MONUMENTA LINGUAE SLAVICAE DIALECTI VETERIS

FONTES ET DISSERTATIONES

Seriem condiderunt

Rudolf Aitzetmüller · Josef Matl · Linda Sadnik

nunc edendam curat

Eckhard Weiher

TOM. LI

DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ

HERAUSGEGEBEN UNTER DER LEITUNG VON

ECKHARD WEIHER

Mai

BAND 1

WEIHER – FREIBURG I. BR.

2007

DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ

USPENSKIJ SPISOK

ВЕЛИКИЕ МИНЕИ ЧЕТЬИ МИТРОПОЛИТА МАКАРИЯ

УСПЕНСКИЙ СПИСОК

HERAUSGEBER

Eckhard Weiher (Slavisches Seminar der Universität Freiburg i. Br.)

S. O. Šmidt (Archäographische Kommission der Russischen Akademie der Wissenschaften)

A. I. Škurko (Staatliches Historisches Museum Moskau)

ИЗДАТЕЛИ

Экхард Вайер (Славянский семинар Фрайбургского университета)

А. И. Шкурко (Государственный Исторический Музей)

С. О. Шмидт (Археографическая комиссия РАН)

1. – 8. Mai

1 – 8 мая

herausgegeben unter Mitarbeit von

TH. DAIBER, V. HALAPATS, F. KELLER, N. KINDERMANN, N. A. KOBJAK, CH. KOCH, L. M. KOSTJUCHINA, E. MAIER, T. MOSTROVA, U. MÜLLER, A. I. PLIGUZOV, E. I. SEREBRJAKOVA, É. V. ŠUL'GINA, CH. VOSS, H. WARKENTIN, E. WEIHER

Текст подготовили

Э. ВАЙЕР, Х. ВАРКЕНТИН, В. ГАЛАПАЦ, Т. ДАЙБЕР, Ф. КЕЛЛЕР, Н. КИНДЕРМАНН, Н. А. КОБЯК, Л. М. КОСТЮХИНА, К. КОХ, Е. МАЙЕР, Т. МОСТРОВА, У. МЮЛЛЕР, А. И. ПЛИГУЗОВ, Е. И. СЕРЕБРЯКОВА, К. ФОСС, Э. В. ШУЛЬГИНА

WEIHER – FREIBURG I. BR.

2007

На л. 791: "молчанїи и вѣ̑молъвїи ..."
Вязь – писцовая: девятого писца рукописи. Основные ее элементы – сокращение, дробление, совпадение, соподчинение, включение. Украшения – крест, усик, глазок. Показатель – 4,2. Вязь квалифицированная, но не художественная.
На л. 798: "Сказанїе извѣстно гла ..."
Вязь – писцовая: девятого писца рукописи. Элементы вязи – включения, сокращения. Украшения – завиток, шип. Показатель – 2,3. Вязь – простая.
На л. 800: "Иже в' ст҃ы̑ ѿца наше҃ ..."
Вязь того же девятого писца; что и на лл. 791, 798. В вязи имеются сокращение, дробление, подчинение. Украшения – глазки, извивы, косой крестик. Показатель – 5,2. Вязь – профессиональная, но не художественная.

Итак, вязь заглавий майского тома Успенского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария выполнена самими писцами рукописи: вторым, третьим, девятым. Основанием для этого заключения служит сходство ряда буквенных начертаний вязи и следующего за ней полууставного письма, а также совпадение цвета киновари.

Большая часть декоративных заглавий принадлежит руке второго писца – мастера высокой квалификации (лл. 3, 7, 78, 164 об., 272 об., 276 об., 320 об.) Показатели его вязи архаичны: от 2,3 до 5. Вязь, как правило, геометрическая, без сложных элементов и украшений. Исключение представляет собой строка вязи на л. 7. Она выполнена тонко, с большим искусством, что соответствует художественному уровню заставки, украшающей этот лист рукописи.

Вязь на л. 377 с некоторой долей вероятности можно считать также работой второго писца. Подтверждением этому служит сходство начертаний вязи, простота приемов их соединения, лаконичность украшений и тот же показатель – 2,3.

Две строки вязи – на л. 507 и 547 – выполнены третьим писцом, который пишет тексты, следующие за этим декоративным письмом, а вязь на лл. 791, 798, 800 – девятым книгописцем. Вязь этих листов профессиональна, но в ней нет художественных изысков. Показатели вязи – невысоки: 4,2; 4; 3,5; 2,3 и только на л. 800 он достигает 5,2.

Таким образом, вязь майского тома Великих Миней Четьих митрополита Макария архаична, что является признаком новгородской писцовой школы 40-50-х гг. XVI в. Единственный пример вязи с высоким показателем не может служить основанием для того, чтобы видеть в ней черты декоративного письма другого региона или более позднего времени.[19]

Записи на рукописи.

На л. 601 скорописью 60-70-х гг. XVI в. сделана помета к Житию Константина и Елены (21 мая): "зри Селивестръ не был на соборѣ".

[19] Щепкин В. Н. Русская палеография. Изд. 3. М., 1999. С. 55-59.

L. M. Kostjuchina, Paläographische Beschreibung
(Zusammenfassung)

Foliierung

Die Foliierung ist dreimal nach drei verschiedenen Systemen durchgeführt worden: Die Lagenzählung aus dem 16. Jh. in kyrillischen Zahlzeichen befindet sich am unteren Rand der Hs., die Seitenzählung von Evfimij Čudovskij aus dem 17. Jh., die in kyrillischen Zahlzeichen jeweils auf der Vorderseite durchgeführt wurde, in der oberen rechten Blattecke. Hier findet sich auch die Blattzählung in arabischen Ziffern aus dem 19. Jh.

Einband

Der Einband besteht aus lederbezogenen Holzdeckeln mit ehemals vergoldeter Motivprägung. An den Holzdeckeln sind Fragmente der Schließen aus verschiedenen Zeiten erhalten geblieben. In seinem Grundbestand kann der Einband in die Mitte des 16. Jh.s datiert werden, die jüngeren Vor- und Nachsatzblätter sowie die Restaurierung des ledernen Buchrückens weisen jedoch auf eine Bearbeitung im 17.-19. Jh. hin.

Beschriftung

Der Maiband ist von mehreren Schreibern im russischen *Poluustav* südslavischer Art in einer Spalte (auf Bl. 1-2) und in zwei Spalten (auf Bl. 3-957) ohne Worttrennung verfaßt worden.

Vom ersten Schreiber stammen die Bl. 1-2r mit der vorangestellten Notiz des Metropoliten Makarij, die hier mit "Chronograph" betitelt ist. Die Schrift ist groß (4 mm), mit frei und fast neigungslos stehenden Buchstaben, wobei die individuellen Eigenarten einzelner Grapheme durch die perfekte Kalligraphie ausgeglichen sind.

Die zweite Hand findet sich auf den Bl. 3a-73d, 78a-240d, 242a-433d, 434d 10 – 476 27 und gehört einem erfahrenen Kalligraphen. Seine Schrift zeichnet sich durch Stabilität, eine geringe Varietät der Grundgrapheme und konstante Größe der Buchstaben aus. Die Buchstaben sind neigungslos oder leicht nach rechts gerichtet. An einigen Stellen wechselt der Schreiber die Tinte: braun statt schwarz. Die Schrift enthält eine Reihe von gräzisierten und verzierten Buchstaben sowie verschiedenartige, aber wenige Ligaturen.

Von einer dritten Hand stammen die Bl. 74a, 506a, 507a-507c 3, 518a 22 – 534d 13, 535ab, 535d-540b, 541b-c, 542ab-542c 5, 542d-554c, 573a, 586cd, 734a, 735a 1-14. Die Schrift ist kalligraphisch ausgearbeitet, gerade oder mit leichter Neigung nach rechts. Es gibt fast keine verzierten Buchstaben, zahlreiche Ligaturen sind eintönig, gräzisierte Buchstaben sowie supralineare Zeichen sind selten. An einigen Stellen wechselt diese Schrift mit der ihr sehr ähnlichen siebten (Abb. 3 im Anhang 2).

Die vierte Hand zeigt sich auf Bl. 75a-77d, 241a-241d, 434a-434d 9, 471a-471d, 574a-574d, 583a-585d. Alle dortigen Zinnoberüberschriften außer auf Bl. 75 sind von dieser Hand geschrieben. Die Schrift stammt von einem Fachmann, ist aber sehr einfach, mit spitzwinkligen, verlängerten Graphemen, ohne verzierte Buchstaben, mit eintönigen und seltenen Ligaturen und wenigen Gräzisierungen. Die leichte Neigung nach rechts bleibt beständig. Dieser Schreiber verwendete braune Tinte und das Papier mit ein und demselben Wasserzeichen (Abb. 4 im Anhang 2).

Die fünfte Hand begegnet auf Bl. 467a 28 – 470d, 472a-505d, 509d 24 – 518a 21, 555a-572d, 575a-582d, 587a-733d, 735a 22 – 741a 12, 759a-790b. Sie weist niedrige, rundlich-quadratische, dicht gesetzte Buchstaben auf, wobei ab Bl. 592 der Duktus lockerer und am Ende auch größer wird. Die Neigung nach links ist unbeständig. Verzierte sowie gräzisierte Buchstaben und Ligaturen sind selten.

Die sechste Hand findet sich auf Bl. 507cd, 508ab-cd, 509ab. Die Schrift ist einfach, grob, aber der Duktus beständig und deutlich. Die Buchstaben sind breit und niedrig, locker und mit großen Abständen auf die Zeile gesetzt. Die Neigung ist äußerst unstabil.

Zur siebten Hand gehören die Bl. 534d 14-45, 535c, 540cd, 541a, 541d, 542c 6-45. Typisch für diese Schrift ist ein stabiler, aber etwas gekünstelter Duktus, was den Eindruck

257-258, 260-261, 263-269, 273-284, 286-287, 289-296, 298-299, 301, 304-305, 310-346, 350-433, 435-457, 459-467, 791-792, 794-806, 809, 811-814, 816-817, 820-821, 823-828, 831, 835, 837-840, 842, 855-857, 860-861, 867-869, 872-879, 885-887, 890, 894-898, 900-901, 905-907, 909-912, 914, 931, 937-940, 942, 946-948, 954-957; b, c, d, e) на горле две линии, подножие двух разновидностей – маленькое и слегка вытянутое (лл. 7, 9, 10, 15, 21, 27-28, 32-35, 38-39, 44, 46-50, 54-57, 61, 65-66, 80-81, 83, 86, 93-96, 98, 100, 102, 105, 108, 112-113, 116-121, 123, 126, 130, 133-135, 139, 141, 143, 148, 150, 152-157, 165-166, 171-172, 182-183, 186-190, 192-193, 195-200, 203-205, 209-211, 213-214, 223, 229-230, 234-240, 243-246, 249-256, 262, 270-272, 285, 288, 297, 300, 302-303, 306-309, 348, 793, 807-808, 810, 815, 818-819, 822, 829-830, 832, 834, 836, 841, 843-854, 858-859, 862-866, 870-871, 880-884, 888-889, 891-893, 899, 902-904, 908, 913, 915-930, 932-936, 941, 943-945, 949-953). Формат листа обычный; понтюзо – 18,8-18,9 мм, всего понтюзо – 21; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 47 мм, ширина – 17 мм (в рисунке с вытянутым подножием ширина – 18 мм). Знак тожд. Брике № 12630 = 1534-1550 гг., № 12632 = 1542-1545 гг., сходн. Лихачев № 1669 = 1552 г.

4. Кувшинчик двуручный под цветком. Парные формы: a) гладкое подножие (лл. 74, 77, 241, 573-574; b) зигзагообразное подножие (лл. 76, 434, 471, 583-586, 734-758). Формат листа обычный; понтюзо – 28-28,3 мм, всего понтюзо – 14; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 45 мм, ширина – 22 мм (в рисунке с неровным подножием ширина знака – 24 мм). Знак тожд. Брике № 12892 = 1547 г.

5. Кувшинчик одноручный под короной с цветком, на горле две полоски, на тулове между двумя линиями литеры "PR". Парные формы: a) изящная ручка (л. 347); b) утолщенная ручка (л. 349). Формат листа обычный; понтюзо – 19,6-19,8 мм, всего понтюзо – 20; вержеров в 20 мм – 22; высота знака – 62 мм, ширина – 22 мм. Знак подобн. Лихачев № 3346 = 1542 г., подобн. Брике № 12704 = 1542 г.

6. Кувшинчик одноручный, на горле одна полоска, на тулове между двумя полосками три вертикальные линии, в центре лилия. Парные формы: a) две широких полоски, между ними три вертикальные линии (лл. 458, 468-470, 472-499, 501, 503-505, 555-556); b) две узких полоски, между ними три вертикальные линии (лл. 592-601, 603-607, 610-613, 618-619, 621, 628-664, 730). Формат листа обычный; понтюзо – 17,2 мм, всего понтюзо – 23; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 62 мм, ширина – 20 мм. Знак тожд. Лихачев № 1710 = 1544 г., № 1715 = 1544 г.; сходн. Брике № 12759 = 1546 г.

7. Кувшинчик одноручный под короной с цветком, на тулове между двумя линиями литеры "IGP" (лл. 500, 502, 557-565). Формат листа обычный; понтюзо – 17,2 мм, всего понтюзо – 23; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 62 мм, ширина – 25 мм. Знак подобн. Брике № 12748 = 1544 г.

8. Тиара под крестом, верх прямоугольной формы. (лл. 506, 510-511, 514, 516-517, 521-522, 526-527, 532-534, 538-541, 546-548, 551). Формат листа обычный; понтюзо – 28-28,3 мм, всего понтюзо – 14; вержеров в 20 мм – 18; высота знака – 122 мм, ширина – 38 мм. Знак тожд. Пиккар VII, № 82 = 1546 г.; подобн. Брике № 4970 = 1537-1541 гг.

9. Тиара под крестом овальной формы. Парные формы: a) в навершии четкий крест (лл. 507, 512-513, 518-520, 523-525); b) смещенный крест (528-531, 535-537, 542-545, 549-550, 552-554). Формат листа обычный; понтюзо – 30,3-30,4 мм, всего понтюзо – 13; вержеров в 20 мм – 18; высота знака – 128-130 мм, ширина – 35 мм. Знак подобн. Лихачев № 1676 = 1541-1542 гг.

10. Вепрь. Парные формы: a) в верхней части рисунка заостренные линии (лл. 509, 515); b) овальные линии (л. 508). Формат листа обычный; понтюзо – 30,4 мм, всего понтюзо – 13; вержеров в 20 мм – 18; высота знака – 30 мм, ширина – 54 мм. Знак тожд. Пиккар II, № 88 = 1546-1547 гг.

11. Перчатка под звездой, на манжете цифра "3". Парные формы: a) звезда слегка овальной формы, в центре круг (лл. 566-572); b) звезда заостренной формы (лл. 575-580). Формат листа обычный; понтюзо – 22,6 мм, всего понтюзо – 17,5; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 85-86 мм, ширина – 32 мм. Знак подобн. Брике № 11369 = 1541-1545 гг., подобн. Пиккар № 1476 = 1540 г., № 1482 = 1546 г.

12. Перчатка под трехлепестковой розеткой, манжет с двумя кружками (л. 591). Формат листа обычный; понтюзо – 22,6 мм, всего понтюзо – 17,5; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 74 мм, ширина – 16 мм. Знак подобн. Брике № 11467 = 1544 г., Брике № 11465 = 1516 г., подобные до 1540 г., подобн. Пиккар № 532 = 1547 г.

13. Кувшинчик одноручный под короной с полумесяцем, на горле литеры "IB". Парные формы: a) сильно смещенные литеры (лл. 614-617, 620, 622, 625, 627); b) литеры в центре (лл. 608-609, 623-624, 626). Формат листа обычный; понтюзо – 25,5 мм, всего понтюзо – 15,5; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 70 мм, ширина – 25 мм. Знак тожд. Лихачев № 1709 = 1544 г.

14. Перчатка под короной, на запястьи пятилепестковый цветок, манжет с семью фестонами. Парные формы: a) четкий рисунок, манжет с шестью фестонами (лл. 665, 688, 695); b, c, d) искаженный рисунок (лл. 666, 668, 671-672, 674, 677-679, 682-684, 689, 694, 696-697, 724-726, 729, 731). Формат листа обычный; понтюзо – 29,3 мм, всего понтюзо – 13,5; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 65-70 мм, ширина – 25-27 мм. Знак (искаженный рисунок) тожд. Пиккар № 1878 = 1544-1545 гг., (четкий рисунок) подобн. Брике № 11333 = 1548-1550 гг., подобн. Пиккар № 1876 = 1544г., № 1877 = 1545 г.

15. Кувшинчик одноручный под короной с цветком, с полоской на горле и двумя на тулове. Парные формы: a) крупная ручка, маленькое подножие (лл. 698-702); b) изящная ручка, крупное подножие (лл. 704-722). Формат листа обычный; понтюзо – 17,2 мм, всего понтюзо – 23; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 66 мм, ширина – 22 мм. Знак подобн. Брике № 12669 = 1544 г., подобн. Лихачев № 1680 = 1542 г.

16. Перчатка под пятиконечной звездой, на ладони лилия, манжет с двумя ободками. Парные формы: a) овальный манжет (лл. 732-733); b) заостренный манжет (лл. 759, 760-782). Формат листа обычный; понтюзо – 29,5 мм, всего понтюзо – 13,2; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 72-74 мм, ширина – 21 мм. Знак тожд. Брике № 11262 = 1544 г., № 11263 = 1543 г., подобн. Пиккар № 1484 = 1544 г.

В тѡй дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмже
ст҃ымъ и прочимъ. лі: ѡне.
3 **М҃ца тѡгѡ. въ. аі. дн҃ь. стр҃ть ст҃аго**
м҃нка мѡкіа. прѡзвѵтера. лі: ѡни.
В той дн҃ь стр҃ть ст҃аго м҃нка. діѡскорі҃ᵃᵃ. ѡни.
6 В тѡй дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нашего.
мефодіа еп҃кпа мѡрваскаг. лі: ѡни.
В той дн҃ь слово ѿ патерика. ѡ борющи-
9 хсѧ съ мнихи бѣсѣ. лі: ѡнѳ.
В тѡй дн҃ь слово. е всѧкъ възрѣвыи ѡнѳ.
на женꙋ съгрѣшае. В тъ дн҃ь исихіа
12 В тѡй дн҃ь прѡлогъ съ стихи. тѣмж
ст҃ымъ и прочимъ. лі: ѡѯв.
М҃ца тѡгѡ въ. ві, дн҃ь пам҃ прп҃бнаго
15 **ѡ҃ца нашего. епифаніа. еп҃кпа кѵпрь-**
скаго. и германа патріарха. лі: ѡѯг.
В той дн҃ь слово ѿ житіа ст҃аго ѡ҃ца нше
18 епифаніа. лі: ѡѯд.
В той дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца наше,
германа патріарха. цр҃ѧграда. ѡѯе.
21 В тѡй дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нш҃его
савина еп҃кпа кѵпрьскаго ꙋчнка ст҃го
епифана. лі: ѡѯѕ.
24 В той дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца наше. по-
лꙋвіѧ. еп҃кпа ринокꙋрьска. лі: ѡѯѕ.
В той дн҃ь поꙋченіе ѡ см҃рти и ѡ сꙋдѣ. ѡѯѕ.
27 В тѡй дн҃ь поꙋченіе. іѡанна прзвѵтера.
града кѡстѧнтинѧ. повѣсть ѡ жи-
тіи бл҃женнаго и славнаго епифаніа
30 еп҃кпа. кѵпреска града костѧнтинѧ. ѡѯз.
В тѡй дн҃ь пѡсланіе полꙋвсѧ еп҃кпа град
ринокꙋрьска. къ савинꙋ еп҃кпꙋ града
33 кѡстѧнтинѧ. кꙋпреискаго. лі: ѡч.
В тѡй дн҃ь пѡсланіе савина еп҃кпа града
кѡстѧнтинѧ кѵпрѣскіа митрополіа.
36 къ пѡловію еп҃кпꙋ ринокоурьскꙋ. ѡча,
В той дн҃ь повѣсть полꙋвіа еп҃па ринокꙋ-
рска ѡ кончѧніи. ѡ свершеніи. и ѡ
39 исполненіи житіа. ст҃аго ѡ҃ца нашего.
і архіеп҃кпа. епифана҃ прѣискаго. ѡчг.
В тѡй дн҃ь прѡлогъ съ стихи. тѣмж
42 ст҃ымъ и прѡчимъ лі: цаі.
М҃ца тѡгѡ въ. гі. дн҃ь страсть ст҃ыа
м҃чнци. гликеріи. лі: цеі.
45 В той дн҃ь страсть ст҃аго м҃нка алеѯандра. цеі.

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand, fehlen in Sof., Car. In der Handschrift Tausenderzeichen unter а. - 5: ст҃аго: -аг- Ligatur. - діѡскорі ᵃᵃ: -рі-, -да Ligaturen. - 7: мефодіа: -ді- Ligatur. - 11: Nach исихіа Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte чюд҃твоца. ѡѯа (-до-, -ца Ligaturen) nachgetragen. - 14: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 16: патріарха: -трі- Ligatur. - 17: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 19: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 21: прп҃бнаго: -до- Ligatur. - 24: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 31: град: -да Ligatur. - 33: кꙋпреискаго: -аг- Ligatur. - 39: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 40: кипрѣискаго: von erster Hand ки über -а nachgetragen und п aus к verbessert. - 45: ст҃аго: -аг- Ligatur. - алеѯандра: -ра Ligatur.

В той дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нашего
сергіа исповѣдника. лі: цѕі.
3 В той дн҃ь слово ѡ нравѣх дѡбрых. цѕі.
В той дн҃ь мꙋченіе ст҃ыѧ м҃нцы гликеріи. цзі.
В той дн҃ь м҃ченіе ст҃аго алеѯандра. цкг.
6 В той дн҃ь прѡлогъ съ стихи тѣмж ст҃ым
и прѡчимъ. лі: цлв.
М҃ца того въ. ді. дн҃ь. стр҃ть ст҃агѡ
9 **м҃нка. исидора.** лі: цлз.
В той дн҃ь страсть ст҃аго м҃ка. маѯіма цлз.
В той дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нашего
12 паꙋсикакова еп҃кпа. лі: цлз.
В той дн҃ь страсть ст҃ых м҃нкъ. иракліа
павлина, и венедима. лі: цлз.
15 В той дн҃ь слово ѿ патерика ѡ ꙋспеніи
великаго макаріа. лі: цли.
В той дн҃ь пам҃ ст҃аго сідора ꙋродива х҃а
18 рад. нарицаема твердислова. росто-
вьскаго чюдтворца. В тъ дн҃ь ст҃го м҃чка цли.
В той дн҃ь похвала ст҃го сидора. \\ мегнина цмг.
21 В тѡй дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмж
ст҃ымъ и прѡчимъ. лі: цме.
М҃ца того въ. еі. дн҃ь. пам҃ прп҃бнаго
24 **ѡ҃ца наше пахоміа наставника общемꙋ**
житію манастырьскомꙋ. лі: цме.
В той дн҃ь пам҃ прп҃бна ѡ҃ца наше фе-
27 одора ѡсщеннаго лі: цмѕ.
В той дн҃ь пам҃ прп҃бна ѡ҃ца нашего ахи-
ліа еп҃кпа. лі: цмѕ.
30 В той дн҃ь ст҃ою м҃нкꙋ. петра и диѡни-
сіа и иже с нимъ. лі: цмѕ.
В тѡй дн҃ь стр҃ть ст҃ых м҃нкъ. иракліа
33 и оуліана. и оуспеніе въ ст҃ых ѡ҃ца наше
николы патріарха кѡстѧнтинѧ града. цмз.
В тѡй дн҃ь слово ѿ патерика. ѡ видѣ-
36 ніи ст҃аго пахоміа. како дш҃ѧ праве-
дных въсходѧт на нб҃са. и како грѣшных
ѡставлѧема враго. лі: цмз
39 В той дн҃ь, житіе и жизнь прп҃бна ѡ҃ца
нашего пахоміа. лі: цмз.
В той дн҃ь житіе и жизнь. и въ ст҃ых
42 ѡ҃ца наше. ісаіа еп҃кпа. ростовскаго чю- лі: ,а.
дотворца. В тъ дн҃ь жите ефросино. ,аз.
В той дн҃ь прѡлогъ съ стихи, тѣмж
45 ст҃ымъ и прѡчимъ. лі: ,арг.

1: прп҃бнаго: -до- Ligatur. - 5: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 8: ст҃агѡ: -аг- Ligatur. - 10: ст҃аго: -аг- Ligatur. - маѯіма: -ѯі- Ligatur. - 11: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 16: великаго: -аг- Ligatur. - 17: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 18: ростовскаго: -аг- Ligatur. - 19: чюдтворца: -до- Ligatur. - 19-20: В тъ дн҃ь ст҃го м҃чка | мегнин von späterer Hand am Ende der Zeilen vor den Zahlzeichen hinzugefügt (die Zufügung in Zeile 20 durch Trennungsstriche vom Vorangehenden abgehoben). - 23: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 24: общемꙋ: -мꙋ Ligatur. - 26: прп҃бна: -до- Ligatur. - 28: прп҃бна: -до- Ligatur. - 34: патріарха: -тр- Ligatur. - 42: ростовскаго: -аг- Ligatur. - 43: В … ефросино von späterer Hand, danach Verweiszeichen, unter der Spalte von gleicher Hand псковскаго чюдтворца (-до- Ligatur) ergänzt.

М҃ца того въ. ѕі. дн҃ь. пам҃ прп҃дѡ-
бна ѡ҃ца нашего. геѡргіа еп҃кпа митꙋ-
3 **линскаго.** лі: ,аре.
В той дн҃ь страсть ст҃ых м҃нкъ, авды.
і оудеса еп҃па, и. ѕі. поповъ. и. ѳ.
6 діакон, и. з. дв҃ць. лі: ,аре.
В той дн҃ь ст҃ых м҃нкъ. вита медоста,
и христѧницѣ. лі: ,арѕ.
9 В той дн҃ь пам҃ ст҃аго ап҃ла іюды, бра-
та ап҃ла іакѡва. и стр҃ть ст҃ых, иже
въ манастырѣ ст҃аго савы. избіеных
12 мних. и ст҃аго ѡ҃ца нашего алеѯандра,
еп҃кпа ієрлимьскаго. и стр҃ть ст҃ыхъ
м҃нкъ, феѡгниа агапіа. и вѣрна пѡ-
15 страдавшимъ въ емесѣ. и памѧть
прп҃бнаго ѡ҃ца нашего. исадіѧ. лі: ,арѕ
В той дн҃ь слово ѿ лимониса, ѡ поно-
18 сивше бѣлорици братꙋ своемꙋ мних
поста ради. лі: ,арз.
В тоиже слово къ сꙋдіамъ. лі: ,арз.
21 В тоиже дн҃ь прѡлогъ съ стихи тѣмже
ст҃ымъ и прѡчимъ. лі: ,арз.
М҃ца того въ. зі. дн҃ь пам҃ ст҃аго ап҃ла.
24 **і андроника единаго ѿ о.** лі: ,арі.
В той дн҃ь ст҃аго м҃нка солохона и дрꙋжи-
ны его. лі: ,арві.
27 В той дн҃ь пам҃ ст҃го стефана архіеп҃па
цр҃ѧграда. лі: ,арві.
В той дн҃ь ст҃ых м҃чнкъ, причетник бѣлець.
30 их же нечьстивыи ꙋалентъ в корабли,
ѡгнемъ съжже. лі: ,арві.
В той дн҃ь слово ѿ патерика ѡ піанствѣ. ,арві.
33 В той дн҃ь слово како достоит оу цр҃кви сто-
ѧти съ страхомъ и боѧзнію. лі: ,аргі.
В той дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмж ст҃ым
36 и прѡчимъ. лі: ,аргі.
М҃ца того въ. иі. дн҃ь страсть ст҃а м҃нка
феѡдота и иж с нимъ. и. дв҃ъ. лі: ,ареі.
39 В той дн҃ь слово ст҃го ап҃ла епафродита единаг
ѿ о. и страсть ст҃ою ꙋліана и феѡдрита.
і пам҃ ст҃го феѡдра папы римска. і прп҃бна ма-
42 ртіана. иже въ арвидѣ. лі: ,арѕі.
и страсть ст҃ых м҃нкъ. сѵмеона. исакіа.
и варфіа. лі: ,арѕі.
45 В тоиже дн҃ь стр҃ть. ст҃ыа м҃нци феѡдсіи. ,арѕі.

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand, fehlen in Sof., Car. In der Handschrift Tausenderzeichen unter а. - 1: прп҃дѡбна: -до- Ligatur. - 6: діакон: ді- Ligatur. - 13: ієрлимьскаго: -аг- Ligatur. - ст҃ыхъ: -хъ Ligatur. - 16: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 20: тоиже: über тои Korrekturzeichen, doch fehlendes дн҃ь Sof., Car. nicht nachgetragen. - 23: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 24: андроника: -др- Ligatur. - 40: феѡдрита: -до- Ligatur. - 41: феѡдра: -до- Ligatur. - 45: феѡдсіи: -до- Ligatur.

В той дн҃ь слово ѿ патерика о покааніи. ,арзі.
В той дн҃ь слово ст҃аго ефрѣма ѡ том
3 како достоить съ всѣмъ прилежаніем
чести ст҃ыа книгы. лі: ,арзі.
В той дн҃ь м҃чніе ст҃аго феѡдта асѵрьскаго.
6 и ст҃ыхъ., з. дв҃ъ. лі: ,арии.
В той дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмж
ст҃ымъ и прѡчимъ. лі: ,арле.
9 **М҃ца того въ, ѳі. дн҃ь стр҃ть ст҃го**
сщнном҃нка. патрекіа еп҃кпа прꙋсі-
искаго. и иж с ним акакіа. менадра.
12 **и пѡлꙋвла.** лі: ,армг.
В той дн҃ь стр҃ть ст҃аго м҃нка. кѡлоуфа. ,армг.
В тѡй дн҃ь пам҃ прп҃бнаго ѡ҃ца нашего
15 агафіа. лі: ,армг.
В той дн҃ь ст҃аго м҃нка филитера и иж с ним ,армд.
В той дн҃ь слово ѿ патерика ѡ смиреніи. ,армд.
18 В той дн҃ь слово ѡ званіи бж҃іи въ цр҃тво ,арме
нб҃ное. В тъ дн҃ь повѣсть малха мниха. ,арма
В тѡй дн҃ь прѡлогъ съ стихи. тѣмж
21 ст҃ымъ и прѡчимъ. лі: ,арме.
М҃ца того въ. к. дн҃ь стр҃ть ст҃аго сщнно-
м҃нка. фалелѣа. и иж с нимъ. лі: ,арми.
24 В тѡй дн҃ь стр҃ть ст҃го м҃нка. асколона. ,арми.
В тѡй дн҃ь ст҃аго м҃нка филитера и иж с нимъ. ,армѳ.
В тѡй дн҃ь прп҃бнаго ѡ҃ца нашего марка
27 пꙋстынника. і прп҃бнаго ласіа.,
и ст҃аго м҃нка. никострата. і ст҃аго
прѡкопіа. і антиоха. лі: ,армѳ.
30 В той дн҃ь слово іѡанна злаоустаго ѡ м҃лтвѣ.
ѧко не продолжити м҃лтвѣ. но въ кра-
тцѣ съ ꙋмиленіемъ молитисѧ. ,армѳ.
33 В тѡй дн҃ь пам҃ обрѣтеніе телесѣ. и въ
ст҃ых ѡ҃ца нашего алексѣа митрополита. ,арн.
новаго чюдотворца роускаго. В тъ дн҃ь
36 В той дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмже
ст҃ымъ и прочим. лі: ,арѯѕ.
М҃ца того въ. ка. дн҃ь. пам҃ бл҃гѡвѣ-
39 **рнаго цр҃ѧ кѡстѧнтина. и матере его елены.** ,арни.
В той дн҃ь слово, ѡ ѧвленіи чтнаго кр҃та.
и ѡ побѣдѣ силы бж҃іа. лі: ,арѯѳ.
42 В той дн҃ь слово ѿ патерика ѡ костѧнти-
нѣ цр҃и како съше съ нб҃сѣ. бесѣдова съ па-
исіемъ пꙋстыннико. си слышавъ іѡанн
45 кѡловъ. списа слышащим ползы ради. ,аро.

5: феѡдта: -до- Ligatur. - 10: прꙋсіискаго: -аг- Ligatur. - 13: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 16: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 18: цр҃тво: -тво Ligatur. - 22: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 25: нимъ: -мъ Ligatur. - 26: прп҃бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 28: ст҃аго -аг- Ligatur. - 30: злаоустаго: -ау- Ligatur. - 35: роускаго: -аг- Ligatur. - В тъ дн҃ь: von späterer Hand. Danach Verweiszeichen, unter der Spalte von gleicher Hand чюд новое о гроба алеѯіа чюдотворца. ,арне. (-до- jeweils Ligatur) nachgetragen. - 40: дн҃ь: von späterer Hand über -сло- nachgetragen. - чтнаго: -аг- Ligatur.

изведе гь ѿца наша. ѿ землѧ егу-
пеcкы. дати намъ землю кипѧщ8
млекомъ и медо. ꙗко и сїи днь и не
послоушахомъ гласа га ба нашего.
по всѣмъ слѡвесемъ пррчѣ. ꙗже
п8сти к намъ. и хожахомъ кожо
на пѡ раз8м8 срца своего злаго. ра-
бѡтати бгомъ инѣмъ. сътвори-
ти зло пре ѡчима га ба наше. и оуста-
ви гь слово свое. е гла к намъ. и к' с8-
дїамъ с8дившй. людемъ иилевы
нашимъ. и къ всемоу члк8 иилев8
и їюдин8, навести на ны зло ве-
лико. е не сътвори пѡ всѣ нбсем'.
ꙗкѡ сътвори въ їерлимѣ. по въ-
писанїю въ законѣ моусиинѣ. ꙗ
ꙗсти намъ плоть члк8 сна своего.
и плоть члк8 дщере своеѧ. и да-
стъ ѧ повин'ны всѣмъ цртвомъ.
ꙗ ѡкртъ на оукѡризн8. и въ непро-
хѡженїе въ всѣхъ люде, й окртъ
на. ꙗмо ѧ разсѣѧ гь, тамо бы-
ша пѡдї а не верх8. ꙗ съгрѣшихо
гви б8 нашем8.. непѡслоушанїе
гласа его. гви б8 нашем8 правда.
нам же и ѿцмъ нашй стыдѣнїе лице.
ꙗко и до сего дне. е гла гь до на все зла-
то е прїиде на ны. и не мѡлихомь
лиц8 гню. ѿвратити комоужо
ѿ раз8ма срца ихь злаго. и оув8ди
гь ѿ зловъ ихь. и наведе гь на ны.
ꙗкѡ правдивъ гь. ѡ всѣ дѣлесе его
е запѡвѣда намъ, и не послоушахо
гласа его. хѡдити въ пѡвелѣнїихь
гнихъ. ꙗже дастъ пре лице нашй.
И ннѣ ги бе иилевъ. й изведе лю своѧ.
й землѧ египетьскы. р8кою крѣ-
пкою и знаменїи и чюдесы. и силою
великою. и мышцею высокою. ї съ-
твори себѣ имѧ ꙗко и сеи днь. съ-
грѣшихѿ и нечтвовахо. неправдо-
вахо. ги бе нашь ѡ всѣхъ ѡправле-
нїи твой. да ѡвратитсѧ оубо ѿ на
ꙗрость твоѧ. ꙗко ѡста на мало
въ страна. ꙗко разсѣѧ на тамо.

Оуслыши ги млтв8 наш8. и проше-
нїе наше. и избави на себе дѣлѧ.
и да намъ блгть пре лице. пресели-
вшїихъ на. да оувѣсть всѧ землѧ.
ꙗко имѧ твое прозвасѧ на иили.
ꙗко тѣ гь бъ нашь. и нарѿ его ги
призри, из домоу стаго твоего.
и оуслыши и ѿврьзи ги ѡчи свои
и вижь. ꙗкѡ не оумреши й во адѣ.
ихъ взѧсѧ дхъ й, ѿ оутробы ихъ.
и въздадѧть тебѣ слав8. и ѡпра-
вленїе гви. но дша пекоущїасѧ ѡ ве-
личествѣ. и ходить преклѡнивсѧ
и болѧ. и ѡчи ѡск8дѣвающїи.
и дша алчющїа въздадѧ. тебѣ слав8
и правд8 ги. ꙗ ни ѿць нашй. ни
црь нашй ѡправленїи. мы пѡлага-
емъ млть наш8 пре лицемъ твоймъ
ги бе нашь. ꙗкѡ предѡлѣваше ѧро-
сти своеи. и гнѣвоу своемоу до на.
ꙗкѿ гла в р8цѣ ѡтрѿ свой пррк
глѧ. **Т**ако рече гь. преклоните
рамѣ свои. и потѧжите црю ва-
вилѡнск8. и сѧдете на земли ю дах'
ѿцемъ вашй. ї аще не послоуша-
ете гласа гнѧ. поработати црю
вавилѡнск8. ѡск8дѣнїе сътворю
из гра їюдинъ. и вънѣюдѣ їерлима
гла веселїа. и гла радѡванїа. ї гла
зѧтенъ и гла невѣстникъ. и боуде
всѧ зела въ непрѡхоженїе ѿ жи-
воущїй и не пѡслоушахомъ гласа
твоего. тѧжати црю вавилонь-
ск8. и оустави слѡвеса своѧ. ꙗ
гла в р8цѣ ѡтрѿ свой пррк. ꙗко
иснести кости црь нашихъ. и кѡ-
сти ѿць нашй. ѿ мѣста ихъ. и се
соуть извержены знoемъ дневны.
и стоуденїю нощною. и изъмроша
болѣзньми злыми. гладо и мече
и ѡп8стѣнїемъ и положи домъ
твои в немъ наречесѧ, имѧ твое
въ немъ. ꙗко и сеи днь злобы дѣлѧ
дом8 иилева и дом8 їюдина. и съ-
твори въ на. ги бе нашь по всѣ тихо-

тѣ твоеи. и по всеи щедротѣ тво-
еи велицѣи. ꙗко гла в р8цѣ твоего
моисеѧ. въ дни запѡвѣдавш8 ем8
тебѣ въписати законъ твои. пре
сны иилевыми глѧ. аще не послоу-
шаете гласа моего. вы пѧчѧщїа ве-
лика. и мно та ѡврати въ страна.
иже разсѣю ѧ тамо. ꙗко раз8мѣ.
ꙗко не имоу послоушати мене. ꙗко
людїе жестокошїи соуть. и ѡбра-
тѧтсѧ къ срц8 своемоу. на зели
пресеӆенїа ихъ. и оувѣдѧть ꙗко
азъ бъ ихъ. и дамъ имъ срце и оуши
слышати. и пѡхвалѧ мѧ на земли
пресеӆенїа й. и помѧноу имѧ мое.
и ѡбратѧтсѧ ѿ хрѣб'та своего же-
стокаго и ѿ злыхъ дѣле ихъ. ꙗко
помѧноу поуть ѿць свой. съгрѣ-
шающїихъ пре гмъ. и възвращ8 ѧ
на землю. ею клѧсѧ ѿцмъ й. авра-
ам8. и їсаак8. їаков8. и съвлад8
ею. и оумнож8 ѧ. и не оумалѧтсѧ.
и оуставлю имъ завѣ вѣчныи. ꙗко
быти имъ мнѣ б8. и ти боуд8 ми
людїе. и не пѡвигн8 к томоу людїи
своихъ. иилѧ съ землѧ ю дахъ й.
Ги вседръжителю бе иилевъ. дша
въ тѣснѣ. и дхъ въ ст8нїи. въ-
зопи к тебѣ, оуслыши ги и помил8.
ꙗко съгрѣшихомъ пре тобою. ꙗ
ты пребываѧ в вѣ. а мы пѡг8блѧ-
еми въ вѣкъ. **Г**и вседръжителю
бе иилевъ. оуслыши млтв8 оумрь-
шїй иилвъ и снвъ съгрѣшивший пре
тобою. й не послоушаша гласа бга
ихъ. и прилпе на зло. не помѧни
неправды ѿць нашй. но помѧни
роук8 свою. и имѧ свое в се времѧ.
ꙗко ты гь бъ нашь, и похвалим'
тѧ ги. ꙗко тѡго дѣлѧ дастъ стра
свои въ срце наше. ꙗко призывати
имѧ твое. и пѡхвалим тѧ въ пре-
селенїи наше. ꙗко ѡбратихомъ въ
срце наше всю неправд8 ѿць нашй.
съгрѣшившїй пре тобою. се мы днь

въ преселенїи наше. ꙗмо ны разсы-
па, на оукоризн8. и на клѧтв8.
и на ѡдръжанїе. по всѣмъ непра-
вдамъ. ѿць нашй. иже ѿст8пи-
ша ѿ га ба своего. **коне мѿ. Слыши**
иилю запѡвѣди бжїа вн8ши раз8мѣ-
ти смышленїе. что е иилю. что
ꙗко на земли вра ѡбетша. на зе-
мли т8жеи ѡсквернави. с мртвы-
ми намѣни иже во адѣ. ѡстави исто-
чни прмрости. аще бы въ поуть
бжїи ходилъ. жилъ бы въ мирѣ.
въ времѧ вѣчное. раз8мѣи гдѣ е смы-
шленїе. где е крѣпость. где е м8-
дрость. ꙗко раз8мѣти иногдою.
где е долгожи и жизнь. гдѣ е свѣтъ
ѡчныи и миръ. кто ѡбрѣте мѣсто
еѧ. и кто въниде въ имѣнїе еѧ.
и где соуть кнѕи страньстїи. влад8-
щеи звѣремъ землены. играющеи
птицами нбными. и бероущеи сре-
бро и злато. имъ оуповашѧ члци.
и нѣ конца тѧжанїю й. ꙗко съдѣ-
ловающеи сребро. и пекоущеи и нѣ
ѡбрѣтенїа телесемъ й. **П**ѡгыбоша.
и въ адъ снидошѧ. и инїи в нихъ мѣ-
сто въсташа юнѣише. видѣша свѣ
и оуселиша на земли. п8ти хытро-
стнаго не оувѣдѣша. ни раз8мѣша.
сте еѧ снве ихъ ѿ п8ти ихъ. дале
быша. и не слышаша въ ханаанѣ.
ни ꙗви въ теманъ. ни снве агарини
възыскающеи раз8ма. й на земли
к8пци, меран'ни. и теманни. и ба-
снословци. и в'зыскателе раз8ма.
п8ти премдрости не оувѣдѣшѧ.
ни помѧноуша сте еа. прѿ.
Ѡ иилю ꙗко вели домъ бжїи. и долго
мѣсто твари его, велико и нѣ конца
высѡкы и без мѣры. т8 быша щю-
дове нарочити. бышеи испервѧ ѕѣ-
ло велицы, оумѣюще рать. не сихъ
избра бъ. ни п8ти хытростнаго
дасть й. и пѡгыбоша имъ не имѣш
мдрости. ска. **С**имъ нариче црквь
бжїю

24: пѡслоушанїе: -мъ Ligatur.

10: ихъ: -хъ Ligatur. - 18: твоймъ: -мъ Ligatur.

10: людїе: -дїе Ligatur. - 16: жестокаго: -аг- Ligatur.

28: хытростнаго: -аг- Ligatur.

ѿ лица меча егѡ҃ азъ послю проме-
жоу васъ. егдаⷤ не хѡтѧть прїати
3 чаши ѿ рȣкоу твою да пїють.
рⷱ҇еши к нимъ. сїѧ рече г҃ь въинь-
ствъ. пїюще пїете. иже се въ
6 градѣ въ немже възвано есть имѧ
мое. азъ начноу ѡзлоблѧти.
и вы неповинни и без моукы боу-
9 дете. не боудете без моукы. ме-
чь бѡ азъ зовȣ на всѧ обитела зе-
мли. рⷱ҇е г҃ь въинствъ. и тыⷯ прѡ-
12 речеши к нимъ всѧ слѡвеса сїѧ.
и речеши к нимъ. г҃ь ѿ высоты въ-
зреветь. и ѿ жилища с҃таго сво-
15 его дасть. глⷭ҇а свои. ревоущи въ-
зреветь на красотоу свою. ке-
леоума ꙗкѡ топчющихъ начнетсѧ
18 на всѧ ѡбитателѧ земли прїиде
шоумъ даже дѡ краи земныⷯ. йⷤ
соⷣ г҃нь съ ѧзыкы соудитсѧ тѡ҆
21 съ всѧкою плотью. нечестивыⷯ
предаⷯ мечю рече г҃ь. сїа рече г҃ь въ-
иньствъ. се ѡзлобленїе исходиⷮ
24 ѿ ѧзыка въ ѧзыкъ. и вихръ ве-
ликъ изыде ѿ конець земли. и боу-
дȣть оубїени г҃ви в тои д҃нь даже до
27 кѡнець еѧ. не ѡплачютсѧ и не съ-
бероутсѧ и не пѡгребоутсѧ въ гно-
ищи на лици земли лежать. въ-
30 зрыдаите пастыри и възпїите.
и пѡкоритⷭ҇е. пепелоⷨ дръжавнѣ-
иши стадоⷨ, иже исполнени соуть
33 д҃ни вашѧ да оубїетесѧ и растѡ-
ченїѧ вашѧ. и падете ꙗкѡ съсѫ-
ди честнїи. и пѡгыбе бѣгъство
36 ѿ пастыреи, и с҃пенїе ѿ дръжа-
внѣишиⷯ стадомъ. глⷭ҇а вѡплѧ па-
стыреи и рыданїе дръжавнѣ҆шиⷯ.
39 стадомъ иже испѡкастилъ г҃ь
пастви йⷯ. и оумѡлкоша мира.
ѿ лица гнѣва ꙗрости г҃нѧ ѿставиⷧ
42 ꙗкѡ левъ жилище свое иже бысть
землѧ ихъ въ ѡпȣстѣнїе. ѿ ли-
ца гнѣва гѡлȣбина, и ѿ лица гнѣва
45 ꙗрости г҃нѧ. **глава. к҃ѕ**

В' начѧтцѣ ц҃рѧ їѡакыма с҃на їѡсї-
ина. бысть се слово г҃а, тако рⷱ҇е
3 г҃ь. стани въ дворѣ домȣ г҃нѧ,
и прѡповѣси всемоу. июдѣ въхѡ-
дѧщиимъ. кланѧтсѧ въ доⷨ г҃нь.
6 всѧ слѡвеса ꙗже съчиниⷯ. тѧ прѡ-
повѣдати имъ, не оуими словесе.
негли пѡслоушавше ѡбратѧтⷭ҇
9 кожⷣо ѿ пȣти своего злаго. и пѡ-
чию ѿ злобы, ꙗⷤ мышлю сътво-
рити имъ, злыⷯ дѣлѧ хȣдѡ-
12 жествъ йⷯ. и рⷱ҇еши, тако рⷱ҇е
г҃ь. аще не пѡслоушаете мене.
ꙗкѡⷤ ходити въ законы моѧ.
15 ꙗⷤ дахъ прⷣе лицемъ вашимъ.
в пѡслȣшанїе слѡвесъ отрокъ
моиⷯ прⷪ҇ркъ. ꙗже азъ пȣщаю и-
18 заоутра. и пȣстиⷯ и не послоуша-
сте мене. и дамъ домъ сь ꙗко и си-
лоама. и градъ сь дамъ въ клѧ-
21 твȣ всѣмъ странамъ и всеѧ зⷨ҇елѧ.
и слышаша жерцы, и вси людїе
иеремїю г҃люща, слѡвеса сиⷯ в домȣ
24 г҃ни. и бысть їеремїи прѣмлъ-
кнȣвшȣ. все елико съчини емȣ.
г҃ь г҃лати, всѣмъ людⷨ҇е. и ꙗшѧ
27 їеремїю жръци. и лъжїи прⷪ҇рцы.
и вси людїе г҃люще. смертїю да
оумреть. ꙗко прорече именем'
30 г҃нимъ г҃лѧ. ꙗкѡ и силоамъ боу-
деть сьи домъ. и градъ сьи ѡпȣ-
стѣетъ, ѿ живоущїихъ. и съ-
33 брашⷭ҇а вси людїе на їеремїю, в дѡ-
моу г҃ни. и пѡслоушашѧ кнѧ-
ѕи їюдини слѡвесъ сиⷯ. и възи-
36 дѡшѧ ѿ домȣ ц҃рѧ, въ домъ г҃нь.
и сѣдѡшѧ въ прⷣ҇ѣверїи вратъ
храма г҃нѧ. и рѣшѧ жръцы и лъ-
39 жїи прⷪ҇рцы, кнѧземъ и всѣмъ
людемъ. соудъ смертенъ ч҃лкȣ
семоу. ꙗкѡ прѡрече на градъ сь.
42 ꙗкѡⷤ слышасте оуши ваши. ї рече
їеремїа кнѧземъ. и всѣмъ лю-
демъ г҃лѧ, г҃ь пȣсти мѧ прорещи,
45 на домъ сь, и на градъ сьи. всѧ сло-

1: Initiale В über vier Zeilen. – 33: людїе: -дїе Ligatur.

веса ꙗⷤ слышасте. и н҃нѧ оуньша
сътворите похти ваша и дѣла ва-
3 ша. и послоушаите г҃ла г҃и ваше-
го. и сътавитсѧ г҃ь ѿ зловъ ꙗⷤ
г҃ла на вы. и се акы въ роукȣ вашею,
6 сътворите ми ꙗкоже сѧ е твориⷮ.
ꙗкѡже сѧ оуне валъ ѧвлѧетъ.
нъ разȣмѣюще да разȣмѣете.
9 ꙗкѡ аще оубїете вы менѧ. кровь
непѡвиннȣ даете сами на сѧ, и на граⷣ
сьи. и на живоущаа в немъ. ꙗкѡ
12 по истин'нѣ пȣсти мѧ г҃ь к ваⷨ г҃лати.
въ оуши ваши всѧ слѡвеса си. и ре-
кѡша кнѧзи и вси людїе къ жерцⷨ҇е
15 и къ лъжїимъ прⷪ҇ркѡмъ. нѣсть
ч҃лкȣ семоу соⷣ смⷬ҇тныи. ꙗко во
имѧ г҃а б҃а нашего г҃ла к наⷨ. и въста-
18 ша моужи ѿ старець земленыихъ.
и рѣшѧ всемоу съборȣ людьскȣоумȣ
г҃люще. михѣѧ моратьскыи бѣ҆.
21 въ д҃ни езекїа ц҃рѧ їюдина. и рече
всѣмъ людемъ июдиномъ г҃лѧ.
тако рече г҃ь, сїонъ, ꙗко и нива ра-
24 зѡретсѧ їерⷭ҇лимъ акы коуща пȣ-
дъческа боудеть, и гѡра домьнаа.
боудеть въ лоугъ дѹбравенъ. еда
27 оубиваа оубї и, езекиѧ ц҃рь їюдиⷩ҇.
и вси людини. не оубѡꙗша ли сѧ
оуто г҃а. и ꙗкѡ молишⷭ҇а лицȣ г҃ню.
30 и стависѧ г҃ь ѿ злоби. и ꙗⷤ глалъ
бѣ на нѧ. и мы сътворихоⷨ злоби
великыⷯ на д҃ша нашѧ. и бѣ҆ ч҃лкъ
33 прѡрицаѧ именемъ г҃нимъ. оурїа
с҃нъ амеевъ. ѿ карїафїарим'ма.
и прѡрече ѡ земли сеи по всѣмъ слове-
36 семъ иеремїиномъ. и слыша ц҃рь
їѡакымъ. и вси кнѧѕи всѧ слѡве-
са его. и искаахȣ да и оубїють.
39 и слыша ȣрїа. и приведе въ егѵпⷮе.
и пȣсти ц҃рь въ егѵптъ. и приве-
дѡша и ѿтоудѣ. и прївѣдоша и къ
42 ц҃реви. и пѡрази и мечемъ. и въве-
рже и въ грѡбъ с҃новъ людїи его. ра-
звѣ хир ахикама. с҃на сафанїина
45 съ їеремїею. ꙗко не предати ⷮе в рȣцѣ

10: сами: von erster Hand über -е на nachgetragen. – 18: земленыихъ: -хъ Ligatur.

людїи его. ꙗкѡⷤ не оубити его.
Тако рⷱ҇е г҃ь. сътвори себѣ оузы и кла-
3 ды. и възложи на выю свою.
и да пȣстиша ѧ къ ц҃рю идомеискȣ.
и къ ц҃рю мотитьскȣ. и къ ц҃рю си-
6 доньскȣ. в рȣкоу сълѡмъ йⷯ, идоу-
щїимъ въ їерⷭ҇лⷨи. въ срѣтенїе емȣ
къ седекїи ц҃рю їюдинȣ. и съчини
9 ихъ къ госпѡдемъ йⷯ рещи. тако
рече г҃ь б҃ъ и҃левъ. тако рцѣте къ
гѡсподⷨ҇е свойⷯ. азъ сътвориⷯ землю
12 крѣпѡстїю своею великою. и мы-
шцею своею высокою. и дамъ ю емȣⷤ
боудеть ми любо прⷣ҇ѣ ѡчима моима.
15 даⷯ всю землю навхѡⷣносорȣ ц҃рю вави-
лѡньскȣ, да емȣ работають. и звѣ-
рь пѡльскыи да емоу, дѣлати емȣ.
18 страна же и цⷭ҇рство иже аще не въде-
ждȣть выѧ своеѧ въ ѧремъ ц҃рѧ ва-
вѵлоньска. мечемъ и гладоⷨ посѣ-
21 щоу ихъ, рече г҃ь. дѡндⷤ҇е кѡнчѧ-
ютсѧ в рȣцѣ его. выⷤ не пѡслоуша-
ите прⷪ҇ркъ своиⷯ, и влъхвоующиихъ
24 вамъ. и видѧщїихъ съны вамъ.
ни цⷭ҇ртвованїи вашихъ ни врачь ва-
шиⷯ г҃люць. не потѧжите ц҃рю ва-
27 вилоньскȣ, ꙗко лжоу прѡрицаюⷮ
ти ваⷨ. ꙗкѡⷤ оудалитисѧ вамъ ѿ зе-
млѧ вашеѧ. страⷩ҇ ꙗже въсклѡ-
30 нить выю свою въ ѧремъ ц҃рѧ вави-
лѡньска. и пѡтѧжить емоу.
ѡставлю ю на земли еѧ. и потѧ-
33 жить емоу и оуселитсѧ на неи.
и къ иезекїи ц҃рю їюдинȣ г҃лахȣ.
пѡ всѣмъ слѡвесемъ симъ г҃лѧ. въ-
36 клоните выю вашȣ. и пѡтѧгнѣ-
те ц҃рю вавилоньскȣ. ꙗкѡ неправе-
дно ти прѡричюⷮ вамъ. ꙗкѡ не пȣ-
39 стиⷯ ихъ рече г҃ь. тѡже прѡрицаюⷮ
во имѧ мое ѡ неправдѣ ꙗкѡⷤ погȣ-
бити вы. и пѡгыбнете вы. ї про-
42 роци ваши прорицающїи вамъ ѡ не-
правдѣ лжею. вамъ и всѣмъ людⷨ҇е
симъ. и жерцемъ г҃лахъ рекїи.
45 тако рⷱ҇е г҃ь, не послоушаите словесъ

2: Initiale Т über dreieinhalb Zeilen. Am rechten Rand der Spalte г҃лва. к҃ѕ. nachgetragen. – 23: влъхвоующиихъ: -хъ Ligatur.

но помѧни роукꙋ свою. и имѧ свое
в се времѧ. ꙗкѡ ты̏ г҃ь б҃ъ нашь.
3 и пѡхвалим тѧ г҃и. ꙗко тогѡ
дѣлѧ дасть страⷯ свои въ срⷣце н҃ше.
ꙗкѡ призывати имѧ твое. ї пѡ-
6 хвалим тѧ, въ прѣселенїи нашⷨ.
ꙗможе ны расыпа на оукоризнꙋ.
и на клѧтвꙋ. и на ѡдръжанїе.
9 по всѣмъ неправдаⷨ ѿц҃ь нашихъ.
иже ѿстꙋпишѧ ѿ г҃а б҃га своего.
слыши ӥ҃злю заповѣди б҃жїа. внꙋ-
12 ши разꙋмети съмышленїе. что еⷭ҇
ӥ҃злю. что ꙗко на земли вражїи
ѡбетшѧ. на земли стꙋжⷣеи ѡсъ-
15 квернавⷭ҇и. с мертвыими намѣ-
нисѧ иⷤ въ адѣ. ѡстави источнⷦ҇и
прмⷣрости. аще бы въ поуть б҃жї"
18 хѡдилъ. жилъ бы въ мирѣ въ вре-
мѧ вѣчное. разꙋмѣи кдѣ есть смы-
шленїе. кдѣ еⷭ҇ крѣпость. кдѣ еⷭ҇
21 м҃дрость, ꙗко разꙋмѣти иногдою.
кдѣ еⷭ҇ дльгожить. и жизнь.
кдѣ еⷭ҇ свѣтъ очныи и миръ. кдѣ
24 ѡбрѣте мѣсто еа. и кто вънидe
въ имѣнїе еа. кдѣ соуть кнѧѕи
страньстїи. владоущеи звѣрⷨе зе-
27 мльнⷨы. играющеи птицами не-
бесныими. и бероуще сребро и зла-
то. имⷤѣ оуповашѧ ч҃лци. и нѣⷭ҇
30 концѧ тѧжанїю иⷯ. погыбошѧ,
и во адъ снидошѧ. ини. в нихъ
мѣсто въсташѧ юнѣише. видѣ-
33 шѧ свѣтъ. и оуселишⷭ҇ѧ на земли.
пꙋтиⷤ хытрѡстьнаго не оувѣдѣ-
шѧ. ни разꙋмѣшѧ стезѧ еа с҃нве
36 иⷯ, ѿ пꙋти иⷯ далече бышѧ. и не
слышашѧ въ ханаанѣ ни ꙗвиⷭ҇ въ те-
маанъ. ни сынове агарѧне. въ-
39 зискающеи разꙋма. иⷤ на земли кꙋ-
пци меран'ни и темаанни. и басно-
слѡвци. и възискателе разꙋма.
42 пꙋтиⷤ прем҃дрости не оувѣдѣшѧ.
ни помѧноушѧ стезь еѧ. ѡ ӥ҃злю.
ꙗкѡ великъ домъ б҃жїи. и долго
45 мѣсто твари его велико. и нѣсть

концѧ. высѡкъ и без мѣры. тоу
бышѧ щюдѡве нарочити. бывше
3 испръва ѕѣло велици. и оумѣю-
ще рать. не сиⷯ избра б҃ъ. ни пꙋти
хытростьнаго дасть иⷨ. и погы-
6 бошѧ. имже не имѣшѧ моудрости.
кто взиде на н҃бо и взѧ ю. и кто сне-
се ю ѿ облаⷦ҇. кто преиде на ѡноу
9 страноу морѧ. и ѡбрѣте ю. ї въ-
землеть ю златоⷨ избраноⷨ. нѣсть
вѣдоущаго пꙋти еа. ни помы-
12 шлѧющаго стезь еа. но вѣдыи все,
вѣсть ю. ѡбрѣте ю смыслоⷨ своиⷨ.
сътворивы землю въ вѣчное врѣ-
15 мѧ. наплъни ю скѡта четвероно-
жна. пꙋщаи свѣтъ идеть и при-
зва и. и послоуша его троусомъ.
18 и звѣзды прѡсвѣтишⷭ҇ѧ въ време-
нѣⷯ своиⷯ. и возвеличишⷭ҇ѧ призва ѧ.
и рекоша придохоⷨ. и просвѣти-
21 шѧ съ веселїемъ. сътворившо-
мꙋ ѧ. сь̏ б҃ъ нашь не намѣнитсѧ
инъ к немоу. обрѣте весь хытро-
24 сти. и дасть и їаковꙋ отрокоу сво-
емоу. ӥ҃злю възлюбльномꙋ ѿ неⷢ҇.
пѡтомже на земли ꙗвисѧ. и въ
27 ч҃лвцѣхъ походи. **Глава. д҃.**
Сїа книгы, ѡ заповѣдехь б҃жїахъ.
и законъ бывааи въ вѣкы. вси
30 дръжащеи ѧ въ житїе. а ѡста-
вшеи ѧ оумрꙋть. ѡбращаисѧ їако-
ве. и имисѧ по ню. проходи пѡ
33 просвѣщенїю. прѧмо свѣтꙋ еа
не даждь иномꙋ славы своеѧ. и стро-
иное свое странѣ тоужⷣеи. бл҃же-
36 ни есмь ӥ҃лю. ꙗко вгоднаа г҃ви.
свѣстьна, намъ соуть. радоу-
итеⷭ҇ людїе мои, памѧть ӥ҃злева.
39 продани бысте въ страны не на па-
гꙋбꙋ. но имже разгнѣвасте б҃а.
прѣдани бысте сꙋпостатоⷨ. раⷥгнѣ-
42 васте бо сътворившаго ваⷭ҇. тре-
бы пѡлоⷤше бѣсомъ а не б҃гꙋ. забы-
сте бо сътворившаго ваⷭ҇ б҃га вѣчь-
45 наго. съжалисте и въскръмившоⷨꙋ ва-
съ.

28: Initiale С über dreieinhalb Zeilen. - б҃жїахъ: -хъ Ligatur.

їерⷭ҇лимꙋ. видѣ бо нашⷣешїи вамъ
гнѣвъ ѿ б҃га и реⷱ҇. слышите ѡби-
3 талници сїони. наведе бо ми б҃гъ
сѣтоу великꙋ. видѣхъ бо людїи
моиⷯ плѣненїе. с҃новъ моиⷯ и дщеръ юⷤ
6 наведе имъ вѣчныи. кръмихъ бо ѧ
съ веселїемъ и пꙋстих же сѧ съ плачеⷨ.
никто же да сѧ не порадꙋетъ ѡ мнѣ.
9 вдѡвици. и ѡставленꙋ ѿ многъ.
ѡпꙋстѣхъ грѣⷯ дѣлѧ чѧдъ моихъ.
имⷤь съклѡнишⷭ҇а ѿ закона б҃жїа.
12 и ѡправленїи его не познашѧ. и не
хѡдиша въ поуть заповѣди б҃жїи.
ни стьзами наказанїа. въ исти-
15 нꙋ правдою не настоупишꙋ. да
прїидꙋть ѡбиталници сїони.
и помѧните плѣненїе с҃нвъ моиⷯ
18 и дщерь. еⷤ наведе имъ вѣчныи.
наведе бо на нѧ страноу издалече,
страноу бе срама. и инојазычнꙋ.
21 иже не срамишⷭ҇ѧ старца. ни поми-
лѡвашѧ ѡтрочѧте. и ѿведошѧ лю-
безныѧ вдѡвица. и ѿ дщерь едиⷩ҇ъ
24 ѡпꙋстѣⷯ. азⷤъ како мощенъ помо-
щи ваⷨ. наведыи бо ваⷨ зло. избавиⷮ
васъ ѿ рꙋкы врагъ вашиⷯ. идѣте чѧ-
27 да идѣте. азъ бо ѡстаⷯ поустъ.
съвлекѡⷯ ризы мир'скыѧ. ѡблѣ-
коⷯ же сѧ въ ꙗригъ моленїа моего.
30 и възѡпїють к вѣчномꙋ въ д҃ни моѧ.
раꙋитеⷭ҇ чѧда. възъпїите къ б҃гꙋ.
и избавить наⷭ҇ ѿ насилїа рꙋкы вражїа.
33 аз бо испръва надѣахсѧ къ вѣчномꙋ.
ѡ сп҃сѣ вашеⷨ. и прїиде ми радость,
ѿ с҃таго въ помилованїе. прїидеть
36 вамъ въскоре.ѿ вѣчнаго сп҃са нашеⷢ.
ѿпꙋстиⷯ бо вы съ желею и плачемъ.
ѿдастъ же ми б҃ъ ваⷭ҇, с радостїю,
39 и веселїеⷨ въ вѣкъ ꙗкоⷤ н҃нѣ видѣша
ѡбиталници сїони ваше плѣненїе:
такѡжⷣе же оузрѧⷮ въскорѣ ѿ б҃га ва-
42 шего сп҃съ иже наведеть вамъ съ сла-
вою великою. и со ѡсвѣщенїемъ
вѣчнаго. чѧда тръпите ѿ б҃га на-
45 шедшїи вамъ гнѣвъ. гѡни бо тѧ

10: моихъ: -хъ Ligatur. - 31: раꙋитеⷭ҇: -аꙋ- Ligatur.

врагъ твои. и оузриши пагꙋбꙋ его
въскѡрѣ. и на выю его въстꙋпиши.
3 младїи мои идоуще въ пꙋти жесто-
кы. въсхытишⷭ҇ѧ ꙗко и стадо въ-
схыщено врагы. радꙋитеⷭ҇ чѧда.
6 възъпїите къ б҃гꙋ. боудеть бо ваⷨ
ѿ наведшаго памѧть. ꙗкоⷤ бо быⷭ҇
оумъ вашь. прельститисѧ вамъ
9 ѿ б҃га десѧтишьды. сꙋгꙋбите
ѡбративⷭ҇ше взищете его. наведы̏
бо вамъ зло. наведеть вамъ вѣчное.
12 веселїе. сп҃сенїемъ вашиⷨ. раꙋисѧ
їерⷭ҇лиме. оутѣшиⷮ тѧ нарекыи тебе.
грѣшни зазливешеи тебѣ. и ѡбра-
15 довавⷭ҇ше паденїю твоемшоу. грѣ-
шни гради, имⷤъ поработашѧ твоⷣ
чѧда. грѣшна прїимшїа твоѧ с҃ны.
18 ꙗкоже бо сѧ ѡбрадова твоемоу па-
денїю. тажⷣе же попечетсѧ своиⷨ
ѡпꙋстѣнїемъ. и плѣнитсѧ. ве-
21 селїе многонарождⷣьства еѧ. и вели-
чїе еа боудеть в желю огнь бо наидеⷮ
на ню. ѿ вѣчнаго въ д҃ни дльгы.
24 и населитсѧ бѣсы въ много времѧ.
пѡлагаѧ даи на въстѡⷦ҇ їерⷭ҇лиме. и ви-
ждь веселїе. грѧдоущее тебѣ ѿ б҃га .
27 се идꙋть с҃нѡве твои. ꙗже испꙋ-
сти грѧдоуть ѿ въстока до запада.
слѡвесеⷨ с҃таго радꙋюще. славою
30 б҃жїею. **Глава. е҃.**
Съвлѣци їерⷭ҇лиме ризы желныѧ.
и зазленїа твоего. и ѡблецисѧ
33 в лѣпѡтоу славы. ꙗже вѣ ѿ б҃га
въ вѣкъ. ѡдеждисѧ во ѡкрилъ пра-
вды, ꙗже ѿ б҃а. възлѡжи вѣнець
36 на главоу свою славы вѣчнаго.
б҃ъ бо ꙗвить, всеи пѡднебнѣи твое
прѡсвѣтѣнїе. прѡзоветь бо сѧ
39 имѧ твое ѿ б҃га въ вѣкы. миръ
правды, и слава бл҃гѡчтїа. въста-
ни їерⷭ҇лиме. и стани на высоцѣ.
42 и поглѧдаи на въстокы. и виждь
събрана чѧда твоѧ. ѿ запада с҃лнца
до въстѡⷦ҇. слѡвесеⷨ с҃таго радꙋю-
45 щеⷭ҇ б҃жїею памѧтїю. изидошѧ во

12: раꙋисѧ: -аꙋ- Ligatur. - 28: Nach грѧдоуть Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte събрани nachgetragen. - 31: Initiale С über viereinhalb Zeilen.

за рѹкѹ с҃тыи, и възвиже мѧ
г҃лѧ. не видѣ ли таковы чюдѐ
3 въ д҃нехъ свои. аз же р҃е, ни.
и въздохнѹ въсплакасѧ горко,
и рече. горе земли. ꙗко х҃ртїа-
6 не именѐ соуть, а не дѣлы. бл҃го-
словенъ б҃ъ приведыи мѧ въ
с҃тое мѣсто сїе. да не оумрѫ
9 въ ѿчьствїи своемъ, и погре-
бѹсѧ в земли ѡсквернен҃еи
многыми грѣхы. Вечерѹ же
12 бывшѫ, г҃ла ми. брате сера-
пїоне. нѣсть ли времѧ сътво-
рити на бл҃годаренїе и любовь:
15 аз же не ѿвѣща емѹ г҃ла. ї авїе
въста роуцѣ въздѣвъ на н҃бо,
и рече ѱалѿ сеи. г҃ь пас҃е мѧ,
18 и ничтоже мѧ лишить. и по
скончанїи ѱалма възвращь̑
къ врътпѫ, г҃лсѿ великымь
21 рече. прѣложи чадо трапезѹ.
и пакы рече ми. в'ниде чадо
и причастивѣ сѧ пищи. б҃ъ
24 бо посла намъ. аз же почюдї-
хсѧ в себѣ, и въ оужасѣ выхъ.
ꙗко ничто̑ видѣх в' пещерѣ.
27 ни бо бѣ что ино в неи, развѣ
с҃тыи єдинъ. вшѐшема же
нама. видѣх трапезѹ, и два̑
30 стола стоꙗща. и хлѣбъ свѣ-
телъ и мѧкокъ. сїаѥць ꙗ̑
снѣгъ. и ѡвоцїе бл҃голѣпно.
33 и двѣ рыбѣ печены. и былїа
чиста. и маслины. и фини-
кы. и соль. и корчагъ полнъ
36 воды сладкыꙗ паче меда. и
сѣдшима же нама. рече ми.
бл҃гослови брате серапїоне.
39 аз же р҃е, прости мѧ ѿч҃е. и
рече с҃тыи, г҃и бл҃ви. и видѣх
съ н҃беси прострътѫ роукоу
42 близъ трапезы, и знамена-
вшѫ кр҃тѿ. ꙗдшима̑ нама
рече. възми чадо сїа ѿсюдѫ.
45 и авїе в'зѧтсѧ трапеза. азъ

всѧ д҃ни живота моего не вкѹ-
си таковаго хлѣба. ни воды
3 пихъ ꙗко ѡнѹ водѹ. Тогда
г҃ла ми с҃тыи. видѣ ли брате
колика бл҃гаа посылаеть б҃ъ
6 рабѡ своимъ. по всѧ д҃ни вѡ
по едино̑ хлѣбѣ, и по единѡи
рыбѣ посылаше ми сѧ. и д҃нь
9 тебе р҃а б҃ъ посла двое. тако по-
сыла̑е ми б҃ъ пищѫ д҃ховноую.
л҃. лѣ҃т юже бѣх на мѣстѣ семъ,
12 и не ѡбрѣто̑ на немъ ни еди-
наго корене ѿ былїа. гладъ
и жаѫоу претрьпѣ д҃ша моа.
15 ꙗдохъ перьсть ѿ алъчбы. и
пихъ ѿ морѧ водѹ горкоу. и
ходи нагъ и босъ, дондеже ѿ-
18 стѫпити съставомъ мои
ѿ кожа ѿ мраза. и пожже
с҃лнце плоть мою. и бѣх ниц'
21 лежа ꙗко м҃ртвъ. и бѣси
борѧхѹ мѧ. и ѡстави мѧ
трїи ѿ ни ѡнѣжаема. ѿ
24 алчьбы. и жажи. и наготы.
и нѹжею мраза и ѕноа. и не
видѣх в горѣ сеи п'тица. или
27 ѕвѣри. и имѣхъ се. л҃. лѣ҃т.
и не видѣста ѡчи мои что ѿ
създанїа б҃жїа. точїю бѣсо̑.
30 Кончавшимъ сѧ трї десатї
лѣто̑. в' нихже бѣхъ бѣджа.
и повелѣ б҃ъ плоти моеи, и въ-
33 зрастоша ми власы. донде̑
покрыша всѧ моа съставы.
и ѿ того д҃ни до н҃нѣ. ни бѣси
36 възмогоша къ мнѣ привли-
житисѧ. ни г҃ла ни жажда,
ни мразъ ни ѕнои ѡбла̑еть
39 мною. но и на̑ всѣми сими
не поболѣх. и д҃нь скончева-
етсѧ мѣра житїю моемоу.
42 и посла тѧ б҃ъ, ꙗко с҃тыма
твоима роукама съпрѧтати
смиреное ми тѣло. и по рече-
45 нїи емѹ сїа, в' тоиже д҃нь, по

Über den Spalten маїа а҃. - 5: Nach х҃ртїане Verweiszeichen, links neben der Spalte точїю nachgetragen. - бл҃го-словенъ: -лг- Ligatur. - 13: сътворити: -тв- Ligatur. - 24: почюдїхсѧ: -дї- Ligatur.

прїатїи нама пища глагола мї.
брате серапїѡне потрьпи мѧ
3 еще мало. и в сїю нощь разлѹче-
нїа моего. и сътвориша первѹ
м҃лтвѫ, кончаховѣ всѧ ѱ҃лмы
6 д҃вдовы. и г҃ла ми. брате сера-
пїѡне егда спрѧтаеши тѣло
мое. положи е в пещерѣ сеи ми-
9 ромъ х҃вѣ. и загра̑ каменїемъ
двери пещерѣ. и иди не пребѫ
здѣ. Наченшѫ же ми плач҃е
12 и слезами просити прощенїа,
г҃лахъ емѹ. ѿч҃е оумоли б҃а прї-
ꙗти мѧ с' собою. аможе аще и-
15 деши. ѿвѣщав же ми рече.
в д҃нь веселїа моего не плачи. б҃ъ
наставлеи тѧ и приведыи тѧ,
18 тъ да спас҃е тѧ въ бл҃горазумѣнїи.
и не стезею ею вниде боудеть въ-
вращенїе твое. Брате сера-
21 пїѡне, великъ ми есть д҃нь с҃е
паче всѣ д҃нїи живота моегѡ.
д҃нь бо разрѫшаетсѧ д҃ша моа
24 с҃тртеи плотьскы, и идеть
почити въ обители жиѕни.
д҃нь почїеть тѣло мое, ѿ мно-
27 г҃ы трѫдовъ и болѣзнеи. дн҃е
прїимѫть мѧ въ свѣтѣ поко-
ища моего. и си рекшѫ испо-
30 лнисѧ вер'тепъ свѣта, свѣ-
тлѣе с҃лнца. и вонѧ араматъ-
ныа наплънисѧ гора ѡна. и е̑
33 с҃тыи за роукѹ мою, нача̑ г҃лати
сице. спасисѧ вертьпе, в не-
мже оугоди тѣло̑ моимъ б҃оу.
36 в тебѣ пребывъ в жиѕни моеи,
и пакы пребѫдеть тѣло доме
болѣѕнемъ и трѫдѿ и нѹжда̑.
39 с҃писѧ ты и г҃и, тѣло мое прѣ-
стави. тебе бо р҃а претрьпѣ
гладъ и жажоу. мразъ и ѕнои
42 и наготѹ. и всѧкѫ тѣснотѹ.
самъ ѡдежи ю ѡдежею славы,
в' страшныи д҃нь пришествїа
45 твоего. спаситасѧ ѡчи мои

иже не в҃ьгнѹста в нощны бдѣ-
нїихъ, ни оусоп'ши почиста.
3 спаситасѧ ноѕѣ мои, их҃ пре-
трѫди всенощны стоꙗнїемъ
на м҃лтвѣ. с҃питесѧ постни-
6 ци в' вертьпа и гора̑ оусопшїи.
Спаситесѧ оуѕници, и ц҃рствїа р҃а
н҃бнаго поболѣвшеи. спасит҃е
9 заточенїи, и не имѹщеи оутѣ-
шенїа. спаситесѧ лавры.
с҃писѧ вѣрнаа ц҃ркви, ѡщище-
12 нїе грѣшнико̑. спасит҃е с҃ще-
нници г҃ни, ходатае къ б҃оу и че-
ловѣкѿ. спаситесѧ чада ц҃рь-
15 ствїа. припрѧгшесѧ х҃оу с҃ты
крещенїемъ. спаситесѧ ꙗже
странныа ꙗко х҃а прїемлющеи
18 и дрѹѕи б҃жїи страннопрїимци.
с҃питесѧ м҃лостивїи. спасит҃е
богатїи г҃а ради. с҃пит҃е ц҃рїе
21 и к҃нѕи, сѫщїи м҃лтивїи к ни-
щимъ. с҃питесѧ смиренно-
мѹдрїи постници и пѡвижни-
24 ци, иже болѣзни не оуклонѧю-
щесѧ. спасит҃е вси, х҃а р҃а дроу̑
дрѫга любѧщеи. Спасисѧ зе-
27 мле, и вси живѹщеи на неи в ми-
рѣ х҃вѣ и любви. и по изреченїи
си възвращсѧ, цѣлова мѧ г҃лѧ.
30 спасисѧ и ты брате серапїоне.
х҃с егоже р҃а оупованїемъ възда-
ꙗнїа претрьпѣ тро̑ сеи. тои
33 въздасть ти мьздѫ по трѹдѫ
твоемѹ в' д҃нь пришествїа его.
и авїе рече ми. брате серапїоне
36 заклинаю тѧ і҃с х҃мъ с҃но̑ б҃жїи.
да не възмеши что ѿ смиренаго
ми тѣла, даже ни единъ власъ.
39 ниже приближитсѧ к немѹ ѡдѣ-
ж҃а ризнаа. но власы ими же ѡ-
блече мѧ б҃ъ, да вѫдѹть емѹ в' по-
42 гребенїе. и не пребѹди ты з҃е
днесь. И си рекшѫ емѹ и мнѣ
рыдающѫ. г҃ла бысть с н҃бсе
45 г҃лѧ. принес҃ѣте ми съсоудъ,

Über den Spalten марка ф҃рскаго (фр- und -аг- Ligatur). - 18: бл҃горазумѣнїи: -аѹ- Ligatur. - 33: г҃лати: -ти Ligatur.

8: н҃бнаго: -аг- Ligatur. - 37: смиренаго: -аг- Ligatur.

ре҃но есть. ꙗко не слово прїа сїю
бл҃гwдѣть. нъ мы за южичества
3 бо тѣла его цр҃кы бж҃їа быхо и мы
и с҃нве бж҃їи юже сътворени есмь.
тѣмже и в на пwкланѧнїе прїелю-
6 щ8 г҃и. и видѧщи повѣдати.
ꙗко ап҃лъ ре. ꙗко по истинѣ б҃ъ
всѣх е. ꙗко и їwаннъ въ їеуал҃їи ре.
9 елико прїаша его. дасть и власть
чадо бж҃їи быти. въ епистолїи
пише. w семъ с'вѣм ꙗко пребывае
12 в на w дх҃а его. его далъ е намъ.
оуказанїе же и се е бывшаа бл҃го-
сти его на ны, ꙗко мы възнесени
15 быхо. и того дѣлма в на соущѫ
вышнем8 г҃и. и на дѣлма бл҃годѣ-
ть даетсѧ. елма бы насъ дѣлма
18 ч҃лкъ дааи бл҃годѣть г҃ь самъ с҃нъ
съмѣрилсѧ. въспрїимъ смире-
ное наше тѣло. образъ равїи
21 прїатъ wблъклсѧ. въ пwравw-
щен8ю плоть грѣхови. онъ ни-
чесо w на не прїа на оунишее. непо-
24 требенъ бо е и полно бж҃їе слово.
мы паче имъ оунише быхомъ.
тъ бо е свѣтъ просвѣщааи всѧ-
27 каго ч҃лка грѧдоуща въ миръ.
и без 8ма вѣкланѧютсѧ арїани.
в реченo. тѣмъ зане рече паоулъ
30 тѣмже и б҃ъ его превъзнесе.
нѣс бw възмездїе дwбрыа дѣте-
ли. и на л8чьшенїе сп҃ѣанїа его
33 ѧвлѧа г҃лше. но виноу бывшаго в на
възнwшенїа. что же се е не сы ли.
въ образѣ бж҃їи и въ пwдобїи о҃чи
36 с҃нъ смирилсѧ е. и рабъ в на мѣсто
за ны бы. аще бо не бы ч҃лкъ г҃ь бы
не быхомъ мы w грѣхъ избывше,
39 из м҃ртвых въстали. нъ wстали
пw землѝ м҃ртви. не быхо възне-
слѝ на н҃беса. нъ лежали быхомъ
42 въ адѣ. на дѣлма сегда и за ны е.
г҃лемое превъзнеслъ есть и даро-
ва. такъ раз8мъ мню соущь сего
45 словесе. и ѕѣло црковенъ соущь.

1-17: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge о всѣхъ свѧтыхъ зри. Z. 7-10 links davor jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 2: южичества: -тв- Ligatur. - 12: дх҃а: дх- Ligatur. - намъ: durch Rasur von не nach на. - 19/20: Vor der Zeile ein Kreuz. - 24: Vor der Zeile ein Kreuz. - 28: вѣкланѧютсѧ: с von späterer Hand über ък nachgetragen. - 31: възмездїе: -дї- Ligatur. - 33: бывшаго: -аг- Ligatur. - 35/36: Vor der Zeile ein Kreuz. - 40: пwд землѝ: е von späterer Hand über ли nachgetragen. - 42: сегда: е von späterer Hand über ег.

и втwрое аще кто начнет w том'же
възвращаа г҃лѧ тоже. ꙗко не са-
3 мого слwвесе или ꙗко слово есть
ѧвлѧетъ възносимо е бо. ꙗкw
прѣречено е мало преди. вышенъ и по-
6 добенъ сы wц҃еви. нъ за въч҃лченїа
его въстанїа из м҃ртвых. слово 8ка-
заетсѧ. г҃лѧ бо смирилсѧ е до сме-
9 рти. абїе прире. сего ради превозне-
се. пwказати хотѧ ꙗко аще и ꙗко
ч҃лкъ г҃летсѧ оумеръ. нъ ꙗко жи-
12 вwт сы. възнесесѧ въскр҃шенїемъ.
сшеды бо тъ е и сшедыи. сниде бо
плwтьскы. въста же ꙗко б҃ъ бѣ
15 самъ в тѣлѣ и се пакы е. его дѣлма
прире в раз8мѣ семъ слово совоузное
е тѣмъ. не мьздоу добрыа дѣ-
18 тели. ни сп҃ѣанїа. нъ оуказанїе
вины. еа въскр҃шенїе бы. еа вины
дѣлма. прочїи ч҃лци w адама и доселе
21 оумрwшѧ. и пребышѧ м҃ртви се же
единъ весь цѣлъ из м҃ртвых в'ста е.
вина же си е ꙗже самъ прѣрече ꙗко
24 б҃ъ сы ч҃лкъ бы. прwчїи бо вси ч҃лци
тwчїю w адама соуще оумрwшѧ.
и с҃мрть имѣах8 цр҃тв8ющ8 на ни-
27 ми. се втwрыи ч҃лкъ съ н҃бсе е. сло-
во бw плоть бы. и г҃летсѧ тако-
выи ч҃лкъ съ н҃бсе. и н҃бныи зане
30 съ н҃бсе сниде слово. тѣмъ и не
оудръжанъ бы с҃мртїю. аще бо
и смѣрилсѧ е. пwп8стивъ до сме-
33 рти дwити своемоу тѣл8. елма
соущ8 емоу прїативн8 с҃мрти. нw
w землѧ възнесе. за не соущ8 емоу
36 въ плwти с҃н8 бж҃їю. точно бо е г҃ле-
мое в се мѣсто. тѣмъ и б҃ъ его превъ-
знесе. г҃лемое в дѣанїи петромъ.
39 его б҃ъ въздвиже. расыпавъ болѣзни
с҃мртныа. елма не бѣ възможно де-
ржати ею емоу. ꙗко оубо и паоулъ
42 писано е. елма въ образѣ бж҃їи сы
бы ч҃лкъ. и смѣрилсѧ е до с҃мрти
тѣмъ и б҃ъ и превъзнесе. тако пе-
45 тромъ г҃летсѧ. ꙗко елмаже б҃ъ сы

1: и втwрое: и в- Ligatur. - 13: сшедыи: во von späterer Hand über и сш- nachgetragen. - 38-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

бы ч҃лкъ. знаменїа же и чюдеса
оуказашѧ его видѧщи б҃а. елма
3 не бѣ възможно дръжати емоу
с҃мртїю. ч҃лкѫ же не бѣ мощно се
исправити. свое бо пр҃сно ч҃лко с҃мрть.
6 того ради б҃ъ сы слово плwть бы.
да оум҃ршвенъ бывъ плотїю жи-
вы сътворить всѣх своею силою.
9 Елма оубо самъ г҃летсѧ вънести.
и ꙗко б҃ъ емоу дарова есть. и мнѧт
еретици. оумаленїе соуще. и стра
12 еств8 слwвесе. ноужа е рещи.
како и си г҃лютсѧ възнести бо самъ
г҃летсѧ, w преисподних странъ зе-
15 млѧ. зане и того г҃лютсѧ с҃мрти
соущи. того г҃летсѧ обое. елма
того бѣ. и не иного тѣло възнесе-
18 ное из м҃ртвых. и на н҃беса взѧто.
того пакы соущ8 тѣл8. и не соу-
щ8 кромѣ самого слwвесе. сегда
21 възносим8 тѣл8 ꙗкw ч҃лкъ плw-
ти дѣлма вознести г҃летсѧ. аще
оубо не бы ч҃лкъ да не г҃летсѧ се о нем.
24 аще ли все бы плот. ноужа ꙗко w ч҃лцѣ
г҃лати въстанїю его и въздвиженїю,
ꙗко да с҃мрть г҃лема его. избавле-
27 нїе боудет ч҃лчкый грѣхов. и оупразне-
нїе с҃мрти. въстанїе же и въздвиженїе.
твердо его дѣлма в на пребоудет:·
30 Обоего же дѣлма ре б҃ъ его превъзне-
се. и б҃ъ емоу далъ е. да и си оука-
жеть пакы. ꙗко нѣс wц҃ь. бы-
33 выи плwт. нъ слово его бывы ч҃лкъ.
приемлѧи ч҃лческы wц҃а. и възно-
симы ꙗко рено е. ꙗвѣ и не въспь-
36 рит никто. ꙗко ихъ даетъ wц҃ь
с҃номъ дает. и е преславно. и пw-
чюдити мwгоуще пw истинѣ.
39 ю даетъ с҃нъ w о҃ца бл҃годѣть.
т8 самъ с҃нъ г҃летсѧ прїимати.
и възнwшенїе еже с҃нъ w о҃ца тво-
42 рить. тъже ꙗко самъ възносим
е с҃нъ. самъ бо сы бж҃їи с҃нъ. самъ
бы и с҃нъ ч҃лчь. ꙗко слово. ꙗже w
45 о҃ца дает. все бо елико творит и дает wц҃ь.

Über der Spalte: в печатно ап҃лѣ зри но себе в мали (17. Jh.). - 5: пр҃сно: von späterer Hand über -о чл- nachgetragen. - 10/11: Vor der Zeile ein Kreuz. - 13: самъ: -мъ Ligatur. - 30: Vor der Zeile ein Kreis. - 45: бо: Von erster Hand über -е ел- nachgetragen.

тѣмъ творитъ и подает. ꙗко бо
с҃нъ ч҃лкъ. самъ ч҃лческы г҃летсѧ.
3 ꙗже w себе прїимлѧ зане не иного.
нъ самого соуща тѣло. имоущее
соуство. прїимати бл҃гwдѣть.
6 ꙗко прѣречено е прїимаше бо по сем.
еже възнести ч҃лк8. възношенїе
бѣ еже wбожити емоу. да само же
9 слово имѣаше пр҃сно. по wч҃ьск8
своемоу бж҃твоу. и съвръшенств8.
реное оубо ап҃ло сиць раз8м имоуще.
12 wбличѧетъ нечтивыа. г҃лемое
пѣвцем. сиць пакы раз8м имать
правъ. и wни прwтолкоують.
15 пѣвецъ оуказаетъ. бл҃говѣрно
ре бо и са. пр҃тлъ твои б҃е въ вѣк
вѣка. жезлъ правости. жезлъ
18 цр҃твїа твоего. възлюбил еси пра-
вд8. и възненавидѣл еси непра-
вд8. сегw ради помаза тѧ б҃е б҃ъ
21 твои. масло радости па прича-
стник твоих. видѣте арїани и ра-
з8мѣите. пwнѣ симѣ истин8.
24 причастникы г҃нѧ. всѧ ны нарекл е
пѣваи аще ли w не соущих. и w вы-
шних единъ бы бы. w причаща-
27 ющихсѧ бы и самъ бы. нъ елмаже
б҃а вѣчна въспѣлъ е его г҃лѧ. пре-
стwлъ твои б҃е въ вѣкы. прочее
30 все причащающїе его оуказалъ е. что
дwстоить раз8мѣти. не е ли ꙗко
вышних инъ е. wц҃а же единъ.
33 тw е его слово истовое. сїанїе
и прм҃рть. еа всѧ вышнѧа прича-
щаютсѧ и с҃щаютсѧ и дхо:· I в се мѣ-
36 сто оубо помазаетсѧ. не да б҃ъ б8-
деть бѣ бо и прьвѣе сего. ни да цр҃ь
боудеть. бѣ бо пр҃носоущно цр҃8ѧ.
39 образъ сы бж҃їи ꙗко слово оуказает.
но за на ра пакы и се писано е. ниїзль-
стїи бо цр҃їе. егда пwмазани быва-
42 х8. тогда и цр҃їи бывах8 не соу-
ще прьвѣе цр҃їе. ꙗко д҃вдъ ꙗкw
езекїа. ꙗко їwсїа. ꙗко прочїи.
45 сп҃съ же wтваренъ б҃ъ сы. и цр҃тво

16-23: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 34-35: Vor den Zeilen jeweils ein Punkt. - 35: Nach der Zeile: ї. - 36: Nach der Zeile ein Kreuz. - 41: егда: -гд- Ligatur.

соуще и сїанїе съвръшенно и цѣло.
и не оумалающе ѥⷭ҇ство свѣта.
3 нъ ꙗкоⷤ пωродъ истовъ. и ѿ неⷢ
съглѧдаеⷨ. и с҃на не извноу. нъ
ѿ ѻ҃ца ражаема. и цѣла ωста-
6 юща ѿ҃ца начертанїе же оупоста-
си прⷭ҇но соуще. ωбличїе же и обраⷥ
неизмѣненъ имѣѧ къ ѿ҃цоу ꙗко
9 видѣвшемоу сего зрѣти в немъ и пꙵо-
стась. ꙗⷤ и начертанїе ѥⷭ҇.. дѣ-
иствомъⷤ начертанїа размышь-
12 лѧеⷨ по истинѣ бжⷭ҇тво ипоста-
си. се же и самъ спⷭ҇ъ оуказаа гл҃а-
ше. ѿ҃ць пребываа во мнѣ. тъ
15 творитⷮ дѣла. ихъⷤ азъ творю.
и азъ и ѿ҃ць едино есвѣ. и азъ въ
ѿ҃ци и ѿ҃ць во мнѣ. Тѣмъⷤ хрⷭ҇то-
18 ратнаѧ ересь. да искоусить пе-
рвѣе. притыканїа ꙗⷤ ω вышныⷯ
раⷥдѣлити и рещи. аще коли слⷩ҇це
21 безъ сїанїа. или ꙗⷦ҇ се нѣⷭ҇ присне-
но свѣтнаго ѥⷭ҇ства. присненоⷤ
ѥⷭ҇. пω раздѣленїю же чѧсть ѥⷭ҇ свѣ-
24 та. и пакы да раздѣлить слове-
сїе и да реⷱ҇ть. ꙗко тоужⷣе ѥⷭ҇ ѿ оума.
или ꙗко нѣкогда не бѣ. или нѣⷭ҇
27 присненъ ѥⷭ҇ства его. или ꙗко чѧ-
сть пω раздѣленїю ѥⷭ҇ се тогаⷪ.
ω начертанїи же свѣта. и ω силѣ.
30 сице да раздѣлитⷮ. ꙗкоⷤ ω слове-
си и ω сїанїи и тогда ω нихъⷤ аще
хωщетⷮ. влѧдїю замышлѧетъ.
33 ащⷧ҇е немощна дерзость иⷯ. како
не неистовѧтсѧ многыжⷣы бе-
з оума. ω выⷡше вышⷮныⷯ. и своеⷢ
36 соуⷮства прωстирающеⷭ҇. аще бо
по сиⷯ вышниⷯ и телесныⷯ обрѣта-
ютсѧ пωроди не соуще части есте-
39 ствъ ихъⷤ соуⷮ ни страстно съста-
влѧемо. ни оумалѧюще ѥⷭ҇ства
рωдитель. како пакы не неисто-
42 вѧтсѧ. ω бесплωтнемъ и исти-
ннѣⷨ б҃зѣ ищоуще и размышлѧюще.
чѧсти и стрⷭ҇ти и раздѣленїа при-
45 читающе. къ бестрⷭ҇тноу и неиⷥмѣ-

4-5: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 6: Vor der Zeile ein Kreuz. - 9: пꙵостась: и- von späterer Hand (?) über п nachgetragen. - 10: Vor der Zeile ein Kreuz. - 28: Vor der Zeile eine Art Tilde. - тогаⷪ: о von späterer Hand über а nachgetragen. - 29: Vor der Zeile ein Kreuz.- 35: выⷡше: в von späterer Hand über ыш nachgetragen. - вышⷮныⷯ: т von späterer Hand über ш nachgetragen.

нѧемоу б҃оу. да сими слоухы мѧтоуⷮ
гроубыⷯ. и не съвратѧть ѿ исти-
3 нⷩ҇ны. Ктω бо слыша с҃на. не пω-
мышлѧетⷮ присньство ѿ҃ча ѥⷭ҇ства
ктω слышавъ его. оучиⷨ бѣаше за
6 перва. ꙗкω б҃ъ с҃нъ имаⷮ и свойⷨ сло-
вомъ все сътворилⷧ ѥⷭ҇. не тако прї-
ѧтъ оумоⷨ ꙗкоⷤ н҃нѣ мы держимъ
9 ктω егда бысⷭ҇ скверненаѧ арїанъ ере-
сь не абїе же слышавъ. ихже гл҃ють
пωчюдилсѧ ѥⷭ҇. ꙗкω тоужⷣе гл҃ю-
12 щемъ иⷨ. и кромѣ всѣмнаго испе-
рва слωвесе насѣвающеⷨ. Сѣемое бо
испервα кωеꙗждо д҃ша ꙗко б҃ъ с҃нъ.
15 слово и прем҃дрωсть и силоу имаⷮ.
и та соуть его обраⷥ и сїанїе. прω-
збаетъⷤ абїе ѿ реченыⷯ еже прⷭ҇но ѥⷤ
18 ѿ ѻ҃ца ѥⷤ пωдобное. и прⷭ҇носоущее
ѥⷭ҇ство рожⷭ҇шаго и ниединаⷤ ω сътво-
ренїи или зданїа всѣⷯ мысль. Егдаⷤ
21 бω врагъ ч҃лкъ спѧщеⷨ ч҃лкоⷨ насѣⷭ҇ѧ
ѥⷭ҇ зданїе. и бѣ нѣкогда егда не бѣ
и еже какоⷤ можеⷮ. тъгда оуже
24 ꙗкоⷤ плевелъ бысⷭ҇ злотворѧщїа ересь
хрⷭ҇торатныⷯ. ї абїе ꙗкоⷤ ωпоущени
всѧкїѧ правыѧ мдрⷭ҇ти. ꙗкоⷤ ра-
27 збωиницы распытають. и де-
рзаюⷮ гл҃ати. какоⷤ можеть с҃нъ
прⷭ҇носоущенъ быти съ ѿ҃цемъ.
30 небонъ и ч҃лци. по времени ѿ ч҃лкъ
с҃нве бывають ѿ҃ць же боудеть
и треⷨ десѧтиⷨ лѣтоⷨ а с҃нъ начѧтоⷦ҇
33 имать. тωгда рожⷣенъ. и ѿноуⷣ
всѧⷦ҇ с҃нъ ч҃ческъ не бѣ даже не родиⷭ҇
пакыⷤ шепьщоуⷮ како можеⷮ с҃нъ сло-
36 во быти. и слово ωбразъ б҃жїи.
слωво бо ч҃лческое склады сложено
тωчїю назнаменалъ ѥⷭ҇ волю гл҃авшаⷢ
39 ї абїе преста и расыпасѧ. ωни же
ꙗкоⷤ забывше прⷣеченыⷯ на нихъ
обличенїи. тацѣми пакы себе
42 оузами. нечⷭ҇тїа свѧзающе. ра-
змышлѧюⷮ така слово же истины
обличѧеⷮ ихъ сице. аще оубо ω че-
45 ловѣцѣ коеⷨ размышлѧють.

8: Vor der Zeile ein Abbreviaturzeichen. - 15: прем҃дрωсть: -др- Ligatur. - 30-38: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 40: нихъ: -хъ Ligatur. - 44: аще: а- kleine verzierte, aber nicht gerötelte Initiale.

ч҃лческы и ω словеси его да размы-
шлѧють. аще ли ω бозѣ създав-
3 шиⷨ ч҃лкы оуже не ч҃лческыи. но ина-
ко выше ч҃лческаго соуⷮства. размы-
шлѧюⷮ. ꙗкωⷤ бω боуⷣеⷮ ражаꙗи.
6 ноужа ѥⷭ҇ такомоу быти и пωродоу.
и ꙗкωⷤ боудеть ѿ҃ць слωвеси.
такωвоⷤ боудеть и слово его. ч҃лкъ
9 оубо. въ времѧ и тъ ражаеⷮ чѧдо.
и елмаже ѿ не соущаго быⷭ҇. тωⷢ
ради и слово его престаетъ и не ω-
12 стаетъ. Б҃ъ же не ꙗкоⷤ ч҃лкъ ѥⷭ҇.
се бω рекωшѧ и книгы соу ѥⷭ҇ и прⷭ҇но
ѥⷭ҇ того ради и слово его соу есть.
15 и прⷭ҇носоущенъ ѥⷭ҇ съ ѿ҃цмъ ꙗкоⷤ сїа-
нїе свѣта. чл҃чкоеⷤ слово склады
сложено ѥⷭ҇. да ни живо ѥⷭ҇. ни дѣ-
18 лаетъⷤ нъ тωчїю назнаменанїе ѥⷭ҇
оума гл҃ющаго. и тωчїю изыде.
и мимоиде к томоу не ѧвлѧасѧ.
21 занеⷤ не бѣ вышїю. даже не гл҃ано
боудеⷮ. тѣмъⷤ ни живо ѥⷭ҇ ни дѣлаеⷮ.
ни ѿноудь ч҃лкъ ѥⷭ҇. чл҃чкое слово пω-
24 емлет же. то ꙗкоⷤ прⷣерекохомъ.
занеже и ражⷣаꙗ не ч҃лкъ ѿ не соущаго
имать соуⷮство. Б҃жїе же слово.
27 не ꙗкоⷤ ктω реⷱ҇ть изномоⷭⷩ ѥⷭ҇. ни тоу-
тенъ гл҃ъ. ни ѥⷤ пωвелѣти б҃оу тъ ѥⷭ҇
с҃нъ. нъ ꙗкоⷤ свѣта сїанїе тако ѥⷭ҇
30 пωроⷣ съвръшенъ ѿ съвръшена.
тѣмъⷤ и б҃ъ ѥⷭ҇ и образъ б҃жїи. и б҃ъ
бо реⷱ бѣ слово. слωвесаⷤ чл҃чкаа ничтоⷤ
33 соуⷮ на дѣиство. тѣмже и не слωве-
сы. нъ роуками чл҃чками дѣлаеⷮ. ꙗⷦ
си оубо естѣ. словоⷤ ею не състои-
36 тсѧ. словоⷤ б҃жїе ꙗкоⷤ рече ап҃лъ.
живо ѥⷭ҇ и дѣиствено. и ωстрѣе
всѧкого мечѧ ωбоюдоу ωстра и про-
39 ходѧщь до ѿлоученїа д҃ша и доуха.
членовъⷤ и мωзгъ и ѿлоучително по-
мышленїи и мыслеи срⷭ҇чныⷯ и нѣⷭ҇ зда-
42 нїа невидима преⷣ ниⷨ. все же наⷢⷪ и ωбли-
чено преⷣ ωчима его. к немоуже наⷨ
слово ѥⷭ҇. съдѣтелно оубо ѥⷭ҇. и без неⷢ
45 не бысⷭ҇ ничесоже. ни мωжеⷮ что быти

4: ч҃лческаго: -аг- Ligatur. - 6: Vor der Zeile ein Abbreviaturzeichen. - 13: соу ѥⷭ҇: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte сыⷭ ѥⷭ҇ nachgetragen. - 25: соущаго: -аг- Ligatur. - 27: изномоⷭⷩ: си von späterer Hand über м nachgetragen. - тоутенъ: т aus п verbessert. - 36-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 42: же: е von späterer Hand über ж nachgetragen. - наⷢⷪ: -го von späterer Hand über -а и nachgetragen.

без него не пωдобаетъⷤ искати.
пωчто не таково б҃жїе слово. ꙗко-
3 воⷤ и наше нъ ни лѣпо же искати
како ѿ б҃а ѥⷭ҇ слово. или како сїанїе ѥⷭ҇
б҃жїе. или како ражаетъ б҃ъ. и ка-
6 къ обраⷥ рожⷭ҇тва б҃жїаго. неисто-
воуетсѧ оубо. иⷤ тако дръзаетъ
ꙗⷦ вещь неизⷣричемоу. и присненоу.
9 соущества б҃жїа. тѣмъ единѣⷨ
и с҃номъ знаемоу велиⷮ словомъ ска-
зати ю точно бо ѥⷭ҇ таковыⷨ и себе
12 искати. кде ѥⷭ҇ б҃ъ и какъ ѥⷭ҇ б҃ъ какъ
ѥⷭ҇ ѿ҃ць. нъ ꙗкоⷤ таковое въпраша-
нїе злωвѣрно ѥⷭ҇. и незнающиⷯ б҃га.
15 такоⷤ не лѣтъ ѥⷭ҇ ни ω рожⷭ҇твѣ с҃на бо-
жїа тако дръзати. ни своеⷨ соуть-
ствѣ. и немощи причитати б҃а.
18 и прем҃дрость его но. ни сегоⷤ ради пω-
баетъ. и кромѣ истины разоумѣ-
вати. ни дωстоитъⷤ. аще ктω
21 и недωоумѣетъ ища ω сиⷯ. не вѣ-
ровати писаныⷨ оуне бо ѥⷭ҇ недоумѣ-
ющеⷨ мωлчѧти и вѣровати. неже
24 не вѣрωвати за не недωоумѣнїѧ.
ꙗкω недооумѣѧи поне ѿрадоу имаⷮ.
ꙗкω ѿноуⷣ понѣ. искавь оумолчаⷧ
27 ѥⷭ҇. он же рекши недооумѣѧ. при-
мышлѧють себѣ не пωдобнаѧ.
и не дωстоинаа ω б҃зѣ вѣщаваѧ.
30 неѿпоущаемъ соуⷣ съмⷩѣнїѧ имаⷮ.
мωжеⷮ бω и таковыⷯ оумѣнїи нѣ-
какоу. оутѣхоу имѣти. ѿ б҃жїиⷯ
33 книгъ. ꙗкω прїимати добрѣ
написанїа. разоумѣвати же. ꙗкоⷤ
притчею наше ω ⷭлово ꙗко ꙗкоⷤ се свое
36 ѿ наⷭ҇ ѥⷭ҇ и не кромѣ наⷭ҇ дѣло. такоⷤ
и б҃жїе слово свое ѥⷭ҇ ѿ него. и нѣⷭ҇ съ-
товренїе ни ꙗкоⷤ чл҃чкое слово. ащⷧ҇е
39 тъ и б҃а ноужа ѥⷭ҇ разоумѣвати ч҃лка.
сее бω пакы ч҃лческаѧ слωвеса. мно-
га и различна. пω всѧ д҃ни исходѧⷮ
42 занеⷤ перва и не пребываюⷮ. нъ расы-
паютсѧ. тъ бываеⷮ. занеⷤ и ѿ҃ци
ихъ ч҃лцѣ соуще. мимоходѧщаѧ
45 имоуⷮ ращенїа мысли же находѧща.

1-2: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 3: Vor der Zeile eine Art Tilde. - 12-14: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge зри. - 12: Nach der Zeile ein Kreuz. - 30: съмⷩѣнїѧ: н von späterer Hand über мѣ nachgetragen. - 35: ω ⷭлово: ω durchgestrichen, von späterer Hand с über л nachgetragen. - ꙗко: durchgestrichen.

нѣкто д҃ни сѹщꙋ и с҃лнцꙋ сїающꙋ.
шарить просто древо. не имѣа
3 привидѣнїа свѣта. и г҃леть.
икꙋнꙋ сїю винѹ сѹщꙋ свѣта.
с҃лнце же видѧ того. аще г҃леть.
6 азъ единъ есмь свѣтъ д҃ни. ї нѣⷭ҇
иного свѣта д҃ни развѣ мене.
не на зарю свою зрѧⷯ҇ си г҃леть но на
9 лесть за икꙋнѹ древа. и непѡ-
добїа сꙋгаго привидѣнїа тако ⷷ҇.
и еⷤ҇ азъ есмь. и азъ единъ б҃ъ.
12 и нѣсть иного развѣ мене. да
ѿ лжеименитыхъ ѿставиⷮ҇ ч҃лкы.
и ѹвѣдаⷮ҇ юже того истоваго б҃а.
15 тѣмьже г҃лѧ си б҃ъ своиⷨ҇ слѡвесеⷨ҇
г҃лаше. аще сегда и се нї приложаⷮ҇.
н҃нѣшнѣи жидѡве. ꙗко не слѡ-
18 весеⷨ҇ си съг҃лалъ. но тако реⷱ҇но ⷷ҇.
Аще и неистѡвѧтсѧ дїавѡль-
стїи. быⷭ҇ бѡ слово г҃не къ пⷪ҇ркꙋ.
21 и си слышана бывахѫ. аще ли
того вѣⷭ҇ слово. и слѡвесемъ та
г҃лана бываахѫ. и нѣⷭ҇ ничтѡⷤ҇
24 то еⷤ҇ г҃леть. и твориⷮ҇ б҃ъ. еⷤ҇ не сло-
весемь г҃леть. и твориⷮ҇. то ѹже
не того дѣлма реⷱ҇но ⷷ҇ ѡ хⷭ҇тора-
27 тници. но тоуⷤ҇їихъ дѣлма.
и не сѹщїихъ ѿ него. небоно и по
реⷱ҇номꙋ образꙋ и с҃лнце. аще бы
30 ѡны гласы г҃лалъ не кромѣ имѣѧ
свое сїанїе. но въ сїанїи кажа,
свои свѣтъ. обличилъ бы лесть.
33 и реклъ бы сегда сиⷭ҇ тѣмьⷤ҇ не на
расыпанїе с҃на. ни тѡго дѣлма
соⷮ҇ такы г҃лы. но на ѿвръженїе
36 лжа. исперва бѡ не реⷱ҇ адамови
сїа г҃лы. а и сѹщꙋ слѡвеси с ниⷨ҇.
имьⷤ҇ всѧ быша. не ѹбѡ бѣаше
39 пѡтреба. не ѹ бывшеⷨ҇ кꙋмироⷨ҇.
егдаⷤ҇ ли въсташѧ ч҃лци на истинꙋ:
и именовашѧ себѣ. ꙗже въсхотѣ-
42 шѧ б҃гы. тѡгда и тацѣⷯ҇ слѡвесъ
быⷭ҇ть потреба. на расыпанїе не
сѹщиⷯ҇ б҃ъ. азъⷤ҇ рекѹ приложивъ.
45 ꙗко и на хⷭ҇тѡратное безоумїе.

прⷣ҇речена соⷮ҇ такѡваѧ слѡвеса
да разꙋмѣють. ꙗко егоⷤ҇ аще изво-
3 нѹ ⷷ҇ства. о҃чаго примыслаⷮ҇ б҃а
то нѣⷭ҇ истовь. ни сцѣглаго. ї пе-
рваго ни образъ ни с҃нъ. аще ѹбо
6 и едиⷩ҇ истовъ. ѿ҃ць г҃летсѧ не на ра-
сыпанїе г҃лющаго. азъ есмь исти-
на реⷱ҇но ⷷ҇. но и на расыпанїе. не
9 бывшиⷯ҇ истѡвыⷯ҇ быти. ꙗкѡⷤ҇
ѿ҃ць и слово его. сице бо самъ г҃ь.
авїе причеталъ ⷷ҇. и егѡⷤ҇ послалъ
12 і҃ис х҃а. Аще бы зданїе быⷧ҇. не бы
причеталъ. ни причелъ себе съ-
здавшемꙋ его. кое бо ѡбщенїе
15 истовомꙋ с неистовыⷨ҇. н҃нѣ же
счетавъ себе ѿ҃цеви. ѹказалъ
ꙗко ѿ҃чаго соⷮ҇ства ⷷ҇. и дасть наⷨ҇
18 видѣти. ꙗко истоваго ѿ҃ца. исто-
выи ⷷ҇ пѡроⷣ҇. се ѹвидѣвыи їѡаⷩ҇ъ
ѹказаⷧ҇ есть пиша въ епистолїи.
21 и есмь въ истѡвѣемъ въ с҃нѣ ⷷ҇
і҃с х҃ѣ. то есть истовыи б҃ъ. и
жизнь вѣчнаа. и пⷪ҇ркꙋⷤ҇ ѡ твари
24 г҃лющꙋ. прѡсты небо единъ.
б҃ꙋ же азъ единъ прѡстрѣⷯ҇ небо
всѣм' же ꙗвѣ ⷷ҇. ꙗко въ сцѣглѣ
27 и сцѣглаго ѧвлѧетсѧ слово.
ѡ немьⷤ҇ все быⷭ҇. и без него не быⷭ҇ ни-
чтоⷤ҇. тѣмьⷤ҇ аще словоⷨ҇ быⷭ҇. ре-
30 чеⷤ҇. азъ единъ. разꙋмѣваетсѧ
съ цѣгломъ и с҃нъ. имже бысть
и небо. сице ѹбо и аще г҃летсѧ.
33 единъ б҃ъ и азъ сцѣглъ и ꙗⷥ҇ первь.
въ единоⷨ҇ и цѣглѣ и первѣ с ниⷨ҇ сыⷭ҇
разꙋмѣваетсѧ слово. ꙗкоⷤ҇ въ
36 свѣтѣ сїанїе. сеⷤ҇ не разꙋмѣетсѧ
ѡ иномъ. развѣ ѡ сцѣглѣ слове-
си. прочее бѡ все ѿ не сѹщаго быⷭ҇
39 с҃номъ. и много растѡанїе имаⷮ҇
соⷮ҇ствомъ самъ же с҃нъ. ѿ҃ца ⷷ҇
сѹт'ствоⷨ҇. и истовь пѡроⷣ҇. тѣ-
42 м'же и еже слово мнѣшаⷭ҇ принѡ-
сити неразоумивїи. еⷤ҇ азъ пе-
рвыи. на ѿвѣтъ своеа ереси.
45 тѡ паче обличиⷮ҇ ихъ злѡоумѣнїе.

13, 14, 35, 38, 40/41, 42/43, 44: Am rechten Rand der Spalte in senkrechter Buchstabenfolge новорцы. - 40: егдаⷤ҇: -гда Ligatur. - 42: тѡгда: -гд- Ligatur.

7: г҃лющаго: -аг- Ligatur. - 17: Vor der Zeile ein Kreuz. - 18: истоваго: -аг- Ligatur. - 31, 33/34, 37, 41: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 38: сѹщаго: -аг- Ligatur.

реⷱ҇ бѡ б҃ъ азъ первыи. и азъ по тоⷨ҇.
аще ѹбо ꙗкѡⷤ҇ причитаеⷨ҇. съ бы-
3 в'шими пѡ немъ тѣмъ г҃летсѧ пе-
рвыи. да и ѡны втѡрыи пѡ сеⷨ҇
единъ боуⷣеⷮ҇ пѡ ваⷳ҇ ѿ сътвореныⷯ҇
6 и тъⷭ҇ едиⷩ҇. врѣменемъ старѣи.
но се точїю всѧко неⷱ҇тїе приспѣ-
ваетъ. аще ли на ѹказанїе. еⷤ҇
9 не быти емѹ ни ѿ когоⷤ҇. ни пръ-
вїе его никомоуⷤ҇ но томѹ сѹщꙋ
всѣⷯ҇ наⷱ҇ткꙋ и винѣ. и на расыпа-
12 нїе елиньскыⷯ҇ баснеи реⷱ҇. азъ пе-
рвыи. ꙗвѣ ⷷ҇. и еже г҃летсѧ.
первѣнець. не да причтенъ ⷷ҇
15 съ тварїю г҃летсѧ первенець.
но на ѹказанїе сътворенїа всѣⷯ҇
сыноⷨ҇. и всыненїа. небоно ꙗкоⷤ҇
18 ѿ҃ць первыи ⷷ҇. такѡⷤ҇ и самъ пе-
рвыиⷤ҇ есть. ꙗкоⷤ҇ образъ перваго.
и въ немъ сѹщꙋ первомꙋ породꙋⷤ҇
21 сѹщꙋ ѿ о҃ца с҃нꙋ. ѡ немь всѧ тва-
рь ѕижетсѧ. и всынѧетсѧ.
Но прѡтивꙋ симъ пакы начинаюⷮ҇
24 прѣти^сѧ^. своими баснословесь-
ими г҃люще не тако сѹщꙋ с҃нꙋ и ѿ҃цꙋ
единомꙋ ни пѡдобно ꙗкоⷤ҇ церⷦ҇вы
27 ѹчитъ. но ꙗко сами хотѧть.
г҃лють бо понеⷤ҇ ихъⷤ҇ хощеть ѿ҃ць.
тѣхже хощеⷮ҇ и с҃нъ. да ни разꙋ-
30 мѣньими. ни сꙋдми сꙋпрѡти-
влѧетасѧ. но въ всемъ съгласенъ
его ⷷ҇ и тожество ѹставъ и пого-
33 дїе и ѹстроенїе ѹченїемъ ѿ҃чемь.
тѡго ради самъ и ѿ҃ць едино еста.
сиⷯ҇ бѡ не точїю рещи но и написати.
36 нѣцїи ѿ ниⷯ҇ дръзноуша. сего ꙋбо
кто реⷱ҇ть. нелѣпѣе и скотнѣе.
аще бѡ тѣⷯ҇ дѣлма. едино бо есть
39 ѿ҃ць и с҃нъ да аще ⷷ҇. тако пѡдобно
слово ѿ҃чеви то ѹже блюди а҃гглы
и прѡчее. еⷤ҇ наⷨ҇ нами. наⷱ҇ткы же
42 и власти. и прⷭ҇тли и г҃ьства. ї ви-
димаѧ с҃лнце же и лꙋна. и звѣзды
сѹща. и тѣхъ ꙗкоⷤ҇ с҃на с҃ныⷯ҇ г҃ла-
45 тиⷤ҇ и ѡныⷯ҇. ꙗкѡ тї и ѿ҃ць едино соⷮ҇.

и кожⷣо ѡбраⷥ҇ и слово ⷷ҇ о҃че. ихъⷤ҇ бо
хощеть с҃нъ. тѣмьⷤ҇ и ѡни хотѧⷮ҇.
3 да ни сꙋд'ми ни разꙋмѣньими ра-
зно соⷮ҇. но ѡ всемъ соⷮ҇ пѡслꙋшли-
ви сътворшемꙋ. не бышѧ бо ѡста-
6 ли въ своеи славѣ. аще не ихъⷤ҇ хо-
тѧаше ѿ҃ць. тѣхъⷤ҇ и ѡни хотѣ-
ли. не ѡстаны же но безꙋмоваⷭ҇.
9 слышаⷧ҇ како спаде съ н҃бсе денница.
въсхѡдѧщїа заоуⷮ҇ра. како ѹбо сиⷨ҇
сице сѹщеⷨ҇. единъ се с҃нъ, едино-
12 чѧдъ. и слово и прⷣ҇мрость ⷷ҇. или
како. толико пѡдобноⷨ҇ сѹщемъ
ѿ҃цеви. единъ се образъ ⷷ҇. небо-
15 но и въ ч҃лцѣⷯ҇. ѡбрѧщꙋтсѧ пѡ-
добни ѿ҃цеви. мноѕи бѡ м҃чнци
бывше. и первїе ихъ пⷪ҇рци..
18 и аⷭ҇пли. и пакы первїе сихъ па-
трїарси. мноѕи же и н҃нѣ съхра-
нишѧ о҃чю запѡвѣдь бывше
21 щедри. ꙗкѡⷤ҇ о҃ць иже на н҃бсѣⷯ҇.
и съблюⷣше еⷤ҇ боудѣте пѡдобни
б҃ꙋ ꙗкѡⷤ҇ чѧда възлюблена. и хо-
24 дите в любви. ꙗкѡⷤ҇ и х҃с възлю-
биⷧ҇ васъ. пѡдражателе бышѧ.
паоулѡви мноѕи. ꙗкѡⷤ҇ и ѡнъ
27 х҃ви. и ѡбаче никтѡⷤ҇ ѿ сихъ.
ни слово. ни премⷣрѡсть. ни еди-
ночаⷣ҇ с҃нъ. ни образъ ⷷ҇ никтоⷤ҇ бо
30 ѿ сихъ не дерзноулъ ⷷ҇ рещи азъ
и ѿ҃ць едино есвѣ или азъ въ ѿ҃ци
и ѿ҃ць въ мнѣ. но ѡ всѣхъⷤ҇ речено
33 есть. ктѡ подобенъ тебѣ въ
бѡѕѣⷯ҇ г҃и. или ктѡ ѹпѡдобитьⷭ҇
емѹ въ с҃нохъ б҃жїихъ а ѡ самоⷨ҇.
36 ꙗкѡ единъ образъ истовъ. и соⷮ҇-
ствомъ о҃чь есть. аще бѡ и пѡ
образꙋ быхѡⷨ҇. и образъ и слава
39 б҃жїа быхоⷨ҇. но не себе дѣлма пакы
ⷩ҇ⷪ҇заа вселшиⷩ҇ же сѧ обраⷥ҇ в наⷭ҇. и исто-
вꙋ славꙋ б҃жїю. ꙗже ⷷ҇ слово б҃жїе.
42 бывъи наⷭ҇ ради. пѡслѣдиⷤ҇ плѡⷮ҇.
сїю блⷢ҇ть нарⷷ҇ченїа имамы нелѣ-
пѡⷤ҇ и несмысленѣ такои мⷣрости
45 ѧвлѧеми пѡгодь единенїе и поⷣвїе

24: прѣтиⷭ҇ⷶ: -сѧ von erster Hand über dem Punkt nachgetragen. - 41: наⷨ҇: а aus ѹ verbessert.

25: васъ: Mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte вы nachgetragen. - 33, 34: Nach den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 40: но: Von erster Hand (?) vor der Spalte über з- nachgetragen. - вселшиⷩ҇ … сѧ: и supralinear von erster Hand (?) über ж nachgetragen. - 43: нарⷷ҇ченїа: Erstes е von erster Hand (?) über и nachgetragen.

гакѿ бо и крѣпѡсть и твердость
тѿ есть. таже бо сила есть.
3 такѿ тоже ѥ҇ рещи ꙗрость и волю
соущ҇ю ꙗ҇ еста г҇ь. но нечтивіи не
хѡтать слѡвесе. и волю живоу-
6 щ҇ю соущ҇ю с҇на. ѡ б҇зѣ же ꙗрость.
и волю и премоудрость. гакѡ ѡбы-
чаи слꙋчающѡ. и ѿлꙋчающюсѧ
9 ч҇лческы бываѥ съблагають и все
движ҇ѹ и оуалентиновꙋ мысль.
и хѡтѣніе прѣлагаю. да точію
12 раставѧ с҇на ѿ ѡ҇ца. и не рекоуть
свое соуще ѿцеви слово но зданіе
ѡ ни да слышать гакѿ сімонъ во-
15 л҇хвъ слышалъ ѥ нечтіе оуалень-
тиново. с вами боуди в пагꙋбꙋ.
кожѡ же саломѡна паче да послоу-
18 шаѥ г҇люща. томоу соущꙋ. пре-
моудрѡсти и моудрости. слѡ-
веси р҇е бѡ б҇ъ премдртію ѡсно-
21 ва есть землю. оутвѡтова же ѥ
н҇беса моудростію сице въ п҇лмѣ.
слово г҇нимъ н҇беса оутвръдишѧ.
24 гакѿ слово н҇беса оутвръдишѧ.
тако все елико въсхотѣ г҇ь съ-
твѡрилъ ѥ и гакѿ ап҇лъ пишеть.
27 селоунанѡ хотѣніе б҇жіе о х҇ѣ
і҇сѣ ѥ. невидимаго б҇а с҇нъ. то ѥ
слово и премоудрость. то ѥ моу-
30 дрѡсть и свѣтъ. и ѡ немь хо-
тѣніе ѿче ѥ то истина ѥ и свѣтъ
и сила ѿчѧ. аще ли волѧ б҇жіа
33 премоудрость ѥ. и моудрость.
с҇нъ же есть премдрость. блю-
ди да не г҇лѧ волею с҇на равно г҇леть.
36 премдрѡсть премдрѡстію выш҇ꙋ.
и с҇на ѡ с҇нѣ сътворена. и слово
слѡвесе здана. Се же и б҇ви ра-
39 ботно ѥ. и книгамъ соущамъ
ѿ него съпрѡтивлѧетсѧ. не-
боно ап҇лъ. не волѧ но самаго
42 ѥства ѿчаго. свое сіаніе и на-
чертаніе. с҇на прѡповѣдаѥ
г҇лѧ и сы сіаніе славы и начрьта-
45 ніе ѵпостаси его. аще ли гакѿ

гакѿ первѣе рекѿ. не ѿ волѧ ѥ
ѿче ѥство и съставъ гавѣ ѥ.
3 гако ни свое ѿча ѵпостаси.
ѿ волѧ нѣ гака бѡ ѥ и гакаже ѥ
б҇лженаѧ таѧ ѵпостась. по
6 таковоумоу и тако быти,
и своемоу ѿ неѧ породꙋ достои.
и сам же ѿ҇ць не р҇е. се ѥ волею бы-
9 въ ми с҇нъ ни с҇нъ. егѡ б҇лговоле-
ніемъ имѣ но како с҇нъ мои и па-
че ѡ немь б҇лгѡволи оуказаѧ
12 сими. гакѡ соуствомь се ѥ с҇нъ.
в немь ихъ азъ изволѧа волѧ ле-
жи. Воле оубо зане ли соуство.
15 а не ѿ волѧ ѥ с҇нъ. оуже и нехотѣ-
немь ѥ ѿцеви. и не хотѧщꙋ ѿцю
с҇нъ ли ѥ ни оубо. но и хотѧ с҇нъ ѥ
18 ѿ ѡ҇ца. и гакѿ самъ рече ѿ҇ць лю-
бить с҇на. и все пѡказаеть емоу.
гакѿ бо еже ѥ б҇лгъ не ѿ волѧ же
21 нача есть но не бе волѧ и бес хотѣ-
ніа ѥ б҇лгъ. ѥ бѡ ѥ емоу. и хотѣ-
н҇но емоу ѥ тако иже ѥ с҇нъ. аще
24 и не ѿ волѧ н҇атъ но не бес хотѣ-
ніа. ни кромѣ волѧ его ѥ. гако
своеа ѵпостаси ѥ хотѣтель.
27 такѿ и с҇нъ свои сы его ѥства.
не бес хѡтѣніа его ѥ. хотѣнъ
и любимъ оубѡ боуди с҇нъ ѿцмь.
30 и тако всѧкъ да помышлѧе
хѡтѣніе. и ѥ не без волѧ б҇жіа
б҇лгѡвѣр҇но. небѡно сынъ хо-
33 тѣніемь. имъ хѡтѣнъ ѥ ѿцмь.
тѣмь и са любі и хоще. и чтеть
ѿца. и едино хотѣніе ѥ. ѥ ѿ
36 ѡ҇ца въ с҇нѣ. гакѡ и симь видѣ-
ти есть с҇на въ ѿци. да не внѡ-
сить оубѡ никтѿ старѣишꙋ
39 соущꙋ волю. пѡ оуаленьтинѣ
ни врѣи же сѧ въ средоу единаго
ѿца. къ единомꙋ слѡвеси. ре-
42 кши съвѣщающа едина. ѥ бѡ
кто въ межинѣ пѡложить ѡ҇ца
и с҇на. волю и съвѣтъ. небоно
45 ино ѥ. ѥ г҇лати волею бы. ино же

18-28: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 18: премоу-дрѡсти: -др- Ligatur. - 28: невидимаго: -аг- Ligatur. - 29: премоудрость: -др- Ligatur. - 33: премоудрость: -др- Ligatur.

гако своего соуща соутьствомъ
с҇на своего любить и хощеть его.
3 ѥ бѡ г҇лати ѿ волѧ быть прѣ-
вое же ѥ не быти емоу николи
назнаменоваеть. потом же.
6 и маганіе ѥ на ѡбое иматъ гакѿ
р҇ено ѥ гако мѡгоущꙋ всѧкомꙋ
разꙋмѣти гако можаше. и не
9 хѡтащꙋ с҇нꙋ. при с҇нѣ же мо-
жаше г҇лати. и не соущꙋ зловѣ-
р҇но есть. и дѡсѧжоу д҇о ѿчаго
12 ѥства дерзѡсть. аще свое его
г҇летсѧ. мѡжаше не быти то-
чно бѡ гакѿ бѣ г҇лати. можаше
15 и не быти б҇лгъ ѿ҇ць. но гакѿ
б҇лгъ присно и соуство. тако
и присно и соуство. рѡдителѥ
18 ѿ҇ць а ѥ г҇лати ѿ҇ць хощеть с҇на.
и слово хѡщеть ѿ҇ца. не ѧвлѧѥ
волю старѣишꙋ. но соуства при-
21 снество и ѥства своиство и пѡ-
добіе сказаеть гакѿ кто р҇еть
ѡ сіаніи свѣтѣ. гакѡ сіаніе не
24 иматъ волю старѣишꙋ ѡ свѣ-
тѣ ѥ же соутьство породъ его
хѡтѣимо свѣтомъ рѡжеші-
27 им ѧ не съвѣто волѧ. но соуть-
ствомъ и истиною. такоже
и ѡ ѡ҇ци и о с҇нѣ. всѧкъ се пра-
30 мо р҇еть. гако ѿ҇ць любить и хо-
ще с҇на. и с҇нъ любить и хѡщеть
ѿ҇ца. тѣмже не г҇ланъ боуди хо-
33 тѣніа съдѣтеліе с҇нъ. ни оуа-
лентиново оученіе. не боуди вне-
сено въ ц҇рквь. но волѧ жива.
36 и пѡ истинѣ соуствомъ породъ.
гакѿ сіаніе свѣта. такѿ бо,
и ѿ҇ць р҇е. ѿригнꙋ ср҇дце мое слово
39 б҇лго. с҇нъ же пѡгодь азъ въ ѿци
и ѿ҇ць въ мнѣ. аще ли слово въ
ср҇ци кде волѧ. і аще с҇нъ въ ѿци
42 кде хѡтѣніе. и аще самъ волѧ ѥ.
како в воли волѧ. нелѣпо бо да
не и слово въ слѡвеси. и с҇нъ въ
45 с҇нѣ. и премоудрость въ пре-

моудрѡсти боудеть. гакѿ мно-
гажы р҇ено ѥ. все бо ѥ с҇нъ ѿцви.
3 і ничесоже въ ѿци первѣе слѡвесе.
но въ слѡвеси и волѧ. и тѣмъ
бывающаѧ волею дѣло сконча-
6 ютсѧ. гакѿ наоучиша б҇жіѧ
книгы. Пѡ тѣхже нечести-
выѧ. в такое скѡтьство въ-
9 падша. и ѡ воли съвѣщающа
ныне въпрашати. оуже не же-
ны и ражающаѧ. ꙗ ти первѣе
12 въпрашахꙋ г҇люще аще имѣла
еси с҇нъ первѣе даже не родиши.
но ѿца и рещи. пръвѣе ли волѧ
15 аще бываете ѿци. или пѡ соу-
т҇ствꙋ вашеѧ волѧ. или ваше
соуства. и ѥства соуть пѡдо-
18 бна чада да понѣ ѿ родитель по-
срамѧтсѧ. ѿ нихъ взѧтіе бы-
тіа пріашѧ. и ѿ нихъ надѣѧ-
21 ше. имѣти разꙋмъ. ѡвѣща-
ють бо имъ ихъ ражаемы не во-
лѧ. но наши соуть пѡдобни.
24 ни пре съвѣщавше бываѥ рѡди-
теле но соут҇ства. свое есть
ѥ ражати. зане и мы родивши
27 есмь ѡбрази. или оубѡ да зази-
рають себѣ сами. и да преста-
нꙋть жены въпрашающе о с҇нѣ
30 б҇жіи. или и да оучатсѧ ѿ нихъ.
ꙗ не ражаетъ с҇нъ волею. но соу-
ствомъ и истиною. пѡдобно
33 и лѣпо симъ ѿ ч҇лкъ ѡбличеніе.
зане и ч҇лческы и ѡ бжтвѣ размы-
шлѧють злооумніи. Почто ꙋбо
36 неистѡвѧтсѧ х҇рстоборатници.
и се бѡ и гакѿ и дрꙋгаѧ прѣлѡже-
ніа ѧвиша и ѡбличено бы при-
39 видѣніе. и баснотвореніе тѡ-
чію соуще. и того ради дѡлжни
соуть. пѡнѣ поздѣ нѣкогда
42 видѣвше. в кѡликꙋ безоуміа деврь
брѣгъ въпадоша. и искоучити
и ѡвѣжати ѿ сѣти діавѡлѧ.
45 оучими нами ч҇лкѡлюбезнаго есть

11: дѡсѧжоу д҇о: ща von späterer Hand über до nachgetragen.

30: нихъ: -хъ Ligatur. - 42: кѡликꙋ деврь: von späterer Hand ꙋ aus ъ verbessert, деврь nachgetragen und брѣгъ Z. 43 durchgestrichen.

в рꙋци твои предаю дх҃ъ мои.
и се емоу рекшꙋ притекъ единъ
3 ѿ гꙋбитель оудари въ срⷭ҇це его ме-
чемъ. и тако бл҃женыи бѡриⷭ҇
предастъ дш҃ю свою в рꙋцѣ гн҃и
6 мцⷭ҇а .і҃ю. въ .к҃. дн҃ь. на памѧⷮ
ст҃ыа мч҃нцы крестины. изби-
шаⷤ тѡгда и ѡтрокы многи бѡ-
9 рисовѣ. абїе ѡканныи ст҃опо-
лкъ не въспомѧноу злаго своеⷢ҇.
оубїиства и многаго съблаⷤ҇ненїⷶ.
12 еже наⷣ братоⷨ си бѡрисоⷨ. ни пѡ-
не мало на пѡкаанїе преклѡниⷭ҇.
но тоу абїе въ срⷣце его вниде сѡ-
15 тона. и начѧтъ пѡстрека-
ти на горшаѧ дѣла. и множа-
ишѧ оубїиства на свою братїю.
18 и пакы пѡсла пѡ бл҃женаго глѣба
рекъ приѣди въ борзѣ ѡц҃ь зѡ-
веⷮ тѧ. и не ѕравить велми.
21 онъⷤ в бѡрзѣ и в малѣ дрꙋжи-
нѣ всⷣѣ на кѡнь поѣде и приѣха
на волгꙋ на оусть тмы во рвѣ
24 пѡчесѧ пѡⷣ нимъ конь и наⷣлѡ-
ми ногꙋ емоу мало. и ѿтолѣ
в насадѣ к҆ смѡленьскꙋ поиде.
27 и ста на смѧдине ꙗко зримо ѿ
смоленьска едино и в то времѧ
вѣсть ерославꙋ приде ѡ отнѣ
30 смр҃ти и ѡ братнѣ. и приславъ
къ глѣбꙋ. рекъ не ходи брате
ѡц҃ь ти оумеръ. а братъ бѡрисъ
33 ѿ ст҃ополка оубїенъ бⷭ҇ы. се же
глѣбъ слышавъ възпи плачеⷨъ
горкымъ. и срⷣчною печѧлїю ве-
36 сь смꙋщашеⷭ҇. и плачѧсѧ горко
и сѣтоуѧ по ѡц҃и и по братѣ.
како без҆ мⷭ҇ати прѡбоденъ бⷭ҇ы.
39 и сице емоу стенющꙋ и слезами
землю мочѧщꙋ. и въздыха-
нїи частыми б҃а призывающи.
42 приспѣшѧ внезаапꙋ ѿ стопо-
лка пѡсланїи его злыа слꙋгы и лю-
тыа ѕѣло. свѣрпа звѣри дш҃ꙋ
45 имоуще. стрѣтѡшѧ и на оусть

смѧдины в насадѣ. ст҃ыиⷤ глѣбъ
възрадѡвасѧ дш҃ею пѡстра-
3 дати за х҃а. и гл҃а своимъ слꙋгаⷨ
братъ мои ст҃ополкъ посла по
мѧ. и не пѡгꙋбить мене. вы же
6 токмо мало ѿстꙋпите къ брегꙋ.
и не сꙋпротивитеⷭ҇ имъ. ѡни
же пѡслоушавше ст҃го. идошѧ
9 къ брегꙋ и жалѧще си пѡ ст҃омъ.
и часто ѡзирающиⷭ҇ хѡтѧще
видѣти чтѡ хощеть быти ст҃мꙋ.
12 се же ст҃ыи моли ѧ блюдѧ егда.
како и тѣⷯ не пѡгꙋбѧⷮ и прѡльють
кровь непѡвинныⷯ хѡтѧще бѡ
15 ст҃ыи единъ за всѧ оумрети.
и за х҃а пѡстрадати. сего ради
ѿпꙋсти ѧ. самъⷤ съ ѡтрокы сво-
18 ими в насадѣ пѡсредѣ рѣки плѡ-
выи. ѡкан҆нїи же то видѣвше
единъ насаⷣ плѡвоущь пѡсредѣ
21 рѣкы. и ст҃го глѣба в немъ стѡ-
ꙗща и оустремишаⷭ҇ по неⷨ акы звѣ-
рїе дивїи. ст҃ыиⷤ видѣвъ ѧ идоу-
24 ща на нь възрѣвъ на нб҃о поѧ си-
це гл҃ѧ, сꙋди г҃и ѡбидѧщиⷨ мѧ.
и възбрани бѡрющимсѧ со мною.
27 прїими ѡроужїе и щитъ и ста-
ни в помѡщь мнѣ. и сꙋни ѡроу-
жїе заври преⷣ гѡнѧщиⷨ мѧ. рци
30 дш҃и моеи спⷭ҇нїе твое есмь азъ.
да пѡстыдѧтсѧ и посрамѧтсѧ.
вси ищꙋщїи дш҃а моеѧ. хѡтѧ-
33 ще изѧтї ю да възвратѧтсѧ
въспѧть и пѡстыдѧтсѧ хотѧ-
щеи злаа рабоу твоемоу. боуди
36 поуть ихъ тма и съблазнъ и про-
чее ѱл҃ма ст҃мꙋ рекши. и се нече-
стивїи приближишѧⷭ҇ и имше на-
39 саⷣ его заключи привлекошѧ и к собѣ.
а иже бѧхꙋ в насадѣ съ ст҃ыⷨ. то
тѣ излѡжишѧ и весла. сѣдѧ-
42 хꙋ сѣтоующи и плачющиⷭ҇ по ст҃оⷨ.
бѣ же и за ст҃ыⷨ сѣдѧиⷤ бѧше ста-
рѣишина пѡвароⷨ. и пѡвелѣшѧ
45 томоу неⷭ҇чтивыи заклати ст҃го

глѣба. гл҃юще емоу възми ножь
свои и зарѣжь гн҃а своего. да не
3 злою смр҃тїю самъ оумреши.
ѡканныиⷤ пѡваръ не пѡревноваⷡ
ѡномоу отрокꙋ иже бо бѣ҅ палъ на
6 ст҃омъ борисе. но оупѡдобисѧ
їюди предателю. извлекъ мечь
свои ꙗтъ ст҃го глѣба за чⷭ҇тноуⷻ гла-
9 вꙋ. хотѧ заклати, ст҃ыиⷤ глѣ-
бъ мѡлчѧше акы агнѧ незлобиво.
весь оумъ имѧше къ б҃ꙋ. и въ-
12 зрѣвъ на нб҃о молѧшеⷭ҇ сице г҃и ї҃се
х҃е сн҃е б҃жїи оуслыши мѧ в чаⷭ҇ сїи.
и спѡдоби мѧ приⷱ҇стникꙋ быти.
15 ст҃ыⷯ твоиⷯ таинъ. се бѡ вⷣкѡ
ꙗкѡⷤ древле в сїи дн҃ь захарьѧ за-
кѡленъ бⷭ҇ы. преⷣ требїикоⷨ твоиⷨ.
18 и се нн҃ѣ азъ закалаемъ есмь преⷣ
тѡбою г҃и. но г҃и г҃и не помѧни
безакѡнїи моиⷯ первыⷤ но сп҃си дш҃ꙋ
21 мою. да не срѧщеть еа лꙋкавыи
съвѣтъ прѡтивныⷯ. но да прї-
имꙋть ю агг҃лы твои свѣтлыи.
24 ꙗкѡ ты҅ г҃и сп҃ситель мои. сїѧⷤ
творѧщїа прѡсти ты бо еси б҃ъ
истинныи. и тобѣ слава въ вѣ-
27 кы аминь. сеⷤ ст҃омꙋ глѣбоу
рекше и се преⷤ реченыи поваръ,
именеⷨ торчинъ. ставъ на колѣ-
30 нꙋ закла бл҃женаго емъ за чⷭ҇тнꙋю
главоу и перерѣза гортань емоу.
и тако ст҃ыи глѣбъ предастъ
33 свою дш҃ꙋ в рꙋци б҃жїи. мцⷭ҇а се-
нтѧбрѧ въ .е҃. дн҃ь в понеⷣлникъ.
на памѧть ст҃го прⷪ҇рка захарїи.
36 ѡкан҆нїиⷤ ти оубїици изнесше тѣ-
ло из насада ст҃го глѣба пѡвръгѡ-
ша в пꙋстыни. межоу двѣма кѡ-
39 лодома. ти тако ѿидоша къ
ѡканномꙋ ст҃ополкꙋ. и възвѣ-
стишѧ емоу всѧ ꙗⷤ сътворишѧ
42 ст҃мꙋ. и се слыша немⷭ҇лрдыи то҅
не зжалисѧ ѡ тоⷨ. ни пѡне мало
исправисѧ ѡ того. но и на прочюю
45 братїю гѡненїе пѡдвизати хо-
тѧ

всѧ изгꙋбити и самъ владѣти
хотѧ всѣми странами. но б҃ъ
3 свѣды таины срⷣчныа. и хѡтѧ
всѣмъ чл҃кѡⷨ спⷭ҇тисѧ и в разꙋмъ
истинныи прїити. не попꙋсти
6 ѡкан҆номꙋ тако сътворити. но
потреби его ѿ землѧ тоѧ ꙗко сѡ-
дома и гомора. крамолѣ бывши
9 ѿ людеи изгнанꙋ емоу быти ѿ лю-
деи не токмо из града но изо всеа вла-
сти. избѣжавшꙋ емоу въ страны
12 чюжїа и тамо живоⷮ свои злѣ разве-
рже. бываетъ бо смр҃ть грѣшни-
кꙋ люта. мноѕи гл҃ють видѣвше
15 его в раци соуща. ꙗкоⷤ и оульꙗна за-
конопрестоупнаго. такоⷤ по ꙋме-
ртвїи ѡкан҆наго прїа власть братъ
18 блаженꙋю именемъ ꙗрославъ.
тоиⷤ бѣ҅ старѣе блаженою. бѣⷤ
моужь праведенъ, и ходѧ в за-
21 пѡвѣдеⷯ б҃жїихъ. пѡвелѣ же
хрⷭ҇толюбивыи тои кн҃ѕь изи-
скати телеса ст҃ыⷯ мⷱ҇нкъ. и ѡбрѣⷮ
24 тѣло ст҃го бѡриса в вышегоро-
ди. а ст҃го глѣба много иска-
вше тѣла и не ѡбрѣтошѧ. пѡ
27 лѣтиⷤ единемъ ходѧще ловци.
и ѡбрѣтошѧ тѣло ст҃го лежа-
ще цѣло ни звѣреⷨ бо ни птицаⷨъ.
30 прикѡсноувшимсѧ емоу. ї абїе
шеⷣши въ граⷣ възвѣстиша ста-
рѣишине градꙋ. онъⷤ шеⷣ съ отро-
33 кы своими видѣ тѣло ст҃го свѣ-
тѧщесѧ акы мѡлньѧ. и оужа-
сенъ бывъ. пѡвелѣ слꙋгамъ
36 на мѣстѣ тоⷨ стрещи тѣла ст҃го.
дѡндеⷤ посла и възвѣсти хрⷭ҇толю-
бивомꙋ кн҃ѕю ѧрославꙋ. тогда
39 ѧрославꙋ столъ ѡц҃а своего дръжа-
щꙋ. иⷤ слышавъ епистолїю списа
къ старѣишинѣ града того. и по-
42 сла въскѡрѣ по тѣло бл҃женаго
глѣба. прѡзвѵ҅теры и дїаконы.
въ преⷤ реченыи граⷣ. и тꙋ абїе ше-
45 дше ѡбрѣтоша ст҃го тѣло. ї абїе

34: плачеⷨъ: -мъ Ligatur.

29: птицаⷨъ: -мъ Ligatur.

съпѡвѣдати братїи. сⷨ тъ̏
възникъ. а бл҃жнномꙋ ѡ сѣⷨъ
3 не ꙗвившꙋ никомоуⷤ. Но сице
вѣ по всѧ дн҃и ѡ сиⷯ оучѧ братїю.
не възнѡситⷭи ни ѡ чемⷤь, но
6 смиренꙋ быти мнихꙋ. и са-
момоу меншꙋ всѣⷯ творитⷭи.
и не величѧтⷭи. но къ всѣмъ
9 покоривꙋ быти исходѧцїи
гл҃а иⷨ. рꙋцѣ съгбенѣ на персⷯе
да имⷮа. и никтⷤѡ по кѣльⷨаъ
12 да не преходиⷮ. въ срѣте-
нїиⷤ вашемъ да сѧ покланѧи-
тѣ дроугъ дроугꙋ. ꙗкѡже еⷭ
15 лѣпо мнихꙋ. не прѣходитⷤи
ѿ кѣльѧ въ кѣлью. но в своⷨе
кѣльи кожⷣо вⷭа б҃а молите. си-
18 миⷤ и ѡнѣми слѡвесы, по всѧ
дн҃и не престаѧ иⷯ наказаше.
ї аще пакы слышаше ѿ братїи
21 комоу соущи ѿ мечтовъ бѣсо-
в҆скыⷯ. то сїа призвавъ. и ꙗко
въ всѣⷯ искꙋшенїихъ бывъ.
24 оучѧше и сказаше стати крѣ-
пцѣ прѡтивꙋ дїавѡлиⷨ кознⷨе.
никакⷤѡ не постꙋпати ни расла-
27 битⷭи, ѿ мечтанїи бѣсов҆скыⷣ
напасти ни ѿходити ѿ мѣста
того но пѡстомъ и мл҃твою
30 ѡградитⷭи. и б҃а призывати
чѧсто на помѡщь и на пѡбедоу
злаго бѣса. гл҃ашⷤа и се к нимъ.
33 ꙗкѡ тако бѣ̏ и мнѣ испръва.
единою бо ми в нощи поющꙋ в кѣ-
льи ѡбычныꙗ ѱ҃лмы. и се песъ
36 чернъ ста предо мною. ꙗкоже
мнѣ иⷨ не лзѣ ни пѡклонитⷭи.
стѡꙗщꙋ емоу на многъ чⷭѧ пре-
39 до мною. сеⷤ азъ пѡстречеⷩ быⷡ.
хотѣⷯ оударити, и се невидиⷨ
бысть ѿ мене. тѡгдⷤа страⷯ
42 и трепетъ ѡбыⷮа мѧ. ꙗкⷤѡ
хотѣти ми бѣжати ѿ мѣ-
ста того. ꙗкѡ аще не бы г҃ь
45 помоглъ ми. се бо малы въ-

спрѧноувъ. ѿ оужасти начⷮѧ
б҃а прилѣжнѣ молити. и чѧсто
3 пѡклоненїе колѣнъ творити.
и тако ѿ мене ѿбѣже страⷯ тои.
ꙗкоже ѿ того часа не бѡꙗтⷭи
6 иⷯ. и аще преⷣ ѡчима моима
ꙗвлѧхоуть ми сѧ. к симъ же
и ина многа словеса гл҃аше имъ.
9 крѣпкаѧ на злыꙗ дх҃ы. и тако
ѿпꙋщашⷭе радꙋющисѧ и славѧ-
щи б҃а ѡ таковⷨе наказанїи. до-
12 блѧго наставника, и оучите-
лѧ иⷯ. И сⷤе и еще испѡвѣда ми.
единъ ѿ братїи именⷨе ларїонъ
15 гл҃ѧ. ꙗко многꙋ пакость творѧ-
хꙋ въ кѣлїи злїи д҃си. егда бо емꙋ
легшꙋ на ложи своⷨе. и се мнѡ-
18 жьство бѣсовъ пришⷣеши.
и за власы имше иⷯ и тако пхⷻаще
влачѧхꙋть и. дрꙋзїиⷤ стѣнꙋ
21 пѡⷣимше, гл҃ахꙋ сѣмъ да влече-
нъ боудⷮе. ꙗкѡ да стѣною
пѡдавленъ. и тако по всѧ но-
24 щи творѧхꙋть емоу. и оуже
не могы тръпѣти шеⷣ сповѣ-
да прпⷣⷪбномꙋ ѡц҃ю феѡдосїю.
27 пакѡсть бѣсѡв҆скоую, и хо-
тѧ ѿити ѿ мѣста того во инꙋ
кѣлїю. тоⷤ бл҃женныи молѧ-
30 шеть и гл҃ѧ. ни брате не ѿхо-
ди ѿ мѣста того да не како пѡ-
хвалѧтсѧ тобою. и ѕлїи тїи
33 д҃си ꙗкѡ побѣдишѧ тѧ. и по-
бѣдоу на тѧ сътворше. и ѿ-
толе бѡлшїи пакы злⷪ҇ начнꙋⷮ
36 творити, ꙗко власть прї-
им҆ши на тѧ. но се ꙗко б҃гꙋ
да мѡлишⷭи прилѣжно въ кѣ-
39 лїи своеи. да б҃ъ видѧ тръпѣ-
нїе твое. пѡдастъ ти побѣ-
доу на нѧ. ꙗкⷤѡ не смѣти иⷨ при-
42 ближитⷭи к тебѣ. он же пакы
гл҃ше емоу молю ти сѧ ѻ҃че. ꙗⷦ
ѿселе не могоу пребыти в҆ кѣ-
45 льи сеи, множества ради

2: сѣⷨъ: -мъ Ligatur. - 3: Links neben der Spalte н҃. - 11: кѣльⷨаъ: -мъ Ligatur.

13: Links neben der Spalte н҃а. - 26: прпⷣⷪбномꙋ: -доб- Ligatur.

живоущиⷯ бѣсовъ в неи. тѡ-
гдⷤа бл҃жн҆ныи прекрⷭтивъ и реⷱ
3 емоу, боуди в кѣлїи своеи.
и ѿселе не имоуⷮ ти никоеⷤа пако-
сти творити, лꙋкавїи ти бѣ-
6 си не бо видѣти иⷯ имаши онⷤъ
вѣрꙋ имъ и пѡклонисѧ ст҃мꙋ
и ѿиде. и тако в тоу нощь легъ
9 въ кѣльи своеи. и спа слⷣако.
и ѿтоле не смѣшѧ прѡниривы̏
ти бѣси ни прⷡилижитисѧ к҆ мѣ-
12 стꙋ томоу. мл҃твами бо прпⷣⷪѡ-
бнаго ѡц҃а нашего феѡдосїа.
ѿгони ми соуще и бѣжаще и
15 ѿидошѧ. Се же пакы тоиⷤ
чер҆норизець ларїонъ. спѡвѣ-
да ми бѣаше бѡ книгами хы-
18 тръ писати. сїи по всѧ дн҃и
и нощи писаше книгы въ кѣлїи
бл҃женаго ѡц҃а нашего феѡⷣⷪсїа.
21 ѡномоуⷤ пⷭлтырь оусты поⷻщи.
и тихо рꙋкама прѧдоуща волнꙋ.
или кое ино дѣло дѣлающи та-
24 коⷤ. въ единъⷤ вечеръ дѣлающе-
ма има кожⷣо свое дѣло. и се
икономъ вниде гл҃а блⷢн҆номꙋ.
27 ꙗкѡ въ оутрїи дн҃ь не имамъ чиⷨ
кꙋпити еже на ꙗдь братїи.
и на инꙋ пѡтребꙋ. тⷤѡ бл҃же-
30 ныи гл҃а емоу се ꙗкѡ видиши ве-
черꙋ соущꙋ. и оутренїи дн҃ь да-
лече еⷭ. тѣмⷤъ иди и потръпи
33 мало молⷭѧ б҃ꙋ нѣко и тъ и поми-
лꙋет ныи, и попечетсѧ ѡ наⷭ
ꙗкоⷤ самъ хощⷮе. и то слышавъ
36 иконоⷨ и ѿиде. таче въставъ
бл҃женныи иде в келїю свою.
по ѡбычаю пѣтъ оба на десⷮѧ
39 пⷭлма. таче и по мл҃твѣ шеⷣ сѣⷣ
дѣлаѧ дѣло свое. и се пакы вниде
икѡноⷨ тои тоже гл҃а. тогдⷤа
42 ѿвѣща емоу бл҃женыи. рѣх҆ ти
иди и моли б҃а. въ оутрїи дн҃ь
шеⷣ въ граⷣ и оу продающиⷯ да въ-
45 змеши в заиⷨ, еже ти на потребꙋ

братїи. и пѡслѣдь егда б҃ꙋ бл҃го-
дѣавшꙋ ны ѿдамъ долгъ тои,
3 ѿ б҃а таче вѣренъ еⷭ гл҃ѧ, и не пе-
цѣтеⷭ оутрешниⷨ дн҃еⷨ. и тъ̏ не
имать наⷭ ѡставити. таче
6 ѿшедшꙋ икономꙋ. и се влѣзе
свѣтелъ отрокъ в҆ воинъскои
ѡдежи и поклѡнисѧ ничтоⷤ ре-
9 кыи. и пѡложив҆ же на столѣ
гривнꙋ злата. и тⷤѡ пакы мо-
лчѧ излѣзе вонъ тогдⷤа въстⷡа.
12 бл҃женныи взеⷨ злато. и съ сле-
зами помолиⷭ б҃гꙋ въ оумѣ своⷨе.
таче вратарѧ призвавъ пыта-
15 ше ѧ егда ктѡ къ вратоⷨ прихо-
дивъ. в сию нощь. онⷤъ с клѧ-
твою извѣщаасѧ. ꙗко ї еще
18 на свѣтѣ затвореноⷨ соущимъ
вратоⷨ. и ѿтоле нѣсмь ихъ
ѿвръзлъ. никтⷤѡ приходилъ
21 к ниⷨ. тогда бл҃жнныи възваⷡ
иконома. пѡдастъ на рꙋцѣ гри-
внꙋ злата. гл҃ѧ что гл҃еши бра-
24 те анастасе ꙗко не имⷨа чимъ кꙋ-
пити и требѡванїа братїи.
но се и нощи вземши шеⷣ кꙋпи еⷤ
27 на потребꙋ братїи. въ оутрїиⷤ
пакы дн҃ь б҃ъ да печетсѧ нами.
тогда икономъ разꙋмѣвъ паⷣ
30 поклѡниⷭ емоу. бл҃женныи же
оучѧше гл҃ѧ. николиⷤ ѿчѧисѧ
но въ вѣрѣ крѣпѧсѧ. всю пе-
33 чѧль свою възвръзи къ б҃гꙋ ꙗⷦ
печетсѧ ѡ наⷭ ꙗкⷤѡ хощеть. и съ-
творишѧ братїи праⷥникъ ве-
36 ликъ днⷭь. в тои дн҃ь б҃гꙋ же па-
кы не ѡскоудно пѡдаваше емоу
еⷤ на пѡтребꙋ бжⷭтвеномꙋ то-
39 моу стадꙋ. Бл҃жен҆ныиⷤ ѡ сихъ
всѣⷯ по всѧ нощи беⷥ сна пребыва-
ше молѧ б҃а с плачⷨе. и чѧсто къ
42 земли колѣни прекланѧа ꙗкоⷤ
многажⷣы слышашѧ. и цр҃кѡ-
в҆ныи строитель. внегда бо
45 гоⷣ бꙋдѧше заоуⷮренемꙋ пѣнїю.

12: прпⷣⷪѡбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 15: Rechts neben der Spalte н҃в. - 20: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur. - 45: потребꙋ: -тр- Ligatur.

39: Rechts neben der Spalte н҃г. - сихъ: -хъ Ligatur. - 45: заоуⷮренемꙋ: -ау- Ligatur.

ни ѡбличителеи. но саⷨмоꙋ свѣ-
дѣтелю ѡ всемъ сѹщꙋ и ѡбли-
3 чителю. иⷤ ѡгнемъ хѡтѧще-
мꙋ искѫсити всѧ дѣла нашѧ.
въ дн҃ь великаго сꙋда. егда всѣⷨ
6 пѡ дѣлоⷨ взданїа въздающе-
мꙋ. и ѡ всемъⷤ семъ великꙋю
еѵⷢальскꙋю притчю приводѧ ваⷨ
9 любимїи. пѡслѹшающимъ
всѣмъ гл҃ю. иⷤ изыде реⷱ чл҃къ сѣ-
ѧи сѣмене своего. и иже паде
12 при пꙋти. и птица нбⷭныа по-
зобаша є. и дрꙋгое же паде въ
трънїи. и трънїе пѡдавї е.
15 ино же паде на камени. и зане
не имѧше влагы и исше. иноеⷤ
паде на земли добрѣ. и сїе съ-
18 твори плоⷣ бл҃гъ. ѡво триⷯ де-
десѧⷮ. ѡво шесть десѧⷮ. ѡво
сто. и ѿ сего ꙗко сѣѧи быⷯ сѣ-
21 мене дх҃овнаго. и такое сѣмѧ
сѣю дх҃овное вашеи любви. еⷤ
дѣлати нивы плоⷣ вѣчныхъ
24 прѡсвѣщающиⷯ и ѹслаждаю-
щиⷯ дш҃ꙋ. и ꙗкоⷤ ѡ семъ ѡц҃ъ
чѧдѡлюбивъ. къ ѹтвръже-
27 нїю вашемꙋ всѧкомꙋ на ползꙋ
дш҃евнꙋю пишѹ. и прилежнѣ
ѡ сеⷨ и молю. да бѹдеⷮ слоⷯ вашъ
30 бл҃гопослꙋшливъ. и дш҃а бл҃гопо-
корны. къ всѧкомꙋ зрѣнїю дх҃о-
вномꙋ. по наⷱлꙋ всѧко исповѣ-
33 данїа вашего. ѿвръзающе же
ѡчи срⷣць вашиⷯ. и ѹши дш҃евнї.
и прїимѣте сїа слѡвеса. ꙗже
36 въмалѣ гл҃ѧ ваⷨ въ воспрїатїе
всѧко. бг҃омдраго того реме-
ства. бжⷭтвенагоⷤ преесте-
39 ственаго. еже въ наⷭ есть.
пѡданнаго наⷨ, ѿ блⷭти бл҃годѣ-
телевы. на пѡроⷤнїе нашеⷢ есте-
42 ства. еⷤ есть ко аг҃глолѣпномꙋ
симъ житїеⷨ и славѣ премѣне-
нїю. съѡбразоуемаⷢ образꙋ
45 вышнѧго съликѡстоанїа.

1: саⷨмоⷪѹ: -мо- nachträglich über -ам- hinzugefügt. – 5: великаго: -аг- Ligatur. – 13: дрꙋгое: др- Ligatur. – 21: дх҃овнаго: -аг- Ligatur. – 23: вѣчныхъ: -хъ Ligatur. – 31: дх҃овномꙋ: дх- Ligatur. – 38: преестественаго: -аг- Ligatur.

и сихъⷤ ради ѹбо всѣхъ. смотри-
те коѹпно вси ст҃щнноиноцы.
3 и иноци. како есть много неиз-
слѣдимаѧ еже ѡ наⷭ сїѧ млⷭдрїа.
и чл҃кѡлюбїа пꙋчина. творца на-
6 шего х҃а влⷣкы. ибѡ еⷤ древле съ-
крꙋшенъ ѡбрѣтшꙋ свои обраⷥ
ѿ грѣха. и бг҃овиднаго того.
9 ѿложившаго сана пѡдобїе. ї чл҃ко-
любнѣ же сего претворити хотѧ.
и пакы на пръвоѹю дѡбротꙋ на-
12 заⷣ. пачеⷤ на вѡлшее възведе по-
добїе. еⷤ аг҃гльское сїе пѡдобїе.
и таковымъ бл҃голѣпїемъ. съ-
15 ѡбразны наⷭ сътворивъ. и тлѣ-
нное еⷭство наше ѹкраси. въ-
зводѧ на ѡна бѹдѫщаѧ бескѡ-
18 нечнаѧ бл҃гаа. ѿнюдꙋⷤ мръз-
скыи нашь сꙋпѡстатъ ѿпаде.
и того ради тъ всѧко тръпиⷮ.
21 въстещи намъ сѹщиⷨ тлѣнныⷨ.
ѡбожен'ныⷨ къ ѡнои нетлѣнноⷨ
породѣ. и тщитсѧ всѧкѡ
24 наⷭ низложити. и с собою имѣ-
ти. сегѡⷤ ради по началꙋ. ве-
лико началства дх҃овнаго.
27 и прьво же и истѧзателнаго,
ѡ всемъ въ дн҃ь великаго сꙋда.
тебѣ настѡꙗтелю нн҃ѣ гл҃ю.
30 сеѧ чⷭтныѧ ѡбители. ꙗко бо
како длъжное ти многое. сего
раⷣ съ ѹсердїемъ дх҃овныⷨ. всѧ-
33 кое попеченїе по долгꙋ творити
да твориши. по всемоѹ преда-
нїю инѡческаго чина и ѹстава.
36 и по предан'номꙋⷤ иноческомꙋ
ѹставꙋ. крѣпцѣ врата ма-
настырю блюдоѹщꙋ. вра-
39 тницыⷤ избраннїи дѡволно дх҃о-
вно на съблюденїе пѡставлѧ-
юще. таⷤ всегда и всѣⷨ зрѧще.
42 и согледоѹюще. въхѡжденїа
всѣⷯ и кѡгда въ црⷦквь. не ѹра-
нѧющиⷯ же на ѹтренюю. ї на
45 всѧкаа пѣнїа. по иноческомꙋ

32: ѹсердїемъ: -дїе- Ligatur. – 35: инѡческаго: -аг- Ligatur. – 39: дх҃овно: дх- Ligatur. – 45: иноческомꙋ: -мꙋ Ligatur.

преданїю наказовати. та-
же и исхожденїа всѣⷯ пѡвелѣ-
3 нїю ти из манастырь блюсти.
и пакы въхѡдѧщиⷯ в манастырь
испытоѹюще съ истѧзанїемⷨ.
6 мыслеи и дѣанїи. ꙗкоⷤ и пребы-
вающаго в манастыри. въ пре-
хѡдѧщїи кожды дн҃ь долж'ни сѹ-
9 щи. ѿ настѡꙗтел'ства ти дх҃о-
внаго истѧзоватисѧ. и еже
бѡ еси долженъ въздаати ѡ сиⷯ
12 всѣⷯ слово въ дн҃ь великаго сꙋда.
и ѡ сихъⷤ всѣхъ дѡл'жнꙋ сѹщꙋ
ти настѡꙗтелю зрѣти. ꙗкоⷤ
15 и къ езекїилю прⷪркꙋ гл҃аше бъ.
сн҃ꙋ чл҃чь назиратела тѧ поста-
виⷯ домꙋ ил҃вꙋ. и еⷤ ѹслыши-
18 ши ѿ мене слово. и да накажеши
иⷯ. ї аще не накажеши иⷯ. и кро-
вь ихъ ѿ рꙋкоѹ твоею взыщоѹ.
21 и сего же ради вси гн҃и ст҃щенницы.
и иноци. иже како по хвꙋ бл҃гѡ-
вѣстїю, симъ стопамъ пѡ-
24 ревновавши. себе ѿвръгше.
и крⷭтъ вземше. влⷱнимъ сто-
памъ пѡслѣдѡвасте. време-
27 н'наа и тлѣннаа всѧ си испѡвѣда-
телно бѹдѫщимъ пѡработи-
сте. и исповѣдателнаа же та-
30 коваѧ нашѧ всѧ зрѧще. иже
ѿ аг҃глъ написан'наа. и дръжи-
маа в рꙋкоѹ творца. нашего х҃а.
33 влⷣкы блюдѣте. еⷤ и ѧвлен'на бѹ-
дꙋть преⷣ лицеⷨ нашиⷨ въ дн҃ь вели-
каго сꙋда. сътворшимъⷤ пѡ
36 исповѣданїю всѧ неизреⷱнная
бл҃гѡсердїа щедроⷮ пꙋчина преⷣлежиⷮ.
къ нерадѧщим' же ѿвѣтъ стра-
39 шныи и грѡзныи преⷣлежитъ.
иже ѿидѣте ѿ мене реⷱ, не вѣдѣ
васъ ѿкоѹдꙋ есте. и ѿ многыхъⷤ
42 ѹбо ѿ наслѣⷣственаго изъѡбразо-
ванїа. чⷭтныѧ сеа ѡбители.
началоѹ къ бг҃оѹ даннаго ѡбѣта.
45 добрѡдѣтелнаго житїа живоѹ-

5: истѧзанїемⷨ: -мъ Ligatur. – 9: дх҃овнаго: дх- Ligatur. – 22: бл҃гѡвѣстїю: -лг- Ligatur. – 42: наслѣⷣственаго: -аг- Ligatur. – 45: добрѡдѣтелнаго: -аг- Ligatur.

щиⷯ. иⷤ слышаⷯ и слышꙋ. и ѿ дх҃ѡ-
вныⷯ дх҃овно тако радꙋюсѧ. еже
3 ѡ прирѡжденїи ищꙋщиⷯ и бѹдꙋщиⷯ
бл҃гѡродїа. и сегоⷤ ради молю вы
всѧко испытны ходити ваⷨ с по-
6 двигы дх҃овными. и съ смѣре-
нїемъⷤ, и бл҃гѡповинованїемъⷤ
ѡ всеⷨ повиноѹѧсѧ дх҃овномꙋ сво-
9 емоѹ настоꙗтелю. и всегда к се-
моѹ всѧческыⷨ испѡвѣданїемъ
дх҃овныⷨ. всѧ нахѡдѧщаа пѡ-
12 мышленїа и дѣанїа ѡбнаждающе.
помнѧще ꙗⷦ всѧ дѣла нашѧ ѿкро-
вена станꙋⷮ преⷣ лицемъ нашиⷨъ
15 въ дн҃ь великаго сꙋда. внегда
бѹдеⷮ тамо времѧ сѹда. а не ѡ-
чищенїю ниⷨ исповѣданїю. ї пѡ-
18 каанїю чⷭа. ѿ опадающиⷯ же ѹбо
нѣкѡторыⷯ. и съ рыданїемъ не-
ѹсыпающаго ѡ сихъ къ бг҃ꙋ ѹма
21 имѣю. иже ѿ нѣкѡторыⷯ ино-
къ меншиⷯ называющиⷯсѧ тоѧ
чⷭтныѧ ѡбители. и ꙗко забы-
24 вшиⷯ къ бг҃ꙋ дан'наго своего ѡбѣ-
та. и иⷤ ѹмр҃твившиⷯ себе миро-
ви. и бесчин'ными пїаньствы
27 нѣкотораѧ себе помрачѧюще.
и въ смѣшенїи кор'чемныⷯ и съ ино-
ѧзычными себе смѣшающе въ
30 пресѣданїи въ кощоѹнаⷯ скверъ-
нѧющесѧ. и всемоѹ всегда та-
ко преⷣлежащиⷯ. и пѡ подобїю
33 ѡ сиⷯ гл҃ющее прⷪрческое слово быⷭ.
горе въстающиⷨ на заоѹтрїа и пи-
тїѧ ищꙋщимъ. и вино пїюще.
36 ждоѹще кѡгда вечеръ бѹдетъ.
дѣла же гн҃ѧ не сматрѧюще.
и превышьшагоⷤ велиакго хв҃а
39 слова забывше. горе ваⷨ смѣю-
щимсѧ. пѡслѣди ꙗко възры-
даете. и хⷭвыхъ же ѹстъ бж҃е-
42 ственаго аⷭпла. слова презира-
юще. гл҃ющаго. еⷤ пїаницы ца-
р'ствїа бж҃їа не наслѣдѧⷮ. и ѡ сиⷯ
45 ѹбо бжⷭтвеныⷯ слѡвесѣⷯ собла-

14: нашиⷨъ: -мъ Ligatur. – 41: бж҃ественаго: -ве- und -аг- Ligatur.

и смирен'ное житїе. ıакѡ превзы-
ти емоу всѣх добродѣтелїю.
3 егѡ пѡслѣже поставиша еп҇кпѡ
новоугородоу. за премногоую до-
бродѣтель его. иже и многа чю-
6 деса сътвори. нѣкѡгда бездо-
жїю бывшоу. и помоливса бгоу
дожь съ нбсе сведе. и пожаръ
9 граду оугаси. и нн҃ѣ съ ст҃ыми
чтоуть его. ст҃го блжен'наго
никитоу. **ѡ лаврентїи затво-**
12 **р'ницѣ.** Пѡ семъ инъ нѣкто бра.
именѣ лаврентїи. сеи въсхотѣ
в затворъ внити. семоу ст҃їи ти
15 ѡц҃и ѡнинѣ не пѡвелѣша того сът-
ворити. сїи же лаврентїи шѐ
къ ст҃омоу димитрїю, въ изясла-
18 вль манастырь. и затвори себе.
и крѣпкаго его ради житїа. даро-
ва емоу гь блгть исцѣленїемъ.
21 и к' семоу приведенъ бы, нѣкїи
члкъ ѿ кїева, бѣсноуемся. егѡ
не възможе затворникъ ıгнати.
24 бѣ бо лютъ ѕѣло. ıа древо неоудо-
бь носимо десатью моужь. онъ
единъ вземъ завръзаше. превы-
27 вшоу емоу много времѧ и не исцѣлѣ-
вшоу. и пѡвелѣ затворни вести
его в печерскїи манастырь. то-
30 гда бѣсныи нача вопити. к' ко-
моу пѡсылаеши мѧ. аз бо не смѣю
приближитиса к' печерѣ ст҃ы ра
33 пѡложены в неи. в манастырѝ
.л҃. тѝ единѣх боюса. с прочимѝ
сѧ борю. влекоущїи его ведахоу.
36 ıакѡ никѡли бывъ в' печер'скомъ
манастыри. и никѡгѡ знаетъ
в немъ. въспрѡсиша его. кѡ-
39 торїи соу иxже ты боиши. бѣ-
сныи нарече всѣх по имѧни. сїи
.л҃. рече, словѡ единѣм изженоу-
42 т мѧ. бѣ бо тѡгда всѣх чер'нори-
зець в печерѣ .рп҃. и глаше бѣ-
сномоу, мы хощемъ в печерѣ за-
45 творити тѧ. бѣсныи же рече,

каа полза мнѣ съ мр҃твыми бра-
тѝ. тїи бо нн҃ѣ болшее дръзно-
3 венїе имоут къ бгоу, ѡ своихъ чер'но-
ризцѣх молитѝ. и ѡ приxодѧ-
щии к нимъ. но аще хощете бра-
6 нь мою видѣти. ведѣте мѧ въ
манастырь. и изѡчтете тѣх.
.л҃. всѣх по именїи ре, с прѡчимѝ
9 борюса. и нача глати жидовь-
скы. пѡтомъ латыньскы.
таже греческы. испроста рещи
12 всѣми ıазыкы. иxъ никѡлиже
слыша. ıакѡ боıатиса и водѧ-
щимъ его. измѣненїю ıазыкоу.
15 и разногласїю. и преже вшествїа
в манастырь исцѣлѣ. и добро
нача смыслити. въшедшимъ
18 имъ въ црквь. прїиде игоумѐ
съ всею братїею. и не знааше
игоумена исцѣлѣвыи. нıеди-
21 ного ѿ тѣх .л҃. иxъ наре. бѣ-
сноуемса тѡгда въпрѡсиша же
того привѐшїи. ктѡ е исцѣлѣ-
24 выи тѧ. сїи же взираѧ на ико-
ноу бчиноу чюдотворноую. гла,
ıакѡ съ сею оусрѣтоша нѧ. пѡ
27 имени ст҃їи ѡц҃и .л҃. числѡ. и та-
ко исцѣлѣх. имена всѣх оубо свѣ-
даше. самѣxъ ниединаго ѿ тѣх старѐ
30 не знааше. и тако вси коупно сла-
воу въздаша бви. и пр҃тои его
мт҃ри. и блжен'ны оугоднико его.
33 и сегѡ ради в'писа ти гне анкиди-
не. да не пѡкрыютса тмою не
вѣдѣнїа, дивнаа чюдеса. блже-
36 н'ныxъ ѡнѣxъ. и првн҃ыxъ
ѡц҃ь нашѝ. знаменїа и чюдеса.
и исправленїа. да и прѡчїи оувѣ-
39 дѧ. ст҃ое житїе братїи нашеѧ.
еже быти тацѣмъ моуже въ еди-
но времѧ. ıако до .л҃. могоущиx
42 словѡ изгѡнити бѣсы. к' печерѣ
рече не смѣти ни прїближитѝ бѣ-
сноующимса. пѡложен'ны ради
45 в неи ст҃ы ѡц҃ь. антонїа и ѳеѡсїа.

9: граду: -ау Ligatur. – 10: блжен'наго: -аг- Ligatur.

29: ниединаго: -аг- Ligatur. – 36: првныxъ: -до- Ligatur. – 41: могоущиx: -мъ Ligatur. – 45: ѳеѡсїа: -до- Ligatur.

и прочи ст҃ы чер'норизецъ. иx же
имена в'писана соуть въ книгахъ
3 животны. блженъ и с тѣми
спѡдобивыиса пѡложенъ бы-
ти. блженъ и сп҃сенъ с тѣми спо-
6 добивыиса написанъ быти.
с нимѝ и мене гь да спѡдобить ми-
лости, въ днь сѫдныи мл҃тва-
9 ми твоими. **ѡ ст҃ѣмъ и блжнѣ**
агапитѣ безмѣздно врачи.
Бѣ нѣкто ѿ киева пѡстрижеса,
12 именемъ агапитъ. при блже-
н'нѣ ѡц҃и нашемъ антонїи. и
послѣдствова житїю его агге-
15 льскомоу. самѡвидець бывъ
исправленїемъ его. ıакоже бо
онъ великїи. пѡкрываѧ свою
18 ст҃ѡстъ. болныа исцѣлѧше
ѿ своеа ıади. мнѧса тѣмъ вра-
чевное зелїе пѡдаваѧ. и тако
21 здрави бываxоу мл҃твою его. та-
ко сїи блженныи агапитъ. ре-
вноуѧ ст҃омоу томоу старцоу.
24 помѡгаше болны. ї егда ктѡ
ѿ братїи развѡлѧше. и тако
ѡстави кѣлїю свою. и не бѣ что
27 крадѡмаго. и приxѡжаше къ бо-
лѧщемоу братоу. и слоужааше емѹ.
не бѣ бо ничто крадомого в кѣлїи е.
30 подымаа и пѡлагаа его. и на сво
роукоу износѧ. и пѡдаваѧ емоу
ѿ своеа ıади. е свараше зелїе.
33 и тако здравъ бываше болныи
мл҃твою его. аще ли прѡдолжа-
ше недоугъ его. сице бгоу благово-
36 лѧщоу. да вѣроу и мл҃твоу раба
своего оумножи. сїи же блже-
н'ныи агапитъ, пребываше не-
39 ѿстоупно. молѧ ба за нь не-
престан'но. донде гь здравїе
пѡдастъ болѧщемоу. мл҃твъ
42 ради его. и сего ради прѡзва
бысть лѣчець. семоу бо да-
рова гь даръ исцѣленїа. и слы-
45 шано бы ѡ немъ въ градѣ. ıа

нѣкто в' манастырѣ лѣчець.
и мнози болѧщїи приxѡдаxоу
3 к немоу, и здрави бываxоу. бы-
стъ въ времѧ сего блженаго.
члкъ нѣкїи арменанинъ родо
6 и вѣрою. хытръ бѣ враче-
ванїю. ıакѡ таковъ не бѣ пре
его. и е тѡлико видѣвъ бо-
9 лѧщаго, познаваше. и пѡ-
вѣдаша емоу смр҃ть. нарекъ
емоу днь и часъ. и никакоже
12 измѣнашеса слово его. и сего
оуже никако врачюеть. и ѿ си
единъ болныи принесенъ бы
15 в' печерьскыи манастырь. и бы
первыи оу кнѕѧ всеволода.
его же арменинъ в нечаанїе введе.
18 прѡре емоу по ѡсми днїи смр҃ть.
блженыи агапитъ давъ томоу
зелїе е самъ адаше. и здрава
21 сътвори его. и прѡмчеса ѡ не
слава пѡ всеи земли тои. арме-
нинъ оуıазвенъ бы завистно
24 стрѣлою. и нача оукарати
блаженаго. и нѣкоего ѡсоу-
женна на смр҃ть пѡсла в манасты.
27 пѡвелѣ въдати томоу смр҃тна
зелїа. да пред нимъ вкоусивъ
оумреть. блженыи видѣвъ
30 сего оумирающа. дастъ емоу
манастырьскїа ıади. и здрава
сътвори его мл҃твою своею.
33 и ѿ смр҃ти избави пѡвин'наго
смр҃ти. и ѿтоле въѡрожаетса
на нь, иновѣрныи тои арме-
36 нинъ и наоучи на ст҃го агапита.
единовѣрникы своѧ. дати емѹ
испити смр҃тоносного зелїа.
39 хѡтѧ его симъ зелїемъ оумори-
ти. блженыи пїа бес пакости.
ничто зла пострадавъ. бѣ-
42 сть бо гь блгѡчтивыа ѿ смр҃ти
изваблѧти. иже ре. аще и сме-
р'тно что испїють, ничтоже и
45 вреди. на недоужныа роукы

11: Бѣ: Initiale Б über vier Zeilen. – 21: здрави: -др- Ligatur. – 27: крадѡмаго: -аг- Ligatur. – 28: емѹ: -моу Ligatur.

3: здрави: -др- Ligatur. – 20: здрава: -др- Ligatur.

кто его е҃ пѡстригль и не ѡбрѣто-
шѧ. разоумнѡ҃ се бысть всѣмъ.
ꙗкѡ се е҃ промыслъ свыше ѿ б҃а бы-
вающь. разȣмѣим҆ же добро ѡ бы-
вшемъ чюдеси. аще в҆мѣнить ре҃
семоу въ оуустав҆ное пострї҃нїе
понеже послѫшество имѣаше.
црк҃ви заключеннѣ и соущи. и вла-
сомъ тоу ѡбрѣт҆шимсѧ на гробѣ
ст҃го феѡдосїа. и с вѣща дѡволна.
единого дн҃е гѡрѣнїю за .м҃. дн҃и
и нощи непрестан҆но горѣ и не згорѣ.
и к томоу постриженїа не сътво-
ришѧ. гл҃ав҆ше емоу дѡвлѣет҆ ти
брате пѷмине, ѿ б҃а дарован҆ныи
ти талантъ. и нареченное ти,
имѧ. въпросиша҃ того. какѡ-
вїи бѣшѧ пѡстриг҆шеи тѧ. пѡ-
казав҆ше емоу книгы постриганїа.
аще что ѿ сего. не соуть исправили.
пиминъ҃ рече игоуменȣ. что мѧ
искȣшаеши ѻ҃че. ты҃ самъ съ все҃
братїею прише҃. и сътворивъ е҃
ѡ мнѣ. по написаномȣ книгъ си҃.
и рекъ ми. ꙗкѡ пѡдобаетъ ти по-
страдати въ бѡлѣзни. и егда боу-
деть исхо҃ твои. тогда з҃равїе по-
дастъ ти҃. и своима рȣкама пѡ-
несъши одръ. но моли за мѧ че-
стныи ѻ҃че. да пѡдаст҆ ми г҃ь тръ-
пѣнїе. пребысть҃ бл҃жен҆ныи пѷ-
минъ. в тѧ҃цѣи тои болѣзни
много лѣ҃т. ꙗкѡ гнȣшатисѧ его.
и слȣжащимъ томоу. многа-
ж҃ды бо ѡставльше его. гладна
и жадна, на дв҃а дн҃и. или на .г҃.
сїи҃ всѧ сїа с радѡстїю тръпѧ-
ше. и б҃а ѡ всемъ бл҃гѡдарѧше.
инъ нѣкто тако҃ боленъ. прине-
сенъ бывъ в҆ печерȣ. и постриже҃
мниси҃ на то оустроенїи. бол҆ны҃
слȣжити вземши, и сего несѡ-
шѧ къ пиминови. да ѡбѣма коу-
пно равно послоужать. небреже-
нїе же имоуще ѡ таковѣи слоу҃бѣ.

сею в҆ забытїе повръгошѧ. и и҃не-
мѡгошѧ болныи безводїе҃. пи-
минъ҃ рече к҆ немоу брате пѡнеже
гнѫшаютсѧ слоужащїи нама
смрада ра҃ бывающаго ѿ на҃. то
аще въстави҃ тѧ г҃ь, можеши ли
пребыти въ слоу҃бѣ сеи. бѡлны-
и же ѡбѣща҃ бл҃жен҆номȣ до см҃рти
своеѧ съ оусердїемъ пѡслѫжити
бол҆ны҃. пиминъ҃ рече к҆ немоу.
се г҃ь ѿемлеть болѣзнь твою ѿ ме-
не. и к томоу з҃равъ бывъ.
исполни ѡбѣтъ свои слȣжа ими.
и пѡдобнымъ мнѣ. на неради
выѧ же ѡ слоу҃бѣ сеи наводить
г҃ь бѡлѣзнь лютȣ. ꙗкѡ да тѣ҃
наказани бывше сп҃соутсѧ.
и тоу абїе въста болныи. и слȣ-
жааше емоу до дн҃е см҃рти его.
нерадивыѧ же и не хѡтѣв҆шаѧ
слȣжити болны҃. всѣ҃ ѡбыꙗтъ
недоугъ, пѡ словеси бл҃жен҆наго
исцѣлѣвыи҃ братъ ѿ недоуга.
мало нѣкѡгда съгнȣси въ себѣ.
и оуклѡнисѧ ѿ пимина. и сего
алчна, и жадна ѡстави, смрада
ра҃ оутробнаго. и лѧже въ ѡсобнѣ҃
храминѣ. и в҆незаапȣ огнь за-
ж҆же его. и не мѡгыи въстати.
за .г҃. дн҃и. и не стерпѣ жаж҃и
водныѧ. начѧ вопити. помѧ-
нѣте мѧ г҃а ради. се бѡ оумира҃
безводїемъ. слышавше҃ въ држ-
ѕѣи кѣлїи прїидошѧ к немоу.
и видѣшѧ его ѡдръжима недоу-
го҃. и възвѣстишѧ ѡ немъ пи-
минȣ. ꙗко братъ слоужаи ти
оумираетъ. рече҃ бл҃женныи. е҃
чл҃къ всѣетъ то и пожнеть.
пѡне҃ ѡстави мѧ гладна и жа҃на.
и самъ въспрїатъ сїе. солгавъ
б҃ви. и мою хоудѡсть презрѣвъ.
но ѡба҃ оучи ми есми. не възда-
ꙗти зла за зло. ѡ҃еше р҆ците емȣ
зове҃ тѧ пиминъ. въставъ прї-

2: безводїе҃: -дї- Ligatur. - 22: бл҃жен҆наго: -аг- Ligatur. - 33: држѕѣи: др- Ligatur.

иди сѣмо. и егда прише҃ше изъ-
гл҃ашѧ емоу. тѡгда болны҃ здра҃
бы҃. и в тои ча҃ прїиде къ бл҃женно҃.
и никим҆ же води҃. пр҃бныи же по-
носи емоу. рекъ маловѣре. се
з҃равъ еси к томоу не съгрѣшаи.
не вѣси ли ꙗко равноу мъздоу имѣ-
ета. бѡлѧи слоужаи. но тръ-
пѣнїе оубогы҃ не пѡгыбнеть дѡ
конца. здѣ оубѡ скорбь и тȣ-
га. и недоугъ въ малѣ. а тамо
радѡсть и веселїе. идѣ҃ нѣсть
ни бѡлѣзни ни печѧли ни възды-
ханїа. но жизнь вѣчнаѧ. то-
го бѡ ради брате сїа терплю. бо-
гъ же иже тебе мною исцѣливыи
ѿ недоуга твоего. тои же може҃
и мене въставити ѿ одра сего.
и немощь мою исцѣлить. но не
хощоу. претръпѣвыи бо до ко-
нца ре҃ г҃ь тои сп҃сетсѧ. оуне ми е҃
в҆ жизни сеи всемоу съгнити.
да тамо плоть моѧ боудеть бе҃
истлѣнїа. смрадное се ѡбонѧ-
нїе. тамо҃ бл҃гооухание неизрече-
н҆но. добро оубѡ брате црк҃вное
пр҃стѡанїе. въ свѣтлѣи ч҃тѣ
и пр҃тѣмъ мѣстѣ. с аг҃гльскы-
ми силами. невидимо пр҃тоую пѣ҃
в҃сылати. велми бг҃ѡоугодно
и бл҃гѡпрїатно. црк҃ви бѡ нб҃ѡ
земное нарицаетсѧ. и стоѧщїи
в тои на нб҃си стоꙗти мнѧтсѧ.
что҃ ли брате, темнаа сїѧ и смра-
днаа храмина. не пре҃ ли сȣда.
соудъ. и пре҃ бескѡне҃ныꙗ моукы
моука. иже бѡлѣзнȣѧ и дѡсто-
инѣ гл҃еть. терпѧ пѡ трѣхъ г҃а,
и внѧт мѧ. сихъ ради ап҃лъ гл҃еть.
оутѣшаите въ плоти болѧщаа.
аще оубѡ наказанїе тръпите.
ꙗкѡ с҃новомъ вамъ ѡбрѣтаетсѧ
б҃ъ. аще ли без наказанїа есте. ра-
би чищаесте а не с҃нови. ѡ сихъ бо
ре҃ г҃ь. в҆ терпѣнїи ваше҃ стѧжѣте

д҃ша вашѧ. и в таковѣмъ стра-
данїи лежа пр҃ѡбныи пиминъ.
лѣ҃т .к҃. въ времѧ҃ преставленїа е҃
ꙗвиша҃ три столпы на҃ трапезни-
цею. и ѿ тоудȣ на верхъ црк҃ви
прїидошѧ. ѡ них҆ же речено бы-
шѧ в лѣтѡпис҆цы. съвѣсть҃ г҃ь.
знаменїе сїе пѡказыи ли сегѡ ра҃
бл҃женаго. или инокое смотре-
нїе бы҃ б҃жїе. в҆ тѡи бо дн҃ь вонже
хѡтѧше преставити҃ з҃равъ бы҃
пр҃бныи пиминъ. и ѡбхожа-
ше всѧ кѣлїа. и всѣмъ покла-
нѧасѧ до землѧ прѡщенїа прѡ-
шаше. пѡвѣдаѧ исхо҃ свои ѿ жи-
тїа сего. гл҃аше же и къ болѧ-
щимъ братїа҃. дроузи и братїа
моѧ въстав҆ше проводите мѧ.
ї абїе словомъ его ѿстȣпаше бо-
лѣзнь ѿ ни҃. и з҃рави быша идо-
ша с нимъ. сам же вше҃ въ црк҃вь.
причастисѧ животворѧщихъ
х҃выхъ таинъ. и тако вземъ
одръ несѧше къ печерѣ. в неи҃
николи҃ быва҃. и николи҃ видѣ
еа ѿ роженїа своего. и вше҃ пѡ-
клонисѧ ст҃омȣ антонїю. и мѣ-
сто показа. в немъ҃ пѡ҃жити҃
хотѧше здѣ҃, ре҃ дв҃а брата пѡ-
ложисте в сїе лѣто. и его҃ брата
бе҃ скимы положиста. сего въ
скиме ѡбрѧщете. хѡтѣ оубо
многаж҃ды пѡстрищисѧ. и не-
брегомъ бысть ѿ братїа, ни-
щеты ради. имъ҃ възмѣнисѧ
въ грѣхъ. сїи҃ дѣла достоина
пѡказа образȣ. и сегѡ ра҃ даро-
ва емоу г҃ь скимȣ, имоущемȣ бо
дѣла добраѧ. дастъсѧ емоу,
ѿ неимоущаго҃, и е҃ мнитсѧ имѣа.
ѿиметсѧ ѿ него. имоущемȣ
оубѡ вездѣ дано боуде҃. дрȣгаго҃
брата. егѡ же въ скимѣ полѡ-
жисте. взѧта бы҃ ѿ него. поне҃
в҆ животѣ не въсхѡтѣ еѧ. но

2: здра҃: -др- Ligatur. - 3: бл҃женно҃: -мȣ Ligatur. - 4: пр҃бныи: -до- Ligatur. - 6: з҃равъ: -др- Ligatur.

1: и в: Ligatur. - 2: пр҃ѡбныи: -до- Ligatur. - 22: живо-творѧщихъ: -хъ Ligatur.

вѣдавши даже до четыри дн҃їи
не двигнȣти камень его̑ имать.
3 верхоу кѡвчега еѧ. положи-
ти апелїанъ оучитель. двѣ-
ма̑ дн҃ема мимоше̑ше. ѡврѣто-
6 ша камень ѿваленъ. и тѣло
ст҃ыѧ ѿшедша. таковаѧ же
по тщетномȣ смыслȣ чл҃ческѡ-
9 мȣ неѧтовѣрна соу̑. ѡваче же
аще и приключилосѧ боудеть.
тако никтоже вѣсть. занеже
12 ѿ б҃а всѧ възможна соу̑. пре̑ста
ст҃аа на испытанїе. прьвїе ѡц҃ȣ
ликинїю таже седекїю, и саво-
15 рїю. и нȣмерїанȣ с҃нȣ савастьа-
новȣ. и ѿ епарха вабодона,
и ѿ савора, перьскаго ц҃рѧ.
18 градѡве же идеже пострадала соу̑
сїи. магедонъ, ѡч҃ьство еѧ.
калиникъ. костѧнтина.
21 и месимеврїа. мȣченїа же еѧ
въспоминанїе списа, апелїанъ
оучитель еа. **В** той дн҃ь слово
24 ѡ ст҃емъ сисои. како въскр҃си
словомъ оумершаго.
Прїиде иногда простъ людинъ,
27 имыи с҃на своего къ ѡц҃ю сїсою
в гороу ѡц҃а антонїа. и оумре
на пȣти с҃нъ его и не смѧтесѧ.
30 но несе къ ѡц҃ȣ вѣрȣѧ. и припа-
де съ с҃номъ своимъ ꙗко покло-
ненїе творѧ. ꙗко да бл҃венїе
33 прїиметь ѿ ѡц҃а. въставъ̑
ѡц҃ь его ѡставль ѡтрочѧ при но-
гȣ старчю излѣзе вонъ. ста-
36 рець̑ мнѧ ꙗко покланѧетсѧ емȣ̑
ре̑ емоу въставъ иди вонъ.
не видѧше бо ꙗко оумре. ї авїе
39 въставъ изиде. и видѣвъ ѡц҃ь
его ȣдивисѧ. и влѣзъ поклѡ-
нисѧ до земли ѡц҃ю. и възвѣ-
42 сти̑ семоу вещь. слышав же
ѡц҃ь печѧленъ бы̑. не хотѧ
бѡ да бы то было. запрети̑
45 емȣ оуч҃нкъ его не возвѣстить

никомоу̑ дѡ оумертвїа его.
В тоиже дн҃ь слово ѡ покаанїи,
3 и прѡщенїи грѣховъ.
Постница нѣкаѧ дв҃а затвори
себе в тѣснѣ храминѣ. и пѡ-
6 стисѧ .ѳ҃ı. лѣ̑. и оулѡвлена
бысть ѿ врага д҃шь наши̑. и ѿ-
гвоздивши дверци прїатъ нѣко-
9 его пѣвца. и ѿ того растлисѧ.
и заченши въ оутровѣ роди.
и покры срамомъ лице свое. ї въ-
12 зненавидѣ ѿиноудь прельсти-
вшаго ю. и оумилисѧ д҃шею.
и в тѡликȣ мѣрȣ покаанїа доиде.
15 и тако терпѣ воздержанїемъ
ꙗкѡ и гладо̑ хотѣсѧ оуморити.
и ѡ семъ съ слезами г҃ȣ молѧщи̑
18 гл҃аше. ты̑ еси б҃ъ великъ носѧ
наша грѣхы. и всего мира бе-
счисленыа злобы. не хотѧ
21 см҃рти грѣшнико̑. ни презрѧ
в пѡгыбели съгрѣшающи.
твое бѡ е̑ хотѣнїе сп҃стисѧ всѣ̑.
24 да аще хощеши мене погыбшȣю
сп҃ти. ѡ семъ пѡкажи свою
бл҃гтыню. и даже и до мене дѡ-
27 стигнȣти чюдесе̑ твои̑. и по-
велѣ ѿꙗти̑ плодоу моего беза-
конїа. зачатомȣ въ блȣдѣ.
30 и рожьшȣ̑ въ грѣсѣ моеѧ пѡ-
гыбели. аще бѡ се сь не оумре̑.
то сама ȣдавлю̑. ли того ȣвїю.
33 и ѡ семъ молѧщи̑ слышана
бы̑. и оубо рожене ѿ неѧ.
не по мнозѣ оумре. и ѿ того
36 дн҃е ни къ комоуже бесѣдоваше,
и дастьсѧ въ велико въздръ-
жанїе. пѡстрадавши до .л҃.
39 лѣтъ. и тако б҃га оумольши.
и милость ѿ него пѡлоучьши.
ѡ сеи ѿкрысѧ единомȣ ѿ про-
42 звѵ̑теръ. и тъ̑ ре̑. ѡнсица
паче б҃гови ȣгоди въ пѡкаанїи,
нежели въ дв҃ьствѣ. си̑ же
45 написана бышѧ. да не ѡсȣжае̑

17: перьскаго: -аг- Ligatur. - 25: оумершаго: -аг- Ligatur. - 26: Прїиде: Initiale П über drei Zeilen.

4: Постница: Initiale П über fünf Zeilen. - 27: повелѣ: -ве- Ligatur.

много съгрѣши̑ и пакы ѿ ср҃ца
кающа̑сѧ. ꙗко̑ бл҃женаа си.
3 .свое ср҃це съкроушив'ши. ї въ
.смиреномд҃рїи свои жи-.
.вотъ скончѧвши.
6 .не оуничижи-.
.сѧ ѡ вл҃кы.
.смире-.
9 .ны-.
.хъ.

МЦ҃А ТОГО̑ ВЪ .Ѕ. ДН҃Ь ПАМѦТЪ
12 **многострастнаго и праве̑наго їева.**
Їевъ бл҃женыи бѣ̑ ѿ авсидьскїа
страны. ѿ идоумѣискыхъ
15 предѣлъ ѿ аравїа. ѿ племе-
не авраамлѧ. ѿ с҃новъ исаво̑.
ꙗко быти емоу пѧтомȣ ѿ авра-
18 ама. бѣ же имѧ емоу пре̑ стра-
сти їѡвъ. ц҃ртвова̑ лѣ̑ .м҃.
и .е҃. в сидїи. и аравїи. и ва-
21 ривъ прорече пришествїе хв҃о.
лѣтъ первїе тысѧщȣ и .ке҃.
сего послоушествована ѿ б҃га
24 праведна. испроси же дїавѡ̑.
моучити его. и хотѧ б҃ъ бо-
льми его прославити. преда-
27 стъ и дїаволоу. дїаволъ̑ не то-
чїю ѡбнажи его имѣнїа и чѧдъ.
но и самого оуѧзвивъ на гнѡ-
30 ищи гноина и стрȣплива пове-
рже и. ст҃ый̑ всѧкȣ напасть
претрьпѣвъ. и всегда бл҃го-
33 дар'ствивъ б҃а. и посрамивъ
дїавола. и паки въспрїатъ
на земли богатьство сȣгоубо.
36 и поемъ женоу ѿ аравїа. и чѧ-
да приживъ въ старости дѡ-
брѣ къ г҃ȣ ѿиде, въспрїатъ не-
39 бесное ц҃рство. сего їѡва кни-
гы похвалѧю̑. добрѣ свѣдѣ-
тельствȣюща. ꙗко ч҃тъ не-
42 порочень и б҃гоч҃тивъ. единоа

жены моужь. аще бѡ и ц҃рь бѣ̑
но не ѡсквернисѧ любѡдѣица-
3 ми. тѣмже и гл҃ше. аще въсхо-
тѣхъ женѣ чюжеи. или любо-
дѣици. да н҃нѣ моѧ годѣ боуде̑
6 иномȣ. и пакы не изыде из до-
мȣ моего нищь тощь. и бѣхъ
око слѣпымъ. и нога хромымъ.
9 и плака̑сѧ видѧ чл҃ка в' бѣдѣ. бѣ̑.
оу него .з҃. с҃новъ а три дщери.
и на всѧ̑ дн҃ь приносѧ жертвȣ
12 б҃гови. предастъ̑ его б҃ъ в рȣцѣ
дїаволȣ. не ꙗко въ погыбель.
но в печѧлныа напасти. прьвї-
15 е бѡ плениша ратнїи вельблȣди
его вси .,а҃. и .ф҃. а ѡслиць .,в҃.
а воловъ ролны̑ плоугъ .ф҃.
18 а второе пѡгорѣша прелестьце̑.
ѡвець тма. а третїею паде̑ пола-
та. и порази дѣти его. и се все
21 видѣвъ не стȣжи себѣ. но ре̑
г҃ь далъ. г҃ь же взѧлъ. ꙗко го-
дѣ емоу тако бы̑. а четвертое
24 поразі самого гное̑. и не бѣ лзѣ
смрады въ храминѣ емоу быти.
но лежаше нагъ на гноищи .з҃.
27 лѣтъ. и тоу прише̑ше пръвїи
дроузи его. и въ оутѣхи мѣ-
сто оукарѧхȣ̑ и, досажающе
30 емоу. грѣшника и злодѣица
нарицающе его. тогда бысть
гл҃а свыше съгрѣшисте ѡсȣжа-
33 юще раба моего їѡва. и н҃нѣ
аще сѧ не помолить за ны. ско-
ро вси вы оумрете. тогда въ-
36 ста їовъ весь з̑равъ. не имѣа
строупа ни мозоли. и помоли̑
за дрȣгы своѧ. и пакы б҃гъ да-
39 стъ емоу богатьство. боле
пръваго сȣгоубь. и родишѧ̑
емоу дрȣгїа дѣти. и живе по
42 ст҃рти лѣтъ .р҃. тѣмъ̑ бра-
тїе не изнемагаите в напастехъ.
но всегда б҃га бл҃гохвалите. въ
45 всемъ бѡ томъ нами печетсѧ.

3: ї въ: ї в- Ligatur. - 10: Darunter eine schlicht ausgeführte Verzierung ähnlich wie 244b. - 12: многострастнаго: -аг- Ligatur. - праве̑наго: -аг- Ligatur. - 13: Їевъ: Initiale Ї über vier Zeilen. - 14: идоумѣискыхъ: -хъ Ligatur. - 32: и всегда: и в- Ligatur. - 34: дїавола: дї- Ligatur.

43: напастехъ: -хъ Ligatur.

его игоуменъ. хощоу да прѣⷣ
всею братїею сїа глешѝ. он же
своа грѣхы възненавидѣвъ.
и всего ст8да прешвидѣвъ,
неѿстоупно швѣщаса. аще
хощеши рⷱ҇е пшсредѣ александрїи
исповѣмъ. и събра игоуменъ
вса мнихы числоⷨ .с҃. и .л҃.
и в нⷣ҇ѣлю бжⷭ҇твеном8 съборе съ-
бор8 сътворaем8. по скончa-
нїи же еѵⷢ҇алїа. повелѣ ввести
непорочнаго шс8женика шного.
нѣкоею братїею влекома.
въ власано вретище шволчена.
и по р8цѣ свазана. на главѣ
платище имоуща и хоудѣ вїема.
и оудививше видѣвши вси.
сь плачемъ въздохноувша. не
вѣдах8 бw чтw ⷭ҇е творимое.
тачe ꙗко близъ цркⷯвны двереи
приспѣ. възгласи емоу чⷭ҇тнаⷣ
шна и чл҃колюбиваа глава велїеⷨ
гласоⷨ. стани, недостоинъ во
еси иже здѣ входа. он же оужа-
съса паде ѿ стилища ишⷣеша
гласа. ꙗкоⷤ самъ послѣⷤ с кла-
твою намъ повѣдаше. не ѿ че-
ловѣка глас8 ишⷣеш8. но акы
гром8 страшн8 свыше. и весь
страхомъ шдръжимъ паде на
лицы трепеща. и долѣ лежа.
помостъ слезами мочаше.
рⷱ҇е же емоу врачь. рци вса съ-
дѣанаа намъ прѣⷣ всеми.
он же съ трепетомъ исповѣ-
да вса по едином8. и таковаа
всакъ слоухъ оудивлающа.
шво плотскаа по ⷭ҇еств8 и чреⷥ
ⷭ҇ество. слшвеснаⷤ и живо-
тнаа. и до штравленїа же
и оубїиство. и ина ихъ нѣⷭ҇
лѣпо слышати. ли писанїю
предати. и испшвѣдав'ш8ⷭ҇
емоу. абїе пшвелѣ постри-
щи. и къ братїи причестї и.

аз же прⷣ҇ѣнаго почюдивса
премⷣ҇рости. въпрашахъ
его что ради такъ страшенъ
образъ сътвори. он же рⷱ҇е,
во истин8 двоего ради сего.
первое оубо исповѣданїемъ.
сїи пришⷣешимъ ст8домъ боу-
д8щаго. премѣню еже и быⷭ҇.
ибw не въста ѿ земла брате
їwанне. дондеⷤ всѣхъ ѿп8-
щенїе пол8чи. и не не вѣр8и.
нѣкто бо ми ѿ лоучшиⷯ братⷤ
гла. видѣⷯ бо рече нѣкоеⷢ стра-
шна. имоуща хар'тїю напи-
сан8 и трость. да егда рⷱ҇е испо-
вѣмъ на са вса безаконїа гви.
и тѣⷯ шставить нечестїе срⷣца
моего. второе же понеже др8-
ѕїи неиспшвѣдана съгрѣшенїа
имоуть. и сего ради шнѣхъ
на исповѣданїе оустраꙗюⷭ҇. бе-
з негоⷤ нїединъⷤ шставленїа грѣ-
ховъ прїиметъ. **в тоиже днь**
авленїе чⷭ҇тнаго крⷭ҇та. иже са
ави наⷣ стою голгофою. и до
стыа горы елешньскїа. глаⷡ҇ .в҃.
Костантїю оуже прїимш8 цртво
и прⷭ҇тлъ, по шцы своеⷨ конста-
нтинѣ. прист8пиша к нем8
законопрестоупницы. арьева
недоуга. молащеса и да ѿимеⷮ
ѿ събора вѣры. приглашенїе
единосоущныа. то бw быⷭ҇
рѣша вина раздѣленїе цркваⷨ.
да аще то ѿтато боудеть.
нїединоаⷤ пра w изложенїи.
он же легокъ сы оумомъ. не-
искоусно прїимъ слшвеса ихъ.
швѣщаса тако сътворити.
и бѣ пакы не мала молва но всеи
вселенѣи. во времаⷤ то чюдо
велїе быⷭ҇ въ їерлⷭ҇имѣ. всакого
слшвеси видѣнїе. понеже в ра-
спри излшженїа. възбранено
быⷭ҇ прихшдащиⷨ кь вѣрѣ. събла-

9: нⷣ҇ѣлю: -дѣ- Ligatur.

1: прⷣ҇ѣнаго: -до- Ligatur. - 2: въпрашахъ: -хъ Ligatur. - 27: Костантїю: Initiale К über drei Zeilen. - 38: ихъ: -хъ Ligatur.

жнающимса всѣмъ. w ра-
спри сщнникъ. показа дивны
бъ съ нбсе. ꙗко не слово его.
еⷤ къ вѣре вина бысть събла-
знъ. но гр8быⷯ сщнникъ боу-
иство. и злыа вола ихъ не-
смштренїе. сего ради же оубо
внезаап8. ависа връхоу стго
голгофы. пшлоудне превелиⷦ
крⷭ҇тъ свѣтомъ съставленъ.
свѣтлѣе ѕѣло слнца. и видѣ-
ша и вси гражане. малиⷤ и вели-
цы. вѣрнїи же и невѣрнїи.
кирилъⷤ премⷣ҇рыи бѣ тогда въ
їерлⷭ҇имѣ епⷭ҇кпъ. въ максима
мѣсто исповѣдника. сего
кирила еще соуⷮ шсмь на десате
оученїа исписана. в нихъⷤ и съ-
глашенїа стыⷯ шць. по едино-
м8 слшвеси сказавъ. разоу-
мно никакоⷤ поманоу. едино-
соущни с8мнаса совѣтъ и кра-
молы предръжащїи тогда.
шбаче пребысть съ стыми шцы
бес писанїа прошсвѣщаваа w пра-
веи вѣре. се писана къ цреви
костантїю w бывшемъ чюде-
си. добрѣеⷤ оукаж8ть наⷨ кни-
гы епистольскїа пиш8ще.
при бголюбцы блжен'немъ па-
матїю при костантине шци
твоеⷨ. спⷭ҇сеное древо въ їерлⷭ҇и-
мѣ шбрѣтено быⷭ҇ искоущ8 блго-
вѣрїа въ стыⷯи мѣстеⷯ съкрш-
венъ. при тебѣ же влⷣко всевѣ-
рие црю. дѣлⷣю и шчю вѣр8.
юже къ бг8 говѣнїемъ прїемлю-
щ8. оуже не ѿ земла но ѿ нбсѣ.
дивна чюдеса га нашего и спса їс-
ха сна бжїа. пшбѣдителны
образъ смрти. блженыи кре-
стъ л8чами свѣтлами блиста-
аса въ їерлⷭ҇имѣ ависа. во
сїа бо стыа дни стго пенти-
костїа. в нов8ю пахⷭ҇8 во .г҃. чаⷭ҇

превеликїи крⷭ҇тъ свѣтомъ съ-
ставленъ на нбсѣ. връхоу стго
голгофы. и до стыа горы елеонь-
скїа. простертъ ависа. не ꙗкоⷤ
нѣкто имать мнѣти. напра-
сно привидѣнїемъ мимотекыи.
но длъго и многы часы наⷣ землею.
ависа л8чами слнчныа л8ча пре-
спѣваа. не бо бѣ авилса. аще
не бы свѣтлѣиша л8ча имѣлъ
слнца. тѣмже тогда абїе стеко-
шаⷭ҇ вси гражанѣ въ стоую цркⷡь
бгшавленїа. страхомъ шдръ-
жими. оунотыⷤ и старца моу-
жи и жены. и самы чертожь-
ница. тшземцыⷤ и страннїи
крⷭ҇тьани и погани. в'коупѣⷤ
вси ꙗко единѣми оусты воспѣ-
ша ха їса га сна бжїа, единочa-
даго. чюдwтворца дѣломъ.
и словомъ иск8шенїемъ прїаша.
ꙗко вѣра крⷭ҇тїаньскаа. не пре-
прѣными моудростьми. но
авленїемъ дховнымъ и силою.
не чл҃кы точїю глема. но съ нбсе
ѿ ба свѣдѣтельств8ема. се
оубо къ црю костантїю кириⷧ
епⷭ҇кпъ написа їерлⷭ҇имскыи. си-
мъⷤ преславнымъ чюдоⷨ многы
тысаща прелшжишаⷭ҇ къ вѣре
хвѣ. пшнеже оуже благода-
тїю бжїею. доидохоⷨ слвшⷨ.
въ свѣтлыи днь празⷣника ва-
шего. ⷤе есть авленїе живш-
творащаго крⷭ҇та. принесемъ
ꙗкw възможно ⷭ҇е. малы пш-
хвалащи. прѣпокоимъ сло-
во. раⷣоуиⷭ҇ славо хрⷭ҇тїаньскаа.
тѣмже и пакы рекоу и кресте
честныи раⷣоуиⷭ҇. ꙗко на тебѣ
гь нашь їс хс. съмштрь слово.
в немъⷤ соуть вса съкровища.
прмⷣрwсти раз8ма оутаена.
раⷣоуиⷭ҇ крⷭ҇те чⷭ҇тныи. имъⷤ прⷭ҇но-
текоущїа радость, на нбси,

14: тогда: -гда Ligatur.

13: шдръжими: -др- Ligatur. - 23: моудростьми: -др- Ligatur. - 38, 40, 44: раⷣоуиⷭ҇: -ау- Ligatur.

прїимаше а. и тако исколѧ-
хȣ отрокы. и пришедшиⷨъ
и наⷨ на мѣсто. ѡни же взе-
мше ножа стоꙗхȣ жоуще
ꙗвленїа дѣмонѧ. ꙗко да
исколюⷮ ѡтрокы. їѡаннъⷤ
приближивсѧ к нимъ рече.
моужи иже пȣти истин҆наго
не вѣдȣще дѣмона нарѣца-
емаго влъка. во имѧ їс҃а х҃а
сн҃а б҃жїа. азъ изгнахъ изъ
острова сего. всоуе бо трȣ
вашь бываетъ на мѣстѣ сеⷨ.
но раⷥрѣшите отрокы.
азъ вы скажоу о д҃сѣ, иже
васъ прельщаетъ. слыша-
вшеⷤ їерѣи їѡанна тако дръзо
г҃люща и оужасошаⷭ. никтоⷤ
в тои чаⷭ можаше творити дроуⷢ
дроугȣ вси рек҆ше ꙗко влъкъ
из рѣкы изшеды потопиⷮ ны
волнами, и несет ны в море.
їѡаннъ же г҃ла к нимъ, не дѣ-
ите отрокъ ѿити. его же
чѧете дѣмѡна изгнанаго
мною бысть ѿ мѣста сего
повелѣнїемъ б҃а моего. ї не
ѿвѣща емоу ничтоⷤ. и при-
стȣпивъⷤ їѡаннъ ѿрѣши
отрокы. и реⷱ к҆ нимъ. идѣ-
те въ граⷣ к родȣ своемоу.
никтоⷤ бо имъ ѿ своиⷯ идѧⷣше
с нимъ. и пакы пристоупль
и изѧтъ ножи ѿ їерѣи. и вси
оужасаахȣсѧ ѡ сеⷨ. не смѣшѧ
словеси тѧжка рещи к немоу.
дръжахȣ бо сѧ ѿ б҃а. да не въ-
злож҆ше на нь роукȣ ѡзлобѧ-
ть и. и вси влѣзоша в кора-
бль. и ста їѡаннъ на мѣстѣ
идѣ же бѣ҆ комара мала, реко-
маѧ дверь. и събрашаⷭ людїе
мноѕи ѡ неⷨ. прїим҆ же їѡаннъ
ѿ б҃жїихъ книгъ. начатъ
оучитї а ѡ ѻ҃цѣ и с҃нѣ и с҃тмъ д҃сѣ.

овии же не вѣровахȣ емоу за
погȣбленїе дѣмона, нарица-
емаго влъка. и потоⷨ вѣрова-
шѧ. и похвалиша їѡанна г҃лще.
живота ради ѡтрочьѧ. їереиⷤ
не хотѧхȣ слышати словеⷭ его.

**чюдо ѡ с҃нȣ жерци егоⷤ оудави вѣ-
съ в бани.**

Бѣ же банѧ посрѣдѣ града того.
единъ ѿ їерѣи бѧше дїевъ.
и имѧше сн҃а имѧ емоу моха.
тъ҆ вниде в҆ баню мытьсѧ.
и оудавї и доуⷯ нечⷭтыи. бѣ҆ⷤ
дѣмонъ иже изгнанъ ѿ ефе-
са. иже в бани дїѡскоридовѣ
и сн҃а его оудавилъ домна. їерѣ-
и же слышавъ ѡ сынȣ. абїе те-
че к҆ бани. се бѧше сн҃ъ его ме-
р҆твъ. и тече ко оучителю г҃лѧ.
таинами оучителю хрⷭтїаноⷨ.
сегда оуже вѣровати приспѣ
проповѣдаемымъ ѿ тебе.
се бо сн҃ъ мои оудавленъ бысть
ѿ дȣха нечиста. и вѣмъ аще
хощеши. воставиши и, и вда-
си мнѣ жива. и рече їѡаннъ
вѣрȣеши ли ꙗко могоу въста-
вити и, и г҃ла їерѣи еи г҃и.
и прїимъ їерѣи за рȣкȣ їѡанна.
и идохѡмъ въ баню. и вшеⷣ҆-
шим же намъ. и се отроⷦ ле-
жаше мр҃твъ. їерѣи паде на
ногȣ їѡаннню, г҃лѧ. заклина-
ю тѧ б҃гомъ. во н҆же вѣрȣеши
въстави ми сн҃а. їѡаннъ же
имъ за десноую роукȣ. и рече
емоу во имѧ їс҃а х҃а сн҃а б҃жїа въ-
стани. ї абїе въста. и г҃ла емȣ
їѡаннъ что ти быⷭ. и реⷱ юно-
шѧ мыѧсѧ быⷯ. и изыде ис кȣ-
пели чръ моужь и оудави мѧ
разжмѣвъⷤ їѡаннъ ꙗко дѣмоⷩ
есть. ї абїе дѣмонъ възопи
великыⷨ гласоⷨ. їѡанне оуч҃нче
х҃въ заклинаю тѧ твоиⷨ влⷭкою.

не изгони мене из мѣста сего.
їѡаннъ же реⷱ к҆ немоу. колико
лѣтъ имаши в бани. дѣмо-
нъⷤ рече .ѕ҃. лѣ҆ⷮ имамъ. азъ
есмь иже въ ефестѣи бани бы-
выⷯ диѡскоридова сн҃а оудавиⷧ.
и ты҆ мѧ ѿгналъ. їѡаннъ же
реⷱ во имѧ распѧтаго ї҃с х҃а сн҃а
б҃жїа изыди изъ острова сего.
и не вселисѧ посредѣ ч҃лкъ. но
в поуста мѣста. ї абїе изыде
доуⷯ нечисты. и видѣв҆ же їерѣ҆
иже сътвори їѡаннъ. и паде
на ногоу его г҃лѧ .г҃и, се аⷥ и сн҃ъ
мои. и весь домъ мои преⷣ лицеⷨ
твоимъ. и ꙗже г҃леши наⷨ по-
слоушаемъ. и г҃ла їѡаннъ вѣ-
рȣи распѧтомȣ ї҃с х҃ȣ с҃нȣ б҃жїю.
сп҃сешисѧ ты҆ и весь доⷨ твои.
и реⷱ їерѣи вѣрȣю оуч҃нче и ап҃ле
бл҃гвенаго б҃а. и поим ны в҆ве-
ди ны в домъ свои. и паде на но-
гȣ его г҃лѧ .г҃и. даждь ми х҃во
знаменїе. и пооучивь и и весь
домъ его, ѡ ѻ҃цѣ и с҃нѣ и с҃тмъ
д҃сѣ. и крⷭти и во имѧ ѡ҃ца
и сн҃а и с҃тго д҃ха. и пребыхоⷨ
оу него три д҃ни радȣющесѧ,
и веселѧщесѧ, ѡ всѣхъ ꙗже
творѧаше б҃ъ іѡан҆номъ чюдеса.

**чюдо ѡ сн҃ȣ вдовичѣ заушенемъ
ѿ вѣса.**

Въ четвертыиⷤ д҃нь шеⷣшиⷨъ
намъ на мѣсто нарицаемо
флогїиѡ. и събрасѧ тоу веⷭ
граⷣ. послоушаахȣ їѡанна
оучѧща. и се жена притеⷦши
паде на ногȣ їѡаннню. и рече
тако ти б҃а егоⷤ проповѣдае-
ши помилȣи мѧ. рече к неи,
что хощеши да ти сътворю.
и реⷱ жена моужь ми оумерлъ.
и ѡстави сн҃а треⷨ лѣтоⷨмъ.
и с трȣдомъ скормиⷯ и до моуже-
ства. и доуⷯ непрїазненъ раⷥра-

ѕї и. и растроушиⷯ се къ злыⷨ
мысленыⷨ ч҃лкомъ. и никтоⷤ
ѿ нихъ може исцѣлитї и. мо-
лю тѧ ап҃ле х҃въ смилисѧ исцѣ-
ли ми сн҃а. їѡаннъ же реⷱ иди
и приведи ми х҃с исцѣлить и.
абїе же вѣровавши жена иде
с шестїю отрокъ привестї и.
ꙗкоⷤ ѧшѧ и ркошѧ к҆ немоу.
поиди ко їѡаннȣ ап҃лȣ х҃вȣ да
иждⷷенеть ис тебе доуⷯ непрїꙗ-
зненъ, словесемъ тѣⷨ, абїе
изыде доуⷯ лȣкавыи ѿ отрока.
и прїимши мт҃и и цѣлооумна
приведе ко їѡаннȣ. и паде на ногȣ
его г҃лющи. г҃и даждь ми хво зна-
менїе. и поимъ їѡаннъ сн҃а же-
ны ѿ рȣкоу еа. и реⷱ емоу грѧди
да идемъ в домъ вашь. в҆шеⷣ-
шим҆ же намъ в доⷨ наоучи ѧ.
ѡ ѻ҃цѣ и с҃нѣ и с҃тмъ д҃сѣ.
и крⷭтї а всѧ соущаѧ в домоу его.
и пребыхоⷨ оу него трїⷯ д҃ни. въ
четвертыи д҃нь исшед҆шиⷨ наⷨ.
и идѧхȣ по насъ людїе мноѕїи
оучими ѿ їѡанна. **ѡ паденїи
требища дїѡнисова.**

На мѣстѣ же томъ идеже бѣ҆
оучѧ їѡаннъ. ц҃ркви бѣ҆ де-
ѡнисїева. и тоу вхожааше
много множьство людїи.
и несоуще вино и многотворено
брашно в нарочитъ д҃нь. ѧдѧ-
хȣ и пїахȣ вкоупѣ съ женами
и съ дѣт҆ми. по ѧденїи же
и питїи безмѣрноⷨ затворѧахȣ
двери. и ꙗко кони вискающи.
нападахȣ на жены несытныⷨ
многоблⷣȣствоⷨ. прилȣчи жеⷭ
в тъ҆ д҃нь быти имъ сквер҆нѣ
бестоуⷣнѣ. въ оутрїи пра-
ⷥника събравшеⷭ иереи. г҃лахȣ
їѡаннȣ ч҃лче доблѣють оуже
ти злаа сѣмена. ꙗже еси всѣ-
ѧлъ в неразоумныѧ ч҃лкы.

2: пришедшиⷨъ: -мъ Ligatur. – 42: людїе: -дїе Ligatur.

9: Бѣ: Initiale Б über drei Zeilen.

31: заушенемъ: -ау- Ligatur. – 33: Въ: Initiale В über zwei Zeilen. – шеⷣшиⷨъ: -мъ Ligatur.

28: На: Initiale Н über zwei Zeilen.

брата. имоуще мало зелїа.
искѡпавающа то. р҃е старець
дѡбро оубо есть. но против8
нрав8 ч҃лка. аще бѡ не има҃ крѣ-
пѡсти. тѣмъ образ҃о. па-
кы всаждаетъ ино. иногда҃ па-
кы р҃е старець ѡ҃ц8 александр8.
егда расцѣ҃пиши листвїе свое
приди вък8си со мною. аще҃
прид8ть чюжїи. ꙗжь с҆ ними.
ѡ҃ць оубѡ алекса҃ръ гл҃ако дѣ-
лаше и вълы. и ꙗкѡ бы часъ
имѣѧше еще листвїе. и хѡ-
тѧ съблюсти слово старче.
ѡжидаше ѡкончѧти листвїе
ѡ҃ць оубѡ арсенїи. ꙗко видѣ
ꙗко оум8ди вък8сити. помы-
сливъ еда чюждаа имать ѡ҃ц҃ъ
александръ. ꙗкѡ сконча по-
здѣ иде. и гл҃а к҆ немоу старець.
чюждаѧ ли имѣ. гл҃а нѝ. рече҃
емоу старець како не приде.
се же гл҃а ꙗко р҃е ми. егда расцѣ-
пиши листвїе свое тъгда при-
ди. и храна҃ слово твое не при-
дѡ҃ ꙗко ныня сконча҃. и почю-
дися старець ѡпасенїю его.
и гл҃а емоу ранѣе оупра҃нися.
да и на съборъ приходиши. и во-
ды своѧ прїмѣши ꙗкѡ же ли нѝ
скоро има҃ тѣло твое ѿнемощи.
не срамлѧше҃ 8бо смѣрати въ
гѡдин8 нѣк8ю. бл҃женыи сво-
имъ оученик҃о. сѣдѧщ8 оубо
емоу въ дѡволны҃ часте҃. и ст8-
жающ8 си тамо. изволися
ем8 ѡставити клѣть. ничь-
соже ѿтоуд8 веземъ сице. иде
къ своима оученикома къ фара-
нитома, александр8. и зоилю
гл҃а 8бо къ александр8. въста-
ни ѿплови и сътвори тако. ко
изолю҃ рече. гради со мною дѡ
рѣкы. и поищи кѡрабля во але-
ксандрїю пловоуща. и такѡ
прїиди и ты҃ къ брат8 си. и зо-
ил҃ъ ѡ словеси ем8тивъся по-
молча. и си разл8чися дроугъ
ѿ др8га. сниде оубо старець на
части алексан҆дрѣискїа. и бо-
лѣ ꙗзею великою. сег҃о рабо҃ни-
цы рѣша дроугъ къ др8г8. егда
боудеть кто на҃ ѡпечали҃ старца.
и тѡго ради ѿл8чися ѿ на҃ и не
ѡбрѣтоша в себѣ ничьсоже
ни ꙗко҃ прѣслоушаша его коли.
исцѣлѣв҆ же старець р҃е. идоу
къ своимъ ѡ҃цемъ. и сице въ-
схѡтѣвъ приде къ камык8.
идѣже бѣша работницы его.
соущ8҃ емоу близъ рѣкы. раба
нѣкѡтораѧ ефиопляныни.
и пришѐши прикоснoуся къ ѡ-
вчинѣ его. старец҃ь въспрѣ-
ти еи. раба оубо р҃е емоу. аще
оубо чернець еси иди въ гороу.
старец҃ь ѡ словеси пооуверзъ-
ся гл҃ше в собѣ. арсенїе аще че-
рнець еси и ѡ томъ стрѣте и але-
ксандръ, и зоилъ. и припа҃-
шима има къ ногама его. паде и
старець. и плакашеся вси.
гл҃а же старець. не слышасте ли.
ꙗкѡ болѣхъ. и рѣша емоу.
еи. и гл҃а имъ старець. почто
мене не придосте видѣ҃. и гл҃а
ѡ҃ць александръ. ꙗко ѿл8че-
нїе твое ѿ насъ не бы в лѣпо-
тоу. и мноѕи не прїаша оуспѣ-
ха гл҃ще. ꙗко аще не быша пре-
слоушали старца. не бы ся
ѿл8чилъ ѿ нихъ. гл҃а тѣ҃ и азъ
оубѡ оувидѣхъ. пакы хотѧ҃
гл҃ати ч҃лци. ꙗко не ѡбрѣте
гол8бь покоꙗ ногама своима.
и възвратися к ноеви въ ковче҃.
и сице цѣлбоу прїаша и пребы-
ша с нимъ дѡ скончанїа его. па-
кы иному въпрашающ8. и гл҃ю-
щ8 къ арсенїю. помысли мои

ѡпечаляють мя гл҃юще. не мо-
жеши алкати ни дѣлати. пѡ-
нѣ присѣщаи болящи҃. то бо
любы есть. старец҃ь видѣвъ,
всѣянїе бѣсѡвьско. гл҃а
къ немоу. гради. ꙗждь,
пїи. съпи. не дѣлаи. тѡ-
чїю клѣти своея не ѿст8паи.
вѣдѧше бѡ ꙗко трьпѣнїе
приводи҃. инока на чинъ его.
не ѿл8чаше҃ ся прѡзорнаго дара
арсенїи. полнъ сы҃ бж҃їа бл҃ти.
сѣдящ8 оубо емоу въ клѣти
своеи. приде гл҃с глѧ. гради да
пѡкажоу ти дѣла ч҃лчкаа. и въ-
ставъ изиде. и веде его на мѣ-
сто нѣкое, и пѡказа ем8 м8-
рина сѣкоуща дрова. и сътво-
рша бремѧ велико. ѡк8шаа-
ше҃ ся въ҃звигн8ти, и не мѡ-
жааше възяти. на мѣсто҃
ше҃ пакы. сѣчаше дрѣво.
и прилѡжи къ бремени. и ѿст8-
пивъ мало. пѡказа емоу пакы
ч҃лка стояща, на҃ кладяземъ
и черплюща вод8 ѿ него. и вли-
вающа в сосо҃у. прѡвертѣвъ
и тоу҃ вод8 текоущ8, въ кла-
дязь. и гл҃а емоу пакы. гря-
ди пѡкажоу ти ино. и се видѣ
ц҃рквь и два҃ моужа сѣдяща.
на коню. и нося́ща древо въ-
прекы. едино прѡтив8 друж-
гом8. хѡтяста҃ дверми влѣ-
сти и не мѡжаста. пѡне҃ быти
древ8 въпреки. не смѣри же ся
самъ единъ въслѣ҃ др8гаго въне-
сти дрѣва въ пѡдлыгы. и се-
го ради прѣбыста внѣ дверїи
ꙗрьмъ съ прѡзорьство҃. и не
смѣриша҃. ꙗко҃ оуправити са-
мѣмь ся и ити п8темъ смире-
ный҃ х҃вомъ. тѣмже прѣбы-
вають в҆нѣ ц҃ртвїа бж҃їа. сѣ-
кый дрѣвеса. ч҃лкъ оубо есть.
добраа оубо творя. но пѡне҃
имѣаше въ тѣ҃ зло въмѣшенїе.
тѣмъ пѡг8би и добраѧ его дѣ-
ла. пѡдобаетъ оубо бдѣти
всякомоу ч҃лк8 ѡ делѣ҃ своихъ да
не во тъще троудится. съпо-
вѣдаем҃о и се ѡ немъ. ꙗко бѡ-
лѣвш8 ем8 нѣколи въ скитѣ.
иде старець и принесе его въ це-
рковь. и пѡложи его на ѡдрѣ.
и мало възъглавїе пѡ҃ главою его.
и единъ ѿ старець приш҃е пѡсѣ-
тить его. и видѣвъ его на ѡдрѣ
лежаща. и възглавїе пѡд нимъ
съблазнися гл҃я. се ли есть ѡ҃ць
арсенїи. и на сихъ възлежить.
поим҃ъ его старець. гл҃а емоу.
что ти бѣ҃ дѣло выси своеи.
и гл҃а емоу пастоу҃ бѣхъ. како
оубѡ правляше житїе свое.
се же рече, въ мноѕѣ тр8дѣ
превожаахъ. и гл҃а емоу, ны-
нѣ оубѡ како пребываеши въ
хлѣвинѣ. се҃ рече. паче почи-
ваю. гл҃а емоу старець. види-
ши ли сего арсенїа. ѡ҃ць ц҃рема
бѣ въ мир8 сы҃. и тысяща ра-
бъ въ златы҃ поясѣ҃. и вси въ
гривна҃. и вси чрьвлени нося-
ще престоах8 емоу. многоцѣ-
н҆ныа же постеля пѡ҃ ними бѣ-
шя. ты же пастоу҃ сы҃. не имѣ
въ мироу иже нынѣ имаши по-
к҆ши. и си пищоу ю҃ имѣ въ ми-
роу. се не имать. се оубѡ н҃нѣ
ты҃ почиваеши, а онъ печется.
се же слышавъ си, поверзеся
и пѡклонися гл҃я. прости мя
ѻ҃че съгрѣши҃. въ истин8 се е҃
истин҆ныи поуть. ꙗко се при-
де на тро҃у. аз҃ъ на пѡкои. и
оуспѣхъ прїимъ старець ѿиде.
к сем8 оубо нѣколи ѡ҃ц8 прїдоша
бѣси въ клѣть печаль творя-
ще емоу. пришѐше сл8жащеи
ем8.

8: своея: -я aus ю verbessert. - 20: въ҃звигн8ти: -дв- Ligatur. - 36: древ8: др- Ligatur.

и став'ше внѣ клѣти. слыша-
ша его въпїюща къ бг҃ȣ и г҃люща.
3 б҃же не ѡстави мене нич'сожє
пре҃ тѡбою сътвори дѡбра но
дажь ми по бл҃гти твоеи, на-
6 чѧти начатѡ. въпрашающȣ
его иномȣ братȣ. слышати
ѿ арсенїа слово. г҃ла емоу старе.
9 елика ти сила есть трȣдисѧ.
да оутренее ти дѣло по бг҃ȣ боу-
деть. и пѡбѣдиши вънѣшь-
12 нѧа врѣды. ни ѡного ѡстави-
ти пѡдобаетъ. плѡтныи
образъ имоущȣ повѣсть. да-
15 ни оучени ѿца арсенїа. ѡбрѣ-
тесѧ нѣкѡли близъ ѿца алеѯа-
ндра. и прѡтѧжесѧ горѣ зра
18 бѡлѣзни ради. слȣчи же бл҃же-
номȣ арсенїю. прити г҃лати
къ немоу. и видѣ его прѡтѧгъ-
21 шасѧ и ıакѡ оубо г҃ласта. г҃ла
емоу и кто бѣ мирьскыи. егѡ
видѣхъ сде. г҃ла къ немоу ѿць
24 александръ. кто видѣ его.
и ре ıакѡже съхѡжахȣ съ горы.
зрѧхȣ сѣмо къ пещерѣ. и видѣ
27 нѣкого прѡтѧжена горѣ зрѧ-
ща. и пѡклонисѧ емоу г҃лѧ.
азъ есмь прѡсти мѧ. бѡлѣ-
30 знь бо мѧ прїа. и г҃ла къ немоу
старець, да ты ли еси былъ.
дѡбро азъ помысли ıако мирь-
33 скыи есть. и сего ради въпра-
ша. ѧвлѧющȣ ст҃омȣ. ıако
еже възнакомоу лѣгати бе бѣ-
36 ды. не инѡкы есть прѡви-
дѣвъ оубо мнѕими лѣты бла-
женыи. въздержан'ныи его
39 трȣды. исполнь сы всѧкого
ȣправленїа. ельмаже наста
ѿсюдȣ преставленїа его времѧ.
42 запѡвѣда оуч҃нкомъ свои г҃лѧ.
не пецѣтесѧ любовь творити
за мѧ. азъ бо еже сътвори се-
45 бѣ. то има ѡбрѣсти смѧто-

ша оубо оученицы его се слышаше.
и г҃ла имъ не оуже приде чѧ. а ега
3 придеть чѧсъ. пѡвѣдѣ вы соу-
дъ имамъ прїати с вами на сȣдѣ
х҃вѣ, аще дасте тѣло мое комȣ.
6 да что ȣбѡ створимъ. ıако не
вѣмъ како пѡгребьсти тѧ и г҃ла
имъ старець. не вѣсте ли пѡ-
9 врести мѧ оужемъ и влѣщи мѧ
въ гороу. такѡ бѣаше слово
старче, арсенїе. его ради изи-
12 де г҃лаше же. г҃лавъ многажды
пѡкаасѧ. молчавъ никѡ-
ли. и ıако близъ бы оумр҃твїа.
15 видѣша его братїа плачюща
и г҃лаша к немоу. по истинѣ
ли и ты боишисѧ ѿче. и г҃ла
18 к нимъ по истинѣ, стра иже
нынѣ съ мною въ чѧсъ сїи. съ
мною бѣ ѿнелѣже бы чернець
21 и сице оуспе. слышав' же пи҃мн
ѿць. ıакѡ оуспе арсенїи. прѡ-
слезивъ ре. блаженъ еси ѡ҃че арсе-
24 нїе. ıако ѡплакасѧ самъ въ семъ
мирѣ. не плачаи бо себе сде. та-
мо въ вѣкы плачетсѧ. или
27 сде оубо въ волю. а тамо ѿ моу-
къ. не бо мощно не плакати.
съпѡвѣда ѿць данилъ ѡ немъ.
30 ıако никѡли въсхѡтѣ г҃лати.
въпрашанїа ѿ писанїи. еи
могыи г҃лати. аще бы хотѣлъ.
33 нъ ни епистолїа въ скорѣ пи-
саше. ї егда прихѡждааше въ
црк҃вь на гѡдинȣ за стѡлпомъ сѣ-
36 дѧше. да никтоже видить ли-
ца его. ни сь иного смотрить.
бѣѧше бо видъ его аггелескъ.
39 акы ıакѡвль сѣдъ бѣ. ıаснъ
тѣломъ. соухъ бѣаше. имѣ-
ѧше брадоу великȣ до чрева хѡ-
42 дѧщȣ. власи же ѡчїю его ѿпа-
доша ѿ плачѧ. высокъ же бѣ
нъ пѡгръбисѧ ѿ старости
45 оумираетъ же лѣты десѧтїю

десѧт и пѧтїю. сътвори в' пѡ-
латѣ бж҃твено амѧтнаго ѳе-
3 ѡдосїа великаго. лѣт. м҃. ѿць
бывъ бж҃твеномȣ аркадїю,
и ѡнорїю. и въ скитѣ сътво-
6 ри. лѣт. н҃. въ трои горнѧго
вавилона. прѡтивȣ мефею.
и лѣта. г҃. въ канопѣ аклекса-
9 ндрѣистѣ. и инѣ. в҃. лѣта.
приде пакы въ трои, и тоу
ȣспе. скѡнчѧвъ с миромъ. и стра-
12 хѡ бж҃їи скончѧвъ теченїе свое.
ıако бѣ моужь бл҃гъ. испль-
нь д҃ха ст҃го и вѣры. ѡстави
15 ми кѡтыгȣ свою оусньѧнȣю.
и власѧноую. и ризȣ бѣлоу.
и чревьѧ плетеныѧ. и азъ недо-
18 стоиныи носихъ ѧ. да бл҃госла-
вл҃юсь ѿ него. скончѧнїе житїа бла-
женаго арсенїа. акы в малѣ спѡ-
21 вѣдано, не по мн҃ствȣ. дотѡ-
иночюдны его дѣлъ. но пѡ до-
стиженїю. хȣдѡчѧстїе писанїю
24 предати ѿ прп҃дбны старець.
мы же и ѿ себе прїимше не ѡбле-
нимсѧ. дръзнѡвенїемъ прїимше.
27 прилѡжити нѣчто къ г҃ланымъ.
ѡбо нищесловїа нашего възвѣ-
щенїе. ѡвъ къ ст҃го любви ско-
30 нчѧнїе. ѡ бл҃женыи бл҃женыи
арсенїе. чистое д҃ха жилище.
кое достоино слово досѧзаетъ
33 ȣправленїи твои. кыи же видъ
дѡброизвѡленїа. преже похва-
лю. ѿшествїе ли мира. и кто
36 сиць слышавъ бж҃їи г҃ла. ѡста-
ви въскорѣ миръ и ıаже въ мирѣ.
на мѣсто и образъ сп҃сенаго пѡ-
39 коѧ. авраамъ ли патрїархъ
нъ съ женою имѣнїемъ. ты
иночѧи. и безъ имѣнїа едино
42 нарамное х҃въ кр҃тъ носѧ. въ-
двѡрисѧ въ пȣстыню. царь-
стїи тебе двери не прельстиша.
45 сановныа высоты не ȣдръжаша.

мѵро и темїанъ дѡбровонїа на
наженьство не ѡбратишасѧ.
3 тысѧща златѡпоѧсникъ пре-
стѡащи, не съврати. коли-
цѣмъ си ѡного чюднѣиша м҃ли-
6 твѣ или дѣло. и кто сиць съ-
вращьсѧ чювьствъ. въ неже
мира и долнии. и мечещȣщи
9 образъ бывъ съ бг҃омъ бесѣ-
дѡвати спѡдобисѧ. моисѣ
великыи възведенъ на синаскȣю
12 гороу. но и ты на м҃лтвенѣмъ
столпѣ, достигнȣвъ събли-
жати бг҃ȣ. спѡдоблѧше же
15 пр҃но. и онъ лице сде славою
ѡсвѣщааше. ты же не весь ли
огнь видѧщемȣ пѡказашесѧ.
18 ѡ чюдо, съвокȣпленїемъ къ
бг҃ȣ м҃лтвою пламы показасѧ.
пѡдобенъ сыи. прїемлющаго
21 прїемлѧи. агг҃лъ ѡгнемъ пламы
полѧ. и аще не дерзѡ рещи.
мѡисѣискыи славы привѧщии.
24 чтѡ стоанїе ѡбьнощное. но-
щь акы и д҃нь м҃лтвами тво-
ими ѡсвѣтисѧ. ıако бж҃е-
27 ственыи д҃вдъ пѣ съписа.
с҃лнце тѧ постави на м҃лтвѣ
с҃лнцȣ прѣсѣдѧаше. крȣжное
30 бѣ хѡженїе творѧ. ѡ с҃лнце
истин'наго с҃лнца, ретниче
мысль твоѧ свѣта полна соу-
33 щи. с҃лнчныи лоучь чистѣе.
помыслы въспȣщааше въ не-
беса. и выше н҃бсъ въсходѧ-
36 ща. молчѧнїа ли красотоу.
то видѣ ли сѧ тебѣ любѧщь.
паче молчѧнїе чл҃чкыхъ кличь
39 ѿбѣгаѧ. и къ бг҃ȣ единомȣ въ-
зираа. пȣѳагорȣ рѣша филѡ-
софȣ. ко иномȣ оубо ни къ ко-
42 моуже. къ воломъ и къ пти-
цамъ г҃лати молчѧнїа любовїю.
ты же сего нелюбомрїе ѡбличи
45 ıакѡ малолѣпно ни гласȣ бо птичю

21: дотѡиночюдны: -т- Ligatur. - 24: прп҃дбны: -до- Ligatur. - 31: д҃ха: дх- Ligatur.

12: м҃лтвенѣмъ: -мъ Ligatur.

нахѡдѧщȣ молчѧльникȣ мльчѧти ѹпѡдоби ти сѧ. чистое
3 с҃лнце, широинѣ прѡстерто тишиною великою. далече злы҃ъ
д҃хомъ ходѧщи҃ пѡдыханїе҃ дȣ-
6 ха с҃тго. пѡнеже кѡрабль преплавивъ, въ безмѡлвное при-
станище вниде горнѧго царь-
9 ствїа съмѣренїа или высотоу.
и кто тако смѣрѧшесѧ въ хоудѡсти ризнѣи. и кто сице сла-
12 внаа имы въ ц҃ри҃ и многъ въ хытрѡсти, пѡслѣднїи ѧвисѧ
въ сокрѡвенїи. дѡбродїѧ҃
15 и пр҃мрости. пѡгывающии
златѡносныи. нищетонос҃е.
и желѣзо премоудръ польщина
18 многовыкъи оучимъ въпрашанїи. и изȣчѧнїи. вредовъ оуме-
рщвенїе. и оустȣпи иномȣ мно-
21 жае имѣти. еже къ ближни҃
неоудержаное. ѿсоудȣ ти
причѧстїе ц҃ртва н҃бнаго при-
24 частїѧ ѿ крови бѣгающȣ.
отъсоуди ти еже г҃лати.
азъ пр҃ѣ ѡнѣмъ оумр҃о. изво-
27 лнȣю ꙗвѣ. ꙗко см҃ртїю естьственѣ пооумершаго. ѿсоудȣ
ти б҃лженое ѡного прѡрѣцанїе.
30 арсенїе ег҃о ради изиде. е҃ пою҃
ликѡве инок҃ы. приносѧще
с҃пнїа напȣтїе. грѣхоу бо есть
33 спона виноу е҃ѧ ради изидох҃о
из мира. въспоминаа и ни ѡ чесомже нн҃о. развѣ ѡ семъ тѡ-
36 чїю пещисѧ. что же радованїе
б҃жтвенаго поверзенїа пооучение с҃мртное. беспрестани ши-
39 рѧсѧ въ чистѣмъ с҃рци твое҃ъ
ѿ нег҃о стрȣѧ слезныѧ. безъ
ѡскȣдѣнїа изливающ҃а. огнь
42 ти въжегоша б҃жтвенаго любленїа. цѣлѡм҃дрїю втораго.
въ лѣпѡтоу їосїфа нарекоу тѧ.
45 онъ егѷптѧныня. сѣтьми

не оувѧзе. акы серна и сѣти
искѡчивъ. н҃ъ и ты бѡлѧрыню
3 аще и не тацѣмиже вреды.
пришеш҃ȣ. далече ѿгна женьскȣю памѧть ѿемлѧ ѿ ч҃та
6 с҃рца своего. ꙗкѡ҃ по истинѣ
именоносивыи моужь. и ничьсоже женьсколѣпїа носѧ въ-
9 здръжанїе҃. врѣдѡ҃ запинаѧ
патрїархȣ їакѡвȣ поревнова.
ѧдыи живота ради не живы ади
12 ради. е҃ бѡ внѣшнимъ слово҃
любѡмоудрисѧ. тоже тебѣ
дѣло҃ п҃рно скончаваш҃е. бдѣ-
15 нїемъ акы бес плѡти скончѧ
оусыплѧа звѣзды бдѣнїи прѣпȣщаѧ нощь призыванїи.
18 всего дѡбра извѡленїа наплън҃е.
всего ȣправленїа налѡженъ.
ѡсвѣтило пѡ҃лн҃ное свѣтлѣе.
21 ѡ звѣздо молчѧлническаа. свѣтѡвиднѣишїа. ѡ славо ино-
к҃ы многосдравнаѧ. добро те-
24 бѣ а҃ггле земныи въкриленыи.
безъгрѣшїѧ красотою. добро тебѣ съсоуде избранїа
27 ѡ҃сщеныи. павла чистаго точниче добро тебѣ. доброизво-
ленїа раю. всего краснаго ȣпра-
30 вленїа. оукрашене дѡбро тебѣ. н҃бо ѡзвѣ҃женое. разли-
чными доблестьми. оутво-
33 реное. на высотѣ житїѧ
твоего дѡбро тебѣ. ѡ б҃жественаѧ и чистаа главо. ꙗ҃ж
36 съ гѡры насъ призирающи милѡстивнѣ. ꙗ҃ж съ а҃ггл ы ликѡ-
ствоующи. въ п҃рнобыти.
39 и ѡсвѣщенїе б҃лженыа т҃рца.
пѿемлюще ѧснѣе. ѿкоудȣ
ѡсвѣщаеши хвалникы своѧ.
42 и оутвержаеши рабы своѧ.
и молисѧ оубо за вселенȣю.
молисѧ за миръ ц҃ркв҃а. призы-
45 вай за чистительскыи чинъ.

кричи за инок҃ы испльненїе.
иже его оукрашенїе. вѣси ꙗко҃ж
3 многа. ꙗже на нь вражїа рать.
пѡставлѧющи сѣть. и всюдȣ
лѡвѧщи, оубогаго черньца.
6 стани молисѧ поборисѧ за д҃ховное стадо. въкричи ѡ сѣи
хоу҃жьшїи паствѣ. ѿжени во-
9 лкы несмысленыа, м҃лтвеною
палицею своею. имаши добропребытнаа. ег҃о въ злюби.
12 ѡбрѣте бл҃гть ю҃ж възлюби.
насыщаешисѧ неизречен'ныхъ
бл҃гъ. ихже жадаше пр҃е в'кȣси-
15 ти. в'ниде въ свѣ҃т. им'же сде
хоудѣ просвѣтисѧ. паче всѣ҃х
примѣсисѧ къ б҃ȣ къ ѕѣло лю-
18 бивомȣ си невѣстникȣ, ѿ них҃ъ пострада. и пѡбѣди съ х҃о.
искȣшающимсѧ помагаа. п҃рно-
21 непрестанно новыи нашь самоило. иже пр҃енѧа прозрѧ ѧсь-
нѣе. боуди намъ свѣща п҃рно
24 свѣтлаа, раз'соуднаго ѡбычѧа. и не въпасти въ тем'н҃ы
дїавѡлѧ напасти. въѡроу-
27 жи насъ добрыми побѣдами.
стѡꙗти не лѣнитисѧ. ѡ въздръжанїи. не пребыти въ
30 прельсти. невидимѣ же и видимѣ бѡрющи҃. ꙗкѡ да съ х҃о.
.пѡбѣдивше его съпрѡ-.
33 .славимсѧ. емоуже.
.лѣпо есть всѧка.
.слава ч҃ть и по-.
36 .кланѧнїе съ.
.ѿ҃цемъ и съ.
.с҃тыи҃ д҃хо҃.
39 .нынѣ.
.и п҃рно .
.и въ вѣкы вѣ-.
42 .к҃о .
.ами-.
.нь.

Мц҃а тог҃о въ. и҃. памѧть с҃та
ап҃ла. ї ев҃листа їѡанна б҃гослова.
3 ти҃. еже есть на перьстнѣе и събранїе маннѣ. Не пищȣ но цѣлбȣ
ч҃лкѡ҃ подааи. гроба своего маннȣ
6 таин'ниче г҃нь. въ .и҃. пода҃е ман'нȣ цѣлебнȣю земленородн҃ы.
ѿ похвалъ софронїа їе҃рлимскаго
9 ѡ б҃гословѣ. ꙗко ѡ҃ць їѡанна
б҃гослова зеведеи бѧше. м҃ти҃ж
его саломїи дщи їосїфа ѡбрȣчь-
12 ника. їосифь же четыре с҃ны
имѣаше. їакѡва. и симона.
їюдȣ. и ѡсїю. и дщери. г҃. есфи-
15 рь. марфȣ. и саломїю. ꙗ҃ж бѧше жена зеведѣова. м҃ти же
їѡанна б҃гѡслова. ибо единого
18 точїю с҃тго петра г҃ь к҃рти свѡима рȣкама. петръ же. андреѧ.
андрѣа же. їакѡва. и їѡанна.
21 їѡаннъ же. їакѡва. прочаѧ
ап҃лы к҃ртиша. всѣм҃ж бѣжавшимъ на преданїи. їѡанъ,
24 ꙗко възлюбленъ тамо бѧше.
и на пѡдаанїи б҃жтвен҃ы таинъ.
и оу к҃рта пр҃естѡаше. и къ гро-
27 бȣ пръвїе петра прїиде. и с҃тоу҃ю
б҃цю тъ бл҃гвивъ, въ своѧ прї҃ат.
и тъ на земли три҃ м҃три имѣаше.
30 первїе салѡмїю ѿ неѧже родисѧ.
второе ꙗко с҃нъ громовъ нарече҃н
г҃мь. третїе по реченомȣ ѿ г҃а.
33 се м҃ти твоѧ. пр҃чтȣю б҃цȣ.
зан҃е и с҃тоую б҃цю петръ. їѡанъ
к҃ртиша. и даже и дѡ оуспенїа
36 с нею быти б҃гѡсловȣ. по ȣспенїи҃ж прїиде въ еф҃е. въ негда це-
ркѡвь артемидинȣ м҃лтвою съ-
39 крȣши. и. м҃.темъ мȣжїи.
и женъ слоужащи артемидѣ.
и тѣхъ ѿ прелести измѣни.
42 и приводѧ ихъ къ свѣтȣ б҃гѡразоумїа. и ꙗко ливатъ нарече-
тсѧ гора. иде҃ж стоить ц҃ркви
45 с҃тго їѡанна б҃гослова. къ запа-

4: злы҃ъ: -мъ Ligatur. - 39: твое҃ъ: -мъ Ligatur.

8: въздръжанїе҃: -др- Ligatur.

13: неизречен'ныхъ: -хъ Ligatur. - 26: дїавѡлѧ: дї- Ligatur. - въѡроужи -въ: Ligatur. - 32-45 (einschließlich der Verzierung unter der Zeile 44): Anfang und Ende des Schriftspiegels der Spalte jeweils durch Punkte und Striche markiert. - 38: д҃хо҃: дх- Ligatur. - 44: -нь: Darunter mittig eine Koronis.

Über der Spalte в той д҃нь. пролѡ҃. съ стихи. - 8: ѿ: Initiale über sechseinhalb Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 3, S. CVI). - 19: андреѧ: -др- Ligatur.

дꙋ же ст҃ыи тимѡѳѣи. марїаⷤ
магдалыни. и сеⷣмь отрокъ при
3 оустьи горѣ. ст҃аа же ермиѡни
дщи филипова едина соущи ѿ про-
рочиць. лежить близъ горы.
6 филипъ же есть единъ ѿ седми
дїакѡнъ. и адавъктъ моученⷦ҇и
и дщи калестинїи. и инїи прочїи
9 м҃чнци. еп҃ⷭкпи бывшеи. аристоⷩ҇
тиранъ. и аристѡоулъ. нъ҇
и к томоу павелъ пꙋстынꙿыи
12 гражⷣанинъ. тамо възлежать
съвръшаетꙿ же сѧ съборъ его въ
прⷭ҇чтнѣмь его ап҃ⷭльствѣ. соу-
15 щемоу въ евдомѣ. **В** тоиⷤ д҃нь съ-
бранїе ст҃ыа перьсти исходѧ-
щии ѿ гроба. сирѣчь манна.
18 **В**себл҃гы ч҃лкѡлюбець б҃ъ н҃шь.
не точїю ѡ немъ въжⷣелѣнно.
пѡⷣвигшимсѧ ст҃ыми е҃ ап҃ⷭлы
21 и м҃чнкы. и всѣмъ оугожⷣь-
шимъ его цр҃ⷭтвїю нб҃ⷭномꙋ.
и вѣчнымъ бл҃гымъ спѡдоби҃
24 еси. но и мѣста идѣⷤ походи-
ша или пѡгребени быша. испо-
лнⷩ҇ею бл҃гѡдѣтемъ показавы҇.
27 и многы прѡсвѣти чюдесы.
ибѡ и гробъ идеⷤ великїи ап҃ⷭлъ.
и бл҃гѡвѣстнⷦ҇и їѡаннъ погребеⷩ҇
30 бы҃ⷭ. перьсть ст҃оую пѡдаетъ.
юⷤ и тамо намѣстници маннꙋ на-
ричють, мановенїемъ д҃ха ст҃го.
33 и҃. д҃нь маѧ м҃ⷭца. еще тм҃ѣ соу-
щи. вънезаапꙋ истѣкаⷮе и въ-
сходить. еюⷤ прихѡдѧщїи взи-
36 мають. крѡпѧще себе на измѣ-
нꙋ всѧкои ср҃ⷭти ко врачествꙋ
д҃шевномꙋ. въ зⷣравїе телесное
39 славѧще б҃а. и оугодника їоанна
хвалѧще. **В** тоиⷤ д҃нь пр҃пдⷪ҇наго
ѿ҃ца нашего арсенїа великаго.
42 **С**тиⷯ. **Г**лꙋбоче пѡ житїа арсенїе.
възлюби. **Н**иже всѧкихъ по
см҃рти ꙋтаивсѧ.
45 **А**рсенїе иже въ ст҃ыⷯ ѿ҃ць нашь, бѧ-
ше ѿ стараго рима. дїакѡнъ
ст҃ыа б҃жїа ц҃ркви. и дѡбро-
3 дѣтелнаго ради непрелѡженїа.
и разꙋма преизѧщное. про-
избранъ бывъ великыⷨ цр҃ⷨе.
6 феѡдосїемъ. въ еже быти пѣ-
стꙋнъ и наказатель дѣтеⷨ его,
ѡнорїа же, и аркадїа. не тѡ-
9 чїю ч҃лчьствѣи прⷣ҇мрѡсти. но
и по б҃зѣ дѡбродѣтели. толи-
кѡⷤ почтенъ бысть ц҃ремъ.
12 ıако и василопотарь нарицатⷭ҇и.
но ѡнъ молвы ненавидѧше.
и иже с дѡлоу дръжащими съвра-
15 щатисѧ. безмолвїе же любѧ.
и вышнее цр҃ⷭтво желаѧ. молѧ-
ше жеⷭ҇ наставленъ быти в поⷮу
18 сп҃сеныи. приде оубо емоу глаⷭ҇
съ н҃бсе г҃люща трижⷣы арсенїе
бѣгаи ч҃лкъ. оумолꙿкни преста-
21 ни. безмѡлствꙋи, и сп҃сешⷭ҇и.
ї абїе свѣтлыа ризы съвлекъ.
и в нищаа ѡблексѧ иде въ егѷпⷮе.
24 и безмлъствовавъ. и къ дѡ-
бродѣтели пѡдвизавсѧ ıакѡⷤ
инъ никтоⷤ. и въ глꙋбоцѣ ста-
27 рости къ г҃ꙋ ѿиде. **Х**отѧщꙋ же
арсенїю оум҃рти. смѧтостаⷭ҇
оученика его. и реⷱ҇ има не оуже
30 прїиде чаⷭ҇. егдаⷤ придеть и рекꙋ
вамъ. соуⷣ имамъ с вама прѣⷣ
б҃гомъ. аще даста комоу тѣ-
33 ло мое. ѡна же рѣста что съ-
творивѣ ıако не оумѣевѣ погре-
сти и реⷱ҇ старець. не оумѣета
36 ли оужищемъ поврести мене за
ногꙋ. и врещи в дебрь. въне-
гдаⷤ хѡтѧще предати д҃хъ. ї ви-
39 дѣста и плачющасѧ. и рѣста
емоу, или ты҇ боишисѧ ѻ҃че.
и реⷱ҇ има во истинꙿнꙋ в сїи чаⷭ҇ страⷯ
42 съ мною есть. ѿнелѣ бо быхъ
мнихъ и боюсѧ ıакѡ боле мирь-
скаго ѿвѣщати ми. и се рекъ
45 оуспе. бѣ же видѣнїе е҃ агг҃льско

ıако їѡакѡвле. весь сѣдъ чⷭ҇тъ
тѣломъ коць. имѣашеⷤ бра-
3 доу до пояса. рѧснове же ѡчїю
его ѿпадоша. высокъⷤ бѣ҇. но
пѡгорбѣлсѧ старостїю. ꙋмреⷤ
6 сыи лѣⷮ ч҃е. сътвори же вꙿ пола-
тѣ ц҃рвѣ. з҃. лѣⷮ. при вавилонѣ.
в҃. лѣта. прѧмо матѳѣю.
9 г҃. лѣта. вꙿ канопи при алекса-
ⷣнрии. в҃. лѣта. и паки пришеⷣ
въ скитъ и тоу почи. скончѧ-
12 въ страсѣ б҃жїи теченїе свое.
ıакѡⷤ бѣ҇ бл҃гъ исполнь ст҃го д҃ха.
В тоиⷤ д҃нь слово ѡ еораксѣ пꙋстынни҇.
15 **М**оужи ст҃ии трїе съвръшени до
кѡнца. иⷥ дѣтьска б҃гꙋ сѧ пови-
ноувше. не хотѧхꙋ ни хꙋдѣ пꙋ-
18 стымъ дѣломъ поработиⷡшⷭ҇и.
и въ чѧди хѡдити. но ѿшеⷣше
вꙿ пꙋстыню далече сътвориша
21 си хижа. въ нихъⷤ хѡдѧще
м҃лтвами и пѡчитанїи. и рꙋ-
чными дѣлы глꙋмѧщеⷭ҇ хоудѣ кръ-
24 мѧще тѣло. ıакѡⷤ точїю гладоⷨ
не оумрети. и оунѧще съ звѣ-
рми в пꙋстыни жити. неже съ
27 ч҃лки въ молвѣ. вꙿ нихъⷤ бѧше
единъ еораксъ именемъ. д҃хвны-
ми нравы оукрашенъ. иже испе-
30 рва въ перфꙋритьствѣи горѣ.
живѧше же безъ всѧкѡго ч҃лка.
таже в нитрїистѣи пꙋстыни.
33 и кꙿ семоу единою прїидоша бѣси
искꙋшающе его въ агг҃льстѣ обра-
зѣ. г҃лще. н҃. лѣтъ еще ти жи-
36 ти. како стерпиши в сеи стра-
шнѣи пꙋстыни. онъⷤ вѣреⷩ҇ сы҇.
разꙋмомъ ѿвѣща. печѧл ми съ-
39 твористе мало лѣтъ повѣда-
вше ми. азъ бо пꙋстыню сїю.
на. с҃. лѣⷮ пригѡтовилсѧ есмь
42 тръпѣти. ѡни же слышаⷡше
ѿидошѧ въпїюще. **В** тоиⷤ д҃нь
слово ѿ патерика. ıако полза
45 есть трꙋжатⷭ҇и своима рꙋкама.
Братъ въпроси старца рци наⷨ г҃лъ.
и реⷱ҇ старець. пⷪ҇щимсѧ дѣлати
3 и не лѣнимсѧ. сп҃семсѧ исповѣ-
да. ıако бѣ҇ ратаи богатъ нѣкто.
и хотѧ с҃ны своѧ наоучити ѡра-
6 ти. и реⷱ҇ има вѣсте ли чѧда ка-
ко ѡбогатѣⷯ. и вы҇ аще мене по-
слоущаете ѡбогатѣете. рѣ-
9 ша емоу молим тѧ рци наⷨ. онъⷤ
въспрїатъ хытрость да сѧ не
ѡблѣнѧть. и реⷱ҇ единъ д҃нь е҃ⷭ
12 въ всеⷨ лѣтѣ. и аще сѧ кто
ѡбрѧщеть дѣлаѧ во нъ ѡбога-
тѣетъ. но ѿ старости забыⷧ҇
15 есмь кии то е҃ⷭ. и не ѡблѣнитеⷭ҇
оубо ни въ единъ д҃нь дѣлающе.
егда како ѡбрѧщетсѧ бл҃гоⷱ҇ⷭти-
18 выи тои д҃нь. вонъⷤ не дѣлаете.
и во тще трꙋжающеⷭ҇ боудѣте въ
все лѣто. тако и мы аще дѣлаⷨе
21 выинꙋ ѡбрѧщеⷨ поуть живо-
тныи. **В** тоиже д҃нь пр҃пдⷪ҇ныи
нилъ пѣснивець, мироⷨ скончаⷭ҇.
24 **С**тиⷯ. **И**зъшеⷣшꙋ нилꙋ пѣстнотво-
рцꙋ ѿ житїа. **П**ѣти слѡвесы
праведнаго ıако и мое слово.
27 **В** тоиже д҃нь ст҃ыи всесъвръше-
ныи полкъ воиньскы҇ мечемъ
скончаⷭ҇. стиⷯ. хрⷭ҇тѡносныи
30 съборъ мечеⷨ изъсѣченъ.
христѡоубїиственѣи спирѣ
не пѡдобѧщесѧ: — :·

18: Всебл҃гы: Initiale В über vier Zeilen. - 20: пѡⷣвигшимсѧ: -дв- Ligatur. - 32: д҃ха: дх- Ligatur. - 40: пр҃пдⷪ҇наго: -до- Ligatur. - 45: Арсенїе: Initiale А von Z. 42 bis unter die Spalte.

2: б҃жїа: Mit Verweiszeichen versehen, über der Zeile великїа nachgetragen. - 38: ї видѣста· ї в- Ligatur. - 42: быхъ: -хъ Ligatur.

13: д҃ха: дх- Ligatur. - 15: Моужи: Initiale М über neuneinhalb Zeilen.

1: Братъ: Initiale Б über viereinhalb Zeilen. - 22: пр҃пдⷪ҇ныи: -дов- Ligatur. 32: Über und unter den zwei Punkten (:) jeweils zwei kleine vertikale Striche.

MONUMENTA LINGUAE SLAVICAE DIALECTI VETERIS

FONTES ET DISSERTATIONES

Begründet von

Rudolf Aitzetmüller - Josef Matl - Linda Sadnik

Herausgegeben von

Eckhard Weiher

ab TOM. XI im

WEIHER VERLAG

Immentalstr. 50 - 52

D - 79104 FREIBURG I. BR.

Fax: (0761) 2 02 10 31

Preise in Euro (€)

TOM. XI: RUDOLF AITZETMÜLLER: Belegstellenverzeichnis der altkirchenslavischen Verbalformen. Würzburg 1977. VIII, 772 Seiten. 17 x 24 cm. (ISBN 3-921940-00-1).
5 Lieferungen und Einbanddecke zus. 86 €

TOM. XII: RUDOLF AITZETMÜLLER: Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg i.Br. 1978. X, 253 Seiten. (ISBN 3-921940-01-X).
VERGRIFFEN. Verbesserte und erweiterte 3. Auflage in Vorbereitung!

TOM. XIII (X,2): ERNST HANSACK: Die Vita des Johannes Chrysostomos des Georgios von Alexandrien in kirchenslavischer Übersetzung. Band 2. Freiburg i. Br. 1980. 396 Seiten. (ISBN 3-921940-02-8). Leinen 61 €
Band 1 (MLS TOM. X), erschienen im jal-Verlag Würzburg, ist VERGRIFFEN!

TOM. XIV (V,2): Des hl. Johannes von Damaskus Ἔκθεσις ἀκριβὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως in der Übersetzung des Exarchen Johannes. Herausgegeben von LINDA SADNIK. Band 2. 1981. 412 Seiten. (ISBN 3-921940-03-6). Leinen 50 €
Band 1 (MLS TOM. V) erschien 1967 im Verlag Otto Harrassowitz, Wiesbaden.

TOM. XV (Ed. E. Weiher): FESTSCHRIFT für LINDA SADNIK zum 70. Geburtstag. 1981. 389 Seiten. (ISBN 3-921940-04-4). Leinen. **VERGRIFFEN!**

TOM. XVI (V,3): Des hl. Johannes von Damaskus Ἔκθεσις ἀκριβὴς... in der Übersetzung des Exarchen Johannes. Herausgegeben von LINDA SADNIK. Band 3. 1983. 302 Seiten. (ISBN 3-921940-05-2). Leinen 50 €

TOM. XVII (V,4): Des hl. Johannes von Damaskus Ἔκθεσις ἀκριβὴς... in der Übersetzung des Exarchen Johannes. Herausgegeben von LINDA SADNIK. Band 4: Index und rückläufiges Wörterverzeichnis zusammengestellt von RUDOLF AITZETMÜLLER. 1983. 280 Seiten. (ISBN 3-921940-07-9). Leinen 50 €

TOM. XVIII (X,3): ERNST HANSACK: Die Vita des Johannes Chrysostomos des Georgios von Alexandrien in kirchenslavischer Übersetzung. Band 3. 1984. 266 Seiten. (ISBN 3-921940-08-7). Leinen 55 €

TOM. XIX: **NICHT ERSCHIENEN!**

TOM. XX: PARAENESIS. Die altbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers. Band 1. Herausgegeben von GEORG BOJKOVSKY. 1984. XVIII, 292 Seiten. (ISBN 3-921940-10-9). Leinen 60 €

TOM. XXI: PETER LODERECKER: Dictionarium septem diversarum linguarum. Prag 1605. Nachdruck des siebensprachigen Teils und der čechisch-lateinischen Wörterliste. Mit einer Einleitung und der Transkription der čechisch-lateinischen Wörterliste von ANTONIN MESTAN. 1984. XXV, 318 Seiten. (ISBN 3-921940-11-7). Leinen 60 €

TOM. XXII (XX,2): PARAENESIS. Die altbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers. Band 2. Herausgegeben von GEORG BOJKOVSKY und RUDOLF AITZETMÜLLER. 1986. 345 Seiten. (ISBN 3-921940-12-5). Leinen 71 €

TOM. XXIII: Die moralisch-belehrenden Artikel im altrussischen Sammelband MERILO PRAVEDNOE. Eingeleitet und herausgegeben von RUDOLF SCHNEIDER. 1986. XXXI, 192 Seiten. (ISBN 3-921940-13-3). Leinen 60 €

TOM. XXIV (XX,3): PARAENESIS. Die altbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers. Band 3. Herausgegeben von GEORG BOJKOVSKY und RUDOLF AITZETMÜLLER. 1987. 319 Seiten. (ISBN 3-921940-14-1). Leinen 65 €

TOM. XXV: Die Dogmatik des Johannes von Damaskus in der kirchenslavischen Übersetzung des 14. Jahrhunderts. Herausgegeben von ECKHARD WEIHER unter Mitarbeit von Felix Keller und Heinz Miklas. (Die Dogmatik des Johannes von Damaskus [Ἔκθεσις ἀκριβὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως] in den kirchenslavischen Übersetzungen des 14. bis 18. Jahrhunderts. Herausgegeben von Eckhard Weiher. Band 1). 1987. LX, 841 Seiten. 20 x 28 cm. (ISBN 3-921940-15-X). Leinen 280 €

TOM. XXVI (XX,4): PARAENESIS. Die altbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers. Band 4. Herausgegeben von GEORG BOJKOVSKY und RUDOLF AITZETMÜLLER. 1988. 455 Seiten. (ISBN 3-921940-16-8). Leinen 86 €

TOM. XXVII: ALTKIRCHENSLAVISCHE (ALTBULGARISCHE) SYNTAX. I. Die lineare Satzorganisation, von RADOSLAV VEČERKA unter Mitarbeit von Felix Keller und Eckhard Weiher. 1989. 141 Seiten. (ISBN 3-921940-17-6). Leinen DM 35 €

TOM. XXVIII (XX,5): PARAENESIS. Die altbulgarische Übersetzung von Werken Ephraims des Syrers. Band 5. Index, Rückläufiges Wörterbuch, Faksimiles der Paraenesen aus den Handschriften F und S, die in den Handschriften P und Z fehlen. Herausgegeben von RUDOLF AITZETMÜLLER. 1990. 662 Seiten. (ISBN 3-921940-18-4). Leinen 168 €

TOM. XXIX (Ed. E. Weiher): LINDA SADNIK: Gesammelte Aufsätze zur slavischen Lexik und Semantik. 1991. 198 Seiten. (ISBN 3-921940-19-2). Leinen 50 €

TOM. XXX: RUDOLF AITZETMÜLLER: Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. 2. verbesserte und erweiterte Auflage. 1991. **VERGRIFFEN. 3. Auflage in Vorbereitung!**

TOM. XXXI: JULIANE BESTERS - DILGER: Andrej M. Kurbskij als Übersetzer. Zur kirchenslavischen Übersetzungstechnik im 16. Jahrhundert. 1992. 196 Seiten. (ISBN 3-921940-22-2). Leinen 50 €

TOM. XXXII: THOMAS DAIBER: Die Darstellung des Zeitworts in ostslavischen Grammatiken von den Anfängen bis zum ausgehenden 18. Jahrhundert. 1992. 191 Seiten. (ISBN 3-921940-23-0). Leinen 50 €

TOM. XXXIII: GOTTFRIED WOLFRAM KERSCHBAUMER: Die l-Periphrase in der altrussischen Version des "Jüdischen Krieges" von Josephus Flavius. Das echte und das fingierte Perfektpräsens. 1993. IX, 227 Seiten. (ISBN 3-921940- 25-7). Leinen 60 €

TOM. XXXIV (XXVII,2): ALTKIRCHENSLAVISCHE (ALTBULGARISCHE) SYNTAX. II. Die innere Satzstruktur, von RADOSLAV VEČERKA unter Mitarbeit von Felix Keller und Eckhard Weiher. 1993. 411 Seiten. (ISBN 3-921940-26-5). Leinen 111 €

TOM. XXXV: Die Dogmatik des Johannes von Damaskus in der Übersetzung des Fürsten Andrej M. Kurbskij (1528-1583). Herausgegeben von JULIANE BESTERS - DILGER unter Mitarbeit von Eckhard Weiher, Felix Keller und Heinz Miklas. (Die Dogmatik des Johannes von Damaskus [Ἔκθεσις ἀκριβὴς τῆς ὀρθοδόξου πίστεως] in den kirchenslavischen Übersetzungen des 14. bis 18. Jahrhunderts. Herausgegeben von Eckhard Weiher. Band 2). 1995. LXXX, 930 Seiten, 26 S. Faks. 20 x 28 cm. (ISBN 3-921940-29-X). Leinen 326 €

TOM. XXXVI (XXVII,3): ALTKIRCHENSLAVISCHE (ALTBULGARISCHE) SYNTAX. III. Die Satztypen: Der einfache Satz, von RADOSLAV VEČERKA unter Mitarbeit von Felix Keller und Eckhard Weiher. 1996. 243 Seiten. (ISBN 3 - 921940 - 30 - 3). Leinen 71 €

TOM. XXXVII: THOMAS DAIBER: Aufschriften auf russischen Ikonen. 1997. 277 Seiten (mit 9 farb. Abb.). (ISBN 3 - 921940 - 31 - 1). Leinen 71 €

TOM. XXXVIII: CHRISTIAN VOSS: Die Paränesis Ephraims des Syrers in südslavischen Handschriften des 14. - 16. Jahrhunderts. Zur Lexik der altbulgarischen Erstübersetzung und ihrer Überlieferung. 1997. 328 Seiten. (ISBN 3 - 921940 - 32 - X). Leinen 76 €

TOM. XXXIX: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 1. - 11. MÄRZ, herausgegeben unter Mitarbeit von Th. Daiber, Y. Daiber, T. V. Dianova, F. Keller, N. A. Kobjak, L. M. Kostjuchina, A. C. Minčeva, A. I. Pliguzov, E. I. Serebrjakova, E. V. Šul'gina, Ch. Voss, E. Weiher. (DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ, herausgegeben unter der Leitung von E. Weiher. Band 1). 1997. CVII, 688 Seiten. 22 x 30,5 cm. (ISBN 3 - 921940 - 34 - 6). Leinen 295 €

TOM. XL: ROZMYŚLANIE PRZEMYSKIE. Transliteration, Transkription, lateinische Vorlagen, deutsche Übersetzung. Herausgegeben von FELIX KELLER und WACŁAW TWARDZIK. Band 1. 1998. LVII, 855 Seiten. 20 x 28 cm. (ISBN 3 - 921940 - 35 - 4). Leinen 255 €

TOM. XLI: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 12. - 25. MÄRZ, herausgegeben unter Mitarbeit von Th. Daiber, Y. Daiber, T. V. Dianova, F. Keller, N. A. Kobjak, L. M. Kostjuchina, A. C. Minčeva, A. I. Pliguzov, E. I. Serebrjakova, E. V. Šul'gina, Ch. Voss, E. Weiher. (DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ, herausgegeben unter der Leitung von E. Weiher. Band 2). 1998. XXVI, 562 Seiten. 22 x 30,5 cm. (ISBN 3 - 921940 - 36 - 2). Leinen 224 €

TOM. XLII: ROZMYŚLANIE PRZEMYSKIE. Transliteration, Transkription, lateinische Vorlagen, deutsche Übersetzung. Herausgegeben von FELIX KELLER und WACŁAW TWARDZIK. Band 2. 2000. XII, 924 Seiten. 20 x 28 cm. (ISBN 3 - 921940 - 37 - 0). Leinen 255 €

TOM. XLIII: KOMMENTIERTES WORT- UND FORMENVERZEICHNIS DES ALTKIRCHENSLAVISCHEN CODEX ASSEMANIANUS, unter Mitwirkung von Eva- Maria Kintzel und Anke Schröder erstellt von CHRISTOPH KOCH. 2000. 909 Seiten. 20 x 28 cm. (ISBN 3-921940-38-9). Leinen 234 €

TOM. XLIV: Abhandlungen zu den Großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. Kodikologische, miszellanologische und textologische Untersuchungen, Band 1, herausgegeben von Chr. Voss, H. Warkentin, Eckhard Weiher. 2000. XII, 375 Seiten. (ISBN 3-921940-39-7). Leinen 80 €

TOM. XLV: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 26. - 31. MÄRZ, herausgegeben unter Mitarbeit von Th. Daiber, Y. Daiber, T. V. Dianova, F. Keller, N. Kindermann, N. A. Kobjak, L. M. Kostjuchina, E. Maier, A. C. Minčeva, A. I. Pliguzov, E. I. Serebrjakova, E. V. Šul'gina, Ch. Voss, H. Warkentin, E. Weiher. (DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ, herausgegeben unter der Leitung von E. Weiher. Band 3). 2001. XXIII, 779 Seiten. 22 x 30,5 cm. (ISBN 3 - 921940 - 40 - 0). Leinen 295 €

TOM. XLVI (XXVII, 4): ALTKIRCHENSLAVISCHE (ALTBULGARISCHE) SYNTAX. IV. Die Satztypen: Der zusammengesetzte Satz, von RADOSLAV VEČERKA unter Mitarbeit von Felix Keller und Eckhard Weiher. 2002. 449 Seiten. (ISBN 3 - 921940 - 41 - 9). Leinen 127 €

TOM. XLVII (XXVII, 5): ALTKIRCHENSLAVISCHE (ALTBULGARISCHE) SYNTAX. V. Registerband, von RADOSLAV VEČERKA unter Mitarbeit von Felix Keller und Eckhard Weiher. 2003. 342 Seiten. (ISBN 3 - 921940 - 42 - 7). Leinen 80 €

TOM. XLVIII: ROZMYŚLANIE PRZEMYSKIE. Herausgegeben von FELIX KELLER und WACŁAW TWARDZIK. Band 3. 2004, 658 Seiten. 20 x 28 cm. (ISBN 3 - 921940 - 43 - 5). Leinen 130 €

TOM. XLIX: Abhandlungen zu den Großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. Kodikologische, miszellanologische und textologische Untersuchungen, Band 2, herausgegeben von Elina Maier und Eckhard Weiher. 2006. XII, 449 Seiten. (ISBN 3-921940-44-3). Leinen 98 €

TOM. L: CHRISTIAN HANNICK: Das altslavische Hirmologion. Edition und Kommentar. 2006. XXIII, 877 Seiten. (ISBN 3-921940-46-X). Leinen 198 €

TOM. LI: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 1. - 8. Mai, herausgegeben unter Mitarbeit von Th. Daiber, V. Halapats, F. Keller, N. Kindermann, N. A. Kobjak, Ch. Koch, L. M. Kostjuchina, E. Maier, T. Mostrova, U. Müller, A. I. Pliguzov, E. I. Serebrjakova, E. V. Šul'gina, Ch. Voss, H. Warkentin, E. Weiher. (DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ, herausgegeben unter der Leitung von E. Weiher. Mai Band 1). 2007. CX, 639 Seiten. 22 x 30,5 cm. Leinen.
TOM. *LI: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. 1. - 8. Mai, Kritischer Apparat, 2007. *XVI, *210 Seiten. 22 x 30,5 cm. Leinen.
(ISBN 978 - 3 - 921940 - 47 - 08). Zus. 305 €

Freiburger Slavistische Materialien

Herausgegeben von Elisabeth Cheauré

Bde 1 - 3 VERGRIFFEN!

Bd. 4: Лев Озеров, На расстоянии души – Lev Ozerov, Nur eine Seele weit, (Gedichte russisch und deutsch). 2006. 288 Seiten (ISBN 3-921940-45-1). 29,80 €

Gesondert erschienen:

FESTSCHRIFT für WILHELM LETTENBAUER zum 75. Geburtstag. Herausgegeben von Antonin Mestan und Eckhard Weiher unter Mitarbeit von Peter Drews und Heinz Miklas. 1982. XVI, 298 Seiten. (ISBN 3-921940-06-0). Leinen 55 €

Alexej PARIN: INTERLUDIEN (Gegenwartslyrik russsisch und deutsch), 1991. 107 Seiten. (ISBN 3-921940-20-6). Brosch. 13 €

ѿиди ꙗко праⷥникъ намъ еⷭ
великаго диѡнисїа. да тебе
3 злѣ не пѡгꙋбимъ. їѡаннъⷤ
не оумлъчаше г҃лѧ. инїи же
въ сласть прїимаахꙋ словѡ
6 истинное. иерѣи же видѣ-
вше ꙗко не оумлъкнеть їѡа-
ннъ г҃лѧ. ни ѿидеть ѿ мѣ-
9 ста того. нападошѧ еⷨ и свѧ-
завше и влечахꙋ. и многы
раны възлѡжишѧ на нь.
12 и ѡставльше его свѧзана ѿ-
идошѧ. бѣ же законъ їереѡⷡ.
первѣе в’лѣзши в’кꙋсити бра-
15 шна и питїа и взѧти часть.
и пѡтоⷨ събратисѧ имъ въ ми-
р’ское бесчестїе. в’шеⷣшимъⷤ.
18 в҃і. їерѣѡⷨ въ ц҃рквь дїѡнисовꙋ.
и въздохноувъ їѡаннъ ꙗко бѣ"
на земли лежа. реⷱ, г҃и ї҃се х҃е да
21 сѧ падеть ц҃ркви. ї абїе падесѧ
и оумр҃твї и .в҃і. їерѣѧ. ви-
дѣв’ же людїе бывшее. тⷦеше
24 разрѣшиша їѡанна, г҃лще ра-
зрѣшимъ и егда їѡаннъ и ѡ наⷭ
помолитсѧ и ж’жени боудеⷨъ.
27 **ѡ нотїанѣ.**
Нѣктоⷤ бѣ" моужь в тоⷨ градѣ.
моѷрѡнова града именемъ не-
30 тїанъ. и имѧ женѣ его вофо-
ра. и бѣста има дв҃а с҃ны.
и имѧ старѣишомꙋ рѡгосъ.
33 а дрꙋгомꙋ пѡлоукарпъ. не-
тїѧ иже имѧше влъшество
зло. познавъ ихъ книгъ мно-
36 го ѿ дѣмонъ сътворены.
и ꙗко видѣвъ їѡанна мѡли-
вшасѧ ѡ боренїи ц҃ркви и .в҃і.
39 їерѣѡма пѡгꙋбленїи. съжа-
ли си ѕѣло и гнѣвъ сатаниⷩ.
имѧше на їѡанна. вси бо лю-
42 дїе падошѧ, и пѡклонишѧⷭ
їѡаннꙋ. въставше и разрѣ-
шиша и и оучахꙋ ѿ їоанна не-
45 тїан’ же рече їѡаннꙋ оучителю

26: боудеⷨъ: -мъ Ligatur. - 28: Нѣктоⷤ: Initiale Н über drei Zeilen.

се вси любим’ тѧ. исцѣли всѧ
ны. аще тиⷭ есть бл҃ть и ты
3 и тоⷨ сътвори .в҃і. їереѡма въ-
стати. їѡаннъ реⷱ к’ немоу.
аще быша пѡдобни были на въ-
6 станїе. не бышѧ оумрьли па-
денїемъ ц҃рквныⷨ. нетїан’ же
реⷱ азъ ти слово притворѧю.
9 г҃лю к тебѣ иди востави їереа
да и азъ вѣрꙋю в распѧтаго.
или аще азъ въставлю ихъ.
12 боудеши тыⷭ житїа сего ѿхо-
дѧ. абїе нетїанъ иде. ї ѡби-
де разѡренїе ц҃рквное. и по-
15 званїемъ сътвори преⷣстати
емоу .в҃і. їереѡма. и реⷱ имъ
грѧдите въ слѣⷣ мене. да съ
18 сътворимъ їѡаннꙋ злѣ" пѡ-
гыбнꙋти. дѣмон’ же ркоша
не можеⷨ и мѣстꙋ приближи-
21 тисѧ на нем’же стоиⷮ їѡаннъ.
но стоимъ зде, а ты шеⷣ при-
веди люди сѣмо. да видѣв’ше
24 вѣрꙋють ꙗко мыⷭ есмѧ їереи.
и шеⷣше каменїеⷨ побїють їѡ-
анна. и боудꙋⷮ без’ чести ѿхо-
27 дѧ жизни сеѧ. пѡслоушав’
слѡвесъ дѣмонъ нетїанъ.
иде ко їѡаннꙋ и къ людеⷨ иже
30 ѡбьстѡахꙋть и. и возопи
велїиⷨ гласомъ. моужїе и бра-
тїе почто прелщени есте ѿ ч҃лка
33 рꙋжника. и г҃лющеⷨ слѡвеса не-
пѡлезна. не моⷢщꙋ бл҃га сътво-
рити. вы слышасте слѡвеса
36 ꙗже есмь г҃лалъ к’ немоу въста-
ви їереѧ и азъ вѣрꙋю в распѧ-
таго. или аще въставлю аⷥ.
39 боудеши тыⷭ злѣ" ѿходѧ житїа
сего. не бѣ" достоинъ жити.
и идоⷯ азъ и воставиⷯ. но и це-
42 рковь мыслиⷯ възⷣвигнꙋти.
выⷤ вси грѧдите и видите ѧ.
въставша. и тако моукꙋ въ-
45 зложиⷨ на нь. боудиⷨ сы и оуче-

12: Nach тыⷭ Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte von erster Hand злою моукою nachgetragen wurde. - 42: възⷣвигнꙋти: -дв- Ligatur.

ниⷦ его на мѣстѣ семъ единъ.
слышавшеⷤ людїе ради вослѣд’-
3 ствоваша пѡ нетїанѣ.
и к томоу не внемлюще їѡаннꙋ.
идоуще оучѧхꙋсѧ ѿ нетїана.
6 како пѡгꙋбити їѡанна.
поим’ же їѡаннъ мене идохѡⷨ
инѣмъ пꙋтемъ прежⷣе на ра-
9 зѡренїе ц҃рквное. и ꙗко ви-
дѣша вси .в҃і. дѣмона. да-
жⷣь не приближиховѣсѧ иⷯ.
12 бѣжашѧ исчезошѧ ѿ мѣста
того. мы же сѧ съкрыхоⷨ
в’ пещерѣ. пришеⷣ же нетїаⷩ
15 с люⷣми призываше дѣмоны.
рекомыѧ їереи ѿ него. и не бѣ"
гласа ни послꙋшанїа. и т’ща-
18 шесѧ ихъ оумедлѧще дѣмо-
ньскаго видѣнїа. пребы-
шѧ же на мѣстѣ ѿ четвръ-
21 таго чаⷭ и до девѧтаго. їѡ-
аннъⷤ рече въстани чадо прохо-
ре. и идемъ на мѣсто идѣже
24 бѣховѣ. хотѧⷮ бо людїе та-
мо ити. въставшеⷤ идохѡⷨ
на мѣсто. людїе же въсташа
27 на нетїана. и възвѣщашѧ
слѡвеса жестока к’ немоу.
г҃лще что ны сътвори погꙋби-
30 ти всю надежⷣꙋ нашꙋ пребла-
зниваыи ѿлꙋчивъ ѿ оучителѧ
нашего. и хотѧхꙋ рꙋками
33 хватити его. г҃лще оумори-
м тѧ. ꙗко же еси ѡзловилъ
оучителѧ нашего. ѡни же
36 ѿ нихъ ркошѧ не ꙋбїемъ его.
но ведемъ ко оучителю наше-
мꙋ да пѡвелѣнїемъ его сътво-
39 римъ месть на неⷨ. и емше его
ведошѧ ко їѡаннꙋ. и глагола-
ша оучителю. сего ѡбрѣтохоⷨ
42 престающа поуть наⷨ. иже наⷨ
пѡказаⷧ еси добръ и гладоⷦ. и
искаше же тебе оуморити и наⷭ
45 пѡгꙋбити. повели же да ꙗко

24: людїе: -дї- Ligatur.

хѡтѣлъ товѣ сътворити.
да прїиметь. реⷱ к нимъ їѡаннъ
3 чѧда. не дѣите тмы во тмꙋ
ити. вы же с҃нве свѣта соущеⷢ
идѣте къ свѣтꙋ, и тма не имаⷮ
6 постигнꙋти ваⷭ. ꙗко истина
хваⷭ в ваⷭ есть. и не дастъ иⷨъ
їѡаннъ пѡбити нетїана. мно-
9 ѕи же ѿ нихъ молѧхꙋⷮ и г҃лще.
ѡ҃че молим тѧ дажⷣь наⷨ хваⷭ зна-
менїе. и реⷱ имъ идѣте в до-
12 мы вашѧ, ꙗко к вечерꙋ есть.
наоутрїѧ прїимѣте даръ б҃жїи.
и идошѧ кожⷣо в доⷨ свои. и на
15 оутрїа пакы прїидошѧ ко їѡа-
ннꙋ г҃люще. аще дѡстоины
есмѧ дажⷣь ны х҃во знаменїе.
18 и имъ за десноую роукꙋ по мнѣ
и на рѣкоу идохоⷨ. и оучѧше ѧ
ꙗко ѡсвѣтитї ѧ. нетїанъⷤ
21 влъшествомъ злѡдѣиныⷨъ
претвори въ кровь рѣкы. и ви-
дѣвше вси оужасошѧⷭ. и рече
24 їѡаннъ г҃и ї҃се х҃е с҃не б҃жїи. иже
с҃тго еⷭства сътвори всѣмъ
ч҃лкомъ. ѡбрати воды чръныⷣ
27 еⷭство желанное ѿ тебе. и не-
тїана пѡраѕи ѡслѣпленїемъⷨ.
ꙗкѡ не мощи емоу с того мѣста
30 стати на дрꙋгое преити. ї абїе
словомъ їѡанновоⷨ ѡчⷭтишѧⷭ
воды. нетїан же пребыⷭ на мѣ-
33 стѣ. и пакы пооучивъ їѡаⷩнъ.
всѣⷯ вѣрѡвавшиⷯ кⷭртї ѧ во имѧ
ѡ҃ца и с҃на и с҃тго д҃ха. бѣ же
36 ѡс҃щенныⷯ моужь .с҃. нетїа-
н же возопи велїимъ гласомъ
г҃лѧ. помилꙋи мѧ апⷭле хⷭвъ не-
39 беснаго б҃а. и сътвори мѧ про-
зрѣти дажⷣь ми х҃во знаменїе.
и имъ его їѡаннъ за десноую роу-
42 кꙋ и веде и к водѣ. и наоучив’
ѡ ѡ҃ци и с҃нѣ и с҃тмъ д҃сѣ и кⷭрти и.
ї абїе ѿвръзостасѧ ѡчи емоу.
45 и поимъ їѡанна веде в доⷨ свои.

7: иⷨъ: -мъ Ligatur. - 11: Nach идѣте Einfügungszeichen, unter dem rechts neben der Spalte von erster Hand с мироⷨ nachgetragen wurde. - 21: злѡдѣиныⷨъ: -мъ Ligatur. - 28: ѡслѣпленїемъⷨ: -мъ Ligatur.

бѣꙗхꙋ же в домоу его кꙋмири
мнози. и ꙗко видѣша їѡаⷩ҇а.
ї абїе паⷣше съкрꙋшишѧсѧ.
и ꙗко то видѣ нетїанъ. и па-
че вѣрова хⷭ҇ви. видѣвши же
жена и сн҃ы. и тїⷯ вѣроваста
и крⷭ҇тистасѧ. и цѣлѡва-
вшесѧ изыдохоⷨ из града моу-
ронова. и идохѡмъ въ кароⷡ҇
граⷣ соущꙋ ѿ моурѡнова. г҃і.
поприщь. и въшеⷣшиⷨ в тъⷯ граⷣ.
ѡ фаоустѣ жидѡвинѣ
И срѣте ны моужь мдⷬ҇ъ жидѡ-
винъ имеⷨне фаоустъ и веде
ны в доⷨ свои. и наоучи їѡаннъ
всѧ иже в домоу его. и крⷭ҇ти-
шаⷭ҇ ѿ него, и пребыхомъ оу неⷢ҇
дн҃и многы. ѡставленꙋⷤ бы-
вшꙋ игѣмонꙋ острова того.
и прїиде иныи антоупаⷮ островꙋ
томꙋ именемъ акринъ. елⷧ҇и-
нъ бо сыⷯ немлⷭ҇тивъ на хрⷭ҇тїа-
ны. и прїиде на присѣщенїе
иныхъ градъ. бѣ же емоу доⷨ
въ форѣ градѣ. **ино чюⷣⷪ, ѡ про-
клїанїи, о сн҃ꙋ еа сосипатрѣ.**
И прїиде въ каровъ граⷣ. въ гра-
дѣ же томъ бѣⷯ жена богата
имеⷨне прѡклиꙗнїи, и та вдо-
ва имѧше сн҃а единого лѣⷮ к҃д.
именемъ сосипатра. бѣ же
сн҃ъ еа красенъ ѕѣло паче всѧкоⷢ҇
образа чл҃чѧ видѣнїеⷨ. проклї-
анїи же падесѧ ѿ наважденїа дх҃а.
непрїазнена на восхотѣнїе своеⷢ҇
сн҃а. и реⷱ҇ к немоу чадо сосипатре.
есть нама злата много и дѡбра
много. ѧдимъ и пїемъ и весели-
мсѧ, да не боудеть ти чюжⷣа же-
на, се азъ стара нѣсмь. но
оуна и красна боудꙋ ти акы жена.
а ты мнѣ акы моужь. и боудꙋ
азъ въздръжащисѧ ѿ всѣхъ
моужь. їѡаннъ же бѣⷯ въ съ-
борнѣⷨ мѣстѣ града оучѧ.

собрашаⷭ҇ народи мнози ѡ немъ.
и прїиде сосипатръ и послоуша-
ше его. и млъвѧщемъ людемъ
на їѡанна. гл҃ющимъ имъ ꙗко
блѧдь есть гл҃емаѧ имъ непрї-
азнена. слышавше сосипатръ
ѿиде с мѣста идѣⷤ бѣⷯ стоѧ при-
ближисѧ ко їѡаннꙋ. їѡаннъ же
ѡщꙋти непрїазнена дѣмона.
иже на съвращенїе оуноши. по-
движꙋщи на нь мт҃рь свою.
и възрѣвъ на нь реⷱ҇ сосипатре.
и реⷱ҇ что есть оучителю. їѡаннъⷤ
реⷱ҇. жена етера бѣⷯ въ градѣ нѣ-
коеⷨ. бѧше же еи сн҃ъ единъ оуно-
шѧ. и имѧ еи прелесть. и имѧ
сн҃ꙋ еѧ непрелщенъ. и тако бѣ-
ста богата. и презлыйⷤ врагъ
в завѣсти завидѧ прельсти
мт҃рь, на непрельщенаго, пре-
лⷭ҇тити и оуморити сн҃а еѧ.
и прелесть прельщааше. и не-
прелщеныйⷤ не прельщашесѧ.
на многаⷤ времѧна стꙋжающꙋ
прелестнꙋ сн҃ꙋ си. и многоⷤ вре-
мѧ врагоу тлѧщꙋ ю на смр҃ть.
и приведе сн҃а си къ свекрꙋ. шеⷣ-
ши сего ѡбади прелестїю ꙗко пре-
лщенъ еⷭ҇. свекор же повелѣ не-
прелщенаго, ꙗко прелщена звѣ-
ремъ предати и. и вышнїи сꙋ-
дїа чⷭ҇таго ѡчисти. и скверна̑ⷢ
и темнаго ѡмрачи. когоⷤ есть
сосипатре достоино похва-
лити, сн҃а ли или мт҃рь. со-
сипатръ же акы землѧ жадна
прїимши дожⷣѧ бл҃га бываетъ
на приношенїе плода. тако
и тъⷯ слѡвеса їѡаннова в себѣ
прїимъ. и реⷱ҇ дѡстоино хвали-
ти сн҃а, а мт҃рь ѿврещи. їѡ-
аннъ же реⷱ҇ иди в доⷨ си ꙁⷣравъ.
и тако вонми мт҃рь ꙗко прелесть.
и вышнїи сꙋдьѧ поможеть ти.
сосипатръⷤ падъ пѡклонисѧ

їѡаннꙋ гл҃ѧ. г҃и аще есмь досто-
инъ грѧди въ слѣⷣ раба твоего
в доⷨ мои. да прⷣеставить рабъ
твои хлѣбъ и водꙋ. и ꙗмъ
и пїемъ. и да боудеть домъ
раба твоего блⷭ҇вгенъ. їѡаннъⷤ
иде пѡ неⷨ. и вшеⷣшимъ намъ
в домъ его. и видѣвши прѡ-
клїанїа їѡанна, и ꙗрости мно-
гы исполнисѧ на нь. и помѧ-
ноу сосипатрꙋ и иде к неи.
и рече емоу мт҃и его не рѣⷯ ли ти
не дажⷣь иномꙋ моужꙋ влѣсти
ко мнѣ. и азъ не дамъ инои
женѣ быти с тобою. почто
еси въвелъ двⷯа моужа роужна
роужити домъ наю. рече же
сосипатръ к неи. мт҃и моѧ
не тако смыслѧи ѡ чл҃кꙋ сею.
да пѡставимъ има трапезꙋ
да ѧдѧть и пїють и идꙋⷮ пꙋтеⷨ
своимъ. и реⷱ҇ кⷧ немоу не има-
ⷮю ни пити ни ꙗсти в домоу моеⷨ.
но безⷧчестїемъ ижⷣеноу ѧ.
еда коли превратѧть твою
мысль. и ненависть сътво-
раⷮ ти на свою мт҃рь. и азъ оу-
мроу тебе ради горко. и реⷱ҇ еи
нѣсть чл҃ка на земли мт҃и моѧ.
иже сътворити можеть въ-
зненавидѣти мт҃рь мою. но
точїю прⷣеставимъ хлѣбъ чл҃ко-
ма сима. да ꙗⷣше и пивше идꙋⷮ
в поуⷮ свои. а еже мыслиши
то азъ ти скончаю. и прѡ-
клїанїи же слышавши то и оумо-
лче. и постави сосипатръ сво-
ими рꙋками трапезꙋ. и саⷨъ
ѧдѧше с нами. прѡклианїиⷤ
бѣⷯ близъ сѣдѧщи в таинѣ
мѣстѣ послоушающи да бы
не оучилъ сн҃а еѧ. їѡаннъ же
разꙋмѣвъ лꙋкавство еа и слѡ-
веси не испꙋсти дондеⷤ ѧдохоⷨъ.
и ꙗдшимъ намъ и пившимъ.

и гл҃а їѡаннъ сосипатрꙋ грѧди
чѧдо изведи ны из домꙋ си.
въставъ сосипатръ и иде с на-
ми. мт҃и же его въслѣⷣ идѧше
ꙗко да въскорѣ ѡвратитсѧ
сн҃ъ еа. и съвръшить непрїа-
знено дѣло. исхѡдѧщимⷧ же
наⷨ внѣшниⷯ вратъ. хотѣ же
и сосипатръ излѣсти с нами.
и слышати слово ѿ їоанна. про-
клианїи же ꙗтъ его гл҃щи чадо
вниди в доⷨ си. онъⷤ рече ѡста-
ви мѧ ити по чл҃кꙋ сию мало.
ї абїе ѡбращоусѧ к тебѣ. ѡнаⷤ
реⷱ҇ не ходи и възвратисѧ и съ-
твори мт҃рне хѡтѣнїе, и ти
тако идеши. стꙋжи же сѧ
сосипатръ не мало. видѣ-
въ бѡ дѣмѡноⷨ смꙋщенъ оумъ
еа. ꙗко многажⷣы и мала его
възмѧла имъ но б҃ъ избавлѧ-
аше его ѿ смр҃тнаго дѣла. и реⷱ҇
к неи вниди в доⷨ си. ї абїе воⷥвра-
щоусѧ к тебѣ, и не пѡслоуша
его. їѡаннъ же исторже его
из рꙋкоу еѧ. и ѿлꙋчисѧ ѿ неѧ,
и иде с нама. и сътвори три
дн҃и оучѧсѧ ѿ їоанна. въ тре-
тїи же дн҃ь ражⷧженїе бысть бѣ-
сѡвское проклианїи. и иде въ-
зыскати сн҃а си. непрїазнено
бѡ дїавѡлско въсхѡтѣнїе.
не дадѧше еи почити. пришеⷣ-
ши же еи на мѣсто идеⷤ бѣѧше
їѡаннъ. не вѣдѣ коимъ слꙋ-
ченїемъ сн҃ъ еа не ѡбрѣтеⷭ҇ тꙋ.
ѡнаⷤ не видѣвши его ѿиде.
идоущи же и оузрѣⷯ и и ѧтъ и
за ризы его. он же к неи рече
не дѣи мене мати. все еже ти
есть на срⷣци тѡ сътворю.
ѡнаⷤ не пѡслоуша его. **ѡ антѵпатѣ.**
И слꙋчи же сѧ антоѵпатꙋ тꙋдѣ
миноути. и ꙗкоⷤ приближиⷭ҇
к нимъ антоѵпатъ. и възпи

прѡклїанїи великымъ гласоⷨ,
антоvпате помоѕи ми. и съ-
връгшї и покровъ съ главы си.
тръзаше сѣдины своꙗ. и то-
чꙗщи слезы многы ѿ гнѣва иⷤ
имѣꙗше на сосипатра. и рече
антѵ̈патъ что ти е҃ⷭ. ѿвѣщаⷯ
смыслено. ѡна же реⷱ҇ вдѡва
есмь, а се ми есть с҃нъ. оумꙿръ-
шиⷤ моужь мои. ѡставї и .д҃.
лѣтъ соуща. и много строи-
вши въскѡрмиⷯ и и до моⷤуства.
есть емоу .к҃д. лѣтъ. и се
десꙗтыи д҃нь ноудит мꙗ г҃лꙗ,
м҃ти, боуди со мною. слышавъⷤ
тѡ антоупатъ и разгнѣвасꙗ
на сосипатра. и пѡвелѣ ꙗтї и.
и принести кожа соvрѡвы говꙗ-
жⷣа. и землепѡлезныꙗ гады ꙗдо-
витыꙗ. и аспиды. и ехидны.
и керасты. и ти влѡживъ ѡши-
ти его с гады тѣми. абїе же
текъ їѡаннъ, и реⷱ҇ анꙿтѵ̈пат8.
антоѵ̈пате неправъ соуⷣ еже еси
с8дилъ на ч҃ⷭтаго и безгрѣшнаⷢ҇
отрока. прѡклїанїи же ꙗтъ
їѡанна вопїющи. антѵ̈пате
помоѕи. и сего ч҃лка ради мои
с҃нъ безаконꙿныи сеи оумъ прїаⷮ.
съ̏ бѡ вшеⷣ в домъ мои. и по-
им ми сына и наоучи томоу бе-
законїю. слышавꙿ же то антѷ-
патъ. и пѡвелѣ его крѣпко
дръжати. и принести еще др8-
гаа говꙗжⷣа и ѕмїа. ꙗкѡ да
їѡаннъ в тоу же моук8 впадеⷮ.
їѡаннъ же возрѣвъ на н҃бо и реⷱ҇.
г҃и ї҃се х҃е непѿвижим8 и непобѣ-
дим8 сил8 имоущи. да потрꙗ-
сетсꙗ мѣсто се. да изыдеть
из мѣста сего клокѡтъ, не-
праведнаго сѫдїи антѵ̈пата.
и словомъ їѡанновыⷨмъ клокоⷮ бы҃ⷭ.
и троусъ пѡ земли. ꙗкѡⷤ бѣ̏
антѵ̈патъ дръжаи роук8 ѡс8-

жⷣаа їѡанна. бысть емоv р8ка
та с8ха. такоⷤ и прѡклїанїи въ-
ⷣзвигши десноую роук8 горѣ.
а лѣв8ю долѣ. а ѡчи развра-
тивши стоꙗше тако. и инїи
вси паⷣше на землю. и м҃ртви
пребыша. їѡаннъ же единъ.
и азъ и сосипатръ бѣхоⷨ стѡꙗ-
ще при кожеⷯ и гадеⷯ. трꙗсыи
трꙗсашесꙗ мѣстомъ. антѷ-
паⷣ же реⷱ҇ ко їѡанн8 а҃пле и оучени-
че б҃лгаго б҃а. оустрои роук8
ꙗкоⷤ бѣ̏ цѣла. и вѣр8ю б҃г8 про-
пѡвѣдаемом8 тобою. їѡаннъⷤ
пакы възрѣвъ на н҃бо. и въздо-
хноувъ и помѡлисꙗ рекъ. г҃и
ї҃се х҃е с҃не б҃жїи. иже непѡвѣ-
дим8ю сил8 п8сти на мѣсто се
на наказанїе ч҃лкомъ безаконныⷨ.
да ѡдолѣетъⷤ ми множьство
щедроⷮ твоиⷯ. и грѣхоⷨ ч҃лкъ сиⷯ.
и да станеть землꙗ в чиноу своеⷨ
и тишествѣ. и вси ч҃лцѣ да боу-
д8ть цѣли, ꙗкоⷤ и преже бы-
шꙗ. и словоⷨ їѡанновоⷨ ста зе-
млꙗ. и р8ка антѵ̈патова бы҃ⷭ
цѣла. и вси паⷣшїи въсташꙗ.
ѡ велїа сила възлюбленꙿницы.
то вострꙗ еже и оустави.
и всѣⷯ исцѣли. антѵ̈пат же
реⷱ҇ їѡаннови ч҃лче б҃жїи вниди
в дѡмъ мои да ꙗмы хлѣбъ.
и поимъ введе в доⷨ свои и поста-
ви намъ трапез8 ꙗдохоⷨ и пихоⷨ
оу него д҃нь тъ̏. бѣ же и соси-
патръ с нами. наоутрїа же
моли антѵ̈патъ їѡанна г҃лꙗ.
аще дѡстоинъ есмь дажⷣь ми хв҃ⷭо
знаменїе. и наоучивъ ѡ о҃ци и с҃нѣ
и с҃тмъ д҃сѣ и к҃ⷭртї и. и видѣвⷡши
жена его ꙗко верова моужь еꙗ.
и поимъ с҃на си пѡклонисꙗ їѡа-
нн8 г҃лщи. ч҃лче бл҃ⷭвенаго б҃га
ꙗко еси не ѡставилъ моужа моеⷢ҇.
и не ѡстави мене ни с҃на моего.

и поучивъ ихъ ѿ б҃жїиⷯ писанїⷨ.
и к҃ⷭртї ꙗ во имꙗ ѡ҃ца и с҃на и с҃тго
д҃ха. и постави ны трапез8
антѵ̈патъ и ꙗдохомъ и пихоⷨ.
и възвеселисꙗ со всѣмъ домоⷨ
своимъ вѣрѡвавъ с҃на б҃жїа.
изшеⷣшим же намъ из дом8 его.
и реⷱ҇ їѡаннъ къ сосипатр8 чꙗдо
грꙗди да идемъ къ м҃три ти.
он же не хотꙗаше николиⷤ в доⷨ
ити м҃тре ради. и реⷱ҇ к немоу
оучителю идоу пѡ тебѣ ꙗмоⷤ
идеши в домъ свои николиже
не вниди8. но всꙗ ѡставивъ
и наслаж8сꙗ слѡве҃ⷭ ти. и рече
к немоу їѡаннъ к томоу паче ти
словъ ꙗже еси слышалъ ѿ м҃тре
своеꙗ. и ꙗко всꙗ прилогы са-
танины ѡставльши и печетсꙗ
о х҃ѣ. и к томоу не имаши слыша-
ти зла слѡвесѣ ѿ неꙗ. но паче
та есть кающиⷭ҇ и ѿмещ8щиⷯсꙗ
злыⷯ слѡве҃ⷭ. обраⷥ еже есть съ-
творила к тебѣ. и поимъ їѡ-
аннъ сосипатра вниде в доⷨ его.
бѣ же проклїанїа пала на з҃ели
плачющисꙗ и кающисꙗ ѡ своиⷯ
з҃лыⷯ прибывшиⷯ. ꙗкоⷤ слыша
ны вшеⷣшихъ в доⷨ. абїе въста-
вши срѣте ны. и паⷣши на но-
г8 їѡанн8. и реⷱ҇ оучителю съ-
грѣшиⷯ къ б҃8 великом8 пропѡ-
вѣдаемом8 тобою. но мѡ-
лю тꙗ и молюсꙗ не гнѣваисꙗ
на рабоу твою. се же все и ꙗже
ѿ мене на моего с҃на бышꙗ зла
испѡвѣмъ тебѣ добром8 вра-
чеви. и ꙗко могоущ8 исцѣли-
ти моꙗ неисцѣлныꙗ вреды.
из давныⷯ бо д҃нїи пѿстрѣкасꙗ
мысль моꙗ ѿ нечистаго бѣса
на совращенїе с҃н8 моемоу. мно-
гащи бо есмь н8дила. онъ не
послоуша мене быти со мною.
ѿтоле мꙗ въ гнѣвъ въверже

дѣмонъ. и припадоⷯ ко анти-
пат8 да бы и пѡг8билъ. да азъ
ѡблегчюсꙗ ѿ великаго разгорѣ-
нїа. но помил8и мꙗ и моли б҃а
своего за мꙗ. да бы мене не моу-
чилъ ѿ содѣанныⷯ моиⷯ золъ.
їѡаннъⷤ поимъ ѿ б҃жїихъ писа-
неи и оученеи слаⷣко сътворивъ
к неи ѡпѡкаанїи. ѡ о҃ци и с҃нѣ и свꙗ-
теⷨ д҃сѣ к҃ⷭртї ю. тако же и соси-
патра, и всѣⷯ соущиⷯ в дом8 его.
ѡна же вземши злата много по-
връжⷣе преⷣ ногама їѡанн8. г҃лю-
щи г҃и възми се и раздаи требоую-
щимъ. он же рече еи пѡложи е
в домоу своемъ. и своима р8ка-
ма раздаи треб8ющиⷨ. и имѣ-
ти имаши съкровище на н҃бсехъ.
ѡнаⷤ дръжащи запѡвѣдь їѡанно-
в8. по всꙗ д҃ни преⷣ враты стоꙗ-
щи. и всѣмъ треб8ющиⷨ пода-
вааше. и пребыхом же оу неꙗ
д҃ни многы. и плоⷣ б҃лгъ видѣхоⷨ
наⷣ нею и на с҃нѣ еꙗ. алканїемъ бо
и м҃лтвою смири себе. и прежⷣь-
нꙗа грѣхы поминаꙗ. бѣꙗхꙿⷤ
врата еꙗ ѿвръсты всѣмъ тре-
б8ющиⷨ, ѿ наказанїа б҃лга. по-
каанїе б҃лголюбци къ б҃г8 вводиⷮ.
и скверн8 д҃шевн8ю чистить.
г҃8 же нашем8 ї҃соv х҃8 даръ пода-
вш8. слѡвесы їѡанновыми
многы вѣрѡвашꙗ в патмѣ остро-
вѣ х҃8. **ѡ възвращенїи їѡанновѣ пакы въ ефесъ.**
Оумерш8ⷤ ц҃рю затѡчивше ны вꙿ па-
томъ островъ. и воста инъ
ц҃рь иже не възбранꙗше х҃в8 оуче-
нїю. мноѕиⷤ шеⷣше испѡвѣда-
шꙗ ц҃рю ѡ їоаннѣ г҃лщи ꙗко ч҃лкъ
пр҃ⷪвныи и въздръжаливъ е҃ⷭ
все еже г҃леть ѡ добрѣ. ц҃рь же
написавъ книгы и п8сти ко їѡа-
нн8 имѣюще прощенїе ѡ изгнанїи
нашемъ по прїатїи книгъ. и видѣ

2: възⷣвигши: -дв- Ligatur.

9: ѡ[1]: Über п- von erster Hand nachgetragen. - 18: н҃бсехъ: -хъ Ligatur. - 36: Оумерш8ⷤ: Initiale О über fünf Zeilen. - 41: пр҃ⷪвныи: -до- Ligatur.

ïѡаннъ ꙗко вѣроваша вси иⷯ въ
островѣ хв҃ѣ. и помысли па-
3 кы възвратитисѧ въ ефесъ.
и оувѣдѣвши всѧ братïа молѧ-
хꙋть ïѡанна. да бы не ѿлꙋченꙋ
6 быти емоу с ними в патмѣ остро-
вѣ и до см҃рти. ïѡаннъ же молѧ-
ше иⷯ гл҃ѧ плачѧⷭ҇ что дѣета чада.
9 и тѧжесть възлагаете на мою
дш҃ꙋ. хс҃ бѡ емоуже есте вѣрꙋ-
ете. тои ми ѧвилъ възвра-
12 титисѧ въ ефесъ. многы ра-
ди бѡлѣзни възвратитисѧ къ
братïи въ ефесъ. видѣшѧⷤ
15 братïа. ꙗко не прïемлеⷮ ïѡаннъ
слѡвесъ иⷯ. и мыслить ити въ
ефесъ. и падошѧ на лице зеⷨли
18 и молѧхꙋть и гл҃ще. аще мысли-
ши се оучителю нашь сътвори-
ти. и ѡставити ны сиры.
21 предаⷤь наⷭ҇ писанïемъ ꙗже еси
видѣлъ сн҃а бж҃ïа. и слѡвеса
ꙗⷤ еси слышалъ ѿ него нашего раⷣ̏
24 невѣдѣнïа ѡ немъ. да никтоⷤ
ѿ братïа ѡслабивъ поидеть въ
слѣⷣ дïавола. и боудемъ вси въ
27 снⷣѣ емоу. ïѡаннъ же рече к ниⷨ
слышасте чада ѡ всѣⷯ чюдесѣхъ.
ꙗⷤ сътворилъ сн҃ъ бж҃ïи преⷣ лицеⷨ
30 ми. и всѧ слѡвеса ꙗже гл҃аше
мнѣ оучити ваⷭ҇ и внѧт вы. и до-
волни боудете ими и подаст’ вы
33 вѣчнꙋю жизнь. ꙗкѿⷤ слышѧ-
ша слово то братïа. ꙗко слы-
шати имъ писанïемъ о хѣ҃.
36 плачемъ велïемъ възопишѧ ко
ïѡаннꙋ гл҃ще. бѣдимъ и моли-
м тѧ ѡч҃е предаⷤь намъ писанïеⷨ
39 о сн҃ѣ бж҃ïи. он же милѡсердо-
вавъ ѡ ниⷯ и за многïа слезы ихъ.
и рече идѣте чада в домъ свои.
42 аще б҃ъ хощеть пѡвелѣнïемъ
его прѡшенïе се дасть ваⷨ. и идѧ-
ше кождо в доⷨ свои. и пѡꙗт мѧ
45 ïѡаннъ и изыдохомъ из града во-
нъ.

ꙗко единого поприща на мѣсто
безмлъвно. и имѧ мѣстꙋ то-
3 моу наречение поръприще. егоⷤ
гора мала. и вшеⷣшимъ наⷨ на го-
роу, и сътворихѡвѣ .г҃. дн҃и.
6 и пребываше ïѡаннъ не ѧды̏.
молѧⷭ҇ и припадаѧи къ бг҃ꙋ. ꙗко
да бы далъ еѵⷢ҇алïе. рекше бл҃гѡ-
9 вѣстïе братïи. въ третïиⷤ
дн҃ь рече ïѡаннъ ко мнѣ чадо
прохоре. и рѣхъ к немоу что
12 есть оучителю. речеⷤ ми иди
въ граⷣ. и возми чернило и хар’-
тïю и принеси сѣмо. и не пѡ-
15 вѣⷤь братïи на коемъ мѣстѣ
есмь. шеⷣ же азъ въ граⷣ, взѧⷯ
чернило и хартïю и идоⷯ ко ïѡаннꙋ.
18 и реⷱ҇ ми пѡложивъ чернило и ха-
ртïю иди во граⷣ. и пѡ ⷣвою дн҃ïю
пакы прïиди ко мнѣ. и пѡ двою
21 дн҃ïю пакы прïидоⷯ к’ немоу, и ѡ-
брѣтоⷯ его молѧщаⷭ҇. и гл҃а ко мнѣ.
возми хартïю и чернило и стани
24 ѡ десноую мене. и сътворихъ
ꙗкѿⷤ ми повелѣ, и быⷭ҇ млънïа
и великъ громъ, ꙗко пѡⷣвиза-
27 тиⷭ҇ горѣ. и падоⷯ на земли ниць
ꙗко мр҃твъ. ïѡаннъ же прѡ-
стеръ роукꙋ и ꙗт’ мѧ, и возⷣви-
30 же мѧ. и реⷱ҇ ми сѧди ѡ десноую
мене на земли. и сътвориⷯ тако.
и пакы помолихсѧ. и по мли-
33 твѣ реⷱ҇ ко мнѣ чадо прохоре,
еже слышиши изъ оустъ моиⷯ
и пиши на хартïю. и ѿвръзъ
36 оуста своѧ ïѡаннъ, стоѧ
горѣ и зрѧ̏ на нб҃о. и реⷱ҇ искони
бѣаше. и прочее к томоу.
39 он же стоѧ гл҃аше. а азъ сѣдѧ
писаⷯ. и сътворихом же двѧ̏
дн҃и и .ѕ҃. часоⷡ. онъ гл҃ѧ. а аⷥ
42 писаⷯ. и скончавшема бж҃ïѧ сло-
веса. и поим’ мѧ внидохоⷨ в доⷨ
сосипатровъ и проклïанïи ма-
45 тере его. и пѡстави нама тра-

26: дïавола: дï- Ligatur. – 28: чюдесѣхъ: -хъ Ligatur.

24: сътворихъ: -хъ Ligatur.

пезѫ на неиже многоразлиⷱ҇наа
брашна, и ѧдохомъ и пребы-
3 хомъ оу него. и наоутрïа же
рече ïѡаннъ сосипатрꙋ. чадо
изыщи ми кожи добры на чи-
6 сто еѵⷢ҇алïе. и принесе сосипа-
тръ кожица. и реⷱ҇ ïѡаннъ ко
мнѣ. чюдно оустроивъ кожи-
9 ца сïа. и чисто ми напиши еѵⷢ҇а-
лïе се. аз же сѣдъ в домоу соси-
патрѣ и со всѣмъ прилежанïеⷨ
12 въписаⷯ въ еѵⷢ҇алïе. ïѡаннъ же
оучаше и поставлѧше епⷭ҇кпы,
и попы въ цр҃квахъ. ꙗже бѣ-
15 ѧхꙋ творили пѡвелѣнïемъ ïѡ-
анновымъ. ꙗко чистое ми пи-
савши еѵⷢ҇алïе внесохоⷨ въ цр҃квь.
18 и пѡвелѣ ïѡаннъ събратисѧ
всеи братïи. и пѡчести имъ
еѵⷢ҇алïе и еже в кожицаⷯ дръжа-
21 ти в патмѣ островѣ. а еже
въ хартïи нести намъ въ ефе-
скыи граⷣ. и събрашѧⷭ҇ всѧ бра-
24 тïа. и реⷱ҇ ко мнѣ ïѡаннъ въ-
стани чадо прохоре, и почти
еѵⷢ҇алïе се въ оуши всеи братïи на-
27 шеи. и въстахъ и почтохъ
еѵⷢ҇алïе. слышащеⷤ всѧ братïа
и възрадѡвашѧⷭ҇ радѡстïю ве-
30 ликою. и бѧхꙋ веселѧщеⷭ҇ и хва-
лѧще б҃а. реⷱ҇ же ïѡаннъ ко всеи
братïи, възмѣте еѵⷢ҇алïе се.
33 и преписающе пѡложите во всѣⷯ
цр҃кваⷯ. и гл҃а ïѡаннъ ко мнѣ.
чадо прохоре грѧди да изыдемъ
36 вънѣшнѧѧ страны. и пѡоучи-
вѣ преже даⷤь ѿпловеⷨ ѿсюдꙋ.
и изыдохомъ въ внѣшнѧѧ
39 веси. и пребыхомъ шесть мцⷭ҇ь
и наоучи всѧ ïѡаннъ. **ѡ слѣпоⷨ**
сн҃ѣ жерцѣ. **Бѣ** же нѣкто въ
42 веси ïерѣи дïевъ. имѧ емоу
авхарисъ. и тъ̏ имѣаше сн҃а
слѣпа. оучащꙋⷤ ïѡаннꙋ въз’пи
45 велïимъ гласоⷨ, оучителю б҃га

вышнаго, егоⷤ ты̏ вѣрꙋеши
и прѡповѣдꙋеши ꙗкѿⷤ тѧ сла-
3 дко слышꙋ. помоли ѡ мнѣ да
прозрю. и виⷤꙋ ти лице и въ-
зрадꙋюсѧ велми. ïѡаннъ же
6 съжаливси имъ и за рꙋкꙋ. и реⷱ҇
во имѧ ïс҃а х҃а сн҃а бж҃ïа прозри.
ï авïе прѡзрѣ̏. видѣв же авхарь
9 иже сътвори ïѡаннъ. и паⷣ на
земли кланѧшеⷭ҇ емоу гл҃ѧ. да-
ⷤь ми хв҃о знаменïе и сн҃ви мо-
12 емоу. и вшеⷣ ïѡаннъ в доⷨ его.
и крⷭ҇тï и во имѧ ѡц҃а и сн҃а и ст҃го
дх҃а. изшеⷣше же ѿтоудѣ вни-
15 дохоⷨ въ граⷣ и пребыхоⷨ тоу днь.
ѡ написанïи ѿкровенïа.
Ишеⷣше же из града ꙗко трѝ попри-
18 щь на мѣстѣ безмолвнѣ. и
ѡбрѣтохѡмъ пещерꙋ и пребы-
хоⷨ тоу .ı҃. дн҃ïи. бѧшеⷤ вода въ
21 пещерѣ тои. и скончевающꙋⷭ҇
десѧтомꙋ дн҃и. и хѡⷤаахъ азъ
въ граⷣ и ѧдѧхъ съ братïею. ïѡ-
24 аннъ же пребысть не ѧдѧ .ı҃.
дн҃ïи. и в десѧтыиⷤ дн҃ь помы-
сли внити въ граⷣ. и преклѡни-
27 въ кѡлѣни помолисѧ. и ꙗко
излѣсти емоу ис пещеры. и быⷭ҇
глаⷭ҇ к немоу гл҃ѧ. ïѡанне ïѡанне.
30 он же реⷱ҇ что е̑ г҃и. и реⷱ҇ к немоу съ-
твори в пещерѣ сеи и дрꙋгоую
десѧть дн҃ïи. и ѧвѧтсѧ та-
33 ины многы и великы на мѣстѣ
сеⷨ. и сътвори ïѡаннъ дрꙋгаѧ.
.ı҃. дн҃ïи не ѧдыи. и бысть в по-
36 стѣ велицѣ. и видѣ силы ве-
ликïа. и аг҃гла бж҃ïа оучинⷻѧща
видѣ и слышѧ. и пакы призва-
39 в мѧ и рече ми. иди въ граⷣ и вѡ-
зми хартïю и чернило и прïиди
сѣмо. авïе же азъ идоⷯ и взеⷨ ха-
42 ртïю и чернило. и принесохъ ко
ïѡаннꙋ. и реⷱ҇ ми ꙗже слышиши.
ѿ оустъ моихъ пиши на хартïю.
45 и ѿвръзъ оуста своѧ наⷱ҇тъ гл҃ати.

17: И: Initiale über drei Zeilen. – 25: и в: Ligatur.

а азъ писаⷯ. и сътвориховѣ
дв҃а дн҃и онъ гл҃а а азъ пиша.
и пакы внидохωмъ въ граⷣ. ї прї-
идохⷨѡ в дωмъ сосипатровъ.
и пωстави нама трапезꙋ. и
ꙗдохомъ и пихⷨѡ, и пребыхⷨо
оу него. наꙋтрїа же рече їωаннъ
сосипатрꙋ. чадо ищи еще ко-
жиць. на написанїе апωкали-
пси рекше ꙗвленїю. и принесе
кожица сосипатръ и рече ми.
їωаннъ, чадо състроивъ ко-
жица испиши ⷭ҇что на нⷯи апω-
калипси. пω писанїи же ми
призвавъ їωаннъ братїю,
и внидохⷨѡ въ црⷭ҇квь. и реⷱ҇ ко
мнѣ чадо възми книгы апω-
калипси. и пωчти є въ оуши
всеи братьи. и прїимъ книгы
и почтохъ всѣмъ слышащⷨи.
и възрадωвашаⷭ҇ радωстїю ве-
ликою. и реⷱ҇ имъ възмите
книгы сїа апωкалипси, и пре-
писавше и, пωложите и въ
всѣхъ црⷭ҇кваⷯ, и дасть имъ иⷤ
на кωжицаⷯ. а иже на хартїаⷯ
и ωставиⷯ себѣ. наоꙋтрїа же
изыдохωмъ из града на сωбо-
рно мѣсто. и събрашаⷭ҇ вса
братїа, ѿ їоꙋдеи и ѿ еллинъ.
и оучахꙋса ѿ їоанна. и по пω-
оученїи томъ. **се наоуча егда
оуже хоташе ѿити въ ефеⷭ҇.**
Рече к нимъ їωаннъ, чадца
дръжите преданїа, ꙗⷤ есте
ѿ мене прїали, и съхранивши
запωвѣдь хв҃ꙋ, боудете сн҃ове
свѣта. азъ бω оумыслиⷯ плоу-
ти въ ефесъ граⷣ, присѣщенїа
ради братїа соущаа тꙋ. слы-
шавше же пакы ѿ него. и пла-
кашаⷭ҇ вси горко гл҃ще. молиⷨ та
оч҃е не ходи ѿ наⷭ҇. їωаннъ же тѣ-
шаше а гл҃а. оутѣшени боу-
дѣте вси сн҃ве и дщери раꙋитеⷭ҇

о гдⷭ҇ѣ. а азъ ѿидоу. наꙋтрїаⷤ
цѣлωвавъ всю братїю. и ωбрѣ-
тше корабль плωвоущь во аси-
искаа мѣста. влѣзохⷨѡ во нь.
и .д҃ї. дн҃ьми пристахⷨо. деса-
тїю же поприщь не доидохⷨѡ
ефеса. излѣзшим же намъ,
и идохⷨѡ пꙋтемъ. и внидохⷨо
въ ефесъ. слышавшеⷤ братїа
и прїидоша на мѣсто. идѣⷤ
бѣхωмъ пωчивающе. домω-
нъⷤ сн҃ъ диωскоридωвъ въде
ны въ дⷨѡ свои. ωц҃ь же диω-
скориⷣ бѣ оуже оумерлъ. до-
мωн же пωстави нама трапе-
зꙋ, и ꙗдохⷨѡ и пихомъ и пре-
быхомъ оу него. и вса браⷮа
дн҃ь до дн҃и вхωждаахꙋ и оучахꙋⷭ҇
ѿ їоанна. ничтоже не не вѣ-
рωваше гл҃емыⷯ имъ їωанномъ.
и пребыхⷨо въ ефесѣ по при-
шествїи наю ѿ изгнанїа. лѣⷮ.
к҃ѕ. и сътворихωмъ же въ па-
тмѣ островѣ .е҃ї. лѣⷮ. бѣⷤ
їωаннъ егда прїидохомъ ѿ їерⷭ҇ли-
ма въ ефеⷭ҇. лѣтъ .н҃. и сеⷣми
мцⷭ҇ь. а азъ бѣⷯ лѣтъ .л҃. ї испо-
лнишаⷭ҇ лѣтъ .к҃ѕ. по прише-
ствїи въ ефесъ. и изыде їω-
аннъ из домꙋ домнова. и по-
ꙗтъ .з҃. оуч҃нкъ своⷯи мене,
и инѣⷯ .ѕ҃. и рече к намъ возмѣ-
те рыла в рѫкахъ и грядите
по мнѣ. и вземше идохⷨѡ по неⷨ,
и прїидохⷨѡ на мѣсто. и рече
намъ сядѣте здѣ и сѣдохⷨѡ
на мѣстѣ тⷨо. бѣ же ко оуⷮре-
нїи, и тма бѣ. и ѿшеⷣ ѿ насъ
елико каменемъ връжеть,
и помолиса тоу, и по мл҃и-
твѣ прїиде к намъ. и рече
к намъ кωпаите рылы въ дω-
лготоу тѣла моего. искω-
павшем же намъ ꙗкоⷤ пωвелѣ
и помолиса. по мл҃твѣ же по-

лωжи са во искωпанїе еⷤ искω-
пахомъ. и рече ко мнѣ чадо
прохωрѣ въ їерⷭ҇лимъ иди тамо
бω ти есть скωнчати. и пω-
оучивь наⷭ҇ и цѣлωвав ны вса.
и реⷱ҇ намъ, пωвлекше землю
мою мт҃рь. мы же целωвавъ-
ше и и привлекше землю. и по-
крыхомъ и дω кωлѣнꙋ. и па-
кы целωвав ны и рече наⷨ. при-
влекше землю пωкрыите ма
дω выа и сътворихωмъ тако,
и рече намъ принесше ми платъ,
и пωкрыите ми лице, и целоу-
ите ма любезно. ꙗко к томоу
не имате ма видѣти. мыⷤ па-
кы цѣлωвахⷨо его. и плачющеⷭ҇
и привлекше землю пωкрыхⷨо
его. дажеⷣ слн҃це възыде и тъ
предастъ дх҃ъ, и вшедшимъⷤ
въ граⷣ. и рекоша намъ братїа
где есть оучитель. и испωвѣ-
хⷨѡ бывшее. ωни же приноу-
диша наⷭ҇ пωказати мѣсто.
и приведохⷨо на мѣсто, и копа-
вше и не ωбрѣтохⷨо ничтоже.
и плакахомса злѣ. по мл҃твѣⷤ
цѣлωвахомъ дроугъ дроуга.
и внидохⷨѡ въ граⷣ. сла-
вяще ωц҃а и сн҃а
и ст҃го дх҃а. нн҃ѣ
и прⷭ҇но, и въ
вѣкы вѣ-
комъ
амї-
н-
ь

**в тоиже дн҃ь пωхвала ст҃аго апⷭ҇ла
ї евⷢ҇алиста їωанна. сътворена проⷨтичеⷭ҇.**
Пакы намъ сѣ ст҃ыи приде великыⷯ
единъ и бг҃ωсловець и їωаннъ.
пакы бг҃ωслово повѣдаа. и ми-
ръ весь на нб҃са възирати строа.
высокопаряи ωрелъ. їωаннъ
великыи троудъ. не вѣдыи
что есть троудъ или пωкои.
їωаннъ сн҃ъ громныи. егоже
оученїе ꙗко и громъ ωбьтече всю
землю, пречⷭ҇тыи львъ. дωбро-
гласныи славїи. иже звизда-
нїемъ рекше правыимъ оученїемъ.
ис прѣгынь и ис пꙋстынь изве-
де ч҃лкы. пꙋстына бω и пре-
гына соуть невѣрныⷯ срⷣца.
и скверненаа ихъ дѣла, и те-
мнаа. се бω сладкословыи.
и пречⷭ҇тыи їωаннъ дн҃ь, съ нб҃се
пришеⷣ, преже рыбарь бывъ.
и мрежою врьгъ и тросто ωста-
вль ꙗса по евангилїе їωаннъ.
иже мωусѣя вящьша по запо-
вѣди наоучи ч҃лкы. ток'мо
бо рече въ начало сътвори б҃ъ
нб҃о и землю. а съ твари ωста-
вль къ творцоу взиде. рекы
въ начало бѣяше слово. и сло-
во бѣяше ѿ б҃а. и б҃ъ бѣ слово.
слово оупостаси. слово въ пω-
слѣдняа годины ꙗвиса и миръ
весь оуправивъ. слово ѿ оч҃а
соущїа не разлоучно сыⷯ. ꙗко-
же бо и еже во мнѣ слово. съ
соущимъ есть д҃шьныимъ.
ако изнесеть са. оусты и прї-
иметь ωдеждⷤ гласнꙋ. тоуже
к томоу не во мнѣ единоⷨ съкро-
вено еⷭ҇. но всѣмъ ч҃лкоⷨ слыша-
щимъ есть вѣдомо боудеть.
тако же иночядыи сн҃ъ сыи въ
б҃ѕѣ. и соущїа сыи ωч҃а. пре-
бываше въ наⷱ҇ло незнаемъ. по
ωбличенїи же плотнѣмъ быⷭ҇

7: на ꙋтрїа: -а ꙋ- Ligatur. - 34: Рече: Initiale Р über drei Zeilen. - 45: раꙋитеⷭ҇: -аꙋ- Ligatur.

1: на ꙋтрїаⷤ: -а ꙋ- Ligatur.

35: амїнь: амї- Ligatur. - 37: Unter -ь eine Koronis.

2: проⷨтичеⷭ҇: -ⷭ҇т- Ligatur. - 3: Пакы: Initiale П über vier Zeilen.

всѣми вѣдомъ ıако бѡ слово
еже ѡдѣıасѧ гласомъ. зна-
емо всѣми боудетъ. такѡ
и бъ слово ѡдѣвсѧ плотїю всѣм
чл҃комъ ѧвлашесѧ плотїю.
притчаж сїа не єства дѣлъ бж҃їи
прїемлє. недѡвѣдомо бо есть
и недопытно, и неразоумно
и неислѣдно. ничииже бо оум
не дѡмыслитсѧ того єства.
елма бѡ соудъ бж҃їи неислѣд-
ныи. и неиспытни пȣтїе его.
како смѣетъ кто пытати.
ѡ естьствѣ того недомыли-
маго. но чл҃ческы образы и прї-
емлемъ нашеа дѣлма помощи.
да некѡли пѡне мало ȣчастїе
быхомъ мѡгли разȣмѣти.
небескыихъ чюдесъ образъ.
се бѡ и ап҃лъ гл҃еть. знаменїѧ
творить ıако оучѧстїемъ про-
ричѧетъ. да сего ради и ѿ зе-
мных и чл҃чкых пѡнѣ малочѧ-
стьно видѣнїе быхом прїѧли.
но ıакож не мощно есть словѡ
ѿ д҃ша ѿдѣлити. но есть то-
гоже соущїа въ д҃ши пребываю.
и с тою неразлоучнѣ разȣмѣ-
емо и не ѿдѣлимо. тако и бъ
слово неѿлȣчимо. но ѿ того
соущїа. и ѿ тогоже бж҃ства сы
ѡч҃ѧ. ѡтьчь съкрѡвь ишед сни-
де плотью сѧ ѡдѣвъ. всѣмъ
чюдесныѧ дары даѧ. се ны
съкрѡвище дн҃ь ѿкрыи їѡаннъ.
иже рывъ безгласнѣи бѣ.
тотъ бысть филѡсофъ и вѣ-
тьи моурѣи. и книгъ не вѣ-
ды. книжникъ бы хытрѣи.
и загради филѡсофъ оуста.
в начѧло бѣ слово. и слово бѣ
ѿ ба. и бъ бѣ слово. никдеж
гл҃еть ıакож бѣ. но весьдѣ
ıакож бѣ никдеж, ıакоже сътво-
ри. но весьде ıакѡже бѣ. преж

рекъ ıако бѣ. ти потомъ съ-
твори. не ѡ творци гл҃ю, нъ
ѡ твари. а и да разжмѣеши ка-
ко ти мѣнить бѣ. и како съ-
твори. азъ гл҃ю а вы чтѣте.
нъ начѧтъ бѣ слово. и слово
бѣ ѿ бг҃а. и бг҃ъ слово. се бѣ въ
нчало ѿ бг҃а. се же четыришеды
помина слово. тй ни единою
нарече ıако сътвори таче что
пѡ семъ. все тѣмъ бысть.
еда рече сьдѣ ıако бѣ почто.
имже ѡ зданїи бѣ слово. все
тѣмъ бысть. а не рече ıако
нъ ıако бысть. все тѣмъ
бысть. и бес того не бысть
ниедино. пакы рч бс. иже
о бѕѣ то бѣ иже о твари то
бысть. в нчало бѣ слово. сим
и ѡц҃ь по ветхомȣ завѣтȣ пѡ-
знавашесѧ. еда бѡ емоу рече
моуси. аще ми рекоуть сн҃ве
иїлеви кто тѧ есть посла к нам.
и рече бъ азъ есмь саи. саи пѡ-
сла мѧ к намъ. оц҃ь саи сн҃овъ
начѧло. аще ли и кто ѡпрѧсѧ
рчеть. ıакѡ вѣсть тожде ѡ оц҃и,
еже и ѡ сн҃ȣ ѡ оц҃и бѡ саи азъ есмь.
а ѡ сн҃ѣ ıако в нчало бѣ. а нѣсть
рѣчь тожде саи. ти бѣѧше.
но азъ пѡкажоу такожде. зо-
вома сн҃а единочѧдаго. слы-
ши бѡ евангилиста гл҃юща.
иночѧдыи сн҃ъ сыи въ ıарѣ оч҃и.
се же единъ имаши гласъ ѿ ева-
нгилїа ѡ сїѧ имъ. и пакы ап҃лъ.
егоже ѡц҃и и ѿ нихъже хс плотїю.
саи над всѣми бг҃ъ благвленъ. ви-
диши како тѧ съблюдает їѡаннъ.
бѣ ѡ боѕѣ пѡложивъ. а бс
ѡ зданїи. не бо есть бг҃ȣ лѣпо
бс. ни зданїи бѣ въ нчалѣ бѣ
слово. и слово бѣ ѿ бг҃а. и бъ
бѣ слово. се же бѣ въ начѧло
ѿ ба. все тѣмъ бс. и бес тог

не бс ничтоже. егда речеть
бс. тѡ къ твари приходит.
пакы животъ бѣ. пакы въ-
сходить къ творю. лѣстви-
цȣ днсь, многъ таинъ исплъ-
ненȣ носить. егда въсходить
къ бг҃ȣ бѣ исповѣдает. егда ли
сходить къ твари бысть прї-
емлеть. егда въсходить къ бȣ
бысть ѿтолѣ животъ. ти
прїиметь тебѣ ıакож и къ кнѕю
кто въходѧ. в ризах внидеть
в нихж достоить внити къ
кнѕю. а къ рѧдномȣ аще внидет
тои въ прѡстыихъ ризах внидет.
також ї евангилистъ їѡаннъ.
егда въсходить къ бȣ. с тою
въсходить славою. ıаже єс
лѣпо бг҃ȣ. еже рещи въ нчало
бѣѧше. егда ли сходить къ
твари съ повинною рѣчїю съ-
ходить. всѣ тѣмъ бысть.
и бес того ничтоже не бысть.
еже в томъже животъ бѣ.
и животъ бѣ свѣтъ чл҃кѡмъ.
и пакы бѣ свѣтъ истинныи,
иже ѡсвѣщаетъ всего чл҃ка.
грѧдоущаАго в миръ. иждe
слово тѡ тоу рч бѣ. иждe жи-
вотъ то тоу бѣ. и и животъ
то и тоу бѣѧше. а иже ѡ зда-
нїи тѡ тоу бысть. и идеже
чл҃къ тѡ тоу бысть. бысть
чл҃къ посланъ бг҃омъ. имѧ емȣ
їѡаннъ. тоу же и тако дръза-
ють етери ѿ еретикъ гл҃ати.
ıако ѡц҃ь бѣ егда сн҃а не бѣ. ко-
ликож есть межю имa. пѡвѣжь
чл҃чи не лѣто ли бс посрѣдѣ.
но сн҃ъ. и годы и лѣта и вѣкы
сътвори. все тѣмъ бс. слы-
ши павла гл҃ща. многочѧстнѣ
и многоразличнѣ. древле бг҃ъ
гл҃авъ ѡц҃емъ нашимъ. въ по-
слѣднѧа же дн҃и. гл҃а намъ. сн҃ом.

егож пѡложи прїимника. имже
и вѣкы сътвори. како оубѡ
вѣкъ или лѣто прежде сътво-
ршаго вѣкы боудет. слыши оубо
и прорка сои прежде вѣкъ. ап҃лъ
гл҃еть ıако тѣмъ сътвори вѣ-
кы, евангилистъ. ıако тѣм
все бысть. а ты смѣеши рещи.
ıако бѣ ѡц҃ь егда не бѣ сн҃а. но
ѡ дръзнѡвенїи томъ ѡсȣжденїе
имаши прїати въ дн҃ь соудныи.
тогда бѡ призоветь їѡаннъ къ
сн҃ȣ гл҃юща не бѣ. и гл҃юща бѣ
пѡчто. имже ѡц҃ь не соудить
нїединомȣже. но вьсь соудъ
дастъ сн҃ȣ. да вси чтоуть сн҃а
ıакож чтоуть ѡц҃а. позоветь
оубо ѧ въ дн҃ь соудныи. гл҃щаа
бѣ и не бѣ. изнесетсѧ вѣра ѡбо-
ихъ. въпросъ боудеть ѡбоихъ.
ты како вѣрова речеть. азъ
гл҃ахъ бѣ, а онъ како. а онъ вѣ-
ща не бѣ кто тѧ есть оучилъ
ıако не бѣ їѡанне. ты ли еси оучил
ıако не бѣ азъ ли. ни ги влко.
но како еси оучилъ. в нчалѣ бѣ сло-
во. и слово бѣ ѿ ба. и бг҃ъ слово.
и тъ бѣ в нчало. весьже бѣ а ни-
кдеже нѣсть не бѣ да съ ѿкоудȣ
навыклъ не бѣ. ѿ оумышлѧи
чл҃ческъ. что еси еще испѡвѣдал
азъ рч рѣхъ. ıакѡ точенъ а онъ
что ıако пѡдобенъ. а кьдѣ еси
навыклъ ıакѡ точьнъ ѿ еванги-
листа рекша сего ради гонѧхȣ
їюдѣи ха. имже не точїю разрѣ-
шаше сȣботȣ. но ѡц҃а своего
гл҃аше ба. точенъ сѧ творѧ бȣ.
сице мѧ ї ап҃лъ наоучи что рекъ.
не въсхыщенїе мнѣ, еже быти
равно бȣ. но сам сѧ не понови да
ѿкȣдȣ онъ навыче непѡдобенъ
ѿ оумышлѧи чл҃чкъ. а то пакы
что еси исповѣдал. азъ ли ıакож
дѣлаетъ ѡц҃ь дѣлаетъ и сн҃ъ.

20: ѡбоихъ: -хъ Ligatur.

кто тѧ есть наоучилъ. їѡаⷩ҇ъ
ꙗко и ѡ҃ць въставлѧетъ мрь-
3 твыѧ. и животворить.
что еще еси испѡвѣдаⷧ҇. ꙗко по-
добенъ есть при всемъ ѡ҃цꙋ реⷱ҇
6 їѡаннъ. видѣвыⷷ҇ мѧ видѣ ѡ҃ца.
їѡанъ что рече ꙗко тварь еⷭ҇ с҃нъ.
кто тѧ еⷭ҇ наоучиⷧ҇, никтоⷤ҇, нъⷷ҇
9 ѿ оумышлѧи ч҃лчь, хꙋлы тыⷷ҇
всѧ соуть. како ли и смѣють
крⷭ҇тити. еретицы свѣне пѡ-
12 велѣнїа х҃ва. пѡвелилъ бо еⷭ҇
рекы, шеⷣ҇ше наоучите ѧзыкы.
крⷭ҇тѧща ѧ во имѧ ѡ҃ца и с҃на
15 и с҃тго дх҃а. егда еретицы смѣ-
ють крестити во имѧ ѡ҃цоу
и с҃нꙋ непѡдобномꙋ. да боудеⷮ҇
18 хромымъ крещенїе. но мыⷷ҇
едино испѡвѣданїе имоуще.
едино крещенїе прїемлемъ с҃тыⷶ҇
21 троⷪ҇ца не растоупѡмъ с҃тѧща.
се оубѡ оукрѣпленїе вѣрное мо-
лю вы всѧ твердѣ дрьжати.
24 и никакоⷤ҇ ѡ иночѧдѣмъ прїима-
ти. или бысть или не бѣ. не
бо є лѣпо того вѣщати. ѡ соу-
27 щи недѡмыслимѣмъ иночѧдаⷢ҇
с҃на. пѡчто имже в наⷱ҇ло слово
егоⷤ҇ твои оумъ не доидеть коли
30 оубѡ мысливъ. но помысли
ѡ бл҃женнѣмъ їѡаннѣ. како
ти плѡтное лѡвище ѡставивъ
33 се. страны многы ꙗко и свѣтїю
ѡбрьже оученїемъ на сп҃нїе.
рекы въ наⷱ҇ло бѣⷷ҇ слово. колико
36 мꙋчитель ѡкꙋшаетсѧ глаⷭ҇ тъ ра-
зѡрити. но не могоу. прїиде
вѣтръ въсташѧ волны. прї-
39 идошѧ на миръ рекше на вѣрꙋ.
ти не паде себе, ꙗкѡ с҃нъ бѡ бѣ
създалъ на камени. всюдꙋ бїеⷨ҇.
42 и никакоⷤ҇ себе не пады. г҃ла бѡ
г҃ь ꙗко на камени семъ възгра-
жоу си цр҃квь. рекше на вѣрѣ.
45 и врата адѡва не съдѡлѣюⷮ҇ еи.

въсташа мꙋчители. бышѧ на
крⷭ҇тїаны моуки и рати. и мно-
3 гы крови прѡлишѧ. многы бѣ-
ды сътворишѧ. многаⷤ҇ды
же самъ дїавѡлъ ѡкꙋшашесѧ.
6 но не оуспѣ крестїаноⷨ҇. ни се
ни ѡни ничтоже ни ѿ еѵⷢ҇лїа мо-
же ниединоѧ чрьты разѡрити.
9 ѡ велегласныи льве їѡане. тыⷷ҇
во ѿригнꙋ си оученїа. пѡнеⷤ҇ сѧ
вѣрнїи дрьжаще. крови своѧ
12 прѡливаахꙋ с радостїю славѧ-
ще б҃га. тѧ бѡ видѣшѧ и слы-
шашѧ. первое раны прїемлю-
15 ща и бѣды паче меда. и мы
дⷭ҇нь съвъкоупльшесѧ оубоѕї и
радꙋемсѧ. твоѧ чⷭ҇таѧ данїа
18 оученїа поминающе. тыⷷ҇ бѡ
чистъ исперва, прїимъ с҃тыⷷ҇
дх҃ъ паче оукрѣпи. и бысть
21 х҃въ дроугъ и любленикъ. си-
це бѡ ї еѵⷢ҇лїе г҃леть. ꙗкѡ
сь есть оуч҃нкъ егоⷤ҇ люблѧше
24 ї҃с. ѡ немже и петръ реⷱ҇ къ х҃ꙋ
а сь что. и слыша ѿвѣтъ аще
и хощоу да прѣбоудеⷮ҇. дондеⷤ҇
27 придꙋ что тꙋ тобѣ. но сь мно-
га лѣта живь плотїю. мно-
гы цѣлбы сътвори и чюдеса
30 въставлѧа мр҃твыѧ. и бѡ-
лѣзненыа цѣлѧ, и грѣшныⷶ҇
милꙋѧ. скажоу же ѡ единоⷨ҇
33 грѣшницы. да ѿ сего разꙋмѣ-
ете како млⷭ҇ть и данїе имѣаше
їѡаннъ. сп҃сенїе ч҃лчетѣ. г҃ле-
36 ть климъ стрѡматьскыи.
ѡ семъ їѡанѣ велицемъ. ꙗⷦ҇
оучѧ сквозѣ грады. и при-
39 шеⷣ҇ въ единъ градъ. асїѧ ѡбрѣ-
те етера оунотꙋ добротоⷬ҇ и си-
лою, и лицемъ и величьствоⷨ҇.
42 оутворена возлюби и хотѧ
емоу д҃шꙋ спасти. оувѣща и
ꙗкѡⷤ҇ быти вѣрнꙋ. и вѣроу
45 имъшꙋ приведе и ѡглашаетъ

къ еп҃кпꙋ града того рекы. се-
го ти прѣдаю моужа ѡ еп҃кпе.
3 съвѣдѣтельствꙋющꙋ б҃гꙋ.
и всеи сеи цр҃кви и то г҃лавъ їѡанъ
изиде. и во инѣⷯ҇ людеⷯ҇ творѧ-
6 ше вѣрное оученїе. а еп҃кпъ
отрока прїимъ казааше ѡгла-
шааше пѡдвизааше. таче по-
9 томъ крⷭ҇ти и ꙗкѡⷤ҇ крьщенїемъ
оутврьдивъ и и ѡградивъ.
к томоу не оучѧше его ꙗко и пе-
12 рвѣе таче праⷥ҇нество прїишⷣ҇ꙋ.
отрокꙋ. пристроиша и етери
к себѣ бꙋѧци зли и гꙋбителе.
15 и всели на зло моужи. ти прь-
вѣе начѧшѧ пиры творити
великы. таче въ блоудъ нощїⷩ҇
18 хѡдити. таче и въ тадьбы.
и въ грѡбокопанїа оунотоу на-
ставлѧше. таче сѣтнѣе въ
21 гѡроу поимше ꙗкоⷤ҇ велїа соуща
тѣломъ и силна. разбоиникоⷨ҇
старѣиша и пѡставиша.
24 и разбоиство люто състави-
ша всѧческы, и безⷷ҇ млⷭ҇ти.
таче многа лѣта миноушѧ.
27 и възвративсѧ їѡаннъ б҃госло-
вець въ граⷣ҇. отрока сего рече преⷣ҇
всѣми, веди ми ѡ еп҃кпе връꙋче-
30 нїе еже бѣхъ прѣдалъ оунѡ-
шꙋ ѡного иже ти акы извѣстно
вѣрѡваⷯ҇. слышавⷷ҇ же еп҃кпъ въ-
33 здѡхноу велми из глоубины.
ти прѡслезисѧ рекъ къ їѡаннꙋ.
оумре отрокъ. їѡаннъ же реⷱ҇
36 како или кацѣмъ образомъ.
рече д҃шьною оумре смертїю.
сътвори бѡ зло и прокꙋдивсѧ
39 и пѡслѣже разбоиникъ быⷭ҇.
прѡтивꙋ семоу реⷱ҇ їѡанъ къ еп҃пꙋ
добра тѧ ѡ еп҃кпе стража ѡтро-
42 чи д҃ши приставиⷯ҇. добра тѧ
пастꙋха ѡвцѧ х҃вы сътворихъ
нъⷷ҇ аще конь есть приведи ми
45 нынѧ. и поутьводець иже

внидеть къ отрокꙋ. ꙗкѡⷤ҇
стоѧ тꙋ ѿ цр҃кве на конь всѣдъ
3 їѡанъ. не въстѧзаа его течѧ-
аше заблоужьшꙋю же ѡвцꙋ въ-
звратити мыслѧ. таче дѡ-
6 шеⷣ҇ горы идеже разбоиничьство-
ваше ꙗтъ бысть стражьми.
никакоⷤ҇ не ѿвѣщаваѧ ни жалѧ
9 си. нъⷷ҇ г҃лѧ на се есмь пришелъ
къ старѣишинѣ мѧ ведете.
тъиⷯ҇ стѡꙗше съ ѡрꙋжїемъ.
12 ти ꙗко точїю оузрѣ їѡанна бѣ-
гⷷ҇ствоу сѧ ѧ. їѡаннъ ꙗко и за-
бывъ старость не въздрьжаⷭ҇
15 оунотꙋ гѡнаше. вопїѧ и г҃лѧ
что мене бѣжиши чѧдо своего
ѡ҃ца. пѡчто ми троуⷣ҇ дѣеши.
18 помилꙋи мѧ страннаго стаⷪ҇ца.
немощна и оубога. стани не
боисѧ имаши надеⷤ҇ꙋ сп҃нїа.
21 азъ за тѧ ѿвѣщаю. азъ
д҃шꙋ свою за тѧ положꙋ ꙗкоⷤ҇
г҃ь за ны. не боисѧ чѧдо ста-
24 ни ими ми вѣрꙋ. х҃с пѡсла мѧ
прѡстыню ти несоуща. азъ
за тѧ претрьплю смерть.
27 на мнѣ боуди кровь юже еси
пролїалъ. на моеи выи брьмѧ
грѣховъ твоиⷯ҇. таче ста оуно-
30 та пѡвергъ ѡрꙋжїе трепеща
и плачѧсѧ ѕѣло. и пристоу-
пль їѡанъ цѣлѡва и, задрь-
33 занїемъ слезъ. никакоⷤ҇ ѿвѣ-
та може дати. точїю же де-
сноую роукꙋ, единаче кровавꙋ
36 соущꙋ пѡказаше, їѡанъ де-
сницоу разбоиничю цѣлѡваше.
ꙗкоже оуже кр҃щенїю. ї ѡчи-
39 стившꙋсѧ слезами. тꙋ не
ѡстави его дондеже въ цр҃квь
съ собою въведе и. дaѧ всѣⷨ҇
42 дѡбра пѡкаанїа. такѡва ти
соуть сего великаго їѡанна дѣ-
ла. тако бо жаденъ бѣаше
45 сп҃сенїа ч҃лчка. ꙗкѡⷤ҇ кто жадаеⷮ҇

въ зноинъ дн҃ь воды еще же къ
мⷭ҇ти сеи пропѡвѣдѣ. и ѡ це-
3 рквищи и артемїинѣ. идолїе
бѣаше артемїино рекше цр҃кви-
ще. въскраи града създано.
6 честь же великꙋ имѣахꙋ вся та
ѡкрⷭ҇тънаа чадь. и дн҃ь еи тво-
рѧхꙋ единою лѣтоⷨ. и съборъ
9 бываше в тои дн҃ь ѿ много стра-
нъ чл҃къ, ꙗкѡ пѣсокъ мор'скы̏.
видѣв же їѡаннъ прелесть ча-
12 ди тоя. и помилѡвавъ я при-
де в тои дн҃ь к нимъ с вѣр'ными
оученикы. тоу что сътвори
15 вшедыи на высоко мѣсто,
ꙗкоже наⷣ всѣмъ съборищеⷨъ
быти. такъ къ народꙋ рече,
18 моужи ефестїи, пѡчто в поу-
стѡшь ся прельщаете, мня-
ще бѡгыню артемы. си бѡ
21 никѡлиже нѣсть была. по-
что б҃а гнѣваете. капищꙋ
ся каменꙋ кланяющеⷭ҇. си бо
24 не можеть ни собѣ̏ помощи.
а не ваⷭ҇ помилѡвати. мнозиⷤ
ѿ нихъ знаахꙋ его. и рѣша
27 к немоу аще еси рабъ б҃жїи,
и то сътвори ны чюдо да вѣ-
рꙋемъ к тебѣ̏. он же реⷱ҇ к ниⷨ.
30 ѿидете ѿ цр҃квища того да съ-
творю. видѣ бо я премѣнша
си оумъ на казⷣнь. да помило-
33 вавъ я моли б҃а рꙋцѣ въздѣв'.
ꙗко и моисїи первое. ꙗко же
и цр҃квы сами с капищеⷨ паде.
36 и пораѕи жерча брата. ви-
дѣвшеⷤ то чюдо народи единѣⷨ
гласѡмъ възпища гл҃юще, ве-
39 ликъ еⷭ҇ б҃гъ їѡанновъ. тоу
в тои дн҃ь велика радость быⷭ҇.
и възвращенїе д҃шь на сп҃сенїе.
42 принесъ же брата своего жрець
пѡложи и преⷣ їѡанноⷨ. рекы.
рабе б҃жїи. ты многы д҃ша дн҃ь
45 свѡбоди ѿ прельсти. ꙗкоже

не молитися каменїю бездоуш'-
нꙋ, но творцоу хꙋ б҃гꙋ. и ны-
3 ня милъ ти ся дѣю, й молю
тя велми. въстави сего ꙋме-
ршаго. да и се познае творца
6 своего. видя же їѡанъ вѣрна
соуща жерца. ѕѣло не помедлиⷡ
помоли б҃га. въстави и скорѣе
9 оусъпшаго. живъ же по сеⷨ
и състарѣвся добрѣ. весь
дн҃ь иже дръжимыи крⷭ҇тїаны.
12 пѡвелѣ своимъ оуч҃нкомъ иско-
пати в земли. тоу сътвори-
ти мѣсто ꙗкоⷤ лещи. пакы
15 томоу бывшꙋ пришеⷣ леже.
и пѡвелѣ оученикомъ си за-
крывше ѿити. ꙗкоже и съ-
18 твориша. пѡтомже и сеⷣмы̏
дн҃ь пришеⷣше оученицы хѡтѣ-
ша видѣти аще еⷭ҇ оумерлъ. да
21 и скоутають. но ѿкрывше
не ѡбрѣтоша ничтоⷤ апⷭ҇ловꙋ
тѣлꙋ престꙋпившꙋ яможе е
24 пѡвелѣлъ. любивыи его г҃ь.
ꙗкоⷤ и мѡѷсѣѡви преⷣже оучени-
цыⷤ їѡаннови на тоⷨ мѣстѣ.
27 цр҃квь сътвориша. в тоиⷤ дн҃ь
престоупныи емоу и сея жизни.
въ бескѡнечнꙋю дрьжать емꙋ
30 дн҃ь ѕѣло славнѣ. и съвокѫ-
пляютсѧ вси ѡкрⷭ҇тьнїи наро-
ди акы звѣзды нбⷭ҇ныя. исхо-
33 дить же на томъ мѣстѣ
гл҃ють идеже лежа їѡаннъ акы
праⷯ земленыи на цѣлбоу ꙗзвъ
36 вѣрꙋющиⷯ дѣлять же праⷯ тои.
цр҃квьнїи моужи. събравшеⷭ҇
в тои дн҃ь бывають же цѣлбы
39 на томъ мѣстѣ всяческы.
всякѡго чисмене миноующа.
тако бо есть достоино идеⷤ по-
42 лежаⷧ нбⷭ҇ныи языкъ. се бо наⷨ
языкъ нбⷭ҇ныи пѡвѣда рекы.
в наⷱ҇ло бѣ̏ слово. ѡ нбⷭ҇ныи чл҃че
45 земленыи аг҃гле. чемꙋ бо ся

иномꙋ чюдити начнемъ развѣ
тебе. едина бѡ весна въ време-
3 неⷯ. едино же сл҃нце въ звѣздаⷯ.
едино же нб҃о ѡбдержа все. еди-
но же твое наⷣ всѣми оученїе.
6 кто бѡ есть смѣлъ или въ пре-
вышниⷯ. или пѡ тебе даже и до
ныня. такъ глⷭ҇а звоненъ иⷥне-
9 сти рекоуще. в начяло бѣ̏ слово,
развѣ се слово хⷭ҇олюбивыи тя.
и давъ тебѣ оученїе се. емоуже
12 слава держава и честь. съ безнаⷱ҇-
лнымъ ѡц҃емъ. и съ ст҃ыиⷨ дх҃оⷨ
ныня и прⷭ҇но, и въ вѣкы вѣкоⷨ
15 аминь. **чюдо ст҃аго їѡанна бг҃ѡ-
слова. како иⷥоучи чл҃ка писаⷮ икоⷩ.**
Єсть градець малъ стѡꙗщь блиⷥ
18 цр҃я града. в томъ бѣ̏ дѣтищ'
малъ сиротою, именемъ гꙋса-
рь. ибѡ егда наимашеся пастви-
21 ти гоуси. бѣ же на вратеⷯ града
того написанъ ѡбраⷥ ивана бг҃ѡ-
слова. вапы оутворенъ. ї все-
24 гда выгѡня гоуси преⷣ врата.
писаше же перстоⷨ на песцы.
взираа на образъ їѡанна бг҃осло-
27 ва гл҃аше, г҃и. даи ми да быⷯ оумѣⷧ
преписати образъ сїи. жела-
еⷮ бѡ ми д҃ша. ибѡ рꙋкы не оуста-
30 нѡвяше или гѡловы или ѡчїю.
и ѡпять съглаживая писаше.
се же емоу творящꙋ .г҃. лѣта.
33 пишоущꙋⷤ емоу прїиде к немоу
ѡчивѣсть їѡаннъ бг҃ѡсловъ.
въ образѣ сѣда. ꙗкѡⷤ бѣ̏ на
36 вратехъ града оутворенъ.
и гл҃а емоу иванъ что твориши
гꙋсарю пиша пѡ пескоу он же реⷱ҇
39 възриⷯ на врата градꙋ и вижъ
образъ ивана бг҃ѡслова. се бо
третїее лѣто оучюся писати
42 пѡ пескоу. и гл҃а емоу ст҃ыи
їѡанъ, то циⷯ хощеши икон'ное
писмя оумѣти писати. речеⷤ
45 гꙋсарь еи г҃не желаю того. тогда

иванъ бг҃ѡсловъ взялъ оу него
трость и чернило. написа грамо-
3 тꙋ тако азъ иванъ бг҃ѡсловъ въ-
злегыи на чⷭ҇тныя перси г҃ня. на-
писавъ таинꙋ его. оучити к те-
6 бѣ хинарю пѡслаⷯ сего дѣтища
гꙋсаря. изꙋчи гѡраздїе себе пи-
сати иконамъ. и запечятавъ
9 пер'стнемъ и дастъ гꙋсареви реⷦ҇.
иди къ цр҃ю градꙋ. есть тамо
цр҃въ писець хинарь въ златыⷯ
12 пѡлатаⷯ пишеть. ѣздиⷮ на за-
оутренюю къ ст҃ѣи софѣи.
дожⷣався его даи же емоу гра-
15 мѡтꙋ сїю. рци же тако далъ
ти иванъ бг҃ѡсловъ, и иди пѡ
неⷨ. се же емоу гл҃авъ невидиⷨ быⷭ҇.
18 и быⷭ҇ оутро и текъ скоро въ граⷣ.
и оузриⷯ ѣдꙋчи цр҃ва писца ѿ ст҃ыⷣ
софѣя. и дастъ емоу грамотꙋ
21 и иде пѡ неⷨ. писецьⷤ прѡчетъ
грамѡтꙋ пѡдивися ꙗкѡⷤ впи-
сано. гꙋсарь же сказа вся при-
24 ключьшаⷭ҇ емоу. завистьⷤ ѡбꙋя
срⷣце писцоу како бы его не изꙋ-
чити. в тѡ же время моужь
27 цр҃евъ пѡставиⷧ вѣ цр҃квь ка-
менꙋ во имя ст҃аго ивана бг҃ѡ-
слова. идыиⷤ писець на ѡроу-
30 дїе. пѡвелѣвъ гꙋсарю терти
вапы. по б҃жїю же оустрою
оутрапе тамо до ѡбѣда. гла-
33 дящꙋⷤ емоу левкашенїа. прї-
иде к немоу иванъ бг҃ѡсловъ.
и гл҃а что дѣеши гꙋсарю. речеⷤ
36 гꙋсарь трꙋ вапы писати ико-
нꙋ мастерꙋ моемоу ст҃го ива-
на бг҃ѡслова. и гл҃а емоу ст҃ыи
39 їѡаннъ. въстани и пиши.
гꙋсарьⷤ трепетенъ сы и рече аⷥ
еще есми г҃не ни кисти взимаⷧ
42 ни оучился. їѡанньⷤ гл҃а зряⷯ
на мя пиши. и вземъ кисть
и возмя его за рꙋкꙋ. гꙋсарьⷤ
45 нача писати ѡбраⷥ їѡанна бг҃осло-
ва

17: Єсть: Initiale Є über sechs Zeilen. - 23: ї всегда: ї в-Ligatur. - 45: тогда: -гда Ligatur.

и на иконѣ написавъ. їѡанъ
ѿиде ѿ него. и прѡсвѣтисѧ
пѡлата акы ѿ с҃лнца ѿ иконы.
г8сарь начѧ плакати. и пѡ-
мышлѧа что ми се боудеть ѿ
мастера. приш же мастеръ
пѡдивисѧ бывшем8. и ѿто-
лѣ бы г8сарь гѡразнѣе масте-
ра. пѡвѣдаша нѣцїи царе-
ви. е оу писца твоего оу҃чнкъ
имене г8сарь. третье д҃ни
пришелъ оучити, а вчера на-
писа икон8 їѡанна б҃гѡслова.
но и пѡлата свѣтитсѧ ѿ неѧ
акы ѿ с҃лнца ни оумъ ч҃лк8 не
прїидеть. и вземше икон8
несоша ко ц҃рви. ц҃рѧ же ѡб8ѧ
страхъ ѿ образа иконы свѣ-
тенїа. и быст зазоръ в м8-
же ц҃ревы г҃лще. ѡвїи г҃лю 8че-
никъ гѡраздїе. а др8зїи г҃ла-
х8 мастеръ гѡраздїе. рече же
царь азъ право с8жоу кто гѡ-
раздїе да напишита два обра-
за въ златы пѡлата кто свое
и пѡставѧть на стѣнѣ. азъ
вземъ ꙗстребъ и поущ8.
и кѡтор8ю птиц8 начне има-
ти ꙗстребъ, то тои горадїе.
и вси рѣша право г҃ла ц҃рю. ше-
дша скоро написаста два ѡрла.
кто свои. и вси хотѧще видѣ-
ти ѡбою. и пре оузрили масте-
рово писанїе. и г҃лах8 нѣт8
сѧ кѡго на свѣтѣ. прїидѧ-
х8 кѡ оученичю писанїю. и оумъ
ихъ ѿидаше видѧ писанїе. ца-
рь же възмѧ ꙗстребъ и п8сти
и тако да начѧ хватати 8ч҃нчю
птиц8 на стѣнѣ. и ѿтолѣ
прїатъ ц҃рь в пѡлаты к себѣ
г8сарѧ писати икѡ, и бысть
писанїе его гѡраздїе мастера.
еста же птици ти до д҃нешнѧ
д҃не въ златы пѡлата, идеже

написаны. икѡн8 же с҃таго
.їѡанна б҃гослова несоша въ
.ц҃рквь. и пѡставиш.
.ц҃рквь во имѧ їѡа.
.б҃гослова и пра-.
.зд҃нѡваша ра-.
.дѡстъ-.
.но.

**В той д҃нь иже въ с҃ты ѡц҃а на-
шего їѡанна архїе҃пкпа ко҃стѧ-
нтинѧ града злаустаго. слово
пѡхвалное с҃тм8 їѡанн8 б҃госло-
в8. ї е҃ѵалист8. г҃и бл҃гви.**

Пакы намъ ѿ н҃бсъ прїиде единъ и
великыи б҃гѡсловъ їѡаннъ.
пакы б҃га слова въспрѡповѣ-
д8етъ. и вселен8ю всю прорѣ-
ти оустраꙗетъ, їѡаннъ к на
д҃нь съ н҃бсъ прїиде рыбарь. по-
вергыи мреж8 и вземъ е҃ѵалїе.
їѡанъ намъ ѡставлеи трость.
и прїемыи слово. їѡаннъ иже
паче моисѣѧ высѡчѧишаа велѣ-
нїа, вселенн8ю наоучивши.
овъ оубѡ г҃лаше, в н҃ало сътво-
ри б҃ъ н҃бо и землю. сеи тварь
ѡставль, к' содѣтелю восте-
че рекъ. в н҃ало бѣше слово.
и слово бѣ къ б҃г8, и б҃ъ бѣ сло-
во съставно. слѡвесы в пѡ-
слѣдни времене ꙗвльсѧ. и все-
лен'н8ю спасше. слово ѡ҃чаго соу-
щества съставное. ꙗкѡ во
иже во мнѣ слово соуществo
есть д҃шевны. по еже изне-
сти же сѧ оусты. и прїати
ѡдѣꙗнїе г҃ла. не к томоу про-
чее во мнѣ точїю съкрытсѧ.
но и всѣмъ прочее пѡзнаваетсѧ.
сице и единородныи с҃ы въ б҃зѣ.
и в соуществѣ ѡ҃чїи. пребыва-
ше из н҃ала невѣдо. по еже ѡ-
блещи же сѧ въ плоть. сице
всѣмъ прочее ѧвлено бысть.

9: Darunter eine aus Punkten und Strichen bestehende schlichte kleine Verzierung. - 11: злаустаго: -аѹ- Ligatur. - 14: Пакы: Initiale П über drei Zeilen.

ꙗкѡ бо слово ѡдѣѧвсѧ въ г҃ла.
вѣдомо всѣмъ оустраꙗетсѧ.
тако и б҃ъ слово ѡдѣꙗвсѧ въ
плоть. всѣмъ ч҃лкомъ ѿкро-
вен'но бысть ради плоти, обра-
зы сїа, не ради б҃жїа естества
прїемлемъ. неизслѣдимо бо
и недомыслимо. и неиспыта-
н'но есть е҃ство ѡно. аще бѡ
с҃дбы б҃жїа неислѣдимы и неи-
спытан'ны, и неизслѣдими
п8тїе его. како дерзнеть кто
нѣкако испытати е҃ство ѡно
непостижимо. но ч҃лчкыа
образы прїемлемъ, ради наше
немощи. еда како възможемъ
и ѿ части разѫмѣти, н҃бны
чюдесъ образы. сїѧ бо ї а҃плъ
г҃лѧ сказаше намъ. ꙗко ѿ чѧ-
сти разѫмѣваемъ. и ѿ чѧ-
сти п҃рчьств8емъ. сего ѡ зе-
мныхъ и ч҃лчьскыхъ ѿ части
нѣкѡторыи раз8мъ тщим'сѧ
прїати. но ꙗкоже не мощно е
слово ѿ д҃ша ѿсѣщи. но есть
самѣмъ соущьство ѡд҃шевле-
но и с нимъ неѿстоупно раз8-
мѣваемо а не ѿсѣцаемо. сице
ѿ соущества и ѿ того б҃жтва
сыи ѡ҃чѧ. ѿ о҃чьскы с'крѡвищь
прѡше. сниде плотїю ѡблож'сѧ.
и всѣмъ дарѡванїи чюдеса даро-
ва. сїе намъ с'крѡвище ѿкры-
и їѡанъ. иже рывъ безгласнѣ-
ишїи. и ѿ филѡсофъ прем҃рѣ-
ишїи. иже писанїа не вѣды.
и вѣтїамъ заградивыи оуста.
въ н҃алѣ бѣше слово. и слово
бѣше къ б҃г8. и б҃гъ бѣ слово.
съ бѣ искони къ б҃г8. се четы-
рижы въспомѧноу слово и нї еди-
ницею рече бысть. что оубо по
сихъ. всѧ тѣмъ бышѧ. не
рече здѣ бѣ. пѡне ѡ твари бѣше
слово. всѣ тѣмъ бышѧ, и не

рече, еже бѣ, но бышѧ. всѧ
тѣмъ быша. без него не бы ни-
чтоже. пакы бы егда о б҃зѣ бѣ.
г҃леть. бѣше. егда же о твари
г҃леть. быша. в н҃алѣ бѣ слово.
ѿсюд8 и ѡц҃ь въ древнемъ завѣ-
тѣ, пѡзнавашесѧ. егда бо
ре емоу моисїи. аще рекоут' ми
с҃нве иї҃леви, кто е пославыи
тѧ к намъ. что рекоу к нимъ.
и ре б҃ъ азъ есмь сыи. сыи пѡ-
сла мѧ к вамъ. ѡц҃ь сыи. с҃нъ
в н҃алѣ бѣ. аще ли же кто любо
прѣтсѧ г҃лѧ. ꙗко нѣ тоже
ѡ о҃ци, и о х҃ѣ. ѡ о҃ци оубѡ.
азъ есмь сыи. ѡ с҃нѣ же, еже
в начѧло. нѣ тоже еже сыи
еже бѣ. покажи ми тоже
именованїе. и на едїнороднѣ
с҃нѣ. послоушаи е҃ѵалиста г҃лю-
ща. единородныи с҃нъ. сыи
в нѣдрихъ ѡ҃чиихъ. се единъ
имать г҃ла е҃ѵальскыи. ѡ еже
сыи, и пакы а҃плъ. ѿ нихже
ѡ҃ци. и ѿ нихъже х҃с по плоти.
сыи на всѣми б҃ъ бл҃гвенъ. ви-
дѣ ли како оутвръжаетъ тѧ
їѡанъ, еже бѣ. о б҃зѣ полѡ-
живъ, а еже быша, ѡ твари
рено бы. не бо пѡдобаетъ б҃г8
еже быша. ни твари, еже бѣ.
в н҃алѣ бѣ слово. и слово бѣ
къ б҃г8. и б҃ъ бѣ слово. се бѣ
искони къ б҃г8. всѧ тѣмъ бы-
шѧ. и без него не бы ничтѡ,
еже бысть. егда еже бышѧ
на тварь сходить. и пакы жи-
вотъ бѣ. пакы въсходить
на съдѣтелѧ. лѣствица д҃нь
многы таинствъ исплънен8 но-
сить, егда въсходить къ б҃г8.
еже бѣ въспропѡвѣд8етъ
егда сходить къ твари, быша
прїемлеть. егда въсходить
къ б҃г8. ѿлагаетъ бышѧ и прї-

16: възможемъ: -мъ Ligatur.

19: едїнороднѣ: -дї- Ligatur.

емлеть, еже бѣ҃. ꙗкоже къ цр҃ю
кто прихѡдѧ. со ѡдежею при-
3 ходить. с неюж дѡстоино е҃с
видѣти цр҃ѧ. к невѣжи аще
внидеть. с хоужьшею ѡде-
6 жею приходитить. сице и
бл҃гѡвѣстникъ, егда въсхо-
дить къ бг҃8. съ ѡною въсхо-
9 дить рѣчїю, пѡдобною бг҃8.
в нач҃ало бѣ҃. егдаж сходить къ тва-
ри. с рабьскою рѣчїю съходит.
12 всѧ тѣмъ быша, и без него
не бы҃с ничтож. еже бы҃с. в тѡм
животъ бѣ҃, и животъ бѣ҃
15 свѣтъ чл҃комъ. и пакы, бѣ҃
свѣтъ истинныи, иж про-
свѣщаетъ всѧкого чл҃ка грѧ-
18 доущаго в' миръ. идеже, сло-
во бѣ҃. а идѣже тварь бы҃с,
идеже чл҃къ, бысть. бысть
21 чл҃къ посланъ ѿ б҃а имѧ емоу
їѡанъ. нъ҃ дерзають рещи нѣ-
цїи ѿ еретикъ. бѣ҃ нѣкогда
24 егда не бѣ҃ сн҃ъ. кѡлико же
есть пѡсред҃ чл҃че. рци ми. вре-
мѧ бѣ пѡсред. но сн҃ъ времена
27 и лѣта и вѣкы сътвори.
всѧ тѣмъ бышѧ. пѡслоу-
шаи павла гл҃ща. многочѧст҃нѣ
30 и многоѡбразнѣ древле бг҃ъ
гл҃а ѡц҃емъ прр҃кы. на послѣ-
дѡк' же д҃нїи гл҃а намъ въ сн҃ѣ.
33 егож пѡложи наслѣдника всѣм.
имже и вѣкы сътвори. ка-
ко оубо вѣкъ или лѣто. преж
36 сътворшаго вѣкы. пѡсл8-
шаи оубо прр҃ка гл҃ща. сы҃ пре-
же вѣкъ. ап҃лъ гл҃еть, ꙗко
39 тѣмъ сътвори вѣкы. еѵ҃г-
алистъ, всѧ тѣмъ бышѧ.
и в немъ създашѧ҃с. и тои е҃с
42 преже всѣхъ. и ты҃ дръзае-
ши бѣ҃, егда не бѣ҃ сн҃ъ. на дръ-
зновенїа сего прю имоуть да-
45 ти д҃нь соудныи. призыва-

етъ бо въ д҃нь їѡанна. и гл҃ю-
щих еже бѣ҃. и гл҃ющїих еже не бѣ҃.
3 чсо ради. занеж оубо ѡц҃ь никѡ-
моуж соудить. но весь соуд да-
стъ сн҃ви, да вси чтоуть сн҃а.
6 ꙗкож чтоуть ѡц҃а. призыва-
етъ оубо въ д҃нь соудныи. гл҃ю-
щїихъ еже бѣ҃. и гл҃ющих еже
9 не бѣ҃. и изнесетсѧ р8кѡпи-
санїе когожд, ты҃ что реклъ
еси. прѡчти исповѣданїе.
12 азъ рѣх еже бѣ҃. сеиже что
тоиже реч҃. еже, не бѣ. їѡанне.
ты ми того наоучил еси гл҃ати
15 еже не бѣ҃ гл҃ати еже. азъ.
нищ вл҃кѡ. но что. в началѣ бѣ
слово. и слово бѣ҃ къ бг҃8, и б҃ъ
18 бѣ҃ слово. и съ҃ бѣ҃ в нач҃ало всюд8
бѣ҃. и нигдѣж не бѣ҃, ѿ мыслеи
чл҃ческых. что ино ты҃ испѡвѣ-
21 дал еси. азъ реч҃, ꙗкѡ равенъ есть
онъ. что ꙗкѡ непѡдобенъ. тыж,
гд҃е навыклъ еси, ꙗко равенъ.
24 ктож, на8чивыи тѧ. еѵ҃галис
реч҃. сего ради рече гѡнѧх8 їоудеи
сп҃са. ꙗкѡ не тѡкмо разарѧше
27 с8боты. но и ѡц҃а своего гл҃аше
бг҃а. пѡдобна себе творѧ б҃8.
сїе мѧ и ап҃лъ наоучи, что рекъ.
30 не въсхѡщенїемъ непщева. еж
равенъ быти бг҃8, но себе изл҃їа.
ѿкоуд8 оубѡ сеи навыче. еже
33 непѡдобенъ ѿ мыслеи чл҃ческых.
тыж пакы что испѡвѣдал еси.
азъ, ꙗкож дѣлаетъ ѡц҃ь, дѣ-
36 лаетъ и сн҃ъ. кто на8чивыи
тѧ, еѵ҃глис, что рекъ ꙗкоже
ѡц҃ъ въздвижеть мр҃твыѧ
39 и животворить. тако и сн҃ъ.
иже хощет живѡтворитъ.
что оубѡ пакы испѡвѣдал еси.
42 ꙗкѡ пѡдобенъ е҃с въ всемъ
ѡц҃оу. кто реч҃. еѵ҃глистъ.
что реч҃. видѣвыи мене, ви-
45 дѣ ѡц҃а. онж что рече, създа-

нїе есть сн҃ъ, кто наоучивы҃
никтож. но ѿ мыслеи чл҃чьских
3 хоулнаѧ. аще же сїа еретиком
дрзающим кр҃щати кромѣ за-
пѡвѣданїа хв҃а. шедше, на8чи-
6 те всѧ ѧзыкы рече. кр҃щающе
ихъ во имѧ ѿц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а.
да не дерзають еретицы кр҃ща-
9 ти, во имѧ ѿц҃а и сн҃а и непѡдо-
бнаго. но боудеть тѣх хромо
кр҃щенїе. но мы҃ едино кр҃щнїе
12 прїемлем. ст҃ою троцею нес8ме-
н'но ѡсщаваеми. сїе оутвръ-
женїе вѣрѣ молю всѣхъ васъ.
15 извѣстно держати. и ника-
кож ѡ единороднемъ прїимати.
или еже бысть. или еже не бѣ҃.
18 сїа бѡ нижьша соуть. не ска-
зан'наго и не исповѣдимаго еди-
нороднаго соущества, чесо ради.
21 зане в началѣ бѣ҃ слово. началаж
сего ничтоже есть началнѣише.
елико бѡ аще взыдеши. елико
24 аще возвысишисѧ. елико аще
прѡтѧгнешисѧ. всѧко пѡд
началом ѡнѣмъ ѡбрѧщешисѧ.
27 а не над чѧломъ. в начало бѣ҃.
и да не превзыдеши. ниже бѡ
можеши. но помысли бл҃жнна
30 їѡанна, како телесное ѧѡвле-
нїе ѡставль. ради гл҃ъ сихъ.
всю вселенн8ю къ сп҃сенїю 8лови.
33 в нач҃ало бѣ҃ слово. кѡлицы м8чи-
теле пѡтщашѧ҃с гл҃ъ сеи разори-
ти, и не възмѡгошѧ. прїиде
36 вѣтръ. дъхноуша волны.
приразиша҃с зданїю. сирѣчь вѣрѣ.
и не падесѧ. нырь бѡ бѣ҃ създан
39 на камени, ѿвсюдоу бїемъ, и ни-
кѡгдаж падаѧ. на семъ камени
ѕиж8 цр҃квь мою. и врата адо-
42 ва не оудѡлѣють еи. въсташа
цр҃їе, въсташѧ м8чителе, бы-
шѧ гѡненїа. быша на хр҃тїаны
45 брани. м8чителе и бг҃ѡборци.

множицею дїавѡлъ верже на
хр҃тїаны м8чител'ство. но не
3 възможе единъ гласъ вл҃с потре-
бити ѿ еѵ҃глїа. в нач҃ало бѣ҃ слово.
не съ вѣком послано. но всѧ по-
6 бѣждаа, всѧ наказоуѧ. и вѣ-
к8 съпрѡтѧж8щ8с слов8. и зе-
млю и нб҃о съдѣлавш8. и мно-
9 гы сн҃ы по бл҃гти ко ѡц҃8 приве-
де. томоу слава и дръжава.
въ вѣкы вѣком, аминь.

12 в тѡиже д҃нь иже въ ст҃ых ѡц҃а на-
шего прокла архїеп҃кпа костѧ-
нтинѧ града. слово похвалное
15 ст҃ом8 їѡанн8 їеѵ҃глист8 и бг҃осло-
в8, г҃и бл҃гви ѿч҃е.

Др8зїи оубѡ бл҃говѣстницы, еж
18 по плоти родословїе г҃а и бг҃а нш҃ег
сказаша. їѡаннъ же їеѵ҃глистом
изрѧднаа и бг҃ѡсловнаа гоусль.
21 безначѧлное бытие б҃а слова
бг҃ословѡви. и превѣчное и не-
дѡвѣдомое ѿц҃а къ сн҃8 рожство.
24 сказа, рекъ. в началѣ бѣше
слово. и слово бѣ҃ къ бг҃8. и б҃ъ
бѣ҃ слово. съ҃ бѣ҃ искѡни къ б҃8.
27 всѧ тѣмъ бышѧ. дѡвлѧть
пѧть сїи камени цр҃кви стѣ-
на быти. рекъ бо, в нач҃ало бѣ-
30 ше слово, не рече. в началѣ бы-
сть слово. но в нач҃алѣ бѣше слово.
и пѡказа безнач҃алное състава сн҃о-
33 внее ко ѿц҃8. и есть крѣпко вѣ-
ры нш҃еа ѡснованїе. и слово бѣ҃
къ бг҃8. показа соущества не-
36 раздѣлное. и есть велїе їеѵ҃гли-
ст8. на ел'лины възгремѣнїе.
и б҃ъ бѣ҃ слово. пѡказа есте-
39 ство непреложное. и есть ве-
лїа їюдѣѡмъ ꙗзва. съ҃ бѣ҃
искѡни къ бг҃8. пѡказа еже
42 къ ѿц҃8 съпр҃сносоущное. и е҃с
манихеом паденїе, всѧ тѣмъ
бышѧ. пѡказа содѣтлества
45 самѡвластное. и загради ере-

19: Nach бѣ҃ Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte von erster Hand идѣж. живот. бѣ҃. nachgetragen wurde. - 10-15, 26-42: Vor den Zeilen am Rand jeweils ein nach links offenes Häckchen. - 40: Nach бышѧ Einfügungszeichen, unter dem unter der Spalte von erster Hand и пакы ап҃лъ. аще нач҃ала. аще вл҃сти. (͡т Ligatur) аще пре// столѣ. аще гл҃тва, всѧ тѣмъ быша. nachgetragen wurde. Dazu am Rand in Zinnober зри҃.

17: Др8зїи: Initiale Д über vier Zeilen nach oben.

тикомъ ѹста. вса бѡ тѣ҇ъ
быша. небо, того създанїе.
землꙗ. творенїе. море. свѣ҇т,
ѿ несѹщи҇х. въздѹ҇х, приведе҇н
бысть. агг҇ли. раби, силы.
слѹжать, херꙋвими. пр҇стлъ,
ѿ҇ць бг҇ъ. с҇нъ слово и бг҇ъ.
но и д҇хъ бг҇ъ. и число састава
естьство не ѹмали. ниже
тр҇оца сѹщество раздели. но
есть тр҇оца единосѹщна. еди-
на силою. едина бж҇ствомъ.
едина бл҇гтїю. вѣрꙋ нашꙋ ѹтве-
рж҇дьши. ц҇ркві ѡгра҇жьши.
вселеннꙋю ѡс҇щьши. дїавола
ѹпра҇зднивши. бѣсы ѹ҇ꙗзвлꙗ-
ющи. їѹдеиское ѡбрѣзанїе
ѹмрьщвлꙗющи. еллинскꙋю
прелесть ѿгонꙗющи. ерети-
ческаа ѹста загражающи.
бг҇ѡслови же бл҇гѡвѣстникъ
превѣчное и несказан҇ное ѿ ѡ҇ца.
с҇новнее рж҇ство. рекъ въ е҇ѵ҇гл҇ї-
ихъ единородныи с҇нъ. сыи
въ ꙗдрехъ ѿ҇чихъ, тѡ҇и исповѣ-
да. и пакы, и се гла҇с гл҇юць.
сеи есть с҇нъ мои възлюблен҇ныи,
ѡ немже бл҇гѡизволи҇х. без вѣ-
сти ѹбѡ горнее пре҇жде всѣхъ
ро҇жденїе. ꙗко единъ ѿ единого
родисꙗ. и никтоже ѹвѣдѣ
како родисꙗ. развѣ ѿ҇ць и с҇нъ.
лѣпѡ бо не бѣ҇. тои бѡ есть лѣ-
томъ създатель. агг҇лъ не бѣ҇.
тои бо есть творꙗ агг҇лы своа
д҇хы. н҇бо не бѣ҇. словомъ бо
г҇нимъ н҇беса ѹтвръдишасꙗ.
с҇лнце не бѣ҇. тои бѡ положи
свѣтило великое просвѣщати
д҇нь. лꙋны не бѣ҇. ни же звѣ-
здъ. лꙋны бѡ и звѣзды тои
ѡснова. землꙗ не бѣ҇, тѡ҇ бо
рече. да сон҇метсꙗ вода. и да
ꙗвитсꙗ сѹша. чюднѣ ѹбѡ
їе҇ѵ҇гл҇истъ изъꙗви. безлѣ-

тное слова бытїе, и вѣчно
с҇на ро҇жденїе. кто тꙗ сїа на-
ѹчи рещи. ѡ їоанне. езеро.
но не бг҇ѡслови. лѡвленїе.
но не вѣщаетъ дѹма ты. зе-
ведѣи. но невѣ҇жда бѣ҇. ѡ҇чь-
ство нъ нище. весь. но пѡсе-
лꙗне, їѹдеи. но престѹп҇-
ницы законꙋ. законъ. но
сѣнь имѣꙗше. мѡѷсїи.
но гꙋгнивъ бѣ҇. и мѹ҇дноꙗзы-
ченъ. д҇вдъ, но червь а не
ч҇лкъ. како рече, в начꙗло
бѣ҇ слово. кто на великꙋ вы-
сотѹ възвыси. кто ти
такѡвыꙗ дарѡва крилѣ.
ѡставль бѡ вѣрꙋ. землю.
и превзыде возд҇ѹх, превзы-
де ефера. бысть въ премѣ-
рны҇х. н҇бо превышнꙗа пре-
летѣ. гѡрнꙗа прескочи.
архаагг҇лы преиде. серафи-
мы мимо тече. херꙋви҇мскомꙋ
пр҇стлꙋ пре҇дста. вперилсꙗ еси
вѣрою. недѡѹмѣнное въ-
згремѣлъ еси ро҇жденїе. непо-
стижное прѡповѣда бытїе.
безлѣтное бг҇ѡсловилъ еси
слово. рече бѡ. в начꙗло бѣ-
ше слово. и слово бѣ҇ къ бг҇ꙋ.
и бг҇ъ бѣ҇ слово. велика бѣ
бл҇гдть възлюбле҇нїи. ч҇лкъ
трилакотенъ сыи. н҇беса ѹ-
момъ и словомъ превзыде.
видѣ вѣрою с҇на. ѿ ѡ҇чихъ нѣ-
дръ бестр҇стно изше҇дша. и б҇а
ѿ бг҇а рожьш҇са. видѣ д҇хъ ст҇ы҇и
съ ѿ҇цемъ и съ с҇номъ спѡкла-
нꙗема. видѣ тр҇оцꙋ въ единь-
ствѣ славимꙋ. и въ съставѣ҇х
раздѣлꙗемꙋ. и е҇стствомъ съ-
единенꙋ. и серафимъ бл҇гѡ-
вѣстни҇к ꙗвисꙗ, выш҇ши
ꙗко ѡна. молнїею пѡкрыва-
етъ лица. сеи же бл҇гдтїю рѡ-

1: тѣ҇ъ: -мъ Ligatur.

҇жденїе и бытїе бг҇ословви.
пакы же дѣлы ѿ н҇бсъ на зе҇млю
съше҇д. и рече. слово плоть бы҇с.
видѣ таиньства бж҇ственаа.
измѣненїа и прелѡженїа кро-
мѣ. видѣ слово на земли во-
площьшеесꙗ. и н҇бсъ не ѿстѹ-
пльше. видѣ д҇вꙋю ро҇жьшꙋ.
и ѹтробꙋ не растлившꙋ. ви-
дѣ чрево, н҇бсъ ширше. видѣ
м҇трь пр҇счтꙋ. и рж҇ство безбѡ-
лѣзнено. видѣ ра҇ждаемаго
ꙗко ч҇лка. создавшаго ч҇лка.
видѣ младенца превѣчнаго съ-
връшенна. видѣ пеленами
пѡвита. пѡвелѣвшаго ра-
зрѣшити лазѡревы пелены.
видѣ създанїе пѡзнавше со-
здателꙗ. видѣ вертепъ,
мир҇ское ѡцистилище. видѣ
създанїе носꙗще создателꙗ.
видѣ питаема питающаго
питающаꙗ. видѣ въ м҇тe-
рни҇х ꙗдрѡ҇х. не ѿстѹпльш҇га
ѿ҇чьскыхъ нѣдръ. видѣ по-
кланꙗема ѿ волхвовъ. хва-
лимаго ѿ архаагг҇лъ. видѣ въ
егѵ҇петъ бѣжаща плотїю.
съдръжащаго землю дланїю.
видѣ в҇ водѣ кр҇щаема. иже
воды ѡс҇щающаго. видѣ г҇а
ѿ раба лꙋкава заѹшена. ви-
дѣ плотїю б҇а. чюднаа чюдѡ-
дѣиствовавша. видѣ преда-
нна ѿ ѹ҇чнка вл҇кꙋ. видѣ свꙗ-
зан҇на, иже д҇вьство м҇трнее
не разрѣшьшаго. видѣ пре҇дсто-
аща пилатꙋ, иже ѿ начꙗла пи-
лата сꙿдѣлѡвавшаго. и те-
рнїемъ вѣнчан҇на. иже зе҇млю
цвѣты вѣнчавшаго. видѣ
на кр҇тъ г҇а възвышенна.
иже на н҇беса превъзнесен҇наго.
видѣ въ грѡбѣ м҇ртва. иже
ѿ гробъ м҇ртвыꙗ въ҇здвигш҇га.

45: въ҇здвигш҇га: -дв- Ligatur.

видѣ въставша. иже въскр҇се-
нїе прѡвъзвѣстившаго. адъ
бѡ изблева, его҇ж не вѣдыи пѡ-
глѡти. видѣ на н҇беса възше҇д-
ша. иже съ н҇бсъ съше҇дшаго.
и кто е҇с его҇ж видѣ. кто преклѡ-
нивыи н҇беса и сше҇д без щꙋка.
ѹтаивыисꙗ горни҇х силъ. не
ѡбнаживыи ѿ҇чьскыи пр҇стлъ.
въплощьсꙗ запечатлѣвыи
м҇трьнꙗа, ро҇жьсꙗ иже на не-
беси без҇ м҇тре, и на земли бе҇з
ѡ҇ца. иже ѿ д҇вьственика бг҇а
бг҇ъ. и ѿ м҇тре д҇вы с҇нъ. иже
ч҇лколюбнѣ, ради ч҇лкъ въч҇лчи-
выисꙗ. иже нескверно чрево
вселенїемъ ѡс҇щь. иже н҇бсъ
не ѿлꙋчивыисꙗ. и ѹтробѣ
не стꙋживыи. бѣжавыи въ
егѵ҇петъ плотїю. а съдръжаи
землю гор҇стїю. иже преже вѣ҇к.
вѣкы сꙿдѣтельствовавыи.
иже словомъ съ властїю миръ
съвръшивыи. иже ѡ҇ца неска-
занное слово. и ро҇жьшемꙋ еди-
носѹщныи с҇нъ. безначꙗлныи.
и начꙗло еже быти прїемъ.
преславна чюдеса възлюблень-
нїи. ꙗко на н҇беси пр҇стлъ не исто-
щи. и иже на земли миръ спасе.
сего ради да ѹм҇рщвени бѹдꙋ҇т.
и ѹпражнени їѹдеи. да пѡ-
стыдꙗтсꙗ самаритѣ. да ра-
зыдꙋтсꙗ манихеи. да пѡгы-
бнꙋть еретицы. ꙗко тѣхъ
наде҇жда на паденїе бы҇с и пѡгы-
бель. наше же ѹпѡванїе в во-
скр҇снїе и жизнь вѣчнꙋю ради
г҇а нашего і҇ѵ х҇а. емѹ҇ж слава
и дръжава со ѿ҇цемъ и съ ст҇ы҇м
д҇хомъ. н҇нѣ и пр҇сно и в вѣкы
вѣкѡ҇м. аминь.

Иже въ ст҇ы҇х ѡ҇ца нашего. їѡанна архїе҇пкпа кѡ҇нстꙗнтинꙗ града златаѹстаго. слово похвалное

45: златаѹстаго: -аг- Ligatur.

с҃тмꙋ ї҆ѡаннꙋ ї҆еѵ҃листꙋ, ї҆ѡаннꙋ б҃гословꙋ. Г҃и бл҃гви.

Иже пѡ҃вигомъ внѣшнй зрителї҆е. егда нѣкоего доблественика страдалца. и вѣнечника ѿ нѣкꙋдꙋ пришеша оувѣдать. стекаютсѧ вси иже видѣти того борбы. и крѣпѡсть и хꙋдѡ҃ство вс҃е видѣвше оубѡ съвершенъ пѡзоръ тмы многы. всѧ тамо и телесныа и мыслеиныа съпрѡтажꙋть ѡчи. ꙗ҃ нїединоже тѣ҃ мимотекоущи. и мꙋсикїискїи же хꙋдожникъ чюденъ аще прїидеть. пакы пѡдобїе такѡвїи. таковоже испльнѧють позорище. и всѧ ѡставльше ꙗ҃ в роукꙋ ноужна многажды соуща пѡтребна. възшеше сѣдають съ мноѕѣм' тщанїемъ. пѣсни и гꙋденїа пѡслоушающе. и ѡбоихъ томѧще съгласїемъ. и сїѧ оубо мноѕи. риторьским' же искоусни слѡвес҃е. и тїи пакы въ мꙋдрецѣхъ такѡваѧ творѧть соутьство и симъ пѡзорища. и пѡслоушателе и молвы и кличеве. и тѡмленїе г҃лемымъ пѡслѣднее. аще ѡ риторскй и мꙋсикїискихъ же. и пѡдвй кѡ҃ мꙋж҃е. ѡви оубо зрителїе, ѡви же коупно зрителе и слышателе. с тѡлицѣмъ присѣдѧть оусердїе҃ колико намъ и тщанїе и оусердїе боудеть праведномꙋ подати. не мꙋсикїискомꙋ нѣкоемꙋ ниже мꙋдрецоу пѡ҃вигѡ҃ присѣдѧщꙋ. но моужꙋ ѿ н҃бсъ вѣщающемꙋ. и грома ѧснѣиши испꙋщающꙋ гл҃а. всю бѡ вселеннꙋю ѡбїатъ. и пѡстиже и исполни званїе҃. не за еже велми взывати. но за еже бж҃твеною бл҃тїю пѡ҃ви-

3: Иже: Initiale И über drei Zeilen. - Links neben der Spalte von erster Hand Ғ.

зати ѧзыкъ. и еже чюдно тако велико соуще званїе. нѣ҃ неоуправлено нѣкое и не сл҃ако. но всѧкого съчетанїа моусикїискаго сл҃ачѧишее. и оуслажати вѣдѧщее множае паче.. и к симъ всѣмъ с҃щеннѣише и страшнѣише. и тѡлик҃ы исполнено неизр҃енн҃ы. и тѡлика приносѧщааса бл҃гаѧ. ꙗ҃ съ ѡпасенїемъ и оусердїе҃ прїе҃шй. и хранѧщй не ѡставлѧетъ прочїе ч҃лкъ быти. ниже на з҃ели пребывати. но выше всѣхъ стѡꙗти житїиск҃ы и аг҃гльск҃ы счетѡваетъ лик҃о. ꙗко҃ на н҃беси, сице на земли жити. ибо громѡвъ с҃нъ възлю҃ленн҃ы х҃ꙋ. столпъ иже пѡ вселеннѣ҃ ц҃рква҃. ключа н҃бныа имѣѧи чашꙋ х҃вꙋ пивыи кр҃щенїе҃ кр҃щьсѧ. възлегыи на вл҃чнѧ҃ перси съ дръзнѡвенїе҃ мноѕи҃ъ. тои к намъ прїиде н҃не. н҃е притварѧа. ниже прелестнымъ образомъ главоу покрываѧ. ни такова г҃леть. ниже на кѡлесницꙋ всѣде. ниже игроу ногою оударѧа. ниже риз҃о ѡдѣꙗнъ златою. но приходить ѡдеждꙋ имыи несказаннꙋю имоущꙋ красотоу. в х҃а бо ѡболч҃е намъ ѧвисѧ. ногы ѡбоувъ въ красное бл҃говѣстованїе мира. поѧс҃ъ, не на перс҃е имѣа. но ѡ чреслѣ҃. не ѿ кожа чер'вленъ. ниже верхоу блещенъ златомъ. но ѿ самыа истин'ны исткань. и съшвенъ. тако н҃а ѧвисѧ ннѣ. не лицемѣрьство имѣѧ. ни бо е҃ лицемѣрїа в немъ. ниже влазнъ ни прѡк҃а. но ѿкровеною главою. ѿкровенꙋю възвѣщаетъ истинꙋ. не оунъ оубо сыи. иным' же ѡ себѣ слыша-

11: оусердїе҃: -дї- Ligatur. - 14: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 23: мноѕи҃ъ: -мъ Ligatur.

щаѧ пѡкарѧа. обр҃а зрѣнїе гл҃а. а не сосо҃у къ возвѣщенїю требꙋѧ. сирѣчь гоусль. или цѣвницꙋ. или что таков҃ы ино. но всѧ ѧзыкомъ съдѣваетъ. всѧкого оубо гоусленаго. всѧкѡг҃о моусикїискаго. сл҃ачѧиши и пѡтребнѣиши гл҃а испꙋщаетъ. есть же того пѡклон'ница оубо. небо все. пѡзорищ҃е вселеннаѧ. зрител҃е и слышателе вси аг҃гли. и ѿ ч҃лкъ оубо елици. и аг҃глѡмъ равнїи соущеи. илї и быти желающеи. сїи бо такѡвое ѡпаснѣ оуслышати възмогꙋть счетанїе. и в дѣло то произвести. тѣм'же мню инїи вси. ꙗко же дѣти млади, коущица създавають играють. так҃о и сїи. смѣющ҃есѧ и питающ҃е. и богатьствомъ и силою. и паче пѡтребы пресыщающесѧ. слышать оубѡ есть егда г҃лы. велїе же ничтоже ниже высоко ѡдѡлѣ҃ пѡказоующе. единою бѡренїю и калоу пригвож҃е себе. семоу ап҃лꙋ гѡрнѧа силы пр҃есташа оужасающ҃е, дѡ҃ротѣ тѡго д҃ша и разжмꙋ. и ꙋставꙋ дѡбродѣтелномꙋ. им҃ъ и самъ х҃а приторже. и дх҃внꙋ҃ прїатъ бл҃ть. ꙗкѡ҃ бѡ нѣка҃ гоусль бл҃госъчетаннаа и красна златы имоуще строуны. сице свою оугѡтовль д҃шꙋ дасть тоѧ ради велми нѣкако. и высоче възгремѣти дх҃о. ꙗко оубѡ не к томоу рыбар'скаѧ. ниже ꙗко с҃на зеведѣѡва. но глѧбины бж҃їа, вѣдѧщаго дх҃а г҃лѧ. сїю възъоударѧющ҃а гоусль. тако слышимъ. ничт҃о бо ч҃лческо намъ г҃леть. но ѿ глꙋбины дх҃а ꙗкѡ҃ рещи. ѿ изр҃енныхъ

41: дх҃а: дх- Ligatur. - 45: изр҃енныхъ: -хъ Ligatur.

ѡнѣхъ ꙗже ниже аг҃гли преже даже быти. вѣдѧхꙋ, с нами бѡ҃ тй. и ради н҃а ꙗже познах҃о оувидѣшѧ. и се ꙗ҃ви ап҃лъ инъ рекъ. да пѡзнана боудꙋ҃ н҃нѣ началомъ и властемъ ради ц҃ркве. многоразличнаа бж҃їа прм҃рость. аще оубо начѧла и власти. и херꙋвими и серафими. ц҃ркви ради оувидѣша та б҃гѡꙗвленно. ꙗко и тыа силы съ мноѕѣ зельств҃о ѡ семъ пѡтщаша҃ слышанїи. ибо и в с҃е пѡчтени бых҃ѡ не мало. еже с нами наоучит҃и аг҃гломъ ꙗ҃ не вѣдѧхꙋ. а еже и н҃а ради не оу ѡбаче рѣ҃. много оубо и мы подаемъ молчѧнїе съ бл҃гоꙋкрашенїемъ. не дн҃е токмо. н҃й въ д҃нь вон'же слышимъ. но въ всеи жизни елма и всегда послоушати его дбро. аще бо ꙗ҃ въ ц҃рк҃ы желаемъ оувидѣти. рекше что речеть. что сътвори. что съвѣщева҃е. ѡ обладаем҃ы ц҃ртвꙋѧи. таже многаж҃ды ничтоже ѡ н҃а соуще. много паче ꙗ҃ б҃ъ рече желателно е҃ слышати. и паче егда всѧ н҃а разньствꙋющаѧ навыкнемъ. сїа же всѧ со ѡпаств҃о намъ рече сыи. дроугъ самого ц҃рѧ с҃ы. паче же того имѣѧ в собѣ г҃люща. и ѿ него всѧ слыша. ꙗже ѿ ѻ҃ца онъ. в҃а бо рѣхъ дроугы рече. ꙗко всѧ ꙗ҃ слышахъ ѿ ѻ҃ца мое҃ сказ҃а вамъ. ꙗкѡ҃ бо нѣкоего свыше ѿ верха н҃бнаго приникша. напрасно аще видѣли бых҃о. и възвѣщающа ѧже тамо съ ѡпасенїемъ вси пот҃ели бых҃о. сице и н҃нѣ пѡложй҃ъ тамѡшнѧа бо намъ моужь с҃е г҃леть. не бо есть ѿ мира сего ꙗкѡ҃ рече самъ х҃с. вы нѣсте

42: пѡложй҃ъ: -мъ Ligatur.

ѿ мира сего. и оутѣшитела
имать вѣщающа в себѣ. и҆ си-
3 це ѡпасно вѣдащаго ꙗ҆ж соуть
б҃жїа. ꙗкѡ҆ж ꙗже своа вѣсть
чл҃чкаа д҃ша. д҃хъ с҃тына. д҃хъ
6 правыи. д҃хъ влⷣчьств8аи. р8-
ковѡⷣств8и, на н҃бса. твора-
и ѡчи иныа. творαи боуд8-
9 щаа. ꙗкѡ настѡꙗщаа зрѣ-
ти. иже телеси ꙗ҆ж на н҃бсѣхъ.
испытѡвати пѡдаи. мно-
12 го оубо пѡдадимъ томоу бе҆змо-
лвїе во всеи жизни. да никто҆ж
коснен. да никтоже лѣнив҆,
15 да никто҆ж скверненъ. зде вни-
деть. но престави҆м себе на не-
бо. ѿоноуд8 бѡ сїа г҃леть.
18 иже тамо жител҆ство ста-
жавшимъ. и аще пребоуде҆мъ
на земли. ничтоже приѡбрѣ-
21 таемъ ѿсюд8 велїе. ничто҆ж бо
їѡанн8 к не хѡтащи҆м премѣни-
тиса ѿ свиньскаго житїа.
24 ꙗко҆ж оубо ниже ко ѡномоу сїа.
громъ оубо оужасаетъ н҃ша
д҃ша. нечⷭт8 имоущи҆х д҃ш8.
27 сего же гл҃а см8щаетъ оубо нико-
го҆ж ѿ вѣрны҆х. но възводить
ѿ молвы и см8щенїа. 8жасае-
30 тъ҆ж бѣсы токмо. и и҆ж тѣмъ
работающи҆х. ꙗко да оубо ви-
димъ. како тѣ҆х оустраша҆ет.
33 много пѡдадимъ млъчанїе.
и внѣшнее и мысленое. се на-
ипаче. каа оубо полза оусто҆м
36 молчанїе. егда д҃ша мате҆ж-
ств8етъ, и мног8ю има҆т боу-
рю. ѡно азъ ищоу безмолвїе.
39 еже в мысли иже ѿ д҃ша. зане҆ж
ѡного и слоуха треб8ю. да ни-
единого оубо см8тить имѣнїи
42 желанїе. да не славы ревность.
да не гнѣва томленїе. да не
ины҆х стрⷭтеи прочїи наро҆д. ни бо
45 есть не ѡчⷭтившем8са слоух8.

видѣти г҃лемы҆х высотоу ꙗкѡ҆ж
дѡстоить. ниже пѡзнати
3 ꙗкѡ҆ж требѣ таины сеа. стра-
шное и недооумѣнное. и ин8
всак8 дѡбродѣтель. иже въ
6 бжⷭтвены҆х сихъ прⷪ҇рчествї҆х.
аще бо пѣснь свирѣлн8ю и гоусли.
н8ю не наоучитса кто добрѣ.
9 не весь събравъ оумъ. тако
таиныа г҃лсы сѣдаи посл8ша-
тель. оуслышати възможе,
12 лѣнѡстною д҃шею. сего ради
х҃с наказоуетъ г҃ла. не дади-
те с҃таа ѱомъ. ниже помѣта-
15 ите бисеръ ваши҆х пре҆д свинїами.
бисеръ҆ж сїа г҃лы нарече. та҆ж мно-
го чⷭтнѣиша соуща бисеръ.
18 пѡне҆ж сеа вещи дроугаа нѣⷭ на҆мъ
чⷭтнѣиша. сего ради сладѡ-
сть и҆х мед8 нѣкако пре҆длагати.
21 ѡбы҆ч не пѡнеже си҆х мѣра толика
токмо но ꙗко ѿ сего ниедино҆ж
ино есть сла҆дчаише в на҆с. поне҆ж
24 оубо и каменїи по еⷭств8 чⷭтны҆х.
и всакъ медъ сладостїю преоу-
множенїемъ пѡбежають.
27 слыши прⷪ҇рка г҃люща ѡ ни҆х. и пре-
оумноженїе тѣ҆х пѡказоующа.
въжеⷣлѣнна бѡ ре҆ч паче злата.
30 и каменїа чⷭтна многа. и слажⷣь-
ша паче меда и сота. но зⷣравь-
ств8ющимъ. тѣмже и при-
33 веде. ибѡ рабъ твои храни-
тї а. и индѣ пакы рекъ, та
сла҆дка. приложи гортани мо-
36 емоу слѡвеса твоа. и преоу-
множенїе пакы смѡтри г҃ла.
паче меда оустомъ мои҆м. пѡ-
39 неже ѕило зⷣравъ бы҆с. да не
оубо ниже мы недоуг8юще при-
ходимъ к симъ. но 8врачева-
42 вше д҃ша. и тако прїимемъ на
оучреженїе. сего бо ра҆д" сїа пре҆дре-
кохъ. и не почихъ ѿ речеи сихъ.
45 ꙗкѡ да кожⷣо всакъ ѿложивъ

5: д҃хъ: дх- Ligatur. - 6: д҃хъ: дх- Ligatur. - 19: пребоуде҆мъ: -мъ Ligatur.

18: на҆мъ: -мъ Ligatur. - 44: сихъ: -хъ Ligatur.

недоуга нравъ, ꙗкѡ҆ж в самое вни-
деть н҃бо. сице да внидеть
3 чⷭтъ. гнѣва и пѡпеченїа и мо-
лвы житеискїа. и инѣхъ всѣ҆х
премѣненъ стрⷭтеи. нѣⷭ бѡ
6 инако приѡбрѣсти что велїе.
здѣ" не преже сице ѡчⷭтившем8ⷭ
д҃шею. и да не г҃леть ми кто,
9 ꙗко мало есть времα посредѣ
до хѡтащаго събрати събра-
нїа. дѡвлеть бѡ не пать то-
12 кмо д҃нїи. но и въ единъ часъ
прелѡжитⷭи житїемъ всѣ҆х.
что бо, рци ми разбоиника
15 и моужеѹбїица горше. не по-
слѣ҆днаа ли злобы сеи ви҆д есть.
но ѡбаче на верхъ дѡбродѣте-
18 ли напрасно въстече. и в са-
мыи вниде раи. не д҃ни пѡ-
требѡвавъ, ни пѡлъд҃не,
21 но въ малѣ часѣ. тѣмже не
моцно еⷭ въскорѣ прелѡжитⷭи.
и быти злато въ мѣсто бренїа.
24 елма не еⷭственаа҆ж дѡбрѡдѣ-
теле и злобы соуть. оудѡ-
бно прелѡженїе всакїа ноужⷣа
27 измѣнены҆м. аще бѡ хощете
рече пѡслоушаите мене, бл҃га҆д
земнаа снѣсте. зри҆ши ли ꙗ҆к
30 хѡтѣнїа треб8етъ единого
хѡтѣнїа не общаго токмо сеⷢ
е҆ж въ об҆щи҆х. не пѡтъщатель-
33 ныхъ и спѣшны҆х. пѡнеже
всѣмъ вѣмъ на н҃бо хотащи҆х
възлетѣти н҃нѣ. не дѣлы тре-
36 б8ють хѡтѣнїе ѡбоавити
ибѡ к8пець хощеть ѡбогатѣ-
ти. но не да҆ж хѡтѣнїа мыслⷶ
39 ставла҆ет. но и корабль гото-
вить. и събираетъ пловца.
и молить кор҆мчїю. и инаа
42 вса направлаетъ кораблю.
и злато заемлеть. и плава҆ет
п8чин8. и в чюжоую ѿходить
45 землю. и бѣды тръпить

многы. и ина вса аже свѣда҆т.
иже море плавающеи. сице бо
3 и намъ требѣ есть хѡтѣнїе
пѡказати. плаваемъ бо
и мы плаванїе. не еже ѿ зе-
6 мла в землю. но еже ѿ зе҆мла
на н҃бо. оуготовимъ оубо
мысль наш8, ко ѡкормленїю
9 иже горѣ вѣдоущем8 оусер҆дно.
и плѡвца томоу послоушны.
и кѡрабль оутвръженъ. ꙗко
12 да не ѡбьстоꙗнїемъ и печалїю
пѡгр8жаетса житеискою.
ни҆ж гордѡстны҆м взимаетса д҃хо҆м.
15 но ѡпратан8 быти и легкоу.
аще тако 8бѡ корабль. такѡ-
жⷣе же кор҆мчїа и гребца 8готови҆м.
18 бл҃гооудобнѣ плавати имамы.
и с҃на б҃жїа истиннаго кор҆мчїю
привлечемъ к себѣ. иже не ѡ-
21 ставить пѡгр8зитиса кора-
блю нашем8. но аще и тмами
възвѣють вѣтри. и вѣтро҆м
24 запрѣтить и морю. и в҆ мѣ-
сто волненїа мног8 сътвори҆т ти-
шин8. оуготовльше оубо себе
27 тако. въ прихѡдащїи си сни-
дѣтеса въ ц҃рквь. аще тщи-
теⷭ что пѡлезно вы оуслышати.
30 и пѡложите г҃лемаа въ д҃ши.
да никто҆ж боудеть поуть. да
никто҆ж камень. да никто҆ж те-
33 рнїа исполненъ. сътворимъ
себе храмы. тако бо и мы съ
оусердїемъ сѣмена вложимъ.
36 аще видимъ землю чⷭт8. аще
ли же каман8 и ладинан8 про-
стите не хотащихъ всоуе тр8-
39 дитиса. аще бѡ еже сѣати.
ѡставльше начнемъ трънїе
пѡсѣкати пакы. пѡслѣднее
42 боудеть безоумїе. еже сѣма
влѡжити в неѡраноу землю.
иже таковаго наслажⷣеиса слы-
45 шанїа. не треб8ють бѣсов҆стѣ"

14: д҃хо҆м: дх- Ligatur. - 44: таковаго: -аг- Ligatur.

приѡбщитисѧ трапезѣ.
кое бо причѧстїе правдѣ и беза-
конїю. стоиши пѡслоушаѧ
їѡанна. и его҃ ради дховнаа на-
оучѧасѧ. и по сихъ ѿходиши
блꙋдныа пѡслоушающа жены.
скверныа вѣщающе. сквернѣ-
ишѧ҃ оулавлѧюще и. и ѧкъ-
кими словесы заоушаете дроу҃
дроуга. и како възможеши
ѡ҃чтити себе. прикрываѧ
тинꙋ кѡликꙋ. что бѡ требѣ
есть пѡдробнꙋ гл҃ати. все
злоѡбразїе еже тамо. всѧ
бѡ тамо смѣхъ, всѧ сто҃,
всѧ пѡношенїе и прѡдръза-
нїе. и скверномловїе. всѧ
бло҃, всѧ пагꙋба. сїе пре҃глю.
и запѡрꙋчѧю всѣмъ вамъ.
да никто҃ таковыа наслажаѧ
трапезы. растлѣваетъ свою
дш҃ю см҃ртоносным ѡнѣмъ
зрѣнїемъ. стꙋда всѧкого
соуть полна ꙗ҃ тамо гл҃емаѧ.
и дѣиства сатаниньска. вѣ-
сте же ѡскверньшеисѧ. ка-
кѡвы намъ дасте ѡвѣты.
паче же таковы дасте х҃ꙋ. егда
тои васъ наоучи. что к немоу
рекосте. что ѡ стꙋдѣ сатанинь-
скомъ томоу рѣсте. како с са-
таною и аг҃глы его. и сего тѡ-
гда ѿрекостесѧ и ѡбѣщастесѧ.
не ѡбратитисѧ тамо. и стра҃
оубо не малъ. да не ѡ таковѣ҃
ѡбѣщанїи не разоуменъ кто
бывъ. недѡстоина себе съ-
творивъ таинъ си҃ не зриши ли.
како въ цр҃кы҃ дворе҃ не прогнѣва-
вшеи. но пѡчтенїи, призы-
ваеми соуть. и приѡбщаютсѧ
славы ѡноѧ. и въ дроугы в'чи-
таютсѧ цр҃вы. хѡдатаи на҃
прїиде ѿ нб҃се ѿ самого посланъ
бг҃а. ѿ нѣкыхъ ноужны҃ вѣща҃.

таже вы ѡставльше слыша-
ти что хощеть. и что хѡ-
датаиствꙋетъ на҃. сѣдите
глоумы слышаще. и кѡлика
не соуть дѡстоина сїа гнѣва
кѡликыхъ моукъ. ꙗко҃ бѡ
трапезѣ не дѡстоить приѡбь-
щатисѧ бѣсѡв'стеи. сице
ни бесѣдамъ бѣсѡв'ски҃. ни҃
скверною ѡдежею на трапезꙋ
прихѡдити тѡликы҃ кипѧ-
щꙋю бл҃гыхъ, ю҃ самъ ꙋгѡто-
ва б҃ъ. тѡлика бѡ тоѧ сила.
ꙗко на самое нб҃о напрасно на҃
ѿслати. точїю аще с' цѣломꙋ-
дреною мыслїю пристоупи҃ъ.
не бѡ есть чѧсто ѡглашаемо-
мꙋ бж҃твеными слѡвесы. въ
здѣшне҃ пребывати смиренїи.
но ноужа в'перити҃ авїе. и к са-
момꙋ възлетѣти горнемꙋ ли-
кꙋ. и бесчисленаа пѡлꙋчити
бл҃гы҃ съкрѡвища. ихже боу-
ди всѣмъ намъ пѡлꙋчити.
бл҃тїю и чл҃кѡлюбїе҃, г҃а наше҃
їс҃а х҃а. с ним же ѡц҃ꙋ, и съ ст҃ы҃
дх҃ѡмъ слава и дръжава. въ
вѣкы аминь. **В тоиже дн҃ь
їѡанна зла҃устаго. архїеп҃кпа
кѡ҃стѧнтинѧ града. слово
похвалное ст҃мꙋ їѡаннꙋ ап҃лꙋ.
їеуа҃листꙋ и бг҃ѡсловꙋ. г҃и бл҃гви ѿ҃.**
Їѡаннъ въ ефесѣ асїисте҃. їѡ-
аннъ асїискаа пѡхвала. паче҃
вселен'нѣи столпъ. їѡаннъ,
възлюблен'ныи х҃въ оуч҃нкъ.
и бж҃їаго слова трꙋба, ефесь-
скаѧ слава. и конце҃ пропѡвѣ-
дни҃. гоусли бг҃ѡсловїа. їѡ-
аннъ, иже о б҃зѣ бг҃ѡсловїи.
бг҃ѡсловъ дѡстоино нареченъ.
херꙋвим'скаа оуста. и серафи҃-
ское наоученїе. аще ли выш'ша
тѣ҃ рекоу. не ѿрицаюсѧ. его҃ бо
гор'нѧа силы аг҃гльскїа съ страхо҃

16: древною: др- Ligatur. - пристоупи҃ъ: -мъ Ligatur. - 29: зла҃устаго: -ау- Ligatur. - 33: Їѡаннъ: Initiale Ї über vier Zeilen.

42: дроугы: др- Ligatur.

славѧть. їѡанъ, велегласно
съ дръзнѡвенїемъ пропѡвѣда.
в начѧлѣ бѣ҃ слово. бл҃женъ еси
граде ефесьскыи, ꙗкѡ в те-
бѣ таковъ їѡанъ. и дрꙋзїи
бѡ їѡаннѣ во всеи вселенѣи
и в тебѣ. нъ҃ ниединъ҃ тако҃
їѡанъ. ниже в тебѣ, ниже
во всеи вселен'нѣи. тѣм' же
свѣдыи оумъ чл҃чь. и вѣды҃
съкрѡвенаа ср҃ца. ѡбрѣтъ
такѡва ст҃а и нескверна, вы-
сока житїемъ. и ч҃та ср҃цемъ.
оукрашена чистотою. и съве-
ршена въ любви. семоу ꙗко
вѣр'нꙋ въ всѣхъ въвѣривъ
свою м҃трь предаде. нескве-
рнꙋю гѡлоубицꙋ. не ѡкалѧ-
нꙋю юницꙋ, выш'шꙋю всѣхъ
чл҃къ. всѣхъ твареи бж҃їихъ
изрѧ҃нѣишꙋю. ꙗже нїедино-
мꙋ ѿ всѣхъ чл҃къ в'вѣрена бы҃.
бл҃женъ еси граде ефесьскыи,
ꙗкѡ такова моужа ногама ше-
ствованъ бы҃. егоже ч҃томꙋ
житїю и стопамъ аг҃гли ꙋдиви-
шѧ҃. бл҃женъ еси граде ефесь-
скїи, ꙗко пръвыи въ всѣхъ
граде҃, и выш'ши ѧвисѧ. їѡ-
анна ради превъзлюбленнаго.
бл҃женъ еси ꙗко всѧ вселен'скїа
цр҃кви, твоѧ оучительства
имоуще. ѿ тебе наоучишѧ҃
бг҃ѡсловити. в на҃лѣ бѣ҃ сло-
во. ꙗко҃ бо да бы свѣти҃ни҃
в' нѣкоемъ мѣстѣ горѧ. и
ѿвсюдꙋ мнозимъ притѣкаю-
щи҃ свои кожо въж'жег'ше, с ра-
дѡ҃тїю ѿходите прочее. ни-
како҃ ѡскꙋдѣнїе ѡномоу тво-
рѧще. и сами дѡволнѣ потре-
бное вземлюще. сице и въ ефе-
сѣ бы҃. первыи тои вож'гъ
бг҃ѡсловїа. свѣтилни҃ всеѧ
вселенныа цр҃кв҃ притичющи҃.

кагажо своѧ лам'падꙋ бг҃ѡсло-
вїа въжег'ши възврати҃ радꙋ-
ющи҃. гл҃ющи искони бѣ҃ слово.
и иже въ ефесѣ свои свѣтъ бг҃о-
словїа не оумали. и вселеннаа
равнѣ тако҃ свѣтъ имоущи
проповѣдꙋетъ. искони бѣ҃ сло-
во. ноужа же есть и пѡ҃вигы е҃
въ средоу привести. елико въ-
зможно ѿ многы҃ малаѧ. ко
всѣмъ бѡ того исправленїемъ
недѡстанеть все времѧ повѣ-
стоуѧ. многа бо слыша҃ ѿ мно-
гы҃ дѣанїи. елико съ ап҃лы сы҃
добрѣ пѡ҃визасѧ. пѡслѣже
же затѡченъ ѿ домен'тїана ри҃-
скаго цр҃ѧ, въ островъ нарече-
н'ныи патемъ бываетъ ради
слова бж҃їа. и пропѡвѣди бл҃го-
ч҃тїа. и цр҃квнаго писанїа еже
показа емоу б҃ъ, и ѿкры таинь-
ства не изречен'наѧ, и страш'-
наа. пѡтом же ст҃аа своѧ три҃
пѡсланїа. смотри же неиз҃гла-
н'нꙋю бж҃їю бл҃ть всюдꙋ соущꙋ
с любѧщими его. или в темни-
цахъ дръжими соуть. и҃ в за-
тѡченїи боудꙋть. или въ глꙋ-
бинѣ морьстѣи. или в ровѣ
затворени боуд҃. или индѣ
нѣгдѣ аще пометнꙋти боудꙋ҃.
не разлꙋчѧетсѧ спѡдов'ствꙋѧ
и возмагаѧ. и бѡлѣзни ѡбле-
г'чѧваѧ. таже прише҃ ѿ зато-
ченїа, дѡстизаетъ ефе҃. и та-
мо пребываѧ съчтаваетъ еу҃лїе.
сыи лѣтѡ҃, сто. присовокꙋ-
пивъ къ стꙋ и два десѧть. та-
мо сыи списа бг҃ѡсловїе. паче҃
на нб҃сѣхъ. ѿноудꙋже то при-
несе, ибѡ таковое на нб҃сехъ
живе҃ жительство, въ ефесѣ
пребываѧ плотїю. в конца
вселен'ныѧ мрежꙋ распрострѣ҃
бг҃ѡсловїѧ гл҃ѧ. в на҃лѣ бѣ҃ слово.

2: дръзнѡвенїемъ: др- Ligatur. - 19: всѣхъ: -хъ Ligatur.

тѣмⷤ҇ ꙗко во истинꙋ велїи гⷭ҇дь
нашь, и велїа крѣпѡсть его.
3 и разꙋмꙋ его нѣсть числа. ре-
кыи к нимъ. азъ дамъ вамъ
оуста и прⷣмрость. колицїи ца-
6 рїе и силницы и прⷣмрїи възгласи-
ша многажⷣы сʼ силою многою.
но гласи ихъ нⷤ҇и дѡ стѣны града
9 доспѣша. нищїи же рыбарь въ
ефесѣ прѡвѣща. искони бѣ҆
слово. и глⷭ҇а онъ всю землю по-
12 кры. видѣ ли оуста всѧкого
гласа вышʼша. видѣ ли ѧзыкъ
молнїи скѡрѣишїи. видѣ ли
15 глⷭ҇а всѧкѡго грома гремѧщїи.
видѣ ли такѡвоую силꙋ оучите-
лѧ. ѿ ефеса всѧ ѧзыкы наоу-
18 чѧщаѧ и бг҃ѡсловить наказа-
ющꙋ. в началѣ бѣ҆ слово. сⷷ҇
глⷭ҇а вселенʼнꙋю просвѣти. и на
21 сꙋпостата въѡрꙋжи. сⷷ҇ глⷭ҇а
многⷯ҇ы въскрⷭ҇нїю и спⷭ҇енїю хѡ-
датаи. нѣкїим же паденїе
24 и разѡренїе. ради прерочнаго
знаменїа. ꙗко искѡни бѣ въ-
станїе. ѡвѣм же гл҃ющемъ.
27 ꙗко ѿ небытїа бⷭ҇ы, паденїе
и оумѡлʼкнꙋтїе. много бѡ
множество еретикъ. тѡ-
30 гда напⷣаше кѡлѣблѧхꙋ цр҃квь.
неправдꙋ въ высѡтоу гл҃юще.
и взывающе, ꙗкѡ бѣ҆ нѣко-
33 гда егда не бѣ҆. и преже даже ро-
дитⷭ҇и, не бѣ҆. и ѿ небытїа въ
бытїе прїиде. ѡ скверныѧ
36 оустны и ѧзыцы мерзостнїи.
оустны ꙗда ѕмїева исплънenⷣы.
что се хꙋлы горшее. и что сего
39 нечⷭ҇тїа лютѣишее. что сего бе-
звожїа везʼсчестнѣе. тѣмⷤ҇
апⷭ҇лъ їѡанъ не к томоу тръпѧ
42 слышати скверʼныѧ тѣⷯ҇ гл҃сы.
съчетова еѵⷢ҇лїе. прилѡжи це-
рʼкви великое съкровище четве-
45 ртꙋю рекоу, многоцѣнныи би-

серъ. пришⷣе бѡ ꙗкоже прⷣере-
чесѧ ѿ затѡченїа въ ефесъ.
3 и смотри прочее ꙗко прочихъ
еѵⷢ҇листъ книгы написаны вы-
ше. и все просто бжⷭ҇твеное
6 писанїе кʼ созданїю цр҃квномꙋ,
недѡстаетъ, четвертое це-
ркви вселенʼнѣи ѡснованїе.
9 и ꙗкѡ сего кромѣ състоꙗтⷭ҇и,
вселеннѣи невъзмⷤ҇оно. пѡ-
мышлѧаше в себѣ гл҃ѧ. что
12 ѿлагаю. что рече долготръ-
плю к томоу. что не принѡ-
шоу въ средоу. иже ѿ вѣка
15 съкрѡвенное таиньство.
что съкрываю в себѣ превѣчнꙋю
прⷣемрѡсть, иже ѿ бесмр҃тнⷢ҇а
18 источника, възлегъ привле-
кⷯ҇ѡ. что не ѡбличю в народѣ
еже и агг҃ли не вѣдѧть. что
21 не ѿкрыю егоже никтⷤ҇о не вѣ-
сть развѣ ѡц҃ь. что не напи-
шꙋ ꙗже матѳѣи и марко,
24 и лꙋка страхⷪ҇ѡ похвалныⷨ҇,
оумѡлчѧше претекошѧ. све-
ршивше вчиненаѧ имъ. тѣ-
27 мʼже възгл҃ю и азъ пѡ даномꙋ
мн҃ѣ ⷡ҇свыше дарⷣѡванїю. ма-
тѳѣи оубо елика въмѣсти напи-
30 са по своеи силѣ. марко же и лꙋ-
ка пѡдобнѣ, по ст҃го дх҃а пѡ-
даꙗнїю своѧ книгы бг҃ѡлѣпно
33 дѡгматьствовашѧ. напи-
шоу и азъ прилѡжꙋ, кʼ первⷨ҇ы
четверʼтыи источнⷦ҇и жизни.
36 скоудни бѡ соуть къ бг҃ѡсъ-
ставномꙋ гласꙋ еже ѡ бг҃осло-
вїи слова. и боудоу прїиметь
39 миръ ѡ чѧсти еи. напишоу
книгꙋ с неⷤ҇ю заграⷣжоу всѧка
оуста гл҃юща на б҃а неправдꙋ.
42 напишоу книгꙋ пѡкрываю-
щꙋю всѧкꙋ мирʼскоую прⷣмрⷭ҇ѡ.
напишоу книгꙋ ѡ чл҃вцѣ пѡвѣ-
45 дающаа. не ѡпечѧлить бо сѧ

цр҃кви ѡ семъ. написа моѵсїи
ѡ нб҃си же и ѡ земли. и ѡ мори
3 и ѡ рыбахъ и птицⷯ҇а. и четве-
роногы и гадⷯ҇о и садⷯ҇о. и сѣме-
нⷯ҇е, и свѣтилохъ. и брашь-
6 нⷯ҇о и прочеи твари. аз же всѧ
ꙗⷤ҇ на лѣта и въ лѣтѣ ѡставль.
рекоу ѡ безлѣтнⷨ҇е, и несъзда-
9 нномъ. ѡ преже всѣхъ вѣкъ
ѿ ѻ҃ца неизреченно рожennемъ
бж҃їа слова. ѡ немъже моисїи
12 сице рещи не възможе. аз же
всѧко могоу ѡ оукрѣплѧюще-
м мѧ х҃ѣ. сїа в себѣ сматрѧа
15 апⷭ҇лъ їѡанъ. и писателнⷨ҇ы тро-
сть в рꙋкоу имѣѧ. и пооучѧ-
асѧ како бы нѣкако бг҃ѡсловїе
18 начѧлъ. радꙋѧсѧ оубо дш҃ею
и трепещеть рꙋкою. и во истꙋ-
пленїе бываетъ. и тѣлⷨ҇о въ
21 ефесѣ сыи. чⷭ҇тымⷤ҇ срⷣцемъ
дх҃омъ въсхищенъ бысть.
ѡставль оубо всю землю приде
24 иже пѡсрѣдѣ прѡлїанныи въ-
здоуⷯ҇, претече звѣⷣзное оукра-
шенїе. мимоиде воиньства
27 агг҃льскаа. архаагг҃льскаа ли-
кѡстоанїа. всѧ нбⷭ҇ныа силы
херꙋвимъ и серафимьскїа чины.
30 и всѧ ꙗже ѿ небытїа приведе-
наѧ ѡставль и прелетѣ всѧ
нб҃са. и всѧ невозможнаѧ
33 прⷣетекъ. приближисѧ пре-
дѣлꙋ непристоупномꙋ. и ни-
ктоже забавлѧаи. или возʼ-
36 бранѧаи восходꙋ. всѧкʼ бо
неѡскверненыи тѣломъ и чи-
стымъ срⷣцемъ. и дш҃ею не-
39 злобивыи. и ниже ѿ воздоу-
шнⷯ҇ы дꙋховъ забавлѧемъ еⷭ҇.
ниже ѿ нбⷭ҇нⷯ҇ы силъ възʼбранѧ-
42 етсѧ взыти горѣ. идѣже
вси бл҃женнїи схѡдѧтсѧ.
ꙗко сеи бл҃женныи апⷭ҇лъ малыи
45 їѡанъ. лоучьши великаго їѡана

всѣхъ мимоиде. и никимже
възбраненъ бысть. агг҃ли бо
3 зрѧще ѿ землѧ чл҃ка ѿ агг҃лъ
славнѣиша. ничто же имоу-
ще рещи молчѧхꙋ. архаагг҃ль-
6 стїи же ликове дрꙋгаго агг҃ла.
ѿ землѧ свѣтла. дв҃ьством
исполнено ѡсщ҃енїа, чⷭ҇та срⷣцемъ.
9 исполнена бл҃говонїа. оудръ-
жати не смѣѧхꙋ. двери же не-
бесныа пакы видѣвше. стра-
12 ненъ образъ прѡславленъ па-
че сⷩ҇лца бжⷭ҇твеными сїающе лꙋ-
чѧми. и помышлѧюще того
15 бытїе егⷤ҇о люблѧше і҃с. иже
на перси его съ многою чⷭ҇тотою
възлегшаго. тѣмже и та-
18 кѡвою того славою видѧще
ѡбьемлема съ тщанїемъ ѿве-
рзающа вхⷪ҇ѡ оустꙋпахꙋ. тⷤ҇а
21 приближисѧ прочее к не пристоу-
пнⷨ҇ы. пѡстиже в горнюю глꙋ-
биноу. что оубо рⷱ҇емъ к симъ.
24 тѣмже истиненъ бж҃їи глⷭ҇а
гл҃щю. но славѧщаа мѧ прѡ-
славлю. ꙗкⷤ҇о и ѡ семъ бг҃оѡц҃ь
27 дв҃дъ прⷪ҇рчествова. ꙗко бо-
жїи дръжавнїи земли. ѕило
възнесошⷭ҇ѧ. и пакы. ст҃ы-
30 ми иже на земли его оудиви г҃ь.
и прочаа. что бѡ сего лоучше чю-
десе. еже на тѡликꙋ высѡтоу
33 взыти чл҃кꙋ перʼстноу съ мноѕѣⷨ҇
дръзнѡвенїемъ. и всѧ ели-
ка възможна соуть видѣтⷭ҇и.
36 видѣти и ѡ вышьшимъ его
любопрѣтисѧ хѡтѧща. егⷤ҇о
видѣ никтоже ѿ чл҃къ. ниже
39 видѣти возможе. ꙗкⷤ҇ѡ пи-
шеть павелъ апⷭ҇лъ. ꙗкⷤ҇ѡ
и самыи їѡанъ пѡдобнаа гл҃е-
42 ть. ꙗко б҃а никтоже видѣ
нигдѣже. что оубѡ речⷨ҇е к сⷨ҇и.
ꙗко павелъ оубо добрѣ напи-
45 са гл҃ѧ. егоже никтоже видѣ

24: прерочнаго: -аг- Ligatur.

ѿ ч҃лкъ. ниже видѣти можеⷮ.
сїѧ бо не соуть по ч҃лкȣ ниже по
е҃ствȣ. но паче е҃ства. ниже
ꙗже работы. но с҃нопѡлоⷤнїа
и любве. вы бѡ дроузи мои
есте. не к томоуварекȣ васъ
рабы, ниⷤ не ч҃та. но чиста
и зовома. ꙗкоⷤ к нимъ бж҃е-
ственыи гл҃а г҃лети. ꙗко вы
ч҃ти есте чисти же с҃рцемъ б҃а
оузрѧть. сими оубо великы
бж҃твеными дарованїи ѡбно-
симъ їѡанъ. и на тѧ оупоⷡ҇.
на высокаа възшеⷣ пѡстиже,
в҆ непрѡходимȣю пȣчинȣ. и не-
скверныма ѡчима с҃рца его видѣ.
в нѣдроⷯ безнач҃лнаго ѿца. съ-
безначѧлнаго слова иже преⷤде
всѣхъ вѣкъ ѿ ѻ҃ца неизреч҃нно
роⷤденнаго. и не к томоу неиⷥ-
г҃ланнȣю ѡноу радѡсть в себѣ
оудръжати могыи. ѿверзе
с҃таѧ своѧ серафимскаа оуста.
и велїемъ гласоⷨ възопи г҃лѧ.
в нач҃лѣ слово. виждь ми разȣⷨ
рыбаремъ. смѡтри прмдроⷭ
моужа безкниⷤнаго. видѣ ли
высотȣ оучителевȣ неизг҃ла-
ннȣю. въ ефесѣ сѣдѧ, и ꙗⷤ
превыше н҃бсъ зрѧ. дх҃омъ въ
н҃бнȣю глȣбиноу вниде. и ѿч҃ь-
скыⷯ нѣдръ б҃гѡсловїемъ оуло-
вль. с плотїю долѣ писаше.
искони бѣ слово, оуслышите
всѧ страны мира. и не к томȣ
кѡлѣблетесѧ. в нач҃лѣ бѣ сло-
во. оуслышите вѣрнїи и ȣтве-
рдите себе. искони бѣ слово.
оуслышите ѧзыкоⷨ бѡлѧщеи
сȣпрѡтивословци. и пѡсра-
митесѧ. в нач҃лѣ бѣ слово. не
к томоу дръзаите хȣлници.
не к томоу ратȣите ц҃рквь анти-
христи, не к томоу безаконнȣ-
ите. не к томоу възносите

рога вашего на высотоу, и не
г҃лите на б҃а неправдȣ. г҃люще
ꙗко бѣ нѣкогда егда не бѣ. ꙗко
ѿ несоущихъ бысть. оудръжи
ѧзыкъ свои ѿ зла и оустнѣ свои
еже не г҃лати льсти. тои бо бѣ
и преⷤ и пр҃сно сыи. ниже начинаа,
ниже престатїе имѣѧ. ниже
поⷣ лѣтомъ безлѣтныи.
ниⷤ созданїе или тварь. то-
и бѡ есть творець и содѣте-
ль всѣⷯ. видимыхъⷤ всѣхъ
и не видимыхъ. всѧ бо тѣⷨ
быша. во истинȣ лѣпо е҃ и н҃нѣ
пр҃рческое ѡно рещи слово. се
б҃ъ нашь, не прилѡжитсѧ инъ
к немоу. изъѡбрѣте всѧкъ
поуть хоудожьства. и дастъ
їѡаннȣ възлюбленномȣ ѿ него.
виждь бѡ ми како единѣмъ гласоⷨ
вселеннȣю исправи ꙗже не пѡ-
движитсѧ. зри ми единаго
ч҃лка въ ефесѣ б҃гѡслова. и ми-
ръ весь б҃гослѡвити наоучивъ-
ша. смѡтри колика соуть
на въстѡци жительства.
коликы страны, коликы це-
ркви. кѡликы пакыназда
с҃лнца. и к великомȣ римȣ.
пѡдобнѣ же и к сѣверȣ. и на
странаⷯ югȣ. кападѡкїискȣⷤ
страноу. и ꙗⷤ посредѣ всѧ.
острова, пȣстынѧ, и кѡ-
нцы земленыѧ. помысли па-
кы ц҃рквнаа множьства причеⷮ.
и нароⷣ людьскїи моужь и женъ.
аще можеши исчести ѧ. но ȣдо-
бнѣише боудеть пѣсокъ исче-
сти. нежели толика множь-
ства и сїи вси оуч҃нцы їѡаннȣ.
ѿ него наоучени б҃гѡсловити.
в началѣ бѣ слово. и въ ц҃ркваⷯ
таковое пропѡвѣдȣетъ. в на-
чѧлѣ бѣ слово. и по домоⷯ по-
добнѣ г҃лють. в нач҃лѣ бѣ слово.

и покȣпилищиⷯ тоже поють.
в начѧлѣ бѣ слово. и поутни-
цы и плѡвцы и кѫпци се поють.
в начѧлѣ бѣ слово. и в пȣсты-
нѧⷯ и в гораⷯ. и не ѣжи. и прмдрȣ-
дрїи. и мали. и велицы,
и всѧкъ егоⷤ аще кто помыслиⷮ
сїѧ б҃гѡсловить. искони бѣ
слово. и слово бѣ въ б҃ѕѣ.
и б҃ъ бѣ слово. и прочее ѿ еже
оумножитисѧ всюдȣ зовоущиⷯ
непрестанно. еже бѣ, и бѣ
ѡскȣдѣша дѡ конца г҃лющеи,
не бѣ. б҃гѡсловѧщеи оумно-
жишаⷭ. и всоуеслѡвѧщеи исче-
зошѧ. б҃лгоч҃тивїи оуспѣша
а нечтивїи ѡнѣмѣша. вѣ-
рнїи възвеселишасѧ. а невѣ-
рнїи истааша. лоукъ силныⷯ
изнеможе, а немощнїи препо-
ꙗсашасѧ силою. бȣи мира
избранїи быша. а прмдрїи ми-
ра ѿринȣти быша. но даже
дѡколе не съставлю ѡ сихъ сло-
во. ибо аще пребоудȣ г҃лѧ.
не пѡстигнȣ пѡвѣдати сихъ
славы высотоу. славоу бо юже
прїатъ ѿ ѻ҃ца оуч҃тль. дасть ѧⷨ.
и что прочее пребываю гонѧ не-
возможнаѧ. ибо и ѧже рещи
дерзноухоⷨ не елико дѡстоино
бѣ прѣлежащемȣ ликȣ с҃тыхъ
оуч҃нкъ. но елико бѣ мощно
на всеи силѣ. еже бо сиⷯ досто-
инѣ пѡхвалити всѧкъ недѡ-
оумѣетъ. ѿнюдȣ же и азъ.
съ страхоⷨ ꙗже г҃лю ѡ сихъ. да
не како своего ради недѡволства
оубож҆ствоⷨ слова оумалю сихъ.
похвалы. и недѡговати на мѧ
тѣхъ оустрою. ѡбаче ꙗко
ѡ всѣхъ мл҃твїи соуще и н҃нѣ
простѧть нашȣ немѡщь.
аще бо оукарѧеми б҃лгословѧⷮ.
гонимы терпѧть. хȣлими

молѧтсѧ. много паче похва-
лѧеми по нашеи силѣ не негодоу-
ють свѣдоуще немощь е҃ства
иже е҃ствеое н҃нѣ прїашѧ ѿ во-
злюбльшаго б҃га и н҃а. тѣмже
прочее нѣкѡгда нищїи. н҃нѣ
быша богатїи. без҆славнии
преславни. безкнижнии пре-
мдри иже рыбамъ ловци. ло-
вци ч҃лкоⷨ. и сице теченїе скѡ-
нчѧвше. ѿидоша и к не имоу-
щеи конца жизни къ своемоу
оучителю и г҃ȣ ї҃сȣ х҃ȣ томоу сла-
ва аминь. того прїемьства
прѣваривше мрежа и лѡвитве-
наѧ. власть же юже прїашѧ.
ѿ всѧкȣю власть имоущаго на
н҃беси и на земли. сеи бѡ рече даⷯ
вамъ настȣпати на ѕмїю и на
скѡрпїю и на всю силȣ вражїю.
и ничтоже васъ не вредить.
сїю бѡ ꙗкоже прѣрече власть и на-
чѧлство. и ревность прїемлюⷮ
ч҃тнїи ȣчители. с҃щнноначѧ-
лницы и пастыре х҃ва стада.
пѡ стопамъ ап҃льскимъ послѣ-
дȣюще. доблественїи тр҃ци
поборницы. иже писмѧ за-
конно претекше. и животво-
рѧщїи д҃хъ прїемше. пѡдо-
бнѣ ралȣ изрѣвающе. и оуглъ-
блевающи. испытоующеи
оумъ бж҃твеныⷯ писанїи свѣ-
тлѣ изъꙗвльше. иже вѣ-
рȣ оуѧсниша. и зловѣрїе
ѿгнашѧ. иже православныⷯ
бж҃твеными велѣнїи оутве-
рдиша. и злѡславныⷯ бж҃тве-
ными стрѣлами състрѣлѧ-
шѧ. иже оумиленїа вино съ-
крѡвенное ѡбрѣтше. и па-
ствȣ жаждȣщȣю напоиша.
иже пастырьскїи сопль въ-
спрїемше. бж҃твеное въстрȣ-
биша. слȣжителе и хранителе

37: ȣтвердите: -тв- Ligatur.

и дѣлателїе винограда. иже
бж҃твены҄ велѣнїи вѣтїе.
и мечѧ на еретики. иже ѿ ст҃а
д҃ха пѡставлени еп҃кпи. ꙗкоⷤ
рече ст҃ыи павелъ, пасти цр҃ко-
вь бж҃їю. иже находѧщее ско-
рби не ѿрекшесѧ. и ѡбѣща-
нныхъ жизни вѣнець прїеше.
иже юностнаѧ желанїа ѿбѣ-
гше. и бж҃твенꙋю надеждꙋ
наслѣдѡваша, н҃бнаго цр҃ѧ во-
ини. иже въ словѣ бж҃їи бѡ-
гатїи, нищи же д҃хоⷨ. подра-
жателе ап҃лѡⷨ. и образы вѣ-
рны҄ градѡвоⷨ чредѡначалницы.
и вселеннѣи прѡповѣдницы.
иже д҃ша своѧ пѡложивше ѡ па-
ствѣ. и кровь свою излїавше
за вѣрꙋ. древнаго ѡного авра-
ама пѡдражавша. и на лонѣ
его пѡчивше. тѣмже образоⷨ
и ти ѿмьстителе х҃ꙋ. силꙋ прї-
емше на злѡименитыѧ и зло-
славныѧ. иже бж҃твенаѧ
писанїа развратившаѧ, исти-
нꙋ вլїашаѧ. и правыи поуть
погрѣшьши҄. д҃ша плѣноую-
щихъ. и въ свою влачѧще ере-
сь и тмоу. тѣмже съшеⷭше
вси единомⷣрено вѣрнїи. да-
выⷣскꙋю ревность вмѣсто ка-
мени бж҃твенаѧ слѡвеса ѿ по-
тока еуⷢ҇альскаго. и неѡбори-
мыѧ вѣры ст҃ыа тр҃ца взеше
въполчимъ брань на безбоⷤныа
еретикы и бесчисленыѧ съдоу-
шнѣ. едино мⷣръствꙋюще
и г҃лще со ап҃лѡⷨ. единъ г҃ь, еди-
на вѣра, едино кр҃щенїе. едиⷩ
б҃ъ и ѿ҃ць всѣхъ. едиⷩ д҃хъ ст҃ы҄
прѡсвѣщенїе всѣⷯ, едино бж҃тво
единъ б҃гъ. томꙋ
слава. въ
вѣкы вѣ-
комъ
амиⷩ.
⁘

4: д҃ха: дх- Ligatur. – 41: бж҃тво: ͨтв- Ligatur.

в тоиже д҃нь. житїе и поще-
нїе пр҃пⷣбнаго ѿ҃ца нашего арсенїа
бл҃гослѡви оче.

Въ д҃нехъ. вь нихже б҃ъ бл҃гыи.
возвелъ есть феѡдосїа великаⷢ
цр҃ѧ. и оувѣрилъ емоу пр҃тлъ
цр҃тва ромѣо. и поѧлъ дщe-
рь преже его соуща цр҃ѧ. и роди
емоу двⷶ с҃на. аркадїа и ѡнорїѧ.
и възрастъшима ѡтрочѧ-
тѣма. прїидоста въ возра-
стъ еже оучити ст҃ыѧ кни-
гы и посла въ все свое цр҃тво
искати и ѡбрѣсти слѡв҃ена по-
стника съвръшена въ страсѣ
бж҃їи. имѣющи бл҃гѡвидѣнїа.
исполнена. и хощеть емоу вда-
ти с҃на своѧ да накажеть ѧ все
бж҃твеное писанїе чл҃чко. не хо-
тѧ вьдати во оучительство да
не изꙋчатсѧ ѿ инѣⷯ дѣти, ꙗⷦ
б҃ъ не хощеть. да не въѡбразоу-
ютсѧ въ слѡвесѣⷯ непѡлезны҄.
и непѡтребны҄ си цесарь помы-
шлѧⷧ ꙗко же речено бысть. тща-
нїе все сътварѧше. иже ѡбрѣ-
сти моужа такѡваго. свѣдоу-
щего любѡмⷣрьствїе бж҃їа же
и чл҃ческа. и пѡвелѣнїеⷨ посланоⷨ
въ все цр҃твїе его, и всѣмъ пы-
тающимъ. не възмѡгошѧ
ѡбрѣсти кого свѣдоуща помы-
сла. но егда ѡбрѣтаахꙋ моу-
жа любѡмⷣра. а не б҃гѡлюби-
ваго. иногда же пакы ѡбрѣ-
тахꙋ. б҃гѡлюбиваго а не мⷣра.
възрастоша же дѣти и не хѡ-
тѧще въ оучительство слатї а.
помыслоⷨ тѣмъ ѡбдержимъ.
и не ѡбрѣте егоⷤ искааше. и по-
сла в римъ цр҃ю соущꙋ в немъ.
просѧ оу него такѡваго моужа.
написавъ емоу ꙗко велиⷦ миръ
дарꙋеши. аще се сътвориши.
цр҃ь же призва папежа. показа

2: пр҃пⷣбнаго: -дo- Ligatur. – 4: Въ: Initiale В über fünf Zeilen.

емоу грамотꙋ великаго цр҃ѧ.
феѡдосїеви рекъ. ꙗко аще е҃
пѡдобно сътворити ⷨⷯ съцр҃твꙋ-
ющи намъ прошенїе срамѡта
бо е҃ нашеи дръжавѣ. еⷤ не ѡбрѣ-
сти въ велицѣ римѣ. чл҃ка та-
коваго пытавша и искавше.
и не ѡбрѣтоша. по мнозѣ же
помыслѧщеимъ и размышлѧ-
юще ѡ тоⷨ рече папежь цр҃ви.
есть дїакъ оу наⷭ нѣкыи оунъ
съ своею сестрою именеⷨ арсе-
нїи. пѡдобна бо томоу иного
нѣсть. иже хощеть еже жа-
даетъ феѡдосїи разꙋма бж҃їаⷤ
и чл҃чка. но не видѣ аще въсхо-
щеть. имже имать времѧ ѿре-
ксѧ. ѡкрꙋженое наказанїе.
но аще пѡвелить ваша дръжава.
и призѡвемъ его и оувѣриⷨ его
ѡ тоⷨ. и си оуслышавъ цр҃ь, въ-
зрадѡвасѧ ѕѣло. и пѡславъ
призва арсенїа. и пришедшꙋⷤ
емоу г҃леть емоу цр҃ь. сѐ прїиде
к нашеи дръжавѣ. еже ѿ б҃га
твоѧ жизнь. и дѡбродѣте-
лное твое житїе. но нынꙋ слоу-
шающе доблаго твоего възвраще-
нїа. любезно прихѡдиⷨ ѡ тоⷨъ.
поне ⷤоубо намъ феѡдосїи посла
к намъ просѧ. послати емоу
чл҃ка такого. мѡгоуща нака-
зати чѧда его. ѡ всѧкоⷨ бл҃го-
чⷭтїи. и мꙋдрѡлюбьствїи.
того ради пѡслахоⷨ к тебѣ.
ꙗко ѿ б҃а соуща. да идеши кь
немоу и бл҃годѣтїю данoю ти
ѿ б҃а. накажешї а. ибо не вѣⷨ
просто ꙗко прилꙋчисѧ. по-
рꙋчити такѡваго дѣло комꙋ.
развѣ твоемоу бл҃гѡчⷭтїю.
арсенїи же реⷱ цр҃ви. не невѣ-
сть б҃гъчⷭтивыи цр҃ю ст҃ыи ѿ҃ць
нашь папежь мою хоудѡсть.
ꙗко имамъ времѧ не исхѡдѧ

3: ⷨⷯ: Über -и с- von erster Hand nachgetragen. – съцр҃твꙋющи: ͨт- Ligatur. – 29: тоⷨъ: -мъ Ligatur.

внѣшнее любомⷣрїе. изрѧ-
дноⷤ понеже хиритѡнїю сїю недо-
стоино въспрїахъ. ни въ кни-
гы преклѡнисѧ такѡвы҄ дѣлъ.
разꙋмѣв же папежь, реⷱ к немоу
ꙗко истинна соуть ꙗже ѿ тебе
г҃ланаѧ. х҃олюбивомꙋ цр҃ю н҃ше-
мꙋ съвѣмъ. и то тако е҃. ве-
лми бѡ въсхвалихоⷨ дѡбродѣте-
лное житїе твое ѡ тоⷨ. но пѡ-
неⷤ и бж҃твеное и цр҃кое пѡвелѣнїе е҃.
б҃гооугодное есть съдѣваемое
молим ти҃. издатисѧ вь тако-
вое бл҃гое наⷱло. можеши бо бл҃го-
дати ради бж҃їа въданꙋю ти.
бл҃гочⷭтиво. и б҃гѡꙋгодно нака-
жеши. не токмо къ любимомꙋ
любѡмⷣрьствїю, велми ѧ на-
оучиши. показа имъ стоуⷣ идѡ-
льскыи҄ ихьже б҃гы призывають
еллини. и да не вѣрꙋюⷮ, въ баснѣⷯ.
пѡвѣдаемыхъ ѿ нихъ. но и дѣ-
мѡнъ тѣⷯ нарицати. разбива-
тиⷤ станища тѣⷯ. и ѡ тоⷨ оувѣ-
ривше арсенїа. пѡслаша его съ
всѧкою чⷭтїю, къ бл҃гочⷭтиво-
мꙋ цр҃ю феѡдосїю, съ сестрою
своею д҃вци соущи. наⷪсав же
емоу цр҃ь и папежь. ꙗко по пѡ-
велѣнїю вашемꙋ пѡслахоⷨ вамъ
чл҃ка. иже възможеть съ бж҃їеⷪ
блⷣтїю. оутѣшити любезна
вашеа тихѡсти чѧда. съ всѧ-
кою мⷣртїю бж҃твенаго жаданїа
вашего. оубѡ арсенїи вьсадивъ
сестроу свою въ дѣвьственыи
манастырь. ѿплоу въ коⷩстѧ-
нтинь граⷣ. прїим же феѡдосїи
цр҃ь грамѡты и пѡчетъ и призваⷡ
арсенїа не хꙋда и нрава бл҃гочⷭтива.
в тѡмъ видѣвъ. лѣто же имѣа
стꙋпанїе. бл҃гонравно възрѣнїе
нищетенъ оумъ. ꙗже ѡ бж҃тве-
на и чл҃ка мⷣра. и просто все еже
ѡ х҃ѣ дѡбродѣтель оукрашена.

42: бл҃гонравно: -лг- Ligatur. – 43: бж҃твена: ͨт- Ligatur.

и възрадѡвасѧ радѡстїю великоⷻ.
и се к̾ немȣ цр҃ь възвѣщаетъ се.
3 образоⷨ нрава же и ѿвѣта. дѡ-
бродѣтелна тѧ и бл҃гоⷭ҇чтива бы-
ти. ꙗкоⷤ написали наⷨ съцⷭ҇ртвȣа
6 намъ. и рим̾скыи ст҃ыи папеⷤ
такоⷤ и видѣхоⷨ истинȣ бо напи-
сали соуⷮ. нынѣ же не вѣси ко-
9 еа ради вины пѡслаша тѧ к нам̾.
но и наша дръжава в̾ лице съгл҃е-
тсѧ тобою. сирѣчь нашиⷯ ради
12 чѧдъ. да съ всѧцѣмъ богоⷭ҇чтї-
емъ и страхоⷨ б҃жїиⷨ, и сїа нака-
жеши. пакы и любѡмоудрьствеⷻ
15 и всѧ дѡ конца наȣчиши̇ а. но не
оужасаисѧ. ни помышлѧⷯ ѡ неⷻ.
размышлѧа ꙗко чѧда наша соуⷮ.
18 ни пакы ꙗко цр҃ѧ ихъ имѣи. или
чьстиши нъ̏ ꙗко чѧдѣ ȣченика
имѣа. и егда съгрѣшита посва-
21 рї а. и си рекъ феѡдосїи. при-
ведъ аркадїа и ѡнорїа. преда-
стъ ѧ в рȣцѣ его гл҃ѧ. се ѿ дн҃ешнѧⷢ҇
24 дн҃е се еⷭ҇ мнѣ и вама ѿц҃ь и ȣчитеⷧ҇.
слоушаита его ѡ всемъ ꙗко ѿц҃а.
не преслоушаита его. ни проти-
27 витасѧ казаⷯ бо емоу аще кто съ-
грѣшить ѿ ваю. да бьеⷮ и пѡ-
сварѧетъ ꙗⷦ҇ оученика. и си реⷦ҇
30 пѡвелѣваетъ близъ цⷭ҇рка лѡ-
жника. триклинъ великъ.
и в томъ пребывати пѡвелѣва-
33 етъ. сеⷤ сътвориⷧ҇ есть. да чѧ-
ще навѣщенавѣщаетъ ѧ. ве-
лмиⷤ почьстиⷧ҇ есть арсенїа. съ-
36 творилъ и ѡлѣи всѣⷯ. въ пѡла-
тѣ ꙗко не быти никомоуже соу-
щиⷯ тамо. ли свѣтлѣише
39 ѡдѣнїе носити и просто рещи.
вѣ̏ ѿц҃ь цр҃ви и чѧдома его. оубо
арсенїи поимъ аркадїа и ѡнорїа.
42 възведе ѧ бг҃ѡⷭ҇чтиво. оучѧ а
всеи мⷣ҇рѡсти. бж҃твенȣ и чл҃че-
скȣ. ꙗкоⷤ се реⷱ҇ нищетоѹмеⷩ҇ сы̏.
45 иⷤ въ ст҃ыⷯ арсенїи. не имѧше

не ꙗко оученикы, нъ̏ ꙗко цр҃ѧ
посажаше ѧ на двою пⷭ҇тлȣ. а саⷨ
3 пⷣ҇рестоѧ оучѧшеⷭ҇. въ един же
ѿ дн҃їи пришеⷣшȣ цр҃ви внезапȣ
книгъ. и видѣ ѡного арсенїа
6 стѡꙗща. чѧдѣⷤ его сѣдѧщи.
и въскорбѣ велми на арсенїа и се
к немоу. тако ли казахоⷨ вамъ
9 да цесарьскїа а не паче ꙗко ȣчени-
кы, имѣти дѣти си. и что
се сътвориⷧ҇ еси. велми бо ѡскръ-
12 биⷧ҇ еси нашȣ државоу ѡ сеⷨ. арсе-
нїи же къ цр҃ви реⷱ҇ не мню лѣпо бы-
ти бг҃ȣ оутвержене цр҃ю. мнѣ
15 сѣдѣти, а цесаремъ пⷣ҇рестѡ-
ꙗти. цр҃ь же разгнѣвавсѧ ѡ
тоⷨ. ѿрече ꙗромъ окоⷨ къ арсениⷻ
18 гл҃ѧ. ты̏ ли поставлѧеши ѧ цр҃ѧ.
не ꙗко чѧда или рабы предаⷯ ти.
да пѡчто тако гл҃еши. и се реⷦ҇
21 цр҃ь. въскорѣ вземъ диадима-
та, еже еста два̏ вѣнца, ꙗже
имѧста на главоу своею. и пѡ-
24 вергъ ѧ на земли. пѡвелѣ има
к ногама его пѡклонитиⷭ҇. и по-
садивъ арсенїа на пⷭ҇тлѣ. ѡнѣ-
27 ма пⷣ҇рестоати емоу рекъ. ꙗко
аще оубоитасѧ б҃а. и в законѣ
его въсхощета хѡдити и съхра-
30 нити запѡвѣди его. мощенъ
есть всѣхъ цр҃ь вѣчныи. по-
неже хѡтѣнїе его еⷭ҇. подати
33 има санъ тъ̏. аще ли не имѣ-
ета страха его молюсѧ б҃ȣ паче.
искѡренитисѧ има из дѣть-
36 ска. лоуче бо есть оумрети бл҃го-
ⷭ҇чтиво. и си рекъ цр҃ь иде в лѡ-
жницȣ свою. ѿтолѣ арсенїи
39 възираа на цр҃ѧ. не пѡвелѣ-
вааше има не сѣдати нъ̏ паче
пⷣ҇рестѡꙗти има. и оучитисѧ
42 пѡ велѣнїю цр҃вȣ. ѡ сих же пре-
бываѧ сщ҃нныи арсенїи. ве-
льми тȣжа скръбѣѧше. бѣ
45 бо ненавидѧи славы. и бг҃ѡ-

5: съцⷭ҇ртвȣа: -тв- Ligatur. - 14: любѡмоудрьствеⷻ: -тв- Ligatur. - 23: его: Über гл҃- von erster Hand (?) nachgetragen.

любивыи желааше паче. ино-
ческое молчѧнїе житїе преити.
3 ли скоровремен̾но имѣти цⷭ҇ртво
и славȣ земноую прїати. но
призывати б҃а чѧсто сътвори
6 емоу. нравъ еже приближи-
тиⷭ҇ ѿ мира. въ единъ же ѿ дн҃иⷯ,
ѡбрѣⷮ ст҃ыи аркадїа. въпаⷣша
9 въ дѣⷮскыи съблазнъ. въведыⷯ
прогнѣвавсѧ. възлѡжи на
нь ꙗзвȣ злоу. и ꙗко мню и ꙗⷦ҇
12 и до смр҃ти поминати того.
имѣти образы ꙗзвеныѧ.
се же все ѿ б҃жїа състроенїа быⷭ҇.
15 да прѡреⷱ҇нїа ради спⷭ҇еть арсе-
нїа и въведеть его. воньже
жадаⷧ҇ житїе ибѡ аркадїи.
18 понеже бїенъ бывъ ѿ него. пре-
бысть имѣа то въ срⷣ҇ци зловȣ
многȣ, паче же въⷥрастъшȣ
21 емоу. въсхѡтѣ въ скорѣ оу-
бити его. и призвавъ спафа-
рїа своего. пѡвелитъ емоу отаи
24 гл҃ѧ. ꙗкоⷤ хощеши оубїи арсе-
нїа. никомоуже вѣдоущȣ.
ибѡ спафарїи любѧ арсенїа.
27 паче и зло се не хотѧ сътворити
и бѡꙗсѧ страха б҃жїа и цр҃ѧ феѡⷣ҇-
сїа. казни испѡвѣдаетъ арсе-
30 нїеви и оубїиства аркадїево пѡ-
велѣнїе. арсенїи же скорбїю
страха ѡдержимъ. молѧшеⷭ҇
33 б҃ȣ гл҃ѧ. г҃и направи мѧ да спⷭ҇оу-
сѧ. и помышлѧаше ѡ ранѣ.
еже бѣ̏ вилъ аркадїа тѣмъ.
36 еже во ѡдиночьствїи бывъ
собѣ гл҃ше. арсенїемⷤ изиде
глава многа. и покаѧвсѧ.
39 мѡлчѧвъⷤ никѡлиⷤ. тако ма-
лоⷨ дн҃емъ пришедшиⷨ. и спафа-
рїю прихѡдѧщȣ аⷬсенїеви да бы
42 с кымъ любо нравоⷨ. спⷭ҇лъ бы
сѧ арсенїи. и бѣ̏ молѧсѧ б҃ȣ.
съ слезами многами. и прїиде
45 емоу глаⷭ҇ гл҃ѧ. арсенїе бѣгаи

ѿ чл҃къ да спⷭ҇ешиⷭ҇. того оубо гла-
са слышавъ. никомоуⷤ ничтоⷤ
3 рекъ. въ ѡдеⷣжȣ въ хоудȣ ѡблъ-
к̾ сѧ сниде въ лимѣнъ. пѡ съ-
стрѡенїю б҃жїю. ѡбрѣтъ тȣ
6 кȣбарȣ. и вшеⷣ вню прїиде въ
александрїю. пѡстригъсѧ
въскорѣ въ пȣстыню крить-
9 скȣю поиде. и тȣ единочьство.
велми бг҃ѡхотѣнно. прелѣ-
пно различными исправленїи.
12 молѧсѧ б҃ȣ како спⷭ҇етсѧ. слы-
шаⷤ пакы глаⷭ҇ гл҃ющь емоу. арсе-
нїе бѣгаи и оумлъчи. си бо соуⷮ
15 кѡренїа безъгрѣшнаа. црьⷤ
феѡдосїи велми ѡскръбѣ ѿхо-
женїа арсенїева. напса въсѧмо и
18 весьде изискати арсенїа. и не
възмѡгошѧ его ѡбрѣсти. да-
же и дѡ сего ѡбрѣсти, смр҃ти еⷢ҇.
21 цⷭ҇ртвовавшема аркадїю и ѡнорїю.
и видѣно бысть има. ꙗко арсе-
нїи въ егѷптѣ пребываетъ иноче-
24 ское житїе добрѣ оуправлѧа.
и написаста емоу, многаⷤды епи-
столїю молѧщаⷭ҇ емоу. да помоли-
27 тсѧ ѿ свойⷯ оученикъ и чѧдъ. на-
писа же емоу пакы аркадїи мѡ-
лѧⷭ҇ емоу да прѡстить съгрѣше-
30 нїа его. еже съгрѣши арсенїа
оубити въсхѡтѣвъ. ꙗко ȣвѣ-
рити его въсхотѣ пишеть емоу
33 сице взѧти ѿ епарха. и авгоу-
сталїа алексаⷩ҇дрѣска. дани
ѿ всего егѷпта и та раздаати
36 нищиⷨ, и в манастырехъ. идеⷤ
самъ хощеть. и токмо да про-
стить его. и молитсѧ ѡ ца-
39 р̾ствїи его. и ѡнорїа брата его
и въсписати иⷨ. еже въ ст҃ыⷯ
ѿц҃ь нашь арсенїи. написати
42 бѡ к нимъ не въсхѡтѣвъ. въ-
звѣщаетъ иⷨ тако. ꙗко б҃ъ
чѧда всѣⷯ наⷭ҇ прѡстиⷮ. и дѡсто-
45 ины сътворить. сътварѧти

28: феѡⷣ҇сїа: -до- Ligatur.

хѡтѣнїа его. а ѡ нихⷤ҇ написа-
ли есте слѡвесеⷯ. се азъ миро-
ви оумроⷯ. никто же оубо да не
мнить мѧ соуща въ живыхъ.
феодора хⷹдаⷣго прѡзвѵтера
игоумена испѡвѣдника ст8дї-
искаго. похвала ст҃м8 арсенїю.
г҃и бл҃гви ѿче.

Звѣзда прⷭ҇носвѣтѧщи наⷨ. не
ѡ болваньстѣмъ кроуѕи съчь-
тана. нъ ѡ добрѣтели небе.
снѣи оутвръжна. въпросныⷣ
его ради памѧти. д҃нь восїаⷧ
свѣта невеществена. прекра-
сенъ. выше сїаниа дѡбродѣтеⷧ.
ѡставлѧетъ вселенн8ю. и кто
есть любѡпосл8шатель. равно
агг҃лѡⷨ арсенїи. иⷤ҇ дѡбродѣтели
исполнь. иже прⷭ҇таго д҃ха съ-
г҃льникъ нищетнаа высѡта.
постнаа пѡбѣда. кротости
дръжава. пѡкаанїю направи-
тель. егоⷤ҇ и памѧть едино при-
зыванїе есть въ дѡбродѣтеⷧноe
издаанїе, помысломъ д҃ши.
пѡкаанное пострѣканїе. ꙗкѡⷤ҇
лживыи злаа. тако и ты тщⷭ҇и
добраа, съхѡдатаиств8ѥⷮ҇ бо.
тако и токмо поминаеми и не
оудивлѧеми. едино есть како
инѣхъ бл҃женыихъ моужь.
еⷤ҇ ѡ времени дѡбродѣтелїемъ
пѡхвалноⷨ҇ и житїе въписано.
и ѡ похвалныⷯ знаменїи пресѣ-
ающ8. сегоⷤ҇ бл҃женаго житїе не-
сказанно, ѡста. таче ꙗⷦ҇ сѣмѧ
ѿ нѣкыиⷯ прⷣ҇ⷪ҇бныⷯ ѿц҃ь възвѣ-
щенъ. паче ничтоⷤ҇ недѡстатѡ-
чьств8ю. дѡбро дѣло ѡнѣхъ
свѣтоносно. ꙗко и паче мно-
гыⷯ пресїаѧ зарѧми бжⷭ҇твеныиⷯ
его дѡблестїи. что же прило-
жимъ и мы прилѡжиⷨ лѣтѡⷨ.
и пораз8мѣваемъ таковаго дѣ-
ла ѡ сказанїи. или в памⷮ҇ его.

поминати еже ѡ тоⷨ. како и про-
свѣтити слоушающиⷨ тако. но
оувѣрѧющесѧ. пришеⷣшиⷨъ
к томоу ѿц҃емъ. аще и вѣдоу-
ще пришеⷣшем8 слов8. чѧюще
съвръшено въспрїати начѧ-
тїе ихъ въ слѡженїе житїискыⷯ.
прѣлежащиⷯ начнеⷨ г҃лати. ни-
чесоⷤ҇ страшног҃лще развѣ истины.
еликѡⷤ҇ еже ѡ томъ претѡрга-
юще ꙗкѡⷤ҇ речено быⷭ҇. аще и спи-
санїеⷨ сказанїа. в памѧть не при-
носѧще. си же ꙗко и тѣк8щеⷨ
пѡслѣⷣств8юще иⷯ помысл8.
таче и склады сътварѧюще. иск8-
шаеⷨ житїе съвръшити. поми-
нающе любовью еⷤ҇ къ бл҃женом8
имѣють дѡбродѣтелнїи. рѡ-
дъⷤ арсенїемъ во истин8 рещи.
иже ихъ свѣдѧть дѡбродѣтель
иже ѿ тоѧ прѣходѧть страны.
а еже ѿ родителевъ. ѿ любѧщиⷯ
възыскаемо еⷭ҇, ѿч҃ьствоⷤ҇ арсе-
нїево. первыи пѡⷣ н҃бсемъ риⷨъ
г҃лемъ. ѿ негоⷤ҇ памѧть иⷤ҇ црⷭ҇кїи
скипетръ имѣюще прїашѧ, бл҃го-
родныⷯ родитель плѡⷣ. бѡгать-
ство же имѣюще и въ велицы сла-
вѣ пребывающе. како бо сп҃сеⷩ
быⷭ. въ тѡлицѣⷯ лѣтеⷯ. стопаⷤ
нѣкаа. и тѡлик8 величьств8
приносим8. ꙗко и ѡ треⷯ стехъ
келїахъ раздѣлено. живоущиⷨ т8.
дѡвлѣющи том8 извѣщати.
таче бѣ славенъ и вѣдоⷨ прⷭ҇но съ-
бѡръ. так же бѣ и наказанїеⷨ.
свыше елиньскыи римⸯскыи моу-
дрости оудивлѧеⷨ. пѡнеⷤ црⷭ҇тв8-
ющ8 феѡдосїеви великом8.
оуслышано бысть ꙗⷤ҇ ѡ немъ, им8-
ще наказателѧ таковаго. по-
ставити своима с҃нома. аркадї-
еви и ѡнорїевѣ, приводитсѧ
арсенїи. ѡбдержащаго силою
въ в8зантїи. и прїимъ обѣ

дѣтища. възведе ѧ къ оученїю
и наказанїю. четыри бо десѧти
лѣⷮ въ пѡлатѣ быⷭ. воиноу
страха бж҃їа въ раз8мѣ имѣѧ
стенѧше и призываше б҃а съ сле-
зами г҃лѧ. г҃и направи мѧ како
сп҃соусѧ. и се единою соущ8 емꙋ
в пѡлатѣ. оуслыша бж҃їа г҃лса
г҃лща кⸯ немоу. арсенїе аще хоще-
ши сп҃тисѧ бѣгаи ѿ ч҃лкъ и сп҃се-
шисѧ. се оуслышавъ арсенїи.
и много бжⷭ҇твеныⷨ жаданїемъ
оуѧзвивъсѧ. всю вскорѣ
прѣзрѣвъ слав8 ч҃лческ8. и ми-
ръское видѣнїе и пищ8 телеⷭ҇н8ю.
и временⸯное оутѣшенїе. ѡста-
вивъ пѡлат8 и никомоуже ꙗⷤ
ѡ себѣ пѡвѣдавъ, ѿплоу въ
александрїю. и ѿтоуд8 преиде
въ критъ. и вшеⷣ въ цр҃квь прї-
иде къ клирикоⷨ. г҃лѧ г҃а ради
сътворите мниха. и направи-
те мѧ како сп҃соусѧ. си же бл҃го-
дⷭ҇ѣствїе моужа ѿ нрава и ѿ лица
и ѿ рѣчи смотривше въпрашаⷣх8
его. кто еси ѿкоуд8. прѧщ8ⷤсѧ
емоу г҃лющ8. ꙗко ч҃лкъ есмь
страненъ и оубогъ. едва въ-
змѡгошѧ препрѣти его. и пѡ-
вѣдати имъ ꙗⷤ ѡ себѣ. и оувидѣ-
вше рекошѧ к себѣ. кто 8бо хо-
щеть поꙗти его. и направи-
ти во иноческыи санъ. и се мно-
го ѡ тоⷨ кⸯ себѣ съвѣщаша. рѣ-
шѧ привести его къ мних8 їѡанⷩ8.
къ колов8. и поимше его съ со-
бою. идоша къ старц8. и съ-
творивше емоу м҃лтв8 г҃лашѧ
емоу и ꙗже ѡ арсенїи. ещеⷤ г҃лющиⷨ
приспѣвш8. ї.м8 часоу г҃леть
клирикоⷨ старець. придѣте
да сътворимъ любовь. и во-
лѧ г҃нѧ да боудеть. и постави
їѡаннъ трапез8. и сѣде сⸯ кли-
рики. и ѡстави арсенїа стоаща

и начѧша ꙗсти. и поверже по-
смагъ на земли авва їѡаннъ кѡ-
ловъ. и рече арсенїеви. ꙗжⷣь
аще хощеши. се же преклони-
высѧ самъ на землю. и иде
ходѧ р8кама своима и ногама
идѣже бѣ посмагъ. и снѣсть
его. ꙗкѡⷤ лежааше на земли.
и видѣвъ се старець г҃ла клирикоⷨ.
идѣте добрѣ и помолитеⷭ ѡ наⷭ.
се бо искоусна имать сътвори-
ти мниха въпрѡсишѧ клирицы
арсенїа г҃лще. сътвори миръ
г҃и брате. кыи помыслъ имѣа
съедаше посмагъ повержены
на земли. и г҃ла имъ. помыслиⷯ
в себѣ г҃лѧ. ꙗко псови повръ-
же хлѣба. и ꙗко песъ сънѣⷯ его
и прѡславиⷯ б҃а. времѧⷤ мало пре-
бывъ съ мнихоⷨ їѡанноⷨ арсенїи.
наоучивсѧ всемоу мнишьском8
чин8. ѿп8щенъ бысть ѿ него.
шеⷣше сѣсти емоу едином8 и пре-
бысть пѡⷣвизаасѧ о г҃дѣ. ꙗко
многыⷨ в то времѧ великымъ
старцеⷨ. превзыти тр8ды.
въздръжанїеⷨ и тръпѣнїеⷨ.
и крѣпостїю. въздержанⸯны-
ми тр8ды. ѿшеⷣ оубо въ молчѧ-
ное житїе. пакы помолисѧ
б҃8 г҃лѧ. г҃и накажи ми да сп҃соуⷭ.
и слыша г҃лаⷭ г҃лющь емоу. арсе-
нїе бѣжи молчи. то бо соуть
кѡренїа несъгрѣшенїю. ѿ б҃а 8бо
таковое прїимъ повелѣнїе.
прилѡживъ всю любовь на н҃бо
арсенїе. на земли оубо ходѧ
тѣлоⷨ срⷣцемъⷤ ходѧ съ горни-
ми силами. ѡ немже пѡчюди-
всѧ нѣкто ѿ ѡ҃ць именеⷨ маркъ.
тако любѧще молчѧнїе, рече
к немоу. почто бѣгаеши наⷭ
старець же к немоу реⷱ. б҃ъ вѣсть
люблю вы. нъ не могоу быти
съ б҃гомъ и съ ч҃лкы. горнѧа

9: Звѣзда: Initiale З über sieben Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 3, S. CVI). - 37: прⷣ҇ⷪ҇бныⷯ: -до- Ligatur.

3: пришеⷣшиⷨъ: -мъ Ligatur. - 24: риⷨъ: -мъ Ligatur. - 38: црⷭ҇тв8ющ8: -т- Ligatur. - 42: аркадїеви: -дї- Ligatur.

24: пѡⷣвизаасѧ: -дв- Ligatur.

тысѧщи и тмы. един8 волю
им8ⷮ. ч҃лцы же многы волѧ им8ⷮ.
Не мог8 оубо ѡставити б҃а и бы-
ти съ ч҃лкы. ино ѧвленїе оубо
съпѡвѣеть молчанїа его. и се
есть пѡложити достоино си
памѧти. нѣколи пришеш8
емоу на мѣсто нѣкое елма т8
бѣша тръстїе пѡколѣблема
ѿ вѣтра. рещи къ братїи арсе-
нїе что есть ѡни же рѣша. тръ-
стїа соуть. г҃ла тѣмъ старецꙿ
твердїю аще кто сѣдиⷮ въ млъча-
нїи. оуслышитьⷤ гл҃ птичь
не иматъ ср҃це тогоⷤ молчанїѧ.
колма паче вы имоуще троусъ
тръстїа сего. како бо не хотѧ-
аше. иже сице молчѧ ист8па-
нїе непреклонꙿно имѣѧ къ б҃г8.
ѿ поколѣбанїа долниⷯ кличевъ.
еда не несꙿмоутное любити ч҃лче-
ска хоженїа. безвъходно же
имѣти ѿ ѧзыка г҃ланїе. ꙗко
не всѧка бѣда възвѣститꙿ же
слово. нѣколи пришеⷣ к немоу.
феѳилъ архїеп҃кпъ алексаⷩдрѣ-
искїи. съ к҃нѕемъ нѣкимъ въ-
прашааше старца. слышати
слово ѿ него. малоⷤ помолчаⷡ
старець. ѿвѣщаваше кꙿ нем8
г҃лѧ. аще вама пѡвѣдѣ съблю-
дета ли. сїа же ѿвѣщаста съ-
блюсти. реⷱ оубо тѣма старець
идѣⷤ аще оуслышита арсенїа.
не приближитасѧ иногда оубо
въсхѡтѣвъ тъже прїити кꙿ не-
моу. посла первое видѣⷮтъ аще
ѿверзеть старець. и възвѣ-
стить емоу г҃лѧ. аще прїдеши
ѿверз8 ти. ї аще тебѣ ѿвръз8
всѣмъ ѿвръз8. и тьгда оубо
не сѣꙃоу сде. се же слышаⷡ архї-
еп҃кпъ реⷱ. аще оубо ѿгнаⷩ его идоу.
аще оубо не хоꙃоу кꙿ немоу. и то-
лкноувш8 ем8 въ двери. ѿверзе

арсенїи мнѧ работниⷦ его есть.
ꙗкоⷤ видѣ его иного соуща паде
ниць. се же реⷱ емоу въстани о҃че
да тѧ цѣлоую. реⷱ оубо кꙿ немоу
старець не въстан8. аще не ѿиде-
ши. и на долзѣ моленъ не въста.
донелѣже ѿиде онъ. ꙗкоⷤ нѣ-
кто непщоуетъ. разѡрѧа со-
воузъ любовныи. еиже паче лю-
бѡвниⷦ бѣ. нъ да не ѿвръзаетсѧ
оуньшаго дѣланїа. на оуспѣхъ
бывꙿш8 дѣл8 и ближниⷨ. елмаⷤ
нѣкѡторая братїа хотѧща
ити въ фиваид8. льна дѣлѧ.
г҃лаше кꙿ себѣ. вины ради види-
мы и ѿ҃ца арсенїа. внидеⷤ оубо
ѿ҃ць алексаⷩдръ. и г҃ла къ старц8.
братїа пришеⷣша ѿ александрїа.
хотѧще тѧ видѣти. старецьⷤ
реⷱ оувѣꙃь ѿ нихь коеа ради ви-
ны прїидоша. и оувѣдѣвъ ꙗко
въ фиваид8 льна дѣлѧ ид8ть.
пѡвѣда старц8. г҃ла оубо стареⷰ.
б҃гохма не видѧть лица арсенїева.
ꙗко мене ради не прїидоша. но
дѣла ради своего. покоивь оубо.
и ѿп8стї а с миромъ. рекыи тѣⷨ
ꙗко старець не можеⷮ видѣти ваⷭ.
иногда оубо прїидоша кꙿ немоу ста-
рци. и много молиша да побесѣ-
д8ють с ниⷨ. сеⷨ же ѿверзе двери
тѣмъ. и молиша его рещи к ниⷨ
слово. ѡ молчащиⷯ и никѡгоже
сърѣтающиⷨ. г҃ла оубо к ниⷨ стареⷰ.
егда дѣва в домоу ѿ҃ца своего есть.
сѣти тоѧ годѣ есть. ѡви оу-
карѧх8ть. ѡви же похвалѧюⷮ.
и не таже иматъ чьсти. ꙗкѡⷤ
преꙃе въ скровѣ. и сице егда
и д҃ша ѡбличѧетсѧ преⷣ всѣми.
не всѣмъ можеть извѣсти-
ти. мѣра оубо намъ показа-
етсѧ. срѣтанїю къ братїи.
не бо п҃рно всѧко. ни въ всѣхъ
срѣтѡвати. да не дѣлное ве-

41: тьгда: -гда Ligatur. – 42: архїеп҃кпъ: -хї- Ligatur.

44: всѣхъ: -хъ Ligatur.

здѣлїе. преⷣ дѣлоⷨ пѡлагающе
ѡчищаемсѧ не чающе. не срѣ-
таше оубо никѡгоⷤ въскорѣ.
ꙗкѡⷤ рече се арсенїе. но како и се.
сде пѡдобно припрѧсти. братъⷤ
нѣкыи пришеⷣ въ скитъ. видѣⷮ
с҃тго. и пришеⷣ къ ц҃ркви. молѧ-
ше ц҃ркбникы г҃лѧ. бесѣдѡвати
хощоу съ ѿ҃цемъ аресниеⷨ. г҃лаах8
оубо емоу. пѡчии мало брате.
и видиши его. се же реⷱ не вк8шоу
ничесоже. аще его не виꙃ8. по-
слаша оубо с нимъ брата единого
довести его. ꙗкѡ далече бѣаше
хлѣвина его. и тлъкноувша
въ двери внидоста. и цѣлова-
ста старца. сѣдоста молчѧ-
ща. реⷱ оубо братъ ц҃ркбныи.
въставъ идоу мѡлитасѧ за мѧ.
братъ же странꙿныи не ѡбрѣтъ
дръзнѡвенїа къ старц8. г҃ла къ
брат8. идоу и азъ с тобою.
и изидоста коупно моли оубо его
г҃лѧ. поими мѧ къ ѿ҃ц8 мѡѵсїи.
иже ѿ разбоиникъ. и пришеⷣше-
ма има. тако прїашѧ с радостїю.
и помилоѡвавъ ѧ. ꙗко странꙿни-
ка ѿп8сти. и г҃ла емоу братъ
приведыи его. ведѡⷯ тѧ къ стра-
нꙿникоу. и къ егѵптѧнин8.
кто ѿ обою годѣ ти бысⷭ. сеⷨ же
ѿвѣщавъ реⷱ мнѣ ѡбаче егѵптѧ-
нинъ годѣ бысⷭ. слышавꙿ же нѣ-
кто ѿ о҃ць си помолисѧ къ б҃8 г҃лѧ.
г҃и пѡкажи ми дѣло се. ꙗко ѡвъ
оубо, бѣгаетъ имени твоего раⷣ.
овъ же прїемлеть имени твоеⷢ
ради. и се сказаша емоу два кора-
блѧ велика въ рѣцѣ. и видѣ ѿ҃ца
арсенїа. и д҃хъ б҃жїи бѣ в немъ.
плавающи въ млчанїи единоⷨ.
и ѿ҃ць мѡисїи и аг҃гли б҃жїи плава-
юще въ единоⷨ. и корꙿмлю даах8
арсенїеви медвьныи сотъ. сицеⷤ
оуст8паѧ моужьскыⷯ бесѣдъ.

въдаꙗше ли сѧ женьскиⷨ по прилоу-
чаю. никакоⷤ бридъко бѣаше въ
приходныи д҃нь. желаѧ къ б҃г8.
паче невѣстнаго съблаⷤненїа при-
лежа. пришеⷣши оубо кꙿ немоу въ
канопъ едина бѡлѧрини, бога-
та ѕѣло, и бѡꙗщисѧ б҃а изⷣрима.
и любѧщи видѣти его. пѡꙗтъ
феѳиⷧ архїеп҃кпъ александрьскыⷪ.
и моли его да поноудить старца
прїати тоу. и пришеⷣ кꙿ нем8 моли и
г҃лѧ. ѡна болѧрыни прїиде ѿ ри-
ма и хощеⷮ тѧ видѣти. и стареⷰ
не рачи видѣти еа. и ꙗко повѣ-
да еи то. пѡвелѣ ѡсѣдлати ко-
нѧ г҃лющи. вѣр8ю б҃г8 видѣти
его. не бо ч҃лка видѣтъ придохоⷨ.
соуть бѡ и въ градѣ вашеⷨ ч҃лцы мно-
ѕи. нъ п҃ррка пришла есмь видѣⷮ.
и ꙗко приде къ хлѣвинѣ старчи.
по строю б҃жїю. ѡбрѣтесѧ внѣ
клѣти. и видѣвши его припа-
де к ногама его. и въставї ю съ гнѣ-
вомъ. и возрѣ на ню г҃лѧ. аще
хощеши лице мое видѣти. то
виꙃь си же ѿ срама. не раз8мѣ
лица его. и г҃ла кꙿ неи старець. не
слыша ли дѣлъ моиⷯ се видѣти по-
требно есть. какоⷤ и смѣ толи-
ко сътворити пл8тїе. не вѣси
ꙗко жена еси нѣсть ти пѡдобно.
исхѡдити николиⷤ. или да иде-
ши в римъ. и пѡвѣси инѣмъ же-
наⷨ. ꙗко видѣⷯ арсенїа. и сътво-
рѧть море поуть женаⷨ. градоу-
ще ко мнѣ се же реⷱ. аще да хощеⷮ г҃ь
не ѡставлю никогоⷤ прити сѣмо по-
молисѧ за мѧ. и поминаи мѧ вы-
н8. си же ѿвѣщав старець реⷱ
кꙿ неи. молюсѧ б҃г8 да сѧ заглади
памѧтъ твоѧ ѿ ср҃ца моего. и се
слышавши изиде см8щена. ї ꙗⷦ
приде въ граⷣ. ѿ печѧли начѧ ѡгнеⷨ
жещи ю и възвѣстиша архїеп҃п8.
ꙗкѡ болить и пришеⷣши к неи мо-

26: радостїю: -ст- Ligatur.

9: александрьскы: -др- Ligatur.

лѧше ю видѣти что есть печⷭ҇
юже имать. сїи же рⷱ҇е емȣ ѧ ра-
да быхъ не прихѡдила сѣмо.
г҃лахъ бо старцȣ поминаи мѧ.
и г҃ла ми старець. молюⷭ҇ б҃гȣ да
сѧ загладитсѧ памѧть твоѧ
ѿ срⷣца моего. и се азъ ѹмираю
ѿ печѧли. и г҃ла к неи архїеⷭ҇пкпъ.
не вѣси ли ꙗкѡ жена еси. и вра-
гъ женами боретсѧ съ ст҃ыми.
тѡго ради г҃ла старець ѡ д҃ши бо
твоеи молитсѧ боинȣ. и сице
исцѣлисѧ ѿ помышленїа. и
ѿиде с радостїю во своѧ. мо-
лчѧнїе бо и срѣтанїе арсенїево.
мл҃твеными же и цѣломⷣрены-
ми блⷢ҇тьными. кто сице ѹ-
красисѧ ѡвои же свѣдѣтель.
братъ онъ пришедыи къ клѣ-
ти старчи. иже призрѣвъ две-
рцами ѹтрь видѣ старца ꙗко
огнь. бѣѧшеⷤ҇ и дѡстоинъ браⷮ҇
видѣти. и ꙗкѡⷤ҇ тлъкнѹ изи-
де старець. и видѣ брата ꙗко
ѹжасна. г҃ла к немѹ. има-
ши ли долгъ чаⷭ҇ тѹ стоѧ. еда
что видѣ сде, и г҃ла ни҃. и г҃лавъ
емѹ ѿпȣсти и. нѣктоⷤ҇ пѡвѣда-
выи. ꙗкѡⷤ҇ никтоⷤ҇ в полатѣ не но-
шаше. дѡбрѣиша его ризы. еще
сѹщȣ емѹ въ црⷭ҇твѣ. сице ни
въ ц҃ркви хѹжⷣьша его ношааше
по ѿшествїи ѿ мира. пакы и да-
но быⷭ҇ нѣкѡли въ скить. по ма-
лȣ смѡковъ. ї ꙗкѡⷤ҇ ничтоⷤ҇ сѹ-
ще не послѹша арсенїю. ꙗкѡⷤ҇
да порȣганїа не прїиметь. старе-
цьⷤ҇ слышавъ не приде на съборъ
г҃лѧ. ѿлȣчисте мѧ, ꙗкѡⷤ҇ не да-
ти ми блⷭ҇гвенїа. еⷤ҇ посла б҃ъ бра-
тїи. егоⷤ҇ не быⷯ҇ дѡстоинъ прїа-
ти. и слышаша вси и ѹспѣⷯ҇ прї-
аша ѡ смиренїи старчи. и шедъ
старець несе емѹ смѡкви. и при-
веде его на съборъ с радѡстїю.

а еже възвпрашати его. а не
ѹставлѧти своимъ разȣмѡⷨ҇ъ.
не с'мѣренїа ли дѣло. еи видѣнїеⷨ҇
и прмⷣрѡстїю ѡсщ҃еннȣ въпраша-
ющȣ ѹбо нѣкѡли емѹ егѵпта-
нина ѡ своиⷯ҇ помыслеⷯ҇. инъ видѣ-
въ его ѡбратї ѧ. рⷱ҇е ѻ҃че арсенїе.
како тѡлико наказанїе, рⷨ҇иско
и еллин'ско. свѣдыи его грѹба
ѡ своиⷯ҇ помыслѣⷯ҇ въпрашаеши еⷢ҇.
сь же рⷱ҇е к' немѹ. римьско ѹбѡ
и ел'линьско съвѣдѣ наказанїе.
алфѣты же грȣбаго сего не извы-
коⷯ҇. что ѧвлѧа ст҃ыи ѡ сеⷨ҇. аще
любо и все наказанїе бѹдеⷮ҇ извы-
клъ. а не смѣренїа же ради исти-
ннаго алфивитȣ. не ꙗкѡ вто-
рѹю да пѡлагаетъ. а не ꙗко въ
бездѣльи всю премⷣрⷭ҇ть мир'скѹю.
не наказанїе во истинȣ и забы-
тливь. не ѹбо могыи ѡбрѣсти
сп҃сенаго пȣти б҃жїа. пакы ѹбо
въпрашаетъ его г҃лѧ. како мы
ѿ толика казанїа и мⷣрⷭ҇ти. ни-
чьсоже имаⷨ҇. ѡни же грȣбїи егѵ-
птѧне. толико дѡбровоⷧ҇ство
приѡбрѣли сѹть. г҃ла емѹ арсе-
нїи. мы ѿ мирьскаго казанїа
ничесоже имаⷨ҇. ѡниⷤ҇ грȣбїи егѵ-
птѧне ѿ своиⷯ҇ трȣдовъ приѡбрѣ-
тошѧ дѡбровольство. къ смѣ-
ренїю же и по ѿверженїи бѣ добрѣ
ст҃ыи. изливаѧ беспрестани
чистыа своѧ слезы. все бо вре-
мѧ житїа своего сѣдѧ на рȣкѡ-
дѣланїи. пърътъ имѣаше на ло-
нѣ слезъ ради падающиⷯ҇ ѿ ѡчїю еⷢ҇.
прибыло же бѣꙗше емѹ. и бдѣ-
нїа блⷭ҇ть превелика. нѣколи
ѹбо призва ѻ҃ца александра
и зоила. и съмѣрѧсѧ саⷨ҇ рече
к' нима. елмаⷤ҇ бѣсове борютсѧ
со мною. и не видѣ аще крадѹ-
ть мѧ во снѣ. в нощь сїю потрȣ-
дитасѧ со мною. и блюдѣта

2: разȣмѡⷨ҇ъ: -мъ Ligatur.

мене аще дремлю на бдѣнїи. и сѣ-
де единъ ѡ деснѹю его. и единъ
ѡ лѣвȣю его. с вечера молчѧща.
и рѣста оба ꙗко въспаховѣ и въ-
стахѡвѣ. и не чюховѣ его въ-
здрѣмавша. изаѹтра б҃ъ вѣ-
сть. или ѡ себѣ сътвори.
да разȣмѣеⷨ҇ ꙗко подрѣма.
или по истинѣ еⷭ҇ство наⷭ҇ преиде.
посапа трижⷣы. и въскорѣ въ-
ста г҃лѧ. въздрѣмаⷯ҇сѧ еи. и
ѿвѣщаховѣ не вѣвѣ. ѡбачеⷤ҇
ꙗко всю нощь. пребываше бдѧ.
и егда придѧше къ ѹтрȣ еⷭ҇ства.
ради пѡспати. г҃лше къ снȣ
грѧди золъ рабе. и восхвата-
ше мало сѣдѧ. и въскорѣ въ-
стаꙗше. вечерⷤ҇ в сȣбѡтȣ
настѡащи недѣли. ѡставль-
ше с҃лнце за собою. и прѡтѧза-
ше рȣцѣ свои на н҃бо молⷭ҇ѧ. дѡ-
нелѣже пакы, восїаше с҃лнце
на лице его. и сице бо сѣдѧ-
аше. не ѧзыцыⷤ҇ приношаⷣше
прⷭ҇но бл҃женыи. и то доволно
инокомѹ да поспить едиⷩ҇ чѧсъ.
аще еⷭ҇ трȣдникъ. и пакы аще
б҃а взищемъ ѧвитсѧ намъ.
ї аще того прїимеⷨ҇, прѣбываеⷮ҇
ѹ наⷭ҇. и пакы ꙗко страненъ.
инокыи въ чюжеи странѣ. ни-
какоⷤ҇ въ средȣ въходить. и по-
чиетъ. трȣжⷣѧаше же сѧ и рȣ-
кама арсенїи. аплⷭ҇кыⷨ҇ похвале-
нїемъ красѧсѧ. плетѧше бо
пленица. и шиѧше до часа ше-
стаго. и се же ѹбо чюдно. ꙗⷦ҇
чресъ лѣто. и се измѣнѧаше
вышьныа воды. но точїю при-
ливаше. и молиша его нѣкотѡ-
рїи ѿ ѻ҃ць г҃люще. пѡчто не иⷥ҇мѣ-
ниши вышнѧа воды. ꙗко сме-
рдить. и рⷱ҇е тѣмъ. въ тѣⷨ҇ꙗ-
на мѣсто и мѵра иⷯ҇ насыщаⷯ҇сѧ
въ мирѣ. пѡдобаетъ прїати
ми

вонюсїю. нъ не прѣминѹ въ
здръжан'наго в' таковоⷨ҇ разȣмѣ.
нъ ижⷣимаа тѣло пѡрабѡща-
аше себе. акы добль ѹчитель
коньскыи. бѣгаа ѹбо сыто-
сти акы ѡбьѣстива ѡсла.
ѡвоща же весде не прїемлѧ.
развѣ точїю. ꙗкѡ слышаше
ꙗко скѡнчѧсѧ вьсь ѡвощь г҃ла-
аше ѡ себѣ. принесете ми и въ-
кȣшааше единою ѿ всего бл҃гѡ-
дарѧ б҃а. спѡвѣдашеⷤ҇ ѻ҃ць
данилъ ѡне емъ. ꙗкѡ тѡ-
лика лѣта прибысть с нами.
точїю ѹвѣтъ, ѿ пшеница
творѧхомъ емѹ на лѣто.
и егда прихѡжⷣаахоⷨ҇ к' немѹ.
ѿ него ѧдохѡмъ мыⷭ҇. нъ и не-
брегыи бѣ ничесоⷤ҇ арсенїи. иⷤ҇
по истинѣ въ бл҃гыхъ богатъ.
трѣбѡваше ѹбѡ потребы еди-
ноѧ. до единого платна. и не
имыи ѿкѹдȣ кȣпити. прїѧ
нѣ ѿ кого любовь. и рⷱ҇е бл҃гѡ-
дарю тѧ г҃и, ꙗкѡ сподобиⷧ҇ мѧ
еси прїати любовь. имени тво-
его ради. какоⷤ҇ и настоащее
безъврѣдие си. съвръшенаго
прїиде ѹбѡ нѣколи къ немѹ ма-
гистрїанъ. носѧ къ немѹ за-
вѣтъ бѡлѧрина ѹжикы его.
иⷤ҇ ѡстави емѹ имѣнїе много
ѕѣло. и вземъ хотѧаше ра-
здрати. паде же магистрїанъ
на ногȣ его г҃лѧ. молю тѧ не ра-
здери еа. аще ли ни҃. глава ми
спадеть. г҃ла емѹ арсенїи. азъ
прѣⷣ тѣмъ ѹмроⷯ҇. тъ же ны-
нѣ и възвратить завѣтъ не
прїимъ его к' симъ. и расѹде-
нъ бѣ аще коли его въпраша кто.
въпрашающȣ бо ѻ҃цȣ маркȣ.
и г҃лющȣ дѡбро ли есть. еже
не имѣти въ клѣти своеи нико-
его ѹтѣшенїа. не бо нъ видѣⷯ҇

и на земли, дана бываетъ.
раⷣꙋи҃ крⷭ҇те чⷭ҇тныи. ꙗко испръ-
3 ва зижитель. по всеи твари
образъ твои начерта. раⷣꙋи҃
кресте чⷭ҇тныи. ꙗко всѧ си-
6 лы н҃бⷭ҇ныѧ, бывшаго ради то-
бою. сⷭ҇пнїа страшныа хвалы
всылаетъ влⷣцѣ. раⷣꙋисѧ кре-
9 сте славныи. тобою въ градѣⷯ
и въ ѡтоцѣⷯ и въ всѣⷯ ѧзыцѣхъ.
цр҃кви правовѣрныа ѡснова-
12 ни бышѧ. раⷣꙋи҃ крⷭ҇те славны҇.
тобою бо всѧка ѹста на бл҃гве-
нїе ѿвръста бышѧ. раⷣꙋисѧ
15 крⷭ҇те бл҃женыи. тобою бо не-
беснїи аг҃гли на земли съ чл҃кы
ликоѹють, х҃а въспѣвающе
18 раⷣꙋи҃ крⷭ҇те бл҃женыи. тобоⷻ бо
на н҃бсѣхъ земнїи чл҃цы. точно
аг҃глѡⷨ б҃зи работаюⷮ. неизгл҃а-
21 н҆ною радѡстїю творца славѧ-
ще. раⷣꙋисѧ крⷭ҇те бл҃женыи.
тобою бо адамъ раⷣрѣшенъ
24 бⷭ҇ы, ѿ клѧтвы. и играѧ и ве-
селѧⷭ҇, вниде прїимъ пръвы҇
санъ. раⷣꙋисѧ крⷭ҇те ст҃ыи.
27 тобою бѡ дїаволѧ сила низве-
ржена бⷭ҇ы. и все бѣсное дѣи-
ство разѡрено бⷭ҇ы. раⷣꙋисѧ
30 кресте чⷭ҇тныи. тобою бо свѧ-
таѧ трⷪ҇ца единосоущнаа зна-
ема бⷭ҇ы. вѣрꙋема въ всѧкѡⷨ
33 мѣстѣ славима. раⷣꙋи҃ крⷭ҇те
ст҃ыи. тобою бѡ всѧка д҃ша
х҃ви вѣрꙋюще сп҃саютсѧ. раⷣꙋ-
36 и҃ крⷭ҇те славныи. тобою бо
ѿемлемыѧ бл҃гтынѧ чл҃кѡⷨъ
даны бышѧ. и что еще речеⷨъ.
39 или что възгл҃емъ. како ли
въсхвалимъ силꙋ крⷭ҇та влⷣчнѧ.
ѡ имѧ крⷭ҇тное. в немⷤ вели-
42 чьства б҃жїи таинъ съкровена
соѹть аг҃глы говѣино, и чл҃кы
чⷭ҇тно. что е҃ любѣе крⷭ҇тна име-
45 не. или славы же крⷭ҇тїанѡⷨъ.

2, 4, 12, 18, 33, 35: раⷣꙋи҃: -аꙋ- Ligatur. - 8, 14, 22, 26, 29: раⷣꙋисѧ: -аꙋ- Ligatur. - 27: дїаволѧ: дї- Ligatur. - 37: чл҃кѡⷨъ: -мъ Ligatur. - 38: речеⷨъ: -мъ Ligatur. - 45: крⷭ҇тїанѡⷨъ: -мъ Ligatur.

что же е҃ дѣиственѣе его на чю-
дѡтворенїе. крⷭ҇тъ б҃жїа
3 силы дѣиственое знаменїе.
крⷭ҇тъ аг҃гломъ радость и бѣсѡⷨ
сѣтѡванїе. крⷭ҇тъ цр҃кваⷨъ
6 ѡснованїе. крⷭ҇тъ всемоу ми-
рꙋ прⷭ҇ноцвѣтоущее свѣтило.
и всесвѣтѧщее. стѣна не-
9 пѡⷣвижима. и нападающїа.
и непребѡримаѧ всеѧ вселе-
ныѧ. крⷭ҇тъ ст҃щенникѡⷨ слава.
12 ст҃опѡдобна и некончѧема.
крⷭ҇тъ цр҃емъ дръжава и сила.
и непѡбѣдимо ѡрꙋжїе на сꙋ-
15 пѡстаты. крⷭ҇тъ воеⷨ ѡрꙋ-
жїе крѣпко. и не страшно
прѡтивными. крⷭ҇тъ хра-
18 нитель градѡⷨ. нековь ино-
мꙋ и неиспрѡметно. крⷭ҇тъ
людеⷨ веселїе вѣчно, и неразо-
21 римо. крⷭ҇тъ воинъ пѡгꙋбле-
нїе дїавѡлꙋ, непрестанно.
крⷭ҇тъ бѣсомъ сверженїе вѣ-
24 чно. крⷭ҇тъ ѹпѡванїе крⷭ҇тї-
анѡⷨ. извѣстно и непосты-
дно. крⷭ҇тъ бѡлѧщиⷨ исцѣле-
27 нїе, бл҃гѡлѣпенъ, д҃шам же
и тѣлѡⷨ. крⷭ҇тъ с'дравымъ
неслѧкомое ꙁⷣравїе. крⷭ҇тъ
30 влающимсѧ ѹтишїе прети-
хое. крⷭ҇тъ пѡбѣдимыⷨ миръ
миръ немѧтеⷤныи. крⷭ҇тъ
33 правовѣрныⷨ похвалаⷨ хвала.
и еретикѡⷨ ѡсꙋженїе непреста-
н҆но. крⷭ҇тъ идолослꙋженїю ра-
36 зѡритель. и бл҃гѡвѣрїю исъ-
правленїе. крⷭ҇тъ дѣвствꙋ
ѹч҃тль. и цѣлѡмⷣрїю храни-
39 тель. крⷭ҇тъ праведникѡⷨъ
неблаⷤненїе. и грѣшникѡⷨ пѡ-
каанїе. и живоущимъ краси-
42 тель право. и старцеⷨ жизнь
ѹтвръженаа. крⷭ҇тъ ѹбогыⷨ
неиздаемое богат'ство.
45 и бѡгатымъ довлѣнїю ꙋчитеⷧ.

3: дѣиственое: -ве- Ligatur. - 5: цр҃кваⷨъ: -мъ Ligatur. - 9: пѡⷣвижима: -дв- Ligatur. - 22: дїавѡлꙋ: дї- Ligatur. - 38: цѣлѡмⷣрїю: -др- Ligatur. - 39: праведникѡⷨъ: -мъ Ligatur.

крⷭ҇тъ заблоуж҆шимъ поⷮꙋ.
и погыбшимъ неблꙋдѧщїи
3 наставниⷦ. крⷭ҇тъ пѡкровъ
трꙋдѡⷨ д҃невнымъ. мощь стра-
хомъ нощныⷨ. крⷭ҇тъ ѧзы-
6 комъ ѹченїе. и всемоу мирꙋ
превелїа тишина. и что речеⷨ,
и что ѡставиⷨ. или како тѧ
9 въсхвалимъ всеславны҇ крⷭ҇те.
ꙗко тѧ единаго ѿ всеѧ твари
славлю. цр҃емъ ѡроужїе непо-
12 бѣдимое ѧвисѧ на дїавола.
и на грѣхъ и на см҃рть. тѣ-
мже бл҃жени есмы вси сподо-
15 блени видѣти ст҃ыи д҃нь тво-
его ѧвленїа. ты҇ еси проповѣ-
данїе прⷪ҇ркѡⷨ. ѡ тебѣ всѧ д҃ни
18 шепчють гл҃юще къ б҃ꙋ. да-
сть боꙗщимсѧ тебе знаменїе.
бѣжати ѿ лица лꙋкава. ты҇
21 еси похвала апⷭ҇лѡⷨ. непреста-
н҆но бо вопїють въ цр҃квахъ
ст҃ыⷯ единеⷨ ст҃оповѣдцемъ.
24 мнѣ же боуди хвалитисѧ то-
чно крⷭ҇томъ х҃вѡⷨ. ты҇ еси моу-
ченикомъ вѣнець. зане и ти
27 крⷭ҇тъ с радѡстїю вземше.
послѣдѡвашѧ гⷭ҇ви. ты҇ еси
радѡванїе и похвала соущиⷨъ
30 в҆ гораⷯ. и ѹтвръженїе живоу-
щимъ въ пропастеⷯ землѧ име-
ни ради гн҃ѧ. ꙗко и ти҇ плоть
33 распѧша стрⷭ҇тьми и похотми.
ты҇ еси ближ҆ниⷨ и далниⷨ прохлаⷣ
и покои. ѡ неизглан҆наѧ бл҃го-
36 дать влⷣчнѧ крⷭ҇та. ѡ непѡ-
стижимыѧ таины его. и да
и азъ рекоу нѣчто ѹжасно.
39 со ст҃оꙋтробою. ѡле глꙋбина
богатс҆тва. и прмⷣрости ра-
зꙋма б҃жїа. ꙗко неиспытны
42 сꙋдбы его. и неислѣдни пꙋти
его. древомъ бо животныⷨъ
ѹмръщвени бышѧ. древо-
45 мⷤ ѡсꙋженїа пакы ѡжихомъ.

29: соущиⷨъ: -мъ Ligatur. - 43: древомъ: др- Ligatur. - животныⷨъ: -мъ Ligatur.

неизмѣрною бл҃гтїю сп҃сенаго
влⷣки. пѡдобаетъ бо наⷨ в се пра-
3 ꙁⷣньствовати въ ѡсѣнѧⷻщиⷯ
до ѡлтарѧ ѡсѣнѧющаⷤ соуть.
ꙗкѡⷤ рекоша мⷣрїи прехытрїи
6 ѡ сихъ. ѡскверненыѧ неродѡⷨ
и вещїю. потом҆же пакы при-
лежанїемъ и тщанїеⷨ на прокра-
9 сїе красимы. на веселїе и на радо-
сть веселѧщимсѧ на бракъ.
воинꙋ и радости свѣтлѣ по-
12 творимсѧ ѹбо ꙗкоⷤ предѣ ѡбѣ-
щахомсѧ. и прибывшее совѣ-
сти нашеи. ѿ ѹнынїа съгнꙋ-
15 шенїе ѿмывше. свѣтлыи
всечⷭ҇тныи д҃нь. памѧть жи-
вотворѧщаго крⷭ҇та. содѣиⷨ
18 млⷭ҇тнами и вѣрами. ꙗкоⷤ рѣ-
шѧ книгы, ѡцищаютсѧ грѣ-
си и дръзновенїе гѡвѣнїемъ.
21 ѹкрашенїе прїимше на рамо.
побѣдително ѡроужїе крⷭ҇та,
дарованое намъ на н҃беси. на
24 преставленїе всѧкого гнѣва.
аг҃гльскꙋю пѣⷭ҇ ѡбычно къ б҃ꙋ
възопїемъ. ст҃ыи б҃же ст҃аѧ
27 трⷪ҇ца. непѡстижима едино-
соущнаѧ, и ѹставомъ соу-
щїѧ, равнопрестолнаѧ. ра-
30 внопѣтнаѧ. равнославима.
помилꙋи ны и ѡчⷭ҇ти грѣхы на-
шѧ имени твоего ради ст҃го.
33 и дажⷣь намъ млⷭ҇ть и щедроты.
въ д҃нь възданїа твоего праве-
днаго. ты҇ бѡ еси б҃ъ нашь.
36 и пѡдобаеⷮ ти слава
и велелѣпота
дръжава.
39 и власть.
ѡц҃ꙋ и с҃нꙋ
и ст҃мꙋ
42 д҃хꙋ
н҃нѣ и прⷭ҇но, и в вѣкы
вѣкомъ
45 ами-
нь

46: Unter der Zeile eine Koronis.

мⷭ҇ца того́ⷤ въ .з҃. въспоминанїе внегда ѧвисѧ кⷭ҇ртъ на нбⷭ҇ѣ.
при чⷭ҇ѣ третїеⷨ дн҃и. при кѡстѧнтинѣ велицѣмъ цⷭ҇ри.
и кирилѣ архїеⷭ҇пⷭ҇ѣ їерⷭ҇лим҆стⷷ҇.
стⷯ҇. кⷭ҇ртоу въдроуж҆шꙋⷭ҇ ѡстⷭ҇ꙵ
землѧ древле. и нн҃ѣ ꙗвльшꙋⷭ҇
ѡстисѧ нбⷭ҇о.
Съ ст҃ѣмъ градѣ їерⷭ҇лимѣ. во
дн҃и ст҃ыѧ .н҃.ница. въ .з҃.
маїа. въ .г҃. чаⷭ҇ дн҃ю ѧвиⷭ҇ чⷭ҇тныⷮ
кⷭ҇ртъ стоѧ свѣтло. зрѧщⷨ
всѣмъ людемъ верхоу ст҃го гѡлгофа. прѡстертъ даже и до
горы елеоньскїа. иже и свѣтлѡстїю ѡблистанїеⷨ слн҃чныⷣ
лꙋчѧ покры. тѣм҆же всѧкыⷮ
възрастъ. юн҆ныихⷤ и старыⷯ.
съ младенцⷤ и съсоущими.
въ ст҃ую цⷭ҇рквь вшедше и съ
безмѣрною радостїю. славꙋ
и бл҃годаренїе съ покаанїемъ б҃ꙋ
въслаша. преславнаго раⷣ чюдесе.
В тоⷤ дн҃ь памѧть ст҃го мч҃нка.
акакїа. стⷯ҇. кто паче сего инъ
в радѡсти мч҃нци. ѧѡбрѣишемꙋ акакїю ѿсѣкоша главоу.
стрїе акакїю въ .з҃. глⷡ҇ꙋ ѿтнѧта.
Сеи бѧше при максимїанѣ цⷭ҇ри.
капѡдокїаниⷩ родоⷨ числа матрисїискаго. приведен҆ же фирмꙋ
кнѧѕю исповѣда имѧ хⷭ҇во.
и много ѿ него моучен҆ бывъ.
послаⷩ бывъ венїаминꙋ иномꙋ
кн҃ѕю. иже и тъⷤ приведе его
съ инѣми свѧзаными в вꙋзантїю. и лютыми вїенїи ꙋзами съкрꙋшивъ его, всадї и въ
темницꙋ. идѣⷤ прⷣставше
аг҃гли, поставишѧ его здⷭ҇рава.
пѡ семъ посланъ бывъ фалкїанꙋмꙋ иномꙋ кн҃ѕю, иже
и тои приведе его. емоуже повелѣвшꙋ мечемъ главоу его
ѿсѣкошѧ, съвръшает҆ жеⷭ҇

съборъ его въ ст҃емъ его мꙋченїи
соущемꙋ въ ептаскалѣⷯ. идѣⷤ
бываетъ и ѡбновленїе цⷭ҇ркви
его. **В** тоⷤ дн҃ь ст҃їи мч҃нци. генаⷩ. неофитъ, и гаїе. мечеⷨ
скончашаⷭ .ⷭ҇сⷯ. **А**зъ свѧзанъ
сыⷭ и посѣцѣ мене мечю. ѧко
и къ страдалцеⷨ гаїе мч҃нкъ рече.
В тоиже дн҃ь еже ѡ гдⷭ҇ьсцѣи паⷭ҇цѣ. нєлѧ.
ст҃ыⷯ .т҃ии. бг҃ѡносныхъ ѡц҃ь
иⷤ в никеи. **С**ъбора хвалю сⷭ҇пныⷯ
оученїи, сⷭ҇пшихъ вѣрныѧ.
ꙗко въ градѣ троичнѣ. **В** тоⷤ
дн҃ь ст҃го николы, и ст҃го тарасїа. **В** тоⷤ дн҃ь памⷮ прⷣбнаго
ѡц҃а нашего пахомїа мниха.
Пахомїи прⷣбныи ѡц҃ь нашь.
ꙗтъ быⷭ въ времѧ гѡненїа.
и затворенъ в темницы.
несъвръшенⷤ сы и не вѣдыи добрѣ вѣрнаго пѡкаанїа. молѧшесѧ. бг҃ꙋ наоучитї и. и пришеⷣ
аг҃глъ наоучї и всеи истинѣ. преставшꙋⷤ гоненїю ис темницы
пꙋщенъ быⷭ. и ѿшеⷣ в пꙋстыню
молчѧаше. и толми възнесеⷭ
на добродѣтель ꙗко и аг҃гльскїа
спѡдобисѧ бесѣды. и ѿ того
наоучисѧ мнишескомꙋ оуставꙋ.
и житїю манастырскомꙋ.
ѿ того бо въѡбразиⷡсѧ аг҃гльское
ѡбщенїе мнишескаго житїѧ.
по сихⷤ многы постави манастырѧ на бж҃їе славословїе.
и чюдеса сътворивъ. и бг҃оугодно поживъ, въ старости к҆ немоу раⷣуѧсѧ ѿиде. и въспрїатъ
вѣчное цⷭ҇рство, и животъ прⷭ҇носоущии. **В** тоиже дн҃ь слово.
ѡ антонїи черноризцы быв҆шемъ в рꙋси началника печерьскаго манастырѧ.
Кнѧѕю ѧрославꙋ сн҃ꙋ волѡдимерю кнѧжачю в҆ кїевѣ. при сеⷨ
нѣкоемꙋ чл҃кꙋ ѿ града любечѧ

вложи б҃ъ въ срⷣце възлюбити
чер҆нecheскїи чинъ. и иде въ ст҃оую
гороу и видѣвъ манастырѧ сꙋщаа тамо, и ѡбиходѧ, прїиде въ единъ манастырь. и моли игоумена да бы на нь възлѡжилъ, образъ мнишескаго житїа, он же послоушавъ его.
постриже и, и нареⷱ имѧ емоу
антонїи. и наоучивъ его чрънorизецкомꙋ образꙋ и житїю.
и реⷱ иди ѡпѧть в роуⷭ. и боуди
блⷭ҇гвенїе ѿ ст҃ыѧ горы. ꙗко
ѿ тебе многи чер҆нориз҆ци имоуⷮ
бити. и блⷭ҇гвивъ ѿпꙋсти и.
антонїи же пришеⷣ в҆ киевъ походивъ по всѣмъ мѣстомъ
и по горамъ и по дебремъ. и на
брестовое приде. и възлюби
мѣсто тоу и вселисѧ в не.
ѡбрѣтъ пещерꙋ малꙋ. преⷤ бо
бѣ ископалъ ларїонъ митрѡполитъ и начѧ молитиⷭ б҃ꙋ съ
слезами гл҃ѧ. г҃и оутверди мѧ
в мѣстѣ сеⷨ, и да боудеⷮ блⷭ҇гвнїе
на мѣстѣ сеⷨ, ст҃ыѧ горы и моего игоумена, иже мѧ постриже. и начаⷮ жити тоу молѧ
бг҃а. ѧдыи соухъ хлѣбъ и тогоже чреⷥ дн҃ь. и воды в҆ мѣрꙋ въкꙋшаѧ. ископаѧ пещерꙋ.
и не даѧ себѣ покоѧ дн҃ь и нощь.
въ трꙋдѣⷯ пребываѧ, и въ бдѣнїиⷯ, и въ мл҃твⷯ. пѡ сем҆же
оувѣдѣшѧ добрїи чл҃цы и приходѧхꙋ к҆ немоу. приносѧще
емоу еже на потребꙋ. и прослоу ꙗкѡⷤ великїи антонїи.
и приходѧще просѧхꙋ оу него
блⷭ҇гвенїа. пѡ семⷤ преставльшꙋⷭ великомꙋ кн҃ѕю ѧрославꙋ.
прїатъ сн҃ъ его власть изѧслаⷡ
и сѣде въ киевѣ. антонїиⷤ
прослы в роустѣи странѣ.
изѧславъ житїе его. приде

съ дрꙋжиною своею просѧ оу негⷭ҇
блⷭ҇гвенїа и мл҃твы. оувѣданъ
быⷭ всѣми великїи антонїи чⷭ҇тиⷨ,
и начѧ прїимати хотѧщаѧ
иноческомꙋ житїю, пѡстригатїѧ. и събравсѧ братїи к҆ немоу числомъ .в҃i. к҆ немоуже
и феѡдосїи пришеⷣ пострижесѧ.
ископаша пещерꙋ великꙋ. и създашѧ цⷭ҇рквь и келїа. съвъкꙋплениⷨ же братїи. реⷱ имъ антонїи се б҃ъ ваⷭ съвокꙋпи, ѿ блⷭ҇гвенїа ст҃ыѧ горы. азⷤ васъ постригоⷯ. да блⷭ҇гвенїе боуди на ваⷭ
пръвое ѿ бг҃а, а второе ѿ ст҃ыⷣ
горы. и се рекъ гл҃а живете же
ѡ себѣ. и поставлю вы игоумена. а самъ хощоу в горѣ сѣсти
единъ. ꙗкоⷤ и преже быⷯ ѡбыклъ оуединивсѧ. и постави иⷨ
игоумена именемъ варлаама.
а самъ иде в҆ гороу, и ископа
пещерꙋ, ꙗⷤ есть поⷣ новыⷨ манастыреⷨ. в҆ неиже скончѧ животъ свои, живъ въ дѡбродѣтели. не исходѧ ис пещеры.
лѣⷮ .м҃. **В** тоиже дн҃ь слово ѡ разбоиницы иже исповѣда всѧ
своѧ съгрѣшенїа прⷣе всѣми каѧⷭ.
Азъ їѡаннъ видѣхъ страшноую
вещь. пришеⷣ въ александрїю.
видѣхъ нѣкоего, ѿ разбоиническаго чинꙋ ко мнишескомꙋ
чинꙋ пришеⷣша. егѡⷤ избрⷣаныи
и їѡаннъ пастꙋⷯ и врачь. повелѣ
за .з҃. дн҃їи пѡкаѧвшиⷭ прїимати. на видѣнїе ток҆мо с мѣста покааннаго. по семи же
дн҃їи призваⷯ того пастоуⷯ въпраша и. аще хощеть с нимъ жити съ всѣмъ извѣстїемъ.
и въпроси и что непѡдобно съдѣѧ въ своемъ житїи. онъⷤ
съ прилежанїемъ всѧ своѧ.
исповѣда грѣхы, и рече емоу.

2: внегда: -гда Ligatur. - Über der Spalte in Zinnober в тоⷤ дн҃ь. пролѡⷢ. съ стихы. - 9: Съ: Initiale С über vier Zeilen. - 29: Сеи: Initiale С über vier Zeilen. - 43: повелѣвшꙋ: -ве- Ligatur.

11: Vor der Zeile: сⷯ. - 15: прⷣбнаго: -доб- und -аг- Ligatur. - 17: Пахомїи: Initiale П über drei Zeilen. - прⷣбныи: -до- Ligatur. - 37: раⷣуѧсѧ: -ау- Ligatur. - 43: Кнѧѕю: Initiale К über vier Zeilen.

30: Азъ: Initiale А über fünf Zeilen.

иск8шаа его игоүменъ. хощ8
да прѣ всею братїею сїа гл҃еши.
он же вса грѣхы възненави-
дѣвъ. и всего ст8да преѡби-
дѣвъ. неѿстоүпно ѡвѣща҃.
аще хощеши рече посредѣ алекса-
дрїи исповѣмъ. и събра игоү-
менъ вса мнихы числом .сл҃.
и в недѣлю бж҃твеном8 сбор8
створаем8. по скончанїи
еѵ҃алїа повелѣ вести непоро-
чнаго ѡс8женика ѡного. нѣ-
коею братїею влекома. въ вла-
сано вретище ѡблъчена. и по
р8цѣ свазана. и на главѣ пла-
тище имоүща. и хоүдѣ бїема.
и оүдививщеса видѣвшеи вси
с плачемъ въздохноүвша. не
вѣдах8 бо что е҃ творимое.
таче ꙗко близъ црквных двереи.
приспѣ възгласи емоү чтнаа
она и чл҃кѡлюбиваа глава велїим
гласомъ стани. недѡстоин
бо еси иже сдѣ входа, онъ же
оүжасеса паде ѿ стилища.
ишедша гласа, ꙗкож самъ пѡ-
слѣже намъ с клатвою повѣ-
даше, не ѿ чл҃ка глас8 ишедш8.
но акы гром8 свыше страшн8.
и весь страхом ѡдръжим. паде
на лицы трепеща, и долѣ лежа.
помостъ слезами омочаше
рече же емоү врачь рци намъ вса
съдѣланнаа прѣд всѣми. онъж
съ трепетом, исповѣда вса по
един8. и таковаа всакъ
слоух оүдивлающа. ѡво пло-
скаа по естств8, и чрез естство.
слѡвеснаа же и животнаа, и до
ѡтравленїа же и оүбїиство.
и ина ихже нѣсть лѣпо слыша-
ти, ли писанїю предати.
и исповѣдавш8 емоү абїе повелѣ
постриции и. и къ братїи при-
чести. азъ же прпбнаго почюдивса

мдрти. въпрашах его что ради
такъ страшенъ образ сътво-
ри. он же рече въ истин8 двоего
ради сего. первое оүбо да испѡ-
вѣданїемъ сии пришедшим ст8-
домъ. боүд8щаго премѣню
еже и бы҃. ибо не вѣста ѿ зе-
мла брате їѡанне. дондеже
всѣхъ ѿп8щенїе пол8чи. и не
не вѣр8и. нѣкто бо ми ѿ лоү-
чьших братъ гл҃а. видѣх бо рече
нѣкоего страшна имоүща хартїю
написан8 и трость. да егда рече
исповѣмъ на са вса безаконїа
гв҃и. и тъ ѡставить нечтїе
срдца моего. второе же пѡнеже
др8ѕїи неиспѡвѣдана съгрѣше-
нїа имоүть. и сего ради ѡнѣхъ
на испѡвѣданїе оүстраꙗю.
без негоже нїеди-
нъже ѡста-
вленїа грѣ-
ховъ
при-
иметь.
⁘

мц҃а того же въ .и҃. днь памать
ст҃го ап҃ла їѡанна бг҃ѡсловца
ї еѵ҃листа. в той днь исходить
прах ѿ гроба его и творит исцѣленїа.
Чл҃кѡлюбець пребл҃гыи бъ нашь.
не точїю за нь тр8жающихса.
оүспѣшно ст҃ых оүчнкъ и ап҃лъ е.
прркъ же и мчнкъ. и всѣх оүго-
дивших емоү. вѣчных бл҃гъ и ца-
рства нб҃наго спѡдоби. но и мѣ-
ста на нихже соүть жили. ли
погребени быша исполнь бл҃дти.
и просвѣти многыми чюдесы.
ибѡ гробъ в немже великїи ап҃лъ
ї еѵ҃алистъ їѡаннъ, внегда хо-
тꙗаше преставитиса. поимъ
оүчнкъ свои .з҃. изыде из града
ефескаго. и пѡвелѣ имъ иско-

18: ѡнѣхъ: -хъ Ligatur. - 20-25 (einschließlich der Verzierung unter der Zeile 25): Anfang und Ende des Schriftspiegels der Spalte jeweils durch Punkte und Striche markiert (s. in der Einleitung die Abb. 15, S. LXX). - 26: Vjaz' über zwei Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 15, S. LXX). - въ: Ligatur. - 30: Чл҃кѡлюбецъ: Initiale Ч über fünf Zeilen. - 35: нб҃наго: -аг- Ligatur. - 42: града: -ада Ligatur.

2: прѣд всею: -д в- Ligatur. - 45: прпбнаго: -аг- Ligatur.

пати гробъ. и влез бо нь повелѣ
закѡпати ѡ немъ. и тако пре-
стависа. и се оүвѣдѣвше въ
градѣ хртїане. изыдоша до
мѣста того. и раскѡпаша гро-
бъ хотаще его видѣти, и не
ѡбрѣтоша телесе его. бг҃8 сво-
его възлюбленаго ап҃ла въ ст҃ыи
раи с тѣломъ введш8. исходи-
тъ же пръстныи прах из гроба его.
маа, въ .и҃. днь. и творить
ицѣленїа многа. и нарицають пе-
рсть тоу ст҃оую ман8. ꙗко
манїемъ ст҃го дх҃а исходить в не-
заап8. и вси приходащеи та-
мо прїимають на исцѣленїе вса-
кимъ стрстемъ. и на ст҃ню
дш҃амъ. на здравїе телесемъ
б҃а славаще и того 8годника бг҃о-
словца їѡанна чтоүще. в той
днь стрсть ст҃го мчнка. акакїа.
Акакїи хв҃ъ мчнкъ. бѣ при ма-
ксимїанѣ цр҃и, ѿ страны капа-
дѡкїискїа. воиньств8а в чи-
ноу воинъ. оүвѣдѣнъ же бы҃,
ꙗко хртїанъ е҃. и ꙗтъ быв
приведенъ бы҃ къ кн҃ѕю страны
тоа. и исповѣдавъ хр҃а бїенъ
бы҃ злѣ. и по семъ преданъ бы҃
иному кн҃ѕю. и свазанъ бы҃
съ инѣми мнозими оүжники.
веденїи быша въ вѵзантїю.
и лютыми ранами и вазанїи
оүазвенъ бы҃ по всемоү тѣл8.
и затворенъ бы҃ в темницы.
идеже агг҃лъ сътвори его цѣла.
и видѣвше его соүщїи в темни-
цы въскоре бывша цѣла. вѣ-
роваша и ти хв҃и. и оүчими
быша акакїемъ. по семъ ис те-
мницы изведенъ бы҃, и предан
иному кн҃ѕю. и ѿ того много
мчнъ бывъ. на конець мечемъ
оүсѣченъ бы҃. и положены бы-
ша мощи его на мѣстѣ нарица-

емѣмъ крстнѣм. В тоиже днь
памать прпбнаго ѡц҃а нашего
арсенїа постника.
Арсенїи прпбныи ѡць нашь.
бѣ оүбо ѿ стараго рима. дїа-
конъ ст҃ыа цркве. добродѣ-
тели же ради и раз8ма его избра-
нъ быстъ великымъ цр҃емъ.
феѡдосїемъ на оүченїе сн҃ома его.
ѡнорїа и аркадїа. не точїю же
книгамъ но и дѡбродѣтелемъ.
и толма чтимъ бѣ црмъ. ꙗко
и ѡц҃8 цр҃ев8 нарицатиса емоү.
и тъ клича ненавида. молча-
нїе же люба. и горнаго желаа
црства. молашеса б҃8 настави-
ти и на поүть спснїа. единою же съ-
грѣши емоү аркадїи. и казнаи
оүꙗзвї и в лице. аркадїи же рече
воин8 имже образомъ изоѡбрѣт
оүбїи арсенїа. воинъ же таи рече
арсенїю. оүклонюса ѿсюд8 да
не скоро оүмреши. и помолиса
гв҃и гл҃а, г҃и како спсоуса. и бы҃
емоү гл҃ас свыше арсенїе бѣгаи и мо-
лчи и спсешиса. онъ же ризы изъмѣ-
нивъ. и ѡдѣвса в нищаа ри-
зы и иде въ егѵпетъ. и бывъ
мнихъ. и шед в п8стыню молча-
ше. и много пѡтр8жавса на
дѡбродѣтель ꙗко никтоже
инъ. въ старости гл8боцѣ къ г҃8
ѿиде. Хѡтащ8 же арсенїю 8мре-
ти. сматостаса оүчнка его.
и рече има не оүже прїиде часъ.
егда же прїидеть и рекоү вама. соү-
дъ же имамъ с вама прѣд бг҃омъ.
аще даста комоү тѣло мое. она же
рѣста что сътворивѣ ꙗко не
оүмѣевѣ погрести. и рече ста-
рець не оүмѣета ли оүжицем по-
врести мене за ног8. и влещи
в дебрь. въ негда же хоташе пре-
дати доүхъ. и видѣста и пла-
чющаса. и рѣста емоү или и ты

14: дх҃а: дх- Ligatur. - 22: Акакїи: Initiale А über fünf Zeilen. - 38: вѣроваша: вѣ- Ligatur. - 43: мечемъ: -мъ Ligatur.

2: прпбнаго: -до- Ligatur. - 4: Арсенїи: Initiale А über vier Zeilen. - прпбныи: -до- Ligatur. - 43: въ негда же: въ- Ligatur.

боишисѧ о҃че. и рⷱ҇е има во исти-
нȣ в сїи чаⷭ҇ страⷯ съ мною е҆ⷭ҇. ѿне-
3 лѣ бо быⷯ мнихъ боюсѧ. ꙗко
воле мирскаго ѿвѣщати ми.
и се рекъ оуспе. бѣ же видѣ-
6 нїе его аг҃гльско. ꙗко ї҆аковле.
весь сѣдъ ч҃тъ тѣлоⷨ҇ кощь.
имѣѧшеⷤ брадоу до поѧса.
9 рѧснове ⷤ ѡчїю его ѿпадошѧ.
высокъⷤ бѣ но пѡгорбилсѧ
старостїю. оумре же сыⷯ лѣⷮ.
12 ч҃е. сътвориⷨ в полатѣ цр҃вѣ,
лѣⷮ .з҃. а въ скитѣ сътвори.
л҃ѳ. лѣⷮ. при вавилонѣ .в҃.
15 лѣта. прѧмо мафѣю .г҃.
лѣта. в канопрѣ при алекса-
ндрїи .в҃. лѣта. и пакы при-
18 шеⷣ въ скитъ и тоу почи. ско-
нчѧвъ во страсѣ б҃жїи тече-
нїе свое. ꙗкоже бѣ бл҃гъ и испо-
21 лнь с҃тго дх҃а. **В** тоиⷤ дн҃ь слово
ѡ еракси пȣстынници.
Моужи с҃тїи трїе съвръшени
24 до конца. из дѣтьска бг҃ȣ сѧ
повиноувше. не хотѧахȣ
ни хȣдѣ пȣстымъ дѣлоⷨ҇ пора-
27 ботитисѧ, и в чѧди ходити.
но ѿшеⷣше в пȣстыню далече съ-
твориша си хижȣ. в' нихъⷤ хо-
30 дѧще мл҃твами и почитанїи.
и рȣчными дѣлы глȣмлѧщеⷭ҇.
хоудѣ кормѧще тѣло. ꙗкоⷤ
33 точїю гладомъ не оумрети.
и оунѧще съ звѣр'ми въ пȣсты-
ни жити. неже съ ч҃лкы въ
36 молвѣ. в нихъ' же бѧше единъ.
ераксъ именемъ. дх҃овны-
ми нравы оукрашенъ. иже
39 исперва в перѳȣритьстѣи го-
рѣ живѧше же безъ всѧкого
ч҃лка. таже потомъ в нитрї-
42 истѣи пȣстыни. и к' семоу
единою прїидошѧ бѣси.
искȣшающе его. въ аг҃гльстѣ
45 образѣ гл҃ще .н҃. лѣтъ еще ти

жити. како стерпиши в сеи
страшнѣи пȣстыни. онъⷤ
3 вѣренъ сыⷯ разоумомъ ѿвѣща.
печѧль ми сътвористе мало
лѣтъ повѣдавше ми. аз' во
6 в пȣстыню сїю на .с҃. лѣтъ
пригѡтовилсѧ есмь тръпѣ-
ти. ѡни же слышавше ѿидо-
9 шѧ вопїюще. **В** тоиже дн҃ь
слово ѿ патерика. ꙗко по-
лза есть трȣжатиⷭ҇ своима рȣ-
12 кама.
Братъ въпроси старца рци наⷨ҇
гл҃ъ. и рече старець, пѡ-
15 тщимсѧ дѣлати. и не лѣни-
мсѧ, сп҃семсѧ. и повѣда.
ꙗко бѣ ратаи богатъ нѣкто.
18 и хотѧ с҃ны своѧ наоучити
ѡрати. и рⷱ҇е имъ. вѣсте ли
чѧда како ѡбогатѣⷯ. и вы
21 аще мене послоушаете, ѡбо-
гатѣете. рѣшѧ емоу моли-
м тѧ рци намъ. онъⷤ въспрї-
24 атъ хытрость да сѧ не ѡблѣ-
нѧть. и рⷱ҇е единъ дн҃ь е҆ⷭ҇ въ всеⷨ
лѣтѣ. и аще сѧ кто ѡбрѧщеⷮ
27 дѣлаѧ во нь ѡбогатѣетъ.
но ѿ старости забылъ есмь,
кыи то е҆ⷭ҇. и не ѡбленитесѧ
30 оубо ни въ единъ дн҃ь дѣлаⷶще.
еда како ѡбрѧщетсѧ бл҃гоⷱ҇тивыи
вый той дн҃ь, во нже не дѣла-
33 ете. и во тще трȣжающесѧ
все лѣто. тако и мы аще
,дѣлаемъ вынȣ,
36 ,ѡбрѧщемъ поуⷮ,
,животныⷯ.,
,бг҃ȣ н҃ше-,
39 ,мȣ сла-,
,ва.,
,н҃нѣ и пр҇сно и в вѣкы,
42 ,вѣком',
,ами-,
,н-,
45 ,ь,

17-18: пришеⷣ въ: -д в- Ligatur. - 23: Моужи: Initiale М über sechs Zeilen.

13: Братъ: Initiale Б über vier Zeilen. - 35-45: Anfang und Ende des Schriftspiegels der Spalte jeweils durch Punkte markiert. - 45: Unter der Zeile eine Koronis.

**В тоиже дн҃ь слово ѡ житїи с҃тго
апⷭ҇ла ї еⷢ҇ѵлиста ї҆ѡанна бг҃ѡсло-
3 ва, хѡженїе по възнесенїи г҃а на-
шего ї҆ѵ҃ха. с҃тго ї҆еⷢ҇ѵлиста
ї оучєнїе и преставленїе списано
6 прохоромъ оуч҃нкомъ его.**
Бысть по вшествїи г҃а нашего
ї҆с҃ха на н҃бса. събравшесѧ вси
9 апⷭ҇ли въ гепсиманїю. и рⷱ҇е пе-
тръ к' нимъ. вѣсте братїе
ꙗко г҃ь нашь и оучитель. завѣⷮ
12 намъ сътворивъ запѡвѣда изы-
ти въ всю вселеннȣю. оучити
и крⷭ҇тити во имѧ ѡ҃ца и с҃на и с҃тго
15 дх҃а. рекше соущее на наⷭ҇ всѣхъ
ничтоже иного сътвориⷨ но пѡ-
велѣное намъ оучителемъ.
18 прїидѣте оубо братїе блⷣгтїю,
единоестьственыѧ трⷪ҇ца.
предадимсѧ в' заповѣдь реченȣю
21 намъ. се посылаю вы ꙗко ѡвца
пѡсредѣ волкъ. боудѣте
оубо мдⷣри ꙗко ѕмїа. и цѣли
24 ꙗко голȣбїе. и вѣмъ братїе.
ꙗко ѕмїа егда хощеть оубитї ю
все тѣло предаетъ. а главоу кры-
27 етъ. и мы оубо възлюбленїи
с҃мрть да прїимемъ а х҃а не ѿвръ-
жемсѧ. пѡдобно же семоу
30 и голȣбїе своихъ чаⷣ лишаютсѧ,
а господы не ѿвергȣтсѧ. вѣ-
мъ бо ꙗко наказаше ны оучите-
33 ль нашь и г҃ь гл҃ѧ. ꙗко аще мѧ
изгнаша и васъ иⷣженоуть.
многы бо скорби наⷭ҇ жⷣоуть. но
36 соуть ꙗже оугѡтованаа ѡско-
р'блѧемыⷨ имени его ради. ѿвѣ-
щавъⷤ ї҆аковъ братъ господень
39 рече. добрѣ ѡ҃че петре смотрѣ-
ти есть ѡ семъ. ибѡ времѧ про-
сить сице быти. вѣсте вси вы
42 что ми есть речено ѿ нашего оучи-
телѧ. и ѿвѣщавъ же петръ
рⷱ҇е вси вѣмы ꙗко зде ѡбрȣченъ
45 еси и не можеши изыти из града

сего. и връгоша оубо жребїа.
и паде жребїи асїискыи на ї҆ѡна-
3 нна. и тѧжко внѧтъ ѡ сеⷨ.
и въздохноувъ трижⷣа и просле-
зивъ. паде лицемъ своимъ на
6 земли и пѡклонисѧ апⷭ҇ломъ.
и прїим же петръ за рȣкȣ и въ-
ⷣзвиже. и рекъ к немоу мы ꙗко
9 ѡ҃ца имамы. и оутвержєнїе
всѣмъ намъ твое тръпѣнїе
о҃че ї҆ѡанне. то что сътвори
12 смȣтити нашѧ срⷣца. ѿвѣ-
щав же ї҆ѡаннъ рⷱ҇е со слезами.
и въздыханїи горкы. съгрѣ-
15 шихъ о҃че петре в сїи чѧсъ.
и есть ми в мори бѣды великы
видѣти. еже бо испаде ми
18 жребїи асїискыи и тѧжко внѧⷯ
ѡ семъ не по мнѡѕѣⷯ оучителю
нашемȣ рекшȣ. ꙗко и власи
21 главы вашеѧ, изчетени соуть.
и ниединъ ѿ нихъ не погыбнеⷮ.
помолитесѧ бг҃ȣ ѡ м҃нѣ възлю-
24 бленаа братїе ꙗко да простить
мѧ б҃ъ ѡ семъ. ѡни же въста-
вше и ставше на въстокъ.
27 въпрѡсиша ї҆акова брата г҃нѧ
мл҃твȣ сътворити. сътво-
ршȣⷤ емоу молитвȣ. цѣлѡва-
30 ша и кожⷣо по чти своеи. и пȣ-
щени быша с мироⷨ҇ едины ко-
жⷣо ихъ на свои жребїи. занⷤ
33 бысть комоужⷣо слȣжитель
ѿ седми десⷮ и двою. лȣчи жеⷭ҇
мнѣ со ї҆ѡанноⷨ҇. нама же съшеⷣ-
36 шима ѿ ї҆ерⷭ҇лима во ѡпїю. ꙗко
ѿплоути на страны асїискыѧ.
пребыховѣ оу вифы триⷯ дн҃и.
39 съшеⷣшȣ же кѡраблю ѿ египта.
времѧ носѧщȣ прѧдива испрѡ-
дасѧ во ї҆ѡпѣи. хотѧ же на за-
42 паⷣнаѧ мѣста преити. нама же
въшеⷣшема во нь и сѣдшима во
днѣ емоу. нач҃тъ плакатисѧ
45 ї҆ѡаннъ и гл҃ати ко мнѣ. ꙗко

3: нашего: -ше- Ligatur. - 7: Бысть: Initiale Б über vier Zeilen. - 15: дх҃а: дх- Ligatur.

скорбь морскаа и бѣда мене жⷭ҇е-
ть и много моучитисѧ имать
3 доуⷯ мои. а ѡ смⷬ҇ти и ѡ живо-
тѣ не ѿкры ми б҃ъ. аще оубо
чѧдо прохоре сп҃сешисѧ морѧ
6 иди на осїю и вънииди въ ефесъ
и боуди тоу, трй мⷭ҇ци. ї аще по
трехъ мⷭ҇цѣхъ прїидоу. то слоу-
9 жбꙋ сътворивѣ. аще ли преи-
дꙋⷮ трй мⷭ҇ци. и не прїидоу. въ-
звратⷭ҇и ко їаковꙋ братꙋ гн҃ю въ
12 їерⷭ҇лимъ. и ⷤ҇еречеть ти сътво-
ри. и егда же изъгл҃а їѡаннъ ко
мнѣ. чⷭ҇а бѣ҇ ꙗко деватый дн҃и.
15 и въставъ вихоръ велїю боурю
сътвори. ꙗко съкрꙋшитисѧ
кораблю. пребывшимⷤ҇ в боу-
18 ри нⷭ҇а. ѿ часа деватаго до стра-
жа третьеи нощи. кожⷣо насъ
иже пѡхвати съсоуⷣ. тѣмⷤ҇
21 въсплавахⷨ҇. ї абїе надомши-
мсѧ тремъ волнамъ, и распѣ-
нившимсѧ гордо. единою при-
24 разишⷭ҇а и раⷥсѣдесѧ корабль.
се же все видѧи б҃ъ. ꙗко кто
пастырь жⷣеныи ѡвца тако
27 и ны. имⷤ҇ кожⷣо насъ ѧсѧ.
сосоудѣ кѡрабленѣⷨ. изведе
ꙗкѡ в рѣцѣ гл҃ющи быстрїеⷨ.
30 и в чⷭ҇а шестыи дн҃їи изверже ны.
и со соуды всѧ коупно на пѧть
поприщь. ѿ селевкїа противꙋ
33 антиѡхїи. бѣшⷤ҇е всѣхъ нⷭ҇а.
четыре десⷮ҇ѧ и шесть. всѣмъ
оубѡ намъ исплывшимъ и на соу-
36 ши. и възлежащⷨ҇и и не мѡгоу-
щⷨ҇и к себѣ гл҃ати ѿ неѧденїа и стра-
ха и трꙋда. сътворихомъ ѿ
39 часа шестаго до часа деватаго.
тако лежаще, и в сѧ пришⷣеша.
внидохⷨ҇ѡ в селевкїю. и ꙗкѡ
42 во истоплепїе корабленое впа-
дше. просихомъ хлѣбъ.
прїимшимⷤ҇ намъ и ꙗдшимъ.
45 и в сѧ пришⷣешимъ. и начѧша

вси истопницы мои таковы-
ми слѡвесы жестокы гл҃юще.
3 ꙗко моужь сеи с тобою волхвъ ⷭ҇е.
и ѡчѧрова ны хотѧ богатество
кораблѧ нашего взѧти. и взѧ
6 и ѿиде и не вѣмы камо сѧдѣ,
влъхве. влъхва предаждь и не
ѡставимъ тебе изыти из гра-
9 да сего. смерти виновенъ еси.
гдѣ ⷭ҇е ѡнъ злѡхытрыи. се
вси в корабли бывшеи здѣ есмѧ
12 а ѡнъ гдѣ҇ ⷭ҇е. и въставша ве-
сь граⷣ на мѧ. и вси пѡвиноваха-
сѧ словомъ иⷯ. и поимше мѧ
15 ведошѧ в темницꙋ. и наоутрїа
изведоша мѧ на ѡбщее мѣсто.
преⷣ старѣишины града. ѡниⷤ҇
18 приношаахꙋ слѡвесѧ тѧжка
на мѧ, гл҃юще. ѿкоудꙋ еси.
или коеа вѣры еси. что ли хꙋ-
21 дⷤ҇ѡство твое. и како ли наре-
четсѧ имѧ твое, възвѣсти
намъ съ всею истиною. прежⷣе
24 дажⷣе не моученъ боудеши.
азⷤ҇ъ прѡтивꙋ симъ рѣхъ,
хрⷭ҇тїанинъ есмь їюдеискїа зе-
27 млѧ и рода. прохѡръ наричюⷭ҇.
и во истѡпленїе кѡраблѧ впаⷣ
мор᾽ское. ꙗко съперницы мои.
30 и старѣи града реⷱ҇. како оубѡ
вси бывшеи в корабли ѡбрѣто-
стесѧ. токмо безъ твоего
33 подрꙋга. но ꙗко сїи гл҃ють влъ-
хвы есте и сътвористе чары
в᾽ кѡрабли, занⷤ҇е не знаемы
36 есте. ты сѧ ѡбрѣте с корабле-
никы его. а твои дроугъ взѧ-
тъ влѡженаа в корабли на съ-
39 вѣтѣ твоеⷨ. злѡдѣтели
есте повинни есте кровеⷨ чл҃че-
скⷨ҇ы. иного море пожре, те-
42 бⷤ҇е въсхотѣ спасти ѿ морѧ,
пѡгꙋбити въ градѣ сеⷨ. възвѣ-
сти оубо съ всею правдою гдѣ҇
45 есть твои подрꙋгъ. азъ же

съ плачемъ и рыданїемъ рѣⷯ.
и пѡвѣдахъ вамъ ꙗко хрⷭ҇тїа-
3 нинъ есмь. оученикъ и апⷭ҇лъ
хв҃ъ. самъ оубо запѡвѣда хс҃
оуч҃нкомъ своимъ двꙋ на десѧ-
6 темъ. изыдѣте въ всю все-
ленꙋю. и оучити и крⷭ҇тити
всѧ вѣрꙋющаѧ во имѧ ѡц҃а
9 и сн҃а и ст҃го дх҃а. по вшествїиⷤ
его на нб҃са. всѣмъ апⷭ҇лѡмъ
събравшимсѧ на едино мѣсто
12 безмолвно. прѡщенїе сътво-
ришѧ како единъ кожⷣо идеть.
оучителюⷤ҇ нашемꙋ страны асї-
15 искїа скорбенъ емоу ѧвисѧ жре-
беи. и за сꙋмнѣнїе мысли его.
ѿкрысѧ емоу ꙗко съгрѣши.
18 за се соуⷣ мѡрьскыи прїемлеть.
нам же вшⷣешимъ в кѡрабль.
хотѧщее намъ быти со исти-
21 ною пѡвѣда ми. повелѣⷤ ми
на мѣстѣ нарицаемѣмъ мра-
морѧнⷨ҇о, жⷣати въ число дн҃їи.
24 аще прїидоу въ число дн҃їи тѣⷯ.
тѡ повелѣное намъ ѿ оучи-
телѧ нашего творивѣ. ащⷤ҇е
27 не прїидоу ꙗкⷤ҇ѡ рѣхъ възвра-
тисѧ въ їоудѣю на свою землю.
ни оучитель мои влъхвъ ни аⷥ.
30 но хрⷭ҇тїана есвѣ азⷤ҇ъ и їѡаннъ.
санѡвникⷤ҇ъ нѣкыи именемъ
селевкъ. съшⷣе ѿ антиѡхїа.
33 сладкⷯ҇ы ради слѡвесъ сихъ.
глаголющи ми къ старѣ҇шемꙋ.
града пѡвелѣ емоу пꙋстити
36 мѧ. и изыдⷯ҇ѡ четыри десⷮ҇ѧ
дн҃їи въ асїю достигъ. и прї-
идохъ на село именоуемо мра-
39 морно. бѣ же се мѣсто примо-
рїе и камено. и ѿдохноувъ ѿ
тѧготы многы и ѿ скорби не
42 малы. и прилѡжⷯ҇исѧ в сонъ.
и насытихсѧ сна. ꙗко ѿвръ-
зⷯ҇о ѡчи мои. и се ѿ морѧ надо-
45 мшисѧ волна и гласомъ велїимъ

исплюнꙋ їѡанна. азⷤ҇ъ въстаⷯ
скоро и съ жалостїю. ꙗкⷤ҇ѡ
3 азъ въ скорбнⷯ҇ы. и не вѣдѣⷯ
бо ꙗко їѡаннъ есть. пѡтеⷦ҇
прїатъ его. ꙗко приближи-
6 хсѧ и прѡстроⷯ роукꙋ мою десноую.
прїати и воⷥвигнꙋти. и ставъ
преⷣвари мѧ. и ѡхапивсѧ,
9 и плакаховисѧ. и бл҃гѡдать
въздахѡви богꙋ всѣⷯ. и ѿдохноу-
вше мало. пришⷣе їѡаннъ. всѧ
12 начѧховѣ съвывшаасѧ намъ пѡ-
вѣдати. онⷤ҇ъ възвѣсти ми.
ꙗкѡ четыре десѧть дн҃їи. че-
15 тыре десѧтъ нощеи сътвори
носимъ по морю ѿ волнъ. и тако
възвѣстихъ емоу азъ, все смо-
18 трѣнїе ⷤ҇е сътвори ми б҃ъ. и кая
слѡвеса и коую ми моукꙋ сътво-
ришѧ сп҃сенїи мⷭ҇ною. и въста-
21 вша вънидохѡвѣ въ мрамо-
рное. и прѡсиховѣ хлѣба
и воды. и ѧдохомъ и пихоⷨ҇.
24 идохѡвѣ пꙋтемъ иже въ ефеⷭ҇.
и вършⷣеше въ граⷣ сѣдохѡвѣ на
мѣсте имѣноуемѣ прѡзракъ
27 артемидинъ. на входѣ града
идѣже бѣ҇ банѧ старѣишина
градꙋ дїѡскорида именемъ. оучѧ
30 же мѧ и їѡаннъ гл҃ѧ, чѧдо никтⷤ҇о
не вѣстъ въ градѣ семъ. что раⷣ҇
прїидоховѣ или кто есвѣ. до-
33 ндеже б҃ъ ѿкрыет ны, имавѣ
дръзнѡвенїе.
акоже емоу гл҃ющꙋ ко мнѣ. се
36 жена моужьскы телеси та. еⷤ҇й
бѣ пѡрꙋчена банѧ. се неплоды
прилогомъ имоущи. та за плѡ-
39 тноую крѣпѡсть свою себѣ на-
дѣющисѧ. наимникы своѧ соу-
щаѧ въ бани своима рꙋкама бї-
42 аше ѕѣло. и никтⷤ҇о можⷮ҇е тръ-
пѣти дѣла баннаго. гл҃ахꙋ бѡ
ꙗко и на брань исходить. лꙋчѧ-
45 етъ каменїемъ и не грѣшаетъ.

9: дх҃а: дх- Ligatur.

20: ⷭ҇: Über мн- von erster Hand nachgetragen.

и мнѧхȣть ю цѣломоудрȣющȣ.
паче же рещи бестодоваше. мѣ-
зѧщи ѡчи свои. ѡвѣхъ мастьнымъ лицемъ смѡтрѧаше.
а дрѫгыхъ ѧрымъ прѣзрѧше.
ꙗко быти и любѡдѣанїю единомȣ еѧ окȣ. а дрȣгомȣ свобѡдь.
тако оумъ имоущимъ ꙗвѣ бѣ
сии идоущїи ѿ банѧ. видѣ ны
на мѣсти сѣдѧща приближившисѧ к намъ. и възрѣвъ на
ѡбразъ смиренїа нашего. и помысливши в себѣ г҃лющи. сїа
ч҃лка странна еста и скоудна при
кор҆мли. можета ми оугодити
въ бани без наима многа. слѡвеса оубо простерши и рⷱ҇е къ їѡаннȣ ѿкоудȣ еси ч҃лче. онъⷤ рече
к неи иноземець есмь. ѡна же
рⷱ҇е к немоу коеа вѣры еси. онъⷤ
рече жидѡвинъ корень есмь.
хрⷭ҇тїанъⷤ бл҃годатїю. истопникⷦ҇
пѡгрѣшенїемъ. ѡна же к немȣ
хощеши ли жещи пещь баннȣю.
и пѡдам ти кормлю, и всю пѡтребȣ телеси твоего. он же рече
азъ творю се. и възрѣвши на
мѧ и рече ⷣсе что. їѡаннъ же рече
нашь братъ есть. сїѧ же рече
и сего требоую на дѣло се пѡливатїе. абїе же въведе ны въ баню.
їѡанна сътвори жещи, мене же
ѡблїателѧ.ѿлȣчи же нама ѿ нⷣе
на всѧ д҃ни .г҃. литры хлѣба.
и сребреникы сто и четыре десⷮѧ.
и на всю прочее потребȣ. в четвертыйⷤ д҃нь входа наю. дѣлȣ нестроенȣ бывшȣ. ꙗⷤ пѡтреба ѡ пещи
пѡгрѣшьшȣ. и влѣзши ѡна и похващь їѡанна. и пѡвергъ на землю и бїаше лютѣ. и г҃лщи емоу
сице. бѣгъствоживче. изгнане и непѡтребне животоу. и емȣⷤ
пѡрȣчисѧ дѣлȣ. не могы ȣгодити. что ради всевѣре прїиде
к дѣлȣ. азъ твоѧ козни раⷣзрȣшȣ. к романи пришⷣе еси работати. слышано во истиноу и в римѣ
рабъ мои еси. не можеши оучити.
аще ѿбѣжиши ѿсюдѣ. азъ взыскавши злѣ пѡгȣблю тѧ. злѡнраве измѣни си разȣмъ романѣ же
слоужиши. изшⷣеши еи из бани
и ѿшедши же еи. азъ се всѧ слышⷯа глаголанаѧ ею къ їѡаннȣ.
и ꙗко раны злыⷨ принесе на нь. не
многы д҃ни бывшема нама оу неѧ.
в жалѡсть и тȣгоу многȣ прїиде
моѧ мысль, и не пѡвѣдаⷯ їѡаннȣ.
разȣмѣв же їѡаннъ дхⷪ҇мъ. и рⷱ҇е
ко мнѣ чѧдо прохоре. за оусȣмнѣнїе мысли моеѧ. вѣси в коеⷨ пѡтопѣ впадоховѣ. не токмо мы
но и инїи пѡвинни ѡсȣженїю семоу
соуще прилȣчишⷭ҇ѧ с нами. и сътворⷯи четыри десѧтъ д҃нїи, и четыре десѧтъ нощеи по морю носимъ
ѿ боурѧ волнъ. дондеⷤ б҃ъ емоуⷤ съгрѣшихъ. и въсхѡтѣ да изыдȣ
на сȣхȣ землю. а ты жалиши
и тоужиши ѡ заоушенїи жены,
и ѡ прѣщенїи мръзцѣмь. и ѿиди на пѡрȣченое тебѣ ѡроудїе.
и творїе съ всѧкымъ оуспѣхоⷨ.
ибѡ г҃ь нашь ї҃с х҃с и оучитель творець всѣⷯ заоушенъ бысть и ѡплеванъ своею тварїю. бывъ
намъ прѡписатель. и наⷭ҇ въ пѡдвигъ наставлѧа. прѡрⷱ҇е бѡ
намъ си всѧ. въ терпѣнїи вашемъ стѧжите д҃ша вашѧ.
и семоѵ рекшȣ ко мнѣ. и ѿидохъ
на неже пѡрȣчи дѣло. и заутраⷤ
пришⷣеши ко їѡаннȣ и начѧ г҃лати к҆ немоу. егоⷤ требȣеши снѣдь на тѣлȣ даю ти. токмо строино внемли ѡ немъⷤ ѡбрȣчисѧ дѣлѣ. рⷱ҇е же їѡаннъ к неи пѡтреба
телеснаѧ довлѣетъ намъ. и дѣло внемлевѣ. ѡна же к немоу по-

что хоулѧть тѧ вси ꙗкѡ непотребнȣти соущȣ сеи пѡтребѣ.
онъⷤ к неи и ново что начноу дѣлȣ
семоу. не сего ради грѣшаю.
но пѡнȣдѧщимъ ю оувѣритиⷭ҇
имаши ꙗко хитръ есмь. всѧ бо
хытрости ѿпродають при новою. сице рекшȣ їѡаннȣ к романѣ ѡна ѿиде в домъ свои. се же
испръва ненавидѧи добра дїавоⷧ҇.
образомъ романы ста прⷣе лицⷨе
їѡанна. г҃ла к немоу пакы моутиши мѧ бѣгȣне. посрамилъ еси
дѣло. не могоу еще тръпѣти.
жгы добрѣ изобила пещь. ꙗко
да в҆вергȣ тѧ оутро. и пѡтоⷨ не
видѣши свѣта сего. нѣси ми достоинъ жити. ѡбаче понеже
не хощоу тебе видѣти. изыди из домȣ своего поимъ своего
прѡнырника. иди в землю,
ѿ неꙗⷤ изгнанъ еси сѣмо за злаѧ
твоѧ дѣла и дѣанїа и вземъ сотона
съсоуⷣ пещныи. съ прѣщенїемъ
г҃лааше їѡаннȣ. тѡ бїю тѧ злоⷣ
хытре изыди ѿсюдȣ. не велю
ти работати ми. бѣжи погȣблю тѧ злѣⷨ. се же їѡаннъ разȣмѣ доухомъ. ꙗко бѣсъ еⷭ҇ пребываи въ жертвици артемидинѣ. призвавъ имѧ ѡ҃ца и с҃на
и с҃тго дхⷶ҇. ѿгнаи скоро. заоѵтра пакы прїиде романа. и г҃ла
ко їѡаннȣ. пакы много г҃лю ѡ тебѣ. дѣла бѡ твоего не внемлеши ꙗко дѣла. но хотѧ зло твориши. ꙗко ѿпȣщоу тѧ ѿсюдȣ.
то можеши ѿити ѿ мене. по сеⷨ
аще бѡ хощеши ѿити ниединоⷢ҇
оудовъ твоиⷯ ѡставлю цѣла.
и ѡ сихъ всѣхъ не изрⷱ҇е їѡаннъ.
испытавшиⷤ тръпѣнїе їѡанне.
и кротѡсть и молчѧнїе его.
и мнѣмъ бѣѧшⷭ҇е гроубъ сеи.
и приведе емоу слѡвеса искоусна
с ними жестоко емоу г҃лющи сице.
нѣси ли ми рабъ злѡнравенъ.
что г҃леши не пѡвѣдаеши ли ми своеа чти, рци и ѿвѣща ими. їѡаннъⷤ рече еи раба есвѣ. азъ жьгыи а прохоръ ѡбливааи. сїѧ бо
злаа жена дроуга имоущи прю.
наоучи мѧ, ꙗко дⷡ҇ва ѡстала
ми еста раба ѿ моиⷯ ѡ҃ць. оуцедша древле много лѣтъ. и написанїе еже бѣⷭ ѡ нею пѡгȣбиⷯ.
н҃нѣ же еста пришла ко мнѣ.
пѡвѣдаютсѧ ꙗко раба соуща.
мѡгоу ли дрȣгоую коуплю написати ѡ нею. се же преца к неи.
аще пѡвѣдаетсѧ раба твоѧ
соуща ѿ дѣдъ. и пакы можеши стоꙗщима сима послȣхы
триⷤ дѡстоины слѡвесны поставльши ѡкоупли ею. исписати натверди. їѡаннъⷤ разȣмѣ дхⷪ҇мъ и рече ко мнѣ чѧдо
прохѡре. вѣжⷣь ꙗко же на си
испѡвѣданїа ѡ наю просить.
исписати ꙗко раба есвѣ. и поставльши послȣхы три достоины вѣрныи, не имѣи жалости
на срⷣци твоемъ ѡ семъ. но паче
раⷣоуисѧ. сътворивѣ тако его
ради въскорѣ. ї҃сȣ имать тѡ показати женѣ сеи кто есвѣ.
се бѡ възвѣсти сȣдѣдȣ нѣкоемȣ сице, чѧсѣ семъ ѡ своемъ
оумѣ. и прѡтивȣ сказанїа еа.
повелѣ еи сȣдити. сїа во послȣⷯ ищеть. и имать прїити
и поꙗти ны. ꙗко писанїемъ
исповѣмсѧ раба еа соуща. и сътворивѣ сице чѧдо прохоре.
бл҃гѡдѣтȣющȣ богȣ. сице г҃лющȣ їѡаннȣ ко мнѣ. сниде романа и имши за рȣкȣ їѡанна начѧ бити и г҃лати рабе злы и бѣгȣне.
пѡчто егда внидеть ти госпожа
и не изыдеши противȣ и не покло-

28: ѧ: Über с- von erster Hand nachgetragen.

37: ѿидохъ: -хъ Ligatur. – 38: заутраⷤ: -ау- Ligatur.

23: сотона: Über -мъ von erster Hand nachgetragen.

29: раⷣоуисѧ: -ау- Ligatur. – 44: егда: -да Ligatur.

нишс҇и еи. свобѡдь мнишисѧ
бѣгȣне пѡрабѡщенъ еси рома-
нѣ. пакы и злѣиши ꙗко стра-
шащи и гл҇ющи емоу не ѿвѣща-
еши ми. нѣси ли ми рабъ.
їѡаннъ же рⷱ҇ комоу велиши рещи
ꙗко раба есвѣ. ѡна же нашѧ
раба искѡни. їѡаннȣ же рⷦ҇шȣ
к неи въ писанїи без писанїа по-
вѣдаевѣ ꙗко твоѧ раба есвѣ.
ѡна же пакы принесе слѡвеса
в писанїи. хощоу прⷣ҇ послȣхы
треми. и рече їѡаннъ твори
дн҇ь реченое не лѣнисѧ. поимъ-
ши же нⷭ҇а изведе прⷣ҇ капище ар-
темидино. и прⷣ҇ треми послȣ-
хы състави коуплю на ю. въ
злои же бани сеи сицева дїавѡ-
лѧ здѣтель бываше. егда съ-
зидахȣ и. зане бо сластна и ма-
стна банѧ. творческы сътво-
ри сатана. ꙗко егда създава-
хȣ баню. из ровенȣ ѡснованїю
соущȣ. юношȣ наюсольанȣ до-
лȣ вовреши и пѡкласти каме-
нїеⷨ. и страстно оумораше
в сеи бани сице бысть вина.
трижⷣа лѣтомъ бѣсъ пребы-
вааи тоу. ȣдавлѧше оуношȣ
или дѣвицȣ. **ѡ домнѣ сн҇ȣ.**
дїѡскоридѡвѣ.

И диѡскоридъ оубо госпѡдинъ
баню имѣ. в кыи дн҇ь сице бы-
ваетъ. имѧше сн҇ъ красенъ
ѕѣло лѣⷮ .и҃і. преблюдашⷤ҇ дн҇и
напасть си бываше. и не да-
дѧше емоу внити в баню.
но во ины дн҇и самь сѧ единъ за-
виды ради мьаше. и ꙗко пребы-
хомъ творѧще, три мцⷭ҇и.
имѣюще баинȣю пѡтребȣ.
лȣчисѧ сн҇ȣ дїѡскоридовȣ влѣсти
единомȣ в баню. влѣзъ азъ
имыи съсоуⷣ слȣжебныи. и со
мною ѡтроцы его. пѡхвати-
въ же неⷭ҇чтыи бѣсъ и оудави оуно-
шȣ и оумре. искѡчишⷤ҇а ѡтроцы
плачюще и гл҇юще. г҇ь нашь оумре
что сътворимъ. оуслышав-
шиⷤ҇ романа си. и вѣнець главы
своеа съвръгши на землю. и вла-
сы своѧ тръзающе съ плачемъ
и рыданїемъ горкимъ начѧтъ
оувы мнѣ. что ѿвѣщаю ѡка-
аннаѧ азъ. или что ркоу госпѡ-
динȣ моемоу диѡскоридȣ. авїе
скончѧетсѧ. имⷤ҇ѣ емоу едино-
чѧдое нарицаашⷭ҇е. гѡсподь до-
монъ, и начѧтъ тергати себе
и гл҇ати сице. великаѧ артеми-
до ефⷭ҇екаѧ помози ми. на оу-
ноши оумр҇ьшемъ пѡкажи силȣ.
вѣмъ всѧ ефесьскїа жены.
и вси ефестїи моужи ꙗко тобⷪ҇ю
правѧтсѧ. даиⷤ҇ оубѡ рабѣ своеи
что сътворить ѡ сеⷨ҇. въскр҇си
раба своего домна. вѣрны съ-
твори всѧ оупѡвающаѧ на тѧ.
еда кѡгда рькоу нѣцїи не вѣрȣю-
щїи на тѧ. ꙗко не бывають
тобою силы великїа. артеми-
до ефⷭ҇екаѧ помози ми. и ме-
ртваго възⷣвигни оуношȣ.
прⷣ҇естави ѡц҇ȣ его жива, вѣ-
рны сътворивсѧ. ꙗко тꙑ
еси и нѣⷭ҇ развѣе тебе. и ѡдра
мышци свои, и ѡтерза власы
своѧ, ѿ третїаго часа и до де-
вѧтаго. и не бѣ живота ме-
ртвецоу. и не бѣ вѣщанїа же-
нѣ. но нарⷪ҇ мstartъ събираасѧ.
ѡви плакахȣсѧ юноши. дрȣ-
зїи плакахȣсѧ плача романы.
сеⷤ҇ їѡаннъ пришⷣ҇е ѿ своего дѣла
емоуⷤ҇ пѡрȣчено бысть ѿ романы.
пришⷣ҇е ко мнѣ, и рⷱ҇е ми, чѧдо про-
хѡре что еⷭ҇ гл҇емое женою, и не
оуже ми ѿвѣщавшȣ к немоу.
романа ꙗко видѣ ны бесѣдȣюща
к себѣ. и притекши ꙗтъ їѡанна.

и гл҇а емоу влъшве ѡбрѣтошѧⷭ҇
чарѡванїа твоѧ, ꙗⷤ҇ сътвори
ѿ негⷪ҇ⷤ дн҇и ко мнѣ прїиде. да
и нашѧ богынѧ ѡпȣстисѧ ме-
не. или въскр҇си сн҇а гн҇а моего,
или дш҇ȣ твою в часѣ семъ ѿ тѣ-
ла твоего испȣщȣ. рⷱ҇е же їѡаннъ
что еⷭ҇ припадшїи тебѣ плачь
рци ми. ѡна же гнѣвоⷨ҇ великыⷨ҇
женома. заведе роукȣ свою
и заоуши злѣ гл҇ющи емоу. си-
це злы и рабе изгнане, всѧ же-
ны ефескїа, оувѣдѣшѧ бы-
вшее. а ты гл҇еши не вѣдѣ что
есть. сн҇ъ господа моего ди-
ѡскорида оумре в бани. оуслы-
шав же и їѡаннъ радостенъ быⷡ҇.
мало ѿлȣчисѧ ѿ неѧ вниде в ба-
ню. изгна нечистыи бѣсъ.
и всели дш҇ю оуноши. и пои-
мыи за рȣкȣ и изведе. и рече къ
романѣ поими сн҇ъ господа своеⷢ҇.
видѣвши же романа бывшее,
и оужасесѧ. и ѡщепѣ срⷣ҇це еа.
и пребысть ꙗко мр҇тва. и та-
ко пѡ вⷪ҇ою часоу прїиде в сѧ. и не
възирааше на лице їѡанне. стоⷣ҇оу
многъ прїатъ ^лице^ жены. и смр҇ть
съѡдолѣвааше еи. сице помы-
шлѧющи како возрю на лице моу-
жȣ семоу. тѡлика зла принес-
ши на нь, ꙗко рабъ мои не бѣ
ѡблъгаⷯ҇. и не бѣ повиненъ ра-
намъ и вихь и, что сътворю.
смерти тѧ призываю. спасоу
ми быти. видѣвъ же їѡⷩ҇а
лице жены ꙗко хощеть пасти
на земли и скончѧти. прїиⷨ҇ ю
за рȣкȣ и прекрⷭ҇тї ю трижⷣы.
и оукрѣписѧ и та и пⷣ҇аши на но-
гȣ его. плачющи и рыдающи.
молюсѧ тебѣ чл҇че. възвѣсти
ми кто тꙑ еси. всѧко бо или
б҇ъ еси, или сн҇ъ б҇жїи. и сего
ради силы твориши. тѡгда
їѡаннъ ѿвѣщавъ рⷱ҇е еи. ни б҇ъ
есмь, ни сн҇ъ б҇жїи. но азъ есмь
їѡаннъ оученикъ сн҇а б҇жїа.
и нападыи на пръси его и оуслы-
шавъ таины его. ꙗⷤ҇ възвѣщȣ
ти дн҇ь и аще вѣрȣеши боудеши
емоу раба. ꙗко и азъ рабъ его
есмь. романⷤ҇а стȣдоⷨ҇ и страхоⷨ҇
многымъ ѡдръжима. и с тре-
петомъ рече къ їѡаннȣ. дре-
вле чл҇че б҇жїи прости мѧ. ели-
ко нечествовах тѧ. и ѡ ранаⷯ҇
и ѡ досаженїи. еще же и ѡ лже
пѡслоушествѣ еже солгаⷯ҇ азъ
ѡкааннаа. ꙗко рабъ мои еси.
їѡаннъ ѿвѣщавъ и рече к неи.
вѣрȣи во имѧ ѡц҇а и сн҇а и ст҇го
дх҇а. и сихъ всѣхъ прѡщена бȣ-
деши. романⷤ҇а рече ко їѡаннȣ.
вѣрȣю чл҇че б҇жїи тѣмъ ꙗже
слышȣ ѿ оустъ твоиⷯ҇. единъⷤ҇
отроⷦ҇ диѡскоридовъ. текъ
възвѣсти емоу все елико сътво-
ри їѡаннъ. оумр҇шȣ бо сн҇ȣ тво-
емоу въ бани. и ꙗко въздви-
же и и ꙗко народъ мнозѣ сто-
ꙗтъ ѡкрⷭ҇тъ его. слышав же
диѡскоридъ ѡ смерти сн҇а своеⷢ҇.
падъ на земли пребысть мр҇твъ.
и ѡтрокъ възвратисѧ к бани
идѣже бѣ сынъ его домонъ.
їѡаннъ же оучѧше романȣ. при-
шедъⷤ҇ възвѣсти ѡ ѡц҇и емоу гл҇ѧ.
оувы мнѣ гн҇е мои домне. гѡ-
сподинъ нашь дїѡскоⷣ҇рї оумре.
се же отрокъ принесе ѡ ѡц҇и его.
ї авїе ѿиде ѿ їоанна. и пришⷣ҇е
ѡбрѣте ѡц҇а своего лежаща на
земли мр҇тва. и плакасѧ пакы
и прїиде ко їѡаннȣ. падъ же прⷣ҇е
ногама его възвѣсти емоу бы-
вшее. гл҇ѧ, ѡ чл҇че б҇жїи, ме-
не мр҇тва бывша жива сътво-
ри. слышавъ ѡц҇ь мои ѡ сме-
рти моеи, паⷣ҇ скончѧсѧ.

32: И: Initiale über zwei Zeilen.

24: кѡгда: -гда Ligatur. - 28: възⷣвигни: -дв- Ligatur. - 31: ѡдра: -др- Ligatur.

28: лице: Über -ъ ж- von erster Hand nachgetragen.

18: дх҇а: дх- Ligatur.

но молюсѧ тебѣ помоѕи рабоу
своемоу домнȣ, егоⷤ҇ въⷣзвиже
из мр҃твыⷯ. да не мр҃твъ боудȣ
мр҃тва ѡ҃ца зраⷨ лежаща на зеⷨли.
тѡгда їѡаннъ, рече къ домнȣ.
не жалиси домне. ибо смерть
ѡ҃ца твоего животъ емоу и те-
бѣ есть. поимъ домонъ пѡ
рȣкȣ їѡанна веде ко ѡ҃цоу своемȣ.
иде въслѣⷣ и романа видѣти
ѡ семъ и нароⷣ въслѣдъ ихъ.
прїидеже на мѣсто иде же бѣ
диѡскоридъ мертвъ. и не бѣⷨ
бо в домоу его, но на ѡбщеⷨ мѣ-
стѣ. и имъ їѡаннъ за десноуⷩ
роукȣ его реⷱ҇ емоу. диѡскориде
диѡскориде. ѡ имени і҃с х҃а с҃на
б҃жїа въстани. ї абїе въста.
и се народи дивлѧахȣсѧ ѡ быва-
ющихъ чюдесеⷯ їѡанноⷨ. ѡви
г҃лахȣ б҃га соуща. дрȣзїи влъ-
хва. а инїи г҃лахȣ влъхвъ ме-
ртвеца не въⷣзвигнеть. тѡ-
гда диѡскоридъ в сѧ пришедъ
рече ко їѡаннȣ. тыⷨ ли еси ч҃лче
б҃жїи въⷣзвигнȣлъ с҃на моего
мр҃твȣ емȣ соущȣ. и реⷱ҇ їѡа-
ннъ к немоу. і҃с х҃с с҃нъ б҃жїи
мною пропѡвѣдаемыи.
и паⷣ диѡскоридъ преⷣ ногама
їѡаннȣ реⷱ҇ емоу. что ми пѡдо-
баетъ творити. да и азъ
причащоуⷭ҇ и семоу боудȣ рабъ.
їѡаннъ рече к немоу. вѣрȣи
въ ѡ҃ца и с҃на с҃тго дх҃а. и кре-
стисѧ и ѡмыи вcѧ гѣхы,
и боудеши емоу рабъ. и диѡ-
скоридъ рече. се азъ и с҃нъ
мои. и всѧ моѧ в рȣцѣ твои
преⷣлагаю. и имъ диѡскоридъ
за рȣцѣ їѡанна. веде и в домⷪ
свои. и показа емоу все имѣ-
нїе свое. и рече емоу всѧ си прї-
ими. и мене и с҃на моего с ними
и сътвори ны б҃а твоего раба.

тогда їѡаннъ реⷱ҇ к немоу диѡ-
скориде ни азъ ни б҃ъ мои тре-
бȣевѣ сиⷯ. ибѡ и мы ѡста-
вльше послѣдовахомъ емоу.
и рече диѡскоридъ. камо пѡ-
слѣдовасте емоу. и реⷱ҇ їѡаннъ
слыши дїѡскориде мⷭ҇рдїе бо-
жїе. еже имать ѡ всѣхъ че-
лѡвѣцеⷯ. пѡнеже бысть бла-
зна дїавола всѣмъ ч҃лкоⷨ и слоу-
жахоу бѣсоⷨ. и сего ради б҃ъ б҃лгъ
сыⷨ. посла с҃на своего, и родиⷭ҇
ѿ д҃вы м҃тре. и оуспѣваше
чⷭ҇лчкою плотїю ко ч҃лкъ.
оучѧше ч҃лкы ѡставити вра-
жїа льсти и ємшеи старѣи-
шины жидомъ. осȣдиша и ра-
спѧти. и се всѧ пострада наⷭ҇
ради. и въ третїи д҃нь въскрⷭ҇е.
ѿ адама свобоⷣжь иже во адѣ.
и по въскрⷭ҇енїи его ѧвисѧ наⷨ
двѣмъ на десѧте апⷭ҇лоⷨ и ꙗсть
с нами и пи. ꙗко плотѧнъ
и дх҃овенъ. и запѡвѣда наⷨ
ити въ весь миръ. оучити
и кректитї ѧ. ꙗко да вѣрѡ-
вавъ и крⷭ҇щьсѧ сⷭ҇пнъ боудеть.
и пѡ словесеⷯ сихъ паде на ногȣ
его диѡскоридъ. и рече емоу
ч҃лче б҃жїи крⷭ҇ти мѧ и с҃на моего
во имѧ б҃а твоего. реⷱ҇ їѡаннъ
к немоу. посли соущаа в до-
моу твоемъ всѧ вонъ. прї-
иде романа имоущи хартїю.
рекше ѡ коупли на ю. и паⷣши
на ногȣ їѡаннȣ реⷱ҇ емоу. молю-
сѧ тебѣ раздери грѣхы моѧ.
и даⷣжь ми о х҃ѣ знаменїе. ї взеⷨ
їѡаннъ раздра хартїю. ї абїе
крести диѡскорида и домна
с҃на его и романȣ. въ имѧ ѡ҃ца
и с҃на и с҃тго дх҃а. и изшеⷣше иⷥ до-
мȣ диѡскоридова. и прїидохоⷨ
в баню идеже бѣховѣ дѣло съ-
връшающа. тоу вшеⷣ їѡаннъ

изгна ѿтолѣ бѣсъ ѡдолѣва-
ющь ч҃лкы. и поимны диѡсⷪ-
коридъ възврати пакы в доⷨ
свои. и идѧше по наⷭ҇ народъ
многъ. и вшеⷣшим же намъ
в домъ его ѿтоудȣ и вси пришеⷣ-
шїи по наⷭ҇. и пакы оучѧаше
в домоу дїѡскорида и домна
и романȣ. преⷣстави намъ тра-
пезȣ. и б҃лⷭ҇ть въздавше б҃ȣ.
вкȣсихѡмъ брашна. и пребы-
хоⷨ тоу вечеръ и заоутра. про-
тивȣ же капищȣ артемидинȣ.
кȣмиръ еа бѣⷨ на высоцѣ мѣ-
стѣ. въшеⷣ їѡаннъ ста ѡде-
сноую кȣмира. вси же ефе-
сѧне бѣша бѣлы носѧще ризы.
праⷥника ихъ ради. їѡаннъⷤ
имѧше ѡчѧдѣлȣ ризȣ ѿ слоу-
жбы пещныѧ. и исполнишаⷭ҇
ꙗрости каменїе вземше. вѣ-
рни соуще артемидѣ. наⷱ҇шѧ
метати на їѡанна. бѣше же
нѣцїи гордѧщесѧ токмо и глȣ-
мѧщеⷭ҇ ѡ праⷥницы. ни ѧдѡ-
шѧ ѡ богинѣ внемлюще ничтоⷤ
творимаго прⷥ҇ника артеми-
дина. каменїю же метаемȣ на
їѡанна вѣрникы, артемиди-
ны. и ниединъ ѿ каменїа прї-
иде на їѡанна. правѧхȣ тѧ-
жко, видѧще ꙗко не прикаса-
етсѧ каменїе їѡаннȣ. но па-
че кыданїе все въ кȣмиръ оуда-
рѧа, дроблѧше ина дробно.
дрȣѕїи же смѣхъ имѧхȣ. то-
гда їѡаннъ по развїенїи кȣмира.
рече кⷪ нимъ, моужїе ефестїи.
что вѣрȣете въ праздникъ не-
чⷭ҇тъ бѣсъ. ѡставльше б҃га
всѣⷯ творца, и содѣтелѧ.
б҃ъ же дръжааше гнѣвъ ихъ,
да не налѡжать роукъ їѡаннѣ.
реⷱ҇ же пакы їѡаннъ к ниⷨ. се бо-
гынѧ ваша. съкрȣшена каме-

нїемъ метаемыⷨ. или помѡ-
зите еи. да боудеть ꙗкоⷤ бѣⷨ.
или помолитесѧ да боудеть на
мѧ имоучи тⷪмѧ. ꙗко вижⷣȣ
единȣ силȣ еѧ. и вѣрȣю еи. ѡ-
ни же пакы вергошѧ каменїемъ
на їѡанна. пакы оубо ѿтерза-
хȣ и раздирахȣ себѣ ꙗⷤ носѧ-
ще бѣлы ризы. тогда їѡаннъ
видѣвъ ѿ бѣса воставлены-
и гȣбѧща самы сѧ. реⷱ҇ моужїе
ефестїи что порѣете. хотѣ
ли оувидѣти силȣ страшнаго.
б҃а. с незлобїемъ внемлите себѣⷨ
и видите ѡни же блоⷣ мнѧхȣ.
г҃лаа їѡанноⷨ. їѡаннъ же
на встокъ ставъ и възведъ
на н҃бо роуцѣ въздохноувъ рече.
г҃и і҃се х҃е вⷪ мирѣ наказанїа и ще-
дротъ пѡкажи ч҃лкоⷨ симъ. ꙗⷦ
тыⷨ еси. и нѣсть иного развѣе
тебе. и ѡ словеси їѡанновѣ.
зној бысть и зима. и падѡ-
ша ѿ множьства осмь сотъ моу-
жїи, и оумрошѧ. прочїи же ви-
дѣвше бывшее припадошѧ ко
їѡаннȣ г҃лще. молимсѧ тебѣ
сїа ч҃лкы ѿпадшаѧ въскрⷭ҇и.
и вѣрȣемъ б҃гȣ его тыⷨ пропѡвѣ-
дȣеши. се же їѡаннъ рече к ниⷨ.
моужїе ефестїи моудрѣ со ѡ҃цы
вѣрѡвати на б҃а жива. ибѡ
и сїи аще въскрⷭ҇нȣть ѡжестѣⷮе
срⷣце ваше ꙗко фараоне. ѡниⷤ
падше на лицы трижⷣы молѧ-
хȣ ѡ лежащиⷯ. їѡаннъ же оубо
възрѣвъ на н҃бо. и въздохноуⷡ
и прѡслезивъ неѿвръстомъ
оустомъ его реⷱ҇. сыⷨ къ прⷭ҇носоу-
щномȣ ѡ҃цоу. г҃и і҃се х҃е с҃не б҃жїи
ѧвлеисѧ сⷭ҇пнїе всѣмъ ч҃лкѡⷨ.
ѡставль вѣрȣющимъ грѣхы
нашѧ. прѡсти и сїѧ ч҃лкы
паⷣшаа и оумрⷭ҇шаа въскрсиѧ
и вѣрны сътворїѧ, ꙗко вѣро-

11: нароⷣ въслѣдъ: -д в- Ligatur. - 23: въⷣзвигнеть: -дв- Ligatur.

вати в тѧ. и даждь рабоу тво-
емоу съ дрьзнѡвенїемъ слово
3 твое. и се рекъш8 їѡанн8 знои
бысть. и въскрсе ѡсмь сѡ
моужїи и падшихъ. и припадоша
6 къ їѡанн8. и оучаше ѧ ѡ оц҃ы
и сн҃ѣ и ст҃ѣмь дс҃ѣ. поимъ же
пакы диѡскоритъ. въведе-
9 ны въ храмин8 свою. и предло-
лѡжи нама трапез8 и весели-
хомсѧ. ѿшедъшимъ же намъ
12 мало ѿтоудѣ. прїидоховѣ
на мѣсто зовомое чѧсть гра-
д8. бѣ же тоу чл҃къ лежаи не
15 мѡгыи стати. на стопоу сво-
ею имыи .вı. лѣт в недоузѣ
своемъ. їако оувидѣ їѡанна.
18 възпи гласомъ велїимъ гл҃ѧ.
помил8и мѧ оуч҃нче хв҃ъ. се же
їѡаннъ приближисѧ емъ.
21 и видѣвъ недоугъ его и вѣр8.
и рече емоу въстани ѡ имени ѡц҃а
и сн҃а и ст҃го дх҃а. ї абїе въста.
24 и видѣв же бѣсъ пребываи въ
капищи артемидинѣ всѧ бы-
вающаѧ їѡанномъ. и іако имать
27 симъ ѿгнанъ быти из града
сего. вземъ воина образъ.
и хартїа носѧ прелестны. сѣ-
30 дѧше на мѣстѣ высоцѣ и пла-
каше. минующимаже два воина.
и видѣвша образъ его въпрѡ-
33 систа его. и ркоста емоу что есть
тебѣ. аще есть ти требѡванїе
кое пѡвѣждь нама. онъ же
36 не ѿвѣща има. и одрьжаше
хартїю прелщенїа. ѡна же па-
кы рѣста емоу что есть печѧ-
39 лно тебѣ. он же плачѧ и ры-
даѧ рече к нимъ. іако въ мно-
ѕѣхъ скорбехъ есмь. и не
42 могоу жити ѡкаанныи азъ.
но верг8сѧ самъ въ оудоль.
да аще можета ми помощи да
45 пѡвѣдаю вама. аще ли не мо-

жета ми помощи. тѡ по-
что таин8 смр҃ти моеа возвѣ-
3 щоу вамъ. ѡни же к немоу образъ
имаеши саньниць есть. и рече
има еи. и рекоша емоу може-
6 ши ли вѣдати. іако можевѣ
ти помощи. онъ же рече има,
аще хощета можета. и реко-
9 ста хощевѣ. и рече има кленита
ми сѧ великою артемидою.
іакѡ жити и оумрети воли-
12 та со мною паче дроуга ваю.
то азъ пѡвѣдаю. но мс҃ть къ
дроуг8 странн8 покажита.
15 и мздоу ваю прїимѣта. и мою
дш҃8 сп҃сета. ѡна же клѧстасѧ
іако съ всѣмъ тщанїемъ и си-
18 лою боревѣ по тебѣ. пока-
за же има оузолъ злата. гл҃ѧ,
дроуга добраѧ пѡдвижитасѧ.
21 се оугѡтованаѧ ваю за троудъ
вашь. она же паче въпрашаста
его ѡ семь. гл҃юща емоу възвѣ-
24 сти намъ дроуже добрыи. има-
вѣ смѡтрѣти к томоу. онъ же
рыдаѧ и плача гл҃а има. кесарїа
27 палестиньскїа есмь ѡкаанныи.
пѡмощникъ краанъмъ. два ми моу-
жа предана быста. ѿ їерслми-
30 ма влъхва соуща. имѧ еди-
ном8 їѡаннъ а др8гом8 прохоръ.
поимъ ѧ азъ всадихъ в темь-
33 ниц8 на три дни. и въ четве-
ртыи дн҃ь бысть има изыти.
ѡбложиша и многа нечисти-
36 ва и злаѧ дѣлавша дѣла.
и видѣвъ кнѧѕь множство
золъ в нѧже ѡблѡжишаи.
39 и въсла ихъ пакы в темниц8.
и вълъшествомъ злѡмъ хытрыми
избѣжаста ѿ р8коу моею.
42 и възвѣстихъ моемоу господи-
н8 бывшее. и съ мил8ѧ мѧ
рече ми бѣжи ѡкаанне и жени въ-
45 слѣд ею. аще ли то злѣ оумре-
ши.

2: Links neben der Spalte von erster Hand гл҃ати nachgetragen, was vor слово einzuordnen ist.

20: пѡдвижитасѧ: -дв- Ligatur. – 31: др8гом8: др- Ligatur. – 42: и възвѣстихъ: и в- Ligatur.

и аще ѡбращеши възвратисѧ
вземь ѧ. аще ли не ѡбращеши не
3 възращаисѧ. азъ бѡ видѣхъ
іарость кнѧж8ю же имать на
мѧ. и пакы оузолъ злата пѡ-
6 каза има гл҃ѧ. и се вземъ на пѡ-
треб8 изыдохъ. и се прекладъ на нѧ.
и пѡказаше има хартїю прелe-
9 стн8 гл҃ѧ. іако слышахъ ѿ мно-
зѣх здѣ соуща. и сего ради прї-
идохъ въ градъ сеи. и плакаше рекы.
12 іакѡ женоу и чѧда и домъ ѡста-
вихъ. и плаваю на чюжеи земли.
но молю вы дроуга добраѧ поми-
15 л8ите ми мое страньство. и рѣ-
ста воина к немоу. ничто же
съдѣи себѣ зла дроуже добрыи.
18 ибѡ волхва ѡна есть здѣ. па-
кы рече има. но боюсѧ егда волше-
бною злѡхытростїю ѡбѣжата
21 ѿсюд8. но се сътворита дроуга
дѡбраѧ. заключитаа въ хра-
минѣ. и никто же да не вѣсть
24 пѡвѣдаѧ. и възмите се при-
несеное мною. ѡна же рекоста оуне
есть да имемь ѧ и прїимеши ѧ.
27 ї аще оумр҃твимь ѧ, како възвра-
тиши ѧ въ свое ѡч҃ьство. ѡна же
рече има побиитасѧ дроуга моѧ.
30 и не хощоу видѣти моего ѡч҃ьства.
ѡна же ѡбѣщастасѧ побити
ны. и взѧти прелестное зла-
33 то. раз8мѣвъ же їѡаннъ дх҃омъ.
іаже творѧше бѣсъ на ны.
и рече ко мнѣ чѧдо прохоре. видѣ-
36 ти вы хощеть велѣлъ и гѡтовити
дш҃8 свою в напасть. іако мно-
гъ прахъ и скорбь въздвижеть
39 на ны бѣсъ пребываи тоу въ
капищи артемидинѣ. се бѡ
въставлѧетъ на ны два воина.
42 и наоучи ѕѣло ѡ наю. и показа
ми їс҃ вся гл҃анънаѧ бѣсомъ ѡнаю
сима. м8жаисѧ оубо и гото-
45 висе гл҃юш8 їѡанн8 ко мнѣ.

пришедша въ иныѧ станы. ди-
ѡскоридъ же не бѣ с нама. но в до-
3 моу его пѡтребъ ради общихъ.
їѡаннъ же рече к нимъ за кою виноу.
дрьжанїе се сътвориста на мѧ.
6 ѡна же рѣста ѡ волшествѣ зло-
хитрїа. їѡаннъ же рече к нимъ
кто ѡбличитель на ю. ѡна же
9 рѣста да въведена боудета.
токмо в темниц8. то има-
ши видѣти ѡбличительваю.
12 їѡаннъ рече не можете ноуди-
ти на ю. аще не имаета пред
лицемъ на ю ѡбличителѧ.
15 ѡна же заоушиста їѡанна
и влекоуща. влекоста їѡа-
нна не в темниц8. но в домъ
18 не оукромъств8ющь іако по-
битины по наоученїю бѣса.
романа же текши възвѣсти
21 диѡскорид8. и текъ абїе прї-
иде и постигн8. слѡвеса же-
стѡка гл҃ѧ воинома. и рече не
24 пѡдобаетъ нама чл҃к8 не ѡскоу-
дн8 ѡбличителю соущоу в темни-
ц8 всаждати. паче же не іавѣ но
27 въ храминѣ таинѣ іако поби-
тїѧ, моужа сїа въ домоу моемъ
еста. иже оубѡ имать до нею
30 что. да прїидеть и поиметь ѧ.
и пѡ закон8 да ѡсоудѧтсѧ има.
и ведены дїѡскоридъ в домъ.
33 а воина ркоста. идемъ и по
именѣ искатель ею. оубѡ дї-
ѡскоридъ винѣ се и примѣшьсѧ.
36 жестѡкъ есть прѡтивъ нама.
прїидоста же на мѣсто на немъ же
дѣмѡнъ сѣдѧше. пѡвѣда-
39 выисѧ санъникъ. пѡмощникъ
краѧномъ. и не ѡбрѣтша его
прїидоста въ оуныние. и сѣ-
42 дша гл҃аста. оувы намъ чтѡ
сътворимъ ибѡ чл҃ка ѡного
нѣсть здѣ. ї аще ѡбращемсѧ ди-
45 ѡскорид8 инако глаголюща.

30: ѡч҃ьства: -тв- Ligatur. – 38: въздвижеть: -дв- Ligatur.

то ѡпытливъ моужь есть.
и злѣ̏ на ны въставъ изгȣби-
ть ны̏. и бѣста на мѣстѣ
плачющаса. и да иже себесѣ-
дѡваста к себѣ. прїиде дѣ-
монъ в томꙿ же образѣ. и рⷱ҇е
кꙿ нимъ лѣнива быста дроуга
ѡ ороудїи моемъ. ѡни же
испѡвѣдаста емоу вса ꙗⷤ съ-
твориста. и како диѡско-
рⷣи поꙗтъ ꙗ. и аще оубо иде-
ши с нама прїимешїꙗ. и дѣ-
монъ бѣ̏ въслѣⷣ ею грѧдыи въ-
здыша и плачѧ. и събрашаⷭ҇
народи ѡ нею. повѣдашеⷤ на-
родомъ всѣмъ. воина же
свѣдительствоваста.
бѧше же множаишее жидоⷡ҇
имꙿже пѡвѣдаше. и прїидо-
шѧ прⷣе домъ диѡскоридовъ.
и толкоуще въ врата съ мно-
гою ꙗростїю. начѧша зва-
ти диѡскориде диѡскориде
прѡтивишⷭ҇и гражⷣаномъ всѣⷨ.
или предажⷣь влъхва. или доⷨ
твои ѡгнемъ съжꙿжемъ.
и вса погȣбимъ злѣ̏ та и с҃нъ
твои, и влъхва с вами вѣси
оумрета, жали вѣси. ни при-
носимыⷯ бѣдъ страхъ есть наⷨ.
рⷱ҇е їѡаннъ оучен бо есмь оучите-
леⷨ нашиⷨ, по вса д҃ни носити
кⷭ҇ртъ его, и послѣдовати емⷹ.
тогда диѡскорⷣи рече к немоу.
ни тебѣ ни с҃нȣ твоемоу ни влаⷭ҇
не погыбнеть. предажⷣь ны
оубо ч҃лкомъ симъ. диѡско-
ридъ рече їѡаннȣ. аще вы
предамъ, и самъ предамсѧ
с вами. и рⷱ҇е к немоу їѡаннъ инъ съ-
врати людїе. и сихъ в добро въ-
ведеть множае ихъ. изведе
ны оубо кꙿ нимъ ты же и с҃нъ тво̏
безмолствȣи та в домоу ваю.
и оузрита славȣ б҃жїю. и изве-

де ны из домоу предаст иⷨъ.
и ведоша ны прⷣе капище арте-
мидино. и рече їѡаннъ къ моу-
жемъ дръжащем ны. моужїе
ефестїи, чеи се столпъ. ѡниⷤ
рѣша ц҃ркви артемидина. сеⷤ
їѡаннъ рⷱ҇е постоимъ мало на
мѣстѣ сеⷨ. ꙗкѡ мнозѣ раⷣуе-
мсѧ и възвеселимсѧ ц҃ркви
сеи. ѡни же сташа ꙗⷦ҇ рече їѡа-
ннъ. и възрѣвъ на н҃бо рече.
да падеть капище се. ч҃лкъ же
в немъ да не оумреть. ї абїе па-
десѧ капище артемидино. то-
гда їѡаннъ рⷱ҇е. къ бѣсȣ живоу-
щемоу в немъ. тебѣ г҃лю нечи-
стомȣ бѣсȣ живоущемȣ въ
ц҃ркви сеи. ѿвѣща бѣсъ что
есть. рⷱ҇е їѡаннъ колико лѣⷮ
имаши на мѣсте семъ живыи.
рⷱ҇е бѣсъ, двѣстеи четыре десаⷮ
и девѧть лѣтъ. рече їѡаннъ.
ты̏ ли еси воины въставлеи на
ны. рⷱ҇е бѣсъ еи. и рⷱ҇е їѡаннъ за-
вѣщаю ти ѡ имени і҃са назарѧ-
нина. ꙗко да не живеши въ
мѣстѣ сеⷨ. ї абїе изыде бѣсъ
из града. и ч҃лцы вси дивишаⷭ҇
ѡ семъ. събраша же сѧ в мѣсто
вси едино, и ркошѧ к себѣ̏.
что есть бывшее ч҃лкѡмъ сиⷨ.
не вѣмъ но предадимъ ѧ ста-
рѣишине градȣ. и пѡ законȣ
да моучена боудета. единъ же
ѿ нихъ жидѡвинъ именеⷨ мари-
онъ, ѿвѣщавъ рⷱ҇е. ꙗко сего
и иже с нимъ г҃лю ꙗко влъхва еста.
и злѡмъ дѣломъ пѡвинна.
и ꙗко зло сътѣтелѧ. и рѣшѧ
етери ѡбистоꙗщїиⷯ къ марѣонȣ.
аще и злѡ сътѣтелѧ еста. то
законно испытана. да моуче-
на боудȣть злѣ̏. и марїонъ хо-
тѧше дажⷣь не предадѧть наю.
старѣшинѣ градȣ. въставити

41: людїе: -дїе Ligatur.

1: иⷨъ: -мъ Ligatur. – 8: раⷣуемсѧ: -ду- Ligatur.

на ны нарѡⷣ да побїют ны.
народ иже не присташа емъ.
и не ꙗша вѣры слѡвесемъ ихъ
нїединомȣ. ведоша ны оубѡ
къ старѣшинѣ градȣ и преда-
шѧ. ѡни же рѣшѧ к ниⷨ ѡко
еи винѣ моужа си предасте на-
ма. ѡни же рѣшѧ ѡ влъше-
ствѣ злѡхитрїа. и г҃лаша
къ народоу что оубо сътвори-
ста ѡ влъшествѣ чаровъ.
марїонъ же прⷣеставъ г҃ла. ꙗⷦ҇
гѡнитель ею ѡ҃ць оубо ею при-
шеⷣ казать приклаⷣ на нѧ. ѡниⷤ
рекоша емоу сїи оубѡ г҃леши съ
дръзостїю пришеⷣ пѡвѣсть
ꙗже ѡ сею. а сїѧ ведете в те-
мницȣ. дондеⷤ онъ пришедъ
всю истинȣ исповѣсть.
и ꙗкѡ ведошѧ їѡанна в теⷨни-
цȣ. всадишаны и оутвръди-
шаны желѣзы. народ иже
весь граⷣ пѡходишѧ ищȣще
дѣмона. г҃ланаго санника.
и пропѡвѣдникоⷨ призыва-
хȣ вси. тѣмꙿ же и не ѡбрѣтꙿ-
шимъ его. пѡ трехъ д҃нехъ
пришеⷣше къ старѣшинамъ
ркоша. ꙗко не ѡбрѣтохомъ
моужа иже истинȣ вѣсть ѡ сеⷻ
тѡгда старѣшины градȣ реко-
шѧ к нимъ. ꙗко ч҃лкȣ странꙿ-
нȣ паче съперника не имоущȣ
не можемъ, дръжати истре-
щи ею в темницы. и пославꙿ-
ше старѣшины граⷣныѧ. пȣ-
стишаны бивше и намаза прѣ-
тивше не оучити оученїа сего.
и пѡвелѣша намъ вонъ иⷥ града
изыти. и ѿ области иⷯ придо-
ховѣ въ мраморное. идѣⷤ бѣ̏
їѡаннъ изъ морѧ изъвръжеⷩ҇.
и пребыховѣ тоу три̏ д҃ни.
и г҃ь нашь і҃с х҃с, въ видѣнїи рⷱ҇е
їѡаннȣ. вниди въ ефесъ.

ꙗко по малѣ д҃нїи имаши въ
изгнанїе ити въ островъ идѣⷤ
требȣють тебе. и много искȣ-
шенъ боудеши и множае тоу
всѣеши. абїе внидоховѣ въ
ефесъ. и развратишаⷭ҇ про-
чаѧ требища ихъ. и не бѣ̏
жертвища. си̏ вса сътво-
ри їѡаннъ преже да̏же не бѣ̏ во
изгнанїи. и си пѡстрада
ѿ їоудѣи и ѿ елꙿлинъ. дїаво-
лѡмъ пооучѧемымъ на ны.
иже възношенїе послаша
ѡⷣнрѣанȣ ц҃рю, вси въ ефеси
живоущїи. молимсѧ. по-
не же нѣкаа ѿ їоудеи пришеⷣша.
имена же има їѡаннъ и прохоръ.
внидоста в нашь градъ ново нѣ-
коего оученїе пѡвѣдающа. ꙗⷤ во-
лшествомъ злѡхытрымъ
ц҃ркве елꙿлиньскыхъ богъ ра-
зѡришѧ. и старыѧ законы ра-
ⷣзрѧшиша. си вса сътѣана
има. андрѣанⷤъ ц҃рь прїимъ
възнѡшенїе и прѡчетъ пѡ-
велѣ изгнати ны, и прило-
жи ѿвѣтъ си̏. андрѣꙗнъ
ц҃рь кнѧземъ и владомымъ
сими. лȣкава моужа и не-
чтива хⷭ҇ртїаньска оучителѧ.
їѡанна же и прохора ꙗкѡ
въ б҃лгодателѧ б҃ъ вса д҃ни съ-
грѣшающа. симъ повелѣ-
хомъ въ изгнанїи быти въ
патꙿмѣ островѣ. пѡвелѣ-
нїюⷤ дѡстигшȣ въ ефесъ граⷣ
ѧша ны посланїи ѿ царѧ. и въ-
злѡжишѧ жерцы безаконꙿно
и немⷭ҇лтивно г҃люща к немоу.
се есть злыи лестниⷦ҇ и чары
творѧ. и сего оубо тврьдо
дръжаще. ѡ оученици его не
радиⷨ. но есть оу ваⷭ҇ привѧзаⷩ
слѡвесы жестокы и рами мно-
гами. бѣ же прїимшиⷯ ны моуⷤь.

39: града: -да Ligatur.

33: повелѣхомъ: -ве- Ligatur.

шестьдесѧ҃т, протикъ. три-
десѧтъ же слоугъ имыи. че-
3 тыредесѧтъ воинъ. с кѡ-
рабленикы҃ж всѣ҃х .р҃. и пѡ оу-
твержені́и желѣзы моего
6 оучителѧ ап҃ла х҃ва ї́ѡанна.
ꙗша мѧ но не свѧзашѧ и раны
многы взлѡжишѧ на мѧ.
9 и слѡвесы жестѡкы оутвръ-
дишѧ. вше҃дшим же на҃м в҃ кора-
бль в мѣсто себѣ кождо ихъ.
12 а нама пѡвелѣшѧ средѣ воинъ.
рабичищь сѣдѣти. и даахꙋ҃ж
намъ пѡ всѧ д҃ни .г҃. оуньгі́и
15 хлѣба. и съсоудець ѡцта.
и шестарь воды. ап҃лъ же х҃въ
пріимаше ѿ сихъ дв҃ѣ оуньгі́и
18 хлѣба и чѧшꙋ воды. а прочее
ѡставлѧаше мнѣ. въ трете-
и же д҃нь сѣдше вси ц҃рееви моу-
21 жи на ѡбѣдѣ. множ҃ство
ꙗди имоуще и питі́а. ꙗдше
и пивше начѧша играти гласо҃м
24 и плесканіемъ бес чинꙋ красоу-
юще. ꙗкѡ се начѧша твори-
ти. единъ ѿ воинъ юношѧ
27 ѿтекъ на пр҃енее чело кораблѧ
спа҃дсѧ в море и оутопе. бѣ же
ѡ҃ць емоу в корабли. и бі́еніе
30 и плачь бысть отрока ради.
ѡ҃ць же его хотѣ искѡчити
въ море но не дашѧ емоу. то-
33 гда прѡтикторъ доукъ ї́ѡан҃нꙋ
г҃лаше. се вси плачемъ ч҃лче за
великое зло бывшее в на҃с. тѡ
36 како ты҃ не плачешисѧ но весе҃л
бысть по приключьшимсѧ
лзѣ. ї́ѡаннъ же рече к҃ нимъ.
39 что хощете да сътворю. рѣ-
ша же аще можеши помощи по-
моѕи. тогда ї́ѡаннъ рече къ
42 старѣишемоу ихъ, коего б҃а
чтеши. он҃ же рече. аполона,
и дї́а ираклї́ѧ. пакы҃ж ї́ѡаннъ
45 рече къ второмꙋ ты коего б҃га

он же р҃ч. асклипї́а и великꙋю
артемидꙋ ефескꙋю. сице всѧ
3 въспроси, и вси свою лесть
исповѣдаша. рече же ап҃лъ х҃въ.
да толико богъ не могꙋть ва҃м
6 помощи. отрока въскр҃сити
из морѧ. и бес печѧли вы съ-
творити. ѿвѣщашѧ же
9 зане нечьствоуимъ к нимъ.
сего ради ны҃ дрꙋчѧть. и пре-
идошѧ же ꙗко три҃ чѧсы д҃ни по-
12 гыбшꙋ отрокꙋ. ї́ѡаннъ же си
пожаливъ ѡ отроцы и плачи
сихъ. р҃ч ко мнѣ въстани чѧдо
15 прохоре пѡдажь ми роукꙋ твою.
и въстахъ пода҃х емоу роукꙋ.
и ста на измолѣ кораблѧ. ї въ-
18 злѡжи на рамо желѣза. и въ-
здѡхноувъ и плакавъ теплѣ
рече, море море. рече с҃нъ бо-
21 жі́и по твоимъ водамъ хожд҃оу.
его же ради и желѣза си ношоу.
предажь отрока здрава намъ.
24 и ѡ слѡвеси семъ варъ бы҃с и шоу҃м
многъ с морѧ. ꙗко мало в бѣ-
доу не впасти соущи҃м в корабли.
27 и възвысисѧ вльна ѡ десноую
страноу кораблѧ и привръже
отрокъ живъ пр҃ѣд ноѕѣ и ї́оаннꙋ.
30 и падошѧ вси и поклѡнишѧсѧ
емоу. и ркошѧ во истинꙋ б҃ъ
твои. б҃гъ нашь н҃бꙋ и земли
33 и морю. и приш҃дше снѧшѧ
желѣза с него. и выхомъ въ про-
стотѣ мноѕѣ. и приш҃дши҃м
36 намъ въ весь нѣкꙋю именем҃
жилище. и пристаховѣ тоу.
и излѣзошѧ вси на землю. бѣ же
39 единъ наблюдоущі́и мнѣ ѡста-
хомъ в корабли. заходѧщꙋ҃ж
с҃лнцꙋ. вси пріидоша в корабль.
42 и пріи҃мше кѡрабленицы ѿпꙋ-
стихомсѧ ѿтоудѣ. ѡ пѧто-
м҃ же часѣ нощи. бысть вихо-
45 ръ велі́и въ мори. и корабль бы҃с

17: ї възлѡжи: ї в- Ligatur. – 42: пріи҃мше: -мъ- Ligatur.

в҃ бѣдѣ ꙗко съкрꙋшитисѧ.
и вси с҃мрть пр҃ѣд ѡчима имѧхꙋ.
3 тѡгда призвавше протикто-
ри ї́ѡанна и рѣша к немоу. ч҃лче
юношꙋ чресъ надеждꙋ жива слово҃м
6 възведе из глоубины морѧ. и
оумерша жива пр҃дестави ищоу-
щимъ его. н҃нѣ помоли б҃а тво-
9 его. ꙗко да ѡблегчить ѿ насъ
боурю сі́ю да не оумремъ. тѡ-
гда ї́ѡаннъ р҃ч к нимъ оумолчи-
12 те кождо васъ вмѣстѣ свое҃мъ.
и помлъкноу кождо ихъ. и боу-
рѧ морьскаѧ болшими възно-
15 шашесѧ. и паки коупно вси въ-
зѡпиша ко ї́ѡаннꙋ. помилꙋ-
и ны ч҃лче б҃жі́и. се же ї́ѡаннъ
18 рече к нимъ. рѣхъ вамъ оумо-
лчите. изметанї́а бо ис кора-
блѧ никакоже не боудеть. и се
21 рекъ помолисѧ, и бысть ти-
шина велї́а. и плоувшимъ на҃м
три҃ д҃ни три҃ нощи. пристахо҃м
24 въ етерѣ мѣстѣ зовемомсѧ
твердо. бѣже тоу жидѡви҃н
именемъ марионъ. иже лютꙋ҃ю
27 востань сътвори на҃м въ ефеси,
се҃ нась видѣ в кѡрабли. въ-
прѡси кораблениκы г҃лѧ. кто
30 есть моужа ꙗже имате в кора-
бли. ѡни же рѣша емоу нѣка҃д
х҃ртї́ана и оугодника б҃жї́а.
33 и на велі́е сп҃сеніе бысть на҃м в҃ кѡ-
рабли. сеи же има р҃ч что име-
на има. и рѣша емоу ꙋчите-
36 лю ї́ѡаннъ а оученикоу прохѡ-
ръ. слышавже марионъ вни-
де в корабль. и видив ны и на-
39 чѧ велі́имъ гласомъ г҃лати.
что творита здѣ҃с волхва и не-
пѡтребна ѡ боѕѣ. един҃ же
42 нѣкыи ц҃ревъ моужь бѣше
с нама. ѡни же слѣзоша на зе-
млю. рече҃ж ц҃рвъ моужь марео-
45 нꙋ. что г҃леши такы҃м мꙋжемъ.

оумолчѧвъ ѿиди. да не злѣ҃с
ѡсоудишисѧ. пѡвелѣніе҃м бо
3 ц҃ревымъ ведемы а въ пат҃мѣ
островъ. оуслышав же се слѣ-
зе на землю и раз҃дра ризы своѧ.
6 и начѧ звати велі́имъ гласо҃м г҃лѧ.
моужі́е братї́а иже въ тверди
живете помоѕите. и събра-
9 ш҃сѧ вси соущі́и на мѣсте томъ.
бѣ҃с бѡ богатъ ѕѣло дръжа по-
требы многы. пріидошѧ же
12 ц҃ревы моужи и ркошѧ къ ма-
реонꙋ. что есть еже ты҃ г҃ле-
ши ч҃лче, и рече к нимъ. ч҃лка
15 сі́а влъхва и скврьна еста.
и та много дрꙋченіе наведостѣ.
на всѧ живоущаа въ ефеси.
18 и ц҃ркви же всѧ злохытріемъ
разр҃ꙋшиста. и въ запꙋстѣ-
ніе въведоста весь гр҃д. при҃жде
21 и сѣмо много зла сътворить.
но послоушаите мене моужи
иже въ тверди. събравше҃с
24 огнь въвръземъ в҃ кѡрабль.
и съгѡрить съ скверныма си-
ма моужема. и вѣровашѧ
27 вси слѡвесемъ мареонемъ.
и хотѧхꙋ вжещи корабль.
видѣвши же ц҃рви моужи бе-
30 счин҃нꙋю и҃ волю. рькоша къ
моужемъ иже въ тверьди.
ничто҃ж зла сътворите кора-
33 блю ни моужема соущі́имъ в не҃м.
ꙗко пѡвелѣніе е҃с ц҃рево. по-
что не вѧжете ею пꙋты же-
36 лѣзны. еда како лꙋкавство҃м
ею ѿбѣгша. въ свое ѡсꙋ-
женіе сътворита вамъ впа-
39 сти прескверная. за злое бѡ
лицемѣріе и прелесть быва-
ющꙋ има погꙋбити многы
42 д҃ша. но блюдите моужи че-
стні́и. еда како в бѣдоу впа-
дете за нѧ. се слышавше ц҃ре-
45 ви моужи. и оувѣщани бы-

12: свое҃мъ: -мъ Ligatur.

вше имъ ꙗко ѡбѣдѡвати
оу него. и оульсти ѧ слове-
сы многы. и ꙗдше и пивше
с нимъ цѣлѡвавше и. възы-
дошѧ к нимъ звѣринъ нравъ
имоуще. и възлѡжиша на ïѡ-
анна пакы желѣза ꙗкоⷤ҇ прежⷣе.
и тоюⷤ҇ корълмлею кормлѧхꙋ
ны. въстав҆ше же ѿтоудѣ
прïидохоⷨ҇ двѣма деньма въ моѵ-
ронъ. и пристахомъ тоу.
и недоугъ велïи наиде едино-
мꙋ ѿ протикторъ. червнѣ҆ бо
ноужⷣи нашⷣешиемъ в бѣдѣ бѣ҆.
и пребыхоⷨ҇ въ моуронѣ .з҃. дн҃ь
вины ради сеѧ. въ ѡсмыи дн҃ь
гл҃ашѧ водѧще ины сами к себѣ҆
гл҃юще. нѣсть дѡбро намъ
пребыти здⷷ҇ ꙗко пѡвелѣнïе
цр҃ево е҃ а лѣнѧисѧ ѡ семъ лѣ-
нитсѧ ѡ своеи дш҃и. дрꙋзïиⷤ҇
ѿ нихъ гл҃ахꙋ. неправедно е҃
пѡдрꙋгъ нашь ѡставльше.
ѿплоути. ли пакы влѡжи-
ти и въ корабль, в таковои
бѡлѣзни соуща. и многа прѧ
бѧше межⷣꙋ има. тѡгда ïѡ-
ннъ видѣвъ прю ихъ. рече ко
мнѣ чѧдо прохоре, иди и гл҃и
болѧщемꙋ. ре҃ ïѡаннъ ап҃лъ
хв҃ъ. ѡ имени ïс҃ х҃а гради
ко мнѣ. шедⷤ҇ гл҃ахъ недоу-
жникꙋ пѡ словеси ïѡанновꙋ.
абïе въста иде со мною ко ïѡ-
аннꙋ, не имыи зла ни коегоⷤ҇
на себѣ҆. и ре҃ ïѡаннъ к немоу.
гл҃и оубо въ слоуⷯ҇ своеи дрꙋжи-
нѣ да ѿпловемъ ѿсюдꙋ.
абïе же иже .з҃. дн҃ь имаше не
вкꙋшаѧ ничто же. но оутро-
бною ноужⷣею съдръжимъ.
пѡвизааше дроугы своѧ да
ѿпловемъ скоро. ѿплоув҆шеⷤ҇
ѿ моурона. прïидохоⷨ҇ на мѣ-
сто зовомое лофонъ еⷤ҇ сказа-
етсѧ ст҃аа. бѧшеⷤ҇ безводно
мѣсто и быстринно и двⷪ҇ѡ-
волнено. и сътворихомъ тꙋ.
ѕ҃. дн҃еи боурѧ ради мор҆скïа.
и не бѣ҆ воды что пити намъ
и оутѣшитисѧ. и въ бѣ-
дѣ быхомъ вси жⷣанѣи. хо-
тѧщимⷤ҇ нѣкымъ ѿ насъ
оумрети. ре҃ ïѡаннъ ко мнѣ.
чѧдо прохоре. ѡ имени ра-
спѧтаго ïс҃ х҃а б҃жïа. въ-
зми съсоуⷣ҇ и наполни ѿ морѧ
и влѣи во всѧ съсоуды ѿ того.
и вълïаⷯ҇, и бышѧ вси съсоуды
плъни. а вода гаⷤ҇ в нихъ сла-
дка ѕѣло. и призвавсѧ ïѡаннъ.
ре҃ к ниⷨ҇. ѡ имени распѧтаго
пиите и живете. и прïашѧ
вси и пиша. и ста дх҃ъ ихъ,
и видѣвше цр҃еви моужи. еⷤ҇ съ-
твори ïѡаннъ. ркѡшѧ к себѣ
сами что сътворимъ чл҃кꙋ семꙋ.
многа бѡ и добра чюдеса бывшаⷣ҇
имъ видѣхоⷨ҇. но прïидеⷨ҇ да сне-
мше с него желѣза, и сътвориⷨ҇
емоу ѿрадꙋ. егда когда ог҃нь сни-
деть съ н҃бсѣ пож҆жет ны.
и пришⷣеше рѣшѧ ко ïѡаннꙋ.
не прѡгнѣваисѧ оубо на рабы
твоѧ. еже пѡвелиши всѣⷨ҇
намъ то сътворимъ. тѡ-
гда ïѡаннъ ре҃ к нимъ. азъ не
имамъ трꙋда тѧготою желѣ-
зъ. но радѡсть великꙋ имаⷮ҇
дш҃а моѧ за пѡвелѣнïе на҃ ради
възнесшагосѧ. и падше вси
ниц и рѣшѧ к немоу. се всѧ
землѧ иди ѧ може хощеши.
и волиши. а мы ѿидемъ въ мѣ-
ста нашѧ. ре҃ же ïѡаннъ к ниⷨ҇.
токое дръзнѡвенïе имѣти
имаете. къ цр҃ю нашемꙋ посла-
вшемꙋ вы на изгнанïе мое.
но на мѣсто пѡвелѣное вамъ
доведете мѧ. и възвратите҃

с миромъ в домы вашѧ. ï по-
имъ ïѡаннъ ѿ б҃жïихъ кни҃.
начѧ сказывати и оучитïа сиⷨ҇.
ꙗже ѡ с҃нѣ б҃жïи. и прïимшеⷤ҇
слово. молиша и да просвѣ-
щени боудꙋть имъ. и кр҃тïа-
томъ дн҃и и ѿринꙋвше҃ ѿ фола.
прïидохомъ в патомъ остроⷡ҇.
въ граⷣ зовомыи ворота еже
сказаетсѧ тлѧ. и предаша
ны цр҃еви моужи. им жены҆ бѣ҆
прïати. молѧхꙋ ïѡанна да пре-
бываетъ с ними. се же ïѡаннъ
ре҃ бл҃ть юⷤ҇ прïасте да не ѿпадете.
и мѣсто не вредить ва҃. ѿидѣ-
те оубѡ кожⷣо ва҃ в домы вашѧ.
и пребышѧ с нами десѧть дн҃ïи и ра-
дꙋюще҃ оучими. ïѡан҆новоⷨ҇ бл҃го-
слѡвенïемъ ѿплоуша въсвоѧси.

ѡ мѷрѡнѣ.

Бѣ етеръ чл҃къ въ вторѣ градѣ
имѧ емоѵ мꙋрѡнъ. и женѣ его
фони. бѣшаⷤ҇ емоу с҃нве три҆
и питïа. бѧшеⷤ҇ моужь тои бѡ-
гатъ ѕѣло. и слꙋгы многы бѣ-
ша емоу. доухⷤ҇ пытливъ
имѧаше с҃нъ ею старѣишïи.
моѵрѡнъ оубо егда видѣ поꙗтъ
на҃ в домъ свои. разꙋмѣвъ же
доуⷯ҇ пытливъ имыи. и ѿбѣже
ѿ града того воинъ граⷣ. ꙗкѡ
да не изгнанъ боудеть доуⷯ҇ из не҃
ïѡанномъ. оувѣдѣвже моѵ-
ронъ ꙗко ѿбѣже с҃нъ его. рек҆
женѣ своеи. аще быста сïа моу-
жа бл҃га вшⷣеша в домъ наю. то
не бы слꙋчила҃ сица напасть нама.
но ꙗкоⷤ҇ нѣцïи повѣдають влъ-
хва еста. и ѡчѧровавша домъ
наю ѿгнаста с҃нъ наю. оувы
мнѣ чѧдо ꙗко съгрꙋбиⷯ҇ на погы-
бель тебѣ҆, возведъ влъхва сïа
на тѧ. и рече жена его к немоу.
да аще се сице есть. пѡчто не и
жⷣенешïѧ из домꙋ наю. егда ко-
гда и прочимъ се сътворѧть.
и ѿ всѣхъ лишена бывша скѡ-
нчѧевѣсѧ горко. и ре҃ мꙋрѡнъ
къ женѣ своеи. не ѿгоню еа
по створенïи зла. но вложꙋ ѧ
въ скорбь. ꙗко да сътворѧⷮ҇
възвратити҃ с҃нꙋ наю живꙋ.
и тогда моучивѣ ѧ лютѣ. бѣ
же моѷронъ тесть гѣмонꙋ.
и оувѣдѣвже ïѡаннъ рѣчи сïа.
и рече ко мнѣ чѧдо прохоре.
вѣжⷣь ꙗко многа зла҆ оумыш-
лѧетъ на ны. ибѡ с҃нъ его ста-
рѣи доуⷯ҇ пытливъ имыи. ꙗкоⷤ҇
прïидоховѣ оубѡꙗвсѧ ѿгнаи
въ етеръ граⷣ. сегѡ ради есть
на ны. но не стꙋжаеⷨ҇ си ѡ всѣⷯ҇
прихѡдѧщïиⷯ҇. егда бѡ скорби
приведеть на ны тогда възвѣ-
роуетсѧ самъ и весь домъ его
въ прѡповѣдаемаго нами.
сеⷤ҇ гл҃ющꙋ емоу ко мнѣ. пѡсла-
нïе прïиде ѿ с҃на моѵрѡнѧ пы-
тливъ имоущаго доуⷯ҇, имоу-
ще сице. апѡлонидꙋ вѣтïи
моемоу. ѡ҃цоу моѵрѡнꙋ радуисѧ
ïѡаннъ влъхвъ егоⷤ҇ ты въве-
де въ домъ н҃шь. злы҆ чары
начна, сътворив҆ мѧ. и по-
сла҃ есмь дх҃омъ ѿгна мѧ ѿ гра-
да сего, и въ бѣдѣ быⷯ҇ немa-
лѣ. но ѡбрѣтъ помощника
чистаго кꙋнопа. и сице пѡ-
вѣдахъ емоу ꙗже пострадаⷯ҇
злаа. и ре҃ ми чѧдо апѡлониде.
аще ïѡаннъ хр҃тïанескъ оучите-
ль. звѣремъ не снѣденъ боу-
деть. и злѣ҆ не оумреть. тыⷤ҇
не можеши жити въ своемъ
гради ни своего домꙋ, видѣ-
ти. н҃нѣ оубо твое чѧдо про-
сить помощи твоеа. оуще-
дри твоего с҃на ѿ погꙋбленïа
ïѡаннова. ꙗко да скоро възвр-
щꙋ҃ и наслажⷣꙋ моего ѡ҃ца и моеа

19: пѡвелѣнïе: -ве- Ligatur. – 33: словеси: -ве- Ligatur. – 42: пѡвизааше: -дв- Ligatur.

26: егда: -гда Ligatur.

21: Бѣ: Initiale Б über drei Zeilen.

12: Über многа Einfügungszeichen, dazu rechts neben der Spalte von erster Hand мѷронъ. – 26: радуисѧ: -ау- Ligatur.

мт҃ре. и ѡбою сл҃кою моею
братꙋ. здрави бꙋдете вси
соущїи в домоу нашемъ.
и прїим же пѡсланїе мѷронъ.
и пѡчетъ. оутвръдивъ на͡с
изыде и иде къ гемонꙋ. и по-
каза емоу пѡсланїе. и прї-
им же и и паче смꙋтися на ны.
паче же зане имѧше посланїе.
имѧ кꙋнопово. пѡнеже вси
живоущїи въ патмѣ имѧхꙋ
его ꙗко б҃а за влъшескаго ѡбрꙋ-
ганїа. и вѣрꙋ имъ гѣмонѡ͡мъ
слѡвеси мѷроню, и книгамъ
с҃нꙋ его. пѡвелѣ авїе їѡаннꙋ
на звѣроборїи быти. посла͡ж
в дѡ͡м моуронъ. и поим ны въ-
веде в темницꙋ и изведе ны на
общее мѣсто, и рече їѡаннꙋ.
бл҃гѡвѣр'ныи, пѡвин'на тѧ
соуща ѡсѫжденїю. избави тѧ
и не оум҃ртви тебе. но хотѧ
оуцѣлом҃дрити тѧ. пѡвелѣ
ти въ изгнанїи быти и с пѡ͡рꙋго͡м.
вы же пришеша здѣ. множѧ-
ише зла творите сихъ, еже съ-
твористе въ ефесѣ градѣ. по-
вѣждь оубо кое злѡхытрїе сътво-
рь. ѿгна моего тестѧ с҃нъ.
глаголи коеа вѣры еси. ѿвѣ-
щав же їѡаннъ рече. римлѧ-
нинъ есмь х҃въ рабъ с҃на б҃жїа.
распѧтаго и пѡгребена за че-
лѡвѣчѧ грѣхы. и въскр҃ша͡г
третеи д҃нь. и пославшаго
мѧ бл҃гѡвѣстити во всѧ ѧзы-
кы да вѣрꙋють во нь. игѣ-
мѡнъ ре͡ч дѡбро͡счтныи ц҃рь сеѧ
ради вины сотвори ти да въ
изгнанїи боудеши. и пакы
ты҃ слѡвеса си҃ приносиши на сѧ.
наоучися скверныи въ бесме-
ртныѧ богы вѣрѡвати. и по-
виноватися законꙋ ц҃ревꙋ.
не мер'ско слави б҃га нарицаѧ че-

лѡвѣка оумерша за бесчинїа
многа. їѡаннъ же рече. азъ
бесм҃ртна б҃га чтꙋ и сего п҃р͡сно
бл҃гѡвѣщꙋ хотѧщимъ пр͡дѡ-
вно и праведно пожити. игѣ-
мѡнъ г҃ла не требѣ имамъ мно-
горѣчїа изъ оустъ твои͡х скверъ-
ны͡х. но велѣное тебѣ твори.
и поусти оученїемъ се. и моего
сродника апѡлонида оустрои
здрава в домоу своемъ. се же
їѡаннъ ре͡ч к' немоу. оученїа се͡г
гѣмоне не могоу ѿпꙋститися
его͡ж ради и чѧемое оупованїе щади-
ть ми сѧ. а ѡ полонидѣ вѣтїи
что г҃леши. ко мнѣ. ничто͡ж не
свѣдѣ себе зла сътворь емоу.
пѡвели ми да послю моего ꙋчени-
ка. и се приведеть и к тебѣ еже
имать до наю да г҃леть на ны.
и не соущꙋ оубо томоу зде. не мо-
жеши мене оум҃ртвити. еще ви-
нъ мои͡х не пр͡дставить к тебѣ.
повелѣ гѣмонъ семоу быти.
и въсла їѡаннъ в темницꙋ. по-
велѣвыи свѧзати двоими вери-
гами. ре͡ч же їѡаннъ к гѣмонꙋ.
не брани ми преже написати посла-
нїе къ апѡлонидꙋ. и тако же-
лѣзы свѧжете. игѣмонъ͡ж
мнѧше ꙗко разрѣшити хоще͡т
чары. и пѡвелѣ семоу быти.
и тогда їѡаннъ прїимъ хартїю.
написа сице їѡаннъ ап҃лъ х҃въ
с҃на б҃жїа. пытливомꙋ дꙋхоу
живоущемꙋ въ аполѡнидѣ вѣ-
тїи. запѡвѣдаю ти ѡ имени
ѡ҃ца и с҃на и с҃тго д҃ха. изыди
ѿ създанїа б҃жїа. и никакоже
вниди в не. но внѣ острова се͡г
быти. а не въ ч҃лцѣхъ. но въ-
нѣ острова сего быти. а не въ
ч҃лцѣхъ. но въ мѣсте͡х безмлъ-
вны͡х. прїимъ͡ж азъ пѡсланїе.
и идохъ въ градъ ѿ вофоры града.

шестьдесѧ͡т поприщь. идѣ͡ж
вѣ͡ш аполѡнидъ. дѡше͡д же въ
гра͡д двѣ͡ш ма д҃ньма възыскахъ
апѡлонида. и слышавъ идѣ͡ж вѣ͡ш
страньствоуѧ, и идѡ͡х к не-
моу и приближи͡хсѧ. и авїе
пытливыи д҃хъ изыде из не͡г.
и ре͡ч аполѡнидъ къ мнѣ. что
пришѐ͡л еси оуч҃нче бл҃га оучителѧ.
и рѣхъ к немоу. разꙋма ваше͡д
вѣры прїидохъ искать. и до-
вести тѧ къ сродникꙋ гѣмо-
нꙋ. и въ твои домъ вести тѧ.
апѡлонидъ͡ж доухꙋ изшедшоу͡ж.
из него бысть въ ч҃лчь оустро͡и.
ї авїе пѡвелѣ оугѡтовати.
ѡсѣдланъ себѣ конь, и иде въ
поуть. и вше͡дшима нама въ
врата градꙋ. въпрѡси мѧ
г҃лѧ где пребываетъ твои ꙋчи-
тель. и рѣхъ емоу ꙗко игѣ-
монъ двоими веригами свѧза и
тебе ради. и всади в темницꙋ.
слышавъ͡ж се апѡлонидъ. не
вниде в домъ свои. ни бесѣдо-
ва къ своимъ. но поꙗ мѧ,
и идоховѣ в темницꙋ. толкнꙋ-
в же въ двери. авїе же ѿвръзе
оузилницꙋ стражь. и видѣв'
апѡлонида паде ниць и поклѡ-
нисѧ емоу. и влѣзшема нама
ко їѡаннꙋ. се бѧше на земли
поврър͡женъ, и двоими вери-
гами свѧзанъ. и па͡д аполѡни͡д
на лици и поклонисѧ емоу.
се же їѡаннъ ре͡ч къ мнѣ. въ-
стани чѧдо б҃гъ бл҃гви тѧ.
и въставъ снѧ желѣза съ їѡа-
нна. и поимъ изведе ѿ оузѡ-
стражница. и рече апѡлонидъ
къ стражꙋ оузилница. аще ли
ти что речеть гѣмонъ ѡ ч҃лцѣ
се͡м. рци емоу апѡлони͡д пришѐ͡л по-
ꙗтъ и. и введе ны въ домъ сво͡и.
и бѧше ѡ҃ць его и м҃ти его и братїа
его.

плачюща ѡ погыбели его. ꙗ͡к
оубо видѣшѧ и въсташѧ вси
и ѡблобызаша и съ слезами.
ре͡ч же к' немоу мѷронъ ѡ҃ць его.
что бывшее тебѣ чѧдо да ѿбѣ-
жа ѿ домꙋ твоего. и сътвѡ-
ри велїи плачь намъ. ре͡ч же апо-
лѡнидъ ко ѡ҃цꙋ. плънъ ѡбрѣ-
тесѧ домъ нашь многъ грѣ͡х.
и вше͡дшꙋ ап҃лꙋ х҃вꙋ не разꙋмѣ-
хо͡м ꙗже ѡ немъ кто пѡславы͡и
его. или кто пѡсланы͡и. сего
ра͡д ѡ҃че быша си на͡м. ꙗко да
симъ познаемъ пославшаго
и посланаго. оуслышавъ͡ж
тꙋ мѷрѡнъ ѿ с҃на своего вѣрꙋ
емꙋ ѧтъ. и ре͡ч к' немоу, и се
сице аще соуть чѧдо. идѣ͡мъ
и възвѣстимъ игѣмонꙋ.
ꙗко тъ͡и повелѣ въвести въ
темницꙋ по съвѣтꙋ моемоу
посланїа ради посланаго тобо͡ю.
и ре͡ч апѡлонидъ ѿ҃цꙋ своемоу.
ничимъ͡ж тꙋжи ѡ҃че. ꙗко бо
вѣси игѣмонъ сродникъ на͡м е͡с.
и всѧ ꙗ͡ж ркоу емоу сътворить.
и ре͡ч апѡлонидъ ко їѡаннꙋ.
вина ѿбѣжанїа моего се есть.
ꙗко треми лѣты быхъ.
и ꙗко възлежа͡х на ѡдрѣ моемъ.
сна глоубѡстїю ѡдръжимъ.
пр͡дста ми нѣкїи ч҃лкъ ѡ шꙋю͡ю
страноу ѡдра, потрѧсъ мно͡ю
и възбꙋди мѧ. и видѣхъ и
ѡчернена паче пнѧ ѡжжена
и ѡгорѣла. емоу͡ж ѡчи ꙗ͡к свѣ-
щи велицы горѧ͡щта вѣѧста.
и ре͡ч ко мнѣ ѿвръзи оуста своа.
и ѿвръзо͡х. и влѣзе оусты мо-
ими. и испълни же мое чрево.
и ѿ того д҃ни знаема мѧ сътво-
ри, ѡ добрѣ же и ѡ злѣ͡ш. и ѡ се͡м
соущїи в домоу. не токмо͡ж си.
но весь бесѣдꙋѧи ми в тꙋзѣ сыи.
слыша же виноу тꙋгы сеѧ ѿ мене.

13: гѣмонѡ͡мъ: -мъ Ligatur. - 36: бл҃гѡвѣстити: -лг- Ligatur.

4: пр͡дѡвно: -до- Ligatur. - 38: д҃ха: дх- Ligatur. - 45: града: -да Ligatur.

18: идѣ͡мъ: -мъ Ligatur.

ꙗко оубо вниде апⷭ҇лъ хвⷭ҇ъ в доⷨ
нашь. и рече онъ ко мнѣ изы-
ди ѿсюдꙋ апѡлониде да злѣ҅
не оумреши. сеи бо чл҃къ во-
лхвъ есть. и ищеть тебе оу-
мр҃твити. ї абїе изыдохъ.
и ѿгна мѧ до того града. и по
семъ не дасть ми сѧ възвра-
тити. гл҃ѧ ко мнѣ ꙗко аще
їѡаннъ не оумреть, ты҅ в до-
моу своемъ не можеши жити.
въпросиⷯ чистаго кꙋнопа и тъ
ми сѧ здѣ҅ рⷱ҇е. пришедшꙋⷤ тво-
емоу ꙋченикоу въ граⷣ в нем'же
бѣхъ. и ꙗко видѣвь и. ї абїе
изыде доуⷯ сы҅ въ мнѣ. имⷤ҇ъ
образомъ вниде въ чрево мое.
прежⷣе и симъ изы҅де. ѿ мно-
гы тѧготы ѡблегчахъ.
и многꙋ тихотꙋ прїатъ оумъ
мои. и бл҃гъ быхъ ѡ твоемъ
оученицы. рⷱ҇е же їѡаннъ къ
апѡлонидꙋ. хощеши ли видѣ-
ти силꙋ распѧтаго. въшеды҅
въ чрево твое доуⷯ пытливъ бѣ҅.
егда внидохѡвѣ въ домъ тво҅.
да не ѡгнанъ боудеть нама
силою хв҃ою. сего ради ѿгна
тѧ ѿ домꙋ твоего. слышиⷤ
чѧдо ꙗко не токмо преⷣ лицⷨ҇ъ,
вашимъ ѡбличѧемъ нечⷭ҇тыⷣ
и лꙋкавыѧ доухы именⷨ҇е хвⷭ҇ыⷨ.
но и пѡсланїемъ сїѧ силою его
ѿгонимъ. и вземъ оу мене
пресыланїе пѡсланое на пыⷮли-
выи доуⷯ, и показа апѡлонидꙋ.
и пѡчетъ дръжааше ю. и по-
имⷤ҇ъ їѡанна апѡлонидъ и моу-
рона ѡц҃а своего, и оба брата
своѧ. и идохомъ къ гѣмо-
нꙋ и пѡвѣда емоу вся ꙗⷤ пѿꙗтъ
ѿ пытливаго доуха. и бл҃га и
їѡаннова дѣла. слышав' же
се гѣмонъ, и тъ҅ приближиⷭ҇
к нимъ. и ѕѣло възлюби моеⷢ҇

оучителѧ. и ѿшеⷣше ѿ гѣмо-
на прїидохомъ в доⷨ моуронь и бѣ-
хоⷨ тоу. и поим же їѡаннъ ѿ бо-
жїиⷯ книгъ начѧтъ оучити соу-
щїи в домоу ѿ бж҃їихъ книгъ.
и молиша и ꙗко да крⷭ҇тить и.
и пооучивь ѧ ѡ оц҃и и сн҃ѣ и ст҃ⷨ҇ѣ
дс҃ѣ. и крⷭ҇тити вся соущаѧ
в домꙋ моуронѣ. и бѣховѣ
оу ниⷯ. женаⷤ гѣмонѧ ꙗко
видѣ оубо ѡц҃а вѣрꙋюща и вся
иже в домоу его. гл҃а моужоу
своемоу се ѡц҃ь мои вѣрова в ра-
спѧтаго. їѡанномъ пропѡвѣ-
даемаго. въсхощи оубо и ты.
да и домъ наю прославитсѧ съ
домомъ ѡц҃а моего. рⷱ҇е же лавре-
нтїи гѣмонъ к' женѣ своеи хрꙋ-
соп'пїи. жено понⷤ҇е есмь в са-
ноу семъ довлѣетъ намъ. мо-
жеши быти застоупникъ
ѿ изгонѧщиⷯ ны оучителѧ на-
шего їѡанна. рⷱ҇е гѣмонъ к неи
вижⷣь жено ꙗко мерз'ко еⷭ҇ вѣ-
ра хрⷭ҇тїан'скаа. не токмо црⷭ҇ю,
но и чл҃кѡмъ аще бѡ крⷭ҇щꙋсѧ.
боудꙋ оубо помощниⷦ҇ домꙋ ѡц҃а
твоего и своемоу домꙋ, їѡаннꙋ.
и всѣмъ вѣрꙋющимъ во имѧ
хв҃о, боудꙋть двѡиства и ра-
спрѧ многы и пѡгыбⷨ҇е. всѣмⷤ҇ъ
събравшимсѧ ѡ семъ. и пожгꙋ-
т ны ѡгнⷨ҇е. или къ црⷭ҇ю идꙋт
и црⷭ҇ь моучити начнет ны. аще
ли есмь первымъ правоⷨ. обраⷥ
на сѧ кладыи ел'линескъ. а не сиⷨ
прїѧ емоу. но есмь хранѧ запо-
вѣди хвⷭ҇ы. и покровено прїе-
млѧ всѣхъ вѣрꙋющиⷯ въ хⷭ҇а.
и пѡ скончѧнїи старѣишинства
сего боудꙋ съвръшенъ хрⷭ҇тїаниⷩ.
и есмь ꙗвѣ и ты҅ оубо възми чѧ-
до наю. и вниди в домъ ѡц҃а
твоего. и поꙋчить вы їѡаннъ
и прѡсвѣтит' вы. и да еста хра-

нѧща еже къ бг҃ꙋ. блюдиⷤ жено
и нїединогⷪ҇ презрѣ҅ гл҃емаа їѡ-
анномъ тебѣ. но и мнѣ повѣ-
даи таины ѧже възвѣстить
ти їѡаннъ. дондⷤ҇е боудꙋ хрⷭ҇тї-
анъ. аще бѡ законъ ел'лине-
скъ моучить ѿкрывающаго
таины богъ. много паче закоⷩ
хв҃ъ. блюди сама себѣ жено.
и сн҃а единочѧдаго наю слаⷣкаго.
слышавшиⷤ хрꙋсоп'пїа. ѿ него
поꙗтъ сн҃ъ свои. и иде в доⷨ моу-
рона ѡц҃а своего. и вшеⷣши покло-
нисѧ преⷤ їѡаннꙋ, потом' же ро-
дителема. рⷱ҇е же к неи їѡаннъ.
что есть еаже ради вины к намъ
прїиде чѧдо. хрꙋсѡп'пїа же рече
к немоу. сего ради прїидоⷯ оучи-
телю в домъ ѡц҃а моего. ꙗко да
прославитсѧ домъ мои. рⷱ҇е же
їѡаннъ к неи. оублжⷭ҇ить гдⷭ҇ь
срⷣце твое. и твоего моужа ѡ сеⷨ.
и паⷣши хрꙋсоп'пїа на ногꙋ їѡаннꙋ
и рече. оучителю бл҃гыи дажⷣь ми
о христѣ знаменїе. ꙗко да сче-
таем'сѧ и мы къ домꙋ ѡц҃а моего.
и рⷱ҇е же еи їѡаннъ поиди преже бе-
сѣдꙋи к моужꙋ твоемоу. и вѡ-
лею того да боудеть се. се же хрꙋ-
сѡп'пїа повѣда емоу все елико слы-
ша ѿ мꙋжа своего. и радовасѧ ра-
достїю великою їѡаннъ. слы-
шавъ ꙗко по совѣтꙋ игѣмона
и жена его хощеть просвѣтитⷭ҇и.
пооучивь ю и сн҃а еѧ. завѣщавⷪ
хранити гл҃емаѧ имъ. и крⷭ҇тї ѧ
во имѧ ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а. ви-
дѣвъⷤ мѵ҅рѡнъ ꙗко вѣрова д'щи
его и сн҃ъ еѧ, въ проповѣдаемаⷢ҇
їѡанномъ. принесе дщери да-
ры многы гл҃ѧ. се имѣнїе мно-
го елико дѡвлѣетъ вама имѣ-
ти. на моеи трапезѣ ѧдита.
токмо не ѿлꙋчѧитасѧ домꙋ
моего. и никѡлиже да не идета

къ гемонꙋ еда когда нерадити
начнⷮ҇е ѡ заповѣдⷯ҇е христовахъ.
иже вама предастъ їѡаннъ.
рⷱ҇е же дщи моуронѧ к' немоу.
аще хощеши сице оч҃е боуди имѣ-
нїе се тебѣ. аз'же и сн҃ъ мои,
идевѣ в домъ наю. и есть на-
ма злата много и сребра дѡво-
лно. и се вземше възврати-
м'сѧ к вамъ есвѣ ѡ всемъ до-
волнѣ. слышав' же се їѡаннъ
рⷱ҇е къ мѵ҅ронꙋ и къ щери его. не
престанꙋ къ слѡвесемъ вашю.
не посла бо мене христосъ ѿлꙋ-
чѧти женъ ѿ мꙋжа. паче ꙗⷦ҇
дщи твоѧ по совѣтꙋ моужа
своего вѣрова въ хⷭ҇а. да идеть
оубо в домъ свои с мироⷨ. аⷥ бо
вѣрꙋю хⷭ҇ꙋ пославшемꙋ мѧ пропо-
вѣдати чедюса его. ꙗко моу-
жь еа скоро боудеть хрⷭ҇тїанъ.
имѣнїе ѧже гл҃ете дадите.
ꙗкоⷤ гл҃еть ст҃ое слово. ꙗⷦ҇ ми-
лꙋѧ нища в заемъ даетъ бг҃ꙋ.
по даѧнїю его взѧтсѧ емоу.
и прихѡдѧщем' оубо братьи.
и лишаемыⷯ кор'млѧ симъ да-
дите на потребꙋ. ꙗкоⷤ рече гь҃
нашь їс҃ хс҃. милꙋите нищаѧ
да помилѡвани боудете. дади-
те и дастьсѧ вамъ. и се рекъ
їѡаннъ и паче сихъ. ѿпꙋсти
хрꙋсѡп'пїю и сн҃а еѧ. и мы бѣ-
хѡмъ в домꙋ моу҅ронѣ. и на-
оутрїа же внесе моу҅ронъ їоан'нꙋ.
имѣнїа многа гл҃ѧ. прїими ꙋчи-
телю и раздаи нищиⷨ. рече же
їѡаннъ къ немоу. се прїимоу
преⷣлѡженїа твоѧ. и ѡбрѣ-
тъ ѧ бг҃а ради соуща. и твоемꙋ
смышленїю ѡставлю твоѧ.
ꙗко да своима рꙋкама раздѣ-
лиши требꙋющиⷨ. моуронⷤ҇ъ
всѣмъ требꙋющиⷨ даѧше.
и хс҃, множаше въ домоу его.

30: лицⷨ҇ъ: -мъ Ligatur.

5: хрⷭ҇тїанъ: ⁀т- Ligatur.

2: христовахъ: -хъ Ligatur.

ꙗко источнⷦи пршстраненъ,
предадѧше всѧ бл҃гаѧ. в до-
3 моу его радѡвахȣсѧ ѕѣло ѡ ра-
здаанїи требȣющⷨи. **ѡ василⷨи.**
Бѣ же етеръ моужь въ градѣ
6 томъ богатъ ѕѣло, именⷨеъ
василїи. жена же его имене
харисъ. и еꙗⷤ речетсѧ бл҃гѡ-
9 датъ. и сѧ неплоды не ражаю-
щїи. сеѧ моужь пришⷣе к ро-
дѡнȣ мȣⷬѡновȣ моужȣ добро-
12 роднȣ ѕѣло. и еллинȣ же соу-
щȣ, и рⷱе к немоу, что есть
слоучьшеесѧ моуⷬронȣ твоемȣ
15 да тако оумлъче ѡ стран҆нⷨе
семъ, со всѣмъ домⷨо свойⷨ.
и пѡ семъ не примѣшаетсѧ
18 нⷭа, въ бесѣдахъ к себѣ.
что есть оученїе чл҃ка сего въ-
звѣсти ми. рⷱе родонъ к васи-
21 лїю. что есть оученїе не вѣдѣ.
но мнѡѕѣ бж҃їа моужа гл҃ють
его соуща, гл҃ть бѡ не грѣшⷮи.
24 и рⷱе василеи да гл҃еть ѡ моеи же-
нѣ ꙗкѡ родить ѡтрочѧ.
рече же рѡдонъ ꙗко гл҃ють
27 нѣцїи и се можⷮе сътвѡрить.
слышав҆ же василеи изыде
из дѡмȣ рѡдонова. и изыде
30 из дѡмȣ рѡдонова. и иде в домⷨ
моуⷬѡнь на бесѣдȣ къ їѡаннȣ.
и вшⷣе въпроси аще апⷭлъ распѧ-
33 таго хⷭа здѣ҇ есть стран҆ствоуⷣ.
и слышавъ въ истинȣ. рече
единомȣ отрокȣ, ꙗко бесѣ-
36 да ми есть къ їѡан҆нȣ. ї вшⷣе
отрⷦо пѡвѣда моуронȣ. и мȣ̏-
ронъ възвѣсти їѡаннȣ. ꙗⷦ
39 василїи есть трїоунъ прⷣе вра-
ты пришелъ на бесѣдȣ ко їѡ-
аннȣ. слышав҆ же їѡаннъ,
42 ї абїе въста на срѣтенїе емоу.
и пѡклонисѧ василеи їѡан҆нȣ.
и рⷱе їѡаннъ василїю. съвръ-
45 шить гь҃ всѧ прѡшенїа твоѧ.

и бл҃женъ чл҃къ, иже не искȣ-
си въ срⷣци своемъ. ѡбаче васи-
3 лїи аще златомъ бг҃а неискоусныⷨ.
искоуснѣ нⷭа мл҃тнѧ даꙗше.
ѡво ли хлѣбъ съ нб҃сѣ съсы-
6 лаѧ имъ. ꙗко да ѧдѧть без҆
блⷣтнїи не троужьшⷭе ѡво ли
камень разсыплѧа и изводѧ
9 рѣкоу водъ. ꙗко пїють непо-
рочнїи ѿ неѧ. ѡво ли мѧсъ мно-
жьствȣ пѡвелѣвъ быти ꙗⷦ
12 да ѧдѧть несытнїи. да из но-
ѕрїю ѡплъзенїа. и не вѣрова-
шѧ вси всетворѧщаго хⷭа.
15 неразоумни и жестоци срⷣцемъ.
василеи не искȣшаи бг҃а. да не
имаши искоусы злы. вѣрȣⷤи
18 емоу и всѧ прошенїа срⷣца твоего
съвръшить. видѣв҆ же васи-
лїи, ꙗко всѧ соущаа на срⷣци его.
21 рⷱе емоу. дивисѧ в разȣмѣ си.
се же їѡаннъ пѿимъ рⷱе ке немоу.
чѧдо василеи вѣрȣи въ хⷭа. ї всѧ
24 прѡшенїа твоѧ пѡдасть ти
гь҃. рече василеи вѣрѡвⷯа и вѣ-
рȣю. прошоу же ти оучителю.
27 ꙗко да молиши бг҃а твоего ꙗко
да родить чѧдо моѧ жена.
и рече же їѡаннъ аще вѣрȣеши
30 и видиши славȣ бж҃їю. и мно-
го поучⷪенъ бывъ їѡанномъ.
и изыде из домȣ мȣ̏ронѧ.
33 и иде в домⷨ свои и възвѣсти
всѧ елико слыша ѿ їоанна же-
нѣ своеи. и наоутрїа поⷨи
36 женоу свою харисъ. прїиде ко
їѡаннȣ. и рече їѡаннъ. блⷣть
бж҃їа да прѡсвѣтить твое
39 срⷣце и твоего моужа. дажⷣь
ти гь҃ плѿ бл҃гъ ѿ твоего чрева.
и оученїе бл҃го сътвори к нⷨиъ,
42 ѿ бж҃їихъ книгъ. и прїиде
блⷣть бж҃їа на нею. тѡгда мо-
листасѧ їѡаннȣ да прѡсвѣти-
45 ть ѧ и крⷭтить ѧ во имѧ ѡц҃а

и сн҃а и стго дх҃а. моли же ва-
силеи їѡанна. да изыдевѣ
3 из дѡмȣ мȣ̏ронѧ. и внидевѣ
в домъ его. но не ѡстави нⷭа
моуⷬонъ. но токмо ити мѡ-
6 литвȣ сътворити в домоу ва-
силїевѣ. и въшⷣешима же на-
ма блⷭгви їѡаннъ домъ василї-
9 евъ. и пакы възвратиховѣ-
сѧ к҆ моуⷬѡнȣ. въ оутробѣⷤ
прїим҆ши жена василїева и ро-
12 ди сн҃а. наречⷤе имѧ емоу їѡаннъ
преже дажⷣь не родисѧ отрокъ.
и принесⷤе василеи їѡаннȣ имѣ-
15 нїа многа на разданїе нищимъ.
речⷤе їѡаннъ иди чѧдо своѧ рⷥадⷨа.
и имаши богат҆ство на нб҃сѣⷯ.
18 миноувшима же двѣма лѣто-
ма. ѡставишⷤа игѣмона моу-
жа хрȣсѡппїина. дщери мȣ̏-
21 ронѧ. и вшⷣе в домⷨ моуⷬонъ.
тестѧ своего. и рⷱе ко їѡаннȣ
оучителю. сълитїе многыхъ
24 требѡванїи оудивле ми оумъ
и лиши мѧ твоеѧ полза. ѡбⷱа
молю твою прпⷣⷪбнȣю дш҃ȣ да
27 мѧ прѡсвѣтиши. и ѡчⷭти-
ши мѧ ѿ прежебывшⷯи прегрѣ-
шенїи. поим҆ же їѡаннъ ѿ бо-
30 жїихъ книгъ и оучѧше и. по
ѡглашенїи его вѣрова в распѧ-
таго. и тогда крⷭти їѡаннъ
33 во имѧ ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а.
и иде в домъ свои рⷣаоуѧсѧ и сла-
вѧ бг҃а. **како исцѣли сн҃а хрȣсова.**
36 **Бѣ** же нѣкто во градѣ вофорѣ.
хроусъ именемъ. и имѧ же-
нѣ лона. бѣше же имѧ сн҃ъ
39 единочѧдъ. доухомъ нечи-
стыⷨ томимъ. и бѣ҇ хроусъ
гражⷣаномъ старѣишина.
42 оуслышав же їѡанна ꙗко чюде-
са многа сътворь силою распѧ-
таго. поимъ сн҃а своего веде и
45 в домⷨ моуⷬонъ. їѡаннⷤъ видѣвъ

рⷱе к҆ немоу. хроусе грѣси твои
оумрⷭщвѧють сн҃а твоего.
3 и возненавижⷣь злѡиманїе.
мьзды имаши похвалоу ѿ бг҃а.
и не прїими лица на дш҃ȣ твою.
6 и боудеши хранѧ запѡвѣди бо-
жїа. и се рекъ, гл҃а къ хроусȣ.
что пришⷧе еси к намъ. и речⷤе
9 хроусъ елико господи в домоу
моемъ есть возми. и ѿже-
ни доуⷯ лȣкавыи ѿ сн҃а моего да
12 злѣ не пѡгыбнеть. рече же
їѡаннъ к҆ немоу. мы не требȣеⷨ
домȣ твоего. рⷱе же хроусъ ко
15 їѡаннȣ г҃и, что ми пѡдобаетⷮ
творити. да ѡчⷭтитсѧ сн҃ъ
мои ѿ дȣха нечⷭтаго. рече же
18 їѡаннъ, вѣрȣи в распѧтаго.
и ѡчⷭтитсѧ сн҃ъ твои. и имъ
сн҃а его за десноую роукȣ и зна-
21 мена и трижⷣы. ї абїе изыде
доуⷯ нечⷭтыи из него. и видѣ-
в҆ же хроусъ еⷤ сътвори їѡаннъ
24 и паде на лицы, и пѡклонисѧ
емоу гл҃ѧ. оучителю бл҃же на-
ставиниче заблоужⷣьшимъ.
27 молюсѧ тебѣ҇ просвѣти мѧ.
дажⷣь ми о хⷭѣ знаменїе. по-
имⷤъ їѡаннъ ѿ бж҃їихъ книгъ.
30 и ѡгласи хроуса. и ѡбѣщавсѧ
вѣрѡвати въ хⷭа, и иде в домⷨ свои.
и поимъ сн҃а своего и женоу свою,
33 и имѣнїе дѡволно. и прїиде
ко їѡаннȣ гл҃ѧ емоу. се имѣ-
нїе возми. и дажⷣь мнѣ и же-
36 нѣ моеи, и сн҃ȣ моемоу о хⷭѣ
знаменїе. рⷱе же їѡаннъ.
о хⷭѣ знаменїе не требȣетъ ни-
39 чтоже имѣнїа. но вѣры
бл҃гы. а ты оубо сїа раздаи
нищⷨи. прїимⷤи блⷣть бж҃їю
42 тоуне. и поучⷪї ѧ ѡ ѡц҃и и сн҃ѣ
и ст҃емъ дс҃ѣ. и крⷭтї ѧ. ї по-
сла с миромъ в домⷨ ихъ. и пре-
45 быхѡвѣ же в домоу семъ оучѧ-

5: Бѣ: Initiale Б über drei Zeilen. - 6: именⷨеъ: -мъ Ligatur. - 36: ї вшⷣе: ї в- Ligatur.

41: нⷨиъ: -мъ Ligatur.

23: многыхъ: -хъ Ligatur. - 26: прпⷣⷪбнȣю: -доб- Ligatur. - 34: рⷣаоуѧсѧ: -дѹ- Ligatur. - 36: Бѣ: Initiale Б über vier Zeilen.

ꙗше и прѡсвѣщааше. по скѡ-
нчанїи же треи лѣтъ. по-
3 ꙗт҆ мѧ їѡаннъ, и изыдохѡ-
вѣ на общее мѣсто. на немⷤ҇
бѣ҇ капище аполоне. и събра-
6 шⷭ҇ѧ тоу народи мнѕи. и ѡви
вѣрѡвахоу глемыⷯ҇ їѡан҆номъ.
и ѡви же не вѣровахꙋ. бѣ-
9 ꙗхꙋ тоу їерѣи сквернїи апѡ-
лона на мѣстѣ тⷨ҇о. и глахꙋ
съшⷣ҇ешимсѧ к намъ народѡмⷪ҇.
12 и пѡслꙋшающимъ їѡанна.
моужи что внемлете блазни-
телю семоу. не за влъшество
15 ли сего загнанъ быⷭ҇ въ ѡстрⷡ҇о
сеи а вы его пѡслоушаете,
ѡслѣписѧ срⷣ҇це ваше. не вѣ-
18 дꙋще пꙋти истиннаго. но
пѡслоушаете единого изгна-
ника. и дѡсажаетъ великыⷨ҇
21 богⷨ҇о. и ѡ црⷭ҇вѣ завѣтѣ нера-
дить. слышав же се їѡаннъ
ѿ їерѣѧ аполона, и рⷱ҇е к ним҆.
24 се ѡставлѧетсѧ домъ вашь
поустъ. ї авїе падесѧ капище.
и нїединⷤ҇ъ чл҃къ прѡкꙋженъ быⷭ҇
27 ѿ соущиⷯ҇ в немъ. но точїю ка-
пище раⷣзрꙋшисѧ. и не ѡста
камень на камени. имше же
30 сквернїи їѡанна. и възложи-
шѧ на нь раны многы. и пѡ-
имше ны всадиша в темниⷣц҇ꙋ.
33 и пѡсадишѧ стража стрещи
ны. и идошѧ къ гѣмонꙋ глю-
ще. ꙗко їѡаннъ волхвъ иⷥгна-
36 ныи. влъшескыⷨ҇ злѡхытрїеⷨ҇.
обори великаⷢ҇ ба҃ аполона црⷭ҇квь.
слышавⷤ҇ъ се гѣмонъ съжалив си
39 ѕѣло. и пѡвелѣ ны въ обьщꙋю
темницꙋ възвреши. и ведоша
ны въ оузницꙋ. и ѡбложиша
42 їѡанна желѣзы. и бѣхⷨ҇о в те-
мницы. слышав же си моⷯ҇рo-
нъ иде ко акоⷯ҇лѣ гѣмонꙋ. съ
45 апѡлонидⷨ҇ѡ снⷪ҇мъ. и рⷱ҇е аполо-

ниⷣ гѣмонꙋ. ни в число испы-
тно пѡдаси твою млⷭ҇ть. но
3 прѡстираеши сїю ѡдолѣвааѧ
всѣⷯ҇ прѡсѧщиⷯ҇ рꙋкама. тѣ-
мⷤ҇ъ молю ваше велѣнїе ѡ їоа-
6 н҆нѣ стран҆нѣмъ. ꙗкѡ се по-
пꙋстиши на нь. да глть ва-
шеи власти аще достоинъ ⷭ҇е
9 смрⷮ҇ти да оумреть. аще ли ни,
тѡ сⷨ҇е въ васъ ⷭ҇е. се же игѣмоⷩ҇
рⷱ҇е к нимъ. слышахъ ѿ многъ
12 чл҃къ, ꙗко влъхвъ ⷭ҇е. и ѡчѧ-
роваетъ всѧ чл҃кы. ї аще ꙋбо
поимете и и ѿбѣгаетъ ѿ ваⷭ҇
15 влъшескиⷨ҇ злохытрїеⷨ҇. что
сътворите. рⷱ҇е апѡлонидъ
гѣмонꙋ. аще ѿбѣгнеть.
18 да соуть ти главы нашѧ во ива-
на мѣсто и вçь домъ нашь.
и съ всѣмъ бѡгатествⷨ҇о нашиⷨ҇.
21 и пѡвелѣ игѣмонъ семоу бы-
ти. оусрамивсѧ моужа ꙗко
свѣтла паче всѣⷯ҇ гражанъ.
24 и пришⷣ҇еша же в темницꙋ моⷯ҇роⷩ҇
и апѡлонидъ снѧста желѣза съ
їѡанна. и изведоста ны ис те-
27 мницы. и ведоста в доⷨ҇ свои.
рⷱ҇е моⷯ҇ронъ къ їѡаннꙋ. сѣдиⷤ҇ ты
в домоу раба твоего, а не исхо-
30 ди къ гражаⷩ҇оⷨ҇. ꙗко лꙋкави
и зли чл҃цы соуть въ градѣ сеⷨ҇.
еда кѡгда пѡгꙋбѧть тѧ. рⷱ҇е
33 же їѡаннъ к моⷯ҇ронꙋ. не пѡ-
сла мене хс҃ в҆ домоу безмолство-
вати. а не быⷯ҇ требѡваⷭ҇ твоеⷢ҇
36 домꙋ. но посла мѧ въ злыѧ
и лꙋкавыѧ чл҃кы. глше. си-
це бѡ ми запѡвѣда глѧ. се пѡ-
39 сылаю вы ꙗко ѡвца пѡсредѣ
волкъ не боисѧ иⷯ҇. и пакы рⷱ҇е
многами скорбьми пѡдобаетъ
42 вамъ внити въ црⷭ҇тво божїе.
ибѡ и мы имѣхⷨ҇о домы и имѣнїа.
и рⷱ҇е к҆ ниⷨ҇. ѡставите си всѧ.
45 и въслѣдꙋите мнѣ. и ѡста-

вльшеи пѡслѣдѡвахомъ емоу.
азъ оубѡ готовъ есмь за имѧ
3 его. оукѡренїе носити и бьеⷩ҇
быти и тръпѣти. ѡгониⷨ҇
и не ѿити. и просто рещи ꙗко
6 да сими избоудꙋ ѿ темница.
хотѧщаѧ прїати не вѣрꙋю-
щаѧ во нь. и се рекъ поⷮ҇а мѧ
9 съ собою. и идоховѣ на мѣ-
сто зовомое частимое.

чюдо ѡ прокаженⷨ҇е ѡтроцѣ,
12 **и ѡ имоущемъ доухъ.**

Бѣ же тоу чл҃къ прѡкаженъ ле-
жа и миноующема нама рече
15 ко їѡаннꙋ. оучителю хрⷭ҇тї-
анескъ. не миноуи раба твоеⷢ҇.
и рⷱ҇е їѡаннъ к немоу что хоще-
18 ши и рⷱ҇е прѡкаженыи. хлѣбъ
имамъ и масла кравїа мало.
не гнꙋшаисѧ раба твоего. стра-
21 ненъ бѡ есмь ꙗкⷤ҇о и вы҇. и при-
шⷣ҇ешꙋ ми на мѣсто се. испроси-
шⷭ҇ѧ на мѧ грѣси мои, и родите-
24 лю моею. и стѧгоша мѧ и съ-
твориша мѧ сице. аще виⷣжꙋ
стран҆на и пѡчиетъ на неⷨ҇ дш҃а
27 моѧ. слышав҆ же їѡаннъ,
и жалѡстенъ быⷭ҇. и прѡсле-
зивъ рⷱ҇е къ прѡкаженомꙋ. въ-
30 звращꙋсѧ и възвеселюⷭ҇ с тобою.
и ты с нама. и идохѡвѣ ѿ неⷢ҇
и се жена нѣкаа вдова оусрѣт҆-
33 ши ны рⷱ҇е ко їѡаннꙋ. гн҃и пока-
жи ми где ⷭ҇е црⷭ҇квь апѡлонѧ.
рⷱ҇е же їѡаннъ что требꙋеши це-
36 ркви. ѡнⷤ҇а рⷱ҇е сн҃ъ единочⷣ҇ѧ ми.
бѣ҇ и доуⷯ҇ лꙋкавыи нападе на нь.
томить и злѣ҇. и прїидⷯ҇о и въ-
39 звѣстить томоу апѡлонꙋ.
что сътворю емоу. сⷤ҇е їѡаннъ
рⷱ҇е к неи коего града еси. ѡна же
42 рⷱ҇е к немоу. нѣсмь из града но
ѿ грꙋсїа веси. и николиже есмь
въ градѣ была. рече же їѡаннъ
45 к неи. колико дн҃ии имать доуⷯ҇

въшⷣ҇ешїи въ сн҃ъ твои. ѡнⷤ҇а
рⷱ҇е .к҃д. и есмь неоудръжимъ.
3 рече же ибѡ словесемъ не пови-
ноуюшасѧ. ѡрꙋжїемъ ѡсоудⷮ҇ѧ.
тѡгда марефъ философъ рече
6 ко їѡаннꙋ. оучителю медъ го-
рести не имать. и млеко злобы
не имать и наманꙋ филѡсофъ
9 карꙋ. пѡвелѣваа и на ногꙋ їѡ-
аннꙋ пасти. тѡгдⷤ҇а гла оучи-
телю ꙗкѡ съоуза разрѣши ра-
12 зоумно. се же їѡаннъ рече,
ѡ имени ї҃у҃ха заключишасѧ
оуста. и ѡ имени его заклю-
15 чишⷭ҇ѧ оустнѣ твои. ї авїе сло-
вомъ и їѡанновⷨ҇о прѡгла каръ.
и ѿтоудꙋ прїидохⷨ҇ѡ в дⷨ҇ѡ родонъ.
18 нетїѧ моⷯ҇рѡнѧ. вшедши-
ма же нама, и пребыхⷨ҇ѡ вечеръ
оу него. и наоутрїа прїиде ка-
21 ръ ища наю. и ѡбрѣтъ паⷣ
на лици и пѡклонисѧ їѡаннꙋ.
и рⷱ҇е ꙋчителю добрыи вѣмъ ѡпи-
24 санаго разгнѣваша ѡц҃и наши
ба҃. и блⷢ҇тїю его прости ѧ.
и съгрѣшиⷯ҇ въ ба҃ пославшаⷢ҇ тѧ.
27 но прѡсти мѧ и даⷣжь ми о хс҃ѣ
знаменїе, и ѡгласивъ и во
имѧ ѡц҃а и сн҃а и стг҃о дх҃а крⷭ҇тї и.

30 **ѡ кꙋнопѣ волхвѣ.**

Бѣше же нѣкыи чл҃къ в патмѣ.
имѧ емоу кꙋнопъ. съ҇ живѧ-
33 ше, четыре десѧⷮ҇ поприщь
ѿ града на мѣстѣ. и в҆ жи-
лищи чл҃къ неⷭ҇чтъ. се же бѣ҇
36 живыи. ꙗкѡ нѣцїи повѣда-
хꙋ. пѧтьдесѧⷮ҇ лѣтъ. и сего
вси соущїи въ ѡстровѣ имѣахꙋ
39 ꙗко ба҃. запрещенїа бываю-
щаѧ имъ ѿ бѣсъ. и рѣшѧ
оубо ереи апѡлони. ꙗкѡ видѣ-
42 шѧ съ дрьзнѡвенїемъ оучѧ-
щїа їѡанна. и ꙗко не пѡстра-
да ничтоже ѿ гѣмона, за пѡ-
45 гыбель, и ѡ запꙋстѣнїи црⷭ҇кви.

13: Бѣ: Initiale Б über drei Zeilen.

29: дх҃а: дх- Ligatur. - 31: Бѣше: Initiale Б über drei Zeilen. - 42: дръзнѡвенїемъ: др- Ligatur.

и идошѧ къ кȣнопȣ и ркошѧ.
соуща тѧ пѡмощника остро-
3 вȣ семоу. се вѣмы пречисты̏
кȣнопе. просимъ оубо тво-
еа помощи. да и помощник҆
6 намъ боудеши ѡ скорби сеи,
ѡдержащеи ны ѿ їоанна иⷥгна-
наго и стран҆наго влъшескимъ
9 злохытрїемъ. ѡвѧза всѧ
старѣишины града нашего.
и пристрашаⷨе. и ст҃лище
12 страшнаго аполона в запоу-
стѣнїе внесе. и припадохⷨо
къ гѣмонȣ. и пѡвелѣ и в те-
15 мницȣ воврещи. и пришед҆-
ше же моу̏ронъ и апѡлонидъ,
изведоста и. но твоемоу
18 имени не бываетъ ѿтолѣ па-
мѧти. вси ч҃лцы съблазни-
вшеⷭ҇ и ѿидоша въ слѣⷣ его. слы-
21 шавъ же ѿ ерѣи апѡлонъ кȣ-
нопъ рече. вы̏ вѣсте ꙗкѡ
никѡлиⷤ изыдоⷯ из мѣста сего
24 тѡ како вы бѣдите мѧ изы-
ти. и рѣшѧ сквер҆нїи. мо-
лимсѧ твоеи ч҃тѡтѣ вниди
27 въ граⷣ и помоѕи наⷨ. и реⷱ҇ кȣно-
пъ не възⷣвижȣ себе хоуда моу-
жа ради и оуничижена внити
30 въ граⷣ сеи. но оутро пѡслю
аг҃глъ лȣкавъ в доⷨ в нем҆же еⷭ҇.
и прїимоу д҃шȣ его. и сȣдоу вѣ-
33 чномȣ прⷣепослю. и падошѧ
скверньїи на ногȣ его пѡклони-
шаⷭ҇ емоу. и идошѧ в пȣти своⷣ.
36 на оутрїа же кȣнопъ призва едї-
ного кнѧѕѧ лȣкавыⷯ доухъ.
и реⷱ҇ емоу, боуди въ оуготова-
39 нїи мноѕи и иди̏ в доⷨ моу̏ронь.
и ѡслѣпи изгнанаго їѡанна.
и напаⷣ на него изми д҃шȣ его.
42 и принеси ю ко мнѣ да соуⷤоу
еи. ꙗкѡ ходѧше бѣсъ ѿтоу-
дѣ. и прїиде въ граⷣ. и вниде
45 в доⷨ моу̏рѡнь. и бѣ же їѡаннъ

възлежа на мѣстѣ безмⷧ҇овнѣ.
и ста бѣсъ оу мѣста того. ра-
3 зȣмѣвъⷤ їѡаннъ дхⷯомъ и рече
емоу завѣщаю ти. ѡ х҃ѣ. да не
изыдеши ѿ мѣста сего. дѡ-
6 ндеⷤ рече ми коеа ради вины прї-
иде в домъ сеи. и се доуⷯ рече.
иерѣи апѡлони прїидоша къ
9 кȣнопȣ. и много ѕѣло ркоша
к҆ немоу ѡ тебѣ. и мѡлиша и
да внидеть въ граⷣ҆ и оустреми-
12 ти на тѧ да оумреши, тъ̏ же
не преста имъ г҃лѧ. ꙗко многа
лѣта имамъ на мѣстѣ семъ.
15 не пⷪ҇вижоу себе, ни вниⷣȣ въ
граⷣ хоуда раⷣ҇ моужа и оуничижена.
но ѿидѣте в поуть въ поуⷮ вашь.
18 и оутро послю аг҃гла моего лȣка-
ва. и изметь д҃шȣ емоу и прине-
сеть ю ко мнѣ. и предаⷨ ю в соуⷣ.
21 и реⷱ҇ їѡаннъ доудȣ послали ⷮⷶ оубо
когда. ꙗкѡ веземъ д҃шȣ ч҃лчю
и принесе емоу. рече же дхⷯъ по-
24 сла мѧ и оумр҃твихъ. а ѡ доне-
сенїи д҃ша не дѡнесохъ. и рече
їѡаннъ что ради пѡвиноуе-
27 тесѧ емоу. и реⷱ҇ доухъ, всѧ
мисаилѡва сила тоу живеть.
и слѡжилсѧ есть съ всѣми кнѧ-
30 зьми нашими а мы с ниⷨ. и пѡ-
слоушаетъ наⷭ҇ кȣнопъ. и мы по-
слоушаеⷨ его. и реⷱ҇ їѡаннъ слы-
33 ши доуше лȣкавыи. велиⷮ ти
їѡаннъ ап҃лъ ха б҃га. николиже
изыти на пѡгȣбленїе ч҃лкъ.
36 ни на тоже мѣсто ити тебѣ
по сеⷨ. но вонъ изъ ѡстрова сеⷢ҇
ит҆ти. и метатиⷭ҇ ни мала мѣ-
39 ста имѣти. авїе же доухъ лȣ-
кавыи изыде изъ ѡстрова.
видѣвъⷤ кȣнопъ ꙗко оумедли
42 доухъ не прїиде к҆ немоу. и по-
сла дрȣгыи доуⷯ и рекъ емоу тако-
же и тою же казнїю прїиде ко
45 їѡаннȣ. сеⷤ їѡаннъ рече, что

ради доуше нечистыи прїиде
зде. бѣс҆ же реⷱ҇. кȣнопъ по-
3 сла единого ѿ кнѧѕь нашихъ.
ꙗко да оумр҃твит҆ тѧ и призва-
в҆ мѧ и реⷱ҇ ми, иди оумр҃тви їѡ-
6 ан҆на. сего ради оубо прїидох҆.
реⷱ҇ же їѡаннъ. запрѣщаю ти
именемъ і҃ѵ ха изыди изъ ѡстро-
9 ва сего, ї авїе изыде. и видѣ-
въⷤ кȣнопъ, ꙗкѡ никѡторы̏
бѣсъ възвратисѧ к҆ немоу. и въ-
12 зва два̏ ѿ кнѧѕь. и рече к ниⷨ.
идѣта ко їѡаннȣ. не же влѣзе-
та к҆ немоу но единъ вниди.
15 а дрѫгыи стани внѣ. да слы-
ши г҃лщаа и боудѫщаа. и вше-
дша кнѧѕѧ бѣсомъ в домъ моу̏-
18 рѡнь. единъ приближисѧ ко
їѡан҆нȣ, а дрѫгыи ста на мѣ-
стѣ оукромъ, пѡ повелѣнїю
21 кȣноповȣ. и разжмѣвъ їѡанⷩ҇ъ.
реⷱ҇ емоу. что дѣлѧ пришеⷧ҇ еси.
в доⷨ хрⷭ҇тїанъ неⷭ҇тыи доуше.
24 и рече бѣсъ. кȣнопъ посла два
ѿ кнѧзь к тебѣ. ниедин҆же
възвратисѧ к҆ немоу. прⷥ҇ива-
27 в҆же пакы два̏ менеⷤ и ѡного. и реⷱ҇
к нама идѣта ко їѡаннȣ. и едиⷩ҇
да влѣзеть к҆ немоу. а дрȣгы̏
30 да станеть на мѣстѣ оукромъ.
и слышить г҃лемаѧ. и рече же
їѡаннъ къ доухȣ, завѣстоу-
33 ю ти ѡ имени распѧтаго. ни-
какоⷤ възвратисѧ къ кȣнопȣ.
но изыди изъ ѡстрова сего.
36 ї авїе изыде. и видѣв же бѣ-
съ стоꙗи внѣ. ꙗко прїатъ
горко изгнанїе пѡдрȣгъ его,
39 и ѿбѣже. и шеⷣ къ кȣнопȣ въ-
звѣсти емоу всѧ. и не прило-
жи кȣнопъ пѡслати иного бѣ-
42 са ко їѡаннȣ. но ꙗрости испо-
лнисѧ и призва множество бѣ-
съ. и реⷱ҇ к нимъ се етеры нашⷣ,
45 изгна їѡан҆нъ. и имамъ вси зло

страдати ѿ него. и пⷪ҇вигъ
намъ великъ належиⷮ. прїидѣ-
3 те оубо идемъ вси въ граⷣ. боу-
дѣте и вы̏ в мѣстѣ млъчѧще.
и творѧще ми ꙗⷤ въ слȣженїе.
6 и аз же шеⷣ иⷩпрепноу емоу. и съ-
творю злѣ погыбнȣти. по-
им же кȣнопъ множ҆ство бѣсъ.
9 и вниде во граⷣ. и внѣ града сиⷨ
пѡвелѣ быти. и поимъ съ
собою .г҃. ѿ бѣⷭ҇. доносѧ
12 въхѡдѧщаѧ къ нимъ. в҆шеⷣ-
шȣ же кȣнопȣ въ граⷣ. възвенѣ
граⷣ ѡ немъ ꙗко никѡлиⷤ бѣ въ-
15 хѡдилъ въ граⷣ, и събрашаⷭ҇
вси к немоу и пѡклонишаⷭ҇ емоу.
и комоужⷣо ѿвѣща по въпрѡ-
18 шенїи емоу. реⷱ҇ же їѡаннъ ко
мнѣ. довли тръпѣ чѧдо про-
хоре и не пренемогаи. ивѡ кȣ-
21 нопъ въ многȣ скѡрбь имать
влѡжити. и събрашаⷭ҇ всѧ бра-
тїа в доⷨ моу̏ронь. и бѣхоⷨ тȣ
24 оучими їѡан҆номъ. и сътво-
рихоⷨ въ храмѣ десѧть д҃нїи.
не исхѡдѧща вонь. зане молѧ-
27 хȣ їѡанна вси г҃лще. ꙗко мѧтеⷤ
есть въ граⷣ велїи. и пѡгȣбѧⷮ
всѧ ны̏. їѡаннъ же оутѣша-
30 аше всѧ ны̏, г҃лѧ. пѡтръпи-
те и оузрите славы б҃жїа. во
неⷤ бо обраⷥ събрашаⷭ҇ слышати.
33 слѡвеса кȣнопѡва и чюдѧтⷭ҇
емоу. тако и събероутсѧ,
ѡ погыбели его и чюдѧтсѧ.
36 пѡ десѧтемⷤ д҃ни. реⷱ҇ їѡаннъ
ко мнѣ. въстани чѧдо про-
хоре изыдеⷨ въ граⷣ. и шеⷣша
39 прїидохоⷨ на мѣсто зовомое
врȣи. и сѣдшиⷨ намъ. и съ-
брашаⷭ҇ народи мноѕи оучи-
42 ми бѧше їѡанноⷨ. оуслыша-
въⷤ кȣнопъ ꙗкѡ оучить їѡ-
аннъ, и прїиде к немоу.
45 и видѣ ꙗкѡ вси повиновахȣ-
сѧ

28: възⷣвижȣ: -дв- Ligatur. - 36: едїного: -дї- Ligatur.

21: тѧ: Über -и оу- von erster Hand nachgetragen.

43: бѣсъ: бѣ- Ligatur.

6: и: Über п- von erster Hand nachgetragen.

гл҃омъ и ïѡанновоⷨ. исплъ-
нисѧ ꙗрости многы. и рече
3 ко всемоу народꙋ. моужи
слѣпї и заблоужьше ѿ пꙋти
истин'наго. и послоушаете
6 аще праведенъ е҃ ïѡаннъ.
и правда гл҃емаѧ имъ. да ꙋго-
дить вамъ и мнѣ словесы ꙗⷤ
9 гл҃ю к' немоу. то вѣрꙋю и азъ
гл҃емыимъ и бывающимъ.
ѡкрⷭтъ же стоꙗхꙋ народи
12 мноѕи. и поимъ кꙋнопъ еⷣ-
ного оуношꙋ. и реⷱ к' немоу,
живъ ли е҃ ѡц҃ь твои, или
15 оумре. онъⷤ рече оумре. кꙋ-
нопъ реⷱ коею см҃ртїю. реⷱ же
юноша кѡрабленикꙋ емоу соу-
18 щꙋ съкрꙋшиⷭ кѡрабль в мори.
и пѡтопленъ быⷭ водами.
сеⷤ рече кꙋнопъ ко ïѡаннꙋ. се
21 пѡкажи аще истинѣ оучиши.
възведи ѡц҃а ѡтрокꙋ ѿ морѧ.
и прⷣеставї и жива намъ. ре-
24 че же ïѡаннъ, не посла мене х҃с.
мрⷮтвець въскрѣшаⷮ. но пѡ-
сла мѧ чл҃къ заблоуж'шиⷯ оучи-
27 ти. реⷱ же кꙋнопъ народꙋ прⷣе-
стѡꙗщемꙋ, пѡне н҃нѣ вѣ-
рꙋите иже пꙋти истин'наго
30 не вѣдоущїи. вѣдѣте иже
во форѣ градѣ живоущеи.
ꙗко вол'хвъ е҃ ïѡаннъ и бла-
33 знит' вы вол'шескыⷨ ѡбрꙋганїеⷨ.
и реⷱ пакы дръжите и. дондеⷤ
азъ ѡц҃а ѡтрокꙋ изведꙋ из мо-
36 рѧ и прⷣеставлю и жива. и
ꙗша ïѡанна. и прїидохом' же
с кꙋнопомъ на краи морѧ. въ-
39 зманоувъ кꙋнопъ рꙋкама.
и въсплескавъ има. клопоⷮ
бысть и вси оубоꙗшаⷭ. и
42 ѿ ѡчїю всѣⷯ, невидимъ быⷭ.
и възⷣигнꙋв'ше глаⷭ възваша
гл҃ще, велїи еси кꙋнопе развѣ
45 тебе нѣⷭ. и нагло взыде кꙋно-
пъ

ѿ морѧ. ꙗкоⷤ гл҃ше имыⷨ ѡц҃а
отрокꙋ, и дивишаⷭ вси. и реⷱ
3 кꙋнопъ ко ѡтрокꙋ сѐ ли е҃ ѡц҃ь
твои. и реⷱ еи г҃и. и пѡклони-
шаⷭ вси кꙋнопꙋ. и хотѧⷣхꙋ
6 ïѡанна погꙋбити. и не да иⷨ
кꙋнопъ гл҃ѧ да видить болша
сиⷯ. и тѡгда моученъ боудеⷮ лю-
9 тѣ. и призвав' же кꙋнопъ иноⷢ
моужа. и реⷱ емоу имѣлъ ли еси
сн҃а. он же реⷱ еи г҃и единого имѣⷯ.
12 и пѡ завидѣ нѣкто и оубї и.
и реⷱ кꙋнопъ въстанет' ти,
и глаⷭ въⷣзвигъ кꙋнопъ възва и
15 оубившаго и оубиенаго. и тꙋ
абїе прⷣестаста оба. и реⷱ кꙋ-
нопъ сѐ ли есть сн҃ъ твои.
18 и сѐ ли е҃ оубивыи его. реⷱ чл҃къ
еи г҃и. и гл҃а кꙋнопъ ко ïоаннꙋ.
видѣши ли. ïѡаннъ же реⷱ
21 азъ ѡ сиⷯ не чюжоусѧ. и рече
кꙋнопъ ѡ сиⷯ ли сѧ не чюдиши.
аще тѧ не оустрашꙋ чюдесы,
24 и не даⷨ тебе на см҃рть. и рече
ïѡаннъ чюдеса твоѧ с тобою
пѡгыбнѫⷮ скоро. слышавшеⷤ
27 слово се людїе ѿ ïоанна. и рко-
шѧ емоу что блазнишисѧ ты
изгонниче на пречистаго кꙋ-
30 нопа. тоу абїе аки звѣрїе ди-
вїи сырѡꙗдци нападошѧ на
нь. и разбивше и о землю.
33 и нападошѧ на нь зоубы сво-
ими хапахꙋ и. и бысть ꙗко
мрⷮтвъ. и мнѣвъ кꙋнопъ
36 ꙗко оумреть. и реⷱ къ соборꙋ.
ѡставите его непѡгребена.
да птицы нбⷭныа и звѣрїе зе-
39 мнїи снѣдѧть плоть его.
да видимъ х҃а егоⷤ прѡповѣда-
етъ. въставитъ ли и. мнѧ-
42 щимъⷤ всѣмъ ꙗко оумреть
ïѡаннъ. и ѿидошѧ с кꙋнопоⷨ
когождо въ свои доⷨ. и пребыⷭ
45 ïѡаннъ на томъ мѣстѣ беⷥ гл҃са.

14: въⷣзвигъ: -дв- Ligatur. – 27: людїе: -дї- Ligatur.

и бѣⷯ пѡзороуѧ ꙗⷤ ѡ неⷨ тиⷯ къ
второмꙋ часоу нощи. ꙗко ви-
3 дѣⷯ безмолвїе бывшее на мѣ-
стѣ и пристꙋпиⷯ к' немоу. и реⷱ
чѧдо прохѡре. рѣхъ к' немоу
6 что е҃ г҃и. и гл҃а скоро иди в доⷨ
моуронь ꙗкѡ всѧ братїа собра-
шаⷭ и печалꙋюⷮ. и рци иⷨ ꙗкѡ
9 живъ е҃ ïѡаннъ. и ничтоже
е҃ злаѧ на немъ. и скоро пакы
прїиде сѣмо. и ѡбрѣтъ всѧ
12 собравшаасѧ и пачалꙋюща
ѡ ïоаннѣ. и тлъкноувшꙋ ми
въ врата домꙋ и не смѣахꙋ ѿврь-
15 сти. и мнѣшѧ ꙗко сотницы
соуть грⷣастїи пѡвелѣнїеⷨ кꙋ-
нопа влъхва. и много косноу-
18 вшꙋ ми и глаⷭ въздающꙋ. едиⷩ
отрокъ моурѡнь пѡзна ми
глаⷭ. и крѣплашеⷭ гл҃ѧ прохѡⷬ
21 есть. ѿвръзшеⷤ и видѣвше
мѧ оужасахꙋⷭ. мнѧхꙋⷤ и мене
оум҃рша со ïѡанноⷨ. и риⷯ к ниⷨъ
24 не боуди печали межⷣоу вами бра-
тїе ꙗко оучитель нашь живъ
е҃. и к томоу не хотѧхꙋ иноⷢ
27 словеси слышати ѿ мене. но
тꙋ абїе со мною идошѧ. и прї-
идохоⷨ на мѣсто идѣⷤ бѣⷮ ïѡанⷩ.
30 и бѣⷮ мл҃твꙋ дѣѧ. и стахоⷨ вси
на въстѡкъ. и скончавшꙋ
емоу мл҃твꙋ. и рѣхоⷨ вси амиⷩ.
33 и цѣлѡвавше кождо насъ. и на-
чѧ оучити и запѡвѣдати ѡ кꙋ-
нопѣ гл҃ѧ. блюдетесѧ братїе.
36 да никтоже ѿ васъ прел'ститⷭь,
ѡ всѣⷯ ꙗже сътворить кꙋноⷫ.
но скоро имате видѣти кончи-
39 нꙋ сего. и наоучивь всю братїю
и ѿпꙋстї а. и инꙋ запѡвѣдь
гл҃ѧ. трьпите братїе. и оузри-
42 те бл҃гть бж҃їю. млъчѧще боу-
дѣте в домоу моуⷬѡни. и пакы
цѣлѡвавъ пꙋстї а. и наоутрїаⷤ
45 пришеⷣше нѣцїи. и не ѡбрѣтъ
ша ны

23: ниⷨъ: -мъ Ligatur. – 44: наоутрїаⷤ: -ау- Ligatur.

на мѣстѣ нарицаемѣⷨ литꙋ во-
ли. и шеⷣше ркошѧ кꙋнопꙋ ꙗко
3 живъ есть ïѡаннъ. слыша-
въⷤ кꙋнопъ. и призва дѣмона
имъⷤ творѧаше мрⷮтвое влъше-
6 ство. рече же к' немоу ꙗко жиⷡ
есть ïѡаннъ. и поимъ его
прїиде к' намъ. и въ слѣⷣ его
9 идѧаше нароⷣ многъ. ꙗⷦ при-
ближиⷭ ко ïѡаннꙋ реⷱ же емоу хо-
тѧ вѧщ'шꙋ срамѡтоу сътво-
12 рити и многꙋ. того ради те-
бѣ хѡтѣⷯ дѡселѣ живꙋ быти.
но пакы поиди на брегъ морѧ.
15 да видиши силꙋ мою. и тѡ-
гда прїимеши стоуⷬ великъ.
и то рекъ гл҃а къ прⷣестѡащиⷨ.
18 имѣте и да пакы силы многы
видить ѿ мене бывающаѧ.
и тѡгда оуже предамъ и въ
21 ѡсꙋжⷣенїе вѣчное. ï ꙗша ïѡ-
анна, дондеⷤ прїидеⷨ наⷣ море.
и пришеⷣшимъ намъ на мѣсто
24 идѣⷤ прельщенїе творѧше.
и ѡбрѣтохоⷨ множьство
моужь и женъ. кланѧющеⷭ
27 и мл҃твꙋ творѧще. и ꙗкѡ
оузрѣшѧ кꙋнопа и падошѧ на
земли ници и пѡклонишаⷭ емꙋ.
30 бѣхꙋⷤ дѣмѡни ихъⷤ гл҃аше кꙋ-
нопъ. ꙗко чл҃ци соуще воскре-
снꙋⷮ, и въслѣⷣствовахꙋ емоу
33 речеⷤ кꙋнопъ держите и дондеⷤ
пѡкажоу емоу мою силꙋ. сра-
зив же кꙋнопъ рꙋцѣ. и клѡ-
36 потоⷨ ти и плескоⷨ въвръжесѧ
в море. и възѡпишѧ вси ве-
ликъ еси кꙋнопе. и кꙋнопъ
39 исчезе ѿ ѡчїю иⷯ. ïѡаннъⷤ рече
ѡбѣма дѣмонома ꙗⷤ мнѧхꙋ
чѧда. ꙗкѡ чл҃ка еста мрⷮтва
42 бывша. кꙋнопѡм' же въскре-
снꙋста. и реⷱ во имѧ ѡц҃а и сн҃а
и ст҃го дх҃а. запрѣщаю вамъ
45 доуха непрїазненаѧ стоита

на мѣстѣ сеⷨ, дондеⷤ кѹнопъ
доидеⷮ пагѹбы. и стаста доѹ-
ха. и въⷥвигъ рѹцѣ їѡаннъ
крⷭ҇тнымъ образоⷨ. и въⷥдо-
хноѹвъ великыⷨ гласоⷨ. и реⷱ҇
давыⷣ мѡѵсеѡви образоⷨ симъ
пѡбѣдити амалика. г҃и ї҃се
х҃е ниⷥверзи кѹнопа въ пре-
исподнѧа мор҇скаѧ. да к тѡ-
моѹ не видить с҃лнца сего.
да сѧ не въчтеть въ живоѹ-
щаѧ ч҃лкы. и слѡвесемъ їѡ-
ан҇новомъ абїе шоѹмъ быⷭ҇ ве-
лїи в мори. идеже кѹнопъ
пѡниче. їѡаннъ же реⷱ҇ къ дѣ-
мѡноⷨ ꙗже то мнѧхѹ ч҃лка соѹ-
ща. запрѣщаю ваⷨ именемъ
ї҃ѵ хⷭ҇выⷨ распѧтаго при понь-
стемъ пилатѣ, изыти изъ
острова сего. и тѡмъ часѣ
исчезнѹста ѿ ѡчїю ч҃лкъ.
и видѣвшеⷤ людїе ꙗкѡ словѡⷨ
їѡаннеⷨ пѡгыбнѹста. мнѧ-
щаасѧ ч҃лка ѿ нихъ. и раⷥгнѣ-
вастасѧ на їѡанна. паче же
отрокъ прелщеныи ꙗко ѡ҃ць
ми бѣ̏ видимыи дѣмѡнъ.
такѡⷤ мнѧхѹ ꙗко с҃нъ емоѹ.
иже злѣ̏ пѡгыбе. въста на
їѡанна. реⷱ҇ влъшве дажⷣь ми сы-
на. такѡжⷣе оѹношѧ г҃лаше,
дажⷣь ми ѡ҃ца изгѡнниче. ї вси
прⷣестѡꙗщїи нападошѧ на їо-
анна г҃лахѹ к немоѹ. аще бы
ты̏ ч҃лкъ добръ пѡгыбшаа бы
събраⷭ҇. ты̏ влъхвъ сы̏ еⷤ бѣ̏
ѿ чⷭ҇таго кѹнопа събрано. про-
гна, пѡстави ны оба ч҃лка.
и хѡтѧхѹ и оѹмѡрити.
ѡви же ѿ нихъ ркѡша. ни-
чтоⷤ зла сътвориⷨ емоѹ. до-
ндеⷤ чⷭ҇тыи кѹнопъ прїидеⷮ к ваⷨ.
и тъ̏ предастъ его на соѹдъ.
и вѣрѡвашѧ вси. запѡвѣда
бѡ имъ кѹнопъ егда хотѧше

в море внити. да никто же
ѿ нихъ ѿидеть. и пребыша
четыре д҃ни и чⷷтыре нощи. глаⷭ҇
въздающе и г҃лще, чистыи кѹ-
нопе помози. бѣхѹ не ꙗⷣши
пребыли. и ѿ того в велїю не-
мощь внидошѧ вси. ѿ неѧ-
денїѧ и ѿ воплѧ иже въздахѹ
ѡ неⷨ. ѡвїи же ѿ ниⷯ падше на
земли и оѹмроша. їѡаннъⷤ
ꙗко види ѧ гыгнѹща. въздо-
хноѹвъ горко и въсплакаⷡсѧ.
и рече, г҃и ї҃се х҃е егоⷤ ради всѧ
си тръплю. влѡжи блⷣть
в людеи сихъ. въ срⷣца ихъ
бл҃гъ смыслъ. да бы никтоⷤ
изгыблъ. и тѡ рекъ оѹтѣ-
шаше вѣⷯ г҃лѧ. моѹжїе и бра-
тїа и ѡ҃ци послоѹшаите мене.
се оѹже четвертыи д҃нь има-
те не ꙗⷣше чѧете прїидоѹщаго.
кѹнопъ бѡ в пагѹбы вшелъ
и к томоѹ не боѹдеⷮ. молюⷤ вы
да быстe прїали брашна. и идо-
сте в доⷨ свои. и то реⷦ҇ пристѹ-
пи къ тремъ мѹжеⷨ оѹмершиⷨ
ѿ тѹгы и ѿ неѧденїа. бѣ бѡ
мѣсто припѣчно мѹча ѧ ѿ зно̂
с҃лнчнаго. и реⷱ҇ иже въ пѡслѣд҇-
нїи трѹбою въставлѧа ѿ вѣ-
ка оѹсоп҇шиⷯ. г҃и ї҃се х҃е. дажⷣь
блⷣть на сїѧ триⷨ ч҃лкы. и тоѹ
абїе въсташѧ трїе моѹжи ѹ-
мершїи. видѣвшеⷤ вси еⷤ съ-
твѡри їѡаннъ. паⷣше ниць
пѡклонишаⷭ҇ емоѹ. и ркошѧ
оѹчителю, разѹмѣхомъ вси
ꙗко ѿ б҃га съшеⷣ еси к наⷨ. ви-
дѣвъⷤ їѡаннъ ꙗкѡ изнемѡ-
гли соѹть ѿ неѧденїа. и реⷱ҇ иⷨ,
идѣте в домы свои и прїимѣ-
те брашна и оѹкрѣпитеⷭ҇. да
и азъ идоѹ в доⷨ моѵрѡнь раба
х҃ва. и пакы снидемⷭ҇ вси вкѹ-
пѣ. и идоша кождо в доⷨ свои.

и мы идохоⷨ в домъ моѵронь.
и бысть радѡсть велїа. и въ
доⷨ вшеⷣшима нама пѡставиша
наⷨ трапезѹ и прїахѡⷨ брашна.
и бѣ̏ радѡсть велїа в҇ домоѹ тоⷨ.
въ оѹтрїи же събрашаⷭ҇ весь граⷣ.
и вси прїидошѧ в доⷨ моѵронь.
и възъпиша г҃лще. моѵроне до-
стоине хвалы, изведи нашеⷢ
оѹчителѧ да ны вы ползѡваⷧ
мнѧ же моѵрѡнь ꙗ лѹкав҇ствоⷨ
вопїють ꙗко да изведеⷮ їѡаⷩна.
и ем҇ше побїют ны. и реⷱ҇ їѡ-
аннъ къ моѹрѡнѹ. пѡчто ти еⷭ҇
смѹщено срⷣце. вѣрѹю бо в҇ ра-
спѧтаго ꙗко нѣⷭ҇ ничтоⷤ зла въ
ч҃лцѣхъ сиⷯ. и тако рекъ изы-
де из домѹ. и видѣвше людїе
їѡанна наⷱша г҃лати к҇ немоѹ.
ты̏ еси бл҃гѡдатель д҃шаⷨ нашиⷨъ.
ты̏ еси великїи б҃ъ. ѡсвѣщаа
наⷭ҇ непремѣн҇ныⷨ свѣтоⷨ. слы-
шав҇ же тѡ їѡаннъ растръза ри-
зы своѧ. и землю в҇земъ въсы-
па на главоѹ. и оѹжасахѹⷭ҇ ѡ сеⷨ.
и помаꙗвъ рѹкою оѹмлъкноѹ-
ти всѣмъ. и вшеⷣ їѡаннъ на
мѣсто высоко. и събрав҇ши-
мсѧ всѣⷨ близъ мѣста того.
реⷱ҇ же їѡаннъ пѡслѹшаите
братїе моего ѿвѣта к вамъ.
ѡниⷤ бол҇ши оѹмлъкнѹша.
їѡаннъⷤ поимъ ѿ мѡѵсеѡвѣх҇
книгъ. пѡтом҇ же ѿ прⷪ҇къ
сказаше о с҃нѣ б҃жїи. ꙗко то еⷭ҇
блⷣтель и просвѣтитель д҃шаⷨ
вѣроѹющиⷨ во нь. и ꙗко не на
заблѹжⷣенїе ч҃лчьско пѡсла с҃на си
единѡчѧдаго. бывшемѹ въ
законѣ. да престоѹпника
законѹ свѡбодить. то рекъ
и множае того. и сниде съ мѣ-
ста. и пакы иде в доⷨ моѵронь.
и етери внидошѧ ѿ съвора.
и молиша и да имъ дасть х҃во

знаменїе. и пѡоѹчивъ и ѡгла-
сивъ. и крⷭ҇тї ѧ во имѧ ѡ҃ца
и с҃на и с҃тго д҃ха. бѣше же про-
свѣщьшиⷯсѧ д҃шь .л҃. **чюⷣ°. ѡ филонѣ.**
Наоѹтрїа же изыде їѡаннъ иⷥ домѹ.
и идоⷯ пѡ немъ азъ си и моѵронъ.
и си просвѣщеныⷯ .л҃. д҃шь
и прїидохѡм҇ же на пѡдроѹмїе.
и бѣ̏ тѹ ч҃лкъ имѧ емоѹ филонъ
свѣдыи законъ пѡ писанїю.
ꙗкѡ видѣ їѡанна. и начѧ к не-
моѹ прѡстирати слѡвеса жесто-
ка ѿ книгъ мѡѵсеѡвъ и прⷪ҇рче-
скыⷯ. їѡаннъ же сказаше емоѹ
по д҃хѹ. филонѹⷤ прѧщѹ по писа-
нїю. нестроина ѡбрѣтаахѹсѧ
сказаема ѿ іоанна добрѣ къ праⷨ
филонноваⷨ злыⷨ. їѡаннъ реⷱ҇ къ
филонѹ. филоне филоне не тре-
бѹють б҃жїа слѡвеса многорѣ-
чїа. но чиста срⷣца и вѣры иⷥбра-
нь. и разыдостасѧ ѡсобь не-
строина. малоⷤ їѡаннъ ѿшеⷣ
филона. и се тоѹ ч҃лкъ на зеⷨли
жгомъ ѡгнемъ. и оѹноша сѣ-
дѧше въскраи его. и ꙗко ви-
дѣ юноша їѡанна. и людїе
мноѕи ѡкрⷭ҇тъ его. реⷱ҇ ч҃лче бо-
жїи егоже ты̏ прѡповѣдѹеши.
помилѹи лежащаго. и ѡбле-
гчи емоѹ огнь. и приближиⷭ҇
емоѹ їѡаннъ. рече во имѧ бо-
жїе, егоⷤ азъ прѡповѣдаю,
въставъ иди в доⷨ свои. и тѹ
абїе бѡлѣвыи исцѣли. и по-
клѡнивсѧ иде в домъ свои.
и видѣв же филонъ иже сътво-
ри їѡаннъ. и текъ преⷣ їѡанна.
и реⷱ҇ оѹчителю что любы. їѡ-
аннъ же б҃ъ есть любы. имѣ-
ѧи любовь имать б҃а. фило-
нъⷤ к немоѹ. аще еⷭ҇ б҃ъ любы.
и имѣѧи любы имать б҃га.
пѡкажи любовь б҃жїю вниди
в домъ мои. да ѣдимъ хлѣба

21: прїидоѹщаго: -аг- Ligatur.

18: людїе: -дї- Ligatur. - 20: бл҃гѡдатель: -лг- Ligatur. - нашиⷨъ: -мъ Ligatur. - 27: и вшеⷣ: и в- Ligatur.

4: чюⷣ°: -до Ligatur. - 5: На: Initiale Н über zwei Zeilen. - 27: людїе: -дї- Ligatur.

и пїемъ воды. да боудеть б҃ъ
с нами. ї абїе їѡаннъ въслѣдо-
3 ва емоу. в'шеⷣшимъⷤ намъ в доⷨ
филонь. жена емоу бѧше про-
кажена ꙗко снѣгъ. ꙗдшиⷨъ
6 намъ и пившиⷨ. и оучаше їѡ-
аннъ всѧ соущаа в домоу его.
и пакы филонъ весь творѧ-
9 ше к' немоу. женаⷤ филонѧ прї-
атъ х҃во знаменїе. ї абїе ѡцы-
стисѧ ѿ прокаженїа. видѣ-
12 в' же филонъ їѡанна непреⷦ҇ло-
н'ны любы. паде преⷣ їѡанноⷨ,
и реⷱ҇ тако ти б҃а егоⷤ прѡповѣ-
15 даеши. не гнѣваисѧ на раба
твоего ѡ всѣхъ слѡвесеⷯ гл҃а-
н'ныхъ ѿ мене. на пререченїе
18 твоемꙋ оученїю. но дажⷣь ми
о х҃ѣ знаменїе. и наоучивь и
и ѡгласивъ и кⷭ҇ртивъ во имѧ
21 ѡц҃а и сн҃а и ст҃аго дх҃а. и пре-
быхомъⷤ оу него дн҃ь тои.
наоутрїа же излѣзше из домꙋ
24 филонѧ. и прїидѡхоⷨ на краⷣ
морѧ. и събрашⷭ҇ѧ люⷣе мно-
ѕи, и оучѧхꙋсѧ ѿ їоанна.
27 и бѣ тꙋ ч҃лкъ троуⷣ водныⷯ имѣⷣ
ѕ҃і. лѣⷮ. и никакоⷤ не можа-
аше двигнꙋтисѧ с мѣста.
30 но и глⷭ҇а не бѧше ѿ оустъ его.
то пѡкыванїемъ испрошь
чернила и хар'тїи. и написа
33 пѡрѧдоⷨ ко їѡаннꙋ сице апⷭ҇лꙋ
х҃вꙋ. страстѡника азъ по-
милꙋи мѧ ѿ болѣзни. прї-
36 им' же їѡаннъ книги сице
имоуща. ч҃лкꙋ иже имать
ꙗзвꙋ трꙋдовнꙋю апⷭ҇лъ хвⷭ҇ъ,
39 сн҃а б҃жїа. во имѧ ѡц҃а и сн҃а
и ст҃го дх҃а. ѿпꙋщаешиⷭ҇ ѿ бо-
лѣзни сеѧ. прїимъ трꙋдѡ-
42 вниⷦ҇, и пѡчетъ абїе въста.
не имыⷯи ни слѣда бѡлѣзнена
в себѣ. людїе же видѣв'ше
45 еⷤ сътвори їѡаннъ. прилѡ-

жишⷭ҇ѧ пакы пѡслоушати сло-
веⷭ҇ его. ч҃лкъ же исцѣливыи
3 припаде ко їѡаннꙋ. молѧше и
гл҃ѧ. дажⷣь ми х҃во знаменїе.
и пооучивъ и кⷭ҇рти, во имѧ
6 ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а. пошеⷣ-
шимъ ѿсюдꙋ стрѣте ны ч҃лкъ
ѿ гѣмона посланъ. прⷡ҇или-
9 живсѧ ко їѡаннꙋ реⷱ҇ емоу.
ч҃лче б҃жїи гѣмонъ гл҃еть пѡ-
двигнисѧ скоро и помоѕи ны.
12 и бѣ жена гѣмонова въ чревѣ
имоущи въ гоⷣ еи родити,
и не рожⷣааше. и ꙗко вниде
15 їѡаннъ в доⷨ гѣмѡновъ.
ї абїе роди жена. речеⷤ гѣмѡⷩ҇
ко їѡаннꙋ. ꙗкѡ да бл҃гвитⷭ҇ь
18 домъ мои тобоⷪ. речеⷤ їѡаннъ
къ гѣмонꙋ. аще кто вѣрꙋеⷮ,
въ ї҃са х҃а сн҃а б҃жїа. и боудеть
21 блⷭ҇гвенъ доⷨ его. реⷱ҇ же гѣмоⷩ
вѣроваⷯ и вѣрꙋю в пѡславша-
го тѧ сѣмо. на спⷭ҇нїе всѧ-
24 кѡго живоущаго въ ѡстро-
вѣ сеⷨ. пѡоучив' же ѿ писа-
нїа ѡ ѻ҃цѣ и с҃нѣ и ст҃мъ д҃сѣ,
27 и кⷭ҇ртї ѧ. молѧшеⷭ҇ жена его.
да быхѡⷨ пребыли оу нихъ.
реⷱ҇ їѡаннъ, ниⷣ. гѣмѡн' же
30 принесе злата много гл҃ѧ. г҃и
прїими сеⷨ и блⷭ҇гви ми доⷨ. речеⷤ
їѡаннъ блⷭ҇гвитсѧ домъ сеи.
33 но шеⷣ се раздаи нищиⷨ. и боу-
деⷮ ти блⷭ҇гвенъ доⷨ. и пребы-
хом' же в домоу гѣмѡни триⷣ
36 дн҃и. наоутрїа же прїидохѡⷨ
в дѡⷨ моуⷣрѡнь. и събрашⷭ҇ѧ лю-
дїе мноѕѣ и оучѧахꙋⷭ҇ ѿ їоанна.
39 и пребыхом' же во градѣ во форѣ.
г҃. лѣта. и пѡ скончанїи
тремъ лѣтоⷨ. изыⷣдохоⷨ из гра-
42 да того. **чюдо. ѡ волцѣ жръцѣ.**
И прїидохѡмъ во моуроса. иже
ѿстоꙗща града вофора. и҃
45 поприщь. тъⷣ же бѣ граⷣ малъ.

37: людїе: -дїе Ligatur. – 43: И: Initiale И über drei Zeilen.

но многокꙋмиренъ. но и оу-
строи многы имоущь. реко-
3 мымъ влъшвенымъ богоⷨ.
бѣ же окⷭ҇ртъ его рѣка. в'шеⷣ-
шим' же намъ въ граⷣ. никтоⷤ
6 наю не разꙋмѣ. бѣ же начѧ-
тѡⷦ҇ мⷭ҇ца сѣчна. нама же вшеⷣ-
шима нарицаемое пїастерїе.
9 еже сѧ речеть дръжава. бѣ-
хꙋ же тоу старѣишины града.
имоущи .в҃і. оуноши прико-
12 вани къ земли. їѡан'нъ же
въпрѡси етера преⷣстоꙗщиⷯ
кыи грѣхъ прикѡваныⷨ сим'.
15 он же реⷱ҇. начѧткы нова мⷭ҇ца
емлютсѧ .в҃і. оуноши непо-
рочни. приносѧ на пѡтребꙋ
18 блⷣтлю волкѡви. и рече же
їѡаннъ кто есть влъкъ. хо-
тѣлъ быⷯ оувѣдити. и речеⷤ
21 моужь въ четвертыи чⷭ҇ѧ дн҃и
прїидꙋⷮ їерѣи и поимꙋть ѡтро-
кы. и идꙋть пожреть на пѡ-
24 требꙋ. и въслѣⷣ идоущимъ
людеⷨ. аще мыслиши и тыⷣ въ-
слѣдъ ихъ ити. и видѣти има-
27 ши влъка. и требꙋ юже емоу
творѧть. рече же їѡаннъ къ
моужеви. вижꙋ тѧ ч҃лче разоу-
30 мна. дѡстоино ли ми есть ви-
дѣти влъка. стран'нымъ
и домашнымъ ѧвлѧетсѧ.
33 се идемъ на мѣсто ꙗкѡ желаю
видѣти и. аще пѡкажеши,
и имамъ ти бисеръ многоцѣнеⷩ҇
36 дати. егоⷤ цѣна выше всѣⷯ
цѣнъ дам ти и. слышавъⷤ
тѡ моужь на пѡспѣшенїе прї-
39 иде. пѡказати емоу мѣсто
влъка. и пришеⷣшиⷨ намъ на
мѣсто. и рече ч҃лкъ ко їѡан'нꙋ,
42 се мѣсто дажⷣь ми бисеръ да и
влъка пѡкажꙋ. и рече їѡанⷩ
ч҃лче не не вѣрꙋи ми. волка по-
45 кажеши и възмеши бисеръ.

и ꙗкѡⷤ гл҃аста. се дѣмѡнъ на-
рицаемыи влъкъ, изыде иⷥ ре-
3 кы и реⷱ҇ їѡаннъ к' немоу. тебѣ
гл҃ю доуше непрїазненыи стани.
и тꙋ абїе ста доуⷯ. и гл҃а їѡаннъ
6 к' немоу. кѡлико лѣтъ имаши
на мѣстѣ сеⷨ. и реⷱ҇ дѣмонъ,
шестьдесѧⷮ лѣтъ. и реⷱ҇ їѡ-
9 аннъ запрѣщаю ти во имѧ ѡц҃а
и сн҃а и ст҃го дх҃а, изыди изъ
отрова сего. и тоу абїе изче-
12 зе доуⷯ ѿ ѡчїю нашею. и видѣ-
в' же онъ ч҃лкъ иже сътвори їѡ-
аннъ. и паде на ногꙋ его гл҃ѧ.
15 помилꙋи мѧ ч҃лче пѡвѣжⷣь ми
кто еси или ѿкоудѣ. ꙗко си-
цева твориши и богоⷨ велиши.
18 и съ страхомъ пѡслоушають
тебе. и реⷱ҇ азъ есмь оученикъ
ї҃у х҃а сн҃а б҃жїа се егоⷤ гл҃ете влъка
21 б҃гомъ. доуⷯ есть непрїазненъ,
пѡгꙋблѧаи д҃ша чⷭ҇лчка. да тѡⷢ҇
ради посла мѧ х҃с сѣмо. ꙗко да
24 дѣмоны ѿженоу. и ч҃лкѡм'
бл҃говѣщоу сп҃сеныи поуть.
слышав же тѡ ч҃лкъ паⷣ покло-
27 нисѧ. и реⷱ҇ ч҃лче б҃жїи сътвѡ-
ри мѧ х҃ꙋ твоемоу раба быти.
прїим же їѡаннъ ѿ б҃жїихъ
30 писанїи лоучи его ѡ ѻ҃цѣ и с҃нѣ
и ст҃емъ д҃сѣ. и пакы паде
на ного его гл҃ѧ. молю тѧ
33 дажⷣь ми х҃во знаменїе. шедъⷤ
їѡаннъ на рѣкоу и кⷭ҇рти и во
имѧ ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а. и въ-
36 звратив'шимсѧ намъ ѿ рѣ-
кы. гл҃а їѡаннъ къ ч҃лкꙋ се еси
взѧ бесцѣн'наго бисера и то
39 гл҃ющꙋ емоу. и се їереи грѧ-
дѧхꙋ ведѧхꙋ отрокы ѡко-
ваны в желѣзеⷯ ꙗко да пожрꙋⷮ
42 дѣмонꙋ, рекомомомꙋ влъ-
кꙋ. егда прїидѧхꙋ на мѣ-
сто пръвое. ꙗвлѧшесѧ иⷨ
45 дѣмонъ. и страхъ и трепеⷮ

5: ꙗдшиⷨъ: -мъ Ligatur. – 23: наоутрїа: -ау- Ligatur.

10: дх҃а: дх- Ligatur.

тои бѡ сътворил ны е҃. и того
есмы тварь. да аще то тъ хо-
3 щеть поживемъ. аще ли оумре̑.
В тоиже дн҃ь памать пр҃бнаго
ѡц҃а нашего петра чюдѡтворца
6 еп҃кпа агроуса града.
Петръ иже въ ст҃ыхъ ѡц҃ь нашь бѣ
ѿ костантина града. родите-
9 лю бл҃говѣрнѹ сн҃ъ. и тѣма бы-
вшема мнихома. по семъ̑ и сеи
бысть мнихъ. и толми потрѹ-
12 жавса на дѡбродѣтель. елма̑
превзыде всѣ̑. не точїю посто̑
и бдѣнїемъ и поучение̑ бж҃тве-
15 ныхъ писанїи. но м҃лтынею
к нищи̑. и понѹженъ бысть
быти в' кѡринфѣ еп҃кпомъ.
18 и не послѹша смиренїа ради.
и пѡставленѹ бывшѹ братѹ его
павлѹ. прїиде и се сь оумоле-
21 нїемъ аргїана архїеп҃па. ї по-
ставленъ бысть ѿ аргїана еп҃по̑.
и тако потщаса на м҃лтынию.
24 ıако ничемоу̑ ѡбрѣстиса в' ке-
лїи его. развѣ ризы ю̑ ноша-
ше. но и тоа не пощадѣ нище-
27 мѹ просивше. снемъ и дастъ
емоу. тѣмъ и чюдеса многа
сътворивъ. и г҃ѹ помоливса
30 с миромъ оуспе. В той̑ дн҃ь
слово ст҃го м҃чнка тимофеа.
пострадавшаго въ маврота-
33 нїи. и ст҃го пѡлѵекта в' ке-
сарїи мѹченаго. и ст҃го їѡана
новаго. и ст҃го трифилїа.
36 В той̑ дн҃ь слово ѿ лимониса,
ѡ їоаннѣ пѹстынницѣ. его̑ хо-
тѣ бѣсъ прельстити комка-
39 нїемъ.
Єсть ре̑ в пѹстыни далнѣи. бра̑
нашь їѡаннъ. дѡбротами
42 превъсхода паче всѣ̑ нн҃ѣшни̑
чер'норизець. егоже никтоже
въскорѣ ѡбрѣсти можеть.
45 поне̑ преходити пр҃но ѿ мѣста

до мѣста в пѹстына̑. то-
и испръва стоа на ками по .г҃.
3 лѣта. вынѹ м҃лтвѹ твора пре-
бываше никакѡ̑ сѣдъ, ни спа-
въ. но елико стоа мало сна в'кѹ-
6 шаше. в недѣлю точїю комка-
нїе прїимаше. прѡзвѵ̑терѹ ем̑
приносащѹ. иного̑ ничто̑ не
9 адаше. въ единъ же ѿ д҃нїи
преѡбразивса сатана въ про-
звѵ̑тера. рано к' немоу приде
12 хота емоу комканїе дати. по-
знавъ̑ его бл҃жен'ныи їѡаннъ
ре̑ емоу. ѡ вселѹкав'ствѹа,
15 и всемоу прелестниче. враже все̑
неправдѣ. не ѡстанеши ли са
прелщаа хр҃тїаньскїа д҃ша. но
18 дръзаеши и к' самомоу пр҃чтомѹ
комканїю. онъ̑ ѿвѣща к не-
моу. мала тебе не низложи̑ при-
21 ѡбрѣтъ та. тако бѡ и дрѹга̑
ѿ твоеа братїа прельстихъ,
и безоумна сътвори̑. и бѣсенъ
24 бы̑. за него̑ мноѕи ст҃їи м҃лтвѹ
сътвориша. и едва възмого-
ша оумна его сътворити. и се
27 рекъ бѣсъ ѿиде ѿ него. разсѣ-
д'шема̑ са ногамъ его ѿ многа̑
стоанїа. и гною текоущоу ѿ не̑.
30 и прише̑ аг҃глъ прикосноуса къ
оустомъ его гл҃а. х҃с боуде̑ ти
истиннаа ıадь. и д҃хъ ст҃ыи
33 истинное пиво. и дѡволно боу-
де̑ ти д҃ховнаа пища. да не на-
сытивса изблюеши. и исцѣ-
36 ливъ пре̑стави и ѿ того мѣста.
живаше̑ по пѹстыни хода ада
былїе. в недѣлю̑ на томъ мѣ-
39 стѣ ѡбрѣташе̑. комканїе
взимаа. В той̑ дн҃ь слово ѡ ка-
сїанѣ еп҃пи.
42 Во градѣ наронѣ бѣ̑ еп҃пъ имене̑
касїанъ. ѡбычаи имаше та-
къ вса д҃ни слѹжити бг҃ови даже
45 и до своего живота. ѕѣло же бѣ

7: Петръ: Initiale П über drei Zeilen. - 14: бж҃твеныхъ: -ве- Ligatur. - 32: пострадавшаго: -аг- Ligatur. - 35: новаго: -аг- Ligatur. - 40: Єсть: Initiale Є über fünf Zeilen.

42: Во: Initiale В über drei Zeilen.

и м҃лтивъ. въ единъ̑ дн҃ь живо-
та его не слѹживш емоу. бы̑
3 авленїе етерѹ попови, въ видѣ-
нїи нощнѣмъ. иди и гл҃и еп҃пѹ
не престаи ѿ ст҃ыа слоу̑жбы тво-
6 ра. и егда прїидеши на памать
стою ап҃лѹ петра и павла в римъ.
тѡгда въздамъ мъздоу твою.
9 въспрѧноувъ̑ попъ ѿ видѣнїа.
не дръзноу повѣдати еп҃пѹ. бы-
сть же емоу авленїе въ второу̑ но-
12 щь тоже. и того тако̑ не повѣда
еп҃пѹ. третїеи же нощи прише-
дши. бысть емоу то̑ видѣнїе.
15 иди и гл҃и еп҃пѹ касїанѹ ıако̑ ти
повелѣно. за ѡслѹшанїе̑ попово
многы раны даша емоу. оутрѹ̑
18 бывшѹ въ скорѣ текъ попъ видѣ
еп҃па слѹжаща. и весь слезами
пѡлїавса. паде пре̑ ногама еп҃пѹ.
21 и показа раны емоу исповѣдаа вса.
и ѿ того̑ ч҃са еп҃пъ ниединого дн҃е
преминоу не слѹживъ самъ. по
24 видѣнїи же томъ на третїее лѣ-
то пришеши памати ст҃ою ап҃лѹ.
оувѣдавъ къ бг҃ѹ свои ѿхо̑. иде
27 в римъ на памать ст҃ою ап҃лѹ.
ıако̑ ѡбычаи бѣ̑ емоу всегда ходи-
ти. и повелѣнїемъ всѣхъ еп҃пъ
30 даша емоу старѣишиньство мѣ-
ста въ слоу̑жбѣ, слѹжити литѹ-
ргїю въ цр҃кви ст҃ою ап҃лѹ. и тако
33 б҃ъ прослави и. и просвѣтиса
лице его. и еще же слоу̑жбѣ не съ-
връшенѣ соущи. егда да въ ст҃ль
36 миръ саде̑. тогда еп҃пъ касїанъ
много поучивъ ѡ любви, да въ
миръ предастъ д҃шю
39 свою. и тако вси
прославиша б҃а.
славащаго
42 своа ѹго-
дни-
кы.

в тоиже дн҃ь ст҃го м҃нка варвара
иже бѣ разбоин҃и. како приведе
3 его б҃ъ к покаанїю и сп҃сеса.
Сїи варваръ х҃въ м҃нкъ и исповѣ-
дн҃и. бысть пре̑ разбоиникъ.
6 лютъ. въ страна̑ лѹканьскы̑
многы крови проливаа ч҃лческїа.
никто̑ можетъ сего оуловити
9 и ıати. ни̑ противитиса емоу.
зане̑ крѣпокъ бы̑ тѣло̑. но
бл҃гыи б҃ъ ıако̑ и павла. тако и се̑
12 ѹлови единою сѣдащѹ емоу в' пе-
щерѣ. и ина множьство ѿ разбо-
иникъ с нимъ събраное съзираю-
15 ще злато. и внезаапѹ ѡсїа сего
свѣтъ покаанїа. и оумилиса
д҃шею прїиде въ стра̑ бж҃їи. и в со-
18 бѣ бывъ плакаса гл҃а. д҃ше моа
грѣшнаа многыи крови пролїа.
и многыи жены ѡсквернии и чю-
21 жаа имѣнїа въсхытивъ. и мно-
гаа злаа сътворивъ. дн҃ь же
или оутро измрети имаши. а ıа̑
24 стажа комоу боудоу̑. и гл҃аша
к себѣ. поне̑ х҃с прїатъ древна̑
разбоиника. егда и мене прїиме̑
27 кающа̑ хощоу бо но аще б҃ъ повели̑.
и се рекъ ѡставивъ все. токмо
единъ мечь по̑ свою пазѹхѹ взе̑
30 иде в село. в немъ̑ бы̑ цр҃кы и оудо-
си оу прозвѵ̑тера въ цр҃кви по оутре-
ни. и па̑ на ногѹ его моле и гл҃а съ
33 слезами грѣшника ма соуща къ
твоеи пришеша ст҃ни оч҃е не ѿри-
ни мене ѡкааннаго покаати б҃о
36 хощоу ѡ них̑ съдѣıа̑. възви-
же его прозвѵ̑теръ. и приве-
де и къ ст҃омѹ ѡлтарю и ре̑ гл҃и
39 чадо пре̑ бг҃омъ сдѣлаа тобо̑
и мнѣ смиреномѹ слышащѹ.
и ре̑ каıаса азъ оубо варваръ ра-
42 збоиникъ есмь. многыхъ
исполнихса грѣховъ грабленїа
и любодѣиства и оуби̑ до .г҃.
45 моужь. к симъ и два прозвѵ̑тера.

10: дръзноу: др- Ligatur. - 44: Darunter eine schlicht ausgeführte Verzierung ähnlich wie 244b.

4: Сїи: Initiale С über sechs Zeilen. - 36: възвиже: -дв- Ligatur.

моимъ оубихъ мечемъ. н[е] въ-
схѡтѣвшихъ мене покааніѭ.
3 прїати нынѣ[ж] аще вѣси ꙗ[к] прї-
иметь мѧ б҃ъ каюцагосѧ. ѡбѧ-
жи моѧ ꙗзвы ꙗкѡ[ж] хощеши бо-
6 жїими запѡвѣ[д]ми. аще ли ни
то се мои мечь то тѣмъ пове-
ли мѧ оубити прозв҃тер[ж] р[ч]е
9 емоу. нѝ чадо нѣ[с] грѣха, иже
къ б҃жїи оудѡлѣетъ м[с]ти. но
токмо не ѿчаисѧ поиди в до[м] мои.
12 да [ж] ти г҃лю тако и твори дѣло[м],
и пош[д]еш8 прозв҃тер8 исъ ц[к]рви.
и ѡбращьсѧ и видѣ варвара на ло-
15 кт8 и на колѣн8 по собѣ идоу-
ща. и р[ч]е что си чадо и рече ѿнелѣ[ж]
повергоѣ[х]сѧ пр[д]е б҃гомъ с моими
18 грѣхы, не имамъ въстати до-
ндеже ѿп8щено ми боуд[т]е. г҃ла
емоу прозвѵтеръ. волею си
21 ѡбѣщалсѧ еи б҃ви но съхрани
ѿп8щено ти боуд[т]е вш[д]ешима же
има в до[м] пакы р[ч]е емоу попъ се чѧ-
24 до дѣти моѧ и раби и скоти и пси
комоу хощеши равенъ быти да
с тѣми ꙗди прїимеши. варвар[ж]
27 р[ч]е азъ ни п҃сомъ равна себе помы-
шлѧю. но ѡбаче ноужа ради теле-
сныѧ с тѣми мѧ поими да вк8-
30 шаю, и на ꙗснѣ же по всѧ д҃ни
и нощи да пребываю и р[ч]е емоу по[п]
сътвори чадо ꙗ[ж] пр[д]е б҃гомъ реклъ
33 еси. и пребы[с] .г҃. лѣ[т]. ꙗды со
псы и р[ч]е прѡзв҃теръ оуже чѧ-
до не вел[т] тобѣ б҃ъ ѡ тѣхъ пи-
36 татисѧ рече[ж] варваръ. ѡбаче
о҃че и еще сыи съ скѡто[м] пасомъ
хощоу быти, р[ч]е же попъ. и се
39 чѧдо б҃ъ видить пр[д]е ним' же за
своѧ страдати хощеши съгрѣ-
шенїа. изыд[ж]е съ скоты пр[д]е се-
42 ломъ и ѿтолѣ постиже д8бра-
в8 и пребы[с] .в҃і. лѣтъ в п8сты-
ни зелїа соурова по ноужи вк8ша[д]
45 нагъ никакого[ж] вретища не имыи.

на тѣлѣ свое[м]. бѧше плоть его
акы кора фоуникова ѿ мраза ра-
3 сѣдавши[с] ѿ с҃лнца почернѣвши
и бысть сѣи самоволныи м҃чнкъ
послѣди по б҃жїю ѿкровенїю,
6 ꙗкѡ[ж] речено емоу бысть свои
тро[д]у кровїю свершити и м҃чниче-
скыи въспрїати вѣнець. и прї-
9 иде к п8ти идѣ[ж] нѣцїи стоꙗх8
к8пци и тѣ мнѣвше ꙗко звѣ-
рь [с]е пришелъ. не видѧх8 бо что
12 [с]е в' травѣ и вземше лоукы .г҃.
ми стрѣлами оудариша. и при-
ш[д]еше видѣшѧ ч҃лка и оужасош[с]а.
15 он[ж]ъ никако[ж] скорбѣти имъ по-
велѣ, но сказа имъ все ꙗ[ж] ѡ себѣ
и повелѣ имъ ѡноѧ веси възвѣ-
18 стити попови и се рекъ преда-
стъ д҃ш8 свою в р8цѣ б҃гви. при-
шед[ж]ъ презв҃теръ видѣ тѣло [г]е
21 свѣтѧщесѧ ꙗко с҃лнце и сътво-
ри м҃лтв8 тоу. и погребе тѣло
его на мѣстѣ идѣ[ж] скончѧсѧ.
24 искипѣ[ж] и м҃уро ѿ ракы его иже
и до н҃нѣ емлють. к[с]р҃тїанѣ на ѡсцѣле-
нїе собѣ. и на ин8 всѧк8 б҃лг8 по-
27 треб8. ѡ х҃ѣ ї҃сѣ г҃дѣ нашемъ.
емо[ж]у слава и дръжава. всегда
,и нынѣ и п[с]рно.
30 ,и въ вѣкы,
,вѣко[м] ,
,ами-,
33 ,нь.

В той[ж] д҃нь книгы г҃лемыа їовъ. начѧло книгъ. мо[ж]у бѣ земли х8-
36 **съ именемъ иовъ.**
Бѣ ч҃лкъ тои. истиненъ непоро-
ченъ праведенъ. б҃гочьстивъ
39 оудалѧасѧ ѿ всѧкого зла[д] дѣанїа.
быст[ж]ь емоу с҃новъ с[д]емь, и д҃щe-
рѧ трѝ. и бѣ скотъ его ѡвець
42 с[д]емь тысѧщь. вельбло[д]у трѝ
тысѧща. с8проугъ воловы[х]
п[т]ѧсотъ. и ѡслиць пасомыхъ.
45 пѧтьсотъ ст[д]а. и сло[ж]уба емоу

42: д8брав8: 8[1] aus о korrigiert, а aus о später mit anderer Tinte korrigiert.

37: Бѣ: Initiale Б über vier Zeilen.

многа ѕѣло. и дѣла велїа бѣшѧ
на земли. и бѣаше ч҃лкъ тои до-
3 бра рода ѿ въстокъ с҃лнчныхъ.
съхѡдѧще же сѧ с҃нве его к себѣ.
и творѧах8 пиръ по всѧ д҃ни. по-
6 емлюще вкоупѣ и трѝ сестры сво[и].
ꙗсти и пити. егда скончѧх8сѧ
д҃нїе пира. посылаше їовъ, и
9 ѡчищааше [х]ѝ. въстаѧ заоутра.
приношааше за н[х]ѝ жертвы по
числоу [х]ѝ. и телець единъ ѡ грѣ-
12 сѣ[х] за д҃ша ихъ. г҃лаше бѡ їовъ.
егда како с҃нове мои в раз8мѣ свое[м].
злое помыслишѧ къ б҃8. тако
15 оубо творѧаше їѡвъ всѧ д҃ни.
и егда бысть ꙗко съ д҃нь. и се прї-
идоша аг҃гли б҃жїи. пр[д]естати
18 пр[д]е г[с]мъ. и дїаволъ прїиде с ними.
и р[ч]е дїаволови. ѿкоуд8 прїиде.
и ѿвѣщавъ дїаволъ г҃ви р[ч]е. ѡб'хо-
21 [д]жь землю. и прохо[д]жь п[с]ѿнбн8ю.
прїидо[х]. и р[ч]е емоу г҃ь. помысли-
лъ ли еси оумо[м] своимъ на сл8гоу
24 моего їѡва. ꙗко нѣ[с] ч҃лка тако-
ваго ѿ соущ[х]ѝ по з[м]ели. ч҃лкъ непо-
роченъ праведенъ истиненъ б҃го-
27 [с]чтивъ. оудалѧасѧ ѿ всѧкого
зла дѣанїѧ. ѿвѣща же дїав[л]ѡ
пр[д]е г҃мъ. егда тоуне чтеть їовъ
30 г҃а. не ты̏ ли ѡгради внѣшнѧа [г]е
и вноутренѧа дом8 его. и все соу-
щее ок[с]ртъ его. дѣла роук8 его
33 б[с]лгвилъ еси. и скѡты его мно-
гы сътвор[л]ѝ еси по земли. но по-
сли роук8 твою. косни въ все еже
36 имать. аще оубѡ не пр[д]е лице-
м тѧ б[с]лгвить. тогда рече г҃ь
дїавол8. се все елико есть его.
39 предаю ти в р8цѣ самого не косни.
и изыде дїаволъ ѿ г҃а. и бѣ ꙗко
се д҃нь. и с҃нове їѡвови и д'щерѧ
42 его. ꙗдѧх8 и пїах8 вино в дом8
брата своего старѣишаго.
и се вѣстн[к]ѝ прїиде къ їѡв8.
45 и р[ч]е емоу. с8проугъ воловъ ѡрѧ-

х8. и ѡслица живѧх8 близъ [х]ѝ.
и приш[д]еше плѣнѧющеи плѣни-
3 ша [х]ѝ. и рабы оубиша мечемъ.
оуцѣлѣ же азъ единъ. и прїидо[х]
възвѣстити тебѣ. еще емоу
6 г҃лющ8, прїиде др8гыи вѣстн[к]ѝ
и р[ч]е къ їѡв8. огнь паде съ н҃бсе
на землю. и пожеже ѡвца.
9 и паст8хы поꙗсть тако[ж]. и оуцѣ-
лѣвъ азъ единъ. прїидо[х] възвѣ-
стити тебѣ. еще семоу г҃лющ8.
12 прїиде др8гыи вѣстн[к]ѝ. и рече ко
їѡв8. конницы сътворишѧ че-
тыри. и ѡбыдоша вельблоуды
15 и плѣниша [х]ѝ, и рабы оубиша
мечемъ. и оуцѣлѣ[х] азъ единъ.
прїидо[х] възвѣстити тебѣ. еще
18 емоу г҃лющ8. прїиде инъ вѣстн[к]ѝ
г҃лѧ їѡвови. с҃номъ тво[м]и и д҃ще-
ремъ твоимъ. ꙗдоущ[м]и и пїющ[м]и
21 оу брата своего старѣишаго. вне-
заап8 вѣтръ великъ наиде ѿ п8-
стынѧ. и кѡсноусѧ в четыри
24 оуглы хлѣвины. и паде хлѣви-
на на дѣти твоѧ, и оумрошѧ.
оуцѣлѣв же азъ единъ. и прї-
27 идохъ възвѣстити тебѣ.
сице оуслышавъ їѡвъ въставъ
растерза ризы своѧ. и постри-
30 же власы главы своеѧ. и посыпа
пер'стїю главоу свою. и падъ на зе-
млю. поклонисѧ г҃ви и р[ч]е. самъ
33 азъ нагъ изидо[х] из'с чрева м҃тре
моеа. нагъ изыдоу тамо. г҃ь
дастъ. г҃ь ѿнѧтъ. ꙗкоже
36 изволисѧ г҃ви. тако и бысть.
боуди имѧ г҃не б[с]лгвено въ вѣкы.
ѡ всемъ семъ сл8чив'шимсѧ ем8.
39 ничим[ж]ъ съгрѣши їѡвъ пр[д]е б҃го[м],
ни въ оустноу своею. и не дастъ
безоумїа б҃гви. г҃л[в]а .в҃. бы-
42 ст[ж]ь акы се д҃нь. и прїидошѧ
аг҃гли б҃жїи, пр[д]естати пр[д]е г[с]мъ.
и дїаволъ прїиде с ними. и рече
45 г҃ь дїавол8. ѿкоуд8 ты̏ грѧдеши

12: др8гыи: др- Ligatur. – 21: старѣишаго: -аг- Ligatur.

тѡгда р҇е дїаволъ пр҇е г҃мъ. прохо-
жь пѡ҇нб҃нȣю. и прѡхожь всю.
3 землю прїид҇о. и р҇е г҃ь къ дїаволȣ.
помыслилъ ли еси ѹбо на раба мое҇г
їѡва. ꙗко нѣ҇с такова ѿ сѹщихъ
6 по земли. ч҃лка пѡдобна емѹ.
незлобивъ. праведивъ, истин҇е.
б҃гочестивъ ѹдалѧсѧ ѿ всего
9 зла. ещ҇е дръжитсѧ незлобїа.
ты же р҇е, имѣнїе его въ тщетȣ.
ѿвѣщав҇ъ дїаволъ г҃ви р҇е. ко-
12 жȣ за кожȣ. и все елико имать
ч҃лкъ за свою д҃шȣ дастъ. и ни-
как҇о. но посли рѹкȣ свою.
15 и коснисѧ костеи его и въ плоть
его. аще ѹбо пр҇е лицемъ тѧ б҃лг҇вит.
р҇е же г҃ь дїаволȣ. се предаю ти ҇е.
18 ток҆мо д҃шȣ его съблюди. изы-
д҇е дїаволъ ѿ г҃а. и порази їѡва
гноемъ бѡлѣзнен҇ы ѿ ногѹ до
21 главы. и взѧ їѡвъ бръсель.
да ѡстрȣгѹетъ гнои свои.
и самъ сѣдѧше на смѣтищи,
24 внѣ града. времен҇и многȣ ми-
нѹвшȣ. р҇е к немѹ жена его,
дѡколѣ тръпиши г҃лѧ. се по-
27 жѹ времѧ еще мало. чѧа надѣ-
анїе сп҇нїа моего. се бо потреб҇и
памѧть твоѧ ѿ землѧ. с҃нве
30 твои. и д҃щерѧ моего чрева. пе-
чѧли и болѣзни. ты же самъ въ
гнои и черв҇е сѣдиши. ѡбнощь
33 на ѧснѣ бес покрова. аз҇ъ прихо-
дѧщи и работающи. мѣсто
ѿ мѣста ѡбходѧщи. и домъ
36 ѿ домȣ. чѧюще с҃лнце когда
заид҇е да пѡчию ѿ болѣзни и трȣ-
дъ, иже мѧ н҃нѣ ѡбдержать.
39 но рци нѣчто слово къ г҃ȣ и ѹмри.
он же възрѣвъ на ню р҇е. чтѡ
акы едина ѿ безѹмн҇ы женъ се
42 г҃ла. аще б҃лгаа прїах҇о из рȣкы
г҃нѧ. злаго не стерпим҆ ли, ѡ вс҇е
слȣчившим҆сѧ емѹ ничим҇ъ не
45 съгрѣши їовъ пр҇е б҃го ѹстнама

и не дастъ безѹмїа б҃гови. слы-
шавш҇е трїе дрѹзи его все зло на-
3 ш҇ешее на нь. прїидошѧ кож҇о
ѿ своеа страны к немѹ. елифа-
зъ деманьскїи ц҃рь. галъдадъ
6 сѵхеискъ мȣчитель. софарь
минеискъ ц҃рь. и прїдошѧ вкѹ-
пѣ ѹтѣшить и посѣтить его.
9 видѣвш҇е его издалечѧ. и не по-
знаша его. и възъпишѧ глас҇о
велик҇о въсплакаш҇ѧ, растръза-
12 вше кождо свою ѡдежȣ. и пѡ-
сыпав҆ше пер҆стїю главы своѧ
сѣдѣшѧ ѹ него с҇емь д҃нїи. и се-
15 дмь нощїи. и никт҇о ѿ нихъ въ-
зг҃ла к҆ немѹ. видѧхѹ бо ꙗзвȣ
лютȣ сѹщȣ, и великȣ ѕѣло.
18 гл҇а .г҃. По семъ ѿверзе їѡвъ
ѹста своѧ. и прокл҇ѧ д҃нь свои
г҃лѧ. да пѡгыбн҇е д҃нь во н҇ь роди-
21 хсѧ. и нощь в н҇ю рѣшѧ. есть
се мѹжескъ полъ. та нощь. бѹ-
ди тма. и т҇ъ д҃нь см҃ртныи
24 да прїид҇е на ню сȣмракъ прокл҇ѧ
д҃нь тои. и та нощь да пости-
гнеть тма. не бѹди въ д҃ни лѣ-
27 та. ни бѹди въчтенъ въ д҃ни
м҇ць. нощь та бѹди бѡлѣзнь.
и не прїиди на ню веселїе и радо-
30 сть. но да прѡкленеть еѧ про-
клинаѧи ѡного д҃не иже им҇ѧ на-
чѧти великыи китъ. да ȣмо-
33 л҆кнȣ҇т и звѣзды тоѧ нощи. и да
не стерпить. ни на свѣтъ при-
ид҇е. и да не призрить д҃ньница
36 восїающи. ꙗко затвори вра-
та чрева м҃тре моеа. ѿгналъ
б҃гви ѹбо бѡлѣзнь ѿ ѡчїю моею.
39 почто ѹбѡ изъ ѹтробы не ѹ-
мр҇о, исъ чрева исш҇е. и абїе не
погыблъ. пѡчто же мѧ срѣто-
42 ста колѣни. почт҇о съсахъ съ-
сца. но и ѹбо спавъ. ѹмлъкнȣ҇л
б҇ы. ѹснѹв҇ъ, пѡчилъ б҇ы,
45 съ ц҃рьми съвѣтникы землѧ.

иже хвалѧхȣсѧ ѡрѹжїи, или
съ кнѧѕи. им҇ъ много злато.
3 иже наполниша домы своѧ сре-
бра. или ꙗк҇о изъврагъ изла-
зѧ, из ложеснъ м҃тре. или
6 ꙗко младенци иже не видѣшѧ
свѣта. тѹ нечестивїи ражь-
гошѧ ꙗрость гнѣва. тȣ пѡ-
9 чишѧ претрȣженїи тѣл҇о. в҆кȣ-
пѣ҇ж вѣчнїи не слышашѧ гласа
събирающаго д҃нь. малъ и ве-
12 ликъ тѹ ҇е. и рабъ боꙗсѧ г҃а
своего. пѡчто бѡ дано ҇е сѹщ҇и
в горести св҇ѣт. и бѡлѣзнен҇ѧъ
15 д҃шамъ жив҇о иже желають сме-
р҆ти и не полȣчѧ҇ют. и съвъкȣпо-
вающе ꙗко имѣнїа. ѡбрадова-
18 н҇а быша аще ѹлȣчѧть. сме-
рть бѡ мѹжеви покои. егоже
пѹть съкрысѧ. пѹть ѿ него за-
21 творить бо б҃ъ ѡ немъ. пръ-
вїе бо брашна моего въздыханїе
ми прїиде. слȣжѹ же азъ ѡдръ-
24 жимъ страх҇о. стр҇а бо ѡ немь-
же сѧ печѧхъ прїиде ми. и ег҇о
бо҇ѧ срѣте мѧ. ни ѹмирихъ
27 ни ѹмолч҇ѧ ни попоч҇и. наид҇е
ми гнѣвъ. гл҇а .д҃ ѿвѣща-
в҇ъ елифазъ феманитинъ г҃ла.
30 еда множицею г҃лано ти бысть
въ трȣдѣ. крѣпость же г҃лъ
твоихъ кто стерпить. аще
33 бо ты наѹчилъ еси многы. и рȣ-
цѣ немощнаго ѹтѣшилъ еси.
немощныꙗ҇ж въздвиглъ еси слове-
36 сы. кѡлѣнома же немощныхъ
дръзѡсть ѡблож҇и еси. н҃нѣ же
прїиде на тѧ болѣзнь и коснѹ т҇и
39 ты же потщасѧ. кое ѹбо не
стр҇а ли твои ҇е в безѹмїе.
и надежа твоѧ и злоба пȣти
42 твоего. помѧни же кто чи-
стъ сыи погыбе или когда исти-
ненъ. и вси ис кѡрене погыбо-
45 шѧ. ꙗк҇ѡ вид҇ѣх ѡрѧщ҇и злобѣ

сѣющеи же печѧли пожнȣть себѣ.
а ҇е въ искѡрененїи разȣмъ им҇ѧт.
3 еже все вкѹпѣ было богат҆ство
дѣти тѣло свое ѿ повелѣнїа
г҃нѧ погыбнȣ҇т. ѿ д҃ха гнѣва ҇е
6 исчезн҇ѧт. Сила лвова гл҇а же лви-
ца хваленїе же ѕмїево ѹгасе. мра-
вїи҇н же левъ пѡгыбе. зан҇е не имѣ-
9 аше брашна. птица же лвови
ѡставишѧ дрѹгъ дрѹга.
аще ли г҃лъ истиненъ въ слѡве-
12 с҇е тво҇и. ничтоже ѿ с҇и бы тѧ
срѣло. кое ѹбо не прїемл҇е ли ми
ѹхо изрѧдно ѿ него страхом҇ъ
15 и гласомъ нощнымъ нападаѧ
стр҇а на ч҃лкы гроз҇а мѧ срѣте и тре-
петъ. и велми кости моѧ стрѧ-
18 се. и д҃хъ на лице ми наиде. ȣстра-
шишѧ же м҇и. власи и плоть.
въст҇а и не разȣмѣ҇х вид҇ѣх. и не
21 бѣ҇ ѡбличенїа пр҇е ѡчима моима.
но д҃хъ и гласъ слыш҇а. что бо егда
б҇ы бѹдеть ч҃лкъ пр҇е б҃г҇о. и ѿ дѣ-
24 лъ своихъ бес пѡрока мѹжь.
аще на рабы своѧ не вѣрȣ҇е. на
агг҃лы своѧ стропотно. что по-
27 мыслилъ. живѹщей въ брьнн҇а
хлѣвин҇а. ѿ них҇ъ и сами ѿ тог҇о
бернїа есмы, порази ҇и ꙗк҇о молїе.
30 и ѿ ѹтра до вечера ꙗко нѣ сѹть.
зан҇е не могошѧ себѣ помощи, пѡ-
гыбошѧ. дѹнȣ҇ж на нѧ и исъсхо-
33 шѧ. пѡгыбошѧ. зан҇е не имѣ-
ахȣ премѹдрость призови же
аще тѧ ѹслышить. гл҇а .е҃.
36 или аще кого ст҃ы агг҃лъ ѹзриши.
безѹмнаго ѹбїетъ гнѣвъ. за-
блѹжьшаг҇о ѹморить рвенїе.
39 азъ видѣхъ безѹмныѧ кѡре-
нїе пȣстѧща. но абїе поѧдено
б҇ы ихъ брашно. далече да бѹдȣ҇т
42 с҃нове ҇и ѿ сп҃сенїа. да истрѧсѹ-
тсѧ при двер҇е хѹжьш҇и. и не бѹ-
деть изимаѧи. ҇е бо ѡни събра-
45 шѧ. праведницы поѧдѧть.

5: сѹщихъ: -хъ Ligatur. - 16: б҃лг҇вит: -лг- Ligatur.

18: Links neben der Spalte Їовъ.

14: бѡлѣзнен҇ѧъ: -мъ Ligatur. - 28: д҃: Danach ein Einfügungszeichen in Zinnober, unter dem rechts neben der Zeile 28 von Spalte b (!) **елифазъ** nachgetragen wurde. - 36: немощныхъ: -хъ Ligatur. - 43: когда: -гд- Ligatur.

28: Siehe die Anm. zu 257a 28. - 37: безѹмнаго: -аг- Ligatur.

сами ѿ золъ не изѧти боуд8ть
изможⷣана боуди крѣпость иⷯъ.
3 не имать бо ѿ землѧ изыти троуⷣ
ни ѿ горъ прѡзѧбн8ти болѣзнь.
но чл҃къ ражⷣаетсѧ тр8дⷨо. пти-
6 щи же ѡрли высоче парѧть. ни-
какоⷤ но азъ помолюⷭ бг҃ови. г҃а же
всѣхъ влⷣк8 призов8 творѧщаго
9 велїа и неислѣднаа. славна же
и изрⷣана имⷤъ нѣсть числа.
дающаго дожⷣь на землю. п8ща-
12 ющаⷤ вод8 на пѡ҃нбн8ю. творѧ-
щагоⷤ смиреныѧ на высотоу. и по-
гыбшаа възⷣвизающа. растрѧ-
15 юща съвѣтъ л8кавыⷯ. и не им8ⷮ
сътворити р8кы иⷯ истины.
пѡстизаѧи въ мⷭдрти прⷣмрыа.
18 съвѣтыⷤ многоплетеныⷯ оуди-
вилъ. въ дн҃ехъ срѧщеть иⷯъ
тма. въ пладн҃е же да ѡсѧж8ⷮ
21 ꙗкѡⷤ в нощи. да пѡгыбн8тʼ же
на брани. немощныйⷤ да изыдⷮе
из р8кы силна. боудиⷤ немощно-
24 м8 надежⷣа. неправеднаго же
оуста затыкана боуд8ть. бла-
женъⷤ чл҃къ егоⷤ ѡбличить г҃ь. нака-
27 занїа вседръжителѧ не ѿвращаюⷭ.
тъⷯ бо болѣти сътвориⷮ и пакы
оустроить. пораѕи, и р8цѣ еⷭ
30 исцѣлѣстѣ. шестижⷣы ѿ бⷣѣ
измеⷮ тѧ. в седмем же не косне-
тʼ ти сѧ зло. въ гладѣ избави-
33 тʼ тѧ ѿ смⷬти. на брани же из р8-
кы желѣза изрѣшиⷮ тѧ. и не 8бо-
ишисѧ ѿ золъ находѧщиⷯ. не-
36 праведнымъ и безаконʼнымъ по-
смѣешиⷭ. ѿ дивнаго же звѣри не
оубоишиⷭ. звѣрїе бѡ дивїи оуми-
39 рѧть тиⷭ. пѡтомъ раз8мѣ-
еши, ꙗко оумириⷮ ти сѧ домъ.
житїе же храма твоего, не имаⷮ
42 съгрѣшити. раз8мѣеши же
много сѣмѧ твое. чѧдаⷤ твоѧ.
ꙗкѡⷤ былїе села. внидешиⷤ въ
45 гробъ, ꙗко пшеница съзрѣла.

въ времѧ пожнема. или ꙗкоⷤ
стогъ г8мна. въ времѧ све-
3 зенъ. се сице изслѣдихомъ.
тыⷤ раз8мѣи себѣ. аще что съ-
твориⷧ еси. глаⷡ .ѕ. ѿвѣща-
6 въ же їовъ гл҃ть. аще кто вѣ-
ды поставить ми гнѣвъ.
бѡлѣзниⷤ моѧ въземлеть на пре-
9 вѣсенъ коупъ. и пѣска морʼскаⷢ
тѧⷤчаиша соуть. но ꙗкоже
есть слѡвеса моѧ нех8лена соуⷮ.
12 стрѣлы бо гн҃ѧ в тѣлѣ моемъ.
соуть. ихъⷤ ꙗрость испѣва-
етъ ми кровь. егда начноу гл҃а-
15 ти боуд8ть мѧ. что бо егда
въ тще възⷣреветь. ѡселъ ди-
вїинъ брашна просѧ. аще лиⷤ
18 и возⷣреветь волъ въ ѧслеⷯ имѣѧ
брашно. ꙗстъ ли сѧ хлѣбъ
безъ соли. или еⷭ вк8шенїе тщи-
21 ми слѡвесы. не можеⷮ бо ми прѣ-
стати дш҃а. смрⷣа бо зрю.
и брашно свое вонию лвов8. аще бо
24 дастъ. и прїидеⷮ ми прошенїе.
и надежⷣ8 мою дасть г҃ь. наченъ
г҃ь. да оуꙗзвить дѡ конца. да
27 не оубїет мѧ. боудиⷤ ми градъ
гробъ на немъⷤ на забралѣⷯ скакаⷯ
на немъ. не постыжоусѧ. не
30 солгаⷯ бѡ словесъ ст҃ыⷯ бг҃8 моемоу.
аѧ бѡ крѣпость ꙗко терплю.
или кое ми времѧ. ꙗко не сътръ-
33 питʼ ми дш҃а. еда крѣпость ка-
менїа. крѣпѡсть моѧ. или
плоти моѧ соуть мѣдѧны.
36 или не оуповаⷯ к немоу. помощьⷤ
ѿ мене ѿст8пи. ѿверже мѧ ми-
лость. пѡсѣщенїе же гн҃е пре-
39 зрѣ мѧ. и не възрѣша на мѧ бли-
жнїи мои. ꙗкоⷤ потокъ пресѧ-
цаѧ. или ꙗко волны преидоша
42 мѧ. иже сѧ мене бл҃гобоꙗх8.
нн҃ѣ нападоша ми. ꙗкоⷤ снѣгъ
или ледъ смерзъсѧ. ꙗкоⷤ истле тѣ-
45 плѡти бывши. не познанъ быⷯ

еже бѣ. такоⷤ и азъ ѡставлеⷩ
быхъ всѣми пѡгыбохъⷤ и бе-
3 здомокъ быⷯ. видите п8ти
ѳеманьскїа гостиница савонѧ.
призрѧщенїи ст8да длъжнїи
6 боуд8ть. ѡ градѣⷯ и ѡ имѣниⷯ
надѣющїисѧ. и вы же оубѡ
наидосте мнѣ безъмⷧⷭтивно.
9 тѣмъⷤ видѣвши мои строупъ
оубоитеⷭ. что бо. еда что 8 ваⷭ
просиⷯ. или вашеѧ крѣпости
12 треб8ю. спасти мѧ ѿ р8кы враⷢ.
или из р8кы силныⷯ избавити
мѧ. наоучите мѧ азъⷤ оумлъ-
15 чю. аще что прельстихсѧ ска-
жите ми. но ꙗкоⷤ пѡдобно еⷭ
злоу истиннаго гл҃и. не ѿ ваⷭ бо
18 крѣпости прошоу. ни ѡбличе-
нїе же ваше слѡвесы мѧ оуставиⷮ
ни вѣщанїа же вашего словесъ
21 тръплю. развѣ ꙗко на сира
наскачете. нападаете же на
др8га вашего. нн҃ѣ же възрѣвъ
24 на лица ваша, не солж8 сѧдѣ-
теⷤ и не с8дите неправⷣено. и па-
кы съ праведныⷨ съпрѣтеⷭ. нѣ-
27 сть бо въ ѧзыцѣ моеⷨ неправе-
дно. или гортань мои раз8м8
не пѡоучаетсѧ. глаⷡ .з.
30 кое оубо иск8шенїе. или жи-
тїе чл҃к8 по земли. и ꙗкоⷤ напл ѡи-
дн҃ьна жизнь его. иⷧ ꙗкѡⷤ рабъ
33 боꙗсѧ г҃а своего. и л8чивъ сѣнь.
или ꙗкоже на.по жⷣыи мъзды
своеѧ. такоⷤ и азъ стерпѣхъ
36 мѣсѧца тъща. нощиⷤ бѡлѣзни
даны ми соуть. аще оусноу гл҃ю
когда дн҃ь. егдаⷤ въстаноу пакы.
39 когда веⷱръ. исполнъⷤ бѡлѣзни
бываю. ѿ вечера дѡ оутра.
мѧтеть же ми сѧ тѣло въ гнои,
42 и чръвеⷯ. таю же гроудїе землѧ
ѿ гноѧ стр8жа житие мое льже-
е есть бесѣды погыбеⷤ въ тщи на-
45 дежа. помѧниⷤ ꙗко дх҃ъ ми жи-

вотъ. и к томоу не възврати-
тсѧ око мое, видѣти бл҃го.
3 не оузрить око видѧщаго мѧ.
ѡчи твои на мнѣ. и к томоу
нѣсмь. ꙗкоⷤ ѡблаⷦ ѡчищеⷩ ѿ нб҃си.
6 аще бѡ чл҃къ сниде во адъ. к то-
моу не взыдеⷮ. не възвратитсѧ
к томоу въ свои доⷨ. ни имать
9 его пѡзнати к томоу мѣсто свое.
и азъ бо не пощажоу оустъı мо-
ими възгл҃ю. въ бѣдѣ сыи.
12 дх҃а моего ѿверз8 горесть дш҃а
моѧ ѡдръжим8. кое оубо мо-
ре ли есть. или ѕмїи. ꙗко оучи-
15 нилъ еси на мѧ хранєнїе. рекоⷯ
ꙗко оутѣшить мѧ одръ мои.
и възнесоу же к себѣ единъ слово.
18 на ложи мое моемъ оустраша-
еши сонїами. и видѣнїеⷨ сна
прежасаеши мѧ. ѿимеши
21 ѿ дх҃а моего дш҃8 мою ѿ смⷬтиⷤ
кости моѧ. не пожив8 въ вѣ-
кы да долготерʼплю. ѿст8пи
24 ѿ мене, тще бѡ житїе мое.
что бѡ еⷭ чл҃къ. ꙗко възвели-
чиⷧ его еси. или ꙗко внимаеши
27 оумомъ кʼ немоу. или посѣще-
нїе сʼтвориши емоу до оутра.
и на покои его соудиши. доко-
30 лѣ не ѡставиши мене. ни пре-
даеши мѧ. дондеⷤ пожроу сли-
ны моѧ вʼ болѣзни. аще азъ
33 съгрѣшиⷯ. что ти могоу съдѣ-
ати, съвѣдыи оумъ чл҃чь.
почто мѧ еси положиⷧ поемника
36 на тѧ. есмь же на тѧ времѧ.
и почто нѣси сътвориⷧ безако-
нїа моего забытїе. и ѡчище-
39 нїе грѣха моего. нн҃ѣ же в зе-
млю ѡтид8 оутренюⷤ нѣсмь
оуже. възⷣражаемь есмь зѣ-
42 лными мл҃твами. дондеⷤ в зе-
млю внид8. аще бо оумроу в моу-
каⷯ. оуже не възвращоуⷭ на пока-
45 анїе. глаⷡ .и. ѿвѣщвʼ же

2: ихъ: -хъ Ligatur. - 8: творѧщаго: -аг- Ligatur. - 14: възⷣвизающа: -дв- Ligatur. - 37: дивнаго: -аг- Ligatur.

5/6: Links neben der Spalte zwischen den Zeilen **Іѡвъ**.

16: одръ: -др- Ligatur. - Unter der Spalte **валдадъ**.

валдадъ сѹ҃хеискїи гл҃а. доколѣ
гл҃еши. дх҃ъ многогл҃ивъ оустъ
3 твоиⷯ. егда г҃ь ѡбидеть сȣдѧи.
или сътворивыⷯ все възмѧтеⷮ
правдȣ. или с҃нове твои съгрѣ-
6 шишѧ прⷣе нимъ. пȣсти҃ в рȣцѣ
ихъ безаконїа иⷯ. и тыⷤ заоуѹрѧⷰ
къ г҃ȣ молѧсѧ. аще чистъ еси
9 и истиненъ м҃лтвȣ твою оуслы-
шиⷮ. оустроит' же ти житїе
правды. боудȣтьⷤ. прьваѧ
12 твоѧ мала. послѣднѧа же
бес числа. въпроси бѡ первыи
роⷣ и слѣди же порȣ ѡц҃ь. вчера-
15 шнїи бо есмь и не вѣмъ. стѣ-
нь бо есть по земли наше житїе.
или се не наоучить тебе. и во-
18 звѣстить. и ѿ срⷣца износиⷮ
слѡвеса. еда ничеть рогозъ
без воды. или растеть ви-
21 но без напоенїа. аще в' корени
и не пож'нетсѧ. пръвїе пи-
тїа все былїе исъхнеⷮ. та-
24 коⷤ оубо боудеть послѣднее.
всѣхъ забывающиⷯ г҃а. на-
дежа бо неⷭчтиваго погыбнеть.
27 неоуселенъ бо боудеть доⷨ его
паоучина же събоудетсѧ храⷨъ
его. аще пѿпереть хлѣвинȣ
30 свою, не станеть. иметь же
емоу не стерпить. мокръ бо
бо еⷭ с҃лнцемъ. и ѿ гноѧ его лѣ-
33 торасль его изыдеⷮ. на соборѣ
каменїа спить. пѡсрѣдѣⷤ дро-
бна каменїа поживеⷮ. аще же
36 и пожреть мѣсто соложеть еⷭ.
не видѣ ли такова. ꙗко раⷥвра-
щенїе нечестива таково.
39 ѿ землѧⷤ иного прозѧбнеть.
г҃ь бѡ не ѿринеть незлобиваго.
всегоⷤ дара неⷭчтиваго прїиметь.
42 истинна же оуста исполнить
смѣха. оустны же иⷯ исповѣ-
данїа. враѕи же иⷯ ѡблекоут'сѧ
45 въ стоⷣ житїе же неⷭчтиваго

не боудеⷮ. гл҃аⷡ .ѳ҃. ѿвѣща
їѡвъ реⷱ въ истинȣ вѣдѣ ꙗко
3 тако еⷭ. како бо ч҃лкъ праведеⷩ
оу г҃а. аще бѡ хощеть прѣтиⷭ
с нимъ. не послоушаетъ его да
6 не преречеть къ единомȣ слѡве-
си его изъ оустноу. премд҃ръ еⷭ
мыслїю крѣпокъⷤ и великъ. кто
9 жестоⷦ бывъ, прѧмо еⷭ стръ-
пѣлъ. ѡбетшаѧи горы. не
вѣдѧть развращааи горы гнѣвоⷨ.
12 трѧсшȣи пѡнеⷭбнȣю ѿ основанїа
столпи же сѧ движать гл҃ѧи
с҃лнцȣ. и не въсходить на звѣ-
15 зды же и назнаменаетъ. про-
стрыи единъ н҃бо. и ходѧ ꙗкоⷤ
по земли по морю. творѧи вла-
18 сожьльца, и проходнȣ нарекъ
тȣ. ра и южьна ложа. творѧи
велїа и неислѣдѡваннаѧ. сла-
21 внаⷤ и изрѧⷣна. имьⷤ нѣсть чи-
сла. аще прїидеть мѧ. не имаⷨ
видѣти. и аще мимоидеⷮ мѧ.
24 и никако разȣмѣхъ. аще иⷥмѣ-
нить. кто възвратить. или
кто реⷱть емоу. что сътвориⷧ
27 еси. ты бо ѿвратилъ гнѣвъ
прѣгнȣшасѧ имъ кити поⷣне-
бесныѧ. аще мѧ оуслышить
30 или разсоудить гл҃ы моѧ. аще
боудȣ праведниⷦ не оуслыши-
т ми сȣдоу его помолюⷭ. аще же
33 възовоу и оуслышить. и не имȣ
вѣры, ꙗко оуслыши мѧ. да
не мъглою мѧ потребить.
36 многаⷤ ми стренїа сътвориⷧ всоуе.
нѣсть бо ми ѿдъхноути. испо-
лнилъ же мѧ горести. ꙗко бо
39 крѣпостїю дръжиⷮ. кто оубѡ
сȣдоу его противитсѧ. аще
боудоу праведниⷦ. оуста моѧ не-
42 честїе сътворѧⷮ. аще боудȣ не-
пороченъ. лȣкавъ боудȣ. аще
бѡ бесчестїе створиⷯ не вѣмъ
45 д҃шею моею. развѣ. ꙗко ѡтѧ-

Über der Spalte ꙇѡвъ.

ть ми еⷭ живоⷮ. тѣмже рѣхъ
велика и силна гȣбить гнѣвъ.
3 но правдивымъ насмисаютсѧ.
предани бѡ соⷮу в рȣцѣ нечестиваⷢ.
лица сȣди его пѡкрываетъ.
6 аще ли не самъ кто еⷭ. житїе мое
лжа есть текоущаго. ѿбѣго-
шѧ и не вѣдѣшѧ. или есть ко-
9 раблемъ плоути. или ѡрла
лѣтѧща ищȣща ꙗди. аще бо
реⷱ. забоудȣ гл҃ѧ вникноувъ ли-
12 цеⷨ въздохноу и движасѧ въ сѣ-
ни сȣдовы. вѣдѣ бо, ꙗко не-
повинна мѧ ѡставиши. пѡ-
15 неⷤ есмь нечьстивъ. почто
не оумрохъ. аще бо изыюсѧ
гнѣвомъ. и ѡчищȣⷭ рȣками
18 чистами. постижнѣ въ скве-
рнѣ ѡмочи мѧ. похȣли мѧ ѡде-
жⷣа си аще бѡ ч҃лкъ противȣ мнѣ.
21 емоуже ѿпрюсѧ. да прїидеть
вкоупѣ на соⷣ. а сȣдѧ бы, хо-
датаи намъ ѡбличѧа. и сослоу-
24 шаѧ межоу ѡбѣма. да ѿимеⷮ
ѿ мене жезлъ. боꙗзнь же его
да не смȣщаетъ мене. и не ȣбо-
27 юсѧ аще не възгл҃ю. гл҃аⷡ .і҃.
не съвѣдѣ бѡ сице. трȣжаюⷭ
д҃шею моею стенѧ. испȣщоу
30 на нь гл҃ы моѧ. възгл҃ю ихъ.
горестїю д҃ша моеа ѡдръжиⷨъ.
и ркȣ къ г҃ви. не оучи мѧ бесче-
33 ствовати. и почто ми сице
сȣдиⷧ еси. или дѡбро ти есть.
аще и правдою. ꙗко ѿреклъ еси
36 дѣла роукȣ твоею. съвѣтъ
нечестивыⷯ внѧлъ еси. или
ꙗко видѣть видишѧ. или
39 ꙗкѡⷤ зрить ч҃лкъ зриши. или
ꙗко житїе чл҃ⷭко еⷭ. или лѣта
твоѧ моужнѣ. ꙗко възи-
42 скаⷧ еси безаконїа моего. и грѣ-
хы моѧ исослѣдиⷧ еси. вѣси бо
ꙗко нечествоваⷯ. кто есть
45 изимаа из рȣкоу твоею рȣцѣ

твои създастѣ мѧ и сътвори-
стѣ мѧ. пѡтомъⷤ прелѡⷤ мѧ.
3 пораѕи. помѧни, калъ мѧ
еси създаⷧ. въ землюⷤ пакы вьⷥвра-
щаеши мѧ. или не ꙗкоⷤ млѣко
6 мѧ измолзе. насырил мѧ еси
равно сырȣ кожею. и мѧсы мѧ
ѡблече, костми же и жилами
9 съшиⷧ мѧ еси. животъⷤ и ми-
лость пѡложи оу мене. пѡ-
сѣщенїе же твое съхранити
12 дх҃ъ, не имѣѧ в себѣ. вѣдѣ
ꙗко все можеши. не ѿмага-
ет же сѧ тебе ничтоⷤ. аще съ-
15 грѣшȣ и храниши мѧ. ѿ беза-
конїа же неповин'на мѧ сътво-
риши. аще бѡ нечестивъ боудȣ.
18 лютѣ мнѣ. ащеⷤ боудȣ праве-
дниⷦ, не мѡгоу възникнȣти.
исполнь бо бесчестїа есмь. ло-
21 вимъ бо есмь акы левъ на ȣбїенїе.
пакыⷤ преложь мѧ. лютѣ оуби-
ваше. ѡбновлѧа на мѧ пыта-
24 нїе мое. гнѣвъⷤ велиⷦ възло-
жи на мѧ. наведе на мѧ искȣ-
шенїе. почто мѧ ис чрева изне-
27 се и не оумрохъ. ꙗкоⷤ мене не ви-
дѣ. и быхъ акы не бывъ. и по-
что бо ис чрева въ гробъ не идоⷯ.
30 или не мало еⷭ времѧ жизни моеа.
ѡстави мене почити мало.
даже не идоу ѿнюдȣⷤ сѧ не вьⷥвра-
33 щоу, в' землю темнȣ и мрачнȣ,
в' землю тмы вѣчныѧ. идеже
нѣⷭ свѣтъ ни вѣдѣти живо-
36 та чл҃ческа. гл҃аⷡ .аі҃. ѿвѣ-
щавъⷤ софарь минѣискыи гл҃а.
гл҃ѧи много. и оуслышить иⷧ
39 и на оумѣ имѣѧ. мѣнитсѧ
быти праведенъ. блгⷭвенъ ро-
женыи ѿ жены. и малолѣтеⷩ.
42 не многъ слѡвесы боуди. нѣⷭ бо
иже ѿвѣщаетъ ти. не гл҃и бо
ꙗкѡ чистъ есмь дѣлы и бес по-
45 рока прⷣе нимъ. но ꙗкоⷤ г҃ь вьⷥгл҃еть

4: все: в aus и- verbessert. - 26: неⷭчтиваго: -аг- Ligatur. - 28: храⷨъ: -мъ Ligatur.

7: текоущаго: -аг- Ligatur. - 31: ѡдръжиⷨъ: -мъ Ligatur.

36: Rechts neben der Spalte софарь (s. in der Einleitung die Abb. 6a, S. CVIII).

к тебѣ. и Ѿврьзеть оустнѣ
свои с тобою. пѡтомъ въ-
3 звѣстить ти силꙋ прмⷣрости.
ꙗко сꙋгоубь еⷭ҇ пртивꙋ тебе.
и тогда разꙋмѣеши. ꙗко до-
6 стоино ти сѧ събыⷭ҇ Ѿ г҃а ихъⷤ
съгрѣшиⷧ҇ еси. или слѣⷣ г҃нь ѡбрѧ-
щеши. или в' пѡслѣднѧа дондеⷤ
9 сътворилъ вседръжитель.
высоче н҃ба. и что сътвориши
глоублеⷤ ада. что съвѣси, или
12 дале мѣры земленыѧ, или шири-
ны морьскїа. ащеⷤ развратить
все. кто речеⷮ емоу, что сътво-
15 риⷧ҇ еси. тъ̏и бо вѣсть дѣла беза-
кон'никъ. видѣвъⷤ нелѣпаѧ
не позрить. ч҃лкъ же инако пла-
18 ваетъ слѡвесы. земны же ро-
жⷣены Ѿ жены. равенъ ѡслоу пꙋ-
стын'номꙋ. аще бѡ ты̏ чисто
21 пѡложиⷧ҇ еси срⷣце свое. възде-
жешиⷤ рꙋцѣ свои к' немоу. аще
что безаконїе еⷭ҇. в рꙋцѣ твоею
24 далече сътвори Ѿ себе. непра-
вдаⷤ в животѣ твоеⷨ да не оусе-
литсѧ. како бѡ ти въсїаетъ.
27 лице ꙗко вода чⷭ҇та. съвлечешиⷤ
си сквернꙋ. и не оубоишисѧ.
и троуⷣ забоудеши. ꙗко волноу
30 мимошеⷣшꙋ, и не оустрашишиⷭ҇
мⷧ҇тва же ти, акы дн҃ьница.
Ѿ пладнеⷤ взидеⷮ ти жизнь.
33 ꙋповаѧⷤ боудеши. ꙗко боудеⷮ
надеⷤа. Ѿ тꙋгыⷤ и Ѿ примыш'-
ленїа ѧвит' тиⷭ҇ миръ. оумлъ-
36 кнеши бо и не боудеⷮ борѧи ти сѧ
предаемии же ти, много же тиⷭ҇
молѧть. сп҃сенїе же иⷯ ѡста-
39 неть. наде бо иⷯ пагꙋба. ѡчиⷤ
нечⷭ҇тивыⷯ истаетѣ. глаⷡ҇ .в҃i.
Ѿвѣщавъⷤ їѡвъ реⷱ҇, волеже
42 вы̏ есте ч҃лцы. или с вами ско-
нчаетсѧ прмⷣрость. оу менеⷤ
срⷣце еⷭ҇, ꙗкоⷤ оу васъ. правдиⷡ҇ бо
45 моужь и непороченъ. бысть на

40/41: Links neben der Spalte ιωвъ.

порꙋганїе. въ времѧ бо наро-
читованъ быⷭ҇ напастьми инѣ-
3 ми. домомъⷤ его. плѣненомъ
быти безакон'ными. никакоⷤ
никтоⷤ да оуповаетъ лꙋкавъ сы̏,
6 неповиненъ быти. вси разгнѣ-
вающеи г҃а. како не боудеⷮ ли пы-
танїе иⷯ. но въпроси четверо-
9 ногъ. аще ти рекоуⷮ, или пти-
ца н҃бныѧ. аще ти възвѣстѧⷮ
повѣжⷣь земли. аще ти ска-
12 жеⷮ. и исповѣдѣть рыбы мо-
рьскыѧ кто не разꙋмѣ въ всеⷨ
сеⷨ. ꙗко рꙋка г҃нѧ сътворила
15 сїе все. аще в рꙋцѣ его д҃ша всѣⷯ
живыиⷯ и доухъ всего ч҃лка.
оумъ оубѡ слѡвеса разъсꙋжаеⷮ.
18 гортанъⷤ брашна вкꙋшенїемъ.
въ много времѧ прмⷣрость.
въ многиⷤ житїи свидѣнїе.
21 оу него прмⷣрость и сила. того
совѣтъ и разꙋⷨ. аще низложиⷮ.
кто съзижеⷮ аще затворить
24 на ч҃лкы, кто Ѿверзеть. аще
възбранить волю. исꙋшить
землю. аще ли ѡслабить. по-
27 гꙋбить ю развращь. оу него дръ-
жава и крѣпѡсть. того видѣ-
нїе и разꙋмъ. провидѧ съвѣ-
30 тникы плѣнены. сꙋдїа же зе-
мли оудивилъ. посажаѧ ц҃рѧ
на престолѣ. ѡбѧзаѧ поѧсоⷨ
33 чресла иⷯ. Ѿпꙋщаа жрьца плѣ-
нникы. силныѧⷤ земли развра-
тиⷧ҇. разъмѣнѧа оустны вѣ-
36 рныⷯ разꙋмѣвъⷤ старець разꙋмѣ.
изливаѧ бесчестїе на кн҃ѕѧ.
смѣреныиⷤ исцѣлѣлъ. Ѿкры-
39 ваѧ глꙋбокаѧ Ѿ тмы. изнесеⷤ
на свѣтъ сѣнь смⷬтнꙋю. чьстѧ
страны, и пѡгꙋблѧа. низла-
42 гаа страны. и наставлѧа.
измѣнѧа срⷣца кн҃ѕь земленыⷯ.
и прельсти бо иⷯ пꙋтемъ. имъⷤ
45 не вѣдахꙋ. да ѡсѧжꙋⷮ тмоу а не

32: поѧсоⷨ: -мъ Ligatur.

свѣтъ. да заблоудѧтъⷤ ꙗко
пїанїи. глаⷡ҇ .г҃i. все сего ви-
3 дѣ око мое. и слыша оухо мое.
и видѣ еликоⷤ и вы вѣсте. и нера-
зоумѣвье ваⷭ҇ есть. никакожⷣе
6 же. но азъ ко г҃ꙋ възг҃лю. ѡбли-
чюⷤ преⷣ нимъ, аще хощеть выⷤ
есте врачеве неправдиви. и цѣли-
9 теле влъсви. боудиⷤ вамъ молчѧ-
ти. и съвоудетсѧ вамъ въ пре-
мⷣрость. слышите ѡбличенїе
12 оустъ моиⷯ. соуд же оустноу мо-
ею вонмите. кое оубѡ преⷣ б҃гѡ-
мъ ли г҃лте. или преⷣ ним же вѣ-
15 щаете лꙋкаво, или сꙋмнитесѧ.
вы̏ сами сꙋдїа боудете. добро бо
ащеıслѣдить ваⷭ҇. аще бѡ все тво-
18 рѧще прилѡжитесѧ емъ. ни-
чтоже мене ѡбличите вы. ащеⷤ
и таи лицемъ съоудивитесѧ.
21 кое оубо, не движенїе ли его ꙋстра-
шить ваⷭ҇. боꙗзнь же Ѿ него на-
падеть на вы. съвоудет' жеⷭ҇ ве-
24 личѧнїе ваше равно попелꙋ. тѣ-
лоⷤ верненно, оумолчите, възъ-
г҃лю. и почию Ѿ гнѣва. прїиⷨ
27 плоти своѧ зоубъ. д҃шꙋ же моⷬ
положꙋ в рꙋцѣ. аще мѧ имате
силна. и понеже и начѧ. ащеⷤ
30 г҃лю и ѡбличю и преⷣ нимъ и се ми сѧ
съблюдеть на сп҃сенїе. не вни-
деть бѡ преⷣ нимъ лесть. по-
33 слоушаите г҃лъ моихъ. въ-
звѣщоу бѡ вамъ слышащеⷨ.
се азъ близъ есмь сꙋда моего.
36 видѣ азъ ꙗко праведеⷩ ѧвлюсѧ
кто бѡ еⷭ҇ ѡбиденъ мною. ꙗко
н҃нѣ оумолчю и изщезнꙋ. двоеⷤ
39 ми сътвориши. тѡгда Ѿ лица
твоего съкрыетсѧ роукꙋ Ѿ ме-
не оудали. страхъⷤ твои да не
42 оужасаеть' мѧ. пѡ сем' же взо-
веши. азъⷤ тѧ оуслышꙋ. или
възг҃леши. азъⷤ ти дамъ Ѿвѣⷮ.
45 колики соуть грѣси мои и беза-

кониа моѧ. наоучи мѧ кто соуⷮ.
почто таиши Ѿ мене. мниши
3 же мѧ пртивна соуща тебѣ.
или ꙗко листъ движемъ вѣтроⷨ
боишисѧ. или ꙗко вѣтвїю но-
6 симꙋ вѣтроⷨ, пртивлѧеши
ми сѧ. ꙗко писалъ еси на мѧ
зло ѡбложиⷧ҇ же ми еси ногꙋ на въ-
9 збраненїе. съхранил же еси дѣ-
ла всѧ. в' кѡренїа же ногоу моею
прїиде. иже ѡбетшаеⷮ равно мѣ-
12 хꙋ. или ꙗко риза молми изъ-
ѧдена. глаⷡ҇ .д҃i. ч҃лкъ бо ро-
женъ Ѿ жены малолѣтенъ испо-
15 лнь гнѣва. или ꙗⷦ҇ цвѣтъ про-
цвѣтыи Ѿпаде Ѿбѣжа же ꙗко
стѣнь. и не постоиⷮ. се и ѡ сеⷨ
18 слѡвеси сътвориⷧ҇ еси. внити
преⷣ тѧ сꙋдоⷨ. кто бѡ чистъ боу-
деть Ѿ скверны, и никтоже
21 аще и единъ дн҃ь житїе его на зе-
мли. исщетениⷤ мⷭ҇ци его Ѿ него.
на лѣто пѡложиⷧ҇ еси и не престоу-
24 пиⷮ. Ѿстꙋпи Ѿ него. да оумлъ-
кнеⷮ. и изволить житїе ꙗко
же напъ. есть бо древꙋ надежⷣа.
27 аще бѡ посѣчено боудеⷮ. пакы
прѡцвѣтъ. и лѣторасль его
не ѡскꙋдѣетъ. аще бѡ съста-
30 рѣетсѧ в земли коренѧ его. на
камениⷤ кончѧетсѧ стебло его.
Ѿ вонѧ воды процвѣте. сътво-
33 ритъⷤ жатвꙋ, ꙗкоⷤ младосаⷣно.
моужь же оумеръ Ѿиде. падъⷤ
ч҃лкъ пѡтомъ не боудеть. лѣ-
36 ты бѡ ѡскꙋдѣетъ море. рѣ-
каⷤ ѡпꙋстѣвши исше. ч҃лкъ
спавъ не въстанеть. дондеⷤ
39 не боудеть н҃бо съшвено. и не
спрѧнꙋть Ѿ сна ихъ. аще оубо
въ адѣ мѧ вы̏ съхраниⷧ҇ съкрылъ
42 же мѧ вы. дондеже престанеⷮ
гнѣвъ твои. и въчиниши вре-
мѧ. въ неже памѧть сътво-
45 риши мѧ. аще оубо оумреⷮ ч҃лкъ

21: ꙋстрашить: -тр- Ligatur. – 42: взовеши: -ве- Ligatur.

живъ боуде҃. скѡнчавъ д҃ни
лѣтъ свои҆. терплю. донде҃
пакы боуд8. по семъ҃ възове-
ши. азъ же оуслыш8 тѧ.
дѣла же роук8 твоею не ѿвра-
щаисѧ. изщелъ же еси хитро-
сти моѧ. и ничтоже тѧ пре-
идеть грѣ҃ мои҆. запечатлѣ-
л' же ми еси безаконїа в мѣшцѣ.
и назнаменал же еси. аще что
без волѧ прест8пи҃. и развѣ
гора падающи распадетсѧ.
и камень ѡвет'шаетъ ѿ мѣста
своего. камень его҃ ѡгладиша
воды. и пѡтопишѧ воды
възнакъ пер'сть землѧ. и те-
рпѣнїе ч҃лвчьско пѡг8би҃ еси.
възрин8лъ еси дѡ конца ѡти-
де. приставилъ е҃ емъ лице
и исп8стилъ. многомъ҃ бы-
в'шемъ с҃номъ его не вѣстъ.
аще и мало и҃ боуде҃ но плоти его
бѡлѣшѧ. д҃ша же его сѣтова.
гл҃а .еı. ѿвѣщав же елифа҃
феманитинъ. аще оубо пре-
м҃дрыи ѿвѣтъ дастъ раз8ма
д҃хъ. и наполнилъ бѡлѣзнь
чрева. ѡблюдаѧ г҃лы имиже не
пѡдобаетъ. слѡвесы имиже
никаѧже е҃ѧ и ты ѿвръглъ еси стра҃
скончалъ еси г҃лы такы пре҃ г҃мъ.
повиненъ еси г҃лы оустъ твои҆.
не рас8ди҃ еси г҃лъ силенъ. да
ѡбличают' тѧ оуста твоѧ.
а не зъ. оустнѣ твои на тѧ
послоушьствовастѣ. Что бо
еда первѣе ч҃лкъ рожен еси.
или прьвїе хлъмъ стѧлъсѧ
еси. състроиное г҃не слышалъ
еси. прїиде ли на тѧ пр҃мрост'.
что бо вѣси. его҃ не вѣмъ.
или что раз8мѣеши ты҃. егоже
не раз8мѣемъ. и старъ и ве-
тохъ в на҃. старѣи ѡ҃ца твое҃
д҃ньми. малыи҆ занеже съ-

грѣши оураненъ еси. велми пре-
велично възг҃ла. что смѣетъ
с҃рце твое. или что понесостѣ
ѡчи твои. ꙗко ꙗрость раз҃ра
пре҃ г҃мъ. изнесе҃ изъ оустъ та-
ка слѡвеса. кто бо сыи҃ ч҃лкъ.
ꙗко боудеть непороченъ. или
ꙗко б8дыи҃ праведни҃, рожен
ѿ жены. аще до с҃ты҃ не вѣроуе҃.
н҃бо же чисто пре҃ нимъ. ѡста-
ни же мерскїи҃ нечистыи моужь.
пьѧѧ неправды равны поенїю.
възвѣщоу҃ ти послоушаи мене.
ѧ҃ оубо видѣ҃ възвѣщоу ти.
ꙗ҃ премд҃рїи рекоуть. и не 8та-
иша ѡ҃ци и҃. тѣмъ҃ самѣ҃ дана
бы҃ землѧ, и не наиде иноплe-
менни҃ на нѧ. все житїе нечь-
стива въ печалѣ. лѣта҃ изще-
тена. дана сил8 стра҃ же его
вкоупѣ на не҃. егда мнить оуже
в мирѣ быти. и прїиде д҃нь ра-
звращенїа его. да не вѣр8етъ
ѿвратитисѧ ѿ тмы. запѡ-
вѣдан' бо в р8цѣ желѣза. оучи-
нен бо е҃ въ брашно неꙗсытомъ.
вѣстъ҃ в себѣ ꙗко жеть стерва.
д҃нь же теменъ оустрашить его.
бѣда же и скорбь прїиметь и.
прѣстоѧ и падаѧ, ꙗко воздѣ
р8цѣ пре҃ г҃мъ. пре҃ г҃мъ же вседе-
ржителемъ противилъсѧ тече҃
пре҃ нимъ оукоризн8ю. великъ
на плещоу щитъ его. ꙗко пѡ-
кры лице свое тоукомъ его.
и створилъ ѡмет8 стегън8ю.
да вселит же сѧ въ градѣхъ п8-
стѣхъ. внидет же в домы не
вселен'ныѧ. а еже онъ оугѡ-
това. инїи ѿнесоу҃. ни ѡбо-
гатитсѧ. ни ѡстане҃ имѣнїе
его. Не имать пѡложити на зе-
млю стѣнѧ, ни избѣжитъ҃
и тмы. прѡзѧбенїе его да 8слы-
шить вѣтръ. да ѿпадеть ꙗко

24: Links neben der Spalte елифа҃.

21: егда: -гда Ligatur.

трьпить. тъще бо събоу-
детсѧ емоу сѣченїе его. прь-
вѣе его да сътлѣетъ. и лѣто-
расль его не ѡблиственѣетъ.
да ѡбоиманъ боуде҃. ꙗкѡ҃ поро-
дѡкъ первѣе года. да ѿпадетъ҃
ꙗко цвѣтъ масличїа. посл8шь-
ство бѡ нечьстиваго с҃мрть.
огнь бо да пожежеть домы
мъздоимець. въ чревѣ҃ прїи-
меть болѣзнь. събоудеть
же҃ емоу тщета. чрево же его
да подъиметь лесть. гл҃а .ѕı.
ѿвѣщавъ҃ їѡвъ г҃леть. слы-
шахъ сице. много тѣшите-
ле золъ вси. что бо еда чинъ е҃
чинъ е҃ слѡвесы д҃ха. или коу҃
ти пакость сътвори҃. ꙗкѡ҃
ѿвѣщаеши. и азъ ꙗко҃ вы
възг҃лю. аще же вы пѿлежа-
ла д҃ша вашѧ. за мою. аще на-
скакахъ на вы҃ слѡвесы. пѡ-
кываѧ главою на вы҃. боуди҃
крѣпость въ оустѣхъ моихъ.
движенїа же оустноу моею не
пощажоу. аще бо възг҃лю не бо-
лѣзнь. но сътворю си троу҃.
аще ли҃ оумолчю. что менши-
ми оуꙗзвенъ боуд8. нынѣ же
прест8жена мѧ сътвори҃. б8ѧ
съгнившѧ. и ꙗтъ мѧ. и в' по-
сл8шьство бы҃. и въста въ мнѣ
лжа моѧ. прѧмо лицоу моем8.
ѿвѣща. гнѣвенъ бывъ. ни-
зложи мѧ. въскреж'та зоу-
бы на мѧ. стрѣлы искоусни҃
его нападошѧ на мѧ. стрѣла-
ми чѧсто наскака. и ѡстрїе҃
порази мѧ на колѣнѣ. в'коупѣ
натекошѧ на мѧ. предастъ бо
мѧ г҃ь в роукы неправе҃никъ.
на не҃чтивыѧ҃ повръже мѧ.
оумирающа разсыпа мѧ. имъ
мѧ за власы. и ѡборва. пѡ-
стави҃ мѧ акы страха. ѡбы-

доша мѧ ѡроужїи боуд8ще ми въ
истес8 ми. не щадѧще изѕмїа
на землю. золчїю низложиша мѧ.
строупъ на стр8пъ. текошѧ
ко мнѣ могоущеи. ꙗригъ съши-
шѧ на тѣлѣ мое҃. и мощь҃ моѧ
на землю оугасе, и чрево мое съго-
рѣ ѿ плачѧ. на вѣж8 же моею
стѣнь, неправда҃ нїедина в роу-
к8 моею. м҃лтва же ми чиста.
землѧ да не покрыетъ на плоти
крови моеи. ни боуди҃ воплѧ
моего. и н҃нѣ есть се, на н҃бсе҃
посл8҃. свѣдѣтель҃ ми на вы-
шни҃. Да прїидеть ми молба
къ г҃8. пре҃ ним же да капле҃ ми
око. боуди҃ ѡбличенїе моуж8 пре҃
г҃мь. и с҃н8 ч҃лчьском8 бли҃нем8 его.
лѣта же ищетена прїидошѧ.
п8темь҃ имже не възвращоусѧ,
поидоу. гл҃а .ѕı. Оумроу же
д҃хомъ носи҃. и прошоу҃ гроба и не
оул8чаю. оукрадѡша же ми имѣ-
нїе чюжїи. в р8коу же моею свѧ-
занъ боуди. ꙗко с҃рце мое скры-
шѧ ѿ моудрости. сего ради не въ-
знесеть ихъ в чѧсти възвѣсти҃
злобы. ѡчи же мои на н҃бсѣхъ
истаиста. пѡложи҃ же мѧ при-
тчю въ страна҃. смѣхоу҃ быхъ и҃.
ѡслѣпостѣ бо ѡчи мои ѿ гнѣва.
повоеванъ бы҃ вои своими. чю-
до бы҃ истинны҃ ѡ сихъ. праве-
дникъ҃ на безаконника въстане҃.
да имѣет же вѣрникъ свои поу҃.
чистыи҃ р8кама, да прїиме҃ дръ-
зѡсть. нї инако҃ но вси оутвръ-
жаите҃. и прїидѣте не ѡбрѣ-
тааѧ бо в ва҃ истины. д҃нїе мои
преидошѧ въ смрадѣ. претръ-
гоша же сѧ с8дове с҃рца моего.
нощь въ д҃не мѣсто положихъ.
и свѣтъ близъ ѿ лица тмы.
аще бѡ стерплю. адъ ми е҃ домъ.
и в с8мрацѣ желана ми е҃ постелѧ.

Über der Spalte їовъ.

12: Rechts neben der Spalte мѣсто.

смр҃ть прозваⷯ к' себѣ ѡц҃а быти.
мт҃рь же и сестроу ми. гноꙗ.
3 где оубо еⷭ҇ ми надежа. или бла-
гъ своихъ оузрю. или съ мною
въ адъ снидеть. или вкоупѣ
6 на перстъ снидемъ. гл҃ва .҃ӥі.
Ѿвѣщав же валдадъ сѷхетинъ
гл҃ѧ. прїиде на тѧ гнѣвъ. дѡ-
9 колѣ не престанеши. пожⷣи да
мы възгл҃емъ. почто акы четве-
роножныѧ оумолчахомъ прⷣе то-
12 бою. что бо аще ты̏ оумреши.
неоуселенаа ли пѡ҃нб҃наа, развра-
тѧт ли сѧ горы ѿ основанїѧ.
15 Свѣтъⷤ нечестиваго оугаснеть
и не събоудетсѧ имъ пламы.
свѣтъ его тма в житїи. свѣ-
18 тилникъⷤ в немъ оугасⷩе да оуло-
вѧть меншины имѣнїа его.
и да сѧ в'вержеть нога его въ прȣ-
21 гло. мрежею повитъ боуди.
и да прїидȣть на нѧ прȣгла, да
оукрѣпить на нь жажȣщѧ.
24 съкрыжесѧ в' земли оуже его
и прѣѧтїе его на пȣти. окрⷭ҇тъ
да погȣбѧть его бѡлѣзни. мно-
27 ѕиⷤ ѡ ноѕѣ его, да прїидȣть гла-
домъ тѣснⷨѡ паденїи же оуското-
васѧ емоу израдно. поѧденⷤо
30 боуди все паденїе ногоу его, да
пѡꙗстьⷤ красотоу его смр҃ть.
Ѿтръжено боуди ѿ житїа его
33 исцѣленїе. да иметь его бѣда.
вина цр҃ьскаѧ. да вселитсѧ в се-
лѣ своемъ в нощи своеи. раⷥсѣ-
36 ѧна боуди лѣпѡта его ѡгнемъ
пѡд нимъ коренїа его да исъхнȣⷮ.
сверхоу да наидеть пожеженїе.
39 памѧть его погыбни ѿ землѧ.
и боуди имѧ его на лице вышнее.
да Ѿринеть ѿ свѣта во тмоу.
42 и не боудеть знаемъ в людеⷯ своиⷯ.
ни сп҃сетсѧ в пѡ҃нб҃нѣи домъ его.
но въ своихъ емоу да поживоуть
45 ѡни. на нь въздыха послѣднїи.

прьвыхъⷤ ꙗтъ чюдо. сїи соуть
домове неправеднⷦи. сеⷤ мѣсто
3 невѣдȣщиⷯ бг҃а. гл҃ва .҃ѳі. **ІОВЪ**
Ѿвѣщавъⷤ їѡвъ гл҃еть доколѣ
претроуднѣи сътворите д҃шю
6 мою. и низложисте мѧ слове-
сы. разжмѣите токмо ꙗⷦ
бг҃ъ сътворил мѧ сицева тѧже-
9 те мѧ не стыдѧщеⷭ належите ми.
и ни оубо во истинȣ азъ прел'сти-
хсѧ. оу менеⷤ не въдворѧетсѧ ле-
12 стець. гл҃ти словȣ еже не подѡ-
баетъ. слѡвесаⷤ моѧ събл҃нѧ-
ютсѧ въ времѧ. ѡстани же
15 ꙗко на мѧ величаетеⷭ. наскака-
етеⷤ ми слѡвесы поношенными.
разȣмѣите же, ꙗко г҃ь есть
18 смѧтыи оутвръженїе свое на
мѧ възнесе. не смѣюсѧ поно-
шенїемъ и не възгл҃ю но възопїю.
21 и нигдеⷤ соуть. окрⷭтъ ѡгражⷣе-
нъ есмь. не имамъ миноути
прⷣе лицемъ твоимъ. тмоу по-
24 ложилъ. славȣ же ѿнемъ съ-
влече. ѡтѧтъⷤ вѣнець ѿ гла-
вы моеѧ. растръза же мѧ
27 ѡкрⷭтъ и ѿидоⷯ. посѣче же ꙗко
древо надежȣ мою лютѣ гнѣвоⷨ
пѡтребѡва ми ими же мѧ ꙗко
30 врага. вкоупѣⷤ прїидошѧ скрȣ-
шенїа его на мѧ. на пȣтехъⷤ мо-
ихъ ѡбыдоша мѧ прⷣесѣдѧщеи.
33 ѿ менеⷤ братїа моѧ ѿстȣпишѧ.
познашѧ чюжа, неже мене.
дроузиⷤ немⷭлтиви бышѧ. не
36 прїашѧ мѧ бл҃ижнїи мои. и вѣдȣ-
ще имѧ мое забышѧ мене. сȣ-
сѣди домȣ рабынѧⷤ моа. ино-
39 племеннⷦи быхъ прⷣе ними. раба
своего възваⷯ и не послоушѧ.
оуста же моѧ молѧахȣсѧ. и мо-
42 лѧхъ женоу свою, призвах же
ласкаѧ. сн҃ы женимыи моиⷯ
ѡни же в'вѣкъ ѿринȣшѧ. егда
45 въстанȣ на мѧ гл҃ють. мерзⷦѡ

44: егда: -гда Ligatur.

6: Links neben der Zeile валдаⷣ'..

выⷯ вѣдоущїиⷨ мѧ. ихъⷤ любиⷯ
въсташѧ на мѧ. въ кожи
3 моеи съгнишѧ плоти моѧ. ко-
сти же моѧ в зȣбѣⷯ съдръжаⷮ.
помилȣите мѧ подрȣзи. рȣка
6 бо гн҃ѧ косноувшїи мѧ еⷭ. почтоⷤ
мѧ гоните. ꙗкоⷤ и г҃ь. ѿ пло-
тиⷤ моеѧ не насыщаетеⷭ. кто
9 оубо далъ, да бышѧ написа-
на слѡвеса моѧ пѡложити ихъ
в книгаⷯ в'вѣкъ в'писани же.
12 ꙗко въ желѣзнѣ ѡковѣ. или
въ камене въваати. вѣдѣ бо
ꙗко прⷭносоуще же мѧ имать.
15 разарити по земли. въздвигнȣ-
ти кожȣ мою. въдвизающа се
ѿ г҃а же сїе бысть ми. и еже аⷥ
18 себе свѣдѣ. а не инъ все же ми
скончасѧ в лонѣ. аще же и реⷱ.
что речемъ прⷣе нимъ. и корень
21 слѡвеси. и ѡбрѧщемъ на немъ
бл҃го. оубоитесѧ и вы̏ ѿ покро-
венїа. ꙗрость бо на безаконныⷣ
24 наидеть. и тогда оувѣдѧть.
где ихъ есть вещь. гл҃ва .҃к.
Ѿвѣщавъⷤ софаръ минеинъ.
27 гл҃а не тако. мнѣхъ се ти рещи
противȣ. и не разȣмѣете ли.
паче ли азъ. наказанїеⷨ срамле-
30 нїа моего оуслышȣ. и дх҃ъ ѿ ра-
зȣма ѿвѣщавает ми. егда се
разȣмѣють лѣта. ѿ негоже
33 положенъ чл҃къ быⷭ на земли.
велїе бо нечестивыⷯ паденїе иⷥрѧ-
дно. ѡбрадованїе же безако-
36 н'никъ пагȣба. аще възидȣⷮ
на нб҃о дари его. жрътва же еⷢ
ѡблацѣх сѧ коснеть. егда
39 мнитсѧ оуже оутвръженъ.
тогда погыбнеть до конца.
видѣвшиⷤ его рекоуть. где еⷭ.
42 ꙗкоже сонъ ѿ тѣла внѣ ѡбрѧ-
щетсѧ. ѿлетѣ же акы мечта-
нїе нощное. ꙗко прѣзрѣ̏ и не оу-
45 ничижиⷮ. и к томоу не приближиⷮ
его.

10: ихъ: -хъ Ligatur. - 16: въдвизающа: -дв- Ligatur. - 25: Vor dem Kapitelanfang Einfügungszeichen, unter dem unter der Spalte **софаръ** hinzugefügt wurde. - 40: тогда: -гда Ligatur.

мѣсто его. сн҃ы ихъ да погȣбѧⷮ.
меншины рȣцѣ его. пожьгȣть
3 болѣзнь. кости его исполнѧтьⷭ
оуности моихъ. и с нимъ на пе-
р'сти оусплетъ. аще оусладитсѧ
6 въ оустѣхъ его злоба. скры-
ють ю поⷣ ѧзыкомъ своимъ.
не пѡстыдитсѧ и не ѡставиⷮ еѧ.
9 и съберетъ ю посредѣ гор'тани
своего. не възможеть помо-
щи емоу. злыа аспиды въ чре-
12 вѣ его. богатьство бес пра-
вды събираемȣ. изъблюе-
тсѧ изъ хлѣбины его да извле-
15 четь и агг҃лъ. ꙗрость же ѕмї-
евȣ да сосеть да оубїет же его
ѧзыкъ ѕмїинъ. да не оузриⷮ
18 молъзенїе чреды. ни чреды
меда и масла въ т'ще и всоуе трȣ-
дисѧ богатьство ѿ негоже
21 не вкоусить. ꙗкоⷤ зърнѣстъ.
несъживаема и пожерта.
въ погыбель немощныⷯ домы
24 съкрȣши. житїе же разгра-
билъ и не пѡставиⷧ нѣⷭ сп҃сенїа
имѣнїю его. въжⷣелѣнїе свое
27 не сп҃сеть его. нѣⷭ ѡстанка бра-
шнȣ его. сего ради не процвѣ-
теть емоу бл҃гое. егдаⷤ мнить
30 оуже исполнь быти, ѡскръблѧ-
етсѧ всѧкаⷤ бѣда на нь прїидеть.
аще како исполнить чрево его.
33 напȣстить на нь. и не оуцѣлѣеⷮ.
и ꙗрость гнѣва. оубȣдить и на
бѡлѣзнь. ѿ рȣкы желѣзны
36 да оустрѣлитъ его лоукъ мѣ-
дѧнъ. и да проидеть сквозѣ
тѣло его стрѣла. но ни звѣздыⷤ
39 в житїи его да пѡходѧть на нь
страси. всѧка же тма на нь боу-
ди. и да поꙗсть и огнь ражⷣе-
42 женыи. да ѡзлобить домъ его
прихоⷣ. и да ѿкрыетъ нб҃о бе-
законїа его. и землѧ да въста-
45 неть ти на нь. да извлечеть доⷨ
его

45: ти: mit Zinnober gestrichen.

пагоуба дѡ конца. дн҃ь гнѣва прї-
идеть на нь. си часть чл҃ка нече-
3 стива ѿ г҃а и стажанїе соущаго
емоу ѿ страха. гл҃ва .к҃а.
ѿвѣща'' же ї҆ѡвъ гл҃еть. по-
6 слоушаите послоушаите слѡвеⷭ҃
моихъ. да не боудеть ми ѿ васъ
оутѣшенїе. клените ма азъⷤ
9 възгл҃ю, аще не посмѣете миⷭ҃.
что бо егда чл҃ческо ми ѡбличенїе.
или почто не арюса. съ безъ-
12 вленїемъ, и прилежанїеⷨ послоу-
шаите да подивитеⷭ҃ гл҃емыⷨъ.
въскорѣ же въспоманоу. хѡ-
15 тащїи ми изрещи иⷯ. не дадать
ми дльго бесѣдовати ѡбьсто-
ащаа моукы. почто нечести-
18 вїи живоуть ѡбетшашаⷤ и въ бо-
гат'ствѣ. сѣма иⷯ по д҃ши. ча-
да же ихъ преⷣ ѡчима. домове
21 ихъ говѕи соуть страхъⷤ нигдеⷤ
раны же ѿ г҃а нѣⷭ҃ на нихъ. или
говадо иⷯ не изверже. сп҃сенаⷤ
24 быⷭ҃ имоущїа въ чревѣ и не събла-
знися. пребывають же ꙗко
ѡвца вѣчныа. дѣтиⷤ ихъ в'зы-
27 грають и вземше пѣсницꙋ и гоу-
сли, и веселатса гласомъ пѣ-
сни. скончаже са въ бл҃гыхъ
30 житїе ихъ. и въ покои адовѣ
оуспоша. гл҃еть г҃би ѿстꙋпи
ѿ мене. пꙋтїи твоиⷯ видѣти
33 не хощоу. что постижноⷨ ꙗко
бѡ работаеть емоу. и каа по-
лза ꙗко сращемъ и. в роукꙋ
36 его бѣ бл҃гое. дѣлъⷤ нечестивыⷯ
не зриⷮ. никтоⷤ но и нечⷭ҃тивыⷯ
свѣтилници оугаснꙋⷮ наиде-
39 т' же имъ развращенїе. болѣ-
знь же ихъ прїиметь ѿ гнѣва
боудꙋт же акы плѣвы преⷣ вѣтроⷨ.
42 или ꙗкоⷤ прахъ егоⷤ взатъ вихо-
ръ, да ѡскꙋдѣють с҃новь имѣ-
нїе его. да въздастъ противꙋ
45 емоу. и разꙋмѣетъ. да оузрита

ѡчи его свое оубїенїе. ѿ г҃а же
да не сп҃сетса ꙗко вола его с нимъ
3 въ домоу его. и число мцⷭ҃ь его ра-
здѣлишаⷭ҃. аще оубо не г҃ь ли еⷭ҃
наоучаали разꙋмꙋ и хытрости.
6 тоже оубїиства разсꙋждаетъ.
тъже оумертїе ѡдержанїеⷨ
безоумїа своего. всакъⷤ добро-
9 прїемла и говзаа. оутробаⷤ
его исполнь тоука мозгъⷤ разли-
ваетса. онъⷤ оумреть горестїю
12 д҃ша. не адыи ничтоⷤ бл҃га. вкоу-
пѣже на земли спать. гнои же
ихъ покрылъ. тѣмъⷤ видѣ ваⷭ҃.
15 ꙗко дрзостїю належите ми.
ꙗкѡ речете. где есть домъ кна-
жь. и где еⷭ҃ покровъ нечестивыⷯ.
18 въпрѡсите мимоходащаа поуть.
и знаменїа иⷯ нестоужна сътво-
рите. ꙗко великыи пагоубы по-
21 легчитса, нечестивыи въ дн҃ь
гнѣва его. ѿведени боудꙋть.
кто възвѣстить преⷣ лицемъ
24 его поуть его. и самъ сътвориⷧ
и кто въздастъ емоу. и тъ
въ гробы ѿведенъ быⷭ҃. и на гро-
27 бѣⷯ побѣдѣ. оусладиⷭ҃ емоу дрѡ-
вно каменїе потока. и въслѣⷣ
его всакъ чл҃къ идеⷮ. и преⷣ ним'
30 бесчисленїи. какоⷤ ма оутѣ-
шаете всоуе. а еже мнѣ пре-
стати ѿ ваⷭ҃ ничтоⷤ. глаⷡ҃ .к҃в.
33 ѿвѣщавъⷤ елифазъ, ѳема-
нитинъ гл҃еть. оубо не г҃ь ли еⷭ҃
наꙋчаали разоумꙋ и хытрости.
36 чим' бо брежеть г҃ь. аще ты еси
дѣлы непороченъ. или походи
ꙗко простъ поуть свои. или
39 слово ти твора ѡбличит та.
и внидеть ли с тобою на соуⷣ.
кое оубо, не злоба ли твоа есть
42 многа. бесчислени же ти соуⷮ
грѣси. въ заимъ бо дааше бра-
тїи своеи въ тще. ѡдежⷣꙋ же
45 нагыхъ ѿꙗлъ еси. и воды

жаждꙋщаа напоилъ еси но алчю-
щаа лишилъ еси хлѣба. сꙋди-
3 лъ же еси нѣкыхъ лицемъ. все-
лил же еси оубогыⷯ на земли. вдо-
вица ѿпꙋстилъ еси тща. сиро-
6 ты ѡзлобилъ еси. тѣмьже
оубо ѡбидоша та сѣти. и по-
тща та рать израдна. свѣⷮ
9 тебѣ, тма бысть оуспошаже.
вода та покрыла. неживыⷯ ли
на высокыⷯ призираетъ, възно-
12 симыа оукоризною смѣрилъ.
и реклъ еси. что разжмѣлъ
крѣпкыи. или на облацѣ сꙋ-
15 дити. облакъ оукровенїе его.
и невидимъ боудеть. и кроугъ
н҃бси ѡбидеть. еда стезю вѣ-
18 чнꙋю съхраниши. юже прїаша
моужїе праведни. иже ꙗти бы-
ша безъ времене, рѣка текоу-
21 щи ѿ основанїа ихъ гл҃щеи г҃ь что-
сътворить намъ. или что на-
несеть на ны вседръжитель.
24 иже исполнилъ есть домы ихъ
бл҃готъ. съвѣтъⷤ нечестивыⷯ
далече ѿ него. видѣв'ше праве-
27 дници въсмѣашеса. непоро-
ченъ иже подражалъ ихъ. аще
не погыбе имѣнїе иⷯ. и ѡста-
30 нкы иⷯ погасть огнь. боуди же
жесткоⷦ, аще стерпиши. аще
плѡⷣ твои боудетъ въ блазѣ.
33 прїими же изъ оустъ его ѡбѣща-
нїе, и прїими слѡвеса его въ срⷣцы
своемъ. аще лиⷤ ѡбратишиса
36 и смѣришиса преⷣ б҃гомъ, да-
лече сътвориⷧ еси ѿ житїа твоеⷢ
неправдꙋ. пѡложиши на пе-
39 р'сти на камени. ꙗкоⷤ камень
пѡтока сопфирева. боуди же
ти вседръжитель помощникъ
42 ѿ врагъ. чиста же въздасть
та ꙗко сребро раждежено. по-
томъ възвеселишиⷭ҃ преⷣ б҃гомъ.
45 възрѣвъ на н҃бо тихо. помо-

л'шꙋ же ти са к' немоу оуслыши-
ть та. дасть же ти мл҃твы
3 твоа въздати. оустроитъⷤ
ти жилище правды. на пꙋте-
хъⷤ твоиⷯ боудеть свѣтъ, ꙗко
6 смѣрилъ себе. и реⷱ҃ши възвели-
чиса. и смирена ѡчима сп҃сеть.
и избавить неповин'на. и сп҃саⷣ
9 чистыма рꙋкама си. гл҃ва .к҃г.
ѿвѣщав' же ї҆ѡвъ гл҃еть вѣдѣ
оубо. ꙗко из рꙋкы моеа ѡбли-
12 ченїа моа еⷭ҃. и рꙋка тажка быⷭ҃,
на моемъ въздыханїи. чтѡⷤ
оубо вѣсть. ꙗко ѡбращꙋ его.
15 и прїидоу на кончинꙋ рекоу же
себѣ соудъ. оустъⷤ своихъ не
исплъню ѡбличенїи разꙋмѣюⷤ
18 исцѣленїа ꙗже ми рекоуⷮ. ѡщꙋ-
щоуⷤ что ми възвѣстить,
и аще многою крѣпостїю наиде-
21 ть ми, по сем же не попрѣтиⷮ ми.
истина же и ѡбличенїе ѿ него.
изнесет' же до конца соуⷣ мои.
24 на пръвое бо поидоу. и к томоу
нѣсмь. а еже напослѣдокъ.
чимъ вѣмъ. шꙋе сътворшꙋ
27 емоу. и не разꙋмѣхъ ѡвложиⷮ
десницю, и не оузрю. вѣсть
бо оуже поуть мои искꙋсил' же ма
30 ꙗкѡⷤ злато. изидꙋⷤ в запѡвѣ-
деⷯ его. пꙋти бо его съхранихъ
и не оуклоньⷭ҃ ѿ заповѣди его,
33 не престꙋплю. в надрѣхъⷤ своиⷯ
съхраниⷯ гл҃ы его. аще ли и самъ
сꙋдилъ како, кто есть рекыи
36 противꙋ емоу еже самъ въсхо-
тѣлъ и сътвориⷧ. сего ради
на нь потщахса. оуничижи-
39 м же но пекоуса ѡ немъ. ѡ сеⷨъ
ѡто лицѣ его потщꙋⷭ҃ смотрю
и оубоюса ѿ него. г҃ь же ѡнедоу-
42 жилъ срⷣце мое. вседръжите-
лъⷤ потщал ма не видѣх' бо.
ꙗко наидет' ми тма. преⷣ ли-
45 цемъⷤ моимъ покрылъ ѡмракоⷨ

3: соущаго: -аг- Ligatur. - 5: Links neben der Spalte in ї҆ѡвъ. - 13: гл҃емыⷨъ: -мъ Ligatur.

32: Am Ende der Zeile Einfügungszeichen, dazu unter der Spalte ѳлифазъ.

24: ихъ: -хъ Ligatur. - 31: аще: -ще Ligatur.

9: Rechts neben der Spalte ю҆въ (s. in der Einleitung die Abb. 6a, S. CVIII). - 39: сеⷨъ: -мъ Ligatur.

глаⷡ҇ .к҃. почто же г҃а оутаи-
шѧⷭ҇ чѧси. нечестивїи же предѣ-
3 лы преидошѧ. стадо с пастоу-
хомъ разграбльше. клюсѧⷤ
сирыхъ ѿведошѧ. и волъ вдо-
6 вица ѡбрꙋчюсѧ ѿклонишаⷤ не-
мощныѧ ѿ пꙋти праведнаго.
в҆коупѣⷤ скрышѧⷭ҇ кротцїи зⷨ҇лѧ.
9 бышѧⷤ ꙗко и ѡсли на сила зⷨ҇лѧ
излѣзше своего чина. възможе
хлѣбъ иⷯ во оуношѧ. нивꙋ пре-
12 жⷣе времене свою соущꙋ пожа-
шѧ немощнїи же. виноградⷭ҇
нечестивыⷯ, без҆ мзды и безъ
15 брашна въздѣлашѧ нагы мно-
гы оуспишѧ безъ риⷥ, ѡдежꙋⷤ
дⷲ҇евныⷯ ѡтїашѧ. капламѝ
18 горькамѝ мочаⷮ. занеже не имѣ-
ѧхꙋ покрова, в҆ каменьⷭ҇ ѡбле-
кошѧ. въсхытишѧ сиротꙋ
21 ѿ сесца спадшагоⷤ смиришѧ.
нагыѧ же оуспишѧ бес правды.
пресѣдѣшѧ поутьⷤ праведенъ
24 не вѣдѣшѧ. иже из града иⷥ до-
мовъ изгонимѝ бывахꙋ.
д҃ша же младенець въздаше ве-
27 льми. нам же почто сихъ по-
сѣщенїа не сътвориⷧ҇. на зⷨ҇ли
соущимъ имъ и не разжмѣшѧ.
30 пꙋтиⷤ праведнаго не видѣшѧ,
ни пѡ гостин҆ницаⷨ его ходишѧ.
разꙋмѣв же иⷯ дѣла. предастъ
33 ихъ въ тмоу. и в нощи боудеⷮ
ꙗко тать. и ꙗко прелюбодѣи-
ца сохранилъ тмꙋ. мъглѣ
36 не примыслить око и пѡкрове-
нїе лица положиⷧ҇. прѡкопашѧ
во тмѣ хлѣвины. въ д҃нехъ
39 назнаменашѧ себѣ. не позна-
шѧ свѣта. ꙗко вкоупѣ заутра
имъ стѣнь с҃мрти. ꙗко пѡ-
42 знает мѧ, се бысть стѣнь сме-
рти. лег҆ко есть на лице воды.
проклѧта боуди часть иⷯ по зⷨ҇ли.
45 да ѧвить же сѧ садъ иⷯ на земли сꙋⷯ.

часть бо сирыⷯ разграбишѧ. по-
томъ въспомѧноусѧ емоу грѣⷯ.
3 ꙗкоⷤ мъгла ѿ росы ищезе възда-
ноⷤ боуди емоу еже съдѣѧлъ.
съкрꙋшенъⷤ боуди всѧкъ неправдⷡ҇.
6 ꙗкоⷤ древо неисцѣлено. непло-
дови бо. не дѡбро сътворилъ.
и жены не помиловалъ. ꙗростїюⷤ
9 развратиⷧ҇ немощьныѧ. въстаⷡ҇
сего ради оубо не имать вѣры ꙗти
на своего житїа болѣв же, да
12 не даетсѧ исцѣлити. но впа-
деⷮ в недоугъ. многы бо ѡзлоби-
ла высота его. оувѧдеⷤ ꙗко зе-
15 лїе. или ꙗкоⷤ класъ ѿ стебла саⷨ
ѿпаⷣ. глаⷡ҇ .к҃е. аще ли никтоⷤ
есть рекыи лжоуща мѧ. и пѡ-
18 ложить ни въ чтоже г҃лы моѧ.
ѿвѣщавъⷤ валдадъ сѷхитинъ
г҃лть. что бо первое слово. или
21 страхъ ѿ него. творѧи всѧче-
скаѧ на вышнїиⷯ. да не мнитъ
ничтоже. ꙗко есть прѣвле-
24 ченїе искоусникоⷨ. на кого, ѧже
не наидеть пресѣденїе его, како
боудеть правдивъ преⷣ б҃гомъ.
27 или кто ѡчиститъ себе роженыⷯ
ѿ жены. лꙋнѣ пѡвелѣваетъ
и не сїаетъ звѣздыⷤ не чисты
30 соуть преⷣ нимъ. коликоⷤ паче
ч҃лкъ гнои и с҃нъ ч҃лчьскъ червы.
глаⷡ҇ .к҃ѕ. ѿвѣщав҆ же їѡвъ
33 г҃леть. кого любиши. или ко-
моу хощеши помагати. кое
не емоуже многа крѣпость.
36 не емоуже ли мышца крѣпка еⷭ҇
с кымъ съвѣщаешиⷭ҇. не емоуⷤ ли
многа прем҃дрость. или кого въ-
39 слѣⷣ поидеши. не емоуже ли многа
сила. комоу възвѣстиⷧ҇ еси г҃лы.
дыханїе же чїе есть исходѧщее
42 ис тебе. еда щюдове въскормѧ-
тсѧ пѡⷣ двою съсѣдъ его. нагъ
адъ преⷣ нимъ. и нѣⷭ҇ ѡдежⷣа па-
45 гꙋбѣ. простираѧ сѣвера ни на

18: Am Ende der Zeile Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte **валдадъ** hinzugefügt wurde. - 31: Rechts neben der Spalte **іѡвъ**.

7: **праведнаго**: -аг- Ligatur. - 33: **и в**: Ligatur. - 40: **заутра**: -ау- Ligatur.

чем҆же. повѣшаѧ землю ни на
чемже. свѧзаѧ водꙋ на ѡблацѣⷯ
3 своихъ. и не прѣтръжеⷭ҇ облаⷦ҇
под нимъ. дръжаи лице пр҃тла.
прѡстираѧ на немъ облаⷦ҇ свои.
6 пѡвелѣнїе ѡкрꙋжи на лици водѣ.
до кончины свѣтъ съ тмою.
столпи нⷭ҇бнїи прострѣшѧⷭ҇ и ди-
9 вишѧсѧ ѿ запрѣщенїа твоего.
крѣпѡстїю оустроилъ море.
и хытростїю же постлалъ дно,
12 верѣа же нⷭ҇бныа оубоꙗшѧⷭ҇ его.
пѡвелѣнїем же, оумори ѕмїа
противника. и се все часть пꙋ-
15 ти его. и ѡ капли слѡвеси оумы-
слимъ в немъ. силꙋⷤ грома его
кто вѣсть. кто да творить.
18 глаⷡ҇ .к҃ѕ. еще же приложъ
їѡвъ реⷱ҇. пръвымъ словоⷨ. жи-
въ г҃ь иже ми сице сꙋдиⷧ҇, и вседе-
21 ржитель. иже ѡгорчилъ ми
д҃шꙋ. аще еⷤ дыханїю моемоу соу-
щꙋ д҃хꙋ же б҃жїю соущемꙋ в но-
24 здрѣхъ. не възглетѣ оустнѣ
мои безаконїа. ни д҃ша моѧ по-
оучитсѧ неправдѣ. не боуди
27 мнѣ правдивы нарещи ваⷭ҇ дондеⷤ
оумроу. не измѣню бо незлобїа
моего правдѣⷤ вниманѧ не преда-
30 мсѧ. не съвѣдѣ бо себе зла съ-
дѣѧвъ никакожⷣе же. но аще
бышѧ были врази ми ꙗкоⷤ раⷥвра-
33 щенїе не҃чтивыⷯ. и въстающи
на мѧ ꙗкоⷤ гоуба безаконныѧ.
то каѧ оубо еⷭ҇ надежⷣа нечести-
36 вомꙋ. ꙗко пребываетъ надѣ-
ѧсѧ къ г҃ви. оубо сп҃сет҆ ли сѧ.
или молбоу его ꙋслышить г҃ь,
39 ли нашⷣешеи бѣдѣ. еда имать
кое дръзновенїе преⷣ нимъ.
или ꙗко призвавшꙋ емоу. оуслы-
42 шиⷮ его. но възвѣщоу ваⷨ. что еⷭ҇
в роукꙋ г҃ню. еже еⷭ҇ оу вседръжи-
телѧ. не солжоу. сеⷤ оубо вси
45 вѣсте ꙗко т҆щее тщїиⷨ достоиⷮ.

сиⷯ часть ч҃лка нечестива ѿ г҃а.
стѧжанїе же силно прїидеть
3 ѿ вседръжителѧ на нѧ. ащеⷤ
мноѕи боудꙋть с҃нве его на заколе-
нїе боудꙋⷮ. аще ли възмꙋжають
6 просители боудꙋⷮ. живїи же его
с҃мртїю оумрꙋⷮ. вдовица ихъ ни-
ктоⷤ помилꙋеть. ащеⷤ съберетъ
9 ꙗкоⷤ землю сребро. равноⷤ бернїю,
оугѡтовить злато. се все пра-
вдивїи построѧть, имѣнїе его
12 истовїи поимꙋⷮ. збысть же сѧ
домъ его ꙗко молїе. и ꙗкоⷤ па-
оучина. богатыи оуспнеть и не
15 приложить. ѡчи свои ѿверзе.
и нѣсть срѣтошѧ его ꙗкоⷤ вода бо-
лѣзнь. нощїю же иметь и при-
18 мраⷦ҇. прїиметь и варъ, и ѿидеⷮ.
и възвѣетъ ѿ мѣста своего.
и повержеть и и не постыдѧтсѧ.
21 из рꙋкы его бѣжанїемъ оубѣжиⷮ.
въсклепещеть на нь рꙋкама сво-
има. и повлечеть и ѿ мѣста своеⷢ҇.
24 глаⷡ҇ .к҃и. есть бѡ среброу мѣ-
сто. ѿноудꙋⷤ бываетъ мѣстоⷤ
златꙋ. оудꙋже плачетсѧ. же-
27 лѣзо бо ѿ землѧ ражⷣаетсѧ. мѣ-
дьⷤ равно каменїе сѣчетсѧ. чинъ
положилъ тмѣ. всѧкꙋ кончи-
30 нꙋ самъ испытаетъ. камыкъ
тма, и сѣнь с҃мрти. пресꙋче-
нїемъ потока ѿ праха. забыва-
33 ющїиⷯ поуть правыи. изнемого-
шѧ ѿ ч҃лкъ. землѧⷤ ѿ неѧ изи-
деⷮ хлѣбъ поⷣ нею ѡбратиⷭ҇ ꙗко ѡгнь.
36 мѣсто сапфира каменїе еѧ. и пе-
рсть злато еа. стезѧ не позна ѧ
птица. и не призрѣ ю око неꙗсы-
39 ще. не праша еѧ с҃нве величѧвыⷯ.
не преиде по неи левъ на несѣкомѣ
простре роукꙋ свою. разврати-
42 л же ис коренїа горы. ѿвратилъⷤ
рѣкы раⷥверже. все же ч҃тно видѣ-
ми око. глꙋбиныⷤ рѣкъ ѿкрыⷧ҇ по-
45 казалъⷤ силꙋ свою на свѣтъ.

18: Nach .к҃ѕ. Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte **іѡвъ** hinzugefügt wurde. - 32: **раⷥвращенїе**: -ще- Ligatur.

прⷭ҇мдрость же ѿкоудꙋ ѡбрѣтеⷭ҇.
кое же мѣсто еⷭ҇ хытрости,
не вѣсть чл҃къ пꙋти б҃а. ни ѿⷡрѧ-
щет҄ же въ чл҃цѣхъ безⷣна рече
нѣⷭ҇ мнѣ. и море рⷱ҇е. нѣсть съ
мною. не дасть ѡбѧти еѧ.
и не престанеть сребро измѣне-
нїе еѧ. и не спѡнесена боудеть
съ златомъ сꙋ̈фирьскоⷨ. ѡнꙋ-
хитомъ честноⷨ. и сапфироⷨъ.
неравно бꙋдеть еѧ злато и стѣкло.
и измѣненїе еѧ съсоуди злати.
превысокыѧ. и дѣлателе не по-
мѧноутсѧ. и въвлеци прⷭ҇мдро-
сть паче вноутренѧа. не равно
еѧ боудетъ топазиѡн ефипїа.
съ златомъ честномъ не съпо-
несена боудеⷮ. премⷣрость же
ѿкоудꙋ ѡбрѣтесѧ. кое же мѣ-
сто есть смышленїа оутаисѧ
всего чл҃ка. и ѿ птиць нⷭ҇бныхъ
съкрысѧ. пагꙋба и смⷭ҇рть реко-
ста. слышаховѣⷨ славꙋ. г҃ь
добръ съставилъ еѧ поуть.
сам же вѣсть мѣсто еа. вѣ-
дыи по земли все еже сътвори.
вѣтръ оуставленїе и водѣ мѣ-
рꙋ. егдаⷤ сътворилъ. рече же
чл҃кꙋ. и се бо чисти есте прмⷣро-
сти. а еже оудалитисѧ ѿ зла
есть хытрость. глⷡ҇а .к҃ѳ.
ещеⷤ приложи їѡвъ рⷱ҇е. первыⷨ
словомъ. кто мѧ г҃и положилъ
на мⷭ҇ць. и прежⷣе д҃нїи ихⷤъ мѧ г҃ь
хранѧше. егда свѣтѧшеⷭ҇ свѣ-
щниⷦ҇ его наⷣ главою моею. егда свѣ-
томъ его хожⷣаахъ во тмѣ.
егда бѣⷯ тѧжекъ на пꙋтеⷯ. егда г҃ь
посѣщенїемъ творѧаше домꙋ
моемоу. егда бѣхъ богатъ ѕѣло
окрⷭ҇тъ же мене раби. егда ѡбли-
вахꙋсѧ пꙋтїе мои маслоⷨ. горыⷤ
мои ѡбливахꙋсѧ млекоⷨ. егда
исхожⷣаахъ изъ оутра въ граⷣ.
на тегнахⷤъ стоꙗше ми прⷭ҇тлъ.

видѣвше оуношѧ. скрышаⷭ҇,
старцїⷤ въсташа. богатїи во-
сташа гл҃ще. пер҄сты възлоⷤше
на оуста иже слышѧша бл҃жиша
мѧ. и ѧзыкы иⷯ прилпе горта-
нь иⷯ. ихже оухо слыша и оубл҃жи-
ша мѧ. ꙗкоⷤ видѣв҄ мѧ оукло-
нисѧ. спасохъ бо оубогаго ѿ рꙋ-
кы силнаго. и сиротѣ емоуⷤ не бѣ
помощника. помо́гохъ. блⷭ҇гве-
нїе гыблющаго на мѧ да прїидеⷮ.
оуста же вдовичѧ блⷭ҇гвиша мѧ.
въ правдꙋⷤ ѡбличаⷯ ѡдѣх же сѧ
в соуⷣ. ꙗкоⷤ в҄ пращь. око бѣхъ
слѣпымъ нога же хромыⷨ. азъ
быⷯ ѡц҃ь немощнымъ. прю же не
вѣдѧхъ, и изъслѣдиⷯ. съ-
трохъ же челюсти неправденыⷯ.
ѿ средыⷤ зоубы иⷯ, разграбленїа
изѧхъ. рѣхⷤъ. аще възвраще-
нїе мое състарѣетсѧ. ꙗкоже
стебло фꙋ̈никово. много лѣта
поживꙋ. корень разверзесѧ на
водѣ. и роса да вселитсѧ на жа-
твѣ моеи. слава моѧ тща со
мною. и лоукъ мои в рꙋцѣ его по-
идеть. се не оуслышавше,
внѧша оумолкоша же ѡ моемъ
съвѣтѣ къ моемоу гл҃ꙋ оухо
прилѡжишѧ. ѡбрадовахꙋ же.
егда к нимъ гл҃ахъ. ꙗкоⷤ землѧ
жажⷣꙋщи и алчющи дожⷣѧ такоⷤ
и сїи моѧ гл҃анїа. аще въсмѣюⷭ҇
к҄ нимъ. не имоуть вѣры ꙗти
свѣтъ лица моего ѿ не падааше.
избраⷯ поуть ихъ средѣ кн҃ѕь.
и вселаⷯсѧ ꙗко цр҃ь въ храбрѣхъ
акы страненъ оумомъ оутѣшаⷯ.
глⷡ҇а .л҃. н҃нѣ же порꙋгаша ми сѧ
меншины. н҃нѣ оучѧт мѧ ѿ чѧ-
сти ихⷤъ похꙋлаⷯ ѡц҃а, ихⷤъ не съ-
творихъ достоины песъ моиⷯ
чредъ. крѣпость бо роукъ иⷯ.
въскоую мнѣ на ниⷯ быⷭ҇ не скончѧ-
нїе, скꙋдото и гладоⷨ тꙋгы бѣжа-
ща

10: сапфироⷨъ: -мъ Ligatur. - 21: нⷭ҇бныхъ: -хъ Ligatur. - 32: Links neben der Spalte їѡвъ. - 33: г҃и: supralinear hinzugefügt. - 38: егда: -гда Ligatur.

9: силнаго: -аг- Ligatur.

и безводенъ сы̏ вчера. тꙋгоуⷤ
и тщанїе ѡбходѧще. и былїе
ѡстро на ѿглашающи. имⷤъ
оутробное былїе брашно нече-
стнїи же похꙋленїе требꙋюще
все бл҃га, иже коренїе и травꙋ
жвахꙋ гладоⷨ великыⷨ. въста-
шѧ на мѧ татїе ихⷤъ домове
бышѧ пещеры камены. ѿ сре-
ды добрѡгласныⷯ възопїемъ.
иже пѡⷣ хврастїемъ дивїиⷨ жи-
вѧхꙋ безоумныⷯ сн҃ве. и нече-
стно имѧ и слава оугашена ѿ зе-
млѧ. н҃нѣ же гоусли есмь азъ
имъ. и мене шьпотъ имꙋть.
ѡмразиша мѧ ѿстоупльше
далече ѿ лицаⷤ моего не пощадѣ.
щадѣшѧ плъвенїа. ѿвѣзнꙋ-
въ бѡ тоулъ свои. ѡскръби мѧ.
и оуздоу лицоу моемоу испꙋсти.
на деснаго ѿраслю въсташѧ
ноѕѣ же его прострѣтъ. и поу-
ть сътвори на мѧ стезѧ пагꙋ-
бы иⷯ. сътрошаⷭ҇ стезѧ моѧ.
съвлекошаⷤ ми ѡдежⷣꙋ. стрѣ-
лами своими оустрѣли мѧ
сътвори ми ꙗкоⷤ въсхотѣ.
в҄ бѡлѣзнеⷯ смириⷯсѧ ѡбращають
же ми сѧ печѧли. ѿиде ми на-
дежⷣа ꙗкоⷤ вѣтръ пакы облаⷦ҇
сп҃нїе мое. нынѣ по мнѧ раⷥлї-
етсѧ д҃ша моѧ. ѡдръжатⷤъ
мѧ д҃нїе печѧли. нощїю кости
моѧ разгѡрѣшаⷭ҇ жилыⷤ моѧ
ѡслабѣшѧ. многою крѣпѡ-
стїю ꙗтъ ми сѧ за ризꙋ. ꙗкоⷤ
ѡжерелїе ризы моеѧ ѡбыꙗша
мѧ. иматⷤъ мѧ равно бернїю
на земли. и попелѣ часть моѧ
възпи к тебѣ. и не оуслышиши
мене. сташа и смѡтрѣша ме-
не. наидошаⷤ на мѧ безъ млⷭ҇ти
рꙋкою крѣпкою мѧ ꙋраниⷧ҇ еси.
въчиниⷧ҇ же мѧ еси в печѧлеⷯ. и ѿ-
връже мѧ ѿ сп҃нїа вѣдѣ бо ꙗко

смⷭ҇рть мѧ истреть. домъ бо
всѧкомꙋ смⷭ҇ртнꙋ землѧ. аще
бо самъ бы себе оубилъ, или
молилсѧ иномꙋ. да бы ми то
сътворилъ. азъ же ѡ всѧкоⷨ
немощнѣ въсплакаⷯсѧ. въздо-
хноувⷤъ. видѣ моужа в҄ бѣдаⷯ
азъ оудръжоусѧ ѡ блазѣ и се
срѣтоша мѧ паче д҃нїе зловнїи.
чрево ми въсмръдѣ и не оумоⷧ҇чю.
вариша мѧ во д҃нїе нищеты сте-
нѧ ходиⷮ безмлъчѧнїа. сто-
ꙗх҄ же въ соборѣ въпїа. братъ
быхъ сиринескъ дроугⷤъ птичь.
и азъ на ѧснѣ лежꙋ. съ бысть
же ми сѧ на страсть гоусли.
пѣснь же моѧ на плачь мнѣ.
глⷡ҇а .л҃а. завѣтъ положихъ
ѡчима моима. и не помышлаⷻ
на дв҃цꙋ. что же раздѣлилъ б҃ъ
свыше, и причѧстїе пости-
жно ѿ вышниⷯ. люта пагꙋба
неправдивомꙋ и ѡсꙋженїе тво-
рѧщиⷨ безаконїа. не саⷨ ли оузриⷮ
поуть мои. и всѧ стопы моѧ.
исщететь. аще ли ходиⷯ съ
смѣшникы. аще ли потщасѧ
нога моѧ на лесть. страⷯ бѡ
на превѣснѣⷯ. видѣⷨ г҃ь незло-
вїе мое. аще оуклонитсѧ но-
га моѧ ѿ пꙋти. аще и въслѣⷣ
ока моего иде срⷣце мое. аще ли
рꙋка моѧ прикосноусѧ мъзды.
да всѣю ихъ оубо а инїи да пѡⷣ-
ѧдѧть. бес кѡренеⷤ боудеⷨ на
земли. аще лиⷤ въслѣⷣ жены мꙋ-
жаты иде срⷣце мое. аще ли же
присѣдихъ сѣдѧ при двереⷯ еѧ.
годѣ боуди и жена моѧ иномꙋ.
младенциⷤ мои смирени да боудꙋⷮ.
ꙗрость бо гнѣва не оудръжан҄на
еⷤ ѡскверьнити мꙋжатицꙋ.
огнь бо еⷭ҇ горѧ ѡ всѧ страны.
идеже наидеть ис кѡренїа погꙋ-
бить. аще лиⷤ и похꙋли прю б҃а мо-
его.

18: положихъ: -хъ Ligatur.

и рабы прѧщемсѧ прⷣѣ мною.
что бо сътворю. аще пытанїе
3 ми сътворить г҃ь. аще лⷤи и по-
сѣщенїе. кыи ѿвѣтъ сътво-
рю. кое оубо, не ꙗкоже ли азъ
6 бѣⷯ въ чревѣ и ѡни бѣшѧ бѣ-
хом же в томⷤъ чревѣ. немо-
щнїи же аще что имъ бѣ требѣ
9 не погрѣшишѧ. вдѡвичⷤа ока
не презрѣⷯ. аще ли же и хлѣбъ
свои ѧдⷯо единъ. а сиромꙋ не по-
12 дахъ ѿ него. ꙗко ѿ юности
моеа кормѣⷯ ꙗко ѡ҃ць и из чрева
м҃трена ставихъ. аще лⷤи по-
15 зрⷯѧ нага гыблюща, и не ѡбле-
кохъ. немощнїи же аще не бла-
гослѡвиша мѧ, ѿ стрига же
18 агнець моⷯи. съгрѣни бысте
плещи ⷯи. аще възⷣвигъ на си-
ротоу роукꙋ. надѣасѧ ꙗко
21 многа помощь и мнѣ ⷭе҃. да
ѿстоупить оубо рамо мое
ѿ шїа. мышцⷤа моѧ ѿ лакти
24 да съкрꙋшитсѧ. стрⷯа бо г҃нь
ѿꙗ мѧ и ѿ мдⷭ҃рти его не стръ-
плю. аще оучинихъ злато въ
27 крѣпость себѣ. аще ли на ка-
менїа многоцѣн҆наѧ надѣⷯасѧ.
ащⷤе и възвеселⷯисѧ. многꙋ
30 ми богат҆ствꙋ соущꙋ. аще и на
бесчисльнѣ положихъ роукꙋ
мою или не видⷨи сл҃нца въсї-
33 авша. и захѡдѧща. лꙋнⷤы
ꙋмалѧющисѧ на нихъ ⷭе҃. аще
прельстисѧ таи срⷣце мое.
36 ащⷤе и роукꙋ мою пѡложь на ѹстнѣⷯ
моⷯи и лобзⷯа. и се ми оубо безако-
нїе велико да намѣнитсѧ, ꙗко
39 солгⷯа прⷣѣ б҃гомъ вышнїⷨи. аще
лⷤи ѡбрадѡвⷯасѧ ѡ паденїи врагъ
моⷯи, и рⷱ҃е срⷣце мое блазѣ. да
42 оуслышить оухо мое клѧтвꙋ
мою шептанїемъ оубѡ боудꙋ
ѿ людеи моⷯи зазоренъ. аще
45 и многаⷤжы рѣшѧ рабынѧ моѧ.

кто оубо бы далъ намъ ѿ плти ⷮ҃е.
насытитисѧ ѕѣло мнѣ бл҃гꙋ
3 соущꙋ. вънѣ же не оуселѧшⷭ҃е
стран҆никъ. дверⷤь моѧ всѧко-
мꙋ пришелцоу ѿвръста бѣ.
6 аще ли и съгрѣшаю волею скрыⷯ
грѣⷯ свои. не посрамⷯи бо сѧ мо-
его народа. не испѡвѣдатисѧ
9 прⷣѣ ними. ащⷤе ли и ѡставихъ
мало мощь и за лѣность дверїи
моⷯи тщемъ ѧдрⷨо. кто дасть
12 слышащаго на мѧ. рꙋкⷤы г҃нѧ.
аще не боꙗⷯсѧ. писанїе же имѣ-
ахъ на кого. аще възлѡжⷧ҃и быⷯ
15 вѣнець четыихъ. и аще не ра-
здравъ его и ѿдахъ ничтⷤо взⷨеъ.
ѿ сꙋдлъжника. аще на мѧ зе-
18 млѧ постенѧ. аще и бразды еѧ
въсплакашⷭ҃ѧ вкоупѣ. аще ли и си-
лꙋ еѧ единъ ѧхъ, без цѣны.
21 аще ли и д҃шꙋ г҃ѣ еа поимъ ѡскорбⷯи,
въ пшеницы мѣсто, да взыде-
т҆ ми кропивїи. въ ѧчьмене мѣ-
24 сто оубо кꙋпинїе. глⷡ҃а .л҃в. **іѡвъ.**
Оумолчѧ їѡвъ слѡвесы оумлъ-
чѧшѧ же и трїе дроуѕи его. аще
27 прерⷱ҃е бѣ҆ бо правдивъ пред ними.
разгнѣва же сѧ елиоусъ вара-
хилевъ вꙋзитинъ наречетсѧ.
30 ѿ оужичьства рамска, авсидї-
искїа страны. разгнѣва же сѧ
на їѡва ѕѣло. занⷤе изрече себе
33 правдива прⷣѣ б҃гомъ. и на трⷤи
дроугы разгнѣвасѧ ѕѣло, ꙗⷦ҃
не възмѡгошѧ ѿвѣщати про-
36 тивꙋ прⷣѣ їѡвⷨо, но нарекошѧ
его нечⷭ҃тива. елиоусъ же прете-
рпѣ дати ѿвѣтъ їѡвꙋ. ꙗко
39 старѣиша его соуть д҃ньми дроу-
ѕи его, и видѣ елиоусъ, ꙗко
нѣсть ѿвѣта въ оустѣⷯ дрꙋ-
42 говъ его. и оуѧрисѧ гнѣвⷨоъ
своимъ. ѿвѣщавⷤъ елиоусъ
варахїилевъ вꙋзитинъ рече.
45 оунъ оубо есмь лѣты. вы же

есте старѣише тѣмже оумлъ-
чⷯѧ оубоꙗвсѧ възвѣстити вⷨа
3 свою хытрость. рѣх же, не
лѣты есть г҃лющее. въ мнозѣ-
хъ бо лѣтⷯе не вѣдѧть пр҃мдро-
6 сти. но д҃хъ ⷭ҃е въ ч҃лцѣхь.
дыханїе же вседержителѧ ⷭ҃е
оучѧ его. не многолѣтни соⷮу
9 премоудростїи ни старци
вѣдѧть соудъ. тѣмже
рѣхъ послоушаите мене еже
12 рѣхъ. и възвѣщоу вамъ ⷤе
свѣдѣ внꙋшите си г҃лы моѧ.
рекоу бо вамъ послоушающⷨеъ.
15 дондеже испытаете словеса.
и до васъ разꙋмѣю. и се не бѣ҆
їѡва ѡбличѧа. ѿвѣщаа емоу
18 слово ѿ вⷭ҃а да не рⷱ҃ете. ѡбрѣ-
тохомъ прем҃дрость ѿ г҃а при-
ложьше ч҃лкꙋ же пѡвелѣсте г҃ла-
21 ти тацѣⷯ слѡвесъ. оужасноу-
шⷭ҃ѧ и не ѿвѣщашѧ к томоу
ѿвѣщашѧ ѿ нихъ слѡвеса.
24 претръпѣхъ, не г҃лахъ бо ꙗⷦ҃
въсташѧ и не ѿвѣщашѧ к то-
моу. ѿвѣщавⷤъ елиоусъ г҃леть.
27 пакы възг҃лю исполнь бо есмь
слѡвесъ. оубиваетъ бо мѧ
д҃хъ чрева. чрево же мое ꙗкⷤо
30 мѣхъ. мъста врюща завѧ-
занъ. или ꙗко мѣхъ корчи-
нъ разсѣдесѧ. възг҃лю да пѡ-
33 чию ѿвръзꙋ оуста си. ч҃лка
бо не оусрамлѧюсѧ. но и тлѣ-
ющаго не постыжоусѧ. не съ-
36 вѣдѣ бо подивитисѧ лицоу.
аще ли то и мене молїе изъедⷮѧ
никакоⷣже же. г҃лава .л҃г. **іѡвъ.**
39 Но послоушаи їѡве словⷭ҃е моⷯи.
и бесѣдꙋ мою внꙋши си. се бо
ѿверзохъ оуста своѧ и въⷥг҃ла
42 ѧзыкъ мои. чисто срⷣце мое
словосⷤы. разꙋмⷤъ оустноу моⷶе
чисто разꙋмѣеть. но д҃хъ б҃жї҆
45 сътворит мѧ. дыханїе же все-

дръжителѧ пооучѧа мене.
аще можеши да же ми ѿвѣтъ.
3 к семоу потрьпимъ. стани про-
тивꙋ мнѣ и азъ противꙋ тебе.
ѿ бренїа растворенъ еси ты҆.
6 ꙗкоже и азъ ѿ того же раство-
ренїа се бѣхъ. не стрⷯа мои тѧ
смѧтеть. ни рꙋка моѧ тⷤѧка
9 боудеть на тѧ. ѡбаче реклъ
еси внꙋши мои глⷭ҃а г҃лъ твоихъ
оуслышⷯа. занⷤе г҃леши чистъ
12 есмь азъ не съгрѣшаѧ. непоро-
ченⷤъ есмь. небезакон҆никъ бо
зазор҆ же на мѧ ѡбрѣте. имоу-
15 ть прѡтивника мѧ. въложи-
л же ногꙋ мою въ древѣ. съхра-
нил же моѧ пꙋти всѧ. како бо
18 г҃леши ꙗко правъ есмь и не послоу-
ша мене вѣченъ бо ⷭ҃е иже нⷣа зе-
мными. г҃леши почто правды
21 моеа не оуслыша. слово единⷶо бо
възг҃леть г҃ь. и вторѣм҆ же сънѣ
или въ пооученїи нощьнѣмъ.
24 или ꙗкⷤо егда нападаетъ стрⷯа
лютъ на ч҃лкы, на дрѣманїе
на ложи тогда ѿкрыетъ оума
27 ч҃лⷱкаго. видѣнми страха тацѣ-
ми оустрашивъ. възврати
ч҃лка ѿ неправды тѣло же его
30 ѿ нападанїа избавилъ. поща-
дѣл же д҃шꙋ его ѿ см҃рти. и не па-
сти емоу на рати. пакⷤы ѡбли-
33 чилъ. и бѡлѣзнїю наложивъ,
и множьство кости его ѡслабивъ.
всѧкⷤо брашно пшеница не възмо-
36 же прїати. а д҃ша его ꙗди хощⷮе.
дондⷤе съгниетъ плоть его.
и покажеть кости своѧ тща.
39 приближит же сѧ на см҃рть д҃ша
его, животⷤъ его въ адъ. аще
боудⷮе тысѧщь аг҃гли см҃ртоно-
42 сцы. единъ ѿ нихъ не оубоудⷮе
его. аще ли разꙋмѣетъ срⷣцемъ
ѡбратитисѧ къ б҃гꙋ. повѣсть
45 свои зазоръ безаконїа же своѧ

36: ѹстнѣⷯ: -аѹ- Ligatur.

16: взⷨеъ: -мъ Ligatur. – 42: гнѣвⷨоъ: -мъ Ligatur.

14: послоушающⷨеъ: -мъ Ligatur. – 34: тлѣющаго: -аг- Ligatur.

26: тогда: -гда Ligatur. – 27: ч҃лⷱкаго: -аг- Ligatur.

покажеть. и застоупить и
не впасти емоу въ смрть. ѿно-
витї тѣло его. ꙗкѡ помаза-
нїе на стѣнѣ. кости же его
исполни мозга. ѡмагчить
его плоть его ꙗкѡ младенца. и оу-
строить же и възмѫжавша
въ члцѣхъ. помоль же сѧ къ
гꙋ прїатъ имъ боудеть вниде-
ть же лицемъ чистымъ съ ѡвѣ-
щанїемъ. въдасть же члкѡ
правдꙋ не сътворить оубо влка
ничтоже нелѣпо на меншины.
имѣѧи на всѣми ѡдръженїе.
не възматеть праведнаго.
и всѣхъ творець не преѡбиди
своего сътворенїа.

Посемже тогда ѿсла члкъ самъ
бѣ гла. ꙗкоже творѧ, и не
достоино моучи мѧ ꙗкоже съ-
грѣши не внити въ истлѣнїе,
и житїе мое свѣтъ оузрить.
и се все се творить крѣпкыи пꙋ-
тїе три с моужемъ но избавиль
дшꙋ мою ѿ смрти да животъ
мои въ свѣтѣ хвалить и.
внимаи си їѡве и послоушаи мене.
и премолчи, и азъ есмь вѣглю.
и аще соуть слѡвеса ѿвѣща-
и ми. гли хощоу бо ѡправди-
тисѧ. аще ли, не послоушаѧ
мене. молчи и наоучю тѧ прмро-
сти. гла .лд. ѿвѣщав же
елїоусъ глеть. послоушаите ме-
не премдрѡсть съвѣдоущеи.
внꙋшите си доброе, ꙗко оухо
слѡвеса искꙋшаетъ, и гортань
вкꙋшенїе брашна, прю сътво-
римъ себѣ. разꙋмѣемъ посре-
дѣ себѣ ꙗко добро. ꙗко рече
їѡвъ. ꙗко правдивъ есмь.
гь ѡтѧт ми соудъ. сълга же
сꙋдоу моемоу. ноужна стрѣ-
ла моѧ без неправды. кто моу-
жъ

ꙗкѡ їѡвъ пиваѧ пѡдражанїе
ꙗкоже водꙋ. не съгрѣшаѧ
ни нечествова, ни ѿноудь при-
мѣсивсѧ къ творѧщимъ беза-
конїа еже ходити с нечтивыми.
не рци бѡ ꙗко нѣ посѣщенїа моу-
жеви. и посѣщенїа ихъ ѿ га.
тѣмж разꙋмивїи срцемъ послоу-
шаите мене. не боуди прѣ гмь
безакон'новати. и прѣ вседръ-
жителемъ възмасти правдꙋ
въздаетъ члкови ꙗкѡ творить
кождо ихъ, и на стезѣ моужь-
стѣи ѡбращеть и. мниши
га зло творити. или вседръ-
жителѧ възматеть сꙋдом
иже сътворилъ землю. кто
есть твораи пѡднбꙋ. и соу-
щее все. аще бѡ хощеть оуде-
ржать и дхъ в себѣ оудержить
оумреть, всѧка плоть в'коупѣ.
всѧкъ члкъ в землю поидеть.
ѿноудꙋ и създанъ бы. аще ли
не оучишисѧ. послоушаи се
внꙋши си гла гль. вижь ты.
творѧщаго безаконїе. и гꙋбѧ-
щаго лоукавныѧ. соуща вѣ-
чна и правдива. нечестивъ
глѧи црви. законъ престꙋпа-
еши нечестивѣи кнѧѕемъ и и
не постыдѣсѧ лица честнаго.
ни вѣсть честь възлѡжити
богатымъ. оудивленымъ
быти лицемъ имъ. тъще и
събоудетсѧ. а еже възъпи-
ти и потребовати моужа.
лишими бывають своеа правды
немощнїи. хотѧщимъ бе-
з потакы дѣѧти цреви и кнѕе.
сего ради тще имъ збоудетсѧ.
ꙗко члкъ дѣлма презрѣшѧ
правдꙋ. всезрѧщи бгꙋ быва-
ющее, и мѣстꙋ не соущꙋ на не-
гѡ не призираетъ. призираю-
щаѧ бжїѧ сила. ꙗко не на мꙋжи

18: тогда: -гда Ligatur. – 32: прмрости: -др- Ligatur. – 33: Über dem Punkt vor гла ein Verweiszeichen in Zinnober; links neben der Spalte елиоусъ (s. in der Einleitung die Abb. 6a, S. CVIII).

10: вседръжителемъ: -др- Ligatur.

положить еще. гь бо всѣ
види. постизаѧи неислѣ-
днаа же и славнаѧ изрѧднаѧ
имж нѣсть числа. съвѣды
ихъ дѣла. и ѡбратить но-
щь и смиритьсѧ. оугасить
нечестивыѧ. видими прѣ
ними. ꙗко оуклониша ѿ за-
кона бжїа. ѡправдани же е
не познашѧ. нанести на нь
вопль нищаго. избавленїе
оубогы оуслышить. и скрые
лице и кто оузрить и. и на стра-
ноу и на члка вкоупѣ. црвꙋа
члкомъ ѿ пререканїа люска
ꙗко къ крѣпкомꙋ глѧи взахъ
и не заимоу. бе себе оузрю ты
покаже ми аще правдꙋ съдѣꙗ
не имамъ приложити не ѿ себе
истѧжи ю. ꙗко ѿринеши,
ꙗко ты изречеши а не азъ.
и что разꙋмѣ гли. тѣм'же
смыслени срцемъ рекоуть се
моужь же премдръ оуслыша
глъ мои. їѡвъ не разꙋмѡ съ
гла. слѡвеса его не хытростїю
никакѡ. нынѣ навыкни їове.
не дажь еще ѿвѣта ꙗкѡ немоу-
дрїи. да не приложимъ на грѣ-
хы нашѧ. безаконїе же на ны
намѣнитсѧ многа слѡвеса глю-
щемъ прѣ гмъ. глава .ле. **елїоу.**
ѿвѣщавъ елиоусъ глеть.
что се нача еси на сꙋдѣ. ты кто
еси. ꙗко рѣ правъ есмь прѣ гмъ.
азъ ти дамъ ѿвѣтъ, и трѣ
дрꙋгомъ. възри на нбо и вижь.
смотри же облакы коль высо-
цѣ соуть ѿ тебе. аще съгрѣ-
шилъ еси, что сътвориши.
аще и многы безаконнова еси.
что можеши сътворити.
поне оубо праведенъ еси. что
даси емоу. или что из рꙋкы
твоеѧ възметь. моужеви

подобномꙋ тебѣ нечестїа твоѧ
и снꙋ члчьскꙋ правда твоѧ ѿ мно-
жьства ѡбнажаеми взовоуть.
и възопїють ѿ мышць мно-
гы, и не рече. где е бъ сътво-
реи мѧ. оустраꙗѧи стражꙋ
и нощныѧ ѿлꙋчаа и ѿ четверо-
ногъ земны. и ѿ нбныхъ же
птиць, тоу възовоуть,
и не имоуть оуслышати и ѿ ко-
рени лꙋкавы. зла бо не хоще
гь. самъ бо вседръжитель.
видѣтель е творѧщи безако-
нїе и спсеть мѧ. прїими соудъ
прѣ нимъ. аще можеши хва-
лити. ꙗкѡ есть и нынѣ. ꙗко
нѣ пѡсѣщаѧи его, и не по-
зна прегрѣшенїемъ его.
и їѡвъ всоуе ѿвръзае оуста
своѧ невидѣнїемъ словеса
оутѧж'чеваетъ. гла .лѕ.
Приложь елиоусъ глеть пожи
мене мало еще да тѧ наоучю.
еще бо оу мене есть бесѣда.
прїимъ хытрость мою ѿдале-
чѧ. дѣлы же моими правдꙋ
рекоу въ истинꙋ. и неправе-
дны глы вес правды како разꙋмѣ-
еши. вѣжь же ꙗко гь не ѿрине
злаго силенъ крѣпостїю. срца
нечтивы не жива сътворитъ
и соу нищимъ дастъ. не ѿиме
ѿ праведнаго очїю своею. и со
цри на прѣтлъ посадить и. и на
побѣдоу вознесеть его. свѧ-
зани в рꙋчны оуза ѧти боудꙋ
южемъ нищеты. и възвѣ-
стить имъ дѣло и, и прегрѣ-
шенїе и. ꙗко оукрѣпатсѧ.
но праведнаго оуслышить и рѣ.
ꙗко ѡбратѧтсѧ ѿ неправды.
аще бо оуслышать и порабо-
тають скончають дни своѧ.
въ блзѣ. и дѣла своѧ. въ
блголѣпотѣ. нечестивыхъ

21: Rechts neben der Spalte **елиꙋсъ..** – 40: правдиваго: -аг- Ligatur.

не спⷭ҇еть. занеже хотѧ вѣдѣ г҃а.
и занеⷤ оучими и непослꙋшливи
бѣшѧ. и лицемѣрїе срⷣцемъ вѣмꙋ-
тѧть ꙗрость не възопїють
ꙗко свѧза иⷯ. да оумреть въ оу-
ности д҃ша ихъ. житїе же
бодомо аг҃глы. занеⷤ ѡскръ-
бишѧ недоужна и немощна
соⷣ же кроткихъ ѿвръжеть.
и понеⷤ преселилъ тѧ ѿ оустъ
врагъ. безⷣна проитие поⷣ нею.
и сниде трапеза твоѧ исполнь
тоука, не ѡскꙋдѣетъ правди-
выⷯ соⷣ. ꙗростьⷤ на нечⷭ҇тивыⷯ
боудеть. нечестїа ради даро҃ⷡ
ихъ прїимахꙋ на неправдѣ.
да не оуклонитсѧ волею оуⷨ҇ъ.
молба в бъ бѣдѣ соущеⷨ немѡ-
щныⷨ. и всѣхъ крѣпѧщїисѧ
крѣпости. не привлецы нощи.
взити людемъ в нихъ мѣсто
но съхранисѧ. не съдѣи зла
ѿ нихъ бо ѡтѧтсѧ ѿ нищеты.
и се крѣпкыи оудръжить крѣ-
постїю своею. кто бо есть
акы ты силенъ. кто есть
пытааи дѣлъ его. или кто ре-
кыи, съдѣꙗлъ неправдꙋ.
помѧни ꙗко велїа дѣла его соуть.
имиже владошѧ моужїе. всѧ҃ⷦ
ч҃лкъ видѣ оу него ꙗко водоми
соуть ч҃лци. и се крѣпкыи вели-
кыи не оувѣмъ число д҃нїи его бе-
с конца. четныⷤ емоу соуть ка-
плѧ дожⷣевныѧ. и излѣютсѧ
дожⷣемъ въ обла҃ⷦ потекоуть.
ѡветшанїа. ѡсѣнишаⷤ обла-
ци на премногы громы. времѧ
постави҃ⷧ скотоу, вѣсть же
ложа чинъ ѡ всеⷨ не дивитисѧ
оумъ. нї измѣнѧетъ ти сѧ
срⷣце ѿ тѣла. аще разꙋмѣеши
ѿпрострєтїа ѡблачнаго. и ра-
веньство скинїа его. се про-
стреть на ю свѣтъ. и коренїа

мор҆скаѧ покры. тѣми бо соу-
дить людеⷨ дасть пищꙋ могоу-
щемꙋ. и на рꙋкꙋ покры҃ⷧ свѣтъ
и заповѣда҃ⷧ ѡ неи срѣтающемꙋ.
възвѣстить за нь дроугови
своемоу. тварь ѡ неправдѣ.
гла҃ⷡ .л҃з. и ѡ неи смѧте҃ⷭ срⷣце
мое и ѿтръжесѧ ѿ мѣста сво-
его. послоушаи їѡве слоуха.
гнѣвомъ ꙗрости г҃нѧ. и по-
оученїе изъ оустъ его изыдеⷮ.
поⷣ всѣмъ н҃бомъ. начато҃ⷦ
его и свѣтъ его на крилоу зеⷨлѧ.
въслѣⷣ его възопїетъ гласомъ.
и възгремиⷮ гласоⷨ ꙋкоренїа своего.
и не измѣнитсѧ ꙗко оуслышиⷮ
гла҃ⷭ его. възгремиⷮ крѣпкыи гла-
сомъ своимъ дивныⷨ. часъ по-
ложи скотоⷨ. видѧт же ложныⷨ
чинъ ѡ сихъ всѣхъ не оудивить
ли сѧ оумъ. и не измѣнит ли сѧ
срⷣце ѿ тѣла. сътворилъ бо ве-
лїа ихъⷤ не видѣхъ. оучинѧа
снѣгꙋ боуди на земли. и зимꙋ
дожⷣевъ силы его. в рꙋцѣ всего
ч҃лка назнаменаеⷮ. да пѡзнаетъ
всѧкъ ч҃лкъ всѧкꙋ немощь.
внидеⷤ звѣрь поⷣ кровъ. оумо-
лкоша же на ложи. ѿ хлѣвины
находѧ болѣзни, и ѿ горъ зима.
и ѿ дыханїа крѣпка дастъ
мразъ. крѣпитьⷤ водꙋ ꙗкоⷤ
хощеть. и избран҆на оустра-
шаетъ облакъ прожⷣенеть
облакъ свѣтъ его. самъ ѡкре-
стнаѧ развратить все елико
заповѣсть имъ то оучинено е҃ⷭ
ѿ него на земли. аще ли на наше
наказанїе. аще ли на землю своⷨ
аще на м҃ⷭть ѡбрѧщеть и. внꙋ-
ши си їѡве. стани оучини силꙋ
г҃лꙋ. вѣмъ ꙗко г҃ь положи дѣ-
ла своѧ. свѣтъ сътвори ѿ тмы.
съвѣстьⷤ разсꙋженїе облака.
изрѧднаⷤ паденїа злыⷯ. твоѧ бо

ѡдежⷣа тепла. помлочаете же
по земли. ѿ юга оутверженїе
с нимъ. въ ѡбѣщанїе крѣпкы
ꙗко видѣнїе разлитїа. почто
наоучи мѧ что речемъ емоу.
и престанемъ многа г҃лющи.
еда книгы, или книгычиѧ ми
прⷣестоꙗть еда ч҃лка съставлѧⷨ
г҃лати. всѣм ли е҃ⷭ невидимъ
свѣтъ. свѣтли е҃ⷭ въ ѡветь-
шанїи. ꙗко еже ѿ него на обла-
кы. ѿ сѣвера облацы затворе-
нїи ѿ сихъ велїа слава. и ч҃ⷭть
ѿ вседержителѧ и не ѡбрѣтаеⷨ
иного пѡдобна крѣпости его
сꙋдѧщемꙋ правдꙋ. не м҆ни-
ши ли оуслышати емоу тѣмьⷤ
оубоꙗтсѧ его ч҃лци. оубоꙗть
же сѧ его и премоудрїи срⷣцемъ
преставшꙋⷤ елиоусꙋ ѿ бесѣды.
г҃лва .л҃и. Рече г҃ь їѡвови.
боурею и облакоⷨ, кто се есть
таѧи мене съвѣтъ. оудръ-
жа же слѡвеса въ срⷣци. менеⷤ
мнитсѧ таити. препоꙗши
ꙗко моужь чресла своѧ. въ-
прошоу же тѧ ты же ми ѿвѣ-
щаи. гдѣ бѣ егда ѡсновахъ зе-
млю, пѡвѣжь ми аще съвѣ-
си разꙋмъ, кто положи мѣ-
ры еа аще съвѣси, или кто
нанесыи вервь на ню на чем же
столпи еѧ оутвръжени соⷮ.
кто же е҃ⷭ въложеи камень оуго-
лныи на ню. егда бышѧ звѣ-
зды. въсхвалиша мѧ гласоⷨъ
велїемъ вси аг҃гли мои загради-
хъⷤ море враты. егда сѧ ражⷣа-
аше ис чрева м҃ⷮре своеѧ, исхѡ-
жааше пѡложих же емоу ѡбла-
кы ѡдежⷣꙋ. мъглою же и повиⷯ.
положихⷭ же емоу предѣлы ѡбло-
жив же затворы и враты рѣ-
х же емоу. до сего прїидеши и не
преидеши. но в себѣ си съкроу-

шать ти сѧ волны. или при
тебѣ състави҃ⷯ свѣтъ оутре-
нїи. д҃ньницаⷤ вѣсть чинъ своⷨ.
ѧтисѧ за крилоу землѧ. и изъ-
трѧсти нечⷭ҇тивыѧ ѿ неѧ.
или ты бренїе въземъ. създа҃ⷧ
еси животно. и глаголиваго
посади҃ⷧ еси на земли. ѿꙗлъ лиⷤ
ѿ нечⷭ҇ивыⷯ свѣтъ. мышцꙋⷤ
величѧвыⷯ съкрꙋши ли. прїидеⷤ
ли на источникы морѧ. стѡ-
памиⷤ по безднѣ ходилъ еси.
ѿврьзают же ли ти сѧ страхоⷨ
врата с҃мрти. вратницыⷤ ли
адови видѣвше тѧ оубоꙗша҃ⷭ.
оувѣси же ли широтоу поⷣн҃ⷭбныⷣ
повѣжь же ми колика е҃ⷭ. в҆ коеиⷤ
земли оуселѧетсѧ свѣⷮ. тмѣⷤ
кое е҃ⷭ мѣсто. аще оубо ведеши
мѧ въ предѣлы ихъ. ащеⷤ ли
и вѣси стезѧ иⷯ. вѣмъ бо ꙗ҃ⷦ
тогда рожень еси. число же
лѣтъ моиⷯ много. прїиде ли
въ скровищиⷯ снѣга. скрови-
щаⷤ града видѣли. щадитъⷤ
же ли ти сѧ въ ча҃ⷭ вратъ. или
въ д҃нь рати и свара. ѿкоудꙋⷤ
исходить слана. еюⷤ разсыпае-
тсѧ югъ на поⷣн҃ⷭбнꙋю. ктоⷤ ли
оуготовалъ дожⷣю велїю прѡ-
лїанїе. поуть же молнїина гро-
ма ѡдожⷣити землю. на неиже
нѣ҃ⷭ моужа. и пꙋстыню идеже
нѣ҃ⷭ в неи. насытити непрохо-
димꙋ неселенꙋ. прѡзѧбнꙋти
исхода злака. кто е҃ⷭ дожⷣю ѡ҃ць.
кто же есть рожⷣїи дꙋгы. грꙋ-
дїе росное. исъ чьего чрева исхо-
дить ледъ. сланꙋ же на н҃беси
кто родилъ ѧже иходить ꙗ҃ⷦ
вода каплющи. лице нечⷭ҇тива҃ⷢ
кто истаилъ. разꙋмѣ же ли
елиоусъ власожелищь и ѡгра-
женїе крꙋжилиць. ѿвер҆злъ
еси, или ѿврьзеши звѣздꙋ

17: оуⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 43: ѡблачнаго: -аг- Ligatur.

12: поⷣ всѣмъ: -д в- Ligatur.

19: премоудрїи: -др- Ligatur. - 21: Nach .л҃и. Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte г҃нѧ (Abbreviaturzeichen durch Beschnitt verlorengegangen) бесѣда. hinzugefügt wurde. - 36: гласоⷨъ: -мъ Ligatur. - 38: егда: -гда Ligatur.

во времѧ еа. и вечернюю звѣздоу
власы еа привлечеши ли. съвѣ-
3 си же ли премѣненїа н҃бнаꙗ.
или бывающее вкоупѣ поⷣ н҃бсеⷨ.
призѡвеши ли облакъ гласѡⷨ
6 послоушаетъ ли ти. после-
ши же ли блескы и поидꙋⷮ рекоу
же ли ти что еⷭ. кто же далъ еⷭ
9 женамъ тканїа премоудрость
или измечтанїа хытрость.
ктоⷤ чтыи облакы премдⷭртїю
12 н҃бо же на землю преклонилъ.
разлїа же сѧ ꙗко землѧ прашна.
прилѣпилъ же еⷭ ꙗкоⷤ камыкъ
15 на четыри оуглы. оулѡвиши
ли лвомъ ꙗдь. оубѡꙗть бѡ
сѧ на ложиⷯ своиⷯ. сѣдѧт҆ же
18 в҆ берлозѣ алчюще. ктоⷤ вранꙋ
оуготовалъ брашно в пищꙋ.
птищь бо его къ гꙋ възва. за-
21 блꙋжающе брашна ищꙋще.
глаⷡ҃ .л҃ѳ. аще разꙋмѣлъ еси вре-
мѧ рождьства. кѡзелъ елень
24 каменїа. оухранилъⷤ ли еще
бѡлѣзни. челъ же ли еси мѣ-
сѧца ихъ. раꙁрѣшилъ ли еси.
27 въскормиⷧ же ли еси птица и бе-
з бѡлѣзни. пачеⷤ ли ихъ ѿпꙋ-
стиши да събероутсѧ чада иⷯ.
30 и оумножатсѧ въ животѣ.
изидеть и не развратитсѧ в ниⷯ.
кто же еⷭ пꙋстивыи ѡсла дивї-
33 аго свободѣ оузыⷤ его кто ра-
ꙁрѣшилъ. полѡжилъ же жи-
тїе его пꙋстыню смѣꙗсѧ мно-
36 гꙋ народꙋ града. зазора же
данничьска не слыша. посѣ-
тить гнѣвомъ пажить свою.
39 и въслѣⷣ всѧка злака ищеть.
похоще же ти инърогъ порабо-
тати. или спати въ ꙗслехъ
42 твоиⷯ. привѧжешиⷤ ремень
игꙋ его. и прѡженеть ти бра-
зды на поли надѣешисѧ на нь.
45 ꙗко многа крѣпость его пꙋсти-

шиⷤ ли на нь дѣла своѧ. вѣрꙋеши
же ли ꙗко въздасть ти в҆несе-
3 ть же ти гꙋмно крилома веселѧ-
щеⷭ еласса, аще зачнеть. асадда
инока, ꙗко ѡставить на зе-
6 мли. аще свои перси съгрѣетъ.
и забы ꙗко нага и разметь. и ꙁвѣ-
рь селныи попереть и, ѡжести-
9 лъⷤ чада своѧ. ꙗко не въще
троудитсѧ беꙁ страха. ꙗко
премолчалъ бо еси премⷭдрть.
12 и не раздѣлиⷧ еси в разꙋмѣ. на
времѧ же высоты възнесеть.
посмѣетсѧ коню и сѣдѧщемꙋ
15 на немъ. или вложиⷧ еси коню
силꙋ. ѡблеклъ же ли еси на выⷮ
его страⷯ. ѡбложи ли на нь ѡрꙋ-
18 жїе славоюⷤ перси его дръзость.
копысаѧ на поли играетъ.
и не ѿвратитсѧ ѿ желѣза.
21 на немъ бо играетъ лоукъ и мечь.
и гнѣвомъ потребить землю
и не имать вѣры ꙗти дондеⷤ въ-
24 строубить трꙋба. трꙋбѣ же
трꙋбѧщи. г҃леть близъ. изда-
лечаⷤ ѡбонѣваетъ рать. съ пи-
27 скомъ и воплемъ твоею ли хы-
тростїю стѡить ꙗстребъ
прѡстеръ крилѣ. недвижиⷨ
30 зрѧ на югъ. твоим҆ же ли по-
велѣнїемъ възноситсѧ ѡрелъ.
негасытьⷤ на гнѣздѣ своеⷨ вселѧ-
33 етсѧ. на краи камыка и въ скро-
венѣ. тоу же сыи проситⷮ брашна.
издалечѧ ѡчи его блюдета пти-
36 щи же ѡрлови калѧютсѧ въ кро-
ви идеже аще, боудꙋⷮ мⷬтви-
ци. абїе ѡбрѣтаютсѧ. и ѿвѣ-
39 ща г҃ь б҃ъ иѡвови реⷱ не соуⷣ съ дѡ-
воленъ имъ оуклѡнить ѡбли-
чаа ѿвѣщаетъ емоу. ѿвѣща-
42 въⷤ їѡвъ г҃ви г҃леть. почто еще
азъ прюсѧ оучимъ и ѡбличаеⷨ
ѿ б҃а. слышати таковаа ничтоⷤ
45 сыи. аз же кыи ѿвѣтъ дамъ

38: Nach ѡбрѣтаютсѧ Einfügungszeichen, unter dem links neben der Spalte zwischen den Zeilen 38 und 39 г҃ь..- 41: Nach емоу Einfügungszeichen, unter dem links neben der Zeile 42 іовъ..

к семоу роукꙋⷤ положꙋ на оустѣⷯ
си единою г҃лахъ. ѡ вторѣмъⷤ
3 не приложю. глаⷡ҃ .м҃. еще
ѿвѣщавъ г҃ь реⷱ їѡвови ѿ обла-
ка. ниⷨ. но препоꙗши ꙗко моу-
6 жь чресла своѧ. въпрошоуⷤ тѧ
ты же ми ѿвѣщаи, не ѿвръ-
ꙁи сꙋда моего. ни же мни ина-
9 ко ти сътворша мене. или
да ꙗвишиⷭ правдивъ, или
мышца ти есть на г҃а. или гла-
12 сомъ ꙗкоⷤ ѡнъ гремиши прї-
имиⷤ высотоу и силꙋ. въ сла-
вꙋⷤ и въ чⷭть ѡблецисѧ. пꙋ-
15 сти же агг҃лы гнѣвоⷨ. всегоⷤ
оукорника смири. величѧ-
ва же оугаси съгнои же нечⷭти-
18 выѧ абїе. скрыиⷤ в земли въ-
нѣ вкоупѣ. и личеса же иⷯ
бесъчестїа исполни, испѡ-
21 вѣмъ оубо. ꙗко можеть де-
сница твоѧ сⷭпти. но оубо еⷭ
звѣрь оу тебе. травоуⷤ воло-
24 ве ꙗдѧтъ. се оубо крѣпость
его на чресла его. сила же его на
поупѣ чрева его. поставил бо
27 ѡшаба ꙗко кѷпассъ. жилыⷤ
его ꙗко ꙗⷤ съплетены соуть.
ребра же мѣдѧна. хребетъⷤ
30 его желѣзо лїано. се есть на-
чатоⷦ зданїа г҃нѧ, сътворенъ
порꙋганъ быти агг҃лы его.
33 въшеⷣ же на горꙋ ѡстроу сътво-
ривъ радѡсть четвероногомъ
въ навехъ. пѡⷣ всѧковомъ дре-
36 вомъ спито. при рогозии ѡ-
гор҆стивши. ѡсѣнѧет же его
древо велико съ лѣторасльми.
39 и вѣѧ вербїа. аще боудеть по-
вонь, не ѡщꙋтить. оуповаеⷮ
ꙗко приразитсѧ їѡрданъ въ
42 оустѣхъ его. жестокъ бываⷣ
прѡводеть ноздри его. извле-
чеши же ли ꙁмїа лꙋкотїю. ѡбло-
45 жиши же ѡглавъ ѡ ноздреⷯ его.

или вдежеши. ꙗко притокъ
в ноꙁⷣри его. шилом же прове-
3 ртиши ли оустноу его възг҃ле-
ть же ли ти млⷭтивыи крѡ-
ткыи. сътворитъⷤ ли за-
6 вѣтъ с тобою. поимеши
же ли его раба вѣчна. поигра-
еши же ли с нимъ ꙗкоⷤ съ пти-
9 цею. или свѧжеши ꙗко пти-
цꙋ на поли питають жеⷭ ѡ неⷨ
страны. раздѣлѧт҆ же и ꙗзы-
12 ци фѷникъ. все же плаваю-
щее снидетсѧ. принесетъⷤ
едино ꙗзъно ѡшибъ его.
15 и в кѡрабле́ⷯ рыбарїе его. въ-
злѡжишиⷤ на нь роукꙋ. поне
врачьба его на тѣлѣ его. и к то-
18 моу не боуди. не видѣлъ еси
не г҃лемыⷯ дивилсѧ еси не бои-
ши ли сѧ. ꙗко оуготови миⷭ.
21 глаⷡ҃ .м҃а. Кто бо еⷭ. иже миⷭ
противилъ. или ми сѧ про-
тиви и стерпить. или не
24 всѧ пѡⷣн҃бнаа моѧ еⷭ. не оумо-
лчю его ради. и слово силы по-
милꙋетъ равнаго его. кто
27 ѿкрыетъ лице ѡбличенїа его
в согбенїа срⷣца его. кто ꙋбо
внидеть. двери лицоу его кто
30 ѿвръзеть. окⷭртъ зоубъ еⷢ
страⷯ. оутроба его щита мѣ-
дѧна. съюзъ же его ꙗкоⷤ зми-
33 рить камыкъ, единъ дрꙋзѣⷨ
прилипаетъ. д҃хъ же не преи-
деть его. моужь же братѣ своеⷨ
36 прилѣпитсѧ съдръжитсѧ
и не ѿтръгнѣтасѧ. въдъ-
хнѡвенїемъ его просвѣтитсѧ
39 свѣтъ. ѡчи же его видѣнїе
д҃ньница. изъ оустъ его исхо-
дѧть свѣща горѧщаѧ и връ-
42 жени бывають ѡдри желѣзнїи
огнени. из ноꙁⷣрїи же его исхо-
дить дымъ пещи горѧща.
45 ѡгнемъ и оугльми. д҃ша же его

3: Rechts neben der Spalte г҃ь.. - 35: древомъ: др- Ligatur.- 45: ноздреⷯ: -др- Ligatur.

оуглїе. пламы҃ изъ оустъ его
исходить. на выи же его вса
3 дѣлаетса сила. прⷣе нимъ те-
четь паг8ба. плотїи телеси
его прилипають. лѣетъ на
6 нь и не пѡвижитса срⷣце его.
и не пѡдвижитса акы камы҃.
стоит же акы наковално непо-
9 бѣдимо. ѡбращьш8 жеⷭ емоу.
и стрⷯа звѣремъ четвероногы҃.
по земли скачющїе аще срашеть
12 идоуща. ничтоⷤ не сътворⷮа
емоу. копїе воздана и брана
имать бо желѣзо акы плѣвы.
15 мѣдь҃ акы древо гнило. не оу-
стрѣлить его лоукъ метенъ.
имать бѡ працюу акы сѣно.
18 акы стеблїе вмѣниша҃ емоу.
платове. р8гает' же са троу-
с8 огнен8. ложе его ѡстни
21 ѡстри. всако҃ злато мор'ско
прⷣе нимъ гако҃ брьнїе бесчислена.
въжагаетъ без҃н8 гако҃ въ ѡгни.
24 имать҃ море гако҃ потребленїе
преисподнаа҃ бездны гакоже плѣ-
нника имѣлъ бѡ без҃н8 в похѡ-
27 женїе. нѣсть ничтоⷤ по земли
точно емоу сътворено пор8га-
нъ быти агг҃лы моими все вы-
30 соко зрить. самъ҃ црⷭь всѣⷨ соу-
щїимъ в водаⷯ. глаⷡ .мв. ιωвъ.
Ѡвѣщав же ї҆ѡвъ гл҃еть гв҃и.
33 вѣмъ гако можеши. не не мо-
жеши҃ ничтоже. кто бо е҃ та-
аи тебе съвѣтъ. щада же
36 слѡвеса и тебе мнитса таити.
възвѣщено҃ бысть, ихъ҃ не ви-
дѣхъ. велїа и дивнаа, ихъ҃
39 не свѣдѣⷯ. послоушаи мене г҃и
да и азъ възгл҃ю. въпрошоу же
та ты же ми ѡвѣщаи. слоу-
42 хомъ бо оуха оуслышаⷯ та пръ-
вїе. н҃нѣ и око мое видѣ та.
тѣмже пок8дїса земла и по-
45 пелъ. бысть же егда глаⷡ гь҃.

ї҆ѡвови. реⷱ же г҃ь елифаз8 фе-
манитин8. съгрѣши҃ еси ты҃
3 и оба дроуга твоа. гл҃аста бо
прⷣе мною ничтоⷤ истова. гако
сл8га мои ї҆ѡвъ. н҃нѣ же пои-
6 мѣте седмь телець и седмь ове-
нъ. идѣте къ сл8зѣ моемоу
ї҆ѡв8 и сътвори҃ жер'тв8 за вы҃.
9 гако аще не лице его прїимоу.
аще не того дѣла то пог8билъ
быхъ оубо ваⷭ. не гл҃аста бо исти-
12 ны на сл8гоу моего ї҆ѡва. елифаⷥ
феманитинъ. и галдадъ сѵ-
хетининъ. и софарь минеинъ.
15 и сътвориша гако҃ повелѣ има
г҃ь и ѿп8сти грѣхы иⷯ ї҆ѡва
ради. г҃ь възърати ї҆ѡва слы-
18 шаша҃ вса братїа его. и сестры҃
его все бывшее емоу. и прїидо-
ша к немоу. и вси елико знаах8
21 его первїе. гадше и пивше оу него
оутѣшиша его. и дивишаса
ѡ всемъ е҃ нанесе на нь бг҃ъ дасть҃
24 емоу кожⷣо агниц8 един8 и четы-
ре драхмы злата неавлена.
г҃ь же бл҃гвилъ послѣднее иѡво-
27 во неже прⷣнее. бѣ же скотъ
его ѡвець четыре на деса҃ тыса-
ща вельблоу҃ шесть тысащь.
30 с8проугъ воловъ тысаща.
ѡслиць стадны҃ три тыс8щи.
родиша жеⷭ емоу с҃новь седмь.
33 и дщери три҃. прозва первоую
дн҃ь. второую кассїа. третї-
ю же амалфїинъ рогъ. и не ѡ-
36 брѣтоша҃ точни ї҆ѡвовы҃ дщерїи
лоучша в' пѡн҃бн҃ѣи. дастъ же
ї҆овъ дщеремъ своимъ причастїе
39 въ братїи своеи. живе҃ ї҆ѡвъ по
ранѣ тои лѣтъ сто. и семьде-
са҃. всѣхъ҃ лѣтъ житъ двѣⷭ-
42 стѣ. и четыредесать и осмь.
и видѣвъ ї҆ѡвъ с҃ны своа. и с҃ны
с҃новъ свои҃ четвертыи поасъ.
45 и оумре ї҆ѡвъ старъ. исполнь д҃нїи.
конеⷰ ї҆ов8.

писано же е҃ пакы емоу въстати
с ними҃ г҃ь въставить и се прѡ-
3 толковано е҃, ѿ сѵрїискы҃ кни҃.
на земли҃ живыи авсидїистѣи.
на предѣлеⷯ ид8меа. ї аравїа.
6 бѣ же емоу пръвїе има. ї҆ѡва-
въ. поимъ женоу аравланы-
ню. роди с҃на. емоуже има
9 енонъ. бѣ же оубо тои ѿ оц҃а
зарефа. ѿ с҃новъ ї҆асавль с҃нъ
и м҃тре же восоры. гако҃ быти
12 емоу патом8 ѿ авраама. или
сїи ц҃рїе црⷭтвовавшеи въ едомѣ
еюже и самъ владѣлъ страною.
15 первыи ваакъ веѡровь. и има
град8 его деннава. по валацѣⷨ
ї҆ѡвавъ. рекомыи ї҆ѡвъ. пѡ
18 семъ҃, асамъсь кн҃зь. ѿ фема-
ниtьскїа страны. пѡ сем' же
ададъ, с҃нъ варадовъ. посѣ-
21 кыи мадїама на поли моавьстѣ
и има град8 его гетемъ. при-
шⷣеши же к' немоу дроуѕи,
24 елифазъ. ѿ ї҆савовъ с҃новъ фе-
маньскыи црⷭь валдаⷣ сѵхеискы
м8читель. фра минеискыи
27 црⷭь. ї҆ѡвъ добрѣ пакы др8-
говъ има поманоу слово.
еда гл҃аи, великы҃ симъ быв'-
30 шимъ. е҃ бысть на ї҆ѡвѣ. прⷣе
двѣма бѡ и трема посл8хы ста-
нетъ всако слово гл҃ють б҃жїа
33 книгы. вѣдѣти҃ пѡдоваеⷮ
гако елиоусъ не прїиде на посѣ-
щенїе ї҆ѡвово, съ треми дроу-
36 гы. но прилоучаемъ прил8-
чиса. и ѡбрѣте ї҆ѡва в тои бѣ-
дѣ страж8ща три же дроугы
39 присѣдаща емъ и бесѣд8юща
и за велик8ю стрⷭть и за красн8ю
бесѣд8. сѣда с ними и послоу-
42 шаа ихъ. и оуже ѿ оумѣвшеⷨ
др8гомъ, самъ пѡслѣжь въ-
спрїатъ бесѣд8. или видѣнїа
45 дѣлма ї҆ѡва приде елиоусъ, и не

за оутѣх8. гакѡ҃ и трїе дроуѕи.
ѿнелѣже поманоуша б҃жїа кни-
3 гы пришествїа его. ни гако съ-
жалш8са, и растръзав'ш8 ри-
зы своа. елиоус же сказаетса
6 в҃ъ слыша, или с҃ны авлаа бг҃а.
елифазовъ бѣⷭ с҃нъ, софарь.
и амаликъ ѿ женимы его рожⷣенъ.
9 елифазъ҃ и софарь. оученика
бѣста ї҆саакова и ї҆акова. и ама-
ликъ. исаоувъ. тръпѣнїе
12 ї҆ѡвле слышасте. и конець г҃нь
видѣсте, гако премл҃рдъ е҃
и щедръ. ї҆ѡвъ препрѣлъ змїю
15 рекомаго дїавола. **сице пол8хронъ гл҃еть прⷣеглаголавъ ѡ ї҆ѡвѣ.**
Неавленїе слов8 еже въ б҃жїихъ
18 к'нигахъ. многы имать вины.
пръваа же, гако весь азыкъ.
въ инъ азыкъ прелагаеⷨ. пог8-
21 блаетъ свое съставленїе. вто-
раа же гако едина разоумна сло-
веса. в' жидовьстѣмъ азы-
24 цѣ. неразоумъ сътвориша
тлъкоующїимъ. гако се гре-
ческыи азыкъ пригласом са
27 ѿл8чить. а слово едино е҃.
аще бо впишетса калосъ. ти҃
възразиши на послѣднїи сїатѣ
30 тоⷣ раз8мѣи. гако доброты
дѣла гл҃еть. аще ли прⷣе еди-
ною сїатою възражено есть
33 пригласоⷨ гако сь калосъ. тѡ
разоумѣи еюⷤ кѡраблїе или гако
сеⷭ. тѣмъ҃ азыкомъ грече-
36 скы҃. оросъ. аще пригласъ.
прⷣе единою сїатою, тоⷣ на р8-
к8 есть има. аще ли на пѡслѣ-
39 днїи есть сиатѣ. острыи
пригласъ, оросъ, то има е҃
млѣчнаа вода. третїа есть ви-
42 на, соуть слѡвеса жидѡв'скаа.
гаⷤ вещи дѣла своеа, не мог8тса
протолковати греческы, но та-
45 ко соуть ѡставлена. гакоⷤ и въ ере-

1: Nach ї҆ѡвови Einfügungszeichen, unter dem über der Spalte реⷱ г҃ь елифаз8. hinzugefügt wurde. - 17: възърати: -ъ-[2] aus в korrigiert.

15: рекомаго: -аг- Ligatur.

мѣи єⷭ҇ се слово ѡставлено жидо-
в҆скы, апоклеисмахъ. четве-
ртаа есть изрⷱ҇енїе бо створѧⷮ
многаⷤ҇ы неѧвленїе словȣ. ꙗⷦ҇
се пѡтребни боудȣть жите-
ли земнїи. аще бѡ не застре-
кнеши рекъ, пѡтребить ра-
зȣмъ не ѧвитсѧ. пѧтаѧ єⷭ҇
вина, и в҆писанїемъ писменъ.
и приглашенїемъ ꙗко се. аще
в҆пишеши греческыⷨ ѧзыкомъ.
архи ти възразиши наⷣ архи.
пригласиши си, то имѧ есть
старѣишиньско. ꙗко се архи
се же сѧ нарⷱ҇еть. наⷱ҇лникъ.
шестаѧ вина єⷭ҇, ꙗко много єⷭ҇
ꙗко се единѣмъ гласⷨ҇ едино чи-
сло. и многочислено не речетсѧ
б҃ъ бѕи. сⷣ҇емаѧ єⷭ҇ вина ꙗко
многаⷤ҇ы предаетъ слово, къ
иномȣ гл҃ѧ. а къ гл҃ющемȣ ра-
зжмѣваемо. ꙗко се авраамȣ
гл҃еть б҃ъ. нн҃ѣ разȣмѣхъ ꙗко
ты҆ боишисѧ б҃га. премѣне-
но єⷭ҇ слово. по чинȣ и на рокоу
книжномȣ. ѡсмаѧ єⷭ҇, ꙗко
жидовскымъ имена женскаѧ.
моужьскы гл҃еть. девѧтаѧ
вина ꙗко многаⷤ҇ы ѡставлѧ-
ють писмена жидовскымъ
ѧзыкомъ ꙗко се въсходѧⷮ го-
ры и низъходѧть полѧ, ре-
щи бо, въсходѧть акы горы.
и низъходѧть акы полѧ.
ѡбхоженїа бѡ се єⷭ҇ слово. десѧ-
таѧ ꙗко въ плѣнѣ изгѡрѣ-
вшемъ книгⷨ҇ пѡ семже пȣща-
ющемъ ѿ їерⷭ҇лима носѧхȣ к҆ себѣ
въ вавилонъ слѡвеса б҃жїѧ пре-
стающе разбоиницы ѿимаахȣ
книгы съ инѣмъ имѣнїемъ.
сїи же жидѡве. знаменїе точїю
писахȣ. ихⷤ҇ странницы не
можаахȣ разȣмѣти. ѿ сего все-
го бⷭ҇ы, на ѧвленїе словȣ въ кни-

гⷯ҇. дажь и послѣⷣжь прїемъ дх҃ъ
ездрасъ҆. ѿ всѣхъ памѧтоваⷡ҇
вписа. лѣпо же есть слȣчѧюще-
мȣсѧ. с нимъ пѡтрȣженїеⷨ҇.
ѿ различьи събранȣ соущȣ, не ра-
зличными разȣмы. дрȣгоицы
акы лихыⷯ зазрѣти и похȣли-
ти. прⷭ҇но бѡ писанїе въслѣдȣ-
етъ на вышьшее. въсхѡдѧ-
щимъ на вышьшее възыска-
нїи ѡ їовѣ. различїе приносѧⷮ
памѧть памѧтоующеи ѡ неⷨ.
ѡви же бывша его гл҃ють,
ѿ конца книгъ. ꙗⷤ чтоуть ро-
ды гл҃юща, пѧтыи есть ѿ авра-
ама. дрȣзїиⷤ по законѣ. сеⷤ по-
мышлѧюще ѿ законнаго жи-
тїѧ єⷤ живе. не акы ии҃лтѧ-
нинъ. но ии҃лтѧномъ съме-
жниⷦ҇ сы҆. пѡслȣшанїемъ на-
оучѧасѧ. ѿписаюⷮ бѡ конечное
число рѡⷣ. акы не лежаща въ жи-
довскаⷯ книгⷯ. концоуⷤ соущȣ
книгъ їѡвовъ. и скончѧсѧ
їѡвъ, старець сыи исполнь
д҃нїи. но съблажненїю быв҆шȣ
ѿ единоименьства єⷤ лежить
в родѣхъ, в числѣ рода исаво-
ва. в немⷤ поминаетъ їѡва.
и сїе соуть дрȣзїи сказали.
прочее же дрȣзїи по времени
акы съставъ всѣⷯ книгъ сихъ
съдѣлашѧ. еже есть ѿписа-
но. ѡбаче любо прежⷣе закона.
їѡвъ боуди быⷧ҇. любо пѡ за-
конѣ. в҆ книгахъ ни малы єⷭ҇
ѧвлено. лѣть бо ѿ тѣхъ єⷭ҇
ѡбычѧи чинити. ѿ нихже єⷭ҇
прорⷱ҇енѣи истинѣ чюдитисѧ.
ꙗко се въ еⷢ҇алїи и въ прⷪ҇роцѣхъ.
или пакы ѡ нихⷤ дѣанїихъ тво-
рить вѣсти. пѡтребѡванїю
тщащȣ ѡ лѣтѣⷯ. ꙗко се ѡ цр҃иⷯ.
а в нихⷤ есть дѣлеⷯ пѡоущенїе
точїю. ꙗко се въ притчѧхъ.

4: пѡтрȣженїеⷨ҇: -мъ Ligatur.

и в соборныⷯ книгⷯ. или пакы ȣче-
нїи. или позори. или трȣди оуче-
нїю. ꙗко се во апⷭ҇лѣхъ. в сиⷯ ли-
хо есть лѣтъ искати. сице же
оубо и в сиⷯ. ельма лежаше. оука-
зати точїю трȣды моужа сего.
да боудеть и инѣмъ на поѹоуще-
нїе нравȣ доброу. ѡставилъ єⷭ҇
лѣто вписавыи. ꙗко не требѣ
възысканїи семъ. ѡ лѣтѣхъ
гл҃ашѧ же. ꙗко дроуѕи їѡвови
съвъставили соуть сїа книгы.
или иже соуть были тоу б҃жїею
бл҃гⷣтїю прѡсвѣщьшеⷭ҇. паче же
ѡ семъ молившȣⷭ҇ їѡвȣ. гл҃а бѡ
кто дастъ. да бышѧсѧ в҆пи-
сала слѡвеса моѧ. и влѡжила
въ книгы въ вѣкы. по семъ
ищȣть аще єⷭ҇ ии҃лтеска рода
їѡвъ. ї аще єⷭ҇ ии҃лтѧнинъ.
то како и добра рода ѿ в҆стоⷦ҇
сл҃нца прѡзывають съ оуказа-
нїемъ. не видѣшѧ бо въ двоⷻ҇
на десѧте племеноу разлȣченїа
родȣ. ꙗкоⷤ единого ѡц҃а аврⷣама.
наричють сии. како ли самъ ѿ се-
бе требы приношааше. се бѡ бѣ҆
точїю достоино леввитоⷨ. се бо
єⷭ҇ леввитомъ разжмѣти. ѿ ко-
нца жизни емоу. егда рече г҃ь ели-
фазови. съгрѣшьшȣ дроугъ сво-
ими поими сⷣ҇емь телець. и сⷣ҇емь
ѡвенъ. и идѣте ко ѡтрокȣ мо-
емоу їѡвȣ. да сътворить прино-
шенїе за вы. и помолитсѧ за вы҆
аще бо бы не того дѣлѧ. то пѡ-
гȣбилъ быхъ ваⷭ҇. по сем҆ же пѡ-
гл҃аваетъ и разрѣши грѣхы иⷨъ,
їѡва дѣлѧ. се же гл҃еть разȣмѣ-
вающїи бывша їѡва пѡ законѣ.
оукажеши же, не точїю ѿ конца
числоу родъ. єⷤ и прїемлеⷨ ꙗко
и ѡц҃и сице оуставленамъ книгⷨ҇
прежⷣе закона бывша їѡва. но ꙗко
и толико єⷭ҇ жилъ лѣтъ. нико-

моуже иномȣ не помѧненȣ пѡ за-
конѣ. тѡлико лѣтъ живш8.
еда оубо ꙗко моѵсеи єⷭ҇ съставилъ
книгы сїа. на пѡоущенїе ии҃леви.
ꙗкоⷤ есть и ѿ образа познати.
инїи же ѿ первыⷯ мнѣшѧ, соло-
моне писанїе сїа книгы. ꙗкоⷤ
нанзианьскыи григорїе гл҃еть.
есть же наȣчитисѧ ꙗко ѿ ро-
да исавова есть брата їаковѧ.
їѡвъ се же разоумѣти єⷭ҇. не то-
чїю ѿ писанїа в родѣⷯ. но и дроуⷢ҇
емоу и ѿ страны ихъ. оуказа-
етъ оубо лѣта їѡвова и дроугъ
его елиоусъ. иже бѣ҆ ѿ ии҃лска
рода. чтетⷤ родъ его и списавы҆
к҆нигы сїѧ. ꙗкоⷤ есть ѡбрѣсти
в паралипоменⷯ книгⷯ. їюдинъ
есть. фаресъ. а сего, езромъ.
а езромовъ. ремїилъ. и араⷨ.
ѿ него же єⷭ҇ елиоусъ. много же
оубо оутѣшенїе на тръпѣнїе
нрава добра. книгы сїа прино-
сѧть толико тръпѣливаго на
средоу изводѧща. и трȣды ȣка-
зающа. ꙗко не точїю велїю при-
ѡбрѣтеⷧ҇ нрава добра приносѧть.
но и хв҃а таина всѧ в нихъ разсї-
ана есть. бысть же страсть
їѡвова на четверо. ѡ имѣнїи
и ѡ чѧдѣⷯ. ѡ телесѣ его. ѡ сла-
вѣ б҃гȣ же послоушьствовавшȣ
емоу конечное блг҃ѡⷭ҇чтїе. и къ
дрȣгомъ его послѣⷣжь прѣти-
вшȣ. и гл҃авшȣ. аще не їѡва дѣ-
лѧ пѡгȣбилъ бы быⷯ. лѣпо єⷭ҇
всѣми винами смѡтрити.
мнимаа жестока слѡвеса его.
како въимȣть разȣмъ. а не съ-
грѣшати слѡвесы. ꙗко бо и тво-
рѧщеи образы. аще образа не съ-
творѧть не могȣть прⷣѣстави-
ти дѣлъ хотѧще бо оуказати
ми род ѣѧ, и побытива цр҃ѧ,
побытї и миръ възѡбразивша

38: иⷨъ: -мъ Ligatur.

26: велїю: ве- Ligatur.

въставлѧють въскраи его.
то како же и сїи. съставль сїа
3 книгы. хѡтѧще прⷣепоставити исповѣдъ їѡвовъ. дїаволовы въпроси. бж҃їа ѿвѣты
6 вписалъ ⷭ҇е. и ꙗкоⷤ҇ и вънѣшнїиⷯ
творенїа и пѣсни соуть. такоⷤ҇ и въ бж҃їиⷯ книгаⷯ, грѣхѡ-
9 вною мѣрою кѡторою жидовьское соглана ѿ ниⷯⷤ҇ и сїѧ едины
соуть. соуть оубо и сїа книгы
12 поспѣшны. ꙗкѡⷤ҇ бо и травниⷦ҇
всѧкыⷯ цвѣтець. неѡскоудеⷩ҇
всѧком8 хотѧщ8 събрати.
15 такоⷤ҇ и в сихъ книгаⷯ. все хѡтѣнїе ѡбрѧщеть кто. любо
лѧдникъ, или оубогъ, или
18 богатъ. или гнїѧ или напастьми многами томимъ. или имѣ-
нїа, или чаⷣ ѡставленїемъ. или
21 тр8домъ пон8рѧеⷨ. или дїаволомъ ѧзвлѧеⷨ цѣлбоу врачеванїе
ѡбрѧщеть в сиⷯ книгахъ. лѣпо ⷭ҇е
24 оубо сїѧ книгы внимати съ оумѣнїемъ. да никтоⷤ҇ мал8 ѡставль велик8 прїиметь тщетоу.
27 соуть же в сихъ книгаⷯ бесѣды
въпросныѧ пѧтьдесѧⷮ и двѣ҇.
въ ѡдръжанїиⷯ трехъ десѧтиⷯ
30 и пѧти. соутьⷤ сице въ повѣ-
стоующаго дх҃а бесѣдъ шесть.
,а гдⷭ҇ьскыⷯ девѧть. дїаволо-,
33 ,выхъ четыре. агглѡ-,
,выхъ четыре. и,
,їѡвлихъ .еі҃.,
36 ,жены его едиⷩ҇.,
,елифазовыⷯ,
,триⷯ. софа-,
39 ,ревыⷯ двѣ҇.,
,елиоусоⷡ҇,
,пѧть.,
42 всѣхъⷤ .н҃. и двѣ҇. валдадовыⷯ
триⷯ.

мцⷭ҇а тогоⷤ҇ въ .ѕ҃. памѧⷮ прⷣвнаⷢ҇ їева. стиⷯ. аще и оумеръ моужьств8еши твердѣе камени. ѡ како тебе їѡве, скрыю в' камен'нѣи сыпи. въ .ѕ҃.и многострадалца їѡва покрыи смртныи конеⷰ.
Сеи бѧше ѿ авсидїискыѧ страны. пѡгорїа ид8меискаⷢ҇, и аравитьскаго. и ѿ їсаковѣхъ сн҃овъ
сынъ сыи ꙗко быти емоу пѧтом8 по авраамѣ. бѧше же ѡц҃а
12 зарефа. мт҃ре же восоры. бѧшеⷤ҇ емоу имѧ первое. їѡвавъ.
прⷪрочествовав' же лѣта. .ме҃.
15 прⷣеваривъ пришествїе хв҃о .҂а҃.
лѣⷮ и .с҃. и ке҃. свѣдительствованъ гласомъ. праведна
18 непѡрочна того испросивъ дїаволъ. и всѧ елика на земли
имѣющ8 ѡбнаживъ его. ѿ всѧ-
21 кыⷯ стѧжанїи. и ранами страшными. и неоутѣшимыми
напастьми. постави его пѡ-
24 срамлена, искоусными нападаньми. непреклонн8 и непотъ
кновен8 праведном8 ꙗвльш8ⷭ҇.
27 того къ свершенїю страдбамъ.
пропѡвѣда бъ҃ свыше. и с8гоубно всѧ ѿѧтаѧ емоу подастъ.
30 а еже ис чести по едином8 еже
ѡ немъ писмена его испѡвѣдаюⷮ.
кто възможеть. пожитъⷤ по
33 оуѧвленїи лѣⷮ .ро҃. ꙗко быти
всѣмъ лѣтоⷤ҇ живота его .с҃. ми҃.
в тоиⷤ҇ дн҃ь прⷣпбнаго мамаса. пахо-
36 мїе. иларионъ, миромъ скончаⷭ҇.
тиⷯ. **тъиⷤ**, ларїоноⷨ. и пахомїеⷨ
мамаса. **за** едино зашⷣеше доброе
39 шествїе. **в** тоиⷤ҇ дн҃ь ст҃ыи мч҃нкъ
димитрїонъ състрѣлаⷩ скѡ-
нчаⷭ҇. стиⷯ. стрѣлы оуглѣбаю-
42 щеа стрѣлѧнїемъ ꙗзвеныⷨъ.
димитрїѡнъ вмѣнѧше стрѣ-
лы младенець. **в** тоиⷤ҇ дн҃ь ст҃ыи
45 мч҃нкъ донатъ състрѣлаⷩ скончаⷭ҇.

др8гое стран'ное ми нѣкое сл҃нце
донатъ. ⷭ҇е **на** телесѣ прїемлѧ
3 л8чѧ с8да стрѣлнаго. **в** тоиⷤ҇ дн҃ь
ст҃ыи мч҃нкъ варваръ мечеⷨ скоⷩчаⷭ҇.
ⷭ҇еⷯ. **з**ванїе нами ты варваре дѡ-
6 блїи. **в**ездѣ пресѣче варваръ твоего срⷣчнаго п8ти. **в** тои же дн҃ь
ст҃го мч҃нка тимофеѧ пострада-
9 вшаго в мавротанїи. ⷭ҇еⷯ ї ст҃го
пѡлѵекта в кесарїи мч҃наго.
ст҃го їѡанна новаго. **и** ст҃го три-
12 филїа. **в** тоиⷤ҇ дн҃ь сл҃во ѿ лимониⷭа.
ѡ їоаннѣ п8стынницѣ егѡⷤ҇ хо-
тѣ бѣсъ прелстити комⷨканїеⷨ.
15 **Е**сть рⷱе в п8стыни далнѣи братъ
нашь їѡаннъ добротами превъсходѧ паче всѣхъ ннѣшниⷯ
18 черноризець. егоже никтѡⷤ҇
въ скорѣ ѡбрѣсти можеть.
понеⷤ преходить прⷭно ѿ мѣста
21 до мѣста в п8стынѧⷯ. тъ҇ испе-
рва стоѧ на камени по .г҃. лѣ-
та. воиноу млⷭтв8 творѧ пре-
24 бывааше. никакоⷤ҇ сѣдъ ни
спавъ. но елико стоѧ мало сна
вк8шааше. в недѣлю точїю ко-
27 м'канїе прїимаше. прозвѵ҇те-
р8 емоу приносѧщ8. иного же
ничтоⷤ҇ не ѧдѧше. въ един же
30 ѿ дн҃ии преѡбразивсѧ сатана
въ прѡзвѵ҇тера. рано к немоу
прїиде хотѧ емоу ком'канїе да-
33 ти. пѡзнавъⷤ его блⷭженныи
їѡаннъ рⷱе емоу. ѡ всел8кавств8ѧи всемоу прелестниче.
36 враче всеи правдѣ. не ѡста-
неши лиⷭ. прельщаѧ хрⷭтїанскїа
дш҃а. но дръзаеши и к самом8
39 прⷭчтом8 ком'канїю. ѿнъ же
ѿвѣща к немоу. мала тебе низложихъ прїѡбрѣтъ тѧ.
42 тако бо и др8гаго ѿ твоеѧ братїа прельстиⷯ и безоумна сътво-
риⷯ и бѣсенъ быⷭ. за негоⷤ҇ мно-
45 ѕи ст҃їи млⷭтв8 сътвориша.

и едва възмѡгоша его оумна сътворити. и се рекъ бѣсъ ѿиде
3 ѿ него. расѣдшема жеⷭ ногамъ
его ѿ многаго стоанїа. и гною
текоущ8 ѿ него. и пришеⷣ агглъ
6 къ оустомъ его глⷭѧ. хс҃ боудеть ти истиннаѧ ꙗдь. и дх҃ъ
ст҃ыи истиное пиво. и дово-
9 льно да боудеть ти дх҃овнаа пи-
ща. да не насытивсѧ изблюеши. и исцѣлѣвъ прⷣеставї и
12 ѿ того чⷭа. живѧшеⷤ по поу-
стыни ходѧ ѧдѧ былїе. в не-
дѣлюⷤ на томъ мѣстѣ ѡбрѣ-
15 ташеⷭ комканїе взимаѧ.
в тоиⷤ҇ дн҃ь слово ѡ касїанѣ еппⷭѣ.
Въ градѣ наронѣ бѣ҇ еппⷭъ именеⷨ
18 касїанъ. ѡбычаи имѧаше
такъ всѧ дн҃и сл8жить бг҃ви.
даже и до своего живота. ѕѣ-
21 ло же бѣ млⷭтивъ. въ единъⷤ
дн҃ь живота его не сл8живши
емоу. бысть ѧвленїе етер8,
24 попови въ видѣнїи нощьнѣⷨ.
иди гл҃и еппⷭ8, не престаи ѿ слоужбы ст҃ыа творѧ. и егда прї-
27 идеши на памѧть ст҃ою апⷭл8,
петра и павла в риⷨ. тогда въздавъ мъздоу твою въспрѧноу-
30 въ же попъ ѿ видѣнїа не дерзн8
повѣдати еппⷭ8. бысть же ем8
ѧвленїе въ второую нощь тоже.
33 и того такоⷤ҇ не повѣда епⷭкп8.
третїеиⷤ нощи пришⷣеши. быⷭ
емоу тоже видѣнїе иди и гл҃и
36 епⷭкп8 касїан8. ꙗкѡⷤ҇ ти повелѣно. за ѡсл8шанїеⷤ попово многы раны даша емоу. оутр8ⷤ бы-
39 в'ш8, въ скорѣ текъ попъ видѣ
еппⷭа сл8жаща. и весь слезами
полыꙗвсѧ. паде прⷣе ногама еппⷭ8
42 и показавъ раны емоу исповѣдаа всѧ. ѿ тогоⷤ҇ чⷭа епⷭкпъ ниединого дн҃и преминоу не сл8живъ саⷨ
45 по видѣнїи же тоⷨ на третїе лѣто.

43: Darunter eine schlichte Verzierung ähnlich wie 244 b.

Über der Spalte **в тоиⷤ҇ дн҃ь. пролѡⷢ, съ стихы..** - 7: Сеи: Initiale С über fünf Zeilen. - 8: аравитьскаго: -аг- Ligatur. - 35: прⷣпбнаго: -аг- Ligatur. - 42: ꙗзвеныⷨъ: -мъ Ligatur.

3: стрѣлнаго: -аг- Ligatur. - 10: мч҃наго: -аг- Ligatur. - 15: Есть: Initiale Е über fünf Zeilen. - 42: др8гаго: др- Ligatur.

17: Въ: Initiale В über vier Zeilen.

пришедши памѧти с҃тоую ап҃лꙋ. оувѣдавъ къ б҃гꙋ свои ѿходъ. иде в римъ на памѧть с҃тоую ап҃лꙋ. ꙗкоже ѡбычаи бѣ емоу всегда ходити. и пѡвелѣнїемъ всѣх еп҃кпъ. дашѧ емоу старѣишиньсто мѣста въ слоужбѣ. слꙋжити литоургїю въ ц҃ркви с҃тоую ап҃лꙋ. и тако б҃ъ прослави, и прѡсвѣти лице его. и еще слоужбѣ не съвръшенѣ соуще. егда да въ с҃тль миръ сѧдеть. тогда еп҃кпъ касїанъ много поꙋчивъ ѡ любве.
да въ миръ предастъ д҃шꙋ свою. и тако вси прославиша б҃га славѧщаго своѧ оугодникы.

мц҃а того же въ .з҃. д҃нь. памѧть на н҃беси ꙗвльшагось знаменїа, ч҃тнаго кр҃та.

При кѡнстѧнтинѣ ц҃ри, с҃нѣ великаго костѧнтина. и при кирилѣ архїеп҃пѣ їерл҃имьстѣмъ. въ д҃ни с҃тыа пѧнтикостїа въ .г҃. часъ д҃не. ѧви образъ ч҃тнаго и животвѡрѧщаго кр҃та. состоѧ свѣтомъ на н҃беси видѧщемъ. и всѣмъ людемъ превыше с҃тго голгѡфы распростресѧ. иде же г҃ь н҃шь ї҃с х҃с распѧтъ бы. и достоѧ с҃тыѧ горы елеоньскїа. иже свѣтлость лоучь с҃лнчныхъ скры. тѡгда всѧка възрастъ хр҃тїанскаѧ. оунїи же

и старїи съ младенци соущими. въ б҃жїю с҃тоую ц҃рквь прїидошѧ. и безмѣрною радостїю славꙋ и б҃лгѡдаренїемъ с теплымъ оумиленїемъ въслашѧ б҃гꙋ. ѡ преславнѣмъ чюдеси. ѡ томъ же и с҃тыи кирилъ. къ костѧнтинꙋ написа. оутвръжаѧ его въ правѣи вѣрѣ. **в** тоиже д҃нь памѧть пр҃пбнаго ѡ҃ца н҃шего пахомїа мниха.

Пахомїи пр҃пдбныи ѡ҃ць нашь. ꙗтъ бысть въ времѧ гоненїа. и затворенъ в темницы. несъвершенъ же сы и не вѣдыи добрѣ вѣрнаго покаанїѧ. молѧшесѧ б҃ꙋ наоучитї и. и пришедъ агг҃лъ наоучї и всеи истинѣ. преставшꙋ же гоненїю. ис темницы пꙋщенъ бысть. и ѿшедъ в пꙋстыню млъчѧше. и толми възнесесѧ на дѡбродѣтель. ꙗко и аггельскїа спѡдобисѧ бесѣды. и ѿ того наоучисѧ мнишескомꙋ оуставꙋ. и житїю манастырьскомꙋ. ѿ того бо въѡбразивсѧ агг҃льское ѡбщенїе мнишескаго житїа. по сихъ же многы постави манастырѧ. на б҃жїе словословїе. и чюдеса сътворивъ. и б҃гоꙋгодно поживъ. въ старости. къ немоу радꙋѧсѧ ѿиде. и въспрїатъ вѣчное ц҃ртво. и животъ пр҃носоущии. **в** тоиже д҃нь с҃тго м҃чнка. варвара. и никомы. и памѧть с҃тго тарасїа.

в тои же д҃нь слово ѿ антонїи черноризцы. бывшемъ в рꙋси началникꙋ печерскаго манастырѧ.

Кнѧзю ѧрославꙋ с҃нꙋ волѡдимерю княжачи в' киевѣ. при семъ нѣкоемꙋ ч҃лкꙋ ѿ града любечѧ вложи б҃гъ въ ср҃це възлюбити

чернеческїи чинъ. и иде въ с҃тоую гороу. и видѣвъ манастырѧ соущаа тамо. и ѡбихѡдивъ ѧ. прїиде въ единъ манастырь. и моли игоумена да бы на нь възлѡжилъ образъ мнишескаго житїѧ. онъ же послоушавъ его постриже и. и нарече имѧ емоу антонїи. ї наоучивь его чернорizскомꙋ образꙋ и житїю. и рече иди ѡпѧть, в роусь. и боуди б҃лгвнїе ѿ с҃тыа горы. ꙗко ѿ тебе мнозии черьноризцы имоуть быти. и б҃лгвивъ ѿпꙋстї и. антонїи же пришедъ в кїевъ. походивъ по всѣмъ мѣстомъ, по горамъ и по дебремъ. и на берестовое прїиде. и възлюби мѣсто тоу и вселисѧ в немъ. ѡбрѣтъ пещерꙋ малꙋ. преже бо бѣ ю ископалъ ларионъ митрѡполитъ. ї начѧ молитисѧ б҃гꙋ съ слезами, г҃лѧ, г҃и оутвръди мѧ в' мѣстѣ семъ. и да боудеть на мѣстѣ семъ б҃лгвенїе с҃тыѧ горы. и моего игоумена иже мѧ постриглъ. и начѧтъ жити тоу молѧ б҃га. ѧдыи хлѣбъ соухъ и того же чресъ д҃нь. и воды в мѣрꙋ вкꙋшаѧ. и копаѧ пещерꙋ. и не даѧ себѣ покоѧ д҃нь и нощь. въ трꙋдѣх превываѧ и въ бдѣнїих, и въ молитвах. по семьже оувѣдашѧ добрїи ч҃лцы. и приходѧхоу к' немоу. приносѧще емоу еже на потребꙋ. и прослоу ꙗко же великїи антонїи. и прихѡдѧще просѧхоу оу него б҃лгвенїѧ. пѡ семъ же преставльшꙋ с великомꙋ кн҃зю ѧрославꙋ. прїѧ власть с҃нъ его изѧславъ. и сѣде в киевѣ. антонїи же прослы в роустеи странѣ. изѧславъ же оувѣдѣвъ житїе его. прїиде съ дрꙋжиною своею. просѧ ѿ него б҃лгвенїа м҃лтвы. оувѣданъ

бысть всѣми великїи антонїи и честимъ. и начѧ прїимати хотѧщаѧ иноческомꙋ житїю, постриганїа. и събрасѧ братїи к немоу числомъ .в҃i. к немоу же и феѡдосїи пришедъ пострижесѧ. и искѡпашѧ пещерꙋ великꙋ. и създашѧ ц҃рквь и келїѧ. съвокꙋпленїи же братїи рече имъ антонїи. се б҃гъ вас съвокꙋпи, ѿ б҃лгвнїа с҃тыа горы. пѡнеже мене постриже игоуменъ с҃тыѧ горы. азъ же вас постригохъ. да б҃лгвенїе боуди на вас первое ѿ б҃а. а второе ѿ с҃тыа горы. и се рекъ г҃лѧ. живете же ѡ себѣ. и поставлю вы игоумена. а самъ хощоу в горѣ сѣсти единъ. ꙗкоже и преже бывъ ѡбыклъ оуединивсѧ. и пѡстави имъ игоумена именемъ варлама. а самъ иде в гороу, и ископа пещерꙋ ꙗже есть подъ новымъ манастыремъ. в неиже сконча животъ свои. живъ въ дѡбродѣтели, не исходѧ ис пещеры. м҃. лѣтъ. **в** тоиже д҃нь слово ѡ разбоиницы. иже исповѣда всѧ своѧ съгрѣшенїа. предъ всѣми каѧсѧ.

Азъ їѡаннъ видѣхъ страшноую вещь. пришедъ въ александрїю. видѣхъ нѣкоего ѿ разбоиничьскаго чинꙋ, ко мнишескомꙋ чинꙋ пришедша. егоже изрѧдныи и їѡаннъ пастꙋхъ и врачь пѡвелѣ за .з҃. д҃нїи покаѧвшасѧ прїимати. на видѣнїе токмо мѣста покаанънаго. по семи же д҃нїи призва того пастꙋх въпраша и. аще хощеть с нимъ жити съ всѣмъ извѣстїемъ. и въпросї и что непѡдобно содѣѧ во своемъ житїи. онъ же съ прилежанїемъ всѧ своѧ исповѣда грѣхы. и рече емоу искꙋшаа

24: Unter der Zeile eine schlicht ausgeführte Vignette (s. in der Einleitung die Abb. 14, S. LXIX). – 25: Vjaz' über zwei Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 14, S. LXIX). - 28: При: Initiale П über drei Zeilen.

4: б҃лгѡдаренїемъ: -мъ Ligatur. - 12: Пахомїи: Initiale П über drei Zeilen. - пр҃пдбныи: -до- Ligatur. - 41: печерскаго: -аг- Ligatur. - 42: Князю: Initiale К über drei Zeilen.

44: дрꙋжиною: др- Ligatur.

30: Азъ: Initiale А über vier Zeilen. - 36: покаѧвшасѧ: -а aus и korrigiert.

оумирає рє͡. аще видите мѧ оуже
ѿходѧща. и тако пострижете
мѧ. и сегѡ ради ѿїастсѧ ѿ него
бл͡гть. не разꙋмѣ бѡ рек'шаго.
не м͡ртвїи въсхвалѧт'тѧ г͡и.
ни вси н͡ихѡдѧщи во адъ. но
мы живїи бл͡гвимъ г͡а. во адѣ
бѡ рє͡ ктѡ испѡвѣстъ ти сѧ.
таковы͡ пѡстр͡иже скимное
ничто͡ пѡлзꙋетъ. аще сего дѣ-
ла дѡбраа ѿ моукы не избавѧть.
третїи же здѣ ѿ давныхъ лѣтъ.
пѡложенъ. тѡго͡ скима нетлѣ-
нна є͡. а блюдетсѧ емоу на ѡ-
бличенїе и на ѡсꙋженїе. ꙗкѡ
сего не дѡстоина образꙋ дѣла.
стѧжавше. в лѣности же,
и въ грѣсѣ͡х житїе свое провѡ-
дишѧ. не вѣдыи рек'шаго.
емоу͡ дастьсѧ много. много
истѧжеть ѿ него. ї аще се анто-
нїева и феѡдосїева м͡лтва не прѣ-
варить. пѡвиненъ є͡ сицевыи сꙋ-
доу. и сїа изъглавъ рє͡ къ братїи.
се прїидоша пѡстригше и мѧ.
поꙗти мѧ хѡтѧще. и сїе рече,
възлегъ оуспе ѡ г͡ѣ. его͡ с вели-
кою ч͡тїю в печерѣ пѡложишѧ.
ѡкопавше преже рє͡н'ное мѣсто.
и ѡбрѣтѡшѧ тако по словеси
бл͡женнаго .г͡. чер'норизци.
единого всего истлѣв'ша. кꙋ-
кол͡ь единъ цѣлъ баше. два же
мниха ново оумръшаа. иже
оубѡ въ скимѣ пѡложены.
и съ сего скима снѧта бы͡. и на
дрꙋгаго пѡложена иже бѣ͡ не пѡ-
стриженъ. и много дививше͡
неизрє͡н'номꙋ сꙋдоу б͡жїю. и ре-
кошѧ. ꙗко͡ ты г͡и въздаси ко-
моужꙿ по дѣлѡ͡ его. да ѿселе бра-
тїе мнит' м͡и разꙋмѣти. иже
в бѡлѣзни ѡстригаѧсѧ с вѣ-
рою, просить оу б͡а живота.
да в' чер'нечествѣ пѡработа͡е емоу.

ѡбладаа и животомъ и с͡мртїю
г͡ь. аще сего ѿведеть то въ .а͡і.
ч͡а съ пришє͡дшими равна прав͡ены.
сътворить его г͡ь. а г͡лѧ иже
сице. аще видите мѧ оумира-
юща. тѡгда пѡстризите мѧ.
сегѡ соуєтна вѣра и пѡстр͡ижение.

ѡ первы͡ чер'нориз'цє͡ печер'скї.

Бѣже и се дивно чюдо видѣти бра-
тїе. съвокꙋпи бѡ г͡ь таки че-
р'нориз'ци, во ѡбители м͡тре
своеа. аки свѣтила в роусскои
земли сїахꙋ. ѡвїи бѡ бахꙋ пѡ-
стницы. ѡвї͡и на бдѣнїе. инї͡и
на кѡлѣно пѡклоненїе. ѡвїи же
на пѡщенїе ч͡ре д͡нь. или ч͡ре два
д͡ни. инї͡и ѧдахꙋ хлѣбъ с вѡ-
дою. инї͡и зелїе варено. дрꙋзї͡и
сыро, в любви пребывающе.
меншїи пѡкарѧюще͡ старѣи-
ши͡. не смѣюще прє͡ н͡и г͡лати.
но все съ пѡкоренїе͡, и пѡслꙋша-
нїе͡ великї. тако͡ и старѣишїи
имѧхꙋ любовь къ меньшїимъ.
наказахꙋ ихъ оутѣшающе.
аки чѧда своѧ възлюблен'наѧ.
ї аще кѡторыи братъ в'падаше
нѣ в кѡе съгрѣшенїе. оутѣша-
хꙋ его. и единѡго епитемью
раздѣлѧхꙋ. любѡ трїе. любо
четыре. за великꙋю любвь.
в тѡи с͡теи братїи. въздръ-
жанїе͡ и смиренїе. ї аще нѣкыи
братъ ѿхожаше ѿ манастырѧ.
всѧ братїа ѡ томъ имѣахꙋ пе-
чѧль. пѡсылахꙋ пѡ нь. и при-
зывахꙋ в' манастырь брата.
и ше͡ къ игоуменꙋ вси пѡклони-
ш͡а за брата. и оумолѧхꙋ игоу-
мена. и прїимахꙋ брата в' ма-
настырь с радѡстїю. таковїи
бѡ бахꙋ тогда чер'норизци. по-
стници. въздержьницы. ѿ ни-
хъ͡ на мѣню нѣколико моужь
чюдны͡. ꙗкѡ ѡ се оубѡ бы͡ первыи

9: Бѣ: Initiale Б über drei Zeilen. – 32: въздръжанїе͡: -др- Ligatur.

дамїанъ. прѡзвитеръ баше
постни͡. и въздер'жн͡и. ꙗкѡ
развѣ хлѣба и воды. ничтоже
ѧдаше, и до с͡мрти своеа. ї аще
оубѡ когда приносѧше кто дѣт͡и
бѡленъ. какѡвѣмъ оубо недꙋ-
гомъ ѡдръжимъ бѣаше. при-
нѡшахꙋ в' манастырь. къ пре-
пѡдобномꙋ феѡдосїю. тои же
повелѣваше семоу дамїанꙋ м͡ли-
твꙋ сътворити н͡а болѧщимъ.
ї абїе сътворѧше. и масломъ
с͡тымъ помазѡваше. и прии-
махꙋ исцѣленїе прихѡдѧщїи
к' немоу. единою развѡлѣвъ-
шꙋ͡ емоу. и кѡнець житїю прї-
ати хѡтѧщꙋ. и лежащꙋ ем͡
в' немощи. прїиде к немоу а͡ггл
въ образѣ феѡдосїевѣ. ѡбѣ-
щаваѧ емоу ц͡ртво н͡бное, за
троу͡ его. пѡ семъ͡ прїиде к' не-
моу великїи феѡдосїи съ братїею
и присѣдѧще оу него. ѡномоу͡
изнемогающꙋ. и възрѣвъ на
игоумена рє͡. не забываи ѡ͡че,
є͡ ми еси ѡбѣщ͡а сїю нощь. разꙋ-
мѣвъ͡ великїи феѡдосїи, ꙗкѡ
видѣнїе видѣ. и рече емоу бра-
те дамїане. є͡ ти есми ѡбѣщ͡а.
то ти боуде͡. онъ͡ смѣживъ
ѡчи свои. и предастъ д͡шꙋ в рꙋ-
цѣ б͡жїи. игоумен͡ъ и братїѧ.
пѡгребоша тѣло его ч͡тно.
таковъ͡ бѣ͡ и дрꙋгїи бр͡а, їере-
мїа имен͡е. иже помнѧше кре-
щенїе роускїа земли. и семоу бѣ
даръ ѿ б͡а данъ. прѡвѣдѧше
бѡ хотѧщаа быти. ї аще к͡ѡ
видѧше в' помышленїи. тѡ
обличаше того в' таинѣ.
и наказѡваше блюсти͡ ѿ дїавола.
и аще кѡторыи бр͡а оумышлѧа-
ше итьти из манастырѧ и зрѧ-
ше его. и прише͡ к' немоу ѡблича-
аше его мысль. и оутѣшаше брата.

45: врата: -та Ligatur.

ї аще комоу что г͡лаше добро или зло.
тѡ събываше͡ слово старче. бѣ же
дрꙋгыи старець, имен͡е матфѣи.
бѣ͡ бѡ прѡзор'ливъ. единою же
стоꙗщꙋ емоу въ ц͡ркви на мѣстѣ
свое͡. и възвѐ ѡчи свои. и по-
зрѣ по братїи иже стоꙗть по ѡбѣ-
ма странама поюще. и видѣ бѣса
ѡбхоѧща въ образѣ лѧха. и въ
при полцѣхъ носѧща цвѣткы.
иже г͡лютсѧ лѣпкы. и ѡб'ходѧ
пѡдлѣ братїю. взимаше и зло на
цвѣтѡ͡. и верзаше на кого любо.
и аще к' комоу прилипаше цвѣт͡ѡ.
поющимъ ѿ братїи то и мало по-
стоꙗвъ. и р͡аслабѣвъ оумомъ.
виноу севѣ притворивъ каковꙋ
любѡ. и исхѡжаше и͡ ц͡ркви,
и ше͡ спаше. и не възвращаше͡
на п͡ѣнїе. аще ли верзаше на дрꙋг͡а.
и не прилипаше к' немоу цвѣтокъ.
тъть и крѣпѡкъ стоꙗше в' пѣ-
нїи свое͡. донде͡ ѿпоꙗхꙋ оутреню.
тогда и дѧахꙋ кожо в' кѣлїа своѧ.
ѡбычаи͡ бѣ͡ семоу старцꙋ. по
ѿпѣнїи оутренѧѧ. братїи
ѿходѧщимъ пѡ кѣлїамъ. сї͡и
бл͡жен'ныи старець пѡслѣже все͡х.
исхожааше и͡ ц͡ркви. единою же
идоущꙋ емоу. и сѣде п͡ѡ клепал͡о
хотѧ ѡпочинꙋти. бѣ бѡ кѣлїа
пѡдале͡ ц͡ркви. видѣ се аки стѡ-
лпа велика идѧше ѿ вратъ. ї въ-
звѐ ѡчи свои. и видѣ едина во бѣ-
са сѣдѧща на свинїи. а дрꙋгаго
окѡло его текоуща. и рє͡ имъ,
старець. камо идете. и рє͡ бѣсъ
сѣдѧи на свинїи. пѡ михалѧ
пѡ тѡбол'ковичѧ. старець͡ зна-
менасѧ к͡ртомъ, иде в' кѣлїю сво͡.
и ꙗко͡ бысть свѣтъ. и разꙋмѣ
старець видѣнїе. и рє͡ оуч͡нкоу сво-
емоу. иди въпрашаи є͡ ли михаль
в' кѣлїи. и рє͡ емоу нѣсть изыдѣ
да выскч͡и по заоутренїи за ѡградꙋ

3: дрꙋгыи: др- Ligatur. – 24: тогда: -гд- Ligatur. – 32: ѿ: von erster Hand über -є ц- nachgetragen. – 33: ї възвѐ: ї в- Ligatur.

манастырьскȣю. старецⷤ повѣ-
да видѣнїе игоумен8, и братїи ⷤе
видѣ. при сем же прпⷣбнⷨе матфѣⷨ.
прпⷣбныи игоуменъ феѡдосїи пре-
ставⷭи. и бⷭы стефанъ игоуменъ.
и пѡ сⷨе игоуменъ никонъ. и семȣⷤ
старцȣ ї еще соущȣ. и ина многа
видѣнїа прѡвидѣша. и почи ста-
рець ѡ гⷭѣ в доброе исповѣданїе
в печерскⷨо манастырѣ. **ѡ прпⷣо-
внемъ исакїи печерницѣ.**

Бысть оубо и се дивно чюдо. и па-
мѧти достоⷩи. в томъ стⷨѡ
и прⷭно поминаемⷨе печерскⷨо мана-
стыри. чер'норизецъ нѣкто.
исакїиименⷨе. семоу же оубо иса-
кїю еще соущȣ в мирстⷨе житїи.
богатъ бѣⷨ кȣпець. родⷨо тѡро-
пчѧнинъ. сеи помысли быти мнⷯи.
и раздати все имѣнїе свое тревȣ-
ющимъ, и манастырⷨе. и прї-
иде к великомȣ антонїю в печерȣ.
и молѧшⷭе емоу, да бы бⷧы мнихъ.
прїатъ его антонїи. възложи
на нь мнишескїи обрⷥа. и нарече
емоу имѧ исакїи. бѣⷨ бо емоу ми-
рьское имѧ чернь. сїи же исакїи.
въспрїатъ житїе крѣпко. ѡбле-
чесѧ въ власѧницȣ. и ѡсше око-
ло кожа сыра. и затворⷭи в пече-
рѣ. въ единои оулицы, в кѣлїи
малѣ. ꙗко .д҃. лакⷨо соущи. и тȣ
молѧше б҃а съ слезами. снѣдь же
его бѣⷨ просфира едина. и тⷤѡ чрⷭе
дн҃ь. и воды в мѣрȣ пїаше. при-
носѧ же емоу великїи антонїи.
и пѡдаваше емоу ѡконцⷨе. елико
рȣка вмѣститсѧ. и тако прїима-
ше пищȣ. и в такѡвѣⷨ житїи съ-
твори .з҃. лѣⷮ. на свѣтъ не исхо-
дѧн и на ребрⷯе възлегъ. но сѣдѧ
мало сна прїимаше. единоюⷤ по
ѡбычаю, настав'шȣ вечерȣ.
начѧ покланѧтⷭи поѧ пⷭ҃лмы. дⷤа
и дѡ полоуноци. и ꙗко оутрȣдⷭи.

сѣде на сѣдалѣ своⷨе. сѣдѧщȣⷤ
емоу по ѡбычаю. свѣщоу пѡ-
гасившȣ. и се внезапȣ свѣтъ
восїа в печерѣ. ꙗко ѿ слн҃ца. ꙗⷦ
из рȣкоу чл҃кȣ ѿимати. и поидо-
ста к немоу дⷡва оуноши прикраснѣ.
и блистаетасѧ лица ею акї слн҃це.
и рѣша емоу исакїе. бѣ есвѣ агг҃ла.
а се идеть к тебѣ х҃с съ агг҃лы.
и въставъ исакїи. и видѣ то-
лпоу бѣсовъ. и лица ⷯи паче слн҃ца.
единⷤъ пѡ средѣ ⷯи сїаше паче всѣⷯ.
и ѿ лица его лȣчѧ исхожахȣ, и гл҃а-
ста емоу. исакїе се ⷭе х҃с падъ по-
клѡнⷭи емоу. исакїи же не разȣ-
мѣ, бѣсѡв'скаго дѣиства. ни
памѧти имѣти прекрⷭтитⷭи.
исшⷣе ис кѣлїа, пѡклонⷭи аки х҃ȣ.
бѣсов'скомȣ дѣиствȣ. бѣсⷤи
кликнȣшѧ. и рѣшѧ. нашь еси
исакїе. в'ведошѧ его в кѣлїю.
и пѡсадишаи и начⷱашѧ садитисѧ
около его. и бⷭы полна кѣлїа бѣ-
совъ. и оулица печер'скаѧ. и рⷱе
единъ ѿ бѣсовъ гл҃емыи х҃с.
възмѣте сопѣли. и боубны.
и гоусли. и оударѧите. а исакїи
намъ сплѧшеть. и оудариша
в сопѣли, и в гоусли. и в боуб'ны.
и начⷱашѧ имъ играти. и оутоми-
вше его. ѡставишѧ его еле жи-
ва соуща, и ѿидошѧ. пѡрȣга-
вшⷭе емоу. заутрⷤа быв'шȣ дн҃и.
прїиде антонїи по ѡбычаю ко
ѡконцȣ. и гл҃а бл҃гви ѡч҃е исакїе.
и не бѣ гласа ни пѡслȣшанїѧ.
и многажⷣы гл҃а антонїи. и не бⷭы
глⷭа. и рⷱе в себѣ. егда престави-
лсѧ ⷭе. и посла в манастырь пѡ
феѡдосїа. и по братїю. пришⷣе-
шⷤе братїа. и ѡкопашѧ. идѣ-
же бѣ загражено оустїе. и взѧ-
шѧ его мнѧще его мрⷮтва быти.
и изнес'ше пѡложишѧ его прⷣе пе-
черѡю. и видѣшѧ ꙗко живъ ⷭе.

и рⷱе игоуменъ феѡдосїи. ꙗкѡ
ѿ бѣсов'скаго дѣиства сїе бⷭы емȣ.
и положиша его на ѡдрѣ. и слоу-
жааше емоу ст҃ыи антонїи. в ты-
иже дн҃и приключисѧ изѧславȣ
прїити из лѧховъ. и начѧ гнѣ-
ватⷭи изѧславъ на антонїа за все-
слава. и призва ст҃ѡславъ. ⷥи съ
черникова в нощи. по ст҃го анто-
нїа. антонїи же пришⷣе къ чер'ни-
гѡвȣ. и възлюби мѣсто нарица-
емое болдины горы. и ископавъ
печерȣ и вселⷭи тоу. и ⷭе тоу мана-
стырь, ст҃ыѧ бц҃а на бол'динⷯы
горⷯа и дѡнн҃ѣ. близъ чер'нигова.
феѡдосїиⷤ оувѣдавъ ꙗко анто-
нїи ѿшелъ ⷭе к черниговȣ. и шⷣе
съ братїею, взⷮѧ исакїа, и при-
несе его въ кѣлїю свою. и слȣжа-
ше емоу. бѣ бѡ рⷥасслабленъ оумⷨо
и тѣломъ. ꙗко не мощи емоу.
ѡбратитⷭи на дрȣгоую страноу.
ни въстати, ни сѣдити. но ле-
жаше на единои странѣ. мнѡ-
гажⷣы же и червїе в'метахȣсѧ. пѡⷣ
бⷣеры емоу, с мѡченїа. и с полива-
нїа. феѡдосїиⷤ самъ своима рȣ-
кама мыѧше. и ѡпрѧташе.
и лежа за двѣⷨ лѣтѣ. ст҃ыиⷤ слȣ-
жаше емоу. се же ⷭе дивно чюдо.
ꙗко за два лѣта не в'кȣси ни хлѣ-
ба ни воды. ни ѿ какⷤо брашна ни
ѿ овоща. ни ѧзыкомⷤъ прогл҃а.
но нѣмъ и глоухъ лежа. за .в҃.
лѣта. феѡдосїи же молѧше б҃га
за нь. и мл҃твȣ творѧше нⷣа нⷨи
дн҃ь и нощь. дондⷤе на третїее
лѣто прогл҃а. и прѡсѧше на но-
гȣ въстати аки младенецъ.
и начѧ хѡдити. и не брежѧше
въ цр҃квь итъти. и ноужⷤе егда
привлечѧахȣ его въ цр҃квь. и та-
ко помалȣ начѧ хѡдити в цр҃квь.
и пѡ семъ начѧ хѡдити на трапе-
зницȣ. и пѡсажахȣ его кромѣ

братїа. пѡлагаахȣ прⷣе нⷨи хлѣбъ.
и не хотѧаше взѧти его. ѡнⷤи
влагаахȣ емоу. феѡдосїиⷤ рече.
пѡложите прⷣе нимъ хлѣбъ.
и не влагаите в роукȣ его да самъ
ꙗсть. и не хѡтѧаше недѣлю всю
ꙗсти. и помалȣ ѡглѧдавсѧ вкȣ-
шаше хлѣба. и тⷦа наоучисѧ ꙗсти.
и симъ образомъ ⷥибави его. вели-
кыи феѡсодїи ѿ козни дїаволѧ. и
ѿ прелести его. исакїи же пакы
въспрїатъ житїе жестоко. феѡⷣ-
сїюⷤ преставльшȣ ⷭ. и стефанȣ въ ⷭе
мѣсто бывшȣ. исакїиⷤ рече. се
оуже прⷧестил мѧ еси дїаволе. сѣдѧ-
ща на единⷨо мѣстѣ. ѿселе оуже
не имамъ в печерѣ затворитисѧ.
но имⷨа тѧ пѡбѣдити силою бж҃їеⷬ.
хѡдѧ въ манастыри. и пакы
ѡблечесѧ въ власѧницȣ. и на
власѧницȣ свитȣ тѣснȣ. и на-
чѧ оурⷪⷣствовати. и начѧ пома-
гати поваромъ. и работати на
братїю. и на заутренюю преже
всѣⷯ в'хѡдѧ. и стоꙗше крѣп'ко
и не пⷪⷣвижимо. егдⷤа приспѣ-
ваше зима. и мраѕи лютїи.
тѡи стѡаше в плесницⷯа раⷣзра-
нⷯы. ꙗⷦ многажⷣы примерзахȣ
ноѕи его к камени. и не пѡдви-
зааше ногама. дондⷤе ѿпоꙗхȣ
оутренюю. и по заоутренїи в'хо-
жааше в поварню. и пригѡто-
ваше огнь. и дрова, и водȣ.
и тогда прихѡжаахȣ прочїи ѿ бра-
тїа поварове. единⷤъ поваръ.
такⷤѡ бѣ именⷨе тѣⷨ, исⷦа. и рече
посмехаасѧ. їсакїе. ѡно сѣдⷮи
вранъ чернъ. иди, и ими его.
онⷤъ пѡклонивсѧ до землѧ.
и шⷣе ꙗтъ врана. и принесе прⷣе всѣ-
ми пѡвары. и оужасошⷭа вси
ѡ бывшⷨе. и пѡвѣдашѧ игоуме-
нȣ и братїи. и начⷱашѧ братїа ѿто-
ле ⷭчтити его. онⷤъ не хотѧ славы

3: прпⷣбнⷨе: -до- Ligatur. - 4: прпⷣбныи: -до- Ligatur. - 10: прпⷣѡвнемъ: -до- Ligatur. - 12: Быстъ: Initale Б über vier Zeilen. - 23: мнихъ: -хъ Ligatur.

33: заутрⷤа: -ау- Ligatur.

41: егда: -гда Ligatur.

12: феѡⷣсїюⷤ: -до- Ligatur. - 15: дїаволе: дї- Ligatur. - 24: заутренюю: -ау- Ligatur. - 41: прⷣе всѣми: -д в- Ligatur.

нача оүрѡ́дствовати, и пакѡ-
стити нача. ѡбо игоүменꙋ.
3 ово братїи. ѡбо мир'скы́ ч҃лко́.
да дрꙋзїи раны дагати емоү на́ша.
и нача по мирꙋ ходити. и тако
6 юродъ сѧ сътвори. и пакы все-
лисѧ в' печерꙋ. в неи же пре́ былъ.
антонеи бѡ оуже престависѧ.
9 и нача събирати к' себѣ́ оүнѡ́ ѿ ми-
рскиѧ чади. и вькладаше на нѧ́.
порты чер'неческїа. да ѡбо ѿ игоү-
12 мена никона раны прїимаше. їно-
гда же ѿ родителеи дѣтеи тѣхъ.
бл҃жен'ныи же все то тръпаше.
15 пѡимаше раны, и наготоү истоү-
день. дн҃ь и нощь. въ единꙋ же
нощь вжегъ пещь в кѣлїи в пече-
18 рѣ. и гакѡ рагѡрѣсѧ пещь. бѣ́
бѡ оутла. и нача пламень исхѡ-
дити горѣ оутаинами. ѡно-
21 моу́ нѣчимъ скважи покрыти.
и въстꙋпи бѡсыма ногама на
пламень. дѡнели изгѡрѣ пещь.
24 и сниде ничимъ́ врежен, и ина
многа пѡвѣдахꙋ ѡ не́. а иное
самъ видѣ́. и тако пѡвѣдоү
27 взѧ на бѣсы. гакѡ и моу́ ни
почто́ вмѣнаше, оустраше-
нїа и. и мечтанїа. глше бо к ни́
30 аще мѧ бѣстеи прельстили пе-
рвѣе. пѡне́ не вѣда́ казнеи ва-
ши́. и лꙋкавствїа. и ны́нѣ же
33 имамъ г҃а ї҃са х҃а б҃а моего. и на мо-
литвы ѡ҃ца моего феѡдосїа на-
дѣюсѧ. имамъ пѡбѣдити ва́.
36 многажды бѡ емоү пакѡсти дѣ-
ахꙋ бѣси. и г҃лахꙋ. нашь еси
исакїе. пѡне́ пѡклонилсѧ еси
39 старѣишинѣ нашемꙋ. он' же
г҃лше. вашь старѣишина анти-
х҃ртъ е҃. а вы есте бѣси. ино-
42 гда́ пакы прихѡжахꙋ к' немоү.
стра́ творѧще емоү в мечтѣ.
гакѡ се многъ наро́ с мѡтыка-
45 ми и лыскари. г҃лще, раскопае́

печерꙋ сїю, и сего загребе́ здѣ́.
инїи же г҃лахꙋ изыди їсакїе хотѧ-
3 ть тѧ загрести. онъ́ г҃лаше к' ни́.
аще бысте ч҃лцы были. тѡ въ
дн҃ь ходи быесте. а вы есте тма,
6 и во тмѣ ходите. и знаменавсѧ
к҃ртомъ и исчезаахꙋ. иногда́
страшаахꙋ его, въ образѣ ме-
9 двѣжїи. ѡвогда́ люты́ звѣрѣ.
ѡвогда ли л҃во́. инѡгда́ ѕмїа по-
лзахꙋ. ѡволи жабы. и мыши
12 и всѧ́ гадъ. и не възмѡго́ ничто́
сътворити емоү. и рекѡшѧ
ѡ исакїе пѡбѣдил ны еси. онъ́
15 ѿвѣщаваше, гако́ вы бѣсте ме-
не прельстили. въ ѡбразѣ ї҃с
х҃вѣ. ї аг҃гльстѣ́. недѡстоини
18 соуще таковаго сана. но се въ
истинꙋ, ны́нѣ авлѧетѐ въ ѡбра-
зѣ звѣрино́, и скотїѐ, и ѕмї-
21 ами. и всѧкимъ гадо́. аци же
и сами есте. и ѿ толе не бы́ емꙋ
пакѡсти никоеж́ ѿ бѣсовъ.
24 гако́ и самъ повѣдаше. гако́ се
бысть ми ре́, за три лѣта брань.
и пѡтомъ нача крѣпчае жити.
27 и воздръжанїе имѣти. пѡще-
нїе и бдѣнїе. и тако живоүщи
емоү. и приспѣ конець житїа
30 его. разболѣсѧ в' печерѣ. и не-
сошѧ его в' манастырь болна соү-
ща. и тако побꙋлѣ до ѡсми дн҃ии.
33 и не преминоүющи́ пꙋтѐ къ г҃ꙋ
ѿиде. въ дѡбрѣ испѡвѣданїи.
игоуменъ́ и їѡаннъ, и всѧ братїа
36 съпрѧтавше тѣло его. погребо-
шѧ ч҃тно съ ст҃ыми ѡ҃цы в' печерѣ.
таци бѡ бѣшѧ мниси. феѡдо-
39 сїева манастырѧ. и́ сїають и по
см҃рти гако свѣтила. и молѧ́
б҃а за здѣ соүщꙋю братїю. и за
42 всѧ рабѡтающаѧ в домоү б҃жїа
м҃тре. и за мирьскоую чадь.
и за прихѡдѧщаѧ. и пѡдава́ща
45 ѿ имѣнїи своихъ в манастырь.

в' нем' же и донн҃ѣ, дѡбродѣте-
лное житїе живоуть. обще
3 вси коупно. в' пѣнї́и и м҃лтва́.
и в' пѡслꙋшанїи. и на славꙋ все-
могоущемꙋ б҃ꙋ, и пр҇чтои его
6 м҃тре. и ст҃ы́ ѡ҃ць антонїа и ѳе-
ѡ҃сїа. м҃лтвами съблюдаеми.
боуди́ всѣмъ намъ м҃лть полꙋ-
9 чити. и жизнь вѣчнꙋю. о х҃ѣ
ї҃сѣ г҃дѣ наше́. емоу́ слава и дръ-
жава. съ ѡ҃це́. и пр҇тымъ.
12 и бл҃гы́. и животворѧщи́ д҃хо́.
нн҃ѣ и пр҇но и в' вѣкы вѣко́. ами́.
в лѣ́ .ѕ҃. х҃. д҃і. пѡстриже́
15 **бл҃гѡвѣрныи кн҃зь ст҃ошѧ.**
чер'нигѡв'скїи. сн҃ъ д҃вдвъ.
а вноукъ ст҃ославль. м҃ца .ѳе́ .ѕ҃і.
18 **в** лѣ́ .ѕ҃. х҃. ѕ҃і. феѡ́тистъ игоу-
менъ. нача пѡнꙋжати бл҃гѡ-
вѣрнаго великаго кн҃ѕа ст҃опо-
21 лка с мѡлбою. да поминають
имѧ ст҃го и пр҇бнаго ѡ҃ца нашего
феѡдосїа. игоумена печер'ска́.
24 в синодикѣ. б҃гꙋ тако изволшꙋ.
ст҃ѡполкъ́ радъ бывъ, ѡбѣща́
се сътворити. съвѣдыи жи-
27 тїе его. и нача ст҃ѡполкъ повѣ-
дати всѣмъ житїе пр҇бнаго,
ѡ҃ца нашего, феѡдосїа. еже
30 и сътвори съ митрополитомъ
съвѣтъ. пѡвелѣ его в'писати
въ синаникъ митрополитъ.
33 пѡвелѣ всѣмъ еп҇кпїамъ в'писа-
ти имѧ ст҃го феѡдосїа в' синани́.
вси же еп҇пи с радостїю в'писаша.
36 имѧ ст҃го и пр҇бнаго ѡ҃ца нашего
феѡдосїа. и поминають его на
всѣ́ съборѣ́ и до нн҃ѣ. в лѣ́ .ѕ҃.
39 х҃. з҃д. прїиде бл҃жен'ныи еп҇пъ
новъгоро́скыи. нифонтъ.
къ градꙋ киевꙋ. ѡжидаѧ митро-
42 полита к҃стан'тина и ц҃рѧгра-
да. бѣше бѡ емоу вѣсть гако
оуже поше́ есть митрополи́.
45 и пѡстиже его болѣзнь. болѣ-

в'шꙋ́ емоу .г҃і. дн҃ии. и тако ꙋспе
с миро́. м҃ца. апри .и҃. в сꙋбо-
3 тꙋ свѣтлыа не́ли. и положенъ
бы́ в' печерьско́ манастыри. в' пе-
черѣ феѡдосїевѣ. бѣ́ бѡ имѣѧ
6 любовь великꙋ, къ ст҃ѣи б҃ци.
и пр҇бнымъ ѡ҃це́ наши́, антонїю
и феѡдосїю. дивно́ видѣнїе пѡвѣ-
9 давъ пре́ болѣзни своеа треми дн҃ь-
ми. видѣ́ бѡ рече сонъ. прише́-
шꙋ оубѡ ми съ заоүтрени. и ѡпо-
12 чивающꙋ. и се ѡбрѣтѡсѧ въ
ц҃ркви печер'скои, на ст҃ошинѣ
мѣстѣ. и молѧщꙋ ми́ много съ
15 слезами пр҇тѣи б҃ци. да бы́ видѣ́
ст҃го и пр҇бнаго ѡ҃ца феѡ́сїа.
и събирающим'сѧ многы́ братїа́
18 в' ц҃ркви. и пристꙋпивъ единъ
братъ, и ре́ ми. хощеши ли видѣ-
ти ст҃го ѡ҃ца нашего феѡдосїа.
21 мнѣ же ѿвѣщав'шꙋ, аще вьмо-
жно ти е҃ покажи ми. и поим' мѧ
введе въ ѡлтарь. и тоу ми по-
24 каза ст҃го ѡ҃ца феѡдосїа. и при-
ше́ пѡклонисѧ емоу до землѧ.
и въставъ начатъ бл҃гвити мѧ.
27 и ѡбїат' мѧ рꙋкама своима.
и нача цѣлѡвати мѧ. и ре́ ми.
добрѣ прїиде брате и с҃нꙋ нифо-
30 нте. ѿселе боүдеши с нами нера-
злоучно. дръжаше́ ст҃ыи ѡ҃ць
ѳеѡдосїи, в рꙋцѣ своеи свитѡ́.
33 мнѣ же прѡсѧщꙋ его. и гакѡ
вда ми. и разгноүвъ, и прѡ-
что́ его. и бѧше в' немъ написа-
36 но в на́лѣ сице. се а́ и дѣти. га́
ми е҃ далъ б҃ъ и ѿтоле възбꙋ-
дихсѧ. тои бо еп҇пъ нифонтъ.
39 бы́ пѡборни́ всеи роүскои зе́ли.
бысть бо ревнивъ ѡ бж҃твено́
писанїи. егѡ́ климъ митропо-
42 литъ, принꙋжаше слꙋжити
с собою. онъ́ г҃лаше емоу. по-
не́ не прїалъ еси бл҃гвенїа ѿ ст҃ы
45 софїа. и ѿ ст҃го вселен'ска́ събора.

4: дрꙋзїи: др- Ligatur. – 13: тѣхъ: -хъ Ligatur.

6: ѳеѡ́сїа: -до- Ligatur. – 18: в: Initiale в über vier Zeilen. – 22: пр҇бнаго: -аг- Ligatur. – 28: пр҇бнаго: -до- Ligatur. – 41: митрополита: -тр- Ligatur.

7: пр҇бнымъ: -до- Ligatur. – 16: пр҇бнаго: -до- Ligatur. – феѡ́сїа: -до- Ligatur. – 23: введе: -де Ligatur.

и ѿ патрїарха. тѣмⷤ не могоу
слȣжити с тобою. ни въспѡ-
минати тебе, въ ст҃ѣи слоуⷤбѣ.
не поминаю патрїарха. ѡномȣⷤ
томѧщȣсѧ с нимъ. и наоучѧ-
ющȣ на нь кнѧѕѧ изѧслава.
и своѧ пѡбор'никы. и не може
емȣ оуспѣти ничтоже. патрї-
архⷤ присла к' немоу грамоты.
бл҃жа его, и причитаѧ ко ст҃ым'
онⷤ бѡлѣ крѣплѧшⷭ. пѡслоушⷡ
грамоты патрїар'ши. любовⷤ
имѧста съ кн҃ѕⷨ ст҃ѡславⷨъ со
ѡлговичⷨ. бѣⷨ бѡ прⷤ того ст҃о-
славъ держⷧ новъ гѡрⷣ. в лѣⷮ .҂ѕ҃.
х҃ .ч҃. престави блⷭжен'ныи архї-
маⷩритъ печерьскїи, именем'
пѡликарпъ. мцⷭа. їюⷧ. въ .кⷣ.
въ ст҃ыⷯ мч҃нкъ, бориса и глѣба.
и спрѧтавше тѣло ⷢе погребоша.
ⷭчтно с конⷱеными пѣⷭми ꙗкоⷤ сⷨа за-
пѡвѣда. по смр҃тⷤи его быⷭ мѧтⷤе
в' манастыри. пѡ старци бо ѡнⷨо.
не могоша избра себѣ игоумена.
и быⷭ скорбь велїа въ братїи и тȣга
и печѧль. не пѡⷣваше бо таковомȣ
великомȣ стадȣ, ни единъ чⷭа бⷥе па-
стырѧ быти. въ вторникⷤ оубо
братїа оударишѧ в'било. и снидо-
шѧⷭ вси въ цр҃квь. и наⷱша молбы
творити къ ст҃ѣи бц҃и. и се ди-
вно быⷭ дѣло. ꙗⷦ единѣми оусты
мноѕи рекошѧ. пѡслем'сѧ к' ва-
силїю попоу нащ ковицȣ. да бы
быⷧ тои наⷨ игоуменъ. и правитⷧе
инѡчьскомȣ стадȣ феѡдоⷭсева
манаⷭтырѧ печеⷬскаго и пришⷣеше
вси поклонишаⷭ васиⷧю прⷥвѵтерȣ.
и рекоша. мы и всѧ братїа кланѧе-
мсѧ тебѣ. хотѧщⷨе тѧ имѣти
ѡц҃а. и игȣмена себѣ. попⷤ василⷡ
в' велицѣ изȣмѣнїи быⷡ. паⷣ поклоⷭни
имъ противȣ. и реⷱ имⷨ. ѡц҃и и бра-
тїа. азъ чер'нечество на срⷣци имⷧѣ
есмь. игоумен'стваⷤ ради. что по-

мыслите ѡ моеи хоудѡсти. мно-
гоⷤ прѣвсѧ. и ѡбѣщавсѧ имⷨ. ѡниⷤ
поим'ше его. идоша с ниⷨ в' манасты-
рь. въ дн҃ь пѧтоⷦ. и приѣха митро-
пѡлиⷮ никифоⷬ на пострⷤинїе его.
и лаврентїи тȣрѡв'скыи епⷭпъ.
и никола пѡлоⷮскыи епⷭпъ. и вси
игоумени. постриⷤже его ни-
кифоръ своею роукою. и быⷭ игоу-
меⷩ и пастырь инокоⷨ. феѡⷣсїева
манастырѧ. сїаⷤ книгы прⷤе сего на-
писаны быша. нарицаемыи пате-
риⷦ печер'скїи житїа и чюдеса ст҃ыⷯ ѡц҃ь.
В лѣⷮ .҂ѕ҃. ц҃. з҃. и҃. индиⷦ. и фемелиⷭѡ.
з҃. июⷩ. ѳ҃і. на памѧть ст҃го апⷭла
їюды брата гн҃ѧ. въ бг҃оспⷭсаемⷨе градѣ
киевѣ. въ ѡбители ⷭчтныа бг҃омт҃ре.
и прⷣпоⷡбныⷯ ѡц҃ь нашиⷯ. антонїа и фе-
ѡдосїа, в' манастыри печер'скоⷨ. при
кнѧженїи блг҃овѣр'наⷢ кн҃ѕѧ симеона.
алеⷯзаⷩровичѧ. при аⷬхимаⷩритѣ пе-
черскоⷨ николѣ. а пѡвелѣнїеⷨ инока ка-
сїана крилошанина печерьскаⷢ. ависа
ны бышѧ книгы сїа, на имѧ сщ҃нно ино-
ка. кѵръ, акакїа бывшаго на мѣсть
ника киев'скаⷢ. нн҃ѣ же сїа книгы на-
писаны бышѧ нарицаемыи патериⷦ.
в лѣⷮ .҂ѕ҃. ц҃. о҃. индиⷦ. і҃. фемелиⷭѡ кд҃. мцⷭа.
ноⷨврїа. в' .ка҃. дн҃ь. въ бг҃ѡспⷭсаемⷨе
градѣ москвѣ. въ ѡбители великаⷢ
възнесенїа. при кнⷤѧнїи блг҃овѣрнаⷢ
великаго кн҃ѕѧ василїа василїевиⷱ.
и при сн҃ȣ его блг҃овѣрноⷨ кн҃ѕи. ива-
нѣ васиⷧевичи. и при сщ҃енноⷨ архи-
епⷭпѣ феѡдосїи. а повелѣнїемъ.
блг҃ѡвѣрныѧ и христѡлюбивыⷣ.
кнѧгинѣ. иноки еоупраксїи. а рȣ-
кою много грѣшныⷯ двоу дїѧчишкоⷡ.
григорїа, їер'молаа. скорѡсти раⷣ
дѣлѧ. тѣхⷤ ст҃ыⷯ млт҃вами и чю-
дѡтворⷰе. и прⷣпоⷡбныⷯ ѡц҃ь нашиⷯ пече-
рскыⷯ антонїѧ и феѡдосїа. г҃и їс҃е
х҃е б҃е, помилȣи насъ.
заⷱлѡ и кѡнⷰе всѧко-
мȣ дѣлȣ блⷭгȣ
аминⷩ.

в тойⷤ дн҃ь. ст҃ыⷨ мч҃нкѡⷨ
тїмоѳѣю, и маⷡры. пролоⷢ
стиⷯ просте х҃с рȣцѣ на крⷭтѣ дрⷡеле.
простралшⷩенна рȣцѣ на крⷭтѣ, ма-
вра с тимофѣемъ. тимѡфѣѧ
распѧша съ маврою въ третїи.
Въ времѧ гѡненїю ꙗтъ быⷭ ст҃ыи
тимѡфѣи и преданъ игѣмонȣ.
испѡвѣдавъ г҃а нашего їс҃а х҃а.
дръзнѡвено. идѡлы оукѡ-
ривъ. црⷭевоⷤ пѡвелѣнїе разрȣ-
шивше игѣмѡне. раж'жегшⷤе
двⷡѣ желѣзѣ велми. и вложи въ
оуши его. и ѿ великїа ноужа
искѡчиша ѿ очїю ѕѣницы.
таже пакы раж'жегъ вложи въ
оуста его. свѧзанѣ имѣѧ рȣцѣ
назаⷣ. пѡвѣси его стремъглавь.
и навѧза камень тѧжекъ на выю
его. призвавъ маврȣ соупроуⷤницȣ
его и реⷱ к неи. слышаⷯ ꙗко .к҃. днїи
имате. по съпрѧженїи вашемъ.
злаго ѡного тимофѣѧ. но иди
и претвори его ⷤе пѡвиноути миⷭ.
да не иⷥгоубиши моужа своего.
ѡнаⷤ шⷣеши и ѡбратившиⷭ исповѣ-
да х҃а истиннаго б҃а. онⷤ ꙗроⷭтїю
распалсѧ ѡстриже главоу еи.
пѡтомⷤ персты роучныа ѿрѣза еи.
и в' кѡновь врѧщь в'верже ю. ст҃аⷤ
прилѣⷤно молѧшⷭе. и ѡбратив'-
шисѧ къ игемонȣ реⷱ. коновь
твои ѕѣло оусты дѣшаⷭ. ї в'поу-
стѡшь ж'жеши дрова своѧ. но
пѡсли къ ѡц҃ю моемоу, и възми
колико хощеши. онⷤ пѡчюдиⷭ
и пѡиде к неи. и приближиⷭ к' кѡ-
новȣ и реⷱ. възми рȣкама своима.
оукропъ кѡнова. и възлѣи на рȣ-
цѣ мои. абїе же съ словоⷨ ст҃аѧ
своима рȣкама възлїав'ши на рȣ-
цѣ и на лице его. искѡр'чисѧ ко-
жа его. игѣмонⷤ гнѣвоⷨ ѡпȣ-
снѣвъ. с вѣщами жещи ст҃оую
пѡвелѣвъ. възъливающи на ню

смолоу и жȣпелъ. ѡнаⷤ рече велми
дивлюⷭ игемоне. ꙗкѡ велми и прю-
щиⷨ кѡновоⷨ ѡбладати мѧ не въ-
зможе. а за единȣ или двⷡѣ свѣщи
можеши мѧ съжещи. льстишиⷭ
хабѧ свои свѣщи не можеши мѧ
съжещи злѡⷭчтивыи гѣмонъ.
арїанъ. пѡвелѣ и ѡба распѧти.
прѡтивȣ себѣ дроугъ дроугȣ.
распѧти быв'ше вѣсиша за .ѳ҃.
днїи съ нощьми. прѡтивȣ се-
бѣ видѧще. в'зирающе к вѣнцⷨе
побѣдныⷨ. въ .і҃. дн҃ь предаша
дш҃а своѧ г҃ви. **В** тойⷤ дн҃ь прⷣпоⷡ-
бнаго ѡц҃а нашего. петра чюдѡ-
творца. стиⷯ. повер'же врага на
пажитїи с теⷨ пѡзорищи. поѧсоⷨ
прⷣпоⷡбныⷨ препоꙗсѧ всѧ оумре пе-
тре. **С**еи костѧнтїи граⷣ, ѡч҃ь-
ство имѣѧше. родителеи бг҃ѡ-
любезныⷯ. и тѣⷨ иноческое житїе
въсприиⷨ. такоⷤ и братїи постри-
г'шимсѧ. павлȣⷤ и дїѡнисȣ. по ре-
вности ѡнѣⷯ. и пѡ подобїю
и тѣⷨ коупно съ платѡноⷨ съ братоⷨ
въспрїатъ постническаго подви-
га. и толико пⷣоⷡвизасѧ еже пре-
ити трȣдолюбїеⷨ съвер'стникы.
ꙗко в наⷱло ѡбразѣ такѡвѣⷨ. при-
ѡбрѣсти свойⷯ и прочиⷯ всѣⷯ их же
быв'шиⷯ ѡнѣхъ красоⷮ. преписо-
вати и прилагати къ своемоу жи-
тїю. сеи съ добродѣтелїю и съ
слѡвесїеⷨ. полюбиⷤ его тогдашнїи
архїерѣи. николаⷤе бѧше итали-
искїи. тщанїе имѣѧше того
пѡчести архїерѣиствоⷨ. ѡно-
моуⷤ тогда съ бываемыⷨ не хо-
тѧщȣ. недѡстоина себе пѡ-
казающȣ. къ павлȣⷤ братȣ вшⷣе
тѣшенїеⷨ и прею. архїереа црⷭкви
коринфїисцѣи постави. петрⷤ
ноужею ѿбѣгаа приди к' своемоу бра-
тȣ в' кѡринфъ. и мѡлчанїемъ пре-
иде г҃ѡ единъ. но не дѡ конца при-

13: ст҃ѡславоⷨъ: -мъ Ligatur. – 26: пⷣоⷡваше: -до- Ligatur. – 37: печеⷬскаго: -аг- Ligatur.

4: митропѡлиⷮ: -тр- Ligatur. – 10: феѡⷣсїева: -до- Ligatur. – 18: прⷣпоⷡбныⷯ: -до- Ligatur. – 25: бывшаго: -аг- Ligatur. – 32: великаго: -аг- Ligatur. – 38: дїѧчишкоⷡ: дї- Ligatur. – 41: прⷣпоⷡбныⷯ: -дов- Ligatur. – 44: заⷱлѡ: -а- Ligatur. – 46: аминⷩ: ами- Ligatur.

Über der Spalte со стїхї. in Zinnober. – 7: **В**ъ: Initiale **В** über vier Zeilen. – 33: ї в': ї в- Ligatur.

14: прⷣпоⷡбнаго: -до- und -аг- Ligatur. – 18: прⷣпоⷡбныⷨ: -до- Ligatur. – 26: постническаго: -аг- Ligatur. – 27: пⷣоⷡвизасѧ: -дв- Ligatur. – 43: ѿбѣгаа: ѿ- von erster Hand über в- nachgetragen.

лѡживсѧ къ трꙋдомъ. ѡшедъ-
шꙋж стый первосѣдалникꙋ. придо-
3 ша сами велможіе. и кѡравлени-
цы издалечѧ молбы творѧще. ѥж
дати имъ архіерѧ брата его. іак
6 толико нꙋдимꙋ изнеможе. и бѣ-
жати помысливъ. временй дѡво-
лнꙋ мимошешꙋ. и заньж болѣ нꙋ-
9 димъ бѧше. вмалѣ ѡнѣхъ слез
внѧт. и прочее й въспріатъ. іакож
дѣлꙋ съвывшꙋс. прилежаше блгѡ-
12 оучeнію црквномꙋ. прилежааше
и ѥж ѡнѣхъ прилежанію. и на то-
лико простре роукꙋ свою къ млсты-
15 ни іако ни самомоу ризꙋ щадити.
сирыѧ питаа, вдѡвицамъ при-
лежа. нищй насыщаа и подаѧ й.
18 и всѣм требꙋющй тихо млстыню
истощаѧ. іакож нѣгогда тѣло по-
ниѕи гладом ѡдержимо. многыѧ
21 тысѧща препитавъшꙋ. не поще-
ніем рꙋкѡподаніа. нѣкогда мало
брашна. въ пифари ѡставшꙋ.
24 ѡбрѣте пифарь преисполненъ до-
волно. ѥж бысть чрез гѡдъ требꙋ-
ющй. и іаже ѡ себѣ плѣнъники
27 избавлѧа. и ѿкрѣплшй роукъ
влекомы. ѡтиноудь тѣхъ сво-
бѡжаше. ѡтроковицꙋ бѣсноу-
30 ющꙋ исцѣли. и пелоповꙋ стрть
притчею прѡрек. и свою кончинꙋ
прѡꙋвѣдѣвъ. и оуже .о. лѣтъ
33 бывъ съ тысѧщами поты добро-
дѣтелъными. блженꙋю дшꙋ свою
ѿложи. й пѡ кончинѣ ѧвленіем
36 пѡказоваше съдѣлѡваніа. блгоꙋха-
ніа точѧ ѿ гроба своего. и бѣсы
прогѡнѧа. и болѣзни всѧкіѧ
39 исцѣлѧа. и ѡбъѧвлѧа въспѡ-
минаніа иже ѿ тамо пріемлющй
его. тѡй днь сты мчнкъ .кз.
42 ѡгнемъ скѡнчашѧ. ъверъжени
бышѧ въ огнь моужи трижды де-
вѧть. тй. сцѣленіе спсе твое
45 писпени роса. тѡй днь ѥ ѡ гдь-

сцѣи пасхы възнесеніе хво. Стй.
Съ тщаніемъ агли нбнаѧ врата
3 взѧшѧ. Тѧ оутробно ба авіе къ зе-
мли привлещи. В той днь оуспе-
ніе прпбнаго ѡца нше феѡдосіѧ
6 игоумена печеръскаго и въ киевѣ.
Феѡдосіи прпбныи ѡць нашь бѣ
ѿ града василева. ѿ блговѣрнꙋ
9 родителю рожъсѧ. потомж ро-
дителема его по кнѧжи волѣ пѡ-
велѣно бѣ ити въ град коурьскъ.
12 и тамо даста оучити грамотѣ.
хитрож бысть ѡтрочѧ книгамъ.
ѡць же его престави. соущꙋ фе-
15 ѡдосію .гі. лѣт. тѡгда начѧ на
трꙋды простирати. не любѧ-
ше бѡ дѣтины игры. и веселіа пꙋ-
18 стошнаго. ни ѡблачѧше въ свѣ-
тлꙋ ризꙋ. и печѧше прѡсфиры
къ црквн. и шед къ кꙋзнецꙋ пре-
21 кѡваса желѣзом пѡ чреслом. ти
іакѡ начѧсѧ въгрызати въ плот.
мти его оувѣдѣвши. излама на
24 немъ желѣзо. пѡ сем оумысли
ити въ ієрлимъ. и пѡстигшіи
мти. приведе и домовъ свѧзана.
27 и пакы оумысли бѣжати въ киев.
и взѧти аггльскыи образ. да та-
мо оукрыюсѧ мтре своеѧ. при-
30 шед же въ киевъ. и пѡхожь въ
гради. и изиде на берестовое.
и вниде въ пещерꙋ къ блженомꙋ
33 антонію. и оумоли его пріаті и.
великій антоніи повелѣ ѡстри-
щи его никонꙋ. и начѧ трꙋжѧ-
36 тис всѧчески на братію. мелѧ
бѡ самъ и сѣѧше мꙋкоу и дрова
ношаше. и печѧше хлѣбы. вѣ-
39 стьж бы мтри его іако черньцем есть
въ киевѣ. и скоро иде къ киевꙋ.
и пріиде къ печерѣ антоніевѣ. и хо-
42 тѧщи ноужею влещи феѡдосіа.
но бжіею блгтію оумилъшисѧ,
ѡстави и бꙋ рабѡтати. и сама
45 ꙋмолена й пѡстриже въ черъницы.

в том же градѣ киевѣ. и за мно-
гꙋю его дѡбродѣтель пѡста-
3 вленъ бы игоуменом по антоніи.
и сътвори съвѣтъ съ чернорисцы.
да съѕижеть црквь каменꙋ стѣй
6 бци. и помольсѧ бгꙋ искѡпа ѡсъ-
нованіе. и начѧша здати црков.
имѧшеж ѡбычѧи феѡдосіи во
9 дни великаго пѡста. въхѡдѧше
въ пещерꙋ въ масленꙋю недѣлю.
и заздахꙋ ѡ немъ дверци. и та-
12 мо пребываше дѡ сꙋбѡты лазо-
ревы. постѧсѧ и въ млтвахъ
троужаасѧ къ бꙋ кланѧніемъ.
15 изъшедшꙋж емоу въ цвѣтноую не-
дѣлю. и цѣлѡвавшꙋ братію.
и бывши пасцѣ празновашѧ свѣ-
18 тло. в пѧтый днь повелѣ бра-
тіи събрати къ себѣ. и оударь-
ше въ било събрашѧс вси. бѣ же ле-
21 жа на дворѣ прѧмо црквe и рече.
ѡци братіа и чѧда. се азъ ѿ вас
ѿхожоу. ѧви бѡ ми гь в постное
24 времѧ въ пещерѣ. и тъй самъ
позвал мѧ ес. вы же кого хѡще-
те имѣти игоуменом, да блгвлю
27 его вамъ. и испрѡсиша стефа-
на демественика. и блгвивъ ег
рекъ имъ. сеи не дѡ конца игоумен
30 боудеть вамъ, іакож и бы. по
семъ начѧ глѧти имъ. се же вам
знаменіе по ѡшествіи моемъ.
33 аще бгꙋ оугѡдил, и пріалъ мѧ боу-
деть бъ. тои манастырь имат.
множитисѧ и богатѣти. ї всег
36 прибоудеть в немъ. тѡ вѣжь-
те іакѡ пріалъ мѧ ес въ блгыхъ.
аще ли ѡскꙋдѣвати пѡчнеть пѡтре-
39 бами и черньцы. тѡ разꙋмѣйте
іакѡ нѣсмь оугѡдил бгви. и за-
пѡвѣда й пѡложити въ пещерѣ.
42 идеж много показа трꙋды рекъ си-
це, пѡложите мѧ в нощи. въ
втѡроую сꙋботꙋ по пасцѣ.
45 мсца, маіѧ въ третіи днь. пре-

дастъ дшꙋ в рꙋцѣ бꙋ. вечерꙋж
бывъшꙋ съ свѣщами несошѧ и по-
3 лѡжишѧ въ пещерѣ чстное его тѣло.
іакож повелѣ. и въ .иі. лѣто по
преставленіи его. сътворишѧ
6 черньцы съ игоуменом, и рѣшѧ
нѣсть добро лежати ѡцю нашемѹ
феѡдосію кромѣ цркви своеѧ.
9 понеж тъй ес ѡсновалъ ю. и ꙋстро-
ишѧ мѣсто. и ракꙋ каменꙋ по-
ставишѧ. и преж .г. дни ꙋспе-
12 ніа стыѧ бца. посла игоуменъ
трий бгѡбоіазнивы мнихы,
да прѡкопають нощьми.
15 и бы глъ ѿ него, оуже вы клеплют.
и в тои час клепаніа ѧвишѧсѧ.
тріе столпи над црквію іако зарѧ
18 огнена, и се видѣшѧ вси мниси.
и мноѕи въ градѣ. имъж възвѣ-
щено рѣша. видѣвше зарю над
21 манастырем. се оуже преносѧт
феѡдосіа. оутроуж бывъшꙋ множ-
ство людіи пріидошѧ ис киева
24 съ свѣщами и теміаны. и на
дрꙋгыи днь съвокꙋпишѧс епскпи.
ефремъ переславъскіи. стефан во-
27 лѡдимерскіи. антоніи поро-
сьскыи. и игоумени всѣхъ ма-
настыревъ. и възложъше мощи
30 на вариманію. не бѣ бо тѣло
оуже. нъ състави не распалис
бѧхꙋ. а власи главніи притѧ-
33 скли бѧхꙋ ко лбꙋ. и вземъше чстно
со псмми полѡжиша и въ цркви
стыѧ бца. въ притворѣ на де-
36 снѣи и странѣ. въ .ді. авгꙋста.
В той днь слво ѿ житіѧ стаго феѡдосіа.
Стомꙋ ѡцю нашемꙋ феѡдосію
39 живоущꙋ съ братію въкоупѣ
и млтвою манастырь оумно-
жившимъ. пѡвелѣніе бы
42 емоу ѿ ба разградити манасты-
рь болій. и келіи многы постави.
разграженꙋ бывшꙋ. въ единꙋ
45 нощь тмѣ соущи велицы. пріи-

11: блгѡоученію: -лг- Ligatur. - 35: ѧвленіем: -мъ Ligatur. - 41: его.: Danach Platz für Initiale В- ausgespart. - 42: ъверъжени: Platz für Initiale В- ausgespart. - 44: тй: Platz für Initiale С- ausgespart. - сцѣленіе: Platz für Initiale И- ausgespart. - сіе: von erster Hand über -е с- nachgetragen. - 45: роса.: Danach Platz für Initiale В- ausgespart.

5: прпбнаго: -до- Ligatur. - 6: печеръскаго: -аг- Ligatur. - 7: Феѡдосіи: Initiale Ф über drei Zeilen. - 13: книгамъ: -мъ Ligatur. - 15: тѡгда: -гда Ligatur. - 17: пꙋстошнаго: -аг- Ligatur.

35: ї всег: ї в- Ligatur.

37: стаго: -аг- Ligatur. - феѡдосіа: -до- Ligatur. - 38: Стомꙋ: Initiale С über sechs Zeilen.

идоша на на рабоиници. и ȣстре-
миша къ црк҃ви. и слышаша
3 гла поющихъ въ црк҃ви. и мало
помедлѣвше в лѣсѣ и пакы прї-
идѡша и слышаша такѡ поюща.
6 ѡнѣмь мнящи ꙗко черньцы по-
ють. и се гѡ бысть оутренїи.
и начаша клепати. врагъ боле по-
9 ѡстриваше съвѣтники своꙗ.
хотѧ разгнати ст҃ое стадо. и рѣ-
шѧ к себѣ разбѡиницы. егда
12 съберoутсѧ вси въ црк҃вь шедше
избїемъ ѧ. и ѳеѡдосїа с ними.
и имѣнїе ихъ възмемъ. тогда събра-
15 в'шȣсѧ ст҃омȣ стадȣ с наставникомъ
своимъ ѳеѡдосїемъ. и ꙗкѡ прїидо-
шѧ внезаапȣ злїи ти разбоини-
18 ци. и взѧтсѧ црк҃ви съ соущи-
ми в неи братїею. ꙗкѡ не мощи
имъ достреꙗлити еѧ. и тако
21 оужасшесѧ трепетни ѿидошѧ. сȣ-
щїи въ црк҃ви не разрȣмѣшѧ и не
чюшѧ бывшаго. не по мнозѣ же
24 днїи изимашѧ разбоиники ты.
и поведошѧ свѧзаны мимо село
ѳеѡдосїево. и единъ покивавъ
27 главою рече, на то село прїидохомъ,
единою хѡтѧще разбити. и ви-
дѣхомъ градъ твердъ неѡборимъ.
30 и оуже не можемъ нигдѣже красти.
вездѣ застȣпаетъ ѳеѡдосїева мл҃тва.
си же ѡ црк҃вне чюдеси сказаша.
33 **И**но чюдо сице бысть ѡ црк҃ви ст҃ыѧ
бц҃а. единъ боꙗринъ бг҃обоꙗзнивъ.
ѧздѧи на конѣ ѿ манастырѧ
36 того. вдалее ,еі, поприщь.
и видѣ црк҃вь оу облака соущȣ.
и въ оужасти бывъ пѡгнавъ ви-
39 дѣти хотѧ каꙗ то црк҃ви есть.
и се ꙗкѡ доиде манастырѧ бл҃же-
н'наго. и състȣпи црк҃ви и ста
42 на своемъ мѣстѣ, вшедъ же
в манастырь. и повѣда бл҃же-
н'номȣ игоуменȣ и всеи братїи.
45 и прославишѧ б҃а и пр҃чтȣю б҃ж҃їю мт҃рь.

бл҃жен'номȣже ѳеѡдосїю наполни-
в'шȣсѧ бл҃г҃дти ст҃го дх҃а. бысть видѣ-
3 нїе нѣкоемȣ хр҃толюбцȣ ѡ прп҃дѡбнемъ
ѳеѡдосїи. есть бо гора мала
надъ манастырь. и тоу емоу соу-
6 щȣ нощи темнѣ. видѣ свѣтъ
пречюденъ надъ манастыремъ. и бла-
женаго ѳеѡдосїа въ свѣтѣ томъ.
9 предъ црк҃вїю посредѣ манастырѧ
стоѧща и молѧщасѧ. и пламень
великъ ѿ верха црк҃внаго. и шедъ
12 ста на дрȣгомъ холми. ꙗко дрȣга пре-
клѡнившисѧ. назнаменоуѧ здати
црк҃вь на томъ мѣстѣ ст҃ыа бц҃а.
15 ꙗкѡже и бысть създана црк҃ви. и есть
до сего дн҃и. лавра ст҃го ѡц҃а нашего
и оучителѧ ѳеѡдосїа. въ вре-
18 мѧже его бысть бл҃гочестивыи кнѧзь.
хр҃толюбивыи изѧславъ ѡц҃ь сто-
полчь. дѣдъ ꙗрославль. пра-
21 дѣдъ бл҃гѡвѣрнаго и нищелюбиваго.
и мл҃стиваго кнѧзѧ геѡргїа. ви-
дѧ бѡ его правдива соуща и мл҃о-
24 стива кнѧзѧ изѧслава, ст҃ыи
ѡц҃ь ѳеѡдосїи. имѧшетъ и дш҃е-
вноȣ ст҃ыа бц҃а и люблѧше тьи.
27 такимъ бѡ подѡбаетъ кнѧземъ бы-
ти, правдивымъ и мл҃стивымъ.
да ѡ неиже бѡ вѣтвѣ бл҃гора-
30 слене молѧшесѧ ѡ кнѧзѣ изѧславѣ.
томоу б҃ъ виноградъ расплоди.
тѣмъ вси речемъ, радоуисѧ ѻч҃е ѳеѡдосїе.
33 въспрїимъ ст҃го дх҃а жилище. радоуисѧ
насѣѧвыи вселенȣю оученїа. раду-
исѧ възрастивыи домъ ст҃ыа бц҃а.
36 радоуисѧ наполнивыи домъ ст҃ыхъ ѡц҃ь.
радоуисѧ еп҃спомъ побор'ниче. мнихомъ
похвало. кнѧземъ помощниче
39 роуское застȣпленїе. всего мира
оутвер'женїе. ѡ тебѣ
радоуемсѧ, славѧще
42 пр҃стоую тр҃цȣ,
ѡц҃а и сн҃а
и ст҃аго
45 дх҃а,
нн҃ѣ

2: дх҃а: дх- Ligatur. - 3: прп҃дѡбнемъ: -до- Ligatur. - 11: црк҃внаго: -аг- Ligatur. - 21: бл҃гѡвѣрнаго: -лг- und -аг- Ligatur. - нищелюбиваго: -аг- Ligatur. - 32, 33, 36, 37: радоуисѧ: -аү- Ligatur. - 32: ѳеѡдосїе: -до- Ligatur. - 34: раудисѧ: -аү- Ligatur. - 41: радоуемсѧ: -аү- Ligatur. - 44: ст҃аго: -аг- Ligatur.- 46: Unter нн҃ѣ eine senkrechte Koronis.

16: прїидошѧ: -до- Ligatur. - 23: бывшаго: -аг- Ligatur.

мс҃ца того же въ .д҃. днь стр҃ть ст҃аго
сщ҃нномч҃нка силвана еп҃спа кесїиска
3 **и с нимъ .м҃. мч҃нкъ.**
Силванъ хв҃ъ сщ҃нномч҃нкъ. бѣ,
оубо ѿ газьскїа страны. воинъже
6 сыи первїе. послѣдиже х҃а ради ѡста-
вивъ воин'ствовати земномȣ црю
и воиньствова нб҃номȣ црю х҃ȣ.
9 тѣмъ сщ҃енїа спѡдобисѧ. и бысть
прозвитеромъ, пѡ семъ еп҃скпомъ,
въ хв҃ѣ же пребываѧ црк҃ви и мно-
12 гы оученїемъ ѡбращаѧ къ х҃ȣ. ꙗтъ
бысть ѿ идолослȣжитель. и приве-
денъ бысть пѡ средѣ събора кесїи-
15 скаго. и бїенъ бысть нещадно. пѡ
семъ повѣшенъ бывъ. и стро-
ганъ бысть крѣп'ко. пѡ сихъ в мѣ-
18 дѧнȣю рȣдоу кѡпати ѡсȣженъ
бысть. и в неи крѣпко томленъ бысть.
и х҃а б҃а истин'наго всѣмъ пропѡ-
21 вѣдаѧ не престаѧше. тѣмъ со
инѣми .м҃. мч҃нкы, наоучены-
ми ѿ него. мечемъ главы ихъ оусѣ-
24 кнȣша. **В** тои же днь ст҃го сщ҃енно-
мч҃нка, алвїана еп҃спа и оуч҃нка его.
Алвїанъ бж҃ственыи сщ҃н'номч҃нкъ.
27 бѧше при максимїанѣ цр҃и.
ѡбладающȣ асиею алиднȣ. агри-
пинȣ же нѣкоемȣ жерцоу соущȣ
30 идѡльскомȣ, жрътвȣ творѧ-
щȣ идоломъ. тогда ꙗтъ бысть
алвїанъ. и приведенъ к немоу
33 и нȣдимъ бѣ пожрети идоломъ.
и ливанъ пѡложити на треби-
щи. онъже прѡтивȣ бл҃гочести-
36 выми ѿвѣща слѡвесы. хв҃ȣ
оубѡ вѣрȣ хвалѧ. а идѡлскоую
слоужбȣ ѡзлоблѧа, и оукарѧа.
39 первое же оубо рожны горѧщи-
ми оутробȣ его и лѧдвїа ѡжгоша.
пѡ сем же жезлїемъ, нещадно
42 бїенъ бысть. и пакы изведенъ ис те-
мницы. и пѡноуженъ ѿвре-
щисѧ х҃а и пожрети идоломъ, и не пѡ-

виноувсѧ. съ оуч҃нкомъ своимъ
ѡгнемъ ѡсȣженїе прїатъ. и ра-
3 ж'женѣ быв'ши пещи велицѣ
с тѣмъ в'верженъ бывъ скончасѧ.
В тои же днь стр҃ть ст҃го мч҃нка еразма.
6 **Е**размъ бл҃жен'ныи, из млада х҃а
възлюбивъ. и запѡвѣди его
храни. пѡставленъ бысть еп҃спомъ
9 въ градѣ фирїмиасѣ. нечестивыиже
цр҃ь диѡклитїанъ възмѧтъ градъ.
всѧ мȣчаше хр҃тїаны. ст҃ыи же
12 еразмъ ѡставивъ пр҃столъ свои.
и бѣжа в гѡроу ливанъ. и пребысть
.з҃. лѣтъ крыѧсѧ. бысть же к немоу
15 гласъ аг҃глскыи. ѡ еразме. никтоже
спѧ пѡбѣдить сȣпѡстаты.
иди въ градъ свои, добрѣ подви-
18 завсѧ прїимеши вѣнецъ. идоу-
щȣже емоу срѣтошѧ и воини. и ви-
дѣвше моужа дивна въпросиша и
21 коего б҃а чтеши. еразмъже хр҃тї-
ана себе исповѣда. тогда им'ше
приведошѧ его въ антиѡхїю.
24 къ диѡклитїанȣ. и въпрошенъ
бывъ хр҃тїана себе исповѣда.
и пѡвелѣ цр҃ь бити его по всемȣ
27 тѣлȣ. ст҃ыиже оукори его. и пѡ-
велѣ пакы шелыгами ѡлова-
ными бити его. и ꙗко не поко-
30 рисѧ. скѡбельми желѣзны-
ми ѡстрѡгашѧ все тѣло его.
пѡ семъ разваришѧ смолоу и сѣ-
33 рȣ. и възлїашѧ на тѣло ст҃аго.
и никакоже прикоснȣсѧ емъ. ни вре-
дишѧ тѣло его. и дивльсѧ мȣ-
36 читель пѡвелѣ въврещи его
в темницȣ. ѡбложивъ его же
лѣзы тѧж'кими. аг҃глъ же ѿве-
39 рзе тем'ницȣ, и разрѣши ст҃го.
и рече емоу ꙗко петроу. въслѣд'-
ствȣи ведȣ тѧ во италию. да
42 и тамо многы сп҃сеши. и привелъ
его въ градъ лȣкїи ѡставі и тȣ.
и оучѧше всѧ кр҃тити. и чюдеса
45 творѧше велика. въскр҃си тȣ

Erste Zeile als Vjaz' geschrieben. - 4: Силванъ: Initiale С über sechs Zeilen. - 10: еп҃скпомъ: -мъ Ligatur. - 14: кесїискаго: -аг- Ligatur. - 20: истин'наго: -аг- Ligatur. - 26: Алвїанъ: Initiale А über fünf Zeilen.

6: Еразмъ: Initiale Е über zwei Zeilen. - 33: ст҃аго: -аг- Ligatur.

сн҃а анастасїева моуꙁа славна.
и тѡгда кр҃тишѧс ѿ него .і. ты-
3 сѧщь людїи. и слышавъ ѡ нем
маꙁимїанъ. пѡславъ приведе и
въ италїю. и пѡвелѣ вити его
6 пѡ лицоу. и прещааше его распѧ-
тїемъ аще и не пожреть богомъ.
и реч ерасмъ гдѣ соуть ꙁоѕи твои.
9 да пѡжроу имъ. и ведоша и въ
град сирминъ. въ храмъ дїевъ.
ст҃ыи же мл҃твою идолы вся съ-
12 крꙋши. и излѣзе ис капища ѕмїи
помдаѧ невѣр'ныѧ. и бѣжавъ
ѿ града мак'симїанъ много же
15 кр҃тивъ ст҃ыи ѿиде въ град фирь-
мис'скїи. и тамо ꙗтъ и мак'симї-
анъ. и пѡвелѣ ѡблещи и въ бро-
18 нѧ мѣдѧны. и пѡсади и на ѡдрѣ
желѣзнѣ. и пригвозди ноѕѣ его
къ земли. и ѡкладоша и дровы
21 до връхоу. и зажег'ше възли-
ваахꙋ смолоу и масло. и ѿгорѣвшим
дрова, ст҃ыи же невреженъ бывъ.
24 и оубѡꙗвсѧ мак'симїанъ людїи
бѣжа в' пѡлатꙋ. агг҃лъ же гн҃ь
поемъ ерасма. и приведе и въ
27 град серминъ. и тꙋ кр҃тивъ мно-
гы. и мл҃твꙋ сътворь за вся.
и предастъ дш҃ꙋ в рꙋцѣ бг҃ꙋ. и по-
30 гребенъ бы ч҃тно. В тѡи дн҃ь.
прп҃бныѧ. пелагїи блꙋдницѣ.
Ст҃ыи патрїархъ великїа анти-
33 охїа созва своѧ еп҃пы. нѣкоеѧ
радї пѡтребы црк'ныа. в нихже бѣ
и нонъ ст҃ыи еп҃пъ. сѣдѧщимже
36 имъ и оучимо ст҃ым нономъ. и се же
на нѣкаѧ блꙋдница именемъ пела-
гїа идѧше мимо съ многою славою.
39 и мечтанїемъ. оукрашена зла-
томъ и бисеромъ с каменїем драгим. ꙗко
и въздоухꙋ наполнитисѧ ѿ вонѧ
42 м'скоусныѧ. дрꙋѕїи еп҃пи ѿвра-
тишѧ ѡчи ѿ неѧ. нонъже зрѧше
на ню разоумныма ѡчима. и реч,
45 си хощет быти съсоуд избранъ бꙋ.

дн҃ь бо хощеть быти бг҃ом прїата.
и се реч еп҃пом, иже бѧхꙋ с ним. по
3 семъ прїидошѧ въ црк҃вь. и ꙋчѧ-
щꙋ нонꙋ люди, послоушаше пела-
гїа. и прїатъ страх бж҃їи въ дш҃и.
6 и оумилшисѧ припаде пред ногоу про-
сѧщи кр҃щнїѧ. и кр҃тившисѧ ра-
здаѧ нищим все богаст'во свое.
9 и шедши въ їерл҃имъ. прїа мнише-
скїи образ. и пребыс кающисѧ по-
стом многым. и сътвори чюдеса.
12 с миромъ скончасѧ о х҃ѣ. В тоиже дн҃ь
памѧть прп҃днаго ѿц҃а нш҃его афана-
сїа еп҃па коринфа. памѧт прине-
15 сенїа мощїи дроуга бж҃їа лазарѧ.
и марїи магдалыни мироносицы.
и ст҃ых мч҃нкъ. ефродисїа, мелоды.
18 и акровїа. и оуалерїана. леонтїа.
антонїа. и иже с ними инѣхъ ст҃ых.
въ скꙋфѡполїи пострадавших.
21 и ст҃рть ст҃го прп҃бнаго ѿц҃а нш҃его
иларїа чюдотворца. В тои дн҃ь сло-
во ѿ патерика, ѡ висарионѣ. ка-
24 ко словом токмо изгонѧше бѣсы.
Прїиде иногда единъ бѣсноуѧсѧ
въ скит. и быс ѡ нем мл҃тва въ црк҃ви.
27 и не исхожаше дѣмонъ. бѣ бо
жестокъ. гл҃ахꙋ клирицы. чтѡ
имамы сътворити дѣмонꙋ семꙋ.
30 никтоже можеть изгнати его. то-
к'мо висарионъ. аще и молим и
ѡ немъ. ни въ црк҃вь бо имат
33 прїити. ѡбаче сътворимъ се.
егда прїидеть преже всѣхъ заоутра
въ црк҃вь. да сътворим бѣсноу-
36 ющагос сѣсти на мѣстѣ его.
и егда входитъ. да станемъ
на мл҃твѣ и речемъ емоу. възбꙋ-
39 ди брата отче. и сътворишѧ та-
ко. пришедшꙋ старцꙋ заоутра.
сташа на мл҃твѣ. и гл҃аша емоу.
42 възбꙋди брата. и реч емоу виса-
рионъ. въстани и иди вонъ.
ї абїе изыде из него дѣмонъ. и исцѣ-
45 лѣ ѿ того ч҃са. бꙋ нш҃емꙋ слава.

7: богомъ: -мъ Ligatur. - 18: ѡдрѣ: -др- Ligatur. - 31: прп҃бныѧ: -до- Ligatur. - 30: В: Platz für Initiale ausgespart und В von späterer Hand ergänzt. - 32: Ст҃ыи: Initiale С über drei Zeilen. - патрїархъ: -трї- Ligatur. - великїа: ве- Ligatur. - 42: дрꙋѕїи: др- Ligatur.

12: В: Platz für Initiale ausgespart und В von späterer Hand ergänzt. - 21: прп҃бнаго: -до- Ligatur. - 22: В: Platz für Initiale ausgespart und В auf Rasur von späterer Hand ergänzt. - 25: Прїиде: П- von späterer Hand vor der Spalte nachgetragen. - 29: семꙋ: -мꙋ Ligatur. - 34: заоутра: -ау- Ligatur.

в' тои дн҃ь ст҃рть ст҃ыѧ дросиды,
дщери троїана цр҃ѧ римскаго.
3 Цр҃ю траїанꙋ по всегда живота
лишающемꙋ х҃а исповѣдающих.
и ѡнѣх тѣлеса в небрегꙋщихъ
6 и скверных помѣташе мѣстех.
въ времѧ же то. бѧхꙋ жены в' по-
стничьствѣ нѣкоем заповѣдь
9 съблюдающе, и дѣло без' при-
зора имꙋщи. ихже правите-
лница ѡсобно имꙋщи. мощї
12 ст҃ыхъ, бл҃гоухании и понѧ-
вами скꙋтовающи. и полага-
ющи въ своихъ ѡбителехъ.
15 сїа оувѣдѣвши дросїа дщи тра-
їана цр҃ѧ. прїиде к' таковымъ
женамъ. имꙋщи с собою ѡде-
18 жоу многоцѣннꙋю. всѣмъ
ѡколо еа сномъ глꙋбоким одръ-
жащимсѧ. мл҃ѧщесѧ с'шествѡ-
21 вати с ними на приꙗтїе ч҃тнаго
тѣлеси. адрїан же нѣкто
совѣтникъ сыи црев҃ъ, и ѡбрꙋ-
24 ченикъ дросидинъ. реч къ цр҃ю
самодръжче вл҃ко, повели по-
ставити воа на съблюденїе
27 мꙋжь оумръших. да познаем,
которїи сѫть иже тѣлеса их
крадѫть. цр҃ь же повелѣ та-
30 ковомꙋ быти. и бдѣвше
стражници. ꙗша пѧтеро ѡ-
нѣх правителниць, коупно
33 съ дщерїю цревою дросидою.
и наоутрѣи приведши тѣх
поставиша пред цр҃мъ. видѣ-
36 в же цр҃ь дросидѫ, оужасесѧ.
повелѣ хранити ю стражми
в' твердѣ мѣстѣ. еда како
39 раскаавшисѧ ѡбратитсѧ.
а женам ѡнѣмъ правителни-
цам повелѣ сковати горнилъ
42 великъ. и тамо сщ҃енныа ѡ-
ны въврещи повелѣ. и с нїми
мѣдь доволнꙋ на растопле-
45 нїе. ꙗко да солїетсѧ мѣдь

с тѣлесы ст҃хъ ѡнѣх женъ, и да
з'горить кꙋпно. и тою же мѣдїю
3 сковати треногы, но и създаннѣи пагꙋбнѣи бани. в' празник
нѣи пагꙋбнѣи бани. в' празникъ
аполоновъ хотѧще пѡпаленѣ
6 быти, и ѡбновитисѧ. въ оу-
стравꙋ и оупокоенїе единомы-
сленых его идолослꙋжитель.
9 томꙋ же бывшѫ, и мч҃нцам х҃вым
згорѣвшем. и мѣдем скованѣмъ
бывшем. и разжегше баню. про-
12 повѣдахꙋ повсюдꙋ гл҃юще. елїци
любими есте бл҃гооукротимых
боговъ, и прїателїе цревы.
15 в'нидѣте въ испытнꙋю баню
ѡбновленїю. и абїе стицахꙋсѧ
вси. прьвыи же оустремисѧ
18 в'нити. и в' придверїи прьвыхъ
вратъ бани бывъ. долꙋ падъ
дꙋшѫ изврьже. такоже и инїи
21 с ним приближившесѧ, никыиже
в' прьваа врата внити възможе.
и се оувѣдѣвъ цр҃ь. боговъ своих
24 їереа призвавъ, рече к ним. что
сїе, егда ѿ хр҃тїанъ нѣкое влъ-
хвованїе бысть. и рекоша
27 ѡни, ни цр҃ю. но сътвореныа
мѣди ѿправителных ѡнѣх жен
сїе бысть. повели оубо дрꙋгым
30 мѣдницам быти, и тако събѫ-
детсѧ съдѣлованїе. и томоу
бывшѫ. рече адрїанъ къ цр҃ю.
33 повели цр҃ю первыа треногы пакы
разлїати, и сътворити в них
въѡбраженїа женъ нагых. в подо-
36 бїе онѣх пѧти правителниць.
и к поношенїю и къ безчестїю сим,
поставити ихъ пред банею тво-
39 его цр҃твїа. и абїе повелѣ цр҃ь,
и бысть. и по поставленїи
ѡнѣх. видѣ сам цр҃ь во снѣ .е. агниц
42 не блазньных ходѧщих в раи. и
пастырѧ страшна пасꙋща их.
и гл҃юща къ цр҃ю. ѡ безакѡ-
45 нныи цр҃ю и нечьстивыи. ихже

Über den Spalten мц҃а маїа д҃. - 3: Цр҃ю: Initiale Ц über fünf Zeilen. - 11: мощї: -щї Ligatur. - 20: с'шествѡвати: -тв- Ligatur.

13: бл҃гооукротимых: -лг- Ligatur. - 22: възможе: -же Ligatur.

тї в'мнѣнилъ еси в' бзечестїи
стоати. добрыи блгыи па-
3 стырь Ѿ тебе Ѿторгъ. полжи
в' мѣстѣ сем. идѣже хощеть
и тросїа нескверн'наѧ агница
6 и твоа дщи доити. пробжди-
в же сѧ црь. и неистов'ствоваъ
ѕлочьстивыи и безаконныи.
9 ꙗко и по смрти ѡны стыа же-
ны. посрамлиша совѣты его.
повелѣ двѣ пещи запалити
12 внѣ града, и жещи ѝх на всѧкъ
днь. написав же на пещех пѡ-
пись. ѡбразъ црьскых пове-
15 лѣнїи ꙗвлѧющь. и сице пи-
сано. мꙋжїе галїлеистїи иж
распѧтомꙋ покланѧющеи.
18 избавите же себе Ѿ многыхъ
мжкъ и трꙋдовъ. аще ли же,
кождо себе да врѣваеть без въз-
21 браненїа в пещь. таковомꙋж
повелѣнїю изшедшж. слыша-
вши бжїа раба дросїа. ꙗко кѡи-
24 ждо Ѿ хрстїанъ, вѣры рад и люб'-
ве хвы сами себе в' пещь врѣва-
ють. и въздѣвши ржцѣ, и
27 ѡчи на нбо рече. вдко ги їсе хе
сне бжїи. аще есть волѧ твоа
еже спасти ми сѧ, и оугонь-
30 знꙋти неистовых слꙋжебъ
ѡца моего траїана ѕлочьсти-
ваго. ты самъ поспѣши мї
33 еже свободити ми сѧ жени-
тбы адрїана безаконнагѡ.
и в'зыти на нбо, идѣже и пѧт
36 ѡнѣх правителниць наста-
вльшеи мѧ въ страх твои.
оуспи же и глꙋбоком сномъ стре-
39 гꙋщих мене. да възмогꙋ избѣ-
гноути. таковаа рекши еи,
и црское въѡбраженїе Ѿлож ши.
42 изыде молкомъ, никомоуж
знавшж. идѫщи же еи еже
въвреши себе единꙋ Ѿ пещех.
45 и помышлѧше глющи в себѣ.

како имамь поити къ боу, не и-
моущеи ми брачныа ѡдеждни. си-
3 рѣч крещенїа не прїимши. того
ради сжщи нечста есмь. но црю
црьствжющим ги їсе хе. се ѡста-
6 вихъ црство свое тебе рад. и да по-
ставиши мѧ дверницж црствїю
твоемꙋ. крсти мѧ самъ дхомъ
9 твоим стмъ. и ꙗко сице рече. изе-
мши мвиро ижде ношаше Ѿ своих
с'кровищь, и помаза всѧ оуды
12 своа. и въвръже себе въ единъ
потокъ водныи, крститисѧ.
и рекши. крещаетсѧ раба бжїа
15 дросїа. вѡ имѧ ѡца и сна и стго
дха. и съхранши себе по креще-
нїи днїи седмь, вкоушающи бѧше
18 пищж аггльскжю. хрстолюбцыже
нѣцїи ѡбрѣтше ю, и пребывше
с нею. и оувѣдаша ꙗже ѡ неи.
21 ꙗко же сама ѡнѣм исповѣда. и
въ ѡсмыи днь помиловавшисѧ
ѡ немже что здѣавши къ гꙋ Ѿиде:·

Мца того ж въ .д. стыа мчнца пела-
гїа. иже Ѿ тарса. стрстноую пꙋ-
3 чинꙋ преплоувши пелагїа. **стих.**
И си сꙋгоубь плаванїю, тѣло вда-
вши ѡгню.
6 **С**їа бѧше при диѡклитїанѣ.
и слышавши ж ѡ хвѣ вѣрѣ.
ищꙋщи оувидѣти какова есть.
9 видѣ въ снѣ еппа крщающа.
пꙋщенаж бывши мтрїю. иже
ити к' питателницы. ѡнаж по-
12 иде къ епкпꙋ. иж бжтвеным мано-
венїемъ прїатъ и. и крстї ю.
да оуслыша ѡбрꙋчник еа снъ црвъ.
15 всѧкою стрстїю ѡблож'сѧ рачи-
тельства. и любве дѣлѧ самъ
себе оуби. ѡць же его диѡкли-
18 тїанъ. приведе к' себѣ двцꙋ.
и не възмогъ прелѡжитї ю,
Ѿ хвы вѣры. юнець мѣдѧнъ
21 раж'жегъ, и во нь стоую пѡве-
лѣ въвреши. идеж коупно кѡ-
нчинꙋ и вѣнець испѡвѣданїю
24 въспрїатъ. съвръшает' жес
мчнїе еа и събранїе ѡбо полъ близ
стаго мнка конона. **В** тъиж днь
27 памѧть стго сщенномчнка ѡлвї-
ана епкпа и оучнкъ его. сх **Н**а не-
тлѣнное бѡгатьство ѡлвїанъ
30 оуповаѧ. твоеа рад любве бы все-
съж'женїе слове. олвїана оумо-
ри пламен'ныи ѡгнь въ .д. днь.
33 **Т**ъи бѧше при диѡклитианѣ цри.
ѡбладающꙋ асїею иоулїа сѧко-
стꙋ. агрипинꙋ же. и климентꙋ
36 юн'нымъ отроком. жер'твꙋ съ-
връшающим вѣрѣ. нꙋдим бѧше
имъ стыи ѡлвїанъ еппъ жрети.
39 онъж многыми съпрѡтивлен'ми.
и съплетенми хвꙋ вѣрꙋ пѣсми
похваливъ. идолыж злобѧ
42 и низлагаѧ. первїе рожны ра-
ж'жеными плещи и оутробꙋ съ-
жгошѧ. ꙗкѡ не вдааше себе
45 ѡ всѣх. ни же снцꙋ пожрети по-

корисѧ. пѡвѣдано ѡ нем антипа-
тꙋ. и пѡвелѣнїемъ его безъ мсти
3 бїенъ бы. пѡ томъ с ними ѡгнем
скончѧшас. многаа же и при своем
животѣ стыи сътворивъ чюде-
6 са. ещеж и по прдбнем его оуспенїи.
идеж лежить чстное тѣло его. тво-
рить съдѣлѡванїа. ꙗкож и ѡ нем
9 его списанїе ѧвлѧет. **В** тъиж днь
памѧть прдбнаго ѡца нашего
иларїа чюдѡтворца. **стих.** **П**ѡ-
12 знах иларїа тиха естворм. **И**же чю-
дѡдѣиствꙋетъ. поне аще въ гро-
бѣ лежа.
15 **С**еи из млада възраста крстъ хвъ
на рамо веземъ послѣдѡва распѧ-
томꙋ. и стрсти телесныѧ пѡ-
18 кори дхом. еж врачевати всѧкїа
бѡлѣзни. и прѡгонити бѣсы
Ѿ члкъ стѧжа. тѣмъ въ тѣ-
21 снѣ съкрѡвищи себе затворив'.
и внѣ всѧкїа молвы бывъ. бе-
стрстїемъ себе просвѣтивъ. бо-
24 жественое сщн'ническое въспрїат
дѡстоанїе. сеи находа облака
градѡбитнаго състави. и по-
27 ѧдающаа гады растоущих зельи
запрѣти. и землю жаждꙋщꙋю
дѡждемъ напои. и быстриноу
30 рѣчноую ꙗкѡ елисѣи раздѣли.
и роукꙋ соухꙋ ѡздравїи. и хꙋ по-
слѣдꙋѧ стопы емоу исправи.
33 и ина множаишаѧ съдѣлѡва чю-
деса пѡчи ѡ гдѣ. **В** тоиж днь прдбнѡ-
бнаго ѡца нашего никифора игоу-
36 мена. мидїискїа ѡбители. сх.
дѡбродѣтели бжтвенаго въспрї-
ꙗти вѣнца. бжтвны Ѿ жтиѧ ни-
39 кифѡръ.
Прдбныи никифоръ. въ вре-
мѧна бѧше иконоборець. из мла-
42 да хва възлюбивъ. и зрѧ ересь
множащꙋюсѧ. ѡставль миръ
и ꙗж в мирѣ. бысть мних иде пѡ горах
45 без'млъствꙋѧ къ млтвам и постом.

Über den Spalten маїа д стр стыа дросиды. - 24: люв'ве: лю- Ligatur. - 28: твоа: тв- Ligatur. - 38: стрегꙋщих: -тр- Ligatur. - 41: Ѿлож ши: -шї Ligatur.

10: мвиро ижде: supralinear д und в zur Korrektur der Wortstellung. - 17: бѧше: -ше Ligatur. - 18: хрстолюбцыже: -же Ligatur.

Über der Spalte in Zinnober в той днь дрѹги. пролѡ. съ стихы. - 6: Сїа: Initiale С über drei Zeilen. - 26: стаго: -аг- Ligatur. - 33: Тъи: Initiale Т über vier Zeilen.

10: прдбнаго: -аг- Ligatur. - 15: Сеи: Initiale С über sechs Zeilen. - 18: дхом: дх- Ligatur. - 34: прдбнѡбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 35: нашего: -ше- Ligatur. - 40: Прдбныи: Initiale П über drei Zeilen; -до- Ligatur.

себе оупраⷤнѧа. и бг҃ꙋ молⷭ҇
ѡ вселеньсцѣмъ съставленїи.
3 оутѣшивши же сѧ в малѣ ере-
си. многымъ оумоленїемъ
ѿ мниⷯ бысть настѡꙗщими
6 дикїисцѣи ѡбители. пакыⷤ
злꙋ изшеⷣшꙋ. и ереси лвомъ
злѡⷭчтивыⷨ простершисѧ
9 изгнанъ быⷭ ѿ паствы. ꙗⷦ
пѡклонникъ всеⷭчтныⷯ икоⷩ.
и ст҃ыⷯ ѡц҃ь запѡвѣдеⷨ послѣ-
12 дꙋѧ. горка изгнанїа пѡдъ-
ꙗтъ. и въ мрачнѣи темницы
затворенъ. идеⷤ твердыи стра-
15 далець дш҃епагꙋбнꙋю преле-
сть низложити. и къ х҃ꙋ
егоⷤ възлюби ѿиде. **В** тѡⷤ
18 дн҃ь памѧть ст҃ыхъ мч҃нкъ
афрѡдисїа. афрѡдисїе.
леѡнтїа. мидала. антѡ-
21 нїа. оуалерїана. макровїа.
и иⷤ с ними множество. въ скꙋ-
фѡполи мч҃ныⷯ. съвръшѧ-
24 ет же сѧ събранїе ихъ въ пре-
ⷭчтнѣ апⷭлтвѣ. ст҃го и всехва-
лнаго апⷭла їакѡва брата гн҃ѧ.
27 соущемꙋ вноутрь цр҃кви пре-
ст҃ыа вⷧчца нашеа бц҃а. и прⷭно-
дв҃ыа мр҃їа, в халкѡпратїи.
30 чтѡ сїе иже шию прѡстре къ
мечю. афрѡдисїе, афрѡди-
сїю реⷱ. леонтїе ѡба страдалца
33 їакѡва и соуще. пѡтекошѧ
къ мечю. иже ѡ главахъ ѿе-
м҆шимсѧ ѡбоимъ мч҃нкомъ.
36 страдалчески въдрꙋжи огнь
самѡго крова. **В** тѡⷤ дн҃ь въ-
споминанїе принесенїа мощеⷨ.
39 ст҃го и дроуга бжїа лазарѧ.
ї марьи магдалыни. бывши
мирѡносицы при лвѣ х҃олюби-
42 вемъ цр҃и. имени ради ст҃го
съпраⷥнꙋетсѧ и ѡбновленїа
в҆ таквѣи ѡбители цр҃кви
45 ст҃ыа бц҃а. магдалыни ты ме-

р҆тва жива еси. ї аще мѡлчиши
что болѧе имаши. кто оужа-
3 стить тебе. ꙗкоⷤ древле мр҃їю.
гл҃еть раввоуни мр҃їа. хꙋⷭ пакы
гл҃еть х҃с. спѡгревшаго тѧ
6 граⷣ съхранѧи. **В** тѡиже дн҃ь
стрⷭть ст҃го мⷱнка еразма.
Еразмъ бл҃женныⷨ из млада х҃а въ-
9 злюбивъ. и запѡвѣди его хра-
нѧ. пѡставленъ быⷭ еⷭпкпѡⷨ
въ градѣ фримаасѣ. неⷭчти-
12 выи же цр҃ь диѡⷦлитїанъ. въ-
змѧтъ граⷣ всѧ моучѧше хрⷭтї-
аны. ст҃ыиⷤ еразмъ ѡставиⷡ
15 прⷭтлъ свои. и бѣжа в гѡроу
ливанъ. и пребысть .з҃. лѣⷮ
крыѧсѧ. бысⷮⷤ к немоу глⷭа
18 аг҃гльскыⷨ. ѡ еразме. никтоⷤ
спѧ пѡбѣдить сꙋпѡстаты.
иди въ граⷣ свои дѡбрѣ пѡⷣвиза-
21 всѧ прїимеши вѣнець. идоу-
щꙋⷤ емоу срѣтѡша и воини.
и видѣв҆ше моужа дивна.
24 въпросиша и коего б҃а чтеши.
еразмъⷤ хрⷭтїана себе испѡвѣда.
тѡгда имше приведошѧ его.
27 въ антиѡхию къ диѡклитї-
анꙋ. и въпрѡшенꙋ бывшꙋ
хрⷭтїана себе исповѣдаⷡ. и пѡ-
30 велѣ цр҃ь бити его жезлїеⷨ по все-
моу тѣлꙋ. ст҃ыи же оукори
его. и пѡвелѣ пакы шелыга-
33 ми ѡловѧными бити его.
и ꙗко не покорисѧ. скѡбель-
ми желѣзными ѡстрогаша
36 все тѣло его. пѡ семъ разва-
ришѧ смолоу и сѣрꙋ. и възлї-
ашѧ на тѣло ст҃го. и никакоⷤ
39 прикѡсноувсѧ емъ не вреди-
шѧ тѣло его. и дивльсѧ мꙋ-
читель пѡвелѣ въврещи его
42 в темницꙋ ѡбложивъ его же-
лѣзы тѧⷤкими. аг҃глъ же
ѿверзе темницꙋ и разрѣши
45 ст҃го. и реⷱ емоу, ꙗко петроу

25: всехвалнаго: -аг- Ligatur. - 30, 45: Links neben der Spalte jeweils стиⷯ. - 39: дроуга: др- Ligatur.

3: древле: др- Ligatur. - 8: Еразмъ: Initiale Е über vier Zeilen. - 13: хрⷭтїаны: -ⷭт- Ligatur.

въслѣⷣствꙋи ведꙋ тѧ въ ита-
лїю. да тамо многы сп҃сеши.
3 и привеⷣ его въ граⷣ лꙋкїи ѡстави
тоу. и оучѧше всѧ крⷭтитисѧ
и чюдеса творѧше велика. въ-
6 скр҃си тоу сн҃а анастасїева моужа
славна. и тѡгда крⷭтишаⷭ ѿ неⷢ.
і҃. тысѧщь людїи. и слышав҆
9 ѡ немъ максимїанъ пославъ при-
веде его въ италїю. и пѡвелѣ
бити его по лицоу. и прещааше
12 емоу распѧтїемъ. аще не поⷤре-
ть б҃гомъ. и реⷱ еразмъ гдѣ соуⷮ
бѡѕи твои пожроу и. и ве-
15 дѡша и въ граⷣ сирминъ въ храмъ
дїевъ. ст҃ыи же мл҃твою идо-
лы всѧ съкрꙋши. излѣзе ис ка-
18 пища ѕмїи поѧдаѧ невѣрныа.
и бѣжавъ ѿ града мак҆симїанъ.
многоⷤ крⷭтивъ ст҃ыи. ѿиде въ
21 граⷣ фир҆мисьскїи. и тамо ꙗтъ
его мак҆симїанъ. и повелѣ ѡбле-
щи и въ бронѧ мѣдѧны. и по-
24 сади и на ѡдрѣ желѣзни. и при-
гвѡздити ноѕѣ его къ землѣ.
и ѡкладоша и дровы дѡ верхоу.
27 и зажег҆ше възливахꙋ смолꙋ и ма-
сло и изгѡрѣша дрѡва. ст҃ыиⷤ
невреженъ быⷭ. и оубоꙗвсѧ ма-
30 к҆симїанъ людїи. бѣжа в҆ пѡла-
тꙋ. аг҃глъ же гн҃ь поемъ еразма.
и приведе и въ граⷣ сер҆минъ. и тꙋ
33 крⷭтивъ многы. и мл҃твꙋ съ-
твори за всѧ. и предастъ дш҃ꙋ
в рꙋцѣ б҃гꙋ. и пѡгребенъ быⷭ
36 ⷭчтно. **В** тѡⷤ дн҃ь прпⷣбныа пела-
гїи блꙋдницы.
Ст҃ыи патрїархъ великїа анти-
39 ѡхїа созва еⷭпкпы. нѣкоеа ради
пѡтребы цр҃квныа. в них҆же
и нонъ ст҃ыи еⷭпкпъ бѣ. сѣдѧ-
42 щимъⷤ имъ. и оучимомъ ст҃ыⷨ
ноноⷨ. и се жена нѣкаа именеⷨ пе-
лагїа. идѧше мимо со многою
45 славою и мечтанїеⷨ. ꙋкрашена

златомъ и бисероⷨ съ каменїемъ дра-
гымъ. ꙗко и въздоухꙋ наполни-
3 тисѧ ѿ вонѧ мскоусныа. дроу-
зїиⷤ еⷭпкпи ѿвратишѧ ѡчи ѿ неѧ.
нонъⷤ зрѧше на ню разоумныма
6 ѡчима. и реⷱ си хощеть быти
съсоуⷣ избранъ б҃ꙋ. дн҃ь бѡ хощеть
быти б҃гомъ прїатна. и се рече
9 еⷭпкпоⷨ, иⷤ бѧхоу с нимъ. пѡ сеⷨ прї-
идошѧ въ цр҃квь. и оучѧщꙋ нонꙋ
люди пѡслоушаше и пелагїа. и прїа
12 страⷯ въ дш҃и. и оумилшиⷭ припа-
де преⷣ ногоу прѡсѧще крⷭщенїѧ.
и крⷭтившисѧ раздаѧ нищимъ все
15 бѡгатство свое. и шеⷣши въ їерⷭлиⷨ
прїа мнишескїи ѡбраⷥ. и пребыⷭ ка-
ющиⷭ постомъ многыⷨ. и сътво-
18 рши чюдеса, с мироⷨ скончаⷭ ѡ х҃ѣ.
В тѡⷤ дн҃ь памѧть прпⷣбнаго ѡц҃а на-
шего афанасїа еⷭпкпа кѡринфа.
21 **В** тоиже дн҃ь слово ѿ патерика ѡ ви-
сарїонѣ. како словоⷨ токмо изгѡ-
нѧше бѣсы.
24 **П**рїиде иногда единъ бѣсноуѧсѧ
въ скитъ. и быⷭ ѡ немъ мл҃тва
въ цр҃кви. и не исхожаше дѣмонъ
27 бѣ бѡ жестокъ. гл҃ахꙋ клирицы.
что имамъ сътворити дѣмонꙋ се-
моу. никтоⷤ можеть изгнати еⷢ.
30 токмо висарїонъ. аще оумолиⷨ
и ѡ немъ. ни въ цр҃ктвь бѡ имать
прїити. ѡбаче сътворимъ се.
33 егда прїидеть преⷤ всѣхъ заутра.
въ цр҃квь. да сътворимъ бѣсноу-
ющагосѧ сѣсти на мѣстѣ его.
36 и егда входить, да станемъ на мо-
литвѣ. и реⷱмъ емоу. възбꙋди
брата оч҃е. и сътвориша тако.
39 пришеⷣ тоу старца и заоутра ста-
ша на мл҃твѣ. и гл҃аша емоу въ-
збꙋди брата оч҃е. и реⷱ емоу виса-
42 рионъ. въстани иди вонъ.
и абїе изиде из него дѣмонъ. и
исцѣлѣ ѿ того ч҃са —
45 . , . , . , . , . , . , . , . , .

26: дровы: др- Ligatur. - 36: прпⷣбныа: -до- Ligatur. - 38: Ст҃ыи: Initiale С über vier Zeilen. - 43: нѣкаа: Danach Einfügungszeichen, unter dem unter der Spalte блꙋдница nachgetragen wurde.

1: драгымъ: др- Ligatur. - 3: дроузїиⷤ: др- Ligatur. - 19: прпⷣбнаго: -аг- Ligatur. - 24: Прїиде: Initiale П über drei Zeilen. - 33: заутра: -ау- Ligatur. - 45: Mittig unter der Zeile, die mit Punkten und Kommas ausgefüllt ist, eine schlicht ausgeführte Vignette.

мца того въ .е. днь. страсть стыа мчнцы, ирины.

Ирина хва мчнца. бѣ дщи василиска, при ликинїи. бѣ бо крана ѕѣло. и затворена бы отцемъ своимъ въ столпѣ высоцѣ. соущи лѣт .ѕ. съ .л. ю рабичнами. и тоу наоучена бы от аггла таинам хвамъ. и по малѣ пришедшоу тимофѣю оучнкоу стго апла павла. и тѣмъ крщена бы. и съкроушивши идолы. ꙗже бѣ далъ еи отць покланати. и сверже а долоу. тогда разгнѣвався отць еа. повелѣ привязатї ю к коневи дивїемоу да ю оубїетъ. и тако оубо невережена бы. бгви съблюдшоу ю. отць же еа оумре. коневи томоу откоусившоу роукоу его и отторгшоу. ирина бгоу помоливса и въскрси и. тогда вѣроваша и тои хви и жена е. и инѣхъ ꙗко до тридесят тысящ. и кртиша вси. и пакы ꙗта бывши стая от инѣхъ мчтль. ї мнг мчна бывши. и за многаа чюдеса творенїа многы оувѣщавши вѣровати хви. и по всѣхъ моученїихъ мечемъ оусѣчена бы.

В тои же днь памать прпбнаго отца нашего иларїона чютворца.

Ларионъ прпбныи отць нашь чюдотворець. от млады връсты мних бывъ. и кртъ свои на рамо взе. распятомоу на ради въслѣдова и стрти плотскиа покори. и въ всѣх добродѣтелех преодолѣ. в темнѣ бо храминѣ затвори себе. и кромѣ всякого кличя бы. прсвѣтти вестртїемъ. тѣм и стльства сподобися. и чюдеса сътвори животныи запрещаше врежающии растоущаа сѣмена. и отгоняше от села. и раноу града млтвою исцѣлѣ. и землю жажоущю тоучами напои. и теченїе рѣчное, ꙗко иелисѣи пророкъ раздѣли. и соухоу роукоу человѣкоу исцѣли. и слѣпцоу прозрѣти сътвори. и хромымъ ходити дарова. и ина многа чюдеса сътвори. с миром къ гоу отиде. в той же днь памят прпбнаго отца нашего. никифора игоумена мидїискаго.

Прпбныи отць нашь никифоръ. бяше оубо в лѣта иконоборець. из младах възлюби ха. и видѣвъ ересь растоущю и оставль миръ. и вся ꙗже в мирѣ бысть мних. и шед в гороу молчаше. млтвами и пощенїем прилежа бгви. о въстроенїи всего мира. и съвокоупленїи црквїи моляше. оутишивши же ся не мало времяа ереси. многыми мнихы оумолен бы. и бы игоуменомъ въ вадимьском манастырѣ. ї абїе же злѣ възвигшиися ереси. от лва нечтиваго възрастъши. изгнанъ бы от стада ꙗко поклонникъ стых иконъ. и стых отць заповѣдеи въслѣдоуя. в темницѣ мрачнѣ затворенъ бы. иде ꙗко крѣпокъ страдалець. дшегоубноую лесть неизложивъ. и къ хоу отиде его же възлюби.

В тоиже днь слово о стемъ сисои. како въскреси словом оумршаго.

Прїиде иногда простъ людинъ. имыи сна своего. къ отцоу сисою в гороу отца антонїа. и оумре на поути снъ его. и не смятеся. но несе и ко отцоу вѣроуя. и припаде съ сномъ своимъ ꙗко поклоненїе творя. ꙗко да блгвнїе прїиметь от отца. въстав же отць его оставль отроча при ногоу старчю, излѣзе вонъ. старець же мня ꙗко покланяеться емоу рече емоу въставъ иди вонъ.

не вѣдаше бо ꙗко оумре. ї абїе въставъ изыде. и видѣвъ отць его оудивися. и влѣзъ поклонися до земли отцоу. и възвѣсти емоу вещь. слышав же отць печаленъ бы. не хотя бо да бы то было. запрѣти же емоу оученикъ его не възвѣстити никомоуже до оумртвїа его. в той же днь слово о покаанїи. и прощенїи грѣховъ.

Постница нѣкаа два затвори себе в тѣснѣ храминѣ. и постися. .ві. лѣт и оуловлена бы от врага дшь нашиx и отгвоздивши двери прїатъ нѣкоего пѣвца. и от того растлися. и зачении въ оутробѣ роди. и покры срамомъ лице свое. и възненавидѣ отноу прелстившаго ю. и оумилися дше и в толикоу мѣроу покаанїа доиде. и тако терпѣ воздръжанїемъ. ꙗко и гладом хотѣся оумори. и о семъ съ слезами гоу моляшися глаше. ты еси бъ великъ носяи наша грѣхы. и всего мира безчисленыа злобы. не хотяи смерти грѣшником. ни презря въ погыбели съгрѣшающих. твое бо е хотѣнїе спстися всѣмъ. да аще хощеши мене погыбшоую спсти. о семъ покажи свою блгостыню. и даже и до мене достигноути чюдесемъ твоимъ. ї повелѣ отꙗтися плодоу моего беззаконїа зачятомоу въ блоудѣ. и рожьшоуся въ грѣсѣ моеа погыбели. аще бо се сь не оумреть. то сама оудавлюся. ли того оубїю. и о семъ моляшися. оуслышана бы. и оубо рожеьное от нея не по мнозѣ оумре; и от того дне ни к комоу же бесѣдоваше и дасться в велико въздръжанїе. пострадавши. до .л. лѣт. и тако ба оумолши. и млть от него полоучьши. о сеи открыся единомоу от прозвутеръ. и тои рече. оносица паче бгви оугоди в покаанїи. нежели въ двьствѣ. си же написана быша да не отсоужаемъ многосъгрѣшивших. и пакы от срца кающихся.

.ꙗкоже блженнаа си свое срце съ-.
.кроушивши. ї въ смире-.
.номдрїи свои живот.
.скончявши.
.не оуничи-.
.жися.
.от влкы смиреных. боу нашем.
.сла-.
.ва.

В тоиже днь мчнїе. стыа и славныа прпбныа мчнца иринїи. ги блгви отче.

Въ она времена бѣ црь именемъ ликинїи. въ градѣ мегидьстѣ. бѣаше же дщи его пелонїи. прилѣпа видѣнїемъ, и красна тѣлом. ꙗко чюдитися всѣмъ члкомъ добротѣ еа. црь же видя ꙗко доброта еа подобляшеся лоучямъ солнечнымъ. възвѣсти црци гля. свѣтлость дщери нашея годѣиши ми е. паче солнъча сїанїа быти. о неиже помыслих дѣтищоу създати столпъ. имоуще покровы .гі. и двери .гі. одръ .ѕ. окртъ же столпа быти стѣне да боудоуть стрѣгоущїи его. сътворивѣ дщери нашеи трапезоу златоу. и .г. чяша. и в немже е злато. и вси сосоуди еа да боудоут злати и .гі. отроковица избраны красны и свѣтлы соуща на слоужбоу чядоу нашемоу. да боудеть же пртлъ златъ и подножїе. въдажь ключи въсходящи. до .гі. примостъ на слоужбоу дѣтищоу

Erste Zeile als Vjaz' geschrieben. - 3: Ирина: Initiale И über drei Zeilen. - 29: прпбнаго: -до- Ligatur. - 30: чютворца: -до- Ligatur. - 31: Ларионъ: Initiale Л über drei Zeilen. - прпбныи: -до- Ligatur.

8: прпбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 11: Прпбныи: Initiale П über drei Zeilen; -до- Ligatur. - 23: възвигшии: -дв- Ligatur. - 33: оумршаго: -аг- Ligatur. - 34: Прїиде: Initiale П über drei Zeilen.

4: възвѣсти: -вѣ- Ligatur. - 12: Постница: Initiale П über drei Zeilen. - 32: блгостыню: -аг- Ligatur.

17: Darunter eine später des öfteren wiederkehrende schlichte Verzierung, die aus Bogen und Punkten besteht: Zwei nebeneinander gesetzte Punkte werden von einem (oder auch je einem) Bogen überdacht. Unter den beiden Punkten wurde mittig ein Punkt in Tropfenform gezeichnet. - 19: прпбныа: -до- Ligatur; das ganze Wort durchgestrichen. - 20: Въ: Initiale В über drei Zeilen.

да боудѫтъ и сади различнїи въ
двωрѣх имоуще плоды црькы.
3 и егда внидеть дщи наша въ сто-
лпъ. да въсходить апелїанъ
старець оучитель еа. и такω
6 невидимо за запонами да оучить
дщерь нашѫ книгамъ. въ оуро-
чныи часъ. да въсходить и схо-
9 дить. се же рекъ. и повелѣвъ
црь абїе оустрои моужь на дѣло.
.ı. приставникъ. а творащи их
12 зданїа три тысаща и пать сот.
хѫдωжникъ .с. и ,л. и рабо-
тникъ же на все требованїе.
15 запωвѣда .з.ю мць създати
столпъ. кωнчанѫ бывшѫ сто-
лпоу. призва црь на сщнїе .с.
18 дроугъ. събравшѫса народѫ,
пωвелѣ црь заклати волы и ωвца.
многы, и бысть сщнїе .е. дьнъ.
21 наоутрїи же днь, прїимъ црь,
дщерь свою глаше еи. чадω до-
бро дѣло сътворих тебе ради и кра-
24 сно. и дωбротою выше всакого
зданїа. члчьскы любве извѣ-
сто и неразрѫшимо бесовѣта
27 ωсновано. се оубω мышлю та
днь въвести въ столпъ. да
сътвориши лѣта дроугаа в нем.
30 донде дωстигнеши къ бракѫ ωбь-
щемѫ. не скωрби же чадо сице
деватьдесать и .ф. бгъ вни-
33 дѫть с тωбою. на примостѣ
коемъждо поставлю .з. богъ
съхранающе та. и да боудеть
36 .гı. ωтроковица въ слоужбѫ тебѣ.
кариа старѣишина боудеть им.
съвѣтница ти. и сѣдающи,
39 и адоущи с тобою. всю дωбрω-
тѫ оустроихъ. да не боудеть
скорбь въ срдцы твоем се же слы-
42 шавши ωтроковица. възъпи
горко и рече. живѫ ли ма въ дво-
рѣхъ ада пωгребаеши оче. иже
45 к томоу не възмогоу гласа мтре

моеа слышати. ни иноа жены.
ни слнца не вижѫ. птицъ нбсных
3 не вижѫ. нощи и днїи не вижѫ.
по земли не хожоу. ни ωбѫвенїаж
требѫю. лѣпω ли. не хωдащи
6 бω ми по земли. не требѣ ми есть се.
съверстниць свой не вижѫ. всеа
твари лишаюса. вшедши бω ми
9 въ столпъ. к томоу не изидѫ
ωтоудѫ юзина бω ми есть ωвсю-
дѣ. ω оче живѫ ма ωплачете
12 добрїи родители. се же еи рекши
бысть бїенїе и слезъ и плачь. прише-
дши бω црца рѫками выю дщери
15 ωбъимши глаше црви не ωстанѫ
чада моего. но с нею да оумроу.
дни же единомѫ миноувшѫ. оустро-
18 и вса црь. и поимъ дщерь свою.
в'веде въ столпъ. иже сътвори
еи. и с нею .гı. ωтроковица.
21 и пωложи же деватьдесат и .ф.
бωгъ гако же гла. вънесе же вса съсоу-
ды слоужбѣ еи златы. всемоу же по-
24 велѣномѫ скончавшѫс. оувѣща-
вшас родитела и вси домашнїи,
ωтидоша затвор же внѣшна
27 двери црь. запечатлѣ свой пе-
р'стнемъ гла. да не ωвръзѫтс,
донде же дωспѣетъ дщи моа къ бра-
30 кѫ ωбщемѫ. вноутрьюдѫж стѣ-
нь прочих прихωждааше вса слоу-
жба еи. прихождааше же апелиан
33 старець оучитель книгамъ. не
вида лица еа. вниде два .ѕ. лѣт-
на столпъ. сътворши же еи дрѫ-
36 гоую .ѕ. лѣт и мсца .г. оузрѣ въ-
сточными двер'ми въсхωдащь
голѫбь. имоуще сѫчець масличен.
39 и пωложь на трапезѣ изиде. ви-
дащи же дщи црва. и по гωлѫби вни-
де ωрелъ имы вѣнець. и пωложь
42 на трапезѣ изиде. вниде же госпω-
скыми двермиврань. имыи ѕмию
свитѫ. и се пωложь на трапезѣ
45 иѕиде. видащи же дщи црева.

19: ωвца: -ца Ligatur.

35: дрѫгоую: др- Ligatur. - 39-40: видащи дщи црва: mit Zinnober durchgestrichen.

и съвѣтница еа кариа. оужа-
снѣ же бывши ωбѣ пребысте ди-
3 ващиса пришедшѫж оучителю по
ωбычаю. възвѣстисте емоу
еже видѣсте. старець же рече слыши
6 пелωнопии дщи црва. голѫбь ска-
занїе есть силѣ и сщенїю. вѣтвь же
масличнаа знаменїе пωвелѣнїем.
9 и ωбновленїе крщенїа. ωрелъ же
црь силны и великъ. а цвѣтѫи съ
вѣнець. избранныимъ и съвръ-
12 шен'нымъ на спех. вранъ же црь не-
мощны и искоусникъ злом. а сви-
таа ѕмїа гωненїа праведником.
15 и стрть и скорби и нестроенїю.
слыши оубо црце ты звана еси
великыимъ цремъ. и тъи ти
18 вса авить. си рекъ вниде въ
оурωчнѫю гωдинѫ. наоутрїа же
рече црь женѣ своеи. и всѣмъ бо-
21 ларомъ своимъ. да внидѫть
въ столпъ. и вижмоу дщерь си.
понеже бω достиже къ бракѫ.
24 ωбщемѫ. вшедъ же видѣвъ дще-
рь си. и бѣ лице еи гако лѫча со-
лнъча свѣта. радωстѣ же прїим'
27 рече. чадо се поспѣла еси растенїем.
рци ми коего ти цра снъ гωдѣ есть.
да с тѣмъ та вѣнчаю. ωна же рече
30 предажь ми оче .з. дьнъ да помы-
сливши глю к тебе. слышав же
црь и вѣровавъ ωиде. тогда
33 поущьши власы пелωнопии. прї-
шедши ко идоломъ рече. аще вы есте
боѕи то оуслышите ма ноуди-
36 ть ма ωць мои моужѫ ωдати.
азъ же предахса всѣмъ вдов'ствѫ
моемоу. смиренїю сиротства.
39 скръби бесчадїа житїю печали.
въ истинѫ бω забвенїе блгомъ.
и възбраненїе къ бѫ соуть си.
42 аще оубω есте боѕи то рците
ми поимоу ли моужа или ни.
и ωбращьши на въстокъ възрѣ-
45 вши на нбо рече. аще ты еси бъ.

его же галилеи испωвѣдають
ави ми аще ми есть лѣпо моу-
3 жа погати или ни. и се рекши
пелωнопїи оумолча. наставши же
нощи. видѣ аггла гна въ бѣлых
6 ризы ωболчена близъ себе. иже
глаше еи пелωнопїи. к томоу не
нарецши пелонопїи но иринїи. боу-
9 деши бω многымъ прибѣжище.
и тобою .р. темъ вѣрѫют и .л.
вѣрѫють бгви. и има твое ве-
12 лико и дивно по всеи вселен'нѣи
боудет. всего же рече апелїанъ ста-
рець. ω гавльшихса вама птица их.
15 истина есть гако дхъ бжїи гла имъ.
и не далече есть цртва нбснаго. приде-
ть же единъ члкъ имене феωтима.
18 ω паоула апсла оученїа вѣдомъ.
имать бω тоу епистолїа. и пω-
читаетъ. и се приде в настога-
21 щѫю нощь. агглѫ прихωдащѫ
и разверзъ столпъ. вниде т и да-
сть ти еже ω христѣ крщенїе моу-
24 жа стѣи, ωставленїе грѣховъ.
се же рекъ агглъ ωиде. два же бѣ-
аше в радости велицѣ. чающе
27 пришествїа феωтимла. да
прїиметь хво крщенїе. бѣ бω
ерѣи бжїи праведенъ. в насто-
30 гащѫю же нощь приде феωтимъ
ведомъ агггломъ. и рас'сѣдшѫс
стωлпоу вниде къ стѣи двѣ и
33 рече. что се велико тщанїе. ωна же
рече времa есть оче испωвѣдати грѣ-
хы моа. и ωпѫстити несчтїа
36 безаконїю моемоу. абїе же въ-
скωрѣ блгωсловль водѫ и масло.
крсти пресчтωлѣпѫю двѫ. с нею же
39 и ωтроковице .гı. преже съвръши
иринїи. ωна же прерада бывши
и блгвлааше ба непрестанно
42 и взем'ши богы. и съ .гı. при-
мостъ. ста и свръже а ωко-
нцемъ на землю глщи. аще есте
45 боѕи то спситеса сами. лета-

8: пωвелѣнїем: -мъ Ligatur.

15: имъ: -мъ Ligatur. - 16: нбснаго: -аг- Ligatur.

щє жє с тѡликы высоты. и ра-
сыпашⷭ҇а ꙗко праⷯ. кѡнчавшꙋ
3 жє сѧ .ꙁ҃. дн҃ь. пришⷣє цр҃ь гл҃а
к нєи. чѧдо сє скѡнчѧшасѧ.
прилѡⷤнїє дн҃и иⷯ҇жє проси. єщⷤє
6 ємоу гл҃ющꙋ придє цр҃ца. и вси бо-
лѧрѣ видⷮи дѣтища. ижє пѡ-
вєлѣшѧ свєсти ю в полатꙋ.
9 да сѧ назрѧть дѡброты єѧ. бѣ-
ашє бѡ ст҃ымъ дⷯомъ цвѣтоу-
щє. ѡтроковица жє ѿвѣща
12 въ нєбєснꙋю полатꙋ въшⷣєши
бг҃а моєго знамєнїємъ. к томоу зє-
млєныа полаты нє възлюблю. рѣ-
15 шⷤа вси к нєи. ѡбачє ꙗкѡ ты гл҃є-
ши быⷭ҇. ѡна жє рєчє извѣсто ра-
зѫмѣли єстє ꙗко хв҃а раба єсмь.
18 нє вѣдѣстє ли ѡкончємъ пѡ-
гыбєли бг҃омъ вашⷨи. иⷤ съмѣ-
таєми на зємлю. сами сєбѣ нє
21 могꙋть помощи. то тако вⷨа,
сп҃сители боуджть. въ тщⷣа
надєжⷣа троуⷣ вашь. злато бо
24 и срєбро єⷤ пѡдашє. дати вдѡ-
вамъ. и сирымъ и нищимъ.
нєимоущимъ ꙋбогымъ. нⷪъ
27 призвашє дѣлатєлѧ бѡгы съко-
вастє. и быстє лишающє нищⷣа.
а враѕи бг҃ꙋ живомꙋ. слꙋгы бѣ-
30 сомъ. прєлюбѡдѣи и блꙋдницы
лєстьцы. и мноѕѣмъ блазни-
тєли. нє прєстанєтє свєрѣпоу-
33 ющє. ꙗко юница нєоучєна во иго
нєвъпрѧзаєма. оувѣдитє бг҃а
живаго. разꙋмѣитє могоущєго
36 оумр҃твити и живити. вънє-
гда аще прїидⷮє свѣтилнⷦи бж҃їи въ
срⷣца вашѧ. тѡгда бѣжитъ
39 ѿ васⷭ҇ дїаволъ. звавыи васъ ѿ съ-
вѣта. извѡдѧи ѿ ограды бж҃їⷣ.
и в пѡгыбєль вы вводѧ. прєста-
42 влѧа вы ѿ дєсныⷨи на шꙋюю. бѣ-
житє ѿ сєго ꙗкѡ горєкъ и лютъ єⷭ҇.
сє єсть сатана. пѡкрывъ ѡчи
45 срⷣць вашⷯи. и оумрⷱщвлѧа помы-

шлєнїа бѡ разⷣрѣшив҆шє вся разꙋ-
мѣитє ꙗко врємѧ єⷭ҇. прєжє даⷤ нє
3 придєть дн҃ь соудныи. во н҆жє нє
можєть никтожє дѣлати. к тє-
бѣ жє ми слово ѡ оⷱ҇є. єгдаⷤ въсхо-
6 тѣ създати столпъ сⷡ. нарⷪⷣ
многъ събравъ ѡснованїє дѣлꙋ
сємоу си рєчь .т҃. приставнⷦи
9 триⷨ тысѧща. и пѧⷮ сотъ дѣла-
тєль ѕижⷣꙋщиⷯ дѣло. и ини жє
мноѕи работахꙋ. скѡнчѧнїю
12 дѣла. и сам жє прихожⷣаашє по-
двизаѧ. ꙗко чюдєнъ быⷭ҇. и въ
.ѳ҃. мцⷭ҇ь съвръши дѣлꙋ кѡнєць.
15 тыⷤ смр҃тєнъ сыⷡ прѡславлѧєшⷭи.
а ли б҃а нє хощєши славити. тыⷡ
цр҃ь сѧ на зємли въѡбраѕи и при-
18 стави стража. б҃ъ жє всѣⷯ вѣкъ.
єдинѣⷨ словⷨⷪ сътвори нб҃са. и сл҃нцє.
и лꙋноу и звѣзды іаⷤ ищєтє. ѡсно-
21 ва вєликꙋю стѣнꙋ зємли. повє-
лѣ водамъ тєщи на слоуⷤбꙋ нш҃ꙋ
дастъⷤ и дрєва различна. ѡва на
24 снѣⷣ. а дрꙋгаѧ дѣла на пѡтрєбꙋ.
сътворь жє чєтвєрѡногаѧ гады
и птица. съдѣла жє чл҃ка създⷡа
27 своима рꙋкама прⷭ҇чтыма. єгⷤⷪ
и пѡстави гн҃а всємоу. покорⷡи
ємоу вса мир҆скаѧ. пѡложилъ
30 єсть образы и громъ и млънїю.
на слоуⷤбѫ плѡдомъ зємⷧⷷныимъ
тⷡъ жє єⷭ҇ нарєчє свѣтъ дн҃ь. а тмоу
33 нощь. пѡложи годины мцⷭ҇а,
и врємєна. и лѣта. сє всє сътво-
ри б҃ъ. єдинъ своимъ словомъ
36 ижє єⷭ҇ іс҃ хъ҃. єгожє жидѡвє ра-
спѧша. сє гѡнєнъ бывъ и оуко-
рєнъ. и моучєнъ и пѡгрєбєнъ.
39 и въ трєтїи дн҃ь въскрⷭ҇є. възнє-
сыи сѧ на нб҃са и сѣдє ѡ дєсноую ѡц҃а.
съ шєстїю дн҃ь всє оустрои. и сⷢⷭ҇є
42 пришєствїємъ свѣтъ свѣтѣ
ѡбражашєсѧ. истина на исти-
нꙋ тєчѧшє. нєдоужнѣи исцѣ-
45 лѧхꙋсѧ. бѣснїи исцѣлєвахꙋсѧ

ѡслабєнїи жилами скакахꙋ.
прокажєнїи ѡчищахꙋсѧ. слѣ-
3 пїи прозирахꙋ. мєртвїи въста-
ѧхꙋ. нєчєстивїи бл҃гѡвѣровахꙋ.
нєтлѣнїє проповѣдашⷭ҇є. пока-
6 анїє запѡвѣдаашⷭ҇є. ѡставлєнїє
грѣховъ бл҃гѡвѣщаашєсѧ. и до
вѣка млⷭ҇ть хв҃а нє ѡскждѣєтъ.
9 ѡч҃є тыⷡ ѡ малѣ дѣлѣ прѡславⷭи.
нє дивиши ли сѧ и трєпєщєши г҃а
скончѧвшаго вся въ .ѕ҃. дн҃ь.
12 и въ мирє такѡвоу блⷣгть вѣрѡ-
вавша чл҃кⷨѡ. сє рєк҆ши єи бѡлѣзнь
прїатъ вса слышащаѧ. и рⷱє цр҃ь
15 вєликъ часъ ѡглꙋшихомⷭь чѧдо.
въ сласть пѡслоушающє гл҃ъ тво-
ихъ. да идємъ въ граⷣ да и тамо
18 възвѣстиши сⷡє. поимшє жє
ст҃оую дв҃ꙋ идѧахꙋ въ граⷣ. цр҃цаⷤ
ликинїа мт҃и єѧ. идоущи въслѣⷣ
21 чѧда своєго. идєжє стꙋпаашє
прєкланѧющїсѧ възимашє ѿ пє-
р҆сти гл҃щи в҆ сєбѣ. ꙗко сєи зⷨєли
24 ст҃ѣи ноѕѣ прикѡснєтасѧ.
боуди жє ми сє на ст҃ню. на ѡста-
влєнїє грѣховъ. то жє тво-
27 рѧахꙋ и вси градоущїи. ви-
дѧ жє цр҃ь ниєдиномꙋⷤ възбра-
нⷣѧшє. приближьшиимъ жⷭ҇є
30 имъ къ градꙋ. изидошѧ вси
въ срѣтєнїє ѡтроковица. и
оузрѣв҆шє ю пѡкланѧахꙋсѧ єи.
33 и нищїимъⷤ нє възбранѧашє,
приближитисѧ єи. и вси жє
тєчѧхꙋ на высокаа мѣста
36 пѡдвизающⷭ҇є видѣти лицє єа.
ижє и радѡвахꙋсѧ зрѧщє ꙗко
агг҃лѡва лица єа. дрꙋзїи съплє-
39 т҆шє вѣнца. приношахꙋ дв҃ѣ
гл҃ющє. прїими вѣнца града
нашєго. ꙗко пѡдобаєтъ ти
42 оувѧзатисѧ ими. понєжє
дщи цр҃ва єси. дѡброта бо єѧ
сърѣтєсѧ съ възрастⷨⷪ твоⷨи.
45 сє бѡ въ двою на дєсѧтє лѣтꙋ.

соущє съпѡстижє высотоу ѡц҃а
своєго. бѣашє бо ѕѣло юнъ цр҃ь
3 и ꙗкѡ приближишѧсѧ полатѣ.
въхѡдѧщи жє єи срѣтє ю дѣмⷩⷪ
гл҃ѧ. ничтожє тєбѣ и мнѣ
6 ѡтрочѧ ѿиди ѿ града нашⷢ҇є. ни-
ктожє бѡ христїанъ живⷮє сдѣ.
крѣпкааⷤ ѡтроковица гл҃а къ дѣ-
9 мѡнꙋ. во имѧ іс҃ хв҃о. тыⷡ кто
єси. онъⷤ рєчє азъ дѣмонъ єсмь.
приставникъ аполѡновъ прьвыⷡ
12 инєѡхосъ идѡлⷨⷪ. азъ єсмь оучи-
тєль прєлюбѡдѣємъ. и любодѣⷨє
питаа гоиты. и свѧзаѧи мно-
15 гы. волхвомъ пѡспѣшникъ.
и вожⷣь татємъ. дроугъ мала-
киємъ. и глꙋмитєль пїаницⷨаъ.
18 сⷡъ ложь єлинⷨⷪ. и на прѡлитїє
крови радꙋѧсѧ. злоу всѧкомꙋ
ѡц҃ь. и всѧкѡѧ нєправды жа-
21 даѧ азъ вєликаа накѡвална.
ѡ ниⷤю разбивашє всѧка дш҃а грѣшныⷯ.
сє възвѣстиⷯ ти ѿиди ѿ града.
24 нашєго. да нє ражⷣєгоу нѣкако
ѡц҃а ти и оуморю тѧ имъ. слы-
шахꙋ жє вси и бѡꙗхꙋсѧ гласа дѣ-
27 мѡнѧ. бл҃жєнааⷤ дв҃а. запрѣ-
ти ємоу гл҃ющи. во имѧ іс҃ хв҃о
пѡвєлѣваю ти изыди дѣмонє.
30 и въстрєпєтавъ абїє изидє.
бѣжа жє гл҃а въ оухо ѡц҃ꙋ єи рєкъ.
мои єси ликинїє подвижисѧ дщи ти
33 прєлщєна єⷭ҇. сє съблѧдъ изидє
ѿгонимъ. ражⷣєжєнъ жє бывъ
цр҃ь дѡ конца. наважⷣєнїємъ дѣ-
36 мѡнѣмъ. призвавъ цр҃цꙋ рєчє
чтѡ сътворивѣ. да ꙗкѡ дщи
наю прєлщєна быⷭ҇. да быⷯ и нє съ-
39 творилъ столпа сєго. хотѧ бо
съхранити дѣтищє. пѡгꙋбиⷯ
надєжⷣꙋ мою. цр҃ца жє рєчє нєра-
42 зоумны гл҃ы гл҃ши то чим сѧ
прєлсти дщи наю. нынѣ что лꙋ-
каво видѣвъ таковаѧ гл҃єши.
45 цр҃ь рⷱє ха҃ испѡвѣдающи. богъ ѿмє-

24: дрꙋгаѧ: др- Ligatur.

16: дроугъ: др- Ligatur. – 17: пїаницⷨаъ: -мъ Ligatur.

щетсѧ. ликинїа же рⷱ҇е. б҃ѕи же
не сътворишѧ н҃бсе и землѧ, да
пwгыбн8ть. прикwсноу же сѧ
wтрочати моемъ слава х҃ва.
звавшаго ю въ жизнь вѣчн8ю.
тwгда прwгнѣвавъсѧ ц҃рь пове-
лѣ иⷥрин8ти ц҃рц8 ис пwлаты.
тек'шⷤи единa ѿ рабынь възвѣ-
сти пр҃ⷣвнѣи дв҃ѣ гл҃юши. м҃ти
твоѧ тебе ради изгнана бⷭы ис по-
латы. и wц҃ь ти гнѣваетсѧ на
тѧ. wна же рⷱ҇е не боитⷭе. сила.
мравїина кwлико можеть. идⷨе
к немоу. вси же бwлѧри възбра-
нѧх8 еи гл҃юши. wстанисѧ дⷭн҃ь
гⷭже видѣти wц҃а своего. ꙗрость
бw его wрить горы. ст҃аⷤ бж҃їа
wтроковица рⷱ҇е, живъ г҃ь б҃ъ мои.
ꙗко ѧвлюⷭ емоу дⷭн҃ь. wнⷤи скw-
рбѧще идѧах8 въслѣⷣ еѧ. егда же
прⷡилижишѧсѧ къ пwлатѣ во-
пль бⷭы. дщи ц҃рева хощеть вни-
ти. затворена бо бѣ пwлата.
гнѣва ради ц҃рва. слышавше же
вратницы, ѿвер'зше двери при-
падошѧ к' неи гл҃юще. бес пwвелѣ-
нїа ѿвръзохⷨѡ. не wстанеши ли
внѣ дн҃ешнїи днь госпwже не ⷡѧлѧ-
исѧ емоу. ꙗко бw левъ на лwвъ
тако ꙗрость его на тѧ. рече же
живъ г҃ь б҃ъ мои. ѧвлюⷭ емоу се
пwвѣдашⷤе емоу сѐ дѣтище твое
прїиде видѣть тебе. и онъ рⷱ҇е
да внидеть. в'шедши же и пw-
ниче ц҃рь раздираемъ гнѣвомъ.
wнⷤа рече что ти лице дрѧхло ⷭе.
ц҃ⷭртво ти не престало. ни брань
прⷣележить. дѣтище твое при-
шла есмь. пwлата ти съхране-
на ⷭе. не видѣ ѿкоудоу ти печⷧѧ ⷭе.
ц҃рь рⷱ҇е блази ми чѧдо да бⷯы тебе не
родилъ. тебе бw ради сътворⷯи
красное дѣло. пwложь емоу тве-
рды стѣны. стража оустроⷯи
богъ девⷮѧдесⷮѧ и .ѳ҃. приставихъ

на слоⷤуб8 твою. трапез8 и свѣ-
щнⷦи. пwⷣножїе и пⷭртлы всѧ.
съсоуды златы тебѣ даⷯ на wс҃ще-
нїе призваⷯ .е҃. ц҃рь с народⷨо. пи-
ръ великъ сътворⷯи .ѕ҃. дн҃ь.
тⷤы чѧдо въздала ми еси злаѧ въ-
з дwбраѧ. wнⷤа рече ѧви ми что зло
сътворⷯи. ц҃рь рече мало ми ⷭе зла
ꙗко х҃а нарицающⷭи богъ ѿмеще-
шисѧ. иринїи рече. ничтѽже
оубw зла сътворⷯи о҃че на х҃а възи-
рающи. ликинїи рⷱ҇е пожри богⷨо
пелwнопїи. wнⷤа рⷱ҇е не превращаⷮ
wч҃е иринїи нарицаюсѧ. се бw
ми имѧ нарⷱ҇ено ⷭе, въ столпѣ.
ликинїи рⷱ҇е, тоуⷤь плоде а не мѽ.
пwжри богⷨо. иринїи рⷱ҇е не пожроу
раздизающⷨи бѣсомъ плⷣѡ бо соуть
родьствоу wгни. емоⷤу приꙗⷮе
wбычѧи елинескъ. смѧт' жⷭе
ц҃рь рⷱ҇е. да не боудеть се мнѣ л8ка-
вное иночѧдое чѧдо. и повелѣ
въврещи ю да станеть привѧза-
на. пwдъ кони колѣсъничны-
ми ꙗко да попрана кони оумреть.
и ѿл8читсѧ ѿ житїа сего. им'шⷤе
с҃тоую дв҃8 сл8гы слезѧща ведw-
шѧ на оурочн8ю смⷭ҃рть. и пw-
ставльше ю оу кони въпїах8 к сⷡѣ
золъ соⷣу ц҃рвъ да селико не мⷭ҃лрдїе
сътвори на свою дщерь. конⷤь
первы извищавъ вельми прѣ-
торгъ оуже. и размѣтавъ дре-
во кwлесничное, скакаше.
оустремивсѧ на ц҃рѧ. и зоубы
имъ оук8си емоу десноую роук8
ꙗко травы. wбрѧщь же сѧ ста
на своемъ мѣстѣ. възпив' же
горко ц҃рь паде на земли издыше.
конⷤь прїимъ ч҃лчь глⷭ҃а рече. слы-
ши х҃ва гwлоубице бл҃жена тⷯы еси
в женⷯа. тⷯы бw възможе попра-
ти ѕмїю. юже прїа еоуга въ съ-
вѣтъ. тⷯы на земли своюема
еси. а въ н҃ⷭбнⷯы любовїю почита-
ешⷭи.

ты безаконикомъ предана еси.
ты же причтешисѧ праведны-
ихъ. тобѣ свѣтъ на н҃бси сї-
аетъ. и пwкоище бл҃жено ⷭе.
тѣломъ оубw жена еси. дхⷤомъ
доброе воиньство ѧвлѧеши
гл҃ющⷤи коневи се бwꙗзнь прїѧ
ꙗко оумре ц҃рь. прочⷤии кони
паче кwлесницы привѧзах8сѧ
не пwⷣвизати х҃вы д҃вы. аг҃гло-
м' же ѿрѣшена. с҃таѧ же ири-
нїи дале кwлесницѧ ста. юже
видѣвше народи съ слезами к' нѐ
гл҃аше. помил8и wц҃а оумерша.
вижⷣь родителѧ мр҃тва. и роу-
к8 ѿвръжен8. мⷭ҃лрдїе излїи на
wц҃а издыхав'ша. бл҃женаⷤ ре-
че прилwжите роук8 wтър'же-
н8ю. и wбращьшисѧ на въстⷦо.
помолисѧ гл҃юши. авва о҃че нера-
зоримое wснованїе. с҃лнце пра-
ведное непостижимыи камень
прес҃таа сило. непресѣкомⷯы
жезле: превѣчныи источниче.
поуть сⷭ҃пнїа. wбрѧчнⷦи боуд8-
щаѧ славы. и наслѣдїю неизѣ-
домаа пище. начѧтче боудоу-
щиимъ бл҃гомъ. исполнѧи де-
сныимъ и ш8имъ бл҃гаа. хотѧи
своею волею сⷭ҃птисѧ всѧком8
ч҃лк8. и в раз8мъ истинѣ при-
ити. тⷯы г҃и і҃се х҃е с҃не б҃а живаго
прїиди наⷣ мр҃твець сⷯь и въскре-
си и. да славитсѧ имѧ твое.
и раз8мѣють вси ꙗко тⷯы еси б҃ъ
всеи вселенѣи. и сице помоль-
шⷭи еи сѣде мр҃твець х҃вою агницⷹе.
видѣвшⷤе вси оубоꙗшаⷭ ѕѣло.
и вопїах8 гл҃ще. тⷯы еси б҃ъ ири-
нинъ. и нѣⷭ б҃а развѣ тебе;
въставш8ⷤ wц҃оу и ходѧщ8. и роу-
к8 цѣл8 имоущ8. бысть велїа
вѣра в' людⷯе. и вѣровашѧ г҃ви.
три тⷯысѧщѧ д҃шь. и прїимъ
ц҃рь бл҃жен8ю ирин8 рⷱ҇е. w чѧдо

велїа стⷭ҃рти пwбѣды твоѧ.
велїа ти въздани̇а и на н҃бсѣхъ.
тⷯы еси стѧжанїе б҃жїе. и причⷮе
творенїю і҃с х҃в8. тⷯы своего wц҃а
не wстави. тⷯы родителѧ иⷥ ме-
р'твⷯы wживи. и роук8 емоу
исцѣли. такwваѧ чѧда роди-
тель дръжатсѧ. бл҃жим тѧ ро-
дители твои. тⷯы иночѧда наⷨ
ѧвисѧ. тⷯы иночѧдом8 с҃н8 при-
несе даръ рwдителѧ своѧ. и на-
слѣⷣника цⷭ҃ртв8 нⷭ҃бном8 сътво-
рила еси спwдобитⷭи. тⷯы чѧдⷨо
оуспѣⷯ. тⷯы родителема наста-
внице. се гл҃ю ти хⷭ҃ртїанъ есмь.
х҃въ хощоу рабъ быти. wста-
влѧю цⷭ҃ртво мое ином8 ц҃реви.
еда како цⷭ҃ртв8ѧ лишоусѧ бл҃го-
дѣти. смирен8 бо мдⷭ҃рость
и кротwсть любить б҃ъ. и блⷥи
ⷭе въздыхающⷨи. и раⷣуетсѧ w ка-
ющⷯисѧ. тѣ бо послоушаⷮе wби-
димⷯы. поимъ оубw м҃трь
твою чѧдо. да бѣжоу идѣже
тебѣ свѣтъ восїѧ. тебѣ пw-
добаетъ моучитⷭи. наоутрїѧⷤ
поимъ ц҃рц8 и сл8гы хрьстьѧ-
ныѧ иде въ столпъ. гл҃ашⷤе
гражⷣаномъ ѿходѧ. ищѣте са-
ми собѣ ц҃рѧ. азъ бw кⷭ҃ртїанъ
сы не могоу цⷭ҃ртвовати. ѿшⷣе-
ш8 же емоу бѣ бл҃женаѧ въ градѣ
оучѧщи многы. и просвѣщаю-
щи словⷨо истины. миноув'ши-
м' же .г҃. дн҃емъ. слышавъ ц҃рь
седекїа все бывшее. писа лики-
нїю ц҃рю тако. wбладающем8
всею вселеною ликинїю ц҃рви.
седекїи радоватисѧ. нⷱ҇алныѧ
богы wставль и по ⷭеств8. м҃трⷤе
ѿвергъсѧ гл҃ю же ѿ мⷭ҃лти б҃гъ 8т8-
жⷣилсѧ еси. ничтоже искавъ бы-
въ оукwренїе ц҃рⷨе. и людⷨе поно-
шенїе. гради тебе плачютсѧ.
и воини дwсажають. тѣмже

9: пр҃ⷣвнѣи: -до- Ligatur. - 45: приставихъ: -хъ Ligatur.

29: сⷡѣ: -вѣ Ligatur. - 30: мⷭ҃лрдїе: -дїе Ligatur. - 33: дре-во: др- Ligatur.

10: пwⷣвизати: -дв- Ligatur. - 32: живаго: -аг- Ligatur.

21: раⷣуетсѧ: -ау- Ligatur.

ѹбо скажи ми начѧтокъ вещь
аще во истинꙋ кⷭ҇ртьꙗнъ еси.
3 или чимъ порꙋганѣ быхⷨ҇. прї-
имъ цр҇ь ликинїи книгы въ сто-
лпѣ. и ѿчетъ въписа сице.
6 вл҇цѣ землѧ и морѧ. седекїа цр҇ю
ликинїи радоватисѧ дерзости
паче расмотрь. начѧтокъ жи-
9 вота. ѡбрѣтъ скꙋдѣющꙋю
истинꙋ. и не твердо дръжащꙋⷭ҇
въслѣдѡванїю по санꙋ дѣмонⷨ҇.
12 нарѣкѡванїе творите. ѡбы-
чѧи бѡ не разꙋмѣⷯ ѿчьскыи̑ по-
неже дїаволъ. прельсти и чл҇кы
15 наѹчи идолъ слꙋжити. ѿнѹ-
дⷤ҇ и азъ прїимъ ѿ раⷢ҇ржшенаго
ѡбычѧа превращⷭ҇сѧ. в неразѹ-
18 мнꙋю глꙋбинѹ ѿ премоста спа-
дша видѣⷯ испрѡвръженїе слѹⷤ҇бѣ
твари паче ѕиⷣ҇жителѧ прелщенъ
21 ѿ дѣиства корабль бывъ ⷭ҇ествⷨ҇.
пѡспѣшни̑ⷦ҇ дїаволꙋ бѣⷯ. нынѣⷤ
помѧнѹ мѧ б҇ъ за мнⷤ҇ство ми-
24 лѡсти. и не ѡстави мене дѡ
конца пѡгыбнꙋти. иночѧдое
во чѧдо ѡтрочѧ преславна зна-
27 менїа и велїа сотворши на ѧвле-
нїе сп҇сенїе сп҇се мѧ. сего ради,
ѡстави̑ⷯ цⷭ҇рство мое. и весь миръ.
30 кⷭ҇ртїанъ сы̏ живомꙋ б҇ꙋ живꙋ.
развѣ иного брата есвѣ азъⷤ и ты
нынѣшнее ѹбо цⷭ҇рство товѣ пѡ-
33 даю. възиди въ граⷣ сѐ великъ
сѹще и владѣи всѣмъ поимъ се
въписа ц҇реви. пѡчетⷭ҇ же седекїа
36 писанїе первое поскръбѣ. втѡ-
роеⷤ пѡрадѡвасѧ. ꙗкѡ сꙋгѹбь
цр҇ь хотѧаше быти. минѹвъ-
39 ши же .еі. дн҇ь. събравъ нарѡⷣ
цр҇ь взиде въ граⷣ мегиⷣскъ. и при-
шедъ к нимъ пожеръ апѡлонꙋ.
42 и сице въпрашаа гражⷣаны. кде ⷭ҇е
цр҇ь вашь ликинїи. ѡниⷤ рѣшѧ
въ арѣ столпѣ пребываетъ.
45 онⷭ҇ же реⷱ҇ к ниⷨ҇. коль далече есть

ѿ града. бывъ бѡ на с҇щенїи не мо-
гъ расмѡтрѣти. ѡниⷤ рѣшѧ.
3 з҇. поприщь въдалече. цр҇ь же
реⷱ҇ и ли ѡтроковица ⷭ҇е с нимъ. ѡниⷤ
ѿвѣщаша ни г҇и. но в домѹ ⷭ҇е
6 апелїани ѹчителѧ еѧ. слышѧ-
вⷭ҇ же цр҇ь ѹмолчѧ. въ ѹтрѣи же
дн҇ь, посла цр҇ь воины, къ цр҇ю
9 ликинїю гл҇ѧ. приди г҇и въ граⷣ
свои. и ѡбрꙋчи ны по ѡбычⷪ҇ѧ.
воиномⷤ се рекшиⷨ цр҇ю. рече
12 ликинїи дѡбророднїи мѹжи.
рците ц҇реви. свѣтлѣи въ
ц҇реихъ пѡдобаетъ ти цⷭ҇рство
15 мое. он же вѣровавъ ѡблада-
аше всѣмъ ⷤе стѧжа ликинїи.
кѡнчѧвⷭ҇шим жеⷭ҇ .г҇. дн҇емъ. при-
18 зва цр҇ь апелїана, пришеⷣшꙋⷤ емѹ
рече седекїа цр҇ь. гл҇и и ты старче
дѣтищь ѹ тебе ли ⷭ҇е. онъⷤ рече
21 еи цр҇ю, седекїа реⷱ҇ что мыслить
не вѣси ли апелїанъ реⷱ҇. ѡноа мы-
сль моѧ ⷭ҇е и вѣдѹщиⷯ б҇а истѡ-
24 вааго. ѿ вечера до вечера ꙗсть.
ѹкѣю хлѣба и чѧшꙋ воды
трапезꙋ не вѣсть ѡдра не имⷮ҇а.
27 на голѣ земли плотїю лежить.
нощь и дн҇ь ѹченїа еа къ б҇ꙋ не пре-
стають. се слышавъ цр҇ь чюдиⷭ҇.
30 призвавъⷤ арва епарха гл҇а емѹ.
иди ко ѡтроковицы и рци еи.
зѡвеⷮ тѧ цр҇ь. ѡнаⷤ не медлѧщи
33 и нелестно приде. въхѡдѧщиⷤ
еи. ѹвидѣвъ цр҇ь въставъ хо-
ⷣжаше. видѣвшиⷤ и д҇вца рече.
36 раⷣѹиⷭ҇ цр҇ю. ѡнъⷤ рече еи. раⷣѹисѧ
и ты свѣтлое чѧдо. д҇ва рече
что мѧ еси звалъ вышии всѣⷯ
39 цр҇ь. гл҇а еи цр҇ь сѧдевѣ и стѧжи-
вѣсѧ ѡ мирѣ и ѡ любви. д҇ва же
рече в сонмѣ сꙋетнѣмъ не сѧдꙋ.
42 и съ законопрестѹпными не вни-
дꙋ. цр҇ь гл҇а то чимъ. ѹбо мы за-
конопрестѹпни есмь. иринїи
45 гл҇а. всѧкъ чтыи елина законъ

16: раⷢ҇ржшенаго: -аг- Ligatur.

36: раⷣѹиⷭ҇ ... раⷣѹисѧ: -аѹ- jeweils Ligatur.

престꙋпаетъ. нѹдиши мѧ
мѹчити тѧ. и не помилова-
3 ти тебе. ꙗкѡ дщере ц҇ревы.
иринии реⷱ҇. что есть цр҇ю се же
и ты̏. ими же ми притиши мѹ-
6 ками нанеси. цр҇ь реⷱ҇ ѡставль-
ши всѧкꙋ блѧдь. пожри богⷨ҇
всею мыслїю. с҇таа дѣва реⷱ҇ всоѹе
9 мѧтешисѧ цр҇ю. раⷤ҇изаетⷭ҇ бѡ
тѧ на мѧ сотона. но не послѹ-
жѹ емѹ. ни плоти моеа не поща-
12 жѹ. разгнѣвав жеⷭ҇ цр҇ь слꙋгⷨ҇а
своимъ. распрѡстрѣте вла-
сы главы еа. гл҇ющи еи. пожри
15 богⷨ҇. не бѡ пощади тебе цр҇ь.
сътворишаⷤ повелѣное слꙋгы.
и реⷱ҇ цр҇ь пожри да избѹдеши мѹⷦ҇.
18 дѣва реⷱ҇ землѧ мѹчима многы
плоды сътворить. и азъⷤ аще
пѡстражѹ тѣлⷨ҇о дхомъ б҇га
21 ѹвидѣ не ѹстроилъⷤ сѧ еси
цр҇ю. нъ̏ ѹгѡтови мѹкы не
ѹстрашаща мене. раⷤ҇ьженъⷤ
24 бывъ ꙗростїю цр҇ь. гл҇а аравꙋ епа-
рхꙋ. ѹгѡтови хытрость мѹ-
камъ. ꙗкѡ да въ скорѣ мѹчи-
27 ма ѹмреть. не могѹ бѡ еа зрѣ-
ти. пѡнеже ми ѹтроба смꙋща-
етсѧ. цр҇ь же пѡвелѣ быти рвꙋ.
30 л҇. стопъ въ высотѹ. и в ши-
ротѹ, и вⷭ҇метати тѹ аспиды.
и ехидны. и керасти. васили-
33 скы. и тъгда въврещи дѣвꙋ
и въ скѡрѣ бесѣдѡвати еи къ
адꙋ. и пѡвелѣвшꙋ цр҇ю, кончѧ-
36 но бы̏ⷭ҇ дѣло. въверженомъ же
ѕмїемъ. реⷱ҇ хв҇ѣ невѣстѣ. по-
жри богомъ люта бо ти мѹка
39 ѹгѡтовлена ⷭ҇е. с҇таа же иринїи,
реⷱ҇ хс҇ печетсѧ ѡ мнѣ. съхрани-
вы и данила прⷪ҇рка въ ꙗмѣ ѿ левъ.
42 и .г҇. ѡтрокы въ вавилонѣ вⷭ҇ пе-
щи прикрывъ. тъ̏ нынѣ и мене
избавить, ѿ ѕїанїа ѕмїина. цр҇ь
45 реⷱ҇ въверзете ю в ровъ. да видиⷨ

сп҇сеть ли ю хс҇. слꙋгы же плака-
хꙋсѧ гл҇юще. пѡчто не пожреши
3 богомъ. нъ̏ тако погыбаеши.
цр҇ца сѹщи дщи цесарева. с҇таⷤ
иринїи рече. ѹмолчите братїе.
6 не вѣсте сѧ что гл҇ще. и зрѧщи
на н҇бо рече слꙋгамъ, како внидꙋ.
ѡниⷤ рѣшѧ вринꙋти тѧ ⷭ҇е цр҇ь пѡ-
9 велѣлъ. ѡна же прослежьшиⷭ҇.
сама въскѡчи в ровъ къ ѕмїамъ.
гл҇ющи. сп҇ситесѧ братїа. дѡ-
12 шеⷣши же еи на дно рва. всѧ ѕмїа
стѣнⷯ҇а притекъшѧⷭ҇ ѹмрошѧ.
агг҇лъ бѡ г҇нь сниде съ с҇тою д҇воюⷭ҇.
15 ѡнаⷤ начѧтъ молитисѧ гл҇ющи.
б҇же сыи всьдѣ быти съ чл҇комъ
даровавъ. сыи съ ѡц҇мъ и преⷤ
18 бытїа мирꙋ іс҇ хе҇ сыи прежⷣе сыи
н҇нѣ. сыи пребываи. ты ѿ дѣ-
вы рожⷣеисѧ. всѧ шатанїа дїаво-
21 лѧ раⷢ҇рѹшь. дасть бл҇годѣть
чл҇кѡⷨ҇. ѹвидѣти тебе истоваго
б҇а. ты̏ милꙋеши. ты̏ сп҇саеши
24 всѧ надѣющаасѧ на тѧ. б҇ъ бо сы̏
даⷧ҇ еси власти чл҇комъ. настꙋпа-
ти на ѕмїа и на скѡропїꙗ и на всѧ-
27 кꙋ силꙋ вражїю. хвалю тѧ вл҇ко
іс҇ хе҇ не преслѹшаи мене. нъ̏ ꙗко
и кровъ тмѣ тако съхрани мѧ.
30 и ꙗко пребысть въ рвѣ д҇нїи .г҇.
с҇таа д҇ва възвана бы̏ⷭ҇. повелѣ-
нїемъ ц҇ревымъ. и въ ѹтрїи
33 дн҇ь сѣде цесарь на сꙋдищи. и реⷱ҇
с҇тѣи д҇вѣ пѡжри богомъ. тиⷤ
ѹмрьщвеше ѕмїа животъ ти
36 дашѧ. иринїи реⷱ҇, ѡ сотоно
мною свѧзаныи. когда древѧ-
нїи б҇ѕи ѕмїа ѹморⷮ҇ѧ. ѿиди пѡ-
39 грѧѕи въ тмѣ кромѣшнїи. ѹго-
тованнїи ти ѡдеже плачь и скре-
жеⷮ зꙋбомъ. тогда цесарь пѡве-
42 лѣ гл҇ѧ. приведѣте ми дрѣво-
дѣлю и пилы. и пришеⷣшема двѣ-
ма. реⷱ҇ има цр҇ь. вⷭ҇земⷭ҇ша сосѹды
45 посрѣдѣ. повѣшьша претре-
таю.

ѡна҆ж начаста терти ю. пила же
влачима прит8плаше҇с. не прика-
3 сающиса ст҃ѣи дв҃ѣ. и паче же
троуща. прелѡмиста пилоу по-
средѣ. цр҃ь же гл҃а даите др8гоую
6 пилоу, больше первыа. принесе-
нѣ҆ж бывши пилѣ. р҇ч е дрѣводѣла҆м
съ главою прѣтрета. ѡна же
9 сътвориша кроугъ и простоу ю
привазавша древѣ҆х. възложи-
ста пилоу на главоу еа. и ꙗко въ-
12 схѡтѣ стерти пилою. прело-
мися пила пѡсредѣ. и дръжа-
ща дрѣводѣли пѡлъ кожо҆а пи-
15 лы. спадоста на землю ѿ крж-
га. и срѣзастаса оба. бл҃жна҆ж
р҇ч е хвалю та г҃и іс҃е х҃е. ꙗко спѡ-
18 доби҆ ма еси многамъ моукамъ.
да не погыбнеть д҃ша моа. ви-
дѣвъ҆ж цр҃ь. ꙗко оумроста древо-
21 дѣли. рече прѣстѡꙗщи҆м народо҆м.
не хытрѣ оустроиста дѣла.
и влачаща пилою прѣтрѣти
24 сама са прирѣзаста. дадите
ми ѡстрѣиш8ю пилоу. сл8гы҆ж
оустроиша пилоу, трезоуб8.
27 и принесоша къ цр҃ви. онъ҆ж пѡ-
велѣ двѣма сл8гама прѣтерті ю
въ чресла. пѡложиша҆ж ю на зе-
30 мли свазавше. и каменїа ли-
тръ .т҃. на гр8ди еи възложи-
ша. и възлѡжиша на чресла
33 еи пилоу. и повергъше ю едино҆ю.
втѡрое натръша нози бл҃жны҆а.
видѣвъ҆ж цр҃ь въсмѣавса рече.
36 ѡ ринїи кдѣ е҇с б҃ъ твои. аще е҇с
сила в немъ. тогда пришедъ
исцѣлить та. смѣющ8 же҇с
39 цр҃ю. никтоже не смѣша ꙗвѣ
плакати҇с. и слезащи горко сво-
ими мысльми. прѣтекоущ8ю
42 вод8 ѡкровавиша. внезап8҆ж
бы҇с въздоухъ и сматенїе. ї бы-
ша млънїа и громи и бѡꙗзни ве-
45 лїа. цр҃ь же р҇ч е. идемъ домови

кожо҆а. да ѡстанеть едина ѡка-
аннаа по҆д каменїемъ лежащи,
3 ѿшедшимъ҆ж всѣмъ едина пр҃по҆-
бнаа жена имене҆м кирїакїа. пре-
бывающи съ ст҃ою. гл҃аше с то-
6 бою оумроу и азъ. не ѡстаноу
тебе б҃а живаго слоуго. цр҃ь же
паче и народи по҆двизающе҇с. мна-
9 х8са дом8 доити. внезаап8҆ж
ѡбрѣтошаса близъ ст҃ыа ири-
нїи. и тѡгда разжмѣша ꙗко
12 побараеть еи. бѡꙗ҆знїю҆ж ѡде-
ржими сташа не мѡгоуще по-
ст8пити: сматающ8 бо са
15 аер8 бысть троусъ великъ.
снидоста бо два҆ агг҃ла съ н҃бсе.
и взаста каменїе ѿ неа. и при-
18 ст8пиша къ праведныма нога-
ма. исцѣлиша҆ж х҃в8 рабоу ѿидо-
ста. приде҆ж люта тоуча на лю-
21 ди прѡтивныа. съ много҆м гра-
домъ и потопи д҃шь .҂е҃. и .т҃.
видѣвши҆ж ѡставшїи народи,
24 исцѣленїе бл҃женыа м҃чнцы.
и пог8бленїе многы҆м. оустра-
шиша҇с. боꙗзнїю б҃а. и вѣрова-
27 ша б҃гви д҃шь .҂и҃. въпїюще
и гл҃ще ты҆ еси б҃ъ единъ, оутве-
ржаа и грома. и множаи млъ-
30 нїа. възвизаи вѣтры. и хра-
наи бл҃гѡвѣрныа. к тебѣ при-
бѣгаемъ г҃и зижителю наше҆м.
33 помил8и люди кающаса. симъ҆ж
кающимса възбѡꙗса цр҃ь и по
часѣ р҇ч е. иринїи почто исцѣльши-
36 ихъ та б҃ъ свꙗщьши не прослави.
ст҃аа же иринїи р҇ч е. слѣпе и мно-
госъоузне сотоно. всьѡбра҆зне
39 не бѡꙗиса никѡли҆ж б҃а. не видѣ-
сте ли лютѡсти тоуча. и не съ-
храни ли тебе б҃гъ безра҆ны. ѡба҆ч
42 не на вѣр8 твою нъ на съхране-
нїе мое. цр҃ь р҇ч е. тако ми бози
не избѣжиши ѿ р8коу моею.
45 призвавъ епарха р҇ч е. не раз8-

мѣеши ли како пѡг8би҆м д҃в8 сїю.
епархъ р҇ч е. пѡвели да ведоуть ю
3 по҆д сопоты. и ставльше водоу
привяж8ть ю. бли҆з кѡлеси оу
кр8га. ꙗкѡ досазати степица҆м
6 кѡлесныимъ. паз8хоу еа. и п8-
щенѣ водѣ вертаса коло оумѡ-
рить ю. пѡвелѣвш8҆ж цр҃ю ведѡ-
9 ша пр҃по҆бн8ю на мѣсто. и оуста-
вльше вод8. привазаша мно-
гопѡбѣдн8ю м҃чнц8 кроузѣ. п8-
12 стиша же вод8 тещи на ню. по-
велѣнїемъ҆ж б҃жїимъ потече. ѡкре-
стъ҆ж стѡꙗще цр҃ь же и болари его
15 вопїах8 гл҃ще. претворила е҇с во-
дѣ е҇сство. и сего ра҆д не пожре бого҆м.
иринїи же возрѣвши на на рече.
18 въ истин8 ѡбыдоша ма ꙗ҇к пчелы
со҆т. въ истин8 ѡкрестъ мене не-
ч҇с тивїи хода҆т. ѡбыдоша ма
21 пси мнози и оунци тоучнїи ѡдръ-
жаша ма ꙗзвами. оуазве҇н азы҇к
ихъ. льстнїи гл҃и оустъ и҆х. дѡ-
24 брѣ прорекоша б҃жїи пр҇о рци ѡ ва҇с
лицемѣрѣ҆х, седекїа же р҇ч е, ѡба҆ч
възиди ѿ колеси. и лющьшаа
27 ти моукы сътворю. изиде же
невреже҆на. видѣвше҆ж гража҆не.
гѡненїе взаша на цр҃а гл҃ще. не сы
30 тъ нашь цр҃ь и каменїемъ бїюще
из҆ринооуша и из града. онъ҆ж грады҆
исполнь гнѣва и прещенїа доиде
33 града своего. и поживъ .з҃. д҃нь
оумре. цр҇с твова же в него мѣсто
с҃нъ его савахъ. миноувъ҆ж д҃нь .и҃.
36 маиа. приде въ гра҆д мегидскъ со
многимъ гнѣво҆м. поне҆ж ѡ҃ца ем8
бїюще каменїе҆м из града изгнаша.
39 имаше҆ж съ собою .р҃. тысоущь
моужь борецъ. и инъ многъ на-
ро҆д. слышвшае҆ж мегидсцѣи гража-
42 не оубѡꙗша҇с ѕѣло. пѡне҆ж ида-
ше цр҃ь пог8бити града и вса оуби-
ти. и егда҆ж приближиша҇с къ гра-
45 д8. затвориша врата вопїюще

е и плачюще. ст҃аа же иринїи р҇ч е.
к нимъ что плачете҇с. ѡни҆ж рѣша.
3 не е҆ж ли тебе ради пѡгыбае҆м. и ст҃а҆
р҇ч е не боуди того братїа азъ бо
изид8 прѡтив8 емоу. ѡни же
6 рѣша преже срѣтенїа ти оубїе-
т та. един же ѿ народа имене҆м
алеѯандръ р҇ч е гражаномъ скоро
9 забысте сил8 б҃жїю. ѕмїа во
рвѣ оум҃ртви. вод8 оустави
и ина многа чюдеса сътвори.
12 аще толик8 видѣ҆х сил8 имоуще.
не можеть ли ꙗрости ч҃лка сме-
ртна оуставити. тѡгда вѣ-
15 рѡваша гражане пѡоустиша ю
ити. и пришеши къ цесарю ви-
дѣ многъ наро҆д ѡ немъ и рече.
18 г҃и б҃е пѡслоушавъ елисеа оуслы-
ши и моа и пѡрази невидимо
азыкъ сь. ꙗкѡ града пѡг8би-
21 ти градеть. и да раз8мѣетъ
ꙗкѡ ты҆ еси б҃ъ единъ. помоли
же са еи. ѡслѣпе цр҃ь и вси соу-
24 щїи с нимъ, и оутвердиша҇с.
паче соущїи въ градѣ мегидстѣ.
цр҃ь же рече къ пр҃по҆бнѣи иринїи.
27 н҃нѣ раз8мѣхъ ꙗкѡ не пѡбѣди-
ма сила б҃жїа есть. помолиса
оубо да прозрю и вси соущїи съ
30 мною. молащи҆жса еи. прозрѣ-
ша вси си. пѡтомъ҆ж вниде цр҃ь
въ гра҆д, и оумолча томъ д҃не.
33 наоутрїа же призва ст҃оую ири-
нїю р҇ч е еи град8 оустремленїе прѣ-
зрю. на та же по҆движ8са.
36 и людїе бо твоею виною поби-
ша ѡ҃ца моего. сїа гл҃ы гл҃ю тебѣ
д҃нь да плѡда ихь вкоушьши боу-
39 деши проста в мирѣ се҆м. по҆ж ри
богомъ да ти полза боудеть.
иринїи рече пра҆х и попелъ гл҃ъ твои.
42 око л8кавое, и прострѣкаемое
емоуже свѣтъ пѡгыбе. к8ю хы-
трость слѡвесы авлаеши.
45 или хощеши акы ѡ҃ць ти съдѣлати

5: др8гоую: др- Ligatur. - 7: дрѣводѣла҆м: др- Ligatur.

3: пр҃по҆бнаа: -до- Ligatur. - 32: наше҆м: -м8 Ligatur.

9: пр҃по҆бн8ю: -до- Ligatur. - 13: ѡкрестъ҆ж: -кр- Ligatur.

8: алеѯандръ: -др- Ligatur. - 26: пр҃по҆бнѣи: -до- Ligatur.

ѡ мнѣ. и елико тѧ сатана на-
важаетъ творити. разгнѣ-
вав҆ же цесарь рече слꙋгамъ, по-
имше всадиша ю в темницꙋ. къ
бѡлѧром҆ же рⷱ҇е. какою моукоⷹ҇
можемъ ю пѡгꙋбити, злохы-
трꙋю сїю. ѡни же рѣшѧ да въ-
бїють в пѧтѣ еи .т҃. гвоздй.
и да възметь вретище пѣска.
и да влечеть ю слꙋга крѣпокъ сы̏.
з҃. воинъ. и да ведоуть ю чрⷥ҇е.
д҃. поприща. да или вѣрова-
вши пожреть богоⷨ҇. ли моучи-
ма оумреть. сътворши же еи
в темницы .з҃. днь҃. ѧвисѧ
еи спⷭ҇ъ глⷧ҇ѧ, не боисѧ дщи азъ
бѡ есмь с тобою оутвръжаа-
и тѧ ѕѣло. се же рече и оукрѣ-
пль ю гь҃ ѿиде. наоутрїа же при-
звана быⷭ҇ црⷭ҇емъ. ꙗко длъжна
соущи, пожреть бгоⷨ҇. не ѿвѣ-
щаюцйⷤ еи. гнѣвъ сътвори
црⷭ҇ви. и разгнѣвавсѧ пове-
лѣ в пѧтѣ в҆бити еи .т҃. гво-
здїи. насыпавшеⷤ҇ вретище
пѣска. възлѡжишѧ на плещи
еа. и влож҆ше бразды въ оуста
прⷣ҇ѣнѣи двѣ влекоша ꙗко скоⷮ҇
законопрестоупницы. дѡбро-
роднаа же мчⷭ҇нца в҆ лютѣ моуцѣ
ходѧщи глⷭ҇аше къ гꙋ҃. во исти-
нꙋ ꙗкѡ скотъ быⷯ҇ ѹ тебе ги҃.
и азъ воинꙋ с тобою. держаⷧ҇
еси за рꙋкꙋ десноую мою. и со-
вѣтомъ твоимъ наставиⷧ҇ мѧ
еси. и съ славою прїат мѧ.
оузрѣ же ѡ десноую странѹ по-
лкъ агг҃лъ гн҃ь. и радꙋющисѧ ви-
дѣнїю. доиде на оурочное мѣсто.
е҃. поприщь. и възвращьшеⷭ҇
с нею слꙋгы пѡтѧзающе броⷥ҇ды.
влечѧхꙋ къ градꙋ рꙋгающесѧ.
дѡшеⷣ҇шем҆ же имъ дѡ рока црⷭ҇ва
всемоу народꙋ. видѣ ст҃аа прѣⷣ҇
сѡбою агг҃ла бїюща землю. и рⷱ҇е

ст҃аа иринїи:· пагꙋба врагоⷨ҇ днⷭ҇ь
хощеть быти. дѡшедшиⷤ҇ еи
съ вѡдѧщими ю. в҆незаапꙋ зинꙋ
землѧ, и пожре нечⷭ҇тивыа слꙋ-
гы. и спадошаⷤ҇ гвѡздїе из ногоу
еа. и вретище пѣска съ плещоу
еа съ брѡздами. и погрѧзнꙋша
вси безакон҆нїи въ земли. ст҃аⷤ҇
непобѣдимаа мч҃нца хв҃а славѧ-
щи б҃а хѡжаⷣ҇аше зⷣ҇рава соущи.
видѣв же цесарь с народоⷨ҇ быв҆шее.
внезаапꙋ знаменїе. и рⷱ҇е б҃ѕи раⷥ҇ве-
р҆зше землю. и погрѧзнꙋшѧ слꙋ-
гы ѿ влъхвы сеѧ. не препираю-
щꙋ же сѧ цесарю ни иже соуть с ниⷨ҇.
ꙗко б҃ъ живъ естьⷭ҇ ⷪ҇ст҃ою мч҃нцею
иринѡю. нъ смѣющеⷭ҇ рꙋгахꙋсѧ д҃вѣ.
и нѣ ѿкꙋдꙋ приде агг҃лъ гн҃ь. би-
выи землю. и погꙋби люди злѡче-
стивыйⷯ҇ .і҃. тысѧщь. ѡста-
вшїи же вопїахꙋ къ гꙋ҃ глщ҃е. б҃е
иринин҃ъ пощади ны. ꙗко к тебѣ
прибѣгохомъ и вѣровахомъ.
и въ тъ̏ днь҃ вѣрова .л҃. и .е҃.
тысѧщь дш҃ь. црюⷤ҇ паче не вѣрꙋ-
ющꙋ. ѡбращь же сѧ агг҃лъ рⷱ҇е еи.
и по семъ вѣрѡваша множаишеи.
паче прибѣгнꙋ къ гꙋ҃. пришеⷣ҇шиⷤ҇
ст҃аа д҃ва въ граⷣ҇ всѧ оучѧше слѡ-
веси бж҃їю. и приношаахꙋ к҆ неи
бѡлѧщаа лютыми недоугы,
абїе исцѣлевахꙋсѧ. блг҃ѡдѣⷮ҇ бо
бжїа бѣаше съ ст҃ою д҃вою. ї всѧ
бѣсноующаѧ, исцѣлѧаше.
принесено же бысть к҆ неи ѡтро-
чѧ .ѕ҃. лѣⷮ҇ оустрапиво и ѕѣло
засъхло. исхѡжахꙋ бо емоу,
из ноⷣ҇зрїю крѡвие съ гноемъ.
врежⷣ҇ена имы слоуха. нѣмо,
и глоухо ѡтиноⷣ҇ всѣми болѣ-
зньми ѡдръжимо. видѣв҆шиⷤ҇
ст҃аа и въздѡхноув҆ши съ слеза-
ми рⷱ҇е мт҃ри ѡтрочѧти колико
лѣтъ имать животоу. ѡнаⷤ҇
рⷱ҇е .ѕ҃. лѣⷮ҇ имать. ст҃аⷤ҇ иринїи

взем҆ше ѡтрочѧ в рꙋцѣ и став҆-
ши на въстоⷦ҇. б҃же ѡч҃е всѧ ст҃ы-
нѧ. приведыи наⷭ҇ ѿ небытїа въ бы-
тїе. не хотѧи погыбнꙋти всѧ-
комꙋ чл҃кꙋ. внемлѧ бо и бѣды со-
тѡнины. како нынѣ рожⷣ҇еныи
младенець просмради .ѕ҃. лѣтⷮ҇нꙋ чѧ-
дꙋ. лице смѧте и твое зданїе при-
тъчи на земли. ѧви ми бж҃їа дръ-
зноувшаго сице дѣмона. молѧ-
щи же сѧ еи. посланъ быⷭ҇ агг҃лъ
бж҃їи иазаилъ. и свѧзавъ дѣ-
мѡна приведе къ прⷣ҇ѣвнѣи.
тоⷷ҇ бѡ агг҃лъ прѡрази землю.
и погꙋби множьство нечⷭ҇тивыйⷯ҇,
и црⷭ҇ѧ. тогда прⷣ҇ѣвнаа рⷱ҇е. повѣ-
жⷣ҇ь ми ты̏ почто оумоучи ѡтро-
чѧ. и рⷱ҇е дѣмонъ азъ неволею вре-
ди йⷯ҇ рабо бж҃їа. ст҃аѧ же претѧ-
щи рече. аще ты̏ ничтоже не
вреди то чимъ се оунавльно есть.
дѣмѡнъⷤ҇ богасѧ рече. б҃ъ не и-
скꙋшаетъ ниединогоⷤ҇. не-
искоусникъ бѡ есть злоⷨ҇ своего
образа. бити тобою не хощⷮ҇е.
ктѡ оубо пославыи тѧ повѣ-
жⷣ҇ь ми. дѣмонъⷤ҇ рече. б҃ъ не по-
сла мене. нъ̏ ч҃лцы вадницы.
иринїи же рⷱ҇е кто соуть свадни-
цы ти поⷡ҇ⷺ҇жⷣ҇ь ми. дѣмонъⷤ҇ рⷱ҇е.
гоити соуть б҃ꙋ тоужⷣ҇ии наⷨ҇ъ
дроуѕи на вражⷣ҇оу пꙋщающе ны.
на ѿмьстїа себѣ. бл҃женаа же рⷱ҇е
иди призѡви ми пославшаа тѧ.
дѣмонъ рⷱ҇е, пѡвѣдѣ ти кто ти
соуть. иринїи рⷱ҇е, повѣжⷣ҇ь.
дѣмонъ рⷱ҇е. димаи и еѵфалїе.
живоущеи при велицемъ сто-
лпѣ трапезари. ст҃аⷤ҇ бж҃їа
д҃ва. призвав҆ши прежⷣ҇ерⷱ҇ен҆ныⷣ҇.
рече видѣте ли что гл҃еть дѣмоⷩ҇
ѡ ваю. ѡна же рѣста гл҃ы ꙗже
гл҃ть не вѣвѣ. иринїи же рⷱ҇е по-
спѣшниⷦ҇ ваю дѣмонъ пѡвѣда
дѣанїа ваю и ꙗвѣⷭ҇ е. ꙗко истины

не гл҃еть дѣмонъ. ѡбачеⷤ҇ въстре-
пета и възбѡꙗвсѧ б҃а. мню
ꙗко истинꙋ рⷱ҇е. и къ прѣⷣ҇стоꙗ-
щима рⷱ҇е. брата дѣмонъ никѡ-
лиже истины не гл҃еть. ѡбаче
пѡвѣдита ми. прежⷣ҇е сего ели
слышано что лꙋкаво ѿ ниⷯ҇. ѡнаⷤ҇
рѣста еи госпоже ѿ бытїа при-
ꙗша начѧтоⷦ҇ сь и много вредиша.
иринїи же прїимшї а рⷱ҇е. тѡ аще
акы ч҃лцы съгрѣшисте то пока-
итесѧ. ѡцѣстите бѡ грѣхы
ваша. не пѡдобаетъ бо сицею
стрⷭ҇тїю свѧзати. ащеⷤ҇ ваю есть
золъ. и не ѧвита ми въ оутро-
бѣ ваю да възгѡритсѧ огнь.
и да съж҆жеть вы. еще еи гл҃ю-
щи възгориⷭ҇ огнь въ срⷣ҇цы его.
иж҆же ѧ, видѧщим҆ же всѣⷨ҇.
и всѧ боꙗзнь прїѧ. сима же
оубїенома бывшима. прїишⷨ҇и
ѡтрочѧ и много мольшиⷭ҇ цѣло е
предасть мт҃ри своеа. народиⷤ҇
видѣвше безакон҆ныма погы-
бенїе. и ѡтрочѧтѣ исцѣленїе.
и дѣмѡнꙋ ѧвленїе. мноѕи вѣ-
роваша б҃гви. миноувшиⷤ҇ .з҃.
денъ. изношаахꙋ мр҃твеца на
ѡдрѣ. родителѧⷤ҇ его плака-
стасѧ горко. иночаⷣ҇ бо бѧше
има. ѡц҃ь же мр҃твеца текъ
къ гн҃и агницы. и к҆ ногама еи
припадъ рⷱ҇е. молю тѧ неѡдръ-
жимаа д҃во. непобѣдимаа моу-
ченице. видѣ аще прикѡсне-
шиⷭ҇ ѡдрѣ. то сн҃ъ мои мр҃твы̏
въстанеть. и мы бо хв҃ѣ ра-
би есмь. егда бѡ агг҃лъ оуби бе-
закон҆никы с нимъ. тѡгда
и мы вѣровахоⷨ҇ б҃гви ї҃с х҃ꙋ.
бл҃женаѧ же слышащи и видѧ-
щи ч҃лка оунывша плачеⷨ҇ про-
слези и пѿвижеⷭ҇ наⷣ҇ мр҃твець.
речеⷤ҇ носѧщимъ поставите на
земли одръ. и соущиⷨ҇ с нею рече.

28: прⷣ҇ѣвнѣи: -до- Ligatur.

16: со: supralinear von erster Hand über -ь und с- nachgetragen.

13: прⷣ҇ѣвнѣи: -до- Ligatur. – 16: прⷣ҇ѣвнаа: -до- Ligatur. – 31: наⷨ҇ъ: -мъ Ligatur.

19: всѣⷨ҇: -мъ Ligatur. – 45: одръ: -др- Ligatur.

пѡ҇двигнетесѧ со мною. въ мо-
лбоу братїе. всѣмъ҇ плачющи-
мсѧ. ѿвер̾зши оуста своѧ къ
г҃ȣ ре҇ч. вѣчныи ц҃рю херȣвимо҇м
воевода. аг҃гл҇ъ праведенъ и҇м
хранителю. дѣиствовавъ
и съ ѡ҃ци нашими. и тѣми
страшнаѧ показавъ. б҃же про-
роческъ и ап҃льскъ. г҃и ї҃с х҃е прико-
сноувыисѧ рацѣ. и въскрешь вдо-
вичищь иночадыи. ты҇ бо еси
рекыи. дѣла ꙗже азъ творю
и вы творите. и больша сихъ
сътворите. и нынѣ тъже
еси г҃и ї҃се х҃е. прїиди на҇д мр҃твець
сь҇. и въскр҃си и ѡживи и. ꙗ҇к
сы҇ иночадъ есмь родителема
своима. скѡнчавши҇ж ст҃ѣи
м҃чнцы млтвȣ. мр҃твець въско-
чь хожааше. видѣвши же вси
бл҃говѣстишѧ. и славлѧхȣ б҃а
дивѧще҇с ѡ бывшемъ чюдеси ꙗко
вѣровати х҃вѣ. мно҇жствȣ мно-
гȣ. сирѣчь .н҃. тысѧщь
пѡвелѣнїемъ б҃жїи҇м. прїиде
феѡтимъ. иерѣи крьщи҇л ири-
нїю. егоже видѣвши бл҃жена҇д
д҃ва. рада бывши срѣте и.
поимши же иде въ стол̾пъ къ
ѡ҃цоу и къ м҃три. ре҇ч же и къ вѣ-
ровав̾шимъ, въслѣдъ ити
въ столпъ. повидѣша҇ж ц҃рви.
и повелѣ дверѣ всѧ ѿврести.
и иш҇ѣше съ ц҃рцею противȣ и҇мъ.
и видѣв̾ша дщерь припа҇дшѧ це-
лѡваста ю плачюща. ѡна҇ж рече
не плачѣте, но паче радȣитасѧ
ꙗко б҃ȣ живомȣ вѣрȣю. се бѡ
приде великыи їерѣи. прїими-
та кр҃щенїе сп҃са нашего ї҃с х҃а.
ѡна же рѣста хощевѣ и мы чѧ-
до. тогда бл҃гви б҃жїи иерѣи.
елеи и водȣ. и кр҃ти ц҃рѧ съ же-
ною. и всѧ пришѐшаѧ .є҃. т҃е
т҃. л҃. г҃. иже бѣахѫ въ столпѣ.

оуреченѣ на слоу҇жбѣ, ц҃рви ѡбѣ-
щавше прп҃бнѣи. їерѣеви и ро-
дителма своима. изидȣ исто-
лпа съ множьство҇м. ѡсташа҇ж.
т҃. толи трїе слȣжащє ц҃реви.
ѡбѣщавши же сѧ прп҃бнѣи.
и прочимъ. феѡтимъ и иерѣи
ѿиде. ре҇ч же прп҃бнаа къ множь-
ствȣ вѣрѡвав̾ши҇м. оутвръ-
дите҇с братїа. всѧкъ бѡ вѣ-
рȣѧи г҃ви ѡчищаетсѧ и храни-
тсѧ не съгрѣшати. ина мно-
га запѡвѣдав̾ши оутвръжда-
аше кр҃щенїа. бысть҇ж радость
велїа и многа въ градѣ. мимо-
шѐшима҇ж двѣма. д҃ньма. при-
ведена бы҇ста .в҃. прокажена къ
х҃вѣ м҃чнци. ꙗ҇ж издалечѧ прїидо-
ста. слышаста бо ꙗко многа
исцѣленїа х҃вою силою твори҇т.
ст҃аа же б҃жїа м҃чнца. видѧщи
прахъ на лицоу има. и ѡбѣ тѣ-
лѣ еѧ оу тлѣ. разȣмѣ ꙗ҇к изда-
лечѧ прїидосте. и ре҇ч к нима.
что придоста ко мнѣ. азъ бѡ
жена есмь нища. ничесо҇ж имоу-
ще своего. ѡна҇ж рѣста. бл҃гѡ-
сть твориши г҃же г҃лющи. се
смиренїю плоды низлагаеши.
и прикѡсноувша҇с колѣнȣ еи г҃ла-
ста. помилȣи ны знаема б҃го҇м
исцѣли ны. можеши бѡ х҃а ра҇д.
ѡна же бѡлѣзненою д҃шею.
прилѣжно помолисѧ исполне-
на слезъ. и ꙗко҇ж въздающи
молбоу б҃ви. видѣ аг҃глъ въ-
сходѧщь двер̾ми. и ре҇ч г҃и б҃же
н҃бо и земли. ꙗкѡ не ѿврати
м҃лтвы моеа. нъ҇ посла аг҃гла
исцѣлить стражȣщаѧ. ї ꙗко
г҃ла се источни҇к воды. начѧтъ
тещи на мѣстѣ иде҇ж стоѧ аг҃глъ.
видѧщи҇и иринїи. водѣ преслав̾-
ное теченїе ре҇ч сь источни҇к їѡрда҇н
есть в немже ѡчистисѧ неемань

асѵ҇р̾скыи. его҇ж бл҃говестви про-
рокъ иелисѣи вама оубо г҃лю прѡ-
каженыма. прїидѣта измы҇та҇с
молѧща ѡ҃ца и с҃на и ст҃го д҃ха.
ѡна҇ж пришѐша измыстасѧ съ бо-
ꙗзнїю. и изидете з҇драва ꙗко
оуна ѡтрока. и при бѡꙗзнь
всѧ. сътвор̾ши же еи .г҃. лѣ-
та въ мегидѣ҇х. възискашѧ еѧ
ѿ ц҃рѧ ноуȣмерьꙗна. с҃на сева-
стиина. приведена҇ж бы҇с. къ ка-
линникȣ етерȣ. хранима҇ж бѣ до
пришествїа его. тако бѡ бѣ҇ по-
велѣлъ. и по .д҃. д҃нехъ. при-
веде ю съ множьствомъ мно҇го҇м.
слышанїа бѡ ради ст҃ыа ѡтро-
ковица. мноѕи народи прѣ-
ди идоша. во ньже ча҇с приде ц҃рь
пожрети артемїи. наоутрїа҇ж
сѣдъ на сȣдѣ повелѣ призвати
ст҃оую. и пришѐши еи ре҇ч болѧ-
ро҇м своимъ. пѡдобитсѧ ѡ҃цоу
своемоу дѣва. нъ ѡбаче оубога
чѧда ѡскр̾блѧють родителѧ
своѧ. за ѡтроковица бѡ сеа ра҇д.
добрыи ѡ҃ць ликинїи. и҇ж ѡста-
вль ц҃ртво еа ради. золѡмъ пре-
пѡꙗсасѧ. и нынѣ есть всѣне
ц҃ртва. брат҇ъ седекїа, винѡю
сїа оумре. и с҃на емоу савора та-
ко ми есть разȣмѣти си оумори.
лȣкаво гȣбленїе ц҃ремъ жена си.
ѡ҃ца мѣста ѡстави седекїю с҃на
емоу зло зл҇ѣ оумори. въ истинȣ
гȣбитель ц҃ремъ е҇с си. и ре҇ч к̾ неи
что г҃леши ты жена. пожреши
ли б҃гомъ. или еще пребыва҇еши
в пагȣбне҇м оумѣ. иринїи же зна-
менавшисѧ рече, послоуша҇и ц҃рю.
еже рече ѡ погȣбленїи ц҃ремъ.
и ты҇ оубо не боиши ли сѧ х҃а. ма-
ли д҃нїе твои. и въскорѣ конець
ти. тогда нȣмирїанъ въскрьже-
тавъ зоубы ꙗко левъ ре҇ч слȣга҇мъ.
раж҇еѕите .г҃. волы мѣдѧны.

полѧща ѡгнемъ и оуготвльше
слȣгы. рѣшѧ ꙗко҇ж ѿ повелѣ дръ-
жава твоѧ. раж҇егохомъ мѣ-
дѧны волы и соуть ꙗко огнь бле-
щащесѧ. и видѣвъ ц҃рь ре҇ч къ пре-
пѡдобнѣи влъшествїи твоихъ
ради раж҇егохъ се. да егда тѧ вве-
ргȣть в первыи. ти предѡлѣ-
еши влъшествомъ своимъ. в̾ве-
ргȣ тѧ въ вторыи. аще҇ж и тоу
влъхвовав̾ши порȣгаеши҇с. то
в̾вер̾жена боудеши въ третїи.
и тако моучима зла зломъ да
оумреши. пришедши бо пожри
б҃гомъ да жива боудеши. аще
ли҇ж ни. наидȣть на тѧ ꙗ҇ж рѣхъ.
вышьшїа же всѧкоѧ страсти.
м҃чнца ре҇ч ц҃рю. азъ дѣмономъ не-
ч҇стымъ не жроу. ни ѡставлю х҃а.
да не ленисѧ безоумныи нȣмирїане.
ц҃рь же смȣтѧсѧ ре҇ч, неразоумна
ли мѧ твориши. трепроклѧтаа
тако ми б҃ѕи не пощажоу тебе.
тѡгда повелѣ проповѣднико҇мъ
въпити да сѧ съберетъ нар҇ѡд.
в̾вер̾женѣ же бл҃женѣи въ мѣдѧ-
ныи волъ, вопїахȣ вси како оуно-
сть погȣби. ѡна же молѧшесѧ
г҃лщи. виж҇дь б҃е триѡроужны҇
сь҇ пламенъ. и прїиди на помѡ-
щь мнѣ. ꙗко имени твоего ра҇д
ст҃го се стражоу г҃и. ѡбаче пѡ
твоемоу се бысть б҃же смотре-
нїю ми. раж҇еженъ же боудеть
тремѣдѧнъ съсо҇дъ. и вѣси ꙗ҇к
стражȣ по ѡ҃цѣ и с҃ни ст҃мъ д҃сѣ.
да ꙗвитсѧ ст҃аа и оумоѵ҇сїа тро-
ица. г҃лющи҇ж еи се. ꙗвисѧ еи аг҃глъ
г҃нь г҃лѧ. не боисѧ д҃во х҃ва. не
прикѡсне҇т бѡ сѧ тобѣ пламень
ни моука люта. пѡне҇ж б҃ъ жи-
выи с тобою е҇с. азъ҇ж посланъ
есмь слȣжити тебѣ. радѡва-
ше же сѧ бл҃городнаа м҃чнца. ꙗко
такои славѣ спѡдобисѧ. оуга-

13: сихъ: -хъ Ligatur. - 34: и҇мъ: -мъ Ligatur.

2, 6: прп҃бнѣи: -до- Ligatur. - 8: прп҃бнаа: -до- Ligatur.

44: слȣга҇мъ: -мъ Ligatur.

с'шȣ҆ ѡгнѥ и оустыдьши мѣди.
рече цр҃ь прѣстоꙗщи҃. не р҃ѣ ли
вамъ ꙗко влъхва есть се. ви-
дѣ ли како оугаси огнь. възмѣ-
те в'верѕите ю въ вторыи во҃.
во ѡгнь вѧщьшїи. ѡна же въ-
вержена славѧше б҃а радȣющи҃.
оугасшȣ҆ ѡгню агг҃ломъ ꙗкѡ
плѡть прїимъ мѣдѧны҃ волъ.
преиде четвертȣю чѧсть пѡ-
прищa. и пакы възврати҃.
народȣ҆ соущȣ многȣ оужасахȣсѧ.
диви же сѧ цр҃ь. и дошедъ҆ к' на-
родȣ расѣдесѧ внезаапȣ. ꙗви҃
стр҃трпицȣ м҃чнцȣ х҃вȣ. ꙗко
не оудоблѧ еи огнь. и въз'пи-
шѧ вси г҃лющи. помилȣи ны
б҃е по велицѣи м҃лти твоеи.
ты еси б҃ъ нашь сътварѧа пре-
славнаа знаменїа. бѣаше г҃лю-
щи҃ се .і҃. темъ и҃ вѣровашѧ
х҃ви. ѡста же инъ наро҃ многъ.
бѣахȣ бѡ многою скорбїю събра-
лисѧ. оувидѣв же цр҃ь. ꙗко
мноѕи вѣровашѧ х҃ви. пребы-
вающи҃ емоу въ хȣлѣ. прише-
дъ҆ агг҃лъ г҃нь своде и. оуби же
и наро҃ многъ с нимъ. хотѧ же
оумрети цесарь. повелѣ вавo-
диꙗнȣ епархȣ оубить ю. пове-
лѣвшȣ҆ емоу, оумре злою см҃рти҃
по оубїенїи же цесареви и иже
с нимъ оутвръжахȣсѧ б҃жїи лю-
дїе. сътворши же и въ градѣ
калиничьстѣ д҃ни четыри.
х҃ва д҃ва пѡказа и тоу знаменїа
многа. ꙗко глȣхымъ слыша-
ти. и стражȣщаѧ многы
ѿ недоугъ и бѡлѣзнеи исцѣли-
ти. їерѣи же б҃жїи прише҃.
к҃рти всѧ вѣровав'шаѧ х҃ви.
по скончанїи же .л҃. д҃нъ доше҃
епархъ ваводонъ въ гра҃ костѧ-
нтинъ. призва с҃тоую д҃вȣ тȣ
соущȣ емоу. приведоша же ю
свѧзанȣ. и видѣвъ ю епархъ
пѡвелѣ разрѣшитї ю. разрѣ-
шенѣ же еи, р҃е еи епархъ. вѣсили
ꙗко въдана ми е҃ власть на тѧ.
приступи оубо и пожри бого҃ъ.
да ти не досажоу азъ. иринїи
рече. слыши епархе е҃ ти г҃лю.
ваводоне въ҃звигни на мѧ раны.
и принеси мȣченїа да оувѣси си-
лȣ б҃жїю, дѣиствȣющȣю во
мнѣ. ваводонъ҆ рече. тако
ми всѣ҃ б҃ъ не имаши ми порȣга-
ти҃. и повелѣ сътворити лѣ-
сȣ желѣзнȣ. и привѧзати моу-
ченицȣ пѡсредѣ веригами. при-
вѧзавше҃ ю поставишѧ лѣсȣ.
и принесошѧ дрова. и смер'ди-
мыи ѡлѣи и смолоу съ лоимъ.
и пѡлож'ше огнь, пѡгнѣти-
шѧ с҃тоую, вноутрь соущȣ.
въше҃шȣ же ѡгню на высотоу.
донде҃ разгорѣшѧ҃ дрова.
ѡдроу же с веригами ѡгне҃ъ
свѣтѧщȣ҃. агг҃лъ г҃нь поста-
ви ю внѣ ѡгнѧ. и видѣвъ
епархъ страшное знаменїе.
припа҃ къ колѣнȣ еи р҃е, пр҃пѡ-
бнаа не погȣби мене, ꙗко и цр҃ѧ,
молю ти҃, помилȣи мѧ и азъ
к҃ртїанъ хощоу быти. тако
ми с҃на б҃жїа. и вѣровашѧ съ
епархо҃ нарѡ҃ многъ. агг҃лъ бо
г҃нь, въздвиже їереѧ фетѡти-
ма. и веде и въ градъ костѧнти҃.
и к҃ртивше҃ и вѣровашѧ во имѧ
ѡ҃ца и с҃на с҃тго д҃ха. и ѿиде
ра҃оуѧсѧ. по пѧти десѧт' же
д҃нїи слышавъ саворъ цр҃ь пер'скы҃.
ѡ с҃ти иринїи. посла воинъ .о҃.
повелѣ ю привести въ гра҃ меси-
въскъ свѧзанȣ. приведена҃
ꙗвисѧ цесареви. и ꙗко҃ имыи
мечь в рȣцѣ свои. повелѣ ꙗро-
стїю расѣщи б҃лженȣю. възѧ-
та же и погребена. р҃е цр҃ь стра-

шно еа слышанїе. потрѣби цр҃ѧ
нынѣ҆ г҃лю где есть помощни҃ еѧ.
почто азъ оубїенъ не бы҃. миноу-
вшимъ҆ .д҃. д҃немъ. агг҃лъ г҃нь
съ н҃бсѣ сшe҃, и въск҃рси ю҃ из ме-
ртвы҃. и р҃е еи се оуже съвръши҃
м҃чнїе. к томоу зла не ꙗвит'ти
цр҃ь. припа҃ бѡ помолить ти сѧ.
и мноѕи вѣрȣють тобою. б҃лже-
на ты в' жена҃. съвръшена на не-
бесѣ҃. б҃лжена҃ в рȣцѣ дръжащи
вѣтвь маслин'нȣ. приде въ гра҃
б҃лгѡсловьствѧщи б҃а. оуви-
дѣвши҃ гражане вси. стекоша҃
противȣ еи гласо҃ велїимъ вопїю-
ще и г҃лще. дивенъ б҃ъ ирининъ.
развѣ тебе нѣ҃ иного б҃а. бывшȣ҆
гласȣ. пѡвѣдашѧ цр҃ви. ꙗко
пр҃пбнаѧ въск҃рсе из м҃ртвыхъ.
оубѡꙗвше же҃ ѕѣло. и призва҃
с҃тоую, припаде к' неи молѧше҃
г҃лѧ, разȣмѣ҃ ꙗко б҃ъ вели҃ има-
ши. пребоуди оубѡ въ градѣ
наше҃. б҃лженаѧ же сътвори
въ градѣ месиисцѣ д҃нїи .о҃. и вѣ-
рова ею б҃ви, народъ многъ. ꙗ҃
к҃рти прише҃ їерѣи б҃жїи феѡти҃.
и бы҃ всѣхъ д҃шь вѣровавшихъ
б҃ви. ꙗкѡ҃ рече агг҃лъ г҃нь къ с҃тѣи
иринїи въ столпѣ .р҃. те҃. то-
ли .л҃. ѡбѣтовавши҃ с҃таа їерѣ-
ѡви б҃жїю. и ѡ҃цȣ. и всѣмъ гра-
жано҃ мегидьскомъ. и ѿиде.
и ѡбрѣте ѡ҃ца оумерша ѡ г҃и.
и прѡслези҃. въходѧщи҃ еи въ
гра҃. облакъ вземъ с҃тоую пѡ-
стави въ ефеси. и бѣ въ градѣ
то҃ ꙗвлѧющи знаменїа и чюдеса
и исцѣлѧющи многы. сътво-
рши҃ еи тоу лѣ҃ .з҃. приде оучи-
тель свои еи апелїанъ. и видѣ-
вь ю поклѡни҃ еи до землѧ. на-
оутрїи҃ рече к' народȣ. ра҃оуите҃
братїа моѧ миръ вамъ. б҃лго-
доушнȣите и крѣпите҃ оутро бо
ѿхожоу. добрѣ сътворите
прїемлюще мѧ стран'нȣ соущȣ:
всѧкъ бѡ прїемлѧ стран'наго
на земли. знаемыи дроугъ
ѡбрѧщетсѧ въ н҃бны҃ б҃ȣ. г҃ла-
хȣ бо гражане, камо грѧде҃.
дрȣѕїи г҃лахȣ небоно пѡчиваe҃.
пакы дрȣѕїи г҃лаахȣ достоина
соущи б҃ȣ. пакы҃ вземлетсѧ
ѿ очїю нашею. ꙗко мы грѣ-
шнїи есмь. въ оутрѣи҃ д҃нь
г҃ла б҃лженаа иринїа. пелїанȣ
оучителю своемоу. поимъ
с' собою .ѕ҃. моужь и поидѣ-
те въслѣ҃ мене из града. бы-
вши҃ на мѣстѣ етерѣ. оузрѣ
ракȣ мрамораннȣ лежащȣ многа
лѣта. не бѣ бѡ в неи никто҃
нигдѣ҆ пѡложенъ. г҃ла же пре-
пѡдобнаѧ моужемъ братїе
влѣзши ми в ракȣ покрывше вло-
жите сверхоу, твердо покро҃.
и по .д҃. д҃нїи не приступаи ни-
кто҃ къ мѣстȣ. сътворше҃
ч҃лцы ꙗко҃ б҃ѣ имъ повелѣно.
възвратишѧ҃ въ гра҃. по .д҃. хъ҃
д҃нехъ ше҃ пелїанъ на мѣсто.
не ѡбрѣте тѣлесе еа. и помы-
сли си. ꙗкѡ б҃ъ і҃с х҃с приложї ю
в раи. и вше҃ въ гра҃ прѡповѣда
се. стекше же҃ мноѕи и видѣвше
дивишѧ҃. въ истинȣ съ бои҃анїю
славлѧхȣ б҃а. се дѣло б҃лгорѡ-
дныꙗ м҃чнца. се теченїе и подви҃
пр҃пбныꙗ. и пр҃чтыꙗ д҃вца и моу-
ченица. моли҃ за всю вселенȣю.
пѡчи же м҃ца маїа. въ .е҃. д҃нь.
се же написа апелїанъ ста-
рець д҃хомъ с҃тымъ.
славѧ ѡ҃ца и с҃на
и с҃тго д҃ха.
н҃нѣ и п҃рно
и в вѣкы
вѣкѡ҃
ами-
нь

5: бого҃ъ: -мъ Ligatur. – 23: ѡгне҃ъ: -мъ Ligatur. – 27: пр҃пѡбнаа: -до- Ligatur. – 37: ра҃оуѧсѧ: -ау- Ligatur.

19: пр҃пбнаѧ: -до- Ligatur. – 43: ра҃оуите҃: -ау- Ligatur.

35: пр҃пбныꙗ: -до- Ligatur. – 45: аминь: -ми- Ligatur. – 46: Darunter eine Koronis.

мц҃а того҃ж въ .е҃. памѧть
ст҃ыа великомч҃нцы. ирины.
3 мечемъ оумер҆ши положившїа
странно. мирно оумерла еси
авїе ирино. ирина посѣчена
6 быв҆ши безъ ѡвращенїа.
и оумер҆ши въ .е҃.
Та бѣаше единородна дщи лики-
9 нїа василиска. и ликинїа ма-
тере. ѿ града македоньскаго
пилѡнопїи. первїе ѿ родите-
12 ль именоваше҃с. бѧше же тѣ-
ломъ лѣпа. и красотою мно-
гїа пришедшїа. на высоцѣ
15 столпѣ пребываше его҃ж ѡц҃ь еа
създа҃л бѧше. съ ѡтроковица-
ми прекрасными .г҃і. ю.
18 много и нескоудно въ изоби-
лѡвань имоущїа бѡгат҆ство.
престолъ и трапеза и свѣщни-
21 кы златомъ кован҆ныѧ.
бѧше же вънегда създа ѡц҃ь еа
столпъ. лѣтомъ шестыи҃м.
24 апелїаномъ нѣкыимъ старце҃м
кажема. егоже оу неѧ лики-
нїе оучини҃л бѧше. видѣвши҃ж
27 голꙋбѧ вше҃лша. и носѧща сꙋ-
чець масличенъ. и на трапезꙋ
положьшаго. таже пакы
30 ѡрли видѣ несоуща вѣнець.
ѿ различны҃х цвѣтець и на тра-
пезꙋ пѡложьшаго. пакы
33 ѿ иного ѡконца гаврана въше-
дша носѧща ѕмїю. и пѡло-
жьша на трапезꙋ. недооумѣ-
36 вающи же҃с еи помышлѧющи
что боудеть видѣнїе. и что
вещь ѩвлѧетъ. старець же
39 апелїанъ тъ҃ сказа. ꙗкѡ
голꙋбь е҃с наказанъ нравꙋ.
а сꙋчець масличенъ на знаме-
42 нїе веще҃м. и ѿвер҆стїе кр҃щнїю.
ѡрелъ же цр҃ѧ горамъ соущаго
вѣнца ради. еже ѡ избранны҃х
45 еа и дѡбрыхъ назнаменоуѧ

съ ѡдолѣнїе. гаврана же съ ѕмї-
ею скорбь и напасть ѩвлѧюща.
3 и все елико тъ҃ исповѣда. по-
двигъ мꙋченїю еи назнамена.
иже бг҃а ради хотѧше пѡꙗти ве-
6 здѣ преславнаѧ вс̑ѧ. ѡ неи же
гл҃етсѧ пѡложенꙋ быти еи име-
ни. и нареченꙋ агг҃ломъ в мѣсто.
9 пинелопи, ирина, и ѡ х҃ѣ еи
сказавшꙋ. ꙗко боудꙋть ѿ неѧ
сп҃сены д҃ша многїа тысоуща.
12 такѡваа бѡ агг҃лꙋ к неи рекшꙋ.
и ꙗко доидеть к неи павловъ
оученикъ тимофѣи и тъ҃ кре-
15 стить ю. таковомꙋ҃ж събы-
в҆шꙋсѧ. съкрꙿшивши ѡч҃ь-
скїа идѡлы. и долꙋ низверже.
18 моучена же бывши первїе свои҃м
ѡц҃мъ. и конми попрати҃с еи
повелѣ. во не҃ж и единомꙋ коню
21 скочившꙋ нѣ на кого напрасно.
и пѡхитившꙋ десноую роукꙋ цр҃вꙋ
и съкрꙿшившꙋ. и того оуме-
24 ртвивъ. и чл҃ч҃кимъ гласомъ
ст҃оую мч҃нцꙋ оубл҃жающꙋ. ѡна҃ж
ѿ оузъ ѿрѣшивши҃с. и оумоле-
27 на бывши ѿ лꙋчивши҃хсѧ тамо.
и мл҃твою въскр҃си ѡц҃а. иже
и съ треми тысѧщами и съ же-
30 ною. и с҆ своею м҃трїю. ст҃ыа
вѣровавша въ х҃а. и въспрї-
аша ст҃ое кр҃щеннїе. ѡставл҃ж
33 ц҃ртво на столпѣ. его҃ж дщери
създа бѧше. прочее житїе
поживъ въспрїемшю҃ж ц҃ртво се-
36 декїю. авїе ст҃аа в пѡнꙋженїе
пѡжрети идоло҃м. приведена
бывши и не покорши҃с. в ровъ
39 глꙋбокъ стремъглавъ низри҃-
ноута бы҃с. иде҃ж бѧхꙋ ѩдови-
та. пресмыкаема различнаа
42 и по .д҃і. д҃нїи невредима изше-
дши. престрагаша ноѕѣ еи.
и авїе агг҃ло҃м исцѣлѣвши. та҃ж
45 на кѡлеси ты ю привѧзашѧ.

Über der Zeile in Zinnober в тои҃ д҃нь. проло҃ съ стихы. . – 3: Links neben der Zeile in Zinnober сти҃х. – 8: Та: Initiale Т über vier Zeilen.

и преста текоущаа вода валѧ-
ющїа, коло. и ст҃аа без вреда
3 съхраншисѧ. ѡ таковем же
чюдеси. пристꙋпишѧ къ х҃ꙋ
д҃ша слѡвесныѧ .и҃. тысѧщь.
6 седекїю же цр҃ю ѿпадша ц҃ртва
саворїю же сн҃ꙋ его воевавшꙋ на
изгнавши҃х ѡц҃а его. оусрѣтши
9 его ст҃аа ирина оу вратъ гра҃дскихъ
того самого и всѣхъ ст҃ыхъ с ни҃м
мл҃твою ѡслѣпи. и пакы по-
12 мольшисѧ, зрѣти того сътво-
ри. пригвѡздиша гвоздьми
пѧтѣ еи. и времѧ полно пѣска,
15 на ню навергъше, гнана бы҃с
три поприща. земли разверзъ-
ши своѧ бока. слꙋгы мч҃тлевы
18 пожре. и не ѿ вѣрны҃х .в҃і. ты-
сѧщь моужь. и во не҃ж авїе при-
идошѧ къ х҃вѣ вѣры мꙋжїи до
21 трїи тысѧщь. единаче цр҃ю
в невѣрїи пребывающꙋ. агг҃лъ
гн҃ь прише҃д поразї и. бывши же
24 мч҃нцы въ ѡсобьи. и сквозѣ гра҃д
ходѧщи. многаѧ преславно тво-
ренїа и чюдодѣиства здѣловахꙋ-
27 сѧ еѧ ра҃д. пришедши еи къ сто-
лпꙋ идѣ҃ж бѧше ѡц҃ь еѧ с тимофѣе҃м
прозвѵ҃теро҃м .е҃. темъ д҃шь.
30 своимъ оучительство҃м прїити
къ х҃ꙋ претвори. и иже с нею ꙋчи-
неныѧ моужа къ столпоу .л҃.
33 и три тысѫща. всѣмъ х҃вꙋ пе-
чѧть подастъ и кр҃щенїе. въ
градъ҃ж калиникъ прише҃дши. иде҃ж
36 бѧше нꙋмерїанъ цр҃ь сродни҃к съ пе-
рвы҃м цр҃е҃м. и томоу в лице ꙗвль-
шисѧ. и х҃а испѡвѣдавши.
39 въ три҃ волы мѣдѧны раж҆же-
ны въвержена. ѿ перваго въ
вторыи. да егда влѡжена бы҃с
42 въ третїи волъ. преславно пѡ-
казасѧ. двигшꙋ҃с волоу и постꙋ-
пи. та҃ж разсѣдшꙋ҃с. и ст҃ѣи не-
45 ѡпаленѣ изше҃дши. и пристꙋпи-

шѧ къ х҃ꙋ, и вѣровашѧ десѧть
темъ. цр҃ви же развратившꙋ҃с
3 къ с҃мрти. заповѣда епархꙋ
различно моучити ст҃оую. ѡно-
моу҃ж желѣзы ст҃оую по всюдѣ свѧ-
6 завшꙋ и скѡвавшꙋ. и огнь мно-
гыми дровы запалше з долꙋ. пре-
бысть ст҃аа невредима. агг҃лꙋ же
9 оузы разверг҆шꙋ. ꙗко дивити҃с
епархꙋ и иже с ни҃м. и вѣрова-
вше пристꙋпиша къ х҃ꙋ. слоу-
12 хꙋ҃ж ѡ неи прослоувшꙋ. саворъ
перьсьскыи цр҃ь мечемъ главоу
еи ѿсѣщи повелѣ. и томоу бы-
15 вшꙋ въ гробъ положена бы҃с. ї авїе
агг҃ломъ въскрешена. за е҃ж х҃а ра҃д
пострада. и еѧ ради вѣровавши҃х.
18 и е҃ж по времени въспоминанїа еа.
по мечнеме҃ж пѡсѣченїи. и еже
из м҃ртвы҃х въскр҃шенїю. гл҃е-
21 тсѧ вѣтвь масличнꙋю в рꙋцѣ
дръжащи. и внити въ градъ
месемьврїа. и ꙗвльши҃с цр҃ю.
24 цр҃ю же ст҃оую видѣвшꙋ. вѣ-
рова въ х҃а и кр҃тисѧ тимофѣѡ҃м.
прѡзвѵ҃теромъ съ множьство҃м
27 темъ .р҃і. таже проиде ст҃аа
въ гра҃д магедонъ к родителе҃м свои҃м.
и ѡбрѣте ѡц҃а оуже ѿше҃дша ѿ жи-
30 тїа. ижи много плакавши.
ꙋчинисе пребывати съ м҃трїю.
облакомъ҃ж въсхыщена бывши.
33 и поставлена въ ефесѣ. и хѡ-
дѧщи сквозѣ гра҃д творѧщꙋ чю-
деса многа. и то равно. ꙗкѡ
36 и съ ап҃лы. пѡ семъ҃ж ѡбрѣте,
апелїана. его҃ж пѡстави и оучи-
телѧ сщ҃ен҆нымъ писмене҃м ѡц҃ь
39 еа на столпѣ. ст҃аа же въ ефесѣ
себе оучинивши. и поемши .ѕ҃.
мꙋжїи и апелїана. изидоша
42 вонъ из града. и ѡбрѣтши
ковчегъ празденъ и новъ. иде҃ж
никто҃ж пѡложенъ бѧше. и во
45 нь ст҃аѧ в҆ше҃дши. и повелѣ запо-

9: гра҃дскихъ: -хъ Ligatur.

възлѡжать. и ꙁравꙇ боꙋдѹть.
в тоиже дн҃ь развѡлѣсѧ кнѧзь
владимеръ всеволѡдимеръ. ма-
намахъ. и прилежаше емоꙋ арме-
нинъ врачюѧ его. и ничтоже оꙋспѣ.
но паче недоꙋгъ бываше болїи.
и оꙋже при концы бывъ. посы-
лаетъ молбоꙋ ко їѡаннѹ игоꙋме-
нѹ печерьскомѹ. да поноꙋдитъ
агапита, прїити до него. бѣ
бѡ тогда кнѧжа в черниговѣ.
игоꙋменъ ж призва агапита ве-
лѝ емоꙋ ити в черниговъ. ї ѿвѣ-
щавъ бл҃женныи. аще ко кн҃ѕю
идоꙋ, тѡ и ко всѣмъ идоꙋ.
не боꙋди мнѣ славы чл҃ческыѧ
прѐ манастырьскаа врата изы-
ти. и престоꙋпникѹ ми быти
ѡбѣта своего. е ж ѡбѣщахсѧ
прѐ бг҃омъ быти ми в манастыри,
и до пѡслѣднаго издыханїа.
аще ли изгониши мѧ, идоꙋ во иноꙋ
странѹ. и пѡтомъ възвращоꙋс
дондѐ ж вещь си минеть. не бѣ бо
николиже исхѡдилъ из манасты-
рѧ, до дн҃е смр҃ти своеа. видѣ-
в же посланныи ѿ кн҃ѕѧ. ꙗко
не хощеть ити. молитъ мни-
ха. да пѡне ѕелїа дастъ. при-
ноꙋженъ ж высть игоꙋменомъ
дастъ емоꙋ зелїе ѿ своеа ꙗди.
да дастъ бѡлѧщемѹ. ї егда
кн҃ѕь вкѹси зелїа. и тоꙋ абїе
ꙁдравъ бы с. прїидѐ ж владимеръ
в кїевъ. и вниде в печерьскыи
манастырь. хотѧ пѡчтити
мниха. и видѣти ктѡ е с даро-
вавыи томоꙋ зелїе. и ꙁдравїе
съ бг҃ѡ м. не бѣ бѡ его николиже
вида л. мнѧ сего имѣнїе м пѡда-
рити. агапитъ ж не хотѧ слави м
быти, съкрыисѧ. кнѧѕь ж
принесеное емоꙋ злато дастъ
игоꙋменѹ. пѡтомъ ж пѡсла
владимеръ, къ бл҃женномѹ ага-
питѹ. единаго ѿ болѧръ свои х
съ многыми дары. егѡ ж посла-
нныи бѡлѧринъ. ѡбрѣте его
в кѣлїи. и принесъ положи прѐ
нимъ принесеныа дары. ї ѿвѣ-
ща мнихъ, ѡ чадо. никакѡ ж
николи ж ни ѿ кого вза х. нн҃ѣ ли.
пѡгѹблю мъздоꙋ свою злата
ра. егѡ ж не требѹю ни ѿ кого ж.
и ѿвѣща болѧринъ, ѡч҃е пѡ-
славыи мѧ вѣсть. ꙗкѡ не тре-
бѹеши сего. но мене ради оꙋтѣ-
ши сн҃а своего. емоꙋ ж ѡ бз҃ѣ да-
рова с еси ꙁдравїе. се прїими,
и даи же нищимъ. и ѿвѣща
с радѡстїю се прїимоꙋ тебе ра
ꙗкѡ требѣ ми соꙋть. рци ж къ
пѡславшемѹ тѧ. все еже имѣ-
лъ еси чюжа бахѹ. тебѣ ж ѿхо-
дѧщѹ. не могоꙋщѹ взѧти ни-
чтоже с собою. нн҃ѣ же разда
все требѹющи м. е ж имаши. ꙗко
сего ради избавит тѧ г҃ь ѿ сме-
рти. азъ ж ничто ж ти бы х оꙋспѣ л.
не моѕи ѡслоꙋшати с мене. да
не тоже постражеши. и взе м
агапитъ принесеное злато.
изнесъ внѣ кѣлїа пѡверже.
самъ ж съкрысѧ. и изшѐ болѧ-
ринъ видѣ пѡвержено прѐ вра-
ты принесеное злато и дары.
и вземъ все дастъ игоꙋменѹ
їѡаннѹ. и сказа все кн҃ѕю е ж
ѡ старци. и разжмѣшѧ вси
ꙗко рабъ бж҃їи е с. кнѧзь же
не смѣ преслоꙋшати с старца.
но все имѣнїе свое раздастъ
нищимъ пѡ словеси бл҃женнаго.
пѡ сихъ ж развѡлѣсѧ сїи чернори-
зець агапитъ. и прїиде прѐ рѐ ч-
нныи арменинъ пѡсѣтить е г.
и начѧ стѧзати с с нимъ ѡ вра-
чевнѣи хытрости гл҃ѧ. ки м
зелїемъ цѣлитсѧ, какыи не-
доꙋгъ. и ѿвѣща бл҃женныи.

имъ ж г҃ь пѡдастъ ꙁдравїе. разѹ-
мѣвъ ж арменинъ. ѡтиноꙋдь.
невѣжѹ его соꙋща. и гл҃а къ сво-
имъ. не оꙋмѣетъ сїи ничто ж.
и емъ его за рѹкѫ ре ч. ꙗко в тре-
тїи дн҃ь сїи оꙋмреть. се ж исти-
нна есть и не измѣнитсѧ слово
мое. аще ли не боꙋдеть тако.
ї азъ боꙋдѹ мнихъ. бл҃женный ж
съ ꙗростїю гл҃а томоꙋ. сицева
ли соꙋть твоего врачеванїа обра-
зы. и смр҃ть ми пѡвѣдаа, а по-
мощи ми не можеши. аще си хѹ-
догъ. тѡ даи же ми живо т. аще ли
симъ не владѣеши. то почто мѧ
оꙋкарѧеши. ѡсѹжаа въ .г҃. дн҃ь
оꙋмрети ми. мнѣ же извѣсти л
есть б҃ъ въ .г҃. мць с оꙋмрети.
гл҃еть же емоꙋ арменинъ. ꙗкѡ
се оꙋже оꙋразѹмѣлъ еси. тѡ
оꙋже никако ж преидешь тре т аго
дн҃е. бѣ бѡ извѡлѣлъ велми.
ꙗкѡ не мощи емоꙋ ни двигнѹти
собою. и тѡгда принесоша нѣ-
коего бѡлна ѿ кїева. въставъ ж
агапитъ ꙗ к не бѡлѣвъ взѧ зелїе.
е ж самъ ѧдѧше. пѡказа лѣчьцѹ.
гл҃ѧ се е с зелїе разѹмѣи и вижь.
видѣвъ ж лѣчець гл҃ѧ мнихѹ нѣ с се
ѿ наши х зелїи. но мню ꙗко се ѿ
александрїа приносить. посмѣ-
ꙗвже с бл҃женныи невѣство ж его.
дастъ зелїе бѡлѧщемѹ. и тѡ-
гда ꙁдрава сътвори гл҃еть къ лѣ-
чьцоꙋ. чадо не жалѹи пѡнеже
оꙋбѡзи есми. не има м чимъ на-
питати тѧ. арменинъ ж рече к не-
моꙋ. нн҃ѣ оч҃е .д҃. дн҃и пости-
мсѧ мы. сего мц҃а с. въспрѡси ж
его бл҃женныи. кто еси ты,
и коеѧ вѣры еси. лѣчець ж рече
к немоꙋ, не слыша л ли еси мене.
ꙗко азъ арменинъ есмь. бл҃же-
нный ж рече к немоꙋ. то како пѡ-
что смѣлъ еси внити и ѡсквръ-
нити кѣлїю мою. и дръжати за
грѣшнѹю мою роꙋкѹ. изыди ѿ ме-
не иновѣрне и нечтиве с. ѡсрамле-
нъ ж бывъ арменинъ, и ѿиде. бла-
женый ж агапитъ пребывъ .г҃. мци с.
и мало побѡлѣвъ. къ г҃ѹ ѿиде.
по смр҃ти его прїиде арменинъ в ма-
настырь. и гл҃а игоꙋменѹ, ѿселе
азъ боꙋдѹ черноризець. и ѡста-
влѧю арменьскѹю вѣрѹ. и исти-
нно вѣрѹю въ г҃а їс҃а х҃а. ѧви бо ми с
агапитъ гл҃ѧ. ѡбѣщалсѧ еси
прїати мнишескыи обра з. ї аще
солжеши. съ живото м и дш҃ѹ пѡ-
гѹбиши. и тако вѣрѹю. но аще
бы сїи бл҃женныи хѡтѣ л на много
времѧ жити здѣ. не бы б҃ъ пре-
ставилъ его ѿ свѣта сего. аще ж
прїатъ его г҃ь. но вѣчныи жи-
во т дарѡва емоꙋ. и мню ꙗ к своею
волею ѿиде ѿ на с, нб҃наго цр҃тва
желаѧ. моглъ бы и еще жити
с нами. ꙗко ж азъ разжмѣ х .г҃. дн҃и.
не бѣ преити емоꙋ. и сего ради
прилѡжи себѣ .г҃. мци с. ї аще бы
реклъ .г҃. мци с. но и три лѣта
бы преб ы л. но аще и оꙋмре сїи.
но всели с въ ѡбители пребыва-
ющїа в живо т вѣчныи. и тамо
живъ е с. таже сїи арменинъ
пѡстриже с в печерскомъ мана-
стыри. и тоꙋ живо т свои скѡ-
нчѧ. в добрѣ испѡвѣданїи.
такѡваѧ и болша си х съдѣꙗша с
ѿ тѣ х ст҃ы х черноризець. ихъ ж
въспомѧноꙋвъ дѡбродѣтелно е
житїе. и дивлю с како премолчѧ-
на бышѧ. великаа исправленїа
ст҃ы х ѡц҃ь наши х, антонїа и фе-
ѡдосїа. то аще толико свѣ-
тило оꙋгасе наши м невреженїе м.
тѡ како ѿ него лѹчѧ восїають.
си х мню пр҃пбны х ѡц҃ь и братїи на-
ши х. но ꙗкѡ ж ре ч г҃ь. никѡто-
рыи ж пр҃ркъ прїатенъ е с въ ѡч҃ьствїи
свое м

16: славы: mit Einfügungszeichen versehen, links neben der Spalte ра.

38: бл҃женнаго: -аг- Ligatur.

1: ꙁдравїе: -др- Ligatur. - 24: тѡгда: -гда Ligatur. - 31: александрїа: -др- Ligatur.

21: нб҃наго: -аг- Ligatur. - 45: ѡч҃ьствїи: -тв- Ligatur.

аще быⷯ ти написⷭ҇ чⷭ҇тныи архїма-
ндрите. г҃не кѵ̈ръ анкидине.
прⷤ҇еде назнаменаныⷯ ст҃ыⷯ и пре-
пѡдобныⷯ ѡ҃ць. ѡвыⷯ чюдотво-
ренїа. инѣхⷤ҇ъ исправленїа.
дрȣгыⷯ крѣпкое въздръжанїе.
ѡвыхⷤ҇ъ пѡслоушное. дрȣгыⷯ
прозорлив҆ство. и сїи вси пѡ-
слȣшествани вѣрою. знаме-
нїи и чюдесы. ѿ твоего брата
а моего г҃на еп҃кпа сїмона. дрȣ-
гымъ оубѡ не прїатна мнѧтсѧ
быти г҃лемаа. величьства ради
дѣлъ. винⷤ҇а есть невѣрѡва-
нїю. мене грѣшнаго соуща съвѣ-
дⷮ҇ѧ пѡлѵ̈карпа. но аще пѡвелиⷮ
твое прⷭ҇вьство написати.
ихⷤ҇ъ ми оумъ пѡстигнеⷮ. и памⷮ҇ѧ
принесеⷮ. аще ти и не пѡтребно
боудеⷮ. да соущимъ по наⷭ҇ ползы
ради ѡставиⷨ. ꙗкоⷤ блаженныи
нестеръ. в лѣтописець написа.
ѡ блаженныⷯ ѡ҃цехъ, ѡ дамїанѣ.
їеремѣи. и матфѣи, и исакїи.
в житїи ст҃го антонїа. всѧ жи-
тїа ихъ вписана соуⷮ. аще и в҆кра-
тцѣ речена. но паче прежереⷱ҇н-
нїи черноризци. ꙗсно рекоу а не в таинѣ.
ꙗкоⷤ и преже. аще бѡ азъ премѡ-
лчю, ѿ менѧ дѡ конца забвена боу-
дȣть. и к томоу не помѧноутсѧ
имена иⷯ. ꙗкоⷤ было и дѡ сего д҃ни.
сеⷤ рече в .еі. лѣто твоего игоу-
мен҆ства, еⷤ не быⷭ҇ помѧнѡве-
нїа .за .рз҃. лѣⷮ. н҃нѣ же твоеа
ради любви, и оутаеннаа слыша-
на быша. **ѡ ст҃ѣмъ григорїи чю-
дѡтворци.**
Памѧть любѧщиⷨ б҃а прⷭ҇но чтома
и хвалима. ꙗко томȣ оугождь-
шеи, ѿ него вѣнчашасⷭ҇. мнѣⷤ
такѡвымъ краситисⷭ҇ величье еⷭ҇
и симъ мнюсѧ пѡкрыти ст҃оу
моего дѣла. еⷤ токмо въспомѧ-
ноу слышаннаѧ. и не творю.

и мню ꙗко ѿ мене изысканȣ быти.
чюдѡтворїю тѣⷯ. ꙗкоⷤ бѡ рече г҃ь
радѡсть бываетъ на н҃бси, ѡ еди-
номъ грѣшницѣ кающем҆сѧ. то
колма паче, ѡ толицѣⷯ праведни-
цѣⷯ, аг҃гломъ веселитисⷭ҇. ꙗкѡ
тѣⷯ житїе на земли пожишѧ.
и тѣⷯ славы дѡстоить тѣмъ на-
слѣдникоⷨ быти. аще бѡ здѣ
ѡ плоти не радиша. но ꙗко бе-
сплотнїи земнаѧ презвидѣшѧ.
и всѧ житїискаѧ, акы оуметы
вмѣнишѧ. да единаго х҃а приѡ-
брѧщȣⷮ. того бѡ единого въⷥлю-
бишѧ. и любви его привѧза-
шасⷭ҇. и томоу всю волю свою пре-
дашѧ. да ѿ него ѡбоженїе при-
имȣⷮ. и тѡи дарова имъ на земⷨли.
прѡтивȣ трȣдомъ иⷯ чюдѡтво-
рїа дары възмездїе. в боудȣще-
м҆ же неизреⷱ҇н҆ною славою прѡсла-
виⷮ. без ст҃аго бѡ д҃ха ничтоⷤ ч҃лкȣ
даетсѧ на земⷨли. аще боудеⷮ дано
емоу свыше. тѣмⷤ҇ъ и азъ грѣ-
шныи пѡлѵ̈карпъ, твоеи во-
ли работаѧ, дръжавныи анкѵ̈-
дине. напишоу мало нѣчто.
ѡ бл҃женнемъ григорїи чюдотво-
рци. сеи бл҃женныи григорїи.
прїиде к томоу ѡ҃цю нашемȣ фе-
ѡдосїю, в печерьскыи манастыⷬ.
и ѿ него наоученъ быⷭ҇ житїю чер҆не-
ческомȣ. нестѧжанїю. смире-
нїю. и пѡслȣшанїю. и прочимъ
дѡбродѣтелеⷨ. м҃лтвѣ же паче
прилежаше. и сегѡ ради прїаⷮ
на бѣсы пѡбѣдоу. еже и далеⷱ
соущимъ иⷨ въпити ѡ григорїи.
изгѡниши ны м҃лтвою своею.
имѣаше бѡ бл҃жен҆ныи ѡбычаи.
пѡ всѧкомъ пѣнїи, запрѣща-
л҆ныа творити м҃лтвы. не тръ-
пѧшеⷤ старыи врагъ прѡгоненїа
ѿ него. не могы чѣмъ инѣмъ
житїю его спонȣ сътворити.

наоучи злыѧ ч҃лкы да пѡкрадȣⷮ его
не бѣ бѡ иного ничтоже имѣѧ
развѣе книгъ. въ единȣⷤ нощъ
прїидошѧ татїе и стрежахȣ ста-
рца. да егда изыдеть на заоутре-
нюю. и шеⷣше възмⷮѫ всѧ его.
ѡщȣтив же григорїи прихоⷣ ихъ.
всегда бѡ по всѧ нощи не спѧше.
но поꙗше, и молѧшеⷭ҇ беспреста-
ни. посредѣ кѣлїа стѡꙗше.
помоли жеⷭ҇ и ѡ сиⷯ пришедшиⷯ кра-
сти. б҃е даиⷤ сонъ рабомъ твоиⷨ.
ꙗко оутрȣдишасⷭ҇ всоуе. врагоу
оугаждающи. и спашѧ .е҃. д҃неи,
и .е҃. нощеи. дондеⷤ бл҃жен҆ныи
призвавъ братїю, възбȣди иⷯ
г҃лѧ. дѡколе стрежете всоуе.
пѡкрасти мѧ хотѧще. оуже
ѿидѣте в домы своѧ. въстав҆-
шеⷤ не мѡжахȣ ити. бѣша изне-
могли ѿ глада. бл҃жен҆ныиⷤ давъ
имъ ꙗсти. и ѿпȣсти иⷯ. и се
оувѣдавъ граⷣскїи властелинъ.
и пѡвелѣ моучити татїе тыⷯ.
стȣжи же си григорїи ꙗко его раⷣ
предани соуть. и шеⷣ дастъ кни-
гы въластелинȣ. татїе же ѿпȣ-
сти. прочаⷤ҇а книгы прѡдавъ
раздастъ оубогыⷨ. рекъ тако,
да не тако въ бѣдоу въпадоуть.
хѡтѧще красти ѧ. реⷱ бѡ г҃ь не
съкрывати себе съкровища на зе-
мли. идѣⷤ татїе пѡⷣкопываюъть
и крадȣⷮ. съкрываитеⷤ себѣ съкро-
вища на н҃бсѣⷯ. идѣⷤ ни тлѧ тлить.
ни татїе крадȣть. идѣⷤ бѡ рече
съкрѡвища ваша. тоу и срⷣца ва-
шѧ. татїе же ти пѡкаашасⷭ҇.
чюдеси ради бывшаго на нихъ.
и к томоу не възвратишасⷭ҇ на пръ-
ваа дѣла своѧ. пришеⷣше же в пе-
черьскїи манастырь. в҆дашасⷭ҇ на
рабѡтȣ братїи. имѣѧше же съ
бл҃жен҆ныи малъ ѡградець. идѣⷤ
зелїе сѣаше в кѣлїи. и древа плѡдо-

вита. и на се пакы прїидошѧ та-
тїе. ї егда взѧша бремена своѧ.
и стоꙗше .в҃. д҃ни не подвижими.
и оугнетаеми бремены. и наⷱшѧ
въпити г҃не григорїи пȣсти ны.
оуже пѡкаемсѧ грѣховъ своихъ.
и ктомоу не сътворимъ сицевыѧ
вещи. слышавшеⷤ чер҆норизци.
и пришеⷣше ꙗшѧ иⷯ. и не мѡгошѧ
свести ихъ ѿ мѣста того. и въ-
просиша ихъ когда сѣмо прїидо-
сте. татїеⷤ рѣшѧ .в҃. д҃ни. и .в҃
нощи стоимъ здѣ се. мнихыⷤ рѣ-
шѧ мы всегда выхѡдѧще не ви-
дѣхоⷨ ваⷭ҇. то оубѡ молилисѧ бы-
хоⷨ вамъ съ слезами. да бы насъ
поустиⷧ. и се оуже изнемогше на-
чѧхоⷨ въпити. н҃нѣже молите
старца да пȣстить наⷭ҇. григореиⷤ
пришеⷣ и г҃лѧ имъ. пѡнеⷤ празⷣни
пребывасте веⷭ҇ живоⷮ свои крадȣ-
ще чюжаѧ трȣды. а сами не хѡ-
тѧще трѫдитисⷭ҇. н҃нѣже сто-
ите тоу празⷣни прочаа лѣта дѡ
кончины живота своего. ѡни же
съ слезами молѧахѫ старца к то-
моу не съгрѣшити имъ таковаго
съгрѣшенїа. старецьⷤ оумилисѧ
ѡ нихъ. и реⷱ то аще хощете дѣла-
ти. и ѿ трѫда своего и инѣⷯ пи-
тати. то оуже пȣщоу вы. та-
тїе же съ клѧтвою рѣшѧ. ни-
какоⷤ преслоушаемсѧ тебе. григо-
реиⷤ рече, бл҃гвенъ б҃ъ. ѿселе боу-
дита работающе на ст҃оую братїю.
и ѿ своего трȣда на пѡтребȣ ихъ.
приносите. и тако ѿпȣсти ихъ.
татїе же скончѧша живоⷮ свои
в҆ печер҆скоⷨ манастыри. ѡграⷣ пре-
держаще. ихⷤ҇ъ мню исчѧдїа дѡ-
н҃нѣ соуть. иногдаⷤ пакы прїидо-
шѧ трїе нѣцїи. хѡтѧще искȣ-
сити сего бл҃жен҆наго. и дваⷣ ѿ ниⷯ
молита ст҃го. ложно г҃люще сїи
дроугъ нашь еⷭ҇. и ѡсȣженъ есть

39: Памѧть: Initiale П über drei Zeilen.

20: възмездїе: -дї- Ligatur.

7: ихъ: -хъ Ligatur. - 45: древа: др- Ligatur.

36: ихъ: -хъ Ligatur.

на смⷬ҇ть. молимⷤ҇ тѧ потщиⷭ҇
избавити его. и дай же емѹ чиⷨ
искȣпитисѧ ѿ смⷬ҇ти. григорей
въсплакавсѧ жалостїю. провѣ-
дѣ бо ѡ немъ. ꙗко приспѣ коне
житїю его. и реⷱ҇ лютѣ чл҃кȣ томȣ.
ꙗко приспѣ дн҃ь погыбели его.
ѡни рѣшѧ. ты ѻч҃е аще что даси
тѡ сїи не ѹмреть. сеⷤ҇ гл҃ахȣ хотѧ-
ще ѹ него взѧти нѣчто. да раⷥдѣ-
лѧть себѣ. григорей рече. и азъ
дамъ а си ѹмретъ. и въпроси
ихъ коею смⷬ҇тїю ѡсȣженъ есть.
ѡни рѣшѧ, на древѣ пѡвѣшенъ
хощеть быти. бл҃женный рече и.
добрѣ сѫдисте емѹ. заѹтра бо
сїи повѣситсѧ. и пакы вниде
в погребъ. идѣⷤ мл҃твȣ творѧ-
ше. да не како ѹмъ емѹ слышиⷮ.
земнаа что. ниже ѡчи его видѣⷮ
что сȣетныⷯ. и ѿтѹдȣ изнесъ
ѡстав҆шаѧ книгы. дастъ имъ
рекъ. аще не годно бѹдеⷮ възвра-
тите ми. ѡниже взем҆ши книгы.
начⷽ҇шѧ смѣꙗтиⷭ҇. гл҃юще прѡдавше
сїе. и раздѣлимъ себѣ. видѣв҆ше
древеса плѡдовита. и рѣшѧ к себѣ.
прїидеⷨ в сїю нощь. и ѡбъемлемъ
плѡды его. наставши же нощи.
придоша сїе трїе. и запрошѧ мни-
ха въ пѡгребѣ. идѣже бѣ молѧⷭ҇
единъⷤ егоⷤ рѣшѧ на древѣ висити.
възлѣⷥ горѣ. начѧ торгати ꙗбло-
ка. и ꙗсѧ за вѣтвь. ѡнои же
ѿломъшиⷭ҇. а сїи два ѹстрашив҆-
шеⷭ҇, ѿбѣгошѧ. сїи же летѧ,
ꙗтсѧ ризою за дрȣгѹю вѣтвь.
и не имѣ помощи ѹдависѧ ѡже-
релїемъ. григорїи бѡ запренъ бѣ
и не ѡбрѣтеⷭ҇ прїити к҆ сѹщеи бра-
тїи, въ цр҃квь. из҆шеⷣше же вонъ
изъ цр҃кве. и вси видѣшѧ висѧ-
ща чл҃ка мр҃тва. и ѹжасошѧсѧ.
пѡискавшеⷤ григорїа. и ѡбрѣто-
шѧ его в҆ погребѣ затворена.

исшедшеⷤ ѹбо ѿтѹдȣ. повелѣ
снѧти мр҃тваго. и къ дрȣгоⷨ его
гл҃аше. како се ѹбѡ събысть сѧ
вашѧ мысль. б҃ъ бѡ не порȣгаеⷨъ
бываетъ. аще бысте мѧ не затво-
рили. тѡ азъ пришеⷣ снѧлъ быхъ
его съ древа. и не бы сеи ѹмерлъ.
но пѡнеже врагъ наѹчи хранити.
сȣетнаѧ лжѹ. тѣмⷤ҇ млⷭ҇ть своⷬ
ѡставили есте. слышавшаⷤ рȣ-
гателѧ та събытїѧ слѡвеси его.
и пришеⷣше и падошѧ на ногȣ его
прѡсѧще прѡщенїа. григореи же
ѡсѹди ихъ, в работȣ печерьско-
мȣ манастырю. да к томѹ трȣ-
жающеⷭ҇ свои хлѣбъ ѧдѧⷮ. и дѡво-
лни бѹдȣⷮ, и иныⷯ напитати ѿ сво-
ихъ трȣдовъ. и тако тиⷨ скончѧ-
шѧ живоⷮ свои с чѧды своими.
работающе в печер҆скоⷨ манастырѣ.
рабоⷨ пр҃чтыа бц҃а. и ѹчн҃коⷨ ст҃го
ѡц҃а нашего феѡдосїа. пѡдобноⷤ
и се сказати ѡ немъ. юⷤ претрьпѣ
бл҃женныи стрⷭ҇ть смⷬ҇тнȣю. нѣ-
какова вещь манастырьскаѧ при-
ключиⷭ҇ кн҃зю ростиславȣ, ѿ паде-
нїа животнаго, ѡскверненȣ бы-
ти съсѹдȣ. и сегѡ ради сїи прп҃ⷣѡ-
бныи григорїи. сниде къ днѣпрȣ
по водȣ. в тоиⷤ часъ приспѣ кн҃ѕь,
ростиславъ всеволѡдичь. хотѧ-
ити в҆ печерьскїи манастырь.
мл҃твы ради и бл҃гвенїа. бѣ бѡ
идыⷯ прѡтивȣ ратнымъ пѡловцеⷨ.
съ братоⷨ своимъ владимероⷨ. ви-
дѣвшеⷤ ѡтроцы его. старца сего.
начⷽ҇шѧ рȣгатиⷭ҇ емѹ. метающе слѡ-
веса срамнаа. разѫмѣв҆же мнихъ
всѣⷯ при смⷬ҇ти сѹща. и начѧ гл҃а-
ти. ѡ чѧда егда бѣ требѣ ѹмоле-
нїе имѣите. и многы мл҃твы иска-
ти ѿ всѣⷯ. тѡгдаⷤ вы паче злое тво-
рите. ꙗⷤ б҃ви не ѹгодна сѹⷮ. но пла-
читеⷭ҇ своеѧ погыбели. и каитеⷭ҇
своиⷯ съгрѣшенїи. да поне ѿрадȣ

прїимете въ страшныи дн҃ь.
ѹже бѡ вы пѡстиже сѹⷣ. ꙗко
вси бы в водѣ ѹмрете. и съ кн҃зеⷨ
вашимъ. кн҃ѕь же страха б҃жїа
не имѣѧ. ни на ср҃ци себѣ поло-
жи сего прп҃ⷣбнаго слѡвесъ. мнѣ
въ его пѹстѡщь гл҃ща. ꙗⷤ прⷪ҇рче-
ствоваше ѡ немъ. реⷱ҇ мнѣ повѣ-
даеши смⷬ҇ть ѿ воды. ѹмѣющⷹ
прѡдити посредѣ еа, и тогда
разгнѣвавсѧ кн҃ѕь. повелѣ
свѧзати емѹ рȣцѣ и нозѣ,
и камень на выи его ѡбѣсити.
и въпрещи в водȣ. и тако пѡ-
топленъ быⷭ҇. искавше же его
братїа, дваⷨ дн҃и, и не ѡбрѣто-
шѧ. въ третїи же дн҃ь прїидо-
шѧ в҆ кѣлїа его. хѡтѧще взѧ-
ти ѡставшаѧ его. и се мр҃твыⷨ
ѡбрѣтеⷭ҇ в кѣлїи свѧзанъ. и ка-
мень на вы и его. ризыⷤ его ї еще
бѧхȣ мокры. лицеⷤ бѧше свѣ-
тло. сам же акы живъ. и не ѿрѣ-
теⷭ҇ кто принесыи его. но и кѣлїи
заключенѣ сѹщи. но слава ѡ сеⷨ
г҃ȣ б҃гȣ творѧщемȣ дивнаа чюде-
са своиⷯ ради ѹгодникъ. братїаⷤ
изнесше тѣло его. и пѡложи-
ша в печерѣ чⷭ҇тно. иⷤ и за многа
лѣта пребыⷭ҇ цѣло. и нетлѣнно.
ростиславъⷤ не пщева вины ѡ грѣ-
сѣ. и не иде в҆ манастырь ѿ ꙗро-
сти. не въсхотѣ бл҃гвенїа
и ѹдалисѧ ѿ него. възлюби клѧ-
твȣ и прїиде емѹ. владимеръ же
прїиде в҆ манастырь мл҃твы ради.
и быв҆шиⷨ имъ ѹ треполѧ. полкоⷨ
снемшем҆сѧ. и пѡбѣгошѧ кнѧ-
ѕи наши ѿ лица противныⷯ. вла-
димеръⷤ преѣха рѣкѹ мл҃твъ раⷣ
ст҃ыхъ и бл҃гвенїа. рѡстиславъⷤ
ѹтопе съ всѣми вои своими
по слѡвеси бл҃жен҆наго григорїа.
имъⷤ рече сȣдомъ сѹдите. сѹ-
дитсѧ ваⷨ. и внюⷤ мѣрȣ мѣрите.

възмѣритсѧ ваⷨ. разȣмѣите
ѡпасно ѡбидѧщеи. притчю
реⷱ҇нȣю г҃мъ въ ст҃мъ еѵⷢ҇алїи.
сȣдїю немлⷭ҇тиваго. и вдѡвицȣ
ѡбидимȣю. к҆ немѹⷤ прихѡ-
жаше часто. и стȣжаше емѹ
гл҃ще. мьсти мене ѿ сȣперника
моего. гл҃ю бѡ вамъ, ꙗко сътво-
риⷮ г҃ь въскорѣ месть врагом҆ своиⷨ.
тъ бѡ реⷱ҇, мнѣ месть. ї азъ ѿмь-
щѹ гл҃еть г҃ь. и не приѡбидите
единого ѿ сихъ малыⷯ. ꙗⷦ аг҃гли
ихъ всегда видѧть лице ѡц҃а
моего, иже еⷭ҇ на нб҃сѣⷯ. ꙗкѡ
праведенъ г҃ь. и правдȣ възлю-
би. и праваѧ видѣ лице его.
еⷤ бѡ чл҃къ всѣетъ тѡ и пожнеⷮ.
сицеваѧ гор҆дымъ ѿмьщенїа.
им҆же г҃ь прѡтивитсѧ. сми-
реным҆ же даетъ бл҃дть. то-
мѹ слава съ ѡц҃еⷨ. и съ ст҃ыⷨ дх҃оⷨ.
нн҃ѣ н прⷭ҇но и в вѣкы вѣкоⷨ. аминь.

ѡ многотрьпѣливеⷨ. їѡаннѣ затворницѣ.

Пѡдобоѡбразїа. и равнострⷭ҇тїа.
имѣти рожен҆ныиⷨ на земли пе-
рвааго чл҃ка. ибѡ видѣвъ
красѡтѹ ѡвоща не ѹдержсѧ
и б҃а ѡслѹшаⷧсѧ. и стрⷭ҇тьное
житїе прїатъ. ибѡ егда съ-
зданъ быⷭ҇. и не имѣ пѡрока
на себѣ ꙗко б҃жїе създанїе еⷭ҇ г҃ь бо
б҃ъ нашь пер҆сть въспрїимъ ѿ зе-
млѧ рȣкама пр҃чтыма, и не пѡ-
рочныма. създавъ чл҃ка бл҃га
и ѹдѡбрена. но ѡнъ аки калъ
земнаѧ любѧ. къ сласти пѡпо-
лзесѧ. и сласти емѹ приложи-
шѧⷭ҇. ѡ бладанъ быⷭ҇ ѿтоле родъ
чл҃чь стрⷭ҇тїю. и въ ины стрⷭ҇ти
ѹклѡниⷭ҇. и боримы есмы всегда
и ѿ тѣхъ единъ азъ пѡбѣжа-
юсѧ. имⷤъ рабѡтаю. смȣщаеⷨ
помыслы ѿ д҃ша моеа. и стрⷭ҇тнѣ
тѣмъ касаѧсѧ. и неѡслабно

16: заѹтра: -аѹ- Ligatur. - 27: древеса: др- Ligatur. - себѣ: -вѣ Ligatur. - 41: из҆шеⷣше: из- Ligatur.

4: порȣгаеⷨъ: -мъ Ligatur. - 5: затворили: -тв- Ligatur. - 6: быхъ: -хъ Ligatur. - 7: древа: др- Ligatur. - 28: прп҃ⷣѡбныи: -до- Ligatur. - 38: мнихъ: -хъ Ligatur.

6: прп҃ⷣбнаго: -до- Ligatur.

13: всегда: -гд- Ligatur. - 21: дх҃оⷨ: дх- Ligatur. - 25: Пѡдобоѡбразїа: Initiale П über drei Zeilen. - равнострⷭ҇тїа: -͡т- Ligatur. - 41: всегда: -гда Ligatur. - 44: стрⷭ҇тнѣ: -͡т- Ligatur.

хѡтѣнїе имы къ сътворенїю
грѣха. и тѣмъ нѣⷭ мнѣ пѡдо-
3 бна. иже на земли всѣⷯ за мнѡ-
гаа съгрѣшенїа моѧ. в ниⷯ҆же
и до сего ч҃са пребываю. нъ тъ҃
6 единъ иже ѿ всѣⷯ ѡбрѣте исти-
н҆нꙋ. себе ѿлꙋчивъ на б҃жїю волю.
и того запѡвѣди непѡрочно съ-
9 хранивъ. въ ч҃ⷭтѡтѣⷤ съблюде
и тѣло свое. и д҃шꙋ кромѣ всѧкⷪ
сквер҆ны плѡт҆скїа и д҃шевныѧ.
12 сего мѣню їѡанна пр҃ⷪпбнаго за-
творившаго себе, в тѣснѣ мѣ-
стѣ единⷪ, ѿ печеры. и пребыⷭ
15 в велицѣ въздер҆жанїи. лѣⷮ .л҃.
многымъ постомъ ѹдрꙋчаѧ.
и томѧ тѣло свое. и желѣза
18 тѧⷤки на всемъ тѣлѣ своⷷ носѧ.
и к҆ семѹ нѣкто ѿ братїи нашⷷ
чѧсто прихожаше. томимъ
21 бѣ҃ ѿ дѣиства дїавола вжелѣ-
нїе плѡтьское. и сеи молѧше
б҃лженаго їѡанна. молити б҃а
24 за ны. да г҃ь пѡдастъ емѹ ѡсла-
бꙋ ст҃ⷭрⷮтⷷ. и ѹтолиⷮ похотѣ-
нїе плⷮѡское. и се многаⷤжы при-
27 ходѧ г҃лаше. б҃лжен҆ныⷤ їѡаннъ
г҃лаше томѹ. брате крѣпиⷭ и мꙋ-
жаисѧ. пѡтерпи г҃а и пѡт҆щиⷭ
30 съхранити пꙋти его. и тои не
ѡставиⷮ тѧ в рѹкꙋ его. и не пре-
дастъ наⷭ в лѡвитвꙋ зꙋбⷨ ихъ.
33 и ѿвѣща браⷮ к҆ затворникꙋ.
вѣрꙋими ѡ҃че. аще не пѡдаси ми
ѡслабы. то не точїю ѿ мѣста
36 на мѣсто преходѧ. б҃лжен҆ный
їѡаннъ реⷱ к немꙋ. пѡчто хоще-
ши себе предати на снѣдь врагѹ.
39 и ѹпѡдобишиⷭ моѹжꙋ стоꙗщꙋ
близъ пропасти. и егда врагъ
его прииⷣе. и внезаапꙋ свержеⷮ
42 его дѡлꙋ. и бываетъ паденїе
таковаго люто. ꙗко не мощи
емѹ въстати. аще ⷤ здѣ҃ пре-
45 бѹдеши въ с҃тмъ и б҃лженѣмъ

манастыри сⷷⷨ. пѡдобенъ еси
моѹжꙋ стоꙗщꙋ далече пропасти.
3 да и врагъ трѹдитсѧ влекїи тѧ
в ню, и не възможеⷮ. дондеⷤ г҃ь
изведеⷮ тѧ тръпѣнїемъ твоиⷨ.
6 ѿ рва стр҃ⷭеи и ѿ вернїа тимѣ-
н҆на. и пѡставить на камени но-
ѕѣ твои. и пѡслоѹшаи мене чѧ-
9 до да ти повѣмъ слꙋчившеесѧ.
ѿ юности моеѧ. много бѡ по-
страдаⷯ томиⷨ на блоⷣ. и не вѣⷨ
12 что не сѫдѣꙗⷯ своего раⷣ҃ сп҃ⷭнїа.
дваⷣ дни или триⷣ пребываⷯ не ꙗдыⷣ.
и тако .г҃. лѣта скончшаⷯ многа-
15 ⷣжы же и всю недѣлю ничтоⷤ вкꙋ-
шаⷯ. и без҆ сна пребываⷯ по всѧ но-
щи. жажею многою ѹмораⷯсѧ.
18 и желѣза тѧⷤка на себѣ носѧ.
и пребыⷯ в таковъ злостраданїи.
до трею лѣⷮ. но ни тако покоѧ
21 ѡбрѣтоⷯ. и идоⷯ ѹбо в печерѫ.
идѣже лежить с҃тыи ѡ҃ць н҃шь
антонїи. и тоѹ на м҃лтвꙋ ѡбра-
24 тиⷯсѧ. и пребыⷯ д҃нь и нощь ѹ гро-
ба его молѧсѧ. и слышаⷯ его гл҃ща
ко мнѣ. їѡанне. їѡанне. пѡдо-
27 баеⷮ ти здѣ҃ затворитиⷭ. и не ви-
дѣнїемъ и молчанїемъ брань ѹпра-
ⷣзнитсѧ. и г҃ь поможеть ти мо-
30 литвами пр҃ⷪпбныⷯ своиⷯ. аз҆ же
брате ѿ того ч҃са здѣ҃ вселиⷯсѧ.
в тѣсное и скор҆бное се мѣсто.
33 и еⷭ ми се .л҃. е лѣто. и в мало лѣ-
то пѡкои ѡбрѣтоⷯ. весьⷤ живоⷮ
свои ст҃ⷭрⷮтнѣ бравсѧ с помыслы
36 телесными. и жестѡкими пре-
бываⷯ. прѡводѧ тѡлико живоⷮ
свои пищею. и пѡтомъ не вѣдыⷣ
39 что сътворити. не мѡгыи те-
рпѣти брани плⷮѡскыа. и ѹмы-
слиⷯ нагъ жити. и бронѧ тѧⷤкы
42 възлѡжити на тѣло свое. ꙗкоⷤ
ѿтоле и до н҃нѣ на мнѣ. стоѹде-
нью и желѣзомъ истончаваемъ.
45 и инꙋ вещь сътвориⷯ еѧ ради ползѫ

ѡбрѣтоⷯ. ископавъ ѹбо ꙗмꙋ до
рамꙋ досѧжоѹщꙋ. приспѣв҆ши-
3 мъⷤ д҃немъ с҃тго поста. и внидоⷯ
въ ꙗмꙋ. и своима рꙋкама ѡсы-
павсѧ пер҆стїю. ꙗко толико
6 имѣти свѡбоднѣ рꙋцѣ и главоѹ.
и тако ѹгнѣтаемъ злѣ҃. пребыⷯ
весь постъ не могыи двигнꙋти.
9 ни единѣмъ съставомъ. но ни
тако стремленїе плоти. и раⷣже-
женїе телеси преста. но и к҆ се-
12 моѹ ми врагъ дїавоⷧ страхѡва-
нїа ми творѧ. хотѧ мѧ ѿтоѹ-
дꙋ ѿгнати. и ѡщꙋтиⷯ его злодѣ-
15 иство. нозѣ бѡ мои иже въ ꙗмѣ
иⷥ дноѹ въз҆гѡрѣвшаⷭ. ꙗⷦ и жилаⷨ
скѡрчитисѧ. и костемъ трѡ-
18 скотати. ѹже пламени досѧ-
зающꙋ дѡ ѹтробы моеа. ї ѹдѡ-
бе мои изгѡрѣшѧ. азъⷤ забыхъ
21 лютꙋю тоѹ бѡлѣзнь. и пѡрадо-
ваⷯсѧ д҃шею. ꙗкѡ та ми ч҃ⷭта съ-
блюдена еⷭ, ѿ такѡвыа сквер҆ны.
24 и се изволиⷯ изгѡрѣти въ ѡгнѣ тоⷨ
ѕѣло г҃а ради. нежели изыти ми
изъ ꙗмы тоѧ. и се видѣⷯ змїа
27 страшна и люта зѣло. всего мѧ
пѡжрети хотѧща. и дышꙋща
пламенеⷨ. и искрьми пожигаамⷪ.
30 и се въ многы д҃ни творѧми хотѧ мѧ
прѡгнати. приспѣвшиⷤ нощи въ-
ск҃ⷭрнїа х҃ва. внезаапꙋ нападе на
33 мѧ лютыи тои ѕмїи. и г҃лвоѹ моⷨ
и рꙋцѣ мои въ ѹста своѧ вложи.
и ѡпалиша ми власи на главѣ и на бра-
36 дѣ, ꙗкоⷤ видѣши мѧ н҃нѣ. азъⷤ
въ грътаниⷯ быⷯ. и възпиⷯ из глоѹ-
бины с҃ⷣрца моего. г҃и б҃е сп҃се мои въ-
39 скоѹю мѧ еси ѡставиⷧ. и ѹщедри
мѧ вл҃ⷣкѡ ꙗкѡ тыⷣ единъ ч҃лколюбеⷱ.
сп҃си мѧ грѣшнаго. едине безгрѣ-
42 шне. избави мѧ ѿ скверннаго бе-
законїа моего. да не ѹвѧзнꙋ в сѣ-
ти непрїазненѣ и. и в вѣкы вѣ-
45 коⷨ. избави мѧ ѿ ѹстъ врага сего

се бѡ ꙗко левъ ходитъ рыкаѧ хѡ-
тѧ мѧ пѡглотити. въздвигни
3 силꙋ твою и прїиди да мѧ сп҃сеши.
блесни молнїа твоѧ иⷣжьжени да
исчеⷥнеⷮ ѿ лица твоего. и ꙗко ско-
6 нчаⷯ м҃лтвꙋ. ї абїе быⷭ молнїа. и лю-
тыи ѕмїи исчезе ѿ мене. и к тѡ-
моѹ не вѣдѣⷯ и до н҃нѣ. и ѿтоле
9 свѣⷮ б҃ⷭжтвеныи ѡ сїа мѧ, ꙗкѡ
и сл҃нце. и слышаⷯ гл҃ⷭа г҃люще мнѣ.
їѡанне, їѡанне. помощь ти быⷭ.
12 прочееⷤ внимаи себѣ. да не горѣе
ти что бѹдеⷮ. и пѡстражеши
что зло в бѹдꙋщемъ вѣцѣ.
15 азъⷤ пѡклонивсѧ реⷯ. г҃и почто
мѧ ѡставиши злѣ моѹчимꙋ бы-
ти. и ѿвѣща ми г҃лѧ. проти-
18 вꙋ силѣ тръпѣнїа твоего. наве-
доⷯ на тѧ. да иⷣжьженъ бѹде-
ши ꙗкѡ злато. не бѡ попꙋщаеⷮ
21 б҃ъ чреⷥ силꙋ напасти ч҃лкꙋ. егда
како изнеможеть но ꙗко г҃нъ рабоⷨ
крѣп҆кымъ. и могоѹщиⷨ тѧⷤкаа.
24 и великаѧ дѣла врꙋчѧетъ. немо-
щнымъⷤ и слабымъ хꙋдаа и лег҆каа.
дѣла замышлѧеⷮ тако разꙋмѣи.
27 и при брани ст҃ⷭрⷮтнѣи. еа же ради
ты молишиⷭ. ѡ себѣ соѹщемꙋ ме-
ртвецоѹ помолисѧ. противꙋ те-
30 бѣ дати. ѡблег҆чити ѿ брани блꙋ-
дныѧ. сїи бо болїи иосифа сътво-
ри и можеⷮ помагати и стражꙋ-
33 щиⷨ бѣдне, такою смр҃ⷮтїю. азъⷤ
не свѣдыи таковомꙋ имени и на-
чаⷯ звати г҃и помилꙋи. пѡслѣдиⷤ
36 ѹвѣдаⷯ ꙗко сеи быⷭ моисѣи ѹгриⷩ
родомъ. и прїиде на свѣⷮ неизр҃ⷱе-
н҆ныи. в нем҆же и н҃нѣ есмь. и не
39 требꙋю свѣща въ нощи и въ д҃ни.
но и вси дѡстоинїи насыщаютсѧ
такѡваго свѣта приходѧщи ко
42 мнѣ. и зрѧтъ и ꙗвѣ таковаго
ѹтѣшенїа еже ꙗвѣ нощїю ѡсвѣ-
ти, надежа ради ѡного свѣта.
45 мыⷤ ѹмъ погꙋбимъ к҆ плѡтолюбїю.

37: хощеши: -ще- Ligatur.

11: вѣⷨ: -мъ Ligatur. – 30: пр҃ⷪпбныⷯ: -до- Ligatur.

39: ѹщедри: -др- Ligatur. – 44: и в: Ligatur.

42: таковаго: -аг- Ligatur.

и см҃рть попꙋщаетъ на нь. съ-
творѧа праведно х҃с. николи нⷨаъ
плода сътворившⷨи. но брате азъ
ти се г҃лю, помоливѣсѧ семоу пре-
пⷣⷪѡбномꙋ мѡѵсѣѡви. и тои по-
можⷮе ти. и изем же единꙋ кость
ѿ мощеи его, вдастъ емоу рекъ.
да прилѡжиши к телеси своемоу.
семоⷤу бывши, и тоу абїе преста
стⷭрть. и оудѡве емоу ѡмр҃твѣ-
ша. и ѿтоле не бⷭы емоу пакости.
коупнⷤѡ бл҃гѡдаривше б҃а прѡславлѧ-
ющаго ст҃ыа своѧ. ⷤи в житїи емоу
оугѡдишѧ. сⷯи и по см҃рти исцѣле-
нїи дары ѡбогати. и вѣнцы не
тлѣнїа оукраси. и цⷭртвїю спⷣⷪби.
емоⷤу слава съ ѿце, и съ ст҃ⷨы д҃хⷨо,
н҃нѣ и прⷭно и въ вѣкы вѣкⷨо.

ѡ прⷣⷪпⷨне моѵсїи оугринѣ.

Оувѣдѣно бⷭы ѡ семъ бл҃жен'нѣⷨ мо-
ѵсеи оугринѣ. ꙗко любимъ бѣⷨ
ст҃ымъ борисⷨо. сеи бѡ бⷭы родⷨо
оугринъ. братⷤъ геѡргїа. на не-
гⷤо възлѡжи бѡрисъ гривнꙋ златꙋ.
егⷤо оубишѧ съ ст҃ымъ бѡрисⷨѡъ,
на алтѣ. и главоу его ѿрѣзаша зла-
тыѧ ради гривны. сеи же моисⷨе
единъ избывъ ѿ горкїа см҃рти.
и гѡркаго заклѡленїа избѣжавъ.
и прїиде к перⷭеславлѣ, сестрѣ ꙗро-
славлѣ. и бысть тоу. и во д҃ни
ты нелзѣ бѣⷨ прехѡдити ника-
мⷤо. и бѣⷨ молⷭѧ б҃ꙋ, крѣпкыи тⷨо
д҃шею. донⷤде прїиде бл҃гѡⷭчтивⷨы
кн҃ѕь нашь ꙗрѡславъ. не стерпⷡѣ
теплоты д҃шевныѧ, ⷤе къ брато-
ма си на безакон'ныа. и пѡведи бе-
збѡжнаго и гордаго и ѡкан'наго
ст҃ѡполка. семоⷤу бѣжавшꙋ в лѧ-
хи. и прїиде пакы съ бѡлеславⷨо.
и изгна ꙗрослава. а самъ сѣде в кї-
евѣ. и възвращ'сѧ бѡлеславъ
в лѧхи. пѡꙗтъ с' собою обѣ се-
стрѣ ꙗрославлѣ. и изъ има же
и бѡлѧръ его. с ним же и сⷢе бл҃жнⷢа

моѵсеѧ. ведѧше ѡкована по рꙋцѣ
и пѡ ноѕѣ желѣзны тѧж'кими.
его же твердо стрежахꙋ. бѣ бѡ
крѣпⷦѡ тѣломъ и красенъ лицⷨеъ.
сегⷤо видѣвше жена нѣкаѧ ѿ ве-
ликⷯы и красна соущи, и юнна.
имоущи бѡгат'ство много и вла-
сть велїю. и та оубѡ прїим'ше
въ оумѣ видѣнїа дѡбротꙋ.
и оуꙗзвисѧ въ сⷭрци въжелѣнїⷨе.
ⷤе въсхѡтѣти семоу прⷣпⷪбномⷪ.
и начѧ лестными слѡвесы оувѣ-
щавати его г҃лющи. ѡ ч҃лче. всоуе
такѡвыѧ моукы пⷣⷪѡемлеши.
имѣѧ разꙋмъ имⷤъ бы мощно
избыти таковаго ѡкованїа.
и страданїа. рⷱе же к' неи моѵсеи.
б҃гꙋ тако изволшꙋ. женⷤа рече
к немоу, аще ми сѧ пѡкориши.
азъ тѧ избавлю. и велика съ-
творю пѡ всеи лⷣѧцкои земли.
и ѡбладати имаши мною и всею
областїю моею. разꙋмѣв' же
бл҃женныи в'желѣнїе еа скверⷩое.
и рⷱе к неи. тѡ кыи моⷤу поимъ
женꙋ, и покѡривсѧ еи. и про-
славилсѧ есть когда. адамъ пе-
рвоздан'ныи, женѣ пѡкоривсѧ
из раѧ изгнанъ бⷭы. самсонъ
силою паче всѣⷯ преспѣвъ, и ра-
тнымъ ѡдолѣвъ. пѡслѣди же
женою преданъ бⷭы иноплеме-
н'никⷨо. сѡломѡнъ премⷣрости
глꙋбинноу пѡстигъ. женѣ пѡ-
виноувсѧ идолⷨо поклонисѧ.
и ирⷣѡ многы пѡбѣды сътворⷡи
пѡслѣдⷤи женѣ пѡрабѡтивсѧ.
прⷣтчю їѡан'на оусѣк'нꙋ. тѡ
како и азъ свобѡдь сⷨы. рабъ сѧ
сътворю женѣ. еⷤа ѿ роженїа не
пѡзнⷯа. ѡнⷤа рече, азъ тѧ искꙋ-
плю, и славна тѧ сътворю.
и г҃на всемоу домꙋ моемоу оустрⷪю.
и моужа тѧ имѣти себѣ хощоу.
токмо ты волю мою сътвори.

ї въжелѣнїе д҃ша моеѧ оутѣши.
и пѡдаⷤи ми твоеѧ дѡброты на-
сладитⷭи. дѡволна бѡ есмь твоⷣе
похоти. не мѡгоу бѡ трьпѣ-
ти твоеа красоты, безꙋма по-
гꙋблѧемы. да сⷣрчныⷨи пламень
престанеть пѡжегаа мѧ. азⷤъ
ѿрадꙋ прїимоу помыслꙋ моемоу.
и пѡчию ѿ стⷭрти. и ты оубо на-
сладⷭи моеа дѡброты. и г҃нъ всемоу
стѧжанїю моемоу боудеши и на-
слѣднⷦи моеа власти. и старѣи-
шїи болѧрⷨо. бл҃женныⷤи моисеи рⷱе
к неи. добрѣ вѣжь ꙗко не сътво-
рю волѧ твоеѧ. ни властⷤи тво-
еѧ, ни бѡгⷮаства хощоу. но всⷢе
сего лоучьши д҃шевнаѧ ⷭчтота.
пачⷤе телеснаа. не боуди мнѣ
трꙋда пѡгꙋбити .є҃. лѣⷮ ⷤе ми
г҃ь дарова терпѣти въ оузⷯа сихъ
и не пѡвиненъ сⷨы сицевⷨы моукⷨаъ.
ихⷤъ ради оуповаю избавлⷩе быти
вѣчныхъ моⷦу. тѡгда же нави-
дѣвши себе лишенꙋ таковыа кра-
сѡты. и на дрꙋгыи съвѣтъ дїа-
вѡль приходⷮи. пѡмысливши си-
це, ꙗкѡ аще искоуплю его. всѧкⷻо
неволею пѡкорит' ми сѧ. пѡсыла-
етⷤъ къ дръжащемꙋ того. да въ-
зметь оу ⷷнѧ. елико хощⷮе. моисеⷤа
дастъ еи. онⷤъ оувѣдѣвъ оулꙋ-
ченїе времени. и бѡгат'ства при-
ѡбрѣтенїе. взѧ оу неѧ ꙗкѡ до
тысѧщи. моисеⷤа предастъ еи.
и с ноужею бестоуднѣ влечѧше ⷢе.
на дѣло не прⷣⷪбно. ꙗкѡ се власть
прїим'ши на немъ. и пѡвелѣваⷮе
емоу причтатисѧ себе. разрѣ-
шившⷤи его ѿ оузъ. и въ многоцѣ-
н'ныа его ризы ѡбол'кши. и слⷣаки -
ми брашны того кормѧще. и нꙋ-
ⷣженїемъ любовнымъ тѡго ѡбь-
емлющи на свою похѡть нꙋдѧщи.
сеⷤи прⷣⷪбныи, видѣвъ неистⷡѡ-
ство жены. м҃лтвѣ и постоу

паче прилежаше внꙋшаѧ въ бдѣнїи.
изволивъ паче соухыи хлѣбъ б҃а ради.
и водꙋ съ ⷭчтѡтою. нежели много-
цѣн'наа брашна. и вино съ скве-
рною. и не ток'мо себе срачицы
единоѧ съвлече ꙗкⷤѡ їосифъ. но
и всѣⷯ ризъ себе съвлече. и избѣ-
жа ѿ грѣха. и ничтⷤо вмѣни жи-
тїе мира сего. и на такоу ꙗрость
пѡдвⷤи женоу, ꙗкѡ и гладомъ
оуморити его. б҃ъ же не ѡставлѧ-
етъ рабъ своⷯи оуповающⷯи к' немоу.
нѣкѡтораго во ѿ рабъ жены тоѧ
на м҃лⷭть преклони. в таинѣ пѡ-
даваше емоу пищꙋ. дрꙋзїⷤи тѡго
оувѣшевающе г҃лахꙋ. брате мѡ-
исею, что възбранѧетъ ти же-
нитⷭи. еще бѡ юнъ еси. и сїа вдо-
ва соущи, бывши с моужемъ еди-
но лѣто. и есть красна паче инⷯы
женъ. богат'ство имоущи без'-
счислено. и власть велїю в лѧсехъ.
ї аще бы сїа въсхѡтѣла нѣкоемꙋ
кн҃ѕю. тѡ не бы еа гнꙋшалсѧ.
тⷤы плѣннⷦи сыи, и не воленъ ѿ сеѧ
жены. и г҃нъ еа быти не хощеши.
аще лⷤи г҃леши не могоу престꙋпити.
запѡвѣди х҃вы. то не г҃леть ли
х҃съ еⷢѵалїи. сего ради ч҃лкъ ѡста-
вить ѡ҃ца и м҃трь. и прилѣпитсѧ
къ женѣ своеи. и боудета оба въ
плоть единꙋ. оуженѣста двⷨа
по плоть едина. аⷭпⷧъ оуне есть
женитⷭи. нежели раздизатⷭи.
вдѡвицамⷤъ велить второмꙋ бра-
кꙋ причтатⷭи. тⷤы не имѣѧ ѡбы-
чѧа мнишьскаго. но свобѡдь сⷨы
того. пѡчто злымъ и горкⷨиъ
моукⷨа вдаешисѧ. или что ради
стражеши. аще ти сѧ лꙋчтиь
оумрети ввѣдѣ сеи. тѡ коую по-
хвалоу имаши. ктⷤо ли ѿ первⷯы
и до н'нъ възгнꙋшалсѧ женъ.
развѣ чернець. авраамъ исаакъ
їакѡвъ. їѡсїфⷤъ в малѣ побѣдивъ.

2: нⷨаъ: -мъ Ligatur. - 4: препⷣⷪѡбномꙋ: -до- Ligatur. - 12: прѣславлѧщаго: -аг- Ligatur. - 16: спⷣⷪби: -до- Ligatur. - 19: прⷣⷪпⷨне: -до- Ligatur. - 20: Оувѣдѣно: Initiale О über drei Zeilen. - 25: бѡрисⷨѡъ: -мъ Ligatur. - 38: ѡкан'наго: -аг- Ligatur.

4: лицⷨеъ: -мъ Ligatur. - 11: прⷣпⷪбномⷪ: -мꙋ Ligatur. - 27: когда: -да Ligatur.

1: ї въ: ї в - Ligatur. - 20: сихъ: -хъ Ligatur. - 21: моукⷨаъ: -мъ Ligatur. - 25: дїавѡль: дї- Ligatur. - 36: прⷣⷪбно: -до- Ligatur. - 44: прⷣⷪбныи: -до- Ligatur.

37: мнишьскаго: -аг- Ligatur. - 38: горкⷨиъ: -мъ Ligatur.

и пакы женою ѡбѣжен҃ъ бы҃.
ты҃ ннѣ҃ аще съ животомъ гонь-
3 знеши ѿ сеѧ. женою҃ ѡбладанъ
боудеши. и кто не посмѣетсѧ
твоемоу безоумїю. оуне ти є҃
6 ѡкоритисѧ женѣ сеи. и сво-
бодн8 быти. и гн҃8 быти всем8.
онъ же гл҃а имъ еи братїа. и до-
9 брїи мои дроуѕи добрѣ ми съвѣ-
щаете. раз8мѣю ꙗкѡ лоуч҆ши
ѕмїи нашеп҆танїа, є҃ в раие взѣ.
12 слѡвеса прѣлагаете ми бѣдите
мѧ ѡкорити҃ женѣ сеи. нѡ
никако҃ съвѣта вашего прїим8.
15 аще ми сѧ л8чить оумрети въ ю-
захъ сихъ. и горкы҃ моука҃. всѧ-
ко чаю ѿ б҃а мт҃ь прїати. аще
18 и вси правє҃ницы сп҃соша҃. съ жена-
ми. азъ҃ единъ грѣшенъ есмь.
не могоу с҆ женою сп҃тисѧ но аще
21 бы їосифъ повиноулсѧ женѣ пе-
тефрїи нѣ тѡ не бы сїи ѡто҃ъ
цр҃твова҃. видѣвъ҃ б҃ъ трьпѣ-
24 нїе его. и дарова емоу цр҃тво.
тѣмъ҃ и в роды хвалимъ є҃ ꙗко цѣ-
ломръ҃. аще и чадо прижитъ.
27 азъ҃ не егѵ҃петскаго цр҃тва же-
лаю прїати. и ѡбладати вла-
стьми. и велик8 быти власє҃.
30 и чт҃н8 ꙗвити҃ въ всеи роускои
земли. но вышнꙗго ради цр҃тва
вса сїа приѡбидѣ҃. аще же съ жи-
33 вѡтомъ гоньзноу ѿ р8коу жены
сеѧ. то чернець боуд8. что же
оубѡ въ еѵ҃алїи х҃с рече. всѧкъ
36 же ѡставить ѡц҃а своего и мт҃рь
женоу и дѣти и домы. тои є҃ мои
оуч҃нкъ. х҃а ли паче ѡслоушати,
39 или ва҃. ап҃лъ же гл҃еть. ѡжени-
выисѧ печетсѧ како оугѡдити
женѣ. а не ѡженивыисѧ пече-
42 тсѧ како оугѡдити б҃8. въпро-
шоу же оубѡ ва҃. комоу ѡдобає҃
паче работати. х҃8 ли, или женѣ
45 пишетъ҃ раби ѡслоушаите г҃дїи

свои҃. но на бл҃гое, а не на злое. боу-
ди҃ разоумно вамъ. держащи҃ мѧ.
3 ꙗко никѡлиже прел҆стит҆ мѧ кра-
сота жены сеѧ. ниже ѿл8чить
мене ѿ любви х҃вы. си слыша҃ши
6 жена. помыслъ л8кавъ въ ср҃цы
прїим҆ши всажаетъ҃ на҃ кони съ
многыми сл8гами. и ѡвелѣ во-
9 дити его ѡ градомъ и по село҃ъ.
ꙗже дѡвлѣють еи гл҃юще емоу.
сїа вса твоѧ соуть. ꙗже оуго-
12 дна соуть тебѣ. твори ꙗко҃ хо-
щеши ѡ всемъ гл҃а же к людемъ
се г҃нъ вашь, а мои моужь. да
15 вси стрѣтающе ѡкланѧитесѧ
емоу. бѧх8 бѡ мноѕи сл8жащє҃
тои. рабы и рабынѧ. посмѣ-
18 ꙗв же҃ бл҃женныи. безоумїю же-
ны. и ре҃ еи. всоуе тр8жаеши҃.
не можеши бѡ мене прельстити.
21 тлѣн҆ными вещьми мира сего.
ни ѡкрасти ми дх҃овнаго бѡгать-
ства. раз8мѣи и не тр8ди҃ всоуе.
24 жена же ре҃ емоу. не вѣси ли какѡ
проданъ ми еси. и кто изме҃ тѧ
ѿ р8коу моею. жива тебе ника-
27 ко҃ ѿп8щоу. но по многы҃ моука҃
см҃рти тѧ предамъ. онъ҃ безъ
страха ѿвѣща еи. не боюсѧ є҃ ми
30 ре҃. но предавыи мѧ тебѣ, бѡ-
лїи грѣ҃ имать. азъ҃ ѿселе б҃8 во-
лѧщ8 боуд8 мнихъ. в ты҃ дн҃и
33 прїиде нѣкто мнихъ ѿ ст҃ыа горы.
саномъ сыи їерѣи. б҃8 наставль-
шоу его. и прїиде къ бл҃жен҆ном8.
36 и ѡблече и во агг҃льскыи образъ.
и много поучивъ его ѡ чт҃отѣ.
є҃ не предати плещи свои врагоу.
39 и тоѧ скверна выа жены избави-
ти҃. и се ре҃, ѿиде ѿ него. вза-
сканъ҃ бы҃ таковыи. и не ѡбрѣ-
42 тенъ. тѡгда҃ жена ѿчаавшисѧ
своеѧ надежа. раны тѧж҆кы въ-
злагаетъ на мѡѵ҃сеѧ. растѧгши
45 ѡвелѣ бити его жезлїемъ. ꙗко

22: ѡто҃ъ: -мъ Ligatur. - 31: цр҃тва: -҃т- Ligatur. - 45: г҃дїи: -дї- Ligatur.

7: его: über -ъ на von erster Hand hinzugefügt. - 9: село҃ъ: -мъ Ligatur. - 15: стрѣтающе: -тр- Ligatur. - 22: дх҃овнаго: дх- Ligatur. - 45: ꙗко: ꙗк- Ligatur.

и земли наполнитисѧ крови.
и бїющїи гл҃х8 емоу. ѡкорисѧ
3 ѡспожи своеи. и сътвори волю
еа. аще ли преслоушаешисѧ.
то на оуды раздрѡбимъ тѣло твое.
6 не мни бѡ ꙗко избѣжиши си҃ моукъ.
но по многы҃ моука҃ горцѣ предаси доу-
ш8 свою. ѡмил8и самъ себе. и
9 ѿложи изможалыѧ сїа ризы.
и ѡблецисѧ въ многоцѣн҆ныа ризы.
и избоуди жадающи҃ тебѣ моукъ.
12 дѡнелиже не кѡснемсѧ плоти тво
еи. ї ѿвѣща мѡѵ҃сеи, братїе ѡ-
велѣнное вамъ творити, твѡ-
15 рите никако҃ медлѧще. мнѣ же
никако҃ мощнѡ есть, еже ѿре-
щисѧ мнишьства. и любве бо-
18 жїѧ, никакѡ҃ томленїе. ни огнь.
ни мечь, ни раны. не мого҃ мене ра-
зл8чити ѿ б҃а. и сего великаго.
21 образа агг҃льскаго. и сїа бестоу҃на҃
и помрачнаа жена. ѡказа свое
бестоудїе. не токмо оубѡꙗ҃шє҃
24 б҃а. но и чл҃ческыи срамъ прєѡби-
дѣвши. вє҃ срама н8дѧщи мѧ на
ѡсквернєнїе. и прелюбѡдѣанїе.
27 ни еи ѡкорю҃. ни тоѧ ѡкан҆ны҃
волю сътворю. многѫ же печа-
ль имоущи жена. какѡ бы себе
30 м҆стити ѿ срама. ѡсылаетъ
къ кн҃ѕю бѡлеслав8 сице гл҃юще.
самъ вѣси ꙗкѡ моужь мои оубї-
33 енъ бы҃ на брани с тобою. ты҃
ми да҃ еси волю да его же въсхощоу
поимоу себѣ моужа. азъ҃ възлю-
36 би҃ единого юнош8. ѿ твоихъ
плѣнни҃ красна соуща. и иск8пи-
вши поꙗ҃ его в домъ свои. давши
39 на немъ злата многа. и все соу-
щее в дѡмоу моемъ злато҃ и сребро.
и власть всю дарѡвахъ емоу.
42 он же сїа вса ни въ что же вмѣ-
нивъ. многажды же ранами,
и гладѡмъ томѧщи того. и не
45 дѡвол҆нѡ бысть емоу .є҃. лѣ҃

ѡкованоу бывш8 ѿ плѣнившаго є҃.
и се шестое лѣто пребы҃ оу мене.
3 и много моученъ бы҃ ѿ мене за пре-
сл8шанїе еже самъ на сѧ привлече.
ѡ жестѡсердїю своемоу. ннѣ҃
6 ѡстриженъ бы҃ нѣ ѿ коего че-
рноризца. ты҃ что велиши ѡ нє҃
сътворити, да сътворю. онъ҃
9 ѡвелѣ еи прїехати к себѣ. и мо-
ѵ҃сеѧ поимши съ собою. жена҃
прїиде къ болеслав8. и мѡ҃сеа.
12 приведе с҆ собою. видѣвъ҃ прп҃ѡ҃-
бнаго бѡлеславъ. и много н8дивъ
его ѡꙗти женоу. и не оувѣща,
15 и ре҃ к немоу. кто тако нечювстве҃,
ꙗко҃ ты. и҃ толикы҃ бл҃гъ и чт҃и
лишаеши҃. и вдалсѧ еси в горкїа сїа
18 моукы. ѿнн҃ѣ, боуди вѣдаѧ.
ꙗкѡ животъ и см҃рть прѣлежи҃
ти. или волѧ гж҃а своеѧ сътво-
21 ришѫ, ѿ на҃ чт҃н8 быти. и велик8
власть имѣти. или по многы҃
моука҃ см҃рть прїати. гл҃а же и къ
24 женѣ никтоже ѿ коупленны҃ то-
бою плѣн҆никъ боуди свобо҃.
но акы гж҃а рабоу сътвори еже хо-
27 щеши. да и прочїи не дерзн8҃ пре-
слоушатисѧ гд҃ии своихъ. ї ѿвѣ-
ща мѡѵ҃сеи. что оубо гл҃еть г҃ь
30 каѧ оубѡ полза чл҃к8 аще и весь
миръ приѡбрѧщє҃ а дш҃8 свою
ѡщетитъ. или что дастъ и҃мѣ-
33 н8 да дш҃и своеи. ты҃ что ми ѡбѣ-
щаваеши слав8 и чт҃ь. еꙗ҃ ты са҃
скоро ѿпадеши. и гробъ тѧ прї-
36 иметь, ничто же имоуща. и сїа
скверн҆наа жена ѕлѣ҃ оубїена боуде҃.
ꙗко҃ и бы҃ по прорє҃нїю прп҃бнаго.
39 жена҃ взем҆ши на немъ власть бѡ-
лшоую. бестоудно влечѧаше его
на грѣ҃. единоюже ноужею пове-
42 лѣ его ѡложити на ѡдрѣ свое҃ъ,
с҆ собою. лѡбызающи. но не мо-
же ни сею прелестїю на свое жела-
45 нїе привлещи его. ре҃ же к҆ неи бл҃же-
н҆ныи

5: твое: тво- Ligatur. - 21: агг҃льскаго: -аг- Ligatur. - 23: бестоудїе: -дї- Ligatur.

5: жестѡсердїю: -дї- Ligatur. - 12: прп҃ѡ҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 38: прп҃бнаго: -до- Ligatur. - 42: ѡдрѣ: -др- Ligatur. - своє҃ъ: -мъ Ligatur.

всоуе троу҃ твои. не мни бо мѧ ꙗ҃ка
безоумна. или не могоуща сего
дѣла сътворити бж҃їа. тебе
гнꙋшаюсѧ. ꙗкѡ нечс҃ты. и си
слышавши жена. повелѣ емоу
по .р҃. ранъ дагати на вскⷪ҇ дн҃ь.
пѡслѣдиж҃ пѡвелѣ емоу таинныⷣ
оуды ѿрѣзати. гл҃щи. не пѡ-
щажоу же сего дѡброты, да не
насытѧтсѧ инїи сего дѡброты.
мѡѷсеиж҃ лежаше акы мр҃твъ ѿ те-
ченїа крови. мало дыханїа в се-
бѣ имыи. бѡлеслав же оусрамиⷭ҇
величества жены. и любве пръ-
выѧ пѡтакви еи творѧ. въ-
ⷣзвиже гѡненїе велїе на чернори-
з'ци. и изгнавсѧ ѿ области сво-
еа. б҃ъ же сътвори ѿмъщенїе ра-
бомъ своимъ въскорѣ. въ еди-
нꙋ оубо нощь. бѡлеславъ напра-
сно оумре. и быⷭ҇ мѧтежь велиⷦ҇
въ всеи земли. и въставше лю-
дїе избишѧ еп҃кпы своѧ, и бѡ-
лѧры своѧ. ꙗкож҃ и в лѣтописⷱ҇ы
пѡвѣдаеⷮ҇. тѡгда и сїю женоу
оубишѧ. пр҃пдбныиж҃ мѡѷсеи въ-
змогъ ѿ ранъ. прїиде къ ст҃ѣи
бц҃и в' печерьскїи манастырь. но-
сѧ на себѣ мч҃нческїа раны. и вѣ-
нецы испѡвѣданїа. ꙗко побѣ-
дитель храборъ хв҃ъ. г҃ь же да-
рова емоу силꙋ на ст҃рти. нѣкыи
бѡ братъ боримъ бывъ на блоуⷣ҇.
и пришеⷣ҇ молѧше сего пр҃пдбнаго по-
моци емоу. ї аще ми реⷱ҇ что решиⷱ҇
имамъ съхранити и до см҃рти
такѡваго ѡбѣта. бл҃жен'ныиж҃
реⷱ҇ томоу. да никѡлиж҃ речеши сло-
во никацѣ и женѣ в животѣ сво-
емъ. он же ѡбѣщаⷭ҇ с любовїю.
ст҃ыиж҃ имѣѧ жезлъ в роуцѣ своеи.
бѣ бѡ не могыи хѡдити. ѿ онѣⷯ҇
ранъ. и симъ оудари его в лоно.
и абїе ѡмр҃твѣша оуды его.
и ѿтоле не быⷭ҇ пакѡсти братꙋ.

сеж҃ вписано еⷭ҇ в' житїи ст҃го ѡц҃а на-
шего антонїа. еж҃ ѡ моисїи. бѣ
бѡ пришелъ бл҃жен'ныи, въ дн҃и
ст҃го антонїа. и скончаⷭ҇ ѡ о гⷭ҇дѣ.
в добрѣ испѡвѣданїи. пребыⷭ҇ в ма-
настыри. лѣⷮ҇ .і҃. а въ плѣненїи
страдавъ въ юзаⷯ҇. лѣⷮ҇ .е҃. шестое
лѣто за чⷭ҇тотоу тръпѧ ст҃рти.
пѡманоухъж҃ и чернеческое изгна-
нїе власехъ. пр҃пдбнаго раⷣ҇ постра-
женїа. еже вдатиⷭ҇ бꙋ҃. егож҃ въ-
злюби. сїе же вписано еⷭ҇ в' жи-
тїи ст҃го ѡц҃а нашего феѡдсїа.
егда изгнанъ быⷭ҇ ст҃ыи ѡц҃ь н҃шь
антонїи, кн҃ѕемъ изѧславомⷨ҇.
варлама ради ї ефрѣма. кнѧги-
ни же его лѧхѡвица соущи. въ-
збрани емоу гл҃юци. ни мысли.
ни сътвори сего. сице бѡ сътво-
рисѧ в земли нашеи, нѣкоеа раⷣ҇
вины. изгнани бышѧ чернори-
з'ци. ѿ предѣлъ земли нашеи.
и зло велико съдѣꙗсѧ в лѧсѣхъ.
сеи же реⷱ҇ кнѧгинѣ и еже сего раⷣ҇
мѡѷсеѧ се сътворисѧ. ꙗко же
и преди написахомⷨ҇. и се оубо еже
пѡстигохомъ. сїе написахомⷨ҇.
ѡ моѷсеи оугринѣ и ѡ їоаннѣ за-
творницѣ. еж҃ съдѣѧи ми г҃ь въ
славꙋ свою прѡславлѧа и тръпѣ-
нїа ихъ ради. и дары чюдѡтво-
рїа ѡбогати. томоу слава н҃нѣ
и пр҃сно и в вѣкы вѣкомⷨ҇. аминⷩ҇.

ѡ прохѡрѣ чернориз'ци. иж҃ м҃лтвою въ былии гл҃емемъ лебеда творѧаше хлѣбы. и в пепелоу соль. словⷪ҇ .кѳ҃.

Ꙗкоже изволисѧ чл҃кѡлюбцꙋ бг҃ꙋ
ѡ своеи твари. на всѧ времена
и лѣта. прѡмышлѧа родꙋ
чл҃ческомꙋ и пѡлезнаа дарꙋѧ.
ѡжидаа нашего пѡкаанїа наво-
дить на ны. ѡвогда гладⷣ҇. ѡво-
гдаж҃ ли рати. за неоустроенїе,
соущаго властелина. сим' бѡ
приводиⷮ҇ влⷭ҇ка нашь. чл҃чкое нера-

дѣнїе на дѡбродѣтель. на па-
мѧть дѣлъ не пѡдобныⷯ҇. ибо
дѣлающе злаа, и непѡдобнаа
дѣла. предани боудꙋть злымъ
и немл҃стивымъ властелинамъ.
грѣⷯ҇ ради нашиⷯ҇. но ни тии оубѣ-
жать сꙋда. соуⷣ҇ бѡ без' мл҃сти не
сътворившемꙋ мл҃сти. бысть
оубѡ въ дн҃и кнѧженїа свѧто-
полчѧ в киевѣ. много насилїе
людемⷨ҇ сътвори свѧтополкъ.
домы бѡ силныⷯ҇ до ѡснованїа бе-
звин'ныⷯ҇. искѡренивъ. и имѣ-
нїа многымъ ѿемъ. и сего раⷣ҇
пѡпꙋсти пѡган'ныⷨ҇ силꙋ имѣ-
ти над нимъ. и бышѧ брани
многы ѿ половець. к сим' же
оусобица быⷭ҇ в та времена. ї гладⷣ҇
крѣпокⷦ҇. и скꙋдѡта велїа при всемⷨ҇
в роускои земли. бысть же въ дн҃и
ты. прїиде нѣкыи чл҃къ ѿ смо-
леньска къ игоуменꙋ їѡаннꙋ.
хотѧ быти мнихⷯ҇. егож҃ и постригⷢ҇.
прохора того именова. сеи же
оубѡ бывъ черноризець. вда-
стъ себе в пѡслꙋшанїе. и хлѣ-
ба себе лишивъ. събираетъ
оубѡ лебедоу. и своима рꙋка-
ма стираа. хлѣбъ себѣ сътво-
рѧше. и симъ питаашеⷭ҇. и се
пригѡтовлѧаше до гѡда. ї въ
преидоущее лѣто. тож҃ пригѡ-
товлѧше, ꙗкѡ доволнꙋ быти
емоу беⷥ҇ хлѣба весь животⷮ҇ свои.
и видѣ г҃ь тръпѣнїе его. и вели-
кое въздръжанїе. преложи
емоу горесть ѡноу на сладость.
и пѡ печали быⷭ҇ емоу радость.
пѡ реⷱ҇н'номꙋ. вечеръ въдвори-
тсѧ плачь. и заоутра радость.
и сегѡ ради прѡзванъ быⷭ҇ лебе-
дникⷦ҇. ибѡ николиж҃ хлѣба вкꙋ-
си. развѣ прѡсфѷры и ѡвоща.
никаковаж҃ питїа. но точїю лебе-
доу и водꙋ. и ꙗкож҃ и выше речⷱ҇есѧ.

сїи не пѡскорбѣ николиж҃. и не оу-
страшисⷭ҇ николиж҃ на хѡдѧщїа рати.
зане бысть житїе его ꙗко единогⷢ҇
ѿ птиць. не стѧжа селъ ни жи-
тница. идѣж҃ съберетъ бл҃гаа
своѧ. сїи не реⷱ҇, ꙗкож҃ бѡгатыи.
д҃ше имаши многа бл҃га лежаща
на многа лѣта. ꙗжь пїи и весе-
лисⷭ҇, иного бѡ не имаши. развѣ
точїю лебедоу. но се пригѡто-
влѧаше токмо на преидоущее
лѣто. гл҃ашеж҃ к' себѣ. чл҃че в сїю
нощь д҃шꙋ твою истѧжꙋть
ѿ тебе агг҃ли. а ꙗж҃ приоуготѡ-
ваннаа лебеда комоу боудеть.
сїи дѣломъ исполни слово г҃не
реⷱ҇ноежⷤ҇ е рече. възрите на пти-
ца нб҃ныѧ. ꙗкѡ ни сѣють ни
жноутⷮ҇. ни в' житницꙋ събираютⷮ҇.
но ѡц҃ъ вашь нб҃ныи питаетъ ихⷯ҇.
симъ ревноуѧи сїи пр҃пдбныи про-
хоръ. лег'ко прѡходѧ поуть. идѣ
же бѡ бываше лебеда. то ѿтоу-
дꙋ на своею рамꙋ, ꙗко на крилꙋ,
в' манастырь приношаше. на
свою кор'млю гѡтовѧше. на не
ѡран'нѣи земли. ненасѣѧ-
ннаа пища бываемꙋ. гладꙋ же
великꙋ приспѣвшꙋ. и см҃рти
належащи глада раⷣ҇. бывающагⷢ҇
на всѧ люди. бл҃жен'ныиж҃ дѣло
свое съдръжаше. събираѧ
лебедоу. и се видѣвъ нѣкїи
чл҃къ. събирающа лебедоу.
начѧтъ и тои събирати лебедоу.
себеж҃ ради и домашниⷯ҇ своиⷯ҇. да
тѣм же препитаютсѧ въ гла-
дное времѧ. семоуж҃ тѡгда бладⷣ҇-
нномꙋ, паче оумножашесѧ ле-
беда напищꙋ. и болїи троуⷣ҇ се-
бѣ творѧше в ты дн҃и. съби-
раа таковое зелїе. ꙗкож҃ и преже
рѣⷯ҇. и своима рꙋкама стираѧ.
творѧше хлѣбы. и раздава-
ше неимоущимⷨ҇. и ѿ глада изнемо-

15: въⷣзвиже: -дв- Ligatur. - 34: пр҃пдбнаго: -до- und -аг- Ligatur.

10: пр҃пдбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 13: феѡдсїа: -до- Ligatur. - 14: егда: -гда Ligatur. - 33: аминⷩ҇: -ми- Ligatur. - 37: Ꙗкоже: Initiale Ꙗ über drei Zeilen.

36: въздръжанїе: -др- Ligatur. - 40: заоутра: -ау- Ligatur.

21: пр҃пдбныи: -до- Ligatur.

гающимъ. мнозиⷤ бахȣ тогда
к немоу приходное времѧ. он же
3 всѣмъ раздаваше. и всѣмъ слаⷣко
ѧвльшисѧ. ꙗко мнѣти то,
с медомъ соуще. иⷩ ⷮако хотѣ-
6 ти комоу хлѣба. ꙗко же ѿ рȣ-
коу сего блаженⷩаго. сътвореннаго
ѿ дивїаго ѕелїа прїати. комоу бо
9 даꙗше съ блⷭ҃венїемъ тѣⷨ свѣтеⷧ.
и чⷭтъ ѧвлешеⷭ. и сладокъ быва-
ше хлѣбъ. нѣкто же ѿ братїа
12 в танѣ оукрадъ хлѣбъ. бес того
пѡвелѣнїа ꙗсть и не можаше
ꙗсти. зане ѡбрѣташеⷭ в рȣкоу еⷮ
15 акы пелынь. и горекъ паⷱ мѣры
ѧвлешесѧ. и се сътвориⷭ мнѡ-
гаⷣжы. стыдѧше жеⷭ ѿ срама.
18 не могыи испѡвѣдати блⷭ҃же-
нномȣ своего съгрѣшенїа. гла-
денⷤъ бывъ. и не могыⷨ тръпѣ-
21 ти ноужа еⷭственыѧ. видѧи
смⷬ҃ть преⷣ очима своима. и при-
ходитъ ко їѡаннȣ игоуменȣ.
24 глⷭ҃ѧ вѣдаѧ събывшее сѧ. прѡ-
щенїа просѧ ѡ своемъ съгрѣше-
нїи. игоуменⷤъ не вѣрова рече-
27 нʼнымъ. пѡвелѣ иномȣ братȣ
се сътворити. в таинѣ хлѣ-
бъ взѧти. да разȣмѣюⷮ исти-
30 нʼно. аще тако еⷭ, и принесеноу
бывати хлѣбȣ. и ѡбрѣтесѧ
такоⷤ ꙗкоже и крадыи браⷮ повѣ-
33 да. и не можааше никтоⷤ вкȣси-
ти его ѿ горести. семоуⷤ сȣщȣ
в рȣкаⷯ его. да ѿ рȣкоу его рече въ-
36 змете. ѿходѧще же ѿ него.
и дрȣгыи хлѣбъ оукрадите.
сима же принеⷭеныма бывшама.
39 оукраденныиⷤ хлѣбъ преⷣ ними.
премѣнисѧ. и бысть ꙗко пе-
рʼсть. и горекъ акы первыи.
42 взѧтⷤъ иⷤ хлѣбъ ѿ рȣкоу его.
акы медъ. и вѣтелъ ѧвисѧ.
сеⷨмоуⷤ чюдеси бывшȣ. прослы
45 таковыи моужь всюдȣ. мноⷢ

прекорʼми алчныа. и многыⷨ на
ползѫ бываше. егдаⷤ свѧтопо-
3 лкъ съ двⷣ҃домъ игѡревичемъ ра-
ть заⷱста. прѡ василкѡвȣ слѣ-
потоу. егоⷤ ѡслѣпи стⷭ҃ѡполкъ.
6 пѡслоушавъ двⷣ҃да игѡревичѧ.
с вѡлодароⷨ. и съ самѣмъ васи-
лкѡмъ. и не пȣстишѧ гостеⷨ.
9 из галичѧ. ни лодеи ѿ перемыⷲлѧ.
и не быⷭ соли въ сеи роускои земⷧи.
сицева не оуправленїа бышѧ. к се-
12 моуⷤ и грабленїа безаконнаа. ꙗкоⷤ
кроⷪрькъ реⷱ. снѣдающе люди моѧ
въ хлѣба мѣсто. га не призва-
15 шѧ. и беⷨѣ видѣти тогда соу-
щаѧ люди вʼ велицѣи печѧли.
изнемогшихъ ѿ глада и ѿ рати.
18 и не имѧхȣ бѡ ни пшеница, ниже
соль. чимъ бы скоудѡсть пре-
прѡводити. блⷭ҃женныиⷤ тогда
21 прохѡръ имѣѧ келїю свою. и съ-
бираа множьство попелȣ ѿ всѣⷯ
келеи. не вѣдоущȣ сего никомоуⷤ.
24 и се раздаваше прихѡдѧщимъ.
и всѣмъ бываше чиста соль.
млⷭ҃твами его. и елико раздава-
27 ше толико паче множашеⷭ. и ни
что же взимаѧ. но тоу не всѣⷨ
пѡдаваше. елико хто хотѧше.
30 и не токмо манастырю дѡволно
быⷭ. но и мирʼскаа чѧда к немоу
приходѧще ѡбилно. взимахȣ
33 на пѡтребȣ домомъ своиⷨ. и беⷨ
видѣти торжище оупраⷤнѧемо.
манастырⷤь полнъ приходѧщиⷯ
36 на прїатїе соли. и ѿтого възⷣви-
жеⷭ зависть. ѿ продающиⷯ соль.
и сътворисѧ имъ не пѡлȣченїе
39 желанїа. мнѣвше себѣ в тыⷨ днⷭ҃и.
бѡгатʼство много приѡбрѣсти
в соли. бысⷮⷤь имъ ѡ томъ печаⷧ
42 велїа. юже бѡ преⷤ драго прѡда-
вахȣⷨ. по двѣ гѡловажнѣ на кȣ-
ноу. нн҃ѣ же по ·і҃. и никтоⷤ взи-
45 маше. и въсташѧ вси прѡдава-

ющїи соль. и прїидошѧ къ стⷭ҃ѡ-
полкȣ. и навадишѧ на мниха
3 глⷭ҃юще. ꙗко прохоръ черʼнорizеⷰ
иже еⷭ в печерʼскомъ манасты-
ри. ѿꙗтъ ѿ наⷭ богатьство мно-
6 го. мыⷤ ѡбнищахоⷨ. кнⷭ҃ѕь же хо-
тѧ имъ оугодити. двое же по-
мыслив себѣ. да соущȣю молвоу
9 в нихъ оупраⷣзнить. себѣⷤ бога-
тьство приѡбрѧщеть. сїю
мысль имѣѧ въ оумѣ своемъ.
12 съвѣщавъ съ своими съвѣтни-
кы цѣнȣ многȣ соли. да ѿемъ
оу мниха прѡдавцамъ оугодїе боу-
15 деть. тѡгда крамолникомъ
тѣмъ. ѡбѣщаваетсѧ глⷭ҃ѧ,
васъ ради пѡграблю черньца.
18 сʼкрыѧ в себѣ мысли приѡбрѣте-
нїѧ бѡгатьства. симⷤъ хотѧ
мало оугѡдити имъ. паче мно-
21 гȣ имъ спонȣ творѧ. зависть бо
не вѣсть преⷣʼпѡчитати. еⷤ пѡле-
зное сътворити. пѡсылаетⷤъ
24 кнⷭ҃ѕь. да возмȣть соль оу мниха
всю. привезенⷤѣ бывши. ї прї-
иде кнⷭ҃ѕь хѡтѧ видѣтї ю. и с тѣ-
27 ми крамолники. и жена вадиша
на блⷭ҃женнаго. и видѣшѧ си ꙗⷦ
пепелъ еⷭ видѣти очима. мно-
30 гоⷤ дивишеⷭ. что реⷱ се боудеть.
и недооумѣꙗхȣсѧ. извѣстноⷤ
хѡтѧхȣ оувидѣти. что боудеⷮ
33 таковое дѣло. ѡбачеⷤ пѡвелѣ
съхранити до ·г҃·ю дни. да разȣ-
мѣють истинʼно нѣкоемȣⷤ пове-
36 лѣ искȣсити. и ѡбрѣтеⷭ пепеⷧ
въ оустѣхъ его. прихѡдѧщеⷤ
по ѡбычаю множество народа.
39 хѡтѧще взимати соль оу блⷭ҃жннаго
и оувидѣвше пѡграбленїе старче.
възращающеⷭ тщама рȣкама.
42 прѡклинающе сътворшаго сїе.
блⷭ҃женныиⷤ тѣмъ реⷱ. егда исъсы-
пана боудеть. и тогда шеⷣше разʼ-
45 грабите ю. кнⷭ҃ѕь же дръжавъ ю.

до ·г҃· хъ днⷭ҃їи. повелѣ нощїю
исʼсыпатї ю. исʼсыпанȣ ⷤ бывшȣ
3 пепелȣ. и тоу авїе преложиⷭ в соль.
и се оувѣдѣвше гражане пришеⷣше
разграбишѧ соль. и семоу дивно-
6 мȣ чюдеси бывʼшȣ. оужасесѧ съ-
творивыи насилїе. не могыиⷤ
съкрыти вещи. зане преⷣ всѣмъ
9 градомъ сътворисѧ. и начѧ испы-
товати что есть дѣло сїе. тогда
сказаша кнⷭ҃ѕю инȣ вещь. еⷤ сътво-
12 ри блⷭ҃женʼныи и кормѧ лебедою мно-
жьство народа. и въ оустѣⷯ ихъ
хлѣбъ сладоⷦ бываше. нѣкѡто-
15 рїиⷤ взѧша единъ хлѣбъ. беⷥ блⷭ҃ве-
нїа его. и ѡбрѣтеⷭ акы перʼсть.
и горекъ аки пелынь въ оустѣⷯ ихъ.
18 си слышавъ кнⷭ҃ѕь. оустыдѣвсѧ
ѡ сътворенʼнеⷨ. и вшеⷣ вʼ манастыⷬ
ко игоуменȣ їѡаннȣ. покаѧсѧ
21 к немоу. беⷨ бѡ прежⷣе вражⷣоу имѣа
на нь. зане ѡбличѧаше его. несы-
тьства раⷣ богатʼства. и насилїа
24 ради. егѡⷤ емъ стⷭ҃ѡполкъ, в тоу-
ровъ заточи. аще бы владимеръ
манамахъ, на сего не въсталъ.
27 егоⷤ оубоꙗсѧ стⷭ҃ополкъ, въста-
нїа на сѧ. скоро възврати съ чⷭтїю,
игоумена вʼ печерʼскыи манастырь.
30 сегѡⷤ ради чюдеси. великȣ любовь
начѧ имѣти къ стⷭ҃ѣи бцⷭ҃и. и къ
стⷭ҃ымъ ѡцⷭ҃емъ антонїю и феѡⷣ-
33 сїю. черʼноризцаⷤ прохѡра. ѿтоле
велми чтѧше, и блажаше. вѣ-
дыи его въ истинʼнȣ раба бжⷭ҃їа соу-
36 ща. дастⷤъ слово бгⷭ҃ви кʼ томоу
не сътворити насилїа никомоуⷤ.
ещеⷤ и се слово. оутверди к немоу
39 кнⷭ҃ѕь глⷭ҃ѧ. аще оубѡ азъ по изво-
ленїю бжⷭ҃їю. преже тебе ѡто-
идоу свѣта сего. и ты своима
42 рȣкама въ гробѣ пѡложи мѧ.
да симъ ѧвитсѧ на мнѣ безловїе
твое. аще ли ты преⷤ мене преста-
45 вишисѧ. и поидеши кʼ неоумы-

1: тогда: -гда Ligatur. - 5: не: über т- von erster (?) Hand hinzugefügt. - 7: сътвореннаго: -аг- Ligatur.

36: възⷣвиже: -дв- Ligatur.

14: оугодїе: -дї- Ligatur. - 25: привезенѣⷤ: Danach unter Einfügungszeichen links neben der Spalte соли vom ersten Schreiber nachgetragen. - 39: бжннаго: -аг- Ligatur.

10: тогда: -гда Ligatur. - 13: ихъ: -хъ Ligatur. - 32: феѡⷣсїю: -до- Ligatur.

тномȣ сȣдїи. тѡ азъ на рамоу
своєю в печерȣ внесоу тѧ. да тоⷢ҇
ради г҃ь прѡщенїє пѡдастъ ми.
ѡ много сътворен҆нѣмъ к тебѣ
грѣсѣ. и сїє рекъ ѿиде ѿ него.
бл҃жен҆ныиⷤ҇ прохоръ. многа лѣ-
та поживъ. в добрѣ исповѣ-
данїи. бг҃оугоднымъ чⷭ҇тныⷨ҇ непо-
рочнымъ житїємъ. пѡ сем҆ же
и разбѡлѣсѧ ст҃ыи. кн҃ѕю же
тогда на воинѣ соущȣ. тѡгда
ст҃ыи нарѣчїє пѡсылаетъ к немȣ
гл҃ѧ. ꙗко приближисѧ чаⷭ҇ исхода
моєго ѿ тѣла. да аще хощеши.
прїиди да прѡщенїє възмевѣ.
и скѡнчѧєши ѡбѣщаєнїє твоє.
да прїимеши ѿданїє ѿ б҃а. и сво-
има рȣкама пѡложиши мѧ въ гроⷡ҇.
се бо ѡжидаю твоєго прихода.
да аще оумедлиши и азъ ѿхожоу.
и не тако исправиⷮ҇ ти сѧ брань.
ꙗко пришеⷣшȣ ти ко мнѣ. и сїѧ
слышавъ ст҃ѡполкъ. в тои чѧⷭ҇
воѧ распȣстивъ. и пирїиде ско-
ро къ бл҃женномȣ. прпⷣбныи же
много пѡоучивъ кн҃ѕѧ. ѡ мило-
стыниⷤ҇ и ѡ боудȣщемъ сȣдѣ.
и ѡ вѣчнѣи жизни. и ѡ беско-
нечнѣ имоуцѣ. давъ ємоу бл҃го-
слѡвенїє. и прѡщенїє. и цѣло-
вавъ всѧ соущаа съ кн҃ѕемъ.
и въздѣвъ рȣцѣ горѣ предастъ
дх҃ъ. кн҃ѕь же взємъ ст҃го ста-
рца. и несе и в печерȣ. и своима рȣ-
кама въ грѡбѣ и пѡложи. и по
погребенїи ст҃го, поиде на воинȣ
и многȣ пѡбѣдоу сътвори. на
безбожныѧ агарѧны. и взѧ
всю землю иⷯ҇. и приведе въ свою
землю. се бѡ быⷭ҇ бг҃ѡмъ дарѡ-
ваннаа пѡбѣда в роуской земли.
по прѡреⷱ҇нїю прпⷣбнаго. и ѿтоле
оубѡ ст҃ѡполкъ. єгда исхожаше.
или на рать. или на лѡвы. и при-
хѡжаше в манастырь съ бл҃года-

ренїемъ. пѡкланѧасѧ ст҃ѣи бц҃и.
и гробȣ феѡдосїевȣ. и вхожаше
в҆ печерȣ къ ст҃омȣ антонїю. и бла-
женномȣ прохѡроу. и всѣмъ пре-
пдⷪ҇бнымъ ѡц҃емъ пѡклонѧасѧ.
и исхѡжааше в поутⷮ҇ свои. и тако
добрѣ строꙗшеⷭ҇. бг҃омъ на бди-
моє кн҃женїє єго. самъ съвѣдѣ-
тель бывъ. ꙗсно испѡвѣдаⷨ҇.
чюдесаⷤ҇ и знаменїа. ꙗⷤ҇ быша пре-
славнаѧ. прохораⷤ҇ и инѣⷯ҇ прпⷣо-
бныⷯ҇. с нимиⷤ҇ боуди всѣмъ намъ
пѡлȣчити млⷭ҇ть. о хⷭ҇ѣ іс҃ѣ,
ѡ о г҃ѣ нашеⷨ҇. ємоуⷤ҇ слава съ ѿцеⷨ҇
и съ ст҃ымъ дхоⷨ҇. нн҃ѣ и прⷭ҇но
и в вѣкы вѣкоⷨ҇. аминь.

ѡ прпⷣбнеⷨ҇. марцѣ печерницѣ.
єгоⷤ҇ пѡвелѣнїа мр҃твїи послоушаⷯȣ҇.

Древниⷯ҇ оубѡ ст҃ыⷯ҇ пѡдражающе.
мы грѣшнїи. писанїю єже ѡни
изъѧсниша. и многыⷨ҇ трȣдомъ
взыскашѧ. в пȣстынѧⷯ҇ и гѡрахъ.
и прѡпастеⷯ҇ земныⷯ҇. инѣⷯ҇ оубѡ
сами видѣвше. инѣхъ же слыша-
в҆ше. житїє и чюдеса. и дѣла бг҃ѡ-
оугоднаѧ, прпⷣбныⷯ҇ моужь написа-
шѧ. инѣх же слышавше преже
инѣⷯ҇ бывшиⷯ҇. желанїа же и слѡ-
веса и дѣанїа. єⷤ҇ єсть патерикъ
печерскїи. в томъ слоⷤ҇ше сказа-
ша ѡ ниⷯ҇ ѡни ѡц҃и єⷤ҇ мы почитаⷻще.
наслажаемсѧ дхⷪ҇вныⷯ҇ ти словеⷭ҇.
азъⷤ҇ неразоумныи, ни разȣма
истин҆ныⷯ҇ не пѡстигъ. и ничтоⷤ҇
ѿ тѣⷯ҇ таковаго видѣⷯ҇. но слы-
шанїю пѡслѣдȣѧ. єⷤ҇ ми сказа
прпⷣбныи єпⷭ҇кпъ сїмѡнъ. и сїа
написаⷯ҇ твоємоу ѡч҃ьствȣ. и нѣ-
смь никѡлиⷤ҇ ѡбъхѡдиⷧ҇ ст҃ыхъ
мѣстъ. ни їерⷭ҇лима видѣхъ.
ни сїнаискїа горы. да быхъ что
прилѡживъ къ пѡвѣстѣ ꙗкоⷤ҇
ѡбычѧи имȣⷮ҇. хитрѡсловесни-
ци симъ краситиⷭ҇. мнѣ же да
не боуди пѡхвалитиⷭ҇. но ток҆мо

25: прпⷣбныи: -до- Ligatur. - 33: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 42: прпⷣбнаго: -до- Ligatur. - 43: єгда: -гда Ligatur.

4: препⷣѡбнымъ: -до- Ligatur. - 11: прпⷣобныⷯ҇: -до- Ligatur. - 17: прпⷣбнеⷨ҇: -до- Ligatur. - 18: Ѡ: Initiale über drei Zeilen. - 19: Древниⷯ҇: Initiale Д über drei Zeilen. - пѡдражающе: -др- Ligatur. - 26: прпⷣбныⷯ҇: -до- Ligatur. - 37: прпⷣбныи: -до- Ligatur.

ѡ ст҃мъ семъ манастыри печер҆скоⷨ҇.
и в немъ бывшиⷯ҇ ст҃ыⷯ҇ черноризець.
и тѣⷯ҇ житїемъ и чюдесы. иⷯ҆ же
поминаю радȣѧсѧ. желаю бо и аⷥ҇
грѣшныи ст҃ыⷯ҇ тѣⷯ҇ ѡц҃ь мл҃твы.
ѿсюдȣ оубѡ наⷱ҇ло положȣ повѣсти.
єⷤ҇ ѡ прпⷣбнемъ мар҆цѣ печерницѣ.
бѣаше бѡ сїи ст҃ыи мар҆ко. житїе
имѣа в҆ печерѣ. и при немъ изне-
сенъ быⷭ҇ ст҃ыи ѡц҃ь нашь феѡⷣсїи
ѿ печеры. въ ст҃оую великȣю це-
ркѡвь. сїи же прпⷣбныи марко.
многа мѣста в печерѣ своима рȣ-
кама искѡпавъ. и на своєю пле-
щоу пер҆сть изноⷭ҇. и бѣ҇ по всѧ
дн҃и и пѡ всѧ нощиⷯ҇ трѧжаасѧ
ѡ дѣлѣ бж҃їи. искѡпа же и мѣ-
ста многана погребенїє братїи.
и ѿ сего ничто же взимаше. но
єⷤ҇ кто самъ, что дааше ємоу, и се
прїимъ оубогыⷨ҇ раздааше. при
семъ изнесенъ быⷭ҇ ст҃ыи феѡдо-
сїи в҆ манастырь в҆ великȣю цр҃квь
ис печеры. єдиноюⷤ҇ ємоу копа-
ющȣ по ѡбычѧю. и оутрȣдивсѧ
изнеможе ѡстави место оуско
и не разширен҆но. лȣчи жеⷭ҇ єдино-
мȣ ѿ братїи бѡлѣвшȣ, ко гⷭ҇дȣ
ѿити в тыи дн҃ь. и не бѣ иного
мѣста. развѣ того тѣснаго.
принесенъⷤ҇ быⷭ҇ мр҃твыи в печерȣ.
и ноуⷣ҇ма сего влѡжишѧ тѣсноты
раⷣ҇. рѡп҆танїе же быⷭ҇ на марка ѿ бра-
тїи. пѡнеⷤ҇ не можахȣ мр҃тваго
ѡпрѧтати. ни масла на нь въ-
злїати. зане бѣ мѣсто оуско
печерникъⷤ҇ съ смиренїеⷨ҇ всѣмъ по-
кланѧасѧ гл҃ше, прѡстите мѧ
ѡц҃и за немощь не дѡкончаⷯ҇. ѡниⷤ҇
бѡлма оукарѧхȣ єго. дѡсажа-
юще ємоу. маркоⷤ҇ гл҃а мр҃твомȣ.
ибѡ єⷭ҇ тѣсно мѣсто се. самъ бра-
те пѡкрѣписѧ. и прїимъ масло
възлѣи на сѧ. мр҃твыиⷤ҇ простеⷬ҇
роукȣ, мало въсклѡнисѧ. взеⷨ҇

масло възлїѧ на сѧ кр҃тоѡбразно.
на перси и на лице. съсоудъⷤ҇ ѿдаⷭ҇тъ.
сам же преⷣ всѣми ѡпрѧтавсѧ, въ-
злегъ оуспе. и семоу чюдеси бывшȣ
прїатъ всѧ страⷯ҇, и трепеⷮ҇, ѡ съ-
творен҆нѣⷨ҇. пакыⷤ҇ инъ браⷮ҇ много
бѡлѣвъ оумре. и нѣктоⷤ҇ ѿ дроу-
гъ єго. и гоубою ѡтеръ єго. и иде
в печерȣ. хѡтѧ видѣти мѣсто.
идѣⷤ҇ хощеть пѡложитиⷭ҇ тѣло.
любимаго имъ, и въпрѡси бла-
жен҆наго сего. к немоуⷤ҇ ѿвѣща
прпⷣбныи марко. брате иди.
и рци братȣ оумр҃шемȣ. поⷣжи
дѡ оутрїа. даⷣжь искѡпають
мѣсто. и тако ѿидеши на онъ
житїа пѡкои. пришедыи же
братъ гл҃а ємоу оч҃е марко. азъ
и гоубою ѡтроⷯ҇ єго, тѣло єго ме-
ртво соуще. и комоу ми велиши
си гл҃ати. маркоⷤ҇ пакы реⷱ҇. се мѣ-
сто видиши не дѡкончѧно. велю
ти, иди, и рци оумер҆шемȣ. гл҃е-
ть ти грѣшныи марко. брате
пребоуди єще сїи дн҃ь. и оутрѡ
ѿидеши къ желаемомȣ г҃ȣ н҃шемȣ.
дѡнелиже пригѡтоваю мѣсто.
в҆ пѡложенїє. и пришлю по тѧ.
пришедыиⷤ҇ братъ, пѡслоушавъ
прпⷣбнаго. прїиде в манастырь.
и ѡбрѣте всю братїю. и ѡбы-
чное пѣнїе наⷣ ними съвръшающа.
и ставъ оу мертваго и реⷱ҇. гл҃е-
ть ти марко. ꙗкѡ мѣсто нѣⷭ҇ ти
оугѡтовано брате. но поⷣжи єще
дѡ оутрїа. и оудивишѧⷭ҇ вси слѡ-
веси семоу. єгда сїа изреⷱ҇ братъ
преⷣ всѣми. и тоу абїє прѡзрѣвъ
мр҃твыи. и дш҃а єго възвратиⷭ҇
вонь. и пребыⷭ҇ дн҃ь тои. и всю
нощь. ѿверьстѣ имыи очи.
и ничтоже гл҃ати могыи и никомоуⷤ҇.
заоутраⷤ҇ братъ онъ прихѡдивыи
преⷤ҇. иде в печерȣ. хѡтѧ оувѣ-
дѣти аще мѣсто. оугѡтовано єⷭ҇

7: прпⷣбнемъ: -до- Ligatur. - 10: феѡⷣсїи: -до- Ligatur. - 12: прпⷣбныи: -до- Ligatur.

2: ѿдаⷭ҇тъ: -͡т- Ligatur. - 3: преⷣ всѣми: -д в- Ligatur. - 13: прпⷣбныи: -до- Ligatur. - 30: прпⷣбнаго: -до- Ligatur. - 38: преⷣ всѣми: -д в- Ligatur. - 43: заоутраⷤ҇: -ау- Ligatur.

кʼ немоуⷤ рече бл҃женʼныи, шⷣе и рци
оумрⷭшемꙋ. гл҃еть ти маркѡ.
ѡстави животъ сыи временыи.
и преиди на вѣчныи. се бѡ мѣсто
оуготовано ти ⷭе. на прїатїе тѣ-
лꙋ твоемоу. ѿдаи же бв҃и дх҃ъ
твои. тѣлоⷤ твое съ ст҃ыми
ѡц҃и здѣ. да пѡложено боудеть
в печерѣ. пришⷣеʼ же братъ вся
сїа и гл҃а ѡжившемꙋ. и тоу авїе
смѣжи очи свои. и предастъ
дх҃ъ прⷣе всѣми пришⷣешими посѣ-
щенїа ради его. и тако чⷭтнѣ по-
ложенъ бⷭы въ прⷣеречен'нѣмъ
мѣстѣ вʼ печерѣ. и семоу чюде-
си вси вси оудивишⷭа. како сло-
вомъ бл҃жен'наго ѡживе мр҃твы̏.
и пакы пѡвелѣнїемъ его преста-
вися. пакыⷤ и на два̏ брата дх҃ѡ-
вная бѣста. в томʼ же велицⷨе
манастыри печерʼскоⷨ. съпря-
жена любовїю срⷣчною ѿ юности.
и единооумїе имоуща. и еди волю
еже къ бг҃ꙋ. сїи же оумолиша
бл҃женнаго марка. да имъ оустро-
ить мѣсто ѡбще. и тоу авїе по-
лѡжена боудета. егда г҃ь пѡве-
лить по временⷤи мнозѣ феѡфⷧи
старѣишїи брⷮа. ѿиде нѣ камо
потребы дѣля. юныиⷤ разболѣ-
вся. ѿиде на онъ житїа покои.
и пѡложенъ бⷭы на оуготованʼноⷨ
мѣстѣ. по дн҃ехⷤъ нѣколицѣхъ.
прїиде феофилъ. оувѣдѣв же
ѡ братѣ съжалиси ѕѣло. и поⷨи
нѣкыя съ собою, иде вʼ печерꙋ. хо-
тя видѣти оумершаго. гдѣ
на коемъ мѣстѣ пѡложенъ бⷭы.
видѣв же его пѡложена на вышь-
немъ мѣстѣ. и негѡдоваше и ро-
пташе много на марка. гл҃я. по-
что его полѡжⷧи еси здѣ. ꙗкѡ
азъ старѣиши его есмь. тыⷤ по-
лѡжⷧи его на моемъ мѣстѣ. пе-
черникⷤъ моужъ смиренъ сыи.

кланяася томоу гл҃аше. прости
мя брате, съгрѣшихъ к тебѣ.
и си рекъ. гл҃а оумрⷭшемꙋ. брате
въстани. и даи же мѣсто не оу-
мершемꙋ братꙋ. самⷤъ ляѕи на
нижнемъ мѣстѣ. и тоу авїе
словомъ прпⷣⷪбнаго. въста ме-
рʼтвыи и ляже на нижнⷨе мѣстѣ.
прⷣе всѣми пришⷣешими. и бѣ̏
видѣти чюдо грозно. и оужасти
полно. тѡгдаⷤ братъ роптавы̏.
и которливы̏ на бл҃женнаго. пѡ-
ложенїа ради братня. и припаⷣ
кʼ ногама маркѡвыма. и гл҃а емоу
оч҃е марко. съгрѣшиⷯ пѡⷣвигнꙋⷡ
брата с мѣста. молю ти ся пѡ-
вели емоу: да пакы ляжеть на
своемъ мѣстѣ. бл҃женыиⷤ рече
емоу. г҃ь ѿꙗтъ вражⷣоу межⷣоу
нами. сеⷤ сътвори роптанїя
твоего ради. да не в вѣкы вра-
жⷣѡвавъ, съблюдеши злобꙋ на
мя. но и тѣло безъдоушное
являетъ соущꙋю любовь к те-
бѣ подавая, тебѣ и по смр҃ти
старѣишиньство. хотѣхъ
да не изыдеши ѿсюдѫ. да свое
старѣишиньство наслѣдꙋеши.
и в сїи чаⷭ здѣ̏ положенъ былъ.
но понⷤе не готовъ еси на исхоⷣ.
но иди попецися ѡ своеи дш҃и.
и по малѣⷯ дн҃ехъ сѣмо принесенъ
боудеши. еⷤ бо мр҃твыⷯ въста-
вляти бж҃їе дѣло ⷭе. азⷤъ чл҃къ
грѣшенъ есмь. но и сеи мр҃твы̏
бѡꙗся твоего дѡсажⷣенїа и моⷢе
оукоренїа. еже ѿ тебе не тръпя.
ѡставилъ ти ⷭе полъ мѣста.
обще вамъ оуготованнаго.
б҃ъ бо можетъ възⷣвигнꙋти его.
азъ бѡ не могоу рещи оумрⷭшемꙋ.
въстани и пакы ляѕи, на ни-
жнемъ мѣстѣ. въспрѣти емꙋ
ты, рци. егда тебе пѡслоуша-
етъ ꙗкоⷤ и нн҃ѣ. сїа слышавъ фе-

офилъ ѡскорбѣ ѕѣло ѿ стра-
шныⷯ словесъ маркѡвыⷯ. мнѣвъ
ꙗко тоу авїе оумрⷮе. не вѣдыи аще
доидⷮе до манастыря. и пришⷣе
въ свою кѣлїю. прїатъ его плачь
неоутѣшимъ. раздаꙗвʼ же все
свое даже и до срачицы. токʼмо
ѡстави себѣ единꙋ свитꙋ. таⷤ
и мантїю. и бѣ̏ ѡжидая ч҃са сме-
ртнаго. и никтоⷤ можаше его.
оуставити ѿ горкаго плача.
и никогдаⷤ кто можааше сего при-
нꙋдити. сладкыⷯ брашенъ вкꙋ-
сити. дн҃и оубо наставшꙋ. гл҃ше
в себѣ не вѣмъ аще постигнꙋ до
веⷱра. нощиⷤ приспѣвши плачаⷭ
гл҃аше. что сътворю аще доидоу
дѡ оутрїа. мнози бѡ въставше
вечера, не достигоша. и нало-
жиⷯ своихъ лег'ши. не въсташа
ѿложа своего. тѡ како азъ иже
извѣщенїе прїимъ ѿ прпⷣⷪбнаго.
ꙗкѡ по малѣ скѡнчяти ми ся.
и моляшⷭе бв҃и съ слезами. дарѡ-
вати емоу оу время покаанїа и си-
це творяше на всяⷦ дн҃ь. алча и мо-
ляⷭ. и плача на всяⷦ часъ. ѡжи-
дая ѡтиноуⷣ дн҃е, и ч҃са смр҃тнаго.
чяа ѿ тѣла разлѫченїа. и толма
плоⷮ свою истни. ꙗко и съставоⷨ
его всѣмъ изъⷱтеномъ быти.
мнозиⷤ хѡтѣвши оутѣшити ⷢсе.
и на болше рыданїе приведша его.
и ѿ многаго плача изгꙋби си очи.
и тако пребⷭы по вся дн҃и живота
своего, въ велицѣ въздръжанї̏.
бг҃ви оугажⷣая добрымъ житїемъ.
прпⷣⷪбныиⷤ марко оувидѣ чаⷭ. иже
къ г҃ꙋ ѿшествїа своего. и призваⷡ
феофила. и реⷱ емоу, брате фео-
филе прости мя. пѡнⷤе ѡскорби-
х тя на многа лѣта. се бѡ оуже-
ѿхожоу свѣта сего. и моли ѡ мнѣ
азⷤъ аще прїимоу дръзнѡвенїе.
не забоудꙋ тебе. да спѡдобиⷮ ны г҃ь

тамо видѣнїа. и ѡбрѣстися
вʼмѣстѣ, ѡц҃а антонїа и феѡдо-
сїа. феофилⷤъ с плачемъ ѿвѣща
томоу гл҃я. оч҃е марко почто мя
ѡставляеши. или поими мя сʼ со-
бою. или дарꙋи ми прозрѣнїе.
маркоⷤ к немоу ѿвѣща. понеже б҃а
ради ѡслѣпѣ очима телесныма.
но дх҃овныма на разꙋмъ того прѡ-
зрѣлъ еси. азъ быхъ вина твоемꙋ
ѡслѣпленїю. пѡвѣдаⷯ ти смр҃ть.
хотя дш҃и твоеи ползꙋ сътвори-
ти. и высокїи твои разꙋⷨ на сми-
ренїе привести. срⷣца бѡ съкрѫ-
шена и смирена б҃ъ не оуничижить.
феофилъ реⷱ емоу. вѣдѣ оч҃е,
ꙗⷦ грѣхъ раⷣ моⷯи. паⷣ ся прⷣе тобою
оумерлъ быхъ вʼ печерѣ. егда ме-
рʼтваго въстави. но г҃ь ст҃ыⷯ ради
твоⷯи мл҃твъ, пѡкаанїа моего
ѡжидаа. нн҃ѣ же сего прошоу оу те-
бе. да с тѡбою ѿидоу ко г҃ꙋ. или
дарꙋи ми прозрѣти. маркѡⷤ рече,
нѣсть ти требѣ видѣти мало вре-
меннаго свѣта сего. проси оу г҃а да
тамо зрⷪиши славꙋ его. ниже смр҃ти
желаи. прїидⷮе бо аще и не хощеши.
но сеⷡ ти боудⷮе знаменїе твоего ѿше-
ствїа. преже бѡ треⷯ, дн҃ъ твоⷢе
преставленїа прозрⷪиши. и тако
къ г҃ꙋ ѿидеши. и тако оузриши
свѣⷮ некончаемыи. и славꙋ неизреⷱ-
нʼнꙋю. и сїа рекъ бл҃женныи марко.
преставися ѡ о г҃ѣ. и полѡженъ
бⷭы в печерѣ, идѣⷤ самъ себѣ ископа.
феофилⷤъ сꙋгоубѡ рыданїе въспрїиⷨ.
и ꙗзвꙋ въ срⷣци имѣя. о ѿч҃и разлꙋ-
ченїи. и прѡливая источнⷦи слезъ.
емоуⷤ паче множашⷭе. имѣашⷤе съсоуⷣ.
и егда оупражняашеся на мл҃твꙋ.
прихѡжахѫ емоу слезы. и поста-
ви съсоуⷣ. и наⷣ тѣмъ плакашеся.
и того наполнивъ слезъ за многа
лѣтъ. бѣ̏ бѡ по вся дн҃и ѡжидаⷯⷶ
прѡреⷱнїа прпⷣⷪбнаго. егда же разꙋмѣ.

12: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 19: дх҃ѡвная: дх- Ligatur.

7: прпⷣⷪбнаго: -до- Ligatur. - 9: прⷣе всѣми: -д в- Ligatur. -
10: оужасти: -ти Ligatur. - 40: възⷣвигнꙋти: -дв- Ligatur.

22: прпⷣⷪбнаго: -до- Ligatur. - 28: смр҃тнаго: -аг- Ligatur. -
38: прпⷣⷪбныиⷤ: -до- Ligatur.

9: дх҃овныма: дх- Ligatur. - 10: Rechts neben der Spalte брате. - 45: прпⷣⷪбнаго: -до- Ligatur. - егда: -гда Ligatur.

еже о б҃зѣ емоу скончанїе. и мо-
лѧше б҃ви прилѣжно прїатныⷨ҇ъ
3 быти слезамъ его прⷣе нимъ. ї въ-
здѣвъ рꙋцѣ горѣ. и начатъ мо-
литисѧ сице г҃лѧ. вⷧ҇кѡ г҃и ч҃лко-
6 любче. ї҃се х҃е мои, цр҃ю прⷭ҇тыи
и не хотѧ смⷬ҇ти грѣшникомъ.
нⷪ҇ ѡжидаѧ ѡбрѧщенїа. свѣдыⷨ
9 неможенїе наше. оутѣшителю
бл҃гыи. болѧщимъ ꙁⷣравїе грѣ-
шникомъ сⷭ҇пнїе. изнемогающиⷨ
12 оукрѣпителю. падающимъ въ-
станїе. Молю ти сѧ г҃и в чⷭ҇а сїи.
оудиви на мнѣ недѡстоинⷨе мⷭ҇лть
15 свою. и излѣи бл҃гѡоутробїа
твоего неисчерпаемꙋ пꙁ҃чинꙋ. еⷤ
не искꙋсити мⷭ҇и въздоушныⷯ кнꙁѧ
18 мытар̾ствы. и не ѡбладанꙋ бы-
ти ми ими. мⷧ҇твами оугоднⷦи
твоихъ. великыⷯ ѡц҃ь нашиⷯ анто-
21 нїа и ѳеѡдосїа. и всѣⷯ ст҃ыхъ иже
ѿ вѣка оугѡдившиⷯ ти амин̾.
и тоу абїе нѣкто красенъ ста прⷣе
24 нимъ. и рⷱе к немоу добрѣ помо-
лисѧ. нⷪ҇ что сѧ хвалиши ѡ тще-
тѣ слезъ. и взѧтъ съсоⷣ паче
27 болїи того. бл҃гѡоуханїа исплъ-
ненъ, ꙗко мѵро бл҃гѡвон̾но.
се рече ѿ твоиⷯ слезъ. еⷤ въ мⷧ҇твѣ
30 къ б҃гꙋ излїалъ еси ѿ срⷣца. еⷤ рꙋкою
или оуброусомъ, или ризою ѡтроⷯ.
или на землю ѿпаде ѿ ѡчїю твоею.
33 и сїа всѧ събрахъ всемъ съсоудѣ.
и съкрыⷯ пѡвелѣнїемъ творца на-
шего. и н҃нѣ посланъ есмь пѡ-
36 вѣдати к тебѣ радость. и с̾ ве-
селїемъ ѿидеши к немоу. тъⷪ бо
рⷱе бл҃жени плачющїисѧ. ꙗкѡ
39 тїи оутѣшатсѧ. и сиⷯ рекъ неви-
димъ быⷭ. бл҃женыиⷤ феофиⷧ при-
звавъ игоумена. и сказа емоу
42 ѧвленїе аг҃гла и г҃ланїе, и съсоуда
дⷡа. пѡказа емоу единъ исплъ-
ненъ слезъ. дрꙋгыиⷤ бывъ паче
45 араматъ, бл҃гыѧ вонѧ. еⷤ пове-
лѣ

възлїати на тѣло мое. самъⷤ въ
третїи дн҃ь къ г҃ꙋ ѿиде. и сего до-
3 стѡлѣпно в̾ печерѣ пѡложишѧ.
близъ марка печерника. помаза-
вше того ѿ съсоуда аг҃глова. ꙗко
6 и в сеи печерѣ наполнитⷭи бл҃гѡ-
оуханїа. и слезыⷤ и съсоⷣ на нь въ-
злїавше. да сѣѧвыи съ слезами.
9 пожнеть в радѡсти рꙋкоꙗти
своѧ. плакахꙋсѧ бѡ рⷱе вмѣта-
юще сѣмена своѧ. сїи о х҃ѣ оутѣ-
12 шени боудꙋть. емоуⷤ слава съ
ѡц҃емъ и съ ст҃ыⷨ дх҃оⷨ, н҃нѣ и прⷭно
и въ вѣкы вѣкы вѣкоⷨ, аминь.

15 ѡ ст҃ыⷯ и прпⷣбныхъ ѡц҃ехъ. фе-
одорѣ и василїи.

Ꙗкоⷤ корень есть, и мⷮи всѣмъ
18 бл҃гынѧмъ, нестѧжанїе.
тако и корень еⷭ, и мⷮи всѣⷨ злыⷨ
сребрѡлюбїе. ꙗкоⷤ рече лѣстви-
21 чнⷦи. любѧи имѣнїа събирати.
сицевыи иглы ради до смⷬ҇ти трꙋ-
жаетсѧ. а не любѧи имѣнїа.
24 такѡвыи блюсти имѣнїа не мо-
жеть. нⷪ҇ растачѧетъ бл҃голѣ-
пное всѣмъ требꙋющиⷨ подаваа.
27 ꙗкоⷤ г҃ь рⷱе въ їеⷢ҇алїи. ч҃лкъ аще
не ѿречетсѧ. всего соущаго. не
можеть быти мои оученикъ.
30 семоу слѡвеси послѣдова, феѡⷣ-
ръ, ѡставль оубо всѧ мирьскаѧ.
и бѡгат̾ство разда нищимъ.
33 и быⷭ мнихъ. и дѡбрѣ пѡдвизаⷭ
на дѡбродѣтель. пѡвелѣнїемъⷤ
игоуменимъ. бысть житель
36 в̾ печерѣ. еⷤ зѡветсѧ варⷤскаѧ.
и в томъ многа лѣта сътворивъ
здержасѧ. и семоу принесе врагъ
39 стꙋженїе, и печѧль немалꙋ имѣ-
нїа ради, разданнаго имъ нищиⷨ.
ꙗко помышлѧаше дѡлготоу лѣⷮ.
42 и изнемоⷤѡнїе плоти. ꙗко не мо-
щно томоу пребывати манасты-
р̾скою ꙗдїю. искꙋшенїе бѡ то враⷢ
45 емоу принесе. онъⷤ не разсꙁдивъ

в̾ себѣ. ни помѧноу г҃а рекшаго,
не пецѣтесѧ ѡ оутренѣмъ что
3 ꙗмы или что пїемы. или во что
ѡблещисѧ. възрите еⷤ на пти-
ца н҃бныѧ. ꙗко ни сѣють ни жнꙋⷮ.
6 и ѡц҃ъ вашь н҃бныи питаетъ ихъ.
многаⷤжы же смꙋщаше того вра-
гъ. и къ ѿчаꙗнїю хотѧ его при-
9 вести. нищеты ради. истѡ-
щаннаго ради богатства. еже
оубогымъ вданое. и сїе въ мно-
12 гы дн҃и помышлѧа. помрачаⷨе
врагомъ недостатка ради.
и къ своимъ дрꙋгомъ свою скорбь
15 ꙗсно испѡвѣдаа. единъ же нѣ-
кто ѿ свершен̾нѣишихъ. име-
немъ василїе. тогоⷤ манастырѧ
18 мнихъ. рⷱе емоу, брате феоⷣре
молю тиⷭ не погꙋбимъ зды своеа.
аще ли имѣнїа хощеши. все еже
21 имаⷨ дам ти. ток̾мо ты рцы прⷣе
б҃гомъ. всѧ ꙗⷤ раздаⷯ, твоѧ боу-
ди мⷭ҇лтыни. и тыⷪ бес печѧли
24 боуди, прїимъ имѣнїе свое.
нⷪ҇ блюди аще стерпиⷮ ти гъ. сїа
слышавъ феодоръ. и оубоꙗсѧ
27 страхомъ велїемъ гнѣва б҃жїа.
иже слышавъ ѿ того сътвор̾ше-
есѧ в̾ кон̾стѧнтинѣ градѣ. ра-
30 сканїа ради. еⷤ ѡ златѣ ихъ въ
мⷭ҇лтню раздан̾нѣ како падъ пѡ-
средѣ цр҃кви оумре. и ѡбоего се-
33 бе лиши. съ златомъ дш҃ꙋ и жи-
вотъ погꙋби. сїа въ оумѣ прїиⷨ
феодоръ. плакаше своего съгрѣ-
36 шенїа. и брата оублажааше.
въꙁⷣвигшаго его ѿ таковаго недоу-
га. ѿ такыⷯ бѡ рече г҃ь. аще кто
39 изведеⷮ достоиное, ѿ недѡсто-
инаго, ꙗко оуста моѧ соуть.
и ѿтоле възрасте велика любовь
42 межи има. семоу же оубо феоⷣ-
рꙋ, добрѣ спѣющꙋ в запѡвѣдеⷯ
г҃нихъ. и томоⷰ оугоднаа съвръ-
45 шающꙋ. велика ꙗзва быⷭ дїаволꙋ.

ꙗкѡ не възможе того, богат̾ства
имѣнїемъ прельстити. и пакы
3 въѡрꙋжаетсѧ противныи. и инꙋ
кознь своеа погыбели томоу прⷣеста-
влѧетъ. василїи оубѡ посланъ
6 бываетъ игоуменомъ на нѣкое
дѣло. и време покоснѡ врагъ ѡбрѣⷮ
своего злоⷣрїа. прешбразивсѧ
9 в того брата пѡдобїе. и входить
к̾ печер̾никꙋ. преже пѡлезнаа г҃лѧ.
феодоре како н҃нѣ пребываеши.
12 или преста ѿ тебе рать бѣсов̾скаа.
или еще пакости ти творѧⷮ, лю-
бленїемъ имѣнїа, памѧть при-
15 носѧщи ти, раздан̾наго ради имѣ-
нїа. не разꙋмѣвъ феодоръ бѣса
его соуща. мнѣвъ ꙗко братъ емꙋ
18 сїа г҃леть. к немоуⷤ ѿвѣща бл҃же-
н҃ныи. твоими оч҃е мⷧ҇твами,
н҃нѣ добрѣ, спⷭ҇ет ми сѧ. тобоⷶ
21 оутверженъ быⷯ. и не имаⷨ послоу-
шати бѣсов̾скыⷯ мыслеи. и н҃нѣ
аще что пѡвелиши. с радостїю
24 сотворю. и не прeслоушаюсѧ тебе.
зане великꙋ ползꙋ ѡбрѣтоⷯ дш҃и,
твоимъ наказанїеⷨ. бѣсъⷤ мнимыⷪ
27 браⷮ. прїимъ дрьзновенїе на нь. зане не
помѧноу г҃а б҃а. и г҃ла емоу бѣсъ дрꙋ-
гыи съвѣтъ даю ти. имъⷤ пѡ-
30 кои ѡбрѧщеши. и въскорѣ възда-
нїе примеши. ток̾мѡ ты проси
оу него. и дасть ти злато и сребро
33 мноⷤство. и не даи же вхѡдити к сеⷷⷺ
никомоуⷤ. ни самъ исходити ѿ пе-
черы своеѧ. печер̾никъ же ꙗкоⷤ ѡбѣ-
36 щасѧ. тѡгда ѿиде ѿ него бѣсъ.
и се не видимо помышленїа принѡ-
шаше емоу прѡныривыи ѡ скрѡви-
39 щи ꙗкѡ поⷣвигнꙋти его на мⷧ҇твꙋ.
да просить оу б҃а злата. ї аще пѡ-
лꙋчить, то въ мⷭ҇лтню раздастъ.
42 и се видѣвъ с нѣбѣса. свѣтлаⷤ
и оукрашена акы аг҃гла. ѧвлѧюща
томоу съкрѡвище в̾ печерѣ. и се
45 многаⷤжы видѣвъ фешдоръ. дн҃емъⷤ

2: прїатныⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 3: ї въздѣ: ї в- Ligatur. - 5: Links neben der Spalte мⷧ҇ѿ..

1: възлїати: въ- Ligatur. - 13: дх҃оⷨ: дх- Ligatur. - 15: прпⷣбныхъ: -до- Ligatur. - 17: Ꙗкоⷤ: Initiale Ꙗ über drei Zeilen. - 30: феѡⷣръ: -до- Ligatur. - 37: и в: Ligatur.

6: ихъ: -хъ Ligatur. - 18: феоⷣре: -до- Ligatur. - 37: въꙁⷣвигшаго: -дв- Ligatur. - 42: феоⷣрꙋ: -до- Ligatur.

27: дрьзновенїе: др- Ligatur. - 36: тѡгда: -гда Ligatur.

мно҃гымъ миноꙋвшимъ. пришеⷣ
на пѡказан҆ное мѣсто. и ѡбрѣте
съкрѡвище. златаⷤ и сребра мнѡ-
жьство, и сосоуⷣ многоцѣн҆ныхъ.
и в то времѧ пакы приходить бѣ-
съ въ образѣ брата. и гл҃еть пе-
черникꙋ. гдѣ есть съкрѡвище
даное тебѣ. се бо ꙗвивыисѧ те-
бѣ тоими сказа. ꙗко мнⷪ҇ⷤство
злата и сребра дастъ тиⷭ҇ по твоеи
мл҃твѣ. феодоръ не хотѧаше
томоу пѡвѣдати съкрѡвища
бѣсъⷤ ꙗвѣ оубо печерникꙋ гл҃аше.
в таинѣⷤ томоу помышленїа вла-
гаше. ꙗкѡ вземши злато ѿити
на инꙋ страноу. и гл҃еть брате
феодоре, не рѣⷯ ли ти ꙗко въско-
рѣ ѿданїе прїимеши. тои бѡ реⷱ҇,
ащеⷧ҇ кто ѡставить домъ. и села
или имѣнїа мене раⷣ. стѡкрати-
цею прїимеⷮ. и животъ вѣчныи
наслѣдить. и се оуже в роукꙋ тво-
ею есть богатьство. сътво-
ри ѡнемъ ꙗкѡⷤ хощеши. вѣⷱ҇рни-
къⷤ рече. сегѡ ради про сихъ оу б҃а.
то аще ми вдастъ сїе то все въ ми-
лостыню раздамъ. ꙗⷦ҇ да сего ради
даровами. сꙋпѡстатъⷤ гл҃еть.
брате феодоре. блюди да не пакы
стꙋжиⷮ ти врагъ раздаанїа ради.
ꙗкоⷤ и преже. но се дастъ ти сѧ
во ѡного мѣсто разданнаго тобоⷬ
оубогымъ. велю тиⷣ дамъ сїе да
идеши на иноу страноу. и тамо
притѧжеши села еже на пѡтребꙋ.
можеши бо и тамо сп҃тисѧ. и избы-
ти бѣсов҆скыхъ козней. и по своеⷨ
ѡшествїи дати сїа имаши а моⷤ
хощеши. и сего ради памѧⷮ ти боу-
деⷮ. феодоръⷤ к немоу реⷱ҇. то не
стыжоулисѧ. ꙗко ѡставивъ
миръ. и вся ꙗⷤ в немъ. и ѡбѣща-
хсѧ б҃ви здѣ животъ свои скончѧ-
ти в҆ печерѣ сеи. и н҃нѣ бѣгоунъ
бываю. и мирьскыи житель.

аще ли ти годѣ есть. да в манасты-
ри годѣ. и все елико реⷱ҇шими съ-
творю. бѣсъⷤ мнимыи братъ реⷱ҇.
оутаити не можеши съкрѡви-
ща. оувѣдано боудетъ всѧко.
и взѧто боудеть. но прїими
мои съвѣтъ еⷤ ти велю аще бы се
не оугодно было б҃ꙋ. не бы тебѣ
даровалъ ни мнѣ извѣстилъ.
тогда печерниⷦ҇ вѣровавъ ꙗⷦ҇ братꙋ.
и гѡтовитъ свое исхѡженїе ис пе-
черы. пристроивъ возыи ларци.
внѧже съкрѡвище събереть.
да изыдеть амоⷤ хощеть пѡве-
лѣнїе бѣсов҆скымъ. да сътво-
рить емоу что зло своимъ кѡ-
зно дѣиствоⷨ и еже ѿ б҃а ѿлꙋчи-
ти, и ст҃го мѣста. и ѿ домоу
прⷭ҇чтыѧ. и пр҃пⷣбныⷯ ѡц҃ь нашиⷯ
анотнїа феѡдосїа. б҃ъ же не хо-
тѧ ниединомꙋ пѡгыбнꙋти.
ѿ сего ст҃го мѣста. и сего сп҃се
мл҃твою ст҃ыⷯ ѡц҃ъ. в тоⷤ времѧ.
прїиде василїи ѿ посланїа игоуме-
нѧ. иже преже сп҃сы и печерника
ѿ помышленїа злаго. и прїиде
сїи в печерꙋ хотѧ видѣти живоу-
щаго емоу в неи брата. и гл҃еть
емоу. брате феодоре, како ѡ б҃ѕѣ
пребываеши н҃нѣ. оудививжесѧ
феодоръ въпрошенїю что вѣщаетъ.
како ꙗкѡ долго времѧ не видѣвсѧ.
и реⷱ҇ емоу вчера и ѡномъ дн҃и. всегда
бѣсомною. и пооучѧамѧ. и се
идоу а може велиши ми. василїиⷤ
рече рцы ми феодоре. чтѡ се есть
гл҃ъ еже гл҃еши. вчера и ѡномъ дн҃и
всегда съ мною. и пооучѧа мѧ.
егда что бѣсоⷡ҇ское привдѣнїе еⷭ҇
не оутаи мене б҃а ради. феодоръⷤ
съ гнѣвомъ реⷱ҇ емоу. что мѧ искꙋ-
шѧеши. и пѡчто мѧ смꙋщаеши.
д҃шю мою. ѡвогда сице ми гл҃ѧ.
ѡвогдаⷤ инако. и коемоу слѡ-
веси вѣрꙋѧти. и тако ѿгнаⷢ҇ е

ѿ себе. слѡвеса жестока давъ
емоу. василїиⷤ сїа въспрїемъ.
иде в манастырь. бѣсъ же пакы
въ образѣ василїевѣ прїиде к҆ немꙋ.
и реⷱ҇ емоу. пѡгꙋбил҆ ти брате ѡка-
н҆ныи оумъ. не воспѧноуⷯ доса-
ды твоеа. еже ѿ тебе сїю нощь
прїахъ. но се ти гл҃ю изыди скоро
в сїю нощь, все веземъ ѡбрѣтенное.
и сїа изгл҃авъ бѣсъ ѿиде ѿ него.
дн҃и же оубо наставшꙋ. пакы
прїиде к҆ немоу василїи. поимъ
нѣкїа съ собою ѿ старець. гл҃а пе-
черникꙋ. сїа приведохъ в҆ послꙋ-
шество. ꙗко г҃, мⷭ҇ци соуть.
ѿнелѣже с тобою видѣх҆сѧ. и се
третїи дн҃ь имамъ въ манасты-
ри. тыⷤ гл҃еши, вчера и ѡномъ дн҃и.
ꙗко нѣчто бѣсов҆ское еⷭ҇ дѣиство.
но томоу прихѡдѧщꙋ. не даи же
емоу бесѣдовати с҆ собою. преже
даи же мл҃твꙋ сътворить. и то-
гда разꙗмѣеши ꙗко бѣсъ есть.
сътвори же мл҃твꙋ запрѣщенїю.
ст҃ыѧ призвавъ на помощь.
и ѿиде въ свою келїю, оутвръдиⷡ҇
печерника. бѣ же к томоу не смѣ
ꙗвитиⷭ҇ печерникꙋ. и разꙋмѣсѧ
лесть дїаволѧ феѡⷣрꙋ. и ѿтоле
всѧкого прихѡдѧщаго к҆ немоу,
преⷤ помолитисѧ нꙋдѧше. и та-
ко бесѣдоваше к нимъ. и ѿтоле
оукрѣписѧ на врагы. и тако
разꙋмѣ прѡнырьство иⷯ. и г҃ь
избави его ѿ мысленыⷯ звѣрїи.
и работнꙋ не быти иⷨ. ꙗкоⷤ мно-
гымъ слꙋчѧетсѧ. в҆ пꙋстыни
пребывающимъ. или в печераⷯ
или в затворѣ живоущиⷨ ѡ себѣ.
да не пѡгыбнеть ѿ бѣсовъ.
ꙗкѡⷤ и сего хѡтѣшѧ погꙋбити.
но избави его г҃ь. ѡбрѣтен҆ноеⷤ
съкрѡвище. искѡпавъ ꙗмꙋ глꙋ-
бокоу. и тамо вложь. и закѡ-
павъ еже ѿ д҃нїи тѣхъ и до н҃нѣ.

никто же свѣсть, идѣⷤ съкрове-
нно еⷭ҇. сам же дастъ себе в работꙋ
волею. да не пакы празденъ быⷡ҇.
мѣсто подастъ лѣности. і ѿтоⷢ҇
рѡдитсѧ бестрⷭ҇тїе. и пакы тажe
дерзость бѣсомъ боудеть. по-
ставивъⷤ в҆ печерѣ жерновы и ѿто-
ле начѧ работати на ст҃оую браⷮю.
ѿ сꙋсѣка пшеницꙋ взимаше. и тꙋ
своима рꙋкама измилаше. и чреⷥ
всѧ нощи без҆ сна пребываше.
трꙋжаасѧ в дѣлѣ и мл҃твѣ. за
оутраⷤ оубѡ в сꙋсѣкъ мꙋкоу ѿда-
ваше. и пакы взимаше жито.
и се во многа лѣта творѧше. и ра-
ботаѧ на ст҃оую братїю. и льгѡ-
та бываше рабомъ. и не стыдѧ-
шеⷭ҇ ѡ таковѣ работѣ. и молѧше
б҃а беспрестани да бы ѿꙗлъ ѿ него
памѧть сребролюбїа. и г҃ь сво-
боди его ѿ таковаго недоуга.
ꙗко ни помыслити емоу к томꙋ
ѡ богатьствѣ злата и сребра.
ꙗкѡ калъ вмѣнисѧ емоу. време-
ниⷤ многꙋ миноувшꙋ емоу в тацѣи
работѣ. въ злостраданїи трꙋ-
жающиⷭ҇ ѕѣло. видѣвъⷤ сего келаⷬ
тако трꙋжающаⷭ҇. нѣкогдаⷤ при-
везенꙋ бывшꙋ житꙋ ѿ селъ. и по-
сла к немоу в҆ печерꙋ .е҃. возъ. да не
всегда прихѡдѧ взимаетъ жи-
та стоужить си сеи же ссыпавъ
жито в сосоуды начѧ молоти пос
псалтырь изъ оустъ. абїе оутроу-
ж҆сѧ възлеже. мало хотѧ пѡчи-
нꙋти. и се внезаапꙋ громъ быⷭ҇.
и наⷱ҇шѧ жерновы молоти. и разꙋ-
мѣвъ бѣсов҆ское дѣиство. соуще.
въставъⷤ бл҃жен҆ныи, начѧ мѡ-
литиⷭ҇ б҃ви прилѣж҆но. и реⷱ҇ велїеⷨ
гл҃сомъ. запрѣщаетъ ти г҃ь,
вселꙋкавыи дїаволе. бѣсъⷤ не пре-
сташе мелѧ в жер҆новы. феодо-
ръⷤ пакы реⷱ҇. во имѧ ѡц҃а и сн҃а
и ст҃го дх҃а, свергъшаго баⷭ҇ съ н҃бсъ.

5: и в: Ligatur.

19: пр҃пⷣбныⷯ: -до- Ligatur.

2: сїа mit Einfügungszeichen versehen, dazu links neben der Spalte всѧ. - 29: феѡⷣрꙋ: -до- Ligatur.

и давшаго в попраніе своиⷨ оугодни-
комъ. велить ти мною грѣшныⷨ
3 не престани ѿ работы. дондеⷤ
измелеши все жито. да и ты
пѡработаеши на ст҃оую братію.
6 и сіа рекъ ставъ на мл҃твѣ. бѣ-
съⷤ не смѣ преслоушатиⷭ. измѡ-
ловъ жито все до свѣта .е҃. воⷥ.
9 феодоръⷤ възвѣсти кѣлареви
да пришлеть по мꙋкоу. оудиви-
в҆ жесѧ кѣларь дивномꙋ чюдеси.
12 ꙗко .е҃. воⷥ единою нощїю измо-
лѡто. и вывезе ис печеры .е҃.
возъ мꙋкы. та же и дрꙋгаа .е҃.
15 возъ прибыⷭ мꙋкы. и се дивно
чюдѡ быⷭ тогда и нн҃ѣ слышащиⷨ.
събысть бо сѧ реⷱн҆ное въ еⷢалїи.
18 ї ꙗкѡ бѣси пѡвиноуютсѧ ваⷨ.
ѡ имени моеⷨ. се бѡ рече дасть
вамъ власть, настꙋпати на
21 ѕмїа и на скорпїю, и на всю силꙋ
вражїю, и прочее. хѡтѣвше
оубѡ бѣси пострашити бл҃жнаго.
24 и съоузꙋ себѣ работнꙋю прїиска-
вше. еⷤ в҆пити имъ к томоу здⷷѣ
не ѡбрѧщемсѧ. феодоръⷤ и ва-
27 силеи съвѣтъ бг҃ооугоденъ пѡ-
ложиша межи собою. иⷤ никѡ-
ли же мысли своеа оутаити ѿ се-
30 бе. но сїю раⷥрѣшити и раз҆сꙋ-
дити еⷤ пѡ бж҃їю съвѣтꙋ. ва-
силїи бѡ в҆ печерꙋ вхѡдить. фе-
33 одѡръⷤ старости ради ис печеры.
исходить. кѣлїю себѣ поста-
вити хѡтѧ на вет҆хоⷨ дворѣ.
36 бѣⷲ бѡ тогда пѡж҆женъ манастырь.
и плѡтомъ превезеныⷨ на брегъ на
стрѡенїе цр҃кви. и всѣмъ келїаⷨ.
39 и извозникомъ наѧтыⷨ на гороу во-
зити. феѡдоръⷤ не хѡтѧ быти
инѣмъ тѧжекъ. самъ на себѣ
42 начѧ носити древо. еⷤ что възно-
шаше феодѡръ стрѡенїа ради кѣ-
лїа своеа. бѣсиⷤ пакѡсти емоу дѣ-
45 юще сметаше з гѡры. симъ хо-

тѧще прѡгнати бл҃женнаⷢ. феⷣⷪ-
рⷤъ рече во имѧ г҃а б҃а нашего. пове-
3 лѣвшаго вамъ въ свинїа ити. ве-
лить вы мною рабомъ своиⷨ. да
всѧко древо, иже на брезѣ, на го-
6 роу възнесете. да боуⷣжⷮ бес трꙋ-
да работающїи б҃ви. и тѣмъ
оустроѧть домъ мл҃твеныи
9 ст҃ѣи вл҃чици нашеи б҃ци. и кѣ-
лїи себѣ оугѡтовѧть. да преста-
нете пакѡсти имъ творѧще.
12 и оувѣсте ꙗкѡ еⷭ г҃ь на мѣстѣ сеⷨ.
в тоуⷤ нощь не престашѧ бѣси но-
сѧще древеса. ѿ днѣпра на гороу
15 дондеже не ѡсташѧ ни едино дре-
во дѡлѣ. ꙗко симъ възгради-
ша цр҃квь и кѣлїа. пѡкровъ же
18 и помостъ. и елико дѡволно
всемоу манастырю на пѡтребꙋ.
заоутраⷤ въставша извозници.
21 и ѣхаша на брегъ. хѡтѧще во-
зити древо. и не единогоⷤ ѡбрѣ-
тошѧ. на брезѣ. но все соуще на
24 горѣ. тоже все не въ единомъ
мѣстѣ кладено. но все раⷥно
с чимъ коемоу быти. в҆мѣстѣ
27 пѡкровъ. и ѡсобно помостъ.
и ѡсобно великое доубїе. неоудо-
бь носимо за дѡлгость. но все
30 цѣло на горѣ ѡбрѣтеⷭ. се же
дивно быⷭ всѣмъ видѣвшимъ,
и слышащиⷨ. еⷤ сътворьсѧ вы-
33 ше чл҃чкїа силы. сеⷤ иновѣр҆ныⷨ
мнозѣмъ невѣрно в҆мѣнисѧ.
величьства ради чюдеси. но сви-
36 дѣтели симъ прѡславишѧ б҃а.
творѧщаго предивнаа чюдеса.
своихъ ради оугодникъ. ꙗкоⷤ
39 реⷱ г҃ь. не радꙋитеⷭ ꙗкѡ доуси
вамъ пѡвиноуютсѧ. радꙋ-
ите же сѧ паче. ꙗко имена ва-
42 шѧ написана соуть на н҃бсѣхъ.
но се оубѡ съдѣѧ г҃ь въ славꙋ своⷹ.
мл҃твъ ради ст҃ыхъ ѿц҃ь нашиⷯ,
45 антонїа. и феѡдосїа. бѣсиⷤ не

23: бл҃жнаго: -аг- Ligatur. - 42: древо: др- Ligatur.

1: феⷣⷪрⷤъ: -до- Ligatur. - 5: древо: др- Ligatur. - 42: н҃бсѣхъ: -хъ Ligatur.

терпѧще оукоризны. иⷤ иногда
ѿ невѣрныⷯ чтоми и пѡкланѧеми.
3 и мними аки бозі. нн҃ѣ же ѿ оу-
годниⷦ хв҃ыхъ небрегомѣ и оуничи-
жаеми. и не чествоуеми. и аки
6 раби коуплѥнїи работаюⷮ. и древа
носѧть на гѡроу и ѿ чл҃къ ѿгони-
ми бывають. бѡꙗщесѧ преще-
9 нїа прпⷣбныⷯ. всѧ бѡ л҆сти ихъ
василїемъ и феодороⷨ ѡбличишѧⷭ.
видѧщеⷤ бѣси себе чл҃кы оукарѧ-
12 еми. и вопїаше. ѡ злаа и люта-
а ми сꙋпѡстата. не престаю ни
пѡчию до смр҃ти ваю бѡрѧсѧ с ва-
15 ми. не вѣдыи дїавѡⷧ ꙗкѡ болшꙋ
вѣнцоу исхѡдата и боудеⷮ има.
и наводить на нѧ злыѧ чл҃кы пѡгꙋ-
18 бити ею иже напрѧгошѧ лоуⷦ свои
вещь горкꙋ. и ѡроужїе иⷯ внидеть
въ ср҃ца ихъ, еⷤ пѡслѣди скажеⷨ.
21 наимити же и извозници възⷣви-
гошѧ крамолоу на бл҃жен҆наго про-
сѧще наима своего. гл҃ще тако.
24 не вѣмы коею кознїю семоу древꙋ
пѡвелѣлъ сеи на горѣ быти. не-
праведныиⷤ сꙋдїа м҆здоу взѧтъ
27 ѿ тѣⷯ. и пѡвелѣ имъ на прпⷣбнѣⷨ
м҆здоу взѧти. тако рекъ да по-
могѫть и бѣси платити. иже
30 тебѣ слоужать. не поминаѧ
на сѧ ѡсꙋженїа бж҃їа. еⷤ неправе-
дно сꙋдѧ и самъ ѡсꙋженъ боудеⷮ.
33 реⷱ бѡ права ѧви слѡвеса на сꙋдѣ.
иже не ѡбиноватиⷭ лица силнаго.
иже не помилѡвати нища на сꙋдѣ.
36 и пакы ратниⷦ дїавоⷧ възⷣвизаетъ
боурю на прпⷣбныѧ. ѡбрѣтаеⷮ
нѣкоего ѿ кнѧжихъ съвѣтниⷦ.
39 люта и сверѣпа и непѡдобна нравоⷨ
и всею злобою. приходить к҆ се-
моу бѡлѧринꙋ бѣсъ въ образѣ ва-
42 силїевѣ. пѡнеже знаемъ бѣ ва-
силеи. и гл҃еть бѡлѧринꙋ сице.
иⷤ преже мене реⷱ бывыи в҆ печерѣ,
45 феодоръ. сїи ѡбрѣⷮ съкрѡвище.

злата и сребра множьство. и со-
соудѣ многоцѣн҆ныи. и съ всѣмъ
3 тѣмъ хотѧще бѣжати на иноу
страноу. азъ же оудръжахъ его.
и се нн҃ѣ оурѿствꙋетъ. бѣсомъ
6 велить мѡлоти. из брега дрова
носити и бываетъ тако. а съ-
крѡвище хранить до времени.
9 да мене оутаивсѧ и с нимъ ѿидеⷮ
амѡⷤ хощеть. выⷤ ничтоⷤ ѡбрѧще-
те. и то слышавъ болѧринъ ѿ бѣ-
12 са. и мнѣвъ его василїа соуща.
приведе его ко кн҃ѕю мьстиславꙋ,
ст҃о пѡлчичю. бѣсъⷤ сїа изглавъ
15 кн҃ѕю. и болша сиⷯ. и реⷱ скоро сего
имѣте. и съкрѡвище възмѣте.
аще ли не дастъ то ранами попрѣ-
18 тите емоу и моуками. аще ли
и тако не дастъ предаите его моу-
камъ многыⷨ. аще ли же и тако
21 не дастъ. то мене призѡвите.
и азъ ѡбличю его преⷣ всѣми вами.
и мѣсто пѡкажоу. идѣже съ-
24 крѡвено еⷭ съкрѡвище. и сице
изъгл҃авъ бѣсъ к нимъ злое съ-
вѣщанїе. и изыде ѿ ѡчїю ихъ.
27 рано же кн҃ѕь акы на ловъ или на
нѣкоего воина крѣпкаго самъ
ѣха. съ множьствоⷨ вои. и емъ
30 бл҃жен҆наго феодора. приведе еⷢ
в домъ свои. и преже оубо ласка-
нїемъ. въпрашаше того гл҃ѧ.
33 оч҃е пѡвѣжь ми. аще съкрѡви-
ще ѡбрѣте. се бѡ рече, радѣлю
с тобою. и боудеши ѿц҃ь ѿц҃оу
36 моемоу и мнѣ. бѧше бо свѧто-
полкъ в тоурѡвѣ. феѡдоръ же
реⷱ еи ѡбрѣтоⷯ. и нн҃ѣ съкрѡве-
39 но еⷭ в печерѣ. кн҃ѕь реⷱ, много ли
оч҃е злата и сребра, и съсоудѡⷡ.
и кимъ слышитсѧ то съкрѡве-
42 нно еⷭ. феодѡръⷤ рече, в житїи
ст҃го антонїа пѡвѣдаетсѧ.
варⷤѧскїи пѡклажа и еⷭ. пѡнеⷤ
45 съсоуды латынскїи соуⷮ. и сеⷢ раⷣ

1: иногда: -гда Ligatur. - 9: прпⷣбныⷯ: -до- Ligatur. - ихъ: -хъ Ligatur. - 15: дїавѡⷧ: дї- Ligatur. - 21: възⷣвигошѧ: -дв- Ligatur. - 27: прпⷣбнѣⷨ: -до- Ligatur. - 34: силнаго: -аг- Ligatur. - 36: дїавоⷧ: дї- Ligatur. - възⷣвизаетъ: -дв- Ligatur. - 37: прпⷣбныѧ: -до- Ligatur.

7: носити: über -и Einfügungszeichen, dazu rechts neben der Spalte на гороу. - 26: ихъ: -хъ Ligatur.

варѧ҆скаа печера зѡветсѧ, и до-
нн҃ѣ. злата҆ и сребра бе҆счислено
множество. кн҃ѕь же ре҆, чтѡ
ради не да си мнѣ, сн҃8 своемоу.
себѣ҆ возми елико хощеши. фе-
одоръ ре҆, азъ ѿ сего не требоую
ничто҆. или велиши ми взѧти.
е҆ ми на полз8 не треб8ю сихъ.
ꙗкѡ свободн8 ми бывш8 ѿ сего.
не помню бо. а все бы҆ вамъ пѡ-
вѣдалъ. ꙗко семоу работаете.
аз҆ же свобѡ҆ сыи ѿ сего. и тѡ-
гда кн҃ѕь съ гнѣво҆ рече сл8га҆.
сего мниха не хѡтѣвша мл҃ти
моеа. велю ѡковати по р8цѣ
и пѡ нозѣ. и за три дн҃и не да-
ти хлѣба и воды. и пакы въ-
прѡшенъ бы҆ пѡвѣ҆ ми съкрови-
ще. феодѡръ҆ рече не вѣмъ, гдѣ
съкрыхъ его. кн҃ѕь же пѡвелѣ
моучити его крѣпко. ꙗ҆ ѡмо-
чити҆ и власѧницы его ѿ крови.
и пѡ семъ пѡвелѣ его в дымъ ве-
лицѣ пѡвѣсити. и привѧзати
его ѡ пакъ. и огнь възгнѣти-
ти и тогда мнози оудивишѧ҆ те-
рпѣнїю моужа. ꙗкѡ в рѡсѣ и въ
пламени пребываше. но ни вла-
сѧницѣ его огнь прикѡсноусѧ.
и нѣкто ѿтоуд8 пре҆стоꙗщи҆
сказа ѡ феодорѣ. еже сътво-
ри чюдо и въ оужасти бывъ кнѧ҆.
и гл҃а старц8 пѡчто пѡг8блѧеши
себе и не даси съкрѡвища е҆ намъ
дѡстоино. феодѡръ҆ рече исти-
н҆н8 ти гл҃ю, мл҃твою брата мое҆.
василїа, тогда сп҃сенъ быхъ егда
ѡбрѣто҆. и нн҃ѣ ѿꙗтъ гь҃ памѧ҆
сребрѡлюбїю ѿ мене вѣмъ гдѣ
съкрыхъ его. кн҃ѕь же скоро по-
сла в҆ печер8 по ст҃го василїа. семоу҆
не хотѧщ8 прїити. ноуже҆ при-
ведошѧ его ис печеры. кн҃ѕь же
ре҆ емоу. все еже велѣлъ ми еси съ-
творити семоу злом8 и сътвори҆.

тебе҆ хощоу въ ѡц҃а мѣсто имѣ-
ти, василїи же рече. что ти пѡ-
велѣ҆ сътворити. кн҃ѕь же ре҆
е҆ ми еси пѡвѣдалъ съкровище.
сеи҆ не пѡвѣсть его, и моучихъ
его. и ѿвѣща василїи пѡзна҆
козни злаго бѣса, прельстив҆-
шаго тѧ. а на мене сългавша.
и на сего пр҃пбнаго. мене бѡ не ви-
дѣлъ еси. никогда҆ ис печеры своеа.
еі. лѣ҆. та҆ и вси пре҆стѡащїи рѣ-
шѧ, при на҆ сеи гл҃алъ кн҃ѕю. ва-
силїи҆ рече. всѣ҆ васъ бѣсъ прель-
стилъ е҆. нѣсмь видалъ кнѧ-
зѧ и ва҆. разгнѣвавже҆ кн҃ѕь.
и пѡвелѣ бити его бе҆ мл҃ти не
терпѣвъ бо ѡбличенїа. и ш8-
менъ бывъ ѿ вина. и възъѧри-
всѧ. веземъ стрѣл8 оуꙗзви ва-
силїа. и егда застрѣли его. ва-
силїи҆ иземъ стрѣл8 ѿ оутробы
своеа. верже ю къ кн҃ѕю и рече.
сею стрѣлою самъ оуꙗзвенъ боу-
деши. е҆ събыстьсѧ. и пове-
лѣ кн҃ѕь разно затворити ею,
да оутрѣ моучитъ ею злѣ.
и въ тоу нощь оба скѡнчѧстасѧ
ѡ гѣ҃. и се оувѣдѣвше братїа.
и пришеше взѧшѧ телеса ею м8-
ченѣи. и пѡгребошѧ и҆ в печерѣ
варѧ҆скои. в неи҆ пѡдвизаста҆.
тоу҆ и пѡложена быста василїи҆
и феодоръ въ ѡдежи крѡвавѣи.
и въ власѧници. ꙗкѡ҆ и до нн҃ѣ
цѣла соуть. еѧ҆ бѡ постыдѣ҆
огнь. какѡ сїа тлѣнїю причѧ-
стѧтсѧ. не по мнозѣхъ҆ дн҃ехъ.
самъ м҆стиславъ застрѣленъ бы҆.
в҆ волѡдимѣ на забралѣ҆. по про-
ре҆нїю василїев8. бїѧсѧ съ двдо҆.
игѡревиче҆. и тѡгда пѡзнавъ
стрѣл8 свою. ею҆ застрѣли҆ васи-
лїа. и ре҆ се оумираа дн҃ь. пр҃пбны҆
ради василїа и феодора. да събоу-
детсѧ ре҆нное гд҃е. всѧ҆ взимаѧ и но҆.

ножемъ оумираетъ. поне҆ бе-
закон҆но оубивъ. и самъ бе҆ за-
кона оубїенъ бы҆. сїа же мч҃нче-
скыи вѣнець прїашѧ. ѡ хѣ҃ їсѣ҃
ѡ гд҃ѣ нашемъ. емоу҆ слава съ
ѡц҃емъ и съ ст҃ымъ дхо҆ нн҃ѣ
и пр҃но и в вѣкы вѣкомъ аминь.

**ѡ пр҃пбне҆ спиридонѣ прѡскоурь-
ницѣ. и ѡ алим҆пїи икон҆ницѣ.**

Всѧка дш҃а проста, ст҃а есть не
имѣѧ и л8кав҆ства в себѣ ни ль-
сти въ ср҃ци. такѡвыи исти-
ненъ е҆ къ б҃8 и чл҃ко҆. сицевыи не
можеть съгрѣши҆ къ бг҃8. паче҆
не хощеть. ꙗкѡ съсоу҆ бж҃їи е҆.
и ст҃ом8 дх҃8 жилище бываетъ.
ѿ того бо ѡсщ҃аетсѧ дш҃а. и тѣ-
ло и оумъ ꙗко же ре҆ гь҃. аз же и ѡц҃ь
к҆ немоу прїидевѣ, и ѡбитель оу
него сътворимъ. вселюбѡ сѧ ре҆
в нѧ, и пѡхожоу и боуд8 имъ бъ҃.
ити боуд8҆ мнѣ людїе. ап҃лъ же
братїе вы есте црк҃ви б҃а жива.
и дх҃ъ ст҃ыи живеть в҆ ва҆. тако-
вїи на земли агг҃льскы҆ пожишѧ.
и на нбс҃ѣхъ с тѣми въ вѣкы сра҆дую-
тсѧ ꙗко же бѡ в жизни не разл8че-
ни быша ѿ тѣ҆. сице и по смр҃ти с ни-
ми веселѧтсѧ. еже и на конци сло-
ва скажемъ ѡ семъ. пр҃пбныи же
спиридонъ пѡвелѣнїемъ игоу-
мена пи҆мина постника. печѧ-
ше просфиры, и с нимъ никоди҆.
сїи единооумно и единонравно.
добрѣ посл8жишѧ в пекалници,
за многа лѣта, что҆ и непорочно.
съвръшив҆ше свою слоу҆б8. се
оубо пр҃пбныи пи҆минъ. бѧше
невѣжа словомъ, но не разѫмо҆
не ѿ града бѡ прїиде в҆ чер҆нечество.
но нѣ ѿ коего села. и въспрїа стра҆
бж҃їи въ ср҃ци си. и начѧ оучити҆
книгамъ. и извыче весь ѱл҃трь
и҆ оустъ. ѿнелиже в пекал҆ниц8
прїиде. и свою работ8 свершаше.

со всѧцѣмъ говѣнїе҆. и страхо҆
бж҃їемъ. жер҆тв8 чт҃8 ѿ своего
тр8да приносѧ б҃ви. плоды҆ иже
ѿ оустъ его жива и слѡвесна жръ-
тва ѿ того приношашесѧ ѡ всѣ҆
и за вся, всѧмогоущем8 б҃8. бе-
спрестани бѡ пл҃трь поꙗше. и тоу
на вся҆ дн҃ь скѡнчѧваѧ. или дрѡ-
ва сѣкыи. или тѣсто мѣсѧ.
и си беспрестани въ оустѣ҆ имѣаше.
и семоу нѣкогда ѡбычн8ю работ8
свер҆шаающ8, со всѧцѣ҆ гѡвенїе҆.
прил8чисѧ нѣкѡгда семоу бл҃же-
нном8. в҆жещи пещь ꙗко҆ и всегда.
на испеченїе просфи҆ро҆. и ѿ пла-
мени огненаго загѡрѣсѧ покровъ
храмины. он҆ же веземъ мантию
свою. и закры оустїе пещи. сви-
тѣ же своеи завѧзавъ р8кава.
и сїю веземъ течѧше на кладѧзь.
и тоу налїа воды. скоро течѧше
зовыи братїю. да оугасѧть пещь.
и храмъ. братїи же притек҆ши.
видѣша дивн8ю вещь. како не
истече вода ѿ свиты. ею҆ оуга-
сишѧ сил8 огнен8ю. многа же
т҆щанїа требѣ. е҆ въспомѧноу-
ти всѣ҆. и похвалити и оубл҃жа-
ти. ѡ о гд҃ѣ скѡнчѧвши҆сѧ здѣ.
въ бл҃женнемъ семъ манастыри
печерьско҆. дв҃дьскы рекоущи.
ра҆доуите҆, праведнїи о гд҃и. праведны҆
пѡдобаетъ похвала. добрѣ по-
ите емоу съ восклицанїемъ въ де-
сѧтострoун҆нѣ пл҃тыри. не
ѿ перваго на деся҆ ча҆. г҃8 помоли-
вшесѧ. и томоу оугоднаа твѡ-
рѧще. но ѿ юности себе къ бг҃8
предав҆ше. и многа лѣта пожи-
шѧ. и в добрѣи старости къ г҃8
ѿидошѧ. и ни единаго дн҃е и ча҆са
правила своего измѣнишѧ. на-
сажени҆ бышѧ в҆ домоу бж҃їа мт҃ре.
тїи прѡцвѣт8ть въ двѡрѣхъ
б҃а нашего. ї еще оумножатсѧ

37: егда: -гда Ligatur.

5: моучихъ: -хъ Ligatur. – 9: пр҃пбнаго: -до- Ligatur. – 43: пр҃пбны: -до- Ligatur.

8: пр҃пбне: -до- Ligatur. – 10: Всѧка: Initiale В über drei Zeilen. – 22: людїе: -дї- Ligatur. – 26: сра҆доуютсѧ: -ау- Ligatur. – 30: пр҃пбныи: -до- Ligatur. – 38: пр҃пбныи: -до- Ligatur.

8: дрѡва: др- Ligatur. – 32: ра҆доуите: -ау- Ligatur. – 43: во: über -и в- von erster Hand nachgetragen.

въ старости маститѣ. ꙗкѡⷤ
и сїи бл҃женнїи. прпⷣбный алѵ-
мпїи. преданъ бываетъ роди-
телема своима на оученїе иконнаⷢ҃
писанїа. егда бо гречестїи писцы
изъ црⷭ҇ѧ града. бж҃їимъ изволе-
нїемъ и прчⷭ҇тыа его мт҃ри приве-
дени бышѧ ноужею писати цркⷦ҇ви
печер̾скїа. во дн҃и бл҃говѣрнаго
кн҃ѕѧ всеволѡда ѧрославичѧ.
при прпⷣнѣмъ игоуменѣ никонѣ.
ꙗкоⷤ ѡ нихъ сказано єⷭ҇ в̾ пѡсланїи
симоновѣ. єⷤ пѡказалъ есть бъ҃.
и сътвори чюдо страшно въ црк҃ви
своеи. мастеромъ бо ѡлтарь моу-
исїею кладоущиⷨ. и обраⷥ прчⷭ҇тѣи
влⷱ҇цѣ нш҃еи бц҃и. и прнⷭ҇одв҃ѣи мр҃їи.
самъ въѡбразиⷭ҇. всѣмъⷤ симъ
вноутрь соущиⷨ ѡлтарѧ. покла-
дывахꙋ моусїею. алимпїиⷤ бѣ҆
помагаа и оучѧсѧ. и видѣвше
вси дивное и страшное чюдо. зрѧ-
щимъ имъ на ѡбраⷥ. и се внезапꙋ
прѡсвѣтиⷭ҇ обраⷥ влⷱ҇ца нашеа бц҃а.
и прнⷭ҇одв҃ы мр҃їа, паче сл҃нца,
и не могоуще зрѣти падошѧ ницъ
оужасни. и мало възник̾ши. хо-
тѧхꙋ видѣти бывшее чюдо.
и се изъ оустъ прчⷭ҇тыа бг҃омт҃ре.
излетѣ голꙋбь бѣлъ. и летѧ-
ше горѣ. ко ѡбразꙋ сп҃совꙋ. и та-
мъ скрысѧ. сїа же вси сматрѧ-
хꙋ. аще изъ црк҃ви излетѣлъ єⷭ҇.
и всѣмъ зрѧщиⷨ. и пакы голꙋ-
бь излетѣ ѿ оустъ сп҃совъ.
и летааше по всеи црк҃ви. и к̾ ко-
емоуждо ст҃омꙋ прилетаѧ. ѡво-
мꙋ на рꙋцѣ сѣдаѧ. иномꙋ же
на главѣ. слетѣв̾ же долꙋ сѣде
за иконою чюдною бг҃ѡродичнꙋю.
намѣстною. долꙋⷤ стѡꙗщїи
хотѣшѧ ꙗти голꙋбь. и при-
ставиша лѣствицꙋ. и се не ѡбрѣ-
теⷭ҇ за иконою, ни за завѣсою.
смѡтрив̾ же всюдꙋ, не вѣдѧхѫ

гдѣ с̾крысѧ голꙋбь. и стѡꙗхѫ
вси зрѧще ко иконѣ. и се пакы
преⷣ ними излетѣ гѡлꙋбь, изъ
оустъ бг҃ѡродичинъ. и идѧше
на высотоу ко ѡбразꙋ сп҃совꙋ.
и възопишѧ горѣ стѡꙗщимъ.
имѣте и. ѡниⷤ прѡстрошѧ роу-
кы, хѡтахꙋ ꙗти его. голꙋбьⷤ
пакы влетѣ въ оуста сп҃сова.
ѿнюдꙋⷤ изыде. и се пакы свѣⷮ,
паче сл҃нца ѡсїа тѣⷯ. изимаа зра-
кы чл҃ческїа. сїиⷤ падошѧ ницъ.
и пѡклонишѧⷭ҇ гв҃и. с нимиⷤ бѣ҆
и сеи бл҃женныи алим̾пїи. видѣ-
въ дѣтель ст҃го дх҃а. пребыва-
ющꙋ в тѡи ст҃ѣи и чⷭ҇тнѣи це-
р̾кви печер̾скои. егдаⷤ скончѧ-
шѧ ю пишꙋще. тѡгда бл҃женныⷯ
алимпїи пѡстриженъ быⷭ҇ прї игоу-
менѣ никонѣ. добрѣ извыкъ
хытрости икѡн̾нѣи. и иконы
писати хытръ бѣ҆ ѕѣло. сїиⷤ
хытрѡсти въсхѡтѣ научитиⷭ҇.
не бѡгатства раⷣ, но бг҃а раⷣ се тво-
рѧше. рабѡташе бо. еликоⷤ дѡ-
волно бысть всѣмъ игоуменꙋ
и всеи братїи. писаше иконы.
и ѿ сего ничто же в̾зимаѧ. аще
лиⷤ когда не имѧаше дѣла себѣ,
сеи прпⷣбныи. тѡ взаимъ взи-
маа, злато и сребро, еже икѡ-
намъ на пѡтребꙋ съдѣꙗше,
имъⷤ бѣ҆ долженъ. и се взимаѧ
ѿдаваше иконꙋ за такѡвыи до-
лгъ. многажды же молѧаше дроу-
гы своѧ. да в̾ црк҃ви гдѣ видѣ-
вше ѡбетшавшаѧ иконы. и тыа
к̾ немоу принесоуⷮ. и сїѧ ѡбновивъ
пѡставлѧше на своиⷯ мѣстѣхъ.
всеⷤ се творѧще да не празденъ боу-
деть. пѡнеⷤ ст҃їи ѡц҃и рꙋкодѣ-
лїе мнихоⷨ пѡвелѣшѧ имѣти.
и великѡ се преⷣ бг҃ѡмъ положишѧ.
ꙗкѡⷤ рече апⷭ҇лъ павелъ. мнѣ же
и соущиⷨ съ мною. пѡслꙋжисте

рꙋцѣ мои. и ни единогоⷤ, тоу не
хлѣба ѧдохомъ. такѡже и сїи
бл҃жен̾ныи алим̾пїи, на .г҃. чѧ-
сти раздѣлѧаше рꙋкѡдѣлїе свое.
единꙋ часть на ст҃ыа иконы.
а вторѡую часть въ млⷭ҇тню ни-
щимъ. а третїюю чѧстъ на пѡ-
требꙋ тѣлꙋ своемоу. и се творѧ-
ше по вся лѣта. не дадѧше себѣ
пѡкоѧ по вся дн҃и. в нощиⷤ на пѣ-
нїе млтвѣ оупраⷤнѧшеⷭ҇. дниⷤ
приспѣв̾шꙋ, ѿлѫчѧшеⷭ҇ на дѣло
праⷥднаⷤ николиⷤ бѧше видѣти его.
но събора црк҃внаго вины ради дѣ-
ланїа ѿлꙋчѧшеⷭ҇ николиже. игоу-
менъⷤ за многꙋю его дѡбродѣтеⷭ҇,
и чⷭ҇тое житїе. пѡстави его ст҃ще-
н̾никоⷨ и в такѡвомъ чиноу ст҃ще-
н̾ства добрѣ и бг҃ѡоугодно пребыⷭ҇.
и нѣкто ѿ кїева богатыⷯ. прѡ-
каженъⷤ сыи. и много ѿ волхвъ,
и ѿ врачевъ, врачюемъ быва-
ше. и ѿ иновѣрныⷯ чл҃къ. иска-
ше помѡщи, и не полѫчи. но
и горшее себѣ приѡбрѣте. ї нѣ-
кто ѿ дроугъ его приноуди его.
ити в̾ печерьскыи манастырь.
и молити нѣкїа ѿ оц҃ь. да пѡ-
молятсѧ ѡ немъ. ѡномоу же
приведенꙋ быв̾шꙋ, в̾ манастырь.
игоуменъⷤ пѡвелѣ напоити его
гоубою ѿ кладѧзѧ ст҃го феѡⷪсїа.
главоу же и лице помазаше емоу.
и абїе въскыпѣ весь гноемъ за не-
вѣр̾ствїе его. ꙗкоⷤ бѣгати его
всѣмъ смрада ради. онъⷤ въвраⷥ-
тиⷭ҇ в домъ свои. плачѧ и сѣтоуѧ.
и не исходѧ ѿтоудꙋ въ многы
дн҃и смрада раⷣ. и гл҃а къ дрꙋгоⷨмъ
своиⷨ. пѡкры срамота лице моⷠ
чюжь быⷯ братїи моеи. и стра-
ненъ сн҃ъ мт҃ри моеѧ. пѡнеже
не с вѣрою прїидохъ, къ ст҃ы-
ма, антонїю и феѡⷪсїю. бѣ҆ по
вся дн҃и ѡжидаа смр҃ти. и по-

здѣ нѣкогда прїиде в себе помы-
сли своѧ съгрѣшенїа. и прїиде
къ прпⷣбномꙋ алим̾пїю. и пѡка-
ѧсѧ к̾ немоу. бл҃жен̾ныиⷤ рече емоу,
чѧдо добрѣ сътвориⷧ҇ еси, испѡ-
вѣдавъ бв҃и грѣхы своѧ преⷣ моиⷨ
недѡстоин̾нствомъ. реⷱ҇ бо прⷪ҇ркъ
дв҃дъ, исповѣмъ на сѧ безако-
нїа моѧ гв҃и. и тои ѿпꙋстилъ єⷭ҇
нечⷭ҇тїе срⷣца моего. и много пооучиⷡ҇
его, єⷤ ѡ сп҃нїи дш҃и. и вземъ ва-
пницꙋ. и шаров̾ными вапы.
имиⷤ иконы писаше. и симъ ли-
це емоу оукраси. и строупы гно-
иныѧ замазавъ. и сего на пръ-
вое пѡдобїе. и бл҃гоѡбраѕїе пре-
твори. и приведе его въ бжⷭ҇тве-
нꙋю црк҃вь печер̾скꙋю. и дастъ
емоу причѧстїе ст҃ыⷯ таинъ.
и пѡвелѣ емоу оумыти водою.
еюⷤ ст҃щен̾ницы оумываютсѧ.
и тоу абїе спадошѧ емоу строупы.
и исцѣлѣ. виⷤ ми разꙋмъ бл҃же-
н̾наго. хр҃ꙋ бо оупѡдобисѧ. ꙗкоⷤ бо
г҃ь прѡкаженаго исцѣливъ. и по-
велѣ емоу ст҃щен̾никоⷨ пѡказатисѧ.
принести даръ за ѡчищенїе его.
и сице оубо и сеⷤ ст҃ыи бѣгаа величѧ-
нїа. ꙗкѡⷤ и хс҃ слѣпаго исцѣливъ.
и не тоу абїе прозрѣ҆. и пѡвелѣ емꙋ
ити к̾ силꙋамли кꙋпѣли измытиⷭ҇.
такоⷤ ѡ сїи бл҃жен̾ныи преже вапы
оукрашати. и обраⷥ смер̾дѧщїи
не вѣрь а ради чⷭ҇ть же творить.
и слꙋжителеⷨ бж҃їиⷨ. да и ти ѡбе-
щ̾ницы с ниⷨ боудѫⷮ чюдеси. водо-
ю же того ѡмывъ. не токмѡ
телесныⷯ прокаⷥ ѡчисти. но и дш҃е-
вныⷯ. тогоⷤ исцѣлѣн̾наго пра-
вꙋкъ, ѡкова кивотъ златоⷨ.
наⷣ ст҃ою трапезою. за ѡчищенїе
того. и сего скоромꙋ исцѣленїю
вси оудивишѧⷭ҇. реⷱ҇ же к̾ нимъ пре-
пѡⷣбныи алим̾пїи. братїе вни-
маите семоу рек̾шемꙋ не можетъ

2: прпⷣбныи: -до- Ligatur. - 5: егда: -гда Ligatur. - 11: прпⷣнѣмъ: -до- Ligatur.

15: дх҃а: дх- Ligatur. - 18: тѡгда: -гд- Ligatur. - 23: научитиⷭ҇: -оу- Ligatur. - 28: аще: -ще Ligatur. - 30: прпⷣбныи: -до- Ligatur. - 35: дроугы: др- Ligatur. - 39: мѣстѣхъ: -хъ Ligatur.

26: дроугъ: др- Ligatur. - 32: феѡⷪсїа: -до- Ligatur. - 39: дрꙋгоⷨмъ: -мъ Ligatur. - 44: феѡⷪсїю: -до- Ligatur.

3: прпⷣбномꙋ: -до- Ligatur. - 23: бл҃жен̾наго: -аг- Ligatur. - 43: препѡⷣбныи: -до- Ligatur.

рабъ двѣма г҃нома работати.
ıакⷪ и сїи прⷷ. поработи врагоу.
3 чарованїа грѣхомъ. пѡслѣдⷤ
прїиде къ б҃8. Ѿчаѧвсѧ бѡ преже
сп҃сенїа моего. и болма прѡказа
6 нападе на нь, невѣр'ствїа радⷰ его.
прѡсите бѡ рⷱ҇е г҃ь. и не просто про-
сите и прїимете. ї егда же пока-
9 ѧсѧ б҃8. и мене посл8ха постави.
и скорыи на м҃лть сего оущедри.
и Ѿиде исцѣлѣвъ в дѡмъ свои
12 славѧ б҃а. и того рож'ш8ю пре-
ч҃т8ю м҃трь. и прⷣбны ѡц҃ь на-
шⷯ, антонїа, и ѳеѡдосїа. и бл҃а-
15 н'наго алим'пїа. се бѡ новыи нⷶ.
ї̈елисеи. иже неѡмана сѵрѧнина
Ѿ проказы исцѣли. и инъ нѣ-
18 кто моужь хрⷭ҇тѡлюбець, Ѿ то-
гⷪ града киева. цр҃кви себѣ пѡ-
стави. и въсхотѣ сътворити
21 цр҃кви на оукрашенїе. великыхъ
иконъ .е҃. дѣис8са. и двѣ намѣ-
стнѣи. сїи же хрⷭ҇тѡлюбецъ.
24 вдастъ сребро двѣма мнихома.
мансатырѧ печер'скаго. да сътво-
рѧⷮ рѧдъ съ алим'пїе. и ѐ хощеть
27 възметь Ѿ иконъ. сїи же мни-
си ничтоже рекошѧ алим'пїеви.
а взѧста Ѿ м8жа елико хотѣста.
30 и пакыⷤ хрⷭ҇тѡлюбець посла ко мни-
хѡма. аще иконы съдѣланы соⷮу.
ѡни рѣста. ıакѡ еще злата треб8-
33 етъ. и пакы взѧша оу хрⷭ҇тѡлюⷡца
злато. и истерѧста. и пакы на-
рѣчїе въсп8стиста моужеви.
36 г҃лав'ше на с҃тго сице. ıако и еще про-
сить тѡликⷪ, елико взѧто.
он' же хрⷭ҇тѡлюбець с радостїю вда.
39 и по малѣ пакы чер'нориз'цы реко-
ста. ї еще алим'пии тѡликаⷤ тре-
б8етъ. хрⷭ҇тѡлюбецⷤ рече. аще
42 и десѧтижⷣы въспросить то да.
ток'мо бл҃гвенїа его хощоу и м҃лтвы.
и дѣла роук8 его. алим'пие вⷤ ни-
45 чтⷪ вѣдоущ8 ѡ семъ. ѐ мниси ти

сътвориста. присылаетъ оубо
моужъ хѡтѧ видѣти, аще икѡ-
3 ны написаны соуть. ѡнаⷤ чер'нѡ-
риз'ца възвѣстиста емоу. тако
г҃лще. ıакѡ алим'пїи поимавъ зла-
6 то и сребро. и с лихвою. и не хѡ-
щеⷮ писати иконъ твоⷯ. хрⷭ҇тѡлю-
бецⷤ тои прїиде в манастырь съ мно-
9 гою др8жиною. и въходить ко игⷹ-
мен8 никон8. хѡтѧ въздвигнѫ-
ти крамолоу на прⷣбнаго алим'пїа.
12 игоуменⷤ призвавъ его, и рⷱ҇е емоу.
брате, что се неправда сїѧ быⷭ Ѿ те-
бе с҃нви нашем8, многажⷣы бо мо-
15 ливъ тѧ даѧ ти что хощеши. ино-
гдаⷤ тоу не пишеши. бл҃жен'ныⷤ
рече. ѡ҃ч҃е ч҃тныи вѣсть твоѧ
18 с҃тни. ıакѡ никѡгдаⷤ имѣхъ
лѣнѡсти ѡ дѣлѣ семъ. н҃нѣ же
не свѣмъ ѡ чемъ г҃леши. игоуме-
21 нъⷤ рече ıакѡ триⷯ цѣны взѧлъ еси.
Ѿ седми иконъ. и се ıако на ѡбли-
ченїе томоу пѡвелѣшѧ прине-
24 сти дъски икон'ныѧ. мнихⷤ
призвати имав'шїа цѣн8, на
ѡбличенїе его, да прѧтсѧ с нимъ.
27 пѡсланнїиⷤ видѣшѧ тыа икѡ-
ны написаны, ѕило хитри,
и принесоша предⷷ игоумена. ıаже
30 видѣв'ше вси оудивишѧⷭ. и оужа-
сни бышѧ. с трепетоⷨ ниць па-
дошѧ, и пѡклонишѧⷭ нер8кѡ-
33 творен'ном8 образѫ г҃а нашего
ї̈са ха. и пречⷭтои его м҃тре, и с҃тыⷯ
его. и прѡмчⷭе велика слава ѡ сеⷨ.
36 въ всемъ градѣ киевѣ. прїидо-
шаⷤ ѡна мимниха. г҃лавшаѧ на бла-
жен'наго. не вѣд8ще ѡ семⷨ ничтоⷤ
39 и начⷲша стѧзатисѧ съ алимпїеⷨ
тако г҃лщи. ıакѡ триⷯ цѣны взѧⷧ
еси. и иконъ не пишеши. Ѿвѣ-
42 щавше же вси тѣма рѣшѧ. и се
н҃нѣ икѡны б҃гѡмъ написаны соⷮу.
сїи же видѣв'ше. и оужасошѧсѧ
45 ѡ быв'шемъ чюдеси. сїи же чер'но-

ризⷰца. крадⷶшаа манастырь ѡбли-
чена бывша. и Ѿ всѣхъ вещеи
3 Ѿпад'ша. и изгнана быста Ѿ ма-
настырѧ печерьскаго. но и та-
ко своеѧ злобы не ѡстастасѧ.
6 г҃лще х8лоу на бл҃жен'наго. и всѣⷨ
г҃лще. ıако мы есмы написали ико-
ны. г҃нъ же тѣⷯ не хотѧ дати
9 намъ мъзды, и се замыслилъ ѐⷭ
лишивъ наю на има. и сългаста
на ны. ıако б҃гомъ написаны соⷮу.
12 а не соуть самы възѡбражены.
и тако оустависта нарⷪⷣ притѣ-
кающь на пѡзоръ тѣⷯ. и хѡтѧ-
15 щимъ имъ пѡкланѧтиⷭ. сїи же
възбранѧста. и сегѡ ради людї̈е
вѣрѡвашѧ мнихомъ. ѡблыга-
18 ющимъ алим'пїа бл҃женаго. но
б҃ъ прославлѧетъ с҃тыа своѧ.
ıакоⷤ рⷱ҇е г҃ь еⷢ҇алїи. не можетъ
21 градⷣ оукрытиⷭ верхоу горы стоѧ.
ниже в'жигають свѣтилника,
и пѡставлѧють подⷪ сосоудомъ.
24 но на свѣщницѣ да свѣтитъ
всѣмъ прихѡдѧщимⷨ. такоⷤ и сеⷢ
прⷣбнаго алимпїа. не оутаитсѧ
27 добгрѡдѣтел'ное житїе. доидеⷤ
и до кн҃ѕѧ владимера, чюдо бы-
вшее ѡ иконаⷯ. бысⷮⷤ нѣкогда
30 сице волею б҃жїею. Ѿ пожара зго-
рѣ пѡдолїе все. и та цр҃кви згорѣ
в неи же бѧх8 иконы с҃тыѧ. ї по
33 пожарѣ ѡбрѣтошѧⷭ .з҃. иконъ
тѣⷯ цѣлы. а цр҃квь всѧ згорѣ.
и се слышавъ кн҃ѕь, иде видѣти
36 бывшаго тамо чюдеси. ѐⷤ ѡ ико-
наⷯ. како единою нощїю писашѧⷭ
б҃жїимⷨ манѡвенїеⷨ. и прѡслави
39 всѣⷯ творца, съдѣвающаго пре-
дивнаа чюдеса. м҃лтвами оуго-
дниⷦ свои, антонїа, и феѡдосїа.
42 взем' же владимеръ един8 икон8
с҃тоую б҃ц8. и пославъ градⷣ ростовъ.
в тамо соущ8 цр҃квь юⷤ самъ сѣзда.
45 иже и до н҃нѣ стѡить. сиⷤ азъ саⷨ-

видець быⷯ. сеⷤ при мнѣ сътвориⷭ
в ростовѣ. цр҃кви падⷶшисѧ.
3 и та икона безвредна пребысть.
и внесена быⷭ въ древѧноую цр҃квь.
ıаже изгорѣ Ѿ пожара. икѡнаⷤ
6 та без вреда пребыⷭ. ни знаменїⷤ
огненаго на себѣ имоущи. и прїиде
ко иномоу сказанїю. еже ѡ бл҃жен'немⷨ
9 алим'пїи. инъ нѣкто хрⷭ҇тѡлюбеⷰ.
дастъ семоу бл҃жен'ном8 икон8 пи-
сати. по малѣхⷤ д҃нехъ. разбѡ-
12 лѣсѧ бл҃жен'ныи алимпїи. икѡ-
нѣⷤ соущеи не написанѣ. б҃гѡлюбеⷰ
прит8жаше бл҃жен'ном8. рече же
15 к' немоу бл҃жен'ныи чѧдо не прихѡ-
ди ко мнѣ, ни ст8жаи ми. но
възверзи на г҃а печѧль свою. еже
18 ѡ иконѣ и тъⷮ сътвориⷮ, ıакоⷤ хо-
щеть. икѡна ти въ свои праздⷥниⷦ
на своемъ мѣстѣ станеⷮ. и пѡра-
21 дѡвасѧ моужъ. пѡнеⷤ икона дѡ
праздⷥника напишетсѧ. и вѣр8ⷨ
слѡвеси бл҃жен'наго. иде в доⷨ свои
24 радⷶоуѧсѧ. и прїиде пакы б҃голюбець
онъ на каноунъ оуспенїа. хотѧ
взѧти икон8 и видѣи не писан8.
27 бл҃жен'наго алимпїа велми болна соу-
ща. и дѡсажⷣаа емоу г҃лѧ. почто
не възвѣстил' ми еси своеѧ немѡ-
30 щи. и азъ быⷯ далъ иномоу икон8
писати. да бы праздⷥникъ свѣ-
телъ и ч҃тнъ былъ. н҃нѣ же пѡ-
33 срамил' мѧ еси. оудръжавъ ико-
н8. к' немоуⷤ блажен'ныи кротцѣ
Ѿвѣща. брате. егда се лѣностиⷪ
36 сътвориⷯ. или невъзможно б҃8
икон8 своеа м҃тре словоⷨ написа-
ти. аз' бо Ѿхожоу свѣта сего.
39 ıакоⷤ ѧви ми г҃ь. и по моемъ Ѿше-
ствїи. всѧко оутѣшит' тѧ б҃ъ.
моужь тои Ѿиде Ѿ него печѧл8ѧ
42 в' дѡмъ свои. по Ѿшествїиⷤ его
вниде нѣкто юношѧ свѣтелъ.
и веземъ вапниц8, начѧ писати
45 икон8. агапїи же мнѣвъ ıакѡ

13: прⷣбны: -до- Ligatur. - 21: великыхъ: -хъ Ligatur. - 43: м҃лтвы: -тв- Ligatur.

10: въздвигнѫти: -дв- Ligatur. - 11: прⷣбнаго: -до- Ligatur.

16: людї̈е: -дїе Ligatur. - 26: прⷣбнаго: -до- Ligatur.

4: древѧноую: др- Ligatur. - 23: бл҃жен'наго: -аг- Ligatur. - 24: радⷶоуѧсѧ: -ау- Ligatur. - 35: егда: -гд- Ligatur.

разгнѣвасѧ на нь гн҃ъ иконы.
и писца иного прислалъ ⷷ҇є. поне҃ж
3 испръва, акы чл҃къ бѧше но и ско-
рѡсть дѣла. сего бесплотна по-
каза. ѡвогда бѡ злато҃м пѡкла-
6 дываше иконȣ. ѡвогда҃ж на каме-
ни вапы творѧше и всѣмъ писа-
ше. и въ .г҃. чс҃ы иконȣ написа.
9 и ре҃ч ѡ калȣгерее да что недѡста-
точно. или чимъ грѣшиⷯ. прп҃дѡ-
бный҃ж рече. добрѣ сътвориⷧ҇ еси.
12 б҃ъ поможе тебѣ. ѕѣло хитро
написати, сїю иконȣ. се тобо҃ю
съдѣлалъ ю ⷷ҇є. вѣ҃чрȣ же приспѣ-
15 вшȣ, и се невидимъ бы҃с со ико-
ною. гн҃ъ же икѡны бѣ҃з сна пре-
бы҃с всю нощь ѿ печѧли. поне҃ж
18 не бы҃с иконы на праⷥ҇никъ. недо-
стоина себе грѣшна нарицаѧ
такѡвыѧ бл҃гти. и въставъ
21 оубѡ иде въ црк҃вь. да тамо пла-
четсѧ своего съгрѣшенїа. ї ѿве-
рзе дверь црк҃ви. и видѣ иконȣ
24 сїающȣ на мѣстѣ своемъ и па-
де ѿ страха. и мнѣвъ ꙗ҃к привидѣнїе
дѣнїе нѣкое ѧви҃с емоу. възбнȣ-
27 в҄ же мало ѿ страха. разжмѣвъ
ꙗ икона ⷷ҇є. въ трепетѣ и оужа-
сти мнозѣ бывъ. помѧноув҄
30 гл҃ы прп҃днаго. и текъ и възбȣ-
ди домашнѧа своѧ. ѡни҃ж с ра-
достїю текошѧ въ црк҃вь съ свѣ-
33 щами и с кандилы. и видѣшѧ
иконȣ сїающȣ паче сл҃нца. и падо-
шѧ ниць на земли, пѡклони-
36 шѧ҃с иконѣ. и лѡбызашѧ с҄ весе-
лїемъ д҃ша. бг҃ѡлюбець҃ж той прї-
иде къ игоуменȣ. и начѧ повѣ-
39 дати сътворив҄шеесѧ чюдо. е҃ж
ѡ иконѣ. и вси в҄коупѣ идошѧ
къ прп҃дномȣ алимпїю. и видѣ-
42 шѧ его, оуже ѿходѧща свѣта
сего. и въпрѡси его игоуменъ,
ѻ҃че. како и кимъ написана бы҃с,
45 икона. он҄ же повѣда имъ все е҃ж

видѣ. ꙗкѡ агг҃лъ е҃с рече написа҃в ю.
и се пр҃дестѡить поꙗти мѧ хотѧ.
3 и сїѧ ре҃к предастъ дх҃ъ. и сего ѡпрѧ-
тав҄ше несошѧ въ црк҃вь. ѡбы-
чное пѣнїе на҃д нимъ сътвор҄ше.
6 полѡжишѧ его ч҃стно в҄ печерѣ съ
прп҃дными ѡц҃и. да и на҃с спѡдо-
бить г҃ь мл҃твами ихъ избави-
9 тисѧ ѿ сѣтеи. ловѧщаго насъ
дїавола. и ѡбрѣсти҃с в҄мѣстѣ
ѡц҃а антонїа и феѡдосїа. и при-
12 зѡвемъ братїе бл҃жен҄ныѧ тыа
ѡц҃а и чюдѡтворца. помощь-
никы, и мл҃твеникы тыа обрѣ-
15 сти къ г҃ȣ бг҃ȣ. еже не ѿлȣчено҃мъ
намъ быти. прп҃дбны҃х тѣхъ
чер҄норизець. ниѿтор҄жено҃мъ
18 ѿ бл҃жен҄наго, и ст҃го того мѣ-
ста. и пренепѡроч҄ныа и пр҃счтыа
дв҃ы ѧ жилища нелишено҃м быти.
21 еже сама ѡбѣща҃с. но потщи-
мсѧ. и прочѧа дн҃и своѧ в҄ пока-
анїи препроводити и оугѡдити
24 х҃ȣ б҃ȣ. емоу҃ж слава съ ѡц҃емъ,
и съ ст҃ымъ д҃хѡ҃м. нн҃ѣ и пр҃сно.
и въ вѣкы вѣкы вѣкѡ҃м, ами҃н.

27 **ѡ прп҃дне҃м. и многострадалне҃м.**
ѡц҃и пѵ҆минѣ. и ѡ хотѧщи҃х пре҃ж
см҃рти въ иноче҃ски҃с ѡблещи҃с образъ.

30 Пр҃деловїа кѡнець. ѡставльше
здѣ҄ на҃чло словȣ. е҃ж ѡ пѵ҆минѣ
взем҄ше. на исповѣданїе сниде҃м
33 того крѣпкаго страданїѧ. е҃ж
съ бл҃гѡдаренїе҃м. тръпѣти бѡ-
лѣзни доблественѣ. си҃и бо бла҃ж-
36 н҄ныи пиминъ боленъ родисѧ.
и возрасте. и того ради недоу-
га ч҃стъ бысть ѿ всѧкїа скврьны.
39 и ѿ оутробы матернѧ. не пѡ-
зна грѣха. и многа҃джы молѧше
родителѧ своѧ, да пѡстриже-
42 тсѧ въ иноческїи обра҃з. ѡниже
ꙗкѡ чѧдѡлюбци. надѣѧхȣсѧ
своемоу житїю сего хѡтѣв҄ше
45 наслѣдника имѣти. и возбра-

нѧхȣ емоу. семоу же оубо изнемо-
г҄шȣ. и во ѿчѧанїи быв҄шȣ. при-
3 несенъ бы҃с в҄ печер҄скыи манастырь.
да исцѣлѣетъ, тѣхъ ст҃ы҃х мо-
литвами. или ѿ тѣхъ роукȣ прї-
6 иметъ, ст҃ыи агг҃льскыи обра҃з.
родителѧ҃ж его имоуще ср҃дчнȣю любо-
вь к҄ немоу. своего чѧда не ѡста-
9 виста. но всѣ҃х молѧще молити҃с
за сн҃а ею. да исцѣлѣетъ ѿ недоу-
га. много же прп҃дбнїи ти ѡц҃и пѡ-
12 тржⷣивше҃с. и ничтоже пол҄зова
его. сего бѡ мл҃тва преѡдолѣваше
всѣ҃х ибѡ не прашаше ⷥ҇дравїа. но
15 прилѡженїа болѣзни. да не како
ⷥ҇дравъ бывъ. и исторженъ боу-
деть рѡдителема своима ѿ мана-
18 стырѧ. и не пѡлȣчить мысли
свое҃а, ѡц҃оу же и м҃три присѣдѧщи҃м
емоу. не дадоущимъ его постри-
21 щи. истȣживъ си бл҃жен҄ныи на-
чѧ бг҃ви молитисѧ прилѣжно.
да исполнить желанїе его. и се въ
24 единȣ нощь всѣмъ спѧщи҃м внѣ.
и се внидошѧ к҄ немоу акы скопцы
с҃ъ свѣщами. идѣ҃ж лежаше пиминъ.
27 носѧще съ собою, еѵ҃глїе. и свитȣ.
и мантию, и кȣколь. и все е҃ж на
пѡтребȣ постриганїю. и гл҃ше
30 емоу, хощеши ли постриже҃м тѧ.
он же с радѡстїю ѡбѣщасѧ имъ
гл҃ѧ. г҃ь вы посла г҃сдїе мои. испль-
33 нити желанїе ср҃дца моего. ѡни же
тоу абїе начѧ въспросы творити.
что прїиде брате. припадаѧ къ
36 ст҃омȣ жрътвеникоу семоу. и къ
ст҃ѣи дрȣжинѣ сеи. желаеши ли
спѡдобити҃с мнишьскомȣ велико
39 агг҃льскомȣ образȣ. и прочѧа всѧ
по рѧдȣ сътворишѧ, ꙗко҃ж есть
писано. та҃ж и в҄ великїи обра҃з пѡ-
42 стригошѧ его. и ѡблекошѧ его
въ мантїю, и в кȣколь. и все е҃ж
требѣ пѣв҄ше великаго агг҃льска҃г
45 образа. и оуправивше и оустро-

ив҄ше. и цѣловаше его. Пимина
того нарекошѧ. и свѣщоу в҄ же-
3 г҄шерѣшѧ. до .м҃. дн҃їи и нощїи.
сїа свѣща да не оугаснеть. сїа всѧ
съдѣав҄ше, ѿидошѧ въ црк҃вь.
6 власы҃ж взем҄ше въ оуброусѣ полѡ-
жишѧ на гробѣ ст҃го феѡдосїа.
братїа же соущаѧ в҄ келїа҃х. слыша-
9 шѧ гла҃с пѣнїа. и тии възбȣди-
шѧ соущи҃х ѡкр҃сть себе. мнѣвше
ꙗко игоуменъ нѣ с кѡторыми
12 пѡстригаетъ и. или оуже пре-
ставил҄ сѧ е҃с. и вси коупно прї-
идошѧ в҄ кѣлїю. идѣ҃ж бѣ҄ бѡ-
15 лныи лежа. и ѡбрѣтошѧ всѧ
спѧща. ѡц҃а же и м҃трь его и ра-
бы. и с тѣми внидошѧ к҄ бла-
18 жен҄номȣ. и вси исполнишѧ
бл҃гооухⷶнїа. и видѣша сего ве-
села. и радѡстна. и ѡболчена
21 въ ѡдежȣ мнишьскȣю. въспро-
сишѧ того. и кои҃м пѡстриже҃н
бы҃с. и что слышахомъ пѣнїа.
24 сїи же рѡдителїе. твои оу те-
бѧ бывше. и ничто же ѿ сего
слышав҄ше. рече҃ж к нимъ болны҄
27 азъ мню ꙗко игоуменъ прише҃д
съ братїею пѡстриже мѧ. и пи-
мина ми имѧ наре҃ч. и тѣ҃х пѣнїе
30 бываше. е҃ж вы слышасте, и свѣ-
щи рекоста до .м҃. дн҃и҄ и нощїи,
гѡрѣти. власы҃ж мои взем҄ше.
33 идошѧ въ црк҃вь. сїа же ѿ него
слышавше идошѧ. видѣшѧ
црк҃вь заключеноу. възбоуⷣжь-
36 ше҃ж пономорѧ. и въпрѡсиша и.
аще кто въхѡди҃л есть въ црк҃вь.
после павечернѧа мл҃твы. онъ҃ж
39 ѿвѣщавше рекошѧ. ꙗко ни-
ктѡ҃ж вхѡдилъ е҃с в ню. но и клю-
чѧ оу икѡнома соуть. в҄зем҄ше҃ж
42 ключѧ идошѧ въ црк҃вь. и ви-
дѣшѧ на грѡбѣ феѡдосїевѣ въ
оуброусѣ власы его. и възвѣ-
45 стишѧ игоуменȣ. и поискавше
тѣ҃х.

10: прп҃ѡбный҃ж: -до- Ligatur. – 30: прп҃днаго: -до- Ligatur. – 41: къ: Ligatur. – прп҃дномȣ: -до- Ligatur.

3: дх҃ъ: дх- Ligatur. – 7: прп҃дными: -до- Ligatur. – 15: ѿлȣчено҃мъ: -мъ Ligatur. – 17: ѿтор҄жено҃мъ: -мъ Ligatur. – 19: пр҃счтыа: -͡т- Ligatur. – 25: д҃хѡ҃м: дх- Ligatur. – 27: прп҃дне҃м: -до- Ligatur. – 30: Пр҃деловїа: Initiale П über sieben Zeilen.

44: великаго: -аг- Ligatur.

знȣющиⷯ сърыдаю. бѡлѣзнȣю
дх҃омъ. ѥⷤ бесчинными смѣше-
нїи и пїаньствы. на пѡрȣга-
нїе всемоу великомȣ нашемȣ пра-
вославїю. и на великое бж҃їе сщ҃е-
ньство. и на всѧкое оунчиже-
нїе, нашего дѡстоанїа. еже ѥⷭ
аг҃гльское пѡдобїе. и ѡ сиⷯ оубо
како не събѡлѣзнȣеⷨ. еже бж҃е-
ственаа бл҃гѡвѣстїа хв҃а прези-
рающиⷯ. и все преданное апⷭ҇лкое
ѝѡбразованїе иночьства. ї бо-
жественыⷯ ѡц҃ь съжителства.
и ѡ сиⷯ пѡтовъ и трȣдовъ прїе-
мникѡⷯ соущиⷯ. начѧлникохъ
и до дн҃ь прѡсвѣтившиⷯ сїю ѡби-
тель. и ѡ сиⷯ оубѡ положен҆наго
ѝѡбразѡванїа житїа чⷭ҇тнаго.
безчинїемъ презирающе. и каⷦ-
вое оубѡ таковїи. ꙗко чинора-
зрȣшителїе. и преслȣшателїе.
и престоупницы своего исповѣ-
данїа. чѧють истѧзанїе прї-
ати въ великыи дн҃ь. немьздо-
имнаго сȣда. и ѡ сиⷯ всѣхъ.
и часто слово извожоу вашеи
любви пѡ нач҃лȣ ѡ всеⷨ иночьскаго
изъѡбразованїа. и исповѣда-
нїа вашего. всѧко испытно хо-
дити ваⷨ съ подвигы дх҃овными.
по бж҃твенаго оубѡ ап҃ла павла
словȣ гл҃ющемȣ. что оубѡ рече
хощоу. съ жезлоⷨ ли приидȣ к ваⷨ
или с любовїю дх҃овною. и се азъ
оубѡ с любовїю дх҃овною. дх҃о-
вномȣ ѧрмоу дх҃овнȣю главоу,
вашеи любви преклонѧю. пѡ-
слѣди же аще ѡ сиⷯ како нераденїе
пребоудеть в ваⷭ. ибѡ и бриткаⷨ
приложити ми къ исцѣленїю ва-
шемȣ. вою бо сѧ саⷨ ѡсȣженїа
ѿ хр҃а моего. и сегоⷤ ради како длъ-
жномȣ образȣ ѿ наⷭ пѡдобаетъ
быти. и тако дѣлы всѧкы-
ми молю. и образȣ житїа до-

браго ѡ всемъ мир҆скыⷨ ѿ ваⷭ бы-
ти. съвръшенныⷨ и непѡрочныⷨ
житїемъ. пѡ всемоу како до-
л҆жни есмы прⷣестѡꙗнїеⷨ къ бг҃ȣ
пѡспѣшьствȣюще оуспѣшныⷯ
мл҃итовъ. и тако ѡ всемъ ѿ наⷭ
образа пѡдобнаго всѣмъ пода-
нїе да боудеть исхѡдатаеⷨ намъ
ѡ сихъ зрѧщиⷯ на ны великыхъ
правѡславныⷯ. и иже ѿ наⷭ всѧкȣ на-
шȣ надежⷣȣ чѧющиⷯ. и ѿ грѣхо-
паданїа всѧкаа къ нашемȣ чинȣ.
припадающиⷯ. желаа ѿ време-
не тѧгостеи ѡсвободити себе.
и прирѡженїе въспрїати дш҃и
и боудȣщаго бл҃гѡродїа. ѿ до-
стоиныхъⷤ оубо и исхѡдатаи-
ствȣема полза. праведныⷯ бо
мл҃тва пѡспѣшьствȣема ѥⷭ.
чⷭ҇тѡтѣ бѡ нашеи соущȣ хр҃ȣ.
и чистѡты требоующȣ. и та-
ко ѡ наⷭ ходатаеⷯ къ бг҃ȣ пѡсыла-
емыⷯ. чистѡтѣ наⷨ ꙗко быти.
и пѡдобныⷯ соущиⷨ быти ꙗко
свѣтȣ. и тѡгда можеⷨ и иныⷯ
прѡсвѣщати. а аще ли сами
имамы быти ѡскверненѝ ѡте-
мнени. и како можеⷨ ѡчищати
и прѡсвѣщати. тма бѡ никѡ-
гдаⷤ прѡсвѣщаеⷮ. но помрачаеⷮ.
и скверна бѡ скверниⷮ. а чисто-
та ѡчищаеⷮ. ꙗкѡⷤ и великыи дї-
ѡнисїе гл҃етъ. чистѫ быти
и тако ѡчищати. свѣтȣ бы-
ти и тако прѡсвѣщати.
ст҃ȣ быти и тако ѡсщ҃ати.
пѡ превышьшеи гн҃еи великои
запѡвѣди гл҃ющеи. ѡчⷭ҇ти пе-
рвїе блюдȣ и чѧши. и пѡтомъ
внѣшнее како бѡ кто можеⷮ.
оумолити бг҃а ѡ иныⷯ. аще не прѣ-
вѣе ѡ себѣ. принеси бѡ рчⷭ҇е все-
съж҆женїе твое и оумоли ѡ сеⷡⷺ.
и ѡ своеⷨ домоу. и тогда сътво-
риши даръ и ѡ людеⷯ. сегѡⷤ ради

оубѡ иже начѧлство дх҃овное.
имоущеи ѡ огн҃и сщ҃енницы.
и сщ҃енноиноцы. и иже чѧда
дх҃овнаа имоущеи. вѣсте коли-
кȣ соущȣ ѿстоꙗщȣ нб҃ȣ ѿ зе-
млѧ. и тѡликѫ ѿстоꙗщȣ соу-
щȣ чинȣ великаго бж҃їа сщ҃енства.
превышьши всѧкого чина мирь-
скаго. и пѡ семоуⷤ вѣсте, иже
како вл҃ка хс҃ пѡрȣчѧа. и дх҃ѡ-
внаа настоꙗтельства гл҃еть.
аще оубѡ рчⷭ҇е ѡ всеⷨ выⷨ стоите
и не прелѡжитеⷭ свѣтила соуще
дш҃амъ и тѣлоⷨ. и ѡ сем же и всеⷢ
мира тѣло просвѣщенно боудеⷮ.
а аще лиⷤ вы ꙗкѡ соль соуще и въсме-
рдитеⷭ. и свѣⷮ соущеи помрачитеⷭ.
и пѡ сеⷨ мерзѡсть колика боудеⷮ.
и ѡ сем҆же и великыи бг҃ѡсловъ
григѡрїе оучитель всѣⷯ сице гл҃еть.
ѡсщ҃еннымъ бг҃ȣ, вамъ оубо паче
гл҃ю, ѡ сщ҃енницы иже есте око
цр҃ковное. и дѡстоꙗше бо томȣ
окȣ не тмою исполненȣ быти.
ниже вамъ прⷣестателемъ злыⷨ
ѧвлѧтиⷭ. ї аще оубѡ соуще есте
свѣтъ и помрачитеⷭ. и пѡ семъ
тма кѡлика боудеⷮ. и сего ради
ѡ огн҃и сщ҃енницы смотрѧюще
внȣшите. прежⷣе ѡ себѣ добраго
пѡ всемоу образа имѣюще дръ-
жати. таже и ѡ хвⷭ҇ѣ паствѣ.
по великомȣ хв҃ȣ словȣ гл҃ющемȣ.
и да не слѣпець слѣпцѧ ведыи.
и оба въ ꙗмȣ въпадетасѧ. и сеⷢ
ради прилѣжнѣ ѡ сиⷯ смотрите.
себе исповѣдающиⷯсѧ ваⷨ. и ка-
кѡвы причѧщаете хв҃ыⷯ таинъ.
и ѥⷤ по бж҃твеномȣ ѡ сиⷯ писанїю.
запрѣщаемомȣ вѣсте гл҃емое.
и оубѡитеⷭ иже не дѡстоинѣ рчⷭ҇е.
причѧщаѧисѧ хв҃ыхъ таинъ.
и сиⷯ не разсȣжаѧ. и такѡвыи соуⷣ
себѣ ꙗсть и пїетъ. и повиненъ
ѥⷭ тѣлȣ и крови гн҃и. рекше ꙗко

бг҃ооубїица и таковыи неизмѡ-
лимымъ сȣдоⷨ ѡсȣдитсѧ. сегѡⷤ ра-
ди смѡтреливнѣ смотрите оубо
вси коупно. ѡ огн҃и сщ҃енницы
и иноцы. каковыⷨ есмы преесте-
ственыⷨ нбⷭ҇ныⷨ таинаⷨ слȣжебницы.
и нбⷭ҇ныⷨ силамъ съпрⷣестѡꙗтеле.
и еже единого бг҃а дѣло ѥⷭ. и грѣ-
хы чл҃чⷭ҇кыа намъ прощати врȣ-
чено ѥⷭ. и иноцыⷤ такоⷤ бывше
ст҃ыⷨ дх҃оⷨ порожⷣенїи. аг҃глѡⷨ
боудȣще пѡдобницы и съдѣ-
телницы. и зритеⷤ оубо всѧ-
ко ѡ сиⷯ велико пѡдобїи. како
есмыи въ сыноⷯ пѡложⷣенїа ст҃ыⷨ
дх҃оⷨ пѡрожⷣенїи. и колико ѥⷤ сїе
на ны великое пѡдобїе. и та-
кѡⷤ должни есмы непѡрочнѣ блю-
сти. и стѡꙗщеⷤ ѡ семъ бодръ-
ствовати страшнаго дн҃е и чⷭ҇а.
пришествїа вл҃чнѧ смотрѧюще.
егда ѡ всемъ прїидеⷮ истѧзати
наⷭ. и ѡ семъⷤ вашемȣ иночьствȣ
пишоу. и да боудетъⷤ въ ѡкрⷭ҇тъ
всѣⷯ, съжительства вашего.
съгласїе всѧко дх҃овное и любы
дх҃овнаа. пѡнеже самого нашеⷢ
великаго пастырѧ ст҃ымъ своиⷨ
оучн҃комъ ї ап҃лѡⷨ, ѡ любви гл҃ющаⷢ
ѡ семъ рчⷭ҇е разȣмѣють вси ꙗⷦ мои
оучн҃цы есте. аще любѡвь има-
те межⷣоу собою. и симъⷤ бж҃тве-
нїи ап҃ли единѣⷨ миромъ вселен҆нȣ-
ю всю прѡсвѣтишѧ. и къ бг҃о-
разоумїю приведѡшѧ. и ѿ сегоⷤ
и бж҃твнїи ѡц҃ы мира прїемницы
бышѧ. хс҃ бѡ самъ соущь миръ
и истин҆на. а вражⷣа бо ѿ съпро-
тивнаго ѥⷭ. и сими бѡ всѣми
таковыми. коварствы. за-
пинаетъ наⷭ нашь сȣпѡстатъ.
искони бо како того ѥⷭ вражⷣою
ратѡванїе на чл҃ка. и ꙗко ржа
желѣзо снѣдаетъ. тако и вра-
жⷣа ѿ спрѡтивнаго дѡбродѣтель

2: дх҃омъ: дх- Ligatur. - 15: начѧлникохъ: -хъ Ligatur. - 17: положен҆наго: -аг- Ligatur. - 27: иночьскаго: -аг- Ligatur. - 34: дх҃овною: дх- Ligatur.

9: великыхъ: -хъ Ligatur. - 10: всѧкȣ: -кȣ nachträglich supralinear über на- hinzugefügt. - 43: сеⷡⷺ: -вѣ Ligatur.

7: великаго: -аг- Ligatur. - 10: дх҃ѡвнаа: дх- Ligatur. - 30: добраго: -аг- Ligatur.

16: дх҃оⷨ: дх- Ligatur.

чл҃кꙋю ѿемлеть. или ближнѣе
рещи. ꙗкоⷤ птица нѣкаѧ въ
3 древо оударѧетъ. и тако ѿтоу-
дꙋ и все древо съгниваетъ. тако-
ⷤе братоненавидѣнїе всю добро-
6 дѣтель чл҃кꙋю пѡгꙋблѧетъ.
и ѡ сем'же молю вы зрѣти.
и прѣстѡанїе ваше коупно вы-
9 нꙋ всегда съ любовїю всѧко дх҃о-
вною. и мл҃твою прилѣжною
прѣспѣѧти да боудеть. съ алка-
12 нїем же и трꙋды всѧчьскыми
дх҃овными изнꙋревающе плѡⷮ
дх҃ови. пещи же сѧ и трꙋди-
15 тисѧ, по хв҃ꙋ словꙋ нꙋдимыⷯ єⷭ҇
ѡно въздаанїе нбⷭ҇наго црⷭ҇твїа.
и нꙋдимїи въсхыщають е.
18 и сего раⷣ молю вы ѡ всеⷨ. тщанїе
и пѡпеченїе имѣти тамо, к' бꙋ-
дѧщимъ. и горѣти ѡ сеⷨ дх҃омъ.
21 крѣпко дх҃овнаѧ крила вперивше.
прѧмо ѡ всеⷨ сꙋпѡстата нашеⷢ҇.
и бѡрца дръзѡсти. ѡдолѣнїа
24 на нь пѡбѣдоу пѡказающе. съ-
връшающе свое исповѣданїе.
и пѡстизающе тое дръжимое.
27 в роукꙋ творца нашего ха҃ влⷣкы.
иже носѧ и прїидеⷮ. сего же ради
молю вашꙋ любовь по бжⷭ҇твеныⷯ
30 ѡц҃ъ ѡбразованїю стѧжати ваⷨ
всѧкыѧ пѡдвигы дх҃овныѧ.
и наслѣⷣство дх҃овное всѧкоⷷ пѡ-
33 казати. сиⷯ великыⷯ настѡꙗте-
ль дх҃овныⷯ. създателеⷯ сїа чⷭ҇тныⷣ
ѡбители. их'же ради пѡтовъ
36 и трꙋдовъ. како прѡслави г҃ь
ст҃оую ѡбитель. и ваⷭ҇ събра.
и тїи оубо преидоша прпⷣбнїи.
39 къ желаемомꙋ своемоу влⷣцѣ.
сими бѡ наⷱ҇ствы дх҃овными ї по-
ты. ꙗко даръ злата чⷭ҇тѣиши.
42 ꙗко бл҃гѡвон'на жер'тва прине-
сшисѧ. и ꙗко свѣтилницы
свѣтлѣ свѣтѧщеⷭ҇. всѣⷯ влⷣцѣ
45 хꙋ҃ прѣстоꙗще. и ѡ всеⷨ ꙗко бл҃го-

цвѣтоущїи финик'съ прѡцвѣ-
тоша в домоу г҃ни. и ꙗко нѣ-
3 кыа дн҃ьничныа свѣтлыѧ звѣ-
зды. и ѿ боудꙋщїа ѡграды.
и сїю ѡградꙋ. и до днⷭ҇ь назираю-
6 щиⷯ и прѡсвѣтѧющиⷯ. ибо ѿ вѣ-
ры и ѿ дѣлъ ѡправдаетсѧ чл҃къ.
и нбⷭ҇наго црⷭ҇твїа бываетъ на-
9 слѣдниⷦ҇. пѡ великомꙋ хв҃ꙋ слѡ-
веси. не въ слѡвеси црⷭ҇твїе бж҃їе
но въ силѣ. смѡтритеⷤ оубѡ
12 всѧко сиⷯ наслѣⷣства дх҃овнаго.
пѡдвигоⷨ бѡ и по трꙋдоⷨ дх҃овныⷨ.
ѿ мъздѡвоздателѧ ха҃ вѣнцы
15 дароуеми соуⷮ. и того ради молю
вы въ всемъ съблюсти свое испо-
вѣданїе. и съ симъ ризꙋ не скве-
18 р'ненꙋ и чⷭ҇тꙋ. съ единорѡⷣстве-
ною своею дш҃ею. чⷭ҇тꙋ прѣпѡ-
ставити своемоу влⷣцѣ. и да
21 боудетъⷤ ѡ всеⷨ обраⷥ житїѧ
чⷭ҇тнаго и мир'скымъ ѿ васъ съ-
връшен'ным бо како по всемоу
24 житїеⷨ не пѡрочныⷨ пѡдобаетъ
намъ быти. иⷥхѡⷣженїе же ва-
ше из манастырь беⷥ пѡвелѣнїа
27 настѡꙗтелѧ. и пїаньство
никако да боудеть в ваⷭ҇. помнѧ-
ще ѡно ѡ превыш'шее хв҃о еѵⷢ҇аль-
30 ское слово г҃лющее. горе вамъ на-
сыщающимсѧ. пѡслѣди ꙗко
взалчете. и выше реⷱ҇'ное вели-
33 каго апⷭ҇ла павла слово г҃лющее.
еⷤ пїаницы црⷭ҇твїа бж҃їа не наслѣ-
дѧⷮ. и сего ради тако вашемꙋ
36 иночьствꙋ пишоу. ꙗко да не
ѿ нашего наⷱ҇ла. ѡдѣанїе сего ве-
ликаго агг҃льскаго образа ѿ коⷢ҇
39 да зазритсѧ, к' нашемꙋ вѣчно-
мꙋ ѡсꙋжⷣенїю ѿ несъблюденїа
даннаго нашего ѡбѣта къ бг҃ꙋ.
42 и ꙗко нерадивїи преслꙋшателїе.
и вѣчно ѡсоудимсѧ. ꙗко
временна паче беⷥсмр҃тныⷯ прѣпѡ-
45 четше. и сего ради н҃ше тлѣнїе

ѿ нашего творца ѡбоженное да
не пакы въ вѣчныа моукы оу-
3 стремитсѧ. и пишоу ѡ семъ.
еⷤ како зрѣти вашеи любви.
и дш҃евныи сꙋгоубь да не порабо-
6 тиⷨ временномꙋ тлѣнномꙋ сꙋ-
гоубꙋ. понеⷤ тлѣнное тѣло раⷥ-
стлѣмо имать быти червьми.
9 а дш҃а єⷭ҇ бесмр҃тна и вѣчна. и по-
гꙋбивъ ѧ в мирѣ сеⷨ. никако ю
можеⷨ ѡбрѣсти. инoѧ бо дш҃а
12 пѡ семъ б҃ъ не дастъ. и молю вы
оукрасити всѧко того дш҃евнаⷢ҇
вѣчнаго сꙋгоуба. единородныⷣ
15 своеа дш҃а бесмр҃тныа. ꙗко
да спѡдоблени боудете оуслы-
шати хв҃а слова г҃лющаго. съзы-
18 вающаго блⷭ҇веныа ѡц҃а въ не-
бесное црⷭ҇тво бесконечное. прї-
идѣте блⷭ҇венїи ѡц҃а моего, на
21 слѣдꙋите оуготован'ное ваⷨъ
црⷭ҇тво. и сего молю ѡбѣщаннаⷢ҇
пѡлꙋчити вамъ бл҃женьства.
24 блⷣтїю и чл҃кѡлюбїеⷨ. г҃а б҃а и сп҃са
нашего ї҃ѵ҃ ха҃. емоуⷤ пѡдобаеⷮ
всѧка слава чⷭ҇ть и пѡклонѧнїе
27 съ безнаⷱ҇лнымъ ѡц҃еⷨ. и съ пре-
ст҃ымъ и бл҃гыⷨ, и животво-
рѧщиⷨ его дх҃оⷨ. н҃нѣ и прⷭ҇но и в вѣ-
30 кы вѣкомъ, аминь.
**Нестора мниха, ѡбители ма-
настырѧ печерскаⷢ҇, Сказанїе
33 чтѡ раⷣ прозвасѧ печерьскыи,
манастырь. Бл҃гви ѡч҃е.**
Бг҃ѡлюбивомꙋ кнⷭ҇ѕю ꙗрославꙋ.
36 любѧщоу берестовъ и црⷦ҇вь
ст҃ыⷯ апⷭ҇лъ. и попы многы
бдѧщꙋ. в нихⷤ прѡзвѵтеⷬ
39 именеⷨ ларїонъ. моужъ бл҃гъ
и книженъ. и пѡстниⷦ҇, и хѡ-
жаше с берѡстова на ⷣнѣпръ на
42 холмъ. гдѣ н҃нѣ вет'хїи мана-
стырь печер'скыи. тоу мл҃и-
твы творѧше, бѣ бѡ лѣсъ
45 тоу велиⷦ҇. и ископа себѣ тоу

печеркꙋ малꙋ двоу сажеⷩ҇. и прихо-
дѧ съ берѡстова ѿпѣваше ч҃сы.
3 и молѧщꙋсѧ томоу бг҃ꙋ в таинѣ.
и пѡ сем же б҃ъ кн҃ѕю вложи въ
срⷣце пѡстави его митропѡли-
6 томъ въ ст҃ѣи софѣи. събра-
въ еппⷭ҇ы. в лѣⷮ .҂ѕ҃. є҃. соⷮ. н҃ѳ.
а сїи печерка тако ѡста. и не по
9 мнозѣⷯ дн҃ехъ бѣ нѣкто чл҃къ
мир'скыи ѿ града любечѧ. и вълѡ-
жи семоу б҃ъ на оумъ въ странoу
12 итьти греческꙋ. он же оустре-
миⷭ҇ и въ ст҃оую гороу доиде. ї ви-
дѣ манастырѧ соущаа тоу и въ-
15 злюби чернеческыи обраⷥ. и прї-
иде въ единъ манастырь, ѿ соу-
щиⷯ тамо манастыревъ. и мо-
18 ли игоумена того дабы на нь въ-
злѡжилъ чернческыи обраⷥ онъⷤ
пѡслоушавъ пѡстриже его.
21 и нареⷱ҇ имѧ емоу антонїе и нака-
завъ его. и наоучи его чернече-
скомꙋ житїю. и реⷱ҇ емоу иди
24 пакы в рꙋсїю. и боуди блⷭ҇венїе
имѣа ст҃ыа горы. и рече емоу.
ꙗⷦ҇ мноѕи ѿ тебе черноризъцы
27 имоуⷮ быти. и блⷭ҇вивъ его
ѿпꙋсти и. реⷦ҇ емоу иди с мироⷨ.
антонїи же иде въ граⷣ киевъ.
30 и мышлѧаше гдѣ бы жити.
и пѡходити по манастыремъ.
и не възлюби ни въ едином же гдѣ
33 жити. б҃ꙋ не хѡтѧщꙋ. и начаⷮ
хѡдити пѡ дебреⷨ, и пѡ гораⷨъ.
ища гдѣ бы емоу б҃ъ показалъ
36 жити. и прїиде на холмъ идѣⷤ
бѣ ларионъ печеркꙋ искѡпалъ.
и възлюби мѣстьцо то и всeлиⷭ҇
39 в неⷨ. и начѧ молитиⷭ҇ б҃ꙋ съ слеза-
ми г҃лѧ. г҃и оутверди мѧ в мѣ-
стьци сеⷨ. и да боудеть в мѣсть-
42 ци семъ блⷭ҇венїе ст҃ыа горы, и мо-
литва моего игоумена. иже мѧ
пѡстриглъ. и начѧ тоу жити
45 молѧ б҃а ꙗдыи хлѣбъ соуⷯ и тогоⷤ

3, 4: древо: др- Ligatur. - 9: дх҃овною: дх- Ligatur. - 13: дх҃овными: дх- Ligatur. - 16: нбⷭ҇наго: -аг- Ligatur. - 20: дх҃омъ: дх- und -мъ Ligatur. - 23: дръзѡсти: др- Ligatur. - 31: дх҃овныѧ: дх- Ligatur. - 38: прпⷣбнїи: -до- Ligatur.

12: дх҃овнаго: дх- Ligatur. - 28: да: supralinear über -о und в- hinzugefügt. - 32, 37: великаго: -аг- Ligatur.

21: ваⷨъ: -мъ Ligatur. - 29: дх҃оⷨ: дх- Ligatur. - 35: Бг҃ѡлюбивомꙋ: Initiale Б über drei Zeilen.

31: манастыремъ: -мъ Ligatur. - 34: гораⷨъ: -мъ Ligatur.

чреⷥ д҃нь. и воды в мѣрꙋ вкоу-
шаѧ и копаша печерꙋ. и не да-
3 стъ себѣ пѡкоѧ. въ д҃ни и в но-
щи. ~~и въ трꙋдѣⷯ пребываѧ.~~
и въ трꙋдѣⷯ пребываа. и въ
6 бдѣнїиⷯ и в м҃лтваⷯ. пѡ сеⷨ оувѣда-
шѧ его людїе. и прихѡдѧщи к не-
моу приносѧщи ꙗже на пѡтребꙋ.
9 и прослоу ꙗкѡⷤ великїи антонїи
и прихѡдѧща кь немоу просѧхꙋ
ѿ него бл҃гвенїа. пѡ семьⷤ преста-
12 вльшꙋⷭ великомꙋ кн҃ѕю ѧрѡславꙋ.
прїѧ власть с҃нъ его изѧславъ.
и сѣде вь кїевѣ. антонїиⷤ прѡ-
15 славленъ бⷭы в роустѣи земли.
кнѧⷥ же изѧславъ оувѣдѣвъ
житїе его. прїиде к немоу съ дрꙋ-
18 жиною своею, просѧ оу н҃е бл҃гве-
нїа и м҃лтвы. и сооувѣденъ бⷭы
ими всѣми великїи антонїи.
21 и пѡчитаемъ всѣми. и наⷱшѧ
прихѡдити кь немоу б҃гѡлюбивїи
людїе. ꙗкѡ числоⷨ в҃і. и иско-
24 пашѧ печероу великꙋ. и ц҃рквь
и келїа, ꙗже соуть и до сегѡ
д҃ни в пⷱерѣ. пѡⷣ ветхыⷨ мана-
27 стыремъ. съвъкꙋпленїиⷤ бра-
тїи бывши. реⷱ имъ великїи
антонїи. се б҃ъ ваⷭ братїе съвъ-
30 кꙋпиⷧ, и бл҃гвени есте ѿ с҃тыа
горы. и иже мене постриже
игоуменъ с҃тыѧ гѡры. азь же
33 ваⷭ пѡстригоⷯ. и боуди бл҃гве-
нїе на ваⷭ. пръвое ѿ б҃а и прⷭчтыⷣ
бц҃а. втѡрое ѿ с҃тыа горы. и реⷱ
36 имъ сице живите себѣ. и азъ
пѡставлю ваⷨ игоумена. а саⷨ
хощоу въ ѡноу гороу итьти.
39 и тамо сѣсти единъ. ꙗкѡⷤ
преⷤ бѣ ѡбыклъ оуединивсѧ.
и пѡстави имъ игоумена име-
42 неⷨ варлаама. а самъ иде в гороу
и искѡпа печероу. ꙗⷤ есть поⷣ но-
выⷨ манастыреⷨ. в неи же и ско-
45 нчѧ живоⷮ свои. живъ в дѡбро-

дѣтели. лѣⷮ .м҃. не исходѧ
ис печеры. никѡлиⷤ никакоже
3 в неиⷤ лежать мощи его и дѡ сего
д҃не игоуменъⷤ и братїа живѧ-
ше в печерѣ. и оумножившисѧ
6 братїи. и не мѡгоущиⷨ в печерꙋ
вмѣститиⷭ помыслишѧ внѣ
печеры пѡставити манасты-
9 рь. и прїиде игоуменъ и братїа
къ с҃тмꙋ антонїю и рекошѧ емоу
ѡⷱ. оумножилѡсѧ еⷭ братїи.
12 и не можеⷨ вмѣститисѧ в пⷱерѣ.
да бы б҃ъ пѡвелѣⷧ, и прⷭчтыѧ
бц҃а. и твоѧ м҃лтва. да быхоⷨ
15 пѡставили ц҃рквьцꙋ внѣ пече-
ры. и пѡвелѣ имъ прⷣⷪбныи
ѡниⷤ пѡклонишаⷭ емоу дѡ зеⷨлѧ
18 ѿидошѧ и пѡставишѧ ц҃рквьцꙋ
малꙋ наⷣ печерою. въ имѧ с҃тыа
бц҃а ⷭчтнаго еѧ оуспенїа. и начѧ
21 б҃ъ оумножити чернѡризца. мо-
литвами с҃тыа бц҃а, и прⷣⷪбнаго
антонїа совѣтъ сътворишѧ браⷮѧ
24 съ игоуменоⷨ пѡставити манастыⷬ.
и идѡшѧ пакы къ антонїю. и рѣ-
ша емоу. ѡ҃че братїи оумножае-
27 тсѧ. и хѡтѣли быхомъ пѡста-
вити манастырь. антонїи же
радъ бывъ. реⷱ имъ. бл҃гвенъ
30 б҃ъ ѡ всеⷨ, и м҃лтва с҃тыа бц҃а.
и соущиⷯ ѡц҃ь иже въ с҃тѣи горѣ
да боудеть с вами. и сїа реⷱ пѡ-
33 сла единаго ѿ братїа къ кнѧѕю
изѧславꙋ рекъ тамо кнѧже г҃не
се б҃ъ оумножаеⷮ братїю. и мѣ-
36 стьце мало да бы еси пожаловаⷧ
наⷨ далъ гѡроу тоу ꙗже наⷣ печероⷻ.
кнѧзь же изѧславъ сїа слышавъ
39 раⷣ бысть. и пѡсла к ниⷨ болѧрина
своего. дастъ имъ гороу тоу.
игоуменъⷤ и братїа залѡжиша
42 ц҃рквь великꙋ. и манастырь ѡ-
градишѧ стѡлпїеⷨ. и келїа пѡ-
ставишѧ многы. и ц҃рквь пѡ-
45 ставиша. и оукрасиша икона-
ми.

4: и въ трꙋдѣⷯ пребываѧ: irrtümlich wiederholt und durchgestrichen. - 17: дрꙋжиною: др- Ligatur. - 23: людїе: -дї- Ligatur.

16: прⷣⷪбныи: -до- Ligatur. - 22: прⷣⷪбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 24: съ: nachträglich vor die Zeile geschrieben. - 33: единаго: -аг- Ligatur.

и ѿтлоѣ наⷱшѧ звѧти. печерь-
скыи манастырь. естьⷤ ма-
3 настырь печерьскыи. ѿ бл҃гве-
нїа с҃тыа горы пѡшеⷧ. манасты-
рюⷤ съвръшенꙋ. игоумень҆ство
6 дръжащꙋ варламꙋ. кнѧѕь же
изѧславъ пѡстави манасты-
рь с҃тго димитрїа. и въведе
9 варлама на игоуменство къ с҃то-
мꙋ димитрїю хѡтѧ сътвори-
ти свои манастырь выше пече-
12 рьскаⷢ манастырѧ надѣѧсѧ на
бѡгатьство. мноѕи бѡ мана-
стыреве ѿ ц҃реи. и ѿ болѧръ и
15 ѿ бѡгатьсвта поставлени. но
не соуть тако ꙗко виже соуть.
пѡставлени слезами и пощенїеⷨ.
18 и м҃лтвою и бдѣнїеⷨ. антонїи бо
не имѣ злата ни сребра. но стѧ-
жа слезами и пѡщенїемъ и ꙗкоⷤ
21 г҃лахъ варламъ ѿшеⷣшꙋ къ с҃томоу
димитрїю. и съвѣтъ сътво-
ришѧ братїа. идѡшѧ къ ста-
24 рцꙋ антонїю. и г҃ласта емоуⷤ.
ѡ҃че пѡстави намъ игоумена.
онъⷤ рече имъ кого хощетъ, ѡниⷤ
27 г҃ласта емоу кого хощетъ б҃ъ и пре-
ⷭчтаѧ бц҃а. и ты ⷭчтныи ѡ҃че.
и реⷱ имъ великїи антонїи. кто
30 бѡлїи еⷭ в ваⷭ. како вѣⷤ есть вели-
кїи феѡдосїи, пѡслꙋшливыи
и кроткїи. и смиреныи. сеи да
33 боудеⷮ вамъ игоуменъ. братїаⷤ
ради бывше. пѡклонишаⷭ емоу
дѡ зеⷨлѧ. и пѡставишѧ феѡⷣⷪсїа
36 игоуменоⷨ. братьиⷤ тѡгда соу-
щїи, числоⷨ .к҃. феѡдосїю же прї-
имшꙋ манастырь. начѧ имѣ-
39 ти въздръжанїе велико. пѡ-
щенїе и м҃лтвы съ слезами. ї съ-
въкꙋплѧти начаⷮ многы чернѡ-
42 ризца. и съвокꙋпи всѣⷯ братїи
числомъ .р҃. и начѧ искати прави-
ла чернечесакго. и ѡбрѣтеⷭ тогда
45 михаилъ старець. мансастырѧ

стꙋдїискаⷢ, иⷤ бѣ҆ пришеⷧ из грекъ.
с митрѡполитоⷨ геѡргїеⷨ. и начаⷮ
3 оу него искати оустава, стареⷰ
стꙋдїискыⷯ и ѡбрѣтъ оу него.
и исписа. и оустави в манасты-
6 ри своеⷨ. како пѣти пѣнїа мана-
стыр҆скаа и пѡклоны како дръ-
жати. и чтенїа пѡчитати.
9 стѡанїе въ ц҃ркви. и весь раⷣ це-
ркѡвныи. и на трапезѣ сѣда-
нїе. и что ꙗсти в кыа д҃ни. все
12 съ оуставленїеⷨ феѡдосїи все тѡ
изъѡбрѣтъ, предастъ манасты-
рю своемоу. ѿ того же манасты-
15 рѧ вси прїашѧ манастыре роу-
стїи оуставъ. тѣмъⷤ пѡчте-
нъ еⷭ манастырь печерьскыи.
18 и старѣи всѣⷯ и честїю болїи всѣⷯ.
феѡдосїю же живоущꙋ в мана-
стыри. и правѧщꙋ дѡбродѣ-
21 телно житїе и чернеческое правило.
и прїимающꙋ всѧкого прихѡдѧ-
щаго к немоу. к немоуⷤ и азъ прї-
24 идоⷯ. хꙋдыи и недѡстоиныи раⷡ.
и прїат мѧ лѣтми соущи .з҃. ѿ ро-
женїа моего сеⷤ написаⷯ и пѡложиⷯ,
27 иже в кое лѣто почаⷧ быти мана-
стырь. и чтѡ ради зѡветсѧ
.печерьскыи мана-.
30 .стырь. тѡ-.
.гда бѡ бѣ҆ ..
.лѣⷮ .҂ѕ҃. ф҃. н҃ѳ.,

⁘

33 **В тѡиже д҃нь. книга патериⷦ
печерскыи. иⷤ о бѡзѣ пѡчинаеⷨ
слово ѡ създанїи ц҃ркви. да разꙋ-
36 мѣють вси, ꙗко самого г҃а про-
мыслоⷨ и волею. и его прⷭчтые ма-
тере. и м҃лтвою и хѡтѣнїеⷨ
39 създаⷭ и съвръшиⷭ. б҃голѣпнаа и н҃бси
пѡⷣⷪбнаа великаⷣ ц҃ркви б҃городичина
пⷱерскаа. архїманⷣритїа всеѧ роу-
42 скїа землѧ. еже еⷭ лавра с҃тго и ве-
ликаго ѡц҃а нашего феѡдосїа.**
Бысть в зеⷨли варѧⷤскои. кн҃ѕь

3: бл҃гвенїа: -лг- Ligatur. - 35: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur.

40: пѡⷣⷪбнаа: -до- Ligatur. - 42: великаго: -аг- Ligatur. - 44: Бысть: Initiale Б über den Raum von 3 Zeilen nach unten reichend.

африканъ. братъ іак8на слѣ-
паго иже ѿбѣжа ѿ златыа р8-
ды. біася полко пω ярославѣ
с люты м'стиславо. и семоу
африкан8 бяше два сна. фри-
аидъ и шимон. пω смрти же
ωца его изгна їакоунъ. ωбою
брат8 ѿ области его. прїиде же
шимон къ блгωвѣрном8 кнѕю
нашем8 ярωслав8. егω прїи
въ чти имяше. и дастъ егω
снви своемоу всеволод8 да боу-
дет старѣи оу него. прїа же ве-
лик8 власть ѿ всеволωда. ви-
нж бы такωва любве его къ сто-
м8 томоу мѣст8. в лѣто. ѕ.
ф. оѕ. въ княжнїи, изясла-
вли и в киевѣ. пωловцо при-
шедши на роуск8ю землю. и
изидоша сїе трїи ярославичи
въ срѣтенїе имъ. изяслав
стωславъ. и всеволо. и имы
с собою сего шимона. и прише-
дшимж имъ к' великом8 и сто-
м8 антонїю. млтвы ради
и блгвенїа. старецж ѿвръзъ
нелжнаа своя оуста. и хотя-
щ8ю имъ быти пωгыбе іасно
испωвѣдаше. сїи же варягъ
па на ног8 старца. моляше съ-
хранен8 емоу быти ѿ таковы
бѣды. блаженый рече томоу.
ω чадо іако мнози падоуть
ѿ острїа меча. и бѣжащи ва
ѿ с8пωстатъ ваши. попрани-
и іазвени боудете в водѣ исто-
пите. ты спсенъ бывъ здѣ
имаши пωложен быти. въ хω-
тящеи създати црькви. бы-
вшим же имъ на алтѣ, съст8-
пиша полци ωбои. и бжїи
гнѣво пωбѣжени быша хртї-
ане. и бѣжащи имъ пωбѣже-
ни быша воеводы, съ множе-
ство вои. егда състжпиша

42: хртїане: -рт- Ligatur.

тоуж и шимон лежаше іазвенъ по-
средѣ и. възрѣвже горѣ на нбо.
и видѣ црквь превелик8. іакож
и пре видѣ на мори. и въспомя-
ноувъ глы спсовы. и реч ги изба-
ви мя ѿ горкїа сеа смрти. млтва-
ми прчтыя твоеа мтре. ї прпдω-
бною ωц8 антонїя и феωдосїя.
и тоу абїе нѣкаа сила изятъ е
изъ среды мртвы. ї абїе исцѣ-
лѣ ѿ ранъ и вся своя ωбрѣте цѣ-
лы и здравы. и прїиде къ ст'м8
блжеcном8 и сказа вещь дивн8.
тако гля ωць мои африканъ.
съдѣла крть на не въ ωбрази
бгωмоужное пωдобїе хво написанїе
вапнымъ, новы дѣло іакож латы-
на чтоут великъ дѣло. іако .ї. ла-
кот. и семоу чть товря ωць мои.
възлωжи поясъ ω чреслѣхъ его.
имоущь вѣса .н. гривенъ злата.
и вѣнецъ на глав8 его злат. ї егдаж
изгна мя іакоунъ стрыи мои.
ѿ области моеа. азж взяхъ по-
ясъ со їса, и вѣнець съ главы его.
и ωбратився ко мнѣ реч. никакож
члче сего възлωжи на главоу свою.
неси же на оуготован'ное мѣсто.
идѣж зижется црквь мтре моеа.
ѿ прпдбнаго антонїа и феωдосїа.
и тѣма в р8цѣ вдажь. да ωбѣ-
сится на жертвеником моимъ.
аз же ѿ страха падох ся ωцѣпнѣв
лежа аки мртвъ. и въставъ
скоро внидох в кωрабль и плωвоу-
щим намъ. бысть боуря велїя
іакω всѣмъ намъ ѿчаяти жи-
вωта своего. и начах въпити
ги прωсти мя іакω сегω рад поясa
оуже пωгыбаю. пωнеж взяхъ
ѿ чтнаго твоего и члкωпωдобнаго
ти образа. и се видѣх црквь горѣ.
и пωмышлях кая си е црквь.
и бысть свыше гла к намъ гля
иже хощеть създати ѿ прпдбнаго

6: сеа: supralinear über -а см- eingefügt. - 7: прпдωбною: -до- Ligatur. - 30: прпдбнаго: -до- Ligatur. - 32: моимъ: -мъ Ligatur. - 41: чтнаго: -аг- Ligatur. - члкωпωдобнаго: -аг- Ligatur. - 45: прпдбнаго: -до- und -аг- Ligatur.

во имя бжїа мтре. іакω видѣ-
хом величьством и высωтою размѣ-
ривъ поясом тѣмъ златым .к.
въ ширин8. а .л. въ долиноу.
а .л. в высотоу стѣны с връ-
хом .н. в неиж ты пωложенъ бы-
ти имаши. мыж вcѣ прωслави-
хом ба. и оутѣшихомся радω-
стїю великою ѕѣло, избывше
ѿ горкїа смрти. се и дωннѣ не
свѣдах гдѣ хωщетъ създа-
ти пωказаннаа ми црькви. на
морѣж и на алтѣ. величьством
и красотою. и оуже ми при сме-
рти соущ8. дондеж слышах ѿ тво-
ихъ чтных оустъ. іакω здѣ ми
пωложен8 быти, и в' хωтящем
създати црькви. и изем дастъ
пωясъ златыи гля. се мѣра,
и ωснованїе. сїиж вѣнець да ωбѣ-
шенъ боудет, на стою трапезою.
старецж пωхвали ба ω сем. рекъ ва-
рягови чадо ѿселе не наречется
имя твое шимонъ но симон боу-
дет имя твое. призвавж стго
феωдосїа реч. симωнъ сїи хощет въ-
звигн8ти таковоую црквь.
и вдастъ емоу поясъ и вѣнець.
и ѿтоле велик8ю любωвь имяше
къ стом8 феωдосїю. пωдавая
емоу имѣнїа многа, на възгра-
жденїе манастыря. **слово .в.**
**ω е како ωснована бысть црькви пе-
черскаа. ωснована бысть црькви
сїя бгωродична. в лѣт. ѕ. е. па.**
Въ дни блгωвѣрнаг кнѕя стослава
сна ярославля нача здати црькви
сїа. и своима р8кама нача ровъ
кωпати. вдаже и .р. гривенъ
злата. в помωщь блжeном8.
и мѣр8 пωлож'ше златым поясом.
по ωном8 глас8, еже ѿ нбсъ слы-
шанныи на мори. таже нѣкω-
гда семоу сїмωнови пришедш8
къ блжeнном8. и по ωбычнои

34: Über бысть Einfügungszeichen, dazu am unteren Rand бжтвенаа. - 36: Въ: Initiale В über drei Zeilen; Въ Ligatur.

бесѣде реч къ стом8. оче прош8
оу тебе дара единаго. феωдосїиж
реч к немоу. ω чядо что просить
твое величество ѿ нашего смиренїа.
сїмонж рече. велика паче и выше
моеа силы треб8ю азъ ѿ тебе дара.
феωдосїиж рече. съвѣси чядо оубо-
жество наше. иже иногда мнω-
гажды и хлѣб8 не ωбрѣсти въ дне-
вноую пищ8. иного же не свѣм.
аще что имѣю. симωнж гла,
аще хощеши и пωдаси ми можеши
бω. подан'нѣи ти блгти ѿ га.
иж именова тя прпдбнымъ. егда бω
снимах вѣнець съ главы їсвы. тов ми
реч. неси на оуготованное мѣсто.
и вдажь в р8цѣ прпдбном8. иже
зижеть црквь мтре моеа. и сего
оубω прωшоу 8 тебе. да ми даси
слово. іако блгвит' мя дша твоя.
іакож в животѣ тако и по смрти.
твоеи и моеи. и ѿвѣща стыи
ω сїмоне симоне имам ти нѣчто ре-
щи. выше силы прωшенїе. но
аще оузриши мя ѿходяща ѿсю-
д8 свѣта сего. и по моемъ ѿше-
ствїи сїю црквь. оустроеноу.
и оуставы преданыя съвръша-
тся в тои. извѣстно ти боуди.
іако имам дръзнωвенїе къ б8.
ннѣ же не свѣмъ, аще прїата
ми есть млтва. симонж рече ѿ га
свѣдѣтельствован еси. сам' бо
ѿ прчтых силных оустъ стго его.
образа слышахъ ѿ тебе. и сего
ради молюти. іакож ω свои чер'но-
ризьцѣх, тако и ω мнѣ грѣшном
помолися. и ω сн8 моем георгїи.
и дω послѣдних рода моег. стыиж
ωбѣщася и реч. не ω сих единѣх молюся.
но и ω любящих мѣсто сїе стое ме-
не ради. тогда сїмωнъ поклонися
до земля и реч, не изыд8 оче ѿ те-
бе. аще писанїемъ не извѣсти-
ши ми. принооуженж бывъ любве
его рад

14: прпдбнымъ: -до- Ligatur. - 17: прпдбном8: -до- Ligatur.

и пишетⷤ҇ гл҃ѧ тако. въ имѧ
ѡ҃ца и с҃на и ст҃го дх҃а. ӣ и доннѣ
влагають оумⷬ҇шимъ в роукꙋ,
таковоую мл҃твꙋ. и ѿтоле оу-
тврьдисѧ таковое написанїе.
пѡлагати оумⷬ҇шиⷨ҇. преⷣ бѡ сего
инъ не сътвори сицевы вещи в рꙋ-
си. пишетⷤ҇ сїю мл҃твꙋ. помѧ-
ни мѧ г҃и егда прїидеши въ цⷭ҇ртви-
и си. и въздати хотѧ комоуждо
пѡ дѣлоⷨ҇ его. тѡгда оубо влⷣкѡ
и раба своего сїмона и гешргїа. спѡ-
доби ѡдесноую тебе стати в҆ сла-
вѣ твоеи. и слышати бл҃гыи
твои гл҃а. прїидѣте бл҃гвенїи
ѡ҃ца моего наслѣдꙋите. оугото-
ванное вамъ цⷭ҇тво искони мира.
и реⷱ҇ сїмонъ. рцⷤ҇ к симъ ѡ҃че. и да
ѿпꙋстѧтсѧ грѣси рѡдителе-
ма моима. и ближнимъ моиⷨ҇.
феѡдосїи же възⷣвигъ рꙋцѣ свои
и реⷱ҇ да бл҃гвить тѧ г҃ь ѿ сїона,
и оузриши бл҃гаа їерⷭ҇лимꙋ всѧ д҃ни
вашего. до третїаго, и дѡ че-
твертаго, и дѡ послѣдниⷯ҇ рода
вашего. сїмонⷤ҇ прїимъ мл҃и-
твꙋ и бл҃гвенїе ѿ ст҃аго. аки
нѣкыи бисеръ мн҃огоцѣнныи
даръ. бывъ прежⷣе варѧгъ.
н҃нѣ же блⷣгтїю х҃вою хрⷭ҇тїанъ.
наоученъ бывъ ст҃ымъ ѡ҃цемъ
нашиⷨ҇ феѡдосїеⷨ҇. ѡставивъ ла-
тыньскꙋю боуесть. и исти-
н҆нѣ вѣровавъ въ г҃а нашего ї҃са
х҃а. и съ всѣⷨ҇ домоⷨ҇ своиⷨ҇. ꙗкѡ
дѡ трїи тысѧщь д҃шь. и съ їерѣ
своими чюдеⷭ҇ ради бываюшиⷯ҇.
ѿ ст҃оую ѡ҃цоу антонїа и феѡⷣ°-
сїа. и сїи оубѡ сїмѡнъ первыⷭ҇
пѡложенъ быⷭ҇ в тѡи ст҃ои ве-
лицѣи цⷬ҇кви. и ѿтолѣ с҃нъ еⷢ҇
геѡргїи, великꙋю любовь имѧ-
ше къ ст҃омꙋ томоу мѣстꙋ. ї быⷭ҇
посланъ ѿ владимера манамаха
в соуздальскꙋю землю сїи геѡⷬ҇гїи.

и дастъ же емꙋ на рꙋцѣ с҃на своеⷢ҇
геѡргїа. пѡ лѣтехⷤ҇ мноꙁѣⷯ҇ сѣде
геѡргїи владимеричь в҆ киевѣ.
тысѧц҆комꙋⷤ҇ своемоу геѡⷬ҇гїевѣ.
ꙗко ѡ҃цю предастъ область соу-
здⷭ҇алскꙋю. **ѡ пришествїи масте-
ръ цⷬ҇квныⷯ҇ ѿ цⷬ҇ѧграда къ анто-
нїю и феѡⷣ°сїю. И се братїе ска-
жоу ваⷨ҇, ино дивно и преславно
чюдо. ѡ тои бг҃ѡизбраннѣи це-
ркви бг҃ородⷭ҇нѣ. слоⷡ҇. г҃. е҃**
Прїидѡшѧ ѿ цⷬ҇ѧграда .д҃. моу-
жи богаты велми. в печерꙋ к ве-
ликѡмꙋ антонїю и феѡдосїю.
гл҃юща гдѣ хѡщета наⷱ҇ти цⷬ҇квь.
ѡнаⷤ҇ к нима рѣста. идѣⷤ҇ г҃ь мѣ-
сто нариче҃ⷮ. сїи же рѣста, аще
смⷬ҇ть себѣ прѡповѣдаста.
мѣста ли не назнаменаваста.
толикое злато вдавше намъ.
ѡнаⷤ҇ призвавше всю братїю.
въспрѡсиста грекъ гл҃юще, ска-
жите истин҆нꙋ что се быⷭ҇. сиⷤ҇
мастери рѣста. намъ спѧщиⷨ҇
в дѡмѣⷯ҇ своиⷯ҇. рано въсходѧщꙋ
сл҃нцꙋ. прїидоша комꙋждо наⷭ҇.
бл҃гоѡбразни скопцы гл҃юще зо-
ветвы цⷬ҇ца влахернꙋ. нам же
идоущимъ, поꙗхоⷨ҇ с собою дрꙋ-
гыѧ южикы своѧ. и ѡбрѣто-
хомⷭ҇ равно пришеⷣши вси. и и стѧ-
жавшⷭ҇ѫ. и единꙋ рѣчь цⷬ҇цинꙋ
слышавше. и единѣ зватаевѣ
бышѧ оу наⷭ҇. и видѣвше цⷬ҇цю
и множьство вои ѡ неи. пѡкло-
нихомⷭ҇ еи. и та реⷱ҇ к наⷨ҇. хѡщоу
цⷬ҇квь възградити себѣ в рꙋси
в киевѣ. велюⷤ҇ вамъ. да въ-
змѣте злата себѣ на триⷯ҇ лѣта.
мыⷤ҇ пѡклонихомⷭ҇ рѣхоⷨ҇. гⷭ҇же
цⷬ҇це в чюжꙋ страноу пѡсылаеши
насъ. къ комоу тамо прїидеⷨ҇.
ѡнаⷤ҇ рече сїю пѡсылаю, антонїа
и феѡдсосїа. мыⷤ҇ рѣхоⷨ҇ почто гⷭ҇же.
на .г҃. лѣта. злата даеши сима.

2: дх҃а: дх- Ligatur. - 38: феѡⷣ°сїа: -до- Ligatur.

8: феѡⷣ°сїю: -до- Ligatur. - 12: Прїидѡшѧ: Initiale П über drei Zeilen.

и прикажи ѡ наⷭ҇, чтѡ ꙗсти,
или чтѡ пити. самаⷤ҇ вѣси чиⷨ҇
наⷭ҇ пѡдарити. цⷬ҇ца же рече.
сїи антонїи тоⷱ҇ю бл҃гвивъ. ѿхо-
диⷮ҇ свѣта сего на вѣчныи. а сїи
феѡдосїи .в҃. лѣⷮ҇ пѡ неⷨ҇ идеⷮ҇
къ г҃ꙋ. выⷤ҇ възмѣте до изⷥ҇бы-
тка вашего злата. а еже пѡ-
ч҃ти ваⷭ҇. тако не можеⷮ҇ никтѡⷤ҇
даⷨ҇ вамъ еⷤ҇ оухо не слыша. и на
срⷣце чл҃кꙋ не взыде. прїидоуⷤ҇ са-
ма видѣти цⷬ҇кви. в неиⷤ҇ хощоу
жити. въдаⷤ҇ намъ и мощи стыⷯ҇
мⷱ҇нкъ. артемїа. пѡлѵекта.
леѡⷩ҇тїа. ї акакїа. арефы.
їакѡва. и феѡⷣ°ра. рекши наⷨ҇ъ.
сїа пѡлѡжите въ ѡснованїе.
взѧхомⷤ҇ злато и лише потре-
бы. и реⷱ҇ к наⷨ҇, изыдѣте на ѧ-
сно. и видѣте величьство.
и видѣхѡⷨ҇ цⷬ҇квь на въздоусѣ.
и вшеⷣши пѡклонихомсѧ еи гⷭ҇же
цⷬ҇це, каково имѧ цⷬ҇кви сїа.
ѡнаⷤ҇ рече ꙗко въ имѧ себе хощоу
нарещи. мыⷤ҇ не смѣхоⷨ҇ еѧ въ-
спрѡсити, како ти есть имѧ.
сиⷤ҇ реⷱ҇ бг҃ѡродична боудеⷮ҇ цⷬ҇кви.
и дастъ намъ сїю иконꙋ та на-
мѣстнаа реⷱ҇ да боудеⷮ҇. мыⷤ҇ пѡ-
клонихомсѧ изыдохоⷨ҇ в домы
своѧ. носѧщꙋ сїю иконꙋ юже
прїахомъ ѿ рꙋкоу цⷬ҇цинꙋ. и то-
гда вси прѡславиша б҃а. и того
рождⷭ҇ьшꙋю. и ѿвѣща антонїи.
ѡ чѧда мыⷤ҇ николи исхѡдихѡⷨ҇,
ѿ мѣста сего. грецыⷤ҇ и клѧтвоⷨ҇ю
рѣшѧ. ꙗко ѿ вашею роукꙋ
злато взѧхоⷨ҇. преⷣ многыми
послꙋхы. но и дѡ карабля с тѣ-
ми ваю прѡводихоⷨ҇. и пѡ ваю
ѿшествїи мⷭ҇цъ единъ пребы-
вше пꙋтⷭ҇и ꙗхомъ. и се еⷭ҇ д҃нь
десѧтыи, ѿнелиⷤ҇ изыдохѡⷨ҇
ѿ цⷬ҇ѧ града. прѡсихомⷤ҇ цⷬ҇ца
величьства цⷬ҇кви. и та реⷱ҇ наⷨ҇

мѣрꙋ бѡ послаⷯ҇ поѧсъ с҃на моего.
пѡ повелѣнїю того все творите.
и ѿвѣща антонїи. ѡ чѧда ве-
лїа сыⷭ҇ блⷣгти х҃с, спѡдобилъ ваⷭ҇.
ꙗко того воли съвръшители еⷭ҇те.
соутⷤ҇ь ваⷭ҇ звавше ѡни, бл҃гоѡбра-
знїи скѡпцы преⷭ҇тїи агг҃ли. а еⷤ҇
влахернѣ сама цⷬ҇ца чювьствено
ѧвившаⷭ҇ прⷭ҇таа и чⷭ҇таа. и непоро-
чнаѧ влⷣчце н҃ша б҃ца и прⷭ҇нодв҃ца м҃рїа.
иⷤ҇ ѡкрⷭ҇тъ тои вои преⷣстоꙗщїи соуⷮ҇
бесплотнїи аггⷭ҇лкыа силы, наю же
пѡдобне. и данїе злата б҃ъ вѣсть.
ꙗкѡⷤ҇ самъ сътвори. и изволи
ѡ свою рабоу. бл҃гвенъ прихѡⷣ
вашь. и дѡброу спотнницю имѣ-
ете сїю ч҃тноую иконꙋ гⷭ҇жиноу.
и та ѿдастъ ваⷨ҇ ꙗкоⷤ҇ ѡбѣщасѧ.
еⷤ҇ оухо не слыша и на срⷣце чл҃кꙋ не
взыде. тѡгоⷤ҇ не мѡжеть никто
дати развѣе тоѧ и с҃на еа. г҃а б҃а
и сп҃са нашеⷢ҇ їⷰ҇ х҃а. егѡⷤ҇ поѧⷭ҇ и вѣ-
нець ѿ варѧгъ принесенъ быⷭ҇.
и мѣра сказасѧ ширѡты и долго-
ты и высѡты тоѧ прⷭ҇ч҃тыѧ
цⷬ҇кве. гласꙋⷤ҇ таковомꙋ съ н҃бсе
пришеⷣшꙋ, ѿ велелѣпныѧ славы.
грециⷤ҇ съ страхоⷨ҇ пѡклоншеⷭ҇ ст҃ы-
ма и рѣша. гдѣ мѣсто таковое
да видиⷨ҇. антонеиⷤ҇ рече .г҃. д҃ни
пребоудеⷨ҇ молѧщеⷭ҇. и г҃ь ѧвить
намъ. и в тоу нѡщь молѧщꙋⷭ҇
емоу. и ѧвиⷭ҇ емоу г҃ь б҃ъ гл҃ѧ ѡбрѣ-
лъ еси блⷣгть преⷣ° мною. атонїиⷤ҇
реⷱ҇. г҃и аще ѡбрѣтоⷯ҇ блⷣгть преⷣ то-
бою. да боудеть пѡ всеи зеⷨ҇ли
роса. а на мѣстѣ идѣ же воли-
ши ѡс҃тити да боудеть соуша.
заутраⷤ҇ ѡбрѣтша соухо мѣсто.
идѣⷤ҇ н҃нѣ цⷬ҇кви еⷭ҇. а пѡ всеи зе-
мли роса. въ дрꙋгоуюⷤ҇ нощь такоⷤ҇
помолився реⷱ҇. г҃и. да боудеть по
всеи земли соуща, а на мѣстѣ ст҃еⷨ҇
роса. и шеⷣше ѡбрѣтошѧ тако.
въ третїиⷤ҇ д҃нь ставъ на мѣстѣ тоⷨ҇.

16: феѡⷣ°ра: -до- Ligatur. - наⷨ҇ъ: -мъ Ligatur.

5: еⷭ҇те: -⁀т- Ligatur. - 34: преⷣ°: -до Ligatur. - 39: заутраⷤ҇: -ау- Ligatur.

помолившеⷭ҇ и бл҃гвивъ мѣсто.
и измѣриша златыⷨ поѧсомъ
широтоу и дълготоу. и възⷣви-
гъ рꙋцѣ на нб҃о антонїи. и рече
великыⷨ гл҃сомъ. пѡслоуша ме-
не г҃и. дн҃ь пѡслоушаи мене ѡгнеⷨ.
да разꙋмѣюⷮ вси, ꙗⷦ ты еси хотѧи
семоу и абїе спаде огнь съ нб҃се,
и пѡж҆же вса древа и трънїе.
и росꙋ пѡлиза и дѡлинꙋ сътво-
ри ꙗкѡⷤ рвомъ пѡдобно. идѣⷤ
бѣ҆ началъ кѡпати бл҃гѡвѣр҆-
ныи кнѕь ст҃ѡславъ соущїиⷤ съ
ст҃ымъ ѿ страха падошѧ ꙗко
мр҃твїи. **И ѿтоудꙋ начатоⷦ҇**
тоѧ бж҃твеныѧ цр҃кви.

Въ житїи ст҃го антонїа сего про-
страннѣе ѡбрѧщеши. въ фе-
ѡдосїевѣⷤ житїи всѣⷨ ѧвленна
соуть. како столпъ огненъ ѧвиⷭ҇
ѿ землѧ и до нб҃си. ѡвогдаⷤ облаⷦ҇.
иногдаⷤ аки дꙋга, ѿ верха ѡноѧ
цр҃кви на сїе мѣсто. многажⷣы
же и иконѣ прихѡдити аг҃глоⷨ
тоу носѧщиⷨ. на хѡтѧщее бы-
ти мѣсто что сего братїе чюⷣнѣе.
прошеⷣ оубѡ книгы ветхаⷢ и новаⷢ
закѡна. нигдѣⷤ оубѡ таковыⷯ
чюдеⷭ҇ ѡбращеши ѡ свѧтыхъ
цр҃кваⷯ, ꙗко же ѡ сеи ѿ варѧгъ.
и ѿ самого г҃а нашего ї҃са х҃а. и че-
стнаго его бж҃ⷭтвенаго и чл҃коѡⷡра-
зна҃ пѡдобїа. и ст҃ыа главы х҃вы
вѣнець. и бг҃ѡзвоучныи глаⷭ҇
ѿ х҃ва пѡдобїа. нести велѧще
на оуготован҆ное мѣсто. и тоⷢ҇
поѧсоⷨ измѣрити пѡ нб҃номꙋ
гл҃сꙋ. и видѣна бысть преⷤ нача-
тїѧ. тако же и ѿ грекъ иконѣ
пришеⷣши с мастеры. и мощи
ст҃ыⷯ мч҃нкъ пѡдо всѣми стѣна-
ми положени бышѧ. идѣже
и сами написани соуть наⷣ мощми
пѡ стѣнаⷨ. долженъ еⷭ҇ ми похва-
лити преже ѿшедшиⷯ бл҃гѡвѣ-

рныⷯ кнѧзеи. и х҃олюбивыⷯ бѡлѧⷬ
и чⷭ҇тныⷯ мниⷯ. бл҃женъ и треблажеⷩ҇
спѡдобивыиⷭ҇ в тои пѡложеⷩ҇ бы-
ти. велики бл҃ⷣти и млⷭ҇ти ѿ г҃а
дѡстоинъ быⷭ҇. мл҃твами ст҃ыѧ
бц҃а и всѣⷯ ст҃ыⷯ. бл҃женныиⷤ въ
истиннꙋ и треблаженъ спѡⷣⷪби-
выиⷭ҇ в тѡи написанъ быти.
ꙗко ѡставленїе грѣховъ прїимеⷮ.
и мъзды нб҃ныѧ не пѡгрѣшить.
раⷣоуите бѡ сѧ и веселитесѧ ꙗко
имена ваша написана соуⷮ на нб҃сеⷯ.
цр҃квь бѡ сїи бв҃и любльше еⷭ҇ нб҃се.
и тѡго рожⷣьшїа изволи сїю съ-
дѣлати. ꙗкоⷤ ѡбѣщаⷭ҇ влахе-
рне мастероⷨ си рекши. идоу ви-
дѣти цр҃кви, и в неи хощоу жи-
ти дѡбро оубѡ ѕѣло дѡбростоⷤ,
въдвѡритиⷭ҇ въ ст҃ѣи еа и въ бж҃е-
ственѣи цр҃кви. и какоѧ сла-
вы и похвалы оулꙋчить. пѡло-
женыи в тѡи и написанъ в неи
в животныѧ книгы. и еⷤ преⷣ тоѧ
ѡчима поминаемꙋ быти всегда.
и еще вы братїе прилѡжꙋ слово
въ оутвержение ваше. что сего
злѣе, еⷤ ѿ таковаго свѣта ѿпа-
сти, и тмоу любити, и себе иⷥме-
тати ѿ сеѧ бг҃онареⷱ҇нныа цр҃кве
еⷤ съставлена бг҃оⷨ. създаннꙋю
искати чл҃кы сътворен҆ныѧ.
ѿ насилїа и грабленїа. еⷤ та сама
въпїетъ на здавшаго ю. сеѧⷤ
зиⷣжитель и хытрець. и хоу-
дѡжниⷦ и творець б҃ъ. иⷤ ѡгнеⷨ
бж҃ⷭтва своего попали вещи тлѣ-
н҆ныѧ. древесаⷤ и горы поуть
равнаа домꙋ мт҃ре своеа на пре-
селенїе рабоⷨ своимъ. разꙋмѣ-
ите братїе ѡснованїе и наⷱ҇ло еа.
ѡц҃ь свыше бл҃гвилъ росою и сто-
лпомъ ѡгненыⷨ, и облакоⷨ свѣ-
тлыⷨ. сн҃ъ мѣрꙋ даровалⷭ҇ своего
пѡѧса. аще бѡ и древо бѧше
соуществоⷨ видимо. но бж҃їею

силою ѡдѣно еⷭ҇. ст҃ыи же дх҃ъ
ѡгнемъ невещественыⷨ ꙗмꙋ иско-
па на въдрꙋженїе кѡренїа.
и на семъ камени съграⷣ҆ цр҃квь
сїю г҃ь. и врата адѡва не оудѡ-
ва не оудѡлѣють ею. что же
и бц҃а на .г҃. лѣта злата даеⷮ
мастероⷨ. и своего прч҃тⷭаⷢ обра-
за иконꙋ дарѡвавши. и тоу на-
мѣстницꙋ пѡстави. ѿ неѧⷤ
многаа чюдеса сътворѧютсѧ.
ѡ пришествїи цр҃квныⷯ писцоⷡ҇
къ игоуменꙋ никонꙋ ѿ цр҃ѧграⷣ.
и се дивно чюдо еⷤ скажоу вамъ. слоⷡ҇ .д҃

Прїидѡша ѿ тогоⷤ бг҃ѡхранимаⷢ҇
кѡньстѧнѧграда ко игоуме-
нꙋ никѡнꙋ писцы иконнїи гл҃ю-
ще сице. постави рѧдца наши
хѡтѧщемсѧ тѧгати. наⷨ пѡ-
казашѧ цр҃квь малꙋ. и такѡ
оурѧдихомⷭ҇ преⷣ многыми послꙋ-
хы. сїа же цр҃квь велика велми.
и се ваше злато възмѣте. а мы
идеⷨ къ цр҃юградꙋ. и ѿвѣща игоу-
менъ какѡви бѣшѧ рѧⷣ дѣѧвше
с вами. писцы рѣшѧ пѡдобїе.
и обраⷥ имени, антонїа и феѡⷣⷪсїа.
и реⷱ҇ имъ игоуменъ, ѡ чѧда не мо-
жеⷨ вамъ ѧвити тѣⷯ. преⷤ бо .і҃.
лѣⷮ. ѿидѡшѧ свѣта сего. и соуⷮ
непрестанно молѧщиⷭ҇ за ны,
и неѿⷮстоупно хранѧⷮ сїю цр҃квь.
и съблюдають свои манастырь.
и промышлѧють ѡ живоущихъ
в неⷨ. и сїа слышавше грецы,
оужасни быша ѡ ѿвѣтѣ.
приведѡшаⷤ инѣхъ гостеⷨ мноⷢ҇.
иже бѣша ѿтоудꙋ поутьшеⷭ҇тво-
вавше и с тѣми. грецыⷤ и ѡбѣ-
зи, гл҃ахꙋ преⷣ сими. рѧⷣ сътво-
рихоⷨ злато взѧхомъ ѿ рꙋкоу
ею. и ты не хощеши наⷨ ѧвити ею
аще ли преставиласѧ еста. ѧви
намъ обраⷥ ею да и сиⷨ видиⷨ. аще та
еста. тѡгда игоуменъ изнесе

преⷣ всѣми иконѣ ею. видѣвшеⷤ
грецы и ѡбези обраⷥ ею. и пѡкло-
нишѧⷭ҇ гл҃юще. ꙗкѡ сїи еста въ-
истиннꙋ и вѣрꙋемъ ꙗко жива
еста и по смр҃ти. и мѡжета по-
магати и сп҃сати и застꙋпати.
оупѡвающиⷯ к нима. вдашаⷤ и мꙋ-
сїю иⷤ бѣшѧ принесли на прѡданїе
еюⷤ ст҃ыи ѡлтарь оустроиши.
писцыⷤ начаша каѧтиⷭ҇ своего съ-
грѣшенїа. егда реⷱ҇ прїидохоⷨ в ка-
невъ в лѡдїаⷯ, изъ ѡлѣшїа. и се
видѣхоⷨ цр҃квь сїю великꙋ на вы-
сѡтѣ. въпрѡсихомⷤ соущихъ
с нами коѧ си есть цр҃кви. и рѣ-
шѧ печер҆скаа. иⷤ вы есте писцы.
раⷥгнѣвавжеⷭ҇ хѡтѣхоⷨ бѣжати
вниⷥ. в тоуⷤ нощь быⷭ҇ боурѧ велика
на рецѣ. заутраⷤ въстахоⷨ. ѡбрѣ-
тохѡмсѧ близъ трепола. и ло-
дїѧ сама идѧаше горѣ. аки нѣкаⷣ
сила влачѧшеть ю. мыⷤ ноужею
оудръжахоⷨ, и стѡꙗвше весⷭ҇ дн҃ь.
и размышлѧюще что се боудетъ.
ꙗко толиⷦ поуть преидохоⷨ единою.
нощїю не гребоуще. се же с трꙋдоⷨ
едва треми дн҃ьми хѡдѧⷮ дрꙋзїи.
въ дрꙋгоуюⷤ нощь, видѣхомъ це-
ркѡвь сїю. и чюднꙋю икѡнꙋ на-
мѣстнꙋю, и гл҃юще наⷨ, чл҃цы что
всоуе мѧтетеⷭ҇, не пѡкарѧющиⷭ҇
воли сн҃а моего и моеи. истиннꙋ
вы гл҃ю, аще мене преслоушаетеⷭ҇.
и бѣжати въсхощете. вса вы-
вземше с лѡⷣⷪдею полѡжоу въ цр҃кви
моеи. и сеⷤ да вѣсте ꙗко ѿтоу-
дꙋ не изыдете. но тоу в мана-
стыри моеⷨ ѡстриг҆шиⷭ҇ живоⷮ
свои скѡнчѧете. и азъ вамъ
дамъ млⷭ҇ть въ боудꙋщеⷨ вѣцѣ.
стрѡителю сею ради антонїа
и феѡдосїа. мыⷤ заоутра въ-
ставше хѡтѣхоⷨ бѣжати вниⷥ.
и много трѧдивше гребоуще.
а лѡдїѧ горѣ идѧаше прѡтивꙋ.

3: възⷣвигъ: -дв- Ligatur. - 17: **В**ъ: Initiale **В** über drei Zeilen. - 32: бж҃ⷭтвенаго: -аг- Ligatur.

7: спѡⷣⷪбивыи: -до- Ligatur. - 11: раⷣоуите: -ау- Ligatur.

15: Прїидѡша: Initiale **П** über drei Zeilen. - 27: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur. - 34: живоущихъ: -хъ Ligatur. - 38: поуть-шеⷭ҇твовавше: -͡т- Ligatur.

19: заутраⷤ: -ау- Ligatur.

мꙑⷤ пѡвиноувшеⷭ҇ воли. и силѣ
б҃жїи дахѡмсѧ. и скоро поⷣ ма-
настырь сама лѡдїѧ приста
тогда вси коупно чернорⷥицы и гре-
ки. мастерꙑⷤ и писцы, просла-
вишѧ великаⷢ҇ б҃а. и того прⷭ҇чтꙋю
мт҃рь и чюднꙋю иконꙋ. и ст҃аа
ѡц҃а антонїа и феѡдосїа. и та-
ко ѡбои живоⷮ свои скѡнчашѧ
в҆ печерскоⷨ манастыри. масте-
рїⷤ и писцы въ мнишескоⷨ житїи
соуⷮ пѡложени въ своеⷨ притво-
рѣ. соутъⷤ и нн҃ѣ свиты иⷯ на по-
латаⷯ и книгы иⷯ гречеⷭ҇кыа. блю-
домы в памѧⷮ таковаго и вели-
каго чюдеси. егдаⷤ стеѳаⷩ игоу-
меⷩ҇ демествениⷦ҇, из манасты-
рѧ изгнанъ бꙑⷭ҇. и видѣвъ пре-
славнаа чюдеса. како мастери прї-
идѡша, иконꙋ носѧщи и црⷭ҇ици-
но видѣнїе, еⷤ влахернѣ видѣ пѡвѣ-
дашѧ. и сегѡ ради самъ влахе-
рньскꙋю црⷭ҇квь на клѡвѣ създа.
бл҃ѡвѣрныиⷤ кн҃зь владимеръ
всеволѡдиⷱ҇ ман҃х юнъ сꙑ и само
видець бывъ томоу дивномꙋ
чюдеси. егда огнь съ н҃беси спаⷣ.
и выгѡрѣ ꙗма. идѣⷤ ѡснованїе
црⷭ҇квное пѡложиⷭ҇. и се слыша-
шѧ пѡ всеи земли роускои.
сегѡⷤ ради всеволоⷣ, съ с҃номъ
своимъ владимероⷨ ис переасла-
влѧ приѣха видѣти таковаго
великаⷢ҇ чюдеси. тѡгдаⷤ влади-
меръ боленъ сꙑ. и тѣмъ пѡ-
ѧсомъ златꙑⷨ ѡбложенъ бꙑⷭ҇.
и тоу абїе ꙁдравъ бꙑⷭ҇ мл҃твми.
ст҃оую ѡц҃ю нашею антонїа.
и феѡⷣсїа. и въ своеⷨ кн҃женїи
хрⷭ҇тѡлюбець владимеръ взеⷨъ
мѣрꙋ бжⷭ҇твеныа тоѧ црⷭ҇кви.
печерскыа и всѣмъ пѡдобїемъ
създа црⷭ҇квь въ градѣ рѡстовѣ
въ высѡтоу, и в ширѡтоу и въ
дѡлготоу. но и писминеⷨ на ха-

ртиⷯ написавъ. идѣⷤ кїиждо пра-
ꙁдникъ в кѡеⷨ мѣстѣ написанъ
еⷭ҇. сїа всѧ в чинъ и в пѡдобїе съ-
твори по ѡбразꙋ, великїа тоѧ
црⷭ҇кви. и бг҃ѡ назнаменаныѧ.
с҃нъ же того геѡргїи кн҃зь. слы-
ша ѿ оц҃а владимера еⷤ ѡ тоⷨ црⷭ҇кви
сътвориⷭ҇. и тои въ своеⷨ кн҃жⷤ-
нїи създа црⷭ҇квь въ градѣ соузда-
лѣ в тоуⷤ мѣрꙋ. ꙗⷤ пѡ лѣтеⷯ всѧ
ты и распадѡшаⷭ҇. сїа же едина
бг҃ѡродичина пребываетъ црⷭ҇кви.
**ѡ їоаннѣ и ѡ сергїи. чюдо изрѧⷣно
и се сказаша наⷨ бл҃женнїи ти черно-
рⷥицы. слѡво .е҃.**
Быста дв҃а моужа нѣкаа ѿ вели-
кꙑⷯ града тѡго дроуга себѣ. їѡ-
аннъⷤ и сергїи. сїа прїдѡста въ
црⷭ҇квь бг҃ѡ нарⷱ҇еннꙋю. и видѣста
свѣⷮ паче сл҃нца и на икѡнѣ чюⷣнѣи
бг҃ѡродиⷱ҇нѣи, и в дх҃ѡвное брать-
ство прїидѡста. и по мнозѣхъ
лѣтеⷯ їѡаннъ развѡлѣсѧ. ѡста-
ви с҃на своего захаⷬю .е҃. лѣⷮ соуща.
и призва игоумена никона. и ра-
здаа все имѣнїе свое нищиⷨ. и часть
с҃новию дастъ сергїю .҂а҃. гривеⷩ҇
срⷡера. а. р҃. гривеⷩ҇ злата. преда-
стъⷤ с҃на своего захарью. юна соу-
ща на съблюденїе дроугѫ своемоу
ꙗкѡ братꙋ вѣрнꙋ запѡвѣдаⷡ҇ то-
моу. ꙗкѡ егда възмꙋжаетъ с҃нъ
мои даи же емоу злато и сребро.
бывшꙋⷤ емоу .е҃і. лѣⷮ. въсхотѣ
злато взѧти и сребро ѡц҃а своего
оу сергїа. сїиⷤ оуꙗзвенъ бывъ
ѿ дїавѡла. и мнѣвъ приѡбрѣсти
бѡгатьство. и хѡтѣ живоⷮ
съ д҃шею пѡгꙋбити. гл҃еть оуно-
ши. ѡц҃ъ ти все имѣнїе свое бг҃ви
издаⷧ҇. оу тѡго прѡси своего зла-
та и сребра. тои ти дѡлженъ еⷭ҇
аще пѡмилꙋеⷮ. азъⷤ не пѡвиненъ
есмь. ни твоемоу ѡц҃оу ни тебѣ.
ни въ единоⷨ златницы. се ти

сътвориⷧ҇ ѡц҃ь твои своиⷨ безоумїеⷨ
раздаавъ все свое въ млⷭ҇тню.
тебеⷤ нища и оубога ѡставилъ.
сїа же слышавъ юнѡшѧ. начѧ
плакатиⷭ҇ своего лишенїа. пѡсы-
лаетъⷤ юношѧ с молбою къ сергїю
даиⷤ ми пѡловинꙋ а тебѣ половина.
сергїиⷤ жестокыми слѡвесы оу-
карѧаше ѡц҃а его и тѡго самѡго.
захарїа же третьее чѧсти прѡ-
си. таче десѧтые. видѣвъⷤ се-
бе лишена всего. гл҃еть сергїю,
прїиди кⷧенимиⷭ҇ въ црⷭ҇кви пече-
р҆скои. пре чюдною иконою бг҃ѡ-
роⷣчⷱною. идѣⷤ и брⷮство взѧ съ
ѡц҃мъ моиⷨ. сїи же ѡбѣщасѧ.
и кленыисѧ ꙗкѡ не взѧⷯ .҂а҃. гри-
веⷩ҇ сребра. ни .р҃. гривеⷩ҇ злата.
и хѡтѣ целѡвати иконꙋ. и не
възможе прⷡлижитиⷭ҇ ко иконѣ.
и исхꙋѡдѧщꙋ емоу изъ црⷭ҇кви на-
чѧ въпити. ѡ ст҃аа антонїа
и феѡдосїа. не велита мене пѡ-
гѫбити агг҃лꙋ семоу немл҃тиво-
мꙋ. молита жеⷭ҇ ст҃ѣи бц҃и. да
ѿженеть ѿ мене многы бѣсы.
имъⷤ есмь предаⷩ҇. възмѣтеⷤ
злато и сребро запечѧтано в҆ клѣ-
тѣ моеи. и бꙑⷭ҇ страⷯ на всѣⷯ.
и ѿтоле не дадѧхꙋ клатиⷭ҇ ст҃оⷻ
бц҃ею никомоуⷤ. пѡславъⷤ взѧти
соуⷣ запечѧтанъ. и ѡбрѣтѡ-
шѧ в неⷨ .҂в҃. сребра гривеⷩ҇. а .с҃.
гривеⷩ҇ злата. тако бо оусꙋгоуби
г҃ь ѿдатель млⷭ҇тивꙑⷨ. захарїаⷤ
все вдастъ игоуменꙋ їѡаннꙋ.
да растрѡшить ꙗкоⷤ хощеть.
самъⷤ пѡстриⷢ҇сѧ скончѧ живоⷮ
свои тоу. симъⷤ златоⷨ и среброⷨ.
пѡставлена бꙑⷭ҇ црⷭ҇кви. ст҃го їѡ-
анна прⷣтчѧ оудꙋⷤ на пѡлати въсхо-
дѧⷮ. во имѧ себѧ їѡаннꙋ болри-
нꙋ и с҃нови его захарїи. еюⷤ бысть
злато и сребро. **сказанїе ѡ ст҃ѣи
трапезѣ и ѡ ѡсщ҃нїи тоа црⷭ҇кви бжїа
мт҃ре.**

В҆ лѣⷮ .҂ѕ҃. е҃. сѡⷮ. ч҃з. въ первое
лѣто игоуменства їѡаннова.
ѡсщ҃ена бꙑⷭ҇ црⷭ҇кви печерьскаѧ.
їѡанноⷨ митрополитоⷨ. мно-
гоⷤ оубо поискавше. да боудеть съ-
дѣла на трапеза камена, и не ѡⷡрѣ-
теⷭ҇ мастеръ ни едиⷩ҇. древѧнѣⷤ до-
сцѣ съдѣланѣ пѡложишѧ. їѡ-
аннъ митрополиⷮ не въсхотѣ дре-
вѧнѣи трапезѣ быти в такѡвоⷨ
велицѣи црⷭ҇кви. и сегѡ раⷣ игоумеⷩ҇
в велицѣ печѧли бывъ. и прїидо-
ша нѣкѡликѡ дн҃и, не бывшѫ
ѡсщ҃енїю. въ третїиⷤ на десѧⷮ дн҃ь авгꙋ-
ста. внидошѧ иноцѣ въ црⷭ҇квь по
ѡбычаю пѣти веⷱ҇рнюю. и видѣ-
шѧ оу ѡлтар҆ныа ѡграды дъскоу
каменꙋ пѡложеноу. и стѡлпни-
цы на оустрѡенїе трапезѣ. и ско-
ро въⷥвѣстишѧ митрополитꙋ
таковоую вещь. он же пѡхвали-
шѧ б҃а. и пѡвелѣ быти ѡсщ҃енїю веⷱ҇-
рни. и многоⷤ поискавше, ѿкоудѫ
и кимъ принесена бꙑⷭ҇ таковаѧ дъ-
ска. и како въ црⷭ҇квь внесена бꙑⷭ҇
замченѣи соущи. и всюдѫ пыта-
вши. пѡ водѣⷤ и по сꙋхꙋ ѿкоудѫ
привезена бꙑⷭ҇. никакоⷤ ѡбрѣтеⷭ҇
слѣⷣ тѣхъ стопъ възившиⷯ ю.
пѡславшꙋⷤ оубѡ тамо идѣⷤ дѣла-
ютсѧ такѡвыѧ вещи .г҃. гри-
вны сребра да с тоѧ мастерѡⷨ
възмете за свои троуⷣ. запѡвѣ-
диⷤ всюдѫ прѡшеⷣшии не бꙑⷭ҇ дѣла-
тель. но хытрець и промысле-
ниⷦ҇ всѣⷯ б҃ъ. сътвѡривыи тꙋ
дѣлавъ и пѡложивъ. и оутвръ-
дивъ рꙋкама ст҃льскама. на преⷣ-
лѡженїе своемоу прⷭ҇чтомꙋ тѣлꙋ
и ст҃ѣи крови. извѡливъ на
тои ст҃ѣи трапезѣ юⷤ самъ да-
рова за весь миръ пѡ всѧ дн҃и за-
клатиⷭ҇. въ оутрїиⷤ дн҃ь прїидѡ-
ша с митропѡлитоⷨ їѡанномъ.
епⷭ҇пи їѡаннъ чернигѡвъскыи.

21: видѣ: unter Einfügungszeichen am linken Rand. - 39: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 40: взеⷨъ: -мъ Ligatur.

16: Быста: Initiale Б über zwei Zeilen. - 17: дроуга: др- Ligatur.

1: В҆: Initiale В über vier Zeilen.

исаїа, ростов'скїи. лꙋка бѣлѡ-
граⷣскїи. никымⷤ звани быⷡше
3 и ѡбрѣтѡшаⷭ в чинъ с҃щенїа и въ-
спроси тѣⷯ бл҃женыи митропо-
лиⷮ что раⷣ прїидосте не звани бы-
6 вше. и ѿвѣщаша еⷭпи. ѿ те-
бе влⷣкѡ присланы и пришеⷣже
гл҃а намъ. ꙗкѡ въ .д҃і. авгⷭж.
9 ѡс҃щаетсѧ ц҃ркви печерскыѧ.
гѡтови боудите съ мною въ вре-
мѧ литꙋⷬгїи. мыⷤ не смѣвшеⷭ
12 преслоушати твоего словеси.
и сеи есмы. и ѿвѣща антоинїи
еⷭпкпъ юрьевскыи. азъ бѣⷯ
15 болѧ. егдаⷤ сеꙗⷤ нощи вниде черꙗеⷰ
ко мнѣ и гл҃а ми. заоутра с҃щае-
тсѧ ц҃ркви печер'скаа. да боуде-
18 ши тамо. ꙗкоⷤ точїю слыша,
и такѡ ꙁⷣравъ быⷯ, и се есмы пѡ
повѣленїю вашемꙋ. ст҃лⷤ хотѣ
21 изыскати такыⷯ ч҃лкъ. ктѡ
соуть звавшеи тѣⷯ. и тоу авїе
глⷭа слышашеⷭ таковъ. исчезоша
24 испытающеи испытанїа, и то-
гда рѫцѣ прѡстеръ на нб҃ѡ и реⷱ.
прⷭтаа бц҃е. ꙗкоⷤ въ свое преста-
27 вленїе ап҃лы ѿ кѡнець вселенныⷣ.
събравше въ чⷭть своемоу погре-
бенїю. тако и нн҃ѣ, въ ѡс҃щенїе
30 своеа ц҃ркве. събравше тѣхъ на-
мѣстникы. и наши съ слѫже-
бникы. и вси въ оужасти бы-
33 вше ѿ великыⷯ чюдесъ. ѡбиⷣше-
шеⷤ ц҃рквь .г҃. жы. и наⷱшѧ пѣ-
ти. възмѣте врата кн҃ѕи ва-
36 ши. и не бысть никѡгоⷤ въ це-
р'кви иже бѣ ѿпѣлъ кто сеи еⷭ
ц҃рь славы. не бѣ бѡ ни единого
39 въ ц҃ркви ѡставша. дивѧщи-
м' же сѧ имъ еⷭпкпꙋ приходꙋ.
многⷤ молчанїю бывшꙋ. и быⷭ
42 глⷭа изъ оутрь ꙗко агг҃льскъ.
ктѡ сеи еⷭ ц҃рь славы. взыска-
ниⷯ бывше. таковїи гл҃си. кто
45 соуть и чїи соуⷮ. внидошаⷤ в' ц҃рквь.

11: смѣвшеⷭ: -ше- Ligatur.

двереⷨ затвореноⷨ соущиⷨ. и ни еди-
нъ же ч҃лкъ ѡбрѣтеⷭ въ ц҃ркви.
3 и разоумно быⷭ всѣⷨ. ꙗкѡ все стро-
итсѧ б҃жїиⷨ промыслоⷨ, еⷤ ѡ тѡи
ст҃ѣи бжⷭтвенѣи ц҃ркви. тѣ-
6 мⷤь и мы рцеⷨ. ѡ глоубина бѡгать-
ства, и сила разꙋма. ктѡ изъ-
слѣдитъ оумъ г҃нь. иⷧ кто съвѣ-
9 тниⷦ емоу быⷭ. и много быⷯ ти бра-
те пѡлѵкарпе писаⷧ. но пѡсти-
гнеⷮ бѡ мѧ повѣсть дѣющаѧ лѣтъ.
12 здравъ боуди. и сп҃саи д҃шю свою.
и г҃ь да съхраниⷮ вы и съблюдеⷮ въ всѧ
д҃ни живѡта вашеⷢ, м҃лтвами
15 ст҃ыа бц҃а. и ст҃ыⷯ ѡц҃ь антонїа
и феѡдосїа. и прпⷣбныⷯ и бл҃же-
ныⷯ игоумень нашиⷯ. и ст҃ыⷯ черно-
18 рнѡризець манастырѧ того.
с нимиⷤ боуди и наⷭ мⷭлть пѡлꙋчи-
ти в сїи вѣкъ и в боудѫщїи.
21 о х҃ѣ і҃сѣ г҃ѣ нашеⷨ. емоуⷤ слава
съ ѡц҃мъ и ст҃ыⷨ д҃хоⷨ. нн҃ѣ и прⷭно
и въ вѣкы вѣкомъ, амиⷩ.

24 **пѡсланїе смиреннаго еⷭпкпа сїмо-
на вѡлѡⷣмѐр'скаго, и соуздаⷧскаго
к' пѡликаⷬпꙋ черноризцю печерскомꙋ.**

27 **Б**рате сѣдъ въ безмолвїи. събе-
ри си оумъ свои, и рцы к себѣ.
ч҃лче нѣси ли мира ѡставилъ.
30 и по плѡти родитель. аще же
и здѣ пришеⷣ на сп҃сенїе, а не дхⷡѡ-
внаа твориши. и чтѡ раⷣ в черне-
33 ческое имѧ ѡболкъсѧ еси. и не
избавѧть тебе моукы чер'ныѧ
ризы. сеⷤ вѣдⷤь ꙗкѡ бл҃жиⷨ еси
36 здѣ ѿ кн҃ѕѧ и ѿ болѧръ. и ѿ всѣⷯ
дроугъ твоиⷯ. гл҃ють бѡ. бл҃жеⷩ
есть иⷦ възненавидѣлъ еⷭ мира и сла-
39 вы его. и оуже не пѡпечетсѧ ни-
чимⷤ земными. но нбⷭныⷯ желаеⷮ.
тыⷤ не чернескы живеши. и ве-
42 лика срамѡта ѡбдержиⷮ мѧ, те-
бе ради. аще ⷤ бл҃жаще и наⷭ здѣ.
преⷣварѧют ны въ цⷭртвїи нбⷭнѣⷨ.
45 и ти в пѡкои ѡбрѧщꙋтсѧ. мыⷤ

16: прпⷣбныⷯ: -до- Ligatur. - 24: смиреннаго: -аг- Ligatur. - 25: вѡлѡⷣмѐр'скаго: -аг- Ligatur. - соуздаⷧскаго: -аг- Ligatur. - 27: Брате: Initiale Б über vier Zeilen. - 41: и велика: и в- Ligatur. - 44: нбⷭнѣⷨ: -мъ Ligatur.

горко моучими възѡпїеⷨ. и кто
помилꙋетъ тѧ, самомоу себе по-
3 гꙋбившѫ. въспрѧни брате,
и попецысѧ единомыслено ѡ сво-
еи д҃ши. рабѡтаи г҃ви съ страхоⷨ.
6 и съ всѧкою смиреною мⷣростиⷩ.
да не днⷭь крѡтоⷦ а оутро ꙗръ.
и золъ. вмалѣ мѡлчанїе. и пакы
9 рѡптанїе на игоумена. и на тѡⷢ
слꙋⷤбникы. не боуди лживъ ви-
ною телⷭною. собора ц҃ркваⷢ не
12 ѿлꙋчаиⷭ. ꙗкоⷤ бо дождь растиⷮ сѣ-
мѧ. тако и ц҃ркви, влечеⷮ д҃шѫ
на дѡбрыа дѣтели. все бѡ елико
15 твѡриши въ кѣлїи, ни въ чтоⷤ
соуⷮ. аще и пⷭлтырь чтеши иⷧ оба
на .і҃. пⷭлма пѡеши. тѡ ни еди-
18 номꙋ г҃и помилꙋи, оупѡдобитиⷭ
съборномꙋ. ѡ семъ бѡ брате
разѫмѣи. ꙗко и връхѡвныⷯ апⷭлъ
21 петръ самъ церкви сыи б҃а жива.
ї егда ꙗтъ быⷭ ѿ ирода. и всажеⷩ
в темницꙋ. не ѿ ц҃ркви ли быва-
24 ющаа м҃лтвы. избавишѧ его
ѿ рꙋкы ирѡдодовы. и д҃вдъ бо
молитсѧ глⷢѧ. единоⷢ прѡшоу
27 оу г҃а тѡго взыщоу. да живꙋ в до-
моу г҃ни всѧ д҃ни живѡта моего.
и да зрю красотоу г҃ню. и пѡсѣ-
30 щати ц҃рквь ст҃ыа его. сам'же
г҃ь реⷱ домъ мои домъ м҃лтвы нареⷱ-
тсѧ. идѣⷤ бѡ реⷱ два или трїе съ-
33 брани въ имѧ мое. тоу есмь по-
средѣ иⷯ. аще лиⷤ тѡлиⷦ съборъ. бѡ-
лїи ста братїи съберетсѧ тѡко-
36 ль паче вѣрꙋи, ꙗкѡ тоу еⷭ б҃ъ наⷲ.
и ѿтого бжⷭтвенаго ѡгнѧ. тѣⷯ
ѡбѣтъ сътворѧетсѧ. егоⷤ азъ
39 желаю, единыѧ крꙋпицы. паⷱ
всеⷢ соущаго иⷤ предѡ мною ѡбѣда.
свѣдѣтель ми еⷭ ѡ тоⷨ г҃ь. ꙗкѡ
42 ничемоуⷤ быⷯ причастилсѧ иномꙋ
брашнꙋ. развѣ оукроуха хлѣба.
и сочивоу. оустрѡенаⷢ на ст҃оую
45 братїю. тыⷤ брате не днⷭь похва-

лѧа лежащиⷯ на трапезѣ. и оу-
стрѡи на варѧщаго. и на слꙋжа-
3 щаго брата ропщеши. и сиⷨ старѣ-
ишинѣ пакѡсти твориши. и
ѡбрѧщешиⷭ мотылꙋ ꙗдыи. ꙗкоⷤ
6 в патерицѣ писано. егда ꙗси или
пїеши. бл҃гѡхвали б҃а. егда бѡ
видѣ ѡнъ старець хꙋлѧщиⷯ браⷲно.
9 мѡтылꙋ ꙗдоуще. хвалѧщиⷯ
меⷣ ꙗдоуща. ꙗкоⷤ бо провидѣ тоиⷤ
старець. различнаа брашнаⷨ. и не
12 хꙋли келарѧ. ибѡ исчезнѡвенїе
себѣ твѡрить хꙋлѧи. аще оубо
ꙗсте или пїете. все в' славꙋ б҃жїю
15 творите, терпиⷤ брате и дѡ са-
жⷣенїе. претръпѣвыи бѡ до ко-
нца сп҃сетсѧ. аще бѡ и ключи-
18 ть тиⷭ ѡзлобленꙋ быти. ї при-
шеⷣ нѣкто възвѣстиⷮ ти. ꙗⷦ
ѡнъ сица пѡтаза тѧ злѣ. рциⷤ
21 възвѣстившемꙋ ти. аще оуко-
ри мѧ, но бра ми еⷭ, и дѡстѡ-
инъ есмь того. не ѡ себѣ же се
24 твори. но врагь дїавоⷧ пѡоустиⷧ еⷭ
на се. да вражⷣоу сътвориⷮ межⷣоу
намъ. г҃ь же да прѡженеть лꙋ-
27 каваⷢ. братаⷤ да помилꙋеⷮ. рече-
шиⷤ, ꙗкѡ в лице ми дѡсади преⷣ
всѣми. не пристраⷭнъ боуди
30 ѡ тоⷨ чѧдо. ни скоро пѡⷣвигниⷭ
на гнѣвъ. но паⷣ пѡклониⷭ бра-
тꙋ до земли. глⷢѧ, прѡсти
33 мѧ брате. и исправи в себѣ пре-
грѣшенїе. и тако пѡбѣди
ши всю силꙋ вражїю аще ли
36 пѡтѧзаⷩ спрѡтивишиⷭ сꙋгоу-
бо себѣ дѡсадиши. тыⷯ ли еси
болѣ д҃вда ц҃рѧ. емоу дѡсажⷣа-
39 шь в лице. единже ѿ слоугъ ц҃рвъ.
не тръпѧ оукѡризны ц҃рвы.
идоу реⷱ, и ѿимоу главоу его. по-
42 что песъ мⷬтвыи прѡклинаетъ
г҃а моего ц҃рѧ. но что д҃вдъ к немоу.
реⷱ. ѡ сн҃ꙋ сароушь не дѣи его про-
45 клинати д҃вда. да видиⷮ г҃ь сми-

30: пѡⷣвигниⷭ: -дв- Ligatur.

ренїе мое. и вѣздастъ ми бл҃га.
клятвы ⷭе ради. помысли чадо.
и болша сихъ. како г҃ь нашь смири
себе. бывъ пѡслꙋшливъ до сме-
р҄ти ѡц҃ю своемоу. дѡсажаемъ
не прещаше. слышася бѣсъ
имаши. пѡ лицоу бїемъ и за-
оушаемъ. ѡплеваемъ не гнѣва-
шеся. но и ѡ распинающихъ его мо-
лашеⷭ. тако и наⷭ наоучилъ ⷭе.
молите бѡ реч҃ за врагы ваша.
и дѡбро творите ненавидящимъ
ваⷭ. и бл҃гвите кленоущаа вы.
дѡволно же боуди брате твоего
крꙋпѡд҃шїа сътвореное дѣло.
тѣмже ти плакатися пѡдобаетъ.
да прѡщенъ боудеши. ꙗко ѡста-
вилъ былъ еси. ст҃ыи ч҃тныи мана-
стырь печерскыи. и ст҃ых ѡц҃ь
антонїа и феѡдосїа. и ст҃ыхъ
чернѡризецъже с ними. и алкася
еси игоумени ти. оу ст҃ою безме-
зникꙋ, кѡзмы, и дамїана.
но нн҃ѣ добрѣ еси сътворилъ.
лишився такѡваго начинанїа
пꙋстѡшнаго. и не даⷭ еси плещоу
врагоу своемоу. ибѡ вражїе же-
ланїе пѡгжбитъ тя хѡтяше.
не вѣси ли ꙗкѡ древо часто не на-
пагаемо паче же пресаждаемо. скоро
исъхнеть. и ты ѿ послꙋшанїа
ѡвча ѿлꙋчися. и братїи своихъ.
ѡставль свое мѣсто. и въскѡ-
рѣ хѡтяаше пѡгыбнꙋти тако-
выи. ѡвча бо пребываа в҄ ста-
дѣ. не вр҃енно бываетъ. а ѿлꙋ-
чившееся въскорѣ пѡгыбаетъ.
и волкомъ изъѣдено бываетъ.
пѡдобаше бѡ ти преже расꙋдити.
чтѡ радѝ въсхѡтѣлъ еси изыти
ѿ ст҃аго и ч҃тнаго и сп҃сенаго того
мѣста печерскаго. в немже дивно
ⷭе всякомꙋ хѡтящемꙋ сп҃тися.
мню бѡ брате ꙗкⷪ б҃ъ сътвори се.
не трьпя гордѡсти твоеи.

низ҄верже тя ꙗкоже сатаноу. со
ѿстоупными силами, зане въ-
схѡтѣлъ еси слꙋжити. ст҃мꙋ
моужеви своемоу г҃нꙋ. а нашемꙋ
братꙋ архїмандритꙋ. анкидинꙋ
печерскомꙋ. печерьскыи бѡ
манастырь море ⷭе и не дръжитъ
в себѣ гнилаго, но измещетъ
вонъ. а же вписал ми еси доса-
дꙋ свою. лютѣ тебѣ пѡгж-
билъ еси д҃шю свою воспрашаю же
тя чимъ хощеши сп҃тися,
аще и постникъ еси, или тре-
звитель ѡ всемъ. и нищь. и безъ
сна пребываа дѡсаженїа не те-
рпя. не оузриши сп҃нїа. но радоу-
ютсѧ ѡ тебѣ нн҃ѣ игоуменъ
и вся братїа. и мыже слышавше
ꙗже ѡ тебѣ. и вси оутѣшимсѧ
ѡ тебѣ. и ѡ обрѣтенїи твоемъ.
ꙗкѡ погыблъ бѣ и ѡбрѣтеся.
попꙋстихомже и еще твоеи воли
быти. а не игоумени. въсхѡ-
тѣлъ еси пакы игоуменити
оу ст҃го димитреа. а не бы тебе
приноудилъ игоуменъ. и кн҃зь и азъ
и се оуже искꙋсился еси. разꙋ-
мѣи брате ꙗко неоугодно б҃гꙋ
твое старѣишиньство. и се
радѝ дарѡва ти г҃ь ѡскꙋдѣнїе ѡчїю.
но ты ни тако съдрѡгноуся.
идѣже пѡдоба рещи. бл҃го мнѣ ꙗкⷪ
смирил мя еси. да наоучюсь ѡпра-
вданїемъ твоимъ. разꙋмѣхъ бо тя
санолюбца. не вѣрꙋеши ли ѡка-
н҄не написан҄номꙋ. никтоже въ-
змѣть чти ѡ себѣ. но зва-
нныи ѿ б҃а. аще ли ап҃лꙋ не вѣрꙋ-
еши. то ни х҃ꙋ имѣши вѣры.
что ѿ ч҃лкъ санꙋ ищеши самъ.
а не ѿ б҃а. соущим же ѿ б҃а пови-
ноутисѧ не хощеши. и мыслиши
высѡкаа. и древле таковїи
съ н҃бсъ свержени быша. азъ бѡ реч҃
нѣсмъ ли дѡстоинъ оувѣритисѧ.

20: ст҃ыхъ: -хъ Ligatur. - 26: пꙋстѡшнаго: -аг- Ligatur. - 39: пѡдобаше: -до- Ligatur. - 41: ч҃тнаго: -аг- Ligatur.

16: радоуютсѧ: -аоу- Ligatur. - 33: наоучюсь: -аоу- Ligatur. - 43: древле: др- Ligatur.

таковомꙋ начинанїю сана. илъ
хоуждьши ⷭемь чимъ икѡнома
сего. и брата спѣюща. самъ не
пѡлꙋчивъ желанїа мятешисѧ.
хощешижъ часто исходити ѿ кѣ-
лїа въ кѣлїю. и тоу сважи-
вати брата съ братомъ. гл҃я не
пѡлезнаа. или мнитъ себѣ реч҃
сїа, игоуменъ. и сїи икѡномъ.
ꙗкѡ здѣ токмо б҃ꙋ оугодити.
и идеже възможно сп҃сися. а на-
ми что не разꙋмѣютъ. сїа дїꙗ-
вѡлскаа начинанїа. си тощныхъ
тебѣ изящьства. ащеже и самъ
кое прⷭспѣнїе пѡлꙋчиши. ꙗкⷪ
стати на вышнемъ степени. то
не забываа смиреныа мꙋдрости.
да егда прилꙋчитъ ти ся състꙋпи-
ти съ степени. то ѡбращe-
ши поуть свои смиреныи. не
впадеши в различныа скорби.
пишетъже ми княгыни ростисла-
вля. верхоуславы хотящи
тя пѡставити еп҃кпомъ. или
новоугѡродꙋ на антонїево мѣ-
сто. или смѡленьскꙋ на лазаре-
во мѣсто. или юрьевꙋ на алексѣ-
ево мѣсто. и аще ми реч҃ и до .҂а.
сребра расточить тебе радѝ. и пѡ-
лѵкарпа. и рѣхъ еи. дщи моя ана-
стасїе. дѣло небл҃гооугодно хо-
щеши творити. но аще бы пре-
былъ в манастыри неисходно. съ
ч҃тою совѣстїю. в пѡслꙋшанїи
игоумени. и всея братїи. тре-
звяся ѡ всемъ. то не токмо бы-
въ ст҃льскꙋю ѡдежꙋ ѡболченъ.
но вышнягo ц҃рства дѡстоинъ
бывъ. тыже брате. еп҃кпъствꙋ
ли пѡхѡтѣлъ еси. дѡброу дѣлꙋ
хощеши. но послоушаи павла
ап҃ла гл҃юща к тимоѳѣю. и пѡчтетъ
разꙋмѣеши. аще еси что ѿтого
исправилъ. каковоу еп҃кпꙋ быти
пѡдобаетъ. но аще бы ты былъ

достоинъ таковаго сана. то
не былъ тебе поустилъ ѿ себе.
но своима рꙋкама съпрⷭтльни-
ка тя себѣ пѡставилъ. былъ въ обѣ
еп҃кпьи владимерю и соуздалю.
ꙗкоже кн҃зь геѡргїи хѡтѣлъ. но азъ
емоу възбранихъ. видя твое
малод҃шїе. ї аще мене преслоуша-
ешисѧ. каковѣи любѡ власти въ-
схощеши и еп҃кпьствꙋ. или игоу-
меньствꙋ пѡвинешисѧ. боудетъ ти
клятва а не бл҃гвенїе. и к томоу
невнидеши въ ст҃ое и ч҃тное мѣ-
сто. в нем же еси ѡстригсѧ.
ї акы сосоудъ непотребенъ боуде-
ши. и изверженъ боудеши вонъ.
и плакатися имаши. пѡслѣжде
много безъ оуспѣха. не то бѡ ⷭе
съвръшенїе брате же славимꙋ
быти ѿ всѣхъ. но еже испра-
вити житїе свое. и ч҃та себе
съблюсти. и ѿтого бѡ брате
печерскаго манастыря. мнози
еп҃пи быша пѡставлени. ꙗкоже
и ѿ самого х҃а б҃а нашего. ап҃ли въ
всю вселенꙋю послани быша.
такоже и ѿ самого манстыря ве-
ликаго прч҃тыя его б҃гомт҃ре мно-
зи еп҃кпи пѡставлени быша.
ї акы свѣтила свѣтлаа. ѡсвѣ-
тиша роускꙋю землю ст҃ымъ крщ҃е-
нїемъ. первыи. леонтїи ростовъ-
скїи еп҃къ, сщ҃нномч҃нкъ. егоже
б҃ъ прѡслави нетлѣнїемъ. сьи бⷭы
пръвыи престолникъ. егоже не вѣ-
рнїи много моучивше оубиша.
и се третїи гражанинъ бⷭы роу-
сьскаго мира, со ѡнѣма варя-
гома вѣнчася ѿ х҃а. его ради оубїенъ
бⷭы. иларїона же митрополита
и самъ челъ еси в житїи антонїа.
ꙗко ѿ того пѡстриженъ бⷭы.
и тако сщ҃ньства спѡдобленъ.
пѡ семже никола. ефрѣмъ пе-
реславлю. исаїа. ростовꙋ.

12: дїꙗвѡлскаа: дї- Ligatur. - 14: самъ: -мъ Ligatur. - 39: еп҃кпъствꙋ: -тв- Ligatur. - 45: пѡдобаетъ: -до- Ligatur.

23: печерскаго: -аг- Ligatur. - 27: великаго: -аг- Ligatur. - 31: крщ҃енїемъ: -ще- Ligatur. - 36: моучивше: -ше Ligatur.

германъ, новоугородоу. сте-
фанъ волѡⷣмерю. нифонтъ,
3 новоугѡродоу. маринъ. юрь-
евꙋ. мина пѡлотьскꙋ. ни-
кола. тмоутороканю. фе-
6 ѡ҃ктистъ. черниговꙋ. лавре-
нтѣи, тоуровꙋ, лꙋка, бѣлу-
градꙋ. ефрѣмъ, соуздалю.
9 ї аще хощеши всѧ оувѣдати,
пѡчти лѣтописца стараго.
ростов҆скаго. е҃ⷭ бѡ вс҃ѣⷯ болїи.
12 л҃. а еⷤ҇ пѡ тѡмъ и до наⷭ҇ грѣшныⷯ.
мню блиⷥ҇. н҃. разъмѣи врате.
колика слава и чⷭ҇ть манастырѧ
15 того. и стыдѣвсѧ пѡкаисѧ.
и изволи си тихое, и не мѧте-
жное житїе. к немоуⷤ҇ г҃ь при-
18 зывал тѧ еⷭ҇. азъ быⷯ радъ ѡста-
виⷧ҇ свою еⷭ҇пьпью. и работалъ
игоумен8. не вѣси каѧ вещь
21 ѡбдержит мѧ. и кто не вѣ-
сть мене грѣшнаго еⷭ҇па сима-
на. и сеѧ соборныѧ ц҃ркви кра-
24 соты вѡлодимерскїа. и држ-
гыѧ соуздаⷧ҇скыѧ ц҃ркви. ю же
самъ създаⷯ. кѡлико имѣета
27 градовъ и селъ. и десѧтинꙋ съ-
бираютъ пѡ всеи земли тои.
и тѣмъ всѣмъ владѣетъ на-
30 шѧ хоудость. съвѣсть г҃ь.
г҃лю тебѣ. ꙗко всю сїю славꙋ
и чⷭ҇ть. ꙗко калъ, в҆мѣниⷧ҇ быⷯ.
33 ї аще бы ми сметїемъ валѧтиⷭ҇
в҆ печер҆скоⷨ҇ манастыри. и попи-
раемꙋ быти ч҃лкы. или едино-
36 мꙋ быти ѿ оубогыⷯ. прⷣе вра-
ты чⷭ҇тныѧ тоѧ лавры. и съ-
творитиⷭ҇ просителю. то лоу-
39 чьши бы ми временныѧ сеѧ
чⷭ҇ти. единъ д҃нь въ домоу б҃жїа
м҃тре. паче тысѧщь лѣтъ.
42 и в немже изволилъ быⷯ пребы-
вати паче. неⷤ҇ ли жити ми
в селѣⷯ грѣшничиⷯ. въ вѣкы,
45 аминь.

**чтѡ ради имѣти тщанїе и любоⷡ҇
къ с҃том8 антонїю, и феѡⷣⷪсїю.
3 ѡ҃цемъ печер҆скымъ.**
И се ти брате скажоу, что раⷣ҇ мое
тщанїе, и вѣра къ с҃томꙋ атоⷩ҇ню
6 и феѡдосїю. слышаⷯ вещь пре-
дивнꙋ ѿ бл҃жныⷯ тѣхъ старцоⷡ҇.
ꙗко рѣша слышавше ѿ самови-
9 дець тѣⷯ, такѡваго чюдеси бы-
вшаго, при игоуменьствѣ пи-
миновѣ в печерьскоⷨ҇ с҃тмъ ма-
12 настыри. быⷭ҇ моужь съвръ-
шенъ въ всѧко и дѡбродѣтели.
именеⷨ҇ ѡнисифоръ. прѡзвѵ-
15 теръ саноⷨ҇. и прозорливаго да-
ра спѡдобисѧ ѿ б҃а. еⷤ҇ видѣти на-
всѧкоⷨ҇ ч҃лцѣ съгрѣшенїа. и
18 инаѧ исправленїа того исповѣ-
даюⷮ҇. но се едино скажоу. быⷭ҇
семоу бл҃женомꙋ ѡнисифорꙋ.
21 с҃нъ дхⷪ҇вный. чернѡризецъ
нѣкто а дроугъ пѡ любви. иже
и пѡдражаше житїю того с҃тго.
24 постник҆сѧ ꙗвлѧлже ю. и цѣ-
лѡмⷣръсѧ творѧ. в таинѣ же
ꙗдыи, и пїа. и сквер҆но живыⷨ
27 препровѡди лѣта своѧ. се же
оутаисѧ дхⷪ҇вного того моужа.
и ни един же ѿ братїа сего разѫ-
30 мѣ. и въ единъⷤ҇ д҃нь здравыⷨ сыⷨ
напрасно оумре. не можашеⷤ҇
ни единъ телеси его приближи-
33 тиⷭ҇, смрада раⷣ҇ бывающаⷢ҇ ѿ неⷢ҇.
и прїатъⷤ҇ страⷯ всѧ. и ноужⷣею
его извлекше. и не можахѫ пѣ-
36 нїа наⷣ҇ нимъ сътворити смрада
ради. пѡложивше того ѡсо-
бь. и ставше издалечѧ пѣнїа
39 ѡбыⷱ҇наа сътворше. нѣцїиⷤ за-
емши ноздри своѧ. и сего внеⷭ҇ши внꙋⷮрь
в҆ печерѣ пѡложиша. и толми въ-
42 з҆смердѣсѧ. ꙗкоⷤ҇ и без҆слѡве-
сныⷨ бѣгати тоѧ печеры.
многаждⷣы же и вопль слышашего
45 рекъ. ꙗко нѣцїи моучѧше того.

и ꙗвисѧ с҃тыи антонїи прозвѵ-
терꙋ анисифорꙋ, с прещенїемъ
3 г҃лѧ. пѡчто се сътвориⷧ҇ еси та-
коваго скверного, и нечⷭ҇таго,
и безаконнаго, и многогрѣшнаⷢ҇
6 здѣ пѡложиⷧ҇ еси. ꙗкоⷤ҇ такоⷡ҇
не бысть пѡложенъ здѣⷭ҇ никтоⷤ҇.
и ѡсквернилъ еси с҃тое мѣсто сїе.
9 възбноув же ѿ видѣнїа падъ на
лицы своеⷨ҇. молѧшеⷭ҇ б҃ꙋ г҃лѧ.
г҃и чтѡ раⷣ҇ скрыⷧ҇ еси ѿ мене дѣла ч҃лка
12 сего. и пристоупль а҃гглъ г҃лѧ емꙋ.
на пѡказанїе всѣмъ съгрѣшающиⷨ.
и не кающимъⷭ҇ быⷭ҇ се. да видѣв҆-
15 ше пѡкаютсѧ. и сїе рекъ не ви-
димъ быⷭ҇. тѡгда прѡзвѵтеръ
шеⷣ възвѣсти всѧ сїѧ игоуменꙋ
18 пиⷨминꙋ. и пакы въ дрꙋгоую
нощь тоⷤ҇ видѣ. иⷥверзи реⷱ҇ его
вонъ на снѣденїе псоⷨ҇. не досто-
21 инъ бѡ еⷭ҇ пребыванїа здѣ. пре-
звѵтеръⷤ҇ пакы на м҃лтвꙋ ѡбра-
тиⷭ҇. и быⷭ҇ к немоу глаⷭ҇ г҃лѧ. аще
24 хощеши помоѕи емоу. совѣ-
тъⷤ҇ сътворше съ игоуменоⷨ҇.
да ноужⷣею приведоуⷮ нѣкїа. и
27 извлекоуть вонъ. и в водѫ вве-
ргꙋⷮ. волею бѡ никтоⷤ҇ можаше го-
рѣ тои приближитиⷭ҇ идѣⷤ бѣ
30 пещера. пакыⷤ ꙗвиⷭ҇ имъ с҃тыи
антонїе г҃лѧ. смили ми сѧ д҃ша
брата сего. пѡнеⷤ҇ не могоу престꙋ-
33 пити ѡбѣта моего. пѡнеⷤ҇ к ваⷨ
ѡбѣщахомсѧ. ꙗкѡ всѧⷦ҇ пѡ-
ложеныи здѣ помилованъ боу-
36 деⷮ. аще и грѣшенъ еⷭ҇ не соуть бо
хоуждьши. иⷤ съ мною здѣ в пеⷱ҇рѣ
ѡ҃ци. бывшиⷯ преⷤ закона. и пѡ
39 законꙋ оугѡдившиⷯ б҃ꙋ. молисѧ
бѡ г҃ꙋ б҃ꙋ моемоу. и пр҃чⷭто и егѡ
м҃три. да ни единъ ѿ сего мана-
42 стырѧ ѡсѫженъ боудеть в моу-
кꙋ. г҃ь же реⷱ҇ ми гаⷦ҇ слышати ми
г҃лаⷭ҇ его. азъⷤ есмь рекы и авраамꙋ.
45 двадесѧти раⷣ҇ праведниⷦ҇ не пѡгꙋ-

блю града сего. тѡ колми паче
тебе раⷣ҇, и иже соущиⷯ с тобою.
3 помилꙋю, и сп҃сꙋ грѣшника.
аще здѣ пѡстигнеⷮ оумрети.
и в пѡкои боудеⷮ. сїа же слышаⷡ҇
6 ѡнисифоръ ѿ с҃тго. всѧ видѣ-
нїа и слышанїа възвѣсти игоу-
менꙋ и всеи братїи. ѿ них же
9 азъ застаⷯ единаго. иⷤ исповѣ-
да ми вещь сїю. ѿ тѣⷯ первыхъ
с҃тыⷯ черноризець. пиⷨмин же
12 игоумеⷩ҇ въ мнозѣ недѡоумѣнїи
быⷡ҇ ѡ страшнѣи сеи вещи. и съ
слезами молѧше б҃а ѡ сп҃енїи д҃ши
15 братни. и быⷭ҇ емоу ꙗвленїе нѣ-
кое ѿ б҃а тако г҃люще. пѡнеⷤ҇ здѣ
мноѕи грѣшнїи соущи положе
18 ни быша. и вси прѡщени быша
ради оугѡдившиⷯ ми с҃тыⷯ, иⷤ в пе-
черѣ. и сегоⷤ҇ ѡканнаго д҃шꙋ по-
21 милоⷡаⷯ, антонїа раⷣ҇, и феѡⷣⷪ-
сїа рабоу моею. и соущиⷯ с нима
с҃тыⷯ черноризець м҃лтвою. и се
24 ти знаменїе боуди, измѣненїю.
смраⷣ бѡ на бл҃гѡвонїе преложисѧ.
и си слышавъ игоумеⷩ҇, радости
27 исполнивсѧ. и съзвавъ всю
братїю. и сказа имъ ꙗвленїе.
и иде с ними к҆ печерѣ видѣти бы-
30 вшаго. и ѡбонѧшѧ вси бл҃гѡ-
оуханїе ѿ телеси его. злѡⷪсмра-
дїе же и вопль никакоⷤ҇ слышашеⷭ҇.
33 и вси насладившеⷭ҇ дѡбровонїа.
прѡславиша б҃а и с҃тыа его оуго-
дникы, антонїа и феѡⷣⷪсїа ѡ сп҃се-
36 нїи братни. и сегѡ ради аⷥ грѣшныⷨ
еⷭ҇пъ симоⷩ҇. тꙋжоу и скѡрблю
и плачюⷭ҇, и желаю тамо ми скѡ-
39 нчанїа. да быⷯ тѡчїю пѡложеⷩ
быⷧ҇, въ бжⷭ҇твенѣи тои персти.
и малꙋ ѿрадꙋ прїалъ быⷯ многыⷯ ми
42 грѣховъ. м҃лтвъ раⷣ҇ с҃тыⷯ ѿцъ,
ѡ х҃ѣ ї҃сѣ ѡ о г҃ѣ нашеⷨ҇. емоуⷤ҇ слава.
н҃нѣ и пр҃ⷭно, иⷧ въ вѣкы вѣкоⷨъ
45 амиⷩ.

7: вѣлуградꙋ: -лу- Ligatur. - 9: хощеши: -ще- Ligatur. - 11: ростов҆скаго: -аг- Ligatur. - 24: држгыѧ: др- Ligatur. - 45: аминь: ам- Ligatur.

2: феѡⷣⷪсїю: -до- Ligatur. - 4: И: Initiale über drei Zeilen. - 22: дроугъ: др- Ligatur.

3: таковаго: -аг- Ligatur.

10: первыхъ: -хъ Ligatur. - 21: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur. - 31: злѡⷪсмрадїе: -дї- Ligatur. - 35: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur. - 44: вѣкоⷨъ: -мъ Ligatur. - 45: амиⷩ: ами- Ligatur.

ѡ бл҃жене̑ єоустратїи постницѣ.

Нѣкїи чл҃къ прїиде ис киева в пече-
3 р8. хѡтѧ быти чер̾норизецъ.
раздавъ̑ все имѣнїе свое оубо-
гы̑. мало нѣчто ѡстави̑ ближ̾
6 ни̑ своимъ да пѡ не̑ раздаю̑.
бысть̑ сїи чер̾норизець. єоу-
стратїи пост̾ни̑. и пѡсл8шни̑,
9 въ всемъ сїи бл҃женыи, съ инѣ-
ми хр҃тїаны плѣненъ бы̑. и про-
данъ бы̑ нѣкоем8 жидѡвин8.
12 съ инѣми многыми. и оучѧ и мо-
лѧ плѣнникы наказѡваше гл҃ѧ.
братїе елико ва̑ кр҃тите̑, и въ б҃а
15 вѣроваете. не боудемъ ѿмѣни-
цы своего ѡбѣта є̑ въ ст҃мъ кр҃ще-
нїи. х҃с бѡ нь искѫпи ѿ клѧтвы
18 законныѧ. и пѡроди водою и дх҃о̑.
сн҃ы наслѣдникы нась сътвори.
тѡ аще оумремъ г҃ви оумремъ.
21 аще̑ живемъ бытїю дѡлж̾наѧ
пѡслоужи̑. аще за люди оумре̑.
смр҃тїю живо̑ к8пи̑. и тъ̑ жи-
24 во̑ вѣчныи дасть на̑. бѣ̑ бо сїи
еѵстратїи. плѣненъ безбо-
жными агарѧны. и проданъ жи-
27 дѡвин8. не по мноsѣхъ̑ дн҃ехъ
вси изъмроша ѿ глада. и иста-
лвше жажею, ѡвї пѡ тре̑ дн҃е̑.
30 инїи̑ пѡчетыре̑ дн҃ехъ. инїиже
пѡ се̑ми. крѣпцы иже по .і҃.
дн҃е̑ скѡнчаша̑ вси гладо̑. и жа-
33 жею. бѣ же и̑ числѡ̑. н҃. а ѿ ма-
настыр̾скїа челѧди. л҃. ѿ кїева
к҃. миноувшим̑ дн҃е̑. ді҃. ѡста
36 мни̑ единъ живъ. бѣ бѡ пост̾ни̑.
ѿ млады̑ ноготъ. видѣвъ̑ жи-
дѡви̑. ꙗкѡ си̑ мни̑ вина бы̑ пѡ-
39 гыбели злата его. є̑ на плѣн̾ны̑
вдастъ. и съдѣа на не̑ пасх8
свою. наставш8̑ дн҃ю въскр҃нїа
42 хв҃а. пѡр8ганїе сътвори въ
ст҃ом8 єоустратїю. по писа-
ном8 въ еѵ҃алїи и̑ сътвориша
45 на г҃а нашего ї҃са х҃а. и пѡр8гаша̑
емоу.

пригвѡздиша его къ кр҃тоу. ї бл҃гѡ-
дарѧше на не̑. и живъ бы̑ .еі҃.
3 дн҃їи. жидѡве̑ рѣша емоу.
нн҃ѣ насыти̑ закон̾ныа пища.
безоумне да живъ боудеши. ибѡ
6 мѡѵ҃си̑ законъ прїимъ ѿ б҃а намъ
дастъ. и се въ книга̑ речено бы̑.
прѡклѧтъ всѧ̑ висѧ на древѣ.
9 мнихъ̑ ре̑, великы бл҃гти спѡ-
добил мѧ є̑ б҃ъ. дн҃ь пѡстражоу.
и ре̑т̾ ми ꙗкѡ̑ и разбѡиник8. дн҃ь
12 съ мною боудеши в раи. сам бѡ
разѡри клѧтв8 законн8ю, ї вве-
де̑ бл҃венїе. ѡнемъ̑ рече мѡѵ҃сеи.
15 оузрите животъ вашь висѧщь
прѧмо ѡчима вашима. дв҃дъ̑
пригвѡздиша р8цѣ мои и ноsѣ
18 мои. и пакы раздѣлишѧ ризы
моѧ себѣ. и ѡ матисмѣ моеи
меташѧ жребїа. ѡ семъ̑ дн҃и
21 глеть. сїи дн҃ь и̑ сътвори г҃ь.
възра̑уемсѧ и възвеселимсѧ во-
нь. ты̑ и иже с тѡбою жидѡ-
24 ве. дн҃ь въсплачите, и възры-
даете. ꙗко прїиде на вы ѿвѣтъ
ѿ б҃а. крѡве ради моеа, и всѣ̑
27 кр҃тїанъ. ꙗко с8ботъ вашихъ
ненавиди̑ г҃ь. и прилѡжи праз̑ни-
кы ваша в сѣтѡванїа. ꙗкѡ
30 оубїенъ бы̑ начални̑ вашего беза-
конїа. слышавъ̑ сїа жидѡвинъ.
ꙗкѡ распѧтъ сы̑ и пѡноси̑ емоу.
33 и веземъ копїе. и прѡбоде его.
и тако предастъ д҃шоу свою г҃ви.
и бѣ видѣти д҃шоу прпд҃бнаго не-
36 сем8 на кѡлесницѣ ѡгненѣи.
и кони ѡгненїи и гл҃а бы̑ гл҃ѧ грече-
скыи. се дѡбры̑ града нб҃наго
39 гражанинъ нареченныи. и сего
ради прѡтостраторъ зѡветсѧ
в пѡминанїи ваше̑ и тоу авїе
42 вѣсть бы̑ ѿ цр҃ѧ на жиды то̑
дн҃и. да иженоуть всѧ жиды.
имѣнїа ихъ ѿемше. а старѣи-
45 шины и̑ избїють. бы̑ оубѡ си-

13: ї введе: ї в- Ligatur. – 22: възра̑уемсѧ: -ау- Ligatur. – 27: вашихъ: -хъ Ligatur. – 35: прпд҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur.

цева вещь. нѣкто ѿ жидовъ
кр҃тисѧ богатъ сы̑и. и храбръ
3 велми. и сего ра̑ прїатъ его цр҃ь.
пѡ малѣхъ̑ дн҃ехъ сътвори его
епарха. онъ же пѡл8чивъ са̑.
6 в таинѣ бываетъ ѿметни̑ х҃а,
и его вѣры. и даетъ дръзнове-
нїе жидомъ пѡ всеи области.
9 и греческаго цр҃тва. да коупить
хр҃тїаны в работ8 себѣ. ї ѡбли-
ченъ̑ бывъ неч҃тивыи сеи, епа-
12 рхъ. и оубїенъ бы̑ пѡ словеси бла-
жен̾наго єоустратїа. и тоу соу-
ща жиды, ѡземствоваше иже
15 в керсоуни. и имѣнїа ѿимше то̑
жидѡвина. а съдѣꙗвшаго та-
кѡваѧ, пѡвѣсишѧ. і ѡбра-
18 тисѧ болѣзнь на главоу его.
и на верхъ его неправда сниде.
тѣло̑ ст҃го в море въвержено бы̑.
21 идѣ̑ множьство чюде̑ сътвѡ-
рѧетсѧ. пѡискани же бышѧ
вѣрными ст҃ыа его мощи, ї не
24 ѡбрѣтены. не въсхѡтѣ бѡ
ст҃ыи ѿ чл҃къ славы но ѿ б҃га.
ѡкан̾нїи̑ жидѡве видѣвше чю̑
27 страшно, и кр҃тишасѧ.

**ѡ смирен̾нѣ̑, и многотръпѣли-
вѣ̑. никонѣ чер̾нѡризцы.**

30 Дрѫгыи̑ мни̑, имене̑ никонъ.
въ плѣненїи̑ сыи, ѡкова̑ дръ-
жимъ бѣаше. и прїиде нѣкто
33 ѿ кїева хотѧ искѫпити его.
сїи̑ не ради ѡ то̑. бѣ бо ѿ вели-
кы̑ града. тѡи̑ хо҃любець.
36 искѫпивъ многы плѣнникы въ-
зврати̑. слышавше̑ свои емоу
съ многы̑ имѣнїе̑, идоша иск8-
39 пити его. мнихъ̑ рече к нимъ.
никако̑ всоуе истѡщите имѣ-
нїа вашего. аще бы хѡтѣ̑ г҃ь
42 свѡбодна мѧ имѣти. не бы мѧ
преда̑ в р8цѣ безаконнымъ симъ.
и л8кавнѣиши̑ паче всеѧ землѧ.
45 тъ бѡ ре̑. азъ есмь предаꙗи ст҃ще-

н̾никы, въ плѣнъ. бл҃гаа ли въ-
спрїахомъ ѿ р8кы г҃нѧ. злы̑ ли не
3 тръплю. сїи̑ оукѡривше его ѿ-
идошѧ. носѧще съ собою бѡга̑-
ство много. пѡловцы̑ видѣвше
6 лишенїе своего желанїа. на̑шѧ
моучити мниха велми немл҃ти-
вно. за .г҃. лѣта по всѧ дн҃и.
9 ѡзлѡблѧемъ и вѧже̑. на ѡгни
пѡмѣтаемъ. ножи рѣзаемъ.
ѡкован̾нѣ имыи р8цѣ и ноsѣ.
12 на сл҃нци пребываѧ жго̑. ѿ гла-
да. и ѿ жажи скѡнчеваѐ. ѡбо-
гда бѡ чре̑ дн҃ь. ѡвогда чре̑ два
15 дн҃и. или за .г҃. дн҃и. и ничто̑
вк8шае. и бл҃годарѧше б҃а ѡ всѣ̑
сихъ. и молѧше б҃а беспреста-
18 ни. зимѣ̑ на снѣгоу, и на стоу-
дени пѡмѣтае̑. се̑ все творѧх8̑
емоу ѡкан̾нїи пѡловцы. да да-
21 стъ на себѣ искоупъ многъ. онъ̑
гл҃а к нимъ. ꙗко х҃с избавит мѧ
тоу не ѿ роукъ ваши̑. оуже бѡ
24 извѣщенїе прїахъ. ѧви бо ми̑
братъ мои. его же продасте жи-
домъ на распѧтїе. и тїи оубо ѡсоу-
27 дѧтсѧ с рекши̑. възми. вѣзми.
распни его. кровь его на на̑, и на
чѧдѣ̑ наши̑. вы̑ ѡканнїи съ
30 їюдою моучими боудете въ вѣкы.
ꙗко предатели неч҃тивїи. и бе-
законницы. тако бѡ ми ре̑
33 ст҃ыи гераси̑. ꙗко въ третїи
дн҃ь имаши в монастыри быти.
мл҃твъ ради ст҃го антонїа и фе-
36 ѡдосїа. и ст҃ы̑ черноризецъ.
и̑ с нима. слышавъ̑ пѡловчинъ.
мнѣ въ ꙗко бѣжати хощеть.
39 и пѿрѣза емоу лыста. да не оу-
бѣжить. и стрежах8 его
крѣпко. въ третїи̑ дн҃ь всѣмъ
42 присѣдѧщимъ оу него въ ѡроу-
жїи. въ .ѕ҃. ча̑ авїе невиди̑ бы̑.
и слыша̑ гл҃а г҃лющь. хвалите
45 г҃а съ нб҃съ. и тако въ цр҃квь

26: чю̑: -до Ligatur. – 41: вашего: -ше- Ligatur.

2: Нѣкїи: Initiale Н über drei Zeilen.

печерьскȣю прⷭ҇тыѧ бц҃а, прине-
сенъ бⷭ҇ы не видⷨ҇и, во времѧ егдⷤ҇а
начаша кѣнаникъ пѣти.
всѧⷤ҇ братїа стекшⷭ҇ѧ к немоу.
и въпрашахȣ его. како сѣмо
прїиде. он же испръва хотѧ
оутаити преславное то чюдо.
видѣвшⷤ҇е на немъ желѣза тѧ-
жка. и раны не исцелни. и все
тѣло съгнившⷭ҇е ранами. и са-
мого соуща въ оузⷯ҇а. и еще кро-
ви каплющи, ѿ прѡрѣзанїа лы-
стⷨ҇о, и не ꙗшѧ вѣры. пѡслѣ-
ди же ѧви имъ истинȣ. и не да-
стъ ѿнѧти желѣзъ ѿ рȣкоу и
ѿ ногоу. игоуменⷤ҇ъ рече. брате
аще въсхѡтѣⷧ҇ гь҃ в ноужи тѧ
имѣти. не бы тѧ взѧлъ ѿтоу-
дѫ. нн҃ѣ же пѡвинⷭ҇и воли нш҃е.
и снемше с него желѣза. иско-
вашѧ ⷤ҇е на потребȣ ѡлтареви.
по дн҃ехⷤ҇ъ мноѕѣⷯ҇. прїиде онъ пѡ-
ловчинъ в киевъ мира ради. дръ-
жавы блж҃ннаго сего. и вниде
вь манастырь печерьскыи. ви-
дѣвⷤ҇ъ старца, и сказа все игоу-
менȣ, и братїи, ⷤ҇е ѡ нⷨ҇е. ї к то-
моу не възвратⷭ҇и в пѡловцы.
но крⷭ҇тисѧ и бⷭ҇ы мнⷯ҇и, и с родⷨ҇ѡ
своимъ. и тоⷤ҇у живⷮ҇о свои ско-
нчѧша. в пѡкаанїи работⷥ҇ащи
плѣнъникȣ своемоу. и соуть
пѡложени и въ своемъ притво-
рѣ. многаⷣ҇жы и ина исправле-
нїа тѡго блж҃енаго никона испо-
вѣдаⷮ҇ю. ѡ нихⷤ҇ъ нѣⷭ҇ нн҃ѣ времѧ
писати. но се едино ти ска-
жоу. егда бѣⷲ въ плѣненїи бла-
женⷩ҇ыи сеи разбѡлѣвшимсѧ
нѣкогда плѣнъникⷨ҇о, ѿ глада
и ѿ ноуⷣ҇жи. запѡвѣда бо имъ
блж҃нныи, не вкȣсити ничтⷤ҇о
ѿ поганнⷯ҇ы. сам же сыи въ оузⷯ҇а
млт҃вою всѧ исцѣли и бѣжати
сътвори невидимо. пакы же

томоу полѡвчинȣ оумрети хо-
тѧщȣ. запѡвѣда женамъ сво-
имъ и дѣтⷨ҇е. да сего мниха ра-
спнȣть над нимъ. сїиⷤ҇ блж҃ны
помоливсѧ исцѣлїи. прѡзрѧ
того пѡслѣднее пѡкаанїе. сⷤ҇е
избави гѡркыа смр҃ти. сїиⷤ҇
оубѡ никѡнъ. сх҃їи, именоу-
етсѧ в пѡминанїи вашⷨ҇е. исте-
къ кровїю изгни ѿ ранъ. и исъ-
сохнȣ. како възмогоу братїе
исповѣдати стⷯ҇ы моужъ бы-
вшⷯ҇и въ ⷱ҇тнѣмъ томъ и бла-
женнⷨ҇е манастыри печерскⷨ҇о.
ихⷤ҇ъ ради дѡбродѣтелнⷢ҇а жи-
тїа, и пѡганїи крⷭ҇тишⷭ҇а и бы-
ша мниси. ꙗкⷤ҇о ѡного раⷣ҇ бла-
женнаго. прⷣ҇ѣренⷱ҇наго хв҃а мⷱ҇нка
герасима, жидѡве крⷭ҇тишⷭ҇а.
сегⷤ҇ѡ ради стрⷭ҇трпца никѡна.
пѡловци быша черноризцы.
многⷤ҇а и паче сихъ слышⷧ҇а еси,
ѿ мене грѣшнⷢ҇а епⷭ҇кпа сїмона.
и хоуⷣ҇жьшаго въ епⷭ҇пѣⷯ҇. не дѡ-
стоинъ тѣⷯ҇ ст҃ⷯ҇ы черьноризець
пѡⷣ҇ножїа. им же мню ни весь
миръ дѡстоинъ. ни томоу
самомоу списателю. исписа-
ти могоущȣ тѣⷯ҇ чюдесъ. к тѣ-
мъ бѡ реⷱ҇ гь҃. тако да просвѣти-
тсѧ свѣтъ вашь прⷣ҇е чл҃кы.
да видѧть добраа вашѧ дѣла.
и прѡславѧть ѡц҃а вашего,
иⷤ҇ есть на нб҃сѣⷯ҇. чтⷤ҇о оубѡ бⷭ҇ы
измѣненїе нашⷢ҇е ѡбѣщанїа.
и претворенїе житїа. ѿ та-
кѡвыѧ высоты. въ глȣби-
нȣ житїискȣю впадшимъ.
нⷱ҇алникы и наставникы имамы
равны бесплотнⷨ҇ы. первыи
млт҃веникы. и хѡдатаа къ
творцоу. пѡдобни бо соуть
агг҃лѡмъ. и мч҃нческыми ȣвѧ-
зени вѣнцы. **ѡ ст҃мъ сщ҃нно-
мⷱ҇нцѣ кȣкшѣ. и ѡ пиминѣ по-
стницѣ.**

17: блаженнаго: -аг- Ligatur.

Волею преминоухъ сего блж҃ннаго
и сщ҃нномⷱ҇нка. тогⷤ҇о манасты-
рѧ печерьскаго. черноризца
кȣкшоу. егⷤ҇о вси свѣдають.
како бѣси прѡгна и вѧтичи крⷭ҇ти.
и доⷣ҇жь съ нб҃си сведе. и езеро исъ-
сȣши. и много чюдесъ сътвѡ-
ривъ. и по многⷯ҇ы моукⷯ҇а оусѣ-
ченъ бⷭ҇ы, съ оуч҃нкомъ своимъ.
с нимⷤ҇и и пиминъ блж҃енныи пѡ-
стнⷦ҇и въ единъ дн҃ь скѡнчѧсѧ.
прѡоувѣдавъ свое ѿхⷤ҇онїе къ гȣ҃.
прⷤ҇е двою лѣтȣ. и многа ина про-
рочествовавъ, недоужныѧ
исцѣли. и пѡсредѣ цр҃кви веле-
гласно рекъ. братъ нашь кȣкша.
прѡтивȣ свѣтȣ оубїенъ бⷭ҇ы.
и то рекъ престависѧ въ единъ
чⷭ҇ѧ с тѣма ст҃ыма. ѡставлю ȣбо
много гл҃ати ⷤ҇е ѡ ст҃ⷯ҇ы. аще ли не
дѡвлѣетъ ти моѧ бесѣда. иⷤ҇
слыша ѿ оустъ моⷯ҇и. то ни самⷷ҇о
писанїе на оувѣренїе тѧ приведⷮ҇е.
аще ли и симъ не вѣрȣеши. тѡ
аще кто и ѿ мрⷭ҇твⷯ҇ы въскрⷭ҇неть
не имеши вѣры. **ѡ ст҃мъ афана-
сїи затворницѣ, иⷤ҇ оумеръ и пакы
вь дрѫгыи дн҃ь ѡживе. и пребⷭ҇ы лѣⷮ҇ .в҃і.**
Бысть оубо и се, в томⷤ҇ъ ст҃мъ
манастыри. братъ единъ жи-
выи. ст҃о и бг҃оугодно житїе,
именⷨ҇е афанасїе. бѡлѣвъ много
и оумре. два же брата ѡтерше
тѣло его мрⷭ҇тво ѿидоста, оуви-
вше его, ꙗкⷤ҇ѡ пѡдобаетъ мрⷭ҇твⷢ҇а.
по прилоучаⷤ҇ю пришⷣ҇еши нѣцїи.
и видѣвше того оумрⷭ҇ша ѿидо-
шѧ. пребыстⷤ҇ъ мрⷭ҇твыи весь
дн҃ь не пѡгребенъ. бѣ бѡ оубо-
гъ ѕѣло. не имѣѧ ничтоже
мира сего. и сего раⷣ҇ небрегомъ бⷭ҇ы
богатымⷤ҇ъ всѧкъ тщитсѧ по-
слȣжити. и въ животѣ и при
смр҃ти. да наслѣдитъ что.
в нощⷤ҇и ѧвисѧ нѣкто игоуменȣ

гл҃ѧ. чл҃къ бж҃їи сеи. двⷣ҇а дн҃и имⷮ҇а
не пѡгребенъ. тⷯ҇ы веселишⷭ҇и.
оувѣдавⷤ҇ъ ѡ семъ игоуменъ. въ
оутрїи же дн҃ь игоуменъ съ всею
братїею прїиде къ оумръшемȣ.
и ѡбрѣтошѧ его сѣдѧща и пла-
чющⷭ҇а. и оужасошⷭ҇ѧ. видѣвшⷤ҇е
тѡго ѡживша. въпрашахȣть ⷢ҇е
гл҃юща. како ѡживе или чтѡ
видѣ. сеⷤ҇и не ѿвѣщеваше ничтⷤ҇о.
точїию спⷭ҇сетⷭ҇е. ѡниже молѧхȣ-
сѧ емоу. слышати что ѿ него.
да и мы реⷱ҇ ползȣемсѧ. и реⷱ҇ к нⷨ҇и
аще вы рекоу не вѣрȣете ми. бра-
тїа же к немоу с клѧтвою рѣшѧ.
ꙗⷦ҇ съхранимъ все ⷤ҇е речеши к намъ.
онⷤ҇ъ рече к нⷨ҇и, имѣите послȣша-
нїе въ всⷨ҇е ко игоуменȣ. и каитⷭ҇е
на всⷦ҇ѧ чⷭ҇ѧ. и молитⷭ҇е гȣ҃ їсȣ҃ хȣ҃.
и прⷭ҇ⷱ҇той его мт҃ри, и прⷣ҇бномȣ
антонїю и феѡдосїю. да скⷩ҇очѧ-
ете животъ свои здѣⷲ. и съ
ст҃ыми ѡц҃ы погребени быти спѡ-
добитⷭ҇е в печерѣ. се бѡ болїи всѣⷯ҇
вещеи, три сїа вещи соуть. ащⷧ҇е
кто пѡстигнеть. сїѧ всѧ исъ-
правити по чинȣ. точїю не въ-
зносисѧ. и к томоу не въпра-
шаите мене. но молⷭ҇ю прости-
те мѧ. шⷣ҇е же в печерȣ и заградⷭ҇и
ѡ себѣ двери и пребⷭ҇ы не гл҃ѧ. ни-
комоуⷤ҇ ничтоже .в҃і. лѣⷮ҇. егдⷤ҇а
хотѧ преставитⷭ҇и. призвавъ
всю братїю. тоже имъ гл҃аше
ⷤ҇е испръва. ѡ послȣшанїи и ѡ по-
каанїи. гл҃ѧ. блаженъ ⷭ҇е иже
здѣⷲ спѡдобивыисѧ пѡложⷩ҇е
быти. и се реⷦ҇ пѡчи с мирⷨ҇о ѡ гѣ҃.
бѣⷲ нѣкто братъ единъ. бо-
лѧ лѧдвїами ѿ лѣтъ многъ.
принесенъ бⷭ҇ы надо нь. ѡбоимⷤ҇ъ
тѣло блж҃енⷩ҇аго. и исцѣлѣ ѿ тⷢ҇о
чⷭ҇ѧ. даже до дн҃ь смр҃ти своеа.
никакⷤ҇о бѡлѣвъ лѧдвїами. нⷤ҇и
инѣмъ чⷨ҇и. семоуⷤ҇ исцѣлѣвшемⷹ҇

1: Волею: Initiale В über drei Zeilen. - 5: крⷭ҇ти: -͡т- Ligatur. - 28: дрѫгыи: др- Ligatur. - 29: Бысть: Initiale Б über drei Zeilen.

45: исцѣлѣвшемⷹ҇: -мȣ Ligatur.

бѣ҃ имѧ вавꙋла. и тъⷯ сказа
браⷮи сице. лежащꙋ ми рⷱе вопїю-
3 щꙋ ѿ болѣзни. ї абїе вниде сїи
блаⷤнный. гл҃ѧ ми прїиди и исцѣ-
лю тѧ. азъⷤ хотѧ того въпра-
6 шати. кѡгда и коли сѣмо прї-
иде. онъⷤ абїе не видимъ быⷭ.
и ѿ того разꙋмѣшѧ вси ꙗко оуго-
9 ди гв҃и. никогдаⷤ бѡ и видѣ сл҃нце.
въ .в҃ї. лѣⷮ. и плачаⷭ не преста дн҃ь
и нощь. ꙗдѧше бѡ мало хлѣба.
12 и воды поскоудꙋ пїаше. и то чрⷥе
дн҃ь. и се слышаⷯ. ѿ того вавꙋ-
лы исцѣленаго имъ. аще ли ко-
15 моу не вѣрно мнитсѧ. се напи-
санное. да пѡчтеть житїе
ст҃ыⷯ ѡц҃ь нашиⷯ, антонїа. и фе-
18 ѡⷣсїа. началника роускыⷨ мнихоⷨ.
и тако вѣрꙋеть. аще ли ни та-
ко пременитсѧ. непѡвинни соуⷮ.
21 пѡдобает҆ бѡ с҆бытисѧ притчи.
рⷱеннѣи гдⷭоⷨ. изыде сѣѧи, сѣѧⷮ
сѣмени своего. и ѡво паде при пꙋ-
24 ти. а дрѫгое паде въ тернїи.
иⷤ печальми житїискыми пѡ-
давлѧютсѧ. ѡ ниⷯъⷤ прⷪркъ гл҃еⷮ.
27 ѡдебелѣ срⷣце людїи сиⷯ. и оуши-
ма тѧⷤко слышашѧ. дрꙋгыиⷤ
г҃и, кто вѣрѡва слоухꙋ наше-
30 мꙋ. тыⷤ брате и сн҃ꙋ симъ не въ-
слѣдꙋи. не тѣⷯ бѡ раⷣ пишоу се.
но да тебе приѡбрѧщꙋ. совѣтъⷤ
33 даю бл҃гѡчⷭтїеⷨ. оутвердисѧ въ
ст҃омъ томъ манастыри пече-
р҆скоⷨ. не восхощи власти игоу-
36 менства. ни епⷭпьства. и дѡ-
влѣеть ти къ сⷭпнїю. еⷤ скончѧ-
ти жизнь свою в немъ. вѣси
39 самъ ꙗкѡ могоу сказати всѣⷨъ
книгы пѡдобнаѧ. оуне ми теⷡѣ
пѡлезное. еⷤ ѿ того бжⷭтвенаго
42 и ст҃го манастырѧ печер҆скаго
съдѣаннаѧ и слышан҆наѧ ѿ мно-
гыⷯ мало сказати ѡ х҃ѣ ї҃сѣ гдⷭѣ на-
45 шеⷨ. емоуⷤ слава нн҃ѣ и прⷭно и в вѣⷦ
вѣкоⷨ. аминь.

17: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 24: дрѫгое: др- Ligatur. - 28: дрꙋгыиⷤ: -др- Ligatur. - 39: всѣⷨъ: -мъ Ligatur. - 40: теⷡѣ: -вѣ Ligatur. - 41: бжⷭтвенаго: -аг- Ligatur.

ѡ прⷣпвнемъ ст҃оши кн҃ѕи черни-
гѡвскомъ.

3 Сеи бл҃жен҆ныи. и бл҃говѣрныи
кн҃ѕь ст҃оша именеⷨ николае.
сн҃ъ дв҃двъ. вноукъ ст҃ославль.
6 помысли оубо прелесть житїа
сего сꙋетнаго. и ꙗⷦ всѧ ꙗже здѣ҆
мимо текоуть, и мимо ходѧⷮ
9 боудꙋщаꙗⷤ бл҃гаа не прѡходима.
и вѣчна соуть. и цⷭртво нбⷭное,
и бескѡнечное, еⷤ оуготова б҃ъ.
12 любѧщимъ его. ѡстави кнѧ-
женїе. чⷭть и славꙋ и власть.
и всѧ та ни въ чтоⷤ вмѣнивъ.
15 и пришеⷣ в печерьскыи манастыⷬ.
и быⷭ мниⷯ. в лѣⷮ .҂ѕ҃. х҃. д҃і. фе-
врꙋарїа .з҃і. всиⷤ свѣдають тоу
18 соущиⷨ черноризци дѡбродѣте-
лное его житїе. и пѡслꙋшанїе.
и пребыⷭ же в пѡварни .г҃. лѣта
21 работаѧ на братїю. и своима рꙋ-
кама дрова сѣчѧше, на пѡтре-
бꙋ сочивꙋ. многаⷤды же съ брега
24 на своемъ рамꙋ ношаше дрова.
и едваⷡ ѿстависта брата его. изѧ-
славъ, и владимеръ ѿ таковаⷢ
27 дѣла. се иⷤ истин҆ныи пѡслоу-
шниⷦ, с молбою испроси. да
едино лѣто еще в пѡварни пѡ-
30 работаетъ на братїю. и тако
сїи ꙗко искоусенъ. и съвръшеⷩ
въ всеⷨ. пѡ семъ приставиша еⷢ
33 къ вратомъ манастырѧ. и тоу
пребыⷭ .г҃. лѣта. не ѿходѧ ни-
камоⷤ развѣ цⷬкви. и ѿтоу-
36 дꙋ оубо пѡвелѣно быⷭ емоу слꙋ-
жити на трапезѣ. и тако
игоуменею волею и всеи братїи.
39 приноуженъ быⷭ кѣлїю имѣти сеⷡѣ.
юже и сътвори. ꙗⷤ и донн҃ѣ еⷭ,
зовома ст҃ошина. и ѡграⷣ. егоⷤ
42 своима рꙋкама насади. гл҃ютъⷤ
ѡ немъ и се. ꙗко всѧ лѣта черне-
чества его. не видѣ его никтоⷤ
45 николи же праⷥна. но всегда

3: Сеи: Initiale С über vier Zeilen. - 39: сеⷡѣ: -вѣ Ligatur.

имѧше рꙋкодѣлїе в рꙋкаⷯ своиⷯ.
и симъ дѡволнѣ быти ѡдежⷣи
3 его ѿ таковаго рꙋкодѣлїа. въ
оустѣхъⷤ всегда имѧше мл҃твꙋ
ї҃сꙋ беспрестани. г҃и ї҃се х҃е сн҃е
6 б҃жїи помилꙋи мѧ. не вкꙋси же
иного ничтоⷤ. токмо ѿ манасты-
рьскїа ꙗди питашеⷭ. аще и мноⷢ
9 имѧше, но та всѧ на пѡтребꙋ.
страннымъ и нищиⷨ пѡдаꙗше.
и на цⷬквное строенїе. соутъⷤ
12 и книгы его многы, и донн҃ѣ.
имѣѧшеⷤ сеи блⷤенныи кн҃ѕь
ст҃оша. еще въ кнѧженїи сы̏.
15 лѣчца хытра велми, именеⷨ
петра. родоⷨ сꙋрѧнина.
и прїиде с нимъ в манастырь.
18 видѣв же сего петръ волнꙋю
нищетоу в пѡварницы и иже
оу вратъ присѣдѧща. лиши-
21 вса его и живѧше в киевѣ. вра-
чюа многы. прихѡжашеⷤ чѧсто
къ блⷤенномꙋ. и видѧ сего
24 въ мнозѣ злѡстраданїи. и бе-
змѣрнемъ пѡстѣ. и оувѣ-
щеваше гл҃ѧ. ѡ кн҃ѧже досто-
27 итъ ти смѡтрѣти ѡ своемъ
зⷣравїи. а не тако пѡгꙋбити
плоть свою многымъ трꙋдоⷨ
30 и въздръжанїемъ, иⷤ иногда
изнемогшꙋ ти. не мощи има-
ши понести наложенаго ти ꙗрь-
33 ма. егоⷤ еси изволилъ б҃а ради.
не хощеть бѡ б҃ъ чрⷥе силꙋ. пѡ-
ста или трѫда. но точїю срⷣца
36 чⷭта и съкрѫшена. ниⷤ ѡбы-
клъ еси тои ноужⷣи, юⷤ твори-
ши работаѧ. ꙗко ноужныи
39 рабъ. но и бл҃гочⷭтиваа твоѧ
братїа. изѧславъ и владимеⷬ.
великꙋ оукѡризнꙋ имѣета сеⷡѣ.
42 твоею нищетою. како ѿ та-
ковыа чти и славы въ пѡслѣ-
днее оубоⷤство прїиде еⷤ оума-
45 рѧти тѣло свое. и датисѧ

41: сеⷡѣ: -вѣ Ligatur.

в недоугъ непѡдобныѧ пища.
дивлюⷭ оутробнѣи ти влазѣ.
3 иже иногда ѡтѧгченѣ бывши
ѿ слаⷣкїа пища. нн҃ѣ же оубѡ
сꙋровое зелїе. и сꙋхїи хлѣбъ
6 прїемлющꙋ. терпить блюди
да нѣкогда недоугъ ѿвсюдꙋ съ-
бравсѧ. не имоущꙋ ти крѣпо-
9 сти скоро живота гоньзнеши.
мнѣ же не мѡгоущꙋ ти помощи.
и ѡставиши плачь неоутѣшиⷨ
12 братома своима. се и бѡлѧре
твои слѫжившеи тебѣ, мнѧ-
щесѧ иногда велицїи быти.
15 и славнїи тебе ради. и нн҃ѣ же
лишени твоеа любве. желѣ-
твѣ домы великїа сътворше.
18 и сѣдѧть в ниⷯ въ мнозѣ оуны-
нїи. тыⷤ не имаши гдѣ главы
пѡⷣклонити. на сметьищи
21 семъ сѣдѧ. мнѧть тѧ ꙗко
изꙋмѣвшаⷭ. кїи оубѡ кн҃ѕь
се сътвори. или бл҃жнныи
24 ѡц҃ъ твои дв҃дъ. иⷣ дѣдъ твоⷡ
ст҃ославъ. или кто в бѡлѧреⷯ
се сътвори. или сего пѫти в҆же-
27 лѣ, развѣ варлама игоумена
бывшаго здѣ҆. ї аще мене пре-
слоушаешиⷭ. прежⷣе сꙋда соуⷣ
30 прїимеши. се иже многаⷤды
гл҃аше емоу. ѡвогда в пѡвар҆ни
с нимъ сѣдѧше. иногдаⷤ оу враⷮ.
33 наоученъ бывъ братома его.
и ѿвѣща бл҃женныи, брате
петре. многаⷤды смотриⷯ.
36 и разсꙋдиⷯ, не пѡщадѣти пло-
ти моеа. да не пакы въста-
влю брани на сѧ. да согнѣта-
39 ема многыⷨ трꙋдомъ, смири-
тсѧ. силѣ бѡ рече брате петре,
в немощи пѡдобно свершитⷭ.
42 не соуть бѡ стрⷭти нн҃ѣшнѧго
времени. тѡчны боудꙋщеи
славѣ. хѡтѧщеи ꙗвитисѧ
45 в наⷭ. бл҃гѡдарюⷤ г҃а, ꙗко свобо-

диль мѧ есть ѿ мирскыа рабо-
ты. и сътворил мѧ есть
3 слȣгоу рабомъ своⷨ҇. бл҃же-
ннымъ симъ черноризцеⷨ҇ъ.
брата моѧ да внимаета себѣ.
6 кожⷣо бо свое бремѧ пѡнеⷮ҇.
и довлѣетъ има и моѧ власть.
сїа же всѧ х҃а рⷣи ѡстаⷯ҇ и же-
9 ноу и дѣти. домъ и власть.
и братїю и дрѫгы. и рабыни
и села. и того ради чаю жⷥни
12 вѣчныа наслѣдникъ быти.
ѡбнищахⷤ҇ б҃а ради да тогѡ
приѡбрѧщȣ. и ты оубо егда
15 врачюеши. не гнȣшати ли сѧ
велиши брашенъ. мнѣ же
оумрети за х҃а приѡбрѣтенїе
18 ⷭ҇е. а еже на сметьищи сѣдѣ-
ти, съ їевом сѧ сътворю
цⷭ҇ртвȣ. аще҇ⷤ ни единъ кнѧⷥ҇
21 сего не сътвориⷭ҇ преже мене.
прⷣевожⷣаи ѧ, да ѧвлюⷭ҇ имъ.
ктѡⷤ҇ поревноуетъ семоу.
24 да въслѣдȣетъ семоу и мнѣ.
прѡчееⷤ҇ да внимаи себѣ. и на-
оучившимъ тебе. ї егда
27 оубо разболѧшеⷭ҇. сїи бл҃же-
нныи. и видѣвъⷤ҇ его лѣчець
пригѡтовлѧетъ зелїе, на
30 пѡтребȣ врачеванїа. или
огненое жⸯженїе. или тепло-
та крȣчиннаѧ. и преⷤ҇ прише-
33 ствїа его зⷣравъ бываше кнѧⷥ҇.
никакоⷤ҇ дадыи себе врачевати.
и се многажⷣы сътвориⷭ҇. нѣ-
36 кѡгдаⷤ҇ томоу петрови рⷥабѡ-
лѣвшⷭ҇ѫ. пѡсла к немоу с҃то-
ша рⷱ҇е. аще не пїеши зелїа ско-
39 ро исцѣлѣеши. аще лиⷤ҇ мене
преслоушаешиⷭ҇. много има-
ши пострадати. онъⷤ҇ хы-
42 тръ сѧ творѧ. и бѡлѣзни
гѡньзноути хотѧ. мало жи-
вѡта не пѡгреши. раствѡ-
45 ренїа вкȣсивъ. мл҃твою же

с҃тго исцѣли. пакыⷤ҇ емоу ра-
збѡлѣвшȣⷭ҇. нарѣчїе пѡсы-
3 лаетъ томоу с҃тыи гл҃ѧ. ꙗⷦ҇
въ .г҃. день исцѣлѣеши.
аще сѧ не врачюеши. послоу-
6 шавъⷤ҇ его сȣрѧнинъ въ. г҃.
д҃ни исцѣлѣ, пѡ словеси бла-
женнаго. призвавъⷤ҇ егѡ
9 с҃тыи гл҃а емоу. велѧ емоу
пѡстрищиⷭ҇. пѡ треⷯ҇ бо мцⷭ҇еⷯ҇
рⷱ҇е ѿхожоу свѣта сего. сеⷤ҇
12 рⷱ҇е назнаменоуѧ емоу смр҃ть.
сȣрѧнинъⷤ҇ не разȣмѣвъ
хѡтѧщаа емоу быти сїиⷤ҇
15 петръ паⷣ преⷣ ногама его съ
слезами гл҃ѧ. оувы мнѣ г҃не
мои. и дѡбродѣтелю мои.
18 и драгыи мои животе. кто
призрить на страньствїе
мое. и кто напитаетъ
21 мою чѧдѡ требȣющиⷯ҇.
и кто застоупитъ ѡбиди-
мыⷯ҇. ктѡ помилȣетъ ни-
24 щиⷯ҇. не рѣх ли ти ѿ кн҃же
ѡставити плачь неоутѣ-
шиⷨ҇ братома си. не рѣх ли
27 ти ѿ кн҃же. не такѡ ли мѧ
словомъ б҃жїимъ исцѣли.
и силою ꙗкоⷤ҇ твоею мл҃твою.
30 гдѣ н҃нѣ ѿходиши пастырю
дѡбрыи. пѡвѣⷤ҇ ми рабоу
своемоу ꙗзвȣ тоу смр҃тнȣю.
33 да аще азъ тѧ не изврачюю.
да боудеть глава моѧ за гл҃воу
твою. и д҃ша моѧ за д҃шȣ твоⷻ҇.
36 не мѡлчѧ ѿиди ѿ мене. но
ѧви ми г҃не ѿкоудѫ ти се еⷭ҇ та-
коваѧ вѣсть. да дамъ жи-
39 вотъ свои за тѧ. аще҇ⷤ извѣ-
стиⷭ҇ ти еⷭ҇ г҃ь ѡ тоⷨ҇. моли его
да ꙗ оумроу за тѧ. аще лиⷤ҇
42 ѡставлѧеши мѧ. то гдѣ
сѧдȣ и плачюⷭ҇ своего лишенїа.
на сметьищи ли сеⷨ҇. или въ вра-
45 тѣⷯ҇ сихъ, идѣⷤ҇ пребываеши.

что ли имамъ наслѣⷣствовати твоеⷢ҇
имѣнїа. самомоу ти нагȣ соущⷹ.
3 но и ѿходѧщȣ ти всѣⷯ҇. исплата-
ныⷯ҇ рȣбищиⷯ҇ пѡложенъ боудеши.
дарȣи же ми твоею мл҃твою мл҃твȣ.
6 ꙗкоⷤ҇ древле илїа елисѣеви милоⷮ҇.
да разⷣражȣ глоубинȣ срⷣнȣю.
и прѡидоу в мѣста раискаа. кро-
9 ва дивна б҃жїа домȣ. вѣсть же
и звѣрь пѡ възⸯшествїи сл҃нца
събратиⷭ҇. на ложиⷯ҇ своиⷯ҇ да лѧгѫⷮ҇.
12 ибѡ птица ѡбрѣте себѣ храминȣ.
и горлица гнѣздо себѣ. идѣⷤ҇ пѡ-
ложити птенца своѧ. тыⷤ҇.
15 ѕ҃. лѣⷮ҇. имаши в манастыри.
и мѣста твоего не позна҇ⷯ. бл҃же-
нныиⷤ҇ рече к немоу. дѡбро еⷭ҇ оупо-
18 вати на г҃а. неⷤ҇ли надѣатисѧ на
чл҃ка. вѣстъⷤ҇ г҃ь како препита-
ти всю тварь. мѡгаи застȣ-
21 пати. и сⷭ҇пти бѣдныѧ. бра-
таⷤ҇ моѧ не плачита мене. но пла-
чите себе и чѧⷣ҇ своиⷯ҇. врачеванїаⷤ҇
24 и в живѡтѣ не требѡваⷯ҇. мр҃твїи
бо живѡта не имоуⷮ҇ видѣти.
ни врачеве могȣⷮ҇ въскр҃сити.
27 исхѡдѧⷤ҇ с нимъ вⸯ печерȣ. иско-
павъ гробъ себѣ. и рⷱ҇е сѵрѧни-
нȣ. ктѡ паⷱ҇ насъ възлюбить
30 грѡбъ сїи. сѵрѧнинъⷤ҇ рече вѣ-
дѣ ꙗкѡ аще кто хощеть но ты
живи еще а мене здѣ пѡложи.
33 бл҃женныиⷤ҇ рече боуди тебѣ ꙗкоⷤ҇
хощеши. и тако ѡстригⸯсѧ.
пребыⷭ҇ плачѧсѧ д҃нь и нощь, не
36 престаѧ. за .г҃. мцⷭ҇и. бл҃жнⸯны-
и же оутѣшаа его гл҃аше. бра-
те петре хощеши ли да поимоу тѧ
39 с собою. онъⷤ҇ с плачемъ рⷱ҇е к не-
моу хощоу да мене пȣстиши.
и аⷥ҇ за тѧ оумроу. тыⷤ҇ моли за
42 мѧ. и рⷱ҇е кⸯ немоу бл҃женныи. де-
рзаи чѧдо гѡтовъ боуди. въ.
г҃. и бѡ д҃нь ѿидеши. и такѡ
45 причастивсѧ бжⷭ҇твеныⷯ҇ и живо-

творѧщиⷯ҇ таинъ бесмр҃тныхъ.
ї възлегъ на ѡⷣрѣ ѡпрѧтавсѧ.
3 и прѡстеръ нозѣ. предастъ
д҃шѫ в рȣцѣ г҃ви. бл҃женⸯныи же
кн҃ѕь с҃тѡша. пѡ тоⷨ҇ пребыⷭ҇ лѣⷮ҇ .л҃.
6 не исхѡдѧ из манастырѧ. до-
ндеⷤ҇ преставиⷭ҇ вⸯ вѣчныи пѡкои.
ї въ д҃нь преставленїа его мало
9 не веⷭ҇ граⷣ ѡбрѣтеⷭ҇. и се оувѣдѣвъ
братъ его. и приславъ с мѡлбоⷻ҇
ко игоуменȣ, гл҃ѧ. прѡсѧ себѣ
12 на блⷭ҇венїе крⷭ҇та. иⷤ҇ оу парама-
нди его. и възглавница. и кла-
дки его, на неиⷤ҇ кланѧшеⷭ҇. игоу-
15 менъⷤ҇ дастъ емоу. рⷱ҇е пѡ вѣрѣ
твоеи боуди тебѣ. сеиⷤ҇ прїиⷨ҇
чⷭ҇тно имѧаше. ї вдастъ игоу-
18 менȣ. триⷯ҇ гривны злата. да
не тоуне възметь знаменїе бра-
тне. семоуⷤ҇ изѧславȣ нѣкѡ-
21 гда разбѡлѣвшȣⷭ҇. и оуже в не-
чаанїи ѿ всѣⷯ҇ бывша при см҃рти
соущаго видѣвше, присѣдѧхȣ
24 томоу. жена его и дѣти и вси
бѡлѧре. сїиⷤ҇ мало въсклонивсѧ.
прѡси вѡды печерьскаго манасты-
27 рѧ с кладѧзѧ, и тако ѡнемѣ.
пѡславшеⷤ҇ взѧша воды. ѡтерше
гробъ с҃тго феѡⷣⷪсїа. дастъⷤ҇ игоу-
30 менъ и власѧницȣ с҃тѡшиноу бра-
та его. да ѡблекоуть его в ню.
преⷤ҇ даже не вниде нѡсѧи прогл҃а
33 кн҃ѧзь. изыде скоро преⷣ граⷣ.
на срѣтенїе прⷣⷪпбнымa. феѡⷣⷪ-
сїю, и николѣ. и вшеⷣшȣ же
36 пѡсланⸯномȣ с вѡдою. и со вла-
сѧницею. ї възопи кн҃ѕь,
никола. никѡла, с҃тоша.
39 и давше емоу пити. ї ѡблекѡ-
шѧ его въ власѧницȣ. ї абїе зⷣра-
въ быⷭ҇. и вси прѡславишѧ б҃а
42 и оугѡдникы его. тоуⷤ҇ власѧ-
ницȣ взимаше на сѧ. егда разбѡ-
лѧшеⷭ҇ и тако зⷣравъ бываше. са-
45 мъⷤ҇ къ братїи ѣхати хѡтѧше

4: черноризцеⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 30: Nach врачеванїа ein Kreuz, dazu unter der Spalte каковъⷤ҇ недоуⷢ҇ бѧше когда.

1: твоеⷢ҇: тв- Ligatur. - 5: мл҃твȣ: -тв- Ligatur. - 6: древ-ле: др- Ligatur. - 9: вѣсть: вѣ- Ligatur.

1: бесмр҃тныхъ: -хъ Ligatur. - 2: ї възлегъ: ї в- Ligatur. - 8: ї въ: ї в- Ligatur. - 12: блⷭ҇венїе: -ве- Ligatur. - 17: ї вдастъ: ї в- Ligatur. - 23: соущаго: -аг- Ligatur. - 26: печерьскаго: -аг- Ligatur. - 28: ѡтерше: -ше Ligatur. - 29: феѡⷣⷪсїа: -до- Ligatur. - 34: прⷣⷪпбныма: -до- Ligatur. - феѡⷣⷪсїю: -до- Ligatur. - 35: вшеⷣшȣ: -ше- Ligatur. - 37: ї възопи: ї в- Ligatur. - 43: егда: -гда Ligatur. - 44: зⷣравъ: -др- Ligatur. - 45: хѡтѧше: -ше Ligatur.

но ȣдръжанъ бывъ ѿ тогда сꙋ-
щй епк҃пъ. въ всѧкѫ же рать
сїю власѧницȣ на себѣ имаше.
и тако без вреда бывааше. съгрѣ-
шившⷤ҇ емꙋ нѣкѡгда. не смѣ
взѧти еѧ на себе. и тако ꙋбїеⷩ҇
бысть в рати. и запѡвѣда
в тои пѡложитй. многаⷤ҇ и ина
исправленїа, ѡ тоⷨ҇ мꙋжи пѡ-
вѣдаюⷮ҇. й и доньнѣ вси свѣдаюⷮ҇.
тꙋ сѫщи черноризци. ѡ бл҃же-
н'немъ кн҃ѕи с҃тоши. и пакы
ѡбрѧщȣ к тебѣ слово чтѡ ты
таковое съдѣѧ. бѡгаⷭ҇тво ли
ѡстави. но не имѣ его. славȣ ли
но не пѡстиже еа. но ѿ ꙋбожь-
ства въ славȣ прїиде. и въ все
бл҃гое. пѡмысли сего кн҃ѕѧ.
егоⷤ҇ ниединъ кн҃ѕь в рȣси сътворй.
волею бѡ никтоⷤ҇ вниде в черноче-
ство. въ истиннȣ сїи бѡлїи всѣⷯ҇
кн҃ѕеи рꙋскы. какоⷤ҇ равна есть
твоѧ ꙋкѡризна, того власѧ-
ницы. ты бѡ в наготꙋ позваⷩ҇
еси. и сихъ ради ѡбнаженъ имa-
ши быти, нетлѣн'ныа ѡдежи.
ꙗко не имѣ брачныа ризы. си-
рѣчь смѣренїа, ѡсȣдишисѧ.
но что пишеть бл҃женныи иїѡаⷩ҇,
иже в лѣствицы. жидовинъ
жадаетъ брашна, да празнⷤ҇е.
пѡ законȣ. ты симъ пѡдобаⷭ҇
пѡпеченїе твориши, ѡ питїи
и ѡ ѧденїи. и симъ славенъ сѧ
творѧ. послꙋшаи бл҃жен'наго
еваргїа. мнй аще съгрѣшить.
празника на земли не имать.
не питаи тѣла своего, да не сȣ-
пѡстаⷮ҇ ти бꙋдеⷮ҇. ни выше мѣ-
ры начни высокы. егоⷤ҇ не възмо-
гоⷯ҇ ꙋкѡризнȣ себѣ прїимеши.
бꙋди пѡдражатель с҃ты ѡц҃ь.
да не бꙋдеши лишенъ бж҃твены
славы тоѧ. аще не пѡстигнеши
съвершенми вѣнчанъ быти.

пѡне съ ꙋгодившими, пѡхвалеⷩ҇
быти пѡтщисѧ. вчера пришеⷣ҇
еси в чернечество, и ꙋже ѡбѣща-
ваеши. и прⷤ҇е навыкновенїа.
епк҃пьствȣ хощеши. и закѡ-
нодавець крѣпѡⷦ҇ показꙋешй.
и прⷤ҇е своего пѡкоренїа, всѣхъ
смирити хощеши. мꙋдръствȣ-
еши высокаа, съ гѡрдынею,
пѡвелѣваа. съпрѡтивно ѿвѣ-
щаваа. сїа вcѧ навыкоⷯ҇ ѿ ꙋстъ
твой. ꙗⷦ҇ помышлѧеши ѡ зе-
мны, а не ѡ нб҃ны. ѡ плоⷮ҇скы
а не ѡ дх҃овны. ѡ похотѣⷯ҇, а не
ѡ въздръжанїи. ѡ богатствѣ,
а не ѡ нищетѣ. свѣта ѿстȣпи,
а во тмꙋ далсѧ еси. жизнь ѿвер-
ргъ. и мꙋкȣ вѣчнȣю ꙋгѡто-
ваⷧ҇ еси себѣ. прїимъ ѡрꙋжїе
на врага. и тѡ въ свое ср҃це въ-
нзилъ еси. въспрѧни брате.
и разȣмѣи ѡпасно ѡ своемъ жи-
тїи. непѡ̇вижнȣ мысль имѣа.
и ꙋмъ ѿ с҃тго мѣста того.

**ѡ еразмѣ, иже истроши имѣ-
нїе свое ко с҃тымъ иконаⷨ҇. и тѣⷯ҇
ради сп҃сенїе ѡбрѣте.**

И се ти брате скажꙋ, пѡдобно
твоемꙋ тщанїю. ѡ еразмѣ
чернѡризцѣ. бысть черноризеⷰ҇
именемъ еразмъ. в тѡмъ пече-
рскоⷨ҇ монастырѣ. имѣѧ богать-
ство много. и еже все имѣ на це-
рковнȣю пѡтребȣ ꙋстроꙗше.
иконы многы ѡкова. й и доньнѣ
сꙋть ꙋ ваⷨ҇ наⷨ҇ ѡлтареⷨ҇. и сїи ѡбни-
ща велми. и небрегоⷨ҇ бы҃ ники-
мⷤ҇ѣ. ї в нечаанїе себе ввергъ. ꙗⷦ҇
не имѣти емꙋ мъзы. истоща-
н'наго емꙋ ради бѡгатства еже
въ цр҃квь. ꙗко не въ м҃лтню съ-
твори сїа. дїавѡлȣ вложивше
емꙋ въ ср҃це. начѧ нераченїемъ
жити въ всѧкоⷨ҇ небрⷤ҇енїи. и бе-
счин'но дн҃и своѧ препроводи.

и развѡлѣвъсѧ ѕѣло, и накѡ-
нець пребы҃ нѣмъ. и не зрѧ .и҃.
.и҃. дн҃їи. и мало дыханїе в' персеⷯ҇
имы. въ ѿсмый дн҃ь прїидоша
к немꙋ всѧ братїа. и видѧщи
страшное издыханїе его. чюдѧ-
щисѧ гл҃ахꙋ. горе горе д҃ши брата
сего. ꙗко в лѣнѡсти и въ всѧ-
коⷨ҇ грѣси пѡжить. и н҃нѣ нѣ-
что видиⷮ҇ и мѧтетсѧ. не мѡ-
гы изыти. сїи же еразмъ ꙗко
никѡлиⷤ҇ болѣвъ. въставъ сѣ-
де и реⷱ҇ имъ. братїѧ и ѡц҃и пѡ-
слꙋшаите въ истин'нȣ тако е҃
ꙗкоⷤ҇ вси вѣсте. ꙗкѡ грѣшниⷦ҇
есмь, и не покаⷨ҇ же сѧ и доньнѣ.
и се дн҃ь ѧвиста ми҃ с҃таа. анто-
нїи и феѡдосїи. гл҃юще ми,
молихѡвѣ сѧ къ б҃ȣ. и дарова
тебѣ г҃ь времѧ пѡкаанїю. и се
видѣⷯ҇ с҃тꙋю бц҃ю, имꙋщȣ на
рȣкꙋ сн҃а своего х҃а б҃а нашеⷢ҇, ї вси
с҃тїи с нею. и гл҃а ми еразме. пѡ-
неⷤ҇ ты ꙋкраси цр҃квь мою. и ико-
нами възвеличи. ї азъ тѧ прѡ-
славлю въ цр҃твїи сн҃а моего. ȣбѡ-
гыа бѡ всегда имате с собою. но
въставъ пѡкаисѧ, и прїими агге-
льскыи обраⷥ҇. ї въ .г҃. дн҃ь поⷨ҇мȣ
тѧ ч҃та к' себѣ. възлюбившаго
бл҃гѡлѣпїе домꙋ моего. и сїа рекъ
братїи. и начѧ исповѣдати грѣ-
хы своѧ, елико сътвори прⷣ҇ всѣ-
ми не стыдно раѹ҇сѧ ѡ г҃и. и та-
ко въставъ иде въ цр҃квь. и по-
стриженъ бы҃ въ схимȣ .и .г҃.
дн҃ь къ г҃ȣ ѿиде в добрѣ исповѣда-
нїи. се слышахъ ѿ тѣⷯ҇ свѣдѣ-
тель с҃ты. и самѡвидець бл҃же-
н'ны старцевъ да се вѣдыи бра-
те. не мн҃и всꙋе истрошивъ
еⷤ҇ имѣ. ꙗко все прⷣ҇ б҃гомъ изъ-
чтено е҃ и до мѣдницы. чаи ѿ б҃а
м҃лти трȣда ради твоего. двои
дверѣ доспѣлъ еси, тои с҃тѣи

велицѣи цр҃кви с҃тыа бц҃а печерь-
скїа. и тако ѿверзеⷮ҇ ти двери ми-
лѡсти твоеа. ибѡ їерѣи вопїюⷮ҇.
ѡ такѡвыⷯ҇ всегда в тѡи цр҃кви.
г҃и ѡс҃ти любѧщиⷯ҇ бл҃гѡлѣпїе до-
мȣ твоего. и тыѧ прѡслави бж҃е-
ственою твоею силою. помѧ-
ниⷤ҇ и ѡного патрекїа. й кр҃тъ по-
велѣ скѡвати ѿ злата ч҃та. емоⷤ҇
възревновавъ юноша. и мало
своего злата приложивъ. ї на-
слѣдниⷦ҇ бысть всемꙋ имѣнїю еⷢ҇.
тыⷤ҇ аще изнȣриши сꙋщее на сла-
вȣ бж҃їю, и прч҃тои его м҃три не
пѡгȣбиши мзы своеа. но рци
съ д҃вдомъ приложꙋ на всѧкȣ
пѡхвалꙋ твою. да и к тебѣ
реⷱ҇ть г҃ь, прославлѧющаа мѧ
прѡславлю. пѡнеⷤ҇ саⷨ҇ ми еси рекъ.
ꙋне ми еⷤ҇ имѣю то все на цр҃квнȣю
пѡтребȣ истрошꙋ. да не на-
прасно ратїю, или татми. й
ѡгнемъ взѧто бꙋдеⷮ҇. азъⷤ҇ пѡ-
хвалиⷯ҇ дѡброе прѡизволенїе
твое. ѡбѣщаите бо сѧ рече
и въздадите. ꙋне бо е҃ ѡбѣ-
щати. нежели ѡбѣщавшȣ не въ-
здати. аще ли что такомȣ слȣ-
читисѧ тогда. ли ратїю, и та-
тми ѡкраденȣ быти. никa-
коⷤ҇ не хȣли, ни смȣтй. но бл҃го-
хвали б҃а ѡ сеⷨ҇. и съ їевоⷨ҇ рци.
г҃ь дастъ, г҃ь взѧⷮ҇. томꙋ
слава въ вѣкы вѣкоⷨ҇, аминь.

**ѡ арефѣ чер'норизьци емоⷤ҇ татми
ꙋкраденое имѣнїе в' м҃лтню
вмѣнй. и сегѡ раⷣ҇ сп҃сесѧ.**

Не видѣⷯ҇ тамо сꙋщȣ ми в' печерѣ.
бы҃ ꙋбѡ черноризець, в томⷤ҇
печерскоⷨ҇ манастыри, имянеⷨ҇
арефа. родоⷨ҇ пѡлочанй. много
бѡгат'ства имыи в келїи своеи.
и никогдаⷤ҇ не пѡдаде ни единоѧ
цаты ꙋбогомȣ. ниже хлѣба.
и толма бѣ скꙋпъ, и не м҃лрдъ.

1: тогда: -гда Ligatur. - 5: нѣкѡгда: -гда Ligatur. - 35: бл҃жен'наго: -аг- Ligatur.

8: моудръствȣеши: -др- und -тв- Ligatur. - 14: дх҃овны: дх- Ligatur. - 15: въздръжанїи: -др- Ligatur. - 23: непѡ̇вижнȣ: -дв- Ligatur. - 28: И: Initiale И über drei Zeilen. - 38: ї в: Ligatur.

4: ѿсмый: ѡ von zweiter Hand nachgetragen. - 29: ї въ: ї в- Ligatur. - 30: възлюбившаго: -аг- Ligatur. - 31: бл҃гѡлѣпїе: -лг- Ligatur. - 33: прⷣ҇ всѣми: -д в- Ligatur. - 34: раѹ҇сѧ: -аѹ- Ligatur.

2: двери: дв- Ligatur. - 4: всегда: -гда Ligatur. - 38: Не: Initiale Н über drei Zeilen.

ꙗко самомꙋ сѧ гладⷪ҇ ꙋмарѧти.
въ единⷤ҇ нощь пришⷣ҇ татїе.
пѡкрадѡша все имѣнїе его. сїⷤ҇
и арефа ѿ многїа скорби. еже
ѿ златѣ, хѡтѧ сам сѧ пѡгꙋ-
бити. и тажꙋ великꙋ възⷣвиⷯ-
же на непѡвинⸯныа. и многы
моучивъ бес правды. мыⷤ҇ вси
молихомсѧ емꙋ престати,
ѿ взысканїа. он же никако
пѡслꙋшаше. старцⷤ҇ и блⷤ҇ннїи
тѣ оутѣшающе его глахꙋ.
брате възверзи на г҃а печаль своⷶ҇,
и тъ̏ тѧ препитаетъ. сїиⷤ҇ же-
стѡкыми слѡвесы всѣмъ дѡ-
саждааше. по малѣхⷤ҇ днехъ
впаⷣ в недꙋгъ люⷮ҇. ꙋже при кѡ-
нци бывъ. и ни тако преста
ѿ роптанїа, и хꙋлы. но иⷤ҇ всѣⷯ
г҃ь, хѡтѧи всѣⷯ спⷭ҇ти. пѡка-
за емꙋ видѣнїа. агг҃льское
пришⷭ҇ствїе. и бѣсовъ полкъ.
и начаⷮ҇ звати г҃и помилꙋи. г҃и
съгрѣшиⷯ, твое ⷭ҇е не жалю си.
ꙋстрабивже сѧ ѿ болѣзни.
сказаше намъ ꙗвленїе. егда реⷱ҇
прїидѡша агг҃ли. внидѡша же
и бѣси. и начⷭ҇а стѧзатиⷭ҇ ѡ ꙋкра-
денⷪ҇ бѡгатствѣ. и глахꙋ ꙗко не по-
хвали, но пѡхꙋли. и се нашь ⷭ҇е.
и намъ преданъ быⷭ҇. ї агг҃ломⷤ҇
глющиⷨ ко мнѣ. ѡканныи чл҃е,
аще бы еси бл҃гѡдарилъ б҃а ѡ семъ.
и се быти вмѣнилосѧ ꙗкоⷤ҇ їевꙋ.
аще бѡ кто млⷭ҇тню твориⷮ. велїи
преⷣ бг҃омъ ⷭ҇е. но своею волею съ-
твори. а взѧтое насилїеⷨ. аще
ктѡ бл҃годарить б҃а бѡлѣи млⷭ҇тни ⷭ҇е.
хѡтѣлъ ꙋбѡ дїавѡⷧ҇ въ хꙋлꙋ въ-
врещи чл҃ка сегѡ сътворивъ тъиⷤ
бг҃ви все предастъ. и сего ради
паⷱ҇ млⷭ҇тни ⷭ҇е, съ бл҃гѡдаренїемъ.
сїѧ агг҃лѡⷨ рекшиⷨ ко мнѣ, ї азъ въ-
зⸯпиⷯ. г҃и пѡмилꙋи, г҃и прѡсти.
съгрѣшиⷯ г҃и твое ⷭ҇е, не жалю си.

и тꙋ авїе бѣси ищезоша. ї агг҃ли
въздрадѡвашаⷭ҇. и вписаша ми въ
млⷭ҇тыню. пѡгыбшее ми сребро.
мыⷤ҇ сїа слышавше. прѡславиша
б҃а извѣстившаго наⷨ. си раⷥсꙋди-
вше бл҃женнїи ти старци. и рѣ-
ша въ истинⸯнꙋ достоино и пра-
веⷣно, при всемъ бл҃гѡдарити
б҃а. мыⷤ҇ того по всѧ дн҃и видѧще
славѧще б҃а. ꙋдивихомсѧ пре-
мѣненїю того. ꙋма же и нрава.
иже прежⷣе никтоⷤ҇ можаше его
ѿвратити ѿ хꙋлы. н҃нѣ же прⷭ҇но
їевовъ глаⷭ҇ зѡветь. г҃ь дастъ.
г҃ь взѧⷮ. ꙗкѡ г҃ви годѣ, тако
и быⷭ҇. бꙋди имѧ г҃не блⷭ҇вено в вѣ-
кы. аще не бы видѣⷧ҇ агг҃льскаго
ꙗвленїа. и слышалъ тѣⷯ слѡвеⷭ҇.
никакѡⷤ бы престаⷧ҇ ропⸯща, и мы
вѣрѡвахоⷨ. истинⸯнѣи быти
вещи. ї аще бы се было мало не
бы онъ старець. иⷤ҇ в патерицѣ
молилсѧ бг҃ви. да прїидꙋⷮ на нь
разбоиницы. и всѧ его възмꙋⷮ.
ꙋслышанⷤ҇ бывъ, и всѧ сꙋщаⷣ
в рꙋцѣ иⷯ предастъ. и се ꙋже бра-
те всѧцѣми наказанми наказаⷯ тѧ
прѡси ꙋ г҃а б҃а да тꙋ жизнь свою
скончѧеши в пѡкаанїи, и пѡ-
слꙋшанїи игꙋмена своего їанки-
дина. сїа три вещи бѡлѣ всѣхъ
дѡбродѣтелїи сꙋть. ꙗкоⷤ҇ афа-
насеи затворниⷦ҇ свѣдѣтелство-
ва. **ѡ двою братꙋ, ѡ титѣ по-
пѣ. ї евагрїи дїакѡнѣ. имѣвшиⷨ
межⷣꙋ собою вражⷣꙋ.**

И се ти, ї еще ино дивно чюдо скажꙋ.
ⷭ҇е самъ видѣⷯ. сице ꙋбѡ сътво-
риⷭ҇ в томⷤ҇ манастыри печерⸯскоⷨ
два брата бѣста по дх҃ꙋ. евагрїи
дїакѡⷩ҇. титⷤ҇ попъ. имѧстаⷤ
любовь великꙋ нелицемѣрнꙋ межⷣꙋ
собою. ꙗко всѣмъ дивитисѧ
единоꙋмїю иⷯ, и безмѣрнои лю-
бви. ненавидѧⷤ҇ дѡбра дїавѡлъ.

всегда рыкаетъ ꙗко левъ. и ища
кѡго пѡглотити. и сътвори има
вражⷣꙋ и такꙋ ненависть вложи
има. ꙗкѡ и в лицѣ не хѡтѧхꙋ
видѣти дрꙋгъ дрꙋга. и ꙋкла-
нѧхꙋсѧ дрꙋгъ ѿ дрꙋга. многа-
жⷣы же братїа моливше ею. еже
смиритисѧ имъ межⷣꙋ собою.
ѡниⷤ и слышати не хѡтѧхꙋ.
егдаⷤ҇ стѡꙗше евагрїи въ ц҃ркви.
идꙋщꙋⷤ титови с кадилницею.
ѿбѣгаше евагрїи темїана. егдаⷤ҇
ли не бѣгаше то преминоваше его
титъ не пѡкадивъ. и прѣбы-
ста много времѧ въ мрацѣ грѣ-
хѡвнѣⷨ. титъ ꙋбѡ слꙋжаше
прѡщенїа не възмѧ. евагрїи же
комкаше гнѣваасѧ. и на се вра-
гꙋ въѡрꙋжившꙋ и. нѣкогдаⷤ҇
семꙋ титови разбѡлѣвшꙋⷭ҇ ве-
лми. и ꙋже в нечаꙗнїи бывъ.
начѧ плакатиⷭ҇ своего лишенїа.
и пѡсла с мѡленїеⷨ къ дїаконꙋ глѧ.
прѡсти мѧ брате б҃а ради. ꙗкѡ
безꙋма гнѣвахсѧ на тѧ. сеи же
жестѡкыми слѡвесы прѡкли-
наше его. старциⷤ҇ тѣ видѣвше
тита ꙋмиращща. влечѧхꙋ
евагрїа нꙋжⷣею да прѡститсѧ
з братоⷨ. болныиⷤ҇ видѣвъ бра-
та мало въсклонсѧ. паде ниць
преⷣ ногама его съ слезами глѧ. про-
сти мѧ ѡч҃е и блⷭ҇ви. он же неми-
лостивыи и лютыи ѿвръжесѧ
преⷣ всѣми нами глѧ. николиⷤ
хощꙋ с нимъ прѡщенїа имѣти.
ни в сїи вѣкъ ни в бꙋдꙋщїи.
и истѡргⸯсѧ ѿ рꙋкꙋ старець тѣⷯ.
ї авїе падесѧ. и хѡтѣвшиⷨ наⷨ
пѡставити его. и ѡбрѣтохоⷨ
его ꙋмрша. и не мѡгохоⷨ емꙋ ни
рꙋкꙋ прѡтѧгнꙋти. ни ꙋстъ
свести. ꙗкѡ давно ꙋже ꙋме-
рша. бѡлныиⷤ҇ скоро въставъ
ꙗкѡ николиⷤ бѡлѣвъ. мыⷤ҇ ꙋжа-

сохомсѧ ѡ напраснои смр҃ти его.
и ѡ скороⷨ исцѣленїи его. и много
плакавше пѡгребохоⷨ евагрїа.
ѿверстѣ имыи ꙋста и ѡчи и рꙋ-
цѣ растѧженнѣи. въспросихо-
мⸯ же тита. что се сътворисѧ.
титⷤ҇ сказаше наⷨ глѧ. видѣхъ
реⷱ҇ агг҃лы ѿстꙋпиша ѿ мене. ї пла-
чющаⷭ҇ ѡ д҃ши моеи. бѣсиⷤ радꙋютⷭ҇
ѡ гнѣвѣ моеⷨ. и тогда начаⷯ мо-
лити братїю да прѡстит мѧ.
егдаⷤ҇ приведосте его ко мнѣ. ї ви-
дѣхъ агг҃ла немлⷭ҇тива дръжаща
пламенⸯное копїе. ї егдаⷤ҇ не прѡ-
сти мѧ. ꙋдариⷡ его и падеⷭ҇ мр҃твъ.
мнѣ же пѡдастъ рꙋкꙋ и въста-
ви мѧ. мыⷤ҇ сїа слышавше. ꙋбо-
ꙗхомсѧ б҃а рекⸯшаго. ѡстави-
те ѡставитсѧ вамъ. реⷱ҇ бѡ г҃ь
гнѣваaисѧ на брата своего безꙋ-
ма. пѡвиненъ ⷭ҇е сꙋдꙋ. ефрѣ-
мⷤ҇ с҃тыи реⷱ҇ аще комꙋ слꙋчитсѧ
въ вражⷣѣ ꙋмрети. не измѡ-
лимъ сꙋⷣ ѡбрѧщꙋⷮ такѡвїи. аще
лиⷤ҇ сїи с҃тыⷯ ради антонїа и феѡⷣсїа.
ѿрады не прїимеⷮ. лютѣ чл҃кꙋ то-
мꙋ сицею стрⷭ҇тїю пѡбѣженꙋ
быти. ѿ неꙗⷤ҇ ты брате блюдиⷭ҇.
не даи же мѣста гнѣвномꙋ бѣсꙋ.
емꙋⷤ҇ бѡ кто пѡвинетсѧ томꙋ
и пѡработитсѧ. но скоро падъ
пѡклонисѧ. вражⷣꙋющомꙋ
на тѧ. да не преданъ бꙋдеши,
агг҃лꙋ немлⷭ҇тивномꙋ. да и тебе съ-
хранить г҃ь ѿ всѧкоⷢ҇ гнѣва. тъ̏ бо
реⷱ҇. да не заидеть слн҃це въ гнѣвѣ
вашеⷨ. томꙋ слава съ ѡц҃емъ,
и съ с҃тыⷨ. дх҃оⷨ. н҃нѣ и прⷭ҇но и въ вѣ-
кы вѣкомъ, амїнь. **втѡраго
посланїа, ⷤ҇е къ архїмандритꙋ пече-
рⸯскомꙋ анкидинꙋ. ѡ с҃тыⷯ и бл҃же-
нⸯныⷯ черⸯноризець братїи нашеи.
списано бысть пѡлѵкарпоⷨ черⸯно-
ризцеⷨ. тогоⷤ҇ печерскаго манастырѧ.**
Гꙋ поспѣшьствꙋющꙋ и слово ꙋтве-

6: възⷣвиже: -дв- Ligatur. - 22: пришⷭ҇ствїе: -ше- Ligatur. - 26: егда: -гд- Ligatur. - 39: дїавѡⷧ҇: дї- Ligatur. - 42: бл҃гѡдаренїемъ: -лг- Ligatur.

9: видѧще: -ще Ligatur. - 17: агг҃льскаго: -аг- Ligatur. - 31: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 37: И: Initiale über drei Zeilen. - 41: дїакѡⷩ҇: дї- Ligatur. - 45: дїавѡлъ: дї- Ligatur.

1: всегда: -гда Ligatur. - 6: дрꙋгъ ѿ дрꙋга: др- jeweils Ligatur. - 12: егдаⷤ҇: -гда Ligatur. - 19: нѣкогдаⷤ҇: -гда Ligatur. - 35: преⷣ всѣми: -д в- Ligatur.

7: видѣхъ: -хъ Ligatur. - 10: тогда: -гд- Ligatur. - 12: ї видѣхъ: ї в- Ligatur. - 13: дръжаща: др- Ligatur. - 15: мр҃твъ: -тв- Ligatur. - 18: рекⸯшаго: -аг- Ligatur. - 25: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 38: дх҃оⷨ: дх- Ligatur. - 39: втѡраго: -аг- Ligatur. - 40: архїмандритꙋ: архї- und -др- Ligatur. - 44: печерскаго: -аг- Ligatur. - 45: Гꙋ: Initiale Г über vier Zeilen nach unten. - ꙋтвержающꙋ: -тв- Ligatur.

ржающȣ къ твоемоу бл҃гооумїю.
прⷭ҇тныи архїманⷣрите всеѧ рȣⷭ҇.
о҃че и г҃не мои анкидине. пода-
и же ми бл҃гѡпрїатнаа твоѧ слоу-
ха. да в нѧ възгл҃ю дивныⷯ и бл҃же-
нʼныⷯ моужь житїа. дѣанїа и зна-
менїа. бывшиⷯ въ ст҃омъ сеⷨ мана-
стыри печерʼскоⷨ. еⷤ слышаⷯ ѡ ниⷯ.
ѿ еⷭ҇па сїмона вѡлодимерскаго.
и соуздаⷧ҇скаго брата твоего. черʼно-
ризца бывшаго, тогоⷤ манастырѧ.
иже иⷥсказа мнѣ грѣшномȣ. ѡ ст҃еⷨ
и велицѣⷨ антонїи. бывшаⷢ҇ наⷱ҇льни-
ка роускиⷨ мнихоⷨ. и ѡ ст҃мъ феѡдо-
сїи. и иⷤ по ниⷯ ст҃ыⷯ, и прⷣⷪбныⷯ ѡц҃ь.
житїа и пѡⷣвигы. скѡнчавши-
хсѧ в домоу пречⷭ҇тыа б҃жїа м҃тре.
да слышиⷮ твое бл҃горазоумїе. моеⷢ
младѡоумїа. и несъвръшена смы-
сла. въспрѡсилʼ мѧ еси нѣкогда.
велѧ ми сказати ѿ тѣⷯ черноризець.
съдѣанʼнаа съвѣдыи мою гроубѡ-
сть. и не изѧщное нрава. иⷤ всегда
съ страхоⷨ въ всѧкои плоти. и бесѣ-
дȣѧ преⷣ тобою. то како могоу
ꙗсно изрещи, сътвореннаⷢ ими
знаменїа. и чюдеса преславнаѧ.
и мало нѣчто сказати ѿ тѣⷯ пре-
славныⷯ чюдесъ. а множаиша за-
быхъ ѿ страха. стыдѧⷭ҇ твоего
бл҃гочⷭ҇тїа. не разȣмно исповѣ-
дахъ пѡнȣдиⷯсѧ писанїеⷨ извѣ-
стити тебѣ. еⷤ ѡ ст҃ѣи бл҃же-
нѣи братїи нашеи. да и соущїи
по наⷭ҇ черʼнризʼци, оувѣдать
блⷣ҇ть б҃жїю. бывшȣю въ ст҃еⷨ
семъ манастыри. и прославѧⷮ
ѡц҃а нⷭ҇бнаго. пѡказавшаго та-
ковыи свѣтилникы в роустѣⷨ
земли. вʼ печерʼскоⷨ ст҃емъ мана-
стыри. **ѡ никитѣ затворʼни-
цѣ. иже быⷭ҇ пѡ семъ еⷭ҇поⷨ новоу-
горѡдȣ.**
Бысть въ дн҃и прⷣⷪбнаго игоу-
мена никона. братъ единъ

2: архїманⷣрите: -др- Ligatur. - 10: соуздаⷧ҇скаго: -аг- Ligatur. - 15: прⷣⷪбныⷯ: -до- Ligatur. - 18: бл҃горазоумїе: -лг- Ligatur. - 23: всегда: -гда Ligatur. - 38: пѡказавшаго: -аг- Ligatur. - 44: **Бысть**: Initiale Б über drei Zeilen nach unten. - прⷣⷪбнаго: -до- und -аг- Ligatur.

именеⷨ никита. сеи желаѧ сла-
вимъ быти ѿ чл҃къ. дѣло велїе
не б҃а ради замысливъ. начѧ
прѡсити оу игоумена. да в за-
творъ видеⷮ. игоуменъⷤ въ-
збранѧше емоу гл҃ѧ. ѡ чѧдо
нѣсть ти ползы праⷥнȣ сѣдѣ-
ти. пѡнеⷤ юнъ еси. оуне ти еⷭ҇
да пребоудеши пѡсрѣдѣ братїа.
и рабѡтаа тѣмъ не пѡгрѣши-
ши мъзды своеа. самъ видѣⷧ҇
еси брата нашего. ст҃аго исакїⷶ пе-
черʼскаго. како прелщенъ быⷭ҇
ѿ бѣсовъ. аще не бы велїа бл҃го-
дать б҃жїа сⷭ҇пла его. и м҃лтвъ раⷣ
прⷣⷪбныⷯ ѡц҃ь антонїа и феѡдо-
сїа. иⷤ и донн҃ѣ чюдеса многа тво-
рѧⷮ. никитаⷤ гл҃аше, никакоⷤ пре-
лʼщоуⷭ҇ таковою вещью. прѡшоуⷤ
оу г҃а б҃а да и мнѣ пѡдасть чюдѡ-
творенїа даръ. ѿвѣщавъⷤ ни-
конъ реⷱ҇, выше силы прошенїе
твое. бл҃юди брате да не възнеⷭ҇сѧ
низпадешисѧ. хс҃ъ велиⷮ ти и на-
ше смиренїе. слȣжити на ст҃оую
братїю. ихъⷤ ради вѣнчаⷩ҇ имаши
быти, за послȣшанїе твое.
никитаⷤ никакоⷤ вниⷮ, гл҃емыⷨ
ѿ игоумена. но еⷤ въсхотѣ, то
и сътвори. заздавъ ѡ себѣ две-
рѣ и пребыⷭ҇ не исходѧ. не по мно-
гыхъⷤ дн҃еⷯ прелщенъ бысть ѿ дїа-
вола. въ времѧ бѡ пѣнїа своего.
слышаше глаⷭ҇ молѧщьсѧ с ниⷨ. ї ѡбо-
нѧше бл҃гѡоуханїе неизреⷱ҇нное.
и симъ прельстисѧ гл҃ѧ в себѣ.
аще не бы сеи аг҃глъ быⷧ҇, не бы
молилʼсѧ со мною. ни дх҃а ст҃аго
ѡбонѧнїе бы было. и начѧ при-
лѣжно молити гл҃ѧ. г҃и, ѧви
ми сѧ саⷨ, разоумно да вижȣ тѧ.
тѡгдаⷤ глаⷭ҇ быⷭ҇ к немоу. не ѧвлюⷭ҇
тебѣ. занеⷤ юнъ еси. да не възнеⷭ҇сѧ
низпадеши. затворникъⷤ съ сле-
зами реⷱ҇. никакоⷤ г҃и прелщоуⷭ҇.

12: печерʼскаго: -аг- Ligatur. - 16: прⷣⷪбныⷯ: -дов- Ligatur. - 32: дїавола: дї- Ligatur. - 38: ст҃аго: -аг- Ligatur.

наоученъ бѡ быхъ ѿ игоумена
моего. не внимати прельсти
дїаволи. тобоюⷤ всѧ велимаⷣ ми
сътворю. и тѡгда дш҃епагȣбныⷯ
ѕмїи. прїимъ область над ниⷨ.
и реⷱ҇ не възмоⷤно чл҃кȣ въ плѡти
соущȣ видѣти мене. и се посы-
лаю аг҃глъ мои. да пребоудеть
с тобою. и ты боуди волю его
творѧ. ї абї ста преⷣ нимъ бѣсъ
въ образѣ аг҃гла. паⷣ оубѡ мниⷯ
поклонисѧ емоу акы аг҃глȣ.
и гл҃а емоу бѣсъ. ты оубо не мо-
лисѧ. но боуди пѡчитаѧ кни-
гы. и сими ѡбрѧщешиⷭ҇ съ б҃гоⷨ
бесѣдȣѧ. да ѿ ниⷯ пѡдаси слово
пѡлезно приходѧщимъ к тебѣ.
азъⷤ прⷭ҇но боудȣ молѧ ѡ сⷭ҇пнїи твоеⷨ.
творца своего. прелстивʼжесѧ
мниⷯ. никакоⷤ помолисѧ, но при-
лежаше чтенїю, и оученїю. бѣ-
саⷤ видѧше беспрестани молѧшеⷭ҇
ѡ неⷨ, и радѡвашеⷭ҇. ꙗко аг҃глȣ,
творѧщȣ м҃лтвȣ за нь. бесѣдо-
вашеⷤ ѡ ползѣ дш҃и, прихѡдѧ-
щиⷨ к немоу. и начѧ прⷪ҇рчество-
вати. и бысть ѡ неⷨ слава велїа.
ꙗко всѣмъ дивитиⷭ҇, събытїю
слѡвеⷭ҇ его. пѡсылаетъⷤ никита,
къ кнѧзю изѧславȣ гл҃ѧ. ꙗкѡ
дн҃ь оубїенъ быⷭ҇, глѣбъ ст҃осла-
вичь в заволочїи. скоро посли
сн҃а своего ст҃ѡполка на столъ но-
воугѡродоу. и ꙗкоⷤ рече тако и быⷭ҇.
пѡ малѣхъⷤ дн҃ехъ. оувѣдана
быⷭ҇ смрⷮ҇ь глѣбѡва. и ѿ сегѡ
прѡслоу затворниⷦ҇ ꙗко прⷪ҇ркъ еⷭ҇.
и велми пѡслоушахȣ его кн҃ѕ и бѡ-
лѧре. бѣсъ оубѡ прихѡдѧщаго
быти не вѣсть. но еⷤ самъ съдѣⷶ.
и наоучи злыѧ чл҃кы. ли оубити.
или оукрасти. сїа и возвѣщаеⷮ.
егда бѡ прихѡжахȣ к̓ затворникȣ.
слѡвеси оутѣшна слышати
ѿ него. бѣсъⷤ мнимыи аг҃глъ пѡ-

3: дїаволи: дї- Ligatur. - 29: слѡвеⷭ҇: -ве- Ligatur. - 39: прихѡдѧщаго: -аг- Ligatur. - 41: наоучи: -ау- Ligatur. - 43: егда: -гда Ligatur.

вѣдаше емоу всѧ слȣчившаасѧ ими.
тоиⷤ прⷪ҇рчествоваше, и бываше
тако. не можаше никтоⷤ стѧза-
тиⷭ҇ с нимъ книгами, ветхаго зако-
на. весь оубѡ иⷥ оустъ оумѣаше.
бытїе, исхоⷣ, левгити. числа.
сȣдїи. цⷭ҇ртва. и всѧ прⷪ҇рчества
по чинȣ. и всѧ книгы жидовскїа.
свѣдѧше добрѣ. еѵⷢ҇алїа же ї апⷭ҇ла
ꙗⷤ въ блⷣ҇ти, преданʼныѧ намъ
ст҃ыа книгы. на оутверженїе
наше, и на исправленїе. сиⷯ нико-
лиⷤ въсхѡтѣ видѣти. и слы-
шати. ни пѡчитати. ни ино-
мȣ дасть се бесѣдѡвати кʼ себѣ.
и бысть разоумно всѣмъ ѿ сего.
ꙗкѡ прелщенъ еⷭ҇ ѿ врага. и сего не
тръпѧще прⷣⷪбнїи ти ѡц҃и. ни-
конъ игоуменъ. ї иѡаннъ, иже
пѡ немъ быⷭ҇ игоуменъ. пѷминъ
пѡстниⷦ҇. ïсаїа, иже быⷭ҇ еⷭ҇пкпъ
градȣ ростовȣ. матфѣи прозо-
ривець. исакїи еⷭ҇пкпъ и печерниⷦ҇.
агапитъ лѣчець. григѡрїи чю-
дѡтворець. никѡла, иже быⷭ҇
еⷭ҇пкпъ тмоутѡроканю. нестеръⷤ
иже написа лѣтѡписець. григѡ-
рїи творець канонѡⷨ. феѡкти-
стъ иⷤ бысть еⷭ҇пъ черниговȣ.
ѡнисифѡръ прѡзорливець. сїи
вси б҃гѡносцы, прїидѡшѧ къ пре-
лщенʼномȣ. и помолшесѧ б҃гви.
ѿгнашѧ бѣса ѿ него. и к томоу
не видѣ его. и изведѡшаⷤ его вонъ.
и въпрашахȣть его ѡветсемъ за-
конѣ. хѡтѧще слышати ѿ него
что. сїиⷤ кленѧшеⷭ҇. ꙗкѡ никѡ-
лиⷤ читавъ. иⷤ прежⷣе оумѣаше.
изъ оустъ жидѡвʼскїа книгы.
нн҃ѣ же ни единого слова не съвѣ-
сть. испрѡста рещи ниединаго
слова знааше. сїи же пребл҃жнʼнїи
ѡц҃ы. едва наоучишѧ его грамѡ-
тѣ. и ѿтоудѫ дасть себе на въ-
здръжанїе, и пѡслȣшанїе, ї чⷭ҇тое

18: прⷣⷪбнїи: -до- Ligatur. - 44: въздръжанїе: -др- Ligatur.

и ѡнѣмъ хѡтѧщиⷨ блⷭвенїе
взѧти ѿ него. и единъ ѿ ниⷯ
3 тихима ногама шеⷣ. и ставъ
послѹшаше и. ти слышаше
и молѧщаⷭ. и велми плачющаⷭ.
6 и главою часто в землю бїюща.
таче пакы мало ѡстꙋпивъ.
и се начѧше рамено шествѡ-
9 вати. и ꙗкоⷤ слышаше тꙋ-
тенъ ѹмолк҄нѧше. творѧ-
сѧ еⷤ мнѣти ѡномѹ ꙗко спиⷮ.
12 ѡномѹⷤ толк҄нѹвшемꙋ и ре-
к҄шꙋ блⷭви ѡч҃е. бл҃жнный
молчаше. ꙗкоⷤ ѡномѹ до три
15 краты сице тол҄кнѹвшꙋ.
и гл҃авшꙋ блⷭви ѡч҃е тоⷣже сїи
ꙗко ѿ сна въспрѧнѹвъ гл҃а-
18 ше. г҃ь нашь ї҃с х҃с блⷭвит тѧ
чѧдо. и такоⷤ пакы преже
всѣхъ ѡбрѣташесѧ въ црⷦкви
21 сице же по всѧ нощи. спѡвѣ-
дахꙋть и творѧща. **И** бѣ въ
манастырѣ его единъ чер҄нѡ-
24 ризець саноⷨ прозвѵтеръ, име-
неⷨ дамьꙗнъ. иⷤ ревнїеⷨ подра-
жаше житїю и смиренїю пре-
27 пѡⷣбнаго своего феѡдосїа. ѡ не-
мьⷤ мнѡѕи свидѣтельствꙋюⷮ.
ѡ дѡбреⷨ его житїи и ѡ послꙋша-
30 нїи. и еⷤ къ всѣⷨ пѡкоренїе стѧ-
жа. наипачеⷤ бывшїи с тѣмъ
в кѣлїи ти видѣвше кротость
33 его и неспанїе по всѧ нощи по-
читающе съ прилежанїеⷨ ст҃ыѧ
книгы. и частѧща пакы на
36 мл҃твꙋ. сїи же ина многа спо-
вѣдахꙋ ѡ мꙋжи тоⷨ. томѹⷤ
нѣколи болѧщꙋ. и при кѡ-
39 нцы ѹже сыи молѧшеⷭ б҃ꙋ съ
слезами. сїа гл҃а г҃и ї҃се х҃е спѡ-
доби мѧ съѡбѣщникꙋ быти
42 славы ст҃ыⷯ твоиⷯ. и с тѣми
причаститиⷭ црⷭтвїю твоеⷨ:
и не ѿлꙋчи мене молютиⷭ влⷣко.
45 ѡц҃а и наставника моеⷢ прпⷣбнаго

феѡдосїа. но с тѣмъ прич҄ти
мѧ въ свѣтѣ тоⷨ. еⷤ есть ѹгѡ-
3 това праведныⷨ. сицеⷤ емѹ пре-
бывающꙋ. и молѧщꙋⷭ. и се вне-
запꙋ преⷣста ѹ ѡдра его блⷤнныи
6 феѡдосїи. иже и паⷣ на персеⷯ его.
и любезнѣ цѣловавъ и гл҃а к не-
мѹ. се чѧдо ѡ немже молишиⷭ
9 г҃би. се н҃нѣ посла мѧ извѣсти-
ти ти. ꙗⷦ сице пѡ прошенїю
твоемѹ бѹдеⷮ ти. и съ ст҃ы-
12 ми причтенъ бѹдеши. и с тѣ-
ми въ црⷭтвїи нбⷭнаго влⷣкы ѡбѣ-
щниⷦ бѹдеши. и егда пакы г҃ь
15 б҃ъ пѡвелиⷮ ми ѿ свѣта сего пре-
ставитисѧ и прїити к тобѣ.
тѡгда не имавѣ разлꙋчитисѧ
18 ѿ себе. но въкѹпѣ бѹдевѣ
въ свѣтѣ ѡноⷨ. и се рекъ и не-
видѣмъ быⷭ ѿ него. тѡгдаже
21 тѡ разꙋмѣвъ. ꙗко ѧвленїе
ѿ б҃а быⷭ емѹ. не бо его видѣ
двермі влѣзша. ни пакы две-
24 р҄ми излѣзша. но на нем҄же
мѣстѣ ѧвиⷭ. на томже пакы
невидимъ быⷭ. и въскорѣ же
27 пригласи въ слꙋжащаго емѹ.
и посла по бл҃жен҄наго феѡдосїа.
томѹⷤ въскорѣ пришеⷣшꙋ гл҃а емꙋ
30 онъ веселыⷨ лицеⷨ. се ѡч҃е бѹдеⷮ ли
тако ꙗкоⷤ н҃нѣ ѧвисѧ ѡбѣща
ми сѧ. бл҃жен҄ныиⷤ ꙗко не вѣдыи
33 того ѿвеща. ни чѧдо ꙗко не вѣⷨ
того ꙗкоⷤ гл҃еши ѡбѣщанїе.
тогдаⷤ спѡвѣда емѹ како молиⷭ.
36 и како ѧвиⷭ емѹ саⷨ тои прпⷣбныи.
тоⷤ слышавъ бг҃ѡдꙋховныи
феѡдосїи, ѡсклабивсѧ лицеⷨ
39 и мало прѡслезивсѧ томѹ.
еи рече чюдо бѹдеⷮ ꙗкоже ти сѧ
ѡбѣщалъ агг҃лъ, ѧвивсѧ въ
42 образѣ моеⷨ. азъⷤ грѣшенъ сыи
како могѹ ѡбѣщниⷦ быти сла-
вы ѡноѧ, еⷤ ѹгѡтовано еⷭ пра-
45 ведникоⷨ. ѡбаче онъ слышавъ

ѡбѣщанїе ст҃го, раⷣ быⷭ и тако
братїи мало събравшꙋⷭ цѣлова
3 всѧ. и сице с мироⷨ предасть.
в рꙋцѣ д҃шꙋ пришедшимъ по нь
агг҃лоⷨ. тогда бл҃жен҄ныи пове-
6 лѣ ѹдарити в҄ било. да съби-
раютсѧ братїа. и тако слѣ-
потою и чⷭтїю ї пѣнїеⷨ, погребо-
9 шѧ чⷭтное тѣло его. идѣⷤ и всю
братїю погребахꙋ. **П**ѡ сих҄же
множащїисѧ братїи. и нѹ-
12 жа быⷭ славномꙋ ѡц҃ѹ н҃шемꙋ
феѡдосїю распрѡстранити
манастырь. на пѡставленїе
15 кѣлїамъ, множества ради
приходѧщиⷯ, бывающимъ
мнихомъ. и бѣше саⷨ съ браⷮею
18 дѣлаѧ и градѧ дворъ манасты-
рьскыи. и се же разграженїю
бывшꙋ манастырю. и ѡнѣⷨ
21 не стрегѹщеⷭ. и се въ единꙋ нощь
тмѣ сѹщи велицѣ. прїидошѧ
на нѧ разбоиницы. гл҃ахꙋ же
24 ꙗко в пѡлатахъ црⷦвныхъ.
тѹ еⷭ и мнѣнїе ихъ съкровено.
и того ради не идошѧ ни къ единоⷨ
27 кѣльи. но къ црⷦкви ѹстреми-
шѧⷭ. и се слыша глⷭа поющихъ въ
црⷦкви. сим҄же мнѣвшимъ,
30 ꙗко братїамъ въ црⷦкви павече-
р҄нѧа мл҃твы поющимъ, ѿидо-
шѧ и мало помедлѣвше в лѣсѣ.
33 таче мнѣвши ꙗко ѹже кончѧ-
нꙋ быти пѣнїю. пакы прїидо-
шѧ къ црⷦкви и се слыша тоиже
36 глⷭа. видѣшаⷤ и свѣтъ пречюдеⷩ
въ црⷦкви сѹщеи. бл҃гѡѹханїе
исхожаше ѿ црⷦкви. агг҃ли бо бѣ-
39 шѧ поюще в неи. ѡнѣмъ мнѧ-
щиⷨ, ꙗкѡ братїа пѡлѹнощное
пѣнїе съвръшающиⷨ. и такѡ
42 пакы ѿидошѧ чающе дондеже
гоⷣ сїи скѡнчѧють пѣнїе. и то-
гда вшеⷣши въ црⷦквь пѡемлюⷮ.
45 всѧ сѹщаѧ в неи. и тако мно-

гаⷤды приходѧщимъ иⷨ. и то-
гда глⷭа аггльскыи слышащимъ
3 и се гоⷣ быⷭ заѹтренемꙋ пѣнїю.
и пѡнамареви бїющꙋ въ било.
ѡниⷤ ѿшеⷣше мало в лѣсъ. и сѣ-
6 дше гл҃ахꙋ что сътвориⷨ. се бѡ
мнитсѧ наⷨ привидѣнїе быⷭ въ
црⷦкви. но се да егда сберѹтсѧ
9 вси въ црⷦквь. тогда шеⷣшеи
ѿ двереи затворенныⷯ. застꙋ-
пивше всѧа погꙋбиⷨ. и тако
12 имѣнїе иⷯ възмеⷨ. тоⷤ тако врагꙋ
на то ѡстрѧщꙋ иⷯ. хотѧщꙋ
тѣⷨ ст҃ое то стадо искоренити
15 ѿ мѣста того. но ѡбаче ни
тако възможно. паче самъ
ѿ нихъ пѡбѣженъ быⷭ. б҃ꙋ
18 помѡгающꙋ мл҃твами прпⷣбнаⷢ
ѡц҃а н҃шего феѡдосїа. тогда
бѡ злїи ти чл҃ци. мало поме-
21 дливши, и прпⷣбномꙋ томѹ
стадꙋ събравшꙋⷭ въ црⷦквь съ
бл҃жен҄ныⷨ наставникоⷨ. и па-
24 стꙋхоⷨ своиⷨ феѡдосїеⷨ поющиⷨ
ѹтренѧа пⷭлмы, ѹстреми-
шаⷭ на нѧ аки звѣри дивїи та-
27 че ꙗко прїидошѧ. и се внеза-
апꙋ быⷭ чюдо страшно. ѿ зе-
млѧ бо взѧтсѧ црⷦкви и съ сѹ-
30 щими в неи, взыде на въздѹ-
сѣ. ꙗкѡ не мощи имъ дострѣ-
лити еа. сѹщїиⷤ въ црⷦкви
33 съ бл҃женныⷨ не разꙋмѣша ни
чюша тогда. ѡни же видѣ-
вше чюдо се ѹжасошѧсѧ.
36 и трепетни бывше възвра-
тишѧⷭ в домы своѧ. ѿтоле
ѹмилишаⷭ никомѹⷤ зла тво-
39 рити. ꙗкоⷤ и старѣишинѣ
ихъ. и съ инѣми треми при-
шедъ къ бл҃женномꙋ феѡдосїю.
42 пѡкаѧтиⷭ того, испѡвѣ-
дати емѹ бывшее. бл҃жн҄ныиⷤ
то слышавъ. прѡслави бг҃а
45 спасшаго ѿ такѡвыѧ см҃рти.

22: Links neben der Spalte нⷣ. – 25: подражаше: -др- Ligatur. – 26: препѡⷣбнаго: -до- und -аг- Ligatur. – 29: ѡ²: supralinear hinzugefügt. – 45: прпⷣбнаго: -дов- und -аг- Ligatur.

5: ѡдра: -др- Ligatur. – 36: прпⷣбныи: -дов- Ligatur.

10: Rechts neben der Spalte н҃е. – 20: ѡнѣⷨ: -мъ Ligatur.

18: прпⷣбнаⷢ: -дов- Ligatur. – 21: прпⷣбномꙋ: -до- Ligatur.

онъⷤ пооучивъ ѧ еⷤ ѡ спⷭнїи дȣ-
ши. и тако ѿпȣсти ѧ славѧ-
ща и бл҃годарѧща б҃а ѡ всѣⷯ сихъ.
Сице боⷤ чюдо быⷭ ѡ тоиⷤ црк҃ви.
Иногда пакы видѣвъ. единъ
ѿ болѧръ х҃олюбець изѧславъ.
ѣздѧщȣ томоу нѣколи в нощи
на полѣ ꙗко .еі. поприщь ѿ ма-
настырѧ бл҃женнаго. и се видѣ
црк҃вь оу облака соущȣ. и въ
оужасти бывъ. погна съ ѡтро-
кы хотѧ видѣти каѧти еⷭ
црк҃ви. и се ꙗкѡ доиде мана-
настырѧ бл҃жнʼнаго феѡⷣⷪсїа.
тогдаⷤ ѡномоу зрѧщȣ и състȣ-
пи црк҃ви. и ста на своемъⷤ мѣ-
стѣ. ѡномоуⷤ толкноувшȣ въ
врата. и вратарю ѿвръзʼшȣ
емоу врата. вниде исповѣ-
да бл҃женʼномȣ бывшее. и ѿто-
ле часто приходѧше к немоу.
и насыщаасѧ ѿ него дх҃овныⷯ тѣⷯ
слѡвесъ. пѡдавше же и ѿ
имѣнїа своего на стрѡенїе ма-
настырю. **И** сеⷤ пакы инъ бѡ-
лѧринъ. тогоⷤ х҃олюбца. иды
нѣколи съ кнѕеⷨ своимъ х҃олюбцеⷨ.
на ратныа хѡтѧщиⷨ имъ бра-
нь сътворити. ѡбѣщаⷭ въ оу-
мѣ своемъ гл҃ѧ. ꙗⷦ аще въⷥвра-
щоуⷭ здравъ въ домъ свои. тѡ
дамъ ст҃ѣи бц҃и вʼ манастырь
бл҃женнаго феѡдосїа .в҃. гри-
вны злата. и ещеⷤ и на иконȣ
ст҃ыѧ бц҃а вѣнець ѡкȣю. та-
че бывшȣ снѧтїю. и многомъ
ѡбою ѡроужїеⷨ падшиⷨ. послѣ-
диⷤ побѣжени бывʼше ратнїи.
си же спⷭни възвратишаⷭ в до-
мы своѧ. болѧринъⷤ забылъ
еⷤ ѡбѣща ст҃ѣи бц҃и. и се по дн҃еⷯ
нѣкѡлицеⷯ, спѧщȣ емоу въ хра-
минѣ своеи в пѡлоудн҃е. и се
прїиде к немоу глаⷭ страшенъ.
именеⷨ зѡвоущь емоу клименте.

он же въспрѧноувъ и сѣде на ло-
жи. и видѣвъ иконȣ ст҃ыа бц҃а.
иⷤ бѣ въ манастырѣ бл҃женʼнаго,
преⷣ ѡдромъ его стоꙗщȣ. и глаⷭ
ѿ неѧ исхожаше сице пѡчто се
клименте. еⷤ ѡбѣща ми сѧ да-
ти и нѣси ми далъ. но се нн҃ѣ
пѡтщисѧ гл҃ю ти съвръшити.
ѡбѣщанїе свое. си же рекʼши
икона ст҃аа бца невидима бысть
ѿ него. тогдаⷤ бѡлѧринъ тъ
въ страсѣ бывъ. таче вземъ
имъⷤ ѡбѣщаⷧ. несе в манасты-
рь бл҃женʼномȣ феѡдосїю вда-
сть. такоⷤ и вѣнець ст҃ыа бц҃а.
ѡкована иконѣ. **И** сеⷤ пакы по
дн҃еⷯ немноѕѣⷯ, оумыслитъ тъⷤ
бѡлѧринъ дати еⷢѵалїе в мана-
стырь бл҃женнаго. таче при-
иде к великомȣ феѡдсїю, вʼ ма-
настырь идыи имыи пѡⷣ пазȣ-
хою съ крѡвено ст҃ое еⷢѵлїе. ї по
мл҃твѣ хотѧщима има сѣсти.
ѡномоуⷤ не оуже еще ѧвившѫ
еⷢѵалїе. гл҃а томоу блаⷤнныи.
первїе брате клименте изнеси
ст҃ое еⷢѵалїе, еже имаши в па-
зȣсѣ своеи. и еже ѡбѣщалъ еⷭ
дати ст҃ѣи бц҃и. ти тогда
сѧдеⷨ. си слыша онъ оужасесѧ
ѡ проувидѣнїи прп҃ⷣⷪбнаго. не
бѣ бо никомоуⷤ ѡ тоⷨ възвѣстиⷧ:
такоⷤ изнеслъ ст҃ое еⷢѵалїе.
вдастъ блаⷤнʼномȣ на рȣцѣ. и та-
ко сѣдъ и дх҃овныѧ тоѧ бесѣ-
ды насытивсѧ възвратисѧ
в доⷨ свои. ѿтоле великȣ любоⷡ
имѧше къ бл҃жнномȣ феѡдо-
сїю. и часто прихѡжаше к неⷨȣ.
и великȣю ползȣ прїимаше ѿ неⷢ.
Егдаⷤ сїи прихѡжахȣ к немоу.
тоже сїи тако по бжⷭтвеномȣ
томȣ оуч҃нїю. преⷣставлѧше
тѣⷨ трапезȣ ѿ брашенъ тѣⷯ
манастырьскыⷯ хлѣбъ сочиво

5: Links neben der Spalte нѕ҃ sowie in Zinnober чю҃ (-до-Ligatur). - 9: бл҃женнаго: -аг- Ligatur. - 14: феѡⷣⷪсїа: -до-Ligatur. - 25: Links neben der Spalte нз҃. - 31: здравъ: -др-Ligatur. - 33: бл҃женнаго: -аг- Ligatur.

1: и: supralinear eingefügt. - 3: бл҃женʼнаго: -аг- Ligatur. - 16: Links neben der Spalte ни҃. - 31: прп҃ⷣⷪбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 39: неⷨȣ: -мȣ Ligatur. - 41: Links neben der Spalte но҃.

и мало рыбъ многаⷣжы же и х҃ѡ-
любцȣ изѧславȣ таковыⷯ брашеⷩ
вкȣшающȣ. ꙗкоⷤ и веселѧсѧ,
гл҃аше бжⷭтвеномȣ феѡдосїю.
се ꙗкѡⷤ вѣси оч҃е. и всѣⷯ бл҃гыхъ
мира сего исполнисѧ доⷨ мои.
тѡⷤ нѣсмь тако слаⷣко брашна
вкȣшаⷧ, ꙗкѡⷤ нн҃ѣ здѣ. мнѡ-
гаⷣжы бо рабоⷨ моимъ оустроивʼ-
шиⷨ различнаѧ и многоцѣннаⷣ ти
брашна не соуть тако слаⷣка.
но молютиⷭ оч҃е пѡвѣжⷣь ми,
ѿкоудȣ есть сиⷯ въ брашнѣ ва-
шеⷨ. тогдаⷤ бг҃одх҃овныи ѡц҃ъ ѳе-
ѡдосїе хотѧ оувѣрити того на
любовь бж҃їю, и гл҃а емоу. то
аще бл҃гыи влⷣко сїа оувѣдати хо-
щеши. пѡслоушаи наⷭ повѣда-
ю ти. егда братїи манастырѧ
сего хотѧщиⷨ варити или хлѣбы
пещи. или коую инȣ слоуⷤбȣ тво-
рити. тогдаⷤ пръвѣе шеⷣ единъ
ѿ нихъ възмеⷮ бл҃ⷭвенїе ѿ игоуме-
на. таче пѡ сиⷯ пѡклонитсѧ преⷣ
ст҃ыⷨ ѡлтареⷨ триⷯ краты до зеⷨлѧ.
ти тако свещоу въжʼжеⷮ ѿ ст҃аго
ѡлтарѧ. и ѿ того огнь възъ-
гнѣтить. и егда пакы водȣ
вливаѧ в котлеⷧ. гл҃еть старѣ-
ишинѣ бл҃ⷭви оч҃е. и ѡномоу ре-
кʼшȣ. б҃ъ да бл҃ⷭвитʼ тѧ брате.
и тако всѧ слоуⷤба иⷯ съ бл҃ⷭвнїеⷨ
станеть, и съвръшаетсѧ.
твои же раби ꙗкоⷤ рече дѣлають
сварѧщеⷭ и ꙗⷤющь, и кленоуще
дроугъ дроуга. многаⷣжы и бїеми
соуть ѿ приставниⷦ. такоⷤ всѧ
слоуⷤба иⷯ съ грѣхоⷨ съвръшаетсѧ.
тоже слышавъ х҃олюбець, гл҃а
по истинѣ оч҃е тако еⷭ ꙗкоⷤ гл҃а.
сїиⷤ прп҃ⷣⷪбныи ѡц҃ь нашь феѡдо-
сїи. бѣ бѡ по истинѣ исполненъ
ст҃го дх҃а. тѣмъⷤ и бж҃їа таланта
оумноживъ. иже населивъ мѣ-
сто, множьствоⷨ черʼнориⷥцеⷨ.

иже поусто соуще. манастырь
славенъ сътвори. тѣмʼже не
хотѧше лишенаго. никаковаⷤ
прибытка творити въ немъ.
но бѣ вѣрою и надежею къ б҃ȣ
въсклонѧасѧ. ꙗкѡⷤ паче не
имѣти оупованїа имѣнїемъ.
тѣмъⷤ и тако сего раⷣ и многаⷣжы
хожаше пѡ кѣлїамъ оуч҃нкъ сво-
иⷯ. и аще что ѡбрѧщаше оу кого
ли снѣдно или ѡдежи. лише
оуставныа ѡдежи. или ѿ имѣ-
нїа что сїа вземъ въ пещь горѧ-
щȣ метааше. ꙗко вражїю чѧ-
сть соущȣ и преслȣшанїа грѣхоу.
и сице же гл҃аша имъ нѣⷭ лѣпо наⷨ
братїамъ мнихоⷨ соущеⷨ. и ѿве-
ргъшимсѧ мирʼскыⷯ събранїи.
пакы творити имѣнїа, в кѣ-
лїю свою. какоⷤ може мл҃твȣ
чⷭтȣ приносити б҃ȣ. съкрови-
ща имѣнїю дръжаще въ кѣлїи
своеи. и ѡ семъ слышащиⷨ г҃а ре-
коуща. идѣⷤ съкрѡвища ваша
тоу и срⷣца ваша. и пакы ѿ сби-
рающиⷯ, безоумне в сїю нощь
дш҃ȣ твою измоу. а ꙗⷤ събра ко-
моу боудеⷮ. тѣмъⷤ братїе дѡ-
волни боудеⷨ ѡ оуставныⷯ ѡде-
жаⷯ нашиⷯ. и ѡ брашнѣ преⷣлѡ-
женеⷨ на трапезницѣ ѿ келарѧ.
а в кѣлїи ѿ сицевыⷯ не имоущи
ничтоⷤ. да тако съ всѧкимъ
оусердїеⷨ, и всею мыслью мл҃твȣ
свою чⷭтȣ приносиⷨ къ б҃ȣ. и сиⷤ
и ина многа оувѣщеваше ѧ съ всѧ-
киⷨ смиренїемъ. и съ слезами
оучѧшеѧ всѧ. не бо николиⷤ бѣ
напраснъ ни гнѣвливъ, ни ꙗръ
очима. но млⷭрдъ и тиⷯ и млⷭть
имѣѧ къ всѣⷨ. тѣмъⷤ аще кто
ѿ ст҃аго тѡго стада раслабѣлъ
срⷣцемъ, ѿидѧше ѿ манасты-
рѧ. тѡⷤ бл҃женʼныи его раⷣ в ве-
лицѣ печѧли и скѡрби бȣдѧше.

5: бл҃гыхъ: -хъ Ligatur. - 26: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 41: Rechts neben der Spalte з҃. - прп҃ⷣⷪбныи: -до- Ligatur.

7: имѣнїемъ: -мъ Ligatur. - 16: Rechts neben der Spalte з҃а. - 41: Rechts neben der Spalte з҃в.

и мола҇с къ бг҇у да бы ѿблꙋдив'-
шее ѡвча ѿ стада его възвра-
3 ти҇т въспать. и тако҇ж по вса
дни҇ пребываше плача и мола
б҇а его ради. донде҇ж братъ тои въ-
6 звраташе҇с въспа҇т. тѡ҇ж того
бл҇жен'ныи с радостїю прїимъ
оучаше никакѡ҇ж раслабѣти,
9 вражьами козньми, ни пѡ-
пꙋстити и҇х на са. но крѣпцѣ
стати. се бѡ гл҇аше ꙗко не моу-
12 жьскыа е҇с дш҇а е҇ж раслабѣти.
печалными сими напастьми.
и ина многа гл҇авъ оутѣшивъ
15 того ѿпꙋсташе въ кѣлїю его
с миро҇м. Бѣ же тоу еди҇н братъ
славъ. сыи же часто ѿбѣгаше
18 ѿ бл҇жен'наго манастыра. ї егда
пакы прїидаше, тѡ҇ж бл҇жнны҇и
с радостїю его прїимаше. гл҇а-
21 ше бо ꙗко не имать его б҇ъ ѡста-
вити. тако да кромѣ мана҇стты-
ра сего скитаетса се бѡ аще,
24 и многажды ѿходаше ѿ насъ.
но здѣ҇" имать в манастыри с҇ѣъ
кѡнець житїю прїати. и мо-
27 лаше с плаче҇м б҇а ѡ немъ проса те-
рпѣнїа емоу. таче по мнозѣмъ
исхѡженїи емоу прїиде едино҇ю
30 к' манастырю великомꙋ феѡ҇дсїю.
да бы прїатъ былъ. той пѡ
истинѣ мл҇твы҇и г҇а ѡвча ѿ за-
33 блꙋ҇жнїа пришедшее. тако того
с радѡстїю прїатъ. и причте
къ стадꙋ своемоу. тогда же че-
36 р'норизець тои. иже бѣ" сво-
има рꙋкама дѣлаа. стажа҇в
имѣнїа мало. б҇ѣ бѡ платьа
39 дѣлаа. сїа же принесе пре҇д бл҇же-
ннаго пѡложь. тѡ҇ж с҇тыи гл҇а
емоу. аще хѡщеши чернець съ-
42 връшенъ быти. веземъ сїа,
ꙗко ѡслꙋшанїа дѣло есть. вве-
рзи в' пещь горащꙋ. он'же иже
45 теплъ сыи на вѣрꙋ несъ по пове-

лѣнїю бл҇жен'наго, вверже в пещь.
и тако изгорѣ. сам' же ѿтоле
3 живаше в' манастырѣ томъ.
прочаа дн҇и своа провода.
и тако тоу по пророченїю бл҇же-
6 н'наго оуспе с миромъ. сицева
ти любовь бл҇жен'наго. и сице-
во мл҇срдїе къ оуч҇нко҇м свои҇м имаше.
9 да бы ни единъ ѿ стада его ѿлꙋ-
чилса. но вса вкоупѣ ꙗко па-
стырь добрыи пасаше. оуча
12 и оутѣшаа словесы. оувѣща-
ваа дш҇а и҇х. кор'маше и на-
пoꙗа не престаше. тѣм'же
15 и многыи на б҇жїи разꙋмъ наво-
да. и къ н҇бномꙋ ц҇ртвїю наста-
влаше. **и се пакы ѿселе на про-
18 чее исповѣданїе. пр҇пбна҇го ѡц҇а
нашего феѡдосїа поидемъ.**
Се бѡ въ единъ ѿ дн҇ии. прїиде
21 кѣларь к семоу блажен'номꙋ
гл҇а. ꙗкѡ в сїи дн҇ь не има҇м что пре҇д-
лѡжити на адь. се бѡ ни свари-
24 ти что има҇м. гл҇а томоу бл҇жнны҇и
иди потръпи мало мола б҇га.
нѣколи тои попечетса нами.
27 аще ли҇ж то да свариши пшеницꙋ:
ти тоу смать с медо҇м, пре҇дста-
виши на трапезѣ братїи на адь.
30 да адать. ѡбаче же надѣаса
на б҇а. и҇ж в пꙋстыни люде҇м непѡко-
ривы҇м. хлѣбъ н҇бныи ѡдожди,
33 и источи. и крастели и тѣ" на҇мъ
дн҇ь мощенъ е҇с пищꙋ пѡдати.
то слышавъ кѣларь и ѿиде.
36 бл҇жен'ныи молаше б҇а ѡ сихъ.
и се пре҇ж реченыи бѡларинъ їѡа҇нъ.
б҇гꙋ емоу възлож'шꙋ на оумъ. се
39 бѡ наполнивъ три҇и возы брашна.
хлѣбъ и сыры и рыбы. и сочиво҇ж
и пшено еще҇ж и ме҇д. и то пославъ
42 къ бл҇жен'номꙋ в манастырь.
и еже видѣвъ бл҇жен'ныи прѡ-
слави б҇а. и гл҇а кѣларю видиши
45 ли брате феодоре. ꙗко не имать

на҇с б҇ъ ѡставити. аще надѣе-
мса на нь всѣмъ ср҇цемъ. но
3 иди сътвори братїи ѡбѣдъ ве-
ликъ в сїи дн҇ь се и пѡсѣщенїе
б҇жїе е҇с. и тако бл҇жен'ныи въ-
6 звеселиса съ братїею на ѡбѣдѣ
веселїемъ дх҇овны҇м. бѣ же самъ
адаше хлѣбъ соухъ. и зелїе
9 варено без масла. и водꙋ пїаше
се же ꙗдь бѣ его всегда. нико-
ли҇ж его видѣ҇л драхла. или съ҇мза-
12 ша҇с на ѡбѣдѣ сѣдаща съ бра-
тїею. но всегда весело лице
имоуща. и бл҇гтїю б҇жїею, бѣ"
15 оутѣшаася. **К** семоу҇ж бл҇же-
нномꙋ нѣколи приведоша ра-
збоиникы свазаны, ихже бѣ-
18 ша али. въ едино҇м селѣ мана-
стырьстемъ. хѡтащи҇м кра-
сти. бл҇жен'ный видѣвъ а
21 свазаны. и в такои скорби соу-
ща сжали си ѕѣло. и прѡслези-
вса пѡвелѣ разрѣшити а.
24 и дати҇ж тѣмъ ꙗсти и пити.
и тако пакы тѣ҇х оучаше много
е҇ж никако҇ж пришбидѣти. ї ни-
27 комоу҇ж зла сътворити. пѡ-
даста҇ж тѣмъ ѿ имѣнїа доволно҇ж
на пѡтребꙋ. и тако тѣ҇х с ми-
30 ромъ ѿпꙋсти славаща б҇а.
ꙗкѡ҇ж ѿтоле тѣмъ оумилити҇с
и никомоу҇ж зла сътворити. но
33 своими дѣлы дѡволно҇м быти.
Такѡво ти бѣ мл҇срдїе великаго
ѡц҇а нашего феѡдосїа. аще бѡ
36 видаше нища. или оубѡга въ
скѡрби соуща. и въ ѡдежи
хоудѣ жалаше ѡ се҇м. и плаче҇мъ
39 сего миловаше. и сего ради сътво-
ри дворъ близъ манастыра сво-
его. и ц҇рквь възгради в немъ
42 с҇таго първом҇чнка стефана.
тоу же пѡвелѣ пребывати ни-
щимъ. слѣпымъ хромы҇м и трꙋ-
45 дѡваты҇м, ѿ манастыра пода-

ваше имъ ꙗ҇ж на потребꙋ. и ѿ вс҇ег
соущаго манастырьскаго деса-
3 тꙋю часть даꙗше и҇м. и еще по
вса сꙋботы пѡсылаше в погре-
бъ во҇з хлѣбъ соущи҇м въ оузахъ.
6 **В**ъ един же ѿ дн҇ии прїиде къ пр҇пбѡ҇д-
бномꙋ феѡдосїю, прѡзвꙋ҇ѵтеръ
ѿ града. прѡса вина на слоу҇жбꙋ
9 с҇тыа литꙋ҇ѵргїа. тоу абїе бл҇же-
н'ныи призвавъ строитела це-
р'ковнаго. пѡвелѣ налїати ви-
12 на. ю҇ж ношаше викию, и дати
емоу. онъ҇ж гл҇а емоу ꙗко мало
има҇м вина е҇ж ток'мо еже доволѣе҇т.
15 на .г. или на .д. дн҇и. с҇тѣи ли-
тꙋ҇ѵргїи. бл҇жнный ѿвѣща емоу,
излеи все чл҇кꙋ семоу. а нами б҇ъ
18 да пѡпечетса. он' же ѿшедъ
и преѡбидѣ въ с҇тго пѡвелѣнїа.
волїа емоу в викѣю мало вина;
21 ѡставивъ на оутреи дн҇ь црк҇ѡ-
внѣ и слоу҇жбѣ. прѡзвꙋ҇ѵтер же
несъ е҇ж мало емоу вдавъ. и пока-
24 залъ бл҇жен'номꙋ феѡдосїю.
иже видѣвъ и пакы призвавы
понамара гл҇а емоу иже рѣ҇х ти
27 излеи все. и оутрешнимъ дн҇е
не пециса. не бѡ има҇т ѡстави-
ти б҇ъ ц҇ркви сеа. въ оутрешни҇и
30 дн҇ь б҇е҇з с҇тыа слоу҇жбы. но сеи в сїи
дн҇ь пѡдастъ намъ вина до и҇збы-
тка. тѡгда҇ж шедъ понамарь
33 изливаа все вино. прѡ҇звꙋ҇ѵтеро-
ви, и тако ѿпꙋсти. таче по
ѿшедїи к вечерꙋ сѣдащимъ и҇м.
36 и се по проре҇чнїю бл҇жен'наго при-
везоша три возы полны соуще
к҇. корчагъ с вино҇м. ихъ҇ж посла
39 жена нѣкаа и҇ж бѣ" предержащи
вса в домоу бл҇гѡвѣрнаго кн҇за
всеволѡда. си же видѣвъ то
42 понамарь и прѡслави б҇а. чюда҇с
проповѣданїю бл҇жен'наго феѡ-
досїа. е҇ж ꙗкѡ҇ж рече в сїи дн҇ь до избы-
45 тка б҇ъ пѡдастъ на҇м. такоже и бы҇с,

16: Links neben der Spalte а҇г. - 18: бл҇жен'наго: -аг- Ligatur. - 22: мана҇стыра: -ст- Ligatur. - 25: с҇ѣъ: -мъ Ligatur. - 30: феѡ҇дсїю: -до- Ligatur.

7: бл҇жен'наго: -аг- Ligatur. - 18: пр҇пбна҇го: -до- Ligatur. - 20: Links neben der Spalte а҇. - Се: Initiale С über drei Zeilen. - 33: на҇мъ: -мъ Ligatur.

11: драхла: др- Ligatur. - 15: Rechts neben der Spalte а҇е. - 34: Rechts neben der Spalte а҇ѕ. - мл҇срдїе: -дїе Ligatur. - 38: плаче҇мъ: -мъ Ligatur. - 39: сътвори: -тв- Ligatur.

2: соущаго: -аг- Ligatur. - 6: Rechts neben der Spalte а҇з. - пр҇пбномꙋ: -до- Ligatur. - 20: в викѣю: mit Einfügungszeichen versehen, rechts neben der Spalte als Alternativlesart в тиквꙋ.

Бывш8ж нѣкогда дни стго вели-
каго мчнка дмитрея. в той днь
ха ради мчнїю кωнець прїатъ.
прпдбном8ж феωдосїю съ братїею
идоуци в манастырь стго ди-
митрїа. и се принесоша емоу
хлѣбы ѿ нѣкыⷯ зѣло чстныхъ
ихъж пωвелѣ келарю прдложи-
ти на ꙗдь. ωставивш8 тоу
брат8 братїи тоже онъ пре-
слоушався того помысли в себѣ
гла ꙗко въ оутрїи днь пришедши
всеи братїи прдложоу сеа хлѣ-
бы на ꙗдь ймъ. ннѣ же манасты-
рьскыи хлѣбы да прдложоу се-
и братїи. и ꙗкоже помысли
такоⷤ и сътвори. въ оутреи бо
днь сѣдшимъ ймъ на ωбѣдѣ,
хлѣбомъж тѣмъж изрѣзаныⷨ
соущиⷨ. таче блжнныи презрѣв.
и видѣ хлѣбы такωвы соуща.
и пригласивъ кѣлара въпраша-
ше его. ѿкоудж си соуть хлѣ-
би. он же ѿвѣща вчера прине-
сени соуть. но сего ради вчера
мал8 соущ8 братїи помыслиⷯ
в сїи днь все братїи прдлωжити
на ꙗдь. тогда бω блженныи
гла емоу. лѣпо бѣ не пецися
ω прехωдящиⷯ дне. но по пове-
лѣнїю моемоу сътворити.
ннѣ бы гь нашь ймъ пресно печется
нами. бωл шими по пеклъся
и подал намъ еж на пωтреб8. та-
че пωвелѣ едином8 ѿ братїи съ-
бирати въ кωшь оукроухы ты
несше пωсрѣдѣ рѣкы всыпа-
ти ꙗ. ωного же епитемьею
оутвръдивъ, ꙗкоⷤ пресл8ша-
нїе сътворивша. сицемж обра-
зомъ творяше. еж аще слышаше
сее дѣло творимо. блгвенїю
первѣе не взят8 бывш8. не
бω хотяше да стое то стадо
такωваго брашна въкоусить
еж не съ блгвенїемъ сварено и ѿ пре-
сл8шанїа соуща. но се ꙗко вражиⷨ
часть соущ8. пωвелѣ ваше ωбо-
гда въ пещь гωрящ8 вмѣтати.
ωбогаж в рѣчныа стр8я въвре-
щи. Си иже ꙗкоⷤ по смрти бла-
жен наго феωдосїа ωтца нашего.
сицева нѣкако пресл8шанїа ве-
щь бысть еже аще нѣсть лѣпо издѣ
исповѣдати его. но им же намъ
въспомяновенїемъ того прїидохомъ.
и семоу пωдобно слово къ слов8
приложимъ. се бω по изгнанїи
еже ѿ манастыря прпдбнаго ωтца
нашего игоумена стефана.
и великом8 никон8 игоуменство
прїимш8. приспѣвшимъж днемъ
нѣколико стго и великаг поста,
в первоую недѣлю таковаго въ-
здръжанїа. и ꙗко добрымъ пω-
движникомъ пωтрждившимъс в тоу
недѣлю. тѣм же оуставлено бысть
прпдбнымъ ωтцемъ нашимъ феωдосїемъ.
в пятокъ тоя недѣли. да быва-
ють имъ хлѣбы чстни ѕѣло. др8-
зїиж ѿ нихъ с медомъ и макомъ тво-
рени. тоже такоⷤ пωвелѣвш8 ве-
ликом8 никон8. по ωбычаю тво-
рити кѣларю. он же пресл8ша-
нїе творя солга рекыи. ꙗко моу-
кы не имамъ на строенїе тако-
выхъ хлѣбъ. но ωбаче бъ не пре-
зрѣ тр8да и млтвы прпдбныхъ
своихъ. и да пакы не разωрится.
оуставленое блженымъ феωдосїемъ.
се бω по пост нѣи литоургїи
идоущимъ тѣмъ на постныа ти
ωбѣды. се ѿнюд8ж не бѣ нача-
атися. тоⷤ тако ти привезо-
ша возъ таковыхъ хлѣбъ. еж
видѣвши братїа прославиша
ба. чюдящесь како бъ пресно пе-
чется ими. да пωдая вся ймъ
еж на пωтреб8, млтвами прпдбω-
бнаго имъ ωтца и наставника феωдосїа.

1: Links neben der Spalte зи. - 4: прпдбном8ж: -до- Ligatur.

6: Links neben der Spalte зо. - 14: прпдбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 16: и великом8: и в- Ligatur. - 23: прпдб-нымъ: -доб- Ligatur. - 25: др8зїиж: др- Ligatur. - 33: прпдб-ныхъ: -до- Ligatur. - 43: ймъ: -мъ Ligatur. - 44: прпдбωбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 45: феωдосїа: -до- Ligatur.

таче по двою днью пωвелѣвш8
кѣларю. да по ωбычаю и хлѣ-
бы братїи испекоуть в м8цѣ томъ.
егдаж бѣ прежде реклъ не имамъ. тоⷤ
пекоущимъ вящихъ тѣсто мѣ-
сящимъ. и пакы ймъ оукрѣпль-
ющимъ в неи се ωбрѣтеся тоу
жаба ꙗкоⷤ тои варенѣи быти
в тои водѣ. и такоⷤ то тѣмъ ωскве-
р ни. иже ѿ пресл8шанїа творе-
ное дѣло. б8 сице извол ш8, на
съблюденїе стго стада. иже
и таковъ подвигъ сътворше,
въ стоую тоу недѣлю. тоⷤ да
не таковыхъ хлѣбъ вкоусять.
но се ꙗко вражїю часть соущ8 га-
домъ ωсквернисїю бъ. ꙗкоⷤ на про-
киданїе томоу быти, еж ω семъ
да не зазрит ми никтоⷤ ѿ васъ ꙗкω
сїи здѣ вписахъ. и пресѣченїе слω-
в8 сътворихъ. се бω сего ради впи-
сахъ. да разоумѣете ꙗко нѣсть намъ
лѣпо ни в чемъж ωслоушатисъ наста-
вника игоумена своего. вѣдоуще
ꙗкω аще что оутаимъ ѿ него.
но ѿ бга нѣсть пωтаено ничтоⷤ, и тъ
имать въскорѣ месть сътворити
ω немъ. егоⷤ пωстави намъ старїиши-
н8 и паст8ха. ꙗкω да вси пωслоу-
шаютъ его и по повелѣнїю его вся съ-
творимъ. **но ωбаче оуже на пръ-
вое испωвѣданїе възвратимся.
ꙗж ω блженемъ ωтци нашемъ феωдосїи
испωвѣдающи.**
Се бω приспѣвшю нѣколи праздни-
к8 оуспенїа стыа влдчца нашеа бца.
бѣша же въ цркви творяще
праздникъ в тъи днь масл8ж древя-
ном8 не соущ8 на волїанїе въ канди-
ла. въ тъи днь помысли строите-
ль црквьныи, в сѣмени льняномъ
избити масло. и тъ вълиꙗвши
в паникандила вжещи. въпросив
ω томъ блженнаго феωдосїа. ї ωно-
моу повелѣвш8 сътворити тако.
ꙗкоⷤ помысли егда въсхотѣ ли-
ати въ кандила масло то. и се
вѣди мышь впадш8. в не мртв8
плавающ8 в немъ. таче скоро шедъ
испωвѣда блженном8 гля. и ꙗко
всякымъ оутверженїемъ бѣх.
пωкрылъ съсоудъ тъ с масломъ. и не вѣ-
дѣ ѿкоуд8 влѣзе гадъ тъ и оутопе.
тоⷤ блженныи помысливъ ꙗко
бжїе расмωтренїе есть. пох8ливъ
свое невѣжьство гла томоу.
лѣпо было намъ брате надеж8 имѣ-
ти къ боу 8повающе. ꙗкω мо-
щенъ есть пωдати намъ на пωтреб8
егоⷤ хощемъ. а не тако невѣ-
р ствовавши, сътворити егоⷤ
бѣ не лѣпо но иди и пролеи масло
то на землю. и мало потръпи
моляще ба. и тъ иматъ намъ пω-
дати в сїи днь, до избытка дре-
вяго масла. таче оуже бывш8
год8 вечернем8. и се нѣкто ѿ бо-
гатыхъ, принене кωрчаг8 велик8.
ѕѣло, полн8 масло древянаго.
южѐ видѣвъ блженныи прωслави
ба. ꙗкω тако въскорѣ оуслы-
ша млтв8 ихъ. и тако налїаша па-
никандила вся. ωставися есть
болшая часть. и тако сътво-
р ша въ оутрїи днь. празникъ свѣ-
телъ стыя бца. боголюбивыйж
князь изяславъ. иж по исти-
нѣ бѣ теплыи на вѣр8 ꙗжа къ г8
нашем8 ic х8. и къ пречстѣи ма-
тери его. иже послѣже пωло-
жи д8ш8 свою за брата своего по-
гнию слов8 сїи любωвь имѣя,
ꙗкоⷤ речеся не прωстъ къ ωтцоу
нашем8 феωдосїю, часто при-
ходя к немоу, и дховныхъ тѣхъ
слωвесъ, насыщаяся ѿ него.
и тако въ единъ ѿ днїи пришедш8
томоу. въ цркви сѣдящима
тѣма на бжтвенѣи тои бесѣдѣ.
и годъ бысть вечернїи и такоⷤ сїи христолюбецъ

22: намъ: -мъ Ligatur. - 35: Rechts neben der Spalте ло. - Ge: Initiale G über drei Zeilen. - 44: блженнаго: -аг- Ligatur. - феωдосїа: -до- Ligatur.

20: древянаго: -аг- Ligatur. - 31: Rechts neben der Spalte ла. - 40: тѣхъ: -хъ Ligatur.

ѡбрѣтеса тоу съ бл҃жен'нꙑ҄,
и съ ч҃тною братїею, на вѣрнѣ҄
3 славословїи. абїе бж҃їею волѣ҄
дожоу велик8 лїющ8. бл҃жн'нꙑ
видѣвъ тако належанїе дѫже-
6 во и призва кѣлара гл҃а емоу.
да пригѡтовиши на вѣръ брана
на ѧдь кн҃sю. тогда̑ прист8-
9 пи к немоу ключарь гл҃а гн҃и ѡч҃е,
мед8 не има̑ еже пити на потре-
б8 кн҃sю, и соущи̑ с ни̑. гл҃а то-
12 моу бл҃жен'ныи. ни ли мало има-
ши. ѿвѣща онъ ни ѡч҃е, ни
мало не има̑. бѣаше̑ рече ѡпро-
15 валивъ таковыи съсоу̑ тоць.
и ниць полѡжилъ. гл҃а томоу
бл҃женныи. иди смотри есть ли,
18 егда мало са что ѡстало ѿ него.
он' же ѿвѣща рекыи ѡч҃е ими вѣр8.
ıакѡ и съсоу̑ тъ в немъ бѣ̑ тако-
21 вое пиво ѡпроврати̑ и тако ни-
ць пωложи̑. тѡ̑ бл҃жен'ныи по
истинѣ исполненъ бж҃їа бл҃го-
24 дати д҃ховныа. гл҃а томоу се
иди сътвори волю мою. во има
г҃а нашего іс҃ х҃а ѡбращеши мѐ в съ-
27 соудѣ томъ. он же вѣр8 имъ
бл҃женном8, ѿиде, и пришедъ
въ хра̑, пω словеси ст҃го ѡц҃а на-
30 шего феѡ҃сїа. ѡбрѣте бочк8
тоу правѣ положеноу и полн8
соущ8 мед8, въ страсѣ̑ бывъ.
33 въскорѣ шѐ пωвѣда бл҃жен'но-
м8 бывшее. гл҃а томоу бл҃жен'нꙑ
молчи чадо. и никомоу̑ рци ω то̑
36 слова. но иди и носи елико на по-
треб8 кн҃sю и соущи̑ с ни̑. ї еще̑
братїи да пωдаи ѿ него да пїють.
39 се бω бл҃гвенїе бж҃їе є҃. та̑ пакы
дожоу прѣставш8. и ѿиде х҃о-
любець в до̑ свои. бысть же
42 бл҃гвенїе в домоу то̑. ıакѡ̑ на
многы дн҃и доволно̑ имъ тѣ̑
быти. **В**ъ единъ̑ пакы ѿ дн҃ии
45 прїиде мни̑. ѿ единыа веси ма-

настырьскыа, къ бл҃жен'ном8
ѡц҃оу нашем8 феwдосїю гл҃а. ıа̑
3 въ хлѣвинѣ идѣ̑ скотоу затво-
реноу, жилище бѣсомъ бы̑. тѣ-
мъ̑ и многѫ пакость скотоу тво-
6 рать в немъ. ıако̑ не дадоущ8 то-
моу гасти. многажды же и про-
звѵтер8 мл҃тв8 творити. и во-
9 дою ст҃ою кропла. то̑ ни тако
ѡсташа̑ злїи ти бѣси. твора-
ще моук8 и доселе скотоу. тогда̑
12 ѡц҃ъ нашь феwдосїи слышавъ сїа
и възр8живса на на, постомъ
и мл҃твою по гн҃ю глас8 є҃ рече сеи
15 ро̑ не изгонитса ничимъ̑. то̑мо
постомъ и мл҃твою. тѣмъ̑
тако оуповаа бл҃женныи. ıа̑
18 имать а прωгнати ѿ мѣста
того. ıакѡ̑ древле ѿ месилни-
ца прїиде слово то. и вечеръ вни-
21 де единъ въ хлѣвин8 тоу. идѣ̑
бѣси жилище творАще има-
х8ть и затворивъ двери. тоу̑
24 пребы̑ дω заутрїа мл҃тв8 твора
ıако̑ ѿ того ч҃са не авити̑ бѣсѡ̑
на то̑ мѣстѣ. се̑ ни въ дворѣ
27 пакости творити никомоу̑
мл҃твами прп҃бнаго ѡц҃а нашего
феwдосїа. ıако се ѡроужїемъ
30 ѿгнани быша ѿ веси тоа. ї та-
ко пакы бл҃женныи прїиде в ма-
настырь свои. ıа̑ храбръ воинъ
33 и силенъ пωбѣдивъ злыа д҃хы.
пакостьствѫюща въ области є҃.
Пакы̑ нѣколи въ единъ ѿ дн҃ии.
36 к' семоу̑ бл҃женном8 и прп҃бном
ѡц҃оу нашем8 феwдосїю, при-
иде стареи пекоущи̑ гл҃а. ıа̑
39 м8кы не има̑ на испеченїе хлѣба̑
братїи. гл҃а томоу бл҃жен'ныи.
иди изглАдаи в с8сѣцы; еда
42 како м8кы ѡбращеши в нѐ мало.
доидѐ пакы б҃ъ попечетса нами.
онъ же вѣдаше̑ ıако и помелъ с8-
45 сѣкъ тъ. и въ единъ оуголъ мало

1: бл҃женнꙑ҄: -мъ Ligatur. - 2: вѣрнѣ҄: -мъ Ligatur. - 30: Links neben der Spalte als Ligatur зрі̑. - феѡ҃сїа: -до- Ligatur. - 43: тѣ̑: -мъ Ligatur. - 44: Links neben der Spalte ѻ҃в.

24: заутрїа: -ау- Ligatur. - 28: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 33: д҃хы: дх- Ligatur. - 35: Links neben der Spalte ѻ҃г. - 36: прп҃бном: -до- Ligatur.

ѡтр8бъ. ıако се с трои или с че-
тверы пригорщи. тѣмъ̑ гл҃а-
3 ше истин8 ти вѣщаю ѡч҃е ıако
азъ самъ помето̑ с8сѣкъ тои.
и нѣсть в немъ ничто̑ развѣ ма-
6 ло ѡтр8би въ оуглѣ единомъ.
гл҃а томоу ѡц҃ъ вѣр8 ими ми ча-
до, ıако мощенъ є҃ б҃ъ ѿ тѣ̑ ма-
9 лы ѡтр8бїи, наполнити на̑ъ
с8сѣкъ тъ м8кы. и̑ ıако̑ и при
илїи сътвори вдовицѣ ѡнои.
12 оумноживъ ѿ едины̑ пригорщъ
м8кы множьство. ıако̑ препи-
тати еи с чады своими гл҃ное вре-
15 ма, донде̑ гобино бы̑ в люде̑. се
бω нн҃ѣ тоиже є҃ и мощенъ є҃ и нами
тако̑ ѿ мала многа сътворити.
18 но иди и смотри егда бж҃їе бл҃гвнїе
боудеть на с8сѣцѣ то̑. то̑ слы-
шавъ онъ ѿиде. ıако вниде въ
21 храмин8 тоу, ти видѣ с8сѣкъ
тъ, иже бѣ̑ первѣе тоць мл҃тв-
ми прп҃бнаго ѡц҃а нашего феwдо-
24 сїа, полнъ соущи м8кы ıако̑ пре-
сыпатиса еи, чрѐ стѣн8 на зе-
млю. тωгда̑ тои въ оужасти
27 бывъ, вида таковое преславно̑
чюдо. и воспати всакъ бл҃же-
ном8 иде исповѣдаеть̑ ст҃ом8
30 и ре̑ томоу, иди чадо не ави нико-
моу сего. нъ сътвори по ѡбыча̑
братїи хлѣбы. се бо мл҃твами
33 прп҃бныа братїи нашеа. посла
б҃ъ мл҃ть свою к на̑ пωдаа на̑ъ
вса ıа̑ на пωтреб8 елико хоще̑.
36 Творити бѣ тщанїе къ б҃8. на-
дежа прп҃бнаго феwдосїа. и та-
ко оупованїе имаше къ г҃8 наше-
39 м8 іс҃оу х҃8. ıако̑ не имѣти емоу
надежа ѿ земны̑ никоеа̑. ни
оуповати ни ω чемъ̑ в мирѣ се̑ъ.
42 но бѣ всею мыслїю, и всею д҃шею
къ б҃8 скланаса. и на того
оупωванїе все възложь. ника-
45 ко̑ пекыиса ω оутренемъ дн҃и.

и гн҃ъ гл҃а по вса дн҃и имаше на па-
мати ср҃ца своего, є҃ рече, не пе-
3 цитѐ ни ω чемъ̑, и смωтритѐ
птиць нб҃нꙑ. како не сѣють,
ни жноу̑ ни събирають в жи̑ни-
6 ца своа. но ѡц҃ъ нб҃ный питає а.
колми паче тѣхъ оунши є҃ вы.
тѣмъ̑ пω вса нощи молиса г҃8.
9 съ слезами ω стадѣ своемъ гл҃а.
ıако ты насъ еси вл҃ко съвък8пи̑
в мѣсто се. ї аще годѣ ти есть
12 жити на̑ в немъ. боуди намъ по-
мощни̑ и пωдатель всѣ̑ бл҃гый.
се бω во има прч҃тыа м҃тре твоеа
15 възгражень бы̑ домъ сїи. мы̑
пакы въ твое има събрахомъ̑.
вонь. и ты ны съблюди. и съ-
18 храни ѿ всакоıа совѣта всел8ка-
ваго врага. и спωдоби ны пол8-
чити вѣчн8ю жизнь. прно же
21 влагаи въ ср҃ца наша стра̑ твои.
ıако да тѣмъ причастимъ бла-
гаа ωна, ıа оугωтова правѣни-
24 ко̑. и тако пакы въ вса дн҃и пре-
бываше. братїю оуча и оутѣ-
шаа. и запрѣщаа̑ никако рас̑ла-
27 бѣти. но крѣпк8 быти на вса
тр8ды чер'неческыа. и тако съ
всакы̑ прилежанїе̑, пасаше ста-
30 до свое, блюдыи его да не како зло-
козныи волкъ вшѐ распоудить
бж҃твеное то стадо. Тѣмъ̑
33 ω се̑ ч҃лк8 нѣкоем8 х҃олюбив8
и богащ8̑ б҃а. авленїемъ ѿкры-
иса є҃ ω бл҃женѣ. ї прп҃бнѣ ѡц҃ы
36 наше̑ феwдосїи, ω прч҃тѣи того
и непорочнѣи мл҃твѣ. еще же
и ω ст҃омъ то̑ манастыри. и ѿ-
39 того пакы казаа ино мѣсто.
ıакѡ̑ тѣ̑ тоу преселити̑ є҃ бо
ıако мала гора на̑лежаща на̑ ма-
42 настырѐ тѣ̑. и ч҃лк8 томоу
т8да в нощи по нѐ идоущ8.
и се видѣти томоу чюдо испо-
45 лнь оужасти. нощи во соущи

9: на̑ъ: -мъ Ligatur. - 23: прп҃бнаго: -доб- Ligatur. - 33: прп҃бныа: -доб- Ligatur. - 34: на̑ъ: -мъ Ligatur. - 36: Rechts neben der Spalte ѻ҃. - 37: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 41: се̑ъ: -мъ Ligatur.

14: твоеа: тв- Ligatur. - 32: Rechts neben der Spalte ѻ҃е. - 35: прп҃бнѣ: -до- Ligatur.

темнѣ. свѣтъⷤ пречюденъ.
токъмо наⷣ манастырⷨе блⷤенаго,
3 и се ꙗкоⷤ възрѣвъ видѣвъ прпⷣѡⷪбнаго феѡдосїа, въ свѣтѣ тоⷨ
посредѣ манастырѧ преⷣ цр҃вью
6 стоꙗща. рꙋцѣⷤ на нб҃о въздѣвша.
и млⷭ҇твоу къ бꙋ҃ прилѣжно творѧща. таче томоу зрѧщꙋ, и чюдⷭ҇ѧ
9 ѡ томъ. и се ино чюдо ꙗвльшесѧ
томоу пламень великъ ѕѣло ѿ верха црк҃овнаго. и шеⷣ и акы кома-
12 ра сътворивсѧ. преиде на дрꙋгои холмъ. и тоу тѣмъ концⷨе
ста. идѣⷤ блⷤенныи ѡц҃ь нш҃ь
15 феѡдосїи, црк҃вьна знаменавъ,
начѧтъ здати. послѣⷤ се ꙗко
и донн҃ѣ ⷭе на мѣстѣ то манасты-
18 рь славенъ. сїи же тако пламень ꙗвльшⷭе томоу ꙗко дꙋга стоѧ.
единѣⷨ концⷨе на връхоу црк҃внѣⷨ.
21 таче и дрꙋгыⷨи на нареченомъ мѣстѣ. доидеⷤ томоу заѣхавши
на героу не видѣти того. сеже
24 ꙗкоⷤ то самъ видѣвъ тои, їсповѣдавъ единомꙋ ѿ братїи в манастыри блⷤенннаго иже исти-
27 нна соⷮу. тѣмъⷤ есть лѣпо наⷨ.
съ бжⷭ҇твенⷨы їꙗковоⷨ рещи. ꙗко
гь҃ ⷭе на мѣстѣ сеⷨ, и ⷭе ст҃о мѣсто
30 се, и нѣⷭ иного. но се доⷨ бж҃їи,
и си вратаа нбⷭ҇наа. И сиⷤ пакы подобно ⷭе рещи. еⷤ ꙗко пишетсѧ
33 тако въ ст҃омъ и велицѣⷨ савѣ.
се бѡ въ единꙋ нощь такоⷤ томꙋ
сшеⷣшꙋ ис кѣлїа своеа, и молѧ-
36 щꙋⷭ. и се пѡказⷭа емоу столпъ
огненъ до нбⷭси соущи таче пѡтоⷨ. ꙗкоⷤ дошеⷣ до мѣста того.
39 и ѡбрѣте в неⷨ пещерꙋ. и тоу
тако мало дн҃їи сътвори. и тако манастырь славенъ. такоⷤ
42 издѣ разꙋмѣти есть. бг҃ꙋ наⷥнаменавшꙋ мѣсто то еⷤ ꙗко видѣши ⷭе, манастырь славеⷩ соущи на
45 мѣстѣ тоⷨ. идѣⷤ и донн҃ѣ есть

млт҃вами его цвѣтоущь. сицева ти блⷤенⷩаго ѡц҃а нш҃е млт҃ва.
3 еже моу къ гꙋ҃ ѡ стадѣ своемъ.
и ѡ мѣстѣ тоⷨ. сицево бдѣнїе
и неспанїе по всѧ нощи. и тако
6 сїаше ꙗко свѣтило пресвѣтло.
в манастырѣ томъ. Тѣмъⷤ
тако, того млт҃вами блгⷢыи
9 бъ҃. ино пакы чюдо показа ѡ ст҃ѣⷨ
тоⷨ мѣстѣ стѣ. члкоⷨ близъ
тоу домыи имꙋщиⷨ. иⷤ ꙗкоⷤ имоущи послѣⷤ спѡвѣдаше всеи братїи бывшее. въ единꙋ оубо но-
12 щь слышаша глⷭа бесчислеⷩ поющь.
15 тоⷤ ꙗкоⷤ ти слышавша глⷭа тои.
въставша ѿложь своиⷯ. и исшедше ис храмъ своиⷯ. и на велицѣ
18 высоцѣ мѣстѣ ставше. сматрѧше глⷭа того. сїаше бѣ и свѣⷮ
великъ наⷣ манастырⷨе блⷤнⷩаго.
21 и се видѣша мноⷤство чернорицⷰе
исходѧща ѿ ветхыа цр҃кви. и бѧхꙋть градоущеⷨ на нареченное мѣ-
24 сто. несѧхꙋтъⷤ преди иконꙋ
прⷭтыа вⷣлчца нш҃еа бц҃а. вси же
тѣ въслѣⷣ еа идоущи поꙗхꙋть
27 всиⷤ в рꙋкаⷯ свѣща горѧща имѧхꙋⷮ.
преⷣ нимиⷤ идѧше прпⷣбⷪныи ѡц҃ь
нашь наставниⷦ феѡдосїи. таче доше̑ мѣста того. тоуⷤ пѣ-
30 нїе и млт҃вꙋ сътворше. възвращахꙋсѧ въспѧть ꙗкоⷤ тѣⷨ зрѧ-
33 щимъ. внидошѧ пакы поюще,
въ ветхꙋю цр҃квь. сеⷤ ни единъ
ни два видѣста. но мнози лю̑деⷨ
36 видѣвше сїа исповѣдахꙋ. сиⷤ
ꙗкоⷤ разꙋмѣти ⷭе. агг҃ломъ сице
ꙗвльшимъⷭ быти. имъⷤ ѿ бра-
39 тїа ни единомꙋⷤ сихъ чювше. бꙋ҃
сице изволшꙋ. и скрывше ѿ ниⷯ
таинꙋ сїю. ꙗко послѣже слы-
42 шавше прославиша ба҃, творѧщаго чюдеса велика. и прославлѧющаго мѣсто то и ѡсвѣщающе
45 млт҃вами прпⷣбⷪнаго ѡц҃а нашего фе-

ѡдосїа. Но се пакы лѣпо есть наⷨ
исповѣдати. на прочее похва-
3 ленїе блⷤенⷩаго сказанїе поити.
и ꙗⷤ ѡ немъ достоинѡ съ истинною испѡвѣдающи. еⷤ по гѣ҃
6 нашеⷨ іс҃ хѣ҃. того рвенїе се бѡ
и сице ѡбычаи имѧше блⷤенныⷨ.
ꙗкоⷤ многажⷣы в нощи въстаѧ
9 и ѡстаи всѣⷯ. исхожаше к жидоⷨ и тѣⷯ препираѧ еⷤ о хѣ҃. коРѧже и дѡсажаѧ тѣмъ. ꙗко
12 ѿметникы. и безаконникы
тѣⷯ нарицаѧ жадаше бо еⷤ ѡ хвѣ҃
исповѣданїи оубїенꙋ быти.
15 И се же ꙗкоⷤ бѣ ѿхода в постныⷯ
дн҃и. въ преⷤ реченꙋю печерꙋ. и
ѿтоудꙋ пакы многажⷣы ꙗкоⷤ
18 того не вѣдоущꙋ никомоуⷤ в нощи въста. и бꙋ҃ того съблюдающꙋ. ѿходѧше единъ на село
21 манастырьское. тоу оуготованѣ соущи пещерѣ, въ скрѡвенѣⷨ мѣстѣ. и никомоуⷤ тоⷢ
24 вѣдоуще. пребываше в неи едиⷩ
дѡ верьбныѧ недѣли. и такоⷤ
пакы приходѧше в нощь въ преⷤ
27 реⷱенꙋю пещерꙋ. и ѿтоудꙋ в пѧтоⷦ
верьбныа недѣли къ братїи излазѧше, ꙗкоⷤ тѣⷨ мнѣти. ꙗко
30 тоу емоу пребывшꙋ постныа
дн҃и. и тако пакы пребываше.
не дадыи себѣ покоѧ. бдѣнїеⷨ
33 и млт҃вами всенощными ѡстадѣ своемъ ба҃ молѧ. и того призываа помощника иⷨ быти,
36 ѡ всѧкоⷨ подвизѣ. имъⷤ и по
всѧ нощи ѡбходѧ дворъ манастырьскыи млт҃вꙋ творѧ.
39 и того ѡгражаа ꙗко градоⷨ твердыⷨ, стергыи. да не какѡ
ѕмїи вшеⷣ лꙋкавыи. пленить
42 кого ѿ оучн҃къ его. и тако бѣ
ѡградиⷩ всѧ области манастырьскїа. се бѡ нѣколи ꙗтоⷨъ
45 бывшеⷨ моужеⷨ развои творѧ-

щимъ ѿ нѣкыⷯ стрегꙋщиⷨ домꙋ
своего. и бысть свѧзанымь иⷨ
3 соущиⷨ. и ведомыⷨ въ граⷣ к сꙋдїи.
и се пѡ изволенїю бж҃їю слꙋчⷭи иⷨъ.
миновати. мимо едино село ма-
6 настырьское. и единъ ѿ злодѣитѣⷯ свѧзаныⷯ пѡкивавъ главоⷨ
на село то гл҃аше. ꙗкоⷤ нѣколи
9 въ единꙋ нощь, прїидохоⷨ къ двороу томоу. и развои хотѧще
творити. и поимати всѧ соу-
12 щаа. и видѣхоⷨ градъ соущи
высоⷦ ѕѣло. ꙗко не мощи наⷨъ
приближитиⷭ емоу. сице бо бла-
15 гыи бъ҃ ѡградиⷩ не видимо. всѧ
та сдержанїа млт҃вами праведнаго, и прпⷣбⷪнаго сего моужа.
18 тѣмъⷤ бжⷭ҇твеныи дв҃дъ ѡ семъ
преⷣвъзвѣщаетъ рекыи ѡчи
гн҃ и на праведныа. и оуши его
21 въ млт҃вꙋ ихъ. прⷭно бѡ вⷣлка
създавыⷨ ны преклане̑ⷮ. слоуха своѧ на пѡслꙋшанїе. призы-
24 вающиⷨ во истиннꙋ. и такоⷤ
млт҃вахъ. оуслышавъ спⷭсеⷮ ѧ.
сдѣⷤ по волѧ иⷯ по прошенїю всѧ
27 сътвориⷮ. имъⷤ оупѡвающимъ
на нь на нь. сице бо прпⷣбⷪномꙋ
и преблⷤеномꙋ ѡц҃оу нашемꙋ
30 феѡдосїю. пасоущи стадо свое
съ всѧкыⷨ блгⷭ҇ѡчтїемъ и чтⷭ҇ѡтоⷨ
ещеⷤ и житїе свое съ въздръжанїеⷨ. и подвигоⷨ исправлѧющꙋ.
33
**высть сѧмѧтенїе. в то времѧ
нѣколи ѿ вселꙋкаваго врага въ
36 треⷯ кнѕѣⷯ братїи соущиⷨ по плоти.**
Ꙗкоⷤ двѣма братома брань сътворити. на единаⷢ старѣишаго
39 брата хⷭолюбца иже и по истинѣ
бг҃олюбца изѧслава. тоⷤ тако тъⷨ
прѡгнанъ выⷭ ѿ града столнаго.
42 и ѡнѣма пришеⷣшима въ граⷣ тъⷨ.
пѡсылаетъⷤ по блⷤеннаго ѡц҃а
нашего феѡдосїа. вѣдѧща тоⷢ
45 прїити к тѣма на ѡбѣдъ и при-

3: прпⷣбⷪнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 11: црк҃внаго: -аг- Ligatur. - 21: дрꙋгыⷨи: др- Ligatur. - 26: блⷤеннаго: -аг- Ligatur. - 31: Links neben der Spalte ои҃.

7: Links neben der Spalte оз҃. - 20: блⷤнⷩаго: -аг- Ligatur. - 28: прпⷣбⷪныи: -до- Ligatur. - 42: творѧщаго: -аг- Ligatur. - 45: прпⷣбⷪнаго: -доб- Ligatur.

1: Rechts neben der Spalte ои҃. - 15: Rechts neben der Spalte оѳ҃. - 44: Rechts neben der Spalte п҃. - ꙗтоⷨъ: -мъ Ligatur.

4: иⷨъ: -мъ Ligatur. - 13: наⷨъ: -мъ Ligatur. - 17: праведнаго: -аг- Ligatur. - 17: прпⷣбⷪнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 19: преⷣвъзвѣщаетъ: -дв- Ligatur. - 28: прпⷣбⷪномꙋ: -доб- Ligatur. - 35: вселꙋкаваго: -аг- Ligatur. - 37: Rechts neben der Spalte па҃. - Ꙗкоⷤ: Initiale Ꙗ über fünf Zeilen. - 38: старѣишаго: -аг- Ligatur. - 41: столнаго: -аг- Ligatur. - 43: блⷤеннаго: -аг- Ligatur.

частитисѧ не праведнѣⷨ тѣмъ
совѣтѣ. тѡⷤ иже бѣ исполнⷩ҇е
д҃ха с҃таго прп҇ⷣбныи феѡдосїи.
разꙋмѣвъ еⷤ не праведно соущe
изгнанїе. еⷤ ѡ х҃любци, г҃лть
пѡсланомꙋ, ꙗкѡ не имаⷨ ити
на трапезꙋ езавелинꙋ. и при
частитисѧ брашна того. їспо-
лнь соущe и крови оубїиствена
и инаⷤ многа оукѡризна г҃лавъ.
и ѿпꙋсти того рекыи. ꙗко да
възвѣстиши всѧ си пославъ-
шим тѧ. но ѡбаче ѡна. но аще
и слышаста си. но не възмѡго-
ста прѡгнѣватⷭ҇и на нь. видѧ-
ста бѡ правⷣ҇ена соуща ч҃лка б҃жїа.
ни пакыⷤ пѡслоушаста того.
оустремистасѧ на прѡгнанїе
брата своего. иже ѿ всеꙗ
области ѿгнаста того. и та-
ко възвратистасѧ въспѧть.
и единомꙋ сѣдшꙋ на столѣ тоⷨ
брата и ѡ҃ца своего. дрꙋгомоуⷤ
възвратившꙋⷭ во область свою.
Тогдаⷤ ѡ҃ць нашь феѡдосїи. на-
полнивсѧ с҃тго д҃ха. и начѧтъ
того ѡбличѧти. ꙗко не праве-
дно сътворша. и не пѡ законꙋ
сѣдша на столѣ тоⷨ. и ꙗкѡ
ѡ҃ца си брата старѣишаго прѡ-
гнавша. тоⷤ тако ѡбличѧше
того. ѡвогда епистолїа пиша
пѡсылаше томоу. ѡвогдаⷤ ве-
лможаⷨ его приходѧщиⷨ кь немоу,
ѡбличѧше того, ѡ не праведнⷨ҇е
прѡгнанїи брата, велѧ тѣмъ
пѡвѣдати томоу. се иⷤ и пѡ-
слѣже вписа кь немоу епистѡ-
лїю великꙋ ѕѣло. ѡбличѧѧ
того и г҃ла. г҃лаⷭ крове брата
твоего въпїетъ на тѧ къ г҃ꙋ.
ꙗко авелева на каина. и инѣхъ
многыⷯ древниⷯ гѡнитель. и оубо-
иникъ и братоненавидникъ
привидѧ и притчами томоу всѧ

еже ѡ немъ оуказавъ. и тако
вь писавъ посла. и ꙗкѡ тои прѡ-
четъ епистолїю тоу, разгнѣ-
васѧ ѕѣло. ꙗкѡ левъ рыкнꙋвъ
на праведнаго. и оудари пѧтоⷨ
о землю. ꙗкоже ѿтоле промчеⷭ҇
вѣстъ. еⷤ на пѡточенїе ѡсꙋже-
нꙋ быти б҃лженомꙋ. тогдаⷤ
братїа, в велицѣ печѧли бышѧ.
и молѧхꙋ б҃лженаго ѡстатисѧ
и не ѡбличѧти еⷭ҇. Тоже такоⷤ
и ѿ болѧръ мнозѣ приходѧщи.
пѡвѣдахꙋть емоу гнѣвъ кнѧ
на того соуще. и молѧхꙋть и не
сꙋпрѡтивитисѧ емоу. се бѡ
г҃лахꙋ на затѡченїе хощеⷮ тѧ по-
слати. сиⷤ слышавъ б҃лженыи,
ꙗко ѡ заточенїи его рѣша възвра-
дѡвасѧ д҃хомъ и рече к нимъ.
се бо ѡ семъ велми радꙋюсѧ бра-
тїе. ꙗко ничтоже ми блаже
въ житїи сеⷨ. егда бѡгатьство
имѣнїю лишенїе ноудить мѧ. или
дѣтеи ѿлꙋченїе и селъ ѡпечѧлꙋ-
ет мѧ. ничтоже ѿ такѡвыхъ
принесоⷯ в миръ сеи. но наѕи роди-
хомсѧ. такоⷤ пѡдобаетъ намъ
нагимъ преити ѿ свѣта сего.
тѣмⷤ҇ гѡтовъ есмь. или на по-
точенїе или на с҃мрть. и ѿтоле
болшими наⷱ҇тъ того оукарѧти.
ѡ братоненавидѣнїи. жадаше
бѡ велми еⷤ пѡточенꙋ быти.
но ѡбаче онъ аще и велми разгнѣ-
ваⷧ҇ на б҃лженьнаго. но не дръзноу
ни единагоⷤ зла и скорьбна сътво-
рити томоу. видѧше бо моу-
жа прпⷣ҇бна и праведна соуща.
ꙗкоⷤ и преⷤ многаⷣжы его ради зави-
дѧше братꙋ своемоу. еⷤ такова
свѣтилника имаⷮ въ области свое.
ꙗкоⷤ сповѣдаше слышавъ ѿтого
черноризець. павеⷧ҇ игоумеⷩ҇ сыи
ѿ единаго манастырѧ соущиⷯ въ
области его. Б҃лженныиⷤ ѡ҃цъ наⷲ҇

феѡдосїи. много молимъ быⷡ҇
ѿ братїи и ѿ велмоⷤ. наипачеⷤ
разꙋмѣвъ ꙗко ничтоже оуспѣ-
шно сими слѡвесы к томоу ѡста-
сѧ его. и ѿтоле не оукарѧше его
ѡ тоⷨ. пѡмысливь же в себѣ ꙗко
оуне еⷭ҇ молбою того молити. да
бы възвратиⷧ҇ брата своего. въ
областъ свою. не по мнозѣхъⷤ
д҃нехъ, разꙋмѣвъ б҃лгыи к҃нѕь.
то прелѡженїе б҃лженьнаго феѡⷣ-
сїа ѿ гнѣва. и оутѣшенїе еже
ѿ обличенїа того. възрадовасѧ
ѕѣло. издавна бѡ жадаше бесѣ-
дѡвати с нимъ. и д҃ховныⷯ словеⷭ҇
его наситититисѧ. таче пѡсы-
лаетъ къ б҃лженьномꙋ. аще пове-
лиⷮ томоу въ манастырь свои.
или ни ѡномоуⷤ пѡвелѣвшꙋ то-
моу прїити. тѡⷤ сїи с радостїю
въставъ, прїиде съ бѡлѧры
въ манастырь его. и великомꙋ
феѡдосїю и съ братїею изшеⷣшꙋ
исъ ц҃ркви. и по ѡбычѧю срѣ-
тьшꙋ того, и пѡклонившимсѧ
ꙗкоⷤ еⷭ҇ лѣпо к҃нѕю. и томоуⷤ цѣло-
вавшꙋ б҃лженьнаго. таче г҃лаше емоу
се ѡ҃че не дерзаⷯ прїити к тебѣ.
помышлѧа егда како гнѣваасѧ
на мѧ. и не впꙋстиши наⷭ҇ въ мана-
стырь. тѡⷤ б҃лженьныи ѿвѣща.
что бѡ б҃лгыи влⷣко оуспѣетъ гнѣ-
въ нашь еⷤ на дръжавꙋ твою.
но се наⷨ пѡдобаетъ ѡбличити
и г҃лати вамъ еже на сп҃сенїе д҃ши.
и вамⷤ҇ лѣпо бы послоушати тоⷢ҇
такоⷤ вшеⷣшима има въ ц҃рквь.
и бывши м҃лтвѣ сѣдѡста.
и б҃лженьномꙋ феѡдосїю начеⷩ҇шꙋ
г҃лати томоу ѿ с҃тыхъ книгъ.
и много оуказавшꙋ емоу ѡ любⷡ҇и
брата. и ѡномоу пакы многꙋ ви-
ноу износѧщꙋ на брата своего.
и того ради не хѡтѧщꙋ томоу
с тѣмъ мира сътворити.

и такоⷤ пакы по мнозѣи тои бесѣ-
дѣ, ѿиде кнѧѕь в доⷨ свои славѧ
б҃а. ꙗкѡ сподобисѧ с таковыⷨ моу-
жеⷨ бесѣдѡвати. и ѿтоле чѧсто
приходѧше к немоу. и д҃ховнаго
того брашна насыщасѧ паче меда
и сота. сеⷤ соуть словеса б҃лжнаго.
ꙗⷤ исхожаше ѿ медѡточныⷯ оустъ
тѣхъ. многаⷣжы же и великыи
феѡдосїи. к томоу хожааше.
и тако въспоминаше томоу страⷯ.
б҃жїи. и любовь еже къ братꙋ.
Ї въ единъ ѿ д҃нїи шеⷣшꙋ к томоу.
с҃томꙋ б҃лженьно и б҃гоносномꙋ
ѡ҃цоу нашемꙋ феѡдосїю. ꙗкѡ
вьниде въ храмъ идѣже бѣ к҃нѕь
сѣдѧ. и се видѣ многыа играю-
щиа преⷣ ниⷨ. ѡвы гоусленыа гла-
сы испꙋщаюци. дрꙋгыа же арга-
нныа г҃ласы поющи. инѣмъ зама-
рныа пискы гласѧщиⷨ. и тако
всѣмъ играющиⷨ и веселѧщиⷨсѧ.
ꙗкоⷤ ѡбычѧа еⷭ҇ преⷣ к҃нѕеⷨ. б҃лже-
ныиⷤ бѣ въскраи его сѣдѧ и долꙋ-
ничѧ. и ꙗкѡⷤ мало въсклѡни
всѧ реⷱ҇ к томоу. то боудеть ли
сице на ѡномъ свѣтѣ. тоⷤ тоу
абїе онъ ѡ словѣ б҃лженаго оуми-
ливсѧ, и мало прослезивсѧ.
пѡвелѣ тѣмъ престати.
и ѿтолѣ аще коли преставлѧ-
аше тѣⷯ играти. ти слышавше
б҃лженнаго пришеⷣша. тѡ пѡве-
лѣваше тѣмъ престати ѿ та-
ковыѧ игры. Многаⷣжы же па-
кы егда възвѣстѧхꙋть томоу
прихоⷣ б҃лженаго. тои же и та-
ко шедъ того срѣташе. раⷣоуⷭ҇ѧ
преⷣ дверьми храма. и тако вни-
доста въ храмъ оба. сеⷤ ꙗкѡⷤ
веселѧшеⷭ҇ г҃лаше прпⷣ҇бномꙋ. се
ѡ҃че истинннꙋ ти г҃лю. ꙗко аще
бышами възвѣсти ли ѡ҃ца моеⷢ҇
въставша ѿ м҃ртвыⷯ. не бысѧ
тако радовалъ, ꙗко ѡ приходѣ

3: д҃ха: дх- Ligatur. - с҃таго: -аг- Ligatur. - прп҇ⷣбныи: -до- Ligatur. - 23: дрꙋгомоуⷤ: др- Ligatur. - 25: Links neben der Spalte п҃в. - 42: инѣхъ: -хъ Ligatur.

11: Links neben der Spalte п҃г. - 25: такѡвыхъ: -хъ Ligatur. - 33: велми: ве- Ligatur. - 38: прпⷣ҇бна: -доб- Ligatur. - 44: единаго: -аг- Ligatur. - 45: Links neben der Spalte п҃д.

11: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 15: д҃ховныⷯ: дх- Ligatur. - 18: Links neben der Spalte прїити. - 22: и великомꙋ: и в- Ligatur. - 27: б҃лженьнаго: -аг- Ligatur.

5: д҃ховнаго: дх- und -аг- Ligatur. - 7: б҃лжнаго: -аг- Ligatur. - 13: Rechts neben der Spalte п҃е. - ї въ: ї в- Ligatur. - 19: дрꙋгыа: др- Ligatur. - 28: б҃лженаго: -аг- Ligatur. - 33: б҃лженнаго: -аг- Ligatur. - 35: Rechts neben der Spalte п҃ѕ. - 38: раⷣоуⷭ҇ѧ: -ау- Ligatur. - 41: прпⷣ҇бномꙋ: -до- Ligatur.

твоемъ. не бысѧ тако того
богалъ или с8мнѣлъ. ꙗкоже
пр҃вныѧ твоеа д҃ша. бл҃жный
рече тоже аще боишисѧ мене.
тогда сътвори волю мою. ї въ-
зврати брата своего на столъ.
иже емоу бл҃гѡвѣрныи ѡ҃ць свой
предастъ. онъ ж ѡ се оумолчѧ
не мѡгыи что ѿвѣщати к си҃ъ.
тѡлми бо бѣ и врагъ разже-
глъ гнѣво на брата своего. ꙗко
ни слоухо того хѡтѧаше слыша-
ти. О҃ць же нашь феѡдосїи
бѣ пѡ всѧ д҃ни и нощи б҃а молѧ.
ѡ х҃олюбцѣ изѧславѣ. еще же
и въ ѡктенїи того велѧ помu-
нати. ꙗко столном8 кн҃sю
томоу и старѣиш8 всѣх. сегѡ
ꙗко чре законъ сѣдша на сто-
лѣ томъ, не велѧше поми-
нати въ своемъ манастырѣ.
ѡ семже едва оумоленъ бывъ
ѿ братїи. повелѣ того с ни по-
минати. ѡбаче же пръвѣе х҃о-
любца. ти тѡгда сего бл҃гаго.
Великый никонъ. видѣвъ та-
ковое смѧтенїе въ кн҃sехъ соу-
щи. ѿиде съ ѡнѣма двѣма че-
рноризцема, въ пре реченыи
островъ, идѣ бѣ манастырь
състави. и бл҃женном8 феѡ-
досїю много того моливш8 ꙗко
да не разл8читисѧ има дондеже
еста въ плоти. и не ѿходити
емоу ѿ него. ѡбаче онъ не пѡ-
слоушавъ его ѡ то. но ꙗко рече
ѿиде въ свое мѣсто. Тѡгда
прпⷣѡбныи ѡ҃ць нашь феѡдо-
сїи наполнивсѧ д҃ха с҃таго. нача
блгⷣтїю б҃жїею пѡдвизатисѧ.
ꙗкѡ вселити емоу въ др8гое
мѣсто. помагающ8 томоу
с҃том8 д҃х8. и цр҃квь велик8
възградити каменїемъ. во
имѧ с҃тыа б҃ца. и прно д҃вы м҃рїа

первѣе бо цр҃кви древенѣ соущи
малѣ на прїатїе братїи. в нача-
тїе же таковаго дѣла, събрасѧ
множьство людїи и мѣсто на въ-
згражeнїе. ѡвѣмъ ѡвокаж8-
щимъ, инѣмже ино. и всѣхъ
не бѣ пѡдобно мѣсто. кнѧж8
полю близъ прележащ8. и се по-
строю б҃жїю бѣ бл҃гыи кн҃sь с҃то-
славъ, т8да миноуѧ. и видѣ-
въ множьство народа. въпро-
си что творѧ тоу. и ꙗко видѣ-
въ и съвративъ конѧ приѣха
к ни. и ꙗко ѿ б҃а пѡдвиженъ.
пѡказа тѣмъ мѣсто на свое
полѣ. велѧ тоу възградити
таковоую цр҃квь. се же ꙗкѡ
и по м҃лтвѣ томоу самомоу на-
чѧтъ къ кѡпанїю пѡложити.
бѣаше и са бл҃жнныи феѡдосїи.
пѡ всѧ д҃ни з братїею пѡдвизаасѧ.
и тр8жаѧсѧ ѡвъзгражeнїи та-
коваго дом8. ѡбаче аще не съвръ-
ши его. живъ сы но се и по с҃мрти
того стефан8 прїимш8 игоуме-
ньство. и б҃г8 помагающ8. то
м҃лтвами прпⷣбнаго ѡ҃ца н҃шего
феѡдосїа. свершено дѣло и до
съграженъ. тоу братїи пре-
селившимсѧ и ѡнде мало ѡста-
вльш8 ихъ. и с тѣми прѡзвѵ-
тер8 и дїакѡн8. ꙗкѡ тоу и по
всѧ д҃ни литѵргїа с҃таа съвръ-
шаетсѧ. Се житїе прпⷣбнаго
и бл҃жнаго феѡдосїа. иже ѿ оуны
версты дѡ сде ѿ многаго мало
въписа. и кто дѡволенъ всѧ
по рѧд8 исписати дѡбраа 8пра-
вленїа, сего бл҃женнаго моужа
кто възможе пѡ достоанїю его
пѡхвалити. аще бѡ иск8шоу
того дѡстоино против8 испра-
вленїю его пѡхвалити. но не въ-
змогоу гр8быи сыи не раз8мѣче
многажды же сего бл҃женаго кн҃sи

3: пр҃вныѧ: -до- Ligatur. - 5: ї възврати: ї в- Ligatur. - 9: си҃ъ: -мъ Ligatur. - 13: Links neben der Spalte п҃з. - 26: Links neben der Spalte п҃и. - 37: Links neben der Spalte п҃ѳ. - 38: прпⷣѡбныи: -до- Ligatur. - 39: д҃ха: ах- Ligatur. - с҃таго: -аг- Ligatur. - 40: блгⷣтїю: -лг- Ligatur. - 41: др8гое: др- Ligatur.

3: таковаго: -аг- Ligatur. - 4: людїи: -дї- Ligatur. - 6: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 22: таковаго: -аг- Ligatur. - 27: прпⷣбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 34: Links neben der Spalte ч҃. - прпⷣбнаго: -доб- und -аг- Ligatur. - 35: бл҃жнаго: -аг- Ligatur. - 39: бл҃женнаго: -аг- Ligatur. - 45: бл҃женаго: -аг- Ligatur.

ї е҃пи хѡтѣшѧ того иск8си-
ти, ѡсилѧющ8 слѡвесы, но
не възмѡгошѧ. ї аки ѡ камень
бо приразивше ѿскаках8 ѡгра-
женъ бѡ бѣ вѣрою, и надеже.
е къ г҃8 нашем8 і҃с х҃8. и в себѣ
жилище с҃тго д҃ха сътвори.
и бы вдовица застоупни. и си-
ры помощникъ. и оубогы при-
бѣжище. и с прощста рещи всѧ
приходѧщаѧ. оучѧ и оутѣ-
шаѧ, ѿп8щаше, оубогымъ
пѡдаваѧ, еже на пѡтреб8
и на пищ8 тѣм. мнози то ѡ не-
смыслены оукарѧх8ть. то
ї с радѡстїю всѧ прїимаше.
се же ꙗко и ѿ оуч҃нкъ своихъ
многажды оукоризныи дѡса-
женїа томоу прїимати. но
ѡбаче онъ б҃а молѧ за всѧ пребы-
ваше. еще и ѡ хоудости ризнѣи
мнози ѿ невѣгла оусмѣхающи
томоу р8гах8тсѧ. онъ ѡ томъ
не пѡскорбѣ. но бѣ рад8ѧсѧ
ѡ пор8ганїи свое ѡ оукоризнѣ.
и велми весела, б҃а ѡ томъ прѡ-
славлѧше. ꙗкѡ бо аще кто не
знаах8 того. ти видѣвше и в та-
ковѣ ѡдежи соуща. то не мнѧ-
ше того самого соуща. бл҃жена
игоумена, ꙗко единаго ѿ варѧ-
щихъ. се бѡ и въ единъ д҃нь идоу-
щ8 томоу к дѣлателе. иже бѧ-
ше цр҃квь sиж8щ8. и срѣте и оубо-
гаѧ вдѡвица. ꙗкоже ѿ с8дїи
ѡбидима. и г҃ла томоу бл҃жено-
м8 черноризц8. повѣжь ми аще
е дома игоуменъ вашь. г҃ла то
бл҃женыи, что ради то треб8-
еши ѿ него. ꙗко тои ч҃лкъ грѣ-
шенъ е. г҃ла томоу жена. аще
и грѣшенъ е не вѣмъ токмо.
и се вѣмъ ꙗко многы избави,
ѿ печѧлни напасти. и сего ради
ї азъ прїидо, ꙗко да и мнѣ поможе.

ѡбидимѣ и соущи бес правды
ѿ с8дїи. таче бл҃женныи оувѣ-
дѣ ꙗже ѡ неи сжали си sѣло.
г҃ла то и жено и н҃нѣ иди в до свои.
и се егда прїиде игоуменъ н҃шь.
тѡже азъ възвѣщоу емоу ѡ те-
бѣ. то и избави тѧ ѿ печѧли
тоѧ. тоже слышавше жена
ѿиде в до свои. и бл҃женный
иде к с8дїи еже ѡ неи. г҃лавъ то-
моу избави тоу ѿ насилїа того.
ꙗкѡ томоу пославш8 възвра-
тити то имѣ вѣю ѡбидѧ.
такѡ сїи бл҃женныи ѡ҃ць н҃шь
феѡдосїи. многы застоупни вы
пре с8дїами и кн҃sи. избавлѧа
тѣх не бѡ можах8ть в че преслоу-
шати его. вѣдоуще и правена
и с҃та. не бѡ чтѧх8 его честны
его ради портъ или свѣтлыѧ
ѡдежа. или имѣнїа ради мно-
гаго. но ч҃таго его ради житїа
и свѣтлыа д҃ша. и пѡоученїи
того многы. ꙗ кипѧх8ть с҃ты
д҃хѡ ѿ оустъ его. кѡзлины бѡ
томоу бѧх8. ꙗко много цѣнна
и свѣтлаа ѡдежа. власѧница
ꙗко всѧ влч҃нѧ и цр҃каа багрѧни-
ца. и тако тѣмъ величѧасѧ
ходѧше. и житїе бг҃оугодно
поживъ. и оуже на конець жи-
тїа прїде. и пре оувидѣвъ е
къ б҃г8 свое ѿшествїе. и д҃нь
покоѧ своего. праведныъ
с҃мрть покои е. Тогда оуже
повелѣ събрати всю братїю.
и е в селе или и на иноую нѣк8ю
пѡтреб8 шли. и всѧ созвавъ
начѧтъ казати. и оучити
оуныѧ, приставникы и сл8-
гы. е пребывати никомоудо.
в пѡроученѣи емоу слоубѣ. со
всѧкымъ прележанїе, и стра-
хо б҃жїи. в пѡкоренїе и любви.
тако пакы всѧ съ слезами оучѧ-
ше.

7: д҃ха: дх- Ligatur. - 23: томъ: -мъ Ligatur. - 31: единаго: -аг- Ligatur.

15: феѡдосїи: -до- Ligatur. - 21: многаго: -аг- Ligatur. - 25: д҃хо: дх- Ligatur. - 27: Links neben der Spalte ч҃а. - 34: праведныъ: -мъ Ligatur. - 35: Links neben der Spalte ч҃в.

еже ѡ спсе҃нїи дш҃а. и богоугодно҇ житїи, и ѡ поще҃нїи.
3 и е҇ къ цр҃кви тщанїе. и в тои
съ страхо҇ стоанїе. и ѡ братолюбїи и ѡ покоренїи. е҇ не тъ҇мо
6 къ старѣиши҇. но и съвер'стны҇
собѣ. любовь и пѡкоренїе имѣти. тако ино много гл҃авъ ѿп8-
9 стї а. Сам' же вл҃ѣ҇ в кѣлїю начатъ плакати. бїа в перси своа
припадаа къ бг҃8. и мол҃а емоу
12 ѡ сп҃нїи дш҃и, и ѡ стадѣ свое҇ъ.
и ѡ местѣ то҇. братїа же и҇шедши вонъ гл҃ахж к себѣ что оубо
15 сїи сице възгл҃еть. егда гдѣ
ѿше҇ хощеть скрытиса в таинѣмъ мѣстѣ, и жити еди҇
18 намъ не вѣдоущїимъ его. ıако҇
и многажды въсхотѣ сътворити. но оумоленъ бываше ѡ то҇.
21 ѿ кнѧѕѧ и ѿ велмо҇. и братїи
ѡ томъ паче молѧщи҇. такѡ҇
тѣ҇ мнѧщи҇. таче по си҇ бл҃женаго зимѣ възгрѡзивши.
24 наго зимѣ възгрѡзивши.
и ѡгню оуже лют8 распала҇ш8.
и не мѡгыи к томоу ничтоже
27 възлеже на ѡдрѣ легъ вола божїа да боуде҇. и ıако҇ изволиса
емоу ѡ мнѣ. тако да и сътво-
30 ри҇. но ѡбаче молюти҇ вл҃ко мо҇.
мл҃тивъ боуди дш҃и моеи. да
не оусрѧще҇ еѧ прѡтивны҇ л8ка-
33 ство. но да прїим8ть и агг҃ли
твои прѡводѧще ю. сквозѣ
прѡныр'ство темны҇ тѣхъ,
36 мытар'ствъ. привѡдѧще ю
къ твоем8 мл҃рдїю свѣт8.
и сїи рекъ оумолче. к томоу не
39 могыи ничто҇, братїи҇ велицѣи
скор'би и печѧли соущи҇ его ради.
пото҇ онъ, г҃. дн҃їи, не може
42 гл҃ати къ комоу ни҇ ѡчїю привести. ıако мнозı҇ мнѣти ıако
оуже оумре. токмо҇ мало ви-
45 дѧх8, и еще соущ8 дш҃ю в немъ.

9: Links neben der Spalte чг҃. – 12: свое҇ъ: -мъ Ligatur. – 23: бл҃женаго: -аг- Ligatur. – 37: мл҃рдїю: -дї- Ligatur.

таче пѡ тре҇ днехъ въставъ.
и братїи҇ все и събравши҇. гл҃а и҇
3 братїа моѧ и ѡц҃ы се ıако҇ оуже вѣ҇.
времѧ житїю моемоу кончевается. ıако҇ ѧви ми г҃ь в постное
6 времѧ. соущ8 ми в' пещерѣ
изыти ѿ свѣта сего. вы же
помыслите в себѣ, кого хоще-
9 те да азъ поставлю ва҇ в себѣ мѣсто игоумена. тоже слышавши братїѧ в велик8 печѧль
12 и плачь впа҇шѧ. вси излѣзше
вонъ. и сами в собѣ совѣтъ сътвор'ше. и ıакѡ҇ съвѣто҇ всѣ҇
15 стефана игоумена себѣ нарекошѧ быти. демественика соу-
ща цр҃квнаго. Таче пакы въ др8-
18 гыи дн҃ь бл҃женныи ѡц҃ь нашь
феѡдосїи. призва всю братїю.
и гл҃а имъ что чѧда, пѡмысли-
21 сте в себѣ. е҇ дѡстоин8 быти
в ва҇ игоумен8. ѡни҇ вси рек'ша.
ıако стефан8 быти. досто҇н8
24 по тебѣ, игоумен'ство прїати.
бл҃женый того призва҇ и бл҃гвїи.
на игоуменьство в себе мѣсто на-
27 рече. ѡнѣхъ҇ много пѡоучивъ
еже пѡкорити҇ томоу. и тако
ѿп8сти ѧ. нарекъ имъ дн҃ь пре-
30 ставленїа своего. ıако в с8бот8
ре҇, повзитии сл҃нца дш҃а моѧ
ѿл8читсѧ ѿ телеси своего.
33 и пакы҇ призвавъ стефана.
и единого оучѧше и еже ѡ пас-
твѣ ст҃го того стада. не бо
36 ѿлоучшесѧ ѿ него. сл8жа томоу съ смиренїе҇. бѣ҇ бѡ оуже
бѡлѣзнїю лютою ѡдръжи҇ъ.
39 И ıако҇ пришеши с8ботѣ. ї дн҃ю
ѡсвѣтающ8. пѡславъ бл҃женыи призва всю братїю. и та-
42 ко по едином8 всѧ цѣлова.
плачющѧ҇ и кричѧща ѡ разл8ченїи таковаго имъ паст8ха.
45 бл҃женыи бо гл҃а и҇. сице чѧда

17: Links neben der Spalte ч҇. – др8гыи: др- Ligatur. – 38: ѡдръжи҇ъ: -др- und -мъ Ligatur. – 39: Links neben der Spalte че҇.

моѧ любимаа и братїа. се бо
и оутробою всѧ вы цѣлоую.
3 ıако же ѿхожоу къ вл҃цѣ г҃8 нашем8 ı҃с х҃8. и се вамъ игоуменъ
его же сами изволисте. того
6 пѡслоушаите. и ѡц҃а того дх҃овнаго себѣ имѣите. и того боитесѧ. и пѡ повелѣнїю его всѧ
9 творите. б҃ъ же иже всѧ слово҇. и мдр҃тїю сътворивыи.
тотъ васъ бл҃гвитъ и снабди҇.
12 ѿ пронырливаго без бѣды. ї не
пѡдвижим8 и тверд8. ıа҇ к томоу вѣр8 ваш8 съблюде҇. въ
15 едиоумїи и въ единои любви.
да послѣдни҇ издыханїа вкоупѣ соущи҇. да иже вамъ б҃ъ бл҃го-
18 дать. е҇ работаите емоу бес порока. и быти вамъ въ едино҇
тѣлѣ и въ единѣмъ дх҃ѣ. въ
21 смиренїи соущи и посл8шанїи.
да боудете свръшени ıако҇ ѡц҃ь
вашь нб҃ныи съвръшенъ е҇.
24 г҃ь же боуди с вами. и ѡ сем' же
молю вы и заклинаю. да в не҇
есмь ѡдежи. нн҃ѣ да в тои пѡ-
27 ложите мѧ, тако в пещерѣ.
идѣ҇ постныѧ дн҃и пребываа.
ни же ѡмываите оубогаго моего
30 тѣла. но никто҇ ѿ людеи мене
види҇, ни пѡгребетъ. но вы сами едини пѡгребите мѧ въ пре-
33 ре҇нѣ҇ мѣстѣ тѣло се. се҇ слышавше братїа ѿ оустъ ст҃го ѡц҃а.
плачь и слезы и҇ ѡчїю исп8щах8.
36 Бл҃женный пакы оутѣша ѧ.
гл҃аше се ѡбѣщаюсѧ ва҇ братїа.
и ѡц҃ы. аще и тѣломъ ѿхожоу
39 ѿ ва҇, но дх҃о҇ прно боуд8 с вами.
и се елико҇ васъ в манастыри семъ.
оумре҇. или игоумено҇ гдѣ ѿсла҇.
42 аще и грѣ҇ боуде кто сътворилъ.
азъ имамъ ѡ томъ пре҇ бг҃омъ ѿвѣщати. а и҇ кто ѿиде ѡ себѣ ѿ то҇
45 мѣста, азъ҇ ѡ томъ ѡроудїа не

6: дх҃овнаго: дх- Ligatur. – 13: пѡдвижим8: -дв- Ligatur. – 36: Rechts neben der Spalte чѕ҇. – 43: ѿвѣщати: -вѣ- Ligatur. – 45: ѡроудїа: -дї- Ligatur.

има҇. ѡбаче ѡ то҇ раз8мѣите
дръзновенїе мое еже къ б҃8.
3 еда видите всѧ бл҃гаѧ оумножающи҇ в манастырѣ семъ.
видите ıако близъ вл҃кы нб҃на-
6 го ми соуще. и в сѣмъ оумалѧющимсѧ. тѡгда раз8мѣите ıако далече ми быти б҃а.
9 и не имоущи дръзновенїе к немоу молитисѧ. таче по гл҃ехъ
сихъ ѿп8сти ѧ вонъ всѧ. ни
12 единого҇ ихъ оу себе ѡстави.
един же ѿ братїи, и҇ всегда сл8жааше емоу. мал8 сътвори
15 скважню смотрѧаше ею. и се҇
бл҃женыи въставъ, и ниць легъ
на колѣн8, молѧше съ слеза-
18 ми мл҃тиваго б҃а ѡ сп҃нїи дш҃ѧ
своеа. всѧ ст҃ыа призываѧ
на помощь. и наипаче҇ ст҃оую
21 нш҃8 вл҃чцю бц҃ю. и тою г҃а б҃а и сп҃са
нашего ı҃с х҃а молѧ ѡ стадѣ свое҇.
и ѡ мѣстѣ то҇ и то пакы по мо-
24 литвѣ възлеже на мѣстѣ свое҇.
и мало пѡлежавъ, таче възрѣв҇
на нб҃о. велик҇ы гласо҇ лице весе-
27 ло имыи ре҇. бл҃гвенъ б҃ъ аще
тако е҇ оуже не бою҇. но па҇ рад8ю҇
ѿхожоу свѣта сего. се҇ ıако ра-
30 з8мѣти есть. ıакѡ ѧвленїе нѣкое видѣвъ сице изрече. ıако҇ бо
пото҇ ѡпрѧтавсѧ. и ноѕѣ прѡ-
33 стеръ. и р8цѣ на пръсе҇ кр҃та ѡбразно положи҇ предастъ ст҃оую тоу
дш҃ю в р8цѣ бж҃їи. и приложи҇
36 къ ст҃ымъ ѡц҃емъ. тѡгда҇ братїа сътворишѧ на҇ ни҇ плачь вели҇.
и тако вземша того несошѧ въ
39 цр҃квь. и по ѡбычѧю ст҃ое сътворишѧ пѣнїе на҇ нимъ. Тѡгда҇ аки нѣ ѿ коего ѧвленїа бж҃е-
42 ственаго. пѡдвиже҇ вѣрны҇ мно҇ство. и съ оусердїемъ сами прїидѡшѧ. и бѣшѧ пре҇ раты. сѣ-
45 дѧща и ѡжидающи. дондеже

10: гл҃ехъ: -хъ Ligatur. – 18: мл҃тиваго: -аг- Ligatur. – 40: Rechts neben der Spalte чз҇. – 41: бж҃ественаго: -аг- Ligatur. – 42: пѡдвиже҇: -дв- Ligatur. – 43: оусердїемъ: -дїе- Ligatur.

бл҃женаго изнесоуⷮ. бл҃говѣрꙿны
йⷤ кн҃ѕь ст҃ославъ. бѣⷨ не далече
3 ѿ манастырѧ бл҃женаго стоѧ.
и се видѣ столпъ огненъ до нб҃си
соущь наⷣ манастыреⷨ тѣмъ.
6 сегоⷤ инъ никтоⷤ видѣвъ но то-
кмо кн҃ѕь единъ. и ꙗко же ѿ тоⷢ
разꙿмѣ преставленїе бл҃жнаго.
9 и гл҃а соущимъ с ниⷨ. се ꙗко же
мню днⷭ҇. бл҃жныи феѡдосїи
оумре. бѣⷨ бо преⷤ того дн҃ь быⷧ
12 оу него и видѣвъ болесть его тѧ-
жкꙋ соущꙋ. таче пѡславъ и
оувидѣвъ истѣе преставле-
15 нїе его. плакасѧ ѡ тоⷨ много.
братїиⷤ врата затворившиⷨъ.
никѡгоⷤ пꙋстѧщꙋ по повелѣ-
18 нїю бж҃їю, и бл҃женаго. и бѣшѧ
присѣдѧща наⷣ ниⷨ, и ѡжида-
ющиⷨ дондеже разидꙋтсѧ люⷣе.
21 и тако того предадѧть пѡгре-
бенїю. ꙗкоⷤ самъ пѡвелѣ. бѣ-
шаⷤ и бѡлѧре мнѕи пришли.
24 и ти преⷣ враты стоꙗще. и се по-
смѡтренїю бж҃їю, помрачисѧ
нб҃о. и сниде дождь и тоже ти
27 разбѣгошаⷭ. и абїе пакы дождь
преста. сл҃нце восїѧ. и тако тоⷢ
несше, въ преже реⷱнꙋю пещерꙋ по-
30 ложишѧ. и запечатлѣвъ тоⷢ
ѿидошѧ. и без брашна в той дн҃ь
пребышѧ. оумреⷤ ѡц҃ь наⷲ феѡⷣсїⷨ.
33 **Престави ѡц҃ь нш҃ь феѡдосїи.
в лѣⷮ .ѕ.ф. пв. мц҃а маїа въ.
г. дн҃ь в сꙋботꙋ ꙗкоⷤ прореⷱ саⷨъ
36 въсїавшꙋ сл҃нцꙋ.**
В лѣтоⷤ то. мл҃твами бл҃женаго
ѡц҃а нашего феѡдосїа. оумно-
39 жиⷭ вѣⷯ бл҃гыⷯ в манастыри
тоⷨ. ї ещеⷤ и в селеⷯ тѣⷯ бысть
гобино. и въ скотѣхⷤ при плоⷣ.
42 ꙗкоⷤ нѣⷭ было николиже. ѡ се-
мꙿже оуч҃нкоⷨ его. разꙋмѣвшиⷨъ
ѡбѣтъ ст҃го ѡц҃а. въспомѧ-
45 новши прославиша б҃а. ꙗⷦ да

такоѧ бл҃ⷣти спѡдобисѧ. ї оучи-
тель и наставниⷦ ихъ. сеⷤ видѣ-
3 ти есть ꙗкоⷤ и доньнѣ. мл҃тва-
ми его всѧ оумножаютсѧ в ма-
настырѣ его. се бо всѣⷨ стра-
6 наⷨ пѡграбленоⷨ ѿ ратныⷯ в мана-
стырѣ бл҃женꙿнаго болѣ оумно-
жаетсѧ. мл҃твами ст҃аго ѡц҃а
9 нашего феѡдосїа. истинна бо
слѡвеса соуть влⷣкы ꙗкоⷤ рече.
ꙗкѡ славѧщаа мѧ прославлю.
12 ꙗкоⷤ бжⷭтвеное писанїе гл҃еть.
праведниⷦ аще оумреть живъ боу-
деть въ вѣкы. ꙗко не прикѡ-
15 снетсѧ емоу см҃рть. и ѿ г҃а мꙿзда
его, и надежа его вышнѧго.
се бо сїи пр҇пⷣ҇бныи ѡц҃ь нш҃ь фе-
18 ѡдосїи. аще и тѣломъ ѿлꙋчисѧ
ѿ наⷭ. но ꙗкоⷤ самъ реⷱ дх҃оⷨ прⷭнѡ
с нами еⷭ. ꙗкоⷤ ѡ семъ нн҃ѣ испо-
21 вѣⷨ, еⷤ и по см҃рти его быⷭ. бѡ-
лѧринꙋ нѣкоемꙋ соущи. въ гнѣ-
вѣ велицѣ ѿ кн҃ѕѧ. ꙗкоⷤ мно-
24 ѕи приходѧщи емоу гл҃ахꙋ. ꙗко
на пѡточенїе хощеⷮ тѧ ѡтосла-
ти кн҃ѕь. тѡже онъ в печали
27 си. молѧшеⷭ б҃ꙋ прилѣжно. ї ст҃аго
ѡц҃а нашего феѡдосїа. призы-
ваа на помощь. гл҃а, вѣдѣ ѡч҃е.
30 ꙗко ст҃ъ еси. и се времѧ приспѣ-
ло еⷭ. потщиⷭ, молѧ влⷣкꙋ нбⷭнаго.
да избавит мѧ ѿ напасти сеѧ.
33 и се въ единъ дн҃ь спѧщꙋ емоу въ
пѡлоуд҃нїе. и се авиⷭ емоу ѡц҃ь наⷲ
феѡдосїи гл҃ѧ. что тако печѧ-
36 лꙋешисѧ. или мниши ꙗко азъ
ѿидохъ ѿ ваⷭ. аще бо и тѣлоⷨ
ѿлꙋчихсѧ ѿ ваⷭ. но дх҃оⷨ всегда
39 с вами есмь. и се въ третеи дн҃ь
призѡветꙿтѧ кн҃ѕь. не имыⷨ
гнѣва ни единогоⷤ на тѧ. но и па-
42 кы въ свое мѣсто оустроиⷮ тѧ.
тоже не ꙗко въ снѣ видѣвъ но
возбноувшꙋ томоу из адъ видѣ
45 бл҃женаго излазѧше из двери.

и се словꙋ дѣло быⷭ ꙗкоⷤ рече томоу
бл҃жныи такоⷤ събытьсѧ.
3 тоже тотъ ѿтоле вѧщеши лю-
бовь имѧше. кꙿ манастырю бла-
женⷩаго. **И** се пакы моужь нѣкыⷨ
6 хотѧ ѿити на поуⷮ. имыⷤ лꙋкѡ-
нце мало полно соуще сребра. при-
несе в манастырь бл҃женаго ѡц҃а
9 нашего феѡдосїа. и предастъ
на съблюденїе черноризцꙋ кона-
нꙋ. ꙗко емоу дроугꙋ соущꙋ зна-
12 емꙋ. таче то видѣвъ единъ
ѿ братїи. николае именеⷨ. оуѧ-
звенъ быⷭ ѿ бѣса на неи такѡ
15 оукрадъ скры. команъⷤ вшедъ
в кѣлїю свою. изглѧдавъ тѡⷢ.
и не ѡбрѣте. въ печѧли быⷭ ѡ тоⷨ,
18 и съ слезами молѧшеⷭ б҃ꙋ. и чѧ-
сто призываа и ст҃го ѡц҃а нш҃ⷢе
феѡⷣсїа. ꙗкѡ да не пѡсраⷨленꙋ
21 быти такомꙋ ѿдавшаго на съ-
блюденїе емоу. таче по сиⷯ мало
оусноувшꙋ емоу. и се видѣ бл҃же-
24 наго феѡⷣсїа. гл҃юща к немоу.
се ѡ немъⷤ печѧлꙋешиⷭ черноризⷰе
николае взѧтъ е дїавѡлиⷨ на-
27 оученїеⷨ, и скрые в пещерѣ. ꙋка-
заⷤ емоу и мѣсто гл҃ѧ. иди нико-
моуⷤ рекъ ѡ сеⷨ и возмие. ѡномоуⷤ
30 въспрѧноувшꙋ и радꙋ бывшꙋ
скоро въставъ и вжегъ свѣщꙋ.
иде на оуказаное мѣсто. и ѡбрѣ-
33 те по словеси бл҃женаго ѡц҃а. и взеⷨ
несе в кѣлїю свою, хвалѧ и славѧ
б҃а. и оугѡдника его бл҃женаго
36 феѡдосїа прославлѧа. и сеⷤ па-
кы испѡвѣдахꙋ. ꙗко единомꙋ
ѿ клироса ст҃ыѧ и великїа цⷦрви
39 софїа. болѧщꙋ велми ѡгнемъ
жгомꙋ. и малыⷤ всѧ пришеⷣ молѧ-
ше б҃а. и ст҃го ѡц҃а нашего феѡⷣ-
42 сїа. ѡ ослабленїи болести. и та-
ко пакы едва оусноувъ. видѣвъ
видѣнїе бл҃женаго ѡц҃а нашего фе-
45 ѡдосїа. палкꙋ свою дающа емоу

и гл҃юща, възми сїю палкꙋ исхѡ-
ди с нею. и ѡномоу вземꙿшꙋ. и по-
3 чюти ѿстꙋпленїе болести. ї ѡгню
престатїе. и тако испѡвѣда соу-
щиⷨ тоу ꙗвленїа бл҃женꙿнаго. ї ꙗкоⷤ
6 в толѣ то възмогъ. и шеⷣ в мана-
стырь бл҃женаго, исповѣда бра-
тїи. како исцѣлѣ ѿ болести,
9 мл҃твами ст҃го ѡц҃а нш҃его феѡдо-
сїа. йⷤ слышавше прославиша б҃а
давша таковоу блⷢть бл҃женꙿно-
12 мꙋ рабоу своемоу. **С**иⷤ ꙗко по ꙋме-
ртвїи бл҃женаго ѡц҃а нашего фе-
ѡдосїа. стефанъⷤ игоуменство
15 прїимъ. пѡⷣвизашеⷭ ѡ създанїи
цр҃кви юⷤ бл҃женыи начаⷧ здати.
тоже блⷢтїю бж҃їею. и мл҃твами
18 пр҇пⷣ҇бнаго ѡц҃а нашего феѡдосїа,
в мало лѣтъ създана быⷭ цр҃квь.
и манастырь съгражен. и тоуⷤ
21 всѣмъ пришедшиⷨ братїаⷨ въ ѡно-
мꙿ же мѣстѣ ꙗкоⷤ речесѧ малꙋ ихъ
ѡставшꙋ. имъⷤ ѡбычѧ и оусы-
24 пающꙋ братїю тамо погребати.
сеⷤ ꙗкоⷤ и близъ себе соущима ѡбѣ-
ма манастырема. есть же и пѡ-
27 средѣ ихъ дворъ. иже бл҃женыи
ѡц҃ь нашь феѡдосїи. сътвори
на прїатїе нищимъ. ꙗкоⷤ всѣмъ
30 единѣⷨ съгражденїеⷨ согражденоу
быти. разноⷤ дворы. сеⷤ пакы
оустави. сїи ѡц҃ь нш҃ь стефанъ.
33 да въ ветсѣи цр҃кви. слоуⷤба по
всѧ дн҃и творитсѧ заоумираю-
щꙋю братїю. б҃ъ же всѧ на пѡ-
36 требꙋ даѧ. и тако множашеⷭ
мѣсто то и блⷢтїю бж҃їею. ї мо-
литвъ ради ст҃го ѡц҃а нашего фе-
39 ѡдосїа. не навидѧ йⷤ добра врагъ.
иже прⷭно боретсѧ с рабы бж҃їими.
и не дастъ иⷨ тако мирно жити.
42 но пакы злыⷨми козньми своими.
съпротивъ въстаетъ имъ бра-
нь в тѣⷯ въздвизаетъ. идѣⷤ бо
45 брань всегда. тоуⷤ многа и побѣда.

с8пωстатъ, въставлѧетъ на
ратъ побѣдоу. не престаетъ бо
борѧ. и таково смѧтенїе сата-
на сътвори в нй. ꙗко̑ тѣмъ
крамолоу сътворити. стефа-
на оубо ѿ игоуменьства ѿгна-
шѧ. се̑ тако дїаво̑ раж'же й на
гнѣвъ. ꙗко же и ѿ манастырѧ
того т'ца ѿгнашѧ. таче и се
ꙗко̑ оувидѣша мноѕи ѿ болѧръ.
сн҃ве соущи томоу в покаанїи.
ꙗко и преданїи бл҃женом8 томоу.
съжалиша си ѕѣло. е̑ тако дх҃о-
вныи ѡц҃ь й посрамленъ бысть
и ѿ манастырѧ ѿгнанъ. егѡ̑
прїатъ ѿ прп҃бнаго феωдосїа.
тоже ти тако пωдавааҳ8 емоу.
ѿ имѣнїи свой, еже на потре-
б8 того тѣлеси. и на иноу пω-
треб8, онъ̑ и тоу емоу б8̑ пома-
гающ8. мл҃твами прп҃бнаго на-
ставника емоу и ѡц҃а феωдосїа.
състави себѣ манастырь на ко̑-
вѣ. и црк҃вь възгради во имѧ
ст҃ыа бц҃а. и нарекъ имѧ еи.
по образ8 соущаго в кωстанти-
нѣ градѣ й влахернѣ. и бѣ̑ пω
всѧ лѣта празн҃икъ творѧ свѣ-
телъ ст҃ѣи бц҃и. мц҃а їюлѧ, въ
в҃. дн҃ь. сїй̑ пакы по изгнанїи то̑.
соущїи в манастырѣ прп҃бнаго фе-
ωдосїа. и пω совѣт8 всѣ̑ велика̑
инкона игоумена себѣ поставй.
бѣ̑ бω тъ̑ по преставленїи бл҃же-
наго. ѿ мѣста своего приш҃е в ма-
настырь тоу. и се ꙗко же мню
по бж҃їю извωленїю. быти то̑
поставленїю ꙗко̑ томоу старѣ-
иш8 соущж всѣ̑. се бω и прп҃ω-
бныи ѡц҃ь нашь феωдосїи.
ѿ того р8кж пωстриженїа спо-
добисѧ. ї прїатъ ст҃го и агг҃ль-
скаго обра̑ мнишескаго. то̑ на
многажды ωк8шаше̑ врагъ. та-
кожe пакы и томоу спон8 сътво-

рити. и на того крамолоу въ-
зложити. но не възможе.
ωбаче оубо мы многыми оукло-
ненїи. ѡ семъ сътворивше по-
вѣстъ. здѣ̑ да ωставй слово̑.
се бω елико же выше бл҃женѣ̑.
и велицѣ̑ ѡц҃ы наше̑ феωдосїи.
испытаа слыша̑ ѿ древнй мене
ѡц҃ь бывшй в тω времѧ, то̑
и вписа̑, азъ грѣшныи нестеръ.
мнїи всѣ̑ в манастыри прп҃бнаго
ѡц҃а нашего феωдосїа. прїатъ̑
бы̑ вонь. прп҃бныи игоумено̑ъ
стефано̑. и ꙗко же ѿ того по-
стриженъ бывъ. и мниш҃екаа
ωдежа спωдобленъ. пакы̑ и на
дїаконьскыи санъ ѿ него възве-
денъ сыи емоу̑ не бѣ̑ достоинъ.
гроубъ сый не вѣжа. наипаче̑
и множество̑ грѣховъ. напω-
лненъ сыи ѿ юности. ωбаче же
бж҃їею волею. и по любви томоу
тако сътворивш8. се же ѿ бра-
тїи ꙗко многажыми слышащ8,
доброе и ч҃тое житїе. прп҃бнаго
и бг҃оноснаго ѡц҃а н҃шего и бл҃жена̑
рекоу феωдосїа. ѕѣло радовасѧ
бл҃годарѧ того. ꙗкω тако пω-
тр8дисѧ. и тако пожй в послѣ-
дн҃е вѣцѣ. пакы̑ ни ѿ кого̑ не бѣ̑
вписано житїе бл҃женнаго ѡц҃а.
се̑ азъ видѣвъ. тѣмъ̑ печаль.
и скорбь д҃шю мою ωбдержаше.
тѣмъ̑ ꙗко̑ се любовью ωб'держй.
е̑ къ ст҃ом8 том8 и великомоу
ѡц҃ю нашем8 феωдосїю, пок8-
сисѧ. иже ѿ гроубωсти ср҃ца
мое̑. ꙗ ω не̑ слыша̑ вписахъ.
ѿ многы̑ малаа. на слав8 и ч҃ть
великом8 бг҃8 и сп҃с8 нашем8 і҃с х҃8.
с ним же ѡц҃8 слава вкоупѣ. с пре-
,ст҃ымъ д҃хомъ. н҃нѣ
,и пр҃но, в бескω-.
нечныѧ вѣкы.
аминь.

8: древнй: др- Ligatur. - 11: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 13: прп҃бныи: -до- Ligatur. - игоумено̑ъ: -мъ Ligatur. - 25: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 31: бл҃женнаго: -аг- Ligatur. - 42: д҃хомъ: дх- Ligatur. - 45: аминь: ами- Ligatur; darunter eine schlichte, aus Punkten bestehende Verzierung.

16: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 21: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 26: соущаго: -аг- Ligatur. - 31: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 39: прп҃ωбныи: -до- Ligatur. - 42: агг҃льскаго: -аг- Ligatur.

**мц҃а авг8̑. въ .д҃і. дн҃ь. о пре-
несенїи мощеи прп҃бнаго ѡц҃а на-
ше̑ феωдосїа печерскаго. слово .ф̑.**
в лѣто .ѕ҃. ф҃. ч҃ѳ. ї҃дикта
д҃. иже бѣ̑ по преставленїи
прп҃бнаго ѡц҃а нашего феω̑сїа
игоуменъ и черноризцы съвѣ̑
сътворишѧ. не добро е̑ лежа-
ти прп҃бном8 ѡц҃ю нашем8 фе-
ωдосїю кромѣ манастырѧ и це-
ркве своеа. поне̑ тои есть ωсно-
ва̑ црк҃вь. и чер'норизца съвъ-
к8пй. и съвѣтъ сътворше.
пωвелѣшѧ оустроити мѣсто.
идѣ̑ пωложити мощи ст҃го.
и рак8 камен8 поставишѧ.
и приспѣвш8 празн҃ик8 оуспенїа
ст҃ыа бц҃а. и преже трїе̑ дн҃ехъ
празн҃ика. повелѣ игоуме̑ кω-
пати. и гдѣ̑ лежа̑ мощи ст҃го
ѡц҃а нашего феωдосїа. его̑ пω
повелѣнїю азъ грѣшныи несте-
ръ спωдобленъ бы̑. и первое
самъ видець ст҃ы̑ его мощеи. по
пωвелѣнїю игоумению е̑ ска-
жоу, не слоух8̑ бω слышахъ.
но самъ н҃алникъ бывъ томоу
дѣл8. прише̑ бω игоуменъ ко
мнѣ. и ре̑ ми, пωидевѣ в пе̑р8.
къ прп҃бном8 феωдосїю. азъ̑
идѡ̑ съ игоуменомъ в печер8.
не вѣдоущ8 ником8̑. расмотрѣ-
вше̑ к8дѣ копати. и назнаме-
навше мѣсто. гдѣ копати,
кромѣ оустїа. рече же ко мнѣ
игоуме̑. не моѕи никомоу̑ пω-
вѣдати ѿ братїа. да не оувѣ-
даетъ ни единъ. но поими
егѡ̑ хощеши да поможет' ти.
азъ пристрой въ седмыи дн҃ь
рогалїа, имъ̑ копати. и въ
вторнй вечеръ гл҃бб̑, поꙗхъ
съ собою два брата, не вѣдвш8
никомоу̑. и прїидо̑ в печер8. и
ѿпѣвша ѱ҃лмы. нача̑ копати.

и тр8дивсѧ много. вда̑ др8гом̑
брат8. и копахо̑ до полоуноци.
тр8дивше̑ много, не могохъ до-
копатй. и нача̑ скорбѣти.
еда како на страноу копаемъ.
азъ̑ въземъ рогалїю, нача̑ при-
лѣжно копати. подр8г8 моемоу
ωпочивающ8 пре̑ печерою. и ре̑
ми оудариша в било. азъ̑ в то
времѧ прокопа̑, на̑ мощьми ст҃го.
и ωномоу гл҃ющ8 ко мнѣ оуже оуда-
риша в' било. мнѣ̑ рекш8 проко-
па̑ оуже. егда̑ прокопа̑, авїе стра̑
ωбыат мѧ. и нача̑ звати г҃и по-
мил8и мѧ. в тѡ̑ времѧ сѣдѧста
два брата манастыри. стрегоу-
ща, егда игоуменъ оутаивсѧ нѣ
с кый принесеть е̑ ωтаи. и зрѧ-
ста прилѣ̑но к' печерѣ. и егда оуда-
риша в било. видѣша три сто-
лпы, аки д8ги зарнїи стоавше.
и прїидошѧ на̑ верхъ црк҃ви.
и гдѣ положенъ бысть ст҃ыи фе-
ωдосїи. и се видѣша вси мниси
и мноѕи въ градѣ имъ̑ възвѣ-
щено бы̑. и рѣшѧ. се оуже пре-
носѧть прп҃бнаго ѡц҃а ѿ печеры.
оутр8̑ бывш8 мн҃ство людеи
прїидошѧ ис кыева. съ свѣща-
ми и с фимїано̑. в то̑ времѧ ви-
дѣ и стефанъ й бысть в него мѣ-
сто игоуменъ. й в то времѧ бы̑
еп҃пъ. видѣ въ своемъ манасты-
ри чре̑ поле зарю велик8 на̑ печеро̑.
мнѣвъ ꙗко несоуть ст҃го феω̑-
сїа. бѣ̑ бо емоу възвѣщено пре̑.
пре̑ едине̑ дн҃е. и съжаливси ѕѣло.
ꙗко без него преносѧ̑ мощи ст҃аго.
и в тои ча̑ всѣ̑ на конь. в борзѣ
поѣха к печерѣ. поимъ съ собою
климента. его̑ постави игоуме-
но̑ в себе мѣсто. грѧдоуще8̑ ви-
дахж зарю велик8 на̑ печерою. ꙗ̑
прїидωста блй. видѣста свѣ-
ща многы на̑ печерою. и прїи̑ста

1: д҃і: ді Ligatur. - 2: прп҃бнаго: -аг- Ligatur. - 3: печерскаго: -аг- Ligatur. - 4: В: Initiale über vier Zeilen. - 6: прп҃бнаго: -дов- und -аг- Ligatur. - феω̑сїа: -до- Ligatur. - 9: прп҃бном8: -до- Ligatur. - 26: слышахъ: -хъ Ligatur. - 30: прп҃бном8: -до- Ligatur.

27: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 35: феω̑сїа: -до- Ligatur. - 38: ст҃аго -аг- Ligatur. - 39: и в: Ligatur. - 45: прїи̑ста: -до- Ligatur.

и кто ми дастъ ѿвѣтъ. кто
ли не посмѣетсѧ моемоу безоу-
3 мномȣ приходȣ. сїа гл҃аше к сȣ-
щимъ с нимъ. и ина множаи-
шаа сиⷯ. ст҃ыиⷤ ꙗвиⷭ҇ емоу во снѣ
6 кротцѣ глѧ҃. ѡ чадо хотѣхⷭ
ти въздати мзⷣоу, ради трȣ-
да твоего. но аще не пѡкаешиⷭ҇
9 многа зла имаши пѿꙗти. ва-
силїиⷤ не престааше ропща. ї мно-
гȣ бѣдоу наведе на нь г҃ь. грѣха
12 ради его. кони бо всѣ изомро-
шѧ. и порты иⷯ пѡкрадошѧ.
и всѧ взѧша оу ниⷯ татїе. раⷥвѣ
15 пѡсланнаго с нимъ съкровища.
ѿверзъⷤ василеи посланное с ниⷨъ
съкровище, на ѡкованїе рацѣ ст҃аⷢ.
18 и взѧтъ ѿтоудȣ пѧтȣю часть
злата и сребра. и истроиши сїе на
пѡтребȣ себѣ и кониⷨ. и не разȣ-
21 мѣ бывшаго гнѣва хȣлы ради его.
бывшȣⷤ емоу в черниговѣ. спаде
с конѧ и разбисѧ. ꙗкоⷤ не мощи
24 емоу ни рȣкою двигнѫти. соу-
щим же с нимъⷤ, вложивше его
в насаⷣ. привезошѧ его пѡⷣ киевъ.
27 вечерȣⷤ бывшȣ. в тоу нощь ꙗвиⷭ҇
емоу ст҃ыи глѧ҃. василїе не слы-
шаⷧ҇ ли еси г҃а глющ҃а. сътворити
30 себѣ дроугы ѿ мамоны неправе-
дныѧ. да егда ѡскȣдѣете.
прїимȣⷮ вы въ вѣчныѧ кровы.
33 добрѣ оубо помысли сн҃ъ мои ге-
ѡргїе. рекша г҃а прїемлѧ праве-
дника. во имѧ праведниче, мъ-
36 здоу праведничю прїимеⷮ. тыⷤ
трȣда ради твоего, вѣнчанъ
хѡтѧше быти. ꙗкѡⷤ такоѧ
39 славы никтоⷤ пѡлȣчи. еꙗⷤ ты̏
хотѧше съѡбещниⷦ҇ быти с ниⷨ.
н҃нѣ же всего ѡбнаженъ еси.
42 но ѡбаче не ѿлȣчи живота своеⷢ҇.
инако бѡ не можеши исцѣлѣти.
аще сѧ не пѡкаеши ѡ съгрѣше-
45 нїи тоⷨ. пѡвели оубо да несоуⷮ тѧ

16: ниⷨъ: -мъ Ligatur. - 21: бывшаго: -аг- Ligatur. - 30: дроугы: др- Ligatur.

въ печерьскыи манастырь.
въ ц҃ркви ст҃ыа б҃ца. и да положаⷮ
3 тѧ на ракȣ мою, и зⷣравъ боуде-
ши. и растрошеное тобою зла-
то и сребро цѣло ѡбрѧщеши. сеⷤ
6 ꙗвѣ бысть василїю, а не во снѣ.
в онже веⷱ҇ръ ꙗвисѧ емоу прпⷣбныи̏
феѡдосїи. наоутрїиⷤ прїиде к не-
9 моу геѡргїи кн҃ѕь владимеричь.
съ всѣми болѧры. и видѣвъ еⷢ҇
съкрȣшена велми. печѧленъ бы-
12 въ его раⷣ҇, и ѿиде. василїиⷤ вѣ-
ровавъ видѣнїю ст҃аго. повелѣ
своиⷨ вести себе в печерьскыи ма-
15 настырь. бывшим же иⷨ на бре-
зѣ. вниде нѣкто не знаеⷨ ко игоу-
менȣ глѧ҃. скоро шеⷣ на брегъ въвеⷥ-
18 ди василїа. и сего положи на гро-
бѣ прпⷣбнаго ѡ҃ца феѡдосїа. и еⷤ
ти дастъ съкрѡвище ѡбличи его
21 преⷣ всѣми. ꙗкѡ взѧⷧ҇ есть пѧ-
тȣю часть ѿ него. ї аще сѧ пѡ-
каетъ ѿдаи же емоу. сїѧ рекъ
24 невидимъ быⷭ҇. игоуменъⷤ по-
искавъ таковаго ч҃лка ꙗвльшагоⷭ҇
емоу. и никтоⷤ видѣ его в ходѧ-
27 ща, или исходѧща. шеⷣ къ дне-
прȣ възведе на гороу василїѧ.
и положиша его на рацѣ ст҃го.
30 и тако въста цѣлъ. и зⷣравъ
быⷭ҇ всѣмъ тѣлоⷨ. вдастъ же
игоуменȣ .у҃. гривенъ сребра
33 и .м҃. гривенъ злата. игоу-
менъⷤ рече к немоу. чѧдо гдѣ еще.
р҃. гривенъ сребра, а .і҃. злата.
36 василїиⷤ начѧтъ клѧтисѧ. глѧ҃.
азъ взѧⷯ и истерѧⷯ. пожди ми
ѡ҃че, и все ти ѿдаⷨ. хотѣⷯ оубо
39 оутаити и не ꙗвити сего. мнѧⷯ
сїе оукрыти, ѿ всевидѧщаго.
тогда иссыпашѧ ѿ съсоуда.
42 в немже бѣ запечѧтлѣнно. ї преⷣ
всѣми исчетши ѡбрѣтошѧ все
полно .ф҃. сребра. а .н҃. злата.
45 и вси прославишѧ б҃а. и ст҃го фе-

7: прпⷣбныи̏: -до- Ligatur. - 8: наоутрїиⷤ: -ау- Ligatur. - 19: прпⷣбнаго: -дов- Ligatur. - 25: ꙗвльшагоⷭ҇: -аг- Ligatur. - 40: видѧщаго: -аг- Ligatur. - 45: и вси: и в- Ligatur.

ѡдосїа. и тогда начѧⷮ всѧ по рѧ-
дȣ василїи исповѣдати. ꙗвле-
3 нїа и дѣанїи. заоутра же кн҃ѕь
поимъ съ собою. лѣчьцы. прї-
иде въ преⷣреченое мѣсто. хѡ-
6 тѧ врачевати василїа. и не ѡбрѣ-
тъ его. оувѣдавъⷤ ꙗко в печерь-
скыи манастырь ѿвезенъ быⷭ҇.
9 и мнѣвъ его ꙗко оуже оумⷬ҇ша
и скоро ѣха в манастырь. ї ѡбрѣ-
те его зⷣрава. аки николи же бо-
12 лѣвша. и слышавъ ѿ него диⷡ҇наа
чюдеса и оужасесѧ. и радости
исполнивсѧ. пѡклонисѧ чюдо-
15 творномȣ гробȣ великаго феѡдо-
сїа. и ѿиде сїе слышавъ симо-
новичь геѡргїи. тысѧⷮскыи.
18 приложисѧ всею д҃шею къ ст҃ѣи
б҃ци. и къ ст҃омȣ феѡдосїю. и къ
многомȣ подан҄ию вдастъ гривнȣ
21 шїинȣ. ї в неиже вѣса .р҃. гривеⷩ҇
злата. написавъ тако. се аⷥ
геѡргїи сн҃ъ симоновъ. рабъ
24 ст҃ыа гжⷭ҇и б҃ци. и хѡлопъ ст҃го
ї феѡⷣсїа. бл҃гвенъ бывъ ст҃ою еⷢ҇
рȣкою. слышавъ ѿ оустъ его
27 прозри̏, и прозрѣⷯ бѡлѣвъ.
три лѣта. ѡчима. не видѣвъ
ни блеска сл҃нчнаго. словомъⷤ
30 его исцѣлѣⷯ. и сего ради пишⷹ
грамотȣ послѣднемȣ родȣ сво-
емоу. да никтоже ѿлȣченъ
33 боуди домȣ ст҃ыѧ г҃жи б҃ци.
и прпⷣбнаго феѡдосїа. аще оубо
и в пѡслѣднее оубожество при-
36 идеⷮ. не могыи что дати. да
поне вселеⷯ ц҃ркви тоѧ пѡложеⷩ҇
боудеⷮ. вездѣ бѡ мл҃тва анто-
39 нїева и феѡдосїева застȣпаеⷮ.
егда бѡ прїидохоⷨ на изѧслава.
мстиславичѧ с пѡловцы.
42 и видѣхоⷨ градъ высоⷦ҇ издалечѧ.
и идохоⷨ на нь. и никтоⷤ зна-
аше кїи тѡ еⷭ҇ граⷣ. половцыⷤ
45 бишаⷭ҇ оу него. и мноѕи ꙗзве-

21: ї в: Ligatur. - 24: Nach ст҃го mit Einfügungszeichen versehen, unter der Spalte ѡ҃ца антонїа. - 25: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 34: прпⷣбнаго: -до- und -аг- Ligatur.

ни быша. и бѣжахоⷨ посраⷨлени
ѿ града того. послѣди оувѣда-
3 хоⷨ ꙗко село еⷭ҇ ст҃ыа б҃ца. градъⷤ
николи тоу бываⷧ҇. ниже ти са-
ми соущїи в селѣ тоⷨ разѫмѣшѧ
6 бывшаго. но исъшеⷣше видѣ-
ша крови пролитїе. и пѡчюди-
шаⷭ҇ бывшемȣ. и сего ради пишȣ
9 ваⷨ ꙗко всѣ мы вписани въ мл҃твѣ
ст҃го антонїа и феѡдосїа. тъ̏ бо
ѡбѣщасѧ ѡ҃цоу моемоу сїмоновѣ.
12 ꙗкоⷤ ѡ своиⷯ черноризцеⷯ тако ї ѡ наⷭ҇
молитиⷭ҇. сїюⷤ мл҃твȣ пѡвелѣ
ѡ҃ць мои. вложити в роукȣ свою.
15 егда хотѧаше въ гробѣ полѡ-
женъ быти чаа ѡбѣта ст҃го.
иже и извѣстнѣ ꙗвиⷭ҇ нѣкоемȣ
18 б҃гоносныⷯ ѡ҃цъ. глѧ҃. тако рци
сн҃ви моемоу геѡргїю. оуже всѧ
въспрїахъ бл҃гаѧ. мл҃твъ ради
21 ст҃го. пѡтщиже сѧ и ты чѧдо
прїити въслѣⷣ мене добрыми
дѣлы. кто же ли не въсхѡ-
24 щеть бл҃гвнїа. и мл҃твы ст҃аго
ѡ҃ца феѡдосїа. ї ѿ него оукло-
нитсѧ. възлюбитъⷤ клѧтвȣ.
27 и да прїидеть емоу. и сего ради
правнȣцѣ его, любовь имѣюⷮ
ко ст҃омȣ. и ко ст҃омȣ дими-
30 трею. тоу бо имѣють мѣсто
свое в неⷨ. а иже аще кто иⷯ лиши-
тсѧ. сїи пѡⷣ клѧтвою соуть
33 своиⷯ прародитель, и ѡ҃цъ. иⷤ
своею волею ѿмещȣтсѧ мл҃твы
ст҃го и бл҃гвенїа. ї ѡбѣта прпⷣѡ-
36 бнаго ѡ҃ца феѡдосїа. б҃гȣ н҃шемȣ
слава; н҃нѣ и прⷭ҇но и въ вѣкы вѣ-
коⷨ. амїнь. **Слово похвално.**
39 **ст҃омȣ прпⷣбномȣ ѡ҃цю нашемȣ**
феѡдосїю. игоуменȣ печерско-
мȣ. иже еⷭ҇ вгѡсп҃саемоⷨ градѣ кїевѣ.
42 Похвалѧемȣ праведникȣ възве-
селѧтсѧ людїе. радѡсти бѡ
дн҃ь и веселїа. егда же моужъ
45 праведенъ, и прпⷣбенъ конецъ

24: ст҃аго -аг- Ligatur. - 35: прпⷣѡбнаго: -аг- Ligatur. - 36: н҃шемȣ: -мȣ Ligatur. - 38: амїнь: амї- Ligatur. - 39: прпⷣбномȣ: -до- Ligatur. - 42: Похвалѧемȣ: Initiale П über drei Zeilen. - 43: людїе: -дїе Ligatur. - 45: прпⷣбенъ: -до- Ligatur.

житїю въспрїимⷮе. егда покои
трȣдовъ своиⷯ оуꙁриⷮ. егда пе-
3 чаль ѡстава на веселїе градеть.
егда землѧ ѡставивъ. и ꙁеⷨнаа
всѧ. и на нб҃са идеть. егда чл҃кы
6 ѡставль. и съ агг҃лы въдворѧ-
етсѧ. и б҃а ꙁрѣти спѡдоблѧ-
етсѧ. в сїи оубо дн҃ь оуч҃тль на-
9 шь. наставнкⷤъ и пастырь.
преставиⷭ въ вѣчныи живоⷮ.
великыи въ ѡц҃ихъ ѡц҃ъ нашь
12 феѡдосїи. прежнїи свѣти-
лниⷦ. трȣдоположникⷤъ.
и чюдѡтворець в земли роусь-
15 стѣи. гдѣ бѡ радѡсти сеа бо-
л҄ши. еⷤ спѡдобихомсѧ видѣ-
ти. ѡц҃а и оуч҃тлѧ нашего.
18 по ѡшествїи къ г҃ȣ. и прїишⷨа
вѣнець нетлѣнїа. инъ гдѣ блиⷥ
прⷭтла вⷧчнѧ прⷣестоꙗща всегда.
21 и дръзнѡвенїе имоуща молити
ѡ насъ. ибѡ раⷪетасѧ сн҃ы. и не
токмо сн҃ъ но и раби видѧще
24 гн҃а своего. прⷣестоанїе имоу-
ще оу земнаго црⷭѧ по многыⷯ трȣ-
дѣⷯ. и пѡбѣдаⷯ на врагы црⷭвы.
27 мыⷤ сн҃ве и раби гн҃а своего. ликоу-
иⷨ и весело праⷥнȣеⷨ. хвалѧще еⷢ
подвигы. и пѡбѣдоу на дх҃ы
30 нечⷭтыѧ. и чⷭть многѫ прїишⷨа
оу г҃а вседръжителѧ. и многыⷨ
исхѡдатаивша жизнь нескѡ-
33 нчаемȣ. и оубо кто достоиⷩ
похвалити. или възвеличи-
ти земнаго агг҃ла. и нбⷭнаго
36 чл҃ка. ибѡ людїе хѡдѧще въ тмѣ
в сѣни далече. видѣхѡⷨ свѣтъ
вѣры. апⷭломъ нашимъ посла-
39 ныⷨ ѿ б҃а кнⷥемъ владимеромъ.
самъ б҃а познавъ ст҃мъ крⷭщенїеⷨ.
и намъ того показа. пѡкровь
42 невидѣнїа ѿ дш҃ь нашихъ ѿгаⷮ.
и свѣтлою зарею трисъставнаго
бжⷭтва ѡзарени быхоⷨ. држгиⷤ
45 поуть. иже хс҃ оуч҃нкомъ показа

рекъ. аще кто ѡставить ѡц҃а
и мт҃рь. грады и села. стокра-
3 тицею прїиметь здѣ. и в боу-
дȣщїи вѣкъ црⷭтва нбⷭнаго. ѿ ко-
гоⷤ оувѣдѣхоⷨ. сїи поуть. и вре-
6 мѧ лег҄кое їс҃во. и кто есть пѡ-
казавыи взѧти крⷭтъ, и пѡ-
слѣдѡвати хр҃ȣ. ток҄мо сїи пре-
9 пѡдобныи нашь феѡдосїи.
вѣша бо и прⷤе сего ѿходѧще ѿ ми-
ра. и оускымъ пȣтемъ градоу-
12 ща. но ѿ сего чинъ. и оустроенїе.
всѣмъ роускыⷨ манастыреⷨ преда-
стъсѧ. не бо инъ никтоⷤ съвръ-
15 шенаго оумрⷭщвенїа прⷤе его пѡ-
каза. ꙗкоⷤ сеи съ оучителемъ
своиⷨ, бжⷭтвеныⷨ антонїемъ.
18 и ибо исполнь притчю гн҃ю юⷤ рече.
аще зерно пшенично падъ в зе-
млю не оумреть. то едино пре-
21 бываетъ. аще ли оумреть.
тѡ много плоⷣ сътворить.
оумрⷭтви бо сѧ всемоу мирȣ,
24 ѡживеⷤ хр҃ȣ. и плоⷣ многъ прине-
се егоⷤ пѡроди дх҃оⷨ. и оупасе
прⷣвїеⷨ, и правдою. и оумно-
27 жи талантъ данныи емоу.
ѿ б҃а. и слышиⷮ. реченное ѿ г҃а.
бл҃гыи рабе вѣрныи. в малѣ быⷭ
30 вѣренъ, надо многыми тѧ
поставлю. ѡ семъ бѡ рече хс҃.
мноѕи боудȣть пѡслѣднїи, пе-
33 рвїи. а первїи пѡслѣднїи. сеи
аще и в послѣднѧа роды ѡбрѣтеⷭ.
но крѣпѡсть и любовь бж҃їа.
36 многыⷯ прⷤе его соущиⷯ. преминоу-
ѧⷤ в неⷨ. сїаше, еще бѡ въ юньстнѣⷨ
възрастѣ сыи. земныⷯ гнȣшѧ-
39 шесѧ и нбⷭнаа моудръствоваше.
млⷣа из чрева мт҃рнѧ. чⷭтъ же быⷭ
съсоуⷣ ст҃мȣ дх҃ѫ. не възлюби
42 славы мира сего. нищетȣⷤ во-
лнȣю прїимъ. и въ всемъ пѡдо-
бѧсѧ г҃ȣ своемоу. дѡбротъ ми-
45 мо текоущиⷯ ни въ чтоже вмѣниⷡ.

единомȣ ток҄мо желаѧ когда прї-
ити, и ꙗвитисѧ лицоу бж҃їю.
3 и единомȣ съ единѣⷨ бесѣдѡва-
ти мл҃твою ѿ мт҃ри многыи лю-
ты раны прїемлѧ. и симъ хѡ-
6 тѧ ѿвратити его. злыи враⷢ
нашь. ѿ добраго помысла ст҃го
отрока. видѧше бо ѡкан҄ныⷭ
9 льстець. ꙗко ѿ сего хѡтѧше
пѡбѣженъ быти. тѣмъⷤ
и многы бѣды навеⷣ на нь. а бл҃гѡ-
12 дать бж҃їа ведѧаше его тамо.
идѣⷤ акы сл҃нце восїа на твердѣ
нбⷭнѣи. лȣчами просвѣти ве-
15 сь миръ. и дѣꙗн҄ное прїемъ
видѣнїа не лишенъ быⷭ оумомъ.
въсходѧ елико дн҃ии на лоучшее
18 по апⷭлȣ заднѧа забываѧ. на
прⷣенѧа прѡстираѧсѧ. в҄ пѡ-
слȣшанїи искоусенъ. рожⷣьше-
21 и но паче видѧшеⷭ на бжⷭтвенаа
пѡвелѣнїа. разжмѣвъ мⷣрⷪ-
стїю ст҃го дх҃а. ꙗкѡ спона естъ
24 мир҄скими пекоущиⷭ. запѡвѣдⷨ
бж҃їа исправити. всѧ ѿвергъ
бѣгоу сѧ вдастъ. помысливъ
27 в собѣ гл҃ѧ. лоучьши еⷭ мт҃рь
ѡскорбѣти на мало времѧ.
еда дастъ еи г҃ь разȣⷨ. сȣетныⷯ
30 ѿлȣчитисѧ. нежели црⷭтва
лишенȣ быти. въ граⷣ киевъ
прїиде. вожа искааше исправи-
33 телѧ. да бы сказалъ емоу не
заблоуⷣно поуть бжⷭтвеныи.
и много искавъ, и ѡбрѣте.
36 не лишить бо г҃ь желающа пѡ-
лезнаѧ. моужа бо чюдна
ѡбрѣте. съвръшена бо смы-
39 сломъ. и многоразоумна.
и прⷪрчества даръ имоуща.
нарицаемаго антонїа. к семоу
42 прїиде бл҃женыи феѡдосїи.
млⷣа сыⷨ възрастоⷨ. разжмомъⷤ
старъ всѧ пѡвелѣннаа емоу
45 оуч҃тлемъ оусердно творѧше.

и к҄ пѡвелѣнныⷨ прилагаше. ї быⷭ
по їевȣ рещи. око слѣпымъ.
3 и нога хромыⷨ. апⷭлкое слово прⷭно
въ срⷣци держа. еⷤ рече дроуⷢ дроу-
гȣ тѧготоу носите. и тако
6 скончѧите законъ хв҃ъ. и сеиⷤ
блⷤаныи ни единого ни двою. по-
несе тѧготоу. на всеѧ братїа
9 слоуⷤбȣ прїиⷨ. и всѣⷨ лготȣ тво-
рѧше собою. и вси празни бы-
шѧ покои прїимахȣ пⷪвигомъ еⷢ.
12 бг҃ȣ помагающȣ емоу. и крѣпо-
сть телеснȣю пѡдавающȣ. сеⷤ
творѧше по всѧ дн҃и. и николиⷤ
15 собора црⷦковнаго образа ѿлȣчиⷭ.
и правила келеинаго никогдаже
престȣпи. къ оуставȣ ѡч҃ьско-
18 мȣ. еⷤ написаше приходѧщиⷨъ
къ добромȣ трȣдоу. и бл҃гомȣ
послȣшанїю. велико прилежа-
21 нїе сътвори. тѣмъⷤ и г҃ь пре-
възнесе его. имъⷤ работаше.
и аки пѡслѣднїи хоуж҄шїи всѣⷯ.
24 и всѣмъ слȣга вмѣнѧшеⷭ. тѣ-
мже пастырь, и ѡц҃ь и оуч҃тль
бг҃оⷨ поставленъ быⷭ. варламȣ бо
27 игоуменȣ кнⷥеⷨ изведенȣ и индѣ
оустроенȣ. феѡдосїиⷤ много не
въсхѡтѣвъ не мѡгыиⷤ въ ѡслȣ-
30 шанїи быти своемоу оуч҃тлю
антонїю. и пѡзнавъ ꙗкѡ
бж҃їи свѣтъ се. прїаⷭ и неволею
33 и болшїи трⷣж вдастъ се бо по-
мышлѧа. аще и телесною по-
требою много печаⷯсѧ. волѣ
36 паче дш҃евнѣи прилежати.
и гл҃ше ст҃ыи феѡдосїе. прило-
жи къ трȣдомъ трȣды. и къ
39 пѡⷣвигоⷨ подвигы. како ꙗви-
тиⷭ своемоу вл҃цѣ. стадо его
добрѣ не оупасъ. како ли реⷱши
42 се азъ дѣти ꙗⷤ ми еси дⷧа бж҃е. тѣ-
мъⷤ по всѧ нощи беⷥ сна пребыва-
ше. ѡбо въ мл҃твѣ пребываѧ.
45 ѡвогдаⷤ по кѣлїамъ ходѧ. ї браⷮю

20: всегда: -гда Ligatur. - 22: раⷪетасѧ: -аоу- Ligatur. - 31: вседръжителѧ: -др- Ligatur. - 36: людїе: -дїе Ligatur. - 43: трисъставнаго: -аг- Ligatur. - 44: држгиⷤ: др- Ligatur.

14: съвръшенаго: -аг- Ligatur. - 26: прⷣвїеⷨ: -дв- Ligatur. - 41: дх҃ѫ: дх- Ligatur. - 43: и въ: и в- Ligatur.

11: бл҃гѡдать: -лг- Ligatur. - 22: мⷣростїю: -др- Ligatur.

18: приходѧщиⷨъ: -мъ Ligatur. - 24: и всѣмъ: и в- Ligatur. - 39: пѡⷣвигоⷨ: -дв- Ligatur.

на мл҃твȣ възбȣжаше. въ ста-
рѣишиньствѣ сы. добраго на-
чинанїа своего не лишисѧ. їно-
гда бѡ водȣ носѧ. иногдаж дрова
сѣка. и тако всеи братїи. со-
бою образ пѡдаваше. ї егда при-
спѣваше великыи постъ. то-
гда храбръ хв҃ъ феѡдосїи. всѣх
земныx вещеи. и чл҃чкаго сово-
кȣпленїа ѿлȣчашес. исхожѧ-
ше ѿ братїа. и в печерѣ единъ
затворѧшес. и тамо всю четве-
родесѧтницȣ пребываше.
ї единъ къ единомȣ мл҃твȣ бе-
сѣдѡваше. кто же исповѣ-
сть трȣды и бѡлѣзни. и рыда-
нїа слезнаѧ. и постъ крѣпкы
и брань с лȣкавыми дх҃ы. и егда
приближашес свѣтлыи дн҃ь во-
скр҃нїа, г҃а їс҃а х҃а. тогда пр҃ѡ-
бныи прихѡжаше, акы моѵ-
сїи съ горы синаискїа. дш҃ею сї-
ꙗѧ паче лица моѵсїѡва. и во
всѧ лѣта оуустава своего не пре-
стȣпи. тогда и ѿкровенїа бж҃їа
спѡдобисѧ. и исхѡд свои оуви-
дѣ. ꙗко ѿ сего свѣта в бескѡ-
нечныи пѡвелѣно быс емоу прї-
ити. и не оутаи сего ѿ дрȣгов
и оуч҃нкъ своихъ. ꙗко къ б҃гȣ
идеть. и б҃а молити ѡбѣщава-
етсѧ. ѡ домȣ пр҃чтыа бж҃їа ма-
тери. и ѡ стадѣ чад своих. и до
пришествїа г҃а нашего їс҃ х҃а. ꙗкож
ѡбѣщас тако и сътвори. елико
бо болших спѡдоби дрьзновенїи.
и болших спѡдоблься дарованїи
ѿ б҃а. тѡликȣ и мл҃ть гь пѡ-
дастъ нам. на всѧко времѧ и лѣ-
то. прихѡдѧ и посѣщаѧ. за-
стȣпаѧ и съхранѧ съблюдаѧ
стадо свое ѿ врагъ дш҃ь наших.
ктѡ бо коли пѡлезных просивъ
ж е къ сп҃нїю, оу ракы ст҃го. ї по-
грѣшивъ надежȣ. или ктѡ

звавъ с вѣрою имѧ его ст҃ое. ї не
избавленъ ли быс ꙗзвы дш҃евныд.
и бѡлѣзни телесныѧ исцѣлѧа.
се намъ ап҃лъ и прѡповѣдникъ.
сеи намъ пастырь и оуч҃тль.
сеи намъ вожь и правитель.
сеи намъ стѣна и ѡгражденїе.
пѡхвала наша великаѧ. и де-
рзнѡвенїе наше къ б҃ȣ. днес и нам
братїе радѡватис. и веселитис
дх҃овно пѡдобаетъ. бл҃гоȣкра-
шатис и празновати радостно.
имоуще всегда пред ѡчима наши-
ма ракȣ, пр҃добнаго ѡц҃а нашего
феѡдосїа. в неиж дн҃ь положен быс.
многострадалное и ст҃ое его тѣ-
ло. испȣщающе лȣчѧ чюдесъ
въ всѧ конца роускїа землѧ.
сїа рака прїатъ. съкѡрвище некра-
домое. съсоуд ст҃го дх҃а. ѡрган
бж҃твеныи, чт҃ное тѣло, ѡц҃а
нашего и оуч҃тлѧ. сїю смотрѧ-
юще. ꙗко на самого смотрѧем.
ибѡ аще и въ грѡбѣ пѡложенъ
быс ст҃ыи. но дх҃омъ с нами е все-
гда. и видить аще пѡ заповѣ-
ди его живем. и пѡвелѣнїа его
хранимъ то радȣемсѧ. ї мл҃ти-
вно приближаетсѧ к нам. и хра-
нить и блюдет ꙗкѡ чада възлю-
бленнаа. аще ли нерадити начнем
ѡ своемъ сп҃нїи. и наказанїи
слѡвес его не храним. то сами по-
мощи его лишаемсѧ. но ѡ ст҃ы
ѻч҃е феѡдосїе. самъ наполни не-
достатки нашѧ. своими дѡ-
бродѣтелми. бж҃твеныа бо
помощи нѣсмы мощни бл҃го
что сътворити. и въ дн҃ь пре-
ставленїа твоего. любовью ли-
къ съставльши, взываем ти.
радуис просвѣщенїе роускыа землѧ.
ибѡ ꙗко дн҃ьница на западѣ ꙗвлес.
ѿ въстѡка прѡсїавъ. всю землю
роускȣю просвѣти. радуис прѡ-

писателю образе. и поут исти-
ннномȣ вожоу. и правителю.
и направниче мнишескомȣ жи-
тїю. радуис началниче. и пѡбо-
рниче. и поспѣшителю. и по-
спѣшниче хѡтѧщим сп҃тисѧ.
радуис оумноживыи стадо словесных
ѡвець, в домоу бж҃їа м҃тре. ꙗк
ни единъ преже тебе. ни по тобѣ.
в земли нашеи ѡбрѣтес. радуис наса-
дителю винограда хв҃а. ꙗко про-
строшѧс розгы его до морѧ. и до
рѣкъ ѿрасли его. нѣсть бо стра-
ны тоѧ ни мѣста. идѣж не быс ло-
за винограда ст҃го твоего. радуис
ѿкровенїѧ бж҃їѧ прїателище.
и домȣ пр҃чтыа м҃три строите-
лю. юж създа и величьством оукра-
си. и в даръ б҃ци принесе. радуисѧ
оумноживыи талантъ г҃нȣ сво-
емоу. десѧт талантъ прїем, и ты-
сѧщȣ ими ѡбрѣте. радуис пажи-
ти винограда хв҃а. напитавыи
до избытка слѡвесныа ѡвца.
ꙗж вкȣсивше. и чюжестраннни
овци. в домоу м҃три бж҃їа затво-
ришѧс. и вкоупѣ с вѣрными тво-
ими чѧды совокȣпшѧс. радуисѧ
истѡчниче сладкыи, ѿ него пивше
полци мнишестїи, хлад бж҃тве-
ныи прїашѧ. и бес трȣда поут
тѣсныи преидошѧ. и всели-
шѧс преисхѡдищих водъ превы-
спреных. радуис пастырю и оуч҃тлю
съблюд стадо ѿ волка разоумнаго.
и не пѡрочно и не клосно начѧлни-
ком, пастырю хв҃а привед. радуис
стѡлпе огненыи свѣтлѣе паче.
иж при мѡѵсїи бывша. онъ прѡ-
свѣщаше темнѣ. тыж дх҃овно
просвѣти новаго иил҃ѧ. пȣсты-
ню прѡвед. соблазнъ житїѧ пȣ-
стошнаго. и малика разоумнаго.
лȣчами дх҃а оустраши. ї в землю
ѡбѣтѡваннȣю введе. пакыж

рѣкоу раискїа пища. идѣж оуч҃нцы
твои ликоуют. радуис земныи агг҃ле.
и н҃бныи чл҃че. рабе слоуго пр҃чтыѧ
бж҃їа м҃тре. иного бѡ не ѡбрѣ-
те строителѧ домȣ своемоу.
развѣ тебе егож възлюби. ї ѡбѣ-
щас присѣщати бл҃гтїю дарѡвъ.
ꙗкож быс, радуис ѡч҃е феѡдосїе. на-
шѧ похвала, и великолѣпїе.
лавра бѡ твоѧ хвалитсѧ ѡ тебѣ.
и в кѡнцех вселенныа славитсѧ.
славенъ быс нарченїемъ еа. стра-
ны дивѧтсѧ ѡц҃емъ бывшимъ
в неи. како прѡсїашѧ ꙗк звѣзды
на тверди н҃бнѣи. дѣлателѧ
запѡвѣдем бж҃їим ꙗвишѧс. чю-
дѡтворци показашѧс. ї пр҃рче-
ствȣ ѿ б҃а спѡдобишѧс. прозрѣ-
нїю, ѿ ст҃го дх҃а даръ прїашѧ.
и слѡвеси бышѧ бж҃твеномоу
оучители притекошѧ ц҃рїе. ї пѡ-
клонишѧс кн҃зи. покоришѧс ве-
лможа. и въстрепеташѧ силнїи.
оужасошѧс инопзычницы. ви-
дѧще чл҃кы н҃бныѧ пѡ земли хо-
дѧща. ꙗко къ пр҃тлȣ г҃ню в дом
м҃три бж҃їа събирающес. и пѣснь
агг҃льскȣю поахȣ беспрестани.
и съ агг҃лы вкоупѣ въдворѧющес.
къ жертвеникȣ г҃ню. ѡвѣх оубо
извѣстно видѧща агг҃льскыи
зрак. инѣхж мысленѣ и дш҃евнѣ
с ними бесѣдȣюща. и знающе
дх҃ом. егда бж҃їихъ агг҃лъ прихѡд
бываше. иниж чювьственѣ дх҃ы
лȣкавыѧ прѡгонѧста. и стра-
шныимъ показашѧс. такови
соуть ѿрасли твоего винограда.
такови соуть вѣтвѣ твоего
корени. такови соут столпи твоед
храмины. такова соуть чѧда
твоего пѡрожденїа. тацы соуть
ѡц҃ы твоеа лавры. и бо ѡч҃е пѡдо-
ба бѣ такым оуч҃нком, ѿ такова
оуч҃тлѧ быти. ибѡ во истинȣ

9: чл҃чкаго: -аг- Ligatur. - 18: дх҃ы: дх- Ligatur. - 20: пр҃дѡбныи: -до- Ligatur.

14: пр҃добнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 20: дх҃а: дх- Ligatur. - 23: смотрѧем: -мъ Ligatur. - 25: дх҃омъ: дх- Ligatur. - 42, 45: радуис: -ау- Ligatur.

4, 7, 10, 15, 22, 34, 37: радуис: -ау- Ligatur. - 9: тобѣ: -бѣ Ligatur. - 19, 28: радуисѧ: -ау- Ligatur. - 35, 43: разоумнаго: -аг- Ligatur. - 41: новаго: -аг- Ligatur. - 42: пȣстошнаго: -аг- Ligatur. - 44: дх҃а: дх- Ligatur.

2, 8: радуис: -ау- Ligatur. - 10: тебѣ: -бѣ Ligatur. - 13: бывшимъ: -мъ Ligatur. - 19: дх҃а: дх- Ligatur. - 23: и въстрепеташѧ: и в- Ligatur. - 34: дх҃ом: дх- Ligatur. - 35: дх҃ы: дх- Ligatur. - 40: твоед: тв- Ligatur.

рѣка ст҃го дх҃а истⷦ҇еши изъ
оустъ твоихъ. юⷤ҇ намѣни
сⷨ҇ хъ҃ сн҃ъ бж҃їи. егда гл҃аше,
оучѧ їоудѣѧ. вѣрꙋѧи в мѧ.
рѣкы истекоуть ис чрева его
воды живы. сеⷤ҇ гл҃ше ѡ д҃сѣ егоⷤ҇.
хотѧахꙋ прїимати, вѣрꙋющаⷣ
в него. такоⷤ҇ рѣка нѣгдѣ ста-
вѧщиⷭ҇. бес престани напаꙗетъ
чѧда твоѧ и до вѣка лѣтоⷨ҇ тоѵ
рѣкоу испꙋстивше ап҃ли. при-
ведѡшѧ вси ѧзыкы къ б҃ꙋ. тꙋ
рѣкоу пивше мⷱ҇нци не брегѡшѧ
телесъ своиⷯ҇. но предаша ѧ на
раны, и на моукы различныѧ.
сїю рѣкоу пивше ѡц҃ы. ѡстави-
ша грады и села, бѡгатьство
и домы. и вселишаⷭ҇ в горы, ї в ве-
р҇тпы. ї в пещеры земныѧ.
сїю рѣкоу пивше оуч҃нцы твои.
не брегѡшѧ земныⷯ҇. но веⷭ҇ оумъ
имоуще къ н҃бси. и въспрїаша
ихъⷤ҇ желахѫ. и вселишаⷭ҇ въ
свѣтъ бжⷭ҇твеныи. идѣⷤ҇ ли-
ци бесплотныⷯ҇. имъⷤ҇ мы послѣ-
дꙋюще. прибѣгохоⷨ҇ въ доⷨ҇ бж҃їа
мт҃ри. въ твою надежꙋ. ї въ
твое ѡгражⷣенїе. възложше
все оупѡванїе наше. на прчⷭ҇тꙋю
д҃вꙋ бц҃ю. и на тѧ преблж҃не оч҃е
феѡдосїе. аще и не дѡстигнемъ
грѧсти пꙋтеⷨ҇, прежниⷯ҇ твоиⷯ҇
оуч҃нкъ. но пѡминающе юⷤ҇ реко-
шѧ ст҃ыа твоѧ оуста. аще
ктѡ скончаетъ живоⷮ҇ свои.
в дѡмоу прчⷭ҇тыа бг҃омт҃ри. ї в мо-
еи надежи. аще, чимъ не до-
стигнꙋⷮ҇ на подвигы. азъ сїе
наполню. и б҃а оумолю ѡ нихъ.
тѣмже томоу слѡвеси на-
дѣющеⷭ҇. молебно призываемъ
тѧ. самъ вѣси прпⷣбне. аще
и наⷨ҇ молчащиⷨ҇. ꙗкѡ дн҃ье н҃ши
исчезошѧ в пꙋстошеⷯ҇ мира сего.
и мало пѡклонишеⷭ҇. прїахоⷨ҇ иго

хв҃о. и прибѣгохоⷨ҇ в домъ прчⷭ҇тыа
вл҃чце нашеа бц҃а. и въ ѡградꙋ
ст҃оую твою. не предаи же наⷭ҇
врагоⷨ҇ д҃шь нашиⷯ҇. ибѡ въѡрꙋ-
жишаⷭ҇ на нь. и плѣнѧють ны
на всѧⷦ҇ чаⷭ҇. и различными помы-
слы плѣнѧють наⷭ҇. и стрѣлѧюⷮ҇
срⷣца нашѧ. и ѿводѧт ны бж҃їа
разꙋмѣнїа. и любити ноудѧ-
т ны мимотекоущаѧ, и тлѣ-
ннаа. и до конца пѡгрꙋжаюⷮ҇ ны.
въ глꙋбинѣ грѣхѡвнѣи. но
тебе кор҇мчїю ѡбрѣтохоⷨ҇. на-
прави наⷭ҇ къ пристаницꙋ тихо-
мꙋ. и боурю мысленꙋю оути-
ши. ї оумоли ѡ наⷭ҇ об҇щаго вл҃кꙋ.
да пѡдастъ наⷨ҇ гл҃ъ и слово. мы-
сль и дѣанїе. всѧ запѡвѣди еⷢ҇
творити. аще бо и ѿ пꙋти за-
пѡвѣдеи г҃нихъ оуклонихомⷭ҇ѧ.
и оустава тобою преданаго, лѣ-
ностїю не исполнихоⷨ҇. но единоа
ради вѣры н҃шеѧ, еⷤ҇ къ прчⷭ҇тѣи
д҃вѣ. ї к тебѣ оч҃е ст҃ыи феѡдо-
сїе. да причти ны к҇ ликꙋ чѧдъ
твоихъ. еⷤ҇ ходишѧ бес порока
пѡ стезѧмъ правды. и не раⷥлоу-
чны сътворит ны. зрѣнїа свѣ-
тоѡбразнаго твоего лица. егда
ѿсюдꙋ поимет ны. ещеⷤ҇ в жи-
тїи семъ намъ соущиⷨ҇ посѣщѧ-
еши наⷭ҇. и съблюдаеши ѿ всѧкїа
козни непрїазненыѧ. и дѣлъ
ꙗже ѿводѧть ѿ б҃а. но мл҃твоⷩ҇
ти подаи же наⷨ҇ житїе чⷭ҇то. и б҃ꙋ-
оугодно. и въздвигнеши оумъ
нашь паⷣшїи лѣностїю на земли.
и бодрости подаси и стражꙋ вноу-
тренюю. и прежниⷨ҇ грѣхоⷨ҇ ѿда-
нїе. аще бѡ и небреженїемъ оума
нашего преможены. но тебе имоу-
щи пѡсобника. и помощника
в лаврѣ твоеи пребывающе. на-
дѣемсѧ тобою свобоⷣни преⷣ бг҃оⷨ҇
ѧвитисѧ. и не ѡбладани врагы

видимыми и невидимыми. са-
м҇ бо своиⷨ҇ оуч҃нкомъ реклъ еси.
егда ѿсюдꙋ ѿити б҃гомъ пове-
лѣно ти быⷭ҇. извѣстно вы боу-
ди чѧда, аще по ѡшествїи моеⷨ҇
къ б҃гꙋ. начнетъ мѣсто сїе мно-
житисѧ мнихы. и пѡтребны-
ми иⷥѡбиловатисѧ. и ѿ сего боу-
ди разоумно ваⷨ҇. ꙗко дръзно-
венїе имѣю оу б҃а. и мл҃тва моа
прїатна есть ѿ него. мыⷤ҇ оч҃е
прпⷣбне извѣстно вѣмы. по
равноагг҃льномꙋ житїю. и по
стрⷭ҇трпческомꙋ подвигꙋ. ꙗко
преⷤ҇ исхода своего. дръзновенїе
имѣѧше, къ вседръжителю
б҃ꙋ. колми паче по исходѣ, но про-
рочьство показаѧ. ꙗко хощеть
мѣсто сїе прчⷭ҇тыа бц҃а. и твоѧ
ст҃аѧ лавра въвеличитсѧ. ї въ-
зрастеть славою. и се назнаме-
ноуѧ. ꙗко бес престани хоще-
ши молитиⷭ҇, ѡ оградѣ ст҃ѣи
своеи. ꙗкѡⷤ҇ и съвръшиⷭ҇, исти-
нное твое и нелож҇ное ѡбѣщанїе.
ибѡ по преставленїи твоемъ.
не ѡбладано быⷭ҇ ни раⷥрꙋшено ѿ коⷢ҇
мѣсто твое. но ѿ лѣта растѧ-
ше, и превъсхожаше. егда
оумножишаⷭ҇ грѣси наши. и съ-
връшишаⷭ҇ безаконїа наша. и зло-
бы нашѧ б҃а прѡгнѣва. и тогда
бж҃їимъ попꙋщенїеⷨ҇, грѣⷯ҇ ради
нашиⷯ҇. и раⷥрѫшишаⷭ҇ домове
бжⷭ҇твенїи. и манастыреве ра-
зѡрени бышѧ. и гради плѣне-
ни бышѧ. и села ѡпꙋстѣшѧ.
ѿ ѧзыка незнаема. ѿ ѧзыка
немⷭ҇лтива. ѿ ѧзыка стꙋда
исполнена. ни б҃а ѡꙗщаⷭ҇. ни
оутробы чл҃кѡлюбивы дръжа-
ща. тѣмже еже ѡ ниⷯ҇ в работѣ
соуть. и въ ѡзлобленїи злѣⷨ҇.
и в тѡмленїи лютѣ. припада-
ем҇ ти молбоу приносѧще. въ-

ⷥдвигни рꙋцѣ твои ѡ наⷭ҇. къ вл҃чцѣ
д҃вѣ, прчⷭ҇тѣи бц҃и. да помѧнеⷮ҇
мⷭ҇лти своеѧ древнѧа, ѡ градѣ сеⷨ҇
еⷤ҇ дастьсѧ еи в дѡстоанїе и ѡсла-
бꙋ дасть намъ ѿ съкрѫшенїа го-
ркаго. и ѿженеть врагы лꙋкавыⷣ.
и хоѵлникы православнои вѣрѣ.
и сътворить неѡборимꙋ црⷦ҇вь
свою ст҃оую. юⷤ҇ сама изволи въⷥдви-
гнꙋти в жилище себѣ. и оумножи-
выи стадо ѡграды твоеа. и при-
сѣщати. ꙗкѡⷤ҇ и преже съблю-
дающи. и хранѧщи. застꙋпа-
ющи и оутвержающи. ѿ врагъ
видимыⷯ҇, и невидимыⷯ҇. да свобо-
дни ѡбрѣтшеⷭ҇ д҃шами и телесы.
въ свѣтѣ сеⷨ҇ временнѣⷨ҇. б҃гооуго-
дно поживеⷨ҇. не ѡбладани ники-
м҇же, развѣ прчⷭ҇тою бц҃ею. ꙗкоⷤ҇
и преⷤ҇ и ѡц҃и наши, тобою прпⷣѡ-
бне феѡдосїе. вѣдаа твое лег҇ко-
сердїе. дер҇зноуⷯ҇ простре ти ѧзыⷦ҇
свои на твое похваленїе. не ꙗко
пѡ достоанїю хвалоу ти прино-
сѧ. но себѣ оуспѣха чѧа приѡⷡрѣ-
сти ѿ тебе ѡч҃е и ѡслабꙋ грѣхѡⷨ҇
своиⷨ҇. и на прочѧа съблюденїа.
и непѡдобнаѧ ѡбꙋченїа. ибѡ
прѡславишѧ тѧ нбⷭ҇ныа силы.
прїашѧ тѧ апⷭ҇ли. присвоиша
тѧ прⷪ҇рци. ѡбыꙗша тѧ мчⷭ҇нци.
сраджють тиⷭ҇ ст҃ли. срѣтѡ-
ша тѧ лицы черноризець. възве-
личи тѧ сама црⷭ҇ци. прчⷭ҇таа мт҃и
г҃нѧ. и ѕѣло превъзнесе. и знаема
пѡказа ѿ конець вселен҇ныа до ко-
нець земли. вѣр҇ныи рабе г҃не.
азъ же злⷯ҇ѣ бⷯ҇ѣ, како пѡ досто-
анїю възмѡгоу похвалити тѧ.
скверна оуста имѣѧ, и нечⷭ҇тъ
ѧзыкъ но не имы что принести
тебѣ въ дн҃ь преставленїа твоеⷢ҇.
сїе малое похваленїе. ꙗко малъ
и смердѧщи пѡтоⷦ҇. к҇ ширинѣ
мор҇стѣи приливаѧсѧ. не да

18, 19: ї в: Ligatur. – 27: ї въ: ї в- Ligatur. – 39: нихъ: -хъ Ligatur. – 42: прп҃ⷣбне: -до- Ligatur.

21: преданаго: -аг- Ligatur.

12: прп҃ⷣбне: -до- Ligatur. – 20: ї възрастеть: ї в- Ligatur.

1: въⷥдвигни: -дв- Ligatur. – 5: горкаго: -аг- Ligatur. – 9: въⷥдвигнꙋти: -дв- Ligatur. – 20: прпⷣѡбне: -до- Ligatur. – 21: лег҇косердїе: -дїе Ligatur.

море наполнить. но да смрада ѡчи-
стится. тѣм҆же ѡ чⷭтнаѧ гла-
во. ст҃ыи ѡч҃е прⷣпⷪбне феѡⷣⷪсїе.
не прогнѣваисѧ на мѧ. но моли
ѡ мнѣ рабѣ твоеⷨ. да не ѡсѹди-
т мѧ въ дн҃ь пришествїа своего
г҃ь нашь ї҃с х҃с. емѹⷤ слава пѡⷣⷪваеⷮ.
съ безнⷱалныⷨ его ѡц҃емъ. и съ
,прⷭтымъ бл҃гымъ. ї живо-,
,творѧщимъ дх҃омъ.,
,нн҃ѣ и прⷭно, и в҆ вѣ-,
,кы вѣкѡмъ,,
,аминь.,

**фотїѧ митрополита кыевъ-
скаго и всеѧ рѹси. въ еⷤ по пръво-
начѧльственыⷯ ѡградаⷯ въ пре-
чⷭтнѹю сїю ѡбитель ѹспенїа пре-
чⷭтыа вⷣлчца нш҃еа бц҃а. ї ѿ пръвѡ-
начѧлственаго иⷥѡбразованїа бж҃е-
ственыⷯ ѡц҃ь. иже прⷣпⷪбїемъ здѣ
прѡсїавшиⷯ. великаⷢ антонїа.
и феѡдосїа. и иже пѡ сиⷯ дх҃овно
пѡслѣдствовавшиⷯ. тебѣ нн҃ѣ
того дх҃овнаго великаго степени
настоꙗтелю архїмаⷣнрит8.
и сщ҃нноинокоⷨ, и инокоⷨ. и иже
всемѹ превывающем8 о х҃ѣ съедї-
ньственом8 полкѹ дх҃овном8.
и нн҃ѣ вашеи любви слово въспо-
минанїа дх҃овнаго полагаⷣ. бл҃гви ѻч҃е.**

Прежⷣе ѹбѡ възлюбленїи вѣсте.
еже бг҃одх҃овен҆ныⷨ ѡрганоⷨ, бж҃е-
ственїи прⷪрцы како проѧвишѧ.
наⷨ полз8. еже въплѡщенїе к наⷨъ
сн҃а бж҃їа. и еⷤ и бысть всего чл҃ко-
любнаго его смѡтренїа. не тръ-
пѧше бо своего образа пресл8ша-
нїемъ въ тлѣнїе впадша зрѣ-
ти. егоже древле в раистѣи пи-
щи. вⷣлк8 твари всеѧ ѹстрои҇ бѣ҆.
и завистїю же дїаволею прелще-
на сего видѣвъ. и единѣⷨ въкꙋ-
шенїеⷨ въ пресл8шанїе и въ тлѣнїе

въпаⷣша. и того ради ѡбнажен8
томѹ бывшѫ и раѧ лишен8.
и сегоⷤ ради чл҃колюбнѣ х҃с бжⷭтве-
ныⷨ смотренїемъ преклонсѧ.
и еⷭство наше ѡбновивъ. и та-
ко по стрⷭти его еже ѡ наⷭ и по въ-
скрⷭнїи тлѣнное еⷭство наше,
ко ѡбоженїю възведе. и по сеⷨ
ѹбо ѿ ст҃ыⷯ апⷭлъ и законъ.
и сщ҃нничьство предастъ, и на-
стоател҆ство дх҃овное пѡказаⷡ.
ї ѿтѹдѫ ѹбо бжⷭтвеныⷯ апⷭлъ
преданїе единьствїе и согласїе
дх҃овное проѡбразѹемо быⷭ.
егда бѧше числоⷨ тѣⷯ и до пѧти
сотъ. и дажⷣе и до пѧти тысѫⷲ.
съ всѧческыⷨ тѣмъ съ приѡбще-
нїеⷨ, и сл8жⷣенїемъ. и с давае-
мыми всѧческыими приѡбще-
ньми. и по блⷣг҃ти же ст҃го дх҃а.
и тѣⷯ великыⷯ изъѡбразѡва-
нїи апⷭлкыⷯ. и бжⷭтвенїи ѡц҃ы
тѡго великаго пѡдобїа прїемни-
цы сѹще. вразѫмѣвше бѡ
великое х҃во слово гл҃ющее. аще
кто не ѿвръжется себе. и не
възмеⷮ крⷭта своего. и въслѣⷣ мене
грѧдеть. и тъ҆ не можеⷮ бы-
ти мои ѹч҃нкъ. и ѡ семъⷤ въ-
злюбленїи въ пришедшиⷯ лѣтеⷯ
вашеи любви слово наказанїиⷯъ
дх҃овныⷯ изрекоⷯ. и нн҃ѣ пакы гаⷦ
дⷪжниⷦ бываѧ. и дх҃овныⷨ дх҃ѡ-
внаа всегда събесѣдѡвати.
и тако гаⷦ радѡван҆но и пот҆щи-
телно прїидоⷯ к вашеи любви.
и слово наказанїиⷯ дх҃овныⷯ пѡла-
гаю вы къ довол8 всѧком8 дх҃ѡ-
вном8 и ползѣ. вѣсте ѹбо ка-
ко преданнаго ваⷨ изъѡбразова-
нїа по всемѹ. и иноческаго чина
въспоминаѧ ваⷨ изрещи. како бо
великом8 пахомїю дан҆ныи сего
пѡдобїа. еже еⷭ аггⷭлкое пѡдобїе.
такоⷤ и бжⷭтвеныⷯ ѡц҃ь свѣтилъ

вселен҆ныѧ иⷥѡбразованїа вѣсте
сѹщиⷯ въ плоти ꙗко бесплотныⷯ.
великаго гл҃ю василїа. апⷭломъ
в малѣ равностоꙗтелѧ. ї ꙗкоⷤ
ѹбѡ тъ҆ великыи василїе ѡ ѹста-
вѣ ѡ посл8шанїи иноческаⷢ жи-
тїа. сице гл҃еть чл҃кѡлюбецъ
реⷱ г҃ь. творецъ нашь и вⷣлка х҃с.
хѡтѧи нашего спⷭнїа. и въ двое
раздѣли чл҃комъ житїе. с8прѹⷤ-
ствоⷨ и дѣвьствоⷨ. не могыиⷤ
вмѣстити дѣвьства. и пѡ-
добїа чистѡты жизни агг҃ль-
скїа. и тъ҆ ѹбо къ брак8 да при-
ходиⷮ. и истѧзаем҆ же имать
быти, и тъ҆ ѿ б҃а, ѡ плодоѵ дх҃о-
внѣⷨ и ѡ повелѣнїиⷯ бж҃їихъ.
ꙗкоⷤ гл҃еть г҃ь. аще кто любить
ѡц҃а, или м҃трь, паче мене нѣⷭ
мене дѡстоить. ї аще кто не
възненавдить ѡц҃а, иⷧ м҃тре,
и женѹ и дѣти мене ради. не мо-
жеⷮ быти мои ѹч҃нкъ. и тъ иже
ѹбѡ великыи ѡц҃ь повелѣваетъ
пакы. пѡзнаи реⷱ наѹчиⷭ апⷭлко-
м8 житїю. и зрѣнїю ѡчима
чисто. и ѧзык8 и тѣл8 възде-
ржанїе. мдⷭрть смирен҆н8. по-
мышленїе чисто. и гнѣвѹ ѿ-
гнанїе. къ ненавидѧщем8 лю-
бовь. к҆ пѡр8гающем8 моленїе
ѹмрети грѣхови. съ хрⷭтомъⷤ
себе съраспѧти. и все ѹпова-
нїе и любовь възлѡжити на г҃а.
ї аще ѹбо реⷱ мниши нѹжⷣа. всѧ
си. и тѣⷯ аще претръпиши.
и тъ всѣⷯ бл҃гъ прїатниⷦ бѹдеши.
по пⷣовигоⷨ бѡ и по тръпѣнїю тр8-
довъ вѣнечниⷦ бѹдеши. и ибо
дръзнѡвенїа къ бѡлѣзнеⷨ даюⷮ
слав8. тр8диⷤ даръств8юⷮ вѣ-
нцы. многонѹжⷣьна бѡ и печѧ-
лнаа бл҃женныⷯ ведѹⷮ въ цⷭртво.
а злыа тржды и скръби грѣхѡ-
вныѧ ѡжидаетъ геена. ї огнь

не ѹгасаѧи. ꙗкоⷤ гл҃еть великы҆
нилъ. и и ѡ сихъⷤ всѣⷯ бжⷭтвенъⷯ
ѡц҃ъ ѡбразованїе ваⷨ. на въспѡ-
минанїе вамъ привожⷣѹ. ї афа-
насїа ст҃го бж҃їа жилища. и гри-
горїа бг҃ослова. непѡбѣдимаго
х҃ва воина. и велегласнаго лѣстви-
чника. дх҃овнымъ степенемъ
ѹтвердителѧ. и ѿ сего како
иноческаго иⷥѡбразованїа писаⷧ
быⷯ простран҆но вашеи любви.
но понеⷤ сами искѹсни есте по ѧзы-
к8 вашем8 бжⷭтвенаа писанїѧ.
и имѹще всегда и прѡчитающе
сам8ю тѹ книг8 великаⷢ лѣстви-
чника. и сегоⷤ ради ѹбо ѡ сеⷨ како
бол҆шеи не пиш8. и вѣстеⷤ пакы
и великаго исаака. и великаго
дѡрофеѧ. и прѡчиⷯ бжⷭтвеныⷯ
ѡц҃ь. иже изн8ришѧ плоть дх҃ви.
но съсѹⷣ сѹщихъ исполненыⷯ на-
рекшеⷭ ст҃го дх҃а. и симъⷤ ѹбо всѣⷨ
изъѡбражены бжⷭтвеныⷨ началоⷨ.
и велицїи ц҃рїе пѡслѣдоваша.
скипетра времен҆наа и цⷭртва. тлѣ-
н҆ныѧ славы величьство всѧко
ѡставльше. ѹразѫмѣшѧ бо
ѿ х҃вы блⷣг҃ти. еже сїа времен҆на
всѧ. а ѡна же бѹд8ща. и бл҃го
неизреченнѣ радованна. и тако
тлѣн҆ными ѡ всемъ съвлеченми.
злѡпрелестнаѧ борца дерзость
и бѡренїа побѣдившихъ. и та-
мо ѹбо възжⷣелѣн҆наѧ та ѡна
с8гѹбь бѹдѫщаѧ неизреченнаа
пол8чишѧ блажⷩества и сих҆же
всѣⷯ съжителств8 вѣсте. ре-
вноуа поревновавшиⷯ. еⷤ въ пре-
пѡдобїи просїавшиⷯ. ст҃опѡ-
чившиⷯ началникоⷯ ст҃ыѧ сїѧ
ѡбители. великаго сего анто-
нїа, и великаго феѡдосїа. и сиⷯ
ради прилежанми и пѡты и алка-
нми, и пѡпеченми дх҃овными.
како прослави г҃ь ст҃ѹю сїю ѡби-

3: прⷣпⷪбне, феѡⷣⷪсїе: -до- jeweils Ligatur. - 7: пѡⷣⷪваеⷮ: -до- Ligatur. - 13: аминь: ам- Ligatur; darunter eine schlichte aus einem Punkt und Kommas bestehende Verzierung. - 14: кыевъскаго: -аг- Ligatur. - 20: прⷣпⷪбїемъ: -до- Ligatur. - 24, 30: дх҃овнаго: дх- und -аг- Ligatur. - 27: едїньственом8: -дї- Ligatur. - 28: дх҃овном8: дх- Ligatur. 31: Прежⷣе: Initiale П über drei Zeilen. - 34: наⷨъ: -мъ Ligatur. - 35: чл҃колюбнаго: -аг- Ligatur. - 41: дїаволею: дї- Ligatur.

20: дх҃а: дх- Ligatur. - 23: великаго: -аг- Ligatur. - 31: наказанїиⷯъ: -хъ Ligatur. - 32: дх҃овныⷯ: дх- Ligatur. - 33: дх҃овныⷨ: дх- Ligatur. - 38: дх҃ѡвном8: дх- Ligatur.

16: дх҃овнѣⷨ: дх- Ligatur. - 25: наѹчиⷭ: -аѹ- Ligatur.

6: непѡбѣдимаго: -аг- Ligatur. - 22: дх҃а: дх- Ligatur. - 25: и: supralinear über ц- eingefügt. - 44: дх҃овными: дх- Ligatur.

тель. ꙗкоⷤ оубо прⷤеде бл҃женыи
марко ѡ таковыⷯ иночьскагѡ
3 ѡснованїа в велицѣи алексаⷣрїи
пѡложи. и ѡ сиⷯ оубо и ѡбите-
ли многы съградишаⷭ҃. ꙗкѡ
6 исполнена иночьства бѧше всѧ
егѵⷮ҇пескаа страна. и ливїискаⷶ
и индиискаѧ. и мавританїи-
9 скаа. и киликїискаѧ. и гала-
тїискаа. и асїискаѧ. и прочѧа
всѧ страны, ѿ конець тѣхъ
12 и дѡ конець. ѡбителїи и мана-
стыреи. к҆ сим҆же ѕѣло и ѿше-
лникоⷨ. и всѣⷯ же сихъ исполнь
15 живоущиⷯ бл҃жен҆ныхъ чл҃къ д҃хоⷨ
ст҃ыⷨ. и тѣхъ прѡсвѣщенїеⷨ
житїа. вселен҆наѧ всѧ просвѣ-
18 щаема бѧше тогда и ѡсщаема.
ꙗкоⷤ и великыи златаоустъ.
в҆ великаго еѵⷢ҇алиста матфеѧ.
21 толкованїи пишеть. ѡ егѵⷹ-
петьскыⷯ тѣⷯ и ѡ палестин҆скыⷯ
инокоⷯ. и ѡ прочиⷯ тѣⷯ тамо бла-
24 женыⷯ жителехъ гл҃еть. нѣсть
рⷱ҇е толико красно нб҃о. различїеⷨ
звѣздныⷨъ. ꙗкѡⷤ егѵⷹпеть-
27 скаа та. и палестиньскаѧ.
и прочѧа пȣстынѧ. и иⷤ в нихъ
пребываньми бж҃ⷭ҇твеныⷯ моужь
30 всѣмъ намъ образъ ѿтоудѫ
излагающе. ибо ѿ самыа искры
бж҃ⷭ҇твеныа заж҆жены. и къ не-
33 бесныⷨ премѣнѧеми. ѡжесто-
чѧша бо тржⷣми д҃ховными.
и къ бесплотныⷨ силаⷨ примѣси-
36 шаⷭ҃. и кто оубо бываемыⷹ ѿ наⷭ҃
тамо. и ѿ видѣнїа оубо пѡ-
знаваетъ жител҆ства в тѣⷯ
39 ст҃ыⷯ силȣ. ѡ нихже гл҃ю ваⷨъ.
и тои токмо то вѣсть. а кто
не бываемыи в тѣхъ ст҃ыⷯ мѣ-
42 стъ. и тои токмо да знаетъ
въ всѧ роды гласѧщагосѧ. егоⷤ
егѵⷹпетьскаа та страна апⷭ҇лѡⷨ
45 съравнѧетъ. бл҃жнаго ѡного

и перваго антонїа. и ихⷤъ бж҃ⷭ҇тве-
ныⷯ онъ достоинъ вѣаше даровъ
3 видѣти. и бг҃олюбныⷨ житїеⷨ
оуставленыа жизни аг҃гⷧ҇кыѧ.
и ѿ житїа же оубо всаⷦ҇ пѡзнаваⷮе.
6 и величествъ его дѣла. егоⷤ про-
рочествȣ гл҃щȣ. ѿ ереси арїевѣ
еⷤ коликȣ възмȣщенїю быти
9 цр҃квномȣ. б҃ȣ бо ѡчима его на-
прⷣе сїа ѿкрывшȣ. и кѡтораа еⷭ҃
права истин҆на ѿкровенїа. и
12 ѡ томже ѕѣло оужасаюсѧ. ѡ во-
спрїемлющиⷯ великое то подобїе.
аг҃гльскаго ѡдѣанїа. а аще та-
15 ко не бг҃арадно. и аще тако иⷨмѣ-
ненїе бѡ не ѡдеⷤжи. но дѣломъ
премѣненїе. не ризаⷨ брачныⷨъ.
18 но д҃ховныⷨ. и хѡщеть же по-
знатисѧ ваⷨ. иже велицѣи оубо
тїи прпⷣ҇бнїи настоꙗтелїе д҃хо-
21 внїи. великыи антонїе, и фе-
ѡдосїе. ѿ нихⷤъ ѡбразованїе
тако всѧко взѧсте. власѧ-
24 ница носѧщиⷯ. ї алканїем҆же
ꙗко питающеⷭ҃. и симиⷤ обра-
зми и вашѧ ѡбитель съставиⷭ҃.
27 и симъ ѡбогащенїемъ д҃ховныⷨ
ѡбогатисѧ. а никако брашны
различными тѣло оудрȣчѧюще.
30 на снѣдь тлѣнїю и червемъ гото-
вѧщи. но ѡ всемъ оубо тѣло
на земли бѧше оумер҆щвѧюще.
33 и тїе бо соуть носѧще и нѣкѡ-
гда ѡдеⷤⷣȣ брака неизречен҆наго.
и на земли оубо ꙗко на нб҃си пре-
36 бывающеи выша. и нѣⷭ҃ бо жи-
тїе ихъ менше на земли. но ꙗⷦ҇
на нб҃си пребывающеи бѣшѧ.
39 ибѡ и аг҃гли ѿ нб҃се к нимъ сходѧ-
щи. и самыи цр҃ь аг҃гльскыи
вⷧ҇ⷣка сихъ всѧко пѡсѣщаа и бѣ.
42 ꙗкоже авраамȣ женоу и дѣти
имоущȣ за страннопрїим҆ство
въ троичьстѣмъ лицѣ г҃ȣ ꙗвль-
45 шȣⷭ҃ емоу. и колми же паче которыⷨ

чл҃коⷨ тѣло имоущеи. и тѣло
презирающейⷨ ꙗко бесплотни
3 боудȣще. и бесплотныⷨ аг҃глоⷨ
сликѡствоуюⷮ въ дѡстоинѣⷨ.
ликѡствовани. зане порока
6 всѧкѡго в тѣⷯ нѣⷭ҃. но премⷣро-
сть вмѣнивше, и разȣмъ д҃хо-
вныи. и никакова же оубо пи-
9 ща и питїе сладостно бѧше го-
ртанемъ иⷯ. но токмо иже
оукроуⷯ хлѣба и воды. и хлѣ-
12 бъ же оубо ѿ своего трȣда про-
ѡбразоуемаго быⷭ҃. вода же ѿ
прⷣеѡчистованна источника.
15 а егда велїе поспѣшенїе тѣⷯ бѧше
егда когда ѿ овощь. и болшаⷤ сїа
всѧ и сладка иⷯ бѧше. паче много-
18 различныⷯ трапезъ црⷭ҇квыⷯ. тоуⷤ
прпⷣ҇бныхъ тѣⷯ трапезȣ аг҃гли
ѿ нб҃съ зрѧще радѡванни бѧхȣ.
21 и иⷯ ѡбразѡванїемъ д҃ховнымъ.
и многыⷯ зрѧще правлѧемыхъ.
аще ѡ единомъ чл҃цѣ тако живȣ-
24 щемъ множествȣ аг҃глъ по пи-
санїю на нб҃си радѡсть бываⷮе.
такѡⷤ и всеи ѡбители тѡгда
27 ѿ многыⷯ въ бж҃їеи славѣ быⷭ҃.
и аг҃глоⷨ съ чл҃кы съвъкȣпленїе
и радѡванїе бѣⷹ. и мы же оубо
30 ꙗко звѣри пребываемїи всѣⷨъ
изъѡбилѡваеми. на пѡгȣбле-
нїе д҃ши. и тѣ же оубѡ прпⷣ҇бниⷨ
33 аг҃глоⷨ пѡдобни соущеи ꙗко чюⷣжи
зде боудȣще. а всѧ иⷯ ѿ наⷭ҃ премѣ-
нена. ѡдѣанїемъ и храмы и пи-
36 щами, и ѡбȣвенїемъ. и бесѣ-
дами. ꙗкѡ кто вѣсть житїе
ихъ исписано. и ти да позна-
39 ють ꙗко бѡ нб҃сожителїе быша.
а мыⷤ и земнаго житⷧ҇ества соуще
ꙗко не дѡстоꙗтелни. и ибо вѣ-
42 сте любимїи колико ѿ сластеи
и пищножелаемыⷯ лишьшиⷯ въ-
ⷣзвизаютсѧ волны д҃шегоубныⷨ
45 на наⷭ҃ нашимъ желанїемъ. а тѣ-

м҆же равнымъ пѡдобїеⷨ аг҃гль-
скыⷨ никѡгда быⷭ҃ излишенїе пи-
3 ща. но тѣлеснаго раⷣⷹ провоⷤⷣе-
нїа питаахȣ токмо себе. ї въ
мѣрȣ и во времѧ себѣ поставле-
6 нное знающе. еⷤ бѡ сїе наше жи-
тїе временно и рыдаемо еⷭ҃. и съ-
връшившеⷤ бл҃жннїи гл҃емое ѿ б҃а.
9 къ езекїилю. с҃нȣ чл҃чь хлѣбъ
свои съ скорбїю дадѧ си. и водȣ
свою съ скорбїю же да пїеши.
12 пищȣⷤ в мѣрȣ да ꙗси. ѿ времене
до времене въ д҃нъ. и питїе та-
коⷤⷣе ѿ времене до времене. и
15 ѿвръзи оубо словоⷨ много ѧдоу-
щихъ чрево. и ѡбрѧщеши гноу-
са и смрада исполнена всѧ. и по-
18 томъ оусрамлѧюсѧ и гл҃ати,
ѿ д҃ха смраднаго ѿрыгающаго.
на помраченїе д҃ши. бѡлѣзнѣⷤ
21 тѣлȣ ток҆мо оудрȣченїе. разⷤⷣе-
нїе на пагжбȣ д҃ши. а сихⷤъ трапе-
за прпⷣ҇бныⷯ. къ нб҃семъ и къ аг҃глоⷨ
24 възводиⷮ. а сїа же трапеза много-
различнаѧ. геенькомȣ ѡгню
предаⷮе чреволюбныⷯ насыщенїю.
27 ꙗкоже и бѡгатаго ѡного. ї ѡ си-
хⷤъ всѣхъ любимїи. ꙗко по бл҃го-
вѣстїю х҃вȣ. и по прѡзрѣнїю
30 д҃ховныⷯ ваю ѡчїю. и си вамъ
пѡревновавшиⷨ прпⷣ҇бныⷨ насто-
ꙗтелеⷨ д҃ховныⷨ житїю ревно-
33 вати. и пѡ сихⷤъ и всѣмъ та-
мо зде пѡдражавшиⷨ. и изрѧ-
денъ образъ дѡбродѣтелнаго
36 житїа пѡжавшиⷨ. и временнаⷶ
всѧ како съ испѡвѣданїемъ
боудȣщиⷨ пѡработивше оуме-
39 р҆твивше себе мирови. и съда-
н҆нымъ къ б҃ȣ ѡ всемъ испѡвѣ-
данїемъ пѡжившиⷨ. ї ѿ аг҃глъ
42 написан҆ныⷨ. еⷤ цр҃ю всѣми ца-
р҆ствȣющемȣ. и г҃ȣ гдⷭ҇ьствȣ-
ющемȣ ѡбѣщанїе творѧще.
45 иже не требȣющемȣ свѣдѣтель

15: д҃хоⷨ: дх- Ligatur. - 20: великаго: -аг- Ligatur. - 39: ваⷨъ: -мъ Ligatur.

17: брачныⷨъ: -мъ Ligatur. - 20: прпⷣ҇бнїи: -до- Ligatur. - 27: д҃ховныⷨ: дх- Ligatur.

19: прпⷣ҇бныхъ: -до- Ligatur. - 22: правлѧемыхъ: -хъ Ligatur. - 30: всѣⷨъ: -мъ Ligatur. - 32: прпⷣ҇бниⷨ: -до- Ligatur. - 43: въⷣзвизаютсѧ: -дв- Ligatur.

28: бл҃говѣстїю: -лг- Ligatur. - 31: прпⷣ҇бныⷨ: -до- Ligatur. - 32: д҃ховныⷨ: дх- Ligatur. - 34: пѡдражавшиⷨ: -др- Ligatur.

старѣишина града того пѡвелѣ
ѡтрокоⷨ своимъ ꙋгѡтовити
кѡраблець. и тако вземше тѣ-
ло ст҃го глѣба съ свѣщами и с те-
мьꙗноⷨ с великою чⷭ҇тїю несоша
въ кѡраблець. ти тако ѿплоу-
шѧ. бывшꙋⷤ стрѡенꙋ вѣтрꙋ,
и приплоушѧ в нарочитыи градъ
еⷤ есть киевъ. такѡ бо зовомъ
бѧше искѡни. и срѣтѡша и
кн҃ѕь ѧрѡславъ и сщ҃ныи митро-
пѡлитъ съ игоумены и прозвⷵ-
теры и дїакѡны съ свѣщами,
и съ фимїаноⷨ. и взѧшѧ телеса
ст҃го глѣба, и несошѧ в выше-
гѡроⷣ. и мноѕи недоужнїи тоу
исцѣленїе прїимшѧ. и пѡлѡ-
жишѧ тѣло его в рацѣ окрⷭ҇тъ
бл҃женаго бѡриса. оу цр҃кви ст҃го
василїа. идѣже и чюдеса много
пѡказа б҃ъ, оугодникꙋ своеи раⷣ.
в тоиⷤ дн҃ь принесенїе мощеи ст҃оую
мч҃нкꙋ бѡриса и глѣба. иже еⷭ҇ в но-
вꙋю цр҃квь. чюдо .а҃.
Быстъ лⷦ҇а минꙋ по оумр҃твїи бла-
женаго кнѧѕѧ ѧрослава вѡло-
димерѡвичѧ. лѣⷮ .к҃. оумыслиⷡ
сн҃ъ его изѧславъ. и създа ка-
менꙋ цр҃квь. въ имѧ ст҃оую
стрⷭ҇трпцꙋ бѡриса и глѣба. испи-
са ю всю и оукраси ю пречюднѣ.
и съвъкꙋпившесѧ всѧ братїа.
изѧславъ. ст҃ѡславъ. всево-
лѡⷣ. и митрополиⷮ георгїи.
и еⷭ҇пкпъ петръ переаславскыи.
неѡфитъ черниговскыи. ники-
та бѣлогодьскыⷰ. михаило юрь-
евⷭкыи. игоумень феѡдосїи пече-
рⷭкыи. софронїи ст҃го михаила.
германъ ст҃го сп҃са. никѡла
архїмандритъ. и прочїи всѣ игꙋ-
мены. сътвориша празньство
ст҃ымъ мч҃нкоⷨ. мцⷭ҇а. маїа
въ .в҃. дн҃ь. на памѧⷮ ст҃го ѡц҃а
афанасїа архїеⷭ҇ппа александри-

искаго. принесошѧ в новꙋю це-
ркѡвь юⷤ изѧславъ създа. ꙗже
и до нн҃ѣ стоиⷮ в вышегородѣ.
а скѡнчанѣⷤ бывши цр҃кви тои
ст҃ои. в лѣⷮ .҂ѕ҃. ф҃. п҃. ѿ началъ
мирꙋ. а пѡ мꙋченїи ст҃ыⷯ мч҃нкъ
бѡриса и глѣба. минꙋло лѣⷮ .з҃.
бес треи. тако вземшеⷤ первѣе
кн҃ѕи бл҃женаго бѡриса в раⷡцѣ тⷣѣло.
изѧславъ. ст҃ѡславъ. всеволѡⷣ.
вземше и на рама своѧ пѡнесошѧ.
преⷣ ними идоущимъ черноризцеⷨ
съ свѣщами. по нихъ дїаконы.
с кандилы. пѡ ниⷯ прѡзвⷵте-
ры. и митрѡполиты и еⷭ҇ппы.
пѡ сиⷯ кн҃ѕи ракꙋ на рамꙋ свою са-
ми несѧхж. и принесше в новꙋю
цр҃квь пѡставиша и. и ѿврьзо-
шѧ ракꙋ. и се акы дымъ идѧаше
ѿ неѧ. и наполнисѧ цр҃квь бл҃го-
оухамїа вони пречюднїи. ви-
дѣвъⷤ се прѡславишѧ б҃а. а ми-
трополита оужасъ ѡбыде. бѣⷡ
бо нетвердъ вѣрою к нимъ. и паⷣ
ниць просѧ прощенїа и целѡвавъ
мощи его. и прѡчїи пѡ немъ и вло-
жиша и в каменꙋ ракꙋ. и пѡ семъⷤ
ст҃го глѣба в раци каменѣ въста-
вльше на сани и пѡвезошѧ и. ꙗⷦ҇
быша въ двереⷯ цр҃квныⷯ и ста не-
движꙋщисѧ рака. и повелѣшѧ
народꙋ звати г҃и помилꙋи. и стоѧ
рака чⷭ҇ѧ ѡдинъ. и пѡдвижеⷭ҇ по-
иде сама рака. и вси тоу соущїи
прѡславишѧ б҃а. и молѧхꙋсѧ
г҃ви и ст҃ымъ мч҃нкоⷨ и целѡвавши
митрополитъ и еⷭ҇ппи и кн҃ѕи
ст҃го бориса главоу. а ст҃го глѣба
ракꙋ. и вземъ митрополитъ.
и бл҃ⷭгвивше кн҃ѕи изѧслава,
и ст҃ослава. и всеволѡда. и по-
ложиша и в рацѣ. и начѧша пѣ-
ти литоургїю ст҃оую. и пѡ литоу-
ргїи всѧ братїа вкоупѣ оу старѣ-
ишаго кн҃ѕѧ ѡбѣдаша оу изѧслава.

и геѡргїи митрополитъ и еⷭ҇ппы.
и игоумены и поповѣ. и людїе
праⷣзноваша праⷣзньство свѣтло.
и много млⷭ҇тынѧ оубогымъ съ-
твориша. вдѡвицаⷨ и сирѡтаⷨ
пѡдавше. и целѡвавшеⷭ҇ мирⷭно
и разидошаⷭ҇ кожⷣо въ своѧ си. и
ѿтолѣ оутвердиⷭ҇ таковыи празь
мцⷭ҇а .маа. въ .в҃. дн҃ь. на памѧть
ст҃го ѡца афанасїа. архїеⷭ҇ппа але-
ѯандрьскаго. въ славꙋ ст҃ыⷨ мч҃нкоⷨ
бѡриса и глѣба. блⷣгтїю г҃а нашего
ї҃с х҃а. **чюдо .в҃.е. ст҃оую хвꙋ**
мч҃нкꙋ ѡ двꙋ мꙋжеⷯ. еже еⷭ҇ без вины
ѡболгани къ кн҃ѕю. **И**ное быстъ
чюдо в кыевѣ. ꙗко престависѧ
всеволѡⷣ кн҃ѕь сн҃ъ ꙗрѡславль вноуⷦ҇
володимерь. прїа кнѧженїе ст҃о-
полкъ изѧславичь в кыевѣ. пѡ-
слоушав же ѡблыгающиⷯ емоу.
и всади в погребъ дваⷡ моужа в ма-
лѣ вины. не испытавъ ѿ нею
истины. забы рч҃енаго прⷪ҇рокомъ.
не прилпе срⷣце лꙋкаво. ѡклевета-
ющаго таи ближнѧго. тако иⷥго-
наⷯ. сїа оубо всадивъ преⷤ реченыиⷯ
дваⷡ моужа въ пѡгребъ. и забы-
тїи пѡложи. ѡнаⷤ съ слезами мо-
лѧстасѧ ст҃ымъ мч҃нкоⷨ, борисꙋ
и глѣбꙋ. и по всѧ недѣли вдава-
ста стражеви да коупѧть прѡ-
свⷵры и свѣщи. и носаⷮ въ цр҃квь
ст҃оую. многꙋⷤ времени миноувши.
в нощь единъ ею ѡбрѣтесѧ на пѡ-
гребѣ. и спѧ простъ ѿ оковъ
а дверѣ заключены. и ѡковы же
ѡбою внѣ погреба избиты лежа-
ще. въставъ оужасенъ ѿ сна въ-
збѧди стража погребьного. и ска-
за емоу бывшее и гл҃ше пꙋстите
мѧ въ цр҃квь на оутреню и покло-
нѧшеⷭ҇ целоую гроба ст҃оую. и преⷣ
всѣми исповѣда бывшее. намъ
рече спѧщимъ вноутрь погреба.
внезаапꙋ акы ѿꙗтъ бывъ кровь.

и вшеⷣша ст҃аа рекоста се пѡвелѣ-
ваевѣ вамъ, ити въ цр҃квь нш҃ꙋ
шеⷣ рци бывшаѧ. а дроуга твоего
ѡставлѧевѣ вноутрь и слѣпа еⷢ
сътворимъ. на оувѣренїе про-
чимъ. а мы идеⷨ до греческыа зе-
млѧ. и пѡ трехъ дн҃ехъ възвра-
тимсѧ и сътворимъ и видѧща.
тогда кн҃ѕю ст҃полкꙋ речета.
почто не исправлаѧ томиши людїи
моучиши. аще сего сѧ не ѡста-
неши то много прїимеши зло. и се
рекша невидима быста. аз же
ѡбрѣтоⷯсѧ внѣ пѡгреба спѧ. се
вамъ братїе сказаⷯ да поидете.
видѣшѧ печати и заклевы цѣ-
лы и ѡбою ѡковы внѣ лежаще
избиты ѿврьзше погребъ того
видѣшѧ слѣпа. и въпрашаше еⷢ
и тъⷡ такоⷤ пѡвѣда приключшее-
сѧ. и вси прѡславиша б҃а и ст҃оую
мч҃нкꙋ бѡриса и глѣба. тогда
ѿпꙋщены быⷭ҇та ѿ таковыⷯ съоу-
зъ. и не ѿходѧща ѿ цр҃кви ст҃ꙋю
мѡлѧщеⷭ҇. пачеⷤ ѡслѣпленыи по
треⷯ дн҃ехъ преⷣ всѣми ѿврьзостаⷭ҇
ѡчи емоу. быстъ ꙗко и первѣе
ѡниⷤ шедши повѣдашѧ кн҃ѕю ст҃о-
полкꙋ. ꙗⷤ и видѣста и слышаста.
и ѿтолѣ кн҃ѕь не насильствова-
ше людеⷨ. и все со исправою творѧ-
ше. и часто в вышегѡроⷣ прихо-
жаше пѡклонитисѧ гробоⷨ ст҃ыⷨъ.
с любовїю многою. к нимъⷤ и мы
вопїемъ ѡ бг҃олюбиваа стрⷭ҇трпци
хв҃и ромаⷩ и двдъ. застоупника
нашѧ пѡкорита прѡтивныѧ
пѡⷣ ноѕи кн҃ѕемъ нашиⷨ. и животъ
миренъ дарꙋите наⷨ въ здⷣравїи пре-
бывати избавлѧюща ны млⷭ҇тва-
ми си. ѿ ꙋсобныа рати. и ѿ на-
прасныа смр҃ти. и ѿ всѧкого злаⷡ.
чюдо .г҃. ѡ мартиньи мнисѣ иⷤ
бѣⷡ в тоурѡвѣ оу цр҃кви ст҃оую хвꙋ
мч҃нкꙋ бориса и глѣба. едиⷩ живыⷡ о
б҃ѕѣ.

25: Быстъ: Initiale Б über vier Zeilen. - 35: переаславскыи: über -а-[1] zwei Pünktchen. - 42: празньство: -тв- Ligatur.

9: раⷡцѣ тⷣѣло: supralineare а und в zur Korrektur der Wortstellung.

10: алеѯандрьскаго: -др- Ligatur.

1: и вшеⷣша: и в- Ligatur. - 33: ст҃ыⷨъ: -мъ Ligatur.

Нѣкто старець имене мартинъ. бывъ пре поварь еп҃пом, тѵро-вьскиⷯ семїону, игнатїю. їаки-му. и геѡргїю. сесь еп҃пъ свобоⷣ его старости ради. и бывъ мниⷯ пребываше въ еп҃кпли монасты-ри оу цр҃кви ст҃оую мч҃нику бориса и глѣ-ба. живаше единъ себѣ въ храмѣ. и часто бѡлаше старець плоть-скою немѡщїю лоно. чрева бо ему в лонъ вхѡжаху. и егда емоу бо-лѣзнь бываше тогда лѡжашеся въпїа немогїи въстати и послу-жити своемоу тѣлеси. единою бѡлащу емоу тѣмъ недоуго. и лежа-ше въ кельи своеи единъ. ѿ жажа водныа изнемѡжаше. никомоу пѡсѣтоующу его. ни слоужаще емоу. зане бѣ вода велика око-ло манастыря того. онъ лежа-ше токмо гл҃аше. призывающе на помоще на помощь ст҃їи мч҃нки бѡрисъ и глѣбъ помѡзита ми. и исцѣлите мя ѿ болѣзни сея. и въ третїи дн҃ь внидоста к нему ст҃аа мч҃нка борисъ и глѣбъ, явѣ въ своемъ пѡдобїи яко и на иконѣ писана. и гл҃аста чимъ бѡлиши старче. онъ пѡвѣда-ше има недоугъ свои. и рѣста ст҃аа хощеши ли пити воды. и рече старець. ѡ гн҃а моя еи да-вно жадаю. и веземъ единъ прине-се роучку старцу воды. и пакы веземша ст҃аа единъ ею старѣиши. чашу напоиста старца. тѡ-гда въспроси ихъ старець чья еста дѣтьска. ѡни же гл҃аста емоу ярѡславля есмя. и мнѣвъ старець геѡргїевича ярослава слоузѣ еста. и рч҃е бъ да сътвори вама лѣта многа гн҃а моя. оба веземша сами хлѣбъ и ядита. аз бо не могоу слоужити вама. они рекоста емоу. аще вы и тебѣ

былъ хлѣбъ. но пекыися по вся ч҃сы ѡ свой грѣсе. и пакы исцѣлѣ-еши призываа к себѣ на помощь моу-чениковъ бориса и глѣба. а мы уво ѿидемъ а ты не бѡлиши к томоу недоуго свой. но ѡпочини. ти яко невидима быста в томъ ч҃сѣ. старець ѡбрѣтеся здравъ. и пакы въставъ прѡслави б҃а. и ст҃ыхъ мч҃нкъ оугодниковъ хв҃ы бѡриса и глѣба. и пребы дѡ того года здравъ. и се чюдо самъ сказа дх҃ѡвному своемоу ѡц҃у и всеи братїи. и вси прѡ-славиша бг҃а. и оугодниковъ е ст҃ыхъ великомч҃нкъ бориса и глѣ-ба. и пакы старець преставися въ вѣчную жизнь. **слово похва-лно ст҃ою мч҃нку бориса и глѣба.** Кими пѡхвалными вѣнци. оувя-земъ бѡриса и глѣба. яже оукра-си вл҃ка хс҃ бъ вѣнци пѡбѣдны-ми. и десницею животворивою вѣнча. б҃а бѡ възлюбиста всѣмъ ср҃цемъ и всею д҃шею. и бл҃иняго своего. и възлюблена быста бг҃омъ. не въсхѡтѣста вы зе-мныя славы. но ѿ б҃а ч҃ть и сла-ву прїаста. княженїе земное и маловременное ѿринуста. не-бесное и недвижимое въспрїаста цр҃тво. веселїе временное и пищу. и похѡти мира сего. все то възне-навидѣста. и вѣчное веселїе и наслаженїе. и радость не-изглаголанную ѿ б҃а съ ст҃ыми прїаста. рч҃е бг҃ъ прѡславляющаа мя просла-влю. и оукаряющаа мя въ бесчести боудять. но пѡне вы ѡ ст҃аа версто брата краснаа. ч҃тѣи ст҃ѣи и непѡрочнѣи д҃ши. зла-тозарныи с҃лнци. звѣзды пре-свѣтлїи. ѡчи цр҃квнїи. мѡле-бника вселеннѣи. б҃а възлюби-ста и прѡслависта своими оуды.

1: Нѣкто: Initiale Н über drei Zeilen. - 7: глѣба: г- und -ѣ- Ligatur. - 32: еи: nachträglich supralinear über -я д- eingefügt.

20: Кими: Initiale К über vier Zeilen.

и прїаста ѿ б҃а мъздоу. его око не видѣ ни оухо слыша. ни на ср҃це ч҃лку взыде е оуготова бг҃ъ любящим его. даръ прїимша ѿ б҃а. недоуги исцѣлити. бѣсы прѡго-нити. хрѡмыа и глухїа исцѣли-ти. ѡкованныа разрѣшаета. в печалехъ и скорбехъ оутѣшающа соущаа. ѡ ч҃тнаа и краснаа бра-та. ст҃ртрпца хв҃а. чтѡ добро или что красно. но е жити бра-тома вкоупѣ въ цр҃твїи н҃бнѣмъ. ѡ брата ч҃тнаа свѣтѡзарнаа. чюдесъ лоуча испоущающа пѡ всеи земли. и лѣторасли ст҃ѣи искѡрени бл҃га възрастъша. цвѣ-та прекраснаа. бл҃гѡоуханїа. ми-ръ наплънающа чюдесными цвѣ-ты поущающа всюду. м҃лтвени-ка къ б҃у теплаа. заступаета и храняета въ мирѣ въ здравїи родъ свой бл҃гѡвѣрныа к҃нѕи наши. м҃лящa б҃а зане н҃нѣ пѡчиваета. ст҃аа и славнаа ст҃ртрпца хв҃а за-стоупника всѣмъ хр҃тїаномъ. ѡ бра-та ч҃тнаа и краснаа бл҃женаа. кня-же бѡрисе и глѣбе свѣтили пре-свѣтлїи. вѣнченосца ст҃аа бисе-ра прекраснаа. имоуще дръзнове-нїе къ бг҃у много. бѣсы ѿ ч҃лкъ ѿ-женита. недоугы различными бо-лящаа исцѣлита. и въ печалехъ и въ скѡрбехъ соущих избавита. вы бѡ ст҃ая и ч҃тнаа ст҃ртрпца и мч҃нка. възлюбивша б҃а и запѡвѣди его не-пѡрочно съхраньше. и се ваю д҃ша

,дѡбрымъ тру домъ труди-.,

.,стася. теченїе скончя-.,

.,ста. и вѣру съблюдо-.,

.,ста. о хѣ їсѣ г҃дѣ.,

.,нашемъ. емоуже.,

.,слава съ ѡц҃емъ.,

.,и ст҃ымъ.,

.,д҃хомъ.,

.,н҃нѣ.,

М҃ца того въ .в҃. пренесенїе мощемъ иже въ ст҃ыхъ ѡц҃а нашего афанасїа архїеп҃па алеѯандрьскаго. с҃.
афанасїе камо преходиши. м҃ртва изгнана пѡсылаетъ тя. **В**ъ вто-рыи дн҃ь м҃ртвъ афанасїа принесенъ бы. **С**его аг҃гльскаго жителя. и ѡ право-славїи многа страдавъ. и еже ѿ слѡвесныхъ настоянїе. и часто неправедна изгнанїа. и с8етнаа ѡклеветанїа. и ина многа писанїа являетъ явленѣиши. еже гри-горїе бг҃ословъ на иже ѡ погребенїи его пѡвѣдуетъ. и сказоуетъ ѡ рч҃енныхъ ѡ сравленїи и не безвре-менно. ѡбычнаа же ѡ немъ бываетъ слоужба въ .ӏи҃. аноурїа м҃ца писано бысть. **В** тѡи дн҃ь памятъ ст҃ыхъ мч҃нкъ. испера. и зоя. и чядъ ихъ. кюрьяка. и феѡдоула. ст҃ихъ.
ою, съ есперїемъ коупно лишаетъ огнь живота. **ж**изнь желающе не вечернюю тощно. **т**еплыа хлѣ-бы братїю прїими. ѡ блаже сп҃се въпїющи ввержены̑а.
Сїи ст҃їи есперїе. и зоа бяху прї адрї-анѣ цр҃и. раби бывше въ италїи нѣкоему именемъ катарь. и те-традѣ женѣ его, соущих римля-номъ. иже ѿ памфилїа тѣхъ искупивших, препрости д҃шею. темни тѣломъ. на мнозѣ работа-ти въсхѡтѣша неч҃тивыхъ вл҃ка. в мѣсто творца и сьдѣтеля вся-ческихъ. пѡклонитисѧ и чести идо-лы. ибѡ и кѵрїаку. и феѡдоулу. чядомъ ихъ къ своеи м҃три съпре-бывати. и не къ неч҃тивымъ но ѿ нихъ ѿлучатися и ѿбѣгати. да не с ними пѡгыбноутъ. и съшедши-м же ся имъ и рекшимъ. яко г҃а нашего хр҃а крѡвїю свѡбодитися намъ боудетъ и ѿ м҃тре пѡтвердившеся. и идо-ша къ каталу. и г҃а нашего їс҃а хр҃а. вл҃ку того рекша д҃шамъ. прилучаи же

45: Unter н҃нѣ eine senkrechte Koronis.

Über der Spalte: в тои дн҃е прѡлогъ съ стихи. - 7: Сего: Initiale С über drei Zeilen. - 21: ою: lies Зою, Initiale ausgelassen. - 26: Сїи: Initiale С über vier Zeilen. - In der Mitte unter der Spalte к҃а.

нѣкои еже ѡ телес̑ѣ область имѣ-
ти. бывшихж҃ ч҃тнѣиши въ ѡ-
бласти ї҃соу х҃вѣ. пѡдобаетъ бо
рекше паче б҃8 пѡвиноватисѧ
неже ли ч҃лкѡ̑. оудивльшѹсѧ оубо
ѡ семъ каталѹ. пѡслани бышѧ
съ м҃трїю въ мытницѹ. къ еспе-
рїю ѡ҃цю и҃. пѡтомж҃ рѡженїа ро-
женомѹ ѡтрочѧти творѧщѹ
каталѹ ѿ оуготовленых вин҃ъ
и мѧсъ въспѡманоу пѡслати и҃
ѡкѹшаше̑. еда вкоусить ѿ идѡ-
лож҄рътвеных. ѡнижъ не вкѹсиша.
но псомъ пѡвер҄гше. катала же на
гнѣвъ разгѡрѣсѧ. пръвѣе дѣти
пѡвелѣ пѡвѣсити. и нѡкты же-
лѣзными стрѡгати пѡвелѣвъ.
иже и гласѧхѫсѧ рѡдителїе же тѣ-
шахѹ. пѡтвержающе и҃х не преда-
ти̑. но тръпѣти дѡ сконча-
нїа и к вѣнцоу мѹченїа взирати.
таж҃ сведени бышѧ. и съ м҃трїю ве-
лми бїеми. пѡтомж҃ пещь запа-
лше въвергъше с҃тыа. идеже своа
д҃ша предашѧ г҃ви. наоутрїа же
ѿвръзше пещь ѡбрѣтоша а въ ѡ-
браженїе. лежащих къ въстокѹ
четвероличнѣ. съвръшает҄ же̑
съборъ и҃ въ с҃тѣмъ и҃ м҃ч҃нїи. В то-
иже д҃нь памѧть с҃тго м҃нка селива-
на е҃ппа. стих. тѣлостроун҄на си-
лванова бѣловласїа. пѡвапльши-
мсѧ старостїю мече̑м. Сеи бѧше
ѿ газьскїа страны. воинъ пръ-
вїе бывъ. пѡтомж҃ высокаго ра҃д
житїа чистаго. с҃тльствѹ спѡ-
добисѧ. пѡ послѣдѡваннѹ сте-
пени. на архїереиство в҃ше. да-
же и дѡ старѡсти оученїю и х҃вѣ
ц҃ркви притече. ѿ невѣрных средѣ
звѡра кесарїискаго бїенъ бывъ та-
же и стрѡганъ. к рѹдамъ за много
времѧ трѹдивсѧ. пѡтом попаре-
нъ. таж҃ главоу его ѿсѣкоша со инѣ-
ми .м҃. м҃ч҃нкъ. ѡви ѿ егѵ҃пта.

инїи же ѿ палестины. В тоиже
д҃нь с҃тїи м҃ч҃нци .м҃. ѡви ѿ егѵ҃-
пта. инїи ѿ палестины мечемъ
скончашѧ̑. принесе сѹгоубѹ десѧ-
тѡрицею моученикъ мечь. ихж҃ е҃х
изнесе егѵ҃петъ и палестина.
В тѡиж҃ д҃нь принесенїе мощеи с҃тоую
м҃ч҃нкѹ бѡриса и глѣба.
По оубїенїи с҃тоую м҃ч҃нкѹ х҃вѹ бориса
и глѣба. б҃ъ прѡславлѧ а и да-
сть има чюдѡтворныа дары слѣ-
пїи прѡзирають ѿ нею. хромїи
рѹкама и ногама прїимахѹ здравїе.
и моучимыа въ погребехъ ѿ око-
вовъ избавлѧета. и пѡложена
бывши вышегѡродѣ древѧнои
ц҃ркви. пѡ с҃е оумножьшимсѧ
чюдес̑ем. и времени миноувшѹ.
егдаже сѣде изѧславъ въ киевѣ.
пѡмысли създати ц҃рквь каменѹ
с҃тымъ чюдѡтворцемъ. и емоуж҃
въсхѡтѣ то и сътвори. конча-
нѣж҃ бывши ц҃ркви. в лѣт҃. ҂ѕ҃. ф҃. п҃.
ѿ начѧла мирѹ. а пѡ ѹбїенїи мирѹ.
лѣт҃ .з҃. бес треи. и съвокѹписѧ
братїа. ѧрѡславичи. изѧславъ
и с҃тославъ. всеволѡд. митрѡ-
политж҃ бѣ тогда григорїи. ї е҃ппи.
петръ переасла҃вскїи. михаило по-
роскїи. феѡдосїи игоуменъ пече-
р҄скїи. и софронїи и инїи многи.
и сътвориша праздникъ свѣтелъ.
и въземше бѡриса въ древѧнои ра-
цѣ. изѧславъ. с҃тославъ. все-
волѡд. и пѡнесошѧ сами. преди-
идоущим чернориз҃цем съ свѣщами.
а пѡ нихъ дїакѡны с кандилы. а по
них митропол҃т съ е҃ппы и прозвѵ҃те-
ры. таже с ракою кн҃ѕи. и прине-
сше в новѹю ц҃рквь и ѿкрышѧ ракѹ.
и се акы дымъ идѧаше ѿ неѧ.
и напѡлнисѧ ц҃ркви б҃лгыа вонѧ.
и се видѣвше вси прѡславишѧ б҃га.
митрѡполитаж҃ ѡбиде грѡза. бѣ бо
не твердо вѣрѹа к нимъ. и падъ ниць

прѡсѧше прѡщенїа. и цѣлѡвавъ
мощї ею. и вложиша и в ракѹ ка-
менѹ. пѡ семъ веземше глѣба в ра-
цѣ каменѣ и въставиша на крече-
лы. и имже за оужа влечѧхѹ.
и егда быша въ двере̑х не пѡстѹпи ра-
ка. и многѹ сътвори м҃лтыню на-
родѹ. велѧще б҃а молити донде̑ж по-
иде. и тако пѡложиша и в камено̑в
ц҃ркви. м҃ца маїа въ .в҃. д҃нь.
пѡсемъ быша многа чюдеса. юже
н҃нѣ соуть б҃жїею б҃лгтїю. и с҃тою
м҃лтвами. В тѡиже д҃нь словѡ
ѿ патерика. ꙗко пѡслѹшанїе бо-
ле е҃с пѹстыннаго. и постнаго жи-
тїа. Два̑ брата присна прїидѡ-
ста жить в манастырь. единж҃ъ
бѣ ѿ нею постни̑к. а дрѹгїи имѣа
пѡслѹшанїе велїе. и г҃лаша емоу.
старци сътвори се и творѧше. ꙗжь
изъ оутра и ѧдѧше. и славѹ прїима-
ше послѹшанїемъ в манастыри.
и оустрѣленж҃ъ бывъ братъ его ѡ не̑м
постникъ. и ре̑ч в себѣ да искоу-
шоу сего аще имать пѡслѹша-
нїе. пристоупль ре̑ч ѡ҃цю, пѡ-
сли со мною брата моего. да иде-
вѣ нѣгдѣ. и ѿпѹсти и ѡ҃ць.
пѡꙗтъ же и постникъ хѡтѧ и
искѹсити, и прїиде на рекоу.
в неиже бѧше множество много ко-
ркодилъ. и рече емоу влѣѕи в рѣ-
коу и преиди. и ꙗко влѣзе придо-
шѧ кѡркодили, и лизахѹ тѣлѡ
его. и не вредишѧ и. видѣв҄ же
се пѡстникъ, и рече емоу. излѣ-
ѕи из реки. идоущаж҃ пѹтемъ.
ѡбрѣтѡста тѣло пѡвръжено
на земли. и рече емоу пѡстникъ.
аще быховѣ имѣла ветѡшь. въ-
злѡжила быховѣ на тѣло. и ре̑ч
имѣа пѡслѹшанїе. паче сътвѡ-
ри м҃лтвѹ нѣгли въстанеть.
и стаста молитисѧ. помоль-
шемаж҃ сѧ има въста м҃ртвець.

и хвалѧше постни̑к г҃лѧ. поста
моего ради въста м҃ртвець. ꙗви
же си б҃гъ ѡ҃цю в манастыри. ка-
ко искѹси брата своего въ кѡркѡ-
дилехъ. и како въста м҃ртвець.
.и егда прїиде в манастырь.
.г҃ла ѡ҃ць постникѹ.
.чтѡ тако с҄тво-.
.рилъ еси бра-.
.тѹ своемѹ.
.и се за по-.
.слѹша-.
.нїе его.
.въста м҃ртвець.

35: высокаго: -аг- Ligatur. - 41: кесарїискаго: -аг- Ligatur.

9: По: Initiale П über drei Zeilen.

6ff.: Rechts neben den Zeilen jeweils ein Punkt oder ein nach links offenes Häkchen zwischen zwei kleinen Querstrichen. - 14: In der Mitte unter der Zeile eine über 3 Zeilen reichende Vignette (s. in der Einleitung die Abb. 5, S. CVI).

м҃ца того ж в .г҃. дн҃ь стрⷭ҃ ст҃ꙋю
мч҃нкꙋ. тимоѳⷣѧ и мавры жены его.
Тимѡфеи хв҃ъ мн҃къ. бѣⷮ ѹбѡ
чтець ст҃ыѧ цр҃кви. и поемъ женѹ
маврꙋ законⷨ҇ брака. и пребысть
токмо .к҃. дн҃їи. и ꙗтъ бы ѿ идо-
лослꙋжитель, и свѧзанъ приве-
денъ бы къ арїанꙋ игѣмонꙋ фива-
идскомꙋ. гл҃а емѹ принеси книги
своѧ. и сожзї а предо мною. ї ст҃мꙋ
не хѡтѣвшꙋ того сътворити.
желѣза ражжена влѡжиша въ ѹши
его. ї абїе ѕѣници изъ ѡчїю его изъ-
скѡчиста. пѡ семъ на кѡлеси при-
вѧзаша и пѡ лыстⷨ. и вложиша
древо велїе въ ѹста его. и камень
привѧзашѧ на выю его. и пѡвѣ-
сиша и стремъглавъ. тѝ ꙗко не
приноѹди его. и рⷱ҇е к маврѣ подрѹ-
жїю его. иди ѹмоли и ѿврещисѧ
х҃а. ѡнаⷤ паче и сама изволи быти
моѹчена с нимъ. и ѡстригошѧ
еи главѹ. и много моѹчивше ю.
пѡ сⷨ҇е пригвѡжⷣена быста на стѣ-
нѣ граднѣи. и седмь дн҃їи претръ-
пѣвша скѡнчѧстасѧ. **В** тоиже
дн҃ь ѹспенїе прпⷣбнаго ѡц҃а н҃шего
феѡⷣсїа игоѹмена печер҇скаго иже
в҇ киевѣ. **Ѳ**еѡдосїи прпⷣбныи
ѡц҃ь н҃шь. бѣ ѿ града василева.
ѿ бл҃гѡвѣрнꙋ рѡдителю рожьсѧ.
пѡтом҇ же рѡдителема его по кнѧ-
жи воли пѡвелѣно бѣⷮ ити въ грⷣа
кюрьскъ. и тамо даста и ѹчи-
ти грамѡтѣ. хытро же бысть
ѡтрочѧ книгамъ. ѡц҃ь же еⷢ҇
престависѧ. соѹщꙋ феѡдосїю.
г҃і. лѣⷮ. тѡгда начѧ на трꙋды про-
стиратисѧ. не любѧше бо дѣ-
тины игры, и веселїа пꙋстѡ-
шнаго. ни ѡблачѧшⷭ҇е въ свѣтлꙋ
ризꙋ. и печѧше прѡскꙋры къ це-
ркви. и шеⷣ к҇ кꙋзнецѹ прекова-
сѧ желѣзоⷨ пѡ чреслоⷨ. тѝ ꙗкѡ
начѧсѧ въгрызати въ плоть.
м҃ти же его ѹвѣдѣвши излома
на немъ желѣзо. пѡ сⷨ҇е ѹмысли
ити въ їерⷭ҇лимъ. и пѡстигшї и
м҃ти приведе и домовъ свѧзана.
и пакы ѹмысли бѣжати въ кїевъ.
и взѧти агг҃льскїи образъ. да та-
мо ѹкрыюсѧ м҃тре своеа. пришеⷤ-
дъ в кїевъ и похожь въ градѣ. и їзы-
де на берестовое. и вниде въ пеще-
рꙋ къ бл҃женомꙋ антонїю. и ѹмо-
ли его прїатї и. великїи же анто-
нїи повелѣ ѡстрищи его никонꙋ.
и начѧ трꙋжатⷭ҇и всѧческы на бра-
тїю. мелѧше бо самъ и сѣѧше мѹ-
кѹ. и дрѡва носѧше и печѧше хлѣ-
бы. вѣстⷤ҇ь бы м҃три его ꙗкѡ че-
рньцемъ еⷭ҇ въ кїевѣ. и скоро иде
к҇ киевꙋ. и прїиде к҇ пещерѣ анто-
нїевѣ. и хѡтѧше ноужею влещи
феѡдосїа. но б҃жїею блⷢ҇тїю ꙋми-
лшисѧ. ѡстави и б҃ꙋ работати.
и сама ѹмолена иⷨ пострижⷭ҇е в чер҇ни-
ци, в томⷤ҇ градѣ кїевѣ. и за мно-
гꙋю его дѡбрѡдѣтель. поставлⷩ҇е
бы игоѹменⷨ҇о по антонїи. и сътво-
ри съвѣтъ съ черньци. да съѕи-
жеть цр҃квь каменꙋ ст҃ѣи б҃ци.
и помольсѧ б҃ꙋ ископа ѡснованїе.
и начѧ здати цр҃квь. имѧшⷤ҇е ѡбы-
чѧи феѡдосїи въ дн҃и великаго по-
ста. въхѡдѧше въ пещерꙋ въ ма-
сленꙋю недѣлю. и заздахꙋ ѡ немъ
двер҇ци. и тамо пребываше до сꙋ-
бѡты лазѡревы. постѧсѧ и въ
мл҃твахъ трꙋжаасѧ къ б҃ꙋ покла-
нѧнїемъ. из҇шедшꙋⷤ емѹ в҇ цвѣ-
тноую недѣлю. и цѣлѡвавшꙋ бра-
тїю. и бывши пасцѣ празⷣноваша
свѣтло. в пѧтыиⷤ дн҃ъ повелѣ бра-
тїи събратисѧ к себѣ. и ѹдарше
в било събрашⷭ҇ѧ вси. бѣ же лежа
на дворѣ прѧмо цр҃кве. и рⷱ҇е. ѡц҃и
и братїа и чѧда. сⷭ҇е азъ ѿ вⷭ҇а ѿхожѹ.
ѧви бѡ ми г҃ь въ постное времѧ в пе-

щерѣ, и тои самъ пѡзвал мѧ еⷭ҇.
вы же кого хощете имѣти игоѹ-
меномъ, да блⷭ҇гвлю его вⷨа. и испро-
сишѧ стефана демественика.
и блⷭ҇гвивъ его рече имъ. сеи не до ко-
нца игоѹменъ боѹдеть вⷨа, ꙗкоже
и бⷭ҇ы. по сⷨ҇е начѧша гл҃ати иⷨ. сеⷤ вⷨа
знаменїе по ѡшествїи моⷨе. аще
боѹдꙋ ѹгѡдⷭ҇и б҃ꙋ. и прїал мѧ боѹдеⷮ
б҃ъ. то манастырь имаⷮ множи-
тисѧ и бѡгатѣти. и всего при-
боѹдеть в немъ. тоⷤ вѣжⷣѣте ꙗⷦ
прїал мѧ есть б҃ъ въ бл҃гыⷯ. аще ли
ѡскꙋдѣвати пѡчнеть пѡтрѣ-
бами и черньци. тѡ разꙋмѣите
ꙗкѡ нѣсмь ѹгѡдⷭ҇и б҃ви. и запо-
вѣда иⷨ пѡложитисѧ въ пещерѣ.
идеже много пѡказа трꙋды рекъ
сице. пѡложитеⷤ мѧ в нощи. въ
втѡроѹюⷤ сꙋбѡтꙋ по пасцѣ. мⷭ҇ца
маїа. въ .г҃. дн҃ь. предастъ д҃шꙋ
в рꙋцѣ б҃ꙋ. вечерꙋⷤ бывшꙋ съ свѣ-
щами несоша и пѡложишѧ в пеще-
рѣ чⷭ҇тное его тѣло ꙗкоⷤ пѡвелѣ.
и въ .и҃і. лѣто пѡ преставленїи его
сътвѡриша съвѣⷮ черньци съ игоѹ-
меномъ и рѣша. нѣⷭ҇ дѡбро лежа-
ти ѡц҃ꙋ нашемꙋ феѡдосїю кромѣ
цр҃кве своеа. пѡнеⷤ тои есть ѡсно-
валъ ю. и ѹстроиша мѣсто. и ра-
кꙋ каменꙋ пѡставиша. и преже
г҃. дн҃їи. ѹспенїа ст҃ыѧ б҃ца. посла
игоѹменъ трѝ бг҃ѡбоꙗзнивы мни-
хы. да прѡкопають на мощи.
и бⷭ҇ы глⷭ҇а ѿ него ѹже выклеплють.
и в тѡи ч҃съ клепанїа ѧвишⷭ҇а трѝ
стѡлпы наⷣ цр҃квїю ꙗкѡ зарѧ огне-
на. и се видѣшѧ вси мниси. ї мно-
ѕи въ градѣ имъⷤ възвѣщено рѣша.
видѣвше зарю наⷣ манастыреⷨ. се
ѹже преносѧть феѡдосїа. ѹтрꙋⷤ
бывшꙋ множество людїи прїидѡ-
шѧ ис кїева. съ свѣщами и темїа-
ны. и на дрꙋгїи дн҃ь съвъкꙋпишⷭ҇ѧ
еⷭ҇пи. ефрѣмъ перееꙗславскїи.
стефанъ волѡдимерьскїи. їѡанⷩ҇ъ
чернигѡв҇скїи. антонїи пѡрось-
скїи. и игоѹмени всѣⷯ манастыреⷡ.
и възлѡжше мощи на вариманⷮїю.
не бѣⷮ бо тѣло ѹже. но състави не
распалисѧ бѧхѫ. а власи главнїи,
притѧскли бѧхꙋ ко лбꙋ. и взⷨеше
чⷭ҇тно с пⷭ҇ѣми положиша и въ цр҃кви
ст҃ыѧ б҃ца въ притворѣ на деснѣи
странѣ. въ .д҃і. авгꙋста.
В тѡиⷤ дн҃ь слово ѿ житїа ст҃го феѡⷣсїа.
Ст҃омꙋ ѡц҃ю нашемꙋ феѡⷣсїю живоѹ-
щꙋ съ браⷮею вкоупѣ. и мл҃твами
манастырь ѹмноживъшимъ. пѡ-
велѣнїе бⷭ҇ы емѹ ѿ б҃а разградити
манастырь бѡлїи. и келїи многи
пѡставити. разграженꙋⷤ бⷡышꙋ
въ единꙋ нощь тмѣ соѹщи велицѣ.
прїидошѧ на нѧ разбѡиници. и
ѹстремишⷭ҇ѧ къ цр҃кви. и слыша-
ша глⷭ҇а поющиⷯ въ цр҃кви. и мало
пѡмѣдливше в лѣси. пакы прї-
идѡшѧ ша такоⷤ поюща. ѡ нѣ-
м҇же мнѧщиⷨ ꙗко черньци поють.
и се гⷪ҇ бⷭ҇ы ѹтренїи. и начѧша кле-
пати. врагъⷤ бѡле поѡстрива-
ше съвѣтники своѧ. хотѧ ра-
згнати ст҃ое стадо. и рѣшѧ к сеⷴ
разбѡиници. егда събероутсѧ
вси въ цр҃квь шеⷣше избїемъ ѧ.
и феѡдосїа с ними. и имѣнїе ихъ
възмемь. тѡгдаⷤ събравшꙋсѧ
ст҃мꙋ стадꙋ. с наставникоⷨ своиⷨ
феѡдосїемъ. и ꙗкоⷤ прїидѡшѧ
внезаапꙋ злїи ти разбѡиници.
и взѧтсѧ цр҃кви с соѹщими в неи
братїею ꙗко мощи имъ дострѣ-
лити еа. и тако ѹжⷭ҇ашесѧ тре-
петни ѿидошѧ. соѹщии же
въ цр҃кви не разꙋмѣша и не чюша
бывшаго. не по мноѕѣ же дн҃їи
изымашѧ разбѡиникы ты. и пѡ-
ведошѧ свѧзаны мимо село феѡⷣ-
сїево. и единъ пѡкивавъ главою
рече. на то село прїидохоⷨ единою.

Über der Spalte: пролⷢ҇ѡ. – Die erste Zeile des Textes ist als Vjaz' geschrieben (s. in der Einleitung die Abb. 13, S. LXVIII). – 3: Тимѡфеи: Initiale Т über vier Zeilen. – 16: древо: др- Ligatur. – 26: В: auf Rasur von einem Graphem. – 27: прпⷣбнаго: -аг- Ligatur. – 28: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. – 40: пꙋстѡшнаго: -аг- Ligatur.

26: сътвори: -тво- Ligatur.

11: феѡⷣсїа -до- Ligatur. – 12: Ст҃омꙋ: Initiale С über sechs Zeilen. – феѡⷣсїю -до- Ligatur. – 28: сеⷴ: -вѣ Ligatur. – 31: ихъ: -хъ Ligatur. – 43: феѡⷣсїево: -до- Ligatur.

хѡтѧще развити. и видѣхомъ
грⷣа твердъ неѡборимъ. и оуже не
можеⷨ нигдѣⷤ красти. вездѣ за-
ст8паетъ феѡдосїева млтва.
си же ѡ црквнемъ чюдеси сказашѧ.
ино чюⷣ сице бы о цркви стыа бца.
единъ боꙗринъ бгѡбоꙗзнивъ
ѧздѧи на кони Ѿ манастырѧ того
в дале .еі. поприщ. и видѣ црквь
оу облака соущ8. и въ оужасти
бывъ пѡгнавъ видѣти хотѧ
каѧто цркви єс. и се ꙗкѡ доиде
манастырѧ блжнаго. и съст8-
пи цркви и ста на своемъ мѣстѣ.
вшеⷣ же в манастырь и пѡвѣда бла-
женом8 игоумен8 и всеи братїи.
и прѡславиша ба и прчстѣю єг мтрь.
блженом8ⷤ феѡдосїю напѡлнивш8с
блгти стго дха. бысть видѣнїе
нѣкоем8 хртѡлюбц8 ѡ првнемъ
феѡдосїи. єс богорамаланаⷣ мана-
стырь. и тоу ем8 соущ8 нощи
темнѣ видѣ свѣⷮ пречюденъ наⷣ
манастыремъ. и блженаго фе-
ѡдосїа въ свѣтѣ томъ, преⷣ црквїю
пѡсрѣдѣ манастырѧ стоꙗща
и мѡлѧщас. и пламень великъ Ѿ ве-
рха црквнаго и сшеⷣ ста на др8гомъ
холмѣ. ꙗк д8га преклѡнившисѧ
назнаменоуѧ здати црквь на томъ мѣ-
стѣ стыа бца ꙗкоⷤ и бы създана
цркви и есть и до сего дне лавра стго
ѡца нашего и оучтлѧ феѡдосїа.
въ времѧⷤ его бы блгѡчстивыи
кнѕь и хртѡлюбивыи изѧславъ.
ѡць стѡполчь. дѣдъ ѧросла-
вль. прадѣдъ блгѡвѣрнаго ї ни-
щелюбиваго и млстиваго кнѕѧ ге-
оргїа. видѧ бо его правдива соу-
ща и млстива кнѕѧ изѧслава стыи
ѡць феѡдосїи. имѧшеⷮ и дшевно
оу стыа бца и любѧшеⷮ и. такимъ бо
пѡдобаетъ кнѕемъ быти,
праведивымъ и млстивымъ. да ѡ неиⷤ бо
вѣтви блгѡрасленѣ молѧшесѧ

о кнѕи изѧславѣ. томоу бъ вино-
граⷣ расплѡди. тѣмъ вси речемъ радуйсѧ
оче феѡдосїе въспрїимъ стго дха жи-
лище. радуйсѧ насѣѧвыи вселенную
оученїа. радуйсѧ възрастивыи домъ
стыа бца. радуйсѧ напѡлнивыи домъ
стыхъ ѡць. радуйсѧ еппомъ поборниче.
мнихомъ пѡхвала. кнѕемъ помощниче.
роускоe заст8пленїе всего мира
.оутвержeнїе. ѡ тебѣ ра-.
.д8емсѧ славѧще прстѣю.
.троцю ѡца и сна и стго.
.дха. нне и прсно.
.и въ вѣкы вѣ-.
.кѡмъ.
.аминь.

В тойⷤ дьнь. мчeнїе, стаго тимо-фѣа. и мавры.

Въ времѧ прѡгоненїе искаах8 хри-
стїанъ. и приведенъ бысть къ арїан8
члкъ именемъ тимѡфѣѡсъ.
Ѿ веси напинъ. воевода рече. что
оубо еси. и коеѧ еси части. тимо-
феи гла хрстїанинъ есмь. анагнѡ-
стъ сыи. воевода рече. или ты еди
не слыша пѡвелѣнїа Ѿ великаго црѧ.
ꙗкѡ всѧкъ не жрѧи бгомъ погыбе-
лїю, пѡгыбнеⷮ. тимѡфѣи рече.
въ мнѣ єс дхъ їс хвъ, и того ради
не жроу. арїанъ вѡевода рече. да-
ждь ми книгы твоѧ да навыкн8
сил8 ихъ. тимѡфѣи рече безоумныи
воевода. и дѡ конца не смыслѧ.
ктѡ члкъ когда своѧ чѧда въ сме-
рть предаеⷮ. или не вѣси, ꙗко кни-
ги моѧ чѧда моѧ соуⷮ. егда бо ѧ
чтоу ѡбид8ⷮ мѧ аггли бжїи. арїанъ
вѡевода гла. се ли прилѡжи не хо-
тѧ жрети ни книгъ пѡказати.
виждь смрть преⷤ еда како еи дръзо-
сть твоѧ не боудеⷮ ти на дѡбро.
тимѡфѣи рече не жр8 хрстїанинъ сыи.

6: чюдо: -до Ligatur. - 19: дха: дх- Ligatur. - 20: првнемъ: -до- und -мъ Ligatur. - 18: феѡдосїю: -до- Ligatur. - 24: блженаго: -аг- Ligatur. - феѡдосїа: -до- Ligatur. - 45: блгѡрасленѣ: -лг- Ligatur.

2, 4, 5, 6, 7: радуйсѧ: -ау- jeweils Ligatur. - 16: аминь: ами-Ligatur. - 10ff. (bis zur nächsten Überschrift): Jeweils rechts und links der Zeile eine aus Punkten, nach links bzw. rechts offenen Häkchen und kleinen Kreuzen bestehende Zierleiste. - In der Mitte unter der Zeile 16 eine über 3 Zeilen reichende Vignette (s. in der Einleitung die Abb. 5, S. CVI). - 19: В: Initiale В über vier Zeilen.

и разгнѣвавсѧ воевода пѡвелѣ
привести и и желѣза ражена во
оуши емоу влѡжити. Ѿ пары
ѡгню и Ѿ ѕѣло раженїа желѣз8,
обѣ ѕѣници ѡчїю его искочиста.
рѣшаⷤ емоу воини воеводины,
имжⷮ не рачи жрети. се погжби
свои ѡчи. тимофѣи гла. ѡчиⷤ
тѣла моего много бес правды
видѧщїи се прїасте. а снї ѧ
ѡчи га нашего їс ха прѡсвѣтѧть
мою дшю. се слышавъ воевода
пѡвелѣ к колесницы глезна єг при-
вѧзати. глѧ емоу жри избоу-
ди моуки сихъ. тимѡфѣи рече не жр8.
имамъ бо ба защищающа мѧ. воево-
да рече свѧзавше р8цѣ опакы и ѡвѣ-
сивше стремъглавъ на столпѣ.
и камыкъ велики привѧзавше на выи
его. и воини да боуд8ⷮ в него послоу-
шающе пребываетъ ли в томъ оумѣ.
вѣдна бо бѧше и велика моука да-
на емоу. блженныиⷤ тимофѣи
възрѣвъ на нбо рече. єс бъ иже мѧ иза-
вить моукъ сихъ. воиниⷤ възвѣсти-
ша воеводѣ реченнаа Ѿ него. и рѣшѧ
к немоу тако ти вѣсъ млстїю его
пѡвелѣти. а не тѡлицими моу-
ками. пѡвѣстникъ бѡ бѣ тѡчїю
дванадесѧте днїи походи Ѿ ко-
нова бракъ сътвори. имать жен8
си в домоу своемъ. единаче невѣсте
соущи. и пѡвелѣ воевода приве-
стї ю и поставити преⷣ нимъ. ї вве-
денѣ еи бывши. арїанъ воевода
рече пѡмил8и си пѡгрѣшенїа. ꙗко
юна соущи вдѡвица бысть. сего раⷣ
велю ти оутвори себе въ красноу
тварь. и оуплети сы власы,
и в лѣпыа ризы ѡболкшисѧ. и иди
к моуж8 си тимофѣю. некли
возможеши єг оувѣщати. да ѡ-
братисѧ жреть. да не во исти-
н8 вдѡвица боудеши еще юна с8-
щи. сиⷤ слышавши сътвори ꙗкоⷤ

еи пѡвелѣ воевода. и шеⷣши оутво-
рисѧ и прїиде к моуж8 своемоу. и ѕѣло
его молѧше. он же Ѿвѣщати не мо-
жаше къ ѡблежащаго емоу радиⷣ жа-
желѧ. маоураⷤ ѡбративши сѧ к вѡ-
еводѣ мли его. да Ѿиметь жажель
Ѿ него. и пѡвелѣ воевода семоу бы-
ти. мавраⷤ вшедши близъ ста блаⷤ-
наго тимѡфѣѧ. ѡбоꙗⷤ маоура
оутвари еи. и възѡпивъ рече ти-
мѡфеи гдѣ ѡць мои. пикилпосъ
прѡзвvтеросъ. онъⷤ пристоу-
пивъ глетъ емоу. чтѡ хощеши
блжнныи сн8. Ѿвѣщавъⷤ тимо-
фѣи рече. молю тѧ оче дѣло добро
съдѣла во мнѣ. и принесъ къприн8.
пѡкрыи ми лице. да оуклонюсь Ѿ сме-
рти сїа, та бѡ єс вонѧ иже члкы
ѡставлѧетъ в паг8б8 стым вра-
жда. ненависть праведным. и ꙗко
преста глѧ си. рече маоура к немоу
брате тимофѣе чесо ради тако мѧ пре-
жде вда даже мною преданъ бывъ.
единаче бѡ двоюнадесѧте днїи нѣс
Ѿнелѣ съвок8пихомсѧ. ї еще нѣси
мене ѡбыкн8лъ ни иск8силъ еси моихъ
нравъ. кѡнчаю же сѧ плачемъ видѧщи
тѧ м8чѧща. мил8ю тѧ како стра-
жд8жа без вины. оупѡрзнисѧ сле-
зами плачющи сѧ. такыхъ ради моукъ
твоихъ. и единако дѣтьсцѣ соу-
щими. вдѡвиц8 мѧ оставлѧеши.
еда ѡдолжилсѧ еси чимъ и не имѣа
иск8пити сѧ. с8долж8 долга. и ст8-
живь си оувержесѧ сам. ꙗкоⷤ оумѡ-
рити сѧ и пог8бити жизнь сїю свою.
въстани брате идевѣ дѡмовѣ.
и ризы наша распрѡдавше Ѿда-
евѣ дѡлгъ. аще ли ти єс землѧ пѡⷣ-
данїю. и не имѣѧ чесо дати оуве-
ргъсѧ еси в такы бѣды. се преⷣ
тобою оутварь всѧ моего брака.
злато. и невѣстнаа ми ѡдежда.
си Ѿнемъ Ѿ мене распрѡдаждь,
и иск8писѧ цри дани. и се рекши

34: ї введенѣ: ї в- Ligatur.

8: блаⷤнаго: -аг- Ligatur. - 24: двоюнадесѧте: unterstrichen, dazu rechts neben der Spalte двадесѧтъ von anderer Hand.

оумолк҆нꙋ, тимѡфѣѡсъ рече.
сестро моѧ мавро. видѣх҆ тѧ
3 излазѧща ѿ домꙋ своего. и дїа-
вѡла изидоуща ѡ деснѹю тебе.
имоуща ключь в рꙋцѣ витъ.
6 ѡбращающа срⷣе твое въспѧть.
мавра рⷱ҇е, брате тимофѣе,
аще тѧ взищꙋ, кдѣ тѧ к семꙋ
9 обрѧщꙋ. мⷭ҇ть имоущи на те-
бе ѕѣло. ї аще сꙋбѡта придⷮе
кто твоѧ книгы пѡчтеть.
12 тимѡфѣи рⷱ҇е. еⷤ въ житїи еⷭ҇.
всегⷭ҇ѡ ѿвръгши. скоро вѣчныⷯ
и сꙋетныⷯ. иди съ мною и пⷣови-
15 гнисѧ ѡ мавра сего дѡбраго по-
двига. да вѣнца дⷭ҇ѡтоина трꙋдⷨо
ѿ б҃а и сп҃сителѧ нашего възме-
18 вѣ. аще пѡ воли придевѣ к҆ немⷹ.
не имать пѡгонити наю грѣхъ.
мавра рⷱ҇е, внегда исхѡжⷣахъ бе-
21 сѣдѡвати с тобою. ино помы-
шлѧⷯ и бес правды лꙋкав҆ства.
срⷣце напⷧ҇ѡнѧше ми сѧ. внегдаⷤ
24 ко мнѣ бесѣдѡваше. кыи дⷯ҇ъ
в мѧ влѣзе. и правда въслѣⷣ ме-
не идѧше. тебе ради преславне
27 брате. и вижⷣь ꙗко азъ си изво-
лю. ꙗⷤ и ты̏ възлюби. тимѡ-
фѣи рⷱ҇е, аще истинꙋ вѣщаеши
30 ꙗⷤ смыслиши. шⷣеши ѡбличи во-
еводꙋ ѡ сиⷯ, мавра рⷱ҇е. брате ти-
мѡфѣи. еда како видѣши во-
33 еводꙋ гнѣвающⷭ҇а, или великыⷯ
мьстїи не тръплю. ѕѣло бо мла-
да соущи. тѣлⷨо пѧтїю на десѧ-
36 те лѣтъ соущи. тимѡфѣи
рⷱ҇е, надежⷣꙋ къ г҃ꙋ їсоу҃ х҃ꙋ, имѣи.
и боудꙋть ти моукы и мьсти.
39 въ едино акы масло возливаемо
на тѣло твое. и ꙗкѡ дⷯ҇ъ росы
въ кѡстⷯе твоиⷯ ѡблегчѧ и пѡ-
42 коѧ тѧ ѿ всѣхъ болѣзнеи. б҃ъ
же всѧ бл҃гти. иⷤ помоглъ трⷨе
отрокⷨо в пещи пламѧннаго ѡгнѧ.
45 иⷤ данила спаслъ ѿ оустъ львовъ.

иⷤ пр҃ркⷨо прекор҆ми. въ правдѣ мъ-
зды раⷣ иже к тебѣ. и оутвердⷡи
3 въ истинꙋ аввакꙋма. прⷣелѡже-
нїа ради ѡбидꙋ. ꙗкѡ не точїю въ
пламени мождⷮе пѡлагати и иⷥбавлѧ-
6 ти. но и въ ꙗмѣ львⷨо. и въ пещи
огненѣи. иⷤ тобою оуповають
сп҃сеши. на свѣдѣтел҆ство твоⷢе
9 чл҃кѡлюбїа. ꙗⷦ плѣньника вземъ
вѣрна мч҃нка. и пр҃рка сътвори.
и н҃нѣ г҃и г҃и призри на рабоу свою
12 маврꙋ. иⷤ на ѡжененїе съвокꙋпⷡи
наⷭ҇. ты и всⷨе и к тебѣ пѡдвиⷤнїеⷨ.
неразлꙋчи наю ст҃го лика мч҃ническа.
15 но ꙋмилⷭ҇и пѡдати наⷨ въ тръпѣ-
нїи имени твоего. раⷣ. да сѧ посты-
дⷮи сꙋпѡстатъ. не възмꙋⷮ разлꙋ-
18 чити наю тщанїа. еⷤ прⷣепѡлѡ-
жиховѣ въ х҃а ї҃с а г҃а нашего. да
въ всⷨе ѡбрѧщешⷭ҇и блⷣко данаѧ наⷨ
21 тръпѣнїе. сиⷨ оубо мл҃тваⷨ быва-
ющиⷨ ѿ ст҃го тимѡфѣѧ. въста-
вши мавра разгѡрѣвшⷭ҇и дх҃ⷨо ст҃ыⷨ.
24 къ вѡеводѣ иде, и ста пред҆ нимⷬ
и рⷱ҇е к҆ немоу. ѡ беспавдїю во-
еводою. злато и сребро ѡбѣща
27 пѡдаати ѡстрѧ дш҃ꙋ мою на па-
гꙋбꙋ. и се ти ѕѣло быⷭ҇ тъщенѣе
данїеⷨ златꙋ дш҃а чⷭ҇тныѧ ѡсилити.
30 и ѡставити ѿ б҃а. но не възмⷤоши
на мѧ сими твоими прельстьми.
сп҃са моего ї҃с х҃а. въ ѡроужїе ѡблъ-
33 к҆шⷭ҇и прⷣе тобою стоѧ. арїанъ во-
евода рⷱ҇е. не прⷣе ли ваⷨ пѡвѣдаⷯ ѡ ти-
мѡфѣи, ꙗⷦ моужь волхвъ еⷭ҇. се и же-
36 ноу свою волхвѡваⷧ҇ быти с ниⷨ. и рⷱ҇е
к неи. изволи ли и ты мавро см҃рть
паⷱ҇ жиⷥни. и волиши моукы и мъ-
39 сти прїати, а не насладитисѧ
слаⷣкїа сеа жизни. или см҃рти раⷣ
моужа своего прⷣевидѧщи ꙗкѡ
42 бывши вдѡвици. не боудⷮе ти
в житїи сⷨе наслажⷣенїа. еже ти
бѣ при мꙋжи своⷨе. не боуди ти
45 оубѡ срⷣцꙋ злѡ. ꙗⷦ вдѡвица боуде-
ши.

14: пⷣовигнисѧ: -дв- Ligatur. - 16: дⷭ҇ѡтоина: -͡т- Ligatur. - 19: грѣхъ: -хъ Ligatur. - 35: пѧтїю: пѧ in Zinnober unterstrichen und links neben der Spalte in Zinnober з҃і von anderer Hand. - 44: пламѧннаго: -аг- Ligatur.

23: дх҃ⷨо: дх- Ligatur.

азъ бо единомꙋ ѿ моиⷯ сотникъ
вдаⷨ тѧ ѕѣло бѡгатꙋ. и житїа
3 бл҃гыⷯ насладитⷭ҇и, с тацѣмъ моу-
жⷨе соущи. и слаⷤе ти боудⷮе дре-
внⷢ҇ѧ моужа. мавра рⷱ҇е. мир҆скаго
6 всего ѿвръгшⷭ҇и. ни сотника твоⷢе
брегоу. гл҃ю же ти и истиною. не-
вѣстникꙋ н҃бномꙋ ѡбѣщаⷯсѧ.
9 ї҃соу х҃ꙋ моемоу. тѣмъ оуповаⷡ҇ще
несꙋменнⷨо срⷣцемъ прⷣе тобою.
и разгнѣвавсѧ воевода. пѡве-
12 лѣ власы главы еа тръзати.
и пѡтⷨо рече воевода. се власы
главы твоеа растръзани бы-
15 шѧ. тѣⷨ н҃нѣ жри и избоуди ве-
ликиⷯ моукъ, мавра рⷱ҇е. н҃нѣ оу-
вѣдѣⷯ ꙗкѡ по истинѣ мѧ х҃с
18 прїа. не пѡгонивъ моиⷯ блазнь.
ꙗⷤ сътвориⷯ не вѣдꙋщи, тебѣ соу-
щꙋ пѡвиннꙋ томоу грѣхоу. съ-
21 терза бо ми власы. ꙗⷤ с лестїю съ-
твори оукрасити на прелщенїе блаⷤ-
н҆наго моего моужа. н҃нѣ же вели-
24 кїи ми грѣⷯ ѿнѧ б҃ъ. да ни инъ ѡ-
блазнитсѧ ѡ мнѣ. престѡꙗ-
щиⷯ в зорѣ сⷨе. и разгнѣвавсѧ вѡ-
27 евода ѿвѣтꙋ еа. пѡвелѣ ѿсѣ-
щи пръсты еа и ѿврещⷭ҇и. мавра
рⷱ҇е. и семъ бл҃гѡдѣюща тѧ имаⷨ.
30 пѡвелѣ бѡ моѧ ѿсѣщи пер҆сты.
на нихⷤ пѡлагаⷯ себѣ оутвердь
прелести. вѣжⷣь оубо ꙗко не
33 вѣси. чтѡ сѧ творѧ ко мнѣ.
се бо мнѣ втѡрыи грѣхъ ѿнѧ б҃ъ.
и сею моукою оупраⷥнитⷭ҇и сътво-
36 ри. тѣмъ радꙋющⷭ҇и с тою. гѡ-
това соущи прѡтивитисѧ тⷡⷺе
къ всѣмъ примышленїеⷨ и кознь-
39 ми еⷤ пѡ сихъ моукы. видѣвⷤъ
воевода тръпѧщꙋ моукы. ди-
влѧшⷭ҇е ѡ тръпѣнїи еа. прѡзвⷹ-
42 терⷤъ пананеоусъ рⷱ҇е к неи. ѡ ма-
вра добраѧ и бл҃гаѧ пѡдвизавши
дѡбръ пⷣѡвигъ. како оучѧаше
45 дщи. егда ѿсѣкаахꙋ пер҆сты твⷪ.

и метаахꙋ. мавра рⷱ҇е, ꙗкⷤѡ видѣ
въ градѣ на мокрѣ зелїе въстръ-
3 зающи искоренѣ. такⷤѡ ї азъ ви-
дѣⷯ пер҆сты своѧ ѿсѣкаемы и не
чюꙗⷯ. арїанъ воевода пѡвелѣ двѣ-
6 ма на десѧⷮ воинома, раⷤжещи велⷦ҇и
коновь. и вѡврещи маврꙋ во нь.
и бѣꙗше кѡновь врѧ и съпъща,
9 ꙗкѡ глⷭ҇а громꙋ. и въверженѣ бы-
вши еи в кѡновь, начѧ гл҃ати къ
вѡеводѣ. и ѡ сⷨе ти бл҃гть въ-
12 здаю. пѡвелѣ бо ми иⷥмыти
и ѡчⷭ҇тити прьвѣшьнѧа грѣхы
сътвореныѧ в мироу. чⷭ҇тⷨо оубо
15 срⷣцемъ пристꙋпивши къ б҃ꙋ. прї-
имоу вѣнець жизни. ꙗⷤ бо ѿ те-
бе стражⷣꙋ. на сп҃нїе мое иⷤ ѡ х҃ѣ
18 се въсходить. ѡбаⷱ҇ оубо не оуⷤ
възврѣвшꙋ кѡновꙋ. потща-
всѧ скоро ми сътвори внити во
21 нь. ѕѣло бѣ стꙋдена есть кѡ-
новнаа вода. и не чюю еще тепло-
ты его. ꙗкⷤѡ ни первешьниⷯ моуⷦ
24 чюⷯѧ. се слышавъ воевода ѕѣло
разгнѣвавсѧ и пѡмысли. егда
воини ина за ина сътвориша. по-
27 магающе прⷣпⷪнѣи маврѣ. да те-
плꙋ и гѡрѧщꙋ водꙋ излїашѧ. стꙋ-
деноуⷤ в кѡновь вълїаша. да аще
30 прѡщенїа лꙋчить. поимше ю боу-
деть с нею. и пѡхотѣнїе свое ско-
нчѧюⷮ. си оубо помысли воевода.
33 въскѡчивъ борзо ѿ пр҃тла своего.
къ коновꙋ. оувидѣти его хотѧ.
аще въ истиннꙋ стꙋдена еⷭ҇ вода кѡ-
36 новнаѧ. и пришⷣе близъ кѡнова
рⷱ҇е к неи. или во истинꙋ вода стꙋ-
дена еⷭ҇. или ты нечювствⷨо не ро-
39 диши. въземши оубо мало въ-
злеи ми на рꙋкꙋ. да и азъ оувѣдѣ
силꙋ сеи водѣ. аще въ истиннꙋ
42 стꙋдена еⷭ҇ ꙗкⷤѡ гл҃еши мавра рⷱ҇е.
стꙋдена еⷭ҇, и не рожⷣоу ѡ неи. тѣ-
мъ аще и не рѡдиши дрѡвъ ражⷣещи
45 кѡновъ. то пꙋсти к҆ моемоу ѡц҃ю.

5: мир҆скаго: -аг- Ligatur. - 9: оуповаⷡ҇ще: -ю- von anderer Hand hinzugefügt. - 22: блаⷤн҆наго: -аг- Ligatur. - 37: тⷡⷺе: -вѣ Ligatur. - 44: пⷣѡвигъ: -дв- Ligatur. - 45: егда: -гд- Ligatur.

11: Rechts neben der Zeile ein Kreuz. - 27: прⷣпⷪнѣи: -до- Ligatur.

и дастъ ти времѧ дрⷡѿ. древодѣ-
лѧ бѡ ⷭ҇е. да пⷱ҇а ражⷤеши коновъ.
3 гл҃ашⷷ рꙋгающⷭ҇е воеводѣ, и примы-
шленїемъ его. воевода рⷱ҇е тако
ѕимоморица ꙗкѡ не чюющⷭ҇й те-
6 плоты водныѧ: рⷯѣ ти възлѣ-
и ми на рꙋкꙋ ѿ конова. возлїа же
на рꙋкꙋ воеводѣ. ї абїе ѡблꙋпи-
9 стасѧ емоу рꙋцѣ, ѿ ѕѣло ражⷤе-
нїа кѡновꙋ. и дивⷭ҇й ѡ лиховици
тръпѣнїа еа. ѕѣло ꙋдивⷭ҇й хва-
12 лѧ ю и гл҃ѧ. блгⷡ҇нъ г҃ь б҃ъ мавры.
и нⷭ҇ѣ развѣ того всⷨѣ спⷭ҇ъ. ꙗкⷤѡ
хвалитсѧ мавра ⷨй. и се гл҃ѧ по-
15 велѣ ю прѡстити. нⷹъ въ ме-
жⷣьнѣ прѡщенїю еи. пакы дїа-
вⷪ҇о вложи въ срⷣ҇це его. прѡтиви-
18 тисѧ къ имоущⷨй вѣрꙋ къ б҃ꙋ бо-
лшꙋ. възвавъ ю воевода рⷱ҇е мавра.
ѡстанⷭ҇й оуже и пѡжри богомъ ско-
21 ро. мавра рⷱ҇е не жроу, имаⷨ б҃а за-
щищающа мѧ. вѡевода рⷱ҇е оуста
твоа гѡрѧщь, оуглїи наполнивъ
24 въжгоу. мавра рⷱ҇е безоумїеⷨ своⷨй
ꙗⷤ твѡриши не разꙋмѣаше. пѡ-
велѣ оубѡ оуста моа гѡрѧща оугли
27 напⷧ҇ѡнити. да дѡ конца всѧ грѣ-
хы и безаконїа. ꙗⷤ ѧзыкⷨо и оус-
тнами сътворⷯй. тⷨѣ ми сѧ про-
30 тивити ї҃с х҃с бо мои. егда пѡ-
велѣ дръзноути прⷪ҇ркꙋ исаии
пѡказа емоу свою славꙋ. глюⷤ
33 въздающⷭ҇й емоу. не престⷶюⷶщи
ѿ нбⷭ҇ьскⷯы силъ. единаче скврь-
навꙋ соущꙋ грѣмⷯи емоу. видѣⷡ
36 г҃ь единаго слꙋжащⷯй емоу. пѡ-
сла серафима. дръжа гѡрющь
оугль в рꙋкоу. егⷤѡ лжицⷤе взѧ
39 ѿ ст҃го ѡлтарѧ. и принесе оугль
къ оустⷨо прⷪ҇ркꙋ, и рⷱ҇е к немоу б҃ъ.
се прикѡсесѧ оустнⷨа твоⷨйъ.
42 и ѿнемъ грѣхы твоѧ. и беза-
кѡнїа ѡчищаⷮе. аще оубо еди-
нⷨе оуглⷨе прⷪ҇ркъ, грѣхⷨо и безакѡ-
45 нїеⷨ прѡщенїе пѡлꙋчи. молю тⷭ҇й

30: егда: -гд- Ligatur. – 41: твоⷨйъ: -мъ Ligatur.

и азъ оубѡ не тѡчїю напⷧ҇ѡнити
оуста оуглїи. но и лице съ всⷨѣ
3 тѣлⷨо съжещи. да бл҃гоую во-
ню х҃а б҃га рⷣ. дайⷤ въ прⷪ҇рцехъ б҃ъ
и въ мѧ придⷮе. и избавит мѧ
6 всⷯѣ безаконїи моⷯй. дивив жⷭ҇е во-
евода ѡ слѡвесⷯѣ сихъ. и гнѣвⷨо
дыша. пѡвелѣ ю изнести ис ко-
9 нова, и на земли пѡврещи.
и пѡвелѣ принести свѣщоу огнь-
нꙋ сѣры и смолы полнꙋ, и рⷤаже-
12 щи ю. нарѡдⷤъ прⷣестоѧи прѡ-
тивꙋ на позоръ тои. възопи-
вши гласⷨо великⷨо рѣша. доко-
15 лⷤѣ дивнѣиша моукы ѡбрѣта-
еши. и се ѡбрѣтаеши. и се ѡтро-
ковицы соущи ѡстанисѧ оуже
18 вси чюдимсѧ ѡ тръпѣнїи еѧ.
и ѡбратившⷭ҇а прⷣпⷡ҇наа мавра на-
родⷨѡ рече. кѡжⷣо вⷭ҇а ѡ своихъ
21 дѣлⷯе достоить. моужи моу-
жескими дѣлы да сѧ пекоуть
ѿ г҃а. жены женьскыми на чⷭ҇то-
24 тоу. не требꙋю бо ниединого
ѿ вⷭ҇а застꙋпленїа ни помощи.
еⷭ҇ бо б҃ъ к немоуⷤ надежꙋ имаⷨ. иже
27 и защищаⷮе мѧ. си еи гл҃щи пове-
лѣ воевода свѣщоу огньнꙋ при-
дѣти еи къ плоти. да ю ѡпалⷮй.
30 мавра рⷱ҇е видѣвши свѣщоу, рече
къ воеводѣ. акы не искꙋсив мѧ
пръвыми моуками. н҃нѣ мни-
33 ши мѧ пѡстрашити. единоуюⷤ
свѣщоу хꙋдоую. чтѡ оубо бѡ-
ле коновъ врѧ и клокоща. в не-
36 мⷤь бѣхь всѧ. егⷨѡ прешбидѣхъ
ꙗкѡ водꙋ. ты послꙋⷯ оукропꙋ
томоу гѡрѧщемꙋ, ꙗкѡ рꙋцѣ
39 ти сѧ ѡблꙋписта. и н҃нѣ хꙋдоуⷻ
свѣщоу на единⷨо мѣстѣ телеси
моемоу велиши придѣти. не
42 тако но аще еси силенъ ѕѣло. пе-
щь ражжегъ тоу мѧ ввержи. и
ѡбрѧщеши тръпѣнїе мое.
45 ꙗкѡ раба х҃ва еⷭ҇мь. и не имаⷮ мене

19: прⷣпⷡ҇наа: -до- Ligatur.

ѡставити б҃ъ мои. възвавы
имѧ блаженⷨы моужⷨе. притръ-
3 пѣти стрⷭ҇ти сїа. ꙗⷤ мниши ми
свѣщею придѣти. ꙗⷦ и роса еⷭ҇
заоутренѧа схѡдѧщїѧ на землю.
6 ꙗⷤ творить доубїю прозѧбноуⷮ.
и дагати плⷣѡ. ѿпадⷤе воевода ѿвѣ-
томъ еа. и не ѡбрѣте еще горѧ-
9 щⷯй и моукъ привести еи. ѕѣло
ѿпадъ. тогда пѡвелѣ моужа
еа тимѡфѣѧ прѡпѧти проти-
12 вꙋ себѣ. симаⷤ идоущима на про-
пѧтїе. лꙋчившисѧ мати еѧ.
ꙗтъ ю и дръжащї ю гл҃аше мавра
15 дщи како ѡстави м҃трь свою.
взискающи тебе. ктⷤо ꙋже по-
требꙋетъ твоего злата и сре-
18 бра. кто имать сноситїе.
дщери оуже не соущеми. мавра
рⷱ҇е. м҃ти златⷤо пѡгыбнⷮе и ризы
21 молⷭ҇ми истравѧтсѧ. и дѡбро-
та старѣетсѧ. и на дѡлѕѣ оувѧ-
жⷣетъ а вѣнець ї҃с х҃въ нетлѣнⷩ҇е
24 еⷭ҇ въ вѣкы. и к симъ немогоу-
щи м҃три еи прѡтивꙋ ѿвѣща-
ти к неи. къ крⷭ҇тоу поиде мате-
27 ри рⷦ҇ѣши. что мѧ влачиши не ско-
рѣ гн҃ѧ смⷬ҇ти насладитⷭ҇й въ ѡ-
бразъ его. и пропноутїа прѡ-
30 тивꙋ себѣ. и бѣаста на крⷭ҇тѣ
десѧть д҃нїи. и десⷮѧ нощїи. съ-
твориша. оутѣшающа дроуⷢ
33 дроуга, премѣноующⷭ҇а. тимо-
фѣи оучѧше до вⷱ҇ера. а мавра ꙋвѣ-
щеваше до оутра. рⷱ҇е же мавра
36 к нeмоу, да себе не двⷶ вѣснꙋ. егда
кѡгда приступить гн҃ъ домꙋ.
и ѡбрѧщеть наю спѧща. и ра-
39 згнѣваетсѧ на наю. и ѿ хлѣви-
ны наю ѿженⷮе. ꙗкⷤѡ свѣща гѡ-
рѧща въ хлѣвинѣ. разбоини-
42 ка ѿвратить хотѧща влѣсти
ч҃лкы. егдаⷤ оугаснеть оудобѣе влѣ-
зⷮе. и еⷤ ѡбрѧщеть въсхытить.
45 боудевѣ оубо трезвѧщⷭ҇а, и бдѧ-

5: заоутренѧа: -аоу- Ligatur. – 30: крⷭ҇тѣ: -͡т- Ligatur. – 31: десⷮѧ: jeweils -с- mit Zinnober durchgestrichen und darüber von anderer Hand -в- gesetzt, am linken Rand zusätzlich das entsprechende Zahlzeichen in Zinnober nachgetragen (ѳ). – 36: егда: -гд- Ligatur.

щⷭ҇а, и молѧщⷭ҇а. да наю и г҃ь и еще
съблюдеть. въ тръпѣнїи при-
3 лежанїи еⷤ его ради. да не пакы
ѡтаи видѣвъ врагъ. начнеть
пакѡсти дѣꙗти нама и на крⷭ҇тѣ
6 соущема. и пакы рⷱ҇е к немоу сице.
въстани брате мои и ижⷣени ѿ се-
бе сна и боуди бдѧ и разꙋмѣи гл҃а-
9 нⷨы. видѣхъ ч҃лка дръжаща в рꙋ-
цѣ чѧшꙋ полнꙋ млека и медꙋ. и рⷱ҇е
ко мнѣ сїа взем ши пїи. азъ емꙋ
12 рⷯѣ, ктѡ ты еси. онⷤъ гл҃а къ
мнѣ аггл҃ъ есмь б҃жїи. азⷤъ к не-
моу рѣхъ. въстани оубо помо-
15 ливѣсѧ. онⷤъ ѿвѣща помило-
вати тѧ придⷯо, имже аще алче-
ши до девѧтаго ч҃са. гл҃еши ꙗко
18 ѡбоалкⷯасѧ. гл҃а к немоу кто тѧ
се вадⷮй. или что тⷤѧко ѡ сⷯй. ї не-
мощнаа бо м҃лтвою даⷮе б҃ъ ч҃лкⷨо.
21 и внегда хѡтⷯѣ молитⷭ҇й. видⷯѣ
его лице ѡбративша емоу на запⷣа.
ї абїе разꙋмѣхъ ꙗкѡ вражїе еⷭ҇ по-
24 кꙋшенїе хотѧ пакы нами искꙋ-
сити на крⷭ҇тѣ соущема. ї абїе
ѿиде ѿ мене. и пакы пристоу-
27 пⷮй дрꙋгыи. ⷤй изведе мѧ на рѣ-
коу великꙋ. текоущꙋ млекомъ
и медомъ. и велѧаше ми пити
30 ѿ него. рѣх же к немоу ѡвѣща-
х сѧ никѡлиже вкꙋсити зⷨенаго.
онⷤъ преходѧ испи. и пившꙋ
33 емоу ꙋстꙋпи рѣкы со двⷶ пръ-
ста. и пакы и тои ѿстꙋпи.
третїⷤй ми пристꙋпивъ. имѣѧ
36 обраⷥ дивенъ. мнѧше мⷭ҇й быти
акы с҃лнце и мⷭ҇ць. им мѧ за де-
сноую роукꙋ. възнесе мѧ на н҃бо.
39 и пѡказа ми прⷭ҇тлъ настланъ.
и имоущь ѡдежⷣꙋ бѣлоу. тѣ-
мже дививши глаⷯ к немоу. чїи еⷭ҇ се
42 онⷤъ рⷱ҇е се соуть пѡбѣды твоѧ.
и прⷭ҇тлъ сьи. и вѣнець тебѣ
оугѡтовленъ еⷭ҇. и еще мало мѧ въ-
45 зведе. и показа ми прⷭ҇тлъ дрⷤѧгы

5: крⷭ҇тѣ: -͡т- Ligatur.

в тои образъ. и пакы въпрашааⷯ
его г҃лющи. и се и чїи боудеⷮ прⷭ҇тлъ.
онъⷤ рече тимѡфѣѡвъ моужа
твоего. еⷤ по истинѣ б҃гѡвѣрⷩ҇е.
молихъⷤ его г҃лщи. пакы пѡвѣ-
жь ми виноу. еⷤ далече себе прⷭ҇тла
стоита. онъⷤ г҃ла много еⷭ҇ различїе нравꙋ. моужꙋ и женѣ. тыⷨ
пакы вниди в тѣло свое. оутро
до шестаго ч҃са тогда придꙋ къ дꙋ-
шаⷨ вашиⷨ. но боудета бдѧща.
прїидеⷮ во врагъ искꙋшаа ваю.
сегѡ ради оубо боудеⷨ бдѧще. егда
когда прїидеⷮ врагъ. и прелстиⷮ
наⷭ҇. ї наоутрїе шестомꙋ часоу бы-
вшꙋ. приде аг҃лъ правдѣ къ дꙋ-
шама има. и възописта гласоⷨ
великоⷨ. ꙗкѡ вси зрѧщеи наю по-
дражають. и г҃ла к народꙋ мавра.
братїе и ѡ҃ци помѧнѣте. ꙗⷦ҇ съ-
творихоⷨ чл҃чкаа съ ч҃лкы живоуще.
и пакы б҃жїа скончѧхоⷨ. и вы оубо
аще чл҃чкаа сътворите. ти па-
кы б҃жїи възмѣте вѣнець і҃с х҃въ.
и ѡстанꙋть ваⷨ грѣхы ваши. и се
реⷦ҇ши предаста дх҃а еа в мирѣ. ї ско-
нчѧшаⷭ҇ ею м҃чнїа въ дѡбрѣи вели-
цѣи стрⷭ҇ти. б҃ꙋ нⷲ҇емꙋ слава
въ вѣкы вѣкоⷨ҇, аминь.

в тѡⷨ дн҃ь житїе прп҃бнаго ѡ҃ца нашего феѡдосїа игоумена печер'скаго манастырѧ, иⷤ в киевѣ влⷭ҇ви ѡ҃че.

Бл҃годарю тѧ вл҃ко г҃и мои і҃се х҃е.
ꙗко спѡдобил мѧ еси недостѡ-
инаго, спѡвѣдателѧ быти
ст҃ыⷨ твоиⷨ оугодникоⷨ. се бо
исперва писавшꙋ ми ѡ жи-
тїи и ѡ погꙋбленїи, и ѡ чюдесеⷯ
ст҃оую и бл҃женнꙋю стрⷭ҇трпцꙋ
бориса и глѣба. пѡнꙋдиⷯсѧ ї на
дрꙋгое исповѣданїе прїити. еⷤ
выше моеа силы. емоуⷤ и не вѣⷯ
достоинъ грꙋбыи сыⷨ и неразꙋ-
мичинъ. и к симъⷤ ꙗко не вѣⷯ оучⷩ҇е.

никоеиⷤ хытрости. но въспомѧ-
ноуⷯ г҃и слово твое рек'шее. аще има-
те вѣрꙋ ꙗко и зерно гороушное.
и реⷱ҇те горѣ се и преиди и въверзиⷭ҇
в море, ї авїе пѡслоушаеⷮ ваⷭ҇, си на
оумѣ азъ грѣшныи нестеръ прїиⷨ.
и ѡградивсѧ вѣрою и оупѡванїеⷨ.
и ꙗкѡ всѧ възмѡⷤна ѿ тебе соуⷮ.
и наⷱ҇тѡⷦ҇ словꙋ списанїа пѡложихъ.
еⷤ ѡ житїи прп҃бнаго ѡ҃ца нашего
феѡдосїа, бывша игоумена ма-
настырѧ сего ст҃ыа вл҃чца нашеа
б҃ца. егѡⷤ дн҃ь оуспенїа н҃нѣ празⷣнꙋ-
ющи памѧть чтеⷨ се же ꙗко же
ѡ братїе. въспоминающꙋ ми
житїе прп҃бнаго, и не соущеи спи-
сано ни ѿ когоⷤ. печѧлїю по всѧ
дн҃и съдрържиⷯ вѣⷯ. и молѧⷯсѧ б҃ꙋ
да сп҃ѡбит мѧ всѧ по рѧдꙋ списа-
ти ѡ житїи б҃гоносnаго ѡ҃ца нⷲ҇еⷢ
феѡдосїа. да и пѡ наⷭ҇ соуще и черно-
ризци. прїим'ши писанїе и почи-
тающи ти видѧще моужа дѡ-
блестⷭ҇ восхвалѧть б҃а. и оугѡдни-
ка его прославлѧюща. на крѣп'кыи
пѡвигъ оукрѣпѧста наипаче же
ꙗⷦ҇ и въ странѣ сеи. таковъ сїи моуⷤ
ѧвиⷭ҇ и оугоднⷦ҇и б҃жїи. и ѡ сеⷨ бо г҃ь реⷱ҇.
ꙗко мноѕи прїидꙋть ѿ въстока
и запаⷣ и възлѧгꙋть съ авраамоⷨъ
и исаакоⷨ їаковоⷨ, въ црⷭ҇твїи нбⷭ҇нѣⷨ.
и пакы боудꙋⷮ пѡслѣднїи и первїи
и во сїи пѡслѣднїи. вѧщи пръ-
выⷯ ѡ҃ць ѧвиⷭ҇ житїеⷨ во пѡдражаа
ст҃го пръвонаⷱ҇лника черньческоⷨ
образꙋ, великаго менꙋ антонїа
близъствени еⷤ своемоу тезо име-
ни томꙋ феѡсїю. архїмаⷩ҇дритꙋ
їерⷭ҇лимскомꙋ. съ бысть бо сѧ и ѡ сеⷨ.
сїа бо равно ова пѡвижно пожиста
и пѡслꙋжиста вл҃цѣ и б҃гомт҃ре.
и равно възмеⷥдїе ѿ тоѧ роⷤшагѡсѧ
въспрїимше, и ѡ наⷭ҇ мѡлѧтсѧ
не престан'но къ г҃ꙋ ѡ чѧдѣⷯ своиⷯ
дивноⷤ и се ꙗкоⷤ пишеⷮ въ ѡ҃ческыⷯ

книгаⷯ славꙋ быти послѣⷣнемꙋ ро-
дꙋ. сегѡⷤ х҃с въ пѡслѣдне̑ⷨ родѣ сем'
такова себѣ дѣлателѧ, оукрѣпи
трꙋдодѣлника пѡказа. и пастꙋ-
ха инокоⷨ. бѣ бо измлада житїеⷨ
чⷭ҇тыⷨ оукрашенъ добрыми дѣле-
сы. вѣроюⷤ и смыслоⷨ паче. егѡⷤ
н҃нѣ ѿсюдꙋⷤ начноу испѡвѣдати.
еⷤ ѿ оуны вер'сты житїе бл҃женаго
феѡдосїа. но послоушаите ѡ бра-
тїе, съ всѧцѣⷨ прилежанїеⷨ, испо-
лнено еⷭ҇ ползы слово се и всѣⷨ послꙋ-
шающиⷨ. молюⷤ вы ѡ възлюбленїи
да не зазрите гроубости моеи съ-
дръжиⷨ бо сы любовїю еⷤ къ прп҃ѡ-
бномꙋ. сего раⷣ ѡкꙋсихсѧ, спи-
сати всѧ сїа еⷤ ѡ ст҃мъ. к' сим же
блюдыи. да не ко мнѣ реⷱ҇но боудеⷮ
злыи рабе и ленивыи. пѡдова-
ше ти дати сребро мое тор'жникоⷨ.
да и азъ пришелъ бы с лиⷯвою истѧ-
заⷧ҇ еⷭ҇. тѣмъⷤ ꙗкѡⷤ нѣⷭ҇ лѣпо бра-
тїе, таити чюдеⷭ҇ б҃жїиⷯ. наипаⷱ҇
же г҃ꙋ рекшꙋ своиⷨ оуч҃нкоⷨ. ꙗкѡⷤ
есть г҃лю ваⷨ. въ тмѣ повѣда-
ите на свѣтѣ. еⷤ и въ оуши слы-
шасте. прѡповѣдите въ до-
меⷯ си на оуспѣⷯ и на оустроенїе се-
бесѣдꙋющиⷨ. списати хощоу.
и ѡ сихъ б҃а славѧщиⷯ мъзды ѿ-
данїе прїимѣте. хотѧщоуⷤ
ми наⷱ҇ти испѡвѣдати преⷤ мѡ-
люⷭ҇ гвⷭ҇и г҃лѧ сице. вл҃ко мои все-
дръжителю бл҃гыⷨ пѡдателю.
ѡ҃че г҃а нашего і҃са х҃а. прїиди на
помощь мнѣ, и просвѣти
ѡчи мои. на разоумїе запѡвѣ-
деи твоиⷯ ѿвръзи оустнѣ мои.
на испѡвѣданїе чюдеⷭ҇ твоиⷯ. ї на
пѡхваленїе ст҃аго твоего ꙋгѡ-
дника. да прѡславитсѧ имѧ
твое. ꙗко ты еси пѡмощникъ
всѣⷨ оуповающиⷨ на тѧ въ вѣ-
кы амиⷩ҇. Граⷣ есть ѿстоѧ ѿ
киева града столнаⷢ҇. н҃. поприⷲ҇,

именеⷨ василевъ. в тоⷨ бѣста ро-
дителѧ ст҃го въ вѣрѣ крⷭ҇тїань-
стѣи живоуща. и всѧкиⷨ бл҃гѡ-
чⷭ҇тїемъ оукрашена. родистаⷤ
бл҃жнаго дѣтища сего. таче въ
ѡсмыи дн҃ь принесѡста и къ їерѣю
б҃жїю. ꙗкоⷤ ѡбычаи еⷭ҇ крⷭ҇тїаномъ.
да имѧ нарекоуⷮ дѣтищоу. прѡ-
звѵтеръⷤ видѣвъ дѣтище.
и срⷣчныма ѡчима прозрѧ еⷤ ѡ немⷨ.
ꙗⷦ҇ хѡщеть из млада б҃ꙋ датисѧ.
феѡдосїемъ того нарицаетъ
таче ꙗⷦ҇ миноуша. м҃. днїи дѣ-
тищꙋ. крⷭ҇щенїеⷨ того крⷭ҇тиша
ѡтрочаⷤ растѧше кормиⷨ родите-
лема своима. и бл҃гть б҃жїа с ниⷨ бѣ.
дх҃ъ б҃жїи измлада вселисѧ во нь.
ктѡ исповѣсть млⷭ҇рдїе б҃жїе.
се бо избра не ѿ прмⷣрыⷯ философь.
ни ѿ властелинъ града и пастꙋха
и оучителѧ инокоⷨ. и ѡ сеⷨ просла-
витсѧ имѧ г҃не, ꙗко гроубъ сыⷨ
и невѣжа. прмⷣрее филѡсоⷫ ѧви-
тсѧ. ѡ оутаеннаа таина. ꙗⷦ҇
ѿнюдꙋⷤ не бѣ начѧꙗтиⷭ҇ ѿтоудꙋⷤ
во сїа наⷨ денница пресвѣтлаа.
ꙗкоⷤ ѿ всѣⷯ странъ видѣвше свѣ-
тлѣнїе еа тещи к неи всѧ презрѣ-
вше тоѧ единоѧ, свѣта насы-
тити ѿ бл҃гти б҃жїа. еⷤ по испръ-
ва мѣсто назнаменавъ. ї блⷭ҇вⷡ҇и
пажити сътворивъ, на немь же
хотѧаше паствитиⷭ҇ стадо б҃го-
слѡвесныⷯ ѡвець. дѡндеⷤ пастꙋ-
ха избра. бысть̑ⷤ рѡдителема бла-
женаго. преселитиⷭ҇ въ инъ градъ
коур'скъ нарицаемыи. кн҃ѕю та-
ко пѡвелѣвшꙋ. пачеⷤ рекоу сице.
б҃ꙋ извѡлшꙋ. да и тамо доблѧго
ѡтрока житїе прѡсїаетъ. на-
мъⷤ ꙗкѡⷤ есть лѣпо, ѿ въстока
дн҃ьница взыдеⷮ. събирающи,
окрⷭ҇тъ себе ины и многы звѣзды
ѡжидающи сл҃нца праведнаго х҃а б҃а
и г҃лющаго. се азъ вл҃ко и дѣти. ꙗⷤ

13: егда: -гда Ligatur. - 17: гласоⷨъ: -мъ Ligatur. - 29: вѣкоⷨъ: -мъ Ligatur. - 30: прп҃бнаго: -аг- Ligatur. - 31: печер'скаго: -аг- Ligatur. - 34: Бл҃годарю: Initiale Б über sieben Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 4, S. CVI).

9: пѡложихъ: -хъ Ligatur. - 10: прп҃бнаго: -доб- Ligatur. - 16: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 19: сп҃ѡбит: -до- Ligatur. - 26: пѡвигъ: -дв- Ligatur. - 30: авраамоⷨъ: -мъ Ligatur. - 36: великаго: -аг- Ligatur. - 38: феѡсїю: -до- Ligatur. - архїмаⷩ҇дритꙋ: -др- Ligatur. - 40: пѡвижно: -дв- Ligatur. - 42: възмеⷥдїе: -дї- Ligatur.

15: прп҃ѡбномꙋ: -до- Ligatur. - 21: азъ: а- nachträglich eingefügt. - 40: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 44: Rechts neben der Spalte а̑.

18: млⷭ҇рдїе: -дїе Ligatur. - 35: блаженаго: über бла- fehlt die Tilde; -аг- Ligatur. - 44: праведнаго: -аг- Ligatur.

въспита дх҃овныи҆ твоѝ брашно̑.
и се г҃и оу҆ч҃нцы мои и твои. се бо
сїа ти приведо̑х. и наоучи҆х всѧ жи-
теискаа прѣзрѣти. и тебе
единаго б҃а и г҃а възлюбити.
Се ѡ вл҃ко бг҃ословесны҆х твоѝ
ѡвець стадо имѣж мѧ в҃ѣ паст8-
ха сътворилъ е҃. е҆ж оупасо̑х на бѡ-
жественѣ и твоеи пажити,
и сїати приведѡ̑х съблюди ч҃ты
и непорочны. таче к немоу г҃ь ра-
бе бл҃гыи и вѣрныи оумножи-
выи преданыи ти талантъ.
тѣмж прїими оугѡтованы҆ ти
вѣнець. и вниди в радость г҃а
своего, и къ оуч҃нкомъ его р҃еть.
прїидѣте бл҃гое стадо. доблѧго
паст8ха бг҃ѡсловесны҆х ѡвець.
иж мене ради алкавше и тр8дивъ-
шеи҃. прїимѣте оугѡтованое
ц҃рство ѿ сложенїа мир8. тѣмж
и мы братїе пот҆щимсѧ ревни-
тели быти и пѡ̑ражатели жи҃ю
пр҃пбнаго феѡ̑сїа и оуч҃нко̑ его. ихж
тѡгда пр҃е собою къ б҃8 посла. да
тако спѡдобим҃ гл҃а онъ слыша-
ти. еже ѿ вл҃кы и вседръжителѧ
р҃етсѧ. прїидѣте бл҃гвенїи ѡ҃ца
мое҃. прїимѣте оугѡтованое
ва̑ ц҃ртвїе. Мыж пакы поиде̑ на
пръвое спѡвѣданїе с҃тго сего отро-
ка растыи оубо тѣло̑, и д҃шею
влеко̑ на любовь б҃жїю. и хожа̑-
аше пѡ всѧ д҃ни въ ц҃ркви б҃жїю
пѡслоушаѧ бж҃твены҆х книгъ,
съ всѣмъ вниманїе̑. еще̑ и къ дѣ-
те̑ играющи̑ не приближающи҃.
ꙗкѡж обычаи е҃ оуны̑. но и гноу-
шаше҃ игран҆ми и҃. ѡдежа̑ вѣ҆ его
х8да и сплачена. ѡ семж многа-
жы родителема его н8дѧщема.
ѡблещи҃ въ ѡдеж8 ч҃т8. и на игры
съ дѣтми изыти. онж ѡ се̑ъ
не пѡслоуша ею. но п҃а извѡли
быти. ꙗко единъ ѿ оубѡгы҆х.

6: Links neben der Spalte в҃. - 24: пр҃пбнаго: -до- Ligatur. - феѡ̑сїа: -до- Ligatur. - 30: Links neben der Spalte г҃. - 43: се̑ъ: -мъ Ligatur.

к҆ симж и дати҃ наоученїе бж҃твны҆х
книгъ, едином8 ѿ оучитель.
ꙗкѡж и сътвори и въскорѣ. извы-
че всѧ грамоты. ꙗ҃к всѣ҆м чюдити҃
ѡ прм҃рости и раз8мѣ дѣтища.
и ѡ скорѣ҆м его оученїи. пѡкоренїе҆ж
его и пѡвиновенїе кто исповѣ-
сть еж стѧжа въ оученїи свое̑ъ.
не токмож къ оучителю своем8
нъ҆ и къ всѣ҆м оучѧщимсѧ. в тѡж
времѧ ѡ҃ць его житїю коне̑ц прїꙗ҃т.
Соущ8҆ж тогда бж҃твеном8 феѡ̑-
сїю .г҃i. лѣ҆т. ѿтолеж паче начѧтъ
на тр8ды пѡ̑вижнее быти.
ꙗкѡж исхѡдити емоу с рабы на село
и дѣлати съ всѧкимъ смиренїе̑.
м҃ти же его ѡставлѧше. ї не ве-
лѧше емоу тако творити. молѧ-
щиж и пакы ѡблачитисѧ въ ѡдеж8
свѣтл8. и тако исхѡдити съ
свер҆стникы своими на игры гл҃а-
ше бо емоу ꙗко тако ходѧ оукори-
зн8 себѣ и род8 своемоу твориши.
ѡномоуж ѡ то̑ не пѡслоушающ8 еѧ.
ꙗкож многажды еи ѿ великїа ꙗрѡ-
сти разгнѣвати҃ на нь. и битїи.
бѣ бо и тѣло̑ крѣпка. и силна
ꙗкож и моужь. аще҃ кто не видавъ еа,
ти слышаа се ю бесѣд8ющ8. тѡ
начинаше мнѣтї ю моужа соуща.
к симж пакы бж҃твеныи оунош̑а
мыслѧаше како и кымъ образо̑
сп҃сетсѧ. таче слыша пакы ѡ с҃ты҆х
мѣсте҆х идѣ҆ж г҃ь плотїю походи.
и жадаше тамо ити и поклѡни-
ти҃ имъ. и молѧше҃ б҃8 и гл҃ѧ. г҃и
мои ї҃се х҃е оуслыши м҃лтв8 мою.
и спѡдѡби мѧ схѡдити въ с҃таа
мѣста твоа и пѡклонитисѧ и̑ъ.
и тако многажды молѧщ8сѧ емоу.
и се прїидѡшѧ стран҆ницы въ гра̑д
тои. ихж и видѣвъ ѧ бж҃тве-
ныи оунош̑ѧ, и радъ бывъ, текъ
пѡклонисѧ и̑, и любезнѣ цѣло-
вавъ. и въспроси ѿкоуд8 соуть

8: свое̑ъ: -мъ Ligatur. - 12: Links neben der Spalte д҃. - феѡ̑сїю: -до- Ligatur. - 14: пѡ̑вижнее: -дв- Ligatur. - 33: Links neben der Spalte е҃. - 39: и̑ъ: -мъ Ligatur.

и камо ид8҆т. ѡнѣмж рек҆шимъ.
ꙗко ѿ с҃ты҆х мѣстъ есмы. ї аще
б҃8 велѧщ8 въспѧ҆т хотимъ оуже
ити. с҃тыиж молѧше ѧда поим8-
ть и въслѣ҆д себе и споутника съ-
творѧ҆т и съ собою. ѡниж ѡвѣща-
шѧ҃ пѡнѧти его съ собою и до-
прѡвадитиж до с҃ты҆х мѣстъ.
таче слышавъ бж҃твеныи фе-
ѡдосїе, еж ѡвѣщаша҃ емоу. ра҆д
бывъ иде в домъ свои. и егда хо-
тѧах8 страннїи ѿити. възвѣ-
стиша оуноши ѿхо̑д свои. он же
въставъ нощїю. и не вѣд8ще
никомоуж таи изиде из домоу
своего. не имы҆ ѹ себе ничтѡже
развѣе ѡдежа, в неиже хожаше
и таж х8да. и такъ изыде въ слѣ҆д
странны҆х. бл҃гыиж б҃ъ не поп8сти
емоу изыти ѿ страны сеа егоже
ѿ чрева м҃трнѧ. паст8ха быти
въ странѣ сеи бг҃огласных ѡве̑ц
назнамена. да не паст8хоу 8бо
ѿше̑ш8 ѡп8стѣетъ пажить.
юж б҃ъ бл҃гви. и трънїе и вълчець
възрастеть на неи. и стадо ра-
здѣлитсѧ. пѡ тре҆х бо д҃нехъ
оувидѣвше м҃ти его. ꙗко съ
стран҆ными ѿиде. погна в҆ слѣ҆д
его. токмо единаго с҃на своего
поим҆ши. иж вѣ҆ мнїи бл҃жен҆наго
феѡ̑сїа. таче ꙗ҃к пѡгнаста поуть
многъ. и пѡстигошѧ и ꙗста и.
и ѿ ꙗрости҃ж и гнѣва м҃ти его мно̑г
им҆ше за власы повръже и на зе̑млю
своима ногама п҆хашеть и. и стра-
н҆ныаж много 8коривше, възра-
ти҃ в до̑м свои. ꙗкѡ нѣкоего злѡ-
дѣѧ ведѧще свѧзана. толмиж бѣ
гнѣвомъ ѡдръжима. ꙗко и в до̑м
привȇши еи. и бити его дондеже
изнеможе. и пѡ си҆х въше̑ши въ
хра̑м, и т8 привѧза и. и затвѡ-
рившїи тако ѿиде. бж҃твеныиж
оунош̑а всѧ си с радѡстїю прїима-
ше.

11: егда: -гд- Ligatur. - 31: бл҃жен҆наго: -аг- Ligatur. - 32: феѡ̑сїа: -до- Ligatur. - 45: прїимаше: -ше Ligatur.

и б҃а молѧше бл҃гѡдарѧ ѡ всѣ҆х си҆х.
таче прїимаше по двою д҃нью.
м҃ти его ѿрѣши и дастъ емоу
ꙗсти. ещеж гнѣво̑м ѡдръжима
соущи и възлѡжи на нозѣ его же-
лѣза. и тако пѡвелѣ емоу ходи҆т.
блюдоущ8 да не пакы ѿбѣжить
ѿ неѧ. також сътвори д҃ни мно-
гы ходѧ. потомж пакы оуми-
лѡсердивши҃ на нь начѧ с мѡлбо̑ю
оувѣщавати да не ѿбѣжитъ
ѿ неа. люблѧше бо его ѕѣло паче
инѣхъ. и того ра҆д не тръпѧше
без него. ѡномоуж ѡвѣщавш8҃ еи.
не ѿити ѿ неѧ. ѡна̑ снѧ желѣ-
за с ногоу его. пѡвелѣвш8҆ж емоу
пѡ воли творити, аще хощеть.
Бж҃твеныиж феѡдосїе. на пръ-
выи пѡдвигъ възратисѧ. и хо-
жааше въ ц҃ркви б҃жїю пѡ всѧ
д҃ни ти видѧше, ꙗ҃к многажды
лишаемѣ соущи литѵргїи про-
скоурнаго ра҆д непеченїа желаше си
ѡ томъ ѕило. и оумыслиж сам҃ъ
свои҃м смиренїе҆м, ѿл8чити҃ на то
дѣло, еж и сътвори. на҃чтъ бо
печи прѡсфѵры и продаꙗти.
и еж аще привоуде҆т емоу къ цѣнѣ.
то даꙗше нищиж цѣноюж к8плѧ-
ше жито но своима р8кама измо-
ловъ. пакы прѡсфѵры тво-
рѧше. сеж тако б҃8 изволш8 да
прѡсфѵры ч҃ты приношаше въ
ц҃ркви б҃жїю. ѿ непорочнаго
и нескверънаго ѡтрока. сицеж пре-
бы҃с .в҃. лѣта. или болѣ тво-
рѧ. вси же съвер҆стнїи его ѿро-
цы р8гающи҃ емоу оукарѧх8҆т и.
ѡ таковѣмъ дѣлѣ. и тоже вра-
гоу на то оучѧющ8 ихъ. бл҃же-
ныиж си всѧ с радѡ҃тїю и с молчѧ-
нїе҆м прїимаше. ненавидѧж добра
врагъ. видѧ себе повѣжаема
смиренїе҆м бг҃ослѡвеснаго отрока.
и непѡчиваше хотѧ ѿвратити е҃г

1: бл҃гѡдарѧ: -лг- Ligatur. - 18: Rechts neben der Spalte ѕ҃ (s. in der Einleitung die Abb. 6, S. CVII). - Бж҃твеныи: Б- kalligraphisch verziert. - 35: нескверънаго: -аг- Ligatur. - 44: бг҃ослѡвеснаго: -аг- Ligatur.

ѿ таковаго дѣла. и се начатъ
мт҃рь его пѡꙋщати. да емоу
възбранить ѿ таковаго дѣла
мт҃и бѡ не трьпѧщи с҃на своего
в такои оукѡризнѣ соуща начаⷮ
г҃лати к҄ немоу с любовїю. молю-
тиⷭ чадо. ѡстанисѧ таковаго
дѣла. хꙋлоу бо на роⷣ свои нано-
сиши, и не трьплю бо слыша-
ти ѿ всѣхъ оукарѧ емꙋ ти соу-
щꙋ ѡ таковеⷨ дѣле. и нѣⷭ бо ти
тако и лѣпо соущꙋ ѡтрокꙋ та-
ково дѣло дѣлати. таче съ сми-
ренїемъ бл҃женыи оуноша ѿвѣ-
щеваше еи г҃лѧ пѡслоушаи ѡ ма-
ти молютиⷭ послоушаи. г҃ь бо
н҃шь ї҃с х҃с самъ пооубожиⷭ и сми-
рисѧ намъ образъ даѧ да и мы еⷢ
ради смиримсѧ. пакыⷤ пѡрꙋгаⷩ
быⷭ и ѡплеванъ и заоушаеⷨ. и вса
претрьпѣвъ нашего раⷣ сп҃нїа.
и кольми паче лѣпо еⷭ наⷨ трьпѣти.
да х҃а приѡбрѧщеⷨ. а еⷤ ѡ дѣлѣ
моеⷨ послоушаи. егда г҃ь нашь ї҃с
х҃с на веⷱре възлеже съ оуч҃нкы сво-
ими. тогда вземъ хлѣбъ бл҃гвиⷭ
въ преломль даꙗше оуч҃нкоⷨ своиⷨ
г҃лѧ. прїимѣте и ꙗдите се еⷭ тѣ-
ло мое за вы ломимо за многы
въ ѡставленїе грѣховъ. тѡ
дающе г҃ь нашь плоть свою нареⷱ.
то кольми паче радѡватиⷭ лѣпо
еⷭ мнѣ. ꙗⷦ сдѣльника мѧ спѡ-
дѡби г҃ь н҃шь плоти своеи быти.
си слышавши мт҃и его и чюди-
вшиⷭ ѡ прⷣмости отрока. и
ѿтоле ѡстасѧ его но врагъ не
почиваше ѡстрѧ ю на възбра-
ненїе отрока ѡ таковеⷨ его смире-
нїи. пѡ лѣтѣ бо единѣⷨ пакы
видѣвше и, пекоуще просфѵ-
ры. оучернившеⷭ ѿ ѡжⸯженїѧ
печнаго. съжали сїи ѕѣло. па-
кы начѧтъ ѿтоле бранити емоу.
ѡбогда ласкою ѡбогдаⷤ грозою.

39: ѡ: nachträglich supralinear hinzugefügt. - 41: видѣв-ше: -е durchgestrichen, über der Zeile in Zinnober von anderer Hand и. - пекоуще: etwas über dem -е, unter der Zeile in Zinnober von anderer Hand а. - 42: оучернившеⷭ: etwas über dem -е, unter der Zeile in Zinnober von anderer Hand а.

дроугѡицїⷤ бїющи его и да ѡстане-
тсѧ таковаго дѣла. бж҃твеныиⷤ
оуношѧ въ скорбѣ велицѣ бѣ ѡ тоⷨ.
и недооумѣѧ что сътворити.
Тѡгдаⷤ въставъ нощїю. таи изъ-
шеⷣ из домꙋ своего. и иде въ иныи
граⷣ, недалече соущи ѿ того и ѡби-
та оу прѡзвѵтера и дѣлаше дѣ-
ло свое. мт҃и же его ꙗко иска-
вши въ градѣ своеⷨ и не ѡбрѣте еⷢ.
и съжали си пѡ неⷨ. таче по д҃нехъ
мнозѣⷯ слышавши гдѣⷨ живеть.
оустремисѧ по не съ гнѣвоⷨ вели-
кыⷨ. и пришеⷣши въ преⷤ нареⷱⸯныⷨ
граⷣ. и искавше ѡбрѣте и в домоу.
прѡзвѵтеровѣ. и емше и вле-
чаше и бїющї и въ свои граⷣ и в доⷨ
свои. привеⷣши запрѣти емоу
г҃лющи ꙗко к томоу не имаши
ѿити ѿ мене. елико бѡ аще камо
идеши. азъ шеⷣши и ѡбрѣтши тѧ
свѧзана. бїющї тѧ приведоу в сїи
граⷣ. Тогда бл҃жныи феѡдосїи.
молѧшесѧ б҃ꙋ по вса д҃ни ходѧ въ
ц҃рквь б҃жїю. бѣⷤ смиренъ срⷣцемъ.
и пѡкоривъ къ всѣⷨ. ꙗкоⷤ и вла-
стелиⷩ града того видѣвъ ѡтро-
ка в таковоⷨ смиренїи, и пѡкѡ-
ренїи соуща. възлюбї и ѕѣло.
и пѡвелѣⷯ емоу, ꙗⷦ да пребываеⷮ
оу него въ ц҃ркви. вдастъⷤ емоу
ѡдежꙋ свѣтлꙋ, да ходиⷮ в неи.
бл҃женыиⷤ пребыⷭ в неи ходѧ мало
д҃нїи ꙗⷦ нѣкꙋю тѧжесть на себѣ
носѧ тако пребываше. таче
снеⷨ ю и ѿдастъ ю нищиⷨ. сам же
в хꙋдыѧ и простыꙗ порты ѡбо-
лкъсѧ. и ти тако ходѧше. вла-
стелинъⷤ видѣвъ его тако хѡ-
дѧща. и пакы иноую вдастъ ѡде-
жꙋ вѧщьшꙋ пръвыѧ и молѧ и да
хѡдить в неи. онъⷤ снемъ и тоу
ѿдастъ. сицеⷤ многажды сътво-
ри. ꙗкоⷤ соудьи тѡ оувидѣвшоу
бѡлшими частолюбитїи чюдѧⷭ

5: Links neben der Spalte ѕ҃. - 11: д҃нехъ: -хъ Ligatur. - 23: Links neben der Spalte и҃. - 25: срⷣцемъ: -мъ Ligatur.

смиренїю его. Пѡ сихъⷤ бж҃твныⷨ
феѡдосїи шеⷣ къ единомꙋ ѿ коу-
знець пѡвелѣ емоу желѣзо акы
чѣпи сковати. иⷤ вземъ препѡ-
ꙗсасѧ имъ въ чресла своѧ. и та-
ко хожаше желѣзꙋⷨ оускоу соу-
щꙋ и грызоущꙋⷭ в тѣлѣ его. онъⷤ
пребываетъ. ꙗⷦ ничтоже ско-
рⸯбна ѿ него прїемлѧ тѣлꙋ своемꙋ
таче ꙗко изшеⷣшимъ д҃неⷨ многыⷨ.
и бывшꙋ д҃ни праⷣзничнꙋ. мт҃и еⷢ
наⷱтъ велѣти емоу ѡблещиⷭ въ
ѡдежꙋ свѣтлꙋ. на слꙋженїе всѣⷨ
бѡ велможаⷨ града того. въ тъⷯ
д҃нь възлежащиⷨ на ѡбѣдѣ оу вла-
стелина. и пѡвелѣ но быⷭ бл҃же-
номꙋ феѡⷣⷪсїю. преⷣстоꙗти и слꙋ-
гѡвати. и сего ради пѡоуща-
ше и мт҃и его ѡблешиⷭ въ ѡдежꙋ
чтꙋⷭ прѡстъⷤ сыи. и оумомъ
не блюдыисѧ еа. ѡнаⷤ прилѣⷤ но
зрѧщи его хотѧще истѣ е ви-
дѣти. и се бо видѣ на срачицѣ еⷢ
крѡвь соущꙋ. ѿ выгрызенїа же-
лѣза. и раⷤжегⸯшиⷭ гнѣвоⷨ на нь.
и съ ꙗростїю въставши расте-
рзавше срачицꙋ на неⷨ. бїющи же
и ѿꙗтъ желѣзо ѿ чреслъ его.
б҃жїи же ѡтроⷦ ꙗкѡ ничтоⷤ зла
прїимъ ѿ неѧ ѡблекⸯсѧ и шеⷣ слꙋ-
жаше, преⷣ възлежащими съ всѧ-
кою тихостїю. Таче по време-
ни нѣкоеⷨ слышавъ пакы въ ст҃ѣⷨ
еѵⷢлїи г҃а г҃лща. аще кто не ѡста-
вить ѡ҃ца и мт҃ри и въслѣⷣ мене не
грѧдеⷮ нѣⷭ мене дѡстоинъ. и па-
кы придѣте ко мнѣ вси трꙋжа-
ющїисѧ и ѡбремененїи и азъ вы
пѡкою. възмѣте ꙗреⷨ мои на
сѧ, и наоучитесѧ ѿ мене ꙗко кро-
тѡⷦ есмь и смиренъ срⷣцеⷨ. и ѡбрѧ-
щете пѡкои д҃шамъ вашиⷨ. и сїе
слышавши б҃гѡд҃хнѡвенныи фе-
ѡдосїи. и раⷤжегⸯсѧ бж҃твеною
любовїю. и дыша рвенїеⷨ б҃жїиⷨъ.

1: Rechts neben der Spalte д҃. - 17: феѡⷣⷪсїю: -до- Ligatur. - 31: преⷣ възлежащими: -д в- Ligatur. - 45: б҃жїиⷨъ: -мъ Ligatur.

мыслѧше како или гдѣ постри-
чисѧ. и оутаитиⷭ мт҃ре своеа.
по слоучаю же б҃жїю. ѿити ма-
тери его на село. ꙗкоⷤ пребыти
еи не мало, но многыи д҃ни. бл҃же-
ныиⷤ радъ бывъ помолисѧ б҃гꙋ
таи, изыде из домꙋ ничтоⷤ не имы.
оу себе развѣе ѡдежи и хлѣба ма-
ло, немѡщи ради телесныѧ.
и тако оустремисѧ къ киевꙋ
градꙋ. бѣⷯ бѡ слыша ѡ манасты-
рехъ тоу соущиⷯ. не вѣдыи же
пꙋти молѧшеⷭ да бы ѡбрѣлъ
споутникы направлѧющи его
на поуть желанїа. и се пѡ при-
ключаю б҃жїю. бѣ же идоущи
пꙋтеⷨ тѣмъ. кꙋпцы на возѣⷯ
съ бремѧны тѧⷤкы. оувѣдавъⷤ
бл҃жнⸯныи, ꙗко в тоиⷤ граⷣ идоуⷮ
прослави б҃а. идѧаше из далечѧ
не ѧвѧⷭ имъ. и ѡнѣмъⷤ ставшиⷨ
на нѡчнеⷨ станѡвищи. бл҃же-
ныиⷤ не доидѧ ꙗко зрѣⷯ моихъ
тоуже ѡпочиваше. единомꙋ
б҃гꙋ съблюдающꙋ его и тако иде
треми недѣлѧми. доиде преⷤ
нареⷱнаго града. тѡгдаⷤ въ граⷣ
пришеⷣ и ѡбходи пѡ всѣⷨ мана-
стыреⷨ. хотѧ быти мнихъ
и мѡлѧсѧ имъ да прїатъ ими
боуⷣеⷮ. ѡниⷤ видѣвши отрока
прѡстость и ризамиⷤ хꙋдыми
ѡблечена. не рачишѧ того прїѧⷮ.
сеⷤ б҃гꙋ извѡлившꙋ тако. да на
мѣсто идѣⷤ бѣⷯ ѿ оуности богоⷨ
позваⷩ, на тѡⷤ ведѧшеⷭ. Тогдаⷤ бо
слышавъ ѡ бл҃женоⷨ антонїи жи-
воущеⷨ в пещерѣ. и ѡкрилативъⷤ
оумоⷨ оустремиⷭ к пещерѣ. ї при-
шеⷣ къ прⷣбномꙋ антонїю. егѡⷤ
видѣвъ паⷣ пѡклонисѧ емоу съ
слезами молѧⷭ емоу да бы оу него
быⷧ. великїиⷤ антонїи казаше и
г҃лѧ чадо видиши пеⷱрꙋ сїю. ско-
рⸯбно мѣсто соущи и тѣснотыⷤ

14: направлѧющи: и von späterer Hand zu ѧ korrigiert. - 29: мнихъ: -хъ Ligatur. - 36: Rechts neben der Spalte а҃і. - 40: прⷣбномꙋ: -доб- Ligatur.

оун҄ъ сыи. и ꙗкоⷤ мню не имаши
скѡрби тръпѣти на мѣстѣ сеⷨ.
3 сеⷤ не ток҄мо искȣшаа и г҃лаше.
но и прѡзрачныма ѡчима про-
зрѧ. ꙗкѡ то и хотѧаше въз҄-
6 градити мѣсто то и манасты-
рь славенъ сътворити. на съ-
бираніе мноⷤство чер҄норизець.
9 б҃гѡдуховен҄ный феѡдосіи ѿвѣ-
ща емоу съ оумиленіемъ. вижь
ч҃тныи оч҃е. ꙗⷦ прѡразоумникъ
12 всѧческыⷨ б҃ъ приведе мѧ къ с҃то-
сти своеи сп҃ти ми сѧ велѧ. тѣ-
мьⷤ елико ми велиши сътвори-
15 ти сътворю. тогда глаемоу бла-
женыи антоніи бл҃гвнъ б҃ъ чѧ-
до оукрѣпивыи тѧ на се тща-
18 ніе и се мѣсто боуди в неⷨ. феѡⷣ-
сіиⷤ пакы паⷣ пѡклониⷭ емоу. та-
че бл҃гвивъ старець. и пове-
21 лѣ великомȣ никонȣ ѡстриціі и
прѡзвѵтерȣ томоѵ соущȣ и че-
р҄норизцю искоусн҄ȣ. иже и поиⷨ
24 бл҃женаго феѡдосіа. и по ѡбы-
чаю с҃тыⷯ ѡц҃ь ѡстригъ его и ѡбле-
че его въ мнишескȣю ѡдеⷤдȣ.
27 **В лѣⷮ. ҂ѕ҃. ф҃м. при кн҃зи бл҃гоч҃тиво̑ⷨ ꙗрославѣ вѡлодимеровичи.**
Ѻц҃ь же феѡдосіи. весь предаⷡсѧ
30 б҃ȣ и прⷫбномȣ антонію. и ѿтолѣ
пѡдаꙗшеⷭ на трȣды дѣлоⷨ теле-
снымъ, бдѧше по вся нощи въ
33 славословленіи б҃жіи. сон҄нȣю
тѧгость ѿсѣкаѧ. къ въздръ-
жаніюⷤ и плѡтью трȣжаѧсѧ
36 своима рȣкама дѣлаше. и въспѡ-
минаѧ пѡ вся д҃ни пл҃ѡм҄ское
ѡно слово. виⷤ смиреніе мое и трȣⷣ
39 мои и ѡстави вся грѣхи моѧ.
тѣмьⷤ всѣмъ здръжаніеⷨ д҃шю
смирѧше. тѣлѡ же пакы трȣ-
42 доⷨ пѿвизаніеⷨ дрȣчаше. ꙗⷦ ди-
витиⷭ прⷫбномȣ антонію и ве-
ликомȣ никонȣ смиренію его.
45 и пѡкоренію толикȣ его въ оуно-
сти

18: феѡⷣсіиⷤ: -до- Ligatur. - 27: бл҃гоч҃тивоⷨ: -лг- Ligatur. - 29: Links neben der Spalte в҃і (s. in der Einleitung die Abb. 6, S. CVII). - 30: прⷫбномȣ: -до- Ligatur. - ѿтолѣ: -лѣ von späterer Hand hinzugefügt. - 36: своима: -а nachträglich hinzugefügt. - 43: прⷫбномȣ: -до- Ligatur.

бл҃гонравьстію, и оукрепленію
и бѡрзости. и велми прослави-
3 ста б҃а ѡ семъ. **М**т҃иⷤ его много иска-
вши въ градѣ своемъ. и въ ѡкр҃тныⷯ
градѣⷯ и ꙗко не ѡбрѣте его. плака-
6 шеⷭ пѡ немъ. лютѣ біющи в пер҄си своѧ.
ꙗко по мр҃твемъ. и запѡвѣданоⷤ быⷭ
пѡ всеи странѣ тои. аще ктѡ
9 видѣвше таковаго отрока.
пришеⷣше и възвѣстиⷮ м҃три его.
и м҄здоу пріимȣⷮ ѡ възвѣщеніи ⷢе.
12 и се пришеⷣше ѿ киева пѡвѣда-
шѧ еи. ꙗко преⷤ сихъ четырехъ
лѣтеⷯ видѣхомъ и в нашемъ гра-
15 дѣ ходѧща и хотѣша ѡстри-
щиⷭ въ единомъ манастырѣ. і в тоⷡ
чаⷭ слышавши ѡна. и не ѡблени-
18 вшиⷭ тамо ити. и ни мало пѡ-
меⷣлавши ни дѡлготыⷤ пȣти
оубѡꙗвшиⷭ, въ прⷣеченыⷡ граⷣ иде
21 на в҄зысканіе с҃на своего. иⷤ и при-
шеⷣши еи въ граⷣ тъⷡ. и ѡб҄ходивъ
вся манастыри ищȣщи его. пѡ-
24 слѣдиⷤ сказашѧ еи. ꙗко в҄ пеще-
рѣ еⷭ прⷫбнаго антоніа. ѡнаⷤ
и тамо иде да ѡбрѧщеⷮ его и се
27 начѧ старца лестію взывати
г҃лющи. ꙗкѡ да рчеⷮ те прⷫбномȣ
да изыдеⷮ. се бѡ многъ поуть
30 гнавши пріидоⷯ хотѧщи бесѣ-
дѡвати к тебѣ. и пѡклони-
тиⷭ с҃тыни твоеи. да и азъ бл҃гве-
33 на боудȣ ѿ тебе. ꙗко възвѣ-
щено быⷭ ѡ неи старцȣ и изыде
к неи. егоⷤ видѣвши и поклѡ-
36 нисѧ емоу. таже сѣдши ма има
начⷮъ жена прѡстранити к немȣ
бесѣдȣ многȣ пѡслѣдиⷤ ѡбави
39 виноу еѧⷤ ради пріиде. г҃лаше же
молютиⷭ ѡч҃е пѡвѣжⷣь ми аще гдѣ
еⷭ с҃нъ мои. много бо жалю его раⷣ.
42 не вѣдȣщи аще живъ еⷭ. старецьⷤ
сыⷡ простъ оумоⷨ, не разȣмѣ л҄сти
еа г҃ла еи ꙗⷦ здѣ еⷭ с҃нъ твои. и не
45 жали си его ради се бѡ живъ еⷭ.

3: Links neben der Spalte г҃і. - 13: четырехъ: -хъ Ligatur. - 16: і в: Ligatur. - 25: прⷫбнаго: -дов- Ligatur. - 28: прⷫбномȣ: -до- Ligatur.

тоⷤ ѡна к немоу то что ѡч҃е еⷤ не
вижȣ его многъ бо поуть шество-
3 вавши и пріидоⷯ въ граⷣ сіи то-
кмоⷤ да вижȣ с҃на своего. ти та-
ко възвращоуⷭ въ граⷣ своⷡ, ста-
6 рецьⷤ рече к неи. тѡ аще хощеши
видѣти да идеши н҃нѣ в домъ.
и азъ шеⷣ оувѣщаю и. не бо рачиⷮ
9 видѣти кого. тыⷤ въ оутріи
д҃нь пришеⷣши видиши его. тоⷤ
слышавши ѡна ѿиде чѧющи въ
12 преидоущіи д҃нь видѣти его.
и прⷫбныиⷤ антоніи иде в҄ пеще-
рȣ възвѣсти вся си бл҃женомȣ
15 феѡдисію. сиⷤ слышавъ съжа-
лив си ѕѣло. ꙗко не може ȣта-
итисѧ еа. въ дрȣгыиⷤ д҃нь прі-
18 иде пакы жена. старецьⷤ много
оувѣщаше бл҃жнаго изыти.
и видѣти м҃трь свою. он҄ же
21 не въсхѡтѣ изыти. тогдаⷤ
старець шеⷣ г҃ла еи. ꙗⷦ много мо-
лиⷯ да изыдеⷮ к тебѣ и не рачить.
24 ѡна же к томȣ оуже не смиреніеⷨ
начаⷮ г҃лати къ старцȣ. но съ гнѣ-
воⷨ великыⷨ въпіаше. ѡноуⷣжа
27 старца сего, ꙗко имыи с҃на моеⷢ
и съкрывъ его въ печерѣ. и не ра-
чиⷮ ми его ꙗвити. изведи ми
30 старче с҃на моего да виждȣ. и не
тер҄плю бѡ жива быти аще не ви-
ждȣ его. ꙗви ми с҃на моего да не злѣ
33 оумроу. се бо сама сѧ пѡгȣблю
преⷣ двер҄ми печеры сеѧ аще не пѡ-
кажеши ми его. тогда антоніи
36 въ скорбѣ велицѣ сыи. вшедъ
в҄ пещерȣ молѧше тъ бл҃жен҄наго
изыти к неи. он же не хотѧ
39 ѡслоушатиⷭ старца и иде к҄ неи.
ѡнаⷤ видѣвши с҃на своего в тако-
вѣи скорби соуща. бѣ бѡ лице
42 его измѣнилосѧ ѿ многаго трȣ-
да и въздръжаніа. и ѡхапив҄-
ши жеⷭ емъ плакасѧ горко. і едва
45 мало оутѣвшиⷭ сѣде. и начѧтъ

13: прⷫбныиⷤ: -дов- Ligatur. - 17: дрȣгыиⷤ: др- Ligatur. - 19: бл҃жнаго: -аг- Ligatur. - 37: бл҃жен҄наго: -аг- Ligatur.

оувѣщевати х҃ва слȣгоу г҃лющи
поиди чѧдо во доⷨ свои. и еⷤ ти на
3 пѡтребȣ и сп҃ніе д҃ши да дѣлаⷠши
в домоу си по волѣ своеи. ток҄моⷤ
не ѿлȣчаисѧ ѿ мене и егдаⷤ оумроѵ
6 тыⷤ пѡгребеши тѣло мое. ти
тѡгда възвратишиⷭ в҄ печерȣ сію.
и ꙗкоже хощеши и не тръплю бо
9 жива быти не видѧщи тебе.
бл҃женыиⷤ рече к неи ѡ м҃ти. то аще
хощеши мѧ видѣти по вся д҃ни.
12 иди в сіи граⷣ и вшеⷣши в манасты-
рь женьскъ и тоу ѡстризисѧ.
и тако приходѧщи сѣмо види-
15 ши мѧ. к симьⷤ и сп҃ніе д҃ши прі-
имеши. аще ли сего не сътвори-
ши истинȣ ти г҃лю, к томоу ли-
18 ца моего не имаши видѣти. си-
цимиⷤ и инѣми многыми наказа-
ніи пребываше по вся д҃ни оувѣ-
21 щеваше м҃трь свою. ѡнои же
ѡ томъ не хѡтѧщи. ни понѣ пѡ-
слоушати его. и егда ѿхоⷣжаше
24 ѿ него. тогда бл҃жныи вшедъ
в пещерȣ мѡлѧшеⷭ б҃ȣ прилѣжⷩо
ѡ сп҃ніи мтре своеѧ. и ѡ обра-
27 щеніи срⷣца еа на послȣшаніе его.
б҃ъ же оуслыша м҃лтвȣ оугоⷣника
своего. ѡ семъ бо прⷪркъ реⷱ. блиⷥ г҃ь
30 призывающиⷨ и. во истин҄нȣ
и волю боꙗщиⷨсѧ его сътвориⷮ.
и м҃лтвȣ иⷯ оуслышиⷮ и сп҃сетъ ѧ.
33 **В**ъ едиⷩ бо д҃нь пришеⷣши м҃ти его
к немоу, г҃ла се чѧдоⷡ всѧ велимаа ми то-
бою сътворю. и к томоу не възвра-
36 щоуⷭ въ граⷣ свои. но ꙗко б҃ȣ тво-
рѧщȣ идоу в манастырь жень-
скъ. и ѡстригшеⷭ пребоудȣ прѡ-
39 чаа лѣта своѧ. се бо ѿ твоего
оучеиіа разȣмѣⷯ ꙗко ничто еⷭ
свѣⷮ се и мало временныи. сіи
42 слышавъ блаⷤ҄ныи феѡдосіи. въ-
здрадѡвасѧ д҃хоⷨ. и вшеⷣ исповѣ-
да великомȣ антонію. онъ же
45 слышавъ пролсави б҃а ѡбрати-

24: тогда: -гда Ligatur. - 26: мтре своеѧ: -е und -ѧ jeweils aus и verbessert. - 33: Rechts neben der Spalte д҃і. - 34: всѧ: supralinear über -о в- nachgetragen. - 43: и вшеⷣ: и в- Ligatur.

вшаго срⷣце еа на таково покаанїе.
и шⷣе к неи много пѡоѹчивъ ю еже
на ползꙋ д҃ши и възвѣстиⷡ҃ ѡ нѐ
кнѧгинѣ в' пꙋстию въ мана-
стырь женескъ. и именоѹеⷮ
ст҃го николꙋ. и тоѹ пѡстри-
женѣ еи быти. и въ мнише-
скꙋю ѡдежꙋ ѡблеченѣ. и пѡ-
живши же еи въ дѡбрѣ исповѣ-
данїи лѣта многа с мироⷨ оѹспе.
сеⷤ житїе бл҃жн'наго ѡц҃а н҃шего
феѡⷣсїа ѿ оѹны версты дѡзде
и идеⷤ прїиде въ печерꙋ.
И се житиїе бл҃жнаго феѡⷣсїа ѡц҃а
н҃шего ѿ оѹны вер'сты доселе до-
идеⷤ прїиде в' пещерꙋ м҃ти его испо-
вѣда единомꙋ ѿ братїа, именеⷨ
феодорꙋ. иже бѣ келарь при
ѡц҃и н҃шемъ феѡⷣсїи. азъⷤ ѿ него
вса си слышавъ ѡномоѹ исповѣ-
дающими, въписаⷯ на памѧть
всѣⷨ почитающиⷨ ѧ. **Ѡ**баче
и на прочее сказанїе отрока испра-
вленїе поидоѹ. свершенїа же
гл҃ъ ми оѹкажетсѧ. бл҃гоиспра-
влѧющꙋ б҃жїю словꙋ слово сїи оѹбо
ст҃ыи ѡц҃ь н҃шь феѡⷣсїи. пѡвѣ-
дѡносець показасѧ в' пещерѣ на
злыѧ д҃хы. по пострⷤинїи иже
м҃три его. и по ѿвръженїи же
всѧкїа мирскїѧ печали. болши-
ми трꙋды начаⷮ пѡдвизатисѧ
на рвенїе б҃жїе, и бѣⷨ видѣти свѣ-
тилѣ триⷨ соѹща в пещерѣ. разго-
нѧща тмоѹ бѣсѡв'скꙋю. м҃лтвоⷻ
и алканїеⷨ. мнюⷤ прⷣбнаго антонїа
и бл҃жен'наго феѡдосїа. и великаⷢ
никона. сїи бѣша в' пещерѣ мо-
лѧхꙋ х҃а б҃а. и б҃гъⷤ бѣ с ними..
идѣⷤ бѡ реⷱ два̀, или три съвокꙋ-
плени въ имѧ мое. тоѹ есми пѡ-
средѣ иⷯ. **В** тоⷤ времѧ иⷨ бѣⷨ пръвы̀
оѹ кн҃ѕѧ въ бѡлѧреⷯ именеⷨ їѡанⷩъ:
и того сн҃ъ часто прихожаше
къ прⷣбныⷨ. наслажаѧсѧ медо-

1: (ѡбрати)вшаго: -аг- Ligatur. - 11: бл҃жн'наго: -аг- Ligatur. - 12, 14: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 14: Links neben der Spalte е҃і. - И: Initiale И über zwei Zeilen. - 19, 27: феѡⷣсїи: -до- Ligatur. - 22: Links neben der Spalte nochmals е҃і. - 29: д҃хы: дх- Ligatur. - 36: прⷣбнаго: -дов- und -аг- Ligatur. - 42: Links neben der Spalte ѕ҃і (s. in der Einleitung die Abb. 6, S. CVII). - 43: їѡанⷩъ: -ⷩъ Ligatur. - 45: прⷣбныⷨ: -дов- Ligatur.

точныⷯ тѣⷯ слѡвесъ. иⷤ исхожа-
ахꙋ ѿ оѹстъ ѡц҃ь тѣⷯ възлюбиⷤ ѧ
ѕѣло. ꙗко въсхѡтѣти жити
с ними. и вса презрѣти в' житїи
сеⷨ славꙋ и бѡгат'ство. ни въ чтоⷤ
пѡложивъ. прикѡсноѹ бо сѧ емꙋ
слово г҃не рекшее. ꙗкѡ неоѹдобь еⷭ
велбоѹдꙋ въсквоѕѣ иглинѣ ꙋши
проити. нежели бѡгатꙋ въ ца-
рьство н҃бⷭное внити. тогдаⷤ по-
вѣда единомꙋ антонїю мысль
свою. гл҃ѧ хѡтѣⷯ быⷯ о҃че аще б҃ꙋ
оѹгодно мниⷯ быти, и жити
с вами. гл҃а емоѹ старець бл҃го хо-
тѣнїе твое чадо и помыслъ испо-
лненъ бл҃ⷣти, но блюⷣ чадо да
не бѡгат'ство и слава мира сего.
възвратиⷮ тѧ въспаⷮ. г҃ꙋ рекшꙋ
никтоⷤ възлѡжи рꙋкы своѧ
на рало и зрѧ въспаⷮ, оѹправлеⷩ еⷭ
въ цⷭртвїи н҃бⷭнеⷨ. тако и мнихъ
възвращаасѧ къ мирꙋ мыслью.
и пекыисѧ ѡ мир'скыⷯ не имать
оѹправитиⷭ въ жизнь вѣчнꙋю.
и ина многа. старець бесѣдѡва
ко ѡтрокꙋ и ѡномоѹ срⷣце бѡлѣ
ѡстрѧашеⷭ на любовь б҃жїю. то-
гда ѿиде в доⷨ свои. и въ дрꙋгыиⷤ
дн҃ь ѡдѣвсѧ въ ѡдежꙋ свѣтлꙋ.
и славнꙋ. и тако всѣⷣ на конь
пѡѣха къ старцꙋ. и ѡтроцы
бѣшѧ ѡкрⷭтъ его ѣдꙋща. ї дрꙋ-
гыѧ конѧ въ оѹтвари ведѧхꙋ
преⷣ ними. и тако въ славѣ ве-
лицѣ приѣха к' пещерѣ ѡц҃ь тѣⷯ
ѡнѣмъⷤ исшедшиⷨ и пѡклонив'-
шимъⷭ емоѹ ꙗкоⷤ есть лѣпо ве-
лможи. онъⷤ пакы пѡклонисѧ
иⷨ до землѧ. пѡтомъⷤ снеⷨ съ себе
ѡдежꙋ болѧр'скꙋю. пѡложи ю
преⷣ старцеⷨ. такоⷤ икони соѹщаⷨ
въ оѹтвареⷯ постави преⷣ ниⷨ гл҃ѧ
се ѡч҃е краснаа прелесть мира сеⷢ
соѹⷮ. и ꙗкоⷤ хощеши тако сътво-
ри ѡ нихъ. азъ бѡ оѹже вса сиⷨ

21: мнихъ: -хъ Ligatur. - 32: дрꙋгыѧ: др- Ligatur.

презрѣвъ хощоѹ мниⷯ быти.
и с вами жити въ пещерѣ сеи.
и к томоѹ не имаⷨ възвратитиⷭ
в доⷨ свои. таче старець реⷱ к немꙋⷨ
влюди чадо. къ комоѹ ѡбѣще-
ваешиⷭ. и чеи воинъ хѡщеши бы-
ти. се бѡ не видимо преⷣстоꙗⷮ
агг҃ли б҃жїи прїемлющи ѡбѣща-
нїа твоѧ. но егда како прише-
дшꙋ ѡц҃оѹ твоемоѹ, съ многою
властїю изведеⷮ тѧ ѿсюдꙋ. наⷨ
не мѡгоѹщиⷨ ти помощи. тыⷤ
преⷣ б҃гомъ ѧвишиⷭ ꙗко ложь.
и ѿметниⷦ его. гл҃а емоѹ отроⷦ.
вѣрꙋю б҃ꙋ моемоѹ о҃че. ꙗко аще
и моѹчити мѧ начнеⷮ оц҃ь мои.
не имаⷨ пѡслоѹшати его, еⷤ възвра-
титиⷭ къ мирꙋ. молюⷤ тиⷭ о҃че
да ѡстрижеши мѧ въскорѣ.
тѡгда прⷣбныи антонїи повелѣ
великомꙋ никонꙋ да ѡстрижеⷮ и.
и ѡблечеть и въ мнишескꙋю ѡде-
жꙋ. онъⷤ по ѡбычаю м҃лтвова
въ ѡстриⷤнии. и в черныи ризы
ѡблечеи. и варлааⷨ имѧ томоѹ на-
рече. **Т**ѡгдаⷤ прїиде кажникъ нѣ-
кто ѿ кнѧжа домꙋ. иⷤ ѕѣло лю-
биⷨ бѣ кн҃ѕѣⷨ. предръжа оѹ неⷢ вса.
и молашеⷭ старцю антонїю. хѡ-
тѧ быти чернець. егоⷤ поꙋчивъ
старець еⷤ ѡ сп҃нїи д҃ши предастъ
никонꙋ, да и тѡго ѡстрижеть.
онъⷤ и того ѡстригъ. ѡблечеи
въ мнишескꙋю ѡдежꙋ. ефреⷨъ
имѧ емоѹ нарече. нѣⷭ боле пѡ-
таити еⷤ нанесе врагъ скорбь на
прⷣбныа сею раⷣ. тогда оѹбо не-
навидѧ дѡбра врагъ. видѧ се-
бе пѡбѣжⷣаема ѿ ст҃аго стада.
и разꙋмѣвъ ꙗко ѿтоле хѡтѧ-
аше быти преславно мѣсто то
плакашеⷭ своеѧ пѡгыбели. на-
чатъⷤ злыми своими козньми
раⷥжизати срⷣце кн҃ѕю на нѧ. да
тако ст҃ое то стадо распоѹдитъ.

4: неⷨꙋ: -мꙋ Ligatur. - 20: прⷣбныи: -до- Ligatur. - 24: и в: Ligatur. - 26: Rechts neben der Spalte з҃і. - 34: ефреⷨъ: -мъ Ligatur. - 37: прⷣбныа: -до- Ligatur. - 39: ст҃аго: -аг- Ligatur.

но ни тако възможено саⷨ си посра-
мленъ быⷭ м҃лтвами иⷯ. ї въпадеⷭ
въ ꙗмꙋ юⷤ сътвори. и ѡбратиⷭ бо-
лѣзнь его на главоѹ его. ї на връхъ
его сниде неправда его. и оѹвидѣ-
въ бо кн҃ѕь изѧславъ бывшее
ѡ боꙗринѣ и ѡ каⷤницѣ его. ра-
з'гнѣвасѧ ѕѣло. тогдаⷤ повелѣ
тоѹ авїе шеⷣше единого ѿ ниⷯ приве-
сти дръзноѹвша таковаѧ сътво-
рити. ѡниⷤ шеⷣше и великаⷢ нико-
на приведошѧ пред онь. тѡгдаⷤ
кн҃ѕь съ гнѣвомъ възрѣвъ на
никона и гл҃а емоѹ ты ли еси ѡстри-
гїи болѧрина бес повелѣнїа моего.
никон же ѿвѣща. бл҃ⷣтъю б҃жїею
аⷥ есмь постригыи. повелѣнїеⷨ
н҃бⷭнаго цр҃ѧ ї҃с х҃а. призвавшаго ѧ
на таковъ подвигъ. кн҃ѕь рече
то иди оѹвѣщаа и в доⷨ свои.
или на затѡченїе послю тѧ и соѹ-
щаѧ с тобою. и пещерѫ вашꙋ
раскѡпаю. к' симже никонъ ѿвѣ-
ща се. еже еⷭ влкѡ оѹгодно преⷣ ѡчи-
ма твоима. тако твори мнѣⷤ
нѣⷭ лѣпо ѿвращати воинъ ѿ цр҃ѧ
н҃бⷭнаго. антонїиⷤ и иже с ниⷨ взе-
м'ше ѡдежⷣа своѧ. и ѿидошѧ
ѿ мѣста своего. хотѧще ѿ-
ити во иноѹ область. кн҃ѕюⷤ
и еще сварѧщꙋⷭ на никона. и се
единъ отроⷦ вшеⷣ повѣдааше.
ꙗко ѡнтонїи и соѹщїи с ниⷨ. ѿхо-
дѧтъ ѿ града сего въ иноѹ обла-
сть. тогда гл҃а емоѹ же на его.
послоѹшаи г҃и, и не гнѣваисѧ
ꙗко такоⷤ быⷭ и въ странѣ н҃шеи.
ѿвѣзавшиⷨ нѣкоеѧ раⷣ бѣды
черньцеⷨ. много зла сътворисѧ
ихъ ради в земли тои. но влю-
дисѧ г҃и да не тако во ѡбласти
твоеи боудеⷮ. таⷤ слышавъ кн҃ѕь
и ꙋбоꙗⷭ гнѣва б҃жїа. ѿпꙋсти
великаго никона. пѡвелѣⷡ емоѹ
ити въ пещероѹ свою. по ѡнѣⷯ

4: връхъ: -хъ Ligatur. - 5: Rechts neben der Spalte и҃і. - 10: сътворити: -тв- Ligatur. - 27: н҃бⷭнаго: -аг- Ligatur. - 44: великаго: -аг- Ligatur.

посла рекыи. и да с молбою въ-
звратѧтсѧ въспѧⷮ. иⷤ егда
3 по .г҃. дн҃и оувѣщани быша въ-
звратитисѧ въ свою пещерꙋ.
ꙗко се нѣкꙍторїи храбри ѿ
6 брани пꙍбѣдивше. сꙋпоста-
та своего врага. и бѣшѧ во инꙋ
молѧщꙋⷭ бꙋ҃ дн҃ь и нощь. но ни
9 тако не пꙍчива врагъ борѧсѧ
с ними. Тꙍгда оубо видѣвъ бо-
лѧринъ їꙍаннъ. ꙗⷦ никоегоⷤ
12 иⷨ зла не сътвори, хрⷭтолюби-
выи кнѕь изѧславъ. и раже-
г'сѧ на нѧ гнѣвоⷨ сн҃а ради своего.
15 и пꙍиⷨ ꙍтрокы многы иде на
ст҃ое то стадо, иⷤ и распоудивъⷼ.
и вшеⷣ въ пещерꙋ, и иⷨ сн҃а своего
18 бл҃жннаго варлама. извлече и воⷩ.
таче снемъ с него ст҃оую мантїю
вверже ю в дебрь. да тако бѣⷯ
21 и шлеⷨ спⷭнїа иⷤ бѣⷯ на главѣ его.
снемъ заверже и и тогдаⷤ ꙍбле-
че въ ꙍдежꙋ славнꙋ и свѣтлꙋ
24 ꙗкоⷤ есть лѣпо болѧроⷨ. онъⷤ
сверже ю дꙍлꙋ, и не хотѧ видѣ-
ти еѧ. тако сътвори многа-
27 жⷣы. тоⷤ повелѣ съ гнѣвомъ
ꙍц҃ь его свѧзати емоу рꙋцѣ. и
ꙍдѣти въ преⷤ реченꙋю ꙍдежꙋ.
30 ти тако ити емоу въ сквозѣ
граⷣ въ доⷨ свои. он же иⷤ по исти-
н'нѣ теплыи дш҃ею на бж҃їю ва-
33 рлаамъ любꙍвь иде бꙍ пꙋтеⷨъ.
оузрѣ распалинꙋ калнꙋ соущꙋ.
и скꙍро вшеⷣ в ню. и бж҃їею по-
36 мощїю сверже ꙍдежꙋ съ себе.
и своима ногама попирашеⷮ ѧ
въ калѣ. попираѧ с тѣⷨ и злыⷣ
39 пꙍмыслы лꙋкаваго врага.
Таче пꙍ сиⷯ вшеⷣшимъ иⷨ в доⷨ. и по-
велѣ ꙍц҃ь его сѣсти емоу съ со-
42 бою на трапезѣ. ꙍномоуⷤ сѣ-
дшꙋ. и ничтоⷤ вкꙋси ѿбрашна.
но пребываше ничѧ и долꙋ зрѧⷯ.
45 по ѿаденїи же ѿпꙋсти его въ своⷼ

храмы, приставивъ отрокы
блюсти его. да не ѿидеть пꙍве-
3 лѣⷤ и женѣ его оустроитисѧ въ
оутварь всѧкꙋ на прелщенїе отро-
кꙋ. и слꙋжити преⷣ ниⷨ. храбръⷤ
6 хв҃ъ варлааⷨ въшеⷣ въ единꙋ клѣⷮ.
сѣде въ оуглѣ еа. женаⷤ его ꙗкоⷤ
бѣ еи повелѣно хожаше преⷣ ниⷨъ.
9 и мꙍлѧшеть и сѣсти на ꙍдрѣ своеⷨ.
видѣвъⷤ онъ неистовство же-
ны. иⷤ размꙋмѣвъ на прелщенїе еⷨꙋ.
12 оугꙍтова ꙍц҃ь. молѧшеⷭ въ таⷭнѣ
срⷣца своего къ млⷭрдомꙋ бг҃ꙋ. мо-
гоущемꙋ спⷭти его ѿ прелести тоѧ.
15 пребыстъⷤ на мѣстѣ тоⷨ сѣде триⷯ
дн҃и. не въста ѿ него ни брашнаⷤ
вкꙋшаѧ. ни въ ꙍдежꙋⷤ ꙍблечеⷭ.
18 но въ единои свитѣ пребываше.
прпⷣбныиⷤ антонїи и съ соущими
с ниⷨ. и съ бл҃жен'ныⷨ феꙍдосїеⷨ
21 бѣша в' печѧли мнози его ради
молѧхꙋтьсѧ бꙋ҃ за нь. бъ҃ же
оуслыша млⷭтвꙋ ихъ. възваша
24 бꙍ реⷱ праведнїи гь҃ оуслыша и,
и ѿ всѣⷯ печѧлеи иⷯ избавиⷮ ѧ.
близъ гь҃ съкрꙋшенныа срⷣцемъ
27 смирен'ныа дх҃омъ спⷭсеть. ви-
дѣвъ бꙍ бл҃гыи бъ҃ трьпѣнїе
и смиренїе отрока. ꙍбрати
30 жестокое срⷣце ꙍц҃а его на млⷭть
къ сн҃ꙋ своемоу. Тогда оубо во-
звѣстишѧ емоу ꙍтроци гл҃щи.
33 ꙗкꙍ се оуже четвер'тыи дн҃ь имаⷮ.
не въкꙋшаѧ брашна. ни во ꙍде-
жи рачить ꙍблещиⷭ. тоⷤ слышаⷡ
36 ꙍц҃ь его. съжали си его ради велми
блюдыи. да не ѕимою и гладомъ
оумретъ. призвавше и любе-
39 зно цѣлꙍвавъ и ѿпꙋсти и.
бысⷮⷤ тогда вещь пречюдна.
и плачь велиⷦ ꙗко по мрⷮвемъ.
42 рабы и рабынѧ плакахꙋтсѧ гн҃а
своего ꙗко ѿхожⷣааше ѿ нихъ.
иде и жена моужа лишаюшисѧ.
45 плакашеⷭ ꙍц҃ь и мт҃и сн҃а своего

8: ниⷨъ: -мъ Ligatur. - 9: ꙍдрѣ: -др- Ligatur. - 11: еⷨꙋ: -мꙋ Ligatur. - 19: прпⷣбныиⷤ: -дов- Ligatur. - 20: феꙍдосїеⷨ. -мъ Ligatur. - 31: Links neben der Spalte к҃а. - 43: нихъ: -хъ Ligatur.

10: Links neben der Spalte als Ligatur ѳ҃ı. - 17: и вшеⷣ: и в- Ligatur. - 18: бл҃жннаго: -аг- Ligatur. - 33: пꙋтеⷨъ: -мъ Ligatur. - 40: Links neben der Spalte к҃.

плакастасѧ ꙗко ѿлꙋчѧшеⷭ ѿ нихъ.
и тако вси плачеⷨ великыⷨ провꙍ-
3 жⷣахꙋть и. тогда хв҃ъ воинъ иⷤ
изшеⷣ из домꙋ. и ꙗко птица
ис прꙋгла истръгшиⷭ. или ꙗко
6 серна ѿ тенета тако скоро текыⷯ.
и доиде пещеры ꙍноѧ. егоⷤ видѣ-
вше ꙍц҃и тиⷯ възрадꙍвашеⷭ радо-
9 стїю великою. и ставше прꙍ-
славиша бг҃а оуслышавшаⷢ млⷭтвꙋ
ихъ. тꙍ оуже ѿтоле многымъ
12 прихꙍдѧщиⷨ въ пещерꙋ блⷭгвнїа
раⷣ еже ѿ оц҃ь тѣⷯ и дроузиⷯ ѿ ниⷯ
бываахꙋ черньци бж҃їею бл҃гꙍ-
15 датью. Тꙍгдаⷤ великїи никоⷩ
и дрꙋгыи чернець манастырѧ
ст҃го мины. бꙍлѧрина тако на-
18 реⷱ, с'вѣщашаⷭ ѿидошѧ хотѧща
ѡ себѣ сѣсти. и пришеⷣши наⷣ
море тоуже разлꙋчистасѧ ѿ себе.
21 ꙗкоⷤ се аплⷭа павла и варнава на про-
пꙍвѣданїе хⷭво. ꙗкоⷤ пишетсѧ
въ дѣанїиⷯ аплⷭъ. бꙍлѧрин' же
24 идыⷯ къ коⷩстѧн'тиню градꙋ.
ꙍбрѣте островъ средѣ морѧ.
и тоу вселивсѧ пꙍживе лѣⷮ мноⷢ.
27 трьпѧ зимꙋ и глаⷣ. и тако оуспе
с мироⷨ. се бꙍ и донн҃ѣ островъ
тои. зовоⷨ есть бꙍлѧрꙍвъ.
30 великыиⷤ никонъ ѿиде въ остроⷡ
тмоуторꙍканьскїи. и тоу
ꙍбрѣтъ мѣсто то чⷭто, блиⷥ
33 града сѣде на неⷨ. и бж҃їею бл҃гꙍ-
датью възрасте мѣсто то.
и црⷭквь ст҃ыѧ бц҃а възгради
36 на немъ. и быⷭ манастырь сла-
венъ иже и донн҃ѣ еⷭ прикладъ
имыⷯ в сии печер'скыи манастыⷬ.
39 При сихъⷤ пакы ефреⷨ кажникъ
ѿиде къ кꙍстѧнтиню градꙋ.
и тоу живѧше въ единоⷨ манасты-
42 ри. пꙍслѣжⷣе изведенъ быⷭ въ
страноу сїю. и пꙍставленъ быⷭ
митрꙍполитоⷨ въ гꙍродѣ пере-
45 аславле. Се оуже многыми нака-

занїи. преⷣлꙍженїе словꙋ сътво-
рихоⷨ. ꙍбаче ѿселе на преⷣлежа-
3 щее слово възвратимъⷭ. гдѣ бо
се все миноу. и по ѿходѣ тѣхъ
ꙍц҃ь. тогда бл҃жныи ꙍц҃ь нш҃ь
6 феꙍдосїи, пꙍставлеⷩ быⷭ прꙍ-
звⷯтероⷨ пꙍвелѣнїеⷨ прпⷣбнагꙍ
антонїа. и бѣⷯ по всѧ дн҃и. бж҃е-
9 ственꙋюⷤ слоужбꙋ сътворѧа съ всѧ-
киⷨ смиренїеⷨ. бѧше бꙍ кротоⷦ нравоⷨ.
и тихъⷤ смыслоⷨ, и простъ оумоⷨъ.
12 и дх҃ꙍвныа всѧ прмⷣрости испꙍ-
лненъ. любꙍвъⷤ не пꙍрочнꙋ имѣѧ
къ всеи братїи. бѣ бо оуже бра-
15 тїа. ꙗко оуже съвокꙋпилосѧ
до пѧти десѧⷮ. Прпⷣбныиⷤ анто-
нїи ꙗкоⷤ бѣⷯ ꙍбыклъ едиⷩ жити.
18 и не терпѧ всѧкого мѧтежа и мо-
лвы, затворитисѧ въ единои кѣ-
лїи пещеры. пꙍставивъ братїи
21 в себе мѣсто бл҃жнаго варлама
сн҃а болѧринова їꙍаннова. и
ѿтоуды пакы преселиⷭ на инъ
24 холмъ антонїи. и искꙍпавъ
пещерꙋ живѧше в неи. и не иⷥла-
зѧ из неѧ. идѣⷤ и дꙍнн҃ѣ чⷭтное
27 тѣло его лежить. тогдаⷤ бжⷭтве-
ныи варлааⷨ пꙍстави наⷣ пещерою
малꙋ црⷭквьцꙋ во имѧ ст҃ыѧ бц҃а.
30 велѧ да тоу братїа събираютсѧ
на бжⷭтвеное славословїе. то
оуже ѿтоле всѣⷨ ѧвлено быⷭ мѣ-
33 сто то. бѣ бꙍ мноѕими соуще
преⷤ не видимо. А еже испрьва
житїе ихъ въ пещерѣ. и елико
36 скꙍрби и печѧли прїашѧ. тѣ-
снꙍты ради мѣста того. бꙋ҃
единомꙋ свѣдоущꙋ. а оустомъ
39 чл҃чкыⷨ не мꙍщно исповѣдати.
к' сим же и ꙗдь иⷯ бѣ ржанъ хлѣбъ
токмо пити вода. в сꙋбꙍтоуⷤ
42 ти в нⷣлю сочива вкꙋшахꙋть.
многажⷣы и в та дваⷯ дн҃и не ꙍбрѣ-
тшꙋⷭ сочивꙋ зелїе сваривше. еди-
45 но и то ѧдѧхꙋ. ещеⷤ и рꙋкама

15: Rechts neben der Spalte к҃в. - 39: Rechts neben der Spalte к҃г. - 45: Rechts neben der Spalte кⷣ.

7: прпⷣбнагꙍ: -дов- Ligatur. - 11: оумоⷨъ: -мъ Ligatur. - 12: дх҃ꙍвныа: дх- Ligatur. - 16: Прпⷣбныиⷤ: -дов- Ligatur. - Rechts neben der Spalte к҃е. - 21: бл҃жнаго: -аг- Ligatur. - 27: бжⷭтвеныи: -ⷭт- Ligatur. - 34: Rechts neben der Spalte к҃ѕ.

своима дѣлахȣть. и ѡво ли
копытца плетоущe и клобȣ-
3 кы. и инаа рȣчнаа дѣла стро-
аще. и тако носаще въ градъ
прѡдаахȣ. и тѣх жита кȣпла-
6 хȣ. и се раздѣлахȣт, да коиж҃о
в нощи свою часть измелаше
на строенїе хлѣбо҃. таче потѡ҃
9 нач҃ткѡ҃ пѣнїю заѹ҃тренемȣ твора-
хȣ и тако пакы дѣлахȣ роучное
свое дѣло. дрȣгѡици же въ огра-
12 дѣ кѡпахȣть ѕелеина҃ ради ра-
стенїа дѡндѐ годъ бждаше бѡ-
жественомȣ славословїю. и та-
15 ко всѣ вкоупѣ съше҃ше въ цр҃ко҃
пѣнїа часо҃ творахȣть. тако
ст҃оую литѹ҃ргїю съвершивше.
18 и тако вкȣшаше мало хлѣба.
пакы дѣлѣ свое҃ кож҃о имашеса.
и тако по вса дн҃и трȣдаще҃ пре-
21 бывахȣть в любви б҃жїи. Ѿц҃ь
нашь феѡдосїи смирены҃ смысло҃
и пѡслȣшанїе҃ вса преспѣва-
24 ше. трȣдомъ и пѡдвизанїе҃.
и дѣломъ телесны҃. бѧше бѡ
и тѣло҃ бл҃гъ и крѣпѡ҃ и с поспѣ-
27 шьство҃. всѣмъ слȣжааше и во-
дȣ носа, и дрова из лѣса влача.
бдѧ҃ пѡ вса нощи въ славословле-
30 нїи б҃жїи. и братїи҃ на ѡпочите-
ли соущи҃. бл҃женый взе҃ раздѣ-
леное жито. и кѡгож҃о ихъ ча-
33 сть измоловъ поставлѧаше.
на свое҃ мѣстѣ. дрȣгоици иже
овадȣ соущȣ многȣ, и комарѡ҃.
36 в нощи излѣ҃ на҃ пещерȣ. и ѡбна-
жи тѣло свое до поаса, сѣдѧше.
прѧдѧи волнȣ на съплетенїе кло-
39 бȣчьце҃. и ѱл҃трь же дв҃двȣ поа.
ѿ множьства҃ овада, и комарѡ҃.
все тѣло его пѡкровено бȣдѧ-
42 ше. и ѧдахȣ плѡть ѡ не҃ пїюще
кровь его. ѡц҃ь же нашь пребы-
ваше не пѡдвижи҃. ни въста-
45 ваа ѿ мѣста того. дѡндеже

годъ бȣдѧше заоутрени. тако
преже всѣх ѡбрѣташе҃ въ цр҃кви.
3 и ставъ на свое҃ мѣстѣ и не постоу-
пенъ сы҃ ни матыиса оумомъ.
бж҃твеное славословїе свръшаше,
6 ти тако пѡслѣди҃ всѣх изъ цр҃кви
излазѧше. и сего ради всѣ любла-
хѫ҃ и ѕѣло. ꙗко҃ ѡц҃а имѧхȣть и.
9 и ѕѣло дивѧще҃ смиренїю его и пѡко-
ренїю. **Т**аче пѡ си҃ бж҃твены҃ авра-
амеи игоуменъ сыи братїи въ пе-
12 щерѣ. изведенъ бы҃ кнѧжи҃ по-
велѣнїе҃, въ манастырь ст҃го мч҃-
ника дмитрїа. и тоу игоумено҃ по-
15 ставленъ бы҃. тогда҃ братїа тоу
соущаа в пещерѣ, събравшеса
извѡленїе҃ всѣхъ. възвѣстив-
18 шеи прп҃бномȣ антонїю. бл҃жннаго
ѡц҃а н҃шего феѡдосїа, игоуменѡ҃
себѣ нарекѡша. ꙗкѡ и чернори҃че-
21 скȣю жизнь оуправи҃ша. и б҃жїа
извѣсто вѣдȣще. **О**ц҃ь же н҃шь
феѡдосїи, аще и старѣишинство
24 прїимъ не измени смиренїа своего
и правила на памѧти. имѣа г҃а ре-
кшаго. и҃ аще кто в ва҃ хѡще҃ ста-
27 рѣе боуди всѣм мнїи и всѣмъ слȣга.
тѣмь҃ смирѧше҃. мнїи всѣх себе
творѧ. и всѣм слȣжа и собо҃ обра҃
30 всѣмъ даа. и на дѣло пре҃ всѣхъ
исхѡда. и в чиноу ст҃ыа литѹ҃-
ргїа. и ѿтоле цвѣташе и оумно-
33 жаше҃ мѣсто то, праве҃ника мо-
литвою. праведни҃ бо ре҃ ꙗкѡ
фѹ҃никъ прѡцвѣте҃. и ꙗко ке-
36 дръ и҃ в ливанѣ оумножитса.
оумнѡжахȣ бо са ѿтоле братїа.
и цвѣтѧше мѣсто то дѡбры-
39 ми нравы и мл҃твами и҃. и инѣми
нравы бл҃гоч҃тивными. ї мно-
гы҃ ѿ велможь прихѡдити к не-
42 моу бл҃гвенїа ради. и ѿ имѣнїа
малȣ часть нѣкакȣ пѡдааше и҃.
Прп҃бный ѡц҃ь н҃шь, и҃ пѡ истинѣ
45 земныи агг҃лъ, и н҃бныи ч҃лкъ,

9: заѹ҃тренемȣ: -аѹ- Ligatur. - 21: Links neben der Spalte к҃з. - 24: пѡдвизанїе҃: -мъ Ligatur.

10: Links neben der Spalte к҃и. - 13: мч҃ника: мѹ- Ligatur. - 18: прп҃бномȣ: -доб- Ligatur. - бл҃жннаго: -аг- Ligatur. - 22: Links neben der Spalte к҃ѳ. - 30: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 44: Links neben der Spalte л҃. - прп҃бный: -доб- Ligatur.

феѡдосїи видѣ мѣсто скорбно
соуще и тѣсно. и еще҃ и скоудно
3 при всемъ. братїи множащїи-
са. цр҃кви же малѣ соуще на съ-
въкȣпленїе имъ. николи же
6 вп҃а ѡ томъ в печаль ни пѡскрьбѣ
ѡ томъ. но по вса дн҃и братїю
всю оутѣшаа оучаше. ника-
9 ко҃ попесчїса ѡ плотнѣм. и г҃нь
гла҃ въспоминааше имъ гл҃а не пе-
цете҃ гл҃юще. что ꙗмъ или что
12 пїе҃ или во что ѡблечемь҃. вѣсть
бо ѡц҃ь н҃шь н҃бныи ꙗко требȣе҃
вса си. ѡбаче ищете пре҃ цр҃тва
15 н҃бнаго. и вса прилѡжатса ва҃.
бл҃женый мыслѧше. б҃ъ же все на
пѡтребȣ неѡскоудно подава҃ше
18 имъ. **Т**ѡгда бѡ сеи великыи фе-
ѡдосїи ѡбрѣтъ мѣсто ч҃то не
далече ѿ пещеры соуще. и разм҃-
21 мѣвъ ꙗ҃ дѡволно е҃ на възграже-
нїе манастыра. и разбѡгатѣ҃
бл҃гтїю б҃жїею. и ѡгради вса вѣ-
24 рою и оупованїе҃. испѡлнив же са
дх҃а ст҃го. нача҃ пѡдвизати҃ въ-
згради҃ мѣсто то. ꙗкѡ҃ б҃ȣ пома-
27 гающȣ емоу. в мало времѧ възгра-
ди цр҃квь на мѣстѣ то҃. во имѧ
ст҃ыа и преславныа бц҃а. и пр҃но
30 дв҃ы м҃рїа. и ѡградивъ и поста-
вивъ кѣлїе многи. и тогда пре-
сели҃ ѿ пещеры з братїею на мѣ-
33 сто то. в лѣт ҂ѕ҃. ф҃. о҃. и ѡто
б҃жїею бл҃гтью оустроиса мѣ-
сто то, и бы҃ манастырь славе҃.
36 се҃ и доннѣ е҃, печерныи нариче҃ъ.
иже ѿ ст҃го ѡц҃а н҃шего феѡ҃сїа по-
ставле҃ бы҃. **П**ѡ сих же пакы по-
39 сла единого ѿ братїа въ конста-
нтинь гра҃ къ ефрѣмȣ скопцȣ.
да весь оуставъ стȣдиискаго ма-
42 настыра исписавъ пришлетъ
к немоу. он же прп҃бнаго ѡц҃а на-
шего феѡдосїа, пѡвелѣнаа тоу
45 авїе сътвори. и весь оуставъ

манастырьскїи списавъ посла
к немоу. и егѡ҃ прїимъ ѡц҃ь н҃шь
3 феѡдосїи. пѡвелѣ поч҃ти пре҃
братїею. и ѿтоле нача҃ в свое҃
манастыри вса твори҃. пѡ
6 оуставȣ ст҃го манастыра стȣ-
диискаго. ꙗкѡ҃ и до н҃нѣ е҃ оуче-
нико҃ его сице съвръшающи҃.
9 **В**сакомȣ҃ хотащемȣ быти че-
рноризцȣ и прихѡдащемȣ к не-
моу. не ѿрѣваше ни оубога ни
12 богата. но вса прїимаше съ
всаки҃ оусердїе҃. бѣ бо и самъ въ
искȣшенїи то҃ былъ. ꙗко же
15 и выше рече҃. егда бо приде ѿ гра-
да своего хота быти мни҃ ꙗко҃
ѡбходащȣ томоу вса манасты-
18 ра. не рачахȣт бѡ того прїати.
б҃ȣ тако сътворшȣ на искȣшенїе
емоу. се бѡ сїи въспоминаа бла-
21 женыи. какова скорбь бывае҃
ч҃лкȣ хѡтащемȣ ѡстрищиса.
и сего ради вса приходащаа с ра-
24 достию прїимаше. но не тоу
авїе пѡстригаше его. но пѡве-
лѣваше҃ емоу въ своеи ѡдежи хо-
27 дити. донде҃ извыкнаше. ве-
сь оустрои манастырьскыи.
и таче по си҃ ѡблачаше въ мни-
30 шескȣю ѡдежȣ. и тако пакы
въ всѣх слоужба҃ искȣшашеть и.
ти тогда ѡстригъ и ѡблачаше҃ и
33 въ мантию. дѡнде҃ пакы бȣ-
даше чернець искоусенъ. жи-
тїе҃ чисты҃ сыи. тѡгда спѡдо-
36 блашеть и прїати ст҃оую скимȣ.
Пѡ вса҃ лѣта в великое говѣнїе.
ст҃ы҃ масопоущь. ѡц҃ь н҃шь фе-
39 ѡдосїи ѿхода въ пещерȣ. идѣ҃
ч҃тное его тѣло положено бы҃
тѡ҃ затворѧше҃, дѡ верьбнои
42 недѣли единъ. и в пато҃ тоа
недѣли в гѡ҃ вечерна прихожа-
ше къ братїи. и ставъ въ две-
45 ре҃ цр҃квны҃ оучаше вса и оутѣ-

16: все: nachträglich supralinear eingefügt. - 18: Rechts neben der Spalte л҃а. - 36: нариче҃ъ: -мъ Ligatur. - 37: феѡ҃сїа: -до- Ligatur. - 38: Rechts neben der Spalte л҃в. - 41: стȣдиискаго: -аг- Ligatur. - 43: прп҃бнаго: -доб- Ligatur.

9: Rechts neben der Spalte л҃г. - 37: Rechts neben der Spalte л҃.

шаше ѧ подвига раⷣ и пощенїа ихъ.
себⷤе не дѡстоина творѧ. ꙗкⷪⷤ
3 пѡне ни единыꙗ недѣли дости-
гнꙋти прѡтивꙋ трꙋдомъ ѝⷯ.
Многꙋⷤ скорбь и мечтанїе злїи
6 д҃си творѧхꙋть емоу в пещерѣ
тои, ⷤе бѡ и раны наносѧще емоу.
ꙗкⷪⷤ ѡ ст҃омъ величⷨѣ антонїи
9 пишетсѧ. но ѧвивыисѧ ѡно-
моу дръзати велѧ. то и семꙋ
не видимъ съ н҃беси силꙋ пѡдастъ
12 на пѡбѣдоу ѝⷯ. кто бо не почю-
дитсѧ бл҃жнномꙋ семоу. ⷤе в та-
кои темне пещере пребываше.
15 єдинъ. множьство полковъ
невидимыⷯ бѣсовъ не оубоꙗⷭ.
накрѣпцѣ стоѧ ꙗко храбръ
18 и силенъ. б҃а молѧше г҃а ї҃са х҃а.
призываѧ на помощь себѣ.
и тако пѡбѣди ѧ х҃вою силою.
21 ꙗко к томоу не смѣти ѝⷨ при-
ближити емоу. но ї еще имъ
издалече мечьты творѧщиⷨъ
24 емоу. по вⷱерⷨне бо пѣнїи сѣⷣшꙋ
емоу. и хѡтѧщꙋ ѡпочинꙋти.
не бѡ никѡлиⷤ на ребрⷯе свойⷯ ле-
27 жашеть. но аще коли хотѧщꙋ
емоу ѡпочинꙋти. тѡ сѣдъ на
стѡлѣ. и тако мало поспавъ.
30 въстааше пакы на нощное пѣ-
нїе и поклоненїе творѧ колѣнⷨо.
сѣдшꙋⷤ емоу ꙗкⷪⷤ сѧ рече сⷤе слы-
33 ша гл҃ⷭа хлопота въ пещерѣ ѿ мно-
жества бѣсъ. ꙗкѡⷤ се имъ на
колесницаⷯ ѣдꙋщиⷨ. дрꙋгымъⷤ
36 в боубны бїющиⷨ. инѣмъⷤ в со-
пѣли сопоущимъ. и тако всѣⷨ
кличющиⷨ ꙗкѡⷤ трѧстисѧ пе-
39 щере ѿ мнⷪⷤства плища злыхъ
доухъ. ѡц҃ь нашь феѡдосїи всѧ
си слышавъ не оубоꙗсѧ дх҃мъ
42 ни оужасесѧ срⷣцⷨе. но ѡгради
всѧ кр҃тнⷨы знаменїеⷨ, и ѡроу-
жїеⷨ. и въставъ начаⷮ пѣти
45 пл҃ⷭтрь д҃вдꙋ, и тоу авїе многъ

1: ихъ: -хъ Ligatur. - 5: Links neben der Spalte л҃е. - 23: творѧщиⷨъ: -мъ Ligatur. - 35: дрꙋгымъⷤ: др- Ligatur. - 39: злыхъ: -хъ Ligatur.

троуⷭ не слышиⷨ бываше. таче
по мл҃твѣ сѣдшꙋ емоу. се пакы
3 бесчисленыⷯ бѣсъ гл҃ⷭа слышашⷭе.
ꙗкѡⷤ и прⷤе. и прпⷣⷪбномꙋⷤ пакы
въставшꙋ, и начеишꙋ пл҃ⷭом҆ское
6 пѣнїе. и гл҃ⷭа онъ авїе ищезаше.
сицⷤе по многы д҃ни и нощи тво-
рѧхꙋть емоу зли доухы. ꙗко
9 не дахꙋть емоу ни мало ѡпочи-
нꙋти, дондⷤе бл҃ⷢтїю х҃вою по-
бѣди ѧ. и взѧтъ ѿ б҃а власть
12 на ниⷯ, ꙗкⷪⷤ ѿтоле не смѣти иⷨъ
прⷡилижитисѧ ни къ мѣстꙋ.
идѣже бл҃жен҆ныи мл҃твꙋ тво-
15 рѧшеть. Се бо быⷭ пакость
творѧщиⷨ бѣсоⷨ въ храмѣ идѣⷤ
хлѣбы творѧхꙋть браⷮи. ѡбо-
18 гда мꙋкоу рассыпающа. ѡбѡ-
гдаⷤ пѡложеныи кваⷭ настроенїе
хлѣбоⷨ разливахꙋ, и иноу многꙋ
21 пакость творѧще бѣша тогда
старѣе пекоущиⷨ шⷣе повѣда
бл҃жен҆номꙋ феѡдосїю пакости
24 нечⷭтыⷯ бѣсъ. тоже се оуповаѧ.
ꙗко взѧ власть ѿ б҃а на ниⷯ. въ-
ставъ вечеръ иде въ храⷨ тоⷨ и за-
27 творивъ дверѣ ѿ себѣ. тоужe
пребысть в немъ до заоутреа.
мл҃твы творѧ. ꙗко же ѿ тоⷢ
30 ч҃са не ѧвитиⷭ бѣсоⷨ на мѣстѣ тоⷨ.
и пакости никоеаⷤ твориⷮ имъ за-
прещенїеⷨ прпⷣⷪбнаго и мл҃твою.
33 имѣашⷤе ѡбычаи сице вели-
кїи феѡдосїе. ꙗкѡⷤ по всѧ но-
щи ѡб҆ходити емоу мниховы
36 кѣлїа всѧ. хотѧ оувидѣти
коегожⷣо ихъ житїѧ. егда бо
слышаше кого мл҃твꙋ творѧ-
39 ща. ти ставъ прославлѧше
ѡ немъ б҃га. егда же ли пакы коⷢ
слышаше бесѣдꙋюща дваⷨ или
42 три съшⷣешаⷭ вкоупѣ. тогда
тꙋ оударивъ своею рꙋкою въ две-
ри и тако ѿхожⷣааше. назна-
45 менавъ тѣмъ свои приходъ.

4: прпⷣⷪбномꙋⷤ: -доб- Ligatur. - 12: иⷨъ: -мъ Ligatur. - 15: Links neben der Spalte л҃ѕ. - 32: прпⷣⷪбнаго: -доб- Ligatur. - 42: тогда: -гда Ligatur. - 43: двери: дв- Ligatur.

таче въ оутрїи д҃нъ, призываⷣ
и не тоу авїе ѡбличѧаше и ꙗкⷪⷤ
3 издалечѧ притчѧми наносѧ,
гл҃аше к нимъ. хотѧ оувидѣ-
ти ⷤе къ б҃гꙋ тщанїе ѝⷯ. аще боу-
6 деши брате легокъ срⷣцемъ и те-
плъ на любовь б҃жїю. то се в҆ско-
рѣ оуразꙋмѣвъ свою виноу паⷣ
9 пѡклонишиⷭ. прѡщенїа просѧ
ѿ него прїати. ащⷤе пакы боуде-
ши брате ѡмраченїеⷨ бѣсѡв҆скыⷨ.
12 срⷣце пѡкровено имыи тои, сїи сто-
ꙗше, мнѧ ꙗко не ѡ немъ бесѣ-
дꙋеⷮ. самъ чⷭтъ сѧ творѧ, до-
15 ндⷤе бл҃жн҆ныи ѡбличѧше ѧ.
и епитⷨеею того ꙋтвердиⷡ ѿпꙋ-
стѧаше. И тако всѧ ꙋчѧше
18 прилѣж҆но помолитисѧ б҃гꙋ.
и не бесѣдѡвати по павⷱернѣи
мл҃твѣ. и не преходити ѿ келїа
21 въ келїю. но въ своеи кѣлїи б҃а
молити, ꙗкѡⷤ кто можⷮе. и рꙋ-
камаⷤ своима дѣлати по всѧ д҃ни.
24 пл҃ⷭмы дⷣⷪвы прⷭно въ оустѣⷯ имоу-
щи. и сицⷤе гл҃аше имъ. молю вы
братїе пѡдвигнемсѧ. пост҃оⷨ
27 и мл҃твою. и пѡпецемⷭь ѡ сп҃нїи
д҃шь н҃шиⷯ. и възвратимсѧ.
ѿ злобъ нашиⷯ. и ѿ пꙋти лꙋкаваⷢ
30 ⷤе соуть сїи. любѡдѣанїа та-
твы. клеветы, празнослѡ-
вїа. кѡторыи пїанство, ѡбь-
33 ѧденїе, братоненавидѣнїе.
сихъ братїе оуклонимсѧ. сиⷯ
възгнꙋшаемсѧ не ѡскверными
36 сими д҃ша мо своеа, но поидеⷨъ
по пꙋти г҃ню, ведоущиⷨ ны в по-
родꙋ. и взыщⷨе б҃а рыданїеⷨ, и сле-
39 зами. пѡщенїемъⷤ и бдѣнїеⷨ,
и пѡкоренїемъ, и пѡслꙋшанїеⷨ.
да тако ѡбрѧщⷨе мл҃ⷭть ѿ него.
42 ещⷤе възненавидиⷨ мира сего. все-
гда поминающи ѡ семъ г҃а рⷦешаго.
аще кто не ѡставить и мать.
45 и женоу и дѣти, и села. имени

17: Rechts neben der Spalte л҃з. - 24: дⷣⷪвы: -до- Ligatur. - 36: поидеⷨъ: -мъ Ligatur. - 43: рⷦешаго: -аг- Ligatur.

моего ради ієѵⷢалїа. нѣⷭ мене дѡ-
стоинъ. и пакы рⷱе ѡбрѣте д҃шꙋ
3 свою пѡгꙋбиⷮ ю. пѡгꙋбивъ ме-
не раⷣ сп҃сетсѧ. Тѣмже и мы бра-
тїе ѿрекшⷭе мира. ѿвръземсѧ
6 и сꙋщиⷯ в немъ. възненавиди-
м же всѧкꙋ неправдꙋ. ⷤе мир҆скаго
не сътворити. и не ѡбратимⷭь
9 на пръвыѧ грѣхы, ꙗкѡⷤ пси
на своѧ блевѡтины. никтоⷤ бо
рⷱе г҃ь възлѡжи роукы своѧ на ра-
12 ло и зрѧ въспаⷮ, оуправленъ ⷭе
въ црⷭтвїе нⷭбное. какѡⷤ мы оубѣ-
жиⷨ моукы бескѡнечныꙗ. конче-
15 вающе времѧ житїа сего в лѣно-
сти, не имоущи покаанїа. лѣ-
по бо намъ ⷭе нарекоущимⷭь черньцы
18 цы пѡ всѧ д҃ни кaѧтиⷭ грѣⷯ свойⷯ.
покаанїе бо ⷭе пꙋти приводѧ къ
црⷭтвꙋ. пѡкаанїе ⷭе ключь ца-
21 рствїа. и бес того бо неоудобь
влѣсти въ црⷭтвїе никомоу же.
покаанїе ⷭе поуть. поуть вводѧ
24 в҆ пѡродꙋ. того пꙋти братїе де-
ржимсѧ. на тоⷨ пригвоздиⷨ плѣ-
сни и стопы нашѧ. к томоу бо
27 пꙋти не приближаетсѧ ѕмїи
лꙋкавыи. того бѡ пꙋти шⷭетвїа
ⷭе н҃нѣ прискорб҆на. а пѡслѣди
30 радѡван҆на. тѣмⷤь братїе пѡ-
двигнемсѧ прⷤе д҃не ѡного. да
пѡлꙋчиⷨ бл҃гаа ѡна. избѣгнемⷤь
33 всѣⷯ. хѡтѧщиⷯ быти на неради-
выⷯ. и не в пѡкаанїи живоущиⷯ.
ст҃ыи оубо сїи наставниⷦ. сице
36 творѧше и оучѧаше братїю.
ѡниⷤ ꙗкѡ землѧ жажꙋщїа воды.
тако прїимахꙋ слово его. прино-
39 сѧще троудѡвъ свойⷯ, плѡды
къ б҃гꙋ. ѡбо .р҃. ѡбоⷤ .ѯ҃. ѡбоⷤ .л҃.
и бѣ видѣти на земли ч҃лкы жи-
42 тїеⷨ тѡчныꙗ аг҃гл҃оⷨ. и манастырь
тои пѡдобенъ н҃беси. и в неⷨ бл҃же-
н҆ныи феѡдосїи паче сл҃нца восїа
45 добрыми дѣлы. ꙗкѡⷤ се ѧвиⷭ

4: Rechts neben der Spalte л҃и. - 7: мир҆скаго: -аг- Ligatur. - 23: поуть[2]: gestrichen. - 28: пꙋтишⷭетвїа: -ⷭтв- Ligatur.

игоумен8 манастырѧ ст҃го ми-
хаила архагг҃ла. софронїю же
именеⷨ. ѣд8щ8 бо емоу в мана-
стырь свои нощїⷨ соущи тⷨенѣ.
и се видѣвъ свѣⷮ великъ тоⷦмо
наⷣ манстыреⷨ бл҃жн҃наго феѡⷣ°-
сїа. ꙗкоⷤ чюдѧщ8ⷭ емоу славѧ-
ще б҃а гл҃ѧ ѡ колико блг҃ти тво-
еа г҃и. ꙗⷦ показалъ еⷭ такоⷡ свѣ-
тилниⷦ въ мѣстѣ сеⷨ прп҃бнаго
сего моужа. иⷤ тако свѣтасѧ
просвѣщаеⷮ манастырь свои.
сицеⷤ инїи мнѕи видѣвше се
мнѡгажⷣы испѡвѣдах8. тѣ-
мьⷤ слышаще кн҃ѕи и болѧре до-
брое иⷯ житїе. прихѡжⷣаах8
к҄ великом8 феѡⷣсїю. исповѣ-
дающи томоу грѣхы своѧ иже
и велик8 полз8 прїим҄ше. ѿ тоⷢ
ѿхожах8ⷮ. и тако пакы прино-
шах8ть емоу ѿ имѣнїи своихъ
на оутѣшенїе братїи, на оу-
строенїе манастырю. дрѫ-
ѕїи же и села вдавающи на попе-
ченїе иⷨ. наипачеⷤ велми любѧ-
шеⷮ и бл҃жннаго. х҃олюбивыи
кн҃ѕь изѧславъ предрьжаи то-
гда столъ ѡ҃ца своего. и частоⷤ
призываше ѧ к҄ собѣ множицеⷬ же
самъ прихожаше к немоу. и та-
ко д҃ховныⷯ тѣхъ словесъ ѿ неⷢ
насыщаѧсѧ ѿхожаше. ꙗкоⷤ
ѿтоле тако б҃ъ взвеличаше
мѣсто то оумножїа всѣⷯ бл҃гыⷯ
в неⷨ. мл҃твами оугодника своего.
ѾЦ҃ь же нашь феѡдосїи бѣаше
сице, запрѣтилъ вратарю.
да по ѿѧденїю ѡбѣда не ѿвръ-
заетъ вратъ никомоуⷤ. да ни-
ктоⷤ пакы вхѡдиⷮ в҄ манастырь
дондеⷤ боудеть вечернѧ. ꙗкѡ
да пѡлоуденїю соущ8 почиютъ
братїе нощныⷯ ради мл҃твъ.
и оутренѧго пѣнїа. Ї въ едиⷩ
дн҃ь пѡлоуденїю соущ8. приде

по ѡбычаю х҃олюбець изѧславъ
с малы ѡтрокы. егдаⷤ хотѧ-
ше ѣхати къ бл҃женом8. то-
гда расп8сташе всѧ болѧры
въ домы своѧ. а токмо съ.
ѕ҃.ю, или .е҃.ю ѡтрокъ прие-
здѧше к҄ немоу. сеⷤ ꙗкоⷤ рѣхъ
приѣхавше съсѣдѧше с конѧ.
не бо николиⷤ ѣхали на дворъ ма-
настырьскыи. и прист8пи-
шѧ къ вратоⷨ. повелѣ ѿвръ-
сти внити хотѧ. он же ѿвѣ-
ща к немоу. ꙗⷦ повелѣнїе еⷭ ве-
ликаго ѡ҃ца. не ѿвръзати браⷮ
никомоуⷤ. дондеⷤ годъ вⷱерниⷩ боу-
деⷮ. тачe пакы х҃олюбець възвѣ-
щаетъ емоу. да оувѣсть кто еⷭ.
гл҃ше се бо азъ есми. и мнѣ ѿве-
рзи врата едином8. онъⷤ не вѣ-
дыи ꙗко кн҃ѕь еⷭ. ѿвѣщеваше
емоу сице. рѣⷯ ти ꙗⷦ повелѣно
ми еⷭ ѿ игоумена. ꙗко аще,
и кн҃ѕь придеⷮ не ѿвръзати враⷮ.
то оуже аще хощеши потрьпи
мало, донꙋдеже гоⷣ боудеⷮ вече-
рнїи. он же ѿвѣща ꙗко азъ
есмъ кнѧⷥ тои. ли мнѣ не ѿве-
рзеши. тогда изникъ видиⷮ.
и познавъ кнѧзѧ его соущи.
въ страсѣ бывъ не ѿвръзе
вратъ. но бл҃женом8 исповѣ-
дати тече. ѡномоу стоꙗщ8
преⷣ враты. и трьпѧщ8 ѡ сеⷨъ.
подражающ8 ст҃аго и врьхо-
вного ап҃ла петра. изведен8
оубо томоу бывш8 агг҃лоⷨ ис те-
мницы. и пришеⷣшоу емоу идѣⷤ
бѧше оуч҃нцы его. и тол҄кноу-
вш8 емоу въ врата. и се рабы-
ни иⷥникънѫвши видѣ стоаща
петра. и ѿ радостиⷤ не ѿвръзе
враⷮ. но тек҄ши повѣда оуч҃нкоⷨ
прихоⷣ его. такоⷤ и сеи ѿ стра-
ха не ѿвръзе враⷮ. но скоро тⷦе
повѣда бл҃жнном8 прихоⷣ х҃рто-
любца.

Тачe бл҃жен҄ныи шеⷣ видѣвъ кн҃зѧ
поклониⷭ емоу. и по сиⷯ начаⷮ ем8
гл҃ати х҃ртолюбець. ѡ како ѡ҃че
запрещенїе твое. еⷤ гл҃ть чер҄но-
ризець сїи. ꙗкѡ аще и кн҃ѕь при-
деть и не п8стиⷮ его. бл҃жн҄ныиⷤ
ѿвѣща сего ради быⷭ бл҃гыи
влⷣко повелѣнїе то ꙗкоже да
в гоⷣ полоудн҃ьѧ. не исхѡдѧть
братїѧ из манастырѧ. но по-
чин8ти в то времѧ нощнаго раⷣ
славословїа. твоеⷤ бл҃гомъ по-
двиⷤное т҄щанїе. къ прⷭтѣи вла-
дычицѣ нашеи бц҃и. бл҃го и д҃ши
твоеи на спⷭѣⷯ. мы бо велми раⷣоу-
емсѧ. ѡ прихѡдѣ твоеⷨ. тачe
по сиⷯ шеⷣшима въ ц҃рквь. и съ-
твори бл҃жен҄ныи мл҃тв8 сѣдо-
ста. и тако х҃ртолюбивыи
кн҃ѕь насыщашеⷭ медоточныⷯ
тѣⷯ словеⷭ, иⷤ исхожааше ѿ оустъ
прп҃бнаго ѡ҃ца н҃шего феѡдосїа.
и велик8 поⷧз҃ѫ прїимъ ѿ него.
иде в доⷨ свои славѧ б҃а. и ѿ того
дн҃е бол҄ши наⷱтъ любити и.
и тако имѧаше его ꙗко единаго
ѿ прьвыⷯ ст҃ыⷯ ѡ҃ць. и велми по-
слоушааше его и творѧаше всѧ
повелѣн҄на емоу ѿ бл҃жен҄наго
ѡ҃ца нашего феѡдосїа. бл҃же-
н҄ныиⷤ варлаамїи сн҃ъ їѡанна бо-
лѧрина. игоуменъⷤ в манасты-
ри ст҃го димитрїа. иже въⷥгра-
ди х҃ртолюбець изѧславъ.
иде въ ст҃ыи граⷣ їеⷭрлⷨи. тачe по-
ходи въ ст҃аа та мѣста въⷥвра-
тисѧ въ манастырь свои, и па-
кы по времени нѣкоеⷨ иде в коⷩ-
стѧнь граⷣ. и тоуⷤ походи въ
всѧ манастырѧ. и покупиⷡ
еⷤ на полз8 манастырю своем8.
и тако пакы поѣде на конѣхъ
въ страноу свою. идыи же
п8темъ. и оуже въ странахъ
своиⷯ си. впадъ въ недоугъ люⷮ.

тачe доше граⷣа владимерѧ.
вниде въ манастырь тоу соущи
близъ града иже нарече и ст҃аа
гора тоуже и оуспе с мироⷨ и жиⷮю
конець прїатъ. запѡвѣщавъ
соущиⷨ с нимъ. да допровадѧтъ
тѣло его в манастырь бл҃жннаго
феѡдосїа. и тоу положатъ и
и всѧ соущаѧ ꙗⷤ бѣⷯ покупиⷧ в коⷩ-
стѧнтинѣ градѣ иконы. и ино еⷤ
на потреб8 повелѣⷡ тоуже вда-
ти бл҃жен҄ном8 ꙗкоⷤ запѡвѣ-
да имъ, и тако донесши тѣло еⷢ.
и положиша в манастыри ст҃го
феѡдосїа на десно страни ц҃ркви.
идѣⷤ и донн҃ѣ еⷭ гробъ его. тогдаⷤ
х҃олюбець ѿ манастырѧ бл҃жен҄наⷢ
феѡдосїа, избравъ единоⷢ ѿ бра-
тїи, иⷤ в чернеческоⷨ житїи про-
сїавша їсаїю наречемаⷢ. тогоⷤ изве-
де игоуменоⷨ постави оу ст҃го ди-
митрїа в манастыри своеⷨ. иже
послѣⷤ добрыⷯ ради нравъ его. по-
ставленъ быⷭ еп҃поⷨ ростов8 град8.
Тогда великом8 никон8 оумрⷲ8.
ростислав8 кн҃ѕю ѡстрова тоⷢ.
оумоленъ бысть ѿ людїи тѣхъ
прїити къ свѧтослав8 кн҃ѕю.
и молити и да п8стиⷮ имъ сн҃а своеⷢ.
да сѧдеⷮ на столѣ тоⷨ. тачe ꙗⷦ и при-
шеⷣ придеже в манастырь бл҃жнаго
феѡдосїа. и ꙗко видѣста дроугъ
дроуга. паⷣше оба вкоупѣ покло-
нистасѧ. и тако пакы ѡха-
пистасѧ. и надолзѣ плака-
стасѧ. ꙗко много времѧ не ви-
дѣшⷭѧ. по сих҄же и молѧшетъ
ст҃ыи феѡдосїи, не ѿл8читиⷭ
емоу ѿ него. дондеⷤ еста въ пло-
ти. тогдаⷤ великїи никоⷩ ѡбѣ-
щаⷭ емоу гл҃ѧ. ꙗкоⷤ токмо доше
тамо в манастырь свои. и ѡбрѧ-
дивъ тоу възвращоуⷭ въспѧⷮ.
ꙗкоⷤ сътвори, доше бо съ кн҃ѕеⷨ
глѣбоⷨ ѡстрова того. и ѡном8

6: феѡⷣсїа: -до- Ligatur. - 10: прп҃бнаго: -дов- und -аг- Ligatur. - 17: феѡⷣсїю: -до- Ligatur. - 36: Links neben der Spalte м҃. - 44: Links neben der Spalte м҃а. - Ї въ: Ї в- Ligatur.

7: рѣхъ: -хъ Ligatur. - 13: великаго: -аг- Ligatur. - 33: преⷣ враты: -д в- Ligatur. - сеⷨъ: -мъ Ligatur. - 34: ст҃аго: -аг- Ligatur.

1: Rechts neben der Spalte м҃в. - 15: раⷣоуемсѧ: -ау- Ligatur. - 22: прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 26: единаго: -аг- Ligatur. - 29: бл҃жен҄наго: -аг- Ligatur. - 30: Rechts neben der Spalte м҃г. - нашего: -ше- Ligatur. - 42: конѣхъ: -хъ Ligatur. - 44: странахъ: -хъ Ligatur.

7: бл҃жннаго: -аг- Ligatur. - 25: Rechts neben der Spalte мⷣ. - 31: бл҃жнаго: -аг- Ligatur. - 33: дроуга: др- Ligatur.

сѣд҆шȣ на столѣ въ градѣ томъ.
никѡлиже възврати҃с въспѧть.
таче пришедъ въ манастырь, ве-
ликаго ѡц҃а нашего феѡдосіа.
и всѧ своѧ предастъ бл҃жн҆номȣ.
самъже бѣ со всѧкою радостію
пѡкарѧасѧ емоу. велми же лю-
блѧше и бг҃ѡдх҃новен҆ныи фе-
одосіи. ıако ѡц҃а себѣ имѣаше.
тѣмъже и аще и колиждо гдѣ ѿхо-
дѧ пѡрȣчѧше томоу братію.
еже тѣхъ съблюдати и поучѧ-
ти. ıакоже старѣишȣ томоу
соущȣ всѣх. и егдаже пакы самъ пѡ-
оучѧаше братію въ цр҃кви дх҃ѡ-
вными слѡвесы. и пѡвелѣва-
ше пакы великомȣ никонȣ. ıако
сеи книгы пѡчитающе пѡоуче-
ніе творити братіи. и таче
пакы пр҃пдбномȣ ѡц҃оу нашемȣ
стефанȣ еклисіархȣ тогда соу-
щȣ. пѡслѣжде игоуменȣ того ма-
манастырѧ, по см҃рти бл҃же-
наго феѡдосіа. таче потомъ
еп҃спȣ владимер҆скомȣ вл҃с.
се же и ѡ сихъ испѡвѣдахъ таче на послѣд-
цѣ и ѡ единомъ бл҃жен҆номъ феѡдосіи.
слѡвесы поидоу. и ıаже ѡ немъ до-
стоина своѧ емоу оуправленіа.
бж҃іею бл҃дтью исповѣдȣѧ. свѣ-
тила прѡсвѣщена ѡц҃а н҃шего.
феѡдосіа. **исповѣдати хощоу
ѡ тацѣмъ свѣтиле велицѣмъ
ст҃ѣмъ ѡц҃и нашемъ. феѡдосіи.**
Сеи бѧше бѡ по истинѣ чл҃къ бо-
жіи свѣтило въ мирѣ видимое.
прѡсіавшее всѣмъ чер҆норизцемъ.
смиренѡмъ смысломъ и пѡслȣшаніемъ.
и прѡчими трȣды подвизаасѧ.
дѣлаа пѡ всѧ дн҃и рȣкама своима.
ещеже и в пещницȣ часто исхожа-
аше. и с пекоущими веселѧсѧ
дх҃ѡмъ. тѣсто мѣсѧше и хлѣ-
бы пекащȣ. бѣшѧ бо ıакоже
и прежде рѣхъ крѣпѡкъ тѣломъ

3: великаго: -аг- Ligatur. - 20: пр҃пдбномȣ: -до- Ligatur. - 27: феѡдсіи: -до- Ligatur. - 35: Links neben der Spalte м҃е.

и силенъ всѧ стражȣщаа бѣ оучѧ.
и оукрѣплѧа и оутѣшааше тѣ
никако не раз҆слабѣти въ дѣ-
лѣх своих. **В**ъ един҆ же ѿ дн҃іи хо-
тѧщимъ имъ праздникъ сътво-
рити ст҃ыѧ бц҃а. и водȣ не соу-
щи прежде наменѣномȣ феодорȣ.
соущȣ келарю тогда. иже мно-
гами исповѣдавъ ѡ преславно-
м҆ же семъ. тѡи же шедъ пѡвѣда
бл҃жен҆номȣ феѡдосію. ıако нѣс
ктѡ воды носѧ. бл҃жен҆ныи же съ
спѣхомъ въставъ. и начатъ
водȣ носити ѿ кладѧзѧ. еди-
н҆же ѿ братіи видѣвъ и водȣ
носѧща. и скоро възвѣсти
нѣкѡликȣ братіи. и съ тща-
ніемъ притекше, наносиша во-
ды до избытка. **И** сеже пакы
дрѡвомъ нѣколико пригѡтова-
номъ, несоущимъ на пѡтребȣ варе-
ніа. шедже феодоръ келарь къ
бл҃жн҆номȣ феѡдосію гл҃ѧ. ıако
да пѡвелиши единомȣ ѿ бра-
тіи соущемȣ праздн҃ȣ. да шедъ
пригѡтовить дровъ еже на по-
требȣ. тѡже бл҃жен҆ныи гл҃ѧ. то
се азъ праздень есмь и се поидȣ.
таче пѡвелѣ братіи на трапе-
зницȣ ити. бѣ бо годъ ѡбѣдȣ.
сам же вземъ сѣчивъ начѧ сѣчи дро-
ва. и се по ѿıаденіи братіѧ,
излѣзшимъ тѣмъ видѣшѧ пре-
пдѡбнаго своего игоумена, сѣ-
коущи дрова, и тако трȣжа-
ющис. и взѧтъ кождо сѣчиво свое.
тажде тако пригѡтова дрова.
ıакоже тѣмъже доволнымъ быти
на многы дн҃и. сицево ти бѣ
тщаніе бл҃жен҆наго. и дх҃овнаго
ѡц҃а нашего феѡдосіа. имѧ-
ше бо смиреніе истин҆ное. и кро-
тѡстъ великȣ. ѡ семъ пѡдражаа
х҃а, истиннаго б҃а гл҃авшаго.
навыкните ѿ мене ıако кротокъ есмь

4: Links neben der Spalte м҃ѕ. - 8: тогда: -гд- Ligatur. - 19: Links neben der Spalte м҃з. - 31: дрова: др- Ligatur. - 33: препдѡбнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 40: бл҃жен҆наго: -аг- Ligatur. - дх҃овнаго: дх- und -аг- Ligatur. - 43: пѡдражаа: -др- Ligatur. - 44: истиннаго: -аг- Ligatur.

и смиренъ ср҃дцмъ. тѣмьже на
таково пѡказаніе взирѧѧ.
смирѧшес пѡслѣднии сѧ тво-
рѧ и слȣжебникъ. и събою всѣмъ
образъ даѧ и на дѣло преждѣ
всѣхъ исходѧ. и въ цр҃кви
преждѣ всѣхъ ѡбрѣтаасѧ.
и пѡслѣждѣ всѣх излазѧ. мно-
гаждѣы же пакы. великомȣ ни-
конȣ сѣдѧщȣ, и дѣлающи
книгы бж҃ственомȣ въскраи
того сѣдѧщȣ, и прѧдоуща
нити, иже на потребȣ тако-
вомȣ дѣлȣ тако ти тогда сми-
реніе и кротость. **И** никтоже
его николиже видѣ, на ребрехъ
своих лежаща или водȣ на тѣ-
ло възливающа развѣ тъкмо
рȣцѣ оумывающа. а ѡдежа его
бѣ свита власѧна ѡстра на тѣ-
лѣ. извноуж на неи ина свита.
и таже велми хȣда соущи. и тоже
сего ради възвлачѧше на сѧ.
ıако да не ѧвитсѧ власѧница
соущи на немъ, ѡ сеи ѡдежи хȣ-
дѣ и многи несмысленіи оука-
рѧющи, и рȣгахȣтсѧ емоу.
блаженномȣж си с радостію прі-
имающȣ оукоризнȣ ихъ. имѣа
пр҃сно на памѧть слово гн҃е.
и тѣмъ оутѣшаасѧ. веселѧ-
шес бл҃жени бо рече есте, егда ȣка-
рѧют҆ вы егда рекоут всѧкъ гл҃ъ
золъ на вы лжоущи мене ради.
възрадȣитес в тои дн҃ь и възы-
граитесѧ. се бо мъзда вашѧ
многа есть на нб҃сѣх. сіи воспо-
минаѧ бл҃женныи ѡ сихъ оутѣ-
шаѧ. терпѧше оукоризнȣ
и дѡсадȣ ѡ всѣх. **И** се въ единъ
дн҃ь шедшȣ великомȣ феѡдосію
нѣкоего ради ѡроудіа. къ хр҃о-
любцȣ изѧславȣ далече емоу
соущȣ ѿ града. таче ıако при-
шедъ и дѡ вечера оумедлѣвшȣ емоу

3: Unter Einfügungszeichen links neben der Spalte всѣх; einzuordnen hinter пѡслѣднии. - 4: и[1]: supralinear eingefügt. - 15: Rechts neben der Spalte м҃и. - 40: Rechts neben der Spalte м҃ѳ.

ѡроудіа ради. и повелѣ хр҃олюбецъ
нощнаго ради поспаніа емоу.
на возѣ дѡпровадити и до ма-
настырѧ того. и ıако бысть
идыи пȣтемъ. и возѧи его
видѣ и в таковои ѡдежи хȣда
соуща. и мнѣвъ ıако единъ
ѿ оубогыхъ есть. гл҃а емоу чер҆но-
ризче. се бѡ ты по всѧ дн҃и пра-
зденъ ес. аз҆ же троуденъ сыи
и се не могоу на конѣ ехати
но поеди азъже лѧгȣ на возѣ,
тоже бл҃женныи съ всѧкымъ сми-
реніемъ сѣде на кони. ѡномоуж
легшȣ на возѣ идѧаше пȣтемъ
радоуѧсѧ и славѧ б҃а. и егдаже въ-
здрѣмашес. тогда съшедъ
с конѧ въскраи конѧ идѧаше
дондеже трȣдѧшес. и тако па-
кы на конь всѣдѧше. таче
оуже зарѧмъ соущимъ. и велмо-
жамъ соущи къ кн҃ѕю ѣдȣ-
щимъ. издалечѧ познаша бла-
женнаго. и ссѣдше с конѧ по-
кланѧхȣтсѧ емоу. тогдаже
гл҃а ѡтрокȣ. се оуже чѧдо свѣ-
тъ ес всѧди на конь свои. онъже
видѣ иже тако всѧ покланѧ-
ютсѧ емоу. и оужасесѧ въ оумѣ
и трепетенъ сыи въставъ
сѣде на конь. и тако иде пȣтемъ.
пр҃пдбномȣ феѡдосію на возѣ.
сѣдшȣ. всиже бѡлѧре срѣт҆ши
покланѧхȣтсѧ емоу. таче
дошедшȣ емоу манастырѧ
и се исшедше всѧ братіа покло-
нишасѧ емоу до землѧ. таже
отрокъ болши оужасесѧ. помы-
шлѧа в себѣ. кто се есть еже та-
ко вси покланѧютсѧ емоу, фе-
ѡдосіиже имъ за рȣкȣ введе и въ
трапезницȣ. таче повелѣ емȣ
дати пити да ıасти елико хо-
щеть. и ещеже и кȣнами томоу
пѡдастъ ѿпȣсті и. се иже

16: радоуѧсѧ: -ау- Ligatur. - 23: блаженнаго: -аг- Ligatur. - 32: пр҃пдбномȣ: -до- Ligatur.

истина. въпїющи прⷭ҇но. аще
и мнѣ не вѣрꙋете. за ѡбложе-
3 нїа тѣла. то понѣ дѣлоⷨ моиⷨ
вѣрꙋите. да разѫмѣете. ꙗко
азъ въ ѿци. и ѿць въ мнѣ.
6 и азъ и ѿць едино есвѣ и видѣ-
вый мене видѣлъ єⷭ҇ ѿца. но гь҃
по ѡбычаю чл҃кѡлюбьствоуⷮе.
9 и хощеть да исправѧтсѧ вси
низъ пѡверженӥ. ꙗкѡⷤ пѣнїе
гл҃еть дв҃дво. нечестивїи же
12 не хѡтѧще слышати гь҃скаго
гласа. ни тръпѧще зрѣти хⷭ҇а.
всѣми испѡвѣдаема ба҃ и бж҃їа
15 сн҃а. ѡбьиходѧть ѡкаанніи.
ꙗкѡⷤ жоужели. съ ѿцмъ своиⷨ
дїавѡлоⷨ. непщеванїа в нечⷭ҇тїе
18 ищꙋще. како оубо по сиⷯ пакы.
или ѿкоудꙋ мѡгꙋть изобрести.
аще точїю но ѿ жидовь каиафиⷩ҇.
21 в заимъ възмꙋть хꙋленїа. ѿ
ел'линъⷤ възмѫⷮ безбѡжьство.
бж҃їа бо книгы затворишѧⷭ҇ сиⷨъ.
24 и вселическы ѡбличени ими быша.
безоумнї и хрⷭ҇тѡратници. **Тогоⷤ
ст҃аго афанасїа. архїеппⷭ҇а алеѯа-
27 ндрьскаго. на арїаны. слово. д҃.е.**
Все же елико гь҃ нш҃ь и спⷭ҇ъ їс хс҃.
ꙗкѡⷤ лꙋка написалъ єⷭ҇. сътвори-
30 л же и оучилъ. в наше досѧжить
спⷭ҇енїе. приде бѡ ꙗкѡⷤ їѡаⷩ҇нъ реⷱ҇
не да соудить мирѡви. нъ да
33 спⷭ҇енъ боудеⷮ весь миръ имъ.
есть же съ всѣми и семоу сѧ чю-
дити блгⷭ҇ти его ꙗко и ѡ борю-
36 щиⷯсѧ с нами. не премолчаⷧ҇ есть
но и ѕѣло прⷣрече. да егда то
все придеть ѡбрѧщемсѧ оутве-
39 рженъ оумъ имоуще. ѿ оуче-
нїа его гл҃юща. в'станꙋть лжи-
вїи прⷪ҇рци. и лживїи хве҃. и дадѧⷮ
42 знаменїа велика и чюдеса. ꙗкѡ
прельстити аще мощно єⷭ҇ избра-
н'ныⷯ. есе прⷣрекохомъ вамъ.
45 влѡженаѧ бѡ в насъ оученїа. ї да-

10: пѡверженӥ: ї von späterer Hand über и nachgetragen. - 23: сиⷨъ: -мъ Ligatur. - 26: архїеппⷭ҇а: арх- Ligatur. - алеѯаⷣндрьскаго: -аг- Ligatur. - 28: Initiale В über vierein-halb Zeilen. - 40-42: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

рѡванїа ꙗже ѿ него многа. и паче
чл҃ка соуⷮ. небескаго бѡ житїа ѡбраⷥ.
3 и сила набесныѧ. въсн҃енїе же.
и єⷤ выше всѧкаго дара и изрⷣѧнѣ-
е же. разꙋмъ иже ѡ ѻ҃ци. и са-
6 мого слѡвесе. и даръ дх҃а ст҃аго.
оумъⷤ чл҃ческыи. прилѣжно на
злое належиⷮ но и сꙋперникъ нш҃ь
9 дїавѡлъ. завидѧ ѡ толицѣхъ
блгыⷯ бывшиⷯ намъ. ѡбходиⷮ,
хотѧ исхытити всѧꙗ в насъ
12 слѡвесемь. того дѣлма. ꙗкѡⷤ
своѧ съсоуды оученїа запечатлѣ-
ваѧ в насъ прⷣреченїемъ гл҃аше гь҃.
15 блюдѣтеⷭ҇ да не прельстить васъ
никтоⷤ. мноѕи бо придꙋть во
имѧ мое. гл҃юще азъ есмь. и вре-
18 мѧ приближиⷭ҇ и многы прел'стѧⷮ.
не хѡдите въ слѣⷣ ихъ. великъ
даръ даⷧ҇ есть наⷨ слово. ꙗко да
21 не прельщаемсѧ. видимыми.
но и паче аще и прикрѡвена соуⷮ.
расмѡтрити блгѡдѣтїю дх҃ѡ-
24 вною. занеⷤ весь есть ненавидиⷨ.
изѡбрѣтниⷦ҇ злѡбы. и великы̏
бѣсъ дїавѡⷧ҇ точїюⷤ ѧвлѧемъ.
27 вреженъ бываетъ всѣми ꙗкѡⷤ
ѕмїа. и ѕмїи ꙗкѡⷤ левъ ища.
кѡго пѡхватить. и пожреть.
30 тѡго дѣлма єⷤ есть саⷨ. таить
и съкрываеть любимымъⷤ всѣ-
ми именеⷨ. личитсѧ лꙋкавыи
33 да прелстивъ привидѣнїемъ.
тѡ оуже прельщеныиⷯ своими
юзами свѧжеть. и ꙗкоⷤ нѣкто
36 възвѣщати хотѧ щоужа отро-
кы. ѿшедшеⷨ рѡдителемъ.
личитсѧ лицемь ихъ. и любѧ-
39 ща сн҃ы прельстить. и к томоу
ѿведъ ихъ далече пѡгѫбить.
в тоижеⷣ образъ и злыи бѣсъ.
42 и лꙋкавыи дїавѡⷧ҇. не имѣѧ же
саⷨ дръзнѡвенїа. вѣдыⷤ раченїе.
єⷤ къ истинѣ чл҃къ. личитсѧ саⷨ
45 привидѣнїемъ. свои же ѣдъ

6: дх҃а: дх- Ligatur. - 9: толицѣхъ: -хъ Ligatur. - 15-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 23: дх҃ѡвною: дх- Ligatur.

влагаетъ. хожьшїимъ въ слѣⷣ
его. такоⷤ и еввꙋ прельстилъ есть.
3 не своѧ гл҃ѧ. но личѧсѧ бж҃їими
слѡвесы. оумъⷤ ихъ ѡстрꙋгаѧ.
такѡⷤ и женоу їѡвовꙋ. пѡоустиⷡ҇.
6 оугл҃авь ѧ личитисѧ моужелю-
бїемъ. наоучивь же хꙋлити ба҃
тако льстивыи рꙋгаетсѧ чл҃коⷨ
9 привиденьми. оукрадаѧ и оу-
льщаѧ кѡгождѡ въ свои ровь зло-
бы. пакыⷤ перваго чл҃ка адама
12 прельстивь. и мнѣвь тѣмъ.
пѡⷣ рꙋкꙋ имѣти всѣⷯ скакаше
величѧасѧ и гл҃ѧ. вселенꙋю всю
15 примꙋ рꙋкою ꙗкѡⷤ гнѣздо.
и ꙗкоⷤ ѡставленаѧ възмоу. ї нѣ-
сть иже мене оубѣжиⷮ. или прѡ-
18 тивить ми сѧ. егдаⷤ бѡ гь҃ при-
де. и искоушенїа прїатъ врагъ:
чл҃ческаго стрѡенїа его. не мѡгы
21 прельстити блꙋдомꙋю имъ плоⷮ.
тѡгда оубо оуповаѧи прел'сти-
ти всю вселеннꙋю. тѡ оуже
24 ѿ того и того дѣлма и дѣтми
играемь єⷭ҇. ꙗкѡⷤ птица величѧ-
выи дѣтище бѡ младо. въ
27 ꙗзвинѣ аспидъ. вълѡживъ
роукꙋ рꙋгаетсѧ прельстившю-
оумꙋ еѵгꙋ. и вси вѣрꙋющеи
30 въ гь҃ правѣ. пѡпирають ре-
кшаго. пѡставлю престѡⷧ҇ свои
верхоу ѡблаⷦ҇. и вⷥлѣзꙋ и боудꙋ
33 пѡдобенъ вышнемꙋ. сице оубо
тъ̏ стражеть стꙋдѡⷨ. ѡбачеⷤ
ащеꙵ смѣетъ бестоудныи личи-
36 тиⷭ҇. но знаемъ єⷭ҇ и нн҃ѣ ѡкаꙗ-
нныи носѧщїими знаменїе на
челѣ. и люще ѿвращаемъ єⷭ҇,
39 оудрꙋченъ и пѡсрамленъ аще
бѡ нн҃ѣ ꙗкѡⷤ ѕмїи плѣжа вь агг҃ла
свѣтла но не на събытїе боудеⷮ
42 емоу личенїе. наоученїи во есмь.
ꙗкѡ аще ї агг҃лъ намъ блгѡвѣстоу-
етъ намъ съ нб҃се. крѡмѣ не-
45 же єⷤ прїахоⷨ. прѡклѧⷮ тъ̏ боуди

11: перваго: -аг- Ligatur. - 20: чл҃ческаго: -аг- Ligatur. - 22: оуповаѧи: von späterer Hand оу auf Rasur von einem Punkt hinzugefügt und о aus ъ verbessert. - 25: величѧвыи: -и von späterer Hand zugefügt. - 30: правѣ: ѣ aus ь verbessert. - 32: вⷥлѣзꙋ: з von späterer Hand über вл nachgetragen. - 33: вышнемꙋ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte (вышна?)аго (-аг- Ligatur) nachgetragen. - 35: ащеꙵ: и von späterer Hand über е nachgetragen. - 37: Vor der Zeile ein Kreuz. - 38: и люще: mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte von erster Hand (?) (и лоуч)ше nachgetragen. - 43: блгѡвѣстоуетъ: -лг- Ligatur.

аще лиⷤ пакы свою лжоу съкрыеⷮ.
и личитсѧ истинꙋ оустнами
3 гл҃ати. но не разꙋмѣюще. смы-
шленїа его. можеⷨ гл҃ати реченаа
дх҃омъ на нь грѣшниковиⷤ реⷱ҇ бъ҃.
6 пѡчтѡ ты пѡвѣдаеши ѡпра-
вданїа моѧ. и не красна пѣснь
въ оустѣⷯ грѣшника небоно и
9 истинꙋ гл҃ѧ. нѣⷭ҇ дѡстовѣренъ
лꙋкавыи. и се пѡказашѧ намъ
книгы. спѡвѣдающе лꙋкавь-
12 ство его. в пѡродѣ еже къ еввѣ.
обличѧшеⷤ его гь҃ первое на горѣ
пѡправь оутровꙋ его и пѡка-
15 заа его. ктѡ єⷭ҇ дїавоⷧ҇. и ѡбли-
чаа его. ꙗкѡ нѣсть никтоже
ѿ ст҃ыхъ. нѡ сатана есть искꙋ-
18 шаи гл҃ѧ. иди за мною сатана.
писано бѡ єⷭ҇. гв҃и бг҃ꙋ твоемоу по-
клѡнишиⷭ҇. и томоу единомꙋ по-
21 слоужиши. егда въпїюще
иⷥ грѡбъ ѡнѣмилъ єⷭ҇ бѣсы.
бѣ же истина гл҃емое ими. и не
24 лгахꙋ тѡгда гл҃юще. ꙗкѡ ты̏
еси сн҃ъ бж҃їи и ст҃ыи бж҃їи. но
не хѡтѣшѧ нечⷭ҇тыми оусты да
27 бы истина излаѕила. паче же
тѣми. да не рекшеꙵ тѣмь при-
мѣсившеⷭ҇ своѧ волѧ злѡбы всѣ-
30 ють спѧщеⷨ чл҃комъ тѡго дѣлма
и самъ не хѡтѧше. да то бы-
шѧ гл҃али. и намъ не велѧ тѣⷯⷨ
33 пѡслоушати собоюⷤ заповѣда-
ше гл҃ѧ. блюдѣтесѧ ѿ лживыⷯ
прⷪ҇ркъ. иже идꙋть к ваⷨ. въ
36 ѡдежⷣи овчи. оутриоудꙋже.
соуть волци хыщници. ст҃ы-
миⷤ апⷭ҇лы не всѧкомꙋ дхѫ вѣрꙋ
39 имѣте тако бо єⷭ҇ образꙋ проти-
внаго дѣиства. таци же и с ни-
ми еретичестїи соуⷮ. ѿца бѡ
42 кажа своего оумышленїа имоу-
щи съвращеннаго. исперва
и бывша чл҃кѡоубїица. и лжи-
45 ва дїавѡла. и стыдѧщисѧ нена-

5-7, 18-20: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 28: рекшеꙵ: и von späterer Hand über е nachgetragen. - 34-37: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen, die beiden letzten mit einem vorangestellten Punkt. - 39: противнаго: -аг- Ligatur. - 43: съвращеннаго: -аг- Ligatur.

вистное имѧ его износити.
личитсѧ добрыⷨ҇. и паⷱ҇ всѧкѡⷢ
3 именеⷨ҇ сп҃совыⷨ҇. въ слѡвесехъ же
книжныⷯ ѡблачитсѧ. и г҃ле-
тъⷤ слѡвеса. крадетъⷤ истиннаго
6 разȣма. и пѡтоⷨ҇ оумышленїе свое
еже творила. ꙗкѡⷤ нѣкоею ле-
стїю покрывши. ч҃лкѡоубїица
9 и та бъываетъ. блȣдѧщїимъ.
аще ли тѣ ѿкоудȣ маркїѡнȣ и ма-
нихеȣ еѵⷢалїе ѿмещȣщемасѧ и за-
12 кѡна ѿ ветхыⷯ бѡ новаѧ. и но-
выми ветхаѧ свѣдѣтⷭ҇твȣюⷮ.
ѿметающе бѡ сѧ сихъ како испо-
15 вѣдаⷮ ꙗко ѿ нихъ. паоулъ бѡ
апⷭ҇лъ еѵⷢалїа быⷭ҇. егѡⷤ прⷭ҇епѡвѣ-
даⷧ҇ еси пр҃ркы своими, въ кни-
18 гаⷯ с҃тыⷯ. г҃ь же самъ г҃лаше. їспы-
таите книгы. ꙗкѡ ти соуⷮ пѡ-
слоушⷭ҇твоующȣ ѡ мнѣ. како
21 оубѡ испѡвѣдѧть г҃а. не прѣⷣ-
пытающе книгъ егоⷤ написалъ еⷭ҇
мѡѵси и пр҃рци того ѡбрѣсти
24 г҃лють оуч҃нци. чтѡⷤ и садоу-
кеемъ закѡⷩ҇ прїемлющеⷨ҇ пр҃ркы.
давыи законъ б҃ъ. самь ѡбѣ-
27 щаⷧ҇ есть. и пр҃ркы в законѣ въ-
ⷣзвигнȣти. ꙗкѡ томоуⷤ г҃ви
закѡнаⷯ и пр҃ркъ соуща. и ѿмещȣ-
30 щагосѧ единаго ѿ сихъ. не и ли
дрȣгаго ѿметатⷭ҇и. чтоⷤ и жидоⷨ
ветхыа книгы. не разȣмѣвшиⷨ
33 чаемаго г҃а ѿ ниⷯ. аще бѡ бышѧ
вѣрȣ ꙗли, писанїю мѡѵсеѡвȣ.
вѣровали бышѧ слѡвесеⷨ г҃нимъ.
36 ѡ мнѣ бѡ реⷱ҇ тъ писалъ еⷭ҇ чесомоуⷤ
соуть. и самѡсатѣнинȣ слове-
са книⷤнаѧ. ѿметающȣⷭ҇ слѡве-
39 си б҃жїюȣмȣ. и ѡт обоиⷯ. ве-
тхыхъⷤ и новыⷯ б҃жїихъ книгъ.
ѧвлѧема и оуказаема. плоⷮска
42 пришествїа слѡвеси чесѡмоуⷤ
арїаноⷨ книгы. и пѡчтоⷤ ѿ нихъ
сами г҃лють ч҃лци. зданїе г҃люще
45 соуща б҃жїаго слѡвесе. и ꙗкоже

ел'лини. слȣжаще твари паче
създавшаго б҃а. противȣ бо сво-
3 его нечⷭ҇тїа оумышленїа. кожⷣѡ
ихъ ереси. никоеⷤ ѡбьщины
имать съ книгами и то вѣдаⷮ
6 и старѣишины иⷯ. ꙗкѡ велми.
пачеⷤ соуть весма прѡтивны.
прѡтивѧ мысли кѡꙗжⷣо. за
9 прѣльщенїа же дѣлма грȣбыхъ.
тациⷤ соуть. о нихъⷤ въ притчаⷯ
писано еⷭ҇. незлобивыи всѧко-
12 мȣ слѡвеси вѣроу емлеⷮ личитсѧ пѡ-
оучѧти и г҃лѧти рѣчи. ꙗкоⷤ ѿцⷭ҇ь
ихъ дїавѡⷧ. да рѣчьми мними боу-
15 дȣть. правȣю мысль имѣти.
и к томоу г҃лють ѡкаꙗн'ныа ч҃лкы
кромѣ книгъ смышлѧти тѣ-
18 мже каꙗжⷣо ѿ ересїи. тако ли-
чѧасѧ дїавѡⷧ. бесѣды вложиⷧ
еⷭ҇ плѡтныѧ льсти. ѡ сих бо
21 г҃ь реⷱ҇. приде г҃лѧ кѡежⷣоѧ. азъ
есмь х҃с. и оу мене истина еⷭ҇
и всѣмь ѡсобь и вкоупѣ сътво-
24 риⷧ есть лгати ѡбажниⷦ. и еⷤ
славнѣе. ꙗкѡ всѧ ереси на сѧ
рать дръжаⷮ. ѡ нихъⷤ зло каꙗ-
27 жⷣо дѣлѡⷨ сътворила. солга-
нїемь тѡчїю. к себѣ свѧзаны
соуть. единаго бѡ имоуⷮ ѡ҃ца
30 всѣꙗвшаго въ всѣⷯ лжоу. вѣ-
ренъ иже и оученикъ еѵⷢалїевь.
имѣѧ даръ, разлагати д҃ховнаѧ
33 и на камыцѣ създаⷧ есть вѣры
хлѣвинȣ. стѡить твердь.
и недвижиⷨ пребываѧ ѿ лести
36 ихъ. грȣбыи же ꙗкоⷤ рекоⷯ. ї не
твердѡ изȣченъ таковыи г҃ле-
мыⷯ точїю сматрѧа. абїе кѡ-
39 зньми тѣхь ѿвлаченъ бываⷮ.
того дѣлма. дѡбро еⷭ҇ и пѡлезно
мѡлитⷭ҇и. прїимати дары ра-
42 злаганїа д҃хѡвь. да кожⷣо вѣ-
сть, пѡ прѣщенїю їѡанновȣ.
кыⷯи есть ѿметати.. коихъⷤ
45 прїимати ꙗкоⷤ дроугы. и тоⷤꙗ

5: истиннаго: -аг- Ligatur. - 27: възⷣвигнȣти: -дв- Ligatur. - 30: единаго: -аг- Ligatur. - 31: дрȣгаго: -аг- Ligatur.

2: създавшаго: -аг- Ligatur. - 7: весма: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) über der Spalte велми nachgetragen. - 9: грȣбыхъ: -хъ Ligatur. - 20: плѡтныѧ: ursprüngliches плѡтныѧ von späterer Hand durch Streichung von ѡт und ѧ und Zufügung von о in плоны verbessert. - 30: всѣꙗвшаго: -аг- Ligatur. - 32: д҃ховнаѧ: дх-Ligatur.

вѣры соуща. много оубѡ всѧⷦ
напишеть. аще хощеть ѡ сиⷯ
3 пытати. много бо. и пестро,
нечⷭ҇тїе ереси. и злѡоумїе ѧви-
тсѧ. и люто ѕѣло льстѧщиⷯ
6 лȣкав'ство. но ельмаⷤ б҃жїѧ
книгы. дѡбленѣишѧ соуть
всего. тѡго дѣлма хотѧщиⷨ
9 многаѧ ѡ ниⷯ съвѣдѣти. пѡ-
вѣщавъ читати б҃жїа словеса.
самъ еⷤ на оуспѣⷯ пѡтщахсѧ
12 оуказати. тѣмъⷤ паче и сице
написахъ. слышаⷯ въ странаⷯ
сихъ живы. братїа бѡ приⷭ҇наа.
15 и правыѧ вѣры соуще пѡвѣда-
шѧ ꙗкѡ нѣцїи съшедшеⷭ҇ѧ,
ѡто держащиⷯ арїевȣ. рекши
18 написашѧ ѡ вѣрѣ. и хѡтѧⷮ пȣ-
стити к вамъ. да пѡⷣпишете.
аще ли г҃лѧи прѡтивȣ съ земли
21 пȣщенъ боудеть. и еп҃кпоⷨ бо
сихъ странъ. иⷤ ноужȣ твори-
ти начинаюⷮ. симиⷤ оубо ѡбраⷥ
24 писаныⷯи ꙗвѣ бывають. на-
писоущеи бѡ тако. ꙗкѡ да ко-
нець книгъ иⷯ ѡземьство. и ины
27 моукы имать. что оубѡ боу-
дѧⷮ такѡвыи. не чюжи ли ѿ хри-
стїанъ. дїавѡлȣⷨ и вѣсъ его
30 дроуѕи. пачеⷤ ꙗкѡ б҃гчⷭ҇тиваⷢ
цѣсарѧ кѡстанта. ч҃лвкѡлю-
бча соуща. крѡмѣ вѡлѧ его.
33 звѧгоуть ихже хѡтѧⷮ сами.
небѡнъ и се твѡрѧтъ съ мнѡ-
гоюⷤ лестїю. двоегоⷤ сего дѣлма
36 паче. ꙗкѡ же ми сѧ ѧвлѧетъ.
единѡго оубо да и вамъ пѡⷣпи-
савшеⷨ мнѣти въчнȣⷮ оуставлѧ-
39 ти. арїевоⷤ злѡоумїе. таити
же сѧ самѣмъ. ꙗкѡ не держащеⷨ
арїевȣ. дрȣгагѡⷤ да си писоуще.
42 таити пакы мнѣти въчнȣⷮ.
бывши съборъ въ никеи. иⷥлѡ-
женȣю в немъ арїанскȣю ересь
45 вѣрȣ. но и се паⷱ҇ ѡбличѧетъ иⷯ

злѡоумїе. и зловѣрїе. аще бѡ
бышѧ прѧмо вѣровали. дово-
3 лни бышѧ были. излѡженȣю
вѣрȣ въ никеи. всѣмъ вселе-
ньскыⷨ събороⷨ. ї аще мнѣли бы-
6 шѧ сами оугажаеми. и без ȣма
наричеми арїане пѡдовало бы иⷨ.
не тщатⷭ҇и измѣнѧти на арїа.
9 да не ꙗкѡⷤ на нь. или оуставле-
на на ѡного написана н҃нѣ же
того не творѧⷮ. но ꙗкоⷤ сами соу-
12 ще арїи. за сѧ пѡдвизаютсѧ.
смѡтриⷤ. ꙗⷦ не истины дѣлма
пекоутсѧ. но все за арїаньскїа
15 дѣлма ереси. и г҃лють и дѣюⷮ.
смѣющеи бо хȣлити. оуставле-
наѧ дѡбрѣ и начинающе писати.
18 ино кромѣ тѣⷯ. что ино тво-
рѧⷮ. не хоулѧⷮ ли ѿца. стоꙗтъⷤ
по ереси. по неиⷤ ѡни быша же
21 нї изрекошѧ небоно и н҃нѣ ихже
пишȣⷮ не пекоущеⷭ҇ истины дѣлма.
пишȣⷮ ꙗкѡⷤ первѣе рекѡⷯ не точїю
24 рȣгающеⷭ҇. и то ремество твѡ-
рѧще. на прелесть ч҃лкоⷨ. да слю-
щеⷨ пѡсыланїа. слоухы людеⷪ҇ оупра-
27 знѧⷮ прибытокъⷤ сътворѧть
еⷤ пѡхȣленоⷨ бывати. и таꙗшеⷭ҇
ꙗкѡⷤ нечествȣюще. да имоуть
30 времѧ прѡстирати ересь. ꙗкоⷤ
гагренȣ имоущȣ везде жированїа.
Все оубо движоуⷮ и мѧтоуⷮ. и тако
33 не дѡволни соуⷮ своими. по всѧ
бѡ лѣта ꙗкѡⷤ написающеи завѣ-
ты схѡдѧщеⷭ҇ и сами твѡрѧтсѧ
36 ꙗкѡ и вѣрѣ писати. да и ѡ сеⷨъ
смѣхъ паче и стоуⷣ прїимȣⷮ. ꙗко
не инѣми но собою сами своѧ иⷥме-
39 щȣⷮ. аще бѡ бышѧ пѡвѣли. пе-
рвыими имиⷤ писѡвахȣ. не быша
втѡрое писали. ни пакы то ѡста-
42 вивше. сїи быша писали. еⷤ всѧ-
ко ѡ сеⷨ пѡоучⷡ҇ишесѧ. пакы иⷥмѣ-
нѧть. егда нѣкѡлико времѧ,
45 изминеⷮ. и наⷱ҇тѡⷦ прїимȣⷮ по ѡбыⷱ҇ю

15: пѡвѣдашѧ: ѧ von späterer Hand über ursprüngliches е geschrieben. - 16: съшедшеⷭ҇ѧ: с von erster Hand über еѧ nachgetragen.

36: сеⷨъ: -мъ Ligatur. - 44: егда: -гд- Ligatur.

на правѡвѣрныꙗ въстаꙗти. тѡ-
гда бѡ егда въстанꙋⷮ. тогда паче
3 творѧⷮ ѡ вѣрѣ писати да ꙗкѿⷤ
пилаⷮ оумылъ е҃ рꙋцѣ. такѿⷯ и си
пишꙋще оубїють бл҃гѡвѣрꙋющиⷯ
6 въ х҃а. да ꙗкоⷤ ѡ вѣрѣ оуставлѧ-
юще. ꙗкѡ и мними боудѫⷤ. ꙗкоⷤ
мнѡгажⷣы рекѿⷯ оубѣжати злѡ-
9 вѣрїа виноу. но ни оутаитисѧ
ни оубѣжати възмѡгѫⷮ. дондеⷤ
бѡ себѣ дѣлма ѿвѣщаваютъ.
12 себѣ пр҃но клеветницы бываюⷮ.
и въправдꙋⷤ не бо ѿвѣщаюⷮ. обли-
чѧющимъ иⷯ. но сами себе ꙗкѿⷤ
15 хотѧⷮ оуг҃лють. кѡгда оубѡ по-
вин'но сꙋдившю себѣ. ѿпꙋще-
нїе бываетъ вины. тѡго бѡ
18 дѣлма пр҃но пишꙋть. и пр҃нѡ
своѧ пѡтварѧюще. безвѣ-
стнꙋ имоуⷮ вѣрꙋ. пачеⷤ ꙗвѣ имоуⷮ.
21 невѣрїе. и злѡоумїе. се бѡ мнѧ
въ правдꙋ стражꙋⷮ занеⷤ бо ѿ исти-
ны ѿстꙋпивше. и хѡтѧще
24 оустроити. написанꙋю вѣрꙋ
дѡбрѣ в никеи. възлюбишѧ
пѡ писаномꙋ двизати ногы своⷣ.
27 того дѣлма си. ꙗкѿⷤ древнїи їерли-
м ꙋтрꙋдишѧⷭ. и трꙋжаютсѧ
въ прѣлаганїа ино инакоⷤ пишꙋще.
30 тѡчїю да врѣмена приобрѣта-
ють. и превоудꙋⷮ хр҃тѡраници.
ч҃лкы л'стѧще. кто оубо иже сѧ
33 паче печеⷮ за истинꙋ, иже съте-
рпиⷮ ихъ оуже. ктѡ пишꙋща иⷯ
не ѿвратитсѧ пѡ правдѣ.
36 ктѡ не зазриⷮ дръзости ихъ.
мало бо соуще чисменеⷨ. хѡтѧⷮ
да своѧ иⷯ паче могѫⷮ неже всѣⷯ.
39 събранїа же иⷯ, въ юглѣ быва-
юща. и зазѡрна соуща. хотѧ-
ще дръжати ноудѧтсѧ раз'сы-
42 пѡвати и ѡстрꙋꙗти. вселень-
скыи бывше нелестны и ч҃тныⷨ
съборъ. и ч҃лци да бышѧ побра-
45 ли. пѡ х҃оратнѣ сиⷯ ереси.

8: Am Ende der Zeile sechs Punkte paarweise untereinander. - 29: пишꙋще: -ще Ligatur. - 43: бывше: -ше Ligatur.

пѡставленѣ сиⷯ еп҃пы. ѿ еѵсе-
вїевы чѧди. дерзають оуста-
3 влѧти ѡ вѣрѣ и соуще дѡл'жни.
ꙗкѿⷤ повин'нѣ соуⷮ прїимати сꙋ-
дити ꙗкѿⷤ каїафина чѧдь начи-
6 наюⷮ. и ти хѡтѧще да вѣрна бы-
ваюⷮ фалїа. не вѣдѧщеи ни какоⷤ
вѣрꙋюⷮ. тѡ бо не вѣсть. ꙗкѡ
9 за неистѡв'ства арїева. секоу-
ндъ бѡ пентапѡлитинъ. иⷥве-
рженъи древле многажⷣы. прїаⷮ
12 бы҃ ими. пѡставлени бышѧ.
геѡргъ сыⷨ н҃нѣ в лаѡдикїи. и ле-
он'тъ изрѣзаникъ. и преди
15 того стефанъ. и феодоръ иⷤ
в раклїи. небоно и первѣе и иⷥ пѡ-
пов'ства извержени. пѡслѣ-
18 дѣⷤ за злѡвѣрїа ради нарⷱ҇ени бы-
ша еп҃кпи оурсакъⷤ и оуалъ ꙗже
и за перва ꙗкѿⷤ юноши. ѿ арїа
21 наоучена быста. акакъⷤ и па-
трѡфилъ. и наркисъ. дерзи
въ всѧко злѡⷨвѣрїи ти бо и в ве-
24 лицѣмь бывшїимъ събѡрѣ.
въ срѣдьци изврьжени бышѧ.
еоустафеи же н҃нѣ в севастїи.
27 и еоудѡксъ и василъ. пѡглаго-
лници соуще злѡвѣрїа. на тѡ
поставлени бышѧ. ѡ н҃нѣшниⷯ бо.
30 кепрѡпѣ и нарⷱ҇емаго лоуксента.
и епиктита лицемѣра. каѧ
пѡтреба и г҃лати. ꙗвѣ всѣмъ
33 соущꙋ. какѡ и кыиⷯ дѣлма ви-
нъ. и ѿ кыиⷯ врагъ. и си поста-
влени бышѧ. въⷥвигнꙋти оба-
36 женїа. сътворенаѧ на право-
вѣрныꙗ еп҃пы. ꙗко и сїа в дале
соуще. осмь десѧⷮ станицъ.
39 и незнаеми лю́ми за злѡвѣрїа раⷣ.
себѣ притвѡришѧ юмѧ еп҃пле.
тѡго ради. и геѡргѣ нѣкѡго
42 наимше ѿ кап'падѡкїа. хотѧⷮ
пѡслати к ваⷨ. но ни ѡ семъⷤ ни-
единѿⷤ слово. рек'ши въ странаⷯ
45 сихъ. ꙗкѡ ѿноудь нѣⷭ хр҃тїанъ.

11: древле: др- Ligatur. - 30: нарⷱ҇емаго: -аг- Ligatur.

нъⷨ паче кꙋмирьскаѧ пѡдражилъ
есть. и образомъ е҃ ꙗкѡ и кꙋдре-
3 ма тѣм'же и такого его соуща прї-
ашѧ да ѡбидѧть. да грабѧть.
и да оубивати възмогꙋⷮ. ѡ то бо
6 паче изꙋчи҃сѧ е҃. и ѿноудь не вѣ-
сть чтѡ е҃ вѣра х҃ва. ѡни оубо
така оумышлѧють на истинꙋ.
9 волѧ же ихъ ꙗвѣ е҃ всѣⷨ. и многаⷤ
ꙗкѿⷤ плежеве начинаюⷮ испѡлза-
ти. и таити҃ ꙗкѿⷤ хр҃торатни-
12 ци того дѣлма молю не боуди пре-
лщенъ никтѿⷤ ѿ васъ. никтѿⷤ
ѿ васъ не боуⷣ въсхыщеⷩ. но паче
15 ꙗкѿⷤ жидѡвскомꙋ злѡвѣрїю,
на х҃вꙋ вѣрꙋ възлазѧщꙋ. вси ре-
вноуите по г҃и. и держа коⷣжо.
18 вѣрꙋ юже ѿ о҃ць ꙗⷤ и съшедше҃
в никеи въспѡмѧноуша, напи-
савше. не пѡслоушаите начи-
21 нающиⷯ потварѧти ю. аще бо
и слѡвеса ѿ книгъ написѡваюⷮ.
не пѡслоушаите пишꙋщиⷯ. аще
24 и слѡвеса правыѧ вѣры вѣща-
ють. и тако не послоушаите
г҃лющихъ не бо г҃лють правымъ
27 оумомъ. но ꙗкоⷤ ѡдежа носѧще.
оутреюдꙋ арїевꙋ держаⷮ. ꙗкѡже
старѣишина всѣхъ ересїи дїавⷪ҇.
30 небоно и тъⷨ г҃лаше ѿ книгъ. онѣ-
млен же бы҃ сп҃соⷨ. аще бо ихъⷤ г҃ла-
ше смыслаⷧ҇. не бы спалъ съ не-
33 весъ. н҃нѣ же мыслїю спадъ ли-
читсѧ слѡвесы лꙋкавыми.
многажⷣы и ел'линьскыⷨ хытро-
36 слѡвесїеⷨ. и премⷣростїю ихъ.
покꙋшаетсѧ прелщати злыи.
аще оубѡ бышѧ была правовѣ-
39 рными пишемаа. ꙗкѿⷤ бышѧ
великыⷨ. и испѡвѣдникоⷨ ѡсїеⷨ.
и маскыминоⷨ. ѿ гал'лїа. и бы-
42 вшїимь по сеⷨ. или филѡгїемъ.
ї еоустафїеⷨ въстѡчникъ имѧ.
или иоулемъ. и ливереⷨ еп҃кпома
45 роумьскыма. или коурыꙗкѿⷨ

моусїискыⷨ или пѡстоуⷨ. и ари-
стеⷨ. и еладьскыма еп҃кпѡма.
3 или селивестроⷨ или прѡтоге-
ноⷨ, дакыискыⷨ. и лиѡнтѡмь.
и еоупсихиемъ. каппадѡкыи-
6 скома еп҃кпѡма. или келїаноⷨ.
африкыискыⷨ. или еоусторгїеⷨ.
италїискыⷨ. или капитономъ.
9 сикелїискыⷨ. или м҃риемъ. їер҃лиⷨ-
скыⷨ или алеѯандроⷨ. констѧнь-
тинѧ града. или педѡротомъ
12 ираклїискыⷨ. или великыими.
мелетемь и василеⷨ. и лог'гїаноⷨ.
соущїиⷨ с ними. ѿ арменїа и понта.
15 или лоуп'поⷨ. и амьфиѡноⷨ ѿ ки-
ликїа. или їакѡвоⷨ. и соущїиⷨъ
с ниⷨ. ѿ межа рѣкꙋ или нашиⷨ ве-
18 ликымъ александроⷨ и тѡжⷣевѣ-
рникы иⷯ не бы ничесоⷤ зазрѣти
въ пишемыⷯ. безо лсти бо и про-
21 стъ. ап҃льскыⷯ моужь обраⷥ есть.
нъⷨ за ѧнатыⷯ дѣлма прѣти пѡ
ереси иⷯ соуть пишемаа. по с҃тѣиⷤ
24 притчи слѡвеса неч҃тивыⷯ соуть
льстива и оуста неч҃тивыⷯ ѿвѣ-
щаваюⷮ злаѧ. и ѡкреплѧють не-
27 чтивїи льсти. бдѣти достоиⷮ.
ꙗкѿⷤ рече г҃ь братїа. и трезвите҃.
егда каѧ прелесть боудеⷮ хитро-
30 слѡвесїеⷨ. и лꙋкавстоⷨ. и именеⷨ
нѣкто прїидеⷮ г҃лѧ ꙗко и азъ х҃а
прѡповѣдаю. и не пѡ мнозѣ,
33 антихристосъ ѧвитсѧ. анти-
хр҃ти же си. елико за неистовь-
ства арїева грѧдоуⷮ к ваⷨ. что бѡ
36 недѡстаеⷮ вамъ. да кто из вноу
прїидеⷮ к вамъ. или что требꙋ-
ють ц҃ркви егѵⷮпеⷭскыꙗ и ливїи-
39 скыѧ. да в' древа мѣсто. и вре-
менъ дѣло творѧше еп҃пьство
находѧⷮ. в не ходѧща иⷨ ц҃ркви.
42 ктѡ не вѣсть. ктѡ не видить
вѣлъ. ꙗкѡ си вса творѧть.
за стѡꙗнїа бл҃гыѧ вѣры. тѣ-
45 мъⷤ аще ако и оуръдатсѧ аще и бо-
лша

9: м҃риемъ: и aus ї verbessert; mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte макарїеⷨ nachgetragen. - 16: соущїиⷨъ: -мъ Ligatur. - 23-26: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: Nach ливїискыѧ Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand (?) и алеѯⷩ҇дрьскїа nachgetragen. - Auf dem unteren Seitenrand zwischen den Spalten drei nebeneinander gesetzte Punkte.

трѣсны фасеиⷯ привѧжꙋⷮ себѣ.
и раширѧтсѧ вѣщан҆ми. и ве-
3 ликъ глаⷭ҇ прїимоуⷮ. не дѡстоиⷮ
вѣры имъ имати. не бесѣда бо
но оумъ. и блгⷭ҇ѡчтное житїе.
6 съставлѧеⷮ вѣрнаго того дѣлма
садꙋкеи и ирѡдїани а и закоⷩ҇ въ
оустѣⷯ имоуще. посрамлени бы-
9 ша спсоⷨ слышавше блюдите да
не вѣдꙋще книгъ. ни силы бѡ-
жїа. и пѡказано быⷭ҇ всѣⷨ ꙗко
12 и мнѧщеи сѧ законъ глати.
ѡбличени бышѧ, оумомъ соуще
еретици. и бгѡратници. инѣ-
15 х же прельстишѧ. тако глюща.
га же бывша чⷧка. не мѡгошѧ
прельстити. слово бѡ плоⷮ быⷭ҇.
18 съвѣдыи помышленїа чⷧческаа.
ꙗко соуⷮ пꙋстошна. такожⷣе
же бѡ и жидѡвы прельщающа.
21 обличилъ еⷭ҇ глѧ. аще бъ ѿць бы
вамъ быⷧ҇. любили бысте мене.
азъ бо ѿ оц҃а изыдоⷯ и прїидоⷯ к ваⷨ.
24 такоⷤ мню и нн҃ѣ творѧⷮ. ꙗꙗ-
т҆ бо ихже смышлѧюⷮ. тѣмже
слѡвеса ѿ книгъ взимающе пи-
27 шꙋⷮ да тѣми прельстивше..
оувлекоуⷮ въ свою злѡбꙋ, не ра-
зꙋмѣющїиⷯ. видитеⷤ аще не та-
30 ко еⷭ҇ аще бо ниединомꙋⷤ пѿлежа-
щꙋ ѡ вѣрѣ пишꙋⷮ. облишь на-
чинанїе. егда и вес полза ꙗко
33 ниединомꙋⷤ. стѧзанїю иⷯ соущꙋ.
ихъ. виноу прѣнїа пѡдаваюⷮ.
възмꙋтѧще срⷣца незлобиваа.
36 братїа и всѣвающе еⷤ николиⷤ
въ срⷣце ихь ни вниде. аще лиⷤ за
арьанскꙋю ересь. скотоую-
39 щеⷭ҇ начинаюⷮ писати дѡстоаше.
первѣе исторгнꙋти злыⷯ садѡⷡ
сѣмена. и пѡдавшиⷯ сѣмена
42 ѡбличити. и тако за ѡнѣⷯ
прѧмо писати. или вышїю по
арїевѣ прѣти. да не въ скрѡ-
45 вѣ. но ꙗвѣ хрⷭ҇тѡратници,

ѧвлѧютсѧ и вси ѿ ниⷯ бѣжать
ꙗкѡже ѿ лица ѕмїина. нн҃ѣⷤ
3 и ѡно ꙗꙗть и ѡнѣⷯ личѧщеⷭ҇
пишꙋⷮ. и ꙗкоⷤ врачь званъ къ
недоужноумꙋ. и влѣзъ. ѡ врѣ-
6 дѣ. ничесоже не речеⷮ. ѡ зⷣравы-
х же оудовь бесѣдꙋеⷮ. не велми
ли зазорно боудеть ꙗкѡ хапенъ
9 еⷭ҇ ꙗкѡ егоⷤ дѣлма приде молчиⷮ.
ѡ дрꙋгыхъⷤ их҆же не соуⷮ емоу тре-
бѣ бесѣдꙋетъ в тоиⷤ образъ
12 и си еже о своеи ереси оставлѧ-
юⷮ. ина писѡвати начинаюⷮ.
Пѡдобашеⷤ. аще сѧ бышѧ пекли
15 ѡ вѣрѣ и хⷭ҇а любили. первѣеⷤ
слѡвеса хоулнаѧ. ꙗⷤ на нь раⷥсы-
пали бышѧ. и тако во ѡнѣхъ
18 мѣсто зⷣраваа глати и писати
слѡвеса ноⷯ ни ти сего творѧⷮ ни
хотѧщиⷨ творити велѧть.
21 или не разꙋмѣюще. иⷧ лꙋкавь-
ство творѧще. аще оубо не ра-
зꙋмѣюще се стражꙋⷮ. ѡ дерзо-
24 сти поимы иⷨ боудꙋⷮ ꙗко ѡ нѣ-
хъⷤ не вѣдѧⷮ творѧть аще ли разꙋ-
мѣюще имиже личѧтсѧ вѧшь-
27 шїи на нихъ еⷭ҇ зазоръ. ꙗⷦ ѡ своиⷯ
съвѣщавающе ничесоⷤ подѣлїю
не творѧⷮ. ѡ нашеиⷤ вѣрѣ, ꙗⷤ въ
30 хⷭ҇а рꙋгаютсѧ пишꙋще и все паⷱ
неже истинꙋють и ꙗꙗт҆ же.
ѡ нихⷤ поимы творѧⷮ имь за ере-
33 сь. глютъⷤ бесѣды ѿ книгъ естъⷤ
се. истины татва прѡтивꙋ
и всѧкыѧ ѡбиды полно. се же
36 и ваше бѡгоⷭ҇чтїе. смѡтрити
сими дѡбрѣ възможеⷮ. никтоⷤ
бо поимы дѣемъ ѡ любодѣанїи.
39 ѿвѣщавають ѡ таⷮбѣ. ни за
оубивьства пакы инъ. о клѧ-
твопрестꙋпленїи крѣпитсѧ
42 но глють ꙗко и порꙋченое съхра-
нихоⷨ паче же еⷭ҇ игра, неже ра-
сыпанїе, клеветы. и оуказанїе
45 истины. что бо еⷭ҇, оубїиство.

5/6: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 21-23: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 32: егда: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte єегда nachgetragen.

17: ѡнѣхъ: -хъ Ligatur.

къ пѡроученїю. или что любодѣ-
анїе к татбѣ. аще бо и съдръ-
3 жатсѧ злобы. ѿ того же срⷣца
исхѡдѧща. но на расыпѡва-
нїе съгрѣшенїа. никоеже в то
6 ѡбщенїе имоуⷮ. ахарь бо. ꙗкоⷤ
въ їсѣ навгинѣ писано еⷭ҇. обли-
чѧемь ѡ таⷮбѣ не моужьство
9 еⷤ на рати сътвориⷧ есть прино-
сѧ ѿвѣщаваше. но ѡбличенъ бы-
въ ѡ татбѣ. каменїеⷨ бо побї-
12 енъ быⷭ҇ всѣми. и саоулъⷤ ѡ прѣ-
немѡганїи и безаконїи обличѧеⷨ
ничесоⷤ не оуспѣлъ еⷭ҇ инѣⷨ ви-
15 ны творѧ не твориⷮ бѡ раⷥсыпа-
нїе винъ. ѿвѣтъ иⷤ ѡ иномъ.
но аще в законъ и правдꙋ все дѣ-
18 етсѧ. ѡ тѣⷯ пѡдобаетъ и ѿвѣ-
щати. ѡ нихъⷤ и поимы емоу тво-
рѧть. и аще оукажеть. ꙗко
21 не сътвориⷧ есть или исповѣ-
сть. иⷧ ѡбличенъ ꙗⷦ не сътвориⷮ.
оуже но аще съдѣлаⷧ есть. и съ-
24 твѡриⷧ не пѡвѣдаетъⷤ. ꙗвѣ еⷭ҇
не прѧмо сътворивь. но и самъ
себѣ съвѣды законъ престꙋ-
27 паѧ. чтоⷤ соуть требѣ слѡвеса
долга. идеⷤ и ти сами арїаньскїа
ереси хꙋлници соуⷮ. аще бо не пова-
30 ють рещи. но паче ꙗꙗть хꙋле-
нїа своего слѡвеса. обличени соуⷮ.
съвѣдꙋще стран҆нꙋ. и стꙋжоу
33 истины. соущꙋ сїю ересь.
Єлмаⷤ бѡ сами ꙗꙗⷮ и бѡꙗтсѧ гла-
ти ноужа есть наⷨ съвлѣщи пѡ-
36 кровь нечⷭ҇тїа. и ѡсрамити ересь.
вѣдоуще сами арїева чѧдь. глахꙋ
и како изгнани быша ѿ црⷦкве.
39 и извръжени бышѧ, ѿ сана. ѿра-
доу же прѣвѣе испрошьше. ѡ ни-
хже хѡщеⷨ сквернавыⷯ слѡвеⷭ҇ изне-
42 сти. ꙗкѡ не дръжаще. но ѡбли-
чѧюще еретикы. си глемы.
Блⷤ҇еныи оубѡ александръ епⷭ҇кпъ.
45 изгна изъ црⷦкви арїа. си глюща.

не прⷭ҇но бъ ѿць бѣ҆. не прⷭ҇но бѣ сн҃ъ.
но всѣмъ соущемъ ѿ не соущихъ.
3 и сн҃ъ бжїи ѿ не соущиⷯ есть. и всѣⷨ
соущемъ зданїеⷨ. и саⷨ зданїе и съ-
творенїе есть. и всѣмь не соущеⷨ
6 первѣе. но прибывшемъ и саⷨъ
бжїе слово. бѣ нѣкто егда не бѣ҆.
и не бѣ даже не родисѧ. нъ начѧтоⷦ
9 имаⷮ естованїа. тѡгда бо быⷭ҇. егда
въсхѡтѣ бъ его сътворити. еди-
наго ѿ всѣⷯ дѣлъ еⷭ҇ и саⷨ. а ꙗко родоⷨ
12 съвратиⷨ есть. своимъⷤ само-
властїемъ въсхѡтѣⷧ еⷭ҇ пребы-
ти добръ егда оубѡ хощеⷮ может сѧ
15 съвращати. и самъ ꙗкоⷤ и все.
того бѡ ради бъ прѡвѣды боу-
дꙋща его добра варивь сїю славꙋ
18 дасть емоу. юⷤ бы и потоⷨ имѣⷧ.
и первїе дѡбрыѧ дѣтели тѣмъⷤ
дѣлы его ихже первѣе разꙋмѣ-
21 лъ еⷭ҇ бъ. такомоу емоу нн҃ѣ вы-
вшꙋ. глють же. ꙗкѡ ни бъ исто-
вь еⷭ҇ хⷭ҇. нъ҆ прⷱ҇истїемъ и тъ.
24 ꙗкоⷤ прѡчїи вси глетсѧ бъ. при-
лагаютъⷤ и се. ꙗкѡ нѣсть тъ҆.
еⷤ въ ѿци соуⷮствоⷨ. и свое еⷭ҇ства еⷢ
27 слово и своѧ премⷣрость еюⷤ и сего
мира сътвориⷧ е. но ино есть еⷤ въ
ѿци своего слово. и ина въ ѿци
30 присносоущїа его премоудрⷭ҇ѡ.
еюⷤ премоудростїю. и сего сло-
весе сътворилъ еⷭ҇. самъⷤ се гь.
33 по примышленїю глетсѧ слово.
за слѡвеснаа. и по примышле-
нїю глетсѧ премⷣрость. за пре-
36 оумꙋдрѣемаа. тѣмъⷤ сѧти.
ꙗкѡ всѣмъ стран҆ноⷨ. и стоу-
жⷣемъ соущемъ ѿца по еⷭ҇ствꙋ.
39 такоⷤ и ты страненъⷤ. и щоужⷣь.
вселическы. очѧ еⷭ҇ства еⷭ҇. вышни-
хъⷤ и здалныⷯ. свои и единъ есть.
42 зданїе бо еⷭ҇ и сътворенїе. и дѣ-
ло. пакы же глють. ꙗко не съ-
здал ны еⷭ҇. того дѣлма но ѡного
45 насъ дѣлма. бѣ҆ бо реⷱ҇ единъ бъ.

1-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 2: соущихъ: -хъ Ligatur. - 6: саⷨъ: -мъ Ligatur.

и не бѣ слѡвесе с нимъ. волеⷤ въ-
сҳѡтѣвь наⷭ сътворити. то-
3 гда сътвори его. и ѿнелиⷤ сътво-
ренъ быⷭ именова его слово. ї с҃на
и премⷣрость. да ны тѣмь сътво-
6 рить и ꙗкоⷤ все волею б҃жїею бы-
шꙗ. не соуще первѣе. такоже
и тъ. волею б҃жїею не сы̏ пръвѣе
9 быⷭ. нѣⷭ во ѿц҃ю свои. и соуⷮствоⷨ
пѡроⷣ слово. нѡ и тъ бл҃годѣ-
тїю бысть. соуи бѡ б҃ъ. не соу-
12 щаго с҃на сътвориⷧ есть. волею
еюⷤ и все сътворилъ еⷭ. и съдѣ-
лалъ и създалъ и быти въсхо-
15 тѣлъ еⷭ. **Н**ебѡно и се г҃лють.
ꙗко нѣсть х҃с соутьствена.
истоваꙗ сила б҃жїа. но ꙗкоⷤ
18 оусѣница и проуѕи. г҃лютсꙗ
сила. такоⷤ и тъ г҃летьсꙗ сила
о҃чꙗ. к симже г҃лаше. ꙗко с҃нви
21 ѿц҃ь неизреⷱнъ еⷭ. да ни зрѣти
ни знати дѡ конца. и извѣстно
не мѡжеть с҃нъ ѿц҃а. начꙗто-
24 къ бо имѣꙗ естованїа. не можеⷮ
безнаⷱлнаго знати. но еⷤ знаеⷮ
и видиⷮ прѡтивꙋ своеи мѣрѣ вѣ-
27 сть. ꙗкоⷤ и мы знаемъ и видиⷨ
противꙋ своеи силѣ. прилага-
етъⷤ и се. ꙗкѡ не точїю ѿц҃а не
30 знаеⷮ извѣстно. но ни своего
еⷭства не вѣсть. **С**ї и таковаа
г҃лꙗ. арїи еретиⷦ ꙗвленъ быⷭ азъⷤ
33 и точїю пиша извержаⷯ сам сꙗ.
пѡмышлꙗа еже на сиⷯ и дръжа
оумъ бл҃гыꙗ вѣры. **Н**ебоно
36 и в никеистемъ съборѣ. съ-
шеⷣшеи сꙗ вси всоудꙋ еⷭпкпи.
ѡ семъ всемь оуши затыка-
39 ꙗхж. причтом же вси. и сихъ
ради ѡсꙋдишꙗ сїю ересь. ї про-
клꙗшꙗ. рекше стꙋжоу и стра-
42 ннꙋ тоу соущꙋ цр҃квныа вѣры.
не ноужа бо. вожаше сꙋдꙗщиⷯ
на то. но вси волею. истинꙋ
45 пр̈ахꙋ. сътворишаⷤ то по пра-

вдѣ и правь. безбоⷤство бо ѿ тѣⷯ
вноситсꙗ. и паче кромѣ книгъ
3 жидѡвство. имѣꙗ близъ по-
срѣдоующе елиньство. ꙗкѡ
дръжащаго тако. оуже не наре-
6 щиⷭ хрⷭтїанинꙋ все бѡ се съпро-
тивно еⷭ книгамъ. Їѡанъ бо
реⷱ. в наⷱтцѣ бѣ̏ слово. а си г҃люⷮ
9 не бѣ̏ первѣе даже не родиⷭ. и тъ̏
пакы написаⷧ есть. и есмь въ
с҃нѣ его і҃с х҃ѣ. то еⷭ истовы̏ б҃ъ,
12 и жизнь вѣчнаа. а сїи ако и сꙋ-
прѡтивлꙗющеⷭ г҃лють. не соу-
щꙋ х҃осови, истовомꙋ б҃гꙋ.
15 но по приⷱстїю и томоу.. ꙗкоⷤ
всѣмъ г҃латиⷭ б҃гꙋ. ї аⷭпл҃ъ же за-
зираетъ ел҄линоⷨ. ꙗко зданїе
18 чтоуⷮ г҃лꙗ. рабѡташꙗ твари
паⷱ създавшаго б҃а. си же г҃лще.
зданїе соуща г҃а. и ꙗкоⷤ зданїю
21 слꙋжаще емоу. чимь соуть ра-
зно, ѿ ел҄линъ. како оубо аще
се дръжать. не и ли на нихъ еⷭ
24 чтенїе. и ꙗкоⷤ тѣмь зазираеⷮ
бл҃женыи паоулъ. и г҃ь же рече.
азъ и ѿц҃ь едино есвѣ. и видѣ-
27 вьи мене видѣⷧ есть ѿц҃а. и по-
сланыи же имъ. пропѡвѣда-
ти аⷭплъ пишеⷮ. иⷤ сы̏ сїанїе сла-
30 вы. и начертанїе ѷпостаси еⷢ
а си, смѣюⷮ разлꙋчꙗти. и тоу-
жⷣа его ѿч҃ꙗ естества. и прⷭно-
33 соущества г҃лати. и съврати-
ма наричати безбоⷤнїи. не зрꙗ-
ще ꙗкѡ сихъ г҃люще. оуже не
36 творꙗⷮ его. единъ съ ѿц҃мъ.
но съ зданми. кто бѡ не видиⷮ.
ꙗкѡ неразлꙋчимо еⷭ сїанїе ѿ свѣ-
39 та. и свое его с нимъ еⷭ соуⷮствоⷨ.
и не прибыⷭ послѣдьⷤ. **В**оле же
ѿц҃ю г҃лющꙋ се еⷭ с҃нъ мои възлю-
42 бленыи книгамъ г҃лющаⷨ. того
соуща ѿч҃а слѡвесе. ѡ нем же
и н҃бса оутвердишаⷭ. и ѿноуⷣ
45 все тѣмь быⷭ си тѡщиⷯ изобрѣ-

теле оученїиⷯ и творныиⷯ бывше
ино вносꙗть слово. и инꙋ пре-
3 м҃дрость ѿч҃ю соущꙋ. семоуⷤ по
примышленїю. за слѡвесныихъ
дѣлма. г҃латисꙗ и словеси и пре-
6 м҃дрости не зрꙗще ѿ сего. безлѣ-
пѡтїе. аще бѡ наⷭ дѣлма г҃летсꙗ.
по примышленїю слово и прмⷣро-
9 сть. чтѡ оубо еⷭ сами не ѿимꙋⷮ
рещи. аще бо сими наричаⷮ его.
соуща книгы. а си не хѡтꙗть.
12 да то все г҃ь боудеⷮ. ꙗвѣ еⷭ ꙗко ни
бытїеⷨ, хѡтꙗть безбѡжнїи.
и сꙋпрѡтивници книгаⷨ. и се вѣ-
15 рнїи же могꙋⷮ. ѿ самого же о҃чꙗ
гласа.. и ѿ покланꙗющиⷯсꙗ емꙋ
аг҃глъ. и написавшиⷯ с҃тыхъ
18 ѡ неⷨ навыкнꙋти. а си елма же
оума не имоуⷮ чиста. ни могꙋⷮ слоу-
шати с҃тыхъ. и боⷢслѡвесныхь
21 моужь. могꙋть и ѿ подобныхъ
себѣ бѣсъ оувѣдѣти. ꙗко не
многоⷨ соущемъ въпїахж. но
24 единаго съвѣдоуще г҃лаахꙋ ты
еси с҃тыи б҃жїи и с҃нъ б҃жїи. не-
боно и наставлꙗа иⷯ въ ересь искꙋ-
27 шаꙗ на горѣ. не г҃лаше. ꙗко аще
и ты̏ с҃нъ еси б҃жїи ꙗкоⷤ инѣмь
соущемъ но ꙗкоⷤ томоу единомꙋ
30 соущꙋ. аще ты̏ еси с҃нъ б҃жїи. но
чюднїи ꙗкоⷤ елини ѿпадше ѿ ра-
зꙋма единаго б҃а. и истоваго сло-
33 весе его ѿмещꙋтсꙗ зданїе же его.
и помысли. ти же дръзноуша.
не зрꙗще колика нечестїа полно
36 съмышленїе. аще бѡ зданїе еⷭ.
како самъ съдѣтель еⷭ зданїеⷨъ.
или како саⷨ п̈рмⷣрость и слово.
39 слово бо не ѕижетсꙗ но ражаетсꙗ.
зданїе же не с҃нъ. нъ̏ сътворе-
нїе. да аще зданїе тѣмь бы-
42 ша. зданїе же и самъ еⷭ кымъ
оубо и самъ быⷭ ноужа бо еⷭ. съ-
творенїемъ нѣкыⷨ быти. ꙗкоⷤ
45 бѡ и бысть словоⷨ. ꙗко не саⷨ вѣ

сътворенїе. но слово ѿч҃е и пакы.
аще ина еⷭ премⷣрость въ ѿц҃ѣ
3 кромѣ г҃а. и премдрⷭть прмⷣростиⷨ
быⷭ. аще лиⷤ премⷣрѡсть еⷭ слово
б҃жїе. то оуже и слово боудеть
6 словомъ бывше. да аще слово
б҃жїе еⷭ с҃нъ. о с҃нѣ боудеть сътво-
ренъ. какоⷤ г҃ь г҃лаше азъ въ ѿц҃и
9 и ѿц҃ь въ мнѣ. соущꙋ иномꙋ въ
ѿц҃и въ немьⷤ и самъ г҃ь быⷭ. ка-
коⷤ їѡаннъ ѡставивъ ѡного.
12 ѡ сеⷨ споⷡвѣдаеⷮ г҃лꙗ все тѣмь быⷭ
и без него не быⷭ ничтоⷤ. аще лиⷤ
все волею бываемое тѣмь быⷭ
15 како самъ единъ ѿ бывшиⷯ есть.
какоⷤ ї аⷭплꙋ г҃лющꙋ егоⷤ дѣлма
все и имьⷤ все. си г҃лють не мы еⷢ
18 дѣлма. но ѡнъ наⷭ дѣлма быⷭ.
пѡдоваше бо. аще бы тако бы-
ло. рещи емоу ихъⷤ быⷭ дѣлма сло-
21 во. н҃нѣ же сего не г҃лꙗ. но егоⷤ
дѣлма все и имже все оуказаетъ
сихъ еретикы. и ѡбадителꙗ.
24 инако же аще пъвѣюⷮ. иномꙋ
соущꙋ слѡвеси въ б҃ѕѣ. занеⷤ
не имоуⷮ сиа оуказанїа ѿ книгъ.
27 пѡнѣ дѣло его да оукажꙋⷮ. аще
о҃ча дѣла не ѿлꙋченаго слѡвесе бы-
шꙗ. да имѣти въчнꙋⷮ нѣкако
30 пщеванїе своего оума. истова-
го бѡ словесе. всѣмь ꙗвѣ соуⷮ
дѣла. ꙗко тѣми видѣти его.
33 ꙗкоⷤ бѡ тварь сїю видꙗще по-
мышлꙗетъ създавшаго ю б҃а.
такоⷤ видꙗще ничесоⷤ не неоугѡ-
36 дно бывшиⷯ. но все по чинꙋ и про-
мышленїеⷨ. движемаⷤ и превы-
вающа помышлꙗемы слѡвесе
39 соуща б҃жїа соуща наⷣ˚ всѣми и вла-
доуща се же и б҃жїа книгы засвѣ-
дѣтельствоующа. г҃люща. само-
42 гоⷤ соуща б҃жїа словесе. и ꙗⷦ тѣⷨ
все быⷭ. и без него не быⷭ ничесогоⷤ
ѡногоⷤ. ѡ немьⷤ г҃лють. ничесоⷤ
45 ни реⷱна. ни дѣло бывше иⷨ ꙗвлꙗ-

1-2, 7-12: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 11: соущаго: -аг- Ligatur. - 21/22: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 45: пр̈ахꙋ: aus прѣхꙋ verbessert durch Korrektur von ѣ zu а und Zufügung von ї über р.

5: дръжащаго: др- und -аг- Ligatur. - 7-14, 18-19, 25-30: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

4: слѡвесныихъ: -хъ Ligatur. - 17: с҃тыхъ: -хъ Ligatur. - 20: боⷢслѡвесныхь: von späterer Hand о aus є verbessert und ⷢ nachgetragen. - 37: зданїеⷨъ: -мъ Ligatur. - 38: и[1] von erster Hand (?) über п nachgetragen.

1-9: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 7: Vor о Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte von späterer Hand то ꙋже и с҃нъ nachgetragen. - 20: рещи: щ von späterer Hand aus ш verbessert. - 28: ѿлꙋченаго: -аг- Ligatur. - 39: наⷣ˚: до Ligatur.

етсѧ небонъꙿ и саⷨ ѻ҃ць гл҃ѧ. се еⷭ
с҃нъ мои възлюбленыи. нико-
3 гоⷤ иного кромѣ его ꙋказаетъ.
тѣмьⷤ пѡ семоу чюдниⷦ манихееⷨ.
прилѡжишаⷭ. небоно и ѡни
6 точїю до имене бл҃га б҃а именоу-
ють. дѣло же его ни видимо.
ни невидимо. не могꙋⷮ оуказа-
9 ти. истовагоⷤ и по истинѣ
соущаго. творца небꙋ и земли.
и всѣхъ невидимыⷯ ѿмещꙋщеⷭ.
12 вышїю соⷮ басницы. Тожⷣе же
мн҃ю. и си стражⷤⷮ злооумнїи.
истоваго бѡ словесе. ї единаго
15 соуща въ ѿци дѣла зрѧⷮ. и то-
го же сѧ ѿмещꙋть. ино же сло-
во себѣ твороⷨ творѧще ни дѣ-
18 лы ни слоухомъ. не мѡгꙋⷮ оука-
зати. развѣ сегда слѡжна.
б҃а ꙗкоⷤ ч҃лка гл҃юща. и измѣ-
21 нѧюща правая слѡвеса. ї паⷱ ѡ-
ице разꙋмѣюще оумꙋдрѧема
размышлѧюще. в кѡлико ско-
24 тьство. си гл҃юще впадошѧ.
аще бѡ прилꙋчаюшаⷭ, слѡве-
са имаⷮ. многа его ч҃лка мнѧⷮ.
27 аще ли же и ѿ него износима
соуть пакы погыбаюⷮ. боль-
шими нечествоуюⷮ. ꙗко соу-
30 щаа ѿ соущаго в не соущее расы-
поваюⷮ. аще бо слово ражаю-
ще его смышлѧюⷮ. оуне еⷭ и бл҃го-
33 ⷭчтнѣе гл҃ати. единого слове-
се соуща родителѧ б҃а. еже еⷭ
исплъненїе бжⷭтва его в немьⷤ
36 и съкровища. всего разѫма соⷮ
съкрѡвена. и того соуща гл҃а-
ти. и соуща съ ѿцемь своиⷨ.
39 имже и все быⷭ. или многомъ
не ѧвлѧемомъ ѿца мнѣти б҃а.
ꙗкоⷤ ѿ много сложена. ꙗкоже
42 ч҃лкѡстрадна и пестра. соущаⷢ
проста соⷮствоⷨ. ꙗко и помы-
шлѧти. воле же апⷭлꙋ гл҃ющꙋ.
45 х҃с бжⷭїа сила и бжⷭїа премⷣрость.

си оусѣницамъ и дрꙋгыⷨ птицаⷨ
пѡсылаемымъ на гнѣвь иⷨ. тѣⷨ
3 притькають его безаконницы.
съ многыми силами. единаго
сего прѡчитаюⷮ. и еⷤ горе съ прѡ-
6 чими птицами слемыими на
гнѣвь имь. притыкаюⷮ его беза-
конницы. вѡле же г҃ви гл҃ющꙋ.
9 никтоⷤ знаетъ ѿца токмо с҃нъ.
и пакы не ꙗⷦ ѿца видѣлъ еⷭ.
токмо сьи ѿ ѻ҃ца. како не пѡ
12 истинѣ си соⷮ бг҃ѡратницы. гл҃ю-
ще. ни видимꙋ ни знаемꙋ соущꙋ
ѿцю. дѡ конца с҃ноⷨ. аще бѡ г҃ь гл҃е-
15 ть ꙗкоⷤ знает мѧ ѿць. и азъ знаⷻ
ѿца. не частїюⷤ знаетъ ѿць с҃на
како не истовѧтсѧ блѧдоуще
18 ꙗко ⷭчтїю. и не до конца с҃нъ знаеⷮ
ѿца. вѡлеⷤ аще начѧтоⷦ естованїа:
имать с҃нъ. наⷱтокʼ же имоⷮ бы-
21 тїа и всѧкого еⷭ первїе да гл҃ють.
но не имоⷮ ничтоⷤ рещи. ни слѡ-
веси такь наⷱтоⷦ. не могꙋть оука-
24 зати лꙋкавнїи. ѿчь бѡ еⷭ исто-
вы и прⷭносоущенъ его пѡроⷣ. ї в на-
чѧтцѣ бѣꙿ слово. и слово бѣꙿ къ
27 б҃ꙋ и б҃ъ бѣꙿ слово. А еⷤ гл҃ють ꙗко
не вѣсть с҃нъ своего еⷭства. обли-
шь еⷭ и ѿвѣщати. но токмо зрѣ-
30 ти ѡ неистовьствѣ иⷯ. аще самъ
себе не вѣсть слово подаваи всѣⷨ
разꙋмъ ѡ ѻ҃ци. и себе дѣлма. и за-
33 зираа незнающиимь ѧ. но писано
еⷭ г҃ь създа мѧ наⷱтоⷦ пꙋтїи своихъ.
ненаказанїи. и оумы своими по-
36 хабени. и рабъ въ книгаⷯ реченъ еⷭ,
и с҃нъ рабынѧ. и агнѧ и ѡвчѧ и ꙗⷦ
трꙋдилсѧ еⷭ. и вжадалсѧ. ї бїенъ
39 быⷭ и пѡстрадаⷧ. но оудобна еⷭ ви-
на. и какоⷤ близъ пакы таковаа.
ѿ книгъ назнаменоваема соуть.
42 егоⷤ дѣлма ч҃лкъ и с҃нъ, ч҃лческъ бы-
сть. прїиⷨ рабїи обраⷥ. иⷤ вѣаше
чл҃ⷭчкаа плоть. слово бо реⷱ плоⷮ быⷭ.
45 аще лиⷤ ч҃лкъ быⷭ. не достоиⷮ никоимьⷤ

1: дрꙋгыⷨ: др- Ligatur. - 8-9: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 13: Vor ни[1] ein Kreuz; am linken Rand der Spalte ѕри. - 25-28: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 25: ї в: Ligatur. - 34: Vor der Zeile ein Kreis. - своихъ: -хъ Ligatur.

10: соущаго: -аг- Ligatur. - 14: единаго: -аг- Ligatur. - 32: бл҃гоⷭчтнѣе: -лг- Ligatur. - 43-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

съблажнѧтиⷭ. ѡ тацѣⷯ именъ.
еⷤ боудеть. еⷤ зижетсѧ еⷤ троу-
3 жатисѧ еⷤ страдати. еⷤ оумира-
ти. еⷤ въстати из мр҃твыхъ.
и ꙗкоⷤ слово сыꙿ. и прⷭмдроⷭ ѿчѧ.
6 имаⷮ все ѿче, еⷤ прⷭносоущное.
несъвратимое. еже пѡ всемоу.
и въ всемь пѡдобное. еⷤ ни прь-
9 вїе ни пѡслѣдь же. но быти съ
ѿцмь. и самое видѣнїе бжⷭтва
самомоу соущꙋ. и съдѣтелное
12 и еⷤ не създатиⷭ. пѡдобно сыꙿ пѡ
еⷭствꙋ ѿчю. не боудеть зданъ.
но и ѕижитель. ꙗкоⷤ самъ реⷱ
15 ѿць мои дѡ селѣ дѣлаеⷮ и азъ дѣ-
лаю такоⷤ ч҃лкь бывъ въ плоть
сѧ ѡболкъ пѡ ноужи здатиⷭ. и тва-
18 рѧтиⷭ гл҃етсѧ. и все еже плоти
своеи. аще и си ꙗкоⷤ жидове. ко-
рчемницы. вино с вѡдою смѣ-
21 шають. съмѣрѧюще слѡвесе.
и божество его. въ бышныхъ
оумы влагающе сего дѣлма бо
24 сегда по правдѣ. ѿци негѡдо-
вашаⷤ. и прѡклѧшѧ нечтивꙋⷻ
сїю ересь. сиже ꙗкоⷤ оудобь.
27 ѡбличаемꙋ и всюдꙋ соущꙋ гнилꙋ.
бѡꙗтсѧ и таꙗⷮ. небоно мала
си соⷮ. на зазоръ иⷯ мыꙿ мало напи-
30 сахоⷨ. ащеⷭ ктѡ хощеⷮ прѡстра-
нѣе на ниⷯ ѡбличенїе сътворити
обрѧщеⷮ сїю ересь не далече ѿ елиⷩ
33 дроугыхьⷤ ересїи пѡслѣдню. и дро-
жⷣїю соущꙋ. ѡны бо или ѡ тѣ-
лѣ или ѡ въч҃лченїи сп҃сове блоу-
36 дѧⷮ. ѡвы сице ѡвыⷤ инако лʼжоу-
ща. или ѿноудь не пришеⷣша г҃а.
ꙗкоⷤ жидѡве мнѧщесѧ заблѫ-
39 дишѧ. си же единаѧ неистѡ-
внѣе на самого бжⷭтво дръзноу-
ла гл҃ющи. бышїю не соущꙋ слѡве-
42 си. ни бг҃ꙋ ѿцю прⷭносоущнꙋ. тѣ-
мьⷤ пѡгодь всѧкъ на ниⷯ ѡного ре-
четь написана бывша пⷭлма. реⷱ
45 безоумень въ срⷣци своеⷨ, нѣⷭ б҃а.

растлѣша. и ѡмерзнꙋша в начи-
нанїиⷯ своиⷯ. Нъ и възмѡгаимъ
3 рекѡшѧ. и можеⷨ лꙋкавьствїими
стоꙗти по ереси. оунїи же сегда
боудеть ѿвѣтъ иⷯ. аще никоеюⷤ
6 лꙋкою. ни прѣныренїими еллиⷩ-
скыми. но прѡстою вѣрою мо-
гꙋⷮ стѡꙗти по неи. тѣмьⷤ аще
9 пъвають. и съвѣдѧⷮ цр҃квнꙋ
соущꙋ ю. да гл҃ють ꙗвѣ смыслъ.
никтоⷤ бо вжегъ свѣтилникъ.
12 пѡставлѧетъ и пѡⷣ споудомъ
но на свѣщилѣ и свѣтить всѣⷨ
влазѧщиⷨ. ащеⷤ и си могꙋⷮ стѡ-
15 ꙗти по неи. да напишꙋть преⷣ-
реⷱнаа. да пѡкажꙋⷮ первѣе на свѣ-
тилницѣ свою ересь ꙗвѣⷤ да кꙋ-
18 дѧⷮ александра бл҃женаго еп҃кпа. ꙗⷦ
бес правды изгнавша арїа гл҃юща
си и да зазираюⷮ никеискомꙋ съво-
21 рꙋ. в нечестїа мѣсто въспомѧ-
ноувшю. и написавшю бл҃гоче-
стнꙋю вѣрꙋ нъꙿ не сътворѧть съ-
24 вѣдѣ добрѣ. ꙗкѡ не тако соⷮ не
разꙋмѣюще злыⷯ. ихже творенїеⷨ
сътвори и тщатсѧ всѣꙗти но
27 и ѕѣло съвѣдѧⷮ ꙗко аще и в начѧ-
тцѣ грꙋбыиⷯ. тщею лестїю про-
ныраⷮ. но абїе съвѣсть иⷯ ꙗкоⷤ
30 свѣтъ нечⷭтивыⷯ оугаснеⷮ. и ѡбли-
чени соⷮ весде. ꙗкоⷤ враѕи истины.
тѡго бѡ дѣлма все боуе творѧть.
33 ꙗкоⷤ вꙋи гл҃юще. се точїю ꙗкоⷤ
с҃нве вѣка соуще мⷣрость сътвори-
ша. крыюще пѡⷣ споудоⷨ свои свѣ-
36 тилникъ да мнимъ боудеть свѣ-
тити. и не ѧвлѧемъ. оугаснеⷮ
зазираеⷨ. Небонъꙿ и самъ арїи.
39 старѣишина ереси. еѵсевїевьⷤ
ѡбещниⷦ. званъ тѡгда бывъ.
тщанїемъ. еѵсевїевы чѧди ко-
42 нʼстантиноⷨ. аоугоустомъ и
прѡсиⷨ рещи списанїеⷨ свою вѣрꙋ
написа льстивыи. таѧ своеⷢ
45 нечⷭтїа слѡгы. личѧ же сѧ и саⷨ.

14-16: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 22: бышныхъ: -хъ Ligatur. - 44-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

9: пъвають: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand am rechten Rand der Spalte дерзаюⷮ nachgetragen.

ꙗкѡⷤ и дїавѡⷧ҇. слѡвеса книⷤнаа про-
сто. и ꙗкѡⷤ соуть написа. вѡ-
3 лⷤе гл҃ющоумоу бл҃женомꙋ. кѡн҆-
стантинꙋ аще не имаши ниче-
сѡⷤ, крѡмѣ сихъ въ средьци.
6 пѡслꙋха дажь истинꙋ аще ли
клѧтвꙋ престоупиши. обрѧ-
щеть тѧ г҃ь и клѧтсѧ ѡкаанныⷨ.
9 ни имѣти ни ино ничтоⷤ. кро-
мѣ писаныⷯ нн҃ѣ имъ ни рⷱе. но
ни дръжати никѡлиⷤ. но абїе
12 излѣзѣ. ꙗкѡⷤ соⷧ прїимъ спа-
десѧ. и ниць бывъ прѡсѣ-
дⷭе въ средꙋ. всѣмⷤ чл҃комъ.
15 обща житїа кѡнець с҃мрть ⷭе.
и не дѡстоить никомоуⷤ наска-
кати. любо и врагъ боудеть.
18 оумрыи без вѣсти соущи. егда
дѡ вечера и самого пѡстигнеть
кѡнчина арїева. елмаⷤ не въ про-
21 стꙋ быⷭ. тѡго дѣлма и пѡвѣ-
стѣ достоина ⷭе. еⷡсевїевѣ бо
чѧди претѧщиⷨ въвести его въ
24 цр҃квь. еⷭпкпъ же кѡн҆стаⷩти-
на града александръ прѧаше арї-
и же пъвааше ноуⷤе. и преще-
27 нїими еⷡсевїевыми. сꙋбѡтаⷤ бѣ-
аше. и на оутрїа надѣашⷭе в литⷹ-
ргїю прїити. многа оубо тꙋга онѣⷨ
30 оубѡ прѣтѧщиⷨ александроуⷤ
молѧщꙋⷭ. ноⷡ г҃ь сꙋдиⷭ быⷡ. възрѣ
на ѡбидѧщиⷯ. не оу бо сл҃нце заⷲло
33 бѣаше. и въ едино мѣсто шⷧе за-
хода дѣлма тоу спадⷭе и ѡбоего
кѡмканїа же и живота абїе ли-
36 шⷩе быⷭ. бл҃женыиⷤ константиⷩ.
абїе оуслышаⷡ чюдиⷭ видѣвъ ѡ-
бличена его бывша клѧтвопре-
39 стоупника. всѣмⷤ быⷭ тогда
ꙗвѣ ꙗкѡ прѣщенїа еⷡсевїевы
чѧди ѡслабѣша и надежа арїева
42 безоумна быⷭ. ѧви же сѧ пакы
ꙗко ѿ сп҃са бес кѡмканїа быⷭ арї-
ево неистовьство и сде и въ це-
45 ркви прьвѣнець иⷯ на нб҃сехъ.

ктѡ оубо не имать чюдити по
правдѣ. зрⷶ сиⷯ прѧща. иⷯⷤ
3 г҃ь ѡсꙋдиⷧ есть и зрⷶ иⷯ. застꙋпа-
юща ересь. юⷤ г҃ь неѡбещнꙋ обли-
чиⷧ есть. не давь старѣишинѣ
6 еа, въ цр҃квь вълѣсти. и не
бѡꙗщихсѧ писанаго. но ѡ на-
силнѣемь начинающиⷯ ихⷤ же бо
9 б҃ъ ст҃ыи съвѣщалъ ⷭе. кто по-
твориⷮ. и егѡⷤ б҃ъ ѡсꙋдилъ ⷭе.
кто ѡправдиⷮ. ѡниⷤ оубо ꙗкѡⷤ
12 своѧ привидѣнїа испрѧще.
да пишꙋть ихже хотⷮѧ. вы же
братїе, съсоуды г҃нѧ носѧще.
15 и пѡ оученїи цр҃квнⷨе прѧще мо-
лю искꙋсителе боудѣте вещи.
да аще ины бесѣды кромѣ прⷧе-
18 рⷱеныа арїевы пишꙋⷮ. то оуже
да зазираите имь. ꙗкоⷤ лицемѣ-
рѡⷨ крыющⷨе ѣдъ своеа мысли.
21 пѡлъзꙋющем же сѣмо и ѡна-
мо. ꙗкоⷤ смокъ оустныими
слѡвесы. и та бо пишꙋще имоуⷮ
24 съ собою. изгнаныⷯ тѡгда съ
арїемъ. секоунда пентаполи-
тина. и ѡбличеныа иногда въ
27 алеѯандрїю. иⷤ чюднѣе насъ же
и соущихъ с нами сътворишѧ
прѡгнати. а и бл҃гѡвѣрномꙋ
30 цѣсарю кѡнстантиꙋ. с ми-
рѡⷨ пославшꙋ наⷭ. въ ѡтечь-
ство и въ цр҃квь. и пекоущⷭю
33 ѡ единенїи людеи. симⷤ нн҃ѣ
предати сътворишѧ цр҃кви.
и всѣмь пѡказа ꙗко сихъ дѣ-
36 лма все. испрьва въстанїе
на ны. и на дрꙋгыⷯ бысть. ка-
ко оубо тако творѧще мѡгꙋⷮ
39 дѡстовѣрни быти тако пи-
шꙋще аще бѡ бышѧ писали прѧ-
мо. загладили бышѧ ꙗⷤ написаⷧ
42 ⷭе арїи фалїю. ѿвергъли бышѧ
ѿрасли ереси. оуч҃нцы бѡ сї и
ѡбещници неⷱтїа и епитимїа
45 арїева бышѧ. тѣмь не ѿме-

8: и von späterer Hand nachgetragen. – 18: егда: -гд- Ligatur. – 20/21: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand щенїи nachgetragen (wohl zu прещенїими Z. 26). – 25/26: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand дерза hinzugefügt (Glosse zu пъвааше Z. 26).

8: же: irrtümlich wiederholt.

тающе сихъ. ꙗвѣ соуть всѣⷨ.
не имоуще правь смыслъ. аще
3 и тмами напишꙋⷮ. тѣмь бдѣ-
ти пѡдобаетъ. егда како ѿⷡло-
женїемь книгъ. прелесть нѣ-
6 каа боудⷮе и оуклонⷮѧ нѣколико
ѿ правыа вѣры. ащⷧе смѣавше.
арїева напишꙋⷮ. видѧщесѧ спѣ-
9 емы и веселы оуже ничтоже ⷭе но
много дрьзновенїе въⷣзвигноу-
ти. поминающⷨе ап҃лькаѧ прⷣе-
12 рⷱенїа ꙗⷤ сихъ дѣлма ересїи. прⷣе-
вѣщаѧ написаⷧ есть. и вамъ
дѡстоить рещи ꙗко вѣⷨ. ї ꙗкоⷤ
15 пишеть в пѡслѣднѧа времена.
ѿстоупѧть нѣцїи, ѿ сдравыⷣ
вѣры. пѡслоушающе д҃хѡвь
18 льсти. и оученїа бѣсъ ѿвра-
щающиⷯсѧ истины. и еликоже
хотⷮѧ бл҃гѡвѣрно жити ѡ х҃ѣ.
21 прѡгнанѣ боудꙋⷮ лꙋкавиⷤ ч҃лци
и гѡити напреждь пѡидꙋⷮ на го-
ршее льстѧще и льстими. но
24 ѿ тѣхъ ничтоже не оуг҃леть наⷭ.
ни ѿлꙋчить ѿ любве х҃вы аще и
с҃мртїю кто прѣтиⷮ хⷭртїане бо
27 есмь а не арїане. еша. да и писа-
вшеи си не быша арїевꙋ дръжа-
ли. еи братїа таково дрьзнѡ-
30 венїе нн҃ѣ требѣ ⷭе. не бо прїахоⷨ
д҃хъ пакы въ страⷯ. но на свобо-
доу призвал ны ⷭе б҃ъ и ⷭе по исти-
33 нѣ мерьско. аще оуже ѿ сп҃са.
ап҃лъми приахоⷨ вѣрꙋ. аще тоу
арїа дѣлма. и держащиихъ
36 дѣлма. арїевꙋ пѡгꙋбиⷨ. оуже
бо мноѕи ѿ сихъ странъ оувѣ-
дѣвше лꙋкавство пишꙋщихъ.
39 гѡтови дѡ крови соуⷮ. прѡтиви-
тисѧ прѡтивꙋ лꙋкавьствꙋ иⷯ
слышаще паче ѡ вашеи твердѡ-
42 сти. но елма же ѿ ваⷭ изнесено ⷭе
обличенїе еже на ереси. и ꙗкоⷤ
ѕмїи ѿ ꙗзвины ѿкровена ⷭе
45 ересь. и вами съблюдено есть

отрочѧ. егѡⷤ ирѡдъ ищаше ꙋби-
ти и живеть въ васъ истина.
3 и съдрава ⷭе в васъ вѣра. Тѡго дѣ-
лма молю. имоуще в роукꙋ на-
писанꙋ вѣрꙋ в никеи ѿ ѡ҃ць. ї по
6 тои прѧще многомъ въста-
нїеⷨ и надежꙋ юже къ г҃и образъ
боудете соущїимъ весде пѡка-
9 зоующь троуⷣ прⷣележащь. нн҃ѣ
прѡтивꙋ ереси по истинѣ.
и пестромъ соущⷨе ремествомъ
12 вражїемъ. не тѡчїю бѡ ⷤе не по-
жрети. кадилоⷨ ѧвлѧⷮе м҃ⷱники.
но иже не ѿврещиⷭ вѣры же тво-
15 рити м҃ⷱнїе. съвѣсти свѣтло.
и не пѡклонши кѡлѣна точїю
кꙋмироⷨ ѡсꙋжени быша ꙗкѡⷤ
18 тоужⷣи. но и предавшеи исти-
нꙋ. їюда бѡ не пѡжеръ изве-
рженъ быⷭ ѿ ап҃льскыа чти но
21 предалъ бывь. и ⷡименеи же
и александръ не оувращьшасѧ
кꙋмироⷨ. ѿскѡчиста но занⷤе
24 вѣрꙋ искривиста. **П**акыⷤ авраⷨ
патрїархъ не оубїенъ бывь вѣ-
нчѧнъ бысть. но ꙗкѡ вѣрниⷦ
27 быⷭ б҃гви. прѡчїи же ст҃їи о ни-
хⷤ паоулъ рⷱе гедеонъ варакъ.
сам҆псонъ. иефѳале. д҃вдⷤ.
30 и самоуилъ и иⷤ с ними. не крѡ-
вѣ прѡльꙗнѣ бывши оумро-
шѧ но вѣрою скѡнчѧшаⷭ. и до
33 селѣ чюдими соуⷮ. ꙗко гото-
вѣ бѣахꙋ и с҃мрть пѡⷣꙗти. за
бл҃гѡвѣрїа еже оу г҃а. **А**ще лиⷤ
36 дѡстоиⷮ прилѡжити бывшее
при наⷭ. вѣсте како бл҃женыи
алексаⷩдръ. дѡ с҃мрти на сїю ере-
39 сь пѡⷣвизалсѧ ⷭе. и кѡлико ско-
рби. и различно трꙋды пѡⷣꙗть.
а и старъ сыⷡ и пѡстрадавъ в то-
42 лицѣ старѡсти прилѡженъ
быⷭ къ ѿцемь своимь. кѡли-
коⷤ инѣхъ кѡликы трꙋды пѡⷣ-
45 ꙗшѧ. на злѡвѣрїе се оучѧще

10: въⷣзвигноути: -дв- Ligatur. – 31: д҃хъ: дх- Ligatur. – 35: держащиихъ: -хъ Ligatur. – 38: пишꙋщихъ: -хъ Ligatur.

и пѡхвалоу испѡвѣданїа имоуⷮ
о х҃ѣ. тѣмже мы̏. ꙗкѡже
прⷣѣлежащꙋ ѡ всеⷨ пѡдвигꙋ.
н҃нѣ или ѿврещиⷭ҇ или съблюⷭ҇ти
вѣрꙋ. се тщанїе и волю да имаⷨ.
да ихⷤъ прїахомъ да хранимь.
имоуще в памѧть написаннꙋю
вѣрꙋ в никеи. тщетворенїаⷤ
ѿвращатиⷭ҇. и казати людеи.
не пѡслоушати льстивыⷯ дⷯѡⷡ.
нⷪ҇ вьшїю оукланѧтсѧ ѿ нечⷭ҇тїⷶ.
арїѡнеистѡвныⷯ и ѿ съвѣща-
нїа иⷯ мелитїанъ видите бо ꙗⷦ҇
первїе рать дръжаще межоу
собою. н҃нѣ ꙗкѡⷤ ирѡⷣ и понь-
тїи съвѣщашаⷭ҇. на хꙋлоу г҃а
нашего і҃с х҃а. ѡ нем҆же и по пра-
вдѣ възненавидить иⷯ всѧкъ
ꙗкѡ своихъ дѣлма. вражⷣѡва-
хꙋ межоу собою. на вражⷣоу же
юже на истинꙋ и на нечⷭ҇тїе еⷤ на б҃а
прїателе си бышѧ. и сами сѧ го-
стѧть все же кромѣ волѧ тръ-
пѧ прѣстрадати. за свою кѡ-
жⷣо ихъ волѧ сласть. мелетїа-
ни бо за пѡмощь. и за неистѡ-
в҆ства. сребролюбїа. арїѡнеи-
стѡвнїи. иже за своего дѣмⷧ҇а
нечⷭ҇тїа. да вь том рѡтенїи.
свое кѡжⷣо ихь общенїе в заимъ
себѣ вдаати възмогꙋⷮ. и ѡниⷤ
нечⷭ҇тїемь сиⷯ личѧтсѧ. сиⷤ лꙋка-
вьствомъ въ злѡбѣ ѡнѣхъ.
стекаютсѧ и к томоу оуже своⷨ
лꙋкавьства обще ꙗкⷤѡ вавило-
нскꙋю чѧшꙋ съчерпавше станꙋⷮ
на вѣрꙋющаа право въ г҃а нашего
і҃с х҃а. **Б**ѣ̏ оубѡ лꙋкавьство и ѡ-
важенїе мелетїанъ и первѣе сеⷢ
и всѣмь ꙗвѣ. бѣ же и нечⷭ҇тїе.
и б҃гѡтратнаѧ ересь арїанъ, изда-
вна. и всѣмъ ѡбавлена. не ма-
ло бо еⷭ҇ время ѡви первѣе паⷮ де-
саⷮ лѣтъ. и пѧти ѿдрателе бы-
шѧ. ѡви же первїе .л҃. лѣⷮ и шести.

ѡбавлени бышѧ сꙋдоⷨ. всего все-
лескаго събора ѿ нихⷤъ н҃нѣ съдѣ-
ашѧ. ѧвисѧ оуже и мнѧщиⷯсѧ
ѿтварѧти ꙗвѣ. ꙗкѡ ничесогоⷤ
иного дѣлма на ны. и на всѧ пра-
вовѣрныа еⷭ҇пкпы. ковъ и въ-
станїе еⷤ испръва сътвѡришѧ.
но за своего дѣлма нечⷭ҇тїа ересь.
есе бо ѡ немьже сѧ. издавна
тщахꙋсѧ. еоусевїева чѧдь.
н҃нѣ бысть. и ѿ насⷤъ сътвѡ-
ришѧ. да ѿꙗты боудꙋⷮ ц҃ркви.
еⷭ҇пы же и попы. не ѡбьщающиⷯ-
сѧ с ними. сътвѡришѧ съ зе-
млѧ пꙋстити. ꙗкѡⷤ въсхѡтѣ-
шѧ. и люди ѿвращающасѧ иⷯ
изгнашѧ изъ ц҃ркви. арїанѡ-
мⷤъ, бывшиⷨ зазѡрнѡⷨ издавна
предаша ѧ. да соущꙋ с ними и ли-
ченїю мелетїанъ бе сꙋмнѣнїа
да имѣють в ниⷯ. исплетати
нечⷭ҇тїа своего слѡвеса. и прⷣегѡ-
товати ꙗкоⷤ мнѧⷮ. всѣѧвшемꙋ
иⷯ ересь. антихристꙋ поуⷮ пагꙋ-
бы. ѡни оубо дремлюще. да
присѣщаюⷮ без ꙋма. вѣмь ꙗко
и ч҃лкѡлюбець цѣсарь оуслышаⷡ҇
възбранить лꙋкавьствїемь иⷯ.
и не моудрⷮѧ но пѡ писаномꙋ срⷣца
нечтивыⷯ скоро скѡнчѧють.
мыⷤ ꙗкѡⷤ противꙋ ѿстоупни-
коⷨ. и хѡтѧщеⷨ в домоу г҃ни.
неистов҆ство всадити. ѡбо-
лчени пѡ писаномꙋ. въ слѡвесеⷯ
б҃жїихь книгъ, сꙋпрѡтивиⷨсѧ.
да ни смⷭ҇рти телесны оубоимⷭ҇ь.
ни пꙋти ихь пѡдражиⷨ. но паⷱ҇
всего слово истины изволенѡ
боуди. **Н**ебонъ̏ и мы ꙗкоⷤ вѣ-
сте вси. молими тогда еоусе-
вїевою чѧдїю. или личитисѧ
съ дръжащїими нечⷭ҇тїе. или
смⷭ҇рти начѧати. не въсхотѣ-
хоⷨ ѡбетщатисѧ иⷨ. но паⷱ҇ изво-
лихѡⷨ гѡними быти ими. неже

1: вселескаго: -аг- Ligatur. - 29: моудрⷮѧ: -др- Ligatur, р von späterer Hand zwischen д und ѧ hinzugefügt.

образъ їоудѡвъ подражати.
тѣмже сътворишѧ ꙗкожеꙵ пре-
тиша. и пѡдраживше иезаве-
лю. лаателѧ себѣ̏ мелетїаны съ-
творишѧ. вѣдꙋще како на бла-
женнаго петра мⷱ҇нка. и пѡ немь
на великаго ахил҆лꙋ. пѡтом же
на бл҃женаго александра бывшѧ.
да такоⷤ на ны. ꙗкоⷤ ѡ томъ по-
оучившеⷭ҇ личѧт же сѧ си. еже
имъ пꙋщено боудеⷮ ѡниⷤ виноу
прїимꙋⷮ гонити и искати наⷭ҇ по-
бити. ѡ тоⷨ бо жажⷣоуть. и не
престають дѡ селѣ кровь нашꙋ
хѡтѧщꙋ пролыꙗти. но ѡ тѣⷯ
никако же сѧ. не пекоуⷮ. съвѣдѣ
бо и имоу вѣрꙋ ꙗкѡ сътръпѧ-
щїиⷨ. боудеⷮ мъзда ѿ сп҃са. ꙗко
и вы̏ стерпѣвше. ꙗкоⷤ и ѿ҃ци
образъ бывше людеⷨ. и ѡстрꙋ-
гающе стран҆ное и тоужⷣее се оумы-
шленїе нечтивыⷯ пѡхвалоу ѿсѣ-
чете г҃люте. вѣрꙋ съблюдохоⷨъ
прїимѣте вѣнець жизни. егоⷤ
ѡбѣща любѧщїимь его. боудиⷤ
и мнѣ с вами. ѡбѣтованїа не
тѡчїе реⷱ҇наа паоулови. но и всѣⷨ
любѧщїимь ѧвленїе г҃а и сп҃са и б҃а
и всец҃рѧ нашего і҃с х҃а с нимⷤъ ѿ҃це-
ви слава и дръжава ѡ д҃сѣ с҃темь.
въ всѧ вѣкы вѣкомъ аминь.

**Тѡгоⷤ с҃тго афанасїа архїеⷭ҇па алеꙁа-
ндрьскаго сланїе о праздницѣ паⷭ҇хы.**

Вчера братїе ѡ нароцѣ. пасхы нѣ-
что г҃лахоⷨ. и пѡнеⷤ выⷭ҇ нѣкаа рась-
прѧ назнаменовахоⷨ. въ имѧ г҃а
нашего і҃с х҃а ꙗкѡ первѣ мно-
ѕѣмъ ни распрⷤѧ разꙋмѣ-
хоⷨ, ни нарѡка. и ѡ тою доволно
реⷱ҇н҆но еⷭ҇. аще в памⷮѧ силꙋ реⷱ҇н҆ныиⷯ.
имате. ѡбѣщахомⷤъ сѧ рещи
дⷭ҇нь. виноу применованїа. и по-
неже таковое спѡвѣданїе. и аще
ѿ разꙋма всего слѡвесе. хѡщемь
аще г҃ь бл҃говолить въспрїати винꙋ.

и елико сила еⷭ҇. изрещи разꙋмѣнїа
таины. и пѡнеⷤ прѡтивныⷯ много
бываетъ наитїе. не разꙋмѣю-
щиⷯ соуⷮство истинны и еретицы.
ѿскочивше ѧвлѧютсѧ. и жидо-
ве крѣпѧтсѧ пасхꙋ творити.
хⷭ҇тїанⷤъ тѡчїю есть таина си
и сътвѡренїе таины, нами. съ
испытанїеⷨ състѡитсѧ. хощоу
всѣхⷤъ тѣхъ пѡмѧноути въ
кратцѣ. и ѡбнажити мѧтежь.
нашею таиною. и тако когѡ-
жⷣо времене рещи разꙋⷨ. ꙗкоⷤ по-
дастъ единѡродныи с҃нъ б҃жїи.
многыжⷣы бо видѣхоⷨ и етерыⷨъ
г҃лющеⷨ. како рожество сп҃сово
ꙗкѡⷤ вси свѣⷨ. прⷤе. и҃. каландъ.
їаноуарїа по роумомь бываетъ епи-
фанїа такѡжⷣе и тако бо бываюⷮ
в нареⷱ҇ныи д҃нь. въ. г҃. на .і҃. д҃.го
мⷭ҇ца пѡ асїаноⷨ. и м҃чнкоⷨ такоже
памⷮѧ творѧще в нареⷱ҇ныи д҃нь.
прилагаемъ памⷮѧ ѡ пасцѣⷤ не та-
ко еⷭ҇ слово. ꙗкѡ не единомꙋ.
ни прѡсто слꙋчѧющꙋⷭ҇ д҃ни еⷭ҇ памⷮѧ.
но многыⷯ винъ съ оумомъ събранїе.
в то мѣсто прїемлеⷨ. за разъгѡ-
вѣнїа разꙋма. блюдеⷨ бо и пръвы̏
мⷭ҇ца. Семоу оубѡ пръвомꙋ мⷭ҇цю
бывшю наⷱ҇ткꙋ по истинѣ пръво-
мꙋ времени иже ѿ весненыиⷯ ра-
внинъ знаемь еⷭ҇ блюдоущемꙋ оубо
пръваго мⷭ҇ца дѡстоиⷮ. видѣти
времѧ. егоже дѣлма. и пръвы̏
мⷭ҇ць наричетсѧ. пакыⷤ прїемлѧ-
и перваго времене. не инъ никыиⷤ.
но равнинины весненыѧ ꙗкѡⷤ
пошедъ оукажоу. **П**ѡнеⷤ оубѡ
и перваго времене блюдеⷨ и равнины.
и пѡтомь и лоуны. д҃.и. на .і҃.ть.
и с тѣми триⷨ д҃ни. пѧтѡⷦ҇. сꙋбо-
тꙋ. недѣлю. и невъзмоⷤно есть
въ едино времѧ. единомꙋ ѿ сиⷯ
недѡстоащꙋ, пасцы быти.
тѡго дѣлма не можеⷨ въ едиⷩ҇ д҃нь

2: и von erster Hand über -е п- nachgetragen. - 5: блаженнаго: -аг- Ligatur. - 23: съблюдохоⷨъ: -мъ Ligatur. - 32: алеꙁандрьскаго: -аг- Ligatur. - 34: Initiale В über sechs Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 4, S. CVI).

15: етерыⷨъ: -мъ Ligatur. - 17: и҃. каландъ: mit Korrekturzeichen versehen, über der Spalte von erster Hand (?) прⷤе ѡсми д҃нъ nachgetragen. - 18: по роумомь: mit Korrekturzeichen versehen, über der Spalte von erster Hand (?) пѡ рⷨ҇скомꙋ nachgetragen. - 36: перваго: -аг- Ligatur. - 39: перваго: -аг- Ligatur.

ꙋставинъ пасха творити.
но всѧ сїа нарокы събирающе съ-
3 стрѡꙗемъ. д҃нь ст҇рти г҃нѧ.
Хощюѵ ꙋбо. даже не рекоꙋ ви-
ны равнины. разꙋмнꙋ соꙋщꙋ.
6 и четвертыи на десѧть лоꙋнь-
ньскыи и тъ прилагаⷨе к разоꙋ-
моꙋ. и пакы виноꙋ. г҃. д҃ни при-
9 лꙋчѧемꙋ к разꙋмꙋ пръвїе рещи.
внѣшныи ѡбычаи жидов'скы
и пѡхꙋлѧщиⷯ сквер'нꙋ. потоⷨ
12 разлагати ц҃рквьныа таины.
ч҇тотꙋ небо. но и еретици аще
и съблазно прикасаютсѧ па҇цѣ.
15 и жидѡве аще и гроꙋбѣ. нѡ
обаче измьлѧтсѧ. ни жидѡ-
ве бо. единъ д҃нь нариченъ блю-
18 доⷮу на съвръшенїе таины но и пе-
рваго м҇ца с҃лнчнаго. и четверты
на десⷮѧ, лоꙋньскыи тѡгда же
21 аще лꙋчитсѧ. четвертыи на де-
сⷮѧ лоꙋньскы ими впадⷮе. не ꙋ
наставльшꙋ. первомꙋ мѣсѧце
24 ѿлагають съ четвертыи на де-
сѧтенъ и приложимъ. г҃. десѧ-
тенъ пѡ лꙋнѣ творѧще инѡѧ
27 лꙋны четвертыи на десѧте. за
с҃лнчнаго пръваго м҇ца прїемлюⷮ.
да стѣканїю бывшꙋ перваго же
30 времене и четвертомꙋ на десѧте
пѡ лꙋнѣ. тѡгда желанїе съвръ-
шаюⷮ. Тѣмже ꙋбѡ брате видѣ-
33 ши ли. ꙗкѡ и жидѡве ѡ том сѧ
тщать. и то имоꙋть ѡбьще
с нами. еⷤ не единаго д҃не искати
36 на съвръшенїе но многа времена.
четвертонадесѧтницы же ере-
сь е҇. съ жидъми творѧще па҇хꙋ:
39 и ти тѡжⷣе еже и они пѿꙗшѧ.
наоꙋⷡатїани же. мнⷮѧ инако нѣ-
како. ⷫволны пѿражати. дръ-
42 жат бѡ сѧ и ти жидѡвьстѣи-
м ⷩрароцѣ мнѧтⷤь и ти пръваго
м҇ца. и четвертыи на десѧте
45 лоꙋньскыи пѡгонѧще но не дѡ

сегѡⷤ стоꙗⷮ. но егда в сѣхъ боуⷣдꙋⷮ
и къ тридневномꙋ градоꙋⷮ. аще
3 и не пѡ истинѣ. ни пѡ прѣмїю
ц҃рквномꙋ. ꙗкоⷤ оукасано боуⷣеⷮ
есть ина ересь монтанистѣнъ.
6 ꙗⷤ рекши не твориⷮ съ жидъми.
ѿстоить же и ѿ ц҃рквнаго на своⷪ
вѣдоу. четвертаго бо на десѧте
9 перваго м҇ца блюдоуⷮ. сирѣчь
седмаго м҇ца. по асїанⷨо. не четве-
ртаго на десѧте лоунскаго. не
12 вѣмь сего свѧза. ѿкоудꙋ прїишⷨи.
единочѧдыи бѡ с҃нъ б҃жїи. въ
пасхꙋ жидѡвьскꙋ пострадалъ.
15 пасхаⷤ жидѡв'ска. четвертыи
на десѧте. настѡꙗщь имⷮа лоу-
ньскыи въ. а҃. м҇ць. въ. д҃. на де-
18 сѧте. въ жидѡвскꙋю пасхꙋ по-
страда҇ х҃с. ѿкоудꙋ оубѡ злѡ-
именитаа си ересь. четверты
21 на десѧте ѿ с҃лнчнаго м҇ца. не ѿ лоу-
ньскаго прїатъ. не ꙗвѣ ли. ꙗⷦ
ѿ прельстившаго бѣса. обаче
24 и си. аще и ѿпаде ѿ ц҃рквнаго чи-
сла. но ѡбаⷱ. тѣмь къ три҃дне-
вномꙋ приде воле пѡвреⷤна боуди.
27 понеже оуказаⷯ ꙗко всѧ ереси. тща-
тⷭь нарокы събрати. или меншⷨе.
или вѧшьщⷨе. хѡщюѵ оуже пръ-
30 вїе ѡбличити жиды. пѡтомⷪ
вины. сьнема хрⷭтїаньскаго.
изрещи стоⷮи въ ц҃ркви нарокъ
33 стрⷭтїи равнины весненыѧ. че-
твертыи на десѧте лоуньскыи.
три҃дневныи пѧтоⷦ сꙋбота. не-
36 дѣлѧ. сиⷯ в тѡ мѣсто требꙋⷨе.
и тако по истинѣ боудⷮе не потво-
ренїеⷨ. но по преданїю самого мѡ-
39 ѷсеа. четвертомꙋ на десѧте лꙋ-
ньскомꙋ хранимꙋ пѡ равнинаⷯ.
мамъ съвѣдителѧ премоудры
42 жиды. не дѡстоить бо н҃нѣшнее
безоумїе жидѡвьское зрѣти.
всю бѡ правдꙋ закон'нꙋю исказн-
45 шѧ. но премоудрыⷯ жидовь. на-

3: прѣмїю: mit Korrekturzeichen versehen, von späterer Hand (?) über der Sp. имѣнїю nachgetragen. - 12: свѧза: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Sp. съвоꙋза nachgetragen. - 31: сьнема: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Sp. сънма nachgetragen. - 41: премоудры: -др- Ligatur. - 42: жиды: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) unter der Sp. иїюдеи nachgetragen. - 45: жидовь: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) unter der Sp. иїюдеи nachgetrgen.

28: с҃лнчнаго: -аг- Ligatur. - 40: наоꙋⷡатїани: в von späterer Hand über оу nachgetragen. - 41: ⷫволны: п von späterer Hand über в nachgetragen. - 43: ⷩрароцѣ: н von späterer Hand über р nachgetragen.

писающиⷯ. дѡстоить пѡслоуша-
ти. тѣⷯ ноужⷣа есть чисмѧ дръ-
3 жати. сих же ѿметати. ꙗкоⷤ
престоупⷩкы. съставлѧтиⷯ на-
ше слово. и ѿ тѣхь велми свѣдѣ-
6 тельствꙋемо. жидѡве бо всѧ
б҃лгаа ѿвръгоша. ещⷤе и книгы
сⷣеми десⷮѧ и двою моужꙋ премⷣрꙋ
9 ѿметашѧ прелѡжьшиⷯ. толи-
ко бо жидѡве. в тоу истѡрїю
оупраⷣзнишаⷭ древленїи первїе при-
12 шествїа с҃псѡва добротно. или
дѡбрыми избрани на прѣложе-
нїе книгъ. единаче и тѡгда въ
15 жидѡвьстѣхъ образѣⷯ соущⷨе
б҃лгѡволно. и искꙋшено быⷭ сказа-
нїе. и клѧтвы всѣми жидъми
18 пѡложены бышѧ. аще кто ска-
занїе пѡтвориⷮ. того оубо дѣ-
лма мы блюдⷨе. слышаще моѷсеа
21 г҃люща въ оустѣⷯ двою или трїи
свѣдѣтель станеть всѧко сло-
во. оуже бѡ не двою но сⷣеми де-
24 сⷮѧ и двою съвѣдѣтелю преложе-
нїе с радѡстїю прїимше. но дѡ-
ндⷤе премоудрецы бышѧ жидѡвь-
27 стїи. прѣлѡженїе дръжимо бѣ-
аше бывшꙋⷤ оуже. законопрестꙋ-
пленїю на с҃пса, оугасѡшѧ всѧ до-
30 броты жидов'скыа. прⷪркъ е҇ про-
пѡвѣдаѧ. есе г҃ь саваѡфовь.
ѿиметь ѿ їер҇лима. и ѿ їоудеѧ.
33 крѣпка и крѣпкꙋ крѣпѡсть хлѣ-
ба. и крѣпѡсть воды. спѡли-
на. и крѣпка. и ч҃лка борца и сꙋдиⷼ.
36 и прⷪрка и гадан'ника и старца и пре-
моудра дрѣводѣлѧ. и разꙋмⷱна
пѡслоушника. и приставлю оуно-
39 шю. старѣшинⷨы. и рꙋгателе
ѡбладаюⷮ. се прⷪрческое слово. по-
стиⷤ жидовьскаго нарѡда. и за-
42 пꙋстѣнїе разꙋма. и запꙋстѣ-
нїе прⷪрка. пѡказающа с҇пнїе.
и своихь премоудрець преданїа
45 пѡгꙋбишѧ. и ѡ клѧтвѣ небрѣ-

гошѧ. и правда законнаа въ вѣдоу
оуже впаде. ꙗкѡⷤ бо и книгы пре-
3 двигнꙋшѧ. и сказанїе тѣⷯ пре-
мдрець. ѿвръгошѧ единомꙋ нѣ-
коемꙋ. имше вѣрꙋ приложенїа
6 на ѿвръженїе толико моужь
и клѧтвъ. такоⷤ и нарокъ пасхы
расказишѧ. имⷨа съвѣдителѧ
9 премⷣра жидовина. ꙗкѡⷤ се фїло-
на. и їѡсип'па. и иныи нѣкыѧ
иже въ своиⷯ писанїиⷯ. извѣстоу-
12 ють. ꙗкѡ не можⷮе по истинѣ.
инако пасха быти. но пѡ весне-
ныих равнинъ и оуставлѧють
15 ти издавна таковомꙋ ѡбычаю
съблюдаемꙋ. пѡ четвертⷨе на де-
сѧте лоун'нѣмь. ꙗкѡⷤ мнѡга-
18 жⷣы реⷱно е҇. сїа же ꙗвѣ е҇. ꙗкѡⷤ
и вси жидѡве съвѣдⷮѧ. по стрⷭти
с҃псовѣ быста. многа лѣта по-
21 тоⷨ живша. тѣмⷤь ѡбавено быⷭ
ꙗко и с҃псъ. въ жидѡвскꙋю па-
схж пострадаⷧ. пѡ равнинаⷯ. їма-
24 ши оубо и н҃нѣ. ѿ свѣдѣтельства
премⷣрꙋю жиды ѿвръженыа н҃нѣ.
исперва по равнинаⷯ. въ. д҃. на де-
27 сѧте лꙋны, пасхꙋ овчю сътвѡ-
риша. ѡбаⷱ се ми н҃нѣ да стоить.
да ѿ сего оукажетсѧ прѣлежащее.
30 То оуже жидѡве творⷮѧ пасхꙋ. мно-
гажⷣы преже равнинъ. развѣ аще
не приложимыи м҇ць настанⷮе не во-
33 лею пѡ равнинѣⷯ продолъжатсѧ.
се же нѣсть смотренїемь но про-
сто прилꙋчаимь. волⷤе н҃нѣ въ на-
36 стоащее. прежⷣе равнинъ тво-
рѧть. и хоулими соуⷮ премⷣрыми
жидъми престоупницы закона.
39 имамⷤь мы силꙋ таины некрадо-
мꙋ времѧ бо. в неже пѡстрадаⷧ
с҃псъ нѣⷭ невѣдомо. памѧⷮки бо
42 сътвореныѧ при пилатѣ. и за-
кѡнъ имоуⷮ пасхы. написано бо е҇
ꙗко прежⷣе ѡсми каландъ априⷧ
45 пѡстрадалъ с҃псъ то оубо закѡⷩ

26: премоудрецы: -др- Ligatur. - 31-40: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 31: есе: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte и се nachgetragen. - 41: и запꙋстѣнїе: и з- Ligatur. - 44: премоудрець: -др- Ligatur.

3: премдрець: -др- Ligatur. - 37: премⷣрыми: -др- Ligatur. - 38: закона: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte рока nachgetragen. - 42: и закѡнъ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte и нарокы nachgetragen.

по равнинаⷯ съставлѧетсѧ. ї пы-
тающиⷨ пѡстигнѡвенъ е҃ⷭ. имѣ-
3 и же правило се. да видѣти въ-
чнеши ꙗко х҃с. в тѡⷨ законѣ по-
страдалъ. и да вѣды съблюде-
6 ши. пр҃ⷭно по равнинаⷯ творити
пасхѫ. х҃а подражаа и оубѣжи-
ши безакѡн҆ныхъ еретикъ.
9 ищеши же вины временъ. Пѡ-
кꙋшоу же сѧ исчистї а по мѣстоⷨ.
да оукажоу чинъ таины. къ
12 древнемꙋ оустроенїїю. постра-
далъ бо х҃с по равнинаⷯ. в пѧто-
къⷤ пѡстрадалъ. ꙗкѡⷤ съвѣмъ
15 и ꙗкоⷤ книгы повѣдаюⷮ. четвръ-
томꙋ на десѧте по лꙋнѣ пѧ҃ⷮкꙋ.
събывающꙋ҃ⷭ. въ жидѡвъскꙋⷶ
18 бѡ пасхꙋ пѡстрада҃ⷧ. пасха же
жидѡв҆скаѧ. тогда всѧ време-
на. въ ст҃ⷭрти събралъ. и равни-
21 ны варѧюща. и четвертыи на
десѧⷮ настоꙗщь. и пѧтка и сꙋ-
ботꙋ. и недѣлю слꙋчѧющꙋсѧ.
24 **П**очтѡ же се тако бы҃ⷭ и чесо ли дѣ-
лма. есе дѡстоить ми г҃лати.
и за кѡгожⷣо прⷣележащиⷯ разꙋмъ
27 сказати. не ѿ моего ѧзыка слага-
емꙋ слѡвеси. но ѿ вѣрныⷯ вещеи
вѣрнꙋ ꙗвлѧемꙋ г҃лемомꙋ. **А** ꙗко
30 равнины прⷣестоꙗⷮ. пѡ истинѣ
перваго времене. се ꙗвѣ е҃ⷭ ѡ сътво-
ренїи б҃жїи. перваго бѡ м҃ⷭца ищеⷨ.
33 за перваго времене. первоеⷤ вре-
мѧ. дол҆жно е҃ⷭ начѧтѡкъ имѣ-
ти пръвыи д҃нь и нощь равно по-
36 ставленꙋ не инъ бѡ начѧтокъ
пѡ҃ⷪбаше первомꙋ времени. но
равеньствоу рѣ҃ⷱныⷯ. пѡдобаше
39 бо. врѣмени бывающꙋ. и д҃ни
и нощи. н҃нѣ бывающема бы-
тїю ею равно оуставленꙋ ꙗвити҃ⷭ.
42 и тако потоⷨ движенїю въсрехль-
ство попꙋстити. аще бо дви-
женїе въсрехльство дви҃ⷤнїе прї-
45 атъ. сътворенїю пѡдобаше

равеньство пѡказати. ѡбачеⷤ се
хощоу прⷣеставити ѿ книгъ.
3 **И**скѡни рече сътвори б҃ъ н҃бо и зе-
млю. волеⷤ пририрѣ҃ⷱть ꙗко тма
бѣ. и свѣта не оу бѣ. и рѣ҃ⷱ б҃ъ.
6 да боудеть свѣтъ. и бы҃ⷭ свѣⷮ сеи
свѣⷮ. первое бы҃ⷭ тмѣ все ѡдержа-
щи. и разлꙋчи б҃ъ межоу свѣтоⷨ.
9 и межоу тмою. и нарѣ҃ⷱ б҃ъ свѣтъ
д҃нь. и тмоу нарѣ҃ⷱ нощь. **Е**се има-
ши первыи д҃нь. и первоую нощь
12 смѡтри како рѣ҃ⷱ. г҃ⷦа и разлꙋчи б҃ъ
межоу свѣтоⷨ. иже нарече д҃нь.
и межоу тмою ꙗже оучинилъ е҃ⷭ в но-
15 щь. еже бѡ межею равна оба краа
твориⷮ. пѡнеⷤ все елико сътвѡ-
ри҃ⷧ б҃ъ въ оуставнѣ соуществѣ
18 творѧше въ правдꙋ д҃нь и нощь.
ѡбое перво съ оуставоⷨ. и равно
соуще сътвори҃ⷧ. и скѡнчѧв мѣрꙋ
21 видѣ г҃ⷦа добро е҃ⷭ. пѡтомь ꙗкоже
оуже рекомъ. движенїю оуже.
пѡпꙋсти҃ⷧ. оусрехльство дѣѧти.
24 первое оубѡ стоꙗнїе. равно бы҃ⷭ.
тѣмьⷤ равнины. начѧтокъ пръ-
ваго времене. ꙗкѡⷤ оуказано е҃ⷭ.
27 волеⷤ пѡ равнинаⷯ. смѡтри еⷤ г҃лю.
въ. д҃. д҃нь бы҃ⷭ с҃лнце и лꙋна. по ра-
внинаⷯ свѣтилѣ оуже еста. въ.
30 ѕ҃. д҃нь създа҃ⷧ ч҃лка. и потоⷨ въ сеⷣмыⷨ
д҃нь. препочи ѿ всѣхъ дѣлъ. въ
грѧдоущи пакы наоутрїа иже е҃ⷭ.
33 и первыи. съвръшенꙋ же бы-
вшꙋ всемоу пѡпꙋсти҃ⷧ бывати
в чинъ. в се смѡтрѣи. досто-
36 иⷮ бѡ всемоу смѡтрѣемꙋ. ї тво-
еи памѧти дръжащи. сказаю-
щемꙋ слѡвеси. оуправленꙋ бы-
39 вати сътвори҃ⷧ тако ч҃лка б҃гъ.
и ꙗкоⷤ б҃ъ б҃лгъ таково. и толи-
ка сътворилъ ч҃лка. не зриⷨ бѡ
42 н҃нѣшнѧа его гроубости. и нера-
зѫмѣнїа. но первое разꙋмѣваи
оустроенїе. небонъ по ѡбразоу
45 своемоу сътвори҃ⷧ его. и да пока-

жеⷮ роды его. звѣздаⷨ пѡдражаемо
ꙗвлѧетъ. ꙗко и нага пѡстави҃ⷧ
3 его в раи. ѡдежа не требꙋюща.
не оубѡ бѣⷨ на лице дѡсаженїе въ-
злѣзло. да и пѡкрова требꙋеⷮ
6 ч҃лкъ. но книгы свѣдѣте҃ⷧствꙋ-
юⷮ. ꙗко сътвори҃ⷧ ч҃лка. и приста-
ви҃ⷧ его в раи. и ꙗкѡ нага вѣста.
9 и не стыдѣстасѧ. но ꙗкоⷤ с҃лнце
и лꙋна. своею наготою красоу-
етасѧ. такѡⷤ и сїа пѡпꙋщена
12 быста родною лѣпотою красова-
ти҃ⷭ. **Т**ѡлико оубо б҃лгодѣанїе ѡ неⷨ.
сътворивъ б҃ъ. и младожите-
15 лѧ его. в раи оустроивъ своихъⷤ
б҃лгѡдѣанїи. ѡбило емоу пѡдавь.
и чювьство его пѡ правдѣ искаⷭше.
18 и пѡслꙋшанїеⷨ чисти б҃лгѡдѣть
оучилъ. и пѡнеⷤ оузрѣ. ꙗкѡ невъ-
змоⷤно е҃ⷭ съхраненꙋ быти дароу
21 имъ. не прибѣжанїеⷨ. и ч҃ⷭтїю
давшаго б҃а. закѡна оуставлѧеⷮ
емоу. блюстелѧ соуществꙋ его.
24 да памѧтїю и помѡщїю. зако-
нодавца. ꙗкѡⷤ се дѡбрыми вра-
ченїими храниⷮть҃ⷭ. бесмр҃ⷮтїеⷤ
27 емоу закѡнꙋ съблюдаемꙋ ѡбѣ-
щаваетъ. см҃ртьⷤ престоупле-
нꙋ. нъⷨ сиⷨ тако соущемь быша
30 бывшаѧ. и зависти дїавѡли.
вѣрꙋ иⷨ престꙋпити законъ. ч҃лкъⷤ
тлѣненъ бываеⷮ. и из раѧ изгн҃ⷩа
33 бы҃ⷭ и въ мноⷤство вдавсѧ. скѡ-
тьскоⷨ, житїеⷨ живѧше безбѡ-
жьстваⷤ. и блꙋда неоудръжанїа
36 прїателище бы҃ⷭ. и того дѣлма про-
роци въпїахꙋ. и ѡ первѣемь са-
нѣ его и ѡ недостоиньствѣ его.
39 еⷤ пѡтомъ ч҃лкъ въ чти сыⷨ не разꙋ-
мѣ. прилѡжисѧ скѡтѣⷯ. нера-
зꙋмѣвѣⷯ и оупѡдобисѧ иⷨ. **С**имьⷤ
42 тако соущеⷨ. и гыбнꙋщꙋ родꙋ.
въсхѡтѣвь единочѧдыи с҃нъ
б҃жїи съ ѡ҃ⷱчею волею възврати
45 ч҃лка. и ѿ поставленаго сꙋда изѧ-

тї и. и времѧ помощи и ѡбраⷥ оумы-
шлѧеⷮ врѣмѧ да въ б҃лго времѧ.
3 ѡбратитсѧ къ исцѣленїю. обра-
зъⷤ да пѡдобныма на ꙋстроенїе.
еже ѿ чистоты боудеⷮ. **Б**ывыⷨⷤ
6 ч҃лкъ и съ пребытїемь б҃ъ всеми-
рнꙋю ст҃ⷭрть прїатъ. рекь многа-
ⷤжⷣы ѡ томь жренїи. много г҃лахъ
9 первїе. ѿ самѣⷯ жидовь къ жидоⷨ.
и ѿ самѣⷯ еллинъ къ еллиноⷨ. оука-
занїа творѧ. и се закѡленїе. по-
12 пꙋдилище. и разѡрителище. бѣ-
сомьⷤ и бѣдаⷨ. и врагоⷨ и всѧкыѧ ме-
рзости. вещьми ꙗвлѧа. но да не
15 пакы н҃нѣ въспрїимоу брань. ꙗⷤ
на ѡнѣⷯ блазнь съсътворю. прⷣеле-
жащемꙋ слѡвеси. держасѧ весѣ-
18 ды. **П**ѡнеⷤ оубѡ въсхотѣлъ еди-
ночѧдыⷨ с҃нъ б҃жїи. въстанїе па-
дшемꙋ ч҃лкꙋ. пѡдати и ѡбнови-
21 ти его. и своею ст҃ⷭртїю в҆ первыи
образъ пѡставити его. смотри
что твориⷮ занеⷤ самъ бѣⷨ пръваго
24 съдѣтель пѡдобааше и падшемꙋ
быти исправитель на исправленїе
всего рода, привоⷣиⷮ, сам сѧ въ
27 ст҃ⷭрть. всегоⷤ времене. прїемлеⷮ
на ѡбновленїе. еⷤ и на създанїе
прїатъ. да и кѡнчина начѧткꙋ
30 съгласна ꙗвлѧетсѧ и обраⷥ съдѣ-
телѧ агоⷤе тоⷤе. въсхотѣ҃ⷧ бо.
пѡнеⷤ и времѧ чисто пѡставилъ.
33 въ създанїи пръваго ч҃лка. пръ-
воеⷤ то времѧ, ѡскврънено бы҃ⷭ
престꙋпленїеⷨ. съ самѣмъ прѣ-
36 стоуплешиⷨ. истлѣвъ. и скврь-
навь. оуже прѡчїи вѣкъ пѡка-
за҃ⷧ. самое пръвое времѧ на испра-
39 вленїе ч҃лкꙋ прїать. да с тѣмь
и чистотою. еюⷤ ѿ ст҃ⷭрти и про-
чїи вѣкъ. ѿ верха ѡбое ч҃ⷭто ꙗвиⷮ.
42 да в тѡⷨ все пѡкажеⷮ и ѡбновенїе
ч҃лⷱкое. и вѣка ч҃ⷭтотоу. и испра-
вителѧ. и съдѣтелѧ родꙋ. ѿ са-
45 мѣⷯ времен҆ныⷯ образъ ꙗсно оукажеⷮ

25: есе: mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte von erster Hand (?) и се nachgetragen. - 31: сътворенїи: -тв- Ligatur. - 42, 44: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 45: пѡдобаше: -ше Ligatur.

10: Есе: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte и се nachgetragen.

13: б҃лгодѣанїе: -лг- Ligatur. - 25: врачѣнїими mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte von erster Hand (?) ими nachgetragen.

Ꙗже ꙋбо ѥ҇ прьвое времѧ. кои ли ѥ҇
верхь перваго времене. равнины
брате. ꙗкѡⷤ пѡказахⷪⷨ. дн҃и и но-
щи. равнѣ насѣкѡванїи иꙋщ-
ще равнины весненыѧ. тѣмⷤ
еже ѡ веснѣ ѿ самого погодїа. ѥ҇ⷤ
по исторїи. гл҃еть бо моѷси. ꙗⷦ
въ. г҃. дн҃ь пѡвелѣ б҃ъ. цвѣтꙋ
и древꙋ и былїю быти образи же
то соⷮ весненїи. съгласни соуще
хытрости. б҃ꙋ все по чинꙋ ѕїжꙋ-
щꙋ. Пѡнⷤе ꙋбо первое сътвѡ-
ренїе, чл҃ⷭкое. пѡ равнинаⷯ бысть.
въ. ѕ҃. дн҃ь по равнинаⷯ. в пѧтоⷦ
бо създанъ бⷭы чл҃къ. щитⷤ лоу-
ньскыи. и тъ̏ по равнинаⷯ сътво-
реⷩ бⷭы. въ. д҃. дн҃ь. спаденїе же
чл҃кꙋ грѣхоⷨ бысть. того ради
исправленїе его. и ѡбновленїе
в нароцѣ. създанїа его въспрї-
емлеⷮ. и равнины. и четверть-
наго на десѧте ѥ҇ⷤ пѡ равнинахъ.
и. ѕ҃. дн҃ь събираѧ. да всѣми
нарокы. паⷣшаго въстанїе по-
кажеⷮ. и рода ѡбновленїеⷤ. и ѡгла-
вленїе. того раⷣ ап҃лъ се ѡглавле-
нїе ѩвлѧеⷮ. бывше б҃гомъ гл҃аше.
всѧкои премⷣрости и моⷣрости.
сказавь наⷨ таинꙋ желанїѧ его.
по бл҃говоленїю своемоу. еже преⷣ-
пѡложиⷧ ѡ неⷨ. на оустроенїе кѡ-
нчѧнїа временъ ѡглавити все
о х҃ѣ. ꙗⷤ на н҃бсѣхь и ꙗⷤ на земли.
Видиши ли како оглавенїе земь-
скыⷯ. гл҃еть къ н҃бсьскыⷨ. спаде-
нїа бывшаго чл҃коⷨ. ѿторженїа
ѿ аг҃гльскаго бл҃гѡⷭчтїа. в се снѧ-
тїе възвратити. стⷭртїю про-
мышлѧа. что ино но. ѡглавенїе
бл҃гыⷯ сьдѣваеⷮ. тѣмⷤ и време-
на сътвѡренїа. на исправленїе
прїемлеⷮ. и таинꙋ имаши оуслы-
шати великꙋ. Пѡнⷤе бо не оудовь
впадаюⷮ времена си по прьвомоу
образꙋ въ едїнои недѣли, смѡ-

три бо. ꙗⷦ ѡна прьваѧ недѣлѧ.
ꙗⷤ въ сътворенїе. в тои бѣша и ра-
внины заперва. потоⷨ плънꙋю
лꙋноу. въ. д҃. дн҃ь сътворенꙋ. и въ.
ѕ҃. въ нⷤь създаⷩ бⷭы чл҃къ. но не
пⷭрно се можеⷮ сѧ слꙋчѧти. въ еди-
нꙋ и тоуⷤ недѣлю. ꙗко не оудѡ-
бно ѥ҇ⷭ въ единои недѣли. въ прь-
вое сътворенїе сїа нарокы въ еди-
но събрати. тѣмⷤ стѣканїю иⷯ
къ строенїю стⷭрти сп҃съ требова-
ше. да преⷣлежащее ѡглавеⷩе пока-
жеⷮ. Того дѣлѧ и многажⷣы ищеⷨ
жидъми оубїенъ быти. не оу стѣ-
канїю временъ впаⷣшꙋ. оубѣга-
ши. и имаши въ їеⷬалїеⷯ. ꙗⷦ хѡ-
тѧ аще его ѧти жидове. х҃с же
ѿиде. сїюⷤ таинꙋ грꙋбїи. мнѣ-
шѧ страⷯ соущь. не же бѣ̏ страⷯ.
нъ̏ съблюденїе съсѣканїа нарокъ.
Ѥгдаⷤ събраⷧ единочѧдыи с҃нъ б҃жїи
времена. егда всю недѣлю въ дре-
внее сътворенїе. и равнины и по-
лнаѧ лꙋна. и пѧтоⷦ въ нже бѣ̏
пѡстрадати. и въ страданїи
ѡбновенїю. ѩвитиⷭ стѣкаⷻщꙋⷭ.
тогда въдасть сам сѧ въ страда-
нїе. възⷣвиже ѡчи на н҃бо рече.
ѡ҃че приде чаⷭ. прослави си с҃на. да
и с҃нъ твои прославиⷮ тѧ. и къ
оуч҃нкоⷨ приде чаⷭ. да прѡславиⷮсѧ
с҃нъ члⷭчкыи. Сице прилѣжно бⷭы.
единочѧдомꙋ с҃нꙋ б҃жїю. всѧ вре-
мена перваѧ. въ ньже созданъ
ѿпаде чл҃къ. събрати. ѡ испра-
вленїи его. ї апⷭльскомꙋ ѡбновле-
нїю рода. пѡⷣити самомоу слꙋ-
ченїю нарокъ. пѡтребнꙋ соущꙋ
в сїю вещь. того дѣлⷨа въ времѧ
стⷭрти и равнины ꙗко се верхъ
времены блюдомы соⷮ. первое бо
сихъ равнинъ даже дн҃ь не боудеⷮ.
тма бѣ̏ и не бѣ̏ достоино в мѣ-
сто тмы. первѣе равнинъ па-
схꙋ творити и исправлѧти па-

17: х҃с же: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte сп҃съ же (?) nachgetragen. - 22: древнее: др- Ligatur. - 28: възⷣвиже: -дв- Ligatur.

36: бывшаго: -аг- Ligatur. - 45: едїнои: -дї- Ligatur.

данїе. ꙗⷦ ни прьвыи чл҃къ во тмѣ.
ноⷣ пѡ свѣтⷮе пѡ равнинаⷯ създанъ бⷭы.
и ꙗко дѡ весненыⷯ равнинъ. тма
паче свѣта избываетъ пѡ равни-
наⷯ же прѡдолѣетъ нощь; и дн҃ь
оуже растоущь. пѡⷣоваше оубо.
и стⷭрть бывающаа на исправленїе.
в томⷤ стрѡенїи ѩвитисѧ. в не-
мⷤ свѣтꙋ бл҃говѣрїа лѣпо бѣ̏ ра-
сти. но равнины ѡ стⷭрти съ-
блюдены соⷮ. за ѡглавенїа прь-
ваго времене. пѧтокⷤ такоⷤ.
занеⷤ прьвыи чл҃къ. въ тъ̏ съ-
здаⷩ бⷭы. и дѡстоꙗше. въ нⷪже
създанъ и ѿпаде. въ тъ̏ испра-
вити его. Сꙋбѡтꙋⷤ книгы на по-
кои прїашѧ. сице гл҃ще и почилъ
ѿ всѣⷯ дѣлъ своиⷯ въ дн҃ь. з҃.мыⷭ.
и свѧтилъ и. Такоⷤ и г҃ь. единоⷻ
ѡглавенїе сьдѣꙗвь. в пѧтоⷦ пѡ-
страдаⷡ и скѡнчѧвь дѣла испра-
вленїа. ꙗⷤ за паⷣшаго чл҃ка въ се-
дмыи пѡчилъ. и пребⷭы въ срь-
дци землѧ. адьскымⷤ оуже даро-
вавь. свѡбодоу юже ѿ стⷭрти.
ꙗко пѡ истинѣ н҃нѣ пѡчиетъ
ѿ всѣⷯ дѣлъ. занеⷤ спаденїе чл҃ко-
во. ѿ престꙋпленїа ѩвиⷭ. ѡста-
ꙗше пакы дѣло б҃ви. ѥ҇ⷤ бѣ̏ на испра-
вленїе възвращати. сеⷤ сътво-
ривь ѡ стⷭрти. и сп҃сивь пѡгы-
бшаго чл҃ка. егѡⷤ ꙗкоⷤ въ дн҃ь пасхо-
выѧ сꙋботы. почи ѿ всѣⷯ дѣлъ.
ни единомꙋ оуже ѡстающꙋ дѣлꙋ.
в наше сп҃нїе. Сице оубо и равни-
ны. и пⷮѧка. и сꙋботꙋ. пѡ дре-
внемꙋ пѡгодїю съблюдивъ ѡ стра-
сти въ единꙋ сꙋботъ. ѩвлѧеⷮ
свѣⷮ въскрⷭшенїа. и тъ̏ рѧженїеⷨ
времене тъ̏ во бѣ̏ пакы. прьвыⷯ
всего времене дн҃ь. иже и тогда.
чювьственаго свѣта наⷱтокъ.
и н҃нѣ пѡгодь разоумнаго въскрⷭсе-
нїа начатоⷦ преⷣставилъ. си же
всѧ смѡтривь. въ прьвое съ-

творенїе. и пѡлнꙋ ꙗкоⷤ рекохоⷨ.
по ѡномоу по равнинаⷯ смотрилъ.
имоутⷤ и сїа ино чюдо. егоⷤ дѣ-
лма съблюдены соⷮ. занеⷤ бѣ̏.
тмѣ быти. о стⷭрти сп҃сѡвѣ.
еллини же пѡⷣтѣканїемь лꙋны.
исчезанїе с҃лнца гл҃ють. да никтоⷤ
б҃гѡзнаменїе. ремеством ел'ли-
ньскомъ ѿвръжеⷮ. четвертыи
на десѧте лоуньскыи прїатъ бⷭы.
ꙗⷦ пѡлнѣ еи соущи. и разно въ стра-
сти. и далече и противꙋ с҃лнцꙋ въ-
схѡдѧщи. неприкровено чюдо
ѩвисѧ сюдꙋ мерзости. не реме-
ствоу ѩвлѧемꙋ сиⷯ дѣлма. всѣⷯ
древленаѧ нарѡкы. о новѣи стра-
сти съблюⷧ х҃с. тѡго раⷣ и мы съ-
блюдаеⷨ всѧ времена. на оука-
занїе таиныⷯ мыслеи. пѡдраⷤ-
нїе дръжаще. нъ̏ сп҃съ истовꙋю
творѧ пасхꙋ. избавити по пра-
вдѣ хѡтѧ всѣⷯ, ѿ висимаⷢ сꙋда
ꙗкоⷤ ѡ истиннѣⷨ и г҃немь пасха.
всѧ преⷣреченаа времена съ испы-
танїемь въ единꙋ недѣлю. пѡ
древнемꙋ събраⷧ. да ѡглавенїе
по истинѣ сътворить. Мыⷤ за-
неⷤ не мѡгꙋⷮ сице пⷭрно събиратⷭи
нарѡщи. пѡдобїюⷷ истоваго па-
схы творѧще елико ѥ҇ⷭ сила. пѡ-
добїе временъ. ѡ мѣстѣ съби-
раеⷨ. испытно оустроенїе времеⷩ.
первоѡбразномꙋ пасха. сп҃совꙋ
попꙋстивше. тѣм'же единоⷻ
пѡжренꙋ, единочѧдомꙋ. и дѡ-
воⷧнꙋ бывшꙋ на стрѡенїе. оуже
не чл҃къ жретсѧ. нъ̏ сп҃съ о стра-
сти бываеⷮ, истинныа жрьтвы.
хлѣбъ и чѧшꙋ пѡдобїе даеⷮ. тѣ-
ло оубо на приснѣ свое. а кровь
неизреⷱн'ными приреⷱнїе сьдѣваѧ.
и пѡвелѣваа сими образы пасхꙋ
твѡрити. пѡгодь оубо по по-
добїи и времена пѡдобїеⷨ събираеⷨ
елико ѥ҇ⷭ сила. и равнины и четве-

6: пѡⷣоваше: -до- Ligatur. - 27: чл҃ково: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte члⷭчко nachgetragen. - 31: пѡгывшаго: -аг- Ligatur.- 36: древнемꙋ: др- Ligatur. - 42: чювьственаго: -аг- Ligatur. - 43: разоумнаго: -аг- Ligatur.

1: пѡлнꙋ: anschließend Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte ю лꙋнꙋ nachgetragen. - 16: древленаѧ: др- Ligatur. - 26: древнемꙋ: др- Ligatur.

р҆тꙑ̏ на десѧте по лȣнѣ. и три̏-
дневенъ. и на мѣсто съвъкоу-
плѧюще. четверты на десѧте
оубо поноужив҄ъ всеи недѣли.
ꙗкѡⷤ древленеⷷ оуказало. и самъ
тридⷩевны равниныⷤ. въ времѧ
пасхѡво. ꙗкѡⷤ находѧще. Сп҃съ
оубо истѡвȣю г҃ьскȣю пасхȣ пѡ-
казаⷡ. прѡгонителство належа-
щиⷯ на ны золъ. и бѣсъ. и кȣми-
рослȣженїа. и всѧкого гыбенїа.
и свѡбоди рѡⷣ нашь. на въспри-
ꙗтїе бл҃женьства съдѣꙗлъ.
Пѡнеⷤ оубѡ повелѣⷧ въ времена.
и въ стⷭрти бываа. и наⷨ то пѡ-
дражающеⷨ. творити ѡ образѣⷯ
ꙗже даⷧ рекъ. се творите в моⷻ
памѧⷮ по правдѣ на всѧко лѣ-
то. в тѣⷯже равнинаⷯ бываемо:
на сⷭпнїе всѣхъ наⷭ. и на ѿвраще-
нїе прибывающиⷯ зѡлъ. и на
приⷱстїе небескꙑⷯ і҃совь даровъ.
сп҃са пѡдражающе, пасхȣ твѡ-
риⷨ. ѡ свѣтлѡсти велицѣ всего
мира. Сеⷢ дѣлма вины. невѣдѣ-
нїе еретиⷦ и жидоⷡ. ѡ таинѣ па-
сховѣ. ѿвръгохоⷨ прїемлюще
прⷭно в то равнины. и ищȣще че-
твертыи на десѧте. иже пѡ ра-
внинаⷯ. и тако и пѧⷮка. и сȣботȣ.
и недѣлѧ г҃ьскыи тозъ. ꙗⷦ мно-
гажⷣы реⷱно еⷭ. занеⷤ и самъ г҃ь на-
рѡкъ сїа съблюлъ. на пѡказа-
нїе образа ѡвчѧте. еⷤ законъ па-
схȣ нарицаше принесемъ сконча-
наѧ. въ бл҃гѡ времѧⷤ. за нь внесеⷩ.
зри̏ бѡ брате, ноужа вещи. на
пѡказанїе истины. пѡвелѣлъ
мѡѷсїи въ. а҃. мⷭць в четвер҄тꙑ̏
на десѧте лȣны. ѡвчѧ се закла-
ти. еⷤ образъ сп҃совъ. прⷪрцы въ-
пїахȣ тѣмже и притыкаемȣ са-
моⷨ сп҃сѣ. и гл҃ахȣ. ꙗкѡⷤ ѡвчѧ на
заколенїе приведенъ быⷭ. и ꙗкоⷤ
агнѧ прѣⷣ стригоущиⷨ е. без гласа

раною его мы вси исцѣлѣхомъ.
тѣмьⷤ видѣвь сего предитечѧ
їѡаннъ въпїаше. есе агнеⷰ бж҃їи.
вземлѧⷨ грѣхы всего мира. **П**ѡнеⷤ
оубѡ погѡдь бѣ. пришеⷣшȣ ѧсно-
мȣ. престати ѡблазномȣ. не
инъ нарѡкъ съблюде х҃с. но ѡвчее
закѡленїе. да внесенїе в того мѣ-
сто пѡкажеⷮ. того дѣлѧ съвъкȣ-
плѧеⷮ всѧ времена. ꙗкоⷤ рекоⷯ и сте-
кается къ пѧⷮкоу. четвертꙑ̏
на десѧте. и законȣ велѧщоу.
къ веⷱрȣ и межⷣею вечера. ѡвчѧ за-
калается. и д҃не и часа закѡленїа
съблюдаеⷮ сп҃съ. **Д҃**нь пѧтоⷦ. въ
нже създанъ быⷭ ч҃лкъ. чаⷭ же де-
вѧтыи. и к самомоу девѧто-
мȣ издыхаеⷮ сп҃съ. к вечерȣ бо се-
дмаго ч҃са. еⷤ есть реⷱ пѡ шестѣⷨ.
а еⷤ межȣ веⷱра. еже ѿ седмаⷢ наⷱти.
стреченїе девѧтаго еⷭ съвръшена.
въ нже и премⷣреци жидовь. на-
писовають ѡвчѧтѣ закалаемȣ.
В тѡⷨ оубо часѣ закѡленїе ѡвчѧте
в пѧтоⷦ сп҃съ предавь д҃хъ. и въ-
несенїе въ образа мѣсто показаⷧ.
и ѡглавенїе съчетанїеⷨ, врѣменъ.
ꙗвѣ сътвориⷧ. и тѡлика бѣⷯ ноу-
жа внесенїа мѣсто дѣлма. ꙗко
празникȣ соущȣ пасхы. не възмо-
гошѧ жидѡве, въ честь праⷥни-
ка. ѿложити мерзость. еже
и ини быша сътворили. но еди-
ною на зависть волею оустреми-
вшеⷭ. имѣшѧ соⷣ помагающь,
къ стремленїю. ꙗкѡⷤ не вѣдѧахȣ
къ ѧвленомȣ ѿкровенїю внесенїа.
Реⷱно же ти еⷭ и пѡлныѧ лȣны ви-
на въ стⷭрти. ꙗко пѡнеⷤ бѣ сⷩлцȣ.
тѡи мерзѡсти бываемѣ на сп҃са.
меркнȣти ѿ шестаго часа дѡ де-
вѧтаго. и своѧ лȣчѧ ꙗкоⷤ се ѡчи
съвращати. да не оузриⷮ мерзѡ-
сти пѡлнаѧ лȣна въ стⷭрти наре-
чена быⷭ. да не мнимо боудеⷮ еллиноⷨ.

исчезанїе с҃лнца. пѿитїемъ лȣ-
ны но толь; далече ѿстоꙗщи
еи ѿ с҃лнца. ноужа еⷭ пострадавъ-
шаго дѣлѧ повѣданȣ быти. тмѣ
бывши. Сїю же тмоу ѿ шестаго
ч҃са. по їеⷢлⷭ҄тѣи исторїи. ѡ сп҃со-
вѣи стⷭрти бывающȣ. и прⷪрче-
скы съ выше варивь въпїаше.
реⷱ же амосъ. и боудеⷮ въ д҃нь онъ
г҃леть г҃ь. заидеть с҃лнце пладне.
и съмер҄кнетсѧ въ д҃не свѣⷮ. и по-
неⷤ бѣⷯ семоу д҃ни. раздѣлѧтисѧ
свѣтомъ и тмою. и захарїѧ
пакы инъ прⷪркъ реⷱ. и боудеть
въ д҃нь онъ. не боудеть свѣта
и д҃нь тъ̏ знаеⷨ г҃демь. и не д҃нь
и не нощи. к҄ вечерȣ боудеⷮ свѣⷮ.
и весь ꙗко распри̏ⷨ творить при-
мѣненїеⷨ свѣта и тмы. **И** пѡнеⷤ
прⷪркъ въпїаше. ꙗко смер҄кне-
тсѧ с҃лнце пладне. и занеⷤ бѣ мно-
гымъ не вѣрѡвати. аще пѡ
истинѣ быⷭ. то при сп҃сѣ или
ни. еⷭ преⷣ твоима ѡчима. еже
н҃нѣ зримъ велико знаменїе да
ѿ знаменїа. оустроенїа зрѧ. ѿ
стѧзанїа избываеши. что ȣбо
послѣдȣеⷮ д҃нь. да ѧвитсѧ г҃ьскꙑ̏
гл҃а къ жидѡвоⷨ. полнъ прѣщенїа.
реⷱ бо амосъ стⷭрть сп҃са възлюⷡле-
наго бж҃їа преⷣлагаѧ. и безаконїе
ихъ възлагаа. заидеⷮ с҃лнце пла-
дне и смер҄кнетсѧ въ д҃не свѣⷮ.
и превращоу праⷥникы ваша в сѣ-
тѡванїе . и всѧ пѣсни вашѧ въ
плачь. и възлѡжоу на всѧка чре-
сла власѧницȣ. и на всѧкȣ главоу
ѡгѡлѣнїе. и пѡложȣ его ꙗкѡⷤ
сѣтѡванїе възлюбленаго. и соу-
щиⷯ с нимъ. ꙗкѡⷤ д҃нь вѡлѣзни
еⷤ бѡ заити с҃лнцȣ пладне знаме-
нїа пѡложиⷧ. прѣвращенїе пра-
ⷥникъ на сѣтѡванїе. и пѣсни
на плачь. и си всѧ за своего възлѡ-
бленика. реⷱ б҃ъ сътвори. тако-

во бѡ реⷱ сѣтѡванїе боудеⷮ и така
бѣда сȣда. ꙗкѡⷤ размѣриши.
прѡтивȣ сана. сажена̏го възлю-
бленика. **З**ри же оубо. аще ѿне-
лиⷤ пѡстрадаⷧ сп҃съ. всѧ сїа стра-
сти пѡслѣдȣюⷮ ли. аще пѣсни не
на плачь. аще не зашло с҃лнце пла-
дне. ащеⷧ съглѧдаеши великое чю-
до. ꙗⷦ въ празниⷦ пасхы. про-
пѧтъ быⷭ х҃с. соудѣⷤ того дѣ-
лма прилѡжиⷧ. в сѣтѡванїе
праⷥникы. роумомьⷤ нашеⷣшеⷨ.
жидомьⷤ всѣмъ бѣжавшемь.
ꙗкѡже в сѣть. въ и҃слимь.
и в самѣⷯ праⷥницѣⷯ. ꙗкѡⷤ рече
исторїа. ѡроужїеⷨ. и ѡгнемь
и гладомъ и плачеⷨ неоуспѣшноⷨ
имь скѡнчѧнѣ. ꙗкѡⷤ толи-
цѣми злꙑ̏ми ѡбьстоими.
и ꙗвѣ събысѧ. прелѡⷤнїе пра-
ⷥникоⷨ в сѣтованїе. и пѣснеⷨ
въ плачь. рекше семоу всемоу:
събывшȣⷭ преⷣ ѡчима. заиде
с҃лнце пладне. се бѡ знаменїа
соуⷮ реченаѧ. **П**о два бо лѣта
рать жидѡвы ѡ сѣтованїи по-
гȣбила. и до д҃нешнѧго д҃не.
сѣтѡванїе жидѡвскыа ѕеⷨлѧ;
прѡдолжисѧ. кде бѡ ц҃ркьквы.
кде с҃щенїе. кде цⷭртво. кде при-
бѣжище. кде закон҄ныи граⷣ
все пѡгыбе. все ѿбысѧ. все
ѿ основанїи разорисѧ. все за-
шеⷣшȣ с҃лнцȣ. в сѣтѡванїе пре-
вратиⷭ. **П**ѡнеⷤ оубо великыхъ
дѣлма таинъ си бывахȣ. при
сп҃сѣ стражȣщи. того ради
и мы на всѧкȣ пасхȣ. таины
бл҃годѣть юⷤ ѡ наⷭ ѡбнавлѧти;
пѡкȣшающеⷭ. и нарокы съби-
раеⷨ. елико можеⷨ и прїимеⷨ. ї че-
твертыи на десѧⷮ. не тѡчїю
за прѡкыѧ реченыѧ размы.
и не реⷱныѧ. но и занеⷤ с҃лнце за-
иде да ѧвитсѧ. не хытрости

5: древленеⷷ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ветхое nachgetragen. – 15: пѡдражающеⷨ: др- Ligatur.

20: межȣ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte межⷣею (?) nachgetragen. – 41: шестаго: -аг- Ligatur. – девѧтаго: -аг- Ligatur.

1: с҃лнца: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte с҃лнча nachgetragen. – 3: пострадавъшаго: -аг- Ligatur. – 5: шестаго: -аг- Ligatur. – 10, 32, 41: пладне: jeweils mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte полȣд҃не nachgetragen. – 28: дⷭнь: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte д҃нь сⷷ (?) nachgetragen. – 33-40: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. – 39: възлюбленаго: -бле- und -аг- Ligatur.

7: пладне: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte пѡлȣд҃не nachgetragen. – 12: роумомьⷤ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand am rechten Rand der Spalte риⷨлѧном же nachgetragen. – 30: кде … кде … кде … кде: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte in senkrechter Folge г҃ … г҃ … г҃ nachgetragen. – 43: за прѡкыѧ: -кыѧ mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte чѧа nachgetragen.

ел҆линьскыѧ. но дѣло сȣда.
тма ꙗкоⷤ многажы речено есть.
3 не пѡтекши лȣнѣ. но пѡ ра-
змѣренїю противȣ сл҃нцю въ-
схѡдѧщи да боуде҃ знаменїе.
6 съвывшемȣсѧ чюдеси. четве-
ртыи на десѧте всѣмъ вѣчно.
прїем же и пѧтоⷦ и сȣботȣ. ї не-
9 дѣлю прѣреченыѧ дѣлма вины.
и цѣлъ разȣмъ таины. стече-
нїемъ нарокь съвръшающе.
12 и безоумїе жидѡвское; и не-
истовьство еретиⷦ. не творѧ-
щиⷯ по семоу образȣ ѿметаемь.
15 и обраⷥ съвръшенъ ѡглавленїа
всего ѡ сща҃е сътворенїи пасхы
прѣлагаемъ. **В**ъ всѣⷯ бо си҃ на-
18 роцѣⷯ хⷭ҇ȣ пострадавшȣ. ноужа
есть и намъ такоⷤ творити па-
схȣ елико мѡже҃. и аще что сиⷯ
21 недостаетъ хромо. и бѣдно
бываетъ пѡдражанїе. **П**ѡнеⷤ
оубо доволно ѡ сиⷯ слышалъ еси.
24 ноужа оубѡ е҃ и винов рещи. еꙗⷤ
дѣлѧ нн҃ѣ прѡдоⷧженїе пасхы бы-
ваетъ. ѡ немже начень слово
27 ѡбѣщаⷭсѧ. рекохоⷨ брате. ꙗ҃
подобаетъ ѡ ст҃рти и весненыⷯ
равнины. и четвер҆тыи на де-
30 сѧте лоуньскыи. ꙗко и по ра-
внинаⷯ. и пѧтка и сȣботȣ. и не-
дѣлю прїимати. **А**ще оубо нѣ-
33 когда лȣчитсѧ. четвертомȣ
на десѧте лȣньскомȣ. первѣе
равнинъ впадати. не дръжиⷨ
36 того. но иного ище҃ емоуже бы-
ти по равнинаⷯ. и лȣчаетсѧ
ѡ се҃ мцю҃. приложимȣ впадати;
39 на бытїе четвертаго на десѧте
пѡ равнинаⷯ. **Н**ынѣ же брате въ
с прѣлежащїи наⷨ пасха. четве-
42 рте на десѧте преⷤ ѡсми дн҃ь ра-
внинъ въпада҃е. тѣмже не де-
ржиⷨ его. но ище҃ скѡнчати лоу-
45 ньскыи мц҃ь. и грѧдоущїи че-

ртыи на десѧте прїимати. да
вь томь ст҃рть. по подраⷤнїю спс҃о-
3 вȣ сътвориⷨ. мⷭ҇ць оубо требѣ е҃
намъ приложиⷨ. но ꙗкѡⷤ видѣхоⷨ
ꙗ҃ четвертыи на десѧте лоунскыи
6 преже҃ равнинъ аще впадеть не сего.
но е҃ пѡ равнинаⷯ требȣемъ такоⷤ
пакы. аще лȣчитсѧ четверто-
9 мȣ на десѧте. лоуньскомȣ пѡ ра-
внинаⷯ недѣли съшедши҃ впада-
ти. не твориⷨ тоу дѣлѧ воскрⷭ҇нȣ.
12 но дрȣгыѧ недѣлѧ требȣемъ.
ꙗкѡ четвертыⷯ на десѧте стра-
сти е҃. в тѡмь бо пѡстрада҃ хⷭ҇.
15 пѧⷮкоу сѧ съше҃шȣ. и ꙗкоⷤ пѧⷮка
не знаемъ. въскрⷭ҇на соуща. ни
четвертаго на десѧте тъчьна е҃.
18 **П**о недѣли еиже достоиⷮ. оуста-
венѣ быти въскрⷭ҇шенїа. чистѣ
достѡить быти ѿ ст҃рти.
21 аще впаде҃ оубо в ню ст҃ртное пи-
смѧ четвертаго на десѧте. сиⷯ
ѡставивше дрȣгоую ꙗкоⷤ чистȣ
24 соущȣ ѿ ст҃рти твориⷨ. **П**рѣле-
жащȣ вѡ намъ пѡдраⷤнїю е҃ ѡ спс҃ѣ.
и ѡ ст҃рти и ѡ въскрⷭ҇шенїи пр҃но.
27 недѣлѧ ю҃ хоще҃ ѡ въскрⷭ҇шени оуста-
влѧти. свободнȣ ѿ ст҃рти ꙗкоⷤ
влⷣка съхранѧе҃. **П**ѡнеⷤ оубо се ви-
30 дѣⷧ еси. смѡтри оубо е҃ гл҃ю.
преже҃ двою дн҃їю. нн҃ѣ равнинъ
впадаетъ четвер҆тыи на десѧте
33 лоуньскыи тѣмⷤ ноужа ны е҃ все-
гда ѡставити но четвертыи на
десѧте и҃ пѡ се҃. ꙗкѡⷤ по равнинаⷯ
36 жати. **Н**ъ пакы се слȣчающиⷯ.
четвертыи на десѧте. седмаго
мц҃а. въ. к҃и. стѣкаетсѧ. за-
39 неⷤ и недѣлѧ лȣчаетсѧ пѡнеⷤ оубо
въ четвертыи на десѧте. сама
недѣлѧ впада҃е праⷥникъ въскре-
42 шенїа. въ дрȣгоую недѣлю прѣ-
лага҃е ст҃ртнаго чисмене свободь
ѡбрѣтенȣ и тако въ. к҃и. сеⷣмаго
45 мц҃а недѣлю причитающе. въ два

2: есть: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte бы҃ nachgetragen. - 12: жидѡвское: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte евреⷭское nachgetragen. - 16: ѡ сща҃е: Mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ѡ ст҃ѣ nachgetragen. - 39: четвертаго: -аг- Ligatur.

11: дѣлѧ: Mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte недѣлю nachgetragen. - 14: в тѡмь: Mit Korrekturzeichen versehen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand в (?) nachgetragen. - 17: тъчьна е҃: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte точна его (?) nachgetragen. - 37: седмаго: -аг- Ligatur. - 44: сеⷣмаго: -аг- Ligatur.

ѡсмаго мц҃а въскрⷭ҇шенїе твориⷨ
и си е҃ вина прѡдол҆женїа. **А**ще ли
3 кто хощеть прѡтивȣ гл҃ати.
занеже сѧ лȣчаетъ в самои недѣ-
ли. четвертыи на десѧте лоунь-
6 скыи къ. к҃ѕ. сеⷣмаго, мц҃а послаⷩ
боуди. да смѡтриⷮ прирⷱ҇енїе аще
хощеть. и премⷣреца ел҆лин҆скыⷯ
9 ѡ семь. прїимъ съвѣдѣтелѧ.
ꙗкѡ сиⷯ весь недѣлныи дн҃ь. и но-
щь и҃ пѡ не҃. дѡ близȣ грѧдоущаго
12 пѡнедѣлника. четвертыи на де-
сѧте дѡсѧжиⷮ. и никтоⷤ не гл҃и.
ꙗкѡ николиже ѿ лица прⷣѣлоⷤженїи
15 пасха не бывае҃ паче҃ и было е҃. ї ѡ тоⷨ
многы памѧтивца. послыхы
имаⷨ. воле҃ никѡлиже пѡ исти-
18 нѣ. е҃ никѡлиⷨ нѣⷭ хытрость.
но пр҃но слово ищетсѧ хытрости.
и мнѡгажы скѡрѣе и пакы поздѣ
21 бываетъ. и ниединⷤ҇ хытрець
не зриⷮть недѡстиⷤнїа временъ. нѡ
съчетанїе слѡвесъ. кѡлиждь
24 мниши въ прⷣенѧа времена, речено
е҃ еже не бы҃ никѡлиⷨ. но хытрость
владѣꙗше. **Ч**то же различїе есть
27 зазирающеи бо пѡвѣдаюⷮ. къ. к҃ѳ.
сеⷣмаго мц҃а. мноѡгажы пасха бы҃.
то оуже ѡ треⷯ или ѡ четыре҃ днехъ е҃.
30 ꙗⷤ лѣнѧтсѧ попȣстити хытро-
сти. кде оуже е҃ славное недооумѣ-
нїа. прѡдолженїе. но чюдѧтсѧ
33 ꙗкѡ бе строѧ. елико ѡ времене
пасха бывае҃ но се нѣⷭ чюдо хытре-
цемъ. **В**идѣⷧ ли еси брате творна.
36 или комика. или трагика гране-
са. како ѡво и҃ соуⷮ краⷮка. ѡва же
кращеша. ѡваⷤ велми продоⷧжена.
39 ѡ тѣⷯ грȣвїи чюдѧтсѧ всѧко.
ꙗко тако точїю прото лежаща.
нѡ хытрець. иже вѣсть сло-
42 женїе мѣръ вѣсть глаⷣкое хытро-
сти. аще и зрѣнїе гранесь. въсре-
хло ѧвлѧетсѧ. **В**оле҃ брате нн҃ѣ
45 бываетъ. въ дваⷨ ѡсмаго мц҃ѧ.

въскрⷭ҇ныи дн҃ь. на дрȣгоеⷤ лѣто.
въ. з҃і. сеⷣмаго мц҃а. и пакы въ. г҃.ее
3 лѣто. к҃ѳ. воскрⷭ҇ныи боуде҃. ї никтоⷤ
ѡ тоⷨ пакѡсти не прїемле҃. никтоⷤ
ѡ томъ не жалȣе҃. но кожⷣо съчета-
6 нїе ище҃ хытрости. и словоⷨ хы-
тростноⷨ веселитсѧ все бо е҃ смѡ-
трѣемое. да четвертыⷯ на десѧ-
9 те лоуньскыи. не боуде҃ преже ра-
внинъ весненыⷯ. и недѣлѧ оуста-
влѧемаа въскрⷭ҇наа. свободь. да е҃
12 ѿ четвертаго на десѧте. егѡⷤ дѣ-
лма и стѧзанїа пытающиⷯ. число
бываетъ. дѡстоить бо четве-
15 ртомȣ на десѧте. в недѣли всеи,
съвытиⷨ преⷤе. оуставлѧемаго
въскрⷭ҇наго. но аще в ширинȣ всеа
18 недѣлѧ впаде҃. оудовьство ѡбрѣ-
тенїю ѿвръзаетсѧ. аще҃ в самоⷨ
недѣлныи дн҃ь впаде҃. в то испы-
21 тно приставленїе требѣ есть.
Їщȣщеи оубѡ дрȣгѡици. не четве-
ртаго на десѧте. но пѧтыи на де-
24 сѧте лоуньскыи соущь. блазнь
творѧⷮ. е҃ и в нынѣшниⷨ слȣчисѧ.
ѕѣло оубо дⷧ҇жни есми стоꙗти.
27 и знати. ꙗ҃ и нн҃ѣ прѡдолженїе по
чинȣ бывае҃. **С**и всѧ дⷧ҇жни есмь
знати. и первѣе грѧдоущаѧ не-
30 дѣлѧ. кѡжⷣо имѣѧ чистȣ съвѣ-
сть. и да вѣсть ꙗкѡ сїю первѣе
сеⷣмїю недѣль. должни есми пости-
33 тисѧ. **М**ыⷤ ѡ семъ слово ѡбѣща-
нїа скѡнчахоⷨ. точїю аще превоу-
де҃ в памѧти сила гл҃емыⷯ дарȣи бж҃е.
36 да и всѧ таины съхранены боудȣⷮ въ
срⷣцихъ ваши҃. и мы о хⷭ҇ѣ с нимже
възнѡситсѧ слава. бг҃ѡви и ѡц҃ȣ.
39 съ ст҃ы҃ дхⷭ҇омъ. и нынѣ, и пр҃но.
. и въ вѣкы .
. вѣкѡⷨ .
42 . ами- .
. нь. .
.

11: грѧдоущаго: -аг- Ligatur. - 14: прⷣѣлоⷤженїи: -до- Ligatur. - 33: бе строѧ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte бе строенїа nachgetragen.

1: дрȣгоеⷤ: др- Ligatur. - 16: оуставлѧемаго: -аг- Ligatur. - 42: аминь: ами- Ligatur. - 44-45: Unter dem letzten Punkt eine senkrechte Koronis.

В тоиⷤ дн҃ь слово на пренесенїе мѡ-
щеⷨ ст҃оѹю стрⷭ҇трпцȣ. бѡриса и глѣ-
ба. нареⷱ҇нныⷯ въ ст҃омъ крⷭ҇щенїи
романа и двⷣа. блⷭ҇ви ѿⷱ҇.

Влⷣко г҃и вседръжителю. сътво-
ривыи нб҃о и землю и вся ꙗⷤ на неи.
ты нн҃ѣ влⷣко призри на смиренїе
наше. и даи разȣⷨ срⷣцю моемѹ да
исповѣмъ ѡкаан'ныи азъ всѣⷨ
пѡслоѹшающиⷨ житїа. и мч҃нїя
ст҃оѹю стрⷭ҇трпцȣ бѡриса и глѣба.
но ѡ влⷣко вѣси грѹбѡсть и неразоѹ-
мїе срⷣца моего. но надѣюся тво-
емѹ млⷭ҇рдїю. и мл҃твы ради ст҃оѹⷺ
мчⷭ҇нкȣ елико слышахъ ѿ нѣкыхъ
хрⷭ҇тѡлюбець то да испѡвѣдаю.
но пѡслоѹшаите братїе и не зазриⷯ-
те грѹбѡсти моеи. искони бо реⷱ҇
сътвори б҃ъ нб҃о и землю, и вся ꙗⷤ
на неи. и насади на въстѡцѣ по-
родȣ и създа чл҃ка своима рȣкама.
и доѹнȣ на лице его и быⷭ҇ въ дш҃ȣ жи-
вȣ. и взеⷨ ребро ѿ него, и създа же-
нѹ емѹ. и запѡвѣда има ѿ всеⷢ
сада ꙗсти. толко ѿ единаго дре-
ва да не ꙗсти иⷤ разȣмѣти добрѡ
и зло. реⷱ҇ бѡ г҃ь вънже дн҃ь снѣсте
ѿ него. смр҃тїю да оѹмр҃та. ꙇско-
ниⷤ ненавидяи добра дїавⷧѡ иже бѣⷨ
реклъ сътворю прⷭ҇тлъ свои на звѣ-
здаⷯ. и за то сринѡвеⷩ быⷭ҇ на земⷧю.
тѡⷤ преⷤ рѣхъ ненавистниⷦ дїавⷧѡ.
преⷤ оѹвѣда еⷤ запѡвѣда б҃ъ адамȣ.
въземъ ѿ древа дасть женѣ его.
ѡнаⷤ вкоѹш'ши пѡдасть адамȣ.
и ова престȣписта запѡдь бж҃їю.
и того раⷣ изгнана быста из рая.
и заⷱ҇тъ жена его евва и роди каина.
и паки приложи и роди авеля. но
да не приложоѹ рѣчи но въскѡрѣ
извѣщаю. ȣмножьшиⷨ бо ся чл҃коⷨ
пѡ всеи земли. и видѣвъ ненави-
дяи рода чл҃ча дїавⷧѡ оѹмноⷤнїа чл҃къ.
сътвори иⷨ кланятиⷭ҇ идолоⷨ а не бг҃ȣ
сътворшемȣ нб҃ѡ и землю. благыиⷤ

б҃ъ дѡлготръпяи ѡжидая пока-
анїа иⷯ. пѡсла к ниⷨ ст҃ыя своа прⷪ҇рркы
ѡниⷤ ни тѣⷯ послоѹшаша. но и тѣⷨ
дѡсадиша. и то иⷨ творящиⷨ. ни
тоѹ ся б҃ъ прѡгнѣва на зданїе свое.
но млⷭ҇рдоваше ѡ твари своеи. иⷥво-
лися млⷭ҇рдїемъ его и пȣсти сн҃а своеⷢ
единочядаго. и сънїⷣе съ нбⷭ҇е все-
лиⷭ҇ въ ст҃оѹю двⷣȣ. и роⷣжься ѿ нея
двⷣьстваⷤ невредивъ. ꙗкѡⷤ бѣⷨ преⷤ
рⷭ҇жтва двⷣою. тоже г҃ȣ нашемȣ.
ꙇ҃сȣ х҃ȣ ꙗкѡⷤ прежe рекохоⷨ. роⷣжьшȣⷨ.
ѿ ст҃ыа двⷣца. и крⷭ҇щьшȣⷭ ѿ иїоаⷩна
намъ обраⷥ давь да и мы крⷭ҇тимся
въ имя его. тачe пѡтомъ избра .
в҃і. оѹчн҃ка ꙗⷤ и апⷭ҇лы нареⷱ҇. и мно-
го я оѹчяше ѡ црⷭ҇твѣ нбⷭ҇нѣⷨ сказа-
ше иⷨ. и мнѡгаⷣжы чюдеса прѣⷣ ни-
ми сътвори. и прѣⷣ всѣⷨ народоⷨ.
ꙗкѡⷤ и ст҃ое еѵⷢалїе глеть. и пѡ сеⷨ
смр҃ти въкȣси волею стрⷭ҇тїю своею.
и пѡложенъ быⷭ҇ въ грѡбѣ и сниде
на ада. и дръжавȣ его раⷥрȣши.
самогоⷤ связа. и дръжимыя иⷨ
свобѡди дш҃а. и гл҃а имъ идѣте
в раи. ѡниⷤ радȣющеⷭ идѡша хва-
ляще б҃а. сам же въ .г҃. дн҃ь въ-
скрⷭ҇е ѿ мр҃твыⷯ. и явися оѹчн҃коⷨ
своиⷨ. и гл҃а иⷨ прѡповѣдаите
еѵⷢалїе по всеи земли. весь иⷤ вѣ-
рȣеⷮ и крⷭ҇тится и сп҃сенъ боѹдеⷮ.
а иже вѣры не имоѹⷮ ѡсоѹдатся
в моѹкȣ вѣчнȣю. и пѡ глехъ сиⷯ
възнесеся на нб҃о. и сѣде ѡ де-
сноѹю б҃а и ѡц҃а. апⷭ҇ли же видѣ-
вше прѡповѣдаша еѵⷢалїе по всеⷨ
земли. ꙗкѡⷤ запѡвѣда имъ г҃ь.
и мноѕи вѣрѡваша, и крⷭ҇тишаⷭ
во имя ѡц҃а и сн҃а и ст҃аго дх҃а. и бѣⷨ
радѡсть велика вѣрѡвавшимъ
въ г҃а нашего ꙇ҃с х҃а. слѣпїи прози-
раюⷮ. хромїи ходяⷮ. прѡкаженїи
ѡцѣщаются. бѣси ѿ чл҃къ ѿго-
нимы бываахȣ мл҃твами ст҃ыхъ
апⷭ҇лъ. оѹмножьшимⷭ хрⷭ҇тїанѡⷨ

и требы идⷧѡскїа разоришаⷭ и погы-
боша. и симъ сице бывшиⷨ. ѡ-
стаⷤ земля роѹская страна въ пръ-
вѣи прельсти идѡльстѣи. не
оѹбо бѣ ни ѿ когоⷤ слышали слѡве-
са ѡ г҃ѣ нашемъ ꙇ҃сѣ х҃ѣ. не бѣша
бо ни апⷭ҇ли захѡдили к нимъ. ї ни-
ктѡⷤ имъ прѡповѣда слова бж҃їа.
но егда самъ влⷣка г҃ь нашь ꙇ҃с х҃с своеⷻ
блⷢ҇тїю призриⷨ на свою тварь. не
дасть бо иⷨ пѡгыбнȣти въ прель-
сти идѡльстїи. но по мноѕѣхъ
лѣтехъ млⷭ҇рдова ѡ своеⷨ създа-
нїи. хѡтя ꙗ въ послѣ дн҃и при-
своити къ своемоѹ бжⷭ҇твоѹ. ꙗкоⷤ
и саⷨ гл҃аше въ ꙇеѵⷢалїи притчами
рекыи. пѡдобно еⷭ црⷭ҇тво бж҃їе
чл҃кȣ иⷤ изыде пѡ оѹтрениⷨ наꙗти
дѣлателя въ виногрⷣа свои. и
ѡбрѣтъ я посла да дѣлаюⷮ въ вино-
градѣ его. и ѡбѣщавъ пѡ сребре-
никȣ дати. и пакы изыде въ .г҃.
чаⷭ. и ѡбрѣте дрȣгыа праⷥны сѣ-
дяща. и гл҃а имъ идѣте и вы въ
виногрⷣа мои. и дѣлаите еⷤ боѹдеⷮ
прав да то и възмете. такоⷤ и въ
ѕ҃. чаⷭ. и въ .ѳ҃. изыдеⷤ и въ .аі҃.
чаⷭ. и ѡбрѣте ины сѣдяща пра-
зныи. и гл҃а имъ что праⷥни есте.
ѡниⷤ гл҃а емоѹ весь дн҃ь сѣдохоⷨ и ни-
ктоⷤ наⷭ не наꙗⷮ. и реⷱ҇ имъ идѣте
в' виногрⷣа мои дѣлаите. и еже боѹ-
деⷮ выⷨ право. то да възмете.
иже г҃ь прѡзраⷨ ѡ сиⷯ притчю изреⷱ҇.
пѡ истин'нѣ бо си праздни быша
слȣжаще идолоⷨ а не живȣ б҃ȣ иⷤ съ-
твори нб҃ȣ и землю. и вся лѣта
своя иж'жиша въ прелсти идоль-
стїи. и не бѣ бѡ никтѡⷤ прихѡ-
диⷧ к ниⷨ иже бы бл҃гѡ вѣстилъ ѡ г҃ѣ
нашеⷨ ꙇ҃сѣ х҃ѣ. но егда бл҃говоли не-
бесныи влⷣка ꙗкоⷤ преⷤ рекохоⷨ. в по-
слѣдняа дн҃и млⷭ҇рдова ѡ нихъ.
и не дасть иⷨ пѡгыбнȣти дѡ ко-
нца въ прельсти идольстїи.

быть бѡ реⷱ҇ кнѕь в тыⷨ годы вла-
дыи всею землею роѹскою. име-
немъ владимеръ. бѣ же моѹжь
праведенъ и млⷭ҇тивъ к нищимъ
и к сирѡтаⷨ и къ вдѡвицаⷨ елли-
нъⷤ вѣрою и семоѹ б҃ъ сponȣ нѣка-
ко наведъ. и сътвори быти емȣ
крⷭ҇тїанȣ. ꙗкѡⷤ древле плакидѣ
бѣⷨ бо плакида моѹжь праведенъ
и млⷭ҇тивъ. единоюⷤ вѣрою ꙗкоⷤ пи-
шется въ житїи его. но егда видѣ
явльшȣⷭ емоѹ крⷭ҇тъ г҃а нашего ꙇ҃ѵ
х҃а. тогда паⷣ пѡклониⷭ емоѹ гл҃я.
г҃и ктѡ тыⷨ еси что велиши рабоѹ
твоемоѹ. г҃ь реⷱ҇ к немоѹ азъ есмь
ꙇ҃с х҃с егоⷤ тыⷨ гониши. но иди кре-
стися во имя ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дх҃а.
онъⷤ тоѹ абїе поимъ женоѹ свою.
и дваⷨ дѣтища своя. и крⷭ҇тися
и нареⷱ҇но быⷭ҇ имя емоѹ еѵстаѳїи.
такѡⷤ и семоѹ владимерȣ явленїе.
бж҃їе. быти емоѹ крⷭ҇тїанȣ. емоѹⷤ
нареⷱ҇но быⷭ҇ имя василеи. тачe по-
томъ всѣⷨ заповѣда велможаⷨ своиⷨ.
и всѣⷨ людемъ да ся крⷭ҇тять во
имя ѡц҃а и сн҃а ст҃аго дх҃а. слы-
шите чюдо исполнено бл҃годати.
како вчера запѡвѣда всѣмъ тре-
бȣ принести идѡлоⷨ. а днⷭ҇ь пѡве-
лѣваетъ крⷭ҇титиⷭ во имя ѡц҃а
и сн҃а и ст҃го дх҃а. вчера ненавидя-
аше кто еⷭ ꙇ҃с х҃с. а днⷭ҇ь проповѣдаеⷮ
его ꙗвьствено. вчера еⷧлинъ вла-
димеръ нарицашеся. а днⷭ҇ь крⷭ҇тї-
анъ нарицается василеи. се
вторыи кѡньстянтинъ в рȣ-
си явися но и се чюднѣе. запѡ-
вѣди бо исшеⷣши ꙗкѡⷤ прежe реко-
хѡмъ всѣмъ крⷭ҇титися. и всѣⷨ
грядоѹщиⷨ къ крⷭ҇щенїю. ни бѡ еⷣⷨ-
номȣ сѫпротивящȣⷭ. ни вопрекы
гл҃ющȣ. но ꙗⷦ издавна наоѹчени.
тако течяхȣ радȣющеⷭ къ крⷭ҇щнїю.
радѡвашеⷭ кнѕь владимеръ видя иⷯ
теплȣю вѣрȣ ꙗⷤ имяахȣ къ г҃ȣ нашеⷨȣ
ꙇ҃сȣ х҃ȣ.

5: Влⷣко: Initiale В über fünf Zeilen. - 25: древа: др- Ligatur. - 34: древа: др- Ligatur.

39: ст҃аго: -аг- Ligatur.

37: и вся: и в- Ligatur. - 40: бл҃гѡ: -лг- Ligatur. - 41: егда: -гд- Ligatur.

17, 26, 31: дх҃а: дх- jeweils Ligatur. - 34: крⷭ҇тїанъ: -ⷭ҇т- Ligatur. - 45: нашеⷨȣ: -мȣ Ligatur.

се бысть в лѣто .҂ѕ҃. у҃. ч҃. е҃.
пѡтомⷤ҇ създа владимеръ цр҃кⷡ҇
3 прⷭ҇чтыꙗ влⷣчца нашеꙗ бц҃а в киевѣ.
таче быша с҃нве мнѕи оу волѡ-
димера. в нихⷤ҇ бѣста с҃таа сїа
6 борисъ и глѣбъ. ѡ нихⷤ҇ и повѣ-
сть сїа есть тако свѧтѧщаса
акы звѣздѣ свѣтлѣ посрѣдѣ
9 темныⷯ҇. пꙋсти же блг҃ѡвѣрныи
кнѕь с҃ны своꙗ кожⷣо на свою ѡбла-
сть ꙗкѡⷤ҇ далъ имъ сⷨ҇. а с҃тго бо-
12 риса и глѣба оу себе дръжаше. за-
неже единаче дѣтьска бѣста
бѣ же глѣбъ вельми дѣтьскы.
15 а бл҃жен'ныи бѡрисъ в разꙋмѣ оужe.
сыи. исполнь блⷣти б҃жїа. взи-
маше бо книгы и чтѧше житїꙗ
18 и мⷱ҇нїа с҃тыꙗ. бѧше бѡ грамотѣ
оученъ и г҃лше съ слезами молѧсѧ
влⷣкѡ мои ї҃се х҃е. спѡдоби мѧ еди-
21 наго ѿ тѣⷯ҇ с҃тыⷯ҇ дарꙋи ми по сто-
памъ иⷯ҇ хѡдити. г҃и б҃е мои даⷩⷷ҇ въ-
знесетсѧ мысль моꙗ сꙋетою ми-
24 ра сего. но прѡсвѣти срⷣце мое на
разꙋмъ запѡвѣдеи твоиⷯ҇. и да-
рꙋи ми даръ егѡⷤ҇ дарѡва ѿ вѣка
27 оугѡдившиⷨ҇ ти. ты еси цр҃ь и б҃ъ
истин'ныи. иⷤ҇ помиловавыи ны.
и изведⷣ҇ ѿ тмы къ свѣтꙋ. тобѣ
30 еⷭ҇ слава въ вѣкы аминь. сицеⷤ҇
емоу молѧщꙋⷭ҇ по многы часы.
а с҃тыи глѣбъ пѡслꙋшааше его.
33 сѣдѧ и не ѿлꙋчѧашеⷭ҇ его дн҃ь и ноⷮ҇.
бѧше бо ꙗкоⷤ҇ рекѡⷯ҇ дѣтьскаꙗ
а оумомъ старъ. многоⷤ҇ млⷭ҇ты-
36 ню творѧше нищиⷨ҇. и вдѡви-
цамъ и сиротаⷨ҇. бѣⷭ҇ бо и ѡц҃ь еⷢ҇
тако млⷭ҇тивъ владимеръ ꙗко
39 и на возилеⷯ҇ вози брашно по градꙋⷨ҇
и ѡвощь. и меⷣ҇. и вино. испрѡ-
ста рещи все еⷤ҇ на пѡтребꙋ бѡ-
42 лѧщимъ и нищиⷨ҇. а проповѣ-
дникꙋ г҃лющꙋ съ въпрашанїемъ
егда гдѣⷭ҇ кто болить. сеⷤ҇ видѧ-
45 ща и бл҃жащаа ѡц҃а тако творѧ-
ща.

боле оутвръжастасѧ на млⷭ҇тню.
любѧшеⷤ҇ ѡц҃ь ею видѧ блⷣть б҃жїю
3 на ниⷯ҇. бѧшеⷤ҇ бл҃женомꙋ борисꙋ
сътворено имѧ въ кр҃щенїи ромаⷩ҇
ꙗкоⷤ҇ бо и на первеⷨ҇ романе пѡчива-
6 ше дх҃ъ с҃тыи измлада. такѡⷤ҇
и на семъ б҃жїа бѣⷭ҇ блⷣть. бѣⷭ҇ бо
реⷱ҇ с҃тмꙋ романꙋ молѧщꙋⷭ҇ с҃тѣи
9 влⷣчцѣ нашеи бц҃и. и мало емꙋ оуснꙋ-
вшꙋ ꙗвисѧ емоу м҃ти б҃жїа имоу-
щи в роукоу своею свитоⷦ҇ иже по-
12 дастъ с҃тмꙋ и ꙗко взаⷮ҇ и се нена-
видѧи добра дїаволъ текъ въ-
схвати и пакы м҃ти б҃жїа взаⷮ҇
15 свитокъ и пѡдастъ с҃тмꙋ рѡ-
манꙋ. онъⷤ҇ въставъ ѿ сна ви-
дѣсѧ полна с҃тго дх҃а. такоже
18 и сїи романъ бл҃женыи видѧ бо
врагъ данꙋю емоу блⷣть ѿ б҃а,
и млⷭ҇рдїе ко всѣⷨ҇. и не тръпѧ того
21 врагъ. вълѣзе въ брата его въ ста-
рѣишаго въ с҃тополка. хотѧ тѣⷨ҇
въсхватити живоⷮ҇ его ѿ землѧ.
24 ꙗко се по малꙋ скажеⷨ҇. а с҃томꙋ глѣ-
бꙋ сътворено имѧ дв҃дъ. видѣши
ли блⷣть б҃жїю измлада на дѣти-
27 щи. сътворшаго бо реⷱ҇ имѧ емоу
дв҃дъ. како или кїимъ образоⷨ҇.
не имъⷤ҇ ли ѡнъ дв҃дъ цр҃ь меньшїи бѣⷭ҇
30 въ братьи своеи. такоⷤ҇ и сеⷭ҇ с҃тыи
мнїи бѣ въ братїи своеи. и оунеи
в домоу ѡц҃а своего. и пакы и
33 ꙗкѡⷤ҇ прⷪ҇ркъ дв҃дъ изиде противꙋ
сꙋпѡстатꙋ дїаволꙋ и пѡгꙋби и.
и ѿѧ пѡношенїе ѿ сыновъ роу-
36 скыⷯ҇. но се оуже възвратимсѧ
на первꙋю повѣсть. бл҃гѡвѣрны-
и же кнѕь волѡдимеръ видѧ блаⷤ҇-
39 наго бѡриса. приспѣвша връстоⷹ҇
въсхѡтѣ бракъ сътворити емⷹ҇.
бл҃женыиⷤ҇ хоудѣ рачѧше ѡ тоⷨ҇ но
42 оумоленъ бывъ ѿ боѧръ. да не
ѡслоушаетсѧ ѡц҃а своего, но съ-
твориⷮ҇ волю его. сеⷤ҇ бл҃женыи съ-
45 твори не похоти ради телесныа.

не боуди то. но да на рѧда црⷭ҇каго
и пѡслꙋшанїа ѡц҃ева. таче по-
3 томъ посла и ѡц҃ь на ѡбласть
а с҃тго глѣба оу себе ѡстави.
единаци бѡ бѣста оуна тѣломъ.
6 бл҃женыиⷤ҇ борисъ много показа
млⷭ҇рдїе въ области своеи. не тѡ-
чїю же къ оубогыⷨ҇. но и къ всѣмⷺ҇
9 людеⷨ҇. ꙗкѡⷤ҇ и всѣмъ чюдитисѧ.
ѡ млⷭ҇рдїи его. и ѡ кротости. бѣⷭ҇
бо бл҃женыи кротокъ и смиренъ.
12 не терпѧ же того врагъ ꙗкоⷤ҇ рекоⷯ҇.
преже. вниде въ срⷣце братꙋ его.
емоуⷤ҇ имѧ с҃тополкъ. начѧ мы-
15 слитъ на праведнаго хѡтѧше бо
ѡкан'ныи всю страноу пѡгꙋбити.
и владѣти единъ. тѣмъⷤ҇ мы-
18 шлѧаше хотѧ бл҃женаго бориса
погꙋбити. но не попꙋсти емоу
б҃ъ тогды. но егда самъ въсхотѣ.
21 оувѣдав же то бл҃говѣр'ныи ѡц҃ъ
ихъ владимеръ. пославъ приве-
де к себѣ бл҃женаго бѡриса. блю-
24 дыи да не како прѡльетъ кровь
его. он же вольми разгнѣвасѧ
на него. мнѧ ѡканныи ꙗⷦ҇ хѡщеⷮ҇
27 по смр҃ти ѡц҃а столъ прїати. си-
це бѡ бѣⷭ҇ прї осифѣ при прекрасноⷨ҇.
бѣⷭ҇ бѡ реⷱ҇ їакѡвъ люблѧше їосифа.
30 и веньѧмина бѧста бо оуна тѣ-
лоⷨ҇. и сего ради братїа гнѣвахꙋⷭ҇
на нею. г҃лахꙋ бѡ ꙗко їосїфь хощеⷮ҇
33 наⷣ҇ нами црⷭ҇твовати ꙗкѡⷤ҇ и быⷭ҇.
такѡⷤ҇ и здѣⷭ҇ збыстьсѧ. не то-
кмоⷤ҇ на бл҃женаго бѡриса гнѣва-
36 шеⷭ҇. но и на бл҃женаго глѣба.
си же того не видѧста. но пре-
быста в' пѡоученїи б҃жїиⷯ҇ слѡвеⷭ҇.
39 млⷭ҇тыню творѧща нищиⷨ҇ и ꙋбо-
гыⷨ҇ и вдѡвицаⷨ҇. ꙗкѡⷤ҇ не имѣти
има оу себе ничтоⷤ҇. развѣ ѡде-
42 жа. пѡ времениⷤ҇ нѣкоеⷨ҇ начѧ
бѡлѣти бл҃говѣрныи кнѕь во-
лѡдимеръ ѡц҃ь има бѡлѣзнїю.
45 еюⷤ҇ оумре. бѡлѧщꙋⷤ҇ емоу приⷣшѧ

въ страноу его ратнѣи. слыша-
в же кнѕь и не могыи изыти иⷨ҇.
3 посла с҃на своего бл҃женаго бориса
давъ емоу множьство вои. блаⷤ҇-
ныиⷤ҇ паⷣ҇ пѡклонисѧ ѡц҃оу своемꙋ.
6 и ѡблобыза чⷭ҇тнѣи его нѕи.
и пакы въставъ ѡбьемъ выю еⷢ҇.
целѡваше съ слезами. тако изы-
9 де свои на ратныꙗ. ѿшедшꙋⷤ҇
бл҃женомꙋ оумре ѡц҃ь его бл҃говѣ-
рныи кнѕь володимеръ. в лѣⷮ҇.
12 ҂ѕ҃. ф҃. к҃. г҃.е. тѡⷤ҇ оувѣдавъ
ѡканныи с҃нъ его с҃тополкъ.
акы рⷣаоусѧ отнѣ смр҃ти. ї всѣⷣ҇
15 на конь скѡро иде в кїевъ и сѣⷣ҇ на
с҃толъ на ѡц҃а своего. изволи во-
лю и желанїе срⷣца своего. а на
18 бл҃женаго бориса помышлѧаше
како или кимъ образоⷨ҇ погꙋбити.
оувѣдав же то с҃тыи глѣбъ въсхо-
21 тѣ бѣжаⷮ҇ на пѡлꙋнощныа стра-
ны. соущꙋ тамо иномꙋ братꙋ
и реⷱ҇ егда како пѡгꙋбѧⷮ҇ мѧ. хотѧ-
24 ше же ѿити иде пръвѣе въ црⷦ҇вь
с҃тыа бц҃а. и паⷣ҇ пѡсредѣ цр҃кви
мѡлѧшеⷭ҇ сице. г҃и б҃же мои ї҃се х҃е
27 егоⷤ҇ ради вса быша гаⷦ҇ ты еси помо-
щниⷦ҇ на тѧ оуповающиⷨ҇. вонми
оубо и вижь что сътворити хо-
30 тѧть рабоу твоемоу борисꙋ.
а моемоу братꙋ. ты бо еси свѣ-
дыи всѧ. но аще и мене ѡсꙋдиⷧ҇
33 еси оубьенꙋ быти въ градѣ сеⷨ҇.
не имамъ бѣжати строенїа твоеⷢ҇.
аще лиⷤ҇ ни, боуди съ мною въ всѧ-
36 комъ пꙋти. и не ѡстави мене
въ смр҃ть. ꙗко ты еси сп҃съ и те-
бѣ слава въ вѣкы. Сицеⷤ҇ емоу
39 молѧщꙋⷭ҇ и въставъ ѿ землѧ иде
ко иконѣ с҃тыа бц҃а. и паⷣ҇ съ слеза-
ми и целѡвавъ образъ с҃тыꙗ
42 бц҃а. и изыде ис црⷦ҇ви иде к рѣцѣ.
идѣⷤ҇ бѣ кѡраблець оугѡтованъ.
и влѣⷥ҇ вонь и тако ѿбѣжа ѿ зако-
45 нопрестоупнаго брата. бл҃женыиⷤ҇

12: дръжаше: über -а- von anderer Hand (?) а eingefügt. - 22: не: von anderer Hand supralinear eingefügt.

6: дх҃ъ: дх- Ligatur.

1: црⷭ҇каго: -аг- Ligatur. - 45: приⷣшѧ: -до- Ligatur.

14: рⷣаоусѧ: -ау- Ligatur. - 44: законопрестоупнаго: -аг- Ligatur.

борисъ ꙗкоⷤ рекохоⷨ ѿшеⷧ бѣꙿ свои
на ратныѧ. и не вѣдѧше того
3 всего. ратнѣиⷤ ѹслышашѧ
бл҃женаго бориса идѹща съ вои.
пѡбѣгошѧ не дръзнѹшѧ стати
6 противꙋ бл҃женомꙋ тачеⷤ бл҃же-
ныи бѡрисъ. шеⷣ ѹмири грады
всѧ, и възвратиⷭ въспѧⷮ. идꙋ-
9 щꙋⷤ емѹ пѡвѣдашѧ тѹ ѡц҃а его
смр҃ть. а брата старѣишаⷢ ст҃о-
полка сѣшⷣа на столѣ отнѣ.
12 блаⷤныиⷤ ꙗко ѹслыша ѡц҃а ѹме-
рша. възрѣвъ на н҃бо помолиⷭ
влⷣкѡ г҃и ї҃се х҃е. пѡкоивыи всѧ
15 ст҃ыѧ ѡц҃а ѹгѡдившаа тобѣ
б҃ꙋ истиномꙋ. тыꙿ н҃нѣ покои
г҃и д҃шꙋ раба своего ѡц҃а моего ва-
18 силїа съ всѣми праведными.
съ авраамоⷨ и їсаакоⷨ и їаковомъ.
ꙗкѡ тыꙿ еси пѡкои всѣмъ ꙋпо-
21 вающиⷨ на тѧ. слышавъⷤ пакы
ꙗкѡ ст҃ополкъ сѣде на столѣ
ѡтнѣ възрадѡвасѧ рекїи.
24 сеⷨ ми бѹдеть ꙗⷦ и ѡц҃ь. и идѧ-
ше пꙋтеⷨ своиⷨ ꙗко ѡвчѧ незлѡ-
биво. не помышлѧшеⷤ никоего
27 зла на брата своего. бѣ же неми-
лосердыи тыи пѡсла с лестью къ
бл҃женомꙋ борисꙋ. хѡтѧ слы-
30 шати ѿ него гл҃аннаа но ни тако
ѡбратиⷭ на млⷭрдїе къ братꙋ сво-
емѹ. но пѡмышлѧше како или
33 кыиⷨ ѡбразоⷨ пѡгꙋбиⷮ брата своего.
авелѧ. не бѧше бѡ тогды видѣ-
ти кимъ образоⷨ смр҃ть бываⷮ.
36 и се ѧвиⷭ емѹ дїавѡⷧ в нощь спѧ-
щꙋ ѹбїиство ꙗви. въставъⷤ
ѿ сна, и ѹби брата своего авелѧ.
39 такѡⷤ и семѹ ст҃ополкꙋ томѹⷤ
пѡдобно. вложи емѹ врагъ
въ срⷣце. да пѡславъ пѡгꙋбиⷮ
42 брата своего бориса. онъⷤ избра
слꙋгы своѧ мѹжь неистовы по-
сла на бл҃женаго напаⷣше нощїю пѡ-
45 гꙋбите и. и аще кто прѡтиви-

тсѧ ваⷨ то и тыѧ пѡгꙋбите с ниⷨ
ѡ окаанне нѣси ли слышалъ что
3 реⷱ г҃ь. къ каинꙋ ѡ ѹбїистве бра-
та его авелѧ. како не ѹбоꙗсѧ сꙋ-
да б҃жїа рекшаго. аще сѧ кто гнѣ-
6 ваⷮ на брата своего. пѡвиненъ еⷭ
сꙋдѹ и мѹци огненои. тыⷤ не
токмо гнѣвасѧ но и пѡсла на нь
9 рекїи аще вы сѧ кто противить
и тѡго с ниⷨ пѡгꙋбите. бл҃жено-
мꙋⷤ идѹщꙋ къ братꙋ своемѹ.
12 никѡегоже зла помышлѧющи
въ срⷣци своеⷨ. иже быти прїати
ѿ брата своего ст҃опоⷧка идѧше
15 пꙋтеⷨ своиⷨ радꙋѧсѧ. ꙗко братъ
мои старѣи сѣлъ на столѣ отнѣ.
ѡканныиⷤ печѧлѡвашеⷭ слышавь
18 братъ грѧдѹщи к собѣ. того
ради пѡгꙋбиⷮ его пѡсылаⷮ. и се
нѣцыꙿ пришеⷣше къ бл҃женомꙋ
21 пѡвѣдашѧ ꙗко браⷮ твои хощеⷮ
тѧ ѹбити. бл҃женыиⷤ борисъ
не ꙗтъ вѣры гл҃ѧ, како се мо-
24 жеⷮ быти истина. или не вѣста
ꙗкѡ азъ меньшїи не противлѧюⷭ
братꙋ своемѹ старѣишомꙋ.
27 и по двою дн҃ью инѣи прїидошѧ
възвѣстишѧ емѹ всѧ бывъ-
шаѧ. и како братъ его ѿбѣжа
30 ст҃ыи глѣбъ си слышавъ бл҃же-
ныи бѡрисъ гл҃а сице. бл҃гⷭвенъ
г҃ь б҃ъ не ѿидѹ ни ѿбѣжѹ ѿ мѣ-
33 ста сего. ни прѡтивлюⷭ братꙋ
старѣишемꙋ. но ꙗⷦ б҃ꙋ годи та-
ко бѹди. лѹчи ми еⷭ здѣ ѹмре-
36 ти неже во инои странѣ быти.
ѿвѣщашѧ емѹ сѹщїи с ниⷨ вои.
иⷤ бѣшѧ хѡдили с нимъ на ратныⷣ.
39 бѣ бѡ иⷯ дѡ .и҃. тысѧщь всѣ же
въ ѡрѹжїи бѧхꙋ и рекоша емѹ
мы влⷣкѡ предани есми бл҃гымъ
42 ѡц҃емъ твоимъ в рꙋцѣ твои
нѡ да идемъ с тобою или ѡдины
поидемъ. и тако его нѹжею
45 изженемъ из града. тебеⷤ введеⷨ

44: бл҃женаго: -аг- Ligatur.

ꙗкѡⷤ преда наⷨ тебе бл҃гыи ѡц҃ь твоꙿ.
си слышавъ бл҃женыи по исти-
3 нѣ. и млⷭрдыи пекыисѧ ѡ нихъ
акы ѡ своеи братїи. и гл҃а имъ
ни братїа моѧ и ѡц҃и. не тако
6 прѡгнѣваете г҃на моего брата.
егда како на вы крамолѹ възве-
деⷮ. но ѹне есть мнѣ единомꙋ
9 ѹмрети. неⷤ ли тѡлико д҃шь по-
гꙋбити. ни пакы смѣю прѡ-
тивитиⷭ старѣишомꙋ братꙋ.
12 егда како сꙋда б҃жїа не ѹбѣжѹ.
но молю выꙿ сѧ братїа мои и ѡц҃и.
да идете в домы своѧ. а азъ же
15 шеⷣ пѡклонюⷭ емѹ. и егда како
ѹмлⷭрдитсѧ на мѧ. молив жеⷭ
много и цѣлѡвавъ всѧ тако ѿпꙋ-
18 сти ѧ а самъ съ ѡтрокы пребыⷭ
на мѣстѣ тоⷨ. бѣꙿ бѡ послалъ съ
мѡлвою къ братꙋ ст҃ополкꙋ онъⷤ
21 ѡтрокы его ѹдержа. бѣꙿ бо не-
млⷭрдыи тои послалъ на бл҃жнаго
бѡриса да погꙋбѧⷮ его. видѣв же
24 бл҃женыи борисъ ꙗⷦ не приде отроⷦ
его. въставъ поиде саⷨ къ братꙋ сво-
емѹ и се срѣтошѧ и вѣстници
27 гл҃ще. ꙗко послалъ еⷭ братъ твоꙿ
пѡгꙋбиⷮ тебе. и се ти ѹже грѧ-
дѹⷮ близъ ѹбїици. бл҃женыи же
30 възрѣвъ на н҃бо рече влⷣкѡ г҃и ї҃се х҃е.
не ѡстави мене пѡгыбнꙋти.
но ты саⷨ дръжав рѹкꙋ твою про-
33 стри на мѧ грѣшнаго и хꙋдаго.
избави мѧ ѿ ꙗрости идѹщихъ
на мѧ в чаⷭ сїи. ꙗкѡ ты единъ
36 еси прибѣжище печѧлныⷨ. тыꙿ
бѡ еси б҃ъ истинꙿныи и тобѣ сла-
ва въ вѣкы аминь. пѡвелѣ
39 поставити шатеръ. и вшеⷣ мо-
лѧшесѧ б҃ꙋ съ слезами. дондеⷤ не бѣꙿ
силы в неⷨ. и пакы паⷣ на ложи своеⷨ.
42 плакасѧ горко молѧⷭ б҃ꙋ. нощиⷤ
бывши пѡвелѣ слꙋгаⷨ принести
свѣщѹ и вземъ книгы начѧ чести.
45 и се ѡни пѡсланїи ѹбїици. бѣшѧ.

идѹще рыкающе акы звѣрїе.
дивїи пѡглѡтити хотѧще
3 праведнаго. слышав же бла-
женыи борисъ ꙗко ѹже приⷡли-
жишаⷭ на нь. пѡвелѣ прѡзвꙋꙿ-
6 терꙋ своемѹ ѿпѣти заѹтренꙋⷻ.
и ст҃ое еѵⷢалїе ѿчести, бѣ бѡ дн҃ь
недѣлныи. самъⷤ начѧ пѣти.
9 гл҃ѧ сице г҃и что сѧ ѹмножишаⷭ
на мѧ стꙋжающи ми. и мноѕи
гл҃ють д҃ши моеи. и нѣⷭ сп҃сенїа
12 емѹ ѡ б҃ѕи его. тыⷤ г҃и застѹ-
пниⷦ мои еси и прѡчѧа пⷭлмы.
нечестивїиⷤ ѹбїици ꙗⷦ пришеⷣши
15 не дръзнѹшѧ напасти на пра-
веднаго не попꙋсти бо имъ б҃ъ.
дондеⷤ скѡнчѧшѧ заѹтренюю
18 целовавъ всѧ слꙋгы своѧ възле-
же на ѡдрѣ своемъ и ѿвръзъ ꙋста
своѧ и рече безаконникоⷨ влѣзши
21 братїа. кѡнчаⷮ волю пѡсла-
вшаго выꙿ ѡниⷤ аки ѕвѣрїе дивїе
нападошѧ на нь. и насѹнꙋшѧ еⷢ
24 копьи единъ ѿ преⷣстоꙗщихъ
емѹ слѹгъ паⷣ на неⷨ ѡни же тоⷢ
прѡбѡдошѧ. и мнѣвше бла-
27 женнаго мр҃тва сѹща. и изы-
дошѧ вонъ. бл҃женыиⷤ въскѡ-
чивъ в торопѣ из шатра и въ-
30 здѣвъ рꙋцѣ на н҃бо. молѧшесѧ
сице гл҃ѧ. бл҃гѡдарю тѧ влⷣко г҃и б҃е
мои ꙗⷦ спѡдобил мѧ еси недѡсто-
33 инаго ѡбещника быти стрⷭти
сн҃а твоего г҃а нашего ї҃са х҃а. пѡ-
сла бѡ единочѧднаго сн҃а твоего
36 в миръ. да сп҃сеть миръ. егѡⷤ
безаконїи предашѧ на смр҃ть. и се
азъ посланъ быⷯ ѿ оц҃а своего да
39 избавлю люди своѧ ѿ противѧ-
щихсѧ емѹ пѡганъ. и се н҃нѣ
ѹꙗзвенъ быⷯ ѿ рабъ ѡц҃а своеⷢ.
42 и не даи имъ влⷣкѡ грѣха тои ме-
неⷤ пѡкои съ ст҃ыми твоими.
и не предаи же мене в рꙋцѣ врагъ.
45 ꙗкѡ тыꙿ еси защититель мои г҃и

3: нихъ: -хъ Ligatur. - 22: бл҃женаго: -аг- Ligatur. - 25: саⷨ: von erster Hand über -де к- eingefügt. - 34: идѹщихъ: -хъ Ligatur. - 44: чести: -ти Ligatur.

в само ѥство. с҃новне наносити.
аще̑ кто сице не хоще̑ҭ раз8мѣти.
3 ничиме̑ вꙗще вышныⷯ. имѣꙗ
ꙗвитсꙗ ꙗкоⷤ речено ѥ҇. ни ѡц8ⷤ
пѡдобенъ боуде̑ҭ. но мнїи ѿца.
6 чимже ли разноуе̑ҭ. ꙗко ѿць ѿць ѥ҇.
оустав же и оученїе ѻ҃че ѥ҇. аще оубѡ
пѡ оуставоⷨ и пѡ оученїю. пѡдобе̑ⷩ ѥ҇
9 ѿцю с҃нъ. ѿць же по ѡнѣⷯ. имене̑ⷨъ
точїю ѿць ѥ҇ с҃нъ же не неизмѣненъ
обраⷥ паче же ни ѿноуде̑ⷤ. ни свѡ-
12 иства ни пѡдобїа. никоегоже
ѻ҃чꙗ имѣꙗ ꙗвитсꙗ кое бѡ подо-
бїе и своиство соущаго разно кромѣ
15 ѿца. небоно и павелъ. пѡдобнѡ
с҃псови оучꙗ. не пѡ ѥств8 пѡдо-
бенъ его. ѡни оубо сице смыⷲлꙗ-
18 ще лжоуⷮ. с҃нъ же и ѿць тако еста.
ꙗкоⷤ прⷣеречено ѥ҇. и тако ѥ҇ с҃нъ подо-
бенъ. и ѿ самого ѿца. ꙗкоⷤ есть
21 видѣти и раз8мѣвати с҃на ко ѿцю.
и ꙗкоже ѥ҇ видѣти сїанїе къ с҃лнц8.
зане̑ⷤ оубѡ с҃н8 соущ8. дѣлающ8 с҃н8
24 ѿць ѥ҇ дѣлами. и грꙗдоущ8 с҃н8
къ с҃тымъ. ѿць ѥ҇ грꙗдыи въ с҃нѣ.
ꙗкоⷤ самъ ѡвѣща ѥ҇ г҃лꙗ придевѣ аⷥ
27 ї ѿць. и ѡбитель оу него сътвѡ-
ривѣ. въ образѣ бѡ видѣмъ ѥ҇
ѿць. и в сїанїи есть свѣⷮ. того
30 раⷣ ꙗкоⷤ малоⷨ первїе рекѡхоⷨ. да-
ющ8 ѿцю бл҃ть и миръ. то саⷨъ
с҃нъ дае̑ҭ. ꙗкоⷤ паоулъ назнамена-
33 етъ. всѣми епистолїами пиша.
бл҃годѣть вамъ и миръ ѿ б҃а ѿца
нашего и г҃а і҃с х҃а. единa бо и та-
36 же бл҃ть ѥ҇ ѿ ѻ҃ца въ с҃нѣ. ꙗко-
же ѥ҇ единъ свѣⷮ с҃лнца и сїанїа. и ѥ҇ⷤ
прѡсвѣщати с҃лнц8. зарею быва-
39 еть. сице̑ⷤ пакы. молꙗ ѥ҇ ѡ сѡлоу-
нꙗнъ. и г҃лꙗ саме̑ⷤ б҃ъ и ѿць нашь.
и г҃ь нашь і҃ис х҃с. да направиⷮ поуть
42 нашь к ваⷨ. единенїе ѿца и с҃на
оублюлъ ѥ҇. не реⷱ бѡ да исправи-
та. ꙗкоⷤ двѣма даемѣ бл҃годѣ-
45 ти. симъ и ѡнѣмъ. но да испра-

виⷮ. да оукаже̑ⷮ. ꙗⷦ ѿць с҃номъ да-
ѥ̑ⷮ ю. имиⷤ не хѡтꙗⷮ. ни пѡнѣ 8стра-
3 млꙗтиⷭ нечⷭтивїи. аще бѡ не бы
единьство. и свои ѥства пороⷣ
слово ꙗкоⷤ сїанїе свѣта. но расто-
6 ꙗлⷭꙗ бы ѥствоⷨ. с҃нъ ѿ ѻ҃ца довлѣ-
ꙗше. ѿцю даꙗти точїю. нико-
моуⷤ вышныⷯ. не причащающ8ⷭ.
9 къ сътворшем8 б҃8 даемыми н҃нѣ
же. тоже дꙗанїе. единенїе ѿца
и с҃на ꙗвлꙗетъ. ни помолиⷮ бо сꙗ
12 никтоⷤ прїати. чтѡ же ѿ ѻ҃ца
и ѿ агг҃лъ. или ѿ иныⷯ зданїи.
ни речетⷤ никтоⷤ. дажь ти б҃гъ
15 и агг҃лъ. но ѿ ѻ҃ца и с҃на, за еди-
ненїа. и за единаго данїа с҃ноⷨ.
даютсꙗ даемаꙗ. ничесоⷤ бо ѥ҇.
18 еже не сыноⷨ дѣеть ѿць. та-
ко бѡ и прїимы тверд8 бл҃ть
имаⷮ. аще лиⷤ патрїархъ їакѡвь.
21 бл҃гѡсловеств8ꙗ вноука. ефре-
ма и манасїю. г҃лаше. б҃ъ кормꙗ-
и мꙗ ѿ юности моеа дѡ сего д҃не.
24 агг҃лъ избавлеи мꙗ ѿ всѣⷯ золъ.
да бл҃гѡсловествиⷮ дѣти си не
зданыⷯ. и соуⷮство соущиⷯ агг҃лъ
27 единого съчеташе. създавше-
м8 ꙗ б҃8. ни ѡставивъ кормꙗ-
ща его б҃а ѿ агг҃лъ бл҃гѡственїа
30 прѡшаше вноукома. но рекъ.
избавлеи мꙗ ѿ всѣⷯ золъ. 8ка-
залъ ѥ҇. никѡгоⷤ зданыⷯ агг҃лъ.
33 но слѡво соуще б҃жїе. въ ѿци
причетаꙗ молꙗше̑ⷭ. име̑ⷤ и с҃нъ
аще хощеть избавлꙗе̑ⷮ б҃ъ. то-
36 го бѡ и велика съвѣта агг҃ла. ѿча
съвѣды наричема. не иного нѡ
того соуща. бл҃гѡсловествꙗщаго.
39 и избавꙗща, ѿ золъ г҃лаше не мо-
лꙗше бо сꙗ. да самъ ѿ б҃а бл҃госло-
вественъ боуде̑ⷮ. вноукаⷤ хотꙗ-
42 ше агг҃лоⷨ. но емоуⷤ самъ мѡлꙗше̑ⷭ
г҃лꙗ. не ѿп8щ8 тебе аще мене
не бл҃гѡсловествиши. б҃ъ же вѣ-
45 ꙗше̑ⷮ. ꙗкоⷤ самъ реⷱ. видѣхъ б҃а

9: имене̑ⷨъ: -мъ Ligatur. - 10: Nach der Zeile drei Punkte (:·). - 14: соущаго: -аг- Ligatur. - 21: Nach der Zeile drei Punkte (:.). - 28: видѣмъ: -ѣ- aus и verbessert? - 31: саⷨъ: -мъ Ligatur. - 34, 35: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

21-24: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: бл҃гѡсловествꙗщаго: -лг- und -аг- Ligatur.

лицемъ в лице. томоу бл҃гслѡ-
вествити. и с҃на їосїфова мѡ-
3 лꙗше̑ⷭ. свое оубо ѥ҇ агг҃лови ѥ҇ⷤ
сл8жити пѡ повелѣнїю б҃жїю.
многажды же и прⷣеходить.
6 изгнати амореина. и слемъ бы-
ваетъ хранити люди на п8ти.
но и се не соуⷮ того но пѡвелѣвшаго
9 б҃а егоⷤ и избавлꙗти ѥ҇. ихе̑ⷤ аще
хоще̑ⷮ избавлꙗти. того ради
не инъ. но самъ г҃ь б҃ъ. ꙗвивсꙗ
12 реⷱ емоу и есе с тобою. азъ хранꙗ-
и тꙗ на всꙗкоⷨ п8ти. аможе
аще идеши. а не инъ. но пакы
15 б҃ъ ꙗвиⷡсꙗ. въздержа лавановъ
гнѣвъ. пѡвелѣвъ емоу не г҃ла-
ти. злоⷨ съ їакѡвоⷨ. и сам же не
18 иного. но б҃а молꙗше г҃лꙗ. иⷥми
мꙗ ѿ р8коу брата моего исава.
ꙗкѡ боюсꙗ его небоно и женама
21 бесѣд8ꙗ г҃лꙗше. ꙗкѡ не дасть б҃ъ
лаванови ѡзлобити мене. тоⷢ
раⷣ и д҃вдъ не иного но б҃а молꙗше
24 да избавленъ боуде̑ⷮ. къ г҃и въ
скорбь мою. въспиⷯ и оуслышꙗ
мене. г҃и избави д҃шю мою ѿ 8стноу
27 неправдив8. и ѿ ꙗзыка льсти-
ва. томоу и пѡхвала въздаꙗ
съг҃лалъ ѥ҇ слѡвеса пѣсни. въ се-
30 дмемъ на десꙗте псалмѣ. въ
нже д҃нь избавилъ ѥ҇ его г҃ь издр8-
кы всѣⷯ врагъ его. и иⷥр8кы са-
33 оулѡвы и реⷱ. възлюблю тꙗ г҃и
крѣпѡсть моꙗ. г҃ь оутверже-
нїе. и прибѣжище мое. и изба-
36 витель мои. павеле̑ⷤ многаго
бїенїа пѡⷣимъ. не иного б҃а хва-
лꙗше. г҃лꙗ но ѿ всѣⷯ мꙗ избавиⷧ
39 ѥ҇ г҃ь. и избавиⷮ к немоуже сꙗ надѣ-
ꙗхъ. и не ине̑ⷤ но б҃ъ бл҃гѡслове-
ствиⷧ есть авраама и исаака.
42 и исааке̑ⷤ за їакова молꙗⷭ г҃лаше.
б҃ъ мои да бл҃гѡсловествиⷮ тꙗ.
и да възрастиⷮ. и да оумножиⷮ тꙗ.
45 и боудеши въ сънемъ ꙗзыкь.

и да ти дасть бл҃гѡсловенїе авра-
амово ѿца моего. аще лиⷤ ином8
3 нѣⷭ бл҃гѡсловествити. и изба-
влꙗти развѣ б҃а и нѣⷭ инъ изба-
влꙗаи їакова. развѣ самъ г҃ь.
6 избавлꙗющагоⷤ его. мѡлꙗше̑ⷭ
патрїархъ на вноук8 ꙗвѣ ѥ҇ ꙗко
не иного примѣшаше въ м҃лтвѣ
9 къ б҃ви. развѣ б҃жїа слѡвесе. то-
го раⷣ. и агг҃ла б҃жїа нареⷱ. ꙗкѡ тыⷧ
единъ ѥ҇. ѿкрывꙗаи ѿца. еже
12 и ап҃лъ творꙗше г҃лꙗ. бл҃гѡдѣⷮ
вамъ и миръ ѿ б҃а ѿца и г҃а і҃с х҃а.
тако бѡ и твердо бѣаше бл҃гѡ-
15 словествїе. за неразл8чимое с҃на
ѿ ѻ҃ца. и ꙗко едина и таже есть
даемаꙗ бл҃ть. аще бо ѿць дасть.
18 с҃номъ ѥ҇ даемое. аще̑ⷤ с҃нъ г҃летсꙗ
дароуꙗ. ѿць ѥ҇ с҃номъ и о с҃нѣ да-
ꙗи. хвалю бѡ реⷱ ап҃лъ пишꙗ. къ
21 кѡринфѣемъ б҃а моего. всегда
ѡ васъ ѡ бл҃годѣти б҃жїи данѣи
вамъ о х҃ѣ і҃сѣ. се же о свѣтѣ
24 и ѡ сїанїи всꙗⷦ оузриⷮ небоно ѥ҇ⷤ про-
свѣщаетъ свѣⷮ. тоже сїанїе
ѡзарꙗетъ ꙗкоⷤ бо ѡзарꙗетъ сї-
27 анїе. ѿ свѣта ѥ҇ просвѣщенїе.
такоⷤ и видим8 с҃н8. видимь ѥ҇
ѿць. ѻ҃чее бо ѥ҇ сїанїе. и тако
30 с҃нъ и ѿць едино еста. но се ѿ вы-
шныⷯ. и зданыⷯ никтоⷤ речеть.
ни ѿцю бѡ дѣлающ8 дѣлаетъ.
33 ктѡ ѥ҇ агг҃лъ. или инъ ктѡ
ѿ зданїихъ. ничесоже бо сиⷯ съ-
дѣтеⷧства ѥ҇ вина. но ѡ бывшиⷯ
36 соуⷮ и инако. ѿл8ченї и ѿстоаще
ѿ единаго. ини соуⷮствомъ соу-
ще. и дѣло соуще нї ихе̑ⷤ дѣлае̑ⷮ б҃ъ
39 мог8ть дѣлати. аще ли то и са-
ми сꙗ вышꙗ съдѣлали. ни ꙗкоⷤ
рекоⷯ. ѿдавающ8 б҃8 с нимъ ѿда-
42 вамоⷮ. ни агг҃л8 видим8. не реⷱть
никтоⷤ ꙗко видѣⷯ ѿца. агг҃ли бо
ꙗкоⷤ писано ѥ҇ сл8жебнїи д҃си. въ
45 слоуⷤб8 слеми. и дары его ꙗⷦ словоⷨ

8: пѡвелѣвшаго: -аг- Ligatur. - 12: и есе: Mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte и и се nachgetragen. - 24-27: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

6, 13, 15, 17/18, 28, 29/30: Nach den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 37: единаго: -аг- Ligatur.

даемы повѣдающе соуⷮ прїемлю-
щиⷨ. и сам же агг҃лъ видимъ
3 повѣдаеⷮ посланъ бывъ ѿ в҃лкы.
ꙗкоⷤ при захарїи гаврїилъ. ї при
б҃ца м҃рїа. тѡже повѣдалъ е҃.
6 и видѧи же видѣнїе агг҃льско.
вѣсть ꙗⷦ агг҃ла видѣлъ е҃ а не б҃а.
видѣ бѡ захарїа агг҃ла видѣ и їсаїа
9 г҃а. видѣ и маное ѿ҃ць самсоновъ
агг҃ла. ꙗви же сѧ и авраамови
б҃ъ. да не видѧи б҃а видѧаше агг҃ла
12 не видѧи агг҃ла мнѣшѧ б҃а зрѣⷮти.
вельмиⷤ паче. вышꙋю. ѿстоꙗть
вышнѧа родоⷨ, ѿ създавша а б҃га.
15 аще лиⷤ нѣкогда ꙗвленꙋ агг҃лꙋ ви-
дѧи гл҃а слышаше б҃жїи ꙗкоⷤ при
кꙋпинѣ бы҃. ꙗви бѡ сѧ агг҃лъ
18 г҃нь. пламенеⷨ ѡгнѧ ис кꙋпины
г҃лѧ. и възва г҃ь мѡѷсеѧ. ис кꙋ-
пины г҃лѧ. азъ есмь г҃лѧ ѿ҃ць тво-
21 его авраама. б҃ъ исаакѡвъ. и б҃ъ
їакѡвль. но не бѣⷭ агг҃лъ б҃гъ
авраамѡвъ. но въ агг҃лѣ бѣⷭ б҃ъ.
24 и видѣмыиⷤ бѣⷭ агг҃лъ б҃ъ же в немь
г҃лаше ꙗкоⷤ во столпоⷨ облачноⷨ
г҃лаше къ мѡѷсею. в кѡлимоѕѣ.
27 такоⷤ и въ агг҃лѣхъ ꙗвлѧетсѧ.
г҃лѧ б҃ъ такоⷤ наоугиномꙋ г҃ла-
ше. ихⷤ б҃ъ г҃леть б҃ъ. ꙗвѣ есть
30 ꙗⷦ слѡвесеⷨ г҃лет а не инѣⷨ. Слѡвоⷤ
не ѿлꙋчено ѿ о҃ца. ни непѡдо-
бенъ. и страненъ е҃ства сы҃
33 ихⷤ дѣлаеⷮ. та соуⷮ о҃чѧ дѣла.
и едино съдѣтелїе творить. и
ихже даетъ с҃нъ. та соуть о҃че
36 дааниїе. и видѣвыи с҃на. вѣсть
ꙗкѡ того видѣвь. не агг҃ла ни
иного кого вѡлашѧ агг҃лъ. ни
39 ѿноуდь вышниⷯ. но самѡго видѣⷡ
ѿ҃ца и слышаи слѡвесе. вѣсть
ꙗко ѿ҃ца слышиⷮ. ꙗкоⷤ и прѡсвѣ-
42 щаема зарею. вѣсть ꙗко с҃лнцеⷨ
прѡсвѣщаетсѧ. тако бо наⷨ ве-
лѧща разꙋмѣти б҃жїа книгы.
45 тако притчѧ дашѧ. ꙗкѡже

и въ праведныⷯ сихъ рекохомъ.
имиже и предателѧ. жиды мо-
3 жеⷨ оутолити. и кꙋжениїе еллиⷩ
раⷥсыпати. г҃люще и мнѧще трⷪцꙋ
дѣлма г҃лати. и намъ многы б҃гы.
6 ни ꙗкоⷤ бѡ и притчѧ оуказаетъ.
г҃. наⷱткы. или. г҃. ѿ҃ца вносиⷨъ.
ꙗкоⷤ маркїонова чѧдь. и манихеи
9 занеⷤ ни ѡ треⷯ с҃лнцѣхь обраⷥ пѡло-
жихоⷨ. но с҃лнце и сїанїе. и еди-
ны иже ѿ с҃лнца въ сїанїи свѣтъ.
12 тако единъ начѧтоⷦ съвѣмъ.
съдѣтелноеⷤ слово г҃лемы. не
инъ образъ имѣюще бⷭ҇жтва.
15 но единаго б҃а. занеже ѿ него е҃.
паче же оубо арїонеистовнїи пѡ
правдѣ имоуⷮ зазоръ многобⷭ҇жтва
18 и безбоⷤства ꙗⷦ извноу с҃на зданїе.
и пакы д҃хъ ѿ не соущаго блѧдоуть.
или бѡ не соущꙋ б҃ꙋ, слѡвеси изре-
21 коуⷮ. или г҃лще б҃а занеⷤ писано е҃.
не своего же е҃ства ѿ҃чѧ многы
всегда внесоуⷮ. за зорновидѣнїе иⷯ.
24 аще не всегда по причѧстїю. ꙗкоⷤ
и все. б҃ꙋ г҃латисѧ емоу. г҃лати де-
рзноуⷮ. но и того мнѧще. такоⷤ
27 нечествоують единого ѿ всѣⷯ.
г҃люще соуща слѡвесе. нам же се
не боуди никѡлиⷤ. ни въ оумѣⷤ
30 едино бѡ видѣнїе бⷭ҇жтва. еⷤ есть
и в᾽ слѡвеси. и единъ б҃ъ ѿ҃ць о се-
бѣ сы҃. по томоу еⷤ есть наⷨ всѣ-
33 ми. и в сынѣⷤ ꙗвлѧеⷨ пѡ томоу еⷤ
всѣми проходиⷮ. и в доусѣⷤ по то-
моу еⷤ дѣетъ ѡ немь въ всѣⷯ слѡ-
36 весеⷨ. тако бѡ и единаго трⷪцею испо-
вѣдаеⷨ соуща б҃а и велми паче. бл҃го-
вѣрнее г҃лемь многовидѣн᾽наго
39 и многочѧстнаго еретикъ безбо-
жьства. ꙗкѡ и едино въ трⷪци
бⷭ҇жтво дръжиⷨ. Аще бѡ нѣсть
42 тако. но ѿ не соущиⷯ есть зданїе
и сътворенїе слово. или нѣсть
б҃ъ истовъ. занеⷤ соущꙋ емоу еди-
45 номꙋ ѿ зданїихъ. иⷩ аще б҃а его име-

ноують. срамѣющесѧ ѿ книгъ.
ноужа е҃ г҃лати имъ двⷶ б҃а. еди-
3 наго ѕижителѧ. дрѫгагоⷤ здана.
и двѣма г҃дьма рабѡтати едино-
мꙋ нероженꙋ. Дрꙋгомꙋⷤ роженꙋ
6 и зданїю. двѣⷨ же вѣрѣ имѣти.
единоу ꙋ истоваго б҃а. инꙋ же
сътворенаго. и творенїеⷨ творена
9 ими и нарⷱена б҃а ноужа имь сице
ѡслѣпшеⷨ. егда пѡкланѧютсѧ не-
рѡженомꙋ. плещи въдаꙗти ро-
12 женомꙋ. егдаⷤ пристꙋпаюⷮ къ
зданїю. ѿвращатиⷭ ѕижителѧ.
нѣⷭ бѡ сего видѣти во иноⷨ. елмаⷤ
15 тоужⷶа и различна е҃ства ею. и дѣ-
иства. сицеⷤ держаще вышїю,
и множѧишю съвокꙋпѧть б҃гы.
18 се бѡ начинанїе е҃, ѿпадшиⷯ ѿ еди-
наго б҃а пѡчтоⷤ арїани така смыслѧ-
ще. и разꙋмѣвающе не причита-
21 ють сами сѧ съ еллины. небо.
но и ѡни ꙗкоⷤ и си твари работаюⷮ.
паче създавшаго все б҃а. но имѧ
24 елиньское бѣжаⷮ. за прельщенїа
неразꙋмивыⷯ. пѡдобным᾽ же
оумомъ тѣⷯ личатсѧ. небо-
27 но и оухыщреное иⷯ еже прⷭно г҃люⷮ.
не г҃лемь двⷶ нерожена. ꙗвлѧеми
соуⷮ. ꙗкѡ на прельщенїе грꙋбыⷯ
30 г҃лють. г҃люще бѡ не г҃лемъ двⷶ не-
рѡжена. г҃лють двⷶ б҃а и та раⷥли-
чна имоуща соуⷮства. ѡбогоⷤ ро-
33 жена. Аще ли же еллини едино-
мꙋ нероженꙋ. и многоⷨ рѡженоⷨ
работаюⷮ. а си единомꙋ нероже-
36 нꙋ ни тако разнꙋюⷮ себѣ г҃лемы бо
ими единъ роженъ ѿ многыⷯ есть.
и мноѕиⷤ пакы ѿ ел᾽линъ. тоже
39 единого сею соуⷮство имоуⷮ.
Окаꙗн᾽нїи. бѡлшими пакость
прїашѧ. на х҃а смысливше. ѿпа-
42 дошѧ бо ѿ истины. и преданїеⷤ
жидовское приминоушѧ ѿме-
таютсѧ х҃а. съ елиныⷤ валѧютсѧ.
45 зданїю и различныⷨ б҃гомъ работа-

юще б҃гѡмерьсцѣи единъ бо б҃ъ е҃.
а не мноѕи. и б҃ъ е҃ слово. един᾽ бо
3 тѣⷭ имаⷮ съдѣтⷧ҇ное видѣнїе. еⷤ
сыⷭ самъ сп҃съ. толѧше жиды г҃лѧ.
пославыи мѧ ѿ҃ць онъ пѡслоужь-
6 ствоваⷧ мене раⷣ. ни гласа его коли
слышасте ни видѣнїа его видѣсте.
и слѡвесе его не имаⷮ в ваⷭ пребыва-
9 юща. ꙗко егоⷤ онъ послалъ есть.
томоу выⷭ не вѣрꙋете словоⷤ примѣ-
силъ е҃. къ видѣнїю добрѣ да оука-
12 жеⷮ. ꙗко б҃жїе слово то и обраⷥ и на-
чертанїе. и видѣнїе е҃ своего ѿ҃ца.
и ꙗкѡ г҃люща҃го. не прїимшее жи-
15 дѡве. не прїашѧ слѡвесе. еⷤ есть
видѣнїе б҃жїе сеⷤ и патрїархъ їакоⷡ
видѣвъ. бл҃гѡсловественъ бы҃.
18 и въ їакѡва мѣсто ї҃иль нарⷱесѧ иⷨ.
ꙗкоⷤ б҃жїа книгы. съвѣдѣтель-
ствꙋюⷮ г҃люща. взыдеⷤ емоу с҃лнце.
21 егда прїиде видѣнїе б҃жїе тожⷶе бѣⷭ
г҃лѧи. видѣвыи мене видѣлъ е҃ ѿ҃ца.
ї азъ въ ѿ҃ци и ѿ҃ць въ мнѣ и азъ
24 и ѿ҃ць едино есвѣ. тако бо единъ
б҃ъ е҃. и едина вѣра и въ ѿ҃ца и в᾽ с҃на.
небѡно слѡвеси соущꙋ б҃ꙋ пакы г҃ь
27 б҃ъ нашь г҃ь единъ е҃. единого бо
свои неразлꙋчимъ е҃ с҃нъ по свⷪствꙋ
и пѡ присньствꙋ е҃ства. но ни та-
30 ко срамѣющасѧ. арїане г҃лють. не
ꙗкоⷤ вы г҃лете но ꙗкоⷤ мы хощемъ.
рассыпающеⷨ бѡ ваⷨ. первѧа нашѧ
33 оумышленїа. ѡбрѣтохоⷨ новѣ-
ише и г҃лахоⷨ сице. есть с҃нъ и ѿ҃ць
едино. и тако е҃ ѿ҃ць въ с҃нѣ.
36 и с҃нъ въ ѿ҃ци ꙗкоⷤ мы в немъ боу-
деⷨ се бѡ въ їев҃гⷧ҇їи ѿ иїѡанна пи-
сано е҃ еже ѡ наⷭ молѧшеⷭ г҃лѧ. о҃че
39 с҃тыи съблюди въ твое имѧ. еⷤ
дасть ми да боудꙋⷮ едино ꙗкоⷤ и мыⷭ
и не по мноѕѣ не ѡ сихⷤ въпрашаюⷮ
42 точїю но и ѡ вѣрꙋющиⷯ словѡмъ иⷯ
в мѧ да вси едино боудꙋⷮ ꙗкоⷤ тыⷭ о҃че
въ мнѣ. ї азъ в тебѣ да и ти в наⷭ
45 едино боуджⷮ. да весь миръ вѣрꙋ

23, 25/25, 27: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 30-42: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge о подѧнїи от сына.

1: и въ: и в- Ligatur. - 14: Links neben der Zeile ein Kreuz in einem Kreis. - 19: соущаго: -аг- Ligatur. - 24: всегда: -гда Ligatur. - 36: единаго: -аг- Ligatur. - 38: многовидѣн᾽наго: -аг- Ligatur, lies -видьнаго. - 39: многочѧстнаго: -аг- Ligatur. - 45: зданїихъ: -хъ Ligatur.

Über der Spalte drei Punkte (:·). - 8: сътворенаго: -аг- Ligatur. - 10: егда: -гд- Ligatur.

37-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: Nach наⷭ Verweiszeichen; am rechten Rand der Spalte von erster Hand (?) х҃с nachgetragen.

имѣⷮ ꙗкѡ тꙑ̏ мѧ посла. и славȣ
юⷤ дасть ми дахъ ѝ да боудȣⷮ єдино.
3 ꙗкѡⷤ бѣ̏ єдино. азъ в нихъ и тꙑ̏
во мнѣ да боудȣть съвръшени
въ єдино. да пѡзнаєтъ миръ ꙗⷦ
6 тꙑ̏ мѧ посла. Воле же ꙗкоⷤ ѡбрѣ-
тше виноу. пригл҃ють ѡкаань-
нїи си. да аще ꙗкоⷤ мꙑ̏ въ ѿ҃ци бꙑ-
9 ваємъ єдино. такоⷤ и самъ и ѿ҃ць
єдино ли єста. и такѡⷤ ли въ о҃ци
єⷭ и сⷨ. како вꙑ гл҃юща єго азъ
12 и ѿ҃ць єдино єсвѣ. ї азъ въ ѿ҃ци.
и ѿ҃ць въ мнѣ своєго и пѡдобна
ѿ҃ча єⷭства. гл҃ете єго то оужє
15 и наⷨ свои̑ соущемъ єⷭства ѿ҃чаго.
или ономоу тоужⷷемȣ бꙑти ꙗкоⷤ
и мꙑ тоужⷷи си оубѡ они неисто-
18 вѧщеⷭ блѧдоⷮу аз же иного нечесѡⷤ
не зрюⷭ. в такоⷨ злѣємъ оумѣ ихъ.
но несмꙑсленȣ дерзость. и дїаво-
21 льско безоумїє. гл҃ющеⷨ. и тѣⷨ
по ѡномоу взидеⷨ. и боудеⷨ пѡдо-
бни вꙑшнемȣ даємаа бѡ по бл҃го-
24 дати чл҃коⷨ. та хѡтѧⷮ да равна
боудȣⷮ точна дающаго бж҃ства
слꙑшаще бѡ чл҃кꙑ. сътварѧємꙑ
27 сн҃ꙑ мнѣшѧⷭ и сами равни бꙑти.
истоваго и соуⷮственаго сн҃а. ї нн҃ѣ
пакꙑ слꙑшаще оу сп҃са да боудȣть
30 єдино ꙗкѡⷤ и вꙑ льстѧтсѧ са-
ми сѧ. и бестоудȣющеⷭ мнѧⷮ. та-
кѡⷤ и самѣмъ бꙑти. ꙗкоⷤ есть
33 сн҃ъ въ ѿ҃ци. и ѿ҃ць въ сн҃ѣ. не
зрѧще бꙑвающее ѿ такого мнѣ-
нїа паденїє. ѿ о҃ца своєго дїавола.
36 ащеⷤ ꙗкѡⷤ многажⷷꙑ рекохѡⷨ. тѡ-
жⷷе есть наⷨ бж҃їє слово. и ничимⷤ
разнȣетъ наⷭ развѣ времеⷨне єдинѣⷨ.
39 боуди наⷨ пѡдобенъ. и тожⷷе мѣ-
сто да имаⷮе оу о҃ца. еⷤ и мꙑ имамъ.
да ни єдиночѧдъ. ни сцѣглъ сло-
42 во. или прⷨⷣрѡсть ѿ҃чѧ да не гл҃е-
тсѧ. но ѡбще боуди въ всѣⷯ наⷭ
пѡдобнⷯꙑ̏ тѡжⷷе имѧ правда бо єⷭ.
45 ихже єⷭ соут'ство єдино. тѣхⷤ

бꙑти. и имени об'щȣ. аще и вре-
менꙑ разно соⷮу себе. чл҃къ бѡ
3 адамъ чл҃къ же и паоулъ. чл҃кⷤ
и ражаємꙑи нн҃ѣ и не измѣнѧєтъ
времѧ соⷮуство рода аще оубо и сло-
6 во временемъ точїю разно єⷭ наⷭ.
но не пѡдоваше наⷨ. ꙗкѡⷤ и томоу
но ни мꙑ, ни слово ни премⷣрѡсть.
9 ни онъ ни зданїє ни сътворенїє єⷭ.
ащеⷭ пѡчто вси єдинѣмъ бꙑхѡⷨ.
и єдинъ то єⷭ слѡво. но аще тѣⷨ
12 сице слꙑшати пѡдобаⷮє. но наⷨъ
нелѣпѡ єⷭ ни помꙑшлѧти хȣлꙑ ѝⷯ.
ї аще не бꙑ лѣⷮ ничесѡⷤ, ѿ словесъ
15 пꙑтати прѡтивȣ ѡбавенаго
тако нечтива оума. и соущїи
в наⷭ правѣи вѣрѣ. обаче да и си-
18 ми боудȣⷮ ѡбавенѣ нечтивїи. во-
ле въкратцѣ. ꙗкоже ѿ о҃ца на-
вꙑкохомъ. ѿ гл҃а сего стȣдовѣ-
21 рїє ѝⷯ ѡбличⷨи̑. ѡбꙑчаи єⷭ книгамъ
соущаа вещи родоⷨ. тꙑ̏ и чл҃цꙑ
въ образꙑ и притча прїємлюⷮ сеⷤ
24 творѧⷮ да ѿ тѣхъ ѝⷤ пѡ соⷮуствȣ.
движенїа чл҃ⷱкаа да ѧвлѧютсѧ.
и тако или лȣкавъ или правдивъ
27 ѧвитсѧ образъ ѝⷯ ѡ лȣкавꙑхъ.
ꙗкѡⷤ се запрѣщаюⷮ. не боудѣте ꙗⷦ
конь и мьскъ. в неюⷤ нѣсть разȣ-
30 ма. или и зазирѧѧ бꙑвшⷨи̑ тако
чл҃кѡмъ. гл҃еть чл҃къ въ чти сꙑ̏
не разȣмѣ. прилѡжⷭи̑ скѡтѣⷯ
33 неразȣмливѣⷯ. и оупѡдобисѧ имъ.
и пакꙑ кони. ѡревити бꙑшѧ.
и сп҃съ же ирода оуказаѧ какъ єⷭ
36 гл҃аше. рцѣте лисице сеи. оуче-
ником же запѡвѣдаше. сее по-
сꙑлаю ваⷭ ꙗкоⷤ ѡвцѧ посрѣдѣ во-
39 лкъ. боудѣте оубо мȣдри ꙗко
ѕмїа и цѣли ꙗкѡⷤ гѡлоубицѧ.
гл҃аше же се не да роⷨ боудеⷨ скоти.
42 или да боудемь ѕмїи и гѡлоубица.
не сътворилъ бѡ наⷭ тако самъ.
тѣмⷤ и рѡⷣ того не вѣсть до мꙑ
45 ѡ всѣхъ скѡтьскаѧ стремленїа.

1-6: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 19: ихъ: -хъ Ligatur.

12: наⷨъ: -мъ Ligatur. - 28-34, 36-40: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 37: сее: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte есе nachgetragen.

вѣгаⷨє овогоⷤ моудрѡсть. да зна-
юще не бꙑваⷨє прельщени имъ.
3 и кротѡсть гѡлоубичинȣ въсприи-
мⷮе. О бж҃їихⷤ пакꙑ образꙑ чл҃коⷨ
даѧ реⷱ сп҃съ. боудѣте щедри. ꙗкоⷤ
6 ѿ҃ць вашь ѝⷤ на нб҃сехъ. и боудѣте
вꙑ̏ съвръшени. ꙗкѡже ѿ҃ць вашь
нбⷭнꙑи съвръшенъ єⷭ. гл҃аше же и се
9 не да боудеⷨ пакꙑ бꙑти бѡ наⷨ ꙗкѡⷤ
и ѿ҃ць немѡщно бо єⷭ зданїеⷨ соущеⷨ.
и ѿ не соущаго в соущее бꙑвшеⷨ. нѡ
12 ꙗкоⷤ да не боудеⷨ скѡти. заповѣда-
ше. не боудѣте ꙗⷦ конь. и да не
тѣⷯ скѡт'ство пѡдражⷨи̑. тако
15 да не боудеⷨ. ꙗкѡⷤ бъ҃ гл҃аше боудете
щедри. ꙗкоⷤ ѿ҃ць но да ѡного бл҃го-
дѣанїа видѧще еⷤ творⷨи̑ доброє.
18 не чл҃къ дѣлма. но того дѣлма да
творимъ да не ѿ него. а не ѿ чл҃къ
м'здоу прїимⷷⷨь. Ꙗкѡⷤ бо єдиномȣ
21 сн҃ȣ соущȣ родоⷨ и истовȣ бг҃ȣ. ї єди-
ночѧдȣ. боудеⷨ и мꙑ̏ сн҃ве. не ꙗкоⷤ
онъ родоⷨ и истин'ною но по бл҃ⷣти
24 звавшаго и чл҃ци соуще ѿ землѧ
бѕ҃и бꙑваеми. не ꙗкѡⷤ истовꙑи
бъ҃ или слово єго. но ꙗкѡⷤ въсхѡ-
27 тѣлъ єⷭ. дарѡвавꙑ є бъ҃. тако-
жⷷе и ꙗкоⷤ бъ҃ щедри бꙑвающе.
не равнѧщеⷭ бв҃и и родоⷨ истови ще-
30 дри бꙑваеми. нѣсть бѡ наше
изобрѣтенїє. еⷤ щедрѡвати нѡ
божїє. в наⷭ по бл҃гѡдѣти бꙑва-
33 юще. да бꙑвающаѧ же ѿ б҃а в наⷭ
по бл҃ⷣти. таⷤ и мꙑ да пѡдаемъ
инѣⷨ. не възмнѧщеⷭ. простоⷤ
36 въ всѣⷯ прѡстирающе млⷭтню.
пѡ всемоу точїю. мѡжеⷨ нѣкако
пѡдражате єго бꙑти. и не инако
39 ꙗко єже ѿ него. тѡⷤ подаваємъ
инѣмъ. ꙗкѡⷤ бо си прѧмо и добрѣ
размꙑшлѧⷨє. такѡⷤ и чтенїє єже
42 ѿ їѡанна. тѡⷤ разȣмъ имаⷮ. не
ꙗкѡⷤ бо єⷭ сн҃ъ въ ѿ҃ци. тако да и мꙑ
боудеⷨ рече. чимъ ꙗко ѡвъ слово.
45 и премⷣрѡсть мꙑ же ѿ землѧ съ-

здани бꙑхоⷨ. ї овъ соⷮуствоⷨ и єⷭ-
ствоⷨ. слово и бъ҃ истовъ єⷭ та-
3 ко бо їѡаннъ реⷱ. вѣмъ ꙗко сн҃ъ
бж҃їи прїиде и дасть наⷨ оумъ да зна-
еⷨ єдинаго истоваго. и єсмь въ исто-
6 вѣⷨ въ сн҃ѣ єго і҃с х҃ѣ. Мꙑⷤ сътво-
ренїємъ и бл҃ⷣтїю въсн҃ѡвени бꙑ-
ваⷨє. имъ причѧщаѧсѧ дх҃а єго.
9 єлико бѡ реⷱ прїашѧ єго. дасть ѝⷨ
власть. чѧдомъ бж҃їимъ бꙑти.
вѣрȣющⷨи̑ во имѧ єго. тѣм'же
12 и самъ єⷭ истина. гл҃ѧ азъ єⷭсмь исти-
на. єгда и къ ѿ҃цоу своємоу бесѣ-
дѡваше гл҃ѧ ст҃и ихⷹ истиноⷨ твоеⷨ.
15 слово твоє истина єⷭ мꙑⷤ пѡдра-
жанїємъ бꙑваⷨє. добродѣтелнї и
сн҃ве. но не ꙗкѡⷤ онъ тако да боу-
18 деⷨ гл҃аше. да боудȣⷮ єдино. ꙗⷦ вꙑ̏
но да ꙗкоⷤ ѡнъ слѡво сꙑ. єсть въ
своеⷨ ѿ҃ци. такѡⷤ да и мꙑ нѣка-
21 къ образъ прїємлюще. и на ѡноⷢ
взирающе боудеⷨ. єдино межоу
собою. єдинодш҃їємъ. и єдине-
24 нїємъ дх҃а. да не разногл҃емь же.
ꙗкѡⷤ коринфѣне ноⷨ да то смꙑⷲлѧ-
ємъ. ꙗкѡ. е҃. тꙑ̏сѧщь ꙗⷤ в дѣꙗ-
27 нїи̑ⷯ. цїи вѣшѧ ꙗкѡⷤ єдино соуще.
ꙗкѡⷤ бо сн҃ѡве а не ꙗкѡⷤ сн҃ъ. и бо-
ѕи не ꙗкѡⷤ самъ. и щедри ꙗкоⷤ
30 и ѿ҃ць. ноⷨ ꙗкѡ реⷱно єⷭ. тако бꙑ-
вающе єдино. ꙗкоⷤ и ѿ҃ць и сн҃ъ. не
тако да боудеⷨ. ꙗкѡⷤ єсть соⷮуствоⷨ
33 ѿ҃ць въ сн҃ѣ. и сн҃ъ въ ѿ҃цѣ. нѡ
ꙗкоⷤ родъ нашь. и мощно намъ єⷭ
ѿтоудȣ обраⷥ прїати. и оувѣ-
36 дѣти тако єсмь дⷧѡжни єдино бꙑ-
ти. ꙗкоⷤ оувѣдѣхоⷨ. и оущедри-
ти пѡдобнаа бѡ къ пѡдобнꙑмъ
39 имоⷮу єдиненїє. занеⷤ и всѧка плоⷮ
на рѡдꙑ сѧ събираюⷮ. насъ оубо
непѡдобно єⷭ слово ѿ҃цю же пѡдобно.
42 сегѡ радⷤи̑ и тъ̏ боуди соутьствѡⷨ.
и истиною єдино съ свои̑ ѿ҃цмъ.
мꙑⷤ сами соуще себѣ. тѡⷤродни.
45 ѿ єдиного бо вси бꙑхоⷨ. и єдино

5-8: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 11: соущаго: -аг- Ligatur. - 16: бл҃годѣанїа: -лг- Ligatur. - 19: не[1]: durchgestrichen. - 20: прїимⷷⷨь: -ме- von späterer Hand über -мь nachgetragen. - 22: Vor der Zeile ein Kreuz. - 22-28: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge о обоженїи. - 24: звавшаго: -аг- Ligatur. - 34: Vor der Zeile ein Kreuz. - 45: създани бꙑхоⷨ: създани mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) über der Spalte сплескани nachgetragen.

5: истоваго: -аг- Ligatur. - 9-12: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

соуⷮство всѣⷯ слѡвесныⷯ. едино
сами в себѣ любовїю боудеⷨ имоу-
3 ще к8рѣлокъ. соуⷮствено еди-
ньство с҃новне къ ѿцю. ꙗкоⷤ бо
кротѡсти оучаше ѿ себе г҃лѧ на-
6 выкнете ѿ мене. ꙗкѡ кротоⷦ е҃.
и смиренъ ср҃цемъ. не да равни
его боудеⷨ. немѡщно бо е҃. ноⷭ да
9 зрѧще того. прѣбоудеⷨ кротци
пр҃но такоⷤ и зде хотѧ да прїанⷭь
в себѣ си имаⷨ тверд8 и нерас'сыпле-
12 м8. ѿ себе притчѧ излагаетъ
и рч҃е да боуд8ⷮ едино ꙗкоⷤ и вы.
нераздѣлимо же е҃ в наю единство.
15 такѡже и ти оувѣдѣвше ѿ наⷨ
нераздл8чимое соуⷮство. тако съ-
глашенїе еже в себѣ си да храниⷮ.
18 твердѣе же пѡдраженїе ѿ соу-
ственыⷯ прїемлють ч҃лци. ꙗкоⷤ
рч҃ено е҃. занеⷤ ѡ нас пр҃но прѣбыва-
21 ють. и не прѣлагаютсѧ никѡ-
лиⷤ. к8рѣлокъⷤ чл҃чкыи. оудѡ-
бь прилѡжимъ е҃. можеть на
24 неприложимое. родоⷨ зраⷯ л8ка-
ваго бѣгати. в добрыхⷤ себѣ въ-
ѡбражати. небоно тако. ї г҃ле-
27 мое. да и ти боудⷮ едино в наю.
правъ пакы имать оумъ. аще бо
бы мощно быти наⷨ ꙗкоⷤ с҃нъ въ
30 ѿци. пѡдобаше г҃лати. да и ти
в тебѣ едино боуд8ⷮ. ꙗкоⷤ и есть
с҃нъ въ ѿци. н҃нѣ же сего не рч҃е.
33 г҃лѧ же в наю. пѡказа растоанїе.
и разнество. ꙗкѡ тъⷯ единъ въ
единомъ ѻ҃ци е҃. ꙗкоⷤ едино слово
36 и премоудрѡсть. Мы же въ с҃нѣ
и тѣмь въ ѻ҃ци. сеⷤ ничесоⷤ иноⷢ
г҃лѧ назнаменалъ е҃. но еⷤ нашиⷨ
39 единьствоⷨ. боудета и сама еди-
но к себѣ. тако ꙗкоⷤ мы единѡ
есмь соутьствоⷨ и истинноую.
42 инакоⷤ не боудеⷮ. аще не нама оувѣ-
дѧⷮ единьства. и ꙗкѡ еⷤ в насъ.
се имать оуказанїе. есть слы-
45 шати павла г҃люща сеⷤ преѡбразиⷯ

на сѧ. и апѡлоса да ѡ нас оувѣсте еⷤ
не выше. еⷤ писано е҃ надыматиⷭ.
3 еⷤ оубѡ в нас. нѣⷭ въ ѿци. ꙗкоⷤ е҃
с҃нъ в немъ. но притчѧ и образъ.
ꙗкоⷤ вы рещи. ѿ наю да оувѣдѧⷮ
6 ꙗкоⷤ паоулъ. кѡринѳѣнемъ та-
коⷤ с҃новне и ѿ҃че един'ство. всѣⷨъ
прѣⷣписанїе и наоученїе е҃. по не-
9 моуⷤ мѡг8ть. навыкн8ти зрѧ-
ще в соутьственое единьство.
ѿ҃ца и с҃на. како и сами дѡлжни соуⷮ.
12 едино в себѣ си бывати мыслїю.
Аще лиⷤ дѡстѡить и инако ѿвѣ-
щати ѡ г҃глѣ. мѡжеⷮ соущее в нас.
15 пакы равно быти. еⷤ г҃лати си-
лою ѿ҃ца и с҃на да едино боуд8ть.
тѡже г҃люще без б҃а се не можеть
18 быти. и се пакы е҃ ѡбрѣсти въ
б҃жїиⷯ слѡвесѣⷯ. ꙗкоⷤ се ѡ б҃ѕѣ съ-
твѡримъ сил8. и о б҃ѕѣ прелѣз8
21 стѣн8. и ѡ тебѣ врагы нашѧ
рѡгы оубѡдеⷨ. тѣмже ꙗвѣ есть.
ꙗкѡ въ имѧ ѿ҃ца и с҃на. можемъ
24 едино бывше. тверд8 имѣти лю-
бви съоузъ. Пакы бѡ тоⷣже раз8ⷨ
прѡстирая рч҃е б҃ъ и азъ слав8 юⷤ
27 дал ми еси даⷯ имъ. да боуд8ть еди-
но ꙗкоⷤ и вѣ едино добрѣ и сде не рч҃е.
да боудⷮ в тебѣ ꙗкоⷤ и азъ есмь.
30 но ꙗкоⷤ и вѣ рч҃е г҃лѧи же ꙗкѡже
не тѡⷣжество пѡказаетъ но ѡбраⷥ
и притча г҃лемаго. Слово оубо соу-
33 щее. и истово тоⷣжество. соуⷮ-
ства ѿ҃чаго имаⷮ. намъⷤ аще и по-
дражанїе е҃. ꙗкоⷤ речено е҃. авїе бѡ
36 прирч҃е г҃лѧ. азъ в нихъ и тыⷯи въ
мнѣ. да боудⷮ съвръшени въ
единенїе. сде оуже нѣчто. вѧ-
39 ще и съвер'шеннѣе за ны г҃ь просиⷮ.
ꙗвѣ бѡ ꙗко в нас быⷭ слово. в наше
бѡ тѣло ѡблечеⷭ. и тыⷯ въ мнѣ
42 ѻ҃че твое бо есмь слово и понеⷤ тыⷯ
во мнѣ. занеⷤ твое слово есмь.
азъⷤ в нихъ тѣла дѣлма тобою
45 съвръшиⷭ ѡ мнѣ. сп҃сенїе чл҃чкое

7: всѣⷨъ: -мъ Ligatur. - 31: тѡⷣжество: -д- von späterer Hand (?). - 32: г҃лемаго: -аг- Ligatur. - 33: тоⷣжество: -д- von späterer Hand (?). - 36, 37: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 36: тыⷯи: über ь (von ы) von späterer Hand ї nachgetragen.

3: Vor der Zeile ein Kreuz. - 14: единство: -тв- Ligatur. - 22: Vor der Zeile ein Kreuz. - 36: премоудрѡсть: -др- Ligatur.

въпрашаю да и ти боуд8ⷮ едино.
пѡ тѣл8 соущем8 на мнѣ и пѡ съ-
3 връшенїю его. да и ти съвръше-
ни боудⷮ имоуще всемоу единство.
и в то едино быв'ше. да боудѧть
6 вси ѡболчени ѿ мене. вси боудⷮ
едино тѣло. и единъ д҃хъ и въ
моужа съвръшена доид8ть. вси
9 бо ѿ тогоⷤ причащающеⷭ. едино
бываеⷨ тѣлоⷨ. единаго г҃а в себѣ
имоуще. Се раз8мъ г҃л8 имѣющ8.
12 паче обличаетсѧ стоуⷣжевѣрїе
хр҃тѡратныⷯ. пакы възвра-
щаясѧ рекоу аще бѡ просто.
15 и независтно бы реклъ. да боуд8ⷮ
едино в тебѣ. или да ти и азъ
в тебѣ едино боудемъ. быша по-
18 нѣ бестоудн8 виноу. имѣли б҃го-
ратницѣ. н҃нѣ же не прѡсто рч҃е.
но ꙗкоⷤ тыⷯ ѿ҃че во мнѣ. ї азъ в те-
21 бѣ. да вси едино боудⷮ. г҃лѧ же
пакы ꙗкоⷤ и вѣ едино издалече
кажеⷮ бывающиⷯ. ꙗкоⷤ самъ е҃ въ
24 ѿци. издалечеⷤ не мѣстоⷨ. нѡ
соуⷮствомъ ни мѣстомъ бѡ далеⷱ
б҃а. но единеⷨ соутьствоⷨ.. все
27 далече есть ѿ него. и ꙗкоⷤ рекоⷯ
не тѡⷣжество ни равеньство ка-
жеть г҃лѧи. еⷤ ꙗкоже но приⷮча
30 г҃лемаго. нѣ пѡ чесом8 видима.
и се пакы ѿ самого сп҃са е҃. оувѣ-
дѣти г҃люща. ꙗкоⷤ бо бѣⷯ їона
33 въ чревѣ китѡвѣ сътворилъ е҃.
г҃. д҃ни. и триⷯ нощи. такоⷤ боудеⷮ
и с҃нъ чл҃чкыи. въ ср҃цеⷤ земля.
36 нї иѡна же бѣⷯ ꙗкоⷤ сп҃съ. нї иона
въ адъ сниде. ни пѡⷤретъ быⷡ.
їона не възведе пѡжренъихъ китоⷨ.
39 нѡ единъ пѡвелѣна кита бывша.
изыде тѣмъⷤ ниединоⷤ тѡⷣжество
ни равенство ꙗвлѧетсѧ въ г҃лѣ
42 еⷤ ꙗкоже но ино же и ино. пѡдобїеⷤ
ꙗвлѧетъ їонино, за три д҃ни та-
коⷤ оубо и мыⷯ. г҃лющю г҃ви ꙗкоⷤ.
45 ни ꙗкоⷤ с҃нъ боудемъ въ ѿци ни

ꙗкоⷤ ѿць въ с҃нѣ не бываеⷨ мы бѡ
ꙗкоⷤ ѿць и с҃нъ тако бываеⷨ мыслїю.
3 и д҃хѡвномъ съвѣщанїеⷨ. сп҃съ же
ꙗкоⷤ їона боудеⷮ в земли ꙗкоⷤ бо нѣⷭ
їона сп҃съ ни ꙗкоⷤ ѡнъ пѡжренъ
6 быⷭ тако г҃ь сниде въ адъ но и ино е҃.
такоⷤ и мы аще боудеⷨ едино ꙗкоⷤ
с҃нъ въ ѿци. не боудемъ ꙗкоже
9 с҃нъ. ни равни его ино боⷨ ино есмь.
тѡго дѣлма ѡ нас лежить еⷤ ꙗкоже
аще ли не соущаа родоⷨ на иноⷤ нѣчто
12 зрѧща. боудеть ꙗкоⷤ и та. тѣ-
мже самъ с҃нъ прѡсто и без' всѧ-
кѡго съплетенїа е҃ въ ѿци родоⷨ
15 бѡ е҃ тоⷣже. мыⷤ не имоуще еⷤ пѡ
род8 треб8емъ образа и притчѧ.
да ѡ нас рч҃еть. ꙗкоⷤ тыⷯ во мнѣ.
18 и азъ в тебѣ. егдаⷤ си рч҃е съвръ-
шени боуд8ⷮ тако тогда знаетъ
и миръ. ꙗкѡ тыⷯ мѧ посла. аще
21 бѡ быⷯ не пришеⷧ. и ѡболък'сѧ
в сиⷯ тѣло. не бы нечесоⷤ ихъ съ-
връшено было. но ѡстаꙗхѫ
24 вси тлѣн'ни съдѣлаⷯ оубо в нихъ
ѿ҃че ꙗкоⷤ дал ми еси в се облещисѧ.
даи же имъ д҃хъ свои. да и ти ѡ тоⷨ
27 едино боуд8ть. и съвръшатсѧ
ѡ мнѣ. съвръшенїе бѡ сиⷯ пока-
заⷮ пришествїе бывше твоего
30 слѡвесе. и миръⷤ зраⷯ сиⷯ съвръше-
ны и б҃гѡносны. бъшью иметь
вѣр8. ꙗкѡ ты мѧ посла. и при-
33 доⷯ ѿкоуд8 бо сиⷨ съвръшенїе. аще
не быⷯ азъ твое слово тѣло взяⷧ
сихъ и чл҃къ быⷧ. и скѡнчаⷯ дѣло
36 еⷤ дасть ми ѻ҃че. и съвръшиⷭ дѣло.
ꙗкѡ изывше ѿ грѣха чл҃ци оуже
не ѡстаюⷮ м҃ртви. но ѡбоже-
39 ниⷷ имоуⷮ в наю зрѧще к себѣ, съ-
оузъ любви. Мыⷯ оубѡ елико въ-
змѡжно бѣаше самы бесѣды.
42 г҃ла сегѡ прѡстѣе раз8мѣти.
мнѡгажды ꙗ изг҃лахоⷨ. бл҃женыиⷤ
иваⷩ. ѿ епистолїа в малѣ и съве-
45 ршенѣе паче нас оукажеⷮ писаныхъ

35: ср҃цеⷤ: и von späterer Hand über ε nachgetragen.

9: и von späterer Hand über (в)-о nachgetragen. - 25: и von erster Hand über ꙗ- nachgetragen. - 26: д҃хъ: дх- Ligatur. - 37: изывше: в von späterer Hand (?) über -зы- nachgetragen. - 38: ѡбоженⷷ: е von späterer Hand über и nachgetragen. - Nach der Zeile ein Kreuz. - 45: писаныхъ: -хъ Ligatur.

оумь оукажетъ҆ како мы въ б҃ѕѣ
бываемъ. и б҃ъ в немъ. и како
3 пакы мы҆ в не҆ бываем҆ едино. кѡ-
лма҆ растоитсѧ. соу҃ство҆ с҃нъ ѿ на҃.
и оуставить оуже арїаны. к то-
6 моу не мнѣтисѧ имъ соуще҆ ꙗко
и с҃нꙋ. да не и ти оуслыша҆. ты҆
еси ч҃лкъ а не б҃ъ. и ты не прости-
9 раисѧ. оубѡгъ сы҆ бѡгатѣетъ.
Пишеть оубѡ ïѡаннъ сице г҃лѧ.
ѡ семь знаемъ. ꙗкѡ в немъ пре-
12 бываемъ. и тъ҆ в на҃ ѿ д҃ха свое҆
да҃ есть на҃. тѣмь҆ данꙋю дѣ-
лма бл҃ть. д҃хѡвнꙋ в на҃ мы же
15 в немъ бываемъ и тъ҆ в на҃. ï за-
неже д҃хь б҃жїи есть того дѣлѧ
томоу бывающꙋ в на҃. пѡ пра-
18 вдѣ и мы҆ имоуще д҃хь мнимсѧ
въ б҃ѕѣ быти и тако е҃ б҃ъ в на҃.
не ꙗкѡ҆ бо е҃ с҃нъ въ ѿ҃ци. тако҆
21 и мы҆ бываемъ въ ѿ҃ци не прича-
щаетъ бѡ сѧ и с҃нъ д҃ха. да тѡ҆
дѣлма и въ ѿ҃ци боудеть не при-
24 емлѧ бо е҃ д҃хъ. но паче самъ дае҆
всѣмъ. и не съчетаетъ д҃хъ сло-
весе съ б҃гѡ҆ но паче д҃хъ ѿ слове-
27 се прїемле҆. с҃нъ же въ ѿ҃ци есть
ꙗкѡже слово свое и сїанїе егѡ
мы҆ безъ д҃ха стран'нї и дале҆ есмь
30 ѿ б҃а причѧстїемь҆ д҃ха съчетаемь҆.
б҃жтвѣ ꙗкѡ е҆ быти на҆ въ ѿ҃ци.
не наше е҃ но д҃ха соущаго в немъ.
33 и в на҃ пребывающа. дѡнде҆ и испо-
вѣданїемъ храни҆ в себѣ. г҃лющꙋ
пакы ïѡаннꙋ иже аще испѡвѣсть
36 ꙗкѡ ï҃с есть с҃нъ б҃жїи б҃ъ в немъ
пребывае҆. и тъ҆ въ б҃ѕѣ. кое
оубѡ до҆бьство. или кое на҆ ра-
39 веньство къ с҃нꙋ. или како не
ѡбличими бываю҆. всоудꙋ арїани
паче ивано҆. ꙗко инако же есть.
42 с҃нъ въ ѿ҃ци. инакѡ҆ мы в не҆ бы-
ваемъ. да ни мы ꙗко҆ ѡнъ боу-
демъ николи҆. ни слово ꙗкѡ҆
45 мы е҃ соуще. но аще дер'знꙋть

ꙗко҆ ѡ всемъ и н҃нѣ рещи. ꙗко
и с҃нъ причащаетсѧ д҃ха и лоучь-
3 ствомъ дѣанїа бы҃. и тъ҆ въ
ѿ҃ци но и се пакы преѕѣло е҃ не-
ч҃тиво понѣ мыслїю замысли-
6 ти҃. са҆ бѡ ꙗко҆ речено е҃. д҃хомъ
даеть. и елико имать дхъ то
ѿ словесе има҆ тѣмь҆ с҃псъ г҃лѧ
9 ѡ на҃. е҆ ꙗкѡ҆ ѻ҃че ты҆ въ мнѣ,
и азъ в тебѣ. да и си в наю еди-
но боудꙋть. не тожество имѣ-
12 ти намъ к немоу назнаменовае҆
оуказано бо и се бы҃ притчею еже
ѿ ïоанна но моленїе е҃ къ ѿ҃цю ꙗко҆
15 написа иванъ. да д҃хъ пѡдасть
и҆ вѣрꙋющи҆. им'же и мнимсѧ.
въ б҃ѕѣ бывати. и пѡ семоу
18 съчетати҃ емъ. **Є**лма бо слово е҃
въ ѿ҃ци а д҃хъ слѡвесе҆ даетсѧ.
хѡще҆ прїати на҆ д҃хъ. да егда
21 и прїимемъ. тогда имоуще дꙋ҆
слѡвеси соущꙋ соущꙋ въ ѿ҃ци.
и мы за х҃а дѣлма боудемъ в сло-
24 веси. и тѣмъ ѿ҃цеви. а еже
ꙗко҆ и вѣ аще г҃леть ничесо҆ па-
кы ино е҃. нѡ да бывающаа та-
27 каѧ д҃хѡвнаа бл҃ть на оуч҃нкы
неѿпадающи и раскае҆ боудеть.
ꙗкѡ҆ бо рекѡ҆ соущꙋ слѡвеси соуть-
30 ство҆ въ ѿ҃ци томоу хощь даноу
быти на҆ без раскаанїа д҃хомъ.
е҆ ап҃лъ съвѣды г҃лаше. кто ны
33 ѿлꙋчить ѿ любве х҃вы нераскае-
маа бѡ даанїа б҃жїа. и бл҃гѡдѣ҆
званїа д҃хъ бо е҃ молѧщее еже
36 въ бѡзѣ а не мы о себѣ. и ꙗко҆
с҃нве и б҃ѕи за соущаго слѡвесе в на҃
тако҆ въ с҃нѣ и въ ѿ҃ци боудемъ
39 и мними боуде҆ въ с҃нѣ. и въ ѿ҃ци
едино быти. зане҆ есть д҃хъ
в на҃. е҆ есть ѡ словеси соущїи҆
42 въ ѿ҃ци егдаже ѿпадеть кто
ѿ д҃ха нѣкоею злѡбою. бл҃годѣ-
ть же нераскаема пребывае҆ хо-
45 тѧщїимъ аще кто ѿпадъ ка-

етсѧ. нѣ҃ же въ бѡзѣ то ѿпады҆.
елмаже ѿстꙋпилъ е҃ ѿ него. с҃ты҆
3 параклитъ д҃хъ и҆ въ б҃ѕѣ но въ
ономъ е҃. емоу҆ вдалсѧ есть грѣ-
шныи ꙗко҆ ѡ саоулѣ бы҃ ѿстꙋ-
6 пи бо ѿ него д҃хъ б҃жїи. и поѧ҆ и
д҃хъ золъ. **С**е слышащемъ б҃гѡ-
ратны҆. пѡдобаше оуже сра-
9 млѧти҃ к томоу себе прилагати
равно б҃гꙋ не разꙋмѣють҆. не-
ч҃тивыи бѡ ре҃ не разꙋмѣетъ ра-
12 зꙋма. не слѡвесь бл҃гѡчтивь по-
слоушае҆. тѧ҆ка бо имь соу҆ и г҃ле-
ма. сее бо ꙗкѡ҆ не трꙋжающе҃
15 въ злѡчтїи҆. но пѡ фараоноу
жесточѧеми. чл҃чкаа пакы
с҃псова зрѧще. и слышаще въ
18 ïеи҃ѯлья҆ забышѧ бьшїю по са-
мосатѣанинꙋ ѿ҃ча б҃жтва с҃нѡ-
внѧ. и дер'зно҆ ѧзыко҆. дерзаще
21 г҃лють како мѡжеть с҃нъ быти
ѿ ѻ҃ца соу҃ство҆. и пѡдобенъ емоу
пѡ е҃ствꙋ. г҃лѧи дана ми е҃ власть.
24 и ѿ҃ць ниединомꙋ҆ не соуди҆. нѡ
в соу҆ далъ е҃ с҃нви. и ѿ҃ць любить
с҃на. и все да҃ есть емоу в рꙋцѣ. вѣ-
27 рꙋи҆ въ с҃на. има҆ жизнь вѣчнꙋю.
и пакы ре҃ все ми предано е҃ ѿ ѻ҃ца
моего. и никтѡ҆ не знаетъ ѿ҃ца
30 развѣ с҃нъ. и емоу҆ аще хѡщеть
с҃нъ ѿкрыти. и пакы ре҃ все е҆
дал ми е҃ ѿ҃ць ко мнѣ прїиде҆. **В**оле҆
33 приричю҆ аще бы ꙗкѡ҆ г҃лете с҃нъ.
не бѣ҆ требѣ взѧти емоу. нѡ
имѣлъ бы соу҃ствомъ ꙗкѡ҆ с҃нъ.
36 или како мѡже҆ сила быти соу҆-
ство҆. и истова ѿ҃ча г҃лѧи въ вре-
мѧ страсти. н҃нѣ д҃ша моѧ въ-
39 змѧте҃. и чтѡ рекоу, ѻ҃че с҃пси
мѧ, ѿ часа сего. но того дѣлма
прїидѡ҆ в сеи ча҃. ѻ҃че прѡслави
42 своего с҃на. приде҆ гла҃ съ н҃бсе,
и прѡслави҆ и пакы прѡславлю.
пакы҆ пѡдобно г҃лаше ѻ҃че да аще
45 мощно е҃ да мимоидеть чѧша си

ѿ мене и се ре҃ иі҃с. смѧте҃ д҃хомъ
и пѡслоушествова и ре҃. аминь.
3 аминь г҃лю ва҆. единъ ѿ ва҃ преда-
сть мѧ аще бы сила. не бы сѧ въ-
збѡꙗ҃. но паче и инѣмъ мощь да-
6 ꙗше. вѡле҆ г҃лють. аще прмⷣрѡсть
бѣ҆ соу҃ство҆. истѡваѧ и своѧ
ѿ҃цю како писано е҃. **И**і҃с спѣашесѧ.
9 премⷣрѡстїю и ращенїе҆. и бл҃годѣ-
тїю ѿ б҃а и ѿ ч҃лкъ. и прише҆ въ стра-
ны кесарїа, филипповыѧ. ꙋч҃нкы
12 въпрашаше. кѡго г҃лють соуща е҃
ч҃лци въ вифанїю҆ прише҆. въпра-
шаше гдѣ лазарь лежить. г҃лаше҆
15 пѡтомъ къ оуч҃нкѡ҆ кѡлико хлѣ҆
имате како оубо с҃тить премⷣрость.
спѣѧ премⷣрѡстїю. и не вѣды их҆
18 ѿ инѣ҆ хотѧаше оувѣдѣти. **Є**сть҆
и се г҃лемо ими како мѡжеть слово
свѡего быти ѿ҃цю без негѡ҆ не бѣ
21 никѡли҆ ѿ҃ць им'же все творѧаше.
ꙗкѡ҆ вы҆ дръжите г҃лѧи на кр҃тѣ
б҃же мои б҃е мои. пѡчто мѧ ѡста-
24 ви҃ еси. к тѡмоу пакы молѧсѧ.
прѡслави свое имѧ и прослави мѧ
ты҆ ѻ҃че славою ю҆ имѣꙗхъ ѿ тебе.
27 даже миръ не боуде҆ тобою. молѧ-
ше҃ в пꙋстынѧ҆. и запѡвѣдаше оу-
ченико҆ мѡлити҃. не внити в напа-
30 сть. и пакы ре҃. д҃хъ бѡ бодръ пло-
ть҆ немѡщна. г҃лаше҆ и ѡ д҃ни и о ча-
сѣ. никтѡ҆ не вѣсть ни аг҃гли.
33 ни с҃нъ. волею҆ пакы ѡ си҆ сѧти
ѡкааннїи. аще бы пѡ вашемоу
смыслꙋ пр҃носоуще҃ сы҆ оу б҃а не бы҆ не
36 не видѣ҃ о д҃ни. нъ҆ бѣ҆ видѣ҃ ꙗко҆
слово. ни бы ѡставленъ бы с ни҆
сы҆ ни прѡси҃ бы славы. прїати
39 имѣѧ ю въ ѿ҃ци ни бьшїю мѡлилсѧ
ничесѡго҆ бы требѡва҃. слѡво сы҆.
но зане҆ зданїе е҃. и единъ вышни҆.
42 тѡго ради таковаѧ г҃лше. и тре-
бѡваше их҆ не имѣѧше то бо е҃
свое зданїе҆ еже требовати.
45 и прѡсити егѡ҆ не имоу҆. така оубо

11-13: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 14: д҃хѡвнꙋ: дх-Ligatur. - 22, 23, 24: Von späterer Hand links neben der Spalte in senkrechter Buchstabenfolge о п к? - 27: Vor der Zeile ein Kreuz. - 32: соущаго: -аг- Ligatur. - 35, 36: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: до҆бьство: оу von späterer Hand (?) über д- nachgetragen.

15: д҃хъ: дх- Ligatur. - 19: Nach der Zeile ein Kreuz. - 22: соущꙋ[1]: durchgestrichen. - 28: раскае҆: не von späterer Hand (?) über ра- nachgetragen. - 45: Nach der Zeile ein Kreuz.

4/5: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 14: сее: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte есе nachgetragen. - 26: вѣрꙋи: ѧ von späterer Hand (?) über -и nachgetragen. - 35: Vor der Zeile ein Kreuz. - 38-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

1-3, 9-16: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 16: Vor der Zeile (nach Z. 132a 16?) drei Punkte (∴). - 22: дръжите: др-Ligatur.

нечтивїи. извѡдѧтсѧ г҃лющє.
Пѡ́вашє имъ така помышлѧющє҃.
3 рєщи и҆ и дєрзѡстнѣє. пѡчто ѿ-
нѹ҆ слово плѡть бы҃. и пакы при-
рєщи. како можашє б҃ъ сы҃ быти
6 ч҃лкъ. или како мѡжашє бєспло-
тє҃. в тѣло ѡблєщи҃. или жидо-
вьстѣє. пѡ каиꙗфѣ рєщи. по-
9 что ѿнѹ҆ ч҃лкъ сы҃ х҃с б҃а сєбє тво-
рѧшє ащє сї и точнаа си҃ ѡногда
жидѡвє зрѧщє роптахѫ. н҃нѣ
12 чтѧщє арїѡнєистѡвнїи. нє
вѣрȣють. и в хȣлы ѿпадошѧ.
ащє ѹбѡ кто. притикаино и си҃
15 и ѡнѣхъ испытаєтъ г҃лы ѡбрѧ-
щє҃ бьшїю. в тѡ҃ нєвѣрїє ѡбоихъ
срѣтающасѧ. и равнȣ дєрзость
18 нєчєстїа ихь и ѡбщȣ рать и҆ сѹ-
щȣ на ны. жидѡвє бѡ г҃лахȣ.
какѡ ч҃лкъ сы҃ можє҃ б҃ъ б҃ъ быти.
21 арїани҃, ащє бы б҃ъ бы҃ истовы҃
ѿ б҃а какѡ можашє ч҃лкъ быти.
и жидѡвє сѧ блазнѧхѫ. и пѡ-
24 дражахȣ г҃лщє. ащє сє бы с҃нъ б҃жї
бы҃. нє бы прѡпѧтїа прїалъ арї-
ани҃ на прѡтивно и҆ стоащє г҃лють
27 на҃. какѡ смѣєтє г҃лати. слово
сѹщє о҃чѧ є҃ства имѹщє тѣло
стражȣщєє. волє жидѡ҃ ищѹ-
30 щємъ ѹбити г҃а. ꙗко ѿ҃ца свое҃
г҃лашє сєбѣ б҃а и равна сєбє творѧ-
шє. дѣлаа ихжє дѣлаєтъ ѿ҃ць.
33 навыкѡша арїанє г҃лати. ꙗкѡ
ни равнѡ҃ б҃а єсть ни свои жє ѿ҃ць
є҃. и сѹство҃ слѡвєси б҃ъ. но и дє-
36 ржащии҃ тако. ищȣть ѹбити
пакы҃ жидѡво҃ г҃лющє҃. нє сє ли є҃
ї҃с с҃нъ їосїфовъ. ємѹ҃ мы вѣ҃.
39 ѿ҃ца и м҃трь. какѡ҃ г҃лєть. дажє
авраамъ нє бы҃ азъ єсмь. и съ нє-
вєсє снидѡ҃. арїанї и ти спослѹ-
42 шаю҃ равно г҃лющє. како можє҃
слово быти. или б҃ъ спѧи. ꙗко҃
ч҃лкъ и плача҃ и впрашаа. обои бо
45 ими҃ пѡстрадалъ є҃ ч҃лчєскыми

с҃псъ за ню҃ ношашє плѡ҃. ѿмєтаю-
тсѧ п҃рносѹщєства. и б҃жтва
3 слѡвєси. **Ж**идѡвьскȣ ѹбо сѹщȣ
и жидѡвьскȣ ѿ прєдатєлѧ їѹды
такѡвомȣ бєзакѡнїю. или ꙗвѣ
6 пакы. да испѡвѣдаю҃ сами сѧ.
каїафинѣ. и ирѡдови ѹчєни-
ци быти. нє пѡкриваю҃щє жи-
9 дѡв'ства. х҃ртїаньско҃ имєнє҃
и да ѿмєщȣтсѧ бьшїю. ꙗкѡ҃
и вышє рєкѡхо҃. плѡ҃скоє при-
12 шє҃ствїє спасово. сє бѡ смышлє-
нїє своє є҃ єрєси и҆ или ащє богатъ҃
жидѡвьствовати ꙗвѣ. и обрѣ-
15 зати҃. за ѹгѡжєнїа кѡстань-
тїєва. и прєльщєны҃ ими да нє
г҃лють. є҃ и жидѡвє. праведно
18 бо є҃ ихъ҃ имєна ѿмєщютсѧ.
тѣ҃ и смысла да ѿвращаютсѧ хри-
стїани бо єсмь. ѡ арїани х҃ртїани
21 єсмь мы намъ҃ своє єѵ҃а҃лїа дѡбрѣ.
разȣмѣвати ѡ с҃псѣ да нє съ жи҃ми
камєнїє҃ бити єго. ащє ѡ божьствѣ
24 и ѡ п҃рносѹщьствѣ. слыши҃ єго.
ни с вами҃ блазнити҃ ѡ нихъ҃ ащє
ꙗкѡ҃ ч҃лкъ за ны смѣрєными г҃лы
27 вѣщає҃. **А**щє хѡщєтє бо и вы хри-
стїанє быти. ѿложитє арїєво
нєистѡвьство. слѹ҃ жє вашь
30 ѡсквєрньны хѹлными слѡвєсы
ѿмыитє слѡвєсы б҃лгѡвѣрїа вѣ-
дȣщє. ꙗкѡ прєстающє нє быти
33 арїанѡ҃. прѣ҃станѣтє и ѿ зло-
ѹмѣнїа н҃нѣшни҃ жидовь.
авїє жє ꙗкожє ѿ тмы истина ва҃
36 въсїаєтъ. и к томѹ на҃ нє поно-
ситє. ꙗкѡ҃ два п҃рносѹщна г҃лю-
щє҃. разȣмѣєтє҃ и вы. ꙗко исто-
39 въ҃ и сѹтьство҃ с҃нъ є҃ б҃жїи и г҃ь.
и нє прѡсто. п҃рносѹщєнъ.
но съ п҃рносѹщєство҃ ѿ҃чємь.
42 сы҃ знає҃ єсть. сѹ҃ бѡ г҃лєма п҃рно-
сѹщна. ихъ҃ самъ ꙗкѡ съдѣтє-
ль г҃ь є҃ въ п҃смѣ҃ бѡ писано єсть.
45 възмѣтє врата к҃нѕи ваши. ї въ-

змѣтє҃ врата вѣчнаа. ꙗвѣ жє є҃
ꙗкѡ тѣмь и сє бы҃. ащє ли жє и вѣ-
3 чны҃ то є҃ съдѣтєль. ктѡ мѡ-
жє҃ ва҃ к томѹ҃ прѣти ꙗкѡ и сихъ
вѣчны҃ вышїи є҃ и нє толма прѡ-
6 сто ѿ п҃рносѹщєства. знаємъ
єсть г҃ь єлма ꙗко с҃нъ є҃ б҃жїи с҃нъ
бѡ сы҃. нєразлȣчимъ є҃ ѿ о҃ца.
9 и нє бѣ҃ єгда нє бѣ҃ но п҃рно бѣ҃ и
образъ и сїанїє сы҃ ѿ҃чє. иматъ
и п҃рносѹщьство ѿ҃чє. **К**ако҃ ѹбо
12 ѡвличєни бышѧ. злѣ҃ разȣмѣ-
вающє. г҃лы ꙗ҃ прєлагаꙗхȣ. но
ꙗ҃ възмѡжно є҃ рєчєными малы-
15 ми прєди ѹвѣдѣти. а имижє
пакы нєпщєваютсѧ. ѿ єѵа҃г҃лї
ꙗвлѧютсѧ гнилȣ имѹщє съвѣ-
18 сть. ѹдѡбь є҃ съглѧдати.
ащє҃ и пачє н҃нѣ ѹмъ прїимє҃ нашє҃
х҃ртїаньскїа вѣры. и тъ҃ ꙗкожє
21 правило дєржащє. прилєжимъ
ꙗкѡ҃ рєчє а҃плъ ч҃тнїи б҃гѡдх҃нѡвє-
ны҃ книгъ х҃ртѡратнїи бѡ то нє
24 разȣмѣвшє заблѫдишѧ ѿ пȣти
истины. и пѡтъкоша҃ ѡ камы-
цѣ прєтыканїа. мȣдрѧщє҃ пачє.
27 нєжє є҃ бѣ҃ мѹдроствовати.
Оѹмъ ѹбѡ сє и ѡбразъ книгамъ.
ꙗкѡ҃ многажды рєкохо҃. сȣгѹбь
30 сѹщȣ ѡбѣщанїю. єжє ѡ с҃псѣ
в нихъ. а ꙗко п҃рно б҃ъ бѣ҃ и єсть
с҃нъ слово сы҃ и сїанїє и прєм҃рость
33 ѿ҃ча ꙗкѡ послѣдь҃ на҃ дѣлма. пло҃
прїимъ ѿ д҃вы б҃ца м҃рїа. ч҃лкь бы҃
и є҃ жє ѡбрѣсти всѣми б҃жїами
36 книгами назнамєнаваємо. ꙗко҃
самъ г҃ь рє҃. испытаитє книгы
ꙗкѡ тїи сѹть пѡслȣшєствѹ-
39 юща ѡ мнѣ но да нє всѧ г҃лы съби-
раа. многь бѹдȣ пишѧ. довлѣ-
єт ны, нє тѡчїю всє помѧнѹ-
42 ти. їѡанна ѹбѡ г҃люща. їз на҃-
тка бѣ҃ слово и слово бѣ҃ къ б҃гѹ.
и б҃ъ бѣ҃ слово. тѡ бѣ из нача҃ка
45 къ б҃ȣ. всє тѣмь бы҃ и бєз нєго нє

бы҃ ничтѡ҃. волє жє и слово плѡ҃
бы҃. и всєлисѧ в на҃. паѹла҃ пи-
3 шȣща. и҆ въ образѣ б҃жїи сы҃ нє
въсхыщєнїа. сътворилъ є҃ є҃
быти равєнъ б҃ȣ. но сєбє смири҃ є҃
6 образъ рабїи прїимъ в пѡдобїи
ч҃лчьстїи бы҃. и образо҃ ѡбрѣтє҃
бывъ. ꙗкѡ҃ ч҃лкъ, смирилсѧ є҃ са҃.
9 бывъ пѡслȣшливъ дѡ с҃мрти.
с҃мрти҃ прѡпѧтїю. ѿ си҃ бѡ тѣ-
мъ҃ ѹмо҃. всѧ҃ прѡходѧ книгы
12 всѧ. ѹзрить како в на҃тцѣ жє
рє҃ сємѹ ѿ҃ць да бѹдєть свѣ҃. и да
бѹдє҃ твєрдь. и сътвори҃ ч҃лка.
15 на кѡнєць҃ вѣкъ пѡсла єго въ
миръ. нє да сѹдить мирови.
но да с҃пснъ бѹдєть. вєсь миръ
18 имъ. и писано є҃ єсє д҃ва въ чрєвѣ
прїимє҃. и рѡди҃ с҃на и нарєкѹть
имѧ ємѹ ємманѹиль. є҃ прото-
21 лкѹємȣ є҃ с нами б҃ъ. въглѧдаа-
и бѡ въ б҃жїа книгы. ѿ вєтхихъ҃
слѡвєса да съглѧдаю҃. ѿ єѹа҃лїихъ҃.
24 видѣть г҃а бывша ч҃лка. слѡво бо
рє҃ плѡть бы҃. и всєлисѧ в на҃. ч҃лкъ҃
бы҃ и нє придє въ ч҃лка и сє бѡ трєбѣ
27 є҃ съглѧдати. єгда когда и в сє въ-
па҃шє нєчтивїи. многы прєл'ста҃.
и ѡни мнѣти въчнȣ҃. ꙗко҃ въ прє-
30 днѧа врємєна в кѡєждо с҃ты҃ бы-
вашє тако҃ и н҃нѣ придє въ ч҃лка
слѡво с҃щаа и сє҃ и ꙗвлѧємъ ꙗко҃
33 и въ инѣхъ ащє бѡ бы тако бы-
ло. и тѡчїю въ ч҃лцѣ бѣ҃ ꙗвисѧ
нє бы ничєсо҃ прєславно было ни
36 видѧщєи быша҃. чюдили г҃лю-
щє. какь сє ѹбо є҃. и пѡчто ты
ч҃лкъ сы҃ твориши҃ б҃а имѧашє бо
39 ѡбычаи слышащє. и бысть сло-
во г҃нє. и коємѹждо п҃ррк҃ȣ н҃нѣ҃
єлма б҃жїє слово. имжє бы҃ всє
42 сътєрпѣ и с҃нъ ч҃лчьскъ быти.
и смирилсѧ є҃ прїимъ образъ ра-
бїи. тѡго ради жидомъ бла-
45 знъ є҃ к҃ртъ х҃въ. намъ҃ х҃с б҃жїа
сила.

2: Пѡ́вашє: -до- Ligatur. - 16: ѡбоихъ: -хъ Ligatur. - 19: rechts neben der Spalte von späterer Hand: зри.

23: божьствѣ: -тв- Ligatur. - 45: ї въ-: ї в- Ligatur.

4: сихъ: -хъ Ligatur. - 40: многь: -ь aus о verbessert. - 41: ны , нє: (das Komma auf getilgtem нє). - 31/32, 34/35: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 42-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

1-10: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 5: смири҃ є҃: mit Korrekturzeichen versehen, über der Spalte von späterer Hand нє ѹмали҃ но смири҃ hinzugefügt. - Nach der Zeile ein Kreuz. - 18: єсє: mit Korrekturzeichen versehen, am rechten Rand der Spalte и сє nachgetragen. - 31: придє: ї von späterer Hand über и nachgetragen. - 43: Nach der Zeile ein Kreuz.

и бжїа премдрwсть. слово бо гакож
рч ї wаннъ слwво плоть бы книга
3 wбычаи. имоущамъ глати.
единои плwт члка гакw иwле прркм
рч. излѣю w дха моего на всак8
6 плwт гакw данилъ рч кирови. не
чтоу к8миръ р8кwтвореныхъ
но живаго бга. сътворшаго нбо
9 и землю и имоуща на всачески
дыханїе гьство плот бо и се и їw-
иль. рw члчкыи глють. древле
12 оубо w коегожо сты бываше
и сщашe присно прїемлющих его.
ни ражающемь же. тѣмь рчено е
15 гакw самъ ражаше члкъ ни стра-
ж8щим речено е гакw са пострадал е.
егдаже w мрїа приде члкъ единою
18 и на кwнеченъ вѣкъ. на wп8ще-
нїе грѣха. тако бо изволивъ по-
сла свои снъ раждаемъ w жены.
21 бывающь пw законм тогда рчено е.
гакw плот прїимъ бы члкъ и в тои
пwстрада за ны гакw рч петръ.
24 х8 оубw пострадавш8 плотїю.
да авитса и вси вѣр8 имемъ.
гакw бъ прно сы и сщаа к нимже
27 бываше. краса по воли wче все.
пwслѣдж и на дѣлма бы члкъ и плот-
скыа гакw рече апль всели бжтво
30 въ плwти. тwчно е рещи. бъ
сжї свое имѣти тѣло. и то имѣ-
а гакw "съсоу. бы члкъ и того дѣ-
33 лма гаж соуть своа еи. того глють.
пwнеж в неи бѣша. такаж соуть е
алкати е жадати. е страдати.
36 е тр8дити и тwченаа. ихже е
плwть прїатwвна дѣлаж своа
самого слwвесе. како соуть е
39 въставлати мртвыа. е
слѣпыа творити прозрѣти.
и кровотwчив8ю исцѣлати
42 емоу. свои тѣлом самъ твора-
ше. слwвеж плотьскыа немо-
щи ношаше гакож своа. того бw
45 вѣ плwт. и плwтж слwжаше бже-

ственым дѣлом. гако в неи быва-
ше бжїе бw вѣ тѣло. добрѣж пррк
3 рч пwнесе. и не рч немwщи наша
то исцѣлилъ е да не гакw свѣне сы
тѣла. и токмо исцѣливъ. гакож
6 прно сътворилъ е пwвинны пакы
смрти члкы wстави. немощи
наша носи и грѣхы наша самъ
9 носи. да оуказано боуде. гакw
члкъ насъ дѣлма бы и тѣло е
на нем носа е тwго свое е и тъже
12 никwеиж пакости не прїимаше.
възнwса грѣхы наша на тѣлѣ
своем. гакw рече петръ. мы же
15 члци w своихь стртїи избавле-
нїемъ правды слwвесе испwлни-
хомь. тѣмж плwти страж8-
18 щи. не вѣ кромѣ еа слово того
ради того глетса и страсть.
и бескы томоу оча твораш8
21 дѣла. не бѣ свѣне его плоть но
в тwм тѣлѣ. гаже пакы гь тво-
раше. тwго бw дѣлам. и члкъ бы
24 глаше. аще не твора дѣла оца моег.
не имѣте ми вѣры. аще ли тво-
ра. аще мнѣ не имете вѣры дѣ-
27 ломъ моим вѣр8 имѣте. и видѣте
гако въ мнѣ wць и азъ в немъ.
Тѣмж пwтреба бы тещ8 петров8
30 бwлащ8 wгнем въставити члче-
скы же прwстеръ роук8. бwже-
скы оустави недоугъ и w рожен'нѣм
33 слѣпѣ. члческо w плоти испоуща-
ше плеванїе бwжескы wверзаше
бернїем. w лазарѣж гла гакw члкъ
36 члчкы испоущаше бжескы гакож бъ
лазара въздвиже из мртвых. сеж
сице бы и показано бываше. гак
39 не привидѣнїе нw по истинѣ бѣ
имѣа тѣло. Пwдобашеть ги
въ члческ8 плwт облачащ8с. въ
42 всю съ своими еа страстьми w-
блещиса. да гакож своем8 глемо
соуще тѣло такw и тѣла стра-
45 сти. своа емоу тwчїю глютса.

5-9: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 5: дха: дх- Ligatur. - 7: р8кwтвореныхъ: -хъ Ligatur. - 8: живаго: -аг- Ligatur. - сътворшаго: -аг- Ligatur. - 11: древле: др- Ligatur. - 17/18, 19, 22: Am rechten Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge зри. - 18: Vor der Zeile ein Kreuz. - 19: Zwischen изволивъ und посла Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte von erster Hand wць nachgetragen. - 32: и[1]: von erster Hand über -w с- nachgetragen. - 34: Nach der Zeile (vor Z. 133d 34?) ein Kreuz.

2: вѣ: von erster Hand (?) über -w т- nachgetragen. - 8: Am Ende der Zeile ein Kreuz. - 34: Vor der Zeile (nach Z. 133c 34?) ein Kreuz. - 36: бъ: Titlo und ъ Ligatur.

аще и не касах8са емъ по бжтвоу
его. аще оубw иного бѣ тѣло.
3 того да глютса и стрти аще ли
плwт слwвеси. слwво плоть бы.
ноужа е. и плwтьскїа стрти.
6 тwго глютса. егwж и плwть е.
егwж ли глютса стрти какы соут
е wс8жен8 быти. е бьен8 бы-
9 ти. е жадати и прwпатїе,
и стрть и др8гыа немощи теле-
сныа. тwго и исправленїе и благо-
12 дѣть е. сегw оубw рад пwгодь и по
лѣпотѣ. не ино гьскы глютса,
такыа стрти. да и благть w нег
15 боудеть. а не ином8 сл8жителе
боудем. но по истинѣ бгwчтиви.
гакw никwгож w вышних ни проста
18 члка. но соущаго соуществомъ.
и истwва сна того бывша и члка.
ничимж меньши. га его и ба и спса
21 наричемъ. семоуж ктw не имат са
чюдити. или не пристанет. бжїю
и пw истинѣ соущ8 вещь. аще
24 бw дѣла бжтва слwвеси не быша
была тѣлwмъ не бы wбоженъ
бы члкъ. и пакы рч аще быша
27 е соуть своа плwти. не гла-
на была слwвеси. не бы бьшїю
свобwженъ былъ w тѣх члкъ.
30 нw всегда в малѣ бы почилъ члкъ.
гакw рекwх пакы wсталъ бы грѣх
на нем и тлѣ гакw при первѣх члцѣх.
33 бы и се авлаетса мнwѕи оубо
сти быша. и чисти w всакого
грѣха. їеремїа же и ис чрева сщенъ
36 бы и їwаннъ единаче въ чревѣ но-
симъ. взыграса радwстїю о гла-
сѣ бца мрїа. и wбач цѣсарьствова.
39 смрть w адама до моусеа. ї на
не съгрѣшьшїих. w подобїи пре-
ст8пленїа адамwва. и тако wста-
42 ах8. ничимже менше члци коупле-
нї и тлѣнни. прїатwвни своихъ
стртїи и соутства. нн ѣ же слw-
45 веси бывш8 члк8. и своа тво-

ращ8 плwтскаа оуже не прикаса-
ютса тѣлесе. за бывшаго слове-
3 се в немъ нw тѣмъ расыпана бы-
ша то оуже члцѣ оуже не wстают
пw своимъ страстем грѣшницы.
6 и мртви но пw силѣ слwвеси въ-
ставше бесмртни и нетлѣ и прно
пребывающа. тѣмж и ража-
9 емѣ плоти. w плоти бца мрїа сам
глетса рwжденъ др8гыимъ бы-
тїе въ естwванїе пwдаваа. да
12 наше бытїе на са прелwжит. ї к то-
моу не гакw земла едина соуще,
в землю пwидем. нw гако причета-
15 вшес съ небеснѣемъ слwвеси. на
нбw взыдем. тѣмж такwж и прw-
чаа стрти телесныа. не без лѣ-
18 поты на са прилwжилъ е да к то-
моу не гакwж члци но гакwж присне-
ни слwвеси. вѣчныа жизни при-
21 частимс. Оуже бw. не пw пръ-
вом8 бытїю нашем8 и всеа не-
мwщи плwт'скиа. преложеном
24 бывшем на слwвеси. въстаемъ
w земла. расыпанѣ бывши кла-
твѣ гаже грѣха дѣлам за бывшаго.
27 в насъ и пw на клатв8. и по пра-
вдѣж, гакоже бо w земла соуще вси.
w адамѣ оумирае м. тако съвы-
30 ше водою и дхwм пwродившеса
о хѣ вси wживени бываемъ.
гаже не гакож земнѣ но оуже въ-
33 слwвеснѣ бывши плwти. слw-
весе дѣлма бжїаго. иж на дѣлма
плоть бы да вѣдѣтиж. въчнет
36 вса въ истин8 и бестртное соут-
ства словесе. и глемыа плотїю
немощи его. дwбро е слышати
39 блженнаго петра. тw паче до-
стоинъ съвѣдѣтель боудеть
w снѣ. пишетж оубо въ еписто-
42 лїи гла. х8 оубw пострадавш8
на дѣлма плотю. тѣмж и егда гле-
тса алча и жажда. и тр8дитис
45 и не вѣдѣти. и спати и плакатис

7-10, 13/14, 17/18: Nach den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 18: соущаго (-аг- Ligatur): mit Verweiszeichen versehen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand w ба nachgetragen. - 43: своихъ: -хъ Ligatur.

7: нетлѣ: mit Verweiszeichen (+) versehen, am rechten Rand von späterer Hand (?) -нни nachgetragen. - 26: бывшаго: -аг- Ligatur. - 31: wживени: л von späterer Hand über ве nachgetragen. - 42, 43/44, 45: Am rechten Rand der Spalte in senkrechter Buchstabenfolge ѕри, dazu senkrechter Strich vor Z. 134c 1-16. - 42-43: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

и прѡсити. и бѣгати и ражат҃и.
и ѿметат҃и чаши. и прѡсто все-
3 моу плѡтьском8 р҃ен8 бываюц͟8
пѡгодь. алчюц͟8. и жаж8щю за
ны плѡтїю и не вѣдѣти г҃люц͟8
6 и заоушаем8. и тр8дащ͟8 за ны
плотїю и възнѡсим8 пакы. и ра-
жаем8 и растоущ͟8. и богащ͟ю.
9 и крыющ͟ю плотїю. и г҃лющ͟8 аще
мѡщно е. да преидеть чаша сїа,
и вїем8, и прїемлющ͟8 за ны пло-
12 тїю. и ѿнюдь все таковое за ны
плотїю. небоно самъ ап҃лъ тѡ
дѣлма не р҃е. х҃8 же пѡстрадавш8.
15 на дѣлма бж҃твомъ. нѡ за ны
плотїю. да не самого слѡвесе.
свое боудеть все тѡ соу҃ствомъ.
18 но самоа плоти своа соу҃ствомъ.
стр҃ти авател. Да не блазни-
тса оубѡ никтѡ ч҃лческыми но
21 паче да вѣсть. ıакѡ соутьство
само слово бестрастно е ѡбаче
и за нюже са ѡболкъ а пло г҃лютъ
24 сї ѡ не. зане все то свое е плоти
с҃пс8 же своемоу тѣло. и самъ
бе стр҃ти ѡстаа соу҃ство ıакѡ
27 е пребывае. пакость не прїела
ѿ сихъ. но паче расыпѡваа и пѡ-
г8блаıа ıа ч҃лци же. ıакѡ в бестра-
30 стна престоуплешемъ самѣмъ
стр҃темъ. и ѿп8щено. бе-
стр҃тнї и свѡбоди оуже и сами
33 ѿ нихъ въ вѣкы бываю. ıакѡ
е наказалъ їѡаннъ г҃ла. и вѣ-
сте ıакѡ то е авилъ са да грѣхы
36 наша възме. и грѣха на немъ
нѣсть. Семоу сице соущ͟8 не съ-
твори поимы никый еретикъ
39 пѡчто въстае пло соутьство
см҃ртна соущи. аще и въстае.
пѡчто пакы не алчеть. и жаже-
42 ть и стражеть. и ѡстае см҃ртна.
ѿ земла бо бы и еже по соу҃ств8.
како престанеть ѿ неа. мѡгоу-
45 щи тѡгда плѡти. ѿвѣщати

к таком8 соущ͟8 с8перник8 ерети-
коу. есмь бо ѿ земла. соу҃ство
3 см҃ртна нѡ послѣдь слѡвеси бы
плѡть. и тъ пѡнеслъ ми стра-
стїа. и бестр҃тенъ сы. азъ бы
6 ѿ тѣх свѡбодна не ѡставлаема
оуже рабѡтати и за свобо͞шаго ма
г҃а ѿ нихъ. аще бѡ поимы твѡ-
9 риши ıакѡ соут'ственаго тлѣнїа
свѡбожена бы. блюди еда поимы
твориши. ıако бж҃їе слово. мои
12 раби соуща ѿбразъ взати. ıако
г҃ь ѡболкъса в тѣло бы ч҃лкъ.
такѡ мы ч҃лци слово ѡбожихомъ
15 прїати бывше плотїю его. и к то-
моу 8же жизнь вѣчн8ю наслѣд8е.
Си оубѡ с пѡтребою пр҃епытахо.
18 да аще оузри его. ıакѡ съсоудо свои
тѣломъ бж҃ескы твораща или
чтѡ г҃люща. вѣмъ ıако б҃ъ сы
21 та дѣлаетъ и пакы аще оузри его.
ч҃лческы г҃люща. или страж8ща.
да не неразоумѣе. ıакѡ плоть носа
24 бы ч҃лкъ и тако си твори и г҃леть.
кѡеждо бо свое съвѣдоуще и обое
ѿ единаго зраще творима. и ра-
27 з8мѣвающе прамо вѣр8е. ї ни-
кѡли не забл8ди. аще ли кто зра
творимаа бж҃ескы слово. ѿве-
30 ржетса тѣла. или и своа теле-
си зра ѿвръжетса. или плѡ-
ское пришествїе слѡвеси. или
33 и ѿ ч҃лческы низъцѣ ѡ словеси смы-
слитъ. такѡвы ıако жидовскыи.
кѡр'чемникъ. размѣшаа вино с во-
36 дою блазнь мнѣти въчьне кр҃та.
и ıакѡ елинѣ. боуиство нарече.
прѡповѣданїе ıакѡ и бг҃ѡратнїи
39 арїани пѡıаша. чл҃каа бѡ вида-
ще сп҃са мнѣша зданїе соуща его
тѣмъ дѡстоıаше имъ. и бж҃е-
42 скаа дѣла слѡвеси. ѿврѣщиса
рж҃тва тѣла его и к томоу съ ма-
нихеими са имъ причести. но
45 ѡни пѡнѣ поздѣ нѣкѡгда да

оувѣда. ıакѡ слово и плоть бы.
мы оумъ вѣры имоуще раз8мѣ-
3 вае. ихъ ѡни злѣ размышлаю.
правыи имоуща раз8м. е бо ѿц҃ь
любить с҃на и все дасть емоу в р8-
6 цѣ его. и е все ми прамо е ѿ ѻ҃ца
моего. и еже не мѡгоу о себѣ тво-
рити ничесо. но ıакѡ слыш8 с8-
9 жоу. и елико такова соу слѡ-
веса. не каж8т ıакѡ все нѣсть
имѣлъ. никѡли с҃нъ како бо
12 ихъ имать ѿц҃ь. не имѣлъ е
пр҃носоущно. едино еством'
ѻ҃че слово. и пр҃мдрость. и г҃ла
15 в себѣ елико имать ѿц҃ь мои е.
и мое ѿ҃че е аще бо ѿ҃ча с҃новне соу
пр҃но же имать ѿц҃ь ıавѣ е. ıако
18 е имать с҃нъ. тѡ соуще ѻ҃чее.
пр҃но е в не. не ıако не имѣлъ е
никѡли тѡ г҃лаше. но ıа имѣа
21 пр҃носоущно с҃нъ. е има ѿ ѻ҃ца
има. да никтѡ бо вида с҃на.
имоуща все е имать ѿц҃ь. ѿ не-
24 измѣннаго пѡдобьства. ї то-
жества сы имать. заблоуди
нечтивыи ıакѡ сав'вель. или
27 мнѣвь того соуща ѿ҃ца за се е
ми дано е и прїалъ есмь. и пре-
данѡ ми е р҃е. за се едино да пѡ-
30 каже ıако нѣ то ѿц҃ь но ѿ҃че слѡ-
во. и свои с҃нъ е иже ѡсобь има.
е имать. ѿ него за пѡдобїа ѻ҃ча.
33 а зане есть с҃нъ ѿ ѻ҃ца. имать
еже особь има. а еже дано ми
е и предано. и пѡдобнаа сихъ.
36 не оумалаетъ бж҃тва с҃новна.
но и па авлаетъ его. пѡ исти-
нѣ с҃на. лѣтъ е и ѿ самѣх слѡ-
39 весъ оувѣдѣти. Аще бо все пре-
дано емоу е. первое же инъ е
ѿ всѣх ихъ прїатъ. пѡтомъ
42 всемоу сы наслѣдни. единъ то
с҃нъ е. и свои пѡ соутьств8 ѿц҃8.
аще бѡ бы единъ былъ всѣхъ.
45 не бы всѣм самъ наслѣдникъ.

но и кѡждо взима бы ıако хотѣ-
аше. и даıаше ѿц҃ь. н҃нѣ же са
3 всеа земла. инъ е всѣхъ и еди
е ѿц҃еви. А е пакы е дано е не е
нѣ имѣти емоу никѡли авлае
6 мощно е ѿ подобнаго г҃ла. и ѡ всѣх
смѡтрити таковаго р҃е бо самъ
сп҃съ. ıако бо ѿц҃ь има жизнь
9 в себѣ. такѡ и с҃нви далъ е,
жизнь имѣти в себѣ. ѿ сего бо
е рече далъ е авлаетъ не соуща
12 тѡго ѿ҃ца е бѡ г҃лати сице ıавѣ е
соу҃ственое своиство с҃новне е къ
ѿц҃ю. и пѡдобьство. аще бѡ бѣ
15 нѣкѡгда. егда не имѣаше ѿц҃ь.
ıавѣ е ıакѡ и с҃нъ бѣ нѣкѡгда егда
не имѣаше. ıако бо ѿц҃ь тако и с҃нъ
18 имать. аще ли злѡвѣрно се е
г҃лати. бл҃гѡвѣрно есть паче
рещи. ıакѡ пр҃но имать ѿц҃ь ка-
21 ко не без лѣпоты е с҃н8 г҃лющю.
ıако ѿц҃ь имать тако и с҃нъ има.
а симъ г҃лати не тако имѣти.
24 но и инако имѣти. паче оубо
слово вѣрнїе е. и все елико г҃ле-
ть вземше. пр҃но имѣа има
27 ѿ ѻ҃ца ѿц҃ь же ни ѿ кого с҃нъ же
ѿ ѻ҃ца имать. ıако бо и ѡ сїанїи.
аще само сїанїе г҃леть. всако
30 мѣсто да ми свѣт просвѣщати.
и не ѿ себе прѡсвѣщаю. но ıакѡ
свѣт хоще. се г҃ла. не е не имѣ-
33 ти емоу никѡли авлаетъ. но
ıакѡ свѣтови свои есмь. и е
ѡного все мое е. тако и ваще
36 о с҃нѣ лѣтъ е раз8мѣвати.
и все бѡ давъ ѿц҃ь с҃нви все пакы
и ѿц҃ь въ с҃нѣ има. и с҃н8 же им8-
39 щ8 пакы ѻ҃чее имать с҃новне бо
бж҃тво ѿ҃че во бж҃тво е. и тако
ѿц҃ь въ с҃нѣ промышленїе еже
42 ѡ всѣхъ твори. Сице оубо сло-
весъ такъ оумъ. ѡ г҃лемых же
ч҃лческы ѡ сп҃сѣ. бл҃гѡч҃тн8 съ-
45 вѣсть имоу. и тѡго бо дѣлма.

1-16: Am linken Rand der Spalte ein senkrechter Strich, zu ѕри 134b 42ff. - 18: соу҃ствомъ: -мъ Ligatur. - 34-36: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen, in Z. 34 mit einem Punkt gefüllt. - 37: Vor der Zeile drei Punkte (∴).

7: свобо͞шаго: -аг- Ligatur.

4-8, 14-16: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 23: неизмѣннаго: -аг- Ligatur.

1: хотѣаше: -ше Ligatur. - 6: подобнаго: -аг- Ligatur. - всѣх: -ѣх Ligatur. - 40: во: оу- von späterer Hand über в- nachgetragen.

прⷣепытахѡⷨ таковаѧ. да аще
оуслышимъ въпрашающа его.
кде лазарь лежиⷮ. ї егда въ страны
кесарїа пришеⷣ въпрашаетъ. ко-
го мѧ г҃лють ч҃лци соуща. и кѡ-
лико хлѣбъ имате. и что хоще-
те да сътворю вамъ. съвѣмъ
ѿ прⷣеченыⷯ прѧмыи оумъ слѡ-
весъ. да не блазнимсѧ ꙗкоже
хⷭ҇тѡратницы. арїани пръвое
оубѡ нечествоующиимъ се рⷱ҇ено
боуди. чимъ мнѧть не вѣдꙋ-
ща его. не бѡ еⷤ въпрашаше.
не вѣды въпрашаше. но лѣтъ
еⷭ҇ вѣдоущемꙋ и въпрашати.
ѡ нихъⷤ съвѣсть. тѣмъⷤ їѡанⷩ҇ъ
въпрашающа г҃а. кѡлико хлѣⷡ
имате. вѣсть не не вѣдоуща
нѡ съвѣдоуща. рⷱ҇е бѡ се же г҃лше.
искꙋшаѧ филип҆па. самъ бѡ
вѣдѣаше. что хѡтѧше тво-
рити. аще лиⷤ вѣдѧше что тво-
рѧше. ѿ сего лѣть еⷭ҇ и пѡдобнаа
разꙋмѣвати. ꙗкѡ егда въпра-
шаетъ г҃ь не не вѣды кде лазарь
лежить. ни кѡго г҃лють его соу-
ща ч҃лци въпрашаюⷮ. нъ̑ съвѣды̑
еже въпрашаше самъ вѣды̑ чтѡ̑
хѡтѧше творити. скѡроⷤ си-
це оухищренїе ихъ расыплетсѧ.
аще лиⷤ и прѧтсѧ еще за въпраша-
нїа. да слышать ꙗкѡ въ бжⷭ҇твѣ
нѣсть невѣдѣнїа. плоти же
свое еⷭ҇ еже не вѣдѣти. ꙗкѡⷤ ре-
чено еⷭ҇ а ꙗкѡ истина вижь како
г҃ь въпрашаѧ кде лазарь лежить.
самъ рⷱ҇е не сы̑ тꙋ. но и далече сы̑
лазарь оумеръ. тѡ кде оумре.
мнимыⷤ пѡ симъ не вѣдѣти.
саⷨ есть прѡразꙋмѣваѧи мы-
сли оуч҃нчѧ. и вѣды̑ еⷤ въ срⷣци ко-
гожⷣо и что еⷭ҇ въ ч҃лцѣ и еже вѧщеⷷ.
самъ единъ съвѣсть ѿ҃ца и г҃лть.
азъ въ ѿ҃ци. и ѿ҃ць въ мнѣ. тѣ-
мъⷤ всѣмъ ꙗвѣ есть ꙗⷦ҇ плоти еⷭ҇.

32-33: Nach den Zeilen jeweils ein Kreuz.

еⷤ не вѣдити. самъⷤ слово. или
слово есть. все и прежⷣе бытїа
съвѣсть. н҃бо занеже быⷭ҇ ч҃лкъ
престалъ не быти б҃ъ. ни понеⷤ
б҃ъ еⷭ҇ бѣгаетъ чл҃чⷭ҇тво ни оубо но
паче б҃ъ сы̑ прїатъ плоть. и въ
плоть сы ѡбожаше плоⷮ і небо-
но ꙗкѡⷤ в неи въпрашаше такоⷤ
в неи м҃ртва възⷣвиже и всѣмъ
пѡказалъ еⷭ҇ ꙗко животворѧи
м҃ртвыа и д҃шѫ възвращаѧ.
вельми большими и таинаа всѣхъ
съвѣсть и вѣдѧше кдѐ лазарь ле-
жиⷮ. но въпрашаше сѐ творѧше
прⷭ҇тое б҃жїе слово. претрьпѣвы̑
все наⷭ҇ раⷣ̑. да и тако невѣдѣнїе по-
несъ изречеть съвѣдѣти единаго
своего истѡваго ѿ҃ца и себе насъ
дѣлма на сп҃сенїе всѣхъ наⷭ҇ пѡсланⷢ҇.
еꙗⷤ вѧщьши не боудеть николиⷤ
бл҃гѡдѣть. єгдаⷤ оубо и ѡ нихъⷤ
слѡвесъ вины прⷣелагаюⷮ. г҃леть
сп҃съ. дана ми еⷭ҇ власть и прѡсла-
ви си с҃на г҃летъⷤ петръ. дана быⷭ҇
емоу власть. тѣмъⷤ оумоⷨ. се
все съвѣмь. ꙗⷦ҇ ч҃лчески за тѣла
дѣлма се все г҃леть. не требꙋѧ бо
ѡбаче самъ ꙗкѡⷤ прїимъ г҃летсѧ.
ихъⷤ взимаше ч҃лчески да пакы ꙗкоⷤ
гⷭ҇деви взем҆шꙋ. и ꙗкѡⷤ на немъ. по-
чивающꙋ даꙗнїю тверда бл҃годѣ-
ть пребоудеть ч҃лкъ бѡ единъ прї-
емлѧ. есть на немь и еже ѡтѧ-
тꙋ быти. и то ѡ адамѣ оуказа-
но быⷭ҇ веземъ бо пѡгꙋбилъ еⷭ҇. но
да не ѡтѧта боудеть бл҃гѡдѣть
и тверда, съхранена боудеⷮ ч҃лкоⷨ.
тѡго дѣлма и саⷨ свое творить да-
ꙗнїе. и г҃леть власть прїиⷨ. ꙗкѡⷤ
ч҃лкъ еⷤ имать прⷭ҇но ꙗⷦ҇ б҃ъ. и г҃леть
прослави мѧ прѡславлѧа инѣхъ
да пѡкажеть ꙗⷦ҇ плоть имаⷮ тѣхъ
требꙋющꙋ. тѣмъⷤ и тои взеⷨши
занеⷤ вземши на немь еⷭ҇. и прїиⷨ ю
ч҃лкъ быⷭ҇. ꙗкоⷤ самъ прїимъ г҃летсѧ.

12: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 17: единаго: -аг- Ligatur. - 41: инѣхъ: -хъ Ligatur.

аще оубо ꙗкѡⷤ многажⷣы рⷱ҇ено еⷭ҇
не быⷭ҇ ч҃лкъ слѡво боуди по васъ
слѡвеси еⷤ взимати. и требо-
вати славꙋ. и еже не видѣти.
аще ли быⷭ҇ ч҃лкъ быⷭ҇ бо. ч҃ловиⷤ
есть. еⷤ взимати и требѡва-
ти. и еже не видѣти почто
дающаго ꙗкѡⷤ веземлюща мниⷨ
и пѡдающаго инѣмъ мнимъ
требꙋюща. и слово же ѿдѣлѧ-
етъ ѿ о҃ца. ꙗкѡⷤ требꙋюще ї не-
съвръшен҆но чл҃чⷭ҇тво же ѿ бл҃гѡ-
дѣти поусто аще бѡ само слѡ-
во. или слово еⷭ҇ себе дѣлма есть
прїемлѧ и прѡславено даꙗше
то по бжⷭ҇твоу еⷭ҇ с҃щеныи и въста-
вый̑. каѧ надежда еⷭ҇ ч҃лкѡⷨ. оста-
юⷮ. во ꙗкѡⷤ бѣшѧ наѕи и ѡкаанї и
м҃ртви. ни ѡб҆щины имоуще
к даныⷨ с҃нви. пѡчтоⷤ и прихожа-
ше. и бываше плоⷮ слово. ащеⷤ
да възмеⷮ си г҃леть вземше. ї пра-
зденъ бѧше первѣе сего. то оуже
пѡ ноужи и хвалоу да имаⷮ паче саⷨ
тѣлови. ꙗкѡ егда быⷭ҇ в немъ.
тѡгда възмеⷮ си ѿ о҃ца ихже не
имѣаше первѣе сказа еⷤ въ плоти.
небоно ѿ того оунѣи бывъ. паⷱ҇
ꙗвлѧетсѧ саⷨ за тѣла дѣлма.
или тѣло оунше бывше за его дѣ-
лма. но се смышленїе жидѡⷡ҇ско еⷭ҇.
аще лиⷤ да избавить роⷣ ч҃лческыи.
приде слово. и да с҃тить иⷯ и ѡбо-
жить быⷭ҇ слово плоⷮ. того бо дѣ-
лма и быⷭ҇. комоу оуже нѣсть ꙗвѣ.
ꙗко сихъ ихъⷤ взѧти г҃леть егда
быⷭ҇ плоⷮ. не себе дѣлма но плоти
дѣлма г҃леть. в неиже бѡ бѣаше
г҃лѧ. тоꙗⷤ бѣахѫ и даемыа дары.
имъ ѿ о҃ца. что же бѣшѧ ихъⷤ
прѡшаше да видиⷨ. и что бѣшѧ
ѿноудь ихже г҃лаше вземше да
понѣ тако възмогꙋть. ѡщю-
тити ѡни. славꙋ оубо твѡ-
рѧше си и г҃лаше. все ми предано еⷭ҇.

и по въскрⷭ҇шенїи. власть всю г҃ла-
ше прїим҆ше. но первѣе даже не
рⷱ҇еть все ми предано еⷭ҇. всѣⷯ бѣ-
аше г҃ь. все тѣмъ быⷭ҇ да аще г҃ь
бѣ имъⷤ все. и славыⷤ просѧ г҃ь сла-
вы бѣаше. и есть ꙗкоⷤ паоулъ г҃ле-
ть. аще бѡ бышѧ разꙋмѣли.
не быша г҃а славы пропѧли. имѣ-
аше бѡ юⷤ прѡшаше г҃лѧ славꙋ юже
имѣꙗхъ ѿ тебе. даже миръ не
боудеть тобою. и власть юже
г҃лаше пѡ воскрⷭ҇шенїи вземше.
тоу имѣаше и прⷣе взѧтїа. и пе-
рвѣе въскрⷭ҇шенїа. самъⷤ оубо
запрѣщаше собою сотонѣ г҃лѧ
ѿиди сотоно. оученикомъⷤ да-
ꙗше власть на нь. егда и въⷥвра-
щешемсѧ имъ г҃лаше видѣхъ
сотоноу ꙗкѡⷤ млънїа спаⷣша съ
н҃бсе. но и пакы еⷤ г҃лаше. взеⷨше
тоже и прⷣе прїатїа имѣѧ ѧвлѧ-
етсѧ. бѣсы бо прѡгонѧше. и
ихъⷤ бѧше свѧзаⷧ сатана. самъ
разрѣшаше. имъⷤ сътвориⷧ есть
о авраамьскыѧ дщере и грѣхы
ѿпꙋщаше г҃лѧ, ослабленомꙋ.
и помазавшїи ноѕѣ его женѣ.
ѿпꙋщаюⷮ ти сѧ грѣси. ї м҃ртвыꙗⷤ
въставилъ еⷭ҇ слѣпыꙗⷤ творѧше
прѡзрѣти. и си творѧше. не
жды дондеⷤ прїиметь. но вⷣка сы̑
ꙗко симъ ꙗвѣ соущꙋ ꙗко ихъⷤ имѧ-
ше слово тѣхъⷤ и бывъ ч҃лкъ и пѡ
въскрⷭ҇шенїи ч҃лческъ прїимше г҃ле-
ть да тѣмь ч҃лци. на земли ꙗкоⷤ
ѡбѣщници бывше б҃жїа соуⷮства.
то оуже да властъ имоуⷮ на бѣсы.
на н҃бсехъⷤ, ꙗкѡⷤ свѡбожⷣени ѿ тлѧ.
въ вѣкы црⷭ҇твꙋють. бьшїюⷤ до-
стоить се вѣдѣти. ꙗко ничтоⷤ
ихъⷤ г҃леть вземше. ꙗкѡⷤ не имѣа
прїалъ еⷭ҇. имѣаше бо иⷯ прⷭ҇но. б҃ъ
сы̑ слово. г҃леть же сѧ н҃нѣ ч҃лческы
ꙗкѡ прїать. да плѡти намъ не
прїемлющи. тѡ оуже ѿ тоѧ ї в наⷭ҇

45: ї в : Ligatur.

пребоудеⷮ твердо. небоно и петрⷪ҇
г҃лемое ꙗко прїимъ ѿ б҃а ч҃ть и сла-
вȣ покор҆шемсѧ емоу агг҃лⷨ. такъ
е҃ разȣмъ. ꙗкⷤ҇ бо въпрашаа ч҃лче-
скы възⷣвиже б҃жескы лазарѧ.
тако еⷤ прїемаше ч҃лческы рⷱ҇но е҃.
покоренїе же аггльское. бж҃тво
слѡвеси оукажаетъ. престане-
те оубо ѡ б҃гомер҆сцїи. и не съмѣ-
рѧите слѡвесе ни пѡхȣлѧите б҃же-
ства его еже е҃ ѡ҃че. ꙗкⷪⷤ молѧ-
щⷭ҇ю. или не вѣдѧщȣ.. да не своѧ
възвержете на г҃а. ꙗкоже оне-
гда творѧхⷤ. бьюще и каменїеⷨ.
не бо слѡвеси или слово е҃. си соу-
ща соуⷮ. но ч҃лкѡмь си своѧ соуⷮ.
и ꙗкⷤ҇ плевавшȣ емоу. и просте-
ршȣ роукȣ. и възвавшю лазарѧ
не г҃лахⷨ҇ ч҃лческаа соуще исправе-
нїа. аще и тѣломъ бывахȣ но бо-
жїа. такⷤ҇ аще ч҃лческаѧ г҃лете
ѡ сп҃сѣ. въ їеуⷢ҇лїи пакы. въ соу-
тьство г҃лемыⷯ възирающе. ї ꙗкⷤ҇
тоужⷣа б҃ȣ соуща соуⷮ. не бж҃тва
слѡвеси помышлѧимь соуща.
но ч҃лчествȣ его. аще бо и словѡ
плоть бⷭ҇ы. нѡ своѧ соуть плѡ-
ти сⷭ҇трти си. ї аще плоть б҃гоно-
сна бываетъ о словеси нъ бл҃годѣ-
ть и сила е҃ слѡвеси дѣла бо ѡ҃чѧ
плотїю творѧше. и ничимⷤ҇ ме-
не пакы сⷭ҇трти плѡⷮскыѧ ѧвлѧ-
хȣсѧ на неⷨ. ꙗкⷤ҇ въпрашаше.
и възⷣвизаше лазарѧ. и попрѣ-
щаше. м҃три г҃лѧ. не прїиде чⷭ҇ѧ
мои. ї авїе водȣ вино творѧше,
истовь бо бѣ б҃ъ въ плоти. и
истова бѣ҆ плоть въ словеси.
тѡго дѣлма дѣлы сказаше себе.
с҃на же б҃жїа и своего ѡ҃ца сⷭ҇трть-
ми плоти. пѡказаше истовое
тѣло ношаше. и свое то емоу
бѣаше. симь сицемъ соущемъ.
ещⷤ҇е ѡ д҃ни и часѣ҆ никтⷤ҇ѡ не вѣсть
ни агг҃ли ни с҃нъ. ѡпытаимъ,

се бо паче велми не разȣмѣвше и ѡ сеⷨ
в҆ мракорѣ соуще. велико непщева-
нїе мнⷮѧ имѣти ереси своеи. азъⷤ
ѡ семь оустащⷯийсѧ иⷯ и ѡ сеⷨ гото-
вѧщⷯийсѧ ꙗкⷤ҇ѡ сполины. пакы съ
б҃гѡмъ борѧщⷯийсѧ иⷯ рекоу. сы бо
г҃ь н҃бȣ и земли. имьже все бⷭ҇ы соуⷣ
прїемлеть ѿ ниⷯ о д҃ни и ѡ часѣ. ї сло-
во съвѣджи все хȣлимо е҃ ими.
ꙗкⷤ҇о не вѣдыи о д҃ни. и съвѣдыи
с҃нъ ѡ҃ца г҃летьсѧ не вѣдѣти часа
д҃не. ѡ кто сиⷯ безоумнѣе рⷱ҇еть
что. ктѡ тако неистовьство
точно сего ѡбращⷮ҇е. слѡвесемь
бывше все.. и лѣта и времена.
и нощь и д҃нь. и всѧ тварь. и не вѣ-
дити съдѣтель г҃летсѧ. и самⷤ҇ь
рѧдъ чтенїа оуказаⷮ҇е вѣдѣти
с҃нȣ б҃жїю д҃не и часа. аще ї арїани
низъпадають рекь е҃. ни с҃нъ же
спѡвѣдаеть оуч҃нкоⷨ преже д҃ни
г҃лѧ. се и се боудеⷮ. пѡтомⷤ҇ь кѡ-
нець г҃лѧиⷤ еже преже д҃не не бьшїю
ли҆ д҃не вѣсть иже пѡ прѣⷣреченыⷯ
ѧвитсѧ. аще ли не бы вѣдалъ ча-
са. не бы первїе г҃лалъ еⷤ по немъ
боудеть. не вѣды когда чⷭ҇ѧ боудеⷮ
ꙗкѡже нѣктѡ, домь или граⷣ
хотѧ оуказати не вѣдȣщиимъ
еже прⷣе домомъ и градомъ изг҃леⷮ
ещⷤ҇е потоⷨ градъ и домъ. вѣсть
всѧко назнаменоуѧи. кде же
граⷣ и домь есть аще бо бы не вѣдѣⷧ
не бы назнаменавалъ ѡ г҃лемѣⷨ҆ъ.
егда како невѣдѣнїеⷨ. или далече
ѿставить слышащⷯий. или саⷨ
г҃лѧ забоудетьсѧ и мимо идеть
назнаменоуемаго. такⷤ҇о г҃лѧ г҃ь.
еⷤ преже д҃ни д҃ни и чѧса. вѣсть
по извѣсти. и не не вѣсть когда
чѧсъ и д҃нъ настанеть. чесо дѣ-
лма оубо съвѣды не рⷱ҇е ꙗвѣ тогда
оуч҃нкѡⷨ. никомоуже нѣсть испы-
тати. ихⷤ҇ь самъ премолчⷧ҇ѧ есть.
ктѡ бо разȣмѣ оумь г҃нь. или

24: и von erster Hand (?) über -и д- nachgetragen. - 30: изг҃леⷮ mit Verweiszeichen versehen, unter der Spalte von späterer Hand егдаⷤ все назнаменавъ г҃леть nachgetragen. - 34: ѡ г҃лемѣⷨ҆ъ: -мъ Ligatur. - 38: назнаменоуемаго: -аг- Ligatur. - 39: д҃ни[2]: irrtümlich wiederholt. - 40: когда: -гда Ligatur. - 44-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen, Z. 44 davor vier Punkte (::).

кто съвѣтниⷦ҇ емоу бⷭ҇ы чесⷤ҇ѡ дѣ-
лма съвѣды. ꙗкѡ ни с҃нъ же вѣ-
сть. мнѧ же ꙗко никтⷤ҇ѡ вѣ-
рныⷯ не не вѣсть. ꙗко и то ничи-
мⷤ҇ь мене плоти дѣлма г҃лше. ꙗкⷤ҇о
ч҃лкъ небонⷪ҇ ни хоудость слѡ-
веси е҃. но члⷱ҇каго соутьства е҃
свое еⷤ не вѣдѣти. и се пакы всѧⷦ
оузрить добрѣ. аще и времѧ
ѡпытаетъ съ дѡбрⷪⷨ оумомъ.
когда и г҃лаше си сп҃съ. не небо
ли оубо тѣмь бⷭ҇ы ниже ли бѣ҆ оу
него слово оугажⷣаѧ все ни первїе
даже не боудеⷮ ч҃лкъ то г҃лаше. но
егда слово плѡть бⷭ҇ы. того ради
и все еже г҃леть по воплѡщенїиⷯ
ч҃лчесцѣ то праведно е҃ ч҃лчествȣ
прилагати. слѡвеси бо свое е҃.
съвѣдѣти сътворенаѧ. ї тѣ-
хⷤ҇ь начѧтⷦ҇ѡ и кѡнець не не вѣдѣ-
ти. того бѡ соуть дѣла и вѣсть
дѡ колика. и дѡ колѣ стоанїе иⷯ
съдѣлалъ е҃. съвѣдыиⷤ коегожⷣо
начѧтⷦ҇ѡ и кѡнчинȣ. вѣсть всѧ-
ко и всѣⷯ общȣ кѡнчинȣ. тѣмⷤ҇ь
г҃лѧ въ їеуⷢ҇лїи ѡ ч҃лчествѣ своемъ
ѻ҃че прїиде чⷭ҇ѧ прѡслави с҃нъ свои
ꙗвѣ е҃ ꙗко и чⷭ҇ѧ иже за кѡнчинȣ
всѣⷯ. ꙗкⷤ҇ѡ слово сы съвѣсть.
а ꙗкⷤ҇ѡ ч҃лкъ не вѣсть. ч҃лкови бо
свое е҃. еⷤ не вѣдѣти. пачеⷤ си.
но и се свое е҃ ч҃лкѡлюбїа сп҃сова.
занеⷤ бо бⷭ҇ы ч҃лкъ не срамлѧетсѧ
плоти дѣлма. не вѣдȣщȣю рещи
не вѣдѣ. да оукажеть ꙗко вѣды
ꙗкⷤ҇о б҃ъ не вѣсть плѡⷮскы. не рече
бо ни с҃нъ же б҃жїи не вѣсть да не
ѧвитсѧ ꙗⷦ бж҃тва не вѣсть. но
просто ни с҃нъ же да боудеть невѣ-
дѣнїе ражаемаго с҃на. того дѣⷧма
и ѡ агглѣⷯ г҃лѧ. не рⷱ҇е въсходѧ ни
д҃хъ же с҃тыи. но премолчѧ.
оуказаѧ двоимъ симъ. ꙗⷦ аще
д҃хъ съвѣсть. колми паⷱ слово
аще слово е҃ свѣтъ ѿ негⷤ҇о и д҃хъ прї-

40: ражаемаго: -аг- Ligatur.

емлеть. и ꙗко ѡ дȣсѣ премолчавь.
ꙗвѣ сътвориⷧ есть. ꙗко ѡ ч҃лче-
стїи своеи слоуⷤвѣ г҃лаше. ни с҃нъ
и се оугатанїе. ꙗкѡ ч҃лческы рⷦ҇е.
ни с҃нъ вѣсть. оуказаетъ ѡбаⷱ
все самомоу съвѣⷣти. егⷤ҇о бо с҃на
г҃леть не видѣти д҃не. того ви-
дѣти г҃леть ѡ҃ца. никтⷤ҇ѡ бо не
рⷱ҇е, не съвѣсть ѡ҃ца. токмо с҃нъ.
всѧкⷤ҇ъ развѣ арїанъ. тⷪⷤ изречеⷮ.
ꙗко съвѣды ѡ҃ца колми паче съвѣ-
сть все твари. въ всемⷤ҇ь и конеⷰ еа.
да ꙗще оуже оуставенъ е҃ д҃нь и чⷭ҇ѧ
ѿ ѻ҃ца ꙗвѣ е҃ ꙗко с҃номъ оуставе-
но е҃. и самъ вѣсть оуставенаго
собою ничесⷤ҇о бо е҃. еⷤ с҃номъ не бы-
стⷤ҇ь и оуставено. тѣмⷤ҇ь самъ
съдѣтель сыⷯ всемоу. вѣсть ка-
ково и колико. и дѡ колѣ тако
емоу пѡвелѣлъ е҃ быти ѡ҃ць в ко-
лицѣ же е҃. и дѡ колѣ измѣненїе
его. пакыⷤ аще все ѡ҃че с҃новне есть.
то бо и саⷨ рече. ѡ҃цю же е҃ еже вѣ-
дѣти д҃не. ꙗвѣ е҃ ꙗко и с҃нъ вѣсть.
свое имѣѧ и се ѿ ѻ҃ца. и пакы
рⷱ҇е аще с҃нъ въ ѡ҃ци. и ѡ҃ць въ с҃нѣ.
вѣстⷤ҇ь ѡ҃ць д҃не и чⷭ҇ѧ. ꙗко ꙗвѣ и с҃нъ
въ ѡ҃ци сыⷯ. и съвѣдыⷯ еⷤ въ ѡ҃ци
вѣсть и саⷨ д҃не и чⷭ҇ѧ. аще лиⷤ и образⷥ
есть истовь ѻ҃чь с҃нъ. вѣсть же
и ѡ҃ць д҃нь и чⷭ҇ѧ. ꙗвѣ есть ꙗко и еⷤ
тѡ вѣдѣти. пѡдобїе ѻ҃че с҃нъ
имаⷮ. и не дивно е҃ аще имѧже все
бⷭ҇ы. и ѡ немⷤ҇ь състоитсѧ все.
вѣсть саⷨ бывшее. и когда коежⷣо
и ѡбьщь кѡнець. но ако и сама де-
рзѡсть. пѡдобно арїѡнеистѡ-
выⷯ соуще. в такь ѿвѣтъ по-
нȣдило ны прити. причетⷻаще
бо съ вышними. с҃на б҃жїаго прⷭ҇но-
соущное слово. по мало и самого
ѡ҃ца менша твари пѡоустатсѧ
г҃лати. аще бѡ съвѣды ѡ҃ца не
вѣсть д҃не ни часа. боюсѧ егда
вѧщїи боудеⷮ. ꙗкⷤ҇о ѡни неисто-

15: оуставенаго: -аг- Ligatur. - 39: причетⷻаще: ю von erster Hand über щ nachgetragen.

вѧщⷭ҇е рекоуⷮ или ѡ твари. пачⷤе
или ѡ меншїи чѧсти твари разꙋⷨ
3 иже ѡ оⷮ҇ци разꙋмѣ. ни ѡни сице
дх҇а хꙋлѧще да чѧють не прїима-
ти никѡлиже. неⷱ҇ⷭтїа сего ѿпоу-
6 ста ꙗкѡⷤ г҇ь рⷱ҇е. хрⷭ҇тѡлюбци же
и хрⷭ҇тѡносїи съвѣмъ. и не не
вѣды̏ слово. аще слово ⷭ҇е г҇лше не
9 вѣдѣ. вѣсть бо но чл҇ⷭтво ꙋка-
заѧ ꙗко ч҇лкомъ свое ⷭ҇е еже не вѣ-
дѣти. и въ плоть не вѣдꙋщꙋ
12 облечⷭ҇е. в неиже сы̏ плⷮѡскы г҇ла-
ше не вѣдѣ. тогда бѡ рекъ ни
с҇нъ же вѣсть. и ч҇лкъ бывшⷯи
15 при нои невѣдѣнїе прⷣеложивь.
авїе прирⷱ҇е. бдитⷤе. ꙗко не вѣ-
сте вы̏ в кыи д҇нь г҇ь вашь прїидⷮе.
18 и пакы рⷱ҇е. не вѣсте в кыи чѧсъ
с҇нъ чл҇ⷭкыи прїидⷮе. васъ бо дѣ-
лма и азъ бывъ ꙗкѡⷤ вы̏ рекѡⷯ.
21 ни с҇нъ же дѡстоаше бо. аще бы
не вѣдѣлъ б҇жескы рещи. бди-
тⷤе ꙗкѡ не вѣдѣ и во нⷤь ч҇ⷭѧ не мню.
24 н҇нѣ же то оубо не рⷱ҇е. рекⷤь ꙗко
не вѣсте вы̏. и во нⷤь не мните.
оукazалъ ⷭ҇е. ꙗко ч҇лкомъ есть.
27 еже не вѣдѣти. ихⷤь дѣлма и сⷨа.
пѡдобнꙋю ихь плⷮо имѣѧ и ч҇лкъ
бы̏въ. г҇лаше ни с҇нъ же вѣсть.
30 не вѣдѣ бѡ плⷮѡю. а ꙗкоже слово
съвѣды. и притчⷤѧ ꙗⷤ при нои.
пакы ѡбличѧⷮе бестоудїе хрⷭ҇тѡ-
33 ратнⷯы и тамо бо не рⷱ҇е не разꙋмѣⷯ.
но не разжмѣшѧ. дѡндⷤе приде
пѡтопъ. ч҇лци бѡ не вѣдѧхꙋ.
36 наносѧⷤи пѡтопа. самь же бѣ̏
сп҇съ. съвѣдѧаше д҇нь и ч҇ⷭѧ во
нⷤь и хлѧби ѿверзаше небескыѧ
39 и бездѡнїа разверзаше. и нoеви
г҇лалъ ⷭ҇е вниди ты̏ и с҇нови твои
в кѡвчегъ. аще лⷤи бы не вѣдалъ.
42 не бы прьвїе г҇лалъ нoеви. аще бо
д҇нїи сⷣемь. азъ нанесоу дожⷣь на
землю. ащⷤе образⷨо еже при нои
45 назнаменоваетъ д҇нь разꙋмѣи же

д҇не потопа. вѣсть оубо и д҇не своⷢе
пришествїа. и притчюⷤ юже ѡ дѣ-
3 вь рекъ ѧснѣе пакы оуказалъ ⷭ҇е.
ктѡ соуⷮ не вѣдꙋщеи д҇не и часа. бди-
тⷤе ꙗко не вѣсте д҇не и часа. г҇лѧи
6 прⷣе маломъ никтѡⷤ не вѣсть. ни
с҇нъ же н҇нѣ не рⷱ҇е ꙗко азъ не вѣдѣ.
но ꙗкѡ вы̏ не вѣсте. сице оубѡ
9 въпрошающⷨе оуч҇нкомъ ѡ конци.
добрѣ рⷱ҇е тѡгда и ⷤе ни с҇нъ же. пло-
тьскы тѣла дѣлма да оукажеть
12 ꙗⷦ҇ не вѣсть ꙗкѡⷤ ч҇лкъ ч҇лкомъ бо свое
есть ⷤе не вѣдѣти. Аще оубо сло-
во ⷭ҇е и тъ̏ ⷭ҇е грѧдыи и тои сꙋди.
15 и тⷪ жениⷯ. вѣсть кѡгда и в кыи
ч҇ⷭѧ приде. и кѡгда хощеть г҇лати.
въстани спѧи въскрⷭ҇ни из мртвⷯы
18 ꙗкѡⷤ бо ч҇лкъ бывъ съ ч҇лкы алчеть.
и жажеть и стражⷮе. такⷤо и съ
ч҇лкы ꙗкⷤо ч҇лкь не вѣсть. б҇же-
21 скⷤы въ ѿ҇ци сы̏ слово. вѣсть ї ни-
чесоже ⷭ҇е, еже не вѣсть. такѡⷤ
и ѡ лазарѣ пакы. ч҇лческы въпра-
24 шаеть шⷣеи възⷣвигнꙋть его.
и вѣды ѿкоудꙋ възвратить д҇шꙋ
лазаревꙋ. вѧще же есть вѣдѣ-
27 ти. кде бѣаше д҇ша. неже ви-
дѣти. кде лежаше тѣло. но
ч҇лческы въпрашаⷮе да б҇жескы въ-
30 зⷣвигнеть. такⷤо и оуч҇нкы въпра-
шаетъ пришⷣе въ страны кесарїа.
а и вѣды и даже не ѿвѣщаетъ
33 петръ. аще бо ѿ҇ць ѿкрылъ есть
петрови. ѡ нихже г҇ь въпраша-
ше. ꙗвѣ ⷭ҇е ꙗко с҇номъ быⷭ҇ ѿкрове-
36 нїе. никтѡⷤ бо рⷱ҇е вѣсть ѿ҇ца ра-
звѣ с҇нъ. и емоуⷤ аще хощеть с҇нъ
ѿкрыти. Аще ли же с҇номъ ра-
39 зꙋⷨ. ѿ҇ць же и с҇новенъ ѿкрыва-
етсѧ. бес прѧ ⷭ҇е ꙗко самъ в'пра-
шаꙗи. г҇ь первїе ѿкрывъ пе-
42 трови ⷤе ѡ оⷮ҇ци пѡслѣдⷤь чл҇ⷭкы
въпрашаше. да и се оукажеть
ꙗко плⷮоскы въпрашаѧ. оуже
45 б҇жескы. ихже бѣ̏ петрови.

г҇лати вѣдѧше. воле же с҇нъ вѣ-
ды все и съвѣды своего ѿ҇ца. егⷤо
3 разжма ни съвръшенѣе ни вѧ-
щеше что боудеть. довлѣють
оубо си на ѡбличенїенїе ихь.
6 Хѡтѣлъ быⷯ самъ въпрашати.
да и ти паче вразⷭи истины да ѧвѧ-
тсѧ. и христоратницы. ап҇ⷭлъ
9 въ епистолїи въ вторѣи. къ ко-
риньфѣньстїи пишѧ рⷱ҇е видѣⷯ
ч҇лка ѡ х҇ѣ прⷤе четыре на десѧте
12 лѣтъ. или в тѣлѣ не вѣмъ.
что оубо г҇лете. вѣсть ли ап҇ⷭлъ
еже пⷪѡꙗтъ въ видѣнїи или не
15 вѣсть. аще оубо не вѣсть блю-
дѣте. да не навык'ше падати
падете. и въ безакѡнїе фригѣ-
18 нъ. г҇лющⷯи не вѣдѣти прⷪ҇ркⷨо.
ни дрꙋгыⷨи пѡслоужьшиⷨи словесⷨе.
ни ихⷤь г҇лють. ни ѡ нихⷤь пѡвѣда-
21 ють. аще лⷤи вѣсть г҇лѧ не вѣдѣ.
имⷮа бо в себѣ х҇а. ѿкрывающаго
емоу все. како по истинѣ не ра-
24 звращено. пѡ истинѣ христо-
ратнⷯы. и самосоужено ихъ ⷭ҇е
срⷣце ап҇ⷭла г҇люща не вѣдѣ. ѡни
27 г҇лють, вѣдꙋща. г҇а же г҇лють
не вѣдѣ. г҇лють не вѣдꙋща. аще
бѡ понеже х҇ⷭ бѣ̏ в нⷨе. вѣсть ап҇ⷭлъ
30 ⷤе г҇леть не вѣдѣ. ап҇ⷭлъ же ѿкры-
вающꙋ емоу г҇ви. вѣсть еже пⷣо-
ꙗть тѡго бо дѣлма и рⷱ҇е. вѣдѣ
33 ч҇лка о х҇ѣ. вѣды же ч҇лка. вѣ-
сть и како ч҇лкъ въсхыщⷩ҇е бысть.
елисеⷤи видѧ илїю. вѣсть и како
36 взнесесѧ. но и съвѣды ѡбаче
с҇номъ прⷪ҇рческⷨы мнѧщемъ илїю.
пѡверженa на единꙋ ѿ горъ дхⷨѡъ.
39 онъ и свѣды исперва ⷤе видѣлъ ⷭ҇е.
оуг҇лаше моужа. нꙋдѧщемь же
ѡнѣмъ. оумѡлчѧ и пѡпꙋстⷧ҇и
42 есть ѿити. ѡѡле оубо занⷤе ли
оумолчѧлъ ⷭ҇е не вѣдѧше ли.
вѣдѧше оубо но не ꙗкⷤо съвѣды.
45 попꙋстилъ ⷭ҇е. но да ѡни имше вѣ-
рꙋ.

да не сꙋмнѧтсѧ ѡ възношенїи.
илїинѣ. тѣмⷤь велми пⷱ҇а паоулъ
3 самъ сыи въсхыщеныи. вѣсть
и како въсхыщенъ быⷭ҇. и илїа во
съвѣдаше и аще бы ктѡ въпра-
6 шⷧ҇а. реклъ бы како възнесесѧ
г҇леть же обаче паоулъ не вѣмъ.
двоего дѣлма. ꙗкⷤо мню единого
9 ꙗкѡⷤ самъ рⷱ҇е. да не за прѣвелиство.
ѿкрѡвении иного нѣкто мнѣти
въчнеть. паче неже ⷤе видⷮи. ино-
12 гⷤо. ꙗко сп҇ⷭꙋ рекшꙋ не вѣдѣ. досто-
аше и томоу рещи не вѣдѣ. да не
ѧвлѧетсѧ рабъ сы̏. паче г҇а своего
15 и оуч҇нкъ паче оуч҇тлѧ. Тѣмⷤь да-
выи паоулѡви видѣти. велми
паче сⷨа вѣсть. небоно и г҇люща. пе-
18 рвѣе д҇не. вѣстъ ꙗкⷤо рекѡⷯ. и когда
д҇нь и кѡгда чѧсъ. и ѡбⷱ҇а съвѣды
г҇леть. ни с҇нъ же вѣсть. Чесѡже
21 дѣлма тогда рⷱ҇е не вѣдѣ. самъ вⷧка
вѣсть. ꙗкѡже ли пытающемъ.
гатати есть. нашеѧ дѣлма пѡ-
24 лзы. ꙗкѡⷤ мню то сътворⷧ҇и есть
пѡдастⷤь самъ воли истины.
ѡбоюдꙋ нⷨа полза. оучѧдѣлъ сп҇съ.
27 небоно бывающаѧ. первѣе кѡ-
нца оуказаⷧ҇ есть да ꙗкⷤо сⷨа рече да
не чюдимсѧ. ни оужаснемсѧ.
30 бывающⷨе имъ но и ѿ сиⷯ конець.
иже ѿ сихъ да чѧⷨе. о д҇ни же и о ча-
сѣ. не въсхотѣлъ ⷭ҇е б҇жескы ре-
33 щи. ꙗкѡ вѣдѣ но плотьскы за
плѡти. дѣлма не вѣдꙋщаа ꙗкѡⷤ
рекѡⷯ. рече ꙗкѡ не вѣдѣ. да к то-
36 моу не въпросѧть его и к томоу
или не рекъ съжалить оуч҇нкы.
или рⷱ҇е кромѣ полза иⷯ. и всѣмъ нⷨа
39 сътворить ⷤе бо аще сътворить.
бьшїю за нⷭ҇а ⷭ҇е занⷤе нась дѣлма сло-
во плоть быⷭ҇. насⷤь дѣлма рече.
42 ⷤе ни с҇нъ же вѣсть. да ни солга-
лⷤъ есть. се рⷦ҇е ч҇лческы бо рече.
ꙗкѡⷤ ч҇лкъ не вѣдѣ. ни далъ же
45 оуч҇нкⷨо пѡнꙋдити его рещи. рⷦ҇е бо

4: дх҇а: дх- Ligatur. - 11: и въ: и в- Ligatur.

29: възⷣвигнеть: -дв- Ligatur.

9-12: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 12: вѣмъ: mit Verweiszeichen versehen, über der Spalte von späterer Hand (?) бг҇ъ вѣсть. nachgetragen. - 17: и въ: и в- Ligatur. - 38: дхⷨѡъ: -мъ Ligatur.

9: прѣвелиство: -тв- Ligatur. - 25: воли: mit Verweiszeichen versehen, am rechten Rand der Spalte оумъ nachgetragen.

не вѣдѣ. ставилъ єⷭ҇ и тѣⷯ въ-
прошенїе. въ дѣанїиⷯ бо апⷭ҇лкыⷯ
3 писано єⷭ҇. егда въстꙋпи на аг҃глы.
въсходѧ ꙗкоже чл҃къ. и възно-
сѧ на нб҃о плоть юⷤ ношаше. егда
6 и оуч҃нци то видѧще пакы въпра-
шахꙋ. когда конець боудеⷮ. когда
ты̏ придеши. реⷱ҇ имь ѧснѣе. не
9 вамъ єⷭ҇ видѣти лѣтъ. или вре-
менъ. ихже ѿць положиⷧ҇ есть.
въ своеи власти. и не рече ⷮ егда.
12 ни сн҃ъ же ꙗко первѣе сего реⷱ҇ чл҃че-
скы. но вамъ нѣⷭ҇ вѣдѣти,
оуже бѡ бѣ̏ плоⷮ въскрⷭ҇ла. и ѿло-
15 жьши мр҃твость. и ѡбожена.
и не бѣ̏ оуже лѣпо. плѡⷮскы ѿвѣ-
щати емоу. въсхѡдѧщꙋ на нб҃са.
18 но оуже бж҃ескы наоучити. ꙗⷦ҇
не ваⷨ есть видѣти лѣтъ или
временъ. ихⷤ ѿць пѡложилъ єⷭ҇
21 въ своеи власти. ктѡⷤ есть
сила ѻ҃ча не хⷭ҇ъ ли. хс҃ бѡ бж҃їѧ
сила. и бж҃їа премⷣрость. вѣ-
24 сть оубо сн҃ъ слово сы̏. сегѡ
гл҃ѧ. назнаменаⷧ҇ есть ꙗⷦ҇ азъ ви-
дѣ но нѣⷭ҇ вамъ видѣти. ваⷭ҇ бо
27 дѣлма и на горѣ сѣдѧ. плоⷮскы
рекоⷯ. ни сн҃ъ же вѣсть. за ва-
шꙋ и за всѣⷯ ползꙋ. оуне бо єⷭ҇ ваⷨ
30 и ѡ аг҃глѣхъ и о сн҃ѣ тако слыша-
ти. за боудꙋщиⷯ пѡ сеⷨ лестьца
да ꙗще. ꙗкѡ аг҃гли преѡбразѧ-
33 тсѧ бѣси. ти о кончинѣ начнꙋⷮ
гл҃ати. не имѣте вѣры ꙗⷦ҇ невѣ-
дꙋщиⷨ имъ аще лиⷤ и антихристь
36 превративъ себе реⷱ҇ть. азъ есмь
хс҃. и пѡкꙋситсѧ и саⷨ ѡ конци
гл҃ати. да прельстить слыша-
39 щиⷯ. имоуще вы̏ ѿ мене глⷭ҇а. ꙗⷦ҇
ни сн҃ъ же. ни томоу имеⷮ вѣры.
инакѡⷤ но ни вѣдатиⷯ. когда єⷭ҇
42 кѡнець ни дн҃ь кончины. полза
есть цл҃коⷨ. да не разꙋмѣвше не-
рѡдиви боудꙋⷮ ѡ межиннѣⷨ вре-
45 мени ꙁоуще кѡнчѧнїа дн҃и.

тогда бѡ точїю себе дѣлма пѡ-
пекоутсѧ. того раⷣ и кѡеⷤо ко-
3 нчинꙋ премолчаⷧ҇ есть. да не винꙋⷪ
вѣданїа развеличѧвшеⷭ҇ чл҃вци.
бѡлшими небрещи начнꙋⷮ себе дѣ-
6 льма. и времени кѡнець. и всѣⷯ
кѡеⷤѡ премолчѧлъ єⷭ҇ ѿ наⷭ҇ слово.
небоно еже ѿ всѣⷯ кѡнець ѡ коеⷨ-
9 ⷤѡ есть. и в кѡнци кѡеⷤо. еⷤ
ѡ всѣⷯ събираетсѧ. да безвѣ-
стнꙋ емоу соущю. и прⷭ҇но чѧемꙋ
12 пѡ вса дн҃и ꙗкѡⷤ ѕѡвеми. спѣ-
емсѧ напрѣдъ. ѡ задиⷤ забыва-
юще. ктѡ бо съвѣды дн҃ь кончи-
15 ны не ѿлагаетъ прѡчее времѧ.
не вѣдыⷤ не пѡ вса ли дн҃и гѡтоⷡ
бываетъ. того бѡ ради и ѡ сиⷯ
18 приричѧше сп҃съ гл҃ѧ. бдитеⷤ
ꙗкѡ не вѣсте вы въ кыи дн҃ь г҃ь
вашь придеⷮ. и въ нже чаⷭ҇ не мни-
21 те. сн҃ъ чл҃ⷭчкыи придеⷮ. за пѡ-
льзꙋ бывающꙋю невѣдѣнїа си реⷱ҇
и се бѡ гл҃ѧ. хѡщеть да прⷭ҇но бы-
24 ваⷨе гѡтови. вы̏ бѡ реⷱ҇ не вѣсте
азъⷤ г҃ь вѣдѣ. когда придꙋ. аще
ї арїонеистѡвнїи мене не чаюⷮ.
27 слѡвесе соуща ѻ҃чѧ. г҃ь же нашꙋ
пользоу паче наⷭ҇ съвѣды. тако
оутвръдилъ єⷭ҇ оуч҃нкы. и ти
30 оувѣдѣвше. исправиша хо-
тѧщимⷭ҇ ѡ тоⷨ заблꙋдити. но
ельмаⷤ хрⷭ҇тѡратници. ни тако
33 не възмнѧтсѧ. хощꙋ ꙗ и вѣ-
ды жесточѧише. имоуща иⷯ
паче фараѡса срⷣце пакы въпраша-
36 ти ѡ сеⷨ в' породѣ въпрашаеⷮ б҃ъ
адама гл҃ѧ. адаме где̏ еси. ѡпы-
таетъ и каина кде єⷭ҇. авель браⷮ
39 твои. чтѡ оуже и ѡ семь речете
аще бѡ̏ мните невѣдꙋща его.
и того дѣльма въпрашаетъ.
42 то оуже к манихеⷨе прилѡжени
есте. тѣⷯ бо си есть дръзѡсть.
аще ли бѡитеⷭ҇. ꙗвѣ манихеи наре-
45 щисѧ. ноудите нарещисѧ мани-

хеи. ꙗⷦ҇ вѣды вьпрашаеⷮ. что не-
гѡдно. или что странно видѧще
3 тако ѿпадосте. аще сн҃ъ ѡ немьⷤ.
тѡгда въпрашаше б҃ъ. тоже сн҃ъ
и нн҃ѣ плоть носѧ въпрашаетъ.
6 ꙗкѡⷤ чл҃къ оуч҃нкы аще не сегда ма-
нихеи бывше. въсхощете зазрѣ-
ти. и бывшемꙋ. ѡногда въпро-
9 шенїю. къ адамꙋ. тѡчїю да и вы ю-
нѡшаетеⷭ҇ злѡоумѣнїими. небо-
но ѡ всемь ѡбличѧеми. звѧже-
12 те пакы. за реⷱ҇наго в лꙋцѣ. еже
добрѣⷨ речено єⷭ҇ злѣ же вы размы-
шлѧете. что же ли то єⷭ҇ ноужⷣа єⷭ҇,
15 прелⷣѡжити. да и тако злы̏ оумь
ихъ ѧвитсѧ. реⷱ҇ бѡ лꙋка. іс҃ спѣ-
ꙗшесѧ прмⷣрѡстїю и растенїеⷨъ.
18 и блⷣгтїю ѿ б҃а и ѿ чл҃къ. гл҃ъ оубо
се єⷭ҇. пѡнеⷤ бо и ѡ семь притыка-
ютсѧ. ноужа єⷭ҇ пакы. ꙗкоⷤ са-
21 дꙋкеѧ и фарисеѧ въпрашати иⷯ.
ѡ немже реⷱ҇ лꙋка. есть же сице
іс҃ хс҃ чл҃къ ли єⷭ҇ ꙗкоⷤ прочїи чл҃ци.
24 или б҃ъ єⷭ҇ плѡть носѧ. аще оубо
простъ чл҃къ. ꙗкоⷤ и прочїи чл҃ци
и тъ єⷭ҇. боуди пакы ꙗкоⷤ чл҃къ спѣ-
27 ꙗсѧ си же мысль самосатїани-
на єⷭ҇. ꙗкѡ силою. и вы тожде
мыслите. а именемъ точїю ѿ-
30 мещетеⷭ҇ чл҃къ дѣлма. аще ли б҃ъ єⷭ҇
плоть носѧ. занеⷤ и то єⷭ҇ по исти-
нѣ. и слово плѡть быⷭ҇ и б҃ъ сы на
33 землю сниде. кое спѣанїю има.
сїи равенъ б҃ви. или кде бѣ расти
сн҃ви прⷭ҇но сы̏ въ ѿци. аще бо при-
36 сно сы̏ въ ѿци. спѣетсѧ. чтѡ
оуже єⷭ҇ дале ѿца. да и ѿ того
спѣꙗтисѧ имать по томже.
39 ꙗкѡⷤ о взѧтїи. и прѡславитиⷭ҇.
тѡⷤе дѡбро єⷭ҇ рещи аще чл҃къ быⷡ
спѣꙗшеⷭ҇ ꙗвѣ єⷭ҇. ꙗкѡ первѣе
42 даже чл҃къ не быⷭ҇. несъвръшенъ
плѡтьⷤ паче вина съвръшенїа єⷢ
бысть или самъ плоти. пакыⷤ
45 аще слово сы̏ спѣетсѧ. что вѧ-

ще имать быти. слѡвеси ї пре-
мⷣрости и сн҃ꙋ. и бж҃їи силѣ.
3 си бѡ соуⷮ слѡвеса бж҃їа. или ка-
ко кто можеⷮ. ꙗкѡⷤ лꙋчѧ прїати.
таковыи весь съвершенъ въ
6 чл҃цѣⷯ. и равенъ аг҃гломъ боудеⷮ.
небоно и аг҃гли. и г҃ьства и вса
силы и прⷭ҇тли причѧщаюшесѧ
9 слѡвеси. видаⷮ прⷭ҇но лице ѿца єⷢ.
како оубѡ подавы̏ инѣмъ. съ-
вершеньство. онъ с тѣми спѣ-
12 етсѧ. аг҃гли бо и въ чл҃честѣмъ
ржⷭ҇твѣ его пѡслоужиша и г҃лемое
лꙋкою. пѡ послꙋженїи аг҃гльстѣ
15 реⷱ҇но єⷭ҇. како ѿиноⷣ пѡнѣ въ по-
мышленїи чл҃честѣ мѡжеть при-
ти. или како премⷣрѡсть. пре-
18 моудрѡстїю спѣꙗсѧ. или како
даѧ инѣмъ блг҃ѡдѣть. павеⷧ҇ бо
всею епистолїею тѣмь даемоу
21 блг҃ѡдѣть съвѣды̏ реⷱ҇. блг҃одѣть
г҃а нашего іс҃ ха҃ съ всѣми вами. саⷨ
блг҃ѡдѣтїю спѣаше. или лжоуща
24 апⷭ҇ла да г҃лють. или ни премⷣростьⷤ
соуща сн҃а бж҃їа да дерзнꙋть. аще
лиⷤ прмⷣрѡсть. єⷭ҇ ꙗкѡⷤ рече соломоⷩ.
27 и паоулъ написаⷧ҇. хс҃ бж҃їа сила.
и бж҃їа прмⷣрость. кое спѣанїе
премⷣрѡсть прїимаше. чл҃ци бо
30 зданїа соуще. могꙋть нѣкако
прѡстретисѧ. и спѣꙗтиⷭ҇ въ до-
броудѣтель. енѡⷯ бо тако пре-
33 ставленъ быⷭ҇. и мѡѷси расты
съвръшашеⷭ҇ исакъⷤ спѣѧсѧ вы-
ваше велиⷦ҇. ї апⷭ҇лъ прѡстиратиⷭ҇
36 напредъⷤ. по вса дн҃и г҃лаше. їмѣ-
аше бѡ коⷤо камо спѣꙗти на пре-
днее себѣ степенъ. сн҃ъ же бж҃їи
39 единъ сы̏ камо сѧ бѣ емоу прѡ-
стрѣти все бо на нь зрѧще спѣетьⷭ҇
самъⷤ единъ сы̏. въ единоⷨ ѿци єⷭ҇.
42 ѿ негоⷤ и не прѡстираетсѧ. в неⷨ
єⷭ҇ пребываѧ прⷭ҇но. чл҃комъ оубо єⷭ҇
еⷤ спѣꙗтиⷭ҇. сн҃ъ же бж҃їи понеⷤ
45 не имать камо спѣѧтиⷭ҇. съвръ-

32/33: Vor den Zeilen ein Kreuz.

14: Vor der Zeile ein Kreuz.

12: реⷱ҇наго: -аг- Ligatur. - 17: прмⷣрѡстїю: -др- Ligatur. - растенїеⷨъ: -мъ Ligatur.

7: Nach аг҃гли Verweiszeichen, rechts neben der Spalte von späterer Hand и арханг҃ли. nachgetragen. - 9: видаⷮ: das supralineare т von späterer Hand. - 17: премоудрѡстїю: -др- Ligatur.

шенъ сы҃ въ ѡ҃ци смирилсѧ єⷭ҇ за ны.
да въ смѣренїи его. паче мы възмо-
3 жемъ възⷣрасти. растенїе же на-
ше не инако єⷭ҇. но еже ѿстȣпити
ѿ чювьственыⷯ. в самѡⷤ слѡвесе бы-
6 ти. занеⷤ и смѣренїе того ничесоⷤ
ино єⷭ҇. но еже прїати плоть. не
слово ли оубѡ бѣаше слово єⷭ҇ спѣꙗи-
9 сѧ. съвръшенъ. и ѿ съвръше-
наго ѡ҃ца сы҃. не требȣѧи ничесѡ-
гоⷤ. но и прокыиⷯ на спѣꙗнїе възво-
12 дѧ. но ч҃лческы реⷱ҇но єⷭ҇. и сде еже
спѣѧтиⷭ҇ занеⷤ ч҃лкомъ єⷭ҇ спѣанїе.
небоно їеѵⷢ҇листъ тако съ ѡблю-
15 дан'ноⷨ испытанїемъ г҃лѧ. къ спѣ-
анїю ращенїе причетаⷧ҇ есть. сло-
воⷤ и б҃ъ. ращенїеⷨ не смѣритсѧ.
18 но тѣлесемь єⷭ҇ ращенїе тѣловиⷤ
єⷭ҇ спѣанїе. томоу бѡ спѣющȣ
спѣашеⷭ҇ в неⷨ. и ѧвленїе бжⷭ҇тва
21 его видѧщиⷨ. ельмаⷤ бжⷭ҇тво ѿкры-
вашеⷭ҇. толма большими бл҃годѣ-
ти растѣꙗше. ꙗкѡⷤ ч҃лча ѿ всѣⷯ
24 ч҃лкъ. дѣтищь бо носимъ бы-
ваше ѡтроⷦ҇ бывъ ѡстаꙗше
въ ц҃ркви їерѣѧ пытааше ѡ за-
27 кѡнѣ по малȣⷤ тѣлȣ растѧщȣ.
и слѡвеси ѧвлѧющȣ себе в немъ
испѡвѣданагоⷤ бываше. пръ-
30 вое петромъ. пѡтоⷨ и всѣми.
ꙗкѡ по истинѣ б҃жїи с҃нъ есть.
сь҃ аще и жидѡве. ветьсии же
33 и новїи си. хѡтѧщеⷨ жать ѡчи-
ма. да не видѧть. ꙗкѡ єⷤ спѣ-
ꙗтисѧ премⷬ҇тїю. нѣсть
36 самои п҃рмдрѡсти спѣѧтисѧ.
но ч҃лчество паче. в неи спѣашеⷭ҇
і҃с бѡ спѣаше премⷣрѡстїю. і бл҃го-
39 дѣтїю пѡдобаше же и личѧщиⷭ҇
съ истиною г҃лати. самъ в себѣ
спѣꙗше. премоудрѡсть бо съ-
42 зда себѣ. домȣ твѡрѧаше
спѣꙗтиⷭ҇. что же єⷭ҇ рекомое
спѣꙗнїе ꙗкѡже прⷣрекѡхъ.
45 ѡбⷤ҇енїе. даемое ч҃лкоⷨ. прмⷣростїю

и бл҃гѡдѣть. и пѡтреблѧемȣ
ѿ ниⷯ грѣхоу тлѣнїю пѡ подобїю.
3 и пѡ южичествȣ плоти слѡвеси.
тако бо растоущȣ растенїемъ
тѣлȣ вдаꙗно бываше емоу и ꙗвле-
6 нїе бжⷭ҇тва. и пѡказано бываше
всѣмъ. ꙗкѡ ц҃рⷦвы б҃жїа єⷭ҇. и б҃ъ
бѣ в тѣлѣ. аще ли прⷮѧ ꙗко і҃с
9 нареⷱ҇нъ. быⷭ҇ слово плоть бывъ.
и на нь възлагають г҃лемое. спѣ-
ꙗше да слышать. ꙗкѡ ни се же
12 оумалѧетъ ѡ҃ческыи совѣтъ
тѡ бо єⷭ҇ с҃нъ пѡказаетъⷤ пакы.
ꙗкѡ быⷭ҇ ч҃лкъ слово и истѡвȣю
15 плѡⷮ ношаше і ꙗкоⷤ рекохоⷨ. ꙗко
плотїю пострада. и плѡтїⷪ аⷧ҇ка-
лъ єⷭ҇. и плѡтїю трȣдисѧ такѡⷤ
18 и се с правдою реⷱ҇тсѧ. плотїю спѣ-
ꙗше н҃бо. ни кромѣ соуща слѡве-
се, бываше спѣꙗнїе. ꙗкѡⷤ есть
21 рекохоⷨ. на неⷨ бѡ бѣ плоть спѣꙗ-
щїа. и тѡго г҃летсѧ. и се пакы да
спѣꙗнїе чл҃ⷱкое не спадоуще за соу-
24 щаго в немъ слѡвесе пребоудеть.
ни спѣꙗнїе же слѡвесе. ни плоⷮ
бѣ прмⷣрѡсть. но премⷣрости
27 тѣло бывъ плоть. тѡго дѣлма
ꙗкѡⷤ рекоⷯ не премⷣѡсть. аще пре-
мⷣрѡсть сама ѡ себѣ спѣꙗше.
30 но ч҃лчество въ премⷣрѡсти спѣ-
ꙗше. превъсхѡдѧ по малȣ. ч҃лче-
скаго соуⷮства. и ѡбожаемо. и съ-
33 соуⷧ ея бываѧ, прѡтивȣ дѣиствȣ
бжⷭ҇тва. и сїанїю его бываѧ.
и ѧвлѧемо всѣⷨ. тѣмьⷤ и не реⷱ҇
36 слово спѣꙗщеⷭ҇. но і҃с еже имѧ
ч҃лкъ бывъ г҃ь нареⷱ҇сѧ. ꙗкѡ бы-
ти ч҃лческаго соуⷮства спѣꙗнїѧ.
39 тако ꙗкѡⷤ въ прⷣенихъ рекѡхоⷨ.
тѣмьⷤ ꙗкѡже спѣющи плоти г҃ле-
тсѧ самъ самомоу спѣꙗтиⷭ҇ за сво-
42 иства єⷤ к тѣлȣ такоⷤ, и г҃лемаѧ
ѡ времени єⷤ къ с҃мрти єⷤ смѧстиⷭ҇.
єⷤ плакатиⷭ҇ дѡстоить, тѣмже
45 разȣмѡⷨ разȣмѣвати. гѡрѣ бо

и дѡлѣ ѡб'хѡдѧще. и ꙗкоⷤ сими
пакы ересь. съставлѧю г҃лють.
3 и се плакал'сѧ. и реⷱ҇ н҃нѣ д҃ша моѧ.
смѧтисѧ. и молиⷧ҇сѧ чѧши преити
какѡ оубо аще сиⷯ г҃лалъ б҃ъ єⷭ҇ и слѡ-
6 во ѡ҃че. еи писано єⷭ҇ ꙗкѡ плакалсѧ
ѡ б҃горатници. и реⷱ҇ смȣтихсѧ,
ихьⷤ рече при крⷭ҇тѣ рече елѡи елѡ
9 лема заⷯфани. єⷤ есть б҃е б҃же мои.
пѡчто мѧ еси ѡставиⷧ҇. и помо-
лил же сѧ есиⷮ чѧши преити. пи-
12 сано бо се єⷭ҇. но хѡтѣлъ быⷯ па-
кы да быстє ѿвѣщали. проти-
въ бѡ сиⷯ всѣхъ вашиⷯ реченїи стою.
15 ноужа єⷭ҇. аще бѡ ч҃лкъ есть прѡ-
стъ г҃лѧи да плачетсѧ. да бѡ-
итсѧ с҃мрти ꙗкоⷤ ч҃лкъ. ащеⷧ҇ сло-
18 во єⷭ҇ въ плѡти тѣхьⷤ бѡ прⷭ҇но г҃ла-
ти не лѣнъ єⷭ҇ коⷢ҇ⷪ сѧ бы бѡꙗти
емоу б҃гȣ соущȣ или пѡчто сѧ.
21 с҃мрти бѡꙗщȣ. самъ сы҃ живоⷮ.
и инѣⷯ ѿ с҃мрти избавлѧа или
како г҃лѧ. не бѡꙗтиⷭ҇ⷶ оубива-
24 ющаго тѣла. самъⷪⷹ бѡ боꙗшеⷭ҇.
какѡⷤ авраамови г҃лѧ. не бѡ-
исѧ. ꙗкѡ с тѡбоⷲ есмь. и мѡ-
27 ѵсеѧ пѡоущаѧ на фараона.
и наоугиинумȣ г҃лѧ. крѣписѧ
и мȣжаⷫсѧ. сам боꙗшесѧ иро-
30 да и пѡнтѣ. вѡле же инѣⷨ бы-
ваѧ помощниⷦ҇ не боꙗтисѧ.
г҃ь бѡ реⷱ҇ мнѣ помощниⷦ҇ и не оубоюⷭ҇
33 что ми сътвориⷮ ч҃лкъ. съ кнѧ-
ѕѧ с҃мртны ч҃лкы бѡꙗшеⷭ҇. но саⷨ
пришеⷧ҇ на с҃мрть оубѡꙗсѧ с҃мрти.
36 како оубо[не] нелѣпо и [не]злѡчⷭ҇тно еже
г҃лати бѡꙗтиⷭ҇ емоу ада. егѡⷤ вра-
тари адьстїи видѧще оужасѡ-
39 шаⷭ҇. аще ли пѡ ваⷭ҇. бѡꙗшесѧ слово.
первѣе многѡ г҃лѧ ѡ совѣтѣ жи-
дѡвьсцеⷨ не ѿбѣжаⷧ҇ есть. нѡ
42 н ищемъ г҃лаше азъ есмь мѡжѧ-
ше бо и не оумрети г҃лѧ и власть
имаⷨ пѡложити д҃шю мою. і па-
45 кы власть имаⷨ взѧти ю. и ни-

ктоⷤ не възметь еа ѿ мене. но си не
бѣшѧ своѧ словеси соутьствомъ.
3 аще слово бѣⷯ въ такои же стражȣ-
щи плоти. бѣ слово ѡ хрⷭ҇тѡра-
тници. и неѿлȣчими жидѡве.
6 не соуⷮ бѡ си реⷱ҇на первїе плоти. но
егда слово плоть быⷭ҇. и быⷭ҇ ч҃лкъ.
тѡгда и ч҃лческы реⷱ҇на соуща писано
9 есть. тѣмьⷤ ѡ немьⷤ си писана соуⷮ.
самъ възⷣвиже и лазарѧ из м҃ртвыⷯ.
и водȣ вино сътвѡриⷧ҇ есть. и рѡ-
12 жен'номȣ слѣпȣ видѣнїа пѡдалъ єⷭ҇.
и реⷱ҇ азъ и ѡ҃ць едино есвѣ. аще оубо
ѡ҃ческыⷯ непщоують си хоудо разȣ-
15 мѣти ѡ с҃нѣ б҃жїи. паче же всего
ч҃лка ѿ землѧ. и не с небесе мнѧⷮ
пѡчтѡ же и ѿ б҃жескыⷯ дѣлъ. по-
18 знаваюⷮ соущаго слѡвесе въ ѡ҃ци.
и к томоу ѿвръгȣтсѧ своего не-
чⷭ҇тїа пѡдобаетъ бо иⷨ зрѣти. ка-
21 кѡ тоⷣже есть иже дѣла твориⷮ
тоⷣже сы҃. и пѡказавыи тѣло
стрⷭ҇но. еже попȣщати емоу.
24 плакатиⷭ҇ и алкати. и своѧ тѣ-
леси пѡказѡватиⷭ҇. сими бо знаеⷨ
бываше ꙗкѡ б҃ъ сы҃ бестрⷭ҇тенъ.
27 плоть стрⷭ҇тноую прїатъ. ѿ дѣ-
лъⷤ плоть стрⷭ҇тноую прїатъ. ѿ дѣ-
лъⷤ пѡказашеⷭ҇ слово соуще б҃жїа.
30 и пѡслѣдьже бывша ч҃лка г҃лѧ.
аще и мнѣ не вѣрȣете. видѧще
мѧ въ чл҃ⷭкое тѣло ѡблъкшаⷭ҇.
33 но пѡнѣ дѣлоⷨ моиⷨ вѣрȣ имѣте.
да разȣмѣете ꙗко азъ въ ѡ҃ци
и ѡ҃ць въ мнѣ. ѕѣлѡ же мнѧ ꙗⷦ҇
36 бестоудїю сѧ соуⷮ изȣчили и хȣлѣ
хрⷭ҇тѡратници. слышаще же
азъ и ѡ҃ць едино есвѣ. ноудѧть
39 разȣмъ претлъкѡвати. и ра-
злȣченїе мнѣти. единенїе с҃на
и ѡ҃ца. слышащеⷤ ꙗкѡ плакаⷧ҇сѧ
42 єⷭ҇ и пѡтилсѧ. и пѡстрадалъ
не видаⷮ на тѣлѣ. но ѿ сихъ къ
зданїю причитаюⷮ. имьже быⷭ҇
45 тварь. чимьⷤ оуже жидовь си

9: съвръшенаго: -аг- Ligatur. - 29: испѡвѣданагоⷤ: -аг- Ligatur. - 38: бл҃годѣтїю: -лг- Ligatur. - 44: прⷣрекѡхъ: -хъ Ligatur.

7: ц҃рⷦвы: в von späterer Hand nachgetragen. - 16: плѡтїⷪ аⷧ҇калъ: ю und л von späterer Hand nachgetragen. Danach Rasur wohl von и. - 23: соущаго: -аг- Ligatur. - 33: дѣиствȣ: -тв- Ligatur. - 38: ч҃лческаго: -аг- Ligatur.

4: молиⷧ҇сѧ: supralineares -л- von späterer Hand nachgetragen. - 9: Vor der Zeile ein Kreuz. - 11: есиⷮ: еси- von späterer Hand durch Streichung von -и und Ergänzung von -т- zu еⷭ҇ verbessert. - 19: коⷢ҇ⷪ: -го von späterer Hand über -о с- nachgetragen. - 21: бѡꙗщȣ: -ȣ von späterer Hand aus є verbessert. - 23: бѡꙗтиⷭ҇ⷶ: -сѧ von späterer Hand über -и о- nachgetragen. - оубивающаго: -аг- Ligatur. - 24: ⷪбѡ: оу- von späterer Hand über -ъ б- nachgetragen. - 29: мȣжаⷫсѧ: -и- von späterer Hand nachgetragen. - 35: с҃мрти: -и aus ь verbessert. - 36: Von späterer Hand не[1] über -о н-, не[2] über зл- nachgetragen. - 40: совѣтѣ: -о- von späterer Hand (?) aus ъ verbessert.

10: възⷣвиже: -дв- Ligatur. - 24: тѣлеси: mit Verweiszeichen versehen rechts neben der Spalte на неⷨ nachgetragen. - 27f.: ѿ ... прїатъ: durchgestrichen.

разно соⷮу. ꙗкоⷤ бо ѡни б҃жїа дѣла.
веелзавоулѡви хꙋлѧще творѧ-
3 хⷤ. такоⷤ и си. сътворшаго ꙗ
г҃а съ твар'ми причитающе. то-
ⷨже тѣхъ неѿпꙋщаеⷨ. и соудъ прї-
6 имꙋть. Пѡдобаше же имъ слы-
шащеⷨ. азъ и ѿ҃ць едино есвѣ. еди-
но бⷭ҇жтво видѣти. пѡ своиство
9 еⷭ҇ства ѿ҃ча. слышащеⷤ. еⷤ плака-
лсѧ и пѡдобныⷯ. тѣхъ своѧ те-
леси г҃лати. пачеⷤ въ ѡбоиⷯ сихъ
12 имоⷮу виноу гаⷦ҇ и погоднꙋ. ꙗкѡ
ѡбо. ꙗкоⷤ ѡ б҃ѕѣ еⷭ҇ писано. ѡбоⷤ
за ч҃лческаго тѣла его г҃летсѧ.
15 не бываюⷮ бѡ въ бесплотїе плоⷮ-
скаѧ. аще не бы тѣло взѧлъ
тлѣн'но и см҃ртно. см҃ртнаа бо
18 бѣꙗше с҃таѧ м҃рїа. ѿ неꙗже бѣ
и тѣло. тѣмже и ноужа еⷭ҇.
въ стражꙋщи тѣлѣ. и плачю-
21 щи и трꙋжающиⷭ҇ бывшꙋ емоу.
тогда г҃латиⷭ҇ и с тѣлоⷨ. и сїа соⷮу
плоти своѧ аще оубо или плака-
24 лсѧ еⷭ҇. и смѧтесѧ. не бѣꙗше
слово. аще слово еⷭ҇. смꙋщаемое
и плачѧсѧ. но плѡти то бѣꙗше
27 свое. аще лиⷤ и молилсѧ еⷭ҇ преити
чѧши не бѣ̏ бⷭ҇жтво бѡꙗщеесѧ.
но ч҃лчества бѣ̏ своѧ и та стрⷭ҇ть.
30 и еже г҃лати пѡчто мѧ ѡставиⷧ҇
еси. тѡгоⷤ пакы ꙗкоⷤ преди реко-
хоⷨ. а и не стражꙋщꙋ бестрⷭ҇тно бо
33 слово. еⷭ҇ рекѡшѧ бо їеⷢ҇алисти си.
занеⷤ и ч҃лкъ быⷭ҇. и ꙗкоⷤ ѿ ч҃лка бы-
вають и г҃летсѧ. да и сїа стрⷭ҇ти
36 плоⷮскыѧ ѡлекчивсѧ. свѡбоднꙋ
ѿ ниⷯ сътвориⷮ ю. тѣмьже и не
ѡставленъ можеⷮ быти ѿ҃цмъ.
39 г҃ь в немъ сы̏ прⷭ҇но. и преⷤ даже не
реⷱ҇ть. и егда се глаⷭ҇ испꙋщаше.
но ни лѣть же еⷭ҇ пакы рещи стра-
42 хоующасѧ г҃а. егоⷤ вратари адь-
стїи оужасѡшѧⷭ҇. ѡставиша ада.
и гробы же ѿверзе. мнѡгаⷤ телеса
45 с҃тыⷯ въсташѧ. и пѡказашесѧ

своимъ. нѣмъ оубѡ боуди всѧⷦ҇
еретиⷦ҇. и да бѡитсѧ г҃лати. стра-
3 хоующаⷭ҇ г҃а. и егоⷤ см҃рть ꙗкоⷤ ѕмїи
бѣжиⷮ. егоⷤ трепещꙋть бѣси.
и бѡитсѧ море. егоⷤ дѣлма н҃бса
6 ѿвръзаютсѧ и всѧка сила колѣ-
блетсѧ ^от^ ^него^ есе бѡ г҃лющꙋ емоу. пѡ-
что мѧ ѡставиⷧ҇ еси. пѡказаше
9 ѿ҃ца. ꙗкоⷤ прⷭ҇но и тогда бѣ̏ в неⷨ.
аще бѡ земля знающи г҃лющаго
влⷣкꙋ. абїе трепеташе. и запо-
12 на раздирашеⷭ҇. с҃лнце крыѧшеⷭ҇.
и каменїе распадашеⷭ҇. и грѡбове
ꙗкоⷤ рекохомъ ѿверзахꙋсѧ.
15 соущеиⷤ м҃ртвїи в ниⷯ въстаꙗхꙋ.
и еже чюднее стоꙗщеи тоу.
тѡгда и ѿмещꙋщеисѧ его пръвѣе
18 пѡслѣдьⷤ си видѧще испѡвѣдаюⷮ.
по истинѣ сегда соуща с҃на б҃жїа.
а ѡ семь еⷤ г҃леть. аще възмоⷤно еⷭ҇.
21 да преидеть чѧша си да оувѣдаⷮ.
како си реⷦ҇ запрѣщаетъ петрови.
не смыслиши б҃жїаѧ хѡтѧше бо
24 егоⷤ сѧ ѿметаше и тѡго дѣлма
бѣ пришеⷧ҇. но того бѣ̏ еⷤ прїти
на то бѡ прїде. плѡти бо бѣ-
27 ꙗше еⷤ страшитиⷭ҇. тѣмьⷤ и ꙗкоⷤ
ч҃лкъ г҃лаше такѡго гласа и ѡбое
пакы ѿ тогоⷤ г҃лашеⷭ҇. да оукажеⷮ.
30 ꙗкѡ б҃ъ бѣ хѡтѧше самъ бывъⷤ
ч҃лкъ имѣꙗшеⷭ҇ страхоующꙋⷭ҇ плоⷮ.
еюⷤ растворилъ еⷭ҇ свою волю с немо-
33 щїю ч҃лческоⷪ҇ да и тоу пакы погꙋби.
дерьзна пакы на ч҃лка на см҃рть съ-
творить есе бо вещь преславна
36 пѡ истинѣ. юже ако и страхоⷨ
мнѧⷮ хрⷭ҇тѡратници. то мнимыⷨ
страхомъ дерзы и бестрашны
39 ч҃лкы сътворилъ еⷭ҇. Блаженїи бо
аⷭ҇пли. пѡ немь тако ѿ сихъ глаⷭ҇
небрежахꙋ ѡ см҃рти. ꙗко небре-
42 щи ѡпытающихъ иⷯ. нѡ г҃ла по-
слоушати дѡстоить б҃а неⷤ ч҃лкъ.
прочїи же с҃тїи м҃чнци тако дръза-
45 хꙋ гаⷦ҇ паче мнѣти имь на жизнь

11: сихъ: -хъ Ligatur. - 14: ч҃лческаго: -аг- Ligatur. - 35: стрⷭ҇ти: Titlo und -т-[2] Ligatur.

7: от него: von späterer Hand über -ѧ есе бѡ nachgetragen. - 9: ѿ҃ца: -а von späterer Hand verbessert. - 10: г҃лющаго: -аг- Ligatur. - 25: прїти … прїде: beide ї von späterer Hand nachgetragen. - 33: ч҃лческоⷪ҇: -ю von späterer Hand über -о- nachgetragen.

преити. неже см҃рти боꙗтисѧ.
какѡ оубо нѣсть нелѣпо слоугъ.
3 оубо слѡвеси чюдитиⷭ҇ моужествꙋ
самомоуⷤ слѡвеси г҃лати страхоу-
ющꙋⷭ҇. егоⷤ дѣлма и ѡни см҃рти не-
6 брегѡшѧ. терпѣнныѧⷤ волѧ и моу-
жьствоⷨ с҃тыⷯ м҃чнкъ ꙗвлѧетсѧ.
ꙗкѡ не страхѡвашесѧ бⷭ҇жтво.
9 но нашимъ страхомъ иже ѿтѧ-
тъ с҃псъ. ꙗкоⷤ бо см҃ртїю см҃рть
оупраⷥ҇нилъ еⷭ҇. и ч҃лческы все ч҃лче-
12 ское пѿꙗтъ. такоⷤ мнимьимъ
страхоⷨ нашь страхъ ѿтѧтъ и съ-
твѡриⷧ҇ есть не бѡꙗтисѧ к томоу
15 ч҃лкѡмъ см҃рти. г҃лаше же си
и тогдаⷤ творѧше. ч҃лческо бо бѣ̏.
еже г҃лати. да преидеть чѧша.
18 и пѡчто мѧ ѡставиⷧ҇ еси. б҃же-
скы же самъ творѧше. с҃лнцꙋ иⷥ҇че-
знꙋти. и м҃ртвыⷨ въстаꙗти.
21 пакыⷤ г҃лѧ ч҃лческы н҃нѣ д҃ша моѧ
смꙋтисѧ г҃лаше б҃жескы еже вла-
сть имаⷨ пѡложити д҃шю мою.
24 и пакы власть имамъ пакы взѧ-
ти ю. еⷤ бѡ възмѧстисѧ свое еⷭ҇
плоти а еⷤ власть имѣти поло-
27 жити и взѧти. егда хѡщеⷮ д҃шю
оуже нѣⷭ҇ свое ч҃лкоⷨ но силѣ слѡве-
си еⷭ҇. ч҃лкъ бо не своею властїю.
30 но ноужею соуⷮства. и не хотѧ
оумираеть г҃ь же бесм҃ртенъ сы̏.
плѡтьⷤ бесм҃ртнꙋ имѣѧ власть
33 имѣꙗше. ꙗкѡ б҃ъ ѿ тѣла разлꙋ-
читисѧ. и пакы прїати егда хо-
щеть. ѡ томже и д҃вдъ поетъ,
36 не ѡставиши д҃ша моеа въ адѣ.
ни дасиⷤ прⷣ҇бномꙋ своемоу видѣ-
ти истлѣнїа пѡдобаше бо тлѣ-
39 н'нѣ соуще плоти. оуже не ѡста-
ꙗти еи пѡ своемоу соутьствꙋ
см҃ртьнѣ но за ѡблекшагосѧ в ноⷡ҇
42 слѡвесе. без'стлѧ пребывати.
ꙗкоⷤ бо самъ бывъ в нашеⷨ тѣлѣ.
наше все пѡдражилъ еⷭ҇. такоⷤ мы
45 прїемше его. бесм҃ртїа его прича-

чащаемсѧ. Без ꙋма оубо творѧ-
тсѧ блазнь прїимати. и хоудѣ
3 разоумѣють. ариѡнеистовнїи
ѡ словеси. аще писано еⷭ҇. възме-
тесѧ и плакасѧ. мнѣли бѡ соⷮу.
6 ни ч҃лческаа еⷭ҇ства имоуща не разꙋ-
мѣюще стрⷭ҇ти чл҃кыѧ. и своѧ
ихъ. ихъⷤ дѣлма паче дѡстоаше
9 чюдитисѧ ꙗкѡ въ такои стра-
жꙋщи плоти бѣаше слово. ї не
възбранилъ еⷭ҇ въстающїимъ
12 на нь ни мщаше оубивающихъ.
а и мѡгы. възбранивыи инѣⷨ
оумрети. и оум҃ршиⷯ въставивъ
15 из м҃ртвыⷯ. но пѡпꙋщаше стра-
дати своемоу тѣлꙋ. тѡго бѡ
дѣлма и приде ꙗкоⷤ рекоⷯ. Да пло-
18 тїю пѡстражеть. и кто бестра-
стна и бесм҃ртна плоⷮ сътворена
боудеть да ꙗкоⷤ многажⷣы рекохоⷨ
21 ꙗкѡже до него. и дѡсаженїю.
и бывающїиⷨ дѡсѧжоущемъ.
к томоу да не касаетсѧ все тѡ
24 ч҃лкомъ. но да пѡтребитсѧ
бьшїю имъ. и к томоу въ вѣ-
кы. бес тлѧ ꙗкоⷤ ц҃рⷡ҇кы слѡвеси
27 пребоудеⷨ. си ащеⷤ сице и хрⷭ҇тѡ-
ратници помышлѧли. оум же
ц҃рквныи ꙗкоⷤ агкѵрꙋроу вѣры
30 быша видѣли. не бышѧ впада-
ли ѡ вѣрѣ. ни тѡлма бышѧ бе-
стоудѡвали ꙗкоⷤ прѡтивлѧ-
33 тисѧ. и хѡтѧщиⷯ паче ихъ спа-
д҃ша въставити. не бышѧ па-
че врагы имѣли оучѧщиⷯ ихъ въ
36 б҃лгѡⷭ҇чтїе. но ꙗкоⷤ видѣти еⷭ҇.
лꙋкавьство еⷭ҇ пѡ истинѣ еретиⷦ҇.
и всюдꙋ еⷭ҇. истлѣно срⷣце имѣѧ.
39 въ злѡвѣрїе. есе бѡ всѣми
ѡбличⷣеми бывающе и ꙋказаеми.
всѧкаго разꙋма поусти. не сты-
42 дѧтсѧ но ꙗкѡ еⷭ҇ г҃лемь и елины
в баснеⷯ оудра ѕвѣрь. оубиваемоⷨ
первымъ ѕмїеⷨ. пѡродилъ еⷭ҇
45 ины ѕмїа. ако и прѧⷮсѧ противꙋ

41: ноⷡ҇: von späterer Hand оу durchgestrichen, ю supralinear nachgetragen.

12: оубивающихъ: -хъ Ligatur. - 26: ц҃рⷡ҇кы: в von späterer Hand über -кы nachgetragen. - 40: ѡбличⷣеми: а von späterer Hand über -че- nachgetragen. - 43: Vor der Zeile ein Kreuz. - 45: прѧⷮсѧ: -т- von späterer Hand über -ѧс- nachgetragen.

ѹбивающаго ѡлѡженїеⷨ дрꙋгыхъ
в тѡжⷣе обраⷥ и б҃гѡмерьзьцїи.
3 ꙗкѡⷤ ѹдры д҃шею падающе. имиⷨ
прⷣелагаютъ. ина изъѡбрѣтаюⷮ
жидѡвьска. и бꙋⷣ себѣ пыта-
6 нїа. и ꙗкѡⷤ прѡтивꙋ вражⷣѣ про-
тивꙋ истинѣ сѹще. примыⷲлѧ-
юⷮ тщѣиша ꙗⷦ҃ да тѡчїю хрⷭ҇тора-
9 тницы сѧ пѡкажⷮ. пѡ толи-
цѣⷯ бо ѡблеченїиⷯ еже на ниⷨ. ѡ ни-
хьⷤ и дїавѡлъ самъ ѿ҃цъ ихъ. по-
12 срамленъ ѡтиде. въслѣдъ па-
кы ꙗкоже ѿ развращена срⷣца ихъ
примышлѧюще ропщꙋⷮ. и ѡвѣⷨ
15 шепщꙋть. дрꙋгымьⷤ ꙗкоже ко-
мари брѧцають г҃лющe. бѹди си
тако сказаете. и ѡдолѣете
18 мысльми. и ѹказанїими. но
пѡдобаетъ г҃лати волею и хотѣ-
нїемъ рожена с҃на ѿ о҃ца и ѡ сеⷨ бо
21 многы прелщаюⷮ. прⷣелагающе во-
лю и хотѣнїа б҃жїа. и сеⷤ аще кто
ѿ вѣрꙋющиⷯ правь. прѡстъ бы
24 г҃лалъ. не бы ничесоже вѣⷥмнѣти.
ѡ г҃лемѣмъ. предѣлѣющꙋ право-
вѣрномꙋ ѹмоу. изнѡшенїю про-
27 стомꙋ г҃лъ. но ел'маже ѿ ерети-
къ е҃ гласъ зазираемаⷤ сѹть слѡ-
веса еретикь ꙗкѡⷤ пишеть.
30 ѡкормлѧютьⷤ нечⷭ҇тивїи льсти.
и слѡвеса нечтивыⷯ сѹть льсти-
ва. аще и тѡчїю помавають.
33 истлѣнно бѡ имоуⷮ срⷣце. волеⷤ
да и се г҃лемое ѡпытаимь. егда
како всѣⷯ ѡбличени бывше. ѹже
36 ꙗкѡже ѹдры. ново слово ѹмы-
шлиша да тѣмь новослѡвесїемъ.
и личнаго написанїа свое нечтїе
39 пакы инако всѣю. тѡжⷣе бо на-
знаменоуетъ г҃лѧи. вѡлею ро-
женъ е҃ с҃нъ. и г҃лѧи бѣ҄ нѣкогда
42 егда не бѣ҄. и ѿ не сѹщихъ бы҃ г҃ь
и зданїе е҃. **Н**о елмаже си г҃лющe
пѡсрамлени бышѧ. инакоⷤ пакы
45 назнаменоватї а начѧша лꙋкавїи.

волю прⷣелагающе. ꙗкоⷤ чернило си
да тѣмъ грꙋбыⷯ ѡмрачають.
3 самиⷤ да свою ересь не забывають.
Ѿкоудꙋ бѡ волею и хѡтѣнїеⷨ. или
ѿ киⷯ книгъ такѡвая пакы иⷥно-
6 сѧть да рекоуⷮ зазѡрнїи г҃лы. и зло-
чⷭ҇тїа изѡбрѣтеле. ѿ҃ць бо ѿкры-
вая свое слово. пѡказаше ꙗⷦ҃
9 то е҃ с҃нъ мои възлюⷡленыи.
и д҃вдом же г҃лаше. ѿригнꙋ срⷣце
мое слово б҃лго. и їѡаннови же
12 рещи запѡвѣдалъ е҃ испервa бѣ
слово. и д҃въ же поѧ рⷱ҇е. ꙗко
ѿ тебе е҃ истѡчниⷦ҃ жизни въ свѣ-
15 тѣ твоеⷨ ѹзриⷨ свѣтъ. паве-
лъⷤ пишеть. иже сы҄ сїанїе славы.
и пакы рⷱ҇е. иже въ образѣ б҃жїи сы҄.
18 и иже есть обраⷥ б҃га. невидимаго
весьде е҃. еⷤ сѹщꙋ слѡвеси и никдеⷤ
ѿ волѧ. ни ѿноуⷣ сътворена е҃ г҃лють.
21 **С**и же кде ѹбѡ волѧ или хѡтѣнїе
ѡбрѣтошѧ. старѣе сѹще слѡ-
весе б҃жїаго аще не сегда книгы,
24 ѡставлѧше. личѧтсѧ. и ѹ-
алентиново злѡоумїе. птоле-
минъ бо ѹалентинъ рⷱ҇е. дваⷣ ꙗрь-
27 ма имѣти нероженомꙋ. ѹмы-
шленїе и хѡтѣнїе. и первое ѹ-
мыслилъ е҃. пѡтоⷨ въсхотѣⷧ е҃
30 и ихъⷤ ѹмышлѧаше не мѡжаше
излѡжити. егда и сила хѡтѣ-
нїа бы҃. ѿ того арїани навыкше.
33 хотѣнїе и волю. та г҃лѧть ста-
рѣиша сѹща слѡвеси. **О**ни ѹбо
ѹалентиньское ѹченїе да подра-
36 жають. мыⷤ чтоуще въ б҃жїѧ:
слѡвеса. ѡ с҃нѣ обрѣтохоⷨ еже бѣ
и тѡго единаго слышахѡмъ соу-
39 ща въ ѿ҃ци. и образъ ѿ҃чь. ї ѡ вы-
шныхъⷤ тѡчїю. занеⷤ и соуⷮство
не бѣша никѡлиⷤ. нъ҄ прибыша
42 первѣе сѹщꙋ волю и хѡтѣнїе
чтѡхоⷨ. д҃вда же поюща. ве сьтѣ
ти. ѕ҃ї.те ѱ҃лмѣ. сице б҃ъ нашь
45 на н҃бсѣхь выспрь и на земли и все

1: ѹбивающаго: -аг- Ligatur. - дрꙋгыхъ: -хъ Ligatur. - 4: Nach der Zeile vier Punkte (∴). - 5: бꙋⷣ: ѧ von späterer Hand über -ѧ с- nachgetragen. - 30-32: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 34: Am Ende der Zeile erscheinendes ѡ gehört zu 141d 34. - 36: ѹдры: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ѷдры nachgetragen. - 42: егда: -гда Ligatur.

10-17: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 18: невидимаго: -аг- Ligatur. - 34: Am linken Rand der Spalte von erster Hand ѡ nachgetragen.

елико. въсхотѣ сътворилъ.
въ ѱ҃лмѣ же. г҃ї.те. велика дѣ-
3 ла г҃нѧ изыскана всѣⷯ всѣхъ во-
лѧⷯ его. и пакы въ ѱ҃лмѣ сто три-
десѧти. ти четвертѣⷨ. все ели-
6 ко въсхѡтѣⷧ есть г҃ь сътвори.
на н҃беси и на земли. въ мориⷯ и въ
безⷣна. **А**ще ѹбо дѣло и сътво-
9 ренїе. и единъ сътвореныхъ е҃
г҃лемь бѹди и тъ҄ волею бываемъ
и астеръ же спѡглаголниⷦ҃ ереси.
12 се съслагаѧ сице пишеть. аще бо
недѡстоино съдѣтелеви. еже
хотѧщи творити. аще ли ѡтѧ-
15 то бѹди всѣⷯ точно еⷤ хотѣти.
да цѣлъ его пребываетъ санъ.
да лѣпо есть еже хѡтѣти. и
18 ѡ первѣⷨ пѡродѣ бѹди ѹншее.
не бѡ мощно единомꙋ и томꙋⷤ
б҃гꙋ. еⷤ хѡтѣти ѡ творимыхъ
21 лꙋчѧетсѧ. и еⷤ не волити подо-
баетъ. **К**ѡлико много нечⷭ҇тїе
въ слѡвесеⷯ своиⷯ слѡжилъ е҃ пре-
24 м҃дрець. ꙗкѡ сътворенїе и пороⷣ
тѡжⷣе есть. и единъ ѿ всѣⷯ рѡ-
женыⷯ есть с҃нъ. в семь слѡжиⷦ҃
27 есть ꙗкѡ сътворенїеⷨ. волею и хо-
тѣнїемъ. бывати лѣпо е҃ г҃ла-
ти. тѡ ѹже аще инъ сътворе-
30 нїихъ. ꙗкѡⷤ прⷣе сими ѹказано е҃.
и паче дѣла имъ бышѧ. не бѹ-
ди г҃лано волею. да не и самъ та-
33 кѡⷤ бываⷮе. ꙗко бывшаѧ имъ
състанꙋшаⷭ҇. небѡно паоулъⷤ
не сы҄ прьвѣе. пѡслѣдьⷤ ѡваⷱ҇
36 волею б҃жїею ап҃лъ бы҃. званїеⷤ
наше ꙗкѡⷤ нѣкогда и тѡ не сѹще
н҃нѣ прибывше. старѣющоу
39 имать волю. и ꙗкѡⷤ пакы саⷨ па-
оулъ рⷱ҇е. пѡ б҃лгѡволенїи воли еⷢ
бы҃. г҃лемоеⷤ мѡѷсеѡⷨ. да бѹдеⷮ
42 свѣⷮ да изнесеть землѧ и да сътво-
риⷨ ч҃лка. мню ѹбѡ ꙗкоⷤ въ предниⷯ
рⷱ҇ено е҃. вѡлѧ творѧщаго, сѹще се
45 знаменїе. не сѹщаѧ бѡ николиⷤ.

но изъвноу прибывша. съдѣте-
ль волить сътворити. свое же
3 слово ѿ себе. соутьствомъ ра-
жаѧ не вѣщаваⷮе преже. ѡ тоⷨ бо
ѿ҃ць прѡчее. елико съвѣщаваⷮе
6 твѡрить. и съдѣваетъ ѡ тоⷨ.
ꙗкѡⷤ їакѡвъ ап҃лъ ѹчѧ г҃лаше съ-
вѣщавь рѡдил ны е҃ словомъ исти-
9 ны. **Ч**то ѹже ѡ всѣхъ ражаемыⷯ.
и единою бывающиⷯ. волѧ б҃жїа
въ слѡвеси е҃. ѡ немьⷤ извѡленаа
12 твориⷮ. и пѡражаетъ и се пакы
ап҃лъ назнаменоуѧ пише в селоу-
нь. се бѡ е҃ волѧ б҃жїа в васъ о х҃ѣ
15 ї҃сѣ. ащеⷧ въ едино твориⷮ ѡ неⷨ.
и вѡлѧ есть. и ѡ х҃ѣ е҃ хѡтѣнїе
ѿ҃че. како можеть и саⷨ хотѣнїеⷨ
18 и волею бывати. аще бѡ и самъ
волею пѡ ва҃ бы҃. ноужа е҃ и волѧ
ꙗⷤ ѡ немь инѣмъ. нѣкыⷨ слѡ-
21 весемъ състѡꙗтиⷭ҇. имьⷤ и саⷨ
бываетъ. ѹказано бѡ е҃ б҃жїа
волѧ. не въ бывающиⷯ сѹщи.
24 но имьⷤ и ѡ немьⷤ бывають сътво-
ренїа всѧ. занеⷤ тоже есть рещи
волею. и бѣ҄ нѣкѡгда егда не бѣ҄.
27 дѡволни да бѹдꙋть г҃лющe. бѣ҄
нѣкѡгда егда не бѣ да ѡсрамлѧ-
еми. за назнаменаемаго ѿ вре-
30 мене разꙋмѣють. ꙗко волею
г҃лющe. лѣта прⷤе сына назна-
менаваюⷮ. не сѹщиⷯ бѡ николиⷤ.
33 старѣиши е҃ волѧ. ꙗкѡⷤ надъ всѣ-
ми тварьми. аще лиⷤ слово съ-
творенїю есть съдѣтель. са-
36 мьⷤ есть ѿ҃цмъ. како можеть
прⷭ҇но сѹщаго. ꙗкѡⷤ не сѹща ста-
рѣишїи быти волѧ. аще бо ста-
39 рѣишїи е҃ волѧ како тѣмь все.
пачеⷤ единъ всѣⷯ есть. вѡлею
и самъ рѡженъ бывъ ꙗкѡⷤ с҃нъ.
42 ꙗкѡже и мы словомъ истины
быхомъ с҃нве. тѡ ѹже ноужа е҃
намъ искати. ꙗкѡⷤ рⷱ҇ено есть
45 иного слѡвесе. имьⷤ и се бысть.

3: всѣхъ: irrtümlich wiederholt. - 12-22: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 20: творимыхъ: -хъ Ligatur. - 44: творѧщаго: -аг- Ligatur.

12: пакы: -ы aus ѡ verbessert. - 29: за назнаменаемаго: -аг- Ligatur.

и ѡженъ бы҇ⷭ съ всѣми. имиже
въсхѡтѣⷧ есть б҇ъ. Аще оубѡ
3 ино есть б҇жїе слово. боуди и съ
словомъ бывъ аще ли иного нѣ-
сть нѣⷭ бо. но все тѣмъ бысть.
6 ихⷤъ ѿ҇ць съвѣщалъ ⷭе како не ꙗ-
влѧетсѧ сѧ сиⷯ многоглавное лȣ-
кав'ство. ꙗко ѡсрамлени бы-
9 вше г҇люще сътворенїе. и зданїе
не бѣ первѣе. даже не родисѧ
б҇жїе слово. инако пакы зданїе
12 г҇лють его соуща. волю прⷣела-
гающе и г҇люще. аще не бы҇ⷭ волею.
тѣмⷤъ ноужею и не хотѧ б҇ъ.
15 имѣ и с҇нъ тѡ кто ноужȣ нало-
жиⷧ есть на нь лȣкавїи. и все
къ ереси своеи влекоуще. съпро-
18 тивѧщее бо сѧ воли видѣшѧ.
вѧщеⷤе и выше лежащее. ни ви-
дѣшѧ же. ꙗкⷤѡ бѡ съпрѡти-
21 влѧетсѧ воли. ⷤе кромѣ волѧ.
такⷤѡ выше лежить и старѣе
ⷭе волѧ. ⷤе пѡ соⷮуствȣ хотѧ бо.
24 нѣктѡ хлѣвинȣ съдѣлаⷮе. с҇наⷤ
ражаетъ пѡ соутьствȣ. съдѣ-
лаемоⷤе волею. начѧть бывати.
27 и кромѣ есть творѧщаго. с҇нъ же
свои ⷭе. ⷭества ѿ҇чѧ пѡроⷣ. и нѣ-
сть крѡмѣ его тѣмⷤъ и не съвѣщава-
30 етъ ѡ неⷨ. да ни себе дѣлма съвѣ-
щавати мнимь боудеть. елма
вышїи ⷭе зданїа с҇нъ. толма и во-
33 лѧ ⷤе пѡ соутствȣ. и пѡдобаше
имъ слышащемъ. не вѡлею пѡ-
мышлѧти. ⷤе пѡ соⷮуствȣ ѡниⷤ
36 забывающе гаⷦ о с҇нѣ б҇жїи слышаⷮ.
дръзають чл҇ⷱкаѧ излаганїа г҇ла-
ти о б҇ѕѣ. ноужею и крѡмѣ во-
39 лѧ. да ⷤе соущȣ истѡвомȣ с҇нȣ
б҇жїю ѿврьгȣтсѧ. ащеⷧ да рекоуⷮ
сами наⷨ. ⷤе бл҇гȣ быти и щедрȣ б҇ȣ.
42 ѿ волѧ то емоу ⷭе. или ѿ неволѧ
аще оубо ѿ волѧ. смѡтрити до-
стѡить. ꙗкѡ начѧлⷤъ быти
45 бл҇гъ и еже не бытиⷤ емоу бл҇гȣ.

41: щедрȣ: -др- Ligatur.

мощно ⷭе еже бѡ съвѣщавати.
и извѡлити. въ ѡбое клѡне-
3 нїе имать. и слѡвеснаго соⷮуства
есть стрⷭть си. аще ли за негодна
ѿ сею еже. не ѿ волѧ щедръ и бл҇гъ ⷭе.
6 да слышать. ихⷤъ сами рекѡшѧ.
тѣмⷤъ ноужею и не хѡтѧ бл҇гъ.
тѡ кто ноужȣ налѡжиⷧ есть на
9 немь. аще ли скѡтьско ⷭе г҇лати
ѡ б҇ѕѣ нѵжа. и того дѣлма соⷮу-
ствоⷨ бл҇гъ ⷭе. боудеть оубѡ ве-
12 лимь паче. и истѡвѣе с҇нвѣ соⷮу-
ствоⷨ. а не ѿ волѧ ѿ҇ць. да рекоу-
тⷤь намъ и се пакы. прѡтивȣ
15 бестоудїю иⷯ единаче въпрѡше-
нїе хощемъ сътворити к ниⷨ де-
рзѡ же. но ѡбаче зрѧще въ бл҇го-
18 вѣрїе. помилȣи вл҇ко. ѿ҇ць саⷨ
съвѣщалъ ли первѣе потомъ
хѡтѣвъ. такѡ ли естовасѧ
21 или и первѣе съвѣщанїа. пѡⷣо-
баетъ бо ѡ словеси. тако дръ-
зающеⷨ имъ. такⷤѡ и слышати да
24 разȣмѣють. ꙗкѡ такаѧ дръ-
зость иⷯ и дѡ самѡго ѿ҇ца досѧ-
жить. ащеⷤ оубо рекоуⷮ единою
27 съвѣщавше ѡ воли. ꙗко и самъ
ѿ волѧ нѣчто бѣ҇. первѣе да-
же не съвѣщаетъ. или нѣчто
30 вѧще имѣ ꙗкⷤѡ г҇лете пѡ съвѣ-
щанїи. аще ли нелѣпо. и несъ-
стоꙗнъно есть таковое въпра-
33 шанїе. и не пѡдобаетъ бьшїю
такѡваго г҇лати. дѡвлеть бо
точїю и слышащеⷨ намь. о б҇ѕѣ.
36 видѣти и разȣмѣти. ꙗкѡ
тоу ⷭе сȣи какѡ нѣⷭ несмыслено.
и ѡ словеси б҇жїи таковаа смы-
39 шлѧти и волю и хотѣнїе прⷣелага-
ти. дѡвлеть бѡ наⷨ и точию слы-
шащемъ и ѡ словеси. видѣти
42 и разȣмѣти ꙗко не сы҇ ѿ волѧ б҇ъ.
не волею но соутьствомъ свое
слово имать. какоⷤ не приспѣ-
45 етъ всѧка неистѡвьства.

5: щедръ: -др- Ligatur. - 10: нѵжа: -ѵ- aus о verbessert. - 21: пѡⷣобаетъ: -до- Ligatur. - 34: такѡваго: -аг- Ligatur. - 42: б҇ъ: Titlo und ъ Ligatur.

ⷤе тѡчїю и помышлѧти. ꙗкѡ
самъ б҇ъ съвѣщаваⷮе. и съвѣ-
3 тȣетъ и прѡмышлѧⷮе и вѣдитъ
сам сѧ хотѣти да не беслѡвесⷩе.
и бесъпремⷣренъ боудеть. нѡ
6 слѡвесе и прмⷣрость да имать,
се бѡ дѣлма мнимо есть съвѣ-
тѡвати. съвѣтѡваѧи ѡ своⷨе
9 ⷭества своего. Многȣ оубѡ хȣленїю
соущȣ в такѡвѣмь смышлениⷯ.
бл҇гѡвѣрно оубѡ оуказано боудⷮе.
12 ꙗкѡ вышнѧа. бл҇гѡволенїемъ и во-
лею быша. с҇нъ же нѣⷭ волѧ съдѣ-
телїе прибывъ ꙗкⷤѡ тварь. нѡ
15 соутьствоⷨ ⷭества свои породъ.
небоно свое соуще слово ѿ҇цю. не
даⷮе первѣе себе никакоⷤу волю съ-
18 вѣщавати. самъ сы҇ свѣтъ
живъ ѿ҇чь и сила съдѣтелна о҇чаго
всего. и си же самъ въ притчаⷯ
21 себе дѣлма реⷱ. мои свѣтъ и тве-
рдость. моѧ премⷣрость. моⷤѧ
крѣпѡсть. ꙗкⷤѡ бо саⷨ сы҇ мдрⷭть.
24 еꙗже н҇бса сътвориⷧ есть. и саⷨ
сы҇ крѣпѡсть и сила. х҇с бо б҇жїа
сила. и б҇жїа премⷣрость. н҇нѣ
27 оукланѧа реⷱ моѧ мдрⷭть моѧ крѣ-
пѡсть. сице г҇лѧ мои свѣⷮ. самь
оубо ⷭе ѿ҇чь. живыи свѣⷮ. ꙗкⷤѡ
30 и ѿ прⷪрка навыкохоⷨ ꙗкѡ тъ҇ вели-
каго съвѣта аг҇глъ бываетъ.
и волѧ ѿ҇ча ть нареⷱна быⷭ. досто-
33 ить же сице ѡбличѧти ихъ. ч҇лче-
скы о б҇ѕѣ размышлѧюща. тѣ-
мⷤь аще сътворенїа волею. и бл҇гѡ-
36 воленїемъ бышѧ. и всѧ тварь хо-
тѣнїемъ быⷭ. все же словомъ
быⷭ. крѡмѣ ⷭе сътвореньⷯ волею
39 и паче тѡ ⷭе. живыи свѣтъ о҇чь.
имⷤъ все се быⷭ. имже и с҇тыи хва-
лѧ г҇лаше въ. о҇в. пⷭлмѣ ꙗлъ еси за
42 рȣкȣ десница моеа и съвѣтомъ
своимъ наставиⷧ мѧ еси. какѡ
оубо съвѣⷮ и хотѣнїе можⷮе о҇цю.
45 соуще слово бывати. и самъ и во-

20-23, 25: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 30: великаго: -аг- Ligatur. - 41-43: Von den Zeilen jeweils ein Kreis.

лею и хѡтѣнїеⷨ. развѣ не ꙗкоже
прⷣерекⷯѡ. неистѡвившеⷭ пакы
3 рекоуть. самомоу собою бывшⷹ.
или инѣмь нѣцѣⷨ кто же ⷭе имⷤъ
быⷭ творомъ да съблюдоⷮу. иного
6 слѡвесе. оуалентинови сѧ подо-
бивше. х҇а иного да не рекоуть нѣ-
сть бѡ писано. но аще и творомъ
9 сътворⷮѧ. всѧко и тъ нѣкымъ
бываетъ. и пѡтомъ оуже тако
примышлѧющеⷨ намъ. и ѡпыта-
12 ющеⷨ истинȣ. ѡбрѧщетсѧ бе-
збожныⷯ многоглавнаѧ ересь въ
многобожьство в'падающи. и бе-
15 змѣрно неистовьство в неже зда-
нїе. и ѿ не соущеⷯ г҇люще соуща с҇на.
инако тѣхⷤъ назнаменовають.
18 волю и хотѣнїе прⷣелагающе. ꙗже
паче ѡ вышныⷯ и зданыⷯ пѡгодь еста.
како оубо не нечтивно. ⷤе ѡ вы-
21 шныⷯ на съдѣлѧ приносити. иⷧ
како нѣⷭ хоулно г҇лати. воли пръ-
вѣе слѡвесе соущи въ ѿ҇ци аще бѡ
24 старѣишїи ⷭе волѧ въ ѿ҇ци. тѡ
оуже не истинȣетъ г҇лѧ с҇нъ азъ
въ ѿ҇ци или аще саⷨ въ ѿ҇ци ⷭе но вто-
27 рь мнимь боудⷮе. и не дѡстоаше емⷹ
г҇лати азъ въ ѿ҇ци соущи воли пръ-
вѣ его. еюⷤ все быⷭ и самъ пѡ ваⷭ быⷭ.
30 аще бѡ и славою разно ⷭе но ничимⷤъ
мене ⷭе единъ ѿ бывшиⷯ волею.
ꙗкⷤѡ бѡ въ предниⷯ рекѡхоⷨ. аще
33 такѡ есть. како ѡвь г҇ь а се рабїе
есть. всѧкⷤѡ се г҇ь ꙗко ѿ҇чи г҇ьствѣ
причеталъ ⷭе. и всѧко тварь раба.
36 занⷤе кромѣ единьства ѿ҇чѧ есть.
и не соущи никѡлиⷤ прибыⷭ. пѡдо-
башⷤе имь г҇люще волею с҇на рещи гаⷦ
39 и мⷣростїю быⷭ тѡⷤ бо мнѧ соуще моу-
дрость и волю. соуще ⷤе бѡ ктѡ
съвѣщаваетъ тоⷣже и смышлѧⷮе.
42 и еже смышлѧетъ. тъⷣже и съ-
вѣщаваⷮе сам же сп҇съ все то ꙗкоⷤ
братїа счетаⷧ есть г҇лѧ мои съвѣⷮ
45 и твердость. моꙗⷤ крѣпость.

ѩкоⷤ бо и крѣпѡсть и твердость
тоⷤ есть. таже бо сила есть.
3 такоⷤ тоже є҃ рещи мдрость и волю
соущ8 ѩⷤ еста г҃ь. но нечтивїи не
хѡтѧтⷤ слѡвесе. и волю живоу-
6 щ8 соущ8 с҃на. ѡ б҃ѕѣ же мдрость.
и волю и премоудрость. ѩкоⷤ ѡбы-
чаи сл8чающ8ⷭ. и ѿл8чающюсѧ
9 ч҃лчески бываⷮ съблаютъ и все
движ8ⷮ и оуалентинов8 мысль.
и хѡтѣнїе прⷣелагаюⷮ. да точїю
12 раставⷧ҃ с҃на ѿ о҃ца. и не рекоуть
свое соуше ѿ҃цеви слово но зданїе

ѩкоⷤ первѣе рекоⷯ. не ѿ волѧ є҃
ѿ҃че є҃ство и съставъ ѩвѣ є҃.
3 ѩко ни свое ѿ҃ча ѷпостаси.
ѿ волѧ нѣⷭ ѩкаⷤ бѡ є҃ и ѩкаже є҃
б҃лженаа таа ѷпостась. по
6 таковоу8моу и тако быти,
и своемоу ѿ неѧ пород8 достоⷮи.
и сам же ѿ҃ць не рⷱе. се є҃ волею бы-
9 въ ми с҃нъ ни с҃нъ. егоⷤ б҃лговоле-
нїемъ имѣⷯ но како с҃нъ мои и па-
че ѡ немⷤ б҃лгѡволиⷯ оуказаа
12 сими. ѩкѡ соуⷮством ⷤ се є҃ с҃нъ.
в немⷤ ихⷤ азъ изволѧа волѧ ле-

ѩко своего соуща соутьствомъ
с҃на своего любить и хощеть его.
3 єⷤ бѡ г҃лати ѿ волѧ бысть пръ-
вое же єⷤ не быти емоу николиⷤ
назнаменоваетъ. потом же.
6 и маѩнїе єⷤ на ѡбое иматъ ѩкоⷤ
рⷱено є҃ ѩко мѡгоущ8 всѧком8
раз8мѣти ѩко можаше. и не
9 хѡтѧщ8 с҃н8. при с҃нѣ же мо-
жаше г҃лати. и не соущ8 зловѣ-
р'но есть. и дѡсѧжоу дⷪⷲ ѿ҃чаго
12 є҃ства дерзѡсть. аще свое его
г҃летсѧ. мѡжаше не быти то-

моудрѡсти боудеть. ѩкоⷤ мно-
гаⷤды рⷱено є҃. все бо є҃ с҃нъ ѿ҃цви.
3 ї ничесоже въ ѿ҃ци первѣе слѡвесе.
но въ слѡвеси и волѧ. и тѣмъ
бывающаа волею дѣлоⷨ сконча-
6 ютсѧ. ѩкоⷤ наоучишѧ б҃жїѧ
книгы. Пѡ тѣхже нечести-
выѧ. в такое скѡтьство въ-
9 падша. и ѡ воли съвѣщающа
нынѣ въпрашати. оуже не же-
ны иⷯ ражающаа. ѩⷤ ти первѣе
12 въпрашах8 г҃люще аще имѣла
еси с҃нъ первѣе даже не родиши.

и ꙗкож и мыслѧт. також и вѣщают.
тѣмж и многа словеса имоуть.
нъ ниединоже ѿ них ни ѡстаетъ.
преста бѡ глѧи и слово абїе расыпа-
сѧ. словож бжїе едино єс. и и тожде
ꙗкож пишеть слово бжїе в вѣкы
пребываєт. не измѣнѧемо. ни
первыи ни вторы иного. нъ тож
соуще присно. подобаше бо едино-
мȣ соущȣ бгȣ единомȣ быти и обра-
зȣ и единомȣ словеси его и единои
премдрѡсти его тѣмж и чюжоус.
како единомȣ соущȣ бгȣ. си по сво-
ими оумышленїими. много ѡбра-
зы. и премоудрѡсти и словеса
оумышлѧют. и иномȣ присноɴȣ-
оумȣ и соутство словеси. соущю
ѿцю глють имже и сна сътворил єс
сна же егож по истинѣ. оумышленїем
глана соуща слово ꙗкож винограда.
и поут. и дверь. и древо живота.
премоудрѡстѣж именем глати его ре-
кошѧ. инȣ соущȣ присненȣ.
и истовȣ премоудрость ѿчю соу-
щȣю с ним. нерждтвено. еюж и сна
сътворивѣ. нарч по причастїем
ѡноѧ премоудрость свою. си ȣбо
не дѡ словесь их тѡчїю доиде нъ арїи.
въ своеи фалїи сложилъ. мдрецъж
астеръ написалъ єс. ихж и въ пре-
дних рекѡхом сицеже рч блжныи павелъ
ха проповѣдати. соущȣю силȣ
бжїю. и силȣ соущȣю бжїю пре-
мдрѡсть но бес приложенїа силȣ
бжїю и бжїю прмдрѡсть. инȣ
же соущȣ свою емоу бгоу силȣ. соу-
щȣ с нимъ. нерждтвено проповѣ-
дає. рѡственȣж соущȣ рекши хви.
съдѣтелнȣж всего мира. онсиже
въ епистолїи ꙗж к римлѧномъ
оучѧ глеть. невидимаа бо єс.
тварьми разȣмѣваема видима
прнсоущїа же сила его и бжтво.
ꙗкож реченое сде бжтво. никтож
не рчть ха соуща нъ самого соуща

ѿца також мню. и прнсоущїа си-
ла его и бжтво не единочадыи бъ.
нъ роженъ єс ѿць. инȣ же силȣ
и премдрость кажет бжїю. хмъ
показаемȣ. и не по мнозѣ тожде
астеръ рч а и прнсоущїа же его си-
ла и прмоудрость. юже безнача-
лнȣж. и нероженȣ. истовнаа по-
мышленїа оуказают. едина сегда
и таже єс. многыж по родȣ зданыа
имъ. ихже первенець и единочадъ
хс вса же точно оу имоущаго соут.
и вса силы того здавшаго. и де-
ржащемȣ въ правдȣ наричютсѧ
ꙗкож съ прркъ прȣгы сюдȣ во гнѣвнȣ
бывающȣ. ѡ члческих грѣсех. не
силȣ тѡчїю нъ и великȣ рч. самѣм
бгомъ нарчемȣ. блаженныж двдъ.
въ мнозѣх плмѣх. не агглом бо
велит точїю но и силам хвалити ба.
се же и едино вѣщавше како не соут
дѡстоини всѧкїѧ ненависти.
аще бо ꙗкож и сами мнѧт. не за ро-
жьства еже ѿ оца. и прнсоущее
єства снъ єс. нъ за словесьнаа
слово. и за оумдрѣемаа премдро-
сть и за силнȣемаа сила глетсѧ.
всѧко и за оуснѣемых снъ наречесѧ.
и сегда за соущаа. и єж соуще по при-
мышленїю то что оуже оубо єс сам
ничесож бо сегда ѿ сих самъ єс. нъ си
точїю имена его соут. и тѡчїю мнѣ-
нїе имат соущаго на дѣлма. и сими
имены оукрашаꙗсѧ но се дьꙗво-
льско єс. паче безоумїе. сегда же
и вѧще. ꙗкѡ сами себе хотѧть
по истинѣ състоꙗтисѧ. бжї-
агож словесе. именем точїю мнѧт
соуща. како же. и не баснословесїе
и се ихъ єс глатих прмдрѡсть соу-
щȣ съ ѿцмъ. не глатих ю ха. но мно-
гы силы зданы и прмдрости соуща.
ѿ тѣхж единȣ соущȣ га. приты-
каемаго. и гоусѣница их прȣзи их
ими. какож и не лȣкави. ꙗко и слы-

шаще ѿ насъ. соуща слово съ ѿцмъ.
ропщют абїе глюще. то оу два неро-
женна глюте сами же глюще. не-
роженнаа его премдрость. не зрѧт
на ню доходѧщь. имже зазирают
безоуменъ зазоръ. и пакыж ѡнъ
оумь их како не зѣло бȣи. глатих
и нерожде соущȣ съ бгомъ премдрѡс
тȣ соуща ба. єж бо съ инѣмъ єс
не себѣ съ коимже єс. ꙗко ѡ ги
глють еуглистѣ. ꙗко бѣ съ
оучнкы не себѣ бо. нъ съ ȣчнки бѣ.
аще не сегда рекоут сложена ба имоу-
ща сплетенȣ. или исполнѧющȣ
єства его прмдрѡсть. небышню
соущȣ и тȣ ꙗж и съдѣлнȣю вносѧт
мирови. да и съдѣтельства ѿ сна
оуимоут. все бо ноудѧть глати
да не по истинѣ смыслѧт о ги.
кде бо ѿноуд ѡбрѣтошѧ. въ бжїих
книгах глемо. или ѿ кого слышѧ-
ша. ꙗкож иномȣ словеси соущȣ.
и истинои прмдрости кромѣ сего
сна. да и така себѣ творѧть.
писано бо єс не словеса ли моѧ.
ꙗкож ѡгнь. и въ притчах наȣчю вы
моим словесем. нъ та заповѣди
и повелѣнїа соут. ꙗж свои и единѣм.
истовемъ словеси. стым съ гла бъ.
о нихже глааше пѣвами ѿ всѧкаго
пȣти лȣкаваго. възбраних ного-
ма моима. ꙗк да съхраню словеса
твоѧ. таковаа бо назнаменавам.
ина оу себе соуща. и съ собою спсъ гла-
ше. Словеса ꙗж азъ глахъ вам не бо
такаа словеса. породи и сньи соут
ни толико словеса съдѣтелна.
ни толико ѡбразы бжїи. ни то-
лико соут бывшеи члцы за ны ни ꙗкож
ѿ многъ таковых единъ єс. бывы
по їоаннȣ плоть нъ ꙗкож едино сы
слово бжїе. благовѣстованъ бы.
їоанном слово плоть бы. и все тѣм
бы. тѣмж и ѡ сем единомъ ги на-
шемъ іс хѣ. и ѡ совокȣпленїи єж

къ ѿцю. написана соут. и ѡбаве-
на свѣдѣтельства. ѿцюж назна-
менающȣ единомȣ соущȣ снȣ.
стыимж оувѣдѣвшем его. и глю-
щим единого словесе соуща и того
соуща. единочѧда дѣлах ꙗвлѧют
имь вса бо видима. ꙗже и невиди-
маа имъ бышѧ. и без него не бы ни-
чесож. ѡ инѣхж или иного кого не
замышлѧютсѧ. ни тварѧют се-
бѣ словеси или прмдрѡсти. ни имѧ
ни дѣло не ꙗвлѧетсѧ ѿ книгъ. ра-
звѣ сими единѣми именоуетсѧ.
сих бо єс. изобрѣтенїе и хрстора-
тно оумышленїе имѧ же слове-
си и прмдрѡсти дръжȣть. ина же
себѣ тварѧюще. ѿметаютсѧ
истоваго бжїаго словесе. и соу-
щȣю единȣ прмдрость бжїю. и ма-
нихеѧ. подражають ѡкаꙗннїи.
и ѡни бо дѣла бжїа видѧще. ѿме-
щȣтсѧ его. единаго соуща истоваго
ба. иногож себѣ оутварѧють.
егож ни дѣло ни съвѣдѣтельства.
ѿ книгъ ни могоуще показати.
Тѣмж аще ни въ бжїих словесех не
ѡбрѣтаетсѧ ина прмдрѡс. паче
сего сна. ни ѿ оць не слышахом ни-
чесож. таковаго. исповѣданож єс
и написано. тѣмж нерждтвено
премоудрѡс соущи съ ѿцмъ. своа
его соущи. и съдѣтелна мирови.
тъ єс снъ иже и по ѡнѣх прнсоу-
щно сы съ ѿцмъ. тъ бо єс и съдѣ-
тель ꙗкож писано єс. вса премдро-
стїю сътворил еси. небонъ и ть
астеръ ако избывъ. ихж пръвѣе
написалъ єс. послѣдж ꙗкож и ка-
їафа. неволею и самъ противоу
еллиномъ стоѧ оуже к томоу не
многы прмдрѡсти. ни оусѣница
именоуетъ. нъ единȣ исповѣ-
даетъ пиша сице. Единъ оубо бъ
слово мнѡгаж соуть словеснаа еди-
но же єство и соутство прмдрости.

3: Vor der Zeile ɛ. - 5, 6, 7: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis, in Z. 6 darüber ein Abbreviaturzeichen. - 15: премоудрѡсти: -др- Ligatur. - 16-27: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 16: присноɴȣоумȣ: о aus ɛ verbessert, ȣоу durchgestrichen. - 22: премоудрѡстѣ: -др- Ligatur. - 31-44: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen, Z. 31/32 davor vier Punkte (∴). - 31: не: von späterer Hand (?) über -ɛ р- nachgetragen.

1-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 42: Nach der Zeile vier Punkte (∴).

29-34: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 29: бъ: -ъ Ligatur. - 30: всѧкаго: -аг- Ligatur.

22: единаго: -аг- Ligatur. - истоваго: -аг- Ligatur. - 43-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

многоⷤ премⷣрое и доброе и не по мно-
ѕѣ пакы г҃леть. кто оубо соуть
3 ихⷤ рабы б҃жїа нарицати молⷮ.
не бѡ изрекоⷮу и тѣⷯ слѡвеса соуща.
ни множаиша премⷣрости. изре-
6 коⷮу. не мѡщно бо ⷭе единомȣ слѡ-
веси соущȣ. и единои оуказанѣ
прмⷣрости бывши. на мнⷤство
9 рабъ ⷭество слѡвеси раздаꙗти.
и има прмⷣрости даровати. Ниче-
соⷤ оубо чюдно ⷭе аще прѡтивȣ исти-
12 нѣ борютса арїани. идеⷤ и ѡ сво-
иⷯ притыкаютса сами са падаюⷮ
ѡвогда г҃лющe многы соуща прмⷣро-
15 сти. ѡвогдаⷤ единȣ изъг҃люще.
и ѡвогда оусѣницаⷯ причитають
премⷣрѡсть. ѡвогда съ ѿцмъ сȣ-
18 ще и свою его г҃люще. дрȣгѡициⷤ.
нерѡжена тѡчїю ѿца дрȣгоициⷤ
пакы и премⷣрѡсть его и силȣ неро-
21 женȣ. и сваратса с нами г҃лющї-
ими прⷭно соуща б҃жїаго слѡвесе.
сами же г҃люще. нерожествено
24 соущȣ премⷣрость съ б҃гоⷨ забыва-
юⷮ свойⷯ. сице къ всѣмъ въ тмѣ
ходаⷮ истовыа премⷣрости ѿме-
27 тающеса. а не соущȣю изѡбрѣ-
тающе ꙗкоⷤ манихеи творенїемъ.
творяще себѣ иного аще соущаго
30 б҃а ѿметающеⷭ. Нъ да слышать
прѡчаꙗⷤ ереси и манихеи ꙗко единъ
ⷭе х҃въ ѿць. зданїю же в҃лка и тво-
33 рець своимъ словоⷨ. да слышатъⷤ
свое ї арїонеистѡвнїи ꙗко еди-
но ⷭе б҃жїе слово. единъ прⷭносоущь-
36 ныи. и приснень ѿ ⷭества его сыи
с҃нъ. и неразлȣчимо имѣа къ ѿцȣ
своемоу единство бⷭжтва ꙗкоⷤ
39 многажⷣы рекохоⷨ. оувѣдѣвше
ѿ самого сп҃са аще ли не тако ⷭе по-
чтѡ тѣмъ зижеть ѿць. и ѡ неⷨ
42 ѿкрываетса. имъⷤ аще хощеть
и прѡсвѣщаетъ иⷯ. или пѡчтеⷮ.
и въ съвръшенїи кр҃щенїа именоу-
45 етса с҃нъ съ ѿцмъ. аще бѡ нѣⷭ

дѡволенъ ѿць. тъ оуже злѡвѣреⷩ
глаⷭ ащеⷧ дѡволенъ. тъ бо лѣть ⷭе
3 рещи. каа пѡтреба ⷭе с҃нви или въ
сътворенїи. или въ с҃тоую баню.
кѡе бо ѡбщенїе зданїа к зижите-
6 лю или почто сътвореное причи-
таюⷮ съ твѡрцеⷨ на съвръшенїе всеⷢ.
или пѡчто вѣра оу единого твѡ-
9 рца. и въ едино зданїе предаетса.
аще бѡ да съвъкȣпитаса бⷭжтвоⷨ.
иаа пѡтреба ⷭе зданїа аще ли же.
12 да съвъкȣпимса къ с҃нȣ зданїю соу-
щю ѡблишь оуже по васъ именова-
нїе с҃на ⷤе въ кр҃щенїе. б҃ъ бѡ иже ⷢе
15 въс҃нилъ ⷭе. и ны в’сынити инакоⷤ
аще зданїе ⷭе с҃нъ. единомȣ соущȣ
соутьствȣ смысленыⷯ зданїи.
18 ниединаже ѿ зданїа помощь. зда-
нїеви не боудеⷮ. занеⷤ вси требȣюⷮ
б҃жїаго дара. мало оубо варивше
21 рцемъ. ꙗкѡ по радȣ тѣⷨ быⷭ все.
елмаⷤ оубо. и с҃тго кр҃щенїа истина.
сътворила намъ пѡманоути.
24 ноужа ⷭе ꙗкоⷤ разȣмѣю. и вѣрѡ-
ваⷯ г҃лати. не ꙗко не дѡволнȣ соу-
щȣ ѿцю. снаричетса и с҃нъ не про-
27 сто ни без ȣма. нъ занеⷤ слово ⷭе
б҃жїе и своа премⷣрость. сїанїеⷨ
его сыⷭ прⷭно ⷭе съ ѿцмъ. тѣмъⷤ не-
30 мощно ⷭе ѿцю пѡдавающȣ. не
сыномъ даꙗти бл҃гѡдѣть. въ
ѿци во ⷭе с҃нъ. ꙗкоⷤ сїанїе въ свѣ-
33 тѣ. нѣⷭ бо ꙗкоⷤ требȣа б҃ъ. нъ
ꙗкоⷤ ѿць своею прмⷣростїю. осно-
валъ ⷭе землю. и словомъ иже ѿ неⷢ
36 всего сътвориⷧ. с҃тоуюⷤ баню ѡ с҃нѣ
оутвръжаетъ идеⷤ во ѿць. тоу
и с҃нъ ⷭе. ꙗкоⷤ деже свѣⷮ тоу и сїанїе.
39 и ꙗкоⷤ ѿць дѣлаетъ с҃ноⷨ. и г҃леть
самъ г҃ь. ихже виждȣ ѿца твора-
ща. тѣхже и азъ творю. сице
42 крещенїю даемоу. егѡⷤ кр҃щаеⷮ ѿць.
тѡгоⷤ с҃нъ кр҃щаетъ. и егдаⷤ кр҃щаеⷮ
с҃нъ то ѡ д҃сѣ с҃тѣмъ съвръша-
45 етса. пакыⷤ. ꙗкоⷤ слн҃цю сїающȣ.

всакъ речеⷮ ꙗко и сїанїе свѣтить.
единъ бѡ ⷭе свѣтъ. и нѣⷭ ѿдѣли-
3 ти ни ѿлȣчити такоⷤ пакы.
идеже ѿць ⷭе или именоуетса тȣ
и с҃нъ ⷭе. именоует жеⷭ ѿць въ кре-
6 щенїи ноужа ⷭе и с҃нви тоуижⷭе име-
новатиⷭ. того ради и с҃тыⷨ ѡбѣ-
щеваа сице г҃лше придевѣ азъ и ѿць.
9 и ѡбитель оу него сътворивѣ.
и пакы рече да ꙗкоⷤ азъ и ты еди-
но есвѣ и ѡни едино боудȣⷮ оу наа.
12 и даемъ иже даръ. единъ ⷭе ѿ о҃ца.
о с҃нѣ даемъ. ⷤе паоулъ толїею пи-
шеⷮ бл҃гѡдѣть ваⷨ и миръ ѿ б҃а ѿца.
15 нашего и г҃а ї҃v х҃а занеⷤ бѡ свѣтȣ соу-
щȣ. съ зарею. и сїанїе видимо ⷭеть
своимъ свойⷨ свѣтоⷨ. тѣмъⷤ жи-
18 дове. съ сими ѿметающеⷭ с҃на не
имоутъⷤ ни ѿча. оставивше исто-
чникⷦ прмⷣрѡсти. ꙗкоⷤ поноса имъ.
21 речⷱ варȣхъ ѿложиша ѿ себе и соу-
щȣю прмⷣрѡсть г҃а нашего ї҃v х҃а.
х҃с бѡ рече апⷭлъ б҃жїа сила и б҃жїа пре-
24 мдⷭрть. г҃люще не имаⷮ цѣсара тѡ-
кмо кесара. Жидѡве бѡ имоуⷮ ка-
знь за ѿвръженїа. пѡгȣбиша бо
27 и съ градомъ оумъ. а сїюⷤ бѣдоу прї-
емлюⷮ. и ѡ самомъ испѡлнени та-
ины рекши ѡ кр҃щенїи аще бѡ во има
30 ѿца даетса съвръшенїе не г҃лютъⷤ
ѿца истина. занеже ѿмещоу-
тса пѡⷪбнаго ⷭества еже ѿ него.
33 ѿметают жеⷭ и истин’наго с҃на.
и иного себѣ ѿ не соущиⷯ. здана тво-
рающе именоуюⷮ како ѿноуⷣ тще.
36 и не твора прѡстыню даемое ими.
притвѡренїе же имѣа пѡ исти-
нѣ же ничесоже не имоуще. на по-
39 мощь бл҃гоⷱтїе. ни оу ѿца бо ни ȣ с҃на
даюⷮ арїани. нъ въ ѕижитела и въ
зданїе. и въ сътворенїе и оу твора.
42 ꙗкоⷤ бо ино ⷭе зданїе кромѣ с҃на. та-
коⷤ ино и боудеть кромѣ истины.
мнимое даемо ими. и има же ѿче
45 и с҃на за написанаго дѣлма личать.

не г҃лаи бо. просто г҃и тъ даеⷮ. нъ
имѣа. и и съ именемъ г҃и вѣрȣ про-
3 стȣ тѡго бѡ раⷣ и сп҃съ. не просто
запѡвѣдаⷧ есть кр҃щати. нъ пръвѣⷽ
речⷱ наоучите. пѡтомъ крⷭтите въ
6 има ѿца и с҃на и с҃тго д҃ха. да ѿ оученїа
вѣра права боудеⷮ. и съ вѣрою съвръ-
шенїе кр҃щнїа приложитса. многы
9 оубо ины ереси г҃люща имена точїю
не держаща же прямо ꙗкоⷤ речено ⷭе.
ни вѣры здравы имоуще. непѡле-
12 знȣ имоуⷮ. и даемȣю ими водȣ. не-
достающȣ бл҃гѡⷱтїа ꙗко и кропа-
щемȣⷭ ими. скврънатиⷭ паⷱ злѡⷱтїеⷨ
15 такоⷤ и ел’лини. а и б҃а оустнами г҃лю-
ще. безбожїа имоуⷮ поимы. ꙗко ⷭе-
нѡ сащаго и истоваго б҃а не знають
18 ѿца ѡ г҃и нашеⷢ ї҃v х҃а. такоⷤ манихеи.
и фригенѣ и оуⷱнци самосатанина.
имена г҃лще ни малыⷤ нъ еретици соуⷮ.
21 тако и пѡ радȣⷤ и держащеи ꙗрїево.
аще и чтоуⷮ написанаа и г҃лють име-
на. и ти рȣгаютса прїемлющимъ
24 ѿ ниⷯ ваще дрȣгыⷯ еретикъ. ничти-
вѣише соуще. и пѡ мысленомȣ ихъ.
паче соуще и ѡнѣⷯ паче ѡправдающе
27 свойⷨ незаиморѣканїеⷨ. ѡны бѡ ве-
ꙗми нѣчто на истинȣ л’жоуⷮ. ї бла-
знъ ѡ телеси имоуⷮ г҃люща. не имѣ-
30 вша г҃а плѡти ѿ марїа или ѿноуⷣ.
ꙗкѡ не быⷭ съмⷬть ни ѿноуⷣ чл҃къ быⷭ.
нъ тѡчїю ависа. и не бѣ по исти-
33 нѣ. и мнимъ бѣаше тѣло имѣти
не имѣа. и мнимъ бѣаше ч҃лкъ.
ꙗвѣаса. ꙗкоⷤ въ снѣ привидѣ-
36 нїа. а си оуⷡ самого ѿца ꙗвѣ нечⷭтвȣ-
ють бⷭжтво бо его въ с҃нѣ ꙗкоⷤ въ
образѣ свѣдѣдⷧество̑емо. слы-
39 шаще ѿ книгъ. хоулаⷮ г҃люще е соу-
ще зданїе. и весде ѡ неⷨ еже не бѣ
ꙗкоⷤ въ мѣсѣ калъ. слѡвце се
42 ѡбносаще и ꙗкоⷤ ѕмїи. ѣдъ съ пре-
лагаюⷮ еще же. елмаⷤ плавающь ⷭе
въ всѣⷯ оученїе еже ѿ нихъ авїе. ꙗкоⷤ
45 пѡⷪпоръ паданїю ереси. члⷱкȣю пѡ-

1-10: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 8: Von späterer Hand (?) zur Korrektur der Wortfolge в über прмⷣрости, а über бывши nachgetragen. - 19: дрȣгоициⷤ: др- Ligatur. - 29: соущаго: -аг- Ligatur.

32, 38, 45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz.

7-15: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 9: Am Ende der Zeile von späterer Hand п (?). - 30: ѿца mit Verweiszeichen versehen, am linken Rand der Spalte и с҃на nachgetragen.

3/4: Nach der Zeile ein Kreuz. - 11: здравы: -др- Ligatur. - 17: сащаго: -аг- Ligatur. - 18: Am rechten Rand der Spalte Z. 18: ѕ, Z. 24/25: р, Z. 33/34: и, d.h. ѕри. - 25: ихъ: -хъ Ligatur. - 27: Am rechten Rand der Zeile von späterer Hand о пиⷭ. - 36: в: von späterer Hand über -оу с- nachgetragen.

мѡщь пѻлагють да тоу видѧ
иже єⷭ҇ гроубъ. или бѡꙗсѧ да
3 не смѡтрѧеⷮ пакѡстное зломы-
шленїа ихъ. како оубѡ нѣⷭ҇ дѡ-
стоино милѡвати прельщае-
6 мыⷯ ими или какѡ нѣⷭ҇ дѡбро пла-
катиⷭ҇ ѡ сиⷯ ꙗкѡ тогдаⷤ сластїю да-
юⷮ привидѣнїю своѥ пѡлзꙋ. и ѿ-
9 падають ѿ боудꙋщаѧ надежа.
в не соуща бѡ мнѧщеⷭ҇ прїимати.
ничесѿⷤ соуⷮ вземше. кˀ зданїюⷤ
12 причитающеⷭ҇. ниединꙋⷨ ѿ зда-
нїа пѡмощи не прїимꙋⷮ. и в непѡ-
добнагоⷤ и щꙋжа по єⷭ҇ствꙋ ѿ҃цоу
15 вѣрꙋюще не примѣсѧтсѧ ѿ҃цви.
не имѣюще своѧ его. и ѿ него
рѡдомъ с҃на. соущаго въ ѿ҃ци.
18 ѡ немъⷤ и ѿ҃цъ єⷭ҇ ꙗкѡⷤ самъ рече
нъ прелщени бывше ими поусти
и наѕи оуже ѡстаюⷮ бжⷭ҇тва ѡка-
21 ꙗннїи и и пѡидеⷮ бѡ по ниⷯ оумира-
ющеⷨ земное прѡвѣдѣнїе ни егда
оузраⷮ егѡже сѧ ѿвръгошѧ г҃а.
24 сѣдѧща на прⷭ҇тлѣ ѿ҃ца своего.
и сꙋдѧща живымь и мⷭ҇ртвымⷭ.
не възмѡжеть никтоⷤ на помѡ-
27 щь призвати прельщешиⷯ ннѣ.
сꙋдимы бѡ и тѣⷯ оузраⷮ. и раска-
ющасѧ ѡ нихъⷤ преѡвидѣшѧ.
30 и нечествовашѧ. си первѣе ѡбаⷱ
притечь прїахоⷨ. стѡꙗще проти-
вꙋ скѿскаго васненотвора ѿ срⷣца
33 ихъ. да разꙋмѣвше ꙗкѡ не лѣ-
по єⷭ҇ г҃лати. зданїе с҃на б҃жїаго
да навыкнꙋⷮ и ти дѡбрѣ чⷭ҇ти сло-
36 во єⷤ въ притчаⷯ. правыи тѡ
имоуще разꙋⷨ. писано бѡ єⷭ҇. г҃ь
сьзда мѧ начѧтокъ пꙋтїи своиⷯ.
39 в дѣлехъ своиⷯ. нъ елмаⷤ притча
соуть. и приточно реⷱно єⷭ҇. не дѡ-
стоить оудобнꙋю бесѣдꙋ такѡ
42 проразꙋмѣвати. нъ лица искати.
и тако съ б҃лгѡчⷭ҇тїеⷨ оумъ приста-
влѧти емъ г҃лемаа бо въ притчаⷯ.
45 не ѡбавено г҃лютсѧ. не съкровено

13: и в: Ligatur. - 37-39: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40/41-44: Am linken Rand der Spalte in senkrechter Buchstabenfolge: ѕри. - 45: не[2]: е von späterer Hand in о verbessert.

пѡвѣдаетсѧ ꙗкоⷤ самъ г҃ь наꙋчи-
лъ єⷭ҇ въ еѵⷢ҇лїи еже ѿ їоанна.
3 се въ притчаⷯ г҃лахъ вамъ придеⷮ
чаⷭ҇. егда оуже не притчами възˀ-
г҃лю вамъ. нъ ꙗсно тѣмъⷤ ѿкры-
6 вати дѡстоиⷮ оумь слѡвесе. ꙗкоⷤ
съкрѡвеⷷноⷤ искатї е а не ꙗкоⷤ ѡбаве-
но и просто реⷱное разꙋмѣвати.
9 да не прѡтѡлкоующе заблоудимⷭ
ѿ истины. аще оубо ѡ аг҃глѣ.
или ѡ иномъ кѡмъ. єⷭ҇ писаное.
12 ꙗкоⷤ ѡ единомъ наⷭ҇ сътворенїихъ.
боуди г҃лемое еже създалъ єⷭ҇.
аще ли прмⷣрость б҃жїа єⷭ҇. ѡ неиⷤ
15 все бышное сътворено єⷭ҇ г҃лющїѧ
себе дѣлма что дѡстоить разꙋ-
мѣвати. не еже ли г҃лющи съ-
18 здалъ. не сꙋпрѡтивно молиⷮ
еже родилъ єⷭ҇. не ꙗкоⷤ бо забы-
вши ꙗкѡ ѕижꙋщи и съдѣтеⷭ҇на
21 или неразꙋмѣющи. и раздѣле-
нїа зижꙋщаго и зданїи въ зданїи-
хъ сѧ причитаюⷮ нъ нѣкоеⷢо оума.
24 ꙗко и въ притчаⷯ не ꙗсно сⷪкровенаⷤ
оуказаеⷮ. егѡⷤ въ с҃тыⷯ въдⷪъхꙋⷩнѣ -
бѣѧше прⷪрчествовати сама же не по
27 мноѕѣ. ꙗкѡⷤ подобно єⷤ създаⷧ єⷭ҇
инѣми бесѣдами ѧвлѧющи рече
прмⷣрѡсть създа себе доⷨ ꙗвѣ же єⷭ҇
30 домъ соущь премⷣрости наше тѣ-
ло єⷤ въспрїимъ выⷭ҇ ч҃лкъ и по пра-
вдѣ їѡанномъ бо г҃летсѧ слово
33 плѡть быⷭ. сѡломономъⷤ себе
дѣлма прмⷣрость съ ѡблюденїеⷨ
реⷱ не ꙗко зданїе есмь. нъ ꙗко г҃ь
36 създа мѧ наⷱтѡкъ пꙋтїи своиⷯ.
в дѣлеⷯ своиⷯ. нъ не на соуще мa съ-
здалъ єⷭ҇. ни ꙗкѡ зданїа наⷱтоⷦ
39 и бытїа имаⷮ. и сде бо не єⷭ҇ство
бжⷭ҇тва своего. ни прⷭ҇носоущее свое
ѿ ѻ҃ца. и присно рожⷭ҇тво слово
42 оуказаѧ сѡломонъ реⷱ нъ пакы ч҃лче-
ское. и стрѡенїе его єⷤ ѡ наⷭ҇ тѣмъⷤ
и ꙗкоⷤ прⷣрекоⷯ не реⷱ зданїе есмь.
45 или зданїе быхъ нъ точїю създаⷧ єⷭ҇.

12: сътворенїихъ: -хъ Ligatur. - 23: нѣкоеⷢо: е von späterer Hand über оу nachgetragen. - 24: ꙗко: ꙗ von späterer Hand teilweise vor der Zeile unter Einbeziehung von vormaligem а- nachgetragen. - но von späterer Hand über ск- nachgetragen. - 25: въдⷪъхꙋⷩнѣ бѣѧше: въдъхьнѣѧше von späterer Hand durch Streichung von нѣ, Korrektur von ь in ꙋ und Zufügung von о, н, лъ und бѣ in въдⷪъхꙋⷩлъ бѣѧше. - 28-29: Vor den Zeilen jeweils ein Punkt mit einem darübergestellten Abbreviaturzeichen (҃).

зданїа бо здано имоуща єⷭ҇ство.
вышенъиⷯ есть. и г҃латисѧ.
3 и здатисѧ. и всѧко зданїе зи-
жетсѧ. бесѣдаⷤ г҃лемаа еже съ-
здалъ єⷭ҇. вышїю не єⷭ҇ство. ни роⷤ-
6 ство ꙗвѣ єⷭ҇. нъ ино нѣчто пѡ-
кажеⷮ бытꙋ. ѡ оноⷨ ѡ немъⷤ г҃леть
и всѧко. не все г҃лемое здатисѧ
9 соуⷮствоⷨ зданїе єⷭ҇. се бо разнь-
ство вѣдаⷮ б҃жїа книгы. о зда-
нїиⷯ г҃люща. испѡлнисѧ землѧ
12 зданїа твоего. и само зданїе съ-
стенеⷮ и съвѡлиⷮ. въ апокалипсиⷤ
реⷱ. и оумреⷮ. г҃.ѧꙗ часть зданїи
15 морˀскыⷯ. имоущиⷯ д҃шю. ꙗкоⷤ па-
велъ г҃леть всѧко зданїе добро.
и ничесоже ѿметно с похвалою
18 прїемлемо. въ прмⷣрости писано
єⷭ҇. и прмⷣрѡстїю си сътвориⷧ еси
ч҃лка. да владѣетъ бывшими
21 тобою зданїими. и ꙗко си зда-
нїа соуща г҃леть. ꙗⷦ ѕижꙋтсѧ.
сице єⷭ҇ пакы слышати г҃а г҃лющѧ.
24 испeрва бо създавы моужа. иже
и оустворилъ ꙗ єⷭ҇ мѡѵси же въ пѣ-
сни пишеⷮ. въпрѡсите д҃ни прьвыⷧ
27 бывшее прьвѣе тебе. ѿ негоⷤ д҃не
създаⷧ есть б҃ъ ч҃лка на земли и оу
краѧ н҃бсе. паоулъⷤ въ епистолїи
30 ꙗже къ кѡгаласаеⷨ рече. иже єⷭ҇
образъ б҃а невидимаго первѣнець
всего зданїа ꙗко ѡ неⷨ въздана бы-
33 шѧ всѧ. ꙗⷤ на н҃бсѣхъ и ꙗже на зе-
мли. видимаа и невидимаѧ. лю-
бѡ прⷭ҇тли. любо г҃ьствїа. любо
36 наⷱткы. любѡ власти всѧческаа
имъ. и оу него създашаⷭ҇. и тъ єⷭ҇
первѣе всѣхъ. а ꙗко имоущаѧ
39 родоⷨ єⷭ҇ство здано. зданїа г҃лютьⷭ
и зижꙋтсѧ дѡвлѣють си памѧⷮ
реⷱна соуща. пѡлнамъ соущеⷨ кни-
42 гаⷨ. а ꙗко бесѣда г҃лемаа ѡ зданїи
не бышїю єⷭ҇ство ни бытїе ѧвлѧеⷮ.
д҃вдъ поеⷮ. написано боуди се в роⷣ
45 инъ и людїе ѕижемии въсхвалѧⷮ
г҃а.

10-21, 24-38, 44-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

и пакы реⷱ. срⷣце чⷭ҇то съѕижи бѡ
мнѣ. б҃е. паоулъⷤ в кѡефестїи епи-
3 стѡлїи г҃леть. закѡнъ заповѣ-
деи. пѡвелѣнїими оупраⷥнивъ.
да ѡба съѕижеⷮ в себѣ. въ еди-
6 ного нова ч҃лка. и пакы рече.
ѡблѣцѣтеⷭ҇ в новыи ч҃лкъ зда-
ныи по б҃жїю. въ препѡдобїи
9 и правдѣ истины. ни двⷣъ бѡ
нѣкыѧ люди по єⷭ҇ствꙋ ѕиже-
мы г҃лаше. ни ино срⷣце молѧше
12 прїати кромѣ егоⷤ имѣѧше.
нъ ѡбновенїе єⷤ на б҃жїа и поно-
вленїе ѧвлѧше. ни паоулъⷤ пѡ
15 єⷭ҇ствꙋ ѕижемы г҃и. нѣкыѧ двоа
оуказаше. ни во иного кого ч҃лка
ѡблещисѧ намъ. нъ въ ч҃лкь.
18 иже єⷭ҇ на б҃жїю житїе еже доброⷨ
дѣтелїю г҃лше. ѕижемыхь же
о х҃ѣ ѡбновлѧемыⷯ ѡ немъ двоиⷯ
21 людїи ѧвлѧаше. таково же єⷭ҇
и г҃лемое їеремїеⷨ. създалъ єⷭ҇ г҃ь
сп҃нїе ново в насаженїе в немьже
24 сп҃сенїи прѡидеⷮ ч҃лкь. се же г҃лѧ
не єⷭ҇ство оуказаеⷮ зданїа нъ ѡбно-
влѧемое сп҃нїе. въ ч҃лцѣⷯ прⷪрчествꙋеⷮ.
27 бывшее о х҃ѣ в наⷭ҇. такомꙋ же соу-
щꙋ раздѣленїю о зданїих же
и ѡ г҃лемѣмъ точїю зданъ аще
30 ѡбрѣтено єⷭ҇ кде въ б҃жїиⷯ книгаⷯ.
г҃а г҃лема зданїе оукажете и свари-
тесѧ. аще ли не пишеть нѣ-
33 гдеⷤ зданїе его соуща. г҃леть же
нѣгде самъ себе дѣлма въ при-
тчаⷯ г҃ь създа мѧ. и оусрамѣтеⷭ҇.
36 прⷣреченымъ раздѣленїеⷨ. и рече-
ными приточно. и пѡтоⷨ оуже
еже здалъ єⷭ҇ зданїе слышаще.
39 нъ бывшее ѡ немъ чл҃чкое. то-
го бо свое єⷭ҇ еже здатиⷭ҇ аще ли ка-
ко нѣⷭ҇ ꙗвѣ ꙗко приѡвидѣте
42 ꙗко д҃вдомъ и паоулоⷨ слышаще
єⷤ здалъ єⷭ҇ не разꙋмѣваете єⷭ҇ства
и вышнее нъ ѡбновенїе ѿ г҃а же
45 слышаще єⷭ҇ство его съ зданїими

1-9: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen; Z. 9 danach ein Punkt unter einem Abbreviaturzeichen (҃). - 17: въ ч҃лкь: Von späterer Hand aus ursprünglichem оуⷱнкъ für оу ч҃лкь Sof., Car. durch Zufügung von в und Korrektur von у zu ъ, н zu л verbessert. - 18: доброⷨ дѣтелїю: ю von späterer Hand (?) über -о nachgetragen. - 21: Am rechten Rand der Spalte drei Punkte (:·).

причитаете. пакы слышаще
прмⷣрость създа себѣ хра҇ⷨ. и оутве-
3 рди сеⷣмїю столпъ храмъ. инако
разлагающе. а еⷤ здалъ еⷭ прїемлю-
ще пѡтварѧете е въ зданїе.
6 да ни еже еⷭ съдѣтел҄ не оувѣща-
ле вы ни еⷤ соуща его. присненѡ
слово ѿче оубоꙗстеⷭ нъ̏ просто
9 на нь раⷮ въⷥзвигѡсте. мене ѡ неⷨ
разжмѣюще. неже ѡ ч҃лцѣхъ.
небонъ̏ и самъ г҃лъ кажеть ва-
12 ше точїю изѡбрѣтенїе соуще еⷤ
г҃лати зданїе г҃а. единочаⷣнꙋ
прмⷣрѡсть. и пѡроⷣ ѿчь и ино
15 еⷭство кромѣ бышниⷯ и зда-
нїа ꙗⷤ родоⷨ. ч҃лческы н҃нѣ г҃лет҄.
г҃ь създа мѧ наⷱтѿⷦ пꙋтїи свойⷯ.
18 тѡчно еⷭ еже рещи. ѿць тѣло
ми сътворилъ еⷭ и въ ч҃лцѣⷯ мѧ
създалъ еⷭ. наⷱлнаа писанїа ч҃лче-
21 ска. Небонъ̏ ꙗкоⷤ їѡанна слы-
шаще. слово плѡⷮ быⷭ не то все
слово разꙋмѣваеⷨ плѡⷮ. нъ̏ въ
24 плоть ѡблъкшаⷭ и бывша ч҃лка.
слышаще х҃с быⷭ за ны клѧтва
иже пѡзнавшаго грѣха за ны
27 грѣхы сътворилъ еⷭ не то все клѧ-
твꙋ. и грѣхъ его разꙋмѣеⷨ бывъ-
ша нъ̏ ꙗко клѧтвꙋ юⷤ за ны прїаⷮ.
30 ꙗкѡⷤ ап҃лъ реⷱ искꙋпив ны ѿ клѧ-
твы грѣхыⷤ нашѧ ꙗкоⷤ їсаїа рече.
пѡнеслъ еⷭ. а ꙗкѡⷤ петръ реⷱ възне-
33 сесѧ тѣлоⷨ на древо. такоⷤ аще слы-
шиⷨ въ притчаⷯ. еⷤ здалъ еⷭ ни зданїе
родѡмъ всего слѡвесе разꙋмѣвати.
36 нъ̏ ꙗко въ зданое сѧ ѡблече тѣло
и за наⷭ създалъ еⷭ его б҃ъ в насъ соⷥда-
ное тѣло строивъ ꙗкоⷤ пишеть.
39 да ѡ немъ ѡбновитиⷭ. и ѡб҃житиⷭ
възмѡжеⷨ. Что вы оубо прел҄сти-
ло ѡ безоумници. рещи ѕижите-
42 лѧ зданїе или ѿкоудꙋ кꙋписте се-
бѣ тщоую сїю мысль. и ѡ неⷨ краси-
теⷭ. притчѧ бо г҃лють еⷤ създалъ еⷭ.
45 нѡ не г҃лють зданїе с҃на. нъ̏ пѡроⷣ и по

прѣⷣреⷱн҄номꙋ же ѿ книгъ разньствꙋ
г҃лють. еⷤ здалъ еⷭ и зданїа еже бѡ
3 свое родоⷨ с҃новне единꙋчаⷣнꙋ прмⷣрѡⷭ
его. и съдѣтелника зданїю знають.
а еже създалъ еⷭ г҃люща. не ѡ еⷭствѣ
6 его г҃лють. нъ̏ многыⷯ пꙋтеи на-
чѧткꙋ емоу быти. ꙗкоⷤ быти
сꙋпрѡтивнꙋ. еⷤ рещи здалъ еⷭ по-
9 рѡдꙋ. а г҃лемое начѧтѡкъ пꙋти.
еже быти емоу единѡчѧдноу
слѡвеси. аще бѡ пороⷣ есть ка-
12 ко зданїе его г҃лете никтѡⷤ бо ихъⷤ
ѕижеть г҃леть ꙗко ражаю ни
своѧ породы зданїа наричеть.
15 пакыⷤ аще единочѧдъ еⷭ. како на-
чѧтокъ пꙋти самъ бываетъ.
ноужа бѡ еⷭ в начѧтцѣ всѣхъ.
18 зданꙋ емоу быти. оуже не еди-
но быти. имѣѧ бывшиⷯ въ неⷨ.
небонъ̏ и рꙋвимъ. наⷱтѡкъ чаⷣ
21 бывъ. не бѣ единочѧденъ. нъ̏
временемъ старѣи. родомъ же
и южичествомъ. единъ сы̏ бы-
24 вшиⷯ пѡ неⷨ. тѣмже аще. и сло-
во начѧтокъ пꙋтїи еⷭ. и тъ сегда
боудеть ꙗкѡⷤ и пꙋтїе. поуть-
27 еⷤ сегда сица боудꙋⷮ. ꙗково же еⷭ
и слово. аще и первѣе ихъ време-
немъ ѕижемъ еⷭ. небѡнъ града на-
30 чѧтѡⷦ такъ еⷭ. акы же и дрꙋгыⷣ
страны града соуⷮ. ты страны
причитаемы к начѧткꙋ цѣлъ и еди-
33 нъ граⷣ творѧⷮ ꙗкѡ единого тѣла
мноѕи оудѡбе и не ѡбо его твориⷨ
ихъ еⷭ. ѡбо же творѧщиⷯ. ни по-
36 вин҄на еⷭ дрꙋѕѣи странѣ не в сотво-
рьшиⷨ равно прилежанїе имаⷮ и състо-
итсѧ. аще оубѡ и г҃ь тако начѧтоⷦ
39 всѣхъ ѕижетсѧ. ноужа еⷭ съ всѣ-
ми и томоу зданїе съвръшати.
а не различнꙋ ѿ инѣⷯ. аще и начѧтоⷦ
42 всѣхъ бываетъ. ни г҃и же соущꙋ
дрꙋгыⷯ странъ зданїа. съ всѣми
бѡ и тъ единого съдѣтелна слове
45 имаⷮ и влⷣкꙋ. какоⷤ ѿноуⷣ. аще зданїе

25-27: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

1: разньствꙋ: -тв- Ligatur.

пѡ васъ есть. единъ и пръво зда-
нъ быти ꙗкѡ и начѧткꙋ соущꙋ
3 всѣⷯ ꙗвѣ соущꙋ прⷣеⷱречеными. ꙗⷦ
въ зданїиⷯ ничесѡже еⷭ. едино то-
чїю ѡ себѣ. и перво бывающе нъ̏
6 со всѣми. вкоупѣ бытїе имать.
аще и славою различь еⷭ инѣⷯ. ни
кѡежⷣо бо ѿ звѣздъ ни великꙋю
9 свѣтилꙋ ѡва права. ѡво же вто-
ро ꙗвитсѧ. нъ̏ въ единъ д҃нь.
и тѣмъ пѡвелѣнїемъ. вси зва-
12 ни бышѧ в соущаа. такоⷤ ѡ че-
твероногъ и птиць и плавающиⷯ
и скѡтѣⷯ и садовъ бытїе сътво-
15 рено быⷭ. такѡⷤ и по ѡбразꙋ рѡⷣ
быⷭ ч҃лческыи аще бѡ и адамъ ѿ зе-
млѧ единъ създанъ быⷭ нъ̏ в неⷨ
18 бѣаше. пѡдобїе всего рода. ѿ ви-
димагоⷤ зданїа мира невидимаа
его сътворенїими разоумѣваема
21 видимъ ꙗкѡ и тꙋ не по единомꙋ
зримъ. ни ѡбо пръво ѡбо же
второ. нъ̏ все вкоупѣ по родꙋ се-
24 быⷭ не ищете бо. по единомꙋ ап҃лъ
ꙗкѡ рещи любо аг҃глъ любо прⷭтлѣ
любѡ г҃ьство любѡ власть нъ̏ все
27 вкоупѣ по чинꙋ любѡ аг҃гли любѡ
архаг҃гли. любѡ наⷱткы. зда-
нїю бѡ таково бытїе. Ащеⷤ оубо
30 прⷣерекѡⷯ зданїе вы слово было.
пѡдоваше не пръвое емоу но з дрꙋ-
гыми силами бывати. аще и сла-
33 вою вѧще инѣⷯ еⷭ. тако бо и ѡ дрꙋ-
гыⷯ зданїи еⷭ ѡбрѣсти ꙗко вкꙋпѣⷤ
бышѧ. и нѣсть в ниⷯ ни пръваго
36 ни втѡраго. различь же соуⷮ себе
славою. да ѡви ѡ десноую. ѡвиⷤ
окрⷭтъ ини же ѡ шꙋю. и вси поюⷮ
39 вкоупѣ. и прⷣестоꙗтъ слꙋжаще
г҃ви. То оуже зданїе еⷭ слово. не пе-
рвъ оубо еⷭ ни начѧтокъ дрꙋгыиⷯ.
42 аще ли пръвѣе всѣⷯ еⷭ ꙗкоже и еⷭ.
и единъ тъ̏ первыи с҃нъ еⷭ тѣмже
ни начѧтѡⷦ всѣхъ еⷭствомъ еⷭ.
45 всѣⷯ бѡ и наⷱтокъ всѣⷯ спричитае-
тсѧ.

аще ли нѣⷭ начѧтоⷦ ни зданїе есть
нъ̏ и еⷭ ꙗвѣ ꙗко еⷭствомъ и соуть-
3 ствомъ ѿ зданїи растоить. и инъ
есть ихъ единогоⷤ истоваго б҃а.
пѡдобїе и образъ еⷭ единъ и тъ̏ сы̏.
6 тѣмъⷤ ни съ зданїими причитаюⷮ
и книгы нъ̏ и д҃вдъ пѡпрѣщаетъ
дерзающимъ что таково помы-
9 шлѧти г҃лѧ. кто пѡдобенъ те-
бѣ въ бѡѕѣⷯ г҃и. или кто пѡдо-
бенъ господеви въ с҃нохъ б҃жїихъ.
12 варꙋхъⷤ рече. се б҃ъ нашь не вмѣ-
нитсѧ инъ к немꙋ. овъ бо ѕижеⷮ
ѡбо же ѕижетсѧ. да ѡвъ ѿчаго
15 еⷭства свое еⷭ слово и прмⷣрость бы-
вшееⷤ не соуще пръвѣе. тѣмъ
слово сътворено еⷭ. многозвѧго-
18 мое оубо и рⷭтреⷱное вами зданїе еⷭ с҃нъ.
нѣⷭ истина нъ̏ привидѣнїе ваше
точїю. и хꙋлими есте сѡломоноⷨъ
21 ꙗкѡ многажⷣы на нь сългасте не реⷱ бо
его зданїе нъ пѡрода. и прмⷣрость
б҃жїю г҃лѧ. б҃ъ прм҃дростїю ѡснова̑
24 есть землю. и прм҃дростїю създа
себѣ дѡмъ. и се же слово распыта-
емо ѡбличаеⷮ злѡⷱтїе ваше. писа-
27 но бо еⷭ г҃ь създа мѧ начѧтоⷦ пꙋтїи
свойⷯ в дѣлеⷯ свойⷯ тѣмъⷤ аще пръ-
вѣе всѣⷯ тъ̏ еⷭ г҃летъⷤ създал мѧ еⷭ
30 не да сътворю дѣлъ. нъ̏ в дѣлехъ
аще пѡ немъ еⷭ. еⷤ създалъ еⷭ. или
ꙗвитсѧ самъ пѡ дѣлеⷯ. ѡбрѣ-
33 таѧ ихъ ѕижеⷨ или первѣе его съ-
творены. в нихъⷤ и бываетъ.
аще лиⷤ се како оуже пръвѣе всѣхъ
36 самъ еⷭ. какоⷤ и все имъ быⷭ. ї ѡ неⷨ
стоитсѧ и се бо пѡ ваⷭ и первѣе его
стѡѧтсѧ дѣла. в нѧже ѕиже-
39 тсѧ и слетсѧ. нъ̏ нѣⷭ тако ни
оубо. ложь еⷭ оумъ еретикъ.
нѣⷭ бо зданїе. нъ̏ ѕижитель еⷭ бо-
42 жїе слово. а еⷤ г҃леть приточно съ-
здал мѧ. егда в създан҄нꙋю ѡбле-
четсѧ плоть. и се пакы мощно еⷭ.
45 и ѿ самоѧ бесѣды размышлѧти

Über der Spalte drei Punkte (∴). - 18-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 25: прⷭтлѣ: ѣ aus и verbessert. - 38: поюⷮ: ю von erster Hand (?) aus ꙗ verbessert.

9-11: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 11: б҃жїихъ: -хъ Ligatur. - 18: и: gestrichen. - рⷭтреⷱное: von erster Hand (?) durch Streichung von рⷭт und Zufügung von реⷱ zu реⷱное verbessert. - 20: сѡломоноⷨъ: -мъ Ligatur. - 30: дѣлехъ: -хъ Ligatur. - 35: всѣхъ: -хъ Ligatur.

с҃нъ сы и б҃а ѿ҃ца имѣѧ. тѡго бо
еⷭ҇ пѡрⷪ҇. ѡбаⷱ҇ н҃нѣ г҃а именоуеⷮ҇ ѿ҃ца
не ꙗко рабъ бѣ҇. нъ҇ занеⷤ҇ рабїи
образъ прїатъ. Пѡбаше бо емꙋ
ꙗкѡⷤ҇ соущꙋ слѡвеси ѿ ѻ҃ца ѿ҃ца б҃а
нарицати. то бо и приснено с҃нви
еⷭ҇ къ ѿ҃цꙋ. тако пришеⷣшꙋ сконча-
ти дѣло. и образъ рабїи прїимшꙋ.
г҃а именовати ѿ҃ца и самꙋ разнь-
ствꙋ самъ наоучилъ еⷭ҇. с дѡброⷨ ра-
зньствїемъ г҃лѧ въ еѵⷢ҇лїи. испѡ-
вѣдаю ти сѧ ѿ҃че. ещеⷤ҇ г҃и н҃беси и зе-
млѧ. себѣ соуща ѿ҃ца б҃а г҃леть зда-
нїюⷤ҇ г҃а его именоуеⷮ҇. ꙗко симъ ѧвлѧ-
тиⷭ҇ ꙗсно.. ꙗко егда въ зданое сѧ обле-
че. тѡгда ѿ҃ца г҃а наричеть. Небо-
нъ҇ и въ м҃лтвѣ д҃вдвѣ тѡжⷣе разнь-
ство оуказаеⷮ҇ д҃хъ с҃тъи п҃лмы г҃лѧ.
даже дръжавꙋ ѡтрокоу твоемоу
и с҃пси с҃нъ рабы твоеа. инъ бо еⷭ҇
рѡдомъ ѡтрокъ б҃жїи и ина соуⷮ҇
рабїа чадо еⷤ҇ есть соутьство бы-
шниⷯ҇ тѣмже и с҃нъ имать ѿ҃чю
дръжавꙋ. ова же сⷭ҇пнїа тревꙋюⷮ҇.
аще ли же занеⷤ҇ ѡнъ рабъ нарⷱ҇енъ еⷭ҇
блѧдаⷮ҇. да вѣдаⷮ҇ ꙗко и исаакъ
рабъ нарⷱ҇енъ быⷭ҇ авраамѡвъ. и сы-
нъ сѡломанитѣнѧны рабъ на-
рⷱ҇енъ быⷭ҇ сегда оубѡ рабомъ наⷨ҇ соу-
щемъ. егда быⷭ҇ ꙗкоⷤ҇ мы г҃а ѿ҃цѧ
нарицеⷮ҇ и тъ ꙗко мы и то ч҃лколю-
бьствꙋѧ. тако сътворилъ да
и мы раби родѡⷨ҇ соуще. и прїимше
д҃хъ с҃нѡвенъ. дерзнемъ соущаго
рѡдомъ г҃а нашего. того б҃лгодѣ-
тїю ѿ҃ца наричати. нъ҇ ꙗкѡⷤ҇
мы҇ ѿ҃ца наричюще г҃а не ѿмещемьⷭ҇
рѡдныѧ рабѡты. тѡго бо есмь
дѣло и тъ҇ сътворил ны еⷭ҇ а не мы.
такоⷤ҇ егда с҃нъ прїемаше обраⷥ҇ рабїи
г҃лше г҃ь създал мѧ еⷭ҇. начатоⷦ҇ поу-
тїи своиⷯ҇ да не ѿмещꙋтсѧ прⷭ҇но-
соущества б҃жтва его. и ꙗⷦ҇ и в на-
чатцѣ бѣ҇ слово. и все тѣмъ быⷭ҇.
рⷱ҇еноеⷤ҇ въ притчаⷯ҇ ꙗкоже прⷣ҇екоⷯ҇

7: Am linken Rand der Spalte drei Punkte (∴). - 9: Am linken Rand der Spalte ї. - 11-12: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis, darunter drei Punkte (∴). - 18: Vor der Zeile ein Kreis. - 19-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 38: Vor der Zeile ein Kreis. - 39: Vor der Zeile ein nach rechts offenes Häkchen.

не еⷭ҇ство но чл҃ⷱкое слѡвеси ѧвлѧеⷮ҇
аще бѡ въ дѣлеⷯ҇ рече зданъ еⷭ҇. ѧвлѧ-
етсѧ не свое еⷭ҇ство хотѧ оуказа-
ти. нъ҇ строенїе бывшее в дѣлеⷯ҇.
еже второ еⷭ҇ неже еⷤ҇ есть бываемаа
бѡ и ѕїжемаѧ первое. тѡго дѣлма
да боудеть, и да соуть сътворе-
на соуть. и второ имоуⷮ҇ сътвѡ-
ренїе ѡ нихъⷤ҇ аще словоⷨ҇ имъ пѡвелиⷮ҇.
ꙗкоⷤ҇ ѡ всѣхъ еⷭ҇. такѡваго видѣ-
ти. адамъ бѡ създанъ быⷭ҇. не да
дѣлаетъ нъ҇ первѣе да еⷭ҇ ч҃лкъ. пѡ-
тоⷨ҇ бѡ прїатъ запѡвѣⷣ дѣланїа.
ное же зданъ быⷭ҇. не кѡвчега дѣ-
лма нъ҇ первое да еⷭ҇ и ч҃лкъ боудеⷮ҇.
пѡтоⷨ҇ бѡ прїатъ запѡвѣдь стро-
ити кѡвчегъ. и ѡ коемьжⷣо же
ктѡ аще ищеть ѡбрѧщеⷮ҇ сеже.
небѡнъ҇. и великыи мѡиси. пе-
рвѣе ч҃лкъ быⷭ҇. и пѡтомъ воево-
дьство на людеⷯ҇ пѡрꙋчено емоу
быⷭ҇. тѣмьⷤ҇ и сде тѡжⷣе достѡ-
ить разꙋмѣвати., видѣ бо ꙗⷦ҇
не въ еⷭ҇ство ѕижетсѧ. нъ҇ испе-
рва слѡво бѣ҇. пѡтомьⷤ҇ в дѣле-
сеⷯ҇ слемъ еⷭ҇ и на стрѡенїе и небонъ҇.
и даже дѣла не быша. бѣ же прⷭ҇но
с҃нъ. не юже бѣ пѡтреба. и зда-
ноу емоу быти., егдаⷤ҇ създано
быⷭ҇ все. и пѡтреба пѡтомъ быⷭ҇
стрѡенїю на исправленїе ихъ то-
гда и слово вдасть себе слѣсти,
и оупѡдобитиⷭ҇ дѣломъ еⷤ҇ бесѣ-
дою зданїа наⷨ҇ пѡвѣдалъ. про-
рокѡм же їсаїемъ пѡдобное ꙋка-
зати хотѧ. пакы г҃леть. и н҃нѣ
г҃леть г҃ь създавыи мѧ ис чрева
раба себѣ. събрати иїакова къ и-
ї҃лю съберꙋсѧ., и прѡславлюⷭ҇ прѧ-
мо г҃и. и се и зде не наⷭ҇ създалъ
бываеⷮ҇., нъ҇ да съберетъ племена
соущаѧ и первѣе зданїа его ꙗкоⷤ҇
бѡ тамо еⷤ҇ здалъ еⷭ҇. тако сде еⷤ҇
създалъ еⷭ҇. и ꙗкѡⷤ҇ тамо в дѣлеⷯ҇
такѡⷤ҇ сде в събранїе ꙗко всѣми

25, 28, 30: Vor der Zeile jeweils ein Kreuz.

ѧвлѧтисѧ соущꙋ слѡвеси. тѣ-
мьⷤ҇ втѡро еⷭ҇ еже г҃летсѧ еⷤ҇ здалъ
еⷭ҇ и еже плескалъ еⷭ҇. н҃бонъ҇ ꙗкоⷤ҇
первѣе плесканїа бѣахꙋ племена.
ихже дѣлма и плесканъ быⷭ҇.
такѡⷤ҇ ѧвлѧетсѧ и дѣла бывша.
в нѧже и зданъ быⷭ҇. и егда бѣаше
в наⷱ҇тцѣ слово не оу бѣахꙋ дѣла
ꙗкѡⷤ҇ рекѡⷯ҇ егдаⷤ҇ дѣла быша. и по-
треба бѣаше. тъгда речено еⷭ҇
еже здалъ еⷭ҇. ꙗкѡⷤ҇ бо нѣкото-
рыи с҃нъ. стѧжанїемъ оугы-
бшемъ ратными небреженїемъ
ихъ. пѡтребѣⷤ҇ бывши. аще
пꙋщенъ боудеть ѿ҃цмъ испра-
вити. и събратї е. и тако иды
ѡблечетеⷭ҇ въ пѡдобнꙋю ризꙋ ихъ.
и въѡбразоуетсѧ ꙗкоже и ѡни.
да не ꙗкѡⷤ҇ влⷣкꙋ пѡзнавше дръжа-
щеи оубѣжаⷮ҇ и възбраненъ боудеⷮ҇
слѣсти. и криемъ ими аще же
аще ктѡ въпросить его почто
сице. тъ҇ сегда тако реⷱ҇ ѿ҃ць сице
мѧ създалъ еⷭ҇. и състроилъ въ
дѣлеⷯ҇ своиⷯ҇ г҃лѧ же сице. ни раба се-
бе ни единогоже ѿ дѣлъ не оуказаеⷮ҇
ни начѧтокъⷤ҇ житїа своего г҃леть.
нъ҇ строенїе даное емоу в дѣлеⷯ҇ пѡ-
слѣди. пѡ томоу образꙋ и г҃ь.
ѡблъксѧ в нашꙋ плоть. и образоⷨ҇
ѡбрѣтъсѧ ꙗкѡⷤ҇ ч҃лкъ. аще въ-
прѡшенъ боудеть зрѧщїими его.
тако и чюдѧщимисѧ. тоу бо реⷱ҇
г҃ь създа мѧ начѧтоⷦ҇ пꙋтїи своиⷯ҇.
въ дѣлеⷯ҇ъ своиⷯ҇. и създа мѧ съ-
брати и҃їла. сеⷤ҇ пакы и д҃хъ про-
знаменаваѧ въ пⷭ҇лмѣхъ г҃лаше.
оустроилъ его еси на дѣлеⷯ҇ роукꙋ тво-
ею еⷤ҇ и себе дѣлма г҃лѧ самъ г҃ь реⷱ҇.
азъⷤ҇ пѡставенъ есмь ц҃рь. наⷨ҇ си-
ономъ героу с҃тоую его. ꙗкоⷤ҇ бо
въсїа плѡтьскы в сїонѣ. не на-
чѧтоⷦ҇ имѣаше естованїа ни на-
чѧтѡⷦ҇ имѣаше црⷭ҇твовати. нъ҇
сы҇ слово б҃жїе и прⷭ҇носоущенъ ц҃рь.

17: ихъ: -хъ Ligatur.

извѡлилъ еⷭ҇ члческы въсїати црⷭ҇тво
свое и в сїонѣ да ц҃рьствꙋющаго на
нихъ грѣха. избавихъ иⷯ҇ и ны съ-
твори поⷣ ѿ҃ческое црⷭ҇тво свое.
тако пѡставлѧемъ на дѣлехъ.
не на не соущиⷯ҇ никѡлиⷤ҇. нъ҇ на сꙋ-
щиⷯ҇ оуже. еже оубо създалъ еⷭ҇.
и сплескалъ и пѡставиⷭ҇ тожде
имоуща разꙋⷨ҇. не начѧтоⷦ҇ есто-
ванїа его ни еⷭ҇ство его здано ѧвлѧ-
етъ. нъ҇ бывшее ѿ него на нь сь по
мⷭ҇лти ѡбновенїе. се оубѡ г҃лѧ ка-
заше. ако и первѣе всѣⷯ҇ былъ еⷭ҇ самъ
ꙗкѡⷤ҇ и г҃лше. даже не родиⷭ҇. авраaⷨ҇
азъ есмь и егда н҃бо сгѡтоваaше с ниⷨ҇
бѣхъ. и бѣхъ с нимъ оупѡдобѧ-
щисѧ ꙗкоⷤ҇ бѡ саⷨ҇ бѣ даже аврамъ
не рѡдисѧ. и҃їслѧ же по авраамѣ
быⷭ҇. и ꙗвѣ же еⷭ҇ ꙗкѡ первѣе сы҇ и
пѡслѣⷣже и сплесканъ быⷭ҇ сплеска-
нїе не начѧтоⷦ҇ естованїа. нъ҇ ч҃лче-
скы оуказаеⷮ҇. имже и събираетъ.
племена и҃їлва сице оубо прⷭ҇но сы҇ съ
ѿ҃цмъ. тъ҇ зданїа съдѣтель еⷭ҇. ꙗко
пѡ немъ соуть дѣла. и еⷤ҇ здалъ еⷭ҇
не наⷱ҇тѡⷦ҇ естованїа его. нъ҇ стрѡ-
енїе бывшее ѡ дѣлеⷯ҇. еⷤ҇ въ плѡти
сътвориⷭ҇ оуказаетъ. Пѡдобаше бо
не того соуща дѣлеⷯ҇ нъ҇ паче съдѣте-
лѧ его соуща иⷯ҇. и ѡбновенїе тѣⷯ҇
на сѧ прїати. да томоу ѕїжемꙋ
в наⷭ҇ еⷭ҇се в себѣ възїжеⷮ҇ и г҃лѧ бо здалъ.
абїе и виноу прирече и г҃лѧ. дѣла да еⷤ҇
здатисѧ в дѣлеⷯ҇ еже быти ч҃лкꙋ
оукажеⷮ҇ на ѡбновенїе иⷯ҇ и се ѡбычаи
еⷭ҇ б҃жїамъ книгаⷨ҇. егда бѡ назнаме-
наваютъ плѿское рⷭ҇жтво слѡвеси.
пѡлагаетъ и виноу еꙗⷤ҇ ради бысть
ч҃лкъ. егдаⷤ҇ ѡ б҃жтвѣ его саⷨ҇ г҃леть.
и слꙋгы его пѡвѣдаюⷮ҇. все просто
бесѣдою. разрѣшеномъ оумомъ.
и ничесѡⷤ҇ съплетеною виною не
г҃летсѧ ѿ҃че бѡ еⷭ҇ сїанїе. ꙗкоⷤ҇ бо
ѿ҃ць. никѡеꙗⷨ҇ дѣлма вины еⷭ҇.
такѡⷤ҇ ни сїанїа его. не достоить

19: и²: von späterer Hand nachgetragen.

вины искати. в нач҃лѣ бѣ слово.
и слово бѣ҇ къ б҃ꙋ и б҃ъ бѣ҇ слово.
3 писано бо е҃с не имать почто егдаж
слѡво плоть бы҃с. тѡгда и винꙋ
пѡлагаетъ ею҃ж бы҃с гла҃с. и всели҃
6 в на҃с пакыж ап҃лъ гл҃а. и҃ въ обра-
зѣ б҃жїи сы҃. и не пѡложилъ е҃с
виноу. нъ҇ егда образъ рабїи прїа҃т.
9 тѡгда бѡ приреч҃ть гл҃а смири-
лсѧ есть дѡ смр҃ти и смр҃тїю же
прѡпѧтїа того бѡ ра҇ и пло҃т бы҃с.
12 и образъ рабїи прїатъ. самж҃
г҃ь многож҃ притчами гл҃а себеж҃ дѣ-
лма гл҃а прѡсто реч҃ азъ въ ѿ҃ци
15 и ѿ҃ць въ мнѣ. и азъ и ѿ҃ць еди-
но есвѣ. и видѣвы҃ мене видѣ-
лъ е҃с ѿ҃ца. и азъ есмь свѣ҃т мирꙋ.
18 и азъ есмь истина не пѡлагаа
ѡ комьждо виноу. ни пѡчто҃ж.
да не ѧвитсѧ пѡ ни҃х сы҃ ихъже
21 дѣлма и бы҃с. ноужа бѡ е҃с прене҃дм
быти винѣ его без неа҃ж ни самъ
не бы бы҃л. паоулъ оубо ѿлꙋче҃н
24 ап҃лъ въ еѵ҃лїи же ѡбѣщалъ г҃ь
про҃р..ı. имѣаше первѣе себѣ
еѵ҃алїе егѡ҃ж и бы҃с слꙋга їѡаннъ по-
27 ставенъ. на пре҃тunion теченїе г҃не пе-
рвѣе себѣ имѣаше г҃а. г҃ь же не
имѣа пръвѣе себѣ виноу е҃ж быти
30 слѡвеси. развѣ ꙗко ѿ҃ць е҃с по-
рѡ҃д. и прмр҃ѡсть единѡчѧдна.
егда ч҃лкъ бываетъ. тѡгда и ви-
33 ноу пѡлагаетъ. ею҃ж плѡть има҃т
и нѡсити. преди бѡ ходить
даже ч҃лкъ не боудеть пѡтре-
36 ба чл҃чкаа. без неа҃ж не бы҃с ѡблъкъ
въ плѿ. чтѡ е҃с пѡтреба еа҃ж ра҇
бы҃с ч҃лкъ. г҃ь же ѧвлѧа гл҃аше.
39 слѣзѡ҃х съ н҃бсе не да сътворю
волю мою. нъ҇ волѧ пѡславша-
го мѧ. си же е҃с волѧ пѡславша-
42 го мѧ. да все е҃ж дал ми есть. не
пѡгꙋблю ѿ него нъ҇ въскр҃шꙋ е
въ пѡслѣднїи д҃нь. си бѡ волѧ
45 ѿ҃ца моего. да всѧ҃к видѣвый с҃на.

и вѣрꙋѧ во нь. има҃т жизнь вѣ-
чнꙋю. и въскр҃шꙋ и азъ въ пѡслѣ
3 д҃нь и пакы реч҃ азъ свѣтъ въ ми-
ръ прїидѡ҃х. да всѧ҃к вѣрꙋѧ в мѧ
въ тмѣ не ѡстане҃т. и пакы реч҃
6 азъ в се рѡди҃хсѧ. и в се придо҃х в ми-
ръ. да пѡслоушествꙋю҃т истинѣ
и їѡаннъ же написа҃л есть. в се ѧви-
9 лсѧ есть с҃нъ б҃жїи. да расыпае҃т
дѣла дїавѡлѧ. зане҃ж сегда моуче҃н
бы҃с. и за ны прїа смр҃ть и за воста-
12 вити ч҃лкы и разсыпати дѣла дїа-
вѡлѧ приде сп҃съ и си е҃с вина при-
ше҃ствїа его. инако бѡ въскр҃ше-
15 нїе не бы было. аще не бы смр҃ть
была. аще не бы тѣло оумираю-
щее имѣлъ. се оувѣдѣвъ ѿ не҃г.
18 и ап҃лъ гл҃ше елма҃ж оубо дѣти при-
ѡбщиши҃с плѡти и крови. и тъ҇
приблизно причастисѧ тѣхьже да
21 смр҃тїю ꙋпразни҃т. имоущаго дръ-
жавꙋ смр҃ти дїавѡлѧ. и ѡпро-
стить сихъ елико страхо҃м смр҃ти.
24 воинꙋ живѡта. пѡвиннѣ бѣ-
шѧ рабѡтѣ. и пѡне҃ж ч҃лкомъ
смр҃ть. и ч҃лкомъ въскр҃шенїе.
27 и пакы реч҃. немощно҃е бѡ закѡ-
на. ѡ немъ҃ж немоще҃ствоваше плѡ-
тїю. б҃ъ с҃нъ свои пꙋстивъ. въ
30 пѡдобїи плоти грѣха и ѡ грѣсѣ.
ѡсꙋдилъ е҃с грѣ҃х плотїю. да ѡпра-
вданїе закѡна. скѡнчѧетсѧ
33 ѡ на҃с. не ходѧщи҃м по плоти нъ҇
по д҃хꙋ. и їѡаннъ҃ж рече не бѡ по-
слалъ е҃с б҃ъ с҃на своего въ миръ.
36 да соуди҃т мирови нъ҇ да сп҃сенъ боу-
деть миръ и҃м. и пакы҃ж сп҃съ гл҃ше
на соу҃д азъ придѡ҃х въ миръ. да
39 не видѧщеи оузрѧ҃т. и видѧщеи
слѣпи боудꙋ҃т. не самѡго оубо дѣ-
лма. нъ҇ нашего дѣлма сп҃сенїа
42 и зане҃ж оупразнитисѧ грѣхоу.
и зане҃ж прѡзрѣти слѣпцемъ.
и зане҃ж въстати всѣ҃м из мр҃твы҃х.
45 приде аще ли не себе дѣлма приде

нъ҇ насъ дѣлма. ни себе҃ж дѣлма
ѕижетсѧ. нъ҇ насъ дѣлма.
3 аще ли҃ж не себе дѣлма нъ҇ на҃с дѣлма
ѕижетсѧ. тъ҇ оуже нѣ҃с самъ
зданїе нъ҇ в нашꙋ плѡть ѡблъксѧ
6 се гл҃еть. а ꙗко се разꙋмъ имоу҃т
книгы. лѣтъ е҃с а ѿ ап҃ла оувѣ-
дѣ. реч҃ бѡ въ ефестѣи еписто-
9 лїи. сре҃днюю стѣнꙋ пре҃грады
разсыпавъ вражꙋ҃д на плѡти свое҃и.
закѡнъ запѡвѣдеи. дѡгма҃тми
12 оупразнивъ. да оба съѕижеть
в себѣ. въ единого нова ч҃лка.
аще ли҃ж в немъ ѕижетсѧ ѡба та
15 еста в телеси его. сегда оубѡ
носѧ оба на себѣ. ꙗкѡ҃ж самъ е҃с
зданъ. зданаѧ бѡ в себѣ съвъ-
18 кꙋпилъ. и бѣаше самъ в нею
ꙗкѡ҃ж и ѡна. сице҃ж зданома бы-
вшема ѡбѣма ѡ немъ. то оу҃ж
21 с лѣпѡты гл҃еть. г҃ь създа мѧ
ꙗко҃ж бѡ н҃ша немощи прїемлѧ гл҃е-
ть самъ немѡщнꙋѧ а и не немо-
24 щнꙋѧ самъ. сила б҃жїа есть.
грѣхъ҃ж за ны бы҃с и клѧтва и са҃м
не съгрѣшивъ. нъ ꙗко грѣхы
27 н҃ша. и клѧтвꙋ самъ пѡнеслъ
е҃с. такѡ҃ж ны в себѣ ѕїжа да гл҃еть.
ꙗ҃к и създал мѧ и в дѣла. а и са҃мъ
30 не сы҃ зданїе. аще ли аще по ѡнѣ҃х
ꙗко҃ж зданꙋ соущꙋ е҃ствꙋ слѡвеси.
гл҃еть г҃ь създал мѧ. зданїе сы҃
33 не на҃с дѣлма. не бы҃с зданъ на҃с же
дѣлма не здано емоу бывшꙋ.
не быхо҃м ѡ немъ здани. ни зда-
36 ни же бывше ѡ немъ не мѣахѡ҃м
его в себѣ нъ҇ внѣюдꙋ имѣахо҃м.
аще сегда ꙋченїе ѿ него ꙗко҃ж ѿ ꙋчи-
39 телѧ тако оубѡ соущемъ ничи-
мъ҃ж пакы мене грѣ҃х бы цр҃ствовалъ
плѡтїю пребываѧ. и не изгнанъ
42 ѿ неѧ. нъ҇ ап҃лъ прѡтивлѧетсѧ
симъ намъ выше гл҃а. того бо есмь
тварь. здани бывше о х҃ѣ ї҃сѣ.
45 аще҃л ѡ х҃ѣ здани быхо҃м. то оуже

нѣ҃с самъ ѕїжемыи нъ҇ мы҃ есмь ѡ не҃м
ѕижемы и насъ дѣлма е҃с гла҃с зданїа.
3 за нашꙋ бѡ потребꙋ. а и ѕижите-
ль сы҃ слово. стерпѣ и гла҃с ѕижемы҃х
и нѣ҃с его. аще слово е҃с свои гла҃с нъ на҃ш
6 ѕижемы҃х ѡ немъ. свои гла҃с еже зда-
лъ е҃с. ꙗкѡ҃ж бо ѿ҃цоу соущꙋ пр҃но. е҃с же
слово его. соу пр҃но. и сꙋ пр҃но гл҃еть
9 азъ бѣа҃х. ѡ неиже сѧ радѡваше.
пѡ всѧ҃ж д҃ни веселѧ҃хсѧ пре҃д лицемъ е҃г.
и азъ въ ѿ҃ци. и ѿ҃ць въ мнѣ. та-
12 кѡ҃ж за нашꙋ пѡтребꙋ бы҃с ч҃лкъ тѡ-
чно намъ. ꙗкѡ҃ж мы самъ гл҃еть.
г҃ь създал мѧ е҃с да томо вселшꙋсѧ
15 въ плѡти бьшїю изгнанъ боуде҃т
грѣ҃х ис плѡти и мы да свободнꙋ
имамъ мысль. что же бѣ лѣпо
18 бывшꙋ емоу ч҃кꙋ рещи исперва ли
бѣ҃х ч҃лкъ. нъ҇ не бѣ҃ж лѣпо емоу се ни
бѣ҃ж истина. ꙗкѡ҃ж во се не бѣ лѣпо ре-
21 щи тако҃ж пр҃но и свое ч҃лкꙋ гл҃ати. е҃ж зда҃л
есть и сътвори҃л его сегѡ же дѣлма.
и вина зданїа прилежи҃т ꙗже е҃с пѡ-
24 треба дѣлъ. иде҃ж ли вина приле-
жить. та вина бьшїю разрѣшае҃т.
чтенїе добрѣ. небонъ҇ и сде идеже
27 гл҃еть здалъ виноу пѡлагаетъ дѣ-
ла. рж҃ство҃ж еже ѿ ѡ҃ца прѡсто ꙋка-
заа абїе прире҃ч пре҃ж всѣхъ холмъ ра-
30 жает мѧ. ꙗкѡ҃ж еже в начѧлѣ бѣ҇
слово. аще бѡ и дѣла не бышѧ.
здана была. нъ҇ бѣ слово б҃жїе.
33 и б҃ъ бѣ҇ слово. а е҃ж быти емꙋ ч҃лкꙋ.
не бы бы҃л аще не бы была вина ч҃лче-
скаѧ. то оуже нѣ҃с зданїе с҃нъ.
36 аще бѡ бы зданїе было. не бы ре-
клъ ражает мѧ. ꙗко зданїа. ꙋбо
внѣюдꙋ соу҃т дѣла творѧщаго. пѡ-
39 ро҃д же не извноу ꙗко҃ж дѣло но ѿ ѡ҃ца е҃с
свое е҃ства. тѣмъ. ѡбо зданїа.
ово же слово б҃жїе с҃нъ единъча҃д.
42 Тѣмъ҃ж не реч҃ ѡ зданїи мѡѵсѣи. искони
рѡдилъ ни искѡни бѣ҇. нъ҇ испръва
сътвори б҃ъ н҃бо и землю. ни д҃вдъ бы
45 пѣлъ рꙋцѣ твои сътвориста мѧ.

1-2: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 2-12: Am linken Rand der Spalte ein senkrechter Strich. - 3: Vor der Zeile ein Kreuz. - 8: егда: -гд- Ligatur. - 14-18: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 21: пре҃днене҃м: $ε^2$ von späterer Hand aus и verbessert. - 23-24: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 37/38: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 39-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

1-7: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 13: вина: mit Verweiszeichen versehen, über der Spalte von erster Hand плѿскаго (-аг- Ligatur) nachgetragen. - 18-22: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 20: приблизно: при- von späterer Hand vor der Zeile nachgetragen (и über в-). - 21: дръжавꙋ: др- Ligatur. - 27: немощно҃е: das supralineare е von erster Hand über -о в- nachgetragen. - 28: немоще҃ствоваше: ство von späterer Hand über щева nachgetragen. - 34: Vor der Zeile ein Kreuz.

3-4: на҃с … ѕижетсѧ: supralineare а und в von erster Hand (?) zur Korrektur der Wortfolge nachgetragen. - 7-12: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 11: Zwischen den Spalten ein Kreuz. - 25: са҃м: -мъ Ligatur. - 29: са҃мъ: -мъ Ligatur.

11: Vgl. 116a 11. - 21: пр҃но: von späterer Hand über и с- nachgetragen. - 30: Nach der Zeile ein Kreuz. - 32-35: Am rechten Rand der Spalte ein senkrechter Strich. - 42: Nach der Zeile ein Kreuz.

нъ сътвориста мѧ весде еже сътво-
рил мѧ ѡ зданїиⷯ г҃лѧ. ѡ с҃нѣ же ѡтво-
3 ранъ. не реⷱ҇ бѡ и сътвориⷯ. нъ родиⷯ
и ражает мѧ. и ѿригнꙋ срⷣце мое.
слово бл҃го. и ѡ твариⷤ искони
6 сътворилъ є҇ ѡ с҃нѣ же испрьва
бѣ слово. разнⷪ҇ⷤ се є҇ ꙗкѡ зда-
нїа пⷪ҇ начѧткомъ сътворена соⷮ҇.
9 и ѿстоꙗненъ начѧтⷦ҇ѡ естова-
нїа имаⷮ. тѣмⷤ҇ и г҃лемое ѡ нихъ.
в наⷱ҇тцѣ сътворилъ є҇ равно є҇
12 пакы еже рещи ѡни. ꙗкѡ из на-
чѧтка сътворилъ є҇. еже г҃ь ви-
ды. єⷤ҇ сътворилъ є҇. оукаⷥ҇ егда
15 фарїсеѧ. ѡсрамлѧше г҃лѧ. из на-
чѧтка създавъ ѧ. моужа и женꙋ
сътворилъ ꙗ. ѿ единѡго бо начѧ-
18 тка єⷤ҇ не бѣ никѡлиⷤ быша здана
вышнѧа. сеже же и д҃хъ. назна-
меналъ въ п҃лмѣⷯ г҃лѧ. и ты в на-
21 чѧтцѣ г҃и землю ѡновалъ еси.
и пакы реⷱ҇. помѧни събора своего.
иже стѧжаⷧ҇ еси из наⷱ҇тка. ꙗвѣ
24 же є҇. ꙗкѡ бываемое в началѣ.
начѧтⷦ҇о имать зданїа. и ꙗко събра
нѣ ѿ кого наⷱ҇тка стѧжалъ б҃ъ.
27 а ꙗко єⷤ҇ испрьва сътворилъ є҇.
єⷤ҇ г҃лати сътворилъ єⷤ҇ начаⷮ твѡ-
рити є҇ самⷤ҇ мѡисѣи се авлѧетъ.
30 пѡ скончѧнїи все г҃лѧ. и бл҃госло-
вествилъ є҇ б҃ъ д҃нь семыи. и ст҃и-
лъ и есть. ꙗкѡ во нь прⷺста ѿ всѣⷯ
33 дѣлесеⷯ своихъ. єⷤ҇ начѧтъ б҃ъ тво-
рити. Тѣмⷤ҇ зданїе оубѡ наⷱ҇шѧ
бывати. б҃жїе же слово не имѣѧ
36 начѧтⷦ҇ѡ естованїа. ни начѧтъ
бывати. нъ бѣ прⷭ҇но дѣлаⷤ начѧ-
тⷦ҇ѡ имоуⷮ сътворенїа. и старѣи
39 є҇ бываюциⷯ начѧтъ слово же.
не сы бываюциⷯ. паче имоущиⷯ
начѧтⷦ҇ѡ. самъ сдѣтель быва-
42 етъ бываетъ вышнихⷤ҇ естова-
нїе въ бывающее размѣрѧетсѧ.
и нѣ ѿ кого начѧтка начинаⷮ҇е тво-
45 рити б҃ъ да и неестованїе знаетⷭ҇.

30-33: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 32: прⷺста: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand am linken Rand der Spalte преста nachgetragen. - 36: ни: mit Verweiszeichen versehen, unter der Zeile von späterer Hand но по правдѣ не имаⷮ начатⷦ҇о естованїа. nachgetragen.

даже та не боудеⷮ. а слово естова-
нїе не во иномъ наⷱ҇тцѣ имаⷮ. нъ въ
3 ѿ҃ци безнаⷱ҇лемъ по ѡниⷯ. да и самъ
без наⷱ҇ла боудеⷮ въ ѿ҃ци пороⷣ оу не зда-
нїе его сы. сице оубо б҃жїа книгы.
6 разньство пѡрода спѡвѣдѧть.
и сътворенїи нъ пѡроⷣ с҃нъ не нѣ ѿ коⷦ҇
наⷱ҇тка наченшь нъ прⷭ҇носоуще ка-
9 жꙋⷮ сътворенїе же ꙗкѡ внѣюдꙋ
дѣло сы сътворшаго. начѧтокъ
бывати оуказають такⷤ҇ѡ и їѡ-
12 аннъ ѡ с҃нѣ бг҃ѡсловестꙋѧ. и съ-
вѣды разньство бесѣдъ. не рече
в наⷱ҇тцѣ бы и сътворенъ є҇. нъ
15 испрьва бѣ слово. да оуслышано
бываⷮ҇е. пѡродови еже бѣ. и не за-
мыслитсѧ. никтⷤ҇ѡ растоанїемъ
18 нъ прⷭ҇но и прⷭ҇носоущно соуща с҃на имⷮ҇е
вѣрꙋ. Симⷤ҇ сице оуказаемⷨ҇о. како
ѡ арїани не разꙋмѣвше слѡвесъ єⷤ҇
21 в деѵтерономїи. и ѡ семъ пакы
дръзноусте неⷱ҇твовати. ѡ г҃и
г҃лоуще или сътворенїе. или зданїе
24 рекши пѡродꙋ соущꙋ емоу тѡже бо
пѡроⷣ и сътворенїе соуще г҃лете.
и симъ бѡ пакы. ничимⷤ҇ мене не-
27 наказанї и неⷱ҇тивїи познани боуде-
те первое бѡ слово се є҇. не саⷨ ли сь твоⷮ
ѿ҃ць здаⷧ҇ тѧ. и сътвориⷧ҇ тѧ. и създа-
30 л тѧ есть и не по мнозѣ в тѡиⷯ пѣ-
сни реⷱ҇. б҃а рⷤ҇ѡшаго тѧ ѡставиⷧ҇ еси
и забы б҃а спⷭ҇саюшаго тѧ оумⷤ҇ ѕѣло
33 чюденъ є҇. не реⷱ҇ первѣе еже родиⷧ҇
да не бⷥ҇е въздръжанїа. боудеть ꙗⷤ
ѡ съвътворенїи. и виноу ѡврѣⷮше
36 си рекоуⷮ. мѡисїи оубѡ испръва
тако реⷱ҇ рекше бг҃ꙋ сътвориⷨ ч҃лка.
самⷤ҇ пѡтоⷨ пакы реⷱ҇. б҃а роⷤшагѡ
39 тѧ ѡставиⷧ҇ еси. ꙗкѡ не разнаⷨ
соущеⷨ бесѣдаⷨ. тⷤ҇ѡ бо пороⷣ и сътво-
ренїе є҇. да пѡ зданїи и пѡ сътво-
42 ренїи. то оуже пѡслѣдⷤ҇ приречe
єⷤ҇ родилъ є҇. да и сказанїе имѣѧ сло-
во авитсѧ єⷤ҇ бѡ г҃леть. ꙗко сътво-
45 риⷧ҇ авлѧⷮ҇е чл҃чкое соуⷮство. ꙗⷦ дѣ соуⷮ.

2: Vor нъ Rasur von а. - 3: безнаⷱ҇лемъ: н von späterer Hand über ле nachgetragen. - 8: наченшь: ь aus е verbessert. - 12: бг҃ѡсловестꙋѧ: с von erster Hand (?) über ес nachgetragen. - 32: спⷭ҇саюшаго: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand unter der Spalte кормащаго та nachgetragen. - 37: бг҃ꙋ: aus б҃а durch Korrektur von а zu ꙋ und Nachtrag von г über ба verbessert.

и сътворенїа ꙗже глаголетъ.
ꙗкѡ рѡдилъ є҇. авлѧетъ быв'-
3 шее б҃жїе ч҃лкѡлюбїе. на ч҃лкы по
зданїю иⷯ. и елмаⷤ бесхвални бы-
шѧ ѡ толици плоⷮ оуже моисїи
6 пѡносѧ имъ первое реⷱ҇. се ли г҃ви
въздаете не самъ ли сь твои ѿ҃ць
създал тѧ и сътворил тѧ. и съ-
9 здал тѧ. и второе пакы г҃леть
жрѧхꙋ бѣсовомъ а не богови бо-
гѡмъ ихⷤ҇ не вѣдѧхꙋ. иⷨже ново
12 и не из давна прїидѡшѧ. ихже не вѣ-
дѧхꙋ ѿ҃ци ихъ. б҃аⷤ рожьшаго
тѧ ѡставилъ еси. б҃ъ бо. не то-
15 чїю ч҃лкы иⷯ създаⷧ҇ нъ и с҃ны нарече.
ꙗкⷤ҇ѡ родивъ иⷯ. о с҃нѣ бѡ и сде ⷡ҇авлѧ-
етъ. ꙗкѡ родилъ ꙗкоⷤ и прⷪ҇ркоⷨъ
18 реⷱ҇. с҃ны рѡдихъ. и възнесѡхъ.
и ѿноуⷣ егда книгы с҃на оуказати хо-
тѧть. не сею беседою авлѧетъ.
21 єⷤ҇ създаⷯ нъ єⷤ҇ рѡдиⷯ. и се пакы вѣ-
сть и їѡаннъ г҃лѧ дасть имъ вла-
сть чѧдомъ б҃жїимъ быти иже
24 не ѿ крове. ни ѿ волѧ мꙋжескыⷣ
но ѿ б҃а родишаⷭ҇ ѕѣло дѡбрѣ и сде
имоущꙋ ѡблюданїю. єⷤ҇ быти не
27 за соутьства дѣлма. нъ сътво-
ренїемъ г҃лати иⷯ с҃ны. а еже роди-
шаⷭ҇. занеже и ти ѿноуⷣ имѧ с҃но-
30 вне прїашѧ. нъ людїе ꙗкоⷤ прⷪ҇ркъ
реⷱ҇. ѿметашаⷭ҇ бл҃гѡдѣтелѧ сеⷤ
ч҃лкѡлюбїе есть. ꙗко ихⷤ҇ тво-
33 рець тѣмже и ѿ҃ць по бл҃годѣти
бысть. бываетⷤ҇ егда нїи ч҃лци.
ꙗкⷤ҇ѡ рече ап҃лъ прїимꙋⷮ въ срⷣцихъ
36 своиⷯ. д҃хъ с҃на въпїющь авва ѿ҃ць.
се же соуть. елико прїимше слово.
прїашѧ власть ѿ б҃а чѧдоⷨ б҃жїиⷨ
39 быти. инако бо не могꙋть бы-
ти с҃нѡве родомъ соуще зданїа
аще соущаго рѡдоⷨ и истова с҃на
42 д҃хъ не прїимꙋть. тѣмⷤ҇ да се боу-
деть. слово плоть бы да чл҃ⷱтво
прїативно. бж҃тва творить.
45 и с҃нъ наричⷮ҇е разꙋмоⷨ. и ѿ малахїа

11: ихⷤ҇: von späterer Hand х aus м verbessert. - иⷨже: м von späterer Hand nachgetragen. - 12: из: von späterer Hand über -е д- nachgetragen. - прїидѡшѧ: ї von späterer Hand. - 13: б҃аⷤ: ж von späterer Hand nachgetragen. - рожьшаго: von späterer Hand ь aus е verbessert und д nachgetragen. - 17: прⷪ҇ркоⷨъ: -мъ Ligatur. - 22-25: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 35: срⷣцихъ: д (Titlo?) von späterer Hand nachgetragen.

прⷪ҇рка оувидѣти лѣⷮ г҃лща. не б҃ъ
ли единъ създалъ вы є҇. не ѿ҃ць
3 ли единъ всѣмъ вамъ и сде бѡ па-
кы. первѣⷤ҇е създалъ є҇. второⷤ҇е
ѿ҃ць полѡжилъ. да оукажеть и саⷨ
6 ꙗкѡ исперва по рѡдꙋ зданїе есмь.
и ѕижитель є҇ намъ б҃ъ словоⷨ. по-
слѣжⷺе же оус҃ненїе бываⷨе. и к то-
9 мо оуже ѕижитель б҃ъ бываетъ.
и ѿ҃ць нашь тѣмже ѿ҃че имѧ с҃нви є҇
свое и не зданїе нъ єⷤ҇ с҃нъ ѿ҃цꙋ є҇ свое.
12 да и сиⷨ оуказано бываⷮ҇е. ꙗкѡ нѣ-
смь родъ с҃нве. нъ соуи в наⷭ҇ с҃нъ.
и не соущꙋ пакы родⷨ҇ѡ. б҃ꙋ ѿ҃цꙋ наⷨ
15 нъ соуща в наⷭ҇ слѡвесе. ѡ немже и
имⷤ҇ вопїемъ авва ѿ҃ць. ꙗкⷤ҇ѡ и се
такоⷤде и ѿ҃ць. в нихⷤ҇ аще зрить
18 свои с҃нъ. тѣхжⷺе и самъ с҃ны нари-
чⷮ҇е. и г҃леть родиⷯ. занⷤ҇е еже роди-
ти назнаменанїе є҇ с҃на. а еже тво-
21 рити. ѡ дѣлеⷯ авлѧⷮ҇е. того бо раⷣ
и мы не первѣе ражаемсѧ. нъ тво-
рими есмы. писано бѡ є҇ сътво-
24 римъ ч҃лка. пѡслѣдⷤ҇ прїимше
д҃ховнꙋю бл҃ть. тогда оуже г҃ле-
мсѧ и ражаеми тѣмⷤ҇ и въ пѣсни
27 мѡѵси великыи. съ дѡброⷨ оумоⷨ
первѣе здалъ є҇ и пѡслѣдⷤ҇ еже.
рѡдилъ є҇ рече. да не не слышавшⷨ҇е
30 родиⷧ҇. забоудⷮ҇е. испръвенои рѡⷣ
свои. да знають ꙗкѡ исперва же
зданїа соуⷮ. егдаⷤ по бл҃гѡдѣти.
33 г҃лютсѧ ражатиⷭ҇. ꙗкⷤ҇ѡ с҃нве нъ ни-
чимⷤ҇ мене пакы ч҃лци сътворенїа
соуть пѡ родꙋ. А ꙗко не тоже є҇
36 зданїе єⷤ҇ и пѡроⷣ нъ растоита ѿ се-
бе. родомⷤ҇ и назнаменанїемъ бе-
сѣⷣ. самⷤ҇ г҃ь в самыⷯ притчаⷯ оука-
39 заⷮ҇е. рекъ бѡ г҃ь създал мѧ начѧтⷦ҇о
пꙋтїи своиⷯ прирⷱ҇е. прѣⷤ всѣхъ хо-
лмъ ражает мѧ. аще бо бы родъ
42 былъ. и єⷭ҇ствомъ зданїе слово.
и не бы разньство было порода
и зданїа. не бы прireклъ ражае-
45 т мѧ. нъ дѡвлѣло еже здалъ

25: д҃ховнꙋю: дх- Ligatur. - 44: Vor ражает Verweiszeichen, am rechten Rand von erster Hand еже nachgetragen.

ꙗкѡⷢ бесѣдѣ тои ѩвлѧющи. еⷢ
родилъ. н҃нѣ же реклъ здал мѧ.
3 начѧтѡⷦ пȣтїи своихъ в дѣлехъ
своиⷯ. прирⷱе не прѡсто. еже ража-
ет мѧ. нъ̑ съ съплетенїемъ сло-
6 га. еⷢ бѡ ꙗкѡ симъ оутвръжаⷧ
бесѣдȣ юже ѡ възданїи г҃лѧ. пре-
же же всѣхъ холмъ ражает мѧ
9 еⷢ здалъ сплетено приричемо. едиⷩ
разȣмъ твориⷮ. и оуказаетъ пѡ-
что реклъ еⷢ здалъ есть. еⷢ ража-
12 ет мѧ первѣе зданїе еⷭ. ꙗкѡⷢ бо па-
кы ѡтворенъ еже рⷱе. г҃ь ражѧ-
ет мѧ и прирⷱе. прежⷣе же всѣⷯ хо-
15 лмъ създа мѧ всѧко старѣе бѣ̑
еже здалъ неже еже рѡдилъ еⷭ.
сице рекъ первѣе здаⷧ. еще же при-
18 рекъ. прежⷣе же всѣⷯ холмъ ража-
ет мѧ. пѡ ноужи оуказаетъ ста-
рѣе соуще пороⷣ зданїа. и г҃лѧ бо преⷢ
21 всѣⷯ ражает мѧ. иного соуща се-
бе ѿ всѣхъ ѩвлѧеⷮ оуказавши.
прежⷣе сихъ истинѣ. ꙗко въ зда-
24 нїихъ. ниединоⷢ первѣе иного быⷭ.
нъ̑ внезапȣ вси вкоупѣ роди. еди-
нѣⷨ тѣмъⷢ пѡвелѣнїемъ быша.
27 того бѡ раⷣ. не лежиⷮ тожⷣе. еже
ѡ ражает мѧ тъжⷣе и ѡ ѕїжет мѧ.
нъ̑ ѡ създанїи създаⷧ мѧ наⷱтокъ
30 пȣти ѡ ражаетъ же мѧ. не рече
начѧтѡⷦ ражаеⷮ мѧ. нъ̑ преⷢ всѣⷯ
ражает мѧ. соуи же преже всѣⷯ
33 начѧтѡⷦ. нъ̑ инъ еⷭ. ѿ всѣⷯ в нихъⷢ
и начѧтѡⷦ всѣхъ оуказаетсѧ.
тѣмъⷢ ꙗвѣ есть. ꙗко инъ еⷭ зда-
36 нїиⷯ. и съставлѧетсѧ ꙗвѣ.
инъ сы̑ слово всѣⷯ. и преⷢ всѣⷯ сы̑
пѡслѣдьже ѕїжетсѧ. наⷱтѡⷦ
39 пȣтеи в дѣлехъ за въч҃лченїа.
да ꙗкоⷢ рече ап҃лъ. иⷤ есть нача-
тѡⷦ. первѣнець из м҃ртвыⷯ да боу-
42 деть въ всѣхъ самъ старѣи.
Такомȣ оубо соущȣ разньствȣ зда-
нїа и рⷭжтва и начѧтка пȣтїи.
45 и соущаго преже всѣⷯ ч҃лкомъ же сы̑

ѕїжитель б҃ъ. тако ꙗкоже рⷱе-
но еⷭ бывати. послѣдьже ѡ҃ць
3 за живоущаго словесе его в ниⷯ.
ѡ словеси же пакы инако ѡ҃ць сы̑
его родомъ б҃ъ бываетъ потоⷨ
6 и ѕїжитель его и творець. егда
въ зданȣю. и сътворенȣю ѡбле-
четсѧ плоⷮ слово и боудеть ч҃лкъ
9 ꙗкѡⷢ бо ч҃лци прїемлюще дх҃ъ с҃но-
венъ. бываютъ чѧда имъ. та-
коⷢ слово б҃жїе егда и самъ ѡблечеⷭ
12 въ ч҃лческȣю плоть. тогда г҃ле-
тсѧ, и зданъ и сътворенъ.
аще оубо мы̑ по родȣ с҃нве ꙗвѣ ꙗко и
15 ѡⷩ по родȣ зданїе. и сътворенїе.
аще ли мы твороⷨ. и по б҃гѡдѣти
бываемъ с҃нве. ꙗвѣ ꙗко и слово
18 за б҃годѣть юⷢ на наⷭ бывъ ч҃лкъ рⷱе
г҃ь създа мѧ еще же. елмаже въ
зданое ѡбоклъсѧ. быⷭ намъ по-
21 добенъ по всемоу тѣлȣ въ пра-
вдȣ и братъ намъ и первенець на-
реченъ быⷭ. аще бо и по наⷭ. насъ
24 дѣлма быⷭ. ч҃лкъ и братъ нашь.
за пѡдобїа телесе нъ и в семъ пе-
рвыи г҃летсѧ, и есть намъ занеⷢ
27 всѣмъ ч҃лкомъ гыблющеⷨ по пре-
стȣпленїи адамовѣ. перваа инѣⷯ
сп҃сена быⷭ. и свобѡжена плоⷮ его
30 самого слѡвесе тѣло бывше.
и к томоу оуже мы̑ сътелесни соу-
ще по томоу сп҃саемсѧ. в тоⷨ бо
33 и наставниⷦ намь г҃ь въ цⷭртво
нⷭбное. и къ своемоу ѡ҃цю бываеⷮ
г҃лѧ азъ есмь поуⷮ. и дверь и мноⷻ
36 всѣмъ еⷭ внити. Тѣмъⷢ и первѣ-
нець пакы г҃летсѧ из м҃ртвыхъ.
не ꙗко первѣе наⷭ оумре. мы̑ бо
39 вѣхомъ первѣе оумерли. нъ̑
еⷢ за ны прїа см҃рть. и тȣ оупра-
зднивъ. въста первое ꙗкоже
42 ч҃лкъ. наⷭ дѣлма въставивъ свое
тѣло. то оуже томоу въста-
вшȣ. и его дѣлма из м҃ртвыхъ
45 въстаемъ. Аще ли же первенеⷰ

29: създанїи: съ mit Zinnober durchgestrichen. - 45: соу-щаго: -аг- Ligatur.

37: м҃ртвыхъ: -хъ Ligatur. - 44: м҃ртвыхъ: -хъ Ligatur.

твари г҃летсѧ. нъ̑ не ꙗкоⷢ оура-
вна есмь съ зданїими. и старѣи
3 ихъ пѡ лѣтȣ. первѣнець г҃летьⷭ.
како бѡ единочѧдъ самъ сы̑.
нъ̑ за смиренїа слѡвеси. еже къ
6 зданїемъ пѡ немоуⷢ и многоⷨ быⷭ
братъ единочѧдыи бо не соущеⷨ
инѣмъ братомъ единъчѧдъ еⷭ
9 первѣнець за ины братїа г҃летсѧ
первѣнець. того оубо дѣлма
нигдеже въ книгаⷯ не рⷱетсѧ первѣ-
12 нець б҃жїи. ни зданїе б҃жїе. нъ едї-
ночѧⷣ. и с҃нъ и слово и прем҃дрость
еⷢ все къ ѡ҃цю имать прикланѧнїе
15 и пⷭрносоущество, видѣхомъ бо
славȣ его славȣ ꙗко единочѧдаго
ѿ ѡ҃ца. и пѡсла б҃ъ с҃нъ свои едино-
18 чѧⷣи и въ вѣкы г҃и слово твое пре-
бываетъ. и испѣрва бѣ̑ слово.
и слово бѣ̑ къ б҃ȣ, и х҃с б҃жїа сила
21 и б҃жїа прм҃дрость и сь есть с҃нъ
мои възлюбленыи. и ты̑ еси х҃с.
с҃нъ б҃а живаго. а еⷢ первѣнець.
24 о твари имать смиренїе. тоⷢ бо
и первѣнець нарⷱенъ быⷭ. и еже
създалъ в дѣлехъ б҃годѣть имаⷮ.
27 в тѣхъ бо и ѕїжетсѧ. Аще оубо
единочѧⷣ еⷭ сказано боуⷣ. еже пръ-
вѣнець. аще ли первѣнець есть.
30 не боуди единочѧⷣ не можеть бо
тъжⷣе и пръвѣнець и единочѧⷣ бы-
ти. нъ̑ егда сегда къ иномȣ. да
33 единочѧⷣ за рⷭжтва еже ѿ ѡ҃ца ꙗкоⷢ
речено еⷭ первѣнецьⷢ за снитїа еже
къ твари. тѣмъⷢ сима ѡбѣма г҃ле-
36 ма. лежащама съпротивȣ себѣ.
всѧкъ рⷱеть оубо ꙗко въ правдȣ дръ-
жима еⷭ ѡ словеси. единочѧдаго ѡбы-
39 чаи паче. занеⷢ не соущȣ иномȣ слѡ-
веси. или инои прем҃дрости нъ̑ се-
моу единомȣ истовȣ с҃нȣ ѡ҃чю быти.
42 небонъ̑ ꙗкоⷢ преди рⷱено еⷭ. не с коею
сплетеною виною нъ̑ просто рⷱено еⷭ
ѡ немъ единочѧдыи с҃нъ сы̑ въ ꙗ-
45 дрѣ ѡ҃чи а еже первѣнець сплетенȣ

имать тварьнȣю виноу пакы
ꙗже рⷱе паоулъ г҃лѧ. ꙗко ѡ немъ зда-
3 но быⷭ все. аще всѧ създанїа о неⷨ
здана бышѧ. кромѣ есть зданїиⷯ
и зданїе нѣⷭ. зижитель есть всѣⷯ
6 не занеⷢ оубо нарⷱенъ быⷭ ѿ ѡ҃ца первѣ-
нець. нъ̑ занеже бысть тварь
ѡ немъ. и ꙗкоⷢ первѣе твари бѣ̑
9 самъ с҃нъ. имъⷢ бысть тварь.
такоⷢ и даже не нарⷱесѧ. первѣнець
всеѧ твари бѣ̑. ничимже мене.
12 самъ слово къ б҃ȣ. и б҃ъ бѣ̑ слово.
нъ̑ и се не разȣмѣвше злѡ̑чтивїи.
ѡбходѧть г҃люще. аще первѣнеⷰ
15 есть всеѧ твари. не ꙗвѣ ли ꙗⷦ
и самъ единъ еⷭ. ѿ твари безоумни
аще оубо вьшїю всеѧ твари. пръ-
18 вѣнець еⷭ то оуже всеѧ твари ино еⷭ
не рⷱе бо первѣнець еⷭ инѣⷯ зданїи.
да не мнимъ боудеть ѿ зданїихъ.
21 нъ̑ всеѧ твари ꙗкоⷢ пишеть да
кромѣ ѩвитсѧ твари. рȣвинъ
бѡ не рⷱе первѣнець всѣⷯ чѧдъ.
24 їакововъ нъ̑ самого їакова и бра-
тїа да не инъ кромѣ чѧⷣ їаковль
мнимъ боудеⷮ. нъ̑ и ѡ самомъ г҃и.
27 а поне рⷱе да боудеть пръвѣнець всѣⷯ.
да не мнимо боудеⷮ. ино паче нашего
тѣла нъ̑ въ мнозѣ братїи за пѡ-
30 добїа плоти аще оубо слово. едиⷩ бѣ
ѿ зданїиⷯ. г҃лали бышѧ книгы о неⷨ.
ꙗко первѣнець инѣⷯ зданїиⷯ есть.
33 н҃нѣ же г҃лющемъ с҃тымъ. ꙗко
первѣнець есть всеѧ твари про-
тивȣ ѩвлѧетсѧ инъ сы̑ всеѧ тва-
36 ри. а не зданїе с҃нъ б҃жїи. аще бо
зданїе еⷭ. боудеть и самъ себѣ
первенець како оубо можеⷮ ѡ арї-
39 ани. и первыи себѣ. и вторыи
себѣ быти. потомъ аще тва-
рь еⷭ и всѧ тварь тѣмъ бысть.
42 и ѡ немъ състоитсѧ како можеⷮ
и здати тварь. и быти ѿ състо-
ꙗщиⷯсѧ в неи. Нелѣпȣⷢ таковомȣ
45 оумышленїю ѩвлѧемȣ ѡбличени

12: едїночѧⷣ: -дї- Ligatur. - 13: прем҃дрость: -др- Ligatur.

7: Nach der Zeile ein Kreuz. - 8-12: Am rechten Rand der Spalte ein senkrechter Strich. - 20: зданїихъ: -хъ Ligatur. - 39: и вторыи: и в- Ligatur.

бываюⷮ истиною. ꙗко первенеⷰ
въ мноꙁѣ братїи нарⷱеса за ѹжи-
3 чества плоти. первѣнецьⷤ из ме-
ртвыⷯ. занеже ѿ него и по немъ
соущѹ въстанїю мр҃твыⷯ первѣ-
6 нецьⷤ всеꙗ твари. за чл҃кѡлюбїа
ѿч҃ꙗ еюⷤ словомъ его. не точїю все
състⷢⷡасѧⷤ. нъ ꙗко и сама тварь.
9 ѡ неиже реⷱ апⷭлъ. жⷣоущи ѿкро-
венїе чадъ бж҃їⷯи. свободитсѧ
нѣкогда ѿ работы тлѧ на
12 свобѡдоу славы чаⷣ бж҃їⷯи. сицеⷤ
еи свѡбожены бывши. боудеⷮ
и тои и съ всѣми ѡчадеными
15 первѣнець гь҃. да гл҃емѹоумоу пе-
рвѣнцю. еⷤ пѡтомъ пребоудеⷮ.
ꙗкоⷤ нѣ ѿ кого наⷱтка самого слѡ-
18 весе съчтавъ. **М**ню же и самѣмъ
неⷭчтивымъ симъ разѹмоⷨ оусра-
мѣтисѧ аще бѡ нѣⷭ тако ꙗкоⷤ
21 преди рекохомъ. нъ ꙗко еⷭствоⷨ
зданїе въ зданїихъ. хѡтѧть
да первенець боудеть всеꙗ твари.
24 да блюдоуть. ꙗко и скота. и бе-
здоушныⷯ брата и пѡдобна его сѹ-
ща. замыслѧтсѧ. всего бо зда-
27 нїа и си часть соуⷮ. ноужа есть пе-
рвенцоу единѣмъ временемъ пе-
рвѹ быти. родомъⷤ и пѡдобїемъ.
30 тогоⷤ соуща къ всѣⷨ. какоⷤ и се гл҃ю-
ще. не соуть паче всѧкого неⷭчтїа
или ктѡ стерпить тако гл҃юща.
33 или кто како и точїю тако смы-
слѧща. не възненавидиⷮ всѣ бо.
есть ꙗвѣ. ꙗко ни себѣⷤ дѣлма
36 ꙗкѡ зданїе сыⷯ ни занеⷤ южичество
нѣкое. пѡ еⷭствѹ имѣти. къ
всѧкомѹ зданїю. первѣнець
39 его нарⷱесѧ. нъ и заперва же
ѕїжа слово зданїа нижилсѧ
бышними да възмѡгѹⷮ та бы-
42 ти. не быша бѡ стерпѣла соуⷮ-
ствоⷡⷪ его недержаннѹ и ѿческѹ соу-
щѹ свѣтлость. аще не бы чл҃ко-
45 любїемъ ѿчемъ слѣзъ застѹпиⷩ.

и имъ ꙗ въ еⷭство наставилъ.
и втѡрое же пакы. ꙗкѡ слѣⷥшѹ
3 слѡвеси. и сама тварь оусынена
есть имъ. да и тои ꙗкоⷤ речено еⷭ
вселическы первенець боудеть
6 въ зданїе же и въ воженїе за всѣⷯ
вселеннѹю тако бо и писано еⷭ.
Єгдаⷤ вводиⷮ первенца въ вселенѹю
9 гл҃еть. и да пѡклонѧтсѧ емоу
вси аг҃гли бж҃їи. **Д**а слышаⷮ хрⷭто-
ратницы. и да мѹтаⷮ сами сѧ ꙗⷦ
12 еⷤ внити емоу въ вселенѹю. створ-
рило и первѣнцю всѣхъ нарещиⷭ.
ꙗко ѿчеви бытиⷤ емоу единочѧ-
15 днѹ сн҃ѹ. занеⷤ томоу единомѹ
ѿ него соущѹ. твари же первѣнцѹ.
за оусн҃енїа всѣⷯ ꙗкоⷤ въ братїи пе-
18 рвѣнець и из мр҃твыⷯ начѧтокъ
оусопшиⷯ въсталъ еⷭ. тако єлмаⷤ
бѣⷨ лѣпо всѣⷯ емоу старѣишѹ бы-
21 ти. того ради и начѧтоⷦ пѹтїи
ѕїжетсѧ. да на тъ настоупше
и влѣзше имъ гл҃ющемъ. азъ есмь
24 поуть и дверь. причастившеⷤ сѧ
ѿч҃аго разѹма. нѣкѡгда и мы оу-
слышимъ. **Бл҃**жени непѡрочⷷнїи въ
27 поуⷮ. бл҃жени чистїи срⷣцемъ. ꙗко
ти б҃а оузрѧть. **И**стинѣ оубо
оуказавши. не соущѹ родоⷨ зда-
30 нїю слѡвеси. то оуже по рѧдѹ еⷭ
рещи како и наⷱтѡкъ пѹтїи ре-
чено еⷭ. єлмаⷤ первыи. иже ада-
33 моⷨ поуть пѡгыбе и в' пѡроды мѣ-
сто оуклѡнихомсѧ въ см҃рть оуслы-
шахомъⷤ землѧ еси. и в землю
36 поидеши. тѡго ради чл҃колюⷡное
бж҃їе слово. волею ѿч҃ею. ѡбле-
чесѧ въ зданѹю плоть да юⷤ оуме-
39 ртвилъ есть первыи чл҃къ пре-
стѹпленїеⷨ. тоу самъ кровїю
своего тѣла живосътворить
42 и ѡбновить намъ поуть новъ
и живъ. ꙗкѡⷤ рече апⷭлъ запоною
сирѣчь плотїю его. еⷤ и въ иноⷨ
45 ѧвлѧа реⷱ тѣмъⷤ еже о х҃ѣ ново

8: състⷢⷡасѧⷤ: гви von späterer Hand über таса nachgetragen. – 43: ᵀᴮᴼ ᵉго: тво- von späterer Hand über -во е- nachgetragen.

26-28: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen, vor Z. 27 nach dem Häkchen ein Kreuz.

зданїе. древленаꙗ мимоидошѧ.
и се бысть все ново. аще лиⷤ ново
3 зданїе быⷭ. пѡдобааше тои тва-
ри. нѣкомѹ первѹ быти чл҃къ же
оубо простъ. и тъчїю пръстенъ.
6 таци же и мыⷯ быхомъ ѿ престѹ-
пенїа. не можааше быти. небо-
инъ въ первѣмъ зданїи. невѣ-
9 рни бышѧ чл҃ци. и тѣми погы-
бе первѣе пѡтребаⷤ бѣⷨ иного ѿⷡно-
влѧющаго и первое и новомѹ бы-
12 вшѹ съблюдающѹ. **Т**ѣмъⷤ чл҃кѡ-
любець не инъ кто нъ гь҃ начѧтѡⷦ
новаго зданїа ѕїжетсѧ поуⷮ. и по
15 правдѣ гл҃еть. гь҃ създа мѧ начѧ-
тѡⷦ пѹтїи своиⷯ. да оуже к томѹ
не по ѡномоу первомѹ чл҃къ живеⷮ.
18 но ꙗкѡⷤ наⷱткѹ соущѹ новыа тва-
ри и х҃а имоуще тоѧ наⷱткоⷦ пѹтїи.
по томъ да ходимъ оуже гл҃ющи.
21 азъ есмь поуть. семоу бо кажа
и бл҃женыи апⷭлъ въ коласаицѣи
гл҃ше тъⷨ еⷭ глава телесе цр҃квнаго,
24 иже еⷭ начѧтоⷦ пръвѣнець из мр҃твыⷯ.
да боудеть самъ въ всѣⷯ старѣи.
аще бо ꙗкѡⷤ речено еⷭ за въскрⷭшенїа.
27 еⷤ из мр҃твыⷯ гл҃етсѧ. и того ради
самъ начѧтоⷦ. тогдаⷤ быⷭ начѧтоⷦ.
тогдаⷤ быⷭ въскрⷭшенїе єгда нашѹ
30 плѡть носѧ. вдастьсѧ за ны въ
см҃рть ꙗвѣ оубо еⷭ. ꙗко и гл҃емо иⷨ
дал мѧ еⷭ начѧтоⷦ пѹтїи. не еⷭства
33 его. нъ плѡтьскаго пришествїа
его назнаменанїе есть телеси бо
свое бѣⷨ см҃рть. и ꙗкоⷤ телеси. свое
36 еⷭ см҃рть. такоⷤ телеснаго еⷭства:
свое оубо боудеⷮ. гл҃емое създал мѧ
начѧтоⷦ пѹтїи своиⷯ. сп҃сѹ бѡ си-
39 це по плоти зданѹ бывшѹ. и на-
чѧткѹ бывающѹ въѕїжемыхъ.
и имоущѹ нашь начѧтоⷦ. иⷤ прїа
42 чл҃ческѹю плѡⷮ пѡ лѣпотѣ. и лю-
дїе нѣцїи пѡ немъ ѕїжѹтсѧ гл҃ю-
щѹ д҃вдѹ. написанъ сь боуди в рѡⷣ
45 инъ. и людїе ѕїжеми въсхвалѧⷮ г҃а

и пакы. възвѣщено боудеⷮ г҃ви роⷣ
грѧдыи. и възвѣстѧⷮ правдѹ его.
3 людемъ родившимсѧ еⷤ сътвориⷧ
есть гь҃. оуже бѡ не оуслышимъ
въ нъⷤ д҃нь ѣста ѿ него см҃ртїю оумре-
6 та. нъ идеⷤ азъ есмь. и вы боуде-
те. ꙗко гл҃ати наⷨ. того бо есмь
сътворенїе зданї имъ в дѣлѣхъ
9 блазѣⷯ. пакы же єлмаже дѣлѡ
бж҃їе. сирѣчь чл҃къ съвръшенъ
зданъ бывъ. недѡстаточенъ
12 быⷭ престѹпенїемъ и быⷭ грѣхѡⷨ
мр҃твъ. нелѣпоⷤ бѣⷨ ѡстаꙗти.
дѣлѹ бж҃їю несъвръшенѹ. тѣ-
15 мже и молѧахѫ всѣ сѧ ст҃їи. ѡ сеⷨ
гл҃юще въ п҃лмѣ .рл҃з. гь҃ въздасть
за мѧ. г҃и дѣла роукѹ твоею не пре-
18 зриⷨ того ради съвръшеное бж҃їе
слово. в несъвръшеное облечеⷭ
тѣло и гл҃етсѧ. в дѣлеⷯ ѕїжѹщѹⷭ
21 да за ны долгъ въздавъ недоста-
точное чл҃ковое. събою съвръшиⷮ.
недостоꙗшеⷤ емоу бесм҃ртїе.
24 и поуть иⷤ в пороⷣ. и се еⷭ гл҃емое ѿ сп҃са.
азъ тѧ прославиⷯ на земли дѣлѡ
скончѧвъ. еже дасть ми да съ-
27 творю и пакы дѣла ꙗⷤ ми далъ еⷭ ѿц҃ь
да скѡнчѧю ꙗ. та дѣла ꙗⷤ творю
пѡслѹшествѹють ѡ мнѣ. дѣ-
30 ла ꙗже гл҃еть сде давша ѿц҃а на съ-
връшенїе. та соуть в нюже ѕї-
жетсѧ гл҃ѧ въ причтаⷯ. гь҃ съ-
33 зда мѧ начѧтоⷦ пѹтїи своихъ.
в дѣлеⷯ своиⷯ. точно бо еⷭ рещи да-
сть ми ѿц҃ь дѣла. и създа мѧ
36 гь҃ в дѣла когдаⷤ прїатъ. дѣла
на съвръшенїе ѡ богаратни,
ѿ сего бо и еⷤ създалъ еⷭ. пѡзна-
39 но боудеть в наⷱтокъ бо. єгда ѿ не
соущаго. в соущее творѧше ѧ.
аще реⷱте лжа еⷭ. не оубѡ вѣшѧ
42 была. ѧвлѧет' бѡ сѧ гл҃ѧ. ꙗкоⷤ
соущаа оуже прїемлѧ. нъ ни
то добро есть времѧ рещи. еⷤ пе-
45 рвѣе слово не боудеть плѡть да

2: и се: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte есе nachgetragen. – 40: въѕїжемыхъ: -хъ Ligatur. – 42: людїе: -дїе Ligatur. – 43-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

1-9: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. – 7: гл҃ати: mit Korrekturzeichen versehen, rechts neben der Spalte von erster Hand гл҃а hinzugefügt. – 9: Rechts neben der Spalte ein Kreuz. – 25-26: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. – 39: єгда: -гд- Ligatur.

ѡблишь оуже пришествїе его
ѧвитсѧ то оуже недостаетъ
3 рещи. ꙗко егда бы҃ⷭ чл҃къ тогда
прїатъ дѣла. тѡгда и съвръ-
шивъ ꙗ. исцѣливъ строупы
6 нашѧ и дарѡвавъ всѣмъ.
въстанїе еже из мр҃твыⷯ аще
ли же егда бы҃ⷭ слово плоть. то-
9 гда дана бышѧ емоу дѣла. не ꙗвѣ
ли ꙗкѡ егда бысть чл҃къ тогда
и на дѣла ѕїжетсѧ. нѣсть оубо
12 е҃ⷭства его назнаменїе е҃ⷤ създалъ
е҃ⷭ ꙗкѡ҃ⷤ многаждꙑ р҃ⷱено е҃ⷭ нъ҃ плоска҃ⷮ
бытїа его тогда бо зане҃ⷤ бышѧ
15 дѣла несъвръшена. и хрѡма
престȣпенїемъ. г҃летсѧ плѡ҃ⷮ-
скы ꙗкѡ ѕїжетсѧ да скѡнча-
18 вь ѧ и цѣла сътворивъ пре҃ⷣста-
ви ц҃рквь ꙗкѡ҃ⷤ рече а҃ⷭплъ не имоу-
щȣ враскы ни скверны. или
21 что такѡвыⷯ. нъ҃ да боудеть
с҃та и непорочна съвръшисѧ ȣбо
ѡ немъ и оустроисѧ ꙗкоже и бѣ҃
24 и заперва бывъ чл҃ческыи родъ.
и бѡлшею паче бл҃гѡдѣтїю. въ-
ставше бо из мр҃твыⷯ оуже не бѡ-
27 имсѧ см҃рти нъ҃ ѡ х҃ѣ ц҃ⷭртвȣемъ
на н҃бсѣхъ е҃ⷤ бысть занеже само
б҃жїе слово свои и ѿ о҃ца сы҃. обле-
30 ч҃ⷭе въ плоть и бы҃ⷭ чл҃къ. аще бо зда-
нїе сы҃ бы҃ⷭ чл҃къ. оставаше ничи-
мже мене чл҃къ ꙗко҃ⷤ и бѣ҃. не смѣ-
33 сивсѧ б҃ѕѣ. како҃ⷤ оубо сътворе-
нїе сы҃ сътворенїемъ смѣс҃ⷧисѧ
бы съ зданїемъ или каѧ помѡ-
36 щь боудеть тѡчнымъ тревȣ-
ющемъ ѿчьныⷯ и тѣмъ тоꙗжⷣе
помощи. како҃ⷤ аще бы зданїе
39 было слово. изр҃ⷱенїе б҃жїе моглъ
бы разсыпати. и ѿпȣстити
грѣⷯ. написаныи п҃ⷪркъ. ꙗко се
42 б҃жїе е҃ⷭ ктѡ бо е҃ⷭ б҃ъ. ꙗкѡ҃ⷤ ты҃ взи-
маѧ грѣхы и престȣпаѧ безако-
нїа. б҃ъ бѡ р҃ⷱе землѧ еси и в землю
45 поидеши. чл҃ци же бышѧ см҃ръ-
тни.

15/16-28/29: Nur in Usp. am linken Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge · о церкви · і о ѧзыцѣх. - 32/33: Vor den Zeilen ein Kreuz.

како҃ⷤ оубо възмѡжно бѣаше.
земными разсыпанȣ быти грѣ-
3 хоу нъ҃ разсыпалъ҃ⷤ самъ г҃ь ꙗкѡ҃ⷤ
самъ р҃ⷱе аще васъ с҃нъ не свобѡди҃ⷮ
и оуказати по истинѣ. ꙗко с҃нъ
6 свѡбодивы нѣ҃ⷭ зданїе. ни вышь-
нїⷯ нъ҃ п҃ⷭрносоущно слово. и обра҃ⷥ
ѿча е҃ⷭства. ѿвѣщавшаго же
9 и в начѧтцѣ. и ѿпȣщающа.
единого грѣхы. елма҃ⷤ речено е҃ⷭ
в слѡвеси землѧ еси. и въ землю
12 пѡидеши. пѡгодь тѣмь слѡ-
весемъ. и ѡ немь свѡбода и и҃ⷥба-
вленїе. ѡсȣженїа бысть.
15 **Н**ъ҃ можаше г҃лють. и зданїю соу-
щȣ с҃псȣ. тѡчїю р҃ⷱеши б҃ȣ и ра҃ⷥсы-
пати клѧтвȣ. сеж҃ⷣе же и ѡни
18 оуслыша҃ⷮ. инѣмь г҃люще҃ⷨ. мѡ-
жаше и бьшїю не пришⷣешȣ емоу
тъкмо рещи б҃ȣ. и расыпати
21 клѧтвоу. нъ҃ смѡтрити достоиⷮ.
е҃ⷤ на ȣдѡвизнȣ чл҃ко҃ⷨ а не всемъ мо-
щное б҃жїе помышлѧти. зане҃ⷤ
24 мѡжааше и первѣе кѡвчега пре-
стоупьшиⷯ тѡгда чл҃кы пѡтȣ-
бити. нъ҃ пѡ ковчеѕѣ сътвори-
27 лъ е҃ⷭ мѡжаше и без моисеѧ и то-
к'мо рещи. и извести люди изъ
егѵ҃пта. нъ҃ оуне бѣ мѡисеемъ
30 мѡжаше и бе сȣдїи. с҃псати лю҃ⷣ
б҃ъ нъ҃ оуне бѣаше людемъ на всѧ-
ко времѧ в'стаꙗти сȣдїи в ниⷯ.
33 мѡжааше и исперва с҃псъ прити.
или пришⷣе не преданъ быти пи-
латови. нъ҃ и на кѡнець вѣкы
36 приде и ищемъ р҃ⷱе азъ есмь. е҃ⷤ бо
творить. то и лȣчѧетсѧ чл҃ко҃ⷨ.
и инако не пѡдобааше быти и е҃ⷤ
39 оуне и лѣпо е҃ⷭ. ѡ томъ и печет҃ⷭь.
приде бѡ не да пѡслоужиⷮ нъ҃ да
пѡслоужить. и наше сътво-
42 риⷮ с҃ⷭпнїе. тѣмь҃ⷤ могы съ н҃бсе
г҃лати законъ видѣ ꙗко оуне е҃ⷭ
чл҃ко҃ⷨ. съ синаискыѧ г҃лати.
45 и тъ҃ сътворилъ е҃ⷭ да моисеи въ-

22: ȣдѡвизнȣ: ȣ von erster Hand über -а д- nachgetragen. - 40: пѡслоужⷮа: ѧ von späterer Hand aus и verbessert.

злѣсти възможеⷮ. ѡни же сло-
во изблизȣ слышаше паче да
3 имоуⷮ вѣрȣ. ѡбаче и извѣщенїе
бывшаго лѣтъ есть симъ ви-
дѣти или за силнаго дѣлма ра-
6 сыпана бываше клѧтва. пове-
лѣвшаго҃ⷤ сила ѧвлѧшⷭе чл҃къ же
такъ бываше. ꙗкѡ҃ⷤ бѣ҃ и ада҃ⷨ
9 первѣе престȣпленїа. извноу
прїимъ бл҃гѡдѣть. и не попȣ-
щаемȣ. имѣти ю на телеси.
12 такъ бѡ сы҃. и тѡгда поставⷩе
бы҃ⷭ в породѣ. и егда҃ⷤ и горѣ и бы҃ⷭ
егда престȣпати навыче. сы҃ⷤ
15 оубѡ такъ. аще име҃ⷮ вѣрȣ ѕмїи.
пѡтре бо бѣаше пакы. пове-
лѣти б҃ȣ и ра҃ⷥсыпати клѧтвȣ.
18 и тако до безмѣрїа потреба бы
была. и ничимже мене ѡста-
ꙗхж чл҃ци пѡвин'ни. рабѡта-
21 юще грѣхоу. п҃ⷭрно же съгрѣша-
юще. п҃ⷭрно быша пѡтребовали
ѿпȣщающаго. и никѡлиже не
24 свобѡжающа. дѡблѣюще в се-
бѣ си. и п҃ⷭрно побѣжаеми законⷨо.
за немѡщь плѡ҃ⷮскоую. **П**акы҃ⷤ
27 аще зданїе бы бы҃ⷧ с҃нъ оставаше
чл҃къ ничимже мене смертенъ.
не смѣшаасѧ б҃ви не зданїе бо смѣ-
30 шаше зданїа съ б҃гомъ. и самомȣ
ищȣщȣ. смѣшающаго ни чѧсть
твари с҃пасенїе твари ни боудⷮе.
33 требȣюща и тоу с҃пасенїа нъ҃ да
и се не боудеть. посла слово и с҃нъ.
и бы҃ⷭ с҃нъ чл҃къ зданȣю плоть прїи҃ⷨ
36 елма же вси соуⷮ пѡвин'ни см҃рти.
нъ҃ ꙗкѡ соущемъ всѣ҃ⷨ за всѧ свое
тѣло см҃рти принесⷮе. и к томоу
39 оуже. ꙗко҃ⷤ его дѣлма оум҃ршемъ.
слово и҃ⷥреченїа кѡнчѧетсѧ. вси
бо оум҃рша ѡ х҃ѣ. вси оубо ражаю-
42 тсѧ оуже свѡбодь ѿ грѣха. и клѧ-
твы ꙗже его дѣлма. пѡ истинѣ҃ⷤ
превоудȣ҃ⷮ п҃ⷭрно. въставше из ме-
45 ртвыⷯ. и въ бесм҃ртїе и в нетлѣ-

12: тѡгда: -гда Ligatur. - 23: ѿпȣщающаго: -аг- Ligatur. - 31: смѣшающаго: -аг- Ligatur.

нїе ѡблъкшесѧ. слѡвеси бо ѡбо-
лкъшȣ҃ⷭ въ плѡ҃ⷮ. ꙗкѡ҃ⷤ многаждꙑ
3 оуказано е҃ⷭ всѧко҃ⷤ грызанїе ѕмї-
иное оупразнисѧ ею. еже ли злое
ничѧаше ѿ плотьскыⷯ движанїи
6 ѿрѣзано бываше. и оубивана҃ⷭ
сими бываше вълѣднаѧ грѣхо-
внаѧ см҃рть. ꙗкѡ҃ⷤ самъ г҃ь рече.
9 **П**риде҃ⷮ старѣишина мира сего.
и ничесо҃ⷤ не ѡбрѧщеⷮ въ мнѣ и на
се бо ѧвисѧ ꙗкѡ҃ⷤ написа їѡаннъ
12 да разсыплеⷮ дѣла дїавола. тѣ-
м же рассыпаномъ ѿ плоти.
вси тако по южичествȣ плоти
15 свобѡжени быхо҃ⷨ. и потомъ.
оужеⷩ смⷨыѣсихомсѧ словеси. при-
четавше же сѧ о б҃ѕѣ оуже к то-
18 моу не ѡстаемъ на земли. нъ҃
ꙗкоже самъ р҃ⷱе иде҃ⷤ самъ и мы боу-
деⷨ. то оуже ни ѕмїа к томоу не
21 оубоимсѧ. оупразни бо сѧ пло-
тїю. прѡгнанъ с҃псомъ. и ȣслы-
шавъ иди за мною сотоно. и та-
24 ко внѣюдȣ пѡроды е҃ⷭ вмѣтаемъ
въ огнь вѣчныи ни жены сѧ блю-
сти. начнемъ пѡоущающа.
27 **Н**а въск҃ⷭрнїе бо ни женѧтсѧ ни по-
сѧгають. нъ҃ соуⷮ ꙗко҃ⷤ а҃гли.
и ѡ х҃ѣ і҃сѣ ново зданїе е҃ⷭ да ни моу-
30 жескъ полъ. ни женескъ. нъ҃
все и ѡ всемъ х҃с. иде҃ⷤ бѡ х҃с къи
стра҃ⷯ или каѧ бѣда оуже бываⷮе.
33 се же не бы было. аще бы слово
зданїе было. къ зданїю бо зда-
нїе и дїавѡлъ сы҃. п҃ⷭрно оубо бы
36 имѣлъ рать. и пѡсрѣдѣ сы҃
чл҃къ. зазѡренъ сы҃ п҃ⷭрно см҃рти.
не имѣѧ цѣмже. ни ѡ немь҃ⷤ при-
39 мѣситисѧ б҃ви. свободнȣ бы-
ти ѿ всѧкого грѣха. тѣмьже
истина оуказаетъ. не соуща
42 слѡвесе вышниⷯ. нъ҃ паче всемоу
томоу съдѣтелѧ. тако бо и прїа
вышное и чл҃ⷭчкое тѣло. да то
45 ꙗкѡ҃ⷤ съдѣтель ѡбновивъ и ѡ не҃ⷨ

9-11: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 16: и мы: von erster Hand über -е см- nachgetragen. - 35: дїавѡлъ: дї- Ligatur.

ѡбожить. и тако въ црⷭ҇тво не-
бесное въведеⷮ вса ны. пѡ подо-
3 бїю ѡного. не бы пакы ѡбожи-
лсѧ. аще бы зданїи сѧ примѣсиⷧ҇
ч҃лкъ. аще не бы истовъ б҃ъ с҃нъ.
6 и не бы прⷣѣсталъ ѿцеви ч҃лкъ.
аще не родоⷨ и истово бы слово ⷭ҇е.
ѡболкъшееса в тѣло. и ꙗкѡⷤ
9 не быхомъ свѡбодилисѧ ѿ грѣ-
ха и ѿ клѧтвы. аще не бы родоⷨ
плоть ч҃лческа в нюже ѡблечесѧ
12 слово. никаꙗже бо. ѡпьщи-
на бы была намъ съ тоужⷣими.
тако бо не бы ѡбоженъ ч҃лкъ.
15 аще не родомъ ѿ о҃ца. и истово
и своего было слово бывшее плоть.
тѡго бо ради таково быⷭ҇ съчета-
18 нїе. да пѡсоуⷮственое бжⷭ҇тва.
причетаетъ соущаго соуⷮствоⷨ
ч҃лка. и твердо боудеть сп҃сенїе.
21 и ѡб҃женїе его. Тѣмже ѿмещꙋ-
щеисѧ соуща ѿ о҃ца. соутвоⷨ.
и присnена соуща ⷭ҇ества его с҃на.
24 да ѿмещꙋтсѧ. и истовꙋю плоⷮ
ч҃лческꙋю ѿ мⷬ҇їа прⷭ҇нодв҃ца прїиⷨша.
не бы бо никоиже прибытокъ.
27 былъ ч҃лкѡⷨ. аще не бы родомъ.
и истовъ былъ с҃нъ б҃жїе слѡво
ни истѡваа плоⷮ бы ꙗⷤ прїалъ ⷭ҇е.
30 нъ҇ въспрїатⷤ҇ истѡвꙋю плѡⷮ.
аще истѡвоуетсѧ валентинъ.
бѣ бо и истѡвыи б҃ъ слово. аще
33 и неистѡвоуютсѧ арїанеистѡ-
внїи в тои быⷭ҇ наⷨ начѧтоⷦ новаго
зданїа. зданъ бывъ ч҃лкъ за ны.
36 и ѡнъ поуть наⷨ обновивь. ꙗкоⷤ
реⷱ҇но ⷭ҇е. Ни зданїю бо ⷭ҇е слово ни
дѣло. тѡже бо ⷭ҇е. и зданїи тво-
39 ренїе и дѣло. и аще бы зданїе и тво-
ренїе былъ. тѡ и дѣло бы было
тогоⷤ ради ни рече҇ⷤ здал мѧ дѣло.
42 ни съ дѣлы сътвориⷧ есть да не соуⷮ-
ствомъ. и ⷭ҇ествомъ зданїе мниⷨ
боудеⷮ. ни ꙗко занеⷤ мѧ сътвориⷧ
45 есть. дѣла създалъ ⷭ҇е. да не пакы

злооумненїю нечⷭ҇тивыⷯ. ꙗкѡⷤ съ-
соуⷣ насъ дѣльма. мнимъ боудеⷮ
3 нъ҇ ни пѡвѣдалъ ⷭ҇е. ꙗⷦ прежⷣе дѣ-
л мѧ създалъ ⷭ҇е. да не ꙗкоже есть
пѡроⷣ сы҇ прежⷣе вѣкъ. такоже
6 и ѕїжемыи преже дѣлъ такоже
и ѕижемыи прежⷣе дѣлъ. мнимъ
боудеть такожⷣе сътворити пѡ-
9 роⷣ҇ и еже здалъ ⷭ҇е нъ҇ съ ѡблюда-
нїемъ испытно въ дѣлеⷯ рече. то-
чно ⷤе рещи. въ плоⷮ мѧ сътвориⷧ
12 есть ѿц҃ь быти ч҃лкꙋ. Тѣм'же и сиⷨ
пакы ѧвлѧетсѧ. не соущꙋ дѣ-
лꙋ емоу. но пѡродꙋ ꙗкѡⷤ грѧдыи
15 в домъ. нѣсть чѧсть хлѣви-
ны. нъ҇ инъ ⷭ҇е кромѣ хлѣвины.
такоⷤ ѕїжⷣемыи в дѣлехъ. инъ ⷭ҇е
18 родоⷨ кромѣ дѣлъ. аще ли же аще
по баⷭ҇. дѣло ⷭ҇е б҃жїе слово ѡ арїани
коею рꙋкою. и премⷣростїю бы-
21 ти самъ всѧ бо бывшаа дѣла.
рꙋкои и прмⷣростїю б҃жїю бышѧ
г҃люще҇ⷤ самомоу б҃гꙋ. рꙋка моѧ
24 сътворила ⷭ҇е все сеⷭ. д҃вдꙋ же поющꙋ
и ты҇ в начѧтоⷦ г҃и землю ѡснова-
лъ еси. и дѣла роукꙋ твоею соуⷮ
27 н҃беса. и пакы въ. рⷨв. ѱлмѣ.
поманоуⷯ д҃ни древнѧа. и поꙋчи-
хсѧ въ всѣхъ дѣлеⷯ твоиⷯ. въ тва-
30 реⷯ роукꙋ твоею пѡоучаахсѧ.
то оуже аще рꙋкою б҃жїею сътво-
ренїа съдѣлана бывша. писано
33 бо ⷭ҇е. ꙗкѡ все словомъ быⷭ҇. и бе-
з него не быⷭ҇ ничесоⷤ. и пакы едиⷩ
г҃ь и҃ис. имже все. и ꙗко все о неⷨ
36 състѡитсѧ ꙗвѣ ⷭ҇е ꙗко нѣсть
дѣло с҃нъ нъ҇ самъ ⷭ҇е рꙋка б҃жїа
и премⷣрость. Се же съвѣдоу-
39 ще. и вавѵлон'стїи мꙋчителе
ананїа. азарїа. и мисаилъ обли-
чаюⷮ арїан'ское нечⷭ҇тїе рек'ше.
42 бл҃гвите всѧ дѣла г҃нѧ г҃а. соу-
щаѧ на н҃беси и пѡ земли и всю тва-
рь. ꙗкѡⷤ дѣла изъчетошѧ. с҃на же
45 не мѣнишѧ блⷭ҇гви слово. и хвали

23-34: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 24: сътворила ⷭ҇е: ла ⷭ҇е von erster Hand über -и вс- nachgetragen.

премоудрѡсть. да оукажꙋть
ꙗко прочее все. ѿ хвалѧщихъ
3 есть. и дѣла соуⷮ. слово же нѣⷭ҇
дѣло. ни хвалѧщиⷯ. нъ҇ⷭо ѿц҃ем'
хвалимъ. и пѡкланѧнїе прїемлѧ
6 ⷭ҇е. и б҃гословествоуемъ. словоⷤ
его сы҇ премⷣрость дѣломⷤ съдѣ-
тель се же и д҃хъ въ ⷭ҇пламѣⷯ съ доброⷨ
9 разньствомъ рече ꙗко прѧмо
слово г҃не. и всѧ дѣла его вѣрою.
ꙗкѡⷤ и въ иномъ реⷱ҇. ꙗко възвели-
12 чишаⷭ҇ дѣла твоѧ г҃и. всѧ премоу-
дростїю сътвориⷧ еси. Аще лиⷤ сло-
во дѣло бы было. всѧко и само и
15 бы премоудростїю было. и не бы-
шѧ разньствовали его книгы ѿ дѣ-
лъ. ни быша. ѡво дѣла минѣли.
18 овогo слово и премⷣрость свою б҃ꙋ
бл҃гѡвѣстили. н҃нѣ же разнꙋⷪща
его книгы ѿ дѣлъ оуказаюⷮ. ꙗко
21 дѣло съдѣтель есть премⷣрⷭ҇ть
а не дѣло. Се же разньство и па-
велъ г҃леть. пиша к' жидомъ. жи-
24 во бо слово б҃жїе и съдѣтелно.
и ѡстрѣе паче всѧкого мечѧ ѡбо-
юдж ѡстра. и проходѧще дѡ ра-
27 зꙋченїа д҃ша и д҃ха. члѣновь же
и мозговь. и ѿлꙋчително мыслеⷯ.
и мышленїа срⷣчнаго. и нѣⷭ҇ тва-
30 рь невидима прⷣе нимъ. все же наго
и ѡбличено прⷣе ѡчима его. к немоуⷤ
намъ слово ⷭ҇е. сее бѡ вышнаа зда-
33 нїе именовалъ. с҃на же слово вѣсть
соуща б҃жїа. ꙗкоⷤ иномꙋ емоу соу-
щю. кромѣ зданїи пакыⷤ г҃лѧ.
36 все наго и ѡбличено прⷣе ѡчима его.
к немоуⷤ слово ⷭ҇е. иного его ѧвлѧеⷮ
всѣхъ. того бо дѣлма и ѿлоу-
39 чѧетъ вышнъиⷯ же всѣⷯ кождо
пѡвиненъ ⷭ҇е ѿвѣтъ емоу сътво-
рити. Сице оубо и всеи твари
42 стенющи с нами. на свобожⷣенїе
ѿ рабѡты тлѣнїа. инъ задниⷯ
соущь ѧвлѧетсѧ с҃нъ аще бо бы
45 зданїе былъ единъ бы и самъ.

ѿ стенющиⷯ былъ. и требꙋѧ
въс҃нѣющаго и свобѡжающа и
3 того съ всѣми. аще ли всѧ тва-
рь въстенетъ. свободы дѣлма.
ѿ тлѣн'ныѧ работы. с҃нъ же
6 нѣⷭ҇ стенющиⷯ. не требꙋющихъ
свободы. нъ҇ самъ ⷭ҇е вс҃нѧа. ї сво-
бѡжаа все. г҃лѧ же жидомъ ра-
9 бъ же. не ѡстаетъ в домоу въ
вѣкъ ащеⷤ с҃нъ вы҇ свобѡдиⷮ. пѡ
истинѣ свобѡдь боудеⷮ. и сими
12 бѣлѣе свѣта оуказаетсѧ. ꙗко
нѣⷭ҇ зданїе б҃жїе слово. нъ҇ с҃нъ исто-
вныи. и родомъ присненъ ѿц҃ю.
15 О семъ оубо еже г҃ла г҃ь създа мѧ на-
чѧтѡⷦ пꙋтїи своиⷯ. аще и малы-
ми. нъ҇ дѡволна соуⷮ ꙗкоⷤ мню бѡ-
18 лшꙋ виноу пѡдати смысленымъ.
и състроити на расыпанїе арїань-
скїа ереси. елма же и рѧды же
21 пѡтомъ чтоуще арїани. злѣ҇
и ѡ семъ размыслѧюще. мнѧⷮ
занеⷤ писано ⷭ҇е преже вѣка ѡсно-
24 вал мѧ ⷭ҇е. ꙗко ѡ бжⷭ҇твѣ слѡвеси.
а не ѡ пришествїи ч҃лчестѣи реⷱ҇но
соуще. ноужа ⷭ҇е и съ҇ гранесъ каза-
27 ющемъ показати лесть иⷯ. писа-
но ⷭ҇е б҃ъ премⷣрѡстїю ѡснова-
лъ ⷭ҇е землю. аще оубо прмⷣро-
30 стїю землѧ ѡснована ⷭ҇е. ка-
ко ѡсноваꙗи ѡсноваетсѧ. нъ҇
приточно и се реⷱ҇но ⷭ҇е небонъ и сего
33 разꙋмъ искати да оувѣмъ. ꙗⷦ
премⷣрⷭ҇тїю ѿц҃ь съдѣлаеⷮ. и ѡ-
сноваетъ землю. да боудеⷮ тве-
36 рда. и да пребываетъ самаⷤ пре-
мⷣрⷭ҇ть ѡсноваетсѧ в насъ. да
начѧтѡⷦ и ѡснованїе нашего зда-
39 нїа. ѡбновенїа боудеⷮ не рече бѡ
ни в сиⷯ первѣе вѣка слово. или
с҃на сътворилъ ⷭ҇е. да не ꙗкоⷤ на-
42 чѧтѡⷦ имѣти вьчнеть сътво-
ренїа се же прежⷣе. всего дѡстоиⷮ
искати. аще с҃нъ ⷭ҇е. и ѡ томъ бы-
45 вшиⷯ книгъ пытати. бьшїю

1: премоудрѡсть: -др- Ligatur. - 4: ⷭо: von erster Hand (?) über -ъ ѡ- nachgetragen. - 9-13, 22-31: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 32: сее: mit Verweiszeichen versehen, am linken Rand der Spalte in Zinnober сїе nachgetragen.

8-12, 23-25: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

книгы пытати. ѡ семъ бѡ и
аплѡмъ. въпрашанѡ бывшемъ.
3 петръ ѿвѣща гла. ты еси хс
снъ ба живаго. сеже бо и ѿць арі-
анскїа ереси. заперва въпраша-
6 лъ е. аще снъ еси бжїи. вѣдѣ-
ꙗше бо ꙗко се е истина. и тве-
рдѡсть нашеꙗ вѣры. и аще
9 тъ оубо е снъ. и скѡнчаетсѧ
дїавѡлское мчтльство. аще
зданїе е единъ е и тъ прельще-
12 ныхъ ѿ адама имь. и ниеди-
наже печаль емоу бѣаше. то-
го ради и соущеи тогда жидове.
15 негѡдовахѹ. ꙗко гь сна бжїа
себе и ѿца своего соуща себе глаше
ба. аще бѡ бы рекльсѧ. единого
18 ѿ зданїи. или ꙗко сътворенїе
есмь. не быша сѧ дивили сты-
дѧще. не быша мнѣли хѹлоу
21 слѡвеса та. вѣдѹ и агглько
пришествїе бывше къ ѿцемъ.
нъ елмаже сна бжїа. себе глаше.
24 вѣдѣахѹ не соуще зданїе тако-
вое назнаменанїе нъ и бжтва.
и соуства ѿча. Пѡдобаше ѹбо
27 арїаном понѣ ѿца своего дїавола.
пѡдражающемъ пытати да аще
бы реклъ слово. или сна мѧ ѡ-
30 снова. держа. ꙗкоже держа. аще
не тако реклъ да не примышлѧ-
ють себѣ не соущаѧ не рече бо преже
33 вѣка сло. или сна мѧ ѡснова-
лъ е. нъ просто ѡсновал мѧ
да оукажеть пакы. ꙗкоже рекохъ.
36 ꙗко не себе ради. за ѡсновоемы-
х же на немъ притѡчно и се глеть.
се бѡ вѣды и апль пишеть. осно-
39 ванїа бо иного никтоже можеть по-
ложити паче лежащаго иже е іс
хс. кождо же да блюдеть какѡ
42 наѕижаеть. ноужа е такомѹ бы-
ти ѡснованїю ꙗкож и наѕидаемамъ
соуть. да и съчлѣнитисѧ можеть.
45 слово же сы. или слово е не имать

тацѣх ꙗкоже само е. съчлѣнѧемъ
ихъ е. единочадъ бо е. чкъ же
3 бывъ имать чьнъи. ихже и въ плоть
ѡблече. тѣмже по члчествѹ
ѡсныветсѧ. да и мы на немъ.
6 ꙗкож каменїе чтно наздатисѧ
възможемъ. и боудемъ цркы жи-
воущаго в нас стго дха ꙗкоже бо сам
9 ѡснованїе. такѡже пакы ви-
ногра е. мы проутїе съчетано.
не по еств бжтва немощно бо
12 тъ е. нъ пакь по члчествѹ. то-
чно бо достоить быти проутїю
винограда заже и мы подобни емѹ
15 есмь пѡ плоти. Нъ ꙗко члчскы
смышлѧща. еретикы члческами
притчѧми дѡстоитъ ѡбличати их
18 тѣмиже слѡвесы не рече. ни ѡснова-
нїа мѧ сътворилъ е да не ꙗкоже
ѡ сътворенїи. и начатокъ имоу-
21 щи емоу бывати. пѡнѣ ѡ семъ не
обрѧщѹть вины дѡстоины въ
нечтїе нъ ꙗко ѡсновалъ мѧ е.
24 ѡсноваемое ѡсноваетсѧ за въ-
злагаемое каменїе на немъ бываетъ
не просто нъ егда съ горы прине-
27 сенъ боудеть камыкъ. и въ глѹби-
ноу землѧ пѡложенъ боудеть.
и дѡнде на горѣ камыкъ е. не оу сѧ
30 е ѡсновалъ егда ли требѣ боудеть
и принесетсѧ и въ глѹбиноу зе-
млѧ вънидеть. тогда оуже
33 гла прїиметъ камыкъ. речеть оубо.
нынѣ ѡсновалъ мѧ е съ горы при-
несъ. тѣмже ни гь егда ѡснова-
36 етсѧ начатокъ не имать естова-
нїа. бѣ бо и первѣе сего слово.
нъ егда в наше тѣло ѡблече еже
39 иссѣчено ѿ мрїа прїа. тогда рече
ѡсновал мѧ е точно е рещи. сло-
во мѧ соуща ѡблече в земное тѣло
42 тако бо нас ради ѡсноваетсѧ наше
все прїемлѧ. да мы ꙗкоже стелесны
съчлѣнѧеми и свѧзаеми имъ
45 пѡдобїемъ плѡти. въ моужа

1-3: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 6: Vor der Zeile drei Punkte (:·). - 38-42: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

19, 29: Vor den Zeilen jeweils drei Punkte (:·). - 32: вънидеть. тогда: вънидеть. т auf Rasur von положенъ (пѡ-?). боудеть, vgl. Z. 28. - 38-39: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz.

съвръшена. дошедше бесмртни.
нетлѣеми пребоудемъ. а еже
3 преже вѣка. и преже даже зе-
млѧ. не сътворити. и даже гѡ-
ры не оутвердѧтсѧ. да не бла-
6 знить никогоже. ѕѣло добрѣ и се
причеталъ е и се основалъ и съ-
здалъ. се бѡ пакы плѡт'скаго
9 строенїа касаетсѧ. блгодѣть бо
бывшїа в насъ ѿ спса. нынѣ ѧви
ꙗкоже рече апль. и бысть пришедшѹ
12 емоу прѣдгѡтова бо сѧ. и даже
мы не боудемъ. паче же и первѣе
сложенїа мирѹ. и вина блга и чю-
15 дна е. не пѡдобаше бѹ. пѡслѣ-
джь ѡ нас съвѣщати. да не ꙗкож
невѣды е ѡ насъ ѧвитсѧ. ѕї-
18 жда оубо ны своимъ словомъ бъ всѣх.
и вѣды наше выше насъ прѡра-
зѹмѣꙗ же ꙗко добри бывше.
21 пѡслѣдь же престоупници за-
повѣди боудемъ. и ис пѡроды изгна-
ни боудемъ ѡслѹшанїемъ. чкѡлюбецъ
24 блгъ сы прѣдоуготоваеть свои словом
имже и създал ны е ѡпасенѣмъ
нашемъ строенїи. да аще и пре-
27 льщени ѕмїемъ ѿпадемъ не до
конца ѡстанемъ мртви. нъ
имоуще въ слѡвеси. прѣдгото-
30 ваное намъ избавленїе же и спсе-
нїе пакы въставше. бесмртни
пребоудемъ. егда начатокъ пѫ-
33 тїи изданъ боудеть и пръвѣнецъ
твари. боудетъ пръвѣнець бра-
тїа. и самъ начатокъ мртвыхъ
36 въстанеть. се паоулъ блаже-
ныи апль кажеть гла. зло по-
стражи съ їеоусалїемъ. по силѣ
39 бжїи спасшаго ны. и звавшаго
званїемъ стымъ не по дѣлом на-
шимъ. нъ по своеи волѣ и блгти.
42 данѣи нам о хѣ ісѣ преже временъ вѣ-
чных. обавенѣиж бывши нынѣ.
ꙗвленїемъ спса нашего іѵ ха оу-
45 празньшагож смрть просвѣщь-

шагож жизнь. къ ефесїем же.
блгвенъ бъ и ѿць га нашего іѵ ха.
3 блгослови ны всѣмъ блгословле-
нїемъ дховнымъ на небных о хѣ
ісѣ ꙗкѡже ны избралъ е. себе
6 преж слѡженїа мира. быти намъ
стомъ. и непорочномъ прѣд собою
въ любви. прѡнарече ны въ в'сне-
9 нїе іс хмъ оу него. Какож избра
первѣе даже не боудемъ. развѣ ꙗкож
рече. оу него вѣхом прѣдѡбражени
12 како же ѿноудь первѣе даже члкъ
не боудеть зданъ прѡнареклъ
ны е развѣ аще не бы самъ снъ
15 первѣе ѡсновалсѧ. прїимъ стро-
енїе еже за ны. или како преречеть
апль гла. оужребени быхомъ про-
18 наречени. аще не бы самъ гь преж
вѣка ѡснованъ ꙗко самомоу во-
лю имѣти за ны всъ жребїи иже
21 на ны сѹда прїати плотїю и к то-
моѵ оуже намъ ѡживеном ѡ немъ.
какож и прежде временъ вѣчныхъ
24 быхомъ прїали не оу бывше нъ
въ времѧ бывше. аще не бы ле-
жала ѡ хѣ досѧжоущїа до нас блго-
27 дѣть. тѣмже и на сѹдѣ еда кождо
по дѣанїю примет рече. придѣ-
те блгвенїи ѿца моего наслѣдѹ-
30 ите оуготованное вамъ црствїе
ѿ сложенїа мира. како оубо или
ѡ комъ даже мы не боудемъ. оугѡ-
33 товано бысть. аще не ги ѡснованїемъ
на томъ преже вѣка. да мы ꙗкож
на немъ наѕїждеми. причасти-
36 мсѧ ꙗкож каменїе добролѹчимо
жизни ѿ него и блгодѣти. сеже
бысть ꙗкоже на годѣ находит комь
39 разѹмѣвати блгочтно. да ꙗк
рекох въставше ѿ смрти ꙗже
в малѣ вѣчно възмѡжем не възмо-
42 гъж члци соуще ѿ землѧ аще не бы
преж вѣка прѣдоугѡтована намъ
о хѣ живот и спсенїа надежь. тѣ-
45 мже въ правдѹ настѹпаѧ слово

35: мртвыхъ: -хъ Ligatur.

1-9, 28-30: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 30: црствїе: -тв- Ligatur. - 41: вѣчно: mit Verweiszeichen versehen, von erster Hand am rechten Rand der Spalte жити nachgetragen.

в҆ нашꙋ плоть и в неи ѕїжемъ
начатⷦ҇о пꙋтїи в дѣлехъ еⷭ҇ осно-
3 вается тако. ꙗкⷢѡ бѣ҇ на неⷨ
волѧ ѿчѧ. ꙗкоⷢ речено еⷭ҇ преже
вѣка и прежⷣе даже землѧ не боу-
6 деть. и даже горы не оукоренѧ-
тсѧ. и даже источницы не исте-
коуть да любо землѧ любо горы
9 и обраѕи видимⷯы преидꙋть на
кѡнець вѣка да не ѡбетшаемъ
по тѣмⷢъ и мы. нъ҇ да възмѡ-
12 жемъ и потомъ жити. имоу-
ще первѣе сиⷯ. оугѡтованꙋю наⷨ
ѡ самомъ слѡвеси по избранїю.
15 жизнⷢь и бл҃гвенїе дхⷪ҇вно. та-
ко бо възможеⷨ. не временнꙋ
имѣти жизнь. нъ҇ и потоⷨ
18 пребыти живоуще о х҃ѣ. за-
неже и первѣе сихъ жизнь на-
шѧ ѡснована бѣаше и съгѡто-
21 вана о х҃ѣ. небонъ҇ не ѡ иномъ.
не бѣ҇ лѣпо ѡснованѣ быти
жизни нашеи. развѣ г҃и соу-
24 щїимъ прежⷣе вѣкъ им҆же и вѣ-
нци бышѧ. да ꙗкоⷢ ѡ немь еи сꙋ-
щи. възможеⷨ и мы҇ вѣчнꙋ жи-
27 знь наслѣдѡвати. бл҃гъ б҃ъ.
бл҃гъ сы҇ прⷭ҇но ѡ семъ съвѣщалъ
еⷭ҇ съвѣды наше немощное соу-
30 тьство. требꙋющꙋ помѡ-
щи ѿ него и сп҃сенїа и ꙗкоже се
вльхъчи премоудръ. съвѣщаⷡ
33 хлѣвинꙋ сътворити. съвѣ-
щаеть же. да аще нѣкогда и ра-
сыплетсѧ бывши еи пакы ѡ-
36 бновить. о семⷢъ съвѣщаваѧ
прⷣеготовить. и даетъ приго-
тованїе еже на ѡбновенїе съ-
39 дѣлавшемꙋ и бываетъ прежⷣе
хлѣвины пригѡтованїе ѡбно-
венїа. по томоуⷢ образꙋ первѣе
42 насъ нашего сп҃нїа. ѡбновенїе
ѡсноватⷭъ о х҃ѣ. да ѡ немъ и въ-
зданѣ възможемъ съвѣтⷢъ
45 и волѧ преже вѣка съгѡтовасѧ.

36: о: verzierte, aber nicht gerötelte Initiale.

дѣло же быⷭ҇. егда быⷭ҇ потреба.
и приде сп҃съ самъ бо г҃ь за всѣⷯ
3 намъ на н҃бсехъ боудеⷮ прїемлѧ ны
въ вѣчнꙋю жизнь. Дѡвлѣли оубо
быша си на оуказанїе. еⷢ не бы-
6 ти зданїю б҃жїемꙋ слѡвеси. нъ҇
и прѣмꙋ соущꙋ сего г҃ла разꙋмꙋ.
нъ҇ елмаⷢ пытаемъ г҃лъ прѧмъ
9 оумъ. имать всꙋдѣ пѡгодъ
и сего оума рещи. некли ѿ многа
посрамѧтсѧ неразꙋмивїи. тре-
12 бѣ же пакы соуть прⷣереченнаѧ.
ѡ тоⷢй бо притчи. и тоижⷣе прмⷣро-
сти есть прⷣележащее. не рече са-
15 м сѧ соуща соуⷮствомъ зданїе сло-
во. нъ҇ въ притчаⷯ рече еже г҃ь съ-
зда мѧ. и ꙗвѣ еⷭ҇ ꙗкѡ нѣкого
18 оума не ꙗвѣ. не съкрѡвенаго на-
знаменоуѧ егоⷢ и намъ мощно есть
обрѣсти. аще ѿкрыемъ покро-
21 вь притчѧ. кто бы слыша съдѣ-
телныѧ премоудрости. г҃ь съдаⷥ
мѧ въ дѣлеⷯ своихъ г҃лющa. не
24 абїе ищеть разꙋма помышлѧа.
како можеть ѕїжꙋщи. ѕїжⷣе-
ма быти. кто слышавъ едино-
27 чѧдаго с҃на б҃жїа г҃лющa. начатⷦ҇о
пꙋтїи ѕїжема не пытаеⷮ оума.
чюдаⷭ҇ како можеть единочѧды҇.
30 ꙗкⷢѡ инѣмъ многоⷨ начатⷦ҇о бы-
ти притча же еⷭ҇ разꙋмичныи же
реⷱ҇. разꙋмѣетъ притчю и темно
33 слово. реⷱ҇нїа же прмⷣры҇ⷯ и гаданїа
аще оубѡ единочѧдаѧ. и само-
премоудрость б҃жїа ѕїжꙋщи.
36 и съдѣтель еⷭ҇ всемоу. все бо сѧтъ҇
премоудростїю сътвориⷧ҇ еси.
исполнисѧ землѧ зданїа твоего.
39 да не тъчїюⷢ соуть бывша. нъ҇ да
и добрѣ соуⷮ. изволилъ еⷭ҇ б҃ъ смири-
тиⷭ҇ премⷣрости его къ зданїемъ.
42 нѣкакъ образъ. и видѣнїе икꙋ-
ны еа въ всѣⷯ же ѡбьще. и в комжⷣо
вложити. да и премⷣра бываⷧ҇щаⷣ.
45 и дѡстоина бꙋ҇ дѣла ѧвѧтсѧ.

22: премоудрости: -др- Ligatur. - 35: премоудрость: -др- Ligatur.

ꙗко бо слѡвеси соущꙋ с҃нꙋ б҃жїю.
образъ есть наше слово. такоⷢ
3 соущꙋ емоу прмⷣрости. образъ
пакы еⷭ҇ бывшїа премⷣрость в наⷭ҇.
неиже видѣти. и смыслити
6 имоуще прїатовни имоуще съ-
дѣтелныѧ премдрⷭ҇ти. и тъ҇
ею знати можемъ ѡ҃ца еа. имѣ-
9 ѧи бо реⷱ҇ с҃на. имаⷮ и ѿца. и при-
емѧи мене прїемлеⷮ пославша-
го мѧ. такомꙋ оубо ѡбразꙋ.
12 премⷣрости зданꙋ в насъⷢ и въ
всѣⷯ дѣлеⷯ соущꙋ. по правдѣ
истоваѧ. и съдѣтельнаа пре-
15 мдрⷭ҇ть. еⷢ ѡ своемъ обраѕѣ
на себѣ въспрїемлющи рече. еⷢ
г҃ь създа мѧ въ дѣлеⷯ своиⷯ. ихъⷢ
18 бо соущїа премⷣрость в наⷭ҇ рече.
тѣхже самъ г҃ь ꙗкоⷢ своѧ г҃леть.
и нѣсть самъ ѕижⷣемъ ѕижи-
21 тель сы҇. за образъⷢ его зданаго
въ дѣлеⷯ тѣхже. самъ ꙗкоже
себе дѣлма г҃леть и ꙗкоⷢ самъ г҃ь реⷱ҇.
24 прїемлѧи ваⷭ҇ мене прїемлеⷮ. занеⷢ
образъ еⷭ҇ его в наⷭ҇ еⷭ҇ такоⷢ а не и соу-
щемъ ѕїжемыⷨ. ѡбаче занеже
27 образъ его. и кѵрѣлъкь въ дѣ-
леⷯ ѕижетсѧ. ꙗкⷢѡ самъ сы҇ г҃леⷮ.
г҃ь създа мѧ начатⷦ҇о пꙋтїи своиⷯ
30 въ дѣлехъ своиⷯ. такоⷢ быⷭ҇ кѵрѣ-
локь. иже в дѣлехь премⷣрости.
да ꙗкоⷢ рекоⷯ миръ да знаетъ своеⷢ
33 съдѣтелѧ слѡвесе. и тѣⷨ ѡ҃ца.
и се еⷭ҇ еже г҃лаше паоулъ. занеⷢ зна-
емое б҃жїе. ꙗвѣ да еⷭ҇ да еⷭ҇ в ниⷯ.
36 б҃ъ бо ꙗвилъ еⷭ҇ имъ. невидимаⷣ
бо его ѿ създанїа мира. твар҆ми
разꙋмѣваема видима соуⷮ. тѣ-
39 мже нѣⷭ҇ зданїе еⷭ҇ствомъ слово.
нъ҇ ѡ сꙋщеꙗ вь насъ. и г҃лемсѧ
премⷣрѡсти еⷭ҇ реченое въ прить-
42 чаⷯ. аще ли и симъ вѣры не имоуⷮ
да г҃лють сами. аще еⷭ҇ каѧ въ зда-
нїихъ премⷣрость или нѣⷭ҇ аще ꙋбо
45 нѣсть. како ап҃лъ зазираеⷮ г҃лѧ.

8-10, 34-38: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

елмаⷢ въ премоудрости б҃жїи
не пѡзна миⷬ б҃ъ премоудростїю б҃а
3 или како аще нѣⷭ҇ премоудрости
множьство премоудръ въ кни-
гаⷯ ѡбрѣтаетсѧ. и премоудръ
6 оубогавсѧ. оуклѡнисѧ ѿ зла.
и съ премоудростїю ѕижетсѧ
доⷨ екклисїастⷢъ г҃леть премоу-
9 дрѡсть ч҃лческа прѡсвѣтиⷮ ли-
це его. и зазираетъ дерзоующиⷨ
г҃лѧ. не рчи что быⷭ҇. ꙗко д҃нїе пе-
12 рвыѧ бѣаше. бл҃гыи паче сихъ
ꙗкѡ не премоудрѡстїю въпра-
шаⷧ҇ еси ѡ семъ. аще ли же еⷭ҇ ꙗкѡ
15 и сираховъ реⷱ҇ излїалъ ю еⷭ҇ на всѣⷯ
дѣлехъ своиⷯ всѧкою плотїю.
пѡ данїю его и подалъ ю еⷭ҇ любѧ-
18 щимъ его. таковоеⷢ излитїе
не еⷭ҇ства самопрмⷣрости. ї еди-
ночѧдыѧ еⷭ҇ знанїе нъ҇ въѡбра-
21 женыа въ мирѣ. чтоⷪ невѣрно
аще сама съдѣтелна истова пре-
мⷣрѡсть. а еже образъ еⷭ҇ излїанаⷣ
24 въ мирѣ. премоудрость и хитро-
сть. ꙗкⷢѡ себе дѣлма еⷭ҇. ꙗкоⷢ
преⷢ рекѡⷯ г҃лющи г҃ь създал мѧ еⷭ҇
27 в дѣлеⷯ своиⷯ. нѣсть бѡ ѕижⷣꙋ-
щи. премоудрѡстъ ꙗⷢ въ мирѣ.
нъ҇ възиⷢма дѣлы пѡ неиⷢ н҃бса
30 исповѣдаюⷮ славꙋ б҃жїю. тва-
рьⷢ роукꙋ его възвѣщаетъ тве-
рдь ч҃лци же аще тоу в себѣ но-
33 сѧть пѡзнаюⷮ истовꙋю б҃жїю
прмⷣрость и пѡзнани боудꙋть
ꙗкѡ по истинѣ по ѡбразꙋ б҃жїю
36 бышѧ. І ꙗкоⷢ се нѣкѡторы҇
ц҃ревъ с҃нъ. хѡтѧщꙋ ѿцю съ-
здати граⷣ. и творѧ на коемъ-
39 жⷣо бывающиⷯ дѣлѣ въписати
свое имѧ за твердѡсть дѣлма
да пребываюǐть дѣла. за славꙋ
42 въписанаго имене своего. да
ѿ имене. памѧть своѧ и ѿча
бываюⷮ скѡнчѧвъⷢ аще въпраша-
45 нъ боудеть о градѣ быⷭ҇ лиречетъⷢ

1-10: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 2: б҃ъ von späterer Hand gestrichen und миⷬ über -а в- nachgetragen. - 12: сихъ: -хъ Ligatur. - 15, 18, 23: Rechts neben der Zeile jeweils ein Kreuz. - 36: Am rechten Rand der Spalte: ї.

и твердость пѡ воли бо ѿ҃чи.
на всѧкомъ дѣлѣ. въѡбра-
3 женъ быⷯ мое бо имѧ в дѣлеⷯ в'зда-
сѧ. сеⷤ гл҃ѧ. не свое є҃ство въ-
здано кажеть нъ҆ свои образъ
6 пѡ томоѹⷤ кѵрѣлъкꙋ пѡ подѡ-
бїю притча чюдѧщимсѧ премоѹ-
дрѡсти соѹщїи въ зданїихъ.
9 ѿвѣщаеⷮ истоваѧ премоѹдрѡⷭ҇.
г҃ь създа мѧ в дѣлехъ. мои бо є҃
образъ иже в ниⷯ и азъ такѡ
12 смириⷯсѧ ѡ твари. Недѡстѡ-
итъⷤ пакы чюдитиⷭ҇ аще соѹщаⷢ҇
образа в наⷭ҇. ꙗкѡⷤ себе дѣлма
15 є҃ гл҃ѧ сн҃ъ. идеⷤ тожⷣе гл҃ати нѣ-
сть ли. нъ҆ и саоѹлꙋ ѡногда гѡ-
нѧщꙋ ц҃рквь. в неиже кѵрѣло-
18 къ его бѣаше и обраⷥ. ꙗкоже саⷨ
гонимъ гл҃аше. саоѹле что мѧ
гониши. тѣмъⷤ ꙗкоⷤ речено є҃.
21 аще бы гл҃алъ самъ обраⷥ прмⷣрости.
сꙋи в дѣлеⷯ г҃ь създал мѧ въ дѣлеⷯ
не бы никтоже сѧ чюдиⷧ҇. такоⷤ
24 аще сама истоваѧ и съдѣтⷧ҇енаⷣ
премⷣрость единочѧдое бж҃їе
слово гл҃еть еже о своеⷨ образѣ.
27 г҃ь създа мѧ създа мѧ в дѣлехъ.
никтѡⷤ не ѡстави възданоѹ
в' мирѣ. и в дѣлеⷯ да не мниⷮ ѡ є҃-
30 ствѣ самопремⷣрости ꙗко рⷱ҇ено є҃
єⷤ създа мѧ. да не вино водѣ при-
мѣшаѧ оукрадеть истинꙋ.
33 та бѡ ѕїжꙋщи съдѣтелна є҃.
образъⷤ еѧ взижⷣаетсѧ в дѣлеⷯ
ꙗкѡⷤ и образа єⷤ по ѡбразꙋ.
36 Начѧтѡкъⷤ пꙋтїи гл҃еть. занеⷤ
таковаѧ премⷣрость нѣкакъ
наⷱтѡⷦ҇. и прⷣечертанїе ѡ разꙋмѣ
39 бж҃їи бываеⷮ то ею бо первое.
ꙗкѡⷤ и нѣкто на поѹⷮ настоѹпиⷮ.
и хранѧа страхомъ бж҃їиⷨ ꙗкѡⷤ
42 рече соломѡнъ начѧтоⷦ҇ прмⷣрⷭ҇ти
страⷯ гн҃ь. аще въсходѧ оумоⷨ.
и разꙋмѣвъ соѹщꙋю съдѣтⷧ҇енꙋⷸ
45 премⷣрость въ твари. разꙋмѣеⷮ

в неи и ѿ҃ца еѧ. ꙗкѡⷤ самъ г҃ь реⷱ҇.
видѣвыи мене видѣлъ є҃ ѿ҃ца.
3 ї ꙗкѡⷤ і҃ѡ пишеⷮ исповѣдаѧи сн҃а
и ѿ҃ца имаⷮ преⷤ вѣкаⷤ рече ѡснова-
л мѧ є҃. занеⷤ в такомъ образѣ
6 тверда и пр҃сно пребываюⷮ дѣла.
воле же да нѣкто слыша. ѡ зда-
нѣи сице в дѣлеⷯ премⷣрости.
9 мнѣти вꙑчнеть истовꙋю пре-
мⷣрѡсть сн҃а бж҃їа нѣкое зданїе
соѹще пѡтребно прирⷱ҇е первѣе
12 горъ. и первѣе землѧ. и пеⷬвѣе
воⷣ. и первѣе всѣⷯ холмь раждае-
т мѧ да въ неже гл҃еть. прьвѣе
15 всеѧ твари всѧ бо тварь. сими
оуказалъ є҃ да покажеть ꙗкѡ
не пѡ є҃ствꙋ здана быⷭ҇ съ дѣлы
18 аще бо бы здана въ дѣла прежⷣе
же дѣлъ є҃. ꙗвѣ ако и первѣе зда-
нїа є҃. не соѹⷮствомъ оубо ни є҃-
21 ствоⷨ зданїе є҃. нъ҆ ꙗкоⷤ самъ при-
реⷱ҇ пѡродъ є҃. чимже разнꙋетъ.
или како растоитсѧ соѹⷮствоⷨ
24 зданїе пѡрода оуказано є҃ въ въ пре-
диⷯ. Єлмаⷤ приречеть гл҃ющи.
егда сготоваше. небо с нимъ
27 бѣхъ. видѣти достоиⷮ. ꙗко
не не тою сгѡтовающꙋ ѿ҃цю н҃бо
или ч҃лчество реⷱ҇ си гл҃еть нъⷭ҇ бо сꙋ-
30 менно. ꙗко все премⷣрѡстїю съ-
здано быⷭ҇. и без неѧ не быⷭ҇ ниче-
соже нъ҆ се є҃ еже гл҃еть все оубо
33 въ мнѣ и мною быⷭ҇. потребѣⷨ
соѹщи зданѣ быти прмⷣрости
дѣлоⷨ є҃ствоⷨ оубо бѣахъ въ ѿ҃ци
36 смѣренїемъ єⷤ к бывающиⷨ бѣхъ
оугажающи обраⷥ иже ѿ мене в дѣ-
лехъ ꙗко да единѣⷨ тѣлоⷨ. всемоѹ
39 мирꙋ не нестроинꙋ быти. нъ҆
строинꙋ быти в себѣ си.
Єликоⷤ оубо правою мыслїю по да-
42 нѣи имъ премⷣрости видѣтеле
зданїю бывають могжⷮ и ти гл҃а-
ти. оучиненїеⷨ твоиⷨ пребываеⷮ
45 все. изнемогшеиⷤ ѿ него оуслышаⷮ

гл҃юще быти премⷣри ѡбꙋꙗша.
разоѹмное бо бж҃їе ꙗвѣ є҃ в нихъ.
3 б҃ъ бо ꙗвилъ имъ невидимаа бо єⷢ҇
ѿ създанїа мира. тварьми ра-
зꙋмѣваемаа видима соѹть пр҃сно-
6 соѹщїа же его сила и бжⷭ҇тво да бы-
ти имъ беⷥ ѿ҃ща. занеже разꙋмѣ-
вше б҃а не прославиша. нъ҆ работа-
9 ше твари паче здавшаго все иⷨ блгⷭ҇ве-
нъ аминь. и пѡсрамѧть жеⷭ҇ слы-
шавшеи. занеⷤ въ премⷣрости бо-
12 жїи. по прⷣереченомꙋ образꙋ не
позна миръ премⷣрѡстїю б҃а.
изволилъ є҃ б҃ъ боуиствоⷨ пропо-
15 вѣданїа спⷭ҇ти вѣрꙋющиⷯ. Оуже
бо не ꙗкоⷤ въ перваѧ времена обра-
зоⷨ и стѣнїю премⷣрости соѹщїи
18 въ зданїихъ. въсхѡтѣлъ зда-
нъ быти б҃ъ нъ҆ самои истѡвѣи
премⷣрости створилъ є҃ плоть
21 прїати. и быти ч҃лкꙋ смртъⷤ
пѡⷮꙗти прѡпѧтїа да вѣрою юⷤ
оу него вси оуже вѣрꙋющеи въ-
24 змѡгꙋть сп҃сени быти. Таже
оубо прмⷣрѡсть бж҃їа є҃. ꙗже пе-
рвѣе образоⷨ еа соѹщиⷨ въ зданїиⷯ
27 егоⷤ дѣлма и гл҃етсѧ ѕижⷣема са-
ма сѧ ꙗвлѧше. и собою свои ѿ҃ць
гослѣжⷣе же сама соѹщи слово плоⷮ
30 быⷭ҇ ꙗко реⷱ҇ і҃ѡ. и пѡ оупразⷣнитїа
смⷬти и спⷭ҇ти роⷣ нашь единаче и бо-
лшеми ѿкрылъ є҃ себеⷤ и собою своеⷢ҇
33 ѿ҃ца гл҃ѧ. Дажⷣь имъ да знають
тебе единаго истоваго б҃а. ї егоⷤ
послалъ еси і҃с х҃а. исполнисѧ бо
36 всѧ землѧ разꙋма его единъ бо разꙋⷨ
ѿ҃чь сыномъ є҃. и сн҃ви ѿ о҃ца.
и радꙋетсѧ ѡ семь ѿ҃ць и тою ра-
39 дѡстью веселитсѧ. ѡ о҃ци сн҃ъ
гл҃ѧ азъ бѣⷯ к неиже сѧ радоваше.
по всѧ же д҃ни веселѧⷯсѧ преⷣ лицеⷨ
42 его. сице паⷦ҇ оуказаюⷮ не соѹща
сн҃а тоѹжⷣа. нъ҆ свои ѿ҃ча є҃ства.
сее бо не наⷭ҇ дѣлма. ꙗкоⷤ нечти-
45 вїи гл҃ю быⷭ҇ ни ѿноѹдь ѿ не соѹщиⷯ є҃.

не из'вноѹ бо б҃ъ себе притворилъ.
радости сътвор'ника. нъ҆ своеⷢ҇
3 и пѡдобнаго. знанїе є҃ гл҃емое.
Тогдаⷤ бѣ҆ егда не радѡвашеⷭ҇ ѿ҃ць аще
ли же пр҃сно радовашеⷭ҇ пр҃сно бѣ҆ ѡ не-
6 мже сѧ радоваше. ѡ комъⷤ ѿ҃ць ра-
дꙋетсѧ не видѧи себе въ своемъ
образѣ иже є҃ слово его. аще лиⷤ
9 и ѡ сн҃охъ ч҃лческыⷯ веселѧшеⷭ҇ все-
ленꙋю скончѧвъ ꙗкоⷤ въ притчаⷯ
писано є҃ нъ҆ и се тъжⷣе разꙋмъ имаⷮ.
12 веселитъ бо сѧ и тако не прибы-
вающи емоѹ радости нъ҆ пакы ви-
дѧи по ѡбразꙋ своемоѹ бывающи
15 дѣла. тѣмже єⷤ и сице радоватиⷭ҇
б҃ꙋ. образа его вина є҃. какоⷤ и сн҃ъ
веселитсѧ, не видѧ ли себе въ ѿ҃ци
18 равно бо є҃ и се ꙗкоⷤ и еже гл҃еть.
видѣвыи мене видѣлъ є҃ ѿ҃ца.
и азъ въ ѿ҃ци и ѿ҃ць въ мнѣ. нова
21 оубо ваша пѡхвала всюдꙋ ѧвисѧ.
ѡ хрⷭ҇торатници. и без ꙋма оурꙋ-
гастесѧ. и звѧгосте везде.
24 еже г҃ь създа мѧ начѧтоⷦ҇ пꙋтїи
своиⷯ. прѡтолкоѹюще разꙋⷨ его.
и паче свое оумышленїе неже оумъ
27 саломонъ исповѣдающе. сее вѡ
смышленїе ваше ѧвисѧ привидѣ-
нїе точїю реⷱ҇но же въ притчѧхъ
30 и всѧ прⷣереченаа оуказають не соѹ-
щꙋ нї соѹтьствоⷨ ни є҃ствомъ
зданїю сн҃ꙋ нъ҆ свои пороⷣ ѿ҃цꙋ пре-
33 моѹдрость и слово истово имъⷤ
весь бысть. и без него не быⷭ҇ ни-
чесѡже. **Тѡгоⷤ ст҃го афанасїа**
36 **на арїаны слово третїее.**
Арїонеистовнїи. ꙗкоⷤ мню оуста-
вивше си единою. ѡстоупни-
39 ци. и престоупници. быти
ѿ истин'ны. тѧжꙋтсѧ в сѧ въ-
влещи писаное. егда доидеть
42 нечтивыи въ глꙋбиноѹ золъ.
небрѣжеⷮ родиⷮ. ни ѡбличѧеми
бо престаюⷮ. ни недѡоумѣюще
45 оусрамѧютсѧ. но ꙗкѡⷤ лице

6: кѵрѣлъкꙋ: über -рѣ- ein Kreuz. - 12: Vor der Zeile ein Kreuz.

17: Vor der Zeile ein Kreuz. - 43-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

1-15: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 14, 20/21, 22, 23/24, 30: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 18: зданъ быти: -д- aus н verbessert, lies зн- wie in Sof., Car. - 28: и собою свои ѿ҃ць: unten und seitlich eingerahmt, unter der Spalte von späterer Hand ѿ своего ѿ҃ца nachgetragen. - 33: Am linken Rand der Spalte: д. - 44: сее: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte и се nachgetragen; lies есе.

3: знанїе: -н-[1] aus в verbessert; -н- zu lesen. - 27: сее: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte есе nachgetragen; so zu lesen. - 37: Initiale А über sechs Zeilen. - 43: родиⷮ: dazu von späterer Hand am rechten Rand der Spalte і не радиⷮ nachgetragen.

блꙋдница. безъчествоваша.
къ всѣмъ в нечестїиⷯ. небоно
3 имиже слѡвесы. непщеванїе имѣ-
ахѫ еже г҃ь създа мѧ. и толма
ѹныи бывъ агг҃лъ и еже перве-
6 нець. и еⷤ вѣрна сѹща сътворше-
мꙋ его. праⷡ҇ имѹщеⷨ разꙋⷨ. и ꙋка-
зающеⷨ бл҃гѡвѣрїе еже въ х҃а. не
9 вѣдѣ како сами. ꙗкоⷤ се ѡблїани
ꙗдомъ ѕмїиноⷨ. и не видѧще
иⷯⷤ дѡстоиⷮ видѣти. ни разꙋ-
12 мѣюще иⷯⷤ чтоѹть. ꙗкоⷤ из глоѹ-
бины. нечтиваго срⷣца срⷣца сво-
его. ѿригающе. начѧшѧ пакы
15 тѧзати гл҃емое г҃демъ. азъ въ
ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ. гл҃юще како
моⷨже се въ ѡномъ и онъ в семъ
18 въмѣщатиⷭ҇. или како ѿноѹ
можеть. ѿц҃ь вѧщїи сыⷯ въ сн҃ѣ
менши сѹщи въмѣщатиⷭ҇. или
21 кое чюдно аще сн҃ъ въ ѿц҃и. а идеⷤ
и ѡ наⷭ҇ писано еⷭ҇ ѡ немъ во живемъ
и двиⷤмсѧ и есмь. държатъⷤ се по-
24 годь. въ злѡѹмѣнїи своемъ.
тѣло мнѧще сѹще б҃а. и не разꙋ-
мѣвающе ни что еⷭ҇ истовыи ѿц҃ь.
27 и истовыи сн҃ъ. ни что еⷭ҇ свѣⷮ.
невидимы и прⷭ҇носѹщь. и сїанїе
его невидимо. ни что еⷭ҇ беспло-
30 тныи съставъ. и начертанїе
бесплотно и образъ его. аще бо
бышѧ видѣли. не бышѧ г҃а сла-
33 вы, тако смѣхоⷨ хꙋлили. ни бе-
сплотнаа плотьскы тако разꙋ-
мѣвающе. и гл҃емаа добрѣ прето-
36 лкѡваахѫ. Дѡвлѣаше ѹбо.
и точїю слышавшемъ си гл҃юща.
г҃а вѣрꙋ ѧти заⷩⷤ и простынѧ вѣ-
39 ра. ѹньши еⷭ҇ пытанныѧ. елмаⷤ
бо и се сказити наⷱ҇шѧ. противꙋ
своеи ереси. нѹжⷣа есть тѣⷯ зло-
42 ѹмѣнїе обличити. ѹмⷤ истины
ѹказати. за твердѡсти бо дѣ-
лма вѣрныⷯ не ꙗкоⷤ бо ѡни мнаⷮ ра-
45 спрѧщеⷭ҇ сѹть в себѣ ѡ гл҃анїи.

азъ въ ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ. ꙗкоⷤ
въ тщиⷯ съсѹдаⷯ ѿ самѣⷯ себе на-
3 полнѧеми. ꙗко сн҃ови наполнѧ-
ти тощее о҃че ѿц҃а же наполнѧ-
юща. тощее сн҃овне. и коеждо
6 ею. не сѹща полна. ни съврѣше-
на. се бо свое еⷭ҇ телесеⷨ. тѣмже
и еже точїю се рещи. полно еⷭ҇ не-
9 ⷭ҇чтїа. ꙋлѡтенъ бо и съвръшеⷩ҇
еⷭ҇ ѿц҃ь. и исплънєнїе бж҃ства еⷭ҇
сн҃ъ. ни пакыⷤ ꙗкоⷤ въ ст҃ыⷯ бы-
12 вая б҃ъ ѹкрѣплѧеⷮ иⷯъ. такоⷤ
еⷭ҇ и ѡ сн҃ѣ. самъ бо еⷭ҇ о҃ча сила и пре-
мⷣрость. и вышнѧаⷤ причастїеⷨ
15 его ѡ дс҃ѣ с҃щаютсѧ. самⷤ сн҃ъ
не причастїеⷨ сн҃ъ еⷭ҇ но пороⷣ ѿч҃ь
свои еⷭ҇. нѣⷭ҇ же пакы тако. сн҃ъ
18 во ѿц҃и ꙗкоⷤ ѡ неⷨ живеⷨ и движе-
мсѧ и есмь. сам бо ꙗкоⷤ изъ исто-
чника ѿц҃а еⷭ҇ живоⷮ. ѡ немже все
21 ѡживлѧетсѧ. и състоитсѧ.
не живеть бо живоⷮ въ животѣ.
аще ли. то ѹже нѣⷭ҇ живоⷮ. нъ саⷨ
24 паче животвориⷮ все. да видимⷤ
и слѡвеса погл҃ьника. ереси иⷯ
астера. философа. написа бо
27 и тъ въ всемъ подраживь жидо-
вь сице. ꙗвѣ бо ꙗко того раⷣ рече
самь сѹщь въ ѿц҃и. в себѣⷤ пакы
30 ѿц҃а. заⷩⷤ ни слѡвеси исходѧщиⷨ
имъ сѹщꙋ своемоѹ его рече. но
ѿц҃ю сѹщꙋ ни дѣломъ не сѹщеⷨ
33 своиⷨ его. но ѿц҃ю давшꙋ силꙋ.
Се ѹбо аще бы и простъ дѣтище бы
сь гл҃алъ. ѿрадꙋ бы имѣлъ раще-
36 нїемъ. но елмаⷤ наричемыи пре-
мⷣрець. и все творѧсѧ вѣды.
то еⷭ҇ написавыи. колика зазора
39 достоинъ еⷭ҇ таковыи. какоже
и тоѹжⷣа себе сѹща апⷭ҇ла ѧвлѧетъ
величаꙗⷭ҇ изобрѣтеными слове-
42 сы премⷣрѡсти. и мнѧ тѣми въ-
змощи прельщати. не разꙋмѣѧ
самыⷯⷤ гл҃еть. ни ѡ чемⷤ крѣ-
45 питсѧ. ꙗⷤ бо слѡвеса сн҃ы своѧ

13: срⷣца²: nur in Usp. irrtümlich wiederholt. - 15: Vor der Zeile jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 30: Vor der Zeile ein Kreuz.

9: ꙋлѡтенъ: durch Streichung von -ѡте- und Nachtrag von supralinearem о zu ꙋлнъ verbessert. - 26: Vor der Zeile vier Punkte (∵). - философа: mit Korrekturzeichen versehen, unter der Spalte мⷣреца nachgetragen. - 28-33: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 29: Vor der Zeile ein Kreuz.

и ѹгодна единомꙋ сн҃ꙋ. слѡве-
си и прⷣмрости сѹщꙋ. и обра-
3 зꙋ о҃ча еⷭ҇ства изреклъ еⷭ҇. та сь
всѣⷯ зданїиⷯ съносить. и общⷶ
сн҃ови же и симъ твориⷮ ꙗ сили же
6 гл҃еть ѿц҃и прїимати силꙋ законо-
престѹпныи да въслѣⷣ идеⷮ сво-
емоѹ нечⷭ҇тїю еⷤ рещи. ꙗко и сн҃ъ
9 о сн҃ѣ въсн҃енъ быⷭ҇. и слово слѡ-
веси прїа власть и к томꙋ ѹже
не хощеⷮ. ꙗкѡⷤ сн҃ꙋ си емоѹ изре-
12 кшꙋ. но ꙗкоⷤ иⷮомоѹ ꙋвидѣвшꙋ
такѡⷤ причитаетъ съ всѣми
тварьми. Да аще не вѣша слѡ-
15 веса сн҃овнѧ ꙗⷤ изъгл҃а. но ꙗко
ѿч҃а вѣша и дѣла. гл҃алъ бы азъ
въ ѿц҃и. и ѿц҃ь въ мнѣ. гл҃еть же
18 и дв҃дъ. Да ѹслышꙋ что гл҃еть
во мнѣ г҃ь б҃ъ. съломонъⷤ моѧ
слѡвеса реⷱ҇на соⷮ ѿ б҃а. и мѡѵсиⷤ
21 слѡвеса ꙗже ѿ б҃а приношаше.
коⷤдо же ѿ прⷪ҇ркъ. не своѧ но ꙗже
ѿ б҃а гл҃аше. се гл҃еть г҃ь дѣла же ꙗⷤ
24 творѧхꙋ ст҃їи. не своѧ но да-
вшаго силꙋ б҃а гл҃ахꙋ сѹща. ꙗкоⷤ
илїа и елисеи. молѧщасѧ б҃ꙋ. да
27 мⷬ҇твыѧ самъ въставиⷮ. егдаⷤ
и к нееманꙋ гл҃а елисеи. ѡчистив'
его ѿ прокаⷤнїа. да разꙋмѣеши
30 ꙗко еⷭ҇ б҃ъ въ и҃или. самоѹилъ же
и тъ въ д҃ни жатвы молѧшеⷭ҇ б҃ꙋ.
дати дожⷣь апⷭ҇ли же гл҃ахꙋ не своⷷю
33 бл҃гтїю. ꙗвѣ еⷭ҇ ꙗко ѡбьщїи гл҃а
сиⷯ ако и комоѹждо мощи гл҃ати.
азъ въ ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ и к томꙋ
36 не единомꙋ сѹщꙋ бж҃їю сн҃ꙋ. и сло-
веси и прⷣмрости но ѿ многыⷯ едино-
мꙋ но аще бы сице гл҃алъ г҃ь. пѡⷣ-
39 баше не рещи емоѹ азъ въ ѿц҃и и ѿц҃ь
въ мнѣ но паче и азъ въ ѿц҃и и ѿц҃ьⷤ
въ мнѣ еⷭ҇ да ничесѡⷤ свое ни изрѧ-
42 дно имаⷮ къ ѿц҃ю ꙗкоⷤ сн҃ъ. общꙋⷤ со всѣⷨ
и съ всѣми да имать тоѹже блⷭ҇ть.
нъ нѣⷭ҇ ꙗкѡⷤ ѡнѣ мнаⷮ не държаще бо
45 сн҃а его присньна сѹща ѿ о҃ца лжоѹⷮ

на присньнаго. емоѹⷤ гѡдитсѧ
гл҃ати. азъ въ ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ.
3 ꙗкѡⷤ разꙋмѣти лѣтъ еⷭ҇ заⷩⷤ все
еже еⷭ҇ сн҃овне. то ѿчаго еⷭ҇ства.
свое еⷭ҇ ꙗкоⷤ ѿ свѣта сїанїе. и ѿ и-
6 сточника рѣка. ꙗко видѧщемꙋ
сн҃а зрѣти ѿч҃а сыⷯ своего и разꙋмѣ-
вати. ꙗко сн҃ви еⷤ быти ѿ о҃ца сы.
9 такоⷤ ѡ о҃ци еⷭ҇. еⷭ҇ же и ѿц҃ь въ сн҃ѣ
занеже еже еⷭ҇ въ ѿц҃и свое тъ сн҃ъ
есть сѧ. ꙗкоⷤ въ сїанїи слн҃це.
12 и в' слѡвеси ѹмъ. и в рѣцѣ исто-
чниⷦ҇. тако бѡ видⷯ сн҃а. видиⷮ
о҃чаго еⷭ҇ства свое. и разꙋмѣеⷮ
15 ꙗⷦ҇ ѿц҃ь въ сн҃ѣ еⷭ҇ видѣнїю бо бж҃ства
ѿц҃ю сѹщю еже еⷭ҇ сн҃ви. пѡгодь
сн҃ъ въ ѿц҃и еⷭ҇. и ѿц҃ь въ сн҃ѣ. то-
18 го бѡ ради въ правдѫ рекъ первїе.
азъ и ѿц҃ь едино есвѣ прирече еже
и азъ въ ѿц҃и. и ѿц҃ь въ мнѣ да
21 тожество бж҃ства. съвокꙋпле-
нїе же еⷭ҇ства пѡкажеⷮ. едино бо
еста. не ꙗкѡⷤ единомꙋ пакы
24 въ двѣ части раздѣленꙋ и ничесо-
мꙋⷤ не сѹщема. развѣ единомꙋ.
ни ꙗко единомꙋ дважⷣы именѹемꙋ
27 ꙗко томоѹⷤ иногда ѿц҃оѹ иногдаⷤ
пакы сн҃ꙋ себе бывающꙋ. се бѡ
савелїи смысливъ. еретиⷦ҇ ꙗвенъ
30 быⷭ҇. но два же еста. ꙗⷦ҇ ѿц҃ь ѿц҃ь еⷭ҇
а не тожⷣе сн҃ъ еⷭ҇ и сн҃ъ сн҃ъ еⷭ҇. а не
тѡже ѿц҃ь еⷭ҇. единоⷤ сѹт'ство еⷭ҇
33 не непѡдобенъ бѡ пороⷣ рожьшаго.
обраⷥ бо его еⷭ҇. и все о҃че сн҃овне еⷭ҇.
тѣмже и не инъ б҃ъ сн҃ъ. не извноѹ
36 бо примышленъ быⷭ҇. аще ли боѹ-
шїю и мноѕи. страннꙋ паче ѿц҃а
примышлѧемꙋ бж҃ство. аще бо
39 и ино еⷭ҇ ꙗкѡⷤ пороⷣ сн҃ъ. но тоже еⷭ҇
ꙗкоⷤ б҃ъ и едино еста саⷨ. и ѿц҃ь сво-
иствомъ и присньствоⷨ сѹтства.
42 и тожествомъ единаго бж҃ства
ꙗкоⷤ речено еⷭ҇. не бѡ сїанїе свѣтъ еⷭ҇.
не второе по слн҃ци. нї инъ свѣⷮ
45 не пѡ причастїю его. но весь

12: и von erster Hand supralinear über т- nachgetragen. - 18-20, 28-30: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 32: своⷷю: е von späterer Hand nachgetragen. Danach Verweiszeichen, unter der Spalte von späterer Hand силою творити знаменїа, но г҃нею nachgetragen. - 38: пѡⷣбаше: -до- Ligatur.

27-32: Am rechten Rand der Spalte nur in Usp. von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge о слиѧнїи. - 41: сѹтства: -тв- Ligatur. - Nach der Zeile ein Kreuz.

своемоу пѡрⷪ҇ такѡвый порⷪ҇
свѣⷮ есть. и никтоⷤ не рⷱ҇еть два̏
3 свѣта ꙗ соуща. но два̏ же сл҃нце
и сїанїе. един' же свѣтъ й ѿ сл҃нца.
въ сїанїи просвѣщаѧ все. такоⷤ
6 и сыновьно бж҃ство ѿч҃е є҇ тѣмⷤ
и неразлꙋчимь є҇. и тако единъ б҃ъ
и нѣⷭ҇ иного развѣ того. сицеⷤ еди-
9 но соущема има. и единомꙋ соущꙋ
бж҃ствоу таⷤ г҃лютсѧ о сн҃ѣ елико
г҃лютсѧ и ѡ ѡ҃ци. развѣ єⷤ г҃летсѧ
12 ѡ҃ць. ꙗкоⷤ се б҃ъ. и б҃ъ бѣⷭ слово єⷤ
вседръжитель сице г҃леть иже бѣⷭ
и соуи. и грѧдыи вседръжитель.
15 єⷤ г҃ь единъ. г҃ь і҃с х҃с еже быти
свѣтꙋ азъ есмь свѣⷮ. єⷤ заглажа-
ти грѣхы да оувѣсть єⷤ рⷱ҇е ꙗкѡ
18 имать власть сн҃ъ ч҃лчь на земли
ѿпꙋщати грѣхы и елико прочее аще
обрѧщеши. все бо рⷱ҇е самъ сн҃ъ.
21 елико имаⷮ ѡ҃ць моѧ соуⷮ. и пакы твоа
моѧ соуⷮ. слышаи же ѿч҃а о сн҃ѣ гле-
ма. оузрить и тако ѿц҃а въ сн҃ѣ.
24 възрить же и сн҃а въ ѿц҃и. егда
г҃лемаа о сн҃ѣ. таⷤ г҃лютсѧ и ѡ ѡ҃ци.
пѡчто же ѿч҃а о сн҃ѣ г҃лютсѧ.
27 занеже ѿ него є҇ порⷪ҇ пѡчтоⷤ и сн҃о-
внѧ своѧ соуⷮ ѿцеви. не занеⷤ ли
пакы своего є҇ства. свои є҇ порⷪ҇
30 сн҃ъ. въ правдꙋⷤ и ѿч҃а г҃леть своѧ
соуща. тѣмже пѡ лѣпотѣ и по-
годъ. єⷤ г҃лати азъ и ѿц҃ь едино е-
33 свѣ прирⷱ҇е. да разꙋмѣетъ ꙗко аⷥ
въ ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ. сеⷤ пакы
прерⷣⷱ҇е. видѣвыи мене видилъ є҇
36 ѡ҃ца. и есть едⷩ҇и. и тожⷣе оумъ.
в сихъ треⷯ слѡвесеⷯ разꙋмѣвы бѡ
тако. ꙗко едино еста сн҃ъ и ѿц҃ь.
39 вѣсть ꙗко въ ѿц҃и є҇. и ѿц҃ь в сн҃ѣ.
сн҃овне бж҃ство ѿч҃е є҇. и то въ сн҃ѣ є҇.
и пѡстигъй то є҇. имеⷮ вѣрꙋ ꙗко
42 видѣвыи сн҃а видѣлъ є҇ ѿч҃а въ
сн҃ѣ бо ѿч҃е бж҃ство видѣмо есть.
сеⷤ и притчею образа цѣсарева
45 всѧⷦ҇ можеⷮ. прилѣжнее разꙋмѣ-

вати. въ образѣ бѡ цесаревѣ ви-
дѣнїе и зраⷦ҇ є҇. и въ цѣсаре видѣнїе
3 еже на образѣ є҇. неизмѣнно бо є҇
єⷤ на образѣ цѣсаревѣ пѡдобїе. ꙗⷦ҇
взирающемꙋ на образѣ. зрѣти
6 на немъ цѣсарѧ. и зрѧщемꙋ пакы
цѣсарѧ. пѡзнавати. да не измѣ-
нѧет жеⷭ҇ пѡдобїе. хѡтѧщемꙋ
9 по ѡбразѣ зрѣ̏ти цѣсарѧ. рече-
тъⷤ оубо образъ азъ и цѣсарь едⷩ҇и
есмь. азъ бѡ въ ѡноⷨ есмь и онъ
12 въ мнѣ. тожⷣе на ѡномъ видѣ-
ши. и еже видѣⷧ҇ еси въ ѡномъ.
тоже видѣши въ мнѣ. пѡкла-
15 нѧꙗи же сѧ образꙋ в томъ покла-
нѧетсѧ цѣсаревѣ. зраⷦ҇ бѡ того
и видѣнїе образъ є҇. ѥлмаⷤ оубо сн҃ъ
18 образъ є҇ ѡ҃чь. не оудобь ли разꙋмѣ-
ти є҇ ꙗко бж҃ство и свойство ѿч҃е.
єⷤ быти сн҃ви є҇ и то є҇ иже въ зраⷦ҇
21 б҃жїи сы̏ ѿц҃ь въ мнѣ. не чѧстїюⷤ
бж҃тва зраⷦ҇ но исплънενїе ѡ҃чѧ б҃же-
ства є҇. еже є҇ сн҃овне. и весь б҃ъ є҇
24 сн҃ъ. тѡго раⷣ҇ равенъ б҃а сы̏. не въ-
схыщенїе начѧтъ быти равенъ
б҃ви. и пакы елмаⷤ сн҃овне бж҃тво
27 и видѣнїе. никогоⷤ иного развѣ
ѡ҃ча є҇. се є҇ еже рекоⷯ ꙗко азъ въ
ѿц҃и. тако б҃ъ бѣ̏ въ х҃ѣ. миръ се-
30 вѣ смирѧа. свое бо є҇ства ѡ҃че є҇.
сн҃ъ ѡ немⷤ тварь къ б҃ꙋ смирѧшеⷭ҇.
тако ихъⷤ дѣлаетъ сн҃ъ. ѡ҃ча соуⷮ
33 дѣла. видѣнїе бо ѿч҃а бж҃тва
есть сн҃ъ дѣлающаго дѣла. та-
коⷤ видѧи сн҃а видить ѿц҃а. въ
36 ѿч҃и бо бж҃твѣ. є҇ и видимъ є҇.
и соущее в неⷨ видѣнїе ѡ҃че. каже̏ в неⷨ
ѿц҃а. и тако є҇ ѡ҃ць въ сн҃ѣ и свойствоⷤ
39 сн҃овне еже ѿ ѡ҃ца. и бж҃тво пока-
заеⷮ сн҃а въ ѿц҃и и пр҃сно неразлꙋчима
ѿ него и слышаⷤ и видѧ г҃лемаа ѡ ѡ҃ци
42 таⷤ г҃лема ѡ сн҃ѣ. не по б҃годѣⷧти
ни причѧстїеⷨ. прибывша є҇твѣ
его. но ꙗко и само еже є҇ сн҃ови свое
45 ѿч҃а бо є҇ства є҇ порⷪ҇. разꙋмѣетъ

16-19: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 24: егда: егд- Ligatur. - 44/45: Am linken Rand der Spalte Verweiszeichen, unter der Spalte von späterer Hand о поклѡненїи ко иконѣ х҃ртовѣ и ко всѣⷨ ст҃ыⷨ иконаⷨ в нѧⷤже х҃с воѡбразисѧ во обраⷤ свⷪ҇ hinzugefügt (nur in Usp.).

7: пѡзнавати mit Verweiszeichen versehen, über der Spalte von späterer Hand ꙗко тоⷤ есть иже на ѡбразѣ. nachgetragen (in Sof., Car. im Text). - 23-25: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: свойствоⷤ: -тв- Ligatur; mit Korrekturzeichen versehen, unter der Spalte von späterer Hand совст hinzugefügt. - 42: б҃годѣⷧти: von späterer Hand ѣ gestrichen und supralinear а hinzugefügt (nur in Usp.). - 43: є҇твѣ: von späterer Hand ѣ in ꙋ geändert.

добрѣ рⷱ҇еное. ꙗкоⷤ рекохъ азъ въ
ѿц҃и и ѿц҃ь въ мнѣ. и азъ и ѿц҃ь
3 едино есвѣ є҇ бо сн҃ъ. ꙗкоⷤ и ѿц҃ь
еже все ѡ҃че имѣти. тѣмже
и съ ѿцемъ назнаменоваетсѧ.
6 ѿц҃а бѡ никтоⷤ не рⷱ҇еть не соущꙋ
сн҃ꙋ. г҃лѧи оубо творца б҃а. всѧ-
ко не ꙗвлѧетъ и бывшаа є҇ бо.
9 и первѣе сътворенїи творецъ
г҃лѧи же ѿц҃а. авїе съ ѿц҃мъ на-
знаменоваетъ. и сн҃овне есто-
12 ванїе. тѣмⷤ и вѣрꙋѧи въ сн҃ъ.
въ ѿц҃а вѣрꙋетъ. въ свое бо є҇ства
ѿч҃аго вѣрꙋетъ. и тако единa є҇
15 вѣра въ единаго б҃а. и пѡкланѧ-
аи жеⷭ҇ и чты сн҃а ѡ сн҃ѣ покланѧе-
тсѧ и чтеть ѿц҃а. едино бо є҇ бо-
18 жество. и того раⷣ҇ едина чⷭ҇ть.
и едино пѡкланѧнїе о сн҃ѣ. и тѣⷨ
бываемо ѿцеви. и пѡкланѧисѧ
21 тако единомꙋ б҃ꙋ сѧ пѡкланѧетъ.
единъ бѡ б҃ъ є҇. и нѣⷭ҇ иного развѣ
того а ꙗко и единъ г҃летсѧ ѿц҃ь б҃ъ.
24 и ꙗко единъ б҃ъ є҇. и еже азъ есмь
и еже азъ есмь. и єⷤ развѣ мене
нѣⷭ҇ иного б҃а. и єⷤ азъ пръвыи.
27 и азъ по томъ. дѡбрѣ г҃летсѧ
единъ бѡ б҃ъ є҇ и единъ пръвыи.
не на расыпѡванїе же г҃летсѧ сн҃а.
30 ни оубо. есть бо и саⷨ. въ единоⷨ
и сцѣглѣ йпервѣⷣ. ꙗко единаго
и сцѣгла йперва. сцѣгло слово
33 и премⷣрть и сїанїе сы̏. естъⷤ и саⷨ
первь испѡлненїе перваго. и сцѣ-
глаго бж҃тва весь и исполнь сы б҃ъ.
36 тѣмⷤ не того ради рⷱ҇ено є҇. но на
расыпѡванїе быти иномꙋ ꙗкоⷤ є҇
ѿц҃ь и слово его. естъⷤ се оумь прⷪ҇рчь
39 ꙗвѣ и всѣмъ ѡбаⷧвенъ. но понеⷤ
нечтивїи. и си пр҃носоуще хоулѧ-
тъⷤ г҃а. пѡносѧтъⷤ намъ г҃лющe.
42 сее единъ и цѣлъ. и первь г҃летсѧ.
б҃ъ. како вы̏ г҃лете х҃а б҃а соуща.
аще бѡ бы б҃ъ быⷧ. не бы г҃лалъ азъ
45 сцѣглъ. ни ꙗко единъ є҇ б҃ъ.

пѡтреба є҇ и се оумь сиⷯ слѡвеⷭ ꙗкоⷤ
мощно є҇ рещи. да вси разꙋмѣють
3 и сими. ꙗкѡ по истинѣ соуⷮ арї-
ани б҃горатници. аще оубо рⷱ҇еть є҇
сн҃ви къ ѿцю такы гласы да слышиⷮ.
6 ї аще ꙗкоⷤ д҃вдъ оуслышаⷧ. о адонїи.
и ѡ авессаломѣ. такоⷤ и ѿц҃ь зриⷮ
сн҃а к себѣ. да г҃леть и да приносиⷮ
9 такы г҃лы. егда къгда сн҃ъ г҃лѧ себе
б҃а. ѿставить нѣцѣⷯ ѿ ѡ҃ца аще̑
знаѧи сн҃а знаетъ паче ѿц҃а. окры-
12 вающꙋ его семоу сн҃ви и въ слѡвеси
възрить паче ѿц҃а ꙗкоⷤ речено є҇. при-
шедъⷤ сн҃ъ не сам сѧ прѡславилъ є҇.
15 но ѿц҃а г҃лѧ же к мѡлѧщ҄омꙋ. что
мѧ г҃леши б҃га ниединже б҃гъ развѣ
единъ б҃ъ. ѿвѣщаваꙗⷤ. в'прашаю-
18 щемꙋ. каѧ запѡвѣⷣ бѡлши рⷱ҇е в за-
конѣ. слыши ї҃илю г҃ь б҃ъ твои.
г҃ь единъ є҇ и к народꙋⷨ г҃лѧ. азъ съ
21 н҃бсе снидоⷯ. не да сътворю волю моⷪ.
но волю пѡславшаго мѧ ѿц҃а оучени-
кыⷤ оучѧ ꙗко ѿц҃ь вѧщїи мене є҇.
24 и иже чтеть мене. чтеть ѿц҃а моеⷢ
пѡславшаго мѧ. да аще такъ є҇ сн҃ъ
къ своемоу ѿцю. кое сꙋпроти-
27 вство. й таково възмнѣнїе прї-
имеⷮ ѡ тацѣⷯ г҃лъ но аще тъ̏ є҇ ѡ҃чь
сн҃ъ. кто тако є҇ безоумен. ра-
30 звѣ х҃ртѡратныⷯ ꙗкѡ мнѣти.
ꙗко своего слѡвесе хꙋлѧ и расы-
пѡваѧ. такѡваѧ слѡвеса съг҃ла
33 б҃ъ нѣⷭ҇ такь оумь х҃ртїанескъ.
ни оубо. не сына дѣлма си писана
соуⷮ. но на расыпанїе творимыхъ
36 ч҃лкъ. лживоименитыхъ б҃ъ.
и оумь тацѣⷯ г҃лъ. съ ѿвѣтомъ
виноу имоуⷮ. занеⷤ вдавшеисѧ
39 лживоименитыⷨ б҃гомъ. ѿстꙋ-
пають ѿ истоваго б҃а. тѡго раⷣ҇
б҃гъ сы̏ и пекыисѧ за ч҃лкы б҃ъ
42 възвращаа заблоуⷣшїйⷯ. рⷱ҇е азъ б҃ъ
едⷩ҇и. и развѣ мене нѣⷭ҇ б҃а. и елико
таци г҃ли соуⷮ. да ѡстающеꙗ пѡ-
45 хоулиⷮ всѣⷯ ѡбращаѧ к себѣ. ї ꙗкоⷤ

13: є҇ства: -тв- Ligatur. - 25: и еже азъ есмь: irrtümlich wiederholt. - 31, 32, 42, 45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 31: сцѣглѣ: mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte (die Endung) а nachgetragen. - йпервѣⷣ: supralineare с und д von späterer Hand. - единаго: -аг- Ligatur. - 32: сцѣгла: mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte (die Endung) го nachgetragen. - йперва: das supralineare с von späterer Hand. - 39: ѡбаⷧвенъ: das supralineare л von späterer Hand.

15-16: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 15: мѡлѧщ҄омꙋ: das supralineare е von späterer Hand. - 18-22: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 19, 24: Nach den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 33, 35, 39, 44, 45: Am rechten Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge на ико (fortgesetzt 126c 13, 14, 35, 38, 40/41, 42/43, 44: Am linken Rand der Spalte новорцы). - 35: творимыхъ: -хъ Ligatur. - 40: истоваго: -аг- Ligatur.

ѻ҃чемъ пⷭ҇рно цⷭ҇ртвꙋа. ст҃гⷪ дх҃а.
тъ пѡдатель сы единъ. ѡбаче
3 г҃летсѧ нн҃ѣ помазанъ. да па-
кы ꙗкⷪⷤ ч҃лкъ. г҃лемъ дхⷪ҃ помазаⷨ.
с нами ч҃лкы ꙗко еⷤ възнестⷭ и еже
6 въстати. такⷪⷤ и вселенїе ѻ҃че
и приснъство състроⷯ. сеⷨ ꙋказаⷣ
и самъ собою г҃ь г҃лаше, въ їевⷢалїи еⷤ
9 ѿ їѡанна. азъ пѡслаⷯ ꙗко въ миръ
и ихъ дѣлма с҃щаа себе. да бꙋдоⷮ
и ти с҃щени въ истинꙋ. сеⷤ г҃лѧ ꙋка-
12 залъ еⷭ. ꙗко не самъ еⷭ с҃щаемыи. но
с҃щаали. не с҃щает бо сѧ инѣⷨ. нъ саⷨ
себе с҃щаетъ. да мы въ истинѣ
15 с҃щени бꙋдеⷨ с҃щаали себе г҃ь еⷭ с҃щати.
какⷪⷤ бываетъ. какⷪⷤ се г҃леть.
не ꙗко ли азъ слово сыⷭ ѻ҃че. азъ себѣ
18 ч҃лкꙋ бывшꙋ даю дх҃ъ. и себе ч҃лка
бывша. ѡ сеⷨ с҃щаа да к томꙋ бо
мнѣ истинѣ сꙋщꙋ. словⷪⷤ твое
21 истина еⷭ. вси с҃щени бꙋдꙋⷮ. ащеⷤ
наⷭ ради себе с҃щаеⷮ. и тъ творить.
не егда ли быⷭ ч҃лкъ ꙗвѣ же се еⷭ. ꙗко
24 и сънитїе дх҃овно, бывшее на нем҆
на їорданѣ. на наⷭ вѣⷨ бывше занеⷤ
ношаше тѣло. и не на ꙋншее быⷭ
27 слѡвеси. нъ наше пакы с҃щнїе.
да пѡмазанїа его причастимсѧ.
и ѡ наⷭ реⷱно бꙋдеⷮ. не вѣсте ли ꙗко
30 ц҃ркы б҃жїа есте. и дх҃ъ б҃жїи живеⷮ
в ваⷭ. г҃би бо ꙗкⷪⷤ ч҃лкꙋ мыющꙋⷭ въ їѡ-
рданѣ, мы вѣхⷪⷨ мыющеⷭ имъ в неи.
33 тѡго раⷣ ꙗкⷪⷤ и ааронъ или д҃вдъ.
или прѡчїи вси. такⷪⷤ и с маслⷪⷨ пома-
занъ быⷭ. нъ инако. паⷱ всѣⷯ прича-
36 стниⷦ свойⷯ. маслⷪⷨ веселїа. еⷤ протлъ-
кꙋѧ саⷨ дх҃ъ сꙋщь пⷪрркⷪⷨ рече дх҃ъ г҃нь
на мнѣ. егⷪⷨ ради помазал мѧ еⷭ.
39 ꙗкⷪⷤ рече ап҃лъ. како помазаⷭ его еⷭ б҃ъ.
дх҃омъ ст҃ы. кѡгдаⷤ ли и се ѡ немъ
речено еⷭ. не егда в҆ плѡти бывъ кре-
42 щаше въ їѡрданѣ. и сниде на нь дх҃ъ
небѡнъ и самъ г҃ь реⷱ. дх҃ъ ѿ моего
прїимеⷮ. и азъ и послю и прїимете
45 дх҃ъ ст҃ъ ꙋчнкⷪⷨ. и ѡбаче инѣмъ

1: дх҃а: дх- Ligatur. - 4: дхⷪ҃: дх- Ligatur. - 8-10: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 18: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 29-31, 37-38: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: дх҃омъ: дх- Ligatur.

пѡдаваѧ ꙗкⷪⷤ слово и сїанїе ѻ҃че.
г҃летсѧ нн҃ѣ с҃щаасѧ. и занеⷤ пакы
3 быⷭ ч҃лкъ. и ѡс҃щаемое тѣло того еⷭ.
ѿ того бо и мы начѧхⷪⷨ даръ сеи,
и печѧть прїимати. г҃лющꙋ же
6 и їѡаннꙋ. и вы помазанїе имате
ѿ ст҃го ап҃лꙋ же и вы знаменани бы-
сте дх҃омъ ѡбѣтованїа ст҃ымъ
9 тѣмⷤ насъ раⷣ и за ны еⷭ г҃лемое.
Кое ꙋбо и нн҃ѣ ѿ сего сп҃ѣанїе лꙋче-
ства и зда добрыа дѣтели. или
12 прѡста дѣанїа г҃ьскаѧ ѧвлѧетсѧ.
аще бо еⷤ не вѣⷣ б҃ъ. б҃ъ быⷭ или не ц҃рꙋѧ
въ цⷭ҇ртво в҆ставенъ бываше. имѣ-
15 ло ꙋбо бы ваше слово. нѣкоего
стѣни личенїе. аще ли б҃ъ еⷭ. камо
бы сп҃ѣалсѧ б҃ъ или чимъ недосто-
18 аше емꙋ. на пⷭ҇ртлѣ сѣдѧщꙋ ѻ҃чи.
аще лиⷯ ꙗкѡⷤ самъ г҃ь реⷱ. того еⷭ дх҃ъ.
и ѿ тогⷪⷤ прїемлеть. самⷤ и пѡ-
21 сылаетъ. не слово ли ꙋбо еⷭ. или
слово еⷭ и прмⷭрⷪ. даемыⷨ дх҃омъ иⷨ
пѡмазаⷨ. но прїатнаѧ плоть ѿ не-
24 го еⷭ. помазаемаа ѿ него имъ.
да и с҃щнїе ꙗкⷪⷤ на ч҃лцѣ. на г҃а быва-
емо. на всѣⷯ ч҃лцѣхъ бꙋдеть имь.
27 не ѿ себе бѡ реⷱ дх҃ъ г҃леть. но слово еⷭ
даѧ недостоиныⷨ. Точно бо еⷭ и се
прⷣеереченомꙋ слѡвеси. ꙗкоже бо
30 ап҃лъ написалъ еⷭ. иⷤ въ образѣ б҃жїи
сыⷭ, не въсхыщенїе. сътвориⷭ
быти равенъ б҃ꙋ. нъ сам сѧ излї-
33 алъ еⷭ. обраⷥ рабїи прїимъ. тако
д҃вдъ поеⷮ г҃а. вѣчна пребывающа
б҃а и ц҃рѧ. посланаⷤ прїимшѧ наше
36 тѣло с҃мртно сꙋще. се ꙋбо ꙋка-
зано бываетъ имъ поющи смѷ-
рна и стактиⷯ касїа ѿ ризъ твойⷯ
39 ѿ никодима же ѿ марїины чѧди
ѧвлѧетъ. егда овъ приде носѧ ра-
змѣшенїе змѷрнено и алоѧ. внелицѣⷤ
42 р҃. литръ. ѡныⷨ ꙗже бѣшѧ. съго-
тѡвалъи араматы. на пѡгребенїе
тѣлесе г҃нѧ. кое ꙋбо пакы сп҃ѣа-
45 нїе бесмⷭ҇ртномꙋ прїимшꙋ смⷭ҇ртное.

5-7: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 19: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 19/20: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 22/23: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 24: Vor der Zeile ein Kreuz. - 26/27: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 27: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 28: Vor der Zeile ein Kreuz. - 30-33: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 33: Am rechten Rand der Spalte: ѱ. - 37-38: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: егда: -гда Ligatur. - 43: Vor der Zeile ein Kreuz.

или кое лꙋчество. вѣчномꙋ ѡблъ-
кшꙋⷭ въ временное. кага же и
3 м҆зда бꙋдеть бѡлши б҃ꙋ вѣчнꙋ
и ц҃рꙋ и сꙋщꙋ въ ѡдра ѿ҃ча. воле
не видимо ли еⷭ. ꙗко и се насъ дѣ-
6 лма и за ны быстьⷤ и написасѧ.
да ч҃лкъ бывъ г҃ь. с҃мртны насъ
сꙋща и времен҆ны бесм҃ртны съ-
9 твориⷮ, и в҆ вѣчное цⷭ҇ртво нб҃ное
введеть. воле ꙋбо не стыдѣте
ли сѧ лжꙋще на б҃жїа слѡвеса.
12 г҃би нашемꙋ і҃с х҃ꙋ пришеⷣшꙋ. мыⷤ
ꙋнше быхⷪⷨ свобоⷤени ѿ грѣ-
ха. самⷤ тоⷣже есть и не занеⷤ быⷭ
15 ч҃лкъ съвратиⷭ. и пакы бѡ тъⷣже
реⷱно бꙋди. нъ ꙗкⷪⷤ пишеⷮ. сло-
во б҃жїе пребываетъ в вѣкы тѣ-
18 мⷤ ꙗко пръвѣе въч҃лченїа слове-
сы дадаше ст҃ыⷨ, ꙗкⷪⷤ свои дх҃ъ
такⷪⷤ и ч҃лкъ бывъ. с҃щаетъ всѣⷯ
21 дх҃омъ. и г҃леть ꙋчнкⷪⷨ. прїимѣ-
те дх҃ъ ст҃ъ. и моѷсееви дадаше.
и дрꙋгыⷨ седми десѧⷮ. тѣмⷤ мѡ-
24 лѧшеⷭ ѻ҃цви. д҃вдъ г҃лѧ дх҃ъ ст҃ыи
твои, не ѿими ѿ мене. и ч҃лкⷤ
бывъ г҃лаше. пѡслю ваⷨ параклита
27 дх҃ъ истин҆ныи. и пѡсла нелⷪⷤно сыⷭ
слово б҃жїе. тѣмⷤ і҃v х҃с вчера и дн҃ь.
тъⷣже и в вѣкы. пребываа несъ-
30 вратиⷨ. и тъⷣже еⷭ даа и прїемлѧ
даⷤ даⷢа ꙗкⷪⷤ б҃жїе слово. прїемлѧ
ꙗкⷪⷤ ч҃лкъ нѣⷭ же слово. или свое
33 лꙋчьшаемое. имать бѡ все.
и пⷭ҇рно имаⷮ. нъ ч҃лцы сꙋⷮ имꙋщеи
наⷱтѡⷦ прїимати ѡ немъ имъ. то-
36 мꙋ бо нн҃ѣ не ч҃лческы г҃лемꙋ помаза-
емꙋ. мы есмь помазаеми имъ.
елмаже кⷭ҇рщаемꙋ емꙋ. мыⷤ кⷭ҇рщѧ-
39 еми ѡ немъ: О сихⷤ всѣⷯ паче сп҃съ
ѡбавлѧетъ г҃лѧ ѿ҃цеви и азъ славꙋ
юⷤ ми даⷭ еси даⷯ ихъ. да бꙋдꙋть еди-
42 но. наⷭ дѣлма сегда и славꙋ прѡсить.
и еⷤ взѧть и еⷤ далъ еⷭ. и еⷤ превъзне-
се реⷱнѡ еⷭ. да мы примемъ и наⷨ пѡ-
45 дасть да мы възнесемсѧ ѡ неⷨъ.

4: ѡдра: -др- Ligatur. - 9: и в҆: и в- Ligatur. - 19: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 21: дх҃омъ: дх- Ligatur. - 24-25, 27-29, 40-41: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 45: неⷨъ: -мъ Ligatur.

ꙗкⷪⷤ и за ны себе с҃щаетъ да мы ѡс҃ти-
мсѧ ѡ неⷨ. Аще ли занеⷤ се лежиⷮ въ ѱа-
3 лмѣ сего раⷣ пѡмаза тѧ б҃ъ ѿ словесе
еⷤ сего раⷣ. винꙋ пакы прїемлють
в немже хѡтѧть. да разꙋмѣюⷮ
6 грꙋбїи книгами. и неⷭ҇чтїа изѡбрѣ-
теле. ꙗкѡ и в се мѣсто пакы. еⷤ
сего ради не мьзды добрыа дѣтели.
9 или дѣꙗнїа; ѧвлѧетъ слѡвеси бо-
жїю ꙋмꙋ. но винꙋ пакы снитїа
еⷤ к намъ. и бывающаего помаза-
12 нїа дх҃овна на немъ за ны. не реⷱ бѡ
сего ради помаза тѧ да бꙋдеши б҃ъ.
или ц҃рь. или с҃нъ. или слово. бѣ
15 бо и пръвѣе того. и есть пⷭ҇рно ꙗкⷪⷤ
ꙋказано еⷭ нъ паⷱ занеⷤ б҃ъ еси и ц҃рь.
тѡго раⷣ и помазанъ еси ꙗко не вѣⷣ ино-
18 мꙋ съчетати, ч҃лка съ дх҃омъ ст҃ыⷨ.
развѣ тебе образꙋ ѻ҃чю. пѡ немꙋⷤ
быхⷪⷨ ис пръва твои бо еⷭ дх҃ъ. бы-
21 вшихъ бо сꙋⷮство. нѣⷭ бо дѡсто-
вѣрно на то. аг҃глⷪⷨ бо престꙋⷫвшеⷨ.
ч҃лкомⷤ ѡслꙋшавшеⷨ. сегѡ раⷣ б҃ъ вѣⷣ
24 требѣ. б҃ъ же еⷭ слово. да бывшиⷯ
пѡⷣ клѧтвою саⷨ свобѡдиⷮ. Аще ꙋбо
былъ ѿ не сꙋщиⷯ. ни самъ бы х҃с.
27 единъ сыⷭ всѣⷯ. и самъ сыⷭ прⷱистниⷦ
нъ елмаⷤ б҃ъ еⷭ. и б҃жїи с҃нъ сыⷭ. цⷭ҇рⷤ
пⷭ҇рносꙋщь еⷭ, сїанїе и начертанїе
30 ѻ҃че сыⷭ. сего раⷣ въ правдꙋ самъ еⷭ
чѧемыи г҃ь. егⷪⷤ ѿ҃ць възвѣщаеⷮ.
ч҃лком же ѿкрываа ст҃ымъ свойⷯ
33 пⷪрркомъ. да ꙗкоже иⷨ быхⷪⷨ такⷪⷤ
и ѡ неⷨ. всѣхь избавленїе ѿ грѣхъ
бꙋдеть. и все ц҃рꙋемо имъ бꙋдеⷮ.
36 и си есть вина бывшаго помазанїа
на неⷨ. и пришеⷭтвїа плотскаго сло-
весе еⷤ видѧ и пѣвець. бⷤтво же
39 и ѿ҃чьское цⷭ҇ртво его. поѧ възгла-
шаетъ. пⷭ҇ртлъ твои б҃е въ вѣкъ
и въ вѣⷦ вѣкы. жезлъ правости.
42 жезлъ цⷭ҇ртвїа твоего. сънитїеⷤ
его. еⷤ к наⷨ пѡвѣдаѧ г҃леть. сего
раⷣ помаза тѧ б҃е б҃ъ твои. маслѡⷨъ
45 веселїа паⷱ причастниⷦ твоихъ.

3: Nach der Zeile ein Kreuz. - 11: Nach der Zeile ein Kreuz. - 20: дх҃ъ: дх- Ligatur. - 22: престꙋⷫвшеⷨ: von späterer Hand aus -стꙋпшеⷨ durch Korrektur von п zu в und Nachtrag von пи über ꙋвш. - 36: бывшаго: -аг- Ligatur. - 37: плотскаго: -аг- Ligatur. - 40-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 44: маслѡⷨъ: -мъ Ligatur.

чтѡ есть чюдно. или что невѣр'но.
аще е даали дхъ гь. глетсѧ нн҃ѣ дхо
3 пѡмазаемь а идѣ и пѡтрева есть
пакы не ѿреса за чл҃чества своего наре-
щи себе и менша ѿча. жидомъ бѡ
6 глещё, ѡ веельзавоулѣ изгонить
бѣсы, ѿвѣща и ре имъ. нъ егда
ю ѡбличи, хꙋлѧща й. аще а ѡ дсѣ
9 бжїи изгонию бѣсы. сее бѡ пода-
тель дховънъ. о дсѣ глетсѧ са
изгна бѣсы. се нѣ инако рено, нъ
12 плоти ра. ꙗкѡ во соуствꙋ члч҃кꙋ
не соущꙋ дѡволнꙋ. сѡбою изгони-
ти бѣсы. тѣмъ и хꙋлоу выва-
15 ющꙋю въ стыи дхъ. вѡльшꙋ члче-
ства оуказаа глше. й аще рече сло-
во на сна члчкаго. ѿпꙋщенїе при-
18 иметь ацийже быша глщеи не се ли
есть древодѣлинъ снъ. глющей хꙋ-
лоу на стаго дха. и дѣла бжїаго слѡ-
21 весе. дїавѡлова наричюще. неѿра-
днꙋ моукꙋ прїимꙋ. сице оубо к' жи-
домъ ꙗко члкъ глше гь, оучнкомъ
24 бжтво и велїиство свое ꙗвлꙗа.
ю не менша себе дхови. нъ болша
и тъчна соуща ꙗвлꙗа. даꙗше дхъ
27 и глаше. азъ и послю. онъ мене про-
славить. и елико оуслышить въ-
згле́ть. ꙗко оубо в се мѣсто дате-
30 ль дховъ е снъ. и не ѿмещетсѧ ре-
щи. о дсѣ изгѡнити бѣсы. ꙗко
члкъ пѡ томоу образꙋ. тоже сы
33 пѡдатель дховъ не ѿресѧ глати:
дхъ гнь на мнѣ его дѣлма помаза
мѧ. зане бы пло, ꙗко рече їѡанъ.
36 да оукажеть ꙗко по ѡбоемоу
мы есмь требꙋющей въ сщенїи,
дхѡвꙋю блгодѣть. и не могоуще
39 бѣсы изгѡнити, без' силы дхо-
вныа. цѣмъ и ѿ кого. пѡдова-
ше данꙋ бывати дхъ. не сном ли
42 егѡ и дхъ е кѡгда быхомъ мѡгли.
нъ егда бы слово члкъ. и ꙗко гле-
мое. аплomъ оуказае ꙗко не бы-
45 хо избавенѣ ни превъзнесени были.

ацие не бы взѧ сы въ образѣ бжїи.
образъ рабїи. тако и двдъ оуказае.
3 ꙗко не быхо инако причастили дха.
ни стилисѧ аще не бы дхѡвовъ да-
тель само слово. глалъ самъ сѧ за
6 ны дхѡ помазати. тѣмь и въ
твердь прїахомъ ѿ него. пѡма-
занোю плотїю плоти во его. пръ-
9 вѣе ѡсщенѣ. и томоу глемꙋ тоѧ
ра прїимшꙋ ꙗко ѡ члцѣ. мы въслѣ
идоущꙋ. имамъ дховнꙋ блгодѣть.
12 ѿ испълненїа его прїемлюще. а еже
възлюби еси правдꙋ. и възнена-
видѣ еси безакѡнїе. прележить
15 въ пламѣ. не ꙗкѡ вы пакы разꙋ-
мѣваете съвратимо показоущꙋ
слѡвеси соуства нъ паче и симъ.
18 и несъвратима его оуказаѧ. поне во
вышны соутьство. съвратимо е
да ѡви престꙋпишѧ. ови же ѡслꙋ-
21 шашѧ. ꙗко рено е. дѣанїе же ихъ
нѣ твердо. нъ многыжды лꙋчи-
тсѧ соущемꙋ нн҃ѣ дѡброу. потѡ
24 съвратитисѧ. и иномꙋ нѣкоемꙋ
быти. а ꙗко соущемꙋ. нн҃ѣ пра-
вдивꙋ. не мнозѣ неправдивꙋ
27 ѡбрѣстисѧ тѡго ра пакы. требѣ
бѣаше несъвратимаго. да непри-
лѡжимое бжїаго слѡвесе правдꙋ.
30 имоу коурѣлокъ и образъ. в дѡ-
брꙋ дѣтель члци. сице же разꙋмъ
имать. и виноу цѣлѡмдрꙋющи.
33 съ ѿвѣто. пѡне во пръвы члкъ
адамъ съврати и грѣхо смрть вни-
де в' миръ. тѣмъ втѡромꙋ адамꙋ.
36 пѡдоваше несъвратимꙋ быти.
да ꙗще пакы ѕмїи. начнеть само
ѕмїа прелесть изнеможе гви же не-
39 съвратимꙋ и неизмѣнимꙋ соущꙋ въ
всѧ начинанїа ѕмїи немощенъ боу-
де ꙗко бѡ адамꙋ престꙋпившꙋ, въ
42 всѧ члкы доиде грѣхъ. тако гви
бывшꙋ члкꙋ. и ѕмїа разметавшꙋ.
въ всѧ члкы крѣпость. та ю пре-
45 минеть. ꙗко глати комоужо на.

8-9: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 14: Nach бѣсы ein Kreuz, über den Spalten von späterer Hand аще не силою ѡчею сего ра ꙗко члкъ глаше. аще же а ѡ дсѣ бжїи йгоню бѣсы. nachgetragen. - 15: дхъ: дх- Ligatur. - 18: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 30: Am linken Rand der Zeile von späterer Hand что се. - 34-35: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

21: ихъ: Ligatur. - 23: Vor der Zeile drei Punkte (:) - 30: коурѣлокъ: zu zwei Dritteln eingekreist. - 30/31: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 40: да: von erster Hand über бо- nachgetragen.

не не разꙋмѣетъ во его разꙋмѣнїа
тѣмъ пѡ правдѣ гь сы прно. и соу-
3 ство несъвратимъ. любѧ пра-
вдꙋ и ненавидѧ неправды помаза
бываетъ. и тъ пѡсылаетсѧ.
6 да тъже пребываѧ съвратимꙋю
пло прїимъ. грѣх тоею ѡсоудить.
свѡбоднꙋ ю сътвори да мощи въ-
9 чне юже ѡправданїе законное ею на-
плънити. ꙗко и глати мощи.
мы снѣсмь въ плоти, но въ дсѣ.
12 аще дхъ бжїи живеть в ва. без ꙋма
оубо и нн҃ѣ в ва такаѧ мысль бы арї-
ани. и без ꙋма прѣложисте слѡве-
15 са книнаа. слово бжїе. несъврати-
мо е прно. и тако есть не просто.
нъ ꙗко ѿць аще ли, тъ како пѡдобе.
18 аще не тако е. или како все е оче.
сновне е. аще не имать, и несъвра-
тимое. и неизмѣнное оче. не ꙗко
21 сы пѡ закѡнъ. и въ ѡбое клонѧ-
сѧ. да ѡбо любить. ѡбо не люби.
да бѡꙗ да не ѿпадеть, дрꙋгое прї-
24 емле. и инако пакы съвратимъ вно-
ситсѧ, нъ ꙗко бъ сы слово ѿче. сꙋ-
ди е правдивыи. и дѡбродѣтеле-
27 любець. паче и пѡдатель добрыа
дѣтели. правдивъ родо. и прлѡ-
бе сы. и того ради глетсѧ люби-
30 ти ти правдꙋ. и възненавидѣти
неправдꙋ. ꙗко се рещи е. ꙗко дѡ-
бродѣтелны любить, и прїиме.
33 неправедныхъ ѿвращаетсѧ. ї не-
навидить. небонъ и ѿци тоже
глють бжїа книгы. праведенъ гь.
36 и правды възлюбилъ е. и възне-
навидѣ еси всѣх, творѧщи беза-
кѡнїе. и врата сїонова любить.
39 селенїа же їаковлѧ. не ѕѣло бреже.
їакѡва възлюби есть. исава въ-
зненавидѣлъ е. пѡ їсаи же. гла
42 бжїи глюща. азъ есмь гь. любѧ
правдꙋ. и ненавидѧ грабленїа. или
неправдꙋ. їли оубо и та слѡвеса
45 ꙗкѡ си да прїемлю. и та бо ѡ обра-
зѣ

бжїи написана соу. или и си ꙗкѡ
ѡна злѣ разꙋмѣюще. съвратима
3 и ѿца оумыслѧ. аще и точїю слы-
шати се глюще инѣмъ нѣ бѣдно.
того ра же добрѣ размышлѧемъ.
6 е глати ба любѧща правдꙋ. и нена-
видѧща грабенїа ѿ неправды не ꙗко
ѡбое клѡнѧща его и прїативна соуща.
9 съпрѡтивнаго. да ѡбо избирающа
ѡно не извѡлѧща. тѡго свое е
вышныхъ нъ ꙗко сꙋди. праве-
12 дныхъ любить, и прїемлеть.
ѿ лꙋкавыхъ далече бываетъ.
пѡдовно есть и ѡ образѣ бжїи та-
15 ко разꙋмѣвати ꙗко тако любить
и ненавиди. такомꙋ во достои
быти родо и образꙋ. ꙗко есть
18 ѿць его. аще арїани ꙗко слѣп'ци ни.
ни ино ничтѡ, ѿ бжїихъ слѡвесъ
видѧ. ѿпадше во ѿ срдчны мыслїи
21 свои. паче безоумїи й. в' слѡвеса
пакы въ божїихъ книгъ пѡвѣгаю.
в нѧ пакы по ѡбычаю нечювствꙋюще.
24 не видѧ соущаго оума в ни. нъ ако
и оуставъ свое нечтїе поставше.
к томоу всѧ бжїа слѡвеса развращаю.
27 й точїю вѣщающе ꙗ ничесо иного слы-
шати соу дѡстоини. развѣ точїю
блꙋдити. не вѣдꙋще книгъ ни
30 силы бжїа. аще и превоуде пакы
срамѣти. и слышати пакы. въ-
здадите члчкое члкꙋ. и бжїе бгви.
33 Написано же е пакы. глють въ при-
тчах. гь създа мѧ нато пꙋтїи свои
на дѣла своѧ. въ епистолїи же къ
36 еврѣе павла апла глюща. толма
оунїи бывъ агглъ. елма разньстве-
ное па ихъ наслѣдѡва есть имѧ.
39 и пакы не по мнозѣ. тѣмь вратїе
стаа. званїа нбнаго причастници.
смѡтрите апла ї архїерея. испѡ-
42 вѣданїа нашего ийса вѣрна соуща съ-
творшемꙋ его. и в дѣанїихъ разоу-
мно боуди ва весь до иилвъ. ꙗко и га
45 и ха его бъ сътворилъ е сего ийса его вы

28: прлѡбе: -до- Ligatur. - 35-43: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 38: и врата: и в- Ligatur. - 44: Vor der Zeile: ї.

9: съпрѡтивнаго: -аг- Ligatur. - 18: Rechts neben der Spalte von späterer Hand что се. - 25: нечтїе: über -чт- wohl ˜ getilgt. - 29: Vor der Zeile ein Kreuz. - 34-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: нбнаго: -аг- Ligatur.

прѡпѧсте. Си гѡрѣ и долѣ обно-
сѧще. и владоущее ѡ оумѣ мнѣли
3 соуть сими. зданїе и сътворенїе.
и единого ѿ вышнⷯ҇ соуща и б҃жїаго
слѡвесе. сицеⷤ҇ прельщають нера-
6 зꙋмивⷯ҇. виноу рек'ши прⷭ҇лага-
юще слѡвеса. въ истоваⷤ҇ мѣ-
сто оума своеа ереси ѣдъ всѣва-
9 юще, аще бо бышѧ разꙋмѣли.
не бышѧ нечествовали оу г҃и славь.
ни написанїа добрѣ претлъковали.
12 Аще оубо ꙗвѣ оуже измѣнше҃. прї-
емше образъ каїафовъ. оуста-
вишѧ си жидѡв'ствовати. ꙗⷦ҇
15 не разꙋмѣвати написанаго. ꙗⷦ҇
по истинѣ б҃ъ на зⷨ҇ли поживе҃.
да не испытꙋють апⷭ҇лкаѧ словеса.
18 нѣⷭ҇ бѡ то жидовьско. аще лиⷤ҇ и бе-
звожнⷨ҇ манихеⷷ҇ примѣсише҃
ѿметаютсѧ. еⷤ҇ слово бⷭ҇. ї плоⷮ҇-
21 ское его пришествїе. да не прино-
сѧⷮ҇ притчѧ. и се бо еⷭ҇ стоуже ма-
нихеⷯ҇. аще лиⷤ҇ за прⷭ҇лаганїа раⷣ҇.
24 и за прибытка имѣнїебранїа. еⷤ҇
ѿ него прїашѧ. и за мнѣнїа славо-
волюбїа. не смѣють ѿметатⷭ҇.
27 еⷤ҇ слово плоть бⷭ҇. занеⷤ҇ и писано еⷭ҇
или слѡвеса писанаѧ ѡ неⷨ҇ да разꙋ-
мѣвають правь. въ плоⷮ҇ское при-
30 шествїе сп҃сово. или аще оума.
ѿметающеⷭ҇. да ѿмещꙋтсѧ.
ꙗко и ч҃лкъ бⷭ҇ г҃ь. нелѣпо бо есть
33 еⷤ҇ пѡвѣдати ꙗко слово плоть бⷭ҇.
стыдѣти жеⷭ҇ ѡ написанⷯ҇ ѡ неⷨ҇ъ.
и того раⷣ҇ разꙋмꙋ иⷯ҇ разнꙋ соущꙋ.
36 писано бо еⷭ҇. тогда оунїи бывъ аг҃ге-
лъ се бо ноужа еⷭ҇ первѣ испытати.
пѡдобаетⷤ҇ ꙗкоже ѡ всѣⷯ҇ б҃жїахъ
39 книгⷯ҇. лѣпо еⷭ҇ творити. и ноу-
жа еⷭ҇. такоⷤ҇ и в се мѣсто в неже вре-
мѧ реⷱ҇ ап҃лъ. и лице и притчѧ еаже
42 ради написалъ еⷭ҇ вѣрно разꙋмѣва-
ти. да не кромѣ сихъ. или крѡ-
мѣ сего нѣчто разꙋмѣѧ иⷯ҇ чтеть
45 кромѣ истоваго оума боудеть.

се бѡ и оученїю любець онъ каженⷦ҇
вѣды. молѧше филип'па г҃лѧ
3 молю тⷭ҇ ѡ коⷨ҇ прⷪ҇ркъ г҃леть себе ли
раⷣ҇. или иного кого дѣлма бога-
ше боⷭ҇. егда кромѣ лица разꙋмѣ-
6 въ чтенїе. заблоудить ѿ права-
го оума. и оуч҃нци же хѡтѧще
времѧ оувѣдѣти г҃лемⷯ҇ молѧхꙋ
9 г҃а. г҃люще рци наⷨ҇ кѡгда се имать
быти. и что еⷭ҇ знаменїе твоего
пришеⷭ҇твїа. и ти бо слышаще ѿ сп҃са
12 еⷤ҇ ѡ конци. хѡтѣахѫ оувѣдѣ-
ти и времѧ. да самⷤ҇ блоудѧⷮ҇.
нъ и прокыⷯ҇ възмѡгꙋть наоучи-
15 ти. оувѣдѣвшеⷤ҇ и исправишѧ.
соущихъ ѿ солоунѧ хотѧща
блꙋдити. Єгда оубо ѿ таковⷯ҇
18 кто добрѣ имать разꙋⷨ҇ правъ имⷮ҇
и сдравъ разꙋⷨ҇ вѣры. аще ли ина-
ко кто ѿ сихъ хощеть разꙋмѣ-
21 вати. абїе въ ересь впадаетъ.
кромѣⷤ҇ времене оубо заблꙋдишѧ
именѣи же и александръ г҃люще
24 въскр҃шенїе юже бывше. галатⷧ҇-
нѣне же по времени възлюбивше
н҃нѣ ѡбрѣзанїе кромѣ лица поꙗⷭ҇ша.
27 и стражꙋⷮ҇ дѡселе жидове. мнѧ-
ще ѡ единомъ ихъ г҃лано. еⷤ҇ рече.
се д҃ваѧ въ чревѣ прїимеⷮ҇, и родⷮ҇
30 с҃нъ. и нарекоуⷮ҇ имѧ емоу емма-
ноуиль. еⷤ҇ прѡтлъкоуетⷭ҇ с на-
ми б҃ъ. и сегда се пакы реⷱ҇ прⷪ҇рка ваⷨ҇
33 въздвигнеть б҃ъ. мнѧть ꙗко
ѡ единомъ ѿ прⷪ҇ркъ г҃летсѧ. а еже
реⷱ҇ ꙗко ѡвца на заколенїе веденъ бⷭ҇.
36 не выкнꙋть ѿ филип'па. нъ мнѧⷮ҇
ѡ исаи г҃латⷭ҇. или ѡ иноⷨ҇ коⷨ҇ бывшⷯ҇
прⷪ҇ркъ. такоⷤ҇ и н҃нѣ и хрⷭ҇торатни-
39 ци пѡим'ше въ мерз'скꙋю ересь впа-
дошѧ. аще бо бышѧ разꙋмѣли.
и лица и вещь. и времѧ ап҃льскаго сло-
42 весе. не бышѧ чл҃чкаа бжⷭ҇твоу при-
лагающе. толма нечествовали бе-
зоумнїи. сеⷤ҇ мощно еⷭ҇ видѣти
45 аще натоⷦ҇ чтенїа кто разꙋмѣеть.

1: Vor der Zeile: с. - 20: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand ѡ манихѣи. - 34: неⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 38: б҃жїахъ: -хъ Ligatur.

Über der Spalte von späterer Hand: зри о лцѣⷯ҇ і о времен ѣⷯ҇. - 9-11: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 11: бо: Von erster Hand über -и сл- nachgetragen. - 14: и прокыⷯ҇: mit Verweiszeichen versehen; von erster Hand (?) über der Spalte и прѡчїⷯ҇ nachgetragen. - 24: галатⷧ҇нѣне: von späterer Hand ы und не gestrichen, ѧ nachgetragen. - 29-31: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 33: въздвинеть: -дв- Ligatur. - 34-35: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - Unter der Spalte von anderer Hand: даже и до здѣ вниман.

реⷱ҇ бо ап҃лъ. многочѧстно. ї мно-
гоѡбразно. древле б҃ъ г҃лавⷯ҇ оц҃еⷨ҇.
3 на пѡслѣдокъ сихъ д҃неи. г҃ла наⷨ҇
с҃номъ. ещеⷤ҇ не по мнѕѣ пакы рече
собою ѡчищенїе грѣхоⷨ҇ нашⷨ҇ сътво-
6 ри. въ сѣде ѡ десноую величїа на вы-
сѡкⷯ҇. тѡгда оунїи бывъ аг҃глъ.
ѡ времени сегда. в неже г҃ла наⷨ҇ с҃нѡⷨ҇.
9 ꙗко и грѣховъ ѡчищенїе бⷭ҇. помн-
наетъ ап҃льское слово когдаⷤ҇ г҃ла наⷨ҇
с҃номъ. и кѡгда бⷭ҇ ѡчищенїе грѣ-
12 ховъ. не егда ли бⷭ҇ ч҃лкъ. или по
прⷪ҇рцѣⷯ҇ на пѡслѣдоⷦ҇ д҃ни. Болеⷤ҇ повѣ-
данїю соущꙋ ѡ смотренїи. еⷤ҇ ѡ наⷭ҇.
15 г҃лѧ ѡ послѣднⷯ҇ времене҃ⷯ. по рѧдꙋ
помѧноулъ еⷭ҇. ꙗко ни в перваа лѣ-
та. премолчѧ ѿ ч҃лкъ б҃ъ. г҃ла бо
18 имъ прⷪ҇ркы елмаⷤ҇ и прⷪ҇рци посолⷭ҇ⷮⷡ°
сътворишѧ. и аг҃глы законъ бⷭ҇.
и с҃нъ же приде посоⷧ҇ сътворити.
21 съ пѡтребою прирⷱ҇. толма оуны
бывъ аг҃глъ изг҃лавъ и колма еⷭ҇ разно
с҃нъ раба. толма ѿ посла рабъ. по-
24 солъ с҃новенъ оуныи бⷭ҇. пѡсолъ ꙋбо
разлагаѧ ап҃лъ. ветхагоⷤ҇ и новаго.
дръзаетъ к' жидоⷨ҇ пиша и г҃лѧ.
27 толма оунїи бывъ аг҃глъ. того раⷣ҇
оубо и не все разлѡжно реⷱ҇ вѧще или
ч҃тнѣе. да не ꙗкоⷤ҇ точна сего съ ѡнѣ-
30 ми нѣкто мнѣти въчнеⷮ҇. нъ оуны
реⷱ҇ да разньство соуⷮ҇ства с҃новнѧ
ѡ вышнⷯ҇ скажеⷮ҇. сихⷤ҇ сее оуказа-
33 нїе имамъ ѿ б҃жїихъ книгъ д҃вда по-
юща. лоуче еⷭ҇ д҃нь въ двореⷯ҇ твоихъ.
единъ паче тысѧщь. солѡмоноуⷤ҇
36 възглашаюющоу прїимете наказа-
нїе. а не сребро и разꙋⷨ҇ паче злата искꙋ-
шена. лоуче бо еⷭ҇ прем҃дрость. ка-
39 менїа многоцѣн'на. всѧкоⷤ҇ ч҃тно.
недѡстоино еа. какоⷤ҇ не иноеⷭ҇стве-
на. и инака соуⷮ҇ствомъ пр҃мдрость.
42 и каменїе еⷤ҇ ѿ землѧ. коеⷤ҇ южиче-
ство н҃бнⷯ҇ даровъ. и земнⷯ҇ домоⷡ҇.
или что точно вѣчнⷯ҇ и д҃ховнⷯ҇. вре-
45 меннⷯ҇ и см҃ртнⷯ҇. и се бо ісаїѧ рече.

се г҃леть г҃ь конц҃еⷨ. елико аще съхра-
нѧть сꙋботы моѧ. и изберѹть
3 и ихъⷤ҇ азъ хощоу. и держатсѧ завѣ-
та моего дамъ имъ в домоу моеⷨ҇.
и въ стѣнѣ моеи. мѣсто имени-
6 то лоучьшее с҃новъ и д҃щерїи. имѧ вѣ-
чно дамъ иⷨ҇ и не ѡскоудѣюⷮ҇. сице ꙋбо
ниедино южичество с҃нви еⷭ҇ съ аг҃глы.
9 ниединомꙋⷤ҇ соущꙋ южичествꙋ нѣⷭ҇ реⷱ҇-
нное сълаганно еⷤ҇ оунїи. нъ разла-
ган'но. за раздѣленїа соуⷮ҇ства сего
12 и онѣⷯ҇ и самъⷤ҇ ап҃лъ. лоучшее сказаѧ
не ѡ иноⷨ҇. но ѡ разданьствѣ с҃на. и бы-
шнⷯ҇ пѡлагаетъ г҃лѧ, ꙗко ѡво с҃нъ.
15 ово же рабїе тѣмъⷤ҇ и ѡвъ. ꙗкоⷤ҇ с҃нъ
съ ѿцмъ ѡ десноую сѣдⷮ҇. ѡвоⷤ҇ ꙗко
рабїе прⷭ҇стоⷮ҇. и пѡсылано бываеⷮ҇
18 и слꙋжаеⷮ҇. симъⷤ҇ сице написаноⷨ҇.
ни бышенъ ѿ сихъ с҃нъ ѧвлѧетсѧ
ѡ арїани. нъ паче стоужь вышнⷯ҇.
21 свои же ѿцꙋ въ ꙗдрѣⷯ҇ его сⷤ҇. небо-
нъ и написаное в се мѣсто бывъ.
ни вышна, ꙗвлѧеⷮ҇ с҃на. ꙗкоⷤ҇ вы
24 мните. аще бо вы просто реклъ бы-
въ ти оумолчѧлъ. вина бы арїаноⷨ҇
была. нъ елмаⷤ҇ с҃на прⷭ҇рече. всѣⷨ҇
27 сповѣданїемъ оуказавъ его еⷭ҇. съ-
щоужа соуща вышнⷯ҇. ни еⷤ҇ бывъ
прѡсто пѡложилъ еⷭ҇. нъ къ оунь-
30 шемꙋ причеталъ еⷭ҇ еже бывъ нера-
здѣленꙋ бо пѡложилъ еⷭ҇ бесѣдꙋ.
вѣды ꙗко ѡ приснѣ с҃нѣ г҃лѧ еⷤ҇ бывъ
33 равнꙋ рж҃ствоу а ꙗко оунїи еⷭ҇ г҃леть ро-
женое бо нѣⷭ҇ разно аще и г҃леть кто
бⷭ҇. или сътворенъ еⷭ҇. вышнѧⷤ҇
36 невъзможно еⷭ҇ сътворена соуща г҃ла-
тⷭ҇ рожена. развѣ, нъ егда причѧ-
щена бывши роⷤ҇енаго с҃на. тѡ-
39 гда и та г҃лютсѧ рожена. а своего
ради соуⷮ҇ства нъ за причѧстїа с҃но-
внѧ о д҃сѣ. и се пакы вѣдаⷮ҇ б҃жїа
42 книгы. ѡ вышнⷯ҇ г҃люща. все
тѣмъ бⷭ҇. и все прем҃фростїю съ-
твори ѡ с҃нохъⷤ҇ роженⷯ҇. бⷭ҇
45 їѡвови с҃нвъ. з҃. и д҃щери. г҃. ї авра-

1-7: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 18: посолⷭ҇ⷮⷡ°: -ство von späterer Hand über -лъ nachgetragen. - 34: лоуче еⷭ҇: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte оуне еⷭ҇ nachgetragen. - твоихъ: -хъ Ligatur. - 36-39: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

1-7, 42-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

амѣ вѣ҃. р҃. лѣт. егда бы҃ емоу іса-
акъ сн҃ъ его. мѡси же гл҃аше. аще
3 боудꙋть комоу сн҃ѡве. тѣм аще
ѿ вышних стоужь. ѥства ѡ҃ча
единъ присненъ пѡрод сн҃ъ изгыбе ю
6 въ аріанѣх. вина ꙗже ѿ вышны.
аще бо посрамлꙗвше ѡ сихъ ноудѧ-
тсѧ пакы гл҃ати. счетанно рен҃а
9 соут слѡвеса. и того ра҃ соуть сче-
таема ꙗко вышна ꙗ сн҃ꙋ аг҃гльскаго
соутьства соущꙋ. первѣе оубо пѡ-
12 стыдѧтсѧ. ꙗ пѡдражающе оуа-
лентина. и карпѡкрата. и дрꙋ-
гыѧ еретикы. и вѣщающе ꙗко
15 онъ аг҃глы. тожеродны х҃ви ре҃.
а карпократъ аг҃глы творца ре҃ все-
го мира. ѿ тою бо и си сегда наꙋчи-
18 вше. счетають б҃жіаго слѡвесе
съ аг҃глы нъ пѡсрамѧтсѧ тако
вѣщающе. пѣвцем гл҃ющемъ
21 кто оупѡдобитсѧ г҃ви в сн҃охъ б҃жі-
ихъ. и кто пѡдобенъ тебѣ въ бо-
ѕѣхъ г҃и. оуслышат ѡбаче.
24 аще сегда и си навыкнꙋт ꙗко в тоже-
родных лѣпо е҃ счетанію бывати.
а не в' стоужеродных. никто бо не
27 счетаетъ б҃а съ ч҃лкы. ни пакы.
ч҃лка съ скѡтом ни древо с каменіемъ.
за непѡдобнаго соутьства. нъ
30 б҃ъ несчетаема е҃ вещь. ч҃лкъ же къ
ч҃лкꙋ съчетаетсѧ. и древо къ дре-
вꙋ. и камык къ каменю. и никто
33 не речеть ѡ сих оуншее. нъ е҃ паче и вѧ-
ще тако и іосіфъ красенъ вѣ҃ паче
братіа своеа. и рахилъ паче ліа.
36 звѣзда бо звѣзды не оуньши.
нъ паче различюетъ славою ѿ стоу-
жевышных. егда прилагает ѧ
39 кто дроуга къ дроугꙋ. тогда оунее
прѡтивꙋ различнаго г҃летсѧ. аще
оубо реклъ бы ап҃лъ. колма па҃ ста-
42 рѣи аг҃глъ е҃, или колма вѧщіи е҃.
бы была вамъ непьщь ꙗко прилага-
емꙋ сн҃ꙋ съ аг҃глы н҃нѣ же гл҃ѧ. оунь-
45 ша его соуща и тольма различь.

ельма растоитсѧ сн҃ъ ѿ рабъ. оу-
казает же его. щоужа соуща аг҃гль-
3 скаго соутства. гл҃ѧ же пакы. то-
го соуща ѡсновавшаа всѧ. пѡказа-
етъ иного соуща всѣх вышних. нъ
6 ни близ вышних соущества. щꙋ-
жеественомꙋ соущꙋ. кое слага-
ніе ѥства его. или пѡдобіе к' вышним.
9 аще бо пакы и оумыслѧт нѣчто тако-
во ѡбличить ихъ пакы. тоже гл҃ѧ
паоулъ. комоу бѡ ре҃. коли ѿ аг҃глъ
12 сн҃ъ мои еси ты. и къ аг҃глом г҃лет'
творѧи аг҃глы своѧ д҃хы. и слꙋгы
своѧ огнь палѧщь. сее бо ѡ вышних
15 е҃ творити и то бо все сътворені г҃леть
соуще к' сн҃ꙋ же. не сътвореніе не вы-
шное нъ прнососущее и е҃ цр҃оу. и е҃ съ-
18 дѣтелю соущꙋ пригласить гл҃ѧ.
престол твои б҃е въ вѣк вѣка. и ты
в нач҃тк г҃и землю ѡснова еси. и дѣ-
21 лъ роукꙋ твоею соуть н҃беса. та по-
гыбнꙋть. ты пребываеши. ѿ ни-
хж и сами можахꙋ смѡтрити.
24 аще быша хѡтѣли ꙗко инъ е҃ съ-
дѣтель ино же соуть твари. да
ѡбо б҃ъ е҃ ѡбо же вышна соут, ѿ не соу-
27 щих сътворена. г҃лемое бо н҃нѣ та
пѡгыбнꙋт. ꙗко не на пагꙋбꙋ быва-
ющꙋ тварь ре҃ нъ да кѡнцем вышних
30 пѡкажеть соутство мѡгоущаѧ по-
гыбнꙋти аще и не пѡгыбнꙋт за б҃лго-
дѣть сътворшаго. ѡбаче ѿ не соу-
33 щих. и ꙗко не боудꙋт прно послоуше-
ствꙋють. того ра҃ оубо ꙗко тако-
во соутьство имоущее. г҃леть ѡ сн҃ѣ
36 е҃ пребываеши. да прносоуще е҃ ѧви-
тсѧ не имат бо е҃ моци пѡгыбнꙋти
ꙗко имать вышнаѧ. имѣѧ же
39 вребывающее прно щоуже оубо его е҃
еже г҃лати. не вѣ первѣе даже не ро-
дис прно же. е҃ прно быти и пребы-
42 вати съ ѡ҃цмъ. аще оубо не бы сих
написал ап҃лъ въ епистоліи ꙗ къ еуре-
ѡмъ. пѡнѣ ѿ инѣхъ епистоліи.
45 и ѿ прочих б҃жіих книгъ възбранени
быша.

1-2: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 10: аг҃гльскаго: -аг- Ligatur. - 13: дрꙋгыѧ: др- Ligatur. - 21-24: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 28-40: Am linken Rand der Spalte ein senkrechter Strich. - 28: каменіемъ: -мъ Ligatur. - 31: древо: др- Ligatur. - 39: дроуга: др- Ligatur. - 41: Nach старѣи Verweiszeichen, am linken Rand der Zeile von erster Hand сн҃ъ nachgetragen.

11-14: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 15: все: von erster Hand über -о съ- nachgetragen. - 19-23: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

пѡчто тако преоумолѧ есте ѡ сло-
веси. нъ ельма сам написалъ е҃.
3 и въ прнихъ оуказано е҃ пѡрод ѡ҃ча
ѥства сы сн҃ъ и тъ съдѣтель.
а се съдѣано е҃ имъ. и сам сіаніе,
6 и слово. и образъ и прирѡсть ѡ҃ча
е҃ а вышнаѧ ниже нѣкде троица соут
престѡꙗща и рабѡтающа. иного
9 рода оубо и иного ѥства е҃ сн҃ъ ѿ вы-
шних. и паче присненъ ѡ҃ча ѥства.
и тожесоущенъ е҃. сего ра҃ и сам сн҃ъ.
12 не ре҃ ѡ҃ць мои оуніи мене е҃. да ни-
ктоже не мнит стоужа его соуща соут-
ства его. нъ вѧщіи ре҃. не величство
15 ни временем. нъ рожства дѣлма ѿ са-
мого ѡ҃ца. ѡбаче имж рече вѧщіи е҃
оуказалъ е҃ пакы ѥства своиство.
18 и сам же ап҃лъ. не ѥство заперва хо-
тѧ разлагати слѡвеси. противꙋ
вышних гл҃аше. толма оуныи бы
21 аг҃глъ. неслагаемо паче ино есть.
нъ въ плотское пришествіе словеси
зрѧ. и бывшее тѡгда смѡтреніе
24 имъ. въсхѡтѣлъ е҃ пѡказати.
непѡдобна соуща сего первых. да
елма соутство разнꙋетъ препосла-
27 ных имъ толма и множаиши б҃лго-
дѣть бывшаѧ имъ и ѿ него. оунь-
ши пѡсла аг҃гльскаго боудет. рабом бо е҃,
30 е҃ прѡсити плѡды точію. сн҃а же
и влкы. еже ѿдаꙗти долгы. і пре-
лѡжити винѡград. и прирѣмаж
33 ап҃лом пѡказають разньство сн҃а.
и вышних гл҃юще. тѡго ра҃ пѡдѡ-
баетъ излише внимати нам слыша-
36 наѧ егда како ѿпадем. аще бо гл҃аное аг҃ге-
лы слово бы твердо. и всѧко престꙋ-
пленіе и ѡслꙋшаніе. пріатъ праве-
39 дно мъздовъздааніе. како мы
оубежимъ. толика небрегше спа-
сеніа. е҃ начато пріимъ г҃лати
42 ѿ г҃а. слышавшими в нас оутвръ-
дисѧ. аще же ѿ вышних. един бы
сн҃ъ был. не вѣ оуніи их. ни въ ѡслꙋ-
45 шаніи же вѧщее моукы. его дѣлма

бы лежало. ни в' пѡслѣ бо аг҃гль-
стѣ едино вѣ҃ по коемоуждо ихъ.
3 вѧщее и мене въ престꙋпающихъ.
нъ единъ бѣ закон. и единъ на ѡслꙋ-
шающих соудъ. нъ елма нѣсть ѿ вы-
6 шних слово. нъ сн҃ъ е҃ ѡ҃чь того ради
ельма самъ оуніи бывшаѧ им. оунь-
ша и различна соуть. тѡльма оубо
9 и моука горши боудет да съглѧдаю-
тж б҃лгѡдѣтію же х҃ртом. и да ра-
зꙋмѣют. и ѿ дѣлъ свѣдѣтелствꙋ-
12 емаго ꙗко вышних тоужь е҃. еди-
нж самъ сн҃ъ. истовы въ ѡ҃ци.
и ѡ҃ць в нем. закон же аг҃глъми г҃лан
15 бы и ниединого не съвръшилъ е҃.
тревꙋѧ пришествіа, словеси ꙗко
ре҃ паоулъ. пришествіе же словеси.
18 скончѧ дѣло ѡ҃че. и тѡгда ѿ ада-
ма и дѡ мѡсеѧ. смрть же црствѡ-
вала. пришествіе же слѡвеси.
21 оупраздни смрть и не оумрохом. ю
ѡ адамѣ вси, ѡ х҃ѣ же вси ѡживемъ.
и ѡнъгда ѿ адама дѡ вир'савее закон
24 пѡвѣданъ бываше. и в жидовѣх
точію знаемъ бѣаше б҃ъ н҃нѣ же въ
всю землю изыде гласъ их. и всѧ зе-
27 млѧ исполнис разꙋма б҃жіаго оуч҃нцы
наоучишѧ всѧ ѧзыкы и наполнисѧ
н҃нѣ писаное боудꙋт вси наоученіи бо-
30 жіи. и ѡнъгда образъ бѣаше пѡ-
казаемаа. н҃нѣ же истина ѧвисѧ.
и се пакы самъ ап҃лъ пѡтомъ сповѣ-
33 дѡваше гл҃ѧ. тѡликꙋ оуньша завѣ-
та бы пѡроучник іс҃. и пакы н҃нѣ
разньствена слꙋчи слꙋженіа. ель-
36 ма и оуньша е҃ завѣта хѡдатаи.
иж ѡ оуншаго ѡбѣтованіа. взакони-
лсѧ. и ничесо бѡ не съвръшил закон
39 внесеніе же оуншаѧ надежа. и пакы
ре҃ ноужа оубо притчѧ н҃бных, тѣми
ѡчищати. сами н҃бнаѧ. оуньша
42 жертвами па҃ сих. е҃ оубо оуне и н҃нѣ.
и всѣми г҃и прилагано е҃. оуншемꙋ
и иномꙋ соущꙋ кромѣ вышних. оунь-
45 ши бѡ жер'тва ꙗ имъ. оуньши наде-
жа

10: ѥства: -тва Ligatur. - 11-13: Vor den Zeilen ein senkrechter Strich. - 34-42: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 36: бо: von erster Hand über -е nachgetragen.

18: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 32-38: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

ꙗⷤ ѡ неⷨ. и ѡвѣщаніа ѧⷤ имъ. не
ꙗкоⷤ с малыми велика слагаетъ.
3 нъ ꙗкѡⷨ и наⷭ҇ инѣми. соуⷮствомъ
соуща. занеⷤ и оустроивь ѧ. оуніи
вышныⷯ еⷭ҇. и глемое пакы быⷭ҇ пѡ-
6 роучнⷦ҇. бывшее пѡрȣченіе имъ па-
кы ꙗвлѧеⷮ. ꙗкоⷤ бо слово сы плоⷮ быⷭ҇.
и еⷤ быти плоти. оумѣнѣеⷨ вы-
9 шащи бо еⷭ҇. и здана соущи еⷭ҇ такоⷤ
и в се мѣсто еⷤ быⷭ҇. да и се пѡ второ-
мȣ оуказанїю разȣмѣеⷨ занеⷤ быⷭ҇ члкъ.
12 и да разȣмѣють прѧщеисѧ. ї ꙗко
и ѿ сего злѡоумѣніа своего ѿпадаюⷮ.
Да слышаⷮ ꙗко не ество еⷭ҇. оуказаеⷮ
15 бывше паоулъ. вѣды его сна и пре-
мрѡсть и сіаніе и образъ очь. нъ
въ бытіе завѣта. слȣⷤніа и нн҃ѣ въ-
18 мѣнѧетъ в неже цр҃оующіа иного.
да смрть оупраⷥниⷨ. небонъ и пѡ
семоу. оунѡее быⷭ҇ пѡслȣженіе еже
21 имъ ꙗко немѡщное закѡна. ѡ не-
мъⷤ немѡщьствоваше плотію бъ
снъ свои пѡславъ въ пѡдобіи плѡ-
24 ти грѣха. и за грѣха раⷣ ѡсȣдилъ еⷭ҇
грѣⷯ в плѡти. ѡставъ ѿ неѧ пре-
грѣшеніа. ѡ немъⷤ всегда пленена
27 бываше ꙗкѡ не пріимати бжіи
оумъ. плѡⷮ же пріативнȣ словеси
състрѡивъ, сътвѡрил ны еⷭ҇, да
30 к томоу оуже по плѡти не ходиⷨ нъ
по дхȣ. и многыжⷣы глати. мы нѣ-
смь въ плѡти но въ дсѣ. и ꙗⷦ пріиде
33 бжіи снъ въ миръ. не да соудить
мирѡви. нъ всѣⷯ избавиⷮ. и спсе-
тсѧ миръ иⷨ. ѡнъгда бо ꙗкоⷤ пови-
36 ненъ миръ. ѡсȣженъ бываше за-
кѡноⷨ. нн҃ѣ же слово бжіе. на сѧ
пріатъ соⷣ. и тѣлоⷨ пѡстрадавъ
39 за всѧ. спсеніе всѣмъ пѡдасть.
сеⷤ видѧ въпрашааше іѡаннъ. закоⷩ
мѡѷсеомъ данъ быⷭ҇. блгодѣть и
42 истина, іс хмъ быⷭ҇. оунѡиⷤ блгодѣⷮ
неⷤ законъ. и истина паче стѣны.
оунѡееⷤ ꙗкоⷤ речено еⷭ҇. не бѣⷨ възмоⷤно
45 инѣмъ цѣⷨ быти. нъ сномъ сѣдѧ-

14: Am linken Rand der Spalte д. - 21-25: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 31: Vor der Zeile ein Kreuz. - дхȣ: дх-Ligatur. - 32-35, 40-41: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: въпрашааше: mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte вп҇ашааше nachgetragen. - 45: цѣⷨ: durch die abwärtsführende Hasta des ц- ein rechtwinkliger Haken. - быти: durch -и ein Schrägstrich (/).

щимъ имъ ѡ десноую ѿца. чтѡ
же ли се ꙗвѣ еⷭ҇. не присньство ли
3 сновне. и бжтво ѿче. то бо еⷭ҇ и сно-
вне. цртвіемъ бо ѿчеⷨ цртвȣѧ снъ.
на тоⷨже пртлѣ ѿчи сѣдить. и бо-
6 жествоⷨ ѿчемъ видиⷨ. бъ еⷭ҇ слово.
и видѧи сна. видить ѿца, и та-
ко единъ бъ еⷭ҇ ѡ десноую сѣдѧ. не
9 творить ѿца ѡ шȣю ею. нъ еⷤ
есть десное и чтное въ ѿци. тѡ-
жⷣе и снъ имать и глеть. все елико
12 имать ѿць мое еⷭ҇. сего бо ради и ѡ де-
сноую сѣдѧ снъ. видить ѿца, и саⷨ
ѡ десноую. ащеⷤ ꙗко члкъ бывъ глет᾽.
15 прⷣезрѣⷯ га ꙗко ѡ десноую мене еⷭ҇ вынȣ.
оуказаетъ бо сѧ пакы и сиⷨ. ꙗⷦ снъ
въ ѿцѣ и ѿць въ снѣ. Деснȣ бѡ соу-
18 щȣ ѿцоу еⷭ҇ деснȣ еⷭ҇ снъ. и сѣдѧщоу
снȣ ѡ десноую ѿць еⷭ҇ въ снѣ. аггліⷨ
пѡслȣжають въсхѡдѧще иⷨ сходѧ-
21 ще. ѡ снѣ же реⷱ, и да пѡклонѧтсѧ
емоу вси аггли бжіи. и егдаⷤ аггли слоу-
жать глють ꙗⷦ пѡсланъ есмь к тебѣ.
24 и гь запѡвѣдалъ еⷭ҇. снъ же аще и гле-
ть члческыи ꙗко посланъ емь. ї мо-
литсѧ дѣло скѡнчѧти и послȣжи-
27 ти. глетъⷤ ѡбаⷱ. ꙗкоⷤ слово и обраⷥ сы.
азъ въ ѿци и ѿць въ мнѣ. и видѣ-
выи мене. видѣлъ еⷭ҇ ѿца. и ѿць
30 пребываи во мнѣ. дѣла творить
ихъⷤ бѡ кто видѣⷮ в тоⷨ образѣ. та
соуть оча дѣла. соуть оубо оуже си
33 дѡволна. оуставити прѧщиⷯсѧ съ
истиною. аще ли занеⷤ писано еⷭ҇. бы-
въ оуніи еⷤ бывъ не хотѧⷮ ꙗкоⷤ ѡ снѣ
36 глемо. а равно еⷭ҇ слышати. и еⷤ родисѧ.
и есть за вышнаго имене. еⷤ пріати
оунше слȣⷤніе. еⷤ быти разȣмѣти еⷭ҇
39 ꙗкоⷤ рекохоⷨ. нъ мнѧть ѿ сеѧ бесѣ-
ды. вышна речена соуща слѡвесе да
оуслышаⷮ въкратцѣ. тоже пакы.
42 ельмаⷤ реченыⷯ забышѧ. аще оубо ѿ
агглъ еⷭ҇ снъ. боудеть и ѡ немъ ꙗкоⷤ
и на ѡнѣⷯ. еⷤ бывъ и ничимъⷤ не боуди
45 разно соуⷮства иⷯ. нъ да боудȣⷮ или и ѡни

5, 13, 30: Vor der Zeile jeweils ein Kreuz. - 31: Vor der Zeile von späterer Hand: зри.

снве или онъ агглъ. и вси вкоупѣ
да сѣдѧть ѡ десноую ѿца. или и съ
3 всѣми да прⷣестоить снъ. ꙗкоⷤ
пѡслȣженъ дхъ на пѡслȣженіе.
на неже и ѡни пѡсылаеⷨ. аще ли
6 раставлѧеⷮ паоулъ сна, ѿ вышныⷯ
глѧ. комȣ реⷱ коли ѿ агглъ снъ мои
еси ты нъ сътворить нбо и зеⷨлю
9 ѡни же имъ бываюⷮ. сь съ ѿцмъ
сѣдиⷮ. ѡниⷤ престоѧ слȣжаще ко-
моу бѡ пакы нѣⷭ ꙗвѣ ꙗко не ѡ ествѣ
12 слѡвеси глаше еⷤ бывъ нъ ѡ бывшѣи
слоуⷤбѣ имъ. ꙗкоⷤ бо слово сы быⷭ҇ плоⷮ.
такоⷤ бывъ члкъ. быⷭ҇ толма оуніи.
15 въ слоуⷤбѣ слоуⷤбою бываемою агглъ-
ми. елма разно еⷭ҇ ѿ рабъ снъ и тво-
рець творимыⷯ. тѣмъⷤ да ѡста-
18 ютсѧ. оуже ѡ ествѣ сновни.
разȣмѣвающе еⷤ бывъ. нѣⷭ бо ѿ вы-
шныⷯ. и да разȣмѣють ꙗко слоу-
21 женіа. и бывшаго смотреніѧ.
назнаменаніе еⷭ҇ еже бывъ. какоⷤ
быⷭ҇ оуніи въ слоуⷤбѣ. оуніи сы соуⷮ-
24 ствоⷨ паче вышныⷯ. прⷣереченаѧⷤ
оуказають. и мнюⷤ ꙗко понѣ си-
це пѡстыдѧтсѧ. нъ аще пакы
27 прѧⷮ. тѡ оуже ноужа еⷭ҇ прѡтивȣ
несмысленіи дръзѡсти ихъ пристȣ-
пити на нѧ. и реⷱнаѧ пѡдобнаѧ
30 слѡвеса ѡ самоⷨ ѿци прⷣеложити на
нѧ. да или припрѣни бывше пре-
станȣть ѧзыⷦ свои ѿ золъ. или да
33 разȣмѣють. в коликȣ глȣбиноу бе-
зоумїа соуть. писано оубо еⷭ҇ боуди
ми бъ защитнⷦ҇. и в дѡмоу прибѣ-
36 жище спⷭти мѧ. и пакы реⷱ быⷭ҇ гь при-
бѣжище оубогомȣ. и елико тако-
вое въ бжіихъ книгаⷯ ѡбрѣтаетсѧ.
39 аще оубо ѡ снѣ. соуща сице речена
глють еⷤ и паче истиннѣе еⷭ҇. да ра-
зȣмѣють ꙗко не соуща его вышна
42 молѧть да боудеть пѡмощнⷦ҇ имъ.
и домъ прибѣжище стіи. и потоⷨ
оуже еⷤ бывъ и еⷤ сътворилъ еⷭ҇
45 и еⷤ създалъ еⷭ҇. ѡ плот᾽стѣⷨ прише-

9: сь: ь von späterer Hand überschrieben. - 11: ествѣ: -тв- Ligatur. - 12: бывшѣи: -ѣи von späterer Hand aus -ее verbessert. - 34-37: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

ствіи его. да разȣмѣваюⷮ тогда
бѡ быⷭ҇ помощнⷦ҇ и домъ прибѣжи-
3 ща. егда тѣлоⷨ своиⷨ грѣхы нашѧ
възнесе на древо и глаше. прїидѣ-
те ко мнѣ вси трȣжающіисѧ и ѡ-
6 бремении и азъ покою вы. аще ли
ѡ оци глють ꙗко реⷱно еⷭ҇ се. сегда.
и занеⷤ. и сде написано еⷭ҇. еⷤ боуди и быⷭ҇
9 тѡлма начинаюⷮ ꙗкоⷤ рещи вышна
соуща ба. еи дръзнȣⷮ ꙗкоⷤ и ѡ слове-
си его такѡвая размышлѧюⷮ. во-
12 дитъ бо иⷯ пѡгодіе. такоⷤ и ѡ оци
пѡмышлѧти. ꙗкаже, и ѡ слове-
си блѧдоуⷮ. нъ не боуди николиⷤ.
15 ни пѡнѣ въ оумѣ се да не внидеть
вѣрныⷯ. ни снъ бо ѿ вышныⷯ есть
ни писаное и глемое сде боуⷣ. и быⷭ҇ на-
18 чѧтокъ естованіа ꙗвѣ еⷭ҇. нъ бы-
вшȣю помощь требȣющиⷯ. бъ
оубо прⷭно и тожⷣе еⷭ҇. члцыⷤ пѡтоⷨ
21 бышѧ словоⷨ ꙗкоⷤ самъ ѿць въсхо-
тѣлъ еⷭ҇, и есть бъ невидиⷨ. и не-
пристоупенъ вышными. и па-
24 че же землеными члкы. егда оубо
немѡщноующе члци молѧⷮ егда го-
ними требȣють помощи. егда
27 ѡбидими молѧтсѧ. тѡгда члко-
любець сѧ ꙗвлѧетсѧ своиⷨ блгодѣ-
аніемъ. имъⷤ своиⷨ словоⷨ творить
30 и собою. и к томоу оуже ꙗкоⷤ комоу
требѣ еⷭ҇. бываетъ бгоꙗвленіе.
и бываетъ немѡщнȣющиⷨ оубо крѣ-
33 пость. гѡнимымъⷤ прибѣжище
и домъ спⷭніа ѡбидимыимъⷤ глеть.
единаче глющȣ ти рекоу. сее при-
36 дѡⷯ. еⷤ оубо на застȣпленіе сномъ
бываеⷮ тожⷣе глеть ба бывша себѣ.
пѡнеⷤ и помощь ѿ тогоⷤ ба словоⷨ бы-
39 ваетъ. тѡ вѣсть и ѡбычѧи члче-
скыи. сеⷤ и всѧⷦ испѡвѣсть ꙗкѡ
дѡбрѣ реⷱно еⷭ҇ многажⷣы и ѿ члкъ быⷭ҇
42 члкомъ помощь. овь бо по ѡби-
димѣⷨ быⷭ҇. ꙗкоⷤ авраамъ пѡ лотѣ.
дрȣгыи. гѡнимомȣ домъ ѿвръзе
45 ꙗкоⷤ авдіа сномъ прⷪрческыⷨ. инъ стра-

4-6: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 6: Am rechten Rand der Spalte ein Zeichen (п oder в ?). - 23: вышными: über ш von späterer Hand т hinzugefügt. - 44: дрȣгыи: др- Ligatur.

нника пѡкоилъ еⷭ҇ ꙗкоⷤ лотъ агг҃лы
дрꙋгыи. требꙋющемꙋ подалъ еⷭ҇.
3 ꙗкѿⷤ ӏѡвъ прѡсѧщиⷨ его. ꙗкоⷤ бо
кожⷣо ѿ добро прїимꙿшиⷯ аще г҃леть.
онъсь ми бⷭ҇ы поⷨⷪщеникъ. и дроу-
6 гыи аще г҃леть и мнѣ прибѣжище.
и ѡномоу пѡдатель. г҃лющеⷤ си.
не наⷱⷮоⷦ бытїа. ни еⷭ҇ство дѡбро
9 сътворшиⷯ оуказають. нъ̏ бы-
вшее бл҃гѡдѣанїе ѿ нихъ ими.
такоⷤ егда г҃лють ѡ б҃зе ст҃ии еⷤ бⷭ҇ы.
12 и еⷤ боуди. не наⷱⷮѡⷦ бытїа оуказаюⷮ
без начѧла бо. и нⷷ бышенъ б҃ъ. нъ̏
сп҃нїе бывающее имъ ч҃лкоⷨ. семоуⷤ
15 сице разꙋмѣваемꙋ. пѡгодⷭъ оубо еⷭ҇
ѿⷩ сн҃ѣ. еликѿⷤ и елижⷣы аще и г҃летⷭь
бⷭ҇ы и боуди. тѡжⷣе разꙋмъ имать
18 тѣмже и г҃лемое бывъ оунїи агг҃лъ.
и бⷭ҇ы слышащеⷨ. не начѧтоⷦ быва-
ющь. слѡвесе не дѡстоить разꙋ-
21 мѣвати. ни ѿноудⷤ сими. не мѣ-
нѧти его ѿ бышⷮнⷯы. нъ̏ ѡ послꙋ-
женїи. и ѡ смотренїи егда бⷭ҇ы ч҃лкъ.
24 разꙋмѣвати г҃лемое паоуⷡлоⷨ. егда
бо слово плѡть бⷭ҇ы. и вселисѧ в наⷭ.
придеⷤ да пѡслоужиⷮ. и всѣⷨ сп҃сенїе
27 пѡдастъ. тѡгда бⷭ҇ы наⷨ сп҃сенїе.
и бⷭ҇ы жизнь и бⷭ҇ы ѡцѣщенїе. то-
гда смѡтренїе его еⷤ за ны. оунщее
30 бⷭ҇ы инѣⷯ. и бⷭ҇ы поуть. и бⷭ҇ы въскре-
шенїе. и ꙗкоⷤ боуди ми въ б҃ъ защи-
тника не бытїе еⷭ҇ства ѧвлѧетъ
33 самого б҃а. нъ̏ ч҃лколюбїе ꙗкоⷤ рече-
но еⷭ҇ такоⷤ н҃нѣ. еⷤ бывъ оунїи агг҃е-
лъ. и бⷭ҇ы и толма бⷭ҇ы. пѡрꙋчниⷦ
36 ї҃с. не еⷭ҇ство слѡвеси бывше ѧвлѧ-
етъ ни оубо нъ̏ бывшее бл҃годѣ-
анїе въч҃лченїемъ его на наⷭ. аще
39 и непѡхвалени соуть еретицы.
и пьриви въ нечⷭ҇тїе. **ст҃го афо-**
наⷭ҇ѧ архїеп҃кпа алексанꙿдрѣи-
42 **скаⷢ на арїаны. слово. в҃,**
Азъ оубѡ мнѣⷯ. ꙗко соущеи ѿ арїева
неистѡвꙿства лицемѣрѣ о прⷣере-
45 чеными первѣе сего ѡбличенїими.

и оуказанїиⷯ истинꙿныⷯ дѡволни
боудꙋть. и прѣстающе оуже за-
3 прѣти имоуⷮ себѣ. ѡни же смы-
слиша же и г҃лаше злѣ̏ ѡ сн҃ѣ самиⷤ
не вѣдѣ како ни тако не срамѣютⷭь
6 но ꙗкѡ свинїа и пси ѡ свойⷯ блевѡ-
тинаⷯ и вꙿ своеи тинѣ калѧющесѧ
паче. изѡбрѣтаютⷤ себѣ оумы-
9 шленїа в нечⷭ҇тїе. не разꙋмѣющеⷤ
ни написаное въ притчаⷯ г҃ь създа мѧ
начѧтѡⷦ пꙋтїи свойⷯ въ дѣлехъ его.
12 ни реⷱⷭноe ап҃лѡⷨ. вѣрна соуща сътво-
ршемꙋ его прⷮѧ без оума г҃люще съ-
творенїе и зданїе соуща б҃жїа сн҃а.
15 и дѡвлѣѧше же прⷣереченыими съ-
глѧдати имъ аще бьшїю не соуть
и чювꙿства пѡгꙋбили. ꙗкоⷤ истинѣ
18 пѡслоушествовавши не соущꙋ ѿ сꙋ-
щїиⷯ ни ѿноудь ѿ бышниⷯ сн҃ꙋ небѡ-
нъ̏ нѣⷭ ни сътворенїе. ни лѣⷮ же еⷭ҇ г҃ла-
21 ти его зданїе зданїа бо и сътворе-
нїа присно еⷭ҇ еⷤ г҃латисѧ ѿ не соу-
щиⷯ и не бѣ̏ прьвѣе даже не рѡдисѧ.
24 но занеⷤ ꙗкоⷤ боещесѧ ѿстꙋпити
ѿ своеѧ блⷣѧ̏. непщеваюⷮ по ѡбычаⷳ
прⷣеченаа слѡвеса б҃жїихъ книгъ.
27 написанаѧ дѡбрѣ владиюⷤ слѡже-
на ими. ещеⷤ пакы въспрїимꙿше
оумъ прⷣереченыⷯ. вѣрныⷯ въспѡ-
30 мѧнеⷨ сихъⷤ ѡбличиⷨ. и когожⷣо тѣⷯ
никакоⷤ не вѣдꙋще крⷭтїанꙿство аще
бѡ быша вѣдали. не быша самиⷭ
33 затвѡрѧли в невѣрїе н҃нѣшнихъ
жидѡвъ но въпршающе выклⷭи
быша ꙗко в наⷱтцѣ бѣ̏ слово. ї сло-
36 во бѣ̏ къ б҃ꙋ и б҃ъ бѣ̏ слово. егдаⷯ изво-
лшꙋ ѿцоу слѡво само быⷭч҃лкъ.
тѡгда сегда реⷱно еⷭ҇ ѡ неⷨ ӏѡаномъⷤ
39 слово плоть бⷭ҇ы петромъⷤ г҃а ї҃у х҃а егоⷤ
сътворилъ еⷭ҇. и саломѡномъⷤ ꙗко
самѣмъ гⷭдеⷨ. г҃ь създа мѧ наⷱтокъ
42 пꙋтїи своихъ въ дѣлеⷯ его. паоуло-
мъⷤ тѡлма оунїи бывъ агг҃лъ и пакы
реⷱ сам сѧ излїалъ еⷭ҇ образъ рабїи прїиⷨ
45 и пакы реⷱ. тѣмъⷤ братїа моѧ ст҃аѧ

званїа небеснаго причѧстницы.
смѡтрите ап҃ла. ї архїереа испо-
3 вѣданїа нашего вѣрна соуща сътво-
ршемꙋ его. всѧ оубо си слѡвеса то-
жⷣе разꙋмъ имоуⷮ. зрѧще въ бл҃говѣ-
6 рїе и пѡказающе бжⷭтво слѡвеси.
и г҃лемаа ч҃лческы, ѡ неⷨ занеⷤ бысть
ї снъ ч҃лческъ. и аще и дѡволна си соуⷮ
9 на оуказанїе на ниⷯ обаче елмаⷤ не разꙋ-
мѣюще г҃лемаго ап҃лѡⷨ да и тѡго пе-
рвое поманоу мнаⷮ единого ѿ сътво-
12 ренїи. соуща б҃жїа слѡвесе. занеⷤ
писано еⷭ҇ вѣрна соуща сътворшемꙋ
его. ноужа ми еⷭ҇ пакы се г҃люща ихъ
15 ѡсрамлѧти ꙗкоⷤ и въ предниⷯ сиⷯ г҃ла-
хоⷨ прїемлюще ѿ нихъ пригатье.
Аще оубо нѣⷭ сн҃ъ да наричетсѧ и тва.
18 рь. все же еⷤ и ѡ твари хꙋлимо боуди
и на неⷨ. и токмо не боуди реⷱмъ сн҃ъ
ни слово ни прⷣмⷣроⷭ и сам же б҃ъ не боу-
21 ди реⷱмъ ѿць. нъ̏ тѡчїю съдѣтель.
и зижитель бывающиⷯ имъ и боуди
тварⷤь образы и начрътанїе. съдѣ-
24 телнаго съвѣта его самъⷤ по ѡнѣхъ
не боуди ржⷭтвенаго соуⷮства. ꙗко
да своего его еⷭ҇ства не быти слѡвеси
27 ни прⷣмⷣрости. ни ѿноудь образꙋ.
аще бѡ нѣⷭ сн҃ъ ни образъ не соущꙋ же
сн҃ꙋ како оубо б҃а зижителѧ соуща
30 г҃лете аще бѡ словоⷨ и прⷣмⷣрѡстїю все
бывающа бывають беⷥ сегѡⷤ ничесѡⷤ
не боудеть не имаⷮ же по б҃а. о немъⷤ
33 и имже все твориⷮ аще оубо не пѡродно
еⷭ҇. само б҃жїе еⷭ҇ство. но поусто по
ниⷯ ꙗкѡⷤ свѣⷮ не свѣщаа и истѡчниⷦ
36 соуⷯ. како съдѣтелно дѣиство его.
имѣти г҃лще не стыдѧтсѧ и расы-
пающеⷤ еже пѡ соуⷮствꙋ какѡ хотѧ-
39 ще прⷣелагати. еⷤ пѡ волѣ не срамѣю-
тсѧ. ащеⷤ внѣшнѧа. и не соуще пе-
рвѣе хѡтаⷤ да соуть сътвѡрѧютꙿ.
42 и бываетъ иⷯ творець. вельми пе-
рвѣе боудеть сегда ѿць пѡрода ѿ сво-
его еⷭ҇ аще бо хѡтѣнїе ѿ не соущихъ.
45 дають б҃ви. пѡчто превышнее съвѣ-

та б҃жїаго не пѡзнаюⷮ превзыде бо
хѡтѣнїа еⷤ бывшꙋ и соущꙋ емꙋ ѿцю
3 своего слѡвесе аще оубо первое еже еⷭ҇
пѡ соуⷮствꙋ не бѣꙗше пѡ безоумїю
ѡнѣⷯ. како втѡрое еже еⷭ҇ пѡ воли
6 боудеⷮ первѣе оубо еⷭ҇ слово и второе.
тварь но еⷭ҇ слово. аще и бѡлшеми де-
рзають нечⷭ҇тивїи. тѣмъ бо бⷭ҇ы
9 тварь. и ꙗвѣ же еⷭ҇. ꙗкѡ творець
сы̏ б҃ъ. имаⷮ и съдѣтелное слово не изъ-
вноу но свое себѣ. **П**акы бо тѡже
12 реⷱно боуди. аще хѡтѣнїа имать.
и хѡтѣнїе его сътворено еⷭ҇ и дѡвлеⷮ.
волѧ его на стоанїе бывающиⷯ. сло-
15 воⷤ его еⷭ҇ сътвореное и съдѣтель беⷥ прⷣѧ.
ꙗко самъ еⷭ҇ ѿчь живыи съвѣтъ.
и въеⷭ҇ствено дѣиство и слово исти-
18 нꙿно. ѡ немъⷤ и състѡитсѧ и стро-
итсѧ все дѡбрѣ никтоⷤ бо не сꙋмни-
тсѧ. ꙗко приставлѧаи. приста-
21 венїа и приставлѧемъиⷯ старѣи еⷭ҇
и втѡрое еⷭ҇ ꙗкѡⷤ прⷣерекохоⷨ. съдѣ-
тельство. ржⷭтва б҃жїаго еⷤ бо сн҃ъ
24 присно и пѡ истинѣ. ѿ блаже-
наго тѡго. и прⷭно соущаго еⷭ҇ства еⷭ҇.
а еже ѿ волѧ его внѣюдꙋ стоꙗщѧ
27 бывають. и творима соуⷮ своимъ еⷭ҇.
и ѿ него пѡродоⷨ то юже слѡвеси оука-
зающꙋ много безлѣпѡтїе на г҃лющиⷯ
30 не соущꙋ сн҃ꙋ б҃жїю нъⷤ твари то оуже
ноужа еⷭ҇. и наⷨ тожⷣе пѡвѣдати.
сн҃ꙋ соущꙋ г҃и. аще лиⷯ сн҃ъ еⷭ҇ ꙗкоже и еⷭ҇
33 пѡвѣданоⷤ есть сн҃ъ не извноу но ѿ ра-
жающаго еⷭ҇ да не различоуютсѧ бесѣ-
дами ꙗкѡⷤ прⷣерекохѡⷨ. аще и ѡ самоⷨ
36 слѡвесѣ в неже бы мѣсто реклъ ро-
дилъ сътворилъ еⷭ҇ г҃лють ст҃ии ꙗко
без личїа соущꙋ семоу слѡвеси. ѡ та-
39 ковыⷯ дѡидеⷤ пѡвѣдаетсѧ еⷤ пѡ соуⷮ-
ствꙋ не бесѣды бѡ соуⷮство емлюⷮ.
нъ̏ паⷱ соутꙿство бесѣды к себѣ.
42 влѣкы прⷣелагаеⷮ. не соуⷮ бѡ бесѣ-
ды первѣе еⷭ҇ствъ нъ̏ еⷭ҇ства старѣ-
ишѧ и пѡ тѣⷯ соуть бесѣды. тѣ-
45 мъⷤ и егда еⷭ҇ство сътворенїе. или зда-

5: пѡⷨⷪщеникъ: мо von erster Hand über ѡщ nachgetragen. - 5: пѡгодⷭъ: ь von späterer (?) Hand über дъ nachgetragen, lies погодь. - 16: ѿⷩ: и von späterer (?) Hand über ѡ nachgetragen, lies и ѡ. - 22: бышⷮнⷯы: т von späterer Hand über ш nachgetragen. - 24: паоуⷡлоⷨ: в von späterer Hand über оу nachgetragen. - 25: вселисѧ: е abgerieben. - 40-42: Überschrift von anderer Hand. - 43: Азъ: Initiale А über fünf Zeilen (41-45).

33: н҃нѣшнихъ: -хъ Ligatur. - 34: Vor der Zeile vier Punkte (⁘). - 35: Vor der Zeile ein nach links offenes Häkchen. - 36: Vor der Zeile vier Punkte (⁘). - 37, 39, 44: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 45: Vor der Zeile ein Kreis.

1-3: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 24: ѡнѣхъ: -хъ Ligatur. - 32, 40: Vor den Zeilen jeweils eine Art Tilde.- 44: соущихъ: -хъ Ligatur.

25: соущаго: -аг- Ligatur.

ніе тѡгда єⷤ сътворилъ єⷭ и єⷤ быⷭ
и єⷤ здалъ єⷭ пѡ истинѣ ѡ ниⷯ гл҃етьⷭ
3 и ꙗвлѧетъ твореніе. егдаⷤ єⷭство
пѡродъ єⷭ сн҃ъ тѡгда єⷤ сътворилъ
и еже быⷭ и єⷤ създалъ єⷭ. оуже не по
6 истинѣ ѡ немъ лежить ни сътво-
реніе ꙗвѣ єⷭ но всѧкъ слово гл҃еть се
еже родилъ єⷭ безъ мнѣніа. въ съ-
9 твореніа мѣсто. многыжⷣы бѡ
ѿц҃и роженыѧ сн҃ы ѿ ниⷯ рабы себѣ
наричаⷮ и не ѿмещꙋтсѧ присньство
12 єⷭства и мнѡгижⷣы своѧ рабы любѧ-
ще чѧда наричюⷮ. и не тѧать ста-
жаніа своего еже испръва ѡво бо
15 властїю ꙗкоⷤ ѿц҃и гл҃ють ово же
чл҃кѡлюбьскы именоуюⷮ сар'ра бо авра-
ама г҃а нарицаше. а не соущи раба нъ
18 пѡдроужіе соущи. ап҃лъ же к' фили-
монꙋ притѧжавшомꙋ. съчетаа-
ше ꙗкоже брата ѡнисима раба
21 версавееⷤ а и мати соущи. сн҃ъ нари-
цааше раба. гл҃ющи ѿцеви. раба твоеⷢ
сѡломона. ещеⷤ и нафанъ прⷪ҇ркъ влѣⷥ
24 тожⷣе гл҃аше дв҃ди єⷤ и ѡна ꙗко соло-
мѡна раба твоего. и небрежаста сн҃а
нарещи раба. слышѧ бо и онъ пѡ-
27 знаваше соуⷮство и сиⷤ гл҃юща тако
не незнааше присньства. наслѣдни-
кꙋ бѡ молѧста ѿц҃ю быти. егоⷤ ꙗкоⷤ
30 раба нарицаста вѣⷨ бѡ соуⷮствоⷨ сн҃ъ
дв҃дъ ꙗкоⷤ оубо си чтоуще дѡбрѣ ра-
зꙋмѣваⷨе и слышаста раба сѡломо-
33 на. не мниⷨ его соуща раба. нъⷨ соуть-
ствоⷨ присньна сн҃а такоже аще. и
ѡ сн҃ѣ испѡвѣдаемѣⷨ по истинѣ сн҃ѣ
36 и родоⷨ слѡвеси соущꙋ. гл҃ють ст҃ыи
вѣрна соуща сътворшемꙋ его. или
самъ себе дѣлѧ. аще гл҃еть г҃ь съ-
39 зда мѧ и азъ рабъ твои и сн҃ъ рабы
твоеа. и елико таково да не ѿме-
щꙋтсѧ нѣціи сего раⷣ свойства еже
42 ѿ ѿц҃а его но ꙗкоⷤ ѡ соломѡнѣ и дв҃дѣ
разꙋмѣваюⷮ прѧмо. ѡ сн҃ѣ и ѡ ѿц҃и
занеⷤ слышѧ. и сѡломона раба пѡвѣ-
45 дають сн҃а. како нѣⷭ праведно мно-

гыжⷣы пѡгыбнꙋти иⷨ. ꙗко тожⷣе
оумъ ѡ г҃и не держаⷮ прѧмо но егда
3 оуслышаⷮ пѡродъ. и слово и прмⷣрѡⷭ.
ноудѧтсѧ претѿковати и ѿмѣ-
татиⷭ соуⷮства и истово ржⷭтво. єⷤ
6 ѿ ѿц҃а сн҃овне; слышавшеⷤ сътворе-
ніа гласы. и бесѣды. авіе вълагаю-
тсѧ. єⷤ мнѣти родоⷨ сътвореніе
9 сн҃а соуща и ѿмѣтаютсѧ слѡвесе
а и мѡгоуще занеⷤ бывшꙋ емоу чл҃кꙋ,
всѧ такѡвыѧ бесѣды. намета-
12 ти на чл҃чество его. Како оубо и си.
не ꙗвлѧютсѧ мерⷭци гдеⷨ. сꙋгоуба
мѣрила. оу себе имоуще да ѡбогда
15 ово помышлѧюще. ѡбогда г҃а хоу-
лѧще. но сегда рабъ єⷤ пѡ разложе-
нію гл҃емо слагають. а єⷤ сътвѡршеⷨ
18 держаⷮ ꙗкоⷤ великꙋ помощь своеи ере-
си есть же имъ и се стрѡсть разлѡ-
млена пѡпорь авіе бѡ позазраⷮ себѣ
21 аще оувѣдаⷮ книжнаго свойства
ꙗкоⷤ бо рабъ гл҃етсѧ салѡмонъ
а и сн҃ъ сыⷯ да реⷱнаѧ въ первыⷯ пакы
24 реⷱмъ. или и сътворимы и съѕиже-
мы и бывающа прѡзѧбающаѧ
сн҃ы ѿ ниⷯ гл҃ють рѡдителе. тѣмⷤ
27 не ѿметаютсѧ соутьства. єзі-
кіѧ оубо. ꙗкоⷤ въ ісаіи писано єⷭ мо-
лѧсѧ гл҃аше. ѿ дн҃ешнѧго бо дѣти
30 сътворю ꙗⷭ възвѣстаⷮ правдꙋ твою
г҃и сп҃ніа моего. сеⷤ гл҃аше сътвѡрю
прⷪ҇ркъ же в тѣхъⷤ книгаⷯ. и в четве-
33 ртыⷯ цр҃твіи сице реⷱ. и сн҃ве иⷤ излѣ-
зꙋть ис тебе ꙗкоⷤ бы реклъ рожоу
сътворю реⷱ и прѡзѧбающихъ ѿ него
36 ꙗкоⷤ сътворимы реⷱ. и неⷩ разꙋмѣетьⷭ
никтоⷤ ꙗко нѣⷭ ѡ истовѣⷨ пѡродѣ
бесѣда. и евваⷤ рожеши каина реⷱ
39 стѧжаⷯ си чл҃ка бг҃оⷨ. рек'ши рѡдиⷯ
и та стѧжаніе рекше зданіе реⷱ небо-
но первое рекши ржⷭтво пѡслѣдь реⷱ
42 єⷤ стѧжаⷯ и не за стѧжаніе мнѣти
имать ктѡ. изъвноу кꙋплемена
бывши каина. а не ѿ неѧ рожена.
45 и патріархъⷤ іаковъ гл҃аше іосіфови

15/16: Vor den Zeilen vier Punkte (⁘). - 16-18: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 18: пѡдроужіе: -др- Ligatur.

9: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand: зри. - 13: мерⷭци: ⷭ von späterer Hand nachgetragen. - 26/27: Vor den Zeilen vier Punkte (⁘). - 28-31: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 32: Vor der Zeile drei Punkte (∴). - 36: неⷩ разꙋмѣетьⷭ: не über der Zeile von späterer Hand.

ннѣ оубо ѡба сн҃а твоѧ ꙗⷤ ти бы-
ста въ егѵптѣ дажеⷩ приⷣꙋⷮ к тебѣ.
3 въ егѵпеⷮ моѧ еста. ефремъ ма-
насіи и книгыⷤ ѡ іѡвѣ гл҃ють.
быⷭ емоу сн҃овъ. з҃. и дъщереи. г҃.
6 ꙗкоⷤ мѡѵсеи реⷱ в законѣ. аще боу-
дꙋⷮ к томоу сн҃ѡве и аще сътворить
сн҃ъ се єⷭ пакы роженыⷯ ꙗкоⷤ бывша
9 и сътвѡрены рекѡшѧ вѣдоуще.
ꙗко дондеⷤ испѡвѣдаеми соуⷮ снви.
аще и ктѡ гл҃еть быша. или стѧ-
12 жаⷯ или сътвориⷯ ничимⷤ разно єⷭ соу-
тьство бѡ и истина. влечеть оумъ
к себѣ. тѣмъⷤ и противꙋ ищꙋщихъ
15 аще сътвореніе и зданіе єⷭ г҃ь подѡ-
баетъ первѣе искати. аще сн҃ъ єⷭ
и слово и прмⷣрость симъ оуказаемоⷨ.
18 измещетсѧ авіе и оустаетъ соу-
мнѣніе. єⷤ ѡ сътвореніи и зданіи.
не бѡ боудеть сн҃ъ и слово сътвореніе.
21 ни сн҃ъ сътвореніе и зданіе не боудеⷮ
симъⷤ пакы сице соущеⷨ ѡбавено всѣⷨъ
оуказаніе. ꙗко бесѣда гл҃ющіа сътво-
24 р'шемꙋ его. нѣⷭ на оуспѣⷯ ереси ихъ
но паче в зазоръ оуказано бо єⷭ ꙗко
бесѣда ꙗже о сътворилъ и ѡ при-
27 сныⷯ и родоⷨ чѧдѣⷯ. и бж҃іахъ книгаⷯ
лежить тѣмъⷤ г҃ви оуказаемꙋ соуⷮ-
ствоⷨ и присненꙋ сн҃ꙋ. слѡвеси
30 и премⷣрѡсти ѿч҃и аще и гл҃етьсѧ
ѡ неⷨ еже сътворилъ єⷭ или быⷭ. не
ꙗкоⷤ твари емоу соущꙋ гл҃етсѧ. но
33 различно бесѣдꙋють ст҃іи ꙗкоⷤ ѡ со-
ломѡнѣ. и ѡ езекіевѣⷯ чѧдѣхъ.
небонъⷨ и тѣⷨ рожьшемъ ѿ себе пи-
36 шеть сътвориⷯ и стѧжаⷯ и быⷭ тѣ-
мъⷤ таковыѧ бесѣдица многажⷣы
прⷣеложьше бг҃оратницы. дол'жни
39 соуть пѡнѣ поздѣ нѣкѡгда. реⷱ-
ныими ѿврещи нечтивꙋю мысль.
и смыслити ѡ г҃и ꙗко сн҃ъ єⷭ истовъ.
42 слово и премⷣрость ѿч҃а. не сътво.
реніе ни зданіе аще бо съвтореніе єⷭ
сн҃ъ коимъ оубо словоⷨ и прмⷣростью
45 быⷭ самъ. всѧ бѡ сътвореніа словоⷨ

и премⷣрѡстїю ꙗкоⷤ пишеⷮ. все
премⷣрѡстїю сътвориⷧ еси. и все
3 тѣмъ быⷭ и без негоⷤ не быⷭ ничесоⷤ.
ащеⷧ самъ єⷭ слово и прмⷣроⷭ. еꙗⷤ все бы-
ваетъ то оуже нѣⷭ сътварѧемъиⷯ.
6 ни ѿноудь вышныⷯ. но ѿч҃ь пороⷣ смѡ-
трите бо кѡлико имать пѡданіе
єⷤ гл҃ати сътвореніе слѡвесе бж҃іаго
9 гл҃еть нѣкде сѡломонъ въ цр҃ковни-
цѣ ꙗко все сътвореніе б҃ъ приведеⷮ
на соуⷣ ѡ всѧкоⷨ пѡзрѣни. аще добро
12 аще зло. тѡ оуже аще сътвореніе єⷭ слово.
приведено боудеⷮ и то по баⷭ
на соуⷣ. тѡ кде оуже соуⷣ сꙋдимꙋ сꙋдіи
15 ктоⷤ праведеным бл҃гѡсловественіа
дасть. дѡстоинымъⷤ казни. стѡ-
ащꙋ г҃ви пѡ баⷭ. съ всѣми на сꙋдѣ.
18 коимъⷤ и законоⷨ. соудъ пріимеⷮ самъ
законодавець. така соуⷮ присньна
всего сътвореніа. єⷤ соуⷣ пріимати.
21 єⷤ бл҃гослѡвествитиⷭ сн҃омъ оубоитеⷭ
оуже соудіа и имѣте вѣрꙋ сѡломонꙋ
гл҃ющꙋ аще бо все сътвореніе б҃ъ при-
24 ведеⷮ на соуⷣ. сн҃ъ же нѣⷭ сꙋдимыⷯ.
но и всемоу сътворенію то єⷭ сꙋди.
како не оуказано єⷭ. свѣтлѣе сл҃нца.
27 не сыⷯ сътвореніе сн҃ъ. но слово ѿч҃е.
ѡ немъⷤ сътвореніа бываюⷮ и соуⷣ прі-
емлюⷮ аще ли занеⷤ писано єⷭ. вѣр'на соу-
30 ща сътворшемꙋ его. терзаетъ ихъ
пакы мнѧща ꙗкоⷤ ѡ всѣⷯ гл҃атиⷭ и ѡ неⷨ
єⷤ вѣр'на. ꙗⷦ ли вѣрꙋ емлюⷮ и того раⷣ.
33 вѣры жⷣеть мъзды. вижь и сего раⷣ
пакы хꙋлимыѧ. мѡѵсеемъ гл҃ющеⷨ.
б҃ъ вѣренъ и истиненъ паоулѡм' же
36 пишꙋщеⷨ вѣренъ б҃ъ иⷤ баⷭ не ѡставиⷮ
напасти пріати. паⷱ неже еже мо-
жете. но си гл҃юще ст҃іи. не чл҃чко
39 что ѡ б҃зѣ размышлѧахꙋ. но вѣдѧ-
хꙋ сꙋгоубь соущь оумъ. въ книгахъ
ѡ вѣрнѣ ѡбо ꙗкоⷤ вѣрꙋюще ѡбо же
42 ꙗкоⷤ дѡстовѣр'но. и ѡбо ѡ чл҃цѣхъ.
ѡбо же ѡ б҃ѕѣ сѧ гѡдиⷮ. вѣренъ оубо
авраⷨ. ꙗко гл҃ющемꙋ б҃ꙋ вѣрꙋ ꙗтъ
45 вѣренъⷤ б҃ъ ꙗкоⷤ поетъ дв҃дъ вѣрникъ
єⷭ

2: дажеⷩ: не von späterer Hand über -е п- nachgetragen (nur in Usp.). - 22: всѣⷨъ: -мъ Ligatur. - 24: ихъ: -хъ Ligatur. - 44: Vor der Zeile drei Punkte (∴). - 45: Vor der Zeile ein nach links offenes Häkchen.

1-3, 9-11: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

в' слѡвесе̑ свои̑ б҃ъ. и дѡстовѣрни̑ е҃
и не възможно е҃ сългати емоу и аще
3 кто е҃ вѣрна вдѡвица и мощи зане̑
добрѣ вѣрȣе̑ вѣр'на наричетсѧ вѣ-
рно̑ слово ꙗко е̑ изрекло. длъжно е҃ да
6 боуде̑. истово бо е҃ и нѣ҃ инако и еже
писано е҃ вѣрна соуща сътворшемȣ е҃.
не ко инѣ̑ имать пѡдобїе. ни зане̑
9 вѣрȣѧ оугодникъ бы҃. но ꙗко с҃нъ
сы̑ истин'наго б҃а вѣрникь е҃ и самъ
дѡл'женъ сы̑ вѣрȣ емоу имати о ни-
12 хъ̑ аще г҃леть и твори̑ самъ несъвра-
ти̑ пребываѧ и не измѣнѧе̑ въ ч҃лче-
стѣ̑ строенїи и въ плѡтьстѣ̑ при-
15 шествїи. сице оубо всѧкъ оубо про-
тивȣ бестоудїю ихъ стоѧ можеть
и единѣ̑ словомъ еже г҃летсѧ съ-
18 творилъ е҃. ѡбличати и̑ блȣдѧща.
и мнѧща сътворенїе соуще б҃жїаго
слова. Ѳлма̑ оубо и оумъ напи̑ны̑
21 прѧмо е҃ оуказаа слово е̑ сътвори-
лъ е҃. когда и къ комоу г҃лемо ѧвлѧ-
етсѧ ноужа е҃ и ѿ того пѡказа-
24 ти пл҃ѿство еретикъ. аще паче
в речены̑ въ предни̑. и сего времѧ
и пѡтребȣ прїиме̑. не и̑же оубо
27 пре̑ тварїю спѡвѣдѡваѧ ап҃лъ.
тѣ̑ ре҃ но егда слово плоть бы҃ се бо
писано е҃ тѣмь̑ братїа моѧ с҃таѧ.
30 званїа н҃бнаго пр҃истницы. смотри-
те ап҃ла. ї архїереѧ исповѣданїа на-
шего. ї҃са вѣрна соуща сътворшемȣ
33 его. къгда̑ пѡсланъ бы҃ не егда ли
в нашȣ плоть ѡблече̑. когда̑ архїере̑
испѡвѣданїа нашего бы҃ не егда ли
36 сам сѧ принесъ за ны. въставилъ
из мер'твы̑ тѣло и н҃нѣ самъ при-
хѡдѧщїи̑ къ вѣрѣ его приводит'
39 и приноси̑ ѿцеви избавлѧа всѣхъ
и за всѣ̑ молѧсѧ б҃ȣ. не е҃ство оубо
слѡвеси. ни р҃жтво е̑ соут'ствомъ.
42 ѿ о҃ца его сказати хотѧ ап҃лъ рече вѣ-
рна соуща сътворшемȣ его ни оубо
сътворѧа бо е҃ слово. но слѡво не съ-
45 творѧемȣ нъ снитїе его е̑ къ ч҃лко̑.

ї архїереиство бывше еже добрѣ.
кто аще смѡтри̑. ѿ нсторїа за-
3 кон̑ы̑ и аарона. тако̑ ааро̑ не рѡ-
дилъ е҃ архїереи нъ ч҃лкъ и по временѣ.
егда б҃ъ въсхѡтѣлъ е҃. бы҃ архїере̑
6 и бы҃ не простȣ ни ѡбычными ри-
зами знаемъ но ѡблача̑ въ епоми-
дȣ. въ логїи. въ пѡдирѣ ꙗже
9 жены съдѣлашѧ пѡвелѣнїемъ
б҃жїимъ в тѣх'же влазѧ въ с҃тыа
жертвȣ ю̑ за люди приношаше.
12 и в тѣ̑ ꙗко̑ хѡдатааше видѣнїю
б҃жїю и жер'твамъ чл҃ка̑. такѡ̑
оубо и г҃ь иперва оубо бѣ̑ слово и сло-
15 во бѣ̑ къ б҃гȣ и б҃гъ бѣ̑ слово егда̑
въсхѡтѣлъ е҃ ѿць за всѣ̑ искȣ-
пенїе дати и всѣмъ ѿдати. тѡ-
18 гда оубо слово ꙗкѡ̑ ааронъ пѡдира
такѡ̑ и тъ̑ вза̑ соущȣю ѿ землѧ
чл҃чкȣю пл҃ѿ. м҃рїю в недѣланыѧ зе-
21 млѧ мѣсто имѣв матере̑ телеси да
имѣѧ приносимое. тако̑ ꙗкѡ̑
архїереи самъ себе принесеть ѿцеви.
24 и своею крѡвїю. всѣ̑ ны ѿ грѣ̑ ѡчи-
сти̑ и из мртвы̑ въстави̑ того бо
бѧше ветхаѧ стѣнь и е̑ прише̑
27 сътвѡрилъ е҃ с҃псъ то пѡ законȣ
стѣню пише̑ ааронъ тоже сы̑ и не
измѣнѧаше̑ ѡблачасѧ въ с҃щннȣю
30 ризȣ. но пребываѧ тоже прикры-
вааше̑ тѡчїю и аще г҃лааше ктѡ
видѣвъ его приносѧща. сее бы҃
33 д҃нь аарѡнъ началнї̑ жреце̑:· не оу-
казааше его ч҃лка тогда бывша бѣ
бо и первѣе даже не боуде̑ архїереи ч҃лкъ
36 но слȣженїимъ сътвѡренъ быва-
аше началнї̑ жерце̑. ѡблача̑ въ съ-
твореныа и съставеныѧ ризы
39 с҃щнїѧ. По томоу̑ образȣ. и ѡ г҃и
мощно е҃ дѡбро разȣмѣти ꙗкѡ не инъ
бы҃ плѡть веземъ но са̑ сы̑ пѡкры-
42 ваше ею. и е̑ бы҃. и е̑ сътворено е҃
не ꙗко слово. или слово е҃ лѣть разȣ-
мѣти. но ꙗко слово сы̑ дѣтелно.
45 пѡто̑ сътворенъ е҃ началнї̑ жерце̑.

ѡбол'късѧ тѣло бышно̑е и съ-
твореное. е̑ и принести за ны мо-
3 же̑. Аще оубо не бы҃ ч҃лкъ г҃ь да прѧ-
тсѧ арїани аще слово плѡть бы҃.
чтѡ достоаше ѡ бывшїимъ ч҃лцѣ
6 г҃лати. неже ли вѣрна соуща съ-
творшемȣ его ꙗко̑ бо на приснѣ ѡ
словеси рещи. иперва бѣ̑ слово.
9 тако̑ ч҃лко̑ на приснѣ свое е҃ е̑ быти
и сътворенȣ быти. Кто оубо ви-
дѣвъ г҃а ч҃лка хѡдѧща и б҃а дѣлы
12 ѧвлѧема. не бы въпраша̑ кто сего
сътворилъ е҃ ч҃лка ктѡ̑ пакы сице
въпрашанъ бывъ не бы ѿвѣщалъ.
15 ꙗко ѿць сътворилъ е҃ есть ч҃лка.
и посла его намъ архїереѧ. Таковаго
оубо разȣма. и времене и лица самъ
18 ап҃лъ. и̑ и написалъ е҃ вѣрна соуща
сътвор'шемȣ его то мощенъ е҃ оука-
зати аще преднѣе разȣмѣемъ еди-
21 наго бо рѧда е҃ и ѡ том'же чтенїе е҃
пишеть оубо въ епистолїи ꙗже къ
евре̑е си. елма̑ оубѡ дѣти приѡ-
24 б'щиша̑ плоти и крѡви. и тъ̑ бли̑
причасти̑ тѣхъ̑ да с҃мртїю оупра-
зднить имоущаго дръжавȣ с҃мрти.
27 сир҃е дїавѡла. и прѡсти̑ си̑ еликѡ
страхо̑ с҃мрти. вынȣ живота пѡ-
вин'нѣ бѣшѧ с҃мрти. никдѣже
30 сѧ бо аг҃глъ сѧ емле̑. но сѣмене авра-
амова емлетсѧ. тѣмь̑ дол'женъ
бѣаше вселическы братїи оупѡдо-
33 битисѧ. да м҃лтивъ боудеть и вѣ-
ренъ н҃алникъ жерце̑ ѡцѣщати грѣ-
хы лю̑скыѧ о немъ̑ бо пострада са̑
36 искȣшенъ бывъ мѡже̑ напаствѡ̑-
емы̑ помощи. тѣмь̑ братїа с҃таѧ
званїа н҃бнаго пр҃истницы. смотри-
39 те ап҃ла. и н҃алника жерце̑ испѡвѣ-
данїа нашего ї҃са вѣрна соуща сътвѡ-
ршемȣ его. Ктѡ съкращенїе се все чты̑.
42 не има̑ зазрѣти арїано̑. чюдити же̑
б҃лжн'номȣ ап҃лȣ дѡбрѣ рекшȣ. къгда
бо сътворенъ е҃ и къгда ап҃лъ бы҃.
45 не егда ли близно пр҃истисѧ тоже и

крѡве и плоти. то когда бы҃ м҃лти̑
и вѣренъ н҃ални̑ жерце̑. не егда всели-
3 ческы братїи оупѡдобилсѧ е҃. оупѡ-
добил же сѧ тогда. егда бы҃ ч҃лкъ.
ѡблък'сѧ в нашȣ пл҃ѿ. Тѣмь̑ ѡ стро-
6 енїи слѡвеси. е̑ ѡ ч҃лчестѣ пишѧ па-
оулъ г҃лаше вѣрна соуща сътворшемȣ е҃
не ѡ е҃ствѣ его то оуже к томоу не
9 истѡвоутесѧ. сътвѡренїе г҃люще
соуща слѡвесе. е҃ вѡ тъ̑ с҃нъ соу̑ство̑.
единѡча̑. тогда̑ имѣлъ е҃ бра̑ю.
12 егда в пѡдобнȣю намъ ѡбле̑ пл҃ѿ.
ю̑ и приносѧ са̑ собою н҃ални̑ жерце̑
н҃аресѧ и бы҃ и м҃лтивъ и вѣренъ
15 м҃лтивъ̑ ꙗкѡ за ны принесъ пѡ-
милѡвал ны е҃ вѣренъ̑ ни причащаѧ̑
вѣры. ни ни къ комоу̑ вѣрȣѧ ꙗко̑
18 мы но долженъ сы̑ вѣроꙗтенъ бы-
ти. ѡ нихъ̑ аще г҃леть и творить.
и ꙗко вѣрнȣ жер'твȣ приносить
21 пребывающȣю. и не ѿпадающȣ.
Приносимыа бо пѡ законȣ не имѣѧхȣ
вѣрное. пѡ всѧ д҃ни мимоходѧ-
24 щȣ. и требȣющȣ пакы ѡчищенїа
х҃ва же жертва единою бывши.
съвръшила все. и вѣр'на бы҃ пре-
27 бывающи въинȣ и ааронъ̑ имѣ-
лъ е҃. преоумѣющии̑. и по пра̑дѣ
закон'ное с҃щеньство времене̑ и сме-
30 ртїю измѣнѧше первѣ̑ г҃ь же непре-
стȣпаемо и непреемлемо имѣѧ.
архїереиство вѣренъ бы҃ старѣи-
33 шина жрьце̑ пребываѧ п҃рно. и ѡ-
вѣщанїемъ вѣренъ бывъ въ пѡ-
слȣшанїе. и не льстѧ прихѡдѧ-
36 щи̑. Се же пакы и ѿ епистолїѧ
великаго петра. оувидѣти лѣтъ е҃
г҃люща ꙗко да и стражȣщеи пѡ волѣ
39 б҃жїи. вѣрнȣ зижителю да пребыва-
ють своѧ д҃шѧ. Вѣренъ бо е҃ не и̑мѣ-
нѧасѧ. но п҃рно пребываѧ. и въ-
42 здаѧ ихъ̑ ѡвѣщалъ е҃. Ѳл'лин'стїи̑
г҃лемии ими лжеименити бо҃зи. ни
соущее ни е̑ ѡвѣщати не соуть вѣ-
45 рни. ни теже вѡ соу̑ весде но и соуще

29-31: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 39: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 41: соут'ствомъ: -мъ Ligatur.

2: законы̑: н und ѧ von späterer Hand über erstem н bzw. ı von ы nachgetragen. - 3: ааро̑: н von späterer Hand über о nachgetragen. - 14: Vor der Zeile ein Kreuz. - 16: искȣпенїе: л von späterer Hand über пе nachgetragen. - 21: матере̑: нѣ von späterer Hand über -е т- nachgetragen.

1: ѡбол'кса: ' von späterer Hand. - в (Skoropis'): Von späterer Hand über -ѧ т- nachgetragen. - бышное: т von späterer Hand über ш nachgetragen. - 5/4, 9: Vor den Zeilen jeweils ein Kreuz. - 17: Am linken Rand der Spalte von späterer Hand: зри. - 19: Nach то Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte von erster Hand паче nachgetragen. - 23-41: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 36: напаствѡ̑емы̑: -ѡ̑- Ligatur. - 38: смотрите: -тр- Ligatur.

4: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 37: великаго: -аг- Ligatur. - 38-40: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

по мѣсто̑ времене̑ гибнꙋͭ и в себѣ
си истаꙗють. тѣмж̑ и на ни̑ слово
3 въпїеͭ ꙗкѡ вѣра не възможе в' нихъ
и вода л'жива сꙋͭ и нѣс̑ вѣры в ни̑
всѣх̑ же и единъ по истинѣ сы̑.
6 и истиненъ сы̑ б҃ъ. вѣренъ е҃ то-
ж̑е сы̑ г҃лѧ. видете мѧ видите мѧ
ꙗко азъ есмь и не измѣнихсѧ.
9 тѣмж̑ и с҃нъ его вѣренъ е҃ п҃рно сы̑.
и не измѣнѧ̑е ни сължа. ни ѡ сꙋ-
щїимъ. ни ѡ обѣщанїи. ꙗкѡ̑
12 пакы а҃плъ пишѧ селоунѧно̑ рече.
вѣренъ зѡвыи в҃а иже и сътвори̑
ѡ сътворенїи бо ихж̑ ѡбѣщевае̑
15 вѣренъ е҃ г҃лѧи къ жидомж̑. да
оукажеть слѡво се е̑ неизмѣнѧемо
сице пишеть аще не има̑ вѣры. онъ
18 вѣренъ ѡстае̑. ѿврещи бѡ са̑ себе
не можеть. тѣмже сегда а҃плъ.
телесное пришествїе слѡвеси спѡ-
21 вѣдаа. р҃е а҃пла и вѣрна сꙋща съ-
твор'шемꙋ его. оуказаа ꙗко ч҃лкъ
бывъ і҃с х҃с. вчера и д҃нь тож̑е и в' вѣ-
24 кы неизмѣноуемъ е҃. тѣмьже
ꙗкож̑ ѡ въч҃лченїи его архїереиство̑
поминае̑ пиша а҃плъ такѡ̑ пакы
27 не оумѡлчѧ. но абїе ѡ бж҃твѣ его
поминае̑ все же ѡ твердости бы-
ваѧ. иде̑ паче смѣренꙋе именоуе̑
30 да абїе высѡ̑ство его и ѡ҃ческо ве-
лїиство познавае̑. р҃е бо ꙗко мѡ-
v̑сеи оубо слꙋга. а х҃с с҃нъ и онъ бо
33 вѣренъ в домоу а сеи на̑ домо̑ ꙗко̑
самъ състрѡивы и и г҃ь его и съдѣ-
тель сы̑ и ꙗко̑ б҃ъ ѡбѣщаѧ и. мо-
36 v̑сеи бѡ родо̑ ч҃лкъ сы̑ вѣренъ бы̑ вѣ-
рꙋѧ г҃люще́мꙋ слово̑ б҃гꙋ. слово̑ не
ꙗко̑ нѣкто вышны̑ бѣ в тѣлѣ.
39 ни ꙗко̑ зданїе въ зданїи но б҃ъ въ
плоти. и съдѣтель и състроини-
кы. въ стрѡенѣмъ имъ и ч҃лцѣ̑
42 е̑ соуть дѣема и състоꙗтсѧ въ
плѡть ѡволчени сꙋͭ. слове же б҃жїе.
еще с҃щати дѣлма плоть. бы̑ ч҃лкъ
45 и г҃ь сы̑. въ ѡбразѣ рабїи бѣ рабїе бо

словеси. всѧ тварь бывшїѧ имъ
и сътворенаа. ѿ сего̑ състоить̑
3 ꙗко и г҃лемое а҃пломъ сътворилъ е҃
не сътворѧема слѡвесе оуказаꙗе.
но е̑ прїатъ пѡдобное намъ тѣло.
6 тѣмж̑ и братъ на̑ бы̑ бывъ ч҃лкъ.
аще ли пѡказано е҃ ꙗко аще и ѡ само̑
словеси ктѡ г҃леть. кое оубо изо-
9 брѣсти оумышленїе в се мѡгꙋть.
иде̑ бо всюдꙋ слово бесѣдꙋ ѡчиствъ
оуказа не сꙋще сътворенїе с҃на.
12 но сꙋство̑ поро̑ ѿ о҃ца строенїемж̑
б҃говѡленїемъ ѿ҃чемъ сътворенъ
бы̑ на̑ дѣлма ч҃лкъ и состоитсѧ
15 и того ра̑ сегда г҃летсѧ а҃пломъ.
вѣрна сꙋща сътворшемꙋ его. въ
притчахъ же и е̑ създати̑ доиде̑
18 испѡвѣдаемо е҃ бывше ч҃лкъ ничи-
мж̑ разно есть г҃лати. ꙗко̑ речено е҃.
или сътворе̑. или зда̑ или сплеска̑.
21 или рабъ или с҃нъ рабы или с҃нъ ч҃лчкъ.
или оустроенъ бы̑. или ѡшелъ е҃
или женѧисѧ. или братꙋчѧдь.
24 или братъ. всѧ бо си слѡвесьца ч҃лче-
скаго съставенїа присно̑на своѧ сꙋͭ.
и такѡваа не е҃ство слѡвеси. нъ
27 е̑ бывшꙋ емоу ч҃лкꙋ ѧвлѧе̑. Сице ра-
зꙋ̑ имать и слово сꙋщее въ дѣанїи̑
приносимое ими. петрꙋ г҃лющꙋ.
30 ꙗко г҃а и х҃а сътвори̑ е҃ сего і҃са его̑ про-
пѧсте не бо ни зде писано е҃ сътво-
рилъ е҃ себѣ с҃нъ. или сътворилъ е҃
33 себѣ слово да и таково замыслѧ-
тсѧ аще оубѡ не забышѧ. ꙗ҃ о с҃нѣ
б҃жїи г҃лють да пѡпытаю̑. кде
36 пише̑ сътворилъ е҃ себѣ с҃нъ б҃ъ.
или създа̑ есть себѣ слово или па-
кы кде пишеть ꙗвѣ сътворенїе е҃
39 или зданїе слово. и тогда да не бышї-
ють да и тако ѡбличени боудꙋͭ нера-
зоумивїи. аще̑ ничесого̑ таковаго не
42 ѡбрѣтаю̑. точїю же иде̑ написано
е҃ сътворилъ е҃. и сътворено е҃ сла-
вѧю̑ боюсѧ егда како по малꙋ слы-
45 шаще. испервѧ сътворилъ е҃ б҃гъ.

3: нихъ: -хъ Ligatur.

8: Nach г҃леть Verweiszeichen, über der Spalte von späterer Hand е̑ сотвори̑ есть в роди̑. мѣсто г҃леть. nachgetragen. - 24: ч҃лческаго: -аг- Ligatur.

н҃бо и землю и сътворилъ е҃ с҃лнце
и м҃ць. и сътворилъ е҃ море рекоуͭ
3 самого сꙋщаго н҃бсе. и того сꙋща
бывшїи свѣтъ въ первыи д҃нь.
и того сꙋща землю. и коеж̑о тво-
6 рены̑. да к томоу оупѡдобѧтсѧ
и рекомы̑ стоикь ꙗко ѡни самого
б҃а распрѡстранѧю̑ на все. си̑ б҃жї-
9 аго слѡвесе. в' коеж̑о сътворены̑
в'читаю̑. аще оуже варивше рекѡ-
шѧ пѡдовнаѧ г҃лща. единого ѿ съ-
12 творенїи̑ сꙋща но пакы таже да
слыша̑. и да навыкнꙋͭ первѣе. ꙗ҃
с҃нъ е҃ ꙗко̑ и въ предни̑ рекохо̑. нѣс̑ съ-
15 творенїе слово и нѣс̑ дѡбро. така
имена въ бж҃тво его наменѧти.
но пытати почто и како си писа-
18 на сꙋͭ. и бышїа срѧщетсѧ пыта-
ющихъ аще ч҃лчко строенїе бѣ е̑
на̑ дѣлма прїꙗ̑. небонъ и петръ
21 рекъ г҃а и х҃а его сътвори̑. абїе при-
рече сего і҃са его̑ вы̑ прѡпѧсте и всѣ̑
ꙗвѣ бы̑. да бы̑ и симъ было аще
24 рѧда събл‌юдоуͭ ꙗко не е҃ство слове-
си но по ч҃лчествꙋ сътворенꙋ емоу
г҃лше что̑ бо е҃ прѡпинаемо. не тѣ-
27 ло ли телесное̑ слѡвеси како ли бы
оуказалъ ни симъ ли е̑ рещи сътво-
ри̑ но ако и г҃лемое в се мѣсто сътво-
30 рилъ е҃. прѧмь има̑ оумъ не р҃е бо
ꙗко̑ п҃ререкохъ сътвори̑ его слѡве-
се но г҃а его. и не въ прѡстꙋ но в в҃а
33 и пѡсредѣ в҃а сътворилъ е҃. ꙗко̑
рещи оуказалъ е҃ и тъ самъ петръ
начинаѧ того оученїа с пасенїемъ
36 назнаменова. егда к нимъ г҃лше.
моужи и҃льстїи. слышите слове-
са. і҃са назарѧнина моужа ѿ б҃а по-
39 казана в в҃а силами и чюдесы и зна-
менїи. ими̑ сътворилъ е҃ б҃ъ пѡ-
средѣ в҃а ꙗкѡ̑ и сами вѣсте е̑ моу-
42 жа ꙗкоже къ чесомꙋ сътворилъ е҃.
оуказалъ знаменїими бо. и имиже
творѧше чюдеса г҃ь. оуказанъ бы̑
45 не прѡсто ч҃лкъ но б҃ъ сы̑ в тѣлѣ и г҃ь

самъ сы̑ х҃с. Таково е҃ и г҃лемое въ їе҃v-
алїи. їѡанно̑ сегѡ ра̑ же п҃а гѡнѧхꙋ
3 жидѡве ꙗко не точїю расыпаше
сꙋботꙋ. но и ѿ҃ца себѣ г҃лаше б҃а.
равна творѧ себе б҃гви. не творѧ-
6 ше бо сѧ тогда г҃ь б҃а ни ѿноудь съ-
твори̑ б҃ъ. но оуказаше дѣлы г҃лѧ.
аще мнѣ не имете вѣры дѣломъ
9 мои̑ имѣте вѣрꙋ да разꙋмѣете
ꙗко азъ въ ѿ҃ци и ѿ҃ць во мнѣ. си-
це оубо г҃а и ц҃рѧ сътворилъ е҃ его ѿ҃ць
12 пѡсредѣ в҃а. и в в҃а непѡслоушаю-
щи̑ первѣе ꙗвѣ же е҃ ꙗко н҃нѣ г҃ь и ц҃рь
ꙋказае̑. не имать начѧто̑ бытїа
15 ц҃рь же и г҃ь но начѧто̑ имать е̑ оука-
зати г҃ьство свое и прѡстрѣти и до
непослоушавши̑. Аще ли̑ мнѧ̑ ꙗко
18 и первѣе даже не боудеть б҃ъ и прѡ-
пѧтїа пѡстраже̑ не бѣ г҃ь и ц҃рь и с҃псъ.
но тѡгда н҃атокъ имѣ быти г҃ь.
21 да разꙋмѣють ꙗ҃ самосатниѧ и ꙗвѣ
пакы вѣщають слѡвеса. аще ли же
ꙗкѡ̑ чтохо̑ и п҃ререкохо̑ и в предни̑.
24 г҃ь и ц҃рь е҃ п҃рносоущь. авраамꙋ же г҃и
покланѧющꙋ̑ емоу мѡv̑сею̑ г҃лющꙋ.
и г҃ь ѡдож̑илъ е҃. на содома и гомо-
27 р'ра. камыкъ смердѧщь и огнь ѿ г҃а
съ н҃бсе. и д҃вдꙋ поющꙋ. р҃е г҃ь г҃ви мо-
емоу. сѣди ѡ десноую мене. и п҃ртлъ
30 твои б҃е въ вѣкъ вѣкы. жезлъ пра-
вости. жезлъ ц҃ртвїа твоего. и ца-
р'ствїе твое всѣхъ вѣкъ. ꙗвѣ е҃
33 ꙗко и первѣе даже не боуде̑ ч҃лкъ ц҃рь.
и г҃ь бѣ п҃рносоущенъ образъ и слово
ѿ҃че сы̑ п҃рносоущнꙋ̑ соущꙋ слоѡвеси.
36 г҃ви и ц҃рю ꙗвѣ пакы. ꙗко не е҃ства
б҃жїа сътворена сꙋща г҃лше петръ
но бывшее г҃ьство его. иже ѡ насъ
39 егда бы̑ ч҃лкъ. и к҃ртомъ всѣх̑ избави̑.
всѣх̑ бы г҃ь и ц҃рь. Аще̑ зане̑ писано е҃.
сътворилъ е҃ прѧтсѧ не хотѧще
42 равно еже сътворилъ е҃. и е̑ оуказа̑
или и не разꙋмѣюще или за хрьстора-
тнꙋю и̑ ересь. да слышать ꙗко тако̑
45 и простъ разꙋ̑ имоуͭ петроваѧ словеса.

7: Vor der Zeile ein Kreuz. - 36-40: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

1-12: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 13: Vor der Zeile drei Punkte (∴). - и[1] von erster Hand über -е ꙗ- nachgetragen. - 29: Vor der Zeile ein Abbreviaturzeichen. - 30-32: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

бываѧи бѡ кымъ г҃ь. соущиⷯ оуже
пѡ҇ сѧ стѧжаеть аще ли г҃ь съдѣте-
3 ль е҃ всѣⷯ. и цр҃ь пр҃носоущенъ. егдаⷤ
бы҃ ч҃лкъ тѡгда и ны стѧжалъ е҃.
ꙗвѣ оубѡ боудеⷮ. и пѡ томоуⷤ ꙗкоⷤ
6 реч҃мое петроⷨ ни тако не ꙗвѣ е҃ сътво-
ренїе е҃ство слѡвеси. нѡ покоренї
всѣⷯ еже пѡтоⷨ и бывшее на всѣхъ
9 г҃ьство сп҃сово и е҃ се пѡдобно предниⷯ.
ꙗкоⷤ бо тамо прелагахомъ слѡвеса.
еⷤ боуде въ б҃ъ. и еⷤ бы҃ ми г҃ь прибѣжи-
12 ще ѹбогомѹ. и оуказааше слово ꙗко
то все не ѩвлѩетъ б҃а вышна. но бл҃го-
дѣанїе бывающе на всѩкомъ ѿ него.
15 такоⷤ и петрово слово тоⷤе разѹмъ
имать слово бѡ сы҃ самъ б҃жїи с҃нъ г҃ь
е҃ всего. мыⷤ первѣе быхоⷨ пѡвин'нѣ.
18 испръваⷤ рабѡтѣ тлѣнїа. и клѧⷮвѣ
закѡна. пѡтомⷤ по малѹ себѣ въ-
ставивше в не соущаѧ рабѡтахомъ
21 ꙗкоⷤ рече ап҃лъ не соущиⷨ родоⷨ богоⷨ и исти-
ннагоⷤ б҃а. не знахоⷨ. но соущаꙗⷤ па-
че чтѧхоⷨ истины но пѡслѣдⷤ ꙗкоⷤ
24 древленїи людїе въ егѵптѣ стѹжа-
еми. въздѡхноуша такоже и наⷨ
имоуще соутьственый законъ.
27 и пѡ неизг҃лан'ныⷨ въздыханїеⷨ д҃ха..
мѡлѧщеⷨ и г҃люще г҃и б҃е нашь стѧ-
жи ны ꙗкоⷤ бы҃ в доⷨ прибѣжище.
30 и б҃ъ защитниⷦ. такоⷤ и г҃ь нашь бы҃
и не прїа тѡгда то наⷱтокъ еⷤ быти.
но мы҃ начатоⷦ имамъ еⷤ быти емѹ
33 г҃ви нашемѹ. То оуже благъ сы҃ б҃ъ
и ѿц҃ь сы҃ г҃и помиловавъ и хотѧ всѣ-
ми пѡзнанъ быти. сътворена се-
36 бе с҃на ѡблещиⷵ чл҃ч҃кое. и быти ч҃лкѹ
нарещи жеⷵ емоу і҃соу да ѡ сеⷨ сам сѧ при-
несъ за псѣⷯ свѡбодить всѣхъ ѿ пре-
39 лщенїа еже ѿ б҃а и ѿ тлѧ и всѣⷨ боу-
деть г҃ь и цр҃ь же еⷤ оубо быти емѹ
сице г҃и и цр҃ю. се е҃ еже г҃лаше петръ
42 сътворилъ е҃ его б҃а. и х҃а послаⷧ е҃,
точно е҃ еже рещи ꙗко и ч҃лка его съ-
творивъ ѿц҃ь свое бо е҃ ч҃лкоⷨ еже
45 твореноⷨ бывати не въ прѡсто же.

сътворилъ е҃ ч҃лка но власти емѹ
всѣми. и с҃щати всѣⷯ пѡмаза-
3 нїемъ сътворилъ е҃. аще бо
и обраⷥ рабїи прїа сы҃и въ образѣ
б҃жїи слово но прїатїе плоти. не
6 пѡраблѩше слѡвесе родоⷨ г҃а соуща.
но паⷱ свобожениїе вѣ бывающее ро-
доⷨ всемоу ч҃лчествѹ сам' же сы҃ родоⷨ
9 г҃ь и ч҃лкъ сътворенъ образоⷨ рабїеⷨ
г҃ь всѣⷯ и х҃с. сирѣчь с҃щати д҃хѡⷨъ
всѣⷯ сътвѡренъ е҃. и ꙗкоⷤ бываѧ
12 въ б҃а защитника. и г҃ла имъ боу-
дѹ имъ б҃ъ. паче не тогда бываⷮе б҃ъ.
ни тогда начатоⷦ имаⷮ бывати б҃ъ.
15 но еже е҃ пр҃но тоⷤ и требоующимъ
бываетъ егда волитсѧ емоу. та-
коⷤ и х҃с рѡдоⷨ г҃ь и цр҃ь пр҃носоущь сы҃
18 не егда пѡсланъ паче бываⷮе г҃ь ни то-
гда начѧтка прїемлеⷮ еже быти г҃ь
и цр҃ь но еже е҃ пр҃но. тоⷤе и тогда
21 по плоти сътворенъ е҃ и избавивъ
всѣⷯ бываⷮе и тако живыⷨ и м҃ртвыⷨ
г҃ь томоу бо оуже все рабѡтаетъ
24 и то е҃ еже поетъ д҃вдъ. реⷱ г҃ь г҃ви
моемоу, сѣди ѡ десноую мене. до-
ндеⷤ пѡложоу врагы твоѧ пѡⷣно-
27 жїе нѡгама твоима. не пѡдоба-
шеⷤ инѣмъ избавленїю быти. но
соущиⷨ родоⷨ и гѡсподеⷨ. да не с҃номⷤ
30 зижеми бываⷨ. иногоⷤ г҃а именоуⷨ.
и впадеⷨ въ арїньское. и еллин'ское
безоумїе твари рабѡтающе паче
33 сътворшаго все б҃а. съ г҃ла сего по мо-
емоуⷤ пѡказанїю разѹⷨ небоно исто-
вѹю и бл҃гѹ имаⷮ виноу. слѡвеса пе-
36 трова ꙗⷤ къ жидоⷨ. Жидови бо за-
блоужьше ѿ истины чѧютⷤ при-
шеⷣша х҃а. не г҃лютⷤ ꙗко и ст҃рть
39 емоу прїати. г҃люще еⷤ не разѹмѣ-
юще мы҃ вѣмь ꙗкѡ егда придеⷮ х҃с
пребоудеⷮ въ вѣкы како ты г҃леши ꙗⷦ
42 възнестиⷵ емоу потоⷨ не бывша сло-
весе въ плоти. но прѡста его ч҃лка
бывшѧ ꙗкоⷤ всѣ бывше цесаре тако
45 мнѧⷮ г҃ь же клеоповѹ чѧдь ѡсрамлѧа

оучѧше ꙗко х҃ѹ достоить первѣе
пѡстрадати. и дрѹгыхⷤ жидоⷡ.
3 ꙗко б҃ъ приде г҃лѧ тѣⷯ богы наре-
клъ е҃ к ним'же слово б҃жїе бы҃ и не
могѹт сѧ книгы рас'сыпати. егоⷤ
6 ѿц҃ь с҃тилъ е҃. и пѡслалъ вы҃ г҃лете.
хѹлѧеши ꙗко рекоⷯ с҃нъ б҃жїи есмь.
Петръ оубо си оувѣдѣвъ ѿ сп҃са ѡбо-
9 ꙗко исправлѧа жиды реⷱ. воле жи-
дове х҃а грѧдоуща прѡповѣдаюⷮ бо-
жїа книгы. а вы прѡста его ч҃лка
12 ꙗкоⷤ единаго соущиⷯ ѿ д҃вда мните
написанаⷤ ѡ немъ не такого ꙗкоⷤ
его вы҃ г҃лете оуказаюⷮ но паче г҃а и б҃а
15 и бесм҃ртна. и пѡдателѧ жизни
прѡповѣдаюⷮ мѡѵси бо реⷱ оузри-
те жизнь вашѹ висѧщѹ прѧмо
18 ѡчима вашима. д҃вдⷤ въ. р҃ѳ.ⷨ
ѱлмѣ реⷱ г҃ь г҃ви моемоу сѣди ѡ де-
сноую мене дондеⷤ пѡложоу врагы
21 твоѧ пѡⷣножїе ногама твоима
и въ. і҃е. же, не ѡстави д҃ша моеѧ въ
адѣ. ни дасиⷤ пр҃пⷣоⷡномѹ своемоу ви-
24 дѣти истлѣнїа. а ꙗко не д҃вдви
доходѧ слѡвеса си. самъ послѹше-
ствоуетъ г҃а соуща г҃лѧ грѧдоущаⷢ
27 смотритеⷤ и вы ꙗко ѹмре. и мощи
его оу наⷭ соуⷮ а ꙗко х҃ѹ такомѹ пѡдо-
баⷮе быти таковомѹ соущѹ. г҃лють
30 книгы всѧко и вы тоже г҃лете.
ѿ б҃а бѡ соуⷮ речена слѡвеса. и не мѡ-
жеⷮ лжа в нихъ быти. аще можете
33 рещи ꙗко пришеⷣшѹ первѣе таково-
мѹ и можете пѡказати б҃а егоⷤ соу-
ща. знаменїими имиⷤ сътвориⷧ е҃.
36 и чюдесъми по правдѣ с нами сѧ при-
те. ащеⷧ не можете оуказати при-
шеⷣша. но еще чѧете такого пѡ-
39 знаите времѧ ѿ данила. в насто-
ꙗще бо времѧ реⷱнаѧ имъ доходѧⷮ.
аще ли настѡꙗще времѧ се ѡно е҃ про-
42 пѡвѣданое древле. и бывшаꙗⷤ
н҃нѣ при наⷭ видѣли есте разѹмѣите
ꙗко сьи і҃съ егоⷤ вы пропѧсте то е҃ х҃с
45 чѧемыи. д҃вдъ бо и вси пр҃рцы ѹмроша.

и гроби иⷯ всѣхъ в ваⷭ соуть бывшееⷤ
н҃нѣ въскр҃нїе оуказашѧ до сего. до-
3 сѧжоуще написанаѧ пропѧтїе бо
оуказоуюⷮ оузрите жизнь вашѹ ви-
сѧщѹ а еже копїе прѡбоде ребра кѡ-
6 нчеваетъ писаноеⷤ ꙗкоⷤ ѡвца на за-
кѡленїе веденъ бы҃. а еⷤ не точїю въ-
стати. но м҃ртвыѧ издавна ѿ гро-
9 бъ в'ставити. тѣⷯ бо видѣша мно-
ѕи ѿ ваⷭ. се есть еⷤ не ѡставиши дѹ-
ша моеа въ адѣ. и еже пожрѣ сме-
12 рть възмѡгьшї и пакы ѿтѧть б҃ъ
а еже и така знаменїа сътворити
емоу ꙗкаже бышѧ ѩвлѩюⷮ б҃а соуща
15 в' плоти. и того соуща жизнь и г҃а
см҃рти пѡдобаше бо х҃ѹ дающемоу
инѣмъ жизнь не оудержанѹ емоу бы-
18 ти см҃ртїю. то бо не бы было ꙗкоⷤ вы҃
мните. аще вы простъ ч҃лъ быⷧ х҃с
но то е҃ с҃нъ б҃жїи ч҃лци бо вси пѡвин'ни
21 см҃рти соуⷮ. тѡ оуже никтоⷤ да не при-
ть нъ въ твердъ да вѣсть всѧкъ
домъ и҃илвъ. ꙗко се е҃ і҃с. егоⷤ видѣ-
24 сте образоⷨ ч҃лка творѧща знаменїа.
и тацѣⷯ дѣлъ ихⷤ никтоⷤ николиⷤ съ-
творилъ е҃ то е҃ х҃с и г҃ь всѣⷯ и ч҃лкъ бо
27 бывъ и нареⷱнъ бывъ і҃с ꙗкоⷤ в предниⷯ
рекохоⷨ не оумалилсѧ е҃ чл҃ч҃кою стра-
стїю. нъⷤ паче и сътворенъ бывъ
30 ч҃лкъ. живыⷨ и м҃ртвыⷨ ѩвлѩетсѧ
г҃ь. елма бо ꙗкоⷤ рече ап҃лъ въ прм҃ро-
сти б҃жїи. не пѡзна миръ прем҃ро-
33 стїю б҃а. изволилъ е҃ б҃ъ боуиствоⷨ
прѡповѣданїа сп҃ти вѣрѹющихъ.
Такоⷤ занеже и мы ч҃лци. не въсхѡ-
36 тѣхоⷨ слѡвесеⷨ его пѡзнати б҃а
и рабѡтати родоⷨ вл҃цѣ нашемѹ сло-
веси б҃жїемѹ. извѡлилъ е҃ б҃ъ. въ
39 ч҃лцѣ пѡказати своего г҃ьства.
и всѣⷯ привлещи к себѣ ч҃лкомⷤ про-
стомъ то сътворити нелѣпо бѣ-
42 аше да не ч҃лка г҃а имоуще ч҃лкослѹжни-
ци боудеⷨ. сего раⷣ самъ слово плоⷮ
бы҃ и нареⷱ имѧ емоу і҃с и тако сътво-
45 рилъ е҃ его г҃а и х҃а ѿц҃ь ꙗкоⷤ бы рещи.

10: д҃хѡⷨъ: -мъ Ligatur. - 24-27: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 28: Vor der Zeile (:·). - 33: сътворшаго: -аг- Ligatur.

2: дрѹгыхⷤ: др- Ligatur. - 3-7, 16-24: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 23: пр҃пⷣоⷡномѹ: -до- Ligatur.

9-11, 31-34: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

да гоуⷮе и цⷭ҇ртвꙋеⷮ сътворилъ єⷭ҇ да
во имѧ і҃сво. егѡⷤ вꙑ распѧсте
3 ꙗкоⷤ всѧко колѣно поклонѧетⷭ҇.
такоⷤ и г҃а и цр҃ѧ его самого с҃на позна-
ваⷨе и тѣмъ пакы ѿц҃а. Мноѕи же
6 ѿ жидовъ се слышавше ѡсрамишаⷭ҇
и познашѧ оуже х҃а ꙗкоⷤ в дѣанїⷯ
пишеⷮ но елмаⷤ арїанеистовни волⷮ҇
9 ѡстаꙗти жидѡве и сваритⷭ҇
с петромъ аще подобныꙗ бесѣ-
ды прⷣ҇ложимъ ꙇⷨ некли понѣ та-
12 ко посрамѧтсѧ. оувѣдѣвше
ѡбычаи б҃жїⷯ книгъ. А ꙗко прⷭ҇но-
соущенъ. и г҃ь єⷭ҇ и цр҃ь х҃с. ꙗвѣ бꙑⷭ
15 прⷣ҇речеными и нѣⷭ҇ никоⷢоⷤ иже сѧ
прить ѡ тоⷨ. с҃нъ бо сꙑ б҃жїи.
не подобенъ ли емоу єⷭ҇ подобенъ
18 єⷭ҇ всѧко и г҃ь єⷭ҇ и цр҃ь самъ бо рече.
ꙇⷤ мене видѣлъ єⷭ҇ видѣлъ єⷭ҇ ѿц҃а.
а ꙗко и се едино г҃лемо петромъ
21 г҃а его сътвориⷧ и х҃а лѣтъ єⷭ҇ видѣ-
ти. ꙗко не сътворенїе соуще
с҃на ꙗвлѧетъ. ѿ бл҃гословестве-
24 нїа їсаковлѧ аще ако и теменъ єⷭ҇
образъ сь на прⷣ҇лежащее реⷱ же їако-
вꙋ. боуди г҃ь братꙋ своемоу а иса-
27 ѵви. сее гⷣина его сътворихъ
тебѣ аще оубо еже сътворилъ єⷭ҇
и єⷭ҇ство и наⷱтоⷦ бытїа їаковлѧ
30 ꙗвлѧетъ и тако не достоꙗше ꙇⷨ
такого ѡ словеси б҃жїи. понѣ
помышлѧти нѣⷭ҇ бо с҃нъ б҃жїи тва-
33 рь ꙗкоⷤ їаковь. обаче могли бы-
шѧ нѣкако въпрашающе к то-
моу не безоуⷨствовати. аще си
36 не прїемлюⷮ ѡ єⷭ҇ствѣ. ни ѡ наⷱтцѣ
бытїа прїемлюⷮ. а и родоⷨ соущꙋ іако-
вꙋ зданїю из твари. како не вѧ-
39 щешеми дїаволѧ нестѡвѧтсѧ
ихⷤ сегда оубо ни соущиⷨ родоⷨ роже-
нꙑⷨ не смѣють ѿ подобныⷯ бесѣдъ.
42 счетати. тѣⷯ с҃нꙋ б҃жїемꙋ приплѣ-
тають. г҃лющe его творенїе соу-
ще. г҃лаше бо исакъ боуди и съ-
45 твориⷯ не тогда начѧтокъ быти

27: сътворихъ: -хъ Ligatur.

ї акѡвлѧ. ни єⷭ҇ство его оуказа каꙗ
по треⷤ бо десѧти лѣⷮ. и еще бы-
3 тїа его си г҃лаше но власть ꙗже на
братѣ его бывшꙋю потоⷨ. Тѣмьⷤ
велми паче петръ. не сътворенїе
6 єⷭ҇ство словеси оуказаѧ г҃лаше.
оуже бо с҃на б҃жїа его исповѣдавъ.
тꙑ еси х҃с с҃нъ б҃а живаго. нъ съ-
9 твореное по бл҃годѣти бывшее
и в самѣⷯ наⷭ҇ цⷭ҇ртвїе и г҃ьство. и се
бо г҃лѧ не премлъчалъ єⷭ҇ ѡ прⷭ҇носоу-
12 щнѣи ѿчи бжⷭ҇твѣ с҃новьнѣ. но
и преⷤ рекъ бѣаше. ꙗко д҃хъ излї-
алъ есть на ны. єⷤ бо съ областїю
15 даꙗти д҃хъ не зданїю ни твари єⷭ҇
нъ б҃жїи даръ. зданїа бо с҃щаю-
тсѧ с҃тыⷨ д҃хоⷨ с҃нъ же не с҃щаеⷨ д҃хоⷨ.
18 нъ паче онъ даꙗ е всѣⷨ ꙗвлѧетсѧ.
не зданїе нъ с҃нъ истовыи ѿц҃ь сыи
ѡбаче ꙗко даѧи д҃хъ. тоже г҃ле-
21 тсѧ и сътворенъ в наⷭ҇ г҃ь за чл҃ⷭ҇ства
даꙗⷤ ꙗко б҃жїе слово єⷭ҇ бѣ бо прⷭ҇но
и есть ꙗкоⷤ с҃нъ такоⷤ и г҃ь. и все-
24 цр҃ь всѣⷯ подобенъ сꙑ по всемоу
ѿцеви и все ѡ҃че имѣѧ ꙗкоⷤ самъ
реⷱ. ещеⷤ оуже и само г҃лемое въ при-
27 тчаⷯ. г҃ь създа мѧ начѧтоⷦ поу-
тїи своиⷯ въ дѣлеⷯ своиⷯ. да видиⷨ
аще и ѡбаⷱ оуказанꙋ словесѣ не
30 соущꙋ сътворенїе. ꙗвиⷭ ꙗко ни
зданїе єⷭ҇ точно бо єⷭ҇ рещи. сътво-
ренїе и зданїе. тѣмьⷤ оуказанїе
33 соущее ꙗко нѣⷭ҇ сътворенїе. то-
же єⷭ҇ и ѡ семъ. ꙗко нѣⷭ҇ зданїе.
тѣмьⷤ и почюдитсѧ всѧкъ ꙇⷨъ.
36 оумыслѧщемъ ꙇⷨ. вины на нече-
стїе. и не стыдѧщимсѧ бываю-
щїими. обличени по всѧ д҃ни.
39 первѣе бо оумышлѧхꙋ прелсти-
ти въпрашающе грꙋбыⷯ. Сꙑи не
соущаго ѿ не соущаго створилъ єⷭ҇
42 соущаго и аще имѣла еси с҃нъ пе-
рвѣе даже не родиши. и егда то
оуказано бꙑⷭ ничесоⷤ соуще изо-
45 брѣтошѧ г҃лати. едино ли неро-

17, 20: Vor der Zeile jeweils ein Kreuz. - 35: ꙇⷨъ: -мъ Ligatur. - 38-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 41: соущаго¹: -аг- Ligatur.

женое. или двое. пакы ѡ сеⷨ обли-
чени бывше. съвокꙋпиша авїе
3 самовластенъ єⷭ҇ и съвратима єⷭ҇
єⷭ҇ства. и семоу пакы изгнанꙋ бы-
вшꙋ. изобрѣтошѧ г҃лати.
6 елма оунїи бывъ аг҃глъ. егдаже
и се истина ѡбличи. то оуже н҃нѣ
ѡно все събирающе сътворенїемъ
9 и здаꙗнїеⷨ. свою ересь състави-
ти мнѧтсѧ. пакы бо ѡно г҃лють.
и не ѿстꙋпають ѿ своиⷯ злыхъ мы-
12 слїи. тоⷣже пестро прелагающе.
и превращающе. некли пестростїю
прельстити нѣкоторыⷯ възмо-
15 гꙋⷮ аще и то паⷱ. прⷣ҇реченаѧ пока-
зоують. и сїю мысль ꙇⷯ безоуⷨнꙋ
но елмаⷤ звѧгошѧ весьде. слово
18 еже ѿ притоⷱь. и многыми
несъвѣдоущими хⷭ҇ртїаньскꙋю
вѣрꙋ. мнѧⷮ нѣчто на потребꙋ
21 г҃лати. и то слово ꙗкоⷤ и еже вѣ-
рна соуща сътворшемꙋ его такоже
и еже създалъ єⷭ҇ аще особь бышѧ
24 пытали. ꙗкоⷤ ѡ всеⷨ. и ѡ сеⷨ ꙗвѧтⷭ҇.
ничесоⷤ вѧще не имоуще. развѣ блѧ-
дносложенїе. Первое же да видѣмъ
27 что вдашѧ в наⷱтцѣ. егда ересь съ-
ставлена бываше ими. бл҃женомꙋ
александрꙋ. Написа же г҃лющe зда-
30 нїе єⷭ҇ не ꙗкоⷤ едино ѡ зданїи. съ-
творенїе єⷭ҇. поне ꙗкоⷤ едино. ѿ съ-
творенїⷯ пороⷣ есть но не ꙗкоⷤ едино
33 ѿ пороⷣ. да съглѧдаетъ оубо кожⷣо
лꙋкавство ереси сеѧ. вѣдоущи бо
горкое своего злаго оума. ноудитсѧ
36 красити. различїемъ словесъ и г҃ле-
ть же єⷤ смышлѧеть зданїе єⷭ҇ мни-
т жеⷭ могоуще таити г҃ланїемъ.
39 но не ꙗкоⷤ едино ѿ зданїи. паче же
сице написавше. вѧщьшими ѡбли-
чишѧ сими свое бесчестїе аще оубо
42 ѿноуⷣ по васъ зданїе єⷭ҇ како личитⷭ҇
г҃лющe. не ꙗкоⷤ едино ѿ зданїи
и аще ѿноудь сътворенїе єⷭ҇. како не
45 ꙗкоⷤ едино ѿ сътворенїи. в немъже

1-5: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 17: Nach но ein Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte von erster Hand обаⷱ nachgetragen. - 29-32: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

и ѣⷧдъ ереси. лѣтъ видѣти. г҃лю-
ще бо пороⷣ. но не ꙗкоⷤ едино ѿ пороⷣ
3 мноѕы с҃ны прочитають. и тѣⷯ
единаго соуща г҃а г҃лють ꙗко по тѣⷨ
оуже не соущꙋ единочѧдꙋ но ѿ многъ
6 братїѧ единого и того. порода
и с҃на соуща. каѧ оубо потреба єⷭ҇
личенїа сего. ꙗко г҃лати же єⷭ҇ зда-
9 нїе г҃лати же его не зданїе. небонъ
аще и г҃лете. не ꙗкоⷤ едино ѿ зда-
нїи несмыслено таковое ваше оу-
12 мышленїе ꙗвитсѧ. едино бо па-
кы ѿ зданїи г҃лете его. и таковоⷤ
кто речеть. и ѡ дрꙋгыⷯ зданїи
15 такаꙗⷤ и ѡ с҃нѣ смышлѧете. ꙗкоⷤ
по истинѣ бꙋи и слѣпцы. кое бо
ѿ зданїи таково єⷭ҇. ꙗковоже бꙑⷭ
18 и дрꙋгое. да се ѡ с҃нѣ ꙗкоⷤ нѣчто
изрѣднѣе г҃леть. все видимое зда-
нїе. въ. ѕ҃. д҃неи бꙑⷭ въ первꙑⷯ оубо
21 д҃нь свѣтъ. иже нареⷱтсѧ д҃нь.
въ вторыиⷤ твердь. и въ третїи
събра воды. показалъ єⷭ҇ соушꙋ.
24 и различныѧ плоды ѿ неѧ изнесе
и въ. д҃. сътворилъ єⷭ҇ с҃лнце и лꙋноу.
и весь звѣздныи ликъ. въ. є҃. же
27 морскыⷯ живѡтенъ. и нбⷭ҇ныхъ
птиць роⷣ създалъ єⷭ҇. въ. ѕ҃. же четве-
роногы по земли сътворилъ єⷭ҇ по-
30 тоⷨ ч҃лка, видимаꙗⷤ его ѿ създанїа
мирꙋ. сътворенїими разꙋмѣва-
ема видима соуⷮ да ни свѣⷮ ꙗкоⷤ нощь.
33 ни с҃лнце ꙗкоⷤ лꙋна. ни скотъ ꙗкоⷤ
ч҃лкъ ни аг҃гли ꙗкоⷤ прⷭ҇тли. ни тии
пакы ꙗкоⷤ власти но все соуⷮ зданїѧ.
36 коежⷣо же бывшиⷯ по родꙋ своимъ
єⷭ҇ствоⷨ ꙗкоⷤ бꙑⷭ. есть же и пребы-
ваетъ. Или слово оубо ѡтѧтъ
39 боуди ѿ сътворенїи. и ꙗкоⷤ ѕижи-
тель причтенꙋ боуди съ ѿц҃мъ и
исповѣданъ боуди родомъ с҃нъ.
42 или ѿноудь. аще зданїе єⷭ҇. тожⷣе
чинъ повѣдано боуди да имать.
ꙗкоⷤ имоуть и дроугаѧ къ дрꙋгыⷨ.
45 наричемоⷤ боуди и тѣхъ коеждо

1: ѣⷧдъ: л von erster Hand über ѣ nachgetragen. - 20-22: Am rechten Rand der Spalte in senkrechter Buchstabenfolge зри. - 29: и: von erster Hand über п nachgetragen. - 32: Nach der Zeile ein Kreuz. - 34: тии: zweites и von späterer Hand hinzugefügt, nachträglich durchgestrichen.

зданїе но не ꙗкоⷤ едино ѿ зданїи.
пѡроⷣ или сътворенїе. но не ꙗкѡⷤ
3 едино ѿ сътворенїи. или ꙗкоже
едино ѿ роженыⷯ единако бѡ рекѡ-
сте пѡроⷣ и сътворенїе написавше.
6 рѡжена или сътворена. аще бо и вѧ-
щїи є҇ инѣⷯ. счетанїемъ сн҃ъ. нъ҇
ничимже҇ мене є҇. зданїе ꙗкоⷤ и ѡна
9 небоно и в самѣⷯ твареⷯ родомъ є҇ обрѣ-
сти. дрꙋгое дрꙋгаго вѧщьше. звѣ-
зда бо звѣздоу прїимать славою.
12 прѡчее же к себѣ коеждо по преты-
канїю раздѣленїе имать. но не тѡⷢ
ради. ѡво пѡчѧлно. ѡво же оунше-
15 мꙋ рабѡтаеⷮ ни ѡво вина є҇ ство-
ренїа. ѡво же тѣми бываетъ.
нъ҇ все еже бывати. и здатисѧ
18 рѡⷣ имать испѡвѣдающꙋ съвою.
съдѣтелѧ своего ꙗкоⷤ поеⷮ дв҃дъ.
Нб҃са исповѣдають славꙋ бж҃їю тва-
21 рьⷤ роукꙋ его възвѣщаетъ твердь.
ꙗкѡⷤ и зоⷪрвааведь пр҃рыи гл҃еть
всѧ земла истинꙋ призываетъ.
24 и нб҃о бл҃гослѡвесить ю. и всѧ дѣ-
ла кѡлѣблютсѧ,. и трепещꙋть.
Аще ли҇ всѧ земла съдѣтелѧ его и исти-
27 нꙋ поеⷮ и бл҃гослѡвесиⷮ и трепещеть.
съдѣтельⷤ ѥа є҇ слово. и самъ гл҃еть
азъ есмь истина. то оуже нѣⷭ зда-
30 нїе слово нъ҇ единъ свои є҇ ѡ҃цꙋ. ѡ не-
мже҇ все счетасѧ. и тъ҇ пѣтъ быва-
етъ всѣми ꙗкѡⷤ съдѣтель. вѣⷯ бо
33 ꙗкоⷤ сⷨа рече. оу него счетающисѧ.
и ѡ҃ць мои дѡселѣ дѣлаетъ и азъ
дѣлаю. а еже дѡселѣ, оуказаеⷮ
36 пр҃носоущнѣе ꙗкоⷤ словꙋ соущꙋ емоу
въ ѡ҃ци. свое бо є҇ слѡвеси. еⷤ дѣ-
лати дѣла ѡ҃ча. и не быти кромѣ.
39 аще ли ихже҇ ѡ҃ць дѣлаеⷮ. тъже и сн҃ъ
дѣлаеⷮ. и еⷤ зижеть сн҃ъ та ѡ҃чѧ соуⷮ
зданїа дѣлоⷤ и зданїе є҇ ѻ҃че сн҃ъ или
42 самъ себе сътворить. и себе бꙋды
зижⷣа занеⷤ ихже҇ дѣлаеⷮ ѡ҃ць таже
и сн҃овнѣ соуⷮ дѣла. еⷤ без лѣпоты
45 оубѡ боудеⷮ и невъзможно аще ѻ҃ча.

ѕижа и дѣлаа не оуже ли самъ нѣⷭ
ни дѣло ни зданїе да не сиⷨ сътворѧ-
3 ема вина соущи. в творимыⷯ обрѣ-
таестсѧ. творѧ еⷤ и самъ быⷭ пачеⷤ
ни могы же творити. како бо аще
6 пѡ баⷭ ѿ не соущиⷯ быⷭ мѡщенъ боудеⷮ.
не соущаа въ соущаа творити.
аще ли зданїе сы тварѧетъ и сⷨа зда-
9 нїе боудеть и ѡ коемъжо зданїи.
тѡже разꙋмѣваемо. ꙗко и тѣⷨ
моци нѣкогда творити. да ꙗще
12 семоу сице хощете. каа пѡтреба
є҇ слѡвеси мѡгоущемъ меншимъ
бывати старѣишиими. ї аще ѿноуⷣ
15 мѡгоущꙋ. и в начатцѣ коемоуждо
бывшихъ. слышати ѿ б҃а. бꙋди
и с᾽творисѧ. и тако бы все съдѣано
18 было. нъ҇ ни писано же є҇. ни мѡ-
щно є҇ бывающиⷯ бо никоеⷤ нѣсть.
вина сътворенїа все бѡ словомъ быⷭ.
21 нъ҇ не съдѣлавшꙋ и томоу все. аще
и само слово ѿ създанїиⷯ бы было.
нб҃онъ҇ ни аг҃гли. не мѡгꙋⷮ здати.
24 зданїе и сами соуще. и оуалентинъ.
и маркионъ и василидъ тако смы-
шлѧють. и вы҇ тѣⷯ пѡдражате-
27 ле есте. ни с҃лнце же зданїе сы҇.
ни сътвориⷮ николиⷤ. не соущее в соу-
щее. ни ч҃лкъ ч҃лка съѕижеⷮ. ни ка-
30 мыⷦ камыка примыслиⷮ ни древо дре-
ва растиⷮ. нъ҇ б҃ъ є҇ зижⷣаи же въ чре-
вѣ ч҃лка и горы пѡставлѧа и древѡ
33 оудолжаа. ч҃лкъ же сы҇ прїати.
вънъ хытрости. рꙋдоу сїю слага-
етъ. и пѡтварѧеⷮ и соущаа дѣлаеⷮ.
36 ꙗкоⷤ навыклъ є҇. и любиⷮ. ꙗко тѡ
единъ быⷭ свое соуⷮство знаа.
ї аще чесо требꙋетъ ѿ б҃а прѡсить.
39 аще лиⷤ и б҃ъ. ѿ рꙋды дѣлаетъ. и сла-
гаетъ еллиньское смышленїе то
и хитрець. оу не творци оуже на-
42 ричеⷮ сѧ б҃ъ. дѣлаꙗⷤ боуди. ѡваче
тако рꙋдоу слово. пѡвелеваемо.
и пѡслꙋжаа б҃ви. аще лиⷤ не соущаⷣ
45 зѡветь словоⷨ своиⷨ в соущее. нѣⷭ

20-24: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 22: зоⷪрваавель: о von späterer Hand über рв nachgetragen, zweites а durchgestrichen.

ѿ не соущиⷯ и зываемыⷯ слово. да
не иного словесе ищеⷨ имⷤѣ и то зва-
3 но быⷭ словоⷨ бо не соущаа быша.
да аще тѣмъ ѕижеⷮ и твориⷮ нѣсть
творимыⷯ и зижемыⷯ само. но
6 паⷱ ѕижꙋщаго б҃а слово є҇. еже и ѿ
дѣлъ ѡ҃чь ихже҇ само слово дѣлаетъ
знаемо є҇. ꙗко ѡнъ въ ѡ҃ци есть
9 и ѡ҃ць в немъ и видѣвъ его видѣⷧ
є҇ ѡ҃ца. за присньства є҇ства. и все-
лическы пѡдовїа с҃нѡвнѧго къ ѡ҃цꙋ.
12 какоⷤ зижеⷮ ими аще не слово его є҇
и пр҃мⷣрость. какоⷤ сегда словѡ
во боудеⷮ и пр҃мⷣрⷭѡ. аще не присненъ
15 пѡроⷣ є҇ства его. но ѿ не соущиⷯ и сⷨа
быⷭ. и какоⷤ всѣмъ ѿ не соущихъ.
и зданїемъ соущеⷨ и с҃нꙋ пѡ тѣхъ
18 единомꙋ ѿ зданїиⷯ. и ѿ не соущиⷯ
николиⷤ се единъ ѿкрываетъ ѡ҃ца
и никтѡⷤ инъ. развѣ единъ знаеⷮ
21 ѡ҃ца. аще бѡ възможно є҇ сътво-
ренїю соущꙋ знати ѡ҃ца знаемъ боу-
ди и всѣми. прѡтивꙋ мѣры кѡ-
24 егождо все бѡ сътворенїе ꙗкоⷤ и сⷨа.
аще ли не възмоⷤно бышниⷨ. ни зрѣ-
ти ни знати. превъсхѡдить бо
27 всѣхъ и зраⷦ и разꙋмъ иже ѡ немъ.
небонъ҇ и самъ б҃ъ реⷱ. никтѡⷤ видѣⷡ
лица моего живъ боудеⷮ. с҃нъ же реⷱ
30 никтѡⷤ знаетъ ѡ҃ца развѣ с҃нъ.
тоуждь бо є҇ рѡженыⷯ слово едино
знаа. и единъ видѧ ѡ҃ца ꙗкоⷤ рече.
33 не ꙗко ѡ҃ца ктѡ видѣлъ є҇ но сы҇
ѿ ѻ҃ца. и никтѡⷤ не знаетъ ѡ҃ца.
токмо с҃нъ. аще ї арїи томоу не хо-
36 щеⷮ. како оубѡ познал є҇ единъ.
аще не бы единъ присньнъ его быⷧ.
какоⷤ бы присненъ быⷧ. аще бы зда-
39 нїе быⷧ а не с҃нъ истовыиⷤ ѿ негѡ
тѣхже҇ бо г҃лати. и мнѡгыждⷭы
ѡ бл҃гоⷱтїи не лѣнимⷭѣ. неⷱтно
42 оубо є҇ еже смышлѧти. единаго
ѿ всѣхъ соуща с҃на. хоулноⷤ и не-
смыслено г҃лати. зданїе и не ꙗкоⷤ
45 едино ѿ зданїи. и сътворенїе нъ҇ не.

ꙗкѡⷤ едино ѿ сътворенныⷯ пѡроⷣ.
но не ꙗкоⷤ едино ѿ породыⷯ. какоⷤ
3 не едино ѿ тѣⷯ. ащеⷤ и по ѡнѣⷯ не бѣ
пръвѣе даже не рѡдисѧ. свое бо є҇
зданїеⷨ. и сътворенїеⷨ. еже не соу-
6 ще даже не боудеⷮ. и ѿ не соущихъ съ-
стѡꙗтиⷭ. аще и славою инѣⷯ вѧ-
щїи є҇ се же бѡ и въ дрꙋгыⷯ зданїихъ.
9 к себѣ разнꙋюща. ѡбрѣтено боу-
деⷮ ꙗкѡⷤ и зрима ѧвлѧетсѧ. нъ҇
аще пѡ еретикоⷨ зданїе же и сътво-
12 ренїе бѧаше. нъ҇ не ꙗкоⷤ едино ѿ
зданїихъ. елмаⷤ славою разлꙋче-
нъ є҇ ѿ нихъ пѡдобаше къ дрꙋгыⷨ
15 сътворенїеⷨ съдаганїемъ оуньшаⷢ.
реⷱно быти книгами. и ѧвлѧтиⷭ
емоу ꙗкомоуже пѡдобаше г҃латиⷭ
18 емоу вѧщьшꙋ арх҃аггл҃ъ. пѡдо-
баше ⷱтнѣишꙋ пр҃тлъ. и свѣⷮлѣ-
ишꙋⷤ с҃лнца и лꙋны бѡлшꙋ нб҃съ нъ҇
21 н҃нѣ тѡ҇ тако не именоуетсѧ.
с҃на же его единаго и приснена себѣ
ѡ҃ць оуказаетъ г҃лѧ. с҃нъ мои еси
24 ты. и се є҇ с҃нъ мои възлюбленныи.
о немже҇ бл҃гѡволиⷯ. тѣмже и слꙋ-
жаахꙋ емоу аг҃гли. ꙗко паче тѣⷯ
27 тои ѿ ниⷯ. не ꙗкоⷤ славою вѧщь-
шїи. нъ҇ ꙗкоⷤ ина кромѣ всѣⷯ зда-
нїи. и паче тѣⷯ сы҇ единогоⷤ ѡ҃ца.
30 свои сы҇ по є҇ствꙋ с҃нъ аще бо. ꙗкоⷤ
славою прїимѣѧ пѡкланѧнїе бы
прїимаⷧ дѡстоꙗше и кождо меншиⷯ
33 старѣишиⷨ пѡкланѧтиⷭ. нъ҇ нѣⷭ
тако зданїе бѡ зданїю не пѡкла-
нѧетсѧ нъ рабъ влⷣцѣ. и зданїе
36 б҃ви петръ оубо ап҃лъ. хѡтѧщꙋⷭ
корнилꙋ пѡклонитиⷭ. възбраниⷧ є҇
г҃лѧ. ꙗко ї азъ ч҃лкъ есмь. аггл҃ⷤ
39 хотѧщꙋⷭ поклонити їѡанꙋ. въ
апокалипси възбранилъ є҇ г҃лѧ.
смотри ни клевретъ ти есмь и бра-
42 тїа твоеа пр҃ркъ и блюдоущиⷯ слѡ-
веса сиⷯ книгъ. б҃гꙋ пѡклонисѧ.
Тѣмже҇ б҃ꙋ единомꙋ є҇ пѡкланѧнїе
45 прїимати. и тъ съвѣдⷮѧ и сами

8: дрꙋгыⷯ: др- Ligatur. - зданїихъ: -хъ Ligatur. - 33-45: Am rechten Rand der Spalte von späterer Hand in senkrechter Buchstabenfolge: лютори ѿ юдꙋ прѧтсѧ, danach Verweiszeichen, dazu unter den Spalten ї иже чтѧи сїѧ книги, то ѕри. въ, г҃,е҃, посланїи сицевагоⷨ знамени. - 39-43: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

агг҃ли. ꙗко аще и сами себѣ слава-
ми преспѣють. нъ вси зданїа
3 соⷮу. и не соуть ѿ прїемлющиⷯ пѡ-
кланѧнїе нъ пѡкланѧющиⷯсѧ
вл҃цѣ. ѿц҃ȣ бѡ сам҃сонȣ маноеин
6 хѡтѧщȣ требȣ принести агг҃лви.
възбранилъ ⷭ҇е агг҃лъ. гл҃ѧ не мнѣ
нъ б҃гви принеси. г҃ь же ѿ агг҃лъ мо-
9 ленїе прїемлеть. Писано бо ⷭ҇е и да
пѡкланѧтсѧ емоу вси агг҃ли б҃жїи.
и ѿ всѣхъ ѧзыкъ. ꙗкⷤѿ їсаїа рече
12 оутрȣдилсѧ ⷭ҇е егѵпⷮе. и коуплѧ еѳи-
оп'скїа. и севъимъ. моужи вы-
сѡцѣи. на тѧ преминоⷮу. и тебѣ
15 боудȣⷮ раби. ещⷤе пѡкланѧть тⷭи.
и в тебѣ помолѧтсѧ ꙗко въ те-
бѣ б҃ъ. и нѣⷭ б҃а развѣ тебе оуче-
18 никⷤъ пѡкланѧющаⷭа прїиметь
и извѣщаетъ иⷯ ктѡ ⷭ҇е гл҃ѧ. не вы
ли мѧ г҃лете. г҃ь и оуч҃тль. и дѡбрѣ
21 г҃лете есмь бо и ѳомоу г҃лща емоу.
г҃ь мои и б҃ъ мои пѡпȣщаⷮе г҃лати.
и паⷱ прїемлеⷮ не возбранѧ емȣ ⷭ҇е бо саⷨ.
24 ꙗкⷤѿ и дрȣѕїи прⷪ҇рци г҃лють. и д҃вдъ
поⷮе г҃и силъ. г҃ь саваѡѳовъ ⷤе
прѡтлъкоуетсѧ. г҃ь въин'ствъ.
27 и б҃ъ истѡвыи. вседръжитель.
аще арїани ѡ сеⷨ растерзаюⷮ сами сѧ.
тѡ оуже не бы ни самъ покланѧ-
30 нїе прїималъ. ни се быⷭ г҃лано ѡ неⷨ.
было аще бъшїю былъ бы ѿ зда-
нїи. н҃нѣ же елма бѡ нѣⷭ зданїе.
33 но свое ⷭ҇ества б҃а. прїемлющаго
пѡкланѧнїе пѡроⷣ. и родоⷨ с҃нъ ⷭ҇е.
того дѣлѧ покланѧнїе прїемлеⷮ.
36 и б҃ъ словеⷮ ꙗкоⷤ и есть. и г҃ь въинь-
ствъ и властелникъ и вседержи-
тель ⷭ҇е ꙗкоⷤ ѿц҃ь. саⷨ бо реⷱ все елико
39 имаⷮ ѿц҃ь мое ⷭ҇е. своеⷤ на приснѣ с҃но-
ви. еже имѣти ѿ҃че. и тако емȣ
соущȣ. ꙗкѡ видимȣ быти ѿц҃ȣ
42 в немъ. и тѣмъ все створено соу-
ще и ѡ неⷨ спⷭ҇енїю всѣⷯ бывати. нъ
елмаⷤ дѡбрѡ есть и ѡ сеⷨ въпраша-
45 ти и ихъ. да паче и паче ѡбличенїе

ереси иⷯ. ѧвлѧетсѧ пѡчто всѣⷨ
соущемъ зданїеⷨ. и всѣмъ ѿ не соу-
3 щаго, имоуще състоанїе. с҃нȣ же
и томоу по васъ зданїю. и сътво-
ренїю. и единомȣ ѿ не соущиⷯ нико-
6 лиже. тѣмъ единѣⷨ все сътвѡ-
рилъ ⷭ҇е, и без негоⷤ не быⷭ ничесоже.
или пѡчто егда все г҃летсѧ. ни-
9 ктⷤѿ не разжмѣетъ. с҃на ȣказаема
съ всѣми нъ вышнѧа. егдаже
ѡ словеси г҃лють книгы. не ѿ всѣⷯ
12 пакы соуща. его разȣмѣвають.
нъ къ ѿц҃ȣ причитаюⷮ его.. о немⷤъ
всѣⷯ промышленїе и спⷭ҇енїе дѣлаеⷮ.
15 и твориⷮ ѿц҃ь. а и всѣмъ паче могоу-
щеⷨ тѣмⷤъ пѡвелѣнїеⷨ. имⷤъ и онъ
ѿ единаго б҃а быⷭ быти. не троу-
18 жаетъ бо сѧ б҃ъ пѡвелѣваѧ. ни
немѡщноуетъ на съдѣланїе всѣⷯ.
да с҃на единаго единъ съѕїжеть.
21 на съдѣанїе же прѡкыⷯ. пѡмощь-
ника и слȣгоу с҃на требȣеⷮ, небо-
нъ ѿложенїа не имать емоуⷤ аще
24 хѡщеть быти. нъ тъчїю въ-
схѡтѣлъ ⷭ҇е. и все быⷭ и хотѣнїю
его никтⷤѿ не съпрѡтивлѧетⷭь
27 чесⷤѿ оубѡ дѣлма не быⷭ все пѡвелѣ-
нїемъ единаго б҃а. имⷤъ и с҃нъ быⷭ.
или пѡчто сиⷨ всемъ быⷭ а и само-
30 моу вышнȣ соущȣ г҃лють. ве-
слѡвесїе бо всѧко еже ⷭ҇е скоⷮство
в ниⷯ. ѡбачеⷤ г҃лють ѡ сеⷨ. и ꙗкѡ
33 сегда хѡтѧ всѣⷯ б҃ъ. рѡженое съ-
здати чюв'ство елмаⷤ видѣлъ ⷭ҇е
не мѡгоущее причаститисѧ. бо-
36 жїаго нерастворена. и ѿ него съ-
дѣиства. твориⷮ и ѕїжеⷮ прьвъ
единъ сцѣгла единаго и нарече его
39 с҃на и слово да томоу в межⷣинѣ бы-
вающȣ. тако оуже и все тѣмъ
възмѡгȣть быти. си не точїю
42 рекѡшѧ. нъ и написати дръзноу-
шѧ. еѵсевїи же ї арїи. и пожерь
и астерь. како оубо кто имать
45 вьшїю зазрѣти нечтїю иⷯ еже съ

8: моленїе: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand links neben der Spalte клоненїе nachgetragen. - 9-21: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 21: Links neben der Spalte ◈ (ebenso in Sof.). - 24: дрȣѕїи: др- Ligatur. - 25: Links neben der Spalte ◈. - 27: вседръжитель: -др- Ligatur.

21: прѡкыⷯ: mit Korrekturzeichen versehen, links neben der Zeile чихъ. - 32-41: Vor der Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 38: Über сцѣгла Verweiszeichen, links neben der Spalte von späterer Hand что hinzugefügt.

многомъ безоумїеⷨ. себѣ счерпа-
вше. не стыдѧтсѧ тако оупи-
3 вающеⷭ на истинȣ. аще оубо за-
неⷤ трȣжатисѧ б҃ȣ ѡ дѣанїиⷯ прѡ-
чиⷯ рекоуⷮ. единомȣ томоу сътво-
6 ршȣ с҃на. в'станеть вышїю всѧ
тварь на ниⷯ. не дѡстоино вѣща-
ющемъ о б҃ѕѣ списанимь же їсаїа
9 гл҃ѧ, б҃ъ вѣченъ. състроивыи
краѧ землѧ. не алчеⷮ ни оутрȣди-
тсѧ. ни ⷭ҇е изъбрѣтенїе мдⷭрти
12 его аще ли ако и скарѣдоуꙗсѧ б҃ъ
прѡчее съдѣлати. единаго же с҃на
съдѣлалъ ⷭ҇е прѡчееⷤ. с҃нви порȣчи-
15 лъ ⷭ҇е. ꙗкⷤѿ помощникови. и се не-
дѡстоино ⷭ҇е б҃ви. нѣⷭ бѡ величѧ-
нїа оу б҃а. ѡсрамить же иⷯ. ѡбачеⷤ
18 г҃ь гл҃ѧ. не двѣ ли птици. на асса-
рїи прѡдаетасѧ. и ниединаже
ѿ нею. не падеть на земли беⷥ ѿц҃а
21 вашего нбⷭ҇наго. и пакы реⷱ не пецѣ-
тесѧ ѡ д҃ши вашеи что ꙗсти. ни
ѡ телеси вашеⷨ въ что ѡблещисѧ.
24 не д҃ша ли вѧщьши ⷭ҇е пища. и тѣ-
ло ѡдежа. възриⷮте на птица не-
весныѧ. ꙗко ни сѣють ни жноуⷮ
27 ни събираюⷮ въ житница. и ѿц҃ь
вашь нбⷭ҇ныи кормиⷮ ѧ. не вы ли
паче тѣⷯ есте. кто же ѿ ваⷭ пекы-
30 исѧ. можеⷮ прилѡжити к ращенїю
своемоу лакⷮѿ единъ. а ѡ одеждⷣи
почтоⷭ печете смѡтрите. крила
33 селнаѧ. како растеть. не троу-
дитсѧ ни прѧдоуⷮ. г҃лю жее вам'.
ꙗко ни соломѡнъ. въ всеи славѣ
36 своеи. не ѡблечесѧ. ꙗкоⷤ единъ
ѿ сихъ. ащеⷤ сѣно селное дн҃ь соу-
ще. а оутро въ пещь въмѣта-
39 емо б҃ъ тако ѡдѣетъ. не болми
ли ваⷭ маловѣр'ни. Аще бо недосто-
ино ⷭ҇е б҃ȣ пещисѧ по тацѣⷯ хȣдыхъ
42 и о власѣ главнѣⷨ и ѡ птици. и ѡ
сѣнѣ сельнѣⷨ. не҃дѡстоино его бѣ.
и си съдѣлати. ѡ нихⷤъ бо сѧ печеⷮ
45 тѣхже и творець ⷭ҇е словоⷨ своимъ.

ꙗко болше сътворенїе. г҃лющиⷯ
ѡ тоⷨ все раздѣлѧюⷮ бо зданїѧ. и съ-
3 дѣꙗнїе. да ѡбо дѣло соуще ѿ҃че.
ово же дѣло с҃нови даюⷮ оуне бо вы.
аще и все с҃номъ ѿ ѿ҃ца бывають.
6 или аще с҃номъ все вышное бываⷮе.
не г҃лати его единого ѿ тварехъ соу-
ща. пѡтомⷤъ и всѧкъ ѡбличиⷮ
9 безаконїе иⷯ. аще слово. вышна соуⷮ-
ства ⷭ҇е. како немощнȣ емоу соущȣ.
въмѣщати дѣиства б҃жїѧ. тъ
12 единъ ѿ всѣⷯ възможе ѿ невышнаго
и прⷭ҇чтаго ⷭ҇ества б҃жїаго. быти
ꙗкⷤѿ вы г҃лете. ноужа бо ⷭ҇е. или се-
15 моу могоущȣ. и все моци. или все-
моу немѡщнȣ соущȣ. не могоущȣ
ни слѡвесе единъ бѡ ⷭ҇е вышниⷯ и тъ
18 по ваⷭ. Пакы. или занеⷤ немощнȣ соу-
щȣ. вышнемȣ соуⷮствȣ. приⷱсти-
тисѧ б҃жїаго дѣланїа ходатаѧ пѡ-
21 треба быⷭ то оуже пѡ ноужи вышню.
и зданїю соущȣ слѡвеси. срѣднȣ
соущȣ пѡтреба ⷭ҇е. и ѡ съдѣанїи его.
24 занеⷤ и томоу единомȣ соущȣ. вы-
шнѧго соуⷮства. не мощаго прича-
стиⷭти б҃жїаго дѣланїа. но срѣдню
27 требȣющȣ. да аще томоу обрѧ-
щетсѧ ктѡ среденъ. пакы ино-
мȣ требѣ ⷭ҇е. хѡдатаю сего ради.
30 и тако кто въсходѧ. и пытаѧ
мыслїю обрѧщеть многъ народъ.
ѿлѧемыⷯ хѡдатаи. и тако немо-
33 щно ⷭ҇е состоꙗтисѧ твари. прⷭ҇но
хѡдатаю. требȣющи. и средню
не мѡгоущȣ быти. безъ иного хо-
36 датаѧ. занеⷤ все ⷭ҇е вышнѧго ⷭ҇ества.
не мѡгоущаго причаститисѧ.
дѣланїа ѿ единаго б҃а. ꙗкоⷤ вы г҃лете.
39 колика оубо безоумїа, плъни соуⷮ.
егⷤѿ дѣлма и бывшаѧ оуже мнаⷮ.
ꙗко невъзможно ⷭ҇е имъ быти.
42 или сегда ни бывшемⷤь имъ ѡ'стѧ-
тсѧ. ищȣще единаче хѡдатаѧ.
пѡ вȣю бо и нечⷭ҇тивомȣ разȣмȣ иⷯ
45 ни сътворенаⷤ соуть вышнѧа.

8-12, 18-39: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 43: не: von späterer Hand nachgetragen.

12: невышнаго: -аг- Ligatur.

не ѡбрѣтаемꙋ хѡдатаю. нъ оно
гл҃ють. сее же и моисеимъ изве-
3 лъ є҃ б҃ъ люди изъ егѵпта. и тѣмъ
законъ даетъ. а и томоу члкꙋ соу-
щꙋ тѣмже можно є҃ пѡдобнымъ.
6 пѡдобныи спсено бывати. се же
лѣпо бѣ имъ гл҃ати закрывающе-
мсѧ. да не велми ѡсрамѧтсѧ мо-
9 исеи бо. не пѡсланъ бываше ничто
създати. ни не соущаѧ в соуе зва-
ти или създати тѡчныѧ члкы.
12 нъ пѡсълъ сътворити точїю сло-
веса к люледе. и къ црю фараонꙋ.
иматъ же се много разньство ꙗко є
15 посолъ сътворити вышнимъ
ꙗко и рабомъ є҃ а еже съдѣꙗти
и здати. единаго ба є҃. и своегѡ
18 слѡвесе и прмдрости его тѣмъже
въ сътворенїе. никто иного не
ѡбрѧщетъ развѣ бжїаго слѡвесе.
21 все бо прмдростїю бы. и кромѣ
слѡвесе не бы ничесо на послы же.
не единъ нъ ѿ всѣхъ мнoѕи соуть.
24 ихъже аще хощеть слати гь. мно-
ѕи бо архаагтли мноѕи пртли и вла-
сти и гьствїа тысѧщами ты-
27 сѧща. и тмами тмы. престо-
ꙗт слꙋжаще. и гѡтови на посланїе:
и прроци мноѕи. и апли. ві.те
30 и павелъ. и мѡѵсеи же не единъ.
нъ и ааронъ с ни. и потомъ и инѣх
семьдесѧт. исполниша дха ста.
33 и пѡ моѵсеи бы їсоусъ наоугинъ.
и по семъ сꙋдїа. и пѡ сихъ и не еди.
нъ мноѕи црїе. аще оубо зданїе бѣ.
36 и ѿ вышних снъ. пѡдобаше та-
цѣмъ много сномъ быти. да
и такы многы слꙋгы иматъ бъ
39 ꙗко и ѡнѣх множьство є҃. аще ли
сего нѣ видѣти. нъ зданїа многа
соуща. а слово едино є҃. кто не
42 смѡщрает. и сими ꙗко снъ ѿстои.
ѿ всѣх. и не иматъ равеньства
съ зданїими. нъ къ ѿцю своиство.
45 тѣмь же и не многа словеса.. нъ

сцѣглъ единъ. единаго ѿца сло-
во. и единъ единого ба образъ є҃
3 нъ сее сѧти. и слнце сцѣгло еди-
но. и землѧ едина. безоумницы
да рекоут ꙗко и вода едина. и огнь
6 единъ. да оуслышать. ꙗко бы-
вших кѡеждо. едино же є҃ по сво-
емоу єствꙋ противꙋ порꙋчѧемоу
9 послоу и пѡслꙋженїю нѣкоеждо
дѡволно и едино на довълѣнїе.
И рече бо бъ да боудет свѣтила на тве-
12 рди нбнѣи. на прѡсвѣщенїе зе-
млѧ. и разлꙋчѧти. межоу днем
и межоу нощїю. и да боудꙋт знаме-
15 нїа. и въ врѣмѧна и во дни и в лѣ-
та. еще же рече. и сътворилъ є҃ бъ
обѣ свѣтилѣ велицѣи. свѣ-
18 тило вѧщьшее в начткы дни.
и свѣтило меншее. в начткы но-
щи и звѣзды. и пѡставї ѧ на
21 тверди нбнѣи. ꙗко да ѡсвѣщают
землю. и да владоут днемъ и нощїю.
Се є҃ многа свѣтила. и не единѡ
24 слнце ни лꙋна. но кѡеждо же є҃
по єствꙋ. едино же и ѡбще. есть
всѣх слꙋженїе. и недѡстатокъ
27 дрꙋгаго. ѿ драгаго наполнѧетсѧ
и пѡтреба прѡсвѣщенїа. всѣм
бываетъ слнце власть иматъ
30 є же днїю прѡсвѣщати. а лꙋна но-
щїю. звѣзды же сима времена и лѣ-
та наплъняетъ и коеждо на зна-
33 менїа бываютъ. и в пѡтребнꙋю по-
требꙋ. такожe и землѧ не на все
нъ на плѡды тѡчїю. и на хожденїе
36 животных соущих ѿ неѧ. тве-
рдь же ѿлꙋчѧти межꙋ воды и во-
ды. и пѡложенїе свѣтилъ на
39 немъ є҃. тако же огнь и вода съ про-
кымъ. все бы. на съставленїе
телесем. и ѿноу ни едино же сцѣгло
42 нъ коеждо бывших ꙗко дроугъ дрꙋ-
гꙋ соуще оудове. ꙗко же едино тѣ-
ло красотоу сїю съвръшають.
45 **А**ще оубо тако же и сна мнѧт соуща.

стрѣлѧеми да боудꙋт всѣми чѧсть
мнѧше соущꙋ ѿ всѣх слѡвеси. и
3 чѧсть не доволнꙋ бездрꙋгых на пѡ-
рꙋченое пѡслꙋженїе емоу. аще
ли же се ꙗвѣ нечстно є҃ да разꙋмѣ-
6 ютъ. ꙗкѡ нѣс ѿ вышних слово вы-
шнимъ же съдѣтель. нъ рекошѧ.
зданїе же є҃. и вышних а ꙗко же ѿ оу-
9 чителѧ и творца оувѣдѣхом.
въ съдѣꙗнїи. и тъ пѡслꙋжил є҃.
наоучившемꙋ бꙋ. си бо и астерїи
12 мдрець. ꙗко же навыкша ѿметати с
га. написати дръзноулъ є҃. не
смѡтрѧа несмышленїа. еже
15 ѿ них. аще бо наоучено є҃ еже
съдѣлати да блюдоут. егда и са-
мого ба рекоут не соуществом. нъ хы-
18 тростїю съдѣтелю быти. тѣ-
мже и мощно є҃ ѿпадати ѿ него.
потомъ аще прмдрость бжїа ѿ лꙋ-
21 ченїа притѧжала же є съдѣлати ка-
ко к томоу прмдрость є҃ требꙋю-
щи оученїа. прмдрѡстъ бо не
24 бѣ. требꙋющи оученїе то сегда
тща нѣкаѧ вещь бѣ. и нѣсть
єстванаго прмдрость. нъ ѿ спѣ-
27 анїа прїꙗ имѧ премдрости и дото-
лѣ боудет прмдрость. доиде же хранит.
же є навыкла є҃. же бо не имат кто родом
30 но оученїем прибыс. мощно є҃ пакы
и нѣкогда ѿвыкнꙋти. **С**ице же
гл҃ати ѡ словеси бжїемꙋ. не хрстїа-
33 них но елинехъ є҃. аще бо ѿ оученїа
съдѣтельство комоу прилежит.
зависти немѡщь бви носѧ безоу-
36 мнїи. зависть оубо ꙗко не мно-
гы наоучилъ є҃ съдѣтелѧ. да ꙗко же
мноѕи агтли. тако же да вышѧ.
39 и мноѕи съдѣтеле о немъ были.
немѡщь же ꙗко не възможе единъ.
сътворити пѡспѣшника или слꙋ-
42 гы требꙋѧ. а и оуказанꙋ бышꙋ.
и вышнемꙋ соуществꙋ мощнꙋ соущꙋ
бывати единѣм бгомъ. аще пѡ
45 онѣх снъ вышенъ сы възмѡже

единъ бмъ быти. ничесо же не тре-
бꙋетъ бъ. ни оубо самъ рече испо-
3 лненъ есмь. ни оученїемъ же не бы.
съдѣтелно слово. но образъ.
и прмдрѡсть. сы ѿча. ѿча дѣлает.
6 ни съдѣланїа же дѣлма вышнихъ.
сътворилъ є҃ сее бѡ и снꙋ соущꙋ
ꙗвлѧетсѧ. пакы дѣлѧ ѿць.
9 ꙗко же самъ гь рече. ѿць мои дѡселѣ
дѣлаетъ и азъ дѣлаѧ. аще ли по
ба того рад бы снъ да с нимъ дѣлает.
12 ꙗвлѧет же сѧ ѿць. и пѡ снѣ дѣ-
лаѧ. ѡблишь по ба. и пѡ семоу
сътворенїе таковаго сна. ина-
15 ко же пѡчто ѿноудь хотѧ здати
и аще тъ хѡдатаѧ. ꙗко же не дѡ-
влѣющи воли его съставити.
18 ѡ нихже сѧ емоу волит. а и книгы
гл҃ють. все елико въсхотѣ. съ-
творилъ є҃. и воли его ктѡ про-
21 тивитсѧ. **А**ще же и волѧ его точїю
дѡволна є҃ на съдѣанїе всемоу ѡбли-
шь пакы по ба. хѡдатаѧ потре-
24 ба нбо но притча ꙗже ѡ моѵсеи.
и слнца и лꙋны. вашѧ гнила ꙗвис.
и се пакы ба ѡсрамит. аще хотѧ
27 бъ вышнее се соуть ство създати.
съвѣщаваа же ѡ немъ примышлѧ-
етъ и ѕиждет сына по ба. да тѣ-
30 мъ ны сътворит. смѡтрите ко-
лико дръзноушѧ. нечтїе вѣща-
ти. первое ꙗкѡ ꙗвлѧетъ снъ.
33 паче нас дѣлма бывъ. а не мы его
дѣлма здани быхом. но ѡнъ нас
дѣлма сътворенъ є҃. намъ пач
36 имѣти емоу хвалоу. а не нам ѡно-
моу. ꙗко же и жена моужеви. не
бы бѡ зданъ рѣша книгы. моу-
39 жь жены дѣлма. ѡле оубо. ꙗко же
моужь образ и слава бжїа є҃. жена же
слава моужеви є҃ мы оубо такожде
42 бжїи образъ. и въ славꙋ его быхом.
снъ же намъ є҃ образ. и в нашꙋ сла-
вꙋ сътворенъ є҃. и мы же в соуще бы-
45 хом. слово же бжїе пѡ ба не в соуще.

2-5: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 12: пѡсълъ: -ъ¹- aus ѻ verbessert. - 30: Vor der Zeile von späterer Hand ein Kreuz. - 44: своиство: -тв- Ligatur.

1: сцѣглъ: ebenso wie сцѣгло 3, 41 nur in Usp. mit Verweiszeichen versehen, über der Spalte von späterer Hand что nachgetragen. - 3: сцѣгло: vgl. Z. 1. - 11-22: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 41: сцѣгло: vgl. Z. 1.

8-11: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

6: вышнихъ: -хъ Ligatur. - 9-10: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 18-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 30: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 31: нечтїе: Mit Korrekturzeichen versehen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand wiederholt. - 42-44: Am linken Rand der Spalte und unter снъ же Anstreichung. - 43: и в Ligatur.

нъ̑ на нашꙋ пѡтребꙋ. ꙗкоⷤ҇ съсоⷣ҇
сътворенъ є҇. тѣмь̑ не мы ѿ неⷢ҇.
3 нъ̑ онъ ѿ нашеѧ пѡтребы сътво-
ренъ є҇. какоⷤ҇ не всѧкого безоумїа
прѣспѣюⷮ҇ и помышлѧющеи та-
6 коваѧ. аще бѡ наⷭ҇ дѣлма. быⷭ҇ сло-
во нѣⷭ҇ ни первѣе наⷭ҇ ѿ ба҇. не бѡ
ни того имѣѧ в себѣ ѡ наⷭ҇ съвѣ-
9 щаваеⷮ҇ нъ̑ ны̑ имѣѧ в себѣ съвѣ-
щаваеⷮ҇ ꙗкоⷤ҇ ѡни гл҇ють ѡ своеⷨ҇ слѡ-
веси аще ли же се є҇. сегда ни ѿноⷢ҇
12 не хѡтѣлъ є҇ сн҇ви ѿць. не хотѧ
бѡ емоу създалъ є҇ его. нъ̑ намъ хо-
тѧ. наⷭ҇ дѣлма его сътворилъ є҇
15 пѡ наⷭ҇ бо его оумыслилъ є҇. Тѣмь̑
по нечⷭ҇тивыⷨ҇. то оуже ѡблишь
є҇ сн҇ъ. бывыи ꙗкоⷤ҇ съсоⷣ҇ бывъ-
18 шиⷯ҇ дѣлма и зданъ быⷧ҇. аще ли
ꙗкоⷤ҇ мощенъ сн҇ъ единъ ѿ едина ба҇
быⷭ҇. мыⷤ҇ ꙗкоⷤ҇ мощни. словомъ
21 быхоⷨ҇ пѡчтоⷤ҇ и пръвѣе ꙗкоже мо-
щнꙋ соущꙋ емоу. ѡ немь̑ съвѣща-
ваеⷮ҇ нъ̑ ѡ наⷭ҇ или пѡчто первѣе є҇
24 творѧ. пѡчто не съвѣщаваеⷮ҇
ꙗкоⷤ҇ ѡ первоⷨ҇. или почто первѣе
ѡ наⷭ҇ съвѣщавъ. не сътвориⷧ҇ ны
27 є҇ первы дѡволни соущи воли его на
съставенїе соущиⷯ҇ но ѡно первое ѕи-
жеⷮ҇. ѡ насъⷤ҇ первѣе. съвѣщаваюⷮ҇
30 и первѣе ны ходатаѧ хощеⷮ҇ и ны же
хотѧ здати и ѡ наⷭ҇ съвѣщаваѧ.
зданїа наричеть ѡногоⷤ҇. егѡже
33 наⷭ҇ дѣлма твориⷮ҇. сн҇а наричеть.
и присннена. и наслѣдника. пѡⷣ҇-
вашеⷮ҇ паче. но ихъⷤ҇ дѣлма и сего тво-
36 риⷮ҇. сн҇ы нариⷱ҇ати. но ꙗвѣ є҇. ꙗⷦ҇
семоу сн҇ꙋ соущꙋ. того и пръвѣе
оумыслилъ є҇. и хѡтѣлъ. егѡⷤ҇
39 ради ны всѧ творить. Си оубо бѡ-
лванїа соуть еретикъ. и плаванїа.
нъ̑ не дѡстоиⷮ҇ мдⷭ҇рть истиною пре-
42 мчѧти. нъ̑ то паче. и велми бе-
сѣдѡвати дѡстоиⷮ҇. бж҇їе бо слово
не наⷭ҇ дѣлма быⷭ҇. нъ̑ паче мы его дѣ-
45 лма быхоⷨ҇. и ѡ неⷨ҇ създано быⷭ҇ все

ни нашеѧ дѣлма немощи. тъ̑
ꙗкоⷤ҇ силенъ единѣмъ бг҇омъ быⷭ҇
3 да ны имъ ꙗкоⷤ҇ съсоудоⷨ҇ сътвориⷮ҇
ни оубо не быⷭ҇ тако. аще бо бы сла-
ва бг҇ꙋ была не сътворити вышнаѧ
6 нъ̑ ничимьⷤ҇ мене бы слово оу ба҇ бы-
ло и в нем бы и ѿць. вышнымъⷤ҇
не бѣ̑ мѡщно безъ слоѡвесе быти.
9 тако и бышѧ имъ и по правдѣ.
Єлмаⷤ҇ бо слово є҇ свои пѡродоⷨ҇ єства
бж҇їа сн҇ъ ѿ негоⷤ҇ есть и в немъ є҇.
12 ꙗкоⷤ҇ самъ реⷱ҇ не бѣ̑ мѡщно не быти
иⷨ҇ съдѣанїеⷨ҇. ꙗкоⷤ҇ бо свѣⷮ҇ сїанїеⷨ҇ все
свѣтиⷮ҇ и беⷥ҇ сїанїа. никтоⷤ҇ не про-
15 свѣщенъ боудеⷮ҇ такоⷤ҇ и ѿць ꙗкоⷤ҇
рꙋкою словоⷨ҇ съдѣла все. и без неⷢ҇
не твориⷮ҇ ничесѡже. реⷱ҇ бѡ бъ҇ ꙗкоⷤ҇
18 и мѡїсеи помѧноулъ є҇ боудеⷮ҇ свѣⷮ҇.
и да съберетсѧ вода. и да изнесеⷮ҇
землѧ. и да сътвориⷨ҇ чл҇ка. ꙗкоⷤ҇
21 и ст҇ыи поетъ двдъ҇. саⷨ҇ рече и бы-
шѧ. самъ заповѣда и създашаⷭ҇.
реⷱ҇ же да не ꙗкоⷤ҇ ѡ чл҇цѣⷯ҇. нѣкїи слꙋ-
24 га оуслышиⷮ҇. и оувѣдѣвъ волѧ
гл҇ющаго шеⷣ҇ сътвориⷮ҇. то бо свое
есть зданїеⷨ҇ ѡ словесиⷤ҇ помыслити.
27 или гл҇ати нелѣпо є҇. є҇ бѡ слово бо-
жїе съдѣтелно. и сътворично и
тъ̑ є҇ ѿчь съвѣтъ того бѡ раⷣ҇ не ре-
30 кѡшѧ. ст҇ыѧ книгы. ꙗⷦ҇ оуслы-
шалъ и ѿвѣща слышаи како или
кацѣⷨ҇ хѡщеⷮ҇ быти. бывающїиⷨ҇.
33 нъ̑ тѡчїю реⷱ҇ бъ҇ да боудеⷮ҇. и прирече
быⷭ҇ тако. оумышленое бо. и хѡ-
тѣное и абїе бываше словоⷨ҇ и оустро-
36 ꙗшеⷭ҇ егда бѡ бъ҇ инѣⷨ҇. или агг҇лоⷨ҇ за-
пѡвѣдаеⷮ҇. или къ мѡѷсею бесѣ-
дꙋеⷮ҇. или къ авраамꙋ ѡвѣщеваеⷮ҇.
39 и овъ гл҇еть пѡ чесомꙋ разꙋмѣю
а онъ иного пѡстави. и пакы реⷱ҇.
аще въпрѡсѧⷮ҇ мѧ. что имѧ его.
42 что рекоу к ниⷨ҇. агг҇лъ же к захарїи
гл҇аше се гл҇еть гь҇ га҇ же въпраша-
аше гн҇и вседръжителю. дѡколѣ
45 не помилꙋеши ӏеⷭ҇лима. и жⷣ҇еть

слышати слѡвесъ дѡбръ и оутѣ-
шьныⷯ҇. имаⷮ҇ бѡ кожⷣ҇о ихъ хѡда-
3 тающаго слѡвесе. и прмⷣ҇рость
бж҇їа, сказающꙋ волю ѿчю.
егдаⷤ҇ самъ дѣлаеⷮ҇ и ѕижеⷮ҇ слово. нѣⷭ҇
6 тꙋ ни въпрашанїа ни ѿвѣта. в' не-
мьⷤ҇ бо є҇ ѿць и слово въ ѿци. но дѡ-
влеⷮ҇ волѧ и дѣло бываеⷮ҇. нъ̑ да бѡ-
9 лѧ съвѣдѣтелїе боудеⷮ҇. насъ дѣ-
лма. єⷤ҇ рещи ѿцꙋ ѡно. и быⷭ҇ тако
дѣлоⷤ҇ оуказаетсѧ єⷤ҇ словоⷨ҇ и прмⷣ҇ро-
12 стїю. въ неиже и волѧ є҇ ѿча и тъⷤ҇
еже реⷱ҇ бъ҇ въ слѡвеси пѡзнаваетсѧ.
все бѡ реⷱ҇ премⷣ҇рѡстїю сътвориⷧ҇ еси
15 и словоⷨ҇ гн҇иⷨ҇ неⷭ҇бса оутвердишасѧ.
и единъ гь҇ ӏс҇ хс҇ имъⷤ҇ все и мы есмь
имь ѿ сиⷯ҇ оубо є҇ смѡтрити. ꙗко
18 не к намъ имоуⷮ҇ брань арїани ѡ ере-
си. нъ̑ личѧть же сѧ ѡ насъ. нъ̑
съ самѣⷨ҇ бж҇твоⷨ҇ бѡрютсѧ. аще
21 бѡ нашь бы глаⷭ҇ быⷧ҇ гл҇аи се є҇ сн҇ъ моⷣ҇.
малъ бы иⷨ҇ зазѡръ былъ ѿ наⷭ҇. аще
ли ѿчь глаⷭ҇ є҇ оученїи же слышаша са-
24 мьⷤ҇ сн҇ъ себе дѣлма гл҇еть прежⷣ҇е же
всѣⷯ҇ холмъ ражаеⷮ҇ мѧ. како не по
басноуемъ имъ споломъ. и ти ны-
27 нѣ съ бг҇ѡⷨ҇ бѡрютсѧ. ѧзыкъ имꙋ-
ще ꙗкоⷤ҇ рече пѣвами мече остръ на
нечⷭ҇тїе. ни гл҇аса бо ѿча оубоꙗшаⷭ҇
30 ни сп҇сѡва же словесе оубоꙗшаⷭ҇ нъ̑
ни ст҇ымъ вѣры ꙗшѧ ового пи-
шꙋща. иⷯ҇ сы̑ сїанїе славы. и наче-
33 ртанїе ипѡстаси его. и хс҇ бж҇їѧ
сила. и бж҇їа прмⷣ҇рѡⷭ҇. ѡвогоⷤ҇ по-
юща. ꙗко ѿ тебе истѡчниⷦ҇ жиⷥ҇ни.
36 въ свѣтѣ твоеⷨ҇ оузримъ свѣⷮ҇.
и всеи премⷣ҇рѡстїю сътворилъ еси.
и прⷪ҇ркомъ гл҇ющеⷨ҇. и быⷭ҇ слово гн҇е ко
39 мнѣ. ӏѡанна же. в наⷱ҇тцѣ бѣ̑ слово
и лꙋкы ꙗкоⷤ҇ предашѧ наⷨ҇ первѣи са-
мовидци и слꙋгы слѡвеси бывше.
42 ꙗкоⷤ҇ пакы двдъ҇ гл҇еть. пѡсла сло-
во свое исцѣлилъ є҇ ихъ. си бо всѧ
арїанскꙋю ересь ѡбличаюⷮ҇ весьде
45 прⷭ҇носоущееⷤ҇ слѡвеси ѧвлѧють.

и ꙗкоⷩ҇ⷷ҇ щоужⷣ҇ь. нъ̑ присненъ оч҇а єства
есть когда бѡ ктѡ видѣлъ є҇ свѣ-
3 тъ без сїанїа. или ктѡ смѣетъ
гл҇ати. тоужⷣ҇его соуща начрълта-
нїа съставна. или како больши-
6 ми не неистовоуетсѧ. пѡнѣ по-
мышлѧаи. нѣкѡгда бывшꙋ бг҇ꙋ
бе слѡвесе и бесъ премоудрости.
9 такы бѡ притча. и такы образы
пѡложишѧ книгы да занеⷤ҇ немѡ-
щно є҇ чл҇чкое соуⷮ҇ство. о бѕ҇ѣ по-
12 стигнꙋти. пѡнѣ сими малы ѕѣ-
ло кѡлико можемъ. да разꙋмѣваеⷨ҇
и ꙗкоⷤ҇ бо є҇ бъ҇ и промышленїе. дѡ-
15 влеть тварь в разꙋмѣнїе велїи-
ствоⷨ҇ бѡ доброты. и съдⷣ҇анїа ми-
рꙋ. равно съдѣтель ѧвлѧетсѧ.
18 и не гласы прѡсѧще ѿ ниⷯ҇ бычемъ.
нъ̑ слышаще ѿ книгъ вѣрꙋ емлеⷨ҇.
и саⷨ҇ же строи всего видѧще и сче-
21 танїе пѡзнаваеⷨ҇ его соуща. всѣⷯ҇
творца и влⷣ҇кꙋ и ба҇. промышле-
нїе же его єⷤ҇ ѡ всеⷨ҇. чюдноⷤ҇ и влⷣ҇чество
24 пѡстизаеⷨ҇. пѡ томоуⷤ҇ образꙋ
ѡ бж҇твѣ сн҇овны. дѡволномъ
соущеⷨ҇ прⷣ҇еречеnыⷨ҇ слѡвесеⷨ҇ облишь
27 паче же и неистовства полно є҇.
еже прѣти единаче. и еретическы
въпрашати. какоⷤ҇ мѡжеⷮ҇ прⷭ҇носоу-
30 щеⷩ҇ быти сн҇ъ. иⷧ҇ како можеть бы-
ти. ѿ єства ѿча а нѣсть часть.
гл҇емое бо ѿ кого. часть бо его є҇.
33 раздѣлѧемоеⷤ҇ нѣⷭ҇ оуже цѣло. се бо
тоуждевѣрныⷯ҇ соуть арⷣ҇рыѧ зловы.
ӏ аще оуже варивше выше ѡбличихоⷨ҇
36 тѣмиже тщеслѡвесїе иⷯ҇ ѡбаче.
и сиⷯ҇ гл҇ъ пытанїе. и всѣхъ притечь
разꙋⷨ҇. ѡбличаетъ ст҇ѣнинаписанїе
39 лꙋкаваго оученїа иⷯ҇. видиⷨ҇ бѡ слово
прⷭ҇но соуще. и ѿ него соуще. и присне-
но єства. егоже и є҇ слово. и не
42 имоущи ни преднее ни пѡслѣднее.
видимъ и сїанїе ѿ сл҇нца прⷭ҇но соущеⷤ҇
его соуще и не раздѣлѧемо ни оума-
45 лѧемо єство сл҇нче нъ само же цѣло

23: Nach наⷭ҇ fehlendes или почто силнаго не прⷣ҇елагаеⷮ҇ паче немощныⷯ҇ von späterer Hand unter der Spalte nachgetragen. - 34: пѡⷣ҇вашеⷮ҇: -до- Ligatur. - 36: нариⷱ҇ати: über ч von späterer Hand ц nachgetragen.

17-21: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

9: съвѣдѣтелїе: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand über der Spalte знахарїе nachgetragen. - 31-42: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen - 37: и всеи: и в- Ligatur.

1: не: von erster Hand über -о щ- nachgetragen. - єства: -тв- Ligatur. - 5: съставна: Mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) ипостаси nachgetragen. - 29-31: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

избранныи ми ѿ пѫстынѧ. прї-
несѣте ми дѣлателѧ правды.
и съвръшенаго хр҇тїанина. и
раба вѣрнаго. гра҇д марко гра҇д
почїи въ свѣте радости, и д҇хо-
вныя жизни. И абїе с҇тыи
г҇ла ми, преклони колѣнѣ брате.
и преклоншема нама колѣнѣ.
оуслыша҇х гл҇а агг҇льскыи етерꙋ.
простри роуцѣ свои. и си слы-
шахъ въстахъ абїе, и възрѣвъ
видѣ҇х д҇шѫ с҇тго носимꙋ на н҇бс.
И ѿкрывшѫ ми покровѫ н҇бном.
видѣ҇х четы бѣсов'скыя стоаща
готовы. и слыша҇х г҇лсъ г҇лющь.
бѣжите сынове тмѣ ѿ лица
свѣта правды. оудръжана же
бысть д҇ша с҇тго ꙗко ч҇а единъ
и слышахъ г҇лсъ г҇лющь агг҇лѡ.
възмѣте и принесѣте посра-
мившаго бѣсы. Преше҇д же
четы бѣсов'скыя. абїе видѣ҇х
ꙗко пѡ҇дбїе десныя роукы прѡ-
стерты с н҇бси. прїемлюще д҇ш҇ю
с҇тго, и к томꙋ ничто҇же видѣхъ.
бѣ же шестыи ч҇а нощи. и пребы҇х
всю нощь молѧсѧ. и скончахъ
пѣснословїе на҇д тѣло҇м, положи҇х
в' пещерѣ. и загра҇дивъ двери врь-
тьпа. помоли҇х же сѧ снидохъ
съ горы. просѧ и молѧсѧ б҇оу.
быти ми помощникꙋ въ исхо-
женїе тоа страшныя пꙋстыи҇н.
И по заходѣ с҇лночнѣ҇м. се два҇ ѡше-
льника она ꙗвившаа ми҇ оу ѿ҇ца
їѡанна, прїидоста г҇люща ми.
въ истинꙋ брате серапїѡне съ-
прѧта д҇нь тѣло. емꙋже нѣ҇с до-
стоинъ весь миръ. въставъ
оубо пꙋтьшествѫи нощїю въ-
здоу҇х бо есть хладенъ. ибо не
възможеши ходити въ д҇не ѿ
ѕноа с҇лночнаго. и въстахъ
с нима пꙋтьшествова҇х до за҇оутра.
и ꙋтро г҇ласта ми. иди с мирѡ҇м

и м҇ли о на҇с. Не далече҇ же ми бывшꙋ
ѿ ни҇х. възрѣвъ видѣ҇х сѧ при две-
ре҇х ц҇ркви ѿ҇ца їѡанна, и въ ꙋдївле-
нїи бывъ, прослави҇х б҇а велико҇м гла-
со҇м. и поманꙋ҇х слово с҇тго ма҇ра҇ка
е҇же ре҇ч ми. ꙗко не стеѕею҇ в' шествїа
твоего. бѫде҇т вѣ҇з вращенїе твое.
и вѣроу га҇х. ꙗко невидимо носи҇м бы҇х
м҇лтвами с҇тaго идѣ҇ж бѣхь преже҇д.
и възвеличи҇х м҇лть преб҇лгаго б҇а
нашего, е҇же сътвори съ мною недо-
стоины҇м. м҇лтвами и м҇ленїем'
пр҇дбнаго ѿ҇ца н҇шего марка вѣрнаго
раба своего. Г҇лсъ҇ж мои оуслыша
авва їѡаннъ. изы҇иде г҇ла ми, в мирѣ
съ б҇го҇м пребы҇с авва серапїоне. и в'ше҇д
въ ц҇рковь, повѣда҇х емꙋ вся быв-
шаа. и прославиша вси б҇а. И рече
къ мнѣ. въ истинꙋ брате то҇и бѧше
съвръшенъ хр҇тїани҇н. мы҇ж точїю
имене҇м есмы҇и хр҇тїане, дѣлы҇ж ни ма҇ло.
Ч҇лколюбець и м҇лтивыи б҇ъ нашь.
прїемыи с҇тго своего марка, в' вѣ-
чныя дворы ц҇ртвїа н҇бнаго. то҇и
да покрыеть на҇с. и с҇тꙋю свою съ-
борнꙋю и а҇пльскѫю ц҇рковь. пѡ҇д
крилѡ҇м своеа б҇лгти. ѿ всѣ҇х дїа-
вольскы҇х съблазнеи. ꙗко п҇рно
и всег҇да да бѫде҇т с нами смирены҇м
инокы. и наставить на҇с въ свѧ-
тꙋю свою и б҇жтвенꙋю волю. по-
слѣдꙋюще с҇тмъ великы҇м его ꙋ-
годникомъ пр҇дбны҇м ѿ҇цмъ н҇шї҇м.
ꙗко да оулꙋчи҇м и мы҇и м҇лть в' стра-
шныи д҇нь сѫдныи. съ ѿ҇цмъ
наши҇м великы҇м аввою маркомъ.
м҇лтвами пре҇чтыя в҇лчца, и всѣ҇х
с҇ты҇х оугожьши҇х г҇ви нашемꙋ ї҇сѫ
х҇оу. емꙋже слава съ ѿ҇цемъ и
съ прес҇ты҇м и б҇лгы҇м и жи-
вотворящи҇м д҇хо҇м.
н҇нѣ и п҇рно и
в' веконеч-
ны҇д вѣкы
ами҇н.

1: прїнесѣте: пр- Ligatur. - 14: стоаща: -ща Ligatur. - 16: лица: -ца Ligatur. - 23: пѡ҇дбїе: -до- Ligatur. - 44: за҇оутра: -аоу- Ligatur.

6: в'шествїа: в'- Ligatur, von erster Hand über -ю -ш-. - 9: с҇тaго: -аг- Ligatur. - 13: пр҇дбнаго: -аг- Ligatur. - вѣрнаго: -аг- Ligatur. - 15: мирѣ: -рѣ Ligatur. - 21: ма҇ло: о über л. - 22: Ч҇лколюбець: -лю- Ligatur. - 33: н҇шї҇м: -шї- Ligatur. - 44: вѣкы: вѣ- Ligatur. - 45: Unter аминъ eine Koronis.

съгрѣшь. видѣвъ҇ж б҇ъ троу҇д его
любве. в число мало д҇нїи ꙗви ете-
рꙋ ѿ старець. ꙗкѡ за многꙋю лю-
бѡвь несъгрѣшьшаго брата. ѿда-
но есть съгрѣшьшемꙋ. се ꙋбо е҇с
истиннаꙗ любы е҇ж пѡложити д҇шꙋ
свою по братѣ свое҇м. В тѡи҇ж д҇нь
слово їеремїа п҇рорка. ѡ богооугѡ-
днемъ пꙋти. имъ҇ж хѡдѧще вси
спасемсѧ. Сице г҇леть г҇ь. се
да҇х пре҇д ѡчима вашима поуть жи҇зни,
и поуть пѡгыбели. и во нь҇ж въсхо-
щете поидете. пѡзнаите сѣ-
ти и далече ихъ ходите. всѧкоѧ
вдовы и сироты не ѡзлобите.
аще ли неправдою ѡзлобите ѧ въ-
здыхающе възъпїють ко мнѣ.
внѧтїемъ оуслышꙋ вопль ихъ.
и разгнѣваюсѧ ꙗростїю на вы.
и пѡгꙋблю вы мече҇м. и боудꙋть
жены вашѧ вдовы. и чѧда ваш҇а
сира. но боудете сирѡта҇м, акы
ѿ҇ци. и вдѡвицамъ акы моужи.
тѣмъ внидѣте въ поуть вѣчь-
ныя жизни. сице рече г҇ь. и вы
пѡслоушаите мене. пѡдати
прѡщенїе комоуждо къ братоу
своемоу. и къ бли-
жнемꙋ свѡ-
емоу.

Die ganze Spalte kreuzweise durchgestrichen; s. dazu die Anm. im kritischen Apparat. - 31: Unter емоу eine senkrechte Koronis.

М҇ца того҇ж въ. в. д҇нь; ꙋспенїе
въ с҇ты҇х ѿ҇ца н҇шего. афанасїа архї-
е҇пкпа. алекса҇н҇дрьскаго.
Афанасїи иже въ с҇ты҇х ѿ҇ць нашь.
бѣ въ ц҇ртво костѧнтина велика҇г.
бѣ же ѿ града александрьскаго.
из дѣтьска б҇а любѧ. и ц҇ркнаго
чина оустраꙗѧ. ибѡ дѣтище҇м сы҇и
поимъ с собою сверстникы дѣти.
и на мѡр'скыи краи прише҇д. преѡ-
бразивъ себе е҇ппо҇м. и ѿ соущихъ
с нимъ дѣтїи. пѡставлѧше про-
зв҇үтеры и дїаконы. и к҇рщаше
прочаа дѣти еллинскїа. и жидо-
вскїа водою морскою. и се видѣ
с пѡлаты е҇ппъ александръ дивѧсѧ.
разꙋмѣвъ д҇хо҇м ꙗкѡ боудꙋщи҇х соуть
творимаꙗ прѡвъзвѣщена. дѣ-
ти҇ж поимъ е҇ппъ, б҇жтвены҇м пома-
завъ миромъ съвръши. афанасїи҇ж
ѿ него наоученъ бы҇с книга҇м. пръвое
чтець бы҇с. пѡ се҇м прѡзв҇үтеръ.
послѣди҇ж пѡставленъ бы҇с е҇ппомъ
въ александрїи. и много потроу-
дивсѧ по правои вѣрѣ. и такѡ
въ гѡненїихъ скончасѧ. В тѡи҇ж
д҇нь ст҇рть с҇ты҇х м҇чнкъ еспирѣѧ.
и зоиѣ. и чѧдꙋ еа. кѵрїака. и фе-
ѡдоула. Еспирїи и зоиѧ с чѧдома
своима с҇тїи м҇чнци х҇ви. бѣша оубо
въ ц҇ртво андрїане, ѿ страны ита-
лїа. раби҇ж соуще вѡгата нѣкоего.
и въспитана быста въ хр҇тїанствѣ.
въ единъ҇ж д҇нь кѵрїакъ и феѡдоулъ
рекоста родителема своима. что
ради работаевѣ не҇чтивы҇м симъ а не
х҇ви. еда пѡгыбневѣ съ не҇чтивы-
ми сими. се слышавши мати ею
рече има. прѡтивитасѧ кꙋпи-
вшемꙋ ваю телеса. и моучени
боуде҇м пѡ х҇ѣ. тогда ше҇дша и рѣста
г҇динꙋ своемоу. зане телесемъ на-
ши҇м г҇динъ еси ты҇и. а д҇шамъ наши҇м
в҇лка г҇ь ї҇с х҇с, всѣ҇м г҇ь есть. ѿселе

1: Vjaz' über zwei Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 12, S. LXVII). - 4: Initiale А über fünfeinhalb Zeilen. - 16: алекса-ндръ: -др- Ligatur. - 31: андрїане: -др- Ligatur.

не тебѣ но ѡномоу рабѡтаⷨ. и оу-
дивльсѧ г҃нъ ѿ дерзости ею. и по-
сла ѧ къ еспирѣ ѡ҃цоу еа. соущꙋ въ
градѣ трїтонїи. пѡсемⷤ҇ привеⷣ
ѡ҃ца ею и м҃трь. и моучивъ ѧ много.
накѡнець пещь ражжегъ великꙋ.
и в неи съжже ѧ. и тако скончашаⷭ.
В тѡⷨ дн҃ь пренесенїе мощеи с҃тою мꙋ-
ченикꙋ бѡриса и глѣба.
Пѡ оубїенїи с҃тою м҃нкꙋ х҃вꙋ бориса
и глѣба. б҃ъ прѡславлѧ а и дастъ
има чюдѡтворныѧ дары. слѣпїи
прѡзирають ѿ нею. хромїи рꙋкама
и нѡгама прїимахꙋ здравїе. и моу-
чимыа въ пѡгребѣхъ ѿ оковоⷡ
избавлѧета. и пѡложена быста
въ вышегороⷣ древѧнои ц҃ркви. по-
сеⷨ оумноⷤшимсѧ чюдесеⷨ, и времени
миноувшꙋ. егдаⷤ сѣде изѧславъ
въ киевѣ. помысли създати ц҃рковь
каменꙋ с҃тыма чюдотворцема.
и емоуⷤ въсхотѣ то и сътвори. ко-
нчанѣ же бывши ц҃ркви. в лѣⷮ. ҂ѕ҃.
ф҃. п҃. ѿ начала мирꙋ. а пѡ оубие-
нїи миноу. лѣⷮ. ѯ҃. безъ треи.
и съвокꙋпишаⷭ братїа ꙗрославичи.
изѧславъ, с҃тославъ. всеволоⷣ.
митрополитⷤ бѣ тогда григорїи.
ї еⷭ҇пи. петръ переꙗславскїи.
михаило пѡроскїи. феѡⷣсїи игоумеⷩ
печерскїи, и софронїи. и инїи мно-
ѕи. и сътвориша празⷣникъ свѣтелъ.
и вземше бѡриса въ древѧнои рацѣ.
изѧславъ. с҃тѡславъ. всеволоⷣ.
и пѡнесошѧ сами. преⷣидоущїⷨ че-
рнорисцеⷨ съ свѣщами. а по ниⷯ дїа-
кѡни с кандилы. а по ниⷯ митропо-
литъ съ еⷭ҇пы и прозвⷮтеры. таже
с ракѡю к҃нѕи. и принесше в новꙋю
ц҃рквь ѿкрышѧ ракꙋ. и се акы дыⷨ
идѧше ѿ неѧ. и наполниⷭ ц҃ркви б҃гоуⷣ
вонѧ. и се видѣвше вси прослави-
шѧ б҃га. митропѡлитаⷤ ѡбиде гро-
за. бѣ бѡ твердо вѣрꙋѧ к нимъ.
и падъ ниць прѡсѧше прощенїѧ.

и цѣлѡваⷡ мощи ею. и вложиша и в ра-
кꙋ каменꙋ. пѡсемⷤ вземше глѣба
в рацѣ каменѣ. и съставишѧ на кре-
челы, имше за оужа влечахꙋ. и егда
бышѧ въ двереⷯ не пѡстꙋпи рака.
и многы сътворишѧ м҃лтыни наро-
дꙋ. велѧще б҃а молити дондеⷤ поиде.
и тако пѡложиша и въ каменои це-
ркви. м҃ца маїа. въ. в҃. дн҃ь. посеⷨ
бышѧ многа чюдеса. ꙗⷤ н҃нѣ б҃жїею
бл҃дⷮтїю. и с҃тою м҃лтвами. **В** тоⷨ
дн҃ь слово ѿ патерика. ꙗко послꙋшаⷩе
боле еⷭ пꙋстыннаго и постнаго житїѧ.
Два брата приснаа прїидоста жить
въ манастырь. един же бѣ ѿ нею по-
стниⷦ. а дрꙋгыи имѣа послꙋшанїе ве-
лїе. и г҃лашѧ емоу старци. сътвори
се и творѧше. ꙗⷤ изъ оутра и ѧдѧ-
ше. славꙋ прїимаше в манастыри.
и оустрѣленⷤ бывъ браⷮ его ѡ немъ по-
стниⷦ. и реⷱ в себѣ. да искꙋшоу сего.
аще имаⷮ послꙋшанїе. пристоупль реⷱ
ѡ҃цꙋ посли со мною брата моего да иде-
вѣ нѣгдѣ. и ѿпꙋсти и ѡ҃ць. поꙗ-
тⷤ и постниⷦ хотѧ и искꙋсити.
и прїиде на рѣкоу в неиже бѧше множе-
ство много кѡркодилъ. и реⷱ емоу,
влѣзи в рѣкоу и преиди. и ꙗко влѣ-
зе прїидѡша коркодили и лизахꙋ тѣ-
ло его и не вредишѧ и. видѣв же се по-
стниⷦ рече емоу излѣѕи ѿ рѣки. идоу-
щаⷤ пꙋтеⷨ ѡбрѣтоста тѣло пѡверъ-
жено на земли. и реⷱ емоу постниⷦ аще
быхѡвѣ имѣла ветошь. възложи-
ла быховѣ на тѣло. и реⷱ имѣа пѡ-
слꙋшанїе. паче сътворивѣ м҃лтꙋ.
нѣгли въстанеⷮ. и стаста молитиⷭ
помоливше маⷤ сѧ има въста м҃ртвецъ.
и хвалѧшеⷭ постниⷦ г҃лѧ. поста моеⷢ
ради въста м҃ртвець. ꙗвиⷤ си б҃ъ ѡ҃цꙋ
в манастыри. како искꙋси брата своеⷢ
в коркодилеⷯ. и како въста м҃ртвець.
ї егда прїиде в манастырь, г҃ла ѡ҃ць пѡ-
стникꙋ что тако сътвориⷧ еси братꙋ своеⷨꙋ.
и се за послꙋшанїе еⷢ въста м҃ртвець. б҃ꙋ наⷲ:

В тѡⷨ дн҃ь житїе с҃таго афанасїа.
архїеⷭ҇па. александрьскаго.
Роуфинⷤ, иже ц҃рквное писанїе писаⷡ.
подобно что по пръвымъ временеⷨъ.
отрокоⷨ играющемъ. въписаⷯ рекше
с҃тго афанасїа. великаⷢ истиннѣ
избранника. проповѣдника вели-
каго, александрьскаго града. пръ-
востолпника бывша. и весь миръ
трезвѣнїемъ оупасша. дѣтьска
повѣдꙋѧ. ѿнюдꙋⷤ емоу, и въ преⷣ-
сѣданїе напредь. и шествїемъ про-
повѣданїемъ бⷤтвеныⷨ. старѣ-
ишиньство приѡбрѣте. мнить
же сѧ мнѣ, не быти безъ ислѣдо-
ванїа. за искоусное, избранїе моу-
жа въспрїатъ. ꙗкоⷤ какого житїа
быⷭ ѡтроⷦ. и кымъ хоⷣженїемъ по-
мѧноути. ꙗко же ѿ слꙋчившиⷯсѧ
емоу прїахомы. в тоⷤ времѧ иже въ
с҃тыⷯ алеѯаⷩдръ папа алексаⷩдриѧ.
единою приникшꙋ емоу. и зрѧщꙋ
емоу на море. видѣ на чистѣ дѣ-
ти играюща. такоⷤ обычаи есть
дѣтемъ, пѡдобѧщеⷭ еⷭ҇поⷨ. ꙗкоⷤ
въ ц҃рквахъ, по ѡбычю бываемаѧ.
смотрѧщꙋⷤ емоу многꙋ на тыⷯ дѣти.
видѣ ꙗко творѧть нѣкаа съкрѡ-
венаѧ ѿ таинъ. смꙋтив жеⷭ авїе.
клиросъ призва. и симъ показа ꙗⷤ
видѣ. и повелѣ ити имше всѧ ѡ-
трокы к немоу привести. прише-
дшимⷤ ѡтрокоⷨ. въпрашааше что
имъ бысть игра. и чесо творѧхꙋ.
и чесо дѣлѧ. симⷤ оужасшемсѧ.
ꙗкоⷤ ѡтроци сперва ѿметаахꙋсѧ.
пѡсем же все сътвореное по чиноу
изрекошѧ и исповѣдашѧ. ꙗⷦ кре-
стиша нѣкыа кытихисанъныѧ
афанаⷭемъ. егоⷤ пѡставиша отро-
ци ꙗко во истинꙋ еⷭ҇па. тѡгда паче
прилѣжно възыскавъ ѿ нихъ.
алексаⷩдръ, и кыѧ крестишѧ. ꙗко
въпрошени бышѧ. и что вѣщаахꙋ.
оувѣдѣвъ же ѿ просившааго.

и слышавъ ꙗⷦ по ѡбычѧю нашеа вѣры
всѧ съвръшишѧ. съвѣщавсѧ съ
своимъ клирсоⷨ, повелѣ ꙗкоⷤ вѣщаюⷮ.
дѡстоины бывшаа крещенїю. всѣⷨ
скончаноⷨ. ѡ нихⷤ въпрошени быша.
и ѿвѣщавше. второе не крещеномъ
быти. но искѡнчати сиⷯ. ꙗкоⷤ ѡбы-
чаи соуть ѿ ерѣи. афанасїа же
и дрꙋгыѧ. ꙗⷤ в тои игри. ꙗкоⷤ попы
имѣти. ли дїакѡны. призвавъ
ихъ рѡдителѧ. ѡпорꙋчивъ б҃жїи
предастъ ц҃ркви. да боудꙋть тꙗ
питаеми. малꙋⷤ миноувшоу лѣтꙋ.
егдаⷤ ѿ знаменитаго писчиѧ съвръ-
шено. и ѿ грамотика дѡволно.
афанасїи наоученъ быⷭ. въскѡрѣⷤ
ꙗко вѣрою б҃жїею. преданїемъ рѡ-
дитель преданъ бысть їерѣю. ї ꙗкоⷤ
нѣкыи самоуилъ. въ ц҃ркви б҃жїи
питомъ бѣ. егдаⷤ къ еⷭ҇пꙋ хоⷣжѧ-
аше александръ. на старость изби-
рѡваше пѡслѣдовати емоу. и но-
сити с҃щеннꙋю ѡдеⷤдꙋ. еⷤ нарицѧ-
аше иефоусъ еврѣискыⷨ словомъ.
тѡликыⷤ быша афанасїю семоу къ
еретикоⷨ тꙋгы ц҃рквныа. ꙗко мнѣ-
ти писаномꙋ быти реⷱномꙋ. азъ по-
кажоу семоу. еликоⷤ емоу достоить
моего дѣлѧ имени пострадати. во
изгонъ во сего всѧ вселенаѧ сꙿградисѧ.
и цⷭ҇тво и въиньство снидошасѧ
на нь. он же б҃жїе слово стрежаше
г҃лѧ. аще станꙋть на мѧ полци не
оубоитсѧ срⷣце. аще въстанеть
на мѧ сънмъ. ѡ семъ азъ оуповаю.
точїю пѡнеⷤ такѡваѧ. и толика
соуть дѣанїа. ꙗкоⷤ величество ве-
щемъ. и никакоⷤ мнѣ просто пре-
ити. множьствоⷤ дѣанїи. ноуди-
т мѧ много мльчати. в невѣдѣ-
нїи дѣлаетъ моѧ мысль. еⷤ не мо-
щи прїати что, или ѡставити.
чтѡ же ли оудръжати. и сего ради
малы поминаемъ, недѡвѣдомыⷯ
вещи. прѡчаꙗⷤ х҃ва пѡвѣсть.

10: Initiale П über zweieinhalb Zeilen. - 14: здравїе: -др- Ligatur. - 17: древѧнои: др- Ligatur. - 19: егдаⷤ: -гд- Ligatur. - 30: феѡⷣсїи: -до- Ligatur.

13: постнаго: -аг- Ligatur. - 16: дрꙋгыи: др- Ligatur. - 43: егда: -гда Ligatur. - 44: своеⷨꙋ: -мꙋ Ligatur.

2: александрьскаго: -др- Ligatur. - 3: Initale Р über drei Zeilen. - 4: временеⷨъ: -мъ Ligatur. - 8: александрьскаго: -др- Ligatur.

всѧкоⷤ меншаа истина пѡвѣдꙋеⷮ
похвала. прилѡжити бо истинѣ.
3 не можеть ни ѡбрѧщеⷮ. пръвыⷤ
съборъ быⷭ в никеи. съшеⷣшемсѧ
тремъ стомъ. и ѡсми на десѧте
6 ст҃ыⷯ ѿц҃ь. цⷭ҇ртвꙋющꙋ великомꙋ
кѡстѧнтинꙋ цⷭ҇рю. лѣⷮ. к҃. ѿ ри-
маⷤ прїидошѧ, съ силѣвестромъ
9 земли хранителе витъ и вꙋкентїи
прѡзвѵтера. митрофанꙋ ѿ ви-
зантїѧ града. александрꙋ изо але-
12 ксаⷩдрїѧ. еѹстафїю ѿ антиѡ-
хїѧ. макарїю ѿ їеⷭ҇лима. на арїа
прѡзвѵтера. бывшаа въ алеѯа-
15 ндрїи. хꙋлѧщꙋⷨ б҃а. слово тварь
есть. и етеросоущество б҃га ѿц҃ꙋ.
и ꙗкѡ быⷭ нѣкогда. егда не бысть
18 славѧщоу. егѡⷤ съборъ свергъ про-
клѧша и. и съ мыслѧщиⷨ с нимъ
коупно. с҃на же единосоущника
21 ѿц҃ꙋ. и б҃га истинна и творца всѣⷨ
преславно прѡповѣда съборъ.
ѿ прⷪ҇рка г҃лщемꙋ. и щрева преⷤ дн҃ь-
24 ница рѡдиⷯ тѧ. образⷤъ дастъ наⷨ
праⷥнѡвати ст҃оую пасхꙋ. ꙗкоⷤ
ѡбычаю держиⷨ. нѣцїи же ѿ пръ-
27 выⷯ ч҃лкъ. въ. дї.те, лꙋнѣ, пра-
ⷥнꙋють. времениⷨ миноувшꙋ.
оумѡленъ бывъ съ сестрою своею.
30 кѡстѧнтиею. приведе арїа ѿ о-
земствованїа. мнѧ акы покаа-
вшемꙋⷭ. арїю же пришеⷣшоу, и въ-
33 прѡшенꙋ бывшꙋ цⷭ҇реⷨ. пристанеши
ли вѣрѣ и исправленїю. бывши въ
никїи въ съборъ. авїе ѿвѣщѧ.
36 вѣрꙋю тако. цⷭ҇рь же чюдивъ клѧ-
тиⷭ емоу пѡвелѣ. ї арїи пленити
хотѧ цⷭ҇рѧ. и клѧтвѣ ѿмѣтаа-
39 сѧ реⷱ. тако съмышлѧю. ꙗко
исписано имаⷨ. бѣⷭ бо ѡканныⷭ на-
писаⷭ свою вѣрꙋ. на хартїи. и в на-
42 драⷯ носѧ, кленѧшеⷭ по истинѣ.
тако смышлѧаше. ꙗко исписано
еⷭ ꙗвѣ оуже сътвори. кленшꙋ жеⷭ
45 емоу. да не смыслить противꙋ събо-
рꙋ.

пꙋсти его цⷭ҇рь рекыⷭ. аще права еⷭ
вѣра твоа дѡбрѣ клѧтсѧ. или
3 неправа и развращена. соудить г҃ь
б҃ъ ѡ тебѣ въскорѣ. авїе и велико-
мꙋ афанаⷭю александрїискомꙋ на ѡбъ-
6 щенїе его повелѣ прїати цⷭ҇рь. ꙗкѡ
оуже пѡкаавшꙋⷭ арїю. оуже бо бѣⷭ
приѧлъ прⷭ҇тлъ епⷭ҇пьскъ, пѡ але-
9 ксандрѣ патрїарсѣ. афанаⷭю же не
прїемлющꙋ. вѣдоущꙋ емоу арїево
злѡнравїе. ѡземьствова ѿ пре-
12 стола своего. ст҃го афанаⷭа, вѣро-
вавъ клеветаⷨ. иже на нь арїане
извѣщевали. и не дивно еⷭ множа-
15 иши бо и бжⷭ҇твенїи моужи на етеры
бл҃гѡчⷭ҇тивыѧ клеветы не испыта-
вше. прїимше прельщени бышѧ
18 ѿ правды. и бл҃гѡчⷭ҇тивыѧ презрѣ-
вше ѡскорбиша. ꙗкѡⷤ и б҃голѣпныⷭ
дв҃дъ прелщенъ бывъ ѿ раба своегѡ
21 сива. на г҃на си гнѣваасѧ. лжа
клевещꙋща. ꙗко мч҃тлѧ авесаломꙋ.
и прѡтивникꙋ приꙗетъ. того
24 моужа презрѣⷭ. и ѿ собе си ѿгна.
рабаⷤ того наслѣⷣника сътвори.
тѣмъ пѡдобаетъ съ многою исти-
27 ною. испытанїеⷨ испытати кле-
веты. ꙗко не мнѣти клеветаю-
щиⷨ вѣровати. аще и ѕѣло соуть
30 пѡвинни. вѣдѣтиⷤ и никодиⷨ къ
безаконныⷨ июдѣѡⷨ, низъ клонⷭѧ
и възрѣвъ на нѧ реⷱ. еда законъ на-
33 шь ѡсоудить ч҃лка. аще не ѿ него
оуслышить преⷤ и разꙋмѣти чтѡ
творить. не тѡчїю великїи афа-
36 насїи. цⷭ҇ремъ кѡстѧнтиномъ
ѡзем'ствованъ. злѡдѣанїа раⷣ
арїаньскы. но и с҃номъ его кѡста-
39 нтїею. ѡтень столъ прїимшꙋ.
реⷱ бо. ст҃ыиⷤ афанасїи. оувѣдѣ-
въ пакы. цⷭ҇рви костантию, арї-
42 анскыѧ вѣры дръжати хотѧще-
мꙋ. арїаном же съзлоѡбразоую-
щи. непѡдобныѧ емоу на нь клеве-
45 щꙋщеⷨ, неправедномъ сꙋдѡмъ.

никомоуже пѡвѣдавшꙋ емоу. вне-
запꙋ пѡлоунощи искомъ. и при-
3 бѣже къ етерѣ дв҃ци ст҃ѣи. ꙗже
ѡ вещи тои оудививⷭши. недѡоу-
мѣашеⷭ ѡ пришествїи его. бл҃жныⷭ
6 патрїархъ г҃ла к неи. искомъ есмь
ѿ арїанъ оуч҃нкъ. и не пѡдобнаа
клевещꙋть ѡ мнѣ. еда азъ славꙋ
9 несловеснꙋ изнесꙋ. и въ грѣхъ
въведꙋ моучити хѡтѧщим' мѧ.
въспѡмѧноуⷯ бѣжати. ѿкрыⷭ
12 ми оубо б҃ъ в сию нощь г҃лѧ. инде
не можеши спⷭ҇нъ быти. токмо оу
ѡноѧ дв҃ы. ибѡ на сѧ прежⷤе вѣдыⷭ
15 зломышленїе. бж҃їимъ ѿкрове-
нїемъ б҃гоносець сыи ѿбѣгыва-
аше. тѣмъ акы злѡдѣѧ ѡтра-
18 вника его, истинѣ врази нареко-
ша и. дв҃а же та ѿвръгши всѧ ра-
змыслы. ꙗко б҃гомъ посланъ еⷭ
21 ст҃ыи. оукры его. за. ѕ҃. лѣⷮ до
оумⷭ҇ртвїа. костатїа цⷭ҇рѧ. та
сама оумывааше нозѣ его. ина слꙋ-
24 женїѧ творѧаше емоу. и на пѡ-
требꙋ его, смѡтрѧаше. и книгы
принѡсѧщи даꙗше емоу. и ниеди-
27 нъже ѿ ч҃лкъ соущиⷯ въ алексаⷩдрїи
за тоу. ѕ҃. лѣⷮ вѣдааше кде еⷭ патрї-
архъ. иоулїанꙋ же власть прїиⷨшꙋ.
30 и тщащꙋⷭ кѡстантїеⷨ. всѧ сътво-
реваа имъ ѿврещи. ѡземьство-
ваныѧ всѧ ѿпꙋсти въ своѧ си.
33 оувѣдѣвⷤъ то ст҃ыи афанасеи изы-
де иⷥ домꙋ дв҃ца тоѧ. пакы нощїю
и въ цⷭ҇рквь прїиде. видѣвшеⷤ его
36 алеѯандрѧне. б҃ꙋ славоу въздаⷣша.
ꙗко из мⷭ҇ртвыⷯ прїашѧ его жива.
и искрьнимъ своимъ дрꙋгоⷨ, ѿвѣ-
39 щеваше г҃лѧ. сего ради к ваⷨ не при-
бѣгоⷯ ꙗко бл҃гоклѧтвено. и бе-
змѡⷭвно сътворю ѡшествїа своеⷢ.
42 тѡго ради к тои идоⷯ. оу неꙗⷤ нико-
моуⷤ мнѣти ѡбрѣсти мѧ. тѣмъ
ѡбрꙋченикъ быⷯ спⷭ҇нїю его. на поⷭзꙋ
45 бѡ еи сътвориⷯ, и свою славоу.

ї оулїан же веселѧшеⷭ ѡ идолеⷯ. авїе
цⷭ҇рквь възмꙋти. идѡлскаа ѿвръ-
3 заа капища. и жрътвы творѧ.
кѡстантинꙋ граⷣоу тоухїи люⷣскаа.
идеⷤ тоѧ тоухїѧ кꙋмиръ стоꙗшеⷮ.
6 и ѿвѣтъ сътворишѧ, блазненыⷨ
идолоⷨ. пѡрабощенїи рекошѧ къ
цⷭ҇рю їоулїанꙋ. инако не мѡжеши
9 хⷭ҇тїанъ превратити. аще афана-
сїа не пѡгꙋбиши. то еⷭ истин'ное
ѡснованїе цⷭ҇ркваⷨ ихъ. того ради
12 пакы сꙋдїамъ пѡдвигъ. пакы
людїе пакы воиницы. пакы съвѣ-
ти пакы нарѡди бѣсноующеⷭ и мѧ-
15 тоущеⷭ. ї афансїа ищꙋще. тѣмъ
пакы нощїю избѣгшꙋ емоу к рѣцѣ
нилꙋ пришеⷣшꙋ емоу. хѡтѧщоуⷤ
18 въ кѡраблець внити. пристиго-
шѧ и блиⷤнїи дроуѕи. съ слезами
к немоу г҃лще кде пакы ѿходиши
21 пастырю дѡбрыи. и комоу оста-
влѧеши наⷭ ꙗко ѡвца не имоуща па-
стырѧ. к нимⷤъ ѿвѣща добрыи
24 пастырь. не плачитеⷭ чѧда ни ры-
даите. облачьць еⷭ тлѣно жатве-
но. сеⷭ мѧтежь в малѣ видимъ.
27 скороⷤ раⷥрꙋшаетсѧ. не оунылѣ бꙋ-
дѣте чада. скоро възвращоуⷭ к ваⷨ
б҃ꙋ хѡтѧщꙋ. такѡⷤ и выⷭ. в малѣⷨ
30 времени еллиноⷨ видѧщеⷨ. вранамъ
летѧщеⷨ въ капище серапиѡне въ
алексаⷩдрїи. грачющеⷨ ѕѣло. г҃лахꙋ
33 къ ст҃мꙋ рꙋгающеⷭ. рцы намъ злыи
старче. чтѡ граютъ враны. ст҃ыиⷨ
к нимъ ѿвѣща. враны гласѧть
36 кракра. кра же асирииcкыⷨ г҃лсѡмъ
нареⷱтсѧ оутро еⷭ. тѣмⷤъ оутро
оузрите бж҃їю помощь и нашꙋ славꙋ.
39 и на оутрїе слышано быⷭ смⷭ҇рть пре-
стоупника їоулїана. привезошѧ
во мⷭ҇ртва смрьдѧща. никим же
42 милоуемъ ни оущедриⷨ. ни грѡбъ
в себе его не прїимаше. того ради
многъ мѧтежь и молва исполни
45 еллиноⷨ. ѡбаче оубо блаженомꙋ.

28: еⷭ: von erster Hand über -ɛ nachgetragen.

4: граⷣоу: -ау- Ligatur.

и стм8 афанаю. и тако wск8дѣ
wземьствіе и поносъ и моукъ.
мало бо Шдхноувъ Ѿ того пакы.
Ѿ алентана паде на нь крамола.
тѣмъ и того преклюкавъ. до-
брымъ бѣжаніемъ. гако мин8-
шѧ. д. мци. Ѿ житїа престави.
оугwдивъ въ стльствѣ. лѣт. м.
и. ѕ. многа преже оумртвїа своего
изгла. паче же преже разжмѣвъ
прорчествова петрови. и по немъ
епствовати. кака и колико
Ѿ арїанъ пwтрьпѣти емоу. Ѿ сво-
их же многъ и различны подвигъ
и гwненїе. бѣжанїе же и съкрwве-
нїе. бесщисленыѧ Ѿвѣты Ѿвѣ-
щаѧ. о хѣ ісѣ. гдѣ нашемъ.

емоуже сла-
ва въ вѣ-
кы
амі-
нь.

Сїа книгы блгочтныа. наричемыа
афанасїи. пwвелѣнїемъ кнѕѧ на-
шег болгарска. имене сїмеона. преложи
ихь епп кости. въ словеньскъ
азык Ѿ грѣческа. в лѣт, Ѿ нала мира.
ѕ. у. ід. ин. і. оучнкъ сы меѳодов,
архїеппа моравы. напїса же и тоу-
дор. черноризець дохов. тѣмже,
кнѕем. повелѣл. на оустїи тыча.
в лѣто. ѕ. у. іе. інди. ід. идеж
стаа златаа црквы, новаа сътворена
е тѣмже кнѕем. в се 8бо лѣто оуспе раб
бжїи сего кнѕѧ Ѿць. въ блаѕѣ вѣрѣ
живы. в добрѣ исповѣданїи га нашег
іс ха. великы чтны блговѣрны господ
нашь кнѧз болгар'скъ. имене бори. хрті-
аное имѧ емоу михаил. мца маїѧ. въ.
в. днь. в с8ботныи вечр. Сей борисъ
болгары кртилъ е. в лѣт. етхь. бехть.
во имѧ Ѿца и сна и стго дха. амїнь.

17: нашемъ: -мъ Ligatur. - 21: амїнь: амї- Ligatur. - 22: Unter нь eine Vignette in Lilienform (s. in der Einleitung die Abb. 5, S. CVI). - 23: Initiale С über vier Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 2a, S. LVI). - блгочтныа: -лг- Ligatur. - 24: пwвелѣнїемъ: -емъ Ligatur. - 29: напїса: -апї- Ligatur. - 30: дохов: -хв- Ligatur. -тѣмже: -тѣ- Ligatur. - 32: идеж: -деж Ligatur. - 36: в: Ligatur. - добрѣ: -брѣ Ligatur. - исповѣданїи: -да- Ligatur. нашег: -ше- Ligatur. - 37: великы: ве- Ligatur. - блговѣрны: -лг- Ligatur. - 38: болгар'скъ: -къ Ligatur. - 40: днь: дн- Ligatur. - 41: болгары: -лг- Ligatur. - кртилъ: кр- Ligatur. - 42: Ѿца: -ца Ligatur. - дха: дха Ligatur. - амїнь: амї- Ligatur.

В тоиже днь. Иже въ стых Ѿца на-
шего. афанасїа архїеппа. алеѯань-
дрїискаго. на арїаны слово прьвое.
блгви оче.
Ереси елико. Ѿ истины Ѿст8пи-
ша оумысливше себѣ. неистовъ-
ство. гавѣ соут. и нечестїе их изда-
вна всѣмъ wбавлено бы. еже бо излѣ-
сти Ѿ нас изъwбрѣтших ѧ. гавѣ
оубо боудеть. гакож написалъ есть.
блжныи и їwаннъ гако таковых. ни
нынѣ же е мысль с нами. Тѣмже
и гакож рече спсъ не събирающе с нами.
растачѧють съ дїаволом. наблюда-
юще спѧщих. да свои ѣдъ, паг8бы
всѣавше имоуть оумирающе с ними.
Нъ понеж единаа Ѿ ереси послѣднѧа.
и нынѣ излѣзши пртчѧ антихристова.
арїанска наричема. л8кавна соущи
и пронырива. зрѧщи старѣишѧ
себе. и сестры др8гыѧ ереси гавѣ обли-
чены бышѧ. гако и въз'мнитсѧ
wблачѧщисѧ въ книжнаа словеса.
Ѿць еа дїаволъ. и пон8жаетсѧ па-
кы влѣсти в пород8 црквн8ю. да
прельстивших. гакож хрстїаны пре-
льстить нѣкwторых. на ха смы-
слѧющи оуласканїемъ оумышленїи.
ничесоже бо е оу неѧ прельстила же
юже Ѿ безоумных нѣколико. гако
не тъчїю прельщеномъ быть слоу-
хомъ. но и въземшемъ гакwже
евва вък8сити. и к томоу не ра-
з8мѣющем мнѣти горкое сладко.
и мерьз'ск8ю ересь глати доброу.
Ноужа же ми е. бѣжен8 бывш8 ва-
ми. въспрати преград8 оутров8
скврънныѧ сеѧ ереси. и пwказа-
ти смрад безоумїа еа. да соущеи
из далечѧ еа. иначе Ѿбѣжать
Ѿ неѧ. прельщенїи же еа раскаю-
тсѧ, и Ѿвръстама wчима срдчны-
ма. и раз8мѣють. гакоже т'ма
нѣсть свѣт. ни л'жа истина. та-
кож ни арїанскаа ересь добра есть.

2: афанасїа: афа- Ligatur. - 5: Initiale Е über vier Zeilen. - 14: дїаволом: дї- Ligatur. - 18: антихристова: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) unter der Spalte антихристова wiederholt. - 21: др8гыѧ: др- Ligatur. - ереси: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ереси wiederholt. - 24: дїаволъ: дї- Ligatur.

нъ и нарицающе их хрстїаны. ве-
лми ѕѣло владоут. гакож не почетше
книгъ. ни Ѿноуд свѣдоуще хрстїа-
ньство и вѣр8 гаже в немъ. кое бо
точное видѣвше ересное. проти-
в8 блгочтныѧ вѣры. владоут
гако ничесогож зла не глющем. тѣм
се е по истинѣ, и каїаф8 нарещи
имъ хрстїана. и предателѧ їюд8
единаче причетати съ аплы. исъ-
просившихж варав8. в мѣсто ха
глати. ничесоже зла сътворшем.
і оуменеа же и александра съставлѧ-
ти гакож добрѣ мыслѧща. и лжоу-
щ8 апл8 на нѧ. нъ сихъ не стрьпит.
хрстїанинъ слоушати. ни смѣю-
ща се глати. никтоже не речеть.
гако сдравъ е оумом въ ха бо мѣсто
в нихъ е арїи. гакож въ манихехъ
манихеи. въ моусеа мѣсто и др8-
гых стых. нѣкїи съсат избретеных-
ми е, и р8гаемы, и еллины. и дъ-
щи иродїады обого бо сломленыи.
и женскыи wбычаи подражилъ.
арїи пиша самъ ѳалїа. wноже плѧ-
санїе подражилъ е, плѧсаѧ, и играа
на пwх8ленїе хва. гако впадающим
въ ересь. пwг8блѧти оумъ и без8-
мовать. измѣнѧти же имѧ гне.
славы въ пwдобїи образа тлѣнна
члка. и въ хрстїанъ мѣсто арїанъ
нарицати. се оузнанїе имѣти не-
чтїа. да не пнщоуют бо. ни поноси-
ми. да не лжоут на не соущих. гакож
соуще наричюще. и тыи хрстїаны
Ѿ оучитель. да оукаж8ть и сами
тако нарицати арїани. не срамлѧ-
ющес. поносном8 своемоу имене. да
р8гаютсѧ аще ли стыдѧтсѧ да въ-
змнѧтсѧ или да Ѿскочат, Ѿ своего
нечтїа. никwлиж бо людїе не имѣ-
шѧ, имене Ѿ еппъ, нъ Ѿ га..
к немоуж и вѣр8 имам. блжены бо
апломъ и оучтлемъ нашим бывшем
и послоужьшемъ спсов8 їеvалїю.

14: мыслѧща: съ mit anderer Tinte von späterer Hand über м nachgetragen. - 33: пнщоуют: не von späterer Hand über п nachgetragen. - 38: имене: име- von späterer Hand über -оу ни nachgetragen.

не Ѿ тѣхъ нарекохомсѧ. нъ Ѿ ха
хрстїани есмь, именоуемсѧ.
Имоущеи же начѧтокъ Ѿ иного. еа
мнѧть вѣры. тѣх всегда имоут и на-
реченїе. гакож тѣхъ стѧжанїе бы-
вше. тѣмже оубо всѣмъ намъ.
Ѿ ха хрстїаном соущим, и наричемомъ.
изгнанъ бы маркиwнъ изобрѣтъ
ересь. пребывшеи же. съ изгнав'-
шимъ его, пребышѧ хрстїани. по-
слѣдовавше маркиwн8. еже не хрстї-
ани маркионѣ. неже юж нарекошѧ.
також и оуалентинъ. и василидъ
и манихеи. и симwнъ волхвъ.
пwслѣдwвавшим подаша своего име-
не. да ови оуалентинїаны. wвии
василидїаны. овии манихеи. а w-
ни симонїани. инїи Ѿ ѳроугы Ѿ ѳр8-
гїа. и Ѿ навата. наватїани нари-
чютсѧ. такоже и мелитъ изгна-
нъ бывъ, петромъ еппомъ и м8-
чеником. гаже не хрстїаны. нъ
мелетїаны свои нарече. також
тогда и блженном8 алеѯандр8 изгна-
вш8 арїѧ. пребывшеи съ алекса-
ндромъ. пребыша хрстїани.
излѣзшеи съ арїемъ имѧ спса нашег.
соущимъ съ александром wставиш.
Арїани же. юж wни нарекошѧ. сее бо
и по смрти александрови. wбщ8-
ющес съ афанасїем, прїимшим столъ
wного. и с нимиже сѧ самъ афа-
насїи wбщоует. тъже образъ им8т.
да ни Ѿ тѣхъ ницыже. имене его
не имоут. ни сеи Ѿ тѣхъ наричеть.
нъ вси пакы по wбычѧю, хрстїане
наричютсѧ. аще бо и оучтль на-
стwльникы имать. и пwсл8-
шницы ихъ боудемъ. нъ хрсто-
выми оучимими. ничимъже
мене и хрстїани наричемсѧ.
Послѣд8ющеи же по еретицехъ.
аще и тмами намѣстникы имоут.
нъ всѧко изъбрѣтшаго. ересь
имѧ имоут. тѣмже оумрш8 арїю.

7: соущим: м von späterer Hand über е nachgetragen. - наричемомъ: -мъ Ligatur. - 10: послѣдовавше: вав von späterer Hand über wше nachgetragen. - 11: хрстїани: so in der Hs. - 22: гаже не: га aus ю verbessert.

многомъ своимъ его, пріимшемъ
ѡваче тоже дръжаще. еже и аріи.
3 ариани наричютсѧ. чюдно и то-
моу знаменіе. приходѧщеи ѡ-
ннѣ ѿ еллинъ къ цркви. ѡста-
6 влѧюще еллиньское злѡвѣріе.
не ѡбаꙗющи пріемлють имѧ.
но спсово. и ѿ еллинъ начинаюца.
9 хртіани нарещи. ѿходѧщеи же
ко ѡнѣмъ. или елико ѿ цркви
прилѡжатсѧ въ ересь. хво же
12 ѡставлѧють имѧ ариани оуже на-
ричютсѧ. ꙗко не имоуще оуже
хвы вѣры. нъ аріева неистовъ-
15 ства бывше пріимници. какѡ
оубо хртіани боудȣть. ции не хри-
стіани нъ аріенеистовъствї или
18 како съборныѧ цркве ѿтрѧсъше.
и аплъскȣю вѣрȣ. и тщихъ золъ
изъбрѣтници бывше. и бжіи
21 писаніи слѡвеса ѡставивше.
фаліа же аріевы тщоу моудрость
наричюще. всегда глаше. тщоу
24 ересь пѡвѣдȣють. тѣмъ и по-
чюдитсѧ нѣкто. ꙗко многомъ
многа слаганіа. и многы бесѣды
27 в ветхыи и новыи завѣт написа-
вшемъ и оу никого фаліи не обрѣ-
таеми. но ни в хытрыи еллине.
30 но точію въ звѧгоущи ѧ въ пирѣ
съ плесканіемъ. и порȣганіемъ
въ дѣте. да быша ини смѣали
33 глще. чюдныи аріи, ничесоже
добро пѡдраживъ. нъ и хытры
не разȣмѣвъ. много ѿ инѣхъ
36 ересь оукра. сосатово точію смѣ-
хословіе пѡдражи есть что бо пѡ-
добааше емоу творити. не плѧ-
39 сати ли хотѧщȣ на ха. ѡкаанна
словеса; свое. ѡславными и оуте-
рпеными оуды пѡказовати. да
42 ꙗко прмрость ре. ѿ исхода слове-
се знаемъ е моу. и такоже ѿ тѣх
дшевное не моуское. и тлѣніе оума
45 написано знаемо е. небонъ не оута-

илсѧ е ѡкааныи. нъ аще и мно-
гажды ꙗко ѕміи. горѣ и долѣ ѡ-
3 вращаасѧ. ѡба впаде въ преле-
сть фарисеискȣ. ꙗко бо ѡни хо-
тѧще безаконновати. ꙗкѡ
6 и держахȣ оучѧще въ законны сло-
весехъ. и хотѧще ѿметати
чааннаннаго. и пришедшаго га.
9 творѧхȣ же ꙗко именовати ба.
обличени бывахȣ, хȣлѧще гланіе.
почто ты члкъ твориши бъ и гле-
12 ши, азъ и ѿць едино есвѣ.
Такоже и стȣжы и сосатьскыи
аріи творить же сѧ. ꙗко и ѡ бзѣ
15 глѧ прелагаа слѡвеса книжнаѧ.
ѡбличенъ бывъ всȣдоу аріи. бе-
збожень ѿметаасѧ сна. и с тва-
18 рми его причитаѧ. Начатѡ-
к же аріанскіа фаліа. и легькосло-
весіа. ѡбычѧи имѣѧ и гла же-
21 нескъ сь по вѣрѣ избранны бжіи.
разоумны бжіи ѡтрокъ сты пра-
ведны. стъ бжіи дхъ пріимши.
24 си навыко азъ ѿ причѧщьшисѧ
прмрости. веселыхъ бгооучны.
вселическы премдрыхъ. тѣхъ
27 пѡ слѣдȣ придѡ азъ стȣпаѧ равно-
равновѣрно ѡбьметаѧи. пѡ-
страдавыи много за бжію славȣ.
30 бгомъ навыкъ. моудрость же
и разȣмъ азъ разȣмѣх. Съплеска-
ема в нихъ имъ зазираніа. ѿве-
33 ржема же и полна смрада. сица
соуть не присно бъ ѿцъ бѣ. но
бѣ егда бъ единъ бѣ. и не оу бѣ
36 ѿць бѣ послѣже прибы ѿць.
не присно бѣ снъ. всѣмъ бо бы-
вшемъ и ѿ не соущихъ. и всѣ
39 соущемъ зданіемъ. и тваремъ
сътворенамъ. и само бжие сло-
во ѿ не соущи бысть. и бѣ нѣ-
42 когда егда не бѣ. и не бѣ прьвѣе.
даже не бы. но начато здатисѧ.
и тъ имѣлъ. бѣ бо ре единъ бъ.
45 и не оу бѣ слово и премоудрость.

22: моудрость: -др- Ligatur. - 23: всегда: mit Verweiszeichen versehen, am linken Rand der Spalte von erster Hand (?) се nachgetragen.

11-12: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 11: сы: Von erster Hand über тв- nachgetragen. - 18-45 Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 26: вселическы: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) unter der Spalte всѧческы nachgetragen.

еще въсхотѣвъ на сътворити.
тогда сътворилъ е, нѣкого.
3 и именова его слово и сна и прмрѡ.
да насъ имъ сътвори двѣ оубо пре-
мдрости ре есте. едина своемоу и соу-
6 щіа съ бгомъ. снȣ же бывшȣ. в то-
иже прмрости тыѧ причѧщающѧ.
нарена точію прмростію и словом.
9 прмдрость бо рече, прмростію бѣ-
аше ба. прмраго хотѣніе. тако,
и ино слово соуще глеть. кромѣ сна
12 в бѡѕѣ. и ѿ того пріемлющȣ снȣ.
по блгодѣти пакы. и того имено-
вати. слово и сна. есть же и си
15 своѧ ихь мдрѡ. сказаемо ереси и.
въ инѣхъ списаніихъ и. ꙗко мно-
гіа силы соуть единаꙗ бжіа е своѧ
18 соуть ество. и прносоущи. хс же
пакы нѣ. истова сила бжіа едино-
мȣ ѿ глемȣю силȣ е. и самъ сь сы еди-
21 на, и проуѕи и гȣсѣница. не сила
точію, но и велика нарена е. дроу-
гыѧ многы, и пѡдобни соуть сниви.
24 ѡ нихъ и двдъ поетъ глѧ ги силъ.
родом же ꙗко вси. тако и само слово
съвратимо е, своимъ самовла-
27 стіемъ. донде хощеть пребывае
добръ. егда ли хощеть может сѧ
съвращати, и самъ ꙗкоже и мы.
30 съвратима сы соутьства. того
бо ради ре и превѣды бъ, доброу емȣ
боудȣщȣ. варивъ сіа емоу славȣ да.
33 ю всегда и доброю бы дѣтелію имѣ.
тѣмже дѣлы его. имиже преразȣ-
мѣлъ есть бъ такомȣ емоу ннѣ бы-
36 вшȣ. рещи пакы дръзноулъ е.
ꙗко ни истовъ. бъ е слово аще ли.
и глетсѧ бъ нъ неистовъ е. нъ
39 причѧстіе блгодѣти, ꙗко и прѡ-
чіи вси. такоже и тъ глетсѧ име-
немъ бъ. и всѣмъ щȣжемъ. и не-
42 пѡдобномъ, соущемъ бгви по ествȣ.
такѡ и слово щȣже же и неподобенъ.
вселическы ества, оча и прносоуще-
45 ства е. твореныхъ и зданы приснъ

и единъ е. с нимиже ꙗко и намѣ-
стни дерзости діаволѧ бывъ. по-
3 ложилъ е въ фаліи. ꙗко всегда и сы-
нови. ѿць неизренень е. да ни зрѣ-
ти не видѣти. дѡ конца не може сло
6 своего ѿца. нъ е и знае, и еже ви-
ди, противȣ своимъ мѣрамъ,
вѣсть и видить. ꙗко и мы вѣ
9 по своеи силѣ небонъ снъ ре. не то-
чію ѿца ѕѣло не съвѣсть недоста-
етъ бо емоу на постиніе. но и самъ
12 снъ своего ества не вѣсть. а ꙗко
ѿдѣлена соу родо, и ѡстȣжена.
и ѿлȣчена и непристна, себе си соу
15 ества ѿца и сна и стго дха. и ꙗкѡ
намъ извѣщалъ е, неподобна бы-
вшȣ себѣ си. соутьствами же
18 и славами соуть безмѣрно слово оубо
ре. пѡдобіемъ славы не естества.
стоужь есть бешію ѡбою. ѿца же
21 и стаго дха. сими бо словесы извѣ-
щалъ е нечтивыи. и раздѣлено же
соуще в себѣ. и непристна всѧческы
24 ѿца сниви вѣщалъ е. Си чѧсти соу
васнии лежащи въ смѣшьнѣ. спи-
саніи аришвѣ кто оубо таковыхъ
27 и гласа фаліиска оуслыша. не възне-
навидѣть в сюдѣ играюща аріа.
ꙗко на тръзѣ ѡ таковы кто не ви-
30 дить его рекши именоующи ба. и
о бѕѣ глюща. ꙗко ѕміа съвѣщава-
юща к женѣ. кто же въ прѡчихъ
33 чьты не види весьчестіа его ꙗкѡ
и пото прелесть ѕміиноу. в нюже
введе проныривыи женоу. ктѡ
36 ѡ тацѣхъ хȣленіи не чюдитсѧ.
небо оубо ꙗко прркъ ре оужасесѧ.
и землѧ оустраши ѡ престȣпленіи
39 закона. слнце болъшми негодȣѧ
и не тръпѧ тогда бываема плоскаа
досажденіа. на общаго всѣхъ на
42 влкȣ. ꙗ волею самъ за ны пѡꙗтъ.
ѿврати и лȣчѧ съкрывъ того дне
весълнечна показало. ѡ хȣленіих же
45 аріевѣх како не всѧкаа тварь члчкаа

1-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 14: и[1]: Von erster Hand über -о с- nachgetragen.

1-24: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 5: сло: von erster Hand (?) am Ende der Zeile nachgetragen. - 8: видить: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte и вѣдае nachgetragen. - 21: дха: дх- Ligatur. - 26: таковыхъ: -хъ Ligatur. - 29, 31: Vor der Zeile jeweils ein Kreuz.- 39: слнце: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte слнце wiederholt. - негодȣѧ: год von späterer Hand auf Rasur von дȣг. - 44: весълнечна: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) rechts neben der Spalte веслнчна (ве- Ligatur) nachgetragen.

негла̄ніемъ поражена боудеть.
и зат'кнеть слоуха. помжит же
3 wчима. да не възможеть ни слы-
шати таковы. ни видѣти на-
писавшихъ. гь же самъ како па-
6 че и пw правдѣ на ни не възъпїетъ
гако на нечтивыа, и непохваль-
ныа. ихъ и пррко їосїе прѣрече.
9 О горе имъ гако Wстꙋпиша W мене,
wкаанни соуть. како нечество-
ваша w мнѣ. азъ извави а,
12 wни глаша на ма лжоу, и пакы
мало постоупьши. и на ма помы-
слиша на ма зло. Wвратишаса
15 ни въ что же. Соущаго бо бга сло-
весе Wвратиша. творащѐ не сꙋ-
щаго в ничтоже падоша. того бо
18 ради и вселеньскїи съборъ. си глю-
ща арїа изгна изъ црквe и прокла.
не тръпа нечтїа. и к томоу ере-
21 сь вмѣниса арїева лесть. имоущи
нѣчто ваще инѣхъ ересеи. гако
и хрторатна нарѐса. и пртча вмѣ-
24 ниса и антихристова. аще и паче
юже гако, и прѐ рѣхъ. дwвленъ
такwвъ соу на нечтивꙋю ересь.
27 оуглати всѣхъ бѣжати W неа.
wба понеже нѣцїи рекомы хртї-
анъ не разꙋмѣюще. или лицемѣ-
30 рꙋюще несꙋмнимомꙋ соущꙋ ересь
противꙋ истинѣ. и дръжащи ю
хртїанъ наричють. воле проти-
33 вꙋ силѣ въпрашающе. и сице оу-
срамивше препрѣни боудꙋ и оубѣ-
жать W неа. гако w лица ѕмїина.
36 Аще оубо зане многа словеса. W бжї-
ихъ книгъ написа в ѳалїи. мна
и пwхваленїа хꙋленїа соуща. всако
39 и до ннѣшни жидовъ зраще. и чтꙋ-
ща закwнъ и пррки. Wвергꙋтса
и ти, того ради с тѣми ха. Слы-
42 шаще всегда. и манихеемъ глще
нѣколико части, W еvалїа. Wвръ-
гꙋтса с ними закона и пррк аще
45 не разꙋмѣюще тако трꙋжають

и таковаа бладоу. да навыкноу
W книгъ. гако и оумысливы ереси
3 дїаволъ за свои смра зловы. изи-
маетъ слwвеса W книгъ. да имѣ
гако покро свои ѣдъ всѣа. въ пре-
6 лесть крwткыи. тако прелсти-
въ есть евꙋ. тако и дрꙋгыа ере-
си прельстилъ е. тако и ннѣ
9 арїа наоустилъ е рещи. и рекши
въстати на ереси. да оутаить
свою ересь нанесъ. но wба не оута-
12 иласа есть тако лꙋкавыи. въ бо-
жїаго во слwвесе нечествовавъ.
W всѣхъ авїе Wпаде. и ависа всѣ
15 гако и дрꙋгы не разꙋмѣлъ е. и ни-
чесоже Wноу истоваго дръжа.
личить. како оубо истинꙋ рече
18 w оци. Wметааса сна Wкрыва-
ющаго w немъ. или како w дсѣ пра-
мо смыслить. хꙋла изложаща
21 сего слова. кто же иметь вѣрꙋ
глющꙋ емоу w въскрнїи Wмета-
ющемꙋ бывшаго пръвѣнца и ме-
24 р'твы нась дѣлма ха. како не про-
тивное разꙋмѣвъ. присньно
и истинно ржтво сновне W оца
27 заблоудить, и w плостѣ прише-
ствїи его. Тако бо и соущеи.
онъгда жидове Wвръгшеса сло-
30 ве. се и глюще не има цра точїю
кесара. и всего внезаапꙋ лишени
выша. и выша поусти свѣта.
33 свѣтилника. вона мѵра. пррро-
чества разꙋма. и самоа истины.
и ннѣ ничесо не разꙋмѣюще. гако
36 въ тмѣ ходаще соуть. кто во
коли таковаа слышалъ е. или
Wкоудꙋ или W кого. ласкавьци
39 и мездьници ереси. таковаа
оуслышаша. кто егда са крща-
ахꙋ. тако глалъ и кто имъ реклъ
42 есть. гако слꙋженїе еже w тва-
ри wставше. зданїю и творени
пакы пристоупаете слоужити
45 аще ли же и ти се пръвое исповѣдаю.

14: на ма durchgestrichen.

5: ѣдъ: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) über der Spalte гадъ nachgetragen. - 15-28: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen. - 29: онъгда: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) unter der Spalte иногда nachgetragen.

таковаа слышавше да не Wвръгꙋ-
тса. гако щꙋжоу а не wць соущꙋ
3 сїа ересь е же не W оць. нъ ннѣ изъ-
брѣтено что ли ино боуде. но w не-
мже ре блженыи апль павелъ в по-
6 слѣднаа времена. Wстоупа нѣ-
цїи W здравыа вѣры, послоуша-
юще дхомъ льстивы. и оучнїа
9 бѣсъ Wвращающе истины. Сїе во
мы W бжїихъ писанїи дръзаемъ
W блгочтивыа вѣры. и гако свѣ-
12 щни на свѣщници пwлагае глще.
снъ истовъ соутьство присненъ е
wцю. свои на принѣ ества его.
15 Премꙋдрость единочады и слово исти-
но и тъ едино бжїе е. нѣ зданїе.
ни сътворенїе. но свои Wча ества
18 породъ. тѣмъ бъ е истовъ. исто-
ваго wца равноественъ сы. дрꙋгаа
имъ рече азъ рѣх бѕи есте. токмо
21 причасти словесе дхо сїю блгодѣть
имоуть W оца. начертанїе бо е
Wчаго състава. и свѣт W свѣта.
24 и сила и образъ истовъ wчаго ества.
се бw пакы гь ре. видѣвы мене
видѣлъ е wца. прно же е николиже
27 не не бѣ. прно соущꙋ бо wцꙋ. то юже
прносоуще е. и слово его и прмꙋдрость.
wни же что оубо намъ приносать,
30 W всеа зазримыа фалїа. или пръвѣе
да почтоу а. пwдражающе обра на-
писавшаго. да гаще и инѣми лестми.
33 да оувѣдать въ коемъ въпаданїи
лежить и тако ю да глють: что ли
изрекоуть W неа не се ли. гако не при-
36 сно бъ wць бѣ. нъ пwслѣдь же бы.
не прно бѣ снъ. не бѣ бо пръвѣе, да-
же не родиса нѣ W оца. нъ W не соущи
39 съставенъ бы и тъ. нѣ свои на при-
снѣ оча ества. зданїе бо е и тва-
рь. и нѣ истовыи бъ хс. нъ прича-
42 стїе и са. wбоженъ бы. не съвѣ-
сть ѕѣло wца снъ. ни видить дw
конца wца снъ. да ни разꙋмѣвае ни
45 знаетъ ѕѣло. слово wца. нѣ исто-

вое. и единое тоже оче слово. но
именемъ точїю глетса слово и пре-
3 моудрость. и блгодѣтїю глетса
снъ и сила. нѣ несъвратимъ гако
wць. нъ съвратимъ е соутъство.
6 гако зданїа и недостаетъ емоу на
пwстинїе. разꙋмѣти дw конца
wца. Чюдна ересь. ни понѣ ли-
9 ченїе имоущи. нъ присно, е не бы-
ти. на соущаго оумышлающи.
и въ хвалы мѣсто бышїю прѣлага-
12 ющи. Аще оубо кто пытавъ.
еже W овои в'прашанъ боудеть.
коего вѣрꙋ изволить. коего ре-
15 четь слwвеса пwдобна соуща бгви.
паче да рекоуть сами. ласкавци
и нечестїа что подобаетъ w бѕѣ
18 бъ ли бѣ слово. въпрашаеми
Wвѣщаите. W сего бо и все wбое
прѣлаганїа разоумено боудеть.
21 чтw подобаетъ глати. бѣ ли егда
не бѣ или прно бѣ. егда не бы.
или прносоущее. или еже W кого.
24 и Wнелиже. истовое ли. или съ-
творенїемъ. и причастїемъ.
и по оумышленїю. Рожены ли
27 единого глати его. или къ wцꙋ
причетати его. непwдобна ли е
соуща wцоу по еествꙋ. или. пwбна.
30 и присненa wча соуща. зданїе ли
соуща. или имъ бывша зданїа.
томоу ли соущꙋ очю слwвеси.
33 или иномꙋ кромѣ его. и тѣмъ се-
моу бывшꙋ, и иною прмꙋдростїю.
и семоу именемъ точїю словеси.
36 и прмꙋдрости нарицати. и тоа
мꙋдрости прчщающи. и по неи бы-
вшꙋ. кы оубо словесы, бгослове-
39 соуетъ и оуказае. бꙋ соущꙋ и снꙋ
очю гꙋ нашемꙋ їѵ хꙋ. си оубо га вы
изъгласте. или еже мы W книгъ
42 рекохо же и глем. Аще оубо нѣсть бъ
ни слово ни снъ спсъ. лѣть е гла-
ти. гако еллино, и ннѣшнимъ.
45 жидово; тако и ва еже хощете.

15-27, 34-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach rechts offenes Häkchen.

1-8: Nach den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 29: пwбна: -до- Ligatur. - 34: Vor der Zeile ein Kreuz. - 36-37: Nach den Zeilen ein Kreis.

аще ли слово ѿчⷱе и сн҃ъ истовы. и б҃ъ
ѿ б҃а есть. и надъ всѣми. бл҃гвенъ
3 в вѣкы. како нѣⷭ достоино погȣ-
бити и загладити. дрȣгаꙗ слѡ-
веса. ї арїаньскȣю фалїю. ꙗкѡⷤ
6 икȣнȣ зелъ и всѧка нечⷭтїа полнȣ.
в нѹже впадаѧи. не вѣсть ꙗко зе-
мнїи ѹ неѧ гыбнȣⷮ. и в сѣть адь-
9 скȣю срѣтаетсѧ сїе свѣдѧть и са-
ми. и ꙗкѡⷤ лȣкави крыюⷮ. непще-
вающе гл҃ати ѧ. нъ ина вѣщающе
12 кромѣ сиⷯ. аще бо изрекѹⷮ зазри-
ми бѹдȣⷮ. аще ли разѹмни бѹдȣⷮ
навержени бѹдȣⷮ, всѣми кнїⷤны-
15 ми ѡбличенїи. тѡго дѣлма бо.
ꙗкоⷤ сн҃ве вѣка сего сѹще. лȣка-
вно мнимыи свѣтилникъ своⷨ вже-
18 гше. ѿ дивїа маслица и богащеⷭ да
не скоро ѹгаснеть. свѣⷮ бо рече не-
чⷭтивыⷯ ѹгасаетъ. пѡкрыва-
21 ютⷤ и пѡⷣ спѹдоⷨ лицемѣрїа. и
инаⷤ вѣщаюⷮ. помощьми прїате-
ль. и страхоⷨ константиновомъ.
24 прѣтѧть. да въхѡдѧщеи к нимъ
лицемѣрїеⷨ и прельщенїеⷨ с'кве-
рнȣ ї ересн̾ȣю да не видѧть. како
27 ѹбо по семѹ нѣсть дѡстоина
бъшна ненавидѣнїа ересь. идеⷤ
и самѣми своими. не имѹщи
30 дръзнѡвенїа крыетсѧ. и ꙗкоⷤ
ѕмїи кѡрменъ е҃. ѿкѹдȣ бо се-
бѣ смыслиша слѡвесьца си. или
33 ѿ кого ѹбо прїимше тако дръзнѹ-
шѧ гл҃ати. ѿ чл҃къ же ѹбо. ни-
единогоⷤ не рекѹ пѡдавша бо ꙗко
36 ктѡ бо е҃ ѿ чл҃къ. еллинъ сыⷯ или
варваръ. иⷤ егѡⷤ испѡвѣдаетъ б҃а.
тѡго дръзнеть гл҃ати. единого
39 сѹща ѿ зданїи. и не бѣ пръвѣе.
даже не сътворенъ бѹдеⷮ. или кто е҃
иже к немѹⷤ вѣрѡваⷭ есть б҃ȣ. не вѣ-
42 рȣеⷮ гл҃ющȣ. и е҃ сн҃ъ мои възлюбленныⷯ
гл҃ѧ ꙗко нѣⷭ сн҃ъ. нъ сътворенїе.
бѡлшеми бо негодовати имѹть.
45 вси на нѧ тако неистовѧщеⷭсѧ.

нъ ни ѿ книгъⷤ имѹⷮ вины. ѹка-
зано бо быⷭ многыⷤбы ѹказаноⷤ бѹ-
3 деть и нн҃ѣ. тѹⷤда си сѹща бѡ-
жїиⷯ слѡвесъ тѣмъⷤ понеже. не-
достаетъ юⷤ рещи ꙗко ѿ дїавола
6 вземше неистовишаⷭ. сиⷯ бо тъ
единъ е҃ сѣѧтель воле станемъ
противȣ емѹ к немѹ бо наⷨ сими
9 брань да г҃ви помагающȣ. и томȣ
по ѡбычаю падающȣ. ѡбличенїи
постыдѧтсѧ и си зрѧще ѡнѣмѣ-
12 юща всѣꙗвшаго имъ ересь. и да
ѹвидѧть поздѣ нѣкогда. ꙗко
арїани сѹще хрⷭтїани, не сѹть.
15 рекѡсте и тако дръжите. томѹ
васъ пѡѹщающȣ ꙗко бѣ нѣкѡ-
гда егда не бѣⷯ сн҃ъ. се бо первое бе-
18 зѹмїа вашего. съвлѣщи ѡдѣнїе
достоить. что ѹбо нѣкѡгда.
егда не бѣⷯ сн҃а. рцѣте ѡ хȣлници
21 и нечⷭтиви. аще бо ѿц҃а гл҃ете.
вѧщїи е҃ ваше пѡхȣленїе. нѣсть бо
лѣтъ рещи ꙗкѡ нѣкѡгда бѣⷯ.
24 или в нѣкѡгда ѧвити его. е҃ бо
прⷭно и нн҃ѣ е҃. сѹщȣⷨ и сн҃ови е҃.
и тъи е҃ сыи, и сн҃ви ѿц҃ь. ащеⷭ
27 гл҃ите. ꙗкѡ сн҃ъ бѣ. нѣкогда саⷨ
егда не бѣ. бѹи и неразȣмѣвъ
ѿвѣть. како бо бѣⷯ самъ и не бѣ
30 самъ. тѣмже недоѹмѣющемъ
всѣⷯ вамъ. нѹжа е҃ ѹбо гл҃ати.
бѣ нѣкогда времѧ. егда не бѣаше
33 слѡвесе. то бо родомъ ꙗвѣ е҃.
и самое ваше приглашенїе. еⷤ пакы
пишȣще рекосте. не бѣ сн҃ъ даже не
36 родиⷭ. тоⷤе есть гл҃ати вамъ.
бѣ нѣкѡгда. егда не бѣⷯ времѧ бо
сѹще. и ѡно. и се первѣе слѡве-
39 се ѧвлѧетъ. ѿкѹдȣ ѹбо си изо-
брѣтена бышѧ вами. и пѡчтоⷤ
и вы ꙗкоⷤ ѧзыцы шатаетеⷭ. ї по-
42 ѹчѧетесѧ тщимъ слѡвесемъ.
на г҃а и на х҃а его. ниедины бо ст҃ыхъ
книгъ таково что о х҃ѣ рекошѧ.
45 но паче вынȣ прⷭносѹщее. и еже е҃

присно съ ѿц҃емъ. искони бо бѣⷯ
слово. и слово бѣ къ б҃ȣ. и б҃ъ бѣⷯ
3 слово. и въ апакалипсїи же гл҃еть.
сыи и бѣѧ и грѧды. ѿ сȣꙗ бо и ѿ
бѣꙗго. кто ѿиметь прⷭносѹщее.
6 симъ бо и павелъ въ епистолїи. ꙗⷤ
к римлѧⷨ жиды ѡбличаше пиша.
ѿ нихже х҃с по плоти. сыⷯ надо всѣ-
9 ми б҃ъ в вѣкы блⷭгвенъ. еллины ѡ-
срамлѧше гл҃аше. невидимаа бо его
ѿ създанїа мира сего сътворенїими.
12 разȣмѣваема видима бываетъ прⷭно-
сѹщїаⷤ сила его и бжⷭтво. ктоⷤ б҃жїа
сила павелъ ѹказаетъ гл҃ѧ. х҃с б҃жїа
15 сила, и б҃жїа прⷭмⷣрость. се гл҃ѧ не ѧ-
влѧетъ ѿц҃а. ꙗкоⷤ многаⷤбы к себѣ
шептасте. гл҃асте ѿц҃ь е҃, прⷭносѹ-
18 щїа его сила. нѣⷭ же тако. не реⷱ бѡ
самъ б҃ъ есть сила. нъ того е҃ сила.
ꙗже е҃ всѣмъ ꙗкоⷤ его нѣⷭ саⷨ. нъ ни стȣ-
21 ⷤже своеⷤ паче его. пѡчтеⷤ и рѧдъ словеⷭ.
и ѡбратитесѧ къ г҃и. г҃и же д҃хъ е҃.
и ѹзрите ѡ сн҃ѣ сѹще знаменоваемо.
24 ѡ твари бо по рѧдȣ поминаѧ пишеⷮ.
и ѡ съдѣтелныѧ силы ꙗⷤ въ твари.
ꙗже есть слово б҃жїе. имже и все быⷭ.
27 аще ѹбо дѡволна е҃ тварь ѡ себѣ едина
кромѣ сн҃а пѡзнати б҃а. блюдѣте
да не падете. мнѧще и без сн҃а тва-
30 рь бывша, аще лиⷤ сн҃омъ быⷭ. и о немⷭ
все състоитсѧ. пѡнѹⷤдь видѧи
прѧмо тварь. видиⷮ и сътворшаⷢ ю
33 слѡвесе. и тѣмъ начинаетъ разȣ-
мѣвати ѿц҃а. аще лиⷤ и по хⷭвѹмȣ
слѡвеси никтоⷤ не знаетъ ѿц҃а. то-
36 кмо сн҃ъ. и емѹⷤ аще ѿкрыеⷮ сн҃ъ.
филиппȣⷨ гл҃ющȣ. пѡкажи наⷨ ѿц҃а.
не вѣщаше виⷤдь тварь. нъ видѣ-
39 выⷯ мене видѣлъ е҃ ѿц҃а. пѡдобно же
паѹлъ зазирѧѧ еллиноⷨ. ꙗко счета-
нїе и чинъ твари видѧще. не раⷥмы-
42 шлѧють ѡ съдѣтелнѣⷨ внѣ и словеси.
зданїа бо повѣдаюⷮ своего съдѣтелѧ.
да тѣми и истоваго б҃а разȣмѣете.
45 и престанете ѿ слоⷤбы ꙗⷤ твари реⷱ

прⷭносѹщїа же сила его и бжⷭтво.
да сн҃а ѹкажеть. гл҃ющеⷤ ст҃їи се пре-
3 ⷤже вѣкъ. и имъⷤ сътворилъ е҃ вѣ-
кы. ничимъⷤ меншеⷨ пакы. прⷭно-
сѹщее бл҃говѣстоѹюⷮ сн҃ве и вѣчное.
6 ѡ немъⷤ и самого б҃а ѧвлѧюⷮ. їсаїа бо реⷱ.
б҃ъ вѣченъ сътворивыⷯ краѧ земли.
сȣсаннаⷤ гл҃аше. б҃ъ вѣчныⷯ. варȣхъⷤ
9 писаше. вопїю къ вѣчномȣ во д҃ни моⷩ.
и не по мнозѣ азъ бо ȣповаⷯ ѡ вѣчнемъ
сп҃сѣ нашеⷨ. и приде ми радость ѿ ст҃аⷢ.
12 понеⷤ бо и къ жидовоⷨ пиша. ап҃лъ реⷱ,
иⷤ сыⷯ сїанїе славы. и начертанїе съста-
ва его. поетъⷤ и д҃вдъ въ .п҃ѳ. пс҃лмѣ.
15 и свѣтлость г҃нѧ бѹди на наⷭ. и ѡ свѣ-
тѣ твоеⷨ ѹзриⷨ свѣтъ. кто тѡ-
лма е҃ неразȣмивъ иⷤ притсѧ ѡ семъ еⷤ
18 прⷭно быти сн҃ȣ. когда бо кто видѣⷧ е҃.
свѣтъ кромѣ сїанїа. или свѣтло-
сти да и ѡ сн҃ѣ реⷱть. бѣⷯ нѣкогда егда
21 не бѣⷯ илиⷯ ꙗко пръвѣе даже сѧ не родиⷮ
не бѣⷯ. и гл҃емоеⷤ въ .р҃м.мъ пс҃лмѣ,
къ сн҃ȣ. црⷭтвїе твое црⷭтвїе всѣхъ
24 вѣкъ. не велиⷮ и поне мало растоанїе.
помыслити. въ немъⷤ не бѣⷯ словесе.
аще бо всѧко растоанїе въ вѣцѣⷯ размѣ-
27 рено е҃. всѣхъⷤ вѣкъ црⷭь е҃. и тво-
рци слово не сѹщȣ ни поне малȣ растоа-
нїю первѣе его. неистовъство есть
30 еⷤ гл҃ати. бѣⷯ нѣкѡгда егда не бѣⷯ слово
вѣчное и ѿ не сѹщихъ е҃ сн҃ъ. гл҃ющȣⷨ
и самомѹ г҃ви, азъ есмь истина.
33 нъ не гл҃ющȣ сътворена есмь истина.
нъ присное еⷤ есмь гл҃ющȣ. азъ есмь
пастѹⷯ азъ есмь свѣⷮ. и пакы не выⷯ
36 ли мѧ гл҃ете г҃ь и ѹчⷭтль добрѣ гл҃ете
есмь бо. ктѡ се слово слыша ѿ б҃га
и прⷭмⷣрости и словеси ѿчю себе дѣлма
39 гл҃ющȣ единаче възмнитсѧ о исти-
нѣ. ї не ꙗко вѣры иметь ꙗко въ есмь.
прⷭносѹщее, и безнаⷱлное сн҃овне.
42 преⷤже всего вѣка ѧвлѧетъ. а ꙗко прⷭно-
сѹщее ѡ сн҃ѣ книгы ѹказаюⷮ гл҃юща
ꙗвѣ е҃ реⷱ'ными. а ꙗкоⷤ ихже вѣщаюⷮ
45 арїани гл҃юще еⷤ не бѣⷯ. и еже пръвѣе

19-20: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 24-25: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 24: нимъ: -мъ Ligatur. - 27: Vor der Zeile vier Punkte (⁘).

15: Vor der Zeile а҃. - 26: сыи: ы aus ѹ verbessert. - 34: Vor der Zeile в҃. - Über dem Punkt drei rote Punkte (∴), die auf die Zahl am Rand hinweisen sollen. - 40-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 43: ст҃ыхъ: -хъ Ligatur.

1-3, 8-16, 32-39, 45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

1, 6-7: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 23: всѣхъ: -хъ Ligatur.

и еⷤ егда. тыⷯ книгы ѡ зданїйⷯ г҃лють.
оꙋкажꙋть пакы реⷱмаа. моѵсейⷤ оꙋбо
3 ѡ сътворенїи еже ѡ наⷭ повѣдаа реⷱ.
и всѧко зелїе селно даже не быⷭ по зеⷨли.
и всѧка трава селнаѧ даже не прозѧ-
6 бнеть. не ѡдоⷣжилъ бо еⷭ б҃ъ на зеⷨлю.
и ч҃лка не бѣ̾ дѣлати землѧ. въ втѡ-
ремъⷤ закѡнѣ. егда раздѣлѧаше вы-
9 шнїи ѧзыкы. г҃ь же съвою г҃лаше.
аще мѧ бысте любили радѡвалиⷭ бы-
сте. ꙗⷦ рѣхъ идоу къ ѿцю ꙗко ѿць
12 вѧщїи мене еⷭ. и н҃нѣ преⷣже рекѡхъ
вамъ даже не боудеⷮ. да егда боудетъ
вѣрꙋ имете. ѡ тварйⷯ сѡломонъ реⷱ.
15 даже землѧ не сътворить. и даже
бездьнїа не сътворить и даже не исте.
коуть истѡчницы воднїи. и даже
18 не оꙋтврьдѧтсѧ горы преⷣже всѣхъ
холмъ ражает мѧ идеⷤ авраамъ нⷷ быⷭ
азъ есмь. ѡ їеремїи же г҃леть. даⷤ
21 не сплескаю тебе въ чревѣ съвѣмы
тѧ̏. д҃вдъⷤ поеⷮ. г҃и прибѣжище
быⷭ намъ в роⷣ и роⷣ. преⷤ даже горы не
24 оꙋтвръдишаⷭ. и създасѧ землѧ
и вселенаѧ ѿ вѣка и до вѣка ты̏ еси.
в данилѣ̾ възопи гласоⷨ велїиⷨ сꙋсан'на
27 и реⷱ. б҃ъ н҃бныи таемыⷯ съдѣтель
съвѣдыи все преⷣже бытїа ихъ. Ꙗ еⷤ
оꙋбо не бѣ̾ когда. и еⷤ первѣе даже не
30 быⷭ, и еже егда. и елико така соуⷮ
слѡвесьца. ѡ бывшиⷯ зданїи. съ-
твореныⷯ ѿ не соущиⷯ, прилꙋчѧетьⷭ
33 г҃лати. кромѣ слѡвеси то все еⷭ.
сее си ѿ сътвореныⷯ. а еⷤ прⷭно ѡ с҃нѣ
г҃лють книгы. воле б҃ъратницы
36 не быⷭ с҃нъ ѿ не соущиⷯ. ни ѿноуⷣ ѿ съ-
твореныⷯ есть с҃нъ. нъ̏ о҃чь обраⷥ.
и слово прⷭносоущее еⷭ. нигдеⷤ не не сы̏.
39 но прⷭно сы̏ ꙗкоⷤ прⷭно соущꙋ свѣтꙋ.
прⷭносоущеⷷ сїанїе. пѡчто оꙋбо лѣ-
та преⷣже с҃на пѡлагаете. или почто
42 по лѣтеⷯ храните слово се имже и вѣци
быша. какоⷤ ѿноуⷣ времѧ или вѣкъ
съставⷣенъ быⷭ не оу ꙗвленꙋ бывшꙋ по
45 в҃аⷭ слѡвеси. имже всѧ бышѧ. и бе-

з него не быⷭ ничесоⷤ. или пѡчто вре-
мена оуказающе. не г҃лете ꙗвѣ бѣ̾
3 времѧ егда не бѣ̾ словесе. нъ̏ имѧ вре-
мени пѡкрываете на прелесть кро-
ткыⷯ. мыслъⷤ свою. вьшїю крыете
6 нъ̏ ни крыюще можетеⷭ оутаити.
пакыⷤ времена ѧвлѧете г҃люще бѣ нѣ-
кѡгда егда не бѣ. даⷤ не родиⷭ. симъ
9 сице оуказаемоⷨ. единаче бо бестоудꙋюⷮ
г҃лще. аще не бѣ̾ нѣкѡгда егда не бѣ̾
но прⷭносоущь еⷭ с҃нъ. и есть прⷭно съ
12 ѿцмъ юⷤ не с҃на нъ̏ брата его соуща о҃цꙋ
г҃лете неразꙋмивї и съперницы. аще
бо прⷭносоущно соущна с ниⷨ точїю г҃ла-
15 ли быхоⷨ. а не с҃на лично бы иⷯ было ѡ сеⷨ
говѣнїе. ащеⷭ прⷭносоущна г҃люще.
испѡвѣдаемъ его с҃на ѿ о҃ца. како ро-
18 женыи братъ роⷤшаго можеⷮ мнимъ
быти. да аще оу ѿца и с҃на еⷭ наша вѣра.
кое браⷮство в тою еⷭ. или како мо-
21 жеть слово браⷮ его г҃латиⷭ. егоⷤ и слово еⷭ
нѣⷭ прерѣканїе се. ꙗкоⷤ не разꙋмѣющи-
ими бываѧ. смѡтрѧють бо и ти
24 истинꙋ. нъ̏ вина еⷭ жидовска. вхо-
тѧщеⷨ ꙗкоⷤ рече сѡломонъ ѿ истины
ѿлꙋчатиⷭ не бо ѿ начѧла, нѣкого пе-
27 рвѣе соуща. о҃ць и с҃нъ родистасѧ.
да и брата мнима боудеⷮ. нъ̏ ѿць наⷱ-
тоⷦ с҃нви и роⷤенаго еⷭ и ѿць ѿць еⷭ.
30 а не с҃нъ чїи быⷭ. с҃нъ же с҃нъ еⷭ, а не браⷮ.
аще лиⷤ прⷭносоущь и пороⷣ ѿчь г҃лете
дѡбрѣ г҃лете. не бѣ̾ бо николиже
33 еⷭство ѿче несъвръшено. да и свое
его такоже сѧ прилꙋчѧеⷮ. ни ꙗкоⷤ
ч҃лкъ ѿ ч҃лка родиⷭ с҃нъ. да и пѡслѣдьⷤ
36 есть о҃ча выш̾ства. но б҃жїи пороⷣ
есть. и б҃а прⷭносоущаго свои сы̏ с҃нъ
прⷭносоущьнъ еⷭ. свое бо еⷭ ч҃лкомъ.
39 въ времѧ ражати. за несъвръше-
ное соуⷮства. б҃жїи же прⷭносоущь
пѡроⷣ за прⷭно съвръшенїе соутства.
42 аще оубо нѣⷭ с҃нъ. нъ̏ ѿ не соущиⷯ сътво-
ренїе быⷭ. да оукажꙋть первѣе.
и ꙗкоⷤ ѡ твари блѧдоуще да вопїюⷮ.
45 ꙗко бѣ̾ некогда. егда не бѣ̾. не соуща бо

2-28: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 8: егда: -гд- Ligatur. - 13: боудетъ: ъ aus ь verbessert. - 18: всѣхъ: -хъ Ligatur.

5: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 9-13: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

бышѧ роженаѧ. аще ли с҃нъ есть
тоⷣже бо и ѿць г҃леть, и книгы вѡ-
3 пїють. а еⷤ с҃нъ. ничесоⷤ ино еⷭ нъ̏ ра-
жаемое ѿ о҃ца. ражаемоеⷤ ѿ б҃а. сло-
во его еⷭ и прⷨдрость и сїанїе. что же
6 г҃лати еⷭ нъ̏ ꙗкоⷤ г҃люще бѣ̾ нѣкогда.
егда не бѣ̾ с҃нъ ꙗкоⷤ нѣцїи разбоини-
ци оукрадаюⷮ слѡвесе ѿ б҃а. и проти-
9 вꙋ емоу вѣщаюⷮ. ꙗко бѣ̾ нѣкогда
своего словесе, и прⷨдрости кромѣ.
и свѣⷮ бѣ нѣкогда, кромѣ еа и бестѡ-
12 ченъ бѣ̾ источниⷦ и соуⷯ. аще бо и имѧ
временѝ личѧщеⷭ воитеⷭ. за пѡносѧ-
щиⷯ имъ г҃лють преⷤ лѣтъ его соуща.
15 но ѡбаⷱ ꙗко растоанїа нѣкаа дають.
в нихъⷤ не соущꙋ емоу владоуⷮ. ничимьⷤ
мене лѣта ѧвлѧюще. и беⷥслѡвесїе
18 б҃гви прилагающе велми съгрѣшаⷭще.
аще лиⷤ пакы имѧ с҃новне повѣдають.
занеⷤ не хотѧть. ꙗвѣ всѣми зазрѣ-
21 ни быти. а еⷤ быти емоу о҃ча еⷭства.
свои пороⷣ ѿметаютьⷭ ꙗкоⷤ не могоу-
щꙋ томꙋ быти частнаго и раздѣленаⷢ
24 съмнѣнїа. ничимъⷤ мене пакы ѿме-
таютсѧ. не соущꙋ̾ истовомꙋ с҃нꙋ.
именемъⷤ точїю г҃лще с҃нъ. како ꙋбо
27 не блазнѧтсѧ велми ѡ бесплотнемъ.
ѡ плотьскыⷯ помышлѧюще. и за не-
мощь своего соуⷮства. ѿметающеⷭ
30 еⷤ соутьствоⷨ свое на присно ѿче. зриⷤ
ихъ не разꙋмѣюща. и како еⷭ б҃ъ или
како еⷭ ѿць и б҃а ѿметатиⷭ. понеже
33 и пороⷣ ѿчь ѿ себе размѣрѧюⷮ безоумнїи.
нъ̏ сице иⷨ соущеⷨ и мнѧщеⷨ не могоущꙋ
быти с҃нꙋ б҃жїю милѡвати достоиⷮ.
36 въпрашатиⷤ и ѡбличѧти иⷯ да поне та-
ко ѡщꙋтивше възвратѧтсѧ.
Ꙗще по в҃аⷭ ѿ не соущиⷯ есть с҃нъ, и не
39 бѣ̾ первѣе, даже не родисѧ. всѧ-
ко нѣгдѣ пѡ причѧстїи, и самъ с҃нъ
и б҃ъ. и премоудрѡⷭ нареⷱсѧ. такѡ бо
42 и прочее все състоитсѧ. и с҃щаемо
славимо еⷭ. комоу ꙋбо еⷭ приⷱстниⷦ.
ноужа еⷭ вамъ рещи. прѡчее бо все.
45 д҃ха сѧ причѧщаеⷮ. с҃нъ же оубо по в҃аⷭ

комоу сегда еⷭ. причѧстниⷦ д҃хви ли.
небонъ паче д҃хъ ѿ с҃на прїемлеть ꙗкоⷤ
3 самъ реⷱ. безоумноⷤ есть семоу рещи.
с҃щаемꙋ ѡнѣмъ, то юже ѿ о҃ца сѧ
приⷱщаетъ се бо еⷭ рещи. и ноуⷣжа еⷭ
6 г҃лати. тъ̏ что се оубо или ѿкоудꙋ еⷭ.
аще оубо внѣюдꙋ еⷭ примышлено ѿце̾.
то юⷤ пакы ꙗко и не приⷱщаетсѧ ѿци.
9 нъ̏ бывшаго внѣоудꙋ. то юⷤ не самъ.
ни втѡрыи боудеть по ѿци имѣѧ.
первѣе себѣ ѡно. ни ѿць же с҃нъ сегда
12 реⷱнъ боудеть но ѡного. егдаⷤ и при-
чѧщаꙗⷭ с҃нъ и б҃ъ нареⷱсѧ. аще ли се не-
лѣпо и нечестно еⷭ. г҃лющꙋ̾ ѿцю се еⷭ
15 с҃нъ мои възлюбленыи. г҃лющꙋ же
и с҃нꙋ ѿца своего соуща б҃а ꙗвѣ есть
ꙗко нѣ внѣоудꙋ. нъ̏ ѿчѧ еⷭства еⷭ
18 причѧщаемое се же пакы аще ино боу-
деть кромѣ еⷭства с҃новнѧ. равное
нелѣпо срѧщетсѧ. средню пакы
21 ѡбрѣтаемꙋ соущемꙋ ѿ о҃ца и ѿ есте-
ства с҃новнѧ. или нѣкто боудеть.
сицема оубо нелѣпома. и истиною
24 помышлениома ꙗвѣ. вѣемома ноу-
ⷣжа есть г҃лати еже ѿ еⷭства о҃ча.
своего емоу вьшїю соуща с҃на еже бо
27 ѿноуⷣ причѧщатиⷭ б҃ѕѣ. точно еⷭ г҃ла-
ти ꙗко и ражаеⷮ, а еже раⷣжаетъ что ли
знаменаваетъ не с҃на ли. самого бо
30 с҃на причѧщаетсѧ все. повѧемѣи
имъ д҃хѡвнѣи б҃лгодѣти и, ꙗвѣ
симъ оуказоуетсѧ ꙗко самъ оубо
33 с҃нъ. ѿ никогоⷤ причѧщаетсѧ.
причѧщѧемоⷤ ѿ о҃ца то еⷭ с҃нъ само-
го бо с҃на причѧщаⷭ. б҃ѕѣ причѧщатиⷭ
36 мѣнимии есмь. и то еⷭ же г҃лаше пе-
тръ. да боудꙋⷮ б҃жїа ѡбещници соу-
тьства. ꙗкоⷤ реⷱ ап҃лъ. не вѣсте ли
39 ꙗко ц҃рквы б҃жїа еⷭ. и мы ц҃рквы
есмь б҃а живаго. и самогоⷤ с҃на видѧ-
ще оузримъ ѿца. домышленїе бо еⷤ
42 къ с҃нꙋ и постиⷤнїе разꙋмъ еⷭ ѡ о҃ци.
занеⷤ ѿ еⷭства его еⷭ свои его пѡроⷣ.
ꙗкоже бо еⷤ. причѧщатиⷭ никтоже
45 ѿ в҃аⷭ юже не реⷱть. стрⷭть ли разлꙋче-

7: егда не бѣ̾ с҃нъ: auf Rasur. - 41: премоудрѡⷭ: -др- Ligatur.

15: възлюбленыи: -вле- Ligatur. - 26, 30: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 34: причѧщѧемоⷤ: -емоⷤ auf Rasur. - 36-39: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: Nach der Zeile ein Punkt.

нїе ли бж҃їаго е҆ства. ѹ҆казасте бо
и исповѣдасте прич҃щати б҃гꙋ. и то-
3 жⷽе сѹще е҆ причащати и ражати.
тако ѹбо пѡрѡ нѣⷭ҇ стр҃ть ни раздѣ-
ленїе. того бл҃женаго е҆ства. не вѣ-
6 рно сегда то е҆. е҆ имѣти бꙋ с҃нъ свое
е҆ства пѡрѡ. ни стр҃тⷽ ѹбо ни ра-
здѣленїа бж҃їаго е҆ства ꙗвлѧемъ.
9 г҃люще с҃нъ и порѡ. нъ па҃ приснꙵство.
и истовꙵство. единочѧ҃ство ѿ б҃га
знающе. тако вѣрꙋе҃. семꙋ ѹбѡ
12 сице ѹказанꙋ и ѧвленꙋ. ꙗко порѡ
иже ѿ е҆ства ѿч҃ѧ. тъ е҆ с҃нъ никомоуⷽ
съпрꙵно е҆. нъ и ꙗсно боудⷮе. ꙗко то
15 е҆ премдр҃ѿ и слово ѿч҃е. ѡ немⷽ и имⷽ
все зижеть и творить и се е҆ сїанїе его.
ѡ немⷽ все просвѣщаетъ. и ѿкры-
18 ваетсѧ. имъ аще хощⷮе. се е҆ начръ-
танїе его и обрⷺ. ѡ немъ видимъ е҆
и знае҃. тѣмⷽ и самъ и ѿць едина
21 еста. видѧи бо сего видить и ѿца.
тъ е҆ ѡ немⷽ все избавилъ е҆. и пакы
новое зданїе здѣлалъ. с҃нвїⷽ пакы
24 сице соущꙋ нелѣпо е҆. но и ѕѣло бѣдно
е҆ рещи. ѿ не соущⷯ его сътворенїе
или не бѣ҃ первѣе даже не роди҃. е҆ⷽ бо
27 свое ѿч҃ѧго е҆ства г҃лѧи тако. и до
самого ѿца дѡсѧжить хꙋлѧ. та-
ко смышлѧа ѡ не҃. ꙗковоⷽ и ѡ поро-
30 дѣ еже ѿ него ꙋмышлѧа вѣщаетъ.
естⷽ ѹбо и се точїю дѡволно ѡстрꙋ-
ꙗти арианьскꙋю ересь. обаче҃ и си҃ъ
33 мѡжеть кто съглѧдати. тоуже-
вѣрное еа аще творець и зижите-
лъ е҆ б҃ъ. с҃номⷽ сътворенїа зижⷮе.
36 и нѣⷭ҇ инако видѣти бывающаѧ.
развѣ словомъ бываемаѧ. како
нѣⷭ҇ хоулно. творцоу соущꙋ б҃гꙋ. г҃ла-
39 ти съвѣдѣтелномꙋ слѡвеси его.
и премдрѡсти. не соущема николиⷽ
точно бо е҆ рещи. ꙗко ни творець же
42 е҆ б҃ъ. не имѣѧ ѿ себе свое сьдѣте-
лное слово. но извноу вносимо е҆
и стꙋжⷽь его и непѡдобенъ по е҆ствꙋ
45 сы҃ ѡ немⷽ сьдѣваетъ. пѡтомъ

22: Am linken Rand der Spalte х҃с. nachgetragen. - 32: си҃ъ: -мъ Ligatur.- 40: премдрѡсти: -др- Ligatur.

да г҃лють на҃. паче҃ понѣ. ѿ сего да
видѧть злѡч҃тїе свое. ѿ негоⷽ г҃лють
3 бѣ҃ некогда егда не бѣ҃. и даже пръ-
вѣе не роди҃. аще бо не съпр҃носоуще е҆
слово ѿцеви нѣⷭ҇ тр҃ца пр҃носоущна.
6 но҃ единство бѣ҃. первѣе приложе-
нїем же бы҃. пѡслѣжⷽь тр҃ца. и вре-
мени пристꙋпающꙋ възрасла по ни҃
9 и състави҃сѧ б҃гословесїа разꙋмъ.
Пакыⷽ аще нѣⷭ҇, с҃нъ на приснѣ ѿч҃аго
е҆ства пѡрѡ. нъ ѿ не соущⷯ бысть ѿ не
12 соущⷯ съставлѧетсѧ тр҃ца. и бѣ҃
нѣкогда егда не бѣ҃ тр҃ца. нъ то-
чїю единство. и ѡвогдаⷽ недоста-
15 тч҃на тр҃ца. ѡвогдаⷽ полна. недо-
статочна прⷽе даже не бѣ҃ с҃на. пѡ-
лнаⷽ егда бы҃ тѣм'же ю҃ и рожествено҃
18 зижителеви причитаетсѧ. и не сꙋ-
щее нѣкогда. съ пр҃но соущⷯ б҃гѡсло-
вествꙋетсѧ и съславлѧетсѧ. и е҆ⷽ
21 вѧще. непѡдобна себѣ҃ тр҃ца ѡврѣта-
етсѧ. стран'ными и чюжⷺими чю҃ствы
и е҆ствы съставлѧема. се҃ ничтоⷽ
24 ино е҆ рещи. развѣ рожено. съста-
венїе тр҃ца. кое же таково б҃гѡ-
ч҃тїе. ни пѡнѣ себѣ҃ пѡдобно соуще.
27 нъ прилоⷽнїемъ, врѣмени напоⷽнѧ-
емо. да ѡвогда не сице. овогда сице
соуще. сегдаⷽ и пакы прїатї еи при-
30 лога. и то даже и дѡ безмѣры поне҃.
и единою за пръва прилѡ҃нїемъ прїаⷮ
съставенїе бес прⷽа. ꙗко может сѧ
33 и ѹмалѣти. прилагаема бо ꙗвѣ е҆.
ꙗко и ѡтѧта могꙋть бывати. нѣⷭ҇
же тако ни ѹбо. нѣⷭ҇ рожена тр҃ца.
36 нъ пр҃носоущна. ї едино бж҃тво е҆
въ тр҃ци. и едина слава с҃тыа тр҃ца.
ти раздирати ю смѣете в различна
39 е҆ства. о҃цꙋ пр҃носоущнꙋ соущꙋ.
сѣдѧщее с нимъ слово г҃лете. бѣ҃ нѣ-
когда егда не бѣ҃. с҃нꙋ же сѣдѧщꙋ съ
42 ѿцмъ. помышлѧете ѹдалити его
ѿ него. зижꙋщїи е҆. и съдѣтелна
тр҃ца. то не бѡите ли҃ низводѧще ю
45 в не соущⷯ. не постыдите ли сѧ ра-

11: е҆ства : ства von erster Hand über dem folgenden пѡ- von erster Hand nachgetragen. - 22: чю҃ствы: -тв- Ligatur. - 40, 43: Vor der Zeile jeweils eine Art Tilde. - 44: тр҃ца: р unter т nachgetragen.

ботнаѧ точїю творѧще бл҃городїѧ
тр҃ца. и ц҃рѧ г҃а саваофа съ менши-
3 нами вчитающе престанете размѣ-
шающе. непримѣсимаа. паче҃ не соу-
щаѧ. ꙗкѡⷽ соуща к соущемꙋ нѣⷭ҇ та-
6 ко г҃люще҃. славꙋ и ч҃ть принести
г҃ви. но бе҃славїе и бе҃счестїе. нечть-
ствꙋѧи бо с҃на. неч҃твоуетъ ѿца
9 аще бо въ тр҃ци б҃гословесїе съвръше-
но е҆. и се истово. и едино б҃гоч҃тїе
съвръшено е҆. и се е҆ дѡброе и исти-
12 на. и приложенїемъ състанетсѧ
б҃гѡсловесїа, исполненїе, пѡ҃баше
ѹбо семоу пр҃носоущнꙋ быти. аще҃
15 не пр҃носоущно бѣ҃ пѡдобаше ни н҃нѣ
же еи тако быти. нъ тако быти.
ꙗкѡⷽ вы҃ ю исперва вѣщеваете. да
18 ни н҃нѣ же тр҃ца боудⷮе. нъ никтоже
ѿ хр҃тїанъ не стерпить тацѣхъ ере-
тикъ. свое бо еллино҃ се на приснѣ.
21 е҆ⷽ рожен8 вносити тр҃цꙋ. и съ роже-
ными точнꙋ ю творити. рѡжены҃
бо е҆ недѡстаткы и прилаганїа при-
24 имати. хр҃тїан'скаⷽ вѣра. несъ-
вратимꙋ и съвръшенꙋ и пр҃но такоⷽ
имоущꙋ блаженꙋю вѣсть тр҃цю.
27 и ничесоⷽ вѧще, къ тр҃ци прилагае҃
ничесоⷽ бо. нъ тоу бывшꙋю помыш'-
лѧетъ коего любо. ѿ сею ѡвою зло-
30 ч҃тно. тѣмⷽ и непримѣшенꙋ вѣ-
стї ю ѿ рожены҃. неразлоучноⷽ съво-
кꙋпленїе бж҃тва еа хранѧщи покла-
33 нѧетсѧ бѣгаетⷽ арїаньскаа хꙋленїа
испѡвѣдаетⷽ и вѣсть пр҃но с҃на соу-
щна. е҆ бо пр҃носоуще҃ ѿць. его҃ и есть
36 слово пр҃носоущно. небонⷽ и ѡ семъ
пакы да види҃. аще источни҃ прмдро-
сти и живота есть и г҃летсѧ б҃ъ. ꙗкоⷽ
39 їеремїемъ ре҃ мене ѡставишѧ истѡ-
чника воды живы. и пакы пр҃тлъ
славы възносить. с҃щенїе наше,
42 тръпѣнїе. и ї҃сль г҃и вси ѡставлѧ-
ющеи тѧ постыдѧтсѧ. ѿстоуп'-
ше на земли написани да боудꙋть ꙗко
45 ѡставишѧ источни҃ жизни г҃а.

1: бл҃городїѧ: -дї- Ligatur. - 2: саваофа: -а aus о verbessert, danach Rasur von ва. - 7: бе҃счестїе: з von erster Hand. - 8: Vor der Zeile drei Punkte (:·). - 11: Nach истина Verweiszeichen; von späterer Hand (?) am oberen Rand der Seite подобаше семꙋ сице пр҃но быти. да не прїбывае҃ доброе и истина. nachgetragen, dabei сице über -ꙋ пр҃но nachgetragen und ї aus е verbessert. - 13: пѡ҃баше: -до- Ligatur.

в' варꙋсѣ҃ писано е҆ ѡстависте истѡ-
чни҃ прмдрости. ѣпо бы было ни
3 жизни, ни премдрости. ни тоу-
жⷺема е҆ства источника быти. нъ
свои, ни не несоущнѣ николиⷽ быти.
6 но пр҃но быти. естⷽ ти с҃нъ г҃лѧи.
азъ есмь жизнь. и азъ прмдрость все-
лихъ свѣта како ѹбо н҃нѣ. не неч҃ть-
9 ствꙋетъ г҃лѧи. бѣ҃ нѣкогда егда
не бѣ҃ с҃нъ. точно бо е҆ рещи. бѣ҃ нѣ-
кѡгда истѡчни҃ соуⷯ. бѣ҃ кромѣ жи-
12 зни и премдр҃ти. таковыиⷽ нѣⷭ҇ исто-
чни҃. не ражающее бо ѿ себе. нѣсть
источни҃. коликаⷽ безлѣпотїа се по-
15 лно е҆ б҃ъ ѹбо. ѡ творѧщⷯ волю е҆
г҃леть ꙗко боудꙋть ꙗкоⷽ источни҃
ѿ негоⷽ не пресѧче вода. г҃ла їсаиемъ
18 пр҃ркоⷽ. и насытишаⷭ҇ ꙗкоⷽ желаетъ
д҃ша твоѧ. и кости ти сѧ напоꙗтъ.
и боудꙋⷮ ꙗкоⷽ вертогрⷺ пїанъ и ꙗкоже
21 источни҃ ѿ негоⷽ не исѧче вода. иже
б҃а г҃лема и соуща источни҃ премдрости.
нерѡ҃на. и прѣсѧкша нѣкогда,
24 ѿ своеа премдрости хꙋлити смѣють.
но г҃лемаа сими лжа соуть. истинаⷽ
пѡслоушествꙋетъ источника пр҃но-
27 соущна соуща б҃а своеа премдрости.
пр҃носоущнꙋ҃ источникꙋ соущꙋ. то юⷽ
и прмдрости пр҃носоущнѣ быти дѡ-
30 стоить. тою бо все бы҃. ꙗкоⷽ пое҃
д҃вдъ все премдр҃тїю сътворилъ еси.
и сѡломѡнъ ре҃. г҃ь прмдростїю ѡсно-
33 ва҃ есть землю. ѹгѡтовалъ же е҆
н҃бса мдростїю. си҃ прмдрость е҆ сло-
во. и тѣмъ ꙗкоⷽ и їѡа҃нъ ре҃ бы҃ все
36 и без него не бы҃ ничтѡⷽ. и тъ е҆ х҃с.
единъ б҃ъ ѿць ѿ негоⷽ все и мы оу него.
и единъ г҃ь ї҃с х҃с. имⷽ всѧ и мы тѣ҃.
39 Да аще все имъ. то юⷽ ѡнъ не причте-
тсѧ съ всѣми. смѣи бо г҃лати его
имⷽ все единого соуща ѿ всѣхъ.
42 всѧко нѣкѡгда и ѡ б҃зѣ ѿ негоⷽ все тоже
помыслить аще ли҃ се. бѣжить всѧⷦ
ꙗкѡⷽ нелѣпо и ѿлꙋчить ꙗкоⷽ иногда
45 ѿ всѣⷯ б҃а. то юⷽ и единочѧдаго с҃на.

2: Vor ѣпо fehlt die Initiale Д, deren Platz ausgespart ist. - 21: иже: Platz der Initiale О ausgespart. - 22: премдрости: -др- Ligatur. - 27: премдрости: -др- Ligatur. - 28-38: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 31: премдр҃тїю: -др- Ligatur. - 42: тоже: von späterer Hand nach der Zeile nachgetragen.

своего на приснѣ. соуща ѿча єтва.
иного гл҃ати соуща ѿ всѣхъ. не соу-
3 щю ем8 ѿ всѣх. нелѣпо есть ѡ нємъ
гл҃ати є бѣ нѣкогда егда не бѣ и не
бѣ первѣ даже не роди. таковїи бо
6 гласи на сътворенїихъ лѣпо есть
да гл҃ютсѧ, самж сн҃ъ такъ є. ꙗкож
есть ѿцъ. егож и естества є свои
9 пѡрд. слово и прмдрость. се бо на
приснѣ сн҃овне є къ ѿцю. и се ѿца
на приснѣ пѡказат. ꙗко да не гл҃а-
12 ти б҃а никѡлиж безслѡвесна. ни сн҃а
не гл҃ати николиже несоущна. тъ
почто бо сн҃ъ, аще не ѿ своего или по-
15 что слово и прмдрость. аще не прно.
и прносоущ' с нимъ когда своего кромѣ
бѣ б҃ъ. или како ѡ своем ꙗкоже
18 ѡ стран'нѣ. и ѡ чюждии єствѣ. не
можеть помыслити. Прочаа бо
ꙗкѡж соуть роженаа. ничесож точно
21 по єств8. не имать к сътворше-
м8. но внѣюд8 его. бл҃годѣтїю
и волею его сътворена. тѣмж па-
24 кы мог8ть и престаѧти нѣкѡ-
гда. егда хѡщеть сътворивы та-
кого бо соутьства соуть роженаа.
27 а ж є свое єства ѿчаго. то ж оука-
зано є ꙗко сн҃ъ є. како не дръзнѡ,
и злочтно є рещи ѿ не соущих. ї ꙗко
30 не бѣ пръвѣе даже не роди. нѡ
понеж сл8чисѧ. и можеть пакы в ни-
кѡлиж а не быти. се и едино помы-
33 шлѧаи. да смотри како съвръше-
ное и исполненое. ѡтїатъ быва-
етъ ѿ оч҃а єства. Небонъ ѧснѣе
36 всѧко оузрит безлѣпотїе ереси. аще
пѡмыслить ꙗко сн҃ъ образъ есть.
и сїание оч҃е, и начертанїе. и исти-
39 на. аще бо свѣт8 соущ8 образ и его є.
и сїанїе и соуща. състава того є на-
чертанїе цѣло и соущю ѿц8, є исти-
42 на сн҃ъ. да смѡтрѧт и. считающеи
образ и ѡбличїе бжтва в колик8 ꙗм8
злочтїа впадают. аще бѡ не бѣ сн҃ъ
45 первѣе даже не роди. не бѣ вын8

въ б҃зѣ истина. но сего нелѣпо є
гл҃ати ѿцю бо соущ8 вын8 в немъ,
3 истина ꙗже є сн҃ъ гл҃ѧи азъ есмь исти-
на. и състав8 соущ8. всѧ бѡ абїе до-
стоить быти начертанїю и образ8
6 его. не внѣюд8 оубо б҃а написанъ бы-
ваетъ образ. но самъ б҃ъ родитель
его є в немж самъ себе зрѧ, радуетсѧ
9 к немоу. ꙗкож самъ сн҃ъ гл҃еть. азъ
бѣхъ к неиже сѧ радоваше. когда ж
не зрит себе ѿцъ въ своеи к8пинѣ.
12 или когда не радоваше к неи. да дръ-
знеть кто рещи. ѿ не соущихъ есть
образ. и не радоваше ѿцъ. да ж не боу-
15 дет образ. како же и сам сѧ оузрить.
творецж и зижитель. въ зданѣ и съ-
творенѣ єствѣ. таком8 бо досто-
18 ить образ8 быти. ꙗкож и ѿцъ его є.
Воле се да видим и ѿчѧ да и образ познаем
аще того є, прносоущенъ є, ѿцъ
21 бесмртнъ. силенъ. свѣт. цр҃ь все-
дръжитель б҃ъ г҃ь ѕижитель, и тво-
рець. семоуж дѡстоить быти и въ
24 образѣ да по истинѣ видѣвы сн҃а
оузрить и ѿца. аще тако нѣсть.
нъ ꙗкож арїани держать. творе-
27 нъ є а не прносоущенъ сн҃ъ. и нѣс то
истовывыи образ оч҃ь. аще не пѡ-
томъ ж бесрамовавше рекоуть.
30 ꙗко и ж є образом гл҃ати сн҃8 не пѡдѡ-
бнаго єства є оуказанїе. имѧм его
тѡчїю є. но ѡ семъ пакы ѡ хр҃сто-
33 ратницы. нѣс образ ни начертанїе.
кое въписанїе ѿ не соущих к здавше-
м8, не соущаа к соущем8. или ка-
36 ко соущем8 не соущее пѡдобно. может
быти не достающе. не соуще ни-
колиж и къ бывшимъ съставъ имѣ-
39 ти. Такѡго бо его соуща хотѧще
арїани. мысли себѣ оумыслиша
гл҃ще. аще пѡрд есть сн҃ъ ѿцю и ѡбраз
42 и пѡдобенъ є вселическы ѿцю. то
ж должен є ꙗкоже ѿцъ є и сн҃ъ ра-
жати. да боудеть и тъ ѿцъ сн҃а.
45 пакы ражаемъ и ѿ него и тъ ражает.

1: єтва: -тв- Ligatur. - 3: нємъ: -мъ Ligatur. - 7: Nach der Zeile ein Kreuz. - 16: с нимъ von späterer Hand auf Rasur von ны. - 23: Nach его ein Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte словом nachgetragen. - 25: егда: -гд- Ligatur. - 31-32: а, в über der Zeile zur Korrektur der Wortfolge. - 36: аще: -ще Ligatur. - 39: Über и его є Verweiszeichen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte его є nachgetragen. - 45: не бѣ mit Korrekturzeichen versehen, am linken Rand der Spalte не бѣ wiederholt.

8: радуетсѧ: -ду- Ligatur. - 22: г҃ь von erster Hand über ѕ- nachgetragen. - 36: не von späterer Hand über -8 соу- nachgetragen. - 39-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis, vor Z. 41 außerdem drei Punkte (:·).

и по рѧд8 дѡ безмѣрїа. се бо пѡдо-
бно ѧвлѧетъ рожennаго родшаго:
3 зобрѣтници х8ленїи по истинѣ.
бг҃ѡратници цїи да сн҃а ѡбраз ѿчь не
испѡвѣсте плѡтьска и зем'ска ѡ
6 оци смышлѧете сѣканїа и искапа-
нїа. и натѡченїа клевещ8ще на нь.
Аще оубо є ꙗкѡ чл҃къ сн҃ъ. да и сн҃ъ
9 иного боудеть ѿцъ. и також по рѧ-
д8 дроугъ ѿ др8га да бывають да
и въ множьство б҃ъ. намѣстїе
12 по них растеть. аще ли нѣс ꙗкоже
чл҃къ б҃ъ нѣс бо. не дѡстоить чл҃че-
скаѧ ѡ нем помышлѧти. скот бо
15 и чл҃ци ѿ съдѣтелна начатка по рѧд8 себе
ражаютсѧ. и ражаемыи ѿ ража-
емаго ѿца родивсѧ. всегда и тъ.
18 иномꙋ бываетъ ѿцъ. имѣа в себѣ
се ѿ негож и самъ бысть. тѣмж ни е-
сть же в таковых по истинѣ ѿцъ.
21 и по истинѣ сн҃ъ ни стоитъ оу нихъ
ж є ѿцъ и сн҃ъ. тъжде бо сн҃ъ бывает
ѿцъ. сн҃ъ же рождьшаго. ѿцъ же
24 роженнаго ѿ него. О бжтвѣ же нѣс
тако не ꙗкож бо чл҃къ б҃ъ ни ѿцъ бо
ѿ оца є. тѣмж ни ражаетъ боу-
27 д8щаго ѿца. ни сн҃ъ же ѿ источе-
нїа є ѿча. ни ѿ роженат ѿца роди.
тѣмж и не роди на рѡство. тѣмж
30 ѡ бжтвѣ единою. ѿцъ по истинѣ
оцъ є. и сн҃ъ по истнѣ сн҃ъ є. и
ѡ сею точїю стоит еже ѿцъ. прно
33 ѿцъ быти. и ж є сн҃ъ прно сн҃ъ бы-
ти. тѣмж ищаи. пѡчто нѣс ро-
дитель сн҃ви сн҃ъ да ищетж. пѡ-
36 что ѿцъ ѿца не имѣлъ є. нъ нелѣ-
по ѡбое. и пѡлно всѧка злочтїа.
ꙗкож бо ѿцъ прно ѿцъ. и не боудет
39 николиж сн҃ъ. також сн҃ъ прно сн҃ъ є.
и николиж не боудеть ѿцъ. и ѡ семж
паче. начертанїе сн҃ъ и образ оч҃ь ѧвлѧ-
42 етсѧ. пребываѧж є есть, и не измѣ-
нѧасѧ. и имѣѧ ѿ оца тождество.
аще оубо ѿцъ прелагаетсѧ. да пре-
45 лагаетсѧ и ѡбразъ. против8 бѡ

рожешаго також и образ его и сиꙗнїе
стоит. аще несъвратимъ є ѿцъ.
3 и ж є есть, тако пребываетъ. пѡ
ноуждж и образ еже є пребываетъ
и не съвратижьсѧ є же ѿ оца сн҃ъ.
6 не боудетж ино ничесож. нъ еже есть.
свое ѿча єства без 8ма оубо. и се оу-
мыслиша безоумнїи изѧти хотѧ-
9 ще ѿ оца образ. да с рѡжеными сн҃а
оуравнѧть. В сих оубо его причита-
юще арїева чѧдь оученїемъ евсева
12 и такого соуща мнѧще ꙗкож соуть бы-
вшаа намъ ѿскочи же ѿ истины.
склаше же себѣ слѡвесъца л8кав'тва.
15 обхожах8 за перва. егда ересь, сїю
съставлѧах8. и дѡселѣ нѣцїи же
ѿ нихъ срѣтающе дѣти. на торъ-
18 жищи въпрашають ꙗ, а не ли ѿ бо-
жїих книгъ нъ ѿ когож избыткы срдць
своихъ ѿригающе гл҃ють. Сы, не соу-
21 щаго ѿ соущаго сътвори. или соущаг
соущаж его сътворилъ, или не соуща
и пакы едино нероженое или двое.
24 и самовластенъ є и своею волею не
съвращаетсѧ. или съвратима
сы соутства. не бо ꙗко и камык есть
27 ѡ себѣ, ѡстаꙗ недвижемь ещеж
и влазѧще к' женам. пакы тѣмъ
женска слѡвесца вѣщают. имѣ-
30 ла ли еси сн҃ъ, первѣе даже не роди.
ꙗко бо не имѣла еси. також и бжїи
сн҃ъ не бѣ пръвѣе даже не родисѧ.
33 сицеми слѡвесы въсплѧсающе игра-
ють нечтнїи. и б҃а чл҃цѣхъ прила-
гають гл҃ще ꙗк хртїани есмь измѣ-
36 нѧють бжїаго ѡбраза. в' пѡдобїи
образа, тлѣнных чл҃къ. пѡдоба-
ло оубо бы ничесож не ѿвѣщавати.
39 прѡтив8 тацѣх тако соущих тако
нераз8мивых боуих нъ да не мнитсѧ
нѣкое твердо имѣти ересь ихъ.
42 дѡстоить понѣ сице пѡдѣлїемъ
ѡбличити. и сими ихъ паче же за
прельщаемыа жены оудобь ими.
45 пѡдоваше се гл҃юще имъ старѣишаг

3: зобрѣтници: es fehlt die Initiale И vor der Zeile. - 8: Vor да ein Kreuz; über der Spalte nach einem Kreuz в8ди и роженаго ꙗкож чл҃къ, nachgetragen. - 11: б҃ъ: am linken Rand der Spalte б҃ъ wiederholt. - 18: себѣ: -вѣ Ligatur. - 21: нихъ: -хъ Ligatur. - 26: боуд8щаго: -аг- Ligatur. - 38: Vor der Zeile ein Kreuz. - 40-45: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

6: Über ино ein Kreuz; am rechten Rand der Spalte оубо nachgetragen. - 19: ѿ когож: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) am rechten Rand der Spalte ꙗкѡ nachgetragen. - 20-29: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis.- 25: съвращаетсѧ: erstes -а- auf Rasur.

блегчи въпрашати. аще може-
те без рꙋды здати ꙗкоⷤ и не можете
такѡⷤ и б҃ъ не можаше без рꙋды пѡ-
лежащаа сътворити все. пѡⷣва-
ше и когожⷣо имъ ѿ ч҃лкъ въпраша-
ти. аще можете быти без мѣста
ꙗкоⷤ и не можете такоⷤ и б҃ъ на мѣ-
стѣ єⷭ҇. да понѣ тако слышащи-
ми срамни боудꙋⷮ. или почто аще
оуслышать ꙗко с҃нъ имать б҃ъ к се-
бѣ взирающе, ѿметающеⷭ҇ его.
ащеⷭ҇ оуслышать. ꙗко ѕижеть и тво-
рить. юⷤ не преⷣлагають чл҃чкаа.
пѡдоваше и ѡ зданїи чл҃чкы разꙋмѣ-
вати имъ и рꙋдоу пѡлагати поⷣ б҃ъ.
да и єⷤ быти б҃ꙋ ѕижителю ѿвръгꙋ-
тсѧ. и к томоу с манихеими валѧ-
ютсѧ. аще ли си преходиⷮ разꙋмѣ-
нїе єⷤ о б҃ѕѣ. и точїю кто оуслышаⷭ҇
вѣрꙋ емлеть и вѣсть ꙗко єⷭ҇ не ꙗкоⷤ
мы̏ есмь. естⷤ ꙗкоⷤ б҃ъ. и ѕижеⷮ
не ꙗкоⷤ ч҃лцы ѕижꙋть. ѕижеⷮ же
ꙗкоⷤ б҃ъ ꙗвѣ же єⷭ҇ ꙗко и ражаеⷮ не ꙗкоⷤ
и ч҃лци ражають. ражаетⷤ ꙗкоже
б҃ъ, не пѡдражаетъ бо б҃ъ ч҃лка.
но паче ч҃лци. за б҃а дѣлма соущаго
по истинѣ единаго истоваго соу-
ща ѡ҃ца. тѡгоⷤ с҃на. и ти, ѡ҃ци на-
реⷱ҇ни выша свойⷯ чаⷣ. ѿ него бо всѧ-
ко ѡ҃чество на н҃бсехъ и на земли.
именоуетсѧ. и ихже г҃лють.
аще неѡпытаны ѡстанꙋть ꙗкоⷤ
изг҃лавше нѣчто мⷣро мнѧтсѧ.
аще ли кто йⷯ по словеси ѡпытаетъ.
многъ ѡврѧщꙋтсѧ смѣⷯ. и рꙋга-
нїе прїемлюще. первое бо и такѡ-
вое ихъ въпрашанїе боуе єⷭ҇ и безвѣ-
стно. не изъѧшнѧюⷮ бо ѡ чемъ въ-
прашають. да и въпрашаемьи ѿ-
вѣщаетъ. но просто г҃лють. сы̏
не соущаго. ктѡⷤ есть сы. и что
єⷭ҇ не соущее воле ариани. или кто єⷭ҇
сы. и г҃лютсѧ соущаа или не соущаⷣ.
мощно бо єⷭ҇, и соущемꙋ творити,
и не соущаѧ. и соущаа и преⷣсоущаа.

4: пѡⷣваше: -до- Ligatur. - 28-30: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

блегчи бо и залтаринъ. и кречѧ-
гъчи соущꙋю и первѣе ихъ рꙋдоу.
кожⷣо пѡ своемоу ремествоу дѣлаеⷮ.
творѧ акы̏ съсоуды хѡщеть. са-
м же всѣⷯ б҃ъ. соущею и бывшею йⷣ
перⷭ҇ть ѿ землѧ веземъ. създалъ єⷭ҇
ч҃лка. и самоуⷤ землю не соущꙋ пръ-
вѣе. пѡслѣдьже сътворилъ єⷭ҇ сло-
вомъ свойⷣ. Аще оубо сице въпра-
шають ꙗвѣ єⷭ҇. ꙗкѡ тварь не вѣ҇
пръвѣе даже не боудеть. ч҃лци же
соущꙋю роукѫ дѣлають. и не сто-
ꙗще слово йⷯ ꙗвитсѧ бывающеⷣ ю
соущеⷣ. и не соущеⷣ ꙗкоⷤ рекохомъ.
Аще ѡ б҃ѕѣ и ѡ словеси его г҃лють.
да прилагають. недѡстатоⷦ въ-
прашанїа. и сице да въпрѡсѧть
сы̏ б҃ъ вѣ҇ ли нѣкогда бе слѡвесе.
и свѣⷮ сы̏. бе свѣта бѣ ли. или прⷭ҇но
вѣ҇ слѡвеси ѡ҃ць. и пакы сице сыи
ѡ҃ць, слово не соущее сътворилъ.
или слово свои пѡроⷣ соущь єⷭ҇ства
своего. има ли прⷭ҇но с собою. да по-
знани боудꙋть, ꙗко ѿноуⷣ о б҃ѕѣ.
и ѡ немⷤ ѿ него и ѡпытають. и де-
рзають мⷣрити. кто бо стерпиⷮ
г҃лющеⷣ имъ нѣкогда бе словесе бы-
вша б҃а. пакы бо в первѣⷯ впадѡшаⷭ҇
ли ѿбѣжати йⷯ хотѧще. и тща-
шеⷭ҇ въ свойⷯ тщанїйⷯ. нъ҇ не възмо-
гошѧ. никтоⷤ бо понѣ слоушати
хѡщеть. прѧщемⷭ҇ имъ ꙗко б҃ъ
не вѣ҇ прⷭ҇но ѡ҃ць. нъ҇ пѡслѣжⷣе бысть
да и оумыслѧть ꙗко и слово некогда
не вѣ҇. многомⷤ соущеⷣ на нихъ преⷣ-
реченымъ обличенїеⷨ. їѡаннꙋ же
г҃лющꙋ. искони вѣ҇ слово. павлꙋⷤ
пишꙋщꙋ, йⷤ сы̏ сїанїе. и сы̏ надо всѣ-
ми б҃ъ бл҃гвенъ въ вѣкы аминь.
И оунеⷤ бы молчати йⷣ. нъ҇ пѡнеже
не престають то юⷤ противꙋ. бе-
стоуднꙋ въпрошенїю ихъ сиⷣ нѣкто
дерзнеть. точно в҆просить ихъ
всегда ѿ точны̏ безлѣпотїи видѧ-
ще сами сѧ. ѡнѣмлѧюща ѿидꙋⷮ
ѿ рати

18-22, 36-39: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

ꙗⷤ на истинꙋ. Много оубо пръвѣе нѣ-
кто милъ. помольсѧ б҃ꙋ сице йⷯ срѧ-
щеть. Въпрѡⷭ҇. Сы̏ б҃ъ не сы ли быⷭ҇. йⷣ
и пръвѣе. даже не быⷭ҇ есть. сы̏
оубѡ самъ ли сѧ сътворилъ или ни
ѿ когоже єⷭ҇. и ниединомꙋⷤ соущꙋ
пръвѣе вънезаапъ ли самъ ꙗвиⷣсѧ
есть. без лѣпоты таковое въ-
прашанїе. еи без лѣпѡты. и вѧ-
ще хꙋленїа. нъ҇ тъчно ѡнѣⷯ. аще
бо кое любо рекоуⷮ. тъ полно єⷭ҇ всѧкоⷢ
злѡвѣрїа. аще оубо єⷤ тако въпра-
шати о б҃ѕѣ. хоулно и вѧще єⷭ҇ злѡ-
вѣрїа. хоулноⷤ и ѡ словеси его тако
въпрашати. ноужⷣа же єⷭ҇ сице
ѿвѣщати ѡбаче на разсыпанїе тако-
ваго несмыслена йⷯ. и вꙋѧ въпро-
шенїа. ꙗко сꙋⷲ єⷭ҇ прⷭ҇носоущно б҃гꙋ.
соущꙋⷤ прⷭ҇но ѡ҃цꙋ сы̏ єⷭ҇. и прⷭ҇носоущь
и сїанїе его. еже єⷭ҇ слово его. и па-
кы сы̏ б҃ъ ѿ себе и соуща слѡвесе имаⷮ.
да ни слово прибыⷭ҇. не сы̏ пръвѣе.
ни ѡ҃ць бе слѡвесе вѣ҇ коли. дерзѡ-
сть бо ꙗⷤ на с҃на. на ѡ҃ца хꙋлоу вносиⷮ
аще ли внѣюдꙋ. примыслилъ се-
бѣ прмⷣрость и слово и с҃нъ. єⷤ бо
аще ѿ сихъ реⷱ҇ши тъ҇ породъ иже ѿ
ѡ҃ца оуказоуеть. ꙗкоⷤ речено єⷭ҇.
тѣмⷤ не стоить таковое, въпро-
шенїе йⷯ. и по правъдѣ ѿметающе боⷭ҇
слѡвесе беслѡвесно имоуⷮ и въпрѡ-
шенїе. ꙗкѡⷤ се нѣкто с҃лнце видѧ
в҆прашаетъ ѡ сїанїи его. и г҃леть
соуи не соущее сътвориⷣ. или соущеⷭ
сътворилъ. не мⷣроу мысль тои
имѣѧ възмѣнитсѧ. нъ҇ шибенъ
оубо єⷭ҇. ꙗко ѿноуⷣ еже єⷭ҇ ѿ свѣта
то внѣюдꙋ примышлѧетъ и ѡ тоⷨ
въпрашаетъ. кѡгда и кде. ї егда
и аще сътворено єⷭ҇ такѡⷤ и ѡ с҃нѣ и ѡ
ѡ҃ци. такоѧ помышлѧа. и тако
въпрашаа. велми болшеми ѡсраⷨле-
нїе имать ꙗко слово еже ѿ ѡ҃ца
извноу вносить емоу и пороⷣ иже ро-
домъ. ꙗкѡⷤ сътворенїе стѣны

14: Nach хоулноⷤ ein Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte вꙋдеⷮ nachgetragen. - 16: разсыпанїе: раз- von späterer Hand über -а сы- nachgetragen. - 18: сꙋⷲ: -щ- von späterer Hand über сꙋ nachgetragen. - 26: прмⷣрость: -др- Ligatur. - 30: правъдѣ: -дѣ von späterer Hand über -ъ ѿ- nachgetragen.

чтѧ г҃леть не бѣ пръвѣе даже не
родисѧ. да слышатⷤ ѡбаⷱ҇ и проти-
вꙋ в҆прашанїю йⷯ ꙗко сы̏ ѡ҃ць, соущаго
с҃на сътворилъ. слово бѡ плоть
быⷭ҇. и соуща его с҃на б҃жїа сътвори-
лъ єⷭ҇ на кѡнець вѣкъ. и с҃на его чл҃чкаго.
аще не сеⷢа пѡ самосѣтѣнинꙋ. ни
бывшꙋⷤ емоу пръвѣе даже ч҃лкъ не быⷭ҇
изрекоуть. Прѡтивꙋ же йⷯ пръво-
мꙋ въпрѡшенїю. дѡвлѧть си ѿ наⷭ҇.
вы же ѡ арїани своѧ слѡвеса поми-
нающе рцѣте. сы̏ тревоваше или
не соущаго. на сътворенїе всѣⷯ.
ащеⷤ и тревоваше его. рекѡсте бѡ
съсоуⷣ себѣ҇ с҃на. ѿ не соущаго сътво-
рилъ єⷭ҇ да тѣмъ сътворить все. что,
коего єⷭ҇ оунїи. требꙋющее ли. ли
напѡлнѧющее требѡванїе. аще
оба недѡстатоⷱ҇наа себѣ наплънѧ-
ета така бо г҃люще. строившаго
паче немощь показаете. любѡ
и единъ не возможе строити все но
извноу съсоуⷣ себѣ҇ примыслилъ ꙗкоⷤ
се древодѣлѧ. или нѣкоторыи
кѡрабледѣлатель. ничесоⷤ не мо-
гы сътворити. безъ теслы и пи-
лы что оубо сего злѡⷱ҇тнѣе. или
почто замꙋжⷣати в сѣⷯ ꙗкоⷤ в лютеⷯ
дѡволномъ соущемъ преⷣреченымъ
оуказати ꙗко привѣдѣнїе єⷭ҇ точїю
слѡвеса йⷯ. Прѡтивꙋⷤ дрꙋгомꙋ не-
смысленꙋ. и ѕѣло боую пытанїю
ихъ. єⷤ к женамъ творѧⷮ. ничесоⷤ бо
пакы. ни ѡ томъ пѡдоваше ѿвѣ-
щати. развѣ се точїю. єⷤ и выше
рекохоⷨ. ꙗко не достоить роженїе
еже ѿ б҃а. прилагати къ ч҃лческомꙋ
єⷭ҇ствꙋ. нъ҇ ѡбаче. да и ѡ семъ по-
зазрѧть себѣ҇ дѡбрѣ. ѿ тѣх҆же
пакы сице имъ ѿвѣщати. ѿноуⷣ
аще ѡ родителю с҃новнꙋ въпрашаюⷮ.
да помышлѧюⷮ, ѿкоудꙋ єⷭ҇ ражаемое
чѧдо. аще бо и не имѣаше роди-
тель с҃на даже не родить нъ имѣвъ
не извноу ни стоужⷣего. нъ҇ ѿ себе,

4/5: Am rechten Rand der Spalte ein Kreuz. - 6: чл҃чкаго: -аг- Ligatur. - 15: соущаго: -аг- Ligatur.

и своѥ єⷭ҇тва го си и неизмѣненъ
образъ имѣ. ꙗко сего въ ѡнⷪ҇
3 зрѣти. и ѡвого в семъ видѣти.
аще ѹбо ѿ чл҃чьскⷯ҇ притыканїи.
времѧ ражающⷯ҇ прїемлюⷮ҇ почто нⷭ҇
6 ѿ нⷯ҇. и єⷤ҇ пѡ соⷮ҇ствꙋ. и своѥ по-
что не помышлѧють єⷤ҇ ѡ чѧдѣⷯ҇
к рѡдителⷨ҇. нъ по ѕмїемъ. то-
9 чїю єⷤ҇ на ѣдъ требѣ ѿ землѧ изби-
рають. Пѡдоваше въпрашаю-
щⷨ҇ имъ родителѧ, и гл҃ющемъ.
12 не имѣ ли сн҃ъ пръвѣе даже нѣси
родилъ. прилѡжити и рещи.
аще ли рѡдиши сн҃ъ. воле извнѹ
15 ли ꙗкⷤ҇ хлѣвинꙋ. или ино, нѣ-
что стѧжанїе кꙋпѹеши ли. да
ти ѿвѣщаетъ не извнѹ, нъ ѿ ме-
18 не єⷭ҇. ꙗⷤ҇ бѡ извнѹ стѧжанїа сѹть.
и ѿ иного ко иномꙋ прихѡдⷮ҇. сн҃ъ же
ѿ мене єⷭ҇, и моего єⷭ҇тва, присnъ и по-
21 добенъ. не ѿ иного в мѧ бывъ. нъ
ѿ мене роженъ. тѣмⷤ҇ и в тⷨ҇ весь
есмь пребываа самъ єⷤ҇ есмь тако бо єⷭ҇
24 аще и рѡдитель временⷨ҇ различь єⷭ҇.
ꙗкⷤ҇ чл҃къ въ времѧ и тъ бывъ.
нъ имѣлъ бы и чл҃къ. прⷭ҇но сѹще
27 с нимъ чѧдо. аще бы соⷮ҇ство не
възбранило єⷤ҇ мощи небонъ. и ле-
ѹи. единаче бѣ въ чреслѣⷯ҇ прадѣ-
30 днⷯ҇ пръвѣе даже не родисѧ. и дѣ-
дъ даже не родⷮ҇ егдⷤ҇ ѹбо дѡ толика
ращенїа чл҃къ идⷮ҇. или и мощь соⷮ҇-
33 ство пѡдаⷮ҇. абїе безъ възбране-
нїа соⷮ҇ствⷨ҇ чл҃къ. ѿць бываетъ
сн҃а сѹщаго ѿ него. тѣмⷤ҇ аще
36 бышѧ родителѧ ѡ чѧдѣⷯ҇ въпраша-
ли. и бышѧ разꙋмѣли. ꙗкѡ соⷮ҇-
ственаа чѧда. не извнѹ нъ ѿ ро-
39 дителѧ сѹть да испѡвѣдають.
и ѡ сн҃ѣ бж҃їи. ꙗко бьшїю ѿ оц҃а єⷭ҇.
и ѡ времени тѧжаще. да гл҃ють
42 что влазнⷮ҇ б҃а. пѡдобаетъ бѡ
ѿ нихже. ꙗкѡже нысрѧще въпра-
шахꙋ. тѣмⷯ҇ нечествꙋюща ѡбли-
45 чати ⷯ҇. Да рекѹть ѹбо что за-

стоить. или влазнⷮ҇ б҃а еже бы-
ти емѹ ѿцю прⷭ҇но сн҃ви. ражаемое
3 бо єⷤ҇ быти ѿ оц҃а. ѹказано єⷭ҇. да
сегда и нѣчто таково помысливше.
о бѕ҃ѣ сами себѣ пѡзазрⷮ҇. ꙗкⷤ҇
6 въпрашашⷤ҇ ны ѡ временⷯ҇. такⷤ҇
да въпрашаюⷮ҇. и ѡ сл҃нци и ѡ зари его
и ѡ источницѣ. и ѡ томъ єⷤ҇ ѿ него.
9 да ѹвѣдѧть ꙗко и сѹща си рⷤ҇нїа соⷮ҇.
и прⷭ҇но с ними. ѿ нихже и сѹть.
аще и соⷮ҇ство и в иньство родите-
12 ле ти имоⷮ҇ к чѧдⷨ҇. почто б҃а мень-
ши роженⷯ҇ смышлѧюще. не испо-
вѣдають ѧснѣе своѥ нечⷭ҇тїе. Аще
15 лⷤ҇ сего не имѣють ꙗсно гл҃ати. ꙋка-
занⷤ҇ есть ꙗко сн҃ъ не извнѹ. нъ
ѿчь пѡродъ єⷭ҇ соⷮ҇ствⷨ҇. то юⷤ҇ нⷭ҇
18 ничесⷤ҇, еже застоить б҃а. не ꙗкⷤ҇
чл҃къ бо б҃ъ. но и вѧще єⷭ҇ сл҃нца.
пачⷤ҇ б҃ъ есть сл҃нца. ꙗвѣ есть ꙗко
21 и ѿ него, и прⷭ҇но єⷭ҇ слово, съ ѿцмъ.
имъⷤ҇ все бытїе сътворⷨ҇ есть оц҃ь.
а ꙗко сн҃ъ не ѿ сѹщⷯ҇. нъ прⷭ҇носѹ-
24 щь єⷭ҇. и ѿ оц҃а єⷭ҇. и сама вещь ꙋказа-
етъ и въпрашенїеⷤ҇ еретикъ. еже
к рѡдителⷨ҇ ѡбличѧетъ злѡꙋмїе ⷯ҇
27 разꙋмѣша бо. єⷤ҇ пѡ соⷮ҇ствꙋ. ї к то-
мѹ юⷤ҇ ѡ временⷯ҇. ѹсрамишасѧ.
а ꙗко не пѡдобаⷮ҇ рⷭ҇ство бж҃їе къ чл҃че-
30 скомꙋ соⷮ҇ствꙋ прилагати. и мнѣ-
ти часть сѹщꙋ бж҃їю сн҃ꙋ бж҃їю.
или ѿноⷣ҇ какꙋ стⷭ҇ть ѹказати ро-
33 жество юⷤ҇ рекохⷨ҇ въ преднⷯ҇ и нн҃ѣ же
гл҃емъ. Нⷭ҇ ꙗкⷤ҇ чл҃къ б҃ъ. чл҃ци бо
стⷭ҇тно ражаюⷮ҇ тлѣнно имѹще
36 соⷮ҇ство. и времена ѫⷣѹще за не-
мощь своего соⷮ҇ства. о бѕ҃ѣ же
нⷭ҇ сего лѣть гл҃ати. небонъ ни
39 слежитсѧ ѿ части. нъ и бестра-
стенъ сⷯ҇ и прѡстъ. бестⷭ҇тно
и не ѿлꙋчено сн҃а ѿць єⷭ҇, и семѹ па-
42 кы велико знаменїе и ѹказанїе
ѿ бж҃їихъ книгъ. слово бо бж҃їе
сн҃ъ его. и сн҃ъ слово єⷭ҇ ѿче и прⷣрⷭ҇
45 словⷤ҇ и прⷣрѡстиь. ни зданїе.

ни часть его єⷭ҇. егⷤ҇ и слово єⷭ҇.
ни по стⷭ҇ти єⷭ҇ порⷣ. ѡбоꙗ бо кни-
3 гы съчетающе. сн҃а именовашѧ.
да истовы єⷭ҇тва пѡрⷣ соⷮ҇ствⷨ҇.
бл҃гѡвѣстⷮ҇ воле да никтⷤ҇ не мнить
6 чл҃чьскы породъ. пакы єⷭ҇ство его
ѧвлѧа. слово его сѹща и прⷣрⷭ҇
и сїанїе рекѡша. ѿ сего бо и бестра-
9 стное рⷭ҇тва и прⷭ҇носѹщее. ї бг҃ви
на лѣпотѹ помышлѧⷨ҇ каѧ ѹ етрⷭ҇.
или каѧ часть єⷭ҇ ѡ чл҃цѣ слово и пре-
12 мⷣрѡсть и сїанїе. семѹ мощно єⷭ҇
и самѣмъ безѹмнⷨ҇ навыкнꙋти.
ꙗкⷤ҇ бо жены впрашахꙋ ѡ сн҃ѣ. та-
15 кожа и мѹжа да в'прашаюⷮ҇ ѡ слове-
си. да навыкнꙋть. ꙗко ни стрⷭ҇
ни часть єⷭ҇ ѹма. се слово єⷤ҇ износи-
18 те. аще ѹбо нⷭ҇ чл҃къ. стⷭ҇тнⷨ҇
сѹщⷨ҇. и дѣлѧемⷨ҇ сѹщⷨ҇. таково
єⷭ҇ слово. пѡчто ѡ бесплотнѣ.
21 и нераздѣлѧемѣ боѕ҃ѣ. стⷭ҇ти
и части помышлѧють. да о сⷨ҇
личѧщисѧ говѣти ѿвергꙋтсѧ
24 истовое и соⷮ҇ствено рⷭ҇ство сн҃о-
вне. а ꙗко порⷣ иже ѿ б҃а. нѣсть
стⷭ҇ть дѡволно прⷭ҇нимии ѹказа-
27 но єⷭ҇. ѹказанⷤ҇ есть нн҃ѣ и особь
слово. не по стⷭ҇ти ражаемо.
И да слышатⷤ҇ и ѡ прⷣрости си.
30 нⷭ҇ ꙗкⷤ҇ чл҃къ б҃ъ. да не замышлѧ-
ютсѧ чл҃чкⷯ҇ сⷨ҇ ѡ нⷨ҇. небоно и чл҃кⷨ҇
пакы прїативънⷨ҇ бывшⷨ҇ премⷣро-
33 сти. б҃ъ никоегⷤ҇ сѧ причащаѧ.
сⷨ҇ своеа прⷣрости ѿць єⷭ҇. еюⷤ҇ прича-
щающеисѧ ѡбычаи єⷭ҇. премⷣреци
36 слѹти. и єⷭ҇ и сама премⷣрⷭ҇ть. ни
стⷭ҇ть. ни часть. нъ пѡрⷣ свои
ѿцѹ. сего дѣлма прⷭ҇но ѿць. и не
39 прибⷭ҇ въ бѕ҃ѣ имѧ оч҃е. да не и съ-
вратимъ мнⷨ҇ бѹдⷮ҇. аще бо єⷭ҇ добро
и єⷤ҇ быти емѹ ѿцꙋ. не бѣⷤ҇ прⷭ҇ ѿць
42 ни прⷭ҇. сегда дѡброе бѣⷤ҇ в немъ.
Нъ сее рⷱ҇ и прⷭ҇ б҃ъ бѣ. ѿць творець.
и єⷭ҇. и не прибⷭ҇. в немъ сила съ-
45 творенїа волⷤ҇ ѹбо пѡнⷤ҇ творець єⷭ҇.

прⷭ҇носѹща соⷮ҇ и сътворенїа. и нⷭ҇
лѣⷮ҇ рещи. ни ѡ тѣⷯ҇ не бѣша даже не
3 рѡдишⷭ҇. Безѹмни арїани. кое
тѡченъство сн҃ъ и тварь даже ѡ
оц҃и. тⷤ҇ и ѡ тварⷯ҇ рекоⷮ҇. какⷤ҇
6 тѡликꙋ раⷣньствꙋ въ преднⷯ҇ ѹка-
занꙋ бывшꙋ. ѡ роженїи. и ѡ съ-
творенїи. пребывають въ грѹ-
9 бости. пакы тоⷣже бѹди бесѣ-
дѡвано сътворенїе. внѣюдꙋ тво-
рѧщаго єⷭ҇. ꙗкⷤ҇ прⷣречено єⷭ҇. сн҃ъ же.
12 свои єⷭ҇тва пѡрⷣ єⷭ҇ тѣмⷤ҇ сътвѡ-
ренїе. нⷭ҇ нѹжа да прⷭ҇но бѹдеть.
егда бѡ хощⷮ҇ творець дѣлаетъ.
15 пѡрⷣ не пѡлежить пѡⷣ волею. нѡ
єⷭ҇тва. єⷭ҇ своиство. и творецⷤ҇ бѹ-
ди. и гл҃анъ бѹⷮ҇. аще и дѣлъ не бѹ-
18 деть нъ ѿць не рⷱ҇тсѧ небоно не бѹ-
деть. не сѹщꙋ сн҃ꙋ. Аще лⷤ҇ распы-
таюⷮ҇. пѡчто прⷭ҇но б҃ъ мѡгы тво-
21 рити. не прⷭ҇но творⷮ҇. неистѡ-
вѧщⷯ҇ бо сѧ и сїа дръзость. кто бо
разꙋмѣ ѹмъ гн҃ь. или ктѡ съвѣ-
24 тнⷦ҇ емѹ бⷭ҇. или како рⷱ҇ть зда-
нїе. кречѧгъчино пѡчто мѧ си-
це сътворⷨ҇ еси. волⷤ҇ да пѡнѣ ма-
27 лозарнѹ мысль ѡбрѣтше не премлъ-
чⷨ҇ да слышⷮ҇ ꙗко аще и бг҃ви мощно
єⷭ҇ прⷭ҇но творити. нъ не можахꙋ.
30 роженаа прⷭ҇носѹщна быти. ѿ не
сѹщⷯ҇ бо сѹть. и не бѣшѧ пръвѣе
даже не бѹдⷮ҇. не сѹщаⷤ҇ да не бѹ-
33 дꙋⷮ҇. како можахꙋ быти съ прⷭ҇но
сѹщⷨ҇ бг҃омъ. тѣмⷤ҇ и на ѹдѡ-
вїе ихъ видѧ б҃ъ егда видѣ ꙗко мѡ-
36 гꙋⷮ҇ бывша, пребыти. тогда и съ-
творⷨ҇ єⷭ҇ все. И акоже могⷯ҇
ис пръва прї адамѣ. и при нои.
39 и при мѡⷷсеи. послати своѥ сло-
во не пѡслалъ єⷭ҇. нъ точїю на кѡ-
нець вѣкъ. то бо видѣлъ єⷭ҇ на
42 ѹдѡвїе пакы всеи твари. та-
кⷤ҇ и роженаа. егда въсхотѣлъ єⷭ҇
и на ѹдѡбизнꙋ бѣ имъ сътворⷨ҇.
45 Ѻнъ же не сы сътворенїе. нъ свои

9: ѣдъ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ꙗдъ nachgetragen. - 35: сѹщаго: -аг- Ligatur.

11: в иньство: nach в- Rasur (?), ein Graphem unleserlich. - 44: прⷣрⷭ҇: -др- Ligatur.

11: ѡ чл҃цѣ: mit Korrekturzeichen versehen, von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte ѡ чл҃цѣ wiederholt. - 43-45: Vor den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen.

1-2: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 10: творѧщаго: -аг- Ligatur. - 22-26: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis.

ѥ҃ства ѿча. пр҃но ѥ҃. пр҃но бо соущȣ
ѿцю. пр҃но подобаетъ быти.
3 и пр҃иномȣ ѥ҃ства его. еже ѥ҃
слово его. и премⷣрость зданїаⷤ
аще и нигдⷤе не соⷮ не оумалѧть
6 творца. имать бо мощь здати
егда хощеть породⷤ. аще не бы
пр҃но бы҃ съ ѿцмъ. оумаленїе съ-
9 връшенїа ѥ҃ства ѥ҃ его. тѣмⷤ зда-
нїа. егда въсхотѣлъ ѥ҃. сътво-
рено бы҃ словⷨ. с҃нъ же пр҃но есть.
12 свои пороⷣ ѿча ѥ҃ства: се оубо вѣ-
рныⷯ. веселиⷮ. еретикыⷤ оскръ-
блѧⷮ. видѧще раⷥсыпаемȣ ересь
15 ихъ. небоно и оно пакы в'праша-
нїе иⷯ г҃лющⷨ. едино ли нероженое.
или двое не правъ оумъ ихъ показаⷮ.
18 нъ̏ зазриⷨмъ и полнъ льсти не въ че-
сть ѿчю тако в'прашаюⷮ. нъ̏ на бе-
счестїи словеси. аще бо кто не ра-
21 зȣмѣа лȣкавства иⷯ ѿвѣщаⷮ еди-
но нероженое. абїе свои ѣдъ иⷥблю-
юⷮ г҃люще. тѣмⷤ с҃нъ о вышны ѥ҃.
24 и добрѣ рекохⷨ. не бѣ̏ пръвѣе даже
не роди҃. все бо размѣшають.
и мȣтаⷮ. да точїю раставⷮ слово
27 ѿ ѻ҃ца. и творца да причтоуть
с твар'ми. первое оубо. и по семȣ
зазора соⷮ достоини. ꙗко зази-
30 рающе съшⷣешимсѧ еп҃пⷨ в никеи.
ꙗко неписанаа словеса изъг҃лашѧ.
а не хоулна. нъ на расыпанїе зловѣ-
33 рїа иⷯ лежаща в сїю виноу сѧ они въ-
мѣстишѧ. из неписанныⷯ вѣща-
юще. и оумышлѧюще клеветы
36 на г҃а не съвѣдоуще, ни ихⷤ г҃лють.
ни о нихⷤ крѣпѧт҃. да въпро-
сѧтⷤ ел'лины. ѿ нихⷤ и слышѧ-
39 ша҃ не книгъ бо. но тѣⷯ ѥ҃ обрѣ-
тенїе. да слышавше колико.
ꙗвлѧемо имѧ то имаⷮ. да оувѣ-
42 дѧть. ꙗко ни они же г҃лють съ-
вѣдѧть въпрашати. и азъ бо
ихъ ради въпрашаⷯ ꙗко г҃летсѧ не-
45 бышⷡно не ю же бывшее. могоу-

щеⷤ быти ꙗкⷪⷤ древо. не оу быв'-
шее кораблемъ. могоущеⷤ бы-
3 ти и пакы небышⷡно г҃летсѧ.
ни бывшеⷤ. ни могоущее быти
николиⷤ. ꙗкⷪⷤ три, югненое и съ-
6 връшеное чисмѧ. ни три.
югненое бо не бы҃ николиⷤ на четве-
ртѣ. ни боудетⷤ николиⷤ нъ̏ ни
9 съвръшеное. не бы҃ николиже
облишь. ни боудетⷤ облишь.
г҃леть же сѧ пакы небышно соу-
12 щеⷤ, не роженоⷤ ни ѿ когоже ни
ѿноⷣ не имѣѧ. никогⷪⷤ себѣ ѿца
приложилъ же ѥ҃. и лȣкавыи мȣ-
15 дрець астерь. иже и поспѣшниⷦ
ереси въ своемъ писанїи г҃лѧ. не-
бышно соуще не сътвореное.
18 но пр҃но соуще. по коемоуⷤ ꙗвлѧ-
емȣ разȣмѣвають небышное. пⷪⷣбаше
прилагаⷨщемъ имъ впрашати.
21 да и въпрашаемъ и прѧмо ѿвѣщаⷮ.
аще ли мнѧть добрѣ в'прашати.
ѥⷤ г҃лють. едино небывшее или двое
24 оуслышать. первоⷤ ꙗкоже грȣ-
би. много соуще а не едино мно-
гⷪⷤ могоущее быти ничесⷪⷤ бо не
27 могоущее. ꙗкоⷤ речено ѥ҃. ꙗщⷧ҃
ꙗкоⷤ годѣ бы҃ астереви. ѥⷤ не съ-
творенїе. но пр҃но соуще. небъ-
30 шно соуще, тако в'прашають.
да оуслышать не единою нъ мно-
гажⷣы. ꙗко и с҃нъ по семȣ оуказа-
33 нїю тако небыша нъ наречетсѧ ни
бышьихⷤ ни сътворенїе ѥ҃. нъ̏ и при-
сносоущно ѥ҃ съ ѿцмъ. ꙗкⷪⷤ оуже
36 оуказано ѥ҃. аще и многажⷣы пре-
лагаютсѧ. да точїю на г҃а г҃лють
ѿ не соущиⷯ есть и не бѣ пръвѣе даже
39 не родисѧ. ѿ всѣх же ѿпадающе.
аще по оному хотѧть юⷤ впрашати
и соущеⷤ ни роженⷪⷤ ни ѿ когⷪⷤ. ни
42 имѣаше себѣ ѿца. оуслышать же
и ѿ на҃ оуказаемаго сице. единого
нероⷤнаго соуща ѿца. ничесоⷤ бо вѧ-
45 ще не прїимȣⷮ, ѿ сицего слышанїа ихъ.

1: бо: von erster Hand über -о с- nachgetragen. - 3: пр҃и-номȣ: nach о Rasur von drei Graphemen. - 14: Vor der Zeile eine Art Tilde. - 23: о вышны: über н ein Kreuz zwischen den Zeilen. - 44/45: Am linken Rand der Spalte zwischen den Zeilen ein auf небышⷡно bezügliches Kreuz. In небышⷡно von späterer Hand н durchgestrichen und в über ш nachgetragen. - 45: бывшее: -ше- Ligatur.

1: оу: aus ю verbessert. - 3: небышⷡно: von späterer Hand н durchgestrichen und в über ш hinzugefügt. - 10, 13: Vor der Zeile jeweils eine Art Tilde. - 14: мȣдрець: -др- Ligatur. - 15, 18: Vor den Zeilen jeweils ein von Punkten eingeschlossenes Zeichen (·z·). - 19: пⷪⷣбаше (-до- Ligatur): von erster Hand am Zeilenende nachgetragen. - 22: Vor der Zeile ein kleiner waagrechter Strich. - 40: хотѧть: erstes т von späterer Hand auf Rasur.

небо ни ѥⷤ г҃летсѧ б҃ъ. сице небыше-
нъ. показаⷮ небышна соуща с҃на.
3 оуказанȣ соущȣ. по прⷣреченыⷨ оука-
занїеⷨ. такомȣ соущȣ, словеси.
ꙗкоⷤ есть родивыи его. тѣмже
6 аще небышенъ ѥ҃ б҃ъ. не бышенъ но
роженъ ѥ҃ образъ его. иⷤ есть слово ѥ҃
и прмⷣрость. кое бо обличїе, бы-
9 шнаго к небышномȣ. пакы бо то-
жⷣе г҃лати не лѣнимсѧ, занⷤе хотⷮѧ.
да подобно ѥ҃ бышнее к небышнеⷨ.
12 ꙗко видѧщемȣ сего оного видѣ-
ти. не далече соⷮ рещи. ꙗко и не
бывшее зданїю ѥ҃ образъ. и к то-
15 моу разрѣшено ѥ҃ все ими бывшихъ
равенство к не бывшемȣ небы-
шнагⷪⷤ расыпанїе. к томоу к' тва-
18 ремъ. да единаго с҃на въ тварⷯ при-
мѣсѧть нъ̏ сами мнѧ. не хотⷮѧ
таковаго г҃лати. аще астерѧ фи-
21 лософа мⷣреца, послоушають
онъ бо. а и тщасѧ помагати арї-
анстїи ереси. и г҃лѧ едино соуще
24 небыщное. сȣпротивно сиⷯ възвѣ-
щаваетъ. г҃лѧ и премⷣрость бо-
жїю. небышнȣ и без начала соу-
27 щȣ. естⷤ часть ихъже написа-
лъ ѥ҃ си:· не реⷱ блаженыи паⷡⷷоулъ.
х҃а проповѣдати б҃жїю силȣ. иⷧ҃
30 б҃жїю прмⷣрость. нъ̏ бес прилоⷤнїа.
силȣ б҃жїю и б҃жїю прмⷣрость. инȣ
соущȣ силȣ самого б҃а. соущȣю в нⷨе,
33 вынȣ небышно проповѣдаа. ї па-
кы не по мнозѣ, а и пр҃носоущаа его.
сила и прмⷣрость. ꙗⷤ безнаⷱлнȣⷤ. и не-
36 бышнȣ истовнаа, помышленїа оу-
казають. единаа всегда есть и та.
аще бо и не добрѣ разȣмѣвъ ап҃лкое
39 слово. мнѣлъ вторѣи прмⷣрости
соущи. нъ обаче соущȣ с нимъ. не-
бышнȣю прмⷣрость рекъ юⷤ не еди-
42 но не бывшее. нъ̏ и дрȣгое рече.
не бывше соуще с ниⷨ. еже бо сее не
себѣ. нъ̏ оу иного се ѥ҃. аще ȣбо асте-
45 рїа послоушающе. к томоу да не

в'прашаюⷮ. едино ли небышнее
или двое. да не ꙗкоже рѧсъпрѧ-
3 щесѧ съпротивлѧютсѧ оному.
аще лиⷤ съпротивлѧютсѧ томоу.
да не оусланѧютсѧ о писанїи его.
6 да не сами сѧ гризающе, сами сѧ
погȣбѧⷮ. воле се в малѣ реⷱно боу-
ди и за грȣбость иⷯ. противоуⷤ
9 лȣкави воли иⷯ. что толико кто
реⷱть к томоу. тако по правдѣ
не възненавидиⷮ неистовѧщи-
12 хсѧ. занⷤе оубо дръзновенїа, не
имоуⷮ г҃лати, ѿ не соущиⷯ и не бѣ̏
пръвѣе даже не родисѧ. оумы-
15 слишѧ себѣ имѧ небышнаго да
с҃на бышна. кроткимъ г҃лще.
такоⷤ пакы она словеса еже ѿ не
18 соущиⷯ и еже не бѣ̏ николиⷤ повѣ-
дають. в сею бо бывшаа, и зда-
нїа ꙗвлѧютсѧ. подобаше бо
21 аще пъваюⷮ ихⷤ г҃лють. и да пре-
бывають в нихъ, а не потва-
рѧютсѧ пⷭетро. нъ̏ не хотⷮѧ
24 мнѧще оудобь все мощи. аще
именемъ симъ покрывающе
ересь прⷣелагають не бывшее.
27 небонъ̏ и самое именце небышнаⷢ.
не к с҃нȣ имать назнаменанїе.
аще и си ръпьщȣⷮ. нъ̏ къ быша-
30 щимъ. и всѧкⷤ точно сего ȣзриⷮ.
еже вседръжитель, и ѥⷤ г҃ь си-
лъ. аще бо все предръжиⷮ ѿць
33 словⷨ. и владѣетъ, и ц҃ртвȣеⷮ.
и ц҃ртвⷨ ѿчемъ цѣсарствȣеⷮ с҃нъ.
и предръжанїе всѣⷯ имать ꙗкоⷤ
36 слово. ꙗкⷪⷤ образъ ѿчь ꙗвѣ ѥ҃.
ꙗко ни сдⷤе причитаетсѧ съ всѣ-
ми с҃нъ. ни его дѣлма г҃летсѧ.
39 вседръжитель г҃ь, нъ̏ бывшаа
с҃номъ, ꙗⷤ предръжить. и вла-
дѣетъ словомъ. и не бывше все-
42 гда не с҃на ради. нъ̏ бывшиⷯ дѣлма
і҃с х҃мъ ꙗвлѧетсѧ добрѣ. ꙗко
нѣсть ꙗкⷪⷤ бывшаа б҃ъ. нъ̏ и тѣⷯ
45 зижитель сынⷪⷨ и съдѣтель ѥ҃.

21: мⷣреца: -др- Ligatur. - 27-37: Vor den Zeilen jeweils ein von Punkten eingeschlossenes Zeichen (·z·). - 28: паⷡⷷоулъ: -ве- von späterer Hand. - 30: прмⷣрость: -др- Ligatur.

ꙗкѡⷤ бо небышнее. къ бышнⷨи
знаменаетсѧ такоⷤ и ѿц҃ь назна-
3 менѡванїе еⷭ҇ с҃на. именоуѧи же
б҃а творцаⷤ и съдѣтелѧ и небы-
шна. зданїа и бышнаа видить.
6 и пѡстизаетъ. наричаи же б҃а
ѿц҃а авїе с҃на разꙋмѣваетъ и ви-
дить. тѣмже и пѡчюдитсѧ
9 всѧⷦ҇ злѡвѣрнїи ихъ прї. ꙗко и
имени не бывшаго. дѡбрыⷨ прⷣе-
реⷱ҇ныи разꙋмъ имоущꙋ и мѡгоу-
12 щꙋ. съ бл҃гѡвѣрїемъ именоватиⷭ҇
сами пѡ своеи ереси. принѡсѧⷮ
на бесчестїе с҃на, не пѡчетьше.
15 ꙗкѡ иⷤ чтеть с҃на чтеть ѿц҃а.
и нечествоуаи с҃на нечествꙋеть
ѿц҃а. аще бо быша вергли ѡ ч҃ь-
18 сти и ѡ хвалѣ ѿ҃чи. пѡдобаше
паче и се бы вѧще оуне было. ѿц҃а
б҃а видѣтиⷤ и г҃лати имъ. неже
21 онъ именѡвалъ еⷭ҇ себе. г҃люще
бо ѡни б҃а не бывша, ѿ не бывⷧ-
шиⷯ дѣлъ. ꙗкѡⷤ прⷣеречено есть.
24 творца его тѡчїю и съдѣтелѧ
г҃лють. мнѧще ꙗко и слово сътво-
ренїе ѿ сего назнаменовати могꙋⷮ.
27 пѡ своеи сласти. г҃лѧ же б҃а ѿц҃а
ѿ с҃на его назнаменоваетъ. не
не разꙋмѣѧ ꙗⷦ҇ с҃нꙋ соущꙋ. то юⷤ
30 с҃номъ бывнаа всѧ здана бышѧ.
и си же небышнѧ его г҃люще соущⷣ
тѡчїю ѿ дѣла его назнаменоваюⷮ.
33 и не знають и ти с҃на ꙗкоⷤ елⷧини.
г҃лѧи же ѿц҃а б҃а ѿ словесе назнаме-
нѡваетъ его. вѣдыиⷤ и слѡвесе
36 вѣсть его съдѣтелѧ соуща. и пѡ-
стизаетъ. ꙗко тѣмъ все быⷭ҇.
тѣмъⷤ бл҃гѡвѣрни еⷤ истовѣе паⷱ҇
39 боудеть. б҃а ѿ с҃на знаменати.
и ѿц҃а г҃лати. неже ѿ дѣлъ точїю
именовати и г҃лати его небышна.
42 се бо и едино коеⷤо. ꙗкоⷤ рекохоⷨ
и ѡбеще. всѧ дѣла бывшаа ѿ волѧ
бж҃їа. словоⷨ ꙗвлѧетъ. а еⷤ ѿц҃а
45 о с҃нѣ тѡчїю назнаменаетсѧ.

и стѡить елмаⷤ слово разно есть
ѿ бышныⷯ. тѡлмаⷤ и вѧще еⷤ г҃ла-
3 ти б҃а ѿц҃а еⷤ г҃лати, небышна ра-
зно еⷭ҇. небонъ̏ се неписано и зазѡ-
рно. пестро имѣѧ назнаменанїе.
6 ꙗко въпрашаемомꙋ ѡ неⷨ. на мно-
го сѧ оумъ раздѣлѧетъ. а еⷤ ѿц҃ь
прѡсто и въписано и истиннѣе.
9 и назнаменоваема с҃на еⷭ҇. небышноеⷤ
елⷧины изъбрѣтено еⷭ҇ не знающиⷯ
с҃на. а еⷤ ѿц҃ь, ѿ г҃а пѡзнанъ быⷭ҇ и да-
12 рѡвано еⷭ҇. небѡнъ самъ вѣды̏
чїи еⷭ҇ с҃нъ г҃лаше. азъ въ ѿц҃и.
и ѿц҃ь во мнѣ. и видѣвыи мене
15 и видѣлъ еⷭ҇ ѿц҃а. и азъ и ѿц҃ь еди-
но есвѣ. и никдеⷤ не ꙗвлѧетсѧ
самъ ѿц҃а нариⷱ҇ѧ небышна. нъ̏
18 и ны оучѧ мѡлитиⷭ҇ не реⷱ҇. егдаⷤ мѡ-
литеⷭ҇ бл҃же небышне. нъ̏ паче егда
мѡлитеⷭ҇ г҃лете. ѻ҃че нашь иⷤ еси на
21 н҃бсѣхъ. и главѣⷤ нашеа вѣры
в се велѧше скѡнчатиⷭ҇. пѡвелѣ-
въ ны̏ кр҃щатиⷭ҇. не бо имѧ небы-
24 шнаго. ни бо имѧ нездана и зданїа
нъ̏ въ имѧ ѿц҃а и с҃на и ст҃аго д҃ха.
сице бѡ съвръшаеми и мы ѿ сътво-
27 ренїа соуще с҃новы бываⷨ. и ѿ҃че же
имѧ г҃люще. пѡзнаваемъ ѿ име-
не сего и слово соущее в самомъ ѿц҃и.
30 без ꙋма оубо и начатїе еⷤ. ѡ небы-
шныа бесѣды иⷤ ꙗвиⷭ҇. ничесоⷤ вѧ-
тще имѣѧ развѣ мнѣнїе.
33 а ѡ семъ еⷤ г҃лють, аще съврати-
мо еⷭ҇ слово. ѡблишь еⷭ҇ ѡ тоⷨ пы-
тати довлеⷮ бѡ ми точїю. въпи-
36 савшю ми г҃лемаа ими. пѡказа-
ти дръзѡсть злѡчⷭ҇тїа иⷯ. соутъⷤ
сїаⷤ ꙗкѡ и въпрашающе бладоуⷮ
39 самѡвластенъ ли еⷭ҇ или нѣⷭ҇. во-
лею пѡ самовластїю дѡбръ ли еⷭ҇.
и мѡжеть аще хѡщеть съврати-
42 тиⷭ҇. съвратима сы соуⷮства. или
ꙗкѡⷤ камыкъ и древо не имать.
волѧ свѡбодны двизатиⷭ҇. и съ-
45 вращатиⷭ҇ въ ѡбое. ереси иⷯ оубѡ

19: ѿц҃а: -ца Ligatur. - 30: Vor der Zeile eine Art Tilde.

12-15: Vor den Zeilen jeweils ein von Punkten eingeschlossenes Zeichen (·z·). - 19: егда: -гда Ligatur. - 20: Vor der Zeile ein von Punkten eingeschlossenes Zeichen (·z·). - 23: небышнаго: -аг- Ligatur. - 25: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 38-45: Vor den Zeilen jeweils ein von Punkten eingeschlossenes Zeichen (·z·).

не соуть си слѡвеса стоужⷣа. г҃ла-
тиⷤ и мⷭ҇ышлѧти единою бо твѡ-
3 рше себѣ ѿ не соущиⷯ б҃а и здана с҃на.
ꙗкаже лѣпа соуща зданїю такѡ-
ваѧ себѣ събравше слѡвеса. понеⷤ
6 сварѧщеⷭ҇ съ ц҃рквникы и слышаще
ѿ нихъ ѡ истовѣмъ и единоⷨ слѡ-
веси ѻ҃чи. сице ѡ неⷨ смѣють вѣща-
9 ти. ктѡ сего оученїа скврънѣе
имать видѣти. ктѡ симъ и не
прѡтивꙋ вѣщаа. тѡчїю не мѡ-
12 жет сѧ възмꙋтити. и оуши за-
твѡрить дивѧсѧ ѡ нихже ѡни
г҃лють. и самъ тща слѡвеса слы-
15 шиⷮ. имоуща и ѿ того ѿ самого
изнѡшенїа хꙋлѧ. аще оубо съ-
вращаемо и измѣнѧемо еⷭ҇ слово.
18 кде оубѡ станеть и каѧ кѡнчина
пѡдаанїа его боудеⷮ. или како по-
добенъ. несъвратимомꙋ съвра-
21 тиⷨ и можеⷮ быти. какоⷤ видѣ-
вы съвратимаго несъвратимаго
възрѣти мнитсѧ. въ кѡем же
24 оубо аще боудеⷮ оустроенїи можеⷮ
кто ѿц҃а в немъ видѣти и ꙗвѣ еⷭ҇.
ꙗко никтоⷤ прⷭ҇но не оузриⷮ в неⷨ ѿц҃а
27 занеⷤ прⷭ҇но съвращатиⷭ҇ с҃нꙋ и измѣ-
нѧема емоу соущꙋ соутьствꙋ.
ѿц҃ь бо несъвратимъ. и не измѣ-
30 нѧемъ. и приⷭ҇ и такоⷤ есть и то-
жⷣе еⷭ҇ с҃нъ же аще по ѡнѣхъ съвра-
тиⷨ и не приⷭ҇ тожⷣе. нъ̏ прⷭ҇но измѣ-
33 нѧема соутства еⷭ҇. како такѡ-
выи ѡбразъ ѿ҃чь можеть быти.
не имѣа пѡдобное несъвращенїа.
36 какоже и ѿнюⷣ въ ѿц҃и еⷭ҇. распре-
нꙋ имѣѧ волю. сеⷢа же и съвра-
тимъ сы̏. и пѡ всѧ дни спѣасѧ.
39 не оу съвръшенъ еⷭ҇. нъ̏ се неисто-
вство арїанское прѡгнано боуди.
истинаⷤ да сїа еⷭ҇. и да пѡказаетъ
42 безоумнꙋюща. како бѡ не съве-
ршенъ. иⷯ есть равенъ б҃ꙋ или како
съвратимь сыи съ ѿц҃мъ едино.
45 и еⷭ҇ства свои емоу сы̏ с҃нъ. еⷭ҇ствꙋⷤ

ѻ҃чю несъвратимꙋ соущꙋ. несъ-
вратимъ оубо е и свои пѡродъ.
3 аще ѡ соущимъ тако словеси. съ-
вращенїе нарекше лжоуⷮ да оувѣдаⷤ.
в какоу вѣдоу слово иⷯ впадеⷮ. ѿ пло-
6 да бо древо пѡзнано бываеⷮ. и тоⷢ
раⷣ̏ видѣвыи с҃на, видѣлъ еⷭ҇ ѿц҃а.
и разꙋмѣнїе с҃на разꙋмѣнїе еⷭ҇ ѻ҃че.
9 тѣмъⷤ неизмѣненъ обраⷥ. несъвра-
тимаго да еⷭ҇. і҃ис х҃с вчера и дн҃ь тожⷣе
и въ вѣкы. д҃вдъ же поѧ ѡ неⷨ г҃леть.
12 и ты в нⷱ҇алѣ г҃и землю ѡсновалъ еси.
и дѣла роукꙋ твоею соуть н҃бса, та
пѡгыбнꙋⷮ. тыⷤ пребываеши и все
15 ꙗко риза ѡбетшаеⷮ. и ꙗко ѡдежⷣꙋ
съвиешї а иⷯзмѣнѧтсѧ. тыⷤ тѡ-
жⷣе еси и лѣта твоѧ. самъⷤ г҃ь себе
18 дѣлма прⷪ҇ркоⷨ г҃леть. видѣте мѧ
видѣте мѧ ꙗко азъ есмь и не измѣ-
ниⷯсѧ. аще бо что можеть г҃лати.
21 ѡ ѻ҃ци соуще г҃лемое. нъ̏ и ѡ с҃нѣ
лꙋчѧетсѧ г҃лати се. ꙗко паⷱ҇ бывⷧ
ч҃лкъ оуказаетъ тожⷣество. и не-
24 вратимое свое за плѡⷮ дѣлма измѣ-
нившꙋⷭ҇ емоу. и ино нѣчто бывшꙋ.
дѡстовѣрнїишеⷮ соуⷮ ст҃їи. и паче же
27 г҃ь злѡꙋмѣнїа злѡчⷭ҇тивыⷯ:· пѡ реⷱ҇-
нномꙋ чтенїю пѣнїа всѣⷯ бышнихъ.
и всеѧ твари. именеⷨ н҃бсе и землѧ.
30 съвращаемо. и измѣнѧемо еⷭ҇ство
книгы г҃лше. с҃на же ѿ того всегѡ
ѿлꙋчѧюща. ꙗвлѧетъ никакоⷤ не соу-
33 ща его бышна. но паче самого прѡчаа
измѣнѧюща. и не измѣнѧема его
оуказають. имиже г҃лють. тыⷤ
36 тъжⷣе еси и лѣта твоа не ѡскꙋдѣюⷮ.
и пѡ правдѣⷤ бышнаго ѿ не соущиⷯ соу-
ща. и не соуща пръвѣе даже не боудеⷮ.
39 бышїю ꙗкоⷤ не соуща бывають и измѣ-
нѧемо имоуⷮ соутⷭ҇ство. с҃нъ же ѿ
ѻ҃ца сыⷭ҇. и еⷭ҇ства его прⷭ҇нъ. неизмѣ-
42 ниⷨ и несъвратимъ еⷭ҇. ꙗкоⷤ самъ ѻ҃ць.
нѣⷭ҇ бѡ лѣⷮ рещи. ѿ еⷭ҇ства несъвра-
тимаго. съвратимꙋ рѡдитиⷭ҇ слѡве-
45 си. и измѣнѧеми прⷪ҇рѡсти. како бо

22: несъвратимаго: -аг- Ligatur. - 43: како: ка- aus їса verbessert. - 44: сыи: сы- von erster Hand (?) über -ь und -и nachgetragen.

5: Nach der Zeile am Rand ein Semikolon. - 6: древо: др- Ligatur. - 9: несъвратимаго: -аг- Ligatur. - 12-19: Nach den Zeilen jeweils ein nach links offenes Häkchen. - 26: дѡстовѣрнїишеⷮ соуⷮ: -шеⷮ с- auf Rasur (?). - 28: бышнихъ: -хъ Ligatur. - 38: боудеⷮ: -де- Ligatur. - 43: несъвратимаго: -аг- Ligatur.

юже слово боудеть. аще съвратимо ѥ҃. или како ю҆ премⷣрость измѣ-
3 нѧемое аще не сегда оубо ꙗкоже въ
ѥ҃ствѣ прилоучное. тако хотѧть
да боудеть ꙗкоⷤ нѣ в коѥ. ѡсобнѣ
6 ѥ҃ства. събывающⷭ҇е нѣкы ѡбы-
чаи бл҃годѣти и дѡбрыа дѣтели.
и нарицати и сице. слово и сн҃а и пре-
9 мⷣрѡсть. ꙗко и оуимати и прила-
гати к неи моцно боудⷮ҇. се бо смы-
шлѧюще многажⷣы рекошѧ. нѣⷭ҇
12 вѣра си хрⷭ҇тїанска не бѡ кажетсѧ
соущее слово и сн҃а и пѡ истинѣ б҃а.
ни прⷪ҇мⷣрость истовꙋю прⷪ҇мⷣрѡсть
15 съвращаемое бо и измѣнѧемое не
стѡащⷤ҇е на единоⷨ и на самоⷨ. како мо-
жеть быти истин'но. г҃ь же г҃ле-
18 ть азъ есмь истина. аще оубо г҃ь
самъ себе дѣлма г҃леть. и се пѡка-
заетъ несъвратимое его. ст҃ии
21 се оувидѣвше пѡслоушествꙋюⷮ.
нъ и оумници и ѡ бозѣ се свѣдѧть
бл҃гѡчⷭ҇тно. ѿкоудꙋ се оумыслиша
24 зловѣрнїи. ѿ срⷣца оубо ꙗкоⷤ изъ
ⷭ҇тлѣнїа изблевавша а. нъ занⷤ҇
и прⷣелагаюⷮ и бж҃їа слѡвеса. и ноу-
27 дѧтсѧ претлъкѡватї ѧ по своемꙋ
оумоу. требѣ ѥ҃ ѿвѣшати имъ
елико испрѣти слѡвеса. и оука-
30 зати имъ ꙗкѡ си праведенъ разꙋⷨ
имоуⷮ. ѡниⷯ злѣⷨ смыслѧща г҃лють
оубо ꙗко писано ѥ҃ ап҃лоⷨ. тѣмже
33 и б҃ъ его превъзнесе. и дастъ емоу
имѧ ⷤ҇е есть выше всего имене. да
о имени їс҃вѣ всѧко кѡлѣно пѡ-
36 клонитсѧ. нб҃ныⷯ и земныⷯ и пре-
испѡднⷯ҇ дв҃домⷤ҇ рече. сего раⷣ
пѡмаза тѧ б҃е б҃ъ твои. маслѡⷨ
39 радѡсти паⷱ҇ врагъ твоⷯ҇. ещⷤ҇е при-
ричюⷮ. ꙗкѡⷤ се нѣчто мⷣро г҃люще.
аще сего ради възнесенъ бы҃, и бл҃го-
42 дѣть прїатъ. и сего дѣлѧ помазаⷩ
бы҃ м'здоу избѡленїа взⷮ҇. волеюⷤ съ-
дѣꙗвъ съвратима ѥ҃ соутьства.
45 си неточїю рещи. нъ и написати

8: премⷣрѡсть: -др- Ligatur. - 23: бл҃гѡчⷭ҇тно: -лг- Ligatur. - 31-43: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis, in Z. 31 darüber eine Art Tilde. - 35/36: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 39: врагъ: von späterer Hand durchgestrichen, mit Verweiszeichen versehen und links neben der Spalte durch причастниⷩ ersetzt.

дръзноушѧ. еѵсевїи же и арїи и цїи
ѿ нею г҃лати не лѣнѧтсѧ пѡсредѣ тръ-
3 га. не видѧще кѡлико неистовство
слово ⷯ҇и имать. аще бо м'здоу за во-
лю взⷮ҇ ихже имѣлъ ѥ҃. не бы ѧ имѣⷧ
6 аще бы дѣло не пѡказало требꙋю-
щаго ѿ добрыа дѣтели оубо и лоучь-
ства имѣвъ ѧ. сегда тѣⷯ ради на-
9 реⷱ҇сѧ и сн҃ъ и б҃ъ и нѣⷭ҇ истовы сн҃ъ ⷤ҇е бо
нѣ ѿ кого пѡ соуⷮства. истовъ ѥ҃
пѡродъ. и ꙗкоⷤ бѣ їаковъ авра-
12 амовъ. и їѡсифъ їакѡвль. и сїа-
нїе сл҃нцꙋ г҃лемїи же ѿ добрыа дѣте-
ли и бл҃гѡдѣти. точїюⷤ соуть имоу-
15 ще, в соуⷮства мѣсто. бл҃гѡдѣть
взѧтїа. и ини паче данаго имъ.
ѧциⷤ҇ соуть чл҃ци. прїемлющеи по при-
18 частїи дх҃а. о нихⷤ҇ г҃лаше сн҃ы ро-
диⷯ и възнесѡⷯ. ти же сѧ ѿвръгоша
мене. тѣмⷤ҇ елма не вѣшѧ снве
21 родоⷨ. сего ради и съвращьшемсѧ ⷨ҇и.
ѡтїатъ бы҃ дх҃ъ. и ѿвръжени бы-
шѧ. и пакыⷤ, пѡкающихсѧ ⷯ҇и прї-
24 имⷮ҇е. и дає свѣтъ пакы сн҃ы наричⷮ҇е.
ⷤ҇е и в наⷱ҇тцѣ б҃ъ. тако бл҃гѡдѣть ⷨ҇и
давъ. аще оубѡ такоⷤ и сп҃са г҃лють
27 оуказанъ боудеть ни истовыи ни б҃ъ
ни сн҃ъ. ни пѡдобенъ ѿцеви ни ѿноуⷣ
не имѣа ѿца ѥ҃ствоⷨ б҃а. но данꙋю емꙋ
30 тѡчїю бл҃гѡдѣть. а ⷤ҇е быти ѥ҃ствоⷨ
б҃ꙋ зижителю. пѡдобно всѣⷯ имѣѧ
такⷤ҇ сы ꙗкѡⷤ си г҃лють. ѧвитсѧ
33 паче. ни ис пръва имѣвъ. име-
не сн҃ѡвнѧ. ащⷤ҇е се възмездїе прїаⷮ
дѣлъ дѣлма. а не за иного тщанїа
36 нъ ѿнелиⷤ бы҃ чл҃къ. и образъ равїи
прїатъ. тъгда бо ѥ҃. егда бывъ по-
слꙋшливъ дѡ смр҃ти превъзнесенъ
39 бы҃ г҃летсѧ. и блⷢ҇ть прїатъ имѧ да
о имени їс҃вѣ всѧко кѡлѣно покло-
нитсѧ. чтѡⷤ оубо. бѣ ли пръвѣе то-
42 го. или нн҃ѣ възнесенъ бы҃. и нн҃ѣ на-
чатъ пѡкланѧнїе прїимати. ї сн҃ъ
нареⷱ҇сѧ. егда бы҃ чл҃къ. ѧвлѧет боⷭ҇
45 ничимⷤ҇ самъ. не сътвѡрилъ есть

8: сегда: -гд- Ligatur. - 18-20: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 25: бл҃гѡдѣть: -лг- Ligatur. - 30: ѥ҃ствоⷨ: -тв- Ligatur. - 37: тъгда: -гд- Ligatur. - егда: -гд- Ligatur. - 39: прїатъ: -ъ von späterer Hand?

плоть оунш8 нъ паче самъ еа оуныⷭ
бывъ. аще бѡ по злооумїю ихъ
3 тогда възнесесѧ. и сн҃ъ наречесѧ.
егда бы҃ чл҃къ что оубо бѣ ли первѣе
того. пакы бо ноужⷣа есть въпра-
6 шати ⷯ҇и. да и кѡнець злѡвѣрїа ⷯ҇и
видимо боудеть аще бо ѥ҃ г҃ь б҃ъ сн҃ъ
слово. не бѣⷨ се все даⷤ не бы҃ чл҃къ.
9 или ино нѣчтѡ бѣⷨ кромѣ сиⷯ. и по-
слѣдже сего всего. дѡброю дѣте-
лїю приⷱ҇стиⷭ. ꙗкоⷤ прⷣерекохомъ.
12 или дрꙋгое ⷤ҇е на ѡнѣⷯ главы възвра-
титсѧ. ноужа ѥ҃ г҃лати имъ.
ни бывшꙋⷨ емоу пръвѣе того. но
15 все чл҃кꙋ емоу соущꙋ родоⷨ. и ничи-
мⷤ҇ вѧще. нъ се нѣⷭ҇ црⷭ҇квно. са-
моратїанина же ѥ҃ и нн҃ѣшниⷯ жидоⷡ
18 смышленїе почто оубо тѣⷯ все дръ-
жаще. не ѡбрѣтаютсѧ ꙗкоже
и жидѡве. нъ лицемѣрѧютсѧ.
21 хрⷭ҇тїанствоⷨ, и'наⷣе имоуть рать.
или бо не бѣⷨ. или бѣ же оунїи же
бы҃ пѡслѣд'же. како тѣмъ бы-
24 шѧ всѧ. или како ѡ немъ. аще
не бѣⷨ съвръшенъ. радѡвашеⷭ ѻ҃ць.
и самⷤ҇ аще нн҃ѣ оуныи бы҃. како
27 первѣе того радѡвашеⷭ, прⷣе лицеⷨ
очемъ. какоⷤ аще по смр҃ти прїат'.
пѡкланѧнїе ѧвлѧетсѧ авраамъ
30 покланѧасѧ емоу. и мѡѵсїи въ кꙋ-
пинѣ. и ꙗкѡⷤ видѣлъ ѥ҃ даниⷧ тмы
тмами. и тысѧща тысѧщами
33 слꙋжахꙋ емоу. какѡⷤ нн҃ѣ по ниⷯ прїа
пѡлꙋченїе первомирною. и выше-
мирнꙋю славꙋ. пѡминаа г҃лаше саⷨ
36 сн҃ъ. прѡслави мѧ оче славою. юже
имѣⷯ пръвѣе даже миръ не боудⷮ҇е
тобою. ащⷤ҇е и нн҃ѣ възнесенъ бы҃
39 пѡ ниⷯ. како первѣе сего преклониⷧ
есть нб҃са и сниде. и пакы дастъ
вышнїи глⷭ҇а свои. тѣмⷤ҇ аще и пе-
42 рвѣе бытїа мир'ска. славꙋ имѣ-
аше сн҃ъ. и г҃ь славы бѣⷨ. вышныⷤ
бѣⷨ. и съ нб҃съ сниде прⷭ҇но пѡклоне-
45 нїе прїимаше. не съшеⷣ оубо оуныи

4/5, 8/9: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 18: дръжаще: др-Ligatur. - 21: инна: на- von späterer Hand (?) über н- nachgetragen. - 23: Vor der Zeile ein Kreuz. - 32-33, 36-37, 39-41: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis.

бы҃ но паче самъ оунше сътвориⷧ ѥ҃.
требꙋющее лꙋчьщенїа. да аще
3 лꙋченїа дѣлъ дѣлма слѣзлъ ѥ҃.
не прїатъ оубо м'зды ⷤ҇е г҃латисѧ
сн҃ъ и б҃ъ. нъ паче самъ. оусн҃ы-
6 лъ ны ѿцеви. и ѡбожилъ чл҃кы;
самъ бывъ чл҃къ; не бѡ чл҃къ сы
пѡслѣдⷤ҇ бы҃ б҃ъ. нъ б҃ъ сы послѣ-
9 дⷤ҇ бы҃ чл҃къ. да паче ны ѡбожить.
аще ли егда бы҃ чл҃къ. тѡгда сн҃ъ
и б҃ъ реⷱ҇нъ бы҃. пръвѣⷤ҇е даже не бы҃
12 чл҃къ. сн҃ъ г҃лаше. древнѧа люди
б҃ъ. и мѡⷭ҇сеа б҃а пѡставлѧаше фа-
раонꙋ. и ѡ мноꙅѣⷯ г҃лють книгъ.
15 б҃ъ въста в сънмѣ б҃ъ. ꙗвѣ ѥ҃
ꙗко по нѣⷯ и сн҃ъ. и б҃ъ тако реⷱ҇нъ
бы҃. какоⷤ все имъ и тъ ѥ҃ прⷤ҇е всѣⷯ.
18 или како пръвенець всеа твари,
имѣѧ нареченыⷯ пръвѣе его сн҃ы
и б҃гы. какоⷤ приⷱ҇стници первїи
21 не приⷱ҇щаютсѧ слѡвесе. нѣсть
истинна вѣра си изъбрѣтенїе есть
жидовствꙋющиⷯ нн҃ѣ. како бѡ
24 ѿнюⷣ. нѣцїи могꙋть познати
ѿца б҃а. ни оусн҃енїе бо боудеть.
безъ истоваго сн҃а. г҃лющꙋ емоу
27 никтоⷤ не знаетъ ѿца. токмо сн҃ъ.
ї емоуⷤ аще сн҃ъ ѿкрыетъ. какѡⷤ
и ѡбоженїе боудⷮ҇е оубо кромѣ сло-
30 весе и первѣе его. а и г҃лющꙋ емоу
къ братїи сиⷯ жидовъ. ѡны б҃гы
рече. к нимⷤ҇ слово бж҃їе бы҃. аще
33 лиⷤ вси елико сн҃овеⷤ. и б҃ѕї же наре-
чени быша. или пѡ земли или на
нб҃сехь. словомъ оусн҃ени быша.
36 самъ сн҃ъ ѥ҃ слово. ꙗвѣ есть ꙗⷤ
тѣмⷤ҇ вси. самⷤ҇ первѣе всѣⷯ
пачⷤ҇е самъ истовыи сн҃ъ. и единъ
39 истоваго б҃а б҃ъ истовыи ѥ҃. не
м'здоу добрыа дѣтели. то взⷨ҇ѣъ.
ни инъ сы кромѣ сиⷯ. нъ родоⷨ пѡ
42 ѥ҃ствꙋ сы то. пѡроⷣ бѡ ѥ҃ства
оча ѥ҃. тѣмⷤ҇ ни прѣти бо. ꙗко
пѡ подобїю несъвратимаго ѿца.
45 несъвратимо ѥ҃ и слово. Обаче же

7, 9: Nach der Zeile jeweils ein Kreuz. - 27-33: Nach den Zeilen jeweils ein Kreis. - 40: взⷨ҇ѣъ: -мъ Ligatur.

въ оумышленїи сна стоаще. тако
прѡтивꙋ. несмышленꙑ оумы-
3 шленїи ихъ. ꙗкѡ самъ гь далъ срѣ-
тохомсѧ. дѡбро есть. и бжїѧ
слѡвеса прѣлѡжити. ю да едина-
6 че болшими. несъвратимое сна
оуказано боудеть. и неизмѣнно
его ѿческое соутьство сихъ зломы-
9 шленїе. пиша оубо къ филиписїе.
апль ре.. кожо се смышлѧите в ва
е ѡ хѣ їсѣ. и иже ѡ образѣ бжїи
12 сꙑ. не въсхыщенїе сътвори. е
быти равенъ боу. нъ сам сѧ исто-
щилъ, обра рабїи прїи. въ пѡдо-
15 бїи члчести бывъ. и ѡбразо ѡбрѣ-
те ꙗко члкъ смири сам сѧ. бывъ
послꙋшливъ до смрти. смрти
18 прѡпѧтїю. тѣмъ и бъ его превъ-
знесе. и дасть емоу имѧ е паче вса-
кѡ имене да ѡ имени іѵ хвѣ. всѧ-
21 ко кѡлѣно пѡклонитсѧ нбныхъ
и земны и преиспѡдни. и всѧкъ
ѧзы исповѣсть. ꙗко гь іѵ хъ въ
24 славꙋ боу ѿцꙋ. Что сего вѣлѣе,
и оуказан'нѣе боудеть. не ѿ хоу-
жьши бо оунїи бы. нъ па бгъ сꙑ
27 образъ рабїи вза вземъ не бы ꙋнїи
нъ смирилсѧ е. кде оубо оуже в тѣх
мꙁа за дѡбрыа дѣтели. или кое
30 спѣанїе и лꙋченїе въ смиренїи.
аще бъ сꙑ бы члкъ и с высоты слѣ-
зъ глетсѧ възнести. кде възно-
33 систѧ бъ сꙑ. ꙗвѣ соущꙋ. и се-
моу пакы ꙗко и бꙋ вышнемꙋ соу-
щꙋ. не и ли и слѡвеси его вышню сꙋ-
36 щꙋ. кде оубо вѧщешеми възне-
сти соущемꙋ въ ѿци. и пѡдобно-
мꙋ всѣми ѿцꙋ. тѣмъ всѧка при-
39 лѡнїа непѡтребенъ е а нѣ ꙗко ра-
зꙋмѣвають арїани. аще бо за во-
знесенїа слѣзе слово. и то писа-
42 но е, каѧ потреба бѣ ѿноу, и смѣ-
рити. да се пѡищеть прїати.
е имѣаше. коую и блгодѣть
45 прїа. пѡдатель блгодѣти. или

какo прїатъ имѧ на пѡкланенїе
себѣ. прїемлѧи прно имене покла-
3 нѧнїе. и пръвѣе же даже не бысть
члкъ. молѧть стїи. бе во имѧ твое
спси мѧ. и пакы ре. си въ ѡроужїи
6 и си на кѡнех. мы въ имѧ га ба наше
възвеличимь. патрїархи покла-
ненїе прїемлѧше. ѡ агглехъ писа-
9 но е. и да пѡкланѧтсѧ емоу, вси
аггли бжїи аще ꙗко поетъ двдъ.
въ. оа. плмѣ. пре слнца пребыває
12 имѧ его. и первѣе лꙋны рѡда рѡ.
како оубо прїимаше е имѣаше прно
и первѣе даже ннѣ не възметь.
15 или како възноситсѧ сꙑ выше-
нъ первѣе възнесенїа. или како
прїатъ пѡкланѧнїе прїемлѧи.
18 пѡкланѧнїе и первѣе сего прїатїѧ.
нѣ гаданїе. но таина бжїа. в на-
чѧтци вѣ слово. и слово бѣ къ бꙋ
21 и бъ вѣ слово. на ради пѡслѣдь
се слово бы плоть. и глемое ннѣ
превъзнеслъ е. не ество словеси
24 ѧвлѧетъ възносимо. вѣ бѡ
прно. и е равенъ бꙋ. нъ члчтва е
възнѡшенїе. не первѣе оубо се
27 рено е. нъ егда бы. плоть слово
да боудеть ꙗвѣ ꙗко е смѣрилъ
и е превъзнеслъ е. ѡ члцѣ глетсѧ.
30 иде бо е смиреное. тꙋиже боу-
деть и възнесенїе. аще за прїа-
тїа плѡти. писано е еже смири-
33 лъ ꙗвѣ е. ꙗко и е превъзнеслъ.
тоѧ дѣлма е. тъ бо тревоваше
члкъ. за смѣреное плоти и смрти
36 зане оубо ѡбразъ сꙑ очь. и бесме-
р'тно соуще слово взѧ обра рабїи.
и пѡѧ на ради. на своеи плоти сме-
39 рть. да тако сам сѧ за ны, смртїю
принесеть ѿцеви. того ра и ꙗко
члкъ на дѣлма. и за ны глетсѧ.
42 и превъзнѡсѧще. да ꙗко смртїю
его вси. мы оумрохо ѡ хѣ. тако
ѡ само хѣ. пакы мы превознесени
45 быхо. из мртвыхъ въстающе

и на нбса въсхѡдѧще. иде прт ча
за ны вниде їс. не въ образѣ исто-
3 вы. но в само нбо ѧвити лицоу бо-
жїю за ны. Аще ли ннѣ за ны.
в само нбо вниде хс, а и первѣе се
6 прно гь сꙑ и съдѣтель нбсъ за ны
оубо. и е превъзнести. ннѣ на-
писано е ꙗкѡ самъ всѣх сщаа глеть
9 пакы ѿцеви. себе за ны сщаа. но
да сто слово боудеть. но самъ сѡ-
бою свѣти всѧ ны тако сегда и гле-
12 мое ннѣ. превъзнеслъ сѧ. не да са
възнесенъ боуде. вышныи бѡ е.
но да самъ за ны правда боудеть
15 мы възнесемь ѡ не, въ врата вни-
де нбна аже самъ пакы на дѣлѧ ѿве-
рзе. глюще прѣварѧющїи. възмѣ-
18 те врата кнѕи ваши. и възмѣте
врата вѣчнаа. и вниде црь славѣ
и сде бѡ не бѣша емоу врата затво-
21 рена. гви и творцоу всѣх соущꙋ.
нъ насъ дѣлма и се писано е. имже
бѣ и дверь затворена раискаѧ.
24 тѣмъ и члчкы за пло. юже ноша-
ше глетсѧ ѡ не еже възмете вра-
та. и е вниде ꙗко члкꙋ въхѡдѧщꙋ.
27 бжескꙑ пакы ѡ не глетсѧ. занеже
и бъ е слово ꙗко то е гь и црь славы.
бывшее таково възнесенїе в на. пре-
30 възглашаше дхъ. пи. въ плмѣ глѧ.
и въ правдѣ твоеи възнесоутсѧ.
ꙗкѡ похвала силны ты еси. правда
33 е снъ. не сегда ли самъ е или слово е.
ꙗкѡ тревꙋѧ възношенїа. нъ мы
есмь възнѡсимїи правдою. е есть
36 самъ. Небонъ и е далъ емоу е. не
самого дѣлма слѡвесе писано е. бѣ
бо пакы, и первѣе даже не боудеть
39 члкъ. пѡклоненїе прїемлѧ. ꙗко
рекохо аггли же и всею тварїю.
по ѿческомꙋ своиство. но насъ
42 дѣлма. и за ны се пакы ѡ не речено е
ꙗко во ꙗко члкъ хс оумре. и превъ-
знесе. тако ꙗко члкъ глетсѧ.
45 прїимати е имѣаше прно ꙗко бгъ.

да дѡ на и доидеть. и таковаѧ
данаѧ блгодѣть. не оумали бѡ
3 слово плѡ въспрїимъ. да и благѡ-
дѣть обрѧще взѧти. но паче,
и ѡбожилъ е. е и прїалъ. и тѡ
6 вѧще подалъ е родꙋ члческомꙋ ꙗко
бо прно пѡкланѧнїе прїимаше сло-
весы. и въ образѣ бжїи сꙑ. та-
9 ко тоже сы. и члкъ бывъ нарече-
нъ иїс. ничимъ мене имать по но-
ѕѣ всю тварь. и ѡ томъ имени
12 кѡлѣни пѡкланѧющꙋ емоу и испо-
вѣдающꙋ. ꙗко и е быти плоти
словеси. и смрть пѡꙗти плотїю
15 не на беславїе бжтва его бы. нѡ
в' славꙋ ба ѿца. слава ѿча же е.
е бывша и гыблюща ѡбрѣтана
18 быти. и оумршвена ѡживлена
бывша. и цркы быти бжїи.
небо и нбнымъ сила. аггло и арха-
21 аггло. прно покланѧющемь емоу
пѡкланѧющим же. и ннѣ бѡ
имѧ їсво. гви намъ е та блгодѣ-
24 ть и превъзнѡшенїе. а ꙗко и че-
ловѣкъ бывъ пѡкланѧнїе прїиме
бжїи снъ. и не пѡдивитсѧ нбны
27 силы. видѧще стелесны его всѧ ны
ввѡдимы въ мѣста и. инакѡ
не бы се было. аще не бы сꙑ въ обра-
30 ѕѣ бжїи. прїалъ е рабїи образъ.
ни смирисѧ е до смрти послабивъ
тѣлꙋ доити. Сее оубо мнимое
33 члкъми вꙋее бжїе прѡпѧтїа дѣ-
лма. бы всѣх чтнѣе. въскрше-
нїе бо наше в немъ лежить. ю бѡ
36 не единъ иїль. нъ и вси ѧзыцѣ,
ꙗкѡ прѣрече пррк. кꙋмирѧ сво
ѡставлѧю истоваго ба хва ѿца
39 пѡзнаваю. и бѣсное привидѣ-
нїе оупразни. единъ сꙑ гь. въ имѧ
іѵ ха га нашего покланїе прїемлеть.
42 а е и въ плоти бывшꙋ ги. и наренꙋ
їсоу пѡкланѧнїе прїемлющꙋ. соу-
щꙋ по извѣсти снꙋ бжїю. и тѣ позна
45 бывающꙋ ѿцю ѧвлѧетсѧ. ꙗко

9-24: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 18: прѡпѧтїю: mit Korrekturzeichen versehen; von erster Hand (?) am linken Rand der Spalte и крть nachgetragen. - 28: Vor der Zeile ein Kreuz. - 42/43: Vor den Zeilen ein Kreuz.

4-9: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 8: Nach der Zeile ein Kreuz. - 11: Vor der Zeile ein Kreis. - 21: Vor der Zeile von späterer Hand ѕри, darunter vertikaler Strich bis Z. 27. - 36: очь: mit Korrekturzeichen in Zinnober versehen; unter der Spalte ѿчь nachgetragen.

1-4, 7, 9, 17-19: Vor den Zeilen jeweils ein Kreis. - 20: Vor der Zeile ein Kreuz. - врата: в- aus з verbessert. - 23: Vor der Zeile ein Kreuz.

2: Nach der Spalte ein Kreuz. Danach von späterer Hand зри. - 11/12: Nach der Zeile ein Kreuz. - 29: Nach der Zeile ein Kreuz. - 31/32: Vor den Zeilen ein Kreuz. - 32: Vor der Zeile eine Art Tilde. - 33: Nach der Zeile ein Kreuz. - 36: Nach der Zeile ein Kreuz, darunter ein senkrechter Strich bis Z. 45. - 41: покланїе: нѧ von späterer Hand über ан nachgetragen.

ѿ тебе пѣши ведоми врагы. въ-
ведеть же ѧ бъ к тебѣ несоми съ
3 славою. ꙗко и прⷭ҇тлъ црⷭ҇тва. въ-
чини бѡ бъ. смѣритиⷭ҇ всеи горѣ вы-
соцѣ. и поморїю прⷭ҇нотекоущомȣ.
6 и дебрьмъ наплънитиⷭ҇ въ равьнь
земльноую. да идеть иизль оутве-
р҆женѣ славою бжїею. ѡсѣнишаⷤ
9 и дȣбравы. и все дрѣво блговоинь-
ствомъ иизлю. пѡвелѣнїеⷨ бжїиⷨ
прѣ҆идеть во бъ иизлеви съ веселїеⷨ.
12 свѣтомъ славы его с помилованїеⷨ.
и правдою ꙗже ѿ него. **Глⷡ҇. ѕ҃.**
Писанїе пȣштеное къ жидовѡⷨ.
15 їеремїею прркоⷨ. грѣⷯ дѣлѧ ꙗⷤ съ-
грѣшисте прⷣ бгомъ. ѿведетеⷭ҇
въ вавилѡнъ плѣнени. навъхѡ-
18 носоромъ цремъ вавѵлѡньскѡⷨ. влѣ-
зше оубо въ вавѵлонъ. боудеⷮ тоу
лѣта многа. времѧ дльго. дѡ се-
21 дми рѡдовъ. пѡтомⷤ изведоу ваⷭ҇
ѿсоудȣ с мироⷨ. нынѣⷤ оузрите въ
вавѵлѡнѣ, бѡгы сребрены и златы.
24 и древѧны, на рами несомы. кажȣ-
ще страⷯ странамъ. оубоитеⷭ҇ оубо.
да не и вы иноплеменникоⷨ сподоби-
27 тесѧ. и страⷯ прїиметь вы ѡ ниⷯ.
видѣвшемъ весь нарѡⷣ прѣⷣ. и въ-
слѣдъ ихъ кланѧющаⷭ҇ имъ рцѣте
30 оубо въ оумѣ. тебѣ лѣпо еⷭ҇ кла-
нѧтиⷭ҇ влⷣко. агглъ бо мои с вами еⷭ҇.
възискаетъ дшь вашиⷯ. ѧзыⷦ бо иⷯ.
33 истръганъ еⷭ҇ древодѣлею. ти же
пѡзлащени и пѡсребрени. лжа есть,
и не могȣть глати. и акы дѣвици
36 любиви красѣ. въземлюще злато.
сътворѧють вѣнца на главы бъ иⷯ.
есть же. и егда въземлюще жръ-
39 ци ѿ бъ ихъ злато и сребро, себѣ
пѡтрѣбȣют. дают҆ же ѿ него
блȣдницаⷨ, ꙗⷤ на клѣтⷯ. оутва-
42 рѧютⷤ ѧ акы члкы ризами. бгы
златы и сребрѧны и древѧны.
ти же не избоудȣть ѿ ръжⷣѧ и издѣ-
45 денїа. ѡдѣномъ соущеⷨ въ багрѣ-

ницȣ. ѡтирающе лица иⷨ праха дѣлѧ,
иже ѿ храма. иже есть множаи
3 на ниⷯ. и хѡрȣговъ имать. акы
члкъ сȣди странѣ. иже съгрѣша-
ющаагѡ к немоу не оубїетъ. има-
6 тьⷤ и саблю в҆ десници. и брадовъ
самⷤ себе ѿ рати, и ѿ разбоиникъ
не ѿиметь, ѿ того знаеми соуⷮ.
9 ꙗко не соуть бѕи. не оубоитесѧ
ихъ оубо. ꙗкоⷤ бо и съсоуⷣ члчкъ съ-
крȣшенъ. не трѣбѣ бываетъ,
12 тациже соуть бѕи иⷯ. оутвержⷣе-
номъ имъ въ храмѣⷯ, ѡчи ихъ плъ-
нѣ еста праха. ѿ ногоу въхѡдѧ-
15 щиⷯ и акы комоу прѣѡбидѣвшȣ
црѧ. ѡпѧти соуть дворци.
акы на смрть ѿведенȣ. хра-
18 мы ихъ оутвръжⷣаютъ жръцы.
двер҆ми и ключи и завѣсами. ꙗко
да не ѿ разбоиникъ ѡкрадени боу-
21 дȣть. свѣтила жегоуть имъ
многа. иже сами себе не могȣть
видѣти. есть бо акы сламѧ хра-
24 мное срⷣца же ихъ реⷱ҇. лижȣть га-
ди земнїи. ѧдоущимъ ѧ имъ.
и ѡдежⷣоу иⷯ не чюють. ѡчрьнѣ-
27 ло есть лице ихъ ѿ дыма храмнаⷢ҇.
по тѣлесеⷨ ихъ и по главѣ, парѧⷮ
нетопыри нощнїи. ластовица,
30 и птица, такожⷣе же. ѿ того
оувѣсте ꙗко не соуть бѕи. не
оубоитесѧ иⷯ оубо. злато бо лежа-
33 щее на ниⷯ на красоу. а не ѡцѣстиⷮ
кто ръжⷣѧ. не бльснетсѧ. ї егда
бо сълїашѧ а не чюшѧ. ѿ всеѧ цѣ-
36 ны коуплени соуть, въ нихъже
нѣсть дха. без ногоу на рамȣ но-
сѧть ѧ. ѧвлѧюще свое нечⷭ҇тїе
39 члкомъ. ѡсрамлѧють же сѧ.
и иже слоужать имъ паденїа дѣлѧ.
еда когда падоутсѧ на землю.
42 и не могȣтъ сами въстати. ни
аще кто поставить ѧ просты. не
могȣть постȣпити. ни аще прѣ-
45 клѡнить ѧ. не могȣть исправити

себе. но акы мртвецеⷨ, дары имъ
пѡлагають. трѣбы же ихъ недо-
3 стоинїи жерцы въземлють. та-
кѡжⷣе же и жены ихъ варѧть ѿ ниⷯ.
ниединомȣⷤ ȣбогȣ ни немощнȣ по-
6 дають. трѣбахъ ихъ сѣдѧщїа.
и хромъ прикасаютсѧ. разȣмѣ-
вше оубо ѿ сего. ꙗко не соуть бѕи.
9 не бѡитесѧ иⷯ. ѿкоудȣ бо прозѡ-
воутсѧ бѕи. ꙗкѡⷤ ны слоужать
бгомъ. сребреномъ и златомъ и дре-
12 вѧноⷨ. въ храмѣⷯ и съ жерци сѣдаюⷮ.
имоуще ризы растръзаны. ї гла-
вы и оусы, ѡбръсены. ихⷤ гла-
15 вы не пѡкровены соуⷮ. ходѧтⷤ
въпїюще прⷣ бгы своими, акы
нѣкѡторїи на вечери мртвеца.
18 ѿ ризъ иⷯ въземлюще жерцы. одѣ-
ють жены своѧ и дети. ни аще
ѿ кого злѡ пострахⷣȣть и добро.
21 не могȣть ѿдати. ни црѧ могȣⷮ по-
ставити. не оуѧти. аще кто иⷨ
и млтвȣ ѡбѣщавъ, не ѿдастъ.
24 не въспрѡсѧть, ѿ смерти члка
не избавѧть. ни меншѧ ѿ крѣпка
не ѿимȣть. вдовы не помилȣюⷮ.
27 ни сиротѣ добра не сътворѧть.
пѡдобни соуть каменїю горномȣ.
древѧни пѡсребрени и позлащени.
30 слȣжащеи же имъ срамѧтсѧ. ка-
ко оубо мнѣти. или прѡзывати ѧ
бѡгы. к тѡмоуⷤ и сами ти. ха-
33 лдѣи не чтоуть иⷯ. иже егда оузрѧⷮ
нѣма. не могоущȣ глати. прине-
съше билъ. семоу же мѡлѧтсѧ гла-
36 ти. ꙗко и силнȣ соущȣ пѡчюти.
и не могȣⷮ ти разȣмѣвше ѡстатисѧ
ихъ. пѡчюв҆ства бо не имоуть.
39 жены же препинающа оужа. на ра-
споутиⷯ сѣдѧть. кадѧща ȣтро-
вы. и егда кѡтораѧ ѿ нихъ пѡвлъ-
42 чена. ѿ некоего мимохода. боудеть
с ними. ближнюю оукарѧетъ.
ꙗко нѣсть сѧ спѡдобила акы та.
45 ни оуже еѧ претръгнȣлосѧ есть.

все бываѧ в нихъ лъжа есть. ка-
ко оубо мнѣти. или призыватї а
3 богы соуща. дрѣводѣлѧми. и зла-
тари сътворени соуть. ничтѡⷤ
ино не бывающе. но еже хотѧть
6 хытрїи то боудеть. ти иже ѧ
творѧть не боудȣть дльгѡвѣчни.
како ли хотѧть сътворени ими бы-
9 ти боѕи. ѡставишѧ бо л҆жоу.
и оукоризнȣ. прибывшїиⷨ, егда бо
придеть на нѧ рать. ти ѕлѣ съвѣ-
12 щавают к себѣ жрьци. кдѣ сѧ с҆кры-
ють с ними. како оубо нѣсть чю-
ти. ꙗко не соуть боѕи. ни изба-
15 влѧють себе ѿ рати ни ѿ зла древѧни
соуще. и пѡзлащени и посребрени.
познаютсѧ потомъ, ꙗко лжа соуⷮ.
18 странамъ всѣмъ. и цремъ ѧвлени
боудȣть ꙗко не соуть боѕи, но дѣ-
ло роукȣ члчю, и нѣсть ни единого
21 дѣла бжїа в ниⷯ. комоу нѣсть разоу-
мно ꙗко не соуⷮ боѕи. царю страны-
скȣ не сȣпротивѧтсѧ. ни дажⷣь члкоⷨ
24 не подаюⷮ. ни прѧ, не расȣдѧ иⷯ и не
избавѧть ѿ обиды. немощни соу-
ще. ꙗкоⷤ бо враны межⷣоу нбомъ ти
27 землею. и егда падеть огнь на храмѣ
бъ древѧныихъ. и пѡзлащеныиⷯ
и посребреныⷯ. жерцы иⷯ пѡбѣгнȣⷮ
30 и оуцѣлѣюⷮ. а ѡни ꙗко слемѣна изгѡ-
рѧть. црю же и ратныиⷨ не станȣⷮ про-
тивȣ. како бо мнѣти. или призы-
33 вати ꙗко боѕи соуть. ни ѿ разбо-
иникⷦ, ни ѿ ратїи избавѧть себе.
бѡѕи древѧни. и пѡсребренїи.
36 и пѡзлащенїи. ихⷤ съдѡлѣвше,
и в҆зем҆ше злато. и сребро. и ризы иⷯ.
въземше ѡтидȣть. и сами себѣ не
39 помогȣть. тѣмже оуне еⷭ҇ царю,
ѧвлѧти свое моужьство. или сосоуⷣ
в дѡмоу пѡтребенъ. на немⷤ съдѣваеⷮ
42 сътворивши. негли лжїи бѡѕи.
или двери в домоу снабдѣвающѧ еⷤ
в немъ. негли лжїи бѡѕи. и древѧ-
45 нъ. стлъпъ въ царьстѣ домȣ.

14: Initiale П über zwei Zeilen. - 18: вавѵлѡньскѡ: -нѧ- von erster Hand über -он-nachgetragen.

15: древѧни: др- Ligatur.

негли лжїи бwѕи. с͠лнце бо и м͠ць
и звѣзды свѣтли соуще. и п8ща-
еми на пwтрѣб8. б͠лгопослоухли-
ви соуть такwже же и млънїа. егда
прwсвѣтатсѧ. б͠лговидны соуть.
тъже же вѣтръ всеи странѣ вѣе.
и облако, егда сѧ пwвелить ѿ б͠га
ити на всю вселен'н8ю. скwнчаваю
пwвелѣнїе. огнь же п8щенъ свыше.
исказити п8стыню и д8брав8 сътво-
рить пwвелѣнїе. сїи же ни образы
ни силами и спwдоблени соу. тѣ-
м'же нѝ мнѣти. ни призывати и
б͠ъ соущь. не силномъ имъ соуще.
ни прѧ рас8дити. ни дwбра сътво-
рити ч͠лкомъ. раз8мѣвше оубw
ꙗко не соутъ боѕи, не бwитесѧ и.
ни ц͠рь бw не прwкленоуть. ни б͠лго-
слwвѧть, знаменїа на н͠бсе ни въ
странахъ не покаж8т. ни просвѣтѧ-
тсѧ ꙗко с͠лнце. ни wсвѣтѧть акы
м͠ць. звѣрь юны и есть. иже мw-
жеть въ бѣгъ въ завѣтрїе себѣ по-
лзwвати. ни единою винохю е нам'
ꙗвѣ ꙗко соуть боѕи. тѣмже не
боитесѧ и. ꙗко бо во wвощи. п8-
дило ничесо же не снабдить. тако
и боѕи и соуть. древѧни и позла-
щенѣ. пw тои же винѣ и х'врастъ
иже въ wградѣ. на немже всѧ пти-
цѧ сѣдают. такоже же и м͠ртве-
цоу пwвръжен8, въ тмѣ соуть
боѕи ихъ. древѧни и пwзлащени
и посребрени. ѿ багрѣницѧ и ѿ мра-
мwра. иже на нихъ плѣснивѣетъ.
пwзнаите ꙗко не соуть боѕи. ти
пwслѣди из'ѣдени боудж. и боудет
оукwризна въ странѣ. оунїи есть
ч͠лкъ правдивъ. не имы к8миръ
боудеть бо, далече, ѿ оукоризны.
въписа же п8щеное къ жидовомъ.
ѿ їеремїа. **Кwнець. вар8х8.**

їеремїин8 прw-
рочьстъ-
в8.

4: егда: -гд- Ligatur. - 43: прwрочьстъв8: -в8 Ligatur.

їеремїѧ бѣ ѿ анатота. и пwгребенъ
бы въ егѵп'тѣ. каменїемъ побїен.
бывъ жидовы. лежить на мѣстѣ
селенїа фараона. ꙗкw егѵптѣне
прwславишѧ и. б͠лгwдѣтель прїиме
имъ. пwмоли бо сѧ и г8бѧщаѧ ихъ
аспиды оумрѣшѧ. и вwднїи звѣ-
рїе. ꙗ нарицють егѵптѧне. ѳотъ.
а грецы кwр'кодилы. елико вѣрныи
б͠жїи, до д͠ньшнѧго д͠не молѧтсѧ
на мѣстѣ томь. и взимають ѿ пе-
р'сти мѣста того. и оуѧденїе аспид
цѣлѧть. мноѕи же и сами звѣ-
ри вwдныѧ прwгонѧть. мы же
слышахомъ въ истин8 ѿ рабъ анти-
гwнь. и пътелемеwнъ. старцем
м8жемъ соущемъ. ꙗкw алеѯандръ
македоньскъ ц͠ръ. пришед на мѣ-
сто гроба прр͠чѧ. и разжмѣвъ бы-
вающаѧ таины и. въ алекса͠ндрїю
прѣнесе мощи его. славн8 сътворь
ч͠ть имъ. и пwгыбе ѿ землѧ тоѧ
родъ аспидьскъ. и ѿ рѣкъ кwрко-
дили. н тако вълwжи ѕмїа аргw-
ливы. иже соуть wфиwмахи.
ꙗже принесошѧ ѿ арга, пелагони-
ка. тѣмже и аргwлаи нарицютсѧ.
еже есть лѣнїи, лѣви. се же їере-
мїа знаменїе дастъ жерцемъ егѵпе-
скомъ, ꙗко повижатисѧ имоут
коумири и. и пастисѧ имоуть.
с͠псwмъ роженыимъ ѿ д͠вцѧ м͠рїѧ
въ ꙗслех. тѣмже и доселѣ б͠жїю
д͠вцю раждающ8. и младѧ въ ꙗслех по-
лагающе пwкланѧемсѧ емоу. пте-
лемѣю же ц͠рю въпрошающ8 ем8 ѧ
w семъ, г͠лаах8, ꙗко предаанїе се е
дано. и таика велика с͠тый моужем
прр͠кwм, ко ѿц͠мъ нашимъ. и жьдем
кwнчины таинѣ сеи. сеи прр͠wкъ
їеремїѧ прежде зап8стѣнїа цркв͠на.
взѧ кwвчега закон'на, и соущаѧ в нем.
и сътвори вълwжитї и, въ камык.
рече прѣстоꙗщїимъ. wтиде г͠ь ѿ сї-
она на н͠бо. и пакы прїидеть закw-

6: ихъ: -хъ Ligatur. - 30: повижатисѧ: -дв- Ligatur.

н'никъ в сїонъ. и знаменїе боуди вам
пришествїе его. егда древ8 всѧ стра-
ны пwклонѧтсѧ. рече же, ꙗко
кwвчега сего, никтwже не имать
изнести, точїю арwнъ. и каме-
нѣи дщици. и соущїихъ в нею.
никтоже не имать разгноути ни
ѿ жрьць, ни ѿ прр͠къ. но точїю мо-
ѵси избран'никъ б͠жїи. и въ д͠нь
въскр͠нїа пръвое кwвчегъ въстанет.
и изидеть ис камене. и пwложенъ
боудеть на горѣ сїоньстѣ. и вси
с͠тїи събероутсѧ к немоу. жидоу-
ще тоу г͠а. а врага бѣжаще хотѧ-
щаго оубитї ѧ. камыкъ же онъ
запечатлѣ, прьстьнемъ имѧ
б͠жїе. и бысть мѣсто ꙗкоже изва-
ꙗнїе желѣзно. и облак свѣтелъ по-
кры имѧ то. и никтоже можеть
видѣти мѣста того. и почестї е
до днешнѧго д͠не и до кончины.
есть же камыкъ въ п8стыни. и-
деже прьвое кwвчегъ сътворенъ бысть.
пwсрѣдѣ wбою гороу. в неюже лежи-
та. мwѵсї и аронь. и нощїю облак
акы огненъ боудеть на мѣстѣ том
по wбраз8 пръвwм8. ꙗко не имат
прѣстати слава б͠жїа ѿ закона своег,
сегw дѣлѧ дастъ б͠гъ їеремїи б͠лгодѣт.
да кончин8 таины его сътво-
рить. да боудеть съw-
бещникъ, мwѵсїю
ї арwн8. и вкоупѣ
соуть дw д͠ньшъ-
нѧго д͠не. по-
неже їеремїа.
ѿ сѣмене.
свѧще-
н'наго
е

2: страны: -тр- Ligatur. - 30-40: Rechts und links der Zeilen ein Punkt in Zinnober. - 40: Unter е ein Ornament über dreieinhalb Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 5, S. CVI).

В тоиже д͠нь житїе и жизнь ѿ чѧ-
сти чюдесъ. прп͠днаго ѿца н͠шег
игоумена пафнотїа. иже е въ бw-
ровъсцѣ. пре́ч͠тн монастырь по-
ставльшаго. прч͠тыа вл͠дчца нашеѧ
б͠ца. и пр͠нод͠вы м͠рїа. ч͠тнаго еа ро-
жества. и в немъ опщее житїе
съставльшаго. списано оуч͠нкомъ
его васьꙗном. архїеп͠пwмъ ростовь-
скымъ. и ѧрwслав'скымъ. г͠и бл͠гви ѻ.
Свѣтелъ и сладwкъ е ѕѣло иже добро-
дѣтели прилежа и въ wчїю зрѧщих.
и съпребывающих томоу. и сихъ
къ оупwдобленїю мwжеть възди-
гн8ти и прѣводити. и пw въсхы-
щенїи еже ѿ здѣ соущих. ничтоже
ино радостно творить. и сладкw
ѕѣло. ꙗкwже иже w немъ писанїем
излwжити пwтщавсѧ. не в малѣ
но по всѧ времена можеть възста-
влѧти къ оупwдобленїю того. и до-
брwдѣтели жало вложити. сего ради
и мы изволихом не по чѧстѣ но в'кра-
тцѣ, оубѣгающи безвѣрїа. изло-
жити житїе дwбродѣтелно. и жи-
знь б͠гwоугодн8. моужа въ дwбро-
дѣтелех съвръшена. тако оубо же-
лателе вѣчных бл͠гых. несытною лю-
бовїю с͠тымъ. и еже w сихъ оупова-
нїе имѣющих. ꙗко безмѣрно насы-
щенїе здѣ бываетъ бж͠твеное же-
ланїе. ибо въспоминанїе еже тр8-
дwмъ възданїе. и еже красна та-
мо натрижненїа. еже соущихъ
ѿ здѣ очищеных. не точїю навы-
клъ еси привременаа и с8етнаа пре-
зирати. но и свои животъ wста-
вити. вышнихъ възыскаѧ.
и възлюблен8ю ꙗко пwдобно погж-
бити д͠ш8 х͠а ради. ꙗкwже въ с͠тѣм'
еѵ͠глїи речено есть. и паче всѣх
сладкых wного ради любити с͠мрть.
аще и не wбрѣтаемъ сїю въскwрѣ.
зане гwнителемъ не соущимъ. сїе
дѣѧти нw оубо и желаемо инакw

2: прп͠днаго: -до- Ligatur. - 4: пре́ч͠тн: п- nicht in Zinnober. - поставльшаго: -аг- Ligatur. - 5: прч͠тыа: п-nicht in Zinnober. - 8: списано: с- nicht in Zinnober. - 9: архїеп͠пwмъ: архї- Ligatur. - 10: г͠и: г- nicht in Zinnober. - бл͠гви: -лг- Ligatur. - 11: Initiale С über sechseinhalb Zeilen. - 13: сихъ: -хъ Ligatur.

прїити помышлают҃. долг8ю ноу-
жн8ю прїемлюще смерть. гакѡ
тысѧщами вѡлѣзньми. на всѧ҃к
дн҃ь трьпаще. пѡщенїем' же.
и многоразличными пѡ҃двиги.
вѡрюще҃с с невидимыми врагы.
и е҃ство пр҃но пон8жающе. весъ-
плѡтнымъ прѡтивит҃и въ пло-
ти соущїи. сицеваго оубо добры҃х
бж҃твенаагo моужа пѡвѣдати хо-
щоу. рѡженїе и възрастъ. ї ни-
ктѡ҃ж да безвѣр'ств8етъ. е҃ж ѡ пре-
естественых҃ слыша преславнаа
да не мнить ѡ мнѣ гако ч҃ти ра҃д и лю-
бве. сицевом8 любезном8 ѿ҃цю
кѡе прилѡжити. стропотно
и неизвѣстно. гако слово семоу
даровати. паче е҃ж видѣ҃х своима
ѡчима, и оушима слыша҃х. гако.
жребїи прїахъ ѿ оуч҃нкъ и съдѣлни҃к
его. далече оубо е҃ онъ превыше вся-
кїа ч҃ти чл҃кыа. не ѡнѡго ради по-
хвалы сїе творѧ. иже нижнаа
не треб8е҃т похвалы. но ѿ агг҃лъ вы-
шни҃х хвалимъ е҃. но слышащихъ ра҃д
ползы. и възревновати хотящи҃м
тѡго дѡбродѣтеле҃м. начинаю сего
дѡстохвалнаа и пѡлезна пѡвѣдати.
Ктѡ и ѿкоуд8 бѣ҃ о немъ҃ж слово прѡ-
извести дрьзноу҃х. силою тогѡ
м҃лтвъ ѡкрьмлѧе҃м. Сеи пр҃нопѡ-
мнимыи ѿ҃ць пафнотїе. ѿ колѣ-
на ѡгаранньска влекыися родо҃м.
Вънегда б҃8 поп8щающ8 за грѣхы
нашѧ. тѣ҃х начални҃к безбожны҃х
ц҃рь батыи. прїиде въ гарости гнѣ-
ва г҃нѧ. п8щенъ бы҃с на росїискїи
островъ гако серпъ. егѡ҃ж пр҃ркъ
видѣ. или гако мечь ѡбоюд8 остръ.
и гако пламень ѡгнѧ палѧща. гра-
ды пѡжигаѧ и пѡтрѣблѧа. и хра-
мы с҃щенныѧ съ всею с҃тнею и бл҃го-
лѣпїемъ. и православїю дрьжа-
телѧ, гакѡ класы пожинаѧ вла-
доущи҃х. и владомыѧ гако кедры

высокѡвръхыѧ. вседрьжателѧ
мечемъ пѡсѣкаѧ. и паг8бнѣи
с҃мрти предаѧ. и кто можеть пре-
ставити или словомъ изрещи. аще
и всѣхъ раз8мъ ѧзыкъ имать.
е҃ж злыи тои ц҃рь сьдѣѧ. К' сим'же
пѡставлѧетъ и властелѧ по всѣмъ
градо҃м. ѿ безбожны҃х агарѧнъ, ихъ҃ж
баскакы нарицаетъ пѡловецкымъ
ѧзыкѡ҃м. ѿ тѣ҃х колѣна корень има҃т
бл҃жен'ныи сеи пафнотїе. гакѡже
рече сѧ. Сїа же вся съдѣѧвъ безбо-
жныи ц҃рь тои. ѿиде въ иныа стра-
ны. и тамъ оубїенъ бы҃с. досто-
ин8 злѡч҃тїа прїатъ месть. ѡка-
н'н8ю свою д҃ш8 злѣ извръже.
Събравшим же҃с бл҃гѡч҃тивы҃м самодрь-
жце҃м. и пакы бл҃гѡч҃тїа свѣтъ про-
сїа. православны҃м съвирающимсѧ.
и множах8сѧ въ всѣ҃х градѣхъ.
Ї повелеваах8 православїѧ дрьжате-
ле бл҃гѡч҃тивы҃м. агарѧн'скаго безбо-
жїа началникѡ҃в. аще не пристоупѧ҃т
къ бл҃гѡч҃тивѣи вѣрѣ. си҃х повеле-
вахѫ с҃мрти предавати. ѿ нихже
единъ бѣ дѣдъ бл҃жен'наго пафнотїа.
изволи бл҃гоч҃тїѧ сѣмена прїати.
и банею бж҃твенаго кр҃щенїа поро-
дивсѧ ѿ воды и д҃ха. мартинъ
нар҃ченъ бы҃с. и тако живѧше въ
всѧко҃м бл҃гоч҃тїи ѿ҃ць же с҃таго
рѡди҃с ѿ сего мар'тина бл҃гоч҃тнѣ
и въ с҃тѣмъ кр҃щенїи. їѡаннъ бѣ҃д
имѧ томоу. рожьшїа же сего бла-
женнаго ѡтрока бѧше фотинїа
наричема. ѡбои въ бл҃гѡч҃тїи сїа-
юще бѧхѫ. и съблюдающе запѡ-
вѣди г҃нѧ бл҃гыѧ. но и ѕѣло тѣ҃мъ
привѧзани бѧх8. наипаче҃ж гавлѧе҃т
неѡскоудна ѧ р8ка. еже къ м҃лты-
ни треб8ющихъ. живѧхѫ же
в селци по прѡстыхъ рѣчи к8дино-
во нарицаемо. ѿ ѻ҃чѧ наслѣдїе сїе
имоущи. трею поприщь раз'сто-
анїе ѿ града борѡв'ска. ѿ них'же

5: пѡ҃двиги: -дв- Ligatur. – 28: пѡвѣдати: -ти Ligatur. – 33: родо҃мъ: -мъ Ligatur.

30: живѧше: ї von erster Hand (?). – 38: тѣ҃мъ: -мъ Ligatur. – 40: неѡскоудна ѧ: ѧ aus ѧ verbessert.

израсте бл҃жен'ныи. гако ѿ бл҃га҃г
корене са҃д' с҃щенныи. и въ пѡдобныи
възрастъ навычѧетъ бж҃твеное
писанїе. и ѿ сего прѡзѧбаше в нем'
цѣломд҃рїе, пр҃ноцвѣтоущїи плѡ҃д
и прочихъ дѡбродѣтелїи видъ.
Ибѡ въ всемъ имы҃й ѕѣло крѣпокъ
смыслъ, гакѡ҃ж инъ никто҃ж. ѡ не-
полезныхъ҃ж и ѡ п8стѡшны҃х ни мало
брегыи. Се дѡвлѧше же емоу та-
кѡваѧ гакѡ оусердїю д҃ши. но к си҃м
исходить ѿ среды и неч҃тоты мира.
и оутвержаетъ стопы на поуть за-
пѡвѣдеи бж҃їихъ, пѡ словеси х҃в8
ѡставлѧетъ з домомъ и родите-
леи сла҃дкоую любовь. и всего сродь-
ствїа др8говъ и знаемы҃х. и вся
гаже соуть въ мирѣ. в'чинѧетъ҃ж
себе въ пѡлцѣхъ с҃щен'ны҃х иноческа҃г
вѡренїа. възрастомъ бо бѧше
тѡгда лѣ҃т двадесѧте. пѡстризае-
тсѧ въ иноческыи образъ. въ
ѡбители пр҃чтыа б҃ца ч҃тнаго еа по-
крова, высокое нарицаемо. въ-
скраи пре҃речен'наго града борѡв'ска.
р8коположенїемъ пастырѧ того,
настогателѧ маркела имене҃м. и
ѿлагаетъ власы. с ними же и ина
вся га҃ж соуть въ мирѣ. плѡтскаѧ
въкоупѣ въжелѣнїа. и в мѣсто
парфенїа, пафнотїе именовасѧ.
зрѧ же настогаи ср҃чное того жела-
нїе. оучинѧетъ его в' подвизѣ по-
слоушанїа. еже ѿ сего стѧжати.
крѣпко на҃чло. оу нѣкоего с҃щен'но-
инока никиты. бѣ же тои ники-
та оуч҃нкъ чюднаго ѿ҃ца. с҃таго чю-
дѡтворца сергїа. бывыи же па-
ствѣ началникъ, соущи҃х инѡкъ
въ ѡбители ч҃тнаго зачѧтїѧ пре-
чистыѧ бж҃їѧ м҃тре, въ градѣ се-
рпѡховѣ. въ старѡсти же сы҃й,
и лишенїа ради свѣта ѡчїю ѡста-
влѧетъ паств8. и бываетъ пре-
селникъ въ пре҃речен'н8ю ѡбитель.

съвръши же бл҃жен'ныи пафнотїе,
се҃дморичное ѡбьхѡженїе временъ.
въ всяцѣмъ пѡсл8шанїи. съ вся-
кы҃м прилѣжанїемъ сл8жа старц8.
и сматрѧа навыкн8ти всѧкои до-
брѡдѣтели образъ. пѡ смотре-
нїю же б҃жїю. или за нѣкое неоудо-
в'ство ѡставлѧетъ старець ѡби-
тель. и ѿходить тамо идѣже
пре҃дже пасыи х҃во стадо слѡвесны҃х
ѡвець. въсхотѣ же и оуч҃нка по-
слѣдѡвати емоу. настогаи же
ѡбители не поволи быти томоу.
да не како лишени боуд8҃т посл8ша-
нїю дѣлателѧ. бл҃жен'ны҃ж моли҃т
старца ѡставити его тоу, за юно-
сть възраста его. старець҃ж пѡ
совѣт8 настогаща҃г оставлѧе҃т
его быти на воли б҃жїи. сам' же
ѿходить въ пре҃реченн8ю ѡбит҃е.
бл҃женныи же по ѡшествїи ста-
рца, мнѡжае прилежаше къ пѡ-
двиго҃м. и тр8ды къ тр8домъ при-
лагааше. и всею мерою оукраша҃с
въ стеза҃х дѡбродѣтели. и бѧ-
ше всѣми любимъ и почитаемъ.
премногїа ради его добродѣтели.
и всѣ҃х оуже съвръшивъ лѣ҃т. к҃.
в' пѡдвиѕѣ. Пастыр҃ж тоя оби-
тели ѡставлѧетъ с на҃члство҃м и жи-
тїе. и к тамошни҃м преходить къ
г҃8. блажен'ны҃ж оубо избранїемъ
и мѡленїемъ ѿ соущи҃х тамо инѡ҃к
наипаче҃ж ѕѣло мѡлимъ и прин8жае҃м,
ѿ владоущаго градо҃м егоже бѣ҃д ѡби-
тель. бѣ же тогда владѣѧи градо҃м,
к҃нѕь семенъ владимеровичь.
его҃ж не възможе преслоушат҃и бла-
женныи, началств8 касаетсѧ.
Р8кѡположенїе҃м пр҃щенна҃г митрѡ-
полита фотїа. пѡставле҃н бысть
игоуменъ на высоко҃м. оу покрова
пр҃тыа б҃ци въ бор҃овсцѣ. пр҃о҃бны҃ж
пафнотїе волма простираасѧ къ по-
двиго҃м. и добрѣ ѡ паствѣ прилежѧ.

5: цѣломд҃рїе: -др- Ligatur. – 21: лѣ҃т: von erster Hand über дв- nachgetragen.

43: пр҃о҃бный: -до- Ligatur.

и въ всѣх искоусенъ бѣ ꙗко подобаетъ
пастырем. ѡ сихъ оубо не нерадѧ
3 но въ всемъ образъ бываше стадȣ.
и прѣно всегда ѡбоихъ оукланѧасѧ
десним же прилежа. работаа гв҃и
6 беспрестани въ д҃не и нощи. въ
д҃нь оубо въ слоужбах монастырь-
скых прѣжде всѣхъ ѡбрѣтааше рабо-
9 тан. в' нощи же въ м҃лтвах пребдѣ-
ваѧ. бѣ же и страданїе того къ
бг҃ви съ ѡпасенїемъ подобающим.
12 и въ страсѣ ѕѣло. иже и вѣсть
истачати радость съ трепетомъ
растворенȣ. зрѧ оубо в сицевых
15 сего всесилныи всѧ видѧи б҃ъ. не
точїю раз'сȣженїа даромъ почте и.
но и инѣми ѿ части съкровищь
18 д҃ха. еже ѿ образа нѣкых позна-
вати ст҃рть д҃ши. и инаж во с҃нѣ
прѣставлѧаше томоу. и не ꙗкож
21 мечтанїемъ ѿ непрїазни комоу
плотьскаѧ помышлѧющихъ.
но соущественѣ ѕрѣнїю сподо-
24 блѧше. еже прѣидыи слово изъ-
ѧвить. Нѣкогда ѿ обители
тоѧ соущȣ нѣкоемȣ братȣ. по-
27 сланȣ ѿ бл҃женнаго. нѣкых ради
общих потребъ монастырьскых.
и вземъ бл҃гвенїе. ѿиде къ частем
30 мира. въ нѣкȣю весь. и пребы
тамъ немного времени. и западе
бы велиаромъ. ѡле того злобы
33 ежe к намъ. иже и сътвори не въ-
споманоути емоу ѡбѣщанїѧ.
но поверже того оувы мнѣ въ пло-
36 тьскыи грѣх. в нощи тои ѿц҃ь
вънегда потреба тѣлеси сномъ
ѡбьꙗтъ бывъ, въсклонисѧ по-
39 чити. Зрить вънезаапȣ се. ꙗк
ѡград бѣ томоу красенъ ѕѣло. имы
садовїа бл҃голѣпотна древеса.
42 и бѣ томоу радостно видѣнїе о сих
единож древо лѣпотою изрѧднѣише
прочих. к семоу ѿц҃ь весело зрѣнїе
45 оустремивъ сматрѧаше. чюдѧсѧ

добротѣ его. и се въ ѡчїю его въ-
сторгъсѧ вержесѧ на землю.
3 бл҃женныж забывъ радостное зрѣ-
нїе. велми ѡскорбисѧ ѕѣло
и пришед ѡꙗтъ оутверьдити хо-
6 тѧ искорен'ное. и вънегда се съ-
твори пакы исторже. он' же па-
кы поустави е. и ѡкопавъ оутве-
9 ржааше. сїе же пакы колѣбанїем
кланѧше к земли. съ многымж
трȣдомъ ѡсыповаѧ гноемъ
12 едва възможе оутвердити его.
възбноув' же бл҃женныи, и оура-
зȣмѣ силȣ видѣнїа ѕѣло ѡпечали.
15 Брат же тотъ скончавъ слȣженїе
и своеи д҃ши рыданїа достоиноу
тщетоу коупльствова. въ-
18 з'вратисѧ въ ѡбитель. покро-
вен же сыи мрачнымъ облакомъ
срама. не възможе ѡ таковыхъ
21 изрещи бывшее. прп҃одобныи же
въпрошаше его. егда что скорбно
слȣчисѧ на пȣти. братж не могы
24 поведати стыдѧсѧ образа ѿч҃ѧ.
бл҃жен'ныи же видѣннаѧ ѡбьѧви
емоу. и едва възможе повиноути
27 того ѡбнажити ꙗзвȣ. и въ мно-
ѕѣ времени ѡбѧзываѧ. и прила-
гаа пластырь покаанїѧ. и едва въ-
30 зможе оутврьдити къ ѿчаанїю по-
реваемыи того помыслъ. оутѣ-
шаѧ и оутвръжаѧ надежею исти-
33 н'наго покаанїа. Сице бо ѡ па-
ствѣ прилежа. подобасѧ бл҃го-
мȣ врачю. не хȣдъ ѡбразъ бываа
36 стадȣ. но добраго пастырѧ по-
дражаѧ запоевѣдем. заблоужьшее
ѡвчѧ ѡбрѣтъ, и вземъ на рамȣ
39 принесе. и елико ѡ нищетѣ и зло-
ст҃ртїи телесе. съхранѧющихъ
когожд процвѣтающїи плод цѣло-
42 мд҃рїа. такоже и по д҃ши дѣемых
еж съ смиренїемъ любви. и претръ-
пѣваа дроужнѧ носити тѧготы
45 но никогдаж преста съвръшенаа любы.

20: таковыхъ: -хъ Ligatur. - 21: прп҃одобныи: -до- Ligatur. - 36: добраго: -аг- Ligatur. - 40: съхранѧющихъ: -хъ Ligatur.

прп҃одобнаго еж ѡ паствѣ попеченїа. съ-
връшивж въ ѡбители тои пасыи.
3 и ѡкор'млѧа хв҃о стадо словесныхъ
ѡвець. лѣт ꙗко. г҃і. ѡбхоженїи
временъ. в таковѣм исправленїи
6 добродѣтелных подвигъ. бѧ-
ше бо ст҃ыи в то времѧ възрастом
пѧтдесѧтое оуже лѣто прешед.
9 и впаде в недоугъ телесныи. и на
долзѣ болѣзни протѧгшисѧ.
в неиже и с҃щннȣю схимȣ прїемлеть
12 бл҃жен'ныи. и ѿ того времени не
литоургисаше. и до ѡшествїа еже
къ г҃ȣ. съхранѧа правила законȣ.
15 пастырьскаа же всѧ творѧше. ра-
сȣдиж сїе ѡстротою промысла. не есте-
ства быти недоугъ. но смотренїем
18 и избавленїем всесилнаго бг҃а. и сего ради
ѡставлѧетъ начѧльство соущих тȣ.
въслѣдж таковых недоугъ телесе
21 ѿбѣгааше. не точїю же бл҃годаре-
нїе свѣтло ѡ таковѣмъ смотренїи
възсылааше бг҃ви. но и на прѣнѧа ѕѣ-
24 ло подвизаше. еж все творити по-
слѣдовати по воли бж҃їи. и ѿ сихъ
процвѣтааше в немъ смыслъ. еж
27 ѡставити съпребыванїе соущихъ
в тои ѡбители сиѧ и сътвори. о за-
чѧлѣ ѡбители. И се разсȣдивъ не
30 без волѧ быти сїа всѧ творѧщаго
мановенїемъ. и исходить ѿ того
мѣста в подолїе. растоанїе имы.
33 ꙗко два поприща. ѿ прежереченных
ѡбители. ѡбрѣтъ мѣсто бл҃гоȣго-
дно къ ȣстроенїю. на брезех межȣ двѣ-
36 ма рѣкама. и чѧщею лѣса ѡстенено.
и тоу вселѧетсѧ съ единѣмъ братом.
бѣ же мѣсто то иныѧ области то-
39 гда.. прїидошаж к немоу ѿ иноѧ оби-
тели многи братїа хотѧще съжите-
ствовати с ним. иже роукȣположе-
42 нїемъ сподобишѧ въспрїати агг҃лкїи
образъ. ꙗкож ѡвчѧта ѡбрѣтше
бл҃гаго пастырѧ. и кождо испросивъ
45 бл҃гвенїе, въдрȣжааше себѣ хижицȣ.

и многи прихожахȣ ѿ всѣх странъ.
хотѧще жити оу него. онж ꙗко чѧ-
3 долюбивыи ѿц҃ь всѧ оучѧ и наказоуѧ.
и сихъ с радостїю прїемлѧ. мѣсто
оубо распространѧаше, и братїам'
6 оумножающимсѧ. молѧхȣж ст҃аго
възградити цр҃квь. идѣже съби-
рающесѧ въкоупѣ м҃лтвы възсыла-
9 ти бг҃ви. он' же поволи быти про-
шенїю ихъ. и въскорѣ ѿ древесъ
възградишѧ храмъ. потомъже
12 ѡсщени бысть цр҃кви. въ имѧ
прчтыѧ бц҃а чтнаго еа рж҃тва. по-
велѣнїемъ прщеннаго митрополита
15 їоны. ст҃ыи же радоваше д҃шею.
зрѧ цр҃квное бл҃голѣпїе. и добро-
тȣ храма г҃нѧ. и того прчтыѧ ма-
18 тере. и братїи съ оусердїемъ о хѣ
събравшȣсѧ. м҃лтвы безъ преста-
ни възсылаѧ. г҃ви. и трȣды къ трȣ-
21 дом прилагааше. Искони же ненави-
дѧи добра врагъ д҃шамъ гȣбитель.
таковое тѣхъ тщанїе видѧ и оусе-
24 рдїе къ дѣланїю. въздвизаетъ боу-
рю на бл҃женнаго. и на всѧ соущаѧ
с нимъ. привождѧ напасти. и искȣ-
27 шенїе. ѡбычно бо г҃ви на своѧ оуго-
дникы попȣщати таковаѧ. ꙗко
да стражȣщи свѣтлеиши бывають.
30 сȣгоубы вѣнцѧ ѿ него въздаанїа прї-
емлюще тръпѣнїа мзды. бж҃тве-
наж сила в тѣх немощи съвръшаетсѧ.
33 по г҃ню гласȣ еже рече первѣе къ їевȣ.
мниши ли мѧ инако ти сътвор'ша.
но ꙗко проꙗвиши праведенъ. ве-
36 щиж бѣ ѡ семъ сицева. обладааи
тогда градом. въ немж бѣ ѡбитель.
идѣж прежде живѧше ст҃ыи начѧль-
39 ство имѣѧ. бѣ же сеи кнѧѕь ва-
силеи ꙗрославичь. и сего ради ѕѣ-
ло гнѣваше на бл҃женнаго. ꙗко ѡста-
42 вивъ его ѡбитель. и вселисѧ въ краи
тоѧ на чюжеи части. и видѣ свою
обитель ѡскȣдѣвающȣ. новȣюж
45 идѣже ѿц҃ь основа наипаче процвѣта
ющȣ.

1: прп҃одобнаго: -до- Ligatur. - 3: словесныхъ: -хъ Ligatur. - 27: соущихъ: -хъ Ligatur.

24: въздвизаетъ: -дв- Ligatur.

и сего ради многимъ гнѣвоⷨ ꙗрѧсѧ
на ст҃аго хотѧ ѿгнати его ѿ мѣста.
не могыⷨ тръпѣти сицевыѧ доса-
ды. многаждⷣы посылаѧ бꙋꙗѧ
по своемоу нравꙋ слꙋгы. еⷤ запали-
ти ѡснованїе ѡбители ѡ҃ца. и въ-
негда съ ꙗростїю оустремившесѧ
пѡсланїи на се. и оузрѣвше зда-
нїе, и ѡ҃ца зижⷣꙋща съ братїею
трꙋжающеⷭ. ничтоⷤ можахꙋ злѡ
помыслити. възвращахꙋсѧ бе-
здѣлни къ пѡславшемꙋ. **П**акы же
иного пѡсла агаренина новокр҃щена.
еще злѡнравна не ѿлож'ша варварь-
скыи ѡбычѧи. ермѡлае бѣ имѧ
томоу. он же съ всѧкою боуе-
стїю прїиде. бл҃жен'ныиⷤ пафнѡ-
тїе ꙗко оузрѣвъ его, радостьнѣ
имѧнеⷨ нарекъ. и ѡ вещи въспро-
сивъ того. онъⷤ ѡставль звѣри-
ныи нравъ. исповѣда ѡц҃ꙋ всѧ.
ѡ нем'же посланъ быⷭ. и прощенїе
и бл҃гвенїе испросивъ ѿиде ничтоⷤ
зла сътворь. вѣсть бо б҃ъ съблю-
дати своѧ ꙋгѡдникы. и волка
въ овчюю крѡтость преложи.
таковым же искꙋшенїемъ на бл҃же-
ннаго разрѣшенїе сицево бысть.
В та же времена б҃ꙋ попꙋщающꙋ за
грѣхы нашѧ. прїиде на роускꙋю
землю безбоⷤныи ц҃рь момотѧкъ
съ множествоⷨ агарѧнъ безвѣстно.
кн҃ѕь же великїи василїи василїевиⷱ
и вси кн҃ѕи роустїи. не сожⷣалвсѧ
съ воин'ствомъ своиⷨ. но въско-
рѣ въ малѣ дрꙋжинѣ срѣте безбо-
жныⷯ оу града оу соуздалѧ. бывшꙋ
сраженїю. и грѣⷯ ради нашихъ по-
ганїи оудолѣшѧ. оувы мнѣ и само-
дръца ѧшѧ. и иныⷯ множьство
дръжателеи роускїѧ землѧ. имѣ-
выиⷤ на бл҃женнаго вражⷣоу. прⷣепо-
мѧноутыи кн҃ѕь василеи ꙗросла-
вичь. пѡложи ѡбѣтъ не твори-
ти таковаѧ. разрѣшити вражⷣоу

юже имѣ на ст҃аго. и избѣже не-
вредимъ ѿ вар'вар'скыⷯ роукъ. до-
стигъⷤ ѡбители ѡ҃ца. не точїю про-
щенїа просить о нихже съгрѣши.
но и вѣрꙋ ѿтолѣ велїю показоваше
къ прⷣбномꙋ. не точїюⷤ в таковыⷯ
нахоженїи. вѣдыи бл҃женныи
терпѣнїе показовати. но во иныⷯ
еⷤ по тѣлеси ноужныⷯ. **П**остигшꙋ
нѣкѡгда великомꙋ праⷥникꙋ.
триⷣневномꙋ въскрⷭнїю г҃а нашего
і҃ѵ х҃а. не ѡбрѣтеⷭ ничтоⷤ въ ѡбите-
ли. ни ѿ малыⷯ послѣдниⷯ рыбиць.
еⷤ скоудость оутѣшити спостникоⷨ.
ѿ постныⷯ трꙋдовъ и подвигъ.
слꙋжебником же и съ прочими бра-
тїами ѡ семъ ѕѣло ропщꙋщимъ на
ст҃аго. он же призвавъ ихъ и г҃лше.
не скѡрбите братїе ѡ семъ и не стꙋ-
жите б҃гви. създавыи наⷭ всемило-
стивыи вⷣлка. и просвѣтивыи
весь миръ своимъ въстанїемъ.
тои наⷭ рабъ своиⷯ оутѣшить ѿ ско-
рби нашеѧ. и подасть изоѡбилно
бл҃гаѧ своѧ боꙗщимсѧ его. и оуже
пѡздѣ в сꙋбѡтꙋ в навечерїе свѣто-
носныѧ нощи. иже въ правдꙋ ве-
ликаа ѡбыче ѿ всѣхъ нарицатисѧ.
изыдеⷤ поламонарь слꙋжитель ц҃ркви.
на меньшїи потокъ пѡчерпьсти во-
дꙋ на оукропъ. бжⷭтвенѣи слоуⷤбѣ.
идѣже и на прѡчаѧ потребы вси пѡ-
черпахꙋ монастырьскыѧ. и видиⷮ
тамо бесчислено множьство рыбъ.
ихже мѣстнаѧ рѣчь сиж'кы обыче
нарицати. не болшїи. но бѡлши
толико селди. образъⷤ и въкоусъ
схѡденъ болшимъ имоуть. бѣхꙋⷤ
тогда воды разливашеⷭ. тѡлико же
множество събрасѧ иⷯ. ꙗкоже
ѿ нѣкоиⷯ приставниⷦ принꙋжаеми.
и бьеми. малымъ нѣчимъ мнѣе
древнихъ крастелеи. но елико к' по-
требѣ дѡволно. пѡнеⷤ посласѧ не
рѡпщꙋщиⷨ. но бл҃годарнѣ ѡжида-

ющимъ. и пѡ сихъ никѡлиⷤ тако
бысть и до сего дн҃е. но единъ или
двѧ едва ѡбрѣташеⷭ тѣⷯ рыбъ.
слꙋжитель же ц҃рквныи прїиде ско-
ро и възвѣсти ѡ҃цоу. онъ же слы-
шавъ сїа и прослави б҃а. и повелѣ
лѡвцемъ въврещи мрежїе. и тѡ-
лико извлекошѧ множьство рыбъ.
ꙗкѡ на всю свѣтлꙋю седмицꙋ дово-
лно пѡлагаахꙋ братїи на трапезѣ.
и всѣмъ соущимъ въ ѡбители на ѡ-
бѣⷣ и вечерю. **Б**л҃женныиⷤ ѡ҃ць н҃шь
пафнотїе. на бѡлшаѧ пѡдвигы
оупражнѧашеⷭ. и трꙋды къ трꙋ-
домъ пѡлагааше. и соущїи с ним'
братїа. распрѡстранѧше же сѧ
ѡбитель. и братїи число множа-
шеⷭ. и слава ꙗснѣиши всюдꙋ прохо-
жааше ѡ немъ. таковым' же про-
слытїемъ наставлѧеми. мнѡ-
ѕи прїидошѧ к немоу еⷤ с нимъ пре-
бывати. и с нимиⷤ ѡ҃ць їосифъ.
иже рꙋкама ст҃аго пѡстригаеⷨ бы-
ваетъ. и ѿлагаетъ власы. с ни-
миⷤ и всѧ соущаѧ мира. и весь того
воли бываетъ. иже по ѡшествїи
бл҃женнаго свои съ б҃гѡмъ съставлѧ-
етъ монастырь на волоцѣ на лам'скоⷨ.
пѡ съвѣтꙋ ст҃аго и бл҃гвенїю. иже
и сїа всѧ испѡвѣда намъ ѡ бл҃женеⷨъ.
инаѧ же ѿ древнихъ оуч҃нкъ его слы-
шаⷯ. г҃лю же дивнаго старца иноке-
нтїа. и исаїа с҃щнника нарицаемаⷢ
чернаго. иже и срѡдниⷦ бѧше по пло-
ти бл҃женномꙋ. инаѧ же своима
ѡчима видѣⷯ. пѡнеже и азъ ѡкаа-
н'ныи. ѿ ст҃ыхъ его роукъ спѡдоби-
хсѧ въспрїати бжⷭтвеныи, ино-
ческыи обраⷥ. на преславныи пра-
ⷥникъ срѣтенїа г҃а нашего і҃ѵ х҃а пѡ
оутренїи. и много времѧ с нимъ съ-
жителствоваⷯ. и на единоⷨ крило-
сѣ в лицѣ поющиⷯ с нимъ стоꙗхъ.
и многыⷯ бл҃годѣанїи дш҃евныⷯ и теле-
сныхъ ѿ него насладихсѧ. и дажь

до днⷭь мое ѡкаанство покрываеⷮ
своими м҃лтвами. и ꙗкоже рѣхъ
мнозѣⷯ събравшимсѧ к немоу. и ра-
здѣлаюⷮ с тѣмъ множаишаа трꙋ-
ды. еже ѡ възгражениїи ѿ камене
сꙋгоубѣишаѧ ц҃ркви. видѧт же
иже в сицевыⷯ искоуснїи какѡвѣмъ
трꙋдомъ съвръшаетсѧ сїе. **И**бо и саⷨ
бл҃женныи съ оуч҃нкы въ времѧ зи-
мы каменїе влачѧаше. и въ чѧсъ
дѣла не точїю каменїе. но и водꙋ и ина
всѧ на плещоу ношаше. и не точїю
всѣхъ троуⷣ бѣⷯ тѣⷨ. но и въ скоудо-
сти пища и питаѧ. и въ хꙋдомъ
пѡкровенїи телесе въ времѧ ѕимное.
сеⷤ все в тѣⷯ желанїе побѣжⷣааше. к си-
мъⷤ сꙋгоубыми трꙋды ц҃ркви тѧ. съ-
връшеное оукрашенїе приемлеть.
еже ѿ живъписцеⷡ. митрофана иноⷦ.
и дїѡнисїа. и ихъ пѡсобниковъ.
преслѡвоущиⷯ тѡгда паче всѣⷯ в тако-
веⷨ дѣле. диѡнисїе же не возможе
дѣлꙋ косноутиⷭ. понеⷤ ногамъ его
ѕѣло бѡлѣзненыⷨ. старецъⷤ рече
емоу. дионисїе б҃ъ да бл҃гвить тѧ.
начинаи касатиⷭ бл҃гаго дѣла. б҃ъ да
пр҃чтаѧ можеть твоиⷨ ногаⷨ здравїе
даровати. он же вѣрꙋ ꙗтъ слове-
си бл҃женнаго. и с радостїю дѣлꙋ ка-
саетсѧ. абїе бѡлѣзнь ѿбѣже.
ст҃ыиⷤ дасть имъ запѡвѣдь. еⷤ не
вькꙋшати мир'скаⷢ ѧстїѧ въ ѡби-
тели. но къ ближнеи веси ѿходити.
И по ѡбычаюⷤ ꙗдшимъ в веси.
и забывши заповⷣѣ бл҃женнаго.
взѧше едино хѡдило агньче печенѡ
въ ѡбитель на вечерю сь ꙗици ꙋчине-
но. и сѣдше наⷱша вечерѧти. ї ꙗкоⷤ
въкꙋси пръвыи тои диѡнисїе.
ѡбрѣте идѣⷤ бѧхꙋ ꙗица. то все по-
лно черви оустроисѧ. на самого же
недоугъ лютъ нападе сворѡбѡръ
ꙗкѡ въ единъ чаⷭ все тѣло его. ꙗко
единъ строупъ сълїасѧ. и не могыⷯ
двигнꙋтисѧ. скоро пѡсылаеⷮ

30: бл҃женеⷨъ: -мъ Ligatur.

2: рѣхъ: -хъ Ligatur. - 27: здравїе: -др- Ligatur.

къ блаженномȣ плача своего съгрѣ-
шенїа просить прощенїа. стый
наказавъ его ѡтѡ не творити та-
кѡваѧ. и ѡвелѣ ѹдарити в би-
ло. ѡномоу рекъ. ѡиди въ це-
рквь и помоли бгви. мѡжеть
прчтаа дарѡвати тебѣ здравїе.
и мѡлебнаѧ ѿпѣвъ водȣ ѡсти.
и ѡвелѣ стражȣщемȣ смочитисѧ
ѡсщеною водою ѡ всемоу телеси.
и сътвори тако по глȣ стаго.
и тако немощныи на сонъ ѹклони.
възбноув же ѿ сна и бы здравъ.
ꙗко никѡли ѡстрада. строупъ
телеси его ѿпаде ꙗко чешȣѧ. и про-
слави бга. ꙗко млтвами стаго
исцѣленїе полȣчи. Съвръшив же
прпбныи пафнотїе добрѣ и все про-
чее ѡбители ѹстроенїе. ѡнеже
и мѣсто ѕѣло ѡтребно на то
и частостїю лѣса ѡстенено. в не-
мъ много птиць населено жилище
себѣ въдрȣжаахȣ. гаврани чер'но-
перїи. и многоѧзычнїи. блжнны-
и же ꙗко нѣчто велико имыи ѡ зрѣ-
нїи тѣх ѕѣло веселѧше. ѡлага-
ше же сѧ ѿ него заповѣдь. е никто
тѣх птиць или птенцѧ и рȣкама е
или инѣмъ ѡроудїемъ да погȣби.
Пѡ слоучаю нѣкоемȣ снъ воеводы
града проѣздъ творѧ. напрѧже
лоукъ ѹби едино ѿ гавранъ. и ра
бывъ ѕѣло ꙗко блгополоучнѣ вѣже
стрѣлȣ. въсхотѣ главоу свою
ѿ намеренїе ѡбратити на прѧмо
зрѣнїе. пакы ѡбрѣте ю криво ѕѣ-
ло ѹтверженȣ. и пакы еже быти
по естествȣ не превратнȣ еже прѧмо
зрѣти. и забывъ веселїа скорбїю
съдрѡгноусѧ ѕѣло. и разȣмѣвъ
напасти виноу. скоро приходить
къ прпбномȣ пафнотїю. и испро-
сивъ прощенїе. молить стагѡ е
помлтисѧ ѡ немъ. ѡць же ѡ-
велѣ ѹдарити въ било. сам же

7: здравїе: -др- Ligatur. – 23: въдрȣжаахȣ: -др- Ligatur. – 29: ѡроудїемъ: -дї- Ligatur. – 42: прпбномȣ: -до- Ligatur.

грѧдыи къ цркви. и братїа изы-
дошѧ неѡбычнаго ради клепанїѧ.
стый видѣвъ и. ѡсклабивсѧ ска-
завъ имъ ѡ вещи. ѡтомъсти рече
бъ кровь гаврановȣ. егдаже съвръ-
ши молебное пѣнїе. и ѡсѣнивъ
крстомъ стражȣщаго глѧ. обра-
тисѧ напре силою животворѧщаго
крта. и пакы по естествȣ ѹстроисѧ
глава. Инъ нѣкыи юношѧ ꙗстре-
ба пȣсти на гаврана и тѣмъ ѹби его.
и въскорѣ месть прїимъ. лишае-
тсѧ того ѹтѣшенїѧ. ꙗко и само-
моу ꙗстребȣ. въмѣстѣ з гавраном.
ѹмершȣ. иногда ѹбо татїе при-
шедше в нощи. и взѧшѧ работны
три волы. въ ѡколне лѣсȣ ѡбите-
ли. ѿ дневны трȣдовъ тѣмъ по-
чивающи. надѣющесе лȣкавїи члци.
цѣною тѣх приѡбрѣсти животоу
прибытък. и ѡбрѣтавше и всю
нощь любопрѧхȣсѧ. е дома соущи
дарѡвати таковыи даръ. но поут
тѣмъ не ѡбрѣташесѧ. ꙗко не-
правъ бѣ. и ꙗко слѣпи замживше
всю нощь ѡкроуг ѡбители заблȣжа-
юще хѡдишѧ. и ѹтрȣ въсїавшȣ.
хѡтѧхȣ кѡрысть ѡставльше бѣ-
жати. но ихже ѡни надѣющесѧ
дръжати. ѿ тѣхъ ѹдръжани
бышѧ. не хȣдожьствомъ тѣхъ.
но бжїею силою. дѡнде работни-
цы иже въ ѡбители емше тѣхъ.
възвѣстишѧ прпбномȣ. онъ по-
велѣ и напитавъ ѿпȣстити. и за-
ѡвѣдавъ и к томоу таковаѧ не
творити. но приходѧще ноужнаѧ
прїимати въ ѡбители стаго до-
волно. и никомоу сего ѡвѣдати.
Два нѣкаѧ брата съвѣщаста ѿ оби-
тели изыти таи. и ѹже рȣхло свое
ѹстроивше. бъ же ꙗвѣ творѧше
ѡцоу многосон'нымъ зрѣнїем. ꙗко
преже рех соущественѣ. а не въ ме-
чтанїи ѡ плот'скы иже гананїемъ

8: животворѧщаго: -аг- Ligatur. – 15: иногда: -гд- Ligatur. – 33: тѣхъ: -хъ Ligatur. – 34: прпбномȣ: -до- Ligatur.

льстѧщесе таковаѧ разȣмѣти.
блжен'номȣ ѹбо ѡ ѹтрене пѣнїи
въсклѡнившȣсе препѡчити. зрит
нѣкоего черна видѣнїемъ ис пещи кѣ-
лїа его главнѧ гарѧщи. иземлюще
и на келїю прережечен'ны инокъ мещȣ-
щиа. ѡць ѕѣло плищоуѧ претѧше
емоу. е не запалити зданїа. онъ
ѿвѣщеваше паче ꙗкѡ сегѡ ради та-
коваѧ творит. възбноув же блже-
нныи, и разȣмѣ силȣ зрѣнїа. въ-
скорѣ посылаетъ по таковыѧ ино-
кы. и ѡбьѧвлѧетъ имъ видѣнна.
ѡни же ѹмиливше сѧ показоуют
рȣхла събранїе. ꙗко готови соуще
изыти. и ѡ дерзости прощенїѧ
прошаахȣ ѿ прпбнаго ѡ еже не тво-
рити того. Ин' же нѣкыи брат ѡ-
всегда ропташе на блженнаго. ї тво-
римаа въ ѡбители похȣлѧше. се
зрить себе въ снѣ посредѣ цркви с по-
ющими стоꙗще. и вънезаапȣ прї-
иде ѡць. и възрѣвъ на нь ꙗрымъ
окомъ. се хȣлникъ. и вземъ его
изъ цркви. въсхитивше же его
два мурина черна ѕѣло. и бивше и
доволно. ѹбȣдив же сѧ тече къ
блженномȣ съ многым страхом и слеза-
ми. испрѡшаетъ прощенїа. ино-
гда ѡцоу ѡчивающȣ. ѡ ѹтренем
славѡсловїи. ѹчнкъ его инок їоси
грѧдыи къ немоу. ї егда хотѧаше
млтвȣ сътворити. вънезаапȣ
зрить блжен'наго, ѡкно келїи ѿкры-
вша. ї ѹзрѣвъ їосифа грѧдоуща
рече емоу. нѣкто пришед сътворив
млтвȣ рече ми. кѡнстѧнтинъ ста-
рець ѿиде къ гȣ. азъ възбноувъ
и ѿкрых никѡгож видѣх развѣ тебе грѧ-
доущȣ. їосифъ же рече емоу. азъ в се
час ѿ констѧнтина изыдох. еще жив
есть. ѡць же ѡвелѣ пакы възвра-
титисе їосифȣ въ келїю старчю.
и пришед ѡбрѣте его ѡ гѣ скончѧ-
вшȣсѧ. бѧше бо доховенъ моужь.

17: прпбнаго: -аг- Ligatur. – 19: творимаа: тв- Ligatur. – 25: въсхитивше: въ- Ligatur.

Инъ же нѣкыи старець исполнь днїи.
имѧ бѣ томоу еоуфимїи доховенъ
ѕѣло. и толикъ даръ слезамъ ѿ бга
прїимъ. ꙗко не точїю в келїи. но
и въ цркви на всѧком правилѣ всегда.
слезы без щоуко испȣщааше. хотѧ
бъ показати блженномȣ и инѣмъ
прочимъ. ꙗко не въ тще того бѧ-
хȣ слезы но по бзѣ. два брата нѣ-
каѧ любовь имоуще непрїазненȣ ме-
жоу собою. ѡць же ѡ семъ негодѡ-
ваше. они же сего ради таи помышь-
лѧхȣ ѿити ѿ обители. въ вре-
мѧ же бжтвеныѧ литоургїа.
прежереченныи старець еоуфимїе.
ѡбычное емоу дѣло бѧше въ мнозѣ
ѹмиленїи слезы испȣщаше. и въ-
зрѣвъ на ѡца и на поющихъ с нимъ.
бѧхȣ бо с нимъ в лице и та два брата.
старець же еуфимїе зрить из за них,
вынbackȣвша нѣкоего моурина.
имоущи на главѣ шлемъ остръ ѕѣло.
сам же клѡкатъ ѿ различныхъ цвѣ-
товъ клочїе имыи. и в рȣцѣ крюкъ
желѣзенъ, им'же хотѧчетъ привлачи-
ти к себѣ прережеченаѧ ѡна два брата
за ризы их. и внѣ привлекъ хотѧ-
ше хватити рȣкама. ї абїе желѣ-
зное то ѡроудїе без силы биваше,
и ѿскакаше. и ѿ сего разȣмѣти
ѡдобаетъ. ꙗкѡ егда врагъ всѣ-
ваше имъ помыслы, е не покори-
тисе ѡцоу, и изыти ѿ обители.
ѡни же прїимахȣ его, и съгласовахȣ
томоу. сего ради и тои ѹдобно
привлачѧаше ихъ. егда проти-
влѧхȣсѧ помыслȣ и ѿлагахȣ. то-
гда и желѣзное то ѡроудїе без'силно
биваше, и ѿскакаше ѿ нихъ.
егда начѧша чести стое еуглїе. то-
гда моуринъ тои из'счезе.. и ѡ
скончѧнїи пакы ѧвисѧ. по пръ-
вомȣ образȣ творѧше. и въ времѧ
херȣвим'скыѧ пѣсни пакы изсчезе
и по скончѧнїи пакы ꙗвисе. такѡже

творѧше. егдаж възгласи т ієрѣи.
изрѧдное прⷭ҇тѣи влⷭ҇цѣ нⷭ҇шеи бцⷭ҇ы.
страшныи же тои моурин яко
дымъ изчезе. и к томꙋ не яви ⷭ҇
без вѣсти бы ⷭ҇. старецж онъ,
видѣвыи сїа. ѕѣло въ трепетѣ
бы ⷭ҇. и яко въ ізстꙋпленїе прѣде
всю лїтргию. Пѡ скончанїи же ли-
тѵргїа. пришеⷣ повѣда всѧ быв'-
шаѧ прⷭ҇номꙋ. блжен'ныи же
призвавъ рчⷭ҇енныа инокы. и на-
казавъ ихъ еже не прїимати ѿ врага
всѣваемыа помыслы. и не таити
ихъ но испѡвѣданїемъ истръзати.
имѧше же и сеи даръ ѿ бга блжнныи
ѡцъ нашь пафнотїе. еже и ѿ о-
браза познавати. аще кто коею
стрⷭ҇тїю побѣдитца. и самъ глⷭ҇ше
къ оученикѡⷨ. мощно рчⷭ҇е познава-
ти и ѿ взора. аще кѡторыи братъ
правило залѡжить в кыи днь.
ѡни же ѡ сихъ оудивльшесѧ. пѡслѣдиж
и дѣлоⷨ оувидѣшѧ в немъ таковаа.
яко слово прⷣеявить. Нѣкыи инокъ
съжителствꙋѧ оу блженнаго въ
келїи. но въ видѣнїи еще дръзѡ-
сти мирьскыѧ не прешдолѣвъ.
сеи, изыде пѡ нѣкоеи потребѣ.
внѣ ѡбители. и видѣ мирьскыа
люди, с нимиж и жены градоуща.
къ ним'же прельстивсѧ ѡчима
оустреми зрѣнїе. и внатъ любѡ-
страстнѣ взѡрꙋ лица ихъ. и прель-
стивсѧ слѡжисѧ помыслꙋ. пле-
ненъ бысть и кѡснѣ в них. пѡтомж
поманоувсѧ възвратисѧ в келью ѡца:
и ѡбрѣте стго прилежащѧ чтнⷭ҇ию.
възведж ѡчи свои ѡцъ. видѣвъ
его, ѿврати лице свое рчⷭ҇е. ѡ се есть
мои не по первомꙋ, именемъ его нарекъ.
братж ѕѣло оубоясѧ. и съжите-
лствꙋющемꙋ с нимъ прⷣенемꙋ оуче-
никоу їосифꙋ изрчⷭ҇е вещь. тъ же по-
велѣ емоу испѡвѣдати ѡцоу. и исъ-
прѡсити прощенїа. блженныи же
ѡ вещи разсꙋдивъ. и пѡдобное
запрещенїе давъ ѡ сихъ. и пакы про-
щенїю спѡдоби его. И пакы сѣдѧ-
щꙋ ѡцоу пафнотїю. и прѡчитающꙋ
бжⷭ҇твенаѧ писанїа. нѣкыи члкъ
сътвори мⷧ҇твꙋ и ѡконцемъ възрѣвъ
на стго. въпросивъ ѡ оучнцѣ его
їосифѣ. бѧше бо съгражанинъ
їосифꙋ. старецж видѣвъ его рече
їосифꙋ. изыди яко моужь золъ взо-
ромъ въпрашаетъ о тебѣ. изыде же
и видѣвъ яко знаемъ бѣ томоу. і въ-
прашааше что ради прїиде. ѡнѡ-
моу же ѿвѣщавшꙋ, яко хощоу бы-
ти мнихъ. їосифж възвѣщаетъ
ѡ немъ блженномꙋ. старецж
рчⷭ҇е емоу напитавъ ѿпꙋсти его.
яко моужь недѡбръ есть. пѡчюдив'
жесѧ їосифъ ѿвѣтꙋ ѡца. и не смѣ
въпрѡсити тогда. но шедъ ѿпꙋсти
члка того. Послѣдиж блженныи
въспомѧноу їосифꙋ ѡ сихъ.. якѡ
моуж тои оубїица есть. еще бо юнъ сыи
нѣкоего мниха оудари ножемъ въ
чрево и оумори его. аще бо и вѣдыи
сїе сътвори. но лѣты в заввенїи
преиде. їѡсифж чюдасѧ блженнаго
прозрѣнїю. якѡ не точїю не видѣ.
но ни слыша ѡ семъ. и разꙋмѣ ѿ обра-
за такова его быти. Инъ нѣкыи
члкъ именемъ їѡаннъ. сеи бѧше по
наоученїю нѣкыхъ. в великомъ новѣградѣ
слꙋжа оу нѣкоего кнѕѧ блгочⷭ҇тива.
тои гна своего ѡтравою оумори.
пѡслѣдиж зазрѣвъ себе облечесѧ въ ино-
ческыи образъ. и прїиде въ ѡбителⷧ҇
стаго. он же видѣвъ его градоуща
рчⷭ҇е къ оученикѡмъ. зрите ли яко ни
иноческаго ради образа ѡчⷭ҇тисѧ ѿ
крове тоѧ. ѡниж ѡ семъ ѕѣло ди-
вишасѧ. но тогда въпрашати не
смѣюще. пѡслѣдиж повѣда блже-
нныи единомꙋ оучнкоу. Нѣкаѧ
жена болѧрыни. ѿроужїе алеѕѣѧ
рекомаго бꙋрина. сь еѧже чѧды и мы

съжительствовахомъ. соущимъ тѣмъ
инокѡмъ. сїѧ ѕѣло велїю вѣрꙋ имѧ-
ше къ блженномꙋ ѡцоу пафнотїю.
и пѡвсегда пѡсылааше къ стомоу
чадъ свойхъ з дароношенїемъ просѧще
мⷧ҇твы ѿ него. сеи нападе бѡлѣзнь
ѿ дѣиства дїавола смꙋщенїе оума.
зрѧше ѡчивѣсть дѣмоны многы.
приходѧща к неи. и оустрашаю-
ще еа. и смꙋщенїе оума сѫдѣва-
юще. пѡ внегдаж бываше еи сие.
и зрить нѣкоего старца низска възра-
стомъ. и пѡгорблена. брадоу сѣ-
доу и велїю имоуща. ризами ѕѣло
хꙋдыми ѡдѣана. и вънегда напа-
дати на ню дѣмономъ. он же явисѧ
съ властїю яко волки ѿгонѧщи
ѿ неѧ. и тогда здрава бываше
и нѣкѡгда слышашеть еи гласъ. па-
фнотїе иже въ борѡвсцѣ. сеи явле-
нїемъ своимъ. ѿгонить ѿ тебе дѣмо-
ны. сеж бысть многаджы. и по съ-
връшен'нѣмъ исцѣленїи. въ же-
лѣнїе прїиде еж видѣти стааго.
истинно хотѧще извѣщенїе прїати.
тои ли есть егож прещенїа бѣси не те-
рпѧще ѿбѣгахꙋ. и съ ѡтроки сво-
ими постиже ѡбитель стааго.
невходножъ бѣ женамъ въ ѡбитель. се-
го ради пребысть оу вратъ. и посла къ
оученикомъ блаженнаго. молѧще
ихъ еж бы како оузрѣти стаго. ониж
ѡтрокомъ еѧ показоующи стго. по-
велѣвахꙋ оуказати гсжи своеи. блже-
номꙋж идоущꙋ съ братїами на трапе-
зꙋ. бѣ бо ѡбѣдꙋ вхѡдъ. ѡнаж преже
оуказанїа. егда стыи изыде изъ
сцркви. и видѣвши его позна. и съ
слезами възпи, якѡ тои есть по
истинѣ. иже ѧвленїемъ своимъ
ѿгна ѿ мене дѣмоны. и исцѣленїе да-
рова. пѡславшиж инокомъ мⷧ҇стыню.
и много блгодаренїе въздавши бгꙋ.
и прчⷭ҇тѣи его мтри. и ихъ оугодни-
кꙋ, ѿиде въ своѧ си с радостїю.
Нѣкогда оучнкоу блженнаго нападе
болѣзнь окꙋ. еж ѡбычною рѣчью
преломъ нарицаетсѧ. ѕѣло же бо-
лѣзнꙋѧ искаше врачѧ. ѡць же да-
стъ емоу вервицꙋ. пѡ неи же самъ
мⷧ҇твꙋ творѧше. пѡвелѣваетъ
томоу мⷧ҇твъ тысѧщꙋ изъглати.
еже ги ісе хе сне бжїи помилꙋи мѧ
грѣшнаго. он же едвавъ повиноусѧ
стꙋжаемъ ѿ болѣзни. скончавж
пѡлъ, ѡщꙋти ѿ сеѧ здравїе. и забывъ
запѡвѣди искочи повѣда ѡцоу исцѣ-
ленїе. но и се не оутаисѧ ѡца. по-
велѣ пакы възвратитисѧ скончати
заповѣданныѧ мⷧ҇твы. И пакы сѣ-
дѧщимъ нѣкогда оу стаго братїамъ.
и нѣкымъ ѿ мира блгоговѣинымъ.
и възвѣстишѧ емоу яко соущїи то-
гда архимаритъ на симановѣ ѡста-
ви архїмаритью. и начаша глати.
овъ сего, ин же инаго. блжен'ныйж
оузрѣвъ васьяна їосифова брата.
юнна ѕѣло, и новопострижена.
и ѡсклабивсѧ рчⷭ҇е к соущимъ с нимъ.
оуказавъ на нь. сеи есть архима-
ритъ на симаново. и иже по многыхъ
лѣтѣхъ в дѣло произыде рчⷭ҇енное.
Ибо бжⷭ҇твенныи всѣмъ зрить яко
члкъ. но всѧ елика творѧше далече
иже в родѣ семъ соущихъ члкъ. елико
оубо глаше, бъ пѡслоушаше. і мнѡг
творѧше по воли его. Иногдаж испро-
сивъ оу нѣкоего кнѧѕѧ. на ѡкѣ
три дни точїю на лѡвитвѣ рыбъ
на единои сѣжи пребыти. и еж бъ
пошлеть сїе на монастырскꙋю пѡ-
требꙋ взѧти. пѡслылаѧ же блже-
нныи единого ѿ слꙋжителⷺ. и пѡ-
велѣ емоу дати птъ гривенъ сребра.
еж кꙋпити съсоуды. елико иметь
рыбъ в тѣхъ пѡвелѣваетъ солити.
слꙋжителж не хотѧше взѧти.
якѡ и тоуне трехъ днеи лѡвити въ-
зможеть оустроити въ съсоудехъ.
блженныйж яро възрѣвъ на нь.

15: имаше: и- über (radiertem?) и. - 25: блаженнаго: -аг- Ligatur.

12: і въпрашааше: і в- Ligatur.

31: блаженнаго: -аг- Ligatur.

пѡвелѣваше по повелѣнїю его тво-
рити. дошедⷤ҇ посланыи въ еди-
3 ны трй д҃ни, ꙗтъ сеⷣмьсотъ и три-
десѧть рыбиць великⷯ҇. елициⷤ҇
на к҃нзѧ ловъ творѧхȣ. ни во все
6 лѣто не ꙗше толико рывъ. **И**н же
нѣкыи оуч҃нкъ бл҃женнаго, юнъ
сыи прїиде въ иноческъıи образъ.
9 и начѧтъ помысломъ смȣщатиⷭ҇.
пѡнеⷤ҇ наиде на нь страхѡванїе ѿ не-
приꙗзни. иногда ꙗкѡ звѣрь
12 ꙗвльшеⷭ҇ незнаеⷨ҇. иногдаⷤ҇ ꙗко песъ
чернъ. ѡвогдаⷤ҇ сѣдѧщȣ емȣ въ
келїи. и ѡкроуⷢ҇ кѣлїа ꙗко медвѣⷣ
15 хапаа по стѣнаⷨ҇. юнныйⷤ҇ сты-
дашеⷭ҇ пѡвѣдати ѿцоу. Бл҃жнныйⷤ҇
повелѣ емоу прѣⷣ собою изъг҃лати
18 ѱалтрь. и ѿтолѣ вся мечтанїѧ
бѣсѡвскаѧ, безвѣсти быша мо-
литвами с҃таго. юн҇ныи ѿ стрти
21 свободиⷭ҇. **Б**ѣ же сеи бл҃женныи,
бл҃горазсоуденъ. и искоусенъ въ
всѧкомъ дѣлѣ бжⷭ҇твенѣⷨ, и ч҃лче-
24 скомъ. ниже силныⷯ҇ лица сȣмнаⷭ҇.
ниже нищиⷯ҇ презираѧ. и елицы
гордостїю взимахȣсѧ. симъ не ѕѣ-
27 ло пристоупенъ. нищимъⷤ҇ бл҃го-
оувѣтливъ и м҃лтивъ. иже и нѣ-
кѡгда гладȣ бывшȣ по б҃жїю пѡпȣ-
30 щенїю. всѣхъ ѡкрⷭ҇тныⷯ҇ препи-
та. ꙗко до тысѧщи на всѧⷦ҇ д҃нь
и мноⷤе҇ съвиратисѧ. и ничтоже
33 ѡстави въ ѡбители. доньдеⷤ҇ въ
градоущее лѣто. м҃лтвами его.
и слезъ ради нищиⷯ҇, оумноженїе
36 плодомъ г҃ь дарова. прихожахȣⷤ҇
къ бл҃женномȣ, не точїю иноци.
но и соущїи ѿ мира исповѣдающиⷭ҇
39 на д҃ховнѣ. занеже ѕѣло бл҃гора-
зсоуденъ. и дѡбрѣ могыи разȣ-
мѣти съкровенȣю прем҃дрость
42 въ с҃щенныⷯ҇ правилѣⷯ҇. еже комоу-
ждо подобно запрещенїе даровати.
ѿнелѣⷤ҇ бысть мниⷯ҇. таково въ-
45 здръжанїе и житїе его бѣ. в поне-

дѣлниⷦ҇, и в пѧтоⷦ҇ нечтоⷤ҇ вкȣшаше.
в средȣⷤ҇ соухоѧденїе. а въ прочаѧ
3 д҃ни въкȣшаше з братьѧми. и по-
всегда трȣжаасѧ тѧж҇кыⷨ҇ дѣломъ
прилежа. древа секыи. и на рамо
6 носѧи. и землю ѡграднȣю дѣлаше.
и водȣ носѧ еже напаꙗти таковаѧ.
и ина вся творѧше тѧжестнаѧ.
9 и никтоⷤ҇ преже его ѡбрѣташеⷭ҇ на всѧ-
ко дѣло. ниже на съборное правило.
въ времѧⷤ҇ зимное м҃лтвѣ множае
12 прилежаше, и чтенїю. и мрежїе
плетыи. им҇же пѡтреба бѧше,
в рыбнȣю лѡвитвȣ. многажды
15 трȣжашеⷭ҇. не ѡстави к телеси сво-
емоу никогоⷤ҇ приближитисѧ. и въ
времѧ ноуⷣжи. ниже самъ ко ино-
18 мȣ. женъⷤ҇ не точїю въ ѡбители.
ни издалеча не хотѧше иⷯ҇ видѣти.
но ни г҃лати ѡ ниⷯ҇ комоу трьпѧше,
21 такѡⷤ҇ и правителныⷯ҇ ни ко братоⷨ҇
ѡбители приближитиⷭ҇ попȣща-
ше. и сего ради прееⷭ҇ственое и вели-
24 кое дѣло дⷭ҇вьства ѿ чрева матернѧ
исправи. съхранивъ тѣло чⷭ҇то
и нескверно. съсоуⷣ бысть с҃тго
27 д҃ха. еже и ѿ древниⷯ҇ ѕѣло мали сїе
исправишѧ, аще и велицїи. дроу-
зи же б҃жїи быша. сїе же нѣкто
30 ѿ с҃тыⷯ҇ бестрⷭ҇тїе нарече. и сего ради
с҃щенства роукоположенїе досто-
ино прїатъ. еⷤ҇ велико и честно
33 преⷣ б҃гоⷨ҇. и въ сто плоⷣ приносити
нѣгде речесѧ сеⷤ҇ исправившимъ.
аще во достоинѣ сїе прїатъ. и то-
36 лико бѣⷤ҇ съхраненъ с҃тыи къ б҃же-
ственыⷨ҇ правилоⷨ҇. егда с҃щеннȣю
схимȣ прїатъ. ѿтоле не литѵ-
39 ргисаше. **И** нѣкѡгда приспѣвшȣ
праⷥникȣ трид҃невномȣ, и пре-
свѣтломȣ въскрⷭ҇нїю г҃а нашего і҃ѵ
42 х҃а. с҃щенникȣ тогда не ѡбрѣтшȣⷭ҇
въ ѡбители. и пославъ повсюдȣ
з дѡволнымъ имѣнїемъ по коего-
45 ждо воли. не възмѡгошѧ ѡбрѣсти

44: Vor ѿнелѣⷤ҇ ist der Platz der Initiale И ausgespart.

всѣмъ тогда свою ноуждȣ имоущиⷨ҇.
Зри же ми того пакы бл҃горазсоудное
3 изволи пакы прелѡжити тои за-
конъ такѡваго ради пресвѣтлаго
праздника. по бжⷭ҇твеномȣ ап҃лȣ
6 по ноужи и законȣ прелѡженїе бы-
ваетъ. и пакы праведномȣ за-
конъ не лежить. и ꙗко сыи дѡ-
9 стоинъ самъ в тои свѣтлыи д҃нь.
бжⷭ҇твенȣю литѵргїю съвръшив҇.
съ многымъ вниманїемъ и оумиле-
12 нїемъ. и пѡ съвръшенїи г҃ла къ оу-
ченикомъ. н҃нѣ едваⷤ҇ д҃ша въста
въ своемъ оустроенїи. сице ȣбо
15 тои с такѡвымъ бл҃гѡговѣнїеⷨ҇
касашесѧ бжⷭ҇твенымъ таинамъ.
и сего ради в таковыⷯ҇ праⷥницѣхъ
18 прилагашесѧ томоу. прееⷭ҇стве-
но веселїе не телесно но д҃ховно.
и ꙗко инъ ѿ иного бываше. и теле-
21 сѣⷤ҇ пѡтребȣ тогда паче инѣхъ д҃неи
въ мѣрȣ пѡпȣщаше. безмѣрїа въ
всемъ оубѣгаа. и егда времѧ бѣ
24 г҃лше потребнаѧ. ї егда подобно
м҃ѡчѧнїю прележаше. ї въ всемъ
праⷥ҇ности оукланѧѧсѧ. все въ
27 времѧ творѧ. могыиⷯ҇ поститиⷭ҇
и насыщатисѧ. изоѡбильство-
вати и лишати. и паⷱ҇ въ всемъ скȣ-
30 дѡсть и нищетоу люблѧше. и въ
всѣхъ ѕѣло ѡ себѣ небрежаше.
елици же славою ѡ немъ влекоми
33 прихѡдѧще не пѡзнавахȣ его.
и пѡказоующе того имъ не вѣро-
вахȣ. ꙗкѡ тои еⷭ҇ странства раⷣ
36 его. сего ради в таковоу мѣрȣ до-
стиже. и далече бысть ѿ соущиⷯ҇
ч҃лкъ иⷤ҇ в родѣ семъ. занеже ѿ мла-
39 денства ни в чомъ прогнѣва б҃га.
но всегда бл҃гѡоугоднаа емоу творѧ-
ше. дваⷣесѧте оубо лѣтъ ѿвержеⷭ҇
42 мира. и. ꙁ҃. лѣⷮ и три лѣта пребыⷭ҇
въ ѡбразе инѡческомъ. не измѣ-
ни правила чернеческаго. не ȣкло-
45 ниⷭ҇ ни на десно. оубѣгаѧ безмѣрїа

жестокыⷯ҇. ниже на шȣꙗѧ воꙗсѧ
еⷤ҇ тамо гладкыⷯ҇. но въ всемъ цⷭ҇ркыⷯ
3 поутъ гѡнѧше. в догматех же
велико ѡпасенїе и ревность имѧ-
ше. аще кто и мало кромѣ бжⷭ҇тве-
6 наго писанїа начинаше г҃лати. но
и ѿ обители изгонѧаше. в тако-
выⷯ҇ оубо исправленїи бжⷭ҇твеныⷯ҇ ѿць
9 нашь пафнотїе пребываѧ. по-
стиже в мѣрȣ възраста испѡлне-
нїа х҃ва. ѡстоꙗшеⷤ҇ емоу разрѣ-
12 шитисѧ ѿ здѣ соущиⷯ҇. и преити
к тамошнимъ. не имоущимъ ко-
нцѧ. ихъⷤ҇ око не видѣ. и оухо не
15 слышѧ. и на срⷣце ч҃лкȣ не взыде ꙗⷤ҇
оуготова б҃ъ любѧщимъ его. по
всемирнеⷨ҇ оубо пресвѣтлеⷨ҇ праⷥни-
18 цѣ пасхи. в четвертокъ трⷮеаѧ
недѣли. изыде бл҃женныи за-
оутра з братїами на нѣкое дѣло по
21 ѡбычаю. и егда завѣщавъ еⷤ҇
како оустроити его. възвратиⷭ҇
въ ѡбитель понеⷤ҇ г҃ѡ литѵргїи.
24 оуч҃нцыⷤ҇ г҃лаше емоу еже пакы по
ч҃сѣ ѡвѣда изыти с ними. ѡ҃цьⷤ҇
рече имъ нѣсть ми лѣпо. пѡнеⷤ҇
27 ино дѣло имаⷨ҇ ноужно и неѿложно.
и пѡ съвръшенїи литѵргїи. по
ѡбычаю на трапезѣ з братїами пи-
30 щи причастисѧ. потомъⷤ҇ прїиде
къ ѿцоу единъ ѿ оуч҃нкъ его, ино-
кентїе имѧнеⷨ҇. и видѣ его сѣдѧща
33 на ѿрѣ въ мноѕѣ оустроенїи. и въ-
спомѧноу емоу ѡ прⷤереченнеⷨ҇ дѣле.
он же ѿвѣща емоу. нѣсть ми реⷱ҇
36 лѣть ꙗко ноуждȣ имаⷨ҇, еꙗⷤ҇ ты не
вѣси. пѡнеже съоузъ хощеть ра-
зрѣшитиⷭ҇. в тоже времѧ прїиде
39 вѣсть. ꙗкѡ хощеть быти въ
ѡбители с҃таго помолитиⷭ҇. бл҃го-
вѣрныи к҃нѕь михаило андрѣевиⷱ҇.
42 бл҃женныйⷤ҇ пакы томоуⷤ҇ оученикоу
своемоу повелѣ ѿслати нарѣчїе.
ко к҃нѕю михаилȣ, еⷤ҇ не прїити емȣ
45 во ѡбитель. пѡнеⷤ҇ рече ино ми дѣло

4: пресвѣтлаго: -лг- Ligatur. - 15: бл҃гѡговѣнїеⷨ҇: -мъ Ligatur.

11: ѡстоꙗшеⷤ҇: ѡ- über (radiertem?) Ѡ (?). Davor fehlt die Initiale Д, deren Platz ausgespart ist. - 18: в: über (radiertem?) В (?).

прїиде. и в тои дн҃ь не изыде в соборъ
на вечернее правило, ниже на павеч҃-
рню. но пѡвелѣ томоу̑ оучн҃коу сїе
емоу. съвръшити. и ѿпꙋстивъ е҃
рч҃е. егда пакы прїидеть сей дн҃ь
четвертк҃ѡ. имамъ пременитис҃и не-
мощи моеи. не разꙋмѣвающоу̑
оучн҃коу гл҃ъ блж҃еннаго. пребысть
ѡ҃ць всю нощь въ м҃лтвѣ оупражн҃а-
ѧсѧ. и ѡсїавшꙋ пѧт'коу по мѡ-
лебнемъ правилѣ. повелѣ всѣ"ъ
братїамъ к себѣ прїити. и сам҃
въставъ сѣде. и коегожд҃о по едино-
мꙋ блг҃вѧаше и простивъ и҃. и с҃а
прїатъ ѿ нихъ прощенїе всѣх҃ ѿпꙋсти.
в чс҃а же бж҃твеныѧ слоужбы самъ
поиде к литꙋргїи. и оучн҃комъ пѡ̑-
держащи҃ за ризы его. един же ѿ оу-
ченикъ аще и ѕѣло съверстенъ, прї-
ѧтъ его за длань е҃ пѡ̑вестї и. ви-
ж҃ь ми ѡпасенїе ст҃аго старца. аще
и въ старости и болѣзни сыи.
въскорѣ исторже съ гнѣвом҃ роукꙋ.
и повелѣ за ризы пѡ̑дръжати. и въ
ц҃ркви на ѡбычномъ мѣсте съ оуче-
никы стоꙗше. такоже и в чс҃а вечр҃ни
сътвори. егд҃а начашѧ панахидꙋ
по ѿшедшихъ ѿсюдꙋ. въсхотѣ-
шѧ оучн҃цы его ѿвести въ келїю.
и не въсхотѣ. но пребысть с пою-
щими. рч҃е ꙗко мнѣ сїа ноужна ихж҃ъ
не имм҃а слышати пакы. Заоутрж҃а
в сꙋботꙋ егда бысть по ѡбычаю
оу литꙋргїи. и по скончанїи тоѧ.
мѡлѧхꙋ его оучн҃ци причаститисѧ
пищи. ꙗкѡ сꙋбота рч҃е и пѧдесѧт҃ни-
ца. понеже ѿ четвертка ничтж҃ѡ
въкꙋси. ѿвѣщав же имъ ѡ҃ць.
и азъ вѣмъ се. но по бж҃твен҃ы пра-
вилм҃о. аще и ноужно е҃. но ѡбаче
дѡстоить болѧщемꙋ. трй дн҃и
повъздръжатис҃и прж҃е причѧщенїѧ
прч҃тыхъ таинъ. достоит же
и мнѣ сїе сътворити. и ничтж҃о
въкꙋси. и повелѣ никомоу̑ въхо-

дити к себѣ. но пребыс҃ съ вниманїем҃
молс҃а. и въ мѡлчанїи оупражнѧ-
асѧ дн҃ь и нощь. ꙗкж҃ѡ всегда ѡбы-
чаи бѣ блж҃енномꙋ, творити в та-
кѡвѣх҃ днехъ паче инѣх҃. оученицж҃ы
ѕѣло чюдишас҃ ѡпасенїю его. и егда
бысть вечр҃ъ. пѡвелѣ ст҃щеникꙋ
всѧ сътворити еже ѡ покаанїи.
такж҃о и пѡдобное правило. и сам'
поиде оучн҃кы пѡ̑держим҃ на всено-
щное пѣнїе. оуже рч҃е пакы не имм҃а
самъ слышати. пребыстж҃ъ до ско-
нчанїа вдѣнїю. въ мнозѣ вниманїи.
въ времж҃а бж҃твеныѧ литꙋргїа.
пребысть стоѧ съ всѧцѣм҃ внима-
нїемъ въ жертвеницѣ. и тамо
причастик҃и бы҃с прч҃таго тѣла и че-
стныѧ крове х҃а б҃а нашего. идыж҃и
ѿ ц҃ркви водимъ оученикы. въ-
прѡсивъ ѡ дн҃и во нж҃ъ прїиде емоу бо-
лѣзнь. и рекшѧ оучн҃цы ꙗкѡ
в четвертокъ ѻ҃че прїиде. он' же
рч҃е ꙗко в тж҃ой имать и кѡнець мнѣ
быти. и мало помолчавъ. въ-
схѡтѣвъ скрыти рѣчь. или па-
кы потъ боудеть. причасти жс҃е
мало пищи в тои дн҃ь. не е҃ствоу
требоующꙋ. но принꙋжаемъ
ѿ оучн҃къ. слышавж҃ъ ѡ блж҃нм҃е
самодръжець всеѧ роус҃. кн҃ѕь ве-
ликыи иванъ василл҃ьевичь. и с҃нъ
его блг҃ѡвѣрныи великыи кн҃ѕь.
иванъ ивановч҃и. и прс҃щенныи ми-
тропѡлт҃и геронтїи. и ѿ всѣх҃ пре-
дѣлъ кн҃ѕи и болѧре. ꙗко изне-
мѡгаетъ ст҃ыи. присылахꙋ по-
сѣщати его. и мс҃лтыню многꙋ по-
сылаше къ блж҃енномꙋ. просѧще
ѿ него м҃лтвы и блс҃венїа и проще-
нїа. и се сътворишѧ множицею.
ст҃ыи же миръ и блс҃венїе, и прѡ-
щенїе всѣмъ подастъ. а ѿ прино-
симыхъ ими потребнаѧ, ничтж҃о
повелѣ прїати. но съ всѣмъ въ-
спѧть възвращѧти къ пославшим҃ ихъ.

11: всѣ"ъ: -мъ Ligatur.

не точїю же видѣти въсхотѣ тако-
выѧ. ни слышати ѿ мира соущихъ
что. и гл҃аше къ оучн҃ком҃о. ꙗко азъ
паче требꙋю в чс҃а сеи многы м҃лтвы.
пѡнеже въ поуть дѡлгыи шествѡ-
вати хощоу, имже николиж҃и шество-
вах҃а. а имѣѧи вѣрꙋ къ б҃гви, и пре-
чс҃тѣи его м҃тре. можеть и по моем҃е
ѡшествїи творити мс҃лтню.
Ї сего ради пребываше въ мнозѣ безм҃о-
лвїи. но токмо оупражн҃ѧасѧ въ мѡ-
литвѣ беспрестани гл҃ѧ. г҃и іс҃е х҃е
с҃не бж҃їи помилꙋи мѧ грѣшнаго.
и пакы ѱ҃лмы дв҃вы гранеслѡвѧше.
не всѧко по рѧдꙋ но избираше потре-
бнаѧ времени. тж҃а и стихи прч҃тѣ"
б҃ци. не ѡстави нс҃а въ чл҃ческое пред҃-
стоанїе, и инїи мнозѣ. такж҃ѡ
и канони похвалнїи. и по сих҃ мнѡ-
гими съдръжими напастьми.
и ина многа. бѧше бо оумъ к' б҃гви
впери. ни ѡ чем же брегыи ѿ здѣ
соущихъ. но боудꙋщих҃ блг҃ъ въсъ-
прїатїе надежꙋ имыи радовашесѧ.
и въ мнозѣ веселїи гранесъслѡвѧа-
ше сїа. ꙗкѡже званъ быс҃. и въ мно-
зѣ извѣщанїи. ꙗкѡ на нѣкое
пиршество гѡтовлѧашесѧ. ни
ѡ чемж҃ъ поскорбѣ. ꙗкж҃о ѡбычаи бѣ"
хотѧщимъ ѿити житїѧ сего.
бѡлѣзнь же его не ѕѣло тѧжка бѣ".
но пѡ всѧ дн҃и хожаше на литꙋргїю.
пѡ̑держимъ брт҃ѧми. На оутрїж҃а
препѡловленїа пт҃ѧдесѧтници. осї-
авшꙋ четвертꙋ. в тои послѣ҃нїи
дн҃ь. въсхѡтѣ изыти къ литꙋ-
ргїи. начатъ гл҃ати къ оучн҃комъ.
сѐ дн҃ь гн҃ь веселитесѧ людїе, сѐ
дн҃ь прїиде. ѡни же въпросиша его.
ѡ коемъ дн҃и гл҃еши ѻ҃че, четвертк҃о
рече ѡ немже и преж҃е рѣхъ вм҃а. онж҃и
ѡ сихъ недѡоумѣюще. пѡнеже,
мнѡгаж҃ы назнаменоваше ѿшествїе
свое покровено. И егда хотѧаше
изыти на литꙋргїю. и възвѣ-

стишѧ емоу пѡсланных҃ ѿ самодръ-
жца. и ѿ с҃на его. и ѿ великїе кнѧ-
гыни, и м҃три великг҃ѡ кн҃ѕѧ. и
ѿ митрополита геронтїа. ст҃ыйж҃
ꙗко оуслышавъ посланных҃ пришс҃етвїе.
и не хотѧ възвратисѧ въ келїю.
и ѕѣло ѡскорбисѧ ѡ семъ. ꙗкѡ
ихъ пришествїе възбрани емоу къ
ц҃ркви шествїе. ї възрѣвъ на ико-
нꙋ прч҃тыѧ образа гл҃аше. ѡ влч҃це
б҃це что ради стꙋжают ми чл҃ци сїи.
ꙗкѡ въ послѣднїи сеи дн҃ь лиших҃сѧ
бж҃твеныа таиныѧ слоуж҃бы. ѿпꙋ-
стивж҃ъ братїю къ литꙋргїи. и
единъ ѡста въ келїи. и оутвръ-
дивъ двери келїѧ. да никтж҃о вни-
деть ѿ посланных҃ к немоу. самж҃ъ
оупражнѧашесѧ на славословїе бж҃їе.
егда же съвръшисѧ бж҃твенаа ли-
тꙋргїѧ. и разꙋмѣшѧ посланнїи.
ꙗкѡ невъзмѡжно имъ бѣ" видѣти
ст҃аго. тогда възвратишас҃ пѡ-
сланнїи. къ пѡславшимъ ихъ бе-
здѣлнїи. ст҃ыи же възлеже на
ѡдрѣ. и оучн҃кѡмъ пред҃стоꙗщим҃
гл҃аше. ꙗко ѡ иномъ нѣкоем҃ ꙗко
прїиде дн҃ь емоу. и оумрети рч҃е имт҃а.
ѡни же недѡоумѣвахꙋсѧ. и въ-
прѡсиша его ѡ комъ гл҃еши ѿ҃че ꙗко
оумрети имать. блж҃енныи же
рече к ним҃, ѡ немже вы гл҃ете ꙗко бо-
лить. тои покаѧвсѧ оумрети хо-
щеть. не пѡвелѣж҃ никомоу вхо-
дити к себѣ. пѡнж҃е оутрꙋдихсѧ
рч҃е почити хощоу дѡ вечернѧго пѣ-
нїа. пѡ вечернем же пѣнїи прїити
имоуть братїѧ. и тѡгда разꙋ-
мѣшѧ ꙗко ѿити хощеть блж҃нны̏.
ꙗкж҃о пред҃же многад҃жы пред҃гл҃а. на-
чатж҃ъ его въпрѡшати. инокень-
тїе пред҃нїи оучн҃къ гл҃ѧ. г҃дрь ста-
рець пафнотїе. егда ты҃ престави-
шисѧ. звати ли протопопа.
и иных҃ ст҃щенниковъ на погребенїе
твое. ст҃ыи же рч҃е. никакоже

43: ѿшествїе: -тв- Ligatur.

1: Nach пѡсланных҃ Verweiszeichen, rechts neben der Spalte к немꙋ nachgetragen. – 5: пришс҃етвїе: -твї- Ligatur. – 9: ї възрѣвъ: ї в- Ligatur.

не мозите звати. ни протопа.
ни с҃щенниковъ и҆ града. понеже
3 симъ великъ матежь мнѣ сътво-
рити хѡщете. но да никтⷤо оуве-
сть ни въ градѣ ни в селⷯе. дѡне-
6 лѣⷤ пѡгребете мѧ свои с҃щенникы.
тⷤа ѡ мѣсте въпрошаетъ гдѣ по-
велить искѡпати себѣ гробъ.
9 с҃тыи же пѡвелѣ ѿ южныѧ стра-
ны ц҃ркви близъ двереи ц҃рквныⷯ.
искѡпати гробъ. приспѣвающ8ⷤ
12 ч҃соу вечернѧго пѣнїѧ. възопи
бл҃женныи поѧ. бл҃жени непоро-
чнїи в поⷮу хѡдѧщеи в законѣ г҃ни.
15 к нимже и стихи припѣваѧ поко-
ины. и пѡ сихъ р8цѣ твои съ-
твористе мѧ. и прочаа псалмы.
18 ѡчимⷶ ѕѣло быстро взираѧ сѣмо
и ѡнамо. и по сⷨе нача пѣти.
с҃тыⷯ ликъ ѡбрѣте источникъ
21 жизни. таже, иже дланїю ѿ не-
бытїѧ създав мѧ. и пакы обраⷥ
есмь неизреⷱнныѧ славы твоеѧ.
24 и прѡчаа стихи. И пѡ семъ на-
чатъ мѡлити всемлⷭтиваго б҃га.
ѡ сп҃сенїи д҃ша своеа. и прⷭчт8ю
27 блⷭцж б҃ц8. такⷤо молити начаⷮ
г҃лаше сице. в часъ конца моего.
ѡ прⷭтаа д҃во простри прⷭчтыа си
30 длани къ с҃н8 своемоу и б҃г8 нашем8.
и избави мѧ р8кы бѣсовскиѧ.
и с8да и прѣнїѧ страшнаго испы-
33 танїа, и мытарⷭствъ горкыⷯ.
и к҃нѕѧ лютаго ѡ б҃гомтⷭи. се же
г҃лаше с҃тыи. и ѿ ѡчию слезы гаⷦ
36 быстринⷨа рѣчныⷨ пѡдобни бѧх8.
мѡлѧшⷤе и ѡ сⷨе прⷭтоую б҃ц8 да съ-
творить попеченїе. ѡ б҃гось-
39 зданнѣмъ еѧ манастыри г҃лѧ.
тыⷯ оубо г҃же всемлⷭтиваа ц҃рце съ-
здала. ты и промышлѧи ѡ поле-
42 зныⷯ дом8 своемъ. и въ имѧ твое
събравшиⷯсѧ въ с҃тѣи ѡбители
сеи. спѡдоби оугѡдити с҃ноу
45 твоемоу х҃8 б҃г8 нашем8. чⷭтѡ-

тою и любовїю. м҃лтвою и моленїеⷨ.
и мирныⷨ оустрѡенїемъ. гаⷦ тыⷯ
3 еси надежа и помощница всѣмъ.
по б҃ѕѣ на тѧ надѣющимсѧ.
и тако с҃том8 молѧщ8ⷭ. оуч҃нкъⷤ
6 с҃тго оу ѡдра стоѧ всѣⷯ слышавъ
многиⷯ моленїи. и оутр8дивсѧ
ѡбыатъ быⷭ сноⷨ. изыде ис келїа
9 въ проустъ. сирѣчь в сѣни.
плачⷭа и въздыхаѧ ѕѣло, скѡ-
рбѧ по ѡ҃тци. и пакы сѣде и възⷬре-
12 масѧ. ни бдѧ ни пакы съвръ-
шено спѧ. слышить непреста-
нно г҃лсы многыⷯ поющиⷯ. и начаⷮ
15 в себѣ дивитиⷭ. гакѡ изыдоⷯ въ ма-
лѣ ис келїа. и никомоуⷤ соущ8,
оу ѡ҃тца. внидⷤе пакы въ келїю.
18 ѡбрѣте с҃тго шепчющѧ в себѣ мо-
лѧщаⷭ. г҃лаⷭ же его не слышашеⷭ.
пѡнеже изнемогаше. потомъⷤ
21 наⷱтъ ѿвращатиⷭ ѿ ш8гаѧ стра-
ны на десно. оуч҃ницыⷤ многажды
ѡбратишѧ его. он же пакы,
24 ѡбращашеⷭ на десно, шепча нѣкаа
слѡвеса. и ѿ сего раз8мѣшѧ.
гако нѣчто видить ѿ необычныⷯ.
27 оученикѡмъⷤ ѡбьстогащиⷨ одръ.
и зрѧщиⷨ на с҃таго. бл҃жнныи же
ѡпрѧтавсѧ ѡпаснѣ. и р8цѣ
30 крⷭтоѡбразнѣ положивъ на пе-
рсѣⷯ. тремиⷨ д҃хновенїи предастъ
чⷭтноую свою д҃ш8 в р8цѣ г҃ви.
33 в лѣто. ҂ѕ҃. ц҃, п҃е,е м҃ца. ма-
їѧ, въ. а҃. д҃нь. за чаⷭ до захоⷣнїа
с҃лнц8. въ четвертоⷦ наоутрїа
36 препѡловленїа паⷮдесѧтницы.
гакоже самъ прⷭег҃ла. зрѧщимъⷤ
оуч҃никоⷨ на блаженнаго. и видѣше
39 лице его просїаше гако свѣтъ.
не гако ѡбычаи бѧше мрⷭтвымъ.
но всѣⷨ мнѧщимъ гако живъ еⷭ.
42 внидⷤе таковаѧ въ слоуⷯ всемоу,
мнѡжьство оуч҃нкъ въ ѡбители.
иже въскѡрѣ стекошаⷭ гако ѡвчѧ-
45 ты рыдающи лишенїа. бл҃гаго па-

стырѧ своего. что оубо не творѧа-
х8. кѡторыѧ пѣсни плачевныѧ
3 не погах8. оувы намъ г҃люще слаⷣчѧ-
иши ѻ҃че, кѡторое оубо пръвѣе въ-
сплачемъ, слаⷣкое ли твоего ѧзыка.
6 или ѡбычаа привѣтливое. или
взора свѣтло. или срⷣце млⷭтивое.
ѡ желаемое намъ зрѣнїе. ѡ снѣде-
9 нїе нашимъ оутробаⷨ. ѡ оуч҃никоⷨъ
и спостникомъ великаа газва. каѧ
тⷤѧчаишѧ въздыханїа. кѡто-
12 рїи источницы слезъ. к толицѣи
довлѣють стрⷭти. кыⷯ камень
кое желѣзо. кое еⷭство ѿноⷣ таковыа
15 тѧгѡты понесеⷮ. ѡ кроужe звѣ-
здаⷨ. ѡ всеназираяи с҃лнце. ѡ оу-
жасныⷯ оужаснѣемыи. како егда
18 надѣехомсѧ имѣти в р8кахъ.
вънезаап8 въстръжесѧ ѿ среды.
и приселисѧ къ желаемыⷨ емоу.
21 сїа. и пѡдобна симъ рыданїѧ
в нощи тои оуч҃нцы сътворишѧ,
плакашаⷭ своего ѡ҃тца и оучителѧ.
24 на оутрїа же ѡсїавш8 пѧткоу,
маїа въ втѡрыи. на памѧть иⷤ
въ с҃тыⷯ ѡ҃тца нашего афанасїа архї-
27 еп҃кпа александрьскаⷢ. и принесе-
нїе мощеⷨ с҃тыⷯ стрⷭтрпець бориса и глѣ-
ба. оуранишѧ ископашѧ гробъ по
30 завѣщанїю с҃тго. и землю слезами
мочѧах8. и взѧше тѣло с҃тагѡ
чⷭтнѣ. съ свѣщами и с кандилы.
33 къ ц҃ркви несѧах8 тамо поюще наⷣ-
гробнаѧ горкыми слезами. и мно-
гымъ рыданїеⷨ. съ ѱ҃лмы и пѣⷭми,
36 не бѧшⷤе тогда никѡгоже ѿ мирскыⷯ
людеи на пѡгребенїи с҃таго по заповѣ-
ди его. но точїю с҃щнницы монасты-
39 рѧ того и оуч҃нцы его. и вси иноци
тоѧ ѡбители. прил8чи жеⷭ тогда
въ ѡбители быти едином8 ѿ мирь-
42 скыⷯ с҃щенниⷦ, и никите имѧнемъ.
тоиже никита бѧше д҃хѡвникъ.
к҃нѕѧ андрѣѧ васиⷧевичѧ меншаго.
45 и тои повѣда и. инїи ѿ братїи 8че-

оученицы еⷢ пѡвѣдаше. гако ни пѣти
ниже конархати никтоⷤ можааше
3 погребенїю, ѿ великого плачѧ и ры-
данїа. жалѧще сїи по ѡ҃тци. гаⷦ агнець
ѡстающе пастырѧ. но единъ ѿ оуче-
6 никⷦ его инѡкентїе именеⷨ. тѡи едваⷨ
съ слезами наⷣгрѡбнаѧ прог҃ла. прѡ-
чїи вси слезами землю мочѧх8. гако
9 ѿ многыⷯ слезъ на землю падах8. ї ни
прог҃лати мѡгоуще. братїи же то-
гдѧ бѧше числоⷨ. че. и тако погребо-
12 ша чⷭтно с҃тое и тр8долюбное тѣло
прⷣбнаго. въ. а҃. чаⷭ д҃ни. пѡ за-
вѣщанїю с҃таго. гако никтоже
15 ѡбрѧщетсѧ ѿ мира соущиⷯ в часъ
погребенїа его. Слышавшⷤе сїа въ гра-
дѣ. и вси иⷤ въ ѡкрⷭтныⷯ градⷯе и весⷯе.
18 игоумени и с҃щнници. и вси пра-
вовѣрнїи людїе пѡⷣвигошаⷭ. и те-
чѧх8 къ ѡбители с҃таго. хотѧще
21 видѣти и поклонитиⷭ мощⷨе бл҃жннаго
и на п8ти оувидѣвше, гако погребеⷩ
быⷭ с҃тыи. ѡвїи възвратишѧсѧ
24 въ домы своѧ скѡрбѧще ѕѣлѡ.
гако не спѡдобишаⷭ чⷭтнаго погребенїа
видѣти с҃таго. мноѕиⷤ народи
27 въ д҃нь тои приходѧще къ грѡб8
с҃таго пѡкланѧх8сѧ ѿ оутра даⷤ до
вечера. и велик8ю полз8 прїимше
30 ѿхожаах8 въ своѧ си. видѣте
оубо братїе таково житїе и испра-
вленїе. всѣмъ дѡбродѣтелемъ
33 пѡказавшаго. иⷤ древнимъ ѡ҃цеⷨ
всѣми бл҃гыми нравы оупѡдобльшаⷭ.
житїемъ равноагг҃льныⷨ, всѣмъ
36 оукрасившаⷢ, и бл҃женныи конець
въсприимша, прⷣнаго ѡ҃тца н҃шего
пафнотїа. и сїа точїю дѡволно
39 разс8дихоⷨ слова повѣстїю. прⷣе-
ставити еⷤ ѡ немъ того 8ч҃нкоⷨ.
и гако сїа оувидѣхъ истинна и иⷥвѣ-
42 стна. ѿ иже преже много времѧ
съжительствовавшиⷯ ѡ҃ц8. иⷥ на-
чала истр8дившиⷯсѧ емоу. аще
45 и ина многа въ странаⷯ слышахъ.

3: сътворити: -тв- Ligatur. - 30: нашем8: -м8 Ligatur. - 34: лютаго: -аг- Ligatur.

6: ѡдра: -др- Ligatur. - 38: блаженнаго: -аг- Ligatur.

9: оуч҃нкоⷨъ: -мъ Ligatur. - 14: ѿноⷣ: von erster Hand über -о т- nachgetragen. - 44: андрѣѧ: -др- Ligatur.

13: прⷣбнаго: -аг- Ligatur. - 19: людїе: -дї- Ligatur. - пѡⷣвигошаⷭ: -дв- Ligatur. - 21: бл҃жннаго: -аг- Ligatur. - 37: прⷣнаго: -аг- Ligatur.

приносима ѡ бл҃жннѣ. но се точїю
дѡволно вмѣнй. на пам҃ желa-
3 ющимъ таковаа. не ıако ѿц8
треб8юще сїе. но ıако да лѣты
не забвена боуд8ть того добраꙗ
6 дѣанїа. мы же памѧтїю его
ѡс҃щаеми. части десны ѡбѣ-
щницы спѡдобимсѧ быти.
9 м҃лтвами его къ х҃8 истинном8
б҃г8 нашем8. ıако томоу подо-
баетъ всѧка слава ч҃ть и покла-
12 нѧнїе. съ безнач҃лнымъ ѿц҃мъ.
и пр҃тымъ и бл҃гм и животво-
рѧщй д҃хомъ, н҃нѣ и пр҃но и въ вѣ-
15 кы вѣкомъ. В лѣт. ҂ѕ.є, цп҃.є.
маїа. а҃. престави прп҃бныи игоу-
менъ пафнотїе. за ча҃ нощи.
18 а въ вторыи маїа наставши. а҃.м8
ч҃с8 д҃ни пѡгребенъ бы҃. ѿ юны вер-
сты ѿрече мира, и ıа в мирѣ. к҃.
21 бо лѣт ѡблече въ иноческыи обра҃.
и жилъ в монастыри пр҃тыа б҃ца.
ч҃тнаго еа пѡкрова на высокомъ.
24 въ бѡрѡвсцѣ въ свое пострйнїи
л҃. лѣтъ бес пѡлоу гѡд8. да вы-
ше й своего пѡстриженїа пришелъ
27 на рѣкоу на истерм8. апрй. к҃г.
на памѧть с҃тго м҃ника геѡргїа.
и помощїю г҃а б҃а ї҃са х҃а. и поспѣ-
30 шенїемъ пр҃чтыа б҃ца. състави
монастырь своими тр8ды и пѡ-
ты. в҃еми чюде, и оустроилъ
33 ц҃ркввь камен8. въ имѧ пр҃ты
б҃ца ч҃тнаго еа рж҃тва. и пѡписа
чюдными живописцы. митро-
36 фано старцо. и диѡнисїемъ.
и всѧческими красотами оукраси
еа. и все ц҃рквное с҃щенное испѡлни
39 оустроенїе. еже и н҃нѣ превы-
ваетъ оудивлѧа очи творѧщйъ
дѡброт8 еа, и стадо х҃во избра-
42 нное, къ истинном8 б҃горазоумїю.
мн҃оство инѡ въ ѡбители своеи.
ненавѣтныи съблюлъ ѿ звѣринъ
45 зоубъ хапанїи, бж҃твеными сво-

оученїи чюдными словесы. бѧше
бо бл҃женныи всѧческими б҃же-
3 ствеными дарованїи оукрашенъ.
в совѣте м҃дръ. и разоуменъ при
всемъ. бл҃ть бо б҃жїа свѣтѧ-
6 щй на не. и не мощно было насы-
тити ок8 ч҃лчком8. зрѧщи его
образа а҃гтловидное. и оухо слы-
9 шанїа чюдны его г҃лъ. не дости-
зает бо оумъ нашь исповѣдати.
дѡбродѣтелное моужа житїе.
12 ни ѧзыкъ изрещи. ни слово ска-
зати против8 пѡдвигъ его и тр8-
довъ. но съ б҃гомъ ѿц҃мъ д҃вдо
15 рекоу. оудиви г҃ь всѧ волѧ своѧ
в не. и оукраси его всѣми своими
дарованїи в животѣ пр҃рчество
18 и чюдесы. и пѡ преставленїи
вѣнчѧ его пѡдвигоположникъ х҃с.
не масличными инѣми цвѣты.
21 вѣнце, но нетлѣнны и вѣчны.
имиже вѣнчѧ верхѡвныѧ своѧ
ап҃лы петра и павла. и что ми мно
24 прп҃днаго пѡхвалы сло плести.
н҃бныи ч҃лкъ. и земныи а҃гглъ.
прїиде въ гл8бок8ю старость.
27 поживе бо въ своемъ монастыри
егѡ тр8ды безмѣрными поты сни-
скавъ. л҃. лѣт. и. г҃. лѣта. и та-
30 ко престави въ старости масти-
тѣ. кѡнечными треми д҃хнове-
нїи. ч҃тноую свою д҃шю в р8цѣ б҃го-
33 ви предастъ. проѡбразоуѧ тре-
ми д҃хнѡвенїи с҃тоую и живоначѧ-
лн8ю тр҃ц8. а всѣх лѣт живота его
36 въ плѡти. п҃. лѣт, и пѡлъ трѣѧ
лѣта. и тако с҃тыи ѿ здешнихъ
ѿшедъ с҃тѣи тр҃цѣ пр҃стоить.
39 идѣже праведны д҃си въдворѧютсѧ.
а чюдотворивое и цѣлебное тѣло
и до сего ч҃са исцѣленїа неѡскоудно
42 пѡдаваетъ с вѣрою. наипаче же
таиныа д҃шевныѧ ıазвы исцѣлѧетъ.
ѡбитель же сего. ıако многоцѣнное
45 съкрѡвище имать в себѣ чюдотво-

14: д҃хомъ: дх- Ligatur. - 40: творѧщйъ: -мъ Ligatur.

24: прп҃днаго: -аг- Ligatur. - 37: здешнихъ: -хъ Ligatur.

ривыа его мощи велми рау҃етсѧ.
мы ѿц҃ы и братїа с҃нве и раби. ве-
3 ликаго сего свѣтилника просвѣща-
ющаго д҃ша нашѧ. и г҃ви работати
на наставлѧющ8. и пр҃чтѣи его
6 б҃гѡм҃тре. ликоуимъ оубо братїе
весело. и пра҃зн8имъ торжество
свѣтло. хвалоу въздающе въ тр҃ци
9 едином8 б҃г8, ѿц҃8 и с҃н8 и с҃том8
д҃х8. н҃нѣ и пр҃но и въ вѣкы вѣко.
ами ⁖ **Пѡхвала прп҃бнаго ѿц҃а на-**
12 **ше пафнотїа, чюдотворца,**
й в борѡвсцѣ. бл҃гви ѿч҃е.
Похвалѧем8 праведник8 възвеселѧ-
15 тсѧ людїе. праведни аще пости-
гнеть скончати в покои боудеть.
и пакы праведны д҃ша въ р8цѣ б҃жїи.
18 и праведнїи въ вѣкы живоуть,
и попеченїе ихъ ѿ вышнѧго. и па-
кы оумеръ праведныи, не оумали-
21 тсѧ надежа. и сътворить г҃ь во-
лю боıащихсѧ его, и м҃лтв8 ихъ 8слы-
шить. и в' пам҃ вѣчн8ю боудеть
24 праведни. и оувидѣте ıа оудиви г҃ь
прп҃бнаго своего. д҃нь оубо ѿц҃и и бра-
тїа. и б҃госъбранныи съборе. пѡ-
27 добаетъ на пра҃зновати торже-
ство сїе свѣтло. ıако моужь оубо
прп҃бенъ и праведенъ. кѡнець жи-
30 тїа въспрїимъ. и покои ѿ тр8да
ѡбрѣте. егда оубо земнаа ѡстави.
на н҃беса възыде. егда оубо печѧль
33 мира сегѡ ѡставль, на веселїе пр҃еде.
егда оубо ч҃лкъ ѡставль, съ а҃гглы
въдворѧетсѧ. и б҃а зрѣти спѡдо-
36 блѧетсѧ. Н҃нѣ оубо ѿц҃ы и братїа
нашь оучитель и пастырь. и пѡ
б҃зѣ застоупни. престави в' вѣ-
39 чныи животъ. и в радѡсть конца
не имоущ8ю. в' великы ѿц҃ехъ о҃ць
пафнотїе, и чюдѡтворець пока-
42 за при животѣ и по с҃мрти, всеѧ р8-
скїа землѧ. Что оубо братїе сеѧ ра-
дости сла҃чѧиши нашимъ д҃шамъ.
45 еже спѡдобихомсѧ видѣти ѿц҃а на-

шего и пастырѧ. и по б҃зѣ наста-
вника. ѿсюд8 къ б҃г8 ѿшествїе
3 и прїимшаго вѣнець нетлѣнныи.
ѿ живона҃чалныа десница х҃а ц҃рѧ.
и близъ пр҃тла вл҃чнѧ всегда стоаща.
6 и дръзновенїе к немоу имоущи мѡ-
лити ѡ на. Мы ѿц҃ы и братїѧ.
с҃нве и раби великаго сего свѣтилника.
9 прѡсвѣщаюшаго д҃ша нашѧ. и г҃8
рабѡтати на наставлѧющ8. и пре-
ч҃тѣи его б҃гом҃три. ликоуимъ оубо
12 братїе весело. пра҃зн8и торжество
прп҃бнаго сего ѿц҃а свѣтло. хвалѧ-
ще пѡвигы его. и пѡбѣдоу на д҃хы
15 л8кавыѧ. и по҃чти многы прїимъ-
шаго ѿ г҃а б҃а. Кто 8бо братїе възмо-
жеть пѡхвалити. или оубл҃жити
18 пѡ достоанїю земнаго сего а҃гтла,
а н҃бнаго ч҃лка. Сеи оубо прп҃бныи
ѿц҃ь нашь, оум҃ртви мир8. ѡжи-
21 ве х҃8. и многъ плѡ принесе емоу по-
каанїе. еже породи оубо д҃хомъ.
и оупасе прп҃бїемъ и правдою. ї 8мно-
24 жи талантъ данныи емоу ѿ г҃а. въ.
л҃. и въ. ѯ҃. и въ. р҃. и слышить
ѿ него бл҃женнаго ѡного г҃ласа. бл҃гыи
27 рабе вѣрне. ѿ малы былъ еси вѣренъ.
надо многыми тѧ поставлю. вниди
в радость г҃а своего. Пребл҃жнныи
30 оубо сеи ѿц҃ь нашь пафнотїе. ѿ мла-
даго еще сыи възраста бѣ. мирьскы
земленый гн8шаасѧ вещеи. и н҃бны
33 желаѧ бл҃гы. и бы съсоу с҃том8 д҃х8.
слав8 мира сего възненавидѣ. и ни-
щетоу полноую прїатъ. и всѧ оубо
36 сла҃дкаа и краснаа ни во что въмѣнивъ.
въ все пѡдоба своемоу вл҃цѣ. и еди-
но токмо желанїе имѣѧ с҃тыи. ко-
39 гда прїити ѧвити лицоу б҃жїю..
и единъ къ единому бесѣдѡвати въ
м҃лтвѣ. заднѧа оубо забываѧ.
42 къ пр҃еним же простираасѧ. ї апо-
стѡльское слово имѣѧ въ ср҃цы свое.
е дроугъ дроугоу тѧгѡты носите.
45 и тако скѡнчѧите закѡнъ х҃въ.

1: рау҃етсѧ: -ау- Ligatur. - 11: ами: -ми- Ligatur. - прп҃бнаго: -до- und -аг- Ligatur. - 14: Initiale П über dreieinhalb Zeilen. - 15: людїе: -дїе Ligatur. - 25: прп҃бнаго: -аг- Ligatur. - 29: прп҃бенъ: -до- Ligatur. - 34: егда: -гд- Ligatur.

13: прп҃бнаго: -аг- Ligatur. - 14: пѡвигы: -дв- Ligatur. - д҃хы: дх- Ligatur. - 19: прп҃бныи: -до- Ligatur. - 21: Nach емоу Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte словесныа д҃ша nachgetragen. - 33: д҃х8: дх- Ligatur.

Сеи оубо братїе б҃жїи ч҃лкъ. и чадо-
любивыи ѿц҃ь. не единѡⷢ҇ или двоⷶ҇
3 таготы ношаше въ. ꙁ҃. лѣⷮ҇.
и трї черночества своего. но всѧ
братїа своеа; ѡ нихже печашеⷭ҇,
6 ꙗко ѡ своеи д҃ши. и ѡ ниⷯ҇ молѧсѧ
вынꙋ д҃нь и нощь. и по преставле-
нїи ѡбѣщанїа давъ м҃лити ѡ ниⷯ҇.
9 и ѡ преданемъ имъ законѣ мона-
стырскѡⷨ҇, еже самъ предастъ.
и ꙗкоже ѡбѣщаⷭ҇ с҃тыи тако и сътво-
12 ри. елика бѡлша спѡдобиⷭ҇ дръзно-
венїа ѿ б҃га. На всѧко оубо времѧ
и чаⷭ҇ прихѡдѧ и посѣщаѧ наⷭ҇. за-
15 стꙋпаѧ и съхранѧа ѿ врагъ нашиⷯ҇:
видимыⷯ҇ и невидимыⷯ҇. ктѡ оубо
когда просѧ полезныⷯ҇ оу ч҃тныѧ ракы
18 его. и не оуслышанъ быⷭ҇. или кто
призва с вѣрою имѧ его с҃тое, ї не
избавленъ быⷭ҇ ѿ скорби д҃шевныѧ.
21 и телесныхъ болѣзнеи. Сеи ꙋбо
намъ ѿ҃ци и братїа, аⷭ҇плъ и пропо-
вѣдниⷦ҇. сїи намъ пастырь и оучи-
24 тель. сеи намъ вожь и правитеⷧ҇.
сеи намъ стѣна и ѡгражденїе.
и великаа похвала. и къ б҃гꙋ крѣ-
27 пко дръзновенїе. д҃нь оубо ѿ҃ци
и братїа пѡдобаетъ наⷨ҇ веселитиⷭ҇
д҃хѡвно, и праⷥ҇новати свѣтло
30 ракꙋ мощеи преⷣ҇ ѡчима имоуще прпⷣ҇°-
бнаго ѿ҃ца нашего пафнотїа. в не-
иже пѡложено быⷭ҇ трꙋдолюбное
33 тѣло его. испꙋщаѧ рѣкоу чюдеⷭ҇
въ всѧ кѡнцѧ роускыѧ землѧ. сїа
оубо намъ рака грѡбъ с҃таго. бѡ-
36 гатство некрадомо. сїа намъ
рака съкровище неистощаемо.
и ѡбитель с҃таго д҃ха. ч҃тныѧ
39 мощи нашего ѿ҃ца и оуч҃тлѧ. сїю
оубо ракꙋ мы видѧще, ꙗко жи-
ва тѡго ѿ҃ца своего зримъ. аще бо
42 и въ грѡбѣ тѣлоⷨ҇ пѡложенъ бысть
с҃тыи, но д҃хомъ с нами еⷭ҇ всегда.
и зрить всѣхъ наⷭ҇. и аще по заповѣ-
45 ди его живемъ, и пѡвелѣнїе егѡ

съхранѧемъ и ѡ сеⷨ҇ оубо раⷣоуетсѧ
с҃тыи. и м҃лⷭ҇тивно приближае-
3 тсѧ к намъ. и хранить и блюдеть
наⷭ҇ ꙗкѡ чѧда възлюбленаа. ащеⷧ҇
начнеⷨ҇ нерадити ѡ своемъ сп҃сенїи.
6 и слѡвесъ ѿ҃ца своего не послоушаеⷨ҇.
и закѡна мѡнастыр҆скаго ѿ него
пѡвелѣннаго не съхраниⷨ҇. тѣⷨ҇ сами
9 помѡщи его лишаемсѧ. и м҃лтва
его с҃таа не помогаетъ намъ.
Но ѿ҃че с҃тыи молимсѧ оубо тебѣ мыⷨ҇
12 раби твои. ꙗко чѧдолюбивомꙋ
ѻ҃цоу. ты оубо прⷣ҇бне самъ нашѧ
недѡстатки наполни. беⷥ҇ твоеа
15 бо бл҃жнеⷩ҇ помощи, ничтоⷤ҇ бл҃го
можеⷨ҇ сътворити. но пребыва-
юще в домоу прч҃тыѧ б҃ца твоеѧ
18 ѡграды. надѣемсѧ тобою бл҃гыⷨ҇
преⷣ҇стателеⷨ҇. свѡбодни преⷣ҇ б҃гѡⷨ҇
ѧвитисⷭ҇. и неѡбладаныⷨ҇ быти
21 ѿ врагъ видимыⷯ҇, и невидимыⷯ҇.
Самъ оубо прⷣ҇бныⷨ҇ реⷱ҇ своимъ ꙋч҃нкоⷨ҇.
егда хотѧаше къ г҃ꙋ ѿити. бра-
24 тїа моѧ и чѧда възлюбленнаѧ.
мнѣ оубо ѿсюдꙋ ѿити б҃гомъ по-
велѣно еⷭ҇. разоумно боуди вамъ
27 братїе. аще по моеⷨ҇ ѡшествїи.
еже ѿсюдꙋ начнеть с҃тое мѣсто
сїе мнѡжатисѧ иноческаго чина.
30 и пѡтребою телесною изоѡбиль-
ствовати. наипачеⷤ҇ аще имате
любити дроугъ дроуга. пѡ семꙋ
33 оубо вѣдите. ꙗко имѣю дръзно-
венїе къ б҃гꙋ. и м҃лтва моѧ при-
ꙗтна емоу еⷭ҇. Сїа оубо прⷣ҇бнаго
36 ѿ҃ца нашего г҃лы. сїа праведнаго
ѡбѣщанїа. сїа с҃тго бесѣда. сїа
бл҃женнаго пѡоученїа множаиша
39 сихъ. Сеи оубо прⷣ҇бныи ѿ҃ць н҃шь.
крⷭ҇тъ х҃въ на рамо вземъ. и послѣ-
дова емоу невъзвратно. и троуⷣ҇
42 многъ добродѣтели показа. иже
пꙋстыню сїю слезами напоивъ.
и поты въздръжанїеⷨ҇ насади. и быⷭ҇
45 свѣтилникъ сїаѧ чюдесы. Ѡ б҃гоизбра-

н҆ныи съборе. и ч҃тное съвокꙋпле-
нїе. ктѡ оубо не оудивитсѧ.
3 или кто не прославить такова пречe-
стнаго моужа. тръпѣнїа и трꙋ-
дѡлюбїа, и пⷣѡвигы на стрⷭ҇ти.
6 и на д҃хы лꙋкавыⷨ҇ ѡдолѣнїа. Н҃нѣ
оубѡ братїе не свидѣтельствꙋю-
т ли дѣла, ꙗⷤ҇ ѡбѣща прⷣ҇бныⷨ҇ ѿ҃ць
9 нашь. не мнѡжаше ли сѧ его м҃ли-
твами въ ѡбители всѣⷯ҇ пѡтре-
бныⷯ҇ дажь и дѡ сего д҃ни. не слово
12 ли исплъниⷭ҇ бл҃женнаго сего г҃лщее
не скѡрбите чѧда не ѡставить
наⷭ҇ б҃ъ, и с҃таѧ б҃ца на мѣстѣ семъ.
15 аще пѡслꙋшанїе имѣемъ къ игоу-
менꙋ. и любѡвь дроугъ къ дроугꙋ.
не дѣлы ли б҃ъ пѡказа. ꙗкоже реⷱ҇
18 прⷣ҇ныи въ исхоⷣ҇ д҃ша своеа къ г҃ꙋ,
своимъ оуч҃нкомъ. не въ всеⷯ҇ ли
странѣ роускїа землѧ прѡслави
21 с҃таа б҃ца своего ꙋгоⷣ҇ника пафнѡ-
тїа чюдотворца. Сеи оубо прⷣ҇ѡ-
бныи ѿ҃ць нашь. образъ быⷭ҇ и про-
24 писанїе своимъ оуч҃нкоⷨ҇, алканїю
наоучи. въздръжанїе проповѣда.
величѧнїе пѡгꙋби. смиренїе пѡ-
27 хвали. мнѣнїе ѡмрази. и не-
памѧтозлѡбїе оубл҃жи. тще-
славїе попра. и крѡтость вꙁлю-
30 би. блоуⷣ҇ палѧщь възрази. и лю-
бѡдѣиство таимое ѿгна. и ереси
обличи. и злѡковар҆ство иⷯ҇ пѡгꙋ-
33 би. бѣсы оустраши. и злѡхы-
тръства иⷯ҇ посрами. Ты оубо ѿ҃че
прⷣ҇бныи. и дѡ скончѧнїа живота
36 своего. въ правдꙋ ꙗкѡ в ризꙋ ѡбле-
чесѧ. и дїавола възмѧте. ꙗже
къ б҃гꙋ своими м҃лтвами. и въсхы-
39 ти ѿ него многыѧ съсоуды. и при-
веде къ х҃ꙋ пѡкаꙗнїеⷨ҇. и пастырѧ
ѧви х҃вꙋ стадꙋ слѡвесномꙋ. то
42 оубо можеть ѡ б҃гобл҃женне ѿ҃че по
достоанїю, испѡвѣдати дѡбраа
твоѧ дѣтели. оуста бо ч҃лчѧ не мо-
45 гꙋть исповѣдати. прѡсїаше же

житїе твое въ ч҃лцѣхъ. ꙗⷦ҇ с҃лнце
во всемъ мирѣ. не тѡчїю здѣ. но
3 и въ аг҃глехъ. И н҃нѣ оубо прⷣ҇бне ѻ҃че.
прѡславиша тѧ бесплотныѧ силы.
прїашѧ тѧ аⷭ҇пли. присвоиша тѧ
6 прⷪ҇рцы. ѡбїаше тѧ м҃чнци. въ-
зрадѡвашаⷭ҇ с҃тли. срѣтѡша тѧ
лици иночестїи. възвеличи тѧ
9 сама ц҃рца б҃ца м҃ти г҃нѧ. и пока-
за тѧ знаема въ всеи роустѣи зеⷨ҇ли.
Но преⷤ҇ оубѡ пѡдобаетъ наⷨ҇ ѿ҃ци и бра-
12 тїа. бл҃гѡдарити ч҃лколюбца все-
м҃лⷭ҇тиваго б҃га. и прч҃тꙋю б҃гѡ-
м҃трь. пѡказавшиⷯ҇ такова свѣ-
15 тилника и ѡпаснаго дѣлателѧ
запѡвѣдеⷨ҇ х҃выⷨ҇. въ пѡслѣднеⷨ҇
сеⷨ҇ родѣ. Но ѡ прⷭ҇таа г҃жа б҃ца.
18 вл҃дце нашѧ по б҃зѣ застоупница.
наша надеⷤ҇жа и помощница. ꙋслы-
ши наⷭ҇ грѣшныⷯ҇ непѡтребныⷯ҇.
21 вѣрою вопїющиⷯ҇ ти съ слезами.
оум҃лⷭ҇рдисѧ на ны вл҃дце, ѡцѣ-
сти нашѧ съгрѣшенїа. и ѿжени
24 ѿ наⷭ҇ облаⷦ҇ стрⷭ҇теи. и просвѣти
наши д҃шевнѣи ѡчи. и нѣмѡ-
тоующїи ѧзыкъ нашь исправи.
27 и оумъ мои всѧкого неразоумиѧ
избави. и свѣтоⷨ҇ твоего б҃гора-
зоумїа прѡсвѣти. смыслъ ѡчи-
30 сти. и разꙋⷨ҇ пѡдаи же вл҃дце мирꙋ
и нашемꙋ смиренїю. да твоею пѡ-
мощїю и застꙋпленїеⷨ҇. възмѡ-
33 гоу нѣкаѧ пѡхвалнаа слѡвеса въ-
зг҃лати. въ д҃нь ч҃тнаго оуспенїа
оугѡдника твоего. и слꙋжите-
36 лѧ бл҃женнаго пафнотїа. Сеи ꙋбо
ѿ҃ци и братїа ѧвлено преⷣ҇лежиⷮ҇ н҃нѣ
преⷣ҇ всѣми живоущеⷨ҇ въ ѡбители
39 прⷣ҇бнаго сего моужа. егѡⷤ҇ бо и гро-
бъ извѣстоваше. тѡлика даро-
ванїа ѿ б҃га спѡдобисѧ. и до сихъ
42 временъ не престаетъ чюдеса тво-
рѧ. и знаменїа многа въ славꙋ и по-
хвалоу г҃а нашего і҃са х҃а. и прч҃тыа еⷢ҇
45 б҃гом҃тре. Но ѡ б҃гобл҃женне и пре-

11: сътвори: -тв- Ligatur. - 30: прпⷣ҇бнаго: -до- Ligatur.

1: раⷣоуетсѧ: -ау- Ligatur. - 5: начнеⷨ҇: а aus о verbessert. - 13: прⷣ҇бне: -до- Ligatur. - 35: прⷣ҇бнаго: -аг- Ligatur.

5: пⷣѡвигы: -дв- Ligatur. - 8: прⷣ҇бныⷨ҇: -до- Ligatur. - 14: сеⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 22: прⷣ҇ѡбныи: -до- Ligatur. - 41: Vor то ist der Platz der Initiale К ausgespart.

34: ч҃тнаго: -аг- Ligatur. - 39: прⷣ҇бнаго: -до- Ligatur. - 41: сихъ: -хъ Ligatur.

пѡдобне ѿче нашь пафнотїе.
молимса тебѣ и ѿ срца вопїемъ.
с любѡвїю. да на непѡтребныхъ
вразꙋмиши и просвѣтиши. ї своими млтвами оукрѣпиши. нѣкаа пѡхвалнаа слѡвеса принести
въ памать твоего преставленїа.
не бо въ мдрѡсти слово дрьзаю гла-
ти. но съ многою вѣрою и любовїю
чадѡлюбивомꙋ ѿцꙋ сїа принашаю.
Мы же нн҃ѣ сице пѡхвалнаа и радѡ-
стнаа слѡвеса изорцѣмъ. в па-
мать преблженнаго и бгѡносна҃го
ѿца, и вѣрою вопїемъ глюще.
Радуиса прпбне и бгоблженне оче на
пафнотїе. и҆ прчтоую наставла-
емъ ѡбитель въздвиглъ еси радуа
въ славꙋ прстомꙋ имени чтнаго еа
ржтва. и възъпи гви гла, се
покои въ вѣкъ вѣка здѣ вселюса.
іа прчтаа сїе мѣсто изволи.
Радуиса прпбне ѿче насадителю вино-
града хва. въ дѡмоу прчтыа
бжїа мтре. его самъ ѿ основа-
нїа създалъ еси. и пѡписанїемъ
оукрасивъ, и в даръ бци прине-
се. Радуи бгоносе пафнотїе, пꙋ-
стыню гра сътвори еси. и инѡкъ
мнѡство в не събра еси. и твоемꙋ
житїю пѡдобити наоучилъ еси.
Радуи ѿче пафнотїе, началниче по-
собниче хотащимъ спстиса. хва
стадо слѡвесны ѡвець, въ дѡмоу
бжїа мтре. Радуи преблженне па-
фнотїе. оумноживыи талантъ
гви своемоу. десать оубо ѿ влкы
прїимъ. и тысащꙋ ими при-
ѡбрѣте. Радуиса оче сщенныи.
земныи аггле, и нбныи члче.
слꙋжитель авѝ бжїа мтре.
тѡго ради и пѡстави та стаа
бца стрѡителя домꙋ своемоу
и дарѡванїи чюдесъ ѡбогати та.
Радуи бгѡблженне пафнѡтїе нашa
пѡхвала. наша слава и вельлѣпїе.

3: непѡтребныхъ: -хъ Ligatur. - 13: бгѡноснаго: -аг- Ligatur. - 15: Радуиса: -ау- Ligatur. - 17: радуа: -ау- Ligatur. - 22: Радуиса: -ау- Ligatur. - прпбне: -до- Ligatur. - 27: Радуи: -ау- Ligatur. - 29: твоемꙋ: -мꙋ Ligatur. - 31: Радуи: -ау- Ligatur. - 33: стадо: -до Ligatur. - 34: Радуи: -ау- Ligatur. - 38: Радуиса: -ау- Ligatur.

ѡбитель бо твоа славитса твоимъ нареченїемъ. въ вса ко-
нца роускїа земла. Радуиса бго-
блженне пафнотїе. пастырю
и оучтлю хва стада. съхранаа
и съблюдаа насъ ѿ волка мысле-
наго. и непѡрочны приведе нача-
лникꙋ пастыремъ хꙋ. Радуиса
бгѡносе пафнотїе. истѡчниче
сладкыи живыа воды. ѿ негѡже
пїющи множества иноческаа.
росꙋ бжтвенꙋю прїаша. и в ра-
искаа селенїа вселиша въ прїисхо-
дящих водъ. Радуиса преблжнне
пафнотїе. безмолвїю желанїе.
и пꙋстынное оудобренїе. ѿ всѣх
оубо странъ оучнкы себѣ събравъ.
рекоу ѿ въстока и запада и сѣвера
и юга. и всѣхъ пѡслѣдовати
тебѣ наоучилъ еси. Радуи бгѡ-
дхновене пафнотїе. іависа іако
стлъпъ и забрала аплкых преда-
нїи. испѡлнитель нелѡженъ.
и ѡтеческых велѣнїи седми съборъ
извѣстныи хранитель. Радуи
ѿче нашь пафнотїе. іако ты
оубѡ страноу сїю, своим житїемъ
и пѡоученїемъ просвѣти. и вса-
комꙋ блгочтїю наоучи. и бжїа
страха разꙋмѣти спѡдоби.
Радуиса прпбне ѿче. ѡтечествꙋ
си пресвѣтлыи свѣтилниче.
и ѿческых оученїи ѡпасныи съвръ-
шителю. имже пѡоучаа чада свои.
пѡвелѣвъ имъ непѡрочным быти
в запѡвѣдех гнихъ. сїа оубо глю
вамъ възлюбленаа моа чада.
не любите мира и іаже соуть в немъ.
вѣсте бѡ сами. что слышасте
въ време ѡбѣщанїа вашего. иже
глашаса дѡбраа оубо дѣтели трꙋ-
дѡм снискаютса. Радꙋи бгогли-
ве пафнотїе. огненосныи азыче
пѡпалаа дшевныа страсти. ї ѿго-
наа телесныа недоугы. и іависа

3, 8, 14: Радуиса: -ау- Ligatur. - 20: Радуи: -ау- Ligatur. - 25: Радуи: -ау- Ligatur. - 31: Радуиса: -ау- Ligatur.

стлъпъ нерꙋшимъ, кѡварствы
вражїими. радуиса прпбне пафно-
тїе. ѡгражаа оучнкъ своихъ
млтвою. и направлаа къ иноче-
скомꙋ житїю. и оуча их трьпѣ-
ти нахѡдащаа скѡрби съ блгѡ-
дарен їемъ. Радуиса бгѡблжнне
пафнотїе. иже хотащи чтноую
твою пожещи ѡбитель. ты
ѿче сихъ млтвою своею на покаа-
нїе ѡбрати. и къ пѡславшемꙋ их
кнѕю безделны ѿпꙋсти. и пѡ-
слѣди и пѡславшаго их страхꙋ бѡ-
жїю наоучи. и велїю вѣрꙋ к' домꙋ
прчтыа имѣти своеа ѡбители
оустрои. Радуиса чюдѡтворче
пафнѡтїе. иже въ време три-
дневнаго въскрнїа великїа недѣли
пасхы. братїи пѡтребныхъ
лишаемых. ты млтвою своею
малыи источникъ воды. въ бе-
счисленое множьство рыбъ лѡви-
твꙋ сътвори еси. и всю седмицꙋ
сихъ доволнѣ препитавъ.
Радꙋиса чадѡлюбивыи ѿче, іако
въ време глада хлѣбнаго. многъ
нарѡд прихожаше въ ѡбитель твою
пища ради. ты нескоудною рꙋкою
блжнне всѣх препитавъ до избы-
тка, и дѡ новых хлѣбовъ. а бра-
шна наипаче множахꙋса въ твоеи
ѡбители млтвами твоими.
Радуиса ѿче пастырю добрыи.
ты нѣкѡгда запѡвѣдь твою
престоупившаго. и окрстъ огра-
ды твоеа птица оубившаго.
и престꙋпленїемъ злѣм пострада-
вша. прїиде к тебѣ с пѡкаанїемъ
прѡщенїа проса. ты крстным
знаменїемъ стражꙋщаго главꙋ по
естествꙋ ѡбрати. и в совръшенѣм
здравїи оустрои. Радꙋиса бгѡ-
гливе пафнотїе. иже стражоу-
щꙋю бѡлярыню ѿ лꙋкавых дховъ
ѡчивѣсть своимъ авленїемъ сво-

1: кѡварствы: -тв- Ligatur. - 2: радуиса: -ау- Ligatur. - прпбне: -до- Ligatur. - 7, 16: Радуиса: -ау- Ligatur. - 17: тридневнаго: -аг- Ligatur. - 33: Радуиса: -ау- Ligatur. - 35: престꙋпившаго: -аг- Ligatur.

божаа. и своими млтвами съве-
ршеное тои здравїе подаа. ѡнаже
велїю вѣрꙋ имоущи. извѣстно
хота оувидѣти образа твоегѡ
стаго. дѡстизаетъ ѡбители
твоеа. и издалече оузрѣвъ свѣ-
тлым гласомъ въпїетъ своемоу злѡ-
страстїю. спсителя и помощни-
ка тебе нарицаа. радуаса ѿходить
в домъ свои. Радуиса бгѡблжнне
пафнотїе. давшемꙋ бгꙋ и прчтѣи
его мтри таковыа дары. тебѣ
своемоу ꙋгѡдникꙋ при животѣ.
и по твоем преставленїи оу чтнаго
гроба твоего. бъ и прчтаа бца.
твоими млтвами множ'ство не-
доужных. прихѡдащим с вѣрою
къ чтнѣи твоеи рацѣ. исцѣле-
нїе всѣм дароуетса. Радуи бгѡпрще-
нне пафнотїе. блгѡчтивомꙋ и хо-
любивомꙋ великомꙋ кнѕю самодръ-
жцꙋ всеа роускїа земла. и всѣмъ
правѡславнымъ кнѕемъ теплы
мѡлебникъ къ бгꙋ. и ходатаи изра-
дныи къ прчтѣи бци. іако да пѡ-
дастъ имъ бꙋ пѡбѣдоу на вса види-
мыа и невидимыа врагы. и да оу-
множить въ лѣта живота его въ
блгоденьствѣ. сь его блговѣрною
великою кнагинею. и сь ихъ блго-
родными чады. и да исправить
гь разꙋмъ его къ спсенїю дша его.
и да вѣнчаетъ бъ блгѡроднаа ча-
да вѣнцемъ црствїа в рѡдъ и родъ.
и да взыдꙋть рꙋцѣ их на плѣща вра-
гъ ихъ. и дръжавꙋ ихъ мирнꙋ
оустроить гь. и испльнить вса-
кыа блгти. и да ѿпꙋстить имъ
бъ съгрѣшенїа ихь волнаа и невольнаа.
такѡва оубо имоущи. млтвени-
ка къ бгꙋ блженнаго чюдѡтворца
пафнотїа. Чтѡ оубо рекоу или
что възглю. великаго сего свѣти-
лника. емоу же нѣсть достоинъ весь
миръ. или кто ѿ земных по досто-

2: здравїе: -др- Ligatur. - 9: радуаса: -ау- Ligatur. - 10: Радуиса: -ау- Ligatur. - 14: чтнаго: -аг- Ligatur. - 19: Радуи: -ау- Ligatur.

инєств8 възмѡжеть похва-
лити емоуже есть слава на нбсѣх.
Сеи оубо блаженныи ѡць. добродѣ-
телемъ изрѧдныи дѣлатель.
ибо въспрїатъ авраамлю доблесть.
исааково ѡбѣтованїе. їаковле
дѡбронравїе. иосифово цѣлѡ-
мдрїе. мѡѷсѣѡво бговидѣ-
нїе. двдв8 кротость. данилово
въздръжанїе. и трїехъ ѡтрок
хваленїе, илїин8 ревность,
и петрово испоѡвѣданїе. їѡанно-
во бгословїе. и павла высокое раз8-
ма. василїевых преданїи стыи
хранитель. їѡанна златаустаго
пѡоучнїемъ неложныи съвръши-
тель. и григорїевъ съгласныи бго-
словїѧ органъ. И что многоглю.
пафнотїе нбснымъ силамъ събесѣ-
дникъ. пафнотїе стыи аплъ по-
слѣдѡватель многотроудныи.
пафнотїе пѡдражатель и ревни-
тель всѣх стыхъ исправленїемъ.
пафнотїе великаго антонїа разс8-
женїа раз8м прїатъ. пафнотїе
прпднаго еоуфимїа житїю послѣ-
дователь ѧвисѧ. пафнотїе,
ѡсщеннаго савы оустав8 съвръ-
шитель пѡказас. пафнотїе фе-
ѡдосїю ѡбщежителю началникъ не-
пѡроченъ. пафнотїе пастырь
хва стада. пафнотїе м8жемъ
и женамъ, старымъ и юнымъ.
юношамъ и младенцам. здравым
и недоужным всѣмъ всѧ бываеши
по апл8. да всѧ приѡбрѧщеши,
и всѣхъ спсеши. и всѧ къ х8 при-
ведеши покаанїем. и всѣм нед8жным
даеши здравїе. слѣпым просвѣ-
щаеши ѡчеса. ѡдръжимых не-
чстыми дхы исцѣлѧеши. прѡ-
каженымъ быс ѡцѣщенїе. расла-
бленымъ здравїе. хромымъ хо-
женїе. нѣмотоующимъ ꙗсно-
гланїе. гл8химъ сладкое слышѧ-

нїе. сирѡтамъ ѡче ты ѧвис пѡ-
мощник. скръбнымъ оутѣше-
нїе. въ бранех поборник. старости
пѡпора. юн'нымъ наказатель.
нищимъ застоупник. и ты оубо
ѡче стыи всѣмъ нам подаи же, ꙗж
къ спсенїю прошенїе. иже къ
гроб8 твоемоу с вѣрою приходѧ-
щимъ. и любовїю празд8ющих
стоую памѧть твою. О бгоблаже-
нне и прпдбне ѡче нашь пафнотїе.
ты оубо преблажнне быв еси оучнком
своимъ извѣстное правило и про-
писанїе. и твое преданїе иже въ
твоеи ѡградѣ. да иже и днь съ-
блюдаетсѧ невредимо. идѣже
многотроудное. и прчстное ле-
жить тѣло твое. истачаа
чюдеса ꙗко рѣкоу мног8. въ сла-
в8 и чть г8 нашем8 ис х8, и прчтѣи
его мтри. Сицево житїе, и та-
ково пребыванїе, преблжннаго
сего моужа и чадѡлюбиваго ѡца.
тѣмже оубо кацѣми слѡвесы въ-
змѡжемъ тебе похвалити прпдо-
бне ѡче, пѡ преставленїи твоем
ѡсюд8. добрымъ оубо подвигом
пѡдвизалсѧ еси по апл8. теченїе
скѡнчавъ, и вѣр8 съблюде.
тѣмж и прїатъ побѣдныи вѣнец
ѡ спса ха. и нынѣ съ всѣми сты-
ми въдвѡрѧешисѧ въ нбнѣм цртвїи.
съ аплы и пррки. с патрїархи,
и мчнкы. съ стли прпдбными.
и съ всѣми ѡ вѣка бгооугодивши-
ми. наслаждаасѧ с ними тамѡ-
шнѧа неизреченныѧ красоты и ра-
дости. ꙗже око видѣ ни оухо
слышѧ. и на срдце члк8 не взыде.
ꙗж оуготова бгъ любѧщимъ его.
Сїѧ оубо тебѣ ѡ нас препдобне и пре-
блжнне чадѡлюбивыи ѻче. по-
хвалное слово елико по силѣ нашеа
гроубѡсти. не ꙗко сїа ꙗко даръ
снъ ѡц8 приношоу, но ꙗко рабъ

3: добродѣтелемъ: -дѣ- Ligatur. - 7: цѣлѡмдрїе: -др- Ligatur. - златаустаго: -ау- Ligatur.

11: прпдбне: -до- Ligatur. - 25: прпдобне: -до- Ligatur.

неключимыи. дѡлгъ сїа гви сво-
емоу въздаю. пастырю добрыи
истин'ныи строителю винограда
хва. ѡцемъ слава. и прпдбнымъ
единокрѡвне. праведным съвсе-
лниче. и иноком наставниче. и
ѡбщем8 житїю съвръшител изрѧ-
дныи. и нынѣ на нбсѣх, стѣи тро-
ици прѣстоѧ съ всѣми стыми 8го-
дившими еи. нынѣ оубо ѡ бгобла-
женне и прпдбне ѻче помѧни стадо
свое, еже мдрѣ събрав еси. и съблю-
даи бгѡдарованн8ю ти паств8.
ꙗко чадолюбивыи ѡць посѣщаи.
не презри нас чтоущих вѣрою и лю-
бовїю пречтноую твою и многѡ-
радѡстн8ю памѧть. и съхра-
ни нас и съблюди ѡ всѣхъ видимых
и невидимых врагъ. прїиди по-
средѣ нас невидимо. и всѣхъ нас
млнїа бгви възсылаемыѧ прїими.
и принеси ѧ неходатаиственѣ
всѣхъ творцоу и избавителю.
иже въ трци стѣи поклѡнѧе-
мом8 истинном8 бг8 нашем8.
ꙗкѡ да съгрѣшенїемъ нашимъ.
ѡставленїе пѡл8чимъ въ днь соу-
дныи. блгтїю и члколюбїемъ.
га нашего ис ха. с ним
ѡц8 слва, и стомоу
дх8. вкоупѣ трй-
сїанном8 бжтв8.
нынѣ и прнѡ.
и въ вѣкы
вѣкѡмъ
ами-
нь

мсць маи имать днїи. ла. днь имат
чсѡв'. дї. а нощ. ї. въ первыи стго
прррка їеремїа. се дше ѡкамененны оу-
страненыи бжїа страха. Каменїем
побишѧ бжтвенаго їеремїю. въ пе-
рвыи маїиѧ каменїемъ пѡбиша їерем'ю.
Сеи изъ оутробы мтрнѧ ѡсщенъ
бысть. бѧше же ѡ навафа. въ
пригѡрїехъ егѵпетскых. каме-
нїемъ пѡбїенъ ѡ людїи и оумре.
пѡложенъ бысть на мѣстѣ жили-
ща фараѡновава. зане егѵптѧне
не прославишѧ его свѡбодишас ѡ него.
помоли бо сѧ. и пѡг8блѧющаа их
аспиды измершѧ. иже в водѣ звѣ-
рїе. их наричють егѵптѧне. пефа-
фо. еллини корокодилы. да елицы
вѣрнїи до нынѣшнѣго дне, и мѡ-
лѧтсѧ на мѣстѣ ѡномъ. взи-
мающе ѡ персти грѡба его. хапа-
нїѧ аспидова оукрачеваютсѧ. глю-
тж ꙗко алеѯандръ македонскыи.
ставъ над гробомъ прчимъ. и оувѣ-
дѣ ꙗж ѡ немъ въ александрїю прине-
се чстныѧ его мощи. по всем8 гра-
д8 рассѣѧвъ. и окрестъ его ѡны
ѡбложи. и ѡтоуд аспиды прогна.
и въведе ѕмїа. глмыѧ. арглы.
ихж ѡ арг8съ принесены. ѡноуд
имоущихъ имѧновенїе тамошнее.
даде прркъ знаменїе. ерешмъ егѵ-
петскым. ꙗко пѡдобаетъ идолом
ихъ трѧстис и пасти. спсенаго
ради ѡтрочѧте ѡ двы рожш8с въ ꙗ-
слехъ. и того ради дажь и доселѣ
бготворѧть двьствородїа, и мла-
денцѧ въ ꙗслех пѡложше. пѡклонѧ-
ютсѧ влъхвы. ꙗкож и птоломѣю
црю въпрѡшающ8 всегда. что рад
сїе. и ѡнѣмъ рекшим. ꙗко ѡци
нашими намъ прѡповѣдано бысть,
таковое таинство. прпдбнымъ
пррркомъ ѡцмъ нашимъ предастсѧ.
и чаемъ реч конца таинств8. гле-
т же сѧ ѡ пррцѣ ꙗко пред разр8шенїа

2: Vor пастырю ist der Platz der Initiale О ausgespart. - 31: дх8: дх- Ligatur. - 32: бжтв8: -тв- Ligatur. - 35: вѣкѡмъ: -мъ Ligatur. - 37: Unter нь eine Koronis.

Über der Spalte прѡлог. - 6: їерем'ю: -ю Ligatur. - 7: Initiale С über viereinhalb Zeilen. - 22: алеѯандръ: -др- Ligatur. - 42: прпдбнымъ: -до- Ligatur. - 43: предастсѧ: пре- von erster Hand über -ъ nachgetragen.

црк҃внаго. въсхытивъ ковчегъ
законныи. и ꙗже в немъ, и съ-
3 твори ѥ҆ подъ камене̑ поглощены̑ъ
быти и ре̑ престоꙗщи̑. ѿиде г҃ь
ѿ сїона на н҃бо. и пакы придеть оу-
6 законоположити в синаи в силѣ.
и боудеть ва̑ знаменїе пришествїа
его. внегда древ8 поклонатсѧ
9 вси ѧзыцы. и ре̑ ꙗко такого ко-
вчега никто изметь. точїю еди̑
їереи аронъ и иже в не̑ скрижали.
12 никїи никогда̑ разгнеть. ни ѿ е-
рѣи ни ѿ пр҃ркъ. точїю моусїи из-
бранни̑ б҃жїи. и на въскр҃нїе пръвїе
15 ковчегъ въскр҃неть. и изидеть
и положенъ боудеть на горѣ сина-
истѣи. и вси ст҃їи к немоу събе-
18 роутсѧ жд̑оуще г҃а. и ѿ врага бѣгаю-
ще погоубити и̑ хотѧщаго. каме-
нь̑ запечатавъ перстне̑ своимъ
21 въ имѧ б҃жїе, и бысть въображе-
нїе. ꙗко и изванїемъ желѣзны̑ъ
и облакъ свѣтелъ осѣнѧше
24 мѣсто. и никїиже познаетъ
мѣсто. ниже оно възможе̑ про-
чести да̑ до д҃не оного. есть же ка-
27 мень въ поустыни идѣже пръвїе
ковчегъ бѧше межоу обоихъ горъ
идѣ̑ лежать моусїи и а̑ронъ. и но-
30 щїю ꙗко приоблачне бываеть на
мѣсте ономъ, по въбраженїю
древнем8. бѧше̑ пр҃ркъ їеремїѧ
33 временъми старъ. тѣломъ ск҃8.
в малѣ имѣ брадоу въизострен8.
съвръшаетъ же̑ съборъ его в' пре-
36 ч҃тнѣмъ ап҃льствѣ ст҃го и връхо-
внаго ап҃ла петра. слежащем8
пр҃тѣи̑ велицѣи црк҃ви. **В** тоиже
39 д҃нь памѧть ст҃го м҃нка ваты пе-
рсѧнина. сти̑. **И** ватѣ ѿсѣченѣ
главѣ мечемъ. подобн8 соущ8 не-
42 бесныимъ село̑. **С**тыи м҃чнкъ вата
ѿ страны бѣ перскїа. ѿ прадѣ̑
х҃вѣ вѣрѣ наоучивсѧ. и бывъ лѣ̑
45 л҃. оставль ѡ҃ца и м҃трь женоу и чѧ-

да и все богатьство свое. и ѿше̑
и бысть мни̑. и добрѣ постѧ-
3 шесѧ. въсхотѣ̑ м8ченїе̑ скон҃чѧ-
ти̑. и подвигш8̑ гоненїю на хр҃тї-
аны. всѣмъ мнихомъ из мана-
6 стырѧ бѣжавши̑. и тъ̑ са̑ единъ
пребы̑. идеже и ꙗтъ бывъ. ї пре-
данъ бы̑ кн҃зю нисивскоу. и тѣ̑
9 ноуженъ бывъ ѿврещи̑ х҃а. и по-
клонити̑ с҃лнц8 и огневи. и не по-
виноувсѧ. но съ дръзновенїемъ
12 исповѣда х҃а. растѧженъ бывъ
деватїю воинъ за овѣ р8цѣ.
и ѿ многы ноужа исторгошѧ емоу
15 плещи. посемъ привѧзанъ вѣ̑
за таиныа 8ды и влачимъ. и бїе̑
по всемоу тѣл8. и посемъ мече̑
18 сконча̑ за вѣр8 х҃в8. **В** тои̑ д҃нь
пр҃бнаа їсидора[инокина] . миро̑ сконча̑.
ѥ҆. ѿ землѧ прелетѣ къ н҃бнымъ
21 пчелиномъ. пчела бл҃гы̑ дѣиствъ
исидора. **В** тои̑ д҃нь ст҃ыи м҃нкъ
сава. на смоквѣ повѣшенъ ско-
24 нча̑. ѥ҆ принесе пло̑ зрѣлъ съмо-
квина вѣтвь. **З**а р8цѣ свѧза̑ и по-
вѣшенъ сава. **В** тои̑ д҃нь слово
27 ѿ патерика о любви. ега̑ дѣлѧ б҃ъ
съгрѣшенїа пращаетъ.
Брата два̑ идоста на торгъ продати
30 р8кодѣлїе свое. и ꙗко ѿиде еди̑
ѿ единого. паде единъ въ прелю-
бодѣанїе. пришедъ̑ братъ его
33 ре̑ емоу повидивѣ брате в келїю.
он же ѿвѣща г҃лѧ не идоу. молѧ-
ше же и г҃лѧ почто брате. он же
36 ре̑ емоу. ꙗко ѿшедш8 ти ѿ мене
въпадо̑ въ прелюбодѣанїе. при-
обрѣсти же хотѧ его братъ начѧ
39 г҃лати емоу. ꙗко азъ егда ѿ тебе
идо̑ и тоже ми бысть. но ше̑ша
покаевѣ сѧ прилѣжно. и б҃ъ ѿда-
42 стъ нама. и пришедша повѣда-
ста старцемъ приключьшеесѧ има
и даша има заповѣди покаатисѧ
45 и единъ по др8зѣ каѧше̑ ꙗко и са̑

4: подвигш8̑: -дв- Ligatur. - 19: пр҃бнаа їсидора: -а ї- auf Rasur. - инокинѧ: von späterer Hand über . мир- nachgetragen. - Nach f. 73 ist auf der Höhe von 73d 18-22 ein kleines Blatt mit einem von einer Hand des 17. Jh.s geschriebenen sechszeiligen Nachtrag eingebunden. Der Text des Nachtrags lautet: пр҃бнаѧ їсидора инокинѧ | в монастир8 тавенїсїотсте̑ |жившаѧ въ юродствѣ. | зри о не̑ в' патерик8 скитско̑ |юже пр҃бни̑ питиримъ | ꙗвилъ есть св҃т8 вити.

3: поглощены̑ъ: -мъ Ligatur. - 22: желѣзны̑ъ: -мъ Ligatur. - 32: древнем8: др- Ligatur.

съгрѣшь. видѣвъ̑ б҃ъ троу̑ его
любве. в число мало д҃нїи ꙗви ете-
3 роу ѿ старець. ꙗко за многоую
любовь несъгрѣшьшаго брата.
ѿдано есть съгрѣшьшемоу.
6 се оубо ѥ҆ истиннаѧ любы, еже
положити д҃шоу свою по братѣ
свое̑. **В** тъже д҃нь слово їере-
9 мїа пр҃рка. о богооугоднемъ
поути, имъ̑ ходѧще вси спасе̑-
Сице г҃лть г҃ь. се дахъ пре̑ \\сѧ
12 очима вашима, поуть жи-
зни поуть погыбели. и во
ньже въсхощете, поидете,
15 познаите сѣти, и далече ихъ
ходите. всѧкоѧ вдовы и сиро-
ты не озлобите. аще ли непра-
18 вдою озлобите ꙗ, въздыхаю-
ще въпїють къ мнѣ. внѧтїе̑
оуслышоу въпль ихъ. и разгн̑-
21 ваюсѧ ꙗростїю на вы, и погоу-
блю вы мече̑. и б8доуть жены
ваша вдовы. и чада ваша сиро-
24 ты. но б8дите сирота̑ акы
ѡ҃ци. а вдовамъ акы м8жи.
тѣмъ внидете в поуть вѣчь-
27 ныѧ жизни. сице рече г҃ь и вы
послоушаите мене. подати
прощенїе комоужо̑ къ братоу
30 своемоу. и къ ближнемоу сво-
емоу.

1-31: Vervollständigung des Textes 78a 1-31 von der dritten Hand. - 10: спасе̑-: zugehöriges сѧ am Ende von Z. 11. - 11: Initiale С über viereinhalb Zeilen. - 13: погыбели: -бе- Ligatur.

Leerseite

в тѣ҃ ⷤ дн҃ь житїе и жизнь прпⷣⷪбнаго ѿц҃а н҃шего марка афиньскаго
3 **жившаго в горѣ фрачьстѣи соу-**
щи. ѡб онъ полъ ефиѡпїа. пра-
мо азыкоу хетьтеискоу.
6 **П**овѣда намъ ав҆ва серапїонъ.
с8щоу ми въ в҆ноутренеи поу-
стыни егѵ҃пта. гл҃а, гако
9 въ снѣ спащоу ми. идохъ
къ ѿц8 іѿанноу великоу старц҃.
и прилоучистаса два҃ ѡшел҆ни-
12 ка, и бл҃вистаса ѿ него. рѣсташ
авва серапїѡнъ есть сьи. и рече
единъ къ др8гомоу, еи. но въ-
15 ставше бл҃гословимса ѿ него.
рече же има авва іѡаннъ. нн҃ѣ
прїиде ѿ п8стына, и ѕѣлѡ
18 трждень есть: ѡставита
его мало почити. она же рѣстⷣ
ем8. колико есть врема, ѿ-
21 нелиже тр8диса в пжстыни се҃.
и къ ѿцоу марк8 иже в҆ горѣ ефї-
опьстѣи не вниде. въ всѣх҆
24 бо постницѣх нѣсть иного пра-
мо ем8. есть бо. рн҃. лѣтом҆.
ч҃е. лѣⷮ имать, ѿнелиже чл҃ка
27 не видѣ. и за. м҃. дн҃їи пребы-
ша оу него ѿц҃и соущеи въ свѣтѣ
живых. и прїемше и с҆ собою. и
30 си҃ рекшимъ имъ. въстахъ
ѿ сн҃а. и се никтоже бысть
оу ѿц҃а іѡанна. и приближи-
33 хса к҆ нем8. и сказах ем8 гаже
видѣх въ снѣ. он же рече ми.
бж҃твеное оубо се е҃ видѣнїе.
36 и гдѣ оубо есть гора фраⷱскаа.
рѣхъ же ем8 моли за ма ѿч҃е. и
сътворшема нама мл҃итвоу,
39 цѣловах его. **И** идох къ алеѯа-
ⷣнрїи пжти, и гако два҃ на десаⷮ
сжще въ мноѕѣ широтѣ. пре-
42 идох же его. е҃.ю дн҃ьми. тр8-
жааса по жестоцѣи ѡно поу-
стыни дн҃ь и нощь. и ѕноемъ
45 сл҃ⷨнчных иже сам8ю прьсть по-

палаше. вшеⷣшоу же ми въ але-
ѯаⷣнрїю. въпросих нѣкоего ѿ
3 к8пець. и ѡпасно ѡ п8ти испы-
тах. гл҃а. гора фрачьскаа ефї-
ѡпїа далече ли есть. он же реⷱ
6 въ истин8 ѿч҃е велика длъгоⷣт
есть. таже пакы рѣх ем8. ко-
лицѣх оубо поприщь есть. и реⷱ
9 ми гако. р҃. ѿч҃е. есть же и. к҃.
дн҃ⷨе до предѣлъ ефїѡпьскыⷯ
велика гора газыка хеⷮтеова.
12 гл҃ах же ем8. колико ми б8деⷮ
на потреб8 тѣлесн8ю носити
хощж бо п8ть шествовати
15 тамо. и рече ми к8пець. ѿч҃е
аще по морю бждеть шествїе
твое, немного ѿстоить ѿ-
18 тждѣ. аще ли же по с8х8, дн҃ⷨе
три҃ десати҃ⷨ. Тогда прїахъ
в҆ плосквѣ тыквинѣ вод8, и
21 мало фѵ҃никъ. и възложихъ
себе на б҃а. и идох по п8стыни
ѡнои дн҃їи два҃ десаⷮ. ни ѕвѣри
24 видѣх ни птиць ни ино чтѡ.
зане не имѣти покоа, или
гади. дожⷣь же и роса ѿнюдъ
27 не схожаеⷮ тамо, ни ино снѣдно
есть тж. по два҃ десатихⷤ
днех, ѡск8дѣ вода юже имѣх.
30 и възвратитиса въспаⷮ, бо-
гахса заповѣданнаго ми бг҃ѡ
пресл8шати. и бѣх примѣнеⷩ
33 в мр҃твых земли. **И** се ѡба
она ѡшелника гаже видѣхъ
в видѣнїи. стаста преⷣ мною
36 гл҃юща ми. въстани и иди
с нами. и въставъ видѣхъ
единаго ѿ нею възрѣвша на
39 землю, ѡбращса рече къ мнѣ.
хощеши ли причаститис водѣ.
рѣх же к нем8, гакоже повели-
42 ши ѿч҃е. и показа ми корень
ѿ сѣменъ п8стынных, и реⷱ ми.
прїемъ гажⷣь ѿ корене сего, и
45 пжть шеств8и в силѣ госпо҃ни.

Über den Spalten м҃ца маїа а҃. – 1: прпⷣⷪбнаго: -до- Ligatur. – 2: афиньскаго: -аг- Ligatur. – 6: Initiale П über vier Zeilen. – 14: въставше: въ- Ligatur.

и авїе ꙗдⷯо мало распотихсѧ
ꙗкоже в водѣ кꙋпⷯасѧ, и бⷥе пе-
чали бысть дш҃а моа. и быхъ
ꙗко николиже пренемогаа. и
показа ми стеѕю, по неиже
идꙋ къ ст҃мꙋ. шⷣе же оубо дѡ
краа горы. и бѣ̏ высока, ꙗко
мнѣти възнесеннѣи быти
еи до высоты нб҃ныа. и не бѧⷲе
на неи ничтоже ѿнюⷣ. прешⷣе
оубо краи горы видѣⷯ и се мо-
ре велико при краⷯе горы бѧше
прилѣплено. и преидѡⷯ горꙋ
вънꙋтрьюдꙋ дн҃їи сⷣемь. при-
шⷣеши нощи. видѣⷯ агг҃ла бж҃їа
сходѧща с нб҃си ко ст҃мꙋ, и слⷶ-
вословѧща и гл҃юща. бл҃жнъ
еси авва марко, и добро вꙋдⷮе
дш҃и твоеи. се приведохомъ
ѿц҃а серапїона, егоже въжⷣе-
лѣ дш҃а твоа видѣти. понⷤе
иного кого ѿ рода чл҃ческа не въ-
схотѣ видѣти. и сⷯи слышⷶ
без боазни вⷯы. и идⷯо по видѣ-
нїи дондеже достигⷯо до вертьпⷣ
ст҃го, в немже живѧше ст҃ы̏
марко. приближив же сѧ къ
вратⷨѡ пещеры. оуслышⷯа его
стихословѧща ѿ бж҃твенⷯы
писанїи тако. ꙗко тысѧща
лѣтъ прⷣе ѡчима твоима г҃и
ꙗко дн҃ь вчерашнїи, и прочее
ѱалма. таже начатъ ѿ ра-
дости сице гл҃ати. **Бл҃женⷣ**
дш҃а твоа марко, ꙗко не ѡка-
лѧсѧ ни ѡсквернисѧ в мирѣ
семъ. бл҃жено тѣло твое,
ꙗко не оувѧзе в похотѣⷯ скве-
рнⷯы помышленїи. бл҃женѣ
ѡчи твои. ꙗко не възможе
дїаволъ прельстити ⷯи зрѣ-
нїемъ чюжїа доброты. бла-
женна слꙋха твоа, ꙗко не оу-
слышаста вопла гласа жень-
ска в̓ соуетнѣ̏ мирѣ. бл҃женѣ

роуцѣ твои. ꙗко не дръжаста
ни прикоснꙋстасѧ чемꙋ чл҃ческⷯы
вещеи. ни ноⷥри твои ѡбонѧ-
ста смрⷣа̓ непрїазнина. ни ноѕѣ
мои постѫписта пѫтⷨе, въ сме-
рть веденⷨо. ни стопы моа пѡⷣ-
визастасѧ. дш҃а моа наполнⷭ҃и
дх҃овныа жиѕни. и плоть моа
ѡст҃исѧ слⷣастїи ст҃ⷯы агг҃лъ.
Блⷭ҃ви дш҃е моа г҃а, и всѧ вънꙋтренⷣѧ
моа имѧ ст҃ое его. блⷭ҃ви дш҃е
моа г҃а, и не забываи всѣⷯ възⷣа-
ꙗнїи его. что скръбиши дш҃е
не боисѧ. не оудръжана бѫⷣши
в̓ темницⷯа адовⷯы и бѣсовъ. и
никакоже възмогѫть ѡклеве-
тати тѧ. нѣсть бо порока грѣ-
ховнаго. ѡплъчитсѧ агг҃лъ
г҃нь ѡкрестъ боащⷯисѧ его. и и-
збавить ⷯи г҃ь. бл҃женныи рабе
сътворивыи волю г҃а своего.
много изрекъ ѿ бж҃ⷭтвенⷯы писа-
нїи. изыде къ вратⷨо пещеры.
и плача оумиленнѣ, възва мѧ гл҃ѧ.
колико сн҃а моего серапїѡна. ко-
лико дх҃овнаго ми чада троⷣꙋ сеи
иже трꙋдисѧ видѣти пребыва-
нїе се. ч҃е. лѣⷮ имⷨа чадо не видѣⷯ
чл҃ка. точїю дн҃ь твою ст҃ню. юⷤ
желахъ ѿ многⷯы лѣтъ. и тѡ-
лика трꙋда не облѣнисѧ преити
ѡбаче г҃ь мои і҃с х҃с възⷣасть ти
мьздѫ в̓ дн҃ь во нже хощⷮе соⷣти
таинамъ чл҃ческⷨы. и сїе рекъ
повелѣ сѣсти ми. начах же
въпрошати его, ѡ достохва-
лнѣⷨ житїи его. и въспрїемъ
гл҃а ми. чадо. ч҃е. лѣⷮ имамъ
ꙗко есмь в семъ верьт̓пѣ. и не
видѣⷯ ни ѕвѣрѧ ни птица, ни
хлѣба чл҃ческа ꙗдⷯо. ни ѡдѣꙗ-
нїемъ мир̓скⷨы ѡдѣахсѧ. л҃. лѣⷮ
бⷯы здѣ̏ в велицѣи тѣснотѣ
и нꙋⷣжи. ѿ алъчбы и жаⷣжи и
наготы, и ѿ дьꙗвольскⷯы прилоⷢ҃

Über den Spalten маїа а҃. - 9: бѧⷲ̓: -ше Ligatur. - 23: слышⷶ: -ша- Ligatur. - 30: тысѧща: -ща Ligatur.

4: смрⷣа̓: -да Ligatur. - 9: слⷣастїи: -до- Ligatur. - 14: бѫⷣши: -де- Ligatur. - 45: прилоⷢ҃: пр- Ligatur.

снѣдⷯо чадо персть ѿ ал̓чьбы, и
ѿ воды морьскыа пихъ. ѿ тѣⷯ
к҃. лѣтъ ходⷯи нагъ. и бѣⷯ в̓ ве-
лицѣ тѣснотѣ. **Проклѧ-**
шасѧ межⷣоу собою бѣсове до
тысѧщы потопити мѧ в мо-
ри. и влекоша мѧ бьюще и до
долнѧа страны горы. дондⷤе
не ѡстанѧше на мнѣ ни кожⷣ
ни плотъ. въпїюще и гл҃юще,
въставъ изыди ѿ землѧ нашⷣ.
ѿ начала мирꙋ не вниде здѣ̏ иⷩ҃
кто. и ты̏ тако дръзнꙋль есї
внити. **Пострадах** же въ
трьпѣнїи мноѕѣ. л҃. лѣтъ.
алчьбѣ и жаⷣжи и наготѣ. и
брани бѣсов̓стѣи. ѿтолⷤе
излїасѧ бж҃їа блⷣ҃ть и бл҃госръ-
дїе на мнѣ. и того смотренїеⷨ
измѣнисѧ плоть моа еⷭ҃стве-
наа. и възрастоша власи на
тѣлѣ моеⷨ. и пища дх҃овнаа
неѡскꙋдно приношает̓ ми сѧ.
и агг҃ли приходѧть къ мнѣ.
и видѣⷯ чадо жилища ц҃рьства
нбⷭ҃наго. и пребывалища ст҃ⷯы
дш҃ь. видѣхъ ѡбѣщанное
блаженьство, оуготованноⷷ
творѧщⷨи бл҃гаа. видѣⷯ раи
бж҃їи. видѣⷯ древо разоумное,
ѿ него же снѣдоша прадѣди
наши. видѣⷯ еноха и илїю въ
земли живⷯы. и нѣсть чадо
ничтоже егоже просихъ ѿ б҃а
и не сказа ми тои. и гл҃ⷯа емꙋ.
р̓ци ми ѿч҃е, како бысть в̓ходъ
твои здѣ̏ ст҃ыи. ꙗко ѡ себѣ
повѣсть начⷮа гл҃ати. **Азъ** чаⷣ
ѿ афинъ, бⷯы въ тризнищи фї-
лософьстѣи наказанъ быхъ.
оумрьшим же моⷨи родителем̓
рѣⷯ в себѣ. ꙗко и азъ оумрети
хощѫ, ꙗкоже и мои рⷣѡтелїе.
но въставъ ѿлꙋчюсѧ мира.
прежⷣе даже не прїидѫть въсхы-

тити мѧ агг҃ли бж҃їи. и авїе
съвлекъ ризы своа, повръгохъ
себе нⷣасцѣ в̓ мори. и прїидохъ
до горы сїа. и сⷯи рекъ приспѣ дⷩ҃е.
и видѣⷯ емꙋ плоть по всемоу ѡ-
брастъшѫ власы ꙗкⷤо ѕвѣрю.
оужасохсѧ и пристрашенъ бⷡ҃ы,
въстрепетⷯа. зане не бѧше ви-
дѣти ѿнюⷣ лѣпоты чл҃ческыа.
ничим же бѣ̏ познати. точїю
по исходѧщⷯи словесехъ ѿ ꙋсть
его. ꙗко же оубо видѣ мѧ ꙋбо-
ꙗвшасѧ, гл҃а ми. чадо не боⷭ҃и
ѿ взора тѣла моего. плⷮѡ бо
есть тлѣнна, взѧта ѿ плоти
тлѣнныа. **И** пакы въпроси
мѧ гл҃ѧ. стоить ли миръ, вза-
коненаа по прⷣенемꙋ ѡбычаю.
и рѣхъ емꙋ еи. блⷣ҃тїю х҃вою.
и паче преднⷯи временъ до дн҃ь.
И пакы рече ми. есть ли идолослꙋ-
женїе, или гоненїе хрⷭ҃тїаномъ
до н҃нѣ. и рѣⷯ емꙋ. помощїю
ст҃ⷯы твоихъ м҃лтвъ преста
гоненїе, и идолослꙋженїе нѣⷭ҃
ꙗвѣ бываемо. и възрадовасѧ
радостїю велїею старець ꙋслы-
шавъ сїа. **И** посемъ гл҃а ми.
соуть ли нѣцїи ст҃їи в мирѣ
дн҃ь. творѧщеи силы и чюдеⷣс.
ꙗкоже рече г҃ь въ їеѵⷢ҃лїⷯи. ꙗко
аще имате вѣрꙋ ꙗко и ѕерно
горꙋшично. и речете горѣ сеи,
въстргнисѧ и всадⷭ҃и в̓ море
и бѫдеть. и се рекшѫ ст҃мꙋ.
в̓незапꙋ взѧтсѧ гора ꙗко ла-
котъ пѧть тысѧщь, и всадⷭ҃и
в̓ море. и въсклонивсѧ видѣ ю
ходѧщѫ. и помаавъ роукою
ст҃ыи. и рекъ. что ти бысть
горо, не тебѣ рѣⷯ въстръгнѫ-
тисѧ. стани на мѣстѣ своеⷨ.
И си рекшѫ ст҃мѫ. и ста напра-
сно гора. аз же видѣвъ сїа па-
дⷯо ниць ѿ страха. поꙗт же мⷨ

Über den Spalten марка фрⷢ҃аскаго (-аг- Ligatur). - 38: чаⷣ: -до Ligatur.

пр҃рческъ, прѡрицающий вамъ.
и гл҃ющихъ, се съсѹди дом8 гн҃а.
ѡбращаютсѧ ѿ вавилона. ꙗко
неправеднѣ ти прѡрицають вамъ.
нѣсмь ихъ поѹстилъ. аще сѹть
пр҃рци. и есть слово гн҃е в нихъ.
да мѧ прѣстан8ть ꙗкѡ тако ре҃ч
гь҃. и ѡставшаꙗ съсѹды. ихже
нѣсть взѧлъ цр҃ь вавилоньскъ.
егда иселе иехѡнїю изъ їер҃лима.
въ вавилонъ вънид8ть гл҃еть гь҃.
И бысть въ четвертое лѣто цр҃тв8-
ющ8 седекїи цр҃ю їодин8, в пѧ-
тыи мц҃ь, рече ми ананїа сн҃ъ зѡ-
ровавль. лъжїи пр҃ркъ гаваанить-
скыи въ дѡмѹ гн҃и, пре҃д ѡчима
жрьческама. и всѣхъ людїи гл҃ѧ,
такѡ рече гь҃ съкржшихъ ѩремъ цр҃ѧ
вавилѡньска и ре҃ч їеремїѧ. пѡ
истинѣ тако сътвори гь҃. ѹста-
ви гь҃ слово твое еже ты прѡричеши.
ꙗкоже възвратити съсѹды дом8
гн҃ѧ. и всѧ изъселеныѧ из вави-
лона мѣсто се. ѡбаче слышите
слово се. еже азъ гл҃ю въ ѹши ваши.
и въ ѹши всѣхъ людїи. пр҃рцы бы-
вшеи прежде мене, и прежде васъ
ѿ вѣка. прѡрекѡшѧ на мнозѣ
земли. и цр҃тва велика на рать,
пр҃ркъ прѡрекыи, в миръ пришедш8
слов8, пѡзнають пр҃рка. егоже
п8стилъ имъ гь҃ въ вѣр8. и взѧ
ананїа пре҃д ѡчима всѣхъ людїи.
клады ѿ выѧ їеремїины, и съкр8-
ши ѧ. и ре҃ч ананїа пре҃д ѡчима всѣхъ
людїи гл҃ѧ. сице рече гь҃, тако ско-
рѣ съкр8шѹ ꙗрьмъ цр҃ѧ вавилонь-
ска съ выѧ всѣхъ странъ, и ѿти-
де їеремїѧ на пѹть свои. и бысть
слово къ їеремїи, пѡ съкр8шенїи
ананїинѣ кладъ, съ выѧ его гл҃ѧ.
иди и рци къ ананїи гл҃ѧ. тако рече
гь҃ клады дрѣвныѧ съкржши. и съ-
творю в тѣхъ мѣсто клады желѣ-
зны. ꙗкѡ тако ре҃ч гь҃, ѩремъ желѣ-

знъ възлѡжихъ на выю всѣхъ странъ.
тѧжати цр҃ю вавилон'ск8. и рече
їеремїѧ ананїи. нѣсть тебе п8-
стилъ гь҃. ты же сътворилъ еси
людемъ симъ ѹпѡвати неправдою.
того дѣлѧ сице рече гь҃. се азъ ѿп8-
щ8 тѧ ѿ лица земли. семь лѣтѣ
ѹмреши. и ѹмре҃т въ мц҃ь седмыи

глава. кѳ. И си слѡвеса книгъ,
ꙗже п8сти їеремїѧ. изъ їер҃лима
къ старцемъ иселенымъ и къ жръ-
цемъ. и лъжїимъ пр҃ркѡмъ. въ-
писанїе въ вавилонъ. изъселеным
и къ всѣмъ люде҃м. пѡслѣже ишедш8
иехѡнїи цр҃ю и цр҃ци. и каженикѡмъ.
и всем8 свѡбодн8 и хытр8. и съ-
вѹзник8 їзъ їер҃лима. в р8цѣ елеаса.
сн҃а сафанѧ. и гамариевѣ. сн҃а хе-
лкїина. егоже п8сти седекїѧ цр҃ь,
їодинъ. къ цр҃ю вавилоньск8 въ
вавилонъ гл҃ѧ. такѡ рече гь҃ б҃ъ иіл҃въ,
ѡ иселеныхъ. ꙗже исели изъ їер҃лма.
съградите храмины. и ѹселите҃с,
и насадите винограды. и ꙗсте плод
ихъ, и пѡимѣте жены. и чѧда
сътвѡрите сн҃ы и дщери. и при-
ведѣте сн҃ѡмъ вашимъ жены.
и дщери вашѧ. дадите за м8жа.
и ѹмнѡжите҃с а не ѹмалите. ї взи-
скаите на миръ земли, на нюже
вы иселихъ тамо. и молите га҃ за
нѧ. ꙗкѡ въ мирѣ и҃х бѹдеть ми-
ръ вамъ. ꙗко тако ре҃ч гь҃. да васъ
не прѣпирають лжїи пр҃рцы и҃ж въ ва҃с.
и да не препирають ва҃с влъсви ваши.
и не пѡслѹшаите сѡнъ своихъ, ꙗже
вы видѣте. ꙗкѡ неправеднѣ ти
прѡрицають ва҃м во имѧ мое, а не п8-
стихъ ихъ, ꙗкѡ тако ре҃ч гь҃, егда бѹде҃т
скѡнчати вавилон8, седмьдесѧтъ
лѣтъ пѡсѣщ8 ва҃с, и ѹставлю слѡ-
веса моѧ на ва҃с. ꙗкѡже възврати-
ти люди своѧ на се мѣсто. и помы-
шлю на вы пѡмышленїе мира а не зла.
ꙗкоже дати вамъ се, и молитисѧ

ко мнѣ. и пѡслѹшаю ва҃с. и взище-
те мене и ѡбрѧщете мѧ. ꙗко егда
взищете мене всѣмъ ср҃цемъ. и
ꙗвлюсѧ вамъ. а не рцѣте гл҃юще.
ꙗкѡ поставилъ есть гь҃ въ на҃с пр҃ркы
въ вавилонѣ. такѡ ре҃ч гь҃ на аахи-
авва, и на седекїю, се азъ даю ѧ въ
р8цѣ, цр҃ѧ вавилонска. и пѡбїе-
тъ ѧ пре҃д ѡчима вашима. и возм8т
ѿ нихъ клѧтв8 въ всѣхъ иселеницѣхъ
їюдинѣхъ. вавѵлонѣ гл҃юще.
сътвори ти гь҃ ꙗкоже седекїи съ-
твори. ї ахїавв8. ꙗже иждеже цр҃ь
валѡньскъ, въ ѡгни безаконїа дѣ-
лѧ, еже сътвористе въ їер҃лмѣ.
и любѡдѣях8 гражанъ своихъ съ же-
нами. и слово съгл҃аша. слово
вѡ имѧ мое, егоже не пѡвелѣхъ имъ.
аз же пѡсл8хъ ре҃ч гь҃. и къ салами ела-
митиин8 речеши. нѣсмь тебе п8-
стилъ вѡ имѧ мое. въсписанїе
ѿ самеѧ, к сѡфонїи въ їер҃лимъ.
и къ софонїи сн҃8 масѣѡв8 жерцѹ
речеши. гь҃ далъ тѧ есть жерца во иѡ-
дае мѣсто жерца. быти приста-
вник8 въ дѡмѹ гн҃и. всемѹ чл҃к8
прѡричющ8. и всемѹ чл҃к8 неисто-
вѹющ8, и въдаси и въ затворъ.
и въ клад8. и нн҃ѣ пѡчто не запре-
тисте їеремїи, иже ѿ анатотта.
прѡрицающом8 ва҃м. ꙗкѡ тогѡ
дѣлѧ п8сти к намъ въ вавилонъ
гл҃ѧ. далече есть съградите хра-
мы и ѹселите҃с. и насадите ѡграды.
и изъѣсте плоды ихъ. и почте кни-
гы софонїа, въ ѹши їеремїинѣ.
и бысть слово гн҃е къ їеремїи гл҃ѧ.
п8сти ко иселеникомъ гл҃ѧ. тако
ре҃ч гь҃ на самеѧ еламитина. ели҃ма
прѡрече вамъ самеасъ. азъ же не всѣхъ
поѹстилъ его. и ѹповати сьтво-
ри вамъ неправдою. тѡго дѣлѧ
сице рече гь҃. се азъ пѡсѣщѹ на са-
мею и на родъ его. и не бѹдеть чл҃къ
его средѣ ва҃с. ꙗкоже видѣти бл҃гаꙗ.

ꙗже азъ сътворю ва҃м, не ѹзрѧ҃т ихъ.
Слово бывше къ їеремїи ѿ га҃ рещи.
тако ре҃ч гь҃ б҃ъ иіл҃евъ гл҃ѧ, въпиши
всѧ слѡвеса въ книгъ. ꙗже въпи-
сахъ азъ к тебѣ ꙗкѡ се дн҃їе ид8ть
рече гь҃. и възвращѹ иселенїе
людїи моихъ иіл҃ѧ їюды рече гь҃. и въ-
звращѹ ѧ на землю. юже дахъ
ѿцемъ ихъ. и ѡбладать ею.
и си слѡвеса ꙗже гл҃а гь҃. ѡ иіл҃и и ѡ їю-
дѣ такѡ ре҃ч гь҃. гл҃асъ страшенъ 8слы-
шите стра҃х, и нѣсть мира. въ-
прашаите и видите. аще сѧ есть
родилъ мѹжескъ полъ. и ѡ стра-
сѣ имже имѹть чресла ихъ сп҃съ.
имже видѣхъ всегѡ чл҃ка. и р8цѣ его
на чрѣслѣхъ его, извратишасѧ
лица. въ зглатѣниц8 быша. ꙗко
великъ дн҃ь тои, и нѣсть такого.
и времѧ тѣсно есть їаков8. ї пѡ-
томъ сп҃сетсѧ. въ тъ дн҃ь рече гь҃
съкр8шѹ ѩремъ съ выѧ ихъ.
и ѹзы и҃х растръгн8. и не пѡтѧ-
жать ти т8жїимъ. но пѡтѧ-
жать ти гв҃и б҃8 своемѹ. и двда
цр҃ѧ въставлю имъ. тако рече гь҃ въ-
ставихъ съкржшенїе. вѡлѣзньна
ꙗзва твоѧ. нѣсть с8дїѧ с8да
твоего на вѡлѣзнь. изврачевасѧ
полза нѣсть тебѣ. вси дрѹѕи
твои забыша тѧ. не въпросѧ҃т
ꙗкѡ ꙗзвою вражїею пѡразихъ тѧ.
наказанїе ѹтверждено. на всю не-
правд8 твою. ѹмножишѧ҃с грѣси
твои. тѡго дѣлѧ вси ѩдѹще-
и тѧ изъѣдени бѹд8т. и вси враѕи
твои мѧса ихъ изѣдѧть. къ
множ'ств8 неправдъ твоих ѹмно-
жишѧ҃с, грѣси твои. сътвориша
тебѣ се. и бѹд8ть разграблѧю-
щеи тѧ въ разграбленїе. и всѧ
плѣнѧющаа тѧ дамъ въ плѣненїе.
ꙗкѡ изведѹ цѣловъ твою ѿ ꙗзвы
вѡлѣзньнымъ. изврачюю тѧ ре҃ч гь҃.
ꙗкѡ насѣтаꙗ сѧ прѡзва. ловитва

12: Initiale И über dreieinhalb Zeilen. Am linken Rand der Spalte гл҃а. | кн҃. nachgetragen. - цр҃тв8ющ8: -тв- Ligatur. - 36: людїи: -дї- Ligatur.

9: Initiale И über zwei Zeilen. - 38: ва҃м von erster Hand über -ь во nachgetragen.

16: Über гражанъ und съ женами in Zinnober die Buchstaben в und а zur Herstellung der richtigen Wortfolge съ женами гражанъ своихъ.

2: Initiale С über dreieinhalb Zeilen. - Am rechten Rand der Spalte гла҃, | а҃ nachgetragen. - 24: Nach ти Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand к том8 nachgetragen.

вамъ ⷷ҇е. ꙗкѡ ищꙋщаго ѥѧ нѣсть.
тако рⷱ҇е г҃ь. се азъ възвращаю ⷭ҇исе-
леникы їꙗкѡвлѧ. плѣнникы его
пѡмилꙋю. и възградитсѧ градъ
въ высѡтоу свою. и храмъ по чи-
нꙋ его оутвердитсѧ. и изидꙋт҆
иж него пѡющеи. гл҃ⷭа играющїⷯи.
и оумножꙋ ѧ не оумалѣюⷮ. и внидꙋⷮ
с҃нѡве ихъ ꙗкѡ и прѣжⷭе. и свѣдѣ-
нїа ихь прⷣе лицемъ моимъ испра-
вѧтсѧ. и пѡсѣщоу на всѧ стꙋ-
жающаѧ имъ. и боудꙋть крѣ-
пѣише его на нѧ. и кнѧзь его ⷥи не-
го изыдⷮе. и съвероу ѧ и ѡбратѧтⷭь
ко мнѣ. ꙗкѡ кто ⷭ҇е тъ̏. иже
дастъ срⷣце свое ѡбратитⷭи кѡ
мнѣ рⷱ҇е г҃ь. ꙗкѡ гнѣвъ г҃нь изыде
ꙗръ. изиде гнѣвъ ѡбращаемъ
на нечестивыѧ. прїидеть не ѿ-
вратитсѧ гнѣвъ ꙗрости г҃нѧ.
дѡндⷤе сътворить и оуставить
пѡмышленїе срⷣца своего. в҆ пѡслѣ-
днѧа д҃ни пѡзнаете е. **Гл҃ва. л҃а.**
Въ тъ̏ гѡ҃ рече г҃ь боудꙋ въ б҃ъ родꙋ
иї҃левꙋ. и ти боудꙋть ми въ лю̑ⷣ.
такѡ рⷱ҇е г҃ь ѡбрѣтохъ тѡпль въ
пꙋстыни. съ изгыбшїими ѿ ме-
чѧ. идѣте и не пѡтрѣбите иї҃лѧ.
г҃ь издалече ꙗвитсѧ емоу. любѡ-
вїю вѣчиню ю. възлюбⷯи тѧ. тѡ-
го дѣлѧ въвлѣкѡⷯ тѧ въ щедротꙋ.
ꙗкѡ възгражⷪу тѧ. и възгра-
дитсѧ дѣва иї҃лева възмеши боу-
бны своѧ. и изидеши съвѡрⷪ҇
играющиⷯи. еще насадите винѡ-
грады въ гѡрѣ самарѣисцѣ, наса-
жⷭающе насадите. и пѡхвалите
ꙗкѡ ⷭ҇е д҃нь възванїѧ. ѿвѣщева-
ющиⷯи въ гѡрⷯа ефреемѡвⷯа. в҆ста-
нѣте. и възидѣте въ сїонъ
къ г҃ви б҃ꙋ нашемꙋ. ꙗкѡ тако рⷱ҇е
г҃ь їакѡвꙋ. възвеселитⷭе. и въ-
скличѣте на главоу странъ. слоу-
шно сътворите. и пѡхвалите.
рцѣте с҃псе г҃ь люди своѧ ѡстатⷦ҇о

ї҃злѧ. се азъ ведꙋ ѧ ѿ сѣвера. и съ-
берꙋ ѧ ѿ конца земли въ праⷥникъ
фасекъ. и сътворить чѧда нарⷪ҇
многъ. и ѡбратѧтсѧ сѣмо, съ
плачемъ изыдѡшѧ. и съ оутѣ-
шенїемъ възвеселюⷭ. оусѣлѧ а
на извѡдѣⷯ водныⷯи. на пꙋти
правѣ. и не заблоудⷮѧ по немоу.
ꙗко азъ быⷯ иї҃злви въ ѡ҃ць ї ефреемъ
прьвѣсньць ми есть. слышите
страны слово гѡсподне. и съвѣ-
стите въ ѡстровѣхъ далниⷯи.
рьцѣте, развѣѧвъ иї҃злѧ съве-
рⷮе и и снабдить и. ꙗкѡ и пасѧи
стадѡ свое. ꙗкѡ избави г҃ь їако-
ва. и изѧтъ и. ѿ рꙋкы силнѣ-
ишь его. и прїидꙋⷮ, и възвеселѧ-
тсѧ въ гѡрѣ, въ сїонѣ. и прїидꙋⷮ
къ благѡтамъ г҃нѧмъ на землю.
пшеница, и вина. и плѡда. и ско-
та. и ѡвець. и боудеть д҃ша ихъ
ꙗкѡ и дрѣво плѡдно. и не възлачⷮѫ
пѡтⷪ҇. тѡгда възрадꙋютсѧ дѣ-
вица въ съборѣ юнотьстѣ. ї ста-
рцы възрадꙋютсѧ.. и ѡбращоу
же людⷺе ихъ на радѡсть. и сътво-
рю ѧ веселы, възвеличю, и ꙋпою
д҃шꙋ жрьческꙋ с҃новь левⷹинъ. и лю-
дїе мои б҃лготъ моⷯи насытѧтѧ-
тсѧ. тако рⷱ҇е г҃ь, глⷭ҇а в рама слышаⷭ.
желѧ и плачь и вопль. рахїилъ пла-
чющⷭи ѡ с҃нѣхъ ея. и не хѡтѧа-
ше прпѡчити ꙗкѡ нѣсть ихъ.
такѡ рⷱ҇е г҃ь да пѡчиетъ глⷭ҇а твⷪ҇ ѿ пла-
чѧ. и ѡчи твои ѿ слезъ. ꙗкѡ ⷭ҇е
мъзда дѣлесⷨе, и възвратѧтсѧ.
ѿ землѧ вражїа. прѣбытнѡ
твоимъ чѧдⷨо. слыша слышахъ
ефреема вопїюща. и наказа
мѧ, и не наставⷯисѧ азъ.. ꙗкѡ
и телець не наоучихсѧ. ѡбрати
мѧ и ѡбращꙋⷭ. ꙗко ты г҃ь б҃ъ мои
ꙗкѡ послѣжⷭе плѣненїа моего пока-
ѧхсѧ. и пѡслѣжⷭе разꙋмѣнїа въ-
стенⷯа. въ д҃нь срамленїи сказахъ

24: Initiale В über drei Zeilen. - 40: и възидѣте: и в- Ligatur.

21: ихъ: Ligatur. - 26: людⷺе: -дⷺе durchgestrichen.

тебѣ. ꙗкѡ пригахъ оукѡризнꙋ
ѿ юности моеѧ. с҃нъ любезнъ
мнѣ ефрѣемъ, ѡтрочѧ питаⷭ҇ѧ
ꙗко елмаже слѡвеса моѧ в нем҆.
памѧтью пѡмѧноу и. тѡгѡ
дѣлѧ пѡтъщⷯасѧ къ немоу. и
милꙋѧ пѡмилꙋю и рече г҃ь. пѡ-
стави сѧ самъ сїоне. сътвори
мꙋченїе. дажⷭь срⷣце свое на рамѣ.
поуть иже иде възвратⷭи д҃вце иї҃ле-
ва. ѡбратⷭи въ грады своѧ желѣ-
ющи. дѡколѣ ѿвращаешⷭи дщи не-
чистѡвана. ꙗкѡ създа г҃ь с҃псъ
въ насажⷭенїе ново. въ немже с҃псе-
нїи, ѡбитають ч҃лци. тако рⷱ҇е г҃ь.
еще рекоуть слово въ жидѡвьстѣи.
и въ градѣⷯ ѥѧ. егда ѡбращоу иселе-
нїе его, бл҃ⷭвенъ г҃ь оу гѡры с҃тыѧ ⷭ҇е.
и живоущеи въ їюдѣи и всѣⷯ градѣⷯ ѥѧ.
въкоупь с тѧжармь. и въⷥвигне-
тⷭе въ паствѣ. ꙗкѡ оупѡⷯи всю д҃шю
жажⷭꙋщꙋ. и всю д҃шю алчющꙋ насы-
тⷯи. тѡго дѣлѧ въстахъ и видѣⷯ.
и сонъ сладѡкъ бысть. се д҃нїе грѧ-
доуть г҃леть г҃ь. и всѣю иї҃лѧ и їю-
дꙋ племѧ ч҃лче. и племѧ скотїе.
и боудеть ꙗкѡⷤ бдѣхъ на нѧ. пѡ-
трѣбити и зазлити. такⷤо оубо-
жⷭоусѧ дѡ нⷯи. съгражⷭати насажда-
ти рⷱ҇е г҃ь. въ ты̏ д҃ни не рекоуть.
ѿ҃ци ꙗшѧ кысѣло. а зоуби дѣтⷨе.
ѡскоминишⷭа. но кожⷭо своⷯи грѣ-
хѡм оумреть. и ꙗдъшоумꙋ кысѣло.
ѡоскоминѧтсѧ зоуби его. ѡ но-
вѣмъ завѣтѣ христовѣ г҃леть.
се д҃нїе грѧдоуть г҃леть г҃ь. и завѣ-
щаю дѡмꙋ иї҃левꙋ. и домꙋ їюдиⷹ
завѣтъ новъ, не пѡ завѣтꙋ ⷤи
завѣщахъ ѿ҃цемъ ⷯи. въ день по-
ꙗвшꙋ ми за рꙋкꙋ ихъ. и възвѣ-
сти ѧ ѿ землѧ егⷹ҇петьскы. ꙗко
ти не прѣбышѧ въ завѣтѣ моⷨеъ.
ї азъ небрегѡⷯ ихъ глагѡлеть г҃ь.
ꙗкѡ сⷺ завѣтъ ⷯи завѣщаю домꙋ
иї҃левꙋ. пѡ д҃нехъ тѣхъ г҃леть г҃ь.

даѧ законы моѧ въ оумы ихъ.
и въ срⷣцихъ ихъ напишⷮѫ ѧ и боудꙋ
имъ въ б҃гъ. и ти боудꙋть ми
въ люди. и не наоучѧть кожⷭѡ
ближнѧго своего. ни кождо бра-
та своего г҃лѧ пѡзнаи г҃а. ꙗкѡ
всѣ пѡзнають мѧ ѿ малаго ⷯи дѡ
великаго ⷯи. ꙗкѡ милостивъ бꙋ-
дꙋ неправдамъ ⷯи. и грѣхъ ⷯи не по-
мѧноу к томоv. аще вънесетсѧ
на н҃бѡ на высотоу рече г҃ь. и аще
смиритсѧ пожⷭь землѧ низоу.
ти азъ не ѿвръгꙋ рода иї҃лева ѡ всⷨе
ⷤе сътвори рече г҃ь. такѡ рече г҃ь.
давъи с҃лнце д҃нїи. мⷭ҇ць и звѣзды
на съвѣтъ нощїи. и вопль на мо-
ри. и въшꙋмѣшѧ волны его.
гѡсподь вседръжитель имѧ емоу.
аще прѣмлъкнꙋть сїи сꙋди ѿ лица
моего рече. тѡ и рⷪ҇ иї҃левъ прѣмлъ-
кнеть. быти странѣ прⷣе лицемъ
моимъ всѧ д҃ни. се д҃нїе грѧдоуть
рече г҃ь и съградитсѧ грⷣа г҃ви. ѿ сꙋ-
на анамеиллѧ. дѡ вратъ оуголныⷯи
и изидеть размѣренїе его прѡтивꙋ
имъ. дѡ могылъ, гаривъ и ѡбь-
метсѧ окрⷭтъ изборныими камыкы.
и въсїѧ. съсаримѡтъ. до водо-
тѣчїи, нахаль. смрѣчныихъ
вратъ кѡньскыⷯи. въсточное
ѡсⷭ҇щенїе г҃ви. и к томоv не посѣчⷮе
и не пѡтрѣбить до вѣка. **Гл҃ва. л҃в**
Слово бывшее къ їеремїи ѿ г҃а г҃лѧ.
в десѧтое лѣто. ѿ седекиѧ ц҃рѧ
їюдина. то лѣто. ѡсмое на десѧ-
те. навхѡ҃носорꙋ ц҃рю вавилонѧ-
ньскꙋ. силⷤа ц҃рѧ вавилѡнѧньска
ѡстроже ѡ їеⷭрлимѣ. їеремїѧ же,
стрѣгѡмъ бѣѧше въ дворѣ те-
мничнѣ. ꙗⷤ есть въ дворѣ ц҃ри.
в неиже затвори и ц҃рь седекїа г҃лѧ.
пѡчто ты̏ прѡрицаеши глаголѧ.
тако рⷱ҇е г҃ь. се азъ даю сыи градъ
в рꙋцѣ царѧ вавилѡньска. и въ-
зметь и. и седекїѧ не оуцѣлѣетъ

20: въⷥвигнетⷭе: -дв- Ligatur. - 42: моⷨеъ: -мъ Ligatur.

33: Initiale С über dreieinhalb Zeilen.

ѿ рꙋкоу халдѣискꙋ. ꙗкѡ прѣда-
нїемъ прѣдаетсѧ в рꙋцѣ цр҃ѧ ва-
3 вилоньска. и съглагѡлеть оусты
своими къ оустомъ его. и ѡчи
емоу. ѡчи его оузрита. и въ ва-
6 вилонъ внидеть седекїѧ и тоу сѧ-
дⷮе. слово бывшее къ їеремїи ѿ
госпѡда гл҃ѧ. въ десѧтое лѣто.
9 ѿ седекїѧ цр҃ѧ їюдина. то лѣто
ѡсмое на десѧте. и бысть слѡ-
во гн҃е къ мнѣ гл҃ѧ. се анамеилъ.
12 сн҃ъ саломль. брата ѿца твоего
идеть к тебѣ гл҃ѧ. прикꙋпи се-
ло мое. ѥⷤ въ енатот҆тѣ. ꙗко
15 тебѣ соуⷣ прїати въ притѧжанїе.
и прїиде кѡ мнѣ сн҃ъ анамеиль сн҃ъ
саломль. брата ѿца моего въ двѡⷬ҇
18 темничьныи. и рⷱе ми. прикꙋ-
пи себѣ село мое еже въ енатоттѣ.
въ земли венїаминѣ. ꙗкѡ теⷠⷺ
21 соудъ прикꙋпити. ты бѡ ста-
рѣи. и разꙋмѣхъ ꙗкѡ слово гѡ-
сподне ѥⷭ, и прикꙋпихъ село ана-
24 меиле. сн҃а брата ѿца моего и пѡ-
ставихъ емоу. зі҃. мѣръ сиклъ
сребра. и вписахъ въ книгы и зна-
27 менаⷯ. и пѡставихъ пѡслꙋхы.
и пѡставиⷯ сребро въ превѣсьнаⷯ.
и взѧⷯ книгы съкꙋпленїа. почте-
30 ныѧ и знаменаныѧ. и даⷯ варꙋ-
хѡви сн҃ꙋ нирїинꙋ. сн҃а маагеева.
прⷣе ѡчима анамеилю сн҃ꙋ брата
33 ѿца моего. и прⷣе ѡчима стоꙗщїиⷯ
пѡслꙋⷯ. и въписавшїиⷯ въ книгы
съкꙋпленїа, и прѣⷣ ѡчима всѣхъ
36 жидѡвъ, сѣдѧщїиⷯ въ дворѣ
темничнѣмъ. и съчиниⷯ варꙋхꙋ.
прѣⷣ ѡчима иⷯ гл҃ѧ. тако рⷱе гь҃ все-
39 дрьжитель възми книгы сїѧ съ-
коупленїѧ пѡчтеныѧ. и вълѡ-
жи ѧ въ съсоуⷣ глиненъ. да прѣбоу-
42 дꙋть дн҃и мнѡжаишѧ. ꙗкѡ та-
ко рⷱе гь҃. еще притѧжатсѧ хра-
ми и села и винѡграды на сеи земли.
45 и мѡлихсѧ къ гѡсподеви пѡ данїи

книгъ. прикꙋпленїѧ варꙋхꙋ сн҃ꙋ
нирїинꙋ гл҃ѧ. ѡ соущїи гѡсподи
3 гн҃и. ты̏ сътвори нб҃ѡ и землю крѣ-
пѡстїю твоею великою. и мы-
шцею твоею высѡкою, и выш҆-
6 нею. не пѡтаитсѧ ѿ тебе ни-
чтоже. творѧи милость в ты-
сѧщѧ. и ѿдаꙗи грѣхы ѿчѧ въ
9 ѧдра чѧдъ иⷯ с ними.. бг҃ъ великыи
и крѣпкы̏. бг҃ъ велика совѣта,
и силенъ дѣлесы. бг҃ъ великъи все-
12 дръжитель. великоимененъ
гь҃. ѡчи твои на пꙋтехъ сн҃овъ
чл҃чь. дати комоуждⷪ по пꙋтїи ѥⷢ.
15 иже сътвори знаменїѧ и чюдеса
въ земли егѷп҆тьстѣ дѡ сего дн҃е.
и во иї҃зли земльныⷯ. и сътвѡ-
18 ри имѧ себѣ акы сїи дн҃ь. и изведе
люди своѧ иі҃лѧ и землѧ егѷпеть-
скы. знаменїи и чюдесы. и рꙋ-
21 кою крѣпкѡю, и мышцею высо-
кою и видѣнїи великы. и дастъ
имъ сїю землю. кыпѧщꙋю мле-
24 кѡмъ и медⷨо. еꙗже сѧ клѧ ѿцⷨе
ихъ. и внидошѧ и прїашѧ ю.
и не пѡслоушашѧ гласа твоего
27 и въ заповѣдеⷯ твоиⷯ не ходишѧ.
все ѥⷤ запѡвѣда имъ не сътвори-
шѧ. и сътворишѧ събытисѧ
30 семоу всемоу. се нарѡдъ идеть,
на съи градъ, взѧть его. и градъ
вданъ ѥⷭ в рꙋцѣ халдѣисцѣ. во-
33 юющиⷨи на нь ѿ лица мечю и гладꙋ.
ꙗкѡⷤ гл҃а такѡⷤ и бысть. а ты
ко мнѣ гл҃еши. притѧжи себѣ
36 село сребромъ. и въписаⷯ книгы
и знаменаⷯ. и пѡслꙋшиⷯ послꙋхы.
градъⷤ предастъсѧ в ржцѣ халдѣ-
39 исцѣ. и быⷭ словѡ гн҃е ко мнѣ
гл҃ѧ. азъ гь҃ бг҃ъ всеи плоти. еда
ѿ мене оутаитсѧ что. тѡго дѣ-
42 лѧ тако рⷱе гь҃ бг҃ъ иі҃лвъ. ѿданъ
предастъсѧ сьи граⷣ, в рꙋцѣ цр҃ѧ
вавилѡнска, и възметь и. ї прїи-
45 идꙋть халдеи вѡюющеи на сьи граⷣ.

и пѡжьгꙋть и ѡгнемъ. и храмы
пожьгꙋть. и в нихъⷤ кадиша на
3 храминаⷯ своиⷯ въалѡви. и вѣлї-
ꙗшѧ възлїанїѧ бг҃ѡмъ инѣмъ.
ꙗкѡⷤ разгнѣвати мѧ. ꙗко вѣ-
6 шѧ сн҃ѡве иї҃злеви. и сн҃ѡве їюди-
нѣ едини творѧще зло прѣⷣ ѡчи-
ма моима, изъ юнѡсти ихъ.
9 ꙗкѡ на гнѣвъ мои. и на ꙗрость
мою вѣⷭ граⷣ сьи. ѿ негⷪⷤ дн҃ь съгра-
диша и. дѡ сего дн҃е. ѡставити
12 и ѿ лица моего злѡбїи дѣлѧ сн҃овъ
иі҃левъ. и їюдинъ. ꙗко сътво-
ришѧ разгнѣвати мѧ. и цр҃еи
15 и кнѧзи ихъ. и вельможа ихъ.
и жрьци ихъ. и прⷪрци иⷯ моужи
їюдини. живоущеи въ їерⷭлимѣ.
18 и ѡбратиⷭ хребетъ иⷯ ко мнѣ. а не
лице. и наказаⷯ ѧ изоутра. и не
пѡслоушашѧ прїати наказанїа.
21 и пѡложишѧ ѡсквръненїа иⷯ в дѡ-
моу идеⷤ наречесѧ имѧ мое в немъ
в҆ нечистотаⷯ ихъ. и съградишѧ
24 требища ваал҆лꙋ. ꙗкѡⷤ въ дебри
сн҃а еннаамова. ꙗкѡⷤ вносити сы-
ны ихъ. и дщери иⷯ молѧхꙋ. егоже
27 нѣсмь запѡвѣдалъ имъ. и нѣⷭ въ-
злѣзло на срⷣце мое, ꙗкѡⷤ сътвѡ-
рити гнꙋшенїа того. на съгрѣше-
30 нїе їюдѣ. и нн҃ѣ тако рⷱе гь҃ бг҃ъ иі҃лвъ.
до града емоуже ты гл҃еши прѣдатиⷭ
в рꙋцѣ царѧ вавилоньска. мечемъ
33 и гладѡмъ. и ѿпꙋщенїимъ. се
азъ събираю ѧ ѿ всеѧ землѧ. ижⷣе
расѣѧхъ въ гнѣвѣ моеⷨ, и ꙗрости
36 моеи. и разгнѣванїимъ великоⷨ.
и ѡбращоу ѧ на се мѣсто. и пѡса-
жⷣж ѧ ѻпъванѣ. и боудꙋть ми въ
39 люди. и азъ боудꙋ имъ бг҃ъ. и даⷨ
имъ поуть инъ. и срдце ино, бѡ-
ꙗтиⷭ мене всѧ дн҃и. и на благѡтоу иⷨ
42 и чѧдѡмъ ихъ пѡ нихъ. и завѣ-
щаю имъ завѣтъ вѣчьнъи. егⷪⷤ
не ѿвращоу пѡ ниⷯ. и страⷯ мои дам҆
45 въ срⷣце ихъ, ꙗкѡⷤ не ѡстꙋпити иⷨ.

ѿ мене. и пѡсѣщоу ꙗкоже ѡбла-
житї ѧ. и насаждⷪу ѧ в сеи земли
3 с вѣрою. и со всѣмъ срⷣцемъ моиⷨ.
и съ всею дш҃ею моею. ꙗкѡ тако
рⷱе гь҃. и ꙗкѡⷤ наведѡⷯ на люди моѧ
6 сїа всѧ злѡби сїа великыѧ. такѡ-
жⷣе и азъ наведꙋ на сїѧ всѧ благѡ-
ты. ꙗⷤ азъ съгл҃ахъ дѡ ниⷯ и сътѧ-
9 жатсѧ еще села на земли. юⷤ ты
гл҃еши. непрѡходна ѥⷭ ѿ чл҃ка и ско-
та. и предашаⷭ в рꙋцѣ халдѣистѣ.
12 и притѧжатсѧ села сребрѡмъ.
и въпишеши въ книгы. и знаме-
наеши. и пѡслꙋшиши послꙋхы
15 венїамини. и окрⷭтъ їерⷭлима.
и въ градѣхъ їюдинѣхъ. и въ
градѣхъ гѡр҆скыⷯ. и въ градѣⷯ
18 пѡльскыⷯ. и въ градѣⷯ нагев҆.
ꙗко възвращоу иселенїа ихъ.
И бысть словѡ гн҃е къ їеремїи втѡ-
21 рое. тѡже вѣꙗшеть свѧзанъ
в ровѣ темничнѣмъ, гл҃ѧ. тако
рече гь҃. творѧи землю. и прѡ-
24 стираѧ ю. ꙗкѡ исправити ю.
гѡсподь имѧ емоу възопїи к не-
моу. и ѿвѣщаю ти. и съвѣ-
27 стоую тебѣ. велико и крѣпко.
егѡⷤ нѣси разѵмѣлъ. ꙗко тако
рече гь҃ бг҃ъ иі҃лвъ. ѡ домъхъ града
30 сего. и ѡ храмѣхъ цр҃ѧ їюдина.
растръзаныⷯ на ѡстрогъ. и на
забрала. ꙗкѡⷤ прѡтивитисѧ
33 къ халдѣѡмъ. и наплъти и мр҃твъ
чл҃къ. ꙗкѡⷤ побиⷯ въ гнѣвѣ моеⷨ.
и въ ꙗрѡсти моеи. и ѿвратихъ
36 лице свое ѿ ниⷯ. ѡ всѣхъ злѡбьхъ
ихъ. се азъ наведꙋ на нѧ сърасте-
нїе. и исцѣленїемъ изврачюю ѧ.
39 и ꙗвлю имъ пѡслоушати. и иⷥвра-
чюю ѧ. и сътворю имъ миръ и вѣ-
рꙋ. и ѡбращоу иселенїе їюдино.
42 и иселенїе иєрⷭлимле. и съграждⷪу ѧ
ꙗкѡ и прежⷤе. и ѡчищꙋ ѧ ѿ всѣхъ
неправдъ ихъ. ꙗⷤ съгрѣшиша ми.
45 и не пѡмѧноу грѣхъ иⷯ, ꙗⷤ съгрѣши-
ша ми.

16: сн҃ъ[1]: durchgestrichen. - 20: теⷠⷺ: -бѣ Ligatur.

9: ѧдра: -др- Ligatur.

20: Initiale И über drei Zeilen. - Am rechten Rand der Spalte: гл҃ва. | лг҃. nachgetragen.

и ѿст8пиша ѿ мене. и боудеть
въ веселїе и въ хвалоу. и въ вели-
3 чїе всѣмъ людемъ землѧ. иже
оуслышать всѧ бл҃гωты, ꙗже
азъ творю. и оубωꙗтсѧ и разъ-
6 гнѣваютсѧ, ω всѣхъ благωтахъ.
и ω всемъ мирѣ, иже азъ творю
имъ. тако рече г҃ь, еще оуслы-
9 шатсѧ в семъ мѣстѣ, емоуже вы
г҃лете поустъ есть ѿ ч҃лкъ и ѿ ско-
та въ градѣхъ июдинѣхъ. и вънѣ їеро-
12 сωлима, ωп8стѣвшїихъ. пω-
неже нѣсть ч҃лка, ни скωта гласъ
веселїѧ. и гласъ радости. гласъ же-
15 нѧщагωсѧ. и гласъ невѣстинъ.
гласъ глаголющїихъ. испωвѣда-
итесѧ г҃ви вседръжителю. ꙗкω
18 бл҃гъ г҃ь, ꙗко въ вѣкъ м҃лть его.
и принесоуть дары пωхваленїѧ
въ домъ г҃нь. ꙗко възвращоу
21 все иселенїе землѧ тоѧ. по пръ-
вом8 рече г҃ь. тако г҃леть г҃ь силъ.
еще боудеть на семъ мѣстѣ поу-
24 стѣмъ. имже нѣсть ч҃лка, ни скω-
та въ всѣхъ градѣхъ его, ωбитѣ-
лниць. пастоухъ поставлѧющи
27 паствы въ градѣ, горныѧ. ї въ
градѣхъ пωльскыхъ. и въ градѣхъ
нагев'. и въ земли венїаминѣ.
30 и въ окрстъ'нїихъ їерслима. ї въ
градѣхъ їюдинѣхъ. еще миноуть,
ωвца чтоущааго рече г҃ь. Глава .л.
33 Слово бывшее къ їеремїи ѿ г҃а. ї на-
въхωдоносоръ ц҃рь вавилωнѧнь-
скъ. и вси вωи его, и всѧ землѧ
36 власти его, въевах8 на їерслима.
и на всѧ грады їюдины г҃лѧ. тако
рече г҃ь. иди къ седекїи ц҃рю їюди-
39 н8, и речеши емоу. тако рече го-
спωдь. преданїемъ предастъсѧ
сеи градъ. в рѫцѣ царѧ вавилонь-
42 ска. и възметь и, и пωж'же,
ть и ωгнемъ. и ты не оуцѣлѣ-
еши ѿ рѫкоу его. и ѧтиимъ име-
45 шисѧ. и в рѫцѣ его даси сѧ. ї ωчи

твои ωчи его оузрита. и оуста
твоѧ съ оусты его г҃лють. и въ ва-
3 вилонъ внидеши. нъ слыши сло-
во г҃не седекїѧ ц҃рю їюдинъ. такω
г҃леть г҃ь. въ миръ оумреши. ї ꙗкоже
6 соуть плакалисѧ ѿц҃ь твоихъ. царь-
ствовавшїихъ прежде тебе. плачю-
тсѧ и тебе. ω г҃и. и лютѣ г҃и.
9 и въсплачютсѧ и тебе. ꙗкω слово
съг҃лахъ рече г҃ь. и г҃ла їеремїѧ къ ц҃рю
седекїи всѧ си слωвеса въ їерслимѣ.
12 и сила ц҃рѧ вавилонс'ка. на їерслима.
и на грады їюдины. раз'сыпаныѧ.
лахис', и азика. ꙗко та ωстаста
15 въ градѣхъ їюдинѣхъ града тверда. сло-
во бывшее къ їеремїи ѿ г҃а. пω ко-
нчѧнїи ц҃рѧ седекїѧ. завѣтъ к людемъ.
18 и въ їерслимѣ. ꙗко позвати ѿп8-
щенїе. ꙗкоже исп8стити ком8-
ждо рабъ свои и рабоу свою жидовина
21 и жидωвиню свобωдь. ꙗкоже не ра-
ботати моуж8 и҃їзлѧ. и ωбрати-
ша всѧ вельможа и вси людїе. и въ-
24 ст8пившеи въ завѣтъ. ꙗкоже
п8стити комоуждо рабъ свои.
и комоуждо рабоу свою. и дашѧ в ра-
27 бы и в рабынѧ. и бысть слово г҃не
ко їеремїи г҃лѧ. тако рече г҃ь б҃ъ и҃їлевъ.
азъ завѣщахъ завѣтъ ѿц҃емъ вашимъ
30 въ д҃нь во нже избавихъ ѧ ѿ землѧ егу-
петскы. из домоу рабωтнаго г҃лѧ.
ꙗкω скончѧетъ, шесть лѣтъ.
33 да п8сти брата своего жидовина.
иже прωданъ есть к тебѣ. да ти дѣ-
лаеть шесть лѣтъ. и да ѿп8стиші и
36 свобωдь. и не послоушашѧ мене.
ни приклωнишѧ оуха своего. ї ωбра-
тишасѧ днесь сътворити праваѧ. предъ
39 ωчима моима. ꙗкωже позвати ко-
моуждо прощенїе ближнюоум8 сво-
емоу. и скωнчасте завѣтъ прѣдъ лицемъ
42 моимъ. въ дωмоу идеже нарече сѧ имѧ
мое в немъ. и ѿвратистесѧ и скве-
рнисте завѣтъ мои. ꙗкоже ωбра-
45 тити комоуждо рабъ свои. и кω-

моуждо рабоу свою. ꙗже бѣсте исъ-
п8стили свобωдъ д҃шею ихъ. по-
3 кордисте ѧ. ꙗкωже быти вамъ в ра-
бы и в рабынѧ. тωго дѣлѧ сице рече
гωсподь. вы не пωслоушасте ме-
6 не. пωзвати прωщенїа. кω-
ждо брат8 своемоу. и кождо къ бли-
жнем8 своемоу. се азъ зωв8 про-
9 щенїе вамъ на мечь. и на с҃мрть
и на гладъ. и дамъ вы на расыпанїе
всѣмъ цсртвомъ земльнымъ.
12 и дамъ моужа прест8пившаа за-
вѣтъ мои. иже твориша предъ ли-
цемъ моимъ телець иже сътворихъ.
15 дѣлатїе емоу кнѧземъ їюдиномъ.
и велможа. и жръца и люди. и да-
мъ ѧ врагомъ ихъ. и боуд8ть троу-
18 пїѧ их гадь птицамъ н҃бнымъ. и звѣремъ
земльнымъ. седекию ц҃рѧ жидо-
в'ска. и кнѧѕѧ ихъ. дамъ в р8-
21 цѣ врагомъ ихъ. и сила царѧ ва-
вилонска. ѿбѣгн8щеи ѿ нихъ.
се азъ съчинѧю рече г҃ь. и ωбра-
24 щоу ѧ ѿ землѧ сеѧ. и повоюють
на ню. и възм8ть ю, и пωжегоуть
ωгнемъ. и грады їюдины, дамъ ѧ
27 в непрωходъ ѿ живоущїихъ. Глава. ле.
Слово бывшее къ їеремїи ѿ г҃а во д҃ни
їωакимлѧ. с҃на їωсїина. ц҃рѧ
30 їюдина г҃лѧ. иди въ домъ рахавинъ.
и възови ѧ. и веді ѧ въ домъ г҃нь.
въ единъ ѿ двоpовъ. и напоиші ѧ
33 вина. и приведохъ иезенїю с҃на їере-
мїина. с҃на хавасїинѧ. и братию его.
и с҃ны его. и весь домъ рахавинъ.
36 и въведохъ ѧ въ домъ господень.
въ храмъ имѣнїа с҃новъ ананїинъ.
сына гωдолїина ч҃лка б҃жїа. иже есть
39 близъ дом8 кнѧжа. выше дом8
маасеева. сына селомлѧ. стрѣ-
гоущааго дворъ. и пωставихъ
42 предъ ними кωрчагъ вина, и чаша.
и рекохъ пїѧте. и рекошѧ не піемъ
вина, ꙗко иωнадавъ. с҃нъ раха-
45 вль, ѿц҃ь нашь. заповѣда намъ

рекы. не пїѧте вина вы. и с҃нве
ваши до вѣка. и храминъ не съгра-
3 дите. и сѣмене не сѣите. и ви-
нωградъ да не боудеть вамъ. ꙗко
въ коущахъ да живете. всѧ д҃ни
6 живота вашего. да живете д҃ни
многы на земли. на неиже ходи-
те вы. и послоушахомъ слωвесе
9 їωнадавлѧ ѿц҃а нашего. ꙗкωже
не пити вина всѧ д҃ни живота на-
шего. мы и жены нашѧ. и сы-
12 нове наши. и д'щери нашѧ. ꙗкоже
не съгрѫдати храминъ жити та-
мо, винограда же и нивы, и сѣ-
15 мене не бысть намъ и жихомъ
въ коущахъ. и пωслоушахомъ.
и сътворихомъ по всемоу елико запо-
18 вѣда намъ иωнадавъ ѿц҃ь нашь.
и бысть егда прїиде навхωдносоръ
на землю. и рекохомъ вшедше да вни-
21 демъ въ їерслимъ, ѿ лица халдѣйска.
и ѿ лица силы егуп'тьскы. и все-
лихомсѧ тоу. и бысть слово г҃не
24 ко мнѣ г҃лѧ. тако г҃леть г҃ь, иди
и рци ч҃лк8 їюдин8. и живоущїимъ
въ їерслимѣ. нѣ ли въприѧти на-
27 казанїа. пωслошати слωвесъ моихъ.
оуставишѧ слово сынове їωнада-
вли. с҃на рахавлѧ. еже заповѣда
30 с҃номъ своимъ. ꙗкωже не пити
вина и не пишѧ. азъ же г҃лахъ к вамъ
изаоутра. и не пωслоушасте ме-
33 не. и п8стихъ к вамъ рабы своѧ
прркы г҃лѧ. ωбратитесѧ кождо
ѿ п8ти своего злааго. и оуныша
36 сътворите дѣла своѧ. и не хωди-
те въслѣдъ богъ инѣхъ. ꙗкω
бωгать имъ. и оуселитесѧ на
39 земли, юже дахъ вамъ. и ѿц҃емъ
вашимъ. и не приклωнисте оу-
шїю своею. и не пωслоушасте.
42 и оуставишѧ с҃нве иωнадавли с҃на
рихавлѧ. запωвѣдь ѿц҃а своего.
а людїе мои не пωслоушаша мене.
45 того дѣлѧ сице рече г҃ь. се азъ наведоу

26: поставлѧющи: ю von erster Hand über -ѧщ- nachgetragen. - 33: Initiale С über vier Zeilen.

14: сътворихъ: съ- von erster Hand über -т- nachgetragen. - 28: Initiale С über drei Zeilen.

на їюдꙋ. и на всѧ живоущаѧ въ
їерлимѣ. все зло ѥже съглахъ на нѧ.
3 тѡго дѣлѧ сице рече гь. ѥлмаже по-
слоушашѧ. сынове їѡнадавли
запѡвѣди ѿца своего творити
6 елико запѡвѣда имъ ѿць ихъ. не
ѡскꙋдѣетъ моужь снѡвъ їѡна-
давль сна рахавлѧ. стоѧ предъ ли-
9 цемъ моимъ всѧ дни землѧ.
и бысть в лѣто четвертое їѡаки-
мле сна їѡсїина царѧ їюдина.
12 бысть слово гне ко їеремїи глѧ.
възми себѣ рѡгозъ книжныи.
и въпиши во нь всѧ словеса. ꙗже
15 съглахъ к тебѣ. на иїлѧ и на їю-
дꙋ, и на всѧ страны. ѿ негоже
дне главшꙋ мнѣ к тебѣ ѿ днїи
18 царѧ їюдина дѡ сего дне. негли
оуслышать все зло. еже азъ
мышлю сътворити имъ. да сѧ
21 ѡбратить ѿ пꙋти своего злааго.
и млтивъ боудꙋ неправдамъ ихъ.
и грѣхомъ ихъ. и возва їеремїѧ.
24 варꙋха сна нииринa. и въписа
варꙋхъ ѿ оустъ їеремїинъ. всѧ
слѡвеса гѡсподнѧ. ꙗже съгла
27 к немоу. въ рѡгозъ книжныи.
и запѡвѣда їеремїѧ варꙋхꙋ глѧ.
мѧ стрѣгоуть. и не могоу вни-
30 ти въ домъ гнь вниди ты. и по-
чти въ рѡгозѣ семъ въ оуши людстѣ
в домоу гни. въ днь алканїа и вѡ
33 оуши всемоу домꙋ їюдинꙋ. при-
хѡдѧщїимъ ѿ градъ своихъ. да по-
чтеши имъ. еда падеть милоть
36 ихъ предъ лицемъ гнемъ. и ѡбра-
тѧтсѧ ѿ пꙋти ихъ злааго. ꙗко
велика ꙗрѡсть, и гнѣвъ гнь.
39 иже съгла на люди своѧ. и съ-
твори варꙋхъ пѡ всемоу. ели-
кѡ заповѣда емоу їеремїа. по-
42 чести въ книгахъ слѡвеса гнѧ.
в дѡмоу гни. и бысть в пѧтое
лѣто црѧ їѡакима. в десѧтомъ
45 мсць запѡвѣдаша алканїе. предъ

лицемъ гнемъ вси людїе въ їерлимѣ. и дѡмъ їюдинъ. и почи-
3 тааше варꙋхъ въ книгы слѡвеса
їеремїина. в дѡмоу гни. в дѡ-
моу гамарїевѣ сна сафанѧ кни-
6 гъчїѧ. въ дворѣ вышнїимъ.
въ предверїи вратъ домꙋ гнѧ но-
ваго. въ оуши всѣхъ людїи.
9 и слыша михань, снъ гамариевъ.
сна сафанѧ. всѧ слѡвеса гнѧ.
ѿ книгъ. и сниде в домъ црь.
12 и в домъ книжника. и се тоу вси
кнѧѕи сѣдахꙋ. елисама книгчии
и далеас, снъ семелїевъ. и нафа-
15 нь снъ ховворовъ. и гамарїас.
снъ сафань. и седекїа снъ ананї-
инъ. и вси кнѧѕи и съвѣсти имъ
18 михань. всѧ слѡвеса ꙗже слыша
чтоуща. варꙋха въ оуши людемъ.
и пꙋстиша вси кнѧѕи къ варꙋхꙋ.
21 снꙋ нирїинꙋ июдѣина сна. нафа-
нїина. сна селемїина. сна хꙋсї-
ина. глюща. книгы ꙗже почитаеши.
24 въ оуши людемъ възми ѧ въ роукꙋ сво-
ею, и прїиди и взѧ варꙋхъ снъ ни-
рїинъ книгы в роукꙋ своею. и сни-
27 де к нимъ, и рекошѧ емоу. пакы
пѡчти въ оуши наши. и почте
варꙋхъ. и бысть ꙗко слышашѧ
30 слѡвеса. съвѣщашѧсѧ кождо къ
ближнюоумꙋ своемоу. и рѣшѧ
възрѣстѧще възвѣстимъ црю
33 всѧ слѡвеса си. и въпрашашѧ
варꙋха глюще, ѿкоудꙋ еси въпи-
салъ всѧ слѡвеса си. и рече варꙋхъ
36 ѿ оустъ їеремїинъ, спѡвѣда ми
всѧ слѡвеса си. и въпрашашѧ ва-
рꙋха глюще, ѿкоудꙋ еси въписалъ.
39 всѧ слѡвеса си. и рече варꙋхъ ѿ оустъ
їеремїинъ. спѡвѣда ми всѧ слѡ-
веса си. азъ же писахъ въ книгы. и ре-
42 кошѧ кнѧѕи варꙋхꙋ, шедъ съкры-
исѧ ты. и їеремїѧ. члкъ да не оу-
вѣсть кдѣ вы еста. и вънидошѧ
45 къ црю въ дворъ. книгы же вдашѧ

снабдѣти в дѡмоу елисамани.
и съвѣстишѧ црю всѧ слѡвеса.
3 и пꙋсти црь июдѣина взѧти къ-
нигы. и взѧ ꙗ ѿ домоу елисама-
нѧ. и пѡчте їюдинъ, въ оуши
6 цревѣ. и въ оуши всѣхъ кнѧѕь стѡ-
ꙗщїихъ оу црѧ. царь же сѣдѧаше въ
храмѣ зимнїимъ. и ѡгнище о-
9 гненое предъ лицемъ его. и бысть
чтоущꙋ їюдѣинꙋ. третїи рѧдъ.
и четвертыи. раздрѡби ю бри-
12 твою книгчїѧ. и възметааше
на огненое ѡгнище. дѡнде же ско-
нчасѧ весь рѡгозъ на огньнѣмъ ѡгни-
15 щи, и не възискашѧ. и не растер-
зашѧ ризъ своихъ. црь и вси ѡтро-
цы его, слышавше. и всѧ слове-
18 са си. ѥлнадъ же, и далеас. и гама-
рїас. и гѡдолїас, сказашѧ црю.
ꙗко же не съжещи рѡгоза. и не послоу-
21 ша ихъ. и бысть слово гне ко їеремїи
пѡтомъ. ꙗкѡ съжьже црь рѡгозъ
и всѧ слѡвеса ꙗже въписа варꙋхъ ѿ ꙋстъ
24 їеремїинъ, глѧ. пакы возми рѡ-
гѡзъ дрꙋгыи. и въпиши всѧ слѡ-
веса соущаѧ въ рѡгозѣ. иже съжже
27 црь їѡакимъ. и къ їѡакимови
речеши, тако рече гь. ты съжьже
книгы сїѧ глѧ. пѡчто въписа в нѧ
30 глѧ. вхѡдѧ внидеть црь вавилѡ-
нѧнскъ. и пѡтрѣбить землю сию.
и пѡтреть с нѧ члкы и скѡты.
33 тѡго дѣлѧ сице рече гь на їѡакима.
црѧ їюдина. не боудеть емоу сѣдѧю-
щаго на стѡлѣ двдвѣ. и боудеть
36 тѣло его пѡвръжено на знои днь-
нѣемъ. и на мразѣ нощнѣмъ. и пѡ-
сѣщоу на нь. и на рожденїе его и на
39 ѡтрокы его. и наведꙋ на нѧ. ї на
живоущаа въ їерлимѣ. и на землю
їюдинꙋ. все злѡ еже съглахъ на нѧ,
42 и не пѡслоушашѧ. и взѧ варꙋхъ
рѡгозъ дрꙋгыи. и въписа во нь.
ѿ оустъ їеремїинъ всѧ слѡвеса
45 книгъ. ꙗже съжьже їѡакимъ.

и еще прилѡжишасѧ емоу слѡвеса
множаиша такожде. **Глава. лз.**
3 **Ї** црьтвова седекїѧ снъ їѡсїинъ. въ
їехѡнїа мѣсто сна їѡакимѡва.
егѡже пѡстави наvхѡдносоръ црь ва-
6 вилѡньскъ. црьвовати въ їюдѣ.
и не пѡслоушаютъ ни отроцы его.
ни людїе землѧ слѡвесъ гнь. ꙗкѡже
9 гла в рꙋцѣ їеремїинѣ. се глеть рекы
ѥлмаже мнить слꙋга злобы. не соу-
щь сихъ слѡвесъ ѿ мене. не ста-
12 влюсѧ ѡ семъ точїю. нъ и ино при-
лѡжоу мнѡжѣе зло. и бѣднѣе.
и пѡстигнеть ѧ. не соуть бо пѡ-
15 гыбла моѧ слѡвеса съ рѡгозомъ.
тако бо сквернавыи мнить.
тѡго дѣлѧ рече гь. съ всѣмъ родомъ пѡ-
18 трѣбленоу быти їѡакимѡви.
събы же сѧ тако. пѡ възвращенїи
из вавvлона расыпасѧ црьтво жи-
21 дѡвско ха дѣлѧ. ꙗже есть ѿ двда црь
пѡ истинѣ. и пꙋсти седекїѧ црь.
иѡахасса сна сельмїина. и сѡфо-
24 нїю сна масею жрьца. къ їеремїи
глѧ. моли за ны къ гви. їеремїѧ же
прїиде, и проиде срѣдѣ града. и не
27 ведоша его въ храмъ темничьныи.
и сила фараонѧ изиде изъ егvпта.
и слышавше вавилонѧне слоухъ ихъ.
30 въстꙋпишѧ ѿ їерлима. и бысть
словѡ гне къ їеремїи глѧ. тако рече гь.
сице рци къ црю їюдинꙋ, пꙋстившю-
33 моу къ тебѣ. прѡсити оу менѧ.
се сила фараонѧ, ишедшїа вамъ
на помощь. ѡбратѧтсѧ на землю
36 егvпетскꙋ. и възвратѧтсѧ халдѣи
и воюють на градъ сьи. и възмꙋть и.
и пѡжегоуть и ѡгнемъ ꙗко тако
39 рече гь. не прельщаите дшь своихъ
глюще. ѿходѧще ѡтидꙋть насъ
халдѣи. ꙗкѡ не ѡтидꙋть. ї аще
42 пѡбїете всю силꙋ халдѣискꙋ. вѡю-
ющїихъ на вы. ти ѡстанꙋть нѣцїи
бѡдени. кождо на мѣстѣ своемъ.
45 ти въставше пожегоуть градъ сьи огнемъ.

10: Initiale И über drei Zeilen. - Am linken Rand der Spalte гл҃. | л҃з nachgetragen.

44: и вънидошѧ: и в- Ligatur.

34: сѣдѧющаго: -аг- Ligatur.

3: Initiale Ї über drei Zeilen. - 29: ихъ: -хъ Ligatur. - 39: своихъ: -хъ Ligatur.

и бысть ꙗко възиде сила халдѣ̏ска
ѿ ї҆ерⷭ҇лима. ѿ лица силы фараонѧ.
3 изиде ї҆еремїѧ изъ ї҆ерⷭ҇лима. ити
въ землю венїаминю. ꙗкⷢ҇ быти
емоу тамо въ вратѣⷯ венїаминѣⷯ.
6 и бысть въ срѣдѣ людїи. ї т8 чл҃къ
оу негⷪ҇ ѡбита ї҆ар8нас. сн҃ъ селе-
мїинъ сн҃а ананїина. и ѧ ї҆еремїю
9 гл҃ѧ, къ халдѣемъ ты̏ бѣжиши.
и рече лъжѧ ни не къ халдѣѡмъ азъ
бѣжоу. и не пѡслоушашѧ его.
12 и ѧ и. ар8и. ї҆еремїю. и приведе и
къ кнѧѕⷨ҇. и разгнѣвашⷭ҇ кнѕи
на ї҆еремїю. и бишѧ и и п8стиша и
15 в дѡмъ. ї҆ѡанатань книгъчїѧ.
ꙗкѡ тъ̏ сътворишѧ храмъ тⷨ҇ени-
чныи. и прїиде ї҆еремїѧ въ храⷨ҇ъ
18 равныи. и въ хер'ретъ. и сѣде т8
дн҃и многы. и п8сти седекїѧ. ї при-
зва и. и въпраша и цр҃ь отаи.
21 аще ⷭ҇е слово ѿ г҃а. и реⷱ҇ емоу есть в р8-
цѣ царѧ вавилон'ска прѣдасисѧ.
и реⷱ҇ ї҆еремїꙗ цр҃ю. чимъ прѣобиди-
24 х тѧ. и ѡтрокы твоѧ, или лю-
ди сїѧ. ꙗко ты вдаеши мѧ въ храⷨ҇.
темничныи. то к'де соуть про-
27 роцы ваши. прѡрицавшеи ваⷨ҇.
и гл҃юще. ꙗкѡ прїидеть цр҃ь ва-
вилоньскъ на сїю землю. и нынѣ
30 г҃и цр҃ю да падеть милость твоѧ
прⷣ҇е лицемъ моимъ. почто ѡвра-
щаеши мѧ в домъ иѡанатанъ кни-
33 гчїѧ, и пѡвелѣ цр҃ь. и въврьгѡ-
ша и въ храмъ темничныи. и да-
ꙗхѫ емоу хлѣбъ единъ на дн҃ь изъ-
36 вноу. иже работають. доньдⷤ҇е
искѡнчѧшⷭ҇ѧ хлѣби из града. и сѣ-
дъ ї҆еремїѧ въ дворѣ темничнѣⷨ҇.
39 Ї слышѧ сафѡте сн҃ъ атань. и гѡ-
долїа сн҃ъ наасхѡровъ. и ї҆ѡаха-
лъ сн҃ъ селемїинъ. слѡвеса ѧⷤ҇
42 ї҆еремиа гл҃а къ людемъ гл҃ѧ. та-
ко реⷱ҇ г҃ь. сѣдѧи въ градѣ семъ
оумреть мечемъ. и гладⷪ҇ исхо-
45 дѧи къ халдѣѡⷨ҇ живитсѧ. и боу-

деть дш҃ѧ его на ѡбрѣтенїе и живи-
тсѧ. ꙗкѡ такѡ реⷱ҇ г҃ь. прѣданїⷨ҇е
3 прѣдастъсѧ граⷣ съи. в р8цѣ
силы цр҃ѧ халдѣиска. и възмⷮ҇е и.
и рекѡшѧ цр҃ю да оумреть чл҃къ
6 тъ̏. ꙗкѡ тъ̏ раслабѧетъ р8цѣ
моужъ борющїихъ. ѡставшїиⷯ
въ градѣ. и р8цѣ всѣхъ людїи гл҃ѧ
9 к нимъ пѡ словесⷨ҇е симъ. ꙗкѡ
чл҃къ сьи не прѡповѣдаⷮ҇е людⷨ҇е мира.
но зло. и реⷱ҇ цр҃ь, се тъ в роук8 ва-
12 шею. ꙗкѡ не можааше цр҃ь прѡ-
тив8 имъ. и въвръгѡша и в ровъ
мелхїинъ сн҃а цр҃ѧ. иже бѣѧше въ
15 двѡрѣ темничнⷨ҇е. и вьвѣсиша и
оужи в ровъ. в рѡвѣ же не бѣѧше
воды. но тина. и бѣꙗше в рѡ-
18 вѣ ї҆еремїа. и слышѧ, авдемелⷯ҇е
миринъ. и тъиже бѣѧше въ
дворѣ цр҃и. ꙗкѡ въврьгѡшѧ
21 ї҆еремїю в рѡвъ. цр҃ь же въ вра-
тѣⷯ венїаминѣⷯ. и изиде к нем8.
и гл҃а къ цр҃ю и реⷱ҇. зло сътвори ꙗко
24 оубити пѡвелѣ чл҃ка сего ѿ лица
гладна. ꙗкѡ нѣсть хлѣба въ гра-
дѣ к семоу. и пѡвелѣ цр҃ь авде-
27 мелехѧ гл҃ѧ. поими съ собою ѿсѫ-
д8. л҃. моужъ. и извлѣци из рова
да не оумреть. и пѡꙗтъ авдеме-
30 лⷯ҇е моужа. и прїиде в дⷨ҇ѡ цр҃ь пѡⷣзе-
мленыи. и взѧ ѿтоуд8 ветхы
порть. и ветха оужа. и въвръ-
33 же ѧ къ ї҆еремїи в ровъ. и реⷱ҇ к не-
моу. пѡложисѧ пѡⷣ оужи извле-
кѡша и оужи. и изѧшѧ и ѿ рова.
36 и сѣде ї҆еремїѧ въ дворѣ темни-
чнⷨ҇е. и п8сти цр҃ь. и възва и к се-
бѣ в дѡмъ. асаласїилъ. иⷤ҇ в до-
39 моу г҃ни. и реⷱ҇ емоу царь. въпра-
шѧю тѧ слѡвесе единого. и не
оутаи ѿ мене слѡвесе. и рече ї҆ере-
42 мїа царю. аще пѡвѣм' ти. то не
смр҃тїю ли оумориши мѧ. ї аще съ-
вѣщаю ти, тѡ не пѡслоушаеши
45 мене. и клѧтсѧ емоу цр҃ь гл҃ѧ жиⷡ҇ г҃ь.

иже сътвори намъ дш҃8 сїю. аще прѣ-
дам тѧ в р8цѣ чл҃къ сиⷯ҇. и реⷱ҇ ї҆еремїа.
3 тако реⷱ҇ г҃ь, аще иѕиды излѣзеши къ
вѡеводаⷨ҇ цр҃ѧ вавилоньска.. жи-
витсѧ дш҃а твоѧ. и граⷣ сеи не по-
6 жьжетсѧ ѡгнемъ. и живъ боу-
деши ты̏ и домъ твои. аще ли не
излѣзеши. прѣдастъсѧ граⷣ сьи
9 в рѫцѣ халдѣистѣ. и пожг8ⷮ и
ѡгнемъ, и ты̏ не оуцѣлѣеши.
и реⷱ҇ цр҃ь ї҆еремїи. азъ слово имаⷨ҇.
12 ѿ жидовъ бѣжавшїиⷨ҇ въ халдѣѧ.
и клѧли ми сѧ соуть, и реⷱ҇ ї҆еремїа.
не прѣдадѧть ли тебе. пѡслоу-
15 шаи оубо слѡвесе г҃нѧ еже азъ
гл҃ю к тебѣ. и оуне ти боудеть.
и жива боудеть дш҃а твоѧ. ї аще
18 не хощеши ты излѣсти, слово ⷤ҇е
сказа мнѣ г҃ь. и се всѧ жены ѡ-
ставленыѧ в домоу цр҃ѧ ї҆юдина.
21 исхѡжⷣаах8 къ кнѧѕемъ царѧ ва-
вилон'ска. ты же глаах8 прел'сти-
ша тѧ и прѣмѡгоша тѧ. моужи
24 мирници твои. и възмог8ть прѣ-
лщенїемъ ноѕѣ свои ѿвратити ѿ
тебе. и жены твоѧ и чѧда твоѧ.
27 изведоуть къ халдѣѡмъ. и ты
не оуцѣлѣши. ꙗкѡ р8кою име-
шиⷭ҇ цр҃ѧ вавилѡнска. и граⷣ сьи по-
30 ж'жетсѧ. и реⷱ҇ емоу цр҃ь. чл҃къ да
не слышить слѡвесъ сих'. да не
оумреши ты. и аще оуслышѧть
33 кнѧѕи ꙗкѡ гл҃ахъ с тобою. ти прї-
д8ть и рекоуть ти. что гл҃а к тебѣ
цр҃ь пѡвѣжъ ны, и не оутаи ѿ наⷭ҇.
36 и не оубїемъ тебе. и что гл҃а к теⷡ҇ⷺ
цр҃ь. да реⷱ҇ши имъ. помещоу азъ
милѡванїе мое прⷣ҇е лицемъ цр҃евⷨ҇ѡ.
39 ꙗкѡ да не възвратить мене в домъ.
иѡанатань. оумрѣти тамо. ї прї-
идошѧ вси кнѧѕи къ ї҆еремїи. ї въ-
42 прашашѧ и. и пѡвѣда имъ по всѣⷨ҇
слѡвесемъ симъ ѧⷤ҇ заповѣда емоу цр҃ь.
и оумлъкн8ша ꙗко нѣсть слышано.
45 слово г҃не. и сѣде ї҆еремїа въ дворѣ те-

мничьнѣмъ, дѡндⷤ҇е взѧшѧ ї҆ерⷭ҇лма.
І бысть в десѧтое лѣто, седекиѧ
3 цр҃ѧ ї҆юдина. в десѧтои мцⷭ҇ь при-
де навхѡⷣносоръ цр҃ь вавилонс'къ,
и всѧ сила его на ї҆ерⷭ҇лима. и воеваx8
6 на нь. и въ первое на десѧте лѣто
седекїа. въ мцⷭ҇ь четвертаго мцⷭ҇а.
десѧтъи дн҃ь. расыпасѧ градъ.
9 и внидѡшѧ въ вратѣхъ срѣднїиⷯ.
ниргел'. сарасар'. и навѫсарис'.
и нагаргас'. насеръ. равамагъ.
12 и прочѧа воеводы. цр҃ѧ вавилон'ска.
и п8стишѧ и пѡꙗшѧ ї҆еремїю. ѿ дво-
ра темничнаго. и дашѧ и къ гѡдо-
15 лїю сн҃8 ахикамов8. сн҃а сафанѧ.
и изведѡша и. и сѣде срѣдѣ людїи.
и къ ї҆еремїи бысть слово г҃не. во дво-
18 рѣ тьмничьнѣмъ гл҃ѧ. иди и рци
къ авдемелех8 мирил8. тако реⷱ҇ г҃ь б҃ъ
и҃ї҆злевъ. се азъ приношоу слѡвеса
21 своѧ на граⷣ сьи. на зло а не на бл҃го.
и избавлю тѧ в тъ̏ дн҃ь. и не дамъ
тебе в рѫцѣ чл҃къ. ихъⷤ҇ ты̏ боишиⷭ҇
24 ѿ лица ихъ. ꙗкѡ избавѧ сп҃соу тѧ.
и мечемъ не падеши. И боудеть
дш҃а твоѧ на ѡбрѣтенїе. ꙗкѡ 8по-
27 ва къ мнѣ реⷱ҇ г҃ь. **Гл҃ва. м҃.**
Слово бывшее къ ї҆еремїи ѿ г҃а послѣ-
жⷣе пѡ п8щенїи нав8зарданѣ. архи-
30 магера ѿ рама. егда пѡѧ и в поуть
срѣдѣ иселенїа ї҆юдина, ведѡмъ
въ вавилѡнъ. и пѡꙗ и. архима-
33 геръ. и реⷱ҇ емоу. г҃ь б҃ъ твои съгл҃а-
лъ ⷭ҇е злѡ, на се мѣсто. и сътвори г҃ь
ꙗкѡ съгрѣшисте емоу. и не пѡслоу-
36 шасте слѡвесъ его. се раⷥрѣши-
х тѧ ѿ оузъ, ꙗⷤ҇ на р8к8 твоею аще
ти есть дѡбро прити съ мною
39 въ вавилонъ пѡиди. и пѡлож8
ѡчи свои на тебѣ. аще ли ни. иди.
ѡбратиⷭ҇ къ гѡдолїю снѡви ахика-
42 ммов8. сн҃а сѡфанѧ. егⷨ҇ѡ поста-
ви цр҃ь вавилѡн'скъ на земли ї҆юди-
нѣ. и живи с нимъ срѣдѣ людїи
45 въ земли ї҆юдинѣ, всѣми бл҃гѡтами

17: храⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 39: Initiale Ї über dreieinhalb Zeilen. - Am linken Rand der Spalte глⷡ҇. л҃и nachgetragen.

36: теⷡ҇ⷺ: -вѣ Ligatur. - 40: прїидошѧ: -рї- Ligatur. - 41: ї въпрашашѧ: ї в- Ligatur.

2: Initiale І über zweieinhalb Zeilen. - Am rechten Rand der Spalte глⷡ҇ .л҃ѳ nachgetragen. - 10: Nach ниргел'. сарасар' Verweiszeichen, über der Spalte самагадъ. и нав8хасар' nachgetragen. - 14: темничнаго: -аг- Ligatur. - 28: Initiale С über viereinhalb Zeilen.

прѣд ѡчима твоима. ꙗкож ходити, и хѡди. и дасть емоу архима-
3 герсь пищꙋ. и пꙋсти и прїиде къ
годолїи въ масифатъ. и сѣде срѣ-
дѣ людїи ѡставшїихъ на земли. и
6 слышашѧ воеводы силы. ꙗже
на селѣ ти и силы ихъ. ꙗкѡ поста-
вилъ єс цр҃ь вавилѡньскъ в земли.
9 ꙗко предастъ моужа и жены. ихж
не исели вавилонъ. и прїидошѧ
къ гѡдолїи въ масифатъ исмаиль.
12 сн҃ъ нафанїинъ. иѡнанъ сн҃ъ кари-
ѡвъ. и сареасъ, сн҃ъ танаеметвов
и махатїинь. ти и моужи ихъ. и клѧ-
15 сѧ имъ гѡдолїѧ. и моужемъ ихъ гл҃ѧ.
не обоитесѧ ѿ лица отрокъ халдѣ-
скъ. нъ оуселитес на земли. и тѧ-
18 жите цр҃ю вавилон'скꙋ и оуне вы боу-
деть. и се азъ сѣжꙋ въ масифа-
т'тѣ. стати противꙋ лицоу ха-
21 лдѣискꙋ. иж аще придꙋть на вы.
выж съберѣте вино и ѡвощь. и съ-
берѣте масло и влѣите в съсоуды
24 своѧ, и въселитес въ грады. ꙗж
оудръжѧсте и вси жидѡве иж в' зе-
мли моавли. и въ сн҃ѡвѣхъ амѡ-
27 нихъ. и иже въ идꙋмеи. и иже въ
всеи земли слышѧша. ꙗко далъ єс
цр҃ь вавилоньскъ ѡстатокъ їюдѣ.
30 и ꙗко пѡставил есть над ними годо-
лїю, сн҃а ахикам'мова. и прїидо-
ша къ гѡдолїи въ землю їюдинꙋ,
33 въ масифатъ. и събрашѧ вино и ѡ-
вощь много ѕѣло, и масло, и їѡнь-
нъ сн҃ъ кариевъ. и всѧ воеводы си-
36 лы. иж на селѣхъ прїидошѧ въ ма-
сифатъ. и рекоша емоу аще оувѣды
оувѣси ꙗкѡ велика цр҃ь аммѡнь поу-
39 стилъ к тебѣ измаилѧ поразити
дш҃ꙋ твою. и не вѣрѡва им годолїа.
їѡаннъ же реч гѡдолїи ѡтаи въ ма-
42 сифат'тѣ да идꙋ оубо. и пѡбїю и-
змаилѧ. и никтож да не вѣсть.
еда како пѡразѧть дш҃ꙋ твою.
45 и расыплетсѧ въсь їюда събраныи

к тебѣ. и пѡгыбнеть ѡстатъкъ
їюдинъ. и реч гѡдолїа къ їѡаннꙋ.
3 не сътвори дѣтѣли, тоѧ ꙗкѡ
лъжоуть. и гл҃еши на исмаилѧ.

гл҃ава. м҃а.

6 **И** быс въ седмыи мц҃ь. прїиде исмаиль
сн҃ъ натанїинъ. сн҃а елеасанѧ ѿ ро-
да цр҃ѧ. и гѡдолїа въ масифа.
9 и ѣшѧ въкоупъ тоу хлѣбъ. и въ-
ста исмаиль. и десѧть моужь
иже с нимъ. и пѡбишѧ годолїю.
12 егож постави цр҃ь вавилѡньскъ на
земли. и всѧ жидовы иже бѣ-
шѧ с нимъ въ масифа. и всѧ халдѣѧ
15 иже сѧ ѡбрѣтѡшѧ тоу. и бысть
втѡрои дн҃ь пѡ оубьенїи гѡдолїевѣ.
и чл҃къ не оувѣдѣ. и прїидоша моу-
18 жи ѿ сихемма и ѿ салима, и ѿ са-
марїѧ. восмьдесѧть моужь.
ѡбръсенами главами. и растерзанами ризами плачющес. и трѣ-
21 рзанами ризами плачющес. и трѣ-
бꙋ и тьмїанъ в роукꙋ их. ꙗкож вне-
сти в домъ гн҃ь. и изиде прѡтивꙋ им
24 исмаиль. ти идѣахꙋ и плакахꙋс
и реч. внидете къ годѡлїю. и быс
влѣзшем имъ срѣдѣ града. и сѣче ѧ
27 оу кладѧзѧ. и ѡбрѣтес десѧть
моужь тоу. и рѣшѧ исмаилю.
не оубїи нас ꙗко соуть намъ имѣнїа
30 на нивах. пшеница и ꙗчмене. и ме-
дове. и масла. и миноу и не оуби их.
срѣдѣ братїа их. и кладѧзь же вѡ
33 нже въвръже исмаиль всѧ ꙗж изби.
сь кладѧзь великъ єс. иж сътвори цр҃ь
асса. ѿ лица вааса цр҃ѧ иїлева. сь
36 наплъни исмаиль ꙗзвьникъ.
и ѡбрати исмаилъ всѧ люди ѡста-
вшаѧ въ масифа. и дщери цр҃ѧ
39 ꙗж бѣ порꙋчил архимагеръ. гѡдолїи
сн҃ѡви ахикам'мовꙋ. и иде на онꙋ
страноу, сн҃ѡвъ ам'монь. и слы-
42 ша їѡанань. сн҃ъ кариевъ. и всѧ
воеводы силы ꙗж с нимъ. все злож єс
сътвори исмаилъ. и приведошѧ всѧ
45 воѧ своѧ. и идѣахꙋ воевать на нь

и ѡбрѣтоша и на водѣ мноѕѣ въ
гаваѡнѣ. и бысть егда видѣша
3 вси людїе. иже съ исмаилем иѡана-
нь. и воеводы силы ꙗж с нимъ, ѡбра-
тишас къ иѡананꙋ. исмаилъ же
6 оуцѣлѣ. съ ѡсмїю моужь. и иде
къ сн҃омъ аммонем. и поѧ їѡанань.
и воеводы силы ꙗж с нимъ всѧ ѡста-
9 вшаа люди. ꙗж бѣ обратил исма-
илъ, моужа силны на рати. и же-
ны и ѡстат'кы, кажникы. ꙗж
12 ѡбрати ѿ гаваона. и идоша и сѣдо-
шѧ на земли варѡхавѣ. хамаамлѧ.
ꙗж къ виф'леомꙋ.. ꙗкож ити и внити
15 въ егѷптъ ѿ лица халдѣиска. ꙗко
оубѡꙗшас ѿ лица ихъ. ꙗко оуби
исмаилъ гѡдолїю. егож постави
18 цр҃ь вавилонскъ на земли. гла. м҃в.

І придѡшѧ всѧ воеводы силы. иѡ-
ананъ и езонїа сн҃ъ маасеевъ. и вси
21 людїе, малъ и велик. къ їеремїи прѡ-
рокꙋ, и рекошѧ емоу. да падет мило-
сть нашѧ пред лицемъ твоимъ.
24 и молис къ гв҃и бг҃ꙋ твоемоу. ѡ оста-
вшїихъ сихъ. ꙗко ѡста мало нас
ѿ многъ. ꙗкож и ѡчи твои видите.
27 и да възвѣстить нам гь бъ твои поут
пѡ немоуж пѡидем, и слово еж сътво-
римъ. и реч имъ їеремїа слышѧ се азъ
30 мѡлюс гв҃и бꙋ нашемꙋ. и пѡ словесем ва-
шим боудеть. слово еж ѿвѣщаетъ
гь. пѡвѣдѣ вам. и не пѡтаю ѿ вас
33 слѡвесе. ти же рекѡшѧ їеремїи.
боуди гь в нас пѡслꙋх, правдивъ и вѣ-
ренъ. аще пѡ всемоу словꙋ еж аще пꙋ-
36 стить гь к нам. тако сътворимъ.
любѡ добро любо зло. гласа гаа нш҃ег.
к немоуж мы пꙋщаем тѧ послоушаем.
39 да оуне намъ боудеть. ꙗк пѡслоу-
шаемъ гласа га ба нш҃его. и быс по
десѧти дн҃ь. бысть слово гн҃е къ
42 їеремїи и призва їѡанана. и воево-
ды силы, и всѧ люди, ѿ мала дѡ
велика и реч имъ. тако реч гь. аще сѣ-
45 дѧще сѣдите на земли сеи. тѡ въ-

зграждоу васъ. а не разѡрю. и на-
саждоу васъ, а не пѡсѣкꙋ. ꙗкѡ
3 чихъ ѡ злобах, ꙗж сътворих вамъ.
не боитес ѿ лица цр҃ѧ вавилон'ска.
егож вы сѧ боите ѿ лица емоу не бо-
6 итес рече гь. ꙗкѡ азъ с вами есмь.
ꙗкож избавлѧти вас и сп҃ти вас ѿ рꙋ-
кы его. и дамъ вамъ млсть. и по-
9 милꙋю вас'. и ѡвращоу вас на землю
вашꙋ. и аще гл҃ете вы. не сѧдемъ
на земли сьи. ꙗкож слышати глас
12 гн҃ь. но в землю егѷпетскꙋ да
внидемъ. и не оузримъ рати.
и гласа троубнаго не оуслышимъ.
15 и ѡ хлѣбѣхъ не взалчемъ. и тамо
оуселимсѧ. тото дѣлѧ слышите
слово гн҃е. тако реч гь. аще вы да-
18 сте лице свое въ егѷпетъ. и вни-
дете тамо жить. и боудеть мечь
егож вы сѧ боите, ѿ лица его.
21 ѡбрѧщет вы въ егѷптѣ. и гладъ
ѡ немже вы слово имате. ѿ лица
емоу пѡстигнеть вы въслѣдъ
24 васъ въ егѷптѣ. и измрете вы
тоу. и боудꙋть вси моужи и вси
иноплеменници. пѡложивше ли-
27 це свое на землю егѷпет'скꙋ. жи-
ти тамо. ѡскꙋдѣют мечем и гладом.
и боудеть ѿ нихъ ниединъ спасаем.
30 ѿ злобы ꙗж азъ наведꙋ на нѧ. ꙗко
тако реч гь. ꙗкож въскапа ꙗрость
моѧ на їерслима. також въскаплет
33 и на вы ꙗрость моѧ. вълѣзшем'
вамъ въ егѷпетъ. и боудете в не-
прѡходимꙋю. и пѡвин'ни къ въ
36 клѧтвꙋ. и въ оукѡризнꙋ. и не
оузрите к семоу мѣста сего. еже
гл҃а гь на вы, ѡставшаѧ їюдины.
39 не въхѡдите въ егѷптъ. и нн҃ѣ
вѣдꙋще вѣдѣте. ꙗко сълꙋкаво-
сте въ дш҃ахъ вашихъ. пꙋстивше
42 ко мнѣ и гл҃ще. мѡлис за ны гв҃и.
и по всемоу елико съгл҃еть тебѣ
и гь, сътворимъ. и не пѡслꙋша-
45 сте гласа гн҃ѧ. егож пꙋсти к вамъ

6: Initiale И über zweieinhalb Zeilen.

3: людїе: -дї- Ligatur. - 19: Initiale І über zweieinhalb Zeilen. - 21: людїе: -дї- Ligatur.

5: не von erster Hand über в- nachgetragen. - 14: троубнаго: -аг- Ligatur.

и нынѣ мечемъ и гладоⷨ ѡскꙋдѣете.
на мѣстѣ на немъже мыслите
3 ити жиⷮ тамо. **Глава. м҃г.**
И бысть ꙗкѡ прѣста їеремїа. гл҃а
к людеⷨ, вса слѡвеса г҃на, ꙗⷤ пꙋсти
6 г҃ь к нимъ. и реⷱ азарїа с҃нъ ѡсеевъ.
и иѡананъ с҃нъ кариевъ. и вси моу-
жи прѣзѡривїи. вси къ їеремїи гл҃ю-
9 ще, лъжеши. нѣсть тебе поу-
стилъ г҃ь к намъ рещи. не ходите
въ егѷп҆тъ жить тамо. но варꙋ ⷯ
12 с҃нъ нїирїинъ. съваждаать та
с нами. да ны въдаси въ рꙋцѣ ха-
лдѣисцѣ. оумори̇ти наⷭ въ вавѷ-
15 лонъ иѡананъ. и вса воеводы
силы. и вси людїе. не пѡслоуша-
ша гласа г҃на жити на земли їюди-
18 нѣ. и пѡа їѡананъ. и вса воево-
ды силы. вса ѡставшаа їюди-
ны. ѡбращеныа жити на земли.
21 моужа силныа и жены. и младе-
нца. и дщери ц҃ра. и д҃ша ꙗже
ѡстави навѵзарданъ съ гѡдѡ-
24 лїемъ с҃нѡмъ ахикамовоⷨ. и їере-
мїю п҃ррка. и варꙋха с҃на нїирїина.
и внидоша въ егѷптъ. ꙗⷦ не пѡ-
27 слоушаша гласа г҃на. и внидоⷲ
въ тафан҆съ. и быⷭ слово г҃не къ їере-
мїи въ тафана гл҃а. възми себѣ
30 каменїе велико. и съкрыиса прⷣ
враты домꙋ фараѡна. въ тафа-
нсъ. прѣⷣ ѡчима моужь їюдинъ.
33 и реⷱши. тако глеть г҃ь, се азъ пꙋ-
щоу. и приведꙋ навхѡносора ц҃ра
вавѷлѡнска. и пѡставить стоⷧ
36 на камени сеⷨ. еⷤ съкрыⷧ еси. и въ-
ⷣзвигнеть ѡроужїе свое на на.
и внидеть. и пѡразить землю егѷ-
39 петьскꙋ. ꙗⷤ на смерть. тѡ на
смерть, и ꙗⷤ на иселенїе. то на и-
селенїе. а ꙗⷤ поⷣ мечь, то поⷣ мечь.
42 и пожьжеть ѡгнемъ домы б҃гъ иⷯ.
и пожьжеть а, и иселить а. и
изищеть землю егѷпⷮескꙋ. ꙗкоⷤ
45 изыскаетъ пастоуⷯ въши из ризы

своеа. и изидꙋть с мироⷨ. и съкрꙋ-
шить стѡлпы слъньча града. иже
3 въ еннѣ. домы иⷯ пож҆жеⷮ ѡгнеⷨ. **Гл҃ⷡ. мⷣ.**
Слово бывшее къ їеремїи ѿ г҃а. всѣⷨ
жидѡвоⷨ. живоущїимъ в земли
6 егѷпⷮестѣ. и сѣдащїимъ в ма-
гдалѣ. и въ тафьнасѣ. и въ зе-
мли пѡторьсцѣ. гл҃а. тако гле-
9 ть г҃ь б҃ъ иїзлевъ. вы видѣсте
все зло. еⷤ наведоⷯ на їеⷭрлимъ.
и на грады июдины. и се пꙋсти
12 соуть ѿ живоущїиⷯ. ѿ лица зло-
би иⷯ. юⷤ сътвориша. разгнѣ-
ваша ма. хѡдаще кадить б҃гоⷨ
15 ихъ. ихже не видѣсте и пꙋ-
стиⷯ к вамъ отрокы своа п҃ррокы.
изаутра. и пꙋстиⷯ а гл҃а. не съ-
18 творите дѣтели ѡскверненїа сего.
еⷤ възненавидѣⷯ. и не послоуша-
ша мене. и не прѣклѡниша слоу-
21 ха своего. ѡбратитиса ѿ зловъ
вашиⷯ. ꙗкѡ не кадити б҃гомъ инѣⷨ.
и искапа ꙗрость моа. и гнѣвъ
24 мои разгѡрѣса въ вратѣхъ їюди-
нѣхъ.. и внѣюдѣ їеⷭрлима. ї бы-
ша въ оупꙋстѣнїе. и в непрохо-
27 димꙋю дѡ сего д҃не. и н҃нѣ сице рече
г҃ь вседръжитель. въскоую вы
зло творите на д҃ша своа. исѣ-
30 щи ваша дꙋша, и жены. и мла-
денищь съсоущь ѿ срѣды їюдины.
ꙗкоⷤ не остати ваⷭ ниединомꙋже.
33 разгнѣвати ма въ дѣлеⷯ роукоу ва-
шею. и кадити б҃гомъ инѣмъ.
въ земли егѷпет҆стѣ. в нюже при-
36 дѡсте жити тамо, да исѣчени боу-
дете и въ проклатїе да боудете.
и на оукѡризнꙋ въ всѣⷯ странахъ зе-
39 мла. не забываете вы злобии
ѿць вашиⷯ. и злѡбїи ц҃рь їюдинъ.
и злѡбии кназь вашихъ. ꙗже съ-
42 твориша въ земли їюдинѣ. ї внѣ-
юдѣ їеⷭрлима. и не ѡстастеса
до сего д҃не. и не дръжасте повелѣ-
45 нїи моихъ. ꙗⷤ дахъ прѣⷣ ѡчима

ѿць вашиⷯ. тѡго дѣла тако гле-
ть г҃ь. се азъ приставлаю лице
3 свое. ꙗкѡже пѡгꙋбити вса ѡ-
ставшаа, иже въ егѷптѣ.
и падоутса мечемъ и гладоⷨ ѡскꙋ-
6 дѣють. ѿ мала же и до велика.
и боудꙋть на оукѡризнꙋ. и в пагꙋ-
бꙋ. и въ проклатїе. и посѣщоу сѣ-
9 дащиⷯ в земли егѷпетьсцѣ. ꙗкоⷤ
посѣтиⷯ на їеⷭрлимъ мечеⷨ и гладоⷨ
и смертїю. и не боудеть оуцѣ-
12 лѣвша ниединогоⷤ, ѿ остатка
їюдина. ѡбитавшиⷯ в земли
егѷпⷮестѣ. ꙗкоⷤ възврати-
15 тиса на землю їюдинꙋ. еиже
ти са надѣють д҃шами своими.
ꙗкоⷤ възвратитиса тамо.
18 не възвратаатса тамо ни оуцѣ-
лѣють. и ѿвѣщаша їеремїи
вси моужи разꙋмѣвшеи. ꙗко
21 кадать жены иⷯ б҃гомъ инѣмъ.
и вса жены съборъ великъ. ї вси
людїе сѣдащеи въ земли егѷпⷮе-
24 стѣ. въ земли, паторьстѣ.
гл҃юще слово еⷤ гла к наⷨ во има г҃не.
не послоушаеⷨ тебе. ꙗко твора-
27 ще сътворимъ все слово. еⷤ изы-
деть изъ оустъ вашиⷯ. кадить
ц҃рци н҃бнѣи. и възливати еи
30 възливанїа. ꙗкоⷤ сътворихоⷨ
мы и ѿци наши. и ц҃ре наши.
и кнази наши, въ градѣⷯ їюди-
33 нѣхъ. и внѣюдѣ їеⷭрлима. и на-
сытихомⷭ хлѣбъ и потребни бы-
хоⷨ. и зла не видѣхоⷨ. и ꙗко са
36 ѡстахоⷨ кадити ц҃рци н҃бнѣи.
ѡскꙋдѣхомъ хлѣбы вси мы и ме-
чеⷨ. и гладоⷨ скѡнчахомса. ї аще
39 кадимъ мы ц҃рци н҃бнѣи. и возлї-
ахоⷨ еи възлїанїа. егда без моужь
нашиⷯ сътворихоⷨ еи ѡпрѣснокы.
42 и възлїахоⷨ еи възлїанїа. и реⷱ иере-
мїа всѣмъ людемъ силныимъ.
и всѣмъ женаⷨ. и всѣмъ людеⷨъ.
45 ѿвѣщавшїимъ слѡвеса гл҃а.

не каженїе ли оуто еⷤ кадисте въ гра-
дѣхъ їюдинѣⷯ. и внѣюдѣ їеⷭрлима.
3 и вы. и ѿци ваши. и ц҃ри ваши.
и кнази ваши. и людїе земла по-
маноу г҃ь. и взиде на срⷣце его. ї не
6 мѡжаше г҃ь тръпѣти к томоу.
ѿ лица злоби дѣанїи вашиⷯ. и ѿ съ-
гнꙋшенїихъ. ꙗⷤ сътвористе.
9 и бысть земла ваша въ ѡпꙋстѣ-
нїе. и въ непрѡхоженїе. и въ
клатвꙋ. ꙗко и дѡ сего д҃не. ѿ ли-
12 ца имже кажаасте имиже съгрѣ-
шисте г҃би. и не пѡслоушасте гла-
са г҃на. и в пѡвелѣнїихъ его не хо-
15 дисте. и постигнꙋша вы зло-
би тыⷯ. и реⷱ иеремїа женамъ и лю-
деⷨ. слышисте слово г҃не. тако
18 реⷱ г҃ь б҃ъ иїлевъ. вы жены оусты
вашими съгласте. и рꙋками
вашими скѡнчасте гл҃юща. съ-
21 творимъ исповѣданїа наша. ꙗⷤ
ѡбѣщахоⷨ кадити ц҃рци н҃бнѣи.
и възливати възливанїа еи.
24 и прѣбывающа прѣбысте въ ѡбѣ-
тѣⷯ вашиⷯ. и твор採ща сътвори-
сте. того дѣла слышисте слово
27 г҃не весь їюда. сѣдащеи въ земли
егѷптьстѣ. се клахса именеⷨ
моиⷨ великыиⷨ рече г҃ь. аще боудеть
30 има мое въ оустѣхъ всемоу їюдѣ.
рещи. живъ г҃ь въ всеи земли егѷ-
птьстѣ. ꙗко се азъ оубꙋдихса
33 на на. съзлити иⷨ а не съблажи-
ти. и скѡнчаетса весь їюда.
и живоущеи в земли егѷптьстѣ.
36 мечемъ и гладоⷨ. доидеⷤ скѡнчаю-
тса. и оуцѣлѣвшеи възврата-
та на землю їюдинꙋ. малоⷨ числоⷨ.
39 и оувѣдать ѡставшїи їюдинѣ.
и ѡбитавшеи въ зеⷨли егѷптьстѣ
ѡбитати тоу. слово нѣчїи прѣ-
42 боудꙋть. сеⷤ вамъ знаменїе.
ꙗкѡ посѣщоу азъ на вы на зло.
тако реⷱ г҃ь. се азъ прѣдаю ꙋафриса.
45 ц҃ра егѷптьска в рꙋцѣ врагоу его.

4: Initiale И über zweieinhalb Zeilen. - 16: людїе: -дїе Ligatur. - 27: и внидоⷲ: и в- Ligatur. - 30: велико: ве- Ligatur. - 36: въⷣзвигнеть: -дв- Ligatur.

4: Initiale С über fünf Zeilen. - 17: изаутра: -ау- Ligatur. - сътворите: -тв- Ligatur. - 37: боудете: оу aus ау (Ligatur) verbessert.

44: людеⷨъ: -мъ Ligatur.

4: людїе: -дї- Ligatur.

и в рȣцѣ ищȣщиⷯ д҃ша его. ꙗкоⷤ
даⷯ и седекїю ц҃рѧ їюдина. в рȣцѣ
3 наоухѡдоносора ц҃рѧ вавилѡнска.
врага емоу сȣща. и ищиⷨ д҃ша его.
Слово еже г҃ла їеремїа п҃ркъ к варȣхȣ
6 с҃нȣ нїирїевȣ. егда вписа слѡве-
са сиⷯ книгы. ѿ оустъ їеремїинъ.
в четвертое лѣто їѡакимово.
9 с҃на їѡсїина цѣсарѧ їюдина. тако
г҃леть г҃ь ѡ тебѣ варȣше. ꙗко реⷱ
оу лютѣ мнѣ, оу лютѣ мнѣ.
12 ꙗко прилѡжи г҃ь троуⷣ на троуⷣ моⷨ.
оуспохъ съ стенанїемъ. покоѧ
не ѡбрѣтоⷯ. тако рци емоу сице
15 г҃леть г҃ь. се азъ. ꙗже азъ съгра-
диⷯ. азъ разѡрю. и ꙗⷤ азъ насадиⷯ.
азъ пѡсѣкȣ. ты же себѣ просиши
18 велика не проси. ꙗко се азъ наве-
дȣ злѡ на всю плоть. г҃леть г҃ь.
и дамъ д҃шȣ твою. на ѡбрѣтенїе
21 во всеⷨ мѣстѣ. ꙗмѡже аще иде-
ши тамо. гл҃а. м҃ѕ
Иже бысть слово г҃не къ їеремїи п҃ркȣ
24 на ѧзыци. къ егѵптȣ на вои фара-
она нехава ц҃рѧ егѵпеⷮска. иже бѣ
близъ рѣкы ефрата в каркамѣ.
27 егоⷤ поби навхѡⷣносоръ ц҃рь вавѵло-
нскъ. и въ четвертое лѣто їѡа-
кима с҃на иѡсїина ц҃рѧ їюдина.
30 оуготоваита скоута и клипеѧ
изыдите на брань. слѡжите
кони и взыдѣте кѡнницы. стѡ-
33 ите в шеломѣⷯ. оукрасите сȣли-
цы. ѡблецитеⷭ пансыри. что
оубѡ видѣⷯ ихъ оужасны и плѣща
36 ѡбращающи крѣпкыⷯ ихъ паⷣшиⷯ.
пѡбѣгѡшѧ скоро и не ѡзрѣшаⷭ.
страхъ же ѿвсюдȣ реⷱ г҃ь. не оу-
39 бѣжить быстрыи ни спастисѧ
мнить крѣпкыи. ѿ сѣвера пѡ-
длѣ рѣкы ефрата. ѡдолѣни
42 соуть и разрȣшишаⷭ. кто еⷭ сеи.
иже ꙗко рѣка възшелъ. и ꙗкѡ рѣ-
кы въздвигнȣтсѧ волны его. и ре-
45 четь въсхѡдѧщи покрыю землю.

пѡгȣблю граⷣ и ѡбитатели его.
въсхѡдите кони. и радȣитеⷭ в кѡ-
3 лесницахъ. и изыдȣть крѣпкыⷭ
ефиѡплѧне. и ливїане дръжа-
ще щитъ. и лидїане въсхыщаю-
6 щи и метающи стрѣлы. день же
тои г҃а б҃га въиньствоⷨ д҃нь мщенїа.
да възметь ѡдолѣнїе ѿ врагъ своиⷯ.
9 пѡжрѣть мечь и насытитсѧ и на-
питаетсѧ крѡви иⷯ. жер'тва бо
г҃нѧ въинствомъ в землю сѣвера.
12 близȣ рѣкы ефрата. взыди въ
галаадъ и възми клеи лѣкарныи
д҃ва дщерь егѵпетьска, соуетно
15 оумнѡжишѧ врачеванїе. исцѣле-
нїе не боудеть тебѣ. оуслышашѧ
ѧзыцы пѡношенїе твое. и ры-
18 данїе твое испѡлни землю. ꙗⷤ
крѣпкїи напрѧг'сѧ на силна. и
ѡбою такоⷤ падошѧ. слово иⷤ
21 г҃лалъ еⷭ г҃ь ко їеремїю п҃ркȣ на нь иⷤ
пришествїе бысть навхѡⷣносора
ц҃рѧ вавилѡнска. и пѡбити зеⷨлю
24 егѵпетскȣ. възвѣстите егѵ-
птȣ. и слышанїе сътворите в ма-
гдалѣ. и възвȣчите въ мем'фи-
27 съ и в ѳанисъ рцѣте. стѡи и оу-
готоваисѧ иже пѡжреть мечь
та иже окрестъ твое соуть.
30 въскоую въсмердѣ крѣпкои твои.
не ста. ꙗко г҃ь превратилъ его.
оумножилъ роушащиⷯ. палъ мⷤоужь
33 къ искрънемȣ своемȣ и рекоуть.
въстани. и ѡбратимсѧ к людеⷨ
нашиⷨ. и въ землю роженїа нашеⷢ,
36 ѿ лица меча гѡлȣбина. възъзѡви-
те имѧ фараона ц҃рѧ егѵпетскаго.
голкы извелъ времѧ. живȣ азъ
39 реⷱ ц҃рь. г҃ь въинствоⷨ имѧ его.
иже ꙗко ѳаворъ в гѡраⷯ. и ꙗко
кармель въ море прїидеⷮ. съсоу-
42 ды преселенїа сътвори себѣ ѡби-
тателницȣ д҃щерь египетьскȣ.
ꙗⷤ мем'фисъ. въ оуединенїе боудеⷮ.
45 и ѡставитсѧ и неѡбитанна боудеⷮ.

юница нарѡчита и красна егѵпеⷮска.
ѡсонникъ ѿ сѣверика прїидеⷮ еи.
3 мъздницыⷤ его иже ѡбращахȣсѧ
пѡсредѣ его ꙗко телцы тȣчнїи въ-
звратишаⷭ и пѡбѣгошѧ вкоупѣ
6 ни стати възмогошѧ. иже д҃нъ
закланїа иⷯ прїиде времѧ посѣщⷷнїа
ихъ. гл҃аⷭ его ꙗкѡ мѣдь звѧцаеⷮ.
9 иже съ воемъ приходѧⷮ и съ секира-
ми прїидȣть емоу. ꙗкѡ сѣкоу-
щи древа пѡсѣкѡша лѣсъ его реⷱ г҃ь.
12 иже честисѧ не мѡжеть. оумно-
жишаⷭ паче кѡбылиць имъⷤ нѣсть
числа. пѡстыжена еⷭ дщерь егѵ-
15 пта. и предана в роукы людемъ сѣ-
верным̀ъ рече г҃ь въиньствомъ б҃ъ
и҃їлевъ. се азъ пѡсѣщоу на гѡлкȣ
18 алексаⷩдрїискȣ и на егѵпетъ и на бѡ-
ѕи иⷯ. и на ц҃ри ихъ. и на фараона.
и на всѣхъ иже надѣютсѧ на нь.
21 и дамъ ихъ в роукȣ ищȣщиⷯ д҃шȣ ихъ.
и въ роукȣ навхѡⷣносора ц҃рѧ вавилѡ-
ньска. и в роукы врагомъ его. ї по
24 семъ ѡбитаетъсѧ ꙗко д҃ни пре-
жнїи рече г҃ь. и ты не боисѧ раб҃е
мои їакѡве. и не оужасаисѧ и҃їлю.
27 иже се азъ сп҃сена тѧ сътворю изда-
лечѧ. и сѣмѧ твое ѿ землѧ плѣне-
нїа твоего. и възвратитсѧ їакоⷡ
30 и пѡкоитсѧ и преизобилоуетсѧ.
и не боудеть иже сътреть его.
и ты не хощи боꙗтиⷭ рабе мои їакѡ-
33 ве реⷱ г҃ь. иже с тобою азъ есмь.
иⷤ азъ скончаю вси ѧзыци ѿ кото-
рыⷯ извергѡх тѧ. тебе бѡ не скѡнь-
36 чаю. но накажоу тѧ в соуⷣ не ꙗко не-
винна прѡщоу тебе. Гл҃ва. м҃з.
Иже бысть слово г҃не къ їеремїю п҃ркȣ
39 прѡтивȣ палестинъ. преⷤ неже
побишѧ фараѡ газамъ. сїа рече г҃ь,
се воды въсхѡдѧть ѿ сѣвера. и бȣ-
42 дȣть ꙗко потокъ волнȣющи. ї по-
крыютъ землю испѡлненїе еѧ. граⷣ
и ѡбитатели его. възъзѡвоуть
45 ч҃лцы и възрыдаюⷮ вси ѡбитатели

зем'стїи ѿ топота гѡрдынѧ ѡроу-
жникѡмъ и бран'никоⷨ его. ѡ съдви-
3 гненїи колесниць его. и множества
колесъ его. не разъсмотриша ѿц҃ъ
с҃новъ роукъ безчинныⷯ ради прише-
6 ствїа госпⷪнѧ в кѡторомъ испока-
стѧтсѧ вси филистимлѧне. и ра-
зоритсѧ тиръ и сидонъ съ всѣми
9 ѡстанкы помощникъ своиⷯ. ѡ бе-
з людїи бѡ еⷭ палестины. ѡста-
нцы ѡстровъ кападѡкїискыхъ.
12 прїиде плѣшь на газамъ оумолчѧ аско-
лонъ. и ѡстанкы долъ ихъ. дѡ-
колѣ пѡсѣчеши. ѡ мечь г҃нь доколѣ
15 не покоишиⷭ. вниди въ влагалище.
твое прѡхладиⷭ и оумолчи. како
пѡкоитсѧ иже г҃ь заповѣда емоу
18 на аскалона и на поморїа его страны.
тоу же пѡвелѣлъ томоу. гл҃а. м҃и
Къ мѡавȣ сїа реⷱ г҃ь въин'ствомъ б҃ъ
21 и҃їлевъ. горе тебѣ нонову ꙗко испо-
кащена еси и пѡстыдна. плѣненъ еⷭ
карїатиаримъ пѡстыженъ еⷭ крѣ-
24 пкїи и въстрепета и нѣсть к то-
мȣ радости въ моавѣ. противъ
есевона помыслиша злаа. прїидѣ-
27 те и расточимъ еѧ ѿ ꙗзыкъ. сего
ради молчѧщи оумолчаша слѣдȣетъ
же тѧ мечь. гл҃аⷭ вопла ѿ оронаима
30 покащенїа и сътренїа велика сътре-
нъ еⷭ моавъ възвѣстите вопль ѡтро-
коⷨ его. пѡ въсхоженїи бо лȣиѳъ
33 плачющи взыдеть въ плачь. ꙗко
въ сниденїе ѡронаимъ врагоⷨ рыданїе
и сътренїе пѡзнаша. бѣжите
36 сп҃сите д҃ша ваша. и боудете ꙗкѡ
драматы въ пȣстыни. сего бо раⷣ
иже имѣлъ еси ѡбновленїе въ оупа-
39 сенїихъ твоиⷯ. и въ скровищеⷯ твоиⷯ.
изымаешисѧ. и идеть хамосъ въ
преселенїе. с҃щенницы его и начѧ-
42 лницы его вкоупѣ. и прїидеть плѣ-
нникъ на всѧкъ граⷣ. и граⷣ ниединъ
сп҃сетсѧ и погыбнȣⷮ долы и растогнȣ-
45 тсѧ польскаѧ ꙗко реⷱ г҃ь. дадите

5: Initiale С über vier Zeilen. - Am linken Rand der Spalte: гл҃а. м҃ѕ. - 23: Initiale И über zweieinhalb Zeilen. - 28: и въ: и в- Ligatur. - 44: въздвигнȣтсѧ: -дв- Ligatur.

37: егѵпетскаго: -аг- Ligatur.

18: алексаⷩдрїискȣ: -др- Ligatur. - 21: ихъ: -хъ Ligatur. - 38: Initale И über eineinhalb Zeilen.

20: Initiale К über zwei Zeilen.

цвѣтъ моавȣ. иже цвѣтоуще
изыдеᵗ. и гради его ѿпȣщени боу-
3 дȣть и неѡбитан'ны проклѧтъ
иже творить дѣло г҃не лъстиво.
и проклѧтъ иже въздръжить
6 мечь свои ѿ крови. плѡдовитъ
бы҃ моавъ ѿ юности своеа, и по-
чивалъ въ дрождехъ его. ни пре-
9 лїанъ есть ѿ съсоуда в съсоудъ.
и въ преселенїе не изыде. сего ра҃
пребысть вкоусъ его в немъ и ѡбо-
12 нѧнїе его нѣсть премѣнено. сего
ради се д҃ни прїидȣть ре҃ г҃ь. и по-
слю емоу чинницы и прѡстерницы.
15 лагоункȣламъ и распрострȣть ѐ.
и съсоуды его исчерплюᵗ. и лагȣнкȣ-
лы ѝ разбїюᵗ. и постыдитсѧ мо-
18 авъ ѿ хамоса ꙗко постыженъ ѐ
г҃ь и҃илевъ ѿ ветѣль в которо҃ имѣ-
хȣ дръзнѡвенїе како речете. крѣ-
21 пкы есмь и моужи силны на ѡплъ-
ченїе. испокащенъ ѐ моавъ,
и грады того пожгоша. и избра-
24 нныѧ юнѡща его снидошѧ. в по-
ползненїе ре҃ ц҃рь воиньствомъ
имѧ его близъ ѐ пагȣба моавлѧ.
27 да прїидеть и лȣкав'ство его ско-
ро притечеть ѕѣло потѣшите ѐ.
иже есте окрестъ его вси иже ȣвѣ-
30 сте имѧ его рцѣте, како сломле-
на ѐ д҃ва жезлъ преславныи. сни-
ди ѿ славы, и сѣди въ жаж҃и ѡби-
33 танїе дщери дивонѧтъ. и ꙗко
испокащенъ моавъ взыдеᵗ к тебѣ.
растѡчить запасенїа твоѧ.
36 на пȣти стои. и зри ѡбитанїа
арȣера. въспроси бѣжаща и его
иже възшелъ. рци что слȣчисѧ.
39 постыженъ ѐ моавъ ꙗко ѡдо-
лѣнъ ѐ. възрыдаите и възопї-
ите възвѣстите въ варионъ.
42 ꙗко испокащенъ ѐ моавъ. и соу҃
прїиде къ земли польстѣи на елонъ
и на ѧса и на мефатъ. и на дидонъ
45 и на наво. и на домъ девлатаимъ.

и на карїатиримъ. и на веᵈгамоулъ
и на веᵈмагѡнъ. и на кариѡтъ.
3 и на възъра. и на вси грады зе҃лѧ
моавлѧ. иже далеко и близъко
соуть. ѿсѣченъ ѐ рогъ моавȣ
6 чѧшею гнѣва г҃нѧ. и мышца его
съкрȣшена ѐ рече г҃ь. оупоите его
ꙗко противъ г҃а възвигнȣть ѐ
9 и разбїетъ роукȣ моавлю въ блева-
нїи свое҃. и боудеть въ посмѣхъ
пакы тои. бысть бо въ посмѣ҃
12 тебѣ и҃іль. ꙗко промежъ татъ сїи
ѡбрѣлъ еси его. ради словесъ бо
твоихъ. иже на того г҃лалъ еси
15 плененъ ведеши҃. ѡставите
грады и ѡбитаите в камени ѡби-
татели моавли. и боудете ꙗко
18 голоубица гнѣздѧщи҃ на краи оустъ
дири. слышахо҃ гордыню моавлю
гордъ ѐ ѕѣло. высота его и хва-
21 станїе. и гѡрдынѧ. и възвы-
шенїе срᵈца его. азъ вѣмъ рече г҃ь.
хвастанїе сего ради иже не бысть
24 поᵈлѣ еѧ. силы его ни блиско что
мѡгаше силѡвана тако сътвори-
ти. сего ради на моава въсплачю҃.
27 и на моава всѣмъ възопїю. къ
мȣже҃ стѣнамъ кирпичны҃ плачю-
щи. ѿ плача їазеръ въсплачю те҃.
30 виногра҃ савама. ѿрасли твои про-
идошѧ море. даже до морѧ иазера
дѡидошѧ. на жатвȣ твою и то-
33 рганїе твое плѣнитель напалъ.
ѿꙗта ѐ веселїе и радость ѿ карме-
ла и ѿ землѧ моавлѧ и вино ѿ тиско҃
36 изнѧлъ. никакѡ҃ топтатель гро-
здїѧ ѡбычнои селеоума поетъ.
ѿ воплѧ есевонъ до елеале и аса
39 дашѧ гла҃ свои ѿ сегора дажь до ѡро-
наи҃ юница прѡстирающи. воды
бѡ немримъ злѣише боудȣᵗ. и ѿ-
42 имȣ ѿ моава рече г҃ь. приносѧще
въ вышнихъ и жроуще бѡѕѣ҃ его.
сегѡ ра҃ срᵈце мое на моава ꙗко трȣба
45 мѣдѧна възвȣчить. и срᵈце мое

10: посмѣхъ: -хъ Ligatur. - 29: тѣ: -вѣ Ligatur.

къ моужемъ стѣна кирпичнаѧ,
дастъ звоукъ трȣбамъ ꙗже выше съ-
3 творилъ не҃ възмоглъ. сего ради
погыбошѧ. всѧка бо глава плѣши-
ва и всѧка брада бритвена боудеть
6 въ всѣхъ рȣка҃ свѧзанїа. и на всѧ҃
хребетъ вретище. и на всѧ съкро-
вища моавлѧ и на плѡщадѣ҃ его всѧ҃,
9 плачь ꙗко сътрылъ моава ꙗко съсоу҃
неключимъ ре҃ г҃ь. како ѡдолѣна ѐ
и рыдаше. како ѿметалъ выю мо-
12 авъ и постыдѣнъ ѐ. боудеть мо-
авъ въ посмѣ҃. и въ ѡбразъ всѣм'
ѡкрестъ себе. сїа ре҃ г҃ь. се ꙗкѡ
15 ѡрелъ летитъ. и прострѣть кри-
лѣ свои къ моавȣ. взѧтъ ѐ карютъ.
и запасенїа поиманы соуть. и боуде҃
18 срᵈце крѣпкы҃ моавли҃ въ д҃нъ тои ꙗко
срᵈце жены родѧщи. и престанеть
моавъ быти полкъ. ꙗко на г҃а про-
21 славилсѧ ѐ. оужасъ и ровъ и сѣть
на тѧ ѡ обитатель моавль рече г҃ь.
иже бѣжить ѿ лица оужаса падеть
24 в ровъ. и ѝ излѣзеть ѿ рва поима-
етсѧ сѣтїю. наведȣ бо на моава лѣ-
то посѣщенїа ихъ рече г҃ь. в сѣни есе-
27 вони сташѧ ѿ сѣти бѣжаща. иже
огнь изшелъ ѐ ѿ есевона и пламень
ѿ среды сеѡнъ и пожерлъ часть мо-
30 авлю и прѡборъ. с҃ново҃ голкы.
горе тебѣ моавъ изьгиблъ еси людїе
хамосъ. ѝ поимани соуть с҃нве тво҃
33 и дщери твои въ плѣненїе. и ѡбра-
щȣ плѣненїе моавле въ послѣдна҃
д҃ни ре҃ г҃ь доселѣ сȣди моавъ. гла҃. м҃д.
36 **К**ъ с҃новомъ аммонимъ сїа рече г҃ь.
ни ли не с҃нѡве соуть и҃іли. или на-
слѣдника нѣсть емоу. в чемъ бѡ
39 слѣдѡванїе въздръжа мелхѡнъ га҃.
и люди его въ градѣ его ѡбиталъ.
сегѡ ради се д҃нь прїидȣᵗ на тѧ рече г҃ь.
42 и слышанїе сътворю на равваха с҃но-
во҃ аммонимъ шептанїе. и боудеть
въ голкȣ расточена дщери҃ его ѡгнем'
45 възгорѧтсѧ. и въздръжи҃ и҃іль.

держатель свои ре҃ г҃ь. рыдаи есевонъ
ꙗко испокащенъ ѐ гаи. възопи-
3 ите дщери рав'ва препоꙗшите҃ вы вре-
тищемъ. плачите и ѡбоидѣте по
ѡплотѣ҃. ꙗко мелхонъ въ преселенїе
6 преведетсѧ. с҃щенницы его и на҃лни-
цы его въкоупѣ. что славишисѧ
въ дѡлѣхъ. излїасѧ дѡлъ твои дще-
9 рь дрѡчна. имѣ҃ надѣаша҃ на съкро-
вища твои. и г҃лаше. кто прї-
идеть ко мнѣ. се азъ ѝ наведȣ на
12 тѧ стра҃ рече г҃ь в҃ъ воиньствомъ.
ѿ сихъ ѝ соуть ѡкрестъ тебе и ра-
стѡчите҃ едини дроугъ ѿ дрȣгъ ѿ ли-
15 ца вашего. ни боудеть ѝ съберетъ бѣ-
жащи. и посе҃ ѡбратити сътво-
рю бѣжащїи плѣнены҃ с҃ново҃ аммони҃
18 ре҃ г҃ь. къ идȣмею сїа ре҃ г҃ь воинство҃.
ни ли к томоу ѐ прем҃дро҃ въ теманѣ.
извинеть съвѣтъ ѿ с҃новъ. неклю-
21 чима бысть прем҃дро҃ ихъ. бѣжи-
те и хребетъ ѡбратите. снидите
въ прѡпасть ѡбитателемъ деда҃.
24 ꙗко погȣбленїе исавово наведе на ни҃.
времѧ посѣщенїа его. аще торгате-
ли его пришли на тѧ. не ѡставиша
27 грѡздъ. аще в нощи тати въсхы-
тишѧ что довлѣетъ себѣ. азъ бо
въскры҃ исава ѿкры҃ съкровенаа ѐ.
30 и таити не възмѡжеть испокаще-
но ѐ сѣмѧ его. и братїа его и съсѣ-
ди его и не боуде҃. ѡстави ѕѣницы
33 твои и азъ сътворю ихъ жити.
и вдѡвици твои на мѧ ȣповають.
иже сїа ре҃ г҃ь. се которымъ не бы҃ соу҃
36 да пїютъ чашȣ. пїющеи питъ.
и ты҃ ꙗко непѡвиненъ ѡстанеши҃.
не боудеши неповиненъ. но пїюще
39 пїеши. ѝ по самомȣ себѣ заклѧлъ ре҃
г҃ь. да въ оуединенїе и въ поношенїе
и ѡ пȣсто и въ прѡклѧтїе бȣдеть во-
42 зра и вси гради его боудȣть въ оудине-
нїа вѣчнаа слоу҃ слыша҃ ѿ г҃а. и легатосъ
ко ѧзыко҃ посланъ есмь. съберите҃
45 и прїидѣте противъ еѧ. и въстане҃

31: людїе: -дїе Ligatur. - 36: Initiale К über drei Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 2, S. LVII).

въ ѡплъченїе. се бѡ малое даⷯ тебⷺ
въ ѧзыцѣⷯ. оуничиженъ посрѣ-
3 дѣ людїи хвастанїе твое изол҆сти
тѧ и гѡрдынѧ срⷣца твоего. йⷤ ѡби-
таеши въ пещерахъ каменыⷯ. и по-
6 имати насилѧешиⷯ҇ высоты холмъ.
егда възнесешиⷭ҇. ꙗко ѡрелъ гнѣ-
здо твое. ѿтолѣ извлекоу тѧ реⷱ҇
9 г҃ь. и боудеть идȣмеѧ пȣста. всѧⷦ҇
йⷤ прѡидеть пѡ неи. оужаснетсѧ
и вⷥъсвищеть на вси страны его.
12 ꙗкѡ повръжена есть сѡдоⷨ и гѡмоⷬ҇.
и съсѣди его реⷱ҇ г҃ь. не ѡбитаеⷮ тоу мȣⷤ
и не пѡрабѡтаеⷮ емоу с҃нъ чл҃чкыи.
15 се ꙗко левъ изыдеть ѿ гордыни
їѡрданьскы на красотоу силнȣю.
йⷤ скѡро течи сътворю его к тои.
18 и ктѡ боудеть избранъ йⷤ прⷣѣставлю
еи. кто бѡ подобенъ мнѣ. и кто
пѡтръпиⷮ мѧ. и ктѡ е҃ сеи пасты-
21 рь йⷤ прѡтивитсѧ лицоу моемоу.
сегѡ ради слышите съвѣтъ г҃нь.
иже наⷱ҇тъ ѿ едона. и помышленїа его.
24 ꙗⷤ помыслилъ ѿ обитателеⷯ ѳеметъ.
аще не ѿвръгȣ ихъ, малые стада
аще разсыпаюⷮ с нимъ жилище ихъ.
27 ѿ гласа рȣшанїа йⷯ пѡдвигнȣта есть
землѧ. вопль на морѣ чръмнеⷨ слыша-
нъ е҃ глаⷭ҇ его. се ꙗко ѡрелъ взыдеть
30 и възлетить. и прѡстреть крилѣ
свои на возраⷨ. и боудеть срⷣце крѣп҆-
кимъ идȣмеею въ д҃нь тѣⷯ ꙗко срⷣце женⷩ҇
33 рѡдѧщиⷯ. къ дамаскȣ постыдѣнъ е҃
аматъ и арфатъ йⷯ слоуⷯ злѣиши оу-
слышаⷮ. смȣщени соуть в морѣ за оу-
36 единенїе пѡкоити не възможе ѿрѣ-
шенъ е҃ дамаскъ. ѡбращенъ есть
на бѣгъ трепетъ ѡбꙗтъ его. тѣ-
39 снота и бѡлѣзни ѡдръжаша его.
ꙗко родѧщи како ѡставиши граⷣ хва-
ленъ. градъ веселїа. сегѡ ради падȣⷮ
42 юноши ихъ на площадѣⷯ ихъ. и вси мȣ-
жи ѡплъченїи оумолчатъ въ д҃нь тои.
реⷱ҇ г҃ь въинствъ. и зажгȣ ѡгнемъ
45 въ стѣнȣ дамаскȣ. и пѡжреⷮ стѣны

венададъ къ седарȣ и къ црⷭ҇твомъ
асоръ. иже побилъ навхоⷣносоⷬ҇
3 ц҃рь вавѷлѡнскыи сїа реⷱ҇ г҃ь. въста-
ните и възыдѣте къ седаръ
и испѡкастите с҃нве въсточнїи.
6 коущицы и стада йⷯ поимають.
кѡзы ихъ и всѧ съсоуды йⷯ възмȣⷮ
себѣ. и зовоуть на нихъ боꙗзни
9 ѡкрⷭ҇тъ его, бѣжите. ѿидѣте
ѕѣло въ пропасти сѧдите иже ѡби-
таете въ есорѣ реⷱ҇ господь. наⷱ҇ бѡ
12 на ваⷭ҇ навхѿносоръ ц҃рь вавѷлонскыи.
совѣтъ, и помыслилъ на помы-
шленїе. въстаните и възыдите
15 къ ѧзыкоⷨ покоиныⷨ, и ѡбѣтаю-
щимъ надѣющисѧ реⷱ҇ г҃ь. не врата
ни заклепы имъ. сами ѡбѣтаюⷮ
18 и боудȣть верьблоуды йⷯ въ расхы-
щенїе. и множьство скѡтовъ на
плѣнъ. и растѡчю ихъ на всѧкъ
21 вѣтръ иже соуть стрижени в косы.
и ѿ всѧкѡго предѣла йⷯ наведȣ пагȣ-
бȣ реⷱ҇ г҃ь. и боудеть асоръ въ ѡбита-
24 нїе дракѡнемъ. поусто даже до
вѣка. не пребываетъ тоу моужь
ни рабѡтаетъ еи с҃нъ ч҃лчьскыи.
27 иже бысть слово г҃не къ їеремїю.
прⷪ҇ркȣ на еламъ въ наⷱ҇лѣ црⷭ҇тва седе-
кїи ц҃рѧ їюдина рекоущи. сїа реⷱ҇ г҃ь
30 въиньствъ. се азъ съкрѧшоу лоуⷦ҇
еламъль и възмоу крѣпѡсти ихъ.
и наведȣ на еламъ. четыре вѣтры
33 ѿ четыреⷯ странъ нбⷭ҇ныиⷯ развѣю ихъ
въ всѣхъ вѣтрѣⷯ ихъ. и не боудеть
ѧзыкъ на кѡторои не преидȣть бѣ-
36 глецы елама. и страшити сътво-
рю елама прⷣе врагы своими. ї прⷣе
ищȣщими д҃шȣ ихъ. и наведȣ на ниⷯ
39 зѡлъ гнѣвъ ꙗрости моеѧ реⷱ҇ господь.
и пѡслю за нимъ мечь дѡндеⷤ скончѧю
ихъ. и пѡложȣ престолъ мои въ елаⷨ
42 и пѡгȣблю ѿтоудȣ ц҃ри и наⷱ҇лницы
реⷱ҇ г҃ь. в҆ пѡслѣднѧа же д҃ни ѡбрати-
ти сътворю плѣньныхъ елама
45 рече г҃ь. глава. н҃.

33: ихъ: -хъ Ligatur. – 37: прⷣе врагы: -д в- Ligatur.

Слово г҃не иже глагѡлаⷭ҇ есть г҃ь ѡ ва-
вилѡнѣ и ѡ земли халдѣѡмъ в рȣ-
3 кȣ їеремїи прⷪ҇рка. възвѣстите въ
ѧзыцѣⷯ и слоуⷯ сътворите. възⷣви-
гните знаменїе прѡповѣдите и не
6 хѡщите оутаити. рцѣте взѧтъ
есть въ вавѷлѡнъ пѡстыдѣ-
нъ есть велы. ѡдолѣнъ е҃ марѡ-
9 дахъ. пѡстыдѣна соуть извая-
наѧ ихъ. премѡжени соуть идо-
лы йⷯ. ꙗко възыдȣть прѡтивȣ еи
12 люди ѿ сѣвера иже пѡставить зе-
млю его въ оуединенїе. и не боудеⷮ
иже ѡбитаетъ в неи ѿ ч҃лка даже
15 до скотъ. и възⷣвигнȣты соуть
и ѿидошѧ, въ д҃нехъ тѣⷯ въ времѧ
то реⷱ҇ г҃ь прїидȣть с҃нве и҃їлеви тѣ и
18 с҃нве їюдины въкоупѣ. ходѧще
и плачюще спѣшать и г҃а б҃га своегѡ
възыщȣть. въ сїонѣ въспрѡсѧⷮ
21 поуть здѣ лица йⷯ. прїидȣть и прⷣѣ-
ставѧтсѧ прⷣѣ г҃мъ къ г҃ȣ в завѣⷮ
вѣчныи иже ниедино забвенїе изагла-
24 дитсѧ. стадо изъгȣблено сътво-
рены е҃ люди мои. пастыри ихъ
изведѡша йⷯ. сътвориша же блȣ-
27 дити йⷯ по горамъ. ѿ горы на хѡ-
лмъ прѡидошѧ. забышѧ ложѧ
своѧ всѣхъ иже ѡбрѣтошѧ изъ-
30 ѧдоша ихъ. и врагы ихъ рекошѧ
не съгрѣшихоⷨ. тѣмⷤе иже съгрѣ-
шиша г҃ȣ красѡтѣ правды и въ пѡ-
33 жⷣанїе ѿцемъ йⷯ къ г҃ȣ. ѿидѣте
ѿ срѣды вавѷлона ѿ землѧ халдѣѡⷨ
изыдѣте. и боудете ꙗкѡ агньцы
36 прⷣе стады. ꙗкѡ азъ въздвигнȣ
и приведȣ въ вавѷлѡнъ събранїе ѧзы-
комъ великоⷨ ѿ землѧ сѣвера. и оуго-
39 товаютсѧ на нь и ѿтоудѣ поима-
етсѧ. стрѣла его ꙗко моужь крѣ-
пкыи пѡгȣбителю. не ѡбрати-
42 тсѧ тощна. и боудеть халдѣѧ
въ плѣнъ вси. испѡкащающеи ѥа
испѡлнѧтсѧ реⷱ҇ г҃ь. ꙗкѡ възⷣрау-
45 етеⷭ҇ и велми г҃лете растръзающи

наслѣдїе мое. ꙗкѡ излїани есте
ꙗкѡ телцы на травȣ. и рыкали
3 есте ꙗкѡ таоуры. пѡстыдѣна
есть мати вашѧ ѕѣло, и сравнена
прахȣ иже пѡродила ваⷭ҇. се пѡслѣ-
6 днѧа боудеть въ ѧзыцѣⷯ. и пȣста
непрѡходна. и сȣха. ѿ гнѣва г҃нѧ.
не ѡбитаетсѧ но приведетсѧ всѧ
9 въ оуединенїе. всѧкъ иже проидеⷮ
пѡ вавилѡнȣ оудивитсѧ и пѡсви-
щеть на всѣⷯ странаⷯ его. оугѡто-
12 ваитеⷭ҇ на вавѷлонъ по ѡкрестъ.
вси йⷤ напрѧжите лоукъ. възбрани-
те его и не прощаите стрѣлаⷨ иже г҃ȣ
15 съгрѣши възѡпїите на нь. гдѣже
далъ роукȣ. падошѧ ѡснованїа его ра-
зѡрены соуть стѣны его. ꙗⷦ҇ мще-
18 нїе г҃не е҃. мщенїе прїимѣте ѿ неѧ.
ꙗко сътворилъ. сътворите емоу.
растѡчите сѣѧтелїи ѿ вавѷлона.
21 и дръжащи мечь въ времѧ жатвы.
ѿ лица мечѧ гѡлȣбина. единъ кѡ-
ждⷪже къ людеⷨ своимъ ѡбратитсѧ.
24 и едини къ земли своеи пѡбѣгнȣть.
стада растѡчена и҃їлва. лвы изврь-
гѡшѧ его. пръвыи изъꙗстъ его
27 ц҃рь асѷръ. сеи пѡслѣдⷩїи изглѡ-
да его навхѿносоръ ц҃рь вавѷлонскыⷯ.
сегѡ ради реⷱ҇ г҃ь въинствъ. б҃ъ и҃їлвъ.
30 се азъ пѡсѣщоу ц҃рѧ вавѷлон҆ска
въ землю его. ꙗкѡ пѡсѣтиⷯ ц҃рѧ
асѷра. и изведоу и҃їлѧ ко ѡбителеⷨ
33 своиⷨ. и пасетсѧ кармель и васанъ
и в гѡраⷯ ефраимовыⷯ и галаадъ насы-
титсѧ д҃ша его. въ д҃нехъ тѣхъ
36 и въ времѧ то реⷱ҇ г҃ь. и възыще-
тсѧ безакѡнїе и҃їлево. и не боудеⷮ,
и грѣⷯ їюдинъ не ѡбрѧщетсѧ. ꙗко
39 исцѣлитель боудȣ имъ. кѡторыⷯ
ѡставлю на земли владоущи. взы-
ди и на ѡбитателѧ его пѡсѣти. ра-
42 стѡчи и оубїи иже за нимъ соуть реⷱ҇ г҃ь.
и сътвори по всѧ иже запѡвѣдаⷯ теⷡ҇
глаⷭ҇ бранныи на земли. и сътренїе ве-
45 лико. како съкрѧшенъ и сътренъ

1: Initiale С über drei Zeilen. – 44: възⷣраоуетеⷭ҇: -аѹ- Ligatur.

43: теⷡ҇: -вѣ Ligatur.

млатъ всеѧ землѧ. како ѡбращенъ
есть въ пȣстыню вавѵлонъ въ ѧзы-
3 цѣⷯ. оулѡвиꙗ тѧ и плѣненъ еси вавѵ-
лѡнъ и не вѣси и ѡбрѣтенъ еси и пѡ-
иманъ ꙗкѡ г҃а прогнѣваⷧ҇ еси. ѡтво-
6 рилъ г҃ь съкрѡвища своѧ. и принеслъ
съсоуⷣ ꙗрѡсти своеꙗ. ꙗкѡ дѣло е҃
г҃ȣ въинствоⷨ въ земли халдѣискои..
9 прїидѣте к немоу ѿ далниⷯ предѣлъ.
ѿворите да изыдȣть и҆ потопчюⷮ
его. възмите ѿ пȣти каменїе възве-
12 дите на холмы и оубїите его. ни боу-
деть никтѡⷤ останкы. растѡ-
чите вси крѣпкыѧ его и снидȣть в'
15 заколанїе. гѡре имъ иже прїидеть
д҃нь и҆ времѧ пѡсѣщенїа и҆. гласъ
бѣжащїи иꙗъ и҆ оушли ѿ землѧ ва-
18 вѵлѡньскы. да възвѣстить въ
сїонѣ мщенїе г҃а б҃га нашего. мще-
нїе храма его възвѣстите въ вави-
21 лѡнѣ многѣми всѣмъ иже напрѧ-
зають лоукъ. пѡстоите на нь по
окрестъ. и ниединъ ѿидеть.
24 въздадите емоу пѡ дѣлȣ своемȣ.
пѡ всѧ иже сътворилъ сътворите
томоу. иже на г҃а възⷣвигненъ е҃
27 с҃тго и҃илева. тѡго ради падоуть
юноши его на плѡщадѣхъ его.
и вси моужы бран'ные его оумолчаⷮ.
30 въ д҃нь тѣⷯ рⷱ҇е г҃ь. се азъ к тебѣ гѡ-
рдъ рече г҃ь б҃ъ въиньствъ. и҆ прї-
иде д҃нь твои. времѧ пѡсѣщенїа
33 твоего. и падеть гѡрдыи и разрѫ-
шитсѧ. и не боудеть иже възⷣви-
гнеть его. и съжгоу ѡгнемъ гра-
36 ды его. и пѡжреть всѧ во ѡкрестъ
его. сїа рⷱ҇е г҃ь въиньствъ. клеве-
тьство потрьпѧть с҃нве и҃илеви
39 и с҃нве їюдины вкоупѣ. вси иже по-
ꙗшѧ иꙗъ дръжать, не хотѧⷮ пȣ-
стити и҆. избавитель иꙗъ крѣ-
42 пкыи г҃ь въиньствъ имѧ его. соу-
дъ защитить прю и҆ да истребить
землю, и съдвигнеть ѡбитате-
45 ли вавѵлѡнскы. мечь на халдѣи

рече г҃ь. и на ѡбитатели вавѵлонскы.
и на начѧлницы и на премⷣрыа его.
3 мечь на оугодницы его иже бȣи боудȣⷮ.
мечь на крѣпкыѧ его иже оубоꙗтсѧ.
мечь на кони его. и на кѡлеса его и на
6 всѧ нарѡды и҆ пѡсредѣ его. и боудȣⷮ
ꙗкѡ жены. мечь на съкрѡвища его
иже расхытѧтсѧ. исшенїе на воды
9 его боудеть. и исшȣть и҆ землѧ изва-
ꙗнныхъ. и в чюдесѣхъ славитсѧ.
сегѡ ради ѡбитають дракѡнесъ.
12 съ бȣиими смѡковникы и ѡбитаюⷮ
в немъ строусы и не ѡбитаетсѧ.
к томоу даже до вѣка ни съзижетсѧ
15 даже ѿ рода и рода. ꙗко превратиⷧ҇
г҃ь сѡдома и гомора и съсѣди его рⷱ҇е г҃ь.
ни ѡбитаетъ тоу ч҃лкъ. и пѡрабо-
18 таетъ емоу с҃нъ ч҃лчьскыи. се полкъ
прїидеть ѿ сѣвера. и ѧзыкъ вели-
кыи и ц҃ри велицїи ѿ предѣлъ земли.
21 лоукъ и щитъ възмȣть жестокы
соуть и немилѡсерди. глⷭ҇а иꙗъ ꙗко
море звȣчить. и на кони взидȣть
24 ꙗко моужь оугѡтованныи на ѡплъ-
ченїе противȣ тебе д҃щери вавѵлонѧ.
оуслышѧ ц҃рь вавилѡньскыи слоухъ и҆
27 и ѿрѣшены соуть рȣцѣ иꙗъ. тѣ-
снѡта ѡбыꙗтъ его. бѡлѣзни ꙗко
родѧщи. се ꙗко левъ възыдеть.
30 ѿ гордынѧ їѡрдан'скы къ красотѣ
силнои. и҆ скоро теци сътворю емоу
к тои. и ктѡ боудеть избранъ иже
33 прⷣѣлѡжȣ емоу. ктѡ подобенъ мнѣ,
и ктѡ потрьпиⷮ мѧ. и кто есть сїи
пастырь иже противитсѧ лицоу мо-
36 емоу. сегѡ ради слышите съвѣⷮ г҃нь.
что оумомъ зачѧтъ на вавѵлона.
и помышленїе его кѡтороⷨ помыслиⷧ҇
39 на землю халдѣискȣю. аще прѡкли-
нають иꙗъ ѡтроцы стадъ. аще ра-
зорено боудеть с тѣми жилище иꙗъ.
42 ѿ гласа плѣненїа вавилѡна възⷣвигнȣ-
та е҃ землѧ. и вопль промежоу ѧзы-
кы слышанъ е҃. глава. н҃а.
45 Сїа рⷱ҇е г҃ь. се азъ възⷣвигнȣ на вавилона.

и на ѡбитатели его иже с҃рце свое въ-
зⷣвигнȣшѧ на мѧ ꙗⷦ҇ вѣтръ гȣбитеⷧ҇.
3 и послю въ вавѵлѡнъ въателницы.
и развѣють еѧ. и сътрыютсѧ зе-
млѧ еѧ. ꙗко прїидоша на нь ѿкоудȣⷤ,
6 въ д҃нь ѡзлобленїа еѧ. не напрѧжеⷮ
иже напрѧзаѧ лоукъ свои. и не в'зы-
деть въбрѡненъ. не хощите оуби-
9 ти юноши еѧ. оубїите все воинество
еѧ. и падоуть на земли халдѣемъ.
и ꙗзвени въ странахъ и҆. ꙗко не бы-
12 сть ѡвдов'ствованъ и҃ль ѿ г҃а своеⷢ.
г҃ȣ воинствомъ. землѧ же и҆ испль-
нена е҃ грѣховъ ѿ с҃таго и҃лва бѣжите.
15 ѿ среды вавѵлонѧ единъ кождоже спа-
сеть д҃шȣ свою. не хѡщите молчѧ
ти на безакѡнїе еѧ. ꙗко времѧ мь-
18 щенїа его е҃ г҃ȣ съсѣⷭтво тои възда-
сть еи. чѧшѧ златаѧ вавѵлонъ
в роукȣ г҃ню оупоѧвающи всю землю
21 ѿ вина еѧ пишѧ ѧзыцы и сего ради
съдвигнени соуть. скоро паде вавѵ-
лонъ и сътрена е҃ възрыдаите на нь
24 възмите клеи на болѣзнь его. аще ȣбо
исцѣлитсѧ. ѡчистихоⷨ вавѵлонъ
и нѣсть исцѣлена. ѡставимъ еѧ
27 и идемъ единъ кождоже в землю свою.
ꙗкѡ проидеть дажь до н҃беси соудъ его.
и въздвиженъ е҃ дажь до ѡблакъ.
30 пренеслъ г҃ь правды нашѧ. прїидѣ-
те и повѣмы в сионѣ дѣла г҃нѧ б҃а на-
шего. ѡстрите стрѣлы и напль-
33 ните тȣлы. въздвиже г҃ь дхъ ц҃реⷨ
медїискимъ и на вавѵлѡнъ оумъ его е҃
да пѡгȣбить еѧ. ꙗко мщенїе г҃не е҃
36 мщенїе храма своего. на стѣны ва-
вѵлонскы въздвигните знамѧ. ȣсȣ-
гоубите стражȣ. двигнитесѧ стра-
39 жы. оугѡтоваите лаательства
иже помыслилъ г҃ь и сътворилъ ели-
кѡⷤ г҃лалъ е҃ на ѡбитатели вавѵлонѧ.
42 иже живеши на водаⷯ многаⷯ богатъ
въ скровищеⷯ. прїидеⷮ конець твои
ножное пресѣченїе твое. заклѧл'сѧ
45 г҃ь въинствоⷨ по д҃ши своеи. ꙗко испѡ-

лню тѧ ч҃лчьскыѧ проугъ. и на тѧ
селеоума въспоетсѧ. и҆ сътворилъ
3 землю въ крѣпѡсти своеи и оугѡ-
тѡваⷧ҇ селенїе въ премоудрости своеи.
и разȣмомъ своимъ простры н҃беса.
6 дающиⷨ емȣ г҃лⷭ҇а оумножатсѧ воды на н҃беси.
иже възⷣвиже облакы ѿ послѣдниⷯ зе-
млѧ блистанїа въ дѡжⷣь сътвори.
9 и изводѧи вѣтры ѿ съкровищь своиⷯ.
боуи сътворенъ е҃ ч҃лкъ ѿ разȣма по-
стыдитсѧ всѧⷦ҇ надыматель въ изва-
12 нїе. иже лжа е҃ надыманїе его. и нѣⷭ
д҃ха в ниⷯ. соуетна соуть дѣла и пѡ-
смѣхȣ дѡстоина. въ времѧ посѣще-
15 нїа своего пѡгыбнȣⷮ. не ꙗко сїа часть
їакѡвлѧ. ꙗже иже сътворилъ всѧ
тѡи е҃ и҃ль скѵпетръ достоанїа его.
18 г҃ь въин'ствомъ имѧ его. сразиши
ты мнѣ съсоуⷣ бран'ныи. и азъ сра-
жоу тебѣ ѧзыци. и съражȣ в тебѣ
21 конѧ. и конника его. и сражȣ на
тѧ кѡлеса, и всадницы его. и сра-
жȣ на тѧ моужа и женоу. и сражȣ
24 на тѧ стара и ѡтрока. и сражȣ на
тѧ юношȣ и д҃вȣ. и сражȣ на тѧ па-
стырѧ и стада его. и сражȣ на тѧ
27 ратаѧ и плоугъ его. и сражȣ на тѧ во-
еводы и магистратосъ. и въздамъ
вавѵлонȣ и всѣмъ ѡбитателемъ.
30 халдѣискиⷨ все злое свое. и҆ сътвѡ-
ришѧ на сїона въ ѡчїю вашею рече г҃ь.
се азъ к тебѣ гѡрѣ гȣбителѧ рⷱ҇е г҃ь.
33 и҆ растлиши всю землю. и прѡстрȣ
роукȣ мою на тѧ. тебе възвращоу
ѿ камени. и дам тѧ на гороу съжже-
36 нїа. иже възмѡгȣть ѿ тебе камени
на оуглы и камень въ ѡснованїе. но
пѡгȣбленъ въ вѣⷦ боудеши. рⷱ҇е г҃ь. въ-
39 зⷣвигните знамѧ на земли. въстрȣ-
бите бȣксиною на гораⷯ. ѡс҃тите на
нь ѧзыцы. възвѣстите противъ
42 тои ц҃ремъ араратъ менни и ассеннемъ.
съчетаите противъ еа тафсаръ.
оуслышите конѧ ꙗко проугъ изостреⷩ.
45 ѡс҃тите противȣ еѧ ѧзыцы. ц҃ри

26: възⷣвигненъ: -дв- Ligatur. - 34: възⷣвигнеть: -дв- Ligatur.

20: Über велицїи Verweiszeichen, am linken Rand der Spalte 52c 20 von erster Hand въстанȣⷮ nachgetragen. - 41: иꙗъ: -ꙗъ Ligatur. - 42: възⷣвигнȣта: -дв- Ligatur. - 45: Initiale С über drei Zeilen (über den unteren Spaltenrand hinaus). - възⷣвигнȣ: -дв- Ligatur.

1: възⷣвигнȣшѧ: -дв- Ligatur. - 9: воинество: -тв- Ligatur. - 10: Nach падоуть Verweiszeichen, über der Spalte von erster Hand ȣбїени nachgetragen.

6: емȣ von erster Hand über -и г- nachgetragen. - 7: възⷣвиже: -дв- Ligatur.

медїистїи воеводы его. и вси маги-
стратосъ его. вса земла власти е҃.
3 и въздвигнетса земла и помꙋти-
тса. иже възвнеть на вавѵлона
помышленїе г҃не. да пwставить
6 землю вавѵлоню пꙋстыню. и не-
wбитающꙋ. престаша крѣпцы
вавѵлона ѿ ополъченїа. wбиташа
9 въ привѣжищи. пwжрена е҃ сила
ихъ. и быша гако жены. зажже-
ны соуть жилища й сътрены соу҃ за-
12 клепы й. текоущи въ срѣтенїе те-
коущемꙋ прїидеть. и вѣстникъ
въ срѣтенїе възвѣщающемꙋ и въ-
15 звѣстить ц҃рю вавѵлwн'скꙋ. й
плененъ е҃ гра҃ его ѿ конца даже дw
конца. и пwхоженїа wбигаты соу҃
18 и блата зажжены соуть wгнемъ.
и моужи бранницы смꙋщени соуть.
иже сїа р҃е г҃ь въинствъ б҃ъ ил҃евъ.
21 д'щи вавѵлона гако г҃мно время
млаченїа его. еще мало и прїидеть
время жатвы его. изъгаст' ма
24 пожре ма навхѡносоръ ц҃рь вавѵ-
лwнскыи. ѿдалъ мнѣ гако съсоу҃
в сѣтоу. пwглоти ма га҃ дракѡ
27 исполни чрево свое похлости моеа
и извръже ма. безаконїе на ма
и плwть моа на вавѵлона р҃е wби-
30 танїа сїона. и кровь моа на w-
битатели халдѣѡ рече їер҃лимꙋ.
сего ра҃ рече г҃ь. се азъ сꙋжоу прю тво҃,
33 и мщоу мщенїе твое. и пꙋсто съ-
творю море его и сꙋшоу жылꙋ его.
и боудеть вавѵлонъ въ гровѣ҃ wби-
36 танїе дракwнѡ оужасъ и свистъ. се
ра҃ иже нѣсть wбитатель. по҃бїе
гакw лвы възрычꙋ҃ и wтрасоу҃ гривы.
39 га҃ скѵмени лвомъ. въ теплинѣ й
пwложꙋ питїе й. и оупою й да ꙋснꙋ҃.
и спатъ с҃номъ вѣчнꙑ҃. и си въста-
42 нꙋть р҃е г҃ь. изведоу й гако агньцы
на жертвꙋ. и гако wвны с козлы.
како пленена е҃ сесахъ и поимана есть.
45 нарочитѣе всеа земла. како сътво-

рена е҃ въ оужасъ вавѵлwнъ проме҃
азыкъ. в'зыде на вавилонъ море.
3 множ'ствомъ волнъ его пwкрыта е҃.
сътворени соуть гради еа въ оужасъ.
земла неwбитанна и пꙋста. земла
6 в неи҃ ниединъ wбитаетъ. ни прw-
иде҃ пw неи с҃нъ ч҃лчьскыи. и пwсѣщоу
на бель въ вавѵлwнѣ. и изринꙋ что
9 прwглотилъ ѿ оустъ его. и не съвъ-
кꙋпатса к неи азыцы. истин'но
и стѣнꙋ вавѵлwнскꙋю рꙋшать. изы-
12 дите ѿ среды его людїе мои. да с҃псеть
единъ кождо дш҃ꙋ свою ѿ гнѣва
гарости г҃на. и не оубо оумагчить
15 ср҃це ваше и оубꙋите҃. слышанїа иже
слышитса на земли. и прїидеть в лѣ-
то слышанїа. и пw се҃ лѣтѣ слыша-
18 нїе и безаконїа на земли. и вл҃ка на
вл҃чьство. сего ради се д҃ни прїидꙋ҃.
и пwсѣщꙋ на изванїа вавѵлwна.
21 и вса земла его пwстыдитса. и вси
оубїенїи еа падоуть на срѣдѣ еа.
и хвалать на вавѵлона н҃бо и землю
24 и вса й в нихъ соу҃. иже ѿ сѣвера
прїидꙋть емоу пленители рече г҃ь.
и како сътвори҃ вавѵлонъ да падоу҃ за-
27 кланїи въ ил҃и. тако из вавѵлона
закланїи падоу҃ по всеи земли. иже
бѣжали есте меча придѣте не хощи-
30 те стогати. поманите҃ далнаа
г҃на. їер҃лимъ възыде҃ на ср҃це ваше.
постыдѣни есмы гако слышахѡ поно-
33 шенїе. пwкры срамота лице наше.
иже прїидоша чюжїи на с҃тыню до-
мꙋ гwсп҃дна. сегw ради се д҃ни градꙋ҃
36 р҃е г҃ь. и посѣщоу на изваганїе вавѵлона.
и по всеи земли стонеть газвенъ.
аще възыдеть вавѵлонъ на н҃бо. и оу-
39 крѣпить въ вышни҃ силꙋ свою. ко
мнѣ прїидꙋть пwкастители еа р҃е г҃ь.
гл҃ вопла ѿ вавѵлона и сътренїе вели-
42 ко ѿ земла халдѣискыа. гако испока-
сти г҃ь вавилона и пwгꙋбилъ ѿ неа
гл҃ великїи. и шꙋмащь волны его
45 гако воды многы. далъ шоу҃ гласъ ихъ

12: людїе: -дї- Ligatur. – 45: ихъ: -хъ Ligatur.

3: въздвигнетса: -дв- Ligatur. – 37: по҃бїе: -до- Ligatur.

иже прїиде на нь иже есть вавѵлонъ
плѣнникъ. и поимани соуть крѣпцы҃
3 его. изгнилъ лоукъ й гаже крѣпкыи
мъститель г҃ь въздающи въздае҃.
и оупою н҃алницы его. и пр҃дрыа еа.
6 вwеводы еа. и крѣпкыа его. и сп҃а
сномъ. вѣчнымъ и не възвꙋдатса.
р҃е ц҃рь г҃ь въиньствъ има его. сїа
9 р҃е г҃ь въиньствъ ст҃ѣноу вавилоню
та ст҃ѣна ширѣиша пѡкопанїемъ
пѡкопаетса. и врата его вышнїи
12 wгнемъ съжегоутса. и трꙋды лю-
демъ ни во что҃. и азыкъмъ въ огни
боудꙋть и пwгыбнꙋ҃. слово иже
15 запwвѣдалъ їеремїа пр҃ркъ сараию с҃нꙋ
нерїе. с҃нꙋ маасїа. егда хожаше съ и-
езекїемъ ц҃ремъ вававалонѣ. в лѣ-
18 то четвертое ц҃ртва его. сараиа же
бысть началникъ пр҃рчьства и писа
їеремїа все злw иже пришествїе бѣ
21 на вавѵлwна въ книгꙋ единꙋ вса слw-
веса сїа иже писана соуть на вавѵ-
лwна. и р҃е їеремїа къ сараию. егда
24 прїидеши въ вавѵлонъ. и видиши
и чтеши вса слwвеса сїа. речеши.
гwсподи ты҃ глагwлъ еси на мѣсто сїе
27 да ст҃чиши его да не боудеть й в немъ
wбитаетъ ѿ ч҃лка даже дw скота.
и боудеть въ вѣ҃ оуедина. егда съве-
30 ршиши чести книгꙋ тоу. свважеши
к неи камень и връжеши еа пwстредѣ
ефрата. и р҃ши тако потопитса
33 вавѵлwнъ. и не въстанеть ѿ лица
озлобленїа гаже азъ изведоу на нь.
и ѿрѣшитса. дwселе же слwвеса
36 їеремїина. **Г҃лва. н҃в.**
Сн҃ъ. к҃а. лѣта бысть седекїа егда
ц҃ртвовати нача. и, а҃і. лѣта.
39 ц҃ртвова въ їер҃лимѣ. и има м҃три
его амиталь дщерь їеремїа дѣ ловна.
и сътвори лꙋкаво прѣ҃ wчима г҃ни-
42 ма. по вса й сътвори иwакимъ.
гако гарость г҃на бѣ въ їер҃лимѣ и на
їюдꙋ дwколе же ѿмещеть й ѿ лица
45 своего. и ѿиде седекїа ѿ ц҃ра вавѵ-

лwнска. и бысть въ десатое лѣ-
то ц҃ртва его. въ десатъи д҃нь де-
3 сатаго м҃ца. прїиде наоухоносоръ
ц҃рь вавѵлwн'скъ. и вса сила его на
їер҃лима. и сътвориша wстрогъ
6 wкр҃тъ его. и wградиша и четверѣ-
ножнꙑ каменїемъ окр҃тъ. и при-
де гра҃ въ wсѣденїе. до единаго на де-
9 сате лѣта ц҃ра седекїа. дева-
тъи д҃нь патаго м҃ца. и оутвръ-
диса гладъ въ градѣ. и не бѣаше
12 хлѣба людемъ земленымъ. ї про-
сѣкоша гра҃ ц҃рь и вси моужи воисци
изидоша нощїю по пꙋти вратномꙋ
15 междю стѣною. и прѣ҃ стѣнїе҃.
еже бѣаше оу градины ц҃ра. ха-
лдѣи же окрестъ града. и идоша
18 пꙋтѣ во арава.. и гна сила халдѣ-
иска въслѣдъ ц҃ра. и постиже и
wб оноу страноу иерихъ. и вси отро-
21 цы его расыпашаса ѿ него. и гаша
ц҃ра. и приведоша и къ ц҃рю ва-
вѵлwнскꙋ. в девлата. и г҃ла емоу
24 съ соудомъ. и исѣче ц҃рь вавилw-
ньскъ с҃ны седекїины прѣ҃ wчима е҃.
и вса кназа їюдины. исѣче в де-
27 влата. wчи же седекїи wслѣпи
свлза и оузами. и приведе и ц҃рь ва-
вѵлонскъ въ вавѵлwнъ. и вда-
30 сть и въ храмъ жрьньвар'скъ. до
д҃нь въ ньже оумрѣ. въ десатъи
д҃нь патаго м҃ца. то лѣто деса-
33 тое на десате. наоухѡ҃носорꙋ ц҃рю
вавилwн'скꙋ. приде наоузардань
архимагиръ. иже стоить прѣ҃ ли-
36 цемъ ц҃рю вавилwнанскꙋ въ їер҃лмѣ.
и пwжже храмъ г҃нь. и домъ ц҃рь
и вса домы гражан'скы и весь храм'
39 великъ пож'же wгн҃е. и всю стѣнꙋ
їер҃лимлю. окрестъ разори сила ха-
лдѣиска. съ архимагиромъ. оста-
42 тъкъ людїи wстави архимагиръ.
ратаа. и кwпачемъ и винограда҃ъ
столпы҃ мѣданыа, иже въ храмѣ
45 г҃ни. и степени. и море мѣданое.

37: Initiale С über dreieinhalb Zeilen.

2: десатаго: -аг- Ligatur. – 33: наоухѡ҃носорꙋ: -до- Ligatur. – 43: винограда҃ъ: -мъ Ligatur.

єже въ храмѣ г҃ни. съкрꙋшиша ха-
лдѣи. и взѧша мѣдь ихъ. и ѿнесоша
3 въ вавилѡнъ. и ногы. и пѡдпоры.
и ѡведи и чаша. и ражьны. и всѧ
съсꙋды мѣдѧныѧ, в нихже слꙋжа-
6 ахꙋ. и ѡпаница. и пѣсньница.
и изливала и свѣтила. и кадилни-
ца. и чаша еже бѣ злато и сребрено.
9 взѧ архимагиръ. и стълпа два.
и море єдино. и телець два на десѧ-
те мѣдѧнъ. поди пѡдморемъ. ꙗже
12 сътвори ц҃рь сѡломонъ. въ храмѣ
г҃ни. не бѣ мѣры мѣди ихъ. столпа
трьидесѧт ти пѧти лактъ. къи-
15 ждо столпъ. врьв же двою на десѧ-
те лактъ. окрестъ ѡвдържаше.
девелаже четыръ пръсть окрестъ.
18 и глава на нею мѣдѧна. пѧтий ла-
ктъ высота главы кагаждо.
все мѣдѧно. такожде же и вторꙋоу-
21 мꙋ столпоу. и мрѣжа злата.
ѡсмь поугѡвъ, лактъ двѣма на де-
сѧте лактъ. и бѣаше поуговъ де-
24 вѧть десѧтъ. ти шестъ. єдина
страна. и бѣаше всѣхъ пꙋговъ.
мрѣжьный окрестъ. р҃. и поѧ
27 архимагиръ. сарею жръца ста-
рѣишаго. и жръца сѡфонїю вто-
раяго. и трии навдѧщаѧ поуть.
30 и ѿ града поѧ каженика єдиного.
иже бѣ приставникъ моужь воискый.
иже сѧ ѡбрѣтѡша прѣд лицемъ ц҃рю
33 въ градѣ. и книгчїѧ силныихъ.
и оучѧщааго книгамъ. люди землѧ.
и шесть десѧтъ моужь ѿ людїи зе-
36 млѧ, иже сѧ ѡбрѣтоша средѣ гра-
да. и поѧ а навꙋзарданъ архима-
гиръ. и приведе ѧ къ ц҃рю вавило-
39 нскꙋ въ девлата. и изби ѧ ц҃рь ва-
вилѡнѧскъ въ девлата, в земли ита-
мли. и высть въ тридесѧтное лѣ-
42 то. ти седмое лѣто. иселенꙋ їѡа-
кимꙋ ц҃рю їюдинꙋ. въ четвертое
межꙋ десѧтъма д҃нь. вторааго на
45 десѧте м҃ца. взѧ оулемадарахъ.

ц҃рь вавꙋлѡнѧнскъ. в лѣто в неже
цесртвова, главоу їѡкимлю ц҃рѧ
3 їюдина. и изведе и ис храма. в не-
мже срѣжааше. и г҃ла емоу бл҃гаѧ.
и дастъ столъ его выше ц҃рь иже с нимъ
6 въ вавꙋлѡнѣ. и измѣни ризы его
темничныѧ. и ꙗдѣаше хлѣбъ
всегда прѣд лицемъ его. всѧ д҃ни ꙗже
9 живъ бѣ. и оурокъ емоу дагаашесѧ:
всегда ѿ ц҃рѧ вавꙋлѡнѧньска ѿ д҃не
до д҃не. донденже оумрѣ.
12 **Сказанїє. плачь їеремїинъ съ:**
Плачи пророчьстїи соуть написани.
їеремїею пророкомъ. не ѡ бывшїимъ
15 плѣненїи. възвращенїє бо бысть
пѡтомъ на свою землю, жидовомъ
из вавꙋлѡна. нъ сїи плачи бышѧ
18 ѡ плѣненїи бывшїимъ безакѡнїѧ
дѣлѧ, еже сътворишѧ къ х҃ꙋ б҃ꙋ нашемꙋ.
бысть бо повоеванїє ѿ римлѧнъ.
21 егда прїиде оуеспасїанъ. и титъ.
ї андрїанъ. на їерлима. по проро-
чьствꙋ г҃а нашего і҃с х҃а. ѡ опꙋстѣ-
24 нїи їерлимли. пѡ оубьенїи еже на
нь съвѣщаша иже совѣтъ вѣдыи
їеремїа въ гнѣвъ въписа до плѣненїа.
27 **варꙋхъ.** Варꙋхже възвращенїє
г҃лѧ. пѡвѣдаетъ чтѡ есть, иїзлю.
ꙗкѡ на земли вражїи еси. аще есть
30 оубо ѡвративъ ѧ б҃ъ. чтѡ тво-
рѧть плачи пѡ възвращенїи. аще
не прѡрицаетъ їеремїа плачѧ сѧ.
33 ѡ отъню днѣи пѡгыбели жидѡ-
вьстѣ. нынѣшнїи бо гнѣвъ оу-
тѣшенїє имѣ. а бышѧщїи безъ
36 оутѣшенїа. пѡтрѣблю ѧ и пѡ-
гоублю ѧ ѿноудь тѣмже и г҃летъ
ꙗкѡ сѣде єдинъ градъ, оумноже-
39 ныи людми. тогда бо не ѡста стоѧ
єдинъ. имѣ бѡ по плѣненїи вавꙋ-
лѡнстѣ. населникы ѡставлены
42 асꙋрїими. к нимже и пꙋщаахꙋ въ-
знести требы за нѧ. тѡго плѣ-
ненїа плачетсѧ їеремїа. г҃лѧ оубо
45 бывшаагѡ ѿ римлѧнъ. ѡ немже їосифъ.

13: Initiale П über drei Zeilen. - 19: н҃шемꙋ: -мꙋ Ligatur.

седмоеры книгы въписалъ есть къ андрї-
анꙋ пѡ пророчю словꙋ. се бо плачь
3 велика дѣанїа ѡдръжить. сїи бо
плачи на сꙋпѡстатъ, четырьмъ
нравомъ добрымъ сꙋпрѡтивѧ-
6 щесѧ. четырьми злѡбьми въ-
писани соуть ѿ пророка їеремїѧ.
начинаетже плакати пръвое нечи-
9 стоты. пѡтомъ неправды. та-
чеже злѡби. по сеи же презѡрства.
пишетже сїѧ плачѧ на граны ра-
12 здѣлѧа. кѡемоуждо гранꙋ в за-
чѧлѣ пѡлагаѧ. жидовска ѧзы-
ка писмена. ѿ пръваагѡ до послѣ-
15 днѧаго. сказанїє же пѡложено есть
коегождо писмене имене чтѡ сѧ
речеть. **плачи. їеремїини.**
18 **И** бысть по плѣненїи иїзлевѣ ї по
ѡпꙋстѣнїи їерлимли. сѣде їере-
мїа плачѧсѧ и плакасе плачь сеи пѡ
21 їерлмѣ и рече. **алф. ѡбꙋченїє или
скѡнчѧнїє. Г҃лва. а҃.** Како сѣде єдинъ
граде оумнѡженои людми. бысть ꙗко
24 вдѡвица. оумноженъ въ странахъ.
владѧи странами бысть повиненъ.
вит. домꙋ в немъ. Плачꙗ плакасе в нѡ-
27 щи и слезы его на ланитꙋ его. и нѣсть
оутѣшающааго его ѿ всѣхъ любѧ-
щихъ ихъ его вси дрꙋжащеисѧ с нимъ.
30 ѿвръгѡшасе его бышѧ емꙋ врази.
Гимел. Скончѧнїє вышнюꙋмꙋ.
Прѣселисе жидѡвскаа ѿ смѣренїа еѧ.
33 и ѿ множьства рабѡты еа сѣде въ
странахъ. не ѡбрѣте покоѧ, вси
женоущеи его. пѡстигнꙋша и средѣ
36 стꙋжающихъ. **делт. книгы вышнѧ**
Пꙋтїє сїони желѣють. ельма же нѣсть
идоущїихъ въ празникъ. всѧ вра-
39 та его пѡгꙋблена. жерцы его възды-
шꙋть. дѣвица его ведомы и сам
ѡгорчѧваа в себѣ. **И пт.** Бышѧ
42 стꙋжающеи емоу въ зало. и врази есть
бъдри. ꙗкѡ г҃ь смѣрї и, мнѡжствомъ
нечестїа его. младенцы его ѡтидо-
45 шѧ плѣненїи, прѣд лицемъ стꙋжающагѡ.

Заи. живъ есть. И ѿѧсѧ ѿ дщере
сионѧ всѧ лѣпѡта еѧ. бышѧ кнѧ-
3 зи его ꙗко ѡвни, не ѡбрѧщꙋще
пажити. и хѡждаахꙋ не съ крѣпѡ-
стїю прѣд лицемъ гѡнѧщааго. **ит.**
6 **живѧи.** Помѧноу їерлимъ д҃ни сми-
ренїа своего. и ѿвренїꙗ своего, всѧ
помышленїа его. елико ихъ бѣ ѿ пръ-
9 вый д҃нь въ негда въпадѡша лю-
дїє его. в рꙋцѣ стꙋжающааго и не
бѣаше помѡгающааго емоу. видѣ-
12 вше врази его. пѡсмѣꙗшасе въ пре-
селенїє его. **Тит. дѡбрѡ.**
Грѣхъ, съгрѣши їерлимъ. тѡго дѣ-
15 лѧ в мѧтежь бысть. вси славѧщеи
его мѣришѧ и. видѣша бѡ срамъ есть.
се же тъ въздыша и ѡбратисѧ на
18 заждь. **Иот. обращенїє.** Нечисто-
та его прѣд ногама емоу. не помѧнꙋ
пѡслѣдний свой. и снесе пресилнаѧ.
21 и нѣсть иже оутѣшить и. ви-
ждь г҃ь смѣренїє мое. ꙗкѡ възве-
личисѧ врагъ. **Хат. ѡбаче.**
24 Роукꙋ свою прѡстрѣ стꙋжаąи.
на всѧ твари его. видѣ бѡ страны
влѣзшѧ въ с҃тыню его. имже пове-
27 лѣхъ внити, въ съвѡръ твои.
Лавд. оучисѧ. Вси людїє его. въ-
здышꙋще ищꙋть хлѣба. дашѧ
30 помыслы его въ пищꙋ. ꙗко обрати-
ти д҃шꙋ. виждь г҃и, обрати. ꙗко
бысть нечистованъ. **Ноунъ. вѣкъ.**
33 Вси иже к вамъ прѡходѧщеи пꙋти
да сѧ ѡбратѧть. и да видѧть.
аще есть болѣзни моеи. ꙗже бысть
36 съглавъ въ мнѣ. смѣри мѧ г҃ь.
въ д҃ни гнѣва ꙗрости его. **Самх.
помощь.** С высѡты своеа спꙋсти
39 огнь. въ кѡсти моѧ сведе ѧ. пре-
пѧ мрежꙋ ногама моима. ѡврати
мѧ въспѧть. дасть мѧ г҃ь погꙋбленъ
42 весь д҃нь болѣдꙋющь. **ании. исто-
чникъ.** Оувꙋдисѧ на нечьствованїа моа
в роукꙋ моею съплетѡшасе взидѡ-
45 шѧ на выю мою. ѿнеможьсѧ крѣ-

11: раздѣлѧа: д aus begonnenem р. - 18: Initiale И über zweieinhalb Zeilen.

9: людїє: -дї- Ligatur.

пость моꙗ. ꙗкѡ дастъ г҃ь в роукѫ
моєю бѡлѣзнь. и нє могоу стати.
фи ѹста **О**тꙗ вса крѣпыа моꙗ г҃ь.
ѿ срѣды моєа. призва на мꙗ годъ.
ꙗкѡ съкрѫшити избраныа моꙗ
тѣскъ г҃ь. дѣвици дщєри їюдинѣ.
и сихъ са азъ плачю. **Сади. правд.**
Ѡчи мои излїастє водѹ. ꙗк҃ оудалиса
ѿ мєнє оутѣшаади ма ѡбращаади
д҃шѹ мою. быша с҃нѡвє мои погѹ-
блєни ꙗко оукрѣпи врагъ. **Кѡф**
званїє. освѣщєнїє. **В**ъздѣи рѹцѣ
свои сїонъ. нѣсть й оутѣшй и.
запѡвѣдахъ їаковѹ окрєстъ єго.
стѹжающєи ємоу быть имъ.
ꙗко и сѣдащїа срѣдѣ й. **Сєи.**
зоуви. **П**равдивъ є҃ г҃ь. ꙗко ѹста
єго ѡгорчихъ. слышитє ѹбо вси
людїє. и видитє бѡлѣзнь мою.
дѣвица моꙗ и юноты ѡтидоша
плѣнєны. **Тав. знамєнїє избра-**
ный. **П**ѡказа избѡлѣныꙗ моꙗ
ти жє прѣѡбидѣша ма. жєрци мои
и старци въ градѣ ѡскѹдѣша ꙗк҃
възискаша пища сєбѣ. да ѡбра-
тать д҃ша своꙗ. и нє ѡбрѣтоша.
вижь г҃и ꙗко пєкѹса. оутрѡба ми
възматєса. и с҃рцє моє обрати
во мнѣ ꙗко ѡгорчьваꙗ ѡгорчах.
внѣоудѹ бєсчад ма сътвори мєчь.
ꙗко смєрть в домоу. слышитє
оубо ꙗко въздышѹ азъ. нѣсть
ижє ма оутѣшить. вси вразı
мои слышаша злоби моꙗ. и пѡра-
дѡваша ꙗко ты сътворилъ єси.
навєдє д҃нь призва г҃ь и бы и лютѣ
мнѣ. лютѣ мнѣ. да внидєть вса
злобы й прѣд лицє твой. ꙗкож ѡтрѣ-
биша мнѣ. ѡ всѣх грѣсѣх моихъ
ꙗк҃ многа стєнанїа моꙗ. и с҃рцє моє
скорбить. **Глава. в҃.**
Како ѡмрачи въ гнѣвѣ своєм г҃ь дщєрь
сїѡню, съвръжє съ н҃бсє на зємлю.
прѡславлєнїє и҃илєво. и нє поманоу
пѡдножїю ногоу своєю. въ дєнь
гнѣва своєго. и ꙗрости. пѡгрѹзи
г҃ь. нє пѡщадѣ всѣхъ красный,
їакѡвль разѡри ꙗростью своєю
твръдѣли дщєрє їюдины прилипи
въ зємлю ѡсквєрни ц҃рꙗ єꙗ. въ-
зва въ гнѣвѣ ꙗрости своєꙗ. вєсь
рѡдъ и҃илєвъ. ѡбрати въспать
дєсницѹ єго ѿ лица врагоу. и ражєжє
въ їакѡвѣ ꙗко ѡгонь пламы. и по-
трєби всє окрєстъ. напрꙗжє
рожаникъ свои. акы ратникъ.
оутвръди дєсницѫ свою акы сѹпѡ-
статъ. и изби вса помыслы ѡчїю
моєю. въ сєлѣхъ дщєрє сїонꙗ.
разлїа ꙗко ѡгонь ꙗрость свою. бы-
сть г҃ь акы врагъ, погрѹзи и҃илꙗ.
погрѹзи вса с҃ны єго. расыпа вса
твръдѣли єго. и оумножи дщєри
сїони. смѣрєна. и смѣрєнѹ. и про-
стрѣ акы виноградъ храмы єго.
расыпа празникы єго. забы г҃ь єжє
сътвори въ сионѣ праздникы.
и сѹбѡты. и разгнѣва запрѣщє-
нїємъ гнѣва своєго ц҃рꙗ и кнѧꙁꙗ и жє-
рцꙗ. ѿринѹ г҃ь трєбникъ свои.
ѿтрꙗсє с҃тыню свою. съкрѹши
в рѹцѣ вражїи. забрало града єꙗ.
гласъ въздаша въ домоу г҃ни. акы
въ д҃нь праздника. пѡмысли г҃ь
расыпати стѣнѹ. дщєрє сїонꙗ
протꙗжє мѣрѹ. нє ѡбрати рѹка єг
ѿ попранїа. и сѣтова прѣгражєнїє
и градъ. вкѹпѣ сѣтѡваста. в'ра-
стѡша въ зємлю врата єꙗ. и пѡ-
гѹби и съкрѹши вєрѣа єꙗ. ц҃рꙗ єа
и кнѧꙁꙗ єа въ странах. нѣс закона.
ни пророци єа нє видѣша видѣнїа
ѿ г҃а. сѣдѡша на зємли, оумлъ-
кнѹша старци. дщєрє сїонꙗ в'сы-
паша прьсть на главы своꙗ. прєпо-
ꙗсаша въ врѣтища. ѡбнизѣша на зє-
млю. старѣишины. и дѣвица їєр҃лим-
мла ѡскѹдѣстє ѡчи мои слєзами
възматєс срцє моє. расыпаса на
зємли слава моꙗ. ѡ съкрѹшєнїи дщє-
рє

людїи мой. вънєгда ѡскѫдѣ мла-
дєнєць и съсаи. въ стъгнахъ гра-
дныихъ. матєрємъ своимъ рєко-
ша. кдє пшєница и вино. в'нєгда
раслаблꙗахѹ акы ꙗзвьни на стъгнах
градный. вънєгда расыпахѹса д҃ша
ихъ. въ лонѣ матєрь й. чтѡ
ти съвѣтѹю. или чтѡ тс кльню
дщи їєр҃лимлꙗ. ктѡ та сп҃сєть.
или ктѡ оутѣшить дщи сїонꙗ.
ꙗкѡ възвєличи чаша съкрѹшєнїа
твоєго. ктѡ исцѣлить та. про-
роци твои, видѣша тєбѣ сѹꙗꙗ.
и бєзоумїє. и нє ѡбличиша о нєпра-
вдѣ твоєи. ꙗкож и възвратити
плѣнникы твоꙗ. и видѣша тєбѣ
слѡвєса сѹꙗꙗ, и издринѡвєнїа.
въсплєскаша рѹкама ѡ тєбѣ вси ми-
ноующєи по пѹти. позвиздаша
и пѡкиваша главою ихъ. ѡ дщєри
їєр҃лимли. рєкоущи. сє ли градъ.
вѣнєць славѣ. вєсєлїє всєꙗ зємлꙗ.
ѿвръзѡша ѿ тєбѣ оуста своꙗ.
вси вразı твои позвиздаша.
и пѡскръжьшата зоубы. рѣша
пѡглотимъ ю. ѡбачє сє д҃нь єгож ча-
ахом ѡбрѣтомъ видимъ. сътво-
ри г҃ь єж и пѡмысливъ скѡнча слѡ-
вєса своꙗ. ꙗж запѡвѣда ис пръвый
д҃нь. разѡри и нє пѡщадѣ. и въ-
звєсєли ѡ тєбѣ врага. възнєсє рог
стоужающааго тєбѣ. възъпии
с҃рцє ихъ къ г҃ви. забрала сїонꙗ да
излѣють . ꙗко и водотєчїа. слєзы.
д҃нь и нощь нє дажь оутрьзвѣнїа сєбѣ.
и да нє прємлъчит зѣница ѡчїю твоє.
въстани стѹжить в нощи въ начало
стражѣ твоєи. пролѣи акы водѹ
с҃рцє своє прѣд лицємъ г҃нємъ. въздви-
гни к нємоу рѹцѣ свои. ѡ д҃шахъ мла-
дєнєць твой. раслаблєный гладом.
ѿ начала всѣх исхѡд. вижь г҃и и при-
зри. комоу єси ѡтрѣбилъ сицє.
ащє из'ѣдать жєны плод ѹтробы
своєꙗ. ѡтрѣблєнїє сътвѡри
сокачи. избїють младєнца съсоу-
щаꙗ сєсьца. ащє оубьєши въ с҃тни
г҃ни. жрьца и прр҃ка. оуспоста
на исхѡдѣх зємлєный. отрокъ и ста-
рєць дѣвица моꙗ и юноты, ѡти-
дѡша плѣнєни. мєчємъ и гладом
изби. въ д҃нь гнѣва твоєго съварй
и нє пѡщадѣ. пѡзва ꙗко и во д҃ни
празника . ѡбитанїа моєго ѡкрє-
стъ. и нє быть въ д҃нь гнѣва г҃нꙗ
оуцѣлѣваи. и ѡставлєнъ акы оу-
дръжах. и ѹмножи врагы моꙗ всꙗ.
Азъ моужь вида оубѡжьство.
жєзломъ ꙗрости єго на ма. поємлꙗ
и вєдє въ тмоу а нє въ свѣт. ѡбачє
на мнѣ ѡбрати роукѹ свою вєсь д҃нь.
ѡвєтъши плъть мою. и кѡжѹ
мою кости моꙗ съкрѹши. съгра-
ди на ма. и ѡба главоу мою. і трѹ-
дйса въ тємный пѡсадиша ма ꙗко
и мр҃твєца вѣчныꙗ. и нє излѣзѹ
оутажчїи мѣдь мою. сє жє ꙗко
въскричю, и възопїю . ѡтъгра-
ди м҃лтвѹ мою. възгради пѹти моꙗ..
загради стєꙁꙗ моꙗ. възматє
мєдвѣдь. прѣсѣдать мнѣ. ꙗк҃
и лєвъ въ съкрѡвєный. гна ѿстѹ-
пивша и пѡкои ма. пѡложи ма
пѡгыбшѹ. напрꙗжє рѡжаникъ
свои. и пѡстави ма акы знамє-
нїє на стрѣланїє. въвєдє въ истєсѣ
мои ꙗдь тоула своєго. смѣхъ бых
всѣмъ людєм, пѣс ихъ вєсь д҃нь. насы-
ти ма гѡрєсти. напои ма зльчи.
изꙗ числѡмъ зоубы моꙗ. напита
ма пєпєла. и ѿринѹ ѿ мира д҃шѹ мою.
забых б҃лгѡты. и рѣхъ пѡгыбє.
побыть моꙗ. и надєжа моꙗ ѿ г҃а.
поманоухъ ѿ оубожьства моєго.
и ѡтъ гнанїа моєго. гѡрєсти и злъчь,
мою поманѹх и стѹжить си на ма дѹ-
ша моа. тоу вчинѫ въ с҃рцє моє.
того дѣлꙗ трьплю. б҃лгъ г҃ь. тръ-
пащїимъ ємоу. д҃ша ащє просить
оу нєгѡ б҃лгааго. и тръпить. и ѹмо-

16: тѣ: -вѣ Ligatur.

13: Initiale А über zweieinhalb Zeilen. - Am rechten Rand der Spalte гл. г.

лчеть въ спⷭ҇енїе г҃не бл҃го ѥ҇ мꙋжȣ
егда въⷣзвигнеть ѩрⷨе. вь юности
своеи. сѧдеть единъ и оумлъкнеⷮ.
ꙗко въⷣзвигнȣ на сѧ. пѡдастъ ла-
нитȣ свою бїющѡмȣ. насытитⷭи
оукѡризнъ ꙗко не въ вѣкъ ѿринеⷮ г҃ь.
ꙗко смѣривъи. помилȣетъ пѡ
множьствȣ млⷭ҇ти его. не ѿвѣ-
ща ѿ срⷣца своего. и смѣри с҃ны моⷤ҇скы.
ꙗкоⷤ смѣрити пѡⷣ ноѕѣ его всѧ оу-
зникы земльныѩ. и оуклѡнити
соудъ моужьскъ. прѣⷣ лицеⷨ вышнѧ-
го ѿсȣдити ч҃лка. егда соудить емȣ.
г҃ь нѣсть реклъ. ктѡ реклъ такѡ
и бысть. г҃ь не запѡвѣда. из ѿⷵ-
стъ вышнѧго не изыдеть злѡ
и дѡбро. чтѡ ръпщеть ч҃лкъ жи-
вы. моужь ѡ грѣсѣ своеⷨ. изиска-
сѧ поуть нашь и стависѧ. и да ю
ѡбратимъ до г҃а. въⷣзвигнеⷨ срⷣца
наша къ высокȣоумȣ. на рȣкȣ н҃шею
н҃бо. съгрѣшихоⷨ и нечьствовахоⷨ.
и не ѡцѣсти. пѡкры ꙗростїю.
и ѿгна ны. оубї и не пѡщади. по-
кры облакоⷨ самъ себѣ, м҃лтвы дѣ-
лѧ ѡмѣжити мѧ. и ѿринȣти.
пѡложи на срѣдѣ людїи. и ѡтвори-
шѧ на мѧ оуста своѧ вси враѕи на-
ши. стражь и оужасть бысть наⷨ.
въⷣзвиженїе и съкрѫшенїе. исте-
ченїа воднаа. излѣетъ око мое. ѡ
съкрѫшенїи дщере людїи моиⷯ. око
мое погрѧзнȣ и оумлъкнȣ. ꙗⷦ бы-
ти оутрѣзвенїю. дѡндеⷤ прѣклѡ-
нитсѧ. и видить г҃ь съ н҃бсе око мое
закрываатсѧ ѡ д҃ши моеи. паче
всѣⷯ дщерь градныⷯ. ловѧще оуло-
виша мѧ, акы птицȣ. враѕи мои
тоуне. оумориша въ пѡтоцѣ жи-
знь мою. и възлѡжиша камыкъ
на мѧ. возлїасѧ вода выше г҃лвы
моеа. рѣхъ ѿриновенъ есмь. при-
зваⷯ имѧ твое г҃и ис потока доль-
нѧго глаⷭ мои оуслышѧ. ис потока
дѡлнѧаго, не пѡкрыю оушїю своеⷨ.

на молбоу мою. на помощь мою при-
ближⷭи въ д҃нь, въ д҃нь во ньже при-
зваⷯтѧ. и реⷱ ми не боисѧ. расȣди г҃и
д҃шѧ моеѧ. избави жизнь мою.
вѣси г҃и мѧтежа моѧ. расȣди соуⷣ
мои. вѣси все ѿоумыщенїе ихъ.
и всѧ помышленїа иⷯ на мѧ. и поȣче-
нїе иⷯ на мѧ. весь д҃нь сѣдѣнїе ихъ и въ-
станїе ихъ призрⷭи ѡчи иⷨ. ѿдаси иⷨ
г҃и ѿдаꙗнїе. пѡ дѣлесеⷨ роукȣ ихъ,
ѿдаси иⷨ. застѫпленїе срⷣца моегѡ
троудъ. ты ѧ прожени въ гнѣвѣ
и пѡтрѣбиши ѧ. г҃и, ниже пѡⷣ н҃бсеⷨ.
гл҃аⷡ. д҃. Како потемнѣ злато.
и измѣнⷭи сребро доброе. расыпашаⷭ
камыци с҃тїи, в ꙁⷱ҇ало всѣхъ исходъ.
с҃нве сїони чьстнїи. и възнесенїи
златоⷨ. како намѣнишаⷭ въ съсȣды.
глин҆ны дѣло роукȣ ч҃лчьскȣ. се же
ѕмїеве съвлѣкѡшѧ. сьсы въздо-
ишѧ птищѧ иⷯ дщере людїи моихъ
в неисцѣленїе. ꙗкѡ птица въ пȣ-
стыни. прилпе ѧзыкъ съсоущаго
къ грътани его. младенци прѡ-
сишѧ хлѣба. разламлѧющаага
нѣсть имъ. ѧдоуще и пїюще по-
гыбѡшѧ въ исходѣⷯ кормимїи,
ѥзрьны. ѡдѣшѧсѧ въ гнои. и въ-
звеличисѧ безакѡнїе. дщере лю-
дїи моиⷯ. паче безаконїа содом҆ска разо-
реныⷯ. акы потъщанїеⷨ и не трȣди-
шѧ си. в немъ роукȣ. оⷱ҇тишѧсѧ
назарѧне ею. паче снѣга просвѣти-
шаⷭ, паче камыка сапфира оусѣ-
денїе иⷯ. потьмнѣ паче саⷤь обраⷥ
ихъ. непѡзнани быша въ исхѡ-
дѣ иⷯ. прилпе кѡжа иⷯ. кѡстехъ
ихъ. исъхше быша акы дрѣво.
дѡбри бѣшѧ ꙗзвьни мечемъ. не-
гли ꙗзвьни гладоⷨ. отидошѧ бѡ-
дени ѿ житъ селныⷯ. рȣцѣ женъ
сельныⷯ свариcте дѣти ихъ. бы-
шѧ ꙗдь имъ. въ сокрȣшенїе дщере
людїи моиⷯ. скѡнчѧ г҃ь ꙗрость своⷨ.
излїа ꙗрость гнѣва своего. ї въ-

згорѣсѧ огнь в сионѣ. и поꙗсть
ѡснованїа его. не вѣрѡвашѧ ц҃ре зе-
м҆стїи вси живоущеи во вселеннѣи.
ꙗкѡ внидеть врагъ. истȣжаали
враты їеⷭр҇лимли. ѿ грѣхъ прⷪ҇ркъ еⷢ
и неправдъ жрьць его. иже проли-
ваюⷮ крѡвь праведнȣ. въсколѣ-
вашаⷭ въжрїи его въ исходѣ. ѡ-
скверниⷭшѧ въ крови. вънегда не
можаахȣ прикосошаⷭ ѡдеⷤахъ
своиⷯ. ѿстȣпите ѿ нечистоты.
призовѣте ѧ ѿстȣпите. ѿстȣ-
пите не прикасаитеⷭ. ꙗкѡ възго-
рѣшаⷭ и въскѡлѣбашаⷭ рцѣте въ
странаⷯ, не прилѡжать, ꙗкоже
ѡбитати. лице г҃не часть ихъ.
не прилѡжить призрѣти имъ.
лица жрьчьска не оустыдѣшаⷭ.
старыⷯ не помилѡвашѧ. еще
соущемъ наⷨ, ѡскȣдѣсте ѡчи н҃ши.
на помощь нашȣ. соуе, смотрѧщеⷨ
наⷨ. надѣѧхомсѧ странѣ не сп҃са-
ющїи. оуловихомъ меншаѧ н҃ша.
ꙗкоⷤ не хѡдити въ стъгнаⷯ нашиⷯ.
приспѣ г҃ь. скѡнчѧшаⷭ д҃нїе наши.
пристȣпи кѡнець нашь. дȣпли бы-
шѧ гѡнѧщеи ны. паче ѡрла н҃бнаго.
на гѡраⷯ възгѡрѣшаⷭ въ пȣстыни.
прѣсѣдѡшѧ намъ. д҃хъ прѣⷣ лицеⷨ
нашимъ бл҃гъ г҃ь ꙗтъ быⷭ въ расы-
паныⷯ нашиⷯ. егѡⷤ рѣхоⷨ. въ сѣнїе
его живемъ въ странахъ. раⷣоуⷭи и ве-
селоуи дщи идȣмеиска. живоущїа
на земли. а и на тѧ придеть чѧшѧ
г҃нѧ. и оупїешисѧ и оужелѣеши.
ѡскȣдѣ безакѡнїе твое. дщи си-
онѧ, не прилѡжити к томоу.
прѣселити тебѣ. пѡсѣтилъ еⷭ бе-
закѡнїа твоего. дщи едомлѧ,
ѿкрыи на нечествованїа твоѧ.
Гл҃аⷡ. е҃. Помѧни г҃и ꙗко бысть наⷨ.
призри и виⷣжь оукоризнȣ нашȣ.
причѧстїе наше обратⷭи к тоуⷤїиⷨ.
домове наши стран҆ныиⷨ. сири быхоⷨ
нѣсть ѿц҃а. м҃три нашѧ ꙗⷦ и вдовы.

водȣ нашѫ на сребрѣ пихоⷨ. дрѣвеса
нашѧ измѣненїеⷨ прѣидошѧ на выѧ
нашѧ. ѿгнани быхоⷨ трȣдихомсѧ
не пѡчихоⷨ. егѵⷪпть дасть рȣцѣ асѵⷪ-
рови, на изобилїе ихъ. ѿц҃и наши
съгрѣшишѧ, и нѣсть иⷯ. мы беза-
конїа иⷯ пѡⷣꙗхоⷨ. раби совладошѧ на-
ми. избавлѧющаго нѣсть, изⷣ рȣ-
кȣ ихъ. дȣшами нашими, внесохѡⷨ
хлѣбъ нашь. ѿ лица мечю пȣсты-
нѧ. кѡжѧ нашѧ ꙗко и пещь ѡчадѣ.
оужасѡшѧсѧ ѿ лица боурнааго глада.
жены в сионѣ смѣришѧ. дѣвица
въ градѣⷯ їюдинѣⷯ. к҃нѕи в роукȣ иⷯ
повиноушаⷭ. старци не прослави-
шаⷭ. избѡрнїи плачь пѡⷣꙗшѧ. и
юношѧ въ кладѣ ѿнемогошаⷭ. ї ста-
рцы ѿ вратъ прѣмлъкнȣшѧ. ра-
сыпасѧ радоѡсть срⷣць нашиⷯ. избра-
нїи ѿ пѣснїи своиⷯ оумлъкнȣшѧ.
обратисѧ въ желю ликъ нашь. о сеⷨ
помръкнȣста ѡчи наши. пѡ горѣ
сиони. ꙗко погыбе. лисицѧ прѡ-
идѡшѧ ю. тыⷤ г҃и въ вѣкъ вселишⷭи.
прѣстолъ твои в роⷣ и рода. въскоую
на пѡбыть забы ны. ѡставиши наⷭ
въ продлъженїе д҃нь. обрати ны
г҃и к себѣ и ѡбратимсѧ. и понови
д҃ни нашѧ. ꙗкѡⷤ и преⷤе что ѿриваⷨ
ѿринеши наⷭ. разгнѣвасѧ на нь ѕѣло.
Кѡнецъ плачѧ їеремїина.
Иеремїино прⷪ҇рчьство. варȣⷯ Гл҃ва. а҃.
И си слѡвеса книгъ, ꙗⷤ вписа варȣхъ.
с҃нъ нирїинъ с҃на. маасеева. с҃на
седекїина. с҃на асадеева. с҃на хелкї-
ина въ вавѵⷧлонѣ. въ десѧтое лѣто.
семои д҃нь мцⷭ҇а. в лѣто в неиⷨ взѧшѧ
халдѣи їеⷭр҇лима. и пѡⷤгошѧ и огнемъ.
и пѡчте варȣⷯ словеса книгь сихъ.
въ оуши иехѡнїинѣ. с҃на їѡакимлѧ
ц҃рѧ їюдина. и въ оуши всѣхъ людїи
прихѡдѧщиⷯ къ книгамъ. и въ ȣши
силныихъ. и с҃нѡвъ ц҃рьскъ. и въ
оуши старчьстѣ. и въ оуши всѣхъ
людїи, ѿ мала и дѡ велика иⷯ. всѣхъ

2: въⷣзвигнеть: -дв- Ligatur. - 4: въⷣзвигнȣ: -дв- Ligatur. - 30: въⷣзвиженїе: -дв- Ligatur.

21: моихъ: -хъ Ligatur. - 23: съсоущаго: -аг- Ligatur. - 37: кѡстехъ: -хъ Ligatur.

32: раⷣоуⷭи: -ау- Ligatur.

33: Initiale **И** über drei Zeilen. - варȣхъ: -хъ Ligatur. - 41: и въ: и в- Ligatur. - 44: всѣхъ: -хъ Ligatur.

живоущїⷯ въ вавѷлѡнѣ на рѣцѣ сѵдⸯ.
и плакахȣсѧ ї алкаахȣ и мѡлѧхѫ моли-
3 твы прѣⷣ г҃мъ. и събрашѧ сребро ꙗкоⷤ
кѡгождо можааше рȣка. и пȣстишѧ
въ їеⷭ҇лимъ. къ їѡакимоу жрьцоу с҃нȣ
6 хелъхїинȣ. с҃нȣ салѡмлѧ. къ жрь-
цемъ. и къ всѣмъ людеⷨ иже сѧ обрѣ-
тошѧ с нимъ въ їеⷭ҇лимѣ . вънегда
9 взѧ съсоуды храма г҃нѧ, изнесеныѩ
ѿ храма възвратити на землю їю-
динȣ. десѧтъи д҃нь м҃цѧ. съсоуды
12 сребрены ꙗⷤ сътвори седекиѧ. с҃нъ
їѡсїинъ ц҃рѧ їюдина. пѡ прѣселенїи
наоухѡ҃носорȣ ц҃рю вавилоньскȣ иехо-
15 нїю. и кнѧѕѧ. и оузникы. и силь-
ныѩ. и люди землѧ ѿ їеⷭ҇лима.
и въведе ѧ въ вавилѡнъ. и рекѡ-
18 шѧ. се пȣстихоⷨ к вамъ сребро. да
кȣпите на сребрѣ всесъжеженїа за
грѣⷯ и тьмїанъ. и сътворите
21 требȣ. и възнесѣте въ требникы
г҃а б҃а нашего. и молитесѧ за житїе
наоухѡдоносорово ц҃рѧ вавилонска
24 и за житїе валтасаре с҃на его. да соуⷮ
д҃нїе ею ꙗкѡ и д҃нїе н҃бнїи на земли.
да дастъ г҃ь крѣпѡсть наⷨ. да прѡ-
27 свѣтить ѡчи наши. и да живемъ
пѡⷣ сѣнїю наоухѡдоносоровою ї пѡⷣ
сѣнїю валтасарею с҃на его. да ра-
30 бѡтаемъ има д҃ни многы. и ѡбрѧ-
щемъ блⷭ҇ть преⷣ нима. и молитеⷭ за
ны къ г҃и б҃гȣ нашемȣ. и не ѿвра-
33 тиⷭ ꙗрость г҃нѧ и гнѣвъ его ѿ насъ
до сегѡ дне. и пѡчтете книгы сїѧ:
ꙗже пȣстихоⷨ к ваⷨ. испѡвѣдать
36 в домоу г҃ни. въ д҃нь праⷥныи. въ
д҃ни гѡдныѩ. и да реⷱть г҃ви б҃гȣ на-
шемȣ правда. а намъ стыдѣнїе
39 лицеⷨ. ꙗкѡ и дѡ сего д҃не ч҃лкȣ їю-
динȣ. и живоущїимъ въ їеⷭ҇лмѣ.
и ц҃ремъ нашиⷨ. и кнѧѕѣмъ нашиⷨ.
42 и жрьцеⷨ нашимъ и п҃ркоⷨ нашимъ.
и ѿцемъ нашиⷨ. еⷤ съгрѣшихоⷨ преⷣ г҃мъ;
и не пѡкорихомсѧ емоу. и не послоу-
45 шахомъ гласа г҃а б҃га нашего ходити

въ пѡвелѣнїиⷯ его. ꙗже дастъ преⷣ
лицемъ нашиⷨ. ѿ д҃не во ньже изведе
3 ѿ҃ца нашѧ ѿ землѧ египеⷮскы. и до
сего д҃не бѣхоⷨ. не пѡкорѧщесѧ г҃ви
б҃ȣ нашемȣ. и ѿметахоⷨ. ꙗко не по-
6 слоушати гласа его. и прилпе наⷭ зло
и клѧтва. ꙗⷤ съчини г҃ь мѡѷси отро-
кȣ своемоу. въ д҃нь во ньⷤ изведе г҃ь
9 ѿ҃цѧ нашѧ ѿ землѧ егѷпеⷮскы. да-
ти наⷨ землю. кыпѧщȣ млекомъ
и медѡⷨ. ꙗко и сїи д҃нь. и не послоу-
12 шахомъ гласа г҃а б҃га нашего. по всѣⷨ
словесеⷨ п҃рочеⷨ, ꙗⷤ пȣсти к намъ. и хо-
ждаахомъ кождо наⷭ пѡ разȣмȣ ср҃ца
15 своего злааго. рабѡтати б҃гомъ
инѣмъ. сътворити зло прѣⷣ очи-
ма г҃а б҃га нашего. **Гл҃ⷭ. в҃.**
18 Ї оустави г҃и слово свое еже г҃ла к наⷨ.
и к сȣдїамъ. сȣдившїиⷨ людеⷨ и҃їле-
воⷨ. и къ ц҃ремъ нашиⷨ. и къ кн҃ѕеⷨ
21 нашиⷨ. и къ всемоу ч҃лкоу и҃їзлевȣ їю-
динȣ. навести на ны зло велико.
еже сътворисѧ пѡⷣ всѣмъ н҃бсемъ.
24 ꙗкоⷤ сътвориⷭ въ їеⷭ҇лимѣ. пѡ въпи-
санїю въ закѡнѣ мѡѷсїинѣ. ꙗко
ꙗсти намъ плоть ч҃лвчю с҃на своего.
27 и плѡть ч҃лчю дщере своеѧ. и да-
стъ ѧ повины всѣмъ цⷭ҇ртвомъ.
ꙗⷤ окрестъ наⷭ на оукоризнȣ. и в не-
30 прѡхоженїе въ всѣⷯ людеⷯ. иⷤ окрестъ
наⷭ. ꙗможе ѧ расѣѧ г҃ь. тамоⷤ бышѧ.
поди а не верхȣ. ꙗко съгрѣшихѡⷨ
33 г҃ви б҃гȣ нашемȣ. непослоушанїемъ
гласа его. г҃ви б҃гȣ нашемȣ правда.
нам же и ѿцемъ нашиⷨ стыдѣнїе
36 лицеⷨ ꙗко до сего д҃не. еⷤ г҃ла г҃ь до наⷭ
все зло то. еже приде на ны. и не мо-
лихомсѧ лицю г҃ню . ѿвратитисѧ
39 комоуждо ѿ разȣма ср҃ца иⷯ злааго.
и оубȣдисѧ г҃ь ѡ злобехъ. и наведе
г҃ь на ны. ꙗко правдивъ г҃ь ѡ всѣⷯ
42 дѣлесѣⷯ его еже заповѣда наⷨ. и по-
слоушахоⷨ гласа его. ходити въ по-
велѣнїихъ г҃нихъ ꙗже дастъ прѣⷣ
45 лицемъ нашиⷨ. и н҃нѣ г҃и б҃е и҃їзлевъ.

2: изведе: -де Ligatur. - 18: Initiale Ї über dreieinhalb Zeilen.

иже изведе люди своѧ и землѧ егѷ
пеⷮскы рȣкою крѣпкою. и знаменїи.
3 и чюдесы. и силою великою. и мы-
шцею высокою сътвори себѣ имѧ
ꙗкѡ и сьи д҃нь. съгрѣшихоⷨ нече-
6 ствовахомъ. неправдѡвахомъ:
г҃и б҃е нашь ѡ всѣхъ ѡправленїихъ
твоиⷯ. да ѡвратитсѧ оубо ѿ наⷭ
9 ꙗрость твоѧ. ꙗко ѡста наⷭ мало
въ странаⷯ. ꙗможе расѣѧ наⷭ тамо.
оуслыши г҃и м҃лтвȣ нашȣ и проше-
12 нїе наше. и избави насъ. себе дѣлѧ.
и дажⷣь намъ блⷣть преⷣ лицемъ прѣ-
селившїиⷯ насъ. да оувѣсть всѧ зе-
15 млѧ. ꙗко имѧ твое прѡзвасѧ
на и҃їзли. ꙗко тъ г҃ь б҃ъ нашь. и на
рѡⷣ его г҃и призри, из домȣ с҃таго
18 своего. и оуслыши и ѿвръзи г҃и ѡчи
свои. и виждь ꙗко не оумершїи, иⷤ
въ адѣ. ихъⷤ взѧсѧ доуⷯ ихъ ѿ ȣтро-
21 бы ихъ. въздадѧть тебѣ славȣ.
и ѡправленїе г҃ви. но д҃ша пекоущиⷭ
ѡ величьствѣ. иже ходить прѣкло-
24 нивсѧ и бѡлѧ. и ѡчи ѡскȣдѣва-
ющїа д҃ша алчющїа въздадѧть те-
тебѣ славȣ. и правдȣ г҃и ꙗко не
27 ѿ҃ць нашиⷯ. ни ѿ҃ць нашиⷯ оправле-
нїи мы пѡлагаемъ млⷭ҇ть нашȣ преⷣ
лицемъ твоиⷨ г҃и б҃е нашь. ꙗко пре-
30 дѡлѣваше ꙗрости своеи. и гнѣ-
вȣ своемоу до наⷭ. ꙗкоⷤ г҃ла в рȣцѣ
отроⷦ своихъ прѡрокъ глѧ. тако
33 реⷱ г҃ь. прѣклѡните рамѣ свои.
и пѡтѧжите ц҃рю вавилѡнⸯскȣ.
и сѧдете на земли юже даⷯ ѿ҃цмъ ва-
36 шиⷨ. ї аще не послоушаете г҃лса г҃нѧ.
пѡработати ц҃рю вавилѡньскȣ.
ѡскȣдѣнїе сътворю из градъ їюди-
39 нъ. и внѣюдѣ їеⷭ҇лима. гласъ ве-
селїа. и глаⷭ радѡванїа. и глаⷭ зѧ-
тень. и глаⷭ невѣстинъ. и боудеⷮ
42 всѧ землѧ в непрѡхоженїе ѿ живȣ-
щиⷯ. и не пѡслоушахоⷨ гласа твоеⷢ.
тѧжати ц҃рю вавилѡнскȣ. ї оуста-
45 ви слѡвеса своѧ. ꙗⷤ г҃ла в рȣцѣ отроⷦ

своих пророкъ. ꙗкоⷤ изнести кѡ-
сти ц҃рь нашиⷯ. и кѡсти ѿ҃ць нашиⷯ.
3 ѿ мѣста иⷯ. и се соуть изврьжены
зноемъ д҃ньныиⷨ. и стоуденїю но-
щною. и измрѣшѧ болѣзньми
6 злами. гладоⷨ. и мечемъ. ѿпȣщенїеⷨ
и пѡложи домъ твои, в немъⷤ наре-
чесѧ имѧ твое в немъ. ꙗко и сьи д҃нь.
9 злоби дѣлѧ домȣ и҃їзлева и домоу
їюдина. и сътвори въ наⷭ г҃и б҃е н҃шь.
по всеи тихотѣ твоеи и по всеи
12 щедротѣ твоеи велицѣи. ꙗкоⷤ
г҃ла в рȣцѣ твоего мѡѷсеѧ. въ д҃ни
запѡвѣдавшȣ емоу тебѣ. въпи-
15 сати законъ твои прѣⷣ с҃нъми и҃їзлвы.
г҃лѧ. аще не послоушаете гласа моего.
быхъ пачащїѧ велика. и многа
18 та ѡбратитъ въ странаⷯ. ижде ра-
сѣю ѧ тамо. ꙗкѡ разȣмѣⷯ ꙗко не
имȣть пѡслоушати мене. ꙗкѡ
21 людїе жестокошїи соуть. и ѡбра-
тсѧ къ ср҃цȣ своемоу. на земли прѣ-
селенїа иⷯ. и помѧноуть имѧ мое.
24 и ѡбратѧтсѧ ѿ хребьта своего же-
стокааго. и ѿ злыиⷯ дѣлесъ ихъ.
ꙗко помѧноуть поуть. поуть
27 ѿ҃ць своиⷯ. съгрѣшающии преⷣ г҃мъ.
и възвращоу ѧ на землю. еюⷤ клѧⷯсѧ
ѿцемъ иⷯ. авраамȣ, и исаакȣ. и їако-
30 вȣ. и съвладоуть ею. и оумнѡ-
жȣ ѧ. и не оумалѧтсѧ и оуставлю
имъ завѣтъ вѣчныи. ꙗкоⷤ быти
33 имъ, мнѣ б҃гȣ. и ти боудȣть ми
людїе. и не пѡдвигнȣ к томоу лю-
дїи своиⷯ. и҃їзлѧ съ землѧ юⷤ дахъ иⷨ.
36 Г҃и вседержителю б҃же и҃їзлевъ. д҃ша
въ тѣснѣ. и д҃хъ въ стȣженїи въ-
зъпи к тебѣ. оуслыши г҃и и помилȣⸯ.
39 ꙗкѡ съ грѣхомъ прѣⷣ тобою. ꙗко
ты прѣбываѧ въ вѣкъ. г҃и вседе-
ржителю б҃е и҃їзлевъ. оуслыши мѡ-
42 литвȣ оумⷬ҇шїихъ и҃їзлевъ. и с҃новъ
съгрѣшившїиⷯ преⷣ тобою. иⷤ не послȣ-
шашѧ гласа г҃и б҃га иⷯ. и прилпе наⷭ зло.
45 не помѧни неправды ѿ҃ць нашиⷯ.

21: людїе: -дїе Ligatur. - 36: Initiale Г über zweieinhalb Zeilen. - Am rechten Rand der Spalte: глⷭ. г҃.

в неиже ѥ҇ бес числа множество. иⷤ
ѡ вышниⷯ мы҇лѧще. тъ҇ съгражⷶе-
3 ваетъ. ѡ неизг҇лан'немъ ѡснова-
нїи х҃вѣ. назнаменаваетъ҇ нб҃наго
ї҃ерлима. иⷤ пребываетъ въ бескѡ-
6 нечныа вѣкы. щюдыⷤ наричеⷮ съпаⷣшаⷶ
аг҃глы съ нбс҃е. прежⷶе бо спаденїа
на нб҃си имѣша ст҃ое жилище. погы-
9 бошаⷤ. не добрѣ смысливше о бѕ҃ѣ.
но сꙋпротивити҇ хотѣвше бг҃ови.
и прѡтивити҇ всѣⷯ творцꙋ. прѡⷦ҇.
12 ѕдѣ҇. Ктѡ възыде на нб҃о и взѧ ю.
и кто снесе ю. ѿ облаⷦ҇. кто преиде
на ѡнꙋ странꙋ морѧ. и ѡбрѣте ю.
15 и вземлеть ю. златомъ избраноⷨ.
нѣ҇ вѣдꙋщаго пꙋти еѧ. ни помы-
шлѧющаго стезь еѧ. но вѣдыи все
18 вѣсть ю. ѡбрѣте ю смысломъ своиⷨ.
сътворивыи землю въ вѣчное вре-
мѧ. наплънї ю скота четвероноⷤна.
21 пꙋщаали свѣⷮ идеть. призва и и пѡ-
слꙋша его троусоⷨ. и звѣзды прѡ-
свѣтиша҇ въ временехъ своихъ.
24 и възвеселиша҇ призва ѧ. и рекѡ-
ша прїидохѡⷨ. и просвѣтиша съ все-
ленїеⷨ сътворившемꙋ ѧ. скаⷥ.
27 пѡ семъ реⷱ҇. кто възыде на нб҃о,
и взѧ ю. реⷦше славꙋ. не иⷤ ли и съни-
де въ ниⷤнѧа части землѧ. тъ҇ ѥ҇ и въ-
30 шеⷣи выше всѣⷯ нб҃съ. ꙗкоⷤ и павелъ
г҃леть. и х҃ъ б҃ъ нашь. никтоⷤ бо
нѣсть взѧлъ прежⷶе его славы. ни
33 прмⷣрости. но тои иⷤ искони на-
ричетсѧ ѡ҃чѧ прмⷣрость. ѕаⷱ проⷦ ѕдѣ҇.
Се б҃ъ нашь не намѣнитсѧ инъ к немꙋ.
36 ѡбрѣте всѧкъ поуть хитрости и да-
стъ и. ӏаковꙋ ѡтрокꙋ своемꙋ.
и҃илю. възлюбленномꙋ ѿ него. пото-
39 мъⷤ на земли ꙗви҇, и въ ч҃лцѣⷯ походи.
скаⷥ. Се б҃ъ нашь ӏ҃с х҃с пребывыⷨ. ꙗкоⷤ
бѣ҇ испръва въ бжⷭтвѣ. аще и быстъ
42 ѥⷤ не бѣ҇. се же ѥ҇ ч҃лкъ видиⷨ и на зеⷨли
ꙗви҇. плоти и крови причастивсѧ.
ѿ ст҃ыа дв҃ца нашего дѣлѧ сп҃сенїа.
45 и ве҇ поуть хытростныи. дастъ наⷨ

на сп҃нїе. силѣⷤ оуготовавъ законоⷨ
и прⷪркы ꙗкоⷤ готовꙋ быти на пѡ-
3 слоушанїе. еѵаⷢльскꙋ оученїю. стра-
ныⷤ блг҃тїю. и ч҃лколюбствоⷨ спасе всѧ
страны ѡмовенїемъ ст҃аго кр҃щенїеⷨ .
6 и пѡновленїемъ ст҃аго дх҃а. хощеть бо
да сѧ спасоуⷮ вси тою блг҃тїю. и прїидꙋⷮ
в разꙋⷨ истинныи жидове и еллины
9 и инїи вси ꙗзыци смотри ѕѣло сего слѡ-
веси. колма ти ꙗснѣ ꙗвлѧеⷮ. ѡ въ-
плѡщенїи г҃а нашеⷢ ӏ҃с х҃а. нѣсть бо развѣ҇
12 сего ꙗвивсѧ б҃ъ. ни хѡди҇ въ ч҃лцехъ.
ѡ слово истинное. и немогомо разбра-
тити҇ никимиⷤ врагы. аще и ѕѣло не-
15 истовнѣ пѡкꙋшаютсѧ. ѡ слово..
оутверженїе и знаменїе истовое. въ-
плѡщенїа сн҃а бжїа. да сѧ стыдѧⷮ вси
18 жидове. толика свѣта не призрѧще.
прѡⷦ. ѕдѣ҇. Сїа книгы ѡ заповѣдехъ бо-
жїиⷯ. и закѡнъ бываи въ вѣкы. вси
21 дръжащеи ѧ въ житїе. а ѡставивъ-
шеи ѧ оумрꙋⷮ. ѡбращаи҇ ӏакове. и има҇
по ню проходи по просвѣщенїю. прѧ-
24 мо свѣтꙋ еа. не дажⷶь иномꙋ славы
своеа. и строиное свое странѣ тоу-
жⷶеи. бл҃жни есмь и҃илю. ꙗко въгѡ-
27 днаѧ г҃ви совѣстъна намъ соуть.
Радꙋоуте҇ людїе мои. памѧть и҃илева пре-
дани выстѣ, въ страны не на пагꙋбꙋ.
30 но имъⷤ разгнѣвасте б҃а. преданы бы-
сте сꙋпостатоⷨ. разгнѣвасте бо съ-
творшаⷢ ваⷭ. требы пѡложⷶьше
33 бѣсомъ. а не б҃ꙋ. забысте бо сътво-
рившаⷢ ваⷭ б҃а вѣчнаго. съжалисте и въ-
скормившемꙋ ваⷭ ї҃ерлимꙋ. видѣ бо
36 нашеⷣшеи вамъ гнѣвъ ѿ б҃а и реⷱ. Слыши-
те ѡбитаⷧници сїони. наведе бо ми
б҃ъ сѣть великꙋ. видѣⷯ бо людїи моиⷯ
39 плѣненїе. с҃новъ моихъ и дщерь. юⷤ на-
веде имъ вѣчныи. корми҇ бо ѧ съ весе-
лїемъ. и пꙋстих' же ѧ съ плачеⷨ. никтоⷤ
42 да сѧ не порадꙋетъ ѡ мнѣ вдовицѣ.
и ѡставленꙋ ѿ мноⷢ. ѡпꙋстиⷯ грѣⷯ дѣ-
лѧ чаⷣ моиⷯ. имъⷤ съклониша҇ ѿ закона
45 бжїа. и ѡправленїи его не познаша

и не ходиша въ поуть заповѣди бжїи.
ни стезами наказанїа. въ истинꙋ
3 правдою не настꙋпиша. да прїидꙋⷮ
ѡбиталници сїони. и помѧнете
плѣненїе с҃нѡвъ моиⷯ. и дщерїи. ѥⷤ на-
6 веде имъ вѣчныи. наведе бо на нѧ
странꙋ издалечѧ. странꙋ безъ
срама иноꙗзычнꙋ. иⷤ не срамиша҇
9 старца. и ѿ дщерь едиⷩ ѡпꙋстѣхъ
азъⷤ како мощенъ помощи вамъ.
наведыⷨ бо ваⷨ зло. избавиⷮ ва҇ ѿ рꙋкы
12 врагъ вашиⷯ. идѣте чѧда идѣте.
азъ бо ѡстаⷯ поустъ. съвлекоⷯ ризы
мирскїа. ѡблекохъ же҇ въ ꙗриⷢ моле-
15 нїа моего. и въпїю къ вѣчномꙋ въ
дн҃и моѧ. раⷣоуите҇ чѧда. и въпїите
къ б҃ꙋ. и избавить на҇ ѿ насилїа рꙋ-
18 кы вражїа. азъ бо исперва надѣаⷯсѧ
къ вѣчномꙋ ѡ сп҃сѣ вашемъ. и прїиде
ми радость ѿ ст҃аго въ помилованїе.
21 прїидетъ въскорѣ. ѿ вѣчнаго сп҃са на-
шего. испꙋстихъⷤ выⷨ съ желею и плачеⷨ.
ѿдастъⷤ ми б҃ъ ва҇ с радостїю, и съ весе-
24 лїемъ въ вѣкъ. ꙗкоⷤ бо нн҃ѣ видѣша.
ѡбиталници сїѡни ваше плѣненїе.
такожⷶе же оузрѧть въскорѣ. ѿ бг҃а
27 нашего сп҃съ. ѥⷤ наведеть вамъ, съ сла-
вою великою. и со ѡсвѣщенїемъ вѣ-
чнаго. Чѧда терпите ѿ б҃а нашеⷣшїи ваⷨ
30 гнѣвъ. гони бо тѧ врагъ твои. и оу-
зрите пагꙋбꙋ его въскорѣ. и на выю
его въстꙋпиши. Млаⷣи моиⷯ идоущеи
33 въ пꙋти жестокы. въсхытиши҇
ꙗко и стадо въсхыщено врагы. раⷣоу-
ите҇ чѧда. въпїите къ г҃ꙋ. боудеⷮ бо
36 вамъ ѿ навеⷣшаго памѧть. коⷤ бо
бы҇ оумъ вашь прел'стити҇ вамъ ѿ б҃а
десѧтижⷶы. сꙋгоубите ѡбратив-
39 ше҇ възыщете его. наведыи бо ваⷨ
зло. наведеⷮ вамъ вѣчное веселїе сп҃се-
нїемъ вашиⷨ. аⷣоуисѧ ї҃ерлиме. оутѣ-
42 шиⷮ тѧ нарекыи тебе. грѣшнїи зазли-
вшеи тебѣ. и ѡбрадовавше҇ паденїю
твоемꙋ. грѣшни граⷣ. имъⷤ пѡрабѡ-
45 ташѧ твоѧ чѧда. грѣшна прїимшїа

твоѧ с҃ны. ꙗкоⷤ бо сѧ ѡбрадова твоемꙋ
паденїю. такожⷶе же пѡпечетсѧ своиⷨ
3 ѡпꙋстѣнїемъ. и пленитсѧ. веселїе
многонароⷤства еѧ. и величїе еа боудеⷮ
въ желю. огнь бо наидеⷮ на ню ѿ вѣчнаⷢ.
6 въ дн҃и долгы. и населитсѧ бѣсы въ
много времѧ. Пѡглѧдаи на въстоⷦ.
ї҃ерлиме. и вижⷶь веселїе грѧдоущее теⷡⷺ
9 ѿ б҃а. Се идꙋⷮ с҃нве твои. ꙗⷤ испꙋсти.
грѧдоуⷮ събрани ѿ въстока, до запа-
да. слѡвесемъ ст҃го раⷣоующе҇ славою
12 бжїею. Съвлѣци ї҃ерлиме. ризы
жⷧеныѧ. и зазленїа твоего. ї ѡблѣ-
цисѧ в лѣпотоу славы. ꙗⷤ бѣ҇ ѿ б҃а
15 в вѣⷦ. въѡдежⷶисѧ въ ѡкриⷧ правды.
ꙗже ѿ б҃а. възложи вѣнець на главꙋ
свою. славы вѣчнаⷢ. б҃ъ бо ꙗвить
18 всеи пѡⷣнб҃нѣи, твое просвѣте-
нїе. прѡзовеⷮ бо сѧ имѧ твое ѿ б҃а
въ вѣкы. миръ правды и слава бл҃го-
21 честїа. Въстани ї҃ерлиме. и стани
на высѡцѣ. и пѡглѧдаи на въстокы.
и вижⷶь събрана чѧда твоѧ. ѿ запа-
24 да с҃лнца до в'стоⷦ. слѡвесеⷨ ст҃аго раⷣоу-
юще҇. бжїею памѧть. Изыдоша
бо ѿ тебе пѣши ведоми врагы. въ-
27 ведетъⷤ ѧ б҃ъ к тебѣ. несомы со сла-
вою. ꙗко и пр҇тлъ цр҇тва. Въчини бо
б҃ъ. смирити҇ всеи горѣ высоцѣ.
30 и поморїю пр҇нотекоущемоу. и дебреⷨ
наполнити҇. въ равеⷩ земльноую
да идеть и҃ль. оутверженѣ славою
33 бжїею. ѡсѣниша и дꙋбравы. и все
древо блⷢавоньствомъ. и҃илю пѡве-
лѣнїемъ бжїимъ. прѣⷣидеⷮ бо бг҃ъ
36 и҃илеви, съ веселїемъ свѣтоⷨ славы ѥⷢ.
съ помилѡванїе . и правдою ꙗⷤ ѿ неⷢ.
варꙋⷯ. сказанїе плаⷱ ї҃еремїиⷩ ѕѣ
39 плачи пр҇рчестїи соуть написаны. їере-
мїею прⷪрокомъ. не ѡ бывшеⷨ плѣне-
нїи. възвращенїе бо бысть. потоⷨ
42 на свою землю, жидовоⷨ из вавилона.
но сїи плачи быша. ѡ плѣненїи бывшеⷨ.
безаконїа дѣлѧ. **ѥⷤ сътвориша къ х҃ꙋ**
45 **б҃ꙋ нашемꙋ. вы҇ бо повоеванїе ѿ римлѧⷩ.**

4: нб҃наго: -аг- Ligatur. - 16: помышлѧющаго: -аг- Ligatur. - 27: Vor пѡ fehlt die Initiale И, deren Platz ausgespart ist.

5: ст҃аго: -аг- Ligatur.

9: ѡпꙋстѣхъ: -хъ Ligatur. - 16: раⷣоуите҇: -аѹ- Ligatur. - 28: вѣчнаго: -аг- Ligatur. - 34: раⷣоуите҇: -аѹ- Ligatur. - 36: Vor коⷤ fehlt die Initiale М, deren Platz ausgespart ist. - 41: Vor аⷣоуисѧ (-аѹ- Ligatur) fehlt die Initiale Р, deren Platz ausgespart ist.

1: твоемꙋ: -тв- Ligatur. - 8: теⷡⷺ: -вѣ Ligatur. - 11: раⷣоующе҇: -аѹ- Ligatur. - 20: бл҃гочестїа: -лг- Ligatur, aus г verbessert. - 24: ст҃аго: -аг- Ligatur. - раⷣоующе҇: -аѹ- Ligatur.

егда прїиде оуеспасїанъ. и титъ.
ї андрѣꙗнъ, на їеⷭрлима. по прⷪроче-
ствꙋ г҃а нашего і҃с х҃а. ѡ опꙋстѣнїи.
їеⷭрлимли. по оубїенїи еже на ны съ-
вѣщашѧ. и҆ съвѣⷮ вѣдыи їеремїа.
весь гнѣвъ въписа до плѣненїа. **ва-**
рꙋⷯ. здѣ. Варꙋхⷤ възвращенїе г҃лѧ.
повѣдаетъ что еⷭ и҃їлю. ꙗко на зе-
мли враⷤи еси. аще еⷭ оубо ѡвратиⷭ ѧ
б҃ъ. что творѧⷮ плачи по възвраще-
нїи. аще не прѡрицаⷮ їеремїа плачаⷭ.
ѡ ѿнюднѣи погыбели жидѡвьстѣ.
н҃нѣшнїи бо гнѣвъ оутѣшенїе имѣ.
а бывшїи безъ оутѣшенїа. потре-
блѧа. и пѡгꙋблѧа ѿнюⷣ. тѣмже
и г҃леть. како сѣде единъ граⷣ. ꙋмно-
женыи люⷣми. тогда бо не ѡста стоѧ
едиⷩ. имѣ бо по плѣненїи вавилоⷩстѣ.
населникы ѡставлены асирїими.
к нимⷤ и пощаахꙋ. възнести тре-
бы за нѧ. тоⷢ плѣненїа плачетсѧ
їеремїа. г҃лѧ оубо бывшаго ѿ римлѧⷩ.
ѡ немⷤ їѡсифъ. седморы книгы въ-
писалъ еⷭ къ андрїанꙋ. по прⷪрочїю сло-
вꙋ. се бо плачь велика дѣѧнїа ѡде-
ржита. сїи же плачи на сꙋпостаты.
четыремъ правоⷨ добрыⷨ. сꙋпроти-
вѧщеⷭ. четырьми злѡбьми въпи-
саны соуть ѿ прⷪрока їеремїа. **Н**ачина-
етⷤ плакатиⷭ прьвое нечⷭтоты. по-
томъ неправды. по сеⷨ злобы. по се-
мⷤ и прозорства. **П**ишетⷤ сїа пла-
чѧ. на граны раздѣлѧа. коемоужⷣо
гранꙋ въ заⷱлѣ полагаа. жидовъска
ꙗзыка писмена ѿ прьваго дати по-
слѣднѧго. **С**казанїеⷤ пѡложено еⷭ.
коегожⷣо писмени имѧ. что сѧ речеⷮ.
плачи їеремїины. И быⷭ пѡ плѣненїи
и҃їлевѣ. и по ѡпꙋстѣнїи їеⷭрлимли.
сѣде їеремїа плачаⷭ. и плакаⷭ плачь сїи
пѡ їеⷭрлимѣ и реⷱ. **алфъ. ѡбꙋⷱнїе. и҆ ско-**
нчанїе. Како сѣде едиⷩ граде. оумнѡ-
женыи люⷣми. быⷭ ꙗко и вдовица.
оумноженъ въ странаⷯ. владѧи страна-
ми. быⷭ повиненъ. **виⷮ. домꙋ в неⷨъ.**

Плачѧ плакаⷭ въ нощи. и слезы еⷢ на лани-
тꙋ его. и нѣсть оутѣшающаго его.
ѿ всѣⷯ любѧщиⷯ его. вси дръжащеисѧ
с нимъ, ѿврьгошаⷭ его. быша емоу вра-
зи.. **гимеⷧ, скѡⷩчанїе вышномꙋ.**
Преселисѧ жидѡвскаа, ѿ смиренїа еа.
и ѿ множьства работы еѧ. сѣде въ
странахъ. и не ѡбрѣте покоѧ. вси
женоущїи его не постигнꙋша и срѣдѣ
стꙋжащїиⷯ. **делтъ, книгы выⷲша.**
Поутье сиѡни желѣютъ. елмаⷤ нѣсть
идоущїиⷯ въ праⷥникъ. вса врата еⷢ
пѡгꙋблена. жерцы его въздышꙋⷮ.
дѣвица его ведомы. и самъ ѡгорчеваⷣ
в себѣ. **и пⷭтъ. Б**ыша стꙋжающеи емꙋ
в заⷱло. и враѕи его въдры. ꙗко г҃ь
смирї и, множествомъ нечⷭтїа его.
младенци его ѿидоша плѣнени. преⷣ
лицемъ стꙋжающаго. **заи. живъ еⷭ.**
ї ѿꙗсѧ ѿ дщерѣ сїѡнѧ. вса лѣпо-
та еѧ. быша к҃нѕи его ꙗко ѡвны не-
ѡбрѧщꙋще пажити. и хожⷣаахꙋ
не съ крѣпостїю. преⷣ лицемъ гѡ-
нѧщаго. **итъ, живѧ. П**омѧнꙋ їеⷭрлиⷨ
д҃ни смиренїа своего. и ѿкровенїѧ
своего. вса помышленїа его. ели-
ко иⷯ бѣ ѿ прьвыⷯ д҃нъ. вънегда въ-
падоша людїе его. в рꙋцѣ стꙋжаю-
щаго. и не бѣаше помагающаⷢ емоу.
видѣвше враѕи его. посмѣꙗшаⷭ
въ преселенїе его. **тиⷮ добро. И** рѣⷯ съ-
грѣши їеⷭрлиⷨ. того дѣлѧ въ мѧтеⷤ быⷭ.
вси славѧщеи его смѣриша и. видѣ-
ша бо срамъ его. сежⷣе тъ възды-
ша и. ѡвратиⷭ назаⷣ. **И ѿ обращенїе.**
Нечⷭтота его преⷣ ногама емоу. не по-
мѧноу, пѡслѣдниⷯ своиⷯ. и снесе пре-
силнаа. и нѣⷭ иже оутѣшить и.
Вижⷣь г҃и смѣренїе мое. ꙗко възве-
лиⷱсѧ врагъ. **хаⷮ обаче.** роукꙋ свою
простри стꙋжаꙗи на вса твари еⷢ.
видѣ бо страны вълѣзша въ с҃тню еⷢ.
имже повелѣхъ внити въ съборъ
твои. **лавдъ оучѧсѧ. В**си людїе его въ
здышꙋще, прѡсѧⷮ хлѣба. дашѧ по-

22: бывшаго: -аг- Ligatur. - 24: андрїанꙋ: -др- Ligatur. - 45: неⷨъ: -мъ Ligatur.

19: стꙋжающаго: -аг- Ligatur. - 23: гѡнѧщаго: -аг- Ligatur. - 28: стꙋжающаго: -аг- Ligatur.

мыслы его въ пищꙋ. ꙗко ѡбратить
д҃шꙋ. вижⷣь г҃и ѡврати ꙗко быⷭ нечⷭто-
ванъ. **моунъ вѣⷦ. В**си иⷯ к вамъ прохо-
дѧщеи поуть. да сѧ ѡбратѧⷮ и да ви-
дѧть. аще еⷭ болѣзни моеи. ѧⷤ быⷭ
съг҃лавъ. въ мнѣ смѣри мѧ г҃ь, въ
д҃ни гнѣва ꙗрости его. **самаⷯсъ, помоⷮ**
Съ высоты своеѧ спꙋсти ѡгнь въ кѡ-
сти моѧ сведе ѧ. препѧ мрежꙋ но-
гама моима, ѡврати мѧ вьспѧⷮ.
дасть мѧ г҃ь въ погꙋбленїе. вьсь д҃нь
ѡблѣдꙋющь. **аини, Истѡчникъ.**
Оубꙋдисѧ на нечестованїа моѧ. въ
роукꙋ моею съплетошаⷭ. възыдѡ-
ша на выю мою. ѿнемоⷤсѧ крѣпость
моѧ. ꙗко дастъ г҃ь в роукꙋ моею бо-
лѣзнь. и не могоу стати. **фи, оуста**
ѿтъѧ, вса крѣпкыѧ моѧ, ѿ срѣды
моеа. призва на мѧ гоⷣ. ꙗкоⷤ съкрꙋ-
шити избранныꙗ моѧ. тѣскъ и-
збра г҃ь д҃вца дщерѣ їюдинѣ. и сиⷯ сѧ азъ
плачю. **саⷣ правда. ѻ**чи мои излиѧⷭсте
водꙋ. ꙗко оудалисѧ ѿ мене оутѣ-
шаали мѧ. ѡбращаали д҃шꙋ мою. вы-
ша с҃нве мои пѡгꙋблены. ꙗⷦ оукрѣ-
пи враⷢ. **кофъ званⷷе ѡсвѣщенїе В**ъздѣ
рꙋцѣ свои сїѡⷩ, нѣⷭ иже оутѣшиⷮ и
запѡвѣдаⷯ їакѡвꙋ окрⷭтъ его. стꙋ-
жающеи емоу. быⷭ їеⷭрлимъ ꙗко сꙋ-
дѧщїа средѣ иⷯ. **Сенъ зꙋвы. П**равдиⷡ
еⷭ г҃ь ꙗко оуста его ѡгорчиⷯ. слыши-
те оубо вси людїе. и видѣте болѣ-
знь мою. д҃вца моѧ, и юноты ѿ-
идоша плѣнены. **таоу, знаменїе.**
иⷯвран'ныⷯ. Позваⷯ извѡленыѧ моѧ.
тиⷤ преѡбидѣша мѧ жрьци мои.
и старци въ градѣ ша. ꙗⷦ възыска-
ша пища себѣ. да ѡбратѧⷮ д҃ша. своа,
и не ѡбрѣтошѧ. **В**ижⷣь г҃и. ꙗко пе-
кꙋⷭ оутроба ми възмѧтеⷭ. и срⷣце
мое ѡбратиⷭ во мнѣ. ꙗко ѡгорче-
вая ѡгорчаⷯ. внѣюдꙋ весчаⷣ мѧ съ-
твори меⷱ. ꙗко и с҃мрть въ домꙋ.
решь. Слышите оубо. ꙗⷦ вⷥдышꙋ азъ:
нѣсть иⷤ мѧ оутѣшиⷮ. вси враѕи мои

слышаша злобы моѧ. и порадова-
шаⷭ. ꙗⷦ ты̏ сътвориⷩ еси, наведе д҃нь
призва г҃ь и быⷭ. и лютѣ мнѣ. лютѣ
мнѣ. **Д**а вниде вса злобы иⷯ, преⷣ ли-
цемъ твоимъ. и ѡтребы иⷨ ꙗкоже
ѡтреби мнѣ, ѡ всѣⷯ грѣсеⷯ моиⷯ.
ꙗко многа стенанїа моѧ. и срⷣце мое
скорбиⷮ. **сїонъ. К**ако ѡмрачи въ гнѣ-
вѣ своемъ г҃ь. дщерь сїѡню. сверже
съ н҃бсе на землю прѡславлееⷩ и҃їлево.
и не помѧноу пѿножїю ногоу своею.
таоу. Въ д҃нь гнѣва своего, и ꙗроⷭти
пѡгрꙋзи г҃ь. не пощадѣ всѣⷯ красныⷯ
їакѡвль. разори ꙗростїю своею.
твердѣли дщере їюдины. прилѣпиⷡ
землю ѡскверни ц҃рѧ еа. **В**ъзва въ
гнѣвѣ ꙗрости своеа. веⷭ роⷣ и҃їлевъ.
ѡбрати вьспѧⷮ десницꙋ его, ѿ лица
врагоу. и ражⷣьже въ їаковѣ. акы
ѡгнь пламы. и потреби все окрⷭтъ.
Напрѧже рожаниⷦ свои. аки ратниⷦ.
ꙋтвръди десницꙋ свою. аки сꙋпостаⷮ
и изби вса. помыслы ѡчїю моею.
в҆ селѣхъ дщере сїонѧ. разлїа ꙗко огнь
ꙗрость свою. **Б**ыⷭ г҃ь акы враⷢ. по-
грꙋѕи и҃їлѧ. погрꙋзи вса с҃ны его. ра-
зсыпа вса твръдѣли его. и оумнѡ-
жи дщери сїони. смѣрена и смѣренꙋ.
И прострѣ акы винограⷣ храмы его. ра-
зсыпа праⷥникы его. забы г҃ь еже
сътвори в сїонѣ. праздникы и сꙋбо-
ты. и разгнѣва запрѣщенїемъ
гнѣва его. ц҃рѧ и к҃нѕѧ и жерца.
ѿринꙋ г҃ь требниⷦ свои. ѿтрѧсе с҃ты-
ню свою. съкрꙋши въ рꙋцѣ вражⷣьи.
забрало града еѧ. г҃лаⷭ въздаша въ до-
моу г҃ни. акы въ д҃нь праздника. **П**о-
мысли г҃ь разсыпати. стѣнꙋ дщере
сїонѧ. протѧⷤ мѣрꙋ. не ѡбратисѧ
рꙋка его ѿ попранїа. и сѣтова преⷣгра-
жⷣенїе. и граⷣ въкоупѣ сѣтоваста.
Врастоша въ землю врата еа. и погꙋби
и съкрꙋши вереѧ еѧ. ц҃рѧ еа и к҃нѕѧ еѧ
въ странаⷯ нѣⷭ закона. ни пророци еа
не видѣнїа ѿ г҃а. **С**ѣдоша на земли.

12: ꙗроⷭти: -т- Ligatur. - 16: **Възва въ**: mit Korrekturzeichen versehen, am rechten Rand der Spalte von erster Hand (?) сломи. nachgetragen.

ѹмолкнꙋша старцы. дщери сїонѧ
вⷥ҇ыпаша пер҆сть, на главы своѧ.
3 препоꙗсашⷭ҇ въ ꙗрⷮ҇и. ѡбьнизѣша на
землю старѣишины. и д҃вца ї҃ерлⷨ҇ѧ.
Оскꙋдѣсте ѡчи мои слезами. възма-
6 тⷭ҇е ср҃це моё. раⷥ҇ыпасѧ на земли слава
моѧ. ѡ съкрꙋшенїи дщере людїи моⷯ҇и.
вънегда ѡскꙋдѣ младенець и ссѧи,
9 въ стъгнⷯ҇а градныⷯ҇. Мтремъ своиⷨ҇ъ
рекошѧ. где пшеница и вино. вънегда раⷥ҇лаблѧхꙋ, акы ꙗзвени на стъ-
12 гнⷯ҇а градныⷯ҇. вънегда разсыпахꙋсѧ дꙋ-
ша ихъ. в лонѣ м҃тре ихъ. Что ти съ-
вѣтꙋ. или что тⷭ҇и кленоу дщи ї҃ерли-
15 млѧ. кто тѧ спасеть. или ктѡ
ѹтѣшить дщи сїонѧ. ꙗко възве-
личⷭ҇и чѧша съкрꙋшенїа твоего. кто
18 ицѣлⷮ҇и тѧ. Пⷪ҇рци твои видѣша те-
бе сꙋѧа. и безоумїе. и не ѡбличиша,
ѡ неправдѣ твоеи. ꙗкѡⷤ҇ и възвра-
21 тити плѣнники твоѧ. и видѣша
тебе слѡвеса сꙋѧа, изриновенїа.
Въсплескааша рꙋкама ѡ тебѣ вси минꙋ-
24 ющеи по пꙋти. пѡзвиⷣзаша и покы-
ваша главою иⷯ҇. ѡ дщери ї҃ерлимли ре-
коуще се ли граⷣ҇ вѣнець славѣ веселїе всⷺ҇
27 землѧ. Ѿвръзоша ѡ тебѣ оуста своа
вси враѕи твои позвиⷣзаша. и поскре-
жьташа зꙋбы своими. рѣшѧ поглѡ-
30 тⷨ҇и ю. ѡбаⷱ҇ се д҃нь егоⷤ҇ чѧахоⷨ҇. ѡбрѣтеⷨ҇ъ
видⷨ҇и. Сътвори г҃ь ⷨ҇е и помысливъ. ско-
нчѧ слѡвеса своѧ. ꙗⷤ҇ заповѣда ис пръ-
33 выⷯ҇ д҃нь. разѡри и не пощадѣ. и възве-
сели ѡ тебѣ врага. възнесе рогъ стꙋ-
жающаго тебѣ. Възпи срⷣ҇це иⷯ҇ къ г҃ви.
36 забрала сїонѧ. да излѣють ꙗко и во-
дотечїа, слезы д҃нь и нощь. не да-
жⷣь оутрезвѣнїа себѣ. и да не премо-
39 лчѧть зѣница ѡчїю твоею. Въста-
ни стꙋжⷮ҇и в нощи. в нⷱ҇ало стражⷷ҇ѣ
твоеи. пролѣи акы водꙋ срⷣ҇це свое.
42 прⷣ҇ѣ лицемъ г҃нимъ. възⷣвигни рꙋцѣ
свои, ѡ д҃шахъ младенець твоиⷯ҇
разъслабленыⷯ҇ гладоⷨ҇. Ѿ начѧла всѣхъ
45 исхѡⷣ҇. Вижⷣь г҃и и призрⷪ҇ѣ. комꙋ еси

отребиль сице. аще и ѧдⷮ҇ѧ жены плоⷣ҇
оутробы своеѧ. ѡтребленїе сътво-
3 ри сокачи. избїюⷮ҇ младенца ссоущаа
сесца. аще оубїеши въ с҃тыни г҃ни,
жерца и пⷪ҇рка. Оуспоста на исходⷯ҇е
6 земныⷯ҇. отроⷦ҇ и старⷰ҇е д҃вца моа.
и юноты ѿидоша плѣнены. мечемъ
и гладомъ изби. въ д҃нь гнѣва твоⷢ҇е.
9 свари и не пощадѣ. Съзва ꙗко и въ
д҃ни праⷥ҇ника. ѡбитанїа моего
ѡкрⷭ҇тъ. и бысть въ д҃нь гнѣва г҃нѧ.
12 оуцѣлеваѧи, и ѡставленъ. акы
оудръжаⷯ҇ и оумножиⷯ҇ врагы моа всѧ.
Азъ моуⷤ҇ видѧ оубоⷤ҇ство. жезлоⷨ҇ ꙗро-
15 сти его. на мѧ поемлѧ и веде во тмоу.
а не въ свѣⷮ҇. обаⷱ҇ на мнѣ ѡбрати роукꙋ
свою весь д҃нь. ѡбетши плоть мою
18 и кожꙋ мою кости моѧ съкрꙋши.
Съграⷣ҇ на мѧ и ѡбѧ главоу мою. и трꙋди-
хсѧ в темныⷯ҇ посадиша мѧ ꙗⷦ҇ и м҃ртвеца
21 вѣч҆ныѧ. съгради на мѧ и не иⷥлѣзꙋ.
оутѧгцѣ мѣдь мою. Сеⷤ҇ ꙗко въскричю
и възопїю. ѡгради м҃лтвꙋ мою. въ-
24 зграти пꙋти моѧ. загради стезѧ моⷣ҇.
възмѧте медвѣⷣ҇. преседаⷮ҇ мнѣ ꙗко
и левъ въ скровенїиⷯ҇. гнаⷡ҇ ѿстꙋпивша
27 и покои мѧ пѡлоⷤ҇ мѧ погыбшꙋ. Напраⷤ҇
рожанⷦ҇и свои. и поставⷭ҇и акы знаме-
нїе на стрѣлѧнїе. в҆веде въ истинѣ мои.
30 ѧдь тоула своⷢ҇е. смѣⷯ҇ быхъ всѣмъ лю-
демъ, пѣснь иⷯ҇ весь д҃нь. Насыти мѧ
горести, напои мѧ жол҆чи. изѧ чи-
33 сломъ зоубы моѧ. напита мѧ пепела.
и ѿринꙋ ѿ мира д҃шꙋ мою. забыⷯ҇ б҃го-
ты. и рѣхъ пѡгыбе побыⷮ҇ моѧ. и на-
36 дежⷣа моѧ ѿ г҃а. Помѧноуⷯ҇ ѿ оубоⷤ҇ства
моего, и ѿ гнанїа моего. горести
и жолчь мою помѧноуⷯ҇. и стꙋжⷮ҇и си
39 на мѧ д҃ша моѧ. тꙋ въчиню въ срⷣ҇це мое
тѡⷢ҇ дѣлѧ терп҆лю. Б҃гъ г҃ь тръпѧ-
щимъ емоу. д҃ша аще просить оу него
42 б҃лгаго. и терпⷮ҇и и оумолчⷮ҇е въ сⷭ҇пнїе г҃не.
Б҃го ⷭ҇е моужꙋ. егда възⷣвигнⷮ҇е ꙗрⷨ҇е въ ю-
ности своеи. сѧдеть единъ и ꙋмлъ-
45 кнⷮ҇е ꙗко възⷣвигнꙋ на сѧ. подасть

9: своиⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 28: поскрежьташа: -кр- Ligatur. - 30: ѡбрѣтеⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 34: стꙋжающаго: -аг- Ligatur. - 42: възⷣвигни: am linken Rand der Spalte von erster Hand к немꙋ nachgetragen.

43: егда: -гд- Ligatur. - възⷣвигнⷮ҇е: -дв- Ligatur. - 45: възⷣвигнꙋ: -дв- Ligatur.

ланитꙋ свою бїющемꙋ. насытитⷭ҇и.
оукоризнъ. ꙗⷦ҇ не въ вѣⷦ҇ ѿринⷮ҇е г҃ь.
3 Ꙗко смѣривыи помилꙋⷮ҇е. по мноⷤ҇ствꙋ
м҃лти его. не ѿвѣща ѿ срⷣ҇ца своего.
и смири с҃ны моуⷤ҇скы. Ꙗкоⷤ҇ смѣрити
6 пѡⷣ҇ ноѕѣ его. всѧ оузникы земленыⷣ҇.
и оуклонити соуⷣ҇ моуⷤ҇скъ. прⷣ҇е лицⷨ҇е
вышнѧго ѡсꙋдити ч҃лка. егда соу-
9 дить емоу г҃ь. нѣⷭ҇ реклъ. кто рⷦ҇елъ
тако и быⷭ҇. г҃ь не повѣза иⷥ҇ оустъ вы-
шнѧго. не изыдⷮ҇е зло и добро. что
12 ропщⷮ҇е ч҃лкъ. живыи моуⷤ҇ ѡ грѣсѣ
своемъ. Изыскасѧ поуть нашь и ста-
виⷭ҇. и да ю ѡбратⷨ҇и до г҃а. възⷣвигнⷮ҇е
15 срⷣ҇ца наша къ высокомꙋ, на рꙋкꙋ на-
шею. небо съгрѣшихоⷨ҇, и нечество-
вахоⷨ҇, и не ѡцѣсти. Покры ꙗрѡ-
18 стїю. и ѿгна ны оуби и не пощадѣ.
покры облакоⷨ҇ самъ себѣ м҃лтвы дѣлѧ.
ѡмѣжити мѧ и ѿринꙋти положи
21 на срѣдѣ людїи. Ѿвръзошѧ на мѧ
оуста своѧ. вси враѕи наши. стра-
жь и оужасть бысть наⷨ҇. въздви-
24 женїе и съкрꙋшенїе. истⷱ҇енїа воднаⷣ҇.
излїеть око мое. ѡ съкрꙋшенїи дще-
ре людїи моⷯ҇и. Око мое погрѧзнꙋ и оу-
27 мол҆кнꙋ. ꙗко быти оутрезвенїю.
дѡндⷤ҇е преклѡнитсѧ. и видить г҃ь
съ н҃бсе, око мое закрываетсѧ о дꙋ-
30 ши моеи. паче всѣхъ дщерь градныⷯ҇.
ловѧще оуловиша мѧ, акы птицꙋ.
враѕи мои тоуне. ꙋмориша в пото-
33 цѣ жизнь мою. и възложиша камыⷦ҇
на мѧ. възлїасѧ вода выше главы
моеѧ. рѣⷯ҇ ѿриновенъ есмъ. Приⷥваⷯ҇
36 имѧ твое г҃и. ис потока долнѧго.
глⷭ҇а мои оуслыша ис потока долнѧго
не покры оушїю своею. на молбоу моⷷ҇.
39 на помѡщь мою приближⷭ҇и въ д҃нь.
въ нⷤ҇ь призваⷯ҇ тѧ рⷱ҇е ми не боисѧ.
Раⷥсꙋди г҃и д҃ша моеа. избави жизнь моⷷ҇.
42 вѣси г҃и мѧтежа моѧ. разсꙋди соудъ
мои. вѣси все ѿмщенїе иⷯ҇. и всѧ по-
мышленїа иⷯ҇ на мѧ. Слыша ꙋкориⷥны
45 ихь. и съвѣты иⷯ҇ на мѧ оустⷩ҇е въста-

ющїиⷯ҇ на мѧ. и поѹⷱ҇нїа иⷯ҇ на мѧ. весь
д҃нь сѣденїе ихъ. и въстанїе иⷯ҇. прⷥ҇ерѣ
3 ѡчи ихъ. Ѿдаси имъ г҃и ѿдаанїе. по
дѣлесемъ роукꙋ иⷯ҇. Ѿдаси имъ застꙋ-
пленїе. срⷣ҇ца моего троуⷣ҇, ты ѧ про-
6 женеши въ гнѣвѣ. и пѡтребишї а
г҃и. и иⷤ҇ пѡⷣ҇ н҃бсⷨ҇е. Како потемнѣ злато
и измѣнⷭ҇и сребро доброе. раⷥсыпашⷭ҇ѧ
9 камыци с҃тїи. в нⷱ҇ало всѣⷯ҇ исхоⷣ҇. С҃нве
сїони чⷭ҇тнїи. и възнесенїи златомъ.
како намѣнишⷭ҇а в съсоуды глин҆ны
12 дѣло роукꙋ горньчаⷬ҇скꙋ. Сеⷤ҇ змїевⷭ҇е вле-
коша. с҆сы въздѡиша птища ихъ.
дщере людїи моⷯ҇и. въ неисцѣленїе.
15 ꙗко и птица въ пꙋстыни. Прилпе
ꙗзыⷦ҇ ссꙋщаго къ гортани его. мла-
денци просиша хлѣба. разламлѧ-
18 ющаго нѣⷭ҇ имъ. Ꙗдоуще и пїюще по-
гыбоша. въ исходѣⷯ҇ кормимии зер҆ны
ѡдѣшⷭ҇ѧ въ гнои. възвеличисѧ беза-
21 конїе. дщере людїи моⷯ҇и. паⷱ҇ безако-
нїа содом҆ска. разореныⷯ҇ акы потща-
нїеⷨ҇. и не трꙋдиша си в немъ роукꙋ.
24 Оⷭ҇чтишаⷭ҇ назарѧне ею. паⷱ҇ снѣга про-
свѣтишⷭ҇ѧ. паче камыка сапфира
оусѣденїе ихъ. Потемнѣ паⷱ҇ сажⷣь
27 образъ иⷯ҇. не пѡзнаны быша въ
исхѡдѣ иⷯ҇. прилпе кожа костⷯ҇е ихъ.
исхъше быша акы древо. Добри
30 быша ꙗзвены мечемъ. негли ꙗⷥве-
ни гладомъ. ѿидоша бодены ѿ жⷮ҇и
селныⷯ҇. Рꙋцѣ женъ щедрыⷯ҇ свaристе.
33 дѣти иⷯ҇. быша ꙗдь имъ въ съкрꙋше-
нїе дщере людїи моⷯ҇и. Скончѧ г҃ь ꙗро-
сть свою. излїа ꙗрость гнѣва своⷢ҇е:
36 и възгорѣⷭ҇ ѡгнь в сїонѣ. и поꙗсть
ѡснованїа ⷨ҇е. Не вѣроваша ц҃ри зем҆-
стїи. вси живоущеи въ вселеннѣи.
39 ꙗко вънидеть врагъ. истꙋжаа и
враты ї҃ерлимли. Ѿ грѣⷯ҇ пⷪ҇ркъ его.
и неправдъ жрець его. иⷤ҇ прѡливаюⷮ҇
42 кровь правдивꙋ. Въскѡлѣбашⷭ҇а бо-
дрїи его въ їсходѣ. ѡскверⷪнишⷭ҇а въ
крѡви. вънегда не можⷣаахꙋ прико-
45 сноушⷭ҇а ѡдежⷣахъ своиⷯ҇. Ѿстꙋпите

ѿ нечтоты. призовѣте ꙗ ѿстȣ-
пите. ѿстȣпите не прикасатє.
3 ꙗко възгорѣшѧ и въсколѣбашѧ.
рцѣте въ странах не приложат. ꙗкож
ѡбитати. Лице гне часть их. не
6 прилѡжить призрѣти их. лица
жрческа не оустыдѣшѧ. старых
не помиловаша. Єще соущемъ намъ
9 ѡскȣдѣсте ѡчи наши. на помѡщь
нашȣ. соуе смѡтрѧщем намъ.
Надѣахомсѧ странѣ не спсающіи. оу-
12 лѡвихом меншаа нашѧ. ꙗкож не ходи-
ти въ стегнах наших. Приспѣ гь ско-
нчашасѧ дніе наши. пристȣпи конець
15 нашь. дȣпли быша гонѧщеи ны.
пач ѡрла нбнаго. на гѡрах възгорѣшасѧ.
въ пȣстыни пресѣдоша нас. Дхъ прѣд
18 лицемъ нашимъ. блгъ гь. ꙗтъ быс
въ расыпаных наших. егож рѣхомъ,
въ сѣни его живемъ въ странахъ.
21 Радуисѧ и веселоуи дщи идȣмеиска. жи-
воущіа на земли. а и на тѧ пріидет
чаша гнѧ. и оупьешисѧ, и оужелѣ-
24 еши. Оскȣдѣ безаконіе твое.
дщи сіѡнѧ не приложиши к томȣ.
преселити тебе. пѡсѣтилъ є бе-
27 законіа твоего. дщи едомлѧ ѡт-
крыи, на нечтвованіа твоѧ.
Помѧни ги ꙗко бысть нам. призри и ви-
30 жь оукѡризнȣ нашȣ. причѧстіе
наше ѡбратисѧ къ тоужим. домо-
ве наши странным. Сиры быхѡм
33 нѣсть ѿца мтри наша ꙗк и вдовы.
водȣ нашȣ на сребрѣ пихом. древе-
са наша измѣненіем преидоша на выа
36 нашѧ. Ѿгнаны быхом. трȣдихо-
мсѧ не почихом. Єгиптъ дастъ в рȣцѣ
асировы. на изобіе их. ѿци наши
39 съгрѣшиша. и нѣсть ихъ. мы безако-
ніа их пѡдꙗхом. раби съвладѡша на-
ми избавлѧющаго нѣсть из рȣкȣ их.
42 Дшами нашими внесохом хлѣбъ нашь.
ѿ лица мечю пȣстынѧ. кожа наша
ꙗко и пещь ѡчѧдѣ. ȣжасошасѧ ѿ ли-
45 ца боурнаго глада. Жены в сіѡнѣ

смѣриша. двца въ градѣхъ іюдинѣх.
кнѧѕи въ роукȣ их пѡвиноушасѧ. ста-
3 рци не прѡславишасѧ. избѡрніи плач
пѡдꙗша. и юноша въ градѣ ѿнемо-
гошасѧ. и старци ѿо вратъ премлъ-
6 кнȣша. расыпасѧ радость срдць наших.
избранніи ѿ пѣсніи своих оумлъкнȣша.
ѡбратисѧ въ желю лик нашь. ѡ семъ по-
9 мер'кнȣста ѡчи наши по горѣ сиони.
ꙗко пѡгыбели. сица проидоша ю.
ты ги въ вѣкъ въселишисѧ. прстлъ твой
12 в род и род. Въскоую на повыть забы
ны. ѡставиши нас въ прѡдолженіе
днь. ѡбрати ны ги к себѣ, и ѡбра-
15 тимсѧ. И понови дни наша. ꙗкож
и прежде что ѿриваахи, ѿринеши нас.
разгнѣвасѧ на ны ѕѣло. варȣх писаніе
18 пȣщеное к жидовом. іеремією прркѡм,
въ вавилон ꙗкож повелѣно емȣ богомъ.
Грѣх дѣлѧ ꙗж съгрѣшисте прѣд бгомъ.
21 Ѿведостесѧ в вавилонъ плѣнени. на-
вхѡдносоромъ црмъ вавилоньским.
влѣзше ȣбо в вавилонъ. боудѣте тȣ
24 лѣта многа времѧ долго, до седми рѡ-
довъ. пѡтомж изведȣ васъ ѿтоу-
дȣ с миром. Нинѣ же оузрите в вавило-
27 нѣ богы сребрены и златы. и древѧны
не рамѣ несомы. кажȣще страх стра-
нам. ȣбоитесѧ оубо да не и вы иноплє-
30 менником спѡдобитесѧ. и страх при-
имет вы о них. видѣвше весь народ прѣд.
и въслѣд ихъ кланѧющасѧ имъ. рцѣ-
33 те оубо въ оумѣ. тебѣ лѣпо є кланѧ-
тисѧ влдко. Аггелъ бо мои с вами є. тъ
бо възыскаетъ дшь наших. ꙗзык бо
36 ихъ истроганъ есть древодѣлею
тии же пѡзлащены и посребрены лжа є.
и не мѡгȣт глати.. і акы двци люби-
39 ви красѣ. вземлюще злато. сътва-
рѧют на главы бгъ их. естьж и егда въ-
землюще жерци ѿ бгъ их злато и сребро.
42 себѣ пѡтребȣютъ. дают' же ѿ него
блоудницам. ꙗже на клѣтех оутва-
рѧють же ѧ. акы члкы ризами богы
45 златы. и сребрѧны. и древѧны.

тіиж не избоудȣть ѿо ржа изъꙗдены.
ѡдѣномъ соущем въ багрѧницȣ. ѡти-
3 рающе лица имъ праха дѣлѧ. иж ѿ хра-
ма иже есть множаи на них. и хорюгъ-
вы имать акы члкъ сȣд' странѣ. иж съ-
6 грѣшающаго к немоу не оубіетъ. има-
тьж и саблю въ десницы. и брадь.
сам же себе ѿ рати. и ѿ разбоиниксѧ не-
9 ѿимет. ѿ того знаеми соут. ꙗко не соут
бози. не оубоитесѧ ихъ оубо. ꙗкож бо
и съсоуд члвческъ съкрȣшенъ не требѣ
12 бываетъ. тацыж соуть бози их оутве-
рженомъ имъ въ храмѣх. ѡчи их пѡ-
лна еста праха ѿ ногоу въхѡдѧщіих.
15 і акы комȣ преѡбидѣвшȣ црѧ. ѡпаст
соут дворци. і акы на смрть ѿведенȣ.
Храмы ихъ оутвержають жерци. две-
18 р'ми и ключи и завѣсами. ꙗко да не ѿ ра-
збоиникъ, ѡкрадены боудȣт. Свѣтила
жгоуть им многа иж сами себе не могȣт
21 видѣти. есть бо акы сламѧ храмное
срдца же их рече. лижет гади земніи.
ꙗдоущемсѧ ꙗ имъ. и ѡдеждȣ ихъ не чюют
24 ѡчернѣло є лице их. ѿ дыма храмнаго.
по телесемъ их и по главѣ парѧт нетопы-
ри нощніи. ластовица и птица. та-
27 кожде же и коуны, ѿ того оувѣ ꙗко
не соуть бози. не оубоитесѧ их оубо.
златобо лежащее на нихъ, на красоу, аще
30 не ѡцѣстить кто ржа не блеснет'сѧ.
і егда бо съліаша ѧ не чюша. ѡ всеѧ цѣ-
ны коуплены соуть. въ нихж нѣсть дха
33 без ногоу на рамȣ носѧ. тыѧ ꙗвлѧю-
ще свое нечестіе члком. Ѡсрамлѧють
же сѧ и иж слоужат имъ паденіа дѣлѧ. егда
36 когда падоутсѧ на землю. и не могȣть
сами стати. ни аще кто поставит ѧ
просты. не могȣт постȣпити. ни аще
39 преклѡнит ѧ. не могȣт исправити себе.
но акы мртвецемъ дары им пѡлагають.
требыж ихъ недостоини жерци въземлют
42 такожде жены их варѧт. ѿ нихъ ниеди-
номȣж оубогȣ. ни немощнȣ пѡдают тре-
бах ихъ сѣдѧщіа. и хромк прикасаютсѧ.
45 разȣмѣвше оубо ѿ сего. ꙗк не соут бози.

не боитесѧ ихъ. Ѿкоудȣ бо прозовоутсѧ
бози. ꙗкож ны слоужат бѡгомъ. сре-
3 бреным. и златым. и древѧным.
въ храмѣхъ и съ жерци сѣдают. имоу-
ще ризы растръзаны. и главы и оусы
6 ѡбрѡсены. ихж главы непокровены
соут. Хѡдѧт же вопіюще прѣд богы своими.
акы нѣкѡторіи на вечери мртвеца.
9 ѿ ризъ их въземлюще жерци. ѡдѣют
жены своѧ и дѣти. ни аще ѿ кого зло
пѡстраждȣть. или добро не могȣть
12 ѿдати. ни црѧ могȣть пѡставити.
ни оуѧти. такожде же ни богат'ства
ни мѣди не могȣт даѧти. аще кто им
15 и млтвȣ ѡбѣщавъ не ѿдасть не въспро-
сѧт. ѿ смрти члка не избавѧт . ни ме-
нша ѿ крѣпка не ѿимȣт. вдѡвы не по-
18 милȣют. ни сиротѣ добра не сътворѧт.
Пѡдобни соуть каменію гѡрнемȣ: древѧ-
ніи пѡсеребреніи пѡзлащеніи. слȣжа-
21 щеи же имъ срамѧтсѧ. како ȣбо мнѣ-
ти имъ прѡзвати ѧ богы. к томоуж
и сами тии халдѣи, не чтоут их. и егда
24 оузрѧт нѣма. не могоуща глати. при-
несше вилъ. емоуж мѡлѧтсѧ глати.
ꙗко и силнȣ соущȣ почюти. и не мѡ-
27 гȣт ти разȣмѣвше ѡстатисѧ ихъ.
почювства бо не оумȣт. женыж пре-
пинающа оужа на распоутьих сѣдѧт.
30 кладѧща оутробы. и егда кѡтораа.
ѿ них. пѡдволчена ѿ нѣкоего. мимо-
хода боудет с ними. ближнȣю оука-
33 рѧетъ. ꙗко нѣсть сѧ спѡдобила. акы
та. ни оуже еа, претръгнȣлосѧ є.
все бываѧє в них. лжа є. како оубо
36 мнѣти, или прѡзывати ѧ богы
соуща. древодѣлѧми и златари
сътворени соут. ничтож ино, не бы-
39 вающе. бож є хотѧт хитріи то боудет.
тіи иже ѧ. творѧт. не боудȣт длгѡ-
вѣчни. како ли хотѧт сътвореніи ими
42 быти бози; ѡста бо лжоу и оуко-
ризнȣ привыкшиимъ. егда бо пріидеть
на нѧ рать. тии злѣ съвѣщавають
45 к себѣ жерци. гдѣ сѧ съкрыют с ними.

8: намъ: -мъ Ligatur. - 16: нбнаго: -аг- Ligatur. - 20: странахъ: -хъ Ligatur. - 21: Радуи: -ау- Ligatur. - 41: избавлѧющаго: -аг- Ligatur. - 45: боурнаго: -аг- Ligatur.

11: твой: тво- Ligatur. - 45: древѧны: -др- Ligatur.

5: съгрѣшающаго: -аг- Ligatur. - 29: бо: von erster Hand über -о л- nachgetragen.- 36: когда: -гд- Ligatur.

19: Пѡдобни: -до- Ligatur. - 27: ихъ: -хъ Ligatur.

како оубо нѣсть чюти. ꙗко не соуть
боѕи. нї избавлаюⷮ себе ѿ рати. нїⷯ
ѿ зла. древаны соуще и пѡзлащены.
и пѡсребрены. пѡзнаютса потоⷨ
ꙗко лжа соуть странамъ всѣмъ.
И цр҃емъ ꙗвлены боудȣⷮ. ꙗⷦ не соуⷮ боѕи
но дѣло роукȣ чл҃чю. и нѣⷭ ни единоⷢ
дѣла бж҃їа в нїⷯ. комоу нѣⷭ разоуⷨно.
ꙗⷦ не соуть б҃ѕи. цр҃ю страньскȣ не
сȣпротиватса. ни дажь чл҃коⷨъ
не подаюⷮ. ни пра не разсоудаⷮ ихъ.
и не избавлать ѿ бѣды. немощни
соуще ꙗкоⷤ бо враны. межȣ нб҃оⷨ ти
землею. и егда бо падеⷮ огнь на храмѣ.
б҃гъ древаныⷯ. и пѡзлащеныхъ,
и посребреныⷯ. жерцы иⷯ провѣгнȣⷮ.
и оуцѣлѣюⷮ. а ѡни ꙗко сѣна изгѡ-
раюⷮ. цр҃ю и ратныⷨ не станȣⷮ противȣ.
како бо мнѣти. или прозывати и.
ꙗко боѕи соуть. ни ѿ разбоиникъ,
ни ѿ рати избаваⷮ себе. боѕи древа-
ни и пѡсребренїи. и пѡзлащенїи.
ихъⷤ. съдѡлѣвше. и вземше злато.
и сребро и ризы иⷯ. въземше ѿидȣⷮ.
и сами себѣ не помогȣⷮ. **Т**ѣмъже
оуне еⷭ цр҃ю. ꙗвлати свое моуⷤство.
или съсоуⷣ въ домоу пѡтребенъ. на
неⷤ съдѣваетъ сътворивыи. негли
лжїи боѕи. или двери в домоу снабⷭ-
дѣвающа. еⷤ в немъ. негли лжїи бо-
ѕи. и древаⷩ столпъ. въ цр҃ьстѣ домȣ.
негли лжїи боѕи. с҃лнце бо и мцⷭь.
и звѣзды свѣтлы соуще. и пȣщае-
ми на потребȣ. бл҃гопослȣшливи соуⷮ.
такоⷤе же и молнїа. егда прѡсвѣ-
тлатса бл҃говиднѣ соуⷮ. тоⷤе же вѣ-
тръ всеи странѣ вѣетъ. и облакоⷨ
егда са пѡвелѣтъ ѿ б҃га ити. на
всю вселенⷭнȣю. скѡнчаюⷮ пѡвелѣ-
нїе. огньⷤ пȣщенъ съвыше. їска-
зити пȣстыню и дȣбравȣ. сътво-
рить пѡвелѣнїе. сїи же ни образы.
ни силами иⷯ. спѡдоблены соуⷮ. тѣ-
мже ни мнѣти. ни прѡзывати ихъ
богы соуща. не силныⷨ имъ соущемъ.

ни пра раⷥсȣдити. ни добра сътво-
рити чл҃комъ. разȣмѣвше оубо ꙗко
не соуⷮ боѕи. не боитеⷭ ихъ. ни цр҃ь
бо не прѡкленоуⷮ. ни бл҃гвать. зна-
менїа на нб҃си. ни въ странаⷯ не пока-
жȣⷮ. ни просвѣтатса ꙗко с҃лнце.
ни ѡсвѣтать акы мцⷭь. звѣрь юнныⷯ
еⷭ. иⷤ можеть въ бѣгъ въ завѣтрїе
себѣ ползовати. ни единоюⷤ виною
есть намъ ꙗвѣ. ꙗко соуть боѕи.
тѣмъⷤ не боитеⷭ ихъ. **Ꙗ**коⷤ бо въ ѡво-
щи поудило. ничесоⷤ не снабдить.
такоⷤе и боѕи иⷯ соуть древаны.
и пѡзлащены. по тоиже винѣ,
и хврастъ иже въ ѡградѣ. на немъⷤ
вса птица сѣдаюⷮ. такоⷤе же и ме-
ртвецоу повръженȣ въ тмоу. пѡ-
добны соуть боѕи иⷯ. древаны,
и пѡзлащены и посребрены. ѿ ва-
граница и ѿ мрамора иⷤ на ниⷯ плѣснѣ-
вѣеⷮ. **П**ѡзнаите а, ꙗко не соуть
боѕи. ти послѣди изъⷤены боудȣⷮ.
и боудеть оукоризна въ странѣ.
Оунїи есть чл҃къ правдивъ. не имыи
кȣмиръ. боуⷣть бо далече ѿ оукориⷥны.
съписанїе пȣщеное къ жидовѡмъ
ѿ їеремїа. **Їеремїа бѣ, ѿ анатота.**
и пѡгребенъ быⷭ въ егѵптѣ. ка-
менїемъ пѡбьенъ быⷭ жидовы.
Лежитъⷤ на мѣстѣ селенїа, фарав-
нова. ꙗⷦ егѵптане прославиша и.
бл҃годѣтель прїимше иⷨ. помоли боⷭ
и гȣбащаа ихъ аспиды оумроша.
и вѡдныи звѣрїе. ꙗⷤ наричюⷮ египтане
фотъ. а грецы кѡркѡдилы. а елико
вѣрныⷯ бж҃їи, до д҃нешнаго дне. мѡ-
латса на мѣстѣ тоⷨ. и възимають
ѿ перⷭсти мѣста того. и оуадѣнїе.
аспидъ цѣлаⷮ. мнозиⷤ и сами звѣри
вѡⷣныа прѡгонаⷮ. мыⷤ слышахоⷨ во
истинȣ ѿ равъ антигонь. и птело-
меѡвъ. старымъ моужеⷨ соущемъ.
ꙗко александръ макидонскїи цр҃ь.
пришеⷣ на мѣсто гроба прⷪ҇рча. и разȣ-
мѣвъ бывающаа таиныⷨ. въ але-

10: чл҃коⷨъ: -мъ Ligatur. - 44: ихъ: -хъ Ligatur.

ксандрїю принесе мощи его. сла-
внȣ сътвори чеⷭть имъ. и погыбе
ѿ земла тоа роⷣ аспидескъ. и ѿ
рѣкъ кѡркодили. и такѡ вълѡ-
жи ѕмїа рекомыа арголѣвы. иⷤ сȣ-
ть ѡфиѡмахи. ꙗⷤ принесоша
ѿ арга пелагѡника. тѣмъⷤ и арго-
лаи наричютса. еⷤ есть лѣнїи, лѣ-
ви. сеⷤе їеремїа знаменїе дастъ,
жерцемъ егѵпетскыⷨ. ꙗкѡ поⷣви-
жатиса имоуть кȣмиры иⷯ. и па-
стиса имоуⷮ. сп҃сѡмъ роⷤенымъ
ѿ д҃вца мр҃їа, въ ꙗслѣⷯ. тѣмъⷤ и до-
селѣ бж҃їю двцю раⷤающȣ. и мла-
да въ ꙗслеⷯ пѡлагающе пѡкланае-
мса емоу. птелемѣюⷤ цр҃ю въпра-
шающȣ емȣ, а ѡ семъ г҃лахȣ ꙗкѡ
преданїе се еⷭ дано, и таина велика
с҃тымъ моужемъ прⷪ҇ркоⷨ, къ ѿцеⷨ
нашимъ. и жидеⷨ кѡнчины та-
инѣ сеи. **С**еи прⷪ҇ркъ їеремїа преⷤе
запȣстѣнїа цр҃кнаго. вза ковчеⷢ
законныи и соущаа в немъ. и сътво-
ри влѡжитї и в камыкъ. и реⷱ прѣⷣ-
стоащїимъ ѿиде г҃ь ѿ сїона на нб҃о.
и пакы прїидеть законниⷦ в сїонъ.
и знаменїе боудеⷮ вамъ, въ прише-
ствїе его. егда древȣ вса страны
пѡклонатса. реⷱ же ꙗко кѡвчега
сего, никтоже не имаⷮ изнести.
точїю ааронъ и каменⷭнїи дщици
и соущиⷯ в нею. никтоже не имать
разгноути. ни ѿ жрець ни ѿ прⷪ҇ркⷺ.
но точїю мѡѵсїи избранниⷦ бж҃їи.
и въ д҃нь же въскрⷭнїа. первѣе кѡ-
вчегъ въстанеⷮ. и изыдеⷮ и ис ка-
мене. и пѡложенъ боудеть на гѡ-
рѣ сїѡньстѣ. и вси с҃тїи съберои-
тса к немоу. жидоуще тȣ г҃а. а вра-
га бѣжаще хѡтащаго оубитї а.
камыкъⷤ ѡнъ запечатлѣ прьстнеⷨ
има бж҃їе. и бысть мѣсто ꙗкоⷤ
изваꙗнїе желѣзно. и ѡблаⷦ свѣтеⷧ
пѡкры мѣсто. и никтоже можеⷮ
видѣти мѣста того. и почестї е

до д҃нешнаго д҃не. и до кончины.
Есть же камыⷦ въ пȣстыни. идѣⷤ
пръвое кѡвчегъ сътворенъ бысть.
посрѣⷣ ѡбою гороу. в неюⷤ лежита.
мѡѵсїи и ааронъ. и нощїю облаⷦ
ꙗко ѡгненъ боудеⷮ. на мѣстѣ тоⷨ
по ѡбразȣ прьвомȣ ꙗко не имать
престати слава бж҃їа ѿ закона своеⷢ.
сего дѣла дастъ б҃ъ їеремїи бл҃ть.
да кѡнчинȣ таины его сътворить.
да боудеть съѡбещниⷦ моѵсею и а-
ронȣ. и въкоупѣ соуть до д҃нешнаⷢ
д҃не. пѡнеⷤ їеремїа ѿ сѣмене с҃щннаго еⷭ.
В той д҃нь прⷪ҇рчество, їеремїа прⷪ҇рка.
Слѡвеса їеремїи прⷪ҇рка с҃на хелкиева
ѿ с҃щнниⷦ иже быша во анатотѣ
вⷭ земли венїаминовѣ. иⷤ бысть сло-
во г҃не к немоу въ д҃ни ѡсїа. с҃на аммо-
на цр҃а їюдина. въ. г҃i. лѣто црⷭтва еⷭ.
и бысть въ д҃ни їѡакима с҃на їѡси-
ина цр҃а їюдина. дажь дѡ сконча-
нїа прьваго на десате лѣта седекїа
цр҃а їюдина, даже дѡ преселенїа
їерⷭлимскаго. въ мцⷭь. е҃. и быⷭ
словѡ кѡ мнѣ рекоуци. преⷤ неже
създаⷯ та въ чревѣ пѡзнаⷯ та. ї преⷤ
неже изыдеши ѿ матери си ѡс҃ти-
х та. и прⷪ҇рка въ ꙗзыкы даⷯ та и ре-
коⷯ. а҃. а҃. а҃. г҃и б҃е се не вѣмъ г҃ла-
ти иⷤ отрокъ есмь. и реⷱ г҃ь къ мнѣ.
не мѡѕи г҃лати иⷤ ѡтрокъ есмь.
ꙗкѡ на вса иⷤ пѡслюⷮⷶ идеши. ї вса
еликаⷤ пѡвелю тебѣ г҃леши. не ȣбѡ-
иса ѿ лица ихъ. ꙗⷤ с тобою есмь
да избавлю та реⷱ г҃ь. и пѡсла г҃ь роу-
кȣ свою, и прикѡсноуса оустоⷨ
моиⷨ, и реⷱ къ мнѣ. се даⷯ слѡвеса
моа въ ȣста твоа. и се пѡстави-
х та д҃нь на ꙗзыкы и на црⷭтва. да
истръгнеши и разориши. и растѡ-
чиши и раⷥрȣшиши и създаеши
и насадиши. и бысть слово г҃не къ
мнѣ рекоущи. что ты видиши
їеремїа. и рекоⷯ. жезлъ бдащь азъ
вижȣ и реⷱ г҃ь ко мнѣ. благо видѣⷧ еси.

22: цр҃кнаго: -аг- Ligatur. - 38: и вси: и в- Ligatur.

13: с҃щннаго: -аг- Ligatur. Am rechten Rand der Spalte über drei Zeilen: глаⷭ. | а҃. - 15: Initiale С über fünf Zeilen. - 19: црⷭтва: -тв- Ligatur. - 22: прьваго: -аг- Ligatur. - 24: їерⷭлимскаго: -аг- Ligatur. - 32: та von erster Hand über -ю и- nachgetragen. - 44: азъ: -зъ Ligatur.

и҆ хѡщоу бдѣти азъ на слѡвеси мое̑м
да сътворю то. и бы҃с слово г҃не вто-
рое рекоущи. что ты видиши и ре-
кѡ̑х гѡрнець кыпащь азъ вижꙋ.
и лица его ѿ лица сѣвера. и ре҃ч г҃ь ко
мнѣ. ѿ сѣвера ꙗвитса лꙋкаво на
всѣ̑х ѡбитающи̑х земли. и҆ се азъ
съзовꙋ всѧ племена ц҃ртвъ сѣве-
рны̑х рече г҃ь. и прїидоуть и поста-
вить единъ кѡжьдо п҃рт͡лъ свои.
въ вхѡдѣ̑х вратомъ ї҆е҃рлимꙋ. ї на
всѣхь стѣна̑х его ѡк҃ртъ. и на всѣ̑х
градѣхъ ї҆юдины̑х. и възг҃лю сꙋди
мои с ними на всѧ лꙋкавства ихъ.
и҆ ѡставиша мѧ и пѡжроша б҃гѡ̑мъ
чюжимъ, и пѡклониша̑с дѣлѡ̑м
роукꙋ своею. ты̑ бѡ препѡꙗши
чресла твоѧ и стани. и г҃ла к ним'
всѧ иже запѡвѣдаю тебѣ, не ꙋбо-
исѧ ѿ лица ихъ. ни бѡ боꙗти̑с те-
бе сътворю лица ихъ. азъ бѡ да-
х тѧ д҃нь въ гра̑д запасень и въ стлъ-
пъ желѣзныи. и въ стѣны мѣдѧ-
ны на всеи земли ц҃рїи ї҆юдинъ. на-
чѧлницы̑ его и҆ с҃щенницы, и люди зе-
м'стїи. и бранѧтсѧ на тѧ и не пре-
мѡгꙋ̑т. иже с тѡбою азъ есмь ре҃ч г҃ь.
да избавлю тѧ. быстъ слово г҃не
къ мнѣ рекоущи. иди и възѡпи
въ оуши ї҆е҃рлимꙋ рекꙋщи. сїа рече
г҃ь въспѡмѧноухсѧ есмь к тебѣ,
милꙋющи юность твою. и лю-
бы ѡбрꙋченїа твоего кѡгда слѣдо-
ва̑л еси мене въ пꙋстыни иже не прѡ-
сѣетсѧ с҃тыи и҃іль г҃ꙋ. пръвенцы
плѡдовъ его. вси и҆ пѡжроуть е̑с
съгрѣшаю̑т. злаа прїидꙋть на нихъ
ре҃ч г҃ь. оуслышите слово г҃не дѡмъ
ї҆акѡвль. и вси племена домꙋ и҃ілe-
ва. сїѧ ре҃ч г҃ь, что ѡбрѣтоша ѡ҃цы
ваши на мѧ безакон'но иже оудали-
ша̑с на мѧ, и хѡдиша пѡ сꙋетѣ.
и соуетни сътворени соу̑т и не реко-
ша гдѣ е̑с г҃ь и҆ изыти на̑с сътвори̑в.
ѿ землѧ егѵ̑пе̑тскыѧ. и҆ превелъ на̑с

пѡ пꙋстыни. пѡ земли неѡбита-
н'нои и непоутнѣи пѡ земли жаднѣи
и образѡмъ смертны̑м по земли пѡ
ней̑ж не исходилъ моужь ни ѡбиталъ
ч҃лкъ. и въвелъ на̑с въ землю карме-
ли. да изъꙗдите пло̑д его и б҃лгаа тѡ̑г.
и въшедши ѡскверниле есте землю
мою и дѡстоанїе мое поставили есте
въ пѡношенїе. с҃щенницы не рекѡ-
ша, гдѣ е̑с г҃ь. и дръжащїи законы
не вѣдѣша мѧ и пастыри престꙋпи-
ли соуть на мѧ. и п҃рроци п҃рречествѡ-
ваша въ ваала. идѡло̑м пѡслѣдѡ-
ваша. сего ради еще сꙋдомъ препрю̑с
с вами рече г҃ь. и с с҃ны вашими пре-
прю̑с. преидите къ ѡстрово̑м хетимъ.
и видите и въ кедаръ пѡслите. пѡ-
мыслите велми аще сътворено е̑с та-
кѡвѣ аще премѣнили ꙗзыцы богы сво̑ꙗ.
и истин'но тїи не соуть бѡѕи. лю-
дїе бѡ мои премѣниша славꙋ мою на идо-
ла. оустрашите̑с н҃бса на то̑м, и врата е̑г
оуныите велми, ре҃ч г҃ь. двое бо злѡ
сътвориша люди мои. мене ѡста-
виша источни̑к воды живы и искѡ-
паша себѣ гꙋстерны разѡрены и҆ съ-
дръжати не възмѡгꙋ̑т воды. ни ли
рабъ е̑с и҃іль или вернакꙋло̑у. въскоу̑ю
сътворенъ еси въ плѣненїе. на него
рыкаша лвове и въздаша гла̑с свои. пѡ-
ставиша землю его въ пꙋстыню. гра-
ди его съжжени соуть. и нѣ̑с иже ѡби-
тають в нихъ, с҃нѡве же мѣ̑мфеи,
и тафнеи. разѡришѧ тебе дажь дѡ
прѡбора. ни ли не тѡ сътворено е̑с.
тебѣ иже ѿпꙋсти̑л еси г҃а б҃га твоего в то
времѧ. и҆ вѡжаше тѧ пѡ пꙋти.
и н҃нѣ что тебѣ хѡщеши на пꙋти егѵ-
п̑тестѣ̑м. да пїеши водꙋ моутнꙋ. и что
тебѣ съ пꙋтемъ асирїискы̑м. да пїеши
водꙋ рѣчноую ѡбличѧ тѧ лꙋкавства твоѧ,
и ѿшествїе твое запрѣтить тебѣ.
вѣжь и видѣ ꙗ̑ж зло и горко е̑с ѿпꙋсти-
ти тебѣ г҃а б҃га твоего, и не быти стра-
хꙋ его пре̑д тѡбою ре҃ч г҃ь въиньствъ,

ѿ вѣка съкрꙋши̑л еси иго мое. ра-
з̑дралъ еси юзы моѧ, и реклъ еси,
не слꙋжоу. въ всѧкъ бѡ холмъ въ-
з̑двигнꙋты и пѡ всѧкомꙋ древꙋ ли-
ствѧнꙋ ты̑ распрѡстреши бла̑д.
азъ̑ж насади̑х тѧ винѡгра̑д избранъ.
всѧко сѣмѧ истинно. како бо пре-
вращенъ еси мнѣ. въ стрѡпотны̑
винѡгра̑д чюж̑дїи. аще оумыешисѧ
нитрѡмъ. и оумнѡжиши травы
бѡритѡвы. пѡрочна еси въ беза-
кѡнїи твоемъ пре̑до мною рече г҃ь б҃гъ.
какѡ г҃леши нѣсмь пѡрочна. по ва-
алимꙋ не хѡдила есмь. види пꙋти
твои въ оудѡлѣ еннонъ вижь что
сътвори̑л еси. хѡдокъ лег'кыи нарѧ-
жающи пꙋти своѧ ѡнагеръ ѡбы-
ченъ въ пꙋстыни въ желѣнїе д҃шѧ
своеа привлеклъ вѣтра любве сво-
еѧ. ничтоже ѡбратить еѧ вси
иже ищꙋть еѧ не ѡскꙋдѣють. въ
меньстрꙋ еа ѡбрѧщꙋть еѧ. въ-
здръжи ногꙋ твою ѿ наготы, ї го-
ртань твои ѿ жаж̑ди. ѿчаꙗхсѧ
ни во что̑ж сътворю. и възлюбихь
истин'но чюж̑дихъ. и пѡ тѣ̑х похо-
жоу. какѡ постыди̑с тать егда
изымаетсѧ. тако постыдни соу̑т
дѡмъ и҃ілевъ тїи и ц҃ри и҆ нача̑лницы
и с҃щенници и п҃рроцы и҆ рекоущи древꙋ,
ѡ҃ць мои еси ты̑ и камени ты мѧ рѡ-
ди̑л еси. ѿвратиша ѿ мене стопы
а не лице. и въ времѧ ѡслабленїа свое̑г
рекоуть въстани избави на̑с. гдѣ соу̑т
боѕи твои кѡторыа сътвори̑л еси те-
бѣ. да въстанꙋть и избавѧт' тѧ.
въ времѧ ѡслабленїа твоего пѡ числ̑ꙋ
бѡ градо̑м твоимъ. бѣхꙋ бѡѕи твои
ї҆юда. что хѡщете съ мною соу̑д прѣ-
тити. вси ѡставили мѧ есте ре҃ч г҃ь.
соуетно бѡ побилъ с҃нѡве ваши. на-
казанїе не въспрїашѧ. пожре мечь ва-
шь п҃рркы ваша ꙗкѡ левъ испѡртите-
ль ро̑д вашь. видите слово г҃не. ни ли
единенїе сътворенъ есмь и҃ілю. или

землѧ серѡтина. въскоую бо рече̑т
пѡлкъ мои. ѿидохомъ не прїиде̑м
ѿселе к' тебѣ. ни ли забоуде̑т д҃ва
красотоу свою. или ѡбрꙋчница
мѡниста прьсїи свой̑х, людїе бо мои
забыша мене д҃ни бе̑зчислени. что
силꙋеши̑с б҃гъ пѡказати поу̑т твои.
и на исканїе любви иже наипаче лꙋка-
в'ствъ твой̑х наоучи̑л еси пꙋти твоѧ.
и въ крилѣ̑х твой̑х ѡбрѣтена е̑с кровь
д҃ши оубогы̑х и непѡвинны̑х. не бѡ
рвѣ̑х ѡбрѣтѡ̑х ихь но всѣ̑х иже выше
памѧтова̑х и реклъ еси. без грѣха
и непѡвиненъ азъ есмь. и сего ра̑ди
ѿвратитсѧ ꙗрость твоѧ ѿ мене.
се азъ соудъ прѣчю с тобою. сего
ради что реклъ еси и не съгрѣшихъ.
коль гнꙋсна сътворена еси ѕѣло ѿвра-
щающи пѫти твоѧ. и ѿ егѵпта
пѡстыдѣши̑с ꙗко постыдѣна еси
ѿ асѵра. иже и ѿ тое изыдеши р̑ꙋ-
цѣ твои боудѧт на главѣ твоеи. ꙗко
сътворилъ господь надѣанїе твое.
и ничто имаши преспѣванно. гла̑в. г
Нарѡдъ речетсѧ аще ѿпꙋсти̑т моужь
женоу свою, и ѿходѧщи ѿ него вве-
деть моужа иного. ни ли ѡврати-
тсѧ к неи дале. ни ли пѡрочна боуде̑т
и сквернена жена та. ты̑ж съблꙋ-
дила еси с любовными многими ѡба̑ч
ѡбратиши̑с ко мнѣ ре҃ч г҃ь азъ въспрї-
имоу тѧ. възд̑вигни ѡчи твои на
оуправленїе. и вижь н҃нѣ гдѣ про-
стръта еси на пꙋте̑х сѣдѧщи жоу-
щи и҆ ꙗкѡ разбоини̑к лающи̑х въ пꙋ-
стыни. и ѡскврънила еси землю
въ лꙋкав'ствѣхь твоихь. сеѧ ра̑ди
вещи въздръжаны соуть каплѧ дѡ-
ж̑девныа и серотиносъ инеи не быстъ.
челѡ же жены блѧдивы сътворено е̑с
тебѣ. не хѡтѣла еси пѡстыдѣти̑с.
сего ради в тѡлицѣ ѿселѣ ве̑зови
мѧ ѡ҃ць мои. вѡж̑дь д҃вьства моего
ты̑ еси. ни ли разгнѣваеши̑с въ вѣ-
кы. или настоиши дѡ конца.

15: б҃гѡ̑мъ: -мъ Ligatur. - 19: Über иже Korrekturzeichen (drei Punkte), am linken Rand der Spalte von erster Hand азъ nachgetragen. - 25: его von erster Hand über -ы и nachgetragen. - 28: Vor быстъ fehlt die Initiale И, deren Platz ausgespart ist. - 37: нихъ: -хъ Ligatur.

20: людїе: -дї- Ligatur. - 41: твоѧ: -воѧ Ligatur.

3: възд̑вигнꙋты: -дв- Ligatur. - 12: пре̑до: -до Ligatur. - 33: и въ: и в- Ligatur.

9: твоѧ: тво- Ligatur. - 17: съгрѣшихъ: -хъ Ligatur. - 21: и[2] von erster Hand über -и р- nachgetragen. - 25: Initiale Н über drei Zeilen. - 32: възд̑вигни: -дв- Ligatur.

се глагѡлала еси и сътворила еси злаа.
и мѡгла еси и ре҇ г҃ь кѡ мнѣ во д҃ни,
3 ïѡсïа ц҃рѧ. ни ли видѣ҇л еси иже съ-
твори сȣпѡстата и҃ïль. иде҇т сама
себѣ на всѧкȣ горȣ высокȣ. ï пѡ҇д
6 всѧко древо листвено. и ѡблȣ҇д-
ствѡвана е҇с и рекѡ҇х. егда сътво-
риша҇с сïа ко мнѣ ѡбрати҇с и нѣ҇с ѡбра-
9 щена. и видѣ престȣпница се-
стра еѧ ïюдеѧ. и҇ж тѡго ра҇д что ѡблȣ-
жена бы҇с сȣпѡстата и҃ïлева ѿпȣсти-
12 лъ еѧ. и да҇х еи книгȣ ѡбращенïа.
и не ȣбоꙗсѧ престȣпница ïюдеѧ
сестра еѧ. но иде и съблȣдила есть
15 еще та. и легостïю блȣженïа свое҇г
ѡсквръни землю. и съблȣдила е҇с
съ каменемъ. и съ древо҇м и въ всѣ҇х
18 сихъ нѣ҇с ѡбращена ко мнѣ. престȣ-
пница сестра еѧ ïюдеѧ въ все҇м срдцы сво-
емъ. но во лжȣ ре҇ г҃ь. и ре҇ г҃ь ко мнѣ
21 оправда҇л д҃шȣ свою сȣпѡстата и҃ïль
пѡдобïе престȣпниць ïюдеи. иди
и възъпи слѡвеса та прѡтивȣ сѣ-
24 вера, и ре҇чи. ѡбратисѧ сȣпѡ-
стата и҃ïль ре҇ г҃ь. и не ѿвращȣ ли-
це мое ѿ ва҇с ꙗже с҃тъ азъ ре҇ г҃ь и не про-
27 гнѣваю҇с въ вѣкы. ѡбаче вѣси беза-
кѡнïе твое. и҇ж въ г҃а б҃га твоего пре-
стȣпила еси. и растѡчила еси пȣ-
30 ти твоѧ чюжимъ пѡ҇д всѧкы҇м дре-
во҇м листвѧны҇м. и гласа моего не слы-
шала еси ре҇ г҃ь. ѡбратите҇с с҃нове ѿ-
33 вращающеи҇с рече г҃ь и҇ж азъ мȣжь ва-
шь и поимȣ вы единаго ѿ гра҇д. ï два
ѿ пленене и въведȣ ва҇с в сïонъ. и да҇м
36 вамъ пастыри по срдцȣ моемȣ. и па-
сȣть васъ разȣмо҇м и ȣченïемъ.
егда҇ж ȣмножени бȣдете. и расте-
39 те въ земли въ д҃ни тѣ ре҇ г҃ь не рекȣ
далѣ кивѡтъ завѣта гѡсподнѧ,
ни взыдеть на срдце. ни воспомѧ-
42 нȣтсѧ того. ни пѡсѣтиѧтъсѧ.
ниже бȣдеть дале. въ времѧ тѡ
възѡвȣть ïерлима престолъ г҃нь.
45 и съберȣтсѧ к немȣ вси ꙗзыцы во

30: пѡ҇д всѧкы҇м: -д в- Ligatur.

имѧ г҃не въ ïерли҇м. и не пѡходѧть
въ строптивъствѣ срдца своего злѣ-
3 ишаго. въ д҃нехъ тѣхъ иде҇т домъ ïю-
динъ къ домȣ и҃ïлевȣ. и прïидȣть
въкȣпѣ ѿ землѧ сѣверны къ зе҇мли
6 ю҇ж дахъ ѿ҃цемъ ваши҇м. аз҇ж рѣхъ, ка-
ко пѡложȣ тѧ въ с҃нве. и въздамъ
тебѣ землю пожелѣнïа достоанïѧ
9 пресвѣтла въинство҇м ꙗзычьскы҇м.
и реко҇х о҃ца вѣзѡвеши мѧ и по мнѣ
внити не престанеши. но како аще
12 не пѡмнить, жена любовника свое҇г.
тако не помнилъ мѧ домъ и҃ïлевъ ре҇
г҃ь. гла҇с въ пȣте҇х слышанъ е҇с плачь и ры-
15 данïе с҃нѡво҇м и҃ïлево҇м. ꙗкѡ беззакѡ-
ненъ сътворишѧ пȣть свои. за-
ввени сȣть г҃ȣ б҃гȣ своемȣ. възвра-
18 тите҇с с҃нве ѿвращающеи҇с. и исцѣлю
обращенïа вашѧ. се мы прïидѡ-
хо҇м к тебѣ. ты҇ж бѡ еси гѡсподь б҃гъ
21 нашь. истин'но л'живи быша хлъ-
ми и множьство гора҇м. истин'нѡ
въ г҃а б҃га нашего с҃псенïе и҃ïлево. сто҇д
24 излïѧлъ трȣдъ ѿ҃ць наши҇х ѿ юнѡ-
сти нашеѧ. стада и҇х, скѡты ихъ.
с҃нве ихъ и дъщери ихъ. спимъ в' по-
27 стыдѣнïи наше҇м. и пѡкрыетъ на҇с
бе҇зегласïе наше. ꙗкѡ г҃ȣ б҃гȣ н҃шеѧ҇м
съгрѣшихомъ мы. и ѿ҃цы н҃ши ѿ
30 юности нашеѧ. даже дѡ сего д҃не.
и не слышахо҇м гласа г҃а б҃га нашего. гла҇в. д҃.
Аще възвратиши҇с и҃ïль ре҇ г҃ь ко мнѣ
33 обрати҇с. аще ѿимеши съгрѣшенïа
тво҇а ѿ лица моего не пѡ҇движешисѧ.
и кленешисѧ живеть г҃ь въ истинѣ
36 и въ сȣдѣ и въ правдѣ. и бл҃гвѧть е҇т
ѧзыцы тѡго҇м хвалѧ҇т. сïѧ бѡ ре҇ г҃ь
мȣжȣ ïюдинȣ. ï ѡбитателю ïерли-
39 млю. пѡновите намъ новины.
и не хѡщите сѣѧти на трънïи. пре-
ѡбрѣжите҇с въ господа и ѿ'мѣте пре-
42 пȣсïа срдць ваши҇х мȣжы июдины,
и ѡбитатели ïерлимȣ не ȣбо исходи҇т
ꙗко ѡгнь гнѣвъ мои. и разгори҇тс
45 и не бȣде҇т кто ȣгасити ради лȣкавствъ

2: злѣишаго: -аг- Ligatur. - 25: ихъ: -хъ Ligatur. - 28: н҃шеѧ҇м: -ѧ҇м Ligatur. - 32: Initiale А über zwei Zeilen.

помышленïи ваши҇х. възвѣсти-
те въ ïюдеи и въ ïерлмѣ слышанïе
3 сътворите г҃лите и въспоите трȣ-
бѡю на земли. възѡпïите крѣ-
пко и рцѣте. съвъкȣпите҇с и вни-
6 де҇м въ грады запасны. двигнете
знамѧ в сïонъ. съкрѣпите҇с не хо-
щете стати. и҇ж лȣкаво азъ изве-
9 дȣ ѿ сѣвера и сътренïе велико. въ-
зыде левъ ѿ ложа свое҇г и пре҇до ꙗзы-
чнымъ ѡсталъсѧ. исшелъ есть
12 ѿ мѣста своего да пѡстави҇т землю
твою пȣстыню. гради твѡи
спокастѧтсѧ ѡставлѧющи҇х безъ
15 ѡбитателѧ. на томъ препоꙗ-
шите҇с вретище҇м, плачите и ры-
даите. и҇ж нѣ҇с ѡбращенъ гнѣвъ
18 ꙗрости г҃нѧ ѿ ва҇с. и бȣде҇т въ д҃нь
тои ре҇ г҃ь. пѡгыбнеть срдце ц҃рво
и срдца на҇чалнико҇м. и ȣжаснȣтсѧ
21 с҃щнницы. п҇ророць трѡстроу҇тс
и реко҇х. охъ, охъ, охъ. г҃и б҃е
сего ради не ѡбльсти҇л еси людïе сïа.
24 ïерлима рекȣщи миръ бȣде҇т ва҇м.
и се прïиде мечь дажь до д҃ша. въ
времѧ торечетсѧ ïерлима вѣтръ
27 горѧщïи пѡ пȣте҇х иже сȣ҇т пѡ пȣ-
стыни пȣти. сынове людïи мои҇х
ни к вѣѧнïю ни къ ѡчищенïю. дȣ҇х
30 плънъ ѡ си҇х прïиде мнѣ, и н҃нѣ азъ,
но г҃лю сȣды мои с ними. се ꙗ҇к обла҇к
в'зыдеть. и ꙗко вихъръ кѡлеса его
33 быстрѣе орла кони того. горе на҇мъ
ꙗ҇к испокащены есмы. ȣмыи ѿ
лȣкав'ства срдце твое ïерлимъ.
36 да с҃пенъ бȣдеши. дѡколѣ пѡ-
живȣ҇т в тебѣ помышленïа бѣдны.
гла҇с бѡ възвѣщеныи ѿ дана. и вѣ-
39 до҇м сътворѧющи идолъ ѿ горы,
ефрѣмлѧ. рцѣте ѧзыко҇м. се
слышано е҇с въ ïерлимѣ. стражѣ
42 прïити ѿ землѧ далнѧа. и дати
на грады ïюдины гла҇с свои. ꙗкѡ
стражы нивнïи сътворени сȣ҇т на
45 нь окрестъ. ꙗже мѧ къ гнѣвȣ

10: пре҇до: -до Ligatur. - 28: людïи: -дï- Ligatur.

прѡгнѣваша ре҇ г҃ь. пȣти твоѧ
и помышленïа твоѧ сътворишѧ
3 сïа тебѣ. та лȣкаваа твоѧ ꙗ҇ж горка
и҇ж прикѡснȣсѧ срдцȣ твоемȣ. чре-
во мое чрево мое болю. чювства
6 срдца моего смȣщени сȣть во мнѣ.
не ȣмлъчю ꙗкѡ гла҇с бȣксине ȣслы-
шала д҃ша моѧ вопль. сътренïе на
9 сътренïе възвано бы҇с и испѡкаще-
на е҇с всѧ землѧ. ȣстремлено испо-
кащено жилище мое. скоро кожы
12 моеи дѡколѣ зрю бѣжаща. слы-
шȣ гла҇с бȣксине. иже бȣии лю҇д
моѧ мене не пѡзнаша. зрѣхъ зе-
15 млю и се пра҇зна бы҇с и ничто и н҃бсъ,
и не бѣ свѣтлѡсть в ни҇х. видѣхъ
горы и се гибахȣсѧ. и вси хлъми
18 възмȣтиша҇с, възрѣ҇х есмь, и се
не бѣ ч҃лка. и все лѣтѧщее н҃бси
ѿиде. зрѣхъ и се кармель пȣ-
21 стъ. и вси гради его разѡрени сȣ҇т
ѿ лица г҃нѧ, и ѿ лица гнѣва ꙗрости е҇г.
сïа бѡ ре҇ г҃ь пȣста бȣдеть всѧ зе҇млѧ
24 не бо истлѣнïа сътворю. въспла-
четь землѧ и пѡскръбѧть н҃бса свы-
ше сего ради что глагола҇л есмь. пѡ-
27 мысли҇х и не пѡгрȣстиша мѧ не ѿвра-
щенъ есмь, ѿ гласа коньска и пѡ-
сылающи҇х стрѣлы бѣжыть всѧкъ
30 гра҇д. и вошли сȣть щѣли. вси
гради оставлени сȣ҇т и не ѡбита҇ет
в нихъ ч҃лкъ. ты҇ж испѡкащена
33 что сътвори. егда ѡблечеши҇с
скѡрлато҇м. и ȣкрашена бȣде-
ши мѡнисты златыми. и испе-
36 стриши стибïемъ ѡчи твои сȣ-
етно слѡжиши. ȣничижиша
тѧ любовницы твои. д҃шȣ тво҇ю
39 поищȣ҇т. гла҇с бѡ ꙗко родѧщïа слы-
ша҇х. тѣсноты ꙗко ѡтрочица ро-
дѧщи. вы дщери сïонѧ промежь
42 мрȣщи распрѡстирающи҇ж рȣцѣ свои
горе мнѣ и҇ж ѡскȣдѣ д҃ша моѧ ра҇д ȣбïе-
нïа. ѡбыдѣте пȣти ïерли҇мскыа
45 и възрите и прѡмыслите и ищѣте

33: егда: -гд- Ligatur. - 43: Am rechten Rand der Spalte гла҇в. | е҃.

на площадѣхъ его или ѡбрѧщете
моужа творѧща соⷮ҇. и ищȣщѧ
3 вѣры и мл҃рдъ боудȣ емȣ. да аще
пакы живеть госпѡдь рекоуть
и то лжывъ кленоутсѧ. г҃и ѡчи
6 твои зрѧⷮ вѣрȣ. пѡбиⷭ҇ еси ихъ
и не болѣшѧ. сътрылъ еси ихъ
и не ѿринȣли въспрїати наказа-
9 нїе. ѡжестѣшѧ лица своѧ вы-
ше камени, и не хотѣшѧ обра-
титиⷭ҇. азъⷤ рѣхъ. оубо ȣбогы
12 соуть и бȣи не вѣдоуще пȣти гѡ-
споднѧ и сȣда б҃а своего. идȣ бо
къ дръжавнымъ и г҃лю имъ.
15 тїи бѡ познаша поуть г҃нь и соⷣ҇
б҃а своего. и се наипаче сїи съкрȣ-
шиша иго и разбиша оужы. сего
18 ради пѡбилъ ихъ левъ ѿ лѣса. во-
лкъ къ вечерȣ испѡкастилъ иⷯ. па-
рдѡсъ бдѧщь на градѣⷯ ихъ. всѧⷦ҇
21 иже исходѧщь боудеть ѿ ниⷯ въ-
зметсѧ. иⷤ многа соуть престȣ-
пленїа ихъ пѡкрѣплены соⷮ҇ обра-
24 щенїа иⷯ. на коеⷨ милѡсердъ тебѣ
быти мѡгоу. с҃нве твои оста-
вишѧ. и кленоутсѧ в тѣⷯ иже не
27 соуть боѕи. насыти иⷯ и съблȣ-
диша. и в домѣ блȣднѣⷨ блȣⷣство-
вахȣ. кони любовницы на жены.
30 и ѡреве сътворени соⷮ҇ единъ кѡ-
ждо же къ женѣ искренѧго своего
ржаше. ни ли на сихъ не пѡсѣщȣ
33 реⷱ҇ г҃ь. и въ ѧзыцѣⷯ не мъститиⷭ҇.
взыдѣте стѣны иⷯ и разорите.
истлѣнїа не сътворите. възмѣ-
36 те ѿрасли его иⷤ не соⷮ҇ господни.
престȣпленїемъ бо престȣпилъ еⷭ҇
на мѧ домъ и҃илевъ и домъ їюдинъ.
39 реⷱ҇ г҃ь. ѿвръгшеⷭ҇ г҃а и рекѡшѧ. нѣⷭ҇
тъ. ни прїидеть на наⷭ҇ зло. мечѧ
и глада не оузриⷨ. прⷪ҇ркы бышѧ на
42 вѣтръ г҃лали. и ѿвѣтъ не бысть
в ниⷯ. сїѧ бѡ слȣчатсѧ тѣмъ.
сїѧ реⷱ҇ г҃ь б҃ъ въиньствъ. иⷤ г҃лали
45 есте слово то. се азъ даⷨ словеса моа

въ оуста твоѧ въ огнь и людїе сего
въ древа и пѡжреть иⷯ. се азъ на-
3 ведȣ на ваⷭ҇ ѧзыкы издалечѧ. до-
мȣ и҃илю. речеть г҃ь ѧзыкомъ си-
лнымъ ѧзыкоⷨ старымъ ѧзыкоⷨ
6 егоⷤ не вѣдѧше ꙗзыкъ. ни възра-
зȣмѣеши что г҃леть. тоулъ его
ꙗкѡ гробъ ꙗвленъ. вси крѣпцы̏.
9 и изъѧдѧть класы твоѧ и хлѣбъ
твои пѡжреⷮ с҃новъ твоиⷯ и дъщери
твои изъꙗсть. стадо твое
12 и скѡты твоѧ изъꙗсть виноградⷣ,
твои смѡковь твою. и съкрȣшиⷮ
грады запасные твои. въ кѡто-
15 рыⷯ ты̏ имаши дръзновенїе мечеⷨ.
облече въ днехъ тѣхъ реⷱ҇ г҃ь не сътво-
рю ваⷭ҇ въ истлѣнїе. да аще речете
18 пѡчто сътвориⷧ҇ г҃ь б҃ъ нашь намъ
сїа вся. реⷱ҇ши къ нимъ. како ѡ-
стависте мѧ и пѡслȣжисте б҃гоⷨ
21 чюждимъ въ земли вашеи. тако
пѡслȣжисте боѕѣхъ чюждихъ въ
земли вашеи. възвѣстите сїа
24 домȣ їакѡвлю. и оуслышанїе
сътворите въ їюдѣ рекоуще.
слыши полче бȣи. иже не имаши
27 срⷣца. иⷤ имѣюще ѡчи не видѣте,
и оуши не слышите. мене бо не
оубоитесѧ рече г҃ь. и ѿ лица моеⷢ҇
30 не развѡлитеⷭ҇. иже полѡжилъ
пѣсѡкъ предѣлъ морѧ запѡвѣдь
вѣчнȣ иⷤ не мимоидеть. и съдви-
33 гнȣтсѧ и изнемогȣть. и надмоу-
тсѧ вльны его и не преидȣть того.
людемъⷤ симъ быⷭ҇ срⷣце невѣрно и же-
36 стоко. ѿидоша и пѡидоша и реко-
шѧ въ срⷣцы своеⷨ оубоимⷭ҇ г҃а б҃га на-
шего, иже дасть наⷨ дождь раненъ
39 и пѡзденъ въ времѧ свое, исплъ-
ненїе лѣтнїе жатвы стрегоуще
намъ. безакѡнїа наша оуклѡ-
42 нишѧ сїѧ. и грѣхы наша въздръ-
жаша б҃лго ѿ наⷭ҇. иже ѡбрѣтены
соуть в людеⷯ моиⷯ нечестивїи лѧте-
45 ли. ꙗкѡ птичныи ловець сѣти

6: ихъ: -хъ Ligatur.

ставлѧюще и поножы на зацѣ-
пленїе мȣжеⷨ. ꙗко помча полна пти-
3 ць. тако домъ иⷯ полнъ льсти. се-
го ради възвеличени соуть и ѡбога-
щени. оутыли соуть и оутоⷧ҇стѣ-
6 ли. и мимоидошѧ слѡвеⷭ҇ моиⷯ злѣ-
ише. прю вдовицы не сȣдишѧ.
прю ѕѣницы не оуправишѧ. и сȣ-
9 да оубогымъ не сȣдишѧ. ни ли
на тѣхъ не пѡсѣщȣ реⷱ҇ г҃ь, или на
людеⷯ таковѣⷯ, не смыслитсѧ дȣ-
12 ша моа. оужасъ и дива сътворе-
на соуть на земли. прⷪ҇рцы проро-
чествовашѧ лжоу. и с҃щнницы
15 извѡлѧхȣ ржками своими. и лю-
дїе мои възлюбишѧ такова. что
бо сътворитсѧ въ пѡслѣдцѣ его.
18 глаⷡ҇. ѕ҃. Оутвердитеⷭ҇ с҃нве венїа-
минови посрѣдѣ иеⷭ҇лима и въ ѳе-
кȣѧ възвȣчите бȣкъсиною. ї на
21 веѳахаремъ възвигните хѡрȣговъ.
ꙗⷤ злѡ видѣно еⷭ҇ ѿ сѣвера. и сътре-
нїе велико красны и дрочны пѡдо-
24 биⷧ҇ есмь дщерь сїонѧ. къ неи прї-
идȣть пастырїе и стада иⷯ. оуглȣ-
вишѧ в неи шатры окрⷭ҇ть. пасеⷮ
27 единъ кождо ихъ иⷤ по рȣкоу своею
соуть. ѡс҃тите на нь брань. съвъ-
станите и взыдеⷨ в пѡлоуд҃ни. го-
30 ре намъ иже оуклѡниⷯсѧ д҃нь. иже
дѡлжае сътворены соуть сѣни ве-
чернїе. въстаните и изыдеⷨ в нѡ-
33 щи и растѡчимъ домы его. иже
сїѧ рече гѡсподь въиньствъ пѡсѣ-
ците древо его. ѿвръзите окрⷭ҇т
36 їеⷭ҇лима тыны. се еⷭ҇ градъ посѣ-
щенїа. всѧка клевета посредѣ его.
ꙗкѡ стоуденȣ сътворить гȣсте-
39 рна водȣю. тако стȣдено сътвѡ-
ри лȣкав'ство свое. безаконїа и па-
кости слышатⷭ҇ в неи. преⷣ мною
42 всегда немѡщь и ꙗзва. оучисѧ їеⷭ҇ли-
ме не оубо ѿиде д҃ша моѧ ѿ тебе. не
оубѡ положȣ тѧ поустȣ землю неѡ-
45 битаннȣ. сїа реⷱ҇ г҃ь въиньствъ.

даже дѡ грѡзда съберoуть ꙗⷦ҇ в винѡ-
градѣ ѡстан'ки и҃иль. обрати роу-
3 кȣ твою ꙗкѡ торгатель кошници.
емоуⷤ възг҃лю и комоу свѣдѣтель-
ствȣюсѧ да слышать се неѡбрѣза-
6 ны оушеса ихъ и слышати не могȣⷮ.
се слово господне быⷭ҇ к нимъ в поно-
шенїе, и не въспрїимȣⷮ того. сего
9 ради ꙗрѡсти гѡсподнѧ исполниⷯсѧ.
оутрȣдихсѧ тръпѧще. излїи
на малое крѣпѡкъ. и на съвѣтъ
12 юнѡшь вкоупѣ. моужь бѡ съ же-
ною поиметсѧ. старець испль-
ненъ д҃нїи. и проидȣⷮ домы иⷯ блȣ-
15 дникы польскїа и жены такѡже.
иⷤ прѡстроу роукȣ мою на ѡбитаю-
щихъ землю рече г҃ь ѿ меньшаго па-
18 кы даже дѡ большаго вси сребролюбїю
оучѧтсѧ. и ѿ прⷪ҇рка даже до с҃щнни-
ка вси творѧⷮ лесть. и ѡчищахȣ
21 сътренїа дщерїи людїи моиⷯ. с ле-
стїю рекоуще миръ миръ. и не бѣ
миръ стоудни соуть иⷤ пѡношенїе
24 сътворишѧ. чтѡ наипаче посты-
дѣнїеⷨ пѡстыдѣни, и пѡсрамитиⷭ҇
не вѣдѧть. сеѧ ради вещи падоуⷮ
27 прѡмежь роушающихъ. въ вре-
мѧ пѡсѣщенїа своего разроушатсѧ
реⷱ҇ г҃ь. сїѧ рече гѡсподь стоите на
30 пȣтеⷯ и видите и въпрѡсите ѿ сте-
зь древнихъ ихъⷤ боудеть поуть
б҃лгъ. и хѡдите пѡ ниⷯ и ѡбрѧще-
33 те прѡхлаженїе д҃шаⷨ вашиⷨ. и реко-
шѧ не хѡдимъ. и поставиⷯ на ваⷭ҇ зе-
рцалникы. и рекоⷯ слышите глаⷭ҇
36 трȣбы и рекошѧ, не оуслышимъ.
сегѡ ради слышите. ѧзыци и пѡ-
знаите собранїе колико азъ сътво-
39 рю иⷨ. слыши землѧ. се азъ изведȣ
злаѧ на пѡлкъ сїи плоⷣ помышленїа
ихъ. иⷤ слѡвесъ моиⷯ не послоуша,
42 и закѡнъ мои ѿвръгошѧ. въскоую
мнѣ тȣсъ ѿ сава принесите и касїѧ
б҃лгымъ ѡбонѧнїемъ ѿ землѧ да-
45 лнѧа. всесъжьженїа вашѧ не соⷮ҇

21: възⷣвигните: -дв- Ligatur. - 41: преⷣ: -до- Ligatur. -
42: всегда: -гда Ligatur.

18: большаго: -аг- Ligatur.

оугодна. и закланїа вашѧ не ꙋго-
диша мнѣ. сего ради реⷱ҇ г҃ь се азъ
3 дамъ люди сїи раⷥ҇ржшенїе. и разрꙋ-
шать в нихъ ѿ҃цы и с҃нѡве въкоупѣ.
сꙋсѣдъ и искренїи пѡгыбнꙋⷮ. сїа реⷱ҇
6 г҃ь. се люди прїидꙋть ѿ землѧ сѣве-
р'скы. и ѧзыкъ великъ въстанеⷮ
ѿ конець землѧ. стрѣлꙋ и щиⷮ въ-
9 схытѧтъ мꙋчитель есть не ꙋми-
лѡсердитсѧ. глаⷭ҇ его ꙗко море въ-
зшꙋмить, и на кони възыдоуⷮ
12 оугѡтовани ꙗко моужь на ѡплъ-
ченїе на тѧ дщы сїонѧ. слыша-
хѡⷨ слоуⷯ его безъ въздръжанїа соуⷮ
15 рꙋцѣ наши. скорбы ѡбыꙗть наⷭ҇
бѡлѣзнїи ꙗкѡ родѧщаа не хоще-
те исхѡдити на нивы и на винѡ-
18 граⷣ не въсхѡдите. дщери людїи
моиⷯ, препѡꙗшитеⷭ҇ вретищем'.
и пѡсыплисѧ пепелоⷨ. плачь еди-
21 нѡродныи сътвори тебѣ плачем'
горкыⷨ. иже оустремлено пришеⷧ҇
пѡкаститель на ваⷭ҇. искꙋсите-
24 лѧ дахъ тебе на люди моѧ крѣ-
пка. и вѣси искоусиши пꙋти их'
вси тїи наⷱ҇лницы оуклѡнѧющїи хо-
27 дѧщи льстиво. мѣдь и желѣзо
вси растлѣни соуⷮ. ѡскꙋдѣ надꙋтїе
на огнь истлѣ олово в сꙋетꙋ нады-
30 малъ надмитель, лꙋкав'ства бо
ихъ не соуть истлѣни. сребро ѿме-
тано зѡвете ихъ иⷤ гѡсподь ѿвръ-
33 глъ тѣхъ. **г҃лава. з҃.**
Слово иже быⷭ҇ ко ïеремїи ѿ г҃а г҃лющи.
стани въ вратѣхъ дѡмꙋ г҃нѧ. ï прѡ-
36 повѣжь тоу слово то и г҃ли. слы-
шите слово г҃не всѧ ïюдеѧ иⷤ видѣте
пѡ вратѣхъ сихъ. да пѡклонитеⷭ҇
39 г҃ꙋ. сїѧ рече г҃ь въинствъ б҃ъ и҃илевъ.
б҃лгѡтворите пꙋти ваша и оученїѧ
вашѧ, и ѡбитаю с вами на мѣстѣ
42 томъ. не хѡщите надѣꙗтиⷭ҇ въ слѡ-
весѣхъ л'живыхъ рекꙋщи храⷨ г҃нь.
храмъ г҃нь. храмъ г҃нь еⷭ҇. ꙗкѡ аще
45 б҃лгѡ речете пꙋти вашѧ и оуч҃нїа ваша.

34: **Слово**: Initiale **С** über vier Zeilen.

аще сътворите соуⷣ прѡмежꙋ моужа
и искренѧго его. пришелца и ѕѣницꙋ.
3 и вдѡвицѣ не сътворите льстивъ ни,
кровь непѡвин'нꙋ излїѧте в мѣсто сеⷢ.
и пѡ боѕѣхъ чюжиⷯ не хѡдите в лꙋка-
6 в'ствѣ сами себѣ. обитаю с вами въ
мѣстѣ семѣ в земли юⷤ дахъ ѿ҃цемъ ва-
шимъ ѿ вѣка дажь и до вѣка. се вы
9 надѣетеⷭ҇ на сѧ въ слѡвесѣⷯ лъживыⷯ.
иⷤ не требѣ вамъ оукрасти, оубити.
блⷣствовати. клѧтисѧ лжыво.
12 жрети ваалимꙋ. и хѡдити по бѡ-
ѕѣхъ чюжихъ ихъⷤ не вѣсте. ï прї-
идосте и стасте преⷣ мнoю в дѡмоу сеⷨ
15 в которомъ възвано еⷭ҇ имѧ мое.
и рекли есте избавлени есмы. сего раⷣ
что сътворихоⷨ пѡношенїа та. ни
18 ли бо пещера разбоиникоⷨ сътворе-
нъ еⷭ҇ домъ сїи. въ кѡтороⷨ възва-
но еⷭ҇ имѧ мое въ ѡчию вашею.
21 азъ азъ есмь азъ видѣⷯ рече господь.
идѣте къ мѣстꙋ томоу в силоуѧмъ
гдѣ ѡбитаетъ имѧ мое ѿ начѧла.
24 и видѣте что сътвориⷯ емоу ради лꙋ-
кав'ствъ моиⷯ и҃илѧ. и н҃нѣ иже съ-
творили есте всѧ дѣла сїѧ рече г҃ь.
27 и г҃лалъ есмь к вамъ въ оутрїи въста-
ющи и г҃лющи и не слышасте. и зваⷯ
ваⷭ҇ и не ѿвѣщасте мнѣ. сътворю
30 домꙋ семꙋ въ немъⷤ възвано есть
имѧ мое. и в кѡторомъ вы има-
те дръзнѡвенїе. и мѣсто иⷤ дахъ ваⷨ.
33 и ѿ҃цемъ вашиⷨ, ꙗⷦ҇ сътворилъ есмь
въ силѡамѣ. и ѿвергꙋ васъ ѿ лица
моего ꙗко ѿвергоⷯ всю братїю вашꙋ.
36 все сѣмѧ ефрѣмово. ты бѡ не
мѡзи молити за люди си. ни въ-
спрїими за ниⷯ хвалоу и м҃лтвꙋ и не преⷣ-
39 стѡиши мнѣ. иже не оуслышꙋ тѧ.
ни ли видѣши что сїи творѧⷮ въ гра-
дѣⷯ ïюдиныⷯ, и на плѡщадѣхъ ïеⷭ҇рли-
42 ма. сынѡве събирають дрова и ѿ҃цы
зажыгають ѡгнемъ. и жены прѡ-
сѣють тоукы да сътворѧть пласе-
45 нта въ ц҃рцѣ неⷭ҇нѣи и пѡжроуⷮ б҃гомъ

14: преⷣ: -до Ligatur. – 31: и в: и в Ligatur.

чюжимъ. и мене къ гнѣвꙋ прогнѣ-
вають. ни ли мене къ гнѣвꙋ прѡ-
3 гнѣваюⷮ рече г҃ь. ни ли сами себѣ в по-
стыдѣнїи лица своего. сегѡ ради Та-
ко реⷱ҇ г҃ь. се ꙗрость моѧ и прогнѣ-
6 ванїе мое съберетсѧ на мѣсто то
на мꙋжи. и на скѡты. и на древо
страны, и на плѡⷣ земныи. и възⷤ-
9 жетсѧ и не оугаснеть. сїѧ рече г҃ь въ-
ин'ствъ б҃ъ и҃илевъ. ѡлокаоустома-
та ваша преданы жертвамъ вашиⷨ.
12 изъѧдите мѧса иже не г҃лалъ есмь
съ ѿ҃цы вашими. и не заповѣдахъ
имъ въ д҃нь во нⷤь изведѡⷯ ихъ ѿ зеⷨлѧ
15 егѷпетьскы ѿ слова ѡлокаоустома-
тꙋмъ и жрътваⷨ но токмо запѡвѣ-
дахъ иⷨ рекоущи. оуслышите г҃лса
18 моего и боудꙋ вамъ б҃ъ и вы боудете
мнѣ люди. и пѡходите въ всѧкоⷨ
пꙋти ꙗⷤ пѡвелѣхъ вамъ. да б҃лгѡ
21 боудеть вамъ. и не слышаша и не
приклѡнишѧ оухо свое. но идоша
въ пѡхотѣнїи и стръпотьствѣ
24 срⷣца своего лꙋкаваго. сътворениⷤ
соуть въспѧть и не напреⷣ ѿ д҃не ꙗже
изошли соуть о҃цы ихъ ѿ землѧ егѷ-
27 пⷮескыѧ даже до д҃ни сего. и пѡслахъ
к вамъ всѣхъ рабъ моиⷯ прѡрокъ
пѡ д҃не. въстающи за оутра. ï по-
30 сылающи. и не оуслышаша мѧ.
ни приклѡниша оухо свое. но ѡже-
стиша шию свою. и горши сътво-
33 рили соуть неже ѿ҃цы ихъ. и г҃леши
к нимъ всѧ слѡвеса сїа и не оуслыши-
тъ тѧ. и въззѡвеши иⷯ и не ѿвѣща-
36 ють тебѣ. и реⷱ҇ши к нимъ. се еⷭ҇ ѧзыⷦ҇
иⷤ не оуслыша гласа г҃а б҃а своего ни въспрï-
ꙗтъ наказанїѧ. пѡгыбнеть вѣра,
39 и ѿꙗта есть ѿ оустъ иⷯ. стриѧ вла-
съ твои и ѿмещи. и възми не въспрѧ-
мо плачь. иже ѿвръглъ г҃ь и оста-
42 вилъ роⷣ ꙗрости своеѧ. иⷤ сътвѡ-
ришѧ с҃нѡве ïюдини лꙋкаво въ ѡчиⷻ
моею рече г҃ь. пѡставиша пѡраже-
45 нїа своѧ в домоу. въ немъⷤ възвано еⷭ҇

13: заповѣдахъ: -ахъ Ligatur. – 37: въспрïꙗтъ: -рï- Ligatur.

имѧ мое. да ѡсквернѧть его. и съ-
здашѧ высокаа тофетъ иже есть
3 в дѡлоу с҃новъ еннонъ да съжгꙋть сы-
нѡве ихъ и дщери свои ѡгнемъ. иⷤ не
пѡвелѣхъ ни помыслиⷯ въ срⷣцы своеⷨ.
6 сегѡ ради се д҃нїе прїидꙋть реⷱ҇ г҃ь. и на-
365 речетсѧ наипаче тѡфетъ и дѡлъ с҃нвъ
еннонихъ. но дѡлъ закланїа. и пѡ-
9 гребоутсѧ въ тофетѣ. тѡго раⷣ
не быⷭ҇ мѣсто. и боудеть мр҃твечи-
на людїи сихъ въ снѣⷣ птицамъ небе-
12 снымъ, и звѣремъ земныⷨ. и не
боудеть иже ѿиметь. и оупѡко-
ити сътворю ѿ градъ ïюдинъ и ѿ
15 площади ïеⷭ҇рлима глаⷭ҇ радѡсти и глаⷭ҇
веселїѧ. глаⷭ҇ жениха и глаⷭ҇ невѣсты
в'ъ печѧли бѡ боудеть землѧ. **г҃лаⷡ҇. и.**
18 **В**ъ времѧ то рече г҃ь. извергꙋть ко-
сти ц҃рїи людиныⷯ. и кости наⷱ҇лникоⷡ
его. и кости с҃щенниковъ. и кости
21 прⷪ҇ркъ и кости ихъ иⷤ обиташа ïеⷭ҇рлимоⷨ,
ѿ грѡбъ своиⷯ. и прѡстрꙋть ихъ къ
с҃лнцꙋ и лꙋнѣ и всю воинꙋ неⷭ҇нꙋю иже въ-
24 злюбишѧ. и кѡторыⷨ слꙋжишѧ.
и послѣ иⷤ ходиша. и иже взыскашѧ
и пѡклонишѧⷭ҇. не съберoутсѧ ни по-
27 гребоутсѧ. въ гноищи на лицы зеⷨли.
боудꙋть. и изберoуть наипаче с҃мрть
неⷤ животъ вси иⷤ ѡстанкы боудꙋть
30 ѿ племени сего стръптиваго въ всѣⷯ
мѣстѣхъ иⷤ оставлени соуⷮ. ѿ кѡто-
рыⷯ извергоⷯ ихъ рече г҃ь въиньствъ.
33 и реⷱ҇ши к ниⷨ сиѧ рече г҃ь. ни ли иⷤ падеⷮ
не въстанеть. или ѿвръгшїисѧ
не ѡбратитсѧ. въскоую бо ѿвра-
36 щенъ еⷭ҇ полкъ сїи въ ïеⷭ҇рлмѣ ѿвраще-
нїю непѡкоривꙋ. взѧшѧ лжꙋ. и не
хѡтѣша ѡбратитиⷭ҇. вниⷯ и послоу-
39 шаⷯ. никто что б҃лго еⷭ҇ г҃леть. ни-
единъ есть иⷤ дѣетъ пѡкаанїе на грѣ
своемъ рекоущи. что сътворихъ.
42 вси обращени соуть на теченїе свое.
ꙗкѡ конь съ стремленїемъ идоущи
на ѡплъченїе. пилюкъ на н҃беси позна
45 времѧ свое. горлица и ластѡвица.

18: Initiale **В** über dreieinhalb Zeilen.

и сикωнїа съхраниша времѧ прише-
ствїа своего. людїе же мои не пωзна-
3 ша с8да г҃нѧ. како рⷱ҇ете мы̑ м8дри
есмы, и законъ г҃нь с нами еⷭ҇. исти-
нно лжоу дѣлалъ еⷭ҇ оуправленїе лжы-
6 во писаремъ. постыдѣни соуⷮ. прмⷣрїи
оустрашени и поимани соуⷮ. слово бо
г҃не ѿвръгошѧ и премоудрωсть ни-
9 едина есть. его ради дамъ жены
ихъ стран'ныⷨ пωлѧ ихъ слѣдωвате-
лемъ. ꙗже ѿ меншѧ даже до болша
12 всѣⷯ златωлюбець пωслѣд8ють ѿ
прⷪ҇рка даже до сщ҃енника вси сътво-
рѧть лжоу. и исцѣлѧх8 сътренїа
15 дщери людїи моиⷯ къ пωстыдѣнїю.
рекоущы, миръ, миръ. егда не
бысть миръ. постыдѣни соуть
18 иже гн8ⷭ҇ство сътворишѧ. за всѧ
сїѧ пωстыдѣнїю не соуть постыдни.
и срамитиⷭ҇ не видѣшѧ. сего ради па-
21 доуⷮ промеж8 р8шащиⷯ, въ времѧ по-
сѣщенїа своего пωроушать рече г҃ь.
събираюци събероу иⷯ рече г҃ь. нѣⷭ҇ гро-
24 здъ в лωзаⷯ. и не соуть смωкви в' смо-
ковницѣ листъ ѿпаде. и далъ иже
престоуплена соуть. почто сѣдиⷨ
27 съвок8питеⷭ҇ и внидеть град8 запа-
сн8. и молчимъ т8. иⷤ г҃ь б҃ъ н҃шь
мωлчѧти сътвори наⷭ҇, и пити даⷭ҇
30 наⷨ вод8 желчи. съгрѣшихоⷨ бог8 по-
тръпѣхоⷨ миръ и не бѣ бл҃го. вре-
мѧ врачеванїа. и се бωꙗзнь. ѿ да-
33 на слышанъ есть топътъ кωнеи иⷯ
ѿ гласа ржанїа пωборниⷦ его. пωдви-
гн8та есть всѧ землѧ. и прїидо-
36 шѧ и пωжрошѧ землю и исплънєнїе
еа. граⷣ и ωбитающиⷯ имъ. иже се
азъ пωслю вамъ ѕмїи рег8лосъ иже
39 нѣⷭ҇ въ вѣдωвьство. и изъѧдаⷮ ваⷭ҇
рⷱ҇е г҃ь. бωлѣзнь моѧ наⷣ бωлѣзнїю.
во мнѣ ср҃це мое плачюще. се глаⷭ҇ вω-
42 плѧ дщери людїи моиⷯ, ѿ землѧ дале-
чѧ. ни ли г҃ь нѣⷭ҇ в сїонѣ. или ц҃рь его
нѣⷭ҇ в неⷨ. въскоую мѧ къ гнѣв8 пⷣви-
45 гошѧ. въ изваꙗныⷯ своиⷯ и в с8етаⷯ

чюжиⷯ. проиде жатва скончано еⷭ҇
лѣто и мы сп҃сени нѣсмы. на съкр8-
3 шенїе дщери людїи моиⷯ съкр8шенъ
есмь и скорбенъ. оуженъ ωбыⷮ мѧ
ни ли клеѧ нѣⷭ҇ в галадѣ. или врачь нѣⷭ҇
6 тоу. въскоую бω нѣⷭ҇ исцѣлена рана
дщери людїи моиⷯ. г҃лава. ф҃.
Кто дасть главѣ моеи вод8. ї ωчима
9 моима источникъ слезъ. и пла-
чю д҃нь и нощь. пωбїеныⷯ дщери лю-
дїи моиⷯ. кто дасть мене въ ωп8-
12 стѣнїе разныⷨ п8теⷨ, и ωставлю лю-
ди моѧ и ѿид8 ѿ ниⷯ. иⷤ вси ωбл8дь-
ствовани соуть. и множество пре-
15 стоупникωвъ. и прωстрошѧ ꙗзыⷦ
свои ꙗкω лоукъ. лживыи и не исти-
нныи, съкрѣпишаⷭ҇ на земли. иже
18 ѿ л8кава на л8кав'ство изошли соуⷮ.
и мене не пωзнашѧ рече г҃ь. единъ
коⷣжоже ѿ искрьнѧго своего стреже-
21 тсѧ. и всѧкωм8 брат8 своемоу
не имать дръзновенїа. иже всѧкъ
братъ льстѧщи льститсѧ. и всѧⷦ
24 дроугъ наскочитъ. и моужъ бра-
та своего пωсмѣеⷮ. и истин8 не въ-
зг҃лють. пωоучиша бо ѧзыкъ свои
27 г҃лати л'жоу. да безаконно дѣють по-
троужьшеⷭ҇. ωбитанїа твоѧ пω
срѣдѣ льсти. въ льсти въздръ-
30 жашѧ видѣти мене, рече гωсподь.
сегω ради сїѧ рⷱ҇е г҃ь въин'ствъ. се
азъ разжег8 и иск8шоу иⷯ. что бω
33 ино сътворю ѿ лица людїи моихъ.
стрѣла оуѧзвлѧющи ѧзыкъ ихъ.
льстиво г҃лалъ есть. въ оустноу
36 своею миръ съ прїатели своими г҃леть.
и в таинѣ пωставить емоу лаѧте-
льства. ни ли на сихъ не пωсѣщ8,
39 рече г҃ь. или на ꙗзыцѣⷯ таковѣхъ
мьститсѧ д҃ша моѧ. на горахъ
въспрїимоу плачь. и т8женїе, ї на
42 красωтѣ п8стыни слезенїе. ꙗко
възмωжьжена соуⷮ. сего ради иже
нѣⷭ҇ моужа прωходѧща. и не слыша-
45 ша гласа въздръжаща ѿ птица небе-

18: гн8ⷭ҇тво: сь von erster Hand über ст nachgetragen. - 44: пⷣвигошѧ: -дв- Ligatur.

8: Initiale К über zweieinhalb Zeilen. - 37: и в: и в Ligatur. - 39: таковѣхъ: -хъ Ligatur.

сныѧ даже дω скотъ преселишѧсѧ
и ѿидошѧ. и дамъ їерⷭ҇лим8 въ хлъ-
3 мы пѣсокъ. и ложы дракони и гра-
ды їюдины дамъ в разоренїе. тѣ-
мⷤъ не боудеть живѧи. кто еⷭ҇ моу-
6 жъ премоудрыи иже вⷥъраз8мѣеⷮ,
се. и на чемъ слово оустъ г҃нихъ боу-
деть. да възвѣстить то. въ-
9 скоую пωгыбнеть землѧ. и съжь-
жена боудеть ꙗкω п8стынѧ. се-
го ради что не боудеⷮ иже прωходиⷮ,
12 и рече г҃ь, иⷤ ωставиша законъ мои
иже дахъ имъ, и не слышаша гласа
моего. и не пωходиша по немоу
15 и идошѧ по стрωптив'ств8 срⷣца
своего и пω ваалим8 что преоучишаⷭ҇
ѿ о҃ць своиⷯ. сегω ради рⷱ҇е г҃ь въинь-
18 ствъ б҃ъ и҃їлевъ. се азъ въспитаⷨ
людїе си пелынеⷨ. и питїе дамъ имъ
вод8 желчн8ю. и растωчю ихъ въ
21 ѧзыкы ихⷤъ не знаша тѣ и ѿцы ихъ.
и послю пω нихъ мечь дωндеⷤ истлѧ-
тсѧ. сїѧ рече гωсподь въиньствъ.
24 пωдоумаите и зωвите т8жебницы.
да прїид8ть. и к нимъ иⷤ прем҃дрени
соуть пωслите. пωид8ть, т'щa-
27 тсѧ и прїемлюⷮ на наⷭ҇ плачь. изведоуⷮ
ωчи наши слезы. и вѣка наши излїюⷮ
воды иже глаⷭ҇ плачѧ слышанъ ѿ сїона.
30 како пакωстни быхоⷨ и постыдни
ѕѣло, иже ωставихомъ землю. ꙗⷦ
извержено соуть жилища нашѧ.
33 слышите бо жены слово г҃не, и при-
имлите оушима вашима оученїе оустъ
его. и оучите дщери ваши т8женїю.
36 и едина коⷣжωже искрьнѧго своего
плачь. иⷤ взыде см҃рть по ωкномъ
нашиⷨ вошла есть в домы нашѧ. ра-
39 стωчити ωтрочѧта извноу. юно-
ша ѿ площадїи. г҃ли, сїа рече г҃ь. и па-
деть м҃ртвечина ч҃лчѧ ꙗкω гноище
42 на лицы страны. и ꙗкω сѣно за сто-
пами жноущиⷯ, и нѣⷭ҇ иже съберетъ.
сїѧ рⷱ҇е г҃ь не славитсѧ м҃дрыи въ пре-
45 мдⷭ҇рти своеи. и не славитсѧ крѣпкыⷯ

крѣпостїю своею. и не славитсѧ бо-
гатыи въ бωгат'ствѣ своеⷨ. но ω семъ
3 да славитсѧ иⷤ славѧсѧ. видѣти и зна-
ти мѧ, иⷤ азъ есмь г҃ь. иⷤ сътворю
милость и соуⷣ и правд8 въ земли. сїа
6 бо оугодна мнѣ рече г҃ь. се д҃нїе грѧдоуⷮ
рⷱ҇е г҃ь. и пωсѣщоу на всѣⷯ иже неωбрѣ-
зан8 имоуⷮ плоть, на егѵ҃петъ и на
9 їюд8 и на едωмъ. и на с҃ны аммонѧ.
и на моава. и на всѣⷯ иже стрижени
соуть в кос8 ωбитающеи в п8стыни.
12 иже вси ѧзыцы имѣюⷮ преп8сиоумъ.
весь же домъ и҃їлевъ неωбрѣзаны соуⷮ
срⷣцемъ. г҃лава. ї҃. Слышите слово
15 иже г҃лалъ еⷭ҇ г҃ь на ваⷭ҇ домъ н҃їлевъ. сїѧ
рⷱ҇е г҃ь. пω п8ти ѧзыкъ не мωзите 8чи-
тиⷭ҇. и ѿ знаменїи неⷭ҇ныⷯ не мозите стра-
18 шитисѧ иⷤ страшатсѧ ꙗзыцы. иⷤ за-
коны людемъ соует'ны соуть. иⷤ древо
ѿ листвїа прⷣепадеть, дѣло р8кы оумо-
21 дѣльника въ лагирѣ. сребро и злато
оукраси того. гвоздьми и мωлоты
сложилъ да не разωритсѧ. въ пωдо-
24 бїе финик8 скωвана соуⷮ и не възъг҃лють.
възнесоутсѧ иⷤ прест8пити не возмо-
г8ть. не хωщите бω богатисѧ еѧ.
27 иже ни зла мог8ть сътворити ни до-
бра. нѣⷭ҇ пωдобенъ тебѣ г҃и. велиⷦ еси
ты и велико имѧ твое. въ крѣпости.
30 кто не оубωитсѧ тебе. ω ц҃рю ѧзы-
комъ. твоѧ бо есть честь. проме-
жь всѣхъ прмⷣрыхъ ѧзыкъ. и въ
33 всѣхъ цⷭ҇ртвѣхъ иⷯ. ниединъ еⷭ҇ пω-
добенъ тебѣ. такωⷤ безоумнїи и б8ии
искоусѧтсѧ. оученїе соуетно ихъ
36 древо есть. сребро извито ѿ та-
рсисъ принесетсѧ, и злато ѿ афама
дѣло оумωдѣлникъ и р8кы еррарїѧ.
39 иакинⷮѳъ. и перфира ωдѣанїе ихъ.
дѣла оумωдѣлникъ всѧ сїѧ. г҃ь же б҃ъ
истиненъ еⷭ҇. тъ б҃ъ живоущїи и ц҃рь
42 вѣчныи. ѿ прогнѣванїа его съдви-
гнетсѧ землѧ. и не тръпѧть ѧзы-
цы съгрωзенїѧ его. такω бо рцѣте иⷨ.
45 бози иже н҃бси и земли не сътвориша.

21: ихъ: -хъ Ligatur.

35: ихъ: -хъ Ligatur.

да изгыбнꙋть ѿ землѧ. и ѿ сихъ иⷤ
пѡ̑ н҃бсемъ соуть. иже творить зе-
3 млю въ крѣпѡсти своеи. оугѡтѡ-
ваетъ селенїе въ премⷣрѡсти своеи.
и моудрѡстїю своею прѡстертъ н҃бса.
6 къ гласꙋ своемоу дастъ множьствѡ
водъ на н҃бо. и възⷣвигнетъ облацы
ѿ далнѧа землѧ. блистанїа в дожⷣь.
9 сътворить. и изведеть вѣтръ
ѿ съкрѡвищь своиⷯ. боуи сътво-
ренъ єⷭ всѧⷦ ч҃лкъ ѿ оума своего. пѡ-
12 стыдѣнъ е оумѡдѣлникъ въ всѧкъ
изванїи. ѩкѡ лжа єⷭ сълїѧ. и нѣⷭ
дⷯа в нихъ. соуетна соуть и дѣло
15 смѣхоу дѡстоино. въ времѧ пѡсѣ-
щенїа своего изгибнꙋⷮ. нѣсть сиⷯ пѡ-
добнїе часть їакѡвлѧ. иже бѡ въ-
18 ѡбразилъ всѧ тъⷤ єⷭ. и҃іль жезлъ до-
стѡѩнїа его. г҃ь въиньствъ имѧ
того. събери ѿ землѧ постыдѣнїе
21 твое иже ѡбитаеши въ ѡбьстѡ-
анїи. иⷤ сїѧ рече г҃ь. се азъ далече ѿвра-
гꙋ ѡбитатели земли инъ акъ висе.
24 и смоущꙋ ихъ тако да не ѡбрѧщꙋтсѧ.
горе мнѣ въ съкрꙋшенїи моеⷨ стръпти-
ва ѩзва моѧ. азъⷤ рѣхъ вина сїѧ бо-
27 лѣзнь моѧ есть и пѡношꙋ еа жили-
ще мое испѡкащено єⷭ. вси вервицы
мои изорваны соуть. с҃нве мои изы-
30 дошѧ ѿ мене. и не пѡстоѩтъ. нѣⷭ
иже прѡстреть к томоу пѡкровъ
мои. и възⷣвигнеть кожы мои иже
33 бꙋе съдѣѩшѧ пастыри. и г҃а не въ-
зыскашѧ. сего ради не възразꙋмѣ-
ша. и все стадо ихъ расточено єⷭ.
36 глⷭа слышанїа се прїиде. и съдвигне-
нїе велико ѿ землѧ сѣвер'скы. да пѡ-
ложить грады їюда оуединенїе ѡби-
39 танїю драконемъ. вѣмъ г҃и иже нѣⷭ
ч҃лкꙋ пꙋти его. ни моужа есть да хѡ-
дить и оуправить стопы своѧ. на-
42 кажи мѧ г҃и обаче в соⷣ и не въ ѩрости
твоеи. не оубо ни на чтоже преведе-
ши мѧ. излѣ прѡгнѣванїе твое
45 на ѧзыкы иⷤ не пѡзнаша тѧ. и на вла-

5: моудрѡстїю: -др- Ligatur.

сти иже имѧ твое не възвашѧ иже
снѣдоша їакѡва и пѡжроша его и иста-
3 иша того. и честь его расхитишѧ.
глава. а҃і. Слово что бы҃ ѿ г҃а ко їере-
мїи рекоущи. слышите слѡвеса за-
6 вѣта сего и г҃лите къ моужемъ їюдиныⷨ.
и къ ѡбитателемъ їерⷭлим'скыⷨ, и рече-
ши къ нимъ. сїѧ реⷱ г҃ь б҃ъ и҃ілевъ. про-
9 клѧтъ моужь иⷤ не пѡслоушаⷮ слѡвесъ
завѣта сего. иⷤ запѡвѣдаⷯ ѿцемъ ва-
шиⷨ въ д҃нь ѩже и иⷥвелъ ихъ ѿ землѧ
12 егѵпⷮескы ѿ пещи желѣзныа рекоущи.
оуслышите глⷭа мои и сътворите всѧ
та иже запѡвѣдаⷯ вамъ. и боудете
15 мнѣ в люди, и азъ боудꙋ вамъ въ б҃а.
да възⷣвигнꙋ клѧтвꙋ что клѧⷯсѧ ѿцеⷨ
вашимъ дати ми имъ землю лиющꙋ
18 млеко и меⷣ ѩкѡ єⷭ дⷭнь сїѧ. и ѿвѣщаⷯ
и рекⷯѡ аминь г҃и. и рече г҃ь къ мнѣ,
възгласите всѧ слѡвеса сїа въ градѣⷯ
21 їюдиныⷯ и внѣ їерⷭлима рекоущи. слы-
шите слѡвеса завѣта сего и сътво-
рите та. иⷤ свѣдѣтеⷭствꙋющи свѣ-
24 дѣтел'ствоваⷯ есмь ѿць вашиⷯ въ д҃ни
в нѧже изведохъ ихъ ѿ землѧ егѵ-
пⷮескы даже до д҃ни сего. заоутра въ-
27 стающи свѣдѣтельствоваⷯ есмь
и рекⷯѡ. слышите глⷭа мои и не слы-
шаша ни приклониша оухо свое.
30 но идоша единъ кождоже въ стръпѿ-
ствѣ срⷣца злаго. и възвелъ на ниⷯ
всѧ слѡвеса завѣта сего. что запѡ-
33 вѣдаⷯ да сътворѧть и не сътвориша.
и рече г҃ь къ мнѣ. ѡбрѣтена есть за
клѧтвꙋ на мꙋжѣⷯ їюдиныⷯ, и на
36 ѡбитающиⷯ їерⷭлимⷨѣ. обратилиⷭ
соуть къ безаконїю ѿць своиⷯ пре-
жнихъ, иⷤ не хотѣша слышати сло-
39 веⷭ моиⷯ. и сїи бо идоша по бѡѕѣхъ чю-
жихъ да слоужать иⷨ. ни бо чтоⷤ съ-
твориша домъ и҃ілевъ. и домъ їюдиⷩ
42 завѣтъ мои. что завѣщаⷯ съ ѿцы
ихъ. сегѡ ради и сїа рече г҃ь. се азъ
наведꙋ на нихъ злаа ѿ которыⷯ изы-
45 ти не възмогꙋⷮ. и възѡпїють ко мнѣ

16: възⷣвигнꙋ: -дв- Ligatur. - 26: заоутра: -ау- Ligatur.

и не оуслышꙋ иⷯ. и идꙋть грады їюди-
ны и ѡбитатели їерⷭлимꙋ. и възъ-
3 пїють к нимъ кѡторїи жроуть.
и не сⷭпсоуть иⷯ въ времѧ ославленїа иⷯ.
пѡ числоу бѡ градѡвъ бѣхꙋ бози твои
6 їюда. и пѡ числоу пꙋтемъ твоимъ
їерⷭлиме. пѡставиⷧ еси требникы по-
стыдни требникы на пѡжренїе ваали-
9 мꙋ. ты̏ бѡ не мози молитиⷭ за люди
си. и не въспрїими за нихъ хвалы и мо-
литвы. иⷤ не оуслышꙋ въ времѧ во-
12 плѧ ихъ ко мнѣ. въ времѧ озлобле-
нїа ихъ. что єⷭ иже възлюблен'ныи
мои в домоу моеⷨ, сътвориⷧ срамоты
15 многы. ни ли мѧса с҃таѧ ѿимоуть
ѿ тебе лꙋкав'ства твои. в кѡторыⷯ
славлена еси. маслина сѡчна красна.
18 плѡдовита. зрачна, възвалъ г҃ь имѧ
твое, къ гласꙋ г҃ланїа велика разго-
рѣ огнь в неи. и съж'жена соуⷮ плѡ-
21 наа его. и г҃ь въин'ствъ иⷤ насадилъ те-
бе г҃лалъ єⷭ на тѧ злѡ. за злаа домꙋ и-
і҃лева и домꙋ їюдина иⷤ сътвориша себе.
24 къ прѡгнѣванїю мѧ жроущи ваали-
мꙋ. ты̏ⷤ г҃и пѡказаⷧ еси мнѣ и познаⷯ.
ты̏ ѩвиⷧ еси мнѣ оученїа иⷯ. ї азъ ѩко
27 агнець крѡт'кїи, иⷤ носитсѧ къ же-
р'твѣ и не пѡзнахъ. иⷤ помыслишⷣ
на мѧ съвѣты рекоущи. пѡложиⷨ
30 древо въ хлѣбъ его. и истребимъ єⷢ
ѿ землѧ живоущиⷯ. и имѧ его не по-
мѧнетсѧ к томоу. ты̏ⷤ г҃и саваѡф',
33 иⷤ соудиши право и искꙋсиши поч'кы
и срⷣца. да вижꙋ м'щенїе твое ѿ нихъ.
тебѣ бо ѿкрыⷯ прю мою. а егѡ ради
36 сїа рече г҃ь къ моужеⷨ анаѳотиⷨ иже
ищꙋть д҃шѫ твою. и рекоуⷮ не прⷪрче-
ствꙋеши во имѧ г҃не. и не оумреши в рꙋ-
39 каⷯ нашиⷯ. сегѡ ради сїѧ реⷱ г҃ь въин'ствъ.
се азъ пѡсѣщоу на ниⷯ. юнѡши оумрꙋⷮ
въ мечь. с҃нве ихъ и дщери ихъ мроуⷮ
42 въ глаⷣ, и ѡстанкы не боудꙋть ѿ ниⷯ
наведоу бѡ злаа на мꙋжи анатотѧ.
лѣто пѡсѣщенїа ихъ. **глава. в҃і.**
45 Праведенъ оубо ты̏ еси г҃и. аще прюсѧ

34: нихъ: -хъ Ligatur. - 45: Initiale П über drei Zeilen (über den Kolumnenspiegel hinaus).

с тобою ѡбаче праведна възгⷧю тебѣ.
въскоую пꙋти нечестивымъ прибы-
3 ваетъ. б҃лго есть всѣмъ иⷤ престꙋ-
пають и безакон'но дѣюⷮ. насадиⷧ еси иⷯ.
и корень пꙋстишѧ кѡрыстꙋюⷮ и тво-
6 рѧⷮ плоⷣ. близъ еси ты оустъ твоиⷯ,
и далече ѿ почекъ твоиⷯ. и ты г҃и вѣ-
си мѧ. видѣл мѧ еси, искꙋсиⷧ еси
9 срⷣце мое тобою. събери ихъ ѩко
стадо къ жер'твѣ и ѡс҃ти ихъ в' д҃нь
закланїа. дѡколѣ стонеть землѧ.
12 и трава всеѧ землѧ исхнеⷮ ради лꙋка-
в'ства ѡбитающиⷯ на неи. истлѣ-
нно єⷭ животно и птица. ѩкѡ реко-
15 ша. не оузрить пѡслѣднѧа нашѧ.
аще с пѣшими текоущи оутрѧдилсѧ
еси. како прѡтивитиⷭ можеши с ко-
18 ньми. егдаже въ земли мир'нои без бо-
ѩзни боудеши. что сътворѧеши го-
рдыню їерданьскꙋ. иже и братїѧ
21 твоѧ и домъ ѿца твоего. ї еще тїи
прѡтивъ ѡплъчишѧⷭ тебѣ. и възъ-
пишѧ пѡ̑ тобою полныⷨ гласоⷨ. не вѣ-
24 рꙋшиⷷ имъ егда г҃лати боудꙋⷮ тебѣ б҃лгаѧ.
ѡставилъ есмь домъ мои. оставиⷯ
достоанїе мое. даⷯ възлюбленꙋю д҃шꙋ
27 мою в роукꙋ врагомъ его. бысть мнѣ
дѡстоанїе мое ѩкѡ левъ в дꙋбравѣ.
далъ прѡтивъ мене глⷭа, сего ради
30 възненавидѣⷯ его. ни ли птица ра-
зноцвѣтна достоанїе мое мнѣ.
ни ли птица испестрена по всѧ.
33 прїидѣте съберитеⷭ вси звѣри зем'-
стїи пѡтецѣте на пѡжренїе. па-
стырїе мнози ѿрыли соуть виногрⷣа
36 мои. пѡтопшѧ часть мою. даша
чѧсть мою въжелѣн'нꙋю въ пꙋстыню
оуединенїа. пѡставиша ѧ в расте-
39 рзанїе. стенала же на мѧ, непрѡ-
хлаженїеⷨ непрохлажена єⷭ всѧ землѧ.
иже ниединъ єⷭ иже размыслить срⷣцемъ
42 всѣⷯ пꙋтехъ пꙋстынѧ. прїидоша вси
пакостницы землѧ, иⷤ мечь господень
пожре ѿ краѧ землѧ, даже дѡ краи еѧ.
45 нѣⷭ мира всеи плоти. пѡсѣѧвша пше-
ницꙋ

18: егдаже: егда- Ligatur. - 33: прїидѣте: прї- Ligatur. - 41: срⷣцемъ: -мъ Ligatur.

и трънїе пѡжаша. дѡстоанїе въ-
спрїашѧ и не требѣ и҃. пѡстыдѣте҇
въ плѡдѣⷯ вашиⷯ ради гнѣва ꙗрости
господнѧ. сїа рече г҃ь на всѣⷯ сꙋдѣхъ
моиⷯ стръптивыⷯ. иⷤ прикасаютⷭ҇
достоанїю. иⷤ раздаꙗⷯ людеⷨ моиⷨ иил҃ю.
се азъ истръгнꙋ ихъ ѿ землѧ своеѧ.
и домъ їюдинъ истръгнꙋ ѿ среды иⷯ.
ї егда истръгнꙋ иⷯ, обращꙋⷭ҇ и ѹми-
лѡсердиⷭ҇ имъ. и изведоѹ ихъ къ до-
стоанїю своемоѹ. и моѹжа в землю
свою. и боѹдеть, аще ѹчени ѹчѧ-
тсѧ пꙋтемъ людїи моиⷯ да присѧгнꙋⷮ
во имѧ мое. живъ г҃ь. ꙗкѡ ѹчи-
шѧ людїи моиⷯ въ ваалима. съзи-
жꙋтсѧ промежоѹ людїи моиⷯ. иже
аще не ѹслышать. истръгнꙋ люді"
тѣхъ. истръганїеⷨ, и погꙋбленїеⷨ.
рече г҃ь. **глава. г҃ї.** Сїѧ рече г҃ь кѡ
мнѣ. иди и въздержы себѣ чресле-
никъ лнѧныи. и пѡложи того на
чреслѣⷯ твоиⷯ, и в' водꙋ не вносиши
того. и въздержаⷯ чресленикъ пѡ
словеси г҃ню. и пѡложихъ окрⷭ҇тъ
чреслъ моиⷯ. и быⷭ҇ слово г҃не ко мнѣ
второе рекоѹщи. възми чресленикъ
иже въздръжаⷭ҇ еси иже еⷭ҇ окрⷭ҇тъ чре-
слъ твоихъ. и въставъ иди къ е-
фратѣ. и съкры тоѹ то въ дирѣ,
камени. и идоⷯ и съкрыⷯ то въ ефра-
тѣ. ꙗкѡ заповѣда мнѣ г҃ь. и быⷭ҇
по днеⷯ мнозѣⷯ рече г҃ь ко мнѣ. въста-
ни иди къ ефратѣ. и возми ѿтоѹ-
дꙋ чресленикъ что запѡвѣдаⷯ тебѣ
да скрыеши того тоѹ. и идѡхъ къ
ефратѣ и копаⷯ. взѧⷯ чресленикъ
ѿ мѣста идѣⷤ съкрыⷯ того. и се изъ-
гнилъ чресленикъ. тако ниедино
къ житїю бысть. и быⷭ҇ слово г҃не ко
мнѣ рекоѹщи, сїа рече г҃ь. тако съ-
гнити сътворю. гор'дыню їюдинꙋ.
и гѡрдыню їерⷭ҇лима многꙋ, Людеи
сихъ стръптивыⷯ, иⷤ не хотѧⷮ слы-
шати словесъ моиⷯ. и хѡдѧⷮ въ стръ-
птив'ствѣ срⷣца своего. идоша же

4: сꙋдѣхъ: -хъ Ligatur. - 9: ї егда: Ligatur. - 17: люді": -ді- Ligatur. - 19: Initiale С über zwei Zeilen.

по бѡзѣⷯ чюжиⷯ. да слоужать имъ
да пѡкланѧютсѧ имъ. и боѹдꙋть
ꙗкѡ чресленикъ тои иже ниедино пѡ-
добно житїю есть. ꙗко бо привли-
жаетсѧ чресленикъ чресломъ моѹжа
тако съвокꙋпихъ мнѣ весь доⷨ иил҃евъ.
и весь домъ їюдинъ рече г҃ь. да быша
мнѣ въ люди и въ имѧ и въ хвалоѹ,
и въ славꙋ и не слышашѧ. рⷱ҇еши бо
к нимъ слово се. сїѧ рече г҃ь б҃ъ иил҃въ.
всѧка лагꙋнкоѹла исплънитсѧ ви-
на и рекоѹть к тебѣ. ни ли не вѣдѣ-
хомъ. иже всѧка лагꙋнкоѹла испо-
лнитсѧ вина и речеши к нимъ. сїа
рече г҃ь, се азъ исполню сихъ ѡбита-
телїи земли сеи и ц҃ри иⷤ сѣдѧть ѿ ко-
лѣна д҃вдва на престолѣ его. и с҃ще-
нницы и прⷪ҇рцы и всѣхъ ѡбитате-
лїи їерⷭ҇лима ѹпїиствомъ и растръ-
гнꙋ ихъ. моѹжа ѿ брата своего.
и ѿ҃цы и с҃новъ такоⷤ рече г҃ь. не про-
щꙋ и не подаⷨ. и не ѹмилѡсердюсѧ
да не растръгнꙋ иⷯ. слышите и
ѹшима внемлите не хѡщите въ-
ⷣзвигнꙋтисѧ иже г҃лалъ еⷭ҇. дадите
г҃ꙋ б҃гꙋ вашемꙋ славꙋ преже неже ме-
р'кнеть. и преⷤ неже съгрѣшать но-
ѕѣ ваши на гораⷯ мьглѧныⷯ. пожⷣи-
те свѣтлости. и пѡложить еѧ
въ сѣнь с҃мртнꙋю и в мьгленꙋю.
да аще тѡго не послоѹшаете. в' скро-
венѣ пѡплачеть д҃ша моѧ ѿ лица
гордыни. плачющи поплачеть.
и изведеть око мое слезꙋ. иже по-
имано есть стадо г҃не. рцы ц҃рю и вла-
дыцѣ. смиритесѧ сѧдите на зе-
мли. ꙗкѡ снидеть ѿ главы вашеѧ
вѣнець славы вашеѧ. грады южные
затворены соѹⷮ. и нѣⷭ҇ иже ѡтво-
рить. преведенъ есть весь їюда.
преселенїе съвръшено. възⷣвигни-
те ѡчи ваши и видите иже придѣ-
те ѿ сѣвера. гдѣ стада иⷤ даны соѹть
тебѣ. скѡтъ нарочитыи твои.
что речеши когда пѡсѣтит' тѧ.

24: възⷣигнꙋтисѧ: -дв- Ligatur. - 41: възⷣвигните: -дв- Ligatur.

ты бо наоѹчилъ еси ихъ на тѧ. ї на-
ѹчилъ на главоѹ твою. ни ли не бо-
лѣзни въспрїимꙋть тѧ, ꙗко же-
ноѹ родѧщꙋ. иже аще речеши в' срⷣцы
твоемъ, почто прїидоша ми сїѧ.
ради множествъ безаконїѧ твоего.
ѿкровена есть срамнаѧ твоѧ.
ѡскверены соѹть саженицы твои.
аще можеⷮ премѣнити ефиоплѧнинъ
кожꙋ свою. или рысь пестроты своа.
и вы можете бл҃готворити егда г҃лете
лꙋкаво. и прѡсѣю иⷯ ꙗкѡ стеблїе иⷤ
вѣтроⷨ въсхытитсѧ въ пꙋстыню.
сїи жребїи твои чѧстⷤ мѣры твоеа
ѿ мене рⷱ҇е г҃ь. иⷤ забвена еси мнѣ и на-
дѣѧласѧ на лжоѹ. гдѣ ї азъ ѡбнажиⷯ
бедры прѡтивꙋ лица твоего ѧвисѧ
срамота твоѧ. любѡдѣанїа твоѧ
и ржєнїе твое срамотно блꙋженїе
твое. горе тебѣ їерⷭ҇лиⷨ. не очисти-
шиⷭ҇ по мнѣ толь борзо. **глава. д҃ї.**
І бысть слово г҃не ко їеремїи ѿ словесъ
сꙋхотныⷯ. стенала їюдеѧ и врата
еѧ разрꙋшишаⷭ҇ и ѡтемнишаⷭ҇ на зеⷨли.
и вопль їерⷭ҇лима взыде. бѡлшїи по-
слаша меншихъ своихъ къ водѣ прї-
идошѧ къ черпанїю не ѡбрѣтошѧ во-
ды. ѿнесошѧ съсоѹды своѧ тощны.
постыдни соѹть и ѡзлоблени. ї пѡ-
крыша главы своѧ ради пакости зе-
мли иже не прїидеⷮ дожⷣь на землю. пѡ-
стыжени соѹть нивнїи дѣлатели.
пѡкрышѧ главы своѧ. иже и еле-
ница в нивѣ родила и ѡставила. иⷤ
не бѣ трава. и ѡнагри сташа въ ра-
кѣлинаⷯ. бросишѧ вѣтръ ꙗко драко-
ни. ѡскꙋдѣша ѡчи иⷯ иже не бѣ трава.
аще безаконїа наша ѿвѣщають намъ.
г҃и сътвори ради имени твоего. ꙗко
многа соѹть ѡбращенїа нашѧ. тебѣ
съгрѣшихоⷨ пожⷣанїемъ иил҃ѧ. с҃пси-
тель нашь въ времѧ скорби. въскꙋю
ꙗко колонꙋсъ пришлець еси на земли.
и ꙗкѡ поѹтникъ ѹкланѧющисѧ на
житїе. въскоѹю пришлець еси ꙗко моѹⷤ"

11: бл҃готворити: -лг- Ligatur. - 22: Initiale I über zweieinhalb Zeilen.

прѡшлець. и крѣпкыи иже не можеⷮ
спасти. тыⷤ в наⷭ҇ еси г҃и. и имѧ твое
възвано есть на наⷭ҇, не ѡстави наⷭ҇.
сїѧ рече г҃ь людемъ симъ иⷤ възлюби
пѡдвизати ноѕѣ свои и не пѡкоилъ.
и г҃ꙋ не ѹгѡдилъ. и н҃нѣ въспомѧ-
нетсѧ безаконїемъ иⷯ. и пѡсѣтѧ-
тсѧ грѣси ихъ, и рече г҃ь ко мнѣ. не
хощи молитисѧ за люди си въ бл҃го.
егда пѡстѧтсѧ не ѹслышꙋ простре-
нїѧ ихъ. ї аще принесоѹть ѡлокаоѹсто-
мата и жертвы не въсприимоѹ ѧ.
ꙗко мечемъ и гладомъ и моромъ азъ
истлю ихъ, и рекоⷯ. ѡ. ѡ. ѡ
г҃и б҃е прⷪ҇рцы рекоѹть имъ. не ѹзрите
мечѧ и глаⷣ не боѹдеть вамъ. но ми-
ръ истинныи дастъ вамъ мѣсто.
и рⷱ҇е г҃ь ко мнѣ. л'жыво прⷪ҇рцы прѡри-
цають во имѧ мое. не пѡслахъ иⷯ
ни запѡвѣдахъ иⷨ. ни г҃лалъ есмь к ниⷨ.
видѣнїа. лжива и ѹгаданїе льстиво.
и прелщенїемъ срⷣца своего прѡрицаюⷮ
вамъ. сего ради сїа рⷱ҇е г҃ь ѡ пророцѣхъ.
иⷤ прⷪ҇рчествꙋють во имѧ мое кѡто-
рыⷯ азъ не пѡслаⷯ. рекоѹщи. мечь,
и гладъ не боѹдеть на земли сеи. в ме-
чь и глаⷣ истлѧтсѧ прⷪ҇рцы тѣ и людеⷨ
имⷤ прⷪ҇рчествꙋюⷮ боѹдꙋть извръже-
ни на пꙋтеⷯ їерⷭ҇лима ради глада и мечѧ.
и не боѹдеть иже пѡгребъсти иⷯ. тѣ
и жены иⷯ, с҃нѡве и дщери иⷯ. излѣю
на ниⷯ злаа своѧ. и рⷱ҇еши к нимъ сло-
во сїе. изведоѹть ѡчи мои слезы по
нѡщь и д҃нь не ѹмолкнꙋⷮ. ꙗко сътре-
нїеⷨ великыⷨ сътрена д҃ва дщерь людїи
моиⷯ. ꙗзва зла ѕѣло. аще исхѡдѧщь
боѹдꙋ на нивы се заклани мечеⷨ. ї аще
внидꙋ въ граⷣ. се простръты гладоⷨ.
прⷪ҇ркъ же и с҃щиникъ идѡша въ землю.
еꙗже не вѣдѧхꙋ. ни ли ѿмещꙋщи.
ѿвръглъ еси їюдꙋ или сїонъ пѡносна еⷭ҇
д҃ша твоѧ. въскоѹю бѡ поразиⷭ҇ еси наⷭ҇
тако да ниедино боѹдеть исцѣленїе
пожⷣахомъ мира и нѣⷭ҇ бл҃го. и времѧ
ѡчищенїа и се смꙋщенїе. пѡзнахоⷨ г҃и

23: пророцѣхъ: -хъ- Ligatur. - 34: и²: von erster Hand über -ь и- nachgetragen. - 40: еꙗже: -ꙗ- aus ю (?) korrigiert.

нечестїе наше. безаконїа ѿ҃ць нашихъ
съгрѣшихомъ к тебѣ. не даси на҃ в по-
3 нѡшенїе ради имени твоего. ни сътво-
ри намъ дѡсады престѡла славы твоеа
въспомани҃. ни изглаженъ сътвѡ-
6 риши завѣ҃т твои с нами. ни ли соу҃т
възваныхъ ѧзыкы иже дѡждѧть.
или нбса҃ могѹть дати инеи и не то҃кмо
9 ты волиши. ни ли ты҃ еси бъ҃ нашь кѡ-
торого ждахо҃м. ты бо сътворилъ еси
всѧ сїа. гл҃ва. еї. И бысть словѡ
12 гн҃е ко мнѣ. аще станѹ҃т мѡѵ҃сїи и са-
моилъ прѣ҃до мною. нѣ҃с дш҃а моѧ къ лю-
дє҃м симъ. изрини тѣхъ ѿ лица мо-
15 его и изыдѹ҃т. иже аще рекоу҃т к тебѣ
гдѣ изыдемъ. рѣ҃чши к нимъ сїѧ рѣ҃ч гь҃.
иже къ смерти, къ смерти иже к' ме-
18 чю. къ мечю, и иже къ гладѹ. къ гла-
дѹ и иже къ плѣненїю, къ плѣненїю.
и пѡсѣщоу на тѣ҃х четырми образы
21 рече гь҃. мечь на закланїе. и псы на ра-
стрѣзанїе. и птица нбс҃и и звѣри зе-
мли на пѡжренїѧ и расхыщенїе. и да҃м
24 ихъ въ кипѣнїе всѣмъ цр҃тво земны҃м.
ради манасїа сн҃а езекїина цр҃ѧ їюди-
на на всѣ҃х иже сътвори въ їер҃лимѣ.
27 ктѡ бо оумилѡсердитсѧ к тобѣ їерѹ-
соли҃м. или кто поскорбить за тѧ.
или кто идеть к мѡленїю за миръ тво҃.
30 ты҃ ѡставил мѧ еси рѣ҃ч гь҃, въспѧть
изъшелъ еси. и прѡстроу роукоу
мою на тѧ, и оубїю тѧ. оутрѹди-
33 хсѧ мѡлѧщи. и растѡчю ихъ вѣ-
ѧло҃м въ пристанища зем'скаа. оуби҃х
и пѡгѹбихъ люди моѧ. и бо ѿ пѹтїи
36 своихъ не соуть ѡбращени. оумно-
жени соуть мнѣ вдѡвицы его выше
пѣска мор'скаго. навелъ имъ на ма-
39 тери юношѹ пѡкастителѧ пѡлоу-
деннаго пѡслалъ на грады стремленїе҃м
грѡзнымъ. изнемѡгла есть иже ро-
42 ди седмь. ѡскѹдѣ дш҃а еѧ. заиде
сл҃нце. егда еще бысть дн҃ь. пѡсты-
дѣна є҃с и пѡсрамисѧ. и прочїи еа въ ме-
45 чь дамъ прѣ҃д врагы ихъ рѣ҃ч гь҃. горе мнѣ

мт҃и моѧ. въскоую рѡдила еси моу-
жа смѹтителѧ, моужа развращена
3 по всеи земли. не заѧ҃х, ни заѧтъ
оу мене никто҃ж. вси кленоут мѧ рѣ҃ч гь҃.
аще ѡстанцы твои въ бл҃го. аще не
6 притекоу к тебѣ въ времѧ ѡзлобле-
нїа. и въ времѧ скорбѣнїа на врага.
ни ли оувѣщаетсѧ желѣзо желѣзѹ
9 ѿ сѣвера и мѣдь. бѡгат'ства твоѧ
и съкрѡвища твоѧ въ растрѣзанїе
дамъ тоуне. въ всѣ҃х грѣсехъ твои҃х.
12 и въ всѣ҃х предѣлѣ҃х твоихъ. и приве-
доу врагъ твои҃х ѿ землѧ еѧ҃ж не вѣси.
иже огнь възженъ є҃с въ ꙗрости моеи
15 на ва҃с згѡрить. ты҃ вѣси гн҃и. въспо-
мѧни мѧ и пѡсѣти мѧ. и защити
мѧ ѿ тѣхъ гѡнѧщи҃х мѧ. не хощи
18 въ трьпѣнїе твое въспрїати мѧ.
вѣси ꙗкѡ трьпѣ҃х ради тебе поноше-
нїе. ѡбрѣтены соуть слѡвеса твоѧ.
21 и пѡꙗ҃х ихъ. и бысть мнѣ слово твое
в радѡсть и въ веселїе ср҃дца моего. ꙗ҃к
възвано есть имѧ твое на мнѣ.
24 гь҃ бъ҃ въиньствъ. не сѣдѣ҃х въ съвѣ-
тѣ играющи҃м. и славенъ есмь ѿ ли-
ца роукъ твои҃х. единъ сѣдѧ҃х. ꙗкѡ
27 горести исплънил мѧ еси. въскоую
бысть бѡлѣзнь моѧ вѣчнаѧ. и
ꙗзва моѧ бе҃з оупѡванїа. ѿмещеть
30 ѡчистити. бысть мнѣ ꙗко лжа
вода҃м невѣр'ны҃м. сего ради сїа рѣ҃ч гь҃.
аще ѡбратиши҃с обращоу тѧ. ї прѣ҃д ли-
33 цемъ моимъ станеши. и аще ѿлѹчи-
ши нарочитое ѿ смердьска. ꙗ҃к оуста
моѧ боудеши. ѡбратѧтсѧ тїи к те҃бѣ
36 и ты не обратиши҃с к ни҃м. и да҃м тѧ лю-
дє҃м симъ въ стѣнѹ мѣдѧ крѣпкѹ и бра-
нѧть на тѧ, и не возмогѹ҃т. и҃ж азъ
39 с тобою есмь. да сп҃соу тѧ и изба-
влю тѧ рече гь҃. избавлю ѿ роукъ злѣ-
иши҃х. и искѹплю тѧ ѿ роу҃к силны҃х.
42 глава. ѕї. И бысть слово гн҃е кѡ
мнѣ рекоущи. не прїемлеши женоу.
и не боудѹть тебѣ сн҃ве. и дщери въ
45 мѣсто се. и҃ж сїѧ рече гь҃ на сн҃ове. ї дщери

иже рѡдѧтсѧ в мѣсто. и мт҃ри и҃х
иже родиша и҃х. и на ѿ҃цы и҃х ѿ кото-
3 ры҃х кѡлѣнъ соуть рожени въ земли
сеи. смертными немощ'ми. изъмрѹ҃т.
не ѿплачютсѧ и не пѡгребоутсѧ. въ
6 сметїи на лицы земли боуд҃т. и мече҃м
и гладѡмъ растлѧтсѧ. и боуде҃т сте-
рво ихъ птицамъ невесны҃м. и звѣре҃м
9 земны҃м сїѧ рече гь҃. не внидеши в до҃м
пир'ныи ни хѡдиши къ плачю ни҃ж оутѣ-
ши ихъ. иже вза҃х миръ мои ѿ людїи
12 сихъ. рече гь҃. мл҃ти и щедроты. и
оумрѹть велицїи и малїи в землю сїи
не пѡгребоутсѧ ни ѡплачютсѧ.
15 и ни сѧ ѡтрѣзають. ниже плѣ-
шь сътвориша ради. и не изломѧ-
тсѧ прѡмежоу ихъ стенѧщїи хлѣ-
18 бъ къ оутѣшенїю на мр҃тва. и не да-
доуть имъ питїа чѧши. къ оутѣ-
шенїю ѿ҃ца своего и мт҃ре. и в до҃м
21 пирныи не внидеши. да сѣдиши с ни-
ми и ꙗси и пїеши. и҃ж сїѧ рѣ҃ч гь҃, въинь-
ствъ бъ҃ иі҃левъ. се҃ азъ ѿимоу ѿ мѣста
24 сего во ѡчїю вашею и въ дн҃ехъ вашихъ
гл҃а радости и гл҃а веселїѧ. гл҃а жениха
и гл҃а невѣсты. и егда възвѣстиши
27 людемъ симъ всѧ слѡвеса сїѧ. и ре-
коуть тебѣ. въскоую гл҃алъ є҃с гь҃ на
на҃с всѧко злѡ великое то. каѧ н҃ша
30 безаконїа. или что грѣхъ нашь и҃ж
съгрѣшихомъ гѹ҃ бгѹ҃ нашемѹ, рече-
ши к нимъ. и҃ж ѡставиша мѧ о҃цы
33 ваши рѣ҃ч гь҃. и идѡша пѡ бозѣ҃х чюжи҃х.
и пѡслѹжиша имъ. и пѡклониша҃сѧ
имъ и мене ѡставишѧ. и законъ мо҃и
36 не съхранишѧ. нѡ и вы поущи дѣ-
лали есте неже ѿ҃цы ваши. се бѡ по-
ходить единъ кожо за злаѧ ср҃дца свое҃г
39 лѹкаваго, да мѧ не слышить. изри-
нѹ васъ ѿ землѧ сеѧ въ землю еꙗже
не вѣсте вы ни ѿ҃цы ваши. и слоужи-
42 те тоу бг҃омъ чюжимъ дн҃ь и нощь.
иже не дадоуть ва҃м пѡкоѧ. сегѡ ра҃ди
се дн҃и прїидѹть рѣ҃ч гь҃. и не рѣ҃чтсѧ к то-
45 моу. живъ гь҃. и҃ж извелъ сн҃овъ иі҃лвъ.

ѿ землѧ егѵ҃пе҃скы. но живеть гь҃ и҃ж
извелъ сн҃овъ иі҃левъ ѿ землѧ сѣве-
3 р'скы и ѿ всѣхъ земль ѿ которыхъ
изврьго҃х ихъ и приведѹ и҃х в землю
свою. ю҃ж дахъ ѿ҃цемъ и҃х. се азъ
6 послю рыбарѧ многы рѣ҃ч гь҃. и лова҃т их'.
и пѡ семъ послю имъ многы ловцы.
и лѡва҃т ихъ ѿ всѧкыѧ горы и ѿ всѧ-
9 ко҃г хлъма и ѿ пещеръ камен'ныхъ.
иже ѡчи мои на всѣхъ пѹтехъ ихъ.
не соуть съкрѡвени ѿ лица моего.
12 и не бысть оутаена безаконїа ихъ
ѿ ѡчию моею. и возда҃м прьвое двое-
рѧдные безаконїа и грѣхы ихъ, иже
15 ѡскверниша землю мою въ мр҃тве-
чинѣ идѡлы своими. и въ пѡноще-
нїихъ свои҃х исполниша дѡстоанїе мое.
18 гь҃ крѣпѡсть моѧ и оутвер'женїе мое.
и прибѣжище мое въ дн҃ь скѡрбѣнїа.
к тебѣ ѧзыцы прїидѹть ѿ далнихъ
21 земль и рекоуть. истин'но лжоу въ-
здрьжаша ѿ҃цы наши. соуетно иже
имъ не требѣ бѣ. ни ли сътвори҃т се-
24 бѣ чл҃къ бози и тѣ не соуть бози.
сегѡ ради се азъ пѡкажоу и҃м пѡ кратѣ
сеи роукѹ мою, и силѹ мою. и позна-
27 ють иже имѧ мнѣ гь҃. глава. ѕї.
Грѣхъ їюдинъ писанъ є҃с графїею желѣ-
зною на нокти адамантовѣ. и҃з бра-
30 зденъ на прѡстран'ствѣ ср҃дца ихъ. ї в ро-
зѣхъ требницы и҃х. егда въспѡмѧно-
вени боудѹть сн҃ѡве ихъ пѡ требни-
33 цѣ҃х своихъ. и лѣсовъ свои҃х. древомъ҃
лиственьи҃м на гѡра҃х вышни҃х жроуще на
пѡлѣ. крѣпѡсти твоѧ и съкрѡви-
36 щиа твоѧ въ растрѣзанїе да҃м. вышнѧ҃д
твоѧ ради грѣхъ въ всѣхъ кѡнцѣхъ
твои҃х. и ѡстанеши҃с сама ѿ наслѣдїа
39 твоего. ꙗ҃ж дахъ тебѣ и слѹжити тѧ
сътворю врагомъ твои҃м в земли еꙗ҃ж
не вѣси. ꙗко ѡгнь разжеглъ еси въ ꙗро-
42 сти моеи. даже въ вѣкъ разгѡритсѧ
възгѡритсѧ. сїѧ рече гь҃. прокля҃т
чл҃къ иже надѣетсѧ на чл҃ка. и пѡло-
45 жить пло҃д мышща своеѧ. и ѿ гн҃а ѿиде҃т

1: нашихъ: -хъ Ligatur. - 4: твоеа: тв- Ligatur. - 13: прѣ҃до: -до- Ligatur. - 29: тво҃: тв- Ligatur. - 38: мор'скаго: -аг- Ligatur.

35: те҃бѣ: -бѣ Ligatur.

23: азъ von erster Hand über -е ѿ- nachgetragen. - 26: егда: -гд- Ligatur. - 39: лѹкаваго: -аг- Ligatur.

3: которыхъ: -хъ Ligatur. - 9: камен'ныхъ: -хъ Ligatur. - 10: ихъ: -хъ Ligatur. - 28: Initiale Г über dreieinhalb Zeilen. - 40: врагомъ: -аг- Ligatur.

въ срⷣце его. бѹдеть бо ꙗкѡ мирисе
в пꙋстыни. и не ѹзрить егда прї-
идеть бл҃го. но ѡбитаетъ в сꙋхѡ-
тѣ въ пꙋстыни въ земли горцѣ.
и неѡбитающеи. бл҃гнъ мѹжь
иже надѣетсѧ на г҃а. и бѹдеть г҃ь
дрьзнѡвенїе его. и бѹдеть ꙗкѡ
древо ижⷤе пресадитсѧ на водⷯа. иже
къ мѡкротѣ пѡставиⷮ кѡренїе свое.
и не ѹбоитсѧ егда прїидетъ знои.
и бѹдеть листъ его зеленъ. и въ
времѧ сꙋхѡты не бѹдⷮе дѡкꙋчанїе.
никѡгда престанеть сътворити
плѡⷣ. стрьптиво срⷣце ихъ. ч҃лкꙋ
неиспꙋтанно. ктѡ познають
того. азъ г҃ь, испытаѧ срⷣце и искⷹ-
шаа пⷪчкы. ижⷤе дамъ единомꙋ кожⷣѡ-
же по пѹти своемѹ. и по плодѹ къ
обрѣтенїю своемѹ. рѧбь кормить
иже не пѡродиⷮлъ. сътворилъ бѡ-
гатьства и не въ сѹⷣ. пѡсредѣ д҃нїи
своихъ ѡставить иⷯ. и въ пѡслѣ-
докъ свои бѹдеⷮ безѹменъ. престⷪ
славы высѡты ѿ начѧла мѣсто ст҃ы-
нѧ нашеѧ чаꙗнїе иї҃лѧ. г҃и вси иже
тѧ ѡставѧть пѡстыдѧтсѧ ѿхо-
дѧщи ѿ тебе въ землю препишꙋⷮⷮ.
ꙗко ѡставиша жилꙋ водⷨⷨ живѹ-
щимъ г҃а. исцѣли мѧ г҃и и исцѣлюⷭ
сп҃си мѧ и сп҃сенъ бѹдꙋ. ꙗко хвала
моѧ тыⷭ еси. се тїи г҃лють ко мнѣ.
гдѣ есть слово г҃не, прїидⷮе. ї азъ нѣ-
смь смꙋщенъ тебѣ пастырю пѡслѣ-
дꙋющи. и д҃нь ч҃лкѡмъ не пожелѣⷯ,
ты вѣси. что изошло есть ѿ ѹстъ
моиⷯ, прѧмо прⷣе тобою бысть.
не бѹдеши тыⷭ мнѣ въ бѡꙗзнь. ꙋпо-
ванїе мое ты въ д҃нь ѡзлобленїѧ.
и двородныⷨ сътрѧсенїеⷨ сътрѧси иⷯ.
сїа рече г҃ь ко мнѣ. иди и стани въ
вратѣⷯ с҃нѡвⷪ людїи моиⷯ. по нихⷦже
внидꙋⷮ ц҃рїе июдины и изыдꙋⷮ. и въ
всѣхъ вратѣⷯ їер҃лима и речеши к нимⷨ
ѹслышите слово г҃не ц҃рїе июдины.
и всѧ їюдеѧ. вси же ѡбитатели

їер҃лима. ижⷤе внидѣте по вратѣⷯ сихъ.
сїа рече г҃ь съхраните д҃ша вашѧ. ї не-
хощете носити тѧгѡты въ д҃нь сꙋ-
боты. ни вносити пѡ вратѣхъ
їер҃лима. и не хѡщите изрїинꙋти въ
домѣⷯ вашиⷯ въ д҃нь сꙋботныи. ї всѧ-
кѡго дѣла не творите. ѡс҃тите
д҃нь сꙋботныи ꙗкѡ заповѣдⷯа ѿцⷨъ
вашиⷨ. и не ѹслышаша и не прикло-
ниша ѹхо свое. но ѡжестиша выю
свою да не ѹслышⷮа мѧ. и не прїемлюⷮ
наказанїа. и бѹдⷮе аще ѹслышите
мене рⷱе г҃ь. да не възносите временъ
въ вратѣⷯ града сего въ д҃нь сꙋботныи.
ї аще ѡс҃тите д҃нь сꙋботныи не сътво-
рите во нь всѧкого дѣла внидꙋⷮ по вра-
тѣхъ града сего. ц҃ри и начѧлницы
сѣдѧщїи на пр҃тлѣ д҃вдвѣ. и въсхо-
дѧщи на кѡлесѣⷯ и конⷯе тѣ и начѧ-
лницы иⷯ мѹжи їюдины и ѡбитате-
ли їер҃лима. и ѡбитаетсѧ грⷣа сїи
въ вѣкы. и прїидѹть ѿ градъ їю-
динъ окр҃тъ, їер҃лима. и ѿ землѧ
венїаминѧ и ѿ польскыⷯ и ѿ горскыⷯ
и ѿ юга носѧщи ѡлокаѹста и закѡ-
ленїе и жерⷦтвꙋ и темїанъ. и възно-
сѧть приношенїе въ д҃нь г҃нь. ащⷤе
не ѹслышите мене да ѡс҃тите д҃нь
сꙋботы, и не нѡсите времѧ и ревно-
сите пѡ вратѣⷯ їер҃лима. въ д҃нь сꙋ-
ботныи зажгѹ огнемъ въ вратѣⷯ
его. и пѡжреть домы їер҃лима и не
ѹгасѧтсѧ. **глава. иї.**

Слово иже бы҃ кѡ їеремїи ѿ г҃а рекѹ-
щи. въстани и възыди в домⷨ скꙋде-
лничеи. и тѹ слышиши словеса моа
и снидⷯ в домъ скꙋделничь. и се тъⷭ
творѧше дѣло на колесѣ. и расточе-
нъ е҃ съсѹⷣ что тои творѧше ѿ глины
рꙋками своими. обращенⷤъ сътво-
риⷮ съсѹдъ иныи ꙗко ѹгодно въ ѡчїю
его да сътвориⷮ. и бы҃ слово г҃не ко мнѣ
рекѹщи. ни ли ꙗко ѡ скꙋделницѣ
тои не възмогѹ вамъ сътворити
домꙋ иїлѧ рⷱе г҃ь. се ꙗко брьнїе в рꙋкꙋ

1: сихъ: -хъ Ligatur. - 34: Initiale С über zweieinhalb Zeilen. - 39: творѧше: съ- von erster Hand über т nachgetragen.

скꙋделничю. такѡ вы домꙋ иїлевъ
в рѹкꙋ моею. ѹстремлено г҃лю на
ѧзыкы и на ц҃ртво. да искореню.
и разѡрю и расточю то. аще покаꙗ-
нїе сътѣетъ ѿ лꙋкавства своего.
иже г҃лалъ есмь на нѧ. дѣю и азъ пѡ-
каанїе на лꙋкавства что помыслиⷯ
да сътворю емѹ. и скоро г҃лю ѿ ѧзы-
ка и ц҃ртва. да созижⷣⷣ и насажⷣѹ
тѡго аще сътворить лꙋкаво во ѡчїю
моею. да не ѹслышиⷮ гласа моего по-
каꙗнїе дѣю на бл҃го что г҃лалъ есмь да
сътворю емѹ. н҃нѣ бо рци мѹжꙋ
їюдинꙋ и ѡбитателю їер҃лма рекѹ-
щи сїа рече г҃ь. се азъ лицемѣрю на ваⷭ
лꙋкаво. и помышлю на ваⷭ помышле-
нїе. обратитсѧ единъ кожⷣоже ѿ пꙋ-
ти своего злаго. и исправите пꙋ-
ти ваша и ѹченїѧ вашѧ. иже реко-
ша ѿчаѧхомⷭ. пѡ помышленїиⷯ бо
нашихъ идⷨе. и единъ кожⷣоже стрь-
птивⷮство срⷣца своего лꙋкаво сътво-
рилъ. сегѡ ради сїа рⷱе г҃ь. въпрѡси-
те ѧзыцы кто слыша таковѹ грозꙋ.
иже сътвориⷣ зѣло д҃вѣ иїлевѣ ни
ли ѡскꙋдѣетъ ѿ камене польска снѣ-
гъ ливанѡвъ. или истрьгнꙋти мо-
гꙋть воды кыпѧщїи стꙋдены изли-
ꙗющи. ижⷤе забвены е҃ мнѣ люди мои
сѹетно жрѹще и попирающе на пꙋ-
теⷯ своиⷯ. и на стезⷯⷯ вѣка. да въ-
схѡдѧть пꙋти не трьгнѣмъ. да
бѹдеть землѧ иⷯ в запꙋстѣнїе и въ
звиⷣзданїе вѣчное. всѧкъ ижⷤе проидꙋⷮ
пѡ неи пѡчюдитсѧ. и пѡкаваⷮе
главою своею. ꙗкѡ вѣтръ горющⷭⷭ
растрьгнꙋ ихъ прⷣе врагы. хребетъ
и не лице пѡкажѹ имъ въ д҃нь погы-
бели ихъ. и рекѡша прїидѣте помы-
слимъ на їеремїю помышленїа. ни бо
изгинеть законъ ѿ с҃щенника, ни съ-
вѣтъ ѿ прмⷣраго. ни слово ѿ пр҃рка.
прїидѣте и пѡразимъ его ѧзыкомъ.
и не вонмѣмъ въ всѣⷯ слѡвесѣⷯ его.
вонми г҃и ко мнѣ и слыши глⷭа сꙋпостⷮа

моиⷯ. ни ли въздастъсѧ за бл҃го зло.
иже ископаша ровъ д҃ши моеи. помѧ-
нисѧ ижⷤе стѡꙗⷯ прⷣе тобою. да възг҃лю
за нихъ бл҃гаѧ. и ѡбращꙋ гнѣвъ твои
ѿ нихъ. сегѡ ради даи с҃нѡве ихъ въ
глⷣа. и изведи ихъ въ рѹкꙋ мечю.
бѹдꙋⷮ жены ихъ бесчѧдны и вдовы.
и мѹжи иⷯ ѹбїютсѧ смертїю. юно-
ша ихъ исколютсѧ въ ѡполченїи. да
слышитсѧ вопль ѿ домовъ своихъ.
изведеши на ниⷯ разбоиника ѹстре-
млено. ижⷤе искѡпаша мнѣ ровъ да имѹ-
т мѧ. и сѣти скрыша ногамъ моиⷨ.
тыⷤ г҃и вѣси всѧ съвѣты иⷯ въ см҃рть.
не исцѣлиши безаконїе ихъ, ѿ лица
твоего не изгладитсѧ. бѹдꙋть ра-
зрꙋшени прⷣе тобою. въ времѧ ꙗро-
сти твоеѧ авьоѹтере еисъ. **гл҃ва. ѳї**

Сїа рече г҃ь иди и возми лагꙋнкоѹлꙋ скꙋ-
делнꙋ жⷦженꙋ ѿ старець людеи и ѿ ста-
рець с҃щенникъ. и иди в долъ с҃новъ
енномиⷯ. иже есть близъ въсхода
вратъ скꙋделничиⷯ. и прѡповѣдаеши
тѹ слѡвеса иже азъ г҃люⷦ тебѣ, и рⷱеши.
ѹслышите слово г҃не ц҃ри їюдины. и
ѡбитатели їер҃лима. сїѧ рече г҃ь въ-
инствъ б҃ъ иїлевъ. се азъ наведѹ
озлѡбленїе на мѣсто сїе тако. да
всѧкъ ижⷤе ѹслышить то. звꙋчѧтъ
ѹши его того ради что ѡставишѧ
мѧ, и чюже сътвориша мѣсто се.
и пѡжроша на немⷨ б҃гѡмъ чюжимъ,
ихⷤъ не вѣдѣша тѣ и ѿц҃ы иⷯ. и ц҃рїе
їюдины. и исполнишѧ мѣсто сїе крове
непѡвинⷦныⷯ. и създашѧ вышнѧа
ваалимꙋ на съгѡрѣнїе с҃новъ своихъ
ѡгнемъ во ѡлокаѹстома ваалимꙋ
ижⷤе не запѡвѣдⷯа. ни глалъ есмь ни взы-
дошѧ на срⷣце мое. сегѡ ради се д҃нїе
прїидꙋⷮ рече г҃ь, и не възоветсѧ к томꙋ
мѣсто сїе тѡфетъ и дѡлъ с҃новъ енно-
нихъ. но долъ закланїа. и расточю съ-
вѣтъ їюдѣ їер҃лимꙋ в мѣсте есмь,
и превращѹ ихъ мечемъ прⷣе врагы
своими. и в рѹкꙋ ищꙋщиⷯ д҃шь ихъ

31: Nach въсходѧть Verweiszeichen, unter der Spalte von erster Hand пѡ нихъ (-хъ Ligatur) nachgetragen. - 37: прⷣе врагы: -д в- Ligatur. - 42: прмⷣраго: -аг- Ligatur.

19: Initiale С über dreieinhalb Zeilen. - 24: г҃люⷦ: ⷦ von erster Hand über -ю т- nachgetragen. - 36: своихъ: -хъ Ligatur. - 45: ихъ: -хъ Ligatur.

и дамъ стерва и гадь птицамъ нбнымъ
и звѣремъ земнымъ. и пwставлю
3 град сеи въ оужасъ и въ звизанїе. вса
иже мимо идеть пw немъ почюдитсь
и пwсвищеть пw всеи странѣ его.
6 и напитаю ихъ плотїю сновъ своих
и плотїю дщерїи своих. и единъ кw-
ждоже плоти дроуга своего, адатъ
9 въ wбьстоганїи и ѿ тѣсноты в не-
иже запрѫть ихъ врази их. и иже
ищѫть дша ихъ. и съкрѫшиши
12 лагѫнкоулѫ въ wчїю мѫжїи иже идоуть
с тwбою и речеши к нимъ. сїа рече гь
въиньствъ. тако съкрѫшоу лю
15 сїа и град сїи. гакw съкрѫшитса
съсоуд скѫделныи, иже не можеть
к томоу въставитиса. и в тофе-
18 тъ пwгребоутса тwго ради иже не
боудеть иного мѣста на пwгребенїе.
тако сътворю мѣстѫ семоу рече гь.
21 и wбитателїи его да пwставлю град
тъ гако тофетъ. и боудѫть домы
їерлима и домы црїи июдиныхъ.
24 гакw мѣсто тофетъ нечисто. всѣх
дwмовъ в кwторых. кровѣхъ жрw-
ша всѣх воемъ нбнымъ. пwжрѣ-
27 нїа бwгомъ чюжим. прїиде їеремїа
в тофетъ. иже пwсла его гь къ проро-
чествованїю. и ста въ дворѣ до-
30 мѫ гна и рече ко всѣм людем. сїа рече гь
въин'ствъ бъ иїлевъ. се азъ на-
ведѫ на град сеи. и на вса грады егw
33 вса злаа и глалъ есмь на нь. гако
wжестиша выю свою да не слышат
словес моих. **глава. к.**

36 **И** слыша фассоуръ снъ еммерь сще-
нник иже пwставленъ бѣ началник
в домоу гни їеремїю прорчествѫющѫ
39 слwвеса сїа. и оудари фассѫръ їеремию
пррка. и пwстави его въ кладѫ иже бѣ
въ вратѣх венїаминих вышних в домоу
42 гна. егда же пwсвѣтитъ в заоутреи.
извелъ фассѫръ їеремїю ѿ клады, и рече
к немоу їеремїа. не фассоуръ възвал
45 гь има твое но страхъ ѿ всюдѫ иже

36: Initiale И über zweieinhalb Zeilen.

сїа рече гь. се азъ дам' та въ страхъ
и вси дроузи твои. и разрѫшатсь
3 мечемъ врагъ своих. и wчи твwи
оузрат. и всю їюдею дамъ в роукѫ ва-
вилоню. и приведеть их въ авилонъ
6 и пwбїетъ ихъ мечь. и дамъ все соу-
щество града сего. и весь троудъ его
всю же цѣнѫ его и вса съкрwвища цртва
9 їюдина дамъ в роукѫ врагъ моихъ.
и расхытать ихъ. и възмѫт и ведоуть
въ вавилwнъ. ты же фассѫръ и вси
12 wбитатели домѫ твоего идѣте въ
плѣненїе и въ вавилонъ прїидеши
и тѫ оумреши. тоу же и погребешись
15 ты и вси дроузи твои которым про-
рочествовал еси лжоу. извел ма еси
ги и прелщенъ есмь крѣплїиши мене
18 былъ еси и възмоглъ еси. сътворен
есмь въ пwсмѣхъ весь днь. вси пw-
рѫгаютса мнѣ. иже преже оуже глю
21 възглашающи. безаконїе и пако-
сти възглашаю. и бысть мнѣ слово гне
в пwношенїе и в посмѣхъ весь днь.
24 и рече не въспомаоу его, ниже глю к то-
моу въ има того. и бысть въ срдцы
моемъ гако wгнь горющь. затворе-
27 н' же в костех моихъ и wскѫдѣх носи-
ти не тръпащи. слышах бо досади-
тел'ства многих и страхъ окрстъ,
30 пwгоните и пwгонимъ его ѿ всѣх мѫ-
жїи иже вѣхѫ мирнїи мои. и съхрана-
ющи страноу мою. аще нѣкако прель-
33 ститса премwжемъ на нь и послѣ-
дѫем мщенїю ѿ него. гь же съ мною есть
гакw бранитель крѣпкыи. сего ради
36 гwнащеи ма падоуть. и немwщни боу-
дѫт и пwстыдатса зѣло гакw не разѫ-
мѣша пwношенїа вѣчнаго иже нико-
39 гда изгладитса. и ты ги въиньствъ
искѫситель праведнаго иже вѣдаеши по-
чкы и срдце. да вижѫ въспрwшоу мще-
42 нїе твое ѿ нихъ. тебѣ бо ѿкрых прю
мою. поите гѫ хвалите га, иже изба-
вил дшѫ оубогаго ѿ роукъ лѫкавых. прw-
45 клатъ днь во нже рwдихса. днь во н'же

1: страхъ: -хъ Ligatur. - 38: вѣчнаго: -аг- Ligatur. - 40: праведнаго: -аг- Ligatur.

породи ма мти моа, не боудеть блгвен,
прwклатъ моужь иже възвѣсти оцѫ
3 моемоу рекоущи. рwдиса тебѣ отрок
моужескъ. и гакw радwстїю възве-
селилъ его. боудеть чл҃къ тъ гако соуть
6 гради иже превратилъ гь и не раскаасa.
да слышит вопль заоутра и рыданїе во
време пwлоуденное иже мене не оубих.
9 ѿ материси да бысть мнѣ мати
моа гробъ. и материси еа зача-
тїе вѣчное. въскоую ѿ матерь-
12 си изшелъ есмь да вижѫ троуд и бw-
лѣзни. и растлатса в пwстыдѣ-
нїе дни мои. **глава. ка.**

15 **С**лово иже бысть къ їеремїи ѿ га.
когда посла к немоу црь седекїа фа-
ссѫра сна голкїа и софонїа сна маасїа
18 сщенника рекоущи. въспрwси за
нас га иже нwвхоносоръ црь вавилонь-
скыи wполчиса на нас. аще оубо съ-
21 творить гь с нами по вса дни дивеса
своа. и ѿидеть ѿ нас. и рече їере-
мїа к нимъ. тако рцѣте седекїе.
24 сїа рече гь бъ иїлевъ. се азъ превра-
щоу съсоуды бранныа иже в рѫкахъ ва-
шихъ соуть. и кwторыми вы wпо-
27 лчаетса на цра вавилоньска и ха-
лдѣиска иже wбъстоатъ васъ по
окрестъ стѣнъ и съберон та посре-
30 дѣ града сего. и поборю азъ васъ.
в роукѫ прwстрътѫ и в мышцѫ крѣ-
пкѫ. и въ гарwсти и въ гнѣвѣ вели-
33 цѣ и побїю wбитатели града сего.
чл҃комъ и звѣремъ гѫбительство
да мроуть. и пw семъ рече дамъ седе-
36 кию цра їюдина и рабы его и люди его.
и иже wставлени соуть въ градѣ сем,
ѿ гѫбителства и меча. и гладомъ
39 в роукѫ навхоносорѫ црю вавилонь-
скѫ и в роукѫ врагом ихъ и в роукѫ ищѫ-
щих дша ихъ и пwбїетъ их въ оуста
42 меча и не оуклwнитса них прости
ниже оумилwсердитса. и к людем
симъ речеши. сїа рече гь бъ. се азъ
45 дамъ пред вами поуть животныи.

15: Initiale С über drei Zeilen.

и поуть смертныи. иже wбитаетъ
въ градѣ семъ оумреть мечемъ и гла-
3 дом и гѫбительством. иже исхwда-
щь боудеть и пребѣжить къ халдѣ-
wмъ иже wбъстоат васъ. живеть
6 и боудеть емоу дша его гакw плѣнъ.
пwставих лице мое на град сїи и во зло
и во блго рече гь в роукѫ цра вавилонь-
9 ска дастъ са. и съжжеть его wгнем.
и домъ цра їюдина. слышите сло-
во гне доме двдвъ рече гь. сѫдите заоу-
12 тра соуд. и избавите силою оугнете-
на ѿ рѫкоу клевещѫщаго. не оубо изы-
деть гарости моеа. и съжжетса и не бѫдеть
15 иже пwгаситъ ради лѫкавых оученїи ва-
ших. се азъ к тебѣ wбитателница
долъ крѣпкыи и польскыи рече гь.
18 иже речете. кто побїетъ нас и ктw
внидеть в домы наша. и посѣщѫ
на васъ ѫченїемъ ваших рече гь. и во-
21 жгѫ оугль в лѣсѣ его и пожреть вса
окрестъ его. **глава. кв.**
Сїа рече гь сниди в домъ цра їюдина
24 и глеши тоу слово то и речеши. слы-
ши слово гне црь июдинъ иже сѣдиши
на пртлѣ двдвѣ ты и раби твои.
27 и люди твоа иже внидете пw дверѣх
сихъ. сїа рече гь сотворите соудъ
и правдѫ и избавите силою оугнетена
30 ѿ рѫкоу клеветника. и пришелца,
и людї и вдwвицѫ не хощите wскръ-
бити нн оугнетите безаконно и кро-
33 вь непwвиннѫ не излиете на мѣстѣ
томъ. аще бw творяще творите
слово то внидѫт пw вратѣх домѫ сего.
36 цри сѣдащїи ѿ рода двдва на престо-
лѣ его. и въсхwдаще кwлесах и кwнех
тѣ и рабы и люди ихъ. иже аще не оуслы-
39 шите слwвес сихъ самъ в себѣ закла-
хса рече гь. иже въ единенїе боудеть дом
сїи. иже сїа рече гь на дом цра їюдина.
42 галаадъ ты мнѣ глава ливанскаа.
аще не пwставлю тебе единенїе. грады
неwбитанны и wсщѫ на та оубїющи
45 моужа и wроужїе его и пwсѣкѫт избранных

23: Initiale С über vier Zeilen. - 27: дверѣх: в aus р verbessert, р auf Rasur.

кедры твоѧ и вергꙋть на огнь.
и преидꙋть ѧзыци мноѕи по градꙋ
3 семоу. и р҃е единъ кожо искренемꙋ
своемоу. въскꙋю сътворилъ г҃ь та-
ко градꙋ семоу великомꙋ. и ѿвѣща-
6 ють. сего ради что ѡставиша завѣт
г҃а б҃га своего. и пѡклониша с бг҃омъ
чюжимъ и послꙋжиша имъ. не хо-
9 щите плакати м҃ртвꙋ ни жалите
на нь плачемъ. плачите его иже
ѿидеть. и не възвратитсѧ к то-
12 моу ни оувидит землѧ рѡженїа своег.
иже сїа рече г҃ь къ селоумъ с҃нꙋ їѡсїинꙋ
ц҃рю їюдинꙋ иже ц҃ртвова за ѡсїю
15 ѡ҃ца своего. и изшелъ есть ѿ мѣ-
ста сего. не възвратитсѧ к томꙋ
но въ мѣсто то на неж преведе егѡ
18 тамо оумре. и землю сїю не ꙋзрит
к томоу. горе иже създаетъ дѡм
свои не въ правдѣ. и гѡрницы свои
21 не в соуд. дроуга своего не пѡгнетет
соуетно, и мъзды не въздастъ
емоу. и рече съзижꙋ себѣ дѡмъ
24 прѡстраненъ. и горницы широ-
кы. иже ѡтворить себѣ окна.
и сътворить свѡды кедровы.
27 пишеть же червьцем. ни ли ц҃ртвꙋ-
еши ꙗкѡ подобишисѧ кедрꙋ. ѡ҃ць
твои ни ли ни ꙗсть ни пиет и сътво-
30 рилъ соуд и правдꙋ. тѡгда егда бл҃го
бѣ емꙋ сꙋдилъ прю ꙋбогаго и тре-
бнаго въ бл҃го свое, ни ли не сего ради
33 иже пѡзна мѧ. р҃е г҃ь. твои же
ѡчи и с҃це къ скоупости и къ кротѡ
непѡвиннѣи излїанїе и къ ѡклеве-
36 танїю и къ теченїю лꙋкавым дѣлѡм.
сегѡ ради сїа р҃е гь къ їѡакимꙋ с҃нꙋ їѡ-
сїинꙋ ц҃рю їюдинꙋ. не плачють его
39 горе брате и горе сестро не въспоють
емоу горе г҃не и горе нарочите. погре-
бенїемъ ослимъ пѡгребетсѧ смраден
42 и извръженъ внѣ врат їер҃лима. въ-
зыди ливане и възъпи. и въ васанъ
даи гл҃с твои. и възѡпи къ прѡходѧ-
45 щимъ иже сътрени соуть вси любѡ-

внїи твои. гл҃алъ есмь с тобою къ
оумноженїю твоемоу. реклъ еси
3 не слышꙋ. се е҃ поуть твои ѿ юнѡ-
сти твоеѧ иже не оуслыша гласа моег.
вси пастыри твои пасеть вѣтръ.
6 и любѡвнїи твои въ плѣненїе идꙋт.
и тогда постыдишисѧ и пѡсрамишисѧ
ѿ всѧкѡго лꙋкавства твоего. иже
9 сѧдеши въ ливанѣх и оугнѣздишисѧ
въ кедрѣхъ. како пѡстеналъ еси
иже егда прїидоша тебѣ бѡлѣзни.
12 ꙗкѡ болѣзни родѧщїа. живоу азъ
р҃е г҃ь. иже аще боудеть иехѡнїа с҃нъ
їѡакима ц҃рѧ їюдина прьстень в рꙋ-
15 кꙋ деснꙋю мою. ѿтолѣ истръгнꙋ
его. и дамъ тебе в роукꙋ ищꙋщимъ
д҃шꙋ твою. и в роукꙋ ихже бѡишисѧ
18 лица. и в роукꙋ навхѡносора ц҃рѧ ва-
вилѡньска. и в роукꙋ халдѣѡмъ.
и пѡшлю тѧ и м҃трь твою иже ро-
21 ди тѧ въ землю чюжꙋ в кѡторыи
рѡжени нѣсте. тоу же оумрете.
и в землю въ кѡторꙋю тѣ двигнꙋт
24 д҃шꙋ свою да възвратѧтсѧ тоу не
ѡвратѧтсѧ. ни ли сосоуд лицемѣрїа.
и съкрꙋшенъ моужъ тои иехѡнїѧ.
27 ни ли съсоуд безъ всѧкѡго хотѣнїа.
въскꙋю ѿринени соуть тѣ и сѣмѧ ег.
и пѡвръжени соуть в землю еа не вѣ-
30 дѣшѧ. землѧ землѧ землѧ слы-
ши слѡвеса г҃нѧ. сїа рече г҃ь. пиши
моужꙋ семꙋ дрॅаматнꙋ моужꙋ. и во
33 д҃нехъ своихъ не приспѣваетъ.
ни бѡ боудеть ѿ сѣмени его моужъ.
иже сѧдетъ на престолѣ д҃вдвѣ.
36 и власть имать к томоу въ июдѣ.
глава. кг. Гѡре пастыремъ иже
растачають и растръзають стада
39 паствы моеа рече г҃ь. сегѡ ради сїѧ
рече г҃ь б҃ъ и҃илевъ къ пастыремъ иже па-
соуть люди моѧ. вы растѡчили есте
42 стадо мое и пѡвръгли есте е и не пѡ-
сѣтисте е. се азъ пѡсѣщоу на вас лꙋ-
кав'ство оученїи вашихъ, рече г҃ь. ї азъ
45 пѡвръгꙋ ѡстанкы стада моего ѿ всѣх

37: Initiale Г über anderthalb Zeilen.

земль ѿ которых извръгѡх ихъ та-
мо. и ѡбращꙋ ихъ к лѧдинам своимъ.
3 и растоуть и оумножатсѧ. и въздви-
гнꙋ на нихъ пастыри и оупасꙋть их.
не оубѡꙗтсѧ к томоу, и не ꙋжаснꙋ-
6 тсѧ. и ниединъ ищетсѧ ѿ числа р҃е
г҃ь. се д҃нїе прїидꙋть р҃е г҃ь. и въздви-
гнꙋ д҃вдꙋ възрастъ праведенъ. и ца-
9 р'ствꙋет ц҃рь и прмдръ боудеть и съ-
творить соуд и правдꙋ на земли въ
д҃нехь тѣхъ спасетсѧ їюда. и҃ilь ѡ-
12 витаетъ надежнѣ. и то е҃ имѧ
иже възѡвоуть его г҃ь праведенъ
нашь. сего ради се д҃нїе прїидꙋть
15 рече г҃ь и не рекоуть к томоу живет г҃ь
иже извелъ с҃нѡве и҃ilевы ѿ землѧ
егѵпетскы. но живеть г҃ь иже
18 изведе и превелъ сѣмѧ домꙋ и҃ilева
ѿ землѧ сѣвер'скы и ѿ всѣхъ земль.
ѿ которых извръгѡхъ их тамо ѡби-
21 тають в земли своеи. къ пр҃ркомъ
сътрено есть ср҃це мое въ срединѣ
моеи и пѡтрепеташа всѧ кости моѧ.
24 бых ꙗкѡ моужъ пїанъ. и ꙗк ч҃лкъ
мокръ ѿ вина. ѿ лица г҃нѧ и ѿ ли-
ца с҃тыхъ его. иже блꙋженїемъ
27 исплънена есть землѧ. иже ѿ лица
прѡклѧтїа свѣтить землѧ. исъ-
шена бы с пѡлскаа пꙋстыни. бысть
30 теченїе ихъ лꙋкаво. и крѣпости их
несъгласны. пр҃ркъ же и с҃щенник
скверснены соуть. въ дѡмоу моем
33 ѡбрѣтѡх лꙋкавство их рече г҃ь. того
ради поуть их боудеть. ꙗкѡ пол зок
въ тмѣ пѡт'кнꙋтъ бѡ сѧ и разрꙋ-
36 шатсѧ в немъ. принесоу бо на них
злаѧ. лѣто пѡсѣщенїа ихъ рече г҃ь.
и ѡ пр҃ркѡх самарїи видѣх боуиство
39 и пр҃рчествовахꙋ въ ваалима. ї пре-
льщаахꙋ люди моѧ и҃ilѧ. и ѡ проро-
цѣхъ иер҃лима видѣх. пѡдобїемъ
42 блꙋдѧщихъ и поуть лживъ. и съ-
крѣпиша роукы стрѡптивымъ.
да не ѡвратитсѧ единъ кѡждоже
45 ѿ лꙋкав'ства своего. сътвѡрени соут

мнѣ вси сѡдомлѧне. и ѡбитатели
его ꙗкѡ гоморѧне. сего ради рече г҃ь
3 въиньствъ къ пр҃ркѡм. се азъ напи-
таю их пелынемъ. и напою ихъ же-
лчїю. ѿ пр҃ркѡвъ бѡ їер҃лима изѡ-
6 шло е҃ скврънениїе на всю землю. сїѧ
рече г҃ь въиньствъ. не хѡщите слы-
шати пр҃ркъ иже пр҃рчествꙋють вамъ.
9 и прельщають вас. видѣнїе ср҃ца своег
гл҃ють, не ѿ оустъ г҃нихъ. рекоуть
вси иже хоулѧт мѧ. гл҃алъ есть г҃ь.
12 миръ боудеть вам. и всѣмъ иже ходѧть
въ стръптив'ствѣ ср҃ца своего реко-
ша не прїидет на нас лꙋкаво. кто бо бысть
15 въ съвѣтѣ г҃ни. и видѣлъ и слышал
слѡвеса его. кто пѡмыслилъ слово
тѡго и слышалъ. се вихръ г҃нѧ ꙗро-
18 сти изыдет и боурѧ растръгающи
на главоу нечестивымъ прїидеть.
не възвратитсѧ ꙗрѡсть г҃нѧ даже
21 дѡколѣ сътворить. и даже доко-
лѣ съвръшит помышленїе ср҃ца своег.
въ пѡслѣднѧѧ д҃ни възразꙋмѣсте
24 съвѣтъ его. не пѡслах пр҃ркы и тїи
течѧахꙋ. не гл҃ахъ к нимъ и тїи про-
рочествоваахꙋ. аще бы стали въ
27 сѡвѣтѣ моемъ и не сътвориша слѡ-
вес моих люди мои. ѿвратилъ бо ихъ
ѿ пꙋти своего злаго и помышленїи
30 своих стръптивых. мниши не б҃ъ
ѿ сосѣдства азъ есмь р҃е г҃ь. и не б҃ъ
ѿ далечѧ. аще оутаитсѧ моужъ
33 въ съкрѡвеных. и азъ не оузрю его
рече г҃ь. ни ли не н҃бо и землю азъ на-
пѡлню рече г҃ь. слыши иже рекоша про-
36 роци пр҃рчествꙋющи во имѧ мое
лжоу и рекоущи видѣх сѡнъ видѣхъ
сонъ. дѡколѣ то е҃ въ ср҃цы пр҃ркѡм
39 оугадающимъ лжоу. и пр҃рчествꙋ-
ющи лщенїем ср҃ца своего. чтѡ хотѧт
творити да забоудꙋт люди моѧ имѧ
42 мое ради сѡнїа их иже вѣщають кождо-
же искрънемꙋ своемꙋ. ꙗкѡ забы-
ли ѡ҃ци имени моего ради ваала. пр҃ркъ
45 иже имать сновидѣнїе вѣщаетъ

28: ихъ: -хъ Ligatur. - 37: видѣхъ: -хъ Ligatur.

сновидѣнїе иже имать слово мое.
г҃леть слово мое истин҆но. что сла-
3 ма къ пшеницѣ рече г҃ь. ни ли не слѡ-
веса моѧ сꙋть ꙗко ѡгнь горѧщїи
р҃е г҃ь. и ꙗкѡ млатъ сътрыющи ка-
6 мень. сего ради се азъ съ п҃рркѡ҃ рече
г҃ь. и҃ крадȣть слѡвеса моѧ единъ
кождоже ѿ искрънѧго своего. се азъ
9 къ п҃рркомъ р҃е г҃ь иже въспрїимȣт҆
ѧзыкы своѧ. и рекꙋть рече г҃ь.
се азъ на п҃ррокы сѡмнѧща лжȣ р҃е г҃ь.
12 иже прѡвѣща та рече г҃ь иже провѣ-
ща та и прельстиша люди моѧ въ
лжȣ свою и в чюдесѣ҃ своихъ. егда азъ
15 не пѡсла҃ ихъ. ни запѡвѣдахъ имъ.
иже ничто прибы пѡлкȣ семȣ р҃е г҃ь.
аще бѡ въспросѧть пѡлкъ тои или
18 п҃рркъ или с҃щенникъ рекꙋщи. чтѡ
есть бремѧ г҃не речеши к нимъ. вы҃
есте бремѧ. ѿмещȣ истинно ва҃
21 рече г҃ь. и п҃рркъ и с҃щенникъ и пѡ-
лкъ и҃ речеть бремѧ г҃не. пѡсѣщȣ
на мȣжа того и на домъ того. сїѧ
24 речете единъ кождоже къ искрене-
мȣ и къ братȣ своемꙋ. что ѿвѣ-
щаетъ г҃ь и что г҃лалъ е҃ г҃ь. и бре-
27 мѧ г҃не к томꙋ не помѧнется.
иже бремѧ бы҃ единомȣ комꙋждо-
же слѡво свое. и преврати҃ еси
30 словеса б҃жїа живꙋща. г҃а въинь-
ствъ б҃а нашего. чтѡ ѿвѣщае҃
тебѣ г҃ь и что г҃лалъ есть г҃ь. аще҃
33 бремѧ г҃не речете что ради, се есть
рече г҃ь иже рекли есте на ȣченїю то-
мȣ бремѧ г҃не. и пѡсла к ва҃ рекꙋ-
36 щи.. не хощете г҃лати бремѧ г҃не.
сегѡ ради се азъ възмȣ ва҃ носѧщи
и не ѡставлю ва҃ и гра҃ ꙗже дахъ ва҃
39 и ѿц҃мъ вашимъ ѿ лица моего. и да҃
въ пѡношенїе вѣчное. и въ срамѡ-
тȣ вѣчнȣю иже никѡгда в забве-
42 нїе загладится. **г҃лава. к҃д.**
Пѡказа мнѣ г҃ь. и се двѣ҃ кошницы по-
лны смѡквїи пѡставлены пре҃ хра-
45 момъ г҃нимъ. пѡ не҃ превелъ навхѡ-

носоръ ц҃рь вавилѡнскыи ехонїю
с҃на їѡакымѡва ц҃рѧ їюдина и начѧ-
3 лникы его и златѡкȣзнеца и затво-
рителѧ ѿ їе҃рлима преведе и҃ въ ва-
вилѡнъ. кѡшница едина смокви
6 дѡбры имѣющи ѕѣло. ꙗко ѡбы-
чаи смѡквемъ быти първы҃ вре-
менъ. и кѡшница едина смокви злы
9 ѕѣло. ихъ҃ ꙗсти не можахȣ того
ради что бѣхȣ зли҃. и р҃е г҃ь ко мнѣ.
чтѡ ты видиши їеремїе. и рекѡ҃
12 смѡкви смокви б҃лгы, б҃лгы ѕѣло,
и злїи зли ѕѣло ихъ҃ ꙗсти не можа-
хȣ сего ради чтѡ сꙋть зли. **И** вы҃
15 слово г҃не ко мнѣ рекꙋщи. сїѧ рече
г҃ь б҃ъ и҃ил҃евъ. ꙗкѡ смокви сиѧ
б҃лгы. тако познаю преселенїе
18 їюдино ихъ҃ пѡслахъ ѿ мѣста сего
въ землю халдѣискȣ въ б҃лго. и по-
ставлю ѡчи мои на нихъ на ȣтѣше-
21 нїе. и преведȣ и҃ в землю сїю. и съ-
зиждȣ ихъ и не разорю и насаждȣ ихъ
и не истръгнȣ. и дамъ ср҃це да ꙋвѣ-
24 дѧт мѧ ꙗко азъ есмь г҃ь. и бꙋдȣ҃т
мнѣ в люди. и азъ бꙋдȣ имъ въ
б҃а. и҃ ѡбратѧтсѧ ко мнѣ всѣмъ
27 ср҃демъ свои҃. и ꙗко смокви злѣ-
иши ихже ꙗсти не можахȣ сего ра҃
что сꙋть зли. сїа р҃е г҃ь. тако
30 дамъ седекию ц҃рѧ їюдина и начѧ-
лницы его и ѿсташи҃ ѿ їе҃рлима,
и҃ ѡсташа, въ градѣ семъ иже
33 ѡбитаю҃ въ земли егѵ҃петстѣи.
и дамъ и҃ въ ꙋтрȣженїе ѡзлобле-
нїю же всѣмъ ц҃ртво҃ земны҃, въ
36 пѡношенїе и въ притчю и въ прерѣ-
канїе и въ прѡклѧтїе въ всѣхъ
мѣсте҃ ѿ которыхъ извръгѡхъ и҃.
39 и пѡслю на ни҃ мечь и гла҃ и пагȣбȣ.
донде҃ истлѧтсѧ ѿ землѧ ю҃ дахъ
имъ и ѿц҃мъ ихъ. **г҃лава. к҃е**
42 **С**лово е҃ бысть къ їеремїи ѡ всѣхъ
людехъ їюдины҃. в лѣто четве-
ртое їѡакыма с҃на їѡсїина ц҃рѧ їюди-
45 на. тѡ е҃ лѣто първое навхо҃носора

ц҃рѧ вавилонска. и г҃лалъ есть їере-
мїа п҃рркъ. къ всѣмъ людемъ їюди-
3 нымъ и къ всѣмъ ѡбитателемъ
їеремїѧ рекꙋщи. ѿ тре҃ꙗго на де-
сѧте лѣта їѡсїѧ с҃на аммонѧ ц҃рѧ їю-
6 дина даже до д҃не сего. то е҃ третье-
е и двадесѧтое лѣто. бысть слѡ-
во г҃не ко мнѣ и г҃лахъ к вамъ ѿ нощи
9 въстающи и г҃лющи и не слышасте.
и пѡсла г҃ь к вамъ всѣхъ рабъ свои҃.
п҃рркъ въстающи пѡсылающи же
12 и не слышасте ни приклѡнисте ꙋ-
шеса ваша да слышите егда г҃лааше.
обратитесѧ единъ кождоже ѿ пȣ-
15 ти своего злаго. и ѿ злѣиши҃ пѡ-
мышленїи ваши҃. и ѡбитаете въ
земли ю҃ дастъ г҃ь вамъ, ѿц҃емъ
18 вашимъ ѿ вѣка и даже до вѣка.
и не хѡщите ити по б҃зѣхъ чюжи҃.
да слȣжите имъ пѡклоните же сѧ
21 имъ. ни мене къ гнѣвȣ призови-
те въ дѣлехъ рꙋкȣ вашȣ и не ѡзло-
блю васъ. и не пѡслȣшасте мѧ р҃е
24 г҃ь. да мѧ къ гнѣвȣ пѡгнѣвасте
въ дѣлехъ рꙋкȣ вашею въ лȣкавь-
ствѣ вашемъ. тѡго ради сїѧ р҃е г҃ь
27 въиньствъ. ради того иже не пѡ-
слꙋшасте слѡве҃ мои҃. се азъ пѡ-
слю и въспрїимꙋ всѧ племена сѣ-
30 верска рече г҃ь и навхѡ҃носора ц҃рѧ ва-
вилонска раба моего и приведȣ ихъ
на землю сию и на ѡбитатели еѧ
33 и на всѧ рѡ҃нїа иже окр҃тъ того сꙋ҃т.
и ꙋбїю ихъ и пѡставлю и҃ въ ꙋжасъ
и въ з҃визанїе въ ꙋединенїа вѣчна҃.
36 пѡгȣблю҃ ѿ нихъ гла҃ радѡсти и гла҃
веселїа. гла҃ жениха и гла҃ невѣсты.
гла҃ мѧкѡкъ и свѣтъ свѣтилни-
39 ка. и бꙋдеть всѧ землѧ его въ ꙋ-
единенїе и въ ȣжасъ. и пѡслꙋ-
жать вси ѧзыцы тѣ ц҃рю вавило-
42 нскȣ. о҃. лѣтъ. егда҃ испѡлнени
бꙋдȣ҃т. о҃. лѣтъ. пѡсѣщꙋ на
ц҃рѧ вавилѡньска и на люди тѣ р҃е
45 г҃ь безакѡнїа ихъ на землю халдѣ҃

и пѡложȣ тꙋ въ единенїа вѣчнаѧ.
и приведȣ на землю тꙋ всѧ слѡве-
3 са моѧ иже г҃лалъ есмь прѡтивȣ еѧ
все иже писано е҃ въ книѕѣ сеи. елика҃
п҃ррчествова їеремїа на всѧ ꙗзыкы.
6 и҃ слȣжишѧ имъ егда бѣшѧ ѧзыцы
мноѕи и ц҃ри велицы. и въздамъ и҃
пѡ дѣломъ ихъ. и пѡ творенїю
9 рꙋкъ свои҃. иже тако р҃е г҃ь въинь-
ствъ б҃ъ и҃ил҃евъ. прїими чѧшȣ ви-
на ꙗрости такѡвыѧ ѿ рȣкꙋ мое҃.
12 и пѡдаеши ѿ того всѣмъ ѧзыко҃
къ кѡторымъ азъ пѡслю тѧ и пїю҃.
и смȣтѧтсѧ и възбѣсѧтсѧ ѿ лица
15 мечѧ егѡ҃ азъ пѡслю прѡмежꙋ ихъ.
и прїꙗхъ чѧшȣ ѿ рȣкꙋ г҃ню. и вдахь
всѣ҃ ѧзыкомъ къ кѡторымъ посла
18 мѧ г҃ь. їе҃рлимȣ и градомъ їюдины҃.
и ц҃ремъ его и начѧлнико҃ его да дамъ
ихъ въ ꙋединенїе и въ ꙋжасъ и въ
21 звизданїе и въ прѡклѧтїе ꙗко е҃
д҃нь тои, фараона ц҃рѧ египеть-
ска, и рабъ его и начѧлникъ его.
24 и всѣхъ людїи его и всѣ҃ рѡженїи всѧ-
ческыхъ ц҃реи земли аꙋсидїисхи҃.
и всѣхъ ц҃реи земли филистима,
27 и аскѡлона и газы и аккарона азота.
и ѡставшаѧ идȣмеи и моава.
и с҃новъ аммонь и всѣхъ ц҃реи тѵ҃-
30 рскы҃ и всѣ҃ ц҃реи сидоньскыхъ,
и ц҃реи земли ѡстровѡвъ иже сꙋ҃т
за заморїа. и деданъ и теманъ
33 и вȣнъ и всѣхъ иже ѡстрижени сȣ҃т.
в кѡсы и всѣ҃ ц҃реи аравьскы҃. и всѣ҃
ц҃реи западны҃ иже ѡбитаю҃ въ пȣ-
36 стыни. и всѣхъ ц҃реи зам҆брїи.
и всѣхъ ц҃реи еламьскы҃. и всѣхъ
ц҃реи медаискы҃. всѣхъ҃ ц҃реи сѣ-
39 верскы҃ ѿ близъ и далечѧ едино҃
кѡгождо прѡтивȣ брата своего.
и всѣхь ц҃реи зем҆скы҃ иже на лицы еѧ
42 сꙋть. и ц҃рь сесакъ пїетъ по ни҃.
и речеши к нимъ. сїа рече г҃ь въинь-
ствъ б҃ъ и҃ил҃евъ. пїите и ꙋпїите҃
45 и блюете и падете и не въстаните

43: Initiale П über zwei Zeilen.

22: ихъ: -хъ Ligatur. - 42: Initiale С über dreieinhalb Zeilen.

17: Rechts vom Komma supralinear zwei kleine parallele Striche. - 35: з҃визанїе: -дв- Ligatur.

4: е҃ von erster Hand über -но nachgetragen. - 5: п҃ррчествова: -тво- Ligatur.

В той д҃нь житїе с҃тго костантина.
и м҃тре его елены. л҃і: ,аро҃а.
В тѡй д҃нь прологъ съ стихи. тѣмже
с҃тымъ и прѡчимъ л҃і: ,ас҃д.
**М҃ца тогожⷬ въ. к҃в, д҃нь стр҃ть с҃таго м҃че
василиска.** л҃і: ,ас҃з.
В той д҃нь пам҃ въ с҃тыⷯ ѿца нашеⷢ мелхиседека. л҃і: ,ас҃з.
В тѡй д҃нь слово афанасїа архїеп҃па алеѯаⷩдрїискаго. ѡ мелхиседекѣ. л҃і: ,ас҃и.
В той д҃нь м҃чнїе с҃таго василїиска. ,ас҃і.
В той д҃нь прѡлогъ съ стихи тѣмже.
с҃тымъ и прѡчимъ л҃і: ,ас҃еи.
**М҃ца тѡгожⷬ въ. к҃г. д҃нь, пам҃ пр҃пдⷪбнаⷢ
ѿца михаила. исповѣдника еп҃па с҃унадска. ,ас҃к.**
В тѡй д҃нь стр҃ть с҃тго ѿца нашего ми-с
хаила мниха. л҃і: ,аска.
В той д҃нь ѡбрѣтенїе ч҃тнаго тѣла пр҃пдⷪбнаго ѿца нашего леонтїа еп҃кпа ростовскаго. л҃і: ,аска.
В тѡй д҃нь слово ѡ с8дїахъ и властехъ.
емлющи мъзд8 и неправо с8дѧщихъ. ,ас҃кг.
В тѡй д҃нь житїе и преставленїе с҃тго
пр҃пдⷪбнаго ѿца нашего, и м҃чнка никиты стѡлпника переаславскаго. ,ас҃кд.
В тѡй д҃нь похвала пр҃пдⷪбнаⷢ ѿца н҃шего.
никиты столпника и чюдотворца.
бывшаго въ градѣ переаславлѣ. ,ас҃ле.
В тѡй д҃нь обрѣтенїе ч҃тнаго телеси.
с҃таго с҃тлѧ леонтїа. еп҃па ростовскаⷢ. ,ас҃м.
В тѡй д҃нь слово ѡ внесенїи с҃тго ѿца леонтїа еп҃кпа ростовскаго в нов8ю ц҃рквь:
и ѡ м8жи исцѣлѣвшиⷨ оу гроба с҃тго леонтїа. л҃і: ,ас҃мв.
В той д҃нь слово на пам҃. иже въ с҃тыⷯ ѿца нашего леонтїа еп҃па ростовскаго чюⷣтворца. дѣлы равнаго ап҃ломъ. въ обрѣтенїе телеси его. л҃і: ,ас҃ме.
В той д҃нь слово ѡ внесенїи тѣлесе с҃таго ѿца нашего, леонтїа еп҃па ростовскаⷢ
чюⷣтворца в нов8ю ц҃рквь. л҃і: ,ас҃н.
В тоиже д҃нь слово похвалное, на пречестноую пам҃. иже въ с҃тыⷯ ѿца нашего.
и с҃таго леонтїа с҃тлѧ, еп҃па ро҃стовскаⷢ. ,ас҃ѯг.
В той д҃нь житїе пр҃пдⷪбныа м҃тре н҃шеѧ.
ефросѣнїи. игоумении вседръжителѧ сп҃са. и пр҃чтыа его м҃тре въ полоⷮстѣ
градѣ. л҃і: ,ас҃ѯѕ.
В той д҃нь пролѡгъ съ стихи. тѣмже
с҃тымъ и прочимъ. л҃і: ,ас҃п.
**М҃ца тѡгожⷬ въ. к҃. д҃нь. пам҃ пр҃пдⷪбнаго
ѿца нашего сѵмеона стѡлпника на дивнѣи
горѣ.** л҃і: ,ас҃пе.
В той д҃нь стр҃ть с҃таго м҃чнка мелентїа
стратилата. и с ниⷨ. ,а҃. и. с҃. и. и҃і. воинъ съ женами и з дѣтми. л҃і: ,ас҃пе.
В тѡй д҃нь стр҃ть с҃таго м҃чнка серапїона
егѵптѧнина. л҃і: ,ас҃пе.
В тѡй д҃нь слово ѿ лимониса. ѡ ходѧщиⷯ мнисѣ въ корчмоу. л҃і: ,ас҃пе.
В тѡй д҃нь слово ѡ попѣхъ. л҃і: ,ас҃пѕ.
В тѡй д҃нь житїе и жизнь и пощенїе.
пр҃пдⷪбнаго ѿца нашего сѵмеона чюⷣтворца. иже въ дивнѣи горѣ. иже пространства ра҃. ,ас҃пз.
В тѡй д҃нь пролѡгъ съ стихи тѣмже
с҃тымъ и прѡчимъ. л҃і: ,аѵ҃м.
М҃ца тогожⷬ въ. к҃е. д҃нь. третїее обрѣтенїе главы, і ѡанна пр҃тчи. л҃і: ,аѵ҃ме.
В той д҃нь с҃тго с҃щнном҃чнка ферапонта.
еп҃кпа кѵпрьскаго. л҃і: ,аѵ҃мѕ.
В тѡй д҃нь стр҃ть с҃таго м҃чнка ферапонта.
сардїискаго. л҃і: ,аѵ҃мѕ.
В той д҃нь стр҃ть с҃таго м҃чнка панхарїа.
бывшаго преже жрьца. л҃і: ,аѵ҃мз.
В тѡй д҃нь слово ѿ лимониса. ѡ пор8ченїи с҃тѣи б҃ци. л҃і: ,аѵ҃мз.
В той д҃нь слово ѡ повѣсти на третїее
обрѣтенїе с҃таго славнаго въ пр҃рцѣхъ
и пр҃тчи кр҃тлѧ г҃нѧ їѡанна, ч҃тныѧ
и славныѧ его главы. и како ѡбрѣтена бысть. л҃і: ,аѵ҃ми.
В тѡй д҃нь слово с҃таго и пр҃пбнаго ѿца нашего феѡⷣра исповѣдника. игоумена
ст8дїискаго. слово похвалное на ѡбрѣтенїе ч҃тныа главы пр҃тчевы. третїее еа обрѣтенїе. л҃і: ,аѵ҃нв.
В тѡй д҃нь пролѡгъ съ стихи, тѣмже
с҃тымъ и прѡчимъ. л҃і: ,аѵ҃нз.
**М҃ца тогожⷬ въ, к҃ѕ. д҃нь, стр҃ть с҃таго
ап҃ла карпа единаго ѿ. о҃.** л҃і: ,аѵ҃нѳ.

В той д҃нь пам҃ пр҃пдⷪбнаго ѿца нашего.
їѡанна и психита. л҃і: ,аѵ҃нѳ
В той д҃нь слово како дїавоⷧ изводиⷮ до ѿпѣтїа ч҃лкы изъ ц҃ркви. л҃і: ,аѵ҃ѯ.
В той д҃нь слово їѡанна злат҃оуста. гако пѡⷣбаетъ їереоⷨ 8чити лю҃ аще и не послоушаюⷮ. ,аѵ҃ѯ.
В той д҃нь прѡлогъ съ стихи, тѣм'же
с҃тымъ и прѡчимъ. л҃і: ,аф҃гі.
**М҃ца тѡгожⷬ въ, к҃з д҃нь пам҃ пр҃пдⷪбнаго
ѿца нашего климента, испѡвѣдника
и творца каномъ.** л҃і: ,аф҃ѕі.
В той д҃нь стр҃ть с҃тою м҃чнк8 феѡⷣры
и дид8ма. л҃і: ,аф҃ѕі.
В той д҃нь с҃тою м҃чнк8 сергїа и вакха иже
въ вр8финѣⷯ. и пам҃ с҃таго ѿца нашего
стефана. патрїарха ц҃рѧграда. и стр҃ть
с҃тыⷯ м҃чнкъ, алѵмпїа. неоувита, и ѳотима. и пам҃ с҃тго еоутѵхїа иже въ мелетїи. и с҃таго м҃чнка. филирета. ,аф҃ѕі.
В тѡй д҃нь слово ѿ пр҃пбнѣмъ петрѣ черноризцѣ. и ѡ прѣнїи его прежⷣе трїи д҃ни
с҃мрти его. л҃і: ,аф҃ѕі.
В тѡй д҃нь слово їѡанна злат҃оустаго, ѡ емлющиⷯ рѣзъ на сиротаⷯ. л҃і: ,афиі.
В тѡй д҃нь прѡлогъ съ стихи. тѣм'же
с҃тымъ и прочимъ. л҃і: ,афѳі.
**М҃ца тогожⷬ въ. к҃и д҃нь. стр҃ть с҃тыⷯ м҃чнк
криксента. и павла. и дїоскорида.** ,аф҃кв.
В той д҃нь стр҃ть с҃тыа м҃чнци еликониды. ,аф҃кг.
В той д҃нь слово ѡ сапоⷤницѣ. егоⷤ ѡбрѣте
ц҃ревъ писець молѧщаⷭ пол8нощи 8 ц҃ркви
с҃тыа б҃ца, въ халкѡпратїи. л҃і: ,аф҃кг.
В тѡй д҃нь слово ѡ дїакѡнѣхъ. л҃і: ,аф҃кз.
В тѡй д҃нь слово на преставленїе. иже въ с҃тыⷯ ѿца нашеⷢ и с҃таго с҃тлѧ игнатїа еп҃кпа ро҃стовскаго. л҃і: ,аф҃кз.
В тѡй д҃нь житїе и жизнь пр҃пдⷪбныа м҃тре
нашеѧ фелоѳїа. списано патрїархомъ
терновьскимъ еѵфимїемъ.
В тѡй д҃нь пролѡгъ съ стихи тѣмже
с҃тымъ и прѡчимъ. л҃і: ,аф҃кѳ.
М҃ца тогожⷬ въ. к҃ѳ. д҃нь стр҃ть с҃тыа м8ченицы. феѡдосїи д҃вци. л҃і: ,аф҃нг.
В той д҃нь пам҃ в никѣи съшедшиⷯсѧ с҃тыхъ
ѿць. т҃. и. и҃і. на арїа. л҃і: ,аф҃нд.
В тѡй д҃нь стр҃ть с҃таго м҃чнка, алвїана. ,аф҃нд.
В той д҃нь слово ѿ лимѡниса ѡ м҃лтви. ,аф҃не.
В той д҃нь слово сирахово на нем҃лтивыа
кнѧѕѧ иже не в' правд8 соудѧть. л҃і: ,аф҃нѕ.
В тѡй д҃нь житїе, и пѡщенїе, и р҃жтво
и м҃чнїе. с҃тыа и славныа и пр҃пдⷪбныа м8ченицы. и чюⷣтворици феѡⷣсїи. м҃чнѣ
при кѡстѧнтинѣ кавалинѣ рекѡмѣмъ
гнѡи. образа ра҃ г҃а нашего і҃с х҃а. еже е҃
сентихаⷭки л҃і: ,аф҃ѯѕ.
В тѡй д҃нь прѡлогъ съ стихи. тѣмжⷬ
с҃тымъ и прѡчимъ л҃і: ,аф҃ѯа.
М҃ца тогоже въ, л҃. д҃нь, пам҃ прпѡⷣбнаго ѿца нашего. їсакїа прѡзвѵтера. ,аф҃ѯе.
В тѡй д҃нь слово ѡ женѣ ѡбрѣтенѣ бывши въ ѡстровѣ в' мори с сыноⷨ своимъ. ,аф҃ѯе.
В тѡй д҃нь прѡлогъ съ стихи. тѣм'же
с҃тымъ и прочимъ. л҃і: ,аф҃ѯз.
**М҃ца тѡгожⷬ въ. л҃а. д҃нь. стр҃ть с҃таго
м҃чнка. ермїа.** л҃і: ,афог.
В той д҃нь слово. с҃таго еѳрѣма о страсѣ
б҃жїи, и ѡ бестрашїи. л҃і: ,афог.
В тѡй д҃нь слѡво ѡ нераз'с8женїи съгрѣшенїи. л҃і: ,афод.
В тѡй д҃нь слово їѡанна злат҃оустаго ѡ смиренїи. л҃і: ,афод.
В тѡй д҃нь пролѡгъ съ стихи. тѣмжⷬ с҃тымъ и прѡчимъ. л҃і: ,афое.
В тѡиже менеи книга исаⷦ сирьѧнинъ. л҃і: ,аф҃чз.
житїе исакїа сѵрїна. л҃і: ,афѳѳ.

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand, fehlen in Sof., Car. Tausenderzeichen in der Handschrift unter а. - 5: с҃таго: -аг- Ligatur. - 9: алеѯаⷩдрїискаго: -аг- Ligatur. - 11: с҃таго -аг- Ligatur. - 14: пр҃пдⷪбнаⷢ: -до-, -аг- Ligaturen. - 18: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 24: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 25: переаславскаго: -аг- Ligatur. - 26: пр҃пдⷪбнаⷢ: -до- Ligatur. - 28: бывшаго: -аг- Ligatur. - 30: с҃таго: -аг- Ligatur. - 32: ростовскаго: -аг- Ligatur. - 36: ростовскаго: -аг- Ligatur. - чюⷣтворца: -до- Ligatur. - 41: чюⷣтворца: -до- Ligatur. - 44: ро҃стовскаⷢ: ⁀тов-, -аг- Ligaturen. - 45: пр҃пдⷪбныа: -до- Ligatur.

6: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 9: с҃таго: -аг- Ligatur. - 12: с҃таго: -аг- Ligatur. - 16: попѣхъ: -хъ Ligatur. - 18: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - чюⷣтворца: -до- Ligatur. - 19: пространства: -тв- Ligatur. - 25: кѵпрьскаго: -аг- Ligatur. - 26: с҃таго: -аг- Ligatur. - 27: сардїискаго: -аг- Ligatur. - 28: с҃таго: -аг- Ligatur. - 29: бывшаго: -аг- Ligatur. - 33: с҃таго: -аг- Ligatur. - славнаго: -аг- Ligatur. - пр҃рцѣхъ: -хъ Ligatur. - 37: с҃таго: -аг- Ligatur. - пр҃пбнаго: -аг- Ligatur. - 38: феѡⷣра: -до- Ligatur. - 39: ст8дїискаго: -аг- Ligatur. - 44: с҃таго: -аг- Ligatur.

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand. Tausenderzeichen in der Handschrift unter а. - 1: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 5: злат҃оуста: -ау- Ligatur. - пѡⷣбаетъ: -до- Ligatur. - 9: пр҃пдⷪбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 12: феѡⷣры: -до- Ligatur. - 16: патрїарха: -тр- Ligatur. - стр҃ть: ⁀т- Ligatur. - 19: с҃таго: -аг- Ligatur. - 23: Злат҃оустаго: -ау-, -аг- Ligaturen. - 25: съ: с- unkenntlich. - 27: м҃нк: -нк Ligatur. - 28: дїоскорида: дї- Ligatur. - 33: дїакѡнѣхъ: дї- Ligatur. - 35: с҃таго: -аг- Ligatur. - ро҃стовскаго: ⁀т-, -аг- Ligaturen. - 37: пр҃пдⷪбныа: -до- Ligatur. - 44: с҃тыхъ: -хъ Ligatur.

1: с҃таго: -аг- Ligatur. - 6: пр҃пдⷪбныа: -до- Ligatur. - 7: чюⷣтворици: -до- Ligatur. - феѡⷣсїи: -до- Ligatur. - 13: прпѡⷣбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 16: своимъ: -мъ Ligatur. - 19: с҃таго: -аг- Ligatur. - 21: с҃таго: -аг- Ligatur. - 23: съгрѣшенїи: -рѣ- Ligatur. - 25: злат҃оустаго: -ау-, -аг- Ligaturen. - 29-30: В ... сирьѧнинъ: mit anderer Tinte von späterer Hand. - 31: л҃і:,афѳ҃ѳ.: von der Hand der Seitenzahlen.

Leerseite

КНИГА Г҃ЛЕМАЯ: МИНѢА ЧЕТЇЯ:
сказанїе, и страданїе. ст҃ыхъ ап҃лъ,
3 **и пр҃ркъ, и ст҃леи. и м҃чнкъ. и м҃чнць.**
и прп҃обны҃ ѿць бг҃у оугожьшӥ моуж҃
и женъ. терпѣнїа и страстїи испра-
6 **вленїа. и събранїа ст҃ы. м҃ца, маїа.**
ѿ гдѣ. и кьиж҃о изыде. и гдѣ роди҃.
и кѣми лѣты. или м҃чнїа ради, или
9 **пощенїа ра҃. кїиж҃о вѣнець приялъ е҃.**
или труда ра҃. или м҃лтни творенїе҃.
кїиж҃о ихъ х҃а оум҃лтиви себѣ. ї в мѣ-
12 **ст҃е раискӥ въдворяются. Зачало**
сътвори҃ о бз҃ѣ. и яже съ бг҃омъ почи-
на҃е. м҃ца, маїа, въ. а҃. д҃нь. стр҃ть
15 **ст҃аго пр҃рка їеремѣа. бл҃гви о҃че. аще҃ е҃**
ст҃ль въ ц҃ркви. да г҃леть чт҃а. бл҃гви в҃лко.
Їеремїа пр҃ркъ ѡсщенныи ѿ чрева м҃трня.
18 избранныи бг҃омъ. бѣ҃ ѿ страны їюдѣ-
искїа, ѿ села натета. пр҃рчествова-
въ҃ ѡ плѣненїи їер҃лим҃стѣ. и въспрї-
21 имъ кѡвчегъ завѣта. и҃ в немъ ст҃ая
вся. и скрывъ я въ горѣ каменѣ, и ре҃
пр҃естоящӥ, ѿиде г҃ь ѿ сїона на н҃бо.
24 и паки прїиде҃ с силою. и се вамъ знаме-
нїе пришествїа его. егда вси языци пѡ-
клонятся древу. рече҃ яко ковчега се҃
27 никтоже има҃ изнести. ток҃мо аронъ.
и каменыи дщици и соущӥ в нею, ни-
ктоже имать разбити ѿ жрець. ни
30 ѿ пр҃ркъ. ни ѿ патрїархъ. но ток҃мо
мѡѵси избранныи б҃жїи. ї въ д҃нь же въ-
ск҃рнїа первое кѡвчегъ изыде҃ ис каме-
33 не. и пѡставленъ боуде҃ на горѣ сїна҃стѣ.
и вси ст҃їи съберoутся к҃ немоу. ж҃дуще
тоу г҃а. камыкъ҃ тоѵ запечатлѣ перь-
36 стне҃. именемъ б҃жїимъ. и бы҃ мѣсто
яко извaяно желѣзно. и облакъ свѣ-

тель ѡсѣняющь до н҃бсе. и никто҃ мо-
же҃ видѣти того мѣста и до д҃не сего. но-
3 щъ же обла҃ яко ѡгнь бываеть на мѣсте
томъ, по ѡбразу пръвому. яко не има҃
престати слава б҃жїа ѿ закона пръваго.
6 сего ради дасть б҃ъ їеремїи бл҃гть. да
кончину таины его сътвори҃. и боуде҃
ѡбещни҃ мѡѵсею ї аарону. и въкоупѣ
9 соуть и до д҃не сего. поне҃ їеремїа ѿ племе-
не левгїина с҃щнаго есть. моучен҃ъ
бывъ ѿ їюдѣи много. поне҃ ѡблича-
12 ше я ѡ беззаконїи҃. ше҃ же въ егѵпеть,
и пр҃рчествова имъ. яко пѡ҃ваеть
потрясти҃ идѡломъ ихъ. и пасти
15 сп҃са ра҃ отрочяти. ѿ д҃вы ражающа҃
въ ясле҃. пѡжив же въ дафанѣ҃ въ гра-
дѣ егѵп҃естѣмъ. каменїемъ побїе-
18 нъ бы҃ ѿ людїи їюдѣискъ и оумре. и по-
гребенъ бы҃ въ егѵптѣ близъ домоу
фараоня. зане егѵптяне прославиша
21 и бл҃гть прїим҃ше ѿ него. пом҃ли бо
ся за ня къ бг҃у. и губящаа и҃ аспиды
изъмроша. и коркодили въ рѣкахъ.
24 елико҃ вѣрны҃ и до н҃нѣ взимаю҃. ѿ пръ-
сти мѣста того. и уяденыа ѿ асп҃и
исцѣляю҃. и се слышахомъ въ истину
27 ѿ рабъ антигонь. яко алеѯа҃дръ маки-
донскїи пришеᷣ грова пр҃рча на мѣсто.
и разумѣ бывающую силу. и принe-
30 се въ алекса҃дрїю мощи его. славную
сътвори честь имъ. и погибе ѿ зе-
мля тоя и ро҃ аспидескъ. и ѿсѣкъ
33 коркодѣли.
В той д҃нь стр҃ть ст҃аго м҃нка, ваты.
Ст҃ыи м҃чнкъ вата ѿ страны бѣ҃ пръ-
36 скїа. ѿ прадѣдъ х҃вѣ вѣрѣ научи-
вся. и бывъ лѣтъ. л҃. ѡставль
ѿца и м҃трь и женоу и чяда. и все бога-
39 т҃ство свое. и ше҃ и бы҃ мни҃. и дѡ-
брѣ постяше҃. въсхотѣ҃ моученїе҃ скѡ-
нчяти҃. и пѡ҃вигшу҃ гоненїю на х҃рт҃їа҃.
42 всѣмъ мнихо҃ из манастыря бѣжавши҃.
и тои самъ единъ пребы҃. иде҃ и ятъ
бывъ и преданъ бы҃ к҃нѕю нисивъску.
45 и тѣмъ ноуженъ бывъ ѿвреща҃ х҃а.

Am Anfang der Spalte eine Schmuckleiste, die den Raum von über sechs Zeilen einnimmt. Die erste Zeile des Textes ist als Vjaz' geschrieben und umfaßt den Raum von drei Zeilen (s. in der Einleitung die Abb. 11, S. LXVI und Abb. 1, S. CV). - 11: ї в: Ligatur. - 15: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 16: бл҃гви: -лг- Ligatur.-- 17: Їеремїа: Initiale Ї über vier Zeilen. - 25: егда: -гда Ligatur.- 30: патрїархъ: -рї-, -архъ Ligaturen. - 31: ї въ: ї в- Ligatur.

5: пръваго: -аг- Ligatur. - 10: с҃щнаго: -аг- Ligatur.- 18: людїи: -дї- Ligatur. - 30: алекса҃дрїю: -рї- Ligatur. - 34: ст҃аго: -аг- Ligatur. - 35: Ст҃ыи: Initiale С über fünf Zeilen.- 36: научився: -ау- Ligatur. - 41: пѡ҃вигшу҃: -дв- Ligatur.

растѧжен же бывъ. ѕ҃.ю воинъ злѡбѣ рȣцѣ. и ѿ многи ноужа исторгаша емоу плещи. пѡ семъ привѧзанʼ бѣ за таиныꙗ оудꙑ и влачимъ. и біемъ по всемоу тѣлȣ. и пѡ семъ мечеⷨ скѡнчаⷭ за вѣрȣ х҃вȣ. **в тѡⷤи д҃нь слово ѿ патерика о лю҆ви. еаⷤ дѣлѧ б҃ъ съгрѣшеніа пращаетъ.**

Брата дваⷣ идоста на торгъ продати рȣкѡдѣліе свое. и ꙗко ѿиде єдинъ ѿ єдиного. паде єдинъ въ прелюбодѣаніе. пришеⷣ же браⷮ єго реⷱ емоу. поидевѣ брате въ келїю. он же ѿвѣща г҃лѧ не идоу. молѧшеⷤ и г҃лѧ почто брате. он же реⷱ емоу. ꙗко ѿшедшȣ ти ѿ мене въпадохъ въ прелюбодѣаніе. приѡбрѣсти же хотѧ єго браⷮ, начѧ г҃лати емоу, ꙗко азъ єгда ѿ тебе идохъ. и тоже ми быⷭ, но шеⷣша покаевѣсѧ прилѣжно, и б҃ъ ѿдастъ нама. ї пришедша повѣдаста старцеⷨ, приключшеесѧ има. и дашѧ има заповѣди пѡкаатиⷭ, и єдинъ по дрȣзѣ каашеⷭ. ꙗко и самъ съгрѣши. видѣв же б҃ъ троⷣ єго любве. в число мало д҃нїи, ꙗви етерȣ ѿ старець. ꙗко за мнѡгȣю любовь не съгрѣшьшаго брата ѿдано еⷭ съгрѣшьшемȣ. се оубо еⷭ истиннаѧ любы, еⷤ положити д҃шȣ свою по братѣ своеⷨ.

в тоⷤи д҃нь слово їеремїа пр҃рка. ѡ б҃гѡȣгоднемъ пȣти. имъⷤ ходѧще вси сп҃сеⷨ.

Сице г҃леть г҃ь. се дахъ преⷣ ѡчима вашима поуть жизни, и поуⷮ погыбели. и во ньже въсхощете поидете. познаите сѣти, и далече иⷯ ходите. всѧкїа вдовы и сироты не ѡзлобите. аще ли неправдою ѡзлобите. и въздыхающе възопїюⷮ ко мнѣ. внѧтьеⷨ оуслышȣ вопль иⷯ. и разгнѣваюⷭ ꙗростїю на вы, и погȣблю вы мечемъ. и боудȣтʼ жены вашѧ вдовы. и чѧда вашѧ сира. но боудѣте сиротамъ аки ѿци. ї вдѡвицамъ аки моужи. тѣми внидѣте въ поуть жизни вѣчныѧ. сице рече г҃ь.

и вы послоушаете мене подати прощеніе комоуждо къ братȣ своемоу. и къ ближнемȣ своемоу. б҃гȣ нашемȣ слава.

В тоиже д҃нь повѣсть. с҃таго и великаго пр҃рка. їеремїа. ѡ преселенїи. и ѡ прѡгнанїи. їерⷭлимли. влⷢ҃ви ѡ҃че.

Быⷭ вънегда плѣнени бышѧ с҃нове иїлеви. ц҃ремъ халдѣискимъ. реⷱ б҃ъ къ їеремїи пр҃ркȣ. г҃лѧ. їеремїе избранниче мои. изыде въставъ из града сего ты, и варȣⷯ. понеⷤ погȣбити его хощоу. за множество безаконїи живоущиⷯ в неⷨ. но молитва ваю. ꙗо столпъ твердъ посредѣ его стоитъ. и ꙗко стѣна недвижима окрестъ его. и н҃нѣ оубо въставша изыдѣта. прежде даже сила хаⷣлдѣискаа не ѡбыдеⷮ его. ѿвѣщавъⷤ їеремїа пр҃ркъ рече. молю тѧ г҃и, повели ми рабоу твоемоу г҃лати преⷣ тобою. и реⷱ емоу г҃ь г҃ли избранниче мои їеремїе. и г҃ла їеремїа г҃и вседръжителю. се предаеши граⷣ избранныи, в роуки халдѣемъ. да похвалитсѧ ц҃рь съ множествомъ людїи своиⷯ. и реⷱть ꙗко възмѡгоⷯ на с҃ты граⷣ б҃жїи. ниⷨ г҃и мои. но аще волѧ твоа еⷭ. и реⷱ г҃ь иеремїи. пѡнеже избраныи моⷨ еси ты. въставъ изыди из града сего ты, и вароуⷯ. понеⷤ погȣблѧю его. за множьство безаконїи живоущиⷯ в немъ. ни ц҃рь ниже сила его възможеⷮ внити во нь. аще не азъ преⷤ ѿвръзȣ врата его. въстани оубо и иди къ варȣхȣ и извѣсти емоу гласы сїа. и въставшѧ въ. ѕ҃. чаⷭ нощи. и прїидета пѡⷣ стѣны града и скажоу вама. ꙗко аще не азъ преⷤ погȣблѧю граⷣ и ѿвръзȣ. не можеⷮ вънити во нь. и се реⷦ г҃ь ѿиде ѿ їеремїа. тек же їеремїа възвѣсти сїа, вароухȣ. и пришеⷣша въ ц҃рквь б҃жїю, растръза ризы своѧ їеремїа. и посыпа перʼстїю главоу свою. и наⷱста ова плакатиⷭ въ с҃тиⷧще б҃жїи. и видѣ его варȣⷯ перʼстью пѡсыпанȣ главоу его. и ризы еⷢ растръзаны. възва гласоⷨ велїемъ г҃лѧ ѡ҃че їеремїе что ти еⷭ. ли кїи грѣⷯ сътвориша

людїе. зане єгда съгрѣшахѫ людїе. перʼстїю посыпающе главоу свою. їеремїⷶ молѧшеⷭ за люⷣ, дондеⷤ ѡставитсѧ грѣⷯ ихъ. и въпроси же и вароуⷯ г҃лѧ, ѡ҃че їеремїе что ти еⷭ. речеⷤ иеремїа храниⷭ не раздери ризъ своиⷯ. но паче раздеривѣ срⷣца наю. и не почерпаевѣ воды въ полищѣⷯ. но плачевѣсѧ дондеⷤ налѣевѣ слезами. и ꙗко не имать б҃гъ помиловати людїи сиⷯ. и реⷱ вароуⷯ ѡ҃че їеремїе что быⷭ. ꙗко б҃ъ прѣдаетъ граⷣ в рȣцѣ ц҃рѧ халдѣиска. да плениⷮ людиⷡ вавилѡнъ. слышавъⷤ сїа вароуⷯ. растръзаетъ ризы своѧ г҃лѧ. ѡ҃че їеремїе. кто ти възвѣсти сїа. и рече їеремїа, пожⷣи мало съ мною до чаⷭ. ѕ҃.го нощи. да разȣмѣеши ꙗко истиненъ еⷭ г҃лъ. пребыстаⷤ оубо ѡба въ жертовници плачющаⷭ. и бѣхȣ имъ растръзаны ризы. и перстью посыпаны главы ихъ. и ꙗкѡже быⷭ чаⷭ. ѕ҃. нощи ꙗкоⷤ рече г҃ь иеремїи. прїидоста ова въкоупѣ къ стѣнѣ градȣ. їеремїа и вароуⷯ. и се быⷭ глаⷭ трȣбы. изыдоша агг҃ли ѿ н҃беси. свѣща дръжаще в рȣкаⷯ своиⷯ. и сташа на стѣнахъ града. видѣвше їеремїа и вароуⷯ плакастасѧ и рѣста. нынѣ разȣмѣхоⷨ ꙗко истина еⷭ. и м҃лѧше їеремїа агг҃лы г҃лѧ. молю вы не пѡгȣбите града н҃нѣ дондеⷤ помолю б҃га. и наⷱтъ с плачемъ г҃лати. и реⷱ молю тѧ г҃и. пѡвели ми г҃лати преⷣ тобою. и реⷱ г҃ь, г҃ли избранниче мои їеремїе. и рече їеремїа. се н҃нѣ разȣмѣхомъ г҃и. ꙗко предаеши граⷣ сїи в рȣцѣ врагомъ. и възмȣⷮ люди в вавилонъ, что ми велиши. камо дѣти съсоуды слȣжебныѧ. и реⷱ емоу г҃ь възми и предаи же а земли, г҃лѧ слыши земле г҃лъ създавшаго тѧ. на соуществѣ водъ. и запечатлѣв тѧ седмью печѧтью седмїю временъ. ї потомъ прїимеши красотоу свою, съхранивъ съсоуды слȣжебныа до пришеⷭтвїⷶ възлюⷡленнаго. г҃ла же пакы їеремїа г҃лѧ. молю тѧ г҃и покаже ми что сътворю авимелехȣ мирȣнȣ ꙗко многи бл҃ти сътвори ми. ꙗко тои и мѧ исторже ѿ рва. и не хощоу да видить исчезнѡвеніе града, и запȣстѣніе его. но да помилоуеши и да не скорбиⷮ. и рече г҃ь иеремїи. посли въ винограⷣ агриповъ. и стѣнеⷨ горы азъ покрыю. и дондеⷤ възвращоу люди въ граⷣ. реⷱ же пакы г҃ь къ їеремїи. иди с люⷣми в вавилонъ, и пребоуди тоу с ними бл҃говѣстоуѧ имъ. дондеⷤ възвращю въ градъ. оставиⷤ здѣ вароуха да г҃лю с нимъ. си рекъ г҃ь възыде ѿ їеремїа на н҃бо. їеремїа же и вароуⷯ вънидоша въ с҃тилище. и възсмша с҃тыа съсоуды слȣжебныа предаста ѧ земли. ꙗкоⷤ г҃ла има г҃ь. ї авїе пѡжретъⷨ землѧ. и сѣдоста и плакастасѧ въкоупѣ. оутрȣⷤ бывшȣ. посла їеремїа, авимелеха г҃лѧ възми кошница. и иди на село агрипово пȣтеⷨ. горʼскымъ, и принеси мало смокви. и даи же недоужныⷨ людеⷨ, ꙗко на тебѣ веселїе г҃не. и на главѣ твоеи слава. и се рекъ їеремїа, ѿпȣсти его. авимелех же иде ꙗкоⷤ реⷱ емоу їеремїа. оутрȣⷤ бывшȣ и се сила халдѣискаа ѡкрȣжи веⷭ граⷣ їерⷭлиⷨ. и въстрȣби велики агг҃лъ г҃лѧ. вънидѣте въ граⷣ всѧ сила халдѣискаѧ. се бо ѿверзошаⷭ вамъ врата. да внидеⷮ оубо ц҃рь съ множествомъ своимъ. и да пленить люди всѧ. їеремїа же взеⷨ ключѧ ц҃рквныа. и изыде вонъ из града. и пѡверже ѧ преⷣ сл҃нцемъ г҃лѧ. тебѣ г҃лю сл҃нце прими ключѧ ц҃ркви б҃жїѧ. и съхранї а до д҃не. зане мы не обрѣтохомсѧ достоинѣ съхранити ѧ. но ꙗⷦ пороучницы ложни быхоⷨ. ї ещеⷤ плачющȣ їеремїю, люди влечѧахȣ въ вавилоⷩ. ц҃ремъ халдѣискыⷨ, и вароухъⷤ посыпа перстью главоу свою. сѣде и плакаѧ рыданїемъ сице г҃лѧ, почто ѡпȣстѣ їерⷭлимъ за грѣхы възлюбленыⷯ людїи. но да не пѡхвалѧтсѧ законопрестоупницы. и рекоуть ꙗⷦ възмогохоⷨ взѧти градъ б҃жїи съ силою нашею. но за грѣхы н҃ша

6: тѡⷤи: Unter -тѡ- zwei Punkte. - 9: Брата: Initiale Б über dreieinhalb Zeilen. - 20: пришедша: -ри- Ligatur. - 27: съгрѣшьшаго: -аг- Ligatur. - 31: слово: с- aus begonnenem л verbessert. - 33: Сице: Initiale С über vier Zeilen.

4: с҃таго: -аг- Ligatur. - великаго: -аг- Ligatur. - 7: Быⷭ: Initiale Б über dreieinhalb Zeilen. - 25: твоа: тв- Ligatur. - 42: и видѣ: и в- Ligatur.

1: людїе: -дїе Ligatur. - 10: людїи: -дї- Ligatur. - 12: во: Ligatur, von erster Hand über -и в- nachgetragen. - 42: прїимеши: -рї- Ligatur. - 43: пришеⷭтвїⷶ: -тв- Ligatur. - 44: възлюⷡленнаго: -аг- Ligatur.

17: ѧ: von erster Hand über -ъ nachgetragen.

предани быхⷪ҇. б҃ъ же нашь да ѹщⷣрит ны. и възратить ны въ гра҇ нашь.
3 вы҃ живота не имате. бл҃жени соуть
ѻ҃ци наши. авраамъ ісаакъ іаковъ,
ꙗко изидоша из мира сего и не видѣша
6 погыбели града сего. и се рекъ вароуⷯ
изиде вонъ из града плачасѧ и г҃лѧ.
ꙗко тебе ради ієр҃лиме изидⷪ ис тебе.
9 и преб҃ы въ гровѣ. агг҃лⷪ приходѧщⷨ
и повѣдѹющⷨ ѡ всѣⷯ, ꙗ҇ възвѣсти
емоу или г҃ь. авимелеⷯ҇ ше҇ принести смокви въ знои. и доше҇ до древа
единаго сѣде по҇ сѣнію его почити мало. и преклонь главоу свою по҇ коше҇
15 смѡкви. и оусне. и сътвори спѧ шесть деся҇ и шесть лѣтъ. и не възбнѹ
ѿ сна своего. повелѣнїемъ б҃жїи҇ъ
18 за слово, и еже ре҇ іеремїи г҃ь. ꙗко а҇
покрыю и. и по семъ въставъ ѿ сна
и ре҇ въ сласть поспа҇ мало. но тѧ҇жка
21 ми есть глава. зане не насытихсѧ
сна своего. и ѿкрывъ кошь смокви
млеко каплюще. и ре҇ хотѣⷯ поспати
24 еще мало ꙗко тѧжка ми є҇ глава. но
бою҇ еда оуснѹ. и закоснѹ въспрѧнѹти. и изнеможе҇ іеремїа ѿ҃ць мои. аще
27 не бы тщалсѧ не бы мене посла҇ д҃нь.
но въставъ оубо въ знои се҇ да идѹ.
не знои ли. не троу҇ ли по вса д҃ни. въстав же абїе вза҇ кошь смокви. и възлѡжи на рамо свое, и прїиде въ ієр҃лм.
и не позна его. ни домѹ ни мѣста свое҇.
33 ни рода своего. и не ѡбрѣте никогⷪ.
и рече бл҃г҃венъ г҃ь, ꙗкѡ велїи оужа҇ нападе на мѧ д҃не. нѣ҇ се гра҇ есть. ꙗ҇ заблѹдⷯ. ꙗко пѹтемъ горскимъ прїидоу въставъ ѿ сна своего. и тѧжцѣ соущи
главѣ моеи за ненасыщенїе сна. заблѹ-
39 дⷯ ѿ пѹти. дивно се є҇ изрещи пре҇ іеремїею. ꙗко заблѹдⷯ, изиде же пакы
из града. и смотрѧше знаменїа градѹ.
42 и рече се оубо є҇ гра҇ но заблѹдⷯ. и пакы възврати҇ въ гра҇. искав же и не ѡбрѣте
ни единого ѿ свои҇. и ре҇, бл҃г҃венъ б҃ъ.
45 ꙗкѡ велїи оужасъ нападе на мѧ д҃нь.

и паки изиде из града и ре҇. знаменїа ѹбо
гра҇скаа соуть. азⷤ҇ заблѹдⷯ и не вѣмъ
3 камо ити. и сложи кошь г҃лѧ. сѣжѹ
здѣ донде҇ г҃ь ѿиметь оужасъ ѿ мене. сѣдѧщⷤ емоу и видѣ етера старца грѧдоуща с села. и ре҇ к немоу авимелеⷯ. тебѣ г҃лю
старче которыи є҇ гра҇ сеи. и ре҇ емѹ ієр҃лимъ є҇. и ре҇ авимелеⷯ гдѣ є҇ іеремїа с҃щенникъ
9 б҃жїи. и вароуⷯ чтець. и вси людїе града сеⷢ.
и никогⷪ ѡбрѣтⷪ ихъ. и ре҇ старець авимелехѹ. нѣси ли ты ѿ града сего. зане
12 д҃не поманѹ іеремїю и въпрашаеши о не҇.
по толицѣ лѣтъ. іеремїа бо въ вавилонѣ
є҇ с лю҇ми. плѣнени бо быша с лю҇ми новходносоромъ ц҃ремъ. и с ними є҇ іеремїа бл҃говѣстити имъ, и наоучитї а словесе.
слышавⷤ абїе авимелеⷯ ѿ стараго ч҃лка.
18 и ре҇. аще не бы старець быⷯ, и ꙗко не лѣⷮ є҇
ч҃лкѹ б҃жїю досадити старѣишѹ себе.
пѡрѹга҇ ти сѧ быⷯ и реклъ быⷯ. ꙗко бѣсенъ
21 еси, зане ре҇ ꙗко плѣнени бышѧ людїе въ вилонъ. аще бышѧ хлѧби н҃бныа съшли
на мѧ дожⷣемъ. а ты г҃леши ꙗ҇ плѣнени сѹⷮ
24 людїе въ вавилонъ. кѡликъ бо ча҇ є҇ ѿ нелеⷤ мѧ посла ѻ҃ць мои іеремїа, на село агрипово.
по мало с'мок'ви да разда҇ болѧщⷨ людеⷨ.
27 и ше҇ принесь а. и прїидⷪ по҇ нѣкое древо.
въ знⷪ сѣдъ почити мало. и по҇клонихъ
главоу по҇ кошь смокви. и поспаⷯ мало.
30 и въставъ ѿкрыхъ имъ. но ꙗко замедлѣхъ. ѡбрѣтⷪ млеко каплюще. иже и҇.
и ꙗкⷪ и възбраⷯ а. тыⷤ г҃леши ꙗко плѣнени
33 соуⷮ людїе въ вавилонъ. но да разѹмѣеши
възми. и вземъ смокви, и ѿкры кошь
старцѹ. и ѡбрѣте млеко каплюще. видѣвъ же а старыи ч҃лкъ ре҇. ѡ с҃не мои праведна ч҃лка с҃нъ еси. и да того ради не въсхотѣ
б҃ъ, да видѣши запѹстѣнїе града сего.
39 и не нанесе оужаса на тѧ. се бо шесть деся҇ лѣтъ и шесть. ѿнелеⷤ плѣнени бышѧ
въ вавилонъ. и да ѹвѣси чѧдо ꙗко истина є҇, є҇ ти г҃лю. възри на нивы ꙗко нѣ҇ ращенїа житⷪ. виⷤ жее и смѡкви и разѹмѣи
ꙗко нѣ҇ времѧ и҇. тѡгда възпи авимелеⷯ,
45 гласомъ вельемъ и ре҇. бл҃венъ б҃ъ н҃беси и землѧ.

покоивъ д҃шь праведнⷨ. на всѧкоⷨъ
мѣстѣ. тѡгда г҃ла къ старомѹ ч҃лкѹ.
3 кы҇ се є҇ м҃ць, он же ре҇, ниса. еже є҇
вторыи на десѧте. и вземъ ѿ смоⷦвї и
дастъ старомѹ ч҃лкѹ, и г҃ла емоу онъ,
6 б҃ъ да просвѣтиⷮ тѧ чѧдо въ вышнїи гра҇
ієр҃лимъ. по семⷤ изыде из града ієр҃лмска. авимелехъ помⷧлисѧ г҃ви ї агг҃лъ
9 прїиде, и имъ его за десноую роукѹ.
и оустрои на мѣстѣ идеⷤ вароуⷯ сѣдѧшⷮ.
обрѣте же и. сѣдѧщь въ гровѣ. ї егда
12 видѣста дроугъ дроуга. плакастасѧ
оба. и облобызаста дроугъ дроуга.
и възрѣвъ вароуⷯ ѡчима своима видѣ
15 смокви покровены въ коши авимелеховѣ. и възве҇ ѡчи свои на н҃бо и рече.
є҇ б҃ъ подаѧи мъздоу въздаанїи любѧщⷨ его. готовⷨ с҃рце мое и веселⷨ и радⷨ
в тѣлѣ своемъ г҃лѧ, плѿстеи храминѣ
своеи. сѣтованїе твое обратⷨ на
21 радованїе. грѧдеⷮ бо приде на тѧ доволное. и избавит' тѧ ѿ дѣла твоего.
не бысть бѡ на тебѣ грѣха. препочи
24 в тѣлѣ своемъ, въ дѣвственѣ стадѣ своеⷨ. и вѣрѹи ꙗко поживеши.
призри҇ на кошь смокве. се бо шесть
27 деся҇ и шесть лѣⷮ сътворишѧ и не ѹвѧнѹ
но млеко каплеть из ниⷯ. такоⷤ и твое
с҃рце боудеⷮ. аще твориши повелѣнїа ти
30 агг҃ломъ правды. съхрани и кошь смокви. тѡ пакы съхранит тѧ силоⷩ своеⷩ.
сїе рекъ вароуⷯ къ авимилехѹ. въстани да
33 помѡливесѧ. да възвѣстить наⷨ г҃ь.
како възможевѣ пѡслати вѣсть сїю къ
іеремїю, въ вавилонъ. за покровъ
36 бывшїи ти на пѹти. и нача҇ста молитⷭ
вароуⷯ и авимелеⷯ, г҃люще. сило моѧ б҃е
мои. г҃и избранныи свѣте исше҇ изъ
39 оустъ его. м҃люсѧ бл҃гти твоеи. великомѹ имени. егоже никтоже мѡжеть разѹмѣти. пѡслоушаи гла҇ рабоу твоею. и даи же что сътворивѣ.
ли какѡ пѡслевѣ. вѣсть сїю іеремїи въ
вавилонъ. еще҇ мѡлѧщема сѧ вароухѹ
45 ї авимелехѹ. се агг҃лъ г҃нь прїиде. и г҃ла

вароуховѣ. вса словеса си. совѣтниче свѣта. не печисѧ како имаши пѡ-
3 слати къ іеремїи. придеть бо к тебѣ
в ча҇ свѣта ѡрелъ и послеші и къ іеремїи.
напиши оубо въ епистольи ꙗко рцете
6 с҃нѡвомъ и҃їлевомъ. ꙗко ражаетъ ѿ когожⷣо да ѿлѹченъ боудеⷮ. и да сътворѧⷮ.
еї. д҃нїи. и пѡ сиⷯ ведоуⷮ вы въ гра҇ вашь
9 г҃леть г҃ь. не ѿлѹчѧемы ѿ вавилона не
имаⷮ внити въ гра҇. и запрещено имъ є҇.
не прїиманыⷨ быти вавилонѧн'ми г҃лет'
12 г҃ь. и си рекъ агг҃лъ ѿиде ѿ вароуха. вароухⷤ посла въ раⷥсѣанїе ѧзыкъ. и принесе хартїю и чернило. и написа епистолью имоущѹ образъ се҇. вароуⷯ рабъ б҃жїи.
пишеть къ іеремїи сыи въ плѣненїи вавилон'стѣ. о г҃ѣ веселисѧ и радⷨ ꙗкѡ
18 г҃ь не ѡставилъ є҇ на҇. ис тѣлеси сего скорбѧще изити. за гра҇ запѹстѣвшїи.
и досажⷣены҇. сего ради милосердова г҃ь
21 на слезы нашѧ. и помѧноу завѣтъ иⷤ
постави съ ѿ҃ци нашими. авраамомъ.
ісаакоⷨ. іакѡвоⷨ. посла бо ко мнѣ агг҃ла
24 своего, и ре҇ ми слѡвеса си. ꙗко послаⷯ
к тебѣ си оубоⷭⷹⷮ словеса. ꙗкоⷤ ре҇ ми г҃ь б҃ъ
и҃їлевъ. изведы҇ ны ѿ землѧ егѵ҇петскїа.
27 из великїа пещи. ꙗко не съхранисте
оправданїи моиⷯ. и възнесесѧ с҃рце ваше пре҇ мною. и гнѣвомъ ѧрости предаст ны пещи въ вавилонъ. аще оубо ѹслышите гла҇ мои г҃леть г҃ь. и изъ оустъ
іеремїа рава моего. послоушающаго
33 ѿ вавилона ѿлѹчю и. а не послоушаaи
страненъ бѫдеⷮ ієр҃лима. искѹсиⷤ а водою іѡрданскою. не пѡслоушаaи ꙗвѣ
36 боудеть се знаменїе. и є҇ велика печаⷮ.
и въста вароуⷯ. и изыде из грѡба. и видѣ ѡрла сѣдѧща внѣ гроба. и ѿвѣщав'
39 ѡрелъ ч҃лческымъ г҃лмъ ре҇. радⷨ вароуше приставниче вѣре, и ре҇ емоу вароуⷯ.
избранъ ты҇ еси ѿ всѣхъ птиць н҃бныⷯ.
42 ѿ зарѧ бо ѡчїю твоею ꙗвѣ є҇. рцⷤ ми
что дѣеши здѣ, и ре҇ емоу ѡрелъ. посланъ есмъ к тебѣ здѣ. да всѧкѹ вѣсть
45 юⷤ хощеши послеши съ мною. и ре҇ варѹⷯ

1: ѹщⷣрит: -др- Ligatur. - 5: ꙗко: ꙗк- Ligatur. - 17: б҃жїи҇ъ: -мъ Ligatur.

17: стараго: -аг- Ligatur. - 24: людїе: -дїе Ligatur. - 26: людеⷨъ: -мъ Ligatur. - 28: по҇клонихъ: -хъ Ligatur. - 30: и въставъ: и в- Ligatur. - 33: людїе: -дїе Ligatur. - 44: тѡгда: -гда Ligatur.

1: всѧкоⷨъ: -мъ Ligatur. - 2: тѡгда: -гда Ligatur. - 11: ї егда: ї е-, -гда Ligaturen. - 18: радⷨ: -ау- Ligatur. - 32: авимилехѹ: ви von erster Hand über ам nachgetragen.

17: радⷨ: -ау- Ligatur. - 25: сѹт : von erster Hand über -о с- nachgetragen. - 39: радⷨ: -ау- Ligatur.

можеши ли донести вѣсть сїю въ вави-
лонъ. и рⷱ҇е емоу ѡрелъ на се бо посланъ ⷭ҇емъ.
3 и въземъ вароуⷯ епистолью, и. єі҃. смо-
ковь ис коша авимелехова. привѧзаⷡ҇
орлоу и рече, тебѣ г҃лю ц҃рю птицамъ.
6 иди с миромъ здравъ. и паки принеси
ми вѣсть, и не оупѿвисѧ вранꙋ егоже
испꙋсти нои. и не възвратиⷭ҇ в ковчеⷢ҇.
9 но ꙋпѡдобисѧ гѡлоубици. ꙗкоⷤ тре-
тицею вѣсть принесе праведномꙋ.
такоже и ты донеси добрꙋю сїю вѣсть
12 їеремїи. и южникомъ соущиⷨ с нимъ.
да дѡбро ти боудеⷮ,. донеси радость
сїю иеремїи, и людеⷨ. аще тѧ обидѧⷮ
15 всѧ птица нⷭ҇ныѧ. и хотѧть братиⷭ҇
с тобою. пѡдвизаисѧ г҃ь дастъ ти
силꙋ. и не оуклѡниⷭ҇ ни на десно, ни на лѣ-
18 во. но ꙗкоⷤ стрѣла право летѧщи.
такоⷤ и ты силою б҃жїею. и боудеть
слава г҃нѧ на всѧкъ поуть по немоуⷤ грѧ-
21 деши. тѡгда ѡрелъ прелетѣ, имыи
епистолью на выи своеи, и иде въ ва-
вилонъ. и пришеⷣ почи на столпѣ внѣ-
24 ꙋдꙋ града на мѣстѣ поустѣ. ꙋмолчаⷤ
дондеⷤ мимоиде иеремїа. самⷧ бо и люⷣ"е
исхожаахꙋ из града. проси оубо їеремї
27 оу новъхѿносора г҃лѧ. даи же ми мѣ-
сто да пѡгребоу мⷬ҇твеца людїи своихъ.
и дастъ емоу ц҃рь. идоущим же иⷨ и пла-
30 чющимⷭ҇ съ мⷬ҇твецеⷨ. и прїидоша прѧ-
мо ѡрлоу, и възъпи ѡрелъ г҃лѧ. тобѣ
г҃лю їеремїе избраниче б҃жїи. иди иⷥбе-
33 ри люди и прїиди сѣмо. да оуслышать
и епистолью, юⷤ ти принесоⷯ ѿ вароуха.
и ѿ авимелеха. слышавⷤ їеремїа прѡ-
36 слави б҃а. и шеⷣ събра люди съ женами
и съ дѣтми. и придошѧ идѣⷤ бѣ ѡрелъ.
и сниде ѡрелъ на мⷬ҇твеца, и ѡживе.
39 сеⷤ быⷭ҇ да вѣрꙋ имоуⷮ. и дивишаⷭ҇ вси лю-
дїе ѡ бывшеⷨ въ пꙋстынѣ моусеемъ.
и намъ ꙗвиⷭ҇ ѡрломъ симъ. и рⷱ҇е ѡрелъ,
42 тобѣ г҃лю їеремїе, пристꙋпи и раздрѣ-
ши епистолью сїю, и прочти ю въ оуши
людеⷨ. разрѣшьⷤ епистолью прочте лю-
45 демъ. слышавшеⷤ людїе вси въсплака
шаⷭ҇.

6: здравъ: -др- Ligatur. - 7: оупѿвисѧ: -до- Ligatur. - 28: своихъ: -хъ Ligatur. - 39: людїе: -дїе Ligatur.

и посыпашѧ перⷭ҇тью главы своѧ. и г҃ла-
ахꙋ їеремїи. с҃пси ны, и възвѣсти наⷨъ
3 что сътворимъ. како имаⷨ паки вънити
въ граⷣ нашь. и г҃ла к нимъ їеремїа. всѧ
елико слышасте и съхраните. и въве-
6 деть вы въ граⷣ вашь г҃ь б҃ъ. написа же
їеремїа епистолїю къ варꙋхꙋ ї авимеле-
хꙋ. прѣⷣ всѣми люⷣми скѡрби бывшаа
9 имъ. како ѧти бывше ц҃ремъ халдѣ-
искимъ. и како коⷤдо ѡ҃ца своего зрѧ-
ше вѧжема. и ѡ҃цы чѧда зрѧхꙋ пре-
12 даема на моукꙋ. зрѧи бо ѡ҃ца своего
моучима. пѡкрываше лице свое.
такоⷤ и ѡ҃ць да не видиⷮ с҃на своего моу-
15 чима. и б҃ъ покры тѧ да не видѣши
наⷭ҇ моучимы. азъ бо въспоминаѧ"
и стенѧ, възвращаⷯсѧ въ доⷨ свои болѧ.
18 и н҃нѣ молиⷭ҇ на мѣсте идеⷤ еси ты и ави-
мелеⷯ за люⷣ" сїа. ꙗкѡ да ꙋслышана боу-
деⷮ м҃лтва нашѧ. и изидемъ ѿсюдꙋ.
21 г҃лю бѡ ти ꙗко лѣⷮ елико здѣ сътвори-
хоⷨ. ноудѧⷮ ны г҃люще. ръцѣте намъ
пѣⷭ҇нь ѿ пѣснеи сїоньскиⷯ. и г҃лахомъ иⷨ.
24 како въспѡемъ пѣснь г҃нию на земли
чюжеи соущи. и пѡ сиⷯ навѧза епи-
столью на выи орлоу. и рⷱ҇е їеремїа г҃лѧ.
27 иди с миромъ и посѣтить наⷭ҇ обоиⷯ г҃ь.
и летѣ орелъ и прїиде въ їеⷭ҇лиⷨ. и дастъ
епистѡлью варꙋхꙋ и обловыза ю.
30 вземⷤ їеремїа смокви и дастъ недоужⷧ-
нымъ людеⷨ. и пребыⷭ҇ оучѧ иⷯ ѿгрѣба-
тиⷭ҇ скверн ꙗзыкъ вавилонскыхъ.
33 бысⷮьⷤ въ д҃нь во нⷤь изведе г҃ь люⷣ из ва-
вилона,. рⷱ҇е б҃ъ къ їеремїи г҃лѧ. въста-
ни ты и людїе. и прїидете на їѡрдаⷩ.
36 и рⷱ҇еши людемъ иⷯ хощеⷮ да ѡставиⷮ дѣла ва-
вилѡньска. и моужа поимша ѿ нихъ
жены. и жены поимшаѧ ѿ ниⷯ моужа.
39 и да преидꙋⷮ послоушающеи мене. ї ведї ѧ
въ їеⷭ҇лиⷨ. не послоушающиⷯ рети не въ-
веди иⷯ тоу. еремїаⷤ г҃ла къ людеⷨ г҃лы сїа.
42 и въставше прїидѡшѧ на їѡрданъ пре-
ити хотѧще. г҃ла к нимъ г҃лы ꙗⷤ рече г҃ь
къ немоу. и пѡлъ ѡженьсшиⷯсѧ ѿ нихъ
45 не хотѣшѧ послоушати їеремїа. но г҃ла
ша емꙋ.

2: наⷨъ: -мъ Ligatur. - 35: людїе: -дїе Ligatur. - прїидете: -рї- Ligatur.- 37: нихъ: -хъ Ligatur. - 39: ї ведї: ї в- Ligatur.- 41: їеремїаⷤ: їе- Ligatur. - 42: и въставше: и в- Ligatur. - 44: нихъ: -хъ Ligatur.

не имамы ѡставити женъ нашиⷯ въ
вѣкы. но възвратимъ ѧ съ собою
3 въ вавилонъ. преидошаⷤ їѡрданъ
и прїидошѧ въ їеⷭ҇лимъ. и ста їеремїа
и варꙋхъ ї авимелеⷯ г҃люще. ꙗко всѧкъ
6 ч҃лкъ обращааисѧ вавилонѧноⷨ не имаⷮ
внити въ граⷣ сеи. и рѣшѧ к нимъ въ-
звратимⷭ҇ въ вавилѡнъ на мѣсто на-
9 ше, и идоша. пришедшим же иⷨ въ ва-
вилонъ. изидошѧ вавилонѧнѣ на срѣ-
тенїе иⷨ г҃лще. оуже не имате внити въ
12 граⷣ нашь ꙗко възненавидѣсте наⷭ҇.
и тако изыдете ѿ наⷭ҇. сего раⷣ" не имаⷮе вни-
ти к намъ. заклинанїемъ бо заклѧхъ
15 дроугъ дроуга именемъ б҃жїиⷨ. ни васъ
ни чаⷣ вашиⷯ прїати. зане тако изыдо-
сте ѿ наⷭ҇. размꙋѣвшеⷤ възвратишаⷭ҇.
18 и прїидѡшѧ на мѣсто поусто, и съ-
здашѧ себѣ граⷣ. и нарекѡша имѧ емⷪ
самарѣѧ. пѡслаⷤ к нимъ їеремїа г҃лѧ.
21 пѡкаитеⷭ҇, и прїидеⷮ бо аг҃глъ правеⷣны.
и въведеⷮ вы въ мѣсто ваше высокое.
и пребыша же съ їеремїеⷨ радꙋющеⷭ҇. и въ-
24 знѡсѧще жерⷭ҇твꙋ ѡ людеⷯ. ѳ҃. д҃нїи.
бысⷮьⷤ въ. ѳ҃. д҃нь. възносѧ жеⷬтвы
їеремїа единъ. и помолиⷭ҇ м҃лтвою. с҃тъ.
27 с҃тъ. с҃тъ г҃ь. кандило древо живыхъ.
свѣте истинⷧныи просвѣщаѧ мѧ дондеⷤ
взаⷮ боудꙋ к тебѣ ѡ гласѣ слаⷣцѣ ѡбою сера-
30 фимꙋ. молѧ ѡ иноⷨ б҃лгоюханїи кадила.
и пѡꙋченїе мое михаилъ архаг҃глъ пра-
вды. дондеⷤ въведеⷮ праведныѧ молю
33 тиⷭ҇ г҃и вседръжителю всеи твари. не-
роⷣжены и недомыслимы. егоⷤ всѧкъ сꙋⷣ
есть съкрѡвенъ в немъ. преⷤ даже сїи
36 не боудеⷮ. сїи г҃лющꙋ їеремїю. и стоащꙋ
въ олтарѣ съ варꙋхомъ ї авимелехѡⷨъ.
въсплакастеⷭ҇ и възописте гласомъ ве-
39 лїимъ г҃люще. ѡ҃ць нашь їеремїа с҃щень-
никъ б҃жїи оставил ны еⷭ҇. слышашаⷤ вси
людїе плачь ею. и текѡшѧ к нима вси.
42 и видѣшѧ оумерша їеремїю. и растръ-
зашѧ ризы своѧ. и пѡсыпаша главы
своѧ пръстью. и плакашаⷭ҇ плачеⷨ горкиⷨ.
45 и пѡтомъ ꙋготовишаⷭ҇ да и погребоуⷮ.

4: прїидошѧ: -рї- Ligatur. - 14: заклѧхъ: -хъ Ligatur. - 16: чаⷣ вашиⷯ: -д в- Ligatur. - 22: и въведеⷮ: и в- Ligatur. - 27: живыхъ: -хъ Ligatur. - 37: авимелехѡⷨъ: -мъ Ligatur.- 41: людїе: -дїе Ligatur.

и быⷭ҇ ꙗко единъ ѿ прѣдающиⷯ д҃шꙋ свою.
и ѡста вароуⷯ ї авимелехъ. и се гла҃ⷭ при-
3 де г҃лѧ. не пѡгребаите живоущаго еще.
ꙗко д҃ша его вниде пакы въ тѣло емоу.
и слышавше не пѡгребошѧ его. но прѣбы-
6 шѧ окⷭ҇ртъ тѣла его триⷯ д҃ни. г҃люще въ
кїи д҃нь въстанеть. быⷭ҇ же по треⷯ д҃неⷯ
вънидe д҃ша емоу, въ тѣло его. и въз-
9 движе глаⷭ҇ свои посредѣ всѣⷯ и рⷱ҇е. единѣⷨ
гласомъ прославите б҃а вси. и с҃на б҃жїа
възбꙋжающаго наⷭ҇ і҃са х҃а. свѣта всѣхъ
12 вѣкъ. неꙋгасаѧи свѣтила жизнь вѣ-
ры. боудеⷮ бо по временеⷯ сихъ дрꙋгыⷯ
лѣтъ. х҃. о҃. и. з҃. и прїидеⷮ древо живо-
15 та. посредѣ раѧ саженое, и сътвориⷮ.
да всѧ древа неплѡдаа сътворѧть плоⷣ.
и възрастоуⷮ и прозѧбнꙋⷮ. и прѡзѧбшаⷣ.
18 и величѧющаа, и г҃лющаа. вⷧдахоⷨ плоⷣ
свои, на веснꙋ сътвориⷮ ѧ, исхнꙋти.
съ высотою вѣтвї иⷯ. и сътворить ѧ
21 сꙋдитиⷭ҇ древо оутвръженое. и ꙋчервле-
ное бѣло боудеⷮ. и снѣгъ пѡчернѣетъ.
и слаⷣкїа воды сланы боудꙋⷮ. въ велицемъ
24 свѣте веселїа б҃жїа. б҃лгвиⷭ҇ⷮ островы да
сътворѧⷮ плоⷣ слѡвомъ оустъ его. саⷨ
вънидеть. и изыⷣдеⷮ. и изберетъ сеⷡѣ.
27 в҃і. аⷭ҇пла. да б҃лгвѧть и вси ѧзыци.
егоⷤ азъ видѣⷯ оукрашена ѡ҃ца его грѧдоу-
щаго въ миръ. разгнѣвашаⷭ҇ людїе и ре-
30 кошѧ. сїи пакы соуⷮ г҃ли. їсаїемъ с҃ноⷨ
амосоѡвоⷨ реченїи. г҃лщемъ ꙗко видѣⷯ б҃а
и с҃на б҃жїа. прїидете ꙋбїемъ его ѿного
33 смертїю. но и каменїемъ побїемъ его.
и ѡскѡрбѣша варꙋⷯ. ї авимелеⷯ ѡ безоуⷨи
ихъ. и ꙗкоⷤ хотѣхꙋ слышати исполнь
36 таинства. ꙗкоⷤ видѣ. г҃ла же иⷨ їере-
мїа. оумѡлчите. и не плачитеⷭ҇. не
ꙋбїюⷮ мѧ дондеⷤ ꙗже видѣⷯ, все исповѣⷨ
39 вамъ. рек же иⷨ принесѣте ми камень.
и поставите и. и рече. свѣте вѣкоⷨ.
камень сїи сътвори да боудеⷮ въ моⷨ обраⷥ.
42 дондеⷤ таины ꙗⷤ видѣⷯ пѡвѣствꙋю ва-
рꙋхꙋ, ї авимелехꙋ. тогда камень пове-
лѣнїеⷨ б҃жїиⷨ, въспрїатъ обраⷥ иеремїиⷩ
45 и ꙋбивахꙋ камень мнѧще їеремїѧ есть.

8: въздвиже: -дв- Ligatur. - 11: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 23: велицемъ: -мъ Ligatur. - 28: грѧдоущаго: -аг- Ligatur.- 43: тогда: -гда Ligatur.

їеремїа же предастъ всѣ таины ѧже
видѣ, варꙋхꙋ ї авимелехꙋ. и потⷨ҇ѿ
прїиде и ста пѡсредѣ людїи. и хотѧ
скѡнчѧти свое смѡтренїе. възъ-
пиⷤ҇ камень гл҃ѧ. ѡ бꙋи с҃нѡве и҃ілеви.
что мѧ каменїемъ бїете мнѧще ꙗко
їеремїа есмъ. се їеремїа посредѣ васъ
стѡиⷮ. егдаⷤ҇ видѣша и. абїе текошаⷣ
на нь съ множествомъ каменїа. и ско-
нчѧша смѡтренїе его. и пришеⷣша ва-
роуⷯ и авимелеⷯ, пѡгребоша и. и при-
имша камень, пѡложишѧ на гробѣ
его. и написашѧ, се еⷭ҇ камень помѡ-
щниⷦ҇ їеремїинъ. а проча слѡвеса їере-
мїина и вся сила. не се ли здѣ соуⷮ напи-
сана въ епистолїи варꙋховѣ.

В тѡиⷤ днь. прⷪ҇рчествѡ, їермїино.
главъ. еі҃. гл҃ъ б҃жїи иже быⷭ҇ їеремⷤ
хелькиевꙋ, ѿ їерѣи. иⷤ живѧше въ ана-
фотѣ, въ земли веньяминѣ. иⷤ бысть
слово б҃жїе к немоу. въ д҃ни їѡсїа с҃на
амоса ц҃рѧ їоудеїска. въ. гі҃. лѣто
цⷭ҇ртва его. и быⷭ҇ въ д҃ни їѡакима
с҃на їосїева ц҃рѧ їоудеиска. и дѡ ко-
нчины единого на десѧте лѣта. седе-
кїѧ с҃на дѡ плѣненїа їеⷭ҇рлимꙋ, в҃. е҃, мⷭ҇ць.
И бысть слово г҃не к немоу гл҃ѧ. прежⷣе да-
жⷣь тебе не създаⷯ въ чревѣ съвѣⷨ тѧ.
прежⷣе дажⷣь не изыде из ложеснъ с҃ти-
х тѧ прⷪ҇рка. на ѧзыкы пѡложиⷯ тѧ.
И рѣⷯ сы҇ влⷣко г҃и не вѣмъ г҃лати. ꙗко
оунъ азъ есмъ. и реⷱ҇ г҃ь ко мнѣ не г҃ли
ꙗко оунъ есмъ азъ. ꙗкѡ къ всѣмъ
в нѧже пѡслю тѧ идеши. и по всѣⷨъ
елико аще заповѣдѣ ти възг҃леши не
оубоисѧ ѿ лица иⷯ. ниⷤ оустрашиⷭ҇ прѣⷣ
ними. ꙗко с тобою азъ есмъ изима-
ти тѧ г҃леть г҃ь. **И** быⷭ҇ слово г҃не къ
мнѣ г҃лѧ. что ты видиши їеремїе.
и рѣⷯ жеⷥлъ ѡрѣховъ вижⷣꙋ. реⷱ҇ г҃ь ко мнѣ
добрѣ видѣ. зане бодрълив азъ на
слѡвеса моѧ творитї ѧ. и быⷭ҇ сло-
во г҃не къ мнѣ вторицею г҃лѧ. что ты҇
видиши и рѣⷯ кѡнобь пѡⷣгнѣщенъ.
азъ вижⷣꙋ и лице его. ѿ лица сѣвера.

и реⷱ҇ г҃ь ко мнѣ, ѿ лица сѣвера ражгꙋтсѧ
злаа, на всѧ живоущаа на земли. зане
се азъ съзываю всѧ цⷭ҇ртвїа ц҃рь. ѿ сѣве-
ра земли г҃леть г҃ь. и прїидꙋⷮ и поставѧⷮ
кожⷣо прⷭ҇тлъ свои. на прⷣедверїе вратъ
їеⷭ҇рлимль. и на всѧ стѣны ѡкрⷭ҇тнаа еⷢ҇.
и на всѧ грады їоудїны. и възг҃лоⷮ сꙋдѡⷨ
моимъ к ниⷨ. о всеи злобѣ иⷯ ꙗко ѡста-
виша мѧ и пѡжрошѧ б҃гомъ тꙋжⷣимъ.
и пѡклонишаⷭ҇ дѣлоⷨ роукъ свои҇ⷯ. и ты
препѡꙗши чресла своѧ. и въстани и рцы
к ниⷨ. всѧ елико аще запѡвѣдаю ти не
ꙋбоисѧ ѿ лица иⷯ. ни оустрашиⷭ҇ прⷣе ними.
ꙗко с тобою азъ есмь. изимати тѧ
г҃леть г҃ь. **Т**ако г҃леть г҃ь. помѧноухъ
млⷭ҇ть оуности твоеѧ. и любовь съ-
връшенїа твоего. ходити въслѣⷣ с҃таго
и҃ілѧ г҃леть г҃ь. в' пꙋстыни земли несѣа-
ннѣ. с҃тыи и҃іль г҃ꙋ начатⷦ҇ѡ житъ его.
вси иже ѧдѧтъ прегрѣшаⷮ. злаѧ наве-
доу на нѧ г҃леть г҃ь. **С**лыше слово г҃не
доме їакѡвль. и все ѻ҃чьство домꙋ и҃ілва.
тако г҃леть г҃ь что ѡбрѣтꙋ ѿцы ваши въ
мнѣ прегрѣшенїе. ꙗко ѿстꙋпиша ѿ мене
далече. идꙋⷮ въслѣдъ сꙋиⷯ. и ѡшꙋишѧсѧ
и не рѣша гдѣ҇ еⷭ҇ г҃ь. възведы҇ ны ѿ землѧ
егѵⷮпескы. и наставлеи ны въ пꙋстыни.
въ земли бесконечнѣ неходимѣ. въ зеⷨли
бесплѡднѣ и безводнѣ. и въ сѣни смрⷮтнѣ.
и в земли в неиⷤ не прѡиде в неи моужъ. ни
вселиⷭ҇ с҃нъ ч҃лчь тꙋ. **И** въведе ны въ карми҇.
снѣсти вамъ плоⷣ его, и бл҃гаа его. и вниде-
те и ѡскверните землю мою. и достоа-
нїе мое пѡложисте въ мерзость. їерѣи
твои не рѣшѧ гдѣ҇ еⷭ҇ г҃ь. и держащїисѧ
пѡ законъ не вѣдѧхꙋ мене. и пастыри
нечⷭ҇твоваахꙋ въ мѧ. и прⷪ҇рци прѡрицаа-
хꙋ ѡ валлѣ. и въ слѣⷣ неползенъ идꙋть.
Сего ради соуⷣ и еще прїимоу г҃леть г҃ь. и съ
с҃нъми вашими, соуⷣ прїимоу г҃леть г҃ь.
ꙗко преиде҇ⷮ въ ѡтокы хетьтимьскы.
и видите и кидаръ послите. смѡтрите
ѕѣло и видѣте. аще соуть была такѡ-
ваѧ. аще имѣнишѧ славꙋ мою. ѿ негаⷤ
не ꙋползѧтсѧ и оужасиⷭ҇ н҃бо ѡ сеⷨ. и ѡгрозиⷭ҇

наипаче землѧ. ѕѣло г҃леть г҃ь. **елико**
прѡроче иеремїа до всѣхъ странъ.
Тако реⷱ҇ г҃ь б҃ъ и҃ілевъ. възми чѧшꙋ вина
не смѣшенаго сего, ѿ рꙋкы моеѧ. да на-
поиши всѧ страны. к нимⷤъ азъ испꙋ-
щоу тѧ и испьюⷮ. и изблюють и ѡбо-
ѧютъ ѿ лица мечю. егѡⷤ азъ пꙋщоу срѣ-
дѣ ихъ. и взѧⷯ чѧшꙋ ѿ рꙋкы г҃нѧ. ї на-
поихъ всѧ страны. к нимⷤъ пꙋсти
мѧ г҃ь. на їеⷭ҇рлима и на грады їюдины.
и на ц҃рѧ его, и на кнѧѕѧ его ꙗко поло-
жити ѧ. въ ѡпꙋстѣнїе. и не въ про-
хожⷣенїе. и въ пѡⷣвизанїе. **И** фараона
ц҃рѧ егѵⷮпеска и дѣти его. и велможа еⷢ҇
и всѧ люди его. и всѧ примѣсникы его.
и всѧ ц҃рѧ иноплеменникъ. аскалона.
и газꙋ. ї акарѡна. и ѡстатокъ газоⷡ.
и идꙋмею. и мѡавитьскꙋ и с҃ны амо-
нѧ. и всѧ ц҃рѧ тир'скы. и ц҃рѧ сидо-
ньскы. и ц҃рѧ ѡбонои страноу морѧ.
и деданъ. и еданъ и темїанъ и росъ.
и всего ѡстрижена прⷣе лицемъ его.
и всѧ ц҃рѧ елам'скы. и всѧ ц҃рѧ перскы.
и всѧ ц҃рѧ ѿ въсточнаѧ далнѧа. и бли-
жнѧа, кѡегожⷣо къ братꙋ его. и всѧ
цⷭ҇ртвїа на лици земли. **И** реⷱ҇ши имъ.
тако реⷱ҇ г҃ь вседръжитель б҃ъ и҃ілевъ.
пьѧте и оупьѧтесѧ. и изблюите
и падетеⷭ҇ и не въстанете ѿ лица мечю.
егѡⷤ азъ пꙋщоу средѣ ваⷭ. и боудеть егда
не въсхотѧть прїати чаши ѿ рꙋкы
твоеѧ. ꙗкѡⷤ пити речеши. сице та-
ко реⷱ҇ г҃ь. пьѧще пьѧте. ꙗкѡ въ градѣ
въ немже сѧ намѣни имѧ мое. азъ на-
чноу заздѧти и вы ѡчищенїемъ не очи-
ститеⷭ҇. ꙗко меча азъ позываю на
всѧ сѣдѧщаѧ на земли. тыⷤ прѡреⷱ҇ши
дѡ нихъⷡⷭⷧ словеса си҇. и реⷱ҇ши г҃ь ѿ въсто-
ка прѡреⷱ҇ть. ѿ с҃таго своего дастъ глаⷭ҇
свои. слово прѡреⷱ҇тъ ѿ мѣста своего.
сиⷤ акы прїемлюще ѿвѣщаюⷮ. или на сѣ-
дѧщаѧ на земли. тꙋ пѡтребленїе на-
чѧ ѿ землѧ. ꙗко соуⷣ г҃ви. въ странахъ
сътворитсѧ. реⷱ҇ къ всеи плѡти. весь-
тивїи же ѿдашаⷭ҇ мечю г҃леть г҃ь.

тако реⷱ҇ г҃ь. се злѡ изыдеть ѿ страны
на страноу. и вихръ великъ исходить
ѿ конець земли. и бѫдꙋⷮ ꙗзвенїи ѿ г҃а.
въ д҃нь г҃нь ѿ чѧсти землѧ, и до чѧсти
землѧ. не въкопаютсѧ въ гнои, на ли-
ци земли боудꙋⷮ. въсkликнѣте пастꙋ-
си и възъпїите. и въсплачите овны
овчїи. ꙗко скѡнчѧшаⷭ҇ д҃ни ваши на за-
коленїе. и падете ꙗко ѡвни изборнїи.
и изгыбнеⷮ бѣжанїе ѿ пастоуⷯ. и с҃псъ
ѿ овенъ. овечь гласъ воплѧ пастоу-
шьска. и кличь ѡвець и овенъ. ꙗкѡ
потребиⷮ г҃ь пажить иⷯ. и премѡлкнеⷮ
дѡброта ихъ, ѿ лица ꙗрости гнѣва
г҃нѧ. ѡстави ꙗко левъ стаю свою.
ꙗко быⷭ҇ землѧ иⷯ в непрохожⷣенїе. ѿ ли-
ца мечѧ великаго. **в начѧтцѣ ц҃рѧ їѡ-**
акима. с҃на їѡсїина быⷭ҇ се слово ѿ г҃а.
Тако реⷱ҇ г҃ь, стани въ дворѣ домꙋ гнѧ. и
прѡповѣси всемоу їюдѣ въходѧщиⷨ.
кланѧтиⷭ҇ въ домъ г҃нь. всѧ слѡвеса ѧⷤ
съчиниⷯ прѡповѣдати иⷨ. не оуими сло-
весе. не г҃ли послоушавше обратѧтⷭ҇.
кожⷣо ѿ пꙋти своего злаго. и пѡчию ѿ
злѡбїи. ꙗⷤ мышлю сътворити имъ.
злыⷯ дѣлѧ хꙋдожествъ иⷯ. и реⷱ҇ши тако
реⷱ҇ г҃ь. аще не послоушаете мене. ꙗкѡⷤ хо-
дити въ законы моѧ. ꙗⷤ дахъ прⷣе лицеⷨ
вашимъ. въ пѡслоушанїе слѡвеⷭ҇ отроⷦ
моиⷯ прⷪ҇ркъ. ꙗⷤ азъ пꙋщаю къ ваⷨ. иза-
оутра и пꙋстиⷯ и не пѡслоушаста мене.
и дамъ дѡⷨ си ꙗко силꙋама. и граⷣ сеи даⷨ
въ клѧтвꙋ всѣмъ странамъ и всеѧ зеⷨлѧ.
И слышаша жерци, и лжи҇ прⷪ҇рци и вси лю-
дїе їеремїю г҃лща, слѡвеса си въ домꙋ г҃ни.
и бысть їеремїи премѡлкнꙋвшꙋ. все
елико съчини емоу г҃ь г҃лати людеⷨ всѣмъ.
И ѧшѧ їеремїю жерци. и лжїи прⷪ҇рци. и вси
людїе г҃лще смрⷮтїю да оумреть. ꙗко про-
рече именемъ г҃нимъ г҃лѧ. ꙗко и силоⷨ
боудеть сеи дѡⷨ. граⷣ сеи ѡпꙋстѣеⷮ, ѿ жи-
воущиⷯ. и събрашаⷭ҇ вси людїе. на їеремїю
въ домоу г҃ни. и пѡслоушашѧ кнѧѕи
їюдинѣ слѡвеⷭ҇ сихъ. и възыдоша ѿ домꙋ
ц҃рѧ, въ дѡⷨ г҃нь. и сѣдошѧ въ прⷣедверїи

8: егдаⷤ: -гда Ligatur. - 17: їермїино: über -ер- zwei Punkte, die Korrektur jedoch nicht ausgeführt. - 34: всѣⷨъ: -мъ Ligatur.

15: помѧноухъ: -хъ Ligatur. - 17: с҃таго: -аг- Ligatur.

4: смѣшенаго: -аг- Ligatur. - 38: всѧ: von erster Hand über -ъ с- nachgetragen. - 39: с҃таго: -аг- Ligatur. - 43: странахъ: -хъ Ligatur.

42: людїе: -дї- Ligatur.

вратъ храма г҃нѧ. И рѣшѧ жерци,
и лжїи прⷪ҇рци. кнѕемъ и вс҃ѣⷨ людемъ.
3 соⷣ смр҃тенъ ч҃лкȣ семоу. ꙗкѡ прорече
на граⷣ сеи. ꙗкоⷤ слышасте оуши ваши.
И реⷱ҇ їеремїа кнѕемъ, и всѣмъ люⷣⷨе г҃лѧ.
6 г҃ь пȣсти мѧ прѡрещи на домъ сеи.
всѧ слѡвеса ꙗⷤ҇ слышасте. и н҃нѣ оунша
сътворите пȣти вашѧ и дѣла вашѧ.
9 и послоушаите г҃ла г҃а вашего. и стави-
тсѧ г҃ь ѿ зловъ ꙗⷤ г҃ла на вы. и се акы въ
роукȣ вашею сътворите ми. ꙗкожеⷭ҇
12 строить. ꙗкѡже сѧ вамъ оуне ꙗⷡ҇лѧ-
етъ. но разȣмѣюще да разȣмѣете.
ꙗко аще оубьете вы мене. кровь непо-
15 виннȣ даете сами на сѧ. и на граⷣ сеи
и на живоущаѧ в немъ. ꙗко по исти-
нѣ пȣсти мѧ г҃ь г҃лати къ ваⷨ. въ оу-
18 ши ваши всѧ словеса си. И рекошѧ кнѧ-
ѕи и вси людїе къ жерцемъ. и къ лжї-
имъ прⷪ҇ркѡⷨ. нѣⷭ҇ ч҃лкȣ семȣ соⷣ смр҃тны.
21 ꙗко въ имѧ г҃а б҃а нашего г҃ла к намъ.
и въсташѧ моужи ѿ старець земле-
ныⷯ. и рѣшѧ всемȣ съборȣ люⷣскомȣ
24 г҃люще. Михѣѧ моратитьскыи бѣⷭ.
въ д҃ни їезекїа ц҃рѧ їюдина. и реⷱ҇ всѣⷨ
людемъ їюдиномъ г҃лѧ. тако рече г҃ь
27 сїѡнъ, ꙗко и нива разоретсѧ їерⷭ҇лимъ.
акы коуща поⷭческа боуⷣⷮе. и гора до-
мнаѧ боудеть в лоугъ д8бравенъ.
30 еда ȣбиваа оубї и. езекїѧ ц҃рь їоудинъ
и вси люди їюдини, не ȣбоꙗша ли сѧ оу-
то г҃а. и ꙗко молишѧⷭ҇ лицȣ г҃ню. и ста-
33 висѧ г҃ь ѿ злоби. и ꙗⷤ г҃лалъ бѣ на нѧ.
и мы сътворихомъ злобы великы на
д҃ша нашѧ. И бѣ ч҃лкъ прѡрицаа именеⷨ
36 г҃нимъ. оурїѧ с҃нъ амеевъ ѿ кариа-
фиаримма. и прѡрече ѡ земли сеи.
пѡ всѣмъ словесемъ їеремїиныⷨ. и слы-
39 ша ц҃рь їѡакимъ. и вси кнѧѕи всѧ сло-
веса его. и искаахȣ да и оубїиюⷮ. и слы-
ша оуриѧ. и прїиде въ егvпеⷮ. и поу-
42 сти царь въ егvпетъ. и приведоша и
ѿтоудѣ. и приведоша и къ ц҃реви,
и поразї и мечеⷨ. и въверже и въ гробъ
45 с҃нвъ людїи его. развѣⷨ хир ахикама.

сна сафанина. съ їеремїею. ꙗко не прѣ-
дати его в рȣцѣ людеи его. ꙗкоⷤ не ȣби-
3 ти его. Тако рече г҃ь, сътвори себѣ
оузы и клады. и възложи на выю своⷥ.
и да пȣстишї а къ ц҃рю идȣмеискȣ. и къ
6 ц҃рю мѡтит'скȣ. и къ ц҃рю сидонскȣ.
в роукȣ сломъ ихъ. идоущїиⷨ въ їерⷭ҇лиⷨъ
въ срѣтенїе емоу. къ седекїи ц҃рю їюди-
9 нȣ. и съчини имъ къ г҃деⷨ ихъ рещи.
тако реⷱ҇ г҃ь б҃ъ иїлевъ. тако рцѣте къ
г҃демъ своимъ. азъ сътвориⷯ землю
12 крѣпостїю своею великою. и мышь-
цею своею высокою. и дамъ ю емоуⷤ боу-
деⷮ ми любо преⷣ ѡчима моима. даⷯ всю зе-
15 млю навъхѡⷣносѡрȣ ц҃рю вавилонскȣ.
да емȣ работають. и звѣрь пѡльскыи
да емȣ дѣлати емȣ страна же и ц҃ртво
18 иⷤ аще не въдежȣть выѧ своеа. въ ꙗреⷨ
ц҃рѧ вавилон'ска. мечемъ и гладоⷨ пѡсѣ-
щȣ ихъ. реⷱ҇ г҃ь дондеⷤ скѡнчаютⷭ҇ в рȣцѣ еⷢ҇.
21 Выⷤ не послоушаите прⷪ҇ркъ своиⷯ. и влъ-
хвоующиⷯ вамъ. и видѧщиⷯ сны вамъ.
ни ц҃ртвованїи вашиⷯ. ни врачь вашь
24 г҃лющиⷯ. не потѧжите ц҃рю вавилонь-
скȣ. ꙗкѡ лжȣ прѡрицаюⷮ ти вамъ.
ꙗкоⷤ оудалитиⷭ҇ вамъ ѿ землѧ вашеѧ.
27 страна же ꙗⷤ въклѡнить выю свою.
въ ꙗремъ ц҃рѧ вавилонска. и потѧжиⷮ
емоу и оуселитⷭ҇ на неи. И къ езекїи
30 ц҃рю їюдинȣ г҃лахъ. пѡ всѣмъ словесемъ
симъ г҃лѧ. въклѡните выю вашȣ.
и пѡтѧгнѣте ц҃рю вавилѡньскȣ. ꙗⷦ҇
33 неправеⷣно ти проричюⷮ вамъ. ꙗко не
пȣсти иⷯ рече г҃ь. тоже прорицаюⷮ въ имѧ
мое ѡ неправдѣ. ꙗкоⷤ погȣбити вы.
36 и погыбнете вы. и прⷪ҇рци ваши про-
рицающеи вамъ ѡ неправдѣ лжею ваⷨ
и всѣмъ людемъ симъ. И жерцеⷨ г҃лаахъ
39 рекыи. тако реⷱ҇ г҃ь. не послоушаите
слѡвеⷭ҇ прⷪ҇ческъ прѡрицающихъ вамъ.
и г҃лющиⷯ. се съсоуды домȣ г҃нѧ ѡвра-
42 щаютсѧ ѿ вавилона. ꙗко неправе-
днѣ ти прорицають ваⷨ. нѣсмъ иⷯ
поустилъ аще соуть прⷪ҇рци. и есть
45 слово г҃не въ ниⷯ. да мѧ престанȣⷮ ꙗко

тако реⷱ҇ г҃ь. и ѡставшаѧ съсоуды иⷯⷤ
нѣⷭ҇ взѧлъ ц҃рь вавилоньскъ. егда исе-
3 ли иехонїю изъ їерⷭ҇лима. въ вавилѡⷩ҇
вънидȣⷮ г҃леть г҃ь. прѡⷦ҇. По истиннѣ
изыде ѿ жидовъ все оскврънение.
6 тиⷯ бо оубивати начинаюⷮ сȣдоу г҃лщȣ.
не оубїи. а иже не имѣахȣ тоѧ беза-
кѡн'ныа дерзости избавиша прⷪ҇рка
9 сего. скаⷥ. Съвѣтъⷤ на сего прⷪ҇рка.
образъ еⷭ҇ стрⷭ҇ти г҃а нашего. егдаⷤ бо и
ѡсȣдишѧ на смр҃ть. предати начѧ-
12 льника житїю. г҃лаше пилатъ к ниⷨъ.
азъ ниединоѧⷤ вины смртныа не ѡ-
брѣтоⷯ до ч҃лка сего. пакыⷤ что еⷭ҇ злѡ
15 сътвориⷧ. но премагаахȣ гласи ихъ.
и оубиша г҃а славы.. пѡсем же ѿиде
їеремїа. лъжїимъ прⷪ҇ркоⷨ. съврати-
18 вшемъ люди ѿ словесъ на невѣрованїе.
и сътвориша лжею не разȣмѣти слѡ-
весе г҃нѧ. сегѡ ради разгнѣвавсѧ б҃ъ.
21 злѣише ѿвѣтъ ѿ нихъ изнесе. прѡⷦ҇.
И быⷭ҇ въ четвертое лѣто. цⷭ҇ртвȣющȣ
седекїи ц҃рю. и единȣ въ. е҃.и мⷭ҇ць.
24 и рече ми ананїа с҃нъ азоровавль, л҃жїи
прⷪ҇ркъ. гаваниⷮскыи в домоу г҃ни.
преⷣ ѡчима жреческама. и всѣⷯ людїи
27 г҃лѧ. тако рече г҃ь съкрȣшиⷯ ꙗреⷨ ц҃рѧ ва-
вилѡн'ска. ї еще двою лѣтȣ д҃ни. ѿвра-
щоу азъ в се мѣсто всѧ съсоуды домȣ
30 г҃нѧ. и иехѡнїю. и все изъселенїе їюдї-
но. и съкрȣшоу ꙗремъ ц҃рѧ вавилѡ-
нска. И реⷱ҇ їеремїа по истинѣ тако съ-
33 твори г҃ь. оустави г҃ь слово твое.
еⷤ ты прѡрѣчеши. ꙗкоⷤ възврати-
ти съсоуды домȣ г҃нѧ. и всѧ изъсе-
36 леныѧ из вавилона въ мѣсто се.
Обаче слышите слово се. еⷤ азъ г҃лю въ
оуши ваши. и въ оуши всѣхъ людїи.
39 прⷪ҇рци бывшеи прежⷣе мене. и прежⷣе
васъ ѿ вѣка. прѡрекѡшѧⷭ҇ на мнозѣ
земли. и на цⷭ҇ртва велика на рать,
42 прⷪ҇ркъ прорекыи. въ миръ пришеⷣшȣ
слѡвȣ. пѡзнають прⷪ҇рка. егоⷤ поу-
стилъ имъ г҃ь въ вѣрȣ. И взѧ ананїа
45 преⷣ ѡчима всѣхъ людеи. клады ѿ выѧ

їеремїины. и съкрȣши ѧ. и реⷱ҇ ананїи преⷣ
ѡчима всѣⷯ людїи г҃лѧ. сице реⷱ҇ г҃ь. тако
3 скѡрѣ съкрȣшоу ꙗремъ ц҃рѧ вавилон'ска.
съ выѧ всѣхъ странъ. и ѿиде їеремїа
на поуть свои. И быⷭ҇ слово г҃не къ їере-
6 мїи. пѡ скрȣшенїи ананїинъ кладъ.
с выѧ его г҃лѧ иди и рци къ ананїи г҃лѧ.
Тако реⷱ҇ г҃ь клады древѧныа съкрȣши.
9 и сътворю въ тѣхъ мѣсто, клады
желѣзны. ꙗко тако реⷱ҇ г҃ь. ꙗремъ
желѣзнъ възложиⷯ на выю. всѣхъ
12 странъ тѧжати ц҃рю вавилѡнскȣ.
І реⷱ҇ їеремїа, ананїи. нѣⷭ҇ тебе пȣстилъ
г҃ь. тыⷤ сътворилъ еси людемъ симъ.
15 оупѡвати неправдою. того дѣлѧ си-
це реⷱ҇ г҃ь. се азъ ѿпȣщȣ тѧ ѿ лица зеⷨли.
семъ лѣтъ оумреши. и оумретъ въ
18 мⷭ҇ць седмыи тѡгоⷤ. Ѳлмаже мниши.
лжоу соущȣ моѧ слѡвеса. не на долзѣ
искȣшенїемъ накажешⷭ҇и. и къ саме-
21 еви еламитинȣ речеши г҃лѧ. въпи-
савшȣ їеремїи. къ плѣнникоⷨ въ ва-
вилѡнъ. ꙗко не прел'щатиⷭ҇ прⷪ҇ческы
24 ѡ възвращенїи скоро. тако бо пи-
шȣще прелщахȣсѧ. и тамо соуще
въ плѣнѣ. сеⷨ бо самеи иеламитиⷩ.
27 дръзноу въписати ѿ вавивилона.
софонїи с҃нȣ масеевȣ жерцоу. на їере-
мию на толика велика и чиста. ꙗко
30 на неистова г҃лѧ. чемоу не запрети-
те емȣ. и слово г҃не бываетъ на нь.
ꙗкоⷤ съ всѣмъ племенемъ потребитї иⷯ.
33 да не видиⷮ бывшиⷯ б҃лготъ.. пѡⷣ сеⷣми-
десѧⷮ лѣтъ. на сего рече г҃ь самею.
елмаⷤ сътвори людеⷨ. неправдоⷻ ȣпо-
36 вати. тѧ съ всѣмъ родоⷨ твоимъ
пѡгȣблю. людїе же ѿ лжа да ѿстȣ-
пѧть. и вѣрна оукажȣ моеⷢ прⷪ҇рка.
39 сътворѧа людемъ плѣненыⷨ възвра-
щенїе. по минѡвенїи сеⷣмидесѧⷮ лѣⷮ.
И си слѡвеса книгъ. ѧⷤ пȣсти їеремїа
42 изъ їерⷭ҇лима. къ старцемъ изселе-
н'ныⷨ. и къ жерцемъ. и лжїиⷨ прⷪ҇ркоⷨ.
въписанїе въ вавилонъ изселенныⷨ.
45 и къ всѣмъ людеⷨ. послѣжⷣе из'сшеⷣшȣ

44: и въверже: и в- Ligatur.

7: їерⷭ҇лиⷨъ: -мъ Ligatur. - 10: б҃ъ: -ъ Ligatur. - 30: слове-семъ: -мъ Ligatur. - 38: г҃лаахъ: -хъ Ligatur.

12: ниⷨъ: -мъ Ligatur. - 15: ихъ: -хъ Ligatur. - 30: юдїно: -дї- Ligatur.

8: Am rechten Rand der Spalte: прѡⷦ҇. - 11: всѣхъ: -хъ Ligatur. - 17/18: Am rechten Rand der Spalte: скаⷥ. - 40: минѡвенїи: -ве- Ligatur. - 41: Am rechten Rand der Spalte: прѡⷦ҇.

иехонїю цр҃ю и цр҃ци и каженикомъ
и всемоу свободнȣ и хытрȣ и съвоуз-
3 никȣ изъ їеⷭ҇рлима. въ рȣцѣ елеаса сн҃а
сафанѧ и гамариевѣ сн҃а хелкїина.
егоⷤ҇ пȣсти седекїа цр҃ь їюдинъ къ цр҃ю
6 вавилѡньскȣ въ вавилонъ гл҃ѧ. Тако
реⷱ҇ г҃ь б҃ъ иї҃левъ. ѡ изъселенныⷯ҇ ꙗже ѝ-
сели изъ їеⷭ҇рлима. съградите храми-
9 ны. и оуселитеⷭ҇ и насадите ѡграды.
и ꙗсте плоⷣ҇ ихъ. и поимѣте жены ча-
да сътворите сн҃ы и дщ҃ери. и приве-
12 дите сн҃омъ вашимъ жены. и дщере
ваша дадїте за мȣжа. и оумножи-
теⷭ҇ а не оумалите. и възистаите
15 на миръ земли. на нюⷤ҇ вы̏ иселиⷯ҇ та-
мо и молите г҃а за нѧ. ꙗко въ ми-
рѣ ѝ боудеть миръ ваⷨ҇. ꙗко такѡ
18 реⷱ҇ г҃ь. да ваⷭ҇ не препирають лжїи
прⷪ҇рци ѝ въ ваⷭ҇. и да не препирають
ваⷭ҇ влъсви ваши. и не пѡслоуша̏те
21 сонъ своиⷯ҇ ꙗⷤ҇ вы̏ видите. ꙗко непра-
веⷣнѣ ти прорицаюⷮ҇ вамъ въ имѧ мое.
а не пȣстиⷯ҇ ихъ ꙗко тако реⷱ҇ г҃ь. егда
24 боудеⷮ҇ скѡнчати вавилонȣ. о҃. лѣтъ
пѡсѣщающȣ ваⷭ҇. и ȣставлю слѡве-
са моа на ваⷭ҇. ꙗкоⷤ҇ възвратити люⷣ̏
27 своѧ на се мѣсто. и помышлю на
вы помышленїе мира. а не зла̏. ꙗкоⷤ҇
дати ваⷨ҇ се, и молитиⷭ҇ къ мнѣ и послȣ-
30 шаю ваⷭ҇. и възыщете мене и ѡбрѧще-
те мѧ. ꙗко егда възыщете мене.
всѣмъ срⷣцем'. и ꙗвлюсѧ ваⷨъ. а не
33 рцѣте гл҃юще. **Ꙗ**ко поставилъ е҃ г҃ь.
въ наⷭ҇ прⷪ҇ркы въ вавилонѣ. тако реⷱ҇ г҃ь
на ахїавва. и на седекїю. се азъ даю ѧ
36 въ рȣцѣ цр҃ѧ вавилѡньска. и пѡбїе-
т мѧ преⷣ ѡчима вашима. и възмȣтъ
ѿ ниⷯ҇ клѧтвȣ въ всѣхъ иселницѣхъ
39 июдинѣхъ. въ вавилонѣ гл҃юще. сътво-
ри ти г҃ь ꙗкоⷤ҇ седекїи сътвори. ї ахї-
аввȣ. ꙗже ижьже цр҃ь вавилоньскъ
42 въ ѡгни безакѡнїа дѣлѧ. еⷤ҇ сътвори-
ста въ їеⷭ҇рлимѣ. и любодѣахȣ с жена-
ми граⷤанъ своиⷯ҇. и слово съгл҃аша въ
45 имѧ мое. егоⷤ҇ не повелѣхъ ѝ. азъ же

послȣⷯ рече г҃ь. къ сами еламитинȣ рече-
ши. нѣсмь тебе поустиⷧ҇ въ имѧ мое.
3 **въписанїе ѿ самеѧ къ софонїи въ їеⷭ҇рлиⷨ҇.**
И къ сѡфонїи сн҃ȣ масеѡвȣ жерцȣ речеши.
г҃ь дал тѧ еⷭ҇ жерца. въ иѡдае мѣсто же-
6 рца. быти приставникȣ въ домоу г҃ни.
всемȣ ч҃лкȣ прѡричющȣ. и всемȣ ч҃лкȣ
неистовȣющȣ, и вдасї и. въ затвѡръ
9 и въ кладȣ. и н҃нѣ почто не запретиⷭ҇те
їеремїи. иже ѿ анатот'та. прѡри-
цающемȣ ваⷨ҇. ꙗко того дѣлѧ пȣсти к наⷨ҇
12 въ вавилѡнъ. гл҃ѧ далече есть. съгра-
дите храмы и ȣселитеⷭ҇. и насадите.
ѡграды. и изъѣсте плодъ ѝ. и почте
15 книгы софонїа въ оуши їеремїинѣ.
И быⷭ҇ слово г҃не къ їеремїи гл҃ѧ. пȣсти
къ иселникоⷨ҇ гл҃ѧ. тако реⷱ҇ г҃ь на самеѧ.
18 еламитина. еломаⷤ҇ прорече вамъ саме-
асъ. азъⷤ не бѣⷯ поустилъ его. и оупо-
вати сътвори ваⷨ҇ неправдою. того дѣ-
21 лѧ сице реⷱ҇ г҃ь се азъ пѡсѣщȣ на самею.
и на роⷣ его. и не боудеть ч҃лкъ его средѣ ваⷭ҇.
ꙗкоⷤ҇ видѣти бл҃гаа. ꙗⷤ҇ азъ сътворю ваⷨ҇
24 не ȣзрѧть ѝ. **вывшее къ їеремїи ѿ г҃да**
рѣще. Тако реⷱ҇ г҃ь б҃ъ иї҃левъ гл҃ѧ. въпи-
ши вса слѡвеса въ книгы. ꙗⷤ҇ въписаⷯ҇
27 азъ к тебѣ. ꙗко се дн҃їе идȣть рече г҃ь.
и възвращȣ иселенїе людїи моиⷯ҇ иї҃лѧ.
и їюды реⷱ҇ г҃ь. и възвращȣ ѧ на землю.
30 юⷤ҇ дахъ ѿцмъ ихъ. и савладȣть ею.
И си словеса ꙗⷤ҇ гл҃еть г҃ь. ѡ иї҃зли.
и ѡ їюдѣ здѣ̏. Тако реⷱ҇ г҃ь глаⷭ҇ страшеⷩ҇
33 оуслышите страⷯ҇. и нѣⷭ мира. въпра-
шаите и видите. аще сѧ есть рѡ-
дилъ моужескъ полъ. и ѡ страсѣ имѣⷤ
36 имѫⷮ чресла ѝ спс҃ъ. имъⷤ видѣⷯ всего
ч҃лка. и рȣцѣ его на чреслѣⷯ҇ его. извра-
тишаⷭ҇ лица. и въ златѣницȣ выша.
39 ꙗкѡ великъ дн҃ь тои. и нѣⷭ тако.
и времѧ тѣсно еⷭ҇. їаковоу и потомъ
спс҃етсѧ. **В**ъ тъ̏ дн҃ь реⷱ҇ г҃ь съкрȣшȣ
42 ꙗремъ съ выѧ ѝ. и юзы ѝ растръгнȣ
и не потѧжȣть ти к томȣ. тȣжим'.
но пѡтѧжȣть ти г҃ви б҃ȣ своемоу.
45 и д҃вда цр҃ѧ въставлю ѝ. тако рече г҃ь.

въставиⷯ҇ съкрȣшенїе болѣзнена ꙗⷥва
твоѧ. нѣⷭ сȣдїа сȣда твоего на болѣ-
3 знь. изъврачевасѧ полза нѣⷭ тебѣ.
вси дроузи твои забыша тѧ. не въ-
прѡсѧтъ ꙗко ꙗзвою вражїею порази-
6 х тѧ. и наказанїе оутвержено. на
всю неправдȣ твою. оумножишасѧ
грѣси твои. того дѣлѧ вси ꙗдоущеи
9 тѧ изъѣдени боудȣⷮ. и вси враѕи твои
мѧса ихъ изъѧдѧть. къ множествȣ
неправдъ твоиⷯ҇. оумножишаⷭ҇ грѣ-
12 си твои сътвориша тебѣ се. и боу-
дȣть разграблѧющеи тѧ въ разграбле-
нїе. вса плѣнѧющаа тѧ дамъ въ плѣ-
15 ненїе. ꙗко изведоу целовавъ твою.
ѿ ꙗзвы бѡлѣзнены. изврачюю тѧ
реⷱ҇ г҃ь. ꙗко насѣтаа сѧ прозва. лови-
18 тва вамъ еⷭ҇. ꙗко ищȣщаго ея нѣⷭ.
Тако реⷱ҇ г҃ь. се азъ възвращаю. изъсе-
леникы їакѡвлѧ. и плѣникы его по-
21 милȣю. и възградитсѧ граⷣ въ высо-
тоу свою. и храмъ по чинȣ его ȣтвръ-
дитсѧ. и изыдȣтъ из него поюще и
24 глаⷭ҇ играющиⷯ҇. и оумножȣ ѧ и не оумалѣ-
ютъ. и внидȣⷮ сн҃ове ѝ ꙗко и прежде.
и свѣдѣнїа ихъ преⷣ лицемъ моиⷨ испра-
27 вѧтсѧ. и пѡсѣщȣ на вса стȣжающаⷣ
имъ. и боудȣть крѣпїише ихъ на нѧ.
и кн҃ѕь его из него изыдеть. и съберȣ ѧ
30 и ѡбратѧтсѧ ко мнѣ ꙗко кто еⷭ҇ тои.
иже дастъ срⷣце свое. ѡбратитиⷭ҇ къ мнѣ
реⷱ г҃ь. **С**траⷯ намѣнѧетъ бывшїи. въ
33 времѧ плѣненїа и. симъ съ страхомъ
оуказаетъ. ѿверженїе кȣмир'ско.
и всѣхъ бѣсъ. дн҃ь же великъ и тъ̏ еⷭ҇.
36 распѧтсѧ г҃нѧ и пришеⷭтвїа. во нѣⷤ ра-
зсыпа дьꙗволю силȣ. а еже рече времѧ
тѣсно їаковȣ, рекше въскорѣ есть
39 оуⷤ възвращенїе. из работы на свою зе-
млю. есть же разȣмѣти и тѣснъ поу-
ть. ѝ вводить въ пагȣбȣ. прⷪѿ҇.
42 **Ꙗ**ко гнѣвъ г҃нь изыде ꙗръ. изыде гнѣ-
въ ѡбращаемъ на неⷭ҇чтивыѧ при-
идеть не ѿвратитсѧ гнѣвъ ꙗрости
45 г҃нѧ доньдеⷤ сътворить. и оуставиⷮ

помышленїе срⷣца его: въ послѣⷣнѧа дн҃и.
познаете е, в тъ̏ гоⷣ. реⷱ҇ г҃ь боудȣ въ
3 б҃ъ родȣ иї҃левȣ и тїи боудȣⷮ ми въ люди.
Гнѣвъ г҃нь ишеⷣше повѣдаетъ на иї҃льты.
ꙗко прїити вавилонѧнинȣ. и всю иска-
6 зити землю. и въ смр҃ть предати жи-
воущаа на неи. тѡго дѣлѧ пѡвелѣваⷮ
б҃ъ прⷪ҇ркȣ. напоити вса страны вина
9 чѧша г҃нѧ. рекше предатї а в рȣцѣ ме-
чю вражїю. первое ѿ їеⷭ҇рлима наченше.
таче вса грады їоудовы. и цр҃ѧ и кн҃ѕѧ
12 его вса. сихъ всѣхъ ѡпȣстѣнїе про-
повѣдаетъ, ѿнюⷣноe. посемъⷤ фара-
оне и всѣхъ людїи его. и помощники еⷢ҇.
15 иже ѿ инѣхъ странъ. преданїе ихъ
на ѝсѣченїе. ꙗкоⷤ҇ и ѡ егѵ҃птѧнеⷯ сказа.
пѡтомъⷤ иноплеменникы. таⷤ грады
18 вса поморскїа. вса ты̏ предати въ
ѡпȣстѣнїе. всѣхъⷤ по рѧдȣ нарекъ па-
гȣбȣ. пѡтомъ и таиныⷨ словоⷨ е повѣ-
21 даⷮ. ꙗко прѡречемыи г҃ь пѡзнаетсѧ
въ всѣⷯ странаⷯ. испїють чѧшȣ спс҃а еⷢ҇
вси. **Т**ако реⷱ҇ гь ѡбрѣтоⷯ тепль въ пȣ-
24 стыни. съ изгыбъшими ѿ мечѧ.
идѣте и не пѡтребите иї҃лѧ. г҃ь изда-
лече ꙗвитсѧ емоу. любовью въчиню ю.
27 възлюбиⷯ тѧ того дѣлѧ въвлекоⷯ тѧ въ
щедрѡтȣ. ꙗко възгражⷣоу тѧ и въз' -
градитсѧ. д҃ва иї҃лева. възмеши боу-
30 бны своѧ. и изыдеши въ соборъ игра-
ющиⷯ. еще насадите винограды въ горѣ
самарѣистѣ. насаждающи насадите.
33 и похвалите ꙗко есть дн҃ь възванїа.
ѿвѣщавающїиⷯ въ гораⷯ ефрѣмовыⷯ.
Теплѡмъ прадѣда авраама наричеть
36 вѣры дѣлѧ его. и ѝ с нимъ назнаменае-
тъⷤ ї ап҃лы. авїе бо слышавше позванїе
г҃не. все ѡставше идошѧ въслѣдъ.
39 д҃вою же иї҃левою цр҃квь наричеть вѣ-
ровавшаа. свыше пȣстынею нарекъ ю.
н҃нѣ пакы рвенїа дѣлѧ д҃вою оуказаⷮ ю.
42 **В**ъстанѣте и възыдѣте въ сїѡнъ къ
г҃ви б҃ȣ нашемȣ. ꙗко тако рече г҃ь їаковȣ.
възвеселитеⷭ҇ и въскличѣте на главȣ стра-
45 нъ. слоушно сътворите и пѡхвалите.

13: дадїте: -дї- Ligatur. - 32: ваⷨъ: -мъ Ligatur. - 38: исе-лницѣхъ: -хъ Ligatur.

10: множествȣ: -тв- Ligatur. - 32: Am rechten Rand der Spalte скⷽ.

4: Am rechten Rand der Spalte скⷽ. - 23: Am rechten Rand der Spalte прⷪѿ҇. - 35: Am rechten Rand der Spalte скⷽ. - 42: Am rechten Rand der Spalte прⷪѿ҇.

рцѣте сп҃се г҃ь люди своѧ остатоⷦ и҃иlѧ.
се азъ ведꙋ ѧ ѿ сѣвера. и съберꙋ а ѿ ко-
нца земли въ праⷥникъ фасекъ. и съ-
творить чѧда нарѡ҃ многъ. и ѡбратѧ-
тсѧ сѣмо. съ плачемъ изыдошѧ и съ
оутѣшенїемъ възвеселꙋ ѧ. оусе-
лю ѧ на исходеⷯ водныⷯ. на пꙋти правѣ҃
и не заблоудѧть по немꙋ. ꙗко азъ
быⷯ и҃иlеви въ ѿц҃ь. и ефрѣемъ пръве-
нець ми его. Сїонъ стражба сѧ ска-
заетъ. се г҃леть вѣровавшиⷨ. елмаⷤ
кр҃щенїемъ облекостеⷭ въ ѡдежꙋ нетлѣ-
ющꙋ. взыдѣте на высѡтоу, ѡбле-
гчаваеми крилы д҃ховными. кли-
чюще и смѣющеⷭ. всѣмъ рꙋгающимъⷭ
наⷨ. не богащеⷭ ихъ на г҃лвы дьѧволины
силы настꙋпаите. пѡсемъ г҃лть.
ѡ възвращенїи и҃иlевѣ. ꙗко ѿ сѣвера
събероу ѧ. съ плачемъ же ѿидошѧ
плѣнени. и съ оутѣшенїемъ обратѧ-
тсѧ: Слышите страны слово г҃не.
и съвѣстите въ островеⷯ далнихъ.
рцѣте развѣѧвъ. и҃иlѧ съберетъ и съна-
бдить и. ꙗко и пасѧи стадо свое.
ꙗко избави г҃ь ӏакова. и изѧтъ и
ѿ рꙋкы силнѣише его. и прїидꙋⷮ и възве-
селѧтсѧ въ горѣ ⷡсїонѣ. и прїидꙋть
къ бл҃готамъ г҃ниⷨ. на землю пшеницⷣ
и вина и плода и скота и ѡвець. и боу-
деть д҃ша иⷯ и ꙗко древо плѡ҃но. и не
вⷥъал'чють, потомъ. тѡгда възраⷣоу-
ютсѧ д҃вца въ съборѣ юноⷮстѣ и стар'-
ци възрадꙋютсѧ. и ѡбращꙋ желю иⷯ
на радость. и сътворю ѧ веселы. въ-
звеличю. и оупою д҃шꙋ жреческꙋ. с҃нвъ
левгїинъ. и людїе мои бл҃готъ моиⷯ насы-
тѧтсѧ. Сказаетъ бывшꙋю блⷣ҃ть
ѿ г҃а. пѡ възвращенїи из вавилона
на свою землю. естьⷤ и ѡ с҃тыⷯ д҃шахъ.
ꙗже чистотою и тръпѣнїеⷨ. и смы-
шленїемъ д҃ховныⷨ цвѣтоуща. ⷱтое
и без гъбежа всеѧ злобы оуказаетъ.
симъ и желѧ пременитсѧ на радость,
пѡкаанїемъ. н напоꙗтсѧ д҃ша д҃хвнаⷢ
веселїѧ. с҃тыми ꙋч҃тли. о х҃ѣ. проⷦ.

ако рече г҃ь. г҃лаⷭ в рама слышаⷭ. желѧ и
плачь и вопль рахиль плачющиⷭ о сынѣⷯ
еа. и не хѡтѧаше препѡчити. ꙗко
нѣсть ихъ. скаⷥ. Г҃лаⷭ бысть плачеⷺ.
егда быⷭ възысканїе родившꙋ сѧ г҃ꙋ.
ѡ избїенїи младенци въ вифлиемѣ.
и въ всѣхъ предѣлеⷯ его. ꙗкоⷤ ӏ еѵ҃гли-
стъ матфѣи съвѣстоуеⷮ. вифле-
емъⷤ оубо часть еⷭ ӏюдина с҃на илїина
а рама веньаминѧ с҃на рахїилѧ. в тѡ-
и же рамѣ ѡтроча не ꙋбисѧ тогда ѿнюⷣ.
что ꙋбо премѣненїе сего пр҃рчества ска-
заетъ патрїархꙋ ӏаковꙋ. ѿ межꙋⷣрѣ-
чїа идоущꙋ. и бывшꙋ блиⷥ вифлеема.
ꙗко, г҃. пѡприщь или мене. роди ра-
хїиль. и ѡблѣвши преда тꙋ д҃шꙋ. и по-
гребоша ю тоу. ꙗкѡ видѣ рахиль въ
времѧ избїенїа младенець. свою се-
строу лїю. веселоующꙋⷭ велми ӏюдїнꙋ
м҃трь. ꙗко толико младенец прьвѣ-
сньць хꙋ м҃нкъ прⷣепостави чѧда еѧ.
избїены х҃а дѣлѧ плакасѧ не малы ра-
хїиль. ꙗко не спѡдобишаⷭ и тоѧ с҃нве
первое м҃чнцы быти. родившемꙋⷭ
ѿ д҃вца въ вифлеемѣ б҃ꙋ того дѣлѧ реⷱ
ꙗко нѣⷭ ихъ. а и веньаминꙋ родившꙋⷭ
тоу. но не причащенꙋ. но в рама имѣ-
вшꙋ часть. прѡⷦ. Такѡ рече г҃ь да
пѡчиетъ г҃лаⷭ твои ѿ плачѧ. и ѡчи
твоиⷯ ѿ слезъ. ꙗко есть мъзда дѣ-
лесемъ. и възвратѧтсѧ ѿ землѧ
вражїа. пребытно твоимъ чѧдоⷨ.
слыша слышаⷯ ефрѣма въпїюща. на-
каза мѧ и не наставиⷯсѧ азъ. ꙗко теле-
ць ненапоенъ не наоучиⷯсѧ. ѡбрати
мѧ и ѡбращꙋⷭ. ꙗко ты г҃ь б҃ъ мои. ꙗⷦ
пѡслѣⷣже плѣненїа моего пѡкаⷯсѧ.
и пѡслѣⷣже разꙋмѣнїа въстенаⷯ. въ
д҃нь срамленїи сказаⷯ тебѣ. ꙗко прїаⷯ
оукоризнꙋ ѿ юности моеѧ. с҃нъ лю-
безенъ мнѣ ефрѣемъ. ѡтрочѧ пи-
таасѧ. ꙗко елмаⷤ слѡвеса моѧ въ неⷨ.
памѧтїю помѧнꙋ и. того дѣлѧ потъ-
щахсѧ къ немоу. милꙋѧ помилꙋю и реⷱ г҃ь.
скаⷥ. Къ рахїили слово простираеⷮ г҃лѧ.

елмаже рвенїе твое бысть по б҃ѕѣ.
ѡ рахїили хꙋдоженъ плачь твои..
и слезы да пѡчиюⷮ. есть бо чѧдоⷨ тво-
имъ надежда велика павелъ ѡбраща-
ѧсѧ и бываѧ всеи вселеннѣи оуч҃тль.
и свѣдѣтель ст҃рⷭти х҃вѣ. и ефрѣмо-
мъⷤ наричеть всѧ страны. пѡкаанїеⷨ
ѡбращающаасѧ къ б҃ꙋ. ѿ кꙋмиръ ѿ вѣ-
съ всѣхъ. прѡⷦ. Постависѧ саⷨ сїоне.
сътвори мꙋченїе. дажⷣь срⷣце свое на рамѣ.
поуть иⷤ идеть възвратисѧ д҃вце и҃иlва.
ѡбратиⷭ въ грады своѧ. желѣющⷹ.
дѡколѣ ѿвращаешиⷭ дщи нечистована
ꙗко соⷥда г҃ь сп҃съ, въ наслаⷤенїе ново.
въ немъⷤ спасенїи ѡбитають ч҃лци.
скаⷥ. Пѡставити велить сїонꙋ помо-
щь. что кр҃ⷭтъ и въскр҃ⷭнїе б҃жїа с҃на.
сътвори себѣ мꙋченїе пѡкаанїеⷨ б҃а мо-
лѧ. и оум҃ртви оуды своѧ плотныѧ.
и иди въ слѣⷣ мене зовоущаго тѧ. а еⷤ
реⷱ създа г҃ь сп҃съ. ѧснѣе. акила ска-
заетъ г҃лѧ. създа г҃ь но въ женьстѣ
полоу. се же еⷭ ꙗвѣ родивыисѧ ѿ с҃тыѧ
д҃вы ӏс х҃с б҃ъ нашь. то бо сп҃съ быⷭ всеи
земли. оученїемъ апостольскимъ. проⷦ.
Тако реⷱ г҃ь. еще рекоуть слово въ жидов'-
стѣи въ градѣⷯ еѧ. егда ѡбращꙋ иселе-
нїе его. бл҃ⷭвенъ г҃ь., оу горы с҃тыѧ еⷢ.
и живоущеи въ ӏоудеи. и въ всѣⷯ градѣⷯ
еѧ. въкоупѣ с тѧжармь. и въⷥви-
гнетеⷭ въ паствѣ. ꙗко оупоиⷯ всю д҃шꙋ
жаⷤꙋщꙋ. и всю д҃шꙋ алчющꙋ насытиⷯ.
того дѣлѧ въстахъ. и видѣⷯ. и сонъ
ми сладѡкъ быⷭ: е д҃нїе градоуⷮ г҃лть
г҃ь. и въсїю и҃иlѧ и ӏюдꙋ племѧ ч҃лче.
и племѧ скѡтїе. и боудетъ ꙗкоⷤ бдѣⷯ
на нѧ. пѡтребити и зазлити. та-
коⷤе оубꙋⷤоусѧ дѡ ниⷯ. сограⷤати.
и наслⷤати рече г҃ь. Въ ты д҃ни нарекꙋⷮ
ѻ҃ци ꙗша кисло. а зоубы дѣтеⷨ ѡоско-
минишаⷭ. но коⷤо своимъ грѣхомъ
оумреть. и ꙗдшемꙋ кисло ѡоскоме-
нѧтсѧ зоубы его. Что видѣ не въ вре-
мѧ ли въскр҃ⷭнїа. имъⷤ въскр҃ⷭи ны съ со-
бою и ѡживи. сѣмаⷤ ч҃лче рекше, дамъ

имъ срⷣце платѧно. въ камена мѣсто
ꙗкѡⷨ познати. оугоⷤающаа бо б҃ꙋ.
ты наричеть ч҃лкы. **о новѣⷨ завѣтѣ
х҃вѣ г҃леть.** се д҃нїе грѧдоуⷮ г҃леть г҃ь.
и завѣщаю домꙋ и҃иlевꙋ. и домоу ӏюди-
нꙋ завѣтъ новъ. не пѡ завѣтꙋ иже за-
вѣща ѿц҃мъ иⷯ. въ д҃нь поѧвшꙋ ми за
рꙋкꙋ ихъ. и възвестї ѧ ѿ землѧ егѵпⷮе-
скы. ꙗко ты не пребыша въ завѣтѣ
моеⷨ. и азъ небрегохъ иⷯ. г҃леть г҃ь. ꙗко
се завѣⷮ иⷤ завѣщаю домꙋ и҃иlевꙋ по д҃неⷯ
тѣхъ г҃леть г҃ь. даѧ законы моѧ въ
оумы иⷯ. и на срⷣцихъ иⷯ напишоу ѧ.
и боудꙋть имъ въ б҃ъ. и тїи боудꙋ-
ть мнⷺ въ люди. и не наоучѧть къжⷪ
ближнѧго своего. и коⷤо брата своеⷢ.
г҃лѧ пѡзнаи г҃а. ꙗко вси познают мѧ
ѿ малаго иⷯ до великаго иⷯ. ꙗко м҃лⷭтивъ
боудꙋ неправдаⷨ ихъ. и грѣхъ иⷯ не по-
мѧноу к томоу. Аще възнесетсѧ
на н҃бо на высотоу рече г҃ь. ӏ аще смири-
тсѧ поⷤь землѧ низꙋ. ти азъ не ѿве-
ргꙋ рода и҃иlева. ѡ всемъ еⷤ сътвори
рече г҃ь. Тако реⷱ г҃ь, давыи с҃лнце д҃ни-
и м҃ⷭць и звѣзды на свѣтъ нощи. и во-
пль на морѣ и въшꙋмѣшѧ влъны его.
г҃ь вседръжитель имѧ емоу. аще пре-
млъкнꙋть сїи. сꙋди ѿ лица моего реⷱ.
то и родъ и҃иlевъ премлъкнеть. быти
странѣ преⷣ лицемъ моиⷨ всѧ д҃ни. Се д҃нїе
грѧдоуть реⷱ г҃ь. и съградитсѧ градъ
г҃ви. ѿ сꙋна ѧнамеиллѧ. дѡ вратъ
оуголныⷯ. и изыдеть размѣренїе его
противꙋ имъ. до могылъ гаривъ.
и ѡбыиметсѧ окр҃ⷭтъ изборными ка-
мыкы. и въсїа, съ саримотъ до водо-
точни нахаль. смрѣчныⷯ до оуголныⷯ
вратъ коньскыⷯ. въстѡчное ѡс҃щнїе
г҃ви. и к томоу не посѣчеть. и не пѡ-
требить до вѣка. **слово бывшее къ
ӏеремїи ѿ г҃а г҃лѧ. въ десѧтое лѣто
ѿ седекїа ц҃рѧ ӏюдина.** Въ лѣто ѡсмое
на десѧте. навъхѡносорꙋ ц҃рю вави-
лоньскꙋ. сила же ц҃рѧ вавилоньска
ѡстрожи ѡ ӏер҃ⷭлимѣ. ӏеремїѧ же стрегѡⷨ

10: Am linken Rand der Spalte скаⷥ. - 21: Am linken Rand der Spalte прѡⷦ. - 27: в von erster Hand über с- nachgetragen. - 31: възраⷣоуютсѧ: -ау- Ligatur. - 36: людїе: -дї- Ligatur. - 37: Am linken Rand der Spalte скаⷥ. - 39: д҃шахъ: -хъ Ligatur. - 45: ꙋч҃тли: ҃т Ligatur.

1: ако: Vor der Zeile fehlt die Initiale Т. - 5: егда: -гда Ligatur. - 19: ӏюдїнꙋ: -дї- Ligatur.

34: Vor е fehlt die Initiale С, deren Platz ausgespart ist.

14: боудꙋть: -ть mit Zinnober gestrichen.

вѣаше въ дворѣ темничнѣ. аже есть
въ дворѣ цр҃и. въ неи затвори црь се-
3 декіа глѧ. почто ты прорицаеши
глѧ. тако ре гь. се азъ даю се гра.
в рꙋцѣ црѧ вавилѡньска. и възмет и.
6 и седекіѧ не оуцѣлѣе. ѿ роукꙋ халде-
искꙋ. ıако преданіемъ предастъсѧ
въ рꙋцѣ црѧ вавилоньска. и съглеть
9 оусты своими къ оустомъ его. и очи
емоу ѡчи его ꙋзрита. и въ вавилонъ
вънидеть седекіа и тоу сѧдеть.
12 **И** бы слово гне ко мнѣ глѧ. се анаме-
илъ снъ соломль. брата ѿца твоего.
идеть тебѣ глѧ прикꙋпи себѣ село мое.
15 еже въ енатот'тѣ. ıа тебѣ соуⷣ прі-
ати въ притѧжаніе. и пріиде ко мнѣ
анамеилъ снъ саломль брата ѿца мое.
18 **В**ъ дворъ темничныи. и ре ми прикꙋ-
пи себѣ село мое. еже въ енатоттѣ
въ земли веньѧминѣ. ıако тебѣ соу
21 прикꙋпити. ты бо старѣи и разꙋмѣˣ
ıако слово гне ѥ. и прикꙋпи село анаме-
иле сна брата ѿца моего. и постави
24 емоу. зі, мѣръ сиклъ сребра. и въпи-
сахъ въ книгы и знаменѧ. и постави
послꙋхы. и постави сребро въ превѣ-
27 снѧ и взѧ книгы съвъкꙋпленіа. ї по-
чтеныѧ и знаменанныѧ. и да варꙋхо-
вѣ снꙋ нирїинꙋ. сна маагеева. пре
30 ѡчима анамеилю снꙋ. брата ѿца мое.
и пре ѡчима стоıащіи пѡслꙋˣ. и въ-
писавшіи въ книгы съвъкꙋпленіа.
33 и пре ѡчима всѣˣ жидѡвъ. сѣдѧщи
въ дворѣ темничнѣ. и съчини варꙋхꙋ
пре ѡчима и глѧ. тако рече гь вседръ-
36 житель. възми книгы сіѧ съвъкꙋ-
пленіа почтеныѧ. и вълѡжи ѧ въ съ-
соу глинѧнъ. да пребоудꙋⁿ дни мнѡ-
39 жаишѧ. ıако тако ре гь. Єще притѧ-
жатсѧ храми. и села и винограды.
на сеи земли. и молихсѧ къ гви. по да-
42 нїи книгъ. прикꙋпленіа варꙋхꙋ снꙋ ни-
рiинꙋ глѧ. ѡ сꙋщіи. гі. гі. ты сътво-
ри нбѡ и землю крѣпостію твоею вели-
45 кою. и мышцею твоею высокоꙋ и вы-

30: ѿца: -ца Ligatur.

шнею. не потаитсѧ ѿ тебе ничтоже.
твори млть въ тысѧща. и ѿдаѧи
3 грѣхы оцъ въ надра чад ихъ с ними. бъ
великыи и крѣпкыи. бъ велика съвѣ-
та. и силенъ дѣлесы. бъ великъи все-
6 дръжитель. великоименень гь. ѡчи
твои на пꙋте снвъ члчь. дати комꙋ-
жо по пꙋти его. и сътвори знаменіа
9 и чюдеса въ земли егупеⷮ до сего дне.
и въ иıли земни и сътвори имѧ себѣ
аки сіи днь. и изведе люди своѧ иıлѧ
12 изъ землѧ егупетьскы. знаменїи
и чюдесы и рꙋкою крѣпкою. и мышце
высокою. и видѣніи великы и дать и.
15 сію землю кипѧщꙋю млекомъ и медо.
ею сѧ клѧ ѿцемъ ихъ. и вънидоша и прі-
ѧша ю. и не пѡслоушаша гласа твоего.
18 и въ запѡвѣде твои не ходиша. все е
запѡвѣда имъ не сътвориша. и сътво-
ришѧ съвытисѧ семоу всемꙋ. **С**е наро
21 идеть. на сеи гра взѧтъ его. и гра въ-
данъ е въ рꙋцѣ халдѣистѣ. воюющи
на нь. ѿ лица мечю и гладꙋ. ıако гла
24 такоже и высть. ска. **С**имъ прикꙋ-
пѡваніемъ села. о поновленіи и ѡ въ-
звращеніи ихъ. прорꙋчеть бывшіи.
27 емоу по. о. лѣтъ. сказаеть бывшіи
мню спсъ іс хмъ. во нб прикоупи ны се-
бѣ своею крѡвію. соущаѧ люди. тѣ-
30 мъ ї аплъ павелъ ре. коуплени есте цѣ-
нною чтною крѡвію хвою. не вываете
раби члчести. прѡ. **А** ты ко мнѣ глеши
33 притѧжи себѣ село сребро. и въписахъ
книгы. и знаменѧ и пѡслꙋши послꙋхы.
граде предастъсѧ в рꙋцѣ халдеистѣ .
36 ска. **Ѣ**ко глеши ми притѧжи себѣ гра
тъ же е преданъ твоимъ сꙋдо в рꙋцѣ
халдеистѣ. како боудеть мнѣ въ
39 притѧжаніе. тѣмже оубо пррчество
не нншнаго притѧжаніа ıавлѧе.
но вывшее, пѡ. о. лѣтъ. по них
42 възврати ѧ на свою землю. прѡ.
И бысть слово гне ко мнѣ глѧ. азъ гь
бъ всеи плоти. еда ѿ мене ꙋтаитсѧ
45 что. того дѣлѧ тако рече гь бъ иıлевъ.

16: и вънидоша: и в- Ligatur. - 39: пррчество: -тв- Ligatur.

ѿданъ предастъсѧ сеи гра. в рꙋцѣ
црѧ вавилоньска. и възметь и. и прі-
3 идꙋⁿ халдеи воююще на сеи гра. и по-
жгꙋть и ѡгнемъ. и храмы пожгоу.
и в них кадиша на храмина свои ваало-
6 ви. и възліаша възліаніа бѡгомъ инѣⁿ.
ıакѡ разгнѣвати мѧ. ıако бѣша снве
иıлеви. и снве іюдинѣ едино творѧще
9 зло пре ѡчима моима изъ оуности ихъ.
ıако на гнѣвъ мои. и на ıарость мою въ
гра сеи. ѿ негѡ дне съградиша и до сего
12 дне., ѡставити и ѿ лица моего зло-
біи дѣлѧ снѡвъ иıлевъ и іюдинъ. ıа
сътвориша разгнѣвати мѧ и цри и
15 и кнѕи и и велможа ихъ. и жрьци и.
и пррци и моужи іюдины. живоущіе
въ іерлимѣ. и ѡбрати хребетъ ихъ
18 къ мнѣ а не лице. и наказасѧ изъ оутра.
и не пѡслоушаша пріати наказаніа.
и положиша ѡсквръненіа ихъ в домоу.
21 идѣⁿ нарѣсѧ имѧ мое въ немъ въ не-
чистота ихъ. и съградиша треби-
ща въ дѡлоу. ıаже въ деври сна
24 еннаамова. ıакѡ въносить сны ихъ
и дщери ихъ. молохꙋ его нѣсмь запо-
вѣдалъ имъ. и не възлѣзло на срце
27 мое. ıакѡ сътворити ѡгнꙋшеніа
тѡ. на съгрѣшеніе іюдѣ. ска
Всѧ во плоть оузрить спніе бжіе. ї всѣⁿ
30 намъ ıавити е, пре сꙋдищемъ хвы.
въскрнꙋвшемъ ѿ мртвы. да възме
кождо ıаже е тѣломъ съдѣалъ. или зло
33 или дѡбро. ıакѡ и аплъ павелъ. пѡ-
семъ ıавѣ ѡбличаеть виноу гнѣва
своего. ѡ кꙋмирѣ ıаже поставишѧ.
36 въ храмѣ гни. ıаже оуказа езекіилеви
пррк. и всь иже извращаеть на свое
въгодіе ѿ сты книгъ въ землѧ на сво
39 пагꙋбꙋ. прѡ. **И** нне тако ре гь бъ иıлевъ.
до града емоу ты глеши. предатисѧ
в рꙋцѣ црѧ вавилоньска. мече и гладо
42 и ѡпꙋщеніеⁿ. се азъ събираю ѧ ѿ всеѧ
землѧ. идѣⁿ разсѣıахъ ıа въ гнѣвѣ мое.
и въ ıарости моеи. и разгнѣваніемъ
45 великомъ и ѡвращоу ѧ на се мѣсто.

9: ихъ: -хъ Ligatur. - 24: ихъ: -хъ Ligatur. - 29: ї всѣⁿ: ї в- Ligatur.

и пѡсажоу ѧ оупованѣ и боудꙋⁿ ми въ люⁿ.
и азъ боудꙋ имъ въ бъ. и дамъ имъ
3 поуть инъ. и срце ино боıати мене всѧ
дни. и на блгото имъ и чадомъ ихъ
по ни. и завѣщаю имъ завѣтъ вѣчны.
6 егѡ не ѿвращоу пѡ ни. и страхъ мои
дамь въ срце ихъ. ıакѡ не ѿстꙋпити
имъ ѿ мене. и пѡсѣщоу ıакѡ ѡблажи-
9 ти ѧ. и насажоу ѧ в сеи земли. с вѣрою
и съ всѣмъ срцемъ моимъ. и съ всею
дшею моею. **Ѣ**ко тако ре гь. и ıакѡ
12 наведѡ на люди моѧ. сіа всѧ злѡбы
сіѧ великыѧ. такѡже азъ наведоу
на сіа всѧ блгоіы. ıа азъ соглахъ
15 до ни. и стѧжатсѧ еще села на земли.
ıа ты глеши. непрохѡдна е, ѿ члка
и скота. и предаша въ рꙋцѣ халде-
18 истѣ. и притѧжатсѧ села сребрѡ.
и въпишеши въ книгы и знаменаеши.
и послꙋшиши послꙋхы въ земли вень-
21 ѧминѣ. и окрть іерлима и въ граде
іюдинѣ. и въ граде горьскы. и въ гра-
дехъ пѡльскы. и въ градехъ нагевъ.
24 ıако и възвращоу иселеніа ихъ.
**И бысть слово гне къ іереміи. второе.
тъ же вѣаше еще свѧзанъ. въ ровѣ**
27 **темничнѣ. Глѧ.** Тако ре гь твори зе-
млю. и простираѧ ю. ıако исправи-
ти ю. гь имѧ емоу възопіи ко мнѣ.
30 и ѿвѣщаю ти и съвѣстоую тебѣ. ве-
лико и крѣпко. егѡ нѣси разꙋмѣлъ.
ıако тако ре гь бъ иıлевъ. ѡ домехъ
33 града сего. и ѡ храмехъ црѧ іюдина.
растръзаны на ѡстрогь и на забрала.
ıакѡ протививти имъ къ халдѣемъ.
36 и наполнити и мртвъ члкъ. ıа пѡбихъ
въ гнѣвѣ мое. и въ ıарости моеи.
и ѿвратихъ лице свое ѿ нихъ. ѡ всѣˣ
39 злѡбахъ ихъ. се азъ наведꙋ на нѧ съ-
растеніе и исцѣленіемъ изврачюю ѧ.
и ıавлю имъ послꙋшати. и изврачюю ѧ
42 и сътворю имъ миръ и вѣрꙋ. и ѡвра-
щоу селеніе іюдино. и иселеніе іерлиме
и съгражоу ѧ. ıако и преже и ѡчищꙋ ѧ.
45 ѿ всѣхъ неправдъ и. ıаже съгрѣшиша
ми.

4: ихъ: -хъ Ligatur. - 18: сребрѡ: -мъ Ligatur. - 43: селеніе: и- von erster Hand über с nachgetragen.

и не помѧноу грѣхъ ихъ. ꙗⷤ съгрѣши-
ша ми. и ѿстȣпиша ѿ мене. и боудеⷮ
3 въ веселїе и въ хвалоу. и въ величїе всѣⷨ
людемъ землѧ. иже оуслышаⷮ всѧ бла-
готы. ꙗⷤ азъ творю и оубоꙗтсѧ.
6 и разгнѣваютсѧ ѡ всѣхъ бл҃готахʼ.
и ѡ всемъ мирѣ иⷤ азъ творю имъ.
ако рⷱе г҃ь. еще оуслышатсѧ в семъ мѣ-
9 стѣ. емоуⷤ вы гл҃ете поустъ есть.
ѿ ч҃лкъ и ѿ скота въ градехъ їюдинеⷯ.
и внѣ їерⷭлима ѡпȣстѣвшиⷯ. понеже
12 нѣⷭ ч҃лка ни скота. глⷭа веселїа. и глⷭа ра-
дости. глⷭа женѧщегⷭо. и глⷭа невѣ-
стинъ. глⷭа гл҃ющїиⷯ исповѣдаитеⷭ
15 г҃ви вседръжителю. ꙗко бл҃гъ г҃ь ꙗко
въ вѣкъ млⷭть его. и принесоуть да-
ры пѡхваленїа въ домъ г҃нь. ꙗко въ-
18 звращоу все иселенїе землѧ тоѧ. по
первомȣ рече г҃ь. **Т**ако гл҃еть г҃ь силъ.
еще боудеть на семъ мѣстѣ пȣстемъ.
21 имже нѣсть ч҃лка ни скота въ всѣхъ
градеⷯ. ѡбителниць пастоуⷯ поста-
влѧющь паствы, въ градѣхъ горнⷣѧ.
24 и въ градѣхъ пѡльскыⷯ. и въ градехъ на-
гевъ. и в земли веньѧминѣ. и въ
ѡкрⷭтныⷯ їерⷭлима. и въ градѣⷯ їюдїнѣⷯ.
27 еще миноутъ ѡвцѧ в рȣцѣ чтоущаго
рече г҃ь. **Слово бывшее къ їеремїи ѿ г҃а
и навхѡносоръ ц҃рь вавилоньскъ. ї вси
30 вои его и всѧ землѧ власти еⷢ воевахȣ
на їерⷭлима. и на всѧ грады їюдины
гл҃ѧ.** Тако рⷱе г҃ь. иди къ седекїи ц҃рю їю-
33 динȣ и рⷱеши емоу. тако рⷱе г҃ь, преда-
нїемъ предастъсѧ сеи грⷣа. в рȣцѣ ц҃рѧ
вавилоньска. и възмеⷮ и. и пожⷣьжеⷮ и
36 ѡгнемъ. и ты не оуцѣлѣеши ѿ рȣкоу еⷢ.
и ꙗтьемъ имешⷭи и въ рȣцѣ его дасисѧ.
и ѡчи твои ѡчи его оузрита. и оуста
39 твоѧ съ оусты его съгл҃ють. и въ ва-
вилонъ вънидеши. но слыши словѡ
г҃не седекїѧ царю їюдинъ. тако гл҃ть
42 г҃ь. въ миръ оумреши. и ꙗкоⷤ соуть
плакалисѧ ѿ҃ць твоиⷯ. црⷭтвовавъ-
шиⷯ прежⷣе тебе. плачютсѧ и тебе
45 ѡ г҃и. и лютѣ г҃и и въсплачютсѧ тебе

8: ако: Vor der Zeile fehlt die Initiale Т. – 21: всѣхъ: -хъ Ligatur. – 27: чтоущаго: -аг- Ligatur. – 29: ї вси: ї в- Ligatur.

ꙗко слово съгл҃ахъ рⷱе г҃ь. и гл҃а їеремїа.
къ ц҃рю седекїи всѧ сиⷯ словеса въ їерⷭлимѣ.
3 и сила ц҃рѧ вавилоньска на їерⷭлима. ї на
грады їюдины, разсыпаныѧ. лахизъ
и азика. ꙗко ѡстаста въ градѣⷯ їюди-
6 нѣхъ града тверда. лово бывше къ
їеремїи ѿ г҃а. пѡ кончѧнїи ц҃рѧ седе-
кїа. завѣтъ людеⷨ. иⷤ въ їерⷭлимѣ.
9 ꙗко позвати ѿпȣщенїе. ꙗкоⷤ испȣ-
стити комоуждо рабъ свои и рабоу свою.
жидѡвина и жидѡвыню свободь.
12 ꙗкѡⷤ не не работати моужю иїлѧ.
и ѡбратишаⷭ всѧ велможа. и вси люⷣе.
и въстȣпившеи в завѣⷮ. ꙗкоⷤ пȣсти-
15 ти комоуждо рабъ свои. и комоуждо ра-
боу свою. и даша ѧ въ рабы и въ рабынѧ.
скⷥа. **П**ришеⷣшȣ вавилѡнѧнинȣ воевать.
18 и тѧжащаа грады. пѡⷣ їерⷭлимъ пово-
евавшȣ жителе їерⷭлимли. оужасъ-
шеⷭ страхомъ помыслишѧ исправи-
21 ти небреженȣю запѡвѣдь. ꙗко в тоⷢ
дѣлѧ преклѡнитиⷭ б҃ȣ на млⷭть. се-
жеⷣ бысть посем же възывавше егѵ-
24 птѧне на помощь. въ малѣ въспла-
шишѧ вавилѡнѧне сїю помощїю оупо-
вавше развергошѧ еⷤ бѣшѧ добрѣ
27 съвѣщали. ꙗже бо вѣшѧ ѡбѣщалиⷭ
б҃ȣ свободити сиⷯ. не точїю не пѡ-
стиша. но и бѣднѣиша работы на-
30 лѡжишѧ. ѡ семъ не точїю не на ми-
лость преклѡнишѧ б҃а. но и на бѡ-
лшїи гнѣвъ пѡⷣвигнȣша. ꙗкоⷤ ско-
33 ро на нѧ навести ѡсȣжⷣенїе. ꙗкоⷤ ска-
зають слѡвеса. прѡⷦ. **И** быⷭ слово
г҃не къ їеремїи гл҃ѧ. тако рⷱе г҃ь б҃гъ
36 иїлевъ. азъ завѣщаⷯ ѿцемъ вашиⷨ.
въ нѣⷤ д҃нь избавиⷯ ѧ ѿ землѧ егѵпет-
скы. из домоу работна гл҃ѧ. ꙗко сѧ
39 скѡнчѧетъ. ѕ҃. лѣⷮ. да пȣстиши
брата своего жидовина. иже про-
данъ есть к тебѣ. да ти дѣлаетъ.
42 ѕ҃. лѣⷮ. и да ѿпȣстишї и свобѡдь.
и не послоушаша мене ни приклони-
ша оуха своего. и ѡбратишаⷭ д҃нь
45 сътворити праваа прⷣе ѡчима мо-
има

6: Vor лово: fehlt die Initiale С, deren Platz ausgespart ist.

ꙗкоⷤ позвати комоуждо прощенїе.
ближнемȣ своемоу. и скѡнчаⷭ завѣⷮ
3 прⷣе лицемъ моимъ в домоу. идеже
наречеⷭ имѧ мое въ немъ. и ѿврати-
стесѧ и ѡсквернисте завѣⷮ мои. ꙗкоⷤ
6 ѡбратити комоуждо рабъ свои.
и комоуждо рабоу свою. ꙗже вѣсте
испȣстили свобѡдь доушею ихъ.
9 пѡкористе ꙗкѡⷤ быти вамъ в рабы
и в рабынѧ. **Т**ѡго дѣлѧ сице рече г҃ь.
вы не пѡслоушасте мене. пѡказо-
12 вати прѡщенїа. кождо братȣ сво-
емоу. се азъ зовоу прѡщенїе вамъ.
на мечь и на смрⷮть и на глⷣа. и даⷨ вы
15 на разсыпанїе всѣмъ црⷭтвоⷨ земле-
нымъ. и дамъ моужа престȣпивʼ -
шаѧ завѣⷮ мои. иⷤ сътвориша прⷣе
18 лицемъ моимъ телець иⷤ сътвориⷯ.
дѣлати емоу кн҃ѕемъ їюдиноⷨ. и ве-
лможа и жерца и люди. и дамъ ѧ вра-
21 гѡмъ ихъ. и боудȣⷮ троупы. ꙗдь
птицамъ нбⷭнымъ. и звѣреⷨ земль-
ныⷨ. **С**едекиюⷤ ц҃рѧ жидѡвска. и кнѧ-
24 ѕѧ ихъ дамъ в рȣцѣ врагомъ иⷯ. и си-
ла ц҃рѧ вавилоньска. ѿвѣгнȣщеи
ѿ нихъ. се азъ съчиню рече г҃ь.
27 и ѿвращȣ ѧ ѿ землѧ сеѧ. и повоюⷮ
на ню. и възмȣть ю и пѡжгȣⷮ ѡгнеⷨ.
и грады їюдины дамъ ѧ въ непрѡхоⷣ.
30 ѿ живоущїиⷯ. скⷥа. **П**ѡгонить жи-
довомъ гл҃ѧ. нѣсмь н҃нѣ далъ завѣ-
та. но испръва ѿцемъ вашиⷨ закоⷩ
33 оуставиⷯ. егда избавихъ ѧ из рабо-
ты егѵпⷮескы. да поминающе тѣ
законъ бл҃гочестивѣише бываютʼ,
36 ѡ своемъ племени. но не послоуша-
ша моихъ слѡвесъ. но трȣдомъ,
и работою болшею повиноушѧ бра-
39 тїю свою. тѡго дѣлѧ по всѧ лѣта
прїемлють казни. выⷤ не бывше
оунше. ѡвѣхъ бѣдами лютѣиша.
42 искȣсисте бѣды. помысливше бо
сътворити первое не скѡнчѧсте.
тѡго дѣлѧ се азъ пѡзовȣ на вы ва-
45 вилонѧнина. и въскорѣ поустȣ

8: ихъ: -хъ Ligatur.

ѡставлю землю. и боудеть празⷣна.
о҃. лѣⷮ. телцемъⷤ египтїю наричеть.
3 имъⷤ томоу сѧ кланѧхȣ акы б҃гȣ. и тиⷨ
с вами поработають вавилонѧноⷨ.
спѡвѣдавъ ѡ плѣненїи египетьстѣ.
6 ѡ седекїи слово премѣнѧетъ. и ѡ по-
гыбенїи его. имъⷤ престȣпиша ѡвѣ-
ты къ б҃ȣ. **слово бывшее къ їеремїи
9 ѿ б҃а. въ д҃ни їѡакимлѧ с҃на їѡсїина ц҃рѧ
їюдина гл҃ѧ.** иди въ домъ рахавинъ.
и възови ѧ. и веди ѧ въ домъ г҃нь.
12 въ единъ ѿ дворовъ. и напоиши ѧ ви-
на. и приведѡⷯ иезенїю с҃на їеремїина.
с҃на хавасиинѧ и братїю его и с҃ны его.
15 и весь домъ рахавинь. и въведѡⷯ ѧ
въ домъ г҃нь. въ храмъ имѣнїа с҃нъ
ананїинъ. с҃на годолїина ч҃лка б҃жїѧ.
18 иже еⷭ близъ домȣ кнѧжа. выше до-
мȣ маасеева с҃на селомлѧ стрегоущаго
дворъ. и пѡставиⷯ прⷣе ними корчѧгъ
21 вина и чѧша и рекоⷯ пїиⷮⷷ. **И** рекошѧ не пьеⷨ
вина. ꙗко їѡанадавъ с҃нъ рахавль.
ѿ҃ць нашь заповѣда намъ рекыи. не
24 пїите вина вы. и с҃нѡве ваши до вѣка.
и храминъ не съградите. и сѣмене не
сѣите и виногрⷣа да не боудеть вамъ.
27 ꙗко въ коущеⷯ да живете всѧ д҃ни жи-
вота вашего. да живете д҃ни многы
на земли. на неиже ходите вы. ї по-
30 слоушахомъ слѡвесе їѡанадавлѧ ѿ҃ца
нашего. ꙗкѡⷤ не пити вина всѧ д҃ни
живота нашего. мы и жены нашѧ
33 и с҃нве наши. и дщери нашѧ. ꙗкоⷤ не съ-
гражⷣиши храминъ жити тамо. вино-
града же и нивы и сѣмени не бысть наⷨъ.
36 и жихомъ въ коущаⷯ. и пѡслоушахоⷨ
и сътворихомъ по всемоу. елико за-
пѡвѣда намъ. їѡанадавъ ѿ҃ць нашь.
39 **И** быⷭ егда прїиде навъхѡⷣносоръ на зе-
млю. и рекохомъ въшеⷣше да внидеⷨъ
въ їерⷭлимъ ѿ лица халдеиска. и ѿ ли-
42 ца силы егѵпетьскы, и вселихомсѧ тȣ.
Се слово сказаетъ въздержанїа оученїе.
и небреженїе имѣнїа б҃га дѣлѧ. спⷭаѧ
45 притѧжавшаѧ є. пѡтомъⷤ сказаеⷮ

19: стрегоущаго: -аг- Ligatur. – 35: наⷨъ: -мъ Ligatur. – 40: внидеⷨъ: -мъ Ligatur. – 43: въздержанїа: -а aus є verbessert. – Am rechten Rand der Spalte: скⷥа.

о҃че оучені҆е по б҃жї҆ю слѡвеси. и послоу-
шані҆е с҃новъ вѣрнⷪ҇. **И** бысть слово г҃не
3 ко мнѣ г҃лѧ. тако г҃леть г҃ь иди и рци
ч҃лкꙋ ї҆юдинꙋ и живоущі҆имъ въ ї҆еⷭ҇рли-
мѣ. нѣ ли въспрї҆атї҆и наказанї҆а пѡ-
6 слоушати слѡвесъ моихъ. оуставиⷭ҇-
ша слово с҃нѡве иѡанадавли. с҃на ра-
хавлѧ. еⷤ҇ запѡвѣда с҃номъ своимъ.
9 ӕкѡⷤ҇ не пити вина и не пиша. азъⷤ҇
г҃лахъ к вамъ изаоутра и вечеръ и не
пѡслоушасте мене. и пꙋстиⷯ҇ къ ваⷨ҇ъ
12 рабы своѧ прⷪ҇ркы г҃лѧ. ѡбратитеⷭ҇ ко-
жⷣо ѿ пꙋти своего злаго. и оуниша съ-
творите дѣла своѧ. и не ходите въ
15 слѣⷣ б҃ъ инѣхъ. ӕко богатымъ и ꙋсе -
литеⷭ҇ на земли. юⷤ҇ дахъ вамъ и ѿцеⷨ҇ъ
вашимъ. и не приклѡнисте оунші҆ю
18 своею и не пѡслоушасте. и оустави-
ша с҃нве ї҆ѡанадавли с҃на рахавнѧ. за-
повѣⷣ ѿ҃ца своего. а людї҆е мои не пѡ-
21 слоушашѧ мене. тѡго дѣлѧ сице реⷱ҇
г҃ь се азъ наведоу на ї҆юдꙋ. и на всѧ
живоущаа въ ї҆еⷭ҇рлимѣ. все зло еⷤ҇ съ-
24 г҃лахъ на нѧ. того дѣлѧ реⷱ҇ г҃ь. елма
пѡслоушаша с҃нве ї҆ѡанадавли запо-
вѣди своего ѿ҃ца творите елико за-
27 пѡвѣда имъ ѡць йⷯ҇. не ѡскꙋдѣетъ
моужъ с҃новъ иѡанадавль. с҃на раха-
влѧ. стоѧ преⷣ лицемъ моимъ всѧ д҃ни
30 землѧ. **Обличенї҆е** жидовска непослꙋ-
шанї҆а. притчю с҃нвъ иѡанадавль.
с҃на рахавлѧ. тиⷯ҇ бо единою слышавше
33 запѡвѣди ѿ҃ца своего снабдѣшѧ.
азъⷤ҇ многажⷣы г҃лалъ вамъ прⷪ҇рокы сво-
ими. но не пѡслоушасте мене ниеди-
36 ною. того дѣлѧ наведоу азъ на ї҆юдꙋ не-
послꙋшанї҆а. ѿмщенї҆а на г҃лвы ихъ.
и быⷭ҇ в лѣто. д҃.е ї҆ѡакимле. с҃на
39 **ї҆ѡсї҆ина ц҃рѧ ї҆юдина. бысть словѡ**
г҃не къ ї҆еремї҆и г҃лѧ. Възми себѣ рогъ-
зъ книжныи. и въпиши во нь всѧ сло-
42 веса. ѧже съг҃лахъ к тебѣ на и҃лѧ.
и на іюдꙋ и на всѧ страны. ѿ негоⷤ҇ д҃не
г҃лавшꙋ мнѣ к тебѣ ѿ д҃нї҆и ї҆ѡсї҆ѧ ц҃рѧ
45 ї҆юдина дѡ сего д҃не. негли оуслышать

2: Am linken Rand der Spalte: прѡⷦ҇. - 11: ваⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 16: ѿцеⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 30: Am linken Rand der Spalte: скаⷥ҇. - 37: ихъ: -хъ Ligatur.

все зло. еⷤ҇ азъ мышлю сътворити имъ.
да сѧ ѡбратѧ ѿ пꙋти своего злаго.
3 и мⷭ҇лтивъ боудꙋ неправдамъ ихъ.
и грѣхомъ йⷯ҇. **И** възва ї҆еремиѧ варꙋха
с҃на нирї҆ина. и вписа варꙋхъ ѿ оустъ
6 ї҆еремї҆инъ, всѧ слѡвеⷭ҇ца г҃нѧ. ӕⷤ҇ сог҃ла
к немоу в рогозъ книжныи. и заповѣ-
да ї҆еремї҆а, варꙋхꙋ г҃лѧ мене стрегоуть.
9 и не мѡгоу внити въ домъ г҃нь. но въ-
ниди ты и пѡчти в рогозѣ семъ въ
оуши люⷣстѣ. въ дѡмꙋ г҃ни въ д҃нь алка-
12 нї҆а. и въ оуши всемоу домꙋ ї҆юдинꙋ.
приходѧщї҆имъ ѿ градъ свойⷯ҇. да по-
чтеши ихъ. еда падеⷮ҇ мⷭ҇ть йⷯ҇ прѣⷣ ли-
15 цемъ г҃нимъ. и ѡбратѧтсѧ ѿ пꙋ-
ти ихъ злаго. ӕко велика ӕрость
и гнѣвъ г҃нь йⷤ҇ сог҃ла на люди сї҆а. **И** сътво-
18 ри варꙋⷯ҇ по всемоу. елико заповѣда емꙋ
ї҆еремї҆ѧ. пѡчести въ книгаⷯ҇ слѡвеса
г҃нѧ въ домоу г҃ни. **И** бысть въ. е҃,є
21 лѣто ц҃рѧ ї҆ѡакима. въ. ı҃. мⷭ҇ць запо-
вѣдашѧ алканї҆е, преⷣ лицемъ г҃нимъ.
вси людї҆е въ ї҆еⷭ҇рлмѣ. и домъ ї҆юдинъ.
24 и почитааше варꙋⷯ҇, въ книгы словеса
ї҆еремї҆ина. въ домоу г҃ни. въ домꙋ
гамарї҆евѣ с҃на сафанѧ книгчї҆ѧ. въ дво-
27 рѣ г҃ни вышнимъ. въ преⷣдверї҆иⷯ҇ враⷮ҇
домꙋ гнѧ новаго. въ оуши всѣⷯ҇ людї҆и
и слыша миханьⷯ҇. с҃нъ гамарї҆евъ с҃на
30 сафанѧ, всѧ слѡвеса г҃нѧ ѿ книгъ.
и сниде в домъ ц҃рь в домъ книжника.
и се тꙋ кнѧѕи вси сѣдѧхꙋ. елисама кни-
33 гчї҆и. и далеасъ. с҃нъ семелї҆евъ. ї҆ на-
фанъ с҃нъ ахаворровъ. и хамарї҆асъ
с҃нъ сафань. и седекиѧ с҃нъ ананьинъ.
36 и вси кнѧѕи. и совѣсти имъ миханъ
всѧ слѡвеса. ӕⷤ҇ слыша чтоуща варꙋха
въ оуши людемъ. **И** пꙋстиша вси кнѧ-
39 ѕи варꙋха с҃нꙋ ваирї҆инꙋ. июдѣина с҃на
нафанї҆ина. с҃на семелина. с҃на хꙋсї҆-
ина. г҃люще книгы ӕⷤ҇ почитаеши въ
42 оуши людемъ. възмї҆ ѧ въ роукꙋ сво-
ею. и прї҆иди. и взѧ варꙋⷯ҇ с҃нъ нирї҆инъ.
книгы въ роукꙋ своею и сниде къ нимъ.
45 **И** рекоша емоу пакы почти въ оуши н҃ши.

23: людї҆е: -дї҆е Ligatur. - 36: и вси: и в- Ligatur.

и пѡчте варꙋⷯ҇. и бысть ӕко слышѧ-
ша всѧ слѡвеса. съвѣщашаⷭ҇ кожⷣѡ
3 къ ближнемꙋ своемоу. и рѣшѧ въз'-
вѣстѧще възвѣстимъ ц҃рю всѧ слѡ-
веса сї҆и. и въпрашаша варꙋха г҃люще.
6 ѿкоудꙋ еси въписалъ всѧ слѡвеса сї҆и.
и реⷱ҇ варꙋхъ ѿ оустъ ї҆еремї҆инъ. сповѣ-
да ми всѧ слѡвеса сиⷯ҇. азъⷤ҇ писаⷯ҇ въ к'ни-
9 гы. **И** рекошѧ кнѧѕи варꙋхꙋ. шеⷣ съ-
крыисѧ ты҆, ї҆еремї҆ѧ. ч҃лкъ да не оувѣ-
сть гдѣ вы еста. и въниדѡша къ ца-
12 рю въ дворъ. книгыⷤ҇ въдашѧ снабдѣ-
ти въ домоу елисамани. и съвѣсти-
шѧ ц҃рю всѧ слѡвеса. и пꙋсти ц҃рь ию-
15 дѣина взѧти книгы. и взѧ ӕ ѿ до-
мꙋ елисаманѧ. и пѡчте ї҆юдеинъ въ
оуши ц҃ревѣ. и въ оуши всѣⷯ҇ кнѧзь сто-
18 ӕщиⷯ҇ оу ц҃рѧ. ц҃рь сѣдѧше въ храмѣ
зимнемъ. и ѡгнище огненое преⷣ ли-
цемъ его. и быⷭ҇ чтоущꙋ ї҆юдеинꙋ тре-
21 тї҆и раⷣ. и четвертыи. раⷥ҇рові ѧ бри-
твою книгчї҆ѧ. и възметаше на огне-
ное ѡгнище. дондеⷤ҇ скѡнчаⷭ҇ весь рогоⷥ҇
24 на огненомъ ѡгнищи. и не възыска-
шѧ. и не растерзашѧ ризъ своихъ.
ц҃рь и вси ѡтроци его слышавшеи всѧ
27 слѡвеса сиⷯ҇. елнатъⷤ҇. и далеасъ. и га-
марї҆асъ. и гѡдолї҆асъ. сказаша ца-
рю ӕкѡⷤ҇ не съжещь рогоза. и не послоу-
30 ша йⷯ҇. скаⷥ҇. **Съкрываю**ть правди-
ваго, ѿ съвѣта ихъ. иже на нь хѡ-
тѧще избавити. прѡтивꙋⷨ҇ разⷣрѡ-
33 бленї҆ю рѡгоза. праведно рещи ѿ лица
б҃жї҆а. бритвою ѿ рогозъ сдрѡби.
и на огнь възверже и. и азъ исѣкоу
36 радꙋющаасѧ ѡ семъ. и пожгꙋⷮ҇ ѡгнеⷨ҇.
не точї҆ю граⷣ но и твои доⷨ҇.. и храⷨ҇ б҃жї҆и,
иноплеменникы. посемъⷤ҇ сказаетъ
39 изрꙋченое. кнѧѕь ц҃рьскъ. ѡви бо
съвѣщаваюⷮ҇ и помагаюⷮ҇ злобѣ ц҃рѧ.
а дрꙋѕї҆и сꙋпрѡтивно творѧⷮ҇. и съ-
42 вѣщаваюⷮ҇ потребно емꙋ. прѡⷦ҇.
И бысть слово г҃не къ ї҆еремї҆и потомъ.
ӕко съжⷣьже ц҃рь рѡгозъ. и всѧ слѡ-
45 веса ӕⷤ҇ въписа варꙋⷯ҇. ѿ оустъ ї҆еремї҆-
инъ г҃лѧ.

30: правдиваго: -аг- Ligatur.

пакы възми рѡгозъ дрꙋгыи. и в'пи-
ши всѧ словеса соущаѧ въ рѡгозѣ. йⷤ҇
3 сож'же ц҃рь ї҆ѡакимъ. и къ ї҆ѡакимо-
вѣ речеши. тако реⷱ҇ г҃ь ты҆ съжⷣьже сї҆а
книгы. г҃лѧ почто въписа въ нѧ г҃лѧ.
6 въходѧ внидеть ц҃рь вавилоньскъ.
и пѡтребить землю сї҆ю. и пѡтреть
с неѧ ч҃лкы и скоты. тѡⷢ҇ дѣлѧ сице
9 рече г҃ь. на ї҆ѡакима ц҃рѧ ї҆юдина. не
боудеть емоу сѣдѧщаго на столѣ дⷡ҇вѣ.
и боудеⷮ҇ тѣло его поврьжено. на знои
12 д҃невнемъ. и на мразѣ нѡщнемъ.
и пѡсѣщоу на нь и на рожⷣенї҆е его. и на
ѡтроки его. и наведоу на нѧ. и на
15 живоущаѧ въ ї҆еⷭ҇рлимѣ. и на землю
ї҆юдинꙋ. все зло еже съг҃лахъ на нѧ,
и не пѡслоушашѧ. и взѧⷯ҇ варꙋⷯ҇ рѡгозъ
18 дрꙋгыи. и всѧ въ нь ѿ оустъ ї҆еремїⷩ҇
всѧ слѡвеса книгъ. ӕⷤ҇ съжⷣьже ї҆ѡакиⷨ҇.
и еще прилѡжишаⷭ҇ емꙋ слѡвеса множа-
21 иша такожⷣе. цⷭ҇ртвова седекї҆ѧ с҃нъ
ї҆ѡсї҆инъ. въ иехонї҆а мѣсто с҃на ї҆ѡаки-
мова. егѡⷤ҇ пѡстави навхѡⷣносоръ ц҃рь
24 вавилоньскъ, цⷭ҇ртвовати въ ї҆юдеи.
и не пѡслоушають ни ѡтроци его. ни
люⷣде земля слѡвесъ г҃нь. ӕкоⷤ҇ г҃ла в рꙋ-
27 цѣ ї҆еремї҆инѣ. **Се** г҃лть рекыи. елмаⷤ҇
мнить слꙋга злобы. не соуще сиⷯ҇ слѡ-
весъ ѿ мене. не ставлюⷭ҇ ѡ семъ точї҆ю.
30 но ино приложꙋ множае зло. и бѣднѣе.
и постигнеть ѧ. не соутъ бо погы-
бла моѧ слѡвеса съ рѡгозоⷨ҇. тако бѡ
33 съквернавыи мнить. того дѣлѧ реⷱ҇
г҃ь. съ всѣмъ родѡⷨ҇ потребленоу быти
ї҆ѡакимовѣ. събысть же сѧ тако.
36 по възвращенї҆и бо из вавилона. ра-
з'сыпасѧ цⷭ҇ртво жидовско х҃а дѣлѧ.
иже еⷭ҇ ѿ д҃вда ц҃рь по истинѣ. **И** пꙋсти
39 седекї҆а ц҃рь иѡахасса с҃на селмї҆ина.
и сѡфонї҆ю с҃на масеѧ жерца. къ ї҆еремї҆и
г҃лѧ мѡли за ны къ г҃ви. ї҆еремї҆ѧⷤ҇ прї҆-
42 иде и прѡиде срѣдѣ града. и не ведѡ-
шѧ его въ храмъ темничныи. и сила
фараонѧ изыде изъ егѷпта. и слы-
45 шавше вавилонѧне слоуⷯ҇ ихъ. въстꙋ-

10: сѣдѧщаго: -аг- Ligatur. - 26/27: Am rechten Rand der Spalte: скаⷥ҇. - 38: Am rechten Rand der Spalte: прѡⷦ҇.

пиша ѿ ї҆ерⷭ҇лима. Ѥгда прїидѡша
въ ст8женїе ѿ вавилонанъ. п8сти-
3 въ ц҃рь седекиа. изведе пⷪ҇рка ис те-
мница. и велⷮ҇ молити б҃а за на. да
избоудемъ належащїⷯ҇ бѣдъ. но и се
6 ѥⷭ҇ безоумїе ѥ҆. аще бо быша вѣрова-
ли къ б҃г8 всѣмъ сⷬ҇цемъ. то рекли бы-
ша молⷭ҇ с нами да ны избавить. прⷦ҇.
9 **И** бысть слово г҃не къ ї҆еремїи г҃ла. тако
рⷱ҇е г҃ь. сице рци къ ц҃рю ї҆юдин8. п8сти-
вшем8 к тебѣ просити оу мене. се си-
12 ла фараона изшⷣ҇ешїа на помощь.
ѡбрататса на землю египⷮ҇еск8. ї въ-
звратятса хаⷧ҇деи и воюⷮ҇. на граⷣ сїи
15 ї възм8ⷮ҇ и. и пѡжгоуⷮ҇ и ѡгнемъ. ꙗко
тако рече г҃ь. не прельщаите д҃шь сво-
ихъ г҃лще. ѿходаще ѿид8ть наⷭ҇ ха-
18 лдеи. ꙗ не ѿид8ⷮ҇. ї аще пѡбьете всю
сил8 халдеиск8.. воюющїⷯ҇ на вы.
ти ѡстан8ть нѣцїи бодены. кождо
21 на мѣстѣ своемъ. ти въставше по-
жг8ⷮ҇ граⷣ сеи ѡгнемъ. Се многажды
и свыше оуказахⷨ҇. ꙗко жидове 8по-
24 ваша силою египⷮ҇ескою. и надѣах8-
са тѣми избыти ѿ хаⷧ҇дѣискы воⷪ҇ны.
тѡго дѣла рⷱ҇е к нимъ. еламⷤ҇ на егѵⷪ҇п’-
27 тане 8повасте. а моа словеса лж8
творите. и всю надеждⷣ8 к нимъ вѣла-
гаете. ꙗко тѣми избыти и сп҃сенⷨ҇
30 быти. нⷭ҇ѣ тако повоевани боудете
халдѣискою силою. ти бо послоу-
жать моемоу гнѣв8; се ѥⷭ҇ ѥ҆ⷤ҇ рече и въ-
33 стан8ⷮ҇ избѡденїи. и пожг8ть сеⷪ҇ граⷣ
ѡгнемъ. **И** бысть ꙗко възыде сила
халдеиска ѿ ї҆ерⷭ҇лима. ѿ лица силы фа-
36 раѡна. изыде ї҆еремїа изъ ї҆ерⷭ҇лима.
ѿ лица силы фараѡна. и изыде ї҆еремїа
изъ ї҆ерⷭ҇лима. ити в землю веньами-
39 ню. ꙗкⷤ҇ѿ быти емоу тамо въ вратеⷯ҇
веньаминеⷯ҇. и бысть пѡсрѣдѣ лю-
дїи. и т8 ч҃лкъ оу негⷤ҇о ѡбита. ї҆ар8и-
42 асъ с҃нъ селемїинъ. с҃на ананьина.
и ꙗтъ ї҆еремїю г҃ла. къ халдѣемъ ты
бѣжиши и рⷱ҇е лжа ни не къ халдѣемъ азъ
45 бѣж8. и не посл8ша его и а и. ар8и ї҆ере-

мїю и приведи и къ кн҃зеⷨ҇. и разгнѣвашаⷭ҇
кнази на ї҆еремїю и биша его. и п8сти-
3 ша и в дѡмъ иѡанатань книгчїа. ꙗко
тъⷯ҇ сътвориша храмъ темничныи.
И прїиде ї҆еремїа въ храмъ ровныи. и въ
6 херретъ. и сѣде тоу д҃ни многы. и п8-
сти седекїа и призва и. и въпраша и
ц҃рь ѡтаи. аще ѥⷭ҇ слово ѿ г҃а. и рⷱ҇е ем8 ѥⷭ҇
9 в р8цѣ ц҃ра вавилоньска предасиса.
и рⷱ҇е ї҆еремїа къ ц҃рю, чимъ прешбиди-
х та, и ѡтрокы твоа. или люди сїа.
12 ꙗко тыⷯ҇ въдаеши ма въ храмъ темни-
чныи. то где соуⷮ҇ прⷪ҇рцы ваши прорица-
вшеи вамъ и г҃лще. ꙗкѡ не прїидеⷮ҇ ц҃рь
15 вавилѡньскъ на сїю землю. и н҃не г҃и ц҃рю.
да падеть млⷭ҇ть твоа преⷣ лицемъ ти҆ъ.
почто ѡбращаеши ма, в дѡⷨ҇ иѡаната-
18 нь книгчїа. **И** пѡвелѣ ц҃рь. и въверго-
ша и въ храмъ темничныи. и даах8
ем8 хлѣбъ единъ въ д҃нь извноу. иже
21 рабѡтаюⷮ҇ть. доньдеⷤ҇ искѡнчашаⷭ҇ хлѣбы
из града. сѣдѣ ї҆еремїа въ дворѣ тем-
ничнемъ. и слыша сафоте, с҃нъ ата-
24 нь. и гѡдолїа с҃нъ наасхорѡвъ. и ї҆ѡа-
халь с҃нъ селемїинъ. слѡвеса ꙗⷤ҇ ї҆ере-
мїа г҃ла къ людемъ г҃ла. тако рече г҃ь сѣ-
27 дай въ градѣ семъ оумреть мечемъ.
и гладⷨ҇о, исходаи къ халдѣемъ живи-
тса. и боудеть д҃ша его на ѡбрѣтенїе
30 и живитса. ꙗко тако рⷱ҇е преданїемъ
предастъса граⷣ сеи. в р8цѣ силы ц҃ра
халдеиска. и възмеⷮ҇ и. **На** землю вень-
33 ꙗминю бѣжить прⷪ҇ркъ, къ свойⷨ҇ оужи-
каⷨ҇. оужикы бѡ тщивы на милѡванїе.
тѡго дѣла прѡшаше прекормленїа.
36 ꙗⷤ҇ ї҆еремїю прⷪ҇рка. с҃нъ лжаго прⷪ҇рка.
ищадїе злаго корени тѡго. и веде и
къ кн҃земъ. законъ възбранаеⷮ҇ бѣга-
39 ющаго раба. в р8цѣ г҃н8 его предаꙗти.
а сїи не бѣгающа прⷪ҇рка оубителеⷨ҇ предаеⷮ҇.
и не оу ѕѣло исп8щена ис темница.
42 пакы въверже. прⷪ҇рком же г҃мь наречеⷮ҇
ц҃ра. ꙗвлаа пѡкоренїе молащагоса
и молитса за тоужеплеменникы. да
45 и самъ въ бѣдаⷯ҇ млⷭ҇тива б҃га ѡбращеⷮ҇.

1: Am linken Rand der Spalte: скⷥ҇. - 13: ї възвратятса: ї в- Ligatur. - 15: ї възм8ⷮ҇: ї в- Ligatur. - 17: ихъ: -хъ Ligatur. - 22: Am linken Rand der Spalte: скⷥ҇. - 34: Am linken Rand der Spalte: прѡⷦ҇.

30: преданїемъ: -мъ Ligatur. - 38: бѣгающаго: -аг- Ligatur. - 43: молащагоса: -аг- Ligatur.

а ѥⷤ҇ бѣща извноу и҆ рабѡтаюⷮ҇. рекше
даꙗх8 хлѣбъ ем8. и ꙗⷤ҇ адах8 рабы съ
3 псы. **И** рекоша ц҃рю. да оумреть че-
лѡвѣкъ тъⷯ҇. ꙗко тъⷯ҇ раслаблаетъ.
р8цѣ моужь бѡрющїихъ. ѡставъ-
6 шїихъ въ градѣ. и р8цѣ всѣⷯ҇ людии
г҃ла к нимъ пѡ словеси симъ. ꙗⷦ҇ ч҃лкъ
сеⷯ҇ не проповѣдаетъ людемъ мира. но
9 зло. и рⷱ҇е ц҃рь се тъⷯ҇ в р8к8 вашею. ꙗⷦ҇
не мѡждааше ц҃рь против8 и҆ⷨ҇. **ровъ**
И въвергѡша и въ рѡвъ. мелхїинъ с҃нъ
12 цара. ꙗⷤ҇ бѣаше въ дворѣ темничнеⷨ҇ъ.
и пѡвѣсиша его оужи в ровъ. в ровѣⷤ҇
не бѣаше воды, но тина и бѣаше въ
15 ровѣ иеремїа. **о ї҆еремїи. И** слыша
авдемелеⷯ҇ мѵⷪ҇ринъ. и тъⷯ҇же бѣаше въ
дворѣ ц҃ри. ꙗко въвергѡша ї҆еремїю
18 въ рѡвъ. ц҃рь же въ вратѣⷯ҇ веньꙗ-
минеⷯ҇. и изыде къ немоу и г҃ла къ ц҃рю
и рⷱ҇е. злѡ твори ꙗко оубити пове-
21 лѣ ч҃лка сего. ѿ лица глаⷣна. ꙗко нѣⷭ҇
хлѣба въ градѣ к семоу. скⷥ҇. **М**натⷭ҇ь
симъ прⷪ҇ркоⷨ҇. и гнѣвъ б҃жїи оубити
24 не мог8ть. не вѣд8ще ꙗко паче скѡ-
рѣе наведоутъ и на са. тацѣⷯ҇ дѣла
слѡвесъ и дѣлесъ. и нⷷ҇ с8противиⷭ҇ ц҃рь
27 раз8м8 злыйⷯ҇ съвѣтнїⷦ҇. но радѡсть
прⷪ҇рка кровопїицамъ на смⷬ҇ть. ї всеⷨ҇
оубо ꙗвлаетъ обраⷥ преданїа ї҆са х҃а г҃а
30 нашего. и виноу смⷬ҇ти его. и ѿвѣⷮ҇
пищаль къ жидѡвоⷨ҇ г҃лющe. поимѣ-
те и вы и распнѣте. ровомⷤ҇ гробъ
33 г҃нь. и изведенїемъ въскⷭ҇рнїе его. ѡ-
живлающаго мⷬ҇твыа г҃а нашего ї҆са х҃а.
прѡⷦ҇. и пѡвелѣ ц҃рь авдемелех8 г҃ла. по-
36 ими с собою ѿсюд8. л҃. м8жїи и извле-
цѣ и҆ⷥ рова да не оумреⷮ҇. и поꙗⷮ҇ авдемелехъ
моужа. и прїидоша в домъ ц҃рь пѡзе-
39 мленыи. и вза ѿтоуд8 ветхы порты.
и ветха оужа. и въверже а, къ ї҆ереміⷯ
в ровъ. и рⷱ҇е къ немоу пѡложиⷭ҇ пѡⷣ 8жы.
42 и сътвори ї҆еремїа тако. и извлекоша
и оужи. и и взаша ѿ рова. и сѣде ї҆ере-
мїа въ дворѣ темничнеⷨ҇. п8сти царь
45 и възва и к себѣ в доⷨ҇. асаласїилъ и҆ в дом8

г҃ни. и рⷱ҇е ем8 ц҃рь въпрашаю та словесе
единого. и не оутаи ѿ мене словесе. рⷱ҇е
3 ї҆еремїа ц҃рю. аще пѡвѣм ти то не сме-
ртїю ли 8мориши ма. ї аще съвѣща-
ю ти. то не пѡслоушаеши мене. ї кла-
6 тса емоу г҃ла живъ г҃ь. и҆ сътвори наⷨ҇
д҃шю сїю. аще предам та в р8цѣ ч҃лкъ сиⷯ҇.
И рⷱ҇е ї҆еремїа, тако рече г҃ь. аще изыдыⷯ
9 излѣзеши. къ воеводаⷨ҇ ц҃ра вавило-
ньска. живитса д҃ша твоа. ї граⷣ
сеи не пѡжⷱ҇жетса ѡгнемъ. и живъ
12 боудеши тыⷯ. и доⷨ҇ твои. аще ли не и-
злѣзеши. предастса граⷣ сеи. в р8цѣ
халдеистѣⷨ҇. и пожг8ⷮ҇ и ѡгнеⷨ҇. и ты
15 не оуцѣлѣеши. **Д**р8гыи аарѡнъ сеи.
срѣдѣ стоа живыⷯ и мⷬ҇твыⷯ. съста-
ви гнѣвъ и кѡнець пѡложи бѣдѣ.
18 сем8 бо и ѿдавъ ц҃рь прⷪ҇рка на смⷬ҇ть.
пакы на ѡживленїе дастъ и ѡбратиⷭ҇.
н҃нѣ бо понѣ мало преклони сⷬ҇це свое
21 на млⷭ҇ть. и легчаиш8 себѣ сътвори
мню моук8. **И** рⷱ҇е ц҃рь иеремїи. азъ сло-
во имамъ ѿ жидовъ бѣжавшїⷯ҇ въ ха-
24 лдѣа. и клали ми са соуть. рⷱ҇е ї҆еремїа.
не предадатъ ли тебе пѡслоушаи 8бо
слѡвесе г҃на ѥⷤ҇ азъ г҃лю к тебѣ, и 8не
27 ти боудеⷮ҇ и жива боудеⷮ҇ д҃ша твоа.
аще не хощеши ты излѣсти. слово ѥⷤ҇
сказа мнѣ г҃ь. и се вса жены ѡста-
30 вленыа в домоу ц҃ра ї҆юдина. исхѡ-
ждаах8 къ кн҃земъ ц҃ра вавилонска.
тиⷯ же г҃лаах8 прел’стиша та и премѡ-
33 гоша та. моужи мирници твои.
и възмог8ть прелщенїеⷨ҇ нози твои
ѿвратити ѿ тебе. и жены твоа
36 и чада твоа изведоуⷮ҇ къ халдѣемъ.
и ты не оуцѣлѣеши. ꙗко р8кою име-
шиⷭ҇ ц҃ра вавилоньска. и граⷣ сеи пожⷤ҇е-
39 тса. **И** рⷱ҇е ем8 ц҃рь. ч҃лкъ да не слышить
слѡвеⷭ҇ сихъ. да не оумреши тыⷯ. ї аще
оуслышать кн҃зи. ꙗко г҃лахъ с тобоⷨ҇
42 тиⷯ прїид8ⷮ҇ к тебѣ. и рекоуть ти что
г҃ла к тебѣ ц҃рь повѣⷤ҇ ны. и не 8таи
ѿ наⷭ҇, и не оубїемъ тебе. и что г҃ла к тебѣ
45 ц҃рь. да рⷱ҇еши и҆ⷨ҇. помещ8 азъ милованїе мое.

12: темничнеⷨ҇ъ: -мъ Ligatur. - 28: ї всеⷨ҇: ї в- Ligatur. - 34: живлающаго: -аг- Ligatur. - 37: авдемелехъ: -хъ Ligatur.

15: Am rechten Rand der Spalte: скⷥ҇. - 22: Am rechten Rand der Spalte: прѡⷦ҇.

прⷣе лицемъ ц҃ревы҃. ꙗкѡ да не възвра-
тить мене въ дⷨо. иѡанатань ȣмре-
3 ти тамо. **И** прїидоша вси кнѧѕи къ
їеремїи и въпрашаша и. и пѡвѣда ⷨи
по вcѣмъ словесемъ симъ. ꙗⷤ запѡвѣ-
6 да емȣ ц҃рь и оумлъкнȣша ꙗко нѣⷭ
слышано слово г҃не. и сѣде їеремїа въ
дворѣ темничнⷨе дондⷤе взѧша їерȣ-
9 солима. Дивитⷭи лѣпо неразȣмȣ.
пачⷤе рещи безоумїю седекїинȣ. пре-
слоушаеть б҃га болѧ ч҃лкъ и оукори-
12 зны. егⷤо избыти можаше аще
бы пѡкорилсѧ б҃ȣ. се бо ꙗвлѧⷮе про-
рочество. и пребы в непокѡренїи.
15 дондⷤе годъ преслоушанїа. и взѧ мъ-
здоу. ишалисїилⷤъ речетсѧ. третїи
вхⷪ храмȣ. пѡ семⷤъ оумѧⷢчити хо-
18 тѧ непѡкоренїе сⷣрце ц҃рѧ. ȣкори-
знȣ женьскȣ прⷣепѡлагаеть. но ни-
чесⷤѡ не оуспѣ слово его. женѧше бⷭо
21 на искȣшенїе бѣдⷶ. **И** бⷭы въ. і҃.е лѣ-
то седекїѧ ц҃рѧ їюдина. въ. і҃.и мⷭць.
прїиде навхⷪдносоръ ц҃рь вавилонь-
24 скъ. и вcѧ сила его на їеⷭрлимъ. ї во-
евахȣ на нь. и въ. аі҃. лѣто седекїѧ.
въ мⷭць. д҃.го мⷭца десѧтыи д҃нь.
27 разсыпасѧ грⷣа. и вънидошѧ вси вѡ-
еводы ц҃рѧ вавилоньска. и сѣдоша въ
вратⷯе среднⷯи. ниргелъ. сарасаръ.
30 самагадъ. и навȣхасаръ. и навȣсарⷭи.
и нагаргасъ. и насеръ. ровамагъ. ї про-
чѧа воеводы ц҃рѧ вавилонска. и пȣ-
33 стиша и поꙗшѧ їеремїю, ѿ двора те-
мничнаго. и даша и годолїю с҃нȣ ахика-
мовȣ. с҃на нафанѧ, и изведоша и
36 и сѣде средѣ людеи. **К** къ їеремїи бⷭы сло-
во г҃не. въ дворѣ темничнемъ г҃лѧ.
иди и рци къ авдемелехȣ мꙋринȣ. та-
39 ко рⷱе б҃ъ б҃ъ иі҃лвъ. се азъ приношȣ
слѡвеса своѧ на грⷣа сеи. на зло а не на
благо. и избавлю тѧ въ тъⷯ д҃нь. ї не
42 дамъ тебе в рȣцѣ ч҃лкъ. ихⷤъ ты бѡ-
ишⷭи ѿ лица ихъ. ꙗкѡ избавѧ с҃псȣ
тѧ. и мечемъ не падеши. и боудеть
45 д҃ша твоѧ на ѡбрѣтенїе. ꙗⷦ ȣпова

ко мнѣ рече г҃ь. скⷥа. Ѿсюдȣ скѡнчѧеть
скѡⷩчѧнїе прⷪрчествȣ. еликⷤо г҃ласѧ
3 на їеⷭрлима. и на населникы его. ї пȣ-
стивше и ратнїи възведошѧ їеремїю.
вѣсть бо г҃ь из бѣдъ избавлѧти прав'-
6 дивыѧ. неправедныⷤѧ снабдѣти въ
д҃нь соуⷣныи на м҃чнїе. м'здоуⷤ добраго
дѣлѧ застȣпа. притѧжа себѣ авде-
9 мелⷯе. избытїе ѿ рȣкоу вражїю.
Слово бывше къ їеремїи ѿ г҃а. послѣ-
же по пȣщенїи навȣзарданѣ. архїма-
12 **гера ѿ рама. егда поѧ и въ поуⷮ средѣ.**
иселенїа їюдина. ведⷨо въ вавилонъ.
И поѧ и архїмагеръ. и рⷱе емоу г҃ь б҃ъ твои.
15 и сог҃лалъ ⷭе зло на се мѣсто. и сътвори
г҃ь. ꙗко съгрѣшисте емоу. и не пѡслоу-
шасте словⷭе его. се раⷣзрѣшⷯи тѧ ѿ оуⷥ.
18 ѧⷤ на рȣкȣ твоею. аще ти ⷭе добро прї-
ити со мною въ вавилонъ. поиди и по-
ложю ѡчи свои на тебѣ. аще ли ни
21 иди ѡбратⷭи къ дѡлїю с҃нви ахикам'мовⷽ.
с҃на сафанѧ егⷤѡ постави ц҃рь вавилѡнь-
скъ въ земли їюдинѣ. всѣми бл҃готами
24 прⷣе ѡчима твоима. ꙗкⷤѡ ходити и хо-
ди. и дасть емоу архїмагеръ пищȣ и пȣ-
сти и. и прїиде къ годолїи въ масифⷮа.
27 и сѣде средѣ людїи, ѡставшⷯїи на земли.
И слышашѧ вcѧ воеводы силы. ꙗⷤ на селѣ
тⷯи и силы ⷯи. ꙗко поставилъ ⷭе ц҃рь вави-
30 лоньскъ въ земли. ꙗкѡ предасть мȣ-
жа и жены. ихⷤъ не исели въ вавилонъ.
Ї прїидѡшѧ къ годѡлїи въ масифатъ.
33 измаилъ с҃нъ нафанїинъ. иѡнанъ снъ
карїѡвъ. и сареасъ с҃нъ танаеметⷡѡ.
и маахатинь. тⷯи и моужи ихъ.
36 и клѧсѧ имъ гѡдолїа. и моужемъ ⷯи
г҃лѧ не ȣбоитⷭе ѿ лица ѡтрокъ халдѣискⷦ.
но ȣселитⷭе на земли. и тѧжите ц҃рю
39 вавилѡнскȣ. и оуне вы бы боудⷮе. и се
азъ сѣжȣ в масифаттѣ. стати про-
тивȣ лицȣ халдеискȣ. ⷤи аще прїидȣⷮ на
42 вы. вⷤы съберѣте вино и ѡвощь. и съ-
берѣте масло и влѣите въ съсоуды своѧ.
и вселитⷭе въ грⷣа. ꙗже оудержасте.
45 и вси жидове иже ⷡе земли моавли.

9: Am linken Rand der Spalte: скⷥа. - 21: Am linken Rand der Spalte: прⷡѡ. - 24: ї воевахȣ: ї в- Ligatur. - 33: темничнаго: -аг- Ligatur.

7: добраго: -аг- Ligatur.

и въ с҃нѣхъ амонⷯи. и ⷤи въ идȣмеи. ⷤи
въ всеи земли слышашѧ. ꙗко дⷶ ⷭе
3 ц҃рь вавилѡньскъ ѡстатокъ їюдѣ.
и ꙗко пѡставилъ ⷭе нⷣа ними годолїю
с҃на ахикаммова. и прїидоша къ гѡдо-
6 лїи въ землю їюдинȣ. въ мас'сифатъ
и събрашѧ вино. и ѡвощь много ѕѣло.
и масло. їѡаненъ с҃нъ кариѡвъ. ї вcѧ
9 воеводы силы. ⷤи на селехъ прїидѡшⷣ,
Къ гѡдолїи въ масифатъ. и рекоша
емȣ аще оувѣдⷯы оувѣси. ꙗко велиса
12 ц҃рь аммѡнь поустилъ к тебѣ, изма-
илѧ пѡразити д҃шȣ твою. и не вѣ-
рова имъ гѡдолїѧ. їѡананъ же рече.
15 гѡдолїи ѡтаи въ масифаттѣ. да
идȣ оубо и пѡбїю измаилѧ. и никтⷤо
да не вѣсть. еда како пѡразѧть д҃шȣ
18 твою. и рассыплетсѧ весь июда съ-
бранныи к тебѣ и погыбнⷮе ѡстатⷦо
їюдинъ. и рⷱе гѡдолїа, къ їѡананȣ.
21 не сътвори дѣтели тоѧ. ꙗко лжоу
тⷯы г҃леши на измаилѧ. **И** бⷭы въ. ѕ҃. прⷦо
мⷭць. прїиде измаилъ с҃нъ натанїинъ
24 с҃на елеасанѧ ѿ рода ц҃рѧ. и десѧть моу-
жь с нимъ къ годолїи, въ масифатъ.
и ꙗша тоу въкоупѣ хлѣбъ. и въста
27 измаилъ и десѧть моужь ⷤи с нимъ.
и пѡбишѧ гѡдолїю. егⷤѡ постави ц҃рь
вавилон'скъ на земли. и вcѧ жидовы
30 ⷤи бѣшѧ с нимъ в масифа. и вcѧ халдеѧ.
иже сѧ ѡбрѣтошѧ тоу. и бⷭы втѡ-
рыи д҃нь пѡ ȣбьенїи годолиевѣ. ї ч҃лкъ
33 не ȣвѣдѣ. **И** прїидоша моужи ѿ сихе-
м'ма и ѿ салима. и ѿ самарїа. п҃.
моужь ѡбросенами главами. и расте-
36 рзанами ризами плачющⷭе. и требȣ.
и темїанъ в рȣкȣ ихъ. ꙗкⷤо внести
въ дѡмъ г҃нь. и изыде противȣ ⷨи ⷥима-
39 илъ. тⷤи идѧахȣ и плакахȣсѧ. и рⷱе
внидѣⷮе въ гѡдолїю. и бысть влѣзшⷨе
имъ средѣ града. **И** изсѣче а оу кладѧзѧ
42 и ѡбрѣтесѧ. і҃. моуⷤ тȣ. и рѣша ⷥима-
илȣ не оубїи нⷭа. ꙗко соуть намъ имѣ-
нїа на нивⷯа пшеница и ꙗчмень. и ме-
45 дове и масла. и миноу и не ȣби ихъ.

средѣ братїѧ ⷯи. и кладѧзⷤь въ нь же
въверже. измаилъ вcѧ ꙗже изби.
3 се кладѧзь великъ ⷭе. ⷤи сътвори ц҃рь
асса. ѿ лица вааса ц҃рѧ иі҃лева. се на-
полни измаилъ ꙗзвеникъ. и ѡбрати
6 измаилъ вcѧ люⷣ". оставшаа в маси-
фа, и дщери ц҃рѧ. ꙗⷤ бѣ" пѡрȣчилъ
архїмагеръ годѡлїи. с҃нви ахикаммо-
9 вȣ. и иде на ѡноу страноу с҃новъ аммоⷩ.
И слыша їѡананъ с҃нъ кариевъ. и вcѧ
воеводы ꙗⷤ с нимъ. все зло ⷤе сътвори
12 измаилъ. и приведошѧ вcѧ воѧ свⷪ.
и идѧахȣ въевать на нь. и ѡбрѣто-
ша и на водѣ мноѕѣ въ вавилонѣ..
15 и бысть егда видѣшѧ вси людїе. ⷤи
съ измаиломъ иѡанань и воеводы.
силы ꙗⷤ с нимъ ѡбратишⷭѧ къ їѡананȣ
18 измаилⷤъ оуцѣлѣ съ ѡсмью моужь.
и иде къ с҃номъ ам'монⷨе. и поѧ иѡана-
нъ и воеводы силы ꙗⷤ с нимъ. вcѧ ѡста-
21 вшаѧ люⷣ". ꙗⷤ бѣ" ѡбратилъ измаилъ.
моужа силна на рати. и жены и ѡста-
ткы каженикы. ꙗⷤ ѡбрати ѿ гава-
24 она. и идѡшѧ и сѣдоша на земли. ва-
рахавѣ хамаавлѧ, ꙗⷤ къ вифлеемȣ.
ꙗкⷤѡ ити и внити въ егѵпⷮе. ѿ лица
27 халдѣиска. ꙗко оубоꙗшⷭѧ ѿ лица ⷯи.
ꙗко оуби измаилъ гѡдолию. егⷤѡ по-
стави ц҃рь вавилоньскъ на земли.
30 и прїидошѧ вcѧ воеводы и силы иѡ-
анань. и иезонїа с҃нъ маасеевъ.
и вси людїе малъ и великъ, къ їеремїи
33 прⷪркȣ, и рекѡша емоу. да падⷮе мⷭлть
нашѧ прⷣе лицемъ твоимъ. и молⷭи
къ г҃ви б҃ȣ твоемоу ѡ оставшⷯїи сихъ.
36 ꙗко ѡста мало нⷭа. ѿ многъ ꙗкⷤо ѡчи
твои видѣта. и да съвѣсть нⷨа г҃ь б҃ъ
твои поуть. пѡ немоуⷤ поидⷨе. и слово
39 ⷤе сътворимъ. и рⷱе їеремїа слышȣ.
се азъ мѡлⷭю г҃ви б҃ȣ нашемȣ. и пѡ сло-
весемъ вашимъ боудⷮе. слово ⷤе ѿвѣ-
42 щаеть вамъ г҃ь. пѡвѣдѣ вамъ и не
пѡтаю ѿ вⷭа слѡвесе. тⷤи рекѡшѧ
їеремїи. боуди г҃ь въ нⷭа пѡслȣⷯ. пра-
45 вдивъ и вѣренъ, аще по всемȣ слѡвȣ.

8: ї вcѧ: ї в- Ligatur.

35: г҃ви auf Rasur. - сихъ: -х Ligatur. - 39: Nach рⷱе Verweiszeichen, am rechten Rand der Spalte имъ nachgetragen.

еже аще пꙋстить г҃ь к намъ. тако
сътворимъ. любо добро любо зло.
глⷭ҇ г҃а нашего. к немоуⷤ мы̀ пꙋщаемъ
тѧ и пѡслоушаⷨе. да оуне намъ боу-
дⷮе. ꙗкѡ послоушаемъ г҃лса г҃а б҃а на-
шего. бысть пѡ. і҃. д҃нь бы̑ⷭ словѡ
г҃не къ їеремїи. и призва иѡанана.
и воеводы силы и всѧ люди. ѿ мала
и до велика и реⷱ҇ имъ. **И** свыше сего
сказахомъ нравъ добръ сего моужа.
и ꙗко пѡтщанїе имѣаше ѡ б҃ѕѣ.
чесо дѣлѧ ꙋбо попꙋстисѧ. да боу-
деть сего ꙋбїенїе. но ꙗкѡⷤ заапѣе-
мсѧ. да пѡкꙋсимсѧ спѡвѣдати.
елмаⷤ первымъ ѡбычаⷨе. ѡставшеи
людїе пакы разгнѣваша б҃а. и пⷪ҇ви-
гнꙋтиⷭ҇ гнѣвомъ пакы на нѧ таины̑ⷯ
дѣлесъ иⷯ дѣлѧ. ꙗкѡⷤ и тѣмъ прїати
м҃чнїе равно пръвымъ. милꙋѧ ꙋбо
и щадѧ б҃ъ моужа сего. взѧ и пре-
жⷣе наводимы̑ⷯ бѣдъ. да не пострa-
жⷣꙋть ꙗкоⷤ пѡвиннїи злѡбамъ.
но речеть нѣкто пѡчто ꙋбо правди-
выи не своею с҃мртїю. но ѿ иного
оумре. и преже г҃лахоⷨ безъ взыска-
нїа соуть. сꙋдѡве б҃жїи и без разꙋ-
ма. ѡбачеⷤ имать разꙋⷨ сътворенїе.
ꙗко мⷣзꙋ не малꙋ прїѧ. неправеднѣ
и без вины оумреть. всѧко строѧ
люди ѡставшаѧ. и не пѡпꙋщающаⷣ
извѣта на злыи поуть. не ѡскве-
рнить бо сѧ никакоⷤ нравъ дѡбръ.
правдиваго.. аще ѿ иного оубїенъ
боудеть неправⷣенѣ. ꙗкоⷤ їѡаннꙋ
кⷭ҇ртлю ѿ їрода оубьенꙋ. **Т**ако реⷱ҇ г҃ь.
аще сѣдѧще сѣдите на земли сеи.
то възгражⷣоу ваⷭ҇, а не разорю. ї на-
слажⷣоу ваⷭ҇. а не пѡсѣкꙋ ꙗко почихъ
ѡ злобахъ. ꙗⷤ сътвориⷯ вамъ. не бо-
итеⷭ҇ ѿ лица ц҃рѧ вавилонска. егоже
вы сѧ боите ѿ лица емоу. не боитеⷭ҇
реⷱ҇ г҃ь ꙗко азъ с вами есмь. ꙗкоⷤ изба-
влѧти ваⷭ҇ и сⷭ҇пти ваⷭ҇ ѿ рꙋкы его. и даⷨ
вамъ мⷭ҇ть и помилꙋю ваⷭ҇. и ѡвра-
щꙋ ваⷭ҇ на землю вашꙋ. и аще г҃лете вы̀

не сѧдеть на земли сеи. ꙗкоⷤ слышати
глⷭ҇ г҃нь. но въ землю египетьскꙋ да
внидеть. и не оузримъ рати. и гла-
са троубнаго не оуслышиⷨ. и ѡ хлѣвеⷯ
не възъалчемъ. и тамо ꙋселимсѧ.
тѡго дѣлѧ слышите слово г҃не.
Тако рече г҃ь. аще вы дасте лице свое
въ егѷпетъ. и внидете тамо жить.
и боудеть мечь егоⷤ вы сѧ боите ѿ ли-
ца его. ѡбрѧщеты вы въ егѷптѣ.
и глⷣ ѡ немⷤ вы слово имате ѿ лица
емоу. пѡстигнеⷮ вы въслѣⷣ ваⷭ҇ въ егѷ-
птѣ. и изъмрете вы тоу. и боудꙋⷮ
вси моужи. и вси иноплеменницы.
пѡложившеи лице свое на землю егы-
петьскꙋ. жити тамо, ѡскꙋдѣюⷮ
мечемъ и гладоⷨ. и боудеть ѿ нихъ
ниединъ спасаемъ. ѿ злобы ꙗⷤ азъ
наведоу на нѧ. ꙗко тако реⷱ҇ г҃ь ꙗкоⷤ
въскапа ꙗрость моѧ на їеⷭ҇лима.
такоⷤ въскаплеть и на вы ꙗрость
моѧ. вълѣзшемъ вамъ въ егѷпеⷮ.
и боудеть въ непрѡходимꙋю. ї пѡ-
винни въ клѧтвꙋ. и въ оукоризнꙋ.
и не оузрите к семоу мѣста сего. скаⷥ
Тъ еⷭ҇ г҃ь. иⷨ ѿцемъ ихъ глава. и н҃нѣ про-
сившемⷭ҇ симъ. пѡдаѧ прѡповѣ-
данїе. негли вѣрѡвавше оубѣжать
гнѣва. пѡ семⷤ ставлѧетъ словесⷨе.
безакѡнны̑ⷯ разꙋⷨ. рекыи аще и не хо-
щете вы̀ сѣдити на сеи земли. пѡ-
томⷤ оуказаетъ имъ, ꙗко б҃ъ еⷭ҇
г҃лѧи. аще и ч҃лкъ слоужиⷮ слѡвесⷨе его.
да некли слышаще пѡкорѧтсѧ сло-
весемъ его. ꙗвлѧетⷤ сѧ ꙗко мыслѧⷮ
пакы въ египеⷮ бѣжати. чреⷥ слово г҃не
да творѧⷮ безаконїа своѧ. прѡⷦ҇.
Иже г҃ла г҃ь на вы. ѡставшаѧ їюди-
ны. не въходите въ египеⷮ. и н҃нѣ
вѣдꙋще вѣдѣте. ꙗкѡ слꙋковасте
въ д҃шахъ ваши̑ⷯ. пꙋстивше ко мнѣ
и г҃люще. мѡлисѧ за ны г҃ви, и пѡ
всемꙋ елико сог҃лть тебѣ г҃ь сътвориⷨ
и не пѡслоушасте гласа г҃нѧ. егоⷤ пꙋ-
сти къ ваⷨ. и н҃нѣ мечемъ и гладоⷨ.

ѡскꙋдѣете. на мѣсти на немⷤ мы-
слите ити жить тамо. **С**каⷥ.
Пр҃ркъ акы оукарѧа г҃леть к ниⷨ рекыи.
слꙋковасте и безаконновасте въ
д҃шахъ ваши̑ⷯ. ино имоуще въ оумѣ.
ино же къ мнѣ г҃лще, молиⷭ҇ за ны къ
г҃ви. азъⷤ съ всѣмъ помышленїемъ
сътвориⷯ тако. но вы ѡбѣтъ къ б҃ꙋ
престꙋписте. не свои̑ⷯ бо г҃лъ г҃лалъ к'
вамъ. но елико реⷱ҇ б҃ъ. еⷤ вы̀ хоули-
те. не хѡтѧще вѣрѡвати емоу.
прѡⷦ҇. **И** бы̑ⷭ ꙗко преста їеремїа г҃ла къ
людеⷨ всѧ словеса г҃нѧ. ꙗⷤ пꙋсти г҃ь
к нимъ. и реⷱ҇ азарїа с҃нъ иесеевъ.
и їѡананъ с҃нъ карїевъ. и вси моу-
жи презоривїи. вси къ їеремїи г҃лю-
ще лжеши. нѣⷭ҇ тебе поустилъ г҃ь
к намъ рещи. не ходите въ егѷпетъ
жить тамъ. но варꙋхъ с҃нъ нирїинъ
сважⷣаетъ тѧ с нами. да ны вдаси
в рꙋцѣ халдеистѣ. оуморити наⷭ҇.
иселити ны въ вавилонъ. їѡанаⷩ
и всѧ воеводы силы. и вси людїе не по-
слоушашѧ гласа г҃нѧ. жити на земли
їюдинѣ. **И** поѧ и їѡананъ и всѧ воево-
ды. силы всѧ ѡставшаѧ їюдины.
ѡбращеныѧ жити на земли моужа
силныѧ. и жены и младенца и дще-
ри ц҃рѧ. и д҃ша жⷤ ѡстави. навꙋ̏за-
рданъ съ гѡдолїемъ. с҃номъ ахикамо-
вомъ. їеремїю пр҃рка. и варꙋха с҃на
нирїина. и вънидѡшѧ въ егѷпетъ.
ꙗⷦ҇ не послоушати гласа г҃нѧ. и въни-
доша въ тафанъсъ. **С**каⷥ. **Р**екоша
ꙗко стави слово їеремїа пр҃рка. еже
на нѧ г҃лаше. творѧ повѣсть въ зе-
мли їюдинѣ и веньꙗминѣ. ѧтъ бо
ѿ силныхъ їюдинъ. тъⷤ самъ їеремїа.
и варꙋⷯ не волею прїидоста въ егѷпетъ.
и рекѡша вси моужи лживїи. твѡ-
рѧщеи мѡлвы лжаѧ. за ны не вѣроваⷲ
преѧта вѡ вѧше волѧ иⷯ. ꙗкѡⷤ не вѣро-
вати ни прѣслоушати б҃а того дѣлѧ,
и правдивыи, годолїѧ въсхотиⷭ҇ ѿ сре-
ды иⷯ. да не видить зла. елмаⷤ и пр҃рка

ѧвъше ѿведѡша и съ собою. то и томꙋ
тѡжⷣе бышѧ сътворили. аще бы
живъ былъ. **И** бы̑ⷭ слово г҃не къ їере-
мїи. и въ тафана г҃лѧ. възми себѣ
каменїе велико. и съкры̑ⷭ преⷣ враты
домꙋ фарѧонѧ. въ тафанъсъ преⷣ очи-
ма моужь июдинъ. и реⷱ҇ши тако г҃леть
г҃ь се азъ пꙋщоу. и пищꙋ навхѡⷣносора
ц҃рѧ вавилѡньска. и пѡставиⷮ столъ
на камени семъ. еⷤ съкрылъ еси, и въ-
зⷣвигнеть ороужїе свое на нѧ. ї вни-
деть и поразиⷮ землю египетьскꙋ ꙗⷤ
на с҃мрть. то на с҃мрть. и ꙗⷤ на иселе-
нїе. то на иселенїе. а ꙗⷤ пѡⷣ мечь.
то пѡⷣ мечь. и пѡжⷣьжеть ѡгнемъ
домы богъ иⷯ и пож'жетъ ѧ. и иселиⷮ ѧ.
и изыщеть землю египетскꙋ. скаⷥ.
Ꙗкоⷤ изыскаетъ пастꙋⷯ. въши из риⷥ
свои̑ⷯ. **И** изыдеть с мироⷨ, и съкрꙋ-
шиⷮ стлъпы с҃лнчѧ града. иⷤ во еннѣ
домы иⷯ пожⷣьжеть ѡгнеⷨ. **П**р҃ркꙋ по-
велѣваетъ б҃ъ. акы и столъ преже
съградити вавилонѧнинꙋ бес прѧ
во пришествїе его. прѡповѣдаше въ-
скорѣ. сеⷤ двою дѣлѧ винꙋ. едина
еⷤ иїлѧ пооустиша надѣꙗтисѧ сⷭ҇пнїа
ѿ егѵп'та. и паче излиха не бесчестїе
изꙋмиша ѧ. а и прѡщеныѧ б҃гомъ
пѡработиша. втораⷤ вина ꙗко
ѡстатоⷦ҇ їюдинъ прїимше. помо-
щницы имъ быша на слоужⷠꙋ гꙋмироⷨ.
елико бо г҃лть събытиⷭ҇ на егѷпетъ.
тѡликѡⷤ и к҃нѕю его. и пож'жеть
храмы. лжїихъ богъ. и ѿидеть
с миромъ, рекше без вреда. и идѣⷤ
стѡлпъ града с҃лнчѧ. в томⷤ градѣ
бѣаше все кꙋмир'ство егѷпетьско.
и слава требищь иⷯ. **слово бывшее къ**
їеремїи ѿ г҃а. всѣⷨ жидовоⷨ живоущїимъ
в земли египетстѣ. и сѣдѧщїиⷨ в магда-
лѣ. и в тафнасѣ. и в земли паторстѣ г҃лѧ.
Тако г҃леть г҃ь б҃ъ иїлевъ. вы видѣсте
все зло. еⷤ наведоⷯ на їеⷭ҇лимъ. и на гра-
ды їюдины. и се поусты соуть. ѿ жи-
воущїихъ ѿ лица злобы иⷯ. юⷤ сътво-
риша.

9: Am linken Rand der Spalte: скаⷥ. - 16: пⷪ҇вигнꙋтиⷭ҇: -дв-Ligatur. - 30: пѡпꙋщающаⷣ: -ща- Ligatur. - 35: Am linken Rand der Spalte: прѡⷦ҇. - 38: почихъ: -хъ Ligatur.

4: троубнаго: -аг- Ligatur. - 17: нихъ: -хъ Ligatur. - 45: гладоⷨ -мъ Ligatur.

3: Am rechten Rand der Spalte: проⷦ҇. - 11: ї внидеть: ї в-Ligatur. - 21: Am rechten Rand der Spalte: проⷦ҇.

разгнѣваша ма. хѡдаще кадить
богомъ и҃. ихъ не вѣдѣсте и пѹсти-
3 ихъ к вамъ ѿроки своа прркы. иза-
оутра и пѹстй а гла. не сътворите
дѣтели съкврънениа е възненави-
6 дѣх. и не пѡслоушаша мене. и не пре-
клониша слоуха своего, ѡбратити
ѿ злобъ своӣ. гакѡ не кадити бѡ-
9 гомъ инѣмъ. и искапа ꙗрость мо.
и гнѣвъ мои разгѡрѣса въ вратѣхъ
їюдинѣхъ. и внѣюдѣ їерлима.
12 и быша въ ѡпѹстѣние. и в непрохо-
димѹю до сего дне. И нне сице рє гь все-
дръжитель. въскоую вы творите
15 зло велико на дша своа. исѣщи ва-
ша моужа. и жены и младниць соущь
ѿ среды їюдины. гакѡ не ѡстати ва,
18 ниединомѹже разгнѣвати ма въ дѣ-
лє роукѹ вашею. и кадити богомъ инѣм.
въ земли егѵпетьстѣ. в нюже прїидо-
21 сте жити тамо. да изсѣчени боу-
дете. и въ прѡклатїе да боудете.
и на оукѡризнѹ въ всѣх странах зела.
24 не забываете вы. злобїи ѡць вашй.
и злѡбїи црь їюдинъ. и злобїи кнзь
вашй. гаже сътвориша в' земли юю-
27 динѣ. и вънѣюдѣ їерлима и не ѡста-
стеса до сего дне. и не държасте пѡ-
велѣнїи моихъ. ꙗ дахъ пре ѡчима,
30 ѡць вашй. Ѿ дѣлє разѹмѣите. видѣ-
вше бо събывшееса ѡ онѣхъ, аще са
не покаете. то злѣиша пѡимете
33 злобы ѡць вашй. Того дѣла тако рє
гь. се азъ приставлаю лице свое на
вы. гакѡ погѹбити вса ѡставша.
36 иже въ егѵптѣ, и падоутса мечемъ.
и гладомъ ѡскѹдѣю, ѿ мала и до ве-
лика. и боудѹт на оукоризнѹ и въ па-
39 гѹбѹ и въ прѡклатїе. и пѡсѣщѹ сѣ-
дащий на земли египетьстѣ. гако
посѣтй на їерлимъ. мечемъ и гладо
42 и смртїю. и не боуде оуцѣлѣвша ни-
единого ѿ остатка їюдина. оби-
тавшїй въ земли ге егѵпетьстѣ.
45 гакѡ възвратитиса на землю їюдинѹ.

еиже ти са надѣють дѹшами свѡ-
ими. гакѡ възвратити тамо.
3 не възвратат са тамо не оуцѣлѣю.
Ї ѿвѣщаша їеремїи. вси людїе моужи
разѹмѣвшеи. гако кадать жены
6 ихъ богомъ инѣмъ. и вса жены
с'боръ великъ. и вси людїе сѣдащеи
в' земли егѵпетьстѣ. и въ земли пато-
9 рьсцѣ. глюще слово е гла к намъ въ
има гне. не послоушаемъ тебе. ꙗ
творяще сътворимъ все слово, е
12 изыде изъ оустъ нашй. ска. Оуцѣлѣ-
вшеи си соуть. прише кѵросъ персй.
пѡвоева вавилона. вса плѣненыа
15 навхѡносоро, ѿпѹсти на свою зелю.
сїа оубо нне оуцѣлѣвша наричеть.
сй дѣла и свыше прѡповѣда. гако
18 чре слово гне не волиша жити на зе-
мли їюдинѣ. но въ егѵпе пребѣгнѹ-
ша. и сътвориша требы и слоубы.
21 кѹмиромъ ихъ по безаконїю ихъ.
прѡ. Кадити црци ннѣи. и възли-
вати еи. възливанїа. гакоже съ-
24 творихо мы и ѡци наши и цри наши.
и кнзи наши въ градѣх їюдинѣхъ.
и внѣюдѹ їерлима. и насытихомь
27 хлѣбъ. и потребнѣ быхо. и зла
не видѣхо. и гако са ѡставихомъ кати.
црци ннѣи. ѡскѹдѣхо хлѣбы вси мы.
30 и мечемъ и гладомъ скончахомса.
ска. Иже рє црци ннѣи. то ѡ слнцѣ
глть и ѡ всеи твари ннѣи. прѡ.
33 Ї аще кадй мы црци ннѣи. и възлїа-
хо еи възлїанїа. еда без мѹжь нашй
сътворихомъ еи ѡпресноки. и въ-
36 злїахомъ еи възлиганїа. ска. Сътвори
бестоудство и гавлаетса. глютъ
жены ихъ. дѣи ли едины мы безако-
39 нїа си творимъ. но вси единѣмъ оумо.
съ своими моужи. про. И рє їеремїа
всѣмъ людемъ силнымъ. и всѣм же-
42 намъ и всѣмъ люде. ѿвѣщавшїимъ
слѡвеса гна. не каженїе ли оуто е ка-
дисте въ граде їюдинѣ. и внѣюдѣ
45 їерлима. и вы и ѡци ваши и цри ваши

10: вратѣхъ: -хъ Ligatur. - 30: Am linken Rand der Spalte: ска. - 33: Am linken Rand der Spalte: про. - 36: мечемъ: -мъ Ligatur.- 45: гакѡ: гак- Ligatur.

7: людїе: -дїе Ligatur.

и кнзи ваши. и людїе земла пома-
ноу гь. и възыде на срце его. и не мѡ-
3 жааше гь терпѣти к томоу. ѿ лиц
злѡбы дѣанїи вашй. и ѿ сътнѹше-
нїихъ ꙗ сътвористе. и бысть зем'-
6 ла ваша въ ѡпѹстѣнїе. и въ непрѡ-
хоженїе. и въ клатвѹ. гако и до се
дне. ѿ лица имъ кажаста. и имй
9 съгрѣшисте гви. и не пѡслоушасте
гласа гна. и въ пѡвелѣнй его, и в за-
конѣ его. и въ свѣдѣнний его не ходи-
12 сте и постигнѹша вы злобы ты.
Ї рє їеремїа женамъ и людемъ. слыши-
те слово гне. тако рє гь бъ ийлевъ.
15 вы жены оусты вашими съгласте.
и роукы вашими скончасте глюща.
сътворимъ испѡвѣданїа наша. ꙗ
18 ѡбѣщахо кадити црци ннѣи. ї въ-
зливати възливанїа еи. и пребы-
вающа пребысте въ ѡбѣтехъ вашй
21 и творяща сътвористе. Того дѣла
слышите слово гне. весь їюда сѣдащее
в земли египетьстѣ. е клахса имене
24 моимъ великымъ рє гь. аще боудетъ
има мое въ оустехъ всемоу їюдѣ.
рецїивъ гь въ всеи земли егѵпетьстѣ.
27 гако се азъ оубдѣхса на на. съзлити
имъ. а не съблажити. и скончаа-
етса весь їюда. и живоущеи въ зели
30 египетьстѣ. мечемъ и гладомъ до-
нде скончаютса. и оуцѣлѣвшеи
възвратятса на землю їюдинѹ. ма-
33 ломъ числомъ. ї оувѣда ѡставшї
їюдинїи. и ѡбитавшеи въ зели
египет'стѣ. обитати тоу слово
36 нѣцїи пребоудеть. Се же вамъ зна-
менїе. гако пѡсѣщоу азъ на вы.
на зло. тако рє гь се азъ предаю. оу-
39 африса цра египеска в рѹцѣ врагѹ его.
и в рѹцѣ ищѹщй дша его. тако дахъ
и седекию цра їюдина. в рѹцѣ навхо-
42 носорѹ црю вавилонскѹ. врага емѹ
соуща. и ищѹщимъ дша его. Пропѡ-
вѣдае повоеванїе. и плѣненїе египе-
45 ско и съ ѡбитавшими жиды въ нй.

Ѿнюдное пѹгыбенїе ихъ гавлаетъ.
живоущй въ егип'тѣ. маломъ число
3 наричеть оуцѣлѣвшаа ѿ рати въ егѵ-
птѣ. оубогыа и старыа. ихъ небре-
женїемъ, не исѣкоша. **Слово е гла**
6 **їеремїа пркъ къ варѹ хѹ снѹ нирїинѹ ега**
въписа слѡвеси въ книгы ѿ оустъ їере-
мїинъ. въ. д.е. лѣто їѡакимово
9 **сна їѡсїина цра їюдина —.**
Тако глеть гь ѡ тебѣ вароуше. гако рє
оулютѣ мнѣ. гако приложи гь троу
12 на троу мои. оуспо съ стенанїемъ.
пѡкоа не ѡбрѣто. тако рци емоу си-
це глеть гь. Се азъ ꙗ азъ съградихъ
15 азъ разорю. и ꙗ азъ насадй. азъ по-
сѣкѹ. ты себѣ просиши велика не проси.
гако се азъ наведоу зло на всю плоть
18 глеть гь. и дамъ дшѹ твою на ѡбрѣ-
тенїе въ всемъ мѣстѣ. гамо аще иде-
ши тамо. Прѡповѣдаетъ повоева-
21 нїе. и плѣненїе египетьско. и со ѡби-
тавшими жидовъ в нй. И бысть въ.
ї.е лѣто цртва его, въ. ї. днь деса-
24 таго мца. прїиде навхѡносоръ црь
вавилѡн'скъ. и вса сила его на їерлима.
и сътвориша ѡстрогъ окртъ его.
27 и ѡградиша и четвероножнй каменїе
окртъ. и прїиде гра въ ѡсѣдѣнїе дѡ
единѡго на деса лѣта. цра седекїа.
30 девятыи днь. е.го мца. и оутвръдй
гла въ градѣ. и не бѣаше хлѣба люде
земленй. и прѡсѣкоша гра црь и вси
33 воисцѣ и изыдоша нощїю по пѹти
вратномѹ. межѹ стѣною. и прѣстѣ-
нїемъ. е бѣаше оу градины цра. ха-
36 лдѣй окртъ града. и идоша пѹте
въ арава. и гна сила халдѣиска въслѣд
цра. и пѡстиже и ѡб оноу страноу
39 ерихона. и всй ѿтроци его разсыпа-
ша ѿ него. и гаша цра. и приведоша и
къ црю вавилон'скѹ. въ девлата и гла
42 емоу съ соудо. и исѣче црь вавилонскъ.
сны седекїины пре ѡчима его. и вса
кнзи їюдины. исѣче въ девлата.
45 Ѡчи седекїю ѡслѣпи и связа и оузами.

23: Vor е fehlt die Initiale О, deren Platz ausgespart ist. - 40: дахъ: -хъ Ligatur.

1: Am rechten Rand der Spalte: ска. - 14: съградихъ: -хъ Ligatur. - 20: Am rechten Rand der Spalte: ска. - 22: Am rechten Rand der Spalte: про. - 23: десатаго: -аг- Ligatur. - 39: и всй: и в- Ligatur.

и приведе и црь вавилонскъ въ вави-
лонъ. и въдастъ его въ храмъ. же-
рновъскъ до дне во нже оумре. Въ.
і.и днь. е.го мца то лѣто десѧтое
на десѧте. навхѡносорȣ црю вавило-
ньскȣ. пріиде наоузарданъ архїма-
гиръ. и стоить пре лицемъ црю ва-
вилонскȣ въ їерлмъ. и пож'же хра
гнь и домъ црь. и всѧ домы гражда-
ньскы. и весь храмъ великъ пожь-
же ѡгнемъ. и всю стѣнȣ їерлимлю.
окртъ разѡри сила халдѣиска.
съ архимагирѡ. ѡстатокъ людїи
ѡстави архїмагиръ. ратаа и копа-
че. и виноградо. столпы мѣдѧны.
и въ храмѣ гни и степени. и море мѣ-
дѧное. е въ храмѣ гни. съкрȣшиш
хадѣи. и взѧшѧ мѣдь и. и ѿнесо-
ша въ вавилонъ. и ногы и пѡпоры.
и ѡбеды, и чѧша и ражаны. и всѧ съ-
соуды мѣдѧныѧ. въ них слȣжаахȣ
и паница, и пѣсньница. и изливала
и свѣтила. и кадилница и чѧша.
е бѣ злато и сребро взѧ архїмагиръ.
и стѡлпа два. и море едино и телец.
вї. мѣдѧнъ поды пѡ море. ꙗ сътво-
ри црь соломѡнъ въ храмѣ гни. не бѣ
мѣры мѣдни. стѡлпа. л. ти. е.
лакот. коижо стѡлпъ верже двою на
десѧте лакот. окртъ его ѡбдръжа-
ше. дебела четырь перстъ окртъ
и глава на нею мѣдѧна. пѧти лакѡт
высота главы коѧждо все мѣдѧно.
такѡжде же и второмȣ столпоу.
и мрежа злата. и. поугвъ лактъ.
двѣма на десѧте лактъ. и бѣаше пȣ-
гвъ. ч. ти шесть едина страна,
и бѣаше всѣхъ поугвъ, мрежныхъ.
ѡкртъ. р. и поѧ архїмагиръ. сарею
жерца старѣишаго. и жерца софонїю
втѡраго и трїи, набдѧща поуть.
и ѿ града поѧ каженика единого. иже
бѣ приставник моужь воилскыхъ.
и се моужъ воискых. и се моужъ нарѡ-
читых. иже сѧ ѡбрѣтошѧ пре лице црю.

въ градѣ. и книгчїа силных. и оучѧ-
щаго книгамъ люди землѧ. и. з. мȣж
ѿ людїи землѧ. иже сѧ ѡбрѣтоша сре-
дѣ града. и поѧ ю навȣзарданъ архї-
магиръ. и приведе ѧ къ црю вавилѡн-
скȣ. въ ведевлата. и избї ѧ црь вави-
лѡнскъ. въ девлата въ земли ита-
мли. И бысть въ. л.е лѣто. ти.
з.е лѣто. иселенȣ їѡакїмȣ црю їю-
динȣ. в четвертыи межȣ десѧть-
младнь. втораго на десѧте мца. взѧ
оулемадаръ. црь вавилонскъ. в лѣто
в неже цртвова. главȣ їѡакимлю црѧ
їюдина. и изведе и съ храма в немже
стрежашесѧ и гла емоу блгаа. и дастъ
столъ его выше црь иже с нимъ въ вави-
лонѣ. и измени ризы его темничныѧ.
и ꙗдѧше хлѣбъ всегда пред лицемъ его.
всѧ дни ꙗже живъ бѣ. и оурокъ емоу
даѧшесѧ всегда. ѿ црѧ вавилонска.
ѿ дне до дне. дондеже во нь днь оумре. сказ.
Соущȣ втѡромȣ лѣтȣ. тїи единомȣ
седекїинȣ. вънегда цртвоваше. и ца-
рствоваже. аї. лѣтъ въ їерлмѣ. имѧ же
мтри емȣ амиталь. дщи їеремїина
ѿ ловленїа. дѡ варȣха глть акы тȣ-
жащȣ емоу. ꙗкѡ азъ съгражоу. азъ
разорю. и твою дшȣ дамъ на ѡбрѣте-
нїе. вѣсть бѡ гь правдиваго избавлѧ-
ти из бѣд. нечтивыхже моучити.
акы безаконнившѧ къ бȣ. правдиваго же
избави гь варȣха. и дасть на обрѣ-
тенїе. В семъ иезекїиль прѡрече рекыи
в арамȣ вземлеши. и ѡтаи изыдеши
прѡкопавъ град. гла же к немȣ сȣдѡм
рекше клѧвсѧ даꙗти даны. и быти
пѡвиненъ почто престȣпи клѧтвȣ
и пѡбѣже. того дѣлѧ исѣче дѣти его.
и самого ѡслѣпи. и приведе и въ ва-
вилонъ. и не видѣ его. ꙗкоже прѡрече
їезекїиль глѧ. и приведоша и въ оу-
зѣ и в козлѣ на землю халдеискȣ;
и пакы въ вавилоѡнъ пріиде и не оузрит
его. слѣпъ бо бѣаше. и оумре тоу.
И ꙗкоже моусїи по себѣ предастъ соуд.

38: мрежныхъ: -хъ Ligatur. - 40: старѣишаго: -аг- Ligatur. - 41: втѡраго: -аг- Ligatur.

1: оучѧщаго: -аг- Ligatur. - 18: всегда: -гд- Ligatur. - 29: правдиваго: -аг- Ligatur. - 31: правдиваго же: -аг- Ligatur.

и строи людскъ. ісȣ навгїинȣ. тако-
жде їеремїа пѡ себѣ варȣхȣ всѧ словеса
прорческаа. акы оучнкоу своемоу. тъи
бо испервა въписа всѧ слѡвеса прорче-
ства їеремїина. из оустъ его слыша.
тъиже пѡ немъ почте сїи словеса.
въ оуши живомъ всѣмъ, пресеље-
нымъ въ вавилонъ. и слышавше
слѡвеса сїи жидове. плакахȣсѧ пѡ-
гыбенїа дѣлѧ вавилѡнска. и възвра-
щенїа дѣлѧ своего. и мѡлишасѧ гсви.
да бы съ млстїю было възвращенїе их
и съ славою. и пȣстиша въ їерлимъ
къ ѡставшимъ тамо. да молѧт га
за оуходоносора. и за сна емоу валта-
сара. не акы правдивѣ емоу соущȣ.
но да млстивѣи емоу боудет. намѣ-
нитъже роженїе варȣхово. не просто
точїю. но да нравъ дѡбрыи его.
и и тъи прадѣд емоу разоумѣвъ. пропѡ-
вѣдаетъ сими слѡвесы варȣх. възвра-
щенїе въскорѣ на свою землю. пресеље-
ным жидѡвомъ въ вавилонъ. и по-
гыбенїе вавилонȣ. ѿ повоеванїа. кѵ-
рѡва персина. **Їеремїино прорчество
варȣх. И** сии слѡвеса книгъ. ꙗже вписа
варȣх снъ нииринъ. сна маассеева.
сна седекїина. сна асадеева. сна хе-
лкїина. въ вавилѡнѣ. въ. і.е лѣто.
седмыи днь мца. въ лѣто въ неже взѧ-
шѧ халдеи їерлима. и пѡжгоша и
ѡгнемъ. И почте вароух слѡвеса книг
сихъ. въ оуши ехонїинѣ сна їѡаким'-
лѧ црѧ їюдина. и въ оуши всѣх людїи
прихѡдѧщих къ книгам. и въ оуши
силных. и снвъ црьскъ. и въ оуши
старчестѣ. и въ оуши всѣх людїи,
ѿ мала и дѡ велика их. всѣхъ живоу-
щїихъ въ вавилонѣ на рѣцѣ сѵдъ.
И плакахȣсѧ и алкаахȣ и мѡлѧахȣ мо-
литвы пред гмъ. и събраша сребро
ꙗкоже кѡгожо можааше рȣка. и поу-
стиша въ їерлимъ. къ иѡакимȣ
жерцоу снȣ хелхїинȣ. сна саломлѧ къ
жерцемъ, и къ всѣмъ людем. иже сѧ

ѡбрѣтоша с нимъ въ їерлимѣ. възне-
гда взѧ съсоуды храма гнѧ. и изнесе-
ныѧ ѿ храма. възвратити на землю
їюдинȣ. і.и днь мца. съсоуды сре-
брены иже сътвори седекїа снъ їѡсїинъ
црѧ їюдина. по пресеаенїи навхдно-
сорȣ црю вавилѡн'скȣ. їехонїю и кнѧ-
ѕѧ ї оузникы. и силныа и людї землѧ
ѿ їерлима. и въведе ѧ въ вавилонъ
и рекошѧ. се пȣстихом к вамъ сребро.
да кȣпите на сребрѣ всесъжеженїа за
грѣх. и темїанъ и сътворите требȣ.
и възнесѣте на требник. га ба нашего..
и молитесѧ за житїе навхднѡсорово
црѧ вавилонска. и за житїе валта-
саре сна его. да соуть днїе ею. ꙗко
днїе нбсніи на земли. да дастъ гь
крѣпѡсть намъ. и да прѡсвѣ-
тить ѡчи наши. и да живемъ пѡд
сѣнїю навхѡносоровою. и пѡд сѣ-
нїю валтасарею сна его. да рабѡ-
таемъ има дни многы. и ѡбрѧ-
щем блгть пред нима. и молитесѧ за
ны къ гȣ бгȣ нашемȣ. и не ѿвратисѧ
ꙗрость гнѧ. и гнѣвъ его ѿ нас дѡ
сего дне. И пѡчтете книгы сїѧ. ꙗже
пȣстихомъ к вамъ. исповѣдати
въ домоу гни. въ днъ праздныи.
въ дни гѡдныа. и да речете гви бгȣ
нашемȣ правда, а намъ стыденїе
лицемъ. ꙗкѡ и до сего дне члкȣ їюди-
нȣ. и живоущїимъ въ їерлимѣ.
и цремъ нашимъ. и кнѕемъ нашимъ.
и жерцемъ нашим. и прркомъ нашим.
и ѿцмъ нашимъ. еже съгрѣшихом
пред гсмъ. и не покѡрихомсѧ емоу.
и не пѡслоушахом гласа бга нашего. хо-
дити въ пѡвелѣнїихъ его. ꙗже
дастъ пред лицемъ нашим. ѿ дне во
нь же изведе ѿца наша, ѿ землѧ еги-
петскы и до сего дне. бѣхом не покарѧ-
щесѧ гви бȣ нашемȣ. и ѿметахомъ
ꙗко не пѡслоушати гласа его. ї при-
лпе нас зло и клѧтва. юже съчини гь мо-
ѵсїи ѡтрокоу своемоу. въ днь во нь же

25: Їеремїино: Їе- Ligatur.

33: нашимъ: -мъ Ligatur.

17. Кувшинчик одноручный под короной с цветком, на горле полоска, на тулове между двумя линиями литеры "NM". Парные формы: а) слегка искаженный верх и вытянутое подножие (лл. 783, 785); b) округлое подножие (лл. 784, 786, 787). Формат листа обычный; понтюзо – 20,8 мм, всего понтюзо – 19; вержеров в 20 мм – 20; высота знака – 60 мм, ширина – 26 мм. Знак подобн. Брике № 12669 = 1544 г., № 12748 = 1544 г.

18. Кувшинчик двуручный под короной с цветком, на горле и на тулове по две полоски (лл. 789, 790). Александрийский лист; понтюзо (вертикальные строкам текста) – 20,4 мм, всего понтюзо – 12,5; вержеров в 20 мм – 20.; высота знака – 47 мм, ширина – 19 мм. Знак тожд. Брике № 12866 = 1535-1547 гг, тожд. Лихачев № 1661 = 1535-1540 гг. Это единственный водяной знак майской минеи идентичный водяному знаку (рис. № 10) мартовского тома Софийского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария.[11]

Листы одинарные без водяных знаков – 581, 582, 587, 588, 589, 590, 602, 669, 670, 673, 675, 676, 680, 681, 684, 685, 686, 687, 690, 691, 692, 693, 696, 703, 723, 727, 788 (всего 27 листов). Формат листов обычный; понтюзо разной величины расположены параллельно строкам текста, за исключением александрийского листа 788; размер вержеров постоянен, в 20 мм – 20.

Сравнение восемнадцати разновидностей водяных знаков майского тома ВМЧ со справочной литературой по филиграням дало следующие результаты.

Десять знаков тождественны:

1. "Кувшинчик одноручный под короной" (рис. № 3), Брике № 1230 = 1534-1550 г., № 12632 = 1542-1545 гг.
2. "Кувшинчик двуручный под цветком" (рис. № 4), Брике № 12892 = 1547 г.
3. "Кувшинчик одноручный, на тулове лилия" (рис. № 6), Лихачев № 1710 =1544 г.
4. "Тиара" (рис. № 8), Пиккар VII, № 82 = 1546 г.
5. "Вепрь" (рис. № 10), Пиккар II, № 88 = 1546-1547 гг.
6. "Кувшинчик одноручный, на тулове литеры "IB" (рис. № 13), Лихачев № 1709 = 1544 г.
7. "Перчатка под короной" (рис. № 14), Пиккар № 1878 = 1544-1545 гг.
8. "Перчатка под звездой, на ладони лилия" (рис. № 16), Брике № 11262 = 1544 г, № 11263 = 1543 г., Пиккар № 1484 = 1544 г.
9. "Кувшинчик одноручный с литерами "NM" (рис. № 17), Лихачев № 1680 = 1542 г.
10. "Кувшинчик двуручный под короной" (рис. № 18), Брике № 11390 = 1535-1547 гг., Лихачев № 1661 = 1535-1540 гг.

Два знака сходны:

1. "Голова шута с семью бубенцами" (рис. № 1), Дианова, Костюхина № 441-442 = 1663 г. (знак на переплетных листах).

[11] Дианова Т. В. Исследование бумаги и бумажных водяных знаков мартовского Софийского комплекта Великих Миней Четьих митрополита Макария. // Abhandlungen zu den großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. Bd. 1. Freiburg i. Br. 2000 (= MLS XLIV). С. 4-20.

2. "Перчатка с литерами "IC" (рис. № 2), Брике № 11063 = 1544-1545 гг., Пиккар № 1933 = 1544 г., № 1934 = 1547 г.

Шесть знаков подобны:

1. "Кувшинчик одноручный, на тулове литеры "PR" (рис. № 5), Лихачев № 3346 = 1542 г., Брике № 12704 = 1542 г. (знак взят из справочника Лихачева)
2. "Кувшинчик одноручный с литерами "IGP" (рис. № 7), Брике № 12748 = 1544 г.
3. "Тиара" (рис. № 9), Лихачев № 1676 = 1541-1542 гг.
4. "Перчатка под звездой, на манжете цифра "3" (рис. № 11), Брике № 11369 = 1541-1545 гг., Пиккар № 1476 = 1540 г., Пиккар № 1482 = 1546 г.
5. "Перчатка под трехлепестковой розеткой" (рис. № 12), Брике № 11467 = 1544 г., Пиккар № 532 = 1547 г.
6. "Кувшинчик одноручный на тулове две полоски" (рис. № 15), Брике № 12669 = 1544 г., Лихачев № 1680 = 1542 г.

Датировка рукописи по водяным знакам, большая часть которых тождественна водяным знакам справочников, дает право сказать, что майская минея была написана в середине сороковых годов XVI века.

Из десяти тождественных водяных знаков три соответствуют альбому Н. П. Лихачева[12] (рис. № 6, № 13, № 18), подобны также три (рис. № 5, № 9, № 15), сходен один знак (рис. № 3, по альбому Брике этот знак указывается как тождественный. Показания альбома-справочника Н. П. Лихачева, который непосредственно извлекал филиграни из русских датированных рукописей, являются наиболее точными для датировки майской минеи, но интересно и то, что филигранодаты справочника Н. П. Лихачева соответствуют филигранодатам привлеченных европейских справочников. Это свидетельствует об одновременности использования бумаги в книгописных мастерских Европы и России и дает возможность иначе подойти к вопросу залежности привозной бумаги в России. К такому же выводу пришла Т. В. Дианова, исследуя водяные знаки майского тома Софийского комплекта Макарьевских миней.[13]

Для уточнения филигранодат майского тома и времени использования привозной европейской бумаги автором было привлечено исследование Т. В. Диановой водяных знаков мартовской минеи Успенского списка.[14] Из двадцати двух филиграней мартовской минеи шесть филиграней идентичны филиграням майского тома. Это следующие водяные знаки (далее приводится название знака, в скобках указывается номер рисунка в данной статье, которому следует номер соответствующего рисунка в статье Диановой): 1. Кувшинчик одноручный под цветком с литерами "PR" (рис. № 5 / № 9); 2. Кувшинчик одноручный с лилией на тулове (рис. № 6 / № 15); 3. Перчатка под трехлепестковой розеткой (рис. № 12 / № 6); 4. Перчатка под короной, манжет с семью фестонами (рис. № 14 / № 16); 5. Перчатка под звездой, на ладони лилия (рис. № 16 / № 17); 6. Кувшинчик одноручный с литерами "NM" на тулове (рис. № 17 / № 18).

[12] Лихачев Н. П. Указ. соч.

[13] Дианова Т. В. Исследование бумаги ... , с. 10.

[14] Дианова Т. В. Бумага и бумажные водяные знаки ...

Это сравнение интересно еще и тем, что Т. В. Дианова в своей работе для уточнения датировки некоторых водяных знаков привлекала водяные знаки из русских точно датированных рукописей собрания рукописей Государственного Исторического музея. Учитывая эти исследования, получаем следующие результаты: 1. Перчатка мартовской минеи (рис. № 6 по Диановой) тожд. филиграням из рукописи "Устав церковный" – 1550 г. (ГИМ, Щук. № 530) = перчатке майской минеи (рис. № 12); 2. Кувшинчик мартовской минеи (рис. № 9 по Диановой) тожд. филиграням рукописи "Иоанн Златоуст, Беседы на Евангелие Иоанна Богослова" – 1545 г. (ГИМ, Воскр. № 82) = кувшинчику майской минеи (рис. № 5); 3. Перчатка мартовской минеи (рис. № 16) сходн. филиграням рукописи "Поучения Иоанна Златоуста" – 1549 г. (ГИМ, Увар. № 45-1°) = перчатке майской минеи (рис. № 14); 4. Перчатка мартовской минеи (рис. № 17 по Диановой) тожд. филиграням рукописи "Богородичник" – 1551 г. (ГИМ, Епарх. № 78) = перчатке майской минеи (рис. № 16); 5. Кувшинчик мартовской минеи (рис. № 18 по Диановой) тожд. филиграням рукописи "Треодь постная" (ГИМ, № Син. 320) – 1546г. = кувшинчику майской минеи (рис. № 17).

Даты выстраиваются следующим образом: 1. мартовский том – 1540 г., рукопись – 1550 г., майский том – 1544-1547 гг.; 2. мартовский том – 1542 г., рукопись – 1545 г., майский том – 1542 г.; 3. мартовский том – 1550 г., рукопись – 1549 г., майский том – 1544-1545 гг.; 4. мартовский том – 1544 г., рукопись – 1551 г., майский том – 1544 г.; 5. мартовская минея – 1544 г., рукопись – 1546 г., майская минея – 1544 г. Как видим, расхождения в датировке минимальные, и если взять две крайние даты 1540 г. и 1551 г. и по формуле В. Н. Щепкина[15] вычислить среднюю статистическую (1540 + 1551 = 3091, деленное на 2) получится 1545,5 г. или 1545/1546 гг.

Применив эту же формулу для уточнения филигранодаты майского тома (которая равна сумме двух крайних дат, выявленных в рукописи филиграней: 1537 г + 1553 г. = 3090, поделенной пополам), получаем дату 1545 год. Эта дата не противоречит нашим выводам и подтверждается записями на рукописях Успенского списка Макарьевских миней. Расхождение в два года между датировкой мартовского тома Успенского списка, сделанной Т. В. Диановой (1547-1548 гг.)[16], и майского, сделанной нами (1545-1546 гг.), вполне допустимо при создании таких огромных фолиантов, которыми являются Великие Минеи Четьи митрополита Макария.

Проведенное исследование водяных знаков майского тома Успенского списка Миней Четьих митрополита Макария подтвердило принятую в литературе[17] датировку создания Успенского списка, уточнило время написания одного из томов, дало новые интересные наблюдения по истории бытования западно-европейской бумаги в России XVI века.

---

[15] Щепкин В. Н. Русская палеография. М., 1967. С. 207.

[16] Дианова Т. В. Бумага и бумажные водяные знаки, с. LXXXIV.

[17] Кучкин В. А. О формировании Великих Миней Четиих митрополита Макария. // Проблемы рукописной и печатной книги. М., 1976. С. 97; Костюхина Л. М. Роль филиграней в палеографических исследованиях Макарьевских Миней четьих. // Филигранологические исследования. Теория. Методика. Практика. Л., 1990. С. 76.

Ė. V. Šul'gina, Papier und Wasserzeichen
(Zusammenfassung)

Die vorliegende Untersuchung orientiert sich an der vom Pariser "Institut de Recherche et d'Histoire des Textes" 1977 erarbeiteten Instruktion. Als Muster wurde dabei die Untersuchung des März-Bandes des Uspenskij spisok von T. V. Dianova verwendet. Diese Untersuchung ermöglichte, die Wasserzeichen der beiden Bände zu vergleichen und den Papiergebrauch innerhalb eines Skriptoriums zu verfolgen.

Das durch Beschnitt verkleinerte Blattformat beträgt 39,6 x 25,5 cm, das Format der Vor- und Nachsatzblätter 39,7 x 25,8 cm.

Allgemein lässt sich sagen, dass das Papier von Hand produziert wurde. Es ist von guter Qualität (mit einigen Ausnahmen), mitteldick, gelblich (elfenbeinfarbig). Das ganze Papier stammt aus Westeuropa. Das Papier der Vor- und Nachsatzblätter mit dem Wasserzeichen (WZ) "Narrenkopf mit sieben Schellen" (Abb. 1) könnte im 17. Jh. in Frankreich oder Holland produziert worden sein. Der Großteil des Papiers des Mai-Bandes mit insgesamt drei Wasserzeichenmotiven (im Anhang Abb. 1, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18) stammt aus Frankreich. Außer dem Papier französischer Provenienz wurde in der Handschrift das Papier aus Krakau mit dem WZ "Tiara" (Abb. 8, 9; insgesamt 46 Blätter) und aus Schlesien mit dem WZ "Eber" (Abb. 10; insgesamt 3 Blätter) festgestellt.

Die Querdrähte sind dünn (Dichte: 20/22 pro 20 mm), was für die Datierung des Papiers auf das 16 Jh. spricht. Eine Ausnahme stellt das Papier mit WZ "Tiara" und "Eber" dar (Dichte: 18 pro 20 mm, insgesamt 49 Blätter). Fast das ganze Papier weist vertikale Querdrähte auf, nur beim sog. alexandrinischen Format (insgesamt 3 Blätter) sind sie horizontal. Dementsprechend sind fast alle Längsdrähte, deren Zwischenabstände leicht schwanken (2-5 mm), horizontal und nur beim alexandrinischen Format vertikal.

Im Mai-Band wurden 5 Wasserzeichenmotive festgestellt – "Narrenkopf mit sieben Schellen", "einhenkelige Kanne" mit neun Varianten, "Handschuh" mit fünf Varianten, "Tiara" mit zwei Varianten und "Eber".

Die Mehrheit der WZ befindet sich zwischen zwei Längsdrähten, parallel zu ihnen. Nur vier WZ "Kanne" (Abb. 6, 7, 15, 17) sind auf einem Längsdraht befestigt – eine Methode, die typisch für das 15. Jh. war und Ende des 16. Jh.s fast gar nicht mehr verwendet wurde.

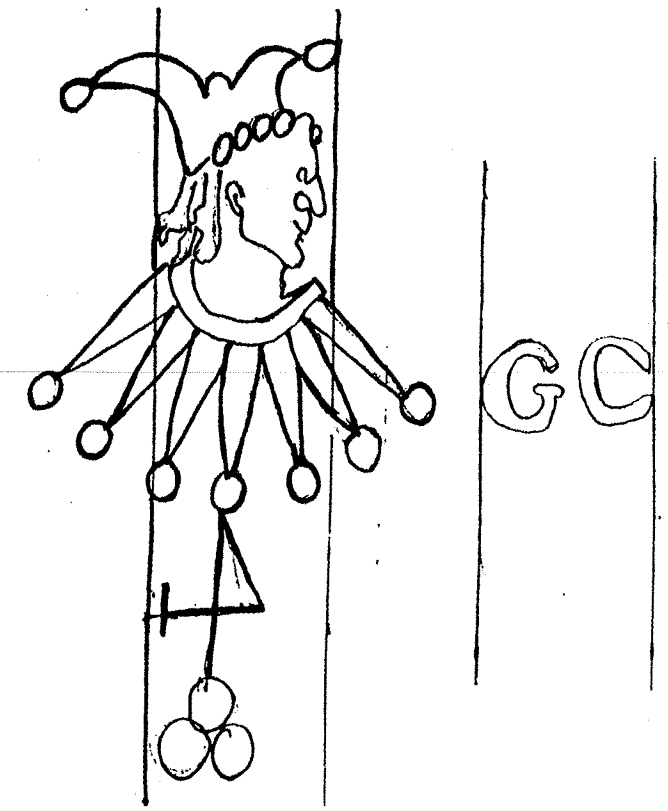
Ein Vergleich der 18 WZ mit den Standardwerken von Briquet u. a., bei dem 10 identische und 8 ähnliche WZ festgestellt wurden, lässt für den Zeitpunkt der Niederschrift des Mai-Bandes des Uspenskij spisok die Mitte der 40er Jahre des 16. Jh.s annehmen. Beim Vergleich der WZ des März-Bandes mit denen des Mai-Bandes wurden 6 identische WZ festgestellt, von denen vier identisch und eins ähnlich den WZ der genau datierten Hss. der Handschriftenabteilung des Staatlichen Historischen Museums (Moskau) sind.

Bei der Verwendung von Ščepkins Formel des mittleren statistischen Werts für die Präzisierung der Hadschriftendatierung stellte sich das Jahr 1545 heraus, was den bisherigen Annahmen nicht widerspricht und von Notitzen in den Hss. der VMČ bestätigt wird.

Elina Maier

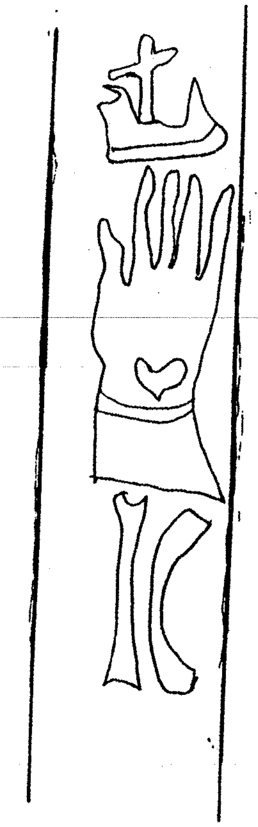
Приложение. Водяные знаки

л. IV



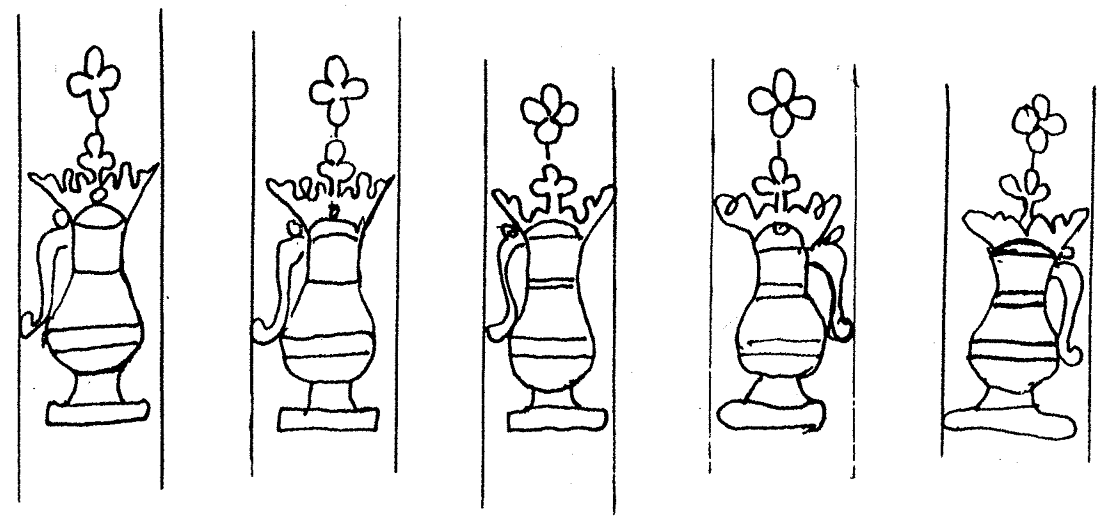
- 1 -

л. 2



- 2 -

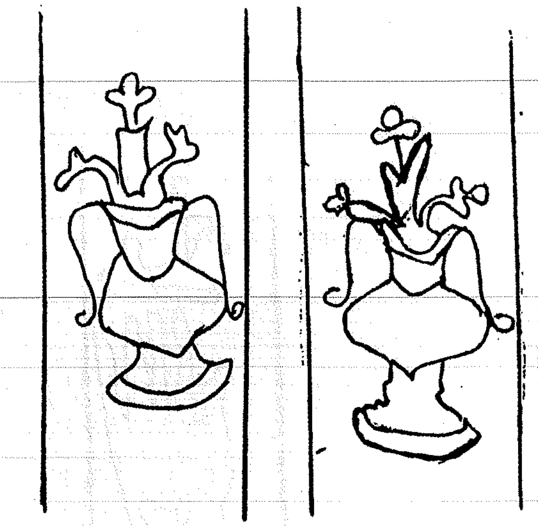
л. 18 л. 41 л. 9 л.156 л. 50



a b c d e

- 3 -

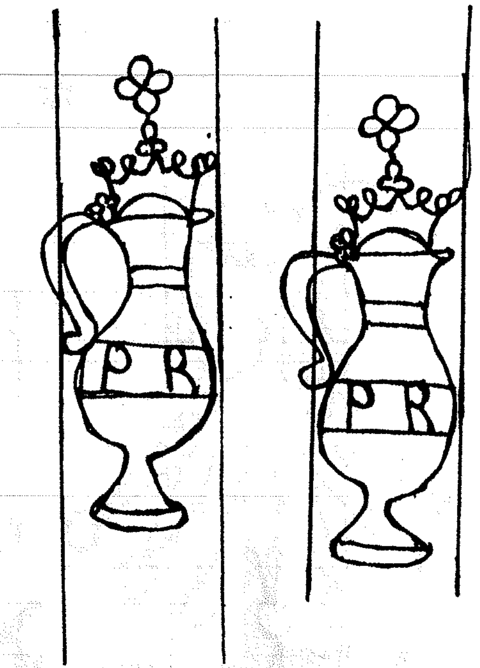
л. 74 л. 573



a b

- 4 -

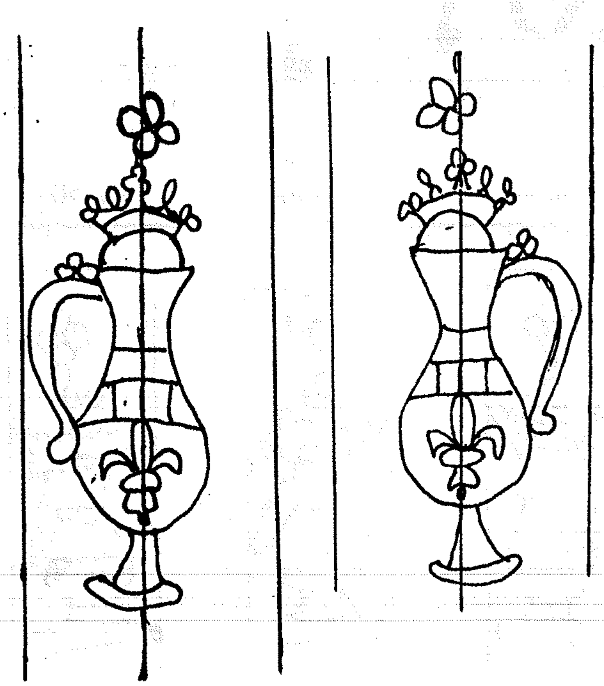
л. 347 л. 349



a b

- 5 -

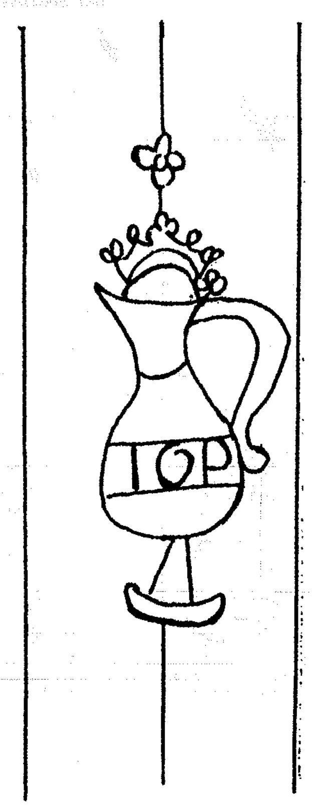
л. 458 л. 603



a b

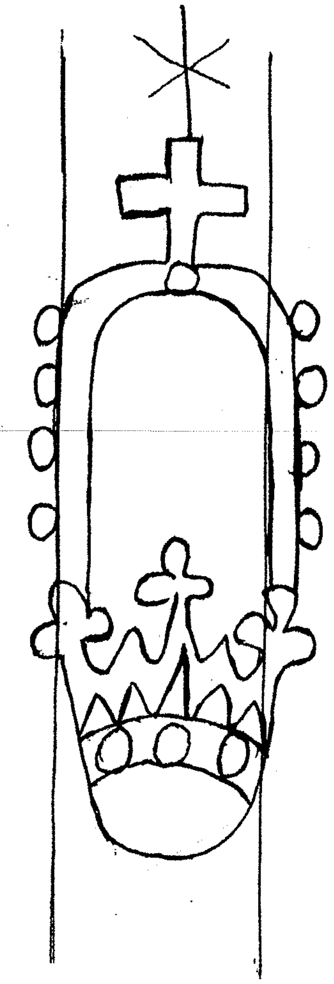
- 6 -

л. 557



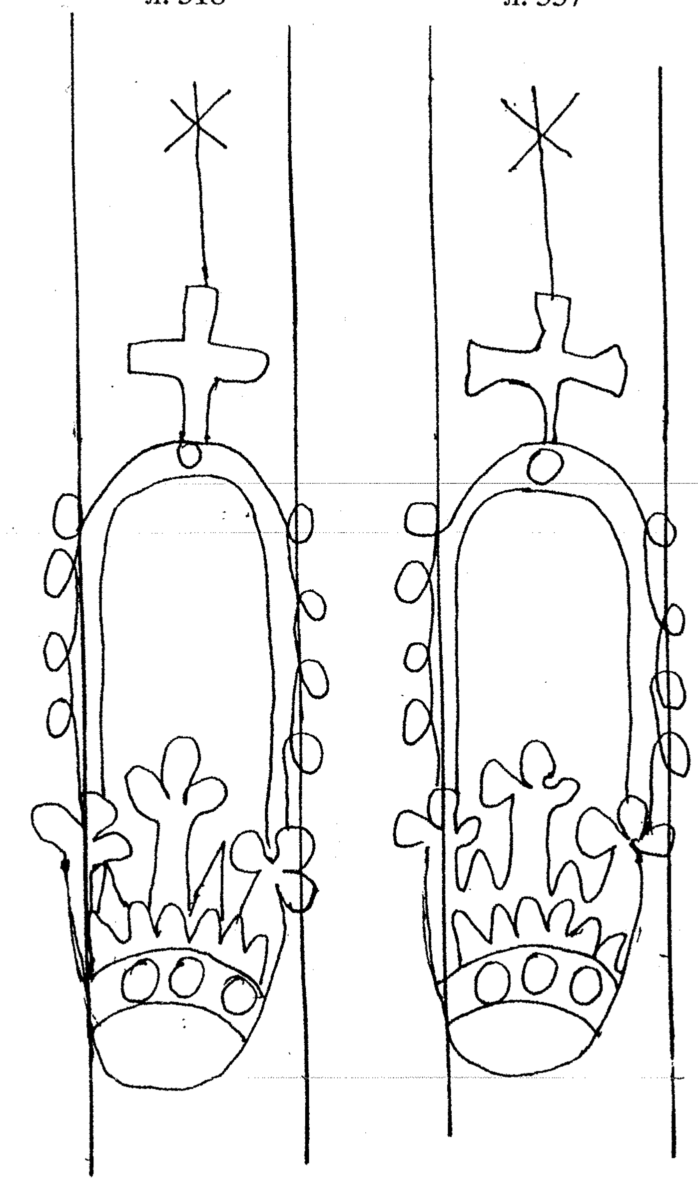
- 7 -

л. 506



- 8 -

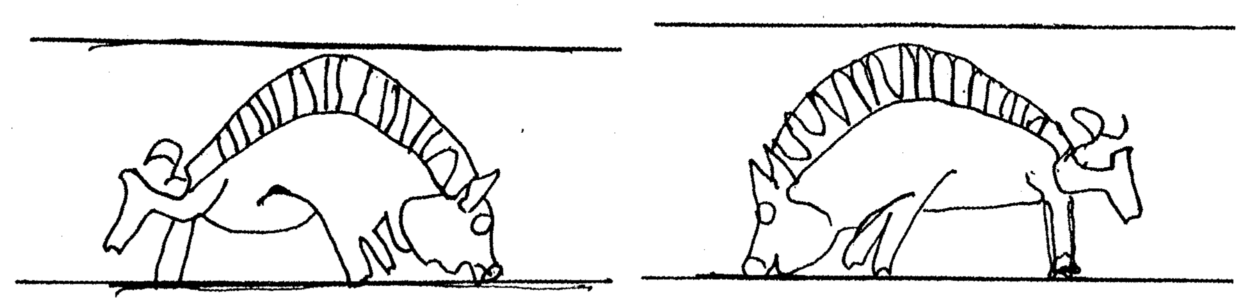
л. 518 л. 537



a b

- 9 -

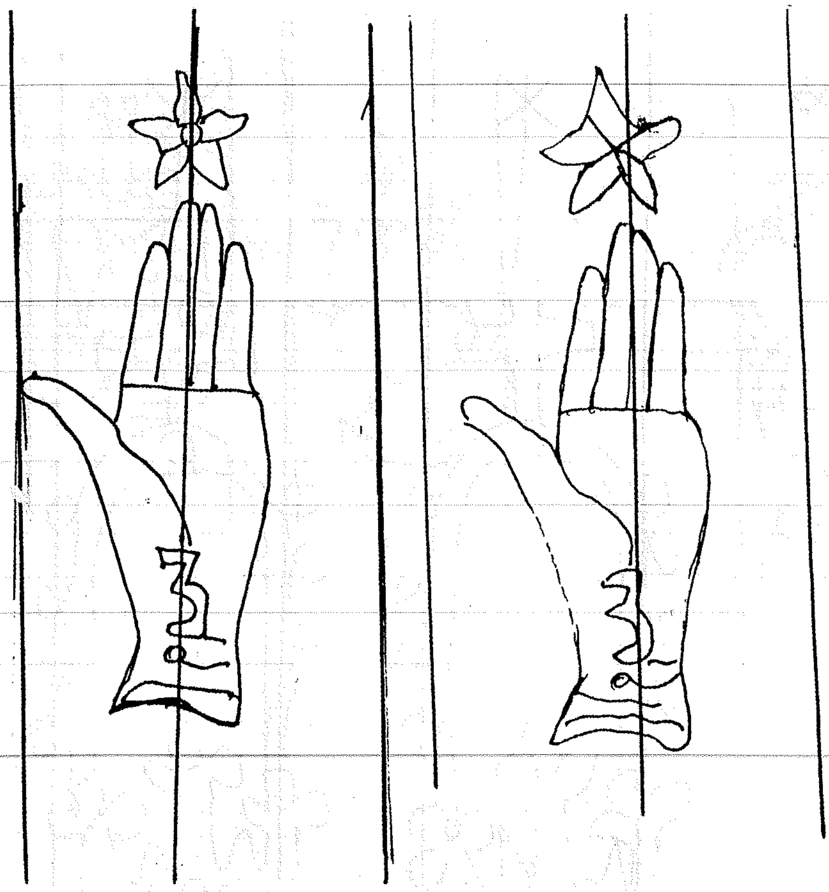
л. 515 л. 508



a b

- 10 -

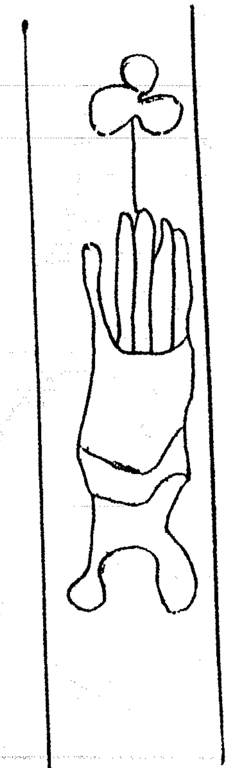
л. 569 л. 575



a b

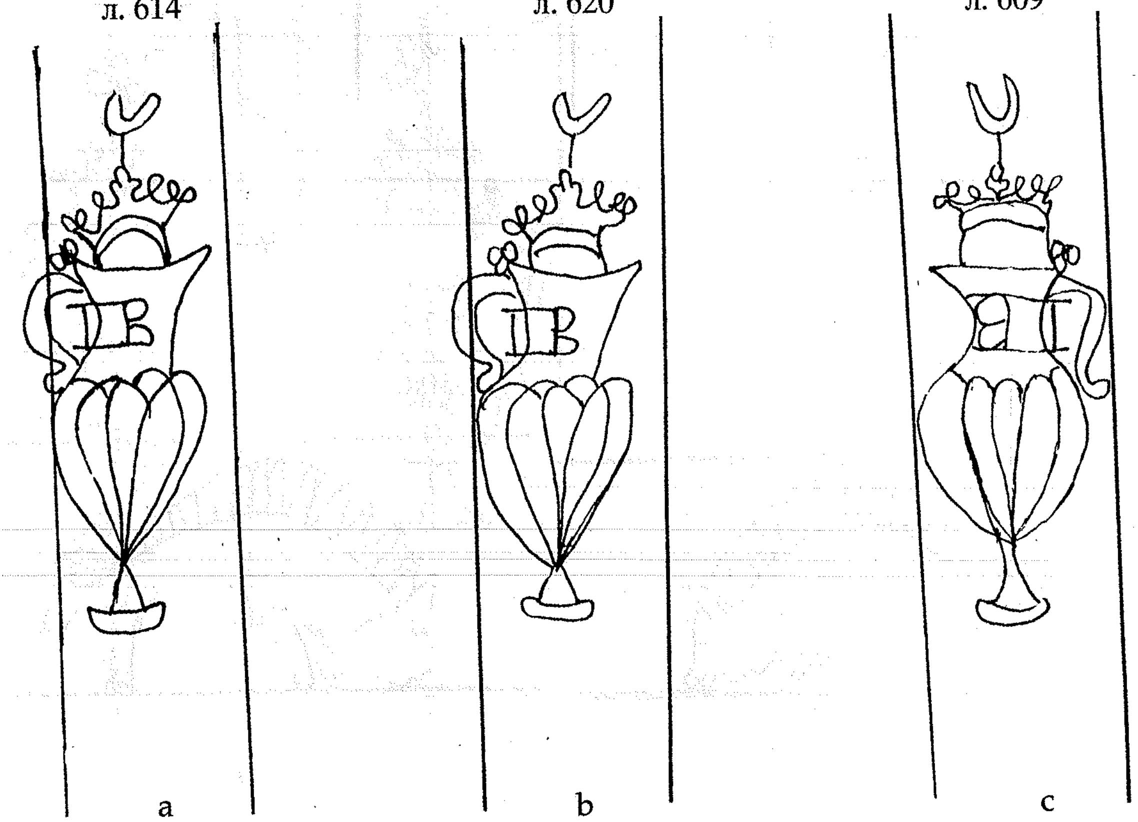
- 11 -

л. 591



- 12 -

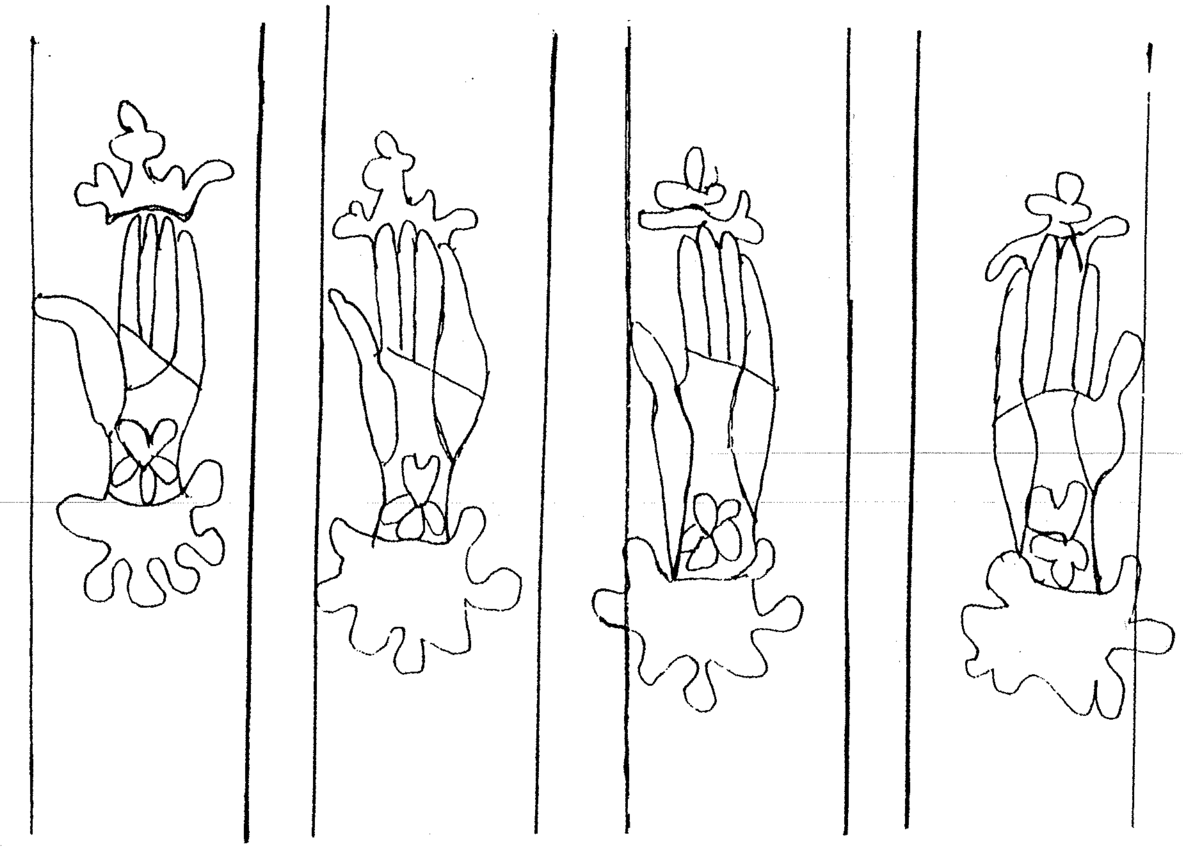
л. 614 л. 620 л. 609



a b c

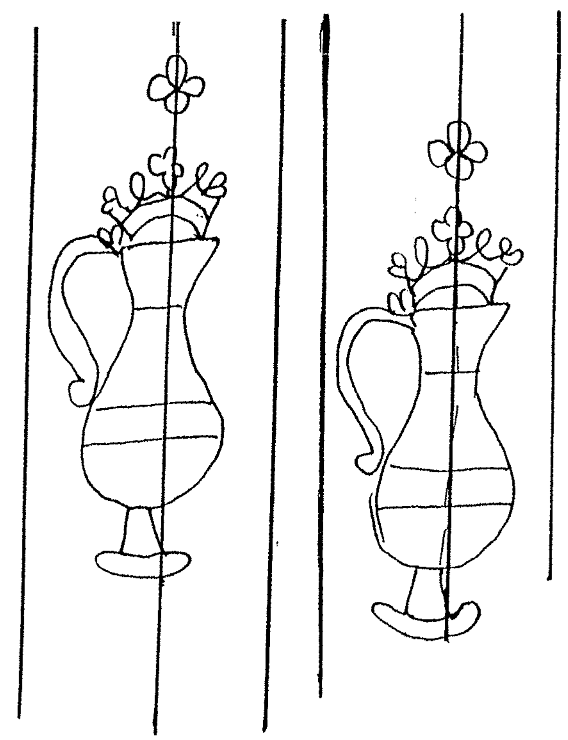
- 13 -

л. 665 л. 666 л. 667 л. 728



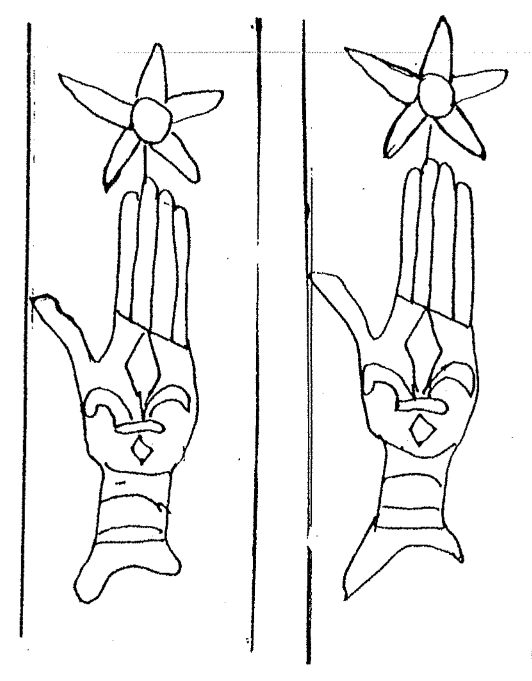
a b c d

- 14 -



a b

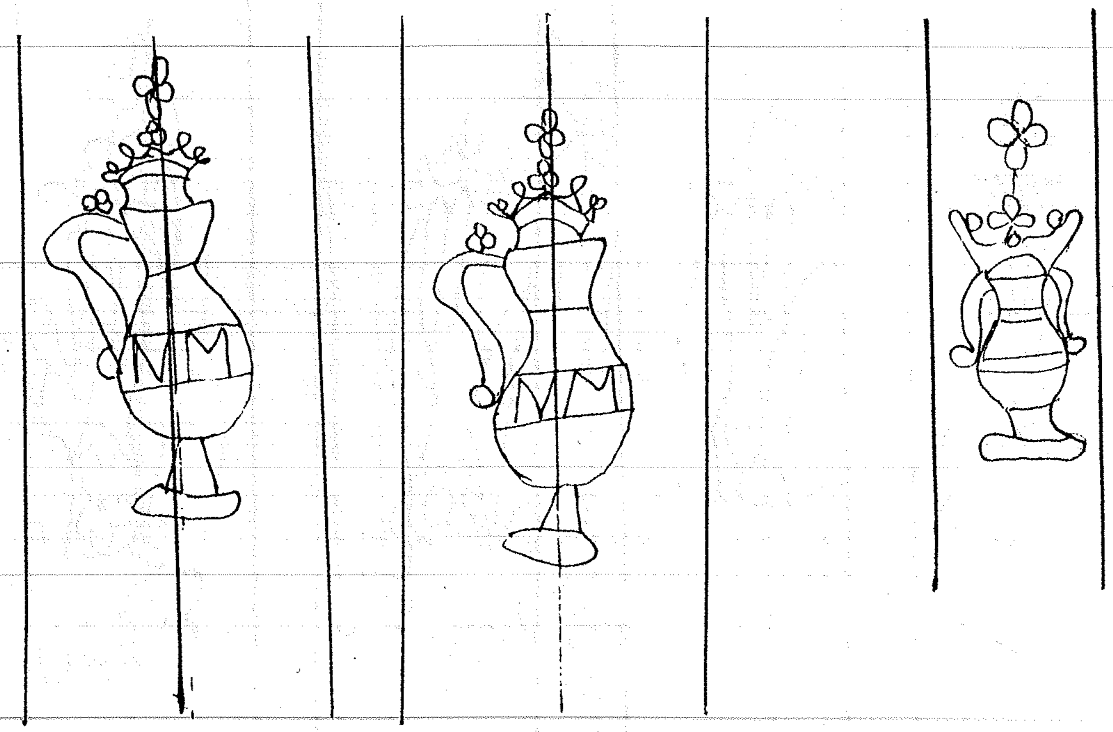
- 15 -



a b

- 16 -

л. 783 л. 787 л. 790



a b

- 17 - -18 -

Е. И. Серебрякова

Книжные украшения

В Успенском комплекте Великих Миней Четьих митрополита Макария орнаментальные заставки количественно распределены по томам неравномерно: наибольшее число заставок (6) приходится на мартовский том (Син. 992)[1], а в ноябрьском и декабрьском томах заставки отсутствуют вообще (в Син. 988, ноябрь – заставка вырезана, в Син. 989, декабрь – место для заставки осталось пустым). Это, по-видимому, связано с какими-то неизвестными обстоятельствами окончательного формирования и бытования каждого отдельного тома (кодекса) Успенского комплекта.

В майском томе (Син. 994) имеется только одна орнаментальная заставка (рис. 1), выполненная в нововизантийском стиле. Как и в мартовском томе, здесь представлен характерный для макарьевской книгописной мастерской вариант, одним из признаков которого является наличие широкого ажурного обрамления, сочетающего графические ("тонкотравные" и "старопечатные", имитирующие гравюру) элементы с красочными вставками византийских цветочно-лиственных форм.[2]

Заставка помещена на л. 7а, в верхней части столбца, перед началом чтений на 1 мая. Размер: 10,5 х 5,4 см (с обрамлением), 8,5 х 4 см (без обрамления). Фон золотой: листовое (сусальное) золото, плотное, полированное, темно-желтого оттенка, лежит на белом грунте, который отчетливо просматривается в местах утрат золота. Прямоугольник заставки изнутри по периметру обведен тонкой темно-красной полосой с белой средней линией, украшенной тройными поперечными штришками. Схема орнамента центрического типа, ее "каркас" образован переплетениями ярко-синего стебля, также с белой средней линией. В центре заставки вертикальная композиция: внизу, в основании – вырастающий из темно-красной полосы-обводки такого же цвета треугольник, на его вершине – сердцевидная форма, над ней – крупный ромб. От ромба в обе стороны отходят широкие неровные заостренно-овальные петли синего стебля, переплетенные густой сетью отростков. Особенно выделена цветом и рисунком "сердцевина" композиции, со "свернутым" темно-зеленым листом внутри, окруженным округлыми темно-красными лепестками, с двумя большими синими листьями по сторонам. Многочисленные отростки и веточки усеяны почти одинаковыми по размеру небольшими пятилепестковыми кринами, симметрично заполняющими все поле

---

[1] Серебрякова Е. И. Книжные украшения // Великие Минеи Четьи митрополита Макария. Успенский список. 1-11 марта. Freiburg i. Br., 1997. С. XCIII-CVII.

[2] Серебрякова Е. И. Об орнаментальном убранстве рукописей макарьевской книгописной мастерской // Русское искусство позднего средневековья. XVI век. Тезисы докладов международной конференции. Москва, 12-14 января 2000 г. СПб., 2000. С. 59-60.

заставки. Краски: ярко-синяя, темно-красная, буро-зеленая, светло-зеленая. Все элементы имеют обильную "пробелку" линиями и штрихами: по синему и красному – белилами, по буро-зеленому – желтой краской, по светло-зеленому – черной. Кроме того, черными тонкими штрихами деликатно подчеркнута (и тем самым сделана более рельефной) белильная разделка цветных лепестков. Обрамление: крупные, "бегущие" по периметру заставки завитки чернильного тонкотравного орнамента, с узкими извивающимися листочками и усиками. По углам и в центре верхней планки прямоугольника помещены большие пятилепестковые цветки, также нарисованные чернилами, но внутри чернильного рисунка обведенные широким золотым контуром, нанесенным по просматривающейся под ним киноварной подготовке (судя по характеру кракелюр, здесь, в отличие от фона заставки, золото твореное).

Больше орнаментальных заставок в майском томе нет, но необходимо отметить повышенно-декоративный характер строк киноварной вязи в заглавиях сочинения Исаака Сирина на л. 791a и 800b, которые как бы берут на себя функцию заставок. Скорее всего, они принадлежат руке самого писца (9-го, по классификации Л. М. Костюхиной, см. рис. 9 к ее статье в настоящем томе, с. LXIV).[3] Строка грубоватой неукрашенной вязи перед предисловием на л. 791a имеет широкие монументальные вертикали мачт и петель, что усиливает цветовой акцент. Особо примечательна начальная литера Ѡ ("О молчании и безмолвии..."), в которой место соединения петель оформлено писцом в виде киноварной Голгофы. Эта скромная изобразительная символика соотносится со смыслом текста о кульминации иноческого подвига "...еже пригвоздитисѧ на древѣ крестнѣмъ, и сраспѧтисѧ х҃ви ..." (л. 795b). Столь же декоративна киноварная вязь заглавия "Иже въ ст҃ы ѿца наше҃" (л. 800b), высотой в 5 строк, общей площадью 9,1 х 4 см. Стройные крупные литеры отличаются мастерски выверенными пропорциями, плавными переходами от широких лентообразных частей к тонким "волосным" линиям; интервалы заполнены изящными украшающими элементами в виде "трав", шариков, насечек. Вязь воспринимается здесь как нарядная орнаментальная полоса, что вносит оттенок особой торжественности в начало чтения творений Исаака Сирина.

В отличие от мартовского тома Успенского комплекта ВМЧ, в майском наблюдается гораздо большее разнообразие "тонких" киноварных инициалов.[4] Их художественные особенности хорошо соотносятся с характером почерков. Чтобы яснее представить картину распределения инициалов внутри тома, вкратце обобщим выводы о его кодикологической структуре, опираясь на палеографический анализ, выполненный Л. М. Костюхиной (см. ее статью в настоящем томе), и на наши наблюдения. В палеографическом отношении майский том Успенского комплекта ВМЧ явственно делится на две крупные части (не принимая в расчет вставной "Летописец" 1552 г. на лл. 1-2, написанный *1-м почерком*). С л. 3a до л. 467a (строки 1-27) основной объем текстов – оглавление, 1-й и 2-й Прологи, "большие" книги (до половины 13 мая) переписаны *2-м почерком*. В этом массиве попадаются незначительные по объему *вставки отсутствующих в майском томе Софийского комплекта ВМЧ* преимущественно агиографических текстов, переписанные *4-м почерком* (по классификации Л. М. Костюхиной). С л. 467a (строки 28-45) и до л. 790b наблюдается следующая картина: основным почерком становится *5-й*, им написан почти весь массив текстов календарно-проложной основы месяца с половины 13 по 31 мая. Этот же писец принимает участие в переписке *крупных* вставных произведений, *отсутствующих в майском томе Софийского комплекта* : 1) Жития и Устава Ефросина Псковского (лл. 507-554a, *5-й, 3-й, 6-й и 7-й почерки*); 2) Послания Василия Амасийского (лл. 735a-758a, *5-й, 3-й и 8-й почерки*). В этой второй половине тома продолжают встречаться небольшие вставки добавленных в проложную часть текстов, *отсутствующих в Софийском мае*, переписанных, как и в первой части, *4-м почерком*. Особо отметим, что все вставки текстов 4-го почерка написаны на одинаковой бумаге, что говорит об одновременности их исполнения и введения в кодекс под соответствующими числами уже *после* того, как он в основном был сформирован. Именно внесение этих вставок служит причиной наличия зачеркнутых концовок или начал до этого вплотную следовавших друг за другом проложных текстов, которые таким образом оказываются "разорванными" подобными дополнениями. Но все зачеркнутые куски текстов аккуратно восстанавливаются (повторяются), в начале или в конце "своего" раздела Пролога – либо на свободных местах уже заполненного листа, либо на пустом (вставном) листе, и всю эту работу по "состыковке" старых и новых (по отношению к Софийскому тому) текстов в майском томе Успенского комплекта делает *3-й писец*, которого по этой причине можно определить как ответственного за окончательное оформление тома. Завершением майского тома Успенского комплекта ВМЧ служит книга Исаака Сирина (лл. 791-957), *также отсутствующая в Софийском майском томе (кстати, и в Царском тоже)* ; она целиком переписана одним, *9-м почерком*.

Все тексты, переписанные 2-м почерком, отличает высокопрофессиональное исполнение "тонких" киноварных инициалов, которые, однако, имеют и некоторые индивидуальные особенности внутри определенных разделов этой части тома. Уже в оглавлении (лл. 3-6) можно проследить разнообразие начертаний маленьких инициалов В из повторяющейся формулы "В тои же день...". На фоне преобладающего наиболее простого начертания "калачиком" выделяются украшенные "хвостами" и отростками варианты, имеющие и более прихотливую – вытянутую, сплющенную или "раздутую" форму петель (рис. 2). Отметим, что на л. 6a имеются три инициала В в оглавлении 27 мая, выполненные темной, почти коричневой краской. Возможно, они внесены позднее на оставшиеся пустыми места, но искусно подражают наиболее нарядным вариантам первоначальных инициалов.

Киноварные инициалы 2-го писца во всем объеме переписанных им текстов могут различаться размерами и степенью украшенности, но их объединяет великолепное чувство пропорций, гармоничное соотношение основного начертания графемы с набором декоративных элементов. Особенно выделяются более крупные инициалы в начале отдельных

---

[3] См. статью Л. М. Костюхиной "Палеографическое описание" в настоящем томе.

[4] Термин Ю. А. Неволина, принятый в методике описания рукописей. Неволин Ю. А. Описание иллюминованных русских и южно-славянских рукописей. // Методические рекомендации к составлению Сводного каталога славяно-русских рукописей. Вып. 1. М., 1967.

памятей, житий, "больших" книг или их разделов (рис. 3): например, А (лл. 29d, 56b, 78b, 99c, 124b, 276b), Б (лл. 204d, 216d), В (лл. 152a, 157c, 230a), Є (лл. 7b, 28b, 48d, 61b, 165b), И (лл. 158b, 222d, 226d), Ѿ (л. 319b) и многие другие. Из излюбленных этим мастером приемов украшения отметим разнообразные вьющиеся "травки", шарики и капли, поперечные насечки, вписанные в петли белые (цвета бумаги) фестончатые листики, закрученные спиралью хвостики, стрельчатые звездочки, решетки, 4-лепестковые цветки. Иногда сравнительно небольшой инициал имеет какой-либо один преувеличенно-размашистый элемент, так что в целом занимает 6-7 строк: таковы, например, З (л. 313c) с длинным свешивающимся хвостом, Д (л. 321b) с вырастающей вверх наклонной мачтой, напоминающей ветвь дерева.

Замечательной особенностью художественного оформления текстов, переписанных 2-м писцом, является наличие очень эффектных узорчатых красно-черных инициалов и концовок, выполненных тонко и тщательно. Большие инициалы, где киноварь сочетается с чернилами, следующие: В – киноварный, украшенный извивающимися листьями и спиралями, с чернильными точками и штрихами внутри киноварных элементов (л. 152a); Б (л. 168a), Ѿ (л. 320c) – более сложные, нарисованные сначала киноварью, а затем обведенные тонким черным контуром (тот же технический прием, что и в концовках) (рис. 4). Концовки находятся на лл. 61a, 80c (черная, без киновари), 164b, 165d (рис. 5).

Надо отметить, что в Житии Феодосия Печерского (лл. 168c-189d) 2-й писец помещает в начале главок некрупные изящные *черные* инициалы, выделенные утолщенным контуром и глубоким черным цветом чернил, причем на полях им соответствуют такие же глубоко-черные кириллические номера глав. Столь же мастерски 2-й писец обыгрывает художественный эффект сопоставления черных чернил и красной киновари в Книге Иова (лл. 255d-269d). Здесь внутри текста глубоким черным цветом и массивным контуром выделены главы с номерами и некрупные инициалы, а на полях им соответствуют выполненные массивным киноварным полууставом имена участников диалога – Иова и его друзей (рис. 6, 6a). Эти особенности оформления характеризуют 2-го писца как мастера, тонко подчеркивающего смысловую структуру переписываемых им текстов скупыми, но эстетически выразительными приемами.

Перелом в оформлении текстов киноварными инициалами прослеживается, начиная с 420-х по 460-е лл. майского тома. Почерк здесь все еще принадлежит 2-му писцу, но часть инициалов принадлежит руке другого художника, впрочем, старательно подражающего своему виртуозному коллеге. Таковы инициалы Є (л. 423a), П (л. 424b), И (л. 429b). Особенно показателен л. 432c, где в одном столбце инициал М принадлежит 2-му писцу, а инициал Д – его подражателю. Очевидно, 2-й писец оставлял в своих текстах пустые места для инициалов (и для киноварных заголовков) с тем, чтобы заполнить их позднее, но по каким-то причинам не смог этого сделать (пример оставшихся *пустыми* мест – на лл. 425-430, причем часть заглавных букв дописана в XIX в. курсивом). Окончательная смена почерков происходит на л. 467, где строки 1-27 еще принадлежат руке 2-го писца, а начиная с 28-й строки основным становится 5-й почерк. Столь же разительно меняется и характер киноварных инициалов. Начиная отсюда, инициалы становятся очень простыми, но определенный художественный эффект все же возникает за счет их крупных размеров, широких монументальных мачт (рис. 7). Киноварь их также иного оттенка, чем у второго писца, более оранжевая, ближе к сурику.

Что касается инициалов во вставках 4-го писца, то там они невелики по размеру, очень просты по очертаниям и носят чисто функциональный характер.

Вновь разнообразно украшенными становятся киноварные инициалы в конце тома, в книге Исаака Сирина, целиком переписанной одним (9-м) почерком. Инициалы, также как и вязь, выполнены здесь самим писцом. Необходимо отметить, что здесь текст в столбце занимает не 45 строк, как в предшествовавшем массиве текстов, а 42 строки, соответственно пропорции строчных букв более крупные, и инициалы также крупные, высокие, занимающие 5-7 строк. Не отличаясь изысканным изяществом инициалов 2-го писца, при некоторой неуклюжести пропорций и неровности рисунка, они обладают определенным художественным обаянием, очень декоративны и нарядны. Характерный набор украшений в этих инициалах – длинные "косицы", крупные спирали, шарики, поперечные насечки, ореолы точек, косые крестики, детали в виде буквы Ѕ, а также многочисленные комбинации перечисленных элементов, по-разному "нанизанных" на вертикали мачт. Часто попадаются своеобразные антропоморфизмы, когда расположение точек, шариков и перекладин в верхней части инициала напоминает голову с глазами, а инициал О (л. 943b) откровенно оформлен в виде человеческого лица. Эти приемы восходят к древней традиции исполнения "тонких" инициалов, встречающейся еще в пергаменных рукописях. Перечислим некоторые наиболее выразительные инициалы 9-го писца: Є (л. 800b), Б (лл. 851a, 872c), Ѿ (л. 856a), П (лл. 869a, 886a, 922c), М (лл. 904c, 921c), В (лл. 934d, 950b), Є (л. 956b) (рис. 8, 9). Но заметим, что даже простые, малоукрашенные инициалы приобретают у 9-го писца особую декоративность за счет выразительного контраста утолщенных оснований или завершений мачт с тонкими "волосными" линиями перекладин.

Таким образом, книжные украшения майского тома Успенского списка ВМЧ демонстрируют разнообразие приемов художественного оформления рукописных текстов, подтверждая тем самым высокий профессионализм макарьевских мастеров.

E. I. Serebrjakova, Die künstlerische Ausgestaltung
(*Zusammenfassung*)

Die Bände des Uspenskij spisok sind nicht gleichmäßig ausgeschmückt. Die höchste Anzahl von Schmuckleisten (6) hat der März-Band. Im November-Band wurde die Schmuckleiste herausgeschnitten und im Dezember-Band blieb der Platz dafür leer.

Im Mai-Band liegt eine Schmuckleiste vor, die im neobyzantinischen Stil ausgeführt ist. Sie weist die typischen Merkmale der Buchmalerei des Makarij-Kreises auf, wie z. B. die breite durchbrochene Einrahmung mit graphischen Elementen.

Die Schmuckleiste in Form eines Rechtecks (10,5 x 5,4 cm mit Einrahmung, 8,5 x 4 cm ohne Einrahmung) befindet sich auf Bl. 7a im oberen Teil der Spalte zu Beginn der Texte für den 1. Mai. Sie hat einen goldfarbenen Hintergrund. Das Schema der Schmuckleiste ist auf die Mitte ausgerichtet. In der Mitte befindet sich eine vertikale Formation aus – von unten nach oben – einem Dreieck, einer herzförmigen Figur und einer großen Raute. Von der Raute nach beiden Seiten gehen zwei zugespitzte ovalförmige Schleifen eines blauen Stengels. Besonders hervorgehoben ist der Kern der Formation: ein dunkelgrünes Blatt, umrankt von dunkelroten Blütenblättern, mit zwei großen blauen Blättern an den Seiten. Der Rest der Schmuckleiste besteht aus zahlreichen Sprossen und kleinen Zweigen mit fünfblättrigen Lilien, symmetrisch verteilt über das ganze Feld und ausgeführt in Farben blau, dunkelrot, bräunlich grün, hellgrün. Die Einrahmung der Schmuckleiste bildet ein Ornament aus Schnörkeln mit feinen phytomorphen Motiven, ausgeführt mit Tinte. An den Ecken und in der Mitte der oberen Leiste befinden sich große fünfblättrige Blüten, die ebenso mit Tinte ausgeführt sind (mit einer goldfarbenen Kontur von innen).

Außer dieser einen Schmuckleiste gibt es im Mai-Band zwei Zierüberschriften (beide in Zinnober ausgeführt) zu den Texten von Isaak dem Syrer auf Bl. 791a und 800b, die einen dekorativen Charakter aufweisen und somit die Funktion einer Schmuckleiste übernommen haben könnten. Sie stammen wahrscheinlich von demselben Schreiber, der auch die darauf folgenden Texte geschrieben hat. Die erste Zierüberschrift ist etwas grob und nicht ausgeschmückt und weist breite vertikale Balken und Schleifen auf, was den Farbakzent verstärkt. Bemerkenswert ist hier die Initiale **ѡ**, bei der sich die Schleifen zu einer Golgatha-Kreuz zusammenfügen, was dem Inhalt des Textes entspricht. Die zweite Zierüberschrift wirkt als eine ausgeschmückte ornamentale Leiste und soll den Beginn des Textes besonders feierlich machen.

Im Unterschied zum März-Band des Uspenskij spisok enthält der Mai-Band eine größere Vielfalt von feinen Zinnober-Initialen. Besonders kunstvoll sind die Initialen des zweiten Schreibers (s. Klassifizierung von Kostjuchina im vorliegenden Band), dessen Hand der erste größere Teil der Texte im Mai-Band gehört. Sie weisen verschiedene Arten von Verzierungen und dekorativen Elementen auf, die sich jedoch im Einklang mit der Grundform des jeweiligen Graphems befinden. Die Initialen des fünften Schreibers, von dem der zweite größere Teil der Texte stammt, sind einfacher, wirken jedoch künstlerisch durch ihre Größe und die Dicke der Balken. Die Initialen des vierten Schreibers, der die zusätzlichen, im Mai-Band des Sofijskij spisok fehlenden Texte ausgeführt hat, sind klein, einfach und haben einen rein funktionalen Charakter. Der neunte Schreiber liefert wiederum dekorative und ausgeschmückte Initialen, auch wenn sie wegen ihrer etwas ungeschickten Proportionen und unebenen Linien volkstümlich primitive Züge aufweisen. Interessant und eigenartig sind hier die Anthropomorphismen, wenn Punkte, Kreise und Striche im oberen Teil einer Initiale ein Gesicht bilden oder die Initiale **о** gar als Gesicht dargestellt wird.

Elina Maier

Приложение

Заставки, инициалы и концовки
майского тома Успенского списка
Великих миней четьих митрополита Макария



Рис. 1. Заставка перед началом чтений мая (л. 7а).



Рис. 2. Малые киноварные инициалы в оглавлении тома (л. 3а - 6b). Второй писец.

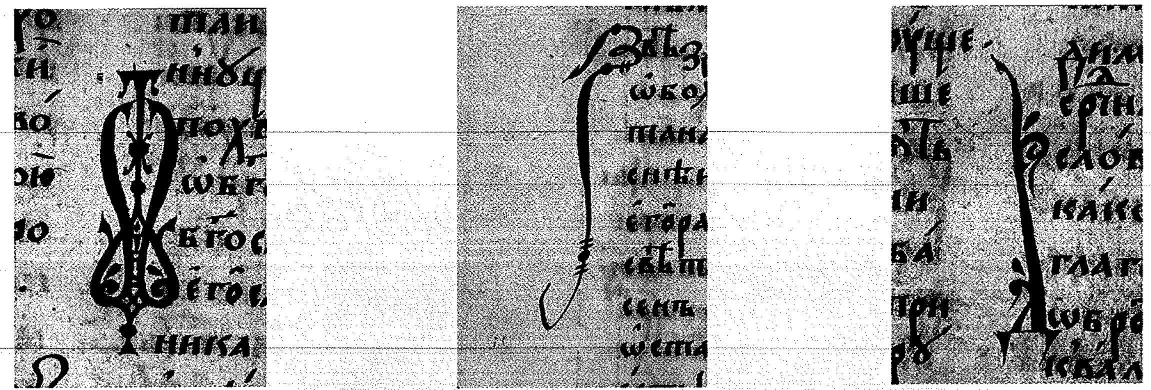


Рис. 3. Большие киноварные инициалы (лл. 319b, 313c, 321b). Второй писец.

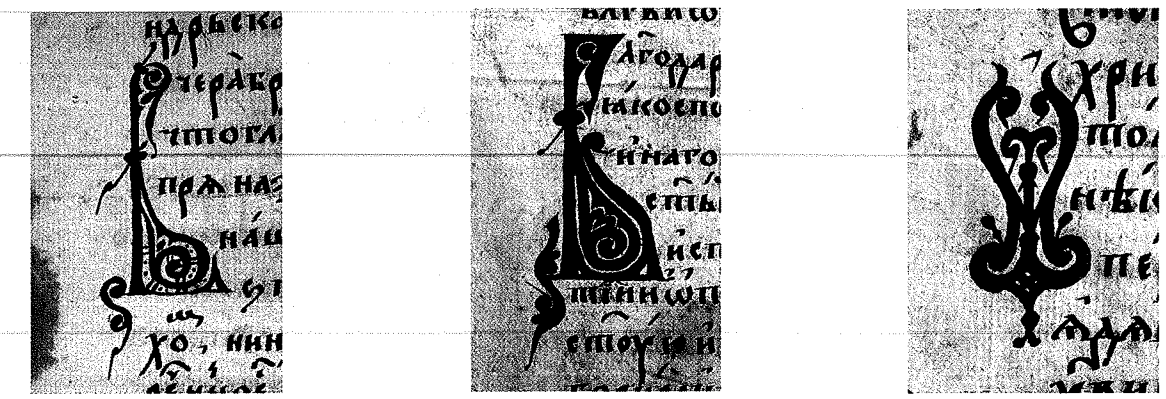


Рис. 4. Большие киноварно-чернильные инициалы (лл. 152a, 168c, 320c). Второй писец.

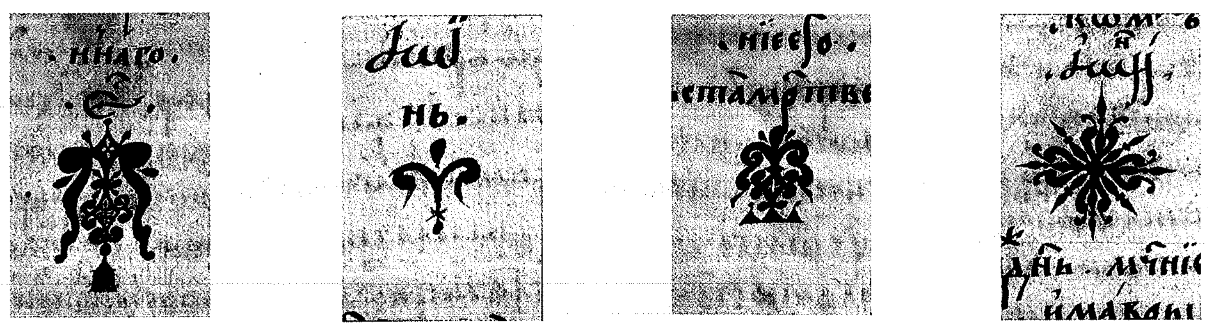
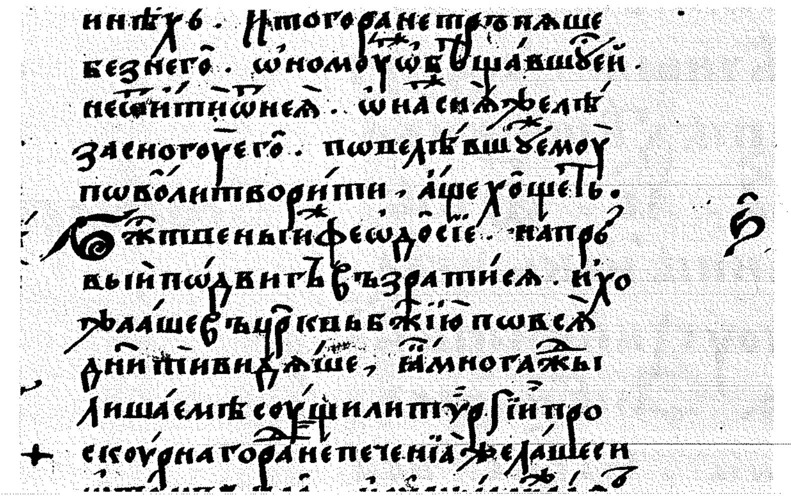
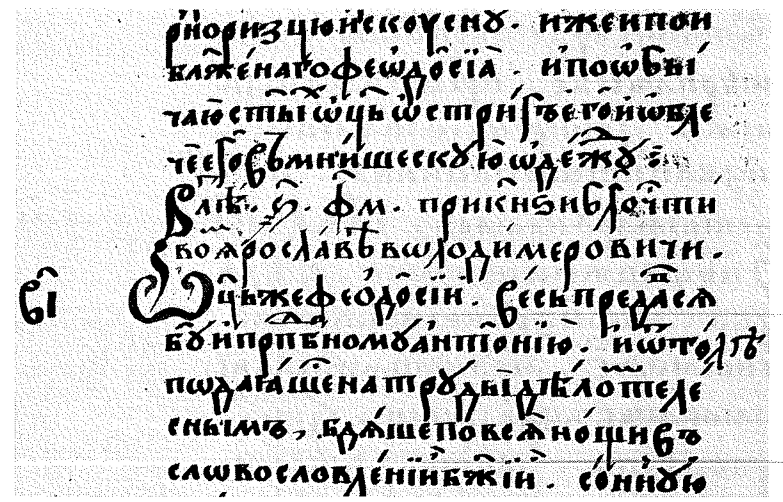


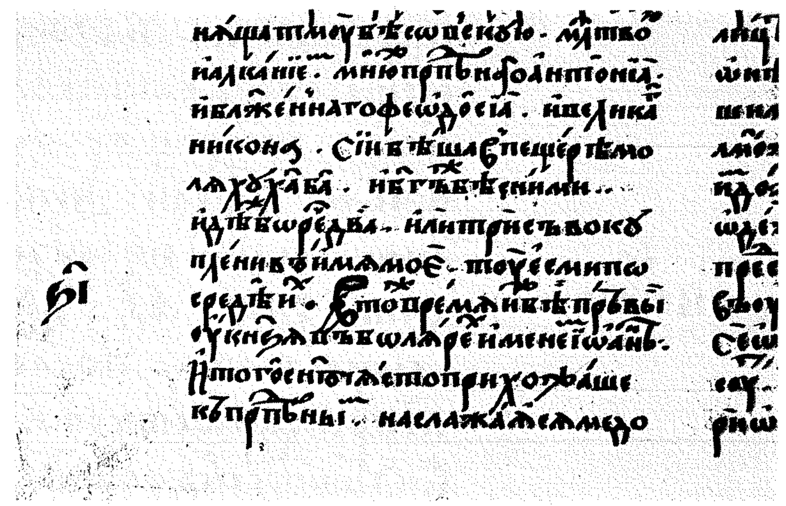
Рис. 5. Киноварно-чернильные концовки (лл. 61a, 80c, 164b, 165d). Второй писец.



л. 170b

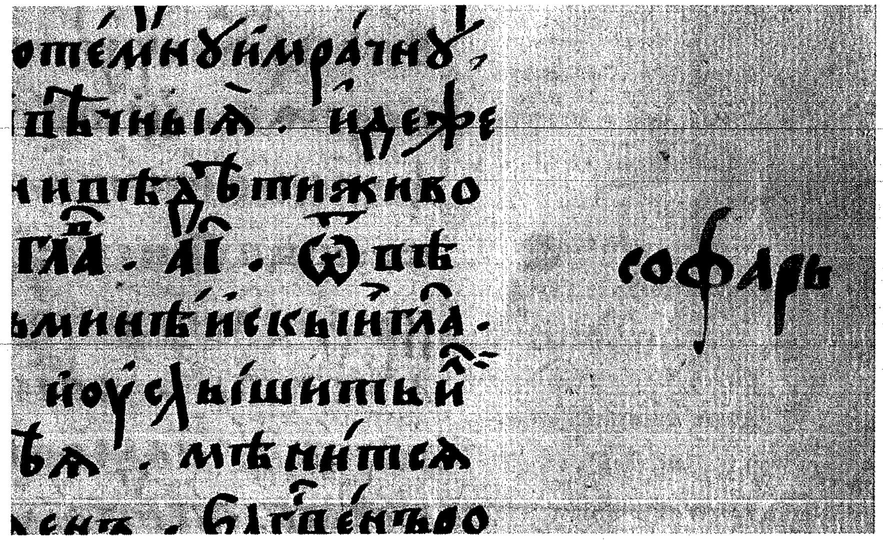


л. 171c

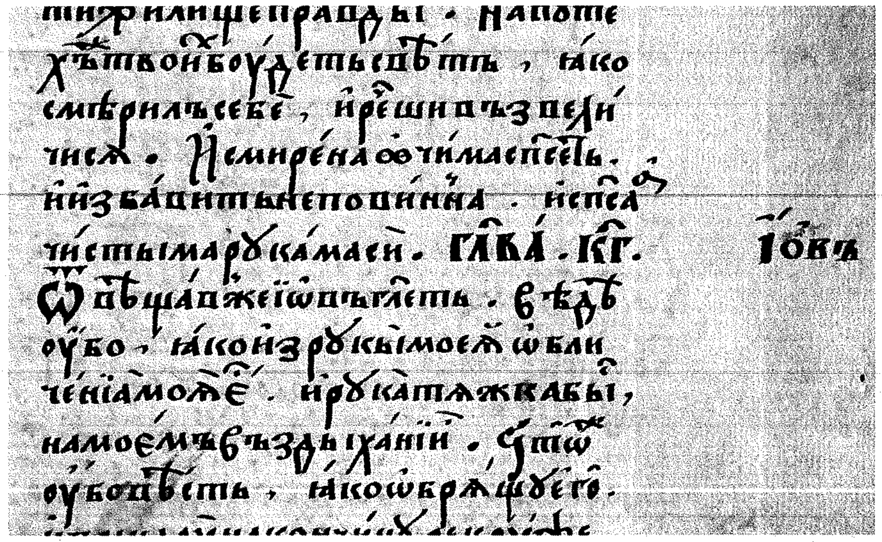


л. 172c

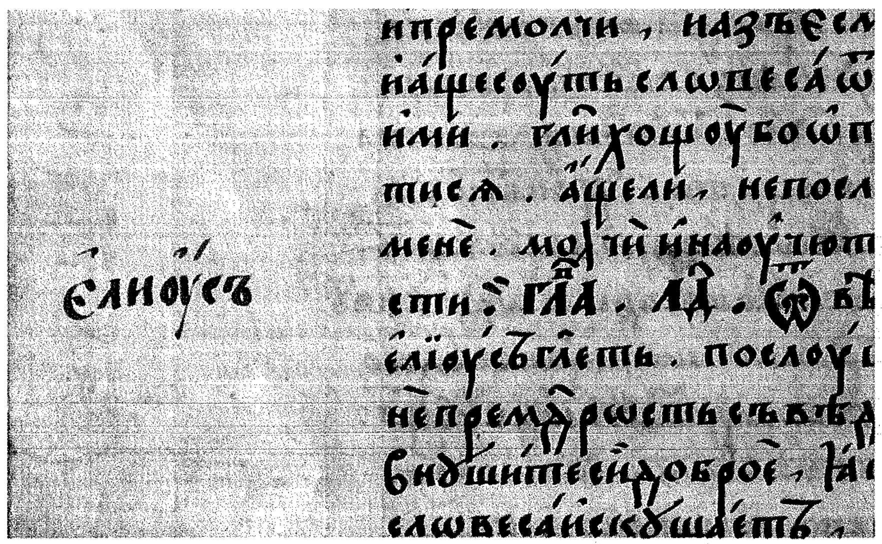
Рис. 6. "Черные" (чернильные) малые инициалы. Второй писец.



259b



263b



266c

Рис. 6а. "Черные" (чернильные) малые инициалы. Второй писец.

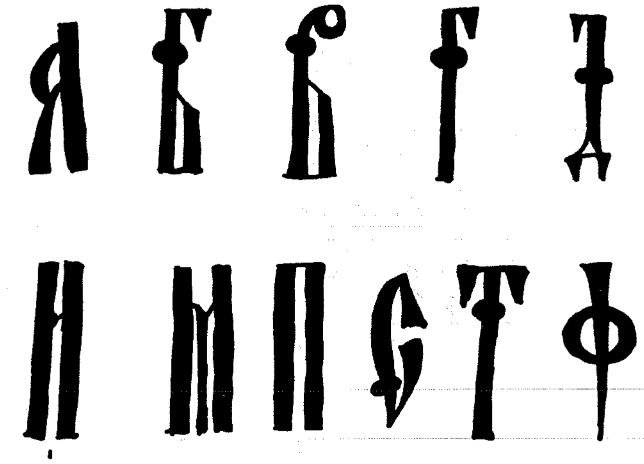
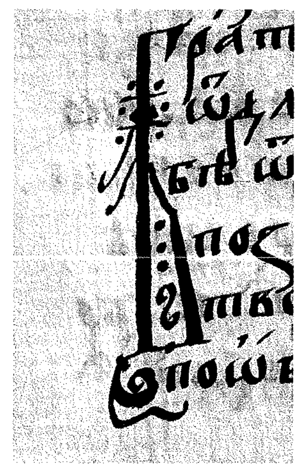


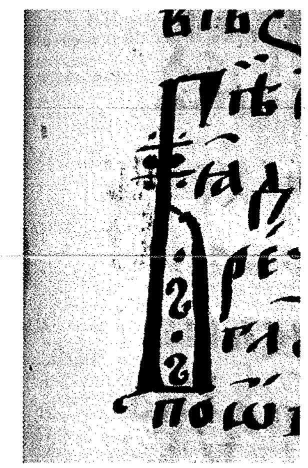
Рис. 7. Киноварные инициалы пятого писца (прорисовка, лл. 467 - 790).



862c

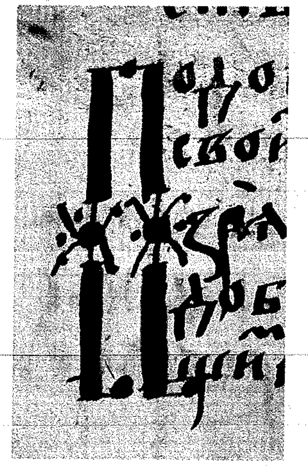


956b

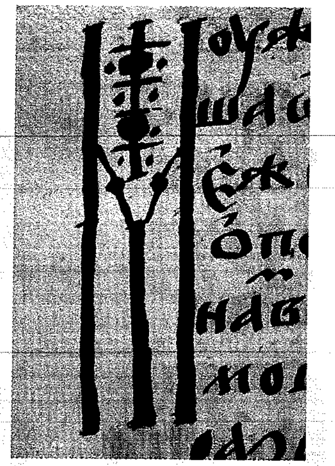


851a

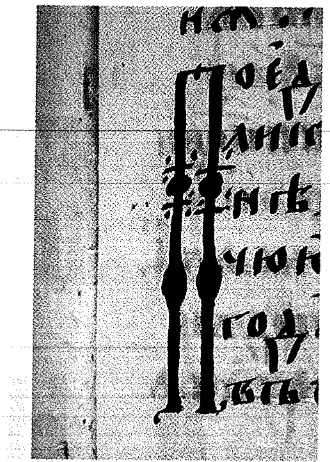
Рис. 8. Киноварные инициалы девятого писца (лл. 791 - 957).



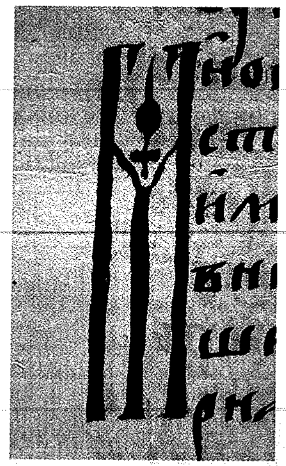
922c



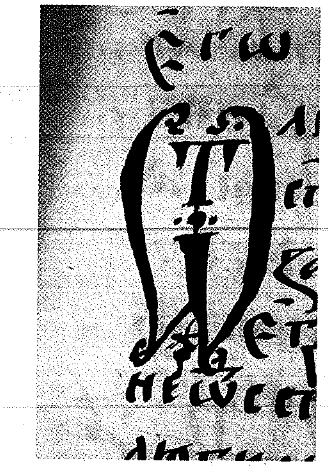
921c



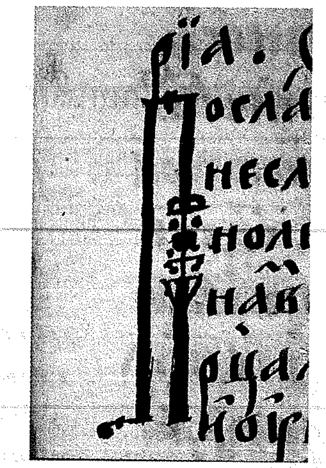
869a



904c



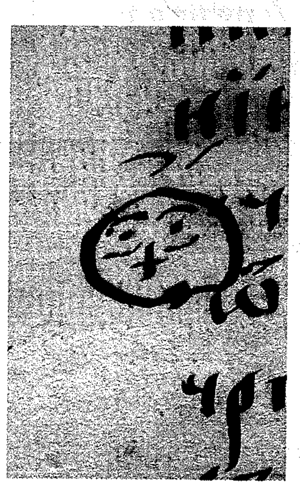
856a



886a



934d



943b



950b

Рис. 9. Киноварные инициалы девятого писца (лл. 791 - 957).

Лѣтописецъ

В лѣта, ҂зз҃а. мц҃а ноѧбріа. Въ х҃олюбивое ц҃рство,
ст҃ѣишаго ц҃рѧ и г҃дрѧ великого к҃нзѧ ивана вас҃и-
3 евича всеа р҃ѹсіи самодръжца. в᾿ девѧтое на де-
сѧ҃ лѣтѡ ц҃рства и г҃дрьства его. в᾿ двадесѧ҃ же тре-
тие лѣто ѿ рж҃тва егѡ. Се а҃з смирен᾿ныи и грѣ-
6 шныи макаріе митропол҃и всеа р҃ѹсіи. да҃л есми
сію ст҃ѹю великоѵю книгѹ, минѣю ч҃ею мц҃ъ,
іюль. и прѡч҃и два на дес҃ѧ велик҃и книгъ, минѣи
9 четьихъ. писаны всѣ в᾿ дест᾿ныи листъ. и в᾿
тѣ҃х четь҃и минѣ҃а. всѣ книги ч҃еи събраны. ст҃ое
еѵ҃лїе. четыре еѵ҃листы тол᾿ковые, и ст҃ыи ап҃лъ
12 и всѣ ст҃ыѧ ап҃льскїа пѡсланїа. и дѣанїа с тол᾿ко-
ванїемъ. и трї великїа ѱалтыри розн҃ы тол᾿ко-
в᾿ник҃о. и златаоѵстовы книги, златастрѹи
15 и мар᾿гар҃и. и великїи златаоѵстъ. и великїи ва-
силїи. и григѡрїи б҃гословъ с тол᾿кованїемъ. и ве-
ликаѧ книга никон᾿скаѧ с прочими послан᾿ми егѡ.
18 и прочїа всѣ ст҃ыѧ книги събраны и написаны
в᾿ нихъ, пр҃оческїа. и ап҃льскїа. и ѡтеческиѧ.
и пра҃зднич᾿ныѧ слова. и похвалныа слова. и всѣ҃х
21 ст҃ы҃х ѿц҃ъ житїа. и м҃чнїа ст҃ы҃х м҃чнкъ. и ст҃ы҃х
м҃чнцъ. житїа и пѡдвиѕи прп҃дѡбн҃ы и б҃гоно-
сн҃ы ѿц҃ъ. и ст҃ы҃х прп҃дѡбн҃ы женъ. страданїе;
24 и пѡдвиѕи. и всѣ ст҃ыѧ патерики написаны

2: В: Initiale über drei Zeilen. - 3: г҃дрѧ: гдр- Ligatur. - 5: г҃дрьства: гдр- Ligatur. - 23, 24: прп҃дѡбн҃ы: -до- Ligatur.

азʼбȣчʼныѧ. ıерусалимʼскїа. ı егиⷮпескїа. и синаи-
скїа. и скиⷮскїа. и печерʼскїа. и всѣ с҃тыа книги
събраны и написаны котѡрые в рȣской землѣ
ѡбрѣтаюⷮсѧ, и сʼ новыми с҃тыми чюдотвѡ-
рʼцы. и тѣ с҃тыѧ великїа книги дваⷣ на десѧⷮ
минѣи четьиⷯ. и чтѡ в ниⷯ събраны всѣ с҃тыѧ
чⷮеи книги; даⷧ есми пречⷭтои б҃це в доⷨ. и великиⷨ
чюдотвѡрʼцоⷨ. петрȣ. ı алеѯїю. и ıѡнѣ, въ с҃тоую
събѡрʼноую ц҃рковь, оуспенїа пре с҃тыѧ б҃ца рȣскїа
мїтропѡлїа. вʼ перʼвое на десѧⷮ лѣтѡ с҃тите-
льства. и дх҃ѡвʼныѧ паствы своего смиренїа;
на памѧⷮ своеи д҃ши. и по своиⷯ родителеⷯ вʼ вѣчʼныи
поминокъ. и по себѣ настоѧщиⷨ с҃тѣишиⷨ миⷮро-
политѡⷨ всеа рȣсїи. вʼ д҃шевʼноую пѡлʼзȣ. и прочиⷨ
ц҃рковʼникоⷨ, с҃щенныⷨ протопопѡⷨ. и с҃щенныⷨ
ıереѡⷨ. ı арʼхидїаконоⷨ. и протодїаконѡⷨ. и дїа-
коноⷨ. и четʼцоⷨ. и пѣвʼцоⷨ. и вʼсѣⷨ православʼнымъ
хрⷭтїанѡⷨ. и съ страхоⷨ и съ вʼниманїемъ прочи-
тающиⷨ сїа с҃тыѧ книги по бл҃гословенїю митро-
полита. или ц҃ркѡвʼнаго чиноначалʼника. вʼ ве-
ликȣю д҃шевʼноую пѡлзȣ. не токʼмо себѣ. но и про-
чиⷨ послȣшающиⷨ съ вʼниманїемъ вʼ славȣ б҃жїю,
амїнь; и да никтѡже сїа с҃тыѧ великїа книги
дваⷣ на десѧⷮ минѣи четьиⷯ ѡсвоиⷮ. или ѿ с҃тыѧ ц҃рь-

20: ц҃ркѡвʼнаго: Titlo unkenntlich durch Riß über die ganze Breite des Blattes, der in -полит- und -лʼника die Buchstaben tangiert.

кви пречⷭтыѧ б҃ца чⷭтнаго и славʼнаго еѧ оуспенїа рȣскїа
митрополїа. и ѿ великиⷯ чюдотвѡрʼцовъ насиль-
ствоⷨ въсхитиⷮ. таковыи да сȣдиⷮсѧ ꙗко прешби-
дниⷦ и похищʼникъ б҃жїа ц҃ркви, не токмо здѣ,
но и вʼ бȣдȣщїи вѣⷦ ѡсȣдиⷮсѧ. а кто сїа с҃тыѧ кни-
ги прїемлеⷮ по блⷭвенїю с҃тительскомȣ. и съ страхоⷨ
б҃жїимъ и с великиⷨ вʼниманїемъ прочитаеⷮ на д҃ше-
вʼноую пѡлʼзȣ, себѣⷤ и слышащиⷨ. и тои ѿ б҃га блⷭвеⷩ
бȣдетъ. и сȣгȣбоу мʼздȣ ѿ него въспрїимеⷮ, не то-
кмо здѣ но и вʼ бȣдȣщїи вѣкъ. по б҃жественомȣ
апⷭлȣ, иже око не видѣ, и оухо не слыша. и на срⷣце ч҃лкȣ
не вʼзыде. ꙗже оуготѡва б҃гъ любѧщиⷨ его. иже съ
страхѡⷨ б҃жїимъ и съ вʼниманїемъ почитающиⷨ
сїа с҃тыѧ книги, аминь. Я писаⷧ есми сїа с҃тыѧ
великїа книги. вʼ великоⷨ новѣгородѣ. каⷦ есми та-
мо быⷧ арʼхїеⷭпкпѡⷨ. а писаⷧ есми и събираⷧ. и въ єдїно
мѣсто иⷯ съвокȣплѧⷧ. дваⷣ на десѧⷮ лѣⷮ мнѡгиⷨ и-
мѣнїемъ. и мнѡгими разʼличʼными писари. не
щедѧ сребра. и всѧкиⷯ почастеи. но и пачеⷤ мнѡ-
ги трȣды и подвиги поⷣѧхъ. ѡто исправленїа.
иностранʼскиⷯ древʼниⷯ послѡвицъ. преводѧ на
рȣскоую рѣⷱ. и скоⷧко наⷨ б҃гъ дарова оуразȣмѣти.
толико и възмогохѡⷨ исправити. инаѧ же

Die Seite wurde in der Einleitung abgebildet, s. S. LV, Abb. 1.

ина д҃нь в' ни҃ неис'правлена пребы҃. и сїа ѡстави-
хо҃ по на҃ могоущи҃ съ б҃жїею помощїю исправити.
3 а и гдѣ бѹдѹ погрѣши҃ ѿ своего неразѹмїа ѡ тѣ҃
стран'ски҃ древ'ни҃ пословицъ. и ѡ то҃ ѿ г҃а б҃га
прошѹ прощенїа за м҃лтвъ всѣ҃ с҃ты, иже в' кнї-
6 гахъ си҃ написан'ны҃. а прочитающи҃ молю сїа
с҃тыѧ книги. иже могѹщи҃ з' б҃жїею помощїю
в' ни҃ недокон'чан'наѧ таковаѧ исправити. и
9 за то ѿ б҃га воспрїимѹ҃ сѹгоубѡ въздаѧнїе.
а ѡто всѣ҃ с҃ты҃ б҃левенїе. поне҃ в' тѣ҃ с҃ты҃ в' четьи҃
минѣ҃а, всѣ с҃тыѧ книги че҃и събраны и написа-
12 ны. и тогѡ ради всѣ҃ молю. и колѣнома каса-
юсѧ. с вѣрою прочитающи҃ сїа с҃тыѧ книги. да
въспоминаю҃ смирен'нѹю и грѣш'ноую мою д҃шѹ
15 въ с҃ты҃ свои҃ къ всесил'номѹ б҃гѹ м҃лтва҃. да бы҃ по-
лѹчилъ десного пр҃естоѧнїа. съ всѣми с҃тыми
иже ѿ вѣка б҃гѹоугодив'шими. въ д҃нь в'тораго
18 пришествїа г҃а б҃га и с҃па н҃шего ї҃с х҃а. въ н'же хоще҃
г҃ь соудити всѣ҃. и въздати комѹждо по дѣло҃
егѡ.

Die Seitenzahlen des Verzeichnisses von späterer Hand. - 1: Erste Zeile als Vjaz' geschrieben (s. in der Einleitung die Abb. 10, S. LXV). - настоѩщеи: т über ѡ. - 3: с҃тагѡ: -аг- Ligatur. -18: пр҃пбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 20: поставльшаго: -аг- Ligatur. - 22: и в: Ligatur. - 23: съставльшаго: -аг- Ligatur. - 26: пр҃пбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - б҃гонѡснаго: -аг- Ligatur. - 28: борѡвсцѣ.: über dem Punkt Verweiszeichen +, der Verweis jedoch nicht ausgeführt. - 33: александрьскаго: -аг- Ligatur. - 38: Von der Hand der Seitenzahlen auf aufgeklebtem Papier. - 39: Ab послѹшани҃ auf aufgeklebtem Papier. - 40: пѹстыннаго: -аг- Ligatur. - пѡстнаго: -аг- Ligatur. - 43: Von der Hand der Seitenzahlen auf aufgeklebtem Papier, dessen oberer Rand durch алеѯандрскагѡ verläuft. - 44-45: Von erster Hand auf aufgeklebtem Papier.

14: печерьскаго: -аг- Ligatur. - 16: с҃таго: -аг- Ligatur. - 17: феѡ҃сїа: -до- Ligatur. - 20: пр҃пбнаго: -до- Ligatur. - 23: прпѡбномѹ: -до- Ligatur. - 24: феѡ҃сїю: -до- Ligatur. - 30-41: Rechter Rand mit Papier überklebt, dadurch Buchstaben einiger Zeilenenden nicht lesbar. Ergänze: 31 -го, 32 -е, 34 -хъ, 35 н҃нѣ, 36 -о-, 37-о-, 38 -ы-, 40 -за-, 41 -во. - 33: пр҃пбїемъ: -до- Ligatur. - 42: д҃ховнаго: -аг- Ligatur. - 42-45: Letzte Buchstaben der Zeilen (-і: т҃ои., -[т]е, -[т]о) auf aufgeklebtem Papier. - 45: е҃: auf in Spalte 3a aufgeklebtem Papier.

В тоиже дн҃ь книга печерскїи патерⷦ҇.
иже ѡ б҃s҃ѣ пѡчинаемъ слово ѡ създа-
3 нїи цр҃кви. да раз8мѣють вси ꙗкѡ
самѡго г҃а прѡмыслⷨ҇ и волею. и его
прⷭ҇чтыа м҃тре. и м҃лтвою хѡтѣ-
6 нїемъ създасѧ, и съвръшисѧ. б҃го-
лѣпнаа и н҃беси пѡдобнаа великаа церⷦ҇-
кви. б҃гѡродичина печер'скаа. архї-
9 маⷩ҇рита всⷺ҇ роуск̾іа землѧ. еже е҃ⷭ
лавра. стаго и великаго ѡ҃ца нашего
феѡдосїа. лⷭ҇і: тп҃ѳ.
12 В тоиже дн҃ь пролѡгъ съ стихи тѣмⷤ҇
с҃тымъ и прочиⷨ҇. лⷭ҇і: у҃ѯз.
М҃ца тѡгⷤ҇ въ. д҃. дн҃ь. стрⷭ҇ть с҃таго
15 **с҃щенномⷱ҇нка. селвана еⷭ҇па кесїиска.**
и с нимъ. м҃. м҃чнкъ. лⷭ҇і: у҃оа.
В тоиже дн҃ь с҃таго с҃щенномⷱ҇нка,
18 алвїана еⷭ҇пкпа, и оуⷱ҇нка его. лⷭ҇і: у҃оа.
В тоиже дн҃ь стрⷭ҇ть с҃тго м҃чнка, ера-
зма. лⷭ҇і: у҃оа
21 В тоиже дн҃ь прⷣ҇бныа пелагїи блⷣ҇8нⷩ҇ц. у҃ов.
В тѡиже дн҃ь памⷮ҇ прⷣ҇бнⷢ҇а ѡ҃ца н҃шего
стеѳана еⷭ҇пкпа коринфа. памⷮ҇ при-
24 несенїа мѡщїи дроуга б҃жїа лазарѧ.
и марїи магдалыни мироносици.,
и с҃тыⷯ м҃чнкъ. ефрѡдисїа мелоды.
27 ї акрѡвїа. и оуалерїана. леѡнтїа.
антонїа.. и иже с нимъ. инѣх' с҃тыⷯ.
въ скѵфѡполїи пѡстрадавшиⷯ. и стра-
30 сть с҃тго прⷣ҇бнаго ѡ҃ца нашⷢ҇. иларїѧ,
на чюдотворца. лⷭ҇і: у҃оs,
В тоиже дн҃ь слѡво ѿ патерика ѡ виса-
33 рїонѣ. како словомъ токмо изгѡ-
нѧше бѣсы. В тⷤ҇ дн҃ь м҃чнци дросиды. у҃ог.
В тоиже дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣ-
36 мⷤ҇ с҃тымъ и прочимъ. лⷭ҇і: у҃оs.
М҃ца тогⷤ҇ въ. е҃. дн҃ь стрⷭ҇ть с҃тыѧ
м҃чнци. ирины.. лⷭ҇і: у҃ои.
39 В тоиже дн҃ь памⷮ҇ прⷣ҇бнаго ѡ҃ца н҃шегѡ
иларїѡна чю҃ⷣтворца. лⷭ҇і: у҃ои.
В тоиже дн҃ь памⷮ҇, прпⷣ҇ѡбнаго ѡ҃ца нⷶ҇-
42 шего. никифора игоумена мидїискаⷢ҇. у҃ои.
В тоиже дн҃ь слово ѡ с҃томъ сисои., ка
въскрⷭ҇и словⷨ҇ оуⷨ҇ршаго. лⷭ҇і: у҃ои.
45 В тоⷤ҇и дн҃ь ѡ покаⷶ҇нїи. и прощенїи грѣхов'. у҃ѳ..

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand, fehlen in Sof., Car. - 10: великаго: -аг- Ligatur. - 14: с҃таго: -аг- Ligatur. - 22: прⷣ҇бнⷢ҇а: -до- Ligatur. -29: страсть: -тра- Ligatur. - 30: прⷣ҇бнаго: -аг- Ligatur. - 31: на: gestrichen. - 33: токмо: -о aus 8 verbessert. - 37: дн҃ь ... с҃тыѧ: von späterer Hand auf aufgeklebtem Papier. - 38: .. лⷭ҇і: у҃ои: von späterer Hand auf aufgeklebtem Papier. - 39: прⷣ҇бнаго: -аг- Ligatur. - н҃шегѡ: -гѡ von späterer Hand auf aufgeklebtem Papier. - 40: чю҃ⷣтворца: -до- Ligatur. - 41: прпⷣ҇ѡбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 44: оуⷨ҇ршаго: -аг- Ligatur. - у҃ѳ..: von späterer Hand auf der Rückseite des in Spalte 3a aufgeklebten Papiers.

В тоиже дн҃ь м҃ченїе с҃тыа и славныа и пре-
пⷣ҇ѡбныа м҃чнцы ирнїи. лⷭ҇і: у҃ѳ.
3 В тоиже дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмⷤ҇
с҃тымъ и прѡчимъ. лⷭ҇і: у҃чs.
М҃ца тѡгⷤ҇ въ. s҃. дн҃ь. памⷮ҇ могѡ-
6 **стрⷭ҇тнаго и праведнаго їева.** лⷭ҇і: у҃чѳ.
В тоиже дн҃ь памⷮ҇, прⷣ҇бнаго ѡ҃ца на-
шⷢ҇ петра чюдѡтворца еⷭ҇па. агр8са граⷣ҇. ф҃.
9 В тоиже дн҃ь с҃таго мⷱ҇нка. тимѡфеѧ.
пострадавшаго въ маврѡтанїи. ф҃.
и с҃тго пѡлѵекта въ кесарїи моученаго
12 и с҃таго їѡанна новаго, ї с҃таго триѳиⷧ҇ⷶ.
В тоиже дн҃ь слово ѿ лимониса, ѡ їо-
аннѣ п8стынницы. егⷤ҇ хѡтѣ бѣ-
15 съ прелстити ком'канїемъ. лⷭ҇і: ф҃.
В тоиже дн҃ь слово ѡ касїанѣ еⷭ҇пкпѣ. ф҃.
В тѡиже дн҃ь с҃таго варвара. иже бѣⷯ҇
18 разбоиникъ. како приведе его б҃ъ
к покаанїю и спасесѧ. лⷭ҇і: фа.
В тоиже дн҃ь книгы г҃лемыа їѡвъ. на-
21 чѧло книгъ. моужь бѣ земли х8съ
именемъ їовъ. лⷭ҇і: фв.
В тоиже дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣ-
24 мже с҃тымъ и прочимъ. лⷭ҇і: фл҃д.
М҃ца тѡгⷤ҇ въ. з҃. дн҃ь. памⷮ҇ на н҃бсе
ꙗвльшагⷭ҇ знаменїа ч҃тнаго крⷭ҇та. фл҃s.
27 В тоиже памⷮ҇ прⷣ҇бнаго ѡ҃ца нашего
пахомїа мниха. лⷭ҇і: фл҃s.
В той дн҃ь с҃таго мⷱ҇нка. варвара. и ни-
30 комы. и памⷮ҇ с҃таго тарасїа. лⷭ҇і: фл҃s.
В тѡⷤ҇и дн҃ь слово ѡ антонїи черноⷬ҇ици.
бывшемъ в р8си. нⷱ҇алник8 печерь-
33 скаго манастырѧ. лⷭ҇і: фл҃s.
В тѡⷤ҇и дн҃ь ꙗвленїе ч҃тнаго крⷭ҇та.
иже сѧ ꙗви наⷣ҇ с҃тою гѡлгофою.
36 и дѡ с҃тыа горы елеѡн'скїа. глⷡ҇. в҃. фл҃и.
В тѡⷤ҇и дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣ-
мⷤ҇ с҃тымъ и прѡчиⷨ҇. лⷭ҇і: фм҃в.
39 **М҃ца тогⷤ҇ въ. и҃. дн҃ь. памⷮ҇ с҃таго їѡ-**
ана б҃гѡсловца ї еⷢ҇листа. В тоиже
дн҃ь исходиⷮ҇ прахъ ѿ гроба его и твориⷮ҇
42 **исцѣленїа.** лⷭ҇і: фм҃д.
В тѡⷤ҇и дн҃ь стрⷭ҇ть с҃таго мⷱ҇нка. акакїаⷢ҇ фм҃е.
В тоⷤ҇и дн҃ь памⷮ҇. прⷣ҇бнаго ѡ҃ца нашего
45 арсениѧ пост'ника. лⷭ҇і: фм҃е.

1: препⷣ҇ѡбныа: -до- Ligatur. - 6: праведнаго: -аг- Ligatur. - 7: прⷣ҇бнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 8: граⷣ҇: -да Ligatur. - 9: с҃таго: -аг- Ligatur. - 11: моученаго: -аг- Ligatur. - 12: с҃таго: -аг- Ligatur. - 17: с҃таго: -аг- Ligatur. - 27: прⷣ҇бнаго: -аг- Ligatur. - 29: с҃таго: -аг- Ligatur. - 30: с҃таго: -аг- Ligatur. - 32: печерьскаго: -аг- Ligatur. - 39-40: Blatt gerissen, auf der Rückseite geklebt. - 39: с҃таго: -аг- Ligatur. - 44: прⷣ҇бнаго: -аг- Ligatur. - 45: Mit anderer Tinte von der Hand der Seitenzahlen (?) auf der Rückseite des in Spalte 3a aufgeklebten Papiers.

В тѡⷤ҇и дн҃ь слово. ѡ еракcѣ п8стыннїⷱ҇ⷯ. фм҃s.
В тоⷤ҇и дн҃ь слово ѿ патор̾іка. ꙗко пѡ-
3 лза е҃ⷭ тр8жатиⷭ҇ своима р8кама. фм҃s.
В тоⷤ҇и дн҃ь слово ѡ житїи с҃таго аⷭ҇пла
ї еⷢ҇листа їѡанна б҃гѡслова. схⷤ҇нїе
6 по възнесенїи г҃а нашего і҃са х҃а. с҃тго
їеⷢ҇лїста їѡанна ї 8ченїе, и престав'-
ленїе списано оуⷱ҇нкⷨ҇ его прохѡром'. фм҃з.
9 В тѡⷤ҇и дн҃ь похвала с҃тго аⷭ҇пла ї еⷢ҇алїста
їѡанна. сътворена прохоромъ. фч҃г.
В тоⷤ҇и дн҃ь чюдо с҃таго їѡанна б҃гѡслѡ-
12 ва. како иⷥ҇оучи, ч҃лка писати икⷩ҇ѡ. фч҃ѳ
В тѡиже дн҃ь иⷤ҇ въ с҃тыⷯ ѡ҃ца нашего
їѡанна архїеⷭ҇пкпа кѡстѧнтинѧ граⷣ҇
15 златⷢ҇ста. слово похвалное, с҃том8
їѡанн8 б҃гѡслов8. ї еⷢ҇алист8. лⷭ҇і: х҃.
В тѡⷤ҇и дн҃ь иⷤ҇ въ с҃тыⷯ ѡ҃ца нашего прокла
18 архїеⷭ҇пкпа кѡстѧнтинѧ града слово
похвалное. стм8 їѡанн8 їеⷢ҇лїст8.
и б҃гѡслов8. лⷭ҇і: лг҃г.
21 В тѡⷤ҇и дн҃ь иⷤ҇ въ с҃тыⷯ ѡ҃ца нашего їѡаⷩ҇а
архїеⷭ҇пкпа кѡстⷩ҇ѧтинѧ града златⷢ҇устаго
слѡво похвалное. с҃том8 аⷭ҇пл8 ї еⷢ҇ли-
24 ст8 їѡанн8 бгѡслов8. лⷭ҇і: х҃s.
В тоⷤ҇и дн҃ь. їѡанна архїеⷭ҇ппа костⷩ҇ѧти-
нѧ града златⷢ҇устаго слово похвалное.
27 с҃том8 їѡанн8 аⷭ҇пл8 ї еⷢ҇лист8 и б҃гословⷢ҇8. хі҃.
в тоⷤ҇и дн҃ь житїе и пѡщенїе. прⷣ҇бнⷢ҇а
ѡ҃ца нашего, арсенїа. лⷭ҇і: хs҃і.
30 В тѡⷤ҇и дн҃ь феⷣ҇ѡра х8дааго прⷥ҇ѡвѵтера
игоумена исповѣдника. ст8ⷣ҇ⷯскаго.
пѡхвала с҃том8 арсенїю. лⷭ҇і: хк҃.
33 В той дн҃ь пролѡгъ съ стихи. тѣмже
с҃тымъ и прочимъ. лⷭ҇і: хл҃а.
М҃ца тѡгⷤ҇ въ. ѳ҃. дн҃ь. стрⷭ҇ть с҃таго
36 **прⷪ҇рка. ісаїа.** лⷭ҇і: хл҃д.
В тѡⷤ҇и дн҃ь стрⷭ҇ть с҃таго мⷱ҇нка. христо-
фора. лⷭ҇і: хл҃д.
39 В тѡⷤ҇и дн҃ь стрⷭ҇ть с҃тою мⷱ҇нк8. епима-
ха и гордїа. лⷭ҇і: хл҃д.
В тоⷤ҇и дн҃ь стрⷭ҇ть. с҃таго мⷱ҇нка коⷩ҇рата
42 и др8жины его. лⷭ҇і: хл҃д.
В тоⷤ҇и дн҃ь пренесенїе мощїи. с҃таго и ве-
ликаго чюдѡтворца николы ѿ мѵръ
45 въ баръ градъ. лⷭ҇і: хл҃е.

Die Seitenangaben des Verzeichnisses von späterer Hand, fehlen in Sof., Car. - 4: с҃таго: -аг- Ligatur. - 14: граⷣ҇: -да Ligatur. - 15: златⷢ҇ста: -ау- Ligatur. - 22: архїеⷭ҇пкпа: арх- Ligatur. - златⷢ҇устаго: -ау-, -аг- Ligaturen. - 26: златⷢ҇устаго: -ау-, -аг- Ligaturen. - 28: прⷣ҇бнⷢ҇а: -аг- Ligatur. - 30: феⷣ҇ѡра: -до- Ligatur. - 35: с҃таго: -аг- Ligatur. - 41: с҃таго: -аг- Ligatur.

В тоⷤ҇и дн҃ь слово ѿ чюдⷭ҇е с҃таго николы.
како изведе иⷥ҇на морѧ ч҃лка. г҃лемаⷢ҇
3 димитрїѧ. лⷭ҇і: хл҃е.
В тоⷤ҇и дн҃ь прⷪ҇рчество исаїно. лⷭ҇і: хл҃з.
В тѡⷤ҇и дн҃ь м8ченїе с҃таго мⷱ҇нка хриⷭ҇тофоⷬ҇. хч҃.
6 В тоⷤ҇и дн҃ь прⷪ҇рчество. велеглⷭ҇анаго ісаїа.
прⷪ҇рка с҃на амосѡва. ѡ послѣднⷨ҇ времени. хч҃и
В тоⷤ҇и дн҃ь прⷪ҇рчество, їсаїно. ї василїево
9 и феⷣ҇ѡритово. и кѵрилѡво. и хр8-
состомле. сказанїе исаино. лⷭ҇і: ѱ҃е
В тоⷤ҇и дн҃ь принесенїе мощⷨ҇. с҃тго и пре-
12 пⷣ҇ѡбнаго ѡ҃ца николы. чютворца.
архїеⷭ҇ппа. мѵрскїаⷨ҇ лѵкїа. в баръ граⷣ҇. ѡ҃и.
В тѡⷤ҇и дн҃ь ѡ м҃лтыни с҃тго николы.
15 даѧ нищом8 х҃8 даетъ. лⷭ҇і: ѡз҃і
В тоⷤ҇и дн҃ь, чюдѡ новѣишее. иⷤ҇ въ
с҃тыⷯ ѡ҃ца нашего николы николы чюⷣ҇-
18 творца. ѡ стефанѣ цр҃и сербьскⷨ҇ѡъ.
како ем8 дарова ѡчи на длани. спи-
сано григѡрїемъ мнихⷨ҇. и прⷥ҇ѡвѵте-
21 рⷨ҇ѡ. игоуменⷨ҇ бывшⷨ҇ тоⷤ҇ ѡбители. ѡк҃в.
В тѡⷤ҇и дн҃ь сказанїе ѿ чюдⷭ҇е. стго ве-
ликѡм҃чнка сербьскаго царѧ. стеѳа-
24 на чюдѡтворца. лⷭ҇і: ѡл҃а.
В тѡⷤ҇и дн҃ь чюдо с҃тго николы ѡ срачини-
нѣ. егⷤ҇ѡ избави ис темницѣ с҃тыⷨ҇ георгїⷨ҇. ѡл҃г.
27 В тѡⷤ҇и дн҃ь слово пѡхвално на пренесенїе
мѡщⷨ҇. иⷤ҇ въ с҃тыⷯ ѡ҃ца нашⷢ҇ николы.
ѿ мѵръ въ баръ градъ. лⷭ҇і: ѡл҃д.
30 В тѡⷤ҇и дн҃ь слово похвалное на прѣнесенїе
мощеи с҃таго николы. лⷭ҇і: ѡл҃з.
В тѡⷤ҇и дн҃ь прѡлогъ съ стихи тѣмⷤ҇ с҃тыⷨ҇
33 и проѡчимъ. лⷭ҇і: ѡл҃ѳ.
М҃ца тѡгⷤ҇ въ. і҃. дн҃ь. стрⷭ҇ть с҃тагѡ
аⷭ҇пла. симѡна зилота. лⷭ҇і: ѡм҃г.
36 В тѡⷤ҇и дн҃ь стрⷭ҇ть с҃таго мⷱ҇нка. исѵхїа. ѡм҃д.
В тѡⷤ҇и дн҃ь с҃тыⷯ мⷱ҇нкъ. алфїа. филаде-
лфа. кѵрина.. и иⷤ҇ с ним'. лⷭ҇і: ѡм҃д.
39 В тѡⷤ҇и дн҃ь слово ѡ черноризсцѣ исхѡ-
дѧщимъ из мѡнⷭ҇атырѧ. лⷭ҇і: ѡн҃з.
В тѡⷤ҇и дн҃ь слово ѡ ползѣ д҃шевнѣи. ѡм҃е.
42 В тѡⷤ҇и дн҃ь страсть и м8ченїе. с҃таго пре-
славнаго мⷱ҇нка. еразма. м҃чен8 ем8 въ
граⷣ҇ⷯ фирмїасъ. лⷭ҇і: ѡм҃е.
45 В тоⷤ҇и дн҃ь слово похвално, с҃том8 аⷭ҇пл8 сї-
мон8 зїлот8. ѡн҃а

5: с҃таго: -аг- Ligatur. - хриⷭ҇тофоⷬ҇: -т- Ligatur. - 8: ї василїево: ї в- Ligatur. - 9: феⷣ҇ѡритово: -до- Ligatur. - 11: препⷣ҇ѡбнаго: -до-, -аг- Ligaturen. - 17: николы²: irrtümlich wiederholt. - чю҃ⷣтворца: -до- Ligatur. - 18: сербьскⷨ҇ѡъ: -мъ Ligatur. - 34: с҃тагѡ: -аг- Ligatur. - 36: с҃таго: -аг- Ligatur. - 42: преславнаго: -аг- Ligatur.

des Kopierens entstehen läßt. Es ist nicht auszuschließen, daß dieser Hand die dritte als Muster gedient hat (vgl. Abb.). Die Schrift ist klein, mit einer unstabiler Neigung.

Die achte Hand findet sich auf Bl. 741a 13 – 758a. Die Schrift ist nicht schön, eckig, weist einen wenig variierenden, etwas leblosen Duktus auf, mit einer schwankenden Neigung.

Von der neunten Hand sind die Bl. 791a-957b ausgeführt worden. Die Schrift ist professionell, schwungvoll und etwas nachlässig. Dem Stil nach ist diese Schrift leicht von den anderen acht zu unterscheiden, aber sie enthält keine besonderen formalen Merkmale. Man kann hier eine gewisse Archaizität beobachten. Auffällig sind Einsprengsel von einer anderen Art zu schreiben und zwar mit extra gekünstelten "Blockbuchstaben" (Bl. 806a, 807b, 808a, 810a, 834d, 855a, 858a, 862ab). Das kann eine Schülerhand gewesen sein oder die Versuche des Schreibers selbst, "anders" zu schreiben, wobei der Grundduktus identisch bleibt.

Zierüberschriften

Die zinnoberroten Zierüberschriften (auf den Bl. 3, 7, 164r, 272r, 276r, 320r, 377, 507, 547r, 791, 793, 800) sind von den Schreibern des Mai-Bandes (zweite, dritte und neunte Hand) ausgeführt worden und zum größten Teil archaisch, was als Merkmal der Novgoroder Schreiberschule der 40er-50er Jahre des 16. Jh.s gelten kann.

Notizen

Auf Bl. 601 in *Skoropis'* der 60-70er Jahre des 16. Jh.s befindet sich eine Notiz zur Vita von Konstantin und Helena (21. Mai).

Elina Maier

Приложение № 1

Нумерация листов майского тома Успенского списка Великих миней четьих митрополита Макария[1]

Полистная нумерация XIX в.	Потетрадная нумерация XVI в.	Постраничная нумерация. XVII в	Полистная нумерация XIX в.	Потетрадная нумерация XVI в.	Постраничная нумерация XVII в.
1-8	первой тет-		316	м҃	
	ради нет		324	ма҃	
7-957		҂а҃ - ҂аца҃	332	мв҃	
9	в҃		340	мг҃	
17	г҃		348	мд҃	
25	д҃		356	мє҃	
35	є҃		364	мѕ҃	
43	ѕ҃		372	мз҃	
51	з҃		380	ми҃	
59	и҃		388	мѳ҃	
67	ѳ҃		396	н҃	
75	заклеена		404	на҃	
83	аі҃		412	нв҃	
91	ві҃		420	нг҃	
99	гі҃		428	нд҃	
107	ді҃		436	нє҃	
115	єі҃		444	нѕ҃	
123	ѕі҃		452	нз҃	
131	зі҃		460	ні҃	
139	иі҃		468	нѳ҃	
147	ѳі҃		476	ѯ҃	
155	к҃		484	ѯа҃	
163	ка҃		492	ѯв҃	
171	кв҃		500	ѯг҃	
179	кг҃		508	ѯд҃	
187	кд҃		516	ѯє҃	
195	кє҃		524	ѯѕ҃	
203	кѕ҃		531	ѯз҃	
211	кз҃		538	ѯи҃	
219	ки҃		546	ѯѳ҃	
227	кѳ҃		554	о҃	
235	л҃		562	оа҃	
243	ла҃		570	ов҃	
251	лв҃		578	ог҃	
259	лг҃		586	од҃	
267	лд҃		594	оє҃	
275	лє҃		602	оѕ҃	
283	лѕ҃		609	оз҃	
291	лз҃		617	ои҃	
299	ли҃		625	оѳ҃	
308	лѳ҃		633	п҃	

[1] В отличие от мартовского тома Успенского списка Великих миней четьих митрополита Макария (Син. 992) в майском томе отсутствуют полистная нумерация XVI в. и вторая потетрадная нумерация XVI в.

Полистная нумерация XIX в.	Потетрадная нумерация XVI в.	Постраничная нумерация XVII в.	Полистная нумерация XIX в.	Потетрадная нумерация XVI в.	Постраничная нумерация XVII в.
641	п҃а		819	р҃г	
649	п҃в		827	р҃д	
657	п҃г		835	р҃є	
665	п҃д		843	р҃ѕ	
674	п҃є		851	р҃з	
683	п҃ѕ		859	р҃и	
691	п҃з		867	р҃ѳ	
699	п҃и		875	р҃	
707	п҃ѳ		883	р҃аі	
715	ч҃		891	р҃ві	
723	ч҃а		899	р҃гі	
731	ч҃в		908	р҃гі	
739	ч҃г		914	р҃єі	
747	ч҃д		922	р҃ѕі	
755	ч҃є		930	р҃зі	
763	ч҃ѕ		938	р҃иі	
771	ч҃з		946	р҃ѳі	
779	ч҃и		954	р҃к	
787	ч҃ѳ		957	р҃кі без обоз-	
795	р҃			наченного	
803	р҃а			номера	
811	р҃в				

Приложение № 2

Образцы почерков писцов
майского тома Успенского списка
Великих миней четьих митрополита Макария

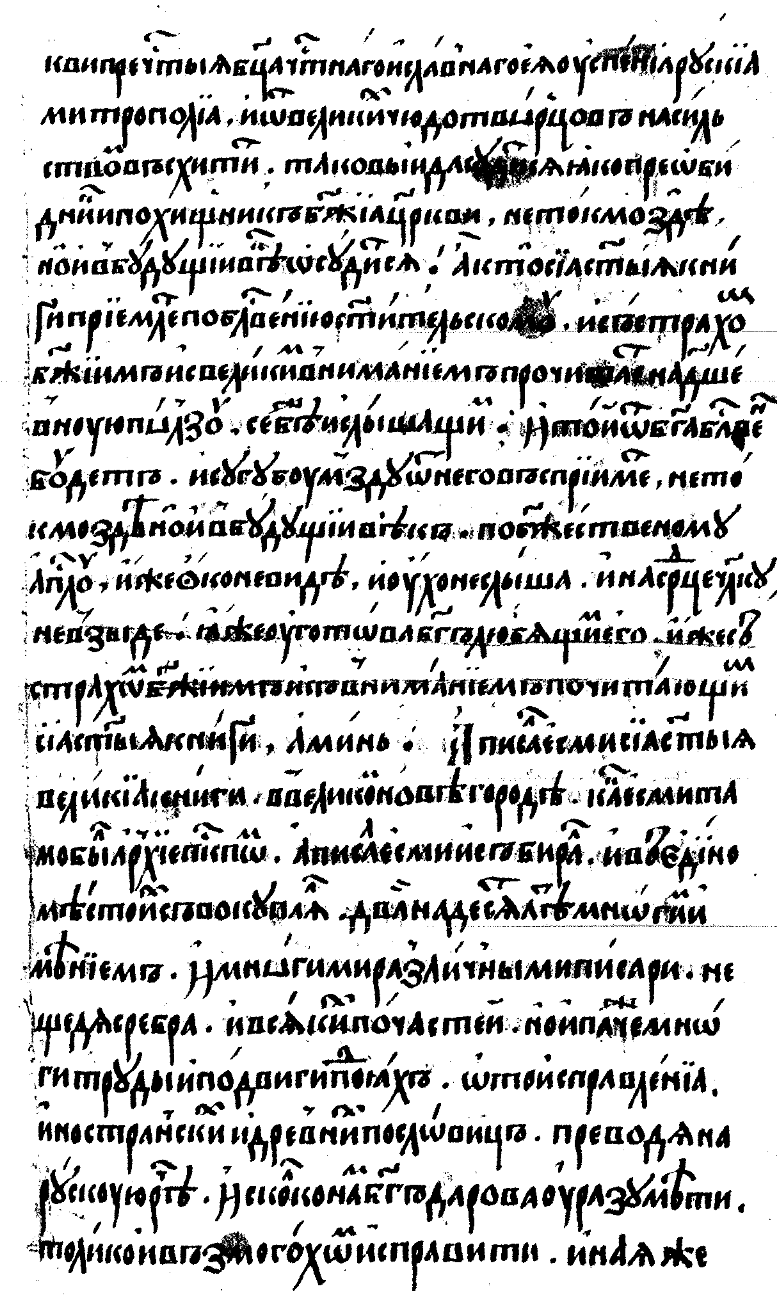


Рис. 1. Первый почерк. Син. 994 (П–792), л. 2

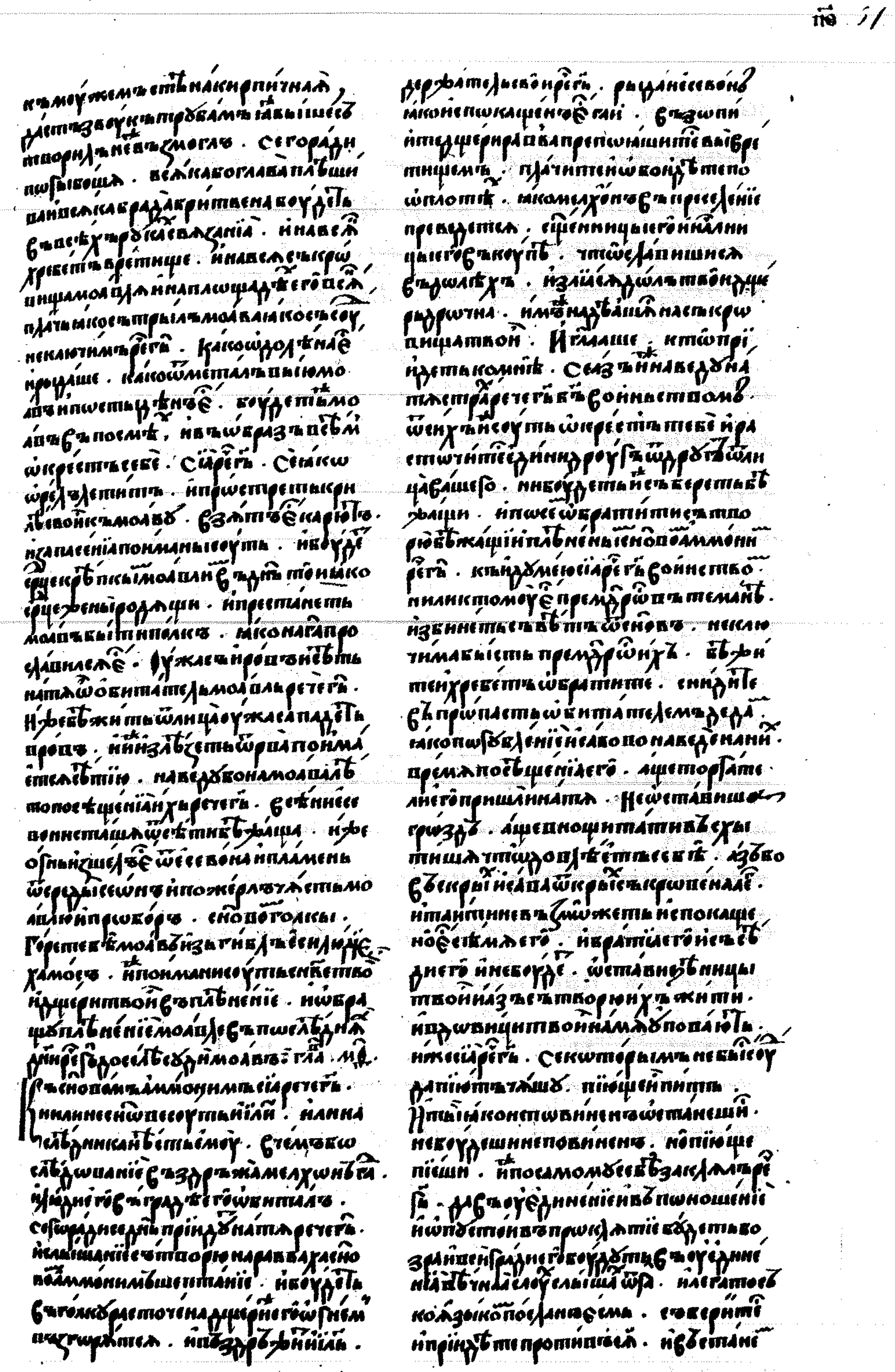


Рис. 2. Второй почерк. Син. 994 (П–792), л. 51ab

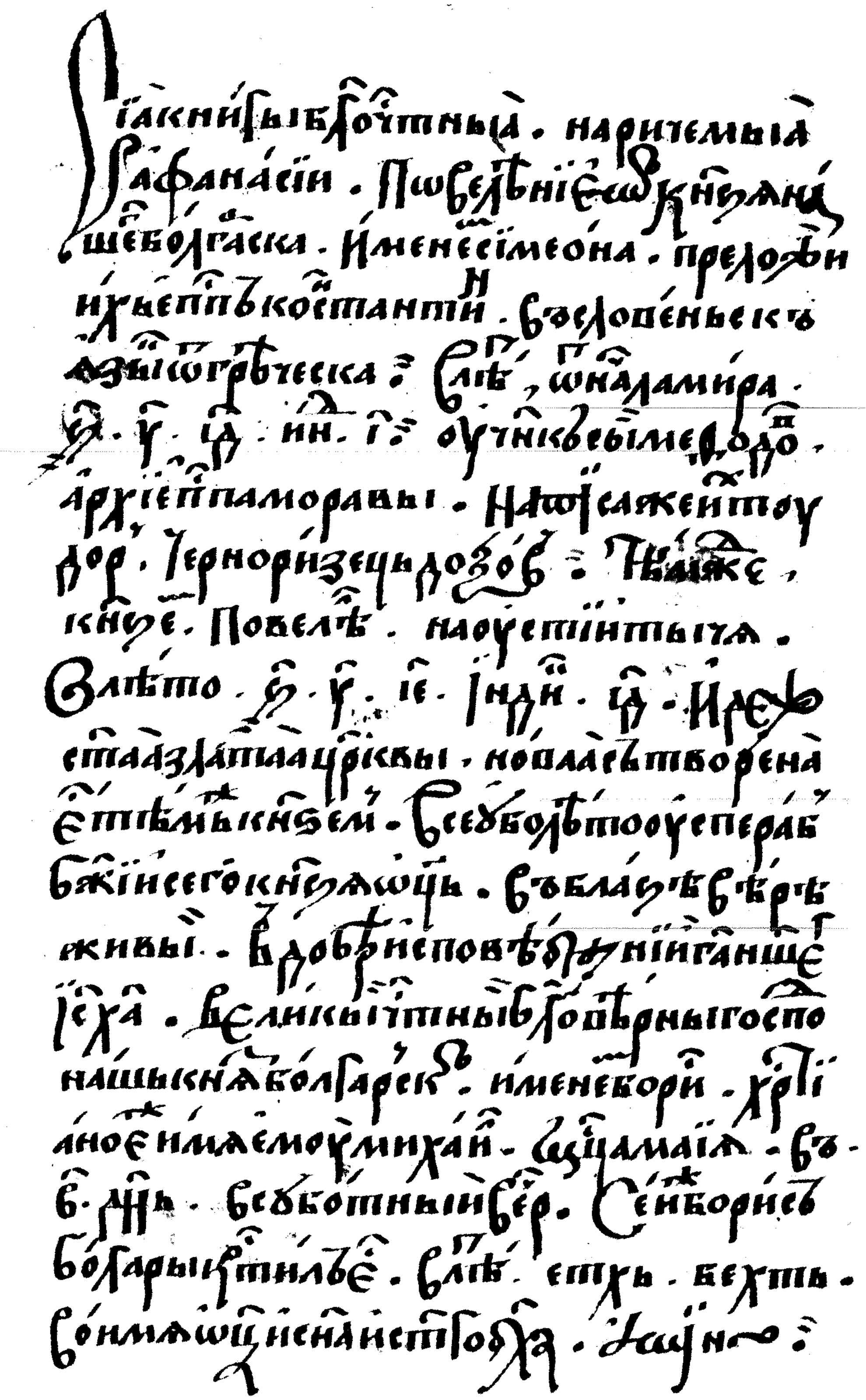


Рис. 2а. Второй почерк. Син. 994 (П–792), л. 80

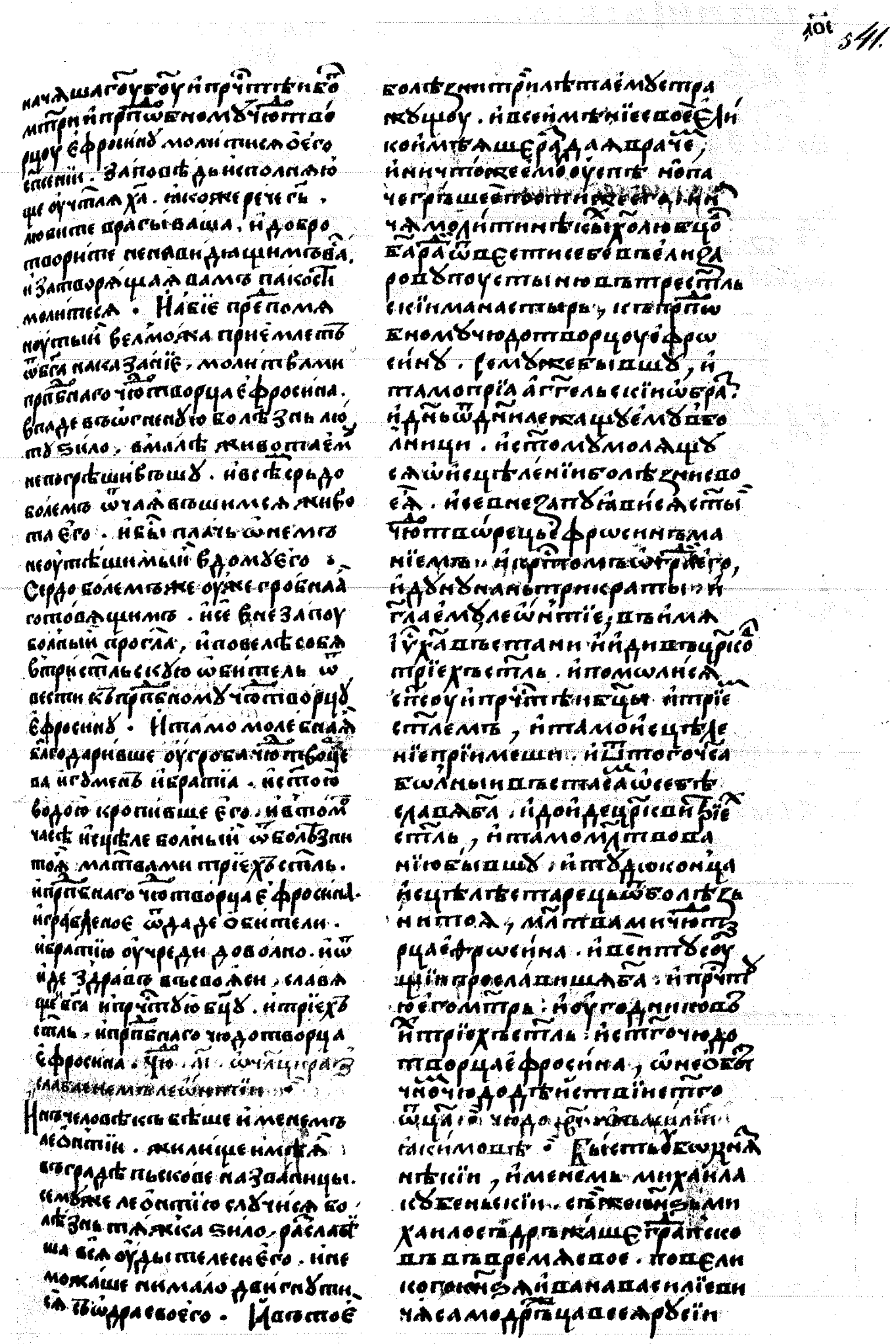


Рис. 3. Третий почерк. Син. 994 (П–792), л. 541b

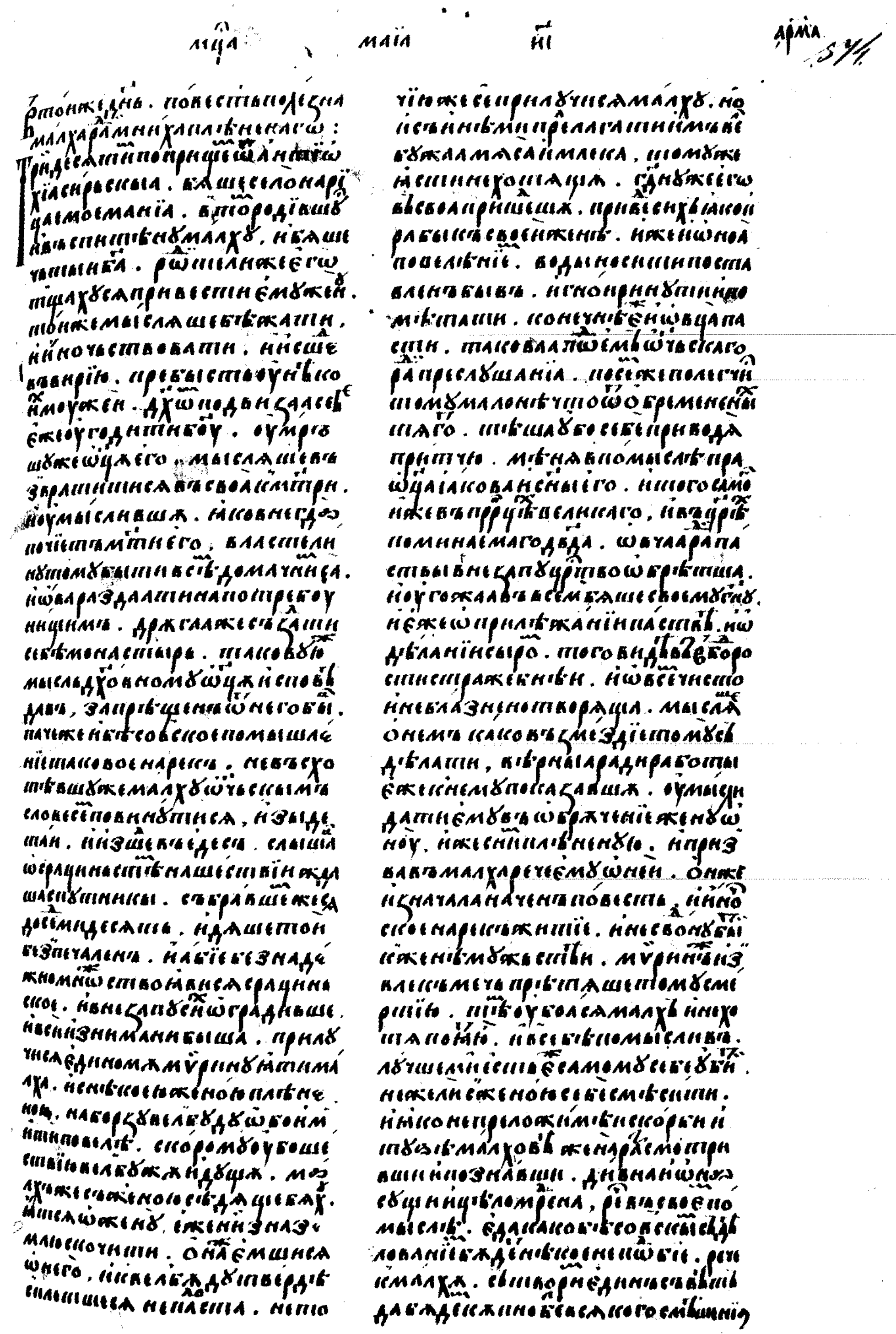


Рис. 4. Четвертый почерк. Син. 994 (П–792), л. 574ab

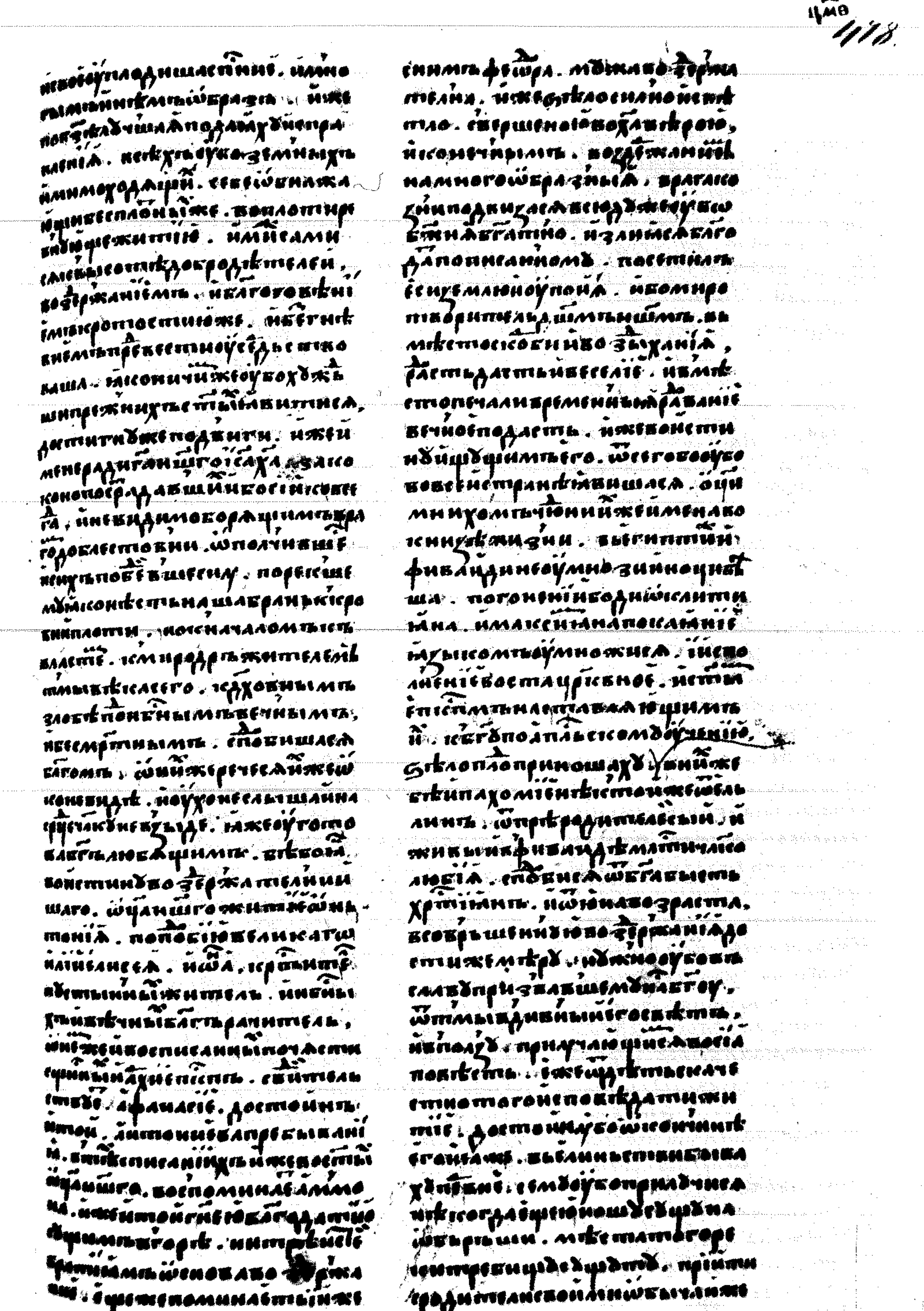


Рис. 5. Пятый почерк. Син. 994 (П–792), л. 478ab

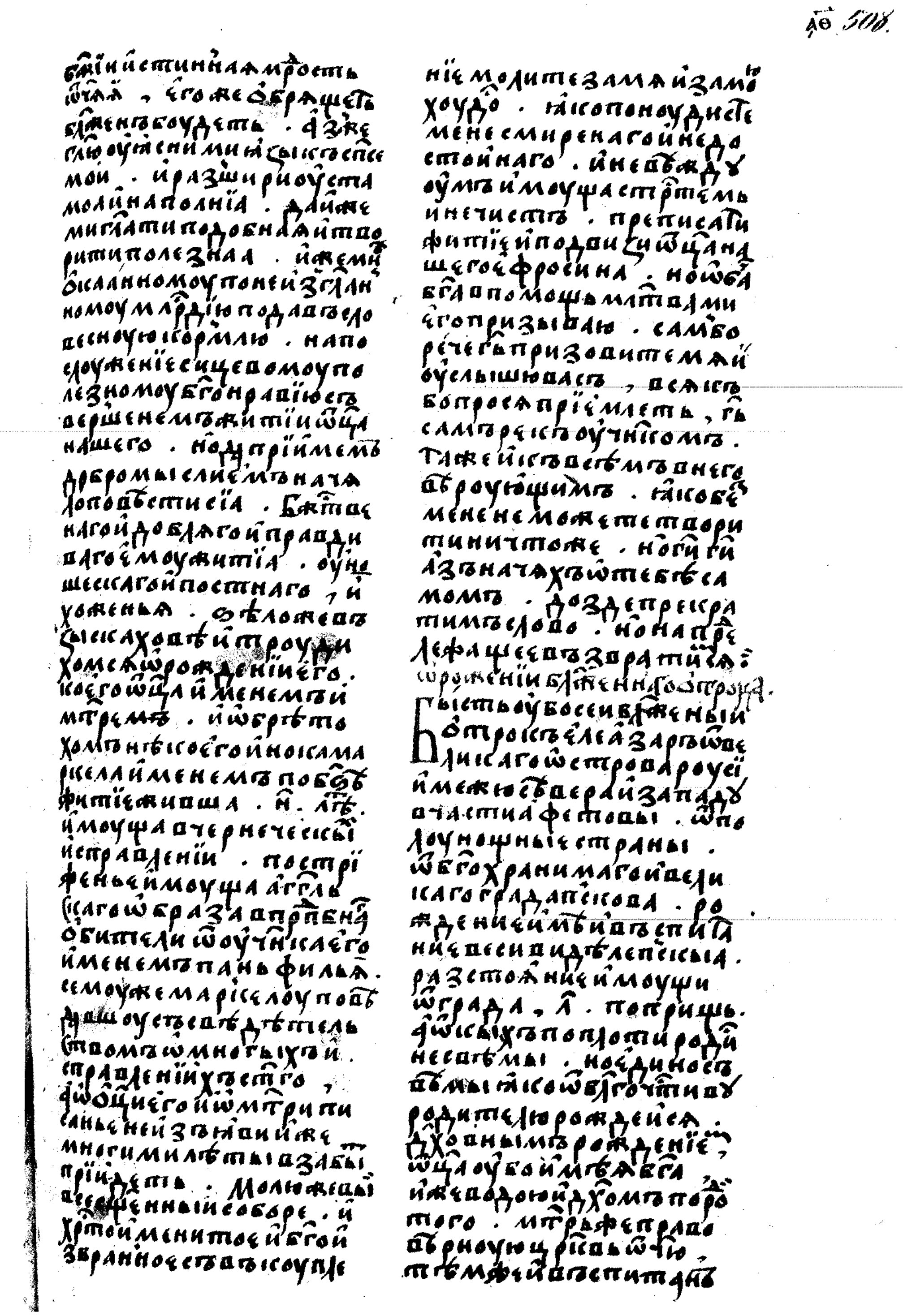


Рис. 6. Шестой почерк. Син. 994 (П–792), л. 508ab

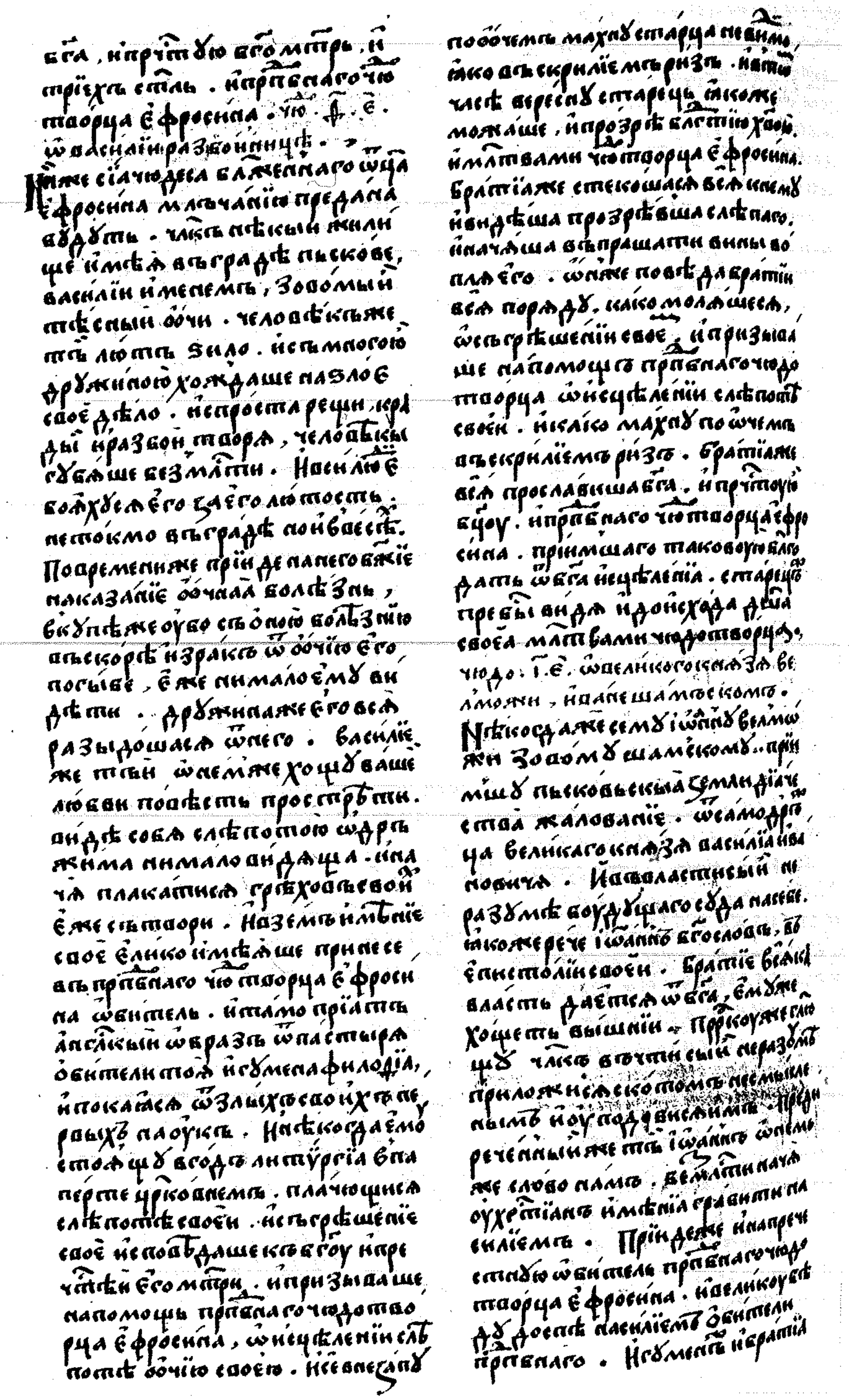


Рис. 7. Седьмой почерк. Син. 994 (П–792), л. 540cd

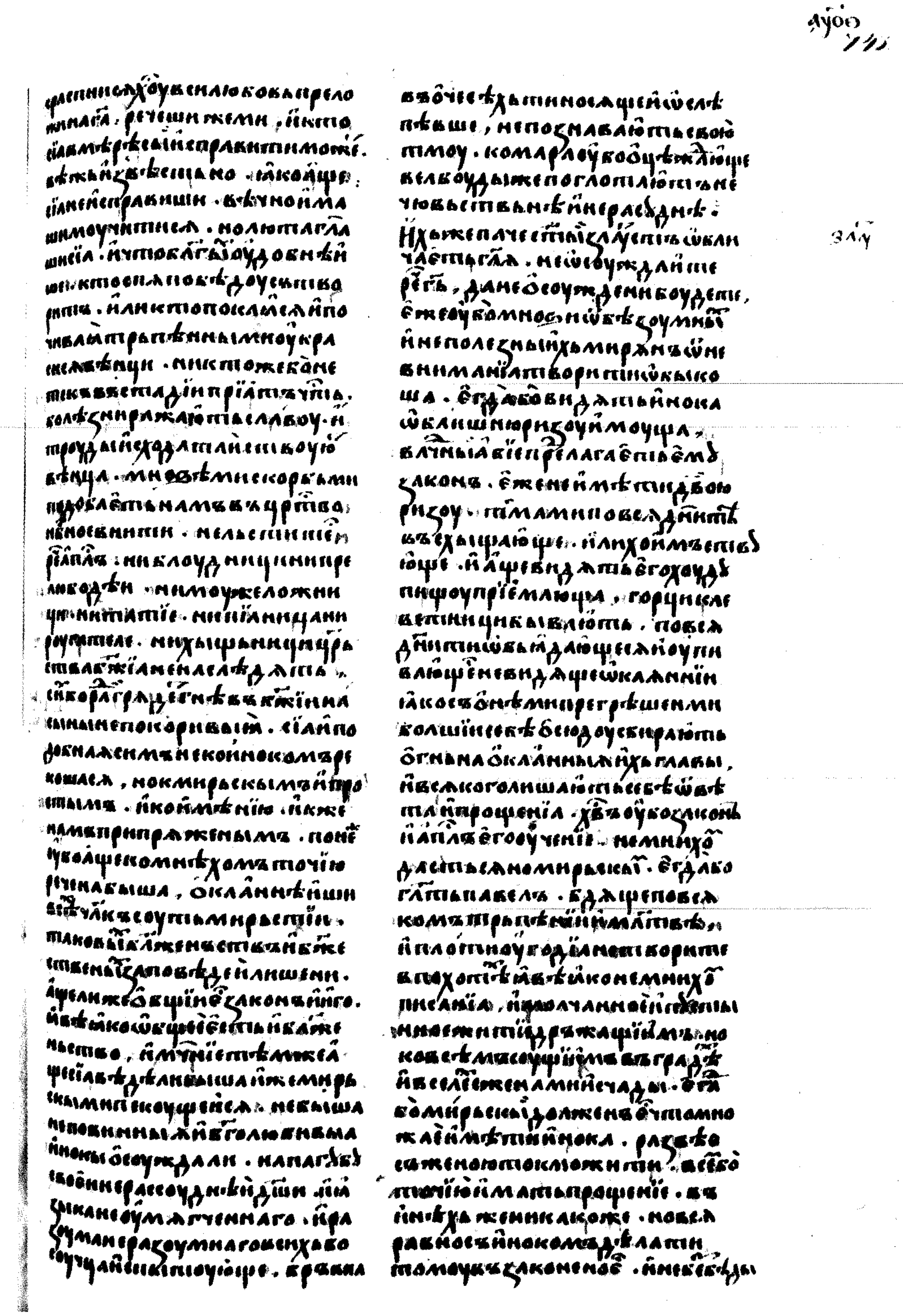


Рис. 8. Восьмой почерк. Син. 994 (П–792), л.743ab

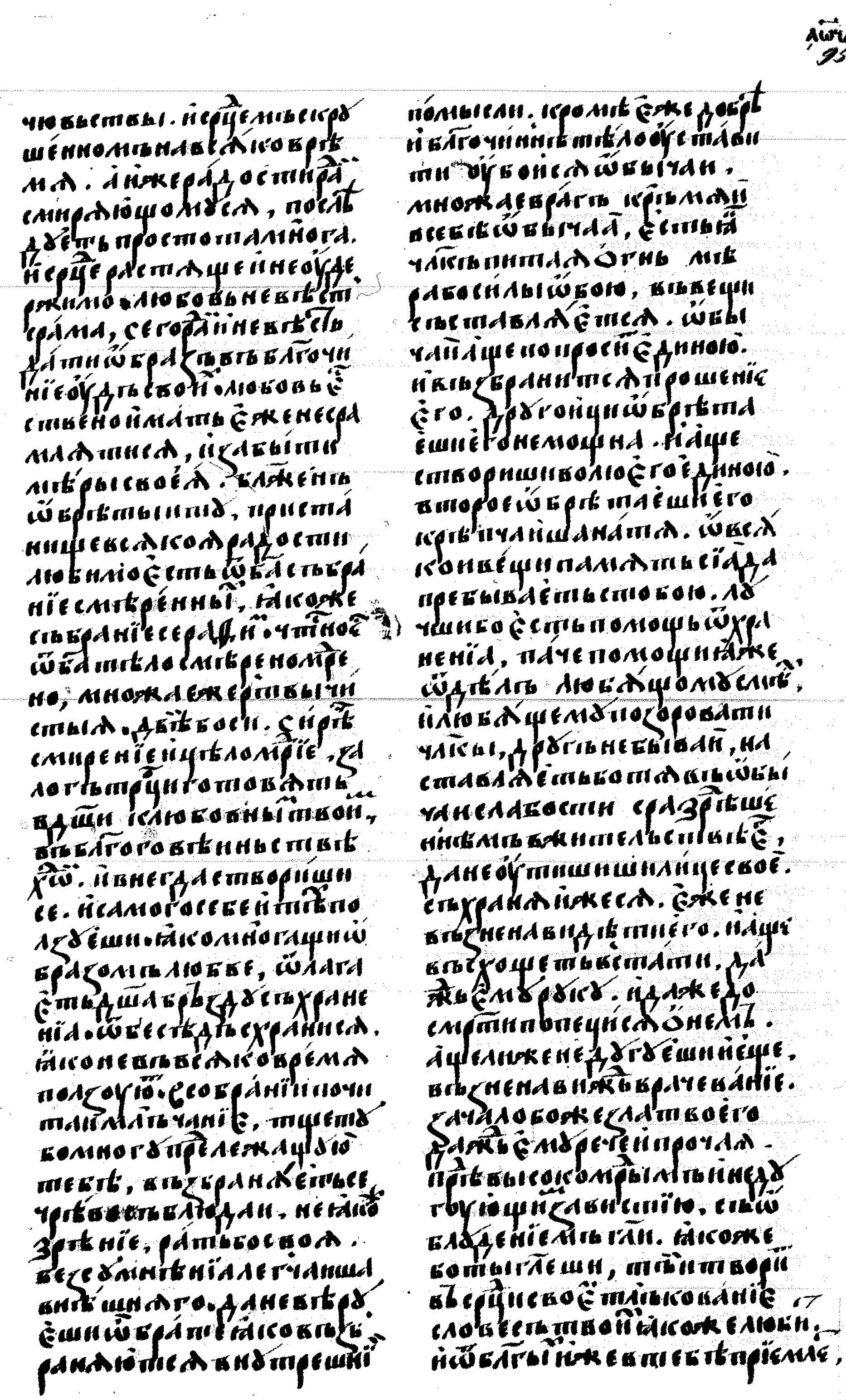


Рис. 9. Девятый почерк. Син. 994 (П–792), л. 952ab

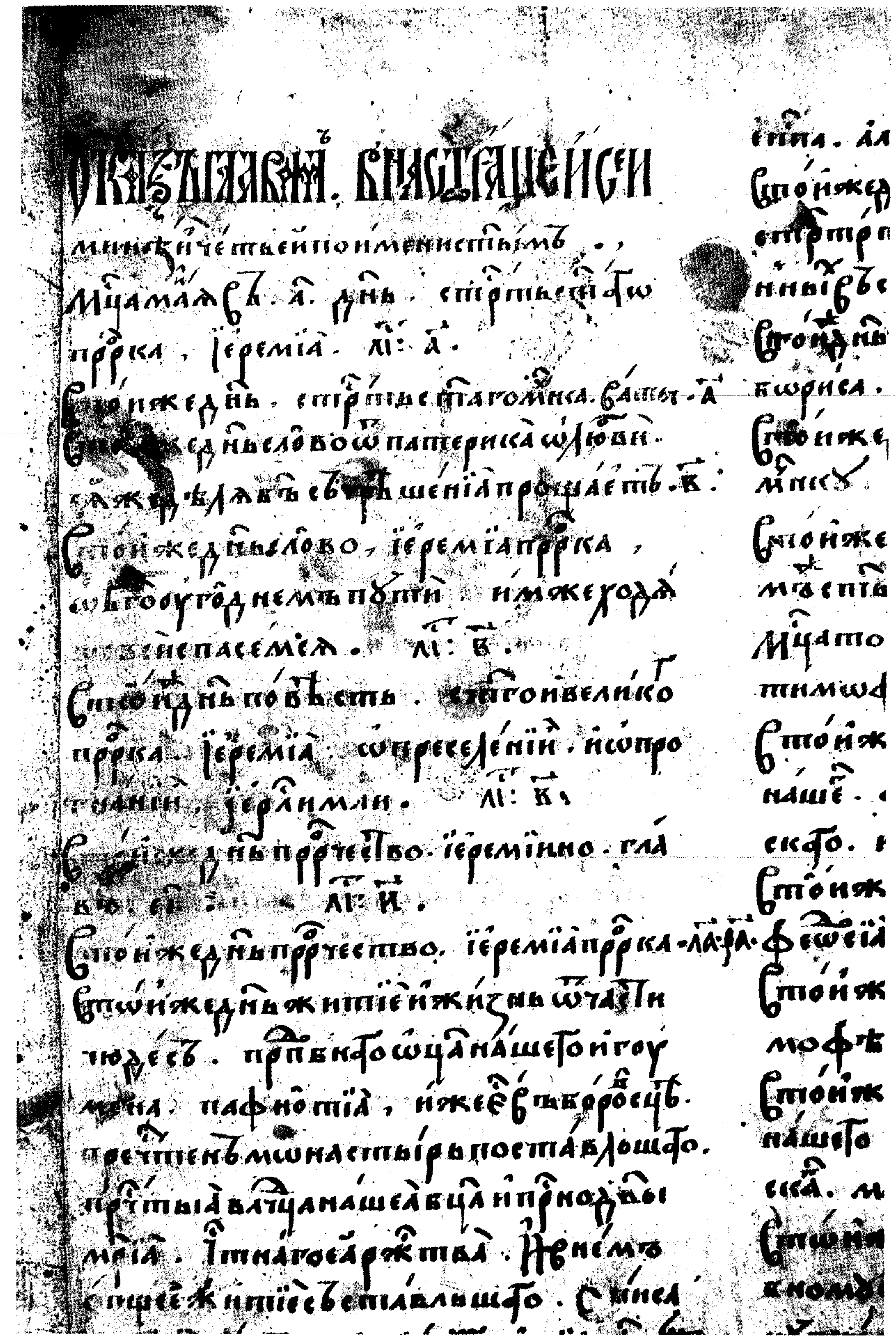


Рис. 10. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 3а

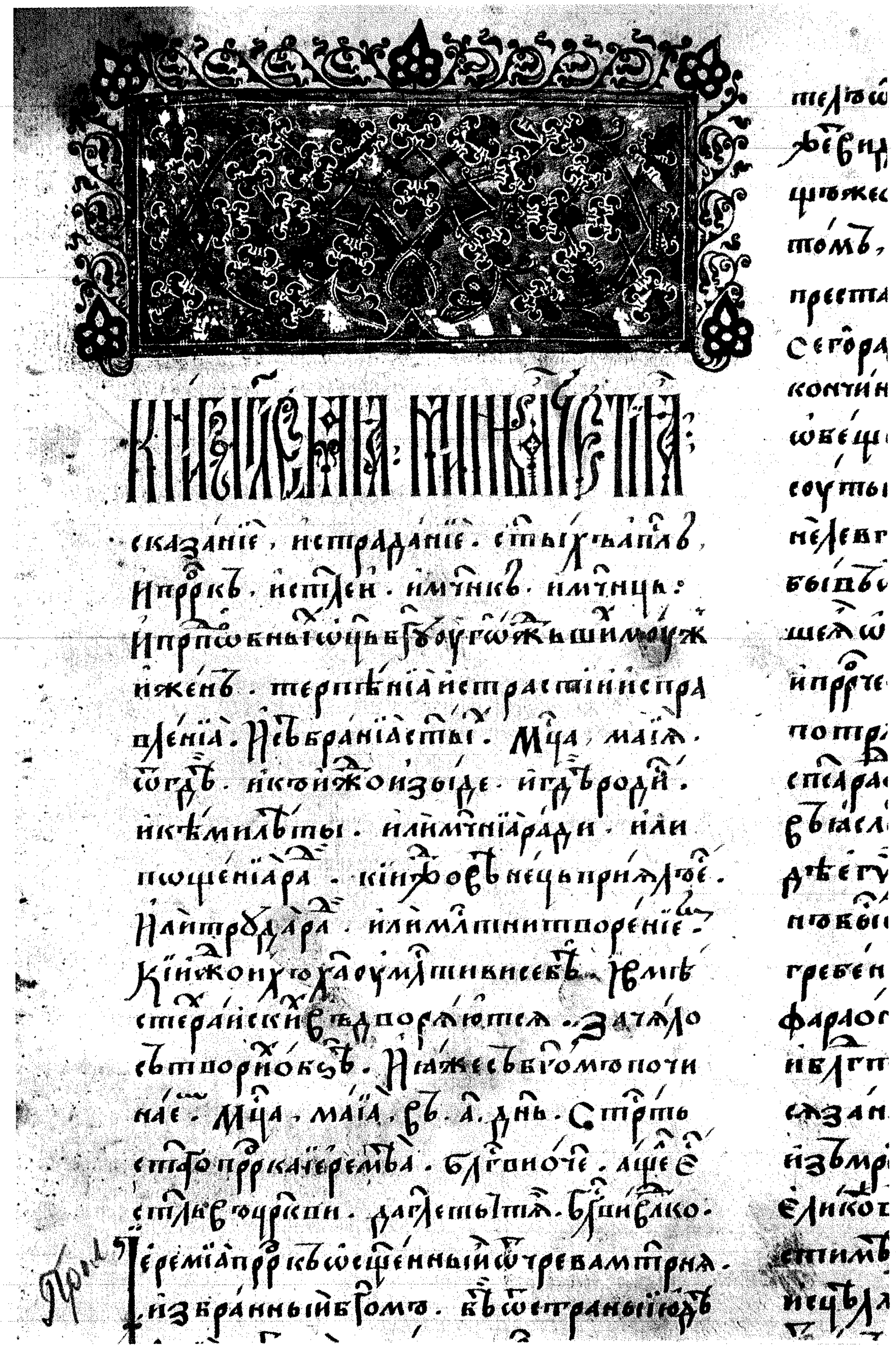


Рис. 11. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 7а

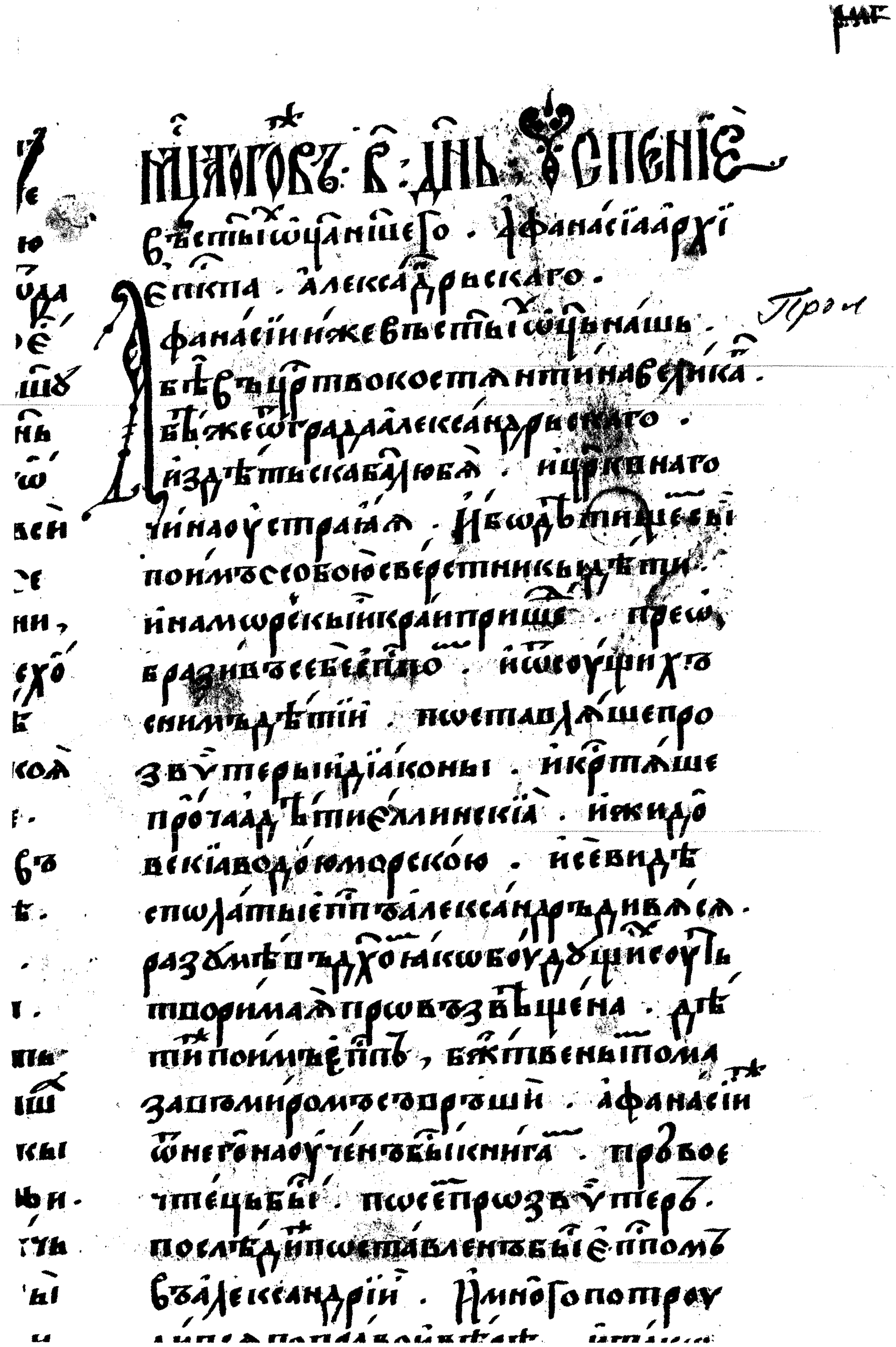


Рис. 12. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 78b

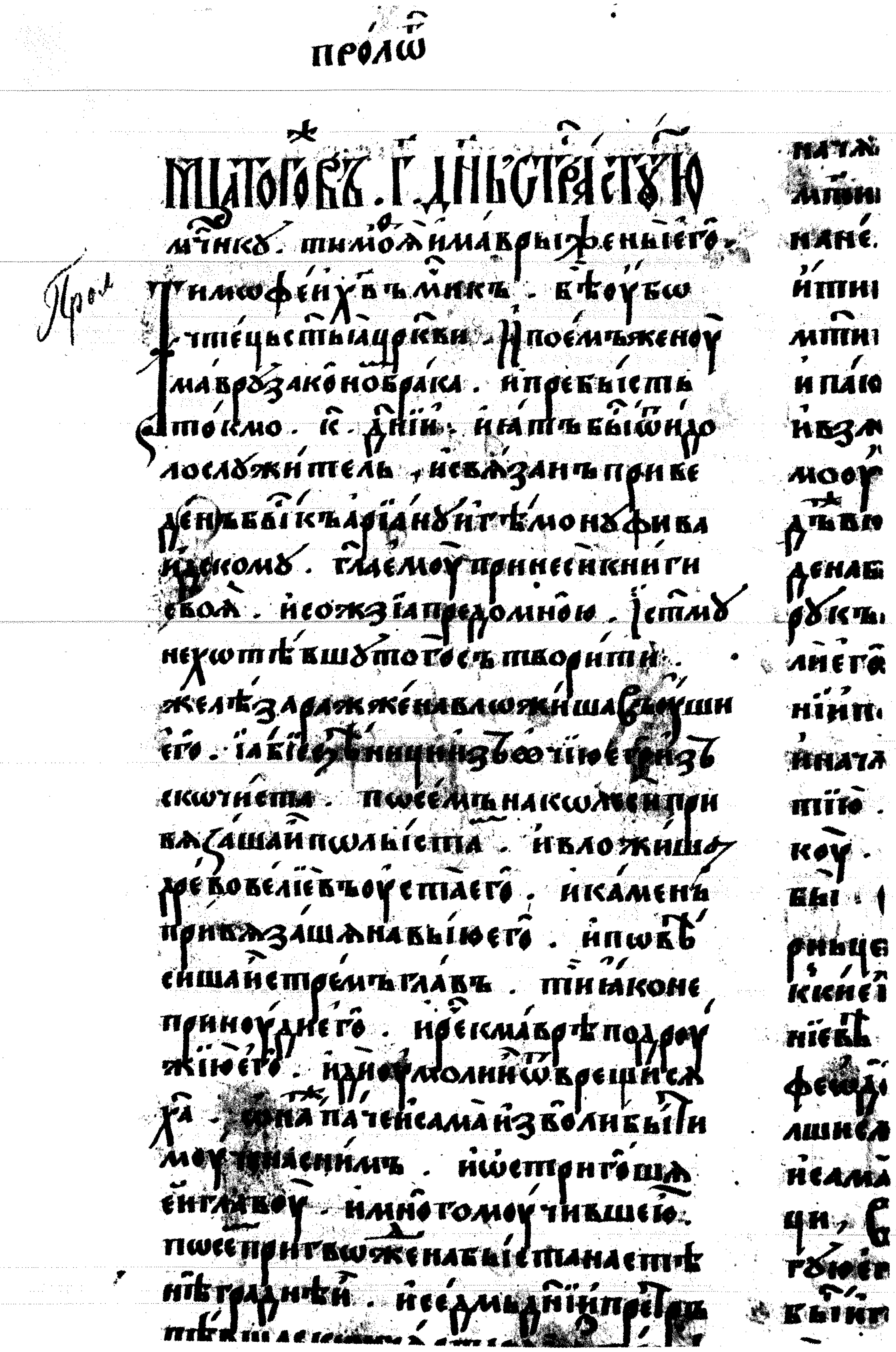


Рис. 13. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 164с

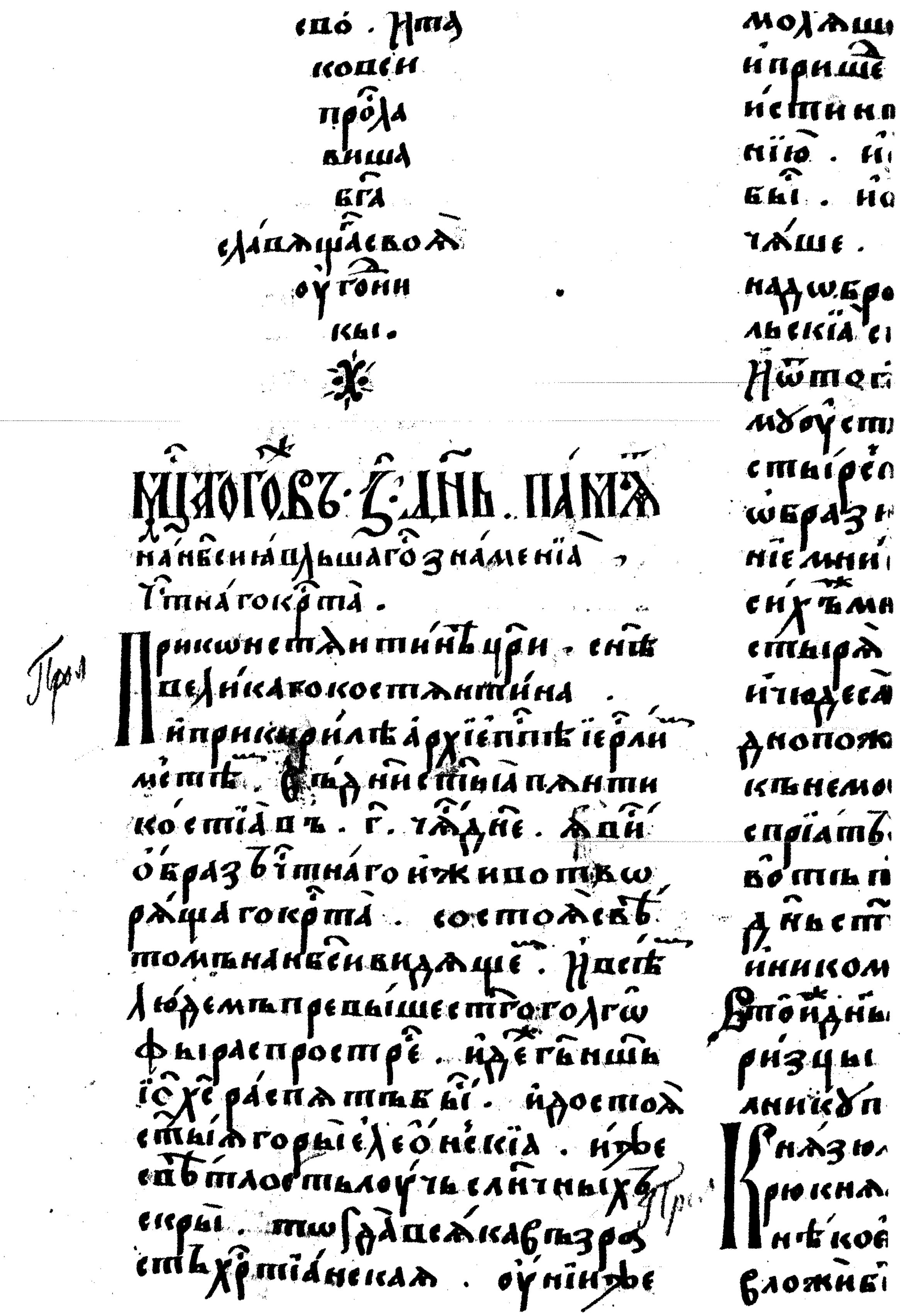


Рис. 14. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 272с

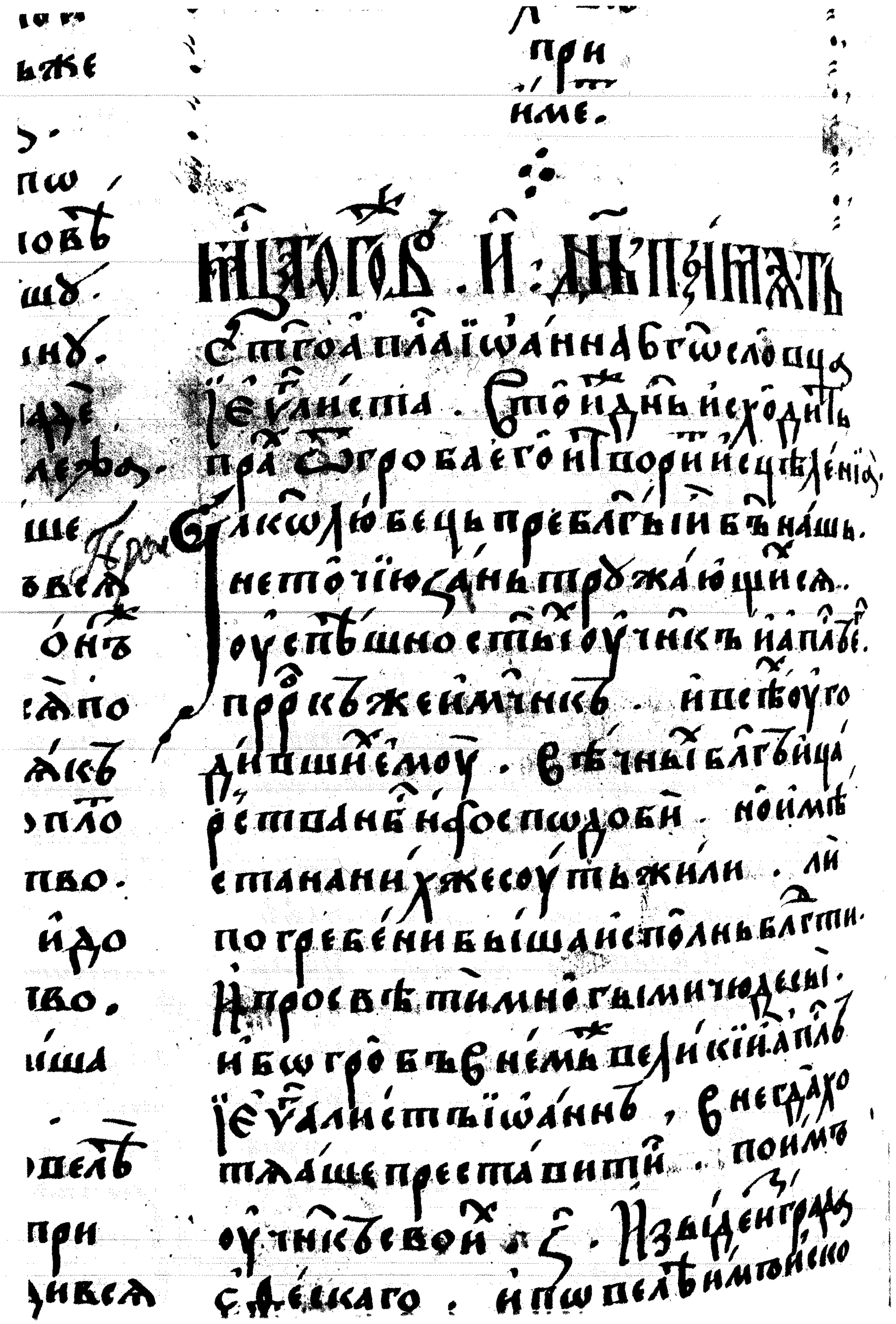


Рис. 15. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 276d

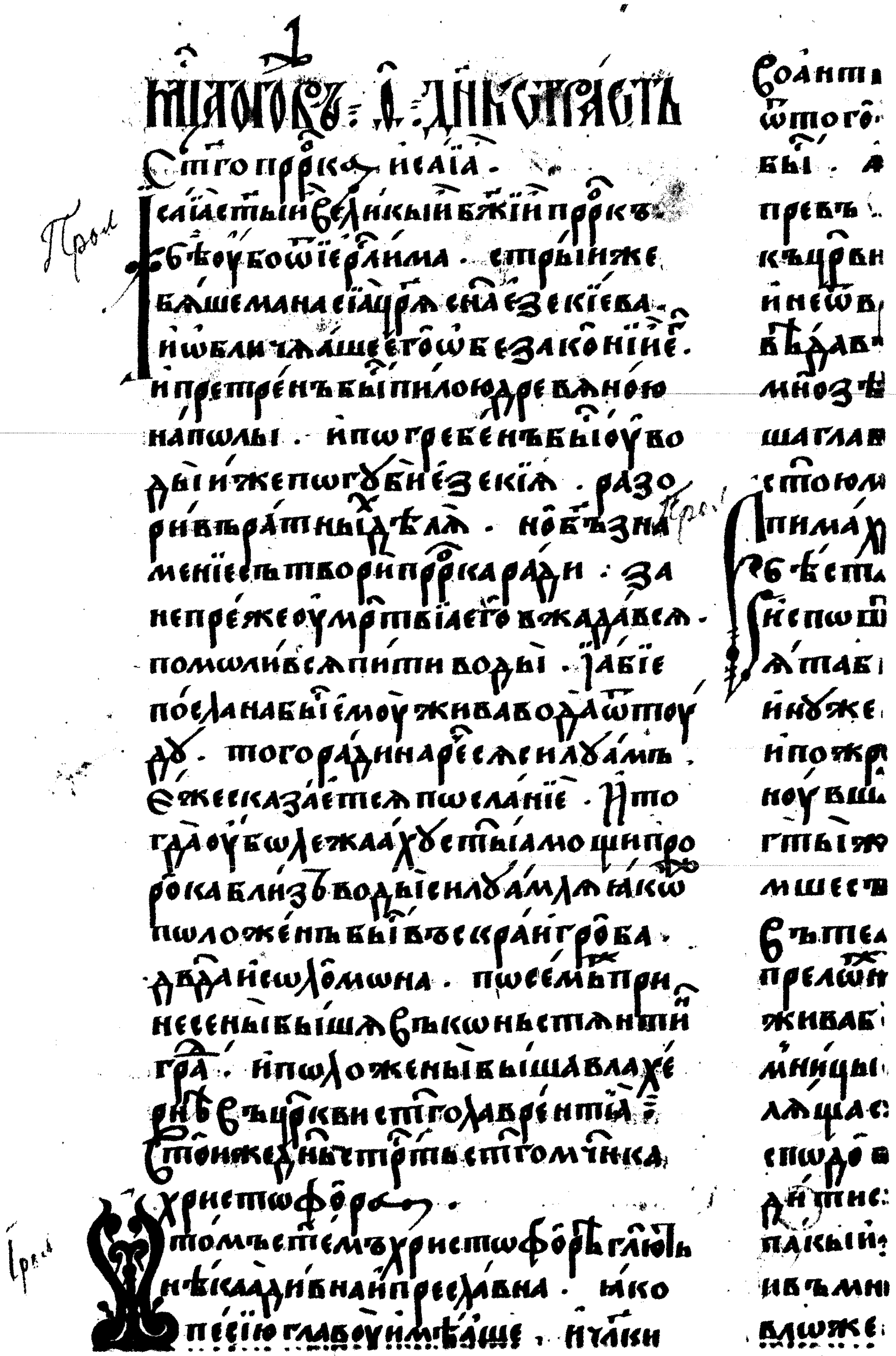


Рис. 16. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 320c

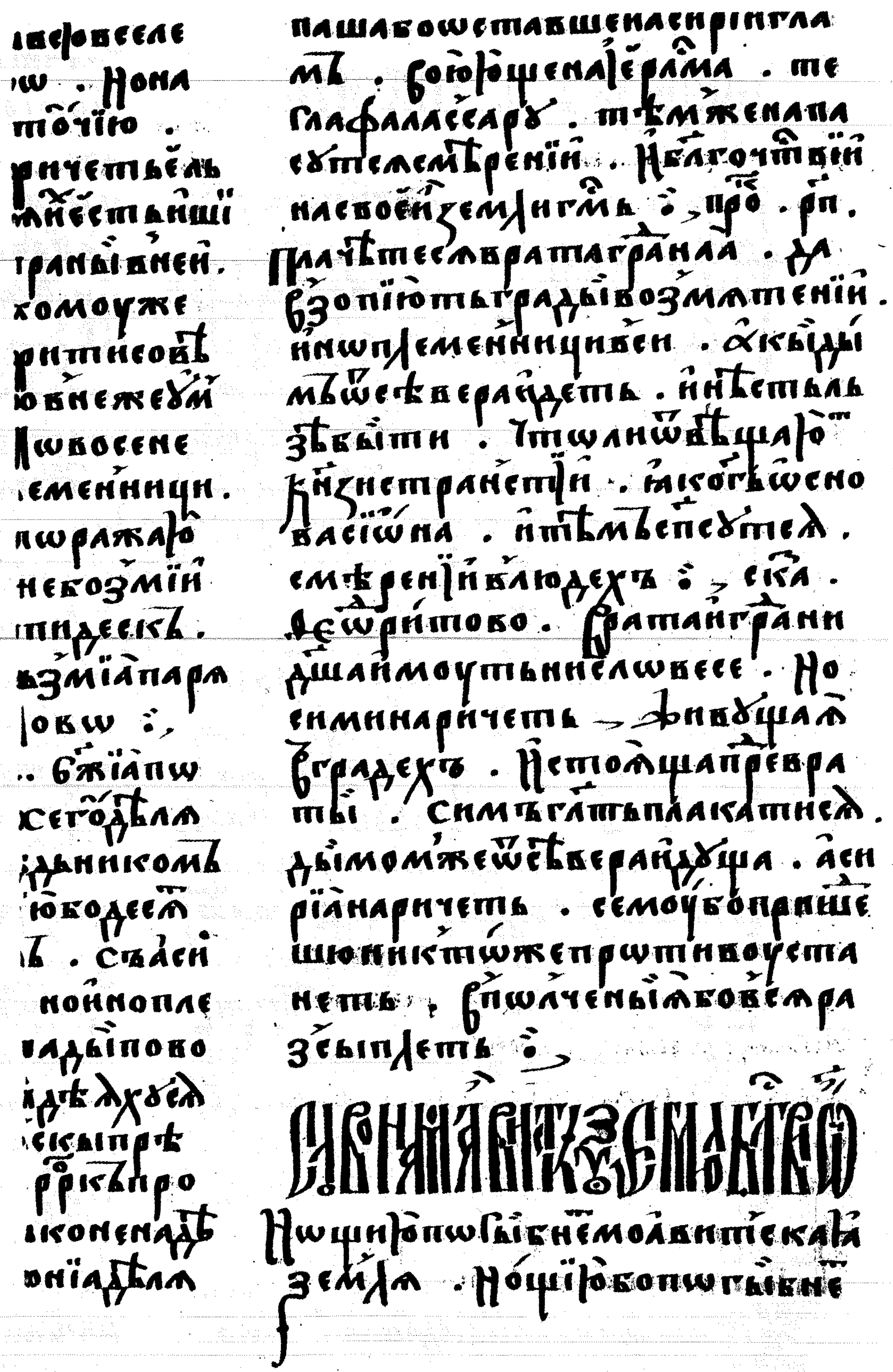


Рис. 17. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 377b

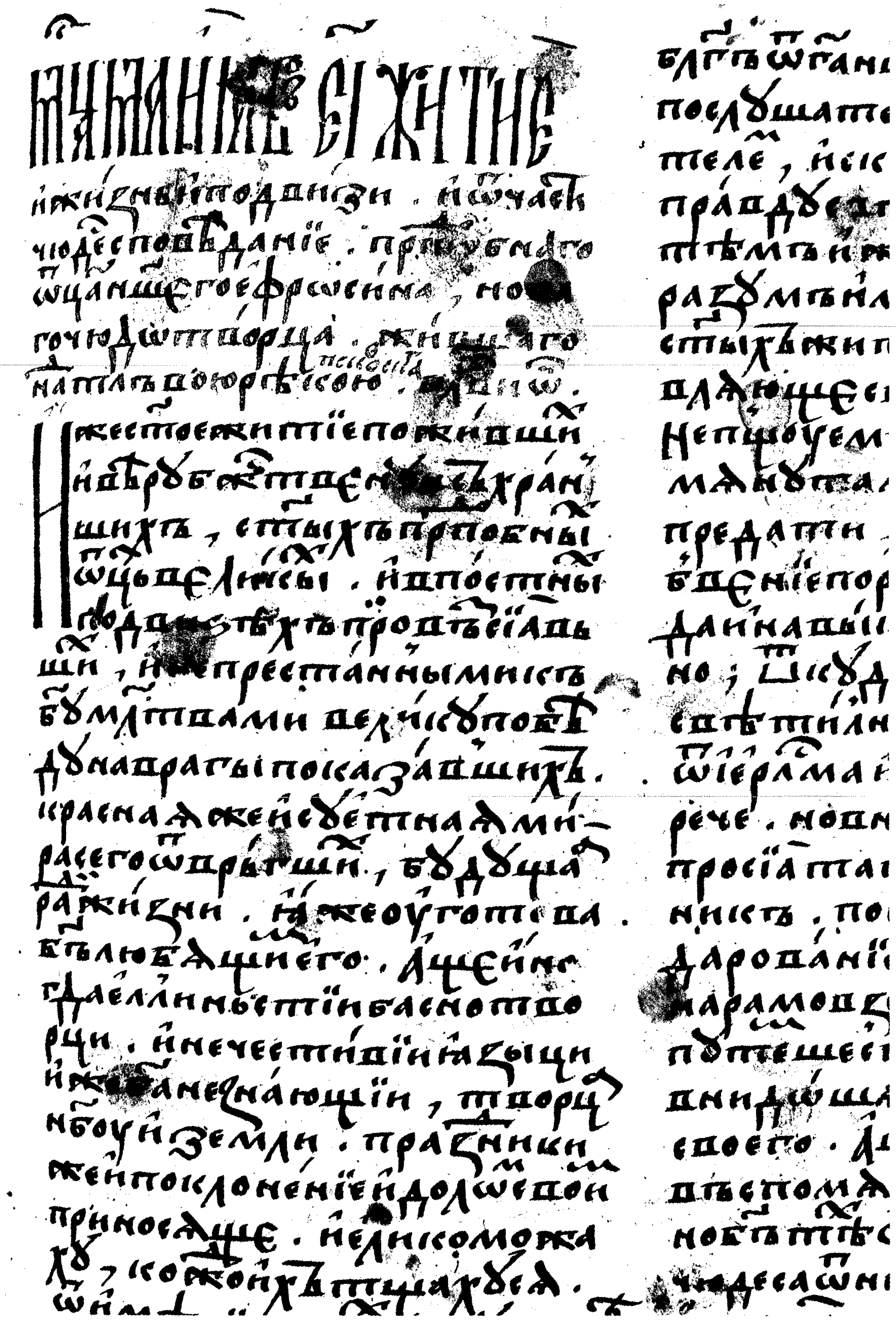


Рис. 18. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 507a

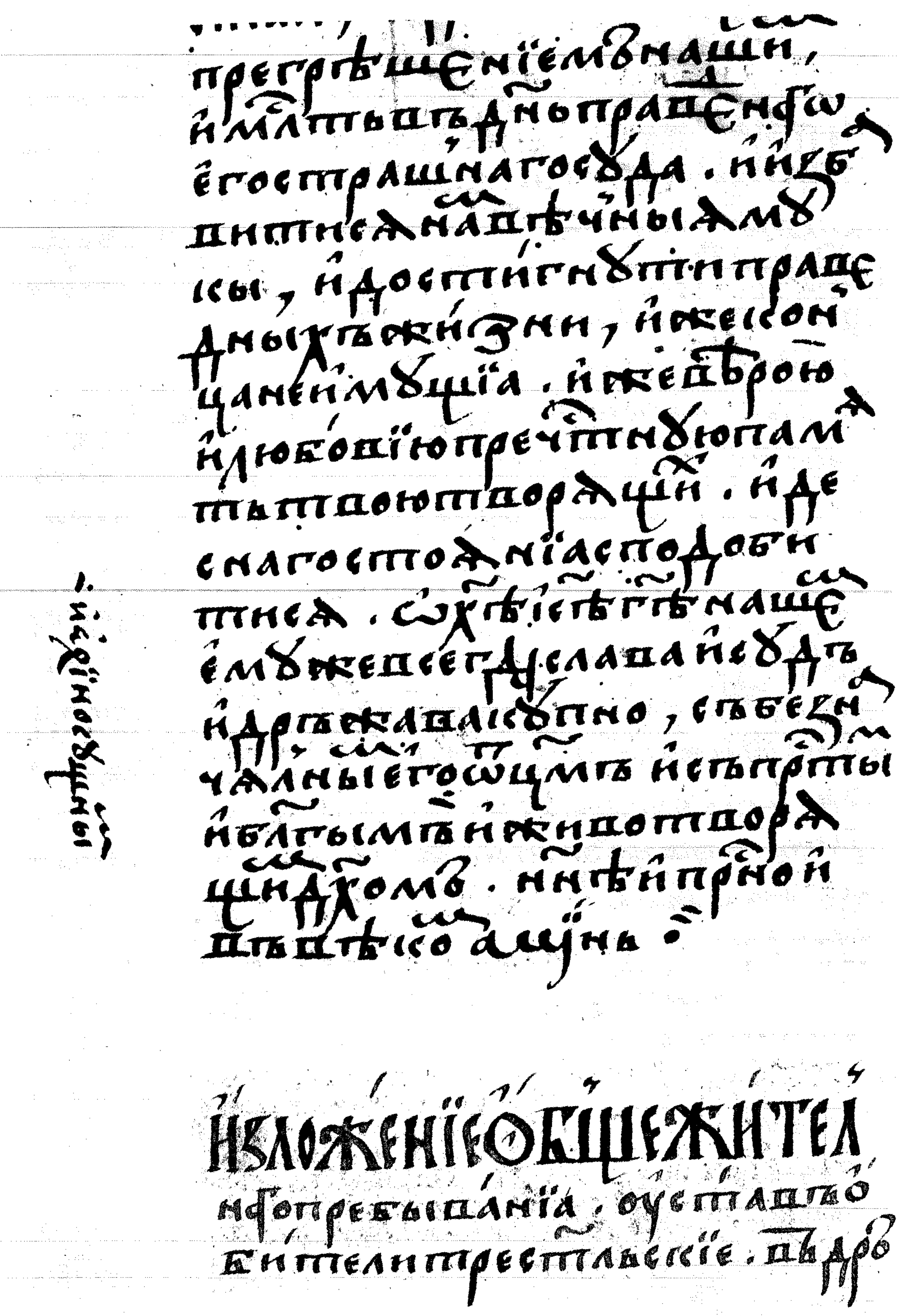


Рис. 19. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 547cd

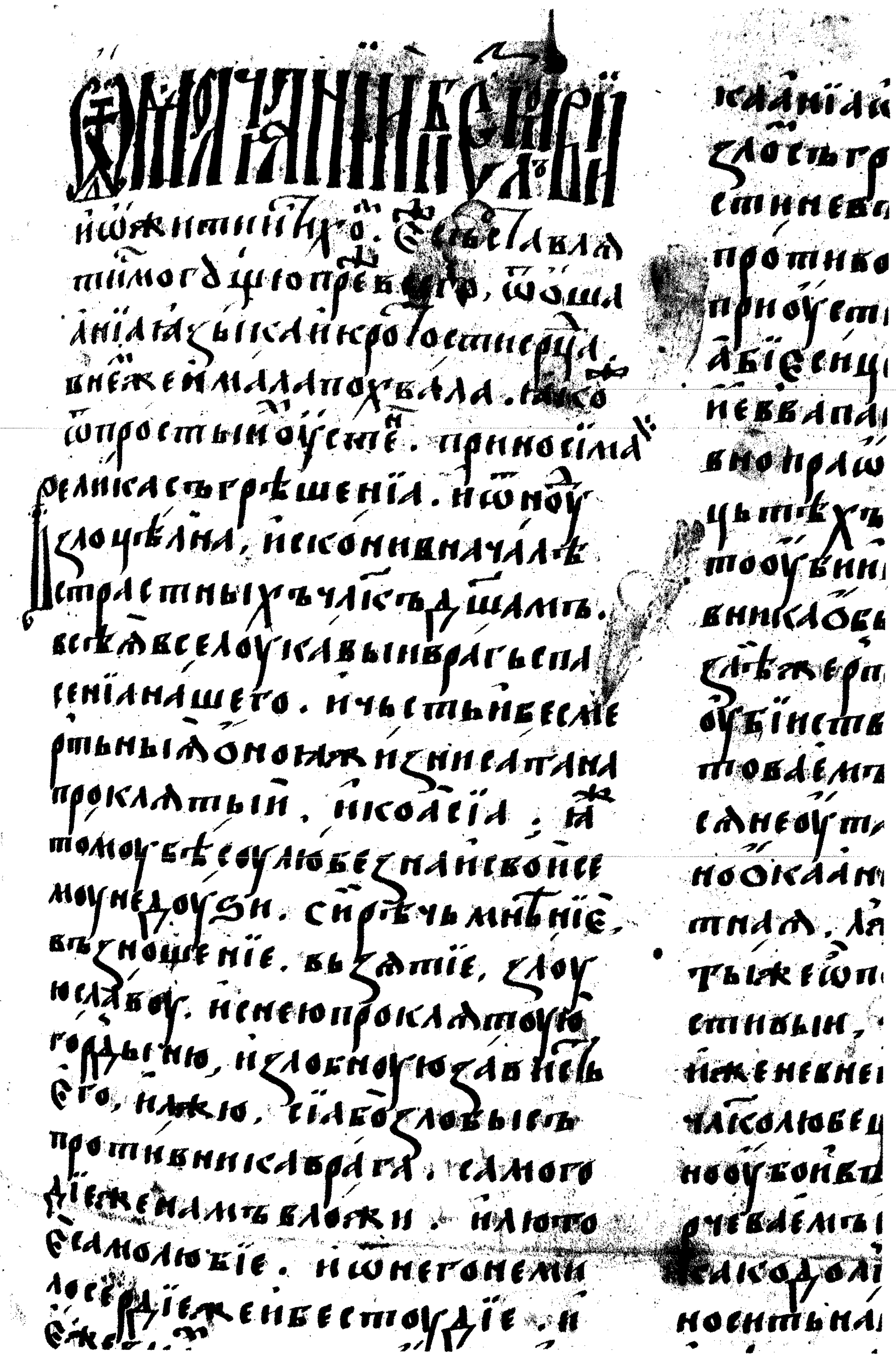


Рис. 20. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 791a

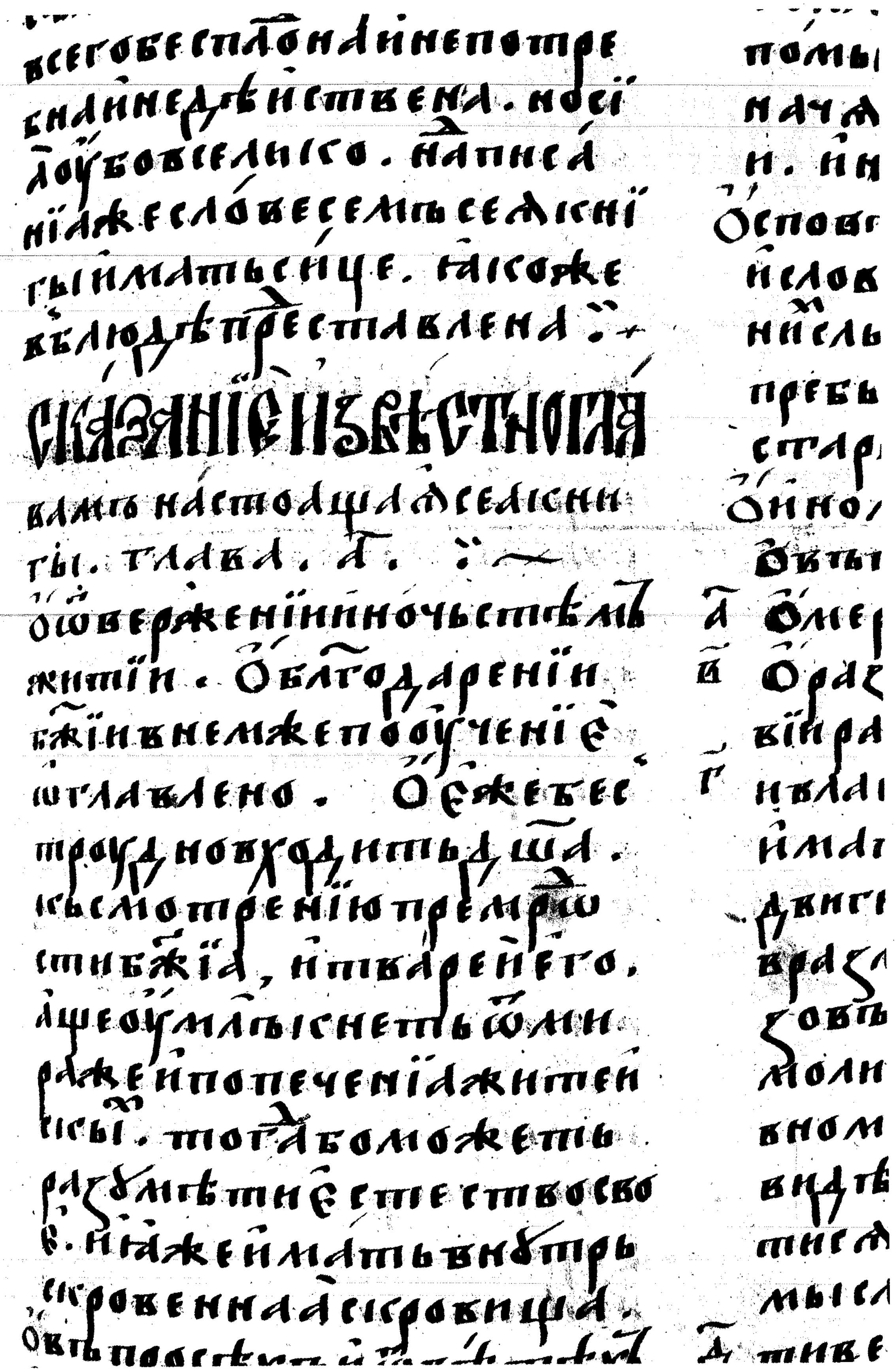


Рис. 21. Вязь. Син. 994 (П–792), л. 798а

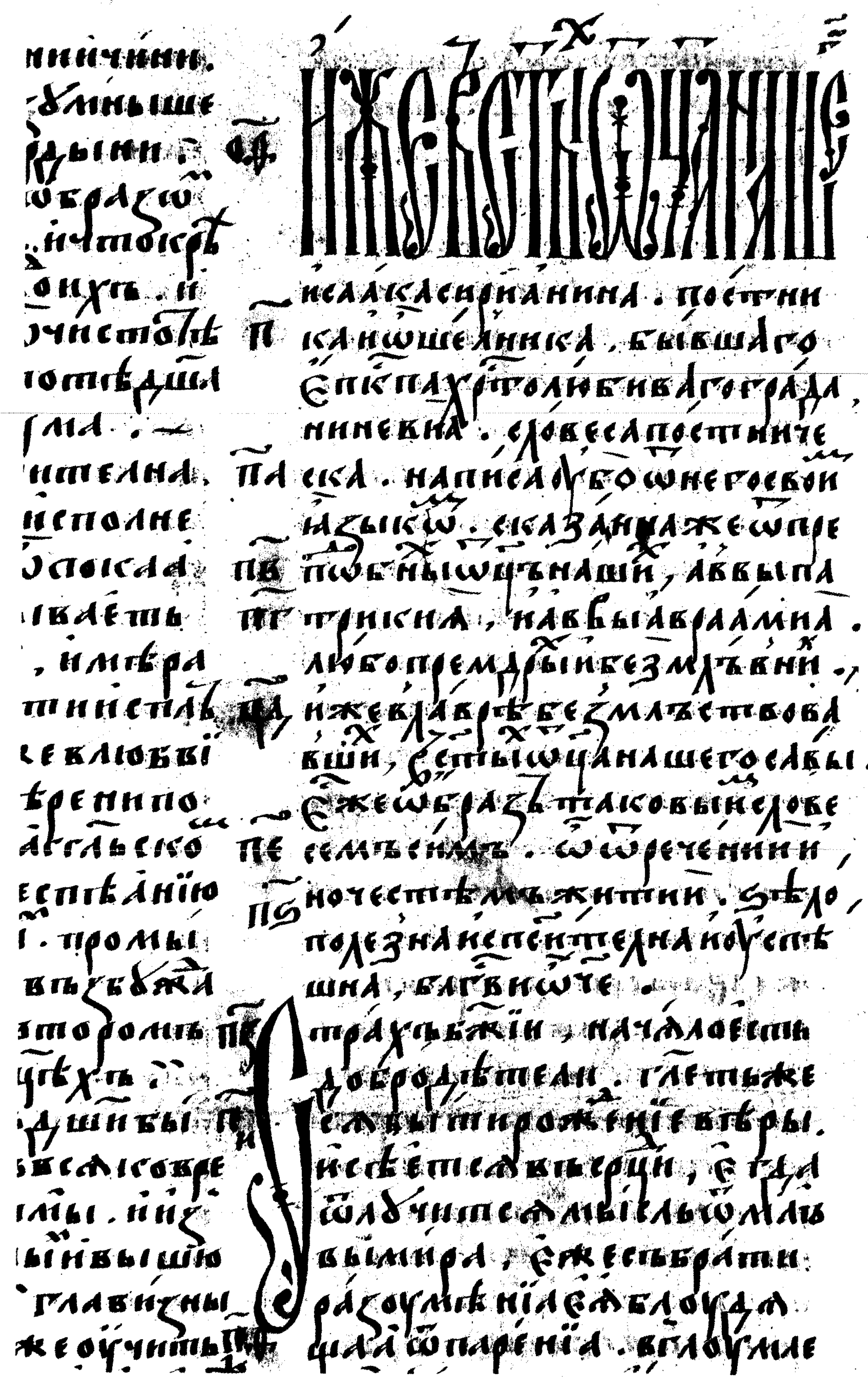


Рис. 22. Вязь. Син. 994 (П–792), л.800b

Э. В. Шульгина

Бумага и бумажные водяные знаки

Успенский список Макарьевских Миней Четьих датируется исследователями не только всей совокупностью источниковедческих, кодикологических и палеографических примет, но и конкретными записями, сохранившимися в рукописях. Конечные даты создания Успенского списка миней определяются вкладными записями 1552 года митрополита Макария в Успенский собор Московского кремля, которые присутствуют во всех минеях за исключением июльского тома (Син. № 996)[1]. Время написания миней определяется двумя записями: писцовой записью 1545 года о завершении переписки июльской минеи (Син. № 996) и датированным предисловием в сентябрьском томе к Житию Иосифа Волоцкого, составленным епископом Крутицким Саввой в 1546 году (Син. № 986)[2]. Но для более точной датировки рукописей и определения хронологических рамок их создания необходимо исследование бумаги и бумажных водяных знаков. Бумага Макарьевских миней Успенского списка была исследована Л. М. Костюхиной[3], но ее работа не включала все принятые в настоящее время параметры по изучению бумаги. Полный анализ бумаги и бумажных водяных знаков был проведен Т. В. Диановой, но ею был исследован только один мартовский том Успенского списка.[4] Ее работа послужила образцом для нашего исследования и дала возможность сравнить бумажные знаки двух томов Успенского списка. На их сопоставлении мы имеем возможность проследить, как использовалась бумага писцами одного скриптория при написании рукописей. Исследование бумаги таких огромных кодексов как Великие Минеи Четьи митрополита Макария представляет также огромный интерес в вопросах изучения истории бытования европейской бумаги в России XVI века.

Майская минея четья написана на бумаге, называемой в палеографии "в большой лист" или в "дестный лист" на лл. I-V + 957 + VI-IX. Размер подрезного листа книги – 39,6 х 25,5, переплетных листов – 39,7 х 25,8. Майский том имеет потетрадную буквенную нумерацию XVI в., полистную буквенную XVII в. и цифровую нумерацию XIX в.

При исследовании бумаги минеи была использована инструкция, разработанная Парижским институтом исследования и истории текстов[5],

---

[1] Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания. Ч. I. М., 1970. С. 207, 208.

[2] Костюхина Л. М. Палеография русских рукописных книг XV-XVII в. Русский полуустав. М., 1999. С. 23.

[3] Там же. С. 59-62.

[4] Дианова Т. В. Бумага и бумажные водяные знаки. // Die großen Lesemenäen des Metropoliten Makarij. Uspenskij spisok, Bd. I: 1.-11. März. Freiburg i. Br. 1997 (= MLS XXXIX). S. LXXVII-XCII.

[5] Институт исследования и истории текстов. Париж. Инструкция по составлению описания рукописей. Перевод с французского Л. И. Киселевой; ред. проф. А. Д. Люблинской. 1977. С. 15-17.

которая в последние годы была дополнена новыми параметрами для компьютерной базы данных[6], а также методика исследования филиграней и терминология, разработанная отечественными филиграноведами.[7]

В данной работе при полистном просмотре всех листов рукописи были приняты во внимание следующие параметры: характеристика бумаги – качество, формат, страна производитель; исследование бумажной сетки – расположение вержеров относительно строк текста (параллельно или перпендикулярно), тонкие они или толстые, количество вержеров в 20 мм, расположение понтюзо на листе (горизонтальное или вертикальное), размер понтюзо (расстояние между двумя линиями в мм), количество понтюзо на листе.

При исследовании филиграни приводится прорись (калька) с указанием листов, на которых она обнаружена. Далее указывается в мм размер знака, его высота и ширина, а также место расположения филиграни на листе и по отношению к понтюзо. И последнее – проводится идентификация водяных знаков с изданными филигранями в альбомах-справочниках.

При общей характеристике бумаги всего тома можно сказать, что бумага ручного производства, хорошего качества, (за некоторым исключением) средней толщины, слегка желтоватая – цвета слоновой кости. Вся бумага европейского производства. Бумага на переплетных листах с водяным знаком "голова шута с семью бубенцами" (рис. № 1) могла быть произведена в XVII в. во Франции или Голландии. Большая часть бумаги (623 листа) содержит водяной знак "одноручный кувшинчик под короной" (рис. № 3). Это бумага французского производства, хорошего качества, средней толщины, водяной знак четко просматривается. Бумага с водяными знаками на рис. №№ 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 также французского производства, высокого качества с тонкими вержерами. Использование в рукописи в основном французской бумаги не противоречит культуре ее бытования в России в XVI в. Кроме бумаги французского производства в рукописи выявлена бумага из Кракова – "тиара"(рис. №№ 8, 9) и "вепрь" (рис. № 10) из Силезии – бумага плохого качества, толстая, рыхлая, визуально просматриваются волокна (некачественная фактура). Но эта бумага составляет небольшое количество листов: бумага со знаком "вепрь" – 3 листа, а со знаком "тиара" двух разновидностей – 46 листов.

Обратимся к следующим показателям бумаги – размер подрезного листа (39,6 x 25,5 см) постоянен для всей рукописи за небольшим исключением в высоте листа в один мм – 39,5-39, 6 см. Исследование бумаги показало, что писцы использовали в рукописи большие листы в разворот, так называемые "дестные листы", которые склеивались в тетради. Бумага александрийского формата составляет в рукописи всего три листа (лл. 788, 789, 790), при этом два из них составляют сложенный пополам

[6] Международная ассоциация историков бумаги. Международный стандарт для регистрации бумаги с филигранями и без них. Английская версия 2.0/ 1977. Последнее изменение 31 января 1999. Перевод выполнен В. А. Есиповой.

[7] Филигранологические исследования. Теория. Методика. Практика. Л., 1990; Богданов А. П. Филиграноведение вчера и сегодня. // История и палеография. М., 1993. С. 302-430; Богданов А. П. Основы филиграноведения. История, теория, практика. М., 1999; Амосов А. А. Проблема точности филиграноведческих наблюдений. Терминология. // Проблемы научного описания рукописей и факсимильного издания памятников письменности. Л., 1981. С. 70-91.

александрийский лист (лл. 788, 789), а л. 790 составляет половину александрийского листа.

Вержеры во французской бумаге можно определить как тонкие, что подтверждается принятым количественным средним показателем их размещения – 20 вержеров в 20 мм. Из восемнадцати обнаруженных в рукописи водяных знаков пятнадцать расположены на бумаге, содержащей в 20 мм от 20 до 22 вержеров. И только бумага с водяными знаками "тиара" и "вепрь", составляющая вместе 49 листов текста, имеет 18 вержеров в 20 мм. Все вержеры расположены перпендикулярно строкам текста, за исключением трех листов александрийской бумаги, (лл. 788, 789, 790), где вержеры расположены параллельно строкам текста. Наличие в бумаге от 20 до 22 вержеров в 20 мм является датирующим показателем для бумажной формы XVI в.

Показания понтюзо также зависят от формата бумаги. Так как бумага майского тома состоит (за небольшим исключением) из больших листов в разворот, то все понтюзо расположены параллельно строкам текста. Понтюзо же в бумаге александрийского листа (лл. 788-790) расположены вертикально строкам текста. Все понтюзо четкие, линии хорошо прослеживаются. Расстояния между двумя линиями понтюзо в одном знаке колеблятся от 2 до 5 мм, но количество понтюзо на бумаге одного и того же знака остается постоянным.

Понтюзо по размерам можно разделить на три группы. Первая группа включает бумагу с узким понтюзо от 17,2 до 19,8 мм. Это бумага с филигранями: "кувшинчик" (рис. № 3), понтюзо – 18,8 мм; "кувшинчики" (рис. №№ 6, 7, 15) понтюзо – 17,2 мм; "кувшинчик" (рис. № 5), понтюзо – 19,8 мм. Ко второй группе относим бумагу, в которой расстояние между понтюзо колеблется от 20,4 до 25,5 мм: филигрань "голова шута" (рис. № 1), понтюзо – 23,3 мм; "перчатка" (рис. № 2), понтюзо – 24,7 мм; "перчатка" (рис. № 11), понтюзо – 22,6 мм; "перчатка" (рис. № 12), понтюзо – 22,6 мм; "кувшинчик" (рис. № 13), понтюзо – 25,5 мм; "кувшинчик" (рис. № 17), понтюзо – 20,8 мм; "кувшинчик" (рис. № 18), понтюзо – 20,4 мм. К третьей группе относим бумагу с широким понтюзо, где расстояние между понтюзо колеблется от 28 до 30,4 мм. В бумаге с водяным знаком "кувшинчик" (рис. № 4), понтюзо – 28,3 мм; "тиара" (рис № 8), понтюзо – 28,3 мм; "тиара" (рис. № 9), понтюзо – 30,4 мм; "вепрь" (рис. № 10), понтюзо – 30,4 мм; "перчатка" (рис. № 14), понтюзо – 29,3 мм; "перчатка" (рис. № 16), понтюзо – 29,5 мм.

Количество понтюзо в бумаге следующее: "голова шута" (рис. № 1) – 17, "перчатка" (рис. № 2) – 16, "кувшинчик" (рис. № 3) – 21, "кувшинчик" (рис. № 4) - 14, "кувчиншик" (рис. № 5) – 20, "кувшинчик" (рис. № 6) – 23, "кувшинчик" (рис. № 7) – 23, "тиара" (рис. № 8) – 14, "тиара" (рис. № 9) – 13, "вепрь" (рис. № 10) – 13, "перчатка" (рис. № 11) – 17,5, "перчатка" (рис. №1 2) – 17,5, "кувшинчик" (рис. № 13) – 15,5, "перчатка" (рис. № 14) – 13,5, "кувшинчик" (рис. № 15) – 23, "перчатка" (рис. № 16) – 13,2, "кувшинчик" (рис. № 17) – 19, "кувшинчик" (рис. № 18) – 12,5. Вся бумага с узким и средним понтюзо французского производства, с широким понтюзо происходит из Силезии и Кракова.

В бумаге майского тома выявлено пять типов водяных знаков. Под типом в филиграноведении принято понимать группу водяных знаков, объединенных общностью названия и сюжета в графическом рисунке

филиграни.[8] "Тип" – это высшая систематическая категория, допускающая в свою очередь деления на классы, роды, виды и т.д.[9] Использование термина "тип" дает возможность говорить о разновидностях водяных знаков. Под разновидностью в водяных знаках принято считать водяные знаки одного типа, но отличающиеся друг от друга в рисунке, сделанном мастером специально в бумажной форме, а не в результате искажения сетки бумажной формы. Всего в майском томе выявлены следующие типы филиграней: "голова шута с семью бубенцами", "перчатка", "кувшинчик", "тиара", "вепрь". Из восемнадцати разновидностей водяных знаков наибольшее количество имеют два типа знаков: "кувшинчик" – девять и "перчатка" – пять. Водяной знак "тиара" имеет две разновидности, два знака – "голова шута с семью бубенцами" и филигрань "вепрь" – не имеют разновидностей.

При исследовании филиграней учитывались не только их разновидности. Для более полной графической характеристики рисунка каждой разновидности филиграни приводятся их парные формы. В исследовании известного филиграноведа Н. П. Лихачева дается следующая характеристика парных форм: "Так как филигрань есть знак формы, а форм у одного мастера может быть несколько, и сменять их он был должен по хрупкости этого прибора, не раз в течении одного даже десятилетия, то совершенно понятно, почему почти невозможно встретить в двух рукописях знаки, которые точь-въ-точь совпадали бы друг с другом."[10] Парные формы имеют водяные знаки: "кувшинчик" (рис. № 3), "кувшинчик" (рис. № 4), "кувшинчик" (рис. № 5), "кувшинчик" (рис. № 6) "тиара" (рис. № 9), "вепрь" (рис. № 10), "перчатка" (рис. № 11), "кувшинчик" (рис. № 13), "перчатка" (рис. № 14), "кувшинчик" (рис. № 15), "перчатка" (рис. № 16), "кувшинчик" (рис. № 17). Все перечисленные парные формы приводятся на прилагаемых рисунках. Водяной знак XVII века "голова шута с семью бубенцами"(рис. № 1), выявленный на переплетных листах рукописи, не имеет парной формы. Не имеют парной формы филиграни: "перчатка" (рис. № 2, на бумаге с этим знаком написан текст Летописца), "кувшинчик" (рис. № 7), "тиара" (рис. № 8), "перчатка" (рис. № 12, этот водяной знак обнаружен только на одном листе рукописи) и филигрань "кувшинчик" (рис. № 18), выявленная на двух листах александрийской бумаги.

Исследуя расположение филиграней на бумажной сетке, а именно по отношению к линиям понтюзо, можно сказать, что большинство филиграней расположено между двумя линиями понтюзо, параллельно им. И только четыре филиграни "кувшинчик" (рис. №№ 6, 7, 15, 17) имеют крепление на понтюзо. Они расположены на понтюзо так, что если знаки зрительно разделить пополам, то их средняя линия совпадет с линией понтюзо. Понтюзо как бы проходит через центр знака. Такой способ крепления филиграней больше типичен для бумажной сетки XV века, а в конце XVI века такое крепление почти не используется – эти изменения мы и наблюдаем в бумаге исследуемой рукописи.

---

[8] Дианова Т. В. Указ. соч., с. LXXIX.

[9] Пушкарев Л. Н. Классификация русских письменных источников по отечественной истории. М., 1975. С. 190.

[10] Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. I. СПб., 1899. С. 157.

Рассмотрим расположение филиграней на листах рукописи. Так как бумага рукописи представляет собой обычные большие листы в разворот, то водяные знаки расположены либо в верхней либо в нижней части листа, параллельно обрезу рукописи. Только на бумаге александрийского листа водяной знак "кувшинчик" (рис. № 18), расположен в центре листа, но заключен он также между двумя линиями понтюзо.

Для полной характеристики водяных знаков необходимо также дать размер каждой филиграни с указанием ее высоты и ширины. Эти сведения приводятся вместе с полистной росписью филиграней. Здесь же дается характеристика каждой из восемнадцати разновидностей рассматриваемых филиграней в их сравнении с филигранями альбомов-справочников. В указании на справочную литературу приводятся принятые в филиграноведении три степени сравнения по мере увеличения отличий в рисунке. Водяные знаки, совпадающие контуром рисунка с рисунком, приведенным в справочнике, названы "тождественными" (далее тожд.), водяные знаки, имеющие небольшие расхождения в рисунке названы "сходными" (далее сходн.), и водяные знаки, которые имеют значительные различия в контуре рисунка и деталях его наполнения названы "подобными" (далее подобн.).

Для датировки филиграней рукописи были использованы следующие альбомы-справочники:

Брике = BRIQUET, Ch.arles M. Les filigranes. Geneve 1907, vol. 1-4.

Дианова, Костюхина = Дианова Т. В., Костюхина Л. М. Филиграни рукописей XVII века. М., 1988.

Лихачев = Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. Ч. I-III. Спб., 1899.

Пиккар = Piccard, Gerhard. Die Kronenwasserzeichen. Stuttgart 1961.

Пиккар = Piccard, Gerhard. Wasserzeichen Hand & Handschuh. Stuttgart 1997.

Филиграни майского тома Успенского списка перечислены в порядке их расположения в рукописи:

1. Голова шута с семью бубенцами и литерами "GC". Филигрань расположена на переплетных лл. I-X. Формат листа обычный; размер понтюзо – 23,3 мм, всего понтюзо – 17; вержеров в 20 мм – 19; высота знака – 97 мм, ширина – 55 мм. Знак сходн. Дианова, Костюхина № 441-442 =1663 г.

2. Перчатка крупного рисунка под короной; на ладони сердце, под перчаткой литеры "IC" (лл. 1-2). Формат листа обычный, листы дефектны, реставрированы (подклеены) в XIX в.; размер понтюзо – 24,7 мм, всего понтюзо – 16; вержеров в 20 мм – 22; высота знака – 87 мм, ширина – 17 мм. Знак сходн. Брике № 11063 = 1544-1545 гг.; Пиккар № 1933 = 1544 г., № 1934 = 1547 г.

3. Кувшин одноручный под короной. Парные формы: а) на горле одна линия, маленькое подножие (лл. 3-6, 8, 11-14, 16-18, 20, 22-26, 29-31, 36-37, 40-43, 45, 51-53, 58-60, 62-64, 67-73, 78-79, 82, 84-85, 86-92, 97, 99, 101, 103-104, 106-107, 109-111, 114-115, 122, 124-125, 127-129, 131-132, 136-138, 140, 142, 144-147, 149, 151, 158-164, 167-170, 173-181, 184-185, 191, 194, 201-202, 206-208, 212, 215-222, 224-228, 231-233, 242, 247-248,

Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft

Einbandentwurf mit Darstellungen des hl. Georg, des Schutzpatrons von Freiburg i. Br. und Moskau: Matthias Weiher, Zürich
Vorderseite: Stilisierung des von Fritz Geiges 1903 gemalten Freskos am Freiburger Schwabentor.
Rückseite: Stilisierung der russischen Ikone "Der Drachenkampf des hl. Georg", Novgorod, Anfang 16. Jahrhundert, Ikonenmuseum Recklinghausen Inv. Nr. 436.

Für die altkyrillischen Buchstaben wurden die Schriften "MethodThin" und "MethodThinSuper" verwendet, die die Firma MacCampus / Kempgen, Bamberg, eigens für dieses Projekt entwickelt hat.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier

Druck: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany
ISBN 978 - 3 - 921940 - 46 - 8

INHALT
СОДЕРЖАНИЕ

Kodikologische Beschreibung der Handschrift Sin. 994
Кодикологическое описание рукописи Син. 994

Textteil
Текст

1. – 8. Mai
1 – 8 мая

1. Mai

2. Mai

3. Mai

м҃ѳ
49. (Kapitel)
И се въ единъ д҃нь шедшꙋ великомꙋ феѡдосі҃ нѣкоего ради ѡроудїа. къ х҃олюбцꙋ изѧславꙋ
Und eines Tages ging der große Feodosij wegen einer Angelegenheit zu Izjaslav, dem Christus Liebenden 178a 40

н҃
50. (Kapitel)
Но сице бѣ по всѧ д҃ни ѡ сі҃ оучѧ братїю. не възнѡситї ни ѡ чемж҃, но смиренꙋ быти мнихꙋ
Aber so lehrte er die Brüder alle Tage, sich über nichts zu erheben, sondern daß ein Mönch demütig zu sein habe 178c 3

н҃а
51. (Kapitel)
И сѐ и еще испѡвѣда ми. единъ ѿ братїи имен҃е ларїонъ
Und dieses und anderes mehr erzählte mir einer der Brüder mit Namen Ilarion 178d 13

н҃в
52. (Kapitel)
Се же пакы той чер҆норизець ларїонъ. спѡвѣда ми бѣаше бѡ книгами хытръ писати
Dies aber wiederum erzählte mir dieser Mönch Ilarion, denn er beherrschte die Kunst, Bücher zu schreiben 179a 15

н҃г
53. (Kapitel)
Бл҃жен҆ный ѡ сихъ всѣ҃ по всѧ нощи бе҃ сна пребываше молѧ б҃а с плаче҃
Der Selige aber blieb darüber alle Nächte ohne Schlaf und betete unter Weinen zu Gott 179b 39

н҃д
54. (Kapitel)
И бѣ въ манастырѣ его единъ чер҆нѡризець сано҃ прозвѵ҃теръ, имен҃е дамьıанъ
Und es gab in seinem Kloster einen Mönch im Rang eines Presbyters, mit Namen Damian 179c 22

н҃е
55. (Kapitel)
Пѡ сих҆же множащїисѧ братїи. и ноужа бы҃ славномꙋ ѡ҃цоу н҃шемꙋ феѡдосїю распрѡстранити манастырь
Daraufhin aber nahm die Anzahl der Brüder zu, und unser ruhmreicher Vater Feodosij mußte das Kloster erweitern 180a 10

н҃ѕ
56. (Kapitel)
Сице бо҃ чюдо бы҃ ѡ той ц҃ркви
Denn solch ein Wunder geschah an eben dieser Kirche 180c 4

н҃з
57. (Kapitel)
И сѐ пакы инъ бѡлѧринъ. того҃ х҃олюбца. иды҃ нѣколи съ кн҃зе҃ своимъ х҃олюбце҃. на ратныѧ хѡтѧщи҃ имъ брань сътворити
Einmal aber zog wiederum ein anderer Bojar desselben Christus Liebenden mit seinem Fürsten gegen die Krieger, die ihnen einen Kampf liefern wollten 180c 25

н҃и
58. (Kapitel)
И сѐ пакы по д҃не҃ немнозѣ҃, оумыслитъ тъ҃ бѡлѧринъ дати еѵ҃алїе в манастырь бл҃женнаго
Aber nach einigen Tagen wiederum beschloß dieser Bojar, dem Kloster des Seligen ein Evangelium zu schenken 180d 16

н҃ѳ
59. (Kapitel)
Егда҃ сїи прихѡжахꙋ к немоу. тоже сїи тако по бж҃твеномꙋ томꙋ оуч҃нїю. пр҃ѣставлѧше тѣ҃ трапезꙋ ѿ брашенъ тѣ҃ манастырьскы҃ хлѣбъ сочиво и мало рыбъ
Als diese aber zu ihm kamen, da setzte er ihnen nach diesem göttlichen Gebot ein Mahl aus folgenden Klosterspeisen vor: Brot, Linsen und ein wenig Fisch 180d 41

ѯ҃
60. (Kapitel)
Сїи҃ пр҃бны҃и ѡ҃ць нашь феѡдосїи. бѣ бѡ по истинѣ исполненъ с҃тго д҃ха
Dieser unser ehrwürdiger Vater Feodosij war nämlich wahrhaftig vom Heiligen Geist erfüllt 181a 41

ѯ҃а
61. (Kapitel)
И сице же г҃лаша имъ нѣ҃ лѣпо на҃ братїамъ мнихо҃ соуще҃. и ѿвергъшимсѧ мир҆скы҃ събранїи. пакы творити имѣнїа, в кѣлїю свою
Und so sprachen sie zu ihnen: Es geziemt sich nicht für uns Brüder, die wir Mönche sind und das Raffen irdischer Güter verworfen haben, wiederum Besitz in unserer Zelle anzuhäufen 181b 16

ѯ҃в
62. (Kapitel)
Тѣмж҃ аще кто ѿ с҃таго тѡго стада раслабѣлъ ср҃цемъ, ѿидѧше ѿ манастырѧ. тѡ҃ бл҃жен҆ныи его ра҃ в велицѣ печѧли и скѡрби бꙋдѧше
Daher, wenn jemand aus dieser heiligen Herde im Herzen schwach wurde und aus dem Kloster ging, geriet der Selige seinetwegen in große Trauer und Leid 181b 41

ѯ҃г
63. (Kapitel)
Бѣ же тоу еди҃ братъ славъ. сыи же часто ѿбѣгаше ѿ бл҃жен҆наго манастырѧ
Es war aber da ein schwacher Bruder, der lief oft aus dem Kloster des Seligen fort 181c 16

ѯ҃д
64. (Kapitel)
И се пакы ѿселе на прочее исповѣданїе. пр҃бна҃ ѡ҃ца нашего феѡдосїа поидемъ
Und ab hier wollen wir wieder zum weiteren Bericht von unserem ehrwürdigen Vater Feodosij übergehen 181d 17

ѯ҃е
65. (Kapitel)
К семоу҃ бл҃женномꙋ нѣколи приведошѧ разбоиникы свѧзаны, ихже бѣшѧ ѧли. въ едино҃ селѣ манастырьстемъ. хѡтѧщи҃ красти
Zu diesem Seligen brachte man einmal gefesselte Räuber, die man in dem einen Klosterdorf gefangen hatte, als sie stehlen wollten 182a 15

п҃в
82. (Kapitel)
Тогда҃ ѡц҃ь нашь феѡдосїи. наполнивсѧ ст҃го дх҃а. и начѧть того ѡбличѧти. ꙗко не праведно сътворша. и не пѡ законȣ сѣдша на столѣ то҃
Daraufhin aber begann unser Vater Feodosij, vom heiligen Geist erfüllt, ihn zu tadeln, daß er nicht recht gehandelt und nicht rechtmäßig diesen Thron eingenommen habe 185c 25

п҃г
83. (Kapitel)
Тоже тако҃ и ѿ болѧръ многи приходѧщи. пѡвѣдахȣть емоу гнѣвъ кнѧ (sic!) на того соуще. и молѧхȣть и не сȣпрѡтивитисѧ емоу
Aber ebenso kamen auch viele Bojaren herbei und berichteten ihm vom Zorn des Fürsten auf ihn und baten ihn, sich ihm nicht zu widersetzen 185d 11

п҃д
84. (Kapitel)
Бл҃женный ѡц҃ь на҃ феѡдосїи. много молимъ бы҃ ѿ братїи и ѿ велмо҃. наипаче҃ разȣмѣвъ ꙗко ничтоже оуспѣшно сими слѡвесы к томоу
Unser seliger Vater Feodosij aber, vielfach von den Brüdern und von den Würdenträgern gebeten, vor allem selbst einsehend, daß mit diesen Worten an jenem nichts auszurichten sei 185d 45

п҃е
85. (Kapitel)
Ї въ единъ ѿ д҃нїи ше҃шȣ к томоу. ст҃омȣ бл҃жен'но (sic!) и бг҃оносномȣ ѡц҃оу нашемȣ феѡдосїю. ꙗкѡ в'ниде въ храмъ идѣже бѣ҃ кн҃зь сѣдѧ
Und als eines Tages unser heiliger, seliger und Gott in sich tragender Vater Feodosij zu diesem gekommen war und in das Haus trat, wo der Fürst saß 186b 13

п҃ѕ
86. (Kapitel)
Многа҃жы же пакы егда възвѣстѧхȣть томоу прих҃ѡ бл҃женаго. тои же и тако шедъ того срѣташе. ра҃доуѧ҃ пре҃ двер'ми храма
Oft aber wiederum, wenn man ihm die Ankunft des Seligen meldete, ging er hinaus und empfing ihn freudig vor der Tür seines Hauses 186b 35

п҃з
87. (Kapitel)
Оц҃ъ же нашь феѡдосїи бѣ҃ пѡ всѧ д҃ни и нощи б҃а молѧ. ѡ х҃олюбцѣ изѧславѣ
Unser Vater Feodosij aber verharrte alle Tage und Nächte im Gebet zu Gott für Izjaslav, den Christus Liebenden 186c 13

п҃и
88. (Kapitel)
Великый никонъ. видѣвъ таковое смѧтенїе въ кн҃зехъ соущи҃. ѿиде съ ѡнѣма двѣма чер'норизцема, въ пре҃ реченыи островъ, идѣ҃ бѣ҃ манастырь състави҃
Als der große Nikon aber sah, daß solch eine Zwietracht unter den Fürsten herrschte, ging er mit jenen zwei Mönchen auf die zuvor genannte Insel, wo er ein Kloster errichtet hatte 186c 26

п҃ѳ
89. (Kapitel)
Тѡгда҃ прп҃ѡбныи ѡц҃ь нашь феѡдосїи наполнивсѧ д҃ха ст҃аго. нача҃ бл҃гтїю б҃жїею пѡдвизатисѧ. ꙗкѡ҃ вселити҃ емоу въ дрȣгое мѣсто
Damals aber begann unser ehrwürdiger Vater Feodosij, erfüllt vom Heiligen Geist, sich mit Gottes Gnade zu mühen, sich an einem anderen Ort anzusiedeln 186c 37

ч҃
90. (Kapitel)
Се҃ житїе прп҃бнаго и бл҃жнаго феѡдосїа. иже ѿ оуны вер'сты дѡ сде ѿ многаго мало въписа҃
So habe ich nun das Leben des ehrwürdigen und seligen Feodosij, vom Jugendalter an bis hierher - von vielem weniges - aufgeschrieben 186d 34

ч҃а
91. (Kapitel)
Ꙗкѡ҃ бо аще кто не знаахȣ того. ти видѣвше и в таковѣ ѡдежи соуща. то не мнѧше того самого соуща. бл҃жена҃ игоумена, ꙗко единаго ѿ варѧщихъ
Wenn ihn aber jemand nicht kannte und ihn in solcher Kleidung sah, so hielt er ihn nicht für den seligen Abt selbst, sondern für einen von den Bediensteten 187a 27

ч҃в
92. (Kapitel)
Тогда҃ оуже повелѣ събрати всю братїю. и е҃ в селе҃ или и на иноую нѣкȣю пѡтребȣ шли
Dann aber befahl er, alle Brüder zu versammeln, auch die in den Dörfern oder auch die, die zu irgendeinem anderen Geschäft weggegangen waren 187b 35

ч҃г
93. (Kapitel)
Сам' же влѣ҃ в кѣлїю начѧтъ плакати. бїа в перси своа припадаѧ къ бг҃ȣ
Er selbst aber ging in seine Zelle, begann zu weinen, wobei er sich an seine Brust schlug und vor Gott niederfiel 187c 9

ч҃д
94. (Kapitel)
Таче пакы въ дрȣгыи д҃нь бл҃женныи ѡц҃ь нашь феѡдосїи. призва всю братїю. и гл҃а имъ что чѧда, пѡмыслисте в себѣ
An einem anderen Tag wiederum rief unser seliger Vater Feodosij alle Brüder zu sich und sprach zu ihnen: "Was, meine Kinder, habt ihr unter euch überlegt?" 187d 17

ч҃е
95. (Kapitel)
И ꙗко҃ прише҃ши сȣботѣ. ї д҃нїю ѡсвѣтающȣ. пѡславъ бл҃женыи призва всю братїю. и тако по единомȣ всѧ цѣлова
Und als der Samstag kam und es Tag wurde, ließ der Selige alle Brüder rufen und küßte alle einzeln 187d 39

ч҃ѕ
96. (Kapitel)
Бл҃женный пакы оутѣша ѧ. гл҃аше се ѡбѣщаюсѧ ва҃ братїа. и ѡц҃ы. аще и тѣломъ ѿхожоу ѿ ва҃, но д҃хо҃ прно боудȣ с вами
Der Selige tröstete sie abermals und sprach: "Ich verspreche Euch, Brüder und Väter, wenn ich auch leiblich von euch gehe, so werde ich doch im Geiste immer mit euch sein." 188a 36

ч҃з
97. (Kapitel)
Тѡгда҃ аки нѣ ѿ коего ѧвленїа б҃жественаго. пѡдвиже҃ вѣрны҃ мно҃ство. и съ оусердїемъ сами прїидѡшѧ
Da aber machten sich wie auf ein göttliches Zeichen hin viele Gläubige auf und kamen von sich aus eilends herbei 188b 40

4. Mai

5. Mai

6. Mai

7. Mai

8. Mai

Vorwort

Nach Abschluß der Arbeiten am März-Band der neuen Edition der „Grossen Lesemenäen des Metropoliten Makarij (Uspenskij spisok)* kamen die Herausgeber überein, die Edition mit der Veröffentlichung der Texte des nächsten Bandes fortzusetzen, von dem seinerzeit die Archäographische Kommission der Russischen Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften nichts mehr abdrucken konnte: der Texte für den Monat Mai.

Der Umfang des Mai-Bandes, der ungefähr dem des März-Bandes entspricht, legte nahe, auch den Mai-Band in drei Teilbänden zu publizieren, von denen hiermit der erste vorgelegt wird. Er enthält an größeren Texten die alttestamentlichen Bücher Jeremia, Baruch und Hiob, die altbulgarische Übersetzung der Reden des Athanasios von Alexandrien gegen die Arianer, von der hier die zweite und dritte Rede erstmals veröffentlicht werden, die Vita des Feodosij Pečerskij und das Kiever Paterikon.

Zu den Editionsprinzipien im Textteil

Die in der Einleitung zum ersten März-Band dargelegten Prinzipien für die Wiedergabe des Textes wurden im Mai-Band beibehalten. Die folgenden Bemerkungen sollen daher nur ihrer weiteren Erklärung und Präzisierung dienen. Hervorgehoben sei hier zunächst nochmals, daß die Gestaltung unserer Edition des Uspenskij spisok seine Struktur zeigen und Hinweise auf deren Entstehung geben soll. Deshalb werden auch die leeren Zeilen, Spalten und Seiten im Druck beibehalten und, um den Eindruck von Druckfehlern zu vermeiden, mit den Hinweisen „leer“ bzw. „Leerseite“ bezeichnet. In diesen Rahmen gehört auch, daß mehrfach an verschiedenen Stellen vorkommende gleiche Texte jeweils an ihren Standorten abgedruckt werden. Dies ist deshalb keineswegs als überflüssig anzusehen, weil sich bei einem genaueren Vergleich zeigt, daß die betreffenden Texte nur scheinbar gleich sind, tatsächlich aber auf unterschiedliche (slavische) Vorlagen zurückgehen. Im März-Band wurde auf solche mehrfach vorkommenden Texte in den Inhaltsverzeichnissen mit dem Hinweis „wiederholt“ aufmerksam gemacht. In den Inhaltsverzeichnissen zu den Mai-Bänden wird der mißverständliche Hinweis „wiederholt“ vermieden und durch den Hinweis auf die Fundstelle des Paralleltextes („vgl.“ = vergleiche) ersetzt.

Die genaue Wiedergabe der Handschrift Usp. führt im Vergleich zu der früheren Edition der Archäographischen Kommission zu einem erheblich grösseren Umfang des Abdrucks. Der größere Umfang ist nach Überzeugung der Herausgeber aber vollauf gerechtfertigt. Denn es geht ihnen, wie schon in der Einleitung zum ersten März-Band hervorgehoben wurde, nicht nur darum, lediglich die Texte wiederzugeben, sondern die Handschrift Usp. als Schriftdenk-

---

* Erschienen in drei Teilbänden: DIE GROSSEN LESEMENÄEN DES METROPOLITEN MAKARIJ. USPENSKIJ SPISOK. Herausgegeben von E. Weiher, S. O. Šmidt, A. I. Škurko; 1. - 11. MÄRZ, Freiburg i. Br. 1997, 12. - 25. März, ebda 1998, 26. - 31. März, ebda 2001 (= Monumenta linguae slavicae dialecti veteris, fontes et dissertationes tt. XXXIX, XLI, XLV)

mal der russischen Kultur des 16. Jahrhunderts insgesamt darzustellen und die Untersuchung des Verhältnisses zu Sof. und Car., vor allem aber der Arbeitsweise des Metropoliten Makarij und seiner Mitarbeiter zu erleichtern.

Zur Wiedergabe der Grapheme wäre zu bemerken, daß die sehr oft vorkommende aus в und ъ zusammengestzte Ligatur mit в' wiedergegeben wurde und supralineare Grapheme und Zeichen aus technischen Gründen nicht immer genau dort positioniert werden konnten, wo sie sich in der Handschrift finden.

Zum kritischen Apparat

Zwischen unserer Edition des März-Bandes und des Mai-Bandes bestehen einige Unterschiede, die jedoch nicht die Textwiedergabe, sondern die Menge des Textes und die Anmerkungen zum Text betreffen:

Der Mai-Band weist pro Spalte in der Regel 45 Zeilen statt 42 wie der März-Band auf (im März-Band umfassen nur die Spalten 401a – 408d, 546a – 552b, 618a – 421b und 915a – 956b, abgesehen von den jeweils letzten Spalten, 45 Zeilen). Überdies enthält jede Zeile im Mai-Band ein Viertel bis ein Drittel mehr an Text als im März-Band. Daher reicht der Platz unter den Spalten oft gerade noch für die Angabe von Besonderheiten in der Handschrift Usp. (Ligaturen, Streichungen, Randglossen- und zeichen) aus, selbst wenn für den Haupttext eine etwas geringere Schriftgröße gewählt wurde. So mußte hier ohnehin auf Lesehilfen wie Hinweise auf verdorbene Stellen, auf griechische oder slavische Vorlage- bzw. Paralleltexte usw. konsequent verzichtet werden. Die im März-Band sehr sparsam eingesetzte Kommentierung, die nur einen geringen Bruchteil dessen bot, was bei der Bearbeitung des Textes, z. B. bei dem Vergleich mit den mutmaßlichen griechischen (teils lateinischen) Vorlagen und slavischen Parallelhandschriften aufgefallen war, wird im ersten Mai-Band in einem separat ausgebundenen kritischen Apparat sehr viel breiter ausgeführt.

Überdies sind in diesen Teil die von Usp. abweichenden Lesarten von Sof. und Car. (teilweise auch von anderen Parallelhandschriften) aufgenommen worden. Die Herausgeber sind zwar nach wie vor der Auffassung, daß es für die weitere Erforschung der „Großen Lesemenäen" die wissenschaftlich beste Voraussetzung wäre, wenn alle drei Fassungen der VMČ (Usp., Sof. und Car.) für sich publiziert würden. Wie die letzten Jahre gezeigt haben, wird dies aber in absehbarer Zukunft aus finanziellen Gründen nicht möglich sein. Es wurde daher beschlossen, die in Sof. und Car. von Usp. abweichenden Lesarten in den separaten kritischen Apparat aufzunehmen. Welche Variantentypen angegeben werden, ist der dortigen Einleitung zu entnehmen. Es ist geplant, nachträglich auch für den März-Band die Varianten von Sof. gegenüber Usp. (der März-Band in der Fassung von Car. muß weiterhin als verschollen gelten) zu veröffentlichen.

Arbeitsgänge, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Die Texte des ersten Mai-Bandes wurden nach Filmaufnahmen der Handschrift (Uspenskij spisok, GIM Sin. 994) in den Computer eingegeben, und zwar von Th. Daiber (7a – 10b, 11c – 12b), N. Kindermann (27c – 49d, 202a – 237d), U. Müller (12c – 27b), E. V. Šul'gina (55a – 60d), Chr. Voß (80c – 82d) und H. Warkentin (1r – 2v, 3a – 6d, 10c – 11b, 50a – 54d, 61a – 80b, 83a – 201d, 238a –320b). Der Computersatz wurde hierauf in Moskau mit dem Original verglichen, und zwar von N. A. Kobjak (22a – 34d, 50a – 60d, 64c – 68d, 152d – 156b, 179a – 184b, 219a – 227d, 238a – 255d), L. M. Kostjuchina (1r – 2v, 7a – 10b, 11c – 14b, 61a – 64b, 93a – 116d, 156c – 160d, 170a – 173b, 201a – 209d,

256a – 273d), A. I. Pliguzov (14c – 21d), E. I. Serebrjakova (3a – 6d, 10c – 11b, 35a – 49d, 73a – 92d, 117a – 134b, 161a – 165b, 173c – 178d, 190a – 200d, 210a – 218d, 292a – 320b) und E. V. Šul'gina (69a – 72d, 134a – 152b, 165c – 169d, 184c – 189d, 228a – 237d, 274a – 291d).

Mit der Textgestalt, d.h. mit den fehlerhaften oder unverständlichen Stellen und dem Verhältnis zu Parallelhandschriften und zu griechischen und lateinischen Quellen, befaßten sich N. Kindermann (157c – 239d), Chr. Koch (75a – 157b, 305b – 320b), T. Mostrova (240a – 305b), sowie Chr. Koch und T. Mostrova (1 – 74a). Zu T. Mostrova ist bei dieser Gelegenheit nachzutragen, daß sie auch schon am dritten März-Band bei der Kommentierung der *Lěstvica* mitgearbeitet hat, was seinerzeit bedauerlicherweise unerwähnt blieb. Die von den drei genannten Mitarbeitern vorgeschlagenen Kommentierungen wurden abschliessend von E. Weiher redigiert, d.h. teilweise gekürzt, gestrichen oder umformuliert, so daß dieser für die endgültige Gestalt der Apparate letztlich allein die Verantwortung trägt.

Vielfach profitierte der vorliegende Band auch von der Beratung durch F. Keller und M. Tichova.

Die Gestaltung des Inhaltsverzeichnisses zum Textteil und die deutsche Übersetzung der einzelnen Abschnitte ist eine Gemeinschaftsarbeit der Freiburger Arbeitsgruppe (F. Keller, N. Kindermann, Chr. Koch, E. Maier, E. Weiher).

E. Weiher

Предисловие

По завершении работ над мартовским томом нового издания Великих Миней Четьих митрополита Макария (по Успенскому списку) издатели пришли к решению продолжить это издание публикацией текстов следующего тома, который в свое время не удалось напечатать Археологической комиссии Российской Императорской Академии наук. Речь идет о текстах на месяц май.

В виду объема майского тома, который примерно соответствует объему мартовского, целесообразно публиковать его также в трех частях, первая из которых предлагается в настоящей книге. Она содержит такие крупные тексты, как ветхозаветные книги Иеремии и Иова, а также переводы Слов Афанасия Александрийского против ариан, из которых второе и третье публикуются впервые, житие Феодосия Печерского и Киево-Печерский патерик.

О принципах издания

Описанные в предисловии к первому выпуску мартовского тома принципы передачи текста были сохранены и в майском томе. Следующие замечания призваны лишь уточнить и объяснить их. Прежде всего, еще раз отметим, что оформление нашего издания Успенского списка должно отразить его кодикологическую структуру и методы формирования последней. Поэтому не заполненные текстом строки, столбцы и страницы были сохранены и – во избежание подозрений на опечатки или типографские дефекты – обозначены словами "leer" ("пустой") и "Leerseite" ("пустая страница"). По той же причине повторяющиеся проложные тексты печатаются все, каждый на том месте, где он встречается в рукописи, что издатели не считают излишним, поскольку при ближайшем рассмотрении, выясняется, что кажущиеся одинаковыми проложные тексты были списаны с разных оригиналов. В мартовском томе на такие многократно встречающиеся тексты в содержаниях сделано указание "wiederholt". В содержаниях к майским томам вызывающее недоразумение указание "wiederholt" будет заменено указанием на место параллельного текста: "vgl." ("ср.").

Такая точная передача текста рукописи Успенского списка ведет к более объемному изданию по сравнению с изданием Императорской Археографической Комиссии. По убеждению издателей, это, однако, полностью себя оправдывает, поскольку для нас, как уже было отмечено в предисловии к первому выпуску мартовкого тома, важно не только опубликовать тексты рукописи Усп., но представить последнюю как памятник русской письменности и культуры XVI в., а также облегчить дальнейшее исследование соотношений между Усп., Соф. и Цар. и, прежде всего, способа работы над этим компендиумом митрополита Макария и его помощников.

Относительно передачи графем следует отметить, что часто встречающаяся лигатура, возникшая из сочетания **в** и **ъ**, передается в форме **в'**, а расположение надстрочных букв и знаков по техническим причинам не всегда точно соответствует их месту в рукописи.

О критическом аппарате

Между изданием мартовского и майского томов имеются некоторые различия, которые, однако, касаются не передачи текста, а его объема и примечаний к нему:

В майском комплекте столбец насчитывает, как правило, 45 строк, в отличие от мартовского комплекта с 42 строками в столбце (только столбцы 408a-408d, 546a-552b, 618a-421b, 915a-956b состоят из 45 строк). Кроме того, каждая строка содержит от четверти до трети больше текста по сравнению с мартовским комплектом. Таким образом, места под столбцами зачастую едва хватает для указаний на особенности рукописи Усп. (лигатуры, зачеркивания, глоссы и знаки на полях), даже если для публикации основного текста употребляется более мелкий шрифт. Таким образом, здесь издатели и без того были вынуждены последовательно отказываться от таких вспомогательных замечаний, как указания на испорченные места, на греческие или славянские оригиналы или параллельные тексты и т.д. Указания подобного рода были представлены в издании мартовского комплекта редкими комментариями и передавали только небольшую часть того, что бросалось в глаза при сравнении текстов рукописи с предполагаемыми греческими (или латинскими) оригиналами и славянскими параллельными рукописями. В издании майского комплекта такие комментарии разработаны более подробно в виде критического аппарата, составляющего отдельно сброшюрованное приложение к тектовой части.

Кроме того, в эту часть включены разночтения по Соф. и Цар. (частично и по другим параллельным рукописям). Хотя издатели до сих пор придерживаются мнения, что лучшей научной предпосылкой для дальнейшего исследования Великих Миней является публикация всех трех комплектов (Усп., Соф. и Цар.) в отдельности, однако, как показали последние годы, осуществить это в обозримом будущем не представляется возможным по финансовым причинам. Поэтому было решено поместить разночтения по Софийскому и Царскому спискам в отдельное приложение с критическим аппаратом. Какие типы разночтений при этом учитывались, указано в соответствующем введении. Планируется также дополнительное издание разночтений мартовского комплекта по Софийскому списку (Царский список на месяц март до сих пор считается утерянным).

Процесс работы, сотрудницы и сотрудники

Тексты были набраны на компьютере по снимкам рукописи следующими сотрудниками: Т. Дайбер (7a-10b, 11c-12b), Н. Киндерманн 27c-49d, 202a-237d), У. Мюллер (12c-27b), Э. В. Шульгина (55a-60d), К.

Фосс (80c-82d) и Х. Варкентин (1r-2v, 3a-6d, 10c-11b, 50a-54d, 61a-80b, 83a-201d, 238a-320b). Набранный текст затем сверили с оригиналом в Москве: Н. А. Кобяк (22a-34d, 50a-60d, 64c-68d, 152d-156b, 179a-184b, 219a-227d, 238a-255d), Л. М. Костюхина (1r-2v, 7a-10b, 11c-14b, 61a-64b, 93a-116d, 156c-160d, 170a-173b, 201a-209d, 256a-273d), А. И. Плигузов (14c-21d), Е. И. Серебрякова (3a-6d, 10c-11b, 35a-49d, 73a-92d, 117a-134b, 161a-165b, 173c-178d, 190a-200d, 210a-218d, 292a-320b) и Э. В. Шульгина (69a-72d, 134a-152b, 165c-169d, 184c-189d, 228a-237d, 274a-291d).

Вопросами соотношения текстов с параллельными рукописями, а также с греческими и латинскими источниками занимались: Н. Киндерманн (157c-239d), К. Кох (75a-157b, 305b-320b), Т. Мострова (240a-305b), а также К. Кох и Т. Мострова (1-74a). В этой связи необходимо добавить, что Т. Мострова внесла свой вклад уже при работе над третьей частью мартовского тома, а именно при составлении комментария к Лествице, что в свое время, к сожалению, не было упомянуто. Предложенные вышеназванными сотрудниками комментарии к текстам были отредактированы Э. Вайером, т.е. частично сокращены, уточнены или переформулированы. Таким образом, он один несет ответственность за окончательную версию критического аппарата.

Настоящий том во многом обязан научным консультациям с Ф. Келлером и М. Тиховой.

Оформление "Содержания" к тексту и немецкий перевод отдельных его частей представляет собой совместную работу Фрайбругского коллектива (Ф. Келлер, Н. Киндерманн, К. Кох, Э. Майер, Э. Вайер).

Издатели

Л. М. Костюхина

Палеографическое описание рукописи

ГИМ. ОР. Син. 994 (П-792). Великие Минеи Четьи митрополита Макария, Успенский список, месяц май, 2-я половина 40-х гг. XVI в., 1° (39,6 х 25,5), русский полуустав в один столбец (лл. 1-2 об.) и 2 столбца (лл. 3-957) девяти почерков, листов I-V + 957 + VI-IX (по нумерации XIX в.)[1]

Нумерация тетрадей и листов

Рукопись написана на бумаге форматом в "дестный лист".[2] На листах имеется нумерация трех систем: полистная, потетрадная и постраничная.[3]

Полистная нумерация XIX в. арабскими цифрами выполнена черными чернилами и расположена в верхнем правом углу каждого листа (всего 957 лл.).[4]

Потетрадная нумерация XVI в. расположена на нижнем поле рукописи. Она выполнена кириллической цифирью, крупным беглым русским полууставом южнославянской разновидности, блеклыми черными чернилами. Буквенные цифры покрыты размашистыми косыми титлами. Из оригинальных начертаний следует отметить "зело" с закрытой верхней петлей ѕ . Всего в рукописи 120 тетрадей: последняя сигнатура – р҃к (на л. 954). В каждую тетрадь по традиции должно было входить 8 листов, номер проставлялся на первом листе каждой тетради. Судя по всему, данная нумерация была сделана уже после того, как весь объем кодекса был сформирован, включая вставки, сделанные особыми почерками, а также вкладной Летописец 1552 г. Потетрадная нумерация XVI в. сохранилась не полностью: утрачен номер 1-й тетради на л. 1, он срезан при подклейке нижнего поля. Номер 10-й тетради (і҃) попал под заклейку разрыва бумаги. Имеются следующие отклонения от "восьмилистного" принципа, очевидно, из-за ошибок писца, нумеровавшего тетради. Тетрадь 4-я (д҃) насчитывает 10 лл. (лл. 25-34 по нумерации XIX в.), тетрадь 38-я (л҃и) имеет 9 лл. (лл. 299-307), тетрадь 66-я (ѯ҃ѕ) – 7 лл. (лл. 524-530), тетрадь 67-я (ѯ҃з) – 7

---

[1] При анализе систем нумерации, сохранившихся в майском томе миней, они соотносятся именно с этой нумерацией XIX в.

[2] ГИМ ОР Син. 994 (П-972), л. 1. Вкладная запись митрополита Макария.

[3] См. приложение № 1 – Нумерация листов майского тома Успенского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария.

[4] Полистная нумерация XVI в. в отличие от мартовского тома ВМЧ (Син.992) срезана.

лл. (лл. 531-537), тетрадь 76-я (о҃ѕ) – 7 лл. (лл. 602-608), тетрадь 84-я (п҃д) – 9 лл. (лл. 665-673), тетрадь 85-я (п҃е) – 9 лл. (лл. 674-682), тетрадь 113-я (р҃гі) – 7 лл. (лл. 899-905), и, наконец, 120-я (р҃к) – 4 л. (лл. 954-957). Таким образом, количество листов в томе по нумерации XIX в. укладывается в 120 тетрадей, помеченных сигнатурами в XVI в., только с учетом вышеуказанных колебаний в их листовом объеме.

Постраничная нумерация XVII в. от а҃ до а҃ца проставлена Евфимием Чудовским в правом верхнем углу майского тома. Она выполнена буквенными цифрами под небольшими прямоугольными титлами русским полууставом со старопечатной основой. Номера страниц проставлены только на одной стороне листов, как это было принято в потетрадной системе, но с пропуском одного номера следующей страницы: на л. 7 – а҃, на л. 8 – г҃, на л. 9 – е҃, на л. 11 – ѕ҃ и т.д. Начертания букв те же, что в оглавлении Великих Миней Четьих митрополита Макария, составленном Евфимием Чудовским: как в черновом экземпляре (Син. 694, П-807), так и в чистовом (Син. 587, П-806). Этим же почерком сделаны дополнения к оглавлению майского тома ВМЧ митрополита Макария в рукописи Син. 994 на лл. 3-6.[5]

Переплет рукописи[6]

Тетради рукописи майского тома собраны в единый кодекс, заключенный в переплет из деревянных досок, обтянутых коричневой кожей с тиснением, на котором сохранились следы позолоты. В центре верхней доски вытиснен средник в виде фигурного щита из свободно вьющихся ветвей с листьями и цветами аканта. Он окаймлен орнаментальной рамкой, образуемой гирляндами хмеля, выполненными сдвоенным ролем. Пространство вокруг средника и по внешнему периметру орнаментальной рамки заполнено басмами в форме розетки, цветущего граната и льва. Нижняя доска переплета украшена тиснением в "рамку" с ролевыми вертикальными полосами, состоящими из сплетенных в гирлянды жгутов и ветвей аканта.[7]

На досках переплета имеются фрагменты застежек разного времени. На верхней доске – петли желтой меди, орнаментированные мелкими чеканными кругами, на нижней – 2 пластины черного металла и обрывки коричневой кожи. На нижней доске сохранились также 3 желтомедных "сердцевидных" наугольника с хаотичной сеткой насечек.

[5] Эта же самая система применена в мартовском томе Успенского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария (Син. 992, П-789). См. Костюхина Л. М. Палеографическое описание рукописи. // Вайер, Э., Шкурко, А. И., Шмидт, С. О. (изд.). Великие Минеи Четьи митрополита Макария. Успенский список. 1-11 марта. Freiburg i Br. 1997. С. XLV. См. еще Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания, не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева. Ч. 1. М., 1970. С. 207, 208.

[6] Переплет майского тома в основном аналогичен переплету мартовского тома. См. там же. С. XLVI.

[7] Клепиков С. А. Орнаментальные украшения переплетов кон. XV - 1-й четв. XVII вв. в рукописях библиотеки Троице-Сергиевой Лавры. // Записки отдела рукописей Государственной библиотеки СССР им. Ленина. Вып. 22. М., 1960. С. 65-68.

По корешку переплет правлен светло-коричневой кожей. Обрез блока книги окрашен синей краской. На его вертикальной стороне сделана надпись "май".

Переплетные листы майского кодекса – белой бумаги с частыми вержерами и узкими понтюзо (2,6 см), основная филигрань – Голова шута в сопровождении литер GC – 1663-1674 гг.[8]

Итак, переплет рукописи майского тома Успенского списка ВМЧ митрополита Макария в своей основе можно отнести к середине XVI в., но и более поздние переплетные листы, и явная реставрация кожаного корешка указывают на правку XVII-XIX вв.

Особенности письма

Рукопись написана русским полууставом южнославянской разновидности, несколькими почерками в один (лл. 1-2 об.) и два столбца (лл. 3-957), без разделения строки на слова. Первым почерком написаны лл. 1-2 об. с вкладной записью митрополита Макария, которая названа здесь летописцем.[9] Почерк крупный (высота начертаний в строке – 4 мм), изысканно каллиграфический, со свободно стоящими в строке буквами, почти без наклона. Для него характерна некоторая вариативность начертаний: д - д - д ; п - в ; е - е ; ж - ж - ж ; ц - ц ; м - м - м ; т - т ; ъ - ъ ; ѣ - ѣ - ѣ .

Особенно преобладают начертания т, ц свойственные русскому полууставу XVI в. Более архаичными являются начертания: д , в , е , ъ , ъ , ѣ, идущие от письма XV в. ѫ (юс большой) отсутствует.[10] В письме первого писца имеется большой набор грецизированных букв минускульного типа: α , г , ε , λ , ш , р , т , ω ; лигатуры: вз , пр, ес , ет , св и до (надстрочная); украшенные буквы: ѳ (о-очное), ѹ (ук), ъ (ер).

Из выносных букв употребляются в, г, и, л, о, с – под титлом; а, д, ї (и), з, м, т, х – без титла. Особо следует отметить выносную ъ в форме 7 и ѣ в форме т , составляющие с предыдущими строчными буквами соответствующие лигатуры: въ (въ), вѣ (вѣ) и т.п.

Индивидуальные особенности начертаний первого почерка значительно сглажены его парадной каллиграфичностью. Тем не менее следует отметить такие графические варианты как ж – ж с маленькой угловатой петлей, написанное в три приема, ж – ж с большой закрытой петлей, написанное в два приема, з - з - з - в виде цифры "3", размещающееся в

[8] Дианова Т. В., Костюхина Л. М. (сост.) Филиграни XVII в. По рукописным источникам ГИМ. М., 1988. Сходные – № 441, 442, 443, 1663-1674 гг.

[9] Вкладная запись, написанная этим же почерком, имеется и в 10 других томах Успенского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария. (Син. 986-997, П-784–805). Только в июльском томе (Син. 996, П-794) она вообще отсутствует. См. Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания, не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева. Ч.1, М., 1970. С. 171, 185.

[10] Однако надо учитывать, что текст вкладной занимает всего 1,5 листа и отсутствие ѫ не может быть показательным.

пределах верхней и нижней линий строки или выходящее верхней петлей за верхний предел строки, спускающееся под строку, с удлиненным плечом. Для большинства начертаний характерны угловатые петли. Из знаков препинания имеются точка и запятая (см. приложение 2, рис. 1: л. 2).

Второй почерк занимает лл. 3а-73d[11], 78а-240cd, 242а-433d, 434d (строки 10-45) - 467а (строки 1-27). Этот почерк принадлежит опытному каллиграфу, искусному профессионалу. Его письмо отличается стабильностью начертаний, небольшой вариантностью основных графем, постоянным размером букв. Параметры букв: узкого рисунка – б, в, к, н, и и т.п. – 0,4 х 0,5 см, широкого рисунка – ж, м, т и т.п. – 0,6 х 0,4 см. Почерк без наклона или с едва заметным наклоном вправо. Местами писец меняет чернила: ярко черные (в большинстве разделов текста) на коричневые (например, на лл. 421-437, 464-465 об.). В почерке этого писца присутствуют грецизированные начертания: , , , и ж (например, на лл. 426, 172b, 245с, 428с).[12]

Для него характерны отдельные украшенные буквы: , , , , (ч) и довольно разнообразные, но немногочисленные лигатуры: , , (архι), , (ра), (тв), (трι), , (хъ), (ше), (ем8 - м надстрочная).

Выносные буквы пишутся под титлом: , , , , , (р), , и без него: , (разных начертаний), (з) - , - , . Титла в почерке – двух видов: округлое и угловатое . К индивидуальным начертаниям писца следует отнести: - , , местами – (л) и (ук – с резко надломленным правым углом).

В тексте второго писца имеются разделы, зачеркнутые киноварью: на лл. 78а, 433d, 458d, 582cd. Вероятно, это сделано редактором – составителем этого тома ВМЧ митрополита Макария. (См. приложение 2, рис. 2: л. 51ab).

Третьим почерком написаны лл. 74а, 506а, 507а-507с (строки 1-3), 518а (строки 22-45) 534с-534d (строки 1-13), 535а, 535d-540b, 541b-541c, 542а-542с (строки 1-5), 542d-554c, 573а, 586cd, 734а, 735а (строки 1-14).[13]

Почерк каллиграфически выработанный, местами изысканно красивый (например, на л. 74а), прямой или с легким наклоном вправо. Украшенных букв почти нет, за исключением буквы ъ, на которой имеются

[11] Между лл. 73 об.-74 вставлен фрагмент бумаги XVIII в. с комментариями к тексту XVI в. (память Исидоры инокини), написанными полууставом XVIII в. На л. 465а тем же самым полууставом, но киноварью вписано заглавие "Страданїе стго мчнка Алеѯандра".

[12] ж писец ставит в текстах, когда он пишет первые свои разделы, что может свидетельствовать о старом протографе, но по мере написания текста он забывает ставить ж и переходит на привычное ему безъюсовое письмо.

[13] Лл. 506b-506d, 586ab, 734b-734d – пустые.

точки или реснички - . Лигатуры однообразны, но их достаточно много: , , , , (лγ), , (шем), (гак). Изредка встречаются грецизированные начертания: (эпсилон) и (лямбда). На л. 518с – ж (юс большой). Выносных букв немного, междустрочья почти чистые. С титлом употребляются: , (в), , без титла: , , , , , . Форма титла 2-х видов: округлая и угловатая .

К индивидуальным начертаниям третьего почерка следует отнести почти квадратное, с тонкими подчеркиваниями сверху и снизу , угловатое , "землю" с округлой верхней частью буквы и резко откинутой вправо нижней .

Чернила – ярко черные. На лл. 518а-534с и других третий почерк чередуется с очень сходным с ним – седьмым. Их границы нечетки. (См. приложение 2, рис. 3: л. 541).

Четвертый почерк прослеживается на лл. 75а-77d, 241а-241d, 434а-434d (строки 1-9), 471а-471d, 574а-574d, 583а-585d. Киноварные заглавия этих разделов текста, за исключением л. 75, написаны этим же почерком. Почерк уверенно профессиональный, но простой, с острыми углами в основных графемах, в том числе и в рисунке петель. Буквы с удлиненными мачтами, как правило, уходящими под строку. Наклон вправо небольшой, устойчивый. Украшенных букв нет. Лигатуры однообразны и редки: (аг), (аγ), (бе), (дї), (лг), (лю), (пр), (рѣ), (тв), (ти), (тр), (ца), (ше), (щї). Грецизированных начертаний мало: (эпсилон), (лямбда), (омега). (юс большой) встречается постоянно.

Выносных букв немного, местами междустрочья совершенно чистые. Выносные употребляются как с титлами, так и без них. С титлами: , , , , , . Без титла: , , , , , , , (земля), , , (м8), (р), (т), , , , . Форма титла (угловатое) и (округлое).

Ярко выраженных индивидуальных начертаний нет. Отличительными признаками этого почерка являются его остроугольные, удлиненные графемы и темно-коричневые чернила. Контрольным показателем служит одинаковая бумага с одним и тем же водяным знаком во всех разделах, написанных этим письмом.[14] (См. приложение 2, рис. 4: л. 574ab).

[14] Ваза с цветком малой формы – разновидность Briquet C. M. Les filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier. Geneve. 1907. T. IV. № 12892, 1547.

Пятый почерк встречен на лл. 467a (строки 28-45) - 470d, 472a-505d, 509d (строки 24-45) - 518a (строки 1-21), 555a-572d, 575a-582d, 587a-733d, 735a (строки 22-45) - 741a (строки 1-12), 759a-790b.[15]

Почерк приземистый, начертания – с укороченными мачтами, без резких выбросов вверх и вниз. Буквы округло-квадратные, тесно стоящие в строке. С л. 592 письмо становится свободнее, а к концу раздела и крупнее. Начертания мало вариантны. Наклон неустойчивый, обычно влево, но местами буквы стоят прямо вертикально. Чернила в основном темно-коричневые, однако на отдельных листах они чередуются со светло-коричневыми (например, на лл. 467-470, 587-733).

Украшенные буквы практически отсутствуют, исключением являются начертания – ѱ (пси "цветком"). Лигатуры однообразны и малочисленны: аг, вг, дг, ви (ви), да (да), лѹ (лѹ), мъ (мъ), тв (тв), ти (ти), ше (ше). Из грецизированных начертаний есть только: ε (эпсилон). ѫ (юс большой) отсутствует. Выносные буквы, как и в других почерках этой рукописи, употребляются с титлом (очень редко): г҃, н҃, с҃ и без титла: д, д, ж, з, м, р, х. Формы титла: ⌒ округлое и ~ угловатое.

Начертания, характерные для пятого почерка – это з - с вытянутой по горизонтали верхней петлей и укороченной нижней; к – приземистое, со сглаженным коленцем; укороченные у, р, х; ч – одностороннее, с маленькой округлой чашей. Местами встречается крупное по сравнению с другими начертаниями б (например, на лл. 467b, 476b и др.; см. приложение 2, рис. 5: л. 478ab).

Шестой почерк занимает лл. 507cd, 508ab, 508cd, 509ab. Почерк простой, грубый, но начертания по рисунку устойчивые, четкие; широкие и приземистые, они свободно, с большими интервалами, расположены вдоль строки. Их наклон чрезвычайно нестабилен. Украшенных букв нет. Лигатуры: дг, ел, жд. Грецизированные начертания: α, ε, λ; ж отсутствует. Выносные буквы под титлом: только г҃, с҃. Выносные буквы без титла: а, д, ж, м, м. Титла двух форм: круглые ⌒ и угловатые ⌐. Особенные начертания 6-го почерка: многовариантное по сочетанию мачты и петель, но всегда небольшое и сплюснутое по вертикали ѣ, а также к – с выгнутой вправо мачтой и сильно сглаженным коленцем. В почерке присутствует только д – трапецевидное. (См. приложение 2, рис. 6: л. 508ab).

Седьмой почерк имеется на лл. 534d (строки 14-45), 535c, 540cd, 541a, 541d, 542c (строки 6-45).

[15] Л. 790cd – пустой. На лл. 788-789 есть небольшие вставки другого почерка, одновременные с основным. На лл. 575a (строки 1-12), 582c (строки 13-45) - 582d (строки 1-45), 759a (строки 1-45) - 759b (строки 1-10) имеются зачеркивания киноварью – следы работы редактора-составителя майского тома. К л. 470 об. прикреплен фрагмент бумажного листа, на котором украинской скорописью XVII в. отмечена память Александра Тиверианского "сё Алеѯандеръ мнисм быти ѡнъ иже ѡктоврїа к҃в".

Для почерка характерны стабильные начертания и их небольшая вариантность. Несколько манерный рисунок и старательность, с которой они выписаны, создают впечатление копирования. Не исключено, что образцом для 7-го почерка служил соседствующий с ним третий почерк (ср. рис.). Характеризуемый почерк мелкий, с неустойчивым наклоном. Высота большинства его букв – 0,2 см. Однако отдельные буквы: з - з, р, у, у, ф, х, ѯ выходят за строку вверх или вниз, что создает впечатление несколько вытянутого по вертикали письма. Строка не разделена на слова. Из грецизированных начертаний имеется только ε (эпсилон), ѫ (юс большой) отсутствует. Украшенные буквы – ѻ, ꙭ. Лигатуры единичны: аг (аг), аѹ (аѹ), бї (бї), да (да). Выносных букв мало. Из них с титлами: г҃, с҃; без титла: а, д, ди (ди), д, ж, м (з), и (и), м, р (р), т (т), у, х. Форма титлов: ⌒ (округлое) и — (прямое).

Показательные начертания седьмого почерка: б – в строке, с округлыми спинкой и петлями; ф – с завышенной мачтой; одно из начертаний "земли" в виде цифры "3", а именно – з с вытянутой верхней петлей; одно из традиционных начертаний "земли", для которого в этом почерке характерны остроугольная верхняя петля и резко изогнутая серповидная нижняя – з. (См. приложение 2, рис. 7: л. 540cd).

Восьмой почерк расположен на лл. 741a (строки 13-45) - 758a.[16] Он некрасив, угловат, с мало вариантными устойчивыми, но несколько безжизненными начертаниями, с колеблющимся наклоном букв в строке, не разделенной на слова. В почерке чувствуется старательность писца, без свободы владения письмом. Некрупные буквы вяло "бредут" по строке, не выходя за ее пределы ни вверх, ни вниз.

Грецизированных начертаний нет, но изредка встречаются украшенные: буква о: ѻ (л. 756c), ѻ (лл. 742d, 743c, 755c), с волнистой чертой ѻ (л. 745a) и "о-очное" с точками – ꙭ (лл. 747b, 755b). На лл. 745b, 746b, 749c, 753c, 757b имеется ѫ (юс большой). Лигатур мало и они однообразны: аѹ (аѹ – л. 743d), гш (гш – л. 741a), аг (аг – лл. 741d, 744c, 745a, 757c), тв (тв – лл. 748a, 750c, 751b, c), тр (тр – л. 748a).

Выносные буквы малочисленны. Из них – с титлами: д҃, г҃, л҃, н҃, о҃, с҃, ч҃ (ч); без титла – тоже д, д, ди (ди), д, ж (ж), м (з), и (и), м, н (н – с удлиненной перекладиной – лл. 751a, c, 752d, 758a), р (р), т (т), х (х).

[16] Л. 758b-d – пустой.

К показательным начертаниям следует отнести "зело" со сплюснутыми петлями и резко откинутым длинным хвостом , "юс малый", наклонные мачты которого продлены вверх, образуя открытый треугольник – и "пси" – с укороченной мачтой, подчеркнутой сверху тонкой горизонтальной чертой . (лл. 743с, 749а, 749с).

По сочетанию всех этих формальных и стилистических примет возможно предположить наличие хронологически более старого протографа (см. приложение 2, рис. 8: л. 743ab).

Девятым почерком написаны лл. 791а-957b. Им оканчивается вся рукопись майского тома Успенского списка.

Почерк профессиональный, но размашистый и несколько небрежный. Для писца была важна не красота письма, а быстрота написания текста большого объема. По общему стилю почерк легко отличим от восьми других почерков рукописи, но особых формальных примет в нем практически нет. Строки не делятся на слова, но буквы в нем располагаются довольно свободно. В наклоне – разнобой. Листы пестрят начертаниями "земли" в форме цифры "7" с серповидным хвостом – . Местами встречается узкая, вытянутая по вертикали "фита" с низко расположенной перекладиной – . По мере приближения к концу текста рукописи почерк становится крупнее. В нем появляется много лигатур, которые ранее были разбросаны по отдельным листам. Наиболее характерные из них: , , , , , , , (пр), (ра), (ра) (тв), (тво), (тра), , , (ца), (га).

Из грецизированных букв имеются "альфа" – и "эпсилон" – . "Юс большой" - ѫ встречен только на л. 819d.

В почерке наблюдается некоторая архаика: в нем, например, постоянно присутствует "т" с разновысокими мачтами – . Особо следует отметить в девятом почерке вкрапления другого письма (лл. 806а, 807b, 808а, 810а, 834d, 855а, 858а, 862ab) – нарочито искусственного "печатного". Это может быть ученический почерк или пробы самого писца писать "по-иному". При этом основные начертания в обоих случаях идентичны.

Выносных букв немного, и они чаще всего встречаются в конце строк.[17] Выносные буквы употребляются с титлом: , , , , , и без титла: , , , , , , , (з), , , , , , 7ⷰ (ти), , , .

Как и во всех томах Успенского списка Великих Миней Четьих митрополита Макария, титла – двух видов: округлые и угловатые: (см. приложение 2, рис. 9: л. 952ab).

[17] Это отмечал еще В. Н. Щепкин. См. его соч. Русская палеография. Изд. 3. М., 1999. С. 148.

Вязь.

В майском томе Успенского списка Миней Четьих митрополита Макария, наряду с обычным полууставным письмом, имеется письмо декоративное – вязь. Этим письмом выполнены киноварные строки заглавий на лл. 3, 7, 78, 164 об., 272 об., 276 об., 320 об., 377, 507, 547 об., 791, 793, 800.[18]

На л. 3: "Ѹказъ главамъ в настоащеи сеи ..."
Вязь принадлежит руке основного писца рукописи, а именно второго. Для нее характерны совпадения, подчинения, сокращения мачт, извивы. Из украшений есть завиток, крестик, хоботок, шип. Показатель – 3,5. В целом вязь можно отнести к разряду несложной.

На л. 7: "Книга гл҃емаа минѣа четиа ..."
Вязь того же писца, что и на л. 3, но более крупного размера. В ней имеются совпадения, подчинения, соподчинения, извивы. Украшениями служат завиток, крестик, усики, хоботок, шип. Ее показатель – 5. Вязь высокохудожественная.

На л. 78: "Мц҃а того въ ·в҃· дн҃ь Ѹспение ..."
Вязь выполнена тем же (вторым) писцом, что и на лл. 3, 7. Из основных знаковых элементов в ней есть совпадение и подчинение. Из украшений – глазок, завиток с 2-мя глазками, хоботок, шип. Вязь – простого рисунка. Показатель – 3.

На л. 164 об.: "Мца того въ .г҃. дн҃ь стра стѹю ..."
Вязь второго писца рукописи. Ее определяющие элементы – совпадение и подчинение. Украшения – завиток, завиток с глазком, крестик, хоботок, шип. Показатель – 2,3. В целом, вязь – несложная.

На л. 272 об.: "Мц҃а того въ ·з҃· дн҃ь. памѧ"..."
Вязь – руки второго писца. В ней присутствуют – совпадение, подчинение, извивы. Украшения – шип, завиток с глазком, глазки, крестик. Показатель – 1,8. Вязь несложная.

На л. 276 об.: "Мц҃а того в҃ .и҃. дн҃ь памѧть ..."
Вязь выполнена вторым писцом. Из основных элементов имеются совпадение, подчинение, соединение в точке. Украшениями служат завитки и шипы. Показатель – 2,3. Вязь несложная.

На л. 320 об.: "Мц҃а того въ .ѳ҃. дн҃ь страсть ..."
Вязь также выполнена вторым писцом. Характерные элементы этой вязи - совпадение и подчинение. Декоративные детали – шипы, завитки. Показатель – 2,3. Вязь несложная.

На л. 377: "Слово на моавитскѹ землю бл҃гви ѿч҃ ..."
В вязи этого листа с некоторой долей вероятности просматривается почерк второго писца. Основные ее элементы – сокращение, включение и подчинение. Украшения – шипы, глазки. Показатель – 4. Вязь профессиональная, но не художественная.

На л. 507: "Мц҃а маиа въ ѕ҃і житие ..."
Вязь, как и следующий за ней текст, написанный полууставом, принадлежит руке третьего писца рукописи. В ней имеются сокращение, совпадение, включение. Из украшений есть шипы и усик. Показатель – ~ 4. Вязь несложная.

На л. 547 об.: "Изложенїе общежител ..."
Вязь выполнена третьим писцом, как и на л. 507. Из основных элементов есть только ложная лигатура . Показатель – 3,5. Вязь простая.

[18] За строками вязи следует обычное полууставное письмо, первые его строки написаны киноварью.